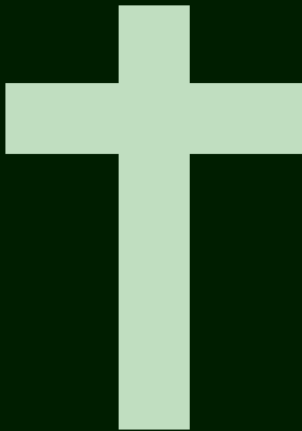


Warlpiri Short Bible



The Shorter Bible in the Warlpiri language of Australia

Warlpiri Short Bible

The Shorter Bible in the Warlpiri language of Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021
5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce

Contents

FRT	1
Genesis	2
Exodus	120
Numbers	168
Deuteronomy	178
Joshua	192
Judges	209
Ruth	230
Psalms	237
Jonah	238
Matthew	243
Mark	346
Luke	407
John	508
Acts	580
Hebrews	691
1 Corinthians	736
2 Corinthians	777
Galatians	804
Ephesians	824
Philippians	839
Colossians	850
1 Thessalonians	862
2 Thessalonians	871
1 Timothy	877
2 Timothy	891
Titus	902
Philemon	908
Hebrews	911
James	947
1 Peter	958
2 Peter	972
1 John	980
2 John	991
3 John	993
Jude	995
Revelation	1000

The Bible in Warlpiri

[wpb]

Old Testament portions and the New Testament in Warlpiri of Australia
[wpb]

Translation by
© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

First edition of NT
“Jesus palka jarrija” © 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc.
© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Revised edition of the NT
© 2001, Bible Society in Australia

Web version
© 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.,
Orlando, FL 35862-8200 USA
(<http://www.Wycliffe.org>)

Table of Contents

page

Genesis

Kamparru-warnujulpalu Nyinaja

Jarū Kamparru-warnu-nyayirni kuja Mujujurlu yirrarnu nyurru-wiyi

Nyiyā-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku, yimi-ngarrirni kangalpa nyurru-warnu kuja Kaaturlu ngurrju-manu walya manu yalkiri manu nyiyarningkijarra. Manu yimi-ngarrirni kangalpa wati manu karnta kuja-palangu ngurrju-manu Kaaturlu yirdi-jarraju-palangu yungu Yatumu manu Yiipi. Manu yimi-ngarrirni kangalpa kuja-palarla Yatumu manu Yiipi jurnta karlirryanu kuja-purda-kari Kaatukuju, manu nyanungu-jarra-kurlangu kurdurdu ngulajulpalu nyinaja maju-yijala. Manu yimi-ngarrirni kangalpa jinta-kari wati ngurrju-nyayirni yirdiji Nuwa kuja yangka pawurtu wiri-jarlu nganturnu ngawarra-kujaku wiri-kijaku. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Yipuruyamu kujalpa-jana nyinaja kirda-nyanu yapaku jintawarlayiki-juku Juwu-patuku. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Yipuruyamu-kurlangu ngalapi-nyanu Yijaki manu warringiyi-nyanu Jakupu. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Jakupu-kurlangu ngalapi-nyanu Jajupu kujalpa-jana wiri nyinaja nyanunguju yalirla ngurungka Yijipirla. Nyanungurlunya-jana kangurnu nyanungukupalangu-wati manu nyanunguku-purdangka-wati Yijipi-kirra, kapulu yarnunjuku paliyarla jintawarlayi-juku.

Kamparrurlu kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyampu nguru

¹ Nyampu yimi, ngulaju yupuju-warnu-juku nyiyarningkijarraku. Kamparruju nyurru-wiyiji, ngulaju Kaatuju nyinajalpa yangarlu-wiyi nyanungu-mipa. Lawarni-jarralpa yalkiriki manu walyaku karrija, murnma-juku. Ngula-jangkaju, ngurrju-manu nyiyarningkijarra yangka kuja karlipa nyanyi jalangurlulku. ² Ngapa-wiyilpa ngunaja warukirdikirdi ngurujarraranypa yurnilyka-maninja-warnu. Ngulalpa parrawangu-juku karrija murnma-juku. Kaatukujurla warlpa wiri-nyayirni marlaja wangkajarni kuja-purda-jarra ngapangka kankarlumparra.

³ Ngula-jangkaju, Kaatuju wangkaja, “Parra, marlajaju parrarl-pantika!” Junga-juku, parrajurla marlaja parrarl-panturnu ngurujarraranypalku.*

⁴ Ngularla Kaatuju nyanjarla wardinyi-jarrija parrakuju. Ngula-jangkaju, munga manu parra, ngalya-pangurnu-palangu. ⁵ Ngalya-pangirninjarla, yirdilki-palangu yungu ‘Parra’ manu ‘Munga’. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra kamparru-warnu-juku.

⁶⁻⁷ Parra-karirlalku, Kaatuju wangkaja, “Yalkiri, marlajaju palka-jarriya ngami wiri-jarlu-piya rdakurlpari kuja-ka kaninjarra-kari karrimi!” Junga-juku, kujarlunya ngurrju-manu yalkiriji. Ngulangku yalkirirli yangka ngami wiri-jarlu-piyarlu ngapaju ngalya-pangurnu. Ngalya-kari ngapa kankarlarni yalkirirlalpa ngunaja. Ngalya-kari ngapa, ngulajulpa ngunaja kanunju. ⁸ Nyampu ngami-piya rdakurlpari, ngulakujurla yungu Kaaturluju yirdi ‘Yalkiri’. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

* 1:3 Nyangka 2 Corinthians 4.6

⁹ Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Ngapa, marlajaju kanunju-jarrinja-yanta yungu walya parduna palka-jarri!” Junga-juku, ngapajulurla marlaja kanunju-jarrija. Kujarlunya ngurrju-manu walya pardunaju. ¹⁰ Kuja walya parduna palka-jarrija, ngulakujurla Kaaturluju yirdiji yungu ‘Walya’. Kujarla ngapa marlaja kanunju-jarrija manulpa palka-juku ngunaja, ngulakujurla Kaaturluju yirdiji yungu ‘Ngapa Mangkuru’. Kuja-palangu nyangu walya manu ngapa mangkuru, ngulakuju-palangu wardinyi-jarrija.

¹¹⁻¹² Ngula-jangkaju, Kaatuju wangkaja, “Yukuri-kari yukuri-kari, marlajaju purrulyun-pardiya ngurlu-kurlu manu miyi-kirli!” Kuja wangkaja, junga-juku, marlajarla purrulyun-pardiya watiya-kari watiya-kari ngurlu-kari ngurlu-kari-kirli. Kujarlunya ngurrju-manu-jana yukuri-kari yukuru-kariji. Ngula kuja-jana nyangu, ngulakuju-jana wardinyi-jarrija ¹³ Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

¹⁴⁻¹⁵ Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Nyumpala mirilmiril-karrinja-palka-jarra, marlajaju-pala ngirra-manta yalkirirla yungunpala ngalya-pangirni munga manu parra! Nyinaka-pala yalkirirla yungunpala ngirra-mani walya warrukirdikirdi! Ngaka kajili-nyarra yapangku nyanyi yalkirirla, ngulaju kapulu milya-pinyi parra manu munga, manu kapulu milya-pinyi nyangurlarluru yungulu purlapa-kari purlapa-kari pinyi pirriya-puru marda manu marda karapura-puru.” Junga-juku, kujarlunya-palangu ngurrju-manu mirilmiril-karrinja-palka-jarraju yalkirirlaju. ¹⁶⁻¹⁸ Kaaturluju-palangu ngurrju-manu yurrupupu manu kirntangi yungu-pala ngalya-pangirni munga manu parra. Jinta-kari wiri, jinta-kari wita-karrikari. Jinta-kari wiri-ka nyina parra-kurlangu. Jinta-kari wiri-ka nyina munga-kurlangu. Manu yanjilypiri, panu-jarlu-jana witawita manu wiriwiri yirrarnu yalkirirla. Ngulakuju-jana nyanjarla wardinyi-jarrija. ¹⁹ Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

²⁰ Ngula-jangkaju, Kaatujurla wangkaja ngapa mangkuruku, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri yawu-kari yawu-kari ngapa-ngawurra-waja panu-jarlu-nyayirni!” Ngula-jangkajurla wangkaja yalkiriki, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri jurlpu-kari jurlpu-kari panu-jarlu-nyayirni yungulu warru paarr-pardimi kankar-lumparra!” ²¹ Junga-juku, Kaaturlu-jana ngurrju-manu yawu-kari yawu-kari wiri-jarlu kulu-parnta-nyayirni, nyiyarningkijarra kuja kalu warru wapa manu nyina ngapangka kanunjumparra. Kaaturluju-jana ngurrju-manu jurlpu-kari jurlpu-kari pinkirra-kurlu witawita, wiriwiri. Ngulaju Kaaturlu-juku-jana muku ngurrju-manu, manu ngulakuju-jana nyanjarla wardinyi-jarrija. ²² Kaaturlu-jana wangkanjarla pirrijirdi-manu kujarla, “Kurdukurdu panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-kijika, manulu warru wapaya kujarla yalarnirla ngurujarraranypa!” ²³ Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

²⁴ Ngula-jangkaju, Kaatujurla wangkaja walyaku, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri kuyu-kari kuyu-kari panu-jarlu-nyayirni yungulu walyangka wapami manu warru kiripi-kanyi manu kiwirlki-parnka!” Junga-juku, kujarlunya-jana ngurrju-manu kuyu-kari kuyu-kariji. ²⁵ Puluku-kari puluku-kari manu wardapi-kari wardapi-kari manu warna-kari warna-kari, ngulaju-jana Kaaturluju ngurrju-manu witawita wiriwiri kuja kalu warru wapami manu kalu kiripi-kanyi manu kalu kiwirlki-parnka warru walya-wana. Ngula-jana nyangu, ngulakuju-jana wardinyi-jarrija.

²⁶ Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Yapalkurlipa-jana ngurrju-mani ngalipa-piya. Nyampurra yapa yungulu-jana wiri-nyayirni nyinami pulukuku, yawuku, jurlpuku, warnaku, wardapiki. Yungulu-jana wiri nyina warru wapanja-palkaku, kiripi-kanja-palkaku, manu kiwirlikiparnkanja-palkaku.” ²⁷ Junga-juku, Kaaturluju-jana ngurrju-manu yapaju nyanungu-piya-juku. Wati manu karnta kuja-jana ngurrju-manu, ngulajulu nyanungu-piya-juku.*

²⁸ Ngula-jangkaju yapaju-jana wangkanjarlu pirrjirdi-manu kujarlu, “Kurdukurdu panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-kijika yungulu panu-jarlu-nyayirni pirri-matirni nyurrurla-nyanguju kujarla yalarnirla ngurujarraranypa. Ngulaju kapulu-jana wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarrakuju kuja kalu walya-wana warru wapa manu kuja kalu warru paarr-pardi yalkiri-wana. ²⁹ Nyurru-jukurna-nyarra yirrarnu watiyakeri watiya-kari miyi-kiirli manu nguru kuntukuntu ngurlu-kurlu pirdaku ngarninjaku nyurrurlakuju. ³⁰ Nyiyarningkijarraku jurlpuku manu pulukukuju manu ngula kalu warru kiripi-kanyi, ngulakujurna-jana yirrarnu yukuri-mipa-juku pirdaku ngarninjaku yungulu yukuri-mipajuku ngarni.” Kujanya-jana Kaatuju wangkaja yapakuju. Junga-juku, kujarlunya-jana yapa ngurrju-manu. ³¹ Ngula-jangka, marlaja nyangu-nyanu nyiyarningkijarra kuja nyanungurlu ngurrju-manu ngarlarrpa. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

2

¹ Yuwayi, kujarlunya Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu. ² Ngurrju-manu nyiyarningkijarra jika-pala parrakuju. Ngula-jangka parra-pardu-karirlalku nyanjarla yampija warri Kaaturluju.* ³ Ngula-jangka-nyanu wangkaja parra yalumpurla-juku, “Ngula-juku kapurna nyina warri-jarrinja-wangu. Nyampukuju parra-nyayirni-wangu karnajurla jaarl-karri tarrukuku ngaju-nyanguku.” Kujarlunya Kaaturlu tarruku-manu parra-nyayirni-wangu yali nampa wirli ngulaju yungulu yapa nyinami warri-wangu-yijala.

Kaaturlu ngula wati-wiyi kamparrurluju ngurrju-manu

⁴ Nyampuju yimi ngulaju yangka kuja YAAWIYI Kaaturlu ngurrju-manu walya manu yalkiri. ⁵ Kuja ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka, kamparrujulpa lawa-wiyi karrija watiya-wangu manu marnawangu. Yapa-wangu-wiyilpa karrija nyiyarningkijarraku nyampuku warrawarra-kanjaku. Kulalpa yalkiri-ngirli-wiyi wantija ngapaju nyurru-wiyiji murnma-juku. ⁶ Ngariipa puyukuyukurlu walykarra-manu nguruju ngapa-piyarlu-yijala.

⁷ Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaaturluju walya yaku-manu. Ngula-jangkaju, yaku-maninjarla rdakangku-juku ngurrju-manu wati walya-jangka. Ngula Kaaturluju mulyu-wanarlu purrujungu, ngulajurla ngaanypa yungu ngaany-kijirninjaku. Ngula-jangkaju, ngaany-kijirninjarla wankaru-jarrijalku watiji.* ⁸ Ngula-jangkaju, ngakarilkirila, YAAWIYI Kaaturluju ngayi yarlu-pungu ngurraju kaatiniji kakarrumparra-warnu yirdiji Yitini. Ngula-jangkaju, yarlu-pinjarla watiyalku-jana jukajuka-yirrarnu walyangka yama ngurrju-nyayirni. Ngulanganya wati yaliji yirrarnu nyinanjaku tarnngaku yangka kuja

* 1:27 Nyangka Matthew 19.4, Mark 10.6
Corinthians 15.45

* 2:2 Nyangka Hebrews 4.4

* 2:7 Nyangka 1

ngurrju-manu rdakangku. ⁹ Kuja-jana yirrarnu watiya, ngulajulpalurla marlaja purrulyun-pardija panu-jarlu yama manu mangarri-kirli. Ngurrju-nyayirni miyi-kirli manu ngurrju-nyayirni watiya ngarnkulku nyanjaku. Ngulangka kaatinirla yirdingka Yitnirla, YAAWIYI Kaaturluju-palangu yirrarnu watiya-jarra kulkurru-jarra kaatinirla. Jinta-kari watiya ngulaju ngurrju yirrarnu miyi-kirli ngurrju-kurlu. Kajirla watiji jatu-pardiyarla miyiki ngarninjaku, ngulaju kapu wankaru-juku warrarda nyinayarla palinja-wangu. Jinta-kari watiya, ngulaju ngurrju-yijala yirrarnu miyi-kirli ngurrju-yijala. Kajirla watiji jatu-pardiyarla miyiki ngarninjaku, ngulaju kapu rderrinypa-jarriyarla maju milya-pinjaku manu ngurrjuku milya-pinjaku.

¹⁰ Yangkangka ngulangka, karrujulpa parnkaja kulkurru-jarra kaatini-wana Yitnirla. Ngulangkarlu karrungkarlu, ngapangkujulpa-jana watiyaju yarlurnu. Ngula-jangka karru jinta-jangka, ngulajulu panu-jarrijalku kuja-purda kuja-purda. ¹¹⁻¹⁴ Karru nyampu-paturlu, ngulajul-palu yirdi jarnkujarnku mardarnu Pijana, Kiyana, Tirrkiji, manu Yupiray-iti. Yangka karru yirdiji Pijana, ngulaju kiwirlki-parnkanja-yanu nguru-kari-wana yirdi-wanaju Yapila-wana. Ngulangkaju panu-nyayirnirpa kawurlu ngunaja manu panu-kari-juku pamarrpa mirilmirilpa-nyayirni-yijala. Manu palya-piyalpalu ngurrju ngunaja yalirlaju ngurungka. Karru-kari jinta-kari yangka yirdi Kiyana, ngulaju jingijingi parnkanja-yanu nguru-kari-wana yirdi-kari-wana Kuuju-wana. Yangka karru jinta-kari yirdi Tirrkiji, ngulaju parnkanja-yanu kakarrumparra-warnu nguru-karirla Yajiriyarla.

¹⁵ Nyurru-wiyi kuja yangka YAAWIYI Kaaturlu yirrarnu wati yaliji yangka Yitnirla, ngulaju miyiki wiri-maninjaku manu watiyaku jina-mardarninjaku manu nyiarningkijarraku warrawarra-kanjaku. ¹⁶ Ngula-jangka, YAAWIYI Kaaturlujurla pututu-pungu jarungkuju pirrjirdi-nyayirnirli watikiji, “Nyampurra ngula kalu watiya karrimi, ngularra-ngurlu-puka nganja. ¹⁷ Ngula-ka nyampu kulkurrirni watiya-kari karri, ngula-jangkaju yampiya ngarninja-wangurlu! Kajilpanpa wiljngki kutu nganjarla, ngulaju kajikanpa rderrinypa-jarri maju milya-pinjaku manu ngurrju milya-pinjaku. Ngula-jangkaju, rderrinypa-jarrinjarla kajikanpa ngarninjarla palimilki tarnnga-juku. Junga karnangku kujaju wangka.”

Kaaturlu karntalku ngurrju-manu

¹⁸ Ngulajulpa wati yaliji nyinaja jinta-wiyi-jiki yangarlu kali-nyanu-wangu. Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaaturlujulpa warrawarra-kangu watiji kujalpa nyarrpakupurda yirraru nyinaja. Kaatuju-nyanu manngu-nyanjarla wangkajalku, “Nyampu ngula-ka wati nyinami yangarlu, ngulakuju karnarla marilki nyina. Kukurnarla-ngarra ngurrju-mani puntu jungu yungu-pala nyina manu warrki-jarri.”

¹⁹ Junga-juku, YAAWIYI Kaaturluju-jana ngurrju-manu walya-jangka jurlpu-kari jurlpu-kari, manu nyiarningkijarra yangka kuja kalu wapa walyangka puluku-waja, nantuwu-waja. Junga-juku, kangurnulkurla jurlpu-kari jurlpu-kari manu nyiarningkijarra watikiji yungu-jana nyanungurlulku miimii-nyanjarla yirdi-kari yirdi-kari yinyi. ²⁰ Junga-kirli-jana watingkiji nyangu yangkaju nyiarningkijarra manu jurlpu-kari jurlpu-kari, yinjalkulu-jana yirdiki rderrinypa-yungu. Ngalya-karikiji-jana muku yungu yirdiji kuyu-kari kuyu-kariki manu jurlpu-kariki. Ngulaju ngula-juku. Kala nyanungu-piyakuju yapakulparla puta purda-nyangu yangka jungu nyinanjaku manu jungu warrki-jarrinjaku.

21 Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaaturluju jarda yirrarnu. Kujalpa wati jardalku ngunaja, ngula-kurra-juku ramarralku yungkurnu wilypi-manu. Ngula-jangkaju, wilypi-maninjarla ngurluju pina nimirr-yirrarnu. 22 YAAWIYI Kaaturlu kuja ramarra maninjarla kangu, ngula-jangkaju, ramarra-jangka ngurrju-manu karntalku. Karnta palkalku milki-kangurla watikiji. 23 Ngula-jangkaju, wardinyilki wangkaja watiji, “Wardardayi! Ngaka jalangurna nyampu-piya nyangu! Ngaju-nyangu-jala ramarraju manu yilara! Kaaturlu ngurrju-manu ngaju-nyangu-jangka ramarra yungkurnu-jangka. Ngulaju karna yirdi-mani ‘karntalku.’” Kujanya watiji wangkaja. 24-25 Ngula-jangka, wati yali manu nyanungu-parnta karnta, ngulajulpa-pala nyinaja lawa-juku jalya-wiyi jurnarrpa-wangu, ngulajulpa-pala kutu nyinaja kurntakurnta-wangu. Junga kujaju. Kuja-ka jalangu-jarra wirriya wiri-jarri, wiringkiji yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntiriliki. Kuja-ka karntalku mani, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina jawirdikilki.*

3

Wati manu karnta, karlirr-yanu-pala Kaatu-kujaku

1 Yangkangka kaatinirla Yitinirla, ngulangkajulpa warna nyinaja rdirrinyapa-nyayirni panu-kari kuyu-kari-piya-wangu yangka kuja-jana YAAWIYI Kaaturlu ngurrju-manu. Junga-juku, ngula warnangku jatupardinjarla payurnu karntaju, “Junganya ngantangkupala Kaaturluju warla-pajirninjarla pututu-pungu nyampu-kujakuju watiya-kari watiya-kari-kijaku nganta mayi kulanpala miyi nganta ngarni nyampu-patujangkaju watiya-jangkaju?”

2-3 Karntangkuju janku-manu pina, “Lawa kujakuju. Wangkaja-jarrangku panu-karikiji miyikiji maninjaku manu ngarninjaku. Ngulaju kajikarlijarra miyiji ngarni. Yalumpu-jangka-mipa watiya kuja-ka karri kulkurrurni, kulalparlijarra ngula-jangkaju miyiji marnpikarla manu nganjarla. Kajilparlijarra marnpikarla, ngulaju nganta kajikarlijarra palimi.”

4 Warnajurla wangkaja, “Lawangka warlka! Kajinpala ngarni, ngulaju kulanpala palimi! 5 Kaaturluju-ka milya-pinyi kajilpanpala nyampu miyi nganjarla, ngulaju kajikanpala rdirrinyapa nyinami nyanungu-piya. Rdirrinyapa-jarrinjarla kajikanpala pina-nyayirni nyinami ngurrju milya-pinjaku manu maju milya-pinjaku.”

6 Junga-juku kujarlaju, karrinja-pardijalku karntaju. Yarnkajaralku watiya-kurraju, ngulalpa miumii-nyangulku. Ngula-jangka-nyanu wangkaja kanunju-kari, “Nyampuju ngurrju, ngarirna nyampu miyi ngarni, kapurna rdirrinyapa-nyayirni nyina Kaatu-piyaju.” Junga-juku, miyi manu, maninjarla rdilyki-ngarnu. Ngula-jangka, yungurla nyanungu-parntakulku watiki karntangkuju. Muku-pala ngarnu jirramarlu-juku.

7 Yungka-pala muku ngarnu miyi, ngula-jangkarluju-pala-nyanu parlu-pungu jalyalku. Ngula-jangkaju, kurnta-jarrijalku-pala-nyanu nyanjarla. Wijirarki-piya parlalku-pala pajurnu majardikingarntiriliji, manu-pala-nyanu parnta-yirrarnu. Palkangka-pala-nyanu warru wayurnu.

8 Jintangka parrangkaju, YAAWIYI Kaatuju yanurnu wuraji walykangka. Warrulpa wapaja yangkangkaju kaatinirla Yitinirla. Warrurnulpa-palangu warru yangka-jarraku. Purda-nyangu-pala nyanungu-jarrarluluju

* 2:24-25 Nyangka Matthew 19.5, Mark 10.8, 1 Corinthians 6.16, Ephesians 5.31

warru wapanja-kurra manu yirily-karrinja-kurra. Ngula-kujakuju nyanungu-jarraju, lanilki-pala lurru-wantija Kaatu-kujaku. ⁹ Junga-juku, YAAWIYI Kaatujulpa warru purlanja-karra wapaja, purlajalparla warru watiki, “Nyarrpararlanpayi?”

¹⁰ Junga-juku, jangku-manu watingkiji, “Nyampurlarnawu! Purda-nyangurnangu yirilyirily-yaninjarni-kirra. Lanilkirna wuruly-parntarrija kurntangka kujarnaju jalya nyangu.”

¹¹ Kaaturlu payurnu watiji, “Nganangu ngantangku ngarrurnu jalyakuju? Yangka kuja-ka watiya yali karri kulkurru-warnu, yangkarnangu wangkaja yampinjaku ngarninja-wangu, ngula-jangkanyanpa miyiji ngarnu?”

¹² Watingkiji jangku-manu, “Yalumpu yangka kujanpaju karnta yungu, ngulangkungyaju miyiji yungu. Ngayirna miyiji kutu ngarnu.”

¹³ YAAWIYI Kaatuju wangkajarla karntakulku, “Junganya?”

Karntangu jangku-manu, “Nyampurluju warnangu yimirr-yungu warlkangu, manurna ngarnulku miyiji.”

¹⁴ YAAWIYI Kaatuju wangkajalkurla warnakuju, “Nyampu-jangkaju kapurnangu warntarla-mani kuja-purda-kari kuyu-kari kuyu-kari-kijaku. Kularna-jana yalumpu-patu-kari juyurdurlu-yunparni, kapurnangu nyuntulu-puka juyurdurlu-yunparni. Kapunpa nyinami yangarlu jinta kuyu-kari kuyu-kari-wangu. Kapunpa tarngangu-juku miyalurlu pirirrpinja-yani, manu kapunpa kiwirlki-parnka. Kapunpa walya ngarni pirdakuju tarngangu.”

Wangkaja-jukurla warnakuju: ¹⁵ “Kari-nganta kapunpala-nyanu warna manu karnta mingany-karri tarnga-juku. Nyanungu-nyangu kurdukurdu, nyuntu-nyangu kapulu-nyanu mingany-karri-yijala tarnga-juku. Karnta-kurlangurlu kurdungku kapungku jurrungka-juku warrarda jalkuly-katirni. Nyuntu-nyangurlu kapu tarngangu-yijala warrarda lukungka-juku yarlkirni.” Kujanyarla wangkaja warnakuju.

¹⁶ Ngula-jangkaju, karntakulkurla wangkaja YAAWIYI Kaatuju, “Kajinpa kurdu nyuntu mardarni, ngulakungarntiji kapunpa-nyanu murrumurrunyayirni purda-nyanyi. Manu nyuntu-parnta kali-nyanu kapungku wirijiki nyina tarnga-juku jinjinpaku, ngulakuju nyuntuju kapunparla wararda yulkami kuja kanpa wardu-pinyi miyalurlu.” Kujanyarla wangkaja karntakuju.

¹⁷ Ngula-jangka, watikilkirila wangkaja YAAWIYI Kaatuju, “Kujarnangu yangka pututu-ngarrurnu yampinjaku miyiki nyampuku watiya-jangkaku, nyuntulurlulkunpa wiljinkiji kutu ngarnu. Kulanpaju ngajuju purda-nyangu. Nyuntu-parnta-mipanpa purda-nyangu. Jalangurlu kapurna-nyarra nyampuju walya jurnta juyurdurlu-yunparni. Kujarlaju, miyi kapungku walyangu tarlangku jurnta mardarni. Kapunpa warri-jarrimi miyikipurda mata-wangu, kala lawa. ¹⁸ Jilkarla-mipa manu putunarri-mipa kapungku marlaja pardi ngulaju jilkarla-jarra-kurlu-juku. Kapunpa yukuri-kari yukuru-kari ngarni. ¹⁹ Kapunpa wapa mangarrikipurda mukarniki mukarniki warrininja-karra. Kala kajinpa puta wiri-mani mangarri walya-jangka, kapunpa mata-jarri-nyayirni, manu mukarni wita-wangu kapunpa karlimi warri-jarrinja-karra. Nyuntujunpa walya jurdu-jangka-jala, ngula-jangkanyarnangu nyuntuju ngurru-manu. Kajinpa pali, ngulaju kanpa pina-yuka jurdu-kurra-yijala nyuntuju.” Kujanyarla wangkaja watiki.

²⁰ Yali wati, ngulaju yirdiji Yatumu. ‘Yatumu’ yirdiji ngulaju ‘Walya’. Ngulangkuju kali-nyanurlu karntaju yirdi-manu yirdiji Yiiipi. ‘Yiiipi’

yirdiji ngulaju 'Wankaru'. Ngulajulpa-jana nyinaja ngati-nyanu yapaku jintawarlayiki.

²¹ Ngula-jangka, YAAWIYI Kaaturluju-palangu jurnarrpa ngurrju-manu pinti-jangka, manu-palangu parnta-yirrarnulku.

²² Ngula-jangka, YAAWIYI Kaatu-nyanu wangkaja kanunju-kari, "Yali wati, ngulaju ngalipa-piya-yijala, kuja-ka miyi ngarninja-warnu nyinami ngurrju milya-pinjaku manu maju milya-pinjaku. Kuja kapala watiya-jarra karri kulkurrurni Yitinirla kaatinirla, watiya-kari ngulaju wankaru-jarrinja-kurlangu. Watingki kajilpa nganjarla miyi nyampu-jangka watiya-jangka, ngulaju kajika wankaru-juku warrarda nyina palinja-wangu." ²³ Ngula-kujaku yali-kijaku watiya wankaru-jarrinja-kurlangu-kujaku, YAAWIYI Kaaturluju yilyaja-palangu kakarrara-purda yalumpungurlu Yitini-ngirliji nguru-kari-kirraluku, yalirla ngurungka yungu-palanyanu miyiji wiri-mani. Junga-juku, miyilki-pala-nyanu wiri-manu walya-jangka jurru-jangka kuja yangka Kaaturlu ngurrju-manu wati jinta walya-jangka. ²⁴ Kuja-palangu yilyaja kakarrara-purda, marramarra-jana kakarrara-yijala kulkurru yirrarnu yungulu-palangu warla-pajirrinjarla pina-yilya kajilpa-pala yangka watiya-kurra wankaru-jarrinja-kurlangu-kurra pina-yantarlarini. Manu junma kirrirdi-palangu jaarl-yirrarnu. Ngulajulpa warru kurrulykurruly-wantija kulkurruju, manulpa jarra wiri jankaja junmaju. Ngula-wanaju kula-pala pina-yantarlarini Yitini-kirraju miyiki watiya-jangkaku ngarninjaku.

4

Yimi nyampu Yatumu-kurlangu manu Yiipi-kirlangu kurdukurdu-kurlu

¹ Kuja-palangu Kaaturlu yilyaja kakarrara-purda, ngulajulpa-pala nyinaja jintangka-juku kalinja. Ngula-jangkaju-palangu kurdu jinta palka-jarrija, ngulakujurla yirrarnu Yiipirliji yirdi Kayini* Ngula wangkaja Yiipiji, "Wirriyajurnajurla marlaja manu YAAWIYI-kiji." ² Ngula-jangkaju, yali-pardu-karirlalku jinta-karilkirla palka-jarrija kurdu-karilki wirriyayijala, ngulakujurla yirdiji yirrarnu Yiipirliji Yapulu. Kuja-pala jirramajuku wiri-jarrija, jinta-karirli kukurnu-nyanurlu Yapulurlu, jiyipi kala-jana warrawarra-kangu manu jina-mardarnu. Jinta-karirli papardi-nyanurlu Kayinirli, ngulaju kala mangarri wiri-manu walyangka.

³⁻⁴ Ngaka-pardu-karilki, kukurnu-nyanurluju jiyipi-pardu wita kamparru-warnu ngurrju-nyayirni miimii-nyanjarla milarnurla Kaatukuju warntarri-nyayirni-wangu. Ngulaju kipili-nyayirnila pajirrinjarla yirrarnu, kujarlunya-parlajinta pulka-pungu YAAWIYI-ki. Ngulakujurla YAAWIYI-ji wardinyi-jarrija manu rdakurl-kujurnu nyanungu-kurra-pinangu. Yangka jinta-karirli papardi-nyanurlu, ngulajurla miyi walya-jangka kanjarla-yirrarnu warntarri-nyayirni-wangu nganta. ⁵ Ngulaku miyiki kularlajinta marlaja wardinyi-jarrija YAAWIYI-ji, manu nyanunguku kularla wardinyi-jarrija. Kujarlaju Kayiniji warlirna-jarrija, manu miparrpaju muntuku-jarrija.

⁶ YAAWIYI-rlu payurnu, "Niyarlanpa kulu-jarrinjarla muntuku-jarrija miparrpaju? ⁷ Kajilpanpaju ngurrju nyinayarla, ngulaju kajikarnangku rdakurl-kijirni. Kala kajilpanpa ngurrju-wangu-juku nyinayarla, ngulaju kalakanpaju karlirr-yaninja-yani tarnnga-juku. Juju Ngawangku kangku wurru-kanyi nyuntuku yungungku rdarri-mardarninjarla karlirr-kanyi. Ngula-kujakuju-nyanu warrawarra-kangka muurlparlu karlirr-yaninja-kujaku."

* 4:1 'Kayini' yirdiji ngulaju 'Manurnaju'

8 Parra-pardu-karirlalku, Kayiniji wangkajarla nyanungukupurdan-gkaku kukurnu-nyanuku, “Yanirli wirliny!” Junga-juku, yarnkajalku-pala. Yanurra-pala yarlu-kurra warlangarrangarra-kurra. Yalumpurlaju ku warlangarrangarra, Kayinirli jatu-pardinjarla pakarnu kukurnu-nyanu tarnga-kurra.

9 Ngula YAAWIYI-rliji rdpinjarla payurnu parrangka jintangka-juku, “Nyarrpararla kukurnu-puraji?”

Kayinirliji jangku-manu, “Karija, kulalparna nyiyaku warrawarra-kangkarla!”

10 YAAWIYI-rliji yarda payurnu Kayiniji, “Yuwa, nyarrpa-manunpa nyuntukupurdangkaju? Nyanyi karna yalyu pirlpirl-wantinja-warnu, kuja yawarra-jangkaju pirlpirl-wantija walya-kurra, ngulaju karna nyanyi. Kari-nganta kaju yalungkuju muku yimi-ngarrirni nyuntuju linjarra wiri-jangka! 11-12 Kari-nganta nyuntulurlunpa rdakangkuju pakarnu parumpurra-kurra-pinangu! Yalyu kuja pirlpirl-wantija walya-kurra, ngulaju yukaja yalyu. Nyampurla ngurungka kajinpa puta wiri-mani miyi, ngulaju kapunpa puta wiri-mani, lawa-juku. Kulangka miyiji wiri-jarrimi, wita-kari wita-kari kapungku puta wiri-jarri nyuntukuju, lawa-juku. Warrkirinyi-panu kapunpa nyuntuju warru wapakarra wapami tarnga-juku.”

13-14 Ngula-jangkaju, Kayinijirra wangkaja YAAWIYI-ki, “Waranpayi! Nyiyaku kanpaju yilyami nguru nyampu-ngurlu ngurrju-ngurlu? Kularnangu jirrnganja nyinamilki. Kula karna ngurulku mardarni war-rrkirinyirli ngajulurluju. Kapurna kujarla yalarnirla warru wapakarra wapami. Nganangu-puka kajili parlu-pinyi ngaju, ngulaju kapujulu nyurunyuru-jarrinjarla jangkardu parnkami kulu. Wiyarrpakunpaju ngajuku karrikarri-wangu-nyayirni kulu-jarrija marrka-nyayirni kunka-maninja-karra.”

15 Kujaju YAAWIYI-ji wangkajarla Kayinikiji, “Kujaju lawangka kanpa wangkami. Nganangu-puka kajingki yapangku jangkardu parnkang-jarla pakarni, ngulaju kapurnangkurla kunka-mani. Kula ngula jintamipa, panu-jarlu-juku yapa nyanungu-nyangurlangu warlajja kapurnangkurla kunka-mani. Kapurnangu palkangkaju rdipa yirrarni, ngula kajinggili nyanyi rdipa-kurlu, rdipa nyanjarla kulangkulu ngula-kurluju murrumurru-mani.” Junga-juku, YAAWIYI-rlijirra palkangkaju rdipa yirrarnu.

16 Ngula-kurlu rdipa-kurluju Kayinijirra jurnta yarnkaja YAAWIYI-ki kakarrara-purda nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Nuurdu-kurra. Nuurduju ngulaju kakarrara Yitinikiji.

Nyampuju jinta-warnulu Kayini-ngirli jaya-jarrija

17 Kayinirli kangu nyanungu-parnta karnta nguru-kurra Nuurdu-kurra. Yalirla ngurungka, ngulaju-palangu kalinjaku kurdu wirriya palka-jarrija. Ngulakujurla yirdiji yungu Yiniki. Ngulangkaju, Kayinirliji yungurla yirdiji ngurrakuju Yiniki-yijala. Yalirla kirringka, Kayinirlijilpa-jana yuwarli-kari yuwarli-kari nganturnu. 18 Yinikiji, ngulakujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Yirati. Yiratikijirra ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Yujalu. Yujalukujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Jujajulu. Jujajulukujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Lamiki.

19 Lamiki kuja wiri-jarrija, ngulangkuju-palangu yupukarra-jarrinjarla manu jirrama karnta-jarra. Jinta-kariji yirdiji Yaata, jinta-kariji yirdiji Jila. 20-21 Jinta-kariki yirdiki Yaataku, ngulakujurla kurdu wirriya palka-jarrija, ngulaju yirdiji Japala. Ngula-jangkaju, jinta-karilki kurdu-kari wirriya-yijala yardarla palka-jarrija jintaku-juku Yaataku, ngulaju yirdiji

Jupulu. Papardi-nyanurlu yirdingki Japalarlu, ngulangkuju kala-jana warrawarra-kangu puluku-wati, manu kala nyinaja kalukurla. Nyanungu-wangurla-wiyi kula-jana nganangku warrawarra-kangu pulukuju, manu kula ngana nyinaja kalukurlaju, lawa. Kala yangka kukurnu-nyanu yirdi Jupulu, ngulajulpa kamparru-warnu manyu-karrija kurlumpurrngu wita-piya-kurlu manu kita-piya-kurlu. Nyanungu-wangurla-wiyi kula ngana yapa manyu-karrija kurlumpurrngu wita-piya-kurlu manu kita-piya-kurlu, lawa.

²² Yangka jinta-kari Lamikiki kali-nyanu-yijala yirdi Jiila, ngulaku-jurla kurdu-yijala palka-jarrija wirriya. Yirdijirla yirrarnu Tupulu-Kayini. Ngaka-pardu-karilki jinta-karilki kurdu-yijala palka-jarrijarla nyalali. Yirdijirla yirrarnu Naama. Tupulu-Kayinirli ngulaju kala nyiyarningkijarra ngurrju-manu yayini-jangka[†] manu yangka yayini-piya-jangka: mangulpa, kurlarda, junma, mayinka, kuruparlangu.

²³⁻²⁴ Ngula-jangkaju, Lamikiji wangkaja-palangu karnta nyanungu-nyangu-jarraku, “Yaata manu Jiila, purda-nyangkaju-pala yunparninjakurra kajirna nyampu yunparni: Nyurru-wiyiji jintangku yapangku pinjarlaju yirrarnu kurdu-warnurlu. Ngulajurnajurla ngajulurluju kunka-manu. Tarnnga-kurrarna pungu kurdu-warnuju. Kajilpa nganangku-puka pungkarla Kayini, ngula-wanawana kajika Kaaturlu kunka-maninjarla murrumurru-mani wirli-pala-mipaku. Kala ngajulu, kajilpaju nganangku-puka pungkarla, ngula-wanawana kajika Kaaturlu murrumurru-mani 77-palaku.” Kujanya-palangu yunparnu Lamikirli nyanungu-parnta-jarrakuju.

Yatumurlu manu Yiipirli, kurdu jinta-karilki wirriya mardarnu yirdi Jiiti

²⁵ Kujalpa-pala nyinaja Yatumu manu Yiipi, ngulakuju-palangu yarda palka-jarrija jinta-karilki kurdu-kari wirriya-yijala. Ngulaju Yiipirlijirla yirdi yirrarnu Jiiti[‡] Yiipiji wangkaja, “Kuja Kayinirli pakarnu kukurnu-nyanu Yapulu, ngula-jangkarlanya yunguju jinta-karilki wirriya-kari Kaaturluju.”

²⁶ Jiiti kuja wiri-jarrija, ngulangkulkunya manu karnta. Manu kurdulkurla palka-jarrija wita wirriya, ngulakujurla yirdiji yirrarnu Jiitirli Yinaji. Yalirlanya ngurrangkajulu rdirri-yungu jinta-jarrinjakuju yapaju. Jinta-jarrinjarlalu yalumpurla-juku rdirri-yungu YAAWIYI-ki yirdi-maninjaku manu pulka-pinjaku.

5

Nyampuju jinta-warnulu Yatumu-ngurlu jaya-jarrija

¹ Nyampuju yimi-pardu-karilki Yatumu-kurlu-yijala manu nyanungu-nyangu-purnu-kurlu kuja nyanungurlu kurduwarr-kujurnu.

Kaaturlu kuja-jana yapa ngurrju-manu, ngulajulu nyanungu-piya-juku.

² Wati manu karnta-jana ngurrju-manu, ngulaju-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu, manu-jana yirdiji yungu ‘yapa’.

³ Yatumu kuja nyinaja ngulaju yukuriki 130-palaku, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Jiiti. Ngulajulpa nyinaja nyanungu-piya-juku miparrpaju. ⁴ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana Yatumurluju panu manu, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni 800-palaku yukuriki.

⁵ Ngula-jangka, yukuri-jangka 930-pala-jangka yawu-pardija.

⁶ Yangka Jiiti, Yatumu-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 105-palaku. Ngula-jangka, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya

[†] 4:22 iron [‡] 4:25 ‘Jiiti’ yirdiji ngulaju ‘Yunguju’

yirdiji Yinaji. ⁷ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Jiitirliji, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 807-palaku. ⁸ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 912-pala-jangka yawu-pardijalku.

⁹ Yangka Yinaji, Jiiti-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukurikiji 90-palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Kinini. ¹⁰ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yinajirli, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 815-palaku.

¹¹ Ngula-jangkaju, 905-pala-jangka yukuri-jangka yawu-pardijalku.

¹² Yangka Kinini, Yinaji-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 70-palaku. Ngula-jangka, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Mayalala. ¹³ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Kininirliji, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 840-palaku. ¹⁴ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 910-pala-jangka yawu-pardijalku.

¹⁵ Yangka Mayalala, Kinini-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 65-palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Yarrata. ¹⁶ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Mayalalarlu, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 830-palaku. ¹⁷ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 895-pala-jangka yawu-pardijalku.

¹⁸ Yangka Yarrata, Mayalala-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 162-palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Yiniki. ¹⁹ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yarratarlu, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni 800-palaku yukuriki. ²⁰ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 962-pala-jangka yawu-pardijalku.

²¹ Yangka Yiniki, Yarrata-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja 65-palaku yukuriki. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Jujala. ²² Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yinikiriliji, ngulakujurla Kaatuju wardinyi-jarrija-nyayirni manu ngampurra-jarrija. Ngulaju Kaatu manu Yiniki, wungulkulpa-pala nyinaja puntu-nyayirni yukurikiji 300-palaku. ²³⁻²⁴ Ngula-jangkaju, 365-pala-jangka yukuri-jangka Kaaturluju kangu wankaru-juku nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurra.

²⁵ Yangka Jujala, Yiniki-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 187-palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Lamiki. ²⁶ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Jujalarluju, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni 782-palaku yukuriki. ²⁷ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 969-pala-jangka yawu-pardijalku.

²⁸⁻²⁹ Yangka Lamiki, Jujala-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja 182-palaku yukuriki. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya, ngulakujurla yirdiji yirrarnu Lamikiriliji Nawa. Ngula-jangkaju, Lamikiji wangkaja, "YAAWIYI-rliji nyampuju walya manu nguru juyurdurlu yunparnu. Kujarlaju kulalparlpa nyarrparlulku miyiji wirimantarla nyampurlaju walya tarlangka. Jalangu-jarra ngulaju karlipa wakurturdu warrki-jarri miyiki maninjaku. Kala kaji Nawa wiri-jarri, ngulaju kapurlipa-nyanu rarralparlulku wiri-mani mangarri. Ngula-purunya kapurlipa nyinami wardinyi." ³⁰ Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Lamikiriliji, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 595-palaku. ³¹ Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 777-pala-jangka yawu-pardijalku.

³² Yangka Nawa, Lamiki-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 500-palaku. Ngula-jangkaju, kurdu-patulkurla palka-jarrija wirriya-patu yirdi-patuju Jiimi, Yaamu, Japaji.

6

Yapalu muku karlirr-yanu Kaatu-kujaku

¹ Ngula-puruju, yapa-paturlulu-jana kurduwarr-kujurnu. Panu-jarlu-nyayirnilpalu-jana mardukuja kurduwarr-kujurnu yuntardi-yuntardi.

² Ngula-jangkaju, ngalya-kari Kaatu-kurlangu marramarra, ngulajulu majungka-jarrija. Nyangulu-jana karntakarnta yangka kujalpalu yuntardi nyinaja. Ngulalu-jana manu kali-nyanuku. ³⁻⁴ Ngula-jangkaju, kurdukurdu panu-jarlu-nyayirnilu-jana kurduwarr-kujurnu. Kujalu kurdukurdu wiri-jarrija, ngulajulu nyinaja pirrijirdi-nyayirni. Ngulajulpalu nyinaja Nipili-patu turnu-warnu. Nyampurranya nyurru-warnu kuja karlipa-jana yirri-purami ngurujarraranypa. Ngati-nyanu ngulajulpalu nyinaja yapa-nyayirni. Kirda-nyanu ngulajulpalu nyinaja marramarra maju-nyayirni. Ngula-jangka, YAAWIYI-ji-nyanu wangkaja, “Nyampu yapa-kangkangu kuja kalu nyina ngurungka maju, kulalu nyina tarnnga marda 200-pala marda 300-pala yukuriki, lawa. Jalangu-jarra, kaji yapa ngana-puka nyinami 120-pala yukuriki, ngula-jangka kapu palimilki.”

⁵ YAAWIYI-rli yapaju kala-jana warrawarra-kangu kurturduuru maju-kurlu pirlirru maju-kurlu. Ngula-kurlurluju kalalu manngu-nyangu maju warntarla tarnngangu-juku. ⁶ Ngulakujulpa-jana YAAWIYI mari-jarrija miyalu kanunjumpajumpa, manu-nyanu wangkaja, “Niyiakurna-jana yapaju ngurrju-manu, yungurna nyinayarla kuja-kujakuju ngurrju-maninja-wangu. Kajirna-jana yampiyarla ngurrju-maninja-wangurlu, ngulaju kapurna ngurrju-juku nyinayarla mari-wanguju. ⁷ Yapa yangka kujarna-jana nyurru-wiyi ngurrju-manu, ngulaju kapurna-jana muku pinyi. Manu jurpu, puluku, manu kuja kalu nyiyarningkijarra warru wapa manu warru kiripi-kanyi, ngulaju kapurna-jana muku riwarri-mani. Kujarlaju karna-jana mari-jala nyina ngurrju-maninja-warnuku.”

⁸ Kala jinta nyinaja watiji yangka yirdiji Nawa. Ngula-mipakulparla YAAWIYI-ji yimiri nyinaja.

Nawa-kurlu manu ngawarra wita-wangu-kurlu

⁹ Nyampuju yimi-pardu-karilki, ngulaju Nawa-kurlu. Nawanku kala warrarda purda-nyanjarla langa-kurra-manu Kaatu, manu kala-pala wungu-juku nyinaja puntu-nyayirni. Nyanungu-puka jintalparla nyinaja jungarni Kaatukuju yapa ngalya-kari-piya-wangu. ¹⁰ Yangka kujalpa-jana ngalapi-nyanu-patu mardarnu, ngulaju yirdi-patuju Jiimi, Yaamu, Japaji.

¹¹ Ngalya-kari panu-kari ngulajulpalu maju-nyayirni nyinaja. Warrarda kalalu-nyanu kulungkuju pakarnu nguru-kari nguru-karirla. ¹² Kaaturlu kujalpa-jana warrawarra-kangu, ngulajulpa-jana kulu-kurra-juku nyangu. Kujarrajulu maju-nyayirni. Milya-pungulpa-jana kurturduuru kuja kalalu-nyanu yapaju kulu-jarrija.

¹³ Kujarlaju, wangkajalkurla Nawakuju Kaatuju, “Warru nyangka-jana yapa nyampu warrukirdikirdi kuja kalu-nyanu warrarda pakarni kulungkuju. Ngula-panuju kapurna-jana muku pinyi ngapangu ngawarra-kurlurlu manu riwarri-mani muku. ¹⁴ Nyuntuju, ngula-kujakuju pawurturlu ngurrju ngantika wiri-nyayirni wita-wangu pirrijirdi-nyayirni

rdalyku-kurlurlu panu-kurlurlu, manu yujuku-jana ngurrju-manta kaninjarniji wita-kari wita-kari ruumu-kari ruumu-karirla. Manu palya-piya-kurlurlu muku mapaka kaninjarni pawurturlaju manu kanunjumparra-warnu warrukirdikirdi ngapa-kujaku. ¹⁵ Ngulakuju wiri-nyayirni-jana kaji ngurrju-manta pawurtuju kirrirdi-nyayirni 150-pala mita, manu wantiki-nyayirni 25-pala mita, manu kankarlarra-nyayirni 15-pala mita. ¹⁶ Ngulangkuju kankarlarni yamalku parnta-yirraaka manu rurra wantiki yampiya kankarlumparra warrukirdikirdi mayawunpaku. Kulkurru-jarra, yirraaka-jana marnkurra ruumu-patu: kanunju-warnu ruumu-kari, kulkurru-warnu ruumu-kari, kankarlu-warnu ruumu-kari. Manu tuwa jinta wiri yirraaka ramarrarlaju.

¹⁷ “Purda-nyangkaju, kari-nganta kapurna muku muru-pungu walyaju manu nyiyarningkijarra ngurujarraranypa kujarla yalarnirla ngawarrakurlurluju. Nyiyarningkijarra kuja kalu warru wapa nyampurla walyangka, ngulaju kari-nganta ngawarra-kurlurlu kapurna-jana tarnngajuku pinyi! ¹⁸ Junga karnangku wangka: Nyuntu manu nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu marnkurra manu nyanungu-patuku kali-nyanu, ngulaju kapunkulu yukami pawurtukurraju ngawarra-kujaku. Kujarlunya karnangku punpun-ngarrirni muurlparlu mardarninjaku. ¹⁹⁻²⁰ Kuyu-kari kuyu-kariki manu jurllu-kari jurllu-kariki-jana nguru-yirraaka pawurtu-kurraju jirrama-kariki manu jirrama-kariki wirriyaku mardukujaku. Jintawarlayikiji-jana nguru-yirraaka yangka kuja kalu wankaru nyina walyangka manu yalkirirla. Ngulangunya yungulu-nyanu wankarurluju nyanungu-piyarlu kurduwarrkijirni ngakaju ngawarra-jangkarlaju. ²¹ Miyilki-jana kaji-manta nyuntu-nyanguku manu kuyu-kari kuyu-kariki. Miyiji maninjarla wuruly-yirraaka kaninjarni pawurturla, ngulanya yungunkulu ngarni miyiji ngawarrapuruju.” ²² Junga-juku, Nawanguku linpangku purda-nyangu Kaatuju. Ngula-jangkaju, rdurrijurnulkurla pawurtuku ngantirninjakuju.

7

Ngawarra parnkaja ngurujarraranypa

¹ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Nawakuju, “Nyuntu-miparlu kanpaju jungarnirli purami, manu kanpaju wala nyina. Kujarlaju, nyuntu-nyangu-purnu-kurlu yukayalku pawurtu-kurra. ² Kuyu-kari kuyu-kariki 14-pala-kari 14-pala-kariki-jana nguru-yirraaka pawurtu-kurraju, ngula kalu yangka ngurrju nyina kuyuju nyuntuku ngarninjaku, ngamaku wirli-palaku, wirriyaku wirli-palaku. Kala yangka punku-kangkangu ngarninjaku, ngulaju-jana nguru-yirraaka jirrama-pukaku ngamaku jintaku, wirriyaku jintaku. ³ Manu jurllu-kari jurllu-kariki 14-pala-kari 14-pala-kari-jana nguru-yirraaka pawurtu-kurraju ngamaku wirli-palaku, wirriyaku wirli-palaku. Kuyu-kari kuyu-kari manu jurllu-kari jurllu-kari yangka kuja kanpa-jana nguru-yirrarni pawurtu-kurra, ngulaju yungulu-jana ngawarra wiri-jarlu-jangka ngakalku kurduwarrkijirni ngurujarraranypa. ⁴ Ngulaju kapurna jinta-jangkarla wiyiki-jangkarlaju yilyamirni ngapa. Ngulaju kapu wantimi parrakuju manu mungakuju 40-palaku. Ngulaju ngawarra-kurlurlu kapurna muku murupinyi walya kujarla yalarnirla. Manu nyiyarningkijarra kuja kalu warru wapa wankaru nyampurla walyangka, ngularlanguju kapurna-jana muku pinyi.”

⁵ Junga-juku-jana YAAWIYI purda-nyanjarla nguru-yirrarnulku yapaku nyanungu-nyangu-purnuku manu nyiyarningkijarraku Nawangkuju pawurtu-kurraju.

⁶⁻¹⁶ Ngularla rdipija 600-pala yulyurru Nawakuju, kirntangi jirrama-jangka manu parra 16-pala-jangka, ngula-jangkaju ngapa wiri-jarlulku wantinjunurnu. Nyampu-patunya yirdi-patuju kujalu yukajalku pawurtu-kurraju: Nawa manu nyanunguku kali-nyanu, manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-patu yirdiji Jiimi, Yaamu, Japaji, manu nyanungu-parnta karnta-patu. Ngulaju yapaju 8-pala-mipa. Kujalu yukaja manu yangka kuyu-kari kuyu-kari jurlpu-kari jurlpu-kari, ngurru manu ngawu, ngama manu wirriya, witawita manu wiriwiri, kulu-parnta manu pululu, kujalu nyanungurrarlangu yukaja, ngulakuju-jana YAAWIYI-rliji tuwaju wamanyukurnu. Junga-juku, wiyiki jinta-jangka ngapaju pata-karrunjunurnu, wantija parra-patuku 40-palaku manu munga-kariki. Ngula-puru-yijala walya-jangka rawu-jangka kaninjara-jangka ngukulkulpa purlpurldija manu jintararra-rra-pardija. Ngawarrarluju muku muru-pungu kujarla yalarnirla ngurujarranypa.

¹⁷⁻²³ Ngapaju warrarda wantija 40-palaku parrakuju, kujalpa kanunju-jangkaju kankarlu-jarrinja-yanu. Ngulaju junga-juku-jana yapa panuju muku muru-pungu. Kala yangka pawurtu kujalpa kankarlarra pir-lingka karrija, ngulaju ngapangkuju ngawarrarluju puranjarla manurra warru. Kulalu pirli wakirdi nyarrpara-wanarlangu nyangkarla, lawa. Nyiyarningkijarra kujalpalu warru wapaja nyampurla walyangka manu ngaany-kujurnu, jurlpurlangu, manu wardapirlangu, manu pulukurlangu, manu nantuwurlangu, ngulaju YAAWIYI-rli ngawarra-kurlurlu mukujana pungu. Kala Nawa manu nyanungu-nyangu-purnu, ngula-mipalu wankaruju yanu. ²⁴ Ngawarrarluju parnkaja ngurujarranypa 150-pala parraku kanunju-jarrinja-wangu-juku.

8

Walya parduna-jarrijalku

¹⁻³ Ngulaju Nawaju manu nyanungu-nyangu-purnu manu yangka kuyu-kari kuyu-kari, Kaaturlu-jana manngu-nyangu wawawaja-maninjawangurlu kujalpalu yangka pawurturla-juku nyinaja. Ngulakuju mayawunpalku yilyajarni walyaku parduna-maninjaku, manu ngapa warla-pajurnu wantinja-kujaku manu yangka walya rawu-jangka purlpurldinjalpa-kujaku. Mayawunpajulpa parnkaja ngapangka kankarlumparra. Ngulangkujulpa ngapaju kanunju-maninja-yanu 150-pala parraku.

⁴ Yangkaju pawurtu ngulajulpa warru wapaja ngawarrarla wiringkawiwi. Kala kuja ngapa kanunju-jarrinja-yanulku, yangkaju pawurtu warru yaninjarla pirli wararrarlalku rdarrparl-wantija yirdingkaju Yarraratarla. ⁵ Ngakarrangakarra kirntangi-jarra-jangka, pirli wararraju wita-kari wita-karilki wakirdi-wiyi palka-jarrinja-yanu manu parduna-jarrijalku.

⁶ Nawajulpa pawurturla-juku nyinaja ngulaju 40-palaku parrakuju nyanja-wangu-juku. Ngula-jangkaju, rdilypirra wintawu-piyalku lakarpungu ramarrarla pawurturlaju. ⁷ Ngula ngurulku nyangu. Nyanjarla Nawangkuju kaarnkalu manu, manu yilyajalku kaarnkaju walyaku pardunaku yungulparla rdipiyarla. Ngulajurla warru paarr-pardinjarla nyangu lawa-juku. ⁸ Ngula-jangkaju, jinta-karilki yilyaja jurlpu-kari kurlukuku walyaku-yijala pardunaku warru nyanjaku. ⁹ Ngulaju

kurlukukuju warru paarr-pardija lawa-yijala. Kularla rdipija walyaku pardunakuju. Ngula pina-yanurnu pawurtu-kurraju. Ngulaju Nawangkujju nganjirni puuly-mardarnu kurlukukuju, ngula pina-kangu kaninjarni pawurtu-kurralku. Ngulaju Nawangkujulpa milya-pungu walyaju yakirijiki.

¹⁰ Ngula-jangkaju, yarda pina-yilyaja yangka-yijala jurpju kurlukuku wiyiki-pardu-kari-jangka jinta-jangka. ¹¹ Ngulaju jurpju pina-yanurnu palka-kurluku jalyirra-kurlu lirrangka-kurlu pawurtu-kurraju. Ngulaju Nawangkujju milya-pungu walyaju palkalku pardunaju. ¹² Jinta-jangka wiyiki-pardu-kari-jangka, yangka-yijala jurpju yarda pina-yilyaja Nawangkujju. Ngulaju jurpju tarngalku-juku wuruly-yanurra. Kula pina-yanurnulku pawurtu-kurraju.

¹³ Kuja ngawarra lawa-jarrijalku, Nawajulpa nyinaja-juku purlka-nyayirni 601-palaku-juku yukuriki. Ngula-puruju ngapaju marra-pardijalku. Kala walya ngulajulpa yakirijiki ngunaja. Yangka pawurtulra kankarlumparra-warnu yama, ngulakujulra rdurrrurnu rurruny-pinjakulku. Ngula-jangkaju, ngurulkulpa nyangu pawurtu-ngurluju kujalpa walyaju parduna-jarrinja-yanulku. ¹⁴ Kirntangi-jarra-jangka jirrama-jangka, ngula-jangkaju, muku parduna-jarrijalku.

¹⁵⁻¹⁶ Kaatujulra wangkaja Nawakujju, “Ngulakuju pawurtukuju jurntalkulurla wilypi-pardiya, nyuntulu manu nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu-purnu. ¹⁷ Nyiyarningkijarraku-jana nguru-yirraaka yalumpungurlu pawurtu-ngurlu yungulu kurdukurdulku kurduwarr-kijirni.” ¹⁸ Jungajuku, Nawaju-jana jirnganja wilypi-pardija nyanungu-nyangu-purnuku warlajaku lakarn-pinjarla tuwa-wanaju. ¹⁹ Ngula-jangkaju, junga-juku, kuyu-kari kuyu-kari, jurpju-kari jurpju-kari manu nyiyarningkijarra, wilypi-pardinjarlalu turnu-kari turnu-kari yanu-yijala.

²⁰ Ngula-jangka, Nawangkujju warru manulpa yarturlu-kari yarturlu-kari, manu turnu-maninjarla-jana murnju-yirrnaru, ngulangjanya yungurla kuyu warntarri purranjarla yinyi YAAWIYI-ki. Ngula-jangkaju, Nawangkulpa-jana warru wapanjarla warru manu kuyu-kari kuyu-kari kirilka-mipa yangka kujalpalu kuyu ngurrju nyinaja ngarninjaku. Ngulangkaju yurturlurla kankarlarni, jinta-kari jinta-karilparla purraja wanapi-jiki YAAWIYI-kiji kuyu warntarri. Kujalpa Nawangkujju purraja kuyu-kari manu kuyu-kari warlungka, yangka warlu-jangkaju kunjuru ngurrju parntirparntirra kankarlu-jarrinja-yanulparla yalkiri-kirra YAAWIYI-kilki. ²¹⁻²² YAAWIYI-rli kuja kunjuru parnti-nyangu, wardinyi-jarrija-jana yangka yapa-patuku. Ngula-jangkaju-nyanu wangkaja, “Ngurrju-nyayirni karna parnti-nyanyi kunjuru kuyu warntarri-jangka. Kujarlaju kularna walyaju juyurdurlu-yunparni, manu kularna-jana yapaju manu nyiyarningkijarra yadalku muru-pinyi ngawarra-kurlurlu. Nyampurranya karna-jana milya-pinyi yapa Nawakurlangu-mayamaya. Kajilpalu ngurujarraranypa kurduwarr-kijikarla, kajikalu marda majungka-jarrinjarla karlir-rani maju-kurra-pinangu, manu kajikalu warrarda manngu-nyanyi maju-mipa wiriwiriri manu witawitarlangurlu. Ngulaju ngula-juku, kularna-jana yarda muru-pinyi ngawarra-kurlurlu. Jalangu-jangkaju, walyaju kapu-jana ngurrju karri yulyurru-kari yulyurru-kariki manu karapurda-kari karapurda-kariki tarngana-juku nyanungu-patukuju. Ngula-puruju kapulu-nyanu ngurlu yirrnani walyangka warrarda miyiki wiri-maninjaku, kapulu-nyanu warrarda miyi warru maninjini walya-jangkaju.”

9

Kaatu-jana ngurrju wangkaja Nawaku manu nyanungu-nyangu-purnuku

¹ Ngula-jangkaju, Kaaturlu-jana pirrijirdi-maninjarla wangkaja Nawaku manu nyanungu-nyangu-purnuku, “Kurdukurdu panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-kijika! Ngula-jangkaju yungulu-jana ngurujarraranypa pirri-yaninjarla panu-yijala kurduwarr-kijirni nyanungurlulku nyurrurla-nyangu-purnurlu. ² Jurllu-kari jurllu-kari, yawu-kari yawu-kari, kuyu-kari kuyu-kari, ngulaju kapulu-nyarra nyurrurlakuju lani-jarrimi nyi-yarningkijarra tarnnga-juku. Ngulakuju kapunkulu-jana wiri nyina nyurrurlaju.

³ “Nyurru-wiyilpankulu nyinaja kuyu ngarninja-wangu. Miyi-mipalpankulu ngarnu. Jalangu-jarra kapurna-nyarra yini kuyulku yungunkulu kuyu ngarni jurllu, yawu, manu kuyu-kari kuyu-kari. ⁴ Ngulakungarntirliji, yampiyalu yalyu ngarninja-wangurlu kuyu-kari kuyu-kari-jangka pinja-warnu. Nyiyaku kuja kujaju? Yalyuju ngulaju wankaru, kulalpa nyiya wankaru nyinayarla yalyu-wanguju. Kujarlajulu ngarninja-wangurlu yampiya yalyuju. ⁵ Kuruwarri nyampuju ngaju-nyangu: Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu. Kajinpa tarnnga-kurra pakarni jinta-kari, ngulaju ngaju kapurnarlajinta kunka-mani. Pulukurlangurlu kaji pinyi yapa tarnnga-kurra, ngulaju kapurnarlajinta kunka mani-yijala yapaku nyurnukuju. ⁶ Nyurru-wiyirna-jana yapa ngurrju-manu, ngulaju ngaju-piya. Ngulakujulu-nyanu yampiya tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Kajinpa pakarni tarnnga-kurra, ngulaju nyurnukuju kapulurlajinta kunka-mani tarnnga-kurra nyuntuju linjarrpa wita-wangu.”

⁷ Ngula-jangkaju, Kaatulku-jana yarda wangkaja Nawaku manu nyanungu-nyangu-purnuku, “Nawa, kurdukurdu panu-nyayirnijili kurduwarr-kijika yungulu-jana ngurujarraranypa pirri-yaninjarla panu-yijala kurduwarr-kijirni nyanungurlulku nyurrurla-nyangu-purnurlu.

⁸⁻¹⁷ Jalanguju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyampu-kurluju pararri-kirli. Kularna riwarri-manilki ngawarra-kurlurluju nyampuju walya manu ngurujarraranypa kujarla yalarnirla, lawa. Kajirna nyanyi mangkurdu-wana yalkirirla ngapa-jangka, kapurna-nyarra manngu-nyanyi nyurrurla ngaju-nyangu-patu yapa, manu kapurna-jana manngu-nyanyi nyiarningkijarra yangka kujalu wilypi-pardija pawurtu-ngurlu nyurrurla-kurluju. Kularna-nyarra wajawaja-mani nyurrurlaju, lawa. Pararri karna-nyarra milki-yirrarni nyurrurlaku jintawarlayiki-juku, kujankulu wilypi-pardija pawurtu-jangka, manu nyiarningkijarraku manu kujarla yalarnirlaku ngurujarraranypaku. Ngulaju yungunkujulu marlaja nyanyi kajinkili pararriji nyanyi, ngulaju ngula-jukurna-nyarra wangkaja.”

Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu-kurlu

¹⁸ Nyampu-patu yirdi ngalapi-nyanujulurla Nawakuju: Jiimi, Yaamu, manu Japaji. (Yaamuku ngulakujurla ngalapi-nyanu wirriya palka-jarrija yirdiji Kanana.) ¹⁹ Nyampu-patu-kurlangu kurdukurdu ngulalu palka-jarrija, ngulalu-jana kurduwarr-kujurnu jaya-kurra-nyayirnilki ngurujarraranypa nguru-kari nguru-karirla.

²⁰ Ngula-jangkaju kamparruju, Nawanguju-nyanurla yarlu-pungu walyaju kaatiniki yungu-nyanu ngulangkaju yirrarni marnikiji-piya. Ngula-jangkanya yungu pamalku ngurrju-mani. Ngula-jangkaju, julkulku ngurrju-manu nyurlanjarla. Ngula-kurlurluju pamalku ngurrju-manu.

²¹ Ngula-jangka, julku-jangkarluju pamalku Nawanguju ngarnu.

Ngarninjarla warungka-jarrija. Warungka-jarrinjarla, palkangkalku-nyanu jurnarrpa rurruny-pungu, ngulalpa jurnarrpa-wangulpa jalyalku ngunaja kalukurla. ²² Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Yaamu, yanurnurla kirda-nyanuku kaluku-kurra. Yukajarni kalukurla, ngula parlu-pungu kirda-nyanuju jalyalku, ngulalpa karrinjarla lirli-nyangu. Lirli-nyanjarla pina-yanu yurlapardi-kirra. Manu-palangu yanu nyanungukupurdangka-jarraku jirrama-kariki. Ngula-palangu yimi-ngarrurnu jirrama-karikiji. ²³ Purda-nyanjarla manulku-palarla wawarda jirrama-karirliji parnta-yirrarninjakungarntirli. Ngula-jangkaju, wawarda-kurlurluju parnta-yirrarnu-pala-nyanu purdangirli jimantawana. Ngula-palarla kunamurrumuru-juku yanu kirda-nyanukuju, wawarda-palarla parnta-yirrarnu nyanja-wangurlu-juku. Kula-pala kirda-nyanuju nyangkarla jalyaju.

²⁴ Nyanungulpa Nawaju jarda-juku waparlku ngunaja. Ngula-jangkaju, yakarra-pardija langarrpalku warungka-wangu-juku. Nyarrparlu mayi milya-pungu ngalapi-nyanuju Yaamuju kujalpa jalya lirli-nyangu kurnta-wangurlu. ²⁵ Ngulakujurla kulu-jarrija Nawaju yangkakuju Kananaku ngalapi-nyanuku Yaamu-kurlanguku. Yaninjarla juyurdurlu-yunparnu Kanana, manurla wangkaja, “Nyuntu kapurnangku juyurdurlu-yunparni. Nyuntukupurdangka-patuju kapungku kamparru-juku nyina wiri-jiki nyuntukuju tarnnga-juku. ²⁶ YAAWIYI, ngulaju Wiri-nyayirni! Ngulakuju pangkalarla Jiimiji marlaja nyina Kaatuku wardinyi-nyayirni tarnnga-juku! Jiimilki ngulaju pangkalangu wiri-yijala nyina nyuntukuju. ²⁷ Pangkalarla Japajikiji Kaaturlu yinyi walya wiri-nyayirni. Ngulajulu pangkala nyina Jiimikirlangurla jintawarlayi-jiki Jiimi-kirlangu-mayamaya manu Japajikirlangu-mayamaya. Pangkalanguku wiri-jiki-yijala nyinami nyuntuku Kananakuju. Nyampunya ngula-jukurnangu wangkaja.”

²⁸⁻²⁹ Ngula-jangkaju, Nawaju yarda purlka-nyayirni nyinaja yukurikiji 350-palakuju yangka-jangka ngawarra wiri-jangka. Yukuri-jangka 950-palajangka yawu-pardijalku Nawaju.

10

Nyampunya Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu

¹ Nyampunya Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu yangka Jiimi-kirli manu Yaamu-kurlu manu Japaji-kirli. Yangka-jangka ngawarra wiri-nyayirni-jangka, nyampurra-patukujulujana kurdu panu-nyayirni palka-jarrija wirriyawirriyaju.

Nyampurra yapa ngulajulu Japaji-ngirli jaya-jarrija

² Nyampurranya Japaji-kirlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Kuuma, Makaku, Mardayi, Japana, Tupulu, Mijiki manu Tiraji.

³ Nyampurranya Kuuma-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Yajikani, Ripiraji manu Tukurrma.

⁴ Nyampurranya Japana-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Layiju, Tarrjiji Kitimi manu Rurdani. ⁵ Yapa kuja kalalu nyinanjanu warru mangkuru wiri-nyayirni-wana Mirditirinu-wana, ngulajulu muku palka-jarrija yangka Japana-kurlangu-jangka ngalapi-nyanu-warnu. Ngulajulu panu-jarrija yapaju. Jarnkujarnku nyinaja warru kalalu ngurukari nguru-karirila, manu kalalu jarnkujarnku wangkaja jaru-kari jaru-kari nyanungurra-nyanguju.

Nyampurra yapa ngulajulu Yaamu-ngurlu jaya-jarrija

⁶ Nyampurranya Yaamu-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Kuuju, Mijirami, Puurtu manu Kanana.

⁷ Nyampurranya Kuuju-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Jipa, Yapila, Japatayu, Raama manu Japatika.

Nyampurranya Raama-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Jiipa manu Tirtanu.

⁸ Yangkaku yirdiki Kuujuku, ngulakujurla kaja-nyanu nyinaja yirdiji Nimurdu. Nimurdu, ngulaju kala nyinaja pirrjirdi-nyayirni. ⁹ Kala nyinaja kuyu-pungu-nyayirni YAAWIYI-kirlangu. Kujarlanya kalalu yapa wangkaja yapa ngalya-kari-kirli, ngulaju kuja, “Yalumpu yapa, ngulaju kuyu-pungu-nyayirni Nimurdu-piya YAAWIYI-kirlangu.” ¹⁰ Ngulaju ngulajuku. Yali Nimurdu kala-jana wiri nyinaja yapa panukuju. Kamparru-wiyi kala-jana wiri nyinaja ngurrararla Papolunurla kuja kalalu yapaju nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Papulu, Yirikarla manu Yakada. ¹¹⁻¹² Ngula-jangkaju, Nimurduju yanu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Yajiriya-kurra. Ngulangkalpa-jana kirri-patu wiri-patuju ngurrju-manu yirdi-patuju Ninupu, Riyupuju-Yiri, Kaala manu Rijini. Rijini, ngulaju kirri wita-wangu-nyayirni kulkurrirni kirri-jarrarlaju yirdi-jarrarlaju Ninupurla manu Kaalarla.

¹³⁻¹⁴ Yalumpu Mijirami, ngulaju kala-jana nyinaja warringiyi-nyanu panu-karirlanguku Luurdu-mayamayaku, Yanama-mayamayaku, Liyapa-mayamayaku, Napurtu-mayamayaku, Patiri-mayamayaku, Kajala-mayamayaku, manu yangka kuja kalalu nyinaja nguru-karirla yirdi-karirla Kiritirla. (Kuja kalalu nyinaja yapa nguru-karirla yirdi-karirla Pilijiyarla, ngulajulurla nyinaja warlalja warringiyi-nyanuku yalumpuku Kajalaku.)

¹⁵ Yangka Kanana, ngulakuju-palarla kirda-nyanuku nyinaja wirriyajarraju: Kampurru-warnu wirriya yirdiji Jirdana, manu purdangirli-warnu wirriya yirdiji Yiiji. ¹⁶⁻¹⁸ Kananaju kala-jana nyinaja warringiyi-nyanuju panu-karirlanguku yapakuju, ngularrajulu yirdiji: Jiipu-mayamaya, Yamuri-mayamaya, Kirrkaji-mayamaya, Yiipi-mayamaya, Yarrka-mayamaya, Jini-mayamaya, Yarrparda-mayamaya, Jimarra-mayamaya manu Yamaja-mayamaya. Nyampurranya Kanana-kurlangu-mayamaya warlalaju. Ngakarralku ngulajulu muku pirri-maturnu nguru-kari nguru-kari-kirra ngulaju kirri-ngirli yirdi-ngirliji Jirdana-ngurlu. ¹⁹ Panu-karijili yanu kurlirra kirri-kirra yirdi-kirraju Karara-kurra, ngulajulpa karrija ngurrararla yirdingkaju Kaajarla. Ngula-jangkajulu kakarrara-jarrinja-yanu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Laaja-kurra, ngulangkajulpalu nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Jatararla, Kumarrarla, Yardamarla manu Jipuyirla.

²⁰ Nyampurrarulu yapa panuju palka-jarrija Yaamu-ngurlu yangka-ngurlu Nawa-kurlangu ngalapi-nyanu-ngurluju. Ngulaju kalalu wangkaja jaru-kari jaru-kari nyanungurra-nyanguju, manu kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla nyanungurra-nyangurlaju.

Nyampurra yapa ngulajulu Jiimi-ngirli jaya-jarrija

²¹ Jiimi, yangka Japajikipurdangka papardi-nyanu, ngulakujulurla palka-jarrija wirriyawirriya. Jinta-kari warringiyi-nyanuju, ngulajulpa-jana warringiyi-nyanu-yijala nyinaja yapa panukuju yangka kuja kalalu-nyanu yirdi-pajurnu “yapa Yiipu-kurlangu”.

²² Nyampurranya Jiimi-kirlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Yilimi, Yajurru, Yarrpakaja, Luurdu manu Yarrama.

²³ Nyampurranya Yarrama-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Yuuju, Yuulu, Kiiju manu Mijiki.

²⁴ Yangka Yarrpakaja, ngulajurla kirda-nyanuju Jaalayaku. Jaalaya ngulajurla kirda-nyanuju Yiiipuku. ²⁵ Yiiipu ngulaju-palangu kirda-nyanuju wirriya-jarraku yirdi-jarrakuji Pilikiki manu Jakurturnuku. Kuja wiri-jarrija Pilikiji, ngula-puruju-jana Kaaturlu yapa muku yilyaja nguru-kari nguru-kari-kirra yungulu wangkami jaru-kari jaru-kari ngurujarrarany-parlalku.

²⁶⁻²⁹ Yangka Jakurturnuju, ngulajulpa-jana kirda-nyanu nyinaja wirriyawirriyaku yirdi-patukuju Yalmurda, Julupuku, Yamapitiki, Jiiraku, Yardumuku, Yuujuluku, Tikilaku, Yupala, Pimuluku, Jiipaku, Yupiriki, Yapilaku manu Juupupuku: Nyampurranyalu nyinaja jintawarlayiji yapa Jakurturnu-kurlangu warlalaju. ³⁰ Ngulaju kalalu nyinanja-yanu pamarparla kakarrumparra-warnu kulkurrirni yirdi-jarrarlaju Miijirla manu Jipararla.

³¹ Nyampurralu Jiimi-kirlangu-mayamaya ngulaju yangka kuja kalalu wangkaja jaru-kari jaru-kari manu kuja kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla nyanungurra-nyangurlaju.

³² Nyampurralu yapaju ngulaju Nawa-kurlangu-patu-jangka ngalapi-nyanu-patu-jangka yangka kuja kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Nyampurra-jangkanyalu yapa-kari yapa-kari pirri-maturnu ngurujarrarany yali-jangka ngawarra wita-wangu-jangkaju.

11

Yapajulu muku pirri-maturnu jaru-kari jaru-kari-kirli

¹ Ngawarra-jangka yangka wiri-jangka, ngulaju kalalu jinta-wiyi-jiki jaruju wangkaja. ² Kujalu kakarrara-purdalku yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Papiluniya-kurra, ngulangkanyalpalu nyinaja jintawarlayi-jiki manangkarrarla pirli-wangurla.

³ Wangkajalkulu-nyanu nyanungu-patu yuwarli-kari yuwarli-kariki ngantirninja-ngarnti. Ngulajulu-jana ngurrju-manu pirikiji-kirli kujalu ngurrju-manu pirikiji* pirrjirdi walya-jangka manu palya-piya-jangka.

⁴ Ngula-jangkaju, wangkajalu-nyanu, “Yirrarnirlipa kirri wiri-nyayirni nyampurla-juku, manu jinta-karirlipa ngantirni yuwarliji kirrirdi-nyayirni kankarlumpayi yungu paarl-mardarni kankarlarra yalkiri. Kajili-ngalpa yapa-karirli nyanyi, ngulaju kapulu-ngalpa rdirrinyapa-pajirni. Kula-ngalpa nganangku nyampu-ngurluju yilyami.”

⁵ Junga-juku, rdirri-yungulurla yuwarli kirrirdiki ngantirninjakuju manu kirri wiriki yirrarninjaku. Ngula-kurraju YAAWIYI-rliji, ngulajulpa-jana warrawarra-kangu ngantirninja-kurraju. ⁶ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajalku-nyanu, “Nyampurra-patu, ngula kalu nyina jintangka, ngulaju kalu jinta-juku jaru wangka. Nyampuju kalu-nyanu nyanungurlu-puka ngantirni kirriji manu yuwarli kirrirdiji kuja kalu-nyanu nyanungu-juku wala nyina ngaju-kurra-wangu. Jalangu-jarrarlul kulalpa-jana nganangku-puka warla-pajikarla, kalakalu maju-juku kanyi wiljinkijuku tarngangu. ⁷ Kuja-kujakuju, kanunju-jarrinjarla yinyilkirli-pa-jana jaru-kari jaru-kari yungulu-nyanu ngulaju jarnkujarnku kanginy-pinyi ngurppangkulku jaru-kari jaru-kari.”

⁸⁻⁹ Junga-juku, jaru-kari jaru-kari-jana yungu nyanungurlu YAAWIYI-rlu. Ngula-jangkaju, kulalpalu-nyanu milya-pungulku jaru-kari jaru-kari

* 11:3 bricks

wangkanja-kurra. Ngulajulpalu-nyanu kanginy-pungulku. Kujalpalu-nyanu kanginy-pungu jarnkujarnku jaru, lawa-jarrijalu yuwarli kirrirdim-payiki ngantirninjaku, manulurla marlaja pirripirri-maturnu ngurukari nguru-kari-kirra YAAWIYI-kiji. Kujarlunya-jana YAAWIYI-rli warlapajurnu yuwarli-kijaku kirrirdi ngantirninja-kujaku. Ngulajulu kirriji ngarrurnu 'Papulu', ngulaju nyampuju yirdiji, 'Warungka-manu-ngalpa Purda-nyanja-wangu'.

Nyampurra yapa ngulajulu Jiimi-ngirli jaya-jarrija

10-11 Nyampuju yimi Jiimi-kirli Nawa-kurlangu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu manu nyanungu-nyangu-purnu-kurlu. Ngawarra wiri-jangka yukuri-jarra-jangkarla, kujalpa nyinaja 100-palaku yukuriki, Jiimikijirla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Yarrpakuju. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija. Ngularla palka-jarrija yangka Yarrpakuju, ngula-jangkarlaju Jiimijilpa wankaru-juku nyinaja yarda 500-palaku yukurikiji purlka-nyayirni. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

12-13 Yangka Yarrpakuju ngalapi-nyanu Jiimiki, kujalpa nyinaja 35-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Jaala. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Yarrpakujuku. Ngularla palka-jarrija yangka Jaala, ngula-jangkarlaju Yarrpakujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 403-palaku yukuriki purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

14-15 Yangka Jaala ngalapi-nyanu Yarrpakujuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Yiiipu. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Jaalaku. Ngularla palka-jarrija yangka Yiiipu, ngula-jangkarlaju Jaalajulpa wankaru-juku nyinaja yarda 403-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

16-17 Yangka Yiiipu ngalapi-nyanu Jaalaku, kujalpa nyinaja 34-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Piliki. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Yiiipuku. Ngularla palka-jarrija yangka Piliki, ngula-jangkarlaju Yiiipujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 430-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

18-19 Yangka Piliki ngalapi-nyanu Yiiipuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Ruu. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Pilikiki. Ngularla palka-jarrija yangka Ruu, ngula-jangkarlaju Pilikijilpa wankaru-juku nyinaja yarda 209-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

20-21 Yangka Ruu ngalapi-nyanu Pilikiki, kujalpa nyinaja 32-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Jirruku. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Ruuku. Ngularla palka-jarrija yangka Jirrukuku, ngula-jangkarlaju Ruujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 207-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

22-23 Yangka Jirruku ngalapi-nyanu Ruuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Nayuru. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Jirrukuku. Ngularla palka-jarrija yangka Nayuruju, ngula-jangkarlaju Jirrukujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 200-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

24-25 Yangka Nayuru ngalapi-nyanu Jirrukuku, kujalpa nyinaja 29-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Tiira.

Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Nayuruku. Ngu-larla palka-jarrija yangka Tiiraju, ngula-jangkarla Nayurujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 119-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

²⁶ Yangka Tiira ngalapi-nyanu Nayuruku, kujalpa 70-palaku yukuriki nyinaja jarlu-pardu, ngulaju-jana marnkurrra mardarnu wirriya-patu yirdi-patuju kamparru-warnuju Yipurumu, kulkurru-pajaju Nayuru, purdangirli-warnuju Yarrana.

Nyampurra yapa ngulajulu Tiira-ngurlu jaya-jarrija

²⁷⁻²⁹ Nyampunya yimi Tiira-kurlangu manu nyanungu-nyangu-purnu-kurlu. Ngulajulpalu nyinaja yangkangka-juku ngurungka Papoluni-yarla kiringka yirdingkaju Yuurrungka. Yangka Yarrana ngalapi-nyanu Tiira-kurlangu, ngulakujulurla palka-jarrija marnkurrra kurdu-patu: Kamparru-warnuju yirdiji wirriya Laati, kulkurru-pajaju ngulaju ngama yirdiji Milkaya, purdangirli-warnuju yirdiji Yijika. Ngula-jangkaju, Yarranaju yawu-pardijalku. Kala nyanungukupalangu Tiira, ngulajulpa wankaru-juku nyinaja. Tiira-kurlangu-yijala ngalapi-nyanu kulkurru-paja yirdiji Nayuru, ngulangkuju karnta kangu nyanungukupurdangka-kurlangu Yarrana-kurlangu yurntalu-nyanu yangkaju Milkayaju, ngulaju kangu karnta nyanungukulku. Tiira-kurlangu-yijala ngalapi-nyanu kamparru-warnu yirdiji Yipurumu, ngulangkuju manu karnta-yijala nyanungu-parnta yirdiji Jaarayi. ³⁰ Kularla palka-jarriyarla kurdu Jaarayikiji nyarrparla mayi.

³¹⁻³² Ngula-jangkaju, ngalku-yijala Tiiraju jirrnganja-jana yarnkajalku Kanana-kurra, kangu-jana yapaju nyanungu-nyangu warlalja. Ngulaju-jana nguru-yirrarnu yatijarra karlarra, Yipurumuku manu Yipurumuku kali-nyanuku Jaarayiki, manu nyanunguku warringiyi-nyanuku Laatiki. Kirri-ngirliji Yuurru-ngurlu-jana kangu wurnturu kirri-kirra-wiyi yirdi-kirra Yarrana-kurra. Ngulangkalkulpalu nyinaja tarnnga. Ngula-jangkaju, kujalpa Tiiraju nyinaja 205-palakuju yukurikiji, yawu-pardijalku.

12

YAAWIYI-rli yajarnu Yipurumu

¹ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI-ji wangkajarla Yipurumukuju, “Nguru nyampu, ngulaju yampinja-yantalku manu nyuntuku-palangu manu nyuntu-nyangu-purnurlangu. Kapurnangku ngajulurlu-juku nguru-yirrarni nguru-kari-kirralku junta-kari-kirra.” ² “Kapunpajana nyuntuju wiri-jiki nyina yapakuju jaya-kurraku nyuntu-nyanguku kujarla yalarnirlaku. Kapurnangku yirdiji nyuntuju wiri-pajirni. Kapurnangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngulakuju yapa-patu-kari kapungkulu wardinyi-yijala manu ngampurra marlaja nyina nyuntukuju. ³ “Kajingkili yapa nyinami nyuntuku wardinyi, ngulaju ngula-juku. Ngulakuju kapurna-jana ngajuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kala kajingkili karla-karri maju manu juyurdurlu-yunparni, ngulaju kapurnangkurla juyurdurlu-yunparninjarla kunka-mani-yijala. Kuja kanpaju nyuntu wala-juku nyina ngajuku, kujarlaju yapa-kari yapa-kari kapungkulu marlaja nyina wardinyi nyuntuku kujarla yalarnirla ngurujarraranypa.”*

⁴⁻⁵ Junga-juku, YAAWIYI purda-nyangu linpangku Yipurumurluju. Yangka-ngurlu Yarrana-ngurlu jirrnganja-jana yarnkaja Yipurumuju

* 12:1 Nyangka Acts 7.3

* 12:3 Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

nyanungu-parntaku Jaarayiki manu nyanungukupurdangka-kurlanguku ngalapi-nyanuku Laatiki manu warrkini-patuku nyanungu-nyanguku kujalpalurla warrki-jarrija, manu nyiyarningkijarraku kawartawaraku manu narnukutuku manu pulukuku manu tangkiyiki manu jurnarrpaku, ngulaju-nyanu muku kangu nyanunguku nguru-kari-kirralku yirdi-kirraju Kanana-kurra. Kuja yarnkajalku Yarrana-ngurlu Yipurumuju, ngulaju jarlu-pardu-nyayirnilki nyinaja 75-palaku yukurikilki.

⁶ Ngula yukajarra nguru-kurra Kanana-kurra, ngulangkajulpalu jaya-kurra-nyayirni yapaju nyinaja Kanana-wardingki-patuju. Ngula-jangkaju, jingijingi-jana jirranganja yanu Kanana-wana jinta-kari-kirra kirri-kirra yirdi-kirraju Jikimi-kirra Muuri-kirlangu-kurra maralypi-kirra. Ngulangkajulpa watiya-nyayirni-wangu jinta karrija tarruku nganta. Yalumpurla-juku Yipurumuju jupu-karrija.

⁷ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rliji-nyanu milki-yirrarnu Yipurumu-kurra, wangkajalkurla Yipurumukuju, “Nyampu nguru, yinyi kapurna-nyarra nyuntuku manu nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku.” Ngula-jangkaju, Yipurumurluju yarturlulku-jana turnu-maninjarla yurturlurla murnju-yirrarnu YAAWIYI-ki pulka-pinjakungarntirli manu kuyu warntarri purranjangarntirli.

⁸ Ngula-jangka, Jikimi-jangkaju yarda-jana jirranganja yarnkaja, ngulaju kurlirraluku pirli-kari pirli-kari-wana yaninja-yanu. Ngulaju ngurraju yirrarnu kulkurru mardangka kirri-jarrarla kulkurru. Jinta-kari kirri yirdiji Yayi kakarrara, jinta-kari kirri yirdiji Pijili karlarra. Ngulangkaju jinta-karilki yurturlurla murnju-yirrarnu yarturlulu YAAWIYI-ki yati-wangkanjaku, manurla kuyu warntarri purraja nyanunguku. ⁹ Ngula-jangkaju, jirranganja yarnkaja-jana yarda, kurlirra-jana kanja-yanu, ngula-jana yarda jirranganja ngunanja-yanu kurlirra-juku jilja-kurra yirdi-kirra Nikipi-kirra.

Yipurumu-kurlangujulpalu nyinaja ngurrara-karirla yirdingkaju Yi-jipirla

¹⁰ Ngulangka Nikipirla nyinajarra lirrijirdi-nyayirnilra ngurungkaju. Ngakarrangakarralku ngapa-wangulku manu miyi-wangulkulpalu nyinaja yapaju. Yarnunjukulpalu nyinaja miyi-wangu. Ngula-jangkaju, Yipurumuju yarda-jana nguru-yirrarnu karlarralku nguru-kurra Yijipi-kirra. ¹¹⁻¹² Kujalu yanurnu nguru-kurra Yijipi-kirra, ngulangkajurla Yipurumuju lanilki wangkaja karnta kali-nyanuku nyanungu-parntaku, “Kari-nganta nyuntuju yuntardi-nyayirni. Kajingkilki Yijipi-wardingkirli nyanyi nyuntulu, ngulaju kapujulu nguru-nyanjarla pakarni ngaju-parnta-ngurlu, manu kapujulu jurnta kanyi nyuntuju. ¹³ Ngula-kujaku, nyuntuju wangkaya-jana ngajukupurdangkanpa ngawurru-nyanu nganta. Kajinpa-jana kuja wangka, ngulaju kapujulu yampimi. Kulajulu pakarni.”

¹⁴ Junga-juku, kujalu yukajarni Yijipi-kirra, Jaarayilkili nyangu yuntardi-nyayirni Yijipi-wardingkirli. ¹⁵ Kujalpalurla kingiki warrkini-patu warrki-jarrija, ngularlangurlujulu Jaarayiji nyangu yuntardi-nyayirni. Ngula-jangkaju, kingikililirla yimi-ngarrurnu yuntardi-nyayirni karnta. Jungajukulu karntaju manunjunu. Kangurnulu kingi-kirlangu-kurra. ¹⁶ Jungajuku, kingijilparla ngurrju-nyayirni nyinaja Yipurumukuju, manulparla warntarri yungu panu-jarlu-nyayirni: puluku, kawartawara, tangkiyi manu yapa-patu warrkini wati manu karnta kujalpalurla jamulu warrki-jarrija pirijina-piya Yipurumukuju miyi-mipaku. Kujarlaju nyanungujulpa Yipurumuju nyinaja ngampurrpa-nyayirni.

¹⁷ YA AWIYI-ji wardinyi-wangulpa nyinaja kingikiji kujarla Jaarayi pun-tarnu Yipurumukuju. Ngula-jana YA AWIYI-ri nyurnuku ngurrju-manu yalumpu kingi manu nyanungu-nyangu yapa yangka kujalpalurla jirrnga-janja nyinaja yuwarli nyanungu-nyangurla. ¹⁸⁻¹⁹ Junga-juku, kingirlijirla jarulku yilyaja, wangkjarla nyanungu-nyanguku warrkiniki yajarninjaku Yipurumuku. Junga-juku, Yipurumuju yanurnu kingi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngulangakajurla wangkajalku kingiji, “Nyarrparlanpaju warlkangu yimirr-yungu kujanpa Jaarayi ngarrurnu nyuntukupurdan-gkalku ngawurr-nyanu nganta? Nyuntu-nyangu-jala karnta yalumpuju! Pina-kangka nyanungu! Manu pardiyarra nyampu-ngurluju nguru-ngurlu!” ²⁰ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana kingiji nyanungu-nyanguku warrmarlaku, “Purayalu-jana yungunkulu-jana yilyamirra kulkurru-ngurlu.” Junga-juku, Yipurumurluju yampinja-yanu nguruju, kangu-jana nyanungu-nyangu yapa, nyanungu-nyangu nyiyarningkijarra.

13

Yipurumu-kurlangu Laati-kirlangu, jarnkujarnku yanulu nguru-kari-kirra

¹⁻² Yijipi-jangkaju, Yipurumu pina jirrnganja yanu-jana kakarrara yatijarra nguru-kurra yangka Nikipi-kirra jilja-kurra. Ngulajulpa mardarnu nyiyarningkijarra jaya-kurra-nyayirni tala, puluku, kawartawara, jurnar-rpa. Panu-kari warlalja yangka nyanungukupurdangka ngalapi-nyanu Laati-kirlangurlangu, yanurralu jintangka-juku Nikipi-kirra-yijala. Ngula-kurranyalu muku yukajarra Yipurumu-kurlangu, Laati-kirlangu.

³⁻⁴ Ngula-ngurluju, yardalu yarnkaja yatijarralku. Ngura-kari ngurra-kari ngunanja-yanulu. Yangka-kurra-yijalalu pina-yanurnu kamparru-warnu-kurra yangka kirri-jarra-kurra-yijala kulkurru-kurra Pijili-kirra manu Yayi-kirra kuja yangka kamparru-wiyi ngunaja Yipurumuju manu yangka kuja-jana yarturlu murnju-yirrarnu YA AWIYI-kirlangu pulka-pinja-kurlangu maralypi yarturlu yurrujurla. Yalumpurla-juku YA AWIYI wiri-pajurnu Wiri-nyayirni Yipurumurlu.

⁵ Yipurumukupurdangka-kurlangu ngalapi-nyanurlu yirdingki Laatirli, ngulajulpa-nyanu jaya-kurra-yijala mardarnu nyiyarningkijarraju puluku manu jiyipi manu kaluku. Ngulajulpa-pala-nyanu jarnku-mardarnu panu-mirnimirni. ⁶⁻⁷ (Yalumpurla ngurungka, ngulajulpalu kamparru-juku nyinaja yalumpu-wardingki-juku Kanana-wardingki-patu-juku, manu ngalya-kari yapa turnu-warnu-yijala yirdiji Piriji-patu, ngulajulpalu yalumpurla-yijala ngurungka warru nyinaja.) Marna yukuri kulalpa wiri karrija puluku ngarninjaku, manu ngapaju kulalpa wiri ngunaja. Ngula-jangka kujarlaju, Yipurumu-kurlangurlu Laati-kirlangurlu warrkinirli, ngulangkujulu-nyanu wiljiwilji-manu marna-ngurlu ngapan-gurlu. Marna-wangurla manu ngapa-wangurla lirrjirdirla, kulalu nyiyakulku nyinakarla panu-karrija yalumpurlaju ngurungka.

⁸ Ngula-jangka, Yipurumujurla wangkaja Laatikiji, “Ngalipaju karlipa nyina turnu-warnu-jala-ngarra. Kulu-wangurlipa nyina waparlku rarralya. ⁹ Walyanya kanpa yinya nyanyi kakarrumparra-warnu kurlirra manu karlumparra-warnu kurlirra? Milaka nyarrparanpa kanyi walya. Kajinpa yani karlumparra-warnu kurlirra, kapurna ngajuju yani kakarrumparra-warnu kurlirra.”

¹⁰⁻¹³ Junga-juku, Laatirliji walyajulpa nyangulku. Nyangu wirri wantiki-wana-juku karru ngapa-kurlu-wana kakarru-kurlirra. Parlu-pungu yukuri-nyayirni manu watiya ngurrju-nyayirni wiriwiri karru-wana yirdi-wana Jurdunu-wana, yangka kuja-ka wirri wiri ngunamirra kurlirra

yirdi-kirraju kirri-kirraju Jura-kurra. Ngula-kurra-pinanguju ngapa-ka ngunanjarra-yani jaya-kurra. Ngurujulpa ngunaja yangka-piya-yijala yukuri-jarlu kaatini yirdi-piya Yitini-piya manu nguru-kari jinta-kari-piya Yijipi-piya. (Kurlarra wurnturulpa-pala karrija kirri-jarra jirrama. Yirdiji jinta-kariji Jatama, jinta-kariji kirri-kariji yirdiji Kumarra. Murnma-juku-palangu YAAWIYI-rli yampija kirri-jarraju riwarr-pinja-wangurlu.)

Nyampu walya milarninjarla puranja-yanu-jana jirrnganja Laatirliji. Ngulaju yanurra kirri-kirra Jatama-kurra kakarru-kurirra. Ngurralku yirrarnu yungkarri-jiki kiringka Jatama-pirdi. Yapa yali kujalpalu nyinaja Jatamarla, ngulajulpa punku-nyayirni nyinaja, kulalpalu YAAWIYI puraja, lawa.

Yipurumujulpa-jana jirrnganja nyinaja purdangirli yalumpurla yangkanga-juku ngurungka lirrijirdila.

YAAWIYI-rli jangu-pungurla Yipurumuku kurdu panu-jarlu

¹⁴ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajarla Yipurumukuju, “Walya nyampu mimi-nyangka warru yatijarra, kakarrara, kurlirra, karlarra.

¹⁵ Nyampuju kapurnangu yinyi nyuntuluku manu nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku. Kajinpa-jana kurdu panu mani, ngulakunya kanpa-jana ngayi-mardarni nyuntulurlu tarnnga-juku. Ngulakunya-jana karrimi nyampuju walya.* ¹⁶ Nyuntu-nyangu kurdukurdu kapulu panu-jarrimi panu-nyayirni jaya-kurra nama-piya. Kula-jana nganangu yiin-pura nama-piya kurdukurduju. ¹⁷ Karrinja-pardinjarla jirrnganja-jana warru wapaya nyampurla walyangka, kurlurlumpayi, karlumpayi, yatu-jumpayi, kakarrumpayi. Kari-nganta kapurnangu muku yinyi nyuntuluku nyampuju walya.”

¹⁸ Junga-juku, Yipurumu-jana purda-nyanjarla jirrnganja yarnkaja karlarra kurlirra. Ngurra-kari ngurra-kari ngunanja-yanu-jana jirrnganja. Yanurnu jinta-kurra yirdi-kirraju kirri-kirraju Yipurana-kurra. Ngulangkulpa-jana jirrnganja nyinaja. Ngulangka kiringka Yipuranarla karrijalpalu watiya panu wiriwiri ngurru-nyayirni maralypi. Nyampurra watiyajulpalurla karrija warlajla watiki jinta-karikiji yirdikiji Mimiriki. Ngulangaju Yipurumurluju yarturlu-yijala yarda yurturlurla murnju-yirrarnu yurrujurla, ngulaju YAAWIYI-ki pulka-pinjaku.

14

Kingi Kirdulayumurlu puuly-mardurnu wati yirdiji Laati

¹ Kuja-puru wati jintalpa nyinaja kingi Papilunuku yirdiji Marapiliji. Jinta-kari yirdiji Yarukuju kingilpa nyinaja Yalujuku. Jinta-kari yirdiji Kirdulayumuju nyinajalpa kingi Yilimiki, manu jinta-kari yirdiji Tituluju nyinajalpa kingi Kuyimiki. ² Nyampurra murntu-pala kingi-patu manu nyanungurra-nyangu warrmarlalu-jana jangkardu yanurnu kulu rdaka-pala kingi-patu-kariki manu nyanungurra-nyangu warrmarlaku. Yirdi nyanungurra-nyanguju Piira, Piirra, Jinapa manu Jimipa. Piirajulpa kingi nyinaja Jatamaku. Piirrajulpa kingi nyinaja Kumarraku. Jinapajulpa nyinaja kingi Yardamaku, manu Jimipajulpa nyinaja kingi Jipuyiki. Wati jinta-karijilpa nyinaja kingi Piilaku. (Yirdi jinta-kari ngurra yinya-kurlangu Jura.)

³ Kujalu-jana murntu-pala kingi manu nyanungurra-nyangu warrmarla jangkardu yanurnu kulu yinyaku rdaka-pala kingi-patuku, rdaka-pala kingijili-jana jinta-jarrija nyanungurra-nyanguku warrmarlaku karru-wana yirdi-wanaju Jiirdurnu-wana. (Jalangurlu karlipa nyampuju

* **13:15** Nyangka Galatians 3.16

ngurra yirdi-mani 'Mangkuru Punku'. Kula-ka nyiya wankaru nyina ngapangka yinyarlaju.) ⁴ Kujakungarntiji, kingi Kirdulayumulpa-jana wiri nyinaja yinyaku rdaka-pala-kari kingiki 12-palaku yulyurpuku. Yulyurpu-kari wangkajalu kulalurla warri-karrimi nganta nyanunguku. Wangkajalpalurla jangkardu nganta kulu. ⁵ Kuja-jangkanya-jana yulyurpu-karirlaju, kingi Kirdulayumuju wangkaja kingi-patuku yirdi-patukuju Marapiliki, Yarukuku manu Tituluku yungulu-jana nyanungurra-nyangu warrrarla kanyirni kuluku yungulu-jana jangkardu yani panu-kariki. Yinyarra murntu-pala kingi manu nyanungurra-nyangu warrrarla kamparruju yanulu ngurra-kurra yirdi-kirraju Yajara-Karnamikirra kuluku Ripayiti-patu yapaku. Ripayiti-patujulu-jana muku pungu kingi Kirdulayumu-kurlangu-paturlu warrrarlurlu kulu wiringka. Ngula-jangka, kingi Kirdulayumu-kurlangu warrrarlalu yanu Yaamu-kurra kujalpalu yapa-patu Jujiyi-patu nyinaja, ngulalu-jana Jujiyi-patuju muku pungu-yijala nyanungurrarlaju. Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrrarlajulu yanu Jaapa-Kirija-kurralku. Yinyarla Yimiti-patu yapalujana muku pungu-yijala nyanungurrarlaju. ⁶ Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrrarlalu yanu pirli-patu-kurra ngurrangka Yitamarla ngurra yirdi-kirraju Yala-Parana-kurra. Nyampuju kutu jiljangka. Yinyarlalujana muku pungu yapa Yuuriti-patu nyanungurrarlaju. ⁷ Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrrarlalu yanu pirli-patu-jangka Yanimijikirra. (Yirdi jinta-kari ngurra nyampukuju Katiji.) Yinyarlalu-jana Yamili-patu muku pungu nyanungurrarlaju. Manu Yamuri-patulu-jana muku pungu-yijala kulu wiringka. Yamuri-patuju kalalu nyinaja Yajaja-Tamururla.

⁸ Yinyarra rdaka-pala-kari kingi-patu Jatama-wardingki, Kumarra-wardingki, Yardama-wardingki, Jipuyi-wardingki manu Piila-wardingki, purda-nyangulu kujalpalu kingi Kirdulayumu manu kingi marnkurrapakari manu warrrarla nyanungurra-nyangu yanurnu kuluku. Jungajuku, yanulu karru-kurra Jiirdurnu-kurraju kuluku. ⁹ Ngurra yinyarla, kulu wiringkili-jana pakarnu kingi-patu-kari yirdi-patuju Kirdulayumu, Titulu, Marapili, Yaruku manu panu-kari warrrarla. Murntu-palarlu panu-jarlu turnu-warnurlu warrrarlurlupalu-jana kulungku pakarnu rdaka-pala turnu-warnu-kari. ¹⁰ Karru Jiirdurnu-wana karrjalpa parlju-nyayirni. Kaji ngana yinya-wana wapayarla, kapu yukayarla kanunju manu paliyarla. Kulu wiri-puru, kingi Jatama-wardingki manu Kumarra-wardingki manu nyanungurra-nyangu warrrarla parnkajalu lani. Ngulalu wantija parlju-kurra, mukulu palija yalirla-juku. Yangka-patu kingipatu marnkurrapakari manu nyanungurra-nyangu warrrarla, ngulalu wuruly-parnkaja pirli-kirra pinja-kujakuju.

¹¹ Ngula-jangka, kingi Kirdulayumu manu nyanungurra-nyangu warrrarla yanulu Jatama-kurra manu Kumarra-kurra, manulu-jana jurnta kangu nyiyarningkijarra yapaku kujalpalu yinyarla nyinaja. Miyirlangulu-jana jurnta kangu. ¹² Nyampukungarnti, kala Laati nyinajayi Jatamarlaju. Ngulajulpa Yipurumukupurdangka-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Ngula-jangkalu Kirdulayumu-kurlangu warrrarlurlu kangu Laatirlangu pirijina. Ngulalurla Laati-kirlangu nyiyarningkijarrarlangu jurnta kangu. Ngulalu pina-yanu nyanungurra-nyangu ngurra-kurralku. ¹³ Wati jinta wuruly-parnkaja Jatama-ngurluju. Yaninjarlarla wangkaja Yipurumuku yangka Yipuruku kuja Kirdulayumurlu kangu Laati manu nyanungu-nyangu nyiyarningkijarra. Yinya-puru Yipurumujulpa nyinaja kutu watiya kir-rirdiki yangka kujalparla karrija Mamiriki Yamuriki. Mamiriji papardinyanu Yijikuku manu Yanuruku. Nyampukungarnti, jirrama-juku-palarla

wangkaja Yipurumukuju kajilirla yapa jangkardu yanirni kulu, kapu-pala nyanungu-jarrarlu muurl-mardarni.

Yipurumurlu puntarnu-jana Laati warrmarlaku Kirdulayumu-kurlanguku

¹⁴⁻¹⁵ Junga-juku, Yipurumurluku-jana turnu-manu yapa Mamirikipur dangka-jarra-kurlangu-yijala yapa warrmarla kunka-maninjalkulu. Junga-juku, jurnarrpalkulu manu wurumpuru, kurdiji, junma, kuturu, mayinka manu nyiyarningkijarra. Yarnkajalu yatijarra-purda kirri-kari-kirra yirdi-kirra Taanu-kurra. Taanurla ngurungka ngula-pirdi, Kirdulayumu manu nyanungu-nyangu yapa warrmarla ngunajalpalu kutu. Yipurumu manu yapa nyanungu-nyangu warrmarla 318-pala, ngulajulpalu-jana wurru-kanja-yanu mungangka kutu-kari, manulu-jana warru jarijari-parnkanjarla yurnturru-manulku. Ngaamalyamalyalkulu jangkardu rdipijarni manu purlanja-karra purlanja-karra kulu. Jungajukulu-nyanu rdiily-yirrarnulku kuluju warrmarlaju Yipurumu-kurlangu-mayamaya, Kirdulayumu-kurlangu-mayamaya. Yipurumu-kurlangurlu pakarnulpalu-jana ngalya-kari tarnnga-kurra. Ngalya-karilpalu-jana lani-maninjarla wajirli-pinja-yanu yatijarra kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Tamaka-kurraju. Ngula-jangkanyalu-jana wajirli-pinja-yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yuupu-kurra. ¹⁶ Ngula-jangkarlu Yipurumurlu kulu-jangkarlu-jana manu pina Laati manu nyanungu-nyangu kurdurdu manu karntakarnta manu jurnarrpa, puluku, nyiyarningkijarra. Kangu-jana pina kurilirra yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra.

¹⁷ Ngulangka Jatamarla, ngula-purujulpa nyinaja kingi-pardu-kariji. Ngula kuja purda-nyangu jaru Yipurumu-kurlangu, ngulajurla purda-nyanjarla wapirdi yanu Yipurumukuju kingiji yangkaju Jatama-wardingki. Kulkurru-pala-nyanu jarnku-rdipija wirri wantikirra yirdingkaju Jaaparla. (Yapangku kalulu wirri wiri yali yirdi-pajurnu 'Wirri Kingi-kirlangu'.)

¹⁸ Jinta-kari kingi yanurnu Jalamu-jangka yirdiji Kijirdiki.* Ngula kala nyinaja kingi Jalamu-wardingki-patuku. Ngula kalarla warrkijarrija maralypikingarduyu Kaatuku yangka kuja-ka kankarlarra nyina. Kujarla wapirdi yanu Yipurumuku, ngularla rdipijarla kulkurru. Witarla warntarri yungu miyi manu pama Yipurumukuju, manu pulka-pungurlajinta. ¹⁹ Wangkajalkurla Yipurumukuju, "Wangkami karnangkurla Kaatuku kuja-ka Wiri-nyayirni nyina kankarlarra, Kaatuku yangkangu kuja nyiyarningkijarra ngurrju-manu yalkiri manu walya lawa-jangka. Ngulaku yungunparla marlaja nyina wardinyinyayirni tarnnga-juku. ²⁰ Manurlipa ngurrju-pajirni-yijala ngaliparlulu yangkangu kujangu ngarlkirn-maninjarla wankaru-manu nyuntulu linjarrpa-puru Kaaturlu yangka kuja-ka kankarlarra nyina." Kujanyarla wangkaja Yipurumuku. Junga-juku ngula-wanawanaju, yinyarra yangka nyiyarningkijarra kuja-jana Yipurumurlu jurnta kangu murntu-palaku kingi-patuku, yirrarnu-jana karlarla-pala yurturlurla, manurla karlarla-jangka jinta yurturlu-kari yungu Kijirdikiki warntarrija.

²¹ Ngula-jangka, yangkalkurla kingi Jatama-wardingki wangkaja Yipurumuku, "Yungkaju pina yapa-patu ngaju-nyangu-patu, kujaju yangka Kirdulayumurlu jurnta kangu linjarrpa wiri-puru. Jurnarrpa manu tala, ngulajungku nyuntuku mardaka."

* 14:18 Nyangka Hebrews 5-7

²² Yipurumurlu yalu-manu, “Lawa, kularna jurnarrpaju kanyi. Nyampurula-juku, kuja kaju YAAWIYI-rli purda-nyanyi wangkanja-kurra, yangka kuja nyurru-wiyi yirrarnu nyiyarningkijarra YAAWIYI-rli, wangkami karnangu junga. ²³ Kularnangu marlaja kanyi jurnarrpaju jinta jirrirdi-puka wita-puka manu jamana-kurlangu jinta putu-puka. Lawa kujakuju. Kajikanpa-jana warru yimi-ngarrirni kujanpaju jurnarrpa yungu jaya-kurra. Ngula-kujakunya karna nyina. ²⁴ Ngaju-nyangurlu warrrmarlarlu ngulajulu ngalya-kariji nyurru miyiji ngarnu. Nyampurrakunya-jana yungka nyampu-warnu-juku jinta-warnu miyiparduju. Manu jurnarrpaju manu mangarriji-jana yungka nyampupatu-kariki ngalya-kariki yangka-kurlanguku Mamiri-kurlanguku manu Yijiku-kurlanguku manu Yanuru-kurlanguku yapaku, ngula-kurlunya yungulu pina-yani ngurra-kurra nyanungu-nyangu-wana-kurra.” Jungajuku, jurnarrpa manu miyi maninjarla mukulu jarnkujarnku yanu.

15

YAAWIYI-rli jungarni-pajurnu Yipurumu

¹ Kulu wiri-warnurla ngaka-pardu-karilki, yuruyururla YAAWIYI yaninjarla wangkaja Yipurumuku, “Yipurumu, lani-jarrinja-wangu nyinaya! Ngajujurnanguku kurdiji, warla-mardarninjarla kapurnanguku muurimardarni, manu kapurnanguku warntarri-nyayirni-wangu yinyi.”

² Yipurumurluku payurnu, “Yuwa YAAWIYI, ngurruju kujaju kajin-paju warntarri-nyayirni-wangu yinyi. Kala jalanguju karna kurdu-wangu wirriya-wangu nyinami, lawa-nyayirni. Ngulaju nganakulkurnarla yinyi jurnarrpaju ngaju-nyanguju kajirna yawu-pardimi, yapa ngalya-kariki mayirnarla yinyi? Kajilparna yawu-pardiyarla kaja-nyanu-wangu-juku, ngulaju-ka nyampurulu-juku ngaju-nyangu warrkinirli nyiyarningkijarra maninjarla kanyi yampinyiji nganayirli yirdingki Liyujurlu kirriwardingkirli Tamaka-wardingkirli. ³ Kulanjuku kurduju yungu ngajukuju. Kajirna yawu-pardimi lawa-juku kaja-nyanu-wangu, nyampu Liyuju kuja kajana wiri nyina ngaju-nyanguku warrkini-patu-kariki, ngulaju-ka ngulanguku-juku nyiyarningkijarra maninjarla kanyi ngaju-nyangu.”

⁴ YAAWIYI-lkirla wangkaja Yipurumukuju, “Lawangka kujaju. Kula yalumpurulu Liyujurlu mani yampinyiji nyuntu-nyanguju. Kapunpa nyuntulurlu jinta warlaja mardarni kurdu wirriya. Nyanungurlunya kapu maninjarla kanyi nyiyarningkijarraju.”

⁵ Ngula-jangkaju, Yipurumuju kangulku kaninjarni-jangka kaluku-jangkaju yurlapardi-kirra YAAWIYI-rliji. Wangkajarla Yipurumukuju, “Nyampu-jana nyangka parpa-warnu kankarlumparra, nyajangu? Kulalpa-jana nganangu nyampurraju yin-purayarla. Nyampu-piyanya ngulaju kapulu nyina yapa nyuntu-nyangu-mayamaya parpa-warnu-piya-yijala.”*

⁶ Junga-juku, Yipurumurluju manngu-nyangu YAAWIYI. Manngu-nyanjarla wala nyinajarla YAAWIYI-kiji yangka kujarla jangu-pungu kurdukurdu panu-jarlulu yuruyururlaru. Kujarlaju, YAAWIYI-rliji Yipurumuju jungarni-pajurnu wala nyinanja-kurra, manu-nyanu wangkaja, “Wati nyampuju kaju jungarni nyina.”*

⁷ Ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI wangkajarla, “Ngajurna YAAWIYI. Ngajurnangu yajarninjarla kangurnu yangka yali-ngirli nguru-ngurlu

* 15:5 Nyangka Romans 4.18

* 15:6 Nyangka Romans 4.3, 4.22, Galatians 3.6, James 2.23

Papiluniya-ngurlu kirri-ngirliji Yuurru-ngurlu. Nyampurnangku kangurnu nyampu-kurra nguru-kurra. Kapurnangku yinyi nyampu nguru nyuntuku yungunpa nyina nyampurla tarnnga-juku.”

⁸ Yipurumurluju payurnu, “Yuwa YAAWIYI, kula karnangku kanunju-mirnimirni purda-nyanyi nyarrpa kanpaju wangka junga marda, lawa marda nguruku nyampuku. Junga mayi kapuju nguruju karrimi ngajuku?”

⁹ YAAWIYI-jirla wangkaja Yipurumukuju, “Yuwayi, ngula-juku, kapurnangku milki-yirrarni junga ngaju-nyangu jaruju marrka. Puluksu jinta ngamaju maninjarla kangkarni manu narnukutu jinta ngama manu jiyipi wirriya, yangka ngula kalu nyinami marnkurrrpaku yukuriki ngakurru-nyayirni. Ngalanya-jana kangkarni. Manu jurlpu-jarra-palangu kangkarni kurlukuku jinta, jinta-kari ngapilkiri.”

¹⁰ Junga-juku, Yipurumurluju-jana manunjunu. Ngula-jangkaju, waninja-jana muku pajurnu puluku manu narnukutu manu jiyipi manu jurlpu-jarra. Puluksu-wiyiji kulkurru-jarra ngujurl-pajurnu, manu narnukutu manu jiyipi ngujurl-pajurnu-yijala-palangu. Jurlpu-jarraju ngulaju-palangu yampija wanapi-jiki ngujurl-pajirninja-wangurlu. Ngula-jangkaju, ngujurl-pajirninjarla yirrarnu-jana yurruju-paturla.

¹¹ Yipurumurlujulpa nyinanjarla warrawarra-kangu kuyu-watiji jurlpu-kujaku warlawurru-kujaku. Kapulu jurlpungku jayirr-maninjarla kangkarla. Ngula-kujakunyalpa warrawarra kangu, manulpa-jana yilyajarra.

¹² Yipurumujulpa warrarda nyinaja yalumpurla-juku jintangka yurrujurla. Wanta kujalpa yukanjarra-yanu, nyanunguju ngula-puruju jarda-jarrijalku-yijala. Kujalpa jarda ngunaja, mungalku wuuly-wantija. Ngula-warnuju lani-jarrija-nyayirnilkilpa nyiya-kujaku mayi. ¹³ YAAWIYI wangkajalkurla, “Nyuntu-nyangu kurdukurdu manu kurdukurdu-kari manu kurdukurdu-kari, ngulaju kapulu yapa-kari-nyayirni nyinami yalirlaju nguru-karirla. Yapa yali-wardingki-patu kapulu-jana wiri-jiki nyinami nyuntu-nyangukuru kurdukurduku. Kapulu-jana jinyijinyi-mani pirijina-piya warrkikiji kulu-parntarlu. Kapulu-jana murrumurru-mani 400-palaku yukuriki. ¹⁴ Ngula-jangkarlaju, ngakarranyi-karirla kapurna-janarla kunka-mani yali-wardingki-patuju kulu-parntaju nyuntu-nyangukuru kurdukurduku. Manu kapurna-jana nguru-yirrarni pina nyuntu-nyangu kurdukurdu yali-ngirliji nguru-ngurlu. Ngula kajili nguru yampimi, ngulaju kapulu-nyanu nyiyarningkijarra muku kanyi jurnar-rpa manu tala. * ¹⁵ Nyuntu Yipurumu kapunpa rarralya nyinami tarnnga-nyayirni jarlu-pardu-pinangu-kurra. Kulangku ngana rdapakarrkami. Nyuntu kajinpa yawu-pardimi, ngulaju kapungku milyingka yirrarni. ¹⁶ Jalanguju nyampurla ngurungka Kananarla, ngulaju kalu yardayarda majungka-jarrinja-yani yapa-patu Yamuri-patuju. Murnmajuku karna-jana yampimi yilyanja-wangurlu. Ngaka kajili pina-yani nyampu-wana Kanana-wana nyuntu-nyangu kurdukurdu, ngulangkuju kapulu-jana ngurl-kanjarla yilyami Yamuri-patuju maju panuju yapaju. Nyampunyanangku wangkaja nyuntukuju.”

¹⁷ Kuja wanta yukaja, ngula-jangkaju, mungangkalku yakarra-pardija Yipurumuju, manu-palangu nyangu jirrama warlu-jarra jankanja-palka jinta-kari ngiji-piya jarra-kurlu, jinta-kari kunjuru-piya. Warlu-jarrajulpa-pala yurirrija kanardirla kulkurru-jarra kuyu-patukuju. ¹⁸ Ngula-kurlunyajurla ngungkurr-nyinaja YAAWIYI-ji Yipurumukuju jungarni-nyinanja-kurraku. Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Yipurumukuju yun-

* 15:14 Nyangka Acts 7.7

gurla jangu-pinyi nguruju, “Nyampu nguru kuja-ka ngunamirra karlarra Yijipi-ngirli karru wiri-ngirli manu kakarrara-kurra karru wiri-kirra Yupirayiti-kirra, ngulaju kapurna-jana nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku yinyi. ¹⁹⁻²¹ Kuja kalu jalangu nyina yapa nyampurla ngungka yapa-kari yapa-kari yapa-kari nganayi-patu Kinini-patu, Kiniji-patu, Katimuni-patu, Yititi-patu, Piriji-patu, Ripayiti-patu, Yamuri-patu, Kanana-wardingki-patu, Kirrkaji-patu, manu Jipuji-patu, nyampurrakurlangunya nyampu nguru kapurna-jana puntarninjarla yinyi nyuntu-nyangukulku yapaku.”

16

Karnta Yakarru-kurlu manu Yijimali-kirli ngalapi-nyanu-kurlu

¹⁻³ Yipurumujulpa nyinaja yukurikiji karlarla-palaku ngurungka Kana-narla. Karnta nyanungu-nyangu Jaarayi, ngulajulpa nyinaja lawa-juku murnma-juku kurdu-wangu-juku. Yalumpurla-yijala jinta-karilpa karn-taju Yijipi-wardingki yirdiji Yakarru nyinaja, ngulalparla warri-jarrija Jaarayikiji. Ngakaju Jaarayiji yanurla Yipurumuku, manu wangkajarla, “YAAWIYI-rli kurdu-wangu-manuju, manu kurdu-wangu-juku karna nyina. Yantarla Yakarruku, manu ngunanjinta-pala. Kajingki kurdulku marlaja mardarni, ngulaju yungkaju-pala yungurnaju wiri-mani ngajukulku.” Junga-juku, Yipurumuju yanurla karnta-karikilki Yakarruku.

⁴ Junga-juku, ngunajalku-pala Yipurumuju manu Yakarruju. Ngula-jangkaju, Yakarrujulparla marlaja nyinaja wartardilki. Kuja-nyanu purda-nyangu wartardilki, ngulangkuju-nyanu manngu-nyangu ngurrjunggu nganta. Manyu-pinjakulkurla rdirri-yungu, manu jiliwirri-manulpa muturnaju Jaarayiji. Kujarlaju manyungkuju muntuku-manulku Jaarayiji.

⁵ Junga-juku, yanurla Jaarayiji Yipurumuku, manu kululkurla wangkaja Yipurumukuju, “Muturna nyanjarla kaju manyu-pinyi manu jiliwirri-mani warrarda yikarna kurdu-wangu nyina. Nyuntu-panurla kujarlaju kaju manyu-pinyi. Nyuntukurnangku yungu. Wartardilki kuja-nyanu purda-nyangu, ngula-jangkaju, yinkalku kaju ngarlarrimi, manu warrarda manyu-pinyi kaju. Ngaju mardarnarla rampal-yanu YAAWIYI-ki, mardanparla nyuntu rampal-yanu. Karija! Pardarnirlirla YAAWIYI-ki ngana marda karla jungarni nyina nyanunguku.”

⁶ Yipurumulkurla wangkaja Jaarayikiji, “Nyuntukungku yalumpuju warrkini. Ngulaju nyuntu-wurru nyarrpa-manta!” Junga-juku, Jaarayirla kululku jangkardu yanumpa Yakarruku, manu paka-pungulku. Ngula-jangkaju, paka-pinja-warnuju wuruly-parnkajalku.

⁷ Ngula-jangka, Yakarru paka-pinja-warnu yaninja-yanu yirdiyi-wana jilja-wana. Yaninja-yanulpa jilja-kurra nguru-kurra yirdi-kirraju Juuru-kurra. Ngulangkaju parlu-pungulku muljulku. Ngulajulpa nyinajalku yalumpurla-juku matalku. Ngula-kurraju-kurla YAAWIYI-rliji yilyajarni marramarralku kankarlarra-ngurluju. ⁸ Marramarrajurla parlu-pinjarla wangkaja Yakarrukuju, “Yakarru, nyarrpara-jangkanpa yanurnu, manu nyarrpara-kurra kanpa yani?”

Yakarrurluju yalu-manu marramarraju, “Ngaju-nyangulku wirikirnarla jurnta yanu kulu panuku.”

⁹ Marramarrajurla yarda wangkaja Yakarrukuju, “Yantarla pina nyuntu-nyanguku wiriki. Niyaku-puka kajingki jinyijinyi-mani warrkiki, ngula-jurla kapanku-manta ngampurrparlu jukuru-wangurlu. ¹⁰ Kapurnangku yinyi jaya-kurra-nyayirni kurdukurduju, ngulaju kula-jana nganangku ngulaju yiin-pura. ¹¹ Nyuntulu-wiyi kanpa wartardi nyina. Yungkaparri-yijala kapunpa ngaka mardarni wirriya kurdu. Yirdiji kapunparla yirarni

Yijimali. YAAWIYI-rli milya-pungulpangku kulu-warnuju murrumuruju, manulpangku purda-nyangu yulanja-kurra. ¹² Ngulakuju kapu nyuntu-nyanguju kurduju marrka-nyayirni nyina pirrjirdi kulu-parnta tangkiyi-piya. Kaji wiri-jarri, kapu yani kuja-purda kuja-purda-kari nyarrparawana-puka kaji nyanungu ngampurpa nyinami yaninjaku. Kaji warru wapa, ngulaju kula nganangku warrarda jinyijinyi-mani. Kapu-jana yapa-kariri warrarda pakarni kulungkuju, manu yapa-karirli kapulu nyanungu warrarda-yijala pakarni. Ngulaju kapu-jana jangkardu yaninjarla pakarni nyanungukupurdangka-purnu.” Kujanyarla marramarraju wangkaja Yakarrukuju.

¹³ Ngula-jangka, Yakarruju-nyanu wangkaja, “Junganyarna nyangu Kaatu? Nyanja-warnu kula-ngantarna palija nyampurula-juku.” Ngula-jangkaju, Kaatulkurla yirdi yirrarnu ‘Yiliruyu’ Yakarruluju, ngulaju yirdiji-ka wangka, ‘YAAWIYI-rli kaju ngaju nyanyi’. ¹⁴ Yangka Yakarru kujalpa nyinaja muljunga, ngulaju kirri-jarrarla kulkurru yirdi-jarrarla Katijirla manu Pirirdirla. Yapangkuju kalalu yirdi-manu yangkaju mulju ‘Piirilayiruu’.

¹⁵ Junga-juku, ngaka parra-pardu-karirlalku wita wirriya palka-jarrijarla Yakarrukuju ngati-nyanukuju. Ngulajurla yungu Yipurumuku, ngulangku-jurla yirdilki yungu witakuju wirriyakuju Yijimali. ¹⁶ Yakarrurlu kujarla wita wirriya yungu Yipurumuku, ngulajulpa Yipurumuju nyinaja jarlu-pardulku yukuriki 86-palaku.

17

Kaaturlujurla jangku-pungu Yipuruyamuku kurdukurdu panu-jarlu

¹ Ngakarranyi-karilki kujarla rdipija Yipurumukuju yulyurru 99-pala, ngula-jangkaju, YAAWIYI-lkirla warraja-jarrinjarla wangkaja, “Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Ngulaju nyinaka ngaju-nyangurla kuruwarrirla jungarni manu junga, manuju puraya warrarda ngajulu-juku jarwara-wangurlu tarngangku-juku. ² Kajinpaju ngaju pura, ngulaju karnangku jangku-pinyi kurdukurdu panu-jarlu kapurnangku yinyi. Nyampunya kuruarri ngaju-nyangu nyuntuku.”

³ Yipurumurlu kuja purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, ngulakujurla mirdijirrpjirri-jarrija, manu ngalyangku walya marnpurnu. Kaatujurla wangkaja, ⁴ “Jalangunya karnangku wangkami. Nyuntuju kapunpa-jana kirda-nyanu nyina jaya-kurraku yapaku nguru-kari nguru-karirla. Nyampunya kuruarri ngaju-nyangu nyuntuku. ⁵ Nyampu jalangu-ngurlu-nyayirni nyuntu-nyangu yirdi kula Yipurumulku. Kapurnangku kurrulu-yirrarni yirdi-karilki Yipuruyamulku, ngulaju yungunpa-jana kirda-nyanu nyina yapa-kariki jaya-kurraku kujarla yalarnirlaku ngurujarraranypaku.* ⁶ Nyuntuju kapungkulu jaya-kurrarluru turnu-warnu-karirli turnu-warnu-karirli kirdarna-pajirni, manu kapulu kingi-kari kingi-kari palka-jarrimi panu-jarlu nyuntu-nyangu-purnu-ngurlu. ⁷ Tarnnga-juku kapurna-nyarra ngajuju ngungkurr-nyina nyuntuku manu yapaku nyuntu-nyanguku. Jalangujurnangku Kaatu nyuntukuju, manu ngakarna-jana Kaatuju nyina nyuntu-nyangu-purnuku yapaku. ⁸ Nyampu walya kapurna-nyarra yinyi nyuntuku manu nyuntu-nyangu-purnuku kuja kankulu nyampurla walyangka warru wapa nyampurla Kananarla kutukutu. Ngulaju-jana tarnnga-juku nyanungu-patuku nyampuju walya, manu tarnnga-juku ngajujurna-jana Kaatuju.”

* 17:5 Nyangka Romans 4:17

⁹ Kaatujurla yarda wangkaja Yipuruyamukuju, “Nyuntulurlu Yipuyamurlu yungulpanpaju purayarla tarnngangku-juku manu nyuntu-nyangu-purnurlangurlu. ¹⁰ Nyampunya kuruwarrri ngaju-nyangu yungulpankulu jungarnirli purayarla. Ngula-jangkarlunya ngungkur-nyinanjawarnurluju, ngarrka-kijikalunyanu jintawarlayirli-juku. ¹¹ Kajirna-nyarra nyanyi ngarrka-kijirninja-warnu, ngulaju kapurna-nyarra milya-pinyi yangka-warnu kujarna-nyarra jangku-pungu manu kuja kankujulu purami-juku. ¹²⁻¹³ Nyampunya ngaju-nyanguju kuruwarrri. Jalangu-jarra kaji kurdu palka-jarrimi wirriya, ngulaju kapunpa-jana ngarrka-kijirni wiyiki-jangka jinta-jangka. Nyuntu-nyangurlangu warrkini-paturlangu kujalpalu palka-jarrija nyuntu-nyangurla ngurrangka, ngulaju-jana kapankurlu ngarrka-kijika, manu yapa-kari warrkini-patu kujanpa-jana maninjarla kangurnu nguru-kari-jangka, ngularlangu-jana kapankurlu-yijala ngarrka-kijika. Kajirna-jana nyuntu-nyangu-purnu manu nyuntu-nyangu-patu warrkini-patu nyanyi ngarrka-kijirninja-warnuju, ngulaju kapurna-jana milya-pinyi yangka-warnu kujarna-nyarra jangku-pungu manu kuja kankujulu purami-juku. ¹⁴ Nganangku-puka kajingki wurramani ngarrka-kijirninja-kujaku, ngulangku-ka rdilyki-pinyi kuruwarrri ngaju-nyangu. Kuja-panuju, jurntalurla yilyayarra nyurrurla-nyangu turnu-warnu-ngurlu.”

¹⁵ “Nyuntu-parnta karnta ngulaju kula yirdi-manta Jaarayilki. Jalangu-jarrarlulukuju jinta-kari yirdi-manta Jiira. ¹⁶ Ngulaju kapurna pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, kapurnarla wita wirriya yinyi. Nyanunguju kapulu ngati-nyanu-pajirni panu-jarlurlu turnu-warnu-kari turnu-warnu-karirli, manu kapulu kingi-kari kingi-kari nyanungurra-nyangu ngurungkaju palka-jarrimi panu-jarlu nyanungu-nyangu-purnu-ngurlu.”

¹⁷ Wangkanja-kurra kuja purda-nyangu Kaatuju, ngulajurla Yipuruyamuju miridjirrpjirrpjirrpjirrinjarla parntarrija, manu manyulkulpa-nyanu ngarlarrija. Wangkaja-nyanu, “Ngaju karna yukurikiji nyina 100-palaku. Manu ngaju-parntaju-ka yukurikiji 90-palaku nyinami. Ngu-langkujunya kapurlijarra kurdunya mardarni jarlu-pardurlulukuju manu muturnarluju?” ¹⁸ Yipuruyamurluju payurnu Kaatuku, “Ngaju-nyanguju yangka kaja-nyanuju yirdiji Yijimali, ngula-wiyi milaka yungunparla kurdukurdu yinyi manu ngururlangu.”

¹⁹ Kaaturlu jangku-manu Yipurumuju, “Ngulakuju kularna-jana ngungkur-nyina Yijimali-kirlangukuju, lawa. Jungaju nyuntu-parntarlu karntangku kapu wita wirriya mardarni palka-yijala. Kapunparla yirdiji yirrarni Yijaki. Ngulangkuju ngakaju kapu-jana nyuntu-nyangurluju kaja-nyanurlu panu-yijala mardarni, ngula-mipakunya kapurna-jana ngajulurluju jangku-pinyi kuruwarrri tarnnga-juku. Kularna-jana wajawaja-manilki.

²⁰ “Yangkaku Yijimaliki, ngulajurnangku purda-nyangu wangkanja-kurraju. Yuwayi, ngulaju kapurna ngurruju-yijala pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, ngajukuju kapujulu marlaja kurduwarr-kijirni kurdukurdu panu-nyayirni. Kapurnarla yinyi wirriyawirriya 12-pala. Nyampurra-patuju kapulu-jana wiri nyinami yapa-patu-kariki nyampurraku nyanungu-mayamayaku. ²¹ Ngaka jinta-karirla yukuri-karirla, kaji wita wirriya mardarni Jiirarlul, ngula-mipakunya kapurnarla ngungkur-nyina. Nyampunyanangku wangkaja nyuntukuju ngula-juku.” ²² Junga-juku, wangkanjarla Kaatuju pina-yanulku kankarlarra.

²³ Kuja Kaatu pina-yanu kankarlarra, ngula-jangkarlaju Yipuruyamurluju warrulku-jana turnu-manu yapa nyanungu-nyangu manu warrkini nyanungu-nyangu manu yangka Yijimali manu kurdukurdu

Kulalpa nganta mardakarla kurdu muturnarluju? Marda kaju kapuru nyina ngajuku wangkanja-kurraku? Kulalparnarla mayi kurduju yungkarla pirrjirdi-wangurlu nganta? Junga kajirna pina-yanirni kirntangi 9-palajangka, ngulaju kapurna parlu-pinyi palka kurduju kaji mardarni ngatinyanurluju.”

¹⁵ Kujarlaju, Jiiraju kurnta-jarrija-nyanu, manurla lani-jarrinjarla wangkaja warlkalku, “Kularna ngajuju ngarlarrija.”

YAAWIYI-rliji jangku-manu, “Junganpa ngarlarrija. Purda-nyangurnangu ngarlarrinja-kurra.”

Yipuruyamujurla wangkaja YAAWIYI-ki kirri-kijaku riwarri-maninja-kujaku Jatama-kujaku

¹⁶ Junga-juku, ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla pardijarralkulu wungu-juku yangka wati-patu marnkurra manu Yipuruyamu. Yaninja-yanulu yirdiyi-wana, yirdiyi kujalpa ngunajarra yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra. Ngulalpalu nyanjarra yanu yuwarliji wurnturu-kurraju yaninja-karrarlaju.

¹⁷ Kujalpalu yaninja-yanu yirdiyi-wana, yangkangu YAAWIYI-rliji manngu-nyangu, “Wangkami mayirnarla nyampukuju Yipuruyamuku yangka kapurna riwarri-mani nyampuju kirri warlu-kurlurlu?”

¹⁸ Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu kapulu jaya-kurra-nyayirni panujarri, kapulu pirrjirdi-jarrinja-yani nguru nyampurlaju. Nyampukunya kapulurlajinta marlaja wardinyi-jarri yapa-kari yapa-kari kujarla yalarnirla ngurujarraranapa.* ¹⁹ Nyampunyarna Yipuruyamu milarnu yungu-jana pinarri-mani yapa nyanungu-nyangu kuruwarri-kirliiri ngaju-nyangu-kurlurlu jungarni-karda yungulu nyina. Kaji-jana pinarri-mani, kapurnarla muku yinyi nyiyarningkijarra kujarnarla nyurru-wiyi jangkupungu. Ngula-juku kapurnarla wangkami nyarrpa-mani kajirna jalangu kirri yaliji.”

²⁰ Junga-juku, YAAWIYI-ji wangkajalkurla Yipuruyamuku, “Yimirna purda-nyangu wita kuja kalu nganta yalirla kirringka nyina ngawu-nyayirni manu kuruwarri rdilyki-pinja wita-wangu. Nyampuju marda junga yimi, marda lawa. ²¹ Ngajulurlu-wiyi-juku kajirna nyanja-yani. Kajirna-jana yapa ngurrju parlu-pinyi, ngulaju kapurna-jana yampimi riwarri-maninja-wangurlu. Kala kajirna-jana yapa ngawu-nyayirni parlu-pinyi, ngulaju kapurna-jana warlu yilyami riwarri-maninjaku. Nyampukurlurlu kapurna-jana muku purrami.”

²² YAAWIYI manu Yipuruyamu, ngulajulpa-pala karrinjarla wangkaja kulkurru yirdiyirla. Kala jirrama-kari wati-jarra, ngulajulu-palangu yampinja-yanu kirri-kirrarlu Jatama-kurrarluru. ²³ Yipuruyamurluju kutujarrinjarla payurnu Kaatuku, “Kapunpa-jana mayi ngurrju manu ngawu jintangka-juku muku pinyi warlu-kurlurluju? ²⁴ Kala kajilpanpa-jana yaninjarla parlu-pungkarla yalirla kirringka 50-pala ngurrju yapa, ngulaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-pataju jintawarlayi? ²⁵ Karrimirra kuja! Nyuntulu kanpa-jana milya-pinyi yapa ngurrju manu ngawu. Nyuntulu kanpa-jana wiri-jiki nyina tarnnga-juku. Ngurrju yapaju kapunpa-jana mayi riwarri-mani panu-kari-piya ngawungawu-wati-piya?”

²⁶ YAAWIYI-rli jangku-manu, “Kari lawangka! Kajirna-jana 50-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna yampi kirriji, manu yapaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku ngurrju kapi maju wankaru-juku.”

* 18:18 Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

²⁷ Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu, “Ngajuju karnaju milya-pinyi kujanpaju walya-jangka ngurrju-manu manu yurlpulypa-jangka. Ngarirngangu witalku yarda payirni lani-wangurlu. Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 45-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?”

²⁸ YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, “Kari lawangka! Kajirna-jana 45-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampi jintangka-juku wankaru-juku.”

²⁹ Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu, “Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 40-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patu?”

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, “Kari lawangka! Kajirna-jana 40-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampi jintangka-juku wankaru-juku.”

³⁰ Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, “Kajirngangu yarda payirni, miyalu jumati-wangurluju yampiya! Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 30-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?”

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, “Kari lawangka! Kajirna-jana 30-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankaru-juku.”

³¹ Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, “Yati! Kulapaju wurra-manu, yadarnangu payirni lani-wangurlu. Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 20-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?”

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, “Kari lawangka! Kajirna-jana 20-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankaru-juku.”

³² Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, “Kajirngangu yarda payirni jintakulku witaku jaruku, miyalu jumati-wangurluju yampiya! Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 10-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?”

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, “Kari lawangka! Kajirna-jana 10-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankaru-juku. Kapulu wankaru-juku nyina nyampurlaju kiringka Jatamarla.” ³³ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rli yampinja-yanulku Yipuruyamuju. Yipuruyamuju pina-yanulku jurru-kurra ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra yangka-kurra Mamiri-kirlangu-kurra.

19

Marramarra-jarrarlu-palarla pututu-pungu Laatiki warlu wiri-kijaku yalkiri-ngirli-kijaku

¹ Yangka-jarra marramarra-jarra, ngulajulpa-pala yanurra-juku yirdiyi-wanaju yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra. Ngula-pala rdipijarra kirri-kirra wurajiwuraji. Ngula-pala parlu-pungu Laatiki kujalpa nyinaja kiirtirra. Nyanungurlulku kuja-palangu wapirdi nyangu, ngula-palangu karrinja-pardinjarla wapirdi yanu. Mirdijirrpjirrpjirrpjirrinjarla parntar-rinjunu kamparru nyanungu-jarrarla. ² Wangkajalku-palangu, “Yuwa, ngajurna warrkini nyumpala-nyangu. Yantarni-pala ngaju-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungunpala-nyanu wirliya yarlinrinjarla kirlka-mani manu yungunpala ngula-jangkaju nguna jardalku. Jukurra mungalyurru yungunpala yakarra-pardinjarla yarnkamirra wurnalku.”

Marramarra-jarraju wangkaja-palarla, “Lawa, nyampurla-juku karlijarra yarda nguna munga-karikilki yarlungka.”

³ Laatiji-palangu yarda wangkaja pirrjirdi-nyayirni jaruju, “Lawa kujaju! Jukuru-wangu yantarni-pala kaninjarra yuwarli-kirra!” Junga-juku, marramarra-jarraju-palarla ngungkur-nyinaja. Ngula-jangkaju, Laatirliji ngayi-palangu purraja miyilki lalya-nyayirni. Ngula-jangkaju, ngarnulkulu jintawarlayirli-jiki.

⁴⁻⁵ Laati manu nyampu-jarra marramarra-jarra kapulu jarda-jarriyarla-jala. Ngula-kujakuju, wati-patu Jatama-wardingki-patu, jintawarlayi-jikilpalu warrukirdikirdi purlanja-karra purlanja-karra wangkaja manu parnkaja warru yalumpurla yuwarlirlaju, “Nyarrpara-pala jirramakariji ngarrka-jarraju kuja kapala nyampurla nyuntu-nyangurla yuwarlirla ngunami? Kangkarni-palangu nganimpa-kurra yungurnalu-jana kurakukuraku-mani!”

⁶ Junga-juku, Laatiji wilypi-pardijarni kaninjarni-jangkaju, ngula tuwaju pina wamany-kujurnu. ⁷ Wangkaja-jana yapa panukuju, “Lawa, yampiyalu-palangu kurakukuraku-maninja-wangurlu! ⁸ Nyampu karnapalangu ngaju-nyangu-jarra yurntalu-nyanu-jarra mardarni, ngula-jarra karna-nyarra yinyi yungunkulu-jana kurakukuraku-mani. Nyampu-jarraju kula-pala ngarrka-kurlu ngunaja kamparru-wiyi, lawa. Kala nyampu-jarra ngarrka-jarraju, yampiyalu-palangu! Jaarl-karri karnapalangu, pangkala-pala nyina.”

⁹ Kuja-panuju, Laatijilpalu ngarrurnu kulungku wiringki mularrpa-nyayirni, purlajalurla, “Kuja warntarla-jarriya-nganparla jurnta! Ngananpa nyuntuju nganta? Yapa-karinpa nyuntuju kutukutu. Niyiyaku kanpa-nganpa yirrayirra-mani yalumpu-jarra-kujaku, manu kanpa-nganpa punku-pajirni? Ngayi kapurnalu-jana nganimparlu-wurru wurrangu-juku kurakukuraku-mani yalumpu-jarraju. Ngula-jangkaju, nyuntulku kapurnangkulu panungku mayangku-juku kurakukuraku-mani-yijala.” Junga-jukulpalu Laatiji ngurl-kanja-yanu pina tuwa-kurraju yungulu nganta tuwaju rdilyki-pungkarla. ¹⁰⁻¹¹ Kala yangka marramarra-jarra kujalpa-pala nyinaja kaninjarni, ngula-jarrarlunya-pala tuwaju lakarn-pungu, manu-pala lakarn-maninjarla Laatiji wilil-manurnu waku-ngurlu kaninjarni-ngirlirliji. Kapulu tuwaju rdilyki-pungkarla yangka Jatama-wardingki-paturu. Ngula-kujaku, tuwaju ngulaju-pala-jana jurnta pina wamany-kujurnu, manu-pala-jana milpakulku wampirrija. Ngulalpalu milpa-parntaju jarnkujarnku paa-karrija manu kawarr-karrija. Kujalpalu kawarr-karrija, ngulangkuju kulalu paniya-kurlurlu parlu-pungkarlalku tuwaju.

¹² Ngula-jangkaju, marramarra-jarrarlu-pala payurnu Laatiji, “Nganarlangu nyuntu-nyangu-mayamaya-patuju nyampurla kirringkaju? Nyuntu-nyangurlangu ngalapi-nyanu-patu manu yurntalu-nyanu-patu mayi kalu nyina nyampurlaju kirringkaju manu nyuntu-nyangu lamparran-nyanu mayi? Yajaka-jana muku, manu yajarninjarla-jana yarujurlu kangka nyampu-ngurlu kirri-ngirli. ¹³ Nyampu kirri kapurlijarra jalangurlu-juku riwarr-pinyi. Kujakunya-jarrangu YAAWIYI-rliji yilyajarni kuja purda-nyanjarla milya-pungu jaru maju.”

¹⁴ Junga-juku, Laatiji-palangu wupal-yanu lamparra-nyanu-jarraku-wiyi kuja-palangu yali jangku-pungu yurntalu-nyanu-jarraju. Junga-juku, parlu-pinjarla-palangu pututu-pungu, “Nyampu-ngurlu kirri-ngirli yaru-julu parnkaya! Kapu ngayi YAAWIYI-rli riwarr-pinyi nyampuju kirri.” Kula-palarla ngungkur-nyinaja Laatikiji kuja nyarrpa wangkaja. Kula-nganta ngari-kirra-palangu manyu-kirli wangkaja.

15 Junga-juku, rangkarr-kurlu-wana, marramarra-jarrarluju-palarla pututu-pungu Laatikiji, wangkaja-palarla, “Yarujurlu-jana nguru-kangka nyuntu-parntaku manu nyuntu-nyangu-jarraku yurntalu-nyanu-jarraku! Kajinkili wilji-kirli nyina nyampurla kirringka, ngulaju kapu-nyarra YAAWIYI-rlri riwarr-pinyi nyurrurlarlangu-juku, manu kaji nyampuju kirri riwarr-pinyi.”

16 Laatilpa karrinjarla paa-karrija. Manngu-nyangulpa, “Nyarrpa-jarrirna? Nyinami-jukurna? Yani-japarna?” Kuja-kurra-kujaku-pala-jana marramarra-jarraju yarrkaja wakuku Laatiki manu nyanungu-parntaku karntaku manu yurntalu-nyanu-jarraku, manu waku-ngurlu maninjarla jirri-kanja-yanulkulu-jana wajirlirli-jiki kirri-ngirliji. Yuwayi, YAAWIYI-ji ngampurrrpa-jarrija-nyayirni-jana muurl-mardarninjaku. 17 Kujalu kirri-ngirli wilypi-pardijarra yurlapardi-kirralku manangkarra-kurra, ngulanganyarla wangkaja marramarra jinta-kariji Laatikiji, “Yarujulu parnkaya nyampu-ngurlunya! Kulalu nyampurla yarlu wirringka jupu-karrija, manu kulalu jupu-karrinjarla kulpari warirr-karrinjarla nyangka kirriji. Tarnngajukulu parnkaya yina pirli-patu-kurra warlu wiri-kijaku.”

18-19 Laatirliji-palangu jangu-manu, “Lawangka kujaju! Nyumpalan-pajupala ngampangampa-nyayirni nyinaja, manunpajupala warrawarra-kangu manu wankaru mardarnu. Kulalparna parnkayarla yina-kurraju wurnturu pirli wararra-kurraju. Kajilparna wurnturu yina-kurra pirli-kirra parnkayarla, ngulaju kajikaju warlungkuju puranjarla mani-juku. 20 Yina mayi kanpala kirri-pardu kutu nyanyi? Yina-kurranyarna parnka kirri wita-kurra yungurna wuruly-nyina warlu-kujaku.”

21 Marramarrajurla wangkaja, “Yuwayi, ngula-juku parnkayalu yaruju-nyayirni wita kirri-kirra. Kularna riwarr-pinyi kirri yalumpuju.

22 Kajinkili yukamirra kirri wita-kurra, ngula-purunya kapurna riwarr-pinyilki nyampuju kirri wiriji.” Junga-juku, ngula-kurranyalu parnkanjarla muku yukaja yangka kirri wita-kurra yirdi-kirraju Jura-kurra.

Kaaturlu-palangu kirri-jarra karrkurrmirnti purraja Jatama manu Kumarra

23 Jungajukulu Laati-pinkiji mungalyurru yukajarra Jura-kurra kirri-kirra. 24 Ngula-puru-juku warlulku kaninjarra-kari kujurnu YAAWIYI-rlji yangka-jarra-kurra Jatama-kurra manu Kumarra-kurra. Warlujulpa kujurnu yarturlu-piya jarra-kurlu kujalpa jankaja, ngulajulpa parntija pirrijirdi-nyayirni manu maju-nyayirni.* 25 Ngulangunya karrkurrmirnti muku jankaja yapa manu yuwarli Jatamarraju manu Kumarrarla manu kirri-kari kirri-karirla kujalpalu jarnkujarnku ngunaja yuwarli-kari yuwarli-kari, manu ngurra-kari ngurra-kari ngulaju-jana muku jankaja yangka yalirla wirringka, manu watiya muku-jana jankaja manu yukuri, marna manu walya.

26 Yangka kuja-jana Laati jirranganja parnkaja lani warlu-kujaku, nyanungu-parntaju jupu-karrinjarla kulpari nyangu kirri. Kuja kulpari nyangu, warlungkuju puranjarla-manu-juku manu muku jankaja palkaju, ngulajulpa tarnnga-juku juka-karrija palka-juku mingkirri wiri-piya-yijala kala ngayi yurlpulypa-piya jarliti-piya.

27 Yangka Yipuruyamu kujalpa nyinaja nyanungu-nyangurla ngur-rangka yatijarra, mungalyurru-pardu-karilki yakarra-pardinjarla yanu pirli-kirra yangka-kurra-yijala, kujalparla pirrarni wangkaja YAAWIYI-kiji. 28 Kuja ngurulku nyangu kurilirra-purda wirri wantiki-wana, kunjurulku parlu-pungu wiri-jarlu wurnturu-nyayirni, kujalpa-pala kirri-jarra

* 19:24 sulfur

rduyu-karrija manyangarnpa-piya. ²⁹ Nyampunya yimiji Yipuruyamu-kurlu kujalpa Kaaturlu manngu-nyangu ngurrju jungarni, kula wajawajamanu yangka kujarla kamparru-wiyi wangkaja. Kujarlaju Laati Yipuruyamukupurdangka-kurlangu muurlparlu mardarnu warlu-kujaku, kuja-palangu yangka kirri-jarra wiri-jarra karrkurrmirnti jankaja warlungku.

Laati-kirli manu yurntalu-nyanu-jarra-kurlu

³⁰ Yangka Laati, kuja-palangu jirrnganja yukajarra kirri wita-kurra yirdi-kirra Jura-kurraju yurntalu-nyanu-jarraku, ngula ngari witakulpa nyinaja yalirla kirringka witangka warlu wiri-puru-wiyi. Lani-jarrija-juku-jalalpa, ngula-jangka jirrnganja yarknaja-palangu pirli-kirralku, ngulgangkanya-palangu jirrnganja yukaja pirnkingkalku, manulpalu nyinaja yalumpurlajuku tarnngalku. ³¹ Kapirdi-nyanujurla wangkaja ngawurru-nyanukuju, “Kari-nganta lawa-jana nyampurlaju watikiji. Kularli nyarrpararla kali-nyanuju parlu-pinyi. Nyampuju ngalikipalangu purlkalku. ³² Pama mayirlirla jangkaru mani nyampuku purlkaku ngali-jarrakupalanguku yungu ngarninjarla warungka-jarrimilki? Ngula-jangkalkunya yungurlirla ngunanja-kurraku kurdu-yukami. Ngula-jangkanya yungurli palkakupalangu-jarrimilki.”

³³ Junga-juku, yangangka jintangka mungangkaju-palarla yungulku pamaju. Junga-juku, pama ngarninjarla warungkalkulpa ngunaja Laati. Junga-juku, ngulakujurla kapirdi-nyanu-wiyi kurdu-yukaja. Ngunaja-pala. Kujaju kulalpa milya-pungu Laatirli, muwarnkulpa ngunaja. Kapirdi-nyanuju yangka karnta, yakarra-pardinjarlalku yanurla jurnta jardangkarni-juku.

³⁴ Ngula-jangka parra-pardu-karirlalku, yimi-ngarrurnurla ngawurru-nyanuku yangka kuja-pala ngunaja munga-karirla. Yardarla wangkaja, “Yarda manirlirla jangkaru pama yarda warungka-maninjaku, yungunparla nyuntulku kurdu-yuka? Ngula-jangkanya yungunpa nyunturlangu palkakupalangu-jarri-yijala.” ³⁵ Junga-juku, jintangka mungangka-jukupalarla yarda yungu pamaju. Ngula-jangkanyalpa Laati pama ngarninjarla warungka-juku ngunaja. Junga-juku, ngawurru-nyanulkurla kurdu-yukaja. Ngula-pala ngunaja. Ngulaju kulalpa milya-pungu yangka jarlupardurlu Laatirli. Jarla-jukulpa nyanunguju ngunaja purlkaju. Yangka karnta yakarra-pardinjarla yanurla jurnta jardangkarni-juku.

³⁶ Junga-juku, yangka karnta-jarraju-palarla palkakupalangu-jarrija marlaja nyanungukupalanguku-juku kirda-nyanuku-juku warlaljaku. ³⁷ Kapirdi-nyanukujurla palka-jarrija kurdu wirriya, yirdijirla yirrarnu Muwapu. Kuja wiri-jarrijalku, Muwapujulpa-jana wiri-nyayirni nyinaja kirda-nyanu-piya warlalja nyanungu-nyanguku Muwapu-patuku kuja kalu jalangu nyinami-juku. ³⁸ Ngawurru-nyanukujurla palka-jarrija wirriya-yijala, yirdijirla yirrarnu Pinami. Ngula wiri-jarrija Pinami, wiri-nyayirnilpa-jana nyinaja kirda-nyanu-piya-yijala warlalja nyanungu-nyangu-patuku Yamuni-patuku kuja kalu nyinami-juku jalangu.

20

Yimi Yipuruyamu-kurlu manu Pimaliki-kirli

¹ Yangka Yipuruyamu kuja yanu Mamiri-kirlangu-kurra yapa warlalja nyanungu-nyangu-kurlu, Mamiri-kirlangu-ngurlu yarda-jana nguru-yirrarnu karlarra kurliarra jilja wiri-kirra yirdi-kirraju Nikipikirra. Ngulangpanyalpa-jana jirrnganja nyinaja ngurungka jiljangka

kulkurru-jarra kirri-jarrakuju Katijiki manu Juuruku. Ngulangkanya-jana jalangu ngayi jirrnganja nyinajarra, ngula-jana yarda jirrnganja yarnkaja yatijarra-purdalku kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Karara-kurra. Ngulangkalpa-jana tarngalku jirrnganja nyinaja. ² Yalirla kirringka Karararlaju, ngulajulpa kingi wiri nyinaja yirdiji Pimaliki. Yipuruyamu kuja yukajarra kirri-kirra, ngulajulpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jiiraju nganta nyanungukupurdangkalku nganta ngawurru-nyanu. Kala nyanungu-parnta-jala karnta. Kuja kingirli purda-nyangu kuja yimi Yipuruyamu-kurlangu, ngulakuju-jana yilyaja nyanungu-nyangulku warrkini-patu maninjinijaku Jiirakulku. Junga-juku, maninjarla kangurnulu pina kingi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra.

³ Jintangka mungangka, Pimalikijilpa jarda ngunaja. Ngula-kurraju-kurla Kaatuju yanurnu jukurrparla, manurla wangkaja, “Nyuntu Pimaliki kapuna palimi-jala kujanparla karnta jurnta kangu Yipuruyamuku lijjjarlu. Nyanunguku-jalarla karnta.”

⁴ Pimalikirli jangu-manu Kaatuju, “Kularlijarra ngunaja, manu kularna pampirli-pungu. Yapa ngaju-nyangu, ngulaju kalu jungarni-jala nyina! Nyarrparlanpa-nganpa muku pinyi? ⁵ Wangkajaju-pala nganta wati manu karnta, watijiji wangkaja nyampuju nganta nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu. Nyampulkuju karnta wangkaja nganta yalumpuju nganta nyanungukupurdangka papardi-nyanu. Kujarlanyarna kangurnu nyampu-kurraju ngurrpangu-juku.”

⁶ Kaaturlulku jangu-manu Pimalikiji, “Milya-pinyi karnangku kujanpa ngurrpangu karalyarr-karrinja-wangurlu karnta yalumpuju yampija manu pampirli-pinja-wangurlu. Kulanpa karalyarr-karrija nginyinginyirla manu kurturduurla manu miyalurla. Kuja-kujakujurnangu ngajulurlu warla-pajirninjarla kapakapa-manu ngunanja-kujaku manu ngaju-nyangu-kujaku kuruwarri-kijaku rdilyki-pinja-kujaku. ⁷ Nyampuju wati Yipuruyamu ngaju-nyangu warrkini jarukungarduyu. Pinarla yungka yalumpu karnta. Kajinpa wiljingki-jiki warla-pajirninjarla mardarni, ngulaju kapurna-nyarra muku pinyi nyuntu manu nyuntu-nyangu yapa warlaja manu nyuntu-nyangu warrkini-patu. Kala kajinparla pina-yinyi karnta nyanungu-nyangu, ngula-jangka kapuju payirnilki Yipuruyamurluju yungurna-nyarra wankaru-juku yampimi.”

⁸ Mungalyurru-pardu-karilki wanta pardinjakungarnti, Pimalikirliji-jana yakarra-pardinjarla yapa nyanungu-nyangu turnu-manu. Ngula-jangka, yimi-ngarrurnu-jana jukurrpa jukurr-maninja-warnu. Kujalu yimi jukurr-maninja-warnu purda-nyangu munga-jangka Pimaliki-kirlangu, ngulajulu kanunjumpajumpa-nyayirni lani-jarrija.

⁹⁻¹⁰ Junga-juku-jana yilyaja Pimalikirliji ngalya-kari warrkini-patu yajarninjaku Yipuruyamuku. Manunjunulu, maninjarlalu kangurnu pina Yipuruyamuku Pimaliki-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngula-jangka Pimalikirli payurnu, “Kularnangkulu murrumuru-manu. Nyiya-jangkarlunpa-nganpa warlkangku yimir-nyungu kuja nganta Jiiraju ngawurru-nyanu nyuntukuju? Kujaju maju-nyayirni yimir-yinjakuju! Kujarlanya kajikanganpa Kaaturluju muku pinyi.”

¹¹ Yipuruyamurluju jangu-manu Pimalikiji, “Kujarna nyuntu-nyangu-kurra kirri-kirra yukajarni, ngulajurna manngu-nyangu manu wangkajarnaju kuja, ‘Kula-ka nganangu linpangu purda-nyanyi Kaatuju nyampurlaju kirringka. Kula karla ngana lani-jarri nyanunguku. Kujarlaju kapujulu pinyi, manu ngula-jangkaju kapujulu jurnta kanyi nyampuju ngaju-parnta karnta.’ Kujarlanyarnangu yimir-nyungu. ¹² Nyampuju karnta ngajukupurdangka-juku ngawurru-nyanu. Jinta-juku karlijarra

mardarni kirdarnaju. Ngati-nyanuju karlijarra-jana jinta-mirnimirni jarnku-mardarni. Ngula-jangka kujarlujarra yupukarra-jarrija. ¹³ Nyurru-wiyi Kaatuju wangkajaju yampinjaku nguru ngaju-nyanguku kamparru-warnukuju. Kujarna-jana jirrnanja yarnkaja yali-ngirli nguru kamparru-warnu-ngurlu, manurna-jana jirrnanja warru wapaja nguru-kari ngurukari, ngulajurnarla wangkaja Jiirakuju kuja, 'Kajilpanpaju junga-nyayirni yulkayarla, ngula-jangka yungulpanpaju purda-nyangkarlalku nyarrpa kajirnanngu wangkami. Kajinpa-jana yapa-kari ngana-puka nyanyi, ngulaju-jana wangkaya ngajujurnangu nyuntukupurdangka papardinyanu nganta. Kulaju wurra-manta!' Kujarnarla wangkaja Jiirakuju."

¹⁴⁻¹⁵ Junga-juku, Pimalikiji wangkajalkurla, "Yuwayi ngula-juku, ngurruju kujaju." Junga-juku, yungulkurla jiyipi-wati, puluku-wati manu warrkini-patu wati-patu manu mardukuja-patu, manu ngula-jangka kulparirla yungu Jiira Yipuruyamuku, manu talarla yungu. Wangkajalkurla, "Nyampuju nguru warrukirdikirdi ngajuku-kirli. Kajinparla nyarrparaku-puka nguruku ngampurru nyina, ngulaju yalumpurla-juku-jana kutu jirrnanja nyinaya."

¹⁶ Ngula-jangkaju, Pimalikiji wangkajalkurla Jiirakulku, "Nyampunya karnarla tala 1,000-pala pamarrpa-wati yinyi nyuntu-parntaku kurntangu, manu nyuntu karnarla pina-yinyi. Manu nyuntuju kulangu nganangkulku yarda ngawu-pajirni manu kurnta-ngarrirni, lawa. Kapungku jungarni-pajirni-puka."

¹⁷⁻¹⁸ Kaatu kulalparla wardinyi-wiyi nyinaja Pimalikiji kuja yangka karnta Yipuruyamu-kurlangu manu Jiira. Kujarlaju-jana murrumurru-manu karntakarnta yangka Pimaliki-kirlangu warrkini-patuju kurdu-kujaku mardarninja-kujaku. Junga-juku-janarla Yipuruyamurluju kaji-payurnu Kaatuku Pimaliki-parntaku manu nyanungu-nyangumayamayaku yungu-jana wankaru-juku murrumurru-maninja-wangurlu yampimi. Junga-juku, Yipuruyamuju purda-nyangu payirninjakurra, manu karnta-jana Pimaliki-mayamaya ngurruju-manu pina-palkakupalangu-jarrinjaku. Ngakalku junga-juku, karntakarntarlujulu-jana kurdukurdulku panu manu.

21

Kurdu wirriya palka-jarrija Jiiraku

¹ Ngula-puru-juku, Jiirajulpa manngu-nyangu YAAWIYI-rliji kujarla yangka nyurru-wiyi jangu-pungu kurdu wirriya. ² Jiiraju kujalpa nyinaja muturna-nyayirnilki, ngulaju kurdukupalangu-jarrijalku. Yangka kujarla jangu-pungu nyurru-wiyi Kaaturlu, 9-pala kirntangi-pala-jangka, kurdukurla palka-jarrija wirriya. ³ Yipuruyamurluju, yirdijirla yirrnaru Yijaki. ⁴ Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju ngarrka-kujurnu pirltirrakajuku wiyiki jinta-jangkarla kujarla Kaatuju wangkaja kamparru-wiyi ngarrka-kijirninjakuju.

⁵ Ngula-puruju, Yipuruyamukujurla rdipija 100-pala yulyurru purlka-nyayirnikilki. ⁶ Ngula-jangkaju, Jiiraju wangkaja, "Kujaju yungu kurdu wirriya muturnakulku, kujarlanya karnarla marlaja ngarlarrimi. Kajijili yapa ngalya-karirli purda-nyanyi kuja karna kurdu wita wirriya mardarni, ngulakuju kapulu ngarlarrimi, manu ngulakuju kapujulu wardinyilki nyinami. ⁷ Nyurru-wiyi ngana kularla wangkayarla Yipuruyamukuju kujaju, 'Kapu mardarni nyuntu-parntarlul karntangu kurdu wirriya, manu kapurla lampurnu yinyi muturnarlul.' Kala jalangurlu karna ngajulurlu muturnarlul kurdu wirriyaju mardarni."

Yimi Yakarru-kurlu manu kaja-nyanu-kurlu Yijimali-kirli

⁸ Kuja wirriya yangka Yijaki wiri-jarrijalku, ngulakujurla ngati-nyanuju lampurnuju lawa-jarrijalku. Kujarla lampurnu wita ku lawa-jarrija, kujarlaju kurapakalku yirrarnu wiri-jarlu-nyayirni miyi manu kuyu Yipuruyamurluju. ⁹ Ngulangka kurapakarla, palka-yijalalpa-pala ngamarlanguju nyinaja yangka Yipuruyamu-parnta-yijala yirdiji Yakarru manu nyanungu-nyangu kurdu-nyanu yirdiji Yijimali. Ngula-jangka, Yijimalijilpa manyu-karrija. ¹⁰ Kuja Jiirarlur nyangu Yijimali manyu-karrinja-kurra, ngulajurla muntuku-jarrija-nyayirni kululku. Manurla yaninjarla wangkaja Yipuruyamukuju, “Yilyaya-palangu ngamarlangu ngati-nyanu manu kurdu kapankurlu. Kajirna kali-puka-jarri, kulangku Yijimalirli marlaja mani nyiarningkijarraju nyuntu-nyangu kujangu-jangkaju. Ngaju-nyangurlu-puka kurdungku kapungku marlaja mani kujangu-jangkaju nyiarningkijarra manu yampinyi.”*

¹¹ Yipuruyamurluju kuja purda-nyangu Jiira wangkanja-kurra, ngula-jangkaju, mari-jarrijalkurla Yijimalikiji kujalparla nyanungurlanguku yulkaja. Kula-palangu yilyayarla ngamarlangu ngampurrparlu.

¹² Kaatulkurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Kula-palangu wajampa-jarriya ngamarlanguku Yakarruku manu Yijimalikiji. Kajingki nyarrpa-puka yangka Jiira, ngulaju-palangu kapankurlu yilyaya yalumpu-jarra-karri. Kujarnangku yangka jangku-pungu kaja-nyanu nyurru-wiyi nyuntuku, ngulaju Yijaki-jala. Ngula-kurlangu kurdukurdu kapulu panu palka-jarri jaya-kurra-nyayirni. Ngulajulu ngaju-nyangu yapa warlalja.” ¹³ Yalumpu Yijimali, ngulaju nyuntu-nyangu-yijala kaja-nyanu. Kapu-jana panuku-yijala kirda-nyanu nyina.”

¹⁴ Junga-juku, mungalyurru-pardu-karirlaju, yungulkurla miyi kapu ngapa pitingka yakuju-piyarla pilikutu-jangkarla nyanungu-parntakuju Yakarrukuju. Ngapa yangka pitingka pilikutu-jangkarla, ngulajurla jarna-maninjarla yirrarnu jimantarla Yakarru-kurlangurla Yipuruyamurluju. Ngula-kurlunya-palangu yilyajalku ngamarlangu Yakarru manu Yijimali. Jirnganjarla warru wapakarra yaninja-yanu jilja-wana pardunawana yirdi-wana Piirrijipa-wana.

¹⁵ Ngapa yangka kuja kangu pitingka pilikutu-jangkarla, ngulaju-pala muku ngarnu kulurrukulkurru-juku. Ngula-jangka, kurdu wirriyaju ngapa-wangurlalku mata-jarrija. Ngula-jangka, ngati-nyanurlulkurla yama-kurra kangu ngula yamangkalku yirrarnu. Yamangkalkulpa ngunaja nyurnu yulanja-karra. ¹⁶ Ngati-nyanuju yanu yama-kari-kirra marilki ngulalpa nyinaja yama-pardu-karirla. Wangkaja-nyanu Yakarruju, “Kulaparna nyiyakulku tarda-nyangkarla palinja-kurraju.” Mariji yulajalku.

¹⁷ Kaaturluju purda-nyangu wirriya kurdu yulanja-kurraju. Ngula-jangkaju, purlajarla ngati-nyanukulku, “Yuwa, nyiyarla kanpa muntuku-jarrijarla yulami? Lani-jarrija-wangu nyinaya, ngulajurna nyurru purda-nyangu nyuntu-nyanguju kurdu wirriyaju yulanja-kurraju yamangkaju. ¹⁸ Kulpari maninjinta kurdu nyuntu-nyangu. Maninjarla ngamirljirli mardaka. Ngulaju kaji wiri-jarri, kapu-jana nyina kirda-nyanu panuku nyanungu-nyanguku yapaku.” ¹⁹ Junga-juku, Kaaturlujurla muljulu milki-yirrarnu Yakarrukuju. Junga-juku, ngula yangka-kurra pinti-kirra turla-maninjarla ngapalku-yijala pina winjurnu. Winjurninjarla ngapajurla yungu kurdukuj.

²⁰ Junga-juku, yangkaju Yijimali, Kaaturlujulpa warrawarra-kangu. Kuja wiri-jarrija manu wati-jarrija, ngulajulpa kuyu-pungu-nyayirni nyinaja.

* 21:10 Nyangka Galatians 4.30

* 21:12 Nyangka Romans 9.7, Hebrews 11.18

Kala kuyu panturnu pikirri-piya-kurlurlu* ²¹ Kala nyanunguju nyinaja jiljangka yirdingkaju Paranarla. Ngularla ngati-nyanurlu-juku maninjarla yungu karntaju Yijipi-wardingki nyanungukuju Yijimalikiji.

Yipuruyamu manu Pimaliki, ngulaju-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja muljuku

²² Yangkajulpa Yipuruyamuju nyinaja-juku ngurungka Pimaliki-kirlangurla. Parra-pardu-karirlalku, Pimalikiji yanurnurla jirrnanja jintaku ngarrkaku yirdikiji Payikuluku Yipuruyamu-kurlangu-kurraju. Yirdi nyampuju Payikulu, ngulaju kala-jana wiri nyinaja jinjinja-kurlangu warrmarlakuju Pimaliki-kirlanguku. Yaninjarla-palarla wangkaja Yipuruyamuku, “Nyarrpa-jarri-puka kuja kanpa nyiyarningkijarrakuju, ngula-kurraju kangku Kaaturluju piirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. ²³ Nyampurla-juku kuja kangalpa Kaaturlu nyanyi manu purda-nyanyi wangkanja-kurra, kula-nganpa warlkangku yimirr-yungka ngaju manu ngaju-nyangu-purnu manu ngaju-nyangu kurdukurdu-kurlangu-mayamaya. Kujanpa yanurnu nyampu-kurra nguru ngaju-nyangu-kurra, rarralypalparnangku nyinaja ngurrju. Kajinpajurla jalangu rarralypa-yijala ngungkurr-nyina, ngulaju ngurrju.”

²⁴ Junga-juku, Yipuruyamurluju jangku-manu Pimalikiji, “Yuwayi, junga karnangku wangka, ngurrju karnangku rarralypa nyina. ²⁵ Kala milya-pinyina kanpa kujalu-jana ngaju-nyangu warrkini-patu manu puluku manu jiyipi wajirli-pungu yangka yali-ngirli ngapa mulju-ngurlu nyuntu-nyangu-paturlu kulungkuju? Kulalu nyarrpalku pina-yani mulju-kurraju ngaju-nyanguju jiyipi manu puluku.”

²⁶ Pimalikirliji jangku-manu, “Lawa, kulajulu kujaju yimi-ngarrurnu. Ngaka jalangu kanpaju yimi-ngarrirni.”

²⁷ Yipuruyamurluju jangku-manu, “Ngulaju ngula-juku.” Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju turnu-manulku-jana jiyipi, puluku. Ngula-jangka, yungulkurla ngalya-kariji Pimalikikiji warntarri. Jarnkulku-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja rarralypaku nyinanjaku. ²⁸ Junga-juku, Yipuruyamurluju-jana ngalya-pangurnu wirliki-pala jiyipi ngama-patu-mipa. ²⁹ Pimalikirliji payurnu Yipuruyamuju, “Nyarrparlanpa-jana ngalya-pangurnu nyampu-patuju jiyipi-patu?”

³⁰ Junga-juku, Yipuruyamuju wangkajalkurla, “Nyampu-patu jiyipi-patu kajinpa-jana maninjarla kanyi ngurra nyuntu-nyangu-kurra, kujaju kanpajurla ngungkurr-nyina ngajukuju yangkaju mulju ngulaju ngajukulku kujarna nyurru-wiyi pangurnu muljuju.”

³¹⁻³² Junga-juku, Pimalikirliji maninjarla kangulku-jana jiyipi-patuju, manurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Yuwayi, yangkajungku muljuju ngulaju nyuntukulku.” Junga-juku, ngula-jangkaju, Pimaliki manu Payikulu karrinja-pardinjarla yarnkajalku-pala wungu nguru-kurraju Pilijiya-wardingki-patu-kurlangu-kurra. Junga-juku, ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yirdijirra yirrarnu muljukuju ‘Piirrijipa’. Nyanungu-nyangurla jarungka-ka nguna yirdi muljuju ‘Ngungkurr-nyinaja-pala-nyanu Muljuku’. Ngulanganya kuja-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja rarralypaku nyinanjaku.

³³ Yangka yalirra ngurungka Piirrijiparla, watiya jinta karlanjarla yirrarnu kurririmpay, ngulanganyalparla yunparninja-karrarluju pulka-pungu YAAWIYI-kiji JUKURRARNU-kuju. ³⁴ Yangkaju Yipuruyamu, kutukutu nyinajalpa warrarda yalirra-juku tarnga-juku ngurungka yapakari-kirlangurla Pilijiya-wardingki-patu-kurlangurla.

* 21:20 bow and arrow

22

Kaaturlu waalparrurnu Yipuruyamuju junga-japa wala-panu-japa

¹ Ngaka-pardu-karilki, Kaaturluju waalparrurnu Yipuruyamuju junga-japa kajilparla nyanunguku wala nyinaja kapuru-wangu-japa. Kaatuju wangkajalkurla, “Wayinpa, Yipuruyamu.”

Junga-juku, Yipuruyamurluju jangku-manu, “Yuwayi, nyampu karna ngajuju nyina.”

² Kaaturla wangkaja yarda, “Yangka nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu Yijaki, yangka kuja kanparla nyuntulu ngula yulkami-nyayirni, ngulaju maninjarla kangka nguru-kurra yirdi-kirraju Muriya-kurra. Yalirlanya kapurnangu pirli wararra milki-yirrarni. Ngulanganya pantika yangka nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu, manu warlungkuju ngajuku yingkirninjarla purraya warntarri.”

³ Junga-juku, Yipuruyamuju mungalyurru-pardu-karirlalku yakarra-pardija, manu yakarra-pardinjarla tangkiyi rdarri-mardarnu. Jatirlikkirla yirrarnu. Ngula-jangkaju, warrulpa manu jiwirri, turnu-manu jiwirri, ngula turnulku yirrarnu tangkiyirlaju. Manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Yijaki yajarnu manu-palangu nyanungu-nyangu-jarra warrkini-jarra. Yajarninjarla-jana nguru-yirrarnu yangka-kurraju Muriya-kurra.

⁴ Ngulaju parra-jarra jirrama-jangka yaninja-yanulu kulkurrukulkurru-juku. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Kaaturlujurla Yipuruyamuku milki-yirrarnulku pirli wararraju wurnturu-kurra.

⁵ Yipuruyamu wangkaja-palangu nyanungu-nyangu-jarraku wurkini-jarraku, “Nyampurla-juku pardakalu-jarrangku tangkiyi-kirliji kajirna nyampu kurdu wirriya kanyi yinya-kurra pirli wararra-kurra, ngulangka yungurlijarrarla warntarri kuyu purrami Kaatuku. Karlijarra ngaka kulpari yanirni.”

⁶ Junga-juku, jiwirriji rurruny-pungulku tangkiyi-jangkaju Yipuruyamurluju, ngularla rurruny-pinjarla jiwirriji purturlurla yirrarnu ngalapi-nyanurla. Nyanungurlulpa mardarnu ngiji manu junma rdakangka, ngulalpa nyangu pirli wararraju wurnturu-kurra. Ngula-kurranya-pala kirdarlangu yanu.

⁷ Ngula-jangkaju, payurnulku nyanungukupalangu kirda-nyanuju Yijakirliji, wangkajarla, “Ngiji manu jiwirri palka-jala karli mardarni. Kala nyarrpara jiyipi yungurlurla yingkirninjarla purrami warntarriji Kaatuku?”

⁸ Yipuruyamuju wangkajarla Yijakikiji, “Kaaturlu kapu-nyanu jiyipiji parlu-pinjarla kanyirni warntarriji yungurlurla purrami nyanunguku.”

Junga-juku, yaninja-yanu-pala yarda wurra-juku. ⁹ Kuja-pala pirli-kirra yanu, Yipuruyamurluju warrulpa turnu-manu yarturluju. Murnju-yirrarninja-parnkajalpa yurturlurla jintangka, manu ngula-jangkaju yangkajurla jiwirri ngalapi-nyanukuju puntarnulku. Puntarninjarla yirrarnu yangkangka yurturlurla kankarlarni yarturlurla. Ngula-jangkaju, waku-jarralku wayurnu nyanungu-nyangu-juku ngalapi-nyanu. Jakurr-maninjarla kankarlarni yirrarnulku yangkangka yarturlurla manu jiwirrirra.

¹⁰ Junga-juku, junmalku wilypi-manu Yipuruyamurluju nyanungu-nyangu-jangka wirriji-jangkaju yungu pantirni. ¹¹ Wakuju kankarlu-jarrijalku pantirninjakungarntilki. Ngula-pururla yalkiri-ngirli yirdi-manu marramarlarlu YAAWIYI-kirlangurlu, “Yipuruyamu, Yipuruyamu!”

Yipuruyamurlu jangku-manu-yijala, “Yuwayi, nyampurna.”

¹² Marramarrajurla wangkaja, “Pantirninja-wangurlu yampiya nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu wiyarrpa! Yuwayi, junga karnangku milya-pinyilki

nyuntuju kuja kanparla ngungkurr-nyina Kaatuku. Kulanparla jurnta mardarnu wiljingki nyuntu-nyanguju marulu ngalapi-nyanju.”

¹³ Junga-juku, Yipuruyamurluju karrinjarlalpa yirrilli warru nyangu. Junga-juku, parlu-pungulku jiyipilki wiri wirriya watiyarla kuja purlkunparla rdarrparl-wantija marlpirntirri-jarraju. Kula nyarrpalku wilyipi-pardinjarla parnkayarla. Junga-juku, Yipuruyamurluja jiyipiki jangkardu yanurra. Jakurr-maninjarla yirrarnulku kankarlarni yangka jiwirrirla. Junga-juku, yingkirninjarla purrajarla Kaatuku warntarri kuyuju. Ku-jaju ngulajurla kunka-pardija jiyipiji yangkaku Yijakiki Yipuruyamuku ngalapi-nyanuku.

¹⁴ Ngula-jangkaju, yangka pirli wararra ngulaju Yipuruyamurluju yirdikirla yirrarnu, yalirla yangkangka kuja kapu ngalapi-nyanu pungkarla. Ngulaju yirdiji, ‘Kapuju Nyiyarningkijarra Tarnngangu-juku Warrarda Rdanjarr-yinyi YAAWIYI-rliji’. Jalangu-jarra ngulaju kalu-nyanu wangka yapa-patu, ‘Wararrarla YAAWIYI-kirlangurla Kapu-ngalpa Nyiyarningkijarra Warrarda Rdanjarr-yinyi’.

¹⁵ Yarda-yijalarla purlaja Yipuruyamukuju YAAWIYI-kirlangu marra-marraju kankarlarra yalkiri-ngirli, ¹⁶⁻¹⁷ “Nyampunya kangku wangka YAAWIYI-ji kuja. ‘Nyampunya karnangku junga wangka yirdingka ngaju-nyangurla. Kapurnangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kapurnangku yinyi kurdukurdu panu-jarlu kujanpaju yangka kurdu nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu yungu jurnta mardarninja-wangurlu. Kurdukurdu nyuntu-nyangu kapulu jaya-kurra-nyayirni nyina nyampu-piya yanjilyipiri-piya manu yarturluyarturlu-piya witawita-nyayirni kuja-ka pirlpiri-nguna karrangka. Kajili-jana yapa-kari jangkardu yanirni kurdukurdu nyuntu-nyanguku, ngulaju nyuntu-nyangu-paturlu kapulu-jana pinyi. * ¹⁸ Kujalpanpaju nyuntu wala nyinaja ngajuku kapurunju-wangu, kujarlaju nyuntukuju kapungkulu wardinyi marlaja nyinami nyuntu-nyanguju kurdukurduju. Ngula-jangkaju, nyuntu-nyanguku kurdukurduku kapulu-jana yapa-kari panu-nyayirni marlaja wardinyi nyinajjala kujarla yalarnirla nguru-kari nguru-karirla.’ ”*

¹⁹ Junga-juku, ngula-jangkaju, jirrnganjarla pina-yanulku Yipuruyamuju nyanungu-nyanguku ngalapi-nyanuku yangka-jangkaju pirli wararra-jangka. Pina-pala-jana yanu yangka-jarraku warrkini-jarraku. Ngula-jangkaju, panulkujukulu pina-yanu yangka-kurra mulju Piirrijipa-kurra. Yalumpurla-jukulpa-jana jirrnganja nyinaja nyanungu-mayamayakuju.

²⁰ Ngakarranyilki, yapajurla jinta yanurnu nguru-kurraju Yipuruyamukurlangu-kurra jaru-kurlu. Junga-juku, wankajalparla manu yirripurajarla, “Nyuntukupurdangkarluju yangkanguju kukurnu-purajirli yirdingki Nayururlu manu nyanungu-parntarlu yirdingki Milkayarlu, ngulaju kapala-jana wirriyawirriyaju mardarni 8-pala. ²¹⁻²² Yirdijili nyampu-pafunya: Yuuju manu nyanungukupurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu yirdi-patuju Puuju, Kimulu, Kijirdi, Yaaju, Piltaji, Jirtilapi, manu Pijulu. Ngulajulparla yangka Kimuluju kirda-nyanu nyinaja Yarramaku. ²³ Yangka jinta-kari kaja-nyanu Nayuru-kurlangu yirdiji Pijulu, ngulaju palkakupalangu-jarrija-yijala ngulaju karntakupalangu yirdikipalangu Ripikakupalangu. ²⁴ Nayururlu jinta karnta-karilki yarda manu yirdiji Ruuma. Ngulakujulurla palka-jarrija kurdu-patu-yijala jirrama-kari jirrama-kari yirdiji Tiipa, Kayama, Tayaja, manu Maaka.”

* ^{22:16-17} Nyangka Hebrews 6.14

* ^{22:18} Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

23

Nyampu yimi ngulaju Jiira-kurlu kuja palija

¹⁻² Kujarla Jiiraka rdipija 127-pala yulyurrpu, muturna-nyayirni nya-nunguju palija ngurrangka yirdingkaju Kiri-Yarrparla yangka ngurungka Kananarla. Jinta-kari yirdi yinya ngurraku ngulaju Yipurana. Yipuruyamuju yaninjarla yulajalparla ngumparna-nyanuku kuja palija. Nyanunguju nyinajalpa nyanungu-nyangu palka-wana wajampa-nyayirni.

³ Ngakalku, karrinjarla yanujana Yititi-patuku wiriwiriki kujalpalu nyinaja yinyarla ngurrangka. Nyinajalpalu mapirri kiirtirla kutu kirri wiriki. Nyanungujulpa nyinaja nyanungurra-kurlu, manu wangkajajana, ⁴ “Nyampu ngurrara ngulaju nyurrurlaku. Ngari ngajuju yapa-kari. Yungurna-nyarra wita payirni jalangurlu. Yinyinyankujulu nguru wita talakupurdarlu yungurna milyingka yirrarni ngaju-parnta?”

⁵ Yititi-paturlulu jangku-manu Yipuruyamuju, ⁶ “Purika-pardu, nyuntu-junpa paaju wiri-piya nganimpakuju. Nganimparlu karnalu jarnkujarnku mardarni nguruju yangka nganima-nyangu warlalja. Kajinpa-nganpa payirni, nganangku kulalpangu jurnta mardakarla nguruju. Yimirirli kapurnangkulu yinyi yungunpa nyuntu-parnta milyingka yirrarni.”

⁷ Yipuruyamuju-jana parntarrinjarla wangkaja Yititi-watiki, ⁸ “Kajinkili ngampurrpa nyina ngajuku yungurna milyingka yirrarni ngaju-parnta nyurrurla-nyangurla ngurungka, wangkayajulurla Yipiraku. Nyanunguju Juuruku kaja-nyanu. ⁹ Nyanungu-nyangurla ngurungka, pirnki wita-ka karri ngurrangka Makapilarla. Kajiji ngungkur-nyina ngajuku pirnki-wanawana, ngulaju kapurnarla yinyi tala. Nyurrurlarlujulu nyangka tala kajirnarla yinyi yungunkulu milya-pinyi yinya pirnki kaju karri ngaju-nyangulku. Yungurna milyingka yirrarni ngaju-parnta.”

¹⁰ Yinya wati Yipira, nyinajalpa Yititi-patu-kurlu wiriwiri-kirli kiirtirla. Purda-nyangu Yipuruyamu wangkanja-kurra, wangkajarla Yipuruyamuku, ¹¹ “Purika-pardu, purda-nyangkaju. Panungku kajulu purdanyanyi ngaju nyuntuku wangkanja-kurra. Ngajulurlu kapurnangku yinyi wita nguru manu pirnki. Ngula karnangku yinyi yungunpa milyingka yirrarni nyuntu-parnta.”

¹² Ngula Yipuruyamuju parntarrinjunu kamparru yangka Yititi-paturla wiriwirirla. ¹³ Wangkajarla Yipiraku, “Lawa, purda-nyangkaju ngaju. Kulalparnangku jurnta kangkarla nguru ngari tala-wangurlu. Yungurnangku tala yinyi ngurukungarduyuku. Mpa, kangka nyampu tala! Yungurna yaninjarla milyingka yirrarni ngaju-parntalku.”

¹⁴ Ngularla Yipira wangkaja Yipuruyamuku, ¹⁵ “Purika-pardu, lawarna wiljiwilji-maninjaku nyuntukuju! Kajinpaju yinyi 400-pala tala pirlil, kapurnangku yinyilki nguruju yungunpa nyuntu-parnta milyingka yirrarni yinyarla.”

¹⁶ Junga, Yipuruyamujurla ngungkur-nyinaja Yipirakuju, manurla yungu 400-pala tala pirlil. Yititi-patu wiriwiririlpalu-jana nyangu. Kujarlunya kalalu nguruju jali-manu talakupurdarlu nyurru-wiyiji. ¹⁷⁻¹⁸ Yuwayi, kujalpalu nyinaja kiirtirla yinya Yititi-patu wiriwirirli, ngulajulu nyangu Yipuruyamu kujarla tala yungu Yipiraku. Kujarla Yipuruyamurlu yungu tala Yipiraku, Yipirarlurla jali-manu nguru wita yinya ngurungka yirdingka Makapilarla. Makapilaju, ngulaju kakarru jinta-kari nguruku yirdikiji Mamiriki. Junga, Yipuruyamuju warlaljamarrilpa nyinaja yinya nguru witaku manu pirnki manu watiya-watiki kujalpalu karrija yinyarla. ¹⁹ Ngula-jangka, Yipuruyamuju yaninjarla milyingka yirrarni ngumparna-nyanuju yangka ngurrangka Makapilarla kutu Mamiriki. Yangka ngurra

Makapila, ngulajulpa karrija ngurungka Kananarla. Ngaka kalalu ya-pangkuju yirdi-manu ngurra yinyaju Yipurana. ²⁰ Panungkulpalu milya-pungu yinya nguru-pardu manu pirnkilparla karrija Yipuruyamukulku.

24

Yipuruyamurlu manurla karnta nyanungu-nyangu kaja-nyanuku Yijakiki

¹ Ngulajulpa nyinaja Yipuruyamu jarlu-pardu-nyayirnilki. Ngulaju YAAWIYI-rliji warrarda-julku pa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu, manulparla nyiyarningkijarra yungu.

² Parrangka jintangu, Yipuruyamuju wangkajarla nyanungu-nyangu warrkiniki jintaku wiriki kujalpa-jana kamparru wiri-juku nyinaja warrkini-patu-kariyi-nyanuku, wangkajarla, “Nyuntu-nyangu rdakanyanu yirra kanunjumpara wanarri-jarrarla ngaju-nyangurla.

³ Kujarlju kanpaju ngarrirni yapirli-nyanuku maninjaku ngaju-nyanguku ngalapi-nyanuku Yijakiki. Nyampurula-jukuju jungarnirli jangu-manta kuja kangali YAAWIYI-rli nyanyi manu purda-nyanyi, yangka Kaatu kuja-ka wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku yalkiriki manu walyaku. Nyampurula Kananarla ngulaju maju-nyayirni kalu nyina nyampuwaringki-patuju karntakarnta, ngulaju-jana milarninja-wangurlu yampiya. ⁴ Wangkayaju yungunpa pina-yani yangka-kurra ngaju-nyangukurra ngurra-kurra kujarna yangka ngaju palka-jarrija. Ngulanganya kapunparla parlu-pinyi yapirli-nyanuku ngaju-nyanguku ngalapi-nyanuku, manu milarninjarla kangarnirli.”

⁵ Junga-juku, jangu-manu Yipuruyamuju yangkangu warrkinirli nyanungu-nyangurlu, “Yuwayi, ngulaju ngula-juku. Kala kajirna yani ngurrara nyuntu-nyangu-kurra, manu kajirna milarni karntaju, nyarrparri kajikarnarla kajilpaju wurra-mantarla? Ngula-jangkaju, kajirna pina-yairni marlajarra karnta-wangu, kanyi mayirna nyuntu-nyangu ngalapi-nyanuku nyuntu-nyangu-kurra ngurrara-kurraju?”

⁶ Junga-juku, Yipuruyamurluju jangu-manu-yijala, “Lawa kujaju! Kulalpanpa pina-kangkarla yatijarra ngaju-nyangu ngalapi-nyanu.

⁷ YAAWIYI kuja-ka wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku yalkiriki, nyurru-wiyi kujaju ngaju kangu yali-jangka ngurrara ngajukupalangu-kurlangu-ngurlu nyampu-kurra nguru-kurra, ngulajuju jangu-pungu kapuju yinyi nyampuju walya ngajuku manu ngaju-nyangu-purnuku. Ngulakunya kapu yilyami jinta marramarra nyuntuku kamparru. Ngulanya kapungku kamparru yani yatijarra. Kajinpa ngurrara ngaju-nyangukurra yukamirra, kapungku milki-yirarni nyangunguju karnta. ⁸ Kala kajingki wurra-mani, ngulaju ngula-juku. Yampiya! Kulalparnangu nyiyaku nyuntukuju kulu-jarriyarla. Yarda karnangu wangka, lawa, kulalpanpa kangkarla kurdu ngaju-nyangu yali-kirra!”

⁹ Junga-juku-nyanu warrkinirliji rdakaju yirrnaru kanunjumpara wanarri-jarrarla Yipuruyamu-kurlangurlaju, wangkajarla, “Yuwayi, nyiyarningkijarra kujanpaju wangkaja, ngulaju karnangu ngungkurryina.”

¹⁰ Junga-juku, yangkanguju warrkinirli manu-jana karlarla-pala kawartawara-wati Yipuruyamu-kurlangu. Ngulangaju yirrnaru nyiyarningkijarra jurnarra yangkanguju kawartawara-paturla. Junga-juku, ngula-jangkaju, jirnganja-jana yarkaja yangka yaliji warrkini warrkini-patu-kariki yatijarra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Mijuputamiya-kurra.

Yaninja-yanulu parra-kari parra-kariki kulkurrulkurru-juku. Ngakapardu-karilki kutu-jarrijarra kirri-kirraju Nayuru-kurlangu-kurra, ngulangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Yipuruyamukupurdangka kukurnnyanu yirdiji Nayuru. ¹¹ Kuja-jana jirrnganja kutu-jarrija kirri-kirra, ngulangkarluju parlu-pungu muljuku. Yalirla muljunga ngulangka-juku-jana kawartawaraju muku nyinanja-yirrarnu. Ngulangkanyalpa-jana pardarnu karntakarntakuju kajili yanirni yali-kirra mulju-kurra ngapaku maninjaku. Wuraji-kari wuraji-kari kalalu warrarda yanurnu yali-kirra mulju-kurra ngapa maninjaku.

¹² Kujalpalu yanurnu karntakarnta ngapaku maninjaku turnu-juku, ngula-puru wangkajalkurla warrkini Yipuruyamu-kurlangu Kaatukuju, “YAAWIYI, kuja kanparla nyuntu wiri nyina ngaju-nyangu wiriki Yipuruyamuku, ngulakuju-jarrangku wardinyi-jarriya jalangu. ¹³ Nyampunya karna karri mulju-pirdi-jiki kutu lurlungka kankarlarni. Nyampunyalu yananyarnilki karnta-kangukangu murlukurnpa-kurlu rdakangakurlu ngapaku maninjaku. ¹⁴ Milki-yirrakaju nyampu-paturla karntaju jinta nyarrpara yungurnarla maninjarla kanyi Yijakiki. Kajirna payirni ngapa yinjaku, yunguju ngapa yinyi ngajuku ngarninjaku, pangkalaju ngulaju wangkami, ‘Yuwayi, yumpa ngapa nganja! Manu mayirna-jana kawartawara-paturlanguku-juku yinyi ngapaju?’ Kajiji kuja wangka, ngulaju kapurna milya-pinyi nyampuju ngulaju Yijakiki kali-nyanu, manu kapurna kujarlaju milya-pinyi nyuntulu kanparla yulkami ngajuyanguku wiriki Yipuruyamuku.”

¹⁵ Kujalparla yangka warrkini Kaatuku yati-wangkaja-juku, ngulapurulpa kamina yanurnu murlukurnpa wiri-kirli jimantarla-kurlu. Nyanunguju yirdi Ripika. Karnta nyanungu yirdiji Ripika, nyanunguku warringiyi-nyanu ngulaju yirdiji Nayuru, Yipuruyamukupurdangka kukurnnyanu. Ripikakupalangu kirda-nyanuju, ngulaju yirdiji Pijulu. Pijulukupalangu ngati-nyanuju yirdiji Milkaya, ngulaju Nayuruku kali-nyanu. ¹⁶ Nyanungu yirdi Ripika, ngulajulpa yuntardi-nyayirni nyinaja manu jilimijilimi. Kularla wati jirrnganja ngunaja, lawa, jilimijilimi-jikilpa nyinaja. Jitinja-yanurnu yangka yali-kirra mulju-kurra murlukurnpakurlu jimantarla-kurlu. Yaninjarla ngapaju yaku-manu murlukurnpakurlurluju, ngula-jangka kulpari yanurnu mulju-ngurluju. ¹⁷ Kuja nyangu Ripika kulpari yaninja-kurra, ngulakujurla watiji wajirli-jiki wapirdi yarkajarra. Parnkanjarla payurnu yangka karntaju, “Ngapajunpaju winjirninya?”

¹⁸ Karntajurla wangkaja, “Yuwayi, winjirnirngangu.” Junga-juku, jimanta-ngurluju jakurr-manu murlukurnpaju, kanunju-maninjarla yungulkurla watiki yangkaku.

¹⁹ Kuja watingki ngapa ngarnu, karntangkuju payurnulku, “Ngapaju mayirna-jana yinyi nyuntu-nyanguku kawartawarlangukuju purrakuku?”

²⁰ Junga-juku, murlukurnpaju manu, maninjarla winjurnulku-jana mardu-kurra wiri-kirra ngapaju. Yarda maninjarla winjirninjaparnkajalpa-jana mardu-kurraju.

²¹ Kujalpa winjirninja-parnkaja ngapa mardu-kurra karntangku, watinkijilpa karrinjarla warrawarra-kangu wurulyparlu kujalpa yali karnta yirdiyi-pungu warrarda. Karrinjarlalpa manngu-nyangu nyampunya marda karntajurla Yijakikiji. Pardarnulparla YAAWIYI-ki yungurla milki-yirrarni karnta Yijaki-parnta, ngulanya yungurla maninjarla kanyi.

²² Junga-juku, mukulu ngarnu ngapaju kawartawararluju purraku-nyayirni, ngula-jangka warrkini yangka wati-jana yanumpalku warn-tarriki maninjaku yakujurlaku kapurduku mulyu-kurlanguku waku-kurlangu-jarraku. Mulyu-kurlangu, waku-kurlangu-jarralpa-pala ngula-jana kawurlu mirilmirilpa-nyayirni. Nyampu-patuju wiri-nyayirni tala wurnturu-nyayirni. Wilypi-maninjarla jilypi-yirrarnurla mulyungka wakirdirla karntangkaju. Waku-kurlangu-jarraku-palangu manu, maninjarlarla yirrarnu waku-jarrarla. ²³ Payurnulku yangkaju karnta, “Ngana nyuntu-nyanguju kirda-nyanu? Yungurna ngayi ngunami yuwarlirla nyanungu-nyangujula jintaku mungaku. Lawangkanyalparna yantarlarra yuwarli-kirraju warlangarrangarrarla yapa-wangurla-japa.”

²⁴ Ripikarluju janguku-manu yangkaju wati warrkini, “Ngajukupalanguju kirdarnaju yirdiji Pijulu. Ngaju-nyangu warringiyiji yirdiji Nayuru, manu ngajuku yapirli yirdiji Milkaya. ²⁵ Jaya-kurra-jana yukuriji marnaju kawartawarakuju manu yuwarliji warlangarrangarra kangku karri nyuntukuju ngunanjakuju.”

²⁶ Junga-juku, yangkaju Yipuruyamu-kurlangu wati warrkini jur-rulkurla kanunju-jarrija, wangkajalkurla YAAWIYI-kilki, ²⁷ Ngularla pulka-pungulku kujarlu, “YAAWIYI, wangka karnangu. Nyuntu kanpa ngurru nyina, manu kanparla nyina Kaatu Yipuruyamukuju ngaju-nyanguku wirikiji. Ngurrjunparla nyinaja, manunparla jungarni wangkaja. Ngula-jangkanyanpaju nyampu-kurra kangurnu Yipuruyamu-mayamaya-kurlangu-kurra yangka Nayuru-kurlangu-kurra.”

²⁸ Junga-juku, kuja purda-nyangu kuja wangkanja-kurra yangkanguku karntangu, ngulaju purda-nyanjarla parnkaja pina yuwarli-kirraluku ngati-nyanu-kurlangu-kurra. Yimi-ngarrurnu-jana turnu-warnuku jintangkaku-juku nyanungukupurdangkaku manu nyanungukupalangu-watiki. ²⁹⁻³⁰ Kuja yimi purda-nyangu jintangu watingki yirdingki Lapanarlu Ripikakupurdangkarlu papardi-nyanurlu, manu kuja-palangu nyangu yangka wakurnji-jarra manu kapurdu wita mulyungka, karrinja-pardinjarla wajirli-parnkaja yangka-kurra mulju-kurra yangka kujalpa Yipuruyamu-kurlangu warrkini karrija-juku lurlungka kawartawara-paturlajinta. ³¹ Yangkajurla Lapanu parnkajarla wangkaja, “Kuja kangku nyuntu YAAWIYI-rlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, nyiyakulku kanpa nyampurlaju warrarda karri? Yanurli ngaju-nyangu-kurra yuwarli-kirra. Nyurrnanguku nyiyarningkijarra jungarni-manu nyuntukuju, manu nyuntu-nyanguku kawartawarakurna-jana yukuriji jungarni-manu.”

³² Junga-juku, Lapanu manu yangka wati warrkini yarkajalku-pala yuwarli-kirraju. Kuja-pala yanurnu yuwarli-kirra manu kangurnu-pala-jana kawartawara manu ngalya-kari warrkini-patu Yipuruyamu-kurlangu-patu, Lapanarlu jurnarrpalku muku rurruny-manu kawartawara-jangkaju, manu yukurilki-jana kanjarla yungu kawartawara-watiki. Manu ngapalkurla maninjarla kangurnu Yipuruyamu-kurlanguku warrkiniki yungulu-nyanu kirka-mani wirliya-jarra warrkini-paturlu. ³³ Yangkangu yirdingki Lapanarlu, ngulangu-jana mangarrilki maninjarla kangurnu. Yangka wati warrkini wangkajarla Lapanakuju, “Kularna ngarni mangarri, ngaka kapurna ngarni. Yungurnanguku jaru-wiyi yimi-ngarrirni ngaju-nyangu. Ngaka ngana ngula-jangkarlunya mangarriji ngarni.”

Lapanaju wangkajarla, “Yuwayi, ngula-juku, wangkaya-wiyi-nganpa.”

³⁴ Junga-juku, yangkanguku warrkinirli yimi-ngarrurnu-jana, wangkaja-jana, “Ngajuju karnarla warrki-jarri Yipuruyamuku.

35 YAAWIYI-rliji-ka pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manulparla nyiyarningkijarra yungu: jiyipi, puluku, tangkiyi, kawartawara, tala panu-jarlu manu warrkini-patu panu-jarlu karnta manu wati. 36 Ngaju-nyangurlu wiringki yangkangu Yipuruyamurlu, yangka kujalpa karnta mardarnu yirdiji Jiira, ngula kuja muturna-jarrija, muturnalku kujalpa nyinaja, ngulakujurla palka-jarrija kurdu yirdiji Yijaki muturnakulkuju. Yipuruyamurluju ngulakunya yungu nyiyarningkijarraju nyanungu-nyangu ngalapi-nyanuku. 37 Ngulanyaju wangkaja ngaju-nyangu wiri yaninjarniki nyampu-kurraku, ngulakunya narla ngungkur-nyinaja. Wangkajaju ngajukuju, 'Kularla parlu-pinjarla milaka yapirli-nyanuju nyampu-wardingi Kanana-wardingi nyampurla ngurungka kuja karna ngaju nyina, lawa. 38 Kala pina-yanta yatijarra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurrara-kurra.'

39 "Wangkajarnarla ngaju-nyangukuju wirikiji, 'Kajirna yani yali-kirra yajarninjaku karntaku, kajilparna milakarla, nyarrpa-jarrimi kajikarnarla kajilpaju wurra-mantarla?'"

40 "Junga-jukuju jangu-manu ngaju-nyangurluju wiringki, 'Ngajuju karna tarngangu warrarda pura YAAWIYI, manu karna jalangurlu purami-jiki. Kapu yilyamirni nyanungurlu marramarra, manu kapungku kamparru yani marramarraju, manu kapurla milarni nyanungurlu yapirli-nyanuju nyampukuju ngaju-nyanguku. Kapungku milki-yirrarni nyanunguju karnta warlaja ngajukupalangu-kurlangu, manu kapunpa milya-pinyi kajingki wapirdi yanirni. 41 Kajingkili wurra-mani nyanungukupalangu-purnurlu, ngulaju-jana yampiya wajampa-jarrinja-wangurlu. Kulalparnangu nyiyaku nyuntukuju kulu-jarriyarla kajinpaju purda-nyanyi yalyangu manu kajinpa puta yajarni nyampuku Yijakiki yapirli-nyanu.'

42 "Jalangu kujarna yanurnu nyampu-kurra mulju-kurra kawartawara-kurlu, muljunga yalirla-jukurna jupu-karrija. Yalumpu-wardingi-jukulparnarla wangkaja Kaatukuju, kujanyalparnarla wangkaja, 'YAAWIYI, kuja kanparla wiri-jiki nyina ngaju-nyanguku wiriki Yipuruyamuku, milki-yirrakaju karnta Yijakiki kali-nyanu. 43 Nyangkaju, nyampunya karna mulju-pirdi-jiki karri lurlungka. Kajili karntakarnta yanirni ngapaku maninjaku, ngulaju kapurna jinta-kari karnta payirni ngapaku. Kapurnarla wangkami kuja, "Ngapaju yungka yungurna ngarni purrakurlu." 44 Kajirna jungarnirli milarni, ngulaju pangkalaju wangkami karntaju, "Yuwayi, yumpa, nganja, manu mayirna-jana ngapaju yinyi-yijala kawartawarakuju?" Kajirna kuja-kurra purda-nyanyi, ngulaju kapurna milya-pinyi ngulaju Yijakiki kali-nyanu.'

45 "Kujalparnarla wurra-juku wangkaja Kaatuku, ngula-puruju Ripikalpa yanurnu mulju-kurra ngapaku maninjaku murlukurnpa wiri-kirli jimantarla-kurlu. Junga-juku, yaku-manu ngapaju. Junga-juku, payurnu, 'Ngapaju yungka.' 46 Junga-juku, jimanta-jangkaju murlukurnpaju manu, maninjarlaju yungu murlukurnpaju ngapa-kurluju, manuju wangkaja, 'Yuwayi, nganja. Ngapaju mayirna-jana yinyi nyuntu-nyanguku kawartawarlangukuju purrakuku?' Junga-juku, ngapajurna ngarnu, manu ngula-jangka, Ripikarlaju ngapa-jana maninjarla yungu ngaju-nyangukuju kawartawara-patuku. 47 Ngula-jangkaju, yardarna payurnu Ripikaju, 'Ngana nyuntukupalanguju kirda-nyanuju?'"

"Ripikarlaju jangu-manuju, 'Ngajukupalanguju kirdarnaju yirdiji Pilulu. Ngaju-nyangu warringiyiji yirdiji Nayuru, manu ngajuku yapirli

yirdiji Milkaya.' Kujarna kuja-kurra purda-nyangu, ngulajurnarla maninjarla yirrarnu kapurdu kawurlu mulyungka, manu wakurnji-jarra waku-jarraralaju Ripikaku. ⁴⁸ Ngula-jangkarnarla jurrulku kanunju-jarrija, pulka-pinjarlarparnarla yati-wangkajalku YAAWIYI-ki. Ngulaju nyanunguju karla nyina wiri-jiki Yipuruyamukuju ngaju-nyangukuju wiriki. Manu kujaju junga-juku nguru-yirrarnurnu nyampu-kurra ngurrara-kurra yungurnarla karnta milarni Yijakiki Yipuruyamu-kurlanguku kaja-nyanuku. Ngularlangukunyanarlajinta pulka-pungu YAAWIYI-ki. ⁴⁹ Ngulaju ngula-juku. Wangkayajulu, wardinyi mayi kankulurla nyina ngaju-nyanguku wirikiji Yipuruyamuku? Yinyi mayinkijili yalumpuju kamina? Kajinkijili mamparl-pinyi, ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kapuju milki-yirrarni nyarrpa-jarri kapurna."

⁵⁰ Kuja-pala kirdarlangurlu purda-nyangu Pijulurlu manu Lapanarlu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngula-pala jangku-manu, "Nyuntu-nyangu jaru ngulaju YAAWIYI-kirlangu. Nyanungungku wangkaja, manungku nguru-yirrarninjarla kangurnu nyampu-kurraju ngurra-kurraju. Ngali-jarrarlu kulalparlijarra mamparl-pungkarla. ⁵¹ Ngula-juku nyampujurla kangka kalyakalya-nyanu Yipuruyamu-kurlanguku ngalapi-nyanuku kjangku YAAWIYI-rli milki-yirrarnu nyampuju karnta-pardu."

⁵² Yangkangku warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu, kuja-palangu purda-nyangu wangkanja-kurra, ngula-jangkaju, nyanunguju jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunu. Parntarrinjarla YAAWIYI-kilkirli yati-wangkaja manu pulka-pungurlajinta. ⁵³ Junga-juku, karrinja-pardinjarla warru yarnkajarra yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-kurlangu. Yanneru yangka jurnarra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, jurnarrpalku turnu-manu, turnu-maninjarlalkurla yungu warntarrilki Ripikaku wawarda manu kawurlu manu pirli yaltiri* ngulaju rdakakurlangu, langa-jarra-kurlangu, mulyu-kurlangu manu yinirnti-wati, yangka kuja kalu waninja-kurlangu mardarni. Manu ngati-nyanuku manu Ripikakupurdangkaku papardi-nyanuku Lapanaku, ngularlanguku-palangu yungu warntarri wiri-nyayirni. ⁵⁴ Ngula-jangkaju, watipaturlulu kurapakalkulu wiri ngarnu, manulu yalumpurla-juku ngurangajulu yarda ngunaja yangkaju warrkini-patu Yipuruyamu-kurlangu. Ngula-jangkaju, mungalyurru-wana yakarra-pardijalu. Yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-kurlangu, wangkajarla Lapanakuju, "Yilyayalkunganpa yungurnalu pina-yani manu yungurnalu Ripika kanyilki wiri-kirlangu-kurra nganimpa-nyangu-kurlangu-kurra Yipuruyamu-kurlangu-kurra."

⁵⁵ Lapanaku manu Ripikakupalanguku ngati-nyanu, wangkaja-palarla yangka watiki warrkiniki, "Lawa, pangkala nyina-juku parra-patuku karlarla-palaku. Ngula-jangkanya kanpa kanyilki."

⁵⁶ Yangka wati warrkini wangkajarla, "Lawa kujaju, wurra-maninja-wangurluju yinjarla kijika-puka! Kujaju nyampu karntaju YAAWIYI-rli milki-yirrarnu, ngulajurna kanyi jalangurlu-juku ngaju-nyangu-kurra wiri-kirra."

⁵⁷ Junga-juku, yangka-jarrarluju-pala jangku-manu, "Yuwayi, ngula-juku karlijarra payirninjini-wiyi Ripikalku nyarrpa kaji wangka."

⁵⁸ Junga-juku, yaninjarla-pala payurnu Ripikaju, "Yani mayinpa nyuntuju nyampu-wanaju wati-wana?"

Junga-juku, jangku-manu-palangu Ripikarluju, "Yuwayi, yani karna jalangu-juku nyampu-wana wati-wana."

* 24:53 silver

59-60 Junga-juku, Lapanarla wangkaja Ripikaku yungu pirrijirdi-mani, “Yuwayi ngula-juku wita ngawurru. Kapungkulu kurdukurdu jaya-kurra palka-jarri. Kajili-jana yapa-karirli kulukukulukulu-mani nyuntu-nyangu-purnu kurdukurdu, ngulajulu-jana nyuntu-nyangu-purnurlu pinyi.” Junga-juku, yilyajalku-pala Pijulurlu manu Lapanaru. 61 Manu Ripikakurlangu warrkini-patu panu-kari karntakarnta, ngulajulu mapirri yanu Ripikaku jirnganja, yangka kujalu wiri-manu wita-ngurlu. Ngulangkujulu puraja Ripika. Yangkangu wati warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu, nguru-yirrarnu-jana kamparrurlu, ngulaju panu-jukulpalu kawartawarakurlu yanurra.

62 Kuja-purujulpa nyinaja Yijakiji manangkarrarla yirdingka Nikipirla. Ngulaju kamparru-juku pina-yanurnu mulju-ngurlu Pirilayiru-ngurlu Nikipi-kirraju, ngulangkanyalpa pina-nyinaja. 63 Wuraji-pardu-karilki warrulpa wapaja ngurra-wana nyanungu-nyangu-wana, manulpa manngu-nyangu nyiya mayi Kaatu-kurlangu. Kujalpa warru wapaja, ngula-jana kawartawaralku parlu-pungu wurnturu-nyayirni kujalpalu yanurnu. 64 Ripikajulpa nyinanja-yanurnu kawartawararlaju. Kuja kutu-jarrija, jurruju kankarlu-jarrija, parlu-pinjarla nyangulku Yijakiji, manu jitiija kawartawara-ngurlu. 65 Jitinjarla payurnulku yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-kurlangu, “Ngana yalumpuju wati yananyarni?”

Jangku-manu yangkanguju warrkinirli, “Yalumpuju ngaju-nyangu wiri-kirlangu ngalapi-nyanu yirdiji Yijaki.” Kuja purda-nyangu kuja-kurra yirdi-maninja-kurra, kujarlaju-nyanu wawardalku parnta-yirrarnu kurntangka miparrpa-wana. Milpa-jarrarlu-pukalpa nyangu.

66 Kuja Yijaki kutu-jarrija, yangkaju warrkini wangkajarla, manu mukurla yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra. 67 Junga-juku, Yijakirliji yajarninjarla Ripika kangulku kaluku-kurra nyanungukupalangu-kurlangu-kurra ngati-nyanu-kurlangu-kurra. Ngulangkanyalpa-pala nyinaja manu ngunaja. Kujarlajulpa muntuku-wangulku manu mari-wangulku nyinaja kujalpa palkalku mardarnu karnta nyanungu-parnta Ripika. Kala kamparru-wiyi Ripika-wangurla-wiyiji, ngulajulparla yirraruyirraru nyinaja manu muntuku ngati-nyanu nyurnuku, kuja kurdu-puka-jarrija.

25

Yipuruyamu yawu-pardija

1 Yangka kuja Yipuruyamurlu wajawaja-manu nyanungu-parnta karnta yirdiji Jiira, ngula-jangkarluju, jinta-karilki manu karnta-karilki yirdiji Kitura. 2 Ngulakujulurla panu-yijala kurdukurdu wirriyawirriya palka-jarrija yirdi-patuju Jimirani, Jakajani, Mirdini, Mirdiyanu, Yijipa manu Juwa. 3 Yangka yirdi Jakajani, ngulaju-palangu kirda-nyanu nyinaja wirriya-jarraku yirdi-jarraku Jiipaku manu Tirtanuku. Tirtanumayamaya yapa, ngulaju kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrarakarirla yirdi-paturlu Jiriyarla, Litujurla manu Luumurla. 4 Yangka yirdi Mirdiyanu, Kitura-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju-jana kirda-nyanu nyinaja wirriyawirriyaku yirdikiji Yiipaku, Yipiruku, Yanakaku, Yapita manu Yirltaku.

5 Ngulaju ngula-juku. Kujalpa Yipuruyamuju purlka-juku nyinaja, ngulaju-jana wangkaja nyanungu-mayamayaku turnu-warnuku, “Kajirna ngaju mata-jarri, ngulaju-ka Yijakirli manu ngaju-nyanguju nyiyarningkijarrajulu kujanguju.” 6 Yipuruyamurlu-jana mardarnu ngalya-kari-patu karntakarnta, ngulaju nyanungu-parnta-yijalalpalu nyinaja, manulpalu-jana wirriyawirriya mardarnu. Kulalu nyampurrarlu wirriyawirriyarlu

nyiya wita manu kujangu Yipuruyamu-kurlangu, lawa. Ngari-jana warntarriji yungu wirriyawirriyaku, manu-jana muku yilyaja kakarrara wurnturu yungulurla wurnturu jurnta nyinami Yijaki-kijaku.

⁷⁻⁸ Ngula-jangkaju, Yipuruyamuju kuja ngurrju nyinaja 175-palaku yukuriki, ngula-jangkaju, lawa-jarrialku. ⁹⁻¹⁰ Junga-juku, kuja nyanungu lawa-jarrija, nyanungu-nyangu-jarrarlu ngalapi-nyanu-jarrarlu Yijakirli manu Yijimalirli, ngulaju-pala nyurnu palkaju kangu pirnki-kirra yirdi-kirra Makapila-kurra, manu-pala wardu-yirrarnu nyanungu-parnta-wana Jiira-wanaju kuja yangka kamparru-wiyi wajawaja-manu. Pirnkiji ngulaju jinta-juku yangka kuja-jana kamparrurlu-wiyi Yipuruyamurlu tala yinjarla manu Yijiki-kirlangu-patuku yapaku. Ngula pirnkiji-ka karri kakarrara Mamiri-kirlangu, ngulajurla kamparru warlalja wati-kariki yirdiki Yipiraku, ngulaju ngalapi-nyanu Juuruku Yijiki-kirlangurlangu. ¹¹ Ngula-jangkaju, Yijaki kuja kurdu-puka-jarrija, nyanungu-mayamayaju kulpari yanulkulu yangka yali-kirra mulju-kurra yirdi-kirraju Pirilayiru-kurra, ngulangalkunyalpalurla pirrjirdi marlaja nyinaja Kaatukuju.

Nyampu yimi ngulaju kaja-nyanu-patu-kurlu 12-pala-kurlu Yijimali-patu-kurlangu-kurlu

¹² Nyampu yimi ngulaju Yijimali-kirlangu-kurlu warlalja-patu-kurlu. Yijimaliji kaja-nyanu kamparru-warnu Yipuruyamu-kurlangu. Ngati-nyanuju mardukuja Yijipi-wardingi yirdi Yakarru. Yakarruju warrkinil-parla nyinaja Jiiraku Yipuruyamu-parntaku.

¹³⁻¹⁵ Nyampu-patunya kaja-nyanu-patuju 12-palaju yirdi-patuju. Ngulaju papardi-jurrkuju yirdiji Napata. Nyanungu-warnuju palka-jarrija Kirduru, ngula-warnuju Yapitili, Mijijama, Mijima, Tuuma, Maaja, Yatata, Tiima, Jituru, Napiji manu Kirtima. ¹⁶ Nyampu-patu kaja-nyanu-patulu wiri-jarrija, manulu jarnkujarnku yanu kirri-kari kirri-kari-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra nyinanjaku. Ngurra-kari ngurra-karilpalu-jana wiri nyinaja warlaljayirriki. Yalumpurra ngurra-paturulupalu yirdi-patu jurrku-juku mardarnu yangka-patu 12-pala-kurlangu yirdi kaja-nyanu-patu-kurlangu. ¹⁷ Kala Yijimali palija purlka-nyayirnilki kujarla yulyurrrpu 137-pala rdipija. ¹⁸ Warlalja-patu kaja-nyanu-patu-kurlangu 12-pala-kurlangu, kujalu-jana palka-jarrija Yijimali-kirlangu-patuku, ngulajulpalu nyinaja kulkurru-jarra ngurrara-jarraku yirdi-jarraku Yapilaku manu Juuruku. Ngurrara nyampuju kutu-karrikarri ngayingayi ngurrararla Yijipirla kakarrarni-nginti ngurrara Yajiriya-kurra-pinangu. Panungku Yijimali-kirlangurlu warlalja-paturu kalalu-jana warlalja yinya-patu-kari nyanungukupurdangka-kurlangu-purnu pungu.

Nyampuju Yijaki-kirli yimi

¹⁹ Yimi nyampuju Yijaki-kirli Yipuruyamu-kurlangu-kurlu kaja-nyanu-kurlu. Yuwayi, kaja-nyanujulpa palka yirdi Yijaki Yipuruyamurluju mardarnu.

²⁰ Kujarla yulyurrrpu 40-pala Yijakikiji rdipija, mardukujalku-nyanu manu Ripika, yurntalu-nyanu Pijulu-kurlangu. Nyanunguju Ripikaju Lapanakupurdangka ngawurru-nyanu. Pijulu manu Lapanu, ngula-jarraju nguru Patana-Yarrama-wardingi-jarra.

²¹ Ripikaku Yijaki-parntaku, kularla kurduju palka-jarriyarla. Kujarlaju, Yijakirla wangkaja YAAWIYI-ki, payurnu yungu nyanungu-parnta ngurrju-mantarla kurdu yungu-palangu palka-jarriyarla. Purda-nyangu YAAWIYI-rliji Yijakiji wangkanja-kurra. Ngula-jangka, ngaka-karilki,

Ripikaju juni-parnta-jarrijalku. ²² Kala ngulaju jirrama-kurlu kurdu-jarra-kurlu miyalurla-kurlu, kula-nganta jinta-kurluju. Miyalurlajulpa-palangu Ripikarluru kurdu-jarraju purda-nyangu yirntirninja-kurraju manulu yangka kula-ngantalpa-pala-nyanu pungulku. Manngu-nyangulpa-nyanu Ripikarluru, “Nyuya-jangka karnaju kujaju purda-nyanyi?” Kujarlaju, payirninjaku YAAWIYI-ki yanu Ripikaju.

²³ Ripikakurla wangkaja YAAWIYI, “Ngulaju kula-ngantanpa yapa-kurlu turnu-warnu-jarra-kurlu miyalurla-kurluju. Kaji-pala kurdu-jarra nyampu-jarra palka-jarrimi, ngaka warlaja-jarra-warnu-jangka nyanungu-nyangu-jarra-warnulku kapulu-nyanu wurnturu-mirnimirni jurnta nyinami. Warlaja-patu-kari kapu pirrjirdi-nyayirni-jiki panu-karikiji warlaja-patu-karikiji nyinami. Kala kurdu-jarra yalumpu-jarra, kaji-pala wiri-jarrimi, kapurla papardi-nyanuju warriki-jarrimi kukurnu-nyanuku.”*

²⁴ Ngaka-kariri, kutulkulparla karrinja-yanu Ripikakuju karmulypa-jarrinjakuju. Miyalurlaju jurrku-jarra-juku wirriya-jarrajulpa-palangu kanja-yanu. ²⁵ Kuja kamparru-warnu kurdu-pardu wirriya palka-jarrija, ngulaju pintiji yalyuyalyu, manulu palkakaju mukurla wapirrija wakurlu wawarda-piya wamulu-kurlu-piya. Ngula-palarla kurduku nyampuku jaji-nyanurlu manulu ngati-nyanurlu yirdiji ‘Yijuwu’-palarla yirrarnu* ²⁶ Yijuwu kuja palka-jarrija, ngula-jangkaju nyanungukupurdangkalku kukurnu-nyanulku palka-jarrija. Kujalpa palka-jarrinja-yanu, purdangirli-warnurlu kukurnu-nyanurlujulpa tari puuly-mardarninja-yanu kamparru-warnu. Kujarlaju, jaji-nyanurlu manulu ngati-nyanurluju yirdiji-palarla yirrarnu ‘Jakupu’† Kuja-palangu kurdu-jarra nyampu-jarra Ripikarluru mardarnu, ngulajurla Yijakikiji yulyurru 60-pala rdipija.

²⁷ Kujalpa-pala nyanungu-jarra wirriya-jarra wiri-jarrinja-yanu, Yijuwujulpa nyanungu-nyayirni kuyu-pungu nyinaja, manulu kala nyanunguju ngampurru wirlinyiji warrarda yanu. Kukurnu-nyanu Jakupuju pulya-parnta yantarli kala wardinyi ngurrangka nyinaja kaninjarni kalukurla nyanungukupalangu-kurlangurla. ²⁸ Yijakirli kalarla kuyu-pinja-warnu Yijuwuku marlaja ngarnu. Yijuwurlu kalarla purraja nyanungukuju manulu kuja-jangkaku kalarla yulkaja-nyayirni Yijuwukuju. Kala Ripikarluru kurturdurrurluju kukurnu-nyanu mardarnu.

Kukurnu-nyanurlu yimirr-yungu papardi-nyanu yampinyi maninjaku kirda-nyanu-kurlangu yapuntarluru

²⁹ Ngaka-kari, Jakupurlu purraja yalyuyalyu jupujupu kartakurla wiringka. Papardi-nyanuju wirlinyi-jangka ngurra-kurra pina-yanurnu yarnunjuku-nyayirni kuyukuju. ³⁰ Nyanunguju wangkajarla Jakupuku, “Wayinpa! Ngajujurna yarnunjuku-nyayirni! Kapankurluju yalumpu nganayi yalyuyalyu jujupuju kartaku-jangka ngarninjaku yungkarni!” (Kuja-jangkarlunya Yijuwurluju yirdi-kariri jinta-kariri ‘Yitama’ manulu. Yirdi kujaju ‘Yalyuyalyu’-yijala.)

³¹ Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja papardi-nyanuku, “Nyuntuju kanpaju ngajukupurdangka papardi-nyanu nyinami. Kaji jaji-pardu ngal-jarrakupalangu palimi, kapunpa nyanungu-nyangu nyiyarningkijarra mani warntarri nyuntulurlu yungunparla marlaja mardarni. Ngajulurlu kularna nyuya witarlangu mani, lawa. Ngampurru kanpaju nyinami ngajuku yungurnarla marlaja mardarni nyiyarningkijarra nyanungu-nyangu

* 25:23 Nyangka Romans 9.12 * 25:25 ‘Yijuwu’ yirdiji ngulaju ‘Wakurlu-jarluru’ † 25:26 ‘Jakupu’ yirdiji ngulaju ‘Tari Kuja-ka Puuly-mardarni’

warntarri-jangka? Kajinpaju nyiyarningkijarra yinyi ngalijarrakupalangu-kurlangu warntarri-jangka, ngula-jangkaju kapurnangku yinyi ngalya-kari jupujupu ngarninjaku.”

³² Yijuwurla wangkaja kukurnu-nyanuku, “Wayinpa! Kajilparna yarnunjuku paliyarla jalangurlangu, kularna mani nyiyarningkijarraju warntarri-jangkaju. Kulalparna yalumpuju nyarrpa-marntarla.”

³³ Kala kujalkurla Jakupu wangkaja papardi-nyanuku, “Wangkayaju yungurna yinya nyiyarningkijarra mani warntarri-jangka, manu ngula-jangkarluju kapurnangku jupujupu nyampulku yinyi nyuntuku ngarninjaku.” Junga-juku, Yijuwurla jangku-pungu nyiyarningkijarraku yinjaku warntarri-jangkaku. ³⁴ Ngula-jangkarluju, Jakupurlurla mangarri manu yalumpu jupujupu yungu papardi-nyanuku ngarninjaku. Ngula jupujupu Yijuwurlu muku ngarnu, ngulaju karrinja-pardinjarla yanulku nyanunguju. Nyanungurlu Yijuwurlu rampal-manngu-nyanjarla juwakujurnu warntarri nyanungkupalangu-kurlangu. Yungurla marlaja mardakarla warntarri nyiyarningkijarra warungka-wangurlu papardi-nyanu-katurlu.

26

Yijakirli yimir-yungu Pimaliki

¹ Ngaka-kari yinyarla ngurrararla, kuyuku manu mangarriki lawalpa karrija, manu yapa panujulpalu yarnunjuku-nyayirni nyinaja. Nyampujujana yangka-piya-jala kamparru-warnu-piya-yijala karrija kujalpa Yipuruyamu wankaru-wiyi nyinaja. Ngula-jangka yanu Yijaki kirri-kirra Karara-kurra wangkanjaku Pimalikiki. Nyanunguju wirilpa-jana nyinaja yapa-patuku Pilijiya-wardingi-patuku. ² Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajarla nyanunguku Yijakiki, “Kula yanta ngurrara-kurra yinayakurra Yijipi-kirra. Nyinaka nyampu-miparla ngurrara-miparla yangka kuja karnangku nyuntu yimi-ngarrirni ngajulurlu. ³ Nyinaka nyampurlajuku ngurrararlaju, kapurnangku palka jirrnganja nyinami. Kapurnangku nyuntuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kapurnangku yinyi nyuntuku ngurra-kari ngurra-kari nyampurla ngurrararla manu nyuntu-nyanguku kurdukurduku manu warringiyi-patuku nyuntu-nyangu-paturlangu. Nyampuju yangka kujarnarla nyurru-wiyi jangku-pungu yinya nyuntukupalangu Yipuruyamuku. ⁴ Yuwayi, kapurna panu yapa yirrarni nyuntu-nyangu warlalja-kurraju. Kapulu panu-jarlu nyinami yanjilypiri-piya-juku ngula kalu karri yalkirirla, panu-juku yapakuju yirdiyirdi-maninjakuju. Ngajuju kapurna-jana yimiri nyina nyahungu-patuku. Ngula-jangka, yapa nguru-kari nguru-kari kapulurla marlaja nyinami wardinyi-nyayirni nyuntu-nyanguku warlaljaku.* ⁵ Kujalpaju Yipuruyamurlu nyuntukupalangurlu ngaju warrarda purda-nyangu, kujarlaju kapurnangku panu yapa yirrarni nyuntu-nyangu warlalja-kurra. Nyanungurlu kalaju warrarda purda-nyangu nyiyarlanguku kuja kalarnarla ngaju wangkaja. Nyanungurlu kalaju nyiyarningkijarrakuju warrarda purda-nyangu ngularna nyanungu pinarri-manu. Warrarda purajalpa nyanungurluju kuruwarri ngaju-nyangu jungarnirli-jiki.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Yijakikiji.

⁶ Ngula-jangka, Yijaki nyinajalpa yinyarla Karararla, kula yanu Yijipi-kirra. ⁷ Yijaki-parnta kali-nyanu Ripika yuntardi-nyayirni. Wati-patu kujalpalu Karararla nyinaja, ngulajulu yanurnu, manulu payurnu Yijaki nyanunguku mardukujaku, “Ngana yalumpuju?”

* 26:4 Nyangka Acts 3.25

Yijakirli yimirr-yungu-jana, manu-jana yalu-manu nyanungu-patu kujarlu, “Yalumpuju ngajukupurdangka ngawurru.” Lani-jarrijalpa-jana nyanungu-patuku. Yungu-jana yimirr-yinja-wangurlu jungangka yimi-ngarrikarla mardukuja yalumpuju kali-nyanu nyanungu-parnta. Purdangyangu-lpa-nyanu kapulu marda nyanungu-paturlu pungkarla, manu mardukuja kapulurla nyanunguku jurnta kangkarla. Kujarlanya-jana yimirr-yungu nyanungu-patu nyanunguju.

⁸ Yijaki nyinajalpa yinyarla Karararla tarnga. Ngaka-kari, Pimaliki wiri Pilijiya-wardingi-patuku yapa-patuku kujalpa-jana nyinaja, ngulangku-julpa kaninjarni-ngirlirli yuwarli nyanungu-nyangu-ngurlurlu wintawu-ngurlurlu nyangu. Nyanungurlu nyangu Yijaki ngamirli-maninja-kurra manu nyunjirninja-kurra Ripika-kurra. ⁹ Ngula-jangka, yilyaja-jana Pimalikirli nyanungu-nyangu wati-patu maninjaku Yijaki. Kuja Yijaki yanurnulku, Pimalikirla wangkaja nyanunguku, “Wayinpa, mardukuja nyampuju kali-puraji nyuntu-parnta-nyayirninnya? Nyiyakulkunpa-nganpa yimirr-yungu? Wangkajanpa-nganpa ngawurru nganta yalumpuju nyuntukupurdangka.”

Yijakirli yalu-manu nyanunguju, “Lani-jarrijalparna. Manngu-nyangulparnaju kapunpaju pungkarla manu ngula-jangkarlu kapunpanyanu marda mardukujaju nyuntulurlulku kangkarla.”

¹⁰ Ngula-jangkaju, Pimalikirla wangkaja Yijakiki, “Nyiyakunpa-nganpa kujarlaju yimirr-yungu? Kapulu watingki nyampu-wardingkirli kirri-wardingkirli marda jarrarda-kangkarla mardukuja yalumpu. Nganangkupuka kaji jarrarda-kangkarla, kujaju majumaju-nyayirni, manu Kaaturlu kapu-nganpa panu-juku marda muku pungkarla.”

¹¹ Ngula-jangkaju-jana Pimalikirliji pututu-ngarrurnu nyanungu-nyangu yapa-patuju, “Kaji nganarlangurlu-puka marnpirni nyampu mardukuja, ngaju kapurna-jana ngaju-nyanguku warrmarlaku wangkami yungulu pinyi tarnga-kurra.”

Yijakiji nyiyarningkijarra-kurlulku-lpa nyinaja

¹² Ngula-jangkarlu, ngurlu-wati-jana Yijakirli yirrarnu walyangka ngulangka yungu pardimi mangarri. Ngaka wantangka yalumpurla-yijala ngulaju nyanungurlulpa manu panu mangarri watiya-jangka kujalpa pardija yalumpurla. Kujarlunya-lpa YAAWIYI-rli nyanunguju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu. ¹³ Yijakiji palka-kurlulku nyiyarningkijarra-kurlululpa nyinaja. Nyanungurlu tarngangu-jukulpa nyiyarningkijarraju mayangu-juku yardayarda manu. ¹⁴ Nyanungurlu warlalpa-nyanu panu wati manu mardukuja mardarnu kujalpalurla warrki-jarrija nyanunguku tarnga. Manulpa-jana nyanungurlu panu jiyipi turnu-kari turnu-kari mardarnu, manu panu pulukulpa-jana turnu-kari turnu-kari mardarnu. Kujarlanya-lpalurla Pilijiya-wardingi-patu yapa-patuju nyanungukuju yunnganji-jarrija. ¹⁵ Ngula-jangka, nyanungulu warla-pajurnu jiyipi-kijaku manu puluku-kujaku walyuru-maninjaku, warru yanulu nyanungu-patu, mulju-kari mulju-karilpalu walyakurlurlu warru jutu-manu. Nyampurraju yangka-patu-juku mulju-patuju kujalpalu warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu warru pangurnu nyurru-wiyirli kamparrurlu-wiyi kujalpa jaji-nyanu Yijakikipalangu Yipuruyamu nyinaja wankaru-wiyi. ¹⁶ Ngula-jangka, Pimaliki yanurnu, manu wangkarla Yijakiki, “Yanta ngurrara nganimpa-nyangu-ngurlu! Nyuntu manu yapa-patu nyuntu-nyangu pirrjirdi-nyayirni-jiki nganimpakuju.” ¹⁷ Ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patujulu manu yalumpungurlu kurlirra kakarru-karrikarri, manulu ngurrangka-jarrija wirringka yirdingka Karararla-yijala.

Yinyarlaju karrikarri-wangurlulu-nyanu wiljiwilji-manu mulju-patu-ngurlu

18 Wirringka ngulangka, nyurru-wiyi kamparru-wiyi, jaji-nyanurlu Yijakikipalangurlu Yipuruyamurlu-jana pangurnu panu-jarlu muljuju. Ngakalku kuja nyanungu palija, yapa-paturlu Pilijiya-wardingki-paturlulu-jana muljuju panu-juku jutu-manu walya-kurlurlu. Ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patu manu nyanungu-nyangu wungu-warnu, ngulalu yanu nyinanjaku ngula-kurra wirri-kirra, ngulaju-jana nyanungurluju yangka-patu-yijala mulju-patuju yada pangurnu ngapakupurdarluju, manu-jana nyanungurlu mulju-patukuju yirdiji yirrarnu yangka-patu-yijala kuja-jana jaji-nyanurlu-wiyi mulju-patu kamparrurlu yirdi-manu. 19 Yijaki-kirlangurlu warrkini-paturlulu yada-yijala pangurnu mulju-karilki jalangu-warnu wirringka yinyarla. Rdipijalurla ngapaku winjirriki kujalpa purlpurl-pardija walya-jangka. 20 Yangka ngula-wanarlu-yijalalpalu-jana panu-karirli watingki Karara-jangkarlu puluku-patu warrawarra-kangu. Kujalu nyanungu-paturlu yalumpu mulju jalangu-warnu nyangu, nyanungu-patulu-jana rdiily-yirrarnu wiljiwilji-maninjaku wati-patuku Yijaki-kirlangu-patuku kujalpalurla nyanunguku panu puluku warrawarra-kangu. Nyanungujulu-jana wangkaja wati-patuku Yijaki-kirlangu-patuku, “Ngapa nyampuju nganimpa-nyangu.” Ngula-jangka, Yijakirli manu nyanungu-nyangurlu yapa-paturlulu mulju yinya yampija, ngulalu yanu ngurra-kari-kirra. Kujalu-nyanu yinya-ngurlu mulju-ngurlu wiljiwilji-manu, kuja-jangkanya Yijakirli yirdi-manu mulju yinya ‘Yijiki’, ngulaju ‘Wiljiwilji Wiri’. 21 Yungkaparri wurnturu-wangu, yapa-paturlu Yijaki-kirlangu-paturlulu mulju-kari pangurnu. Kala wiljiwilji-manulu-jana nyanungu-patu-yijala panu-karirli mulju yalumpu-ngurluju. Ngula-jangka, Yijakirli mulju yalumpu yirdi-manu ‘Jitina’, yirdi ngulaju ‘Kulu Wiri’. 22 Ngaka ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patu yanulu ngurra-kari-kirra, manu yinyarla mulju-karili nyanungu-paturlu pangurnu. Kulalu-jana yangka-paturlu mulju nyampuju jurnta kangu, lawa. Ngulakujurla Yijakirli yirdiji muljukuju yirrarnu ‘Riyupu’. Yirdi ngulaju ‘Wantiki Nyampu Ngalipaku Nyinan-jaku’. Wangkaja-jana nyanunguju yapa-patuku nyanungu-nyangu-patuku, “YAAWIYI-rli-ngalpa yungu nyampu ngurra ngalipaku! Kapurlipa nyinami nyampurla ngurrju-nyayirni.”

23 Riyupu-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patulu yaninjarla nyinaja Piirrijiparla. 24 Kujalu nyanungu-patu yalumpu-kurra yujajarralku, ngulangka mungangka jintangka, YAAWIYI-ji palka-jarrijarla Yijakiki jukurrparla, manurla wangkaja nyanunguku, “Ngajuju Kaatu jintajuku kujalparnarla nyuntukupalanguku Yipuruyamuku wangkaja. Nyanungurlu ngajuju kalaju warrarda purda-nyangu. Kula lani-jarriya! Palka-juku karnangu nyina nyunturlangukuju. Kapurnangu piirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Wangkajarnarla jaji-purajiki, kapurnarla nyanunguku yinyi panu kurdukurdu manu warringiyi-watirlangu! Kujakuju kapurnangu nyunturlanguku yinyi panu kurdukurdu manu warringiyirlangu.” 25 Ngula-jangka, Yijakirli panu pirli yurturlurla murnju-yirrarnu yungurla ngulangjanya purranjarla kuyu yinyi warn-tarri YAAWIYI-ki. Manu nyanunguju rdiily-yirrarnurla YAAWIYI-ki pulka-pinjaku, manu-jana yapaku yimi-ngarrurnu kuja-ka nyina ngur-rju YAAWIYI. Ngula-jangka, nyanungu manu yapa-patulu ngurrangka-jarrija yalumpurla kaluku-paturla, manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu yanu, ngulalu mulju jintajaku pangurnu.

26 Ngula-jangka, Pimaliki yanurnu Karara-jangka wangkanjaku Yi-

jakiki. Wati-jarra-karirlangu-pala nyanungu-kurluju yanurnu: Yajujaju pinangkapa manu nyanunguku kurdungurlu manu jinta-kari Payikuluju kujalpa-jana warrmarla-patuku Pimaliki-kirlangu-patuku paaju nyina. ²⁷ Yijakirli-jana payurnu nyanungu-patu, “Niyiakunkulu yanurnu nyampu-kurraju? Kulankujulu ngurrju ngajukuju nyinaja. Manunkujulu kulungku yilyaja.”

²⁸ Nyanungu-paturlulu Yijaki yalu-manu, “Wurrangkulparnangkulu nyangu nyuntuju, manu karnalu milya-pinyi YAAWIYI-rli kangku palkangu mardarni. Ngula-jangka, wangkajarnalu-nyanu, ‘Yanirlipa manu wangkamirliparla Yijakiki nyampu-kurluku walya-kurluku manu ngapa-kurluku, ngula yungurlipa-nyanu yalala-yirrarni wiljiwilji-maninja-wangurlulku, manu kulu-wangulku yungurlipa nyinami rarralya.’ Ngulakunyarnangkulu nyanjakuju nyuntukuju yanurnu. ²⁹ Kularnangkulu kulukukuluku-manurlangu-wiyi. Ngurrju-jukulparnangkulu nyinaja nyuntukuju tarnnga-juku, manu yilyajarnangkulu rarralya kulu-wangurlu. Wangkaya-nganpa yungunpanganpa kulu-wangu pakarninja-wangu nyina. Manu jalangu, YAAWIYI-ji yimiri-nyayirni kangku nyina, manu kangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.”

³⁰ Ngula-jangka, Yijakirli yirrarninjarla purraja wiri kurapaka nyanungu-patuku, manulu panungku-juku ngarnu. ³¹ Mungalyurru-karilki, nyanungu-paturlulu-nyanu ngarrurnu yungulu nyiyarlangurla-jinta kulu-wangulku nyinami. Kaaturlu-jana nyanungu-patu nyangu kujakurraju. Ngula-jangka, Yijakirli-jana jakuru-pungu wurnakungarntirli. Nyanungu-patuju, yipiljilkilpalu nyinaja rarralya.

³² Parrangka jintangka, Yijaki-kirlangu-patu warrkini-patulu kulpari yanurnu, manulurla nyanunguku wangkaja, “Pangurnurnalu mulju, manu palka-manurnalu ngapa yinya.” ³³ Ngula-jangka, Yijakirli yirdi-manu ngula mulju ‘Jiipa’. Jalangujalangurlangu kirri ngula-wana mulju-wana kalu yirdi-mani ‘Pirrjipa’, ngulaju ‘Kirri Janku-pinja-warnu’.

³⁴ Kujarla 40-pala yulyurru rdipija kaja-nyanuku Yijaki-kirlanguku papardi-jurrkuku Yijuwuku, nyanungurlu-palangu mardukuja-jarra maninjarla rdakurl-kujurnu nyanungukulku. Kamparru-warnu yirdiji Jurdiji, manu nyanunguju yurntalpa Piirri-kirlangu, ngulalpa-jana nyinaja yapaku ngurrara-kari-wardingkiki ngula kalu-nyanu yirdi-mani ‘Yititi’. Jinta-kari mardukuja ngulaju yirdiji Pajama, manu nyanunguju Yalunukurlangu yurntalpa, ngulaju Yititi-yijala. ³⁵ Nyampu-jarra mardukuja-jarra, ngula-palangu Yijuwurlu nyanungu-kurra-manu, ngula-jarrarluju kulalu-palangu wardinyi-manu Yijaki manu Ripika, yalparukulu-palangu kalinjaju ngurrju-manu.

27

Jakupurlu yimirr-yungu Yijaki nyanungukupalangu jaji-nyanu

¹ Purlkalkulpa Yijakiji nyinaja. Nyanungu-nyangu milpa-jarraju ramalku yarrkayi-nyayirni, kulalpa jungangu nyiyarlangu nyangu. Ngakakari, nyanungujurla wangkaja yapaku yungu maninjini nyanungu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu Yijuwu. Kuja yanurnu Yijuwu, Yijakiji wangkajarla nyanunguku, “Kaja.”

Nyanungu yalu-manu Yijuwurlu, “Yuwayi, nyampu-wajarna.”

² Ngula-jangka, Yijakirla wangkaja nyanunguku, “Ngajujurna purllalku. Kalakarna marda palimirlangu. ³ Yanta, nyuntu-nyangu maninjinta yuurlarri, nyuntu-nyangu kurlarda-patu wita-patu manu kijirninjakurlangu kurlarda wita-kurlangu,* manu yanta yupuju-kurra wirlinyi. Yanta, manu kuyuju pungka ngajuku ngarninjaku. ⁴ Purraya yangka-piya-juku yangka kuja karna ngampurrparlu ngarni, manu kangkarniji ngajuku. Ngula-jangka, palinjakungarntirli ngajulurlu kapurnangku nyuntuku miti-yirrarni nyiyarningkijarra yungunpa wiri nyina ngajuwangurlalku. Kapurnangku ngajulurlu milki-yunparni nyuntuku panukurlu nyiyarningkijarra-kurlu ngurrju-kurlu kajingkli ngaka nyuntuku rdpimi.” ⁵ Junga-juku, Yijuwuju wirlinyilki yanu yupuju-kurra.

Ngulalparla Yijaki wangkaja nyampurra Yijuwuku, ngulaju kula-nganta yangarlu jirrama-mipalpa-pala-nyanu wangkaja. Kutu-yijala Ripikaju karrija, purda-nyangulpa-palangu, kulalpa-pala milya-pungu kujalpa nyanungu karrija palka yalumpurla, lawa. ⁶ Ripikaju yanu, manu wangkajarla Jakupuku nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku, “Wayinpa, purda-nyangurna jaji-puraji wangkanja-kurra nyuntukupurdangka-kurra papardi-puraji-kirra Yijuwu-kurra. ⁷ Nyanungurla wangkaja Yijuwuku yungu wirlinyi yani, manu yungurla kanjarla ngurrju kuyu purrami nyanunguku. Nyanungu wangkajarla kuja Yijuwukuju, ‘YAAWIYI-rli yunguju ngajuku nyampu jaru-nyayirni-wangu, ngula-jangka palinjakungarntirli ngajulurlu karnangku nyuntuku milki-yunparni nyampu yungunpa tarnngangu mardarni.’ Kujanyarla Yijuwukuju wangkaja nyanunguju. ⁸ Yuwa, ngaju-nyangu kaja, ngajuju yalyangu purda-nyangka nyiyarlanguku kajirngangu wangka! ⁹ Yanta yangka-kurra kuja kalu-jana warrkinirli ngalipa-nyangurlu warrawarra-kanyi ngalipa-nyangu jiyipi-wati manu narnukutu-wati. Manta-palangu kurdu-warnujarra narnukutu-jarra. Kangkarni-palangu ngaju-kurra, ngula-jangkarlu yungurna-palangu purrami ngurrju-nyayirni yangka-piya-juku kuja-ka ngampurrparlu Yijakirli ngarni. ¹⁰ Kangkarla kuyu jaji-purajiki ngarninjaku. Ngula-jangka, palinjakungarntirli, nyanungurlu kapungku nyuntuku milki-yunparni jaru-nyayirni-wangu yungunpa mardarni tarnngangu.”

¹¹ Kala Jakupurla wangkaja kuja ngati-nyanuku Ripikaku, “Wurra, wurra! Papardi ngajukupurdangka Yijuwuju palkaju yumurrumurru. Ngajuju karalya-nyayirni! ¹² Kajilpaju ngajukupalangurlu jaji-pardurlu marnpikarla, kajikaju nyanungurlu milya-pinyi ngajuju kularna Yijuwu! Ngula-jangkarlu kulaju nyanungurlu ngajuku milki-yunparnilki jaru-nyayirni-wangu yalumpurra-kurlu ngurrju-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu. Lawa, nyanungurlu kapuju juyurdurlu yunparni ngajulu yimirr-yinjanu!”

¹³ Ngati-nyanurla wangkaja nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku, “Kajilpangu jaji-purajirli yunpakarla nyuntu juyurdurlu, ngulaju ngajumipaju karlangka nyuntulurlaju yunparni juyurdurluju. Ngayiji ngajuku kutu purda-nyangka, yanta manu maninjinta-palangu kurdu-warnujarra narnukutu-jarra.”

¹⁴ Ngula-jangka, Jakupu yanu, manu kurdu-warnujarra narnukutu-jarra-palangu manu, kangu-palangu ngati-nyanu-kurra nyanungukupalangu-kurra. Ngati-nyanurlu Ripikarlu-palangu pajurnu narnukutu-jarra wita-kari wita-kari-kirra, manu-palangu purraja yirnmikarda-nyayirni yangka-piya-juku kuja kala ngampurrparlu Yijakirli ngarnu. ¹⁵ Ngula-jangka, Ripikaju yanu, jurnarrrpa panu-kari

* 27:3 bow and arrow

manu kaja-nyanu-kurlangu Yijuwu-kurlangu papardi-nyanu-kurlangu, nyanungu-nyangu ngurrju-wati kujalparla kaninjarni yuwarlirla ngunaja. Nyanungurlurla yungu jurnarra Jakupuku yungu yukami. ¹⁶ Ngula-jangka, nyanungurlurla maninjarla rdaka-jarra-palangu Jakupu-kurlangu jutu-manu palkangu narnukutu-jangkarlu manu waninja-wanarlangu kujalpa karalya nyinaja. ¹⁷ Ngula-jangka, nyanungurlurla Jakupuku yungu kuyu manu mangarri kuja nyanungurlu-yijala purraja.

¹⁸ Kangurla Jakupurlu kuyu manu mangarri jaji-nyanuku, manu wangkjarla nyanunguku, "Wapirra."

Yijakirli yalu-manu, "Yuwayi, kaja, ngananpa nyuntuju?"

¹⁹ Jakupuju nyanunguku wangkjarla, "Ngajujurna Yijuwu, nyuntu-nyangu kaja-puraji kamparru-warnu. Ngajurna wirlinyi yanu, manu karnangu kuyu mardarni nyuntuku, yangka ngulanpaju ngaju payurnu, ngulakunya. Nyinakalku, manu nganja nyampu kuyu ngularnangu nyuntuku wirlinyi-jangkarlu kangurnu. Ngula-jangkarlu yungunpaju milki-yunparni ngajuku jaru-nyayirni-wangu panu-kurlu ngurrju-kurlu nyiyarningkjarra-kurlu kajiji ngaka rdipimi ngajuku."

²⁰ Kala kuja Yijakirli payurnu nyanungu kujarlu, "Nyarrparlunpa palka-manu kuyuju, manu nyarrpa-karrarlunpa kapanku pinja-yanu?"

Jakupurlu yalu-manu nyanungu, "YAAWIYI-rli nyuntu-nyangurlu Kaaturluju milki-yirrarnu nyarrpararla kuyuku yungurna parlu-pinjarla pinyi kuyuju."

²¹ Ngula-jangka, Yijakirli wangkaja Jakupuku, "Kaja, kutu-jarriyaju ngajuku, ngula-jangkarlu yungulparnangu nyuntu marnpikarla. Kajirnanangu ngajulurlu nyuntu marnpirni, ngula-jangkarlu kapurnangu milya-pinyi nyuntuju marda Yijuwu ngaju-nyangu kaja-nyanu-nyayirni, lawa yapa jinta-kari mardanpa."

²² Ngula-jangka, Jakupurla kutu-jarrija Yijakiki jaji-nyanuku nyanungukupalanguku. Yijakirli nyanunguju marnpurnu, manu wangkjarla, "Kuja kanpa wangkami, nyuntu-nyangu linpaju Jakupu-piya karnangu purda-nyanyi. Kala kajilparnangu waku-jarra nyuntu-nyangu marnpikarla, ngulaju Yijuwu-kurlangu-piya yumurrumurru."

²³ Kuja-jangka, kujalpa waku Jakupu yumurrumurrulku nyinaja papardi-nyanu-piyalku Yijuwu-piyalku waku-jarraju, Yijakirli kula milya-pungu ngulaju Jakupu-nyayirni yalumpuju. Ngula nyanungurlu marnpurnu, kanginy-pungu nyanungurlu kula-nganta wati yalumpu Yijuwu. Ngula-jangka, wangkaja-nyanu kanunju-kari Yijakiji, "Nyampu-juku marda Yijuwuju, yungurnarla milki-yunparni jaru-nyayirni-wangu ngaju-nyanguju palinjakungarnti."

²⁴ Kala, yunparninjakungarntirli jaru-nyayirni-wangukungarntirli, nyanungurluju payurnu jintakulku, "Nyuntuju mayi junga kaja-nyanu ngaju-nyangu Yijuwu?"

Jakupurlu nyanungu yalu-manu, "Yuwayi, ngajuju Yijuwu."

²⁵ Ngula-jangkajurla Yijakiji wangkaja nyanunguku, "Kujaju ngula-juku, kaja ngaju-nyangu! Kangarniji ngajuku yalumpu panu-kari kuyu yungurna ngarni. Kajirna ngarni-wiyi, ngula-jangkarlu kapurnangu milki-yunparni nyuntuku jaru-nyayirni-wangu." Ngula-jangka, Jakupurlurla kangurnu kuyu panu-kari Yijakiki, manu ngulaju ngarnu.

²⁶ Ngula-jangka, wangkjarla jaji-nyanu Yijaki nyanunguku, "Yantarni nyampu-kurra, kutu-jarriya ngaju-kurra, manuju ngaju nyunjika."

²⁷ Ngula-jangka, Jakupurla yanu, manu nyunjurnu nyanungu. Yijakirli parnti-nyangulpa jurnarra yalumpurraju Yijuwu-kurlangu, ngula-jangka rdirri-yungu nyanungurlu yungurla milki-yunparni yalumpu

jaru-nyayirni-wangu Jakupuku. Nyanungurlu yunparnu kuja-piyarlu, “Waraa! Kaja ngaju-nyangu-ka ngurrju-nyayirni parntimi yupuju-piya ngurrara-piya yangka kuja-ka parntimi. Ngulaju ngurrara kuja-ka YAAWIYI-rlil nyiyarningkijarra ngurrju-mani pardinjaku wajirrkinyayirniki! ²⁸ Ngajulurlu karnangkurla payirni Kaatu yungungku wiri ngapa yilyamirni, manu yungu ngurrju-karda walya ngurrju-mani nyiyarningkijarra yungu ngulangka pardimi. Ngula-jangka, kapunpa mani panu ngurlu-wati kajili watiya-wati pardimi miyi-kirli, manu marna mangarriki kaji palka-jarrimi, kapunpa pama manu mangarriki ngarniyi. ²⁹ Ngajulurlu kapurnangkurla Kaatu payirni yungungku wiri yirrarni yapaku panuku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku. Nyanungu-patu kapulu yanirni, manu kapungkulu parntarrimi kamparru nyuntuku, kuja-karrarlu yungungku wiri-pajirni. Ngajulurlu kapurnangkurla Kaatu payirni yungungku wiri yirrarni yungunpa-jana kukurnu-purajipatuku wiri nyinami. Panu kapungkulu kaja-nyanu-patu ngati-purajikirlangu-patu parntarrimi kamparru nyuntuku. Kajingki nganangukupka yunparni nyuntu juyurdurlu, Kaaturlu kapu-jana nyanungu-patuju maju-mani. Kajingki ngana-puka ngurrju nyuntuku nyinami, Kaaturlu kapu-jana nyanungu-patu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.” Kujan-yarla Yijakirliji milki-yunparnu, manurla yungu Jakupuku yalumpu jaru-nyayirni-wangu, kuja nyanungurlu kanginy-pungu Jakupu kula-nganta nyanunguju Yijuwu-juku. Ngula-jangka, Jakupurlu kapankurlu yampinjanu jaji-nyanu yalumpurla-juku.

³⁰ Kuja Jakupu yanu, nyanungukupurdangka papardi-jurrku Yijuwulku kulpari yanurnu wirlinyi-jangka. ³¹ Nyanungurlu pajirninjarla kuyuju purraja ngurrju-karda-nyayirni, manu kangurnurla jaji-nyanuku nyanungupalanguku. Yijuwurla nyanunguku wangkaja, “Wapirra, yakarrapardinjarla kuyu nyampu nganja kujarnangkurla yanu wirlinyi nyuntuku. Ngula-jangkarlu yungunpaju ngajuku milki-yunparni ngula jaru-nyayirni-wangu yungurnangku marlaja mardarni tarngangku.”

³² Kala jaji-nyanurlu kuja Yijakirli nyanungu payurnu, “Wayinpa, ngananpa nyuntuju?”

Yalu-manu Yijuwurlu, “Ngajujurna kaja-puraji papardi-jurrku Yijuwu, junga!”

³³ Kuja purda-nyangu nyampu Yijakirli, ngarrurda nyanunguju rdirri-yungu mirrmirr-karrinjaku. Nyanungurlu payurnu Yijuwu, “Yuwa, nganalku yinyaju kujajurla ngajuku kuyuku wirlinyi yanu? Nganangkuluku kuyuju kanjarla ngajuku yungu kamparrurlu-wiyi nyuntuku kujanpa yanurnu? Nyurrurna ngajulurlu kuyuju ngarnu, manurnarla milki-yunparni jaru-nyayirni-wangu ngaju-nyangu yinyaku watiki! Kulalparnarla nyarrparlu puntakarla pina nyuntuku yunparn-injakungarntirli, lawa! Yuwayi, panu yalumpurra ngurrju nyiyarningkijarra, ngula-jangka yimi-jangka kapurla rdipimi ngaka yinyaku watiki.”

³⁴ Kuja Yijuwurlu nyampu purda-nyangu, kapanku yulaja nyanunguju kilji-nyayirni karrikarri-wangu. Nyanunguju maju-jarrija-nyayirni, manu wangkajarla jaji-nyanuku, “Wapirra, wapirra! Ngajurlanguku! Milki-yunpakaju ngajuku ngurrjurlangu yimirlangu! Muku yunpakaju ngurrju nyiyarningkijarra kajiji rdipimi ngaka ngajurlanguku!”

³⁵ Kala Yijakirli wangkaja nyanunguku, “Nyuntukupurdangka kukurnu-puraji yanurnu, manu ngajuju yimirr-yungu. Nyurru-jukungku jurnta kangu nyanungurlu ngaju-nyangu jaru-nyayirni-wangu nyuntu-kujakuju!”

³⁶ Ngula-jangka, Yijuwurla wangkaja jaji-nyanuku nyanungukupalan-guku, “Jakupu-kurlangu yirdi ngulaju-ka karri ‘Yimirr-yinja Wita-wangu!’ Ngulaju junga! Jirramaku nyanungurluju yimirr-yungu ngajuju. Nyurru-wiyiji jinyijinyi-manu ngaju yungurnarla yinyi nyiarningkijarra nyuntu-nyangu warntarri-jangka kajinpa palimi. Jalangurlukuju nyanungurlu jurnta kangu nyuntu-nyangu jaru-nyayirni-wangu ngajukuju!” Ngula-jangka, Yijuwurlu payurnu jaji-nyanu nyanungukupalangu, “Milki-yunpakaju kajikaji marda ngurrju nyiarningkijarra mayi ngajuku ngaka rdipimi?”

³⁷ Yijakirli yalu-manu nyanungu, “Nyurrurna milarninjarla wiri yirrarnu yungungku wiri nyinami nyunturlanguku. Panu nyanungukupurdangka-patu kapulurla nyanunguku warrki-jarrimi. Manu ngajulurlurna yurdujorra-manu nyanungu kuyu manu mangarri panu-kurlurlu manu pama-kurlurlangurlu. Kaja, kulalparnangu nyiyarlangu yungkarla, lawa.”

³⁸ Kala Yijuwurlu warlkurnulpa, manulpa mayangu-juku payurnu, “Jintarlangu marda kanpa jaru-nyayirni-wanguju mardarni, wapirra? Yungkaju jintarlangu! Milki-yunpakaju nyiyarlangu ngurrju marda nyiarningkijarra yungulpaju ngajuku rdipiyarla!” Ngula-jangka, Yijuwu yulajaku.

³⁹ Ngula-jangka, Yijakirlirla Yijuwuku milki-yunparnulku nyiya kajirla nyanunguku ngaka rdipimi, Yijakirli kujarlu yunparnu, “Kapunpa nyuntu wurnturu nguru-karirla ngurrju-wangurla nyinami, manu kuja-ka ngapa wita-mipa wantimi. ⁴⁰ Kapunpa-jana nyuntulurlu warrarda pinyi kulungku panu-kari yapa-patu nyuntu-nyangu junma wiri-kirlirli, manu kapunparla warrki-jarri pirijina-piya nyuntukupurdangkaku kukurnu-purajiki. Kala kajinparla jurnta parnkami, kulalpangu wajirli-pinjarla warla-pajikarla, lawa.”

⁴¹ Ngula-jangkaju, Yijuwuju kalarla nyurunyuru-jarrija Jakupuku kujarla yangka kurdarrirdarrirli jurnta manu jaru-nyayirni-wangu nyanungu-jarrakupalangu-kurlangu jaji-nyanu-kurlangu Yijaki-kirlangu. Manngu-nyangu-nyanu Yijuwurlu, “Ngajukupalanguju kapu nyurru-wiyi-wangu palimi, manu kapurnarla nyanunguku yalparu-jarrimi. Kala ngula-jangkarlu kapurna pinyi Jakupulku.”

⁴² Yaparla wangkaja Ripikaku ngulalparla Yijuwurlu jangkardu purdanyangu yungu nganta Jakupu pinyi. Ngula nyanungurlu yapa jinta yilyaja maninjaku Jakupuku. Kuja nyanungu yanurnu, Ripikaju wangkajarla nyanunguku, “Ngajuju purda-nyangka. Nyuntukupurdangka papardi-puraji Yijuwuju, miyalu maju. Kala nyanungurluju kanyanu ngarrirni kujarlu nyarrparlungku pinyi nyuntulu. ⁴³ Kajilpangu Yijuwurlu jalangurlangurlu nyuntu pungkarla, ngula-jangka yapa jinta-karirli marda kajikalul nyanunguju pinyi, kajikarna marda ngati-puka-jarrimi. Kujakujakuju, purda-nyangkaju nyarrpaku kajirngangu wangka. Ngajukupurdangka papardi-nyanu Lapana-ka nyinami Yarranarla. Yampiya nyampu nguru jalangurlu, manu yanta nyanungu-kurra! ⁴⁴ Nyinaka nyanungurlu ngari jalangu-wiyi kaji nyuntukupurdangka pulya-jarrimi, manu kajingki kulu wiri-wangulku nyuntuku nyinami. ⁴⁵ Ngaka, nyuntukupurdangka papardi-puraji kapungku nyuntuku kulu-wangulku nyinami. Nyanungurlu kapu wajawaja-mani nyiarningkijarra kujanparla nyanunguku jurnta kangu nyuntulurlu. Ngula-jangka kapurna ngajulurlu yiyamirra warrkini jinta yungungku nyuntu kulpari kanyirni nyampu-kurra.”

⁴⁶ Ngula-jangka, Ripikaju yaninjarla wangkajarla kali-nyanuku Yijakiki, “Ngaju karna-jana rdunjurduju-jarrimi nyampu-patuku mardukuja-patuku Yititi-patuku ngula kalu nyinami nyampurla-yijala ngurrararla. Ngali-nyangu kaja-nyanu Yijuwu, nyurru-juku yupukarra-jarrija jirrama-kurlu maju-jarra-kurlu Yititi-jarra-kurlu. Kajilpa-nyanu Jakupurlu nyanungu-paturlajinta mardukuja nyanungu-kurra-mantarla, ngulaju yungurna kutu-palimi ngajuju.”

28

Yijakirli yilyaja Jakupu Mijuputamiya-kurra yungu-nyanu mardukuja mani kali-nyanuku

¹ Yijakirlirla yilyaja yimi Jakupuku yungu yaninjarla nyanyi nyanungu. Kuja Jakupu yanurnu, jaji-nyanu nyanungukupalangurla wangkaja nyanunguku yungu pirrjirdi-mani, “Kulalpanpa-jana mantarla mardukuja-patu Kanana-wardingki-patu, lawa. ² Karringja-pardinjarla-mipa Patana-Yarrama-kurra yanta. Ngulanganya kala ngati-purajikipalangu jaji-nyanu nyinajayi yirdi Pijulu. Jalangu, Lapana ngati-purajikipurdangka papardi-nyanu-ka nyinami-juku yinyarlaju. Yanta, manu-nyanu yurntalpa nyanungu-nyangu nyuntuku manta.”

³ Ngula-jangka, Yijakirra wangkaja nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku yimi-nyayirni-wangu panu-kurlu ngurrju-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu ngulangku Kaaturlu kajirra nyanunguku yinyi, wangkajarla nyanungu:

“Ngaju karnangkurla wangkami Kaatuku yangka YALJATAYI-ki.* Ngaju karnangkurla nyanungu payirni nyunturlanguku, ngula-jangka yungungku nyuntu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kurdukurdu panu-nyayirni yungunparla marlaja kurduwarr-kijirni. Ngajulurlu karnangkurla nyanungu payirni jalangurlu, ngula-jangka ngaka kapungku panungku yapa-kari yapa-karirli turnu-kari turnu-karirli nyuntu nyanungurrarlu wampirra-pajirni.

⁴ Ngajulurlu karnangkurla payirni yungungku warringiyi-puraji-piya pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi manu nyuntu-nyangu kurdukurduurlu. Nyanungurlu jangu-pungurla nyampu nguru yungurla yinyi nyanunguku. Nyinami kanpa nyuntu ngurungka nyampurla jalangu, kala nyampu nguru kajana tarnnga-juku karimi yapaku panu-kariki. Ngula-jangka, ngaju karna payirni Kaatu yungunkulu-nyanu ngaka nyurrrurlarlu nguru nyampu mani.”

⁵ Ngula-jangkaju, Yijakirli yilyaja Jakupu. Jakupu yanu wurnturu yinya-kurra ngurrara Patana-Yarrama-kurra kujalpa ngulangka nyinaja malirdi-nyanu Lapana. Lapana, ngulaju Ripikakupurdangka papardi-nyanu. Nyanungu-jarrakupalanguju Pijulu, ngulalpa nyinaja ngurrararla Yarramarla. Ripikaju ngamardilpa-palangu nyinaja yalumpu-jarraku papardirlanguku Jakupuku manu Yijuwuku.

⁶ Yijuwurlujulpa-palangu nyurru-juku kali-nyanu-jarra mardarnu. Nyanungurlu purda-nyangu ngularla Yijaki nganta wangkaja Jakupuku yungu pirrjirdi-mani manu nganta yilyaja nyanungu yungu nyinami Patana-Yarramarla manu yungu-nyanu nganta mani kali-nyanu yalirlalku. Yijuwurlu purda-nyangu kujarla nganta Yijakirli pututu-pungu Jakupuku yungu Kanana-wardingki mardukuja yampimi maninja-wangurlu. ⁷ Yijuwurlu milya-pungu kuja-palangu Jakupu ngungkurnyinaja jaji-nyanuku manu ngati-nyanuku manu kuja nyurru-juku

* **28:3** YALJATAYI ngulaju yirdi-kari Kaatu-kurlangu, manu yirdi ngulaju ‘PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU’

yanu Patana-Yarrama-kurra. ⁸ Nyanungurlu manngu-nyangu kuja, “Kajilparlipa-jana ngali-jarrarlu karnta mantarla Kanana-wardingki, kujarlaju kajika miyalu maju-jarrimi jaji-nyanuju ngalikipalangu. Kala ngajulurlu kapurna mardukuja jintarlanguju kutu-mani.” ⁹ Ngula-jangka, Yijuwu yanu jaji-nyanu Yijakikipurdangka-kurlangu-kurra papardi-nyanukurra Yijimali-kirra, ngulajulparla kaja-nyanu kamparru-warnu nyinaja Yipuruyamuku. Nyanungurlu-nyanu nyanungu-kurra-manu Yijimali-kirlangu yurantalpa Mayala ngulalpa nyinaja ngurrararla Kananarla. Mayalaju ngawurru-nyanu Napatakupurdangka.

Jakupu jukurpa ngunaja ngurrangka yirdingka Pijilirla

¹⁰ Nyampu yimi ngulaju Jakupu-kurlu ngula yampija ngurrara nyanungu-nyangu manu yanu nyinanjaku Patana-Yarrama-kurra. Kuja Jakupurlu yampija ngurrara nyanungu-nyangu Piirrijipa, nyanunguju kamparruju yanu Yarrana-kurra-pinangu. ¹¹ Munga-karirla, yaninja-karra jalja-juku, ngula wanta yujajarra, nyanunguju ngurrangka-jarrijalku. Nyanungurla rdiipija pirliki, manu-nyanu jurruku katarlpi yirrarnu, manu ngulangka jarda ngunanja-wantija. ¹² Nyanungurlu jukurr-manu, manu nyangu nganayi wari-yaninja-kurlangu-piya kujalpa walyangka karrija kankarlarra-kari nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Jakupurlu-jana marramarra panu Kaatu-kurlangu-patu nyangu warrkarninja-kurra manu jitinja-kurra. ¹³ Wayinpa! Yinyaju YAAWIYI kankarlarni-nyayirni karrinya wari-yaninja-kurlangurla! Ngula-jangka, wangkjarla YAAWIYI jukurparla Jakupuku, “Ngajujurna YAAWIYI. Ngajuju Kaatu, yangka-juku kujalpaju nyuntu-nyangurlu warringiyirli Yipuruyamurlu puraja. Manu ngajujurna Kaatu yangka-juku kujalpaju jaji-purajirli Yijakirli puraja. Nyampurla walyangka kuja kanpa jalangu jardalku ngunami, kapurnangku yinyi nyuntuku manu nyuntu-nyanguku panuku kurdukurduku manu yapaku nyanungurra-nyanguku. ¹⁴ Nyanungu-patu yapa-patu kapulu panu-nyayirni nyina, nama-piya. Nyanungu kapulu pirri-yani yinya-kari yinya-kari-kirra, karlarra-kurra, kakarrara-kurra, yatijarra-kurra manu kurlirra-kurra. Nyuntu manu nyuntu-nyangu-purnu kuja kankujulu wala nyina ngajuku, kujarlanya yapa-kari yapa-kari nguru warrukirdikirdi kapulu-nyarra marlaja nyina wardinyi nyurrurlaku. ¹⁵ Ngajuju palka karnangku nyina, manu kapurnangku muurlparlu nyuntu warrawarra-kanyi nyarrpararlangu kajinpa yani. Ngaka kapurnangku kulpari kanyirni ngurrara nyampukurra. Ngajulurlu kularnangku nyuntu yampimi. Nyiyarningkijarra kujarnangku jangu-pungu, kapunpaju marlaja mardarni kujarnangku yangkaju wangkaja.”

¹⁶⁻¹⁷ Ngula-jangka, yakarra-pardija Jakupu jukurr-maninja-warnu. Nyanungu lani-jarrijalku, manu-nyanu wangkaja nyanungu-juku, “Junga, YAAWIYI-ka palka jalangu nyinami nyampurla, kala kularna milya-pungu kujaju kamparruju! Tarrukurlu ngurungku nyampurlu kaju ngaju lani-mani! Nyampuju yuwarli Kaatu-kurlangu-juku, manu nyampu wari-yaninja-kurlangu-ka yani kankarlarra-kari nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.” Ngula-jangkaju, pina jarda-jarrija.

¹⁸ Mungalyurrulku, Jakupuju yakarra-pardija. Nyanungurlu jarna-manu ngula pirli kujalpa jarda katarlpirla nyanungurla ngunaja, manu jukayirrarnu kankarlarra-kari walyangka. Ngula-jangka, jararla winjurnu kankarlarniki. ¹⁹ Jakupurlu yirdi-manu ngula ngurrara ‘Pijili’.[†] Kamparru-wiyi, yapangku kalalu kirri ngula-wana yirdi-manu ‘Luuju’.

[†] 28:19 ‘Pijili’ yirdiji ngulaju ‘Yuwarli Kaatu-kurlangu’

²⁰ Kujalpa nyanungu Kaaturlu nyangu jara winjirninja-kurra, Jakupu-nyanu wangkaja, “Ngajulurlu yungurna Kaatu purami, manu yunguju ngaju muurlparlu warrawarra-kanyu nyiyarningkijarra-kujaku maju-kujaku wurnangka nyampurla. Nyanungurlu yunguju ngajuku yinyi kuyu, mangarri ngarninjaku manu jurnarrpa rdarnka-yirrarninjaku. ²¹ Ngula-jangka, kularna nyiyarlanguku wajampa-jarri, manu ngaka kapurna kulpari yanirni yuwarli-kirra jaji-pardu-kurlangu-kurraju nyinanjaku. YAAWIYI-ji kapu ngaju-nyangu tarnga-juku nyinami. ²² Kajiji nyanungu ngajuku yimiri jirrnganja nyinami manu muurlparlu ngaju warrawarra-kanyu, manu kajiji yinyi kuyu, mangarri, manu jurnarrpa, ngula-jangka nyampu pirli kapurna walyangka kankarlarra-kari juka-yirrarni, ngulaju yuwarli Kaatu-kurlangu. Nyiyarlangu kuja karna ngajulurlu mardarni, kapurna-jana yurturlu-patu-kurra karlarla-pala-kurra yira-kari yira-kari mani, manu yurturlu jinta-kariji kapurnarla Kaatuku kulpari yinyi.”

29

Jakupu yanurnu Yarrana-kurra

¹ Pijili-ngirli, Jakupu yanu kakarrara-purda. Ngakalku, nyanungu ngurrara-kurra yukajarra ngulalpalu yapa-patu nyinaja kuja kalalu-jana nyanungu-patu kakarrara-wardingki-pajurnu.

² Kujalpa nyanungurlu ngurrara warru nyangu, rdipijarla muljuku. Wiri-jarlu lalya pirilparla muljuku kankarlumparra wapirrija. Kutuyijalalpalu jiyipiji yurturlu-paturla parntarrija. Jiyipi yalumpurra kalalu yanurnu parra-kari parra-kari ngula-kurra mulju-kurra ngapaku ngarninjaku. ³ Parra-kari parra-kari, jiyipikingarduyu-paturlu kalalu-jana jarnku-mirnimirnilri turnu-kari turnu-kari warrawarra-kangu, ngulangku kalalu-jana yalumpuraku jiyipiki nguru-yirrarninja-yanu ngula-kurra mulju-kurra walyuru-maninjaku. Nyanungu-paturlu kalalu ngula wiri-jarlu pirli ngurl-kangu kankarlarni-jangka mulju-jangka, ngula-jangkarlu nyanungurra-nyangu jiyipi kalalu-jana ngapangku walyuru-manu. Ngaka kuja kalalu jiyipi ngapangku walyuru-manu, kulpari ngurlkangu kalalu pirli mulju-kurra kankarlarni-kirra parnta-yirrarninjaku jiyipikingarduyu-paturlu.

⁴ Jakupurlu-jana payurnu yalumpu jiyipikingarduyu-patu, “Ngajukupurdangka-patu, nyarrpara-wardingkinkili nyurrurlaju?”

Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Nganimpaju Yarrana-wardingki-patu.”

⁵ Ngula-jangka, Jakupurlu-jana nyanungu-patu payurnu, “Milya-pinyi mayi kankulu wati yirdi Lapana warringiyi-nyanu Nayuru-kurlangu?”

Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Yuwayi, nyanunguju milya-pinyi karnalu.”

⁶ Ngula-jangka, Jakupurlu-jana nyanungu-patu payurnu, “Ngurrju mayi nyanunguju, nyiyarningkijarra-kurlu palka-kurlu mayi-ka nyina nyanunguju?”

Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Yuwayi, nyanunguju ngurrju. Nyangka! Nyampunya-ka yanirnilki Rajulu yurntalpa nyanungu-nyangu, nguru-yirrarni kajana jiyipilki nyanungukupalangu-kurlangu.”

⁷ Ngula-jangka, Jakupu-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Murnmajuku, nyampuju parra wiri karlarla-puru! Nyampuju mirntangali-jiki murnma-juku munga-wangu jiyipiki ngunanja-yirrarninjakuju. Yungkalu-jana ngapa yungulu ngarnilki, manu ngula-jangka, marna-kurralu-jana kulpari nguru-yirraka, manu yungulu wuraji-kardarlu warrarda ngarni.”

⁸ Kala yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Kularnalu-jana jiyipiji ngapangkuju walyuru-manu murnma-juku. Pardarni karnalu-jana kajili

panu-kari jiyipikingarduyu-patu rdipimirni jiyipi nyanungurra-nyangu-kurlu. Ngula-jangka, turnungku karnalu pirli ngurl-kanyi mulju-jangka yungurnalu-jana jiyipi nganimpa-nyangu ngapangku walyuru-mani.”

⁹ Ngulalpa-jana Jakupu wangkaja-juku yalumpurraku jiyipikingarduyu-patuku, Rajuluju yanurnu jiyipi-kirli nyanungukupalangu-kurlangu-kurlu. Nyanunguju jiyipikingarduyu-yijala, manu jiyipi nyanungukupalangu-kurlangu kala-jana nyanungurlu warrawarra-kangu. ¹⁰ Jakupurlu nyangu Rajulu yaninjarni-kirra, yurntalpa Lapana-kurlangu, manu-jana nyangu nyanungurlu jiyipi Lapana-kurlangu. Nyampu wati Lapana, ngulaju papardi-nyanu Ripikakupurdangka kujalparla nyinaja ngati-nyanu Jakupuku. Ngula-jangka, Jakupu yanu, manu pirli yinya wiri mulju-jangka kankarlarni-jangka ngurl-kangu, manu ngula-jangka, nyanungurlu-jana walyuru-manu jiyipi Lapana-kurlangu. ¹¹ Ngula-jangka, nyanungurlu yaninjarla nyunjurnu Rajulu, manulparla yulajalku. ¹² Ngula-jangkarlu-nyanu Rajulu-kurra yimi-ngarrurnu, wangkajarla, “Ngajujurna ngarrmara-puraji nyuntukuju. Ripikaju ngaju-nyangu ngati-nyanu, nyuntuku pimirdi-nyanu Lapanakupurdangka.” Ngula-jangka, Rajulu ngurra-kurra parnkaja, warnkiri-manunjunu jaji-nyanuju.

¹³ Kuja purda-nyangu yimi Lapanarlu ngawurru-nyanu-kurlangu kaja-nyanu-kurlu Jakupu-kurlu, nyanungu parnkaja ngamurlu-mardarninjaku. Lapanarlu ngamirliji-manu Jakupu, manu nyunjurnu wirli-jarra. Nyanungu kulparirli kangu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra. Yinyarla, Jakupurlu-nyanu yirri-puraja Lapana-kurra warna-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu kuja nyanungu yanurnu. ¹⁴ Lapana wangkajarla nyanunguku, “Nyuntu ngaju-nyangu miyalu wungu-warnu, nyuntu jinta-warnu-juku yalyu-warnuju manu palka-warnuju.” Junga-juku, Jakupuju yalumpurla-juku nyinaja Lapanarlu kirntangiki jintaku, manulparla nyanunguku warri-jarrijalku.

Lapanarlu yulyurlku-yungu Jakupu

¹⁵ Ngula-jangka, Lapanarlu wangkaja Jakupuku, “Nyuntuju ngaju-nyangu miyalu-warnu, kala kajinpaju ngajuku warrarda warri-jarrimi, yungurnangku nyuntu payi-mani nyiyarla-ngurlu. Nyiyarnangku nyuntukuju yinyi warri-jangkakuju?”

¹⁶ Lapanarlulpa-palangu yurntalpa-jarra mardarnu. Yirdi kapirdi-nyanuju Liya, manu ngawurru-nyanuju Rajulu. ¹⁷⁻¹⁸ Liyaju ngawu-karrikarri, manu milpa-jarrajau yurrini. Kala Rajuluju yuntardi-nyayirni, manulparla nyanungukuju yulkaja-nyayirni Jakupuju. Ngula-jangka, nyanungurlu payurnu Lapana, “Ngurrju mayi kajilpanpaju Rajulu nyuntu-nyangu walyirri yurntalpa yungkarla? Kajinpaju nyanungu yinyi ngajuku, kapurnangku nyuntuku warri-jarri wirli-palaku yulyurpuku.”

¹⁹ Lapanarlu ngungkur-nyinaja Jakupukuju, manurla wangkaja, “Kujaju ngula-juku. Kala kajilpanpa yampiyarla Rajulu nyuntu-kurra-maninja-wangurlu, ngulaju kajika-nyanu kutu mani wati-karirlanguju ngajulurla ngampurra-wangurla ngayi. Kala ngampurra karnangku nyina nyuntuku yungunpa nyampurla-juku nyinami ngajulurla.” ²⁰ Ngula-jangka, Jakupurla warri-jarrija Lapanaku yulyurru wirli-palaku yungu-nyanu yangka ngari Rajulu nyanungu-kurra-mani. Ngulaju tarnga-nyayirnilparla warri-jarrija, ngulaju ngula-juku. Nyanungu Rajulu yulkaja-nyayirnilparla, manu ngula yulyurru wirli-pala-jarrija, ngulajurla nganta tarnga-nyayirni-wangu karrija rdangkarlpa.

²¹ Ngakalku, yulyurru wirli-pala-jangka warri-jangka, Jakupuju yaninjarla wangkajarla Lapanaku, “Kujaju ngula-juku, ngajulurlurnangku

nyuntuku warrki nyurru yulyurru wirli-palaku lawa-manu ngari yangka kujarnangku nyuntu wangkaja. Yungkaju Rajulu yungurlijarra nyinamilki.” Ngulakujurla Lapanaju ngungkurr-nyinaja.

²² Ngula-jangka, Lapanarlu-jana yapa nyanungu-nyangu muku turnu-manu, manulu-jana jirrnganja ngarnu kuyu manu mangarri.

²³⁻²⁴ Ngulangka mungangka jintangka, Lapanarlurla kangu Liiya kapirdi-nyanu yurmtalu-nyanu Jakupuku. Ngurrangka-pala ngunaja.

²⁵ Mungalyurrulku, Jakupuju jurnta kinyirr-ngarnu. Nyanungurlu manngu-nyangu kula-ngantalpa ngunaja Rajulu-kurlu, kala Liiya-kurlu. Ngula-jangka, nyanungurla yaninjarla wangkaja Lapanaku, “Wayinta! Nyarrpa-jarrijanpaju ngajukuju? Nyiya-jangkanpaju yulyuriku-yungu kujarluju? Ngajurnangku mata-karda nyuntuku warrki-jarrija yungurnaju ngula-jangkarlu ngaju-kurra-mani Rajulu, kula Liiya!”

²⁶ Lapanarlu yalu-manu nyanungu, “Nganimpa-nyangurla ngurrararla, kapirdi-nyanu-wiyi-ka watingkiji nyanungu-kurra-mani kamparruju ngawurru-nyanukuju, kujanya kuruwarrri nganimpa-nyangu. ²⁷ Nyinaka Liiya-kurlu-wiyi wiyiki jintaku purlapa-puru yungunpa-nyanu nyuntuku-kurra-mani, manu ngula-jangka ngajulurlu kapurnangku Rajulurlangu yinyi yungunpa-nyanu nyuntu-kurra-mani. Rajulu-wanawanaju yungunpaju warrki-jarri ngajuku yulyurru wirli-pala-karikilki.”

²⁸ Ngula-jangka, Jakupurla ngungkurr-nyinaja Lapanaku, manu nyinaja Liiya-kurlu wiyiki jintaku. Ngula-jangka, Lapanarlurla nyanunguku yungu Rajuluku yungu-nyanu nyanungu-kurra-mani. ²⁹⁻³⁰ Jakupu manu Rajulu, ngurungka-pala ngunaja. Nyanunguju yulkaja-juku-jalalparla wita-karrikarri Liiyakuju. Kala nyanungu junga-nyayirnilparla Rajulukuju karrikarri-wangu-nyayirni yulkaja. Manu ngula-jangka, warrki-jarrijalparla nyanungu Lapanakuju yulyurru wirli-pala-karikilki.

Ngaka-karikilki, Lapanarlurla yungu Rajuluku nyanungu-nyangu jinta karnta warrkini yirdiji Piilya, ngula-jangka yungurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanunguku.

Yimi nyampuju kali-nyanu-patu-kurlu Jakupu-kurlangu-patu-kurlu manu kurdukurdu nyanungurra-nyangu-kurlu

³¹ YAAWIYI-rli nyangu Jakupu ngulalparla yulkaja Rajuluku karrikarri-wangu Liiya-piya-wanguku. Ngula-jangka, nyanungu jalajala-jarrija yungurla nganta kurdukurdu yinyi Liiyaku. Kala ngawurru-nyanuku kularla kurdukurduju palka-jarrija nyiya-jangkaku mayi? ³² Liiyaju juni-parnta-jarrija, manu karmulypa-jarrija, kurdu wirriya mardarnu. Ngula-jangka, wangkaja, “YAAWIYI-rliji ngaju manngu-nyangu jata-nyanja-kurra. Kuja karna kurdu kajalku mardarni, kali-nyanu ngaju-parnta kapuju ngajuku yulkami!” Kujarlaju, yirdiji Ruupunuju* kaja-nyanukuju Liiyarluju yir-rarnu.

³³ Ngula-jangka, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija, manu karmulypa-jarrija, kurdu wirriya-karikilki yarda mardarnu. Ngula-jangka, nyanungu wangkaja, “YAAWIYI-rliji purda-nyangu ngula kaju kali-nyanu ngaju-parnta nyinami ngajuku yulkanja-wangu. Ngula-jangkanyaju YAAWIYI-rliji kaja nyampu yunguju ngajuku.” Kujarlaju, Liiyarluju kaja-nyanu-karriji yirdi-manu Jimiyani†

³⁴ Ngula-jangka, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija, manu karmulypa-jarrija, kurdu wirriya-karikilki yarda mardarnu. Ngula-jangka, nyanungu wangkaja, “Ngajurnarla yungu ngaju-parntaku kaja-nyanu-patu yunguju

* **29:32** ‘Ruupunu’ yirdiji ngulaju ‘Nyangka Kurdu Wirriya Ngaju-nyangu!’ † **29:33** ‘Jimiyani’ yirdiji ngulaju ‘Purda-nyanguju’

nyanungurlu ngamurlu-mani ngaju.” Kujarlaju, nyanungurlu jinta-kari nyampu kaja-nyanu yirdi-manu Liipi†

³⁵ Ngaka-kari Liiya yarda karmulypa-jarrija kurdu-kari-kirilki wirriya-kari-kirli. Ngula-jangka, nyanungu wangkajarla, “Jalangurlu kapurnarla YAAWIYI-ki pulka-pinyi!” Kujarlaju, nyanungurluju purdangirli-warnu nyampu kaja-nyanu yirdi-manu Juurda§

30

¹ Ngula-pururlu kularla Rajulurlu kurdu manu nyanungu-parntaku Jakupuku. Ngula-wanawanaju, kapirdi-nyanukujurla yunnganji-jarrija. Manu yaninjarlarla wangkaja Jakupuku, “Kajinpaju kurdu yinja-wangurlu mardarni, kapurna ngajuju palimi!”

² Jakupurla nyanunguku kulu-jarrija, manurla wangkaja, “Wayinpa! Kularna ngajuju Kaatu! Kulalparnangku nyarrparlu yungkarla! Kaaturlungyangu nyuntuju warla-pajurnu kurdukurdu mardarninja-kujakuju!”

³ Ngularla Rajulu nyanunguku wangkaja, “Mpa! Kangka warrkini ngajuyangu karnta Piilya, manu ngunaka nyanungu-kurlu. Kaji kurdu nyanungurlu mardarni, ngulaju kaju yinyi ngajuku, ngula-jangkarlu yungurnaju wungu-warnu ngajuku warlalja mardarni manu wiri-mani.” ⁴ Ngula-jangka, Rajulurlurla karnta warrkini Piilya yungu Jakupuku yungu-nyanu jinta-kari kali-nyanu mardarni, manu ngunaja nyanungu-kurlulku.

⁵ Piilyaju juni-parnta-jarrija, manu ngaka-karilkirila kurdu wirriya mardarnu Jakupuku. ⁶ Ngula-jangka, wangkaja Rajulu, “Kaaturluju ngaju jungarni-pajurnu warntarla-wangu. Purda-nyanguju payirninjakurra ngaju, yangka-piya kuja purda-nyangu Liiya, manuju yungu kaja ngajukuju.” Kujarlaju, Rajulurlu yirdi-manu yalumpu kurdu wirriya Taanu.*

⁷ Ngula-jangka, yarda juni-parnta-jarrija Piilyaju, manu kurdu-karilkirila mardarnu wirriya Jakupukuju. ⁸ Rajulu wangkaja, “Ngajulurlulparna Kaatu warrarda payurnu kurdukurduku ngula yungurnarla Liyaku kapirdiki ngajukupurdangkaku parrparda-juku nyinami. Ngajujurna parrpardalku nyanunguku.” Kujarlaju, Rajulurlu kurdu wirriya yirdi-manu Napatali.†

⁹ Liiyarlulpa-jana kaja-nyanuju mirdi-pala-juku mardarnu panu-wangu. Kujarlajurla nyanungu-nyangu karnta warrkini Jiilpa yungu kali-nyanu jinta-kari Jakupuku. ¹⁰ Ngaka, Jiilparlajinta Liiyaku kurdu wirriya-kurlu karmulypa-jarrija yalumpu yungurla Liiyarlulpa kaja-nyanu yinyi Jakupuku. ¹¹ Liiya wangkaja, “Kuja-piyaju ngurrju-nyayirni ngajuku rdipija!” Kujarlaju, kurdu yalumpu yirdi-manu Kaardu.‡ ¹² Ngaka-karilki, Jiilparlajinta Liiyaku kurdu wirriya-kari-kirilki karmulypa-jarrija yalumpu yungurla Liiyarlulpa yinyi Jakupuku. ¹³ Liiya wangkaja, “Wardinyi-nyayirni ngajuju jalanguju. Panungku mardukjarlu kapujulu ngaju wardinyi-pajirni.” Kujarlaju, yalumpu kurdu wirriya yirdi-manu Yaaja.§

† 29:34 ‘Liipi’ yirdiji ngulaju ‘Ngamurlu-mani Kaju’ § 29:35 ‘Juurda’ yirdiji ngulaju ‘Pulka-pinyi Karla’ * 30:6 ‘Taanu’ yirdiji ngulaju ‘Miimii-nyanjarlaju Jungarni-pajurnuju’ † 30:8 ‘Napatali’ yirdiji ngulaju ‘Putaju Warla-pajurnu’ ‡ 30:11 Kaardu yirdiji ngulaju ‘Ngurrjuju Rpipija Ngajuku’ § 30:13 ‘Yaaja’ yirdiji ngulaju ‘Wardinyi-manuju’

¹⁴ Ngaka-karilki, mangarri ngurlu-piya* kujalpalu yalumpurlarlu ngur-rarlarlu yapangku maninja-parnkaja, Ruupunu yanu yinya-kurra kujalpalu warrki-jarrija, manu rdipjarla watiya witaku jinjirla-kurluku.† Ruupunurlurla yalumpu maninjarla kulpari kangu ngati-nyanuku Liiyaku. Rajulurlu nyangu kuja-kurra, manurla Liiyaku wangkaja, “Mari-jarriyaju, yungkaju parrka panu-kari nyuntuku kujangu manu kaja-purajirli.”

¹⁵ Liiyarlu yalu-manu, “Yampiyarla! Nyurrunpaju ngaju-parntaju puntarnu. Yungunparla marda ngaju-nyangu kajarlanguku marda parrka juni-parnta-maninja-kurlangu jurnta kangku!”

Kala Rajulujurla yarda wangkaja, “Kajinpaju ngajuku yinyi panu-kari parrka kaja-puraji-kirlangu, kapunpa yaninjarla ngunami Jakupu-kurlu mungangka jalangu.” Ngula-jangka, kujakujurla ngurrju-jarrija Liiyaju Rajulukuju.

¹⁶ Ngulangka mungangka jintangka, kuja Jakupu ngurra-kurra kulpari yanurnu warrki-jangka, Liiyajurla yaninjarla rdipija jalja-juku. Wangkajarla Jakupuku, “Ngajurnarla Rajulukuju juni-parnta-maninja-kurlangu parrka yungu kujaju manu Ruupunurlu kajangu ngaju-nyangurlu. Ngali-jarra karli ngunanjarla jinta-jarrimi mungangka jalangu.” Junga-juku, ngulangka mungangka Jakupuju ngunaja Liiya-kurlu.

¹⁷ Kamparru nyampukungarnti, Liiyarlu kala Kaatu payurnu yungu yarda ngurrju-mani juni-parnta-jarrinjaku. Kaaturlu purda-nyangu wangkanja-kurra, junga nyanunguju yarda juni-parnta-jarrija, manu karmulypa-jarrija wirriya-kari-kirli, mardarnulpa-jana kaja-nyanuju rdaka-palalku. ¹⁸ Ngula-jangka, Liiyaju wangkaja, “Ngajurna Kaatu yipilipilji-manu kaja jinta-karikilki. Ngajurnarla Jakupuku ngaju-nyangu karnta warrkini Jiilpa yungu kali-nyanuku yungu-nyanu mardarni. Kujajangkarlunayaju Kaaturluju ngajukuju kaja-kariji yungu.” Kujarlaju, Liiyarlu kaja-nyanu yirdi-manu Yijaka.‡

¹⁹ Ngaka-karilki, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija manu karmulypa-jarrija kurdu-kurlu wirriya-kurlu jinta-kari-kirli, ngulajulpa-jana kaja-nyanuju jika-palalku mardarnu. ²⁰ Ngula-jangka, wangkaja nyanunguju, “Kaaturluju ngajukuju yungu warntarri ngurrju-nyayirni! Ngajurnarla yungu ngaju-parntaku jika-pala kaja-nyanu-patu. Ngula-jangka kapuju nyanungurlangurlu warntarriji ngajukuju yinyi!” Kujarlaju, Liiyarlu kaja-nyanu yirdi-manu Jupulunu.§ ²¹ Ngaka-karilkirla Liiyaju karmulypa-jarrija kurdu-kurlu karnta-kurlu, manu yirdi-manu Tiina.

²² Nyampurra-pururlu, Rajulurlu kala Kaatu payurnu yungu ngurrju-mani nyanungu juni-parnta-jarrinjaku. Junga Kaaturlu ngurrju-mani nyanunguju yungu-jana palka-maninjarla kurdukurdu mardarni. ²³⁻²⁴ Rajuluju juni-parnta-jarrijalku, manu karmulypa-jarrija kurdu-kurlu wirriya-kurlu. Wita nyanungu yirdi-manu Jajupu manu wangkaja, “Kurdu-wangu kamparru, ngajulparnaju kurnta-jarrija. Kala jalangurluju Kaaturluju wardinyi-manu kurnta-wangulku. Kala yunguju ngajuku YAAWIYI-ri kaja jintalku yarda yinyi.” Kujarlaju, Rajalurlu kaja-nyanu yirdi-manu Jajupu.*

Jakupurlu ngamirni-nyanu Lapana yimirr-yungu yungu-nyanu jiyipi manu narnukutu mardarni panu-kari

* **30:14** wheat † **30:14** Manngu-nyangu kalalu yapangku ngula kajilpa nyanungu nganta mardukujurlu nganjarla parrka yali, ngulangkuju nganta kajikarla kurdu yinyi. ‡ **30:18** ‘Yijaka’ yirdiji ngulaju ‘Ngajukuju Yungu’ § **30:20** ‘Jupulunu’ yirdiji ngulaju ‘Warntarri Ngajuku’

* **30:23-24** ‘Jajupu’ yirdiji ngulaju ‘Jinta-kari Yungurna Mardarni’

²⁵ Kuja Jajupu palka-jarrija, ngula-jangka Jakupurla wangkaja Lapanaku, “Yungurna warlalja-kurra ngurra-kurra kulpari-jarrimi ngurrara ngaju-nyangu-kurra. Kulaju ngaju warla-pajika jarraly-pinja-wangurlu!
²⁶ Yungkaju ngaju-parnta-patu manu kurdurkudu ngaju-nyangu, ngularrakurlu yungurna ngurrara-kurra kulpari yani. Ngajurnangu nyuntuku warrki-jarrija mata-karda, ngularrarlajinta yungurnaju mardarni ngajulurluku. Milya-pinyi kanpa junga kujaju.”

²⁷ Kala Lapanarla wangkaja, “Kajilpanpaju wardinyi nyinayarla ngajuku, ngulaju nyinaya nyampurla-juku yaninja-wangu. Jirrinyparluju nyuntuju ngajuku yimi-ngarrurnu. Kujalpanpa nyuntu nyinaja ngajukurlu nyampurla, YAAWIYI-rlingki nyuntuju pirrjirdi-maninjarla warrwarra-kangu. Kujarlanyaju ngajurlangu warrwarra-kangu.

²⁸ Wangkaya gayiji ngajuku. Nyiyarnangu nyuntukuju yinyi ngula-warnu yungunpa nyinami nyampurla-juku?”

²⁹⁻³⁰ Jakupurlu yalu-manu, “Nyuntulurlu kanpaju ngaju milya-pinyi kujalparnangu nyuntuku mata-karda warrki-jarrija. Kujarna nyurru-wiyi kamparru-wiyi nyampu-kurra yanurnu, ngulajulpanpa-jana marnkurppa-mipa jiyipi manu narnukutuju mardarnu. Kala kujalparna-jana ngajulurluku warrwarra-kangu jiyipi manu narnukutu, ngulajulu panujarrijalku, manu jalangurlu panulku kanpa-jana mardarni. Nyarrpararlangurla kujalparnangu yaninjarla warrki-jarrija, YAAWIYI-rliljilpangu pirrjirdi-maninjarla warrwarra-kangu. Kala nyiya-jangka ngajuju? Nyangurlurlu kapunpaju ngajuluju jarraly-pinjarla yilyami yungurnaju warrwarra-kanyi wungu-warnu warlalja ngaju-nyangu?”

³¹ Ngula-jangka, Lapanarlu payurnu, “Nyiyarnangu yinyi?”

Jakupurlu yalu-manu, “Kulanpaju nyiyalku ngajukuju yungku. Kala yungurnangu nyuntu payirni jinta-mipakulku. Kajinpaju yimiri nyina ngajuku yungurnaju mani nyuntu-nyangu jiyipi manu narnukutu ngajuku, ngula-jangka ngajulurlu kapurna-jana kulpari yaninjarla jiyipi manu narnukutu nyuntu-nyangu warrwarra-kanyi. ³² Nyuntu-nyangu jiyipi panuju kardirri-nyayirni, marnkurppa-mipaju yurrpurlu manu marnkurppa-mipaju kuruwarrikuruwarri. Nyuntu-nyangu narnukutu panuju yurrpurlu, marnkurppa-mipaju kardirri manu marnkurppa-mipaju kuruwarrikuruwarri. Yungkaju nyampurra jiyipi yurrpurlu manu kuruwarrikuruwarrilangu. Kardirri-mipa narnukutuju manu kuruwarrikuruwarrilangu ngajukuju yungka. Kapurna-jana nyanungu-patuju wurntururlangurlu kanjarla warrwarra-kanyi. ³³ Ngaka, kajinpa yanirni nyanjaku ngajuku, yungunpaju ngaju milya-pinyi kujalparnangu nyuntuku jungarni purunju-wangu nyinaja. Nyuntu kanpa-jana yaninjarla nyanungu-patu miimi-nyanyi. Kajinpa-jana narnukutu yurrpurlu nyanyi, manu marda kajinpa-jana jiyipi kardirri nyanyi, ngulaju kapunpaju milya-pinyi kujarnangu yalumpurraju nyuntuku purungku jurnta manu.”

³⁴ Lapanarla Jakupuku ngungurr-nyinaja, manu wangkajarla, “Ngurrju kujaju! Nyampurra jiyipi manu narnukutu, yirrarnirli-nyanu yurturlu-kari yurturlu-kari.” ³⁵ Kala ngulangka parrangka jintangka, Lapanarlu-jana yaninjarla ngularra jiyipi manu narnukutu yurturlu-kari yurturlu-kari-manu. Nyanungurlu-jana manu jiyipi kurdurkudu yurrpurlu panujuku manu narnukutu wirriya manu karnta yangka kuruwarrikuruwarri. Nyanungurluju-jana jinta-kurra-maninjarla jiyipi manu narnukutu yurturlurla yirrarnu Jakupuku. Ngula-jangka, kaja-nyanu-patuku-jana wangkaja yungulu-jana warrwarra-kanyi. ³⁶ Ngula-jangka, Lapanarlu manu kaja-nyanu-paturlulu-jana jiyipiki manu narnukutu Jakupu-kurlanguku jirnganja nguru-yirrarnu wurnangkulku parra-patuku.

Ngula-jangka, Jakupurlulpa-jana jiyipi manu narnukutu warrawarra-kangu Lapana-kurlangu yalumpurla-juku. ³⁷ Jakupurlu-jana pajurnu jalangu-warnu watiya-kari watiya-kari.† Pinti kurrirdiji-jana yalyi-manu wita-kari wita-kari nyampurra-ngurlu watiya-ngurlu. ³⁸ Yirrarnu-jana nyampurra watiya pinti yalyi-maninja-warnu kutu-juku wiringka rdakurlparla ngapa-kurlangurla. Ngula-kurra kuja kalalu jiyipi manu narnukutu yanurnu walyuru-maninjaku, ngula-karrarlu kalalu-nyanu wajirli-pungu kurlangkarrarlangurlu jinta-jarrinjaku. ³⁹ Kalalu yurppurlu narnukutu-patu karntakarnta manu wirriya-patu jinta-jarrija kamparru ngayirni watiya-paturla yangka pinti yalyi-maninja-warnurla. Kujalpalu nyampurra karmulypa-jarrija, ngulajulu kurdukurduju palka-jarrija kuruwarrikuruwarri. ⁴⁰ Kala jiyipi kurdu-warnu-patu, ngulaju-jana Jakupurlu yurturlu-kari yurturlu-kari-manu jiyipi wiriwiri-kijakuju. Ngayirni-manu-jana yungulu-jana nyanyi Lapana-kurlangu narnukutu-patu yurppurlu-patu manu kuruwarrikuruwarrirlangu. Kujarlunya kala-nyanu jiyipiji Jakupurluju yurturlu-kari-maninjarla mardarnu Lapana-kurlangu-kujakuju.

⁴¹⁻⁴² Kujalpalu nyanungu-patu pirrjirdi-patu jinta-jarrija kurlangkarra, Jakupurlu kala watiya-paturla pinti yalyi-maninja-warnurla yirrarnu kamparru nyanungu-paturla yungulu kurlangkarrarlu. Kujalpalu nyampurra karmulypa-jarrija, ngulajulu kurdukurduju palka-jarrija pirrjirdi-nyayirnirlangu. Nyampurraju kalalurla nyinaja Jakupuku. Kala kuja kalalu rampaku-patu jinta-jarrija kurlangkarra, kulalpa-jana kamparru yirrarnu watiya-paturla pinti yalyi-maninja-warnurla nyanungu-patuku. Kujalpalu nyampurra nyurnu-patu karmulypa-jarrija, ngularra-julu palka-jarrija kurdukurduju rampaku-nyayirnirlangu. Nyampurraju kalalurla nyinaja Lapanaku. ⁴³ Kujarlunya-nyanu manu Jakupurlu panu-nyayirni jiyipi manu narnukutu. Nyanungujulpa jiyipi-kirli manu narnukutu-kurlu panu-nyayirni-kirli nyinaja marlajarra-wangu, manulpa-nyanu panu wati manu mardukuju warrkini mardarnu. Mardarnulpa-nyanu panu tangkiyi manu panu kawartawararlangu.

31

Jakupu wuruly-parnkaja Lapana-kujaku

¹ Ngaka-kari, Jakupurlu-jana kaja-nyanu-patu Lapana-kurlangu-patu purda-nyangu kujalpalurla nyanunguku nginji-wangkaja. Kujanyalpalu-nyanu wangkaja, “Ngalipakupalangurlu jaji-pardurlu kamparrurlu nyiyarningkijarra kala-nyanu mardarnu. Kala Jakupurlulkurla muku manu jurnta panuju, manu jalangu-ka nyina nyiyarningkijarra-kurlu.”

² Lapanaju kalarla Jakupuku yipilji-wiyi nyinaja. Kala kuja kala Jakupurlu yungka nyangu Lapana, kala-nyanu kujarlu manngu-nyangu, “Lapanaju kula kaju marda yulkalku ngajukuju, lawa marda.” ³ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jakupuku, “Kulpari yanta ngurrara-kurra kujalpalu nyuntu-nyangu-patu nyurnunurnu-patu nyinaja. Ngajuju kapurnangku palka jirrnanga nyinami nyuntukuju.”

⁴ Junga-palangu Jakupuju nyanungu-parnta-jarraku Rajuluku manu Liiyaku wangkaja yungu-palarla kamparru yani kujalpalu panu jiyipi manu narnukutu nyinaja nyanungu-nyangu. ⁵ Jakupuju ngakalku-palangu yaninjarla rdipija nyanungu-jarraku, manu-palangu wangkaja, “Nyumpalakupalangu kalaju yipilji-wiyi ngurru-wiyi ngajuku nyinaja,

† 30:37 Poplar, almond manu plane trees kuja kalu-jana yirdi-pajirni kardiyarlu.

kala jalangujalangu kula kaju yulkalku. Ngulaju ngula-juku. Kaatu yangka ngulalpa puraja Yijakirli ngajukupalangurlu, ngulaju kaju palka-juku nyina ngajurlangukuju Kaatuju. ⁶ Nyumpalarlu kanpajupala milya-pinyi kujalparnarla mata-karda tarnga warrki-jarrija nyuntu-jarrakupalanguku. ⁷ Nyanungurluju tala jangu-pungu yunguju nganta payi-mani kujalparnarla panu jiyipi nyanungu-nyangu warrawarra-kangu. Kala ngajuluju yulyurlku-yungu karlarla-palakuju tala-ngurlu. Kapuju marda pakakarla. Kuja-kujakuju Kaaturluju nyanunguju jurnta warla-pajurnu jarraly-pinjawangurlu. ⁸ Kamparru ngajukuju Lapanu wangkaja, 'Jiyipi-wanawana, ngulajungku mardaka nyuntulurlu panu narnukutu kuja kalu palkajarri kuruwarrikuruwarri.' Kujanyaju Lapanaju wangkaja. Ngula-jangkaju, narnukutu-watili palka-jarrija kuruwarrikuruwarri. Ngula-jangka, Lapanaju yarda wangkaja, 'Jalangu nyampu-jangkarlu, mardakanyanu panu narnukutu kuruwarrikuruwarri warntawarnta-kurlu.' Ngula-jangka, narnukutu-patu kujalu palka-jarrija ngulaju kuruwarrikuruwarri warntawarnta-kurlu. ⁹ Ngulaju Kaaturlurla nyampurra panu jiyipi manu narnukutu-patu nyuntukupalanguku jurnta kangu, manu ngulangku kujaju yungu ngajuku."

¹⁰ Ngula-jangka, Jakupu-palangu nyanungu-parnta-jarraku wangkaja, "Yangka-puru kujalpalu panu jiyipi manu narnukutu-patu jinta-jarrija kurlangkarra, ngajurna ngunaja jukurra. Yinyarla jukurraparla, nyangulparna-jana wirriya-patu narnukutu-patu kujalpalu karntangka narnukuturla jinta-jarrija. Kulalu wirriya-patu narnukutu-patu yurpurlu-patu kurlangkarra karntangka jinta-jarrija. Wirriya-patu-mipa yangka kujalpalu kuruwarrikuruwarri karrija, ngula-mipalpalu kurlangkarraju jinta-jarrija. ¹¹ Jintaju marramarra Kaatu-kurlangu ngajuku wangkaja jukurraparla yinyarla, 'Jakupu!' Ngajulurlurna marramarra yinya yalu-manu, 'Nyiya?' ¹² Ngula-jangka, ngajukuju wangkaja marramarra, 'Nyangka-jana yalumpu narnukutu-patu wirriya-patu. Kuruwarrikuruwarri-mipa karntangka kurlangkarra kalu jinta-jarri. Ngajulurluparnangu nyuntu warrawarra-kangu, manu karna Lapanu nyanjarla milya-pinyi kuja kangu nyuntuku nyinami yimiriwangu. ¹³ Ngaju Kaatu yangka-juku kujarnaju Pijilirla nyuntu-kurra milki-yirrarnu. Ngulaju yangkangka kujanpa pirlu juka-yirrarnu kankarlarra-kari, manu kujanpa kankarlarni jarangu yarlurnu. Ngulangkanyanpaju wangkaja kapunpaju nganta purami ngaju-mipa nganta. Ngula-juku, ngaju karnangu nyina ngampurra yungunpa ngurrara nyampu yampimi, manu yungunpa kulpari yanirra yangka-kurra kujanpa nyuntu palka-jarrija.' Kujanyaju wangkaja ngajuku marramarra jukurraparla yinyarla."

¹⁴ Ngula-jangka, Rajulu manu Liiya-palarla Jakupuku wangkaja, "Kaji ngajarrakupalangu palimi, kularlijarra nyiarlangu mani yampinyi nyanungu-nyangu-jangka, lawa. ¹⁵ Kulalpa-jarrangu nyanungu-wiyi yimiri ngajarraku nyinaja, lawa. Kala-jarrangu nyurunyuru-jarrija-nyayirni kula-nganta yapa-kari-jarra-piyaku ngurrara-kari-wardingki-jarra-piyaku. Kamparrurlu yungu-jarrangu nyuntuku talakupdarla. Ngula-jangka, panu tala nyanungurlu yilly-ngarnu ngulanparla yungu ngajarra-wanawana. ¹⁶ Kaaturlurla panu jiyipi manu narnukutu-patu jurnta kangu ngajarrakupalanguku, ngula-jangka kalu-ngalpa nyinami ngalipakulu manu ngalipa-nyangu kurdukurduku. Kajingki nyiarlan-guku nyuntuku Kaatu wangkami, purda-nyangka!"

¹⁷ Ngula-jangka, Jakupurlu-jana wari-yirrarnu kurdukurdu panu nyanungu-nyangu manu nyanungu-parnta-patu purturlu-

kurra kawartawara-patu-kurra. ¹⁸ Ngulalu rdirri-yinjarla warna kulpari yanu Kanana-kurra, ngulangka kujalpa nyinaja-juku Yijaki nyanungukupalangu. Kangu-jana panu jiyipi manu narukutu panu nyanungu-nyangu kamparrurlu jakumanu-piyarlu. Nyinarinyikijarran-nyanu kangu kujalpa nyinaja ngurrararla Patana-Yarramarla-wiyi.

¹⁹ Jakupu kuja yarnkajarra nyanungu-nyangu-patu-kurlu warlalja-kurlu, ngulakungarntiji Lapana yanu yangka-kurra kujalpalu-jana panu jiyipi wamulu-piya pajurnu. Kuja nyanungu yanu ngurra nyanungu-nyangu-ngurlu, Rajulurlurla yukanjarla pirli-pardu juju* purungku nyanungukupalangu jurnta manu. ²⁰ Manu Jakupurlu Lapana yimirr-yungu, kula warnkiri-manu kuja nyanungu wuruly-yanu. ²¹ Yampinjarlalu ngurra Lapana-kurlangu-jangka kapanku yanumpa karru wiri-wana Yupirayiti-wana, manulu yanu ngurrara pirli-patu-kurra yirdi-kirra Kiliyata-kurra.

Lapanarlu puranjarla manu Jakupu

²² Ngakalku, Lapanarlu milya-pungu parra-patu-jangkarlu kujarla Jakupu warlalja-patu-kurlu nyanungu-nyangu-kurlu wuruly-yanu.

²³ Ngula-jangka, wungu-warnu wati-mipa-nyanu Lapanarlu turnu-manu, manulu-jana yapa-patu Jakupu-kurlangu wajirli-pungu purdangirli-wanarlu. Ngakalku-jana nyanunguju wiyiki jinta-jangka puranjarla rdipiija nyanungu-patuku ngurrararla pirli-paturla Kiliyatarla.

²⁴ Ngulangka mungangka jintangka, Kaaturla yaninjarla jukurrparla Lapanaku wangkanjarla pututu-pungu, "Purda-nyangkaju! Kularla kulu japidriya Jakupuku!"

²⁵ Jakupu manu warlalja-patu nyanungu-nyangulu ngurrangka-jarrija pirli pirli-paturla ngurrararla yirdingka Kiliyatarla. Lapana manu nyanungu-nyangu wati-paturlu ngurrangka-jarrija pirlingka jintangka kutu-yijala. ²⁶ Ngula-jangka, yaninjarlarla wangkaja Jakupuku, "Nyija-jangkanpaju yimirr-yungu? Nyija-jangkarlunpa-palangu yurntalpa ngaju-nyangu-jarrajau kangu ngaju-kujakuju kulu wiri-piya-jangka?"

²⁷ Nyiyakunpaju ngajukuju jurnta wuruly-yanu kamparrurlu ngatingki-maninja-wangurlu? Kajinpaju ngajulu ngatingki-mantarla, ngajulurlu kapurnangku nyuntuku kurapaka wiri ngurrju-mantarla. Kapurlipa nyinakarla wardinyi-nyayirni, manu kapurlipa jintangkarlu yunpakarla manu manyu-karriyarla rdimpirdimpirl-pinja-kurlangu-kurlu manu kita-piya-kurlu.† ²⁸ Kuja-kujaku, nyuntunpa-jana kangu, manunpa ngaju-kujaku wuruly-parnkaja, kularna-jana nyunjakarla nyarrparlu ngaju-nyangu jamirdi manu yurntalpa-jarra, lawa. Manu kularna-jana nyarrparlu jakuru-pungkarla. Kujarlu miyalunpaju maju-manu! ²⁹ Kala kajirna ngaju ngampurpa-jarriyarla, kapurnangku marda pakakarla. Kala mungangka, ngajukuju Kaaturlu pututu-pungu yungurnangkulu nyuntulu yampimi kulukukuluku-maninja-wangurlu. ³⁰ Milya-pinyi karnangku kuja kanparla yirraru-jarrimi nyuntukupalanguku manu ngurrara nyuntu-nyanguku. Kala nyiyakunpaju pirli-pardu juju-kurlangu purungkuju jurnta manu."

³¹ Yalu-manu Jakupurlu, "Lani-jarrijalparnangku. Ngajulurlurna manngu-nyangu kapunpaju marda yurntal-puraji-jarra jurnta kangkarla. Ngula-jangkanyarna ngatingki-maninja-wanguju wuruly-yanu. ³² Kala

³¹ Yalu-manu Jakupurlu, "Lani-jarrijalparnangku. Ngajulurlurna manngu-nyangu kapunpaju marda yurntal-puraji-jarra jurnta kangkarla. Ngula-jangkanyarna ngatingki-maninja-wanguju wuruly-yanu. ³² Kala

* **31:19** Pirli-pardu yalumpurra-piya palkaju yapa-piya yardayarda, ngulaju kula YAAWYI-I-kirlangu puranja-kurlangu, ngulaju juju-kari-kirlangu yangka kuja kalalu yapa-karirli puraja.

† **31:27** tambourines and harps

ngulaku nyuntu-nyanguku pirli-pardu jujuku, karijarna ngurra ngu-lakuju. Ngulakujurla warru nyangka jurnarrparla nganimpa-nyangurla. Ngalipa-nyangu wungu-warnu panu kalu karrimi nyumpu, purda-nyanyi kalu-ngalpa ngalipa. Kajinpa rdipinjarla mani nyuntu-nyangu jujukurlangu yakujurla yapa jinta-kari-kirlangurla, kapurna-jana jangkaru wangkami wati-patuku ngaju-nyanguku yungulu pinyi tarnga-kurra puru-jangka.” Kujanyarla Jakupuju Lapanakuju wangkaja. Kala kulalpa milya-pungu kuja nyanungu-parntarla Rajulurlu purungku-manu jujuju.

³³ Ngula-jangka, Lapanarlu rdirri-yungu warririnjaku pirli-pardu jujuku. Kamparrurlu warrurnurla kaninjarni kalukurla Jakupukurlangurla, manu ngula-jangkaju kaninjarni kalukurla Liiya-kurlangurlalku. Ngula-jangka, yaninjarlarla warrurnu kaninjarni kaluku-jarrarla kujalpa-palangu karrija karnta-jarraku warrkini-jarraku Piilyaku manu Jiilpaku, kala kula-jana rdipinjarla palka-manu. Ngula-jangka, nyanungu yanu kaluku Rajulu-kurlangu-kurra warririnjaku jujukuju. ³⁴ Rajululpa kaninjarni nyinaja kalukurla yinyarla. Nyanungujulpa nyinaja kankarlarni nyanungu-nyangurla nyinanja-kurlangurla kawartawara-kurlangurla, kujalu yalyi-maninjarla yirrarnu purturlu-jangka kawartawara-jangka. Kujarla Lapanarlu rdirri-yungu warririnjaku jujuku, kujakungarntirli Rajulurlu-jana kaninjarni wuruly-yirrarnu nyinanja-kurlangurla kawartawara-kurlangurla. Lapanarlu yaninjarla yukaja kaluku-kurra Rajulu-kurlangu-kurra, manurla muku warrurnu kaninjarni, kula-jana palka-manu, lawa. ³⁵ Ngularla Rajulu wangkajalku, “Wapirra, kulalpanpaju ngajuku kulu-jarriyarla. Ngajujurna murrumuru-karikarri, manu kulalparnangu nyarrpalku karrinja-pardiyarla.” Ngula-jangka, yampija nyanungu Lapanarlu, manu yarlu-kurra wilyipi-pardinjarla yanu, manu kaluku-kari kaluku-kari muku nyangu, lawa-juku pirli-pardu juju palka-maninjakuju.

³⁶ Ngularla Jakupuju kulu-jarrija-nyayirni Lapanakuju. Nyanunguku-jurla jangkaru jurduwarrawarra-pungu, manurla wangkaja, “Yuwa, wangkajaju! Nyarrpa-manurnangu? Kularnangu majungka-jarrija jurnta nyuntu-nyangu kalu kanpaju ngajulu wajirli-pinyi? Ngayiji yim-ingarrika-puka! ³⁷ Nyuntunparla muku warrurnu jurnarrparla nganimpa-nyangurla, kala kulanpa jintarlangu witarlangu nyiyarlangu palka-manu nyuntu-nyangu, lawa. Kajinparla rdipimi nyuntu-nyanguku nyiyaku-puka, ngulajuju milki-yirra ngajukuju! Yirra nyampurla kamparru panungka wungu-warnurla ngalijarra-nyangurla. Ngula-jangka yungulu-ngalingki miimii-nyanyi ngana-ka jungarni wangkami, manu ngana-ka warntarla wangkami!

³⁸ “Ngajuju purda-nyangka! Ngajurnangu warrki-jarrija nyuntu-yulyurru-patuku 20-palaku. Ngularra-puru, kula jinta nyuntu-nyangu kurdu-warnu jiyipi manu kurdu-warnu narnukuturlangu palija yangka murnma-wiyi palka-jarrinjakungarnti. Kularna ngarnu wirriya jiyipi nyuntu-nyangurlangu jintarlangu, lawa. ³⁹ Kujalpa-jana warnaparirli pungu nyuntu-nyangu jiyipi, kularnangu yimir-yungu, lawa. Ngarirnanangu jiyipi ngaju-nyangu yungu. Manu yangka kuja yapa jinta-karirli purungku-manu nyuntu-nyangu mungangka manu marda parrangka, kuja-wanawana ngarinpaju jinyijinyi-manu ngaju-nyanguku kulpari yinjaku. Lawa, kalarnaju warlalja-juku jiyipiji mardaru, manu jinyijinyi-maninja-warnurlu kalarnangurla jiyipiki palinja-warnuku nyuntu-nyanguku yadajirri-yirrarnu. ⁴⁰ Panu-puru kalaju wantangu kampaja parrangka, manu mungangka kalarna putaputa laalka-jarrija palinja-piyakungarnti pirriya-jangka, manu kula kalarna jardar-

langu ngunaja. ⁴¹ Kuja-piya kalarnangku mata-karda-nyayirni nyuntuku warrki-jarrija 20-palaku yulyurpuku. Warrki-jarrijarnangku 14-palaku yulyurpuku nyuntu-nyangu yurntalpa-jarra-wanawana. Manu ngula-jangka, ngajurnangku warrki-jarrija jika-palaku yulyurpuku jiyipi manu narnukutu-wanawana. Karlarla-palakunpaju yimirr-yungu. Jangku-pungunpaju yungunpaju ngaju payi-mani jiyipi warrawarra-kanja-warnu, kalanpaju wurra-manu-juku. Nyuntulurlu kalanpaju tarngangka wita-kari wita-karirli payi-manu. ⁴² Kala Kaatu ngulalpa-pala ngajukupalan-gurlu Yijakirli manu warringiyirli Yipuruyamurlu puraja, ngulaju kaju jalangurlanguju nyinami ngajukuju palka-juku. Nyanungu-wangu kajirna nyinayarla ngaju-mipa, ngulaju marlajarra kapunpaju yilyayarla. Kalaju nyangu Kaaturlu kujalparna mata-karda warrki-jarrija, manu kulu kujalpanpaju ngurrju-manu. Kuja-jangkanyangu wangkaja Kaatu nyuntuku mungangka yungunpaju yampimi kulukukuluku-maninja-wangurlu!”

Jakupu manu Lapanan ngungkur-nyinaja-pala-nyanu yungu-pala kulu-wangu manu pakarninja-wangu nyinami

⁴³ Ngula-jangka, Lapanarla wangkaja lamparra-nyanuku, “Nyampujarra mardukuja-jarra ngulaju ngaju-nyangu-jarra yurntalpa-jarra, manu nyanungu-jarra-nyangu kurdukurdu kajulu ngajuku nyinami. Panu yalumpurra jiyipi manu narnukutu ngularraju ngajuku-juku. Kulalparnangku warla-pajikarla nyarrparlu yurntalpa-jarra-kujaku manu kurdukurdu kanja-kujakuju. Ngari-jana kangka. ⁴⁴ Wangkamirli-nyanu ngalijarra yungurlipa nyinami jintangka kulu-wangu ngurrju walyka. Manu yurturlurlarli pirli-patu ngalijarrarlu murnju-yirrarni ngulangu yungu-ngalingki ngatingki-mani kujarli-nyanu ngungkur-nyinaja.” Jakupuju ngurrjurla wangkaja kujakuju.

⁴⁵ Junga-juku, nyanungurlu pirli lalya wiri maninjarla juka-yirrarnu.

⁴⁶ Wangkaja-jana wati-patuku nyanungu-nyangu wungu-warnuku yungulu yaninjarla turnu-mani panu pirli witawita manu yungulu pirlingka wiringka warrukirdikirdi yirrarni, ngulalu yalumpurra-juku kuyu karlarla nyanungu-paturluju ngarnu. ⁴⁷ Lapanarlu yalumpu walya pirli-patu-kurlu yimingki nyanungu-nyangurlu yirdi-manu ‘Jika-Jataja’. Manu Jakupurlu walya jurruku-juku yimingki nyanungu-nyangurlu yirdi-manu ‘Kaliti’.

⁴⁸ Ngula-jangka, Lapanarla wangkaja lamparra-nyanuku, “Ngaka, kajirli ngalijarrarlu nyampu pirli-patu yurturlurla nyanyi, kapu-ngalingki ngatingki-mani kujarli-nyanu ngalijarra ngungkur-nyinaja nyinanjaku walykaku kulu-wangu.” Kuja-jangkanya nguru yinya pirli-patu-kurluju yirdi-manu ‘Kaliti’. ⁴⁹ Ngula-jangka, Lapanan yarda wangkaja, “Kajirli ngalijarra jarnku yani, ngampurra karnarla YAAWIYI-ki nyina yungu-ngalingki ngalijarra warrawarra-kanyi kulu-kujaku. Kalakarli-nyanu pakarninjarla murrumurru mani!” Ngula-jangkarlunyalpa ngurrararlu yinyarluju mardarnu yirdi-kari ‘Mijipa’.[‡] ⁵⁰ Ngula-jangka, Lapanarla yarda wangkaja, “Purda-nyangka nyampu wajawaja-maninja-wangurlu: Kaaturlu kangalingki nyampurra jalangurlu warrawarra-kanyi. Kajinpalangu ngaju-nyangu-jarra yurntalpa-jarra murrumurru-mani, marda karnta-karirangu kajinpa-nyanu nyuntu-kurra-manku, marda karija kularna kaja-kurlu milya-pinyi. Kala Kaatu-miparlu kapungku nyanyi yurnilyka-jarrinja-kurra punku-kurra. ⁵¹⁻⁵² Nyampu wiri pirli manu pirli panu-kari kujarna-jana yurturlurla yirrarnu, ngula-warnurlu ngalingki kapurli warrarda purda-nyanyi ngarrirninja-warnurlu ngula yungurlu

[‡] 31:49 Nyampu yirdi Yipuru-kurlangu jaru kujaju: ‘Nyanungurlu Kangalingki Warrawarra-kanyi’

nyinami jintangka walyka kulu-wangu. Kularna nyampu-paturla pirli-paturla jingijingi yani ngurrara nyuntu-nyangu-kurra pinjaku nyuntuku, lawa. Manu nyunturlangu kula yalumpurla pirli-paturla jingijingi yanta ngajuku pinjaku. ⁵³ Kaatu kujalpa-pala puraja Yipuruyamurlu manu Nayururlu, ngulangkuju kapu-ngali nyanyi kajirli nyiyarlangurla nyarrpa-jarrimi. Kajinpaju ngajulu pinyi, ngulaju kapujurla Kaaturlu kunka-mani. Kala kajilparnangku pungkarla, ngulaju Kaaturlu kajikangkurla kunka-mani-yijala.”

Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja Lapanaku, “Kaaturla yirdingka, ngulalpa Yijakirli ngajukupalangurlu puraja, wangkami karnangku kularna pirli-paturla yalumpu-paturla jingijingi yani nyuntu-nyangu-kurra ngurrara-kurra nyuntuku pinjaku.” ⁵⁴ Ngula-jangka, Jakupurlurla jiyipi pinjarla purraja warntarri-nyayirni-wangu Kaatuku. Ngula-jana wati-patuku wungu-warnuku wangkaja yungulu yaninjarla ngarni kuyu manu mangarri nyanungu-kurlurlu. Ngulalu ngarninjaku lawa-jarrija, ngurrangka-jarrijalu yalumpurla pirlingka.

⁵⁵ Ngungalyurru-karilki, Lapanarlu-jana nyanungu-nyangu jamirdi-nyanu-patu nyunjurnu, manu-palangu yurntal-nyanu-jarra jakurupungu, manu-jana wangkaja, “Kaaturlu kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.” Ngula-jangka kulpari yanu nyanungu ngurrara nyanungu-nyangu-kurra.

32

Jakupurla nyanungu-jarrinjarla jungarni-jarrija nyanjaku papardi-nyanuku Yijuwuku

¹ Kujalpa Jakupu wapanja-yanu warlalja-patu-kurlu manu nyanungu-nyangu-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu, marramarra-patulurla nyanunguku rdipija. ² Kuja-jana nyanungu-patu nyangu Jakupurlu, wangkaja-nyanu kuja, “Ngurra nyampuju Kaatu-kurlangu!” Ngula-jangka, ngurra yalumpu yirdi-manu ‘Mayami’.*

³ Jakupukupurdangka papardi-nyanulpa nyinaja ngurrararla witangka yirdingka Jiirirla kujalpa karrija ngurrararla wiringka yirdingka Yitamarla. Ngula-jana Jakupurlu yilyaja wati-patu nyanungu-nyangu Yijuwukurra yimi-kirli. ⁴ Yilyanjakungarntiji-jana yimi nyampu nyanungu-patuku yungu, “Yimi nyampu ngulaju kukurnu-puraji-kirlangu Jakupu-kurlangu. Nyuntujunpa paaju ngajuku, manu kapurnangku purda-nyanyi kajinpaju nyiyarlanguku wangka. Yungurnangku yimi-ngarrirni nyuntuku kujalparna nyarrpa-jarrija. Nyinajalparna Lapanawana ngurrararla nyanungu-nyangurla. Kapurna yangka-juku nyampu-kurraju kulpari-jarriyarla, kala ngulangkuju ngajuju warla-pajurnu kulpari yaninjakujaku. ⁵ Ngaju karnaju mardarni panu-jarlu warlalja paluku, tangkiyi, jiyipi manu narnukutu. Manu karnaju mardarni wati manu mardukuja panu-jarlu ngula kajulu ngajuku warri-jarrimi. Ngaju karnangku yimi nyampu nyuntuku yilyamirra yimiri-maninjaku yungurnangku yaninjarla jirnganja nyinami nyuntukuju.” (Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu-paturlu wati-paturlulurla yimi-ngarrurnu Yijuwuku. Nyanungujurla nyurru-jukurla wapirdi yanunjunu Jakupuku.)

⁶ Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu wati-patulurla yaninjarla nyanunguku kulpari wangkaja, “Rdipi-jarnalurla jalja-juku papardi-purajiki Yijuwuku. Nyanungurlu kanyanu watiiji 400-pala mardarni, manu kangku nyurru

* 32:2 ‘Mayami’ yirdiji ngulaju ‘Ngurra-jarra’

nyuntuku yanirni.”⁷ Ngula Jakupurlu kuja purda-nyangu, yalyu-wangu-jarrija laniji! Manngu-nyangu kula-ngantarla Yijuwuju kulu jangkardu yanurnu pinjakungarnti. Kuja-kujakuju, nyanungu-nyangu yapa-jana yurturlu-jarra-kurra yira-kari-manu, nyanungu-nyangu panu jiyipirlangu, narnukutu, puluku manu kawartawara-jana yurturlu-jarrarla yirrarnu.⁸ Manngu-nyangu-nyanu Jakupurlu, “Kajilpa-jana Yijuwurlu yaninjarla muku pungkarla yurturlu-kari, kajikal marda yurturlu-kariji wankaruku wuruly-parnka!”

⁹ Ngula-jangka, Kaatu-kurla wangkaja, “Nyuntunpa Kaatu ngulal-pangkepala warringiyirli Yipuruyamurlu manu ngajukupalangurlu Y-jakirli puraja. Purda-nyangkaju, wiyarrpa! YAAWIYI, ngajukunpaju wangkaja yungurna kulpari yanirni nyampu-kurra ngurrara warlalja-kurra manu wungu-warnu warlalja-kurra. Ngajukunpaju wangkaja yungunpaju nganta yimiri nyinami.¹⁰ Ngajurnangku nyuntuku jurnta yanu, nyiya-jangka kanpaju ngajukuju yimiriji warrarda nyinami? Nyiyaku kanpaju warrawarra-kanyi ngajulu? Nyurru-wiyi kujarna ngapa-wana Jurdunu-wana yanu Mijuputamiya-kurra, jukati-mipa-kurlurna yanu watiya-kurlu. Kala jalangurlu ngajulurlu karnaju warlalja nyiyarningkijarra mardarni yurturlu-jarrarla.¹¹ Ngula karnangku nyuntulu payirni yungunpaju muurlparlu mardarni ngajukupurdangka-kujaku papardikijaku Yijuwu-kujaku. Lani-jarri karnarla kajika-nganpa yaninjarla marriwarlu muku pinyi panu-juku mardukuja-paturlangu manu kurdukurdurlangu!¹² Nyuntunpaju wangkaja kapunpaju yimiri nganta nyina ngajuku, manunpaju wangkaja kapunpaju ngajuku nganta yinyi panu kurdukurdu manu warringiyi-walka panu-nyayirni nganta pingi-piyajuku nganta, kulalpa-jana nganangku-puka jinta-kari jinta-kariji yirdiyirdi-maninjantarla!”

¹³ Jakupu ngunaja yinyarla mungaku jintaku. Parra-karirla rdirriyungu maninjaku nyanungu-nyanguku panu-kariki jiyipiki, narnukutuku manu kawartawaraku yungurla yinyi nganta warntarri papardi-nyanuku.¹⁴ Yirrarnu-jana ngama narnukutu 200-pala manu wirriya narnukutu 20-pala jinta-kurra yurturlu-kurra. Ngula-jangka-jana ngama jiyipi 200-pala manu wirriya jiyipi 20-pala yurturlu-karirla yirrarnu.¹⁵ Ngula-jangka-jana ngama kawartawara 30-pala yirrarnu manu nyanungu-nyangu kurdu-warnu-patu yurturlu-karirla. Ngula-jangka-jana ngama puluku 40-pala yirrarnu manu wirriya karlarla-pala yurturlu-karirla. Ngula-jangka-jana yirrarnu ngama tangkiyi 20-pala manu wirriya tangkiyi karlarla-pala yurturlu-kari-kirra.¹⁶ Ngula-jangka-jana milarninjarla manu nyanungu-nyangu warrkini rdaka-pala, ngulangu yungulu-jana yinya yurturlu-paturla palkangku warrawarra-kanyi. Ngula-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Nyurrurlarlu kangkalu-jana yalumpurra yurturlu-kari yurturlu-karirla kamparrurlu, manulurla yungka ngajukupurdangkaku papardiki. Nguru-yirrakalu-jana yurturlu-paturla yira-kari yira-karimaninjarla. Nguru-yirrakalu-jana yurturlu-kari-jangkaku manu yurturlu-kari-jangkaku.”

¹⁷ Ngula-jangka, Jakupurla kamparru-warnuku jintaku warrkiniki wangkaja ngulalpa-jana panu narnukutu warrawarra-kangu, “Kajingki papardi Yijuwu ngajukupurdangka nyuntuku yaninjarla wangkami, kapungku payirni nganaku kanparla warrki-jarrimi. Kapungku payirni nyarrpara-kurra kuja kampa yani, manu kapungku nyuntu payirni-yijala ngana kajana warlalamarriji nyinami yalumpurraku panuku jiyipiki, narnukutuku, tangkiyiki manu kawartawaraku.¹⁸ Kajingki payirni nyuntu

kujarlu, yalu-manta kujarlu, 'Nyampurraju nyuntukupurdangka kukurnu-puraji Jakupu-kurlangu ngula kangku nyinami warrkini nyuntukulku. Nyanungurlu nganta kangku yinyi nyampurraju nyuntukulku. Yijuwu, nyuntu paajulku kanparla nyanungukuju nyinami. Jakupu kanganpa purdangirli-wana yanirni ngaka.' Kujanyarla wangkaya Yijuwukuju."

¹⁹ Ngula-jangka, warrkini-patu-kariki-jana Jakupu wangkaja, "Kuja-piya-yijala nyurrurlajulurla Yijuwukuju wangkaya, kaji-nyarra yanirni. ²⁰ Wangkayalurla kuja nyanunguku, 'Nyuntu-nyangu warrkini Jakupu kanganpa purdangirli-wana yanirni ngaka.'" Jakupurlu-nyanu manngunyang, "Kajilparnarla nyampurra warntarri papardiki ngajukupurdangkaku yilyayarla, ngula-jangka kajirna nyanungu nyanyi, kapuju marda yawuru-jarrimi." ²¹ Ngula-jangka, ngula-warnu, Jakupurlu-jana wati-patu warrkini yilyaja kamparrurlu panu-kurlu jiyipi-kirli, narnukutu-kurlu, tangkiyi-kirli manu kawartawara-kurlu, kala nyanungujulpa nyinaja purdangirli yalumpurla-juku.

Jakupurla jurr-yarnkaja Kaatuku kula-nganta wati-kariki

²²⁻²³ Ngulalpa munga-juku karrija, Jakupu yakarra-pardija jarda-jangka, yakarra-manu-jana nyanungu-parnta-jarra, nyanungu-nyangu karnta-jarra warrkini-jarra manu nyanungu-nyangu 11-pala kaja-nyanupatuju. Kamparru-jana yilyaja, yanumpalu ngapa-wana murrarninginti-kirra karru-wana yirdi-wanaju Japaka-wana. ²⁴ Kala Jakupu purdangirlilpa nyinaja yangarlu. Ngula-jangka, wati yanurnu, manu rdirri-yungu jurr-yarnkanjarla Jakupuku, manulpa-pala-nyanu putaputa kujurnu. Puuly-mardarnulpa-pala-nyanu, manu jirri-mardarnulpa-pala-nyanu rdiily-parnkanga-wangurlu jintaku mungaku. Watingkijilpa putaputa kujurnu Jakupu walya-kurra. ²⁵ Yinyarlu watingki kula Jakupu walya-kurra kujurnu, lawa. Ngayilpa putaputa mamparl-pinjarla wirripungu Jakupulku. Ngula-jangka, rangkarr-kurlurlu nyanungurlu pakarnu yardipi Jakupu, ngula wanarri lirrija yardipirla. ²⁶ Ngula-jangka, nyanungurla wangkaja Jakupuku, "Wayinpa! Yampiyalkuju! Wantaju-ka kankarlu-jarrinja-yanilki!"

Jakupurlu yalu-manu, "Ngulaju ngula-juku! Ngulakungarntiji ngajukuju wangkaya yungunpaju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangu-juku!"

²⁷ Ngula watingki payurnu, "Nyianpa yirdi nyuntu?"

Yalu-manu Jakupurlu, "Ngajurna Jakupu."

²⁸ Ngula-jangka, watirla wangkaja, "Jalangu-jangka, yirdi nyuntu-nyangu kula Jakupulku, nyuntuju yirdi Yijirali.† Panu-kari watinpajana jintangu muku pungu. Kaaturlu manu nyuntulurlunpala-nyanu puuly-mardarninjarla putaputa kujurnu. Kulanguku nyuntuju walya-kurra kujurnu."

²⁹ Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja nyanunguku, "Ngaju karnangu nyuntu payirni jinta-mipaku. Nyianpa nyuntu yirdi?"

Watingki yalu-manu, "Nyia-jangkakurnangu yimi-ngarrirni ngaju-nyangu yirdiji?" Ngula-jangka, watijirla wangkaja Jakupuku yungu nganta pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangu-juku. Ngula-warnu, watingki yampija Jakupu, manu yanulku.

³⁰ Ngula-jangka, Jakupu wangkaja, "Ngajurna nyangu yinngirri Kaatu-kurlangu milpangu ngajulurlu, kala ngajuju wankaru-juku!" Ngula

† 32:28 'Yijirali' yirdiji ngulaju 'Nyanungurlu manu Kaaturlu-pala-nyanu Puuly-mardarninjarla Putaputa Kujurnu'

nyanungurlu yalumpu ngurra yirdi-manu Piniyali.† 31-32 Kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanu, Jakupurlu yampija yinya ngurra. Nyanungu-nyangu yardipi wijini pakarninja-warnu yinya-jangka, manulpa jarntinja-yanu. Ngula-jangkanya, jalangurlangu yapangku Yijirali-pinkirli kula kalu ngarni kuyu yilara yardipi-jangka jiyipi-jangka, narnukutu-jangka manu puluku-jangkarlangu.

33

Jakupu manu Yijuwu-pala jinta-jarrija yipiljilki

¹ Ngula-jangka, Jakupurlu nyangu Yijuwu nyanungu-nyanungu-kurlu wati-kirli 400-pala-kurlu kujalpalu wurnturu yanurnu. Ngula-jana warlalja wungu-warnu nyanungu-nyangu yira-kari-maninjarla yirrarnu yurturlu-paturla murntu-palarla. ² Yirrarnu-palangu karnta warrkini-jarra kurdukurdu-kurlu kamparru. Liiya manu kurdukurdu nyanungu-nyangu-jana kulkurru yirrarnu. Ngula-jangka-palangu Rajulu manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu Jajupu yirrarnu purdangirli. ³ Ngula-jangka, Jakupuju rdirri-yungu wapanjaku Yijuwu-kurra-pinangu, manulu nyanungu-parnta-paturlu kurdukurdu-kurlurlu purdangirli-wanarlu puranja-yanu yurturlu-paturlarlu. Kujalpa nyanungu wapanja-yanu nyanungu-nyangu papardi Yijuwu-kurra-pinangu, Jakupurla parntarrin-junu walyangka yinngirri-purdanji wirli-palaku.

⁴ Ngula-jangka, Yijuwurla yanu Jakupuku. Nyanungurlu ngamirlji-maninjarla Jakupu nyunjurnu wirli-jarrarla. Ngula-pala rdirri-yungu yulanjakulku. ⁵ Ngula-jangka, Yijuwurlu-jana nyangu karntakarnta kurdukurdu-kurlu yaninjarni-kirra. Payurnu Jakupu, “Yapa nyampurraju nyuntu-nyangunya?”

Jakupurlu yalu-manu, “Yuwayi, papardi, ngajuku kajulu nyinami. Yimirilpaju Kaatuju nyinaja, manu yapa yalumpurraju yungu ngajuku.”

⁶ Ngula-jangka, karnta warrkini-jarra-palarla kurdukurdu-kurlu yanurnu Yijuwuku, manulurla parntarrija walyangka yinngirri-purdanji. ⁷ Ngula-jangka, Liiyarlangu kurdukurdu-kurlurla yaninjarla nyanunguku parntarrinjunu. Ngula-warnu, Jajupu manu nyanungukupalangu Rajulurlulku-palarla yaninjarla Yijuwuku parntarrinjunu. ⁸ Ngula-jangkarla wangkaja Jakupukulku, “Yangkurraru kujarna-jana nyangu panu-jarlu narnukutu, jiyipi, puluku, kawartawara manu tangkiyi, kujalpalu-jana watingki nyuntu-nyangurlu nguru-yirrarninja-yanu, ngularra nyuntulurlu kapunpa-jana nyarrpa-mani?”

Jakupurlu yalu-manu, “Ngajulurlu yungurnangku yalumpurraju yinyi nyuntuku warntarri nganta, ngula-jangka yungunpaju nyina ngajuku wardinyilki.”

⁹ Kala Yijuwurlu kamparrurlu wurra-manu, manurla wangkaja, “Ngaju karna-jana nyurru panu-yijala mardarni. Mardakangku nyuntulurlu, ngula panu-jala mardakangku yajarri-wangurlu!”

¹⁰ Kala wilji-jikilparla Jakupuju wangkaja, “Yuwa, ngayi-nyanu kutu kangkarlangu! Kajilpanpaju wardinyi nyinakarla, kajikanpa-nyanu warntarri kangkarla ngaju-nyangu. Ngulanpaju yaninjarla ngamirlji-mardarni, manu ngularnangku yinka-kurlu nyangu, ngulaju kulan-gantarnangku nyangu yinngirri Kaatu-juku! ¹¹ Ngajukulpaju Kaatu yimiri nyinaja, manu yunguju panu nyiyarningkijarra. Kulalparna-jana nyampurraju nganjarla nyarrparlu. Kangka-nyanu warntarri ngaju-nyangu.” Wilji-jikilparla Yijuwukuju kuja-juku wangkaja.

† 32:30 ‘Piniyali’ yirdiji ngulaju ‘Kaatu-kurlangu Yinngirri’

¹² Yijuwu ngungkur-nyinajarla Jakupuku, manurla wangkaja, “Ngula-juku, kanyilki karnaju. Wurnarlu mapirrilki kulpari yani ngurra ngaju-nyangu-kurra. Kapurnalu wapanja-yanu nyurrurla-kurlu.”

¹³ Kala Jakupurlu wurra-manu Yijuwu, manurla wangkaja, “Murnma, papardi ngajukupurdangka! Milya-pinyi kanpa-jana panu kurdukurdu ngaju-nyangu kalu murnma kurdu-warnu nyinami nyurnu wapanja-warnu. Manu panu jiyipi, narnukutu, tangkiyi, puluku manu kawartawara, kuja karna-jana mardarni, ngulaju kalu mata karrimi wapanja-warnu, manu kurdu-warnurlu kalu-jana lampurnu-juku ngatinyanu ngarni. Kajilparna-jana jinyijinyi-mantarla wurntururlanguku yaninjaku parraku jintarlanguku marda, kajikalu nyampurraju marda muku palimirlangu. ¹⁴ Ngajulu kapurnangu nyuntu purda-nyanyi, papardi ngajukupurdangka, kajinpaju nyarrparlangu wangkami. Kala yanta kamparru nyuntuju. Ngajulurlu kapurnangu puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Ngaju karna panu-kurlu pingka wapanja-yanu. Kulalparna-jana jinyijinyi-mantarla wapanjaku kiljiki. Papardi, ngakarnangu nyanyi Jiirirla.”

¹⁵ Ngula-jangka, Yijuwurla wangkaja, “Ngula-juku, kala ngurrju mayi kajilparnangu wati panu-kari ngaju-nyangu yirrakarla marlpa yungungkulu nyuntu warrawarra-kanyi yapa-kari-kijaku?”

Yalu-manu Jakupurlu, “Lawa, ngulaju ngula-juku, kangka-jana panu-juku. Yungurnangu ngari nyuntu-puka yawuru-mani.”

¹⁶ Ngulangka parrangka jintangka, Yijuwu nyanungu-nyangu-kurlu wati panu-kurlu kulpari yanu ngurra-kurra Yitama-kurra. ¹⁷ Kala Jakupu ngulaju yanu Jakaja-kurra-puka. Ngulangka-nyanu nganturnu yuwarli, manu-jana yuwarli witawita nganturnu nyanungu-nyanguku jiyipiki, narnukutuku, pulukuku manu tangkiyiki. Kujarlanya ngurra ngulaju yirdi-manu Jakaja.*

¹⁸ Nyampurlu-ka lawa-mani yimi Jakupu-kurlu kujalpa wurna wapaja wurnturu-jangka Mijuputamiya-jangka kirri-kirra Jikimi-kirra yirdiyi-wana yangka-wana kuja-ka ngunamirra yirdiyiji Patana-Yarrama-kurra. Jikimiji kirri, ngulaju-ka karrimi Kananarla. Nyanungujulpa warrawarrakangu Kaaturlu wurna-puruju. Jakupu-kurlangu ngurrulpa kakarrara kiringka ngulangka karrija. ¹⁹ Ngakalku-nyanu nguru ngula manu nyanungurlu. Yungu-jana tala 100-pala pirli-piya yarltiri kaja-nyanupatuku Yamuru-kurlangu-patuku ngulalpalurla nguruku yinyaku nyinaja warlajamarri.* ²⁰ Ngakalku kuja Jakupurlu manu nguru yinya, yurturlu-pinjarla Kaatuku ngurrju-manu pirli-patu purranja-kurlangu. Manu nyanungurlu ngurrara ngulaju yirdi-manu Yalaluyi-Yijirali.†

34

Nyampuju yimi Tiina-kurlu yangka Liyaku yurntalu-nyanu-kurlu

¹ Tiinajulpa nyinaja Liya-kurlangu yurntalu-nyanu manu Jakupuku kirda-nyanukuju. Parra jintangka, yanu-jana karntakarnta Kanana-wardingki-patuku jianu kujalpalu kutu nyinaja. ² Kujalpa wapanja-yanu, watingkilpa nyangu yaninjarni-kirra. Nyanungu-nyangu yirdiji Jikimi, kaja-nyanu Yamuru-kurlangu kujalpa Yiipiti nyinaja. Manulpa-jana wiri nyinaja yapa nyanungu-nyanguku. Yuwayi, kuja Jikimirlu nyangu Tiina, puuly-mardarninjarla kurntaku ngurrju-manu. Jinyijinyi-manu

* **33:17** ‘Jakaja’ yirdiji ngulaju ‘Yama-pardu-patu’ * **33:19** Nyangka John 4.5 † **33:20** ‘Yalaluyi-Yijirali’ yirdiji ngulaju ‘Kaatu Ngulaju-jana Yijirali-pinkiki Kaatu’

ngunanjaku. ³ Junga, ngampurrpa-nyayirnilparla nyinaja karntakuju. Yulkaja-nyayirnilparla, manu puuly-mardarninjarla maju-manu. Ngula-jangka, wangkajarla ngurrju-nyayirni, manu puta walyka-manu. ⁴ Ngula-jangka, Jikimi yanu pina ngurra-kurra, manu wangkajarla nyanunguku kirdanaku, “Payirninjinka Jakupu yungurna yupukarra-jarri nyanunguku yurntalu-nyanu-kurlu Tiina-kurlu.” Junga-juku, Yamuruju yanu payirninjaku Jakupuku.

⁵ Ngula-puruju, Tiinakupalangurlu Jakupurlu purda-nyangu Jikimiji kuja ngunaja nganta nyanunguku yurntalu-nyanu-kurluju. Jakupukurlangu kaja-nyanu-patujulpalu nyinaja yuwurkurla, pulukulpalu-jana mardarnu. Jungalpa-jana Jakupuju pardarnu kaja-nyanu-watiki kajili pina-yanirni warrki-jangka.

⁶ Ngula-jangkaju, Yamuru yanurnu kaja-nyanu Jikimi-kiirli Jakupukurlangu-kurra ngurra-kurra. Payurnu kajilpa Jikimi yupukarra-jarriyarla Tiina-kurlu. ⁷ Ngaka-pardu-kari, yukajarnili Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patuju ngurra-kurraku. Kujalu yanurnu ngurra-kurra, Jakupurlu-jana yimi-ngarrurnu kuja Jikimirli puuly-mardarninjarla Tiina maju-manu. Kurnta-jarrijalu, manu kula-jarrijalurla Jikimikiji. Kurnta-manu nyayirni nganta-jana nyanungu-nyangu warlalaju Yijiralirlaju. Manu Jikimirli nganta kaji yampiyarla-juku marnpirninja-wangurlu.

⁸ Ngula-jana Yamuru wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, puta-jana walyka-manu, “Ngaju-nyangu kaja-nyanu ngampurrpa karla ngawurru-purajikiji nyina. Ngurrjulu-jana wangkaya yungulpa-pala nyinakarla. ⁹ Nyuntu-nyangu warlaljarlu manu ngaju-nyangu warlaljarlu karlipa-jana panu-jarlu karnta kaminakamina mardarni. Yinyi jarnkujarnkurlipa-nyanu yupukarra yupukarra ngalipa-nyangu kaja-watikirra. Yungurlipa warlalja-patu wiri nyina tarnnga-juku jintangka-juku.

¹⁰ Nyurrurla yungunkulu nyina nyampurla ngurungka tarnnga. Nguru wiri-ka karri. Kajikankulu nguna kutu, manu kajikankulu-nyanu mani nyiyarningkijarra.” Kujarlunyalpa-jana Yamururluju yipiljiyipilji-manu Jakupuju manu nyanunguku kaja-nyanu-patuju.

¹¹ Ngula-jangka-jana Jikimi wangkaja Jakupuku manu kaja-nyanu-patuku, “Yuwa, yimiri nyinayajulu yungurna yupukarra-jarri nyuntu-nyangu yurntalpa-kurlu. Ngula-wanawanaju kapurna-nyarra nyiyarningkijarra yinyi kajinkijili payirni. ¹² Marda tala wirirlanguku kajinkijili payirni yungurna yupukarra-jarri, kapurna-nyarra yinyi. Ngarijili yimiri nyinaya yungurna karnta-kurlu yupukarra-jarrimi!”

¹³ Kala Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturulu kulalu-jana yalu-manu Jikimi manu Yamuruju jungarnirli. Manngu-nyangulpalu kuja Jikimirliji nganta maju-manu nyanungurra-nyanguku ngawurru-nyanu, manulpalu-nyanu wangkaja nyarrparlu yungulu-jana pinyi. Yulyurliku-yirrnarnulu-jana, manu wangkajalurla Yamuruku, ¹⁴ “Kulalparnalurla yungkarla nganimpaku ngawurru-nyanuju nyuntu-nyangu kaja-nyanu Jikimiki yupukarraju, kulanguku nganangu ngarrka-kujurnu. Kajilparnangkulu Tiina yungkarla yupukarraku, kujaju kurntangka-nyayirni! ¹⁵ Kajinpa ngampurrpa nyina nganimpakupurdangkaku ngawurru-nyanuku kaja-purajiki yupukarra maninjaku, ngulakungarntirlijili-nyanu ngarrka-kijika-wiyi. Kujanya kuruwarriji nganimpa-nyangu. ¹⁶ Kajinkili-nyanu ngarrka-kijirni, ngulaju kajikarnalu nyina nguru nyampurla nyurrurla-kurlu. Kajikarlipa-nyanu jarnkujarnku yinyi yurntalu-nyanuju yungurlipa jintangka nyina. ¹⁷ Kala kajinkili nyina ngarrka-kijirninja-wangu-juku, kapurnalu yampinjarla yani nyampuku ngurraraku, ngulaju ngawurru kapurnalu kanyiyijala nguru-kari-kirra.”

18 Yamuru manu kaja-nyanu Jikimili-jana ngungurr-nyinaja Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patuku, manulu-jana wangkaja, “Ngulaju ngulajuku. Kapurnalu-nyanu ngarrka-kijirni jintawarlayirli.” 19 Yalumpurla ngurrangka, panulpalurla yulkaja Jikimikiji, manulparla ngampurpa nyinaja yupukarra-jarrinjaku Jakupu-kurlangu yurntalu-nyanuku.

20 Kujakungartiji, Yamuru manu Jikimi-pala pina-yanu ngurra-kurra yungulu-jana wati-patu-kariki wangkami. 21 Wangkajalu-jana, “Nyampurra-wati Jakupu manu nyanunguku kaja-nyanu-patu, ngulaju ngurrju-nyayirni kalu-nganpa nyina. Wangkami yungurlipa-jana yungulu tarnga nyinami nyampurla. Nguru wiri-ka nguna nyanungurrarlanguku. Yungurlipa-jana yupukarra-mani yurntalu-nyanu-wati, manu yungulu ngalipa-nyangu yurntalu-nyanu-kurlu yupukarra-jarrimi. Manu yungurlipa jintangka-juku nyina. 22 Kujakungartiji yungurlipa-nyanu ngarrka-kijirni nganta. 23 Nyarra kankulu manngu-nyanyi? Kajirlipa-nyanu ngarrka-kijirni, nyanungurra-nyangu puluku manu jiyipi-wati yungulu ngalipa-nyangu-jarrimi. Yuwayi, ngarrka-kijirnilipa-nyanu yungurlipa-jana jirnganja nyina.”

24 Yuwayi, ngungurr-nyinajalu-palangu Yamuruku manu Jikimikiji. Jinta-jarrinjarlalu-nyanu ngarrka-kujurnu.

25 Parra jirrama-jangka, wati-patujulpalu jata-nyangu murrumuru kujalu-nyanu muku ngarrka-kujurnu. Ngarilpalu waparlu ngunaja-puka jaarl-nyanja-wangu. Ngula-jangkaju, jirrama yangka Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra Jimiyani manu Liipi, Tiinaku papardi-nyanu-jarra, yaninjarlalu-jana muku pakarnu junma yiri-kirlirli. Ngarili-jana riwarr-pungu. 26 Yaninjarlalu-jana pungu Yamuru manu nyanunguku kaja-nyanu Jikimirlangu. Manulu Tiina pina-kangu Jikimi-kirlangu-jangka ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra. 27 Ngulalu Jakupuku kaja-nyanu-watiji pina-yanu yinya kirri wiri-kirra Yamuru-kurlangu-kurra. Nyangulu-jana nyurnu ngunanja-kurra, manulpalu purungku-manu nyiyarningkijarra, kuja Jikimirli nganta ngawurru-nyanu maju-manu. 28 Purungkulu-jana jurnta kangu puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi kujalpalu nyinaja yinyarra yapa-kurlangu. 29 Ngarili yaninjarla manu nyiyarningkijarraju, kangulu-jana muku karntakarnta manu kurdukurdu, manulpalu yuwarlikari yuwarli-kari-kirra yukaja purunjuku.

30 Kujalu pina-yanurnu Jakupu-kurlangu ngurra-kurra nyiyarningkijarra-kurlu, kurnta-ngarrurnu-palangu Jimiyani manu Liipiji, “Nyiyakunpajupala kurntaku ngurrju-manu. Yangka Kanana-wardingki-wati manu Piriji-wati yapa-patu, kuja kalu nyina nyampurla ngurungka, kapulu-nyarra purda-nyanyi kujankulu-jana pungu Yamuru manu Jikimi manu wati-patu-kari. Kapulu wangka ngaju nganta punku pukulyu kuyu-piya! Ngalipa-nyangu warlalajaju wita yapa-kurlu. Kala yinyarra Kanana-wardingki manu Piriji-wati, ngulajulu panu-jarlu-nyayirni. Kajili jinta-jarri, kapulu-ngalpa muku pinyi!”

31 Jimiyansirli manu Liipirli-pala yalu-manu kirda-nyanuju, “Yuwa! Nyiyaku kanpa-jarrangu kurnta-ngarrirni? Yinyarlu Jikimirli maju-manu ngajarrakupurdangka. Nyanungurlu jinyijinyi-manu nganimpaku ngawurru-nyanu ngunanjaku nyanungu-kurluku yangka karnta punku-piya kuja-ka talakupurda warru nguna!”

35

Nyampuju yimi ngulaju Jakupu-kurlu kuja pina-yanu Pijili-kirra nyanungu-nyangu warlalja-patu-kurlu

¹ Ngaka-pardu-kari, Kaaturla wangkaja Jakupuku, “Yanta pina nyuntu-nyangu warlalja-patu-kurlu Pijili-kirra, yinya ngurra yangka kujarnaju ngajulurlu milki-yirrarnu nyuntu-kurra, kujanja wuruly-parnkaja papardi-puraji Yijuwu-kujaku. Kajinja yani yinya-kurra, yarturlu-patuju murnju-yirraaka yurturlurla yungunpaju pulka-pinyi ngajuku.”

² Junga-juku-jana Jakupuju wangkaja nyanungu-nyangu warlalja-patuku manu yapaku kujalpalurla warri-kirra nyanunguku, “Kajinkili-jana nyurrurlarlu mardarni nyiarlangu juju, ngulajulu-jana yampiya. Kulalujana parntarriya, ngarili puraya Kaatu-mipa. Yukayalu ngurrjungka jurnarrparla wurnakungarnti. ³ Pinarlipa yani ngurra pirli-kirra pirli-patu-kurlu-kurra Pijili-kirra. Yinyarlanya kapurna-jana yarturlu-patuju turnu-maninjarla murnju-yirrarni Kaatuku pulka-pinjakungarnti. Nyanungurlunypaju warrawarra-kangu ngajuku papardi-nyanu Yijuwu-kujaku kujalpaju wajirli-pungu. Warrawarra-kangulpaju warrarda kujalparna nyarrpara-wanarlangu wapaja.” ⁴ Junga-juku, yapangkujulurla yungu muku nyiyarningkijarraju Jakupukuju kujalpalu-nyanu mardarnu juju manu langa-kurlangurlangu. Kangu-jana Jakupurluju, manu yaju kirri-kirra Jikimi-kirra. Ngulangkaju-jana yangkarra juju milyingka yirrarnu kanunju watiya wiringka kujalpa yupa-patuku karrija. ⁵ Ngulajangkaju, Jakupurlu manu nyanungu-nyangu warlaljarlu yampinja-yanu yinya ngurra manu yanulu Pijili-kirra. Ngula-puruju, yangka yapa-patukari kujalpalu nyinaja yinya ngurra-wana, kululpalu-jana pardarnu. Kala Kaaturlu-jana lani-manu, kulalu-jana wajirli-pungulku.

⁶ Ngaka-pardu-kari, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu yukajarra Luujurla yirdi-pardu-kari Pijiliki. Yinya ngurra ngulaju Kananarla. ⁷ Yinyarlanya-nyanu Kaaturluju milki-yirrarnu Jakupu-kurraju kamparrurlu-wiyi, yangka kujalpa wuruly-parnkanjinanu papardi-nyanu Yijuwu-kujaku. Ngula Jakupurluju turnu-maninjarla murnju-yirrarnu yarturlu-patu yurturlurla Kaatuku pulka-pinjakungarnti, manu yirdirla yirrarnu ngulaju ‘Yal-Pijili’.*

⁸ Jakupu-kurlangu warlaljarlalpa nyinaja muturna yirdiji Tipuru. Wiri-manu Jakupu-kurlangu ngati-nyanu Ripika. Kuja Ripika palija, ngulajulpa Tipuru warrarda nyinaja-juku Jakupu-kurlangu warlalja-kurlu. Yuwayi, yinya muturna paljalku, ngulalu milyingka yirrarnu kanunju watiyarla kurrkapirla pirlingka kanunju Pijili-ngirli. Yirdi-manurla yinya ngurra ‘Yalana-Pakuju’.[†]

⁹ Kujalu Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu yukajarra yinya ngurrangka Pijilirla yinya wurna-jangka Patana-Yarrama-jangka, Kaaturlu-nyanu yada milki-yirrarnu, manurla ngurrju-nyayirni wangka, wangkajalparla kapu warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu.

¹⁰ Nyanungurlu kuja wangkaja, “Jalangu nyuntu-nyangu yirdiji Jakupu. Jalangu-ngurlu kulangkulu nganangu yirdi-mani kujaju. Nyuntu-nyangu yirdiji Yijirali.” Junga-juku, Kaaturlu Yijiralirla yirdiji yirrarnu. ¹¹ Ngulajangka, Kaaturla wangkaja, “Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kurdu panu-jarlujulu kurduwarr-kijika! Nyuntu-nyangurlu kurdukurdurlu kapulu-jana mardarni kurdu panu-jarlu ngurarra-kari ngurarra-karirla, ngularraju wiri-jarrinjarla kapulu-jana wiri-wiriki nyina yapaku nguru-kari nguru-karirla. ¹² Nyampu nguru kujarnarla yungu warringiyi-purajiki Yipuruyamuku manu nyuntu-nyangu kirdanaku Yijakiki, ngajulurlu karnangu yinyi nyuntukulku, manu ngaka kajinja

* 35:7 ‘Yal-Pijili’ yirdiji ngulaju ‘Nyampuju Ngurra Ngulaju Pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu’

† 35:8 ‘Yalana-pakuju’ yirdiji ngulaju ‘Yulajarlipa Kurrkapirla’

nyuntu palimi, ngajulurlu kapurna-jana yinyi nyuntu-nyangu kurdukur-
duku.”¹³ Kujarla Kaatu kuja wangkaja Jakupuku yinya ngurrangka,
yampinjarla pina-yanu kankarlarra.

¹⁴ Ngula-jangka, Jakupurlu jinta-kari pirli lalya manu, manu juka-
yirrarnu walyangka yinya yangka kujarla Kaatu wangkaja nyanunguku.
Kuja yinya pirli juka-yirrarnu, ngularla pama manu jara kankarlumparra
winjurnu Kaatuku yati-wangkanjaku.¹⁵ Ngula-jangkaju, yirdilkirla yir-
rarnu ‘Pijili’.

*Nyampuju yimi wita Rajulu-kurlu manu nyanunguku jurdalja-nyanu
Yijaki-kirli kuja-pala palija jirrama-juku*

¹⁶ Ngaka-pardu-kari, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljarlulu
yampinja-yanu yinya ngurra Pijili, manulu yanu ngurra jinta-kari-kirra
yirdi-kirraju Yiparata-kurra. Jakupu-parnta Rajulu, ngulajulpa nyi-
naja miyalu-pardu, kulkurru-juku mardarnu wurna-puru-juku kurduju.
Murrumurru-nyayirnilpa-nyanu purda-nyangu, manulpa manngu-nyangu
kurdu nganta wajawaja-maninja-kujaku.¹⁷ Kurdu yinya kula wilypi-
pardija. Karnta jinta-karilpa nyinaja Rajulu-kurluju jija-piya kurdu-
kurlangu-piya. Ngakalku palka-jarrija kurduju, ngulaju wirriya. Karn-
tarla wangkaja Rajuluku, “Kula lani-jarriyalku, kaja jinta-kari kanpa
mardarni.”¹⁸ Rajulujulpa murrumurru-nyayirni nyinaja palinjakungarnti.
Palinjakungarntirli yirdirla yirrarnu kurdukuju ngulaju Pinuni.† Kala
Jakupurlurla yirdi jinta-kari yirrarnu Pinyamini.‡

¹⁹ Ngula-jangkaju, Rajulu palijalku. Jakupurlu palka nyanungu-
nyanguju kangu, milyingka yirrarnu Yiparatarla. Yirdi jinta-kariji Pijilimi.
²⁰ Kankarlu yinya milyingka, Jakupurlu juka-yirrarnu jinta pirli lalya
yungulu yapangku milya-pinyi kujalpa nyarrpararla Rajulu milyingka
ngunaja. Yinya pirli ngulaju palka-juku jalanguju-ka karrimi.

²¹ Yinya-jangkaju, Yijirali manu nyanungu-nyangu warlalja-patu, ngu-
lajulu ngunaja murraringinti ngurrangka yirdingkaju Mikitu-Yitururla.
²² Nyinajalpalu yinyarlaju. Ngula Yijirali-kirlangu kaja-nyanu yangka
kamparru-warnu-paja Ruupunu yaninjarla ngunaja Piilya-kurlu. Piilyaju
ngulajulpa nyinaja Rajulu-kurlangu warrkini. Kali-nyanu-piyalkulparla
nyinaja Yijiralikiji. Yijiralirliji purda-nyangu kuja nyarrpa-jarrija Ru-
upunu.

Jakupurlulpa-jana mardarnu 12-pala kaja-nyanu.

²³⁻²⁶ Nyampurranya yirdi-watiji kaja-nyanu-wati-kirlanguju kujalurla
palka-jarrija Jakupuku Patana-Yarramarla. Nyanungu-parnta Liiyarlurla
palka-manu-jana nyampu jika-pala: Ruupunu yangka Liiya-kurlangu kaja-
nyanu kamparru-warnu, Jimiyani, Liipi, Juurda, Yijaka manu Jupulunu.
Jakupu-parnta jinta-kari Rajulurlu ngulaju-palangu mardarnu nyampu-
jarra Jajupu manu Pinyamini. Rajulu-kurlangu warrkinirli Piilyarlu,
ngulaju-palangu mardarnu jirrama-yijala Taanu manu Napatali. Liiya-
kurlangu warrkinirli Jiilparlu, ngulaju-palangu mardarnu jirrama-yijala
Kaardu manu Yaaja.

²⁷ Ngaka-pardu-karilki, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu
pina-yanulu Mamiri-kirra kujalpa nyanungukupalangu Yijaki wankaru-
juku nyinaja. Mamirijilpa kutu karrija ngurra-karikiji Kiri-Yarrpakuju.
(Yirdi jinta-kariji Yipurana.) Yinyarlanya Yipuruyamu manu Yijakiji

† 35:18 ‘Pinuni’ yirdiji ngulaju ‘Ngaju-nyangu Kajangkuku Yulanjaku Ngurru-manu’ § 35:18
‘Pinyamini’ yirdiji ngulaju kuja ‘Ngaju-nyangu Kaja Pirtjirdi-nyayirni’

kala-pala nyinaja kamparru-wiyi. ²⁸⁻²⁹ Kujarla Yijakiki rdipija 180-pala yulyurru, ngulaju palijalku. Junga, purlka-pardu-nyayirnilpa nyinaja. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarrarluru Yijuwurlu manu Jakupurlu-pala milyngka yirrarnu.

36

Nyampuju yimi Yijuwu-kurlu manu yapa warlaljayirri nyanungu-nyangu-kurlu

¹ Nyampuju wati Yijuwu, ngulalpa yirdi mardarnu jinta-kari Yitama. Nyampuju yimi nyanungu-kurlu.

² Yijuwurluju, karnta marnkurrrpa-jana manu, ngulalpalu nguru ngulangka nyinaja Kananarla. Nyampu karnta kamparru-warnu nyanungu-parnta ngulaju Yaata, ngulajulpa yurntalpa Yaluna-kurlangu. Yalunu, ngulaju Yititi yimi-kari. Yijuwu-parnta karnta kulkurru-warnu yirdi Yulipama, ngulalparla yurntalpa nyinaja Yaana-kurlangu manu Jipunu-kurlangu warringiyi-nyanu. Jipunujulpa Yiipiti nyinaja. ³ Yijuwu-kurlangu karnta nyanungu-parnta jinta-karilki ngulaju Pajama, ngulalparla yurntalpa nyinaja nyampuku Yijimaliki manu ngawurru-nyanu nyampuku Napataku.

⁴ Yijuwu-kurlangu karnta nyanungu-parnta Yaata, ngulakujurla palka-jarrija wirriya Yilipaja. Ngula-jangka, jinta-kariki karntakujurla palka-jarrija Pajamaku wirriya-yijala yirdiji Ruulu. ⁵ Yinyarluru kulkurru-warnurlu karnta jinta-karilki yirdingki Yulipamarlu, ngula-jana mardarnu wirriya-patu marnkurrrpa yirdi-patuju Jiyuju, Jalama manu Kuura. Nyampurra ngulaju Yijuwu-kurlangu kaja-nyanu-patu, palka-jarrijalu ngulangka-juku ngurungkaju Kananarla. ⁶⁻⁸ Nyinaja kujalpalu nguru Kananarla, Yijuwurlulpa-jana mardarnu panu-nyayirni puluku, jiyipi, manu ngula-piya-yijalalpa-jana nyanungukupurdangkarluju Jakupurluju mardarnu panu-yijala. Ngulangka kulalpa mangarri karrija miyi, marna manu ngapa nyampuku ngarninjaku pulukuku manu jiyipiki, lawa. Nyampu-jangkaju, Yijuwurluju kangu-jana nyanungu-parnta, yurntalunya, kaja-nyanu manu yapa-patu-kari nyanungu-nyangu wungu-warnu, puluku, jiyipi manu nyiyarningkijarra. Muku-jana kangu Kanangurluju wurnturu-nyayirni pamarrpa-kurra yirdi-kirraju Jiiri-kirra. Ngulangkalujulpalu nyinaja tarngga-juku.

⁹ Nyampunya yimi Yijuwu-kurlu, nyanunguku kaja-nyanu-patu-kurlu, manu panu yapa-kurlu ngulalu-jana palka-jarrija nyanunguku kaja-nyanu-patuku, ngularra-kurlu nyampuju yimi. ¹⁰⁻¹³ Kala kamparru-warnuku karntaku, ngulajurla palka-jarrija Yaatakuru, Yijuwurlu ngulalpa jinta kaja-nyanu mardarnu yirdiji Yilipaja. Ngula nyampu-parnta kamparru-warnu-kurlangu kurdukurduju rdaka-pala: Timina, Yaamuru, Jiipuyu, Katama manu Kinaja. Kala jinta-kari-kurlangu Timina-kurlangu, ngulaju Yilipajarluru mardarnulpa jinta-kari kaja-nyanu Yamaliki. Ngula-jangka, jinta-kari kulkurru-warnu karnta ngula-kurlangu, Pajamaku ngulajurla nyinaja kaja-nyanu jinta Ruulu. Ruulukuru kaja-nyanu ngulajulpalurla karrija murntu-pala Naaja, Jiiruyuru, Jaama manu Miija.

¹⁴ Kala nyanungu-parnta kulkurru-warnuku Yulipamaku, nyanungu-parnta Yijuwukuru ngulaju marnkurrrpa-jalalpalurla nyinaja Jiyuju, Jalama manu Kuura. Nyampu Yulipama ngulajulpa yurntalpa nyinaja Yaanaku Jipunu-kurlangu warringiyi-nyanu.

¹⁵⁻¹⁶ Nyampurra wiriwiri ngulajulpalurla palka-jarrija Yilipajaku yangka Yijuwu-kurlangu manu Yata-kurlangu kaja-nyanu: Timina, Yaamuru,

Jiipuyu, Kinaja, Kuura, Katama manu Yamaliki. Ngulajulpalu-jana wiriwiri nyinaja yapa panukuju kujalpalu nyinaja ngurungka Yitamarla.

¹⁷ Nyampurra yirdi-patu ngulajulpalurla palka-jarrija Ruuluku yangka Yijuwu-kurlangu manu Pajama-kurlangu kaja-nyanu: Naaja, Jiira, Jaama manu Miija. Ngulajulpalu-jana wiri-yijala nyinaja yapa panukuju.

¹⁸⁻¹⁹ Nyampurra yirdi-patu ngulalpalurla palka-jarrija Yulipamaku yangka yurantalpa-nyanu Yaana-kurlanguku: Jiyuju, Jalama manu Kuura. Ngulajulpalu-jana wiri-yijala nyinaja yapa panukuju.

Nyampuju yimi ngulaju wati nyampu yirdi Jiiri-kirli manu nyanungu-nyangu yapa-kurlu nyampu kuruwarrri-pardu-kari-kirli kujalpalu nyinaja turnu-pardu-kari.

²⁰⁻²¹ Nyampu wati yirdi Jiiri ngulajulpa nyinaja Yuuri-kirlangu yapa. Nyanungu manu yapa panu, ngulajulpalu kamparru-warnuju nyinaja Yitamarlaju. Jiiri-kirlangu kaja-nyanu ngulaju yirdi-patuju Lutunu, Jupulu, Jipunu, Yaana, Tijana, Latana manu Tijana.

²² Lutunu-kurlangu ngulaju jirrama kaja-nyanu-jarraju: Yuuri manu Yumama. Lutunukupurdangka ngawurru-nyanu yirdiji Timina.

²³ Jupulu-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju Yalpana, Manyata, Yipulu, Jiipu manu Yunama.

²⁴ Jipunu-kurlangu kaja-nyanu-jarra ngulaju jirrama: Yaaya manu Yaana. Nyampurlu Yaanarlun ngulaju kuja palka-manu ngapa jila-jangka kujalpa warlu-piya ngapa yarnkaja kankarlarra walya-ngurlu nyurru-wiyi kujalpa warrawarra-kangu jiyipi jaji-nyanu-kurlangu.

²⁵ Yaana-kurlangu ngulaju jirrama yirdi Tijana manu karntaju Yulipama.

²⁶ Tijana-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju yirdi-patuju Yantama, Yajipana, Yijirana manu Karana.

²⁷ Latana-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju yirdi-patuju Pilyana, Jaapana manu Yakana.

²⁸ Tiijana-kurlangu kaja-nyanu-jarra ngulaju jirrama yirdi-jarraju Yuuju manu Yarana.

²⁹⁻³⁰ Nyampurra ngulajulpalu yirdi wiriwiriji nyinaja kujalpalu ngurungka Yuuriti-wardingki yapa-patu nyinaja Jiirirla: Lutunu, Jupulu, Jipunu, Yaana, Tijana, Latana manu Tijana.

Nyampu yimi-pardu-kari kujapalu nyinaja wiriwiri yalirla ngurungka yirdingka Yitamarla

³¹ Yalirla ngurungka Yitamarla, kamparru-wiyi Yijirali-pinki-kirlangu kingi-wangurla-wiyi, kujalpa lawa karrija yinyarla, panu parliya yapalpalu kingi-kari kingi-kari nyinaja, ngulalpalu-jana yapakuju nyinaja jinta-kari-jangka jinta-karilki. Nyampurranya yirdi: ³² Kamparru-warnu wiri yinyarla ngurungka ngulaju Piila, Piyuru-kurlangu kaja-nyanu. Ngulajulpa nyinaja nguru kirri-kari-wardingki Tinyapa-wardingki.

³³ Kuja Piila palija, Juyupu-jalalpa wiriji nyinaja, marlaja kangurla nyanungurluku ngurungkaju. Ngulajulpa kaja-nyanu nyinaja Jiira-kurlangu ngulaju kirri Paajara-wardingki.

³⁴ Kala kuja Juyupu palija, Yuujamalku-jala wirijilpa nyinaja, marlaja kangurla nyanungurluku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki-jala kujalpalu Timina-kurlangu yapa nyinaja.

³⁵ Kuja Yuujama palija, Yatataluku-jalalpa wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurluku ngurungkaju. Nyanungukupalanguju Pititi kujalpa kulu wirikingarduyu nyinaja nyurru-wiyi manu yangka kuja pungu Mirdiyana

nguru-karirla Muwapurla. Yatata, ngulajulpa nyinaja kirri-kari-wardingki Yapiti-wardingki.

³⁶ Kala kuja Yatata palija, Jamalalku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Majaraka-wardingki. ³⁷ Kala kuja Jamalala palija, Jawurlulku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Riyupuju-wardingki ngula-ka karri kirriji karru-wana. ³⁸ Kala kuja Jawurlu palija, Paal-Yananalku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Nyanungukupalangu jaji-nyanu ngulaju Yakipuru. ³⁹ Kala kuja Paal-Yanana palija, Yardurulku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Pawu-wardingki. Nyanungu-parnta karnta yirdiji Mitapulu, ngulaju yurantalpanyanu Marturtu-kurlangu. Marturtukupalangu ngati-nyanu yirdiji Mii-japa.

⁴⁰⁻⁴³ Nyampurraju yirdi-patu wiriwiri Yijuwu-kurlangu yapa ngurungka yinyarla Yitamarlaju: Timina, Yaalpa, Jititi, Yulipama, Yiila, Pinana, Kinaja, Timina, Mijijara, Makatila manu Yirama. Nyampu-patu kaja-nyanu-patulu wiri-jarrija, manulu jarnkujarnku yanu kirri-kari kirri-kari-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra nyinanjaku. Ngurra-kari ngurra-karilpalu-jana wiri nyinaja warlaljayirriki. Yalumpurra ngurra-paturlulpalu yirdi-patu jurruku-juku mardarnu yangka-patu yirdi kaja-nyanu-patu-kurlangu.

37

Nyampuju yimi Jajupu-kurlu manu nyanungkupurdangka papardi-nyanu-patu-kurlu

¹ Jajupukupalangu kirda-nyanu Jakupu nyinajalpa ngurrara Kananarla, ngurra jinta-juku kujalpa Jakupukupalangu Yijaki wapaja ngurra-kari ngurra-kari. ² Nyampuju yimi Jakupu-kurlu manu nyanungu-nyangu warlalja-kurlu.

Jakupu-kurlangu kaja-nyanuku Jajupukujurla rdipija 17-pala yulyurru. Nyanunguku papardi-nyanu-patujulpalu nyinaja ngati-nyanu-patu-kurlangu marnkurra-kurlangu Liya-kurlangu, Piilya-kurlangu manu Jiilpa-kurlangu. Piilya manu Jiilpa, ngulaju yangka kuja kalalu-palangu warri-kari-jarrija Jakupu-parnta-jarraku yirdikiji Liyaku manu Rajuluku. Jakupujulpa-jana kirda-nyanu nyinaja yinyakuju wirriyawirriyakuju. Jajupurlu manu papardi-nyanu-paturlu kalalu-jana warrawarra-kangu jiyipi manu narnukutu-wati. Jajupuju kala pina-yanurnu yimi-kirli Jakupukurra yangka kuja kalalu nyanunguku papardi-nyanu-patu maju-jarrija.

³ Nyampukungarnti, Jakupujulpa nyinaja purrkalku kuja Jajupu palka-jarrija. Kujarlanya, kalarla karrikarri-wangu-nyayirni yulkaja Jajupukuju nyanunguku papardi-nyanu-piya-wanguku. Kuja kalarla yulkaja Jajupuku, nyanungurlurla jinajina-piya kirrirdi ngurrju-nyayirni ngurrju-manu kurruwarrikuwarri. ⁴ Jajupuku papardi-nyanu-paturlulpalu milya-pungu kujalpara nyanungurakupalangu kirda-nyanu yulkaja Jajupu-mipaku. Kujarlanya kalalurla nyurunyuru-jarrija. Kula kalalurla ngurrjurlangu wangkaja.

Jajupurlu jukurr-manu jirramaku

⁵ Ngaka-pardu-karirla, Jajupujulpa jarda ngunaja. Ngula-puru mungangka ngulaju jukurr-manu. Ngula-jangka mungalyurru pardinjarla yarnkajarra, yimi-ngarrurnu-jana nyanungukupurdangka-patuku

kuja nyangu jukurrparlu. Kujalu purda-nyangu nyampu jukur-rpa, ngulajulpalurla nyurunyuru-jarrija-nyayirnliki. ⁶ Nyampunya-jana jukurrpaju yirri-puraja Jajupurluju ngula-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu kujarna jukurr-manu mungangkarlu! Nyampunya-nyangu mungangkarlu. ⁷ Panu-juku ngantalparlipa warrki-jarrija yupujuwana, manu wayipurrurnurlipa mangarri. Ngulalparlipa warru pajurnu warrukirdikirdi kirrirdikirrirdi marna. Ngula-jangka, jinta-kari jinta-kari ngantalparlipa warurnu, manu jungarni-maninjarla yirrarnulparlipa walya-kurra ngaka yungurlipa mani ngurluju mangarriki. Ngula-jangka, yinya ngaju-nyangu waririnja-warnu marna ngulaju karrinja-pardija yangka yapa-piya. Manu panu-kariji nyurrurla-nyanguju warirninaja-warnu-patu-karili karrinja-pardija-yijala, ngulalu yanurnu. Karrijalu warru ngaju-nyangu-wana warrukirdikirdi. Ngula-jangkaju, parntarri-jalurla warru ngaju-nyanguku kamparru. Nyampunya-nyangu jukurrpaju nyangu.”

⁸ Ngulalurla wangkaja nyanungukupurdangkaku, “Nyampuju mayi kanpa manngu-nyanyi yungu ngantanpa-nganpa wiri nyina nyuntulu nganimpaku marda kingi-piya nganta?” Nyanungukupurdangka-patu papardi-nyanu-patu yijardulkulpalurla nyurunyuru-jarrija yungu nyampu jukurrpa nyangu manu kuja-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-patuku.

⁹ Ngaka-pardu-kari Jajupurlu yarda jukurr-manu. Mungalyurru pardinjarla wangkaja-jana papardi-nyanu-patuku, “Mungangka jukurr-manurna. Ngulajurna nyangu wanta, kirntangi manu 11-pala yanjilypiri, ngulajulpa-julu parntarrija warru ngajuku yapa-piya-jala.”

¹⁰ Ngula Jajupuju yanurla, yimi-ngarrurnu jaji-nyanuku Jakupuku nyampu kuja nyangu jukurrpa. Kujalu purda-nyangu jaji-nyanurlu jukurrpa, ngulangkaju kulungku ngarrurnu Jajupuju, manurla wangkaja Jakupuju, “Yampiyarlanpa nyampuju jukurrpa yimi-ngarrirninja-wangurlu! Niyiakunpa-nganpa yirri-puraja maju nyampu jukurrpa? Ngati-puraji, nyuntukupurdangka-patu manu ngaju manu panu-kari, kularnangkulu parntarri nyuntuku kamparru!” ¹¹ Jajupukupurdangka-patu ngulajulpalurla jankanjarla mimayi-jarrija-nyayirni. Kala jaji-nyanurlu Jakupurlu ngulajulpa manngu-nyangu-juku kuja yalirli yimi-ngarrurnu jukurrpa Jajupurlu.

Jajupuku papardi-nyanu-paturlu, jali-manulu-jana nyanunguju yapa-kari-patuku talakupurdarlu

¹²⁻¹⁴ Ngaka-pardu-karirla, Jakupu manu nyanungu-nyangu yipilji nyinajalpa manangkarrarla kutu kirriki Yipuranaku. Jajupukupurdangka papardi-nyanurlu, kangulu-jana panuju jaji-nyanukurlangu jiyipi-patu yali kirri-kirra Jikimi-kirra yungulu-jana warrawarrakanyi yalumpurla-juku. Ngaka-pardu-karilki, Jakupu wangkajarla Jajupuku, “Nyuntukupurdangka-paturlu kalu-jana mardarni jiyipi-patu kutu Jikimirla. Kapirngaku nyuntuju yilyami yinya-kurra. Yanta ngayi-jana, nyanjanka-jana ngurrju-japa kalu-jana mardarni jiyipi ngaju-nyangu-patu. Ngula-jangka pina-yantarni yungunpaju yimi-ngarrirni nyarrpa-jarri kalu.”

Jajupu wangkajarla nyanungukupalangu jaji-nyanuku, “Yuwai, kapirna yani Jikimi-kirra.” Junga-juku, Jakupurluju yilyaja. Ngaka-pardu-karirlalku yukajarra Jikimi-kirraju. ¹⁵ Yaninjarla kawarrkarrijalpa ngula-wana-juku nguru-kari nguru-kari, warrurnulpa-jana nyanungukupurdangka-patuku manu jiyipi-watiki. Ngula watingki parlu-pungu kawarr-karrinja-kurra manu payurnu, “Niyiyaku kanparla warrirni?”

16 Jajupurlu yalu-manu watiji, “Ngaju karna-jana warrirni ngajukupurdangka-patuku kuja kalu-jana mardarni jiyipi-patu. Milya-pinyi marda kanpa-jana nyarrpararla kajikalu nyina?”

17 Watirla wangkaja Jajupukuju, “Kala yanu mardalu kirri-kari-kirra kujarna-jana purda-nyangu kujalpalu wangkaja yaninjaku jiyipi-patukurlu ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Tajana-kurra.” Ngula-jangka, Jajupuju yarda yanu Tajana-kurralku. Kuja yukajarra yali-kirra, ngula-jana nyangu nyanungu-patu manu jiyipi wurnturu-kurra-juku.

18 Ngulalu nyangu nyanungukupurdangka-paturlu yaninjarni-kirra wurnturu-kurra-juku. Ngulalpalu-nyanu wurulywuruly-wangkajalpa jinta-kari jinta-kariki, 19 “Wayi! Nyangkalu, nyampunya yangkaju rdip-ija Jajupu yangka jukurra wita-wangu! 20 Pinyirlipa jalangurlu-juku, kijirnilripa palkaju kanunju rdaku-kurra. Kaji-ngalpa ngalipakupalangurlu payirni nyanunguku, kajikarliparla yimi-ngarrirni kuja malikirli yarlkurnu manu pungu. Yuwayi, pinyirlipa! Kula-ngalpa wiri nyina ngalipakuju. Yimi kuja-ngalpa yirri-puraja jukurra-jangka nganta, ngulaju yungulparla yalirra-karriyarla.”

21 Ngula-jana papardi-nyanurlu Ruupunurlu purda-nyangu wuruly-wangkanja-kurra kujalpalurla japirdija Jajupuku, puta-jana wangkaja wurra-waja. Ngula-jana wangkaja, “Murnma, kulalparlipa pungkarla nyanunguju! 22 Yampiyalu, pakarninja-wangurlu! Ngayili kijikapuka kaninjara rdaku-kurra wankaru-juku nyampurla.” Kujanya-jana wangkaja Ruupunuju nyanungukupurdangka-patukuju. Kujanyalpa manngu-nyangu Ruupunurluju yungu wilypi-maninjarla yilyayarla rdaku-jangkaju manu yungu pina-yilyayarla jaji-nyanu-kurra. 23-24 Kujalpalurla japirdija-juku, wangkajalpalu-nyanu jinta-kari jinta-kari. Jajupu kutujarrijalku nyanungukupurdangka-patu-kurra. Ngulalu puuly-mardarnu, yalyi-manulurla kujalpa jinajina-piya ngurrju-nyayirni mardarnu kujarla jaji-nyanurlu yungu. Ngula-jangka, maninjarla kujurnulu kaninjara rdakangka ngapa-wangurla-yijala pardunarla.

25 Ngula-jangka, pirri-manulu, ngarnulpalu kuyu manu miyilki. Kujalpalu ngarnu, nyangulu-jana yapa wurnturu-kurra. Nyangulpalu-jana Yijimali-patu-piya yapa, ngulajulpalu wapanaja-yanu jungarni jinta yirdiyirla kuja yanurra kirri nyampu-ngurlu Kiliyata-ngurlu nguru-kari-kirra Yijipi-kirra. Kawartawara-wati ngulaju yulypari kanunju yangka nyiyarningkijarra-kurlu yakujurla-kurlu. Jali-maninjakulpalu kanja-yanu yapa-patuku Yijipi-wardingki-patuku talakupurdaru. Nyampuju yakujupatu ngulaju jujuminyiminyi-piya-kurlu manu yangka-kurlu kuja kalalu-nyanu maparnu jara-piyarlu manu palya-piya-kurlu ngurrju-nyayirnikirli. 26 Ngula-jangka wangkaja-jana Juurda nyanungukupurdangka-patukuju, “Kajilparlipa pungkarla ngalipakupurdangka, manu kajilparliparla yimirr-yungkarla ngalipakupalanguju jaji-nyanu, kulalparlipa mantarla nyiyarningkijarralku. 27 Kala kajilparlipa-jana yungkarla nyanunguju Yijimali-patu yapa-patuku, ngulaju kajikarlipa yampimi wankaru-juku pakarninja-wangurlu. Nyanunguku kirda-nyanuju ngulaju ngalipaku kirda-nyanu-yijala. Kala ngayirlipa-jana yinyi yapa-patuku nyampuku pinja-wangurlu.” Juurdakupurdangka-patujulurla ngungkurnyinaja. 28 Ngula yanulu wilypi-maninjaku yinya rdaku-jangkaku. Kala lawa. Nyurrujukulu yapa-patu-kari Mirdiyana-wardingki-patu yanurnu, ngulalu nyangulku Jajupu, wilypi-manulu rdaku-ngurluju. Ngula-jangka yungulu-jana nyampuku Yijimali-patuku talakupurdaru 20-pala wita pirli yaltirikipurdaru. Ngula-jangka, Yijimali-paturlu yampijalu ngurra, yarnkajarralu wurnalku Jajupu-kurlu Yijipi-kirra.

²⁹ Ngakalku, Ruupunu yanu rdaku-kurraju, nyangu kaninjarra-kari. Ngula nyangu lawa Jajupu-wangulku rdakuju. Ngula-jangkaju, larrapajurnu jurnarrpalku nyanungu-nyangu, yulajalkulpa. ³⁰ Ngula pina-yanu, wangkaja-jana, “Waraa! Nyarrpara mayi yanu ngalipakupurdan-gkaju? Kula karna milya-pinyi nyarrpara yanu. Nyarrpa-jarri karna ngajaju?”

³¹ Yalu-maninja-wangurlulu purda-nyangu jamulu. Yanu-pukalu pin-jaku narnukutu, pungulu. Kangurnulu, manulu jinajina-piya Jajupukurlangu julyurl-yirrarnu yalyungka narnukutu-jangkarla. ³² Ngula kangurlu milki jaji-nyanuku, milki-yirrarnulurla. Wangkajalurla, “Nyampuju jinajina-piyarlipa palka-manu yurrukuyurrukurla. Nyampuju mayi nyuntu-nyangu kaja-puraji-kirlangu?”

³³ Ngula Jakupurlu purda-nyangu, kuja wangkaja, “Waraa, nyarrparla! Nyampuju ngaju-nyangu kaja-kurlangu jinajina-piya. Mardalu pungu warnaparirli. Nyanungujulu ngarnulku, palija nyurru, pajurnulu muku yira-patu yira-patu.” ³⁴ Ngula Jakupurlulku-nyanu jurnta larra-pungu jurnarrpaju, yulajalkulpa. Ngula pirri-manu walya-kurra. Nyimin-pungulpa-nyanu yulypulparlu nyanungurlu. Ngulangka-jukulpa juntu-maninjarla yulaja tarnnga. ³⁵ Ngula nyanungu-nyangu-patu yurntalunyanu kaja-nyanu parnkajarnili, mukulu pirri-manu warru nyanunguwana. Yulajalpalu wungulku. Putalu wurdungu-maninjarla wardinyimanu yungu ngantalpa wajawaja-mantarla kaja-nyanu kuja nganta palija. Jakupuju wajampa-nyayirni-jukulpa nyinaja, wangkaja-jana, “Yampiayulu jinta yungurna yulamiyi tarnnga-juku kaja-ngurlu. Yungurna ngajulku palimirra ngakaju, manu ngaju-nyangu pirlirra yungu yani Jiyulu-kurra kuja kalu panu-kari pirlirra nguna nyurnu-patu-kurlangu. Ngulangkana kapirna ngaju wurulpa-jarri yulanja-wangu.” Junga, ngula-warnuju Jakupuju nyinaja tarnnga-nyayirni wajampaju kaja-nyanu-ngurlu Jajupu-ngurlu.

³⁶ Kujalu kangu Mirdiyana-wardingki-paturlu yapangku Jajupu Yijipikirra, ngulalurla yungu yarda yapa-kariki nyampuku yirdiki watikiji Putipuruku talakupurdarlu. Nyampu wati wirikilirla Jajupuju yungu, wati wiri kujalparla warriki-jarrija Kingiki Yijipi-wardingiki.

38

Nyampuju yimi wita ngulaju Juurda-kurlu manu nyanungu-nyangu jurdalja-nyanu-kurlu Tamuru-kurlu

¹ Ngakalku, Juurda manu nyanungukupurdangka-patu yanulu ngurra-kari-kirra ngurraarla jurrkungka-juku Kananarla. Yalirlaju nyinaja watikiri yirdi-kirli Yiira-kurlu. Ngulajulpa Yiiraju ngurra wita-wardingki nyinaja. Ngurraju yirdiji ngulaju Yatulama. ² Kujalpa yalirla Kananarla nyinaja Juurda, yalirliji nyangu kamina. Nyanungukupalangu-kurlangu yirdiji ngulaju Juuwa. Wati yaliji yupukarra-jarrija kamina yali-kirli. Ngula-jangkaju ngunaja-pala. ³ Ngakalku, yali kamina ngulaju juni-parnta-jarrija, manu karmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu. Juurdarlurla yirdiji yirrarnu wirriyakuju ngulaju Yuuru. ⁴ Ngula-jangkaju, ngakalku yarda karmulypa-jarrija kurdu wirriya-kari-kirli. Ngulajurla yirdiji yirrarnu Yunana. ⁵ Ngulaja-jangkaju, ngakalku karmulypa-jarrija yarda kurdu wirriya-kari-kirli. Ngulajurla yirdiji yirrarnu Jaalaya. Ngulajulpa Juurdaju ngurrangka nyinaja yirdingkaju Kijiparla nyampu-puruju. ⁶ Kuja Juurdaku kaja-nyanu kamparru-warnu Yuuru wiri-jarrija, Juurdarlurla milarnu kamina yungu maninjarla yupukarra-jarri. Ngulajulpa yirdiji

Tamuru nyinaja. ⁷ Kala Yuurujulpa punku nyinaja. Kuja YAAWIYI-rli nyangu maju-kurra ngurrju-maninja-kurra, ngulaju tarnnga-kurra pungu. ⁸ Kuja YAAWIYI-rli palu-pungu Yuuru, nyanungukupalangujurla wangkaja Yuurukupurdangka kukurnu-nyanuku Yunanaku, “Ngunanjinka Tamuru-kurlu yungulpa kurdu mantarla. Yali kurdu ngulaju papardi-purajikirlangu-juku. Kujaju ngalipa-nyangu kurruwarri.”

⁹ Kulalpa Yunana ngampurpa nyinaja kujaku. Wangkajarla nyanunguku kirda-nyanuku, “Kajilparna Tamuru-kurlu ngunakarla, kajilpa kurdu mardakarla, kulaju ngajuku nyina.” Ngula-jangkaju, yaninjarla nyinajalpa Tamuru-kurlu, kala kula ngunaja nyanungu-kurlu. Ngula-jangkanya, kula juni-parnta-jarrija, manu kularla kurdu mardarnu nyanunguku kali-nyanuku nyurnuku. ¹⁰ YAAWIYI-rli nyangu kulalpa Yunana ngunaja Tamuru-kurlu. Kujarlanya pungu Yunanarlangu. ¹¹ Ngula-jangkaju, wangkaja-nyanu Juurda, “Kapi marda YAAWIYI-rli pinyi ngaju-nyangu kaja-nyanu purdangirli-warnu kuja-palangu pungu Yuuru manu Yunana.” Ngula-jangkaju, yanurla Tamuruku, manurla wangkaja, “Yanta pina nyuntukupalangu-kurlangu-kurra yuwarli-kirra manu nyinaya yalirla-juku nyanungu-kurlu. Kula-jana yupukarra-manta wati-kari. Ngaju-nyangu kaja-nyanu Jaalaya ngulaju wirriya jalanguju. Kapu wiri-jarri. Pardakarla nyanunguku. Kaji wiri-jarri, kapunparla yupukarra nyina.” Junga-juku, Tamuruju pina-yanu ngurra-kurra kirda-nyanu-kurra nyinan-jangkarnti.

¹²⁻¹⁴ Ngula-jangka, Juurdajulpa nyinaja nyanungu-parnta-kurlu kali-nyanu-kurlu Juuwaku yurntalu-nyanu-kurlu ngulaju yulyurru panuku. Nyanungurra-nyangu kaja-nyanu Jaalaya, ngulaju wiri-jarrija manu wati-jarrija. Kala kularla Juurda wangkaja Jaalayaku yungu yaninjarla mantarla Tamuru yungu-pala yupukarrarla nyinayarla, lawa. Ngula-jangkaju, Juurdaju kali-puka-jarrija. Juurdalpa jangkayirra nyinaja jinta.

Ngula-jangkaju yanu nyanungu-nyangu-kurlu marlpa-kurlu Yiira-kurlu ngurra yirdi-kirra ngulaju Timina-kurra kujalpalu-jana wati-paturlu mardarnu jiyipi-patu. Manurnulpalu-jana yumurru jiyipi-ngirli. Yiira, ngulajulpa nyinaja ngurra wita-wardingki Yatulama-wardingki.

Yapa-karirli yaninjarla yimi-ngarrurnu yali karntaku Tamuruku kujalpa Juurda nyanunguku jurdalja-nyanu yanu Timina-kurra pajirninjaku nganta yumurruku nganta jiyipi-jangkaku nganta. Kuja Tamuru kali-puka-jarrija kamparru-wiyi, yali-jangka-jukulpa jinajinaju palkangkaju mardarnu kujalpalu kali-puka-paturlu mardarnu yalirla ngurraraku. Milya-pungulpa yali Juurda kularla kaja-nyanu Jaalaya yinyi nyanunguku kali-nyanu nganta. Kanunju-kariji-nyanu wangkaja, “Nyarrparna juni-parnta-jarri kurdukungarnti?” Ngula-jangka yali jinajina nyurru-warnu yalyi-manu, manu jalangu-warnurla jinajinarla yukaja. Ngula-jangkaju, yinngirriki-nyanu parnta-yirrarnu wita pijiji. Kulalu nganangu milya-pungkarla. Ngula-jangkaju, yaninjarla pirri-manu kiirti-wana ngurangkaju yirdingka Yinayimirla. Yali kiirti, ngulajulpa yirdiyi-wana karrija kujalpa ngunaja yirdiyi Timina-kurra. Yalirla pirri-maninjarlalparla pardarnu Juurdaku kaji jingijingi yani. ¹⁵ Ngaka-karrikarilki, Juurdaju jingijingilki yanu yali-wanaju kiirti-wana. Nyangu Tamuruju. Kula milya-pungu nyanungu-nyanguju yinngirriji ngulaju parnta-yirrarninja-warnu. Nyanungurlulpa-nyanu purda-nyangu, “Ngana nyampuju karnta? Kajirnarla tala yinyi, kapu marda ngaju-kurlu nguna.” ¹⁶ Junga-juku, Juurdajurla yaninjarla wangkaja, “Yanirli yungurlu nguna!”

Tamururlu japurnu, “Kajilparna ngunayarla nyuntu-kurlu, nyiya kapunpaju ngajukuju yinyi?”

17 Juurdarlu yalu-manu nyanunguju, “Kajinpa ngaju-kurlu nguna, karpurnangu jinta kurdu-warnu narnukutu yilyamirni.”

Ngula-jangkaju, Tamururla wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kala nyiyai-wiyinpaju yinyi jalangurlu narnukutu yilyanjakungarntirli?”

18 Juurdarlu payurnu, “Niyiyaku kanpa ngampurrpa nyina yungurnangu-manu yinyi jalangurlu?”

Yalu-manu nyanunguju, “Yungkaju waninja-kurlangu manu nyuntu-nyangu watiya jukati.” Junga-jukurla Juurdarlu yungu nyanungu-nyangu waninja-kurlangu manu jukati. Ngula-jangkaju, yaninjarla-pala ngunaja. Tamuruju juni-parnta-jarrijalku. 19 Ngula-jangka, Tamuruju ngurra-kurralku pina-yanu. Yalyi-manu pijiji yinngirri-ngirli, manu pina-yukaja jurrkunga jinajinarla kujalpa kamparru-wiyi mardarnu. Yangka jurrku kuja kalalu kali-pukarlu mardarnu. Yapangkujulpalu nyangu kujalpa kalipuka-juku nyinaja.

20 Juurdaju pina-yanu yangka-kurra jurrku-kurra ngurra-kurra kujalpalu-jana nyanungu-nyangurlu wati-paturlu mardarnu jiyipipatu. Yungurla kurdu-warnu narnukutu nyanungu-nyanguku marlpaku Yiiraku, manurla wangkaja, “Kangka nyampu narnukutu, manurla yungka yaliki karntaku kuja-ka kiirti-wana nyina ngurrangka Yinayimirla. Pina mantaju waninja-kurlangu manu jukati nyanungu-ngurlu, manuju pina-kangkarni ngaju-kurra.” Junga-juku, Yiiraju yanu Yinayimikurra, manulparla warru nyangu nyanunguku. Kala kula palka-manu nyanunguju. 21 Payurnu-jana wati-patuju kujalpalu karrija yalirla, “Nyarrpara yangkaju karnta kuja kalarla nyinaja nyampurla kiirtirla, yangka kujalpa ngunaja wati-kirli talakungarnti?”

Yalu-manulu, “Kula-ka ngana karntaju majuju kujangu-piya nyina nyampurlaju.”

22 Junga-juku, Yiiraju pina-kangu kurdu-warnu narnukutu Juurda-kurra, manurla wangkaja, “Kularna palka-manu yangkaju karnta. Kuja kalu wati-patu nyina yalirla, wangkajajulu kula-ka maju karnta kuja-piya yalirla nyina.”

23 Ngula-jangkaju, Juurdarla wangkaja, “Ngula-juku. Putanparla warurnu yungunparla nyampu narnukutu yungkarla kujarnarla jangkupungu. Kularla pina-yanta warririnjakungarnti. Kajinpa pina-yani, kapulu-ngalpa manyu-pinyi ngalipaju.”

24 Kirntangi-patu-jangka, wati-patulurla yaninjarla wangkaja Juurdaku, “Wayinpa! Nyuntu-nyangu jurdalja-puraji Tamuruju, ngulaju juni-parnta. Watingka mardalpa warru ngunaja talakupurda.”

Ngula-jangkaju, Juurdarla kulu-jarrija-nyayirni, manu-jana wangkaja, “Yaninjarlalu manta, manulu pinarni kangka nyampu-kurra! Yungurlipa tarnga-kurra purra warlungka nyanunguju!”

25 Junga-juku, yajarninjakulkulurla yanu. Warla-pajurnu-jana, manu-jana wangkaja, “Murnma. Yungurnarla yimi yilyami ngajuku jurdalja-nyanuku Juurdaku. Kangkalu nyampu waninja-kurlangu manu nyampu jukati, manulurla milki-yirra nyanunguku. Payikalu kajilpa ngana-kurlangu nyampurra milya-pungkarla. Ngajujurna wati-kirli ngunaja kujalpa nyampurra mardarnu. Kuja-jangkanya karna ngajuju juni-parntaju nyina.”

26 Kujalurla yalirrarlu wati-paturlu milki-yirrarnu waninja-kurlangu manu jukati Juurdaku, kaaku-nyayirnirli milya-pungu nyanungu-nyangu. Wangkaja-jana wati-patukuju, “Ngajujurna maju, kala Tamuruju ngurru. Kula-ngantarnarla yungkarla ngaju-nyangu kaja-nyanu Jaalaya

nyanunguku kali-nyanu kujarnarla jangku-pungu nyurru-wiyi.” Ngula-jangkaju kangu Tamuru nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, kula-pala ngunajalku, lawa.

²⁷ Kirntangi jika-pala-jangka, Tamurujulpa nyinaja karmulypa-jarrinjakungarnti. Karnta-karilpa nyinaja nyanungu-kurlu. Milya-pungulpa kujalpa-palangu kurdu-jarra mardarnu kaninjarni miyalurla Tamuru-kurlangurla. Putalpa-palangu wilypi-manu yali-jarra kurdu-jarra. ²⁸ Yali-puruju palka-jarrinjakungarnti, rdaka-wiyi wilypi-pardija. Yali karntangu ngulaju jirrirdirli yalyuyalyurlu warurnu kurdu-kurlangu rdaka. Wangkajarla Tamuruku, “Nyampuju kurdu kamparru-warnu kapu palka-jarri.” ²⁹ Kala yalirli kurduju-nyanu pina-yirrarnu wakuju kaninjarni Tamuru-kurlangurla miyalurla. Ngula-jangka, kurdu-karilki wilypi-pardija kamparruju. Ngula-jangkaju, karntajurla wangkaja, “Waraa! Kamparrunpa wilypi-pardija nyuntukupurdangkakuju.” Ngulajulurla yirdi yirrarnu Piiriji. Yaliji yirdiji ngulaju nganta ‘Wilypi-pardija Kamparru’. ³⁰ Ngula-jangkaju, kurdu-karilki palka-jarrija yangka kujalpa yalyuyalyu jirrirdi mardarnu waku-wana. Ngulajulurla yirdiji yirrarnu Jiira.

39

Nyampuju yimi Jajupu-kurlu yangka kujalu kangu Yijimali-paturlu Yijipi-kirra

¹ Nyurru-wiyi, kujalu-jana Jajupukupurdangka-paturlu yungu Jajupu Yijimali-patuku talakupurdarlul, ngulajulu kangu Yijipi-kirra. Jali-manulu wati wiri-kirra yirdi-kirraju Putipuru-kurra. Putipuruju kalarla warri-jarrija yurruny-piya yangka Kingiki Yijipi-wardingkiki. Kala-jana wiri nyinajayi warrkini-watiki yangka kuja kalalu warri-jarrija kingi-kirlangurla yuwarlirla. Yinya warrkini-patu ngulaju yurruny-piya-wati.

² Jajupu kala nyinaja manu warri-jarrija Putipuru-kurlangurla yuwarlirla yangka wati Yijipi-wardingi-kirlangurla. Yinya-puruju, YAAWIYI Kaatulpa palka nyinaja Jajupu-kurlu, warrawarra-kangulpa. Kuja-puruju, Jajupurlulpa mardarnu nyiyarningkijarra, manu nyinajalpa ngurrju.

³ Putipururlu nyangu Jajupu ngulalparla ngurrju warri-jarrija. Putipururluju milya-pungu YAAWIYI Kaatu kujalpa nyinaja Jajupu-kurlu manu kujalparla jirnganja warri-jarrija nyanunguku. ⁴ Putipurujulparla wardinyi-nyayirni nyinaja Jajupukuju. Wangkajarla, “Jajupu, nyuntujunpa warrkini ngurrju-nyayirni. Nyuntulu-mipa kapunpaju ngajuju warrawarra-kanyi. Ngaju karnangu wiri yirrarni nyuntu ngaju-nyangu yuwarliki manu ngaju-nyangu warlaljaku manu ngaju-nyangu warrkini-patuku. Jalangurlu-juku kanpa warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra kuja karna ngajulurlu mardarni.” ⁵ Ngula-jangka, Jajupurlulpa warrawarra-kangu Putipuru-kurlangu warlalja manu nyiyarningkijarra kujalpa Putipururlu mardarnu. YAAWIYI kujalparla jirnganja nyinaja Jajupuku, kujarlanya Putipuru-kurlangu warlaljarlulpalu-nyanu manu wararda nyiyarningkijarra. Manu yinyarla ngurungka Putipuru-kurlangurla, YAAWIYI Kaatukulparla nyiyarningkijarra marlaja pardija miyi panu-kurlu. ⁶ Yuwayi, Putipururlu wiri yirrarnu Jajupu nyiyarningkijarraku kujalpa nyanungurlu mardarnu. Kulalpa Putipuru wajampa-jarrija nyiyarlanguku. Ngarilpa manngu-nyangu miyi nyiyarningkijarra ngarnin-jaku.

Nyampu yimi ngulaju Jajupu-kurlu kuja Putipururlu yirrarnu rdakungka

Jajupulpa nyinaja pirrjirdi manu yuntardi-nyayirni. ⁷ Putipuru-parntarlul kala warrarda nyangu manu manngu-nyangu nyanunguju. Parra jintangkarla wangkaja Jajupuku, “Jajupu, yantarni manu ngunaya ngaju-kurlu.”

⁸ Jajupurlu wurra-manu, manu wangkajarla, “Lawa, kularna nguna nyuntu-kurluju! Nyuntu-parntaju ngaju-nyangu paaju. Ngajukuju yungu nyiyarningkijarra kuja-ka nyanungurlu mardarni yungurna ngajulurlu warrawarra-kanyi. ⁹ Ngajujurna-jana wiri warrkini-watiki. Kula kaju ngana jinta-kari warrkini wiri nyina ngajuku. Nyuntu-parnturluju ngajuku yungu nyiyarningkijarra. Kulaju nyiya jurnta mardarnu. Nyuntu-junpa nyanungu-parnta. Nyuntu-mipa kulaju yungu ngajukuju. Kajilparna ngunayarla nyuntu-kurlu, kajikarnarla majungka-jarrimi jurnta Kaatuku.”

¹⁰⁻¹¹ Parra-kari parra-kari kala yanu Jajupuru Putipuru-kurlangu-kurra yuwarli-kirra warrki-jarrinjaku. Putipuru-parntarlul kala warrarda payurnu Jajupu nyanungu-kurlu ngunanjaku. Kala wurra-manu warrarda. Kula kala purda-nyangu, manu kula kala pirri-manu nyanungu-wana. Parra jintangka yanu Putipuru-kurlangu-kurra yuwarli-kirra warrkiki. Warrki-jarrjalpa nyanungu jinta. Kulalpa ngana wati-kari nyinaja yuwarlirla nyanungu-kurlu. ¹² Ngula-jangka, Putipuru-parnta yanurnu, manu puuly-mardarnu Jajupu-kurlangu jaati. Nyanungurlu yarda japurnu, “Ngunamilki mayi kanpa ngaju-kurlu?” Jajupu wurnturu-jarrija nyanungu-kujaku, manu jaatjirla jurnta larra-yanulku. Nyanunguju Jajupu wuruly-parnkajalku karnta-kujaku yuwarli-ngirliji. Karntangu-julpa mardarnu-juku jaatiji. ¹³⁻¹⁵ Kuja Jajupurlu jaati yampinja-yanu purdangirli manu parnkaja yuwarli-ngirli, karntaju-jana purlaja kilji-nyayirni wati warrkini-patu-kariki kujalpalu karrija yarlunga yuwarlirla. Yanurnulu kaninjarni, manu wangkaja-jana nyanungurraku, “Nyangkalu nyampu jaati! Nyampuju yangka Yipuru-kurlangu wati-kirlangu kuja ngaju-parntarlul kangurnu nyampu-kurra. Marda ngari kangurnu nyampu-kurra yungu-ngalpa kurnta-mani ngalipa. Yinya wati warrkini yanurnu nyampu-kurra, manu jinyijinyi-manu ngaju yungu ngantarna ngunayarla nyanungu-kurlu. Ngajujurna purlaja manu wajirli-pungurna. Lani-jarrinjarla parnkaja, yampinja-yanu jaati purdangirli. Nyampunya!” ¹⁶ Ngulalpa karntanguku mardarnu jaatiji, manulparla pardarnu nyanungu-parntaku ngurra-kurra yaninjarniki. ¹⁷ Kuja yanurnu ngurra-kurra, nyanungurlu yimi-ngarrurnu yimi jurrku-juku kuja-jana yimi-ngarrurnu warrkini-patuku. Wangkajarla nyanungu-parntakuju, “Yangka Yipuru warrkini Jajupu, kujanja kangurnu nyampu-kurra warrkiki, nyanunguju yanurnu kaninjarni yuwarli-kirra jalangu, puta kurnta-manuju. ¹⁸ Yanurnu kutu ngaju-kurra marnpirninjaku ngajuku, kala purlajarna kilji, manurna wajirli-pungu. Nyanunguju parnkaja yuwarli-ngirli, yampinja-yanu jaati nyanungu-nyangu. Nyampunya!”

¹⁹ Kuja Jajupu-kurlangu paajurlu yinya wati Putipururlu purda-nyangu kuja-kurra, nyanunguju kulu-jarrija-nyayirni. ²⁰ Wangkaja-jana yurrkuny-watiki puuly-mardarninjaku Jajupuku yungulu kijirni rdakukurra. Yinyarlanya kalalpa-jana yirrarnu yapaju kujalparla kulu-jarrija kingiki. Ngulalu yanu yurrkuny-patu, manulu puuly-mardarnu Jajupu, manulu yirrarnu rdakungka. Nyinajalpa tarnga rdakungka.

²¹ YAAWIYI-lpa palka nyinaja Jajupu-kurlu rdakungka, manulparla yimiri-juku nyinaja. Kala-jana jinta yurrkuny nyinaja wiri yurrkuny panu-kariki yangka kula kalalu-jana warrawarra-kangu wurulypa parnkanja-kujaku. YAAWIYI-puru kalarla yinya yurrkuny wiri yulkaja

Jajupuku. ²² Nyanungurluju milarnu Jajupu yungu-jana warrawarra-kanyu panu-kari pirijina-patu. Kuja yinya yurrkunyuy wiri wangkaja Jajupuku, Jajupurlulpa-jana warrawarra-kangu rdakungkaju. ²³ Yuwayi, YAAWIYI-lpa palka-juku nyinaja Jajupu-kurlu. Kujalpa-jana panu-kari warrawarra-kangu, kuja-jangkaju kulalpa wajampa nyinaja yinyaju yurrkunyukungarduyu wiri nyiyarlanguku. Yangka kujalpa Jajupu nyinaja rdakungka, YAAWIYI-rlilparla yungu nyiyarningkijarra ngurru nyinanjaku.

40

Wati-jarrarlu-pala japurnu Jajupu yungu-palangu yirri-purami jukurrpa kuja-pala jukurr-manu

¹⁻² Ngaka-pardu-kari, yangka Yijipi-wardingki kingi-palangu kulu-jarrija nyanungu-nyangu warrkini-jarraku nyiya-jangka mayi. Jinta-kari warrkini-ri kalarla pama kangurnu ngarninjaku. Manu jinta-kari wat- ingki kalarla miyi purranjarla kangurnu nyanungukuju. Warrkiji ku- janya nyanungu-jarrakuju. ³ Kuja-palangu kingi kulu-jarrija nyanungu- nyangu warrkini-jarraku, yirrarnu-palangu rdakungka, yangka rdaku kujalpa Jajupu nyinaja. Nyanungurla wangkaja yurrkunyukungar- duyuku wiriki yungu-palangu mardarni kaninjarni yulyurru-patuku. ⁴ Ngularla wangkaja yurrkunyukungarduyu wiri Jajupuku, “Muurlparlu- palangu mardaka nyampu wati-jarra.” Junga-juku, Jajupurlulpa-palangu warrawarra-kangu tarnngangu-juku. ⁵ Munga jintangka, kujalpalu jarda ngunaja rdakungka, yinya-jarrarlu-pala jukurr-manu, yangka kuja kalarla kangurnu pama kingiki manu yangka kuja kalarla miyi purranjarla kan- gurnu. Jirramarlu-juku-pala jukurr-manu jukurrpa-jarra. ⁶ Mungalyurru, Jajupu-palangu yanurnu nyanungu-jarraku. Nyangu-palangu mularrpa- nyayirni. Nyiyaku mayilpa-pala nyinaja mularrpaju. ⁷ Junga-juku, Jajupurlu-palangu japurnu nyanungu-jarraju, “Nyiya-jangka kanpala ny- ina mularrpa-nyayirni jalanguju?”

⁸ Wati-jarrarlu-pala yalu-manu, “Jirramarlurlujarra jukurr-manu jukurrpa-jarra mungangkarlu. Nyangurlujarra nyiya mayi. Kula karlijarra milya-pinyi nyiya kujarlijarra nyangu. Nganangu-wiyi-jarrangu yirri- pura nyampuju jukurrpa-jarra?”

Jajupu-palangu wangkaja wati-jarraku, “Kaatu-miparlu kajikangkupala yirri-pura yangka kujanpala jukurr-manu. Ngariji-pala wangkaya nyarrpa kujanpala jukurr-manu.”

⁹ Junga-juku, wati jintarla wangkaja yangka kuja kalarla pama kangurnu kingiki, wangkajarla Jajupuku, “Ngaju-nyangu jukurrparla nyangurna marnikiji-piya pardinja-kurra walya-ngurlu. ¹⁰ Marnkurrpa marnikiji-piya watiyalpalu pardiya. Watiya-wiyi palka-jarrija, manu jinjirlalku. Nyangulparna pardinja-kurra, ngulalu marnakiji-piya palka- jarrija manu yirnmi-jarrija. ¹¹ Manurna-jana marnikiji-piyaju, manu kurn- mardarnurna-jana kartaku-kurra. Manurnarla kangu yarlkurrngu kingiki ngarninjaku. Kujanyarna nyangu jukurrparluju. Nyiya kujaju?”

¹² Ngularla Jajupu wangkaja nyanunguku, “Ngajulu kapurnangu yimi- ngarrirni nyunturlu kujanpa nyangu. Yinya watiya marnkurrpa kujanpa- jana nyangu pardinja-kurra, ngulaju parra marnkurrpa. ¹³ Jukurra- pardu-kari-wana kapungku kingirli mani pina nyampu-ngurlu rdaku- ngurlu yungunparla warrkijarri mi nyanunguku. Nyunturlu kalanparla pama yungu yangka kamparru-wiyi rdakukungarntirli. Ngula-piya-yijala kapunparla yinyi pamaju. ¹⁴ Kajinpa wilypi-pardimi rdaku-ngurlu, kulaju ngajuju wajawaja-manta. Ngampangampaju nyinaya ngajukuju, manu

yimi-ngarrika kingiki ngajuku marda yunguju wilypi-mani pina rdakungurlu. ¹⁵ Nyurru-wiyi, yapa-paturlujulu ngajuju kangurnu nyampu-kurra Yijipi-kirra ngaju-nyangu nguru-ngurlu yangka kuja kalu Yipuru-patu nyina. Kularnarla nyarra-jarrija majukungarntiji kingikiji.” Kujanyarla Jajupuju wangkaja watikiji.

¹⁶ Yinya wati jinta-kari, yangka kuja kalarla mangarri purraja kingiki, ngulaju purda-nyangu yimi ngurrju kujarla Jajupu wangkaja wati jinta-kariki. Manurla wangkaja Jajupuku, “Ngajurlangurlurna jukurr-manu mungangkarlu. Ngaju-nyangu jukurrparla ngulajulparna karrija marnkurrpa-pala-kurlu parraja-kurlu jurrungka-kurlu. ¹⁷ Parraja-paturlajulpalu ngunaja miyi nyiyarningkijarra kujarnarla purraja kingiki. Jurlpungkulpalu ngarnu muku kujalpalu ngunaja parraja-paturla. Nyiya kujaju?”

¹⁸ Jajupurla wangkaja nyanungurlu, “Kapurnangku yimi-ngarrirni nyarra kuja-ka jukurrpaju wangka. Yinya marnkurrpa-pala parraja kujalpanpa-jana mardarnu jurrungka, ngulaju marnkurrpa parra. ¹⁹ Jukurra-pardu-kari-wana kapungku kingirli jurru muruly-pakarni! Kapungku waraly-yirrarni watiyarla palkaju, manu kapungkulu juripungku ngarni muku!” Kujanyarla Jajupuju wangkaja wati jinta-karikiji. ²⁰⁻²² Yangka yimi kuja-palangu yimi-ngarrurnu Jajupurlu wati-jarraku, ngulaju junga. Marnkurrpa parra-jangka, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku manu yurrkunu-patuku yungulu yanirni miyi wiri-jarlur kurapaka ngarninjaku. Yanurnulu yangka yungulu manngunya yini kuja kingi palka-jarrija. Yangka kujalpalu ngarnu, kingirlirla yilyaja yurrkunyukungarduyu wiriki yungu-palangu warrkini wati-jarra wilypi-mani rdaku-ngurlu, yangka kuja kalarla kangurnu pama nyanunguku manu jinta-kari kuja kalarla miyi purranjarla yungu. Kuja-pala wati-jarra yanurnu nyanungu-kurra, wangkajarla kamparru-warnuku, “Yuwayi, warrki-jarri pina kanpaju pama yungunpaju pina-yinyi ngarninjaku.” Junga-juku, wati yinyarlulparla kangurnu pamaju. Kala kingirla wangkaja wati jinta-kariki, “Kapurnangku nyuntuju tarngakurra pinyi.” Junga-juku muruly-pajurnu jurru, manu waraly-yirrarnu palkaju watiyarla. ²³ Yinya kamparru-warnu wati, yangka kujarla pama kangurnu kingiki, ngulajurla wajawaja-jarrija Jajupuku, ngulalpa nyinaja rdakungka. Kularla wangkaja kingiki nyanungu-kurlu marda yungu wilypi-mantarla rdaku-ngurlu.

41

Kingi Yijipi-wardingkirli jukurr-manu

¹ Jajupujulpa nyinaja rdakungka yulyurpuku jirramaku. Ngula-jangka, kingirli Yijipi-wardingkirli jukurr-manu. Nyampunya jukurrparlaju nyangu: Nyangu-nyanu kujalpa ngapa-wana karrija karru wiringka yirdi Nilingga ² Nyangu-jana wirli-pala puluku-wati ngurrju-nyayirni-wati karrinja-kurra ngapangka. Wiriwiri-nyayirni ngurrju-wati. Yinya puluku-patu yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu ngarnu marna. ³ Ngula nyangu-jana yarda jukurrparlu wirli-pala puluku yinya ngapangka, yarnma-wati-nyayirni, kula ngurrju. Yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu kutu karrija yangka wiriwiri-wana puluku-wati-wana karru wiringkaju. ⁴ Ngulalujana yarnma-watirli muku ngarnu puluku wiriwiriji. Ngula-jangka Kingiji yakarra-pardija.

⁵ Munga jintangka-juku yarda jukurr-manu jinta-karilki. Yinya jukur-rparla ngulaju nyangu watiya yuparli-piya pardinja-kurra. Wirliki-pala yu-parlilpalu pardija wiriwiri-nyayirni jintangka watiyarla, ngurru-nyayirni-wati. ⁶ Ngula jinta-karilki pardija watiya yinya kamparru-warnu-wana-juku. Wirliki-pala-kurlu yuparli-kirli. Warlpa warlu-nyayirni wangkajarni kakarrara-ngurlu, ngula-jana jankaja muku. Linji-jarrijalu muku yuparli-piya-watiji. ⁷ Yinya linji-wati yuparli wirliki-palarlu, ngulajulu-jana muku ngarnu ngurru-wati yuparli. Ngula kingiji yakarra-pardijalku. Wangkajanya, “Waraa! Kula-ngantarna-jana nyangu yuparli-wati, kala ngarirna jukurr-manu!” ⁸ Mungalyurrulku, kingijilpa nyinaja wajampa-nyayirni kuja jukurr-manu. Ngula-jana yimi yilyaja wati pina-patuku manu ngangkayi-kirli-watiki yungulu nyanungu nyanjanjinirni. Kujalu yanurnu, nyanungurlu-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kuja-palangu jukurrparlu nyangu. Payurnu-jana, “Niyakurna nyampu jukurrpa-jarra jukurr-manu? Nyarrpaku?” Kularla nganangku jungarni-maninjarla yimi-ngarrurnu kingikiji.

⁹ Ngula-jangkaju, wati warrkini jinta yanurnu kingi-kirra, yangka kujarla pama kangurnu, yangka kujalpa rdakungka nyinaja Jajupu-kurlu, wangkajarla kingiki, “Ngajuju punku. Yungurnangku yimi-ngarrikarla kamparrurlu-juku, kala lawa. ¹⁰ Manngu-nyanyi kanpa yangka kujanpa-jarrangku kulu-jarrija ngajuku manu warrkini jinta-kariki, yangka kuja kalangku miyi purraja? Nyuntunpa-jarrangku kulu-jarrinjarla rdakungka yirrarnu. Yinyarlu yurruknyukungarduyurlu wiringki-jarrangku mardarnu yinyarlaju. ¹¹ Munga jintangka, jarnku-jukurr-manurlijarra. Ngaju-nyangu jukurrparla, ngulajurna-jana nyangu marnikiji-piya-wati pardinja-kurra. Yinya jinta-karirli ngulaju nyangu miyi-wati yakujurla. Kularlijarra milya-pungu yinya jukurrpa-jarra. ¹² Ngula-puruju watilpa jinta Yipuru nyinaja rdakungka nganimpa-kurlu. Yangka kujalparla Putipuruku warrki-jarrija yangka yurruknyukungarduyu wiriki. Yimi-ngarrurnurlijarrarla ngajarra-nyangu jukurrpa-jarra, ngula-jangkarlu-jarrangku jungarni-maninjarla yimi-ngarrurnu. ¹³ Nyiyarningkijarra kuja-jarrangku yimi-ngarrurnu, ngulaju junga-nyayirni. Nyunturlunpaju wilypi-manu rdaku-ngurlu yungurnangku pina warrki-jarri nyuntuku, yungurnangku pama kanyirni warrarda. Yinya wati jinta-kari, kuja kalangku miyi purranjarla yungu, ngulajunpa pungu. Kuja-piya-yijala-jarrangku kamparru-wiyi wangkaja yinya wati Yipuru. Marda kajikangku nyanungurlu yimi-ngarrirni nyarrpa kuja-ka wangka jukurrpa nyuntu-nyangu.”

¹⁴ Ngula-jana kingi warrkini-watiki wangkaja maninjaku Jajupu rdakungurlu. Kapankurlulu manunjunu nyanunguju. Kingi nyanjakungarnirli, Jajupurlu-nyanu jangarrngka pajurnu manu jurru, manu yukaja kirrkangka jurnarrparla. Ngula yukajarralku yuwarli wiri-kirra kujalpa kingi nyinaja. ¹⁵ Kingirla wangkaja nyanunguku, “Mungangka, ngajulurlurna jirrama jukurr-manu, kulaju nganangku jungarni-maninjarla yimi-ngarrurnu. Purda-nyangurnangku nyuntu-kurlu. Kuja kangkulu yimi-ngarrirni yapangku nyanungurra-nyangu jukurrpa, ngulaju kanpajana jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni nganta. Junga mayi kujaju?”

¹⁶ Jajupurlu yalu-manu nyanunguju, “Ngajulurlu kulalparnangku yimi-ngarrikarla jukurrpaju, kala Kaaturlu kapungku yimi-ngarrirni yungunpa wardiniri-jarrimi.”

¹⁷ Ngularla kingiji wangkaja Jajupukuju, “Yuwayi, nyampunyarna jukur-rparlaju nyangu. Ngaju-nyangu jukurrpaju, ngulajurnaju nyangu ngaju karrinja-kurra ngapa-wana karru wiringka Niilingka. ¹⁸ Ngularna-jana

nyangu wirilki-pala puluku-wati karrinja-kurra ngapangka. Wiriwiri-nyayirni-wati ngurrju-wati. Yinya puluku-patu yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu marna ngarnu. ¹⁹ Ngularna-jana yarda nyangu wirilki-pala puluku karrinja-kurra ngapangka. Yinyaju ngulaju yarnma-wati punku-wati-nyayirni. Kularna-jana nyangu puluku punku-wati nyampurra-piya-wati nyampurla Yijipirla. ²⁰ Yinya wirilki-pala puluku yarnma-wati, ngapa-ngurlulu yanurnu, manu muku ngarnulu-jana puluku wiriwiri. ²¹ Ngajulurna manngu-nyangu yinya yarnma-wati puluku kula-nganta kapulu wiri-jarriyarla ngarninja-warnuju, kala lawa. Yarnma-jukulpalu nyinaja yangka kamparru-wiyi kujalpalu yarnma karrija ngapangka. Ngula-jangkarna yakarra-pardija.

²² “Mungangka jintangka-jukurna warnpa-jarrija, manurna yarda jukurr-manu. Yinyarla jukurrparla, ngulajurna nyangu yuparli-kirlangu watiya pardinja-kurra. Yinyarla watiyarla, ngulajulu pardija wirilki-pala yuparli wiriwiri-nyayirni watiya jintangka ngurrju-wati. ²³ Ngula jinta-kari watiya yuparli-piya pardija kutu-juku kamparru-warnukuju. Wirilki-pala-kurlu-yijala yuparli-kirli. Nyampurraju ngulaju-jana warlpa warlungku jankaja muku kakarrara-ngurlulu. Linji-jarrijalu muku punku-wati. ²⁴ Ngula-jangka, yinya wirilki-pala linji yuparlirili-jana ngarnu muku yangka ngurrju-wati yuparli. Ngula-jangkarna yakarra-pardijalku. Mungalyurrurlurna-jana yimi-ngarrurnu ngaju-nyangu ngangkayi-kirli-watiki jukurrpa. Kulajulu nyarrrparu jungarni-maninjarla yimi-ngarrikarla.”

²⁵ Ngularla Jajupu wangkaja kingiki, “Yinya puluku-wati manu yuparli-wati kujanpa-jana nyangu jukurrparlu, ngulaju yangka yimi kuja kangku Kaaturlu yinyi nyuntuku. Nyanungurlu kangku yimi-ngarrirni nyarrrpa-jarri kaji nguru nyampuku. ²⁶⁻³¹ Yuwayi, junga nyampuju! Yangka wirilki-pala wiriwiri puluku manu yuparli wiriwiri kujanpa-jana jukurr-manu, ngulaju wirilki-pala yulyurrpuku Kaaturlu kapungku yinyi panu-nyayirni ngurlu. Ngula-puru, yapangku kapulu jayakurra ngarni ngurluju Yijipirlaju. Kala yinya wirilki-pala yarnma-wati puluku manu wirilki-pala linji yuparli kujanpa jukurr-manu yangka kuja-jana warlpangku luwarnu manu jankaja, ngulaju wirilki-pala yulyurrpuku Kaaturlu kula pardinjaku ngurrju-mani ngurluju. Yapangku kulalu nyiya ngarni nguru-kari nguru-kari, manu kapulu kujanya wangkami, ‘Mangarri-wangulku kapurlipa nyina nyampurla nguru punkangka! Kapurlipa yarnunjuku muku palimi!’ Yuwayi, punku-nyayirni kapu karri nyiyarningkijarra wirilki-pala yulyurrpuku. ³² Kulampa jukurr-manu jintaku, nyuntulurlunpa jukurr-manu jirramaku. Kujaju kapu nyampu yimi jukurrpa-jangka junga-jarri. Kaaturlu manngu-nyangu nyampuju ngurlu-kurlu. Ngaka-pardukari kapu-nyarra Yijipi-wardingki-patuku yinyi jayakurra ngurlu wirilki-pala yulyurrpuku. Ngula-jangkaju kula pardimilki nyiyarlangu miyi wirilki-palaku-yijala.”

³³ Ngula-jangka, Jajupurla wangkaja kingiki, “Purda-nyangkaju ngaju! Jinta wati manta pina-nyayirni yungu-jana wiri nyina yapa panuku nguru nyampurla. Kapu nyanungurlu milya-pinyi muku yirrarninjaku ngurlu-wati yangka wirilki-pala yulyurrpuku kajili ngurlu pardimi. ³⁴ Manta-jana panu-kari wati-patu yungulu-jana wiri-yijala nyina ngurra-kari ngurra-kariki nyampu ngurungka. Wangkaya-jana yinya wiri-watiki yungulu muku mani ngurlu yapa-kurlangu yangka wirilki-pala yulyurrpu-puru kajili ngurlu pardimi. Kulalpa-jana panu jurnta kangkarla, ngari wita-mipa. Kajilpalu mardakarla rdaka-palarla ngurlu yakujurla, jinta-mipa-jana puntaka. Ngurlu-jana kujangunya jurnta manta. ³⁵ Yangka ngurlu-wati

kajili-jana puntarni yapaku wiri-watirli yangka wirli-pala yulyurru-puru, wangkayalu-jana yungulu muku yirrarni yuwarli wiriwirila. Wangkaya-jana yungulu warrawarra-kanyi purunju-kujaku yangka wirli-pala yulyurru-puku yangka kaji yapa lawa nyinami miyi pardinja-wanglu.³⁶ Yangka kuja-puru ngaka kaji ngurlu pardinja-wangu karri nyampurla Yijipirila, wiri-watirli yungulu-jana wita-kari wita-kari ngurluju yinyi yapakuju yungulu nyina yarnunjuku-wangu.” Kujanyarla Jajupuju wangkaja kingikiji.

Kingirli Jajupu wiri yirrarnu-jana nguru-kari nguru-karirlaku

³⁷ Ngularla Jajupurlu yimi-ngarrurnu kingiki jukurru manu ngurlu, kingi manu warrkini-patulurla ngungkurr-nyinaja Jajupuku. ³⁸ Ngula-jangka, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku, “Ngana kula-ka ngurru nyina wati nyampu-piya Jajupu-piya! Kaatukurlangu Pirlirru-ka mardarni!” ³⁹ Ngularla kingiji wangkaja Jajupuku, “Kaaturlungku yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra ngurru manu punku kaji-ngalpa nyarra-jarri ngaka. Kujakuju nyuntuju pina-nyayirni yapa panu-kari-piya-wangu. ⁴⁰⁻⁴¹ Jalangurlu ngajulurlu karnangku nyuntuju wiri yirrarni yapa panuku nguru nyampurla. Ngaju-mipa kapurnangku wiriji nyina nyuntukuju. Panungku kajulu purda-nyanyi ngaju nyarra-para kajirna-jana yimi-ngarrirni. Kuja-piya-yijala kapungku nyuntuju purda-nyanyi.” Kujanyarla kingiji wangkaja Jajupukuju. ⁴² Kingirli yalyi-manu nyanungu-nyangu ringi rdaka-jangka. Yinyarla ringingka, ngulajulpa kingi-kirlangu pija ngunaja. Yalyi-maninjarla yirrarnurla Jajupu-kurlangu rdakangka, manurla yungu Jajupuku jurnarra ngurru-wati yukanjaku, manurla yirrarnu kawurlu waninja-kurlangu waninjarla. ⁴³⁻⁴⁵ Ngularla kingi wangkaja Jajupuku, “Ngajurna kingi. Jalangu-jangka panungku yungungkulu purda-nyanyi nyuntu. Kapunpa waru yani ngurra-kari ngurra-karikirra nyampurla ngurungka Yijipirila. Nyuntu kapunpa-jana wangka panu yapaku nyiya yungulu-nyanu miyi wiri-mani manu yungulu-nyanu nyiyarlangu ngurru-mani. Kaji nganangku-puka nyiyarlangu ngurru-mani, manu kaji nyiyarlangu miyi wiri-mani, ngulakungarntirliji ngulaju yungungkulu nyuntu japirni. Kajili payirninja-wangu nyina nyuntuku, ngulaju kulalu nyiyarningkijarra ngurru-mani. Yirdi jinta-kari karnangku yirrarni. Jalangu ngulaju nyuntu-nyangu yirdiji Japina-Paniya, manu karnangku karnta yinyi yirdiji Yajanaja yurungku nyuntuku kali-nyanu nyina. Nyanunguju Putipura-kurlangu yurntalu-nyanu kuja-ka maralyppingarduyi nyina yangka kirringka Yuunurla.” Ngula-jangka, kingirila wangkaja Jajupuku warrkarninjaku nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlu jinta-karirila nyanungu-nyangurlaku. Nyanungu-jana wangkaja wati-patuku yungulu kamparru wapanja-yani Jajupuku yangka kujalpa yaninja-yanu nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlurla. Kujalpalu wapanja-yanu yinya wati-patu, purlajalu-jana kuja yapa-patuku, “Parntarriyalu panu-juku!” Kuja-jangkaju, yapangkujulpalu milya-pungu Jajupuju wiri.

⁴⁶ Kujalpa kingirli wiri yirrarnu Jajupu yapaku Yijipirlaku, ngulakujurla Jajupukuju rdipija jalangu-warnuku-juku 30-pala yulyurru. Ngula-jangkaju, yampinja-yanu kingi-kirlangu yuwarli wiri, manu yanu waru ngurra-kari ngurra-kari-kirra Yijipirila. ⁴⁷ Jajupuju yanu waru ngurra-kari ngurra-kari-kirra wirli-pala yulyurru-puku. Kuja-puruju, panu-jarlu-nyayirni ngurlu pardija nguru-kari nguru-kari. ⁴⁸ Jajupu manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra, manu warulpalu ngurlu-wati yangka kujalu yapangku wiri-manu, maninjarla

kangulpalu ngurluju yuwarli wiri-patu-kurra. ⁴⁹ Kulalu witalku manu ngurluju yapa-patu-kurlanguju. Panu-nyayirnili manu ngurluju. Yuwarli-watiji panu-kurlu-nyayirnili palu karrija ngurlu-kurlu. Kulalpa nganangku yapangku yirdiyirdi-mantarla ngurluju.

⁵⁰ Kuja-puruju, Jajupu-parntarlu Yajanajarlu-palangu mardarnu wirriya wita-jarra. ⁵¹ Jajupurlu yirdi-manu wirriya wiriji Manaja, manurla wangkaja, “Kujarna nyampu-kurra yanurnu nguru-kurra, ngajurna-jana wajawaja-manu ngaju-nyangu kirdana manu ngaju-nyangu warlalja. Yijipi-wardingki-paturlujulu jinyijinyi-manu warri-jarrinjaku. Ngulaju ngula-juku. Kaatujulpalu ngurrju nyinaja, manurna wardinyilki. Kuja-jangkanya karnangku yirdi-mani Manaja.” ⁵² Jajupurlu kukurnu-nyanuju yirdi-manu Yipirayimi, manurla wangkaja, “Ngajulurlu kalarna jata-nyangu nyampu Yijipirla. Ngulaju ngula-juku. Kaaturluju yungu kurdu-jarra. Kuja-jangkanya karnangku yirdi-mani Yipirayimi.”

⁵³⁻⁵⁴ Yangka wirilki-pala-jangka yulyurru-pu-jangka kujalpa pardija ngurlu panu Yijipirla, ngula-jangkaju Kaaturluju warla-pajurnu miyi pardinjakujaku yangka kuja Jajupu wangkaja kamparru-wiyi. Kula pardija ngurlu Yijipirlaju manu nguru-kari nguru-karirlangurlaju, lawa. Mangarri palkajulpa ngunaja ngarninjaku Yijipirla, yangka ngurlu-wati kujalu Jajupurlu manu warrkini-paturlu yirrarnu kamparrurlu-wiyi yuwarli wiripaturla ngurlu-kurlangu-paturla. ⁵⁵ Ngula-jangka yangka Yijipi-wardingki-patu yarnunjuku-jarrijala muku miyiki. Ngulalu kingi yaninjarla japurnu, “Yungka-nganpa miyi ngarninjaku!”

Nyanungu-jana wangkaja, “Japirninjintalu Jajupu miyikiji! Kapu-nyarra wangka kuja-ka nyarrpararla miyi nguna.” ⁵⁶⁻⁵⁷ Yuwayi, yapa panulpalu yanunjuku-jarrija Yijipirla. Miyi yinjakungarnti, Jajupurlu lakarn-manu-jana yuwarli-wati kujalu yirrarnu nyanungurlu manu warrkini-paturlu ngurlu-wati. Yapa-patu kalalu-jana yanurnu Jajupuku manu warrkini-patuku. Kalalu-jana tala yungu ngurlu payi-maninjaku. Yapa panulpalu yarnunjuku nyinaja miyiki, kula Yijipi-wardingki-patu-puka. Yapa panulpalu yanurnu nguru-kari nguru-kari-jangka Yijipi-kirra miyi maninjaku.

42

Jajupukupurdangka-patulu yanu Yijipi-kirra miyi maninjaku

¹ Yinya purllangkaku Jakupurlu purda-nyangu kujalpa miyi panu-jarlu ngunaja Yijipirla, manu-jana wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, “Niyiyaku kankulu-nyanu nyinanjarla nyanyi? ² Purda-nyangurna miyi panu nganta-ka nguna Yijipirlaju. Yakarra-pardinjarla yantalu Yijipi-kirra ngurluku yungurlipa ngarninjarla wankaru nyina. Kajinkili nyina nyampurla yaninja-wangu, kapurlipa muku palimi.”

³ Junga-juku, Jajupukupurdangka-patu karlarla-pala papardi-nyanu-patu yampinja-yanulu kirda-nyanu-kurlangu ngurraju, manu yanulu Yijipi-kirra miyiki. ⁴ Jakupurlu warla-pajurnu Jajupuku kukurnu-nyanu Pinyamini yaninja-kujaku nyanungurra-kurlu. Jakupulpa-nyanu wangkaja, “Kajilparna yilyayarla Pinyamini Yijipi-kirra, kajikalu marda pinyi. Mardarni karna nyampurla-juku.” ⁵ Yapa panu-nyayirnili palu yarnunjuku nyinaja Kananarla miyi-wangu. Junga-juku, panu-jarlu yapa-patulu yanu Yijipi-kirra Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-wati-kirli. Nyanunguju ngurrangkalpa nyinaja.

6-9 Kujalu yapa yinya-patu yukajarra Yijipi-kirra, Jajupulpa-jana wiri nyinaja yapa panukuju yinyarlaju. Jali-manulpa-jana ngurlu. Jajupuku papardi-nyanu-patulurla yanurnu nyanunguku. Kulalu milya-pungu nyanunguju nyanungurrakupurdangka kukurnu. Parntarrijalurla nyanungukuju. Jajupurlu-jana milya-pungu, kula-jana yimi-ngarrurnu ngana nyanunguju. Manngu-nyangu yangka jukurrpa kuja jukurr-manu nyurru-wiyi kujalurla papardi-nyanu-patu manu ngati-nyanu manu kirda-nyanu parntarrija nyanunguku. Ngula-jana kulu wangkaja, “Nyarrpara-ngurlunkulu yanurnu?”

Yalu-manulu, “Yanurnurnalu Kanana-ngurlu miyi maninjaku.”

Jajupu-jana wangkaja, “Lawa, kula kujaju junga! Nyurrurlankulu ngari yanurnu yungunkulu-nganpa nyanyi marda pirrjirdi marda rampaku. Kajinkili-nganpa manngu-nyanyi nganimpa nganta rampaku, ngulaju kajikankulu-nganpa kululku jangkardu yanirni!”

10 Wangkajalurla Jajupuku, “Kula kujaju junga! Nyuntunpa-nganpa wiri nganimpaku. Ngarirnalulu yanurnu miyi maninjaku nganimpa-nyangu warlajaku. 11 Kirdana jinta-jangka nganimpaju. Kula karnangkulu warlka wangka! Kularnalu nyampu-kurraju yanurnu nyiyarningkijarra wuruly-nyanjaku.”

12 Jajupurlu-jana wurdungu-manu nyanungurraju, “Lawa, kula kujaju junga! Ngarinkili yanurnu nyampu-kurraju yungunkulu-nganpa nyanyi nganta nganimpaju marda pirrjirdi marda rampaku!”

13 Nyanungurralurla wangkaja, “Wangkami karnangkulu junga-nyayirni! Nganimpaju Kanana-wardingki, manu karnalu kirdana jinta-juku mardarni. Nganimpakupurdangka kukurnu-nyanu kula yanurnu nganimpa-kurlu. Nyinami-ka nganimpa-nyangu kirdana-kurlu, manu-ka palka nyina yinya-juku. Kalarnalu mardarnu kukurnu-nyanu-kari, kala nyurru-wiyi lawa-jarrija.”

14 Jajupujulpa ngungkurr-nyinanja-wangu-juku karrija, wangkaja-jana, “Milya-pinyi karna-nyarra ngarinkili yanurnu nyanjaku nganimpaku Yijipi-wardingki-patu nganta pirrjirdi marda rampaku! 15-16 Ngulaju ngula-juku. Yungurna-nyarra wangka yungurna-nyarra milya-pinyi marda ngurrju marda punku. Ngajulu kapurna-nyarra yirrarni rdakungkalku. Jinta kapurna yilya pina ngurra-kurra yungu maninjini kukurnu-nyanu manu yungu pina-kanyirni nyampu-kurra. Kaji pina-kanyirni, kapurna-nyarra yilyamilki yungunkulu ngurra-kurralku pina-yani. Kala kaji pina-kanja-wangu nyinami-juku ngurrangka nyurrurla-nyangurla-juku, ngulaju kapurna-nyarra mardarni nyampurla-juku rdakungka tarnga!” 17 Junga-juku, Jajupurlu-jana yirrarnu rdakungka nyanungukupurdangka-patu. Nyinajalpalu parra jiramaku.

18 Mungalyurru-karilki Jajupu-jana wangkaja, “Ngaju karnarla nyinami jungarni Kaatuku. Kajinkijili purda-nyanyi ngaju, kularna-nyarra pinyi.

19 Marda kankujulu junga wangka. Kajinkijili junga wangkami, ngulaju jinta-mipa kapu nyina rdakungkaju. Panu-kariji kapurna-nyarra pina-yilyami ngurra-kurra miyi-kirli yungunkulu-jana yinyi warlajawatiki nyurrurla-nyanguku. 20 Ngula-jangkaju, kangkarnili nyurrurlaku kukurnu-nyanu ngaju-kurra. Kajinkili pina-kanyirni, kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangkami. Kularna-nyarra pinyi.” Yinya karlarla-pala papardi-nyanu-patu, ngungkurr-nyinajalurla Jajupuku.

21 Kulalu milya-pungu paaju yinya kujalpalurla wangkaja ngulaju Jajupu. Ngulalu-nyanu wangkaja, “Kaaturlu kangalpa murrumuru-mani kujarlipa pungu ngalipakupurdangka Jajupu. Kujarlipa rdaku wiringka

yirrarnu, warlkurnu-ngalpa yungurlipa wilypi-mantarla pakarninja-wangurlu. Kularlipa purda-nyangu. Ngula-jangkanya kangalpa jinyijinyi-mani nyampurlu watingki maninjaku Pinyaminiki.”

²² Ngula-jana Ruupunu wangkaja nyanungurraku, “Yangkarna-nyarra wangkaja pakarninja-wangurlipa yampiyarla Jajupuju! Kulankujulu purda-nyangu ngaju! Lawa, ngarinkili yirrarnu rdaku wiringkaju! Kuja-jangkanya kangalpa murrumurru-mani Kaaturluju!”

²³ Yinya karlarla-pala papardi-paturlu manngu-nyangu kula-nganta Jajupuju ngurpa-juku Yipuru yimikiji wangkanjaku. Yangka kuja kala-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, kula kala-jana wangkaja yimi warlalja Yipuru. Kala-jana Yijipi-wardingki yimi wangkaja, manu wati jinta-kari kalarla marlaja wangkaja nyanunguku. Kala-jana purda-nyangu-juku Yipuru wangkanja-kurra. ²⁴ Ngula-jana purda-nyangu wangkanja-kurra, yampinja-yanu-jana. Yulajalku. Ngaka yanurnu pina, manu wangkaja-jana, “Yuwa, yantalu pina ngurra-kurra. Kapurna jinta mardarni rdakungka.” Jajupu-jana wangkaja warrkini-patuku nyanungu-nyanguku, ngulalu rdarri-mardarninjarla wayurnu Jimiyani. Mardarnul-palu yangka kujalu nyanungukupurdangka-paturlu nyangu. ²⁵ Ngula-jangka, Jajupurlu-jana yampinja-yanu yinyarla-juku. Wangkanjunu-jana warrkini-watiki, “Mantalu-jana nyanungurra-nyangu yakuju-wati, manulu-jana panu-jarlu yirra ngurlu-wati yakuju-watirlaju. Kujalu-nyarra tala yungu miyiki, ngulajulu-jana pina-yirra yakuju-paturlu. Nyiyarningkijarralu-jana yungka miyi-kari miyi-kari wurnakungarntikiji.” Jungajukulu warrkini-paturlu ngurlu yirrarnu yakuju-patu-kurra manu tala.

²⁶ Ngula-jangka, yangka papardi-paturlulu yirrarnu yakuju-wati ngurlu-kurlu tangkiyi-watirla nyanungurra-nyangurla, manulu yanu nguru Kanana-kurra. Kulalu milya-pungu tala kujalpa ngunaja yakuju-watirla.

²⁷ Parra jintakulu yanu, manulu ngunaja kulkurru. Jinta-karirli lakarn-manu yakuju nyanungu-nyangu yungurla ngurlu yungkarla tangkiyiki ngarninjaku. Kuja lakarn-manu yakuju, palka-manu tala kankarlu ngurlungka. ²⁸ Wangkaja-jana nyanungukupurdangka-patuku, “Yuwa, nyampunya talaju kujarlapa payi-manu ngurlu! Nyampunya yakujurla ngaju-nyangurla!”

Ngula-jangkalu Jajupukupurdangka-patuju lani-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu purlaja, “Waraa! Nyarrra-jarri kangalpa Kaatuju? Kapurli pa muku palimilki!”

Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patulu pina-yanu ngurra-kurra miyi-kirli

²⁹ Yinya kartaku-pala papardi yanulu parra-patuku ngurlu-kurlu. Yukajarnili ngurra-kurra kirda-nyanu-kurlangu-kurra Kanana-kurra. Manulurla yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra. ³⁰ Wangkajalurla, “Kujarnalulu yanu Yijipi-kirra, paajurlu-nganpa kulungku ngarrurnu. Nyanungu wangkaja-nganpa nganimpaku ngantarnalu yanu nyanjaku marda pir-jirdi kalu nyina marda rampaku. ³¹ Kalarnurnalurla wangkaja, ‘Lawa, lawa! Kula karnangkulu warlka wangka! Kularnalu yanurnu nyanjaku nyiyarningkijarraku.’ ³² Ngularnalurla wangkaja watiki wiriki, ‘Mardarni karnalu kirdana jinta. Mardarni kajana 11-palalku kaja-nyanuju. Karlarla-palarnalu yanurnu nyampu-kurra, manu jinta-ka nyina ngurrangka nyanungu-kurlu Kananarla. Jinta-karirlajurnalu papardi-puka-jarrija nyurru-wiyi.’ Kujanyarnalurla wangkaja. ³³ Ngula-nganpa wiriji wangkaja, ‘Kajinkijili purda-nyanyi ngaju, ngulaju kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangkami. Yanta pinalu ngurra-kurra

miyi-kirli nyuntu-nyangu warlalja-kurra. Jintalu yampiyarra rdakungka.
³⁴ Ngula-jangka, kangkarnili kukurnu-puraji nyampu-kurra Yijipi-kirra, manujulu milki-yirraaka ngajuku. Ngula-jangka kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangka. Manu kapurna-nyarra ngungkurnyina kulankulu yanurnu wuruly-nyanjaku nyiyarningkijarraku nyampurla ngurungka. Kajinkili kanyirni kukurnu-puraji, kapurna wilypimani jinta-kari rdaku-ngurlu. Ngula-jangka kapunkulu yani warru Yijipiwana. Kula-nyarra nganangu-puka warla-pajirni manu murrumurrumani.⁷ Kujanya-nganpa wiriji wangkaja.”

³⁵ Ngula-jangka manulu yakuju-wati ngurlu-kurlu, manulu winjurnu walya-kurra. Kujalu ngurlu winjurnu, jinta-kari jinta-karirli palka-manu talaju, yangka tala kujalurla yungu Yijipi-wardingki-patuku ngurluku. Nyanungurraku kirdanarlu Jakupurlu talaju nyangu-yijala. ³⁶ Wangkajajana, “Waraa! Nyurrurlarlu kankujulu jurnta kanyi muku kurdukuru ngajuku! Kamparrujurna kirda-puka-jarrija Jajupuku-wiyi, manu jalanguju Jimiyaniilki-ka rdakungka nyina Yijipirla. Manu kankujulu payirni Pinyamini yilyanjaku Yijipi-kirra. Nguru kaju wuurnpalku karri!”

³⁷ Ngula-jangka, Ruupunurla wangkaja nyanungu-nyangu kirdanaku Jakupuku, “Yungkaju Pinyamini ngajuku yungurnarla milki-yirrani wati wiriki Yijipirla. Ngajulu kapurna warrawarra-kanyi. Kapurna pina-kanyirni nyuntu-kurra. Kajirna pina-kanja-wangurlu yampimi Yijipirlajuku, ngulaju-palangu punga ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra!”

³⁸ Jakupurlu wurra-manu, “Lawa, lawa! Kularna yilyami Pinyaminiji nyuntu-kurluju! Nyurru-jukurna wajawaja-manu papardi-nyanuju. Pinyamini ngulaju ngaju-parnta-kurlangu Rajulu-kurlangu. Kajilparna yilyayarla Yijipi-kirra nyuntu-kurlu, kajikarla nyiya maju rdipimi. Kajilpa paliyarla, ngulaju kajikarna ngarrurda-jarri warrarda palinjakungarnti.”

43

Nyampuju yimi ngulaju Jajupukupurdangka-patu-kurlu kujalu pina-yanu Yijipi-kirra

¹ Tarnnga-nyayirnilpa miyi pardinja-wangu karrija ngurrangka Kananarla. ² Jakupurlu manu nyanunguku warlalja-paturlu, mukulu ngarnu miyi kujalu nyanunguku kaja-nyanu-watirli pina-kangurnu Yijipingirli. Yarnunjuku-jarrijalpalu. Jakupu-jana wangkaja kaja-nyanu-patuku, “Yardalu yanta pina Yijipi-kirra, manu mantalu ngurlu ngarninjaku.”

³⁻⁵ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu Juurda wangkajarla nyanunguku, “Yangka Yijipi-wardingki kingirli-nganpa warnkiri-manu kulungku, nyanungu-nganpa wangkaja kuja, Pina-kangkarnili yangka kukurnu-puraji nyampu-kurra. Kajinkili kanjarni-wangu nyina, ngulaju ngaju-nyangu warrkini-paturlu kapulu-nyarra warla-pajirni ngaju-kujakuju nyanja-kujakuju.” Kujanya-nganpa Yijipi-wardingki kingiji wangkaja. Kajinpa Pinyamini yilya nganimpa-wana Yijipi-kirra, kapurnalu yani yali-kirraju miyi payi-maninjaku. Kala kajinpa Pinyamini mardarni yilyanja-wangurlu nganimpa-kurlu, ngulaju kularnalu yani Yijipi-kirraju.”

⁶ Yinya purlka-pardu, wangkajarla kaja-nyanuku Juurdaku, “Waraa! Nyiyakunkulurla wangkaja yali Yijipi-wardingkiki kingiki kuja kankulu mardarni kukurnu palka? Nyurrurlarlu kankujulu waarn-pinyi!”

⁷ Kaja-nyanu-paturlujulu yalu-manu Jakupuju, “Yinya Yijipi-wardingkirli kingirli-nganpa miimii-nyanjarla payurnu nyiyarningkijarra. Wangkajanganpa, ‘Kirda-purajiji wankaru-juku mayi? Mardarni kankulu kukurnu-nyanu?’ Ngularnalurla yimi-ngarrurnu nyuntu manu Pinyamini

nganimpa-nyangu kukurnu-nyanu. Kularnalu milya-pungu kapu-nganpa wangkami Pinyaminiki kanjarniki Yijipi-kirraku.”

⁸ Ngularla Juurda wangkaja nyanunguku kirda-nyanuku, “Yilyaya Pinyamini ngaju-wana yungurnalu jalangu yani wuraji Yijipi-kirra. Kajinpa-nganpa muku yilyami Yijipi-kirra jalangurlu, kulalparlipa pali-yarlalku miyi-wangu-jangka. Nyuntulurlu manu nganimpa-nyangu kur-dukurdurlu kapurlipa miyi panu-jarlu mardarni ngarninjaku. ⁹ Kajinpa yilya Pinyamini ngaju-wana Yijipi-kirra, wangkami karnangku kapurna warrawarra-kanyi. Kularna tarda-kijirni murrumurru-kurra. Kajirna pina-yanirni ngurra-kurra nyanungu-wangu, ngula-juku warrarda ngarikaju kulungku. ¹⁰ Kapanku! Yilyaya Pinyamini nganimpa-wana Yijipi-kirra! Kajinpa yilyayarlarni kamparru-wiyi, kapurnalu japaku-kari japaku-kari yantarlarra Yijipi-kirra, manu kapurnalu japaku-kari japaku-kari-yijala pina-yantarlarri miyi panu-kurlu.”

¹¹ Ngula-jana wangkaja Jakupuju, “Yuwayi. Junga marda kujaju. Kala kangkalurla warntarri Yijipi-wardingki kingiki, manu yungkalurla. Kangkalurla yangka ngurrju-wati nyiyarningkijarra ngarninjaku nyampu-wardingki nguru-wardingki: ngarlu, kanta-piya,* manu yangka kuyungka kuja karlipa yirrarni ngakurru pajarninjaku. Kangkalurla jara yangka kuja karlipa-nyanu maparni palka manu jara† kuja-ka ngurrju-nyayirni parntimi. ¹² Kujankulu yanu Yijipi-kirra yangka kamparru-wiyi miyi maninjaku, yungunkulurla yinyaku watiki jinta yakuju tala-kurlu miyiki. Kala kujankulu pina-yanurnu miyi-kirli, ngulajunkulu talaju palka-juku nyangu miyi-wati-kirlirla. Yapangku marda rampal-yirrarnu. Kajinkili pina-yanu miyiki, kangkalu-jana yakuju jirrama tala-kurlu-jarra miyikiji. ¹³ Kangkalu Pinyamini nyurrurlarlu. Yantalu pina Yijipi-kirra miyi yungunkulurla payi-mani jurnta yinya watiki. ¹⁴ Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kapurna-nyarrarla wangka nyanunguku nyurrurlaku yungurla wangkami Yijipi-wardingki kingiki yungu-nyarra ngurrju nyina. Kapurnarla wangka Kaatuku yunguju kanyirni pina Pinyamini manu Jimiyani manu nyurrurlarlangu. Kala kajilparna nyanja-wangu nyinayarla nyanungu-jarraku, ngulaju ngula-juku. Kapurnarla wala-juku nyinami Kaatuku.”

¹⁵ Ngula-jangkaju, yanulkulu pina Yijipi-kirra. Kangulu yangka warntarri nyiyarningkijarra manu yakuju-jarra tala-kurlu manu Pinyaminirlangu. Kapankulu yanu Yijipi-kirra, manulu kamparru karrija Jajupurla. ¹⁶ Jajupurlu-jana nyangu kamparru karrinja-kurra. Nyangu nyanunguku kukurnu-nyanurlangu Pinyamini. Ngularla Jajupu wangkaja nyanunguku warrkiniki kujalparla warrawarra-kangu nyiyarningkijarra yuwarlirla, “Kangkarni-jana yinya wati-patu ngaju-nyangu yuwarli-kirra. Puluku pakarninjinka manu purraya. Yungurna karlarla ngarni nyampu-patu wati-patu-kurlurlu jalangu.” ¹⁷ Junga-juku, yinya warrkini yanu, puluku pinjarla purraja. Ngula-jana kangurnu Jajupukupurdangka-patu yuwarli-kirra karlarlaku ngarninjaku.

¹⁸ Kujalu yinya-patu yukaja Jajupu-kurlangu yuwarli-kirra, lani-jarrijalpalurla. Wangkajalu-nyanu, “Yuwa, nyiyaku-ngalpa kangurnu kaninjarni? Marda talaku kuja yapangku yirrarnu yakujuurla kujarlipa yanu ngurra-kurra. Marda kapu-ngalpa pinyi, manu marda kapu-ngalpa jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku. Marda kapu-ngalpa jurnta kanyi tangkiyi.” Kujanyalpalu manngu-nyangu. ¹⁹ Ngula-jangka, yanulurla yangka wati warrkiniki kujalpa karrija tuwa-wana

* 43:11 pistachio manu almond † 43:11 myrrh

yuwarlirla. ²⁰ Wangkajalurla, “Warlaljamarri, nganimparnalu yanurnu nyampu-kurra Yijipi-kirra kamparru-wiyi miyi maninjaku. ²¹ Kujarnalu pina-yanu ngurra-kurra miyi-kirli, jupu-karrijarnalu ngunanjaku. Rurpa-manurnalu yakuju miyi maninjaku. Jinta-kari jinta-karirirnalnu palka-manu tala yakujurla. Kangurnu pinarnalu nyampu tala nyuntuku yinjaku. ²² Kangurnalu jinta-kari yakuju tala-kurlu yungurnalu miyi yarda mani. Kala kula karnalu milya-pinyi nganangu kuja pina-yirrarnu tala nganimpa-nyangu yakujurla kamparru-wiyi.”

²³ Warrkini-jana wangkaja, “Yuwa, ngurrju. Kulala lani-jarriya. Marda yangka Kaatu kuja-ka nyurrurlakupalangurlu purami, marda nyanungurlu pina-yirrarnu talaju. Mardarni karna talaju kujankujulu yungu miyiki yangka kamparru-wiyi.” Ngula-jangkaju, warrkini watingki rdakujangka wilypi-maninjarla pina-kangurnu-jana nyanungurrakupurdangka Jimiyaniji.

²⁴ Ngula-jana warrkinirli kangu yinya wati-patu Jajupu-kurlangu yuwarli-kirra. Yungu-jana ngapa wirliya parljirninjaku, manu miyi-jana manu tangkiyiki ngarninjaku. ²⁵ Kujalpalu tangkiyirli miyi ngarnu, wati-paturlulu warntarri manu yungulurla yinyi Jajupuku. Warrkini-jana wangkaja yangka kapulurla karlarla jirranganja ngarni Jajupuku.

²⁶ Ngula Jajupu pina-yanurnu ngurra-kurra, yungulurla warntarri nyiarningkiarra nyanunguku. Parntarrijalurla kamparru nyanunguku. ²⁷ Jajupurlu-jana payurnu, “Ngurrjanya yangkaju purlka kirdana-puraji yangka kujankujulu yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi? Ngurrju mayi-ka nyina? Wankaru mayi?”

²⁸ Yalu-manulu, “Yuwayi, nganimpakupalanguju ngurrju manu wankaru. Nyanunguju nyuntu-nyangu warrkini.” Ngulalurla muku parntarrija Jajupuku pulka-pinjaku. ²⁹⁻³⁰ Ngula Jajupurlu nyangu nyanunguku kukurnu-nyanu Pinyamini ngati-nyanu jinta. Jajupu kapu yulayarlalku. Ngula-jana payurnu papardi-nyanu-patu, “Nyampuju mayi kukurnu-puraji kujankujulu yimi-ngarrurnu?”

Ngularla Jajupuju wangkaja Pinyaminiki, “Kaja, yati-wangka karngankurla Kaatuku yungungu ngurrju nyina nyuntuku.” Jajupuju-jana kapanku jurnta yanu. Nyanungukupurdangka-paturlu kapulu yangkarla yulanja-kurra. Nyanungu-nyangu ruumu-kurra yanu, manu yulajalpa.

³¹ Ngula-nyanu Jajupurlu ngapa-kurlurlu parljurnu yinngirri. Yanurnu pina-jana nyanungukupurdangka-patuku. Warla-pajurnu-nyanu yulanjakujaku, manu wangkajarla warrkiniki, “Kangkarni kuyu yungulu nyampupaturlu ngarni.”

³²⁻³³ Jajupu-kurlangu warrkini yaninjarla kangurnu kuyu yuwarli-kirra. Jajupulpa nyinaja jinta tayipulu-wana, manu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku jinta-karirla nyinanjaku nyanungurla kamparru. Pirrilyi-yirrarnu-jana kamparru jungarnirla. Yirrarnu papardi-nyanu-wiyi jampu-purdanji, manu-jana kukurnu-nyanu-patulku kanardirla yirrarnu nyanungu-wana kutu. Ngula Pinyaminiji purdangirli yirrarnu jungarni-purdanji. Ngulalu-nyanu muku payurnu paa-karrinjarla, “Yuwa! Nyarrparlu kangalpa milya-pinyi ngana papardi-nyanju manu ngana kukurnu-nyanju?” Kulalpalu milya-pungu Jajupuju. Panu Yijipi-wardingkilpalu nyinaja tayipulu jinta-karirla. Yijipi-wardingki-patuju kalalu-jana nyurunyuru-jarrija Yipurukuju, manu kula kalalu-jana jirranganja ngarnu. Kujarlanya kulalpalu nyinaja Jajupukupurdangka-patu-kurluju. ³⁴ Warrkini-paturlulu miyiji manu Jajupu-kurlangu-jangka tayipulu-jangka, manu yungulu-jana wati-patuku.

Yungulu-jana jinta-kari jinta-kari miyiji. Pinyaminikiji yungulurla rdakapala panu-nyayirni. Yungulurla nguku ngarninjaku. Ngula-jangka, Jajupu manu nyanungukupurdangka-paturlulu muku ngarnu miyi manu pama, manulu pama-jangka warungka-jarrija.

44

Nyampuju yimi ngulaju Pinyamini-kirli kuja kartaku palka-manu yakujurla

¹ Jajupurla wangkaja warrkiniki yangka kujarla nyiyarningkijarra warrawarra-kangu yuwarlirla, “Manta-jana yakuju-wati kujalu-jana nyampurrarlul kangurnu. Ngurlu panu-nyayirni-jana yirraaka. Manu tala kujangkulu yungu miyiki, pina-jana yirraaka yakuju-watirla miyi-kirlirla. ² Nyampunya ngaju-nyangu kartaku. Yirraaka yakujurla kukurnu-nyanukurlangurla. Talarlangurla yirraaka pina.” Junga-juku, yinya warrkinirli yaninjarla kartaku manu tala yirrarnu kukurnu-nyanu-kurlangurla yakujurla.

³ Mungalyurru-karilki, kuja wanta kankarlu-jarrija, Jajupukupurdangka-paturlulu yirrayirrarnu jurnarrpa tangkiyi-paturla. Ngula-jana warrkinirli ngurra-kurra pina-yilyaja. ⁴ Wilypi-pardinjarlalu yanu yinya-ngurlu ngurra-ngurlu yirdiyi-wana kutu-juku. Ngularla Jajupu wangkaja warrkiniki, “Yanta purdangirli-jana wati yangka-patuku. Kajinpa-jana rdpimi, kuja-jana wangkaya, ‘Ngaju-nyangu paajujulpanyarra ngurru nyinaja. Nyarrpa-jarrijankulurla? ⁵ Mardankulurla jurnta manu kartaku yangka kuja-ka ngarni. Jampita yinyaju tarruku. Yinya-kurlurlunya kajana yapakuju jukurrpaju jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni. Nyurrurlaju punku-nyayirni!’ Kujanya-jana wangkaya!”

⁶ Ngula-jana warrkinirli puranjarla warla-pajurnu yirdiyirla. Wangkaja-jana, “Ngaju-nyangu paajujulpanyarra ngurru nyinaja, nyarrpa-jarrijankulurla? Jurntankulurla manu kartaku, yangka kujaka ngarni. Jampita tarruku. Yinya-kurlurlunya kajana jukurrpaju jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni. Nyurrurlaju punku-nyayirni!”

⁷ Wangkajalurla, “Kula kujaju junga! Nyarrpa kanpa wangkami? Kularnalu purungku-manu kartaku! ⁸ Nganimparlujurnalurla pina-kangurnu talaju kujarnalu palka-manu yakujurla yangka tala ngulajurnalul palka-manu Kananarla. Yungurnangkulu pina nyuntu. Kulalparnalul purungku-mantarla pirlu yaltiri manu kawurlurlangu nyuntu-nyangu paaju-kurlangurla yuwarlirlaju, nyiyaku-wiyi? ⁹ Nyangkarla kaninjarni nganimpa-nyangu yakuju-paturla. Kajinpa palka-mani kartaku yapakurlangurla, ngulaju punga tarnnga-kurra. Manu-nganpa jinyijinyimanta warrki-jarrinjaku pirijina-piya.”

¹⁰ Warrkiniji wangkaja-jana, “Yuwayi. Kala kajirna palka-mani kartaku yapa-kurlangurla yakujurla, kularna pinyi. Kapurna ngari jinyijinyimani warrki-jarrinjaku pirijina-piya. Kularna-nyarra kulu-jarri nyurrurlakuju.” ¹¹ Junga-juku, manulpalu jurnarrpa tangkiyi-ngirliji, manu yirrarnulu walyangka. Rurrpa-manu mukulu-jana yakuju-patuju yungu-jana warrkinirli marlaja nyanyi. ¹² Warrkinirli muku parily-pungu papardi-nyanu-kurlangurla-wiyi. Kula kartaku palka-manu. Jinta-kari jinta-kari-kirlangurla muku raa-pinjarla nyangu, lawa-juku. Ngula-jangka raa-pinjarla nyangu kukurnu-nyanu-kurlangurla yakujurla yangka Pinyamini-kirlangurla. Ngulangka palka-manu kartaku yangka nyanungu-nyangu paaju-kurlangu Jajupu-kurlangu. ¹³ Kujalu nyangu kartaku, wajampa-jarrinjarlalu-nyanu larra-pungu jurnarrpa. Ngulalu pinapina

warurnu muku yakujuju nyanungurra-nyanguju. Ngulalu pina-yirrarnu jurnarrpaju tangkiyi-paturla-jala. Ngulalu pina-yanu ngurra-kurra Jajupukurlangu-kurralku.

¹⁴ Kujalu Juurda manu nyanungukupurdangka-patu yanu kaninjarni Jajupu-kurlangu-kurra yuwarli-kirra, Jajupuju palka-jukulpa karrija. Parntarrijalurla yinngirri kaninjarra-kari walyangka. ¹⁵ Ngula-jana Jajupurlu payurnu, “Niyiakunkulu manu kartakuju purungkuju ngaju-nyanguju? Kula kankujulu milya-pinyi mayi ngajuju ngangkayi-kirli? Kulalpankujulu nyiya jurnta wuruly-yirrakarla ngajuku. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kajikarna nyanyi nyiyarningkijarra jukurrparla.”

¹⁶ Ngularla Juurdaju wangkaja nyanungukuju, “Warlaljamarrri, kulalparnangkulu nyarrpa wangkayarla nyuntukuju. Kularnalu kangu yinya kartaku. Kaaturlungku yimi-ngarrurnu nganimpaju punku. Kujaju junga. Nganimpa yungurnangkulu warrki-jarrimi pirijina-piya, kula Pinyamini-puka.”

¹⁷ Jajupuju kula-jana ngungkurr-nyinaja, nyanungu-jana wangkaja, “Lawa, kularna-nyarra jinyijinyi-mani nyurrurlaju pirijina-piya warrki-jarrinjaku. Pinyamini-puka kapurna jinyijinyi-mani yangka kuja purungku-manu ngaju-nyangu kartaku. Kapurna-nyarra panu-kariji pinayilyami rarralya ngurra-kurra kirda-nyanu-kurra.”

¹⁸ Ngularla Juurda wangkaja Jajupuku, “Wurra, wurra! Yungurnangu jungangu yimi-ngarrirni. Kulaju kulu-jarriya ngajuku. Milya-pinyi karnangu kuja kanpa pirjirdi nyina yangka Yijipi-wardingki kingi-piya. ¹⁹ Kujarnangkulu kamparru-wiyi yanurnu, nyunturlunpa-nganpa payurnu, ‘Nyurrurlaku kirda-nyanu wankaru-juku mayi? Mardarni mayi kankulu kukurnu-nyanu nyurrurlaru?’ Kujarlunyanpa-nganpa payurnu kamparruju. ²⁰ Yimi-ngarrurnu-nangkulu yangka kuja-ka nganimpakupalangu wankaru nyina manu kuja karnalu kukurnu-nyanu mardarni kuja-ka ngurrangka nyina nyanungu-kurlu. Nganimpaku kukurnu-nyanuju palka-jarrija kujalpa nganimpaku kirda-nyanu purlalku nyinaja. Ngati-nyanu nganimpaku kukurnu-nyanukuju ngulajurnalulawajawaja-manu. Manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu jinta-karjurnalulawajawaja-manu-yijala. Nganimpaku kirda-nyanu ngulaju karla yulkami-nyayirni kukurnu nganimpakupurdangkakuju. Kujanyarnangkulu kamparruju wangkaja. ²¹ Ngula-jangka wangkajanpa-nganpa, ‘Kangkarnili kukurnu-puraji Pinyamini nyampu-kurra yungurna nyanyi ngajurlulu.’

²² Ngularnangkulu wangkaja nyuntukuju, ‘Lawa, kularnalu kanyirni nyampu-kurraju nyuntulurlu yungunpa nyanyi. Kajirnalurla jurnta kanyi nyanunguku kirda-nyanuku, kapu purlka-parduju palimi.’ ²³ Nyuntunpa-nganpa wangkaja nganimpakuju, ‘Yaruju kangkarnili kukurnu-puraji nyampu-kurra! Kajinkili kanjarni-wangu pina-yanirni, kapurna-nyarra warla-pajirni yaninjarni-kijaku nyampu-kurra Yijipi-kirra miyi maninjaku.’ Kujanyanpa-nganpa wangkaja kamparruju. ²⁴ Junga-juku, pinarnalu yanu nganimpakupalangu-kurra, manurnalurla yungunpa nganta nyanyi Pinyamini. Kujarlaju kula wardinyi-jarrija, lawa.

²⁵ “Ngaka-karilki, mukurnalu garnu miyiji, manulparnalulawarnunjuku-jarrijalku yarda. Ngula-nganpa kirdanaju wangkaja, ‘Yantalu yarda Yijipi-kirra miyi panu maninjaku ngalipaku.’

²⁶ Wangkajarnalurla nyanunguku, ‘Lawa, kulalparnalulawantarla Yijipi-kirra kukurnu Pinyamini-wangu. Kajirnalulawampimirra nyuntu-kurlu, ngulaju Yijipi-wardingki paajurlu kapu-ngalpa wurra-mani nganta nyanjakujaku.’ Kujarlunyalnalulawantarla yimi-ngarrurnu nganimpakupalangukuju.

²⁷ Ngula-nganpa wangkaja nganimpaku, ‘Milya-pinyi kankulu yangka

ngaju-parnta jinta-kari Rajulu, mardarnulpa-palangu jirrama kaja-nyanu-jarra. ²⁸ Jinta-karirliji yampinjarla jurnta yanu nyarrpara mayi. Mardalu ngarnu malikirli. Kularna yinngirriji nyangu yarda. ²⁹ Jalangurlu kanku-julu payirni yungurna nganta yilya Rajulu-kurlangu marulu kaja-nyanu yangka kuja karnarla yalarni-wangu yulkami. Kajirna yilyami nyurrurlawana, kajika marda palimi nyanungurlangu. Kajilparna wajawajamantarla nyanungu, ngajuju kajikarna warrarda yulami. ⁵ Kujanya-nganpa purlka-pardu kirdanaju wangkaja. ³⁰ Nyarrpalku kanpa manngu-nyanyi? Kajirnalulu yampimirra kukurnu Pinyamini nyampurla, manu kajirnalulu pina-yani ngurra-kurra nyanungu-wangu, nyarrpa-jarri kapu nganim-pakupalanguju kirdanaju? Pinyaminiki karla wajampa-jarri-nyayirni. ³¹ Kajirnalulu pina-yani ngurra-kurra nganimpaku kukurnu-nyanu-wangu, kuja-jangkanya kajika kirdanaju wajampa-jarrinjarla palimilki.

³² “Ngajulurlurnarla wangkaja nganimpakupalanguku ngajulurlu kapurna warrawarra-kangkarla Pinyaminiji. Ngajurnarla wangkaja, ‘Kajirna Pinyamini pina-kanjarni-wangu nyina, ngulajuju warrarda kulungku ngarrika!’ Kujanyarnarla wangkaja. ³³ Payirni karnangku yungurnangku nyuntukuju warrki-jarrimi pirijina-piya. Yilyaya ngajuku kukurnu Pinyamini ngurra-kurra ngaju-nyangu papardi-patu-kurlu nyanunguku kirdana-kurra. ³⁴ Kulalparna yantarla ngurra-kurra Pinyamini-wangu. Kajilparna yantarla ngurra-kurra nyanungu-wangu, kajikaju wajampa-jarri ngajuku kirdana. Kularna ngampurpa kujakuju.” Kujanyarla Juurdaju wangkaja Jajupukuju.

45

Jajupurlu-jana yimi-ngarrurnu nyanungukupurdangka-patuku nyanun- gulu Jajupu

¹ Ngula Jajupurlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Juurda, kula nyarrpa-jarriyarla, kapu yulayarlalku. Kapulu warrkini-paturlu nyangkarla yulanja-kurra. Kuja-kujakuju-jana wangkaja kuja, “Yantalu yarlu-kurra yuwarli-ngirli, manu yangarlujulu yampiya nyampupatu Yipuru-patu wati-patu-kurlu.” Jungalu warrkini-paturlulu yampinjayanu Jajupuju, karrijalpa nyanungukupurdangka-patu-kurlu. ² Ngulalpa yulaja kilji-nyayirni. Yangka Yijipi-wardingki-paturlulu purda-nyangu yulanja-kurra, manulu-jana yaninjarla wangkaja panu-kariki yapaku kujalpalu kingi-kirlangurla nyinaja. ³ Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Ngajurna nyurrurlakupurdangka Jajupu! Kirdana ngajukupalangu wankaru-juku mayi-ka nyina?” Kulalu nyanungukupurdangka-paturlu yalu-manu, lawa. Lani-jarrijalu nyanungu-kujaku.

⁴ Jajupu-jana wangkaja, “Yantarnili kutu ngaju-kurra! Junga, ngajuju nyurrurlakupurdangka Jajupu. Nyurru-wiyinkijili yungu yapa-karikirra talakupurdarlu, manujulu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijinapiya. ⁵ Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Kularna-nyarra murrumuru-mani. Kulalu-nyanu kulu-jarriya kujankujulu yilyajarni nyampu-kurra. Kaaturluju yilyajarni kamparru nyampu-kurra yungurna-jana mardarni yarnunjuku-kujaku. ⁶ Jirramaku yulyurpuku kula miyi nyampurla Yijipirla pardija manu nyurrurla-nyangu ngurrararla. Manu kula miyiji pardimi rdaka-pala-kariki yulyurpuku. Kuja-puru kula nganangku ngurlu yirrarni walya-kurra pardinjaku, manu kula nganangku miyiji mani, lawa. ⁷ Kujakunyaju Kaaturluju yilyajarni kamparru nyurrurlakuju. Kajirna nyinayarla yaninjarni-wangu, kapunkulu

kurdu mapirri paliyarla yarnunjuku. Kaaturlu yungu-nyarra yartarnarri-kirilrli mardarni wankaru-juku. ⁸ Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni kujaju nyarrpa-jarrija Kaatu ngajuku. Kulankujulu nyurrurlarl jinyijinyi-manu nyampu-kurraku, lawa. Kaaturlu nyanungurluju yilyajarni nyampukurraju. Milarnuju yungurna-jana wiri nyina Yijipi-wardingki-patuku yapaku. Ngajurnu kingi-kirlangu warrkini ngurrju-nyayirni. Warrawarra-kanyi karnarla nyiyarningkijarra yuwarlirla. Ngajurna wiri nyampuku nguruku Yijipiki.'

⁹ "Ngajukupurdangka-patu, yampinjarlalu yaruju yanta nyampungurlu ngurra-ngurlu, manu pina-yantalu ngajukupalangu-kurlangukurra ngurra-kurra. Kujalurla wangkaya, 'Nyampunya kaja-puraji Jajupunganpa wangkaja: Kaaturlu nganta milarnu wiri nyinanjaku yapaku Yijipi-wardingki-patuku. Yantarni nganta kapanku Yijipi-kirra nyanungu nyanjaku. ¹⁰ Kajinpa yanirni Yijipi-kirra nganta, nyuntu yungunpa kutu nyina nyanungu-kurlu nganta ngurungka yirdingkaju Kujunurla. Kangkarni nganta-jana nyuntu-nyangu kurdukurdu manu warringiyi-puraji-patu. Kangkarni nganta-jana nyuntu-nyangu jiyipi, narnukutu manu puluku-wati, manu nyuntu-nyangu warrkini-patu yungunpulu nganta nyinami nyanungu-kurlu kutu-juku. ¹¹ Rdaka-pala yulyurru-pakariki nganta kapu miyi-wangu karri nguru-kari nguru-kari. Kuja-puru kapu-nyarra nyanungurluju warrawarra-kanyi nganta palinja-kujaku yarnunjuku.' Kujarlunyalu yimi-ngarrika ngajukupalanguju."

¹² Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, "Nyangkajulu! Nyanyi-yijala kankujulu ngajuju Jajupu kuja karna-nyarra wangkami. Ngajuku kukurnu Pinyaminirlangurlu yunguju nyanyi ngajuju Jajupu.

¹³ Yuwa, yimi-ngarrirninjinkalu ngajukupalangu nyarrparlu kuja kajulurla pulka-pinyi Yijipi-wardingki-paturlu. Ngajujurna wiri-nyayirni. Yimi-ngarrikalulu kujankulu nyiyarningkijarra nyangu milpangku. Yaruju maninjintalu ngajukupalangu, manulu kangkarni nyampu-kurra kapankurlu!" ¹⁴ Jajupurlu ngamirlji-manu nyanunguku kukurnu-nyanu Pinyamini, manurla yulaja. Pinyaminiji yulaja-yijala. ¹⁵ Jajupurlu-jana nyanungukupurdangka-patu nyunjurnu muku. Ngamirlji-manulpa-jana yulanja-karrarlju-juku. Ngula-jangka, nyanungukupurdangka-patulpalurla wangkaja.

¹⁶ Yapa jinta-jana yanu wangkanjaku kingiki manu warrkini-patuku, "Yinyarra Yipuru wati-patu kujalu yanurnu Kanana-jangka, ngulajulu Jajupukupurdangka-patu!" Kujalu kuja yimi purda-nyangu, wardinyi-jarrijalu muku. ¹⁷ Ngularla kingi wangkaja Jajupuku,

"Wangkaya-jana nyuntukupurdangka-patuku yungulu yakuju-kurra-mani miyi yungulu yirrarni tangkiyi-wati-kirra manu yungulu kanyi pina nyanungurra-nyangu ngurra-kurra Kanana-kurra. ¹⁸ Wangkaya-jana yungulu nyanungurra-nyangu kirdana manu warlaja-patu kanyirni nyampukurra ngaju-nyangu-kurra. Kajili yukamirni Yijipi-kirra, kapurna-jana ngurrju-nyayirni nguru yinyi nyinanjaku yungulu miyi ngurrju ngarni nyampurla kuja karlipa mardarni. ¹⁹ Yaninjakungartiji, yungkalu-jana puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu yungulu-nyanu kandi. Kajili pina-yanirni Yijipi-kirra, yungulu nyanungurra-parnta manu kurdukurdu nyinanjarni yani rarra-kanja-kurlangu-paturla yukayi-kijakuju. Nyanungurakupalangurlangu yungu yanirni ngulangka-yijala. ²⁰ Kajili pina-yanirni nyampu-kurra, yungulu miyi manu jurnarrpa manu nyiyarningkijarra purdangirli yampinja-yan. Panu karlipa mardarni Yijipirla. Kapurlipa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju kuja karlipa mardarni nyampurla." Kujanyarla kingi wangkaja Jajupukuju.

²¹ Ngula-jangka, Jajupurlu-jana yungu puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu nyanungukupurdangka-patuku kujarla wangkaja kingi. Manu miyi panu-jana yungu wurnaku. ²² Jajupurlu-jana yungu jinta-kari jinta-kari jurnarrpa yungulu yukamilki wurnakungarnti. Yungurla nyanunguku kukurnu-nyanuku Pinyaminiki rdaka-pala wawarda, manurla yungu 300-pala pirli yaltiri-wati tala. ²³ Jajupurlu-jana nyanungukupurdangka-patuku yungu karlarla-pala wirriyawirriya tangkiyi miyi-kirli panu-kurlu Yijipi-jangka. Manu-jana karlarla-pala karntakarnta tangkiyi yungu panu-kurlu ngurlu-kurlu, miyi-kirli manu niyarningkijarra-kurlu yungulurla yinyi nyanungukupalanguku. ²⁴ Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Yantalu pina ngurra-kurra, kulungku kulalu-nyanu ngarrika!” Ngulalu jakurupungu, manulu yanulku. ²⁵ Yampinjarlalu yanu Yijipi-ngirli, manulu yanu kirda-nyanu-kurlangu nguru-kurra Kanana-kurra. ²⁶ Kujalu yukajarra, wangkajalurla kuja, “Nyuntu-nyangu kaja-puraji Jajupu, ngulaju-ka wankaru-juku nyina! Nyanunguju wiri Yijipi-wardingki-patuku yapaku.” Nyanungurrakupalangu Jakupuju ngarrurda-jarrija-nyayirni ngula kuja purda-nyangu. Kula-jana ngungurr-nyinaja. ²⁷ Yimi-ngarrurnulu kuja-jana Jajupu nyarrpa wangkaja. Jakupurlu-jana nyangu puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu kujarla Jajupurlu yilyaja nyanunguku maninjaku manu kanjaku Yijipi-kirraku. Ngula miyaluju ngurrju-jarrijalku. ²⁸ Wangkaja-jana kaja-nyanu-patuku, “Ngungurr-nyinamilki karna-nyarra kuja-ka ngaju-nyangu kaja nyina wankaru. Palinjakungarnti, yani karna Yijipi-kirra nyanjaku.”

46

Jakupurlu-jana kangu nyanungu-nyangu warlalja-patu Yijipi-kirra

¹ Jakupurlu-jana manu muku yapa warlalja nyanungu-nyangu manu niyarningkijarra, manu nyanungu-nyangu ngurra yampinja-yanu Yijipi-kirrarlu. Kulkurru ngunajarra Piirrijparla. Yinyarla pungu puluku yungurlajinta Kaatuku pulka-pinyi. Nyanungukupalangu Yijakirli kalarla kujarluyijala purranjarla yungu jintaku-juku Kaatuku. ² Mungangka kujalpa Jakupu jarda ngunaja, Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu. Jukurrparla wangkajarla, “Jakupu, Jakupu!”

Jakupurlu yalu-manu, “Nyampunyarna.”

³ Ngularla Kaatu wangkaja, “Ngajujurna yangka jurruku-juku Kaatu kujalpaju nyuntukupalangurlu Yijakirli puraja. Ngurrju kajinpa yani Yijipi-kirra, kula-jana lani-jarriya Yijipi-wardingki-watiki. Kajinpa yinyarla nyina, nyuntulurlu kapunpa-jana kurdukurdu panu mardarni warringiyinyanu, jamirdi-nyanu, jaja-nyanu. ⁴ Ngaju kapurna yani nyuntu-wana Yijipi-kirra. Kajinpa pali, kapungku kaja-puraji Jajupu palka karrimi, kapungku milpaku wapirrimi rdakaju. Ngaka-kari kapurna-jana nyuntu-nyangu warlalja pina-kanyi Kanana-kurra.” Kujanyarla Kaatuju wangkaja Jakupukuju jakurrparla.

⁵ Parra-karirla, Jakupurlu yampinja-yanu yinya ngurra Piirrija nyanungu-nyangu warlalja-kurlurlu. Kaja-nyanu-paturlulupalu-jana wariyirrarnu kali-nyanu-wati manu kurdukurdu puluku-kurlangu-kurra rarra-kanja-kurlangu-patu-kurra kuja-jana kingirliji yilyaja Kanana-kurra. Ngulangka-jukulupalu nyinanja-yanu Yijipi-kirra. ⁶⁻⁷ Kangu mukulu-nyanu jiyipi, narnukutu, manu puluku, manu niyarningkijarra nyanungurrakurlu, niyarningkijarra kujalpalu-nyanu panu-manu kamparru-wiyi Kananarla. Yuwayi, Jakupuju yanu Yijipi-kirra kaja-nyanu-wati-kirli manu

yurntalu-nyanu-wati-kirli manu kurdukurdu-kurlu. Muku-jana kangu panu-juku Yijipi-kirra.

Nyampurranya yirdi-watiji Jakupu-kurlangu warlalja-wati

⁸ Nyampu-patunya yirdi-patuju yapaju kujalu Jakupu-kurlu yanu Yijipi-kirra. Ruupunu Jakupu-kurlangu kaja-nyanu kamparru-warnu; ⁹ Ruupunu-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Yanaka, Paalu, Yijirunu manu Karrmi. ¹⁰ Jakupu-kurlangu jinta-kari kaja-nyanu yirdiji Jimiyani. Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Jimulu, Jamini, Yuyarda, Jakana, Juuru manu Jawurlu. (Jawurlu-kurlangu ngati-nyanu Kanana-wardingki.) ¹¹ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Liipi. Liipi-kirlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Kurrjuna, Kuyaja manu Mirari. ¹² Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji yirdiji Juurda. Juurda-kurlangu kaja-patu-kurlangu yirdiji Yuuru, Yunana, Jaalaya, Piiriji manu Jilaya. Yuuru manu Yunana-pala nyurru-juku palija Kananarla. Piiriji-kirlangu kaja-nyanu-jarraju Yijirunu manu Yaamulu. ¹³ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Yijaka. Yijaka-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Tuula, Puwa, Jajapa manu Jimirana. ¹⁴ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Jupulunu. Jupulunu-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Jirarda, Yalunu manu Jalili. ¹⁵ Liiyaju ngati-nyanu Ruupunuku, Jimiyani, Liipiki, Juurdaku, Yijakaku manu Jupulunuku. Jakupulpa-jana kirdana nyinaja. Palka-jarrija mukulu kujalpa-pala Jakupu manu Liiya nyinaja ngurrangka yirdingkaju Patana-Yarramarla. Jakupuku yurntalu-nyanu Tiina palka-jarrija yinyarla-yijala. Yuwayi, Jakupuku manu Liiyakulu-palangu marlaja palka-jarrija 33-pala yapa.

¹⁶ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Kaardu. Kaardu-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Jiipuyunu, Yaaki, Juuni, Yijipana, Yuuruu, Yarurti manu Yarili. ¹⁷ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Yaaja. Yaaja-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Yimina, Yijipa, Yijji manu Piriya. Nyanungurrakupurdangkaju karntaju Jiira. Piriya-kurlangu kaja-nyanu-jarraju Yipiru manu Malkilu. ¹⁸ Jiilpaju ngati-nyanu Kaarduku manu Yaajaku. Nyanunguju karnta warrkini Liiya-kurlangu kujarla Lapanarlu yungu Liiyaku kamparrurlu-wiyi. Yangka-juku kujarla Liiyarlu yungu Jakupuku ngunanjaku. Yuwayi, Jakupuku manu Jiilpakulu-palangu yapaju 16-pala marlaja palka-jarrija.

¹⁹ Jakupu-parnta jinta-kariji Rajulu. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarraju yirdiji Jajupu manu Pinyamini. ²⁰ Kujalpa Jajupu nyinaja Yijipirla, nyanungu yupukarra-jarrija karnta-kurlu yirdi-kirliji Yajanaja-kurlu. Nyanunguku kirdana yirdiji Putipura. Kala warrki-jarrija maralypikingarduyu ngurungka yirdingkaju Yuunurla. Jajupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra yirdiji Manaja manu Yipirayimi. ²¹ Pinyamini-kirlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Piila, Pikuru, Yajipulu, Kiira, Namana, Yiyi, Ruuju, Mupimi, Yupimi manu Yaarda. ²² Jakupuku manu Rajulukulu-palangu marlaja palka-jarrija 14-pala yapa-patu.

²³ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Taanu. Taanu-kurlangu kaja-nyanuju yirdiji Yujimi. ²⁴ Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Napatali. Napatali-kirlangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Jajilu, Kuni, Jijuru manu Jilumu. ²⁵ Piilyaju ngati-nyanu Taanuku manu Napatali. Nyanunguju karnta warrkini kujarla Lapanarlu yungu Rajulukulu kamparrurlu-wiyi, yangka kujarla Rajulurlu yungu Jakupuku ngunanjaku. Jakupuku manu Piilyakulu-palangu marlaja palka-jarrija 7-pala yapa-patu.

26-27 Nyajangulu yapaju yanu Jakupu-kurluju Yijipi-kirraju? 70-palalu yanu. Nyanunguju yanu nyampu-patu-kurlu yapa-kurlu kuja kalu yirdiji nguna nyampurla pipangka. Jajupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra Manaja manu Yipirayimi-pala palka-jarrija Yijipirla.

Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja yukajarralu Yijipi-kirra

28 Kujalpa Jakupu yanurnu murnma-juku Yijipikiji nyanungu-nyangu warlalja-kurlu, nyanungurlu yilyaja kaja-nyanu fuurda kamparru yaninjarla palka-maninjaku Jajupuku kujalpa nyinaja ngurungka Kujunurla. Juurdarlu yimi-ngarrurnunjunu Jakupuku kujalpalu nyanunguku warlaljapatu yanurnulku. Ngula-jangka, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljalalu yanu yangka-kurra Kujunu-kurralku. 29 Kuja Jajupurlu purdanyangu kujalpa nyanungukupalangu yanurnu, manu nyanungu-nyangu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, ngularla wapirdi yanu. Kuja nyangu nyanungukupalangu, yaninjarla ngamirlji-mardarnu waninja-wana. Karinjarlalpa yulalyi-mardarnu tarnga-nyayirni. 30 Jakupurla wangkaja kaja-nyanuku, “Nyangukurnangu yinngirriji. Milya-pinyi karna kuja kanpa wankaru nyina. Kujakuju kajilparna paliyarla, kujaju ngurru.”

31 Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku manu kirda-nyanu-kurlangu-patuku warlalja-patuku, “Yimi-ngarrirninjini karna kingi kujankulu nyurru yanurnu. Ngaju kapurnarla kuja wangkami, ‘Ngajukupurdangka-paturlu manu ngajuku kirdana-kurlangu-paturlu warlalja-paturlulu yampija ngurrara Kanana, yanurnujulu ngajuku nyampu-kurra. 32 Jiyipikingarduyu kalu nyina. Warrawarra-kanyi kalu-jana jiyipi, narnukutu manu puluku-wati. Kangurnulu-nyanu nyiyarningkijarra nyampu-kurra.’ Kujanya kapurnarla wangkami kingikiji.

33 Kapu-jana yilyamirni warrkini-wati yungulu-nyarra nyurrurla maninjinirni nyanunguku nyanjaku. Kajinkilirla yani nyanunguku, kapu-nyarra payirni kujarlu, ‘Nyarrpa-jarrimi kankulu warrkiki?’ 34 Kaji-nyarra payirni kujarlu, wangkayalurla kuja, ‘Nganimpaju jakumanuwati. Warrarda karnalu-jana warrawarra-kanyi jiyipi, narnukutu manu puluku-wati nganimpa-nyangu-piyarlu nyurnunyunu-piyarlu-yijala. Kapurnangkulu warrki-jarrimi nyuntukulku.’ Kujanyalurla wangkaya. Kajinkilirla kuja wangkami kingiki, kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurla yungunkulu nyampurla ngurungka Kujunurla nyinami wurnturu-juku Yijipi-wardingki-patukuju. Yijipi-wardingki-patuju kula kalu ngampurra nyina jiyipikingarduyu-wati-wanaku nyinanjaku.”

47

Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljala yanu Kujunu-kurra

1 Jajupurla yaninjarla wangkaja kingiki, “Ngajukupalangu kirdana manu ngajukupurdangkalu nyurru yukajarni Kanana-ngurlu. Kangurnulu-nyanu warlaja jiyipi manu puluku manu nyiyarningkijarra. Nyinami kalu Kujunurla.” 2 Ngula Jajupu pina-yanu, milarnu-jana rdaka-pala nyanungukupurdangka-patu nyanjaku kingiki.

3 Kujalu yukajarni kingi-kirlangu-kurra, nyanungurlu-jana payurnu, “Warrki nyiya-piya-kurlu nyurrurlaju?”

Yalu-manulu, “Nganimpaju jakumanu. Nganimparlu karnalu-jana warrawarra-kanyi jiyipi manu narnukutu manu puluku-wati nganimpakupalangu nyurnunyunu-piyarlu. Kapurnangkulu warrki-jarrimi nyuntukulku. 4 Yanurnalu yungurnalu nyinami nyampurla ngurungka. Marna yukuri-wangu nganimpa-nyangurla ngurrararla Kananarlaju nganimpa-nyangu jiyipi manu pulukuku ngarninjaku. Nganimpa

manu yapa panu-karilparnalulu yarnunjuku nyinaja. Kula-nganpa yilyaya! Nyinami yungurnalu Kujunurla.”

⁵ Kingirla wangkaja Jajupuku, “Yuwayi, nyuntukupalangu manu nyuntukupurdangkalu yanurnu nyuntuku nyanjaku. ⁶ Milaka-jana ngurra nyampurla Yijipirla yungulu nyina. Ngurrju-nyayirni-jana yungka nyuntukupalangu manu nyuntukupurdangka-patuku. Yuwayi, yungulu nyinami Kujunurla. Kajili nyina ngurrju jakumanu, yungujulu ngajurlanguku warrawarra-kanyi ngaju-nyangu jiyipi manu puluku-wati.”

⁷⁻⁹ Jajupurla yanu maninjaku nyanungukupalanguku Jakupuku, manurla kangurnu nyanjaku kingiki. Kingirli payurnu Jakupu, “Nyajangu-patu yulyurru-pa-jangkaju kanpa nyinami?”

Jakupurlu yalu-manu, “130-pala-mipa yulyurru-pa-jangkaju karna nyinamiki. Ngajukupalangu-patu nyurru-warnu-patu kalalu nyinaja wankaru-juku tarnga-nyayirni ngaju-piya-wangu. Ngajuju kalarna war-rarda wapaja ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Ngarilparna witaku warru nyinaja, kalarna jata-nyangu-nyayirni.” ¹⁰ Ngula-jangkaju, Jakupurlu Kaatu payurnu kingiki warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka yanulku.

¹¹ Jajupurlu-jana nguru ngurrju-nyayirni yungu nyanungukupalanguku manu nyanungukupurdangka-patuku. Yinya ngurra ngulaju kirri wiriki kutu Ramijiki. ¹² Yungu-jana miyi panu-nyayirni ngarninjaku nyanungu-nyangu warlajaku. Yarnunjuku-wangulkupalu nyinaja.

Jajupurlu-jana nguru-kari nguru-kari puntarnu Yijipi-wardingki-patuku manurla yungu kingiki

¹³ Ngapa wantinja-wangu-jukulpa karrija Yijipirla manu Kananarlaju. Yapangkujulu muku ngarnu miyiji, miyi-wangulpalu nyinaja, lawa.

¹⁴ Kuja-jangka kalalurla yanu Jajupuku payi-maninjaku ngurluku ngurlu yungka kuja yirrarnu kamparrurlu-wiyi yuwarli wiri-paturla. Yungu mukulurla talaju, ngula kala-jana ngurlu yungu ngarninjaku. Ngaka kujalurla tala muku yungu, Jajupurlu talaju kangu kingi-kirlangu-kurra yuwarli wiri-kirra. ¹⁵ Yapa-patu Yijipi manu Kanana-wardingki-patulpalu tala-wangu nyinaja miyiki payi-maninjaku, lawa. Yanurnulurla Jajupuku, manu wangkajalurla, “Warra! Yungka-nganpa nyiyarlangu ngarninjaku! Tala-wangu lawa nganimpaju! Kajinpa-nganpa miyi yinja-wangu nyina, kapurnalu palimi nyuntulurla-juku!”

¹⁶ Jajupurlu-jana yalu-manu, “Nyurrurlaju tala-wangu-wati, ngulaju ngula-juku. Yungkajulu nyurrurla-nyangu nantuwu, puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi-wati. Kujakuju kapurna-nyarra miyi yinyi ngarninjaku.” ¹⁷ Junga-juku, yungka Yijipi-wardingkirli manu Kanana-wardingkirilirla kangurnu nantuwu, puluku, narnukutu manu tangkiyi-wati, manulurla yungu Jajupuku. Kuja-jangka, yungu-jana miyi. Kujanya yungu-jana miyi yulyurru-pa-jintaku yungulu wankaru nyinami.

¹⁸ Yulyurru-karirla yapalurla yanurnu pina Jajupuku, manu wangkajalurla, “Milya-pinyi-jala kanpa-nganpa nganimpaju tala-wangulku. Manu nganimpa-nyangu nantuwu, puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi kangkulu karrimi nyuntukulku. Kulalparnangkulu nyiyalku yungkarla? Nganimpa-puka kajikarnalu-nyanu yinyi nyuntu-kurraju manu nganimpa-nyangu nguru. ¹⁹ Nyangkalu warru! Nyanyi-yijala kanpa nguruju pirntayi-nyayirni, kula-ka nyiya pardimi. Nyiyarningkijarraju kapulu palimi manu nganimpalangu! Kajinpa-nganpa miyi yinyi ngarninjaku, kapurnalu-nyanu nganimpa yinyi nyuntu-kurra manu nganimpa-nyangu ngururlangu. Kapurnalu nyina kingi-kirlanguku, manu kapurnalurla warri-kjarrimi pirijina-piyalku. Yungka-nganpa ngurlu yungurnalu

walyangka yirrarni. Kajirnalu yirrarni, marda kajika yukurirlangu pardimi. Kala kajirnalu nguru yampimi ngurlu yirrarninja-wangurlu, kapu nguruju pirntayi-nyayirni karri.” Kujanyalurla yapaju wangkaja Jajupukuju.

²⁰ Jajupurlu-jana nguru muku puntarnu yapa-patukuju, manurla yungu kingiki. Yapa-patulpalu yarnunju-nyayirni nyinaja. Kuja-jangkanya jinta-kari jinta-karilirla nguruju yungu Jajupukuju. Ngula-jangka, nguru-wati yangka Yijipirla, karrijalpalurla kingikilki. ²¹ Yapa panu Yijipi-wardingki-paturlangu nyinajalpalu kingi-kirlangulku. Jajupurlu-jana jinyijinyi-manu warri-jarrinjaku miyi-mipaku. Nguru-kari nguru-karirlalurla warri-jarrija Yijipirla kingikiji. ²² Yangka maralypikingarduyu-paturlu Yijipi-wardingki-paturlupalu palka-juku talaju mardarnu kuja-jana kingirli yungu warri-ngirli. Miyijilpalu payi-manu-juku tala warri-jangka-kurlurlu. Kuja-jangkanya Jajupurlu kula-jana nguruju jurnta kangu.

²³ Jajupu-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurla manu nguru nyurrurla-nyangu kankulurla nyina kingiki. Ngajulurlarnarla yungu nyurrurlaju warri-jarrinjaku. Kapurna-nyarra ngurlu yinyi yirrarninjaku walyangkaku. Jinta-kari jinta-karilili ngurlu kangka ngurra-kurra. Walyangkalu yirraka miyi yungu pardimi. ²⁴ Kaji pardimi ngurlu palka, pajirninjarlalu-jana yirraka yurturlurla. Yirrakalu-jana rdaka-pala-karirla, manulurla jinta-kari yungka kingiki. Murntu-pala-karili-nyanu mardaka nyurrurla-nyangu warlalaku manu kurduku yungulu ngarni. Panu-kari ngurlujulu yarda yirraka walyangka miyiki pardinjaku.”

²⁵ Yapalurla wangkaja Jajupuku, “Mardarnunpa-nganpa palinja-kujaku. Kajinpa-nganpa jinyijinyi-mani warri-jarrinjaku, ngulaju kapurnalurla warri-jarrimi kingiki pirijina-piya miyi-mipaku.”

²⁶ Jajupurlu kuruwarri yirrarnu pipangka. Kujanya-ka kuruwarriji wangkami:

“Nyampu kuruwarri kula maralypikingarduyuku puranjaku. Ngari ngalya-kariki yapa Yijipi-wardingki-patu-mipaku. Kajili yirrarni ngurlu walyangka miyi pardinjakungarnti, kajili yirrnmi-jarri, yungulu yurturlu-kari yurturlu-kari yirrarni, jinta-kariji kingiki manu murntu-palaju nyanungurraku.”

Kujanya kuruwarriji yirrarnu Jajupurluju Yijipi-wardingki-patukuju. Yapangku kalu purami-jiki jalangurlu.

Jajupurla wangkaja kirda-nyanu Jakupuku yungu nganta milyingka yirrarni nyanungu-nyangu ngurungka

²⁷ Ngula-jangka, yangka Yijirali-pinkilpalu nyinaja nguru Kujunurla yangka Yijipirla 17-pala yulyurpuku. Mardarnulpalu-nyanu nyiyarningk-ijarra, manulu-jana kurduwarr-kujurnu kurdukurdu panu-nyayirni.

²⁸ Yinya purlka-pardu Jakupu, nyanungurlangu nyinaja 17-pala yulyurpuku Kujunurla. Kuja palija, ngulaju 147-pala yulyurpu-jangkalku.

²⁹ Palinjakungarntirli yimirla yilyaja kaja-nyanu Jajupuku nyanunguku nyanjaku. Kuja Jajupu yanurnu, Jakupurla wangkaja, “Kaja, ngajuju kapurna palimilki. Kajinpaju yulkami-nyayirni, manyu-wanguju wangkaya! Wangkayaju kajirna palimi, kulaju milyingka yirraka nyampurla Yijipirla. ³⁰⁻³¹ Kangka ngaju-nyangu palka Yijipi-ngirli. Milyingka yirraka yangkangka-juku kuja kalu ngajukupalangu-patu nguna. Kujaju wangkaya!”

Jajupurla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku pina-kanyi milyingka yirrarninjaku nyuntu-nyangu nguru-kurra.” Ngula-jangkaju, Jakupuju wangkanjarla ngunanja-wantija pangkingka mata, ngularla pulka-pungu Kaatuku.

48

Jakupurlu-palangu milki-yunparni kuruwarri warringiyi-nyanu-jarraku Jajupu-kurlangu Manajaku manu Yipirayimiki

¹ Ngaka-pardu-kari, Jajupurlu purda-nyangu nyanungukupalangu Jakupu nyurnulpa nyinaja palinjakungarnti. Kangu-palangu kaja-nyanu-jarra Manaja manu Yipirayimi nyanjaku Jakupuku. ² Kuja Jajupu yukajarra kaja-nyanu-jarra-kurlu, yapa jintarla yanu yimi-ngarrirninjaku Jakupuku, “Kaja-puraji nyurru yukajarni yungu ngantangku nyuntu nyanyi.” Jakupujulpa ngunaja rampaku-nyayirni, ngunajalpa karrinja-wangu. Kuja Jajupu yukaja wirriya-jarra-kurlu, Jakupuju yakarra-pardinjarla pulya-nyayirnilpa nyinaja.

³ Ngularla Jakupu wangkaja Jakupuku, “Nyurru-wiyi-nyayirni PIRRIJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGURLU Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra Luujurla yangka nguru Kananarla. Wangkajaju kapuju pirrijirdi-maninjarla warrawarra-kanyi warrarda, manu kapuju kurdu panu-jarlu yinyi. ⁴ Nyanunguju wangkaja ngajuku, ‘Kurdukurdu panu-nyayirni kapunpaju marlaja kurduwarr-kijirni. Kapunpa-jana kirdana nyina yurturlu-kari yurturlu-kari yapaku. Ngaju kapurna-jana yinyi nyampu nguru nyuntu-nyangu kurdukurduku manu nyanungurra-nyangu kurduurlanguku. Kapu-jana karri nyanungurakulku tarnnga-juku.’ Kujanyaju Kaatuju wangkaja. ⁵ Jajupu, nyuntu-nyangu kaja-nyanu-jarra Yipirayimi manu Manaja, ngulaju-pala palka-jarrija nyampurla ngurungku Yijipirla. Ngajurna ngakalku yanurnu. Jalangurlu karna-palangu rdakurl-kijirni ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra-piya Ruupunu manu Jimiyani-piya. ⁶ Kala ngaka, kajinpa-jana kaja panu yarda mardarni, kapungkulu nyuntuku nyina. Ngajulurlu kularna-jana nguruju yinyi, lawa. Yungulu yani nyinanjaku ngurungkaku kuja karna-palangu yinyi Yipirayimiki manu Manajaku. ⁷ Nyurru-wiyi, kujarna yanurnu ngurra-ngurlu Patana-ngurlu ngaju-parnta Rajulu-kurlu, wurnalparlijarra yaninja-yanu Yiparata-kurra-pinangu. Kulkurru-juku Kanana-kurrajurna kali-puka-jarrija. Kujarna wajampa-jarrija-nyayirni, ngularna milyingka yirrarnu yirdiyi-wana kujaka nguna Yiparata-kurra.” Kujanyarla Jakupuju wangkaja Jajupukuju. (Yinya ngurra yirdi Yiparata, jalangurlu yapangku kalu yirdi-mani Pijilimi.)

⁸ Ngula-jangkaju-palangu Jakupurlu nyangu wirriya-jarra karrinja-kurra Jajupu-kurlu. Jakupurlu payurnu, “Ngana-jarra nyampu-jarra wirriya-jarra?”

⁹ Jajupurlu yalu-manu kirda-nyanu, “Nyampu-jarra ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra kujaju Kaaturlu yungu ngajuku nyampurla Yijipirla.”

Ngularla Jakupu wangkaja Jakupuku, “Kangkarni-palangu nyuntu-nyangu kaja-nyanu-jarra ngaju-kurra yungurnu-palangu milki-yunparni kuruwarri.”

¹⁰ Manngu-nyangkalu yinya purlka-pardu Jakupu. Nyinajalpa purlkalku, manu kulalpa nyangu pampalku. Junga-juku, Jajupurlu-palangu wirriya-jarra kutu kangurnu Jakupu-kurra. Jakupurlu-palangu nyunjurnu manu ngamirlji-mardarnu. Nyinajalpa-pala ngamirljirla. ¹¹ Ngularla wangkaja Jajupuku, “Kula-ngantanpa lawa-jarrija. Kula-nganta kapurna

nyinakarla nyuntu nyanja-wangu, kala lawa. Kaatujulpaju ngurrju nyinaja. Ngajuju kangurnu yungurna-nyarra nyanyi nyuntu manu nyuntu-nyangu-jarra kurdu-jarra.”¹²⁻¹³ Jajupurlu-palangu kaja-nyanu-jarra jarna-manu kirda-nyanu-kurlangu ngamirliji-ngirli, karrinja-yirrarnu-palangu kamparru yungu-palangu Jakupurlu rdaka yirrarnu jurrungka manu yungu-palangu milki-yunparni kuruwarri. Karrinja-yirrarnu Yipirayimi jungarni-purdanji kutu Jakupu-kurlangu jampu-purdanji rdakaku, manu karrinja-yirrarnu Manaja jampu-purdanji yungu kutu karrimi Jakupu-kurlangu jungarni-purdanji rdakaku. Ngularla Jajupulku parntarrin-junu purdangirli-wana wirriya-jarrakuju. Ngula yinngirri marnpurnu walya. Pardarnulparla Jakupuku yungu rdaka jungarni-purdanji yirrarni Manaja-kurlangu jurrungka. Manajaju Yipirayimikipurdangka papardinyanu.¹⁴ Kujarlanya, Jakupurlu yungujurla jungarni-purdanji rdaka yirrakarla Manaja-kurlangurla jurrungka. Kala lawa. Jakupurlu jungarni-purdanji rdaka yirrarnu kankarlu Yipirayimi-kirlangu jurrungka kamparruju. Ngula jampu-purdanji rdaka yirrarnu Manaja-kurlangu jurrungka.¹⁵ Jakupurlurla milki-yunparnu kuruwarri Jajupuku-wiyi kamparruju, kuja yunparnu:

“Ngaju-nyangu warringiyi Yipuruyamurlu, manu ngajukupalangu Yijakirli-pala puraja ngalipa-nyangu Kaatu. Tarnnganyayirnirli Kaaturluju ngaju warrawarra-kangu yangka kujaka jiyipikingarduyurlu warrawarra-kanyi jiyipi, ngula-piyanya.¹⁶ Nguru yangka kujaju wuurnpa-jarrija, ngula-puruju Kaatukurlangu marramarrarluju ngajuju muurl-mardarnu. Jalangurlu karna Kaatu payirni yungu-palangu tarnngangu nyampu-jarra pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kaji-pala wiri-jarrimi, yungulu-jana nyanungu-jarra-kurlangu kurduku milki-wangkami ngaju-kurlu manu ngaju-nyangu warringiyi-kirlangu Yipuruyamukurlu manu ngajukupalangu Yijaki-kirli. Payirni karna Kaatu yungu-palangu kurdu panu-jarlu yinyi nyampu-jarra wirriya-jarraku. Yungulu nguru-kari nguru-karirla nyina. Yungulu-ngalpa warrarda langangu mardarni wajawaja-maninja-wangurlu.” Kujanya-palangu Jakupurluju milki-yunparnu kuruwarriji wirriya-jarraku.

¹⁷ Jajupurlu nyangu kirda-nyanu kuja rdaka jungarni-purdanji yirrarnu Yipirayimi-kirlangu jurrungka. Kula Jajupuju ngurrju-jarrija kujakuju. Rdaka manu nyanungukupalangu-kurlangu jungarni-purdanji yungu nganta mantarla Yipirayimi-kirlangu-ngurlu jurrungurlu manu yungu nganta yirrakarla Manaja-kurlangu jurrungka.¹⁸ Wangkajarla Jakupuku, “Wapirra, rampal-yirrarni kanpa jungarni-purdanji rdaka Yipirayimi-kirlangu jurrungka. Yirrakarlanpa rdakaju Manaja-kurlangu jurrungka. Nyanunguju papardi-nyanu. Yirra rdaka jungarni-purdanji nyanungu-nyangu jurrungka.”

¹⁹ Kirda-nyanurluju wurra-manu nyanunguju, manu wangkajarla, “Kaja, kularna rampal-yirrarnu rdaka jungarni-purdanji Yipirayimi-kirlangu jurrungka. Kaji Manaja wiri-jarrimi, kapu wiri nyinami, manu kapu-jana panu-nyayirni kurduju mardarni manu warringiyi-wati. Manu nyanungu-nyangu kukurnu-nyanu kapu wiri-nyayirni-jiki nyinami Manaja-piyawangu, kapulu yapa panu nyina Yipirayimi-kirlanguju, manu kapulu pirriyani muku nguru-kari nguru-kari.”

²⁰ Ngula-palangu Jakupurlu milki-yunparnu yarda Yipirayimiki manu Manajaku, “Ngaka kajili Yijirali-pinkirli yapangu yunparni kuruwarri nyanungurra-nyangu kurdukurduku, kapulu kuja wangkami, ‘Ngaliparlu karlipa Kaatu payirni yungu-nyarra warrawarra-kanyi Yipirayimi manu

Manaja-piya.’” Kujarlunya Jakupurlu yunparninjarla milarnu Yipirayimi yungurla wiri nyina papardi-nyanu Manajaku.

²¹ Ngularla Jakupu wangkaja Jajupuku, “Nyangkaju ngaju. Kapurna ngajuju palimilki. Kaatu kapu nyina nyuntu-kurlu. Kapungku ngurrarakurra pina-kanyi kujalpa-jana karrija ngalipakupalangu-purnuku.

²² Ngajurnangku nguru yungu, kularna-jana yungu nyuntukupurdangka-purnuku-wiyi. Ngajulurnangku yungu nguru yirdiji Jikimi. Nguru yinyajurna-jana puntarnu Yamuri-patu yapaku. Puntarnurna-jana kulu wiri-puru.”*

49

Jakupurlu-jana milki-yunparnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari kaja-nyanu-watiki

¹ Jakupu-jana wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiki nyanjaku yungulurla yanirni nyanunguku. Kujalu yanurnu, nyanungu-jana wangkaja, “Yantarnili kutu ngaju-kurra yungurna-nyarra kuruwarri milki-yunparni jinta-kari jinta-kariki. Ngajulurlu kapurna-nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa-jarrimi kapunkulu ngaka.” Ngulalpa-jana milki-yunparnu nyanungurraku:

² “Ngaju-nyangu kaja-nyanu-patu, yantarnijili kutu ngaju-kurra yungunkujulu purda-nyanyi yunparninja-kurra. Ngajujurna Jakupu, nyurrurlaku kirdana, manu ngaju-nyangu yirdi jinta-kariki Yijirali.”

³ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Ruupunukulku: “Ruupunu, nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu. Nyurru-wiyi kujalparna pirrjirdi-juku nyinaja, nyuntukupalangerna yajarnu, nyuntunpa kamparru-warnu palka-jarrija. Kujarlanyarna milya-pungu ngajuju pirrjirdi-jiki. Nyuntujunpa papardi-jurrku ngaju-nyangu kaja-nyanu-wati-karikiji, manu nyuntujunpa pirrjirdi nyanungurra-piya-wangu. ⁴ Nyuntujunpa kulinyapanyayirni! Kulalpangku nganangku warla-pajikarla nyiyarningkijarra maju-maninja-kujakuju. Nyurru-wiyi nyuntunpa ngunaja ngaju-nyangu karnta warrkini-kirli, kurnta-manu-nyayirninpaju. Kujarlanya jalangu kula kanpa-jana paaju wiri nyina nyuntuku kukurnu-puraji-patuku.”

⁵ Ngula-palangu Jakupurlu milki-yunparnu Jimiyaniki manu Liipikilki: “Jimiyani manu Liipi, nyuntu-jarraju papardirlangu. Nyuntu-jarraju kulu-ngawurrrpa-jarra. Nyurru-wiyi, murrumurru-manunkulu-jana yapa junma wiri-kirlirli. ⁶ Nyuntu-jarraju kankulu-jana yapakuju nginji-wangkami nyarrparlu yungunkulu-jana murrumurru-manu yapa-patu-kariki. Kula karnangkupala ngungkurr-nyina kujakuju. Nyuntu-jarraju pankulu-jana nyurunyuru-jarrija warrarda yapakuju nyurru-wiyiji, manunkulu-jana muku pungu. Junmakurlurlu kalalpankulu-jana puluku pulyku pajurnu wapanja-kujaku ngari manyu-wanarlu. Kujaju maju! ⁷ Nyuntu-jarraju kurnta-jarrinja-wangu yapa-patu-karikiji, kulu-parnta-nyayirninpala! Kujajangkaju kapurna Kaatu payirni yungungkupala juyurdurluyunparni. Kularnangkupala nguruju yinyi nyuntu-jarraju manu nyuntu-jarra-kurlangu kurdukurduku manu nyanungurra-nyangu kurduku, lawa. Kapulu lawa nyinami nguru-wangu tarnnga-juku. Kala kapulu nyina ngurungka nyanungu-jarrakupurdangka-patukurlangurla kajirna-jana nyanungurra-mipaku yinyi.”

* 48:22 Nyangka John 4.5

- ⁸ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Juurdakulku:
 “Juurda, nyuntukupurdangka-paturlu kapungkulurla pulka-pinyi nyuntuku. Manu kapulu parntarrimi kamparru nyuntuku. Yapa kuja kangkulu nyurunyuru-jarrimi, kajinpa yani kuluku nyanungurraku, kapunpa-jana pinjarla-nyayirni yirrarni. ⁹ Nyuntujunpa ngay a wiri-jarlu-piya* kuja karla warrirni kuyu-kariki nyanungu-piyaku pinjarla ngarninjaku. Pinyi kajana, manu ngarni kajana, ngula-ka pinayanirni ngurra-kurralku. Ngunanjini-ka walyangka jardaku. Panu kalurla lani-jarrimi yinyaku ngay a wiri-jarlu-piyaku. Nganangu kulalpa yakarra-mantarla. Juurda, nyuntujunpa pirrjirdi kuja-piyanya! ¹⁰ Ngajulu karnangu nguru nyampuju yinyi. Nyuntu kapunpa wiri nyina. Ngaka nyuntu-nyangu kaja-nyanu-patu manu warringiyi-puraji-patu kapulu wiri-patu nyina kingi-piya. Ngula-jangka yapa yirdi Jiilu kapu yanirni. Yapa nguru-kari nguru-kari kapulurla yanirni purda-nyanjaku, manu kapulu linpangu purda-nyanyi nyanunguju. ¹¹ Juurda, kapunpa ngurra ngurrju mardarni, manu kapunpa pama panu mardarni ngarninjaku. ¹² Kapunpa milpa yalyuyalyu-jarri pama ngarninjarla, manu kapunpa kartirdi yarltiri-jarri lampurnu ngarninja-warnu.”
- ¹³ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Jupulunukulku:
 “Jupulunu, nyuntu-nyangu ngurraju kapu yatijarra Jirdanakuju karri kutujuku ngapa mangkuru wirikiji. Kapu ngurrju ngurra karri yangka pawurtu-watiki kajili jupu-karrimi.”
- ¹⁴ Ngularla Jakupurlu yunparnu kuruwarrri Yijakakulku:
 “Yijaka, nyuntujunpa tangkiyi pirrjirdi-piya kuja-ka jurnarrpa panu kanjayani. Ngula-jangka-ka ngunami walyangkalku. ¹⁵ Kuja-piyarluyijala kapunparla ngurra ngurrjuku warrirni yungunpa mata nyina. Kapunpa-nyanu wangkami, ‘Yuwa, nyampuju ngurra ngurrju-nyayirni!’ Junga kujaju! Yinyarla ngurrangka kapunpa warrki-jarri pirijina-piya yapa-kariki yungunpa-nyanu mani nyiyarningkijarra.”
- ¹⁶ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Taanukulku:
 “Taanu, nyuntuju kapunpa nyina nyuntukupurdangka-piya-wati. Jintakari jinta-kari kapulu-jana wiri-patu nyina nyanungurra-nyangu warlaljaku, manu nyuntu kapunpa-jana wiri-yijala nyina nyuntu-nyangu-watiki. ¹⁷ Kapunpa kulu-parnta nyina warna-piya kujaka nguna yirdiyi-wana. Kaji yapa yanirni nantuwurla yinyarla yirdiyirla, kapu warrangukuju yarlkirni nantuwu-kurlangu mirriji. Kapu nantuwuju juurl-pinyi murrumuru, manu kapu yinya yapa kijirni walya-kurra.”
- ¹⁸ “YAAWIYI, payirni karnangkurla Taanuku yungunpa-nganpa warrawarra-kanyi, yapa-karirli kajikalun-nganpa murrumurrumani.”
- ¹⁹ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Kaardukulku:
 “Kaardu, yapangu kapungkulu nyuntuju putaputa pinyi, manu kapungkulurla puruku jangkardu parnkami. Kala nyuntulurlu kapunpa-jana pinjarla yirrarni, manu kapunpa-jana wajirli-pinyi.”
- ²⁰ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Yaajakulku:
 “Yaaja, nyuntu-nyangu ngurrangka kapulu pardimi ngurrju-nyayirni miyi kingirli yangka kuja-ka ngarni.”
- ²¹ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Napatalikilki:
 “Napatali, kapunpa karnta nantuwu-piya parnkami yuwurrku-wana raralya. Nyuntu-nyangu yimiji kapu karri ngurrju-nyayirni.”

* 49:9 lion

²² Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Jajupukulku: “Jajupu, nyuntuju kapunpa nyina watiya-piya yangka kuja-ka miyi marnikiji-piya pardimi. Kapunpa pirrjirdi nyina watiya-piya kuja-ka karrimi jilangka ngapa yangka ngula-ka tarnnga-juku warrarda nguna, ngula-piya kapunpa nyina. Kapunpa yunparli-piya parrka nyina kuja-ka warrukirdikirdi pardimi pinjingka. ²³ Wati-patu marda kajikangkulu jangkardu yanirni kulukupurda, kajikangkulu marda yuurllarri-kirlirli pantirni kurlarda witawita-kurlurlu. ²⁴ Nyuntuju kulanpa mirrmirr-karri lani, lawa. Kapunpa lalka-karrimi, manu kapunpa-jana jiily-ngarrirni kurlarda-kurlurlu. Ngaju-nyangu Kaatu kuja-ka pirrjirdi nyina, kapungku yinyi yartarnarri. Kaatuju pirli wiri-piya ngajukuju Yijiralikiji. Kapungku pirrjirdi-mani. Yulkami kaju ngajuku yangka kuja karla jiyipikingarduyu yulkami nyanungu-nyangu jiyipiki. ²⁵ Ngaju-nyangu Kaatu kapu nyina nyuntu-kurlu. Nyanunguju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kapungku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, kapungku ngapa yilyamirni yalkiri-ngirli, manu kapungku ngapa yinyi walya-ngurlu kaji purlpurl-pardimi. Nyuntu-parntarlu kapu-jana kurdu panu mardarni, manu nyuntu-nyangu pulukurlu, jiyipirli manu narnukuturlu kapulu-jana kurdu panu-yijala mardarni. ²⁶ Nyampu kuja karnangu milki-yunparni kuruwarrri, ngulaju nyuntuku. Kuruwarrri ngaju-nyangu pirrjirdi-jiki pirli wirikiji kuja-ka tarnnga warrarda karrimi. Pirrjirdi-jiki nyiyarningkijarrakuju kuja-ka pirlingka pardimi. Nyurru-wiyi nyuntukupurdangka-paturlungkulu nyuntuju wurnturu yilyaja. Nyampurlu kuruwarrirli kapungku pirrjirdi-mani.”

²⁷ Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarrri Pinyaminikilki: “Pinyamini, nyuntujunpa warnapari yarnunjuku-piya. Warru nyanyi karla nyiyarningkijarraku mungalyurrurlu. Pinjarla ngarni kajana. Mungangka kuy-ka pinyi, manu kajana kanyirni kurdukurduku.”

²⁸ 12-pala kuruwarrri-jana milki-yunparnu Jakupurlu 12-palaku-yijala kajanuanu-patuku. Milya-pungu-jana nyiya-piya kujalpalu nyinaja ngurrjujapa, punku-japa, kulu-parnta-japa. Kujanya-jana milya-pungu kuruwarrrikari kuruwarrri-kari nyanungurraku milki-yunparninjaku.

²⁹⁻³² Ngula-jana Jakupu wangka kaja-nyanu-patuku, “Ngajuju kapurna palimilki. Kajirna palimi, kulajulu milyingka yirraka nyampurla Yijipirla. Kangka pina-julu pirnki-kirra yangka kujalparla karrija Yipiraku Yititiki. Pirnki yinyaju-ka karri Makapilarla kakarrara Mamirikiji ngurrararla Kananarla. Yinya pirnki ngulaju manu Yipuruyamurlu Yipira-kurlangu tala yinja-warnurlu. Yinyarlanya ngaju-nyangu warlallajulu-jana milyingka yirrarnu. Yinyarla pirnkingka kalu nguna ngajuku warringiyi Yipuruyamu manu nyanungu-parnta Jiira. Ngajukupalangu Yijaki manu ngati Ripika manu ngaju-parnta Liiya, yinyarla kalu nguna. Milyingka yirrakajulu yinyarlanya ngajuju.” ³³ Ngula-jana Jakupu kuja wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, wari-yanu pina pangki-kirra, ngula ngunanjunu, ngula ngaanypaku lawa-jarrija, ngula palijalku.

50

Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturlulu milyingka yirrarnu kirda-nyanu

¹ Kuja Jakupu palija, Jajupu wardu-karrija nyanungurla manu nyunjurnu. Yulajalparla nyanunguku kirdanaku. ²⁻³ Yinya ngurrararla Yijipirla, ngangkayi-kirlirli kalalu-jana jarangu manu mirrijinirli maparnu palka nyurnungka 40-pala parraku milyikingarntiji. Kujarlunya kalalu-jana

linji-manu palkaju, manu kalalu warurnu jurnarrparla pukulyu-jarrinja-kujaku. Junga-juku, Jajupu-jana wangkaja ngangkayi-kirli-patuku yangka kuja kalalurla nyanunguku warrki-jarrija, “Kangkalu ngajuku kirdana-kurlangu palka, manu wurdjarra-mantalu milyikingarni.” Jungajukulu yinya wati-paturlu kangu Jakupu-kurlangu palkaju. 40-pala parrakulu maparnu jarangkuju manu mirrijinirli, warurnulu jurnarrparla, manulu linji-manu pukulyu-jarrinja-kujaku. Ngulalu milyingka yirrarnu. Yuwayi, yinya Yijipi-wardingki-patulu nyinaja malamalarla Jajupukupalanguku 70-pala parraku.

⁴ Ngula-jangka, Jajupu-jana wangkaja kingi-kirlangu warrkini-watiki, “Kajinkijili ngajuku yulkami, yimi-ngarririnjakulurla yanta kingiki,

⁵ Ngajuku kirdana kujalpa nyinaja wankaru-wiyi, wangkajarnarla yungurna palka nyanungu-nyangu pina-kanyi Kanana-kurra. Wangkajarnarla kapurna milyingka yirrarnu pirnkingka kuja-nyanu nyanungurlu pangurnu. Jarraly-pungkuju ngajuju yungurna kirdana milyingka yirrarni yinyarla. Kapurna ngula-jangkaju pina-yanirni.”

⁶ Ngularla kingilki wangkaja Jajupuku, “Ngurrju kujaju. Milyingka yirrarninjinka nyuntukupalangu ngurrara nyanungu-nyangurla.”

⁷⁻⁹ Yapa panulu pina-yanu Jajupu-kurlu Kanana-kurra milyingka yirrarninjaku nyanungukupalanguku. Kingi-kirlangu warrkini-watili yanu, manu paaju-wati, manu yangka wiri-wati Yijipi-wardingki-patu yanulu Jajupu-kurlu. Timinarlalu yanu panu-kariji, manu panu-kariji karrinja-yanu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlurla. Jajupu-kurlangu warlalja manu nyanungukupurdangka-patu manu yapa panu kujalpalu nyinaja nyanungukupalangu-kurlu Jakupu-kurlu, pinalu yanu Kanana-kurra. Yampijalua-jana kurdurdu manu jiyipi, narnukutu manu puluku purdangirli Kujunurla. ¹⁰ Kujalu yukajarra Kananarla, yanulu ngurra-kurra yirdi-kirraju Yatata-kurra. Kakarrara-purda karruku Jurdunukuju. Yalirlanya kalalu kipurnu ngurlu miyikiji. Jajupuju-jana yalirlanya yapakuju yirrkinpa-nyinaja 7-pala parraku. Kuja-purulpalurla kilji-nyayirni yulaja Jakupukuju, manu Jajupurlupa yunpurnu yirrarnurlu, manulpa purlapa pungu malamalarla. ¹¹ Kanana-wardingki-patu yapangkulu-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu malamala wiringka yinya Yatatarla, manu wangkajalu-nyanu, “Yinyarra Yijipi-wardingki-patu yarlparu wiri-nyayirni kalu nyina kujalu yapa marda wajawaja-manu.” Kuja-jangkanya yinya ngurraju yirdiji ‘Yapulu-Mijirayimi’.*

¹²⁻¹³ Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturlulu milyingka yirrarnu yangka kuja-jana nyanungu kamparru-wiyi wangkaja. Milyingka yirrarnulu pirnkingka yirdingkuju Makapilarla. Nyampuju nguru kuja manu Yipuruyamurlu tala-kurlurlu Yipira-kurlangu Yitifi-kirlangu. Nyanungurlu manu yinya nguru nyanunguku warlaljaku milyingka yirrarninjaku. ¹⁴ Malamala-jangka, Jajupu manu yapa-patu-karili yanu pina Yijipi-kirra.

Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku yungu-jana yampimi pina-kunka-maninja-wangurlu

¹⁵ Jajupukupurdangka-patulu-nyanu wangkaja, “Ngalipajurlipa yapunta-jarrijalku. Marda Jajupuju kangalpa kulu-juku nyina. Marda kapu-nyanurla pina-kunka-mani kujarlipa ngaliparlpu puuly-mardarninjarla yilyajarni pirijina nyampu-kurra Yijipi-kirra. Nyarrpa-jarrimilkirli?” ¹⁶ Ngulalurla yimi yilyaja Jajupuku, wangkajalurla,

* **50:11** ‘Yapulu-Mijirayimi’ yirdiji ngulaju “Yijipi-wardingki-patu Kalu Malamala Wiringka Nyina’

“Palinjakungarnti, ngalipakupalangu-nganpa kuja wangkaja, 17 ‘Nyurrurlajunkulu punku-nyayirni! Nyurunyuru-jarrijalpankulurla Jajupukuju, manunkulu murrumurru-manu. Wangkayalurla Jajupuku yungu-nyarra yawuru-jarrinjarla yampimi kunka-maninja-wangurlu.’ Kujanya-nganpa wangkaja ngalipakupalanguju. Warlkirni karnangkulu nyuntukuju yungunpa-nganpa yawuru-jarrinjarla yampimi kunka-maninja-wangurlu. Purami karnalu jinta-juku Kaatuju kujalpa ngalipakupalangurlu puraja.” Kuja-jana Jajupurlu kuja purda-nyangu, yulajalpa nyanunguju.

18 Ngulalurla Jajupukupurdangka-patu parntarrinjunu nyanungurla kamparru. Wangkajalurla, “Nyuntukulku karnangkulu nyina, kapurnangkulu warrki-jarrimi pirijina-piya.”

19 Jajupu wangkaja-jana, “Lawa, kulalu lani-jarriya ngaju-kujaku! Ngaju kularna Kaatu! Kularna-nyarra pakarni! 20 Nyurru-wiyi kapunkujulu pakakarla. Kaaturluju ngajuju mardarnu yungurna-jana yapaku ngurru nyina manu yungurna-jana mardarni, kapulurla paliyarla yarnunjuku. Junga kujaju. Kapunkujulu ngajuju pakakarla, Kaaturluju ngajuju milarnu yungurna-jana yapa mardarni wankaru jalangurluju. 21 Kujarlaju, kulajulu ngajuku lani-jarriya! Kapurna-nyarra warrawarra-kanyi nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu.” Kujalu Jajupukupurdangka-paturlu purda-nyangu nyanungu-nyangu yimi, ngurru-jarrijalkulu wajampa-wangu.

Jajupuju palijalku

22-26 Jajupuju warrardalpa nyinaja tarnga Yijipirla, manu purlka-jarrijalku. Nyanungu-nyangu kaja-nyanurlu Yipirayimirli mardarnu-jana kurdukurdu manu warringiyi-patu. Manu Jajupu-kurlangu kaja-nyanurlu Manajarlul mardarnu kaja yirdiji Makirri. Makirrirli kurdu panu-jarlujana mardarnu. Jajupurlu-jana rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangulku.

Palinjakungarnti, Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Kapurna ngajuju palimilki. Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyijiki nyurrurlaju. Kapu-nyarra nguru-kanyi nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu warlaljaku nyampu-ngurlu nguru-ngurlu Yijipi-ngirli, manu kapu-nyarra nguru-kanyi Kanana-kurra kuja-jana jangku-pungu nyurru-wiyi Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Wangkayajulu kajirna palimi yungunkujulu yungkurnu kanyi kajinkili pina-yani Kanana-kurra.”

Ngula-jangka, Jajupuju palijalku 110-pala-jangka yulyurru-jangkalku. Ngangkari-kirririlpalu maparnu palka jarangku manu mirrijinirli, warurnulu jurnarrparla yungulu milyingka yirrarni Yijipirla. Nyampurlanya-ka lawa-jarrimi yimi Jajupu-kurluju.

Exodus

Wilypi-pardijalu Yijipi-ngirli

Kaaturlu-jana kangu nyanungu-nyangu yapa nguru-ngurlu Yijipi-ngirli

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampuju kuja Mujujurlu panturnu pipangka nyurru-wiyi. Yimi-ngarrirni kangalpa kuja-jana Kaaturlu yapa yajarninjarla kangu Yijipi-ngirli. Nyurru-wiyi kujalpa Jajupu nyinaja wankaru-wiyi, ngulangku-jana yajarnunjunu kirda-nyanu Jakupu manu nyanungukupurdangka-patu manu nyanungurra-nyangu karnta manu kurdukurdu, ngulangkuju-jana kangurnu nguru-ngurlu Kayini-ngirli nguru-kari-kirra Yijipi-kirra. Ngulaju-jana kangurnu miyi-wangurlalku, miyikiji kujalpa lawa karrija Kayinirlaju. Kuja Jajupu palijalku, nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu nyinajalpalu tarnnganyayirni Yijipirlaju. Ngula-jangkaju, yardalu panu-jarrija nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu. Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu pirijina-piya warrkijarrinjaku Yijirali-pinkiji. Ngula-puruju witalku palka-jarrija yirdiji Mujuju. Ngula kuja wiri-jarrija, Kaaturluju payurnu yungu-jana yapa maninjarla kanyirni Yijipi-jangka. Ngulakungarntiji Kaaturluju-jana jangkardu yilyaja yartarnarri Yijipi-wardingki-patukuju karlarla-palaku. Ngulangkuju-jana yartarnarrirliji murrumurru-manu-nyayirni. Ngula-jangkanyalu Mujuju manu yapa nyanungu-nyangu wuruly-parnkaja Yijipi-wardingki-patu-kujakuju Yijipi-ngirliji.

Ngula-jangkaju, Mujujurluju-jana nguru-yirrarnu maralypi-kirra pirlu wararra-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. Ngulangkanya kujarla yungu Kaaturlu kuruwarriji karlarla-palaju yungulu nyampunya purami nyanungu-mipa. Manu kangalpa nyampurluju yimingki yimi-ngarrirni kuja-jana Kaaturlu mangarri yungu kankarlarra yalkiri-jangka. Manu kangalpa jinta-karriji yarda yimi-ngarrirni kujalurla nganturnu Kaluku Tarruku wiri-nyayirni.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Exodus', ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-karimipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

Wati yirdiji Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljala yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Yijipi-kirra

1-5 Yinya purlka-pardu Jakupu, yirdi jinta-karriji Yijirali. Kuja yanu Yijipi-kirra, kangu-jana nyanungu-nyangu kaja-nyanu-wati manu warlalja-wati nyanungu-kurlu 70-pala panu-juku. Nyampurranya yirdi nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiji: Ruupunu, Jimiyani, Liipi, Juurda, Yijaka, Jupulunu, Pinyamini, Taanu, Napatali, Kaardu manu Yaaja. Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-karrijilpa Jajupu nyurru-juku nyinaja Yijipirla tarnnga-nyayirni.

⁶ Jujupuju palija Yijipirla. Yapa panu-karirlangu kujalu yanurnu Yijipi-kirra Jakupu-wana, ngulajulu palija-yijala. Kala nyanungurra-nyangu kurdukurdu nyinajalpalu yalumpu-wardingi Yijipirlaju tarnngaju juku yulyurrpuku 300-palaku. ⁷ Yalirra Yijirali-pinkirilpalu-jana mardarnu panu-nyayirni kurdukurdu. Pirrjirdi-jarrija-nyayirnil, manu panu-nyayirnilpalu nyinaja warru kirri-kari kirri-karirla Yijipirlaju.

Yijipi-wardingi yapangku kalalu-jana nyurunyuru-jarrinjarla murrumuru-manu Yijirali-pinkiji

⁸ Ngaka-pardu-kari, wati jinta-karilki kingi-jarrija Yijipi-wardingi-patuku yapaku. Kula milya-pungu jaru Jujupu-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. ⁹ Parra jintangka wangkaja-jana kapumanu-patu paaju-watiki, “Yuwa, nyangkalu-jana Yijirali-pinki! Panu-jarlu-nyayirni, manu kalu pirrjirdi nyina! Kajikalungalpa kulungku pinyi! ¹⁰ Marda kajili-ngalpa ngurra-kari-wardingi jangkardu yanirni pinjaku, kajikalungalpa Yijirali-pinkiji nyanungurra-kurlu jinta-jarri, marda kajikalungalpa pinyi! Kajikalungalpa jurta wuruly-parnkami ngurra-kari-kirra! Nyarrpa-jarrimirlipa? Nyarrparlurlipa-jana warla-pajirni panu-jarrinja-kujakuju?”

¹¹ Junga-juku, kingirli manu paaju-watirlili-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki warrki-jarrinjaku pirijina-piya. Milarnulu-jana wati yungulu-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki warrki-jarrinjaku. Jinyijinyi-manulu-jana ngurra-jarra wiri-jarraku ngantarninjaku yirdi-jarrarlaju Pijamarla manu Ramijirla kingiki nganta. Yijipi-wardingi-paturlu kalalu ngurlu panu turnu-maninjarla yirrarnu yalumpu-jarrarla ngurra-jarrarlaju. ¹² Yuwayi, kalalu-jana Yijirali-pinkiji jinyijinyi-manu warrarda warrkiki. Kalalu-jana pakarninjarla murrumuru-manu, manu kalalu-jana kurdu mardarninja-kujaku puta warla-pajurnu, kala lawa. Yijirali-pinkirliji kalalu-nyanu wurrangku-juku mardarnu kurduju panu-jarlu. Kalalu pirri-yanu muku Yijipirlaju. Kujarlanyalpalu Yijipi-wardingi-patuju lani-jarrija nyanungurra-kujakuju. ¹³ Pakarninjarlalpalu-jana Yijirali-pinkiji wurrangku-juku jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku. ¹⁴ Jinyijinyi-manulpalu-jana yuwarli panu ngurrju-maninjaku pirli-jangka kujalu pirikiji* ngurrju-manu walya-jangka marna-jangka. Kalalu-jana jinyijinyi-manu walya pangirninjaku miyi pardinjaku. Kulalu-jana Yijipi-wardingi-patuju mari-jarrija yangka kujalpalu warrki-jarrija mata-wangu.

¹⁵ Karnta-jarra jija-jarra jirrama Yipuru-jarraju kala-pala nyinaja yin-yarla ngurrangka. Yirdi-jarraju Jiparra manu Puwa. Yangka kuja kalalu-jana kurdu pirtirrkaka mardarnu Yipuru-paturlu karntakarntarlu, kurdu palka-jarrinjakungarntiji kalalu-jana nyanungu-jarraju jija-jarraju jirranganja nyinaja karnta wartardi-patuku. Parra jintangka, Yijipi-wardingi kingi-palangu wangkaja jija-jarraku, ¹⁶ “Kajinpala Yijirali-pinki karntakarnta-kurlu nyina, yangka kuja kalu kurdu pirtirrkaka mardarni, kajili-jana karntakarnta mardarni, ngulajulu-jana yampiya karnta pinja-wangurlu. Kala kajili-jana wirriyawirriya mardarni, ngulajulu-jana pakaka!”

¹⁷ Kala-pala yinya-jarrarlu jija-jarrarlu puraja Kaatu, manu kala-pala yirriyirrirli purda-nyangu. Kujarlanya kula-pala purda-nyangu kingiji. Kulalpalu-jana pungu wirriyawirriya kujalu palka-jarrija. ¹⁸ Kingirli yilyaja warrkini jinta maninjaku jija-jarraku. Kuja-pala yanurnu kingi-kirlangu-kurra, payurnu-palangu, “Nyiya-jangka kulanpajupala purda-nyangu? Wangkajarnangkupala pinjaku wirriyawirriyaku. Lawa, wankaru kankulu-jana mardarni.”

* 1:14 bricks

¹⁹ Jija-jarra-palarla wangkaja, “Yipuru-patu karntakarntaju kalu pirrjirdi nyina Yijipi-wardingki-patu-piya-wangu. Kurdu kalu-jana kapankurlu mardarni. Wangkami kalu-nganpa ngajarraku yungurlujarra yaninjarla nyina nyanungurra-kurlu kurdu palka-jarrinjakungarnti. Kala kapankurlu-juku kalu-jana mardarni kurduju ngajarra-wangurla-wiyi!”
²⁰⁻²¹ Yuwayi, yinya-jarra jija-jarrarlu-pala Kaatuju jungangku purdanyangu. Kuja-jangkaju, Kaaturlu-palangu kurdukurdu panu yungu nyanungu-jarraku. Yijirali-pinkiriljilpalu mayangu-juku kurdukurduju mardarnu.

²² Ngaka-pardu-karilki, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, “Purda-nyangkajulu! Kajili-jana Yipururlu karntangku kurdu wirriyawirriya mardarni, maninjarla kijikalujana karru wiri-kirra yirdi-kirraji Niili-kirra yungu-jana ngawarrarlu kanjarla pinyi! Yampiyalu-jana karntakarnta pirtirrkaju pinja-wangurlu!”

2

Mujuju palka-jarrija Yijipirla

¹ Ngula-puruju wati nyinajalpa warlalja turnu-warnurla Liipikirlangurla. Karnta yupukarra-manu turnu-warnu-jangka jurrku-jangka.
² Ngakalku miyalu-jarrija, ngula kurdu wirriya mardarnu. Yuntardinyayirni, kala kaninjarni yuwarlirla wuruly-mardarnu Yijipi-wardingki-patu-kujaku, kajikalu maninjarla pinyi.
³ Marnkurppa-jangka kirntangipatu-jangka, ngati-nyanurlu kulalpa nyarrparlu wuruly-yirrakarla pirtirrkaju kaninjarni yuwarlirla. Ngati-nyanurlu manu yakuju wita parraja-piya, manu palyangu maparnu yungu ngapangka kankarlu warru yani yukanja-kujaku. Yirrarnu kurduju kaninjarni witangka, manu kangu karru-kurra kujalpalu marna kirrirdikirrirdi karrija ngapangka. Yirrarnu ngapangka kulkurru marna kirrirdi-wana yungu nguna yapakujaku nyanja-kujaku.
⁴ Yinya kurduku kapirdi-nyanurlulpa puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Kutulpa karrija, ngulalpa ngati-nyanuju nyangu karrinjarla kuja yakuju parraja-piya yirrarnu ngapangka. Manngunya yungu nyanungurluju, “Nyarrpa-jarri marda kapu kukurnuju?”

⁵ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingiki yurntalu-nyanu yanurnu karrukurraju parljirninjaku. Wapanja-yanulpa karru-wana karnta warrkinipatu-kurlu marna kirrirdikirrirdi-wana. Nyangulku yangkaju yakuju parraja-piya ngapangka, manurla wangkaja warrkiniki karntaku maninjaku.
⁶ Maninjarlarla kangurnu kingi-kirlangu yurntalu-nyanuku. Kuja raa-pungu, nyangu wirriya kurdu kaninjarni. Nyanungulpa yulaja, ngularla mari-jarrija. Wangkajarla karnta warrkiniki, “Waraa! Nyampuju kurdu Yipuru-patu-kurlangu!”

⁷ Kurduku kapirdi-nyanurlu yaninjarla japurnu, “Yuwa, maninjini mayirna Yipuru karnta yungungku kurdu nyampu warrawarra-kanyi nyuntu?”

⁸ Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Yuwayi, ngurrju! Maninjinta!” Kaminarlu yinyarlu yaninjarla manununu kurdukupalangu ngati-nyanu, manu kangurnu karru-kurra.
⁹ Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Kangka nyampu kurdu, manu lampurnurla yungka! Kapurnangku tala yinyi kujakuju.” Junga-juku, kangu kurduju ngurra-kurra, manu lampurnulparla yungu. Wiri-manu jirramaku yulyurpuku marda marnkurppaku.
¹⁰ Ngula-jangkaju, kujalpa wirriyarlu ngarnu miyi manu kuyu, ngula-jangkaju ngati-nyanurlu pina-kangurla Yijipi-wardingki

kingiki yurntalu-nyanuku, manurla pina-yungu nyanunguku. Ngula-nyanu rdakurl-kujurnu nyanungukulku kaja-nyanu. Yirdijirla yirrarnu Mujuju. Ngulaju yirdiji kuja 'Wilypi-manurna Ngapangka'.

Mujuju wuruly-parnkaja Yijipi-ngirli nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Mirdiyana-kurra

11 Mujuju wiri-jarrinjarla wati-jarrijalku. Ngula parra jintangka yanu ngurra-kurra kujalpalu nyanungu-nyangu ngurrara-jinta Yipuru yapa warrki-jarrija. Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu kujalpalu-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku. Jintangku Yijipi-wardingkirilpa pinjarla yirrarnu warrkini jinta Yijirali-pinki wati Mujuju-piya-juku.

12 Mujujurlu warru nyangu yapa ngalya-kari-kijaku. Lawa, kulalpa ngana nyangu. Ngula pungulku yinya Yijipi-wardingki, rdaku pangirninjarla milyingka yirrarnu walyirirla. Ngula pina-yanu ngurra-kurra.

13 Parra-karirla, Mujuju pina-yanu ngurra yangka-kurra-yijala, manu nyangu-palangu Yipuru-jarra wati-jarra, kulungkulpa-pala-nyanu ngarrurnu. Kuja jinta-karirliji pakarnu, Mujujurla wangkaja watiki kuja pakarnu jinta-kari, "Yuwa! Nyiya-jangka kanpa pakarni nyampuju? Nyantu-jarrajunpala Yipuru-jarra-juku!"

14 Watingki yalu-manu Mujuju, "Nganangkungku nyuntuju milarnu kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku warla-pajirninjaku kulu-kujakuju? Kapunpaju pinyi mayi yangka-piya Yijipi-wardingki-piya kujanpa pungu pirrarnirli?"*

Kuja Mujujurlu kuja-kurra purda-nyangu, nyanunguju lani-jarrija-nyayirni, manu-nyanu wangkaja, "Waraa! Marda kalu panungku milya-pinyi kujarna wati yangka pungu!" Ngula wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji wurnturu-nyayirni.

15 Kingirli purda-nyangu kuja Mujujurlu pungu Yijipi-wardingki. Junga, wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku yurrukunyu-patuku pinjaku Mujuju. Kala lawa. Kulalu palka-manu nyanunguju. Nyurru-juku wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji. Yaninja-yanu-jukulpa ngurra-kurra yirdi-kirraju Mirdiyana-kurra. Nyinaja warrarda yinyarla-juku muljungka.

16 Yinyarla ngurrangka Mirdiyanaurla kala wati jinta nyinaja yirdiji Juturru. Nyanungu-nyangu yirdi jinta-kariri Ruulu. Nyanunguju maralyipikingarduyu, mardarnulpa-jana wirli-pala yurntalu-nyanu. Kalalurla warrawarra-kangu jiyipi-wati, manu kalalu-jana kangu mulju-kurra ngapa ngarninjaku. Parra jintangkalu yanurnu ngapa maninjaku, ngulajulpalu ngapa puta winjurnu parraja wiri-piya-kurra jiyipi-watikiji.

17 Kala panu-kari jiyipikingarduyu-patulu yanurnu, manulu-jana jaarl-manu ngapa karntakarntaku jiyipi-kirliki. Karnta-patu yinya-patu kulalu ngapa-kurraju kutu-jarriyarla. Mujujurlu-jana nyangu, manu-jana wajirli-pungu yinya jiyipikingarduyu-patu ngula-jana ngapalku manu jiyipi-patuku. 18 Ngulalu yinya karntakarnta pina-yanu ngurra-kurra kirda-nyanu Juturru-kurra. Nyanungurlu-jana payurnu, "Yuwa, nyiya-jangkankulu pina-yanurnu kapankuju? Kula wantaju kanunju-jarrija murnma-juku. Kula-ngantalpankulu-jana murnma-juku ngapaju yungu jiyipikiji muljungkaju."

19 Karnta-paturlulu yalu-manu, "Jiyipikingarduyu-paturlulu-nganpa jaarl-manu muljuju. Yijipi-wardingki watingki-jana wajirli-pungu muku. Ngula-jangka-jana ngapalku yungu jiyipi-watiki."

* 2:14 Nyangka Acts 7.27-28

²⁰ Ngula-jana payurnu, “Nyarrparalku nyampuju wati? Nyiyakunkulu yampinja-yanu purdangirliji? Maninjintalu yungu ngarni ngalipa-kurlurlu!” Ngula-jangka, yanunjunurnulu Mujujuju.

²¹ Mujujuju yanurnu Juturru-kurlangu-kurra yuwarli-kirra, ngulalpa nyinaja Juturru-kurlangu warlaja-kurlu. Juturrurlurla yungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu Jipura Mujujuku yupukarra-jarrinjaku.

²² Ngaka, Jipurarlur kurdu wirriya pirltirrka mardarnu, ngula Mujujurlu yirdi-manu Kurjama* Mujuju-nyanu wangkaja, “Ngajujurna yapa-kari nguru nyampurlaju. Kujarlanya karna yirdi-mani ngaju-nyangu kaja-nyanuju Kurjama.”

²³ Ngakalku, yulyurru-patu-jangka palijalku Yijipi-wardingkiji kingiji. Yijipi-wardingki-paturlujupalu-jana jinyijinyi-manu-juku Yijirali-pinkiji warrki-jarrinjaku, manulpalu-jana murrumurru-manu-nyayirni. Yulan-jarlalpalu warlkurnu Kaatu yungu-jana muurl-mardarni Yijipi-wardingki-kijaku. ²⁴ Kaaturlu-jana purda-nyangu yulanja-kurra, ngula-jana manngunya-nyangu nyanungurra-nyangu-patu nyurnunyurnu-patu Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Wangkaja-jana kamparru-wiyi kapu-jana tarnngangkukujuku warrawarra-kanyi nyanungurralangu. ²⁵ Yuwayi, Kaaturlu-jana nyangu Yijirali-pinki warrki-jarrinja-kurra pirijina-piya Yijipirla, ngulalpa-jana wajampa-jarrija-nyayirni.

3

Kaaturla wangkaja Mujujuku yungu-jana yapaku nyanungu-nyanguku nguru-yirrarni Yijipi-ngiri

¹ Mujujurlu kala-jana warrawarra-kangu jiyipi manu narnukutu nyanunguku lamparra-nyanu-kurlangu Juturru-kurlangu. Juturrulupa nyinaja maralypikingarduyu ngurrangka Mirdiyannurla. Parra jintangka, Mujujurlu-jana nguru-yirrarnu jiyipiki manu narnukutuku jilja-wana ngulalu kutu-nyayirni yanurnu pirlu wiri-kirra tarruku-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. ² Yinyarlanya warraja-jarrija YAAWIYI Kaatu-kurlangu marramarraju, milki-yirrarnu-nyanu Mujuju-kurra. Watiya wita parrakurlu kampajalpa jarra wiri-kirli. Mujujurlu nyangu jankanja-kurra, kulalpa jankaja junga-nyayirni, lawa. ³ Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiya nyampuju? Nyampuju-ka jankami-jiki-jala-ngarra! Kala lawa, yukuri-jiki-ka karrimi. Kutu-ngurlu karna nyanyi nyiya marda!”

⁴ Watiya kulkurru-jarra-ngurlu kujalpa jankaja, ngula-ngurlu YAAWIYI-rli nyangu Mujuju yaninjarni-kirra, ngularla wangkaja nyanunguku, “Mujuju, Mujuju!”

Mujujurlu yalu-manu, “Nyiyaku-wiyi?”

⁵ Ngularla Kaatulku wangkaja, “Kutu-jarrinja-wangu ngulangka-juku karriya! Nyampurlaju kanpa karrimi maralypi-nyayirnirla ngaju-nyangurla. Kujarlaju, rurruny-pungka jamana-kurlangu nyuntu-nyangu.*

⁶ Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurra-patuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyurnukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.” Mujujuju lani-jarrija-nyayirni Kaatu-kujaku nyanjakujaku, ngula-nyanu jurnarrpalku parnta-yirrarnu yinngirrirla.*

⁷ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Nyanyi karna-jana Yijipi-wardingki-patu kuja kalu-jana murrumurru-mani ngaju-nyangu yapa,

* 2:22 ‘Kurjama’ yirdiji ngulaju ‘Yapa-kari Nguru-kari-wardingki’

* 3:5 Nyangka Acts 7.33

* 3:6 Nyangka Matthew 22.32, Mark 12.26, Luke 20.37

manu kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku. Purda-nyangurna-jana kujalpajulu ngajuku yulaja yungurna-jana muurl-mardarni. Milya-pinyi karna-jana kuja kalu murrumurru wiri nyina.* ⁸ Kujarlanyarna yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Ngajurna yanurnu yungurna-jana muku kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Kapurna-jana kanyi Yijipi-ngirliji, manu kapurna-jana nguru-yirrarni nguru ngurrju-kurra kuja kalu miyi jaya-kurra nguna. Jalangu yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngur-rangka Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati, Yamuri-wati, Piriji-wati, Yipiti-wati manu Jipuji-wati. ⁹ Yuwayi. Purda-nyangurna-jana ngaju-nyangu yapaju yulanja-kurra. Milya-pinyi-jala karna-jana yangkaju kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-mani warrkiki yungulu warrki-jarrimi pirijina-piya. ¹⁰ Kujarlanya karnangku yilyami nyuntuju kingi-kirraju yungunpa-jana ngaju-nyangu yapa kanyi yinya-ngurlu Yijipi-ngirli nguru-kari-kirra. Yanta yaruju! Maninjinta-jana jalangurlu-juku!”

¹¹ Mujujurlu wurra-manu Kaatuju, manurla wangkaja, “Kularna ngajuju wiri-jarlu! Kulaju kingirliji purda-nyanyi! Kulalparna-jana nyarrparlu yinyaju Yijirali-pinki kangkarla Yijipi-ngirliji, lawa!”

¹² Ngularla Kaatulku wangkaja nyanungukuju, “Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu Yijipi-kirraju. Kajinpa-jana kanyirni ngaju-nyangu yapa yinya-ngurlu, kangkarni-jana nyampu-kurra pirli-kirra yungunkujulurla pulka-pinyi. Yapangku kapulu milya-pinyi kujarnangku ngajulurlu yilyaja.”

¹³ Ngula Mujujurlu japurnu Kaatu, “Yuwayi. Kapurna-jana yaninjarla kuja wangkami, ‘Yangka Kaatu kujalpalu ngalipakupalangurlu puraja nyurru-wiyi, ngulangkuju yilyajarni nyampu-kurraju.’ Kajirna-jana kuja wangkami, kapujulu kapuru nyinanjarla japirni, ‘Yuwa! Nyiya yirdi nyanunguju, manu nyiya-piya nyanunguju?’ Kujarlu kapujulu payirni. Nyarrpalkurna-jana wangkami? Nyiyanpa nyuntuju yirdi?”

¹⁴ Ngularla Kaatulku wangkaja, “NGAJU-JURNA JUKURRARNU. Ngaju-nyangu yirdiji YAAWIYI. Wangkaya-jana yinya yapaku kujarnangku ngajulurlu YAAWIYI-rlu yilyajarra. ¹⁵⁻¹⁶ Yimi-ngarrika-jana ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpalu puraja nyurrurlakupalangurlu nyurnu-paturlu Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu. Wangkaya-jana kujarnangku ngajulurlu yilyaja yungunpa-jana nguru-yirrarni Yijipi-ngirliji. YAAWIYI ngaju-nyangu yirdiji tarnga-juku. Jalangu-jangkanya yungul-pajulu yirdi-mantarla YAAWIYI. Yajarninjinta-jana purka-patu Yijirali-pinki. Wangkaya-jana kujarnaju milki-yirrarnu ngaju nyuntu-kurra manu kujarnangku wangkaja. Wangkaya-jana kujarna-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu jinyijinyi-maninja-kurra manu murrumurru-maninja-kurra. ¹⁷ Ngajulurlu kapurna-jana pina-kanyirni ngaju-nyangu yapa Yijipi-ngirli kuja kalu-jana murrumurru-mani-nyayirni. Kapurna-jana nguru-yirrarni ngurra ngurrju-kurra kuja-ka miyi jayakurra nguna. Jalangu yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngurrangka Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati, Yamuri-wati, Piriji-wati, Yipiti-wati manu Jipuji-wati. Kapurna-jana ngurra jurnta kanyi, manu kapurna-jana yinyi ngaju-nyangu yapaku.”

¹⁸ Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, “Kajinpa-jana yimi nyampu wangkami ngaju-nyangu yapaku, kapungku purda-nyanyi. Ngula-jangka, nyuntu manu purka-patu Yijirali-pinkilirli yanta kingiki Yijipi-wardingki, kujalurla wangkaya, ‘Nganimpa Yipuru-paturlu karnalu purami Kaatu yirdiji YAAWIYI. Milki-yirrarnu-nyanu nganimpa-kurra.

* 3:7 Nyangka Acts 7.34

Yungurnalu jilja-kurra yani marnkurrapaku parraku, ngulangka yungurnalurla kuyu purrami YAAWIYI-ki. Yungurnalurla pulka-pinyi yinyarla-juku. Ngurrju mayi kajirnalu yani yinya-kurra? Kujanyalurla wangkaya nyuntu manu yinya purlka-patu kingikiji. ¹⁹ Kingi yinyarlu kulangu purda-nyanyi. Kapu-nyarra warla-pajirni jilja-kurra yaninjakujaku. Kuja-kujakuju kapurna jinyijinyi-mani yungungku nyuntu purda-nyanyi wangkanja-kurra. ²⁰ Kala ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarrirkirlirli kapurna jinyijinyi-mani nyurrurlaku yilyanjaku. Kapurna-jana murrumuru-mani-nyayirni yinyaju Yijipi-wardingki-patu yungujulu lanijarrimi-nyayirni ngajuku. Ngula-jangka, kapu-nyarra kingirli yilyamilki Yijipi-ngirliji. ²¹ Yuwayi, yinyarra Yijipi-wardingki-patu kapulu-nyarra lanijarrimi nyuntuku manu Yijirali-pinkiki. Kujarlaju kajinkili nyurrurla yapa-paturlu yampinja-yani Yijipi, kulankulu rdaka-jarra yani, lawa. Laningki kapulu-nyarra nyiyarningkijarra yinyi. ²² Yijipi yampinjukungarntirli Yijirali-pinki karntakarntarlu kapulu-jana japirni Yijipi-wardingki-patu karntakarnta kuja kalu kutu nyina marda yangka kuja kalu-jana warri-jarri nyanungurra-nyangurla ngurrangka. Kapulu-jana japirni jurnarrpaku manu waninja-kurlanguku manu rdaka-kurlanguku kujalu ngurrju-manu pirlu yaltiri-jangka* manu kawurlu-jangka. Yijipi-wardingki-paturlu karntakarntarlu kapulu-jana yinyi Yijirali-pinki karntakarntaku, manu kapulu-jana Yijirali-pinkirli karntakarntarlu yinyi nyanungurra-nyangu yurntalu-nyanuku manu kaja-nyanuku. Kujarlunya kapulu-jana Yijirali-pinkirli jurnta kanyi nyiyarningkijarraju Yijipi-wardingki-patukuju.” Kujanyarla wangkaja Kaatuju Mujujukuju.

4

YAAWIYI-rlirla yungu ngangkayi Mujujuku

¹ Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yijirali-pinkirli, kula mardajulu purda-nyanyi ngajuju. Kalakajulu marda wangka, ‘Lawa, kulanyanu YAAWIYI-rlil milki-yirrarnu nyuntu-kurra!’ Kajijili kuja ngajuku wangkami, nyarrpalkurna-jana wangkami ngajuju nyanungurrakuju?”

² Ngula YAAWIYI-rlilki payurnu, “Nyia ngulaju nyuntu-nyangu rdakangka?”

Mujujurlu yalu-manu, “Ngaju-nyangu watiya jukati nyampuju.”

³ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja, “Kijika walya-kurra!” Junga-juku, Mujujurluju kujurnu watiyaju walya-kurra. Ngula kapanku warnajarrija, manu Mujujuju parnkaja lani. ⁴ YAAWIYI-rlil warla-pajurnu, manu wangkajarla, “Kula parnkaya! Wipi-ngirli manta!” Junga-juku, Mujujurlu wipi-ngirli manu yinyaju warna. Kuja yungka marnpurnu rdakangku, warnaju pina watiya-jarrija. ⁵ Ngularla YAAWIYI wangkaja, “Kajinpa-jana yani Yijirali-pinkiki, ngulaju kijika watiya jukati nyuntu-nyangu walya-kurra yangka-piyarlu-yijala. Kaji warna-jarri, wipi-ngirli manta yungu watiya-jarriji pina. Kajingkili nyanyi kuja-kurra, ngulaju kapungku nyanjarla ngungkur-nyinalku nyuntu-nyangu yimikiji. Yimi-ngarrirni kapunpa-jana ngajulurlu YAAWIYI-rlirnaju milki-yirrarnu nyuntu-kurra. Kapunpa-jana yimi-ngarrirni ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpajulu puraja nyanungurrakupalangurlu Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu nyuru-wiyiji.”

⁶ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu yirraaka jaatingka!” Junga-juku-nyanu Mujujurluju rdakaju yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina, ngulaju wijini palka-wangu lipiriji-piya. ⁷ Ngularla

* 3:22 silver

YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Rdaka-nyanu pina-yirraka kanunju jaatingka!” Mujujurlu-nyanu rdaka yirrarnu pina kaninjarni jaatingka. Kuja wilypi-manu, ngulaju ngurrjulku wijini-wangu.

⁸ Ngularla YAAWIYI wangkaja, “Kajinpa-jana milki-yirrarni Yijirali-pinkiki yinya watiya jukati kuja-ka warna-jarrimi, marda kulangkulu ngungkurr-nyina kujarnangu ngajulurlu yilyajarra. Manu kajinpa-jana milki-yirrarni nyuntu-nyangu rdaka wijini-kirli, manu kaji ngurrju-jarrimi pina, marda kulangkulu ngungkurr-nyina-juku. ⁹ Kala lawa-juku kajili nyina ngungkurr-nyinanja-wangu nyuntuku, ngulaju ngapa manta karru Niili-jangka, winjika walya-kurra nyanungurra-puru-juku, manu kapu yalyu-jarrimilki.”

¹⁰ Mujujulparla jukuru-juku nyinaja YAAWIYI-ki purda-nyanjakuju, wangkajarla nyanunguku, “Ngajurna ngurrrpa, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu ngajukurra, pula-juku karna wangkami, manu karna yurkurduju kapakapajarri. Kularna milya-pinyi nyarrpa yungurna-jana wangkami.”

¹¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Ngajurna YAAWIYI. Ngurrju-manurnangu lirraju. Ngampurrparluju kajikarnangu marn-pirni yungunpa nyina wangkanja-wangu manu purda-nyanja-wangu. Manu ngampurrparluju kajikarnangu pampa-mani. Kajilpanpa pampa nyinayarla, kajikarnangu nyanjaku ngurrju-mani pina. ¹² Kulaju wiljiwilji-manta! Kula-nyanu yurkurduju-ngarrika! Yanta-jana Yijirali-pinkiki! Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu. Ngajulurlu kapurnangu jungarni-mani nyarrpa yungunpa-jana wangkami.”

¹³ Mujujurlu kulalpa purda-nyangu jukururlu-juku, wangkajarla YAAWIYI-ki, “Waraa! Kulaju ngaju yilyaya! Yilyaya yapa jinta-kari!”

¹⁴ YAAWIYI-jirila kulu-jarrijalku Mujujukuju, manurla wangkaja, “Ngalaju ngula-juku. Ngula-jangkaju kapurnangu nyuntukupurdangka papardi-puraji Yarunu yilyamirni. Nyanunguju Liipi-kirlangu turnu-warnu-kurlangu. Nyanunguju pirrjirdi-ka wangkami. Kajingki nyuntu nyanyi, kapungku wardinyi-jarrimi-nyayirnilki. ¹⁵⁻¹⁶ Kapurna nyinami palka-juku nyuntu-jarrakuju, manu kapurnangkupala jungarni-mani nyarrpa wangkanjaku. Kapurnangu nyuntu-wiyi jungarni-mani yungunpa nyarrpa wangka, ngula-jangka yimi-ngarrikarla ngaju-nyangu yimi Yarunukulku. Kapungku purda-nyanyi nyuntuju, manu kapungku marlaja wangkami nyuntuku yapa-patu-kurra. ¹⁷ Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati Yijipi-kirra. Kajirnanangu ngaju nyarrpa wangkami, jukati-kirilirli-jana milki-yirraka ngangku yapa-kurra yungungkulu nyanyi manu yungungkulu milya-pinyi nyuntuju yartarnarri-kirli ngaju-nyangu-kurlu.”

Mujuju pina-yanu Yijipi-kirra

¹⁸ Ngula-jangka, Mujuju pina-yanu nyanunguku lamparra-nyanu-kurra Juturru-kurra. Nyanungurla wangkaja, “Lamparra, ngurrju mayi kajirna pina-yanu Yijipi-kirraju? Yungurna-jana pina-yanu ngaju-nyangu yapaku wankaru-juku-japa kalu nyina.”

Juturrurlu yalu-manu nyanunguju, “Yuwayi, ngurrju kujaju. Yanta yaruju! Kaaturlu kapungku warrawarra-kanyi.” ¹⁹ Mujujuju ngari witaku nyinaja Mirdiyanurlaju, jungarni-manulpa nyiyarningkijarra wurnaku. Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Yanta pina Yijipi-kirra yaruju! Yinya-patu wati-patu kujalpangkulu japirdija kulu, ngulajulu palija muku.”

²⁰ Mujujurlu-jana manu nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra, manu yirrarnu-jana tangkiyirila. Nyanunguju wapanja-yanulpa Yijipi-kirra-pinangu kujalpalu yaninja-yanurnu purdangirli-wana tangkiyirila. Mujujulpa wapanja-yanu jukati-kirli Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli.

²¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kajinpa Yijipi-kirra yukamirra, purda-nyangkaju wangkanja-kurra. Purda-nyangkaju yungungkulu yapangu nyanyi ngaju-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli. Nyurrnangu kurru-pungu yartarnarriji nyuntukuju. Kingirli kapungku nyanyi nyiyarningkijarra-kurra ngaju-nyangu yartarnarri-kirli. Kala kapurna jurru marntarla-mani yungungku purda-nyanja-wangu nyina. Kulangu purda-nyanyi, manu kula-jana yapa nyuntu-nyangu yilya Yijipi-ngirli. ²² Kajingki warla-pajirni yaninja-kujaku, wangkayarla kuja, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Nyuntu kanparla yulkami-nyayirni nyuntu-nyangu kaja-nyanuku kamparru-warnuku. Ngula-piya-yijala karna-jana Yijiraliji-wardingki-patuku yapaku yulkami. ²³ Yilyaya-jana Yijipi-ngirli yungujulu ngaju purami manu yungujulurla pulka-pinyi! Kajinpa-jana mardarni-juku Yijipirila-juku, ngulaju kapurna pinyi nyuntu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu.” Kujanyarla wangkaya kingikiji.”

²⁴ Ngula-jangka, Mujujuju yanulku Yijipi-kirra nyanungu-parnta-kurlu manu kaja-nyanu-jarra-kurlu. Ngunajalu kulkurru. Ngula-wangurla-wiyi, Mujujurlu kula ngarrka-kujurnu kaja-nyanu yangka purdangirli-warnu. Kujarlanya kapu YAAWIYI-rlu pungkarla tarnga-kurra Mujujuju. ²⁵⁻²⁶ Kuja-kujakuju, Mujuju-parntarlu Jipurarlu manu kanti, manu wirriyaju ngarrka-kujurnu. Yalyulpa karlija wijini-jangka. Ngula-jangka manu yinyaju pangki wita, manu ngula-kurlurlu marnpurnu Mujuju-kurlangu wirliya. Ngularla wangkaja, “Nyampu-kurlurlu yalyu-kurlurlurna Kaatu warla-pajurnu nyuntu-kujaku pinja-kujaku. Nyuntuju ngaju-parnta-juku.” Ngularla Jipurarlu ngarrka-kujurnu wirriya, kujarlanya Kaaturluju yampija Mujujuju pinja-wangurlu.

²⁷ Kujalpa Mujuju yanurnu-juku kulkurru, YAAWIYI-rla wangkaja Yarunuku, “Yanta jilja-kurra yungunpa Mujuju nyanyi.” Junga-juku, Yarunuju yanu Mujuju nyanjaku kulkurru jilja-kurra, manu nyangu Mujujuju pirli tarrukurla yirdingaju Jayinayirila. Ngula Yarunurlu yaninjarla nyunurnu Mujuju. ²⁸ Ngularla Mujujurlu yimi-ngarrurnu Yarunuku kujarla nyarrpa YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi Yijipikingarnti. Milki-yirrarnurla Yarunuku yangka watiya jukati Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli. Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Kaatuju wangkaja yungurna-jana yartarnarri milki-yirrarni yapaku. Kajirna nyampu jukati kijirni walya-kurra, kapu warna-jarrimi. Manu kajirnaju rdaka yirrarni jaatingka, ngulaju kapurna wijini-jarrimi. Kujakunyaju wangkaja Kaatuju.”

²⁹ Ngakalku kuja-pala Mujuju manu Yarunu yukajarra Yijipi-kirra, ngulajulu-jana warru turnu-manu purlkapurlka manu kurdungurlu manu kirda Yijirali-pinki. ³⁰ Ngula-jana Yarunurlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra nyarrpa kujarla YAAWIYI wangkaja Mujujuku. Ngula Mujujurlu kujurnu watiya jukati walya-kurra, ngulaju warna-jarrira. Ngula pina manu, jukati-jarrija pina. Ngula rdakalku-nyanu yirrarnu jaatingka, kuja wilypi-manu pina, ngulaju wijini palka-wangu. Rdaka-nyanu pina-yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina, ngurrjulku karalya-nyayirni wijini-wangu. ³¹ Ngulalu nyangu Yijirali-pinkirli kuja-kurra, milya-pungulu kuja YAAWIYI-rlu yilyajarni Mujuju yartarnarri-kirli. Wangkajalu-nyanu, “Kaaturlu-nganpa manngu-nyangu nganimpa. Kulan-ganpa yampija. Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu nganimpa kujalpalu-

nganpa murrumurru-manu.” Ngulalu muku parntarrinjunu walyangka, manulurla pulka-pungu nyanunguku.

5

Mujuju manu Yarunu-palarla yanu kingiki wangkanjaku

1 Yangka Mujujurlu manu Yarunurlu kujalpalu-jana Yijirali-pinkiki milki-yirrarnu Kaatu-kurlangu yartarnarri, ngula-jangka-palarla yanu nyanjaku kingiki. Wangkaja-palarla nyanunguku, “YAAWIYI, yangka Kaatu kuja karnalu Yijirali-pinki yapangku purami, kujanya kangku nyanunguju wangka, ‘Kula-jana ngaju-nyangu yapa-patu warla-pajika! Yilyaya-jana jilja-kurra yungulu kurapaka wiri ngarni ngajuku pulka-pinjaku!’”

2 Kingirli-palangu wurra-manu, manu-palangu wangkaja, “Ngana YAAWIYI-ji? Nyiyaku-wiyilparna purda-nyangkarla? Kula karna milya-pinyi! Kularna-nyarra Yijirali-pinkiji yilyami jilja-kurraju, lawa!”

3 Ngula-palarla Yarunu manu Mujuju wangkaja, “Yangka Kaatu kuja karnalu Yipuru-paturlu purami, nyanungu-nganpa wangkaja jilja-kurra yaninjaku. Yinyarlanya kapurnalurla kuyu warntarri yinyi YAAWIYI Kaatuku. Kajinpa-nganpa warla-pajirni, marda kajika-nganpa nyurnu-mani, marda kajikarlipa palimi kulu wiri-jangka.”

4 Kingirliji-palangu wurra-manu-juku, manu-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Lawa! Nyiyaku kankulu-jana wangkami yapaku nyuntu-nyangu-patuku warrki yampinjaku manu yungulu nganta yani jilja-kurra? Pina-yanta-pala, manu wangkayalu-jana warrki-jarrinjaku!

5 Kulalparna-jana yilyayarla! Panu-jarlu-nyayirni nyanungurraju! Nyiyajangka-wiyinkili warrkikiji lawa-jarrimi?”

6 Ngakalku parra jintangka-juku, kingi-jana wangkaja warrkini-patuku yangka-patu kujalpalu-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-manu warrkiki pirijinapiyaku, wangkaja-jana, ⁷⁻⁸ “Nyurrurlarlalu kalankulu-jana Yijirali-pinkiki yungu marna yungulu jurnungu-kurlurlu ngurrju-mani pirikiji yuwarliwati ngantirninjaku. Kalalu panu-nyayirni pirikiji ngurrju-manu kuja-piyaju parra-kari parra-kari. Kala jalangu mata-jarrijalkulu. Kulalu ngurrju-mani piriki panu-jarluju, lawa. Kujarlanya kajulu ngajuju payirni yungulu yampimi warrki manu yungulu yani jilja-kurra yungulurla warntarri purrami Kaatuku. Kula karnarla kujakuju ngungkurr-nyina! Jalangu-jangka kulalu-jana yungka marna! Wangkayalu-jana yungulu-nyanu warlalja-mani marna pirikiki ngurrju-maninjaku. Jinyijinyi-mantalu-jana yungulu-jana panu-jarlu ngurrju-mani piriki yangka-piyarlu-yijala kuja kalankulu-jana yungu marna. Kajili-jana marnkurrpa-mipa wita-kari wita-kari ngurrju-mani, ngulajulu-jana kurnta-ngarrika kajikalu mata-jarrimi. ⁹ Yuwayi, mayangkujukulu-jana jinyijinyi-manta warrki-jarrinjaku! Kulalu-jana wangkaya warrki-wangu nyinanjaku! Kajili kuja-piya-juku warrki-jarrimi, ngulaju kulalu purda-nyanyi Mujuju kuja-ka warlka wangkami.” Kujanya-jana kingiji wangkaja warrkini-patukuju nyanungu-nyangu-patukuju.

10 Junga-juku, yinya warrkini-patulu yanu Yijirali-pinki-kirra, manu wangkaja-jana, “Kingi wangkaja kula-nyarra yinyi marna piriki ngurrju-maninjaku. ¹¹ Wangkaja nyanunguju yungunkulu-nyanurla warri-rini marnaku. Kulalu mata-jarriya nganta! Nyanungu wangkaja yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki panu-jarlu yangka-piyarlu-yijala kuja kalarnalu-nyarra yungu marna kamparrurlu-wiyi.” ¹² Junga-juku, ngula-jangkaju, Yijirali-pinkijili yanu Yijipi-wana, marnalpalu

manu warru piriki ngurrju-maninjakungarntirli. ¹³ Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku, manu wangkajalu-jana, “Yaruju jungala warrki-jarriya! Kingi wangkaja yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki-wati panu-jarlu yangka-piya-yijala kujarnalu-nyarra yungu marna.” ¹⁴ Nyampukungarnti, Yijipi-wardingkirilili-jana milarnu Yijirali-pinki ngalya-kari paaju nyinanjaku warrkini-patuku. Wangkajalu-jana, “Kajili nyurrurla-nyangu ngurrara-jinta mata-jarri, manu kajili wita-mipa warrki-jarrimi, ngulaju kapurnalu-nyarra pinjarla yirarni!” Ngula-jangkaju, Yijirali-pinkirilpalu-jana putaputa ngurrju-manu piriki, kala lawa. Kulalu marna panu palka-manu, ngari wita-mipa. Yijipi-wardingki-paturlulu-jana pungu Yijirali-pinki paaju-wati, manulu-jana japurnu, “Yuwa! Nyiya-jangka kalu mata-jarrimi nyurrurlaku ngurrara-jinta-watiji? Wita-mipa kalu-jana pirikiji ngurrju-mani, kula panu-jarlu kamparru-piya!”

¹⁵ Ngulalu Yijirali-pinki paaju-patu yanu kingiki payirninjaku, “Wi-yarrpaku! Nyiya-jangka kanpa-nganpa kuluju nyina? Ngari karnangkulu warrkini nyina! Nyiya-jangka kalu-nganpa nyuntu-nyangu warrkini-paturlu pinyi? ¹⁶ Nyuntu-nyangu wati-paturlu kula kalu-nganpa marna yinyi. Jinyijinyi-mani-jiki kalu-nganpa pirikiki panuku ngurrju-maninjaku kamparru-piya! Kuja karnalu-jana wita-mipa ngurrju-mani, ngulaju kalu-nganpa kulu-jarrimi, manu pinyi kalu-nganpa. Kula-nganpa kulu-jarriya! Yampiya-nganpa mata-pajirninja-wangurlu! Kulu-jarriya-jana nyuntu-nyangu wati-mipaku, kulalu-nganpa yinyi marnajul!”

¹⁷ Kingi-jana wangkaja, “Nyurrurlaju mata ngari! Warrki-wangu yungunkulu nyina nganta! Kujakunya kankujulu japirni yungunkulu yani jilja-kurra manu yungunkulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi nyampuku YAAWIYI-ki! ¹⁸ Yanta pinalu warrki-kirraluku! Kularnalu-nyarra yanda yinyi marnaju. Kala kapunkulu-jana wurrangu-juku panu-jarlu piriki-wati ngurrju-mani yangka kamparru-piyarlu kuja kalarnalu-nyarra marna yungu. Lawangkaju kapurna-nyarra pinjarla yirarni!”

¹⁹ Kujalu Yijirali-pinkirli paajurlu purda-nyangu, wangkajalu-nyanu, “Waraa! Nyarra-jarrimilkirli? Kajirli-pala-jana wita-kari wita-kari-mipa ngurrju-mani piriki, ngulaju kingi-kirlangu watingki kapulu-nganpa muku pinyi!” ²⁰ Ngula-jangkaju, yampinja-yanulu kingi-kirlangu ngurra, ngulalu pina-yanu Mujuju manu Yarunu-kurlangu ngurra-kurra kujalpalu-jana pardarnu. ²¹ Wangkajalu-palangu Mujujuku manu Yarunuku, “Katurlu yungulpangkupala nyuntu-jarraju pungkarla! Nyuntu-jarrarlanjintanya kalu-nganpa kuluju nyina kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-watiji. Nyumpalanpalarla kingikiji wangkaja nganimpaku yilyanjaku jilja-kurraku. Kujarlanya yungu-nganpa pinyi muku!”

²² Mujujuju jinta yanu YAAWIYI-ki wangkanjaku, payurnu nyanunguju, “YAAWIYI, nyiya-jangka kanpa-nganpa murrumuru-mani nyampurla Yijipirli? Nganimpaju nyuntu-nyangu yapa. Yilayajarni may-impaju yungunpa-nganpa murrumuru-mani? ²³ Ngajurnarla yanu kingiki wangkanjaku yangka kujanpaju wangkaja. Ngula-jangkaju-jana kulu-jarrija nyuntu-nyangu yapaku, manu murrumuru-mani ka-jana karrikarri-wangu-nyayirni. Nyiya-jangka kula kanpa-jana muurl-mardarni?”

6

¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kapunpaju nyanyi ngaju kajirna kingi warla-pajirni Yijirali-pinki murrumuru-maninja-kujaku.

Yartarnarri ngaju-nyangu-kurlurlu kapurna pinyi yungu-jana yapa yilyami Yijipi-ngirli jlja-kurra. Kapuju yapaju marlaja yilya ngajuku.”

² Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, “Ngajujurna YAAWIYI. ³ Nyurru-wiyirnaju milki-yirrarnu Yipuruyamu-kurra, Yijaki-kirra manu Jakupukurra. Wangkajarna-jana ngaju-nyangu yirdiji yangka PIRRIJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU Kaatu. Kulalpalu milya-pungu ngaju-nyangu yirdiji YAAWIYI. ⁴ Jangku-pungurna-jana walya Kanana. Nyinajalpalu yinyarla walyangka, kula nyanungurra-nyangurla. Yapa-karikilpa-jana karrija. ⁵ Jalangurlurna-jana purda-nyangu Yijirali-pinki yulanja-kurra. Milya-pinyi karna kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu murrumurru-maninjarla jinyijinyi-mani warrkiki pirijina-piya. Ngajulurlu kularna-jana wajawaja-manu ngaju-nyangu yapa kujarna-jana walya Kanana jangku-pungu nyanungurraku. ⁶ Yaninjarlalu-jana yimi-ngarrika Yijirali-pinkiki ngaju. Wangkaya-jana kuja, ‘Ngajujurna YAAWIYI. Kapurna-jana warla-pajirni Yijipi-wardingki-patu murrumurru-maninja-kujaku manu jinyijinyi-maninja-kujaku warrkiki. Kulankulu-jana yarda warrki-jarrimilki. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, manu kapurna-jana murrumurru-mani-nyayirni. ⁷ Kapunkulu ngaju-nyangulku yapa nyina, manu ngaju kapurna-nyarra nyurrurlaku Kaatu nyina. Kapunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu. Ngajulurlunya kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, kulalu-nyarra jinyijinyi-manilki warrkikiji. ⁸ Kapurna-nyarra nguru-yirrarni walya yangka-kurra kujarna-jana jangku-pungu nyurru-wiyi Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Kapurna-nyarra walya yinyi nyurrurlaku. Kapu-nyarra karri nyurrurlakulku. Ngajujurna YAAWIYI.’ Kujanyalu-jana wangkaya Yijirali-pinkiki.”

⁹ Junga-juku, Mujujurluju yaninjarla-jana yimi-ngarrurnu Yijirali-pinkiki yimi yangka-juku kujarla Kaatu wangkaja. Kala lawa, kulalurla ngungkurr-nyinaja. Yijipi-wardingki-paturlupalu-jana jinyijinyi-manujuku warrki-jarrinjaku, manulpalu-nyanu Yijirali-pinkiji wajampa-jarrija-nyayirni. Kujarlanya kulalurla Mujujukuju ngungkurr-nyinaja.

¹⁰⁻¹¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Ngarrirninjinka kingi yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu!”

¹² Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yuwa! Yijirali-pinkirli kulajulu purda-nyanyi! Kingirlangurlu kulaju purda-nyanyi! Ngajurna ngurrrpa, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja, manu nyarrparnarla wangkami nyanunguku?”

¹³ YAAWIYI-palangu wurra-juku wangkaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla wangkami kingiki Yijipi-wardingki yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu.

Nyampunya yirdi-watiji yapaju yangka kujalpalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla

¹⁴ Yijirali-pinkiji kalalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla. Nyampunya yirdi-watiji yangka paaju-watiji yangka kujalpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

Yijirali-kirlangu kamparru-warnu kaja-nyanuju yirdiji Ruupunu. Ruupunurlulpa-jana kaja-nyanu murntu-pala mardarnu yirdi-watiji Yana, Paflu, Yijirunu manu Karrmi. Nyampu-patu wati-patujulpalu paaju nyinaja murntu-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

¹⁵ Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Jimulu, Jamini, Yuarda, Jakana, Juuru manu Jawurlu. Jawurluku ngati-nyanuju Kanana-wardingki. Nyampu-patu jika-pala wati-patulpalu paaju nyinaja jika-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

¹⁶ Liipikijirila rdipija 137-pala yulyurru. Kaja-nyanu nyanungu-nyangu-patuju yirdiji Kurrjuna, Kuyaja manu Mirari. Nyinajalpalu marnkurrparla warlaljarla turnu-warnurla.

¹⁷ Kurrjunarlulpa-palangu kaja-nyanu-jarra mardarnu yirdi-jarraju Lipini manu Jimayi. Nyinajalpa-pala jirramarla warlaljarla turnu-warnurla.

¹⁸ Kuyajakujurla rdipija 133-pala yulyurru. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Yamarama, Yijara, Yipurana manu Yujiyali.

¹⁹ Mirari-kirlangu kaja-nyanu-jarraju Maali manu Muuji.

Nyampurranya warlalja-kari warlalja-kari Liipi-kirlangu. Kalalu-nyanu yirdi-watiji manngu-nyangu wajawaja-maninja-wangurlu.

²⁰ Wati yinya yirdi Yamarama yupukarra-jarrija nyanungu-nyangu kirdana-kurlangu ngawurru-nyanu-kurlu yirdiji Jakapati. Jakapatirli-palangu mardarnu Yarunu manu Mujuju. Yamaramakujurla rdipija 137-pala yulyurru.

²¹ Yinya wati yirdiji Yijara, kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Kuura, Nipiki manu Jikiri.

²² Wati yinya yirdiji Yujiyali, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Mijali, Lajapana manu Jijiri.

²³ Wati yinya Yarunu yupukarra-jarrija Yilijipa-kurlu yurntalpa Yaminitapa-kurlangu, manu kapirdi-nyanu Naajanaku. Yilijipaju karmulypa-jarrija Natapa-kurlu, Piyu-kurlu, Yalijara-kurlu manu Yijama-kurlu.

²⁴ Wati yinya yirdiji Kuura, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiji yirdiji Yaajiri, Yalkana manu Yapijapa. Nyampu-patu kaja-nyanu-patujulpalu paaju-patu nyinaja marnkurra warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla Kuura-kurlangurla.

²⁵ Yarunu-kurlangu kaja-nyanu Yalijara yupukarra-jarrija karnta-kurlu, kirda-nyanuju Putiyali. Ngula kurdu pirltirrka mardarnu Piniyaja.

Yuwayi, nyampunya yirdi-wati paaju-watikiji kujalpalu Liipi-kirlangurla turnu-warnurla nyinaja.

²⁶ Yinya-jarra papardirlangu Yarunu manu Mujuju, yinya-jarrakunya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja, “Kangkarnili-jana ngaju-nyangu yapapatu Yijirali-pinki Yijipi-ngirli. Kangkarnili-jana warlalja-kari warlalja-kari yinya-ngurlu nguru-ngurlu.” ²⁷ Junga-juku, yinya-jarranya-palarla yanu wangkanjaku Yijipi-wardingki kingiki. Wangkaja-palarla yilyanjaku Yijirali-pinki Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangu.

Kaaturla yarda wangkaja Mujujuku yungurla wangka Yijipi-wardingki kingiki.

²⁸ Kujalpa Mujuju nyinaja-juku Yijipirila, YAAWIYI-rla wangkaja,

²⁹ “Ngajurna YAAWIYI. Yaninjarla yimi-ngarrika Yijipi-wardingkiki kingiki niyarningkijarra kuja karnangu ngaju wangkami.”

³⁰ Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kula ngajuju ngurrju wangkanja-panu. Nyarra kularnarla wangkami. Kulaju ngajuju purdanyani.”

7

¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngajurnangu nyuntuju milarnu yungunparla Kaatu-piya nyina Yijipi-wardingkiki kingiki.

Manu ngajurna milarnu nyuntukupurdangka papardi-nyanu Yarunu yungungku nyina nyuntuku jarukungarduyu, yungungku marlaja wangkami.

² Kapurnangku ngajulurlu nyuntuju yimi-ngarrirni nyarrpa wangkanjaku. Yimi-ngarrika Yarunuku ngaju-nyangu yimi, ngula-jangka yungurla wangka kingikiki. Kapurla kuja wangkami kingikiji, 'Kula-jana warlapajika Yijirali-pinki yapa kajili yampinja-yani Yijipi!' ³ Ngajulurlu kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungungkupala purda-nyanja-wangu nyina. Ngula-jangka, parra-patu panuku kapurnarla ngaju-nyangu yartarnarilki milki-yirrarni kingiki. ⁴ Kapu jurru marntarla-juku nyina. Kulangku purda-nyanyi. Ngula-jangka, kapurna-jana murrumuru-mani Yijipi-wardingki-patu yapaju. Ngula-jangka, kapurna-jana nguru-yirrarni warlaja turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari ngaju-nyangu yapa Yijirali-pinki Yijipi-jangka. ⁵ Kajirna-jana murrumuru-mani Yijipi-wardingki-patu yapa, manu kajirna-jana nguru-yirrarni Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturulu kapujulu milya-pinyi ngaju YAAWIYI." Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

⁶ Junga-juku, Mujujurlu manu Yarunurlu-palarla kingikiji yimingki yangkangku-juku yimi-ngarrurnu kuja-palangu YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. ⁷ Kuja-palarla Mujuju manu Yarunu yanu wangkanjaku kingiki, purika-jarralpa-pala nyinaja. Mujujukujurla rdipija 80-pala yulyurru, manu Yarunukujurla 83-pala yuryurru rdipija.

Yarunu-kurlangu watiya jukati warna-jarrija

⁸⁻⁹ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, "Kajinpalarla yani nyuntu-jarra Yijipi-wardingki kingiki, kapungkupala payirni yungunpalarla milki-yirrarni yartarnarri. Mujuju, kajingki kujarlu payirni, wangkayarla Yarunuku yungu kijirni nyanungu-nyangu jukati walya-kurra kamparru kingikiji. Kapu warna-jarrimi."

¹⁰ Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu nyanjaku kingiki. Kuja-palangu payurnu yartarnarri nyanjaku, Yarunurlu jukati kujurnu walyangka kamparru kingikiji manu nyanungu-nyangu warrkini-watiki. Yinya jukati warna-jarrija.

¹¹ Ngula-jana kingirli yajarnunjunu nyanungu-nyangu pinangkalpa-patu manu ngangkayi-kirli-wati, jinta-kari jinta-karirilpalu mardarnu yartarnarri. ¹² Kujurnulu-jana muku jukati walya-kurra, manu nyanungurra-nyangu jukati-wati warna-jarrijalu muku. Kala Yarunukurlangu warnangku-jana muku ngarnu warna-wati-kariji. ¹³ Kingijilpa jurru marntarla-juku nyinaja. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kujanya-palangu kamparru-wiyiji wangkaja YAAWIYI kingi-kirliji.

Ngapa ngulalpa parnkaja karrungka Niilirla ngulaju yalyu-jarrija

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Kingiji jurru marntarla-juku. Warla-pajirni-jiki kajana yapaju Yijipi-kijaku yampinja-kujaku. ¹⁵ Jukurra mungalyurru, yanta karru Niili-kirra. Pirtin-yarrarla karriya karru-wana. Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati yangka kuja warna-jarrija. Pardakarla kingiki kaji yanirni karru-kurra julyurlpaku. ¹⁶ Kaji yani yali-kirra, kujarla wangkaya, 'YAAWIYI-ji Kaatu ngulaju Yipuru-patuku yapakuju. Yilyajarniji nyuntuku wangkanjaku. Kujanya kangku wangkami nyanunguju, "Kula-jana warla-pajika ngaju-nyangu yapa jilja-kujaku. Ngajuku yungujurla pulka-pinyi yalirlaju." Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju. Nyuntulurlunpa jawirri purda-nyangu wangkanja-kurra kamparrurlu-wiyi. ¹⁷ Kujanya

kangku wangkamilki nyanunguju, “Nyuntulurlunpa payurnu Mujuju ngana nganta ngajuju. Ngurrju, kapurnangku ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni yungunpaju milya-pinyilki ngana ngajuju.” Junga kujaju. Mujujurlu kapu ngapa pakarni karrungka Niilirla nyanpu-kurlurlu jukati-kirlirli. Kaji pakarni, kapu ngapaju yalyu-jarrimi. ¹⁸ Ngula-jangka, kapulu yawu-watiji karru Niilirlaju palimi muku, manu kapu ngapaju pukulyu-nyayirni parntimi. Kulankulu Yijipi-wardingki-paturlu ngapaju ngarni yalirlaju.’”

¹⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu jukati mani yungu-jana karru manu mangkuru-kari mangkuru-kari jily-ngarrirni manu mulju-wati Yijipirla. Kaji-jana jily-ngarrirni jukati-kirlirli, ngapa-watiji kapulu yalyu-jarrimi muku, manu ngapa-wati kartakurla manu ngamingka kapulu muku yalyu-jarrimi.”

²⁰ Junga, kujalu Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patu yanurnu karru Niili-kirra, Mujujurla wangkaja Yarunuku ngapa pakarninjaku jukati-kirlirli. Kuja Yarunurlu ngapa pakarnu, yalyu-jarrija muku. Kingirli manu warrkini-paturlulu nyangu kuja-kurra. ²¹ Ngulalu ngapa-ngawurru yawu-wati ngapangka palija muku, manu pukulyu-jarrijalkulpalu. Karrujulpa punku-nyayirni parntija. Kulalpalu ngapaju ngarnu. Ngapa-wati Yijipirla yalyu-jarrija mukulu.

²² Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-paturlu ngangkayi-kirlirilili ngapa maninjarla yalyu-kurra-manu-yijala Mujuju-piyarlu. Kuja-jangka Yijipi-wardingki kingi yarda jurru marntarla-jarrija. Kulalpa-palangu Mujuju manu Yarunu purda-nyangu. Warla-pajurnu-juku-jana Yijirali-pinki yapa-patu yaninja-kujaku Yijipi-jangka. Kujanya-yijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunukuju kingi-kirliji. ²³ Kingiji-palangu Mujujuku manu Yarunukuju jurnta yanu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra. Kula-palangu purda-nyangu nyanungu-jarra. ²⁴ Yijipi-wardingki-paturlu yapangku kulalu ngapa ngarnu karru Niilirla. Kalalu karruwana pangurnu ngapakupurdaru, kala lawa. Ngapakulpalurla warrarda warrurnu.

YAAWIYI-rla-jana jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku jarlji-wati

²⁵ Yangka kuja YAAWIYI-rla ngapa yalyu-manu karru Niilirla, yalyuju ngunaja karrungka wirlki-pala parraku.

8

¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla kujarla wangkaya Yijipi-wardingki kingiki, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla ngajuku pulka-pinyi jiljangka. Kula-jana warla-pajika! ² Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurna-nyarra jangkardu yilyamirra panu-jarlu-nyayirni jarlji-wati Yijipi-wardingki-patukuju. ³ Kapu karru Niiliji karri panu-nyayirni-kirli jarlji-kirli. Kapulu yanirni karru-ngurlu, manu kapulu yukami nyuntu-nyangu yuwarli-kirra kuja kanpa nyuntu nyina. Kapulu yani yangka-kurra kuja kanpa jarda nguna, manu kapulu juurl-pinyi warru nyuntu-nyangu pangkarrarla. Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru yani, manu kapulu yuka nyuntu-nyangu yapa-kurlangu yuwarli-paturla manu wiriwiri-kirlangu yuwarli-paturlangurla. Kapulu juurl-pinyi purranja-kurlangu-kurra manu parraja-kurra kuja kalu warrkini-watirli mangarri

ngurrju-mani. ⁴ Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru juurl-pinyi nyuntu-wana manu nyuntu-nyangu wiriwiri-wana manu yapa-patu-wana.”⁴ Kujanya yungunparla wangka Yijipi-wardingkiki kingikiji.”

⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu watiya jukati mani manu yungu jiily-ngarrirni karru manu marluri-kari marluri-kari manu mulju-wati. Kaji kuja-jarri, ngari kapulu panu-jarlu-nyayirni jarlji-wati wilypi-pardimi muku ngapa-kari ngapa-kari-jangka Yijipirla.” ⁶ Junga-juku, Yarunurlu jiily-ngarrurnu muku karru, marluri-kari marluri-kari manu mulju-wati Yijipirla. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-watili wilypi-pardija ngapa-ngurlu, manulpalu juurl-pungu warru Yijipirla. ⁷ Ngula-puru, ngangkayi-kirli-patu Yijipi-wardingki-patulu yanurnu nyanungurra-nyangu yartarnarri-kirli, manulu-jana jarlji-wati muku marlaja wilypi-pardija ngapa-ngurlu. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-watilpalu juurl-pungu Yijipirla. ⁸ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu nganta-palarla yani nyanjaku. Kuja-pala yukajarra, wangkaja-palangu, “Wangkayaju-palarla YAAWIYI-ki yungu-nganpa jurnta kanyi nyampu jarlji-wati ngajuku manu ngaju-nyangu yapaku. Kaji-jana kanyi muku, ngula-jangka kapurna-nyarra jlja-kirra yilyamilki yungunkulurla pulka-pinyi nyanunguku yinyarla.”

⁹ Mujujurlu japurnu kingiji, “Wangkayaju jalangu! Nyangurlarnarla wangkami YAAWIYI-kiji nyuntuku manu nyuntu-nyangu warrkini-watiki manu yapakuju? Kajirnarla wangka, ngula-jangkaju kapulu-nyarra jarlji-watiji jurnta yanilki nyurrurlakuju, manu kapulu yani nyurrurla-nyangu yuwarli-kijakuju. Kapulu pina-yani karru Niili-kirra yangka kujalpalu kamparru-wiyi nyinaja.”

¹⁰⁻¹¹ Kingirla wangkaja Mujujuku, “Wangkayajurla YAAWIYI-ki jukurra.”

Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, kajirnarla wangka YAAWIYI-ki jukurra, kapulu jarlji-watiji muku yani nyuntu-kujaku manu nyuntu-nyangu warrkini-kijaku manu yapa-kujaku. Kapulu yani yuwarli-ngirli, manu kapulu nyina karru Niili-miparla. Ngula-jangka kapunpa milya-pinyi YAAWIYI kanganpa Kaatu nyina ngajuku manu ngaju-nyangu yapaku.”

¹² Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlu-pala yampinja-yanu kingiji. Parra-karirla Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Wiyarrpaku! Kangka-jana jurnta nyampu jarlji-wati Yijipi-wardingki yapa-kujaku, yangka kujanpajana nyuntulurlu jangkardu yilyajarni!” ¹³ YAAWIYI-rlilpa Mujujuju purda-nyangu wangkanja-kurra, ngula yalu-manu. Jarlji-watijili muku palija kaninjarni yuwarli-watirla manu yarlu-kari yarlu-karirla ngurujar-raranypa. ¹⁴ Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana manu warru jarlji-wati kujalu palija. Jarlji-watijilpalu pukulyu-jarrija, manulpa punku-nyayirni parntija. ¹⁵ Kuja-jana kingirli nyangu nyurnu-wati jarlji-wati, yarda jurru marntarla-jarrija. Kula-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu kuja-palarla yanurnu wangkanjaku. Kuja-yijala yangkaju YAAWIYI kamparru-wiyiji wangkaja kingi-kirliji, yangka kapu jurru marntarla-jarri-pina purda-nyanja-wangu nganta.

YAAWIYI-rlilpa panu-jarlu kiwinyi jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku

¹⁶ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu jukati mani manu yungu pakarni

walya. Kaji walya pakarni, kapu walya-jangkaju kiwinyi palka-jarrimi panu-nyayirni* ngurujarraranypa Yijipirla.”¹⁷ Junga-juku, Yarunurlu manu jukati nyanungu-nyangu, ngula pakarnu walya kujarla Mujuju wangkaja. Kuja yungka pakarnu, walya-jangkaju kiwinyi panu-jarlu-nyayirni palka-jarrijalu Yijipirlaju. Kiwinyijilpalu paarpardija yapa-wana manu puluku-patu-wana.¹⁸ Ngula-jangkalu Yijipiwaringki-paturlu ngangkayi-kirlirli walya-yijala pakarnu jukati-kirlirli nyanungurra-nyangu-kurlurlu. Yartarnarri-kirlirli yungulu walyaju kiwinyi-mantarla, kala lawa. Kiwinyijilpalu paarpardija-juku yapa-wana manu puluku-patu-wana.¹⁹ Ngulalurla ngangkayi-kirlirli-wati wangkaja kingiki, “Lawa, kulalparnalu nyarrparlu walya kiwinyi-mantarla nganipa-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kaatu-kurlangu-mipakurlurlu yartarnarri-kirlirli-ka Yarunurluju walyaju kiwinyi-mani.” Kingijilpa nyinaja jurru marntarla-juku, purda-nyanja-wangu. Kuja-yijala YAAWIYI-ji kamparru-wiyiji wangkaja kingi-kirliji yangka kapu jurru marntarla-jarri purda-nyanja-wangu.

YAAWIYI-rli-jana yimangi-wati jangkardu yilyaja Yijipi-kirra

²⁰ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yakarra-pardiya jukurra mungalyurru, manu yanta karru-kurra. Pardakarla Yijipi-wardingki kingiki yalirli kaji yanirni. Kaji yanirni, kujarla wangkaya, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla pulka-pinyi ngajuku jiljangka. Kula-jana warla-pajika!²¹ Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurnangku jangkardu yilyamirra yimangi-wati nyuntukuju. Kapulu paarpardimi yuwarli nyuntu-nyangu-kurra, kapulu warru paarpardimi nyuntu-wana manu nyuntu-nyangu warrkinin-wana manu yapa-wana. Manu kapulu-nyarra kii-purrami-nyayirni. Yuwarli-wati Yijipirla kapulu yimangi panu-jarrimi manu walyarlangurla.²² Kularna-jana yimangiji yilyami nguru-kurra Kujunu-kurraju, lawa. Ngaju-nyangu yapa kalu nyina yalirlaju Yijirali-pinki. Kulalu-jana matamani yimangi-watirliji yalirlaju Kujunurla. Kajinpa-jana nyanyi yali yimangi-wati, kapunpaju milya-pinyi ngajuju YAAWIYI nyampurla ngurungka.²³ Yuwayi, jukurra ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-jana jangkardu yilyami yimangi-watiji Yijipi-wardingki-patukuju. Kajili-nyarra jangkardu yanirni nyuntuku manu nyuntu-nyangu yapaku, kapurna-jana muurl-mardarni ngaju-nyangu yapa.” ’ Kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingki kingikiji.” Junga-juku, Mujuju yanu kingiki yimi-ngarrirninjaku yangka kuja kapu-jana YAAWIYI-rli yimangi jangkardu yilyamirni nyanunguku manu nyanungu-nyangu yapaku.

²⁴ Junga kujaju. YAAWIYI-rli-jana jangkardu yilyaja yimangi panu-jarlu-nyayirni. Paarpardijalu kingi-kirlangu yuwarli-kirra manu yuwarli panu-kari-kirra yangka warrkini-kirlangu-kurra. Yimangiji panu-nyayirni Yijipirlaju.²⁵ Ngula-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-pala nganta nyanyi. Kuja-pala yanurnu, nyanungupalangu wangkaja, “Yuwayi, nyuntulurlu manu nyuntu-nyangu yapangkulurla warntarri kuyu yungka Kaatuku nyampurla-juku ngurungka.”

²⁶ Mujujurlu yalu-manu nyanunguju, “Lawa! Kajirnalujana puluku-wati pinyi, manu kajirnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku, kapulu-nganpa Yijipi-wardingki-paturlu nyanyi, manu kapulu-nganpa kulu-jarrimi kajirnalujana puluku-wati jurnta pinyi. Kapulu-nganpa wangkami, ‘Yuwa! Nyiya-jangka kankulu-jana pulukuju pinyi? Mukunypa kalu-nganpa nyina. Purami karnalu-jana!’ Ngula-jangka kapulu pirlu mani,

* 8:16 gnats

kapulu-nganpa luwarni tarnnga-kurra pinjakungarntirli! ²⁷ Kujarlanya kularnalurla YAAWIYI-kiji warntarriji purrami nyampurlaju. Kujakuju kapurnalu jilja-wana wapami parra marnkurrapaku. Yinyarlanya kapurnalurla kuyuju purrami nyanungukuju. Kujakunya-nganpa YAAWIYI-ji wangkaja.”

²⁸ Ngula kingirli yalu-manu Mujujuju, “Yuwayi, nyuntu manu nyuntu-nyangu yapalu yanta jilja-kurra Yijipi yampinjarla. Kulalu wurnturu yanta. Ngarili kutu-mipa yanta yungunkulurla YAAWIYI-ki kuyu purranjarla yinyi Kaatuku. Yaninjakungarntijirla wangkaya yungu-nganpa yimangi jurnta yilyami.”

²⁹ Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, yampinja-yanilki kar-nangku. Kapurnarla wangkami YAAWIYI-ki. Jukurra kapu-nyarra yimangirli yampimilki nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini manu yapa-patu. Purda-nyangkaju! Kula-nganpa yulyurku-yungka yarda! Kula-nganpa warla-pajika jilja-kujaku yungurnalurla purrami kuyu warntarri-nyayirni-wangu YAAWIYI-ki.”

³⁰ Ngula-jangka, Mujujurlu yampinja-yanu kingiji, manurla wangkaja YAAWIYI-ki. ³¹ YAAWIYI-rli purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra. Parra-karirla-jana yimangiji jurnta yilyaja kingiki manu nyanungu-nyangu warrkini-patuku manu yapa-patuku. Kulalpa jintarlangu-puka yimangi wankaru nyinaja. ³² Kingiji yarda jurru marntarla-jarrija. Kula manngu-nyangu yangka kujarla kamparru yijardu-wangu wangkaja Mujujuku yangka kapu-jana yilya nganta Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, lawa. Warla-pajurnu-juku-jana jilja-kujaku.

9

YAAWIYI-rli-jana Yijipi-wardingki-kirlangu kuyu-wati nyurnu-maninjarla jurnta pungu

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki, “Kujanya kangku wangka YAAWIYI-ji yangka Yipuru-patu-kurlangu Kaatuju nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla pulka-pinyi ngajuku jiljanga. Kula-jana warla-pajika!”

” ² Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja kingiki, “Marda kapunpa-jana warla-pajirni Yijirali-pinki yapaju. Marda kapunpa-jana nyampurla Yijipirla mardarni. ³ Kajinpa-jana mardarni, YAAWIYI-rlil kapungku murrumurru-mani nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kapu-jana murrumurru-mani nyuntu-nyangu puluku-wati, manu kapu-jana murrumurru-mani nantuwu-wati, tangkiyi-wati, kawartawarta-wati manu jiyipi-wati ngurujarranypa Yijipirla. Kapulu nyurnu-jarrinjarla muku palimi. ⁴ Kala Yijirali-pinki-kurlanguju kuyu-watiji, YAAWIYI-rlil kapu-jana warrawarra-kanyi. Kula jintarlangu-puka nyurnu-jarrinjarla palimi. ⁵ Yuwayi, YAAWIYI-ji wangkaja jukurrarlu kapu-jana kuyu-watiji muku pinyi tarnnga-kurra, manu kapulu palimi.”

⁶ Junga, parra-karirla YAAWIYI-rli-jana puluku-wati Yijipi-wardingki-kirlangu muku pungu yangka kujarla wangkaja Mujuju kamparru-wiyi. Kuyu-watijili muku palija. Kulalu Yijirali-pinki-kirlangu palija, lawa. Kula jintarlangu-puka, lawa. ⁷ Yijipi-wardingkirli kingirli-jana nyangu nyanungu-nyangu puluku-wati palinja-kurra, manu puluku-wati nyanungu-nyangu yapa-kurlangu. Ngula-jana nyanungu-nyangu-wati yilyaja Kujunu-kurra kujalpalu Yijirali-pinki yapa-patu nyinaja. Yaninjarlalu-jana nyangu Yijirali-pinki-kirlangu puluku-wati wankarujuku. Yanu-pinalu, manulurla wangkaja kingiki. Nyanungujulpa nyinaja

jurru marntarla-juku. Kula manngu-nyangu yangka kujarla wangkaja Mujujuku kapu-jana nganta Yijirali-pinki yapa yilyami jilja-kurra, lawa. Warla-pajurnu-jana yaninja-kujaku.

YAAWIYI-kilirla marlaja murrumuru-jarrija Yijipi-wardingki yapa-patu, japirnpa-kurlu-jarrijalu

⁸ Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Nyuntu-jarrarlu-juku-pala turla-manta yulypulypa kilyirrupa-jangka. Mujuju, nyunturlu kijika yulypulypaju kankarlarra nguru-kurra yungungku Yijipi-wardingkirli kingirli nyanyi. ⁹ Kapu yulypulypa jurdu-piya-jarrimi, manu kapu waripangku kanyi Yijipi-wana. Jurduju kapu-jana pirri-mani Yijipi-wardingki yapangka manu kuyu-watirla yungu-jana japirnpa rdirr-pinyi palkangka. Japirnpaju kapu wiri-jarrimi, manu kapu-jana yapaju palkaju wijini-mani.”

¹⁰ Ngula-jangka, Mujuju manu Yarunu-pala yanu yulypulypa maninjaku kilyirrupa-jangka. Yaninjarla-pala karrija kamparru kingirli. Ngula-jangka, Mujujurlu yulypulypaju kankarlarra kujurnu nguru-kurra. Yijipi-wardingki-patu yapa manu kuyu-watili muku japirnpa-kurlu-jarrija, mukulu rdirr-yanu japirnpaju. ¹¹ Yijipi-wardingki-patu yapajulu muku japirnpa-kurlu-jarrija, manu ngangkayi-kirli-watirlangu. Kujarlanya kulalpalu kamparru karrija Mujujurla, kulalpalu waalparrunulku yangka-piyarlu-yijala. ¹² Junga kujaju! YAAWIYI-kijirla marlaja jurru marntarla-jarrija pina kingiji. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kuja-yijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja kamparru-wiyi yangka kapu kingi jurru marntarla-jarri pina nganta.

YAAWIYI-rlu kujurnu ngapa kunarda-kurlu yalkiri-ngirli Yijipi-wardingki-patu murrumuru-maninjaku

¹³ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jukurra mungalyurru yakarra-pardinjarlarla yanta Yijipi-wardingki kingiki. Kujarla wangkaya, ‘Nyampunya kangku YAAWIYI-ji yangka Yipuru-patu-kurlangu Kaatu wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujurlu pulka-pinyi jiljangka. Yilyaya-jana, warla-pajirninja-wangurlu. ¹⁴ Kajinpa-jana warla-pajirni warrarda, kapurnangu murrumuru-mani ngaju-nyangu yartarnarri-kirli. Kapurna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-patu manu yapa-patu murrumuru-mani nyampu Yijipirla. Yungunpa milya-pinyilki kula-ka ngana ngaju-piyaju nyina nyampurlaju. ¹⁵ Kajirna ngampurrpa-jarriyarla kamparru-wiyi, ngaju-nyangu yartarnarri-kirli kapurna-nyarra nyurrurlaju muku pungarla nyurru-juku. Kapurna-nyarra riwarr-mantarla muku. ¹⁶ Kala lawa! Wankaru-juku karna-nyarra mardarni yungunkulu ngaju-nyangu yartarnarri nyanyi. Ngajurna-nyarra wankaru mardarnu yungulu-jana yapa ngurujarranyparlu yimi-ngarrirni ngaju-nyangu yimi, ngaju-nyangu yirdi purda-nyanjarla.* ¹⁷ Kala lawa kanpa-nyanurla pulka-pinyi-puka. Kulu-jarrimi kanpa-jana ngaju-nyangu yapaku. Warla-pajirni warrarda-puka kanpa-jana yungulu nganta nyina Yijipirla-juku. ¹⁸ Purda-nyangkaju! Jukurrarluju kapurna yilyamirra kunarda ngapa kunarda-kurlu yungu rdilykipinyi muku nyiarningkijarra. Kulalu Yijipi-wardingki-paturlu nyangu kuja-piya wantinja-kurra nyurru-wiyi, lawa! ¹⁹ Yuwayi, yilyaya-jana nyuntu-nyangu warrkini-wati ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Wangkaya-jana yungulu-jana puluku-wati turnu-mani, manu panu-kari kuyu-wati kuja kalu karri yarlungka. Yungulu-jana yirrarni muku yuntangka.

* 9:16 Nyangka Romans 9:17

Jukurra kapu ngapa kunarda-kurlu wantimi nguru-jangka. Kapu-jana pakarni yapa manu puluku-wati kajili karrimi yarlungka-juku. Nganapuka kaji karri yarlungka, ngulaju kapu palimi.” ’ Mujuju, kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingkiki kingikiji.”²⁰ Ngula-jangka, Mujujurlu yaninjarla yimi-ngarrurnu kingikiji nyarra kapularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku. Kingi-kirlangu warrkinirlili purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra. Panu-karirrijilpalu yirriyirrirli purda-nyangulku Mujuju, lanijarrijalpalu YAAWIYI-kijaku. Yaruju-jarrijalu kujalpalu warrkini pirijina-piya nyinaja manu puluku-wati, manulu-jana kangurnu kaninjarni yuwarli-wati-kirra manu yunta-kurra.²¹ Kala panu-kari kingi-kirlangu warrkini-paturlu, ngulalu jamulu purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. Kulalu-jana pirijina-patu manu puluku-wati kangu kaninjarni yuwarli-wati-kirra, lawa. Yampijalujana yarlungka.

²² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Waku-nyanu kankarlu-manta nguru-kurra-pinangu! Ngula-jangka kapurna panu-nyayirni kijirni ngapa kunarda-kurlu Yijipirla. Kapu-jana pakarni yapa panu manu puluku-wati manu watiya kuja kalu pardimi Yijipirla.”

²³⁻²⁴ Junga-juku, Mujujurlu manu nyanungu-nyangu watiya jukati, ngula jiiyu-ngarrurnu nguru. Ngula YAAWIYI-rla kujurnu ngapa kunarda-kurlu walya-kurra. Kuluwurru-wangkajalkulpa, manu wirnpalkulpa karrikarrija, manu panu-nyayirnilpa wantija ngapa kunarda-kurluju Yijipirlaju. Yuwayi, junga kujaju. Panu-jarlu-nyayirni kunarda ngapa-jangka ngunaja walyangkaju. Ngula-wangurla-wiyi, kujalpalu Yijipi-wardingki-patu nyinaja yinyarla walyangka, kula nganangku nyangu kuja-piya ngapa kunarda-kurlu wantinja-kurra!²⁵ Ngapa kunarda-kurlu kuja wantija, muku rdilyki-pungu nyiyarningkijarra kujalpa yarlungka karrija Yijipirla. Muku-jana riwarr-pungu yapa Yijipi-wardingki manu puluku-wati yangka kujalpalu yarlungka karrija. Muku maju-manu kujalpalu miyi pardija, manu watiya-wati-jana muku rdilyki-pajurnu.²⁶ Kala yangka ngurrangka Kujunurla, kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja, kula ngapa kunarda-kurlu wantija yalirla, lawa.

²⁷ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yani nyanunguku nyanjaku. Kuja-pala yukajarra, nyanunguju-palangu wangkaja, “Ngaju-panuju ngarrika! Ngaju karna warntarla nyina YAAWIYI-kijaku. YAAWIYI-mipaju-ka jungarni nyina ngaju-piya-wangu. Ngajulurlu manu ngaju-nyangu yapangkurnalunya yilyayarla kutu Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu.²⁸ Waraa! Wangkayajurla YAAWIYI-ki. Payika yungu wirnpa-wangu-mani manu ngapa kunarda-kurlu-wangu-mani. Murrumuru-mani kanganpa. Kajili nyuntu-nyangu yapa ngampurra nyina Yijipi-ngirli yaninjaku, kularna-jana warla-pajirni pina.”

²⁹ Mujujurla wangkaja kingiki, “Ngurrju, kapurna wilypi-pardi nyampungurlu kirri-ngirli. Kajirna yani, kapurnaju rdaka-jarra kankarlu-mani, manu kapurnangkurla wangkami YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, kapu ngapa kunarda-kurlu warla-pajirni. Kula-nyarra yarda jangkardu yilyamirra, manu kulanpa wirnpaju purda-nyanyilki. Kujarlanya kapunpa milyapinyi walya-watiji YAAWIYI-ki.³⁰ Ngaju, milya-pinyi-jala karna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-wati kula kankulurla lanijarrimi YAAWIYI Kaatuku murnma-juku.”

³¹ Nyampu-puru, marna-kari-wati* ngurungka Yijipirla, ngulajulpalu

* 9:31 flax

karrija jinjirla-wati. Manu miyi-kari,† yirnmilpalu karrija yapaku pajirninjaku. Kala ngapa kunarda-kurluju kuja wantija yalkiri-ngirli, ngulangku maju-manu muku miyiji. 32 Panu-kari ngurlu,‡ ngulajulpalu pardijajuku wanka-juku. Ngapa kunarda-kurluju wantija nyanungurrarlangurla. Kula-jana maju-manu. Pardinja-yanu-jukulpalu ngaka yungulu yapangku warru mani.

33 Ngula Mujujurlu yampinja-yanu kingi, wilypi-pardinjarla yanu kirringirliji. Rdaka-jarra-nyanu kankarlu-manu, manu wangkajarla YAAWIYI-ki. Ngula ngapa kunarda-kurluju lawa-jarrija, manu wirnparlangu lawa-manu. 34 Kingirli nyangu kuja-kurra, kala lawa. Kula jungarni-jarrija, lawa. Yarda jurru marntarla-jarrija, manu nyanungu-nyangu warrkinirlangulu jurru marntarla-jarrija. 35 Yuwayi, kingiji jurru marntarla-jarrija, warla-pajurnu-jana Yijirali-pinki yapa Yijipi-ngirli yaninja-kujaku. Kujajijala YAAWIYI-ji wangkaja kamparru yangka kapu kingi jurru marntarla-jarrimi-pina-yijala nganta.

10

YAAWIYI Kaaturlu-jana panu-nyayirni jintilyka-wati jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku murrumuru-maninjaku

1 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki. Ngajulurlurna-jana nyanungu manu nyanungu-nyangu warrkini-patu jurru marntarla-manu. Juru marntarlanurna-jana yungurna-jana ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni nyampurla ngurungka. 2 Ngajulurlurna-jana jurru marntarla-manu yungunpa-jana nyuntu-nyangu kurdukurduku manu warringiyi-purajipatuku yimi-ngarrirni ngaju yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu manyu-pungu manu nyarrparlu kujarna-jana yartarnarri ngaju-nyangu milki-yirrarnu nyampurla ngurungka. Ngula-jangka kapunkujulu milyapinyi ngaju YAAWIYI.”

3 Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu Yijipi-wardingki kingiki nyanjaku. Yukajarra-pala yuwarli wiri-kirra, manu wangkajapalarla, “Kujanya kangku YAAWIYI yangkaju nganimpa-nyangu Kaatuju nyuntukuju wangkami, “Tarnngangu mayi kapunpaju ngajuju jamulu purda-nyanyi wangkanja-kurra? Ngaju-nyangu yapa yungulu yani jiljakurra ngajuku yungujulurla pulka-pinyi yalirlaju. Kula-jana warlapajika! 4 Kajinpaju wurra-mani, manu kajinpa-jana ngaju-nyangu yapa warla-pajirni, jukurraju kapurna yilyamirra panu-jarlu-nyayirni jintilyka nyuntu-nyangu nguru-kurra. 5 Jintilyka-watiji kapulu yani ngurujararanypa Yijipirlaju. Kapulu walya jutu-mani. Kulalu yapangkaju walyaju nyanyi. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-ngurlu, ngulangkuju miyiji maju-manu pardinja-kujaku. Kala wita ngari-ka miyiji pina-pardinja-yani. Yuwayi, yinya jintilyka-wati kajili yanirni, kapulu muku maju-mani miyiji pardinja-kujaku. Manu kapulu parrkaju muku ngarni watiya-jangkaju. 6 Panu-jarlu jintilyka kapulu yuka nyuntu-nyangu yuwarli-kirra manu warrkini-patu-kurlangu-kurrarlangu. Panu-jarlu jintilyka kapulu yukami Yijipi-wardingki yapa-kurlangu yuwarli-kirra. Nyurrurla-nyangu nyurnunurnu kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi, ngularrurlu kulala-jana nyangu panu-jarlu jintilyka kuja-piya, lawa. Kula-jana nganangu Yijipi-wardingkirli nyangu jintilyka panu-jarlu kuja-piya, lawa.” Kujanyarla Mujuju wangkaja Yijipi-wardingki kingikiji, manu yanulku.

† 9:31 barley ‡ 9:32 two kinds of wheat

⁷ Ngula-jangka, kingi-kirlangu warrkinilirla wangkaja, “Nyampurlu watingki Mujujurlu kangalpa maarr-pakarni. Maju-mani muku-ka nyi-yarningkijarra nyampurla ngurungka! Nyiya-jangka kanpa warrarda warra-mani? Yilyaya-jana wati Yijirali-pinki nyampu-ngurlu nguru-ngurlu yungulurla nyanungu-nyangu YAAWIYI-ki Kaatuku pulka-pinyi jiljangka.”

⁸ Junga-juku, yinyarrarlur warrkinirilili-jana manunjunu Mujuju manu Yarunu, manulu-jana kangurnu pina kingi-kirra. Wangkaja-palangu, “Yuwayi, kajinkili ngampurrpa nyina pulka-pinjaku YAAWIYI-ki nyumpala-nyangu Kaatuku, ngulajulu yanta kufu! Kularna-nyarra warlapajirni. Nyajangu-patu-wiyi kapunkulu yani jilja-kurraju?”

⁹ Mujujurlu yalu-manu, “Kapurnalu panu-juku yani, jalangu-warnu-patu manu purllkapurlka, karnta manu wati, jiyipi manu puluku. Kapurnalu yaninjarla kurapaka wiri ngarni, manu kapurnalurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki.”

¹⁰ Kingirla wangkaja Mujujuku, “Lawa! Ngari kanpa kulukupurda wangka kujaju yungunkulu-nganpa wuruly-yanu nyampu-ngurlu ngurra-ngurlu. Kula rampal-manngu-nyangka kularna-nyarra ngurrju nyina nyurrurlaku nganta, lawa. Marda-nyarra YAAWIYI-rli warrawarra-kanyi, karija. Yungunpa-jana mayi karnta manu kurdukurdu kanyi nyuntu-kurlu? Lawa! Kapurna-jana warla-pajirni. ¹¹ Lawa! Nyuntu manu wati-patu-mipalu yanta jilja-kurraju pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Kujakunya-panpaju payurnu.” Ngulalu-jana kingi-kirlangu wati-paturlu Mujuju manu Yarunu yilyaja kingi-kirlangu yuwarli-ngirli.

¹² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu kankarlu-manta, manu warru jiiyl-ngarrika Yijipirla. Ngula-jangka, panu-jarlu jintilyka-wati kapulu yanirni, kapulu ngurra-kari ngurra-kari yani Yijipirlaju. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-jangka, ngulangkuju-jana muku maju-manu marna manu watiya. Kala kalu pina-pardinja-yanu marnaju. Yinya jintilyka-watirli kapulu yaninjarla muku ngarni marnaju manu parrkaju watiya-jangkaju.”

¹³ Junga-juku, Mujujurlu manu watiya jukati nyanungu-nyangu, warru jiiyl-ngarruru Yijipi-wana warrukirdikirdi. Ngula-jangka, YAAWIYI-rli yilyajarni warlpa wiri-jarlu kakarrara-ngurlu. Warlpaju kilji-nyayirni warrarda wangkaja parra wiri manu munga wiri. Parra-karirla, kuja wanta pardijarni, warlpangu-jana kangurnu jintilyka-wati panu-jarlu.

¹⁴ Panu-jarlu-nyayirni jintilykajulpalu paarr-pardija warru manu jurlljurl-pungu warru Yijipirlaju warrukirdikirdi. Nyampu-wangurla-wiyi kula-jana nganangku nyangu jintilyka panuju kuja-piyaju. Jalangurlangu kulalu-jana kuja-piya nyangu, lawa! ¹⁵ Jintilykajulpalu jurlljurl-pungu warru walya-wana, walyajulu maru-manu-nyayirni. Kuja yangka ngapa kunarda-kurlu wantija nguru-jangka, ngula-jangka marna manu watiyalu muku pardija pina. Jintilykarlu muku ngarnu marna manu parla watiyarla manu miyi-wati kujalpalu watiyarla pardija. Mukulu ngarnu nyi-yarningkijarra. Marna manu watiya-wangulpa karrija Yijipirlaju, lawa!

¹⁶ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yanirni nyanjaku. Kuja-pala yanurra, wangkaja-palangu, “Ngajulparnarla maju wangkaja YAAWIYI-kiji nyumpala-nyangu Kaatuku. Yungurnangkupala purda-nyangkarlajuku. ¹⁷ Kulaju-pala kulu-jarriya, yawuru-jarriyaju-pala kunka-maninja-wangu. Wangkaya-palarla nyumpala-nyangu Kaatuku YAAWIYI-ki yungu-jana jintilyka-wati kanyi nganimpa-kujaku. Lawangkaju kajikarnalu muku palimi!”

18 Junga-juku, Mujujurlu kingiji yampinja-yanu yalirla-juku. Ngularla wangkaja YAAWIYI-ki. 19 Yinyarlu warlpangku kuja-jana kangurnu jintilyka-wati, kakarrara-ngurlulpa wangkajarni. Kuja YAAWIYI-rli purdanyangu Mujuju wangkanja-kurra, karlirr-manu, karlarra-ngurlulku-pa warlpaju wangkaja. Warlpangku-jana muku manu jintilykaju, manu-jana kujurnu muku mangkuru-kurra. Ngula-jangka, lawalpa karrija jintilykawangu Yijipirlaju. 20 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rli warla-pajurnu-juku kingiji Yijirali-pinki-kijaku Yijipi-ngirli yilyanja-kujaku. Jurru marntarla-kulpa nyinaja.

YAAWIYI Kaaturlu yalkiri maru-manu

21 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kankarlu-mantanu rdaka nguru-kurra, ngulaju kapu maru-jarrimi Yijipirla. Yapa kapulu wapami pampa-piya, kapulu-nyanurla warru marnpirni nyarrparawana yungulu yani.” 22 Junga-juku, Mujujurlu-nyanu rdaka kankarlu-manu yalkiri-kirra, ngula maru-jarrija muku Yijipirla. Marulpa karrija marnkurrpaku parraku. 23 Yapangku kulalu-nyanu nyarrparlu nyangkarla munga-puru. Parra marnkurrpa-patuku Yijipi-wardingki kulalu warna yantarla, lawa. Kulalu nyangkarla nyiyarlangu wita. Yijirali-pinkijilpalu nyinaja parrangka-juku.

24 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirlirla yimi yilyaja Mujujuku. Kuja yanurnu, kingirla wangkaja, “Yuwayi, kajinkili nyurrurla nyina-juku ngampurrpa YAAWIYI-ki pulka-pinjaku, ngulajulu kutu yanta! Kularna-nyarra warla-pajirni. Kangkalu-jana karnta manu kurdukurdu. Kala yampiyalu-jana jiyipi, narnukutu manu puluku nyampurla-juku.”

25 Mujujurla kulu-jarrija kingiki, “Lawa, kulaparnalu-jana yampiyarla nganimpa-nyangu jiyipi manu narnukutu purdangirli! Kanyi karnalujana yungurnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku. 26 Kanyi karnalujana muku puluku-wati nganimpurlu. Kularnalu jintarlangu yampinja-yanu purdangirliji, lawa. Yungurnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku yungurnalurla pulka-pinyi. Kula karnalu milyapinyi nyajangu mayi yungurnalurla purrami. Kajirnalu ngurra yali-kirra-jarrimi, YAAWIYI-rli kapu-nganpa yimi-ngarrirni nyajangu yungurnalurla purrami.”

27 Kala YAAWIYI-rli warla-pajurnu kingiji Yijirali-pinki yilyanja-kujakuju. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja. 28 Ngula-jangka, kingirla wangkaja Mujujuku, “Yanta nyampu-ngurlu, manu kula pinarni yanta! Kajinpaju yanirni pina, kapunpa palimi!”

29 Mujujurlu yalu-manu, “Ngurrju, nyuntulunpaju wangkaja yaninjaku. Yanilki-kila karna. Kularnangku yanirni pina nyuntukuju nyanjaku.”

11

Mujujurlu pututu-pungu Yijipi-wardingki kingi, “YAAWIYI-rli kapu-jana pinyi muku kamparru-warnu kaja-nyanu Yijipi-wardingki-patu”

1 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kapurna-jana yarda murrumurrumanu jinta-kariki Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu yapapatu. Ngula-jangka yungu-nyarra yilyamilki Yijipi-ngirliji. Kaji-nyarra kingirli yilyami jilja-kurra, kapu-nyarra jinyijinyi-mani yaninjaku panujuku. 2 Yaninjarla wangkaya-jana Yijirali-pinki karntaku manu watici yungu-jana Yijipi-wardingki-patu payirni pirli yaltirilki manu kawurluku.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju. 3 Ngula-wangurla-wiyi, Yijipi-wardingki-paturlu kalalu-jana Yijirali-pinki nyurunyuru-jarrinjarla

manyu-pungu. Kulalpalu-jana yulkaja. YAAWIYI-rliji-jana Yijipi-wardingki-patuju jinyijinyi-manu nyanungurrakuju pulka-pinjaku. Kingi-kirlangu wati-paturlangurlu manu Yijipi-wardingki-paturlu yapangku, manngu-nyangulu Mujujuju wiri.

⁴ Ngula-jangka, Mujujurla wangkanjunu kulu Kingiki, “Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, ‘Jalangu mungangka kapurna warru yani Yijipirla. ⁵ Ngajurna YAAWIYI. Kajirna warru yani, kuja-puruju kapulu kamparru-warnu-wati kaja-nyanu-wati muku palimi. Kingi yangka kuja-ka wiri nyina Yijipiki, kapu nyanungu-nyangu kaja-nyanurlangu palimi. Warrkini-patu karnta-kurlangu-paturlangu kapulu palimi. Pulukukurlangu kamparru-warnurlangu kapulu palimi muku. ⁶ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patuju kapulu muku yulami wajampa. Kulalu kuja-piya nyurru-wiyi yulaja. Manu kulalu kuja-piya yarda yulami, lawa. ⁷ Nyampupuru, Yijirali-pinki kapulu yulanja-wangu nyina ngurru-juku. Kala malikirli kapulu-jana warlkurr-jirriini Yijipi-wardingki-patuju yulanja-kurra manu nyanungurra-nyangu pulukurlangu. Malikirli kulalu-jana warlkurr-jirriini Yijirali-pinkiki, lawa. Ngula-jangka kapuju kingirli milyapinyi ngajulu YAAWIYI-rlil karna-jana Yijirali-pinki yapa warrawarra-kanyi Yijipi-wardingki-piya-wangu.’ Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju. ⁸ Ngula-jangka, nyuntu-nyangu warrkini-patu kapujulu yan-injarla parntarriini ngajuku. Kapujulu wangkami, ‘Mujuju, yanta nyampungurlu, manu kangka-jana nyuntu-nyangu yaparlangu, yangka kuja kangkulu nyuntu purda-nyanjarla purami.’ Kujanya kapujulu wangkami ngajuku. Kajijili kuja wangkami ngajuku, kapurna-jana yampinjarla jurnta yani.” Yuwayi, Mujujuju kulu-nyayirni!

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kingirli kulanku purda-nyanyi. Kuja-jangkaku kapurna-jana Yijipi-wardingki-patuku milki-yirrarni ngaju-nyangu yartarnarri yungujulu milya-pinyi ngajuju jinta-juku Kaatu.” ¹⁰ Yuwayi, junga kujaju. Mujujurlu manu Yarunurlu kalapalarla warrarda milki-yirrarnu kingiki YAAWIYI-kirlangu yartarnarri yangka kujalpa-jana murrumurru-manu Yijipi-wardingki-patu. YAAWIYI-rliji warla-pajurnu warrarda kingiji Yijirali-pinki-kujaku yilyanja-kujaku Yijipi-kijakuju. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja. Kula-jana yilyaja.

12

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku purlapa Pajapa-kurlu yungulu Yijirali-pinkirli jiyipi jarnkujarnku ngarni

¹⁻² YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Kuja-ka yangka tarnga watiya yukirilki pina-pardinja-yani, ngula-puru-ka kirntangi wita-wiyi wilypi-pardinjarni yani. Kajinkili yali nyanyi kirntangi wilypi-pardinja-kurra, ngulaju yaliji kamparru-warnu kirntangi.*

³ Nyuntu-jarra, wangkanjintalu-jana Yijirali-pinki yapaku, kujalu-jana wangkaya, ‘Pardakalu-nganpa karlarla-palaku parraku. Ngula-jangkaku, nyurrurlaru wati-paturlu jarnkujarnku maninjintalu-jana jalangu-warnu jiyipi-patu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku ngayi, yangka kuja kankulu

* **12:1-2** Kuja kalalu Yijirali-pinkirli nyangu yali kamparru-warnu kirntangi, ngulaju kalalu yirdi-manu ‘Yapipi’. Jinta-karilki kuja kala kirntangi-kari wilypi-pardija, ngulaju yirdiji ‘Jipi’. Ngula-warnu jinta-karilki yirdiji ‘Jipana’. Kuja-piyarlu-yijala karlipa yangka jalangurluju ngarrini kirntangi-patu marnkurrparlangu nganayi ‘March, April, May’ nyampu-patuju. Kuja-juku kalu karrinjarra-yani yirdi-kirli-yijala 9-pala kirntangi-patu-kariji.

nyina yuwarli-kari yuwarli-karirla. ⁴ Kajilpalu marnkurrrpa-mipa nyinakarla yapa wati-kirlangu warlaljarla, ngulaju marda kulalpalu kuyuju muku nganjarla. Kuja-kujakuju, yinya wati manu nyanungunya yuwarlalpalu jinta-jarriyarla warlalja-patu-kari-kirli kuja kalu kutu-mirnimirni nyina yungulu kuyuju muku ngarni. ⁵ Nyiya-piya jiyipiji kajikankulu nyurrurlarluju wati-paturluju milarni? Yinya jiyipilpa nyinakarla jintaku yulyurpukuju wirriya-yijala ngurruju, nyurnu-wangu. Kajilpanpa jiyipiki palka-maninja-wangu nyinakarla, ngulajungku kurduwarnu narnukutu manta! ⁶ Kajinkili-jana jarnkujarnku jiyipi mani, wankarulu-jana mardaka murntu-palaku parraku. Ngula-jangka, kaji wanta yuka, yungunkulu Yijirali-pinkirli watingki pinyi jiyipi manu narnukutu junma-kurlurlu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku. ⁷ Ngula-jangka, yapangku yungunkulu yalyungku maparni tuwa-wana kankarlumparra manu ngurlu-wana yuwarlirla kuja kankulu yapangku purranjarla ngarni jiyipi. ⁸ Mungangka jintangka-juku yungunkulu purrami jiyipiji warlungka. Yungunkulu kuyuju ngarni kumarlpa yangka parrkapiya-kurlurlu manu miyi lalya-kurlurlu. ⁹ Kulalu kuyuju wanka nganja, kulalu ngapangka purraya, lawa. Wanapijikili purraya warlungka jurru, wanarri-jarra manu murlkurlangu. ¹⁰ Mukulu nganja. Kaji wanta kankarlu-jarri, kajili kuyuju palka-juku nguna, yampiyalu ngarninja-wangurlu. Yirrakalu warlungka yungu jankami yulypulypa-karda.

¹¹⁻¹² “Kujarlukulpankulu nyurrurlarluju kuyuju nganjarla: Ngarninjakungarntijili yukaya jurnarrparla manu putungka. Watiya jukatilyanyan mardaka wurna kula-nganta kankulu yani. Nganjalu kuyu manu miyi kapankurlu. Kapunkulu nyampuju kurapaka kuyuju yirdi-mani ‘Pajapa’.† Munga jintangka-juku kapurna paarr-pardimi warru Yijipiwana. Kapurna-jana pinyi kamparru-warnu kaja-nyanu-patu manu puluku-watirlangu Yijipirla warlalja-kari warlalja-karirla. Ngajurna YAAWIYI. Kapurna-jana yartarnarri jurnta kanyi juju-kari juju-kariki yangka kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu pirlu manu watiya-jangka ngurruju-maninjarla purami. ¹³ Yinya yangka yalyu tuwangka, kajirna yalyu nyanyi tuwa-watirla, kapurna paarr-pardimi kankarlumparra nyurrurlarla. Kapurna-nyarra yampimi murrumuru-maninja-wangurlu. Kala kapurna-jana Yijipi-wardingki-patu-puka murrumuru-mani. ¹⁴ Jalangu-jangka, nyurrurlarlu yapangku yungunkulu nyampu parra manngunya. Yulyurru-kari yulyurru-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrimi nyurrurlarlu manu nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu yungunkulu kurapaka Pajapa ngarni ngajuku pulka-pinjaku. Yuwayi, nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu kapujulu pulka-pinyi tarngangu-juku kuja-piyarlu-yijala.

¹⁵ “Purlapaju kapu karri wirli-pala parraku. Kuja-puruju kapunkulu miyi lalya ngarni. Kulankulu miyi kapurduju ngarni tarltu-jarrinja-warnu, lawa. Kaji purlapa rdirri-yinyi, parra kamparru-warnurla mantalu yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu kuja-ka yuwarli nyurrurla-nyangurla marda nguna, manulu kijika ngarninja-wangurlu. Kaji nganangu ngarni miyi kapurdu tarltu-jarrinja-warnu purlapapuru, ngulajulu yapa yinyaju yilyaya tarnga-juku. Yapa yinyaju kulaju nyina ngajukulu, lawa. ¹⁶ Purlapa-puru, kamparru-warnu parangka manu purdangirli-warnu parrangka-yijala, yungunkulurla jinta-jarrinjarla pulka-pinyi ngajuku. Nyampu parra-jarra-puru kulankulu

† 12:11-12 Pajapa yirdiji ngulaju ‘Marramarraru Pinja-wangurlu-ngalpa Yampija’

warrki-jarrimi, lawa. Purralu-nyanu kuyu ngarninjaku, kujaju ngurrju. Kala warrki-wangulu-nyinaya.

¹⁷ “Kuja-piyarlu yungunkulu purlapa-puru ngarni nyampu kurapaka yirdiji ‘Miyi Lalypa’. Kapunkulu ngarni yinya miyi lalypa purlapa-puru yungunkulu manngu-nyanyi kujarna-nyarra Yijipi-ngirli kangurnu turnu-kari turnu-kari 12-palarla. Jalangu-jangka yungulu kurdukurdu nyurrurla-nyangurlu manngu-nyanyi manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu parra nyampu wajawaja-maninja-wangurlu. Nyampuju ngaju-nyangu kuruwarri nyurrurlaku. Purayalu tarnganguku-juku!
¹⁸ Yuwayi, yuyurru-kari yuyurru-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrinjarni yani, 14-palaku parra-patuku nyinayalu. Ngula-jangkaju pardakalurla kaji wanta yukami. Ngula-jangkaju, nganjalu miyi lalypa-mipa. Nganjalu yinya miyi lalypa-mipa wirli-pala parraku purlapa-puru. ¹⁹⁻²⁰ Wirli-pala-puru, kijikaluku muku yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu yuwarli-ngirliji. Kaji nganangu-puka ngarni miyi kapurdu purlapa-puru, ngulajulu yilyaya nyurrurla-kujakuru tarnga-juku. Nyampu kuruwarri Yijirali-pinkiki manu yapa-karirlanguku. Nyurrurlarlulu tarnganguku-juku puraya nyampu kuruwarri nyarrparlangurla kajinkili nyina.”

²¹ Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yimi yilyaja purlka-patu Yijirali-pinkiki nyanungu nyanjaku. Kujalu yanurnu, nyanungu-jana wangkaja, “Jinta-kari jinta-karirlili manta jiyipi jalangu-warnu nyurrurla-nyangu warlalja-paturla. Pungkalu-jana yungunkulu nyurrurla-nyangu warlalja-kurlurlu nyampu kurapaka ngarni. ²² Kajinkili-jana pinyi jiyipiwati, winjikaluku yalyu ngami-kirra. Ngula-jangka, julyurl-yirra parrka yalyungka. Yinya-kurlurlu parrka-kurlurlu mapakalu tuwa-wana yalyu-kurlurlu kankarlumparra manu ngurllu-wana. Ngula-jangka, nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warlalja-patulu nyinaya kaninjarnijiki ngaka kaji wanta kankarlu-jarri mungalyurru. Kulalu wilyipi-pardiya! ²³ Mungangkarlu, YAAWIYI kapu warru yani marramarra-kurlu nganayi Riwarri-maninja Wita-wangu-kurlu. Mapirrirli kapulu-jana Yijipi-wardingki-patu pinyi. Kaji YAAWIYI-ri yalyu nyanyi nyurrurla-nyangu tuwa-paturla, kapu kankarlumparra-juku paarr-pardi. Kula-nyarra pinyi. Kapu warla-pajirni yinya marramarra Riwarri-maninja Wita-wangu Yijirali-pinki pinja-kujakuru.

²⁴ “Nyurrurlarlulu yungunkulu nyampu kuruwarri tarnganguku-juku purami. Nyampuju kuruwarri nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu kurdukurduru manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlanguku.

²⁵ Purayajukulu nyampuju kuruwarri ngaka yangka kajinkili yukamirra jinta-kari ngurra-kari-kirra yangka kuja-nyarra YAAWIYI-ri jangukungu.

²⁶ Nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu kapulu-nyarra payirni kujarlu, ‘Nyipa-jangka karlipa nyampuju kurapaka kuyu ngarni? Nyiyanangka karlipa-jana pinyi jiyipi manu narnukutu kujarlu?’ ²⁷ Kajilinyarra payirni kujarlu, yalu-mantalu-jana kujarlu, ‘Kuyu nyampu karlipa ngarni yungurliparla YAAWIYI-ki pulka-pinyi kuja-ngalpa kangu Yijipi-ngirli. Yuwayi, ngalipa Yijirali-pinki kalarlipa nyinaja Yijipirla. Ngula YAAWIYI yanu Yijipi-wana, pungu-jana Yijipi-wardingki-patu. Paarpardija ngalipa-nyangu yuwarli-wanaju kankarlumparra. Yampija-ngalpa pinja-wangurlu. Mardarnu-ngalpa palinja-kujaku.’” Kujalu Yijirali-pinkirli yimi nyampu purda-nyangu, parntarjalpalurla walya-kurra YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. ²⁸ Ngula-jangka, yapa-patujulu pina-yanu ngurra-kurralku. Pungulu-jana jiyipi, manu yalyungku maparnu tuwawati. YAAWIYI-jana kujakunya wangkaja.

YAAWIYI-rli-jana kamparru-warnu kaja-nyanu-patu muku pungu Yijipi-wardingki-patu

²⁹ Kulkurru-kari, YAAWIYI-rli-jana pungu Yijipi-wardingki kamparru-warnu kaja-nyanu-patu warlalja-kari warlalja-karirla. Pungu kingi-kirlangu kaja-nyanurlangu manu pirijina-wati-kirlangurlangu kaja-nyanu-wati. Puluku-kurlangu manu jiyipi-kirlangu-jana kurdu kamparru-warnurlangu muku pungu. ³⁰ Munga jintangkaju, kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu muku yakarra-pardija. Warlalja-kari warlalja-karirla wajawaja-manulu-jana kaja-nyanu kamparru-warnu-patu. Kuja-jangkaju, mukulu yulaja wajampa.

Yijirali-pinkirli yapangkulu yampinja-yanu Yijipi jilja-kurralu

³¹ Ngula-jana YAAWIYI-rli wirriyawirriya pungu manu puluku-watirlangu, munga jintangka-juku-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujukuru manu Yarnuku yungu-pala nyanja-yani nyanungu. Kuja-palarla yanurnu, wangkaja-palangu, “Nyurrurla Yijirali-pinki yantalu, yampiyalu-nganpa! Jilja-kurra yungunkulurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki yalirla. ³² Kangkalu-jana nyurrurla-nyangu jiyipi, narnukutu, tangkiyi manu puluku-watirlangu. Yantalu-jana jirrnganja jilja-kurra. Manulu YAAWIYI payika ngajurlanguku yunguju warrawarra-kanyi.” Kujanya-palangu kingiji wangkaja Mujujukuru manu Yarnuku. ³³ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patulu-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Kajilpankulu nyinakarla-juku nyampurla Yijipirla yaninja-wangu-juku, kapurnalu muku palimi! Kuja-kujakuru yantalu yaruju!”

³⁴ Yijirali-pinkirli yapangkulu nyurru-juku pulawa manu ngapa nyul-yarnu, kulalurla yirrarnu tarltu-maninja-kurlangu wiri-maninjaku, lawa. Pulawa manu ngapalu jinta-manu ngami-paturla. Kujalu-jana Yijipi-wardingki-patu wangkaja Yijirali-pinkiki ngurraku yampinja-yaninjaku, jinta-kari jinta-karirli Yijirali-pinkirli jarnkujarnku manu pulawa ngapakurlu jinta-maninja-warnu, warurnulu yakuju-kurra, manulu yirrarnu parrajarla yungulu kanja-yani jimantarla wurnangkuru. ³⁵ Ngula-jangkaju, warrulpalu-jana payurnu Yijipi-wardingki-patu yangka kujalpalu nyanungurra-wana nyinaja kutu. Payurnulu-jana jilpaku manu kawurluku manu jurnarpaku. Mujuju-jana kujanya wangkaja Yijirali-pinkiki kamparru-wiyi. ³⁶ Kujalu-jana Yijirali-pinkirli payurnu Yijipi-wardingki-patu yinjaku nyiyarningkijarraku, Yijipi-wardingki-patu kulalu-jana kulu-jarrija, manu kulalu-jana nyiya jurnta mardarnu, lawa. YAAWIYI-jana nyurru-juku wangkaja Yijipi-wardingki-patukuru yungulu-jana yimirirli yinyi Yijirali-pinkiki. Kujarlanyalu-jana yungu nyiyarningkijarraju. Kujarlunyalu-jana muku puntarnu Yijirali-pinkirli Yijipi-wardingki-patukuru ngurra yinyakungarntirli yampinjakungarntirli.

³⁷ Ngula-jangka, Yijirali-pinkili yanu Ramiji-ngirli Jakaja-kurra. 600,000-pala wati, karnta manu kurdukurdurlangulpalu wapanja-yanu. ³⁸ Panu-kari ngurrara-kari-wardingki-paturlangurlulu yampinja-yanu Yijipiji. Mapirripalu yanu wurnaju. Kangulu-nyanu panu-jarlul jiyipi, narnukutu manu puluku. ³⁹ Kujalu kulkurru ngunajarra, purralu-nyanu miyi lalya yangka tarltu-maninja-kurlangu-wangu. Kujalpalu Yijipikingarnti yampinjakungarnti nyinaja, ngulajulpalu kapanku-jarrija wurnaku. Kulalu-nyanu nyarrparlu purrayarla miyi kapurdu, lawa. Kujarlanyalpalu miyi lalyapaju ngarnu.

⁴⁰ Yijipi yampinjakungarnti, Yijirali-pinkijilpalu nyinaja yalirlaju 430-pala yulyurpuku. ⁴¹ Ngula-jangka, parra jintangka-juku, YAAWIYI-kirlangu yapangkulu yampinja-yanu Yijipiji 12-pala turnu-warnu-kari

turnu-warnu-karirli. ⁴² Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rlilpa-jana warrawarra-kangu Yijirali-pinki yapa kuja-jana kangu Yijipi-ngirli. Kujarlanya jalangurlangu Yijirali-pinkirilpalu manngu-nyangkarla nyampu parra wawajawa-maninja-wangurlu. Yungulpalu manngu-nyangkarla yangka kuja kala-jana YAAWIYI-rlilpa-nyanungurrakupalangu nyurnunyunru warrawarra-kangu.

⁴³ Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Yungurna-nyarra yinyi kuruwarri Pajapaku purlapaku yungunkulu purami junganku. Purlapa-puru yungunkulu Yijirali-pinkirli-puka kurapaka ngarni jiyipi manu narnukutuju. Nguru-kari-wardingki-paturluju kulalpalu nganjarla nyampuju kurapaka. ⁴⁴ Kaji Yijirali-pinkirli nganangu-puka payi-mani yapa-kari ngurrara-kari-wardingki tala-kurlurlu warrkiki yungurla nyanunguku warrki-jarri, kaji ngarrka-kijirni yinya warrkini purlapakangantirli, ngula-jangka yinyarlu warrkinirli kajika kuyuju ngarni purlapa-puruju. ⁴⁵ Kala kaji warrkini ngana-puka nyina ngarrka-kijirninja-wangu, ngulaju kulalpa nganjarla kuyuju purlapa-puruju. Manu kajilpa nyinakarla yapa-kari ngurrara-kari-wardingki nyurrurlakurlu nyurrurla-nyangu ngurrangka, ngulaju lawa-juku kulalpa nganjarla kuyuju.

⁴⁶ “Kajinkili nyurrurlarlul Yijirali-pinkirli ngarni kuyu purlapa-puru, nyinakalu kaninjarni yuwarlirla. Kulalu kangka yarlu-kurra kuyuju ngarninjaku, manu kulalu yungkurnu rdilyki-pungka.* ⁴⁷ Nyampupuru purlapa-puru, nyurrurlarlul Yijirali-pinkirli yungunkulu ngarni kuyu yinyaju panungku-juku. ⁴⁸ Kajilpa yapa-kari nguru-kari-wardingki nyinakarla ngarrka-kijirninja-wangu, manu kajilpa ngampurrpa nyinayarla kuyu kurapakaku ngarninjaku purlapa-puru, kulalpa nganjarla. Kujakungarntijili ngarrka-kijika-wiyi manu panu-kari wati-paturlungu manu wirriyawirriyarlungu yungulu-nyarra kuyuju jirnganja ngarni. ⁴⁹ Nyampu kuruwarri jinta-juku Yijirali-pinkiki manu yapa-karirlangu yangka kuja kalu nyina nyurrurla-kurlu.” Kujanya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku purlapa-kurlu Pajapa-kurlu. Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Yijirali-pinki-kariki.

⁵⁰ Kujalu Yijirali-pinkirli purda-nyangu nyampu kuruwarri, kuja-palangu YAAWIYI-rlilpa-yungu Mujuju manu Yarunuku, ngulajulpalu purdanyanjarla puraja. ⁵¹ Parra jintangka-juku-jana YAAWIYI-rlilpa-yilyaja Yijirali-pinki Yijipi-ngirli. Yilyaja-jana 12-pala turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari.

13

Kajilpa kurdu wirriya kamparru-warnu palka-jarriyarla, ngulajurla YAAWIYI Kaatu-mipaku

¹⁻² YAAWIYI Kaaturla wangkaja Mujujuku, “Kajili Yijirali-pinkirli karn-tangku kurdu wirriya mardarni kamparru-warnu, yungkajulu yinyaju wirriya yunguju ngajuku warrki-jarri. Manu kajili pulukurlu, jiyipirli marda, narnukuturlu manu tangkiyirli kurdu mardarni kamparru-warnu, ngulajujulu ngajuku yungka warntarri. Nyampurra kamparru-warnu-wati ngulajujulu ngajuluku.”*

³ Ngula-jangka-jana Mujujuju yapaku wangkaja, “Jalangurlipa Yijipi-jangka wilypi-pardija. Jalangu-jangka manngu-nyangka warrardalu

* 12:46 Nyangka John 19:36

* 13:1-2 Nyangka Luke 2:23

nyampuju parra wajawaja-maninja-wangurlu. Kalankulu pirijina-piya warrki-jarrija Yijipirlaju, kala YAAWIYI-rli-nyarra yali-ngirliji kangurnu yartarnarri-kirlirli. Parra nyampu-jangka miyi lalya-mipalu nganja. Kalulu miyi kapurdu nganja-yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu. ⁴ Yulyurru-kari yulyurru-kari kajinkili nyanyi kamparru-warnu kirtangi wilypi-pardinja-kurra, manngu-nyangkalu yangka kuja-ngalpa YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli. ⁵ Nyurru-wiyirli YAAWIYI-rli-jana jangu-pungu nyampuju walya ngalipakupalangu-patuku nyurnunyur-nuku. Kuja-jana wangkaja, 'Ngaka kapurna-nyarra yinyi walya kuja-jana jalangu nguna Kanana-wardingkiki, Yititiki, Yamuriki, Yiiipitiki manu Jipujiki.' Kujaju junga. YAAWIYI-rliji kapu-ngalpa nguru-yirrarni kuja-ka miyi panu nguna. Kajirlipa yani yali-kirra, yulyurru-kari yulyurru-kari yungurlipa turnu-jarri parra nyampuku manngu-nyanjaku. Yungurlipa parra nyampurla jinta-jarri kaji palka-jarrimi kamparru-warnu kirtangi. ⁶ Kajirlipa turnu-jarri, yungurlipa miyi lalya-mipa ngarni wirli-pala parraku. Yampimirli miyi jinta-kariri kapurduju ngarninja-wangurlu. Ngula-jangka parra nampa wirkingka yungurliparla kurapaka wiri ngarni YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. ⁷ Nyampuju junga. Kajirlipa nguru yali-kirra yukamirra, wirli-pala parra-puru yapa yungurlipa mangarri kapurdu yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu ngarninja-wangu nyina, yungurlipa yampimi.

⁸ "Kajirlipa jinta-jarri yali kurapaka wiri ngarninjaku, ngalipa-nyangu kaja-nyanurlu marda kajikalulu-ngalpa payirni kujarlul, 'Wapirra, nyiyaku karlipa jinta-jarri nyampukuju kurapakakuju?' Yalu-manirlipa-jana kujarlul, 'Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kangurnu Yijipi-ngirliji. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kujarlanya karlipa jinta-jarrimi kurapaka ngarninjakuju yungurlipa manngu-nyanyi nyanungu.' ⁹ Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapakaku, yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa nyina yangka-piya yapangu kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla jurrungka manu rdaka-kurlangurla. Kularlipa wajawaja-mani. Kurapaka wiri-puru kapurlipa-jana pinarrmani kuruwarri YAAWIYI-kirlangu ngalipa-nyangu kurdukurduku. Kapurlipa manngu-nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-kirlirli. ¹⁰ Purda-nyangkajulu! Yulyurru-kari yulyurru-kari kaji kamparru-warnu kirtangi palka-jarrinjarni yani, turnu-jarriyalu wardara kurapaka yinyaku.

¹¹ "YAAWIYI-rli kapu-ngalpa kanyi walya yali-kirra kuja kajana karri jalanguju Kanana-wardingkiki. Nyampuju walya ngulaju yangka kuja-jana jangu-pungu nyurru-wiyi ngalipakupalangu-purnuku nyurnunyur-nuku. ¹² Ngaka kajirlipa walya yalirli nyina, yungurlipa kuruwarri nyampu purami: Kaji Yijirali-pinkirli karntangu kurdu wirriya mardarni, yungkarla YAAWIYI-ki yungurla warrki-jarri. Manu pulukurlu, jiyipirli, narnukuturlu manu tangkiyirli, kajili-jana kurdu kamparru-warnu mardarni, yungkalurla YAAWIYI-ki warntarri. Kamparru-warnu-wati nyiyarlangu kalurla YAAWIYI-ki nyina.* ¹³ Kaji tangkiyirli karntangu kurdu wirriya mardarni kamparru-warnu, marda kajikanpa-nyanu nyuntulurlu mardarni. Ngulaju ngula-juku. Kala mardarninjakungarntirli pungka jalangu-warnu jiyipi, manu purrayarla warntarri YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, yungunpa-nyanu tangkiyi mardarnilki. Kala kajinpa jiyipi pinjangu nyina, ngulaju tangkiyi yinya kurdu pungka, kakarda rdilyki-pungka. Kajili wirriya kamparru-warnu-patu palka-jarri warlalja-kari warlalja-karirli nyurrurla-nyangurla, wirriya-patu yinya-patu kalurla

* 13:12 Nyangka Luke 2.23

nyina YAAWIYI-ki. Kala kula-jana pungka jiyipi-piya, lawa. Kuja-kujakuju talajurla yungka YAAWIYI-kiji. Ngula-jangka, wirriya yali-patuju yungurla warrki-jarri YAAWIYI-mipaku.

¹⁴ “Kajirlipa-jana pinjarla purrami jiyipi kujarlu, ngalipa-nyangu kaja-nyanu-paturlu marda kajikalu-ngalpa payirni kujarlu, ‘Wapirra, nyiya-jangka kankulu-jana kamparru-warnu puluku, jiyipi, manu narnukutuju pinyi? Nyiya-jangka kankulu-jana pinjarla purrami?’ Kujarlipa-jana yalu-mani, ‘Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kangurnu Yijipi-ngirliji yartarnarri wiri-kirlirli. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kalarnalu-jana warrki-jarrija pirijina-piya. ¹⁵ Yijipi-wardingki kingilpa jurru marntarla nyinaja, kulalpa purda-nyangu YAAWIYI-ji. Kala-ngalpa warrarda warla-pajurnu yaninja-kujakuju. Kujarlanya-jana YAAWIYI-rli muku pungu kaja-nyanu-patu kamparru-warnu-wati warlaja-kari warlaja-karirila. Manu-jana pungu jiyipi, puluku, narnukutu manu tangkiyi wirriyawirriya-juku kamparru-warnu-paturlanguju. Kujarlanya karna-jana kamparru-warnu wirriyaju muku pinyi puluku, jiyipi manu narnukuturlangu yangka kuja kalurla YAAWIYI-ki nyina. Kujarlanya karna-jana purranjarla yinyi warntarri YAAWIYI-ki. Kuja ngaju-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu palka-jarrija, kularna pungu, lawa. Kujarlajurna jiyipilki pungu, ngularnarla purranjarla YAAWIYI-ki yungu.’ Kujanya yungurlipa-jana wangka ngalipa-nyangu kaja-nyanukuju kajili-ngalpa payirni.* ¹⁶ Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapaka wiriki, yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa nyina yangka-piya yapangku kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla jurrungka manu rdaka-kurlangurla. Kularlipa wajawaja-mani. Kurapaka-puru kapurlipa-jana pinarri-mani kuruwarri YAAWIYI-kirlangu ngalipa-nyangu kurdukurduku. Kapurlipa manngu-nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-kirlirli.”

YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu Yijirali-pinkiki nyarrpara-wana yaninjaku

¹⁷ Ngula-jana kingirli Yijipi-wardingkirli Yijirali-pinki yilyaja Yijipi-ngirli, Kaaturlu kula-jana nguru-yirrarnu yirdiyi-wana kuja-ka ngula Pilijiya-kurra ngunani, lawa. Yiwarra yinyaju-ka nguna Yijipi-ngirli Pilijiya-kurra. Kaaturlulpa manngu-nyangu kuja, “Kajirna-jana Yijirali-pinki kanyi yinyarla yirdiyirla kuja-ka nguna Pilijiya-kurra, kajikalu-jana lani-jarri Pilijiya-wardingki-patuku kulu-kujaku. Ngula marda kajikalu pina-yani Yijipi-kirra.” Kujanya Kaaturlu manngu-nyangu. ¹⁸ Ngula-jana kangu jinta-kari-wana, kangu-jana jilja-wana mangkuru wiri-kirra yirdi-kirra Marna Kirrirdi-kirra. Yijirali-pinkirilpalu-jana mardarnu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli.

¹⁹ Mujujurlu kanja-yanu Jajupu-kurlangu yungkurnu. Nyurru-wiyi kuja Jajupu palija, ngulukungarntiji wangkaja-jana nyanungukupurdangka-patuku kuja, “Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki nyurrurlaju. Kapu-nyarra nguru-kanyi nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu warlajapa-patuku nyampu-ngurlu walya-ngurlu Yijipi-ngirli. Ngarrikajulu kajirna palimi yungunkulu ngaju-nyangu yungkurnu kanyi kajinkili pina-yani Kanana-kurra.”

²⁰ Kujalu Yijirali-pinkirli yampinja-yanu Yijipi, yaninjarlalu ngunaja Jakajarla. Ngulalu yampinjarla yanu Yijama-kurra. Yijamaju ngulaju jiljangka kutu. ²¹⁻²² YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu nyarrpara-wana yaninjaku. Nyanunguju kamparru yanu kajili nyanungurrarlu nyanyi.

* 13:15 Nyangka Luke 2.23

Parra-puru, nyanunguju kamparru yanu mangkurdu kurrirdimpayi-piya. Mungangkajulpa yanu warlu jarra-piya kurrirdimpayi-piya. Kala-jana kujarlu-juku nguru-yirrarnu parrangka manu mungangka. Kula-jana yampija.

14

1-2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungulu pina-yani Piyarata-kurra. Wangkaya-jana yungulu ngunami kulkurru Mikitalarla manu Mangkururla Marna Kurrirdirla. Nyampuju kutu jinta-kariki ngurra-kariki Paala Jiipuyunuku. 3 Yijipi-wardingki kingirli kapu kuja manngu-nyanyi, ‘Yuwa! Yinya Yijirali-pinkirli kula kalu milya-pinyi nyarrpara-kurra mayi kuja kalu yani. Kulalpajulu wuruly-parnkayarla jurntalku. Kapurna-jana rdpimi jil-jangka.’ Kujanya kapu kingirli manngu-nyanyi. 4 Kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungu-nyarra wajirli-pinyi. Kapurna-jana muku pinyi, manu nyurrurlarluru yungunkujulurla pulka-pinyi. Ngula-jangka yungujulu Yijipi-wardingki-paturlu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu nyiyarningkijarraku manu yapa jintawarlayiki.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku. Yijirali-pinkirli purda-nyangu YAAWIYI kuja-jana nyarra wangkaja nyanungurraku. Yaninjarlalu ngunaja kutu Paala Jiipuyunurla.

Yijipi-wardingki kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki

5 Nganangu mayi yimi-ngarrurnu kingiji kujalu Yijirali-pinki wuruly-parnkaja. Kuja kuja purda-nyangu, nyanungu manu nyanunguku warrmarla-patulu-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiyakurlipa-jana nyangu jamulu Yijirali-pinkiji wuruly-parnkanjakuju? Warla-pajikarlarlipa-jana! Nganalku kapu-ngalpa warrki-jarrimi?”

6 Ngula-jangkaju, kingirli manu nyanungu-nyangu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, yirrarnu-nyanu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli. 7 Wangkaja-jana nyanungu-nyanguku warrmarlaku 600-palaku yungulu-nyanu jarnkujarnku mani nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu wiri-jarlu. Yanulu kingi-kirli manu warrmarla panu-kari-kirlangu wirli-jarra-kurlurla kujalpalu Yijipirla nyinaja. Yinyarra warrmarla-wati kujalpalu nyinaja wirli-jarra-kurlurla, ngulajulpalu-jana wiriwiri nyinaja warrmarla panu-kariki. 8 Junga kujaju. YAAWIYI-rla kingiji jurru marntarla-manu. Wajirli-pungu-jana Yijirali-pinki kujalpa-jana YAAWIYI-rla warrawarrakangu. 9 Kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki. Kutu-jarrijalu-jana kujalpalu ngunaja Mangkuruwana Marna Kurrirdi-wana. Nyampujulpa kutu karrija Piyarataku manu Paala Jiipuyunuku.

Yijirali-pinkijili jingijingi yanu murrarninginti-kari-kirra Mangkuruwana Marna Kurrirdi-wana

10 Kujalu-jana Yijirali-pinkirli nyangu Yijipi-wardingki-patu yaninjarni-kirra, lani-jarrija-nyayirnili, wangkajalurla YAAWIYI-ki yungu-jana muurl-mardarni palinja-kujaku. 11 Wangkajalurla Mujujuku, “Waraa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-ngirliji? Kapurlipa muku palimi. Nyinayarla-jukurlipa Yijipirla, manurlipa paliyarla yalirla-juku! 12 Kujalparnalu Yijipirla nyinaja, wangkajarnangkulu kuja, ‘Yampiyan-ganpa! Kula karnalu ngampurra nyina Yijipi yampinjaku nyuntu-kurlu. Yungurnalu nyina manu warrki-jarri nyampurla-juku.’ Kujanyarnangkulu

wangkaja. Kala jinyijinyi-manu-jukunpa-nganpa, kapurlipa muku palimi nyampurla-juku jiljangka!”

13 Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Pardakalurla YAAWIYI-ki nyampurla-juku, kapu-nyarra muurl-mardarni. Nyanyi kankulu-jana Yijipi-wardingki-patu kutu yaninjarni-kirra? Jalangu-jangka kulankulu-jana nyanyi pinalku. 14 Yirriyirri-jarriyalu jata-nyanja-wangu! Kulajulu kulu-jarriya! YAAWIYI-rli kapu-jana pinyi Yijipi-wardingki-patuju.”

15 Ngula-jangka, YAAWIYI-rli wangkaja Mujujuku, “Nyiyaku kanpaju purlami ngajukuju? Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungunkulu Mangkuru-kurra Marna Kirrirdi-kirli-kirra yani. 16 Watiya jukati kankarlu-manta, manu jiily-ngarrika ngapa! Ngapa yinyaju kapu raa-parnka, ngula-jangka kapunkulu Yijirali-pinki wapami kulkurru-jarra walya pardunarla. 17 Jurru marntarla-manurna-jana Yijipi-wardingki-patuju. Kujarlanya kapulu-nyarra ngapa-wanaju wajirli-pinyi. Ngula-kujakuju kapurna-jana yurnilyka-maninjarla muru-pinyi ngapangka. Kapurna-jana riwarr-pinyi kingi manu nyanungu-nyangu warrmarla wirli-jarra-kurlurla. Ngula-jangka Yijirali-pinkirli yungujulurla pulka-pinyi. 18 Ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturlu yungujulu milya-pinyi nga-juju YAAWIYI Kaatu nyiarningkijarraku manu yapaku jintawarlayiki.”

19 Kaatu-kurlangu marramarra kala kamparru yanu Yijirali-pinkikiji, kala-jana milki-yirraru nyarrpara-wana yaninjaku, manu mangkur-durlangu kala kamparru wapaja nyanungurrarla. Kala yinya marramarra manu mangkurdu purdangirliilpalpa-pala wapaja, warrawarra-kangulpalu-jana Yijipi-wardingki-kijaku. 20 Yuwayi, mangkurdujulpa kulkurru-jarra karrija Yijirali-pinkiki manu Yijipi-wardingki-patukuju. Munga-puru kala Yijirali-pinkirliilpalu nyangu wanta-piya. Mangkurduju-jana wapiirrija Yijipi-wardingki-patukuju yungulu nyanja-wangu nyina munga-piya-puru. Kuja-jangka munga-piya-puru kulalu-jana kutu-jarrija Yijirali-pinkikiji.

21 Ngula-jangkaju, Mujujurlu jukati manu nyanungu-nyangu, ngula jiily-ngarrurnu ngapa. YAAWIYI-rli warlpa yilyajarni kakarrara-ngurlu, warlpa warrarda wangkaja munga wiri, ngula ngapaju raa-pungu kulkurru-jarra, ngulalpa walya pardunalku karrija. 22 Ngulalu Yijirali-pinki kulkurru-jarra yaninja-yanu walyangkalku, ngapajulpa karrija pirli rdingki-piya. 23 Ngulalpalu kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlu puraja walyangka-yijala kulkurru-jarra ngapa-wana. 24 Munga-puru-juku wanta-wangu-jukulpa karrija. YAAWIYI-rliilpa-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu mangkurdu-ngurlurlu manu jarra-ngurlurlu, ngula-jana warungka-manu, manulpalu paa-karrija. Kulalu milya-pungu nyarrpa-jarrinjaku. 25 Wirlijili nantuwu-kurlangurlaju muku yukaja parljunga, kulalu wilypi-pardiyarlalku. Ngulalu-nyanu Yijipi-wardingki-patu purlaja, “Yakaa! Yanirlipa nyampu-ngurluju Yijirali-pinki-kijakuju! Nyanungurra-nyangu Kaatu YAAWIYI-rli kangalpa pinyi!”

26 Ngulalu Yijirali-pinki murrarni-pirdinypa-kurra-jarrija, YAAWIYI-rli wangkaja Mujujuku, “Jukati kankarlu-manta yarda, ngula jiily-ngarrika ngapa! Kajinpa kuja-jarri, kapu-jana ngapanguju muku yurnilyka-maninjarla muru-pinyi manu yawurlinji-manilki Yijipi-wardingki-patuju manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurluju.” 27 Junga-juku Mujujurlu jukati-kirliirli jiily-ngarrurnu ngapaju. Wantajulpa kankarlu-jarrinjan-anulku. Ngula ngapa jiily-ngarrurnu, ngapaju jinta-jarrija pina. Yijipi-wardingki-patu nganta yungulu kunamurrumuru-jarriyarla, kala lawa. YAAWIYI-rli-jana jutumanu muku ngapa-kurlurlu. 28 Junga, ngapaju

pina jinta-jarrija, ngula-jana jutu-manu muku Yijipi-wardingki warrmarla manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurlu. Kula ngana wankaraju nyinaja. ²⁹ Yijirali-pinkijilpalu wankaru-juku nyinaja. Karrijalpalu murrarninginti ngapa wiringkaju.

³⁰ Kujarlunya-jana YAAWIYI-rliji muurl-mardarnu Yijirali-pinkiji Yijipi-wardingki-patu-kujakaju. Yijirali-pinkirilili-jana nyangu nyurnu-wati ngunanja-kurra ngapa-wana. ³¹ Milya-pungulu kuja-jana YAAWIYI-rli muurl-mardarnu yartarnarri wiri-kirilili. Karrijalpalu wurdungu-nyayirni, manu wangkajalu-nyanu, “Junga, YAAWIYI-ji ngurrju-nyayirni! Walarliparla nyina, kapu-ngalpa warrawarra-kanyi. Manurliparla Mujujuku wala nyina kuja-ngalpa YAAWIYI-rli milarnu wiri nyinanjaku ngalipaku.”...

15

Yimi ngapa kumarlpa-kurlu

²² ...Mujujurlu-jana Yijirali-pinkiki yapaku nguru-yirrarnu Mangkuru-ngurlu Marna Kirrirdi-kirli-ngirli. Nguru-yirrarnu-jana Jilja-kurra yirdi-kirraju Juuru-kurra. Wapajalpalu marnkurppaku parraku, kulalu ngapa palka-manu, lawa. ²³ Ngulalu yukajarra ngurra-kurra yirdi-kirraju Maara-kurra. Ngapalpa palka ngunaja yalirlaju. Kala lawa, kulalu nganjarla. Ngapaju kumarlpa-nyayirni. Kujarlanya ngurra yinyajulu yirdi-manu Maraa. (Jaru nyanungurra-nyangurlaju yirdi Maaraju ngulaju ‘Kumarlpa’.) ²⁴ Yapajulurla Mujujukuju kulu-jarrija, kulalu ngapa-wiyi ngarnu, manulu payurnu, “Yuwa! Nyiyalkurlipa ngarni? Ngapa nyampuju kumarlpa!”

²⁵ Kula nyarrpa-mantarla Mujujurluju, ngularla YAAWIYI-killi wangkaja, “Wangkayaju nyarrpa-jarrimirna!” Ngularla YAAWIYI-rli milki-yirrarnu watiya. Mujujurlu watiya yinyaju kujurnu ngapa-kurra. Ngula ngurrju-jarrijalku ngarninjakuju.

Ngula-jana YAAWIYI-rli kuruwarri jinta-karilki yungu yapa-patukuju yangka yungulu jungarni nyinami. Kuruwarri-jana yungu waalparrirninjaku marda kajilirla wala nyina-japa manu kajili ngurrjungku puramiki-japa. ²⁶ Wangkaja-jana, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Kajirna-nyarra nyarrpa wangkami, purda-nyangkajulu kulu-wangurlu! Kapurna-nyarra wangkami jungarni nyinanjaku. Jungarnijili nyinaka ngajuku. Purayalu ngaju-nyangu kuruwarri jungarnirli. Kajinkili kuja nyina, kularna-nyarra nyurnu-mani yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu nyurnu-manu yangka kamparru-wiyi. Yuwayi, ngajuju YAAWIYI. Ngajunya yangka kuja karna-nyarra parlpuru-mani.”

²⁷ Ngula-jangka, yapajulu yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yilimi-kirra. Yilimirlajulpa ngunaja 12-pala mulju manu 70-pala watiya.* Ngulalu yapaju ngunaja ngapa-wana.

16

YAAWIYI-rli-jana jurlpu witawita manu miyi yilyaja yapaku ngarninjaku

¹ Nguru-jangka yirdi-jangkaju Yilimi-jangka, Yijirali-pinkijili yanu Jilja-kurra yirdi-kirraju Jini-kirra. Nyampuju ngurra kulkurru-jarra Yilimiki manu Jayinayiki. Yijipi kujalu yampinja-yanu, wapajalu murntu-palaku wiyikiki, ngulalu nyinaja Yilimirlalku. ² Mangarri-wangulpa ngurra

* 15:27 palm trees

yinyaju karrija, ngulalu yapaju kulu-jarrija, manulurla wangkaja Mujujuku, ³ “Yuwa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu nyampu-kurra ngurra punku-kurraju? Kapurlipa yarnunjuku palimi! Yijipirlajurlipa miyi panu mardarnu ngarninjaku kuyurlangu. Kaji-ngalpa YAAWIYI-rli pungkarla yalirla, ngulaju ngurru. Kala jalangu ngari kapurlipa muku palimi kutu nyampurlaju!”

⁴ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Kapurna-nyarra miyi patapata-kijirni nguru-jangka. Kapunkulu miyi panulku ngarni. Kapurna-nyarra warrarda patapata-kijirni parra-kari parra-karirli yungunkulu-nyanu mani warrarda. Parra-kari parra-kari kapurna-nyarra waalparirni marda kapunkujulu purda-nyanyi-japa. ⁵ Purayiti-kari Purayiti-kari yungunkulu-nyanu miyi panu turnu-mani. Yungunkulu-nyanu panu-jarlu miyi mani yungunkulu purranjarla ngarni Purayitirla manu Jarrirtiyyirlan-gurla Parra-nyayirni-wangurla.”*

⁶ Ngulalu-jana Mujuju manu Yarunu wangkaja yapaku, “Kularnalu-nyarra ngajarrarlu kangurnu Yijipi-ngirli, lawa. Jalangu mungangka kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirliji. ⁷⁻⁸ Jukurrarlu kapunkulu YAAWIYI nyanyi miril-maninja-kurra, kapu yanirni nyurrurla-kurra. Kujankulu-nganpa ngajarraku kulu-jarrija, ngulajunkulurla YAAWIYI-ki kulu-jarrija. Purda-nyangu-nyarra. Nyanungunya-jarrangu wangkaja nyurrurlakuju kanjarnikiji nyampukurrakuju. Ngariilparlijarra nyanungu purda-nyangu. Ngajarraku ngari warrkini nyanungu-nyangu.” Ngula-jana Mujuju wangkaja, “Purda-nyangkajulu! Parra-kari parra-kari kaji wanta yukamirra, YAAWIYI-rli kapu-nyarra kuyu yinyi ngarninjaku, manu mungalyurru-kari mungalyurru-kari kapu-nyarra miyi yinyi ngarninjaku. Kapunkulu ngarni, kulankulu yarnunjuku-jarri.”

⁹ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Wangkaya-jana kuja Yijirali-pinkiki, ‘Nyurrurla YAAWIYI-rli-nyarra purda-nyangu kujalpankulu-jarrangu kurnta-ngarrurnu ngajarra. Kujarlanya, turnu-jarriyalu nyampurla maralypirla.’” ¹⁰ Junga-juku, Yarunurlu-jana turnu-manu yapa-patu, manu wangkaya-jana. Kujalpa-jana wangkaja, yapangkujulpalu jilja-kurra nyangu wurnturu. Ngula mangkurdu palka-jarrija wurnturu-nyayirni, miril-manulpa. YAAWIYI-lpa nyinaja mangkurdurla yalirlaju.

¹¹⁻¹² Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Purda-nyangurna-jana Yijirali-pinki yapa kujalpalu-nyarra kurnta-ngarrurnu nyuntu manu Yarunu. Wangkaya-jana kuja, ‘Parra-kari parra-kari kaji wanta yukamirra, kapunkulu kuyu panu ngarni. Manu mungalyurru-kari mungalyurru-kari kapunkulu miyi panu ngarni. Kulankulu yarnunjuku-jarrimilki. Ngula-jangka kapunkujulu milya-pinyi ngaju YAAWIYI Kaatu.’”

¹³ Parra jintangka-juku, kuja wanta yukajarra, panu-jarlu jurlpu pin-tarulu paarr-pardija ngurra-kurra kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nguru-ngurlulu wantiwantija, manulurla walyaku wapiirrija. Mungalyurru kuja wanta kankarlu-jarrija, yinjirpilpa ngunaja nyiyarningkijarrarla. ¹⁴⁻¹⁵ Wantaju kankarlu-jarrijalku, ngula walyaju pati-manu, ngula yinjirp-wangu-jarrija. Yijirali-pinkirlili nyiya mayi nyangu walyangka. Kulalu kuja-piya nyangu nyurru-wiyi. Kardirri-nyayirni yapirilyi-piya. Payurnulpalu-nyanu, “Nyia nyampuju?”

Mujujurlu-jana yalu-manu, “Nyampuju miyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yilyajarni ngarninjaku. ¹⁶ Kujanyaju YAAWIYI-ji wangkaja, ‘Yungulu-nyanu parraja maninjarla warru turnu-mani miyi, warrardalu-nyanu

* 16:5 Nyangka John 6.31

panu mani parraja-kurra parra-kari parra-karirli.' ”¹⁷ Jungajukulu Yijirali-pinkirli jarnkujarnku manu parraja, manu warrulpalu miyi. Ngalya-karirli manu panu-jarlu, ngalya-karirli wita manu. ¹⁸ Ngulalu-nyanu milki-yirrarnu kujalu nyajangu manu. Ngalya-karirli miyi panu manu. Ngalya-karirli wita manu, ngulaju ngula-juku. Panu-jukulpalu miyiji ngarninjaku mardarnu.*

¹⁹ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja, “Nyurrula kulalu ngayarrka-jarriya! Jalangurlujukulu muku nganja miyi kuja kankulu mardarni. Kulalu mardaka jukurra-kurra.” ²⁰ Panu-kari yapajulu ngayarrka-jarrija. Kulalu Mujuju purda-nyangu. Kulalu muku ngarnu, mardarnulpalu ngalya-kari mungalyurru-karda. Miyi yinyaju pukulyulpalu parntija pirlpi-kirli. Mujuju-jana kulu-jarrija-nyayirni.

²¹ Mungalyurru-kari mungalyurru-kari yapangkuju kalalu miyiji turnu-manu walya-jangka. Kalalu-nyanu manu ngarninjaku-ngarra parra jintangkaku-mipa. Ngula kala wanta kankarlu-jarrija, manu kala warlu-nyayirni jankaja. Kala miyiji tarlurr-kampaja wantangkuju. Yarlurr-kampanjarla walya-kurra muku karlija.

²²⁻²³ Purayitirla, yapangku kalalu kartaku-jarra manu, kalalu miyiji yirrarnu. Ngulalurla wiriwiri panu-kari yaninjarla wangkaja Mujujuku, “Yapangkulu jarnkujarnku manu kartaku-jarrarla miyi panu walya-jangka.”

Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Nyampunya-ka YAAWIYI-ji wangka: ‘Jukurraju Jarrirtiye ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu. Ngayi kapunkulu nyinami-mipa warrki-wangu. Jalangurlu miyili ngalya-kari purraya warlungka, manulu ngalya-kari ngapa-kurlurlu kartakurla purraya. Mardakalu miyi ngarninjaku jukuraku.’”

²⁴ Junga-juku, yapangkulu miyiji mardarnu mungalyurru-kurra yangka kuja-jana Mujuju wangkaja. Miyiji kula pukulyu-jarrija jirri-kirli, lawa.

²⁵ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, “Jalanguju Jarrirtiye YAAWIYI-kirlangu Parra-nyayirni-wangu. Nyinayalu warrki-wangu. Kajinkili miyiki nganta yani warrirninjaku, kulankulu palka-mani, lawa. Ngarili miyiji nganja kujankulu pirrarnirli turnu-manu. ²⁶ Nyampuju YAAWIYI-kirlangu kurruwarri ngalipaku yungurlipa yani miyiki warrirninjaku Palya-ngurlu Purayiti-kirra jika-pala parraku. Kala Jarritirila kularliparla miyikiji warrirni walyangkaju, lawa. Parra yinyaju tarruku YAAWIYI-ki.”

²⁷ Junga kujaju. Kala parra jintangka Jarritirila, yapa ngalya-karili yanu miyiki nganta. Kala lawa, kulalu palka-manu. ²⁸ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Nyarrpa-jarri mi kankulu? Nyiyajangka kula kankujulu purda-nyanyi yangka kujarna-nyarra nyarrpa wangkaja? ²⁹ Purda-nyangkajulu! Ngarrurnurna-nyarra nyinanjaku Jarritirila warrki-jarrinja-wangu. Ngarrurnurna-nyarra Purayiti-kari Purayiti-kari kapurna-nyarra miyi panu-nyayirni yinyi yungunkulu ngarni parra-jarra jirramaku, manu Jarrirtiye-kari Jarrirtiye-karila nyinakalu ngurrangka yaninja-wangu.” ³⁰ Junga-juku, kuja-jangka yapajulpalu nyinajaku Jarrirtiye-kari Jarrirtiye-karilangu warrki-wangu.

³¹ Yijirali-pinkirli kalalu miyi yinyaju yirdi-manu ‘maana’, ngulaju ‘nyiya nyampuju?’. Maana ngulaju ngurlu witawita-piya kujalpalu pajarnu ngarlu-piya.

³² Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, “YAAWIYI-ji wangkaja yungurna ngalya-kari maana yirrarni murlukurnpa wiri-jarlurla yungulu

* 16:18 Nyangka 2 Corinthians 8.15

ngalipa-nyangu kurdukurdurlu nyanyi nyiya-piya. Kajili nyanyi yinya miyi, kapulu manngu-nyanyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rlri kangurnu Yijipi-ngirli manu yangka kuja kala-ngalpa miyiji yungu jiljangka.”³³ Ngularla Mujuju wangkaja Yarunuku, “Manta murlukurnpa wiri-jarlru, manu yir-raka maana yangka miyi. Yirraka yungurlupa-jana ngalipa-nyangu kur-dukurduku milki-yirrarni.”³⁴ Junga-juku, Yarunurlu manu murlukurnpa wiri-jarlurla, ngula maana yirrarnu. Ngula murlukurnpa yirrarnu Tarruku Pakujurla* Kujalpalu Yijirali-pinkirli Tarruku Pakuju mardarnu, manngu-nyangulu yangka kujalpa-jana YAAWIYI-rlri warrawarra-kangu yangka kuja ngarrurnu Yipuruyamu nyurru-wiyi.³⁵⁻³⁶ Yijirali-pinkirlijalpalu maanaju ngarnu 40-pala yulyurrpuku. Kuja-puruju kalalu wapaja warru jilja-wana. Ngula-jangka kujalu Kanana-kurra-jarrija, YAAWIYI-rlri kula-jana maanaju yungulku yinyarlanya. Kananarlalkulpalu Yijirali-pinkiji nyinaja tarnnga.

17

Mujujurlu ngapa manu pirli-jangka yarturlu-jangka

¹ Yijirali-pinki yapalpalu ngunaja jiljangka yirdingkaju Jiningka. Yangka kuja kala-jana YAAWIYI wangkaja yaninjaku ngurra-kari-kirra, kalalu yanu. Ngula-jangkaju, ngunajalu Ripirdimirla. Kala lawalpa ngapa-wangu karrija yapakuju ngarninjaku. ² Jata-nyanjarlalurla kulu-jarrija Mujujukuju, manu wankajalurla, “Yungka-nganpa ngapa ngarninjaku!”

Mujuju-jana wangkaja, “Nyiya-jangka kankujulu kulu-jarrimi ngajukuju? Marda kankulu YAAWIYI-ji kapuru-nyinanjarla juwa-kijirni? Marda kankulu manngu-nyanyi yampija nganta-ngalpa warrawarra-kanja-wangurlu. Kajinkili kuja warrarda manngu-nyanyi, kapu-nyarra kulu-jarri!”

³ Yapajulpalu purraku-nyayirni nyinaja ngapakuju. Kulu-jarrinjarlalurla wangkaja Mujujukuju, “Niyiakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju? Niyiakunpa-nganpa kangurnu kurdukurdu manu nganimpa-nyangu jiyipi, puluku, manu narukutu pinjaku mayi nyampurlaku? Nyarrparanal ngarni ngapaju?”

⁴ Ngula Mujujurlu YAAWIYI payurnu, “Nyarrpa-manirna-jana nyampuju yapa? Kulajulu purda-nyanyi, kapujulu pirli-kirlirli luwarni!”

⁵ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujukuju, “Manta-jana purlkapurlka. Wapaya kamparru yapa-patuku nyanungurra-kurlu. Kangka watiya jukati yangka kujanpa kangurnu Yijipi-ngirli yangka kujanpa ngapa pakarnu karru Niilirla. Yanta yaruju! ⁶ Yanta pirli wiri-kirra Jayinayi-kirra. Yalirla kapunpa yarturlu wiri nyanyi. Kapurna yarturlu yalirlaju kamparru karrimi nyurrurlaku. Jukati-kirlirli pakaka yinyaju yarturlu. Ngula kapu ngapalku wilypi-pardimi, ngula kapulu yapangku ngapa ngarni.” Junga-juku, Mujujurlu purda-nyangu YAAWIYI, yaninjarla pakarnu yarturluju kujalpalu purka-paturlu nyangu. Ngula-jangka, ngapa karlijalku pirli-jangka. ⁷ Mujujurlu ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Maaja’, yirdi ngulaju ‘Kapurunju Panu’. Junga kujaju. Yinyarra Yijirali-pinki kujalpalu ngapa-wangu nyinaja, kapuru nyinanjarlalu-nyanu payurnulu, “YAAWIYI-ji mayi palka-juku ngalipa-kurluju? Warrawarra-kanyi-jiki mayi kangalpa?” Mujujurlu yirdi-karirla yirrarnu ngurraku yinyakuju ‘Miripa’, ngulaju yirdiji ‘Yapaju Kulu-nyayirni’.

Yijirali-pinkili kulu-kurra-jarrija Yamili-wati-kirli

* 16:34 Ark of the Covenant

⁸ Kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja-juku Ripirdimirla, Yamili-patulu-jana kulu jangkardu yanurnu. ⁹ Mujujurla wangka Jajuwaku, “Milaka-jana wati-patu yungunkulu-jana kulu jangkardu yani Yamili-patuku. Jukurra kapurna yani pirli yali-kirra karrinjaku. Kapurna jukati kanyi yangka kujaju Kaaturlu yungu mardarninjaku. Kapurna watiya yinyaju mardarni, manu kapurna jiily-ngarrirni nyurrurla-kurra yungunkulu-jana kulungku pinyi.”

¹⁰ Junga-juku, Jajuwarluju Mujujuju purda-nyangu, milarnu-jana wati-patu kuluku Yamili-patuku. Kulukungarnti, Mujujuju warrkarnu pirlingka Yarunu-kurlu manu wati jinta-kari-kirli yirdiji Yiiru-kurlu. ¹¹⁻¹² Kankarlu-manu jukati rdakangku, ngulalpa mardarnu jurrungka kankarlarra. Kujalpa watiya kujarlu mardarnu, Yijirali-pinkirlijilpalu-jana pungu Yamili-patuju. Mujujuju purlka-pardu, manu rdakajulpa mata-jarrija. Kula nyarrparlu mardakarla jukatiji kankarlarra-kariji. Kuja rdaka kanunju-jarrija jiily-ngarrirninja-wangu, Yamili-paturlulpalu-jana pungu Yijirali-pinkiji. Kuja-kujakuju, Yarunurlu manu Yiirungku-pala manu wiri-jarlu yarturlu, manu yirrarnu-pala Mujuju-wana nyanunguku nyinanjaku. Ngula-jangka, Yarunurlu manu Yiirungku-pala puuly-mardarnu Mujuju-kurlangu rdaka yungu mardarni-jiki jukatiji yangka kujalpalu-nyanu wati-paturlu pakarnu-juku. Yarunujulpa jungarni-purdanji Mujujukuju karrija, manu Yiirujulpa jampu-purdanji karrija. Kujarlu-jukulpa-pala Mujuju-kurlangu rdaka-jarrajpu puuly-mardarnu yangka kuja wanta yukajarra. ¹³ Kujarlunyalu-jana Jajuwarlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarluju muku pungu Yamili-patuju.

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yirraaka yimi puku-kurra nyampu-kurlu kulu-kurlu yungulu yapangku ngaka manngu-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. Warrardarla yimi-ngarrika Jajuwaku nyampuju yimi. Wangkayarla kapurna-jana muku pinyi Yamili yapa-patu, kula jintarlangu wankaru nyina nyampurla walyangka!”

¹⁵ Ngula-jangka, Mujujurlu pirli-wati murnju-yirrarnu yurturlurla pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Ngurra yinyaju yirdi-manu ‘YAAWIYI NI-IJI’. Yirdi nyampuju ngulaju ‘YAAWIYIJI NGARLKINPA NGAJU-KUJU’.

¹⁶ Ngula-jangka, Mujuju wangkaja, “Ngajulurlulparna mardarnu ngaju-nyangu jukati, manurna jiily-ngarrurnu kankarlarra yangka-kurra kujaka YAAWIYI nyina. YAAWIYI-rlu kapu-jana warrarda pinyi Yamili-patuju tarnngangu-juku!”...

19

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararrarla Jayinayirla

¹⁻² Ngulalu Yijipi yampinjarla yanu yapangku Yijirali-pinkirli, yaninja-yanulpalu wurna-juku kirntangi-jarraku jirramaku, manu parra-pardu-karirlajalu yukajarra Jilja-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. Kulkurrulu ngurrara-karirla yirdingka Ripirdimirla ngunajalu ngayirni pirli wararrarla yirdingka Jayinayirla. ³ Mujujurla warrkarnu pirlingka YAAWIYI Kaatuku. Ngularla purlajalku Mujujuku pirli yinya-ngurlu kankarlu-ngurlu, manurla wangkaja nyanunguku, “Nyampunya-jana wangkaya wungu-warnuku Jakupu-kurlangukuju yapaku Yijirali-pinkikiji, ⁴ ‘Nyurrurlarluju kankujulu manngu-nyanyi-yijala kujarna-jana yapa Yijipi-wardingki-patu murrumurru-manu-nyayirni. Milya-pinyi-jala kankujulu yangka kujarna-nyarra nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli. Muurlparlurna-nyarra kangurnu ngurrara nyampu-kurraju. Warrawarra-kangulparna-nyarra wurnaju kujalpankulu wapaja warlawurru ngati-nyanu-piyarlu-juku yangka kuja

kajana witawita nyanungu-nyangu warrawarra-kanyi kuja kalu paarr-pardinjaku pinarri-jarri. Ngula-piyarlu-yijalalparna-nyarra warrawarra-kangu. ⁵ Purda-nyangkalkujulu wurra-maninja-wangurlu, manulu jungangu puraya kuruwarri ngaju-nyangu! Panu yapa ngurrara-kari ngurrara-kari kajulu nyinami ngajuku, kala kajikankujulu yalyangu purda-nyanyi, kapurna-nyarra milarni, kula ngularra yapa panu-kari. ⁶ Yungunkujulu purda-nyanyi manu purami ngaju-mipa. Kapunkujulu panu warrki-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu-piyalku.' Kujanya-jana wangkaya Yijirali-pinkiki."

⁷ Ngula-warnuju, Mujuju pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingka, manu-jana purlkapurka wiriwiri warru turnuturnu-manu. Muku-jana yimi-ngarrurnu yangka nyarrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI pirlingka yinyarla. ⁸ Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, "Ngulaju ngula-juku. Nyiyarninykijarra kuja-nganpa wangkaja YAAWIYI, kapurnalu yalyangu purda-nyanyi. Kapurnalurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanungu-mipaku." Ngula-jangkaju, Mujujuju pirlingka kankarlarra pina warrkarnu, manurla wangkaja YAAWIYI-ki, "Yapa nganta kalu wangkami kapungku nyinami manu warrki-jarrimi nyuntu-mipaku."

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Mangkurdu marungka kapurnangu kutu nyuntuku yanirni, manu kapurnangu wangkami. Yapangkaju kapujulu purda-nyanyi-yijala kajirngaku wangkami. Nyampu kuja karnangu wangkami, ngulaju yangka yapa yungungkulu wala warrarda nyinami nyuntuku." Ngula-jangka, Mujuju jitinjarla pina-yanu pirli-jangka kujalpalu yapa nyinaja. Muku-jana yimi-ngarrurnu yangka nyarrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI.

¹⁰ Ngula-jangka, Mujuju pina-warrkarnu kankarlarra pirli wararra-kurra, manurla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, "Yaninjarla-jana wangkaya yapaku yungulu wurdujarra-jarri jalangurlu manu jukurrarlu ngajuku nyanjaku. Wangkaya-jana yungulu nyanungurra-nyangu jurnarrpa parlijirni. ¹¹ Parra jukurra-kari-warnurla, ngaju YAAWIYI kapurna yanirni kaninjarra-kari kankarlarra-jangka nyampu-kurra pirli wararra Jayinayi-kirra. Yapa panungku kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra. ¹² Pirli wararrarlajulu yarti warru jaarl-yirra, manulu-jana kurnta-ngarrika yalumpu-ngurluju. Kaji nganangu pirli wararra marnpirni, ngulajulu punga tarnnga-kurra.*" ¹³ Marnpirninja-wangurlu ngarili kutu-punga tarnnga-kurra pirli-kirlirli marda purnarra-kurlurlu nyurrurla-nyangu-kurlurlu. Junga, kajili yapangku manu nyiyarlangurlu pirli wararra marnpirni, ngulaju kapulu palimi. Kala kajinkili purda-nyanyi kurlumpurrngu purlanja-kurra kilji-kirra, ngula-jangkaju yungulu purlkapurka wiriwiri wararrarlaju warrkarni." Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

¹⁴⁻¹⁵ Ngula-jangka, pirli-jangka kaninjarra-kari Mujuju pina jitinja-yanu yapa-patu-kurra. Nyanungu-jana wangkaja, "Parra jukurra-kari-warnurla, Kaatu kapu kankarlarra-jangka yanirni pirli-kirra wararra nyampu-kurra. Wurdujarra-jariyalu yungungkulu kamparru karrimi nyanungurla. Nyurrurla ngarrka, kululu yupukarra ngunaya jalangu manu jukurra, yampiyalu-jana marnpirninja-wangurlu." Junga-juku, ngula-warnuju yapangku jintawarlayirli jurnarrpa nyanungurra-nyangu parljurnu. Wurdujarra-jariyalu parra-jarraku.

¹⁶ Parra-karirla, mungalyurru karrikarri-wangulpa maarrmaarr-manu, manuparla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru. Yapangkulu nyangu maru mangkurdurla wapirrija pirli wararraku. Manu nganangu mayilpa kurlumpurrngu-kurlurlu kilji-nyayirnilri

* **19:12** Nyangka Hebrews 12.20

juturnu. Yapa panujulpalu lani-jarrija-nyayirni! ¹⁷ Mujujurlu-jana ngurra-ngurlu nguru-yirrarnu yapaku yungulurla turnu-jarrimi Kaatuku. Yarti-wanalpalu warru karrija kanunju pirli wararrarla yukanja-wangu-juku. ¹⁸ Ngula-warnuju, YAAWIYI kankarlarra-jangka yanurnu kaninjarra-kari pirli wararra-kurra warlu wiringka. Yulyurdulparla wapirrija wararrakuju. Panu-jarlu yulyurdujulpa yanu yalkiri-kirra, manu pirli wararra yinyajulpa yurnkuyurnku-jarrija-nyayirni! ¹⁹ Yinya kurlumpurrngu kujalpa juturnu, ngulajulpa kilji-jarrinja-yanu. Mujujulparla wangkaja Kaatuku, manulpa Kaaturlu yalu-manu nyanungu. Linpa nyanungu-nyanguju ngulaju yangka kuja karla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru, ngula-piya.

²⁰ Yuwayi, kankarlarra-jangka YAAWIYI yanurnu pirli wararra-kurra yinya-kurra kankarlarni-kirra, manurla kankarlarni-ngirli purlaja Mujujuku, manu rdirri-yungu Mujuju warrkarninjaku. ²¹ Ngula-jangka, YAAWIYI wangkajarla Mujujuku, “Pina-yanta kaninjarra-kari, manu-jana warnkiri-manta kajikalunyanu marda kurdarrirdarrirli putaputa yirntirninja-yani ngajukupurdarlu nyanjakupurdarlu. Kajili kuja-jarrimi, kapulu muku palimi! ²² Warnkiri-manta-jana maralypikingarduyupaturlangu. Kamparrurluju yungulu-nyanu jungarni-mani-wiyi yungujulu kutu-jarrimi ngajuku. Kajilpajulu kutu-jarriyarlarni jungarni-maninja-wangu, ngajulurlu YAAWIYI-rlu kajikarna-jana murrumurrumani karrikarri-wangu-nyayirnirli!”

²³ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Ngulaju ngula-juku. Junga kujaju. Yapa kulalpalu warrkararla nyampurla pirli wararrarla Jayinayirla. Nyurrunpa-nganpa wangkaja kujaju, ‘Yartili warru yirrika kanunju pirli wararra-wana yungu karri tarrukulku.’”

²⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Pina-yaninjanta kaninjarra-kari pirli wararrarla, manu pina-kangkarni Yarunu nyampukurra. Kala warla-pajika-jana panu-kari maralypikingarduyupatu manu yapa ngalya-kari warrkarninja-kujaku, kajikalunyanu marda putaputa yirntirninja-yani yarti-wanarlu. Kajilpajulu kutu-jarriyarlarni ngajuku nyanjaku, ngaju YAAWIYI-rlu kapurna-jana murrumurrumani karrikarri-wangu-nyayirnirli.”

²⁵ Junga-juku, Mujujuju jitinjarla pina-yanu panu yapa-kurra, manu-jana nyiyarningkijarra muku yimi-ngarrurnu kujarla YAAWIYI wangkaja nyanunguku.

20

Kaaturlurla yungu kuruwarri karlarla-pala Mujujuku

¹ Ngula-jangka, Kaatu-jana wangkaja yapaku, kuja-jana nyanunguju wangkaja:

² “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Ngajurna-nyarra yajarninjarla kangurnu ngurrara Yijipi-jangkaju ngulalpalu-nyarra ngulangkarlu Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warrkijarrinjaku pirijina-piya.

³ Ngaju-mipakulpankujulu parntarriyarla, manulpankujulurla pulka-pungkarla. Kulalu nyiyarlangu juju yirdi-manta ‘Kaatu’. Ngaju-mipaju Kaatu-pajika.

⁴ Nyurrurlarlu kankulu nyanyi panu nyiyarningkijarra yalkirirla manu walyangka manu ngapangka. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalujana ngurrju-manta nyampurra-piya jamalya-jangka marda pirli-jangkarlangu, lawa. ⁵ Nyurrurlarlu marda kapunkulu-nyanu

nyiyarningkijarra ngurrju-mani watiya manu pirli-jangka, ngula-jangka yungunkulu-jana marda parntarrinjarla pulka-pinyi. Ku-jajulu yampiya! Kajinkijili yampimi, manu panu-kari nyiyarningkijarra nyampurra-piya kajinkili-jana purami, ngula-jangkaju kapurna-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni. Kajinkili warntarla nyinami, ngula-jangkaju kapurnajurla kurdukurdu nyurrurla-nyangulku kunka-mani, nyurrurla-nyangu kurdukurdu warringiyi-patu manu kurdukurdu nyanungurra-nyangurlangu. ⁶ Kala yapa panu-kari kajijili yulkami, yapangku panungku kuja kajulu kuruwarrri marlaja mardarni, kapurna-jana warrarda yulkami tarnnga-juku. Kularna-jana yampinjarla yani.

- ⁷ Ngaju-nyangu yirdiji mukunypa. Kujarlaju, kulajulu yirdi ngajulu yirdi-manta manyungkajinta! Kajinkijili yirdi ngajulu yirdi-mani jarrwararlu manyuku, ngulaju kapurna-nyarra murrumurru-mani.
- ⁸ Ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu ngulaju tarruku. Mannu-nyangkajulu parra nyampurlaju, kulajulu wajawaja-manta!
- ⁹ Wiyiki-kari wiyiki-kari, kajilpankulu parra jika-palaku warrki-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. ¹⁰ Kala Parra-nyayirni-wangu ngaju-nyangu ngulaju tarruku ngajuku. Parra nyampurla, yapajulpalu warrki-wangu nyinakarla, manulpajulurla pulka-pungkarla. Kuruwarrri nyampuju jintawarlayiki nyurrurlaku manu kurdukurdu nyurrurla-nyanguku, nyurrurla-nyangu warrkiniki manu yapa-kariranguku ngurrara-kari-wardingkiki ngula kalu nyinami nyurrurlarla. Panu-jukulpankulu warrki-wangu nyinayarla Parra-nyayirni-wangurla ngaju-nyangurlaju. ¹¹ Nyiya-jangkarlu karna-nyarra kuruwarrri nyampuju yimi-ngarrirni? Nyurru-wiyi, ngajulurlu YAAWIYI-rlri, nyiyarningkijarrarna-jana ngurrju-manu parra-patuku jika-palaku. Yalkirirna ngurrju-manu, walya manu ngaparna ngurrju-manu warrukirdikirdi nguru-kari nguru-karirla. Ngula-jangka, parra-karirla nyinajarna warrki-wangu. Ngula-jangkanyarna parra yinyaju ngurrju-pajurnu. Manurna ngurrju-manu parra tarruku yapaku.
- ¹² Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu! Kajinkili-jana yimirli purda-nyanyi, ngulaju kapunkulu tarnnga nyinami ngurrararla kajirna-nyarra yinyi ngaka. Ngajujurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura.*
- ¹³ Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!* *
- ¹⁴ Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!*
- ¹⁵ Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki!*
- ¹⁶ Kula warlka wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla!*
- ¹⁷ Nyurrurla wati-patu, kaji wati-kari kutu nyinami nyurrurlarla yuwarli nyanungu-nyangurla, kula manngu-nyangka nyarrparlu yungunparla yuwarli nyanungu-nyangu jurnta kanyi. Manu kula manngu-nyangka yangka nyarrparlu yungunparla nyiyarningkijarra jurnta kanyi nyanunguku, yangka nyanungu-parntarlangu

* **20:12** Nyangka Matthew 15.4, 19.19, Mark 7.10, 10.19, Luke 18.20 * **20:13** Nyangka Genesis 9.6

* **20:13** Nyangka Matthew 5.21, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:14**

Nyangka Matthew 5.27, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:15** Nyangka

Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9 * **20:16** Nyangka Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20

marda warrkini nyanungu-nyangurlangu marda pulukurlangu manu tangkiyi nyanungu-nyangurlangu. Jalajala-wangulu nyinaya nyampurrakuju! Yalumpurraju wati-kariki.*

Nyampurra kuruwarri yungulpankulu purayarla tarngangku-juku!”

Kuja-jana Kaatu jitinjarla yanurnu kutu yapa-kurra, ngulajulu lanijarrijalku

¹⁸ Yapa Yijirali-pinkijilpalu warru karrija-juku yinyarla pirli warararlaju kanunjuju. Purda-nyangulu linpa kuja karla ngapaku kamparrukamparru maarr-maninjarla wangkanjinarni, manulu purda-nyangu kurlumpurrngu yangka kujalpa kiljingki jitrinjinarnu jamirrkarkaru. Manulu nyangu yurrpurlu yulyurdu kujalpa yulyurdu-pardija kankarlarra-kari pirli kankarlarni-jangka. Nyampurra kujalu nyangu, lanijarrijalu manulu wurnturu-jarrija-yanu pirli wararra-jangkaju, manulpalu wurnturulku karrija. ¹⁹ Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, “Kajinpanganpa wangkami, kapurnangkulu purda-nyanyi. Kala kaji-nganpa Kaatu wangkami, ngulaju kapurnalu muku palimi.”

²⁰ Mujuju-jana wangkaja, “Kulalu lanijarriya nyurrurlaju! Kaatu yanurnu nyampu-kurra yungu-nyarra waalparrirni kajinkili nyanungumipa-japa purami. Nyananggu kanyarra ngampurra nyinami yungunkulu nyanunguju warrarda manggu-nyanyi yirriyirri rli tarngangku nyinanjakujaku jarrwara-kujaku.” ²¹ Kujalu yapangku nyampu purda-nyangu, karrija-jukulpalu wurnturu-juku pirli wararra-ngurlu yinya-ngurluju. Mujuju-mipa yanu kutuju mangkurdu munga-piya-kurra kujalpa nyinaja Kaatu....

²²⁻²⁶ ...

24

Yijirali-pinkilirla wangkaja Mujujuku kapulu purda-nyanyi YAAWIYI kaji-jana nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni

¹ ...YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararra-ngurlu kankarlarni-ngirli, “Yaninjarla-jana maninjinta Yarunu, Natapa, Piyu manu yangka 70-pala wiriwiri Yijirali-pinki. Warrkakarnili pirli warrara nyampurra panujuku, kala kulajulu kutu-jarriya ngajuku. Wurnturu-karrikarrijili karriya, ngulajulu parntarrinjarla pulka-pungka ngajuku. ² Mujuju, nyuntu-mipa kajikanpa kutuju ngaju-kurraju yanirni. Warla-pajika-jana panu-kari pirlingka warrkarninja-kujaku.”

³ Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yapa-patu yimi-ngarrurnunjunu kujarla nyiyarningkijarra YAAWIYI wangkaja. Nyanunguralurla wangkaja, “Ngurrju kujaju. Nyarra kujangku YAAWIYI wangkaja, kapurnalu purda-nyanyi.” ⁴ Ngula-jangka, Mujujurlu puku-kurra yirrarnu nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja. Mungalyurru rangkarrkurlu turnungka-jana yarturlu-patu wiri murnju-yirrarnu yurturlarla kutu pirlilikiji. Ngula-jangka-jana 12-pala pirli lalya kurrirdi-wati manu, ngula-jana jukajukayirrarnu kanardirla. Nyampurra 12-pala pirli-wati ngulaju 12-palaku turnu-warnu-patuku kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. ⁵ Ngula-jana Mujujurlu yilyaja wati-patu kurdu-warnu-patu pulukuku pinjaku. Nyampurra puluku-watijili-jana purraja pirlingka yurturlurla YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. Ngarili-jana ngalya-kari-mipa pangki parrirninjarla purraja kuyuju pirlingkaju YAAWIYI-kiji. Ngula-jangka, yapa-paturlulu ngarnu muku kuyuju turnungka jintangka. Manngu-nyangulpalu kujalpalu

* **20:17** Nyangka Romans 7.7, 13.9

rarralya nyinaja jintangka turnu-warnurla. ⁶ Kujalu-jana puluku pungu, Mujujurlu ngalya-kari yalyu maninjarla winjurnu parraja-patu-kurra, ngalya-kari yalyuju winjurnu pirli-kirra yarturlu-patu-kurra. ⁷ Ngula-jangka, Mujujurlu manu puku yangka kuja kamparrurlu-wiyi yirrarnu YAAWIYI-kirilangu kuruwarrri-kirli kuja-jana yapa-patuku wangkaja. Milki-jana riiti-manu kiljingki yungulu yapangku purda-nyanyi. Ngula-jangka, yapajulurla wangkaja, “Niyiarningkijarra kuja wangkaja YAAWIYI nyampurla pukungka, kapurnalu purda-nyanyi.”

⁸ Ngula-jangka, Mujujurlu manu-jana parraja-patu yalyu-kurlu, ngula-jana yalyu kujurnu yapa-patu-kurra. Wangkaja-jana, “YAAWIYI-rli-ngalpa ngarrurnu kapu-ngalpa tarnngangu-juku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu nganta tarnngangu-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu niyarningkijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyuju kujurnu.”*

⁹ Ngula-jangka, Mujuju, Yarnu, Natapa, Piyu manu 70-pala wiriwirili warrkarnu pirli-kirra. ¹⁰ Yinyarlalu nyangu Kaatuju yangka kujalpalu Yijirali-pinkirli puraja. Wirliyarlalu nyanungurla kanunju nyangu yirdiyi-piya yukuriyukuri-piya. ¹¹ Junga kujaju! Jungalu nyangu wiriwirirliji Kaatuju. Kala kula-jana pungu. Ngula-jangkalu ngarnu miyi manu ngapa.

YAAWIYI-rli lalypa-jarra Mujujuku yungu nyanungu-nyangu kuruwarrri-kirli

¹² YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Warrkakarni ngaju-kurra pirli-wana. Pardakaju ngajuku, kapurnangu yinyi pirli lalypa-jarra. Nyampujarra pirli-jarrarlarna yirrarnu kuruwarrri manu yimi ngaju-nyangu yapaku pina-jarrinjaku.”

¹³⁻¹⁴ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wiriwiriki, “Nyurrurlalu nyinaya nyampurla-juku purdangirli. Yarnu manu Yuuru kapu-pala nyina nyampurla-juku nyurrurla-kurlu. Kajili-nyanu yapa kulu-jarri nyiyanngurlu, yungulu-jana nyanungu-jarraku wangkami. Jajuwa-mipa karna kanyi kurdungurlu ngaju-kurluju.” Junga-juku, Mujujurlu-nyanu manu Jajuwa, manu-pala yanu pirli wararra tarruku-kurra Jayinayi-kirra. Kuja-pala yinya-kurra-jarrija, Mujujurlu Jajuwaju purdangirli yampinja-yanu, ngula pirlingka nyanungu-mipa warrkarnu.

¹⁵ Ngula Mujuju warrkarnu pirli-kirra, mangkurdurla wapirrija pirliliki. ¹⁶ Junga, YAAWIYI-lpa palka nyinaja mangkurdurla yartarnarri wiri-kirli. Mangkurdurla wapirrija pirliki jika-pala parraku. Parra-karirla YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku mangkurdu-ngurlu. ¹⁷ Yijirali-pinkirilpalu nyangu Kaatu-kurlangu yartarnarri wurnturu-ngurlurlu. Yartarnarri yinyaju warlu wiri-piyalpa jankaja kankarlarni pirli wiringka. ¹⁸ Mangkurdurla wapirrija Mujujurlanguku. Nyanunguju nyinaja kankarlu 40-pala parraku manu 40-pala mungaku....

31

YAAWIYI-jana wangkaja yungulu nyinami warrki-wangu Jarririyirlaju yangka Parra-nyayirni-wangurla

* 24:8 Nyangka Hebrews 9.20

12 ...YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, 13 “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki, ‘Purayalu jungangu kuruwarri ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu-kurlu. Jalangu-jangka, Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-kari yungunkujulu ya-pangku manngu-nyanyi ngajulu kuja karna-nyarra warrarda warrawarra-kanyi. Ngula-jangka, yungunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI kuja karna-nyarra yapaju jungarni-mani.

14 ‘Jarrirti-yi kula parra-kari-piya, lawa. Jarrirti-yiji ngulaju ngajuku. Kaji ngana-puka warrki-jarri Jarrirti-yirila, ngulalu punga yinyaju yapa! Kulalpa nyinakarla nyurrurla-kurlu. 15 Warrki-jarriyalu Palya-ngurlu Purayiti-kirra-mipa. Ngurrju kujaju. Kala Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-kari, nyinayalu warrki-wangu. Jarrirti-yi ngulaju kaju ngajuku karri yungunkujulu manngu-nyanjarla pulka-pinyi. Kaji ngana-puka warrki-jarri Jarrirti-yirila, ngulalu punga! 16 Jalangu-jangka yungunkulu manngu-nyanyi nyampu yimi kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni Jarrirti-yi-kirli. Manngu-nyangka warrardalu ngaju-nyangu yimi wajawaja-maninja-wangurlu yungurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu wala nyina-juku ngajuku. 17 Kajinkili warrarda manngu-nyanyi ngaju-nyangu yimi Jarrirti-yi-kirli, ngula-jangka kapurna-nyarra warrawarra-kanyi warrarda. Yangka kujarna walya, yalkiri manu niyarningkijarra ngurrju-manu, ngurrju-manurna jika-pala parraku. Parra-karirila nyinajarna wurdungu-nyayirni warrki-wangu. Kujarlanya nyurrurlaju Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-kari nyinayalu warrki-wangu.’”

18 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkanjaku lawa-jarrija Mujujuku Jayinayirila. Yungurla pirli lalya-jarra nyanungu-nyangu kuruwarri-kirli. Kaaturlu nyanungurlu yirrarnu nyampuju kuruwarri rdaka nyanungu-nyangu-kurlurlu.

32

Yijirali-pinkilirla parntarrija pulukuku kujalu ngurrju-manu kawurlu-jangka

1 Mujuju Pirli Wararrarla Jayinayirila-juku nyinaja yaninjarni-wangu-juku. Ngulalurla yapa-patuju yanurnulku Yarunuku, manu wangkajalurla, “Yuwa, nyarrpa-jarrimi-ka Mujuju? Nyiya-jangka kula pina-yanurnu? Nyanungurlunya-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju. Marda palijalku. Yarunu, ngurrju-manta-nganpa juju watiya-jangka marda pirli-jangka marda kawurlu-jangka marda yungu-nganpa milki-yirrarni nyarrparawana yaninjaku.”*

2 Yarunu-jana wangkaja, “Yuwayi, yungajulu kawurlu langa-kurlangu kuja kalu nyurrurla-parntarlu mardarni, manu kaja-nyanurlu manu yurantal-nyanurlu.” 3 Junga-juku, yapa-paturlulurla kangurnu kawurlu langa-kurlangu, manu yungulurla Yarunuku. 4 Yarunurlu kawurlu yirrarnu kartaku-kurra. Yirrarnu kartakuju warlu-kurra purranjaku winjirn-injakungantirli kawurluku. Ngula winjurnu nyiya-kurra mayi puluku-piya-kurra. Ngula yurparninjarla ngurrju-manulku puluku kawurlu-jangka. Ngula-jangka, Yarunu-jana wangkaja yapaku, “Nyampunya! Nyangkalu! Nyampurlunya-nyarra kangurnu Yijipi-ngirli!”

5 Ngula-jangka, Yarunurlu pirli-wati-jana murnju-yirrarnu yurturlurla kamparru kawurlu pulukurla, wangkaja-jana yapa-patukuju, “Jukurra kapurlipa turnu-jarri nyampurla purlapa wiriki, kapurliparla yunparninjarla wirntimi YAAWIYI-ki!” 6 Parra-karirila yapajulu yakarra-pardija mungalyurru-nyayirni, ngulalu-jana puluku-patu manu. Ngalya-kari

* 32:1 Nyangka Acts 7.40

pulukulu-jana muku purraja linji-karda ngulangka pirlingka yarturlu-paturla YAAWIYI-ki nganta pulka-pinjaku. Ngalya-kari pulukulu-jana pangki parririnjarla purraja yungulu ngarni Kaatuku yati-wangkanjaku. Yapangkulu ngarnu kuyuju yurturlu-kari yurturlu-karirla, pamarlan-gulpalu ngarnu. Ngula-jangkalpalu-nyanu kalykuru-jarrijalku pama-jangkaju.*

⁷ Kuja-puru, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jitinjarla yanta pina nyampu-ngurlu pirli wararra-ngurlu yapa-patu-kurra yangka kujanpa-jana kangurnu Yijipi-ngirli. Maju-manu-nyayirnili-nyanu. ⁸ Lawa, kula kalu purami kuruwari ngaju-nyangu kujarna-jana wangkaja. Ngarili witaku-mipa puraja. Ngulalu karlirr-yanu ngaju-kujaku. Ngurru-manulu-nyanu puluku kawurlu-jangka, parntarrijalurla. Ngulalu purrajalku nganta kuyu pulukuku pulka-pinjaku. Manu Yaronu-jana wangkaja, ‘Nyurrurla Yijirali-pinki, nyangkalu nyampu juju puluku kawurlu! Nyampurluju kuja-nyarra kangurnu Yijipi-jangka!’”

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Milya-pinyi karna-jana nyampuju yapa-patu kuja kalu jurru marntarla nyina. ¹⁰ Ngajujurna kulu-nyayirni, kapurna-jana muku pinyi. Kulaju warla-pajika! Kularna-jana nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu kurdukurdu pinyi, lawa. Nyuntu-nyangu-jangka kapulu yapa panu-jarlu palka-jarrimi.”

¹¹ Mujujurlu warlkurnu YAAWIYI-ji, “Waraa, YAAWIYI! Kula-jana kulu-jarriya yapa-patuku! Nyampurraju yangka-patu-juku yapa-patu kujanpa-jana kangurnu Yijipi-jangka nyuntu-nyangu yartarnarrikirli! ¹² Kajinpa-jana muku pinyi, kapulu Yijipi-wardingki-patuju kuja wangkami, ‘YAAWIYI-rli-jana kangu Yijipi-jangka Yijirali-pinki jilja-kurra. Kala ngari-jana yulyurllu-yirrarnu. Kangu-jana ngari yungu-jana muku pinyi pirli wararrarla.’ Kujanya kapulu wangkami. Kula-jana kulu-jarriya, kula-jana muku pungka! ¹³ Manngu-nyangka-jana Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Nyuru-wiyinpa-jana wangkaja, ‘Kapunkulu panu-nyayirni kurdukurdu mardarni, manu yaparla-nyanu. Kapulu nyina panu-nyayirni yanjilypiri kuja kalu nyina yalkirirla-piya. Kapurna-jana walya nyampu yinyi, kapu-jana nyanungurakulku karrimi tarnga.’ Kujarlunyanpa-jana jangu-pungu.” ¹⁴ Ngula YAAWIYI-rli kuja-kurra purda-nyangu Mujuju, yunjumu-kari-jarrija manu purda-nyangu. Kula-jana yapaju muku pungu.

¹⁵ Ngula-jangka, Mujuju kanunju-yanu pirli wararra-ngurluju, kangu-palangu pirli lalyapa-jarra. Yinyarlaju YAAWIYI-rli yirrarnu nyanungu-nyangu kuruwari kamparru-purdanji manu purdangirli-purdanji. ¹⁶ Kula-palangu Mujujurlu pirli-jarraju ngurrju-manu, lawa. Kaaturlu-palangu ngurrju-manu, ngula kuruwari yirrarnu pirli-jarrarla.

¹⁷ Ngulalpa Mujuju yanurnu pirli wararra-jangka, ngula nyangu Jajuwa kulkurru. Jajuwarlu-jana yapa-patu purda-nyangu purlanja-kurra, ngularla wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Marda kalu-nyanu Yijirali-pinkirli kulungku pakarni!”

¹⁸ Mujujurla wangkaja, “Lawa, kula kalu purlami kulu-jangka wina, manu kula karna-jana purda-nyanyi yulanja-kurra. Purda-nyanyi karna-jana yunparninja-kurra.”

¹⁹ Ngula Mujuju kutu-jarrija ngurra-kurra, nyangu yangka puluku kawurlu-jangka. Ngula-jana yapa-patuju nyangu wirntinja-kurra. Kujarwalu kulu-manu-nyayirni. Ngula pirli-jarraju kujurnu walya-kurra, manu ridilyki-pungu-palangu pirli wararra-wana. ²⁰ Ngula-jangka manu

* 32:6 Nyangka 1 Corinthians 10.7

yangka puluku kawurlu-jangka yangka kujalu-nyanu yapangku ngurrju-manu. Warlungka yirrarnu ngapa-piya-jarrinjaku. Ngula-jangka, winjurnu walya-kurra walyka-jarrinjaku. Ngula maninjarla puyu-pinjarla yurrparnuku walya-piya-karda. Ngula kawurlu yurrparninja-warnu walyaju ngapa-kurra kujurnu, ngula-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-manu ngapa ngarninjaku.

²¹ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Nyiya-jangkanpa-jana nyampuju yapa kangu warntarlarlu YAAWIYI-kijaku nyampu-kurlurlu puluku-kurlurlu? Kujaju maju! Kulangkulu nyuntu jinyijinyi-manu. Lawa-ngarrikarlanpa-jana yampinjaku!”

²² Yarunurla wangkaja Mujujuku, “Nyuntuju ngaju-nyangu paaju. Kulaju kulu-jarriya! Milya-pinyi kanpa-jana nyampurraju warrarda kalu manngu-nyanyi maju nyiyarningkijarra. ²³ Wangkajajulu, ‘Mujujurlu-ngalpa kangurnu Yijipi-jangkaju, kula karnalu milya-pinyi nyarrpara mayi nyanunguju. Ngula-ngalpa ngurrju-manta juju watiya-jangka marda marda pirlu-jangka marda kawurlu-jangka yungu-ngalpa milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku.’ ²⁴ Ngularna-jana wangkaja yapa-patuku, ‘Yuwayi, yalyi-mantalu kawurlu langa-kurlangu, waninja-kurlangu manu rdaka-kurlangu, manu yungkajulu ngajuku.’ Ngulajulu yungu muku kawurluju. Ngularna kujurnuku warlu-kurra, ngula kawurlu pulukuku palka-jarrinjarla wilypi-pardija.”

²⁵ Mujujurlujulpa-jana nyangu yapa-patuju wirntinja-kurra manu purlanja-kurra warungka-wati-piya. Yarunurlu kula-jana yapa-patuju kuja-kurraju warla-pajurnu. Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Yapa panu-kari kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarri, kapulu-ngalpa nyanjarla yinka ngarlarrimi ngalipakujul!” ²⁶ Ngula-jangka, Mujujuju yaninjarla karrijalpa kiirtirla yangka kamparru ngurrangka. Purlaja-jana yapa-patuku, “Yuwa! Ngana-puka kuja-ka ngampurra YAAWIYI-ki puranjaku nyina, karriyalu ngaju-wana!” Ngula Liipi-kirlangu yurturlu-jangka yaninjarla karrija Mujuju-wana. ²⁷ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wati-patuku Liipi-kirlangu-patukuju, “YAAWIYI ngulaju Kaatu yangka kuja karlipa ngaliparlu Yijirali-pinkirli pulka-pinjarla purami. Nyampunya kanyarra wangka, ‘Nyurrurlarlu wati-paturlu mantalu-nyanu junma kirridi-wati. Ngula-kurlu warrulu wapaya ngurra-wana, manu pungkulu-jana nyurrurlakupurdangka manu wungu-warnu kuja kankulu-jana milya-pinyi.’” ²⁸ Yinyarra yapa-patu Liipi-kirlangu-paturlulu purda-nyangu Mujujuju. Junma maninjarlalu-jana yapaju pungu, pungulu-jana 3,000-pala wati-patu. ²⁹ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja Liipi-kirlangu-watikiji, “Jalangu, nyurrurlarlunkulu-nyanu yungu YAAWIYI-kirra yungunkulurla warri-karrimi Kaluku Tarrukurla maralypikingarduyu-piya. Pungunkulu-jana nyurrurlakupurdangka manu kaja-nyanurlangu. Kuja-jangka YAAWIYI-ji kanyarra wardinyi nyina, kapunkulurla maralypikingarduyu nyina nyanunguku.”

³⁰ Parra-karirla, Mujuju-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurlajunkulu majungka-jarrija-nyayirni. Jalanguju kapurna-nyarrarla wangkami YAAWIYI-ki. Kajirnarla wangkami, marda kapu-nyarra yawuru-jarrimi. Kaji-nyarra yawuru-jarrimi, kapunkulurla nyanungukulu pina-nyinami wungu-warnuku.” ³¹ Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja YAAWIYI-ki, “Nyampurra yapa-patulu majungka-jarrija-nyayirni. Ngurrju-manulu-nyanu juju puluku kawurlu-jangka yungulurla parntarrinjarla pulka-pinyi. ³² Kula-jana punga wiyarrpa-wati, yawuru-jarrija-jana kulu-wangu. Marda kapunpa-jana pinyi-jiki. Kula-jana punga, ngajuju punga yungurna-jana palinjarla kunka-pardi. Ngariji mirrika ngaju-nyangu

yirdi kujanpaju puku wiringka yirrarnu yapa panu-kurlu nyuntu-nyangu-kurlu.”

³³ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngana-puka kaji majungka-jarrinjarla warntarla yani ngaju-kujaku, kapurna mirrirni puku-jangkaju yirdiji. ³⁴ Yanta pina-jana yapa-patuku, manu nguru-yirraaka-jana ngurra-kurra kujarnangku kamparru-wiyi wangkaja. Ngaju-nyangu marramar-rarlu kapungku milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku. Kapurnajurla kunka-mani yapaju kujalu majungka-jarrija.”

³⁵ YAAWIYI-rli-jana yapaju nyurnu-manu-nyayirni yangka kujalu Yarunu jinyijinyi-manu pulukuku ngurrju-maninjaku kawurlu-jangka....

33

Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki Kaluku Tarrukurla

⁷ ...Mujujurlu kaluku wurnturu yirrarnu kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nyanungurlu yirdi-manu ‘Kaluku Tarruku’. Kujalu yapa ngampurrpa nyinaja YAAWIYI-ki payirninjaku, ngulaju kalalu ngurra yampinjarla wurnturu-yanu Kaluku Tarruku-kurra. ⁸ Kuja kala Mujuju yanu Kaluku Tarruku-kurra, yapaju kalalu karrinja-pardija muku, karrija kalalu muku tuwa-wana kaluku nyanungurra-nyangurla. Ngula kalalu warrarda tarda-nyangu kuja yukajarra Kaluku Tarruku-kurra. ⁹ Ngula Mujuju kala yukajarra Kaluku Tarruku-kurra, mangkurdu kala yanurnu kurrirdimpayi, ngula kala karrija kamparru tuwa-wana Kaluku-kurlangurla. Kujalpa mangkurdu karrija, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. ¹⁰ Yapangku kalalu nyangu mangkurdu, karrija kalalpa kutu Kaluku Tarruku-wana. Ngula kalalpalu kaluku nyanungurra-nyangu-wana karrija, ngula kalalurla YAAWIYI-ki pulka-pungu. ¹¹ Kaninjarni Kaluku Tarrukurla, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. Kalalpa-palanyanu nyangu kujalpa-pala-nyanu wangkaja yangka yapa kuja kalu-nyanu jarnkujarnku wangkami. Ngula-jangka, Mujuju kala pina-yanu ngurra-kurra. Jajuwa kalalpa nyinaja-juku Kalukurla-juku yampinja-wangu. Jajuwaju Mujuju-kurlangu rdarrkanpa kurdungurlu.

¹² Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Wita yirrangku payirni. Nyuntulunpaju wangkaja yungurna-jana nyampu yapa-patuku nguru-yirrarni Yijipi-ngirli ngurra-kari-kirra. Nganalku kapunpa yilyami ngaju-kurraju yungu warrki-jarri ngaju-kurlu? Kulanpaju kuja wangkaja. Nyuntulunpaju ngaju wangkaja yangka kamparru-wiyi milya-pinyi nganta kanpaju ngula kanpaju wardinyi nyina. ¹³ Kujaju ngurrju-nyayirni! Kajinpaju wardinyi ngajuku nyina, wangkayaju nyarrpa-jarri kapunpa. Ngula-jangka kapurnangku milya-pinyilki. Ngula-jangka yungurnangku miyalu wardinyi-mani warrarda. Kula-jana wajawaja-manta nyampu yapa-patu. Nyuntulurlunpa-nyanu milarnu.”

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngaju kapurna yani nyuntu-kurluju. Kajinkili nyuntu manu Yijirali-pinki yani yapa-kariki kuluku, ngulakungarntiji kapurna-nyarra yartarnarri yinyi yungunkulu-jana ngula-kurlurluju muku pakarni manu walku-mani. Ngula-jangkaju yungunkulu rarralypalku nyina.”

¹⁵ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja, “Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kula-nganpa yilyaya ngurra-kari-kirra. ¹⁶ Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kajirnalu ngurra nyampu yampimi nyuntu-wangurlu, kulangka nganangku milya-pinyi nyuntuju kuja kanpanganpa wardinyi nyina. Nganimpaju nyuntu-nyangu yapa. Kajirnalu yani

nyuntu-wangu, kapurnalu yapa panu-kari-piya nyina, kapurnalu rdaka-jarra marlajarra nyina nyanungurra-piya.”

¹⁷ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yuwayi, kapurna yani nyurrurla-kurlu. Milya-pinyi-nyayirni karnangku, ngajujurna wardinyi-nyayirni nyuntukuju.”

¹⁸ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yungurnangku nyanyi miril-maninja-kurra nyuntu-nyangu yartarnarri-kirli.”

¹⁹ YAAWIYI-rla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku milki-yirrarni ngajuju ngurrju, manu kapurnangku yirdi tarruku ngaju-nyangu milki-wangkami. Ngajurna yirdiji YAAWIYI. Nganaku-puka kuja karnarla ngampurra nyina, ngulakuju karnarla mari-jarrinjarla ngurrju nyinami. Yungurnaju milki-yirrarni nyuntu-kurra.* ²⁰ Kapurnangku warla-pajirni yinngirri ngaju-nyangu nyanja-kujaku. Nganangku-puka kajiji yinngirri nyanyi, kapu palimi. ²¹ Kutu ngajulurla, yarturlu wiri-ka karri rdingki-kirli. Yanta manu karriya yinya yarturlu-wana. ²² Kapurna yarturlu-wana miril-maninja-yani. Kujakungartiji kapurnangku yarturlu rdingkingka yirrarni. Kajirna jingjingi yanimpa, kapurnangku rdakangku wapirrimi. ²³ Ngula-jangka, kapurnangku rdakangku yampimi, kapunpaju purturlu nyanyi. Kulanpaju yinngirri nyanyi ngajuju.”

34

Mujujurlu-palangu jarnturnu pirli lalya-jarra yungu kuruwarri yirrarni

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jarntika-palangu jirrama-kari pirli lalya-jarra yangka kujarnangku kamparrurlu-wiyi yungu, yangka-jarra kujanpa-palangu kijirninjarla rdilyki-pungu. Kapurna-jana ngaju-nyangu kuruwarri-kari kuruwarri-kari yirrarni yinyarla pirli-jarrarlaju.

² Jukurrarlu mungalyurrurlu kangkarni-palangu pirli-jarra, yantarni ngaju-kurra pirli wararra Jayinayi-kirra, manu kapurnangku wangkami.

³ Kula yapa jinta-kari kangkarni nyuntu-kurlu, lawa. Warla-pajika-jana yapa kajikalulu yanirni kutu nyampu-kurra pirli wararra-kurra, manu-jana warla-pajika jiyipi, puluku marna ngarninja-kujaku kuja kalu pardimi kanunju pirlingka.”

⁴ Junga-juku, Mujujurlu pirli-jarra-palangu manu, jarnturnu-palangu lalya-karda. Parra-karirla warrkarnu pirli wararra Jayinayirra pirli-jarra-kurlu. Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja kamparru-wiyiji. ⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI yanurnu pirli wararra Jayinayi-kirra mangkurdurla, yaninjarla karrija Mujuju-wana, ngula-nyanu yirdi-manu ‘YAAWIYI’. ⁶ Wapaja kamparru Mujujurla, manurla wangkaja, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu. Ngaju karna-jana warrarda mari-jarri yapakuju, manu karna-jana ngurrju nyina. Kajili warntarla nyina, kula karna-jana kapanku kulu-jarrimi, lawa. Yulkami-jiki karna-jana. Kuja karna-jana jangku-pinyi nyiyarningkijarra, kula karna-jana jurinyka-yirrarni. Warrarda karna-jana junga wangka.

⁷ Junga kujaju. Ngaju karna-jana ngurrju nyina yapa panukuju. Kuja kalu warntarla nyina, ngula-jangka kajili ngaju-kurra pina-yanirni, kula karna-jana yilyami, lawa. Yawuru-jarrimi karna-jana kulu-wangu. Kala kajili maju-juku warrarda nyina ngaju-kurra yaninjarni-wangu, kapurnaju kunka-mani-nyayirni. Kularnaju nyanungurra-mipa kunka-mani, kala nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu-yijala tarngangku-juku.”

* 33:19 Nyangka Romans 9.15

⁸ Ngula-jangka, Mujujuju kapanku parntarrija walya-kurra, manurla-jinta YAAWIYI-ki pulka-pungu. ⁹ Wangkajarla, “YAAWIYI, milya-pinyi-jala karna-jana nyampuju yapa panu-jarlu. Langa-pati jurru marntarla karnalu nyina. Milya-pinyi karna kuja karnalu maju warntarla nyinami. Kajinpaju wardinyi-jiki nyina ngajukuju, yantarni ngaju-kurlu kajirna nyarrpara-wanarlangu-puka yanu. Rdakurl-kijika-nganpa yungurnalu nyuntu-nyangu yapa nyina.”...

Mujuju pina-yanurnu pirli wararra-ngurlu Jayinayi-ngirli, yinggirriji miril-manulpa

²⁹ ...Ngula Mujuju pina-yanurnu pirli wararra Jayinayi-ngirli, kanja-yanulpa-palangu pirli lalya-jarra rdakangku. Nyanungu-nyangu yinggirri miril-manu kujalparla YAAWIYI-ki wangkaja pirli wararrarla. Kulalpa kuja milya-pungu. ³⁰ Yarunurlu manu Yijirali-pinkirli yapangkulu nyangu Mujuju-kurlangu yinggirri miril-maninja-kurra. Lanijarrijalpalurla. Kujakuju kulalurla kutu-jarrija. ³¹ Ngula-jangka, Mujuju-jana purlaja, “Kulajulu lanijarriya, yantarnili kutu!” Junga-juku, Yarunu manu panu-kari wiriwirilirla yanurnu, manu-jana wangkaja. ³² Ngula-jangka, yapalurla kutu-jarrija Mujujuku, manu-jana yimi-ngarrurnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujarla YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu pirli wararrarla Jayinayirla. ³³ Ngula-jangka, Mujujuju wangkanjaku lawa-jarrija yapa-patuku. Yinggirriki-nyanurla wapirrija wawarda wita-kurlu. ³⁴ Ngula-jangka, yangka kuja kala Mujuju yukaja Tarruku Kalukurla YAAWIYI-ki wangkanjaku, kala yalyi-manu wawarda witaju yinggirri-kijakuju. Ngula-jangka, kala pina-wilypi-pardija Kaluku-jangka, ngulaju kala-jana yapakuju yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra yangka YAAWIYI kuja kalarla wangkaja. * ³⁵ Yapangku kalalu nyangu yinggirri miril-maninja-kurra. Ngula kala-nyanu wapirrija wawarda-kurlu, kalarla pardarnu YAAWIYI-ki ngaka kajirra wangka Kaluku-kurra yukanjaku....

40

YAAWIYI-kirlangu mangkurdurla Kaluku Tarrukuku wapirrija

³⁴ ...Mujujurlu yirrarnu Kaluku Tarruku, manu yirrarnu nyiyarningkijarra kaninjarni kuja YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi. YAAWIYI-kirla mangkurdu marlaja yanurnu yalkiri-jangka, ngularla Kalukuku wapirrija. Nyanungu-nyangu yartarnarri ngulaju kaninjarni Kaluku Tarruku. ³⁵ Kujarlanya kula Mujujuju yukaja kaninjarniji.

³⁶⁻³⁷ Kujalparla mangkurdu wapirrija Kalukuku, Yijirali-pinkiji kalalu ngurrangka-juku nyinaja. Kujalpa mangkurdu kankarlu-jarrija, Yijirali-pinkiji kalalu yanu nguru jinta-kari-kirra. ³⁸ Junga kujaju. Parrangkaju, kalarla mangkurdu wapirrija Kaluku Tarrukukuju. Mungangka kala jarra-pardija warlu-piya mangkurduju. Manu yangka kuja kalalu Yijirali-pinkiji nguru-kari nguru-kari-kirra yanu, kalalu mangkurdu nyangu kamparru, manu kalalu puraja.

* 34:34 Nyangka 2 Corinthians 3.16

Numbers

Jilja-wanajulpalu Warru-wapaja

Yijirali-pinki yapa-patulpalu wapaja jilja-wana

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni yangka kujalpalu Yijirali-pinki yapa warru wapaja jilja-wana 40-pala yulyurpuku. Yimi-ngarrirni kangalpa yapa panu-kurlangu yirdi warlajja nyanungurra-nyangu turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari. Kuja-jana Mujujurlu nguru-yirrarnu Yijarali-wardingki-patukuju nguru Yijipi-ngirli, ngulaju-jana warru kangurnu Kaaturluju kakarrumparra-warnu karru Jurdunu-wana-juku. Kaatuju wangkaja-jana kakarrumparra-warnukuju karrungka rdulykurr-yaninjakuju. Kala lawa. Lani-jarrijalpalu-jana yapa-kariki yalumpu-wardingki-patuku-juku. Ngulaju kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju. Kuja-panuju, pina-jana yilyaja Kaaturluju jilja-kurra-yijala yangka Yijirali-pinkiji yungulu yalumpurla-juku warru wapa 40-palaku yulyurpukuju.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Numbers', ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-karipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

1-54 ...

2

...

3

...

6

Nyampunya yimi ngurrjuju yangka kalalu-jana maralypikingarduyu-patu wangkaja yapakuju

²² ... YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, ²³ “Nyampu-jana wangkaya Yarunuku manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, ‘Kajinkilijanarla YAAWIYI-ki wangka yapa-patuku, kujalu-jana wangkaya, ²⁴ “Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. ²⁵ Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu-nyarra ngurrju nyina manu yungu-nyarra nyina. ²⁶ Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu wungu-warnu nyurrurla-nyangu tarnga nyina, manu yungunkulurla nyiya-ngurlurlangu lani-wangu marlaja nyina rarralya nyiyarningkijarra-ngurlu.” ’ ”

²⁷ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kajijili ngaju Yarunurlu manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-paturlu payirni yangka Yijirali-pinkiki yapaku, kapurna-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.” ...

13

Mujujurlu-jana 12-pala wati-patu milarnu yungulu yani nguru-kurra yirdi-kirraju Kanana-kurra warru nyanjaku

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, ² “Kapurna-nyarra walya Kanana yinyi nyurrurlaku Yijirali-pinkiki jalangu-karrikarrirli. Milaka-jana 12-pala wati-patu yungulu nyanjaku yani. Milaka-jana jinta-kari jinta-kari warlaja-patu-jangka turnu-warnu-jangka 12-pala-jangka.”

³ Mujujurlu purda-nyangu YAAWIYI wangkanja-kurra. Milarnu-jana 12-pala wati-patu, manu yilyaja-jana Jilja-ngurlu Parana-ngurlu Kanana-kurra. ⁴ Nyampurranya wati-patuju kuja-jana Mujujurlu yilyaja: Ruupunu-kurlangu-jangkaju milarnu Jamuwa Jakurru-kurlangu kaja-nyanu. ⁵ Jimiyani-kirlangu-jangkaju milarnu Japata, Yuuri-kirlangu kaja-nyanu. ⁶ Juurda-kurlangu-jangkaju milarnu Kalapa, Jipuna-kurlangu kaja-nyanu. ⁷ Yijaka-kurlangu-jangkaju milarnu Yikala, Jujupu-kurlangu kaja-nyanu. ⁸ Yipirayimi-kirlangu-jangkaju milarnu Yuujiya, Nuunu-kurlangu kaja-nyanu. ⁹ Pinyamini-kirlangu-jangkaju milarnu Palti, Raapu-kurlangu kaja-nyanu. ¹⁰ Jupulunu-kurlangu-jangkaju milarnu Katiyulu, Jaardi-kirlangu kaja-nyanu. ¹¹ Manaja-kurlangu-jangkaju milarnu Kaardudu, Juuji-kirlangu kaja-nyanu. (Manajaju Jujupu-kurlangu kaja-nyanu.) ¹² Taanu-kurlangu-jangkaju milarnu Yamilu, Kimali-kirlangu kaja-nyanu. ¹³ Yaaja-kurlangu-jangkaju milarnu Jijuru, Mayikulu-kurlangu kaja-nyanu. ¹⁴ Napatali-kirlangu-jangkaju milarnu Naapi, Papiji-kirlangu kaja-nyanu. ¹⁵ Kaardu-kurlangu-jangkaju milarnu Kiwulu, Maki-kirlangu kaja-nyanu.

¹⁶ Nyampurranya yirdi-watiji wati-patu-kurlanguju yangka kuja-jana Mujujurlu milarninjarla yilyaja Kanana-kurra warru nyanjaku. (Mujujurlu Juujiyaku Nuunu-kurlangu kaja-nyanuku yirdi-kari yungu Ja-juwa.)

12-pala wati-patulu yukajarra Kanana-kurra, manupalu warru nyangu nyiyarningkijarra

¹⁷ (Yinya-puruju marnikiji-piyalpa yirnmi-jarrinja-yanulku ngarnin-jaku.) Kanana-kurra yilyanjakungarntiji, Mujuju-jana wangkaja, “Yantalu yatijarra Kanana-kurra. Kajinkili yukamirra yinya-kurra, yantalu pirli-patu-kurra-pinangu. ¹⁸ Nyangkalu warru nyiyarningkijarra kuja-ka karri yinyarla. Nyiya-piya yinyaju walya? Nyajangu kalu yapaju nyina yinyarlaju? Pirrjirdi mayi, marda rampaku? ¹⁹ Marda yinyaju walya ngurrju marda, marda ngawu marda. Nyanjakulu yanta yungurlipa milya-pinyi. Marda kalu yapa nyina ngurrangka yarlungka, marda kirri-patu wiriwirirla kalu nyina pinji kirrirdi-kirli warrukirdikirdi kirringkaju kujalu ngurrju-manu pirli-jangka. ²⁰ Kala walya? Marda ngurrju marda miyi yungurlipa wiri-manilki, marda lawa. Nyiya-piya kalu watiya-watiji yinyarla karrimi? Kajinkili miyi palka-mani watiya-watirla, kangkarnili pina nyampu-kurra.” Kujanya-jana Mujujuju wangkaja yangkakaju 12-pala wati-patuku. Ngula-puruju nguru yinyarlaju, watiya panu-nyayirnilpalu karrija marnikiji-piya-kurlu* yirnmi-kirli.

²¹ Ngaka kujalu yukajarra Kananarla, yanulu jilja-jangka yirdi-jangkaju Jiini-jangka wurnturu yatijarra ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Riyupu-kurra. Nyampuju kutu Liipu-Yamajaku. ²² Junga. Kujalu yukajarra

* 13:20 grapes

Kananarla, yanulu Yipurana-kurra-wiyi. Nyampuju Kananarla kurlirra-nginti ngurra kutu. Nyampurlanya kalalu yapa marnkurra nyinaja yirdiji Yayinama, Jijayi manu Talimayi nyurru-wiyi. Nyanungurra-nyangu warlaljalpalu nyinaja-juku Yipuranarla. Nyanungurra-nyangu nyurnunyurnu yirdiji Yanakiti. Yapa kurrirdimpayilpalu nyinaja. (Ngakapardu-kari, yapa-karirilili nganturnu kirri wiri Juunu Yijipirla. Wirlikipala-jangka yulyurrpu-jangka yapa panu-karirilili nganturnu Yipurana.) Nyampuju kirri yangka-juku kujalu 12-pala wati-patu yanu.

²³ Ngula-jangka, yanurnulu ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Yijiku-kurra. Nyampuju wirri wiri kulkurru-jarra pirli wararra-jarraku. Palka-manulu wiriwiri-nyayirni yirnmi marnikiji-piyaju. Pajirninjarla wayurnulu watiya jukati-kirra. Jirramarlupa-pala kanja-yanu marnikiji-piya wiri-jarluyayirni jukatirala ngulalpa waraly-karrinja-yanu kujalpa-pala wati-jarrarlu kanja-yanu jukati-kirilri. Manulu yarda manu miyi panu-karirlangu[†] ²⁴ Yinyarlanyalu 12-pala Yijirali-pinkirliji manu wiriwiri marnikiji-piya. Kujarlaju yapangkujalu kalalu ngurra yinyaju yirdi-manu Yijuku[‡] ²⁵ Wati yinya-patu 12-palalu wapaja warru Kananarla 40-pala paraku. Nyangulu niyarningkijarra, ngula-jangkajulu pina-yanu Mujuju-kurralku.

²⁶ Mujuju manu Yarunu manu panu-kari yapalpalu-jana pardarnu Katijirla. Nyampuju jiljangka Paranarla. 12-pala wati-paturlulu-jana yimngarrurnu nyanungurraku kujalu niyarningkijarra nyangu Kananarla. Manulu-jana milki-yirrarnu miyi-wati kujalu pinarni kangu yinya-kurra. ²⁷ Ngula-jangka, 10-pala wati-patujulurla wangkaja Mujujuku, “Yanurnalu Kanana-kurra kujanpa-nganpa wangkaja nyuntulu, manurnalu nyangu niyarningkijarra. Ngurra yinyaju ngurrju-nyayirni miyi panu-kurlu. Nyampunya panu-kari miyijirnalu kangurnu pina. ²⁸ Yapa-patu kuja kalu nyina Kananarla kalu pirjirdi-nyayirni nyina! Nyinami kalu ngurra-patu wiriwirirla kujalu ngurrju-manu pinji kurrirdi pirli-jangka warrukirdikirdi. Mardarni kalu-jana panu-nyayirni kurlarda-wati manu kurdiji-watirlangu. Manurnalu-jana yapa kurrirdimpayi nyangu yangka yirdiji Yanakiti. ²⁹ Kurlarni-nginti Kananarlaju kalu nyina Yamilipatu. Pirlingkaju kalu nyina Yititi-patu, Jipuji-patu manu Yamuri-patu. Ngapa mangkuru-wana manu karru Jurdunu-wana kalu nyina Kanawardingki-patu. Kulalparlipa-jana nyarrparlu pungkarla, pirjirdi kalu nyina ngalipa-piya-wangu!”

³⁰ Kala watingki jinta-karirli yirdingki Kalaparlu-jana ngarrurnu wurdungu-jarrinjaku, manurla wangkaja Mujujuku, “Kula-jana purdanyangka! Yapa yinya-patuju pirjirdi-nyayirni. Ngulaju ngula-juku! Ngali-paju pirjirdi nyanungurra-piya-wangu! Ngarirli-pa yukamirra kutu Kanana-kurra, manurlipa-jana walya jurnta kanyi!”

³¹ 10-pala wati-patu-karilirla wangkaja Mujujuku, “Junga-wangu kujaju! Nyanungurraju pirjirdi-jiki ngalipakuju. Kulalparlipa-jana nyarrparlu pungkarla!” ³² Ngula-jangkaju, yinya wati-paturlulpalu-jana yimi maju warru ngarrurnu panu-kari Yijirali-pinki lani-maninjaku, wangkajalu-jana, “Kananaju punku-nyayirni! Miyi-wangu kula-ka pardimi! Yapa kujarnalu-jana nyangu yinyarla, ngulaju kurrirdimpayi-wati! ³³ Nyangurnalu-jana yapa wiriwiri-nyayirnilangu kinki-piya! Nyanungurra-nyangu nyurnunyurnuju ngularraju Yanakiti-wati kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi. Kujarnalu-jana nyangu kurrirdimpayi-wati,

† 13:23 figs and pomegranates

‡ 13:24 Yijuku yirdiji ngulaju ‘Ngurra Marnikiji-piya Wiri-jarlukuru’

wangkajarnalu-nyanu, ‘Waraa! Ngalipaju witawita-nyayirni jintilyka-wati-piya! Nyarrparlu kulalparlipa-jana pungkarla!’ ”

14

¹ Yalirla munga jintangka, panu-juku Yijirali-pinkijilpalu yulaja kilji-nyayirni. Lani-jarrijalpalu-jana Kanana-wardingki-patuku. ² Kujarlajulu-jana kulu-jarrija Mujujuku manu Yarunuku, wangkajalu-jana kuja-piya, “Nynakarlarlarnalu Yijipirla-juku yungurnalu yalirla-juku paliyarla. Jil-jangka mardarnalu nyinakarla yungurnalu paliyarla yalirla. ³ Nyiya-jangka kangalpa YAAWIYI-rliji kanyi ngurra-kari-kirra? Kajirlipa yali-kirra yani kulukungarnti, yalirrarlu yapangku ngulaju kapulu-ngalpa muku pinyi junma kirrirdi-kirlirli. Kapulu-ngalpa jurnta kanyi ngalipa-parnta manu ngalipa-nyangu kurdukurdu. Lawa! Pinarlipa yani Yijipi-kirra jalangaju!”

⁴ Jarnkujarnku wangkajalu-nyanu, “Yampimirlipa Mujuju! Milarnirlipa wati-karilki yungu-ngalpa wiri nyina. Pina-yanirlipa Yijipi-kirra!”

⁵ Ngula-jangkaju, Mujujuju manu Yarunu-pala parntarrinju walyangka kamparru Yijirali-pinkirla yungulu-jana yawuru-maninjarla pululu-mani. ⁶ Yalirla-jukulpa-pala yali-jarra Jajuwa manu Kalapa karrija. Kujalu-jana ngalya-kari Yijirali-pinki kulu wangkanja-kurra purda-nyangu, miyalu-pala maju-jarrija, manu-pala muku pajurnu nyanungurra-nyangu jurnarra. ⁷ Wangkajalu-jana yapakuju, “Wayinkili! Yali walya Kanana ngulaju ngurrju-nyayirni. Yanurnalu, manurnalu warru nyangu nyiyarningkijarra. ⁸ Kajirlipa jungarni nyina YAAWIYI-ki, kapu-ngalpa wardinyi nyina ngalipaku. Kapu-ngalpa walya yali-kirra kanyi. Manu kapu-ngalpa yinyi ngalipaku. Mangarri panu-nyayirni-ka karrimi yalirlaju. ⁹ Kulalu karlirr-yanta YAAWIYI-kijaku. Kulalu-jana lani-jarrija yapakuju kuja kalu yalirla nyina. Kajili-ngalpa kulungku pinyi, kapurlipa-jana muku pinyi. Nganangku kapu-jana wankaru-mani ngalipakujaku? Kula nganangku-puka! Kala YAAWIYI-ji-ka ngalipa-kurlu nyina, manu kapu-ngalpa muurl-mardarni nyanungurra-kujaku. Lani-wangulu nyinaya nyurrurlaju!” Kujanya-pala Jajuwa manu Kalapa wangkaja.

¹⁰ Panu-kari Yijirali-pinkiji, japirdija-jukulpalu-jana Mujujuku manu Yarunuku pirli-kirli. Kala ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji palka-jarrija kankarlarni Maralypi Kalukurla. Panungkujukulu Yijirali-pinkirliji nyangu mangkurdu miril-karrinja-kurra yalirlaju.

Mujujurluju japurnu YAAWIYI yungu-jana yawuru-jarrimi Yijirali-pinkiki tarnnga kulu-wangu, lawa

¹¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Tarnnga-juku kapujulu yapa nyampurrarlu ngajuju juwa-kijirni. Kula kajulu purda-nyanyi nyampurrarlu kuja karna-jana wangkami. Ngajulurna-jana milki-yirrarlu ngurrju nyiyarningkijarra ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Kala kula kajulu wala nyina. ¹² Kapurna-jana muku nyurnu-mani jalangurlu yungulu muku palimi. Kapurna-jana muku riwarri-mani. Kala nyuntu Mujuju kapurnangku wankaru mardarni. Nyuntulurlu manu nyuntu-nyangu warlaljayirrirli kapunkulu-jana kurdukurdu panu mani. Manu kapulu pirrjirdi-nyayirni nyina nyampurra-piya-wangu.”

¹³ Ngula-jangkaju, Mujujujurla wangkaja YAAWIYI-kiji, “YAAWIYI, nyuntu-nyangu yartarnarri-kirlirli-pala nyampurraju yapa nguruyirrarurnu Yijipi-ngirli nyampu-kurra. Kajinpa-jana muku lawa-mani nyampurra yapa-patu, kapulu Yijipi-wardingki-paturlu purda-nyanyi

yimi. ¹⁴ Ngula-jangkaju, kapulu-jana yimi-ngarrirni Kanana-wardingki-patukulku kuja kalu yalirla ngurrangka nyina. Nyurru-wiyili purdanyangu nyuntu-kurluju. Milya-pinyi kalu kuja karnalu nyuntu-nyangu nyina, manu kuja kanpa nyina nganimpa-kurlu tarnnga. Milya-pinyi kalu parrangka nyuntu kanpa-nganpa yani kamparru Yijirali-pinkirla ngulaju mangkurdu-piya yungunpa-nganpa kanyi ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Manu kalu milya-pinyi kuja kanpa mungangka yaninja-yani kamparru nganimparla warlu kirrirdi-piya. Nyanyi karnangkulu kuja-piya kuja kanpa kamparru yani nganimparla. ¹⁵ Yuwa, yapa panungkulu purdanyangu nyuntu-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli ngurra-kari ngurra-kari-wardingkirli. Kala kajilpanpa-nganpa muku lawa-mantarla Yijirali-pinki, kajikal yapa-kariji kuja marda wangka, ¹⁶ 'YAAWIYI-rliji-jana ngarrurnu Yijirali-pinkiji nganta kangkarla Kanana-kurra. Pirrjirdi-wangu mardalpa nyinaja kujajuku. Kujarla marda-jana muku lawa-manu jljangka.' Kujanya marda kajikal wangka.

¹⁷ "YAAWIYI, milki-yirraka-nganpa nyuntu-nyangu yartarnarri jalan-gurlu. Pina manngu-nyanyi mayi kanpa nyuntulurlu kujanpa-nganpa wangkaja nganimpaku nyurru-wiyi? Nyuntunpa-nganpa wangkaja nyampuju, ¹⁸ 'Ngajurna YAAWIYI. Kajili yapa warntarla nyina, kula karna-jana kapanku kulu-jarrimi, lawa. Yulkami-jiki karna-jana. Kuja karna-jana jangku-pinyi nyiyarlangu, kula karna-jana jurinyki-yirrarni. Kapujulu wala warrarda nyina. Kuja kalu warntarla nyina, ngula-jangka kajili ngaju-kurra pina-yanirni, kula karna yilyami, lawa. Yawuru-jarrimi karna-jana pinja-wangu. Kala kajili maju-juku warrarda nyina ngaju-kurra yaninjarni-wangu, kapurna-jana muku pinyi. Kularna-jana nyanungurra-mipa pinyi. Kala nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu-yijala kapurna-jana muku pinyi.' Kuja-nyanpa-nganpa wangkaja nganimpakuju. ¹⁹ Kujaju junga! YAAWIYI, nyuntuju kanpa-nganpa yulkami-nyayirni nganimpakuju. Kujarnalu Yijipi-ngirli yanu, yali-ngirli kalanpa-nganpa yawuru-jarrija. Jalangu yalirra Yijirali-pinki ngulaju kalu maju-nyayirni nyina. Kulangkulu purdanyangu nyuntuju. Kulu-wangurlu-jana yampiya! Ngayi-jana yawuru-jarriya kamparru-warnu-piyaku."

²⁰ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, "Ngurrju kapurna-jana yawuru-jarrimi jalanguju kujanpaju ngajulu japurnu. ²¹ Milya-pinyi kanpaju kuja karna wankaru tarnnga-juku nyina. Manu nguru-kari nguru-karirlarlu kalu yapangka nyanyi yartarnarri ngaju-nyangu. Ngula-jangkanya karnangka wangka nyampuju nyuntuku jalangu: ²² Kulalu nyampurra Yijirali-pinki yukami Kanana-kurra, lawa. Nyangulu yali mangkurdu miril-karrinja-kurra. Marlaja nyangujulu yartarnarri kujarna-jana milki-yirrarnu Yijipirla manu jljangka. Kulajulu purdanyangu ngajuju. Warrardajulu miyalu jumati-manu kula jintaku, kala tarnngangu. ²³ Kuja-jangkanya kula jintarlangu yukami Kananarla. Yaliji ngurra kujarna-jana jangku-pungu nyurrurla-nyanguku warlaljaku nyurnunyunuku. Yalirra kujajulu ngajulu miyalu jumati-manu, kapulu muku palimi. Kulalu yukami Kananarla. ²⁴ Kala wati jinta kapurna kanyi Kanana-kurra ngurrara-jinta yirdiji Kalapa. Nyanungurlu kalaju jungarni-jiki purda-nyangu ngaju-kurluju. Kula yalirra-piya-wangu Yijirali-pinkikari-nyanu-piya, lawa. Purami kaju ngajuju jungarnirli-jiki kuja karnarla ngajulu wangka. Kujarlanya kapurna ngajulurluju kanyirni nyanunguju Kanana-kurra, yali-wana kuja warru yanu kamparru-wiyi. Yali walya ngulaju kapu-jana ngunami nyanungu-nyangu kurdukurdu-kurlangulku walya. ²⁵ Yamili-patu manu Kanana-wardingki-patu kalu nyina wirri-patu-

wana Kananarlaju. Nyurrurla pina-yantalu kurlirra manangkarra-kurra-pinangu Mangkuru Wiri-kirra yirdi-kirraju Marna Kirrirdi-kirra.” Kujarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujukuju.

YAAWIYI-rliji-jana pungu ngalya-kariji tarnnga-kurra Yijirali-pinkiji

²⁶ YAAWIYI-ji-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, ²⁷ “Yalumpurra Yijirali-pinkiji kalu punku-nyayirni nyina. Kapujulu warrarda kula-jarrimi mayi ngajuku? Kula kajulu purda-nyanyi ngajuju kuja karna-jana wangka. Purda-nyanyi karna-jana kuja kalu kulu wangka. ²⁸ Wangkaya-jana nyampu, ‘Kujanya kanyarra YAAWIYI-ji wangka: “Purda-nyangurna-nyarra nyurrurla kulu kuja kankulu wangka. Jungarnilki karna-nyarra wangka jalanguju: Kapurna-nyarra muku pinyi nyurrurlaju panu-juku. ²⁹ Nyurrurlaju panu-juku kapunkulu muku palimi nyampurla jiljangka. Kaji ngana-puka 20-pala yuluyurru nyina, marda 30-pala, marda 40-pala, marda 50-pala, yali yapa ngulaju kapu palimi. Yuwayi, nyurrurlaju kalankujulu kulu-juku wangkaja ngajukuju. Kuja-jangka kapunkulu muku palimi. ³⁰ Kulankulu jintarlangu yukami Kanana-kurra nyinanjaku yalirra walyangka kujarna-jana jangku-pungu nyurrurla-nyangu warlalja nyurnu-patuku. Kapu-pala jirrama-mipa yukami. Kalapa Jipuna-kurlangu kaja-nyanu manu Jajuwa Nuunukurlangu kaja-nyanu, yali-jarra-mipa kapu-pala yukami. ³¹ Purda-nyangulpankulu nganta kapulu kurdu nyurrurla-nyangu palimi. Kujaju kula junga. Kapurna-jana kanyi walya yali-kirraju. Kulalpankulu ngampurra nyinaja yaninjaku yali-kirraju. Kala kajili nyurrurla-nyangu kurdukurdu yukami, kapulu wardinyi-nyayirni nyina. ³² Kala nyurrurla kapunkulu nyampurla-juku palimi jiljangka. ³³⁻³⁴ Kulankujulu janganku puraja ngajuju. Ngampurra-wangunkulu nyinaja yungunkulu yani ngaju-kujaku. Kujankulu-jana yangka wati 12-pala yilyaja Kanana-kurra yungulu warru nyanyi nyiyarningkijarra, ngurra yalirlalpalu warru wapaja 40-palaku parraku. Kujarlanya kapurna-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu warru wapami jiljangka 40-palaku yukuriki. Kapunkulu muku palimi jinta-kari jinta-kari. Kapunkulu-nyanu murrumuru-nyayirni purda-nyanyi. 40-pala yukuriki nyurrurla-nyangu kurdukurdu ngulaju kapulu warru wapami nyampurla jiljangka. Kapulu-jana jiyipi warrawarra-kanyi. Kapurna-jana murrumuru-mani kuja-piya ngulaju 40-palaku yukuriki yirdijalpankulu nyurrurlaju majungka-jarrija. ³⁵ Ngajulu YAAWIYI-rna wangkaja nyampu yimi. Kari-nganta kapurna-nyarra murrumuru-mani 40-pala yukuriki. Nyurrurlajunkulu turnu-jarrija yungunkulu ngajuku kulu-jarrimi. Ngula-jangkanya kapunkulu muku palimi nyampurla jiljangka.”’” Kujanya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku.

³⁶ Yimi nyampuju junga. Yalirra 12-pala wati, kuja-jana Mujujurlu kamparru yilyaja walya-kurra Kanana-kurra, ngulajulu pina-yanurnu. Karlarla-pala-karirli ngulajulu-jana yimi-ngarrurnu kuja ngantalpalu yapa yalirra nyinaja pirrjirdi-nyayirni manu panu-nyayirni. Ngula-jangkanya, Yijirali-pinkili lani-jarrija-nyayirni, manulu kulungku ngarrurnu Mujuju. ³⁷ Yuwayi, yalirrarlu karlarla-pala watingkili-jana panu-kari Yijirali-pinkiji ngarrurda-manu. Ngula-jangkanya-jana YAAWIYI-rliji nyurnu-nyayirni-manu. Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu parra jintangka-juku muku palija yali-patu karlarla-pala wati-patuju. ³⁸ Kala wati-jarra-kari, ngulaju-palangu YAAWIYI-rlil wankaru-juku mardarnu. Yirdi nyanungu-jarraju Jajuwa Nuunuku kaja-nyanu, manu Kalapa Jipunaku kaja-nyanu.

³⁹ Kuja-jana Mujujurlu yimi-ngarrurnu Yijirali-pinkiki panu-kariki kuja-palangu yangka YAAWIYI wangkaja nyanunguku manu Yarunuku, ngula-julu wajampa-jarrija-nyayirni. ⁴⁰ Mungalyurru-nyayirni, mukulu yakarra-pardija, manulu yaninja-yanu pirli-kirra-pinangu Kanana-kurra-pinangu. Wangkajalu-nyanu jarnkujarnku, “Ngalipajurlipa majungka-jarrija. Ngulaju ngula-juku. Jalanguju, yani karlipa kutu yangka-kurra kuja-ngalpa YAAWIYI wangkaja yaninjaku.”

⁴¹ Kala Mujuju-jana wangkaja, “Wayinkili! Warungkanyankulu? YAAWIYI-ji-nyarra wangkaja pina-yaninjaku jilja-kurra. Kajinkili-jana jangkardu yani kulu Kanana-wardingkiki, kulankulu-jana palu-pinyi manu lawa-mani. ⁴² Yaninja-wangulu nyinaya! Kula-ka YAAWIYI-ji nyurrurla-kurlu nyina, lawa. Kajinkili-jana yaninjarla kulu-jarri Kanana-wardingkiki, kapulu-nyarra muku pinyi yalirrarlu kuja kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi. ⁴³ Kujaju junga. Kapunkulu-jana nyanyi Yamili-patu manur Kanana-wardingkiki-patu yalirla ngurungka. Kapulu-nyarra pinyi, kapulu-nyarra pajirni junma kirrirdimpayi-kirlirli. Nyurrurlankulurla jurnta yanu YAAWIYI-kijaku. YAAWIYI-rlu kula-nyarra purami kulukuju.”

⁴⁴ Yijirali-pinkiki ngantalpalu wingki-nyayirni nyinaja, manulpalu-nyanu purda-nyangu nganta pirjirdi-nyayirni nganta. Ngula-jangkaju, yarnkajarralu pirli-patu-kurra-pinangu Kanana-kurra. Mujujuju purdangirlipa nyinaja ngurrangka Pakuju Tarruku-kurlu* Yalirla Pakujurla ngula-julpa Kaatu-kurlangu kuruwarri ngunaja kaninjarni pirli lalya-jarrarla jirramarla. ⁴⁵ Ngula-jangkaju, Yamili-patu manu Kanana-wardingkipatulu kaaku-nyayirni jiti-jarni pirli-ngirli. Pakarnulu-jana Yijirali-pinki, manulu-jana wajirli-pungu wurnturu-nyayirni ngurra-kari kirri yirdi-kirra Yuuma-kurra....

17

Jaru watiya-kurlu jukati-kirli Yarunu-kurlangu-kurlu

¹ ...YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, ² “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki kuja kalu 12-pala warlaja-paturla turnu-warnu-paturla nyina. Wangkaya-jana 12-palaku wiriwiriki yungungkulu watiya jukati-patu nyanungurra-nyangu maninjarla yini nyuntuku. Yirra-ka-jana wiriwiri-kurlangu yirdi jukati-paturla 12-palarla. ³ Liipi-kurlangu-jangka manta Yarunu-kurlangu jukati. Nyanunguju wiri yaliki turnu-warnuku. Yarunu-kurlangu yirdi yirra-ka yalirla jukatirla. Manta-jana yalirra 12-pala jukati yalirra-kurlu wiri 12-pala-kurlu yirdi-kirli. ⁴ Jangka-jana kaninjarni Maralypikirra Kaluku-kurra, manu-jana ngunanja-yirra-ka walyaku kamparru Pakuju Tarrukurla kuja-ka ngaju-nyangu kuruwarri kaninjarni nguna yalijarrarla pirli lalya-jarrarla. Yalirla kuja karna nyuntulurla jinta-jarri wangkanjakungarnti. ⁵ Kajinpa-jana yalirra jukati 12-pala yirrarni yalirla, ngula-jangkaju kapurna wati jinta milarni. Nyanungu-nyangu jukatirla kapu parrka pardimi. Yali wati karna milarni. Kajirna-nyangu milarni, ngula-jangkaju kulangkulu Yijirali-pinki kulu wangkami nyuntukuju.”

⁶ Junga-juku, Mujuju-jana yaninjarla wangkaja wiriwiriki yali-jangkaku 12-pala warlaja turnu-warnu-jangkaku. Jinta-kari jinta-karirli-lirli jukatiji yungu Mujujuku. Yarunurlangurlurla yungu nyanungu-nyangu jukati. ⁷ Ngula-jangkaju, Mujujurlu-jana jukati-patu yirrarnu walyangka kamparru YAAWIYI-rla kaninjarni Maralypirla Kalukurla.

* 14:44 Ark of the Covenant

⁸ Jukurralku, Mujujuju pina-yanu kaninjarni Maralypi Kaluku-kurra. Nyangu Yarunu-kurlangu jukati kuja parrka-pardija panu-kari-piya-wangu! Junga kujaju. Yarunu-kurlangu jukatirla ngulaju parrka-kurlu manu jinjirla-kurlu manu miyaka-piya-kurlu* ⁹ Ngula-jangkaju, Mujujurlu-jana jukati panu-juku manu kaninjarni Maralypi Kalukurla yalirla kujalpa YAAWIYI nyinaja. Manu-jana pina-kangurnu Maralypi Kaluku-ngurlu. Milki-yirrarnu-jana yaliraku 12-palaku wiriwiriki, manulu nyangu. Ngula-jangkaju, jinta-kari jinta-karirili-nyanu manu warlalja jukati. ¹⁰ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, “Pina yirraaka Yarunu-kurlangu jukati kaninjarni Maralypi Tarrukurla. Ngunanja-yirraaka kamparru Pakuju Tarrukurla yungulu milya-pinyi kujarna milarnu Yarunu yungu nyuntu-kurlulku warri-jarrimi. Yangka kuja kalu-nyarra panu-karirli Yijirali-pinkirli purda-nyanja-wangurlu juwakijirni, kujarlunya kajulu ngajurlangu juwa-kijirni. Kala jalangu kajijili ngurrju nyina kulu wangkanja-wangu, kulalu palimilki.” ¹¹ Junga-juku, Mujujurluju manu Yarunu-kurlangu jukati, manu pina-yirrarnu Maralypi Kalukurla kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi.

¹² Ngula-jangkaju, yapajulurla wangkaja Mujujuku, “Waraa! Lawa kapurnalu muku palimi! Nyarrpa-jarrimiralu? Nyarrpa-jarrimiralu? ¹³ Kajilpa yapa kutu-jarriyarla Maralypi Kaluku-kurra kuja-ka YAAWIYI nyina, yali yapa kajika palimi. Kapurnalu muku palimi mayi?”...

20

Mujujurlu ngapa manu pirlu yarturlu-ngurlu yungulu yapangku ngarni

¹ Ngaka-pardu-karilki, Yijirali-pinkili yukajarni ngurra jilja-kurra yirdikirraju Jiini-kirra. Yalirlalu ngurrangka yirdingka nyinaja Katijirla.

² Kala ngapa-wangulpa yinyaju karrija yapakuju ngarninjaku. Junga-juku, yapajulu-jana jangkardu turnu-jarrija kulu Mujujuku manu Yarunuku.

³ Wangkajalu-jana, “Nganimpakupalangu manu purkapurlka manu turnamuturnalurla marlaja palija YAAWIYI-kiji. Yungurnalu paliyarla-jala yina-piya-jala. ⁴ Nyiyakupurdarlunkulu-nganpa kangurnu jilja-kurraju? Kapurnalu panu-juku palimi manu puluku, jiyipi manu narnukuturlangu.

⁵ Nyiya-jangkankulu-nganpa nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli nyampu-kurra ngurra-kurra? Punku nyampurlaju! Mangarri-wangu, ngurlu-wangu, lawa! Manu ngapa-wangu ngarninjaku!”

⁶ Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlulu-jana yampinja-yanu yapaju purdangirli. Yanu-pala Kaluku Tarruku-kurra, manu-pala kamparru karrija tuwangka. Mirdijirrpjirrpji jurru kaninjarra-pala parntarrija walyangka. Ngula-jangkaju, YAAWIYI-kijirla mangkurdu palka-jarrinjarla marlaja miril-karrija. ⁷ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku,

⁸ “Nyuntu manu Yarunu, yaninjarlalu-jana yapa-patu turnu-manta! Mujuju, kangka-nyanu nyuntu-nyangu watiya jukati. Yanta yali-kirra pirlu yarturlu-kurra, manurla wangkaya. Kajinjarla wangkami, kapu ngapa wilyipi-pardinjarla karlimi yalumpu-ngurluju. Yungka-jana ngapa yapaku, pulukuku, jiyipiki manu narnukutuku.”

⁹ Junga-juku manu-nyanu Mujujurluju jukati kujalpa yalirla walyangka ngunaja. ¹⁰ Nyanungu manu Yarunu-pala yanu, manulu-jana turnu-manu yapa panuju kamparru yarturlu wiringka. Ngula-jangkaju, Mujuju-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu nyurrurlarluru panungku yapangku! Kulu-jarri kankulu-nganpa ngajarraku ngapa-wangurla. Ngampurrpa kankulu

* 17:8 almonds

nyina yungurlijarra ngapa mani nyampu-ngurlu yarturlu wiri-ngirli?"
 11 Ngula-jangkaju, jirramaku pakarnu Mujujurlu yarturlu jukati-kirli, manu ngapa panu-nyayirnilpa karlija. Yapa-paturlulu muku ngarnu, manu pulukurlu, jiyipirli manu narnukuturlangurlu.

12 Kala YAAWIYI-ji-palangu kulu-jarrija Mujujuku manu Yarunuku, manu-palangu wangkaja, "Kulanpaju-pala ngungkurr-nyinaja ngajuku. Ngajujurna tarruku, kala nyuntunpaju manyu-pungu milkarraku yapa panungka milparniwarrarni kujanpa yali yarturlu pakarnu. Yungunparla wangkayarla-mipa pakarninja-wangu. Yalumpu-jangkaju, kulanpa-jana nguru-kanyi yapaku yali-kirra walya-kurra Kanana-kurra. Kala kapurna-jana yinyi-jiki ngajulurluju."

13 Yinyaju ngurra yirdi Miripa. Nyampurla ngurrangka, kulu-jarrijalurla YAAWIYI-kiji ngapa-ngurlu. Yalirla-juku-nyanu YAAWIYI-rli milki-yirrarnu yapa-kurra tarruku-nyayirni....¹⁴⁻²¹ ...

21

Yimi warna-piya-kurlu watiya jukatirla-kurlu wayirninja-warnu-kurlu

4 ...Yijirali-pinkilpalu ngampurpa-wangu nyinaja jingijingi yaninjaku ngurra-kari-wana yirdi-wana Yitama-wana. Kujalu yanu pirlu wararra-ngurlu Yuura-ngurlu, ngulajulu warru yanu yirdiyi-kari-wana kujalpa yali yirdiyi ngunajarra mangkuru wiri-kirra yirdi-kirraju Marna Kirrirdi-kirra. Kujalpalu yaninja-yanu, yapajulu-nyanu kulu-jarrija, manupalu-nyanu ngarrurnu jarkujarnku.⁵ Kulu-jarrijalu-jana Kaatuku manu Mujujuku. Wangkajalurla Mujujuku, "Wayinpa! Nyiya-jangkarlu-npanganpa kangurnu Yijipi-ngirli? Kapurnalu nyampurla-juku palimi jil-jangka. Mangarri-wangu nyampurlaju. Manu ngapa-wangu. Nyampu mangarri-kari kankarlarra-jangka kuja-ngalpa yungu Kaaturlu ngalipaku ngarninjaku yukuri 40-palaku, kula karnalu ngampurrpalku nyina ngarninjaku. Kula ngurrju!"*

6 Kuja-jana YAAWIYI-rli purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, nyanungurluju yilyaja-jana panu-nyayirni warna kulu-parnta mawiyakurlu yungulu-jana yarlkirni yapa. Yarlkurnulu-jana Yijirali-pinki, manulu panu-kariji palija.⁷ Panu-karili yanurnu Mujuju-kurra, manulurla wangkaja, "Kujarnalu-nyarra kulu-jarrija nyuntuku manu YAAWIYI-ki, ngulaju maju. Nyiyaku mayirnalunya-nyarra wangkaja kujaku? YAAWIYI-ki-nganparla wangkaya yungu-jana nyampurra warna-wati jurnta kanyi." Yijardu-juku, Mujuju-janarla wangkaja YAAWIYI-kiji yapakuju.

8 YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, "Ngurrju-manta warna yayini-piya-jangka manu rdiin-pungka watiya jukatirla kirrirdirla. Ngula-jangkaju, juka-yirraka kankarlarra-kari walyangka. Kaji warnangu yarlkirni yapa, kaji yalirli yapangu nyanyi warna yayirni-piya-jangka, kapu wankaru nyina, kula palimi."⁹ Junga-juku, Mujujurlu ngurrju-manu warna yayini-piya-jangka, manu rdiin-pungu jukati kirrirdimpayi-kirra. Ngula-jangka, kujalpa-jana warnangu yarlkurnu yapa, kujalpalu yalirra yapangu yaninjarla nyangu warna-piya, kulalu palija....¹⁰⁻³⁵ ...

27

YAAWIYI-rli milarnu Jajuwa yungurla marlaja kanyi warrki Mujujukuju

* 21:5 Nyangka Exodus 16.31 * 21:8 Nyangka John 3.14

12 ...YAAWIYI-jirila wangkaja Mujujuku, “Yantarni nyampu-kurra pirli-patu-kurra, warrkaka kankarlarra nyampurla pirlingka yirdingka Yapira-marla. Nyangka nguru karlarra-purda Kanana-wana. Nyampuju walya ngulaju kapurna-nyarra yinyi Yijirali-pinkiki. 13 Nguru Kanana kapurna nyanyi, ngula-jangka kapunpa palimilki papardi-puraji-piya Yarunu-piya. 14 Wangkajarnangkupala nyarrpa-jarrinjaku jiljangka Jiinirla. Lawa, kulanpajupala purda-nyangu ngajuju. Ngajuju tarruku. Kala yangka ngurrangka yirdingka Miriparla, ngayinpajupala manyu-pungu ngajuju milparniwarra yapangka yangka kujanpa pirli yarturlu pakarnu nyuntu-nyangu-kurlurlu watiya jukati-kirlirli.” Kujanyarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujukuju. (Yalirla kuja Mujuju pirli yarturlu pakarnu jukati-kirlirli, yinyaju Miriparla, yalirla ngurra yirdingka Katiji jiljangka Jiinirla.)

15 Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, 16 “YAAWIYI, nyuntu kanpa Kaatu nyina kujanpa nyiyarningkijarra ngurrju-manu wankaru. Milaka wati ngurrju yunguju warrki marlaja kanyi, ngula-jangkanya yungu-jana wiri nyinami nyampurraku Yijirali-pinkiki. 17 Nyuntu-nyangu nyampurraju, YAAWIYI. Kajili nyampurra yani kulukungarnti yapa-karikingarnti, yalirli watingki kajika-jana nguru-kanyi kulukungarnti, manu kajika-jana pina-kanyirni kulu-jangkaju. Kajilpalu lawa nyinakarla wati wiri-wangu, ngulaju kajikalu jiyipi-piya nyinami yangka kuja kalu jiyipikingarduyuwangu nyina yungulpa-jana warru nguru-yirrakarla. Kujaju maju.”

18-19 Junga-juku, YAAWIYI-jirila wangkaja Mujujukuju, “Yaninjarla manta Jajuwa. Ngaju-nyangu Pirlirra ngulaju yalirla watingka. Wangkayarla yungu kamparru karrimi maralypikingarduyurla Yalijararla yungulu yapa panungku nyanyi. Rdaka-nyanu yirra nyanungu-nyangurla jurrungka. Wangkaya-jana Jajuwarlu kangku marlaja kanyi yaliji warrki. Wangkaya-jana nyanungulku kajana wiriji nyina. 20 Wangkaya-jana yungulpalu purda-nyangkarla wangkanja-kurra yangka kujangkulu nyuntu-wiyi purda-nyangu. Ngula-jangkaju, panungku-juku Yijirali-pinkirli kapulu purda-nyanjarla purami. 21 Jalangu-jangka kaji Jajuwa ngampurrpa nyina nyarrpa-jarrinjaku, yaninjarla yungulpa japikarla Yalijara maralypikingarduyu. Kaji nyiyarlanguku japirni, ngulaju Yalijararu kapupalangu miimii-nyanyi-wiyi pamarrpa wita-jarra kuja karlipa-jana yirdimani Yurimi manu Tumini. Yinya pamarrpa-jarra-ngurlu YAAWIYI-ji kapurla wangkami Yalijarakuju. Ngula-jangkaju, Yalijaraju kapu-jana wangkami Jajuwaku manu Yijirali-pinkiki nyarrpa-jarrinjaku.”

22 Junga-juku, Mujujurluju purda-nyangu YAAWIYI-ji. Wangkajarla Jajuwaku yungu karrimi kamparru Yalijararla kujalpalu Yijirali-pinkirli nyangu. 23 Ngula-jangka, Mujujurlu-nyanu rdaka yirrarlu Jajuwakurlangurla jurrungka, manu-jana yapaku wangkaja, “Kaaturlu milarnu wati nyampuju yungu-nyarra wiri nyina nyurrurlaku.” Kujanyarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujuku yungurla Jajuwarlu marlaja kanyi yaliji warrki....

Deuteronomy

Kuruwarri-kirli Mujuju-kurlangu-kurlu

Nyampuju kujalpa-jana Mujujuju wangkaja Yijirali-pinkiki palinjakungarnti

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puku nyampurluju, yimi-ngarrirni kangalpa yimi kujalpa-jana wangkaja Mujujuju Yijirali-pinkiki palinjakungarnti. Yijirali-pinkijilpalu nyinaja ngurra Muwapurla, yukanja-ngarntilpalu nyinaja Kanana-kurra, walya kuja-jana jangku-pungu YAAWIYI-rli nyanungurraku. Nyampurla jarangka, Mujujurlu-jana langa-kurra-manu kuja-jana Kaaturlu milarnu yungulurla nyanungu-nyangu warlalja nyina. Mujuju-jana wangkaja kajili warrarda purda-nyanyi manu warrarda purami Kaatuju, ngulaju kapulu wardinyi-nyayirni nyina tarnga-juku.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Deuteronomy', ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-karipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

Mujuju-jana Yijirali-pinkiki wangkaja

¹ Nyampunya yimiji kuja-jana Mujujuju wangkaja Yijirali-pinkiki. Nyinaja-jukulpalu jiljangka kakarrara Jurdunu karru-wana kujalpa yatijarra-ngurlu parnkaja kurlirra-purda. Nyinajalpalu karru Jurdunu-wana kulkurru-jarra pirlingka. Kutu-juku ngurra-patu-karirla yirdipaturla Jumpungka, Paranarla, Tupilirla, Yajiruturla manu Tiijaparla.

² (Nyampukungarnti, yampinja-yanulu yali pirlu wararra Jayinayi, manulu jingjingi yaninja-yanu pirlu wararra-wana Yitama-wana. Yaninja-yanu-jukulpalu parraku 11-palaku, manulu yukajarra Katiji-Parniya-kurra.) ³ Nyurru-wiyi nyampukungarnti, Yijirali-pinkirli yampinja-yanu Yijipiji, manulpalu warru wapaja ngurra-kari ngurra-kari 40-palaku yukuriki. Ngula-jangkaju, 11-pala kirntangi-jangka Mujuju-jana wangkaja, yimi-ngarrurnu-jana nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru. ⁴ Kujalpalu warru wapaja ngurra-kari ngurra-kari, yali-puruju kulungkulu-jana pungu wiri-jarra kingi-jarra yirdi-jarraju Jiyunu manu Yuuku. Jiyunujulpa-jana wiri nyinaja Yamuri-wardingkiki yapaku. Yuukujulpa-jana wiri nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja Pajanmarla. Yuukuju kala nyinaja ngurra-jarra-karirla yirdi-jarraja Yajanmarla manu Yitirirla. Kujalu-jana Yijirali-pinkirli-jana kulungku pungu Jiyunu manu Yuuku manu nyanungurra-nyangu warrmarla, mukulu-jana lawa-manu.

⁵ Ngula-jangka, kujalpalu Yijirali-pinkiki nyinaja Muwapurla kakarrara-purda Jurdunu karrangka, Mujujurlu-jana muku yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja, wangkaja-jana, ⁶ "Ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Wangkaja-ngalpa ngalipaku pirlu wararra Jayinayirla. Wangkaja-ngalpa, 'Nyurrulajulpankulu nyinaja nyampurla pirlingka tarnga-nyayirni. ⁷ Journarrralu-nyanu wurdujarra-manta yaninjakungarnti. Yantalu pirlu-kirra kuja kalu Yamuri-patu nyina. Yantalu warru ngurra-kari ngurra-kari, yantalu karru Jurdunu-wana pirlu-kari-wana karlarra-wana. Yaninja-yantalu nguru-wana kurlirra-wana ngapa wiri-wana karlarra-kurra. Yantalu ngurra Kanana-kurra, manulu

yanta ngurra-kari-kirra Lipinani-kirra. Yantajukulu yali-kirra jinta-kari-kirra karru wiri-nyayirni-kirra yirdi Yupirayiti-kirra. ⁸ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlul! Ngajurna-nyarra yungu nyampuju walya. Yantalul yali-kirra nguru-kurra, manulu-nyanu manta nyurrurlaku. Nyurru-wiyi ngajurna-jana wangkaja Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Ngajurna-jana jangu-pungu walya nyampuju ngakaju kapu-jana nyanungurraku nguna manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlanguku.” ...

9-46 ...

4

Mujuju-jana wangkaja yungulu nyanungurrarlul purda-nyanyi YAAWIYI-ji

¹ ...Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Kapurna-nyarra wangkami kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujaju YAAWIYI-ji ngajuku-wiyi wangkaja kamparrul. Purda-nyangkalu-jana manu purayalu-jana yungunkulu yukami ngurra-kurra Kanana-kurra. Ngulaju yungunkulu tarnnganyayirni nyina yalirra walyangka kuja-nyarra YAAWIYI-rli jangu-pungu nyurru-wiyi ngalipa-nyangu warlajaku. YAAWIYI-ji ngulaju Kaatu jinta-juku kujalpalu nyanungurrarlul puraja. ² Kulalu-nyanu nyurrurlarlul ngurrju-manta kuruwarri-kari. Kulalu-jana jintarlangu wajawaja-manta kuruwarri YAAWIYI-kirlanguju yangka kuja karna-nyarra wangka. Muurlpa-nyayirnilili-jana puraya. Nyampurra kujaju YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu ngajukuju kamparrurlul-wiyi yungurna-nyarra ngarrirni. ³ Milya-pinyi kankulu yangka kuja YAAWIYI nyarrpa-jarrija pirlul wararrarlul Piyururlul. Milya-pinyi kankulu yangka kuja-jana muku pungu yalirra yapa kujalurlul parntarrija mirdijirrpjirrpjirrp kamparrul yinya jujuku yirdiki Paalaku. ⁴ Kala nyurrurlul kulankulurlul parntarrinjunu kamparrul Paalaku. Tarnngangu-jukulpankulu puraja YAAWIYI-ji, ngalipa-nyangu Kaatujul. Ngula-jangkanya kankulu wankarujuku nyina jalanguju.

⁵ Ngajulurlurna-nyarra nyurrurlajul pinarri-manu panu-juku kuruwarri-ji kujaju YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju. Nyanunguju ngaju-nyangu Kaatu. Ngaka kajinkilul yukamirra Kanana-kurra, tarnngangujukulu-jana puraya kuruwarri-kari kuruwarri-kari nyanungu-nyangu. Kapunkulu-jana jurnta kanyi yali walya yapa-kari-kijaku. ⁶ Yalirra yapa yinarlul walyangkarlul kapulu-nyarra nyanyi nyurrurlajul, manu kapulu-nyanu jarnkujarnku wangka, ‘Nyampurrarlul kalu pura YAAWIYI-kirlangu kurwarri jungarni-nyayirniliri. Pina-nyayirni kalu nyina.’ Kujanya kapulu wangkami.

⁷ Kuja kalu yapa nguru-kari nguru-karirra nyina, pirrjirdi-nyayirni marda kalu nyina ngalipa-piya-wangu. Ngulajul ngula-juku. YAAWIYI Kaatujul kangalpa kutu nyina ngalipaku, kula nyanungurra-nyangu-piya juju-kari juju-kari-piya. Kuja karlipa ngaliparlul japirni nyiarlanguku, warrarda kangalpa yalu-mani. ⁸ Yapa-karirli marda kalu kuruwarri ngurrju mardarni. Kala kuruwarri kuja karna-nyarra ngajulurlul yimi-ngarrirni jalangurlul, ngulajul yalirraju ngurrju-nyayirni yalirra-kurlangu-piya-wangu.

⁹ Nyurrurlul yirriyirri-jarriyalul! Manu yirriyirrilili mardaka langangka yangka kujankulu nyurrurlul-nyangurlul milpangku nyangu kamparrul-wiyi. Manulu-jana nyurrurlul-nyangu kurdukurduku manu kurdukurdulurlul kurdukurduku yimi-ngarrika. ¹⁰ Purda-nyangkalul warrarda yangka-kurlul nyurru-warnu-kurlul yangka kujankulu panu-juku karrija

kamparru ngalipa-nyangurla Kaaturla YAAWIYI-rla pirlu wararrarla Jay-inayirla. Nyampunya kujaju wangkaja ngajukuju, 'Manta-jana yapa-patu yungujulu ngajulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Ngula-jangkaju yungulu milya-pinyi nyarrpa yungulu nyina pulya-nyayirni ngajuku tarngajuku nyampurla walyangka. Pina-mani yungulu-jana kuruarri ngaju-nyanguku kurdukurduku nyanungurra-nyanguku.' " Kujanyaju YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju. ¹¹ Ngula-jangkaju, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, "Yimi-ngarikalu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurduku yangka nyurru-wiyi kujalpankulu karrija pirlu wararra-wana Jayinayi-wana. Ngula-puruju kujalpa warlu wiri jankaja kankarlarni pirlingka manu rdiliji kankarlarra yanu. Ngula-jangkarla mangkurdurluju pirlilikiji wapir-rija. ¹² YAAWIYI-ji-nyarra nyurrurlaku wangkaja warlu-ngurlu. Linpankulu purda-nyangu wangkanja-kurra, kulankulu nyanunguju nyangu, lawa. ¹³ YAAWIYI-rliji-nyarra nyurrurlakuju yimi-ngarrurnu Karlarla-pala Kuruwarri-kirli yalirra-kurlu kuja nyanungurlu yirrarnu pirlu lalypa-jarrarla. Wangkaja-nyarra yungunkulu nyampu kuruarri pura jungarnirli. ¹⁴ YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju yungurna-nyarra nyurrurla pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruarri manu jukurrrpa. Ngakaju kajinkili yukamirra Kanana-kurra, manu kajinkili walya yali jurnta kanyi yapa-kari-kijaku kuja kalu yalirla nyina, tarngangkujukulu puraya YAAWIYI-kirlangu kuruarri."

Mujujurlu-jana ngatingki-manu Yijirali-pinki yungulu parntarrimi manu purami YAAWIYI-mipa, kula nyiyarlangu

¹⁵⁻¹⁶ Ngula-jangkaju, Mujuju-jana yapa-patukulku wangkaja, "Kuja-nyarra YAAWIYI wangkaja warlu wiri-ngirli, kulankulu nyangu. Kajinkili ngampurrrpa nyina wankaru nyinanjaku manu ngurru nyinanjaku, purda-nyangkajulu ngajulu jalangurlu! Kajikankulu marda majumaju ngurru-mani. Kulalu ngurru-manta nyiyarlangu juju watiya-jangka manu pirlu-jangka marda wati-piya marda mardukuja-piya marda. Kulalu kuja-piya ngurru-manta yungulpankulurla nganta nyurrurla parntarrin-jingkarla kamparru nganta manu pulka-pungkarla nganta. ¹⁷ Kulalu nyiyarlangu ngurru-manta jurlpu-piya marda kuyu-kari kuyu-kari-piya marda. ¹⁸ Kulalu nyiyarlangu ngurru-manta yumurru-wangu marda yangka kuja kalu kiripi-kanyi, manu nyiyarlangu ngurru-manta yawu ngapa-ngawurrrpa-piya yungunkulurla parntarrinini nganta kamparru manu yungunkulurla pulka-pinyi nganta. ¹⁹ Kajinkili kankarlarra-kari nyanyi, kapunkulu nyanyi wanta, kirntangi manu yanjilypiri. Nyampurra-jana YAAWIYI-rlu ngalipa-nyangu Kaaturlu yapa-kariki yirrarnu walya-kari-wardingkiki yungulu-jana parntarrinini kamparru manu yungulu-jana pulka-pinyi. Kala nyurrurla ngulajulu-jana yampiya, kulalu-jana parntarriya manu pulka-pungka. ²⁰ YAAWIYI-rlu-nyarra wankaru-manu Yijipi-wardingi-patu-kujaku kuja kalalu-nyarra murrumurru-manu-nyayirni. Kangu-nyarra yali-ngirli ngurrara-ngurlu yungunkulurla nyanungukulku nyina. Junga kujaju. Jalanguju nyanungu-nyangulku kankulu nyina.

²¹ "Kuja-nyarra YAAWIYI-rlu kangurnu Yijipi-ngirli, ngula-jangkaju kuluarrijankulurla ngapa-ngurlu. Nyurrurlankujulu kuluku ngurru-manu, manu ngula-jangkaju YAAWIYI-ji kula-jarrija ngajukulku. Wangkajaju kularna jingjingi yani karru Jurdunu-wana murrarninginti-kari-kirra. Wangkajaju kularna yukamirra yali-kirra walya ngurru-kurra Kanana-kurra, nguru yali kuja kapu-nyarra yinyi nyurrurlaku. ²² Kujaju

junga. Kapurna ngajuju nyampurla-juku palimi, kularna yukami Kanana-kurra. Kularna jingijingi yani karru Jurdunu-wana murrarningintikari-kirra. Kala jalangu-nyayirni nyurrurlaju kapunkulu jingijingi yani karru Jurdunu-wana, kapunkulu yukamirra walya ngurrju-nyayirni-kirra, manu kapunkulu-jana jurnta kanyi yalirra yapaku kuja kalu yalirla nyina. ²³ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlul! Kulalu wajawaja-manta nyampurra kuruwarri manu jukurra kuja-nyarra YAAWIYI-rli yungu nyurru-wiyirli, kuja-nyarra ngarrurnu kapu-nyarra nyurrurlaju muurlmardarni. Kulalu nyiyarlangu ngurrju-manta watiya-jangka manu pirli-jangka yungulpankulu nganta parntarrinjingkarla manu pulka-pungkarla. YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulu yampimi yalirra juju-wati. ²⁴ Nyurrurlaju kapunkulurla nyina YAAWIYI Kaatumipaku yungunkulu nyanungu-mipa pura. Kajinkili-nyanu majumaju ngurrju-mani nyiyarlangu parntarrinjaku manu pulka-pinjaku, ngulaju kapu-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni nyurrurlakuju. Nyanunguju warlu wiri-nyayirni-piya ngula-ka nyiyarningkijarra jankami.”...

²⁵⁻⁴⁹ ...

6

YAAWIYI-ji kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura!

¹ ... Mujuju-jana wangkaja yapaku, “Kuruwarri-ka karrimi kujaju YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu wangkaja yungurna-nyarra pinarri-mani. Nyurrurlaju kankulu nyina yukanjakungarntilki yungunkulu yukami nguru-kurra Kanana-kurra. Kajinkili yukami, yirriyirri-nyayirnirli-jana purda-nyanjarla puraya nyampurra kuruwarri. ² Kajinkili yalumpurla ngurungka nyina, nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu-kurlangu kurdukurdu, yungunkulu manngu-nyanyi YAAWIYI-kirli. Manu nyurrurlarlul yungunkulu-jana purda-nyanjarla pura kuruwarri-kari kuruwarri-kari ngulaju kajirna-nyarra yinyi nyurrurlaku. Kajinkili-jana purami muurlpa-nyayirnirli, ngula-jangkaju nyurrurlaju kapunkulu yalirra walyangka nyina tarnganyayirni. ³ Nyurrurla Yijirali-pinkirli, purda-nyangkalu-jana nyampurra kuruwarri, manulu-jana puraya muurlpa-nyayirnirra. Kajinkili kuja-jarrimi, kapunkulu wardinyi-nyayirni nyina, manu kapunkulu kurduju panu-nyayirni mardarni. Kapunkulu tarnganyayirni nyina yalumpurla ngurrju-nyayirnirra walyangka kuja-ka mangarri ngurrju pardimi. Nyampuju jinta-juku walyaju kuja-jana YAAWIYI-rli jangu-pungu ngalipa-nyangu warlajayirriki. Nyanunguju jinta-juku Kaatuju kujalpalu nyanungurrarlul puraja.

⁴ “Nyurrurla Yijirali-pinkirli, tarngangkujukulu manngu-nyangka nyampuju: YAAWIYI-ji kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura! ⁵ Yulkayalurla YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.* ⁶ Tarngangkujukulu-jana manngu-nyangka nyampurraju kuruwarri kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni jalangurlu. ⁷ Pinarri-mantalu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdu. Kajinkili wapanja-yani yirdiyi-wana, kajinkili marda ngur-rangka nyina, pinarri-mantalu-jana nyampurra kuruwarri nyurrurla-nyangu kurdukurdu. Kajinkili marda warrki-jangka nyinami, kajinkili marda warrki-jarrimi, tarngangkujukulu-jana pinarri-manta kur-

* **6:5** Nyangka Matthew 22.37, Mark 12.30, Luke 10.27

dukurdukujy nyampurraju kuruwarri yungulu purda-nyanyi wajawajamaninja-wangurlu. ⁸ Yirrakalu-jana nyampurra kuruwarri pipa wita-kurra, manulu-nyanu warika pipaju wakungka manu nyurrurla-nyangurla ngalyangka yiriwarra-piyarla. Kajinkili kuja ngurrju-mani, kulankulu-jana wajawajamani nyampurraju kuruwarri. ⁹ Yirrakalu-jana nyampurra kuruwarri ngurlju-jarra-wana tuwangka nyurrurla-nyangurla. Manulu-jana yirraaka kiirtirla ngurrangka kuja kankulu yalirla nyina.”

Mujujurlu-jana ngatingki-manu Yijirali-pinki kulalurla parntarrinjini manu pulka-pinyi nyiyarlanguku

¹⁰ Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Jalangu-nyayirni, ngalipanyangu Kaatu YAAWIYI-rli kapu-nyarra nyurrurla kanyi yali-kirra walya-kurra nyanungurlu kuja-jana jangu-pungu ngalipa-nyangu warlajayirriki Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Kapu-nyarra yali walya wiri yinyi nyurrurlaku. Yinyarlaju ngulaju yuwarli panu-nyayirni, kulankulu-jana nyurrurlarlu nganturnu, lawa. Yapa-karirlilijana nganturnu. ¹¹ Nyampurraju yuwarliji ngulaju nyiyarningkijarrakurlu. Kulankulu nyurrurlarlu yalirra nyiyarningkijarra yirrarnu, lawa. Yalirlaju ngulaju mulju panu-nyayirni. Kala kulankulu nyurrurlarlu pangurnu, lawa. Yinyarlaju ngulaju-ka mangarri nyiyarningkijarra pardimi, kulankulu-jana nyurrurlarlu wiri-manu, lawa. Ngulaju junga. YAAWIYI-rliji kapu-nyarra kanyi yali-kirra walya-kurra. Parra-kari parra-karirli kapunkulu mangarriji ngarni kajinkili parlja-jarrimi-nyayirni. ¹² Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Ngaka kajinkili parlja-kurlu nyina mangarri-jangka ngarninja-warnu, kulalu wajawajamanta YAAWIYI-ji. Nyanungurlu-nyarra nyurrurlaju nguru-yirrarnu Yijipingirli. Yalirla kalalu-nyarra Yijipi-wardingkirli jinyijinyi-manu warri-jarrinjaku pirijina-piya. ¹³ Tarnngangkujukulu manngu-nyangka yirriyirirli nyanungu-kurlu. Pulka-pungkalurlajinta nyanungu-mipaku. Kajinparla jangu-pinyi nyiya marda yapa jinta-kariki, ngulaju kularla kuja wangkaya, ‘Junga karnangku nyampuju jangu-pinyi kuja kangalingki jujungku palkangku nyanyi.’ Lawa, yampiya ngulaju maju! Kajinparla jangu-pinyi nyiya marda yapa ngalya-kariki, ngulaju kujarla wangkaya, ‘Junga karnangku nyampuju jangu-pinyi kuja kangalingki YAAWIYI-rli palkangku nyanyi yungu-ngalingki ngungkurr-nyinamilki.’ Ngulaju ngurrju. * ¹⁴ Yapa kuja kalu ngurra-kari ngurra-kari nyina warrukirdikirdi, ngulaju kalu parntarrinjini kamparru juju-kari juju-karirla, manu kalujanarla pulka-pinyi. Kala nyurrurlarlu kulalu-jana kujangu-piya ngurrjumanta, yampiyalu-jana! ¹⁵ Nyurrurlaju ngulaju YAAWIYI-mipa-kurlangu. Nyanunguju nyampurla nyurrurla-kurlu. Kajinkili-jana parntarrinjini manu pulka-pinyi yalirra juju-kari juju-kariki, kapu-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni. Kapu-nyarra jangkardu yanirni warlu-piya, manu kapu-nyarra muku riwarri-mani.”...

¹⁶⁻²⁵ ...

7

YAAWIYI-rliji-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki yungulu-jana muku riwarri-mani yapa-patu kuja kalalu Kananarla nyinaju

¹ ...Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-nyarra kanyi Kananakurra. Kapu-nyarra nyurrurlakulku nguna. Jalanguju ngulaju yapa panu kalu nyina yalirlaju: Yititi-patu,

* **6:13** Nyangka Matthew 4.10, Luke 4.8

Kirrkaji-patu, Yamuri-patu, Kanana-wardingki-patu, Piriji-patu, Yiiipiti-patu manu Jipuji-patu. Nyampurra yapa ngulaju kalu pirrjirdi nyina nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili yukamirra Kanana-kurra, kapunkulu-jana yalirraju muku yilyami manu wajirli-pinyi yapa-patu ngurra yal-ngirli, kapunkulu-jana jurnta kanyi walya yali-patu-ngurlu. ² YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-jana rampaku-mani yungulu-nyarra jijami nyurrurlaku. Kajinkili-jana kulu-jarrimi nyanungurraku, mukulu-jana riwarri-manta-nyayirni. Kulalu-jana ngurrju-wangkaya yungulu-nyarra wurulya nyina kulu-wangu nganta, lawa. Kajinkili-jana kulu-jarrimi, kulalu-jana mari-jarriya, mukulu-jana riwarri-manta! ³ Nyurrurlarlu wati-paturru, kulalu-jana puntaka karntaju nyanungurraku yupukarakantirli. Kulalu-jana yungka nyurrurla-nyangu yurntalu-nyanu yupukarraku. Warla-pajikalu-jana kaja-pirdi yungulu yupukarra-wangu nyina. ⁴ Kajilpalu-jana nyurrurla-nyanguru kurdukurduru yupukarra-mantarla nyanungurra-nyangu kurdukurdu, yalirrarlu yapangku kapili-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdu jurnta karlirra-kanyi YAAWIYI-kijaku. Nyurrurla-nyanguru kurdukurduru ngulaju kapulu-janarla parntarrinjarla pulka-pinyi yalirraju juju-watiki kujalu-jana yapa-karirli ngurrju-manu pirli-jangka manu watiya-jangka. Kajinkili nyurrurla jurnta karlirnyina YAAWIYI-kijaku, ngula-jangkaju kapu-nyarra kulu-jarri-nyayirni. Manu kapu-nyarra muku riwarri-mani. ⁵ Kajinkili yukami yali-kirra walya-kurra Kanana-kurra, walya-kurralu-jana yirntika muku yalirra pirli kirrirdimpayi kujalu yalirrarlu yapangku jukajuka-yirrarnu jujuku pulka-pinjaku. Mukulu-jana pajirninjarla witawita-manta nyiarlangu juju Yaajaa-kurlangu, yalumpurra kujalu-jana watiya-jangka ngurrju-manu Yaajaaku pulka-pinjaku. Kangkalu-jana muku nyampurra juju-wati yalirra-kurlangu yapa-kurlangu, manulu-jana muku purraya warlungka. ⁶ Nyurrurlaju YAAWIYI-kirlangu. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatuju. Kula-nyanu milarnu yapa-kari nyanunguku. Nyurrurla-mipa-nyarra milarnu yungunkulurla nyanunguku nyina.

⁷ “Nyiya-jangkalpa-nyarra nyurrurlakuju wardinyi nyinaja YAAWIYI-ji? Nyiya-jangkarlu-nyarra nyurrurlaju milarnu nyanunguku? Kula kankulu panu Yijirali-pinki nyina, lawa. Yapa-kariri ngulaju kalu panujuku nyina nyurrurla-piya-wangu. ⁸ Ngulaju ngula-juku. YAAWIYI-ji kanyarra yulkami nyurrurlakuju. Nyurru-wiyi, nyanungurlu-jana ngarrurnu ngalipa-nyangu warlaljayirriki ngulaju kapu-jana ngurra Kanana yinyi. Ngulaju junga. Nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli pirrjirdi-kirlirli nyanungurlu-nyarra nyurrurlaju yapaju kangurnu Yijipi-ngirli. Yalirla kalalu-nyarra Yijipi-wardingkirli jinyijinyi-manu warrikjarrinjaku pirijina-piya. Kangu-nyarra nyurrurlaju Yijipi-wardingki Kingi Wiri-kijaku kujalpa-nyarra nyurrurla murrumuru-manu. ⁹ Manngunya ngkalu nyampu-kurluju: YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kula-ka ngana-puka nyina nyurrurlakuju puranjaku manu pulka-pinjaku. Ngarrurnu-nyarra kapu-nyarra yulkami tarngangu-juku. Kajinkilirla yulkami, manu kajinkili tarngangu-juku purami nyanungu-nyangu kurruwarri, ngula-jangkaju kapu-nyarra tarngangu warrawarra-kanyi. Kula-nyarra yampinja-yani. ¹⁰ Kala nyampurra yapa kuja kalurla nyurunyuru-jarrimi, ngulaju kapu-nyanurla kunka-mani, kapu-jana muku riwarri-mani.”...

11-26 ...

8

YAAWIYI-rliji-jana waalparrurnu Yijirali-pinki jiljanga kajilpalu marda

jungarnirli-japa purayarla

¹ ...Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Jalangurlu ngajulurlu karna-nyarra yinyi panu-nyayirni kuruwarri. Purayalu-jana muurlparlu. Kajinkili-jana jungarnirli purami, ngula-jangkaju kapunkulu wankaru nyinami, manu kapunkulu-jana kurdu panu mardarni. Kapunkulu yukami ngurra Kanana-kurra, ngulaju kapu nyurrurla-nyangulku karrimi. Nyampuju jinta-juku walya kuja-jana YAAWIYI-rli jangku-pungu ngalipanyanguku warlaljayirriki nyurru-wiyi. ² Nyurrurla, manngu-nyangkalu yangka kujalpa-nyarra YAAWIYI-rli nguru-yirrarnu jilja-wana 40-palaku yukuriki. Waalparrurnulpa-nyarra nyurrurlaju kajilpankulu marda purda-nyangkarla-japa kaji-nyarra nyiyarningkijarra jinyijinyi-mantarla. ³ Nyurrurlarlaju kalankulu-nyanu pulka-pungu. Kalankulu mangarri-wangu nyinaja. Nyangu-nyarra yarnunjuku ngulaju-nyarra parlja-manu mangarri-kirlirli kankarlarra-jangkarlu.* Kulankulu kujangu-piya mangarri nyangu nyurru-wiyi, manu ngalipa-nyangu warlaljayirriirli kulalu nyangu. Nyiya-jangka-nyarra mangarriji yungu? Kajinkili nyurrurlarlau panu mangarri mardakarla ngarninjaku, ngulaju-ngarrankulu kuja wangkayarla, ‘Panu karlipa mardarni mangarriji. Nyiyakulparlipa purda-nyangkarla YAAWIYI-ji?’ YAAWIYI-rliji-nyarra yungu yali mangarri yungunkulu manngu-nyanyi jungarnirli kuja-piya, ‘Kajirilpa ngampurra nyina wankaru nyinanjaku, ngulaju yungurlipa purda-nyanyi YAAWIYI-ji kuja kangalpa nyarra wangka ngalipakuju.* ⁴ Kujalpankulu nyurrurla wapaja jilja-wana 40-palaku yukuriki, kula nyurrurla-nyangu jurnarra muku larra-yanu witawita-karda. Kula nyurrurla-nyangu wirliya lirrija wapanja-warnu. ⁵ Ngula-jangkanya, tarngangkujukulu manngu-nyangka jungarnirli YAAWIYI-kirli. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Kaji-nyarra kurnta-ngarrirni nyurrurla, ngulaju kanyarra ngurrju-juku nyina nyurrurlakuju kirda-nyanu-piya kuja-ka yangka kaja-nyanu kurnta-ngarrirni yungu purda-nyanyi. Kuja kanyarra pakarni YAAWIYI-rliji, ngulaju kanyarra putaputa jungarni-mani nyurrurlaju yungunkulu purda-nyanjarla purami.’”... ⁶⁻²⁰ ...

17

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki juju-kari juju-kari parntarrinja-wangurlu yampinjaku yangka kujalu ngurrju-manu pirlji-jangka manu watiya-jangka

² ...Mujuju-jana wangkaja nyanungurraku, “YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-nyarra yinyi nyurrurlaku yapaku panu-nyayirni jinta-kari jinta-kari ngurra yungunkulu ngulangka nyina. Kajinkili yalirla nyina, kajinkili marda nyanyi wati, karnta marda kuja-ka majumaju ngurrju-manu, yalirla yapangu kula-ka yalirla YAAWIYI-kirlangu kuruwarri purami jungarnirli. ³ Wati yinyarlu marda, karnta yinyarlu mardalpa-pala pulka-pinjakungarnti parntarrinjunu kamparru yinya-karirla kujalu juju ngurrju-manu pirlji-jangka manu watiya-jangka. Mardalpa-palarla pulka-pungu yaliraku majumajuku. Mardalpa-palarla kamparru-wiyi parntarrinjunu wantaku, kirntangiki, yanjilypiriki marda. Ngarrurnurna-nyarra nyurrurlaju ‘Kuja-wangulu nyinaka!’. ⁴ Kaji yapa yanirni, manu kaji-nyarra wangkami nyurrurlaku kuja yapa ngalya-kari nganta nyangu parntarrinja-kurra, ngulaju nyurrurlarlau yaninjarla nyangka junga-japa yimiji. Kajilpa yali yapa-kari parntarrinjantarla kamparru yalirrarla

* 8:3 Nyangka Exodus 16.31

* 8:3 Nyangka Matthew 4.6, Luke 4.4

kuja-piyarla, kujaju maju-nyayirni nyampurlaju Yijiralirla. ⁵ Kajinkili yapa jinta-kari nyanyi parntarrinja-kurra kamparru yinyarrarla, kangkalu yali wati marda karnta marda kirri-ngirli nyurrurla-nyangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlujulu-jana manta pirli-wati, manulu luwaka yali majumaju. Tarnnga-kurralu luwaka yalirra-kurlurlu pirli-kirlirli. ⁶ Kajilpa yapa jintangku-mipa nyangkarla yali wati-kari marda karnta-kari parntarrinja-kurra, ngulajulu-jana yampiya pinja-wangurlu. Kala kajilpalu jirramarlu marda marnkurrparlu marda nyangkarla kuja-kurra, ngulajulu luwaka pirli-kirlirli yali yapa maju, manulu tarnnga-kurra pungka! ⁷ Yalirli yapangku kuja yapa ngalya-kari nyangu parntarrinja-kurra, ngulaju nyanja-warnurlu yungu nyanungurlu-wiyi kamparrurluju luwarni pirli-kirlirli yali majumaju yapa. Ngula-jangkaju, panu-karirlikili luwaka yali yapa. Kujarlunya kapunkulu-jana nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli muku riwarri-mani majumaju-wati nyurrurla-nyangu-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu.”*

Mujujurlu-jana yimi-ngarrurnu kuwurtu-kurlu

⁸ Mujuju-jana wangkaja, “Ngaka-karilki, yapangku marda kapu kulungku pinyi jinta-kari. Ngalya-karirliji kapulu-nyanu kulungku ngarrirni jarnkujarnku marda. Kapu marda yapa jintangku tarnnga-kurra yapa ngalya-kari pinyi. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlu kajikankulu manngu-nyanyi kujarlu, ‘Nyarrpa-jarrimirli kulu-kujaku?’ Kuja kalu-nyanu kujangu-piya kulu-jarrimi manu kulu wangkami, nyurrurlarlulpankulu-jana kangkarla kuwurtu-kurra yangka kuja-nyarra YAAWIYI Kaaturlu yirrarnu nyuru-wiyi. ⁹ Kangkalu-jana yinyarra kulu-pirini maralypikingarduyu-patu-kurra yangka Liipi-patu-kurra. Panujukulu yanta yali-kirra wati jinta-kurra kuja-ka kuwurtukungarduyu nyina. Yaninjarlalu-jana japika yalirra maralypikingarduyu-patu manu yali kuwurtukungarduyu wiri yungunkulu-jana nyarrpa-jarrimi yaliraku kulinyapa-patuku. ¹⁰ Kuja kalu-nyarra pina janguk-mani yungunkulu nyarrpa-jarrimi, ngulaju yirriyiriririli-jana purda-nyangka. Kulalu-jana pina wangkaya kulu. ¹¹ Kapulu-nyarra marda ngarrirni warlapajirninjaku yalirra kulu wita-wangu-patu. Kapulu-nyarra marda ngarrirni yampinjaku. Kajili-nyarra wangkami nyurrurlaku, purda-nyangkalu-jana. ¹² Yalirra maralypikingarduyu-patu manu yalirra kuwurtukungarduyu wiri, ngulaju kalurla warrki-jarrimi YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku. Kujarlunya nyurrurlarlujulpankulu-jana linpangku purda-nyangkarla. Kaji-jana nganarlangu pina-wangkami kulu-karra yaliraku purda-nyanja-wangu, ngulajulu tarnnga-kurralu pungka yaliji yapa. Kujarlunya kapunkulu-jana nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli muku riwarri-mani majumaju-watiji nyurrurla-nyangu-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu. ¹³ Kajinkili nyurrurlarlu pinyi yali yapa kujangu-piyarlu, yali yapa kujalpa-jana pina-wangkaja kulu-karra maralypikingarduyu-patuku purda-nyanja-wangu, ngulaju kapulu yapa ngalya-karirliki purda-nyanyi kuja-kurluju. Ngulaju kapulu lani-jarrimi. Kulalu-jana pina-wangkami kulu-karra yaliraku maralypikingarduyu-patukulku.”

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki nyarrpa yungulu-nyanu milarni kingi wiri nyanungurraku

¹⁴ Mujuju-jana wangkaja, “Ngakarrangakarra nyurrurlaju kapunkulu yukamirra yali-kirra nguru-kurra Kanana-kurra. YAAWIYI-ri ngalipa-nyangurlu Kaaturlu Kanyarra yinyi yaliji walyaju nyurrurlaku.

* 17:7 Nyangka 1 Corinthians 5.13

Kapunkulu-jana jurnta kanyi yalirraku yapaku kuja kalu yalirla nyina jalangu, manu kapu-nyarra nyurrurla-nyangulku nguna. Yalirlanya kapunkulu nyurrurlaju nyina. Ngakalkuju kapunkulu-nyanu jarnkujarnku wangkamilki, 'Yapaju kuja kalu nguru-kari ngurukarirla nyina, ngulaju kalu-jana wiriwiri mardarni yungulu-jana wiri nyina nyanungurraku. Waraa! Milarnirlipa-nyanu wati yungu-ngalpa wiri-yijala nyina kingi ngalipaku.' ¹⁵ Ngulaju ngula-juku. Kala purda-nyangkajulu ngajulu jalangurlu! Kulalu-jana kutu-manta murnmangka yungu-nyarra wiri nyina, lawa. Pardakalurla YAAWIYI-ki. Milakalu yangka kuja kanyarra YAAWIYI wangkami. Kulalu milaka yapa-kari kuja-ka ngurrara-kari-wardingki nyina, lawa. Milakalu ngurrara-jinta yapa yungu-nyarra wiri kingi nyina. ¹⁶ Kajinkili nyurrurlarlul milarni yapa yungu-nyarra wiri nyina, ngulaju kulalu milaka wati nantuwu panujarlul-kurlu. Kajilpa-nyarra wiri nyinakarla, kulalpa-nyarra yilyayarla pina Yijipi-kirra yungunkulurla nantuwu panu-kari mani nyanunguku. Manngu-nyangkalu kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi. Wangkaja-ngalpa, 'Kulalu pina-yanta Yijipi-kirra!' ¹⁷ Kajinkili-nyanu nyurrurlarlul milarni kingi wiri, ngulaju yungu-jana marnkurrpamipa kali-nyanuju mardarni, kula panu. Kajilpa-jana panu kali-nyanu mardakarla, ngulaju kajikalul karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Manu yungu wita tala mardarni, kula panu.

¹⁸ Kaji yali wati wiri kingi-jarrimi, ngulaju yungu pantirni pipangka kuruarri ngaju-nyangu ngulaju yungu-jana warrarda manngu-nyangkarla. Yuwayi, yungu yaninjarla kuruarri mani maralypikingarduyu-ngurlu yali-ngirli Liipi-kirlangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu. Yungu-nyanu pipangka pantirni nyampurraju kuruarri nyanunguku. ¹⁹ Ngula-jangkaju, yungu warru kanja-yani yali pipaju. Ngulaju yungu warrarda nyanyi yirriyirri parra-kari parra-kari. Ngulaju kapu milya-pinyilki YAAWIYI-kirliji, manu kapu milya-pinyi nyarrparlu yungu purami nyanungu-nyangu kuruarri jungarnirli. ²⁰ Kula-jana yampimi yalirra kuruarri puranja-wangurlu. Manu kula-nyanu kuja wangkami, 'Ngajujurna ngurrju-nyayirni. Ngajujurna ngurrju, kula yalirra-piya yapa ngalya-kari-piya.' Kajirla yali wiri jungarni-jiki nyina YAAWIYI-ki, ngulaju nyanungu-nyangu kurdukurdu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu kapulu-jana wiriwiri panu-kariki nyina nyampurla Yijiralirla tarnga-nyayirni."...

18

1-14 ...

YAAWIYI-kirlangu Jarukungarduyu kapu yanirni Mujuju-piya

¹⁵ ... Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, "Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu YAAWIYI Kaaturlu yilyamirni jinta-kari jarukungarduyu-yijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa ngurrara-jinta nyurrurlakuju. Nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyanungu, ngulajulu linpangka purda-nyangka wilji-wangurlu.* ¹⁶ Nyampuju jurruku-juku yangka nyurru-wiyi nyurrurlarlul kujankulu YAAWIYI ngalipanyangu Kaatu japurnu. Nyurrurlajulpankulu nyinaja kutu pirlu wararra Jayinayirla kujalpa warlu wiri jankaja kankarlarni. Nyurrurlajunkujulu wangkaja ngajuku, 'Nganimpaju karnalu lani-jarrimi. Kula-nganpa jinyijinyi-manta yungurnalu YAAWIYI Kaatu-kurlangu linpa purda-nyanyi.

* **18:15** Nyangka Acts 3.22, 7.37

Kula-nganpa jinyijinyi-manta yungurnalu nyanyi yali warlu wiri. Kajilparnaluru purda-nyangkarla marda kajilparnaluru yali warlu nyangkarla, kajikarnaluru muku palimi.' Kuja-nyankujulu wangkaja ngajulukuku.

¹⁷ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkaja ngajulukuku, 'Ngulaju ngula-juku. Yimi yalirra kujangkulu kuja wangkaja yapa-patu, ngulaju ngurrju. ¹⁸ Ngula-jangkanya, ngakalku kapurna-jana yinyi jinta-karilki jarukungarduyu nyuntu-piya-juku. Kapu nyanungurra-piya-yijala nyinami ngurrara-jinta. Kapurnarla ngaju wangka yungu-jana wangkami nyanungurru. Kapu-jana nyiyarningkijarra wangka kajirnarla wangka ngajulu. ¹⁹ Nyampuju jarukungarduyu kapuju marlaja wangkami. Kaji yapa ngana-puka purda-nyanja-wangu nyina yaliki jarukungarduyuku, ngulaju ngajulukulu kapurnarla jangkardu yanirni nyanungukuku kululku.*

²⁰ Jinta-kari jarukungarduyurlu marda kajika-jana marda yimi-karilki yimi-ngarrirni yapakuju, yimi ngaju kularnarla wangkaja. Kula marda-ka junga wangkami. Nyanungu nganta kaju marlaja wangkami ngajulukulu. Yalirli jarukungarduyurlu kajika-jana yapakuju jukurra-kari yimi-ngarrirni yali kuja-ka juju-kari-kirlangu nguna, kula ngaju-nyangu. Kaji kuja-jarrimi, nyurrurlarlulu tarnga-kurra punga!'

²¹ Kuja marda kankulu manngu-nyanyi, 'Kuja kangalpa jarukungarduyu nganta wangka ngalipaku, nyarrparlurnalu milya-pinyi nyampuju yimi marda YAAWIYI-kirlangu-japa-ka wangka, juju-kari-kirlangu marda-ka wangka?' ²² Yapa jarukungarduyu kajika-nyarra yaninjarla wangka kuja, 'YAAWIYI-ji wangkaja ngajuku kapu-nyarra nyiyarlangu ngurrju marda maju marda rdpimi nyurrurlakuju.' Kujanya kajika-nyarra wangkami. Ngula-jangkaju, ngakalku kaji-nyarra yangka ngurrju manu marda maju nyiyarlangu rdpimi, ngulaju ngula-juku. Kari-ngantarla YAAWIYI junga wangkaja yaliki jarukungarduyuku. Lawangkaju, kularla YAAWIYI-ji wangkaja, lawa. Ngari-nyarra warlkangku yimirr-yungu. Ngulaju jamulu wangkamirra! Purda-nyanja-wangurlulu yampiya!'"...

30

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yungulu YAAWIYI-ji jungarnirli purami tarngangu-juku

¹ ...Mujuju-jana wangkaja, "Kapurna-nyarra nyurrurlanu yimi-ngarrirni kuja kapu-nyarra nyarrpa-jarrimi YAAWIYI-ji. Kajinkili nyanungu-nyangu kuruwari purami, ngulaju kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarrakanyi, manu kapunkulurlu marlaja panu-jarrimi. Kala kajinkili jamulu purda-nyanyi ngaju-nyangu kuruwari puranja-wangurlu, ngulaju kapu-nyarra juyurdurlu-yunparni, manu kapu-nyarra murrumurru-mani. YAAWIYI-ji ngulaju ngalipa-nyangu Kaatu. Ngakaju kapu-nyarra muku yilyami wurnturu nyinanjaku nguru-kari nguru-kari. Kajinkili nguru-kari nguru-karirla nyina, nyurrurlarluru kapunkulu manngu-nyanyi nyanungu-nyangu yimi nyampu kuja karna-nyarra wangka jalangu. ² Ngula-jangkaju, nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu kapunkulu pina-yanirni YAAWIYI-kirra, manu kapunkulu pina-mangu-nyanyi nyiyarningkijarra kuja karna-nyarra wangkami nyurrurlaku jalangu. Kapunkulu nyurrurlarluru nyanungu-nyangu kuruwari pura jungarnirli. ³ Kapu-nyarra mari-jarrimi nyurrurlakuju. Kapu-nyarra pina-nyairni nyampu-kurra nguru-kurra nguru-kari nguru-kari-jangka. Kapu-nyarra wardinyi-mani-nyairni. ⁴ Nyampuju junga! Kajika-nyarra

* 18:19 Nyangka Acts 3.23

marda YAAWIYI-rliji nyurrurlaju yilyami nguru-kari nguru-kari wurnturu-nyayirni. Ngulaju ngula-juku. YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Ngakar-rangakarra kapu-nyarra muku turnu-mani, kapu-nyarra pina-kanyirni nyampu-kurra nguru-kurra. ⁵ Kapu-nyarra nyurrurlaju yangka-kurra-juku jurru-kurra walya-kurra pina-kanyirni kujalpa-jana nyurrurla-nyangu nyurnunurnuku ngunaja. Yali walya ngulaju nyurrurla-nyangulku. Ngula-jangkaju, kapu-nyarra nyurrurlaju YAAWIYI-rliji muurl-mardarni. Kuja-jangkaju kapunkulu panu-jarrimi. Panu-jarrimi-nyayirni kapunkulu, kula wita ngalipa-nyangu nyurnunurnu-piya. Kapu-nyarra nyanungurlu yinyi nyiyarningkijarra, manu kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni. ⁶ YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu-nyarra nyanungurlu jungarni-mani nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu yungunkulurla yulkami nyangungku. Kapunkulu nyanungu-mipa manngu-nyanyi. Kapunkulu nyina tarnga nyampurla walyangka. ⁷ Yapa panu-kari kuja kalalu-nyarra nyurunyuru-jarrinjarla kulungku pungu, YAAWIYI-rlji kapu-jana juyurdurlu-yunparni murrumuru-maninjaku. ⁸ Ngula-jangka, kapunkulu YAAWIYI purda-nyanyi. Nyiyarlangu-puka kuja-nyarra yimi-ngarrirni jalangurlu, ngulaju kapunkulu jungangku purami. ⁹ YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu-nyarra tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Kuja-jangkaju kapunkulu-jana panu-jarlu kurdu mardarni. Nyurrurla-nyangurlu pulukurlu kapulu-jana panu witawita mardarni. Mangarri panu kapu pardimi nyurrurla-nyangurla walyangka. Kapu-nyarra nyanunguju wardinyi-jarrimi-nyayirni kuja-jana ngalipa-nyangu nyurnunurnuku wardinyi-jarrija nyurru-wiyi. ¹⁰ Kujakungarntiji, jungangkulu YAAWIYI purda-nyangka nyarrpa kaji-nyarra wangkami. Jungarnirliili puraya nyiyarningkijarra kujarna pukungka yirrarnu. Jungarnirliili YAAWIYI puraya tarnngangku-juku. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu.”

¹¹⁻¹³ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu marda kankulu kuja manngu-nyanyi, ‘Panu-nyayirni nyampurraju kuruwarri-kari kuruwarri-kari puranjaku. Nyarrparlurlipa-jana purami jungangku? Ngana kapu yani kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra nyampurraku kuruwarriki yungu-ngalpa pina-yaninjarla yimi-ngarrirni nganimpaku? Ngana kapu yani wurnturu mangkuru wiri-wana yinyaku kuruwarriki yungu-ngalpa pina-yaninjarla yimi-ngarrirni? Kajilpa ngana mayi yantarla maninjaku, ngula-jangka kajikarlipa-jana purda-nyanyi manu purami jungarnirli.’ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu! Kajikankulu-jana yimirlirli purda-nyanjarla purami nyampurra kuruwarriki kuja karna-nyarra yinyi jalangurlu.* ¹⁴ YAAWIYI-kirlangu yimiji ngulaju nyampurla walyangka. Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi, manu kajikankulu wangkami yinya-kurlu yimi-kirli. Purayalu jungarnirli jalangurlu-juku.

¹⁵ “Purda-nyangkalkujulu! Nyarrpa-jarrimi kapunkulu nyurrurlaju? Kapunkulu mayi nyiyarlangu ngurrju purami, marda punku? Kajinkili ngurrju purami, ngulaju kankulu Kaatu-kurlu tarnga nyina nyampurla walyangka. Kajinkili punku purami, ngulaju kankulu palimi Kaatu-wangu. Nyarrpa-jarrimi kapunkulu? ¹⁶ Nyurrurla kankulu yanirni nyampu-kurra walya-kurra yungunkulu-jana jurta kanyi yapa panu-kariki. Jalangurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni kuruwarri-kari kuruwarri-kari YAAWIYI-kirlangu. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Kajinkilirla tarnga-juku yulkami, manu kajinkili tarnngangku-juku purami, manu kajinkili tarnngangku-juku nyanungu-nyangu kuruwarri purami, ngula-jangka kapu-nyarra nyiyarningkijarra yinyi, manu kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni. Nyanunguku kapunkulurla marlaja mardarni kurdu

* 30:11-13 Nyangka Romans 10.6

panu-jarlu. Kapu-nyarra tarnngangu-juku warrawarra-kanyi nyampurla walyangka. ¹⁷ Nyurrurla marda kapunkulurla jurnta majungka-jarri YAAWIYI-ki purda-nyanja-wangu manu puranja-wangu. Yapa panu-kari marda kapunkulu-jana waalparrirni kuja kalu-jana parntarrimi manu pulka-pinyi nyanungurra-nyangu juju tarrukuku. ¹⁸ Kajinkili kuja-jarrimi, ngajulurlu karna-nyarra pututu-pinyi jalangurlu kapu-nyarra YAAWIYI-rlri marlajarra-mani! Yani-jiki kapunkulu karru Jur-dunurla murrarninginti-kirra, kala kapunkulu nyina yinyarla witaku-mipa kula tarnnga. ¹⁹ YAAWIYI-rlri kaju purda-nyanyi nyarrpa kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku jalangurlu. Nyurrurlarlangurlu kankujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Nyarrpa-jarri kankulu jalangu nyurrurla? Ngampurrrpa mayi kankulurla nyina YAAWIYI-ki yungu-nyarra wankaru mardarni walya nyampurla? Kapu mardankulu jurnta yani warntawarnta yungu-nyarra murrumurru-mani? Nyarrpa-jarrimi kapunkulu nyurrurlaju? Purda-nyangkajulu jalangurlu! Yungkalu-nyanu YAAWIYI-kirra yungunkulu nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu nyanungu-kurlu nyina tarnnga! ²⁰ Yulkayalurla YAAWIYI-ki! Nyurunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Purda-nyangkulu nyarrpa kaji-nyarra yimi-ngarrirni. Kulalu puraya jinta-karirlangu-puka tarruku, yampiyalu! Nyanungurlu jintangu kanyarra wankaru mardarni. Kapunkulurla nyampurla walyangka tarnnga marlaja nyina nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu. Nyampu walya ngulaju yangka-juku walya kuja-jana nyurru-wiyi jangu-pungu ngalipa-nyangu nyurnunurnuku Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku.” Kujanya-jana Mujujuju wangkaja yapaku Yijirali-pinkiki.

31

Jajuwarlurla marlaja kangu warrki Mujujuku

¹ Mujuju-jana yaninjarla wangkaja Yijirali-pinkiki, ² “Ngajujurna purlkalku. Ngajujurna wankaru nyinaja 120-pala yulyurrukuku. Kulalparna-nyarra nguru-yirrakarlalku. YAAWIYI-ji nyurru-juku wangkaja yangka kularna yani murrarninginti karru Jurdunukuju. ³ YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Nyanungurlu kapu-nyarra nguru-yirarni murrarninginti-kirraju. Kapu-jana yapaju yinya-wardingkiji muku pinyi. Kapunkulu-jana walya yinyaju nyurrurlarluju puntarni. YAAWIYI-ji wangkaja yangka Jajuwarlur kapu-nyarra nguru-yirarni walya yinya-kurraju. ⁴ Manngunyaanyi mayi kankulu yangkaju kuja-palangu YAAWIYI-rlri pungu wati-jarra Jiyunu manu Yuuku? Kala-pala paaju nyinaja Yamuri-patu yapaku. Junga kujaju. Muku pungu-jana nyanungurra-nyangu yaparlangu. ⁵ Kajinkili yukamirra Kanana-kurra, YAAWIYI-rlri kapu-jana yapa yinya-wardingki-patu rampaku-mani. Ngarili-jana muku pungka yangka kujarna-nyarra ngajulu wangkaja. ⁶ Pirrjirdili nyinaya! Kulalu-jana lani-jarrija! YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu nyanungurlangu yani walya yinya-kurraju nyurrurla-kurlu. Kula-nyarra yampimi, lawa. Kula-nyarra wajawaja-mani.”*

⁷ Ngula-jangka, Mujujurla purlaja Jajuwaku, wangkajarla yinyarla-juku yapa-patu-puru, “Jajuwa, pirrjirdi nyinaya manu marriwa! Nguru-yirrakaja-jana yapa nyampu-patuku, manu-jana walya yangka-kurra gangka kuja-jana YAAWIYI-rlri jangu-pungu ngalipakupalanguku nyurnunurnuku. Yanta jirrnganja-jana, manulu-jana walya puntaka! ⁸ YAAWIYI kapu yani kamparru nyurrurlarla, Jajuwa. Kapu nyina nyuntu-kurlu. Kulangu

* 31:6 Nyangka Hebrews 13.5

yampimi, kulangku wajawaja-mani. Kula lani-jarriya! Kula wajampa-jarriya nyiya-ngurlu!”...

9-30 ...

34

Mujujuju palija

¹ ... Yijirali-pinki yapa-patujulpalu nyinaja-juku kakarrarni-pirdinyapa karru Jurdunukuju. Nyinajalpalu ngurra pirli-wangurla yirdingkaju Muwapurla. Yinya-jangkanya, Mujujuju warrkarnu pirli wararrarla yirdingkaju Niipurla, yanu kankarlarra pirlingka Pijika-kurra. Nyampuju kakarrara kirri wiri Jirikukuju. Pirli wararrarla kankarlu, YAAWIYI-rlirla milki-yirrarnu Mujujuju ngurrara kujalpa murrarninginti karrija karru Jurdunuku. Mujujurlulpa nyangu wurnturu yatijarra ngurra yirdiji Kiliyata, manu jingijingi-nyangu kirri jinta-kari yirdi Taanu.

² Nyangulpa yatijarra-purda nguru Napatali, manu-palangu ngurra jirrama-kari nyangu Yipirayimi manu Manaja. Karlarra-purdaju nyangu nguru Juurda, manu ngulangka purdangirli nyangu ngapa wiri mangkuru Mirditirinu. ³ Karlarra-purdajulpa nyangu wirri wiri yirdiji Jiriku manu kirri wita yirdiji Jura. Jirikurlanya kalalu watiya kurriridikirridiji karrija.*

⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuju, “Nyampurra walya kuja kanpa nyanyi, nyampuju kujarna-jana jangku-pungu Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Wangkajarna-jana, ‘Ngakaju kapurna-jana walya nyampuju yinyi nyurrurla-nyangu kurdukurduku manu yaparla-puraji-patuku.’ Kujanyarna-jana wangkaja. Mujuju, jalangurlurnangku nyampukura kangurnu yungunpa walya nyampu nyanyi. Kala nyuntu kulanpa yani murrarninginti karru Jurdunukuju, lawa.”

⁵ Ngula-jangka, Mujujuju palija ngulangka-juku Muwapurla kujarla yangka YAAWIYI wangkaja kamparru. Mujujulparla YAAWIYI-kiji ngurrju warrki-jarrija. ⁶ YAAWIYI-rliji Mujujuju milyingka yirrarnu wirringka Muwapurla kutu ngurra-kariki Piti Piyyuruku. Jalangu, kula kalu milya-pinyi nyarrpararla kuja YAAWIYI-rlil nyanunguju milyingka yirrarnu. ⁷ Mujujuju palija purlka-pardulku. Wankaru nyinaja 120-pala yulyurpuku. Palinjakungarnti, milpa nyanungu-nyanguju ngurrju-juku. Kala ngurrju nyangu, manulpa pirrijirdi-jiki nyinaja. ⁸ Kuja Mujuju palija, ngulajulurla Yijirali-pinkiji yulaja 30-pala parraku, nyinajalpalu yinyarlaku ngurra pirli-wangurlaju Muwapurla.

⁹ Palinjakungarntirli, Mujujurlurla rdaka nyanungu-nyangu yirrarnu Jajuwa-kurlangu jurrungka yungu milarni. Junga-juku, YAAWIYI-rlil Jajuwaju pinarri-manu-nyayirni. Yijirali-pinkirli palu purda-nyangu Jajuwaju kujalpa-jana wangkaja. Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuju yungulu Jajuwa purda-nyanyi.

¹⁰ Yuwayi, Mujujululpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kulalpa ngana nyinaja jinta-kari jarukungarduyu Mujuju-piya, lawa. YAAWIYI-ji manu Mujuju kala-pala-nyanu jarnku-wangkaja yapa-jarra-piya yangka kuja kapala-nyanu kutu-mirnimirni wangka. ¹¹ YAAWIYI-rlil kula wati-kari milarnu Yijipi-kirra yaninjaku, lawa. Nyanungurluju Mujuju-mipa milarnu yungurla yaninjarla YAAWIYI-kirlangu yartarnarri milki-yirrarni Yijipi-wardingki Kingiki. Junga kujaju! Mujujuju yanu YAAWIYI-kirlangu yartarnarri-kirli. Murrumuru-manu-nyayirni-jana kingiji manu nyanungu-nyangu warrkini-patu manu Yijipi-wardingki-patu, manu-jana panu-kariri tarnga-kurra-pungu. ¹² Yuwayi,

* 34:3 palms

Mujujurlulpa yartarnarri wiri mardarnu jarukungarduyu-kari-piya-wangurlu. Kalalu Yijirali-pinkirli nyangu nyanunguju warrki-jarrinja-kurra yartarnarri-kirli. Kalalurla lani-jarrija-nyayirni yartarnarikiji.

Joshua Jajuwa-kurlu

Nyampuju yimi Yijirali-pinkikirli yangka kujalu yukaja ngurrara Kanana-kurra

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni wati yirdiji Jajuwa. Mujuju kuja palija, ngulakujurla marlaja kangu warrkiji Jajuwarlu. Ngula-jangkaju, kamparrurlalpa-jana nyinaja Jajuwaju Yijirali-pinkikiji ngulaju panu-nyayirniki yukuriki. Nguru-yirrarnu-jana jilja-ngurlu, ngula-jangkaju rdulykurr-yanulu karru-wana yirdi-wanaju Jurdurnu-wana karrungka karlarni-nginti-kirra. Ngulangkaju ngurungka kar-rungka karlarni-ngintirla, yangkangku Yijirali-pinkirli yalumpurlalpalu-jana nguruju muku puntarnu yapa-kari yapa-kariki, ngulakujulu-jana muku puntarnu. Palinjakungarntirliji, Jajuwarluju-jana pututu-pungu yungulu purami Kaatu-mipa tarngangku-juku.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Joshua', ngulaju kularlipa yirrarnu Warpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku yungu tarngangku-juku manngu-nyanyi kuruwarri Mujuju-kurlangu wajawaja-maninja-wangurlu

¹ Mujujuju kalarla warrki-jarrija YAAWIYI-ki. Wati junta-kari yirdiji Jajuwa kala warrki-jarrija Mujuju-kurlu. Jajuwaju Nuunu-kurlangu kaja-nyanu. Kuja Mujuju palija, ngula-jangka YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, ² "Ngaju-nyangu warrkini Mujujuju palijalku. Nyuntu manu panu-kari Yijirali-pinki, yantalu karru Jurdunu-wana murrarni-pirdinyapa walya Kanana-kurra. Walya yinyanya karna-nyarra yinyi nyurrurlaku. ³ Mujujukurnarla jangku-pungu nyampuju walya. Kajinkili yukamirra Kanana-kurra, kajinkili nyarrpara-wana-puka w-pami, ngulaju walya yinyaju nyurrurlaku. Ngajulu karna-nyarra yinyi. ⁴ Kapurna-nyarra walyaju yinyi wurnturu kurlirra-purda jilja-kurra-pinangu, manu yatijarra-purda Lipinani-kirra-pinangu. Kapurna-nyarra walyaju yinyi karlarra-purda ngapa Mangkuru wiri-kirra-pinangu yirdi-kirraju Mirditirinu-kurra manu walya yangka kakarrara karru Yupirayiti-kirra-pinangu. Nyampuju walya kajana karri Yititi-patuku, kala yinyi kapurna-nyarra nyurrurlakulku. ⁵ Jajuwa, ngajujulparna Mujuju-kurlu nyinaja warrarda. Kuja-piya-yijala kapurna nyuntu-kurluju nyinami. Kularnangku jurnta yani, kularnangku yangarlu yampimi. Kujarlanya, kulangkulu yapangku kulungku warla-pajirni. ⁶ Pirrjirdi-nyinaya manu lanu-wangu! Nguru-yirraka-jana nyampuku yapa-patuku Kanana-kurra yungulu-nyanu walya mani nyanungurrarlulku. Nyampuju walyarna-jana nyurrurlakupalanguku nyurnunyunuku jangku-pungu. Wangkajarna-jana yangka kapurna-jana yinyi nyanungurraku. ⁷ Jajuwa, pirrjirdi nyinaya manu lanu-wangu! Yirriyirrirli puraya-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujangku ngaju-nyangu warrkinirli Mujujurlu yimi-ngarrurnu. Kajinpa kuruwarri nyampu jungangku purami, ngulaju

kulanpa rdaka-jarra marlajarra nyina, lawa. Kapurnangku ngajulurlu warrawarra-kanyi nyuntuju tarngangku-juku. ⁸ Manngu-nyangka-jana warrarda kuruwarrri-kari kuruwarrri-kari kuja Mujujurlu yirrarnu nyanungu-nyangu pukungka. Nyangka-jana pukungka mungangka manu parrangka yungunpa pinangkalpalku nyina. Kajinpa pina-jarrimi junga, ngulaju kapunpa jungangku purami. Kapunpa rdirrinypa-jarrimi. Kulanpa rdaka-jarra marlajarra nyinami, lawa. Kapurnangku ngajulurlu warrawarra-kanyi tarngangku-juku. ⁹ Kula wajawaja-manta yimi kuja karnangku wangkami jalangu. Wangkajarnangku yungunpa pirrjirdi nyinami lani-wangu. Kula lani-jarriya! Ngajurna YAAWIYI Kaatu yangka kuja kankujulu pura. Kajinpa nyarrpara-puka yani, ngaju kapurna palka nyuntu-kurlu nyina.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Jajuwakuju.

Jajuwa-jana wangkaja Yijirali-pinkiki wurdujarra-jarrinjaku yungulu yani murrarni-pirdinypa karru Jurdunuku

¹⁰ Jajuwa-jana wangkaja wiriwiri-patu-kariki, ¹¹ “Nyurrurla yantalu ngurra-kari ngurra-kari kuja kalu Yijirali-pinki nyinami. Kujalu-jana wangkaya, ‘Mantalu-nyanu nyiyarningkijarra, manu wurdujarra-jarriyalu wurnakungarnti. Parra marnkurppa-jangka kapunkulu yani murrarni-pirdinypa karru Jurdunuku ngurrara Kanana-kurra. Kapunkulu-nyanu walyaju mani nyurrurlarlaju. YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kanyarra yinyi nyurrurlaku.’”

¹² Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja ngalya-kari Yijirali-pinkiki, yangka-patu Ruupunu-kurlangu turnu-warnuku manu Kaardu-kurlanguku manu Manaja-kurlanguku, yangka-patu kujalpalu kakarrara-purda nyinaja karru Jurdunuku, nyanungu-jana wangkaja, ¹³ “Manngu-nyanyi mayi kankulu kuja-nyarra Mujuju YAAWIYI-kirlangu warrkini wangkaja nyurru-wiyi? Nyanungu-nyarra kuja wangkaja, ‘YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Nyanungurlu kanyarra yinyi nyampuju walya kakarrara-purda karru Jurdunukuju yungunkulu nyina.’ Kujanya-nyarra Mujujuju wangkaja. ¹⁴ Junga kujaju. YAAWIYI-rli-nyarra walya nyampuju kakarrara-purda karru Jurdunukuju yungu. Kala jalangu nyurrurla wati-paturlu mantalu-nyanu junma, kurlarda manu kurdiji. Mantalu-nyanu yungunkulu-jana jangkardu yani yapaku kuja kalu nyina yinyarla kamparru-warnu. Yampiyarralu-jana kali-puraji-patuju manu kurdukurdu manu puluku-wati, jiyipi, narnukutu purdangirli. Yantalu-jana jangkardu nyurrurlakupurdangka-purnu-kurlu yapaku kuja kalu karru Jurdunurla nyina murrarninginti. ¹⁵ Junga kujaju yangka kuja-nyarra YAAWIYI-rli yungu walya nyanu kakarrara-purda karru Jurdunuku. Ngakalku kapu-jana yinyi nyurrurlakupurdangkaku manu nyanungurra-nyangu warlaljaku. Kala kujakungarntiji pinjaku-wiyilijana jangkardu yani yapa yinya-patuku-wiyi. Kujarlanyalu nyurrurlaju yanta. Kajili-nyanu walya mani nyanungurralu, ngula-jangkaju nyurrurlajulu yantarni-pina, manulu yantarni karru Jurdunu-wana kakarrara nyurrurla-nyangu ngurra-kurra. Yinyanya walya-nyarra yungu Mujujurluju yangka YAAWIYI-kirlangu warrkinirli.”

¹⁶ Ngula-jangka, yapangkulu yalu-manu Jajuwa, “Ngulaju ngula-juku. Kajinpa-nganpa nyarrpa-puka wangkami, kapurnangkulu purda-nyanyi. Nyarrpara-puka kajinpa-nganpa yilyami, kapurnalu yani. ¹⁷ Purda-nyangu warrardarnalu Mujujuju. Kuja-piya-yijala karnangkulu nyuntuju purda-nyanyi. YAAWIYI-ji kala palka nyinaja Mujuju-kurluju. Yungurnangkulurla payirni yungu YAAWIYI palka-juku nyinami nyuntu-kurluju. ¹⁸ Kajingki ngana-puka kapuru nyina wilji kajinpa-nganpa nganimpaku wangkami, ngulaju kapurnalu pinyi! Pirrjirdi-nyinaya lani-wangu!”

Wati-jarra-pala wurulypa yukaja kirri wiri-kirra Jiriku-kurra

2

¹ Jajuwarlu, yangka Nuunuku kaja-nyanurlu, milarnu-palangu wati-jarra, ngula-palangu wangkaja, “Yanta-pala karru Jurdunurla murrarninginti kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. Nyangka-pala warru nyiyarningkijarra yinyarla. Kala wurulypa-pala wapaya warru, yapangku kajikalunya nyarra nyanyi.” Junga-juku, yinya-jarrarluju-pala yampinja-yanu ngurra Jitumuju, manu wurulypa yukaja-pala Jiriku-kurra mungangka. Yukaja-pala yuwarli-kirra kujalpara karnta Raapaku karrija. Nyanunguju kala wati-kirli ngunaja talakupurda. Wurulypa-palangu yirrarnu Jiriku-wardingki-patuku-kujaku.

² Munga jintangka-juku, yapa jintangkurla yimi-ngarrurnunjunu kingi Jiriku-wardingkiki, “Yijirali-pinki wati-jarra-pala yanurnu nganta nyampu Jiriku-kurra. Warru kapala nyanyi nganta nyiyarningkijarra nyampurla.”

³ Junga-jukurla kingirli yimi yilyaja Raapaku, “Kangkarni-palangu wati-jarra kuja-pala yukaja yuwarli nyuntu-nyangu-kurra. Ngari-pala yanurnu yungu-pala nyanyi nyiyarningkijarra ngalipa-nyangu walyangka.”

⁴ Raapa-jana wangkaja warrkini-patuku kingi-kirlangu-patukuju, “Junga, wati yinya-jarraju-pala yanurnu ngaju-nyangu yuwarli-kirra. Kala kularna milya-pungu nyarrpara-jangka kuja-pala yanurnu. ⁵ Kujalpa wanta kanunju-jarrinja-yanu, yuwarli ngaju-nyanguju-pala yampinja-yanu. Kula karna milya-pinyi nyarrpara-kurra kuja-pala yanu. Kala kajinpa kapanku yani nyuntu-nyangu wati-patu-kurlu, ngulaju kapunkulu-jana marda kapanku puuly-mardarni.” ⁶ (Karnta yinyajulpara warlka wangkaja kingikiji. Wati yinya-jarrarlu kula-pala yampinja-yanu nyanungu-nyangu yuwarli, lawa. Kangu-palangu kankarlu yuwarli-kirra, wurulypa yirrarnu-palangu kanunjumparra marna* kurrirdirla. Marna yinyaju kamparrurlu-juku manu, kuja kankarlarni yuwarlirla yirrarnu, manu yirrarnu wanta-kurra linji-jarrinjaku. Yinyarlanya-palangu wati-jarraju wurulypa yirrarnu.) ⁷ Ngula-jangka, kingi-kirlangu wati-paturlulpalu-jana warrurnu warru yinyaku Yijirali-pinki wati-jarraku. Kujalu wilypi-pardija kirri-ngirli, purdangirli-wanarlulu kiirtiji jatimapi-manu tuwa wiri-kirlirli. Ngula-jangkalu yanu karru Jurdunukurralku nyanjaku marda-pala yanu yinya-wananya ngapa jalja-wana. Kala lawa, kulalu-jana palka-manu.

⁸ Nyampu-puru, wati-jarraju-pala jardakungarntiji nyinaja. Raapaju kankarlu yanu, manu wangkaja-palangu, ⁹ “Milya-pinyi karna kuja-nyarra YAAWIYI-rli ngurra nyampu yungu nyumpalaku manu nyumpala-nyangu yapaku. Nyurrurlaju kankulu-nganpa lani-mani. Panu nyampurla yapa walyangka karnalu-nyarra lani-jarrimi. ¹⁰ Purda-nyangurnalu kuja-ka YAAWIYI nyina nyurrurla-kurlu. Yimirnalu purda-nyangu kuja-nyarra nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli, manurnalu purda-nyangu kuja ngapa mangkuru ngapa-wangu-manu manu walya kuja parduna-jarrija kujankulu kulkurru-jarra ngapa-warnurla yanu. Purda-nyangurnalu kujankulu-jana muku pungu kingi-jarra Jiyunu manu Yuuku manu Yamuri yapa-patu yangka-patu kuja kalalu nyinaja kakarrara-purda karru Jurdunuku. ¹¹ Kujarnalu kuja purda-nyangu, lani-jarrija mukurnalu. Jalangu kula-ka jintarlungu-puka nyampu-wardingki wati ngampurpa nyina yungu-nyarra kulu-jarrimi, lawa. Milya-pinyi karnalu kuja kanyarra YAAWIYI Kaatu wiri nyina nyurrurlaku nguru-nyayirni-wangurla

* 2:6 flax

manu nyampurla walyarlangurla. ¹² YAAWIYI-rli kangalpa purdanyanyi wangkanja-kurraju. Ngarrikajulu ngaju manu ngaju-nyangu warlalja-paturlangu yangka kapunkulu-nganpa ngampangampa nyina. Ngajujurnangkupala ngampangampa nyinaja, manurnangkupala muurl-mardarnu. Yungkaju-pala nyiya mayi yungurnangkupala milya-pinyi kajinpajupala ngurru nyina ngajuku. ¹³ Kajinkili nyurrurla Yijirali-pinki pina-yanirni kuluku nyampu-kurra ngurra-kurra, ngarrikaju-pala yangka kulankulu-jana pinyi ngajuku kirdana manu ngamardi manu ngajukupurdangka-purnu. Ngarrikaju-pala yangka kulankulu-jana pinyi nyanungurra-nyangu warlaja-paturlangu.”

¹⁴ Wati-jarra-palarla wangkaja Raapaku, “Ngurru! Nyuntulurlunpa-jarrangu muurl-mardarnu kingi-kijaku manu nyanungu-nyangu wati-patu-kujaku. Kujarlanya, kaji-nganpa YAAWIYI-rli walya nyampu yinyi Yijirali-pinkiki, kapurnalu-nyarra ngampangampa nyina nyuntu manu nyuntu-nyangu warlaljaku. Wala-nganpa nyinaka, junga karlijarrangu wangka. Kula-jana yapa ngalya-kariki wangkaya kujarlijarra yanurnu nyampu-kurra nyanjaku nyiyarningkijarraku.”

¹⁵ Raapa-kurlangu yuwarliji karrija kankarlarra pirlingka pinji-piyarla kujalpa warrukirdikirdi yanu kirri wiriki Jirikuku. Nyanungurluju manu kirrirdi-nyayirni ngalyipi yalyuyalyu wati-jarraku juturu-yirrarninjaku wintawu-wanarlu walya-kurraju. ¹⁶ Yilyanjakungarnti wangkaja-palangu, “Yanta-pala kapanku pirli-patu-kurra, manu-pala wurulya nyinaya parra marnkurrpaku. Kingirli manu nyanungu-nyangu wati-paturlu kalu nyarra warrirni-jiki. Kala kulalu-nyarra palka-mani pirlingkaju. Kajili nyampu-kurra pina-yanirni, ngula-jangka-pala parnkaya nyuntu-jarra-nyangu yapa-patu-kurralku.”

¹⁷ Ngula-jangka-palarla wati-jarraju wangkaja, “Purda-nyangka-jarrangu yungurnalu-nyarra muurl-mardarni nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja-patu. Kajinpa purda-nyanja-wangu nyina, marda nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja kapulu palimi kajirnalu nyampu-kurra pina-yanirni Yijirali-pinkiji. ¹⁸ Nyuntulurlu kanpa ngalyipi nyampu kirrirdi yalyuyalyu mardarni yungunpa-jarrangu walya-kurra juturu-yirrarni yungurlijarra wurulya parnkami. Kajirnalu pina-yanirni walya nyampu-kurra kuluku, ngalyipi nyampuju warika wintawurla yungurnalu nyanyi. Kangkarni-jana nyuntukupalangu kirdana manu ngamardi manu nyuntukupurdangka-purnu nyuntu-nyangu yuwarli-kirra. ¹⁹ Kala kaji nyuntu-nyangu warlalja jintarlangu yarlukurra wilypi-pardimi, manu kaji palimi pantirninja-warnu, kulalu-nganpa jily-ngarrika. Kajinkili yuwarlirla-juku nyinami, ngulaju kapurnalu-nyarra muurl-mardarni palinja-kujaku. Kajinkili kaninjarni yuwarlirla nyinami, kajili-nyarra Yijirali-pinki jangkardu yukami yuwarli-kirra pinjaku, ngula-jangkanyalu-nganpa milpaju jily-ngarrika. ²⁰ Kula-jana yapa ngalya-kariki yimi-ngarrika ngajarraju. Lawangkaju, kularnangkulu muurl-mardarni-yijala.”

²¹ Raaparlu-palangu yalu-manu, “Yuwayi, ngurru kujaju!” Ngula-jangka-palangu yilyaja wati-jarraju, wurulya parnkaja-pala kingi-kijaku manu wati-patu-kujaku. Ngula-jangka, Raaparluju ngalyipi wayurnu wintawurla yungulu Yijirali-pinkirli nyanyi ngaka. ²² Wati yinya-jarraju-pala kapanku-juku yanu pirli-patu-kurraju, manu-pala nyinaja marnkurrpaku parrakuju. Kingi-kirlangu wati-paturlupalu-jana warru nyangu yirdiyi-wana. Warrunulpalu-jana parra-patuku. Kala lawa, kulalu-jana palka-manu. Ngula-jangkalu pina-yanu kirri-kirraju rdaka-jarra marlajarra. ²³ Ngula-jangka-pala wati-jarraju yanu pina pirli-jangkaju

kakarrara-purda murrarninginti karru Jurdunukuju. Yanu-palarla Jajuwaku, manu-palarla wangkaja nyiyarningkijarra. ²⁴ Wangkaja-palarla, “Kari-nganta-ngalpa YAAWIYI-rliji yungu walya yinyaju ngalipaku. Yapa-patu yinyarlaju kuja kalu nyina, ngulaju kalu-ngalpa lani-jarrimi!”

3

Yijirali-pinkili yanu karru Jurdunu-wana karlarra-purda-kurralku

¹ Mungalyurru kujalpa wanta kankarlarni-jarrinja-yanu, Jajuwarlu manu panu-kari Yijirali-pinkirli yampinja-yanu ngurra Jitumuju, manulu wurna yanu karru Jurdunu-kurra. Kujalu yukajarra yinya-kurra, ngurrangkalu ngunaja parra-patuku. ² Ngula-jangkalu-jana wiriwiri warru wapanjarla wangkaja yapa-patuku. ³ “Jukurra maralypikingarduyupaturlu manu Liipi-paturlu kapulu mani YAAWIYI Kaatu-kurlangu Pakuju Tarruku* Kapunkulu-jana nyanyi kajili kamparrurlu kanja-yani nyurrurlarla. Kajinkili-jana nyanyi, karrinja-pardinjarlalu puraya purdangirliwanarlu. ⁴ Kulankulu kamparru-wiyi nyampurula walyangka wapaja, lawa. Kajinkili Tarruku Pakuju purami, kapunkulu milya-pinyilki nyarrparawana yaninjaku. Kulalu kutu-nyayirni yanta Pakuju-kurra, wurnturu-ngurlurlu ngarili puranja-yanta.”

⁵ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Wurdujarra-jariyalu yungunkulu YAAWIYI junganku purami jukurrarlu. Nyanunguju tarruku. Jukurrarlu kapu-nyarra milki-yirrarni nyiyarningkijarra ngurru-nyayirni yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlurlu.”

⁶ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja maralypikingarduyupatuku, “Mantalu Pakuju Tarruku, kamparrulu kanja-yanta yapa-patuku, manulu yanta karru Jurdunurla murrarninginti.” Junga-juku, maralypikingarduyupaturlulu manu Pakuju Tarruku, ngulaju kanja-yanu kamparru yapakuju.

⁷ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Jalangurluju kar-nangku wirilki yirrarni Yijirali-pinki yapaku. Kapulu milya-pinyi kuja karna palka nyina nyuntu-kurlu yangka-piya-yijala kujalparna Mujujukurlu nyinaja. ⁸ Jukurrarlu kapulu maralypikingarduyupaturlu kanja-yani Pakuju Tarrukuju. Wangkaya-jana kuja, ‘Yantalu pirntinyarra-kurra karru Jurdunu-kurra. Yaninjarlalu karriya Pakuju Tarruku-kurlu ngapangka.’”

⁹ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Yantarnili nyurrurla nyampu-kurra! Purda-nyangkalu kujaju nyarrpa wangkaja YAAWIYI Kaatu. ¹⁰ Marda kankulu manngu-nyanyi kuja, ‘Nyarrparlurlpa milya-pinyi YAAWIYI Kaatuju ngalipa-kurluju? Nyanunguju JUKURRARNU junga. Yinyarra yapa Kanana-wardingki-patu, Yititi-patu, Yiipiti-patu, Piriji-patu, Kirrkaji-patu, Yamuri-patu manu Jipuji-patu kalu nyina-juku karlarra karru Jurdunuku. Nyarrparlulku karlipa milya-piyi YAAWIYI-rliji kapu-jana wajirli-pinyi ngalipa-kujakuju?’ Marda kankulu kujanya marda manngu-nyanyi. ¹¹ Ngulaju ngula-juku. Yungurna-nyarra yali-ngarrirni yungunkulu milya-pinyi YAAWIYI. Jukurrarlu kapulu maralypikingarduyupaturlu kanja-yani Tarruku Pakuju kamparrurlu nyurrurlakuju. Kapulu ngapa-kurra yukanjarla wapanja-yani karru Jurdunurla. ¹² Nyurrurlaju kankulu nyina turnu-warnu 12-pala-jangka.

* 3:3 Ark of the Covenant

Jinta watili-jana jarnkujarnku milaka nyurrurla-nyangu turnu-warnu-patu-jangka. ¹³ Maralypikingarduyu-paturlu kapulu laja-kanja-yani Tarruku Pakujuju. Ngulaju YAAWIYI-kirlangu yangka Warlaja-Wiri yapa panuku nyampurla walyangkaku. Kapulu kamparrula laja-kanja-yani karru Jurdunu-kurra. Kajili ngapa-kurra yukamirra, ngawarraju kapu kanunju-jarrimi kula-ngantarla nganangku mayi jaarl-yirrarnu ngawarra wiri parnkanja-kujaku.” Kujanya-jana Jajuwaju wangkaja yapakuju.

¹⁴ Ngula-jangka, maralypikingarduyu-paturlulu Pakuju Tarruku manu, manulu laja-kanja-yanu kamparru yapa-patukuju. Yapa-paturlujulu yampinja-yanu yinyaju ngurra kujalpalu ngunaja. Ngulalu yarnkajarra karru Jurdunu-kurra. ¹⁵ Kuja-puru, karru Jurdunujulpa ngapa wiri-kirli karrija. Kuja-juku kala parnkaja ngapaju wiri yangka kuja kalalu miyi-wati yirnmii-jarrija. Junga, ngapa yinyaju rdaku kanunju-nyayirni. Yangka-patu maralypikingarduyu-patu kujalpalu Pakuju Tarruku laja-kanja-yanu, yanurnulu kutu karru-kurra. Ngula-jangkalu ngapa-kurralku yukaja. ¹⁶ Ngapaju kapanku lawa-jarrija parnkanja-kujakuju wurnturu-nyayirni ngurra-kari yatijarra Yatumurla, nyiya mayirla jaarl-karrija ngapa ngawarra parnkanjakuju. Yatumuju ngurra kutu Jarajanaku. Yapa-paju kala parnkaja karru Jurdunu-ngurluju kurlirra mangkuru Yarapa-kurra. Yijirali-pinkili jingijingi yanu murrarninginti-kari-kirra karru Jurdunu-wana kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. ¹⁷ Junga kujaju. Walya yinyarla karrungka, ngulaju parduna-jarrija. Maralypikingarduyu-patulu kulkurru ngapa-kurra yanu Pakuju Tarruku-kurlu, manulu jupu-karrija yinyarla-juku. Karrijalpalu warrarda kujalu Yijirali-pinki karlarra-purda-kurra yanu. Wapajalpalu walyangkaju ngapa-wangurlalku.

4

Jajuwarlu-jana 12-pala yarturlu yirrarnu yurturlu-kurra yungulu yapangu manngu-nyanyi YAAWIYI

¹ Kujalu Yijirali-pinki yanu murrarninginti karru Jurdunuku karlarni-pirdinypa, ngula-jangkaju YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, ² “Milaka-jana 12-pala wati-patu yapa nyampu-jangka. Milaka-jana jinta-kari jinta-kari 12-pala-jangka turnu-warnu-jangka. ³ Wangkaya-jana nyampuku 12-pala wati-patuku yungulu pina-yani karru-kurra manu yungulu-jana jinta-kari jinta-karirli yarturlu mani. Yungulu-jana mani jinta-kari jinta-kari yangka-jangka kujalpalu maralypikingarduyu-patu karrija Pakuju Tarruku-kurlu. Kajili-jana mani 12-pala yarturlu, wangkaya-jana yungulu-jana ngurra-kurra kanyi yangka kuja kapunkulu jalangu ngunami ngur-rangka mungangka. Yalumpurlajukulu-jana yurturlurla yirra.”

⁴ Junga-juku, Jajuwarlu-jana milarnu 12-pala wati-patu jinta-kari jinta-kari 12-pala-jangka turnu-warnu-jangka, ngula-jangka-jana wangkaja, ⁵ “Nyurrurla wati-patu yantalu pina kulkurru-jarra karru-kurra kuja kalu karrimi yangka maralypikingarduyu-patu Pakuju Tarruku-kurlu YAAWIYI Kaatu-kurlangu-kurlu. Jinta-kari jinta-karirli-jana yarturlu manta. Kapulu-nyarra jinta-kari jinta-kari karrimi nyurrurlaku yarturlu 12-pala-jangka turnu-warnu-jangkaku. Kangkarnili-jana yarturluju jimantarla yurturlurla yirrarninjakungarnti. ⁶ Ngaka kajinkili nyanyi nyampurra yarturlu-patu, kapunkulu manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa nyampu-kurra ngurra-kurra kangurnu. Ngaka kapulu-nyarra nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu payirni kujarlu, ‘Kirdana, nyiyaku nyampuju yarturlu 12-pala? Nyiyaku kalu karri?’ ⁷ Kajili-nyarra kujarlu payirni, wangkayalu-jana kuja, ‘Kurdukurdu, nyurru-wiyi

manurnalu-jana 12-pala yarturlu kulkurru-jangka karru Jurdunu-jangka yangkangka kuja-nganpa YAAWIYI-rlri kangurnu karlarra-purda-kurra. Kujalu maralypikingarduyu-paturlu laja-kanja-yanu Pakuju Tarruku ngapa-kurra, YAAWIYI-lpa-jana palka karrija, manu ngapa warlapajurnu parnkanja-kujakuju.' Kujarlunyalu-jana kurdukurdu nyurrurla-nyangukuju yimi-ngarrika. Nyampuju junga. Yarturlu nyampu-paturlu kapulu-ngalpa langa-kurra-mani yimi nyampuju tarnnga."

⁸ Ngula-jangka, 12-pala yinya wati-patu yukajalu karru Jurdunu-kurra, ngulalu-jana jinta-kari jinta-karirli pina-kangurnu yarturlu. Jinta-kari jinta-karilpalu-jana karrija yarturlu-wati 12-pala-jangka turnu-warnuku. Ngulalu-jana kanja-yanu yarturluju jimantarla, manulu-jana kangu ngurra-kurra kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja karlarra-purda karru Jurdunuku. Yalumpurlajukulu-jana yurturlurla yirrarnu. Nyampuju yangka kujarla YAAWIYI wangkaja Jajuwaku nyarrpa-jarrinjaku. ⁹ Jajuwarlu-jana manu 12-pala-yijala yarturlu, manu-jana yirrarnu kulkurru-jarra karru Jurdunurla yangkangka-juku kujalpalu maralypikingarduyu-patu karrija kamparru-wiki Pakuju Tarruku-kurlu. Yarturlu yinya-patuju kalu palka-juku karrimi jalangu.

¹⁰ Nyampu yimiji ngulaju junga. YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku yungu-jana nyarrpa wangkami yapa-patuku. Yimi yangka-juku kujarla kamparru-wiyi Mujujuku wangkaja. Kujarlanya, yinya maralypikingarduyu-patu kujalpalu kanja-yanu Pakuju Tarruku, yanulu kulkurru-jarra karru Jurdunu-kurra. Kulkurrulpalu karrija kujalpalu jingijingi yanu Yijirali-pinki karlarra-purda karru Jurdunurla. ¹¹ Kujalu yapa-patu jingijingi yanu, ngula-jangka maralypikingarduyu-paturlukulu kangu Pakuju Tarruku karru Jurdunu-jangka. Pakuju yinyaju YAAWIYI-kirlangu. Yijirali-pinkirlijilpalu-jana nyangu kanjarni-kirra. ¹² Wati-patu yangka Kaardu-kurlangu turnu-warnu-jangka, Ruupunu-kurlangu-jangka manu Manaja-kurlangu-jangka, palkalpalu karrija kurdiji-kirli, junmakurlu manu kurlarda-kurlu. Yanulu murrarninginti karru Jurdunu-wana yapakuju kamparru Yijirali-pinkikiji. ¹³ 40,000-pala watilpalu warrmarla karrija kulukungarnti. Kujalpalu maralypikingarduyu-patu karrija karru Jurdunurla Pakuju Tarruku-kurlu, warrmarlarlujulu yanu jingijingi karlarra-purda, ngulalu yanu walya pirlu-wangu-wana kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. Kulukulu yanu.

¹⁴ Parra jintangka-juku, YAAWIYI-rliji Jajuwaju wirilki yirrarnu yapa nyampu-patukuju. Kujalpa Jajuwa wankaru-juku nyinaja, yapangujulpalurla pulka-pungu Mujuju-piyaku-yijala yangka kuja kalalurla kamparrurlu pulka-pungu. ¹⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, ¹⁶ "Jajuwa, wangkaya-jana maralypikingarduyu-patuku yungulu Pakuju Tarruku kanyirni karru Jurdunu-jangka."

¹⁷ Junga-juku, Jajuwa-jana purlaja maralypikingarduyu-patuku, "Yuwa! Kangkarnili Pakuju Tarruku ngapa-jangka!" ¹⁸ Jungajukulu maralypikingarduyu-paturluju kangurnu Pakuju ngapa-jangkaju karlarra-purda. Kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija, ngawarraju parnkajalku. Kankarlu-karrija-nyayirni, ngarilpa ngapaju parnkaja kamparru-piyajuku. ¹⁹ Nyampuju yimiji junga. Yijirali-pinkijili wilypi-pardija karru Jurdunu-jangka kirntangi kamparru-warnurla ngulaju parra nampa karlarla-pala-puru. Yaninjarlalu ngunaja Kilkalarla kakarrara Jirikukuju. ²⁰ Kanja-yanulpalu-jana yangkaju 12-pala yarturlu kujalu-jana manu karru Jurdunurla. Kujalu yukajarra Kilkala-kurra, Jajuwarlu-jana yinyaju 12-pala yarturlu yirrarnu yurturlurla. ²¹ Ngula-jangka-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, "Ngaka kapulu-nyarra nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu payirni

kujarlu, 'Kirdana, niyaku nyampurraju 12-pala yarturlu? Niyaku kalu karrimi nyampurlaju?' ²² Kajili-nyarra kujarlu payirni, wangkayalu-jana kuja, 'Kurdukurdu, nyurru-wiyirnalu wapaja karru Jurdunurla kulanganata patingka. ²³ YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu ngapaju-nganpa warla-pajurnu jurnta parnkanja-kujaku. Kujalparnalu wapanja-yanu karrungka karlarra-purda, ngulajulpa karrija ngapa-wangu, lawa. Kala kujarnalu wilypi-pardija karru-jangka, ngapaju parnkajalku. Junga kujaju. YAAWIYI-rli-nganpa warla-pajurnu jurnta ngapaju parnkanja-kujaku nyurru-wiyi-piya kuja-jana nguru-yirrarnu ngalipakupalangu kirdanaku manu ngamardiki kulkurru-jarra mangkururla Marna Kirrirdi-kirlirla. ²⁴ YAAWIYI-rli-nganpa nguru-yirrarnu yinya-wanaju yungurnalu milya-pinyi nyanungu-nyangu yartarnarri wiri.' Kujarlunyalu-jana yimi-ngarrika nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju. Kajili yimi nyampu purda-nyanyi, ngula-jangka kapulurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku."

5

¹ Yimi nyampuju junga. YAAWIYI-rli ngawarra warla-pajurnu yungulu Yijirali-pinki karlarra-purda yani. Kuja-puru Yamuri-patu yalpalu nyinaja ngurra-kari ngurra-kari nguru yinyarlaju karlarra-purda karru Jurdunukuju. Yamuri kingi-paturlulu-jana purda-nyangu Yijirali-pinki kujalpalu yanurnu. Kanana-wardingki kingi-patu kujalpalu nyinaja mangkuru-wana Mirditirinu-wana, ngularlangurlulu-jana purda-nyangu nyanungurra-kurluju. Mukulu lani-jarrija. Ngula-jangka, kulalu-jana ngana jangkardu yanurnu kulu Yijirali-pinkikiji.

Jajuwarlu-jana ngarrka-kujurnu Yijirali-pinki wati-patu manu wirriyawirriyarlangu

² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, "Ngurrju-mantanu kanti-patu nyuntulurlu. Turnu-manta-jana wati-patu manu wirriyawirriya, manu junma ngularra-kurlurlu-jana ngarrka-kijika yungulu-jana yapa ngalya-karirli milya-pinyi nyanungurraju yapa ngaju-nyangu." ³ Junga-juku, Jajuwarlu-jana ngurrju-manu kantiji. Ngula-kurlurlu-jana ngarrka-kujurnu wati-patu manu wirriyawirriya ngurrangka yirdingkaju Kipiyata Yaralatarla.

⁴ Niyaku-jana Jajuwarlu ngarrka-kujurnu wati-patuju? Kujakungarnti, kujalu Yijirali-pinki yanurnu Yijipi-ngirli, yapajulu warru yanu 40-pala yulyurpuku jilja-wana. Wati yinya-paturlulu kalalu mardarnu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli. 40-pala yulyurpu-puru, yulyurpu-kari yulyurpu-kari, wati yinya-patujulu muku palija. ⁵ Kala 40-pala yulyurpu-puru, kurdukurdu wirriyawirriyalpalu palka-jarrija, manu kula-jana nganangku ngarrka-kujurnu, lawa. ⁶ Junga kujaju. Yijirali-wardingkijilpalu warru wapaja jilja-wana 40-pala yulyurpuku, manulu wati-patu warrmarla-patuju muku palija, yangka-patu kujalu yanurnu Yijipi-jangka. Nyiya-jangka kujaju? Yapa yinya-paturlu kulalu purda-nyangu YAAWIYI-ji. Kujarlanya-jana wangkaja kulalu nyanungurraju yukamirra Kanana-kurraju yangka walya kuja-jana jangu-pungu nyurnunurnuku. Nguru yinyarlajulpa nyiyarningkijarra miyilpa pardija.

⁷ Wati yinyarraju muku palija. Kala nyanungurra-nyangu kaja-nyanulpalu palka-jarrinjarla wiri-jarrijalku. Kala kula-jana nganangku ngarrka-kujurnu. Kujarlanya-jana Jajuwarluju ngarrka-kujurnu kanti-kirlirliji.

⁸ Kuja-jana ngarrka-kujurnu, murrumuru-nyayirnilpalu nyinaja. Ngulajulpalu nyinajalku jurrkungka-juku ngurrangkaju parrapatuku yangka kajili ngurrju-jarrimi.

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Nyurru-wiyi Yijipirla, yangka kuja kalalu-nyarra Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku, nyurrurlajunkulu kurnta-jarrija. Kala jalangurlu kankulu nyina ngaju-nyangu ngarrka-kijirrinja-warnu. Kujarlanya kula kankulu kurnta-jarrimilki.” Kujarlanya, Jajuwarluru ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Kilkala’. Yapangku kalu ngurra yinyaju Kilkala-pajirni-jiki jalangurlu.

¹⁰ Yijirali-pinki yapa-patujulpalu nyinaja Kilkalarla nguru pirli-wangurla kutu Jirikukuju. Kirntangi kamparru-warnurla, parra nampa 14-puru, ngula wanta yukajarra, ngarnulu kurapaka Pajapa. ¹¹ Parra jinta-karirla, miyili ngalya-kari ngarnu kujalpalu nguru yinyarla pardija. Ngarnulu miyilalya manu ngurlu kujalu warlungka purraja. ¹² Nyampukungarnti kalalpalu ngarnu mangarri kankarlarra-jangka yangka kujalpa-jana YAAWIYI-rlilalya yalkiri-ngirli.* Kala kujalpalu ngarnulu mangarri panu-kari Kananarla, YAAWIYI-rlilalya warla-pajurnu-nyanu mangarriji yilyanja-wangurlu. Ngula-jangka, yulyurru jurru-puru-juku, Yijirali-pinkiriljilpalu ngarnu miyiji kujalpalu pardija Kananarla.

¹³ Ngaka-pardu-karilki, Jajuwajulpa nyinaja Jiriku-wana. Kankarlarra-kari nyangu wati karrinja-kurra nyanungurla kamparru. Mardarnulpa kirrirdimpayi junma. Jajuwaju karrinja-pardinjarla yanu, manu payurnu nyanunguju, “Nyuntuju mayi ngaju-nyangu wungu-warnu, marda mayin-paju pinyi?”

¹⁴ Watingki yalu-manu Jajuwaju, “Kularna nyuntu-nyangu wungu-warnu, kala kularnangku pinyi. Ngajujurna-jana YAAWIYI-kirlangu warrmarlaku wiri.”

Ngula-jangka, Jajuwaju parntarrinjunu yingirri-purdanji, payurnu watiji, “Warlajamarri, yungunpaju mayi nyiya yimi-ngarrimilki?”

¹⁵ Ngula-jangka, wati yinyajurla wangkaja Jajuwakuju, “Yalyi-mantanu wirliya-kurlangu. Nyampurla kuja kanpa karrimi, ngulaju mukunpaju.” Junga-juku, Jajuwarluru yalyi-manu wirliya-kurlanguju.

6

YAAWIYI-rlilalya kirri wiri Jiriku pungu

¹ Yijirali-pinki yapalpalurla kutu-jarrinja-yanu kirri wiri Jirikukuju. Kuja-kujakujulpalu Jiriku-wardingki-patu yapaju lani-jarrija. Ngulalu-jana muku jatimapi-manu kiirti-watiji kujalpalurla jaarl-karrija kirri wiriki Jirikuku. Kulalpa ngana yukayarlarra kirri yinya-kurraja, manu kulalpa ngana kiirti yinyarra-wanaju wilypi-pardiyarlarra.

² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Purda-nyangkaju ngajulu! Ngajulurlurna-jana rampaku-manu nyampuju kirriji Jiriku, kingi manu nyanungu-nyangu warrmarla. Kapulu-nyarra jijami nyurrurlaku.

³ Turnu-manta-jana nyuntu-nyangu warrmarla, manulu warru wapaya Jiriku-wana jintaku-mipa. Kuja-piya-yijalalu wapaya jukurraja, manu ngula-jangkaju murntu-pala-karikilki parraku. ⁴ Wangkaya-jana wirlikipala maralypikingarduyu-patuku yungulu-nyanu mani kurlumpurngu yangka kuja kalu ngurru-mani wunu-jangka jiyipi-jangka. Wangkaya-jana yungulu wapami kamparru yangka-patu-wana kuja kalu kanja-yani Tarruku Pakuju. Jika-pala parrakulu kuja-jarriya. Parra-karirla, nyuntu-manu nyuntu-nyangu warrmarlalu wapaya warru kirri wiri-wana wirlikipalaku. Kajinkili wapami warru, yinya-patu maralypikingarduyu-paturlu

* 5:12 Nyangka Exodus 16.31

yungulu-jana jitirni kurlumpurrngu-patu. ⁵ Kajinkili wapami warru kirri-wana wirliki-palaku, ngula-jangkaju yungulu maralypikingarduyu-paturlu kurlumpurrngu jitirni kilji-nyayirnirli jintaku-mipa. Kajinkili-jana purdanyani kuja-kurra, ngula-jangkaju yapa-patu yungulu kilji-yijala purlami. Ngula-jangka, yangka pinji-piya yarturlu kirrirdimpayi kuja-ka kirri-wana warru karrimi, ngulaju kapu wantimi kaninjarra. Ngula-jangka, ngarili nyurrurlaju kutu yukayarra kaninjarniji.”

⁶ Ngula-jangka, Jajuwa yangka Nuunuku kaja-nyanu, turnu-manu-jana maralypikingarduyu-patuju, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu maninjarla kanjanka Pakuju Tarruku YAAWIYI-kirlangu. Wangkaya-jana wirliki-pala-kariki maralypikingarduyu-patuku yungulu-jana kanja-yani kurlumpurrngu-wati kamparrurlu yapakuju.”

⁷ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Karrinja-pardinjarlalu yantalku! Wapayalu warru kirri Jiriku-wana. Nyurrurla warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, nyurrurlajulu wapaya kamparru Pakuju Tarrukukuju YAAWIYI-kirlangukuju.”

⁸ Junga-juku, yinya yangka wirliki-pala maralypikingarduyu-patu, wapanja-yanulpalu kamparru Pakuju Tarrukukuju. Jarnkujarnku mardarnulpalu-jana kurlumpurrngu ngulalpalu jitirninja-yanu kujalpalu wapanja-yanu. Ngalya-kari maralypikingarduyu-patujulpalu purdangirli-wana wapanja-yanu. Kanja-yanulpalu Pakuju Tarruku. ⁹ Ngalya-kari warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, ngulajulpalu wapanja-yanu kamparru maralypikingarduyu-patukuju, manu ngalya-kari warrmarla-paturulpalu-jana puranja-yanu purdangirli-wanarlu Pakuju Tarrukukuju. Maralypikingarduyu-paturululpalu kurlumpurrngu jitirninja-yanu kujalpalu wapanja-yanu. ¹⁰ Wapanjakungarnti, Jajuwa-jana yapakuju wangkaja yungulu wurdungu-jarrimi pulanja-wangu. Wangkaja-jana, “Wurulypalu wapanja-yanta. Jika-pala-jangka parrapatu-jangka kapurna-nyarra wangkami yungunkulu kilji-nyayirni purlami yungurlipa-jana pinyilki yapa Jiriku-wardingki-patu.” ¹¹ Parra kamparru-warnurla-juku, maralypikingarduyu-paturlulu kanja-yanu Pakuju Tarruku, warru kanja-yanulu kirri Jiriku-wana jintaku. Ngula-jangkalu nyanungurra manu yapa panu-kari pina-yanu ngurra-kurralku.

¹² Mungalyurru-kari, kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanurnu, Jajuwaju yakarra-pardija. Maralypikingarduyu-paturulululu manu Pakuju Tarrukuju, manulu kanja-yanulku. ¹³ Yinya wirliki-pala maralypikingarduyu-patu, wapanja-karrarlulpalu-jana kurlumpurrngu jitirninja-yanu. Kamparrulpalu wapanja-yanu Pakuju Tarrukukuju. Ngalya-kari warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, ngulajulpalu wapanja-yanu kamparru maralypikingarduyu-patukuju. Ngalya-kari warrmarla, ngulajulpalu wapanja-yanu purdangirli Pakuju Tarrukukuju. ¹⁴ Warrulpalu wapaja Jiriku-wana jintaku-mipa yukanja-wangu, ngula-jangkalu pina-yanu ngurra-kurralku. Yapajulu kuja-jarrija murntu-pala-kariki parra-patuku.

¹⁵ Parra-karirla, yakarra-pardijalu mungalyurru-nyayirni kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanu. Ngulalu kirri-wana wapaja warru wirliki-palaku, kula jintaku-mipa. ¹⁶ Kujalu wapanjaku lawa-jarrija wirliki-pala-jangka, ngula-jangka maralypikingarduyu-paturlulu-jana juturnu kurlumpurrngu jintaku kilji-nyayirnirli. Ngula-jangka, Jajuwa-jana purlaja yapa-patuku, “Nyurrurla purlayalu kilji-nyayirni! YAAWIYI-rli-jana yapa nyampurraju rampaku-manu yungurlipa-jana tarnga-kurra pinyi! ¹⁷ Yungurlipa-jana pinyi nyampurraju yapa-patu manu kirri yungurliparla YAAWIYI-kilki warntarri yinyi. Kala yinya karnta Raapa manu nyanungu-nyangu

warlalaja, ngulajulu-jana yampiya pinja-wangurlu! Nyanungurlunya-palangu yangkaju wati-jarraju wurulya yirrpurnu Jiriku-kurraju yangka yungu-pala warru nyanyi. ¹⁸ Kajinkili kirri wiri yinya-kurra yukamirra, kulalu nyiyarningkijarra manta. Karrimi karla YAAWIYI-ki. Kajinkilinyanu nyiyarlungu kanyi, manu kajinkili pina-kanyirni nyampu-kurra, ngulaju kapunkulu palimi. Marda ngaliparlungu ngalya-kari Yijirali-pinkirlangu marda kajikarlipa palimi. ¹⁹ Nyiyarningkijarra kuja-ka nguna pirlu yaltiri-jangka,* kawurlu-jangka, yayini-jangka, manu yayirni-piya-jangka, ngulaju karla YAAWIYI-ki nguna. Yungulparliparla mardakarla nyanungu-mipaku.”

²⁰ Kujalu-jana yangka wirli-palarlu maralypikingarduyu-paturlu ju-urnu kilji-nyayirnrili kurlumpurrngu, yapajulu kilji-yijala purlaja. Kujajangkanya yangkaju kirrirdimpayi pinji-piya, kujalu ngurrju-manu pirlu yarturlu-jangka, kujalparla Jirikuku wapirrija, ngulaju muku wantija walya-kurra. Yijirali-pinkijili kapanku parnkaja kirri-kirraju, manulu-jana yapa-patuju muku pungu. ²¹ Junga kujaju. Mukulu-jana pungu nyiyarningkijarraju. Wati-patulu-jana pungu, karntakarnta, purllkapurllka, manu kurdu jalangu-warnu-patu, manu puluku-wati, manu jiyipi-wati manu tangkiyi-watirlangu.

²² Jajuwa-palangu wangkaja wati-jarraku yangka-jarraku kuja-palangu wurulya yilyaja Jiriku-kurra, wangkaja-palangu, “Yanta-pala Raapakurlangu-kurra yuwarli-kirra, manu-pala muurlparlu kangkarni. Manulu-jana yapa ngalya-karirlangu kangkarni kuja kalu nyanungu-kurlu nyinami. Nyanungunypala ngarrurnu yangka kapunpala muurlmardarni.” ²³ Junga-juku-pala wati-jarraju yanu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra, manu-pala maninjarla kangu muurlparlu. Kirda-nyanu manu ngamardi-nyanurlangu manu nyanungukupurdangka-patu manu ngalya-kari kujalpalu nyanungurra-kurlu nyinaja, kangu pinalu-jana Yijirali-pinki-kirlangu-kurra ngurra-kurra. Ngulalu-jana yirrnaru ngurra-karirli kutu-juku, warrawarra-kangulpalu-jana.

²⁴ Ngula-jangka, Yijirali-pinkirlili purraja kirri Jirikuju, manu nyiyarningkijarra kaninjarni. Kala kulalu purraja nyiyarningkijarra pirlu yaltiri-jangka, kawurlu-jangka, yayirni-piya-jangka manu yayini-jangka. Yampijalurla YAAWIYI-ki. ²⁵ Yimi nyampuju junga. Jajuwarlu muurlmardarnu karnta yangkaju Raapa yangka kuja kala ngunaja wati-kari-kirli talakupurda. Nyanungurluju-jana karnta-kurlangu warlaljarlungu muurlmardarnu. Karnta yinyarlunya-palangu muurlmardarnu yangka-jarraju wati-jarra kuja-pala wurulya yukaja Jiriku-kurra nyiyarningkijarraku nyanjaku. Kujarlanya Jajuwarluju nyanunguju muurlmardarnu, manuka jalanguju nyinami-jiki Yijirali-pinki-kirlili.*

²⁶ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “YAAWIYI-rli kaju purda-nyanyi nyarrpa kuja karna wangkami. Kujarlanyajulu purda-nyangka yirriyirrirli! Kaji nganangu-puka nyampu kirri pina-ngantirni puta Jiriku, ngulaju kapu Kaaturlu juyurdurlu yunparni. Ngana-puka kajirra pinji-piya pirlu-jangka rdirri-yinyi pina-ngantirninjaku, kapu kajanu nyanungu-nyangu wiri-jarlu kamparru-warnu palimi. Kaji ngana-puka rdirri-yinyi kiirti kirrirdimpayi pina-ngantirninjaku, ngulaju kapu nyanungu-nyangu kaja-nyanu purdangirli-warnu palimi.” ²⁷ Junga kujaju. YAAWIYI-lpa palka nyinaja Jajuwa-kurlu. Manulpa yapa panungku milya-pungu Jajuwaju kujalpa nyinaja kaji-nyayirni....

* 6:19 silver * 6:25 Nyangka Hebrews 11.31

23

Jajuwaru-jana Yijirali-pinki jakuru-pungu palinjakungarntiri

¹ ... Yulyurru panuku-jana YAAWIYI-rliji muurl-mardarnu Yijirali-pinkiji nguru Kananarla yapa panu-kujaku yangka ngurra-kari ngurra-kari-wardingi-kijaku. Ngurrjupalu nyinaja kulu-wangu. Jajuwaju purlkalkulpa nyinaja. ² Ngula-jana yimi yilyaja ngalya-kariki purlkapurlkaku yangka wiriwiriki kujalpalu-jana warlalja-kari warlalja-kariki nyinaja, manu yangka Yijirali-pinkiki yangka-patu kujalpalu kuwurtukungarduyu wiri nyinaja. Kujalurla yanurnu, nyanunguju-jana wangkaja, “Ngajujurna purlka-pardulku. ³ Milya-pinyi kankulu kuja-ngalpa YAAWIYI-rli muurl-mardarnu yapa-kujaku yangka kuja kalalungalpa nyurunyuru-jarrija. YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu-jana pungu yapa panu-kariji yungurlpa wardinyi nyampurla ngurungka nyinami. ⁴ Warrardalu manngu-nyangka nyampuju walya kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yungu. Jingijingi-ka nguna mangkuru-kurra Mirditirinu-kurra karlarra-purda manu kakarrara-purda karru Jurdunu-kurra. Walya yangka-juku kuja-ngalpa jangu-pungu. Kala yapa panu-karirlangu kalu nyina nyampurlaju. ⁵ YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-jana yinya-patuju jinyijinyi-mani yungulu ngurra yinya-ngurlu yani yungunkulu nyurrurlalku nyinami ngurra yinyarlaju. Kujanya-nyarra wangkaja nyurrurlakuju.

⁶ “Pirrjirdili nyinaya nyurrurlaju! Yirriyirrirlili-jana puraya nyampurraju kurwarri-kari kurwarri-kari kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yungu ngalipaku. Yangarra kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yirrarnu pukungka ngalipaku pinarri-maninjaku. Kulalurla yunjumu jurnta nyinaya nyampuku kurwarriki. ⁷ Ngalipaju Yijirali-pinki, kala yangka yapa panu-kari kuja kalu nyinami nyampurla walyangka, kula kalu Yijirali-pinki nyina, lawa. Purami kalu nyiyarningkijarra juju tarruku nganta kuja kalu ngurrju-mani pirli-jangka manu watiya-jangka. Kulalu-jana yipilji-jarriya nyanungurraku. Manu kulalu nyanungurra-nyangu tarruku-wati puraya. Kulalu-jana parntarriya nyanungurraku. ⁸ Nyurrurlarlunkulu warrarda puraja YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu. Kuja-piyarlu-yijalalu puraya tarngangu nyanunguju.

⁹ “Kujalpankulu-jana yapa-kariki kulu-jarrija, nyanungurrajupalu pirrjirdi nyinaja nyurrurla-piya-wangu. Kala YAAWIYI-lpa palka nyinaja nyurrurla-kurlu. Kujarlanya, kulankulu-jana jijaja. Nyanungurlu-jana jinyijinyi-manu walya nyampu-ngurlu yaninjaku yungunkulu nyurrurlalku yukami. ¹⁰ Yuwayi, YAAWIYI-jilpa palka-juku nyinaja nyurrurla-kurluju, manulpa-nyarra pirrjirdi-manu kulukungarnti. Kujarlunya-nyarra yangkaju kamparru-wiyi ngarrurnu. Kujarlanya, kajili-nyarra marda 1,000-pala warrmarla jangkarlu yantarlarni kuluku, ngulaju kapu-jana jinta-miparlu nyurrurla-nyangu-jangkarlu turnu-warnu-jangkarlu pungkarla. ¹¹ Yirriyirriili nyinaya! Warrardalurla yulkaya YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku.

¹²⁻¹³ “Kulalurla jurnta warntarla-jarriya YAAWIYI-ki. Kulalu-jana yipilji-jarriya Yijirali-pinki-wanguku yapa-kariki. Kulalu yupukarra-jarriya nyanungurra-nyangu kaja-nyanu-kurlu manu yurntalpa-nyanu-kurlu, lawa. Kajinkili-jana yipilji-jarrimi, YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kula-nyarra pirrjirdi-mani kulukuju, lawa. Kula-jana jinyijinyi-mani yapa yinya-patuju ngurra nyampu yampinjaku, lawa. Kapulu-nyarra warrarda kulu-jarrimi. Kapulu-nyarra warrarda murrumurrumanu yangka-piyarlu kuja kanyarra jurdu yuka milpa-kurra. YAAWIYI-rli-

nyarra walya nyampuju yungu. Junga. Kala kajinkili-jana yipilji-jarrimi yapa yinya-patuku, ngulaju kapunkulu palimi muku. Kulankulu walya nyampurlaju nyinamilki.

¹⁴ “Ngajujurna palinjukungartilki. Milya-pinyi kankulu kuja-nyarra YAAWIYI yimiri nyinaja manu-nyarra nyiyarningkijarra yungu. Nyanungurlu-nyarra nyiyarningkijarra yungu kuja-nyarra jangkupungu nyurru-wiyi. Kula wajawaja-jarrija witarlangu yinjaku, lawa. ¹⁵⁻¹⁶ YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu-nyarra wangkaja ngurru-nyayirni nyurrurlakuju. Yinyarraju junga-jarrija. Majurlangu-nyarra jangkupungu yangka kulankulu nyangu nyurrurlaru. Maju nyampuraju kapu-nyarra ngaka rdipimi kajinkilirla jurnta yani nyanunguku. Junga kujaju. Kajinkili wajawaja-mani nyanungu-nyangu kuruarri, kapu-nyarra riwarri-mani walya nyampurlaju. Kajinkili rdirri-yinyi juju tarruku-wati puranjaku kuja kalu yapa-kariri purami, manu kajinkili-jana parntarrimi nyanungurraku, ngulaju YAAWIYI-rliji kapu-nyarra walya nyampuju jurnta kanyi. Kuja-kujakuju yampiyalu tarruku-kariji, kajika-nyarra YAAWIYI kulu-jarrimi-nyayirni. Kulankulu jintarlangu wankaru nyina nyampurlaju walyangka.” Kujanya-jana Jajuwaju wangkaja yapa-patukuju.

24

Jajuwa-jana wangkaja yimi wiri yapa-patukuju

¹ Ngaka-pardu-karilki, Jajuwarlu-jana yimi yilyaja yangka 12-pala turnu-kari turnu-kari-jangkaku Yijirali-pinki yungulu jinta-jarrimi Jikimirla. Kujalu yukajarra, turnu-manu-jana purlka-patu manu wiriwiri turnu-kari turnu-kari-jangka, yaninjarlalu karrija kamparru Kaaturla kutu-juku Kaluku Tarruku-wana. ² Ngula-jangka, Jajuwajana wangkaja yapa-patuku, “Nyampunya kanyarra YAAWIYI Yijirali-pinki-kirlangu Kaatuju wangkami nyurrurlakuju: ‘Nyurru-wiyi kalalu nyurrurlakupalangu nyurnunurnu nyinaja wurnturu kakarrara murrarninginti karu Yupirayitukiji. Jintalpa wati purlka-pardu nyinaja yirdiji Tiira. Nyanungujulpa nyinaja Yipuruyamukupalangu manu Nayurukupalangu. Kalalurla nyurnunurnuju parntarrija nyiyaku mayi juju tarrukuku kujalu ngurru-manu pirli-jangka manu watiyajangka. Kalalu-janarlar pulka-pungu. ³ Ngula-jangkajurna kangu wati yinya Yipuruyamu nyanungu-nyangu ngurra-ngurru wurnturu-nyayirni, manurna kangurnu nyampu-kurra ngurra-kurra Kanana-kurra. Ngula-jangkarnarla nguru-kangu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yungurnarla kardu panu-jarl. Junga kujaju. Kamparrujurnarla yungu kaja-nyanu Yijaki. ⁴ Ngula-jangkarnarla Yijakikiji kaja-nyanu-jarra jirrama yungu yirdi-jarraju Jakupu manu Yijuwu. Yijuwukujurnarla yungu walya kuja-ka warru karrimi pirli wararra-wana yirdiji Yitama-wana. Kala Jakupu manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu-karijili yanu ngurra-kari-kirra Yijipi-kirra. Yinyarla-jukulpalu nyinaja yuyurru panuku. ⁵ Ngula-jangkarna-palangu yilyaja Mujuju manu Yaranu Yijipi-kirra. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirlirna-jana murrumuru-manu-nyayirni Yijipi-wardingki-patuju yangka yungulu-jana nyurrurlakupalangu nyurnunurnu yilyami nguru yinya-ngurru. Ngula-jangkarna-jana kangurnu ngurra yinya-ngurruju. ⁶ Kujalu nyurrurlakupalangu-purnurlu yampinja-yanu Yijipi, yanurnulu mangkuru-kurra Marna Kirrirdi-kirli-kirra, manulpalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu wajirli-pinja-yanu

nantuwu-kurlurlu. Ngalya-karirlijilpalu-jana wajirli-pinja-yanu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlurlu. Nyurrurlakupalangujulpalu-jana lanijarrija-nyayirni. ⁷ Junga-jukujulu payurnu ngajulku YAAWIYI yungurna-jana muurl-mardarni nganta Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Ngajurna-jana kulungku pungu Yijipi-wardingki-patu. Yinya-puruju nyurrurlajulpankulu nyinaja kurdukurdu-wiyi. Kala nyurrurlarlunkulu nyangu nyarrpa-manu kujarna-jana Yijipi-wardingki-patuju. Ngajulurlujurna-jana muru-pungu mangkururla wiringka. Ngula-jangkaju, nyurrurlankulu yanulku, warru wapajalpankulu jiljangka tarnnga-nyayirni.

⁸ “Ngula-jangkaju, kangurna-nyarra jinta-kari-kirra walya-kurra kujalpalu Yamuri-patu nyinaja. Walya yinyajulpa karrija kakarrara-purda karru Jurdunukuju. Kulukupurda-jarrijalpalu-nyarra jangkardu, kala ngaju-nyangu yartarnarri-kirli-linkili-jana muku pungu. Ngajulurlurna-jana rampaku-manu-nyayirni yungulu-nyarra warla-pajirninja-wangu nyina. Kujarlunyankulu-jana walya yinyaju jurnta kangu nyanungurra-kujakuju. ⁹ Ngula-jangka, wati jinta-kari Kingi Palakarlu-jana nyanungu-nyangu warrrarla manu kulukungarnti nyurrurlaku jangkardu. Nyanungujulpa-jana kingi nyina yapa-patuku kujalpalu nyinaja Muwapurla. Manu nyanungukupalangu kirdanaju yirdiji Jipuru. Kulukungarnti yimirla yilyaja wati jinta-kariki yirdikiji Palamaku Piyuruku kaja-nyanuku. Yimirla yilyaja Palamaku yungu-nyarra jangkardu yanirni juyurdu-kurlu. ¹⁰ Kala kuja Palama yanurnu, ngajulurlu YAAWIYI-rli ngulajurna jawirdi purda-nyangu payirninja-kurra yangka kujaju payurnu nyurrurlaku juyurdurlu maju-maninjakuju. Junga-juku, ngula-jangkaju, nyanungurluju payurnu yungurna-nyarra ngajulurlu tarnngangkaju-juku warrawarra-kanyi. Nyanunguju-nyarra warla wangkaja marnkurrpaku. Junga kujaju. Kamparruju yungu nganta-nyarra juyurdurlu-wiyi nganta yunpakarla. Kala ngajulurlurna-nyarra muurl-mardarnu nyanungu-kujakuju.

¹¹ “Ngula-jangkaju, nyurrurlajunkulu yanurnu nyampu-kurralku yangka karlarra-purda karru Jurdunukuju. Yanurnunkulu yangka-kurra kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. Manu yangka yapa-patu kujalpalu nyinaja yinyarla, kulukupurda-jarrijalpalu-nyarra. Yangka Yamuri-patu, manu Piriji-patu, manu Kanana-wardingki-patu, manu Yititi-patu, manu Kirrkaji-patu, manu Yiiipi-patu, manu Jipuji-patu, ngulararlulpalu-nyarra putaputa warla-pajurnu nyurrurlaju Kanana-kurra yukanja-kujaku. Kala kujalparna ngajulu nyurrurla-kurlu nyinaja, jijajalu-nyarra nyurrurlakuju. ¹² Kujankulu nyurrurla wati-patu yuni yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirra kurlarda-kurlu manu kurdiijirli, ngajulurlurna-jana yilyaja kuwinyi-piya wiriwiri nyurrurlarla kamparruju. Yinyarrarlaju kuwinyi-piya wiriwirili-jana yaninjarla yarilkurnu muku yapaju yinyarlaju ngurra-kari ngurra-karirla, ngulalu ngurra nyanungurra-nyangu yampinja-yanu laningkilki. Kujankulu nyurrurla yukajarra yinya-kurra ngurra-kurra, nyanungurrajulu nyurruru-juku yanu! Kujarlunyankulu-jana ngurraju puntarnu kulu-wangurlu-juku. ¹³ Kula-nyarra nganarlangurlu-puka yungu walya yinyaju. Ngajulurlu YAAWIYI-rli-nya-nyarra yungu. Yapa yinyarrarlulu ngurluju yirrarnu pardinjaku. Kala nyurrurlarlunkulu miyi-watiji turnu-manu warru kujalu pardinjarla yirni-jarrija. Yapa yinyarrarlulu-jana yuwarli-watiji nganturnu. Kala nyurrurlalku kankulu nyina yinyarrarlaju. Yapa yinyarrarlulu-jana watiya-kari watiya-kariri yirrarnu pardinjaku yangka miyi-kari miyi-kari-kirliji. Kala nyurrurlarlulu kankulu ngarni kuja-ka yirni-jarrimilki.’ Kujanya kanyarra YAAWIYI-ji wangkami nyurrurlakuju.”

14 Ngula-jangka, Jajuwa-jana yarda wangkaja yapa-patuku, “Jalan-gurlunkulu purda-nyangu yimi yangka kuja-nyarra nyarrpa YAAWIYI wangkaja. Jalangurlujulurla pulka-pungka, manulu jungangu puraya. Warrki-jarriyalurla nyanungu-mipaku. Kijakalu-jana yangka nyiarningkijarra juju tarruku yangka kujalpalu-jana ngalipakupalangu nyurnunurnu parntarrija yangka kujalpalu-jana ngurru-manu watiya-jangka manu pirli-jangka. Yinyarra kula kalu-nyarra yimi junga wangkami, lawa. Nyurrulakupalangu nyurnunurnu kalalu-jana parntarrija warrarda yangka kuja kalalu nyinaja kakarrara-purda karru Yupirayitikiji. Manu ngalya-kariji kalalu-jana parntarrija yangka kuja kalalu nyinaja Yijipirla. Kala jalangu nyurrurlarlujulu jinta-mipa YAAWIYI puraya! 15 Marda kankulu nyurrurlaju ngalya-kari ngampurrpa nyina yungunkulurla jurnta yani YAAWIYI-ki, manu yungunkulu purami yangka nyiarningkijarra juju tarruku ngurru-wangu. Nyarrpa-jarrimilki kapunkulu nyurrurlaju? Nganaku kapunkulurla parntarrimi kamparruju? Marda yungunkulu-jana ngalya-kariji parntarrimi yangkaku juju tarrukuku kujalpalu-jana ngalipakupalangu nyurnunurnu puraja nyurru-wiyi yangka kujalpalu nyinaja murrarninginti karru Yupirayitikiji. Marda yungunkulu-jana parntarrimi yangkaku Yamuri-patu-kurlanguku tarruku-watiki yangkapatu kuja kalalu nyinaja nyampurla ngurungka. Ngulaju ngula-juku. Kala ngaju manu ngaju-nyangu warlalja kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku. Kapurnalurla nyanungu-mipaku pulka-pinyi.”

16 Ngula-jangka, yapa-patujulurla wangkaja Jajuwakuju, “Lawa! Kularnalu yampimi YAAWIYI-ji. Kapurnalu warrarda purami nyanungu-mipa! Kularnalu-jana parntarrimi nyiarningkijarra tarrukukuju nganta, lawa! 17 Ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Milya-pinyi karnalu kuja-jana ngalipa-nyangu yapa kangurnu Yijipi-jangkaju. Kalarlipa-jana warrki-jarrija pirijina-piya Yijipi-wardingki-patukuju. Kala YAAWIYI-rli-ngalpa milki-yirrarnu nyanungu-nyangu yartarnari pirjirdiji. Kangurnu-ngalpa Yijipi-jangkaju, manu-ngalpa warrawarrakangu warrarda kujalparlipa ngurra-kari ngurra-kari warna wapaja. 18 Nyanungujulpa palka-juku nyinaja ngalipa-kurluju. Kujarlanya yangka yapa-patu kujalpalu nyinaja nyampurla ngurrangka, ngulajulu-ngalpa jijaja. Manu YAAWIYI-kirlangu yartarnari-kirlirlilipa-jana muku pungu Yamuri-paturlanguju. Yuwayi, ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Kujarlanya, yungurnalurla nganimpaju nyanungu-mipaku tarnga-juku nyinami.”

19 Ngula-jangka, Jajuwa-jana yarda wangkaja yapa-patukuju, “Kujanya kankulu nyurrurlaju jalanguju wangkami. Kala kulalpankulurla jungarni nyinakarla YAAWIYI-kiji. Nyanunguju tarruku. Nyanungu-ka wangkami yungunkulu nyanungu-mipa manngu-nyanyi. Kajinkilirla nyurrurla jurnta yani, manu kajinkilirla nyurrurla warntarla nyinami, ngulaju kula-nyarra yawuru-jarrimi. 20 Kajinkilirla jurnta yani nyanunguku, ngulaju kapu-nyarra juyurdurlu yunparni. YAAWIYI-jilpa-nyarra ngurru nyinaja nyurrulakuju. Kala kajinkilirla jurnta yani nyanunguku juju-kari-kirrapinangu, ngulaju kapu-nyarra muku pinyi.”

21 Ngula-jangka, yapa-patujulurla purlaja Jajuwakuju, “Lawa! Kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku!”

22 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja nyanungurraku, “Yuwayi, ngurru kujaju! Nyurrurla kuja kankulu karrimi nyampurla jalangu, nyangkalu-nyanu warru. Wangkajankulu kapunkulurla YAAWIYI-mipaku nyinami. Nyanungu-mipankulu milarnu yungu-nyarra Kaatu nyinami. Ngungkurr-nyinami mayi kankulurla kujakuju?”

Ngulalu yalu-manu, “Yuwayi, junga kujaju! Jintakumarrirnirnalunyanu purda-nyanjarla rdarr-parnkaja. Yungurnalurla YAAWIYI-mipaku nyinami.”

²³ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja nyanungurrakuju, “Yuwayi, ngurruju kujaju! Kajinkilirla kujaku ngungkurr-nyinami-nyayirni, ngula-jangka kijika mukulu-jana yangka juju tarruku nyiyarningkijarra kuja kankulu-jana mardarninja-yani nyurrurla-nyangu ngurrangka yangkarra kujankulu-jana ngurru-manu watiya-jangka manu pirli-jangka. Kula kalu-nyarra yimi junga wangkami, lawa. Kijika mukulu-jana! Jalangu-jangka, yulkayalurla YAAWIYI-mipaku kurturdurru kanunjumpajumpa tarnga-juku.

²⁴ Ngula-jangka, yapa-patujulurla wangkaja Jajuwaku, “Kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku. Kapurnalu YAAWIYI-mipa purda-nyanyi.”

²⁵ Parra jintangka-juku, Jajuwarlu wangkaja YAAWIYI-ki nyarra ku-jalurla yapa-patu wangkaja. Nyanunguju wardinyi-jarrija-nyayirni-jana. YAAWIYI-jana yapa-patuku wangkaja yungulu nyanungu-mipa warrarda manngu-nyanyi yangka kujalu ngarrurnu nyanungu-mipaku puranjaku. Nyinajalpalu ngurrangka yirdingkaju Jikimirla. ²⁶ Ngula-jangka, Jajuwarlu-jana yapa-patu-kurlangu yimi-patu yirrarnu puku tar-rukurla yangka kujalpa Kaatu-kurlangu kuruwari ngunaja. Ngula-jangka, yarturlu wiri-jarlu maninjarla juka-yirrarnu kirrirdimpayirla kanunju watiyarla kutu-juku Kaluku Tarrukukuju YAAWIYI-kirlangukuju.

²⁷ Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyangkalu nyampu yarturlu kujarna juka-yirrarnu watiyarla kanunju. Kajinkili nyanyi, kapunkulu manngu-nyanyi yangka jalangurlu kujarliparla YAAWIYI-ki wangkaja yangka kapurlipa nyanungu-mipa purami. Yarturlu nyampujulpa karrija nyampurula kujalpa YAAWIYI-ngalpa wangkaja. Kajinkili yarturlu nyampu nyanyi, kujarlanya kulalula jurnta warntarla-jarrimi YAAWIYI-ki. Manngu-nyanyi kapunkulu warrarda nyarra kujarliparla nyanunguku wangkaja jalangu.”

Jajuwaju palijalku

²⁸ Kuja-jana Jajuwarlu yapa jakuru-pungu, ngula-jangka wangkaja-jana ngurra warlalja-kurraku pina-yaninjaku. Jungajukulu yapaju pina-yanu ngurra-kurraju.

²⁹ Ngula-jangka, Jajuwaju palija. Nyanungujulpa purlka-pardu-nyayirni nyinaja, ngulaju palija 110-pala yulyurru-pangka. ³⁰ Ngula-jangka, yapa-paturlujulu nyanunguju milyingka yirrarnu nguru nyanungu-nyangu warlaljarla yirdingkaju Timinata Jiirarla. Nyampujulpa karrija pirli-paturla yirdingkaju Yipirayimirla yatijarra-purda yangka kirrirdimpayi pirli wararraku yirdikiji Karrjaku.

³¹ Ngulalpa Jajuwa wankaru-juku nyinaja, Yijirali-pinki-jilpalurla nyinaja YAAWIYI-mipaku. Parntarrijalurla nyanungu-mipaku. Kuja Jajuwa palija, warrardalurla nyinaja YAAWIYI-mipaku, manulpalu-jana warrarda purda-nyangu purlka-patu wangkanja-kurra kujalpalurla warrki-jarrija kamparru-wiyi Jajuwaku. Nyampurraju yangka-patu-juku wiriwiri kujal-palu yinyarla nyinaja kujalpa-jana YAAWIYI-rlu warrawarra-kangu Yijirali-pinki. Milya-pungulu kuja-jana muurl-mardarnu yapa-kari-kijaku.

³² Kujalu Yijirali-pinkirlili yampinja-yanu Yijipi, kanja-yanulu Jujupu-kurlangu yungkurnu-wati nyanungurra-kurlu. Pirnkingkalu yirrarnu yangkangka-juku Jikimirla yangka kuja Jakupurlu payi-manu tala-kurlurlu Yamuru-kurlangu kaja-nyanu-jangka. Yamuruju Jikimikipalangu kir-dana. Junga kujaju. Jakupurlurla yungu 100-pala jilpa Yamuruku

kaja-nyanuku. Ngula-jangkaju, walyajulpa-jana karrija Jujupu-kurlangu kurdukurdukulku.

³³ Ngula-jangka, wati yangka maralypikingarduyu Yalijaralku palija. Nyanunguju Yarunuku kaja-nyanu. Nyanungujulu pirnkingka yirrarnu Kipiyarla yangkangka-juku pirli-paturla yirdingkaju Yipirayimirla. Kirri Kipiyajulparla karrija Yalijaraku kaja-nyanuku Piniyajaku. Nganangku mayirla yungu kirriji kamparrurlu-wiyi.

Judges

Yimi Ngarlkinpa-patu-kurlu

Yimi Ngarlkinpa-patu-kurlu yangka-paturlu kuja kalalu-jana muurl-mardarnu Yijirali-pinki yapa-kari-kijaku

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Kuja Jajuwa palija, ngula-jangkarlaju kulalpalu mardarnu kingilki Yijirali-pinkirliji. Ngayilpalu nyinaja 12-palarla turnu-warnu-paturla wiri-paturlaju. Junga-juku kalalu puraja YAAWIYI-ji jungarnirli-jala ngulaju ngari witaku. Ngula-jangkaju, puranja-warnuju kalalurla jurntalku karlirr-yanu YAAWIYI-kiji. Kujarlaju, kala-jana yapa-karilki YAAWIYI-rliji jangkardu yilyaja Yijirali-pinkikiji yungulu-jana nguru-kari-jangkarluju pakarni kulungku. Ngula-jangkarluju kalalu pina-mannungnyanyi YAAWIYI-lki-yijala, ngulaju kalalu pina warlkurnu. Warlkurn-injarla kalalu payurnu yungu-jana marda yilyamirni jinta-karilki yapa ngarlkinpaju. Junga-juku kala-jana YAAWIYI-rli purda-nyangu, ngula-warnurluju kala-jana yilyajarra ngarlkinpa-kari ngarlkinpa-kari yungulu-jana jurnta yilyami yali yapa-kari Yijirali-pinkikiji. Kujanya kangalpa nyampurluju pukungku yimi-ngarrirni.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Judges', ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparlaju. Ngarirlipa ngalya-karimipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

2

1-7 ...

Jajuwa walku-jarrija

⁸...Jajuwa, yangka Nuunuku kaja-nyanu kala nyinaja YAAWIYI-kirlangu warrkini. YAAWIYI ngulaju yirdi Kaatu. Kujarla 110-pala yulyurru rdipija, ngula walku-jarrija. ⁹ Ngulalu Yijirali-pinkirli milyingka yirrarnu ngurrangka yirdingkaju Timinata Yirijarla nyanungu-nyangurla ngurrararla. Karrijalpa wararrarla yirdingkaju Yipirayimirla yatijarra wararra-karirla yirdingkaju Karrjarla.

Yijirali-pinkilirla karlirr-yanu jurnta YAAWIYI-ki

¹⁰ Jajuwa manu yangka ngalya-kari purlka-patu, ngulajulu walku-jarrija muku. Nyanungurra-nyangu kurdukurdujulu muku wiri-jarrijalku. Kulalpalu milya-pungu YAAWIYI-ji, manulu wawawaja-manu kuja kala-jana warrarda warrawarra-kangu nyanungurrakupalangu manu warringiyi-nyanurlangu yangka Yijirali-pinki yapa. ¹¹ Ngulalu rdirri-yungu nyiyarn-ingkijarra majuku. Parntarrinjarlalpalu-jana pulka-pungu kujalu ngurrju-manu watiya manu pirli-jangka. Yirdi-manulpalu-jana yinyarraju 'Paalakurlangu-patu'. Nyampukungarnti, YAAWIYI-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yungulu-jana yinyarraku parntarrinja-wangu nyina. ¹² Kamparru-wiyi, YAAWIYI-rli-jana Yijipi-jangka kangu, manu nyanungurrakupalangu-paturlu manu warringiyi-nyanu-paturlu kalalurla nyanungukuju jungangu puranjarla pulka-pungu. Jalangurlujulu yampijalku YAAWIYI-ji, manulu yaninjarla parntarrijalurla yangkarakulku juju-kariki kujalpa-jana yapa-kariki karrija. Kujarlanya, YAAWIYI-ji-jana kulu-jarrija.

¹³ Yuwayi, Yijirali-pinkijili jupu-karrija YAAWIYI-ki puranjaku, manulu-jana parntarrija yangka-jarraku jukurpa juju-jarraku Paalaku manu jinta-kariki yirdi-kari-kiji Yajaraku. ¹⁴ YAAWIYI-jilpa-jana kulu-nyayirni nyinaja Yijirali-pinkikiji. Junga kujalpalu-jana nguru-kari-walungki-patu jangkardu yanurnu Yijirali-pinkiki walyaku manu jurnarripaku jurnta kanjaku, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu, lawa. Manu kujalpalu-jana yapa-kari kulu jangkardu yanurnu, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu. Yapa yinya-patu kalalu-jana nyurunyuru-jarrija Yijirali-pinkikiji. Pinjarlalu-jana ngarnu. Yijirali-pinkijili rampaku-jarrija-nyayirni, kulalunyanu muurl-mardakarla yapa-kari-kijakuju, lawa. ¹⁵ Yangka kujalpalu Yijirali-pinki kulu yanu yangka-patuku kujalpalu-jana nyurunyuru-jarrija, ngulaju kalalu-jana jijaja. Junga kujaju. YAAWIYI kulalpa nyanungurra-kurlu nyinaja, lawa. Nyampukungarnti wangkaja-jana nyanungurrapalanguku manu warringiyi-nyanuku, “Kajinkili nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu warntarla-jarri ngaju-kujaku, manu kajinkili-jana juju-kariki parntarrimi, ngulaju kapulu-nyarra yapa-kari jangkardu yanirni kulu. Kularna-jana ngajulurluju warla-pajirni, kapulu-nyarra riwarri-mani muku.” Junga kujaju, nguruju-jana wuurnpa-jarrija-nyayirni Yijirali-pinkiki.

YAAWIYI-rli kala-jana milarnu wati-kari wati-kari yungu-jana wiri-jarlu nyina Yijirali-pinkiki

¹⁶ Nyampu-puru, YAAWIYI-rli kala-jana yapa jinta-kari jinta-kari milarnu yungulu-jana wiri-jarlu nyina Yijirali-pinkiki. Yirdi-manu kalalujana yinyaju ‘Ngarlkinpa-patu’. Nyampurrarlu wiriwirirli kalalu-jana muurl-mardarnu yapaju yapa-kari-kijaku, yangka kalalu-jana jangkardu yanurnu purukungarntiji. ¹⁷ Kala kulalu-jana Yijirali-pinkirli nyampurra Ngarlkinpa-patuju purda-nyangu. Kula kalalu puraja YAAWIYI jungangu, lawa. Karlirr-yanu kalalu nyanungu-kujakuju, manu kalalu puraja juju-karilki. Nyampukungarnti nyurru-wiyi, nyanungurrapalanguurlu manu warringiyi-nyanurlu kalalu yirriyirrirli purda-nyangu YAAWIYI-ji nyarra yangka kuja kala-jana wangkaja. Jalangu Yijirali-pinkirli kulalu purda-nyangu, lawa. ¹⁸ Japaku-kari japaku-kari kalalu-jana yapa-kari jangkardu yanurnu Yijirali-pinkiki murrumurru-maninjaku. Yangka kuja kalalu murrumurru-jarrija kuja-piya, kalalurla yulanja-karra purlaja YAAWIYI-ki yungu nganta-jana yaninjarla muurl-mardarni yapa-kari-kijaku. Yangka kuja kalalurla purlaja YAAWIYI-ki kuja, ngulaju kala-jana purda-nyanjarla mari-jarrija. Ngula-jangka kala-jana jinta-kari jinta-kari milarnu ngarlkinpa-patu marda wati, marda karnta wiri-jarlu nyinanjaku manu muurl-mardarninjaku yapa-kari-kijaku. YAAWIYI kala palka nyinaja yinyarra-kurlu ngarlkinpa-kurlu, kala-jana pirrjirdi-manu. ¹⁹ Yangka kuja kala jinta ngarlkinpa palija, kalalu Yijirali-pinkiji pina majungka-jarrija, kalalu karlirr-yanu YAAWIYI-kijakuju, manu kalalu-jana parntarrija juju-karikilki. Yinyarra juju-kari kulalu junga YAAWIYI-piya. Kuja kalalu Yijirali-pinkiji pina majungka-jarrija, kula nyanungurrapalangu-piya kuja kalalu jinta-mipa YAAWIYI puraja. Yijirali-pinkiji kalalu langapati-nyayirni nyinaja, kula kalalu-nyanu warla-pajurnu maju-kujaku, lawa.

²⁰ Junga-juku, YAAWIYI-jana kulu-jarrija-nyayirni, wangkaja-nyanu, “Ngajulurlurna-jana ngarrurnu nyanungurrapalangu manu warringiyi-nyanu yangka kapurna-jana warrawarra-kanyi warrarda manu nyanungurra-nyangu kurdukurdulangu. Jalanguju jupu-karrija jurnta-julu ngajuku puranjakuju, kula kajulu purda-nyanyilki, lawa. ²¹ Kujalpa warrkini ngurrju ngaju-nyanu Jajuwa wankaru nyinaja-juku,

nyanungurlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana pungu muku yapa nguru-kari nguru-kari-wardingi Yijirali-wana. Kala kulalu-jana riwarri-manu muku, lawa. Ngalya-kariji kalu wankaru jalanguju nyina ngurrara-nyanurla. Jalangu-jangka, kajili-jana jangkardu yanirni pinjaku Yijirali-pinkiki, kularna-jana ngajulurlu warla-pajirni murrumurrumaninja-kujakuju. ²² Ngajulurlu kapurna-jana jangkardu yilyami yapa turnu-kari turnu-kari-jangka kuluku Yijirali-pinkiki. Marda kapujulu purda-nyanyilki, marda lawa. Marda kapujulu yirriyirrirli purda-nyanyi kuja kala-julu nyanungurrakupalangurlu purda-nyangu.” Kuja-kula YAAWIYI-ji wangkaja. ²³ Junga kujaju. Nyurru-wiyi nyampukungarnti, YAAWIYI-rli kula-jana kapankurlu wajirli-pungu yapaju walya-ngurlu Yijirali-ngirli, lawa. Jajuwa manu nyanungu-nyangu warrmarla, warla-pajurnu-jana yapa-kari yapa-kari-kijaku riwarri-maninja-kujakuju....

4

Nyampuju yimi karnta Tipuru-kurlu kuja-jana ngarlkimpa nyinaja Yijirali-pinkiki

¹ ... Wati jinta yirdiji Yuurdu kala ngarlkimpa nyinaja Yijirali-pinkiki ngari wita-ku-mipa, ngula palijalku. Ngula-jangka, Yijirali-pinkirli ma-juku rdirri-yungu pina. YAAWIYI-ji kula-jana wardinyi-jarrija kujakuju. ²⁻³ Ngula-jangka, wati jinta-kari yirdiji Japini yanurnu nyanungu-nyangu warrmarla-kurlu kulu Yijirali-pinkiki jangkardu. Japini-ji-pa nyinaja kirri wiringka Yajururla ngurrara Kananarla. Nyanungujulpa kingi nyinaja yapa-patuku yinyarlaju. Wati jinta-kari yirdiji Jijara kala wiri-jarlu nyinaja Japini-kirlangu warrmarlaku. Nyanungujulpa nyinaja ngurrangka yirdingka-ku Jarajata-Yakuyimirla. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana mardarnu 900-pala nantu-wu-kurlangu wirli-jarra-kurlu yayini-jangka. Kujalu-jana jangkardu yanurnu kulu Yijirali-pinkiki, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu, lawa. Jijajalu-jana Yijirali-pinkiki. Ngula-jangka, 20-pala yulyurpukulu-jana Japinirli manu nyanungu-nyangu yapangka murrumurru-manu warrarda Yijirali-pinkiki. Kuja-jangka-kulalurla wangkaja YAAWIYI-ki yungu-jana yaninjarla muurimardarni Japini-kijaku manu nyanungurra-nyangu yapa-kujaku.

⁴ Ngurrara yinyarlajulpa karnta nyinaja yirdiji Tipuru. Nyanungujulpa jarukungarduyu nyinaja kuja kalarla marlaja wangkaja YAAWIYI-ki. Nyanunguju Lapita-parnta, manulpa-jana kuwurtukungarduyu-juku nyinaja Tipuruju Yijirali-pinkiki. ⁵ Kala yamangka wiringka warrarda nyinaja yirdingka-ku Tipuru-kurlangu watiyarlaju. Nyampuju ngurra kulkurru-jarra kirri wiri-jarraku Raamaku manu Pijiliki wararra Yipirayimirla. Yangka kuja kalalu-nyanu Yijirali-pinkiki kulu-jarrija nyiya-ngurlurlanguju, ngula-jangka kalalurla yanu nyanunguku-juku Tipuru-ku payirninjakuju. Kala-jana purda-nyangu, ngula-jangka kala-jana wangkaja ngana nganta jungarniji ngana majuju.

⁶ Parra jintangka, yimi yilyajarla watiki yirdikiji Parrakaku yungurla nyanjaku yanirni. Nyanunguju Yapinuyama-kurlangu kaja-nyanu kuja kala nyinaja kirri wiringka yirdingka-ku Kitijirli ngurrararla yangka yapa kuja kalalu nyinaja turnu-warnu Napatali-kirlangu. Kuja Parraka yukajarra Tipuru-kurlangu ngurra-kurra, Tipururla wapirdi wangkaja, “YAAWIYI-ji ngulaju-ngalpa Kaatu ngalipaku Yijirali-pinkiki. Nyampu-kula kangku nyanunguju wangkami, ‘Yaninjarla-jana turnu-manta 10,000-pala wati Napatali-kirlangu-jangka manu Jupulunu-kurlangu-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, manu-jana nguru-kangka wararra-kurra yirdi-kirraju

Tapurru-kurra. ⁷ Kapurna-jana jinyijinyi-mani Jijara manu nyanungu-nyangu warrmarla, kuja kalu kingi Japini-kirlangu nyina, yungulu yanirni nyarrpararla kuja kankulu nyina. Jijara manu nyanungu-nyangu wati-patu kapuru yanirni nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, kapulu-nyarra wapirdi nyanyi karru Kijanarla. Ngajulu kapurna palka nyina nyuntu manu nyuntu-nyangu wati-patu-kurluju kulu-puruju. Kujarlunya kapunkulu-jana pinyi!" Kuja-kula kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju."

⁸ Ngula-jangka, Parrakarla wangka Tipuruku, "Kajinpa nyuntu yani ngaju-kurlu, ngula-jangka kapurna-jana ngaju-nyangu wati-patu-kurlu jangkardu yani kuluku Jijara-kurlangu-patuku. Kala kulanpa yani ngaju-kurlu, ngulaju kularna yani kulukuju, lawa."

⁹ Tipururla wangkaja, "Kula lani-jarriya! Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu! Kala kajinkili-jana riwarri-mani Jijara-kurlangu-patu, kulangkurla nganangu pulka-pinyi nyuntuku, lawa. YAAWIYI-rli kapu karnta yilyami Jijara pinjakuju!" Ngula-jangka, Tipuruju pina-yanu wati Parraka-kurluju Kitiji-kirra. ¹⁰ Kuja-pala yukajarra yinya-kurra, Parrakarlu-jana yimi yilyaja yapaku Jupulunu-kurlanguku manu Napatali-kirlanguku yungulu jinta-jarri. Yinya-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, 10,000-pala watili yanurnu yungulu nyanungu purami kuluku. Tipururlangu yanu nyanungurra-kurlu.

¹¹ Ngurra jinta-karirlalpa yirdingkaju Jaananimirla nyinajalpa wati yirdi Yipiri, Kiniti-jala nyanunguju. (Ngana Kiniti-patuju? Nyanungurruju mukulu palka-jarrija wati-ngirli warringiyi-nyanu-ngurlu yirdi-ngirliji Yupapa-ngurlu yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja Mujujuku lamparranyanu.) Kirri yali Jaananimiji kutu Kitijiki. Kamparru-wiyi, Yipirirliji yampija-jana Kiniti-patu yapa ngurra nyanungurra-nyangurla, manulpa jinta-pardu nyinaja kalukurla. Nyampu kalukujulpa karrija yamangka watya wiringka yirdingkaju Jaananimirla.

¹² Ngula-jangka, nganangu mayi yaninjarla yimi-ngarrurnunjunu Jijaraku yangka Parraka nganta yanu nyanungu-nyangu warrmarla-kurlu wararra-kurra yangka Tapurru-kurra. ¹³ Jijaraluru-jana turnu-manu nyanungu-nyangu warrmarla-patu yangka 900-pala-kurlu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu kujalu ngurru-manu yayini-jangka. Yanulu muku Yarajata-Yakuyimi-ngirli karru Kijana-kurra.

¹⁴ Ngula-jangka, Tipururla wangka Parrakaku, "Yaruju-jarriya! Jalangu YAAWIYI kapu yani nyuntu-kurlu manu nyuntu-nyangu warrmarla-kurlu yungunkulu-jana tarnga-kurra pinjarla walku-mani Jijara-kurlangu-patu. YAAWIYI kapu kamparru yani nyurrurlarla kulu wirikingarnti." Jungajuku, Parrakarlu-jana nguru-yirrarnu nyanungu-nyangu 10,000-pala warrmarlaku kaninjarra-kari wararra-ngurluju. ¹⁵⁻¹⁶ Jangkardukulu-jana parnkaja Jijaraku manu nyanungu-nyangu wati warrmarlaku. Kujalujana jangkardu parnkaja, YAAWIYI-rli-jana Jijara manu nyanungu-nyangu warrmarla kawarr-kangu, kawarr-kanja-warnu kululu nyarrpa-jarriyarla. Jupu-karrinjarla, pina-parnkajalu nantuwu-kurlangu ngurra Yarajata-Yakuyimi-kirra. Parrakarlu manu nyanungu-nyangu warrmarlulu-jana wajirli-pungu Jijara-kurlangu warrmarla-patu. Pungulu-jana muku junma wiri-kirlirli. Kula ngana wuruly-parnkaja. Jijara-mipa jitinjarla parnkaja wirliyalku.

¹⁷ Nyanunguju yanurnu ngurra Jaananimi-kirra kujalpa Yipiri-kirlangu kaluku karrija. Yipiri-kirlangu warlaljalpalu-jana nyinaja kulu-wangu rarralya Japini-kirlangu-patuku. Japinijilpa-jana kingi nyinaja yapaku

Yajuru-wardingki-patuku. Kuja Jijara yukajarra kaluku-kurra Yipiri-kirlangu-kurra, Yipiri kulalpa palka nyinaja. Nyanungu-parnta yirdiji Jaalu-mipalpa palkaju nyinaja. ¹⁸⁻¹⁹ Nyanunguju wilypi-pardija kaluku-jangkaju, manurla wapirdi yanu Jijaraku. Nyanungurla wangkaja, “Warlalanpa yukayarni ngaju-nyangu kaluku-kurra! Kula lani-jarriya!”

Junga-juku, Jijaraju yukaja Jaalu-kurlangu kaluku-kurra, manurla wangkaja, “Ngajujurna purraku! Yungkaju ngapa ngarninjaku.” Junga-juku, Jaalurlurla yungu lampurnu kujalpa yakujurla mardarnu pilikutu-jangkarla. Wita nganjarla ngunanjunulku. Jaalurlurla pangkarra parnta-yirrarnu.

²⁰ Ngula-jangka, Jijararla wangkaja Jaaluku, “Yaninjarla karriya tuwangka. Kajijili yapanku yaninjarla payirni ngajuku, kula-jana yimi-ngarrika ngajuju kuja karna ngajulu palka nyampurla nyina.” Ngula-jangka, jarda-jarrijalku mata-nyayirni.

²¹ Ngula-jangka, Jaalurlu manu watiya yiri-nyayirni manu mutu pir-rjirdi. Ngularla wurulypa-nyayirni jangkardu yanurnu kujalpa Jijara ngunaja warnpa-juku, ngula-kurra-juku jurruju walya-kurra rdilypirr-panturnu jingijingi lingirringirriji-wana warnpa-kurra tarnnga, ngula palijalku.

²² Ngula-jangka, Parraka yanurra Jaalu-kurlangu kaluku-kurra, ngulalparla warrurnu Jijaraku. Jaalurla wapirdi yanu, manurla wangkaja, “Yantarni kaninjarni kaluku-kurra. Kapurnangu milki-yirrarni wati kuja kanparla warrirni.” Junga-juku, Parrakaju yukajarra kaluku-kurra, yinyarla kujalpa Jijaraju ngunaja nyurnu walyangka watiya-kurlu kujalparla watiyaju pipin-karrija. ²³⁻²⁴ Kuja Jaalurlu pungu Jijara, parra jintangka-juku Kaaturlu-jana warla-pajurnu Japini-kirlangu warrmarla Yijirali-pinki-kijaku. Japini kala-jana kingi nyinaja Kanana-wardingki-patuku yapaku. Yangka kulu wiri-jangka, Yijirali-pinkijili pirrjirdi-jarrinja-yanu-nyayirni, ngulalu-jana ngakalku Japini manu nyanungu-nyangu warrmarla riwarri-manu muku....

5

...

6

Mirdiyanu-wardingki-patu kalalu-jana jangkardu yanu kulu Yijirali-wardingkiki

¹ ... YAAWIYI-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yangka kamparru-wiyi yangka yungulu maju yampinjarla nyanungu-mipa purami. Junganku witaku-mipa ngarili nyanunguju puraja. Ngulalu pina majungka-jarrija. Kujarlanya, Mirdiyanu-wardingki-paturlulu-jana Yijirali-pinkiji jangkardu yaninjarla murrumurru-manu 7-pala yulyurrpukuju. Kula-jana YAAWIYI-rli warla-pajurnu. ² Mirdiyanu-wardingki-paturlulu-pirrjirdi-nyayirni nyinaja, manu kalalu-jana Yijirali-pinkiji murrumurru-manu warrarda. Laniji kalalu Yijirali-pinkiji parnkaja pirli wararra-kurra ngunanjakuju. Kalalu wuruly-nyinaja pirnkingka manu ngurra panu-karirla yangka Mirdiyanu-wardingki-kijaku. ³ Yijirali-pinkirliji kalalu ngurlu yirrarnu walya-kurra pardinjaku miyiki yangka yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari. Kala kalalu-jana Mirdiyanu-wardingki manu Yamaliki-kirlangu-patu manu yapa panu-kari kakarrara-jangka jangkardu yanurnu kulu. ⁴ Kalalu yaninjarla ngurrangka Yijirali-pinki-kirlangurla ngunaja kutu. Manu kalalu-jana miyi jurnta maju-manu kujalu-nyanu Yijirali-pinkirli miyi ngurru-manu ngarninjaku nyanungurraku. Kuja-jarrija warrarda kalalu Yijiralirla

manu Kaajarlangurla. Yuwayi, yinya yapa-patu-karirli kalalu-jana miy-iji maju-manu jurnta, manu kalalu-jana jiyipi, puluku manu tangkiyi muku pungu. Kulalu nyiyalku Yijirali-pinkirliji nganjarla. ⁵ Junga kujaju! Mirdiyana-wardingki-patujulu kutu yaninjarla ngunaja ngurungkaju kujalpa-jana Yijirali-pinkiki karrija. Kangurnulu-nyanu warlaja kaluku-wati, puluku, jiyipi, tangkiyi manu kawartawara manu nyiyarningkijarra nyanungurra-nyangu. Panu-nyayirni nyanungurraju, nyajangu? Karija, jintilyka-piya-wati! Yanulu yinya-kurra walya-kurra nyiyarningkijarra maju-maninjaku. ⁶⁻⁷ Kujarlanya, kulalpalu Yijirali-pinkirli mardarnu nyiyarningkijarra. Ngulalu yulanjakulku rdirri-yungu, manupalurla YAAWIYI-kilki wangkaja yungu-jana muurl-mardarni Mirdiyana-wardingki-patu-kujaku. ⁸ Ngula YAAWIYI-rli jarukungarduyu yilyaja Yijirali-pinki-kirra. Jarukungarduyu yinyaju-jana wangkaja nyanungurakuju, “YAAWIYI-ji-nyarra Kaatu nyurrurlaku Yijirali-pinkiki. Nyampukula kanyarra wangkami nyurrurlakuju, ‘Ngajulurlurna-nyarra kangurnu Yijipi-jangkaju ngurra yangka kuja kalalu-nyarra Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warri-jarrinjaku pirijina-piya. ⁹ Ngajulurlurna-nyarra muurl-mardarnu Yijipi-wardingki-patu-kujaku manu Kanana-wardingki-patu-kujakurlangu. Kapulu-nyarra muku pungkarla. Ngajulurlurna-jana yilyaja Kanana-wardingki-patuju nyanungurra-nyangu nguru-ngurluju. Ngula-jangkarna-nyarra yungu nyurrurlakulku. ¹⁰ Ngula-jangkarna-nyarra wangkaja, ‘Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Nyurrurlaju kankulu nyina walya yinyarla kuja kala-jana karri Yamuri-patuku. Kala kulalu-jana parntarriya yangka jujuku kuja kalu ngurrju-mani pirli manu watiya-jangka. Kulalu-janarla pulka-pungka!’ Kala nyurrurlarlulaku lanakujulu purda-nyangu ngajuju kujurna-nyarra ngarrurnu yampinjaku, lawa. Ngarinkili-jana kutu puraja juju-kari juju-kariji.’”

YAAWIYI-kirlangu marramarra yanurnu watiki yirdikiji Kitiniki

¹¹ Ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI-rli nyanungu-nyangu marramarra yil-jajarni walya-kurra. Marramarraju yaninjarla pirri-manu watiya yangangka wiringka ngurrangka yirdingkaju Yupurarla. Watiya yinya-julparla wati jintaku karrija yirdikiji Juwajaku. Nyanunguju Yapiyijukurlangu warlaja turnu-warna-jangka. Juwaja-kurlangu kaja-nyanu yirdiji Kitini. Parra jintangka, Kitinirli-pa kipurnu nguru rdaku wiringka yangangka kuja kalalu pama jurlkulyjurkuly-katirninjarla ngurrju-manu. Nyanungujulpa wurulypa nyinaja Mirdiyana-wardingki-patu-kujaku yangka nguru kapulurla puntakarla. ¹² Ngula-jangka, marramarra palka-jarrija Kitinirla. Nyanungurla wangkaja, “Nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni, kulu-parntanpa! YAAWIYI-ka palka nyina nyuntukurlu!”

¹³ Kitinirla wangkaja nyanungukuju, “Junga marda kujaju, kala kajilpa YAAWIYI palka nyinakarla nganimpa Yijirali-pinki-kirli, nyiyajangkalku kalu-nganpa Mirdiyana-wardingki-patuju jangkardu yanirni warrada nyiyarningkijarra jurnta kanjaku? Nganimpakupalangurlu kirda-nyanurlu manu warringiyi-nyanurlu kalalu-nganpa yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi nyarrparlu kuja kala-jana YAAWIYI-rli muurl-mardarnu Yijipirla nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli. Yimi-ngarrurnulu-nganpa nyarrparlu kuja-jana Yijipi-jangka kangurnu. Kala jalangu yampijalkungana. Kula kajana warla-pajirni Mirdiyana-wardingki-patuju, lawa. Ngari kalu-nganpa yaninjarla jurnta kanyi muku nyiyarningkijarraju.”

¹⁴ Ngula-jangkarla YAAWIYI wangkaja Kitiniki, “Nyuntujunpa pirrjirdi, kapunpa-jana muurl-mardarni Yijirali-pinkikiji yangka-kujaku Mirdiyana-

wardingki-kijaku. Yanta-jana jangkaru kulu. Ngajulurlu karnangku yilyami.”

¹⁵ Kala Kitini kularla ngungkurr-nyinaja, “Wurra, YAAWIYI! Nyarrparlurna-jana muurl-mardarni Yijirali-pinkiji Mirdiyana-wardingki-patu-kujakuju? Kularna ngajuju pirrjirdi. Ngaju-nyangu warlaja Manaja-kurlangu-jangkaju, ngulajurnalu wita-nyayirni turnu-warnu-kari-piya-wangu. Ngaju-nyangu warlajjarlangurla, ngajuju rampaku yapa ngalya-kari-piya-wangu. Kula kajulu purda-nyanyi ngajuju wangkanja-kurraju.”

¹⁶ YAAWIYI-jirla wangkaja Kitiniki, “Ngaju kapurna nyina palka nyuntukurlu. Kajinpa-jana kulu jangkaru yani Mirdiyana-wardingki-patuku, ngula-jangka kapunpa-jana muku riwarri-mani jintawarlayi.”

¹⁷ Ngula-jangka, Kitinirli wangkaja YAAWIYI-ki, “Nyarrparlu kapurnangku milya-pinyi wardinyi-japa kanpaju nyina? Nyiya kapunpaju milki-yirrarni yungurnangku milya-pinyi? Marda nyuntuju yapa-kari, kulanpa marda YAAWIYI. Milki-yirrakaju nyiyarlangu yungurnangku milya-pinyi nyuntuju YAAWIYI. ¹⁸ Pardakaju nyampurla-juku yungurnangku nyiya mayi maninjini nyuntuku. Pardakaju nyampurla yungurna maninjarla yirrarni nyuntulurla kamparru. Ngula-jangka yungunpaju yampinjarla yanilki.”

YAAWIYI-rla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku nyampurla-juku pardarni.”

¹⁹ Ngula-jangka, Kitinirli yaninjarla pungu narnukutu wita, manu purraja kartakurla ngapa-kurlurla. Ngamingka purlawa yirrarnu, ngula purraja miyi lalya. Kuja kuyu yirnmi-jarrija, parrajarla yirrarnu jinta-karirla, ngula kuyu-jangka jupujupu winjurnu parraja-kari-kirra. Ngula-jangka, miyi pina-kangu yangka-kurra kujalpa marramarra nyinaja. Nyinajalpa yamangka watiya wiringka. Kitinirli yaninjarla miyirli yirrarnu kamparru nyanungurla.

²⁰ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramararla wangkaja Kitiniki, “Yir-raka kuyu manu miyi lalya kankarlu pirli yinyarla. Ngula-jangkarla jupujupulku winjika.” Junga-juku, Kitinirliji yirrarnu kuyu manu manggarri pirlingka, manurla jupujupu winjurnu. ²¹ YAAWIYI-kirlangu marramarrajalpa karrija watiya-kurlu, marnpurnu watiya-kurlurlu miyi manu kuyuju, ngula warlu-jarrinjarla jankaja muku miyi manu kuyuju. Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu marramarraju yawu-pardijalku. ²² Ngula-jangka, Kitinirliji miyiki-nyangulku kulalparla watiki wangkaja, lawa. Milya-pungu kujalparla YAAWIYI-kirlangu marramarraju wangkaja. Nyanungu wangkaja, “Waraa, YAAWIYI Kaatu! Ngajulurlulparna nyuntu-nyangu marramarra nyangu ngaju-nyangu milpa-kurlurlu.”

²³ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja, “Pulya-jarriya! Kula lani-jarriya! Kularnangku pinyi!”

²⁴ Ngula-jangka, Kitinirli pirli-wati turnu-manu yungu-jana yurturlurla yirrarni YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. Kitinirli yirdi-manu yinyaju pirli-wati ‘YAAWIYI-rlaji Lani-wangu-manu’. Pirli yurturlurla yinyarra, ngulaju jalangu palka-juku yirdingka Yupurla. Yinyarla-kula kalu nyina Yapiyiju-kurlangu-patuju.

Kitinirli yurnturnu pirli yurturlurla tarruku nganta kujalparla karrija Paalaku

²⁵ Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Yaninjarla manta wirriya puluku nyuntukupalangu-kurlangu kirda-puraji-kirlangu, yangka kuja wirli-pala yulyurpuku nyinaja. Yanta yangka-kurra kuja kirda-purajirli pirli yurturlu-kurra yirrarnu pulka-pinjaku Paalaku. Muku-jana yirntika walya-kurra pirliji, manu rdilyki-pajika watiya jukati-piya

juka-yirrarninja-warnu ngulaju juju jinta-kari yirdiji Yajura yangka kuja kirda-purajirli ngurru-manu watiya-jangka manu ngula juka-yirrarnu Paala-kurlangu-wana pirli-wana. ²⁶ Ngula-jangka, turnu-manta-jana pirli wiriwiri, manu yirrakaju yurturlurla ngajuku YAAWIYI-ki nyuntu-nyangu Kaatuku. Yirrakaja-jana yurturlurla yirriyirri kankarlu nyampurla pirli wararrarla. Ngula-jangka, pulukulku pungka, manu purrayaju kankarlu pirli yurturlurla. Purrayaju watiya-jangka ngulaju juju Yajura-jangka kujampa nyunturluru rdilyki-pajurnu.”

²⁷ Ngula-jangka, Kitinirli-jana karlarla-pala warrkini-patu manu. Munga-pururu ngurra yinya-kurraju yanu nyanja-kujaku. Kajili yantarla parrangka ngurra yinya-kurra, ngulaju kapulu-jana rdarri-mardarninjarla pakarni Kitini-kirlangu warlajjarlu manu wati panu-karirli ngurra yinya-wardingki-paturlu. Yaninjarlalu pirliji yurturnu Paala-kurlanguju, manulu rdilyki-pajurnu yangka jukati-piya Yajura-kurlangu. Ngula-jangkalu pirli wiriwiri yirrarnu yurturlurla, ngulalurla pulukulku YAAWIYI-ki purraja. ²⁸ Parrangkalku, wati-patu yinya-wardingki kirri wiri-wardingkili yakarra-pardija, nyangulu pirli yangka Paala-kurlangu, nganangu mayi yurturnu, manulu jukati-piya Yajura-kurlangu nyangu rdilyki-pajirninjawa-warnu. Nyangulu nganangu mayi kuja pirli panu-kari yurturlurla yirrarnu, manu kuja puluku purraja kankarlarniji. ²⁹ Ngula-jangka, wangkajalu-nyanu, “Nganangu nyampulu maju-manu?” Ngula-jangka, warrulu yanu warrirninjaku, manulpalu-jana muku payurnu yapa nganangu kuja-jana maralypi jurnta maju-manu.

Yapa ngana mayi-jana wangkaja, “Kitinirli Juwaja-kurlangu kaja-nyanurlu maju-manu yinyarraju maralypi.”

³⁰ Ngula-jangkalu yanu Juwaja-kurlangu ngurra-kurra, manulurla wangkaja, “Kangkarni kaja-nyanu nyuntu-nyangu yarlu-kurra! Nyanungurlu muku yurturnu pirli kujalparla karrija Paalaku, manu rdilyki-pajurnu Yajura-kurlangu kujarnalu juka-yirrarnu kutu yurturlurla. Kujarlanya kapurnalu pinyi nyuntu-nyangu kaja-nyanuju!”

³¹ Wati yinya-patujulu kulu-nyayirni! Kala Juwaja-jana wangkaja, “Nyururlarluru mayi kankulu Paala purami? Nyanunguku mayi kankulurla marlaja wangkami? Nganangu kaji Paala purami, ngulaju kapu palimi jukurra. Pirlu yurturlurla yinya, kula nyurrurlaku, lawa! Paala-kurlangu yinyaju! Kajilpa Paala Kaatu-piya nyinakarla, ngulajulpa-nyanu muurl-mardakarla ngaju-nyangu kaja-nyanu-kujaku!” Kuja-kula-jana Juwajaju wangkaja wati-patukuju. ³² Parra jintangka-juku, yapangkulurla Kitiniki yirdi jinta-kari yungu. Nyanungurlu-kula pirlu-watiji Paala-kurlanguju yurturnu muku. Kujarlanyalu yirdi-manu ‘Jurupu-Paala’, ngulaju yirdiji ‘Pangkala-nyanurla Paalarlu Kunka-mani’.

Kitinirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana muku pungu Mirdiyana-wardingki-patu

³³ Ngaka-pardu-kari, Mirdiyana-wardingki-patu manu Yamaliki-kirlangu-patu manu panu-kari turnu-kari-warnu-jangka, kujalpalu ngurra-kari ngurra-kari nyinaja kakarrara-kurra, yaninjarlalu jinta-jarrija. Jingingi-yanulu kakarrara-jangka karlarla-kurra karru Jurdunurla murrarninginti, manulu ngunaja wirri wiringka yirdingkaju Jijirilirla. ³⁴ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirparla kurru-yukaja Kitiniki. Kitinirli wuurnu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu juturnu yungulu Yapiyijiri-paturlu purda-nyanyi, manu yungulu purami kulu-kurra. ³⁵ Kitinirli-jana wati-patu yimi-kirli yilyaja yapaku Manaja-kurlanguku yungulu purami. Yimi-jana yilyaja yapaku Yaaja-kurlanguku manu Jupulunukurlanguku manu Napatali-kurlanguku. Wati

nyampurrajulu-jana turnu-jarrija Kitini-kirlanguku. ³⁶ Ngula-jangka, Kitinirla wangkaja Kaatuku, “Nyuntulunpaju wangkaja kamparru-wiyi yangka kapunpa-nganpa Yijirali-pinki muurl-mardarni yapa-kari-kijaku. ³⁷ Yimi nyuntu-nyangu junga mayi? Jalangu mungangka kapurna jiyipi-kirlangu yumurru yirrarni yangkangka kuja karnalu ngurlu kipirni. Jukurra mungalyurru, yakiri-manta yumurruju yinjirpirli, kala walyaju linji-jiki yampiya. Ngula-jangka kapurna milya-pinyi nyuntu-nyangu yimiji junga. Kapurna milya-pinyi kujanpaju nyuntulurlu yilyaja Yijirali-pinki muurl-mardarninjaku Mirdiyau-wardingki-patu-kujaku.” Kujau-kularla Kitiniji wangkaja Kaatukuju. ³⁸ Ngula-jangka, Kitinirli yirrarnu jiyipi-kirlangu yumurru walyangka yangkangka ngurrangka. Mungalyurru yakarra-pardinjarla yanu yangkaku yumurruku. Kuja manu, ngula rdaka-kurlurlu kuurn-mardarnu, ngula ngapa panu-nyayirni karlija. Kitinirli parraja-kurra-manu ngapaju.

³⁹ Ngula-jangka, wangkajarla Kaatukulku, “Kulaju kulu-jarriya! Ngari yungurnangku jintakulku wangkami. Ngula-jangka kapurna milya-pinyilki nyuntu-nyangu yimiji junga. Kapurna yada yirrarni nyampuru jiyipi-kirlangu yumurru walyangka jalangurlu mungankarlu. Jukurralu walyaju yinjirli-pi-kirlirli yakiri-manta, kala jiyipi-kirlangu yumurruju linji-jiki mardaka.” ⁴⁰ Junga kujaju. Mungalyurru, Kaaturlu walyaju yinjirli-pi-kirli manu, jiyipi-kirlangu yumurru-mipa linji yampiija.

7

¹ Mungalyurru, Kitini manu nyanungu-nyangu warrrarla-paturlulu yanu mulju-kurra yirdi-kirraju Yarata-kurra, kutujukulu ngurra ngurrju-manu. Mirdiyau-wardingki-patujulpalu ngunaja yatijarra wirringka kutu wararrarla yirdingkuju Muurlarla. ² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Nyuntulunpa-jana wati panu-jarlu warrrarlaju kangurnu kulukuju Mirdiyau-wardingki-patukuju. Ngarinpa-jana ngalya-kari-mipa kangkarlarni. Wati nyampu panu-kurlurlu kajinkili-jana muku pinyi Yijirali-pinkirli Mirdiyau-wardingki-patu, ngulaju kapunkulu-nyanurla warrarda pulka-pinyi. Ngurrju-wangu kujaju. ³ Yaninjarla wangkaya-jana nyampu-patukuju warrrarla nyuntu-nyangukuju, ‘Kaji ngana lani-jarrimi kuluku Mirdiyau-wardingki-patukuju, yapa yinyaju yungu ngurra nyampu yampinjarla yanilki ngurra-kurra.’” Ngula-jana Kitini kuja wangkaja Yijirali-pinkiki, 22,000-pala wat-inkili yampinjarla yanu ngurra yinyaju, manulu nyanungurra-nyangu ngurra-kurra pina-yanu. Kalalpalu 10,000-pala-mipa watiji nyinaja kulukungarntiji.

⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Wati panu-juku kanpa-jana mardarni kulukuju. Ngarilpanpa-jana ngalya-kari-mipa mardakarla. Kangka muku-jana mulju-kurra yungunpa-jana miimii-nyanjarla milya-pinyi ngana-patu yungunpa-jana mardarni kulukuju. Kajirnanngu ngarrirni ngana yungunpa milarni kulukuju, ngulaju kangka. Kala kajirnanngu ngarrirni ngana yilyanjaku ngurra-kurrukuju, ngulaju yilyaya kutu.”

⁵ Ngula-jangka, Kitinirli-jana nguru-yirrarnu mulju-kurra kujalpa ngapa wilyipi-pardija walya-ngurlu. Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja nyanungukuju, “Nyangka-jana jinta-kari jinta-kari kajili ngapa ngarni. Ngalya-karirli kapulu rdakangka yaku-maninjarla yanjirni maliki-piyarlu. Ngulaju-jana yirraka jintangka turnungka. Wati ngalya-karirli kapulu mirdi-jarra yirrarninjarla ngapaju punu-ngarni, kapulu-nyanu yinngirri julyurl-yirrarni ngapa-kurra. Ngulaju-jana turnu jinta-karirra yirraka.”

⁶ Ngula-jangka, wati yinya-patujulu yanurnu ngapa-kurra ngarninjaku.

300-pala watingkili ngapaju rdaka-kurlurlu yaku-maninjarla yanjurnu maliki-piyarlu. Ngalya-karirlijilpalu parntarrinjarla mirdi-jarra yirrarn-injarla punu-ngarnu ngapa, manulu-nyanu yinngirriji julyurl-yirrarnu ngapa-kurra.

⁷ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Wati yinya-paturlu, kujalu mirdi-jarra yirrarninjarla ngapa punu-ngarnu, yilyaya pina-jana ngurra-kurra. Kala yinya-patu-karirli, kujalu ngapa yanjurnu rdaka-kurlurlu, ngulaju karna-jana milarni. Kangka-jana nyuntu-kurlu kulu-kurra. Kapurna ngajuju yani nyuntu-kurlu manu 300-pala wati-kirli yungurna-nyarra nyurrurla Yijirali-pinki muurl-mardarni Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku. Kapulu-nyarra jijami nyuntuku manu nyuntu-nyangu wati-patuku.”

⁸ Ngula-jangka, Kitini-jana wangkaja wati nyanungu-nyangu-patuku, “Nyurrurla 300-pala wati-patu, ngulajulu nyinaya nyampurla-juku ngaju-kurlu. Kala ngalya-kari nyurrurla, ngulajulu pina-yanta ngurra nyurrurla-nyangu-kurra. Kala miyi manu kurlumpurrngu-patu jitirninja-kurlangu-patulu-nganpa yampiyarra nganimpaku.” Ngula-jangkalu wati yinya-patuju pina-yanu ngurra-kurra. Kitini manu wati nyanungu-nyangu 300-pala, ngulajulu ngunaja kankarlu pirlingka. Nyangulpalu-jana Mirdiyanu-wardingki-patu kanunju-kurra kujalpalu ngurrangka nyinaja pirlu wararlarla kanunju.

⁹ Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rla yaninjarla wangkaja Kitiniki, “Yakarra-pardiya! Jangkardu yantalu-jana Mirdiyanu-wardingki-patuku! Kapurna-nyarra ngajulurlu pirrjirdi-mani yungunkulu-jana muku pinyi.

¹⁰ Kala kajinpa lani-jarrimi-jiki, nyuntu manu wati warrkini nyuntu-nyangu yirdiji Puura, ngulaju-pala kiripi-kangka Mirdiyanu-wardingki-kirlangu ngurra-kurra kajili jarda ngunami-kirra. ¹¹ Kapunpa-jana purda-nyanyi kuja kalu-nyanu jarnkujarnku wangkami. Kajinpa-jana purda-nyanyi nyarrpa kuja kalu wangkami, ngula-jangka kulanpa lani-jarrimi, kapunkulu-jana jangkardu yani kulu lani-wangu.”

Junga-juku, ngula-jangkaju, Kitini manu Puura-pala kiripi-kangu kaninjarra-kari Mirdiyanu-wardingki-patu-kurlangu ngurra-kurra, yanurnu-pala kujalpalu ngalya-kari warrmarla karrija. Yakarralpalu karrija kujalpalu ngalya-kari Mirdiyanu-wardingki-patu jarda ngunaja.

¹² Panu-nyayirni Mirdiyanu-wardingki manu Yamaliki-kirlangu-patu manu yapa nguru-kari nguru-kari-jangkalpalu ngurrangkaju ngunaja kanunju pirlu wararrarla. Jintilyka-piyalpalu pirlpirl-ngunaja, kulalpa-jana nganangku miimii-nyanjarla ngarrikarla nyajangu mayi nyanungurraju. Manulpalu-jana kawartawara-wati panu-nyayirni mardarnu. ¹³ Kitinirli-palangu purda-nyangu wati jirrama wangkanja-kurra, yangka kujalpa-pala yakarra karrija ngurraku warrawarra-kanjaku. Jinta-karirla wangkaja, “Mungangkarna jukurr-manu, ngunajalparlipa nyampurla kanunju pirlingka, ngularla yaarl-wantija mangarri kapurdu wita-wangu, ngula paaju-kurlangu kaluku katernu!”

¹⁴ Jinta-kari watirla wangkaja kamparru-warnuku, “Mardanpa Kitini marda jukurr-manu yangka paaju Yijirali-pinkiki. Jukurra yinyarla, Kaaturlulpangu yimi-ngarrurnu yangka kapu-jana Kitini manu wati nyanungu-nyangu pirrjirdi-mani. Kapulu-ngalpa kulu jangkardu yanirni, manu kapulu-ngalpa ngalipa Mirdiyanu-wardingki-patu muku pinyi!”

¹⁵ Ngula-palangu Kitinirli purda-nyangu wati-jarra wangkanja-kurra, wardinyi-jarrinjarlarla parntarrinjarla pulka-pungu Kaatuku. Ngula-jangka, nyanungu manu Puura-pala pina warrkarninpa-yanu kankarlu pirlu-kirra, ngula-jana wangkaja nyanungu-nyangu 300-pala watiki,

“Yaruju yungurlipa-jana yani! YAAWIYI-rli kapu-ngalpa pirrjirdi-mani yungurlipa-jana muku pinyi Mirdiyana-wardingki-patu war-marla!”¹⁶ Ngula-jangka, Kitinirli-jana yirrarnu wati nyanungu-nyangu-patu turnu-kari turnu-kari, 100-pala-kari 100-pala-kari 100-pala-kari. Jarnkujarnku yungu-jana wati-patukuju kurlumpurrngu-patu jitrininja-kurlangu-patu manu wiriwiri murlukunpa-patu walya-jangka rdiliki wuruly-yirrarninjaku. Rdililpa jankaja kaninjarni murlukunpa-paturlaju.¹⁷⁻¹⁸ Ngula-jangka, Kitini-jana wangkaja wati nyanungu-nyangu-patuku, “Kajirli-pa kaninjara-kari jitinja-yani Mirdiyana-wardingki-patu-kurlangu-kurra, pirri-yanta mukulu ngurrangka warrukirdikirdi. Ngula-jangka, pardakajulu wuruly-pa-juku kajirna ngaka ngajulurlu jitrni kurlumpurrngu. Kajinkijili purda-nyanyi jitrininja-kurra jintawar-layirilili nyurrurlaru jitika, manulu kilji-nyayirni purlaya kuja, ‘Yarujurlu pinyirlipa-jana Mirdiyana-wardingki-patu YAAWIYI-ki manu Kitiniki!’”¹⁹ Ngula-jangka, Kitini manu wati nyanungu-nyangu-patulu wurdungu-juku jitinja-yanu pirlangka kaninjara-kari kutu Mirdiyana-wardingki-patu-kurlangu ngurra-kurra. Wantaju nyurru-juku yukajarra, ngulalpa kulkurru-karilki karrija. Kamparru-warnu-patu Mirdiyana-wardingki-patu war-marlalu pina-yanu nyurru-juku jarda-kurra, ngulalpalu ngalya-karilki yakarraju karrija ngurraku warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka, Kitinirli manu wati nyanungu-nyangu-paturlulu juturnu, manulu-jana murlukunpa-patu muku puyu-pungu rdili-kirli.²⁰ Ngalya-kari Kitini-kirlangurlu wati-paturlulu juturnu-yijala yangka jirrama-warnu turnu-jangkarlu kujalpalu jungarni-purdanjirli mardarnu. Ngula-jangkalu-jana murlukunpa puyu-pungu rdili-kirli, ngulalpalu rdiliji mardarnu jampupurdanjirli rdakangku. Purlajalu muku kilji, “Yarujurlulipa-jana pinyi Mirdiyana-wardingki-patu YAAWIYI-ki manu Kitiniki!”

²¹⁻²³ Mirdiyana-wardingki-paturlululu-jana purda-nyangu Kitini manu nyanungu-nyangu watiji, manulu-jana nyangu karrinja-kurra rdiliki-kirli ngurrangka warrukirdikirdi. Lanilkilpalu warru purlaja yungulu lani nganta wuruly-parnkayarla. Kala Kitini manu nyanungu-nyangu watijilpalu karrija-juku, manulpalu kurlumpurrngu-piya kiljingki juturnu. Ngula-jangka-jana YAAWIYI-rli kawarr-kangu muku Mirdiyana-wardingki-patuju, ngulangkuju pungulpalu-nyanu nyanungurlulku warlaljarlu-juku junma-kurlurluju Ngalya-kari yungulu wurulywuruly-parnkayarla. Ngula-jangkaju, Kitiniji-jana purlaja war-marlaku nyanungu-nyanguku, “Yarururlulu-jana wajirli-pinjarla muku pakaka!”, Ngulalu-jana wajirli-pinja-yanu ngurra Pijijiti-kirra yangka Jararda-kurra-pinangu. Ngulalpalu murnma-juku wurnturu parnkajarra ngurra Yapulu-Muula-kurra, ngulaju kutu Tapajaku.

²⁴ Kitinirli-jana yimi yilyaja war-marla-patuku kujalpalu nyinaja pirli-paturla yirdingkuju Yipirayimirla. Nyampu-kula-jana Kitiniji wangkaja, “Yantarnili yaruju yungurlipa-jana pinyi Mirdiyana-wardingki-patu! Yarujulu yanta mulju-kari mulju-kari-kirra manu karru-kari karru-kari-kirra, manulu-jana war-marla yirra-kaja kajikalulu Mirdiyana-wardingki-patu yani yinya-kurra. Warla-pajikalulu-jana kajikalulu parnkami Piji-Para-kurra, manu warla-pajikalulu-jana kajikalulu yani karru Jurdunuwana murrarninginti.” Kuja-kula-jana Kitinirliji yimiji yilyaja Yijirali-pinkikiji.

Jungajukulu war-marla-patuju kapanku yanu mulju-kari mulju-kari-kirra manu karru-kari karru-kari-kirra yungulu-jana Mirdiyana-wardingki-patu warla-pajirni ngapa maninja-kujaku.²⁵ Ngalya-kari war-marlalu yanu Kitini-kirli Yipirayimi-wardingki-patuju, ngulalpalu-jana mapirrirli wajirli-pungu Mirdiyana-wardingki-patuju kakarrara-purda karru Jurdunuku. Ngulalu-jana puuly-mardarnu paaju-jarra

yirdi-jarraju Yurupa manu Jipi. Yurupajulu puuly-mardarninjarla pungu pirli wiringka kuja kalu jalangurlu yapangkujy yirdi-mani Pirli Yurupa. Manulu jinta-kari Jipi pungu ngurrangka kutu kuja kalalu kiripi-jangka pama ngurru-manu jurlkulyjurlkuly-katirninjarla. Yuwayi, warrmarla Yipirayimi-wardingki-paturlulu-jana jurru murul-pakarnu Yurupa manu Jipiji, manulu-palangu jurru-jarraju pina-kangurnu Kitinikirra, manulurla yungu...

8

Yijirali-pinkirlili Kitini payurnu yungu-jana wiri-jarlu kingi nganta nyina

²² ...Kulu wiri yinya-jangka, Yijirali-pinkilirla wangkaja Kitiniki, “Kitini, nyuntulurlunpa-nganpa muurl-mardarnu Mirdiyana-wardingki-patukujaku! Payirni karnangkulu yungunpa-nganpa wiri-jarlu kingi nyinami. Ngaka kajinpa palimi, ngulaju nyuntu-nyangu kaja-nyanu manu warringiyi-nyanu kapulu-nganpa kingiji nyinami.”

²³ Kitini-jana wurra-maninjarla wangkaja, “Lawa, kularna-nyarra kingiji nyinami, manu kula ngaju-nyangu kaja-nyanurlangu. YA AWIYI-mipa wiri-jarluju nyurrurlakujy! ²⁴ Payirni karna-nyarra ngari wita. Yangka kawurlu langa-kurlangu kujankulu-jana warrmarla Yijimali-kirlangu-patuku jurnta kangu kulungka, yungkajulu ngajuku.” (Junga kujaju. Warrmarla yinya-paturluju Yijimali-kirlangu-paturlu kalalu langa-kurlangu kawurlu mardarnu.)

²⁵ Ngula-jangka, Yijirali-pinki warrmarlalurla wangkaja Kitiniki, “Yuwayi, kapurnangkulu yinyi nyampurraju langa-kurlangu.” Ngulalu panja-kurra muku kujurnu langa-kurlanguju. ²⁶ Kawurlu panu-nyayirnirpa ngunaja marda 20-pala kg. Warrmarlarlulu kujurnu muku kawurluju kujalu-jana jurnta yalyi-manu kawartawara-kurlangu waninjaku, ngulalu muku kujurnu rdaka-kurlangu, waninja-kurlangu, langa-kurlangu yangka kuja kalalu Mirdiyana-wardingki-paturlu kingipaturlu mardarnu. Kitinirli-jana jurnarrparlangu yali jinajina-piya kirrirdi-piya jurnta kangu Mirdiyana-wardingki-patu-kurlangu yangka yalyuyalyu kuja kalalu Mirdiyana-wardingkirli kingi-paturlu mardarnu.

²⁷ Ngula-jangka, Kitiniji kawurlu maninjarla pina-yanu ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra Yupura-kurra. Yinyarla-jana warrkini-patuku wangkaja yungulu yapa-piya ngurru-manu kawurlu-jangka. Warrkini-paturlulu ngurru-manu yapa-piya kawurlu-jangka, manulu yarlungka juka-yirrarnu. Ngula-jangka, Yijirali-pinkilpalurla parntarrija, kulalpalurla wala nyinaja Kaatuku. Kalalurla yinyaku pulka-pungu. Kitini manulu nyanungu-nyangu warlaljarlangu kalalurla parntarrija. Jurntalurla nyinayarla puranja-wangu.

²⁸ Mirdiyana-wardingki-patujulpalu rampaku nyinaja kulu wiri yinya-jangka. Kulalu-jana kulu jangkardu yanurnu Kitini-pinkiki. Ngula-jangka, Kitiniji nyinaja 40-pala yulyurrpuku, ngulalpalu ngurrujuku nyinaja Kitinikirlangu yapaju. Yinya-puruju kula-jana ngannguku kulukukuluku-manu....

13

Yimi Jamijini-kirli

¹ ... Yijirali-pinkirlili puraja YA AWIYI-ji witaku-mipa ngari, ngula-jangkalurla karlirr-yanu jurnta lawa, purda-nyanja-wangu. Ngulakujy-jana jangkardu yilyaja Pilijiya-wardingki-patu kuluku nyanungurrakujy, manulpalu-jana wiri nyinaja Yijirali-pinkiki 40-pala yulyurrpuku.

² Ngula-puru watilpa nyinaja yirdiji Manuwa kirri witangka yirdingkaju Juurlarla. Turnu-warnu warlajla-jangka Taanu-kurlangu-jangkalpa nyinaja. Ngulaku kali-nyanulpa nyinaja karntaju kurdu-wangu-juku, lawa-juku. ³⁻⁵ Parra jintangka, YAAWIYI-kirlangu marramarrarla yaninjarla wangkaja karntakaju, “Nyuntunpa kurdu-wangu warrarda nyinaja. Kala kapunpa juni-parnta-jarrimilki. Kapunpa wirriya wita mardarni. Kaji palka-jarrimi, kapurla wiri-jarrinjarla warrki-jarrimi Kaatu-mipaku. Kujarlanya, kula jurruju pajika, lawa! Palka-jarrinjakungarnti, kula pama nganja, manu kula miyi-kari miyi-kari nganja nyarrpa kuja yangka Kaatu wangkaja yampinjaku kuruwarri nyanungu-nyangurla. Kaji kaja-puraji wiri-jarrimi, kapu-jana wiri nyinami Yijirali-pinkikiji, manu kapu-jana rdირri-yinyi muurl-mardarninjaku Pilijiya-wardingki-patu-kujaku.” Kujakurlarla wangkaja marramarraju karntakaju.

⁶ Ngula-jangka, yaninjarlarla wangkaja kali-nyanu Manuwakaju, “Kaatu-kurlangu jardukungarduyu yanurnu, manuju wangkaja. Kulangantarna marramarra nyangu. Lani-jarrija-nyayirnirna, kularna payurnu nyarrpara-jangka kuja yanurnu. Kulaju yirdi yungu. ⁷ Ngariji wangkaja ngaka nganta kapurna kurdu wirriya mardarni. Kujakungarntiji kulalparna pama manu miyi nganjarla yangka nyiya-puka kuja Kaatu wangkaja yampinjaku kuruwarrirla. Kaji ngalijarra-nyangu kaja-nyanu palka-jarrimi, kaji wankaru-juku nyina, kapurla Kaatu-mipaku warrki-jarrimi.”

⁸ Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja Kaatuku, “YAAWIYI, wati yinya kujarla yaninjarla wangkaja ngaju-parntaku, yilyayarni pina yungu-jarrangu wangka nyarrparlu yungurlijarra ngajarra-nyangu kaja-nyanuju warrawarra-kanyl.”

⁹ Kaaturlu Manuwaju purda-nyangu kujalparla wangkaja, ngularla marramarraju pina-yanu Manuwa-parntakaju kujalpa nyinaja mata yamangka, ngula-kurranyarla marramarraju yanu. Jintalpa nyinaja Manuwa-wangu. ¹⁰ Ngula-jangkaju, karntaju yanurnu pina ngurra-kurra, ngularla wangkajalku Manuwakaju nyanungu-parntakaju kali-nyanukaju, “Yuwa! Wati yangka-juku yaninjarla rdipijaju, yangka kujarna kamparru-wiyi nyangu, ngula-juku yangka-juku rdipijaju.”

¹¹ Ngula-jangkaju, wungulku-pala wati manu karnta pina-yanu yangka-kurraju yurruju-kurra, ngulangka kujarla wati rdipinjarla wangkaja yangka karntakaju. Ngula Manuwarlu wati yinyaju payurnu, “Nyuntuku mayinparla ngaju-parntakaju wangkaja?”

Ngula yalu-manu, “Yuwayi, ngaju-kula.”

¹² Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja, “Nyuntulu-kulanparla mayi wangkaja ngaju-parntakaju kapu nganta wirriya mardarni? Kaji palka-jarrimi, kuruwarri nyiya kapu purami? Nyiya-piyarla kapu warrki-jarrimi?”

¹³ YAAWIYI-kirlangurlu marramarrarlalu yalu-manu Manuwaju, “Nyururnarla wangkaja yungu yirriyirrirli yimi ngaju-nyangu purami kaja-nyanurlu. ¹⁴ Kurdu yalikiji palka-jarrinjakungarntikiji, ngati-nyanurluju kula ngarni marnikiji-piya, manu kula pama ngarni. Manu miyi yungu yampimi nyarrpa-puka kuja Kaatu wangkaja yampinjaku kuruwarri nyanungu-nyangurla yungulu yapa ngarninja-wangu nyinami. Kujakularnarla wangkaja.”

¹⁵ Ngula-jangka, Manuwarlu jangku-manu, “Ngula-juku, ngurrju kujaju. Nyinami mayinpa ngajarra-kurlu jalanguju yungurnangu narnukutu wita pinjarla yinyi ngarninjaku?” ¹⁶ Manuwarluju kula milya-pungu

kujalparla marramarraku wangkaja kujarla YAAWIYI-rli yilyaja. Kulanngantalparla wati-nyayirniki wangkaja.

Ngula-jangka, marramarrarla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangkupala jirranganja nyinami witaku ngari. Kala kularna miyiji ngarni. Kala ngampurrparluju kajikanpa narnukutu pinyi yungunparla pirli lalyangka purrami YAAWIYI-ki. Kajinpa kuja-jarrimi, kapungku wardinyi-jarrimi.”

¹⁷ Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja, “Ngarrikaju yirdi nyuntu-nyangu. Ngula-jangka, kaji ngajarra-nyangu kaja palka-jarrimi, yungunngankulu pulka-pinyi.”

¹⁸ Ngula-jangka, marramarrarla wangkaja, “Lawa, nyiyakulpanpaju milya-pungkarla yirdiji? Lawa, tarruku!”

¹⁹ Ngula-jangka, Manuwaju yanu narnukutuku manu ngurlu-watiki Ngula kangurnu pirli lalya-kurra kuja milarnu kamparru-wiyi. Ngula warlu yarrpurnu kankarlu pirlingka. Ngula narnukutu pungu, ngularla purraja ngurlu-wati-kirli YAAWIYI-ki. Ngula-jangkaju, kinyirngarninjarla purlajarla nyanungu-parntakuju karntakuju, “Nyampu nyangka!” ²⁰ Kala warlujulpa jankaja kankarlarra-kari yalkiri-kirra. Ngula YAAWIYI-kirlangu marramarra yanu kankarlarra warlu yinyarlaju. Manuwarlu manu nyanungu-parntarlu-pala nyangu kankarlarra-kurra yaninjarra-kurra. Ngula-palarla walya-kurralku parntarrinju.

²¹ Junga, marramarra yinyaju yanu, ngula-pala Manuwarlu manu nyanungu-parntarlu miyiki-nyangulku nyanunguju YAAWIYI-kirlangu marramarraju. ²² Manuwarla wangkaja nyanungu-parntaku, “Waraa! Nyangurlu marramarra, kapurlu palimilki!”

²³ Manuwa-parntarla wangkaja, “Lawa! YAAWIYI-rli kangu kuyu manu ngurlu kujarlurla purraja warlungka. Wardinyi-jarrijalku-ngalingki kujakuju. Manu kujalparlu nyangu marramarra kankarlarra yaninja-kurra warlungka, YAAWIYI-rli kula-ngalingki warla-pajurnu, lawa. Manu yangka kamparru-wiyi-ngali wangkaja ngaka kapurlu wirriya kurdu nganta mardarni.”

²⁴ Ngaka-pardu-kari, Manuwa-parntarlu wirriya kurdu wita mardarnu, ngula yirdi-manu Jamijini. Ngulalpa wirriya yinya wiri-jarrinja-yanu, YAAWIYI-rli warrawarra-kanjarla pirrjirdi mardarnu. ²⁵ Ngakalku kujalpa Jamijini watilki nyinaja, nyinajalpa ngurrangka yirdingkaju Maana-Taanurla. Nyampuju kulkurrurni kirri-jarrarla Juurla manu Yijitulurla. Yinya-puru kalarla YAAWIYI-kirlangu Pirlirra yanurnu Jamijini-kirra, manu kalarla kurru-yukaja, ngulangkuju kala nyarrpa-jarrinjaku yimi-ngarrurnu.

14

Jamijini yupukarra-jarrija

¹ Ngaka-pardu-kari, Jamijiniji yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Timinakurra. Yinyarla-kula karntaju nyangu Pilijiya-wardingkiji. ² Ngula pina-yanu ngurra-kurra, wangkaja-palangu ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku, “Ngajulurna karnta nyangu Pilijiya-wardingi Timinarla, yungurna yupukarra-jarri. Maninjintaju-pala!”

³ Nyanungukupalangu-jarrarlu-pala yalu-manu, “Lawa! Karnta nyampurralaju panu-jarlu ngalipa-nyangu warlalja turnu-warnu-jangka, manu Yijirali-pinkirlangu. Yapa yinya Pilijiya-wardingki-paturlu, kula kalu Kaatuju purami. Nyiyakunparla yupukarra-jarrimi yalikiji karntaku yapa-kari-jangkaku?”

Jamijini-palangu wangkaja, “Yuntardi-nyayirni yinyaju. Maninjintaju-pala!”

⁴ Jamijinikipalangu-jarrarlu, kulalpa-pala nyarrparlu manngu-nyangkarla kujalparla warrarda payurnu karnta yinyaku. Yinya-puruju, yapa Pilijiya-wardingki palu-jana wiri nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki. YAAWIYI-ri yungu-jana kulu ngurrju-mantarla yapaku Pilijiya-wardingki-patuku. Kujarlanyarla Jamijinikiji wangkaja yungurla karnta yinyaku payirni.

⁵ Ngula-jangka, Jamijini manu nyanungukupalangu-jarralu yanu Timina-kurra. Kujalu kutu-jarrija, yanurnulu ngurra-kurra kujalpa marnikiji-piya pardija, ngularla ngaya-piya wiri-jarlu jangkardu juurl-pungu Jamijiniki nguurr-karrinja-karra. ⁶ Kala YAAWIYI-kirlangu Pirlirrparla kapanku kurru-yukaja Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-manu. Rdaka-jarrarluju larra-pungu yinyaju ngaya-piya wiri-jarlu kula-nganta narnukutu wita-juku. Jamijinikipalangu-jarrarlu kula-pala kuja-kurra nyangu, manu kula-palangu warnkiri-manu. ⁷ Ngula-jangkaju, Jamijiniji yukajarralku Timina-kurralku. Karnta yinyakurla wangkaja, ngula wardinyi-manulku karntanguku. Ngula-jangka, pina-yanu ngurra-kurralku.

⁸ Ngaka-pardu-kari, Jamijiniji pina-yanu Timina-kurra yungu karnta-kurlu yupukarra-jarrimilki. Jingijingi-yanu yirdiyi yangka-wana kujarla ngaya-piya wiri-jarlu jangkardu juurl-pungu. Manngu-nyangulpa, “Marda-ka ngaya-piya wiri-jarlu-kurlangu palkaju ngunami-jiki.” Ngula nyangu, ngari nyangu yungkurnu-mipa. Yungkurnu yinyarla munikilpalu nyinaja, manu ngarlu panu-nyayirni. ⁹ Ngulajulpa turla-maninjarla ngarninja-yanu wapanja-karrarlu-kuru ngarluju. Ngula nyanungukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra yukajarra, yungu-palangu ngarlu ngarninjaku. Kula-palangu yimi-ngarrurnu kuja ngarlu manu ngaya wiri-jarlu-piya-kurlangu yungkurnurla.

¹⁰ Ngula-jangka, Jamijiniki kirda-nyanu yanu Timina-kurra yungu yurdujorra-mani kaja-nyanu yupukarra-jarrinjaku. Jamijinirlangu yanu, manu kuyu manu miyi purraja kurapaka wiriki. (Nyurru-wiyi yupukarra-jarrinjarla yapanguku kalalu kurapaka wiri ngarnu.) ¹¹ Ngulalu Pilijiya-wardingki-paturlu nyangu Jamijini kuja-kurra, wangkajalu-jana 30-pala wati-patuku yungulu ngarni Jamijini-kirliki kurapakarla.

¹² Ngarnulpalu mapirrirli. Ngula-jangka, Jamijini-jana wangkaja 30-pala wati-patu yinyaku, “Kapurlipa miyi manu kuyu nyampuju ngarni wirliki-pala parraku. Wita yirna-nyarra payirni manyungku ngari. Kajinkijili yalu-mani jungarnirli, kapurna-nyarra yinyi 30-pala jaati manu 30-pala wawarda. ¹³ Kala kulankujulu yalu-mani, ngulajujulu yungka 30-pala wawarda manu 30-pala jaati.”

Wati yinya-patu Pilijiya-wardingki-patulurla wangkaja, “Yuwayi, payikanganpa manyungku.”

¹⁴ Ngula-jangka, Jamijini-jana wangkaja, “Ngajulurlurna nyangu nyiya mayi yangka kala pirrjirdi-nyayirni nyinaja. Jalanguju ngakurru-nyayirnilki ngarlu-piya. Nyiyarna nyangu?” Marnkurrpaku parrakulu jata-nyangu nyarrparlu yungulu yalu-mani Jamijiniji. ¹⁵ Ngula-jangka, parra-karirla, yaninjarlalurla wangkaja karnta yangkaku kujalparla Jamijiniki nyinaja, “Yuwa! Ngari mayinpa-nganpa yajarnu kurapaka-kurraju yungunpa-nganpa jurnta kanyi nyiyarningkijarra? Yulyurlku-yungka kalipuraji yungungku ngarrirni nyiya yinyaju yimi wita. Kulnupa payirni, ngulaju kapurnangku lu nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja warlungka purrami!”

¹⁶ Ngula-jangka, Jamijini-parntaju yaninjarla yulaja kamparru nyanun-gurla, ngularla wangkaja, “Wiyarrpa ngajulu! Marda kula kanpaju yulkami! Nyuntulurlunpa-jana yinya 30-pala wati payurnu nyiya kujanpa nyangu, ngari kanpa-jana manyu-pinyi. Kajinpaju yulkami-nyayirni, yimi-ngarrikaju nyiya kujanpa nyangu!”

Jamijinirla wangkaja, “Lawa! Kularna-palangu yimi-ngarrurnu ngajukupalangu-jarrarlangu! Niyiakulparnangku nyuntu-kuju yimi-ngarrikarla?”

¹⁷ Junga kujaju. Jamijini-parntaju warrarda yulaja kurapaka-puru. Jinyijinyi-manulpa Jamijini yungurla ngarrirni nyiya kuja nyangu. Ngula kurapaka lawa-jarrijalku, ngula-jangkarlu karntangkuju mata-manu yulanjarlu-juku. Ngula yimi-ngarrurnu kuja nyangu ngaya-piya wiri-jarlu-kurlangu palka ngarlu-kurlu. Ngula-jangka yaninjarla-jana yimi-ngarrurnu 30-palaku wati-patuku.

¹⁸ Wanta yukanjakungarnti, wati-patu ngurra yinya-ngurlu yaninjar-lalurla wangkaja Jamijiniki, “Milya-pinyi karnalu kujanpa nyiya nyangu. Ngaya wiri-jarlu-piyanpa nyangu! Ngana kula pirrjirdiji ngaya wiri-jarlu-piyaju! Nyiya kula ngakurruju ngarlu-piyaju!”

Jamijinirli-jana yalu-manu, “Mardankulu ngaju-parnta payurnu! Kuja-wangurlunkulu yampiyarla payirninja-wangurlu!”

¹⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu Pirlirparla kapanku kurru-yukaja Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-jarrija-nyayirni. Yanu ngurra-kari-kirra Yajakalana-kurra. Yinyarla-jana pungu 30-pala wati, manu-jana jur-narrpa larra-pungu jurnta. Kanjarla-jana yungu Pilijiya-wardingki-patuku. Ngula kulu-nyayirnilri ngurra yinyaju yampinjarla pina-yanu nyanungukupalangu-kurra. ²⁰ Ngula-jangka, karnta yinyakupalangurlu-palarla yungu nyanunguju karnta wati junta-karikilki yangka kujalpa Jamijini-kirlirli kurapaka ngarnu.

15

Jamijinirli-nyanurla kunka-manu pina yapa Pilijiya-wardingki-patu

¹ Ngaka-pardu-karilki, yapa yinyarla ngurrangkarlulpalu ngurlu warru manu yirnmilki. Ngula Jamijiniji pina-yanu ngurra yangka Timina-kurra karnta yangka nyanjaku. Rampal-manngu-nyangu kula-ngantarla karnta yinyaju nyanunguku-juku kali-nyanu. Payi-manu narnukutu wita yungurla yinyi karntakupalanguku kirda-nyanuku. Yaninjarla wangka-jarla nyanungukuju, “Yungurna yukami kaninjarni kalukurla yungurna ngunami ngaju-parnta-kurlu.”

Karntakupalangujurla wangkaja Jamijinikiji, “Lawa, kulalpanpa ngunayarla nyanungu-kurluju. ² Nyuntujunpa kulu yanu ngurra nyampu-ngurluju. Kula-ngantalpanparla nyurunyuru-jarrija ngaju-nyangu yurntalu-nyanukuju! Ngula-jangka-kularnarla yupukarraju yungu wati junta-kariki kuja ngarnu nyuntu-kurlurlu kurapaka wiringka. Kala wajampa-wangu nyinaya! Nyampu-kula nyanungu-nyangu ngawurru-nyanuju. Nyampuju yuntardi-jiki yangkakuju kujanpa yampinja-yanu purdangirli. Kapurnangku ngajulurlu yupukarra yinyi!”

³ Kala Jamijini wangkaja-nyanu, “Jalangurluju yapa nyampu Pilijiya-wardingki-patuku karna-jana kululku nyinami! Kajilparna-jana murrumuru-mantarla jalangurlu, kulalpaju nganangku maju-pajikarla!”

⁴ Ngula-jangka, Jamijinirli yaninjarla manu-jana 30-pala wita wita maliki-piya. Jirrama-kari jirrama-kari-jana wipingka warurnu pijiji-kirlirli jara-jangka-kurlurlu yingkirninjakungarntirli. ⁵ Ngula-jangka-jana

kangu maliki-watiji ngurra yangka-kurra kujalpalu ngurlu-wati yirnmi-jarrija. Ngula-jana rdurlungu pijijiji warlu-kurlurlu yangkaju maliki-patukurlangula wipingka, ngula-kurluju-jana yilyajalku. Parnkajalkulpalu warru lanilki, manulpalu pijijiji warru rarra-kangu jarra-kurluju. Ngula-jangkarluju pijiji-jangkarluju warlulkulpa rdurlu-ngarnu warru. Ngulangkuju ngurluju muku jankaja. Yangka watiya kujalpalu-jana Pilijiyawardingki-paturlu mardarnu marnikiji-piya-kurlu manu miyi-kari yalipijikirli,* ngulajulu jankaja jintawarlayi-jiki.

⁶ Ngula-jangka yapangku Pilijiyawardingki-paturlulu-nyanu jarnku-jarnku payurnu, “Yuwa! Nganangku-ngalpa miyiji jurnta yungkurnu muku?”

Nganangku mayi-jana yimi-ngarrurnu, “Jamijinirli-waja purraja! Nyanungu-kula kapu yupukarra-jarriyarla karnta Timina-wardingki-kirli, kala kirda-nyanurlurla yungu wati-kariki.”

Junga-juku, wiriwiri Pilijiyawardingki-patulu yanu Timina-kurra, ngulalu-jana karnta manu nyanungu-nyangu kirdana warlungka purraja tarnnga-kurra.

⁷ Jamijinirli purda-nyangu yimi kujalu-jana karnta manu nyanunguku kirda-nyanu pungu, ngula-jana yaninjarla wangkaja wiriwiriki Pilijiyawardingki-patuku, “Pungunkulu-jana ngaju-parnta manu ngajuku lamparra. Jarakungarntirliji kapurna-nyarra muku pinyi!” Ngula-jana Jamijinirliji pajurnu muku junma kirrirdi-kirrirli.

⁸ Ngula-jangka, yaninjarla ngunaja pirnkingka kujalpa karrija kankarlu piri wiringka yirdingkaju Yiitamarla. ⁹ Wiyiki-patu-kari-jangka, panu-jarlu-nyayirni warrmarla Pilijiyawardingki-patu yanurnulu nguru Juurda-kurra, ngulajulu ngunaja ngurrangka yirdingkaju Liiyayirli kulukungarnti. ¹⁰ Wati-patu Juurda-wardingki-paturlulu-jana yaninjarla payurnu, “Niyiakunkulu nyurrurlaju yanurnu ngurra-kurra nganimpa-nyangu-kurra? Kulukungarnti mayinkili-nganpa jangkardu yanurnu?”

Warrmarla Pilijiyawardingki-patulu-jana wangkaja, “Lawa, ngarirnalurla yanurnu wati yangkaku Jamijiniki. Yapa-jana nganimpa-nyangu muku pungu. Jalangurluju nyanungulku karnalu pinyi!”

¹¹ Ngula-jangka, 3,000-pala watili Juurda-wardingki yanu pirnki yangka-kurra kujalpa Jamijini nyinaja. Rdipinjarlalu palka-manu pirlingka kankarlu Yiitamarla, ngulalurla wangkaja, “Nyiya-jangkanpa-jana pungu yinyaju Pilijiyawardingki-patu? Yinyarraju ngalipa-nyangu wiriwiri. Jalangujulu yanurnu ngalipa-nyangu ngurra-kurralku, manu kapulu-ngalpa muku pinyi!”

Jamijinirli-jana yalu-manu, “Ngajuku-wiyijili jangkardu yanurnu kamparruju. Ngula-jangkarlunya yungurnajurla ngajulurluju kunka-manipina.”

¹² Ngula-jangka, wati Juurda-wardingkilirli wangkaja nyanungukuju, “Yuwayi. Jalangurluju karnangkulu warirninjarla kanyi warrmarla Pilijiyawardingki-kirra.”

Jamijini-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kularna-nyarra warlapajirni kuja-kujakuju. Kala ngarrika-wiyijili yangka kulankujulu ngaju murrumuru-mani.”

¹³ Wangkajalurla, “Lawa, kularnangkulu pinyi. Ngari kapurnangkulu warirni-mipa yungurnangkulu pina-kanyi yinyarra-ku’ra.”

* 15:5 olives

Ngula-jangkalu-palangu manu ngalyipi-piya pirrjirdi-jarra jirrama, ngulalu Jamijini-kirlangu rdaka-jarra warurnu. Ngula-jangkalurla nguruyirrarnu pirnki Yitama-ngurluju. ¹⁴ Pinalu kangurnu ngurra yangkaurra Liiyayi-kirra, ngulalu warrmarla Pilijiya-wardingki-paturlu Jamijini nyangu warirninja-warnu. Kilji-nyayirnilil purlaja, ngulalurla parnkaja. Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu Pirlirrparla kurru-yukaja kapanku Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-manu. Jamijinirli-palangu ngalyipi-piya yinyajarra turl-pungu pipa-piya. ¹⁵ Warru nyangu, ngula nyangu tangkiyikirlangu yungkurnu lirra-jangka walyangka ngunanja-kurra. Palkakurlu-jukulpa ngunaja yilara-kurlu-juku. Maninjarla ngula-kurlurlujulpa-jana kapankapankurlu pakarnu warrmarla-patuju, ngulaju-jana 1,000-pala wati muku pakarnu tarnnga-kurra. ¹⁶ Ngula-jangka, yunparnulkulpa kujarlu, “Ngajulurluna-jana 1,000-pala wati pakarnu tangkiyikirlangu yungkurnu-kurlurlu! Pakarnulparna-jana nyurnu-kurra tarnnga-kurral!” Kuja-kulalpa yunparnu. ¹⁷ Ngula-jangka, Jamijinirli yungkurnu lirra-jangka yinyaju kujurnu yinyarla-juku. Ngula ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Raamaaja-Layu’.

¹⁸ Jamijinijilpa purraku-nyayirnilki nyinaja, ngularla YAAWIYI-ki wangkaja, “Nyuntulurlunpaju pirrjirdi-manu warrmarla nyampu Pilijiya-wardingki-patu pinjaku. Kala kajikarna jalanguju palimilki ngapa-wangu. Kajilparna paliyarla nyampurula, yapangku Pilijiya-wardingki-paturlu kajikalu yaninjarla palka ngaju-nyangu kanyi. Kula kalu nyuntu-nyangu kuruwarri purami.” ¹⁹ Yuwayi, Jamijinijilpa matalku manu purraku-nyayirni nyinaja. Ngula Kaaturluju rdilypirr-yungu pirlingkaju, ngulangurlu ngapa panu-nyayirni yarnkaja. Kuja Jamijinirli ngarnu, ngula pina pirrjirdi-jarrija. Ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Yinkayuri’. Jalangu ngurra yinyaju-ka palka-juku karrimi kutu yangka ngurra-kari Liiyayiki.

²⁰ Ngula-jangka, Jamijinilpa-jana wiri-jarlu ngarlinkpa nyinaja Yijirali-pinki yapaku 20-pala yulyurpuku. Kala yapa Pilijiya-wardingki, wirikulkulpalu-jana nyinaja-yijala nyanungurrakuju, manu kalalu-jana wararda murrumuru-manu.

16

¹ Ngaka-pardu-kari, Jamijinilpa nyinaja kirringka yirdingkaju Kaajarla. Kujalpa nyinaja yinyarla nyanungu, ngula nyangu karnta kujalpa wati panu-kurlu warru ngunaja talakupurda. Nyanunguju yanu karnta-kurlangu ngurra-kurra, ngula-pala ngunaja wungulku mungangkaju.

² Warrukirdikirdi kirringka yinyarlaju karrijalpa pinji wiri-jarlu kirrirdimpayi ngulaju yarturlu-kurlu pirli lalya-kurlu. Ngulangkaju karrijalpa-pala jirrama tuwa-jarra lakarn-maninja-kurlanguju. Ngula-jarrarluju tuwa-jarrarlu, jarnku-mardarnulpalu-jana ruumu-jarra, jinta jungarnipurdanji, jinta jampu-purdanji. Yapangku Kaaja-wardingki-paturlulu milya-pungu Jamijiniji kujalpa karnta yinya-kurlu ngunaja, ngulalunyanu wangkaja, “Pinyirli-pa Jamijini kaji wanta kankarlu-jarrimiri!” Ngulalu kiirti-kirra yanu, ngulajulpalu yaninjarla ruumu-jarrarla nyinaja. Pardarnulpalurla Jamijiniki kaji kirri yinya-ngurlu wilypi-pardimi.

³ Kala Jamijini yakarra-pardija kulkuru-kari, ngula kiirti-kirra yanu. Tuwa-jarrarlu-pala lakarn-pinja-wangu karrija, ngulangka yangka ngana kulalpa wilypi-pardiyarla. Ngula-kurraju Jamijini yanurnu, yarnkaja-palangu tuwa-jarrakuju, ngulaju-palangu rdakangku-juku lakarn-maninjarla rdungkur-pungu. Manu ngula-jangkaju nyanungunyangurla jimantarla-palangu jarna-yirrarnu. Ngula-jangkaju tuwa-jarrakurluju yanu wurnturu-nyayirni Yipurana-kurra. Yinyarla-kula yanu

pirli-kirra kankarlarra, ngulanganya-palangu tuwa-jarraju yirrarnu walya-kurralku wanapi-jiki tirngi-yirrarninja-warnu-juku.

Karntangu yirdingki Tilayilarlu yulyurлку-yungu Jamijiniji

⁴ Ngaka-pardu-kari, Jamijinirra waninja nyinaja karnta jinta-kariki yirdikiji Tilayilakulku kujalpa nyinaja ngurrangka Jurikirla wararra-jarra-wana kulkurru-jarra. ⁵ Ngula-jangka, wiriwiri yangka Pilijiya-wardingki-patulurla yaninjarla wangkaja Tilayilaku, “Yulyurлку-yungka Jamijini ngula-jangkarluju yungungku yimi-ngarrirnliki nyiyarlu kuja-ka nyanunguju pirrjirdi-mani. Yungurnalu milya-pinyi nyiyarlu kuja-ka nyanungu rampaku-mani. Kajingki yimi-ngarrirni, kapurnangkulu yinyi 1100-pala tala.

⁶ Ngaka Jamijiniji pina-yanurnu Tilayila-kurlangu ngurra-kurra, ngula payurnu Jamijiniji, “Jamijini, nyiyarlu kangku pirrjirdi-mani nyuntuju? Nyiia-kurlurlu kajikangkulu yapangkulu warirni wuruly-parnkanja-kujakuju? Yimi-ngarrikaju wiyarrpaku!”

⁷ Jamijinirli yalu-manu nyanungu, “Kajilpa nganangu-puka wirli-pala ngalyipi-piya ngurru-mantarla puluku-kurlangu pulyku-jangka linji-wangu-jangka manya-juku, ngula-jangka kajilpajulu wayikarla yinya wirli-pala ngalyipi-piya-kurlurlu, ngulaju kulalparna nyarrparlu rdilyki-pungkarla wuruly-parnkanjakungarntirli. Kajikarna rampaku-jarrimi yapa ngalya-kari-piya.” Ngula-jana Tilayilarluju yaninjarla yimi-ngarrurnu wiriwiriki.

⁸⁻⁹ Ngula-jangka, yinyarlu wiriwirirli Pilijiya-wardingki-paturlulu-jana ngurru-manu wirli-pala ngalyipi-piya puluku-kurlangu pulyku-jangka linji-wangu-jangka, ngulalurla yungu Tilayilaku. Ngulalu-jana ngalya-kari warrmarla yilyaja Tilayila-kurlangu ngurra-kurra yungulu wuruly-nyina ruumungka kujalpa-pala Jamijini manu Tilayila nyinaja, kajika-jana Jamijinirli nyanyi. Pardarnulpalurla yungulu puuly-mardarni kaji rampaku-jarrimi. Ngula-jangka, Tilayilarlu-jana manu yinyaju wirli-pala ngalyipi-piya, ngula Jamijiniji warurnu. Ngula-jangkaju, kilji-nyayirnrirra purlaja, “Jamijini! Warrmarla Pilijiya-wardingki-patungkulu jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku!”

Jamijinijilpa ngunaja-juku ngalyipi-piya-kurluju warirninja-warnuju. Ngula-warnurluju ngari-jana kapankurlu rdilyki-pungu ngulaju ngalyipi-piyaju kula-nganta-jana warlungku yungkurnu. Warrmarla yinya-patujulu wurulypa parnkaja, manu wiriwirirli kulalpalu milya-pungu nyiyarlu kujalpa nyanungu pirrjirdi-manu.

¹⁰ Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja Jamijiniki, “Warlkanpaju manyu-pinjarla wangkaja! Yimi-ngarrikaju yarujurlu! Nyiia-kurlurlurnangku warirni wuruly-parnkanja-kujakuju?”

¹¹⁻¹² Jamijinirli yalu-manu Tilayilaju, “Rupu jalangu-warnu-patu-jana manta, kula nyurru-warnu. Kajilpaju nganangu warikarla ngalyipi-piya jalangu-warnu-kurlurlu, ngulaju kajikarna rampaku-jarrimi yapa ngalya-kari-piya.” Ngula-jangka, parra-karirlalku Tilayilarluju-jana yaninjarla manunjunu jalangu-warnu-patu ngalyipi-piya-patuju, ngula-jana pina-kanggurnu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra kujalparla Jamijini pardarnu. Warrmarla-patujulpalu ruumu yalumpurla-juku wuruly-karrija Tilayila-kurlangurla-juku. Kujalpa Jamijini jarda-jarrija, ngula Tilayilarlu rdaka-jarra warurnu ngalyipi-piya-kurlurlu. Kula nganangu yapangu nyiia warurnu ngalyipi-piya-patu-kurlurlu yinya-patu-kurlurlu. Warirninja-warnu, Tilayilarla kilji-nyayirni purlaja, “Jamijini! Warrmarlangkulu jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku!” Ngari-jana yangka-patuju ngalyipi-piya-patu Jamijinirliji turl-pungu jirrirdi-piya.

¹³ Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja, “Warlkangku-juku kanpaju ngarirni! Yimi-ngarrikaju jungangku! Nyiya-kurlurlurnangku warirni parnkanja-kujakaju?”

Jamijinirli yalu-manu, “Nyangkaju jurru. Wirlki-pala pijipiji-manurnaju. Nyanyi kanpa nyampu wirinkirri-piya wiri-jarlu, ngula-kurraju pijipiji maninja-warnu nyampu warika. Kajinpa kuja-jarrimi, ngulaju kapurna rampaku-jarrimi ngalya-kari-piya.” ¹⁴ Junga-juku, parra-karirlalku, ngulalpa Jamijini jarda-juku ngunaja, Tilayilarluju, jarda-kurra-juku nyanungu-nyangu-kurlurlu pijipiji-kirlirliji warunu wirinkirri wiri-jarlu-piya-kurra. Ngularla purlajalku kilji, “Jamijini! Warrmarlangkulu jangkardu yanurnu nyuntuku!” Kapanku yakarra-pardija Jamijini, ngulangkuju-nyanu jurruju wilypi-manu ngula Tilayilarlu warunu wirinkirri-piya-kurra.

¹⁵ Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja, “Nyuntu kanpaju wangkami yulkami nganta kanpaju. Kala lawa! Marnkurrapakunpaju yimir-yungu! Kulanpaju wangkaja nyiyarlu kuja kangku pirrijirdi-mani.” ¹⁶ Ngula-jangka, parra-kari parra-kari kala Tilayilarluju warrarda payurnu Jamijini. Ngula-jangkaju, marlajalkurla mata-jarrijalku. Jamijiniji mata-maninjarla muntuku-manu payirninja wita-wangurlu. ¹⁷ Ngula-jangka, Jamijinirli jungalku wangkaja, “Ngularna ngajulu palka-jarrija, Kaatumipakulparnarla warriki-jarrija. Kujarlaju, kulaju nganangku jurruju pajurnu, kajikarna rampaku-jarrimi ngalya-kari-piya.”

¹⁸ Tilayilarlu milya-pungu kujarla Jamijini jungalku wangkaja. Ngula yapa jinta-kari yilyaja maninjaku yapa wiriwiri Pilijiya-wardingki-patu. Wangkaja-jana, “Yantarnili ngaju-nyangu ngurra-kurra jinta-karikilki. Jamijiniji jungalku wangkajaju, manu karna milya-pinyi nyiya-jangka kapu rampaku-jarrimi.” Ngula-jangka, wiriwiri yinyapatulu yanu Tilayila-kurlangu ngurra-kurra, ngulalurla tala kangurnu kujalpalurla jangu-pungu. ¹⁹⁻²⁰ Kujalpalu yangka wiriwiri yanurnu-juku marda kulkurru, ngula-puruju Tilayilarla wangka Jamijinikiji yungu ngunami jurru-purdanji nyanungu-nyangu-kurra wanarri-kirra rdirrapakurra. Ngulalu wati yinya-patu yukajarra, rdakardaka-jana wangkaja yungulu karrimi-juku. Ngula Jamijini-kirlangu wakurlu pajurnu. Ngula jupu-karrija wakurlu pajirninjaku, Jamijiniji rampaku-jarrija-nyayirni. Ngula Tilayilarlu warurnu, ngularla yarda purlaja, “Jamijini! Warrmarlangkulu jangkardu yanurnu!” Jamijiniji yakarra-pardija, manu-nyanu manngu-nyangu, “Kapurnaju jurnta larra-pinyi yangka kamparru-piya.” Kala lawa! Kulalpa milya-pungu kuja YAAWIYI-rli yampija pirrijirdi-maninja-wangurlu. ²¹ Ngula-jangka, wati-paturlulu puuly-mardarnu Jamijini. Ngulalu pampa-karda milpaju panturnu. Ngula-jangkaju, nguriyirarnulurla Jamijinikiji, ngulalu rdakungkalku yirrnaru kirri Kaajarla. Warurnulu jayini-kirlirli watiyarla pirli wiri-kirlirli yarturlu-kurlurla warru ruu-kanjaku. Ngula-jangka kalalu jinyijinyi-manu ngurlu puyupinjaku pirli yinya-kurlurluju. ²² Kala kulalu wakurluju yarda pajurnu. Ngulalu pulya-juku pina-pardinja-yanu.

²³ Ngaka-pardu-kari, wiriwiri Pilijiya-wardingki-patu jinta-jarrija kurapaka wiriki. Pungulu-jana panu-nyayirni puluku manu jiyipi purranjaku yungulurla purrami nyanungurra-nyangu jukurrapakujuku yirdikiji Takanaku. Wangkajalu-nyanu, “Jamijinirli kala-ngalpa warrarda pakarnu yangka ngalipaju, kala ngalipa-nyangu jukurrapalu jujungku Takanarlungalpa pirrijirdi-manu nyanungukuju puuly-mardarninjakuju.”

²⁴⁻²⁵ Yapaju ngarilpalu manyu-karrija kurapakarla wardinyi-nyayirni. Ngula ngana mayi purlaja, “Yuwa! Jamijinili kangkarni rdaku-jangka

yungurlipa manyu-pinyi mayangku!” Ngulalu-jana wiriwirirli ngalya-kari warmarla yilyaja Jamijini maninjaku. Ngulalu kangurnu, yapangkulu muku nyangu, ngulalurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Takanaku. Purlajal-palu kujanya, “Jamijinirli-ngalpa ngurlu manu watiya mangarri-kirlangu jurnta purraja, manu-jana yapa panu ngalipa-nyangu pungu. Kala-ngalpa kulu-jarrija warrarda. Kala Takanarlun-galpa pirrjirdi-manu puuly-mardarninjakuju.” Manyu-pungulpalu Jamijiniji kujarlujuku. Ngulalurla wangkaja kulkurru-jarra karrinjaku pirli kirrirdi-jarrarlaku kujalpa-pala juka-karrija yali-jarra pirli-jarraju, yangka kujalpa-pala yuwarli ngula-jarrarluru jirri-mardarnu kankarlarni wantinja-kujaku. ²⁶ Wirriya witangkurla nguru-yirrarnu Jamijinikiji pirli-jarra-kurra kirrirdi-jarra-kurraju, ngularla Jamijiniji wangkaja, “Ngajujurna mataluku. Karrinja-yirrakaju pirli kirrirdi-jarrarla kulkurru-jarra yungurna yulu-nguna.” ²⁷ Yapangkujulpalu ngarnu-juku miyiji kurapakaju. Panu-nyayirnilpalu yapaju nyinaja kaninjarni yuwarli maralypirlaju Takana-kurlangurla. Manu 3,000-pala yapalpalu karrija kankarlarniji yuwarlirla. Ngulangku-julpalu kaninjara-kari nyangu Jamijiniji, manulpalu mayirriyirri-manu-juku.

²⁸ Ngula-puruju, Jamijinirla wangkaja YAAWIYI-ki, “Kaatu, kulaju ngajuju wajawaja-manta Piliyiya-wardingki-paturlujulu milpaju panturnu. Kala pirrjirdi-manta yardaju yungurnajurla pina-kunka-mani!”

²⁹ Jamijinijilpa ngulangka-juku karrija kulkurru-jarra pirli kirrirdi-jarrarla kujalpa-pala kankarlarniji jirri-mardarnu yuwarli. Ngula-jarraju-palangu warru marnpurnu rdakangku jungarni-purdanjirli manu rdakangku jampu-purdanjirli. ³⁰ Ngula-jangka, purlajarla YAAWIYI-ki, “Yungurna palimi nyampurla-juku Piliyiya-wardingki-patu-kurlu!” Ngula kilji-nyayirnrirli yurnturnu pirli-jarraju, ngula-jana yapakuju yaarl-wantija kankarlumparra Jamijini-kawarliki. Kula-jana kuja-piya panu-jarluru nyurru-wiyi yapa pungu Piliyiya-wardingki, lawa.

³¹ Ngula-jangka, Jamijinikipurdangka-patu manu nyanungu-nyangu warlalja yanurnulu Kaaja-kurra kujalu palka nyanungu-nyangu Jamijini-kirlangu nyurnulku maninjurnu. Ngulajulu palkaju Jamijini-kirlangu kangu pina nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra kujalpa Jamijini nyinaja. Milyingka yirrarnulu pirnkingka yangkangka-juku kujalu nyanungu kirda-nyanu milyingka yirrarnu kamparru-wiyi. Ngurra yinyaju kulkurru-jarra Juuraku manu Yijituluku.

Yimi nyampuju walku-jarrimi-ka Jamijini-kirli. Nyanungujulpa-jana wiri-jarluru ngarlkinpa nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki 20-pala yulyurpuku...

Ruth Ruurtu-kurlu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju yimi karnta-kurlu yirdi-kirliji Ruurtu-kurlu kujalpa nyinaja nyurru-wiyi. Ruurtujulpa nyinaja Juwu-wangu ngurrararlaju yirdingkaju Muwaparla. Ruurtu-kurlangu kanajarda-nyanu Juwu nyinajalpa yirdiji Nayumi. Ngulaju nyinajalpa yirdingka kiringkaju Pijilimiria nguru-karirla Yijiralirla. Ngurungka yalirla Yijiralirla, ngulajulpa karrija mangarri-wangu, kulalpa ngapaju wantija. Kujarlanyalu yarnkajarra Nayumi manu nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra Muwapa-kurra yungulu parlu-pinyi mangarri ngulangkaju. Kaja-nyanujarrarlaju Nayumi-kirlangurluju parlu-pungulu-palangu karnta-jarralku. Jinta-karirla yupukarra-jarrija Ruurtuku, jinta-karirla yupukarra-jarrija Yurpaku. Ngula-jangkaju ngaka-karilki, Nayumiji kali-puka-jarrijalku, manu ngati-puka-jarrija jirramaku-juku nyanungu-nyangukuju kaja-nyanu-jarrakuju.

Ngula-jangkaju, Nayumirliji yuljurnu yungu pina-yani wurnalku Pijilimi-kirraju. Ngula-palangu payurnu Ruurtu manu Yurra yungu-pala nyinami Muwaparla-juku. Ngularla Ruurtuju wangkaja, “Ngarlangu yungurna yani nyuntu-kurlu.” Junga-juku, kanajardurlangu-pala pina-yanu Pijilimi-kirraluku. Yalirlaju, yupukarra-jarrijarla jarluparduku yirdikiji Puwajaku Ruurtuju. Ngulaju Ruurtukuju palka-jarrijarla wita wirriya-pardu yirdiji Yuputu. Yuputu kuja wiri-jarrijalku manu ngarrka-jarrijalku, ngulakujurla palka-jarrija ngalapi-nyanuju yirdi Jijii. Ngulaju Jijikijirla palka-jarrija ngalapi-nyanuju yirdi Tapiti. Kuja Tapiti wiri-jarrija, ngulaju kingilkilpa-jana wirilki nyinaja Yijirali-wardingkipatukuju. Kujarlanya nyampuju yimi ngurru-nyayirni Juwu-patukuju-jana.

Yimi Karnta-kurlu Muwapu-wardingki-kirli

¹⁻² Nyurru-wiyi, Kingi Tapitilpa wiri nyinaja Yijiralirla. Ngula-wangurla-wiyi, yalirla ngurungka, ngulajulparla miyikiji lawa karrija yulyurru-patuku. Wati yirdi Limilikirli yampinja-yanu kirri Pijilimi Jurdiyarla, ngula yanu ngurrara-kari-kirra Muwapu-kurra. Kangu-jana nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra. Nyanungu-parnta yirdiji Nayumi, manu kaja-nyanu-jarraju yirdi-jarraju ngulaju Malana manu Kilana. Nyampurraju yapa Yiparata-wardingki-patu yangka Pijilimi-wana. Yanulu Muwapu-kurra yinya-patuju, manulpalu nyinaja yinyarluku-juku.

³ Ngakalku Nayumi-parnta Limiliki palijalku. Ngulalpa Nayumi-mipa nyinaja kaja-nyanu-jarra-kurlu. ⁴ Nyampu-jarrarlaju kaja-nyanu-jarra-pala yupukarra-jarrija Muwapu-wardingki karnta-jarra-kurlu. Yirdi karnta-kari-kirlangu Yurra, manu jinta-kariji Ruurtu. Nayumiji nyinaja kaja-nyanu-jarra-kurluju Muwapurla karlarla-palaku yulyurpuku. ⁵ Ngula-jangka, Malana manu Kilana-jarralku-pala palija. Nayumijilpa nyinaja kali-nyanu-wangu manu kaja-nyanu-jarra-wangulku.

⁶ Ngulalpa Nayumi nyinaja Muwapurla, purda-nyangu kujalpa-jana YAAWIYI Kaaturlu warrawarra-kangu nyanungu-nyangu yapa ngurungka Juurdarla. Yungulpa-jana miyi. Ngulalpa Nayumi yampinjakungartilki nyinaja Muwapukuju yungu pina-yani nyanungu-nyangu

ngurra-kurra. Kanajardu-nyanu-jarrarlangulpa-pala nyinaja yampin-jakungarnti nyanungu-kurlu. ⁷ Junga-juku, yampinja-yanulu yangkaju ngurra kujalpalu nyinaja. Ngulalu wurna rdirri-yungu Juurda-kurra-pinangu. ⁸ Nayumi-palangu wangkaja kanajardu-nyanu-jarraku, “Yanta-pala pina nyuntu-jarraku ngati-nyanu-jarra-kurlangu-kurra yuwarli-jarra-kurra. Ngampangampa-nyayirnilpanpaju-pala nyinaja ngajuku manu ngaju-nyangu kaja-jarraku kujarna ngati-puka-jarrija. Yungungkupala YAAWIYI nyinami ngampangampa-yijala. ⁹ YAAWIYI-rli yungungkupala kali-nyanu-kari yinyi.”

Ngula-jangka, Nayumirli-palangu nyunjurnu karnta-jarra, manulu kilji-nyayirni yulaja. ¹⁰ Kanajardu-nyanu-jarra-palarla wangkaja, “Lawa, yani karlijarra nyuntu-kurlu yungurnalu-nyarra jirrnganja nyina nyuntuku manu nyuntu-nyangu yapaku.”

¹¹ Nayumi-palangu wangkaja, “Ngaju-nyangu kanajardu-jarra, yanta-pala pina nyuntu-jarra-nyangu ngurra-kurra. Niyiakulkunpala ngaju-wanaju yanirni? Nyarrparlu kulalparna kaja-nyanu-kariji mardakarla yungunpala yupukarra-jarri pina nyanungu-jarra-kurluju, lawa. ¹² Yanta-pala pina ngurra-kurra. Kulalparna muturnalku yupukarra-jarriyarla pina, lawa. Manu kajilparna kali-nyanu mardakarla jinta-kari jalangu mungangka, manu kajilparna yarda mardakarla kaja-nyanu-patu-kari, kala niyiyaku? Kulalparlipa yangka-piya-juku nyinakarla, lawa. ¹³ Kajikankulu-jana mayi pardarni kurdu-jarraku murnma kaji-pala wiri-jarrimi wati-kirraluku? Kuja-piya-wangu-pala nyinaya! Kajilpanpaju-pala jirrnganja nyinayarla ngajuku yaninja-wangu, ngulaju kajikanpala mulurrrpa-nyayirni nyinami ngaju-piya. YAAWIYI kaju jangkarlu nyina ngajukuju!”

¹⁴ Karnta-patulu-nyanu yarda yulaja, ngula Yurrrpangku Nayumiji nyunjurnu jakuru-pinjakungarntirli. Kala Ruurtujulpa ngampurrrpa-wangu-juku nyinaja Nayumiki yampinjaku.

¹⁵ Nayumi wangkajarla, “Nyangka, nyuntukupurdangka pina-ka yani nyanungu-nyangu yapa-kurra, manu nyanungu-nyangu nguru juju-karrikra kuja kalu mardarni. Yanta pina nyanungu-kurlu.”

¹⁶ Ngula Ruurtulkurra wangkaja, “Kulaju ngajuku wangkaya yungurnangku nyuntu yampi! Kulaju ngajuku wangkaya nganta yungurnangku puranja-wangu nyina! Kajinpa nyarrpara-puka yani, ngaju kapurna yani nyuntu-wana. Ngurrangka nyarrpararla kajinpa nyina, ngaju kapurna nyina-yijala nyuntu-kurlu. Nyuntu-nyangu yapaju kapulu nyina ngaju-nyangurlangu. Nyuntu-nyangu kapu nyina Kaatuju ngaju-nyangurlangu. ¹⁷ Manu kajinpa nyarrpararla-puka palimi, ngaju kapurna palimi-yijala yalumpurla-juku. Yinyarla-yijala kapujulu milyingka yirrarni. Payirni karna YAAWIYI yungulpaju murrumuru-mantarla kajilparna jaru nyampu rdilyki-pungkarla kuja karnangku milpa ngarrirni jalangurlu. Ngaka kajirna palimi, ngula-jangka-mipanya kapurnangku yampimi.”

¹⁸ Nayumirliji milya-pungu Ruurtuju ngampurrrpa yaninjaku nyanungu-wanaku. Ngula Nayumiji wiljiwilji-jarrinja-wangu wurdungu-jarrija.

¹⁹ Ngula-jangkaju, Nayumi manu Ruurtu-pala yanurnu Pijilimikirra. Kuja-pala karnta-jarra yukajarra Pijilimikirra, karntakarnta yali-wardingki-patulu-nyanu wangkaja, “Wiyarrpa! Nyiya-jangka Nayumiji yanurnu mularrpa?”

²⁰ Nayumi-jana yapakuju wangkaja, “Kulajulu Nayumi yirdi-manta. Marajulu yirdi-manta. Kaaturlu PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU-rluju ngajuju mularrpa-manu. ²¹ Kujarna nyampu nguru yampija nyurru-wiyi,

nyiyarningkijarralparna mardarnu. Kala jalangu YAAWIYI-rliji kangurnu pina ngurra-kurra marlajarra. Kala nyiyaku kankujulu Nayumiji yirdimani? YAAWIYI-ji jangkardu jikajika-jarrija ngajukuju. Kaaturlu yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU-rlu yartarnarri wiri-kirlirliji ngajuju maju-kurraju yirrarnu.”

²² Junga-juku, Nayumi manu nyanunguku kanajardu-nyanu Ruurtu yangka karnta Muwapu-wardingki-pala pina-yanurnu Muwapu-ngurlu. Yanurnu-pala Pijilimi-kirra kujalpalu ngurlu* pajirninjarla manu-puru.

2

Ruurturlu nganjirni nyangu Puwaja

¹ Watilpa nyinaja nyiyarningkijarra-kurlu Pijilimirla yirdiji Puwaja. Puwajajulpa nyinaja Nayumi-kirlangu warlalja Limiliki-kirlangu-jangka.

² Parra jintangkarla wangkaja Ruurtu Nayumiki, “Yilyayaju yangka-kurra kuja-ka ngurlu pardimi. Marda kajikaju jintarlangurlu marda marjarrimi yungurna ngurlu maninja-yani purdangirli-wanarlu.”

Nayumirla wangkaja, “Yanta, ngaju-nyangu kanajardu.”

³ Junga-juku, Ruurtuju yanu yangka-kurra kujalpa miyi pardija. Purajajana warrkini-patu kujalpalu miyi ngurlu pajurnu. Warrulpa manu ngurlu ngalya-kari kujalu yampija. Ngarilparla nguru yinyaju karrija Puwajaku. Nyanungujulparla nyinaja warlalja Limiliki-kirlangu-jangka.

⁴ Ngula Puwaja yanurnu Pijilimi-jangka, wangkaja-jana warrkini-patuku, “YAAWIYI-ka nyina nyurrurla-kurlu!”

Ngulalu warrkini-watirli yalu-manulku, “YAAWIYI-rli yungungku pirjrirdi-maninjarla warrawarra-kanyil!”

⁵ Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja warrkini nyanungu-nyanguku kujalpa-jana wiri nyinaja warrkini-patu-kariki, payurnu, “Ngana-kurlangu yinyaju karnta?”

⁶ Warrkinirli yalu-manu, “Karnta yinyaju Muwapu-wardingki kuja yanurnu Nayumi-kirli Muwapu-jangka. ⁷ Nyanunguju wangkaja ngajuku, ‘Waraa! Yungurna-jana warrkini-wati purami, manu yungurna-jana ngalya-kari ngurlu marlaja mani walyangka kajili yampinja-yani.’ Yaninjarlalpa nyinaja nyampurla-juku. Mungalyurru-ngurlu parra jingijingi warrki-jarrinja-yanu purdangirli-wana, kala ngari witaku nyinaja mata warrki-jarrinja-wangu.”

⁸ Ngula-jangka, Puwajarla yaninjarla wangkaja Ruurtuku, “Purda-nyangkaju, karnta-pardu! Nyinaya nyampurla-juku, manu ngurlu-nyanu manta. Kula yanta yapa jinta-kari-kirlangu-kurra kuja-ka ngurlu pardimikirra. Puraya-juku-jana ngaju-nyangu warrkini-patu karntakarnta.

⁹ Nyangka-jana kajili nyarrpara-kurra yani ngurlu turnu-maninjaku. Ngula-jangka puraya-jana. Kurnta-ngarrurnurna-jana wati-patuju nyuntu-kujakuju. Kajinpa purraku-jarrimi, ngulaju nganja kutu ngapa. Manta ngapa kuja kalu kartaku-kurra winjirni warrkini-paturlu.”

¹⁰ Ngula Ruurtu parntarrija kaninjarra-kari walya-kurra, wangkajarla Puwajaku, “Ngajujurna yapa-kari ngurra-kari-wardingki. Nyiya-jangkanpaju ngurrju nyinaja?”

¹¹ Puwajarlu yalu-manu, “Milya-pinyi karna kujanparla ngurrju nyinaja kanajardu-purajiki Nayumiki. Ngurrjunparla nyinaja kuja kali-pukajarrija. Yampinjarlanpa-jana jurnta yanu nyuntuku kirdanaku manu

* 1:22 barley

ngati-nyanuku manu ngurraraku. Yanurnunpa nyampu-kurra nguru-kurra, kula kanpa-jana yapa milya-pinyi nyampurla. ¹² YAAWIYI-rli kapungkurla pulka-pinyi. Kapungku tarnganguku-juku mardarni YAAWIYI-rliji yangka Kaaturlu Yijirali-wardingkirli. Nyuntunparla yanurnu jurpu wita-yanga kungangu warrawarra-kanyi.”

¹³ Ngula-jangka, Ruurtujurla wangkaja, “Nyuntunpa ngurrju-nyayirni. Wangkajanpaju ngurrju. Wajampalparna kamparruju nyinaja. Kularnangu warrkini nyuntukuju. Kala nyuntulurlunpaju kutu wardinyi-manu-nyayirni.”

¹⁴ Mangarri kujalpa karlarla ngarnu, Puwajarla wangkaja Ruurtuku, “Yantarni nyampu-kurra! Nganja nganimpa-nyangu mangarri. Mpa! Julyurl-yirraka mangarri nyampurla pamangka.” Junga-juku, Ruurtujulpa nyinaja warrkini-wati-kirli. Puwajarlurla yungu Ruurtuku ngurlu warlu-jangka yirni. Ruurturluju pirda-karda ngarnu, mangarrijilpa panu-juku ngunaja. ¹⁵ Ruurtuju yakarra-pardinjarla yanu pina warrki-kirraluku. Ngula Puwaja-jana wangkaja nyanungu-nyanguku warrkini-watiki, “Yampiyalu yungu mani kutu ngalya-kari ngurlu yurturlu-kari yurturlu-karirla. Kulalu ngarrika yaninjaku. ¹⁶ Kijikalurla ngurlu ngalya-kari walya-kurra yungu-nyanu turnu-mani, manu kulalu warla-pajika kuja-kujakuju.”

¹⁷ Junga-juku, Ruurturlujulpa ngurluju manu wuraji-kardarlu. Ngula-jana ngurluju ngalya-kari kipirninjarla manu. Mardarnulpa ngurluju yakuju wiri-jarlurla. ¹⁸ Ruurturlu kangu ngurlu ngurra-kurralku. Ngula kanajardu-nyanurlu nyangu kuja ngurlu panu manu. Ruurturlurla yungu miyi ngalya-kari kujalu puta ngarnu karlarla-jangka.

¹⁹ Nayumirli payurnu, “Nyarrpararlanpa nyampuju ngurlu turnu-manu muku jalangurluju? Nyarrpararlanpa warrki-jarrija? Yinya wati kujangu nyuntuku ngurrju nyinaja, ngulaku karnarlajinta Kaatuku wangka yungurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

Ruurturlu yimi-ngarrurnu nyanungukuju wati yaliki kujalpa walya mardarnu miyi panu-kurlu, wankajarla, “Wati-kirli kujarna jalangu warrki-jarrija yirdiji Puwaja.”

²⁰ Nayumirla wangkaja nyanunguku kanajardu-nyanuku, “YAAWIYI-ki yungurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni Puwajaju! YAAWIYI kajana yapakuju ngurrju-juku nyina yimiri wankaruku manu nyurnuku!” Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja Ruurtuku, “Puwajaju ngalipa-nyangu warlal-jayirri. Kapu-ngalingki warrawarra-kanyi.”

²¹ Ngula-jangka, Ruurturla wangkaja, “Puwajaju wangkaja yungurna nganta warrki-jarrimi-jiki, wangkaja kutu-juku nganta yungurna-jana wapami warrkini-patu karntakarntakuju kajili ngurlu maninjaku lawa-jarrimi.”

²² Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja kanajardu-nyanuku Ruurtuku, “Ngurrju yungunpa warrki-jarrimi nyampurra-kurlu warrkini-patu karntakarnta-kurlu. Kajilpanpa jinta-karirla ngurlu-kurlangurla warrki-jarriyarla, kajilangu marda wati-karirli jarrarda-kanyi.” ²³ Junga-juku, Ruurtujulpa-jana kutu-juku jirnganja warrki-jarrija karntakarnta warrkinikiji Puwaja-kurlangu-patukuju. Ngurlulpa waru manu yangka kuja ngurluju lawa-jarrijalku. Manu Ruurtuju tarngalpa nyinaja kanajardu-nyanu-kurlu Nayumi-kirli.

3

¹ Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja Ruurtuku kanajardu-nyanuku, “Ngajuku kanajardu, yungurnangku kali-nyanu-kari palka-mani nyuntuku. ² Puwaja kangalingki warlalja nyina ngalijarraku. Nyuntunpa warri-jarrija nyanungu-nyangu warrkini karntakarnta-kurlu. Jalangu mungangka kapu warri-jarrimi yangka yarlungka kipirninja-kurlangurla. ³ Yaninjarla-nyanu parljika. Mapaka-nyanu ngurrjungku yangka kuja-ka ngurrju parntimi. Journarrparla yukaya, manu wurulyanta yarlu-kurra kipirninja-kurlangu-kurra. Wuruly-yirraka-nyanu kaji mangarriki manu pamaku Puwaja ngarninjaku lawa-jarrimi. ⁴ Ngula-jangka kapu ngunanjinliki. Nyangka yungunpa milya-pinyi kaji nyarrpara-wana ngunami. Yanta yinya-kurra, manu wawardarla jurnta kankarlu-manta wirliyaku. Ngula-jangka ngunanjinkalku. Kapungku nyanungu wangkama nyarrpa-jarrimi yungunpa.”

⁵ Ngula Ruurturlu yalu-manu, “Kajinpaju nyarrpa nyuntu wangkama ngajuku, kapurnangku purda-nyanyi.”

⁶ Junga-juku, Ruurtuju yanu yarlu-kurra yangka kuja kalalu ngurlu kipurnu. Kujarla kanajardu-nyanu wangkaja nyarrpa-jarrinjaku, ngulaju purda-nyangu kanajardu-nyanuju. ⁷ Miyi manu pama ngarninjarla, Puwaja warungka-jarrinjarla mangkururla-kurlu ngunaja, ngulaju-nyanu ngurrjuklu purda-nyangu. Yaninjarla ngunanjunu ngurlu-watiwana. Ngularla Ruurtuju wurulypa-juku yanu. Ngularla wawardarla jurnta kankarlu-manu wirliyaku, manu ngunanjunulku. ⁸ Kulkurru-karilki, Puwajaju kinyirr-yakarra-pardinjarla karipurdanji-jarrija. Ngula lanijarrija! Karnta ngunanya wirliya-wana nyanungurla! ⁹ Puwajarlu payarnu, “Ngananpa nyuntuju?”

Nyanunguju wangkaja, “Ngajurna Ruurtu, nyuntu-nyangu warrkini. Nyuntunpa warlalja ngaju-nyangu. Yungulpanpaju warrawarra-kangkarla. Wawardaju parnta-yirraka. Kajilpanpaju parnta-yirrakarla, ngulaju kajikarna milya-pinyi kapunpa ngaka yupukarra-jarrimi ngajukurlu.”

¹⁰ Ngula Puwajalkurla wangkaja, “YAAWIYI-rlu yungungku ngurrjungku mardarni. Nyuntu kanpa ngurrju-nyayirni yimiri nyina yangka-piya-yijala kujanparla Nayumiki nyinaja kamparru-wiyi. Kulanparla yaparranjiki nyangu yupukarra-jarrinjaku marda tala panu-kurluku manu marlajarraku, lawa. ¹¹ Kula lanijarriya. Kapurnangku nyiyarningkijarra yinyi kajinpaju payirni. Yapa panungku nyampurlarlur kiringkarlu kangkulu milya-pinyi nyuntuju ngurrju. ¹² Junga kujaju. Ngajurna nyuntu-nyangu warlalja yangka kapurnangku warrawarra-kanyi. Kala wati-kari-ka nyina nyuntuku warlalja-yijala. Mardalpangku nyanungurlu-wiyi warrawarra-kangkarla. ¹³ Nyinaya nyampurla jalangu mungangka. Ngakarna payirninjini ngampurrpa marda-ka nyuntuku nyinami yajarninjaku. Kajingki yajarni, ngulaju ngurrju. Kajingki wurra-mani, ngulaju kapurnangku yajarni ngajulurlu. Ngula-jangka kapurnangku payi-mani pina Limiliki-kirlangu nguru. YAAWIYI-ka nyina wankaru-nyayirni, purda-nyanyi kaju nyarrpa wangkanja-kurra. Junga karnangku wangkama kapurnangku pina payi-mani nguruju. Ngunaya nyampurla-juku mungalyurru-karda.”

¹⁴ Junga-juku, Ruurtuju ngunaja ngulangka-juku wirliya-wana mungalyurru-karda. Yakarra-pardija munga-wana-juku yapa-kujaku nyanja-kujaku. Puwajarla wangkaja, “Pina-yanta ngurra-kurra nyuntu-nyangu-kurra wurulypa, kajikangkulu yapa ngalya-karirli nyanjawnurlu milya-pinyi kujanpa nyampu-kurra ngurlu kipirninja-kurlangu-kurra yanurnu.” ¹⁵ Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja Ruurtuku.

“Kangkarni nyuntu-nyangu wawarda. Ngula-jangka, kijika walya-kurra manu raa-pungka!”

Junga-juku, Ruurturlu kijirninjarla raa-pungu nyanungu-nyangu wawarda, ngularla Puwajarlu jurrupuly-winjurnu ngurluju panu-juku. Ngularla Puwajarlu purturlurlalku yirrarnu, ngula yanu pina ngurra nyanungu-nyangu-kurra.

¹⁶ Ruurturla pina-yanu kanajardu-nyanu-kurra. Ngula Nayumirli payurnu, “Nyarrpa-jarrijanpa, ngajuku kanajardu?” Ruurturlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra.

¹⁷ Nyanungurla wangkaja, “Puwajarluju yungu ngurlu panu. Nyanunguju wangkaja, ‘Kulalpanpa yantarla miyi warntarri-wangu kanajardu-puraji-kirra.’”

¹⁸ Nayumirli yalu-manu, “Ruurtu, ngajuku kanajardu-nyanu, wurrarla pardaka Puwajakuju kajingki nyarrpa wangka. Kulangu yampimi, lawa. Kapu-jana yaninjarla wangkami purlka-patuku nyuntu-kurlu mungalyurru marda, wuraji marda jalangu.”

4

Puwaja yupukarra-jarrija Ruurtu-kurlu

¹ Puwaja yanu kiirti-kirra, nyinajalpa ngulangka-juku kujalpa wati warlaja nyanungu-nyangu yanurnu yangka kujalpa yirdi-manu kamparru-wiyi. Puwajarla purlaja, “Yantarni nyampu-kurra wungu-warnu! Pirri-manta nyampurla!” Junga-juku watiji yaninjarla pirri-manu. ² Ngula-jangka, Puwajarlu-jana karlarla-pala purlka-patu warru manu kujalpalu wiri-patu nyinaja yinya kirri wiriki. Wangkaja-jana, “Nyinakalu nyampurla!” Jungajukulu pirri-manu.

³ Ngularla Puwaja wangkaja nyanungu-nyanguku warlaljaku, wangkajarla, “Nayumi pina-yanurnu Muwapu-jangka. Yungu nganta jali-mani nguru kujalparla karrija ngalipa-nyangu warlaljaku Limilikiki. ⁴ Ngajurna manngu-nyangu kuja yungurnangu wangkami. Kajinpa ngampurrpa nyina payi-maninjaku yinya nguruku, ngulaju kutu payi-manta! Payi-manta yapa panu-puru kuja kalu nyina nyampurla manu purlka-paturla kuja kalu-ngalpa yapaku wiriwiri nyina nyampurla. Kajinpa ngampurrpa-wangu nyina, ngulajuju wangkayaju ngajuluku. Ngaju jinta karna nyina nyampu nguruku pina payi-maninjaku. Kajinpa yampimi payi-maninja-wangurlu, ngulaju ngajulurlu kapurna payi-mani.”

Ngularla nyanunguku warlalja wangkaja, “Ngajulurlu kapurna nguruju payi-mani.”

⁵ Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja nyanunguku, “Kajinpa payi-mani nguru yinya Nayumi-kirlangu, ngulakungarntiji yungulpanpa yupukarra-jarriyarla-wiyi Ruurtu-kurlu yangka Nayumi-kirlangu kanajardu-nyanu-kurlu yangka kuja kali-puka-jarrija. Nyanunguju karnta Muwapuwardingki. Kajinpala-jana nyuntu-jarrarlu mardarni kurdukurdu, ngulaju kapulurla nyinami yinyaku watiki kuja lawa-jarrija kamparru. Manu nguruju kapu-jana yinya-kurlangu wati-kirlanguku warlaljaku karrimi.”

⁶ Wati warlalja nyanungu-nyangurlu yalu-manu, “Junga-jala! Kulalpna payi-mantarla nguruju. Kajilpna payi-mantarla, kajikarna marda nyiyarningkijarra ngaju-nyangu yampinyi-jangka wajawaja-mani kajirna pali. Yungurna-jana yinyi ngajuku kaja-nyanu-patukuju. Lawa, kulalpna payi-mantarla nguruju. Nyunturlungku payi-manta!”

⁷ Nyurru-wiyi Yijiralirra, kuja kalalu payi-manu nguru, jintangu yapangku kalarla wirliya-kurlangu jinta yalyi-maninjarla yungu yapa jinta-kariki. Kujarlunya kalalu-nyanu yungu nyanungurrarluju yapa

panu-pururlu yungulu yapangku milya-pinyilki nganaku karla ngunami nguruju.

⁸ Warlalarla wangkaja Puwajaku, “Payi-manta nyampuju nguru nyunturlu.”

Yalu-manu, “Yuwayi, mani karna ngajulurlu.” Ngula-jangka yalyi-manulku wirliya-kurlangu jinta.

⁹ Ngula-jangka, Puwaja-jana wangkaja purlka-patuku manu panu-kariki kujalpalu warru karrija, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlur kankujulu nyanyi milpangku jalangurlu kuja karnarla nguru jurnta payi-mani Nayumiki. Payi-mani karna nyiyarningkijarra kujalpa-jana ngunaja Limilikiki, Kulanaku manu Malanaku. ¹⁰ Ruurtujulpa nyinaja kali-nyanu Malanakurlangu-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Ngajulurlulku karnaju mani Ruurtu ngumparna-nyanu yungurnarla marlaja mardarni nyiyarningkijarra kali-nyanu kamparru-warnu-kurlanguku. Kajirlijarra kurdu palka-mani, kapu wati nyurnu-kurlangu kirda-nyanu-kurlangu nyinami. Kuja-juku kapulu yapa-paturlu nyampu-wardingki-paturlu manngu-nyanyi wajawajamaninja-wangurlu. Nyurrurlarlur kankujulu nyanyi milpangku nyampurla jalangurlu.”

¹¹ Junga-juku, yangka yapa-patu manu purlkapurilka kujalpalu kiirtiwana nyinaja, wangkajalurla Puwajaku, “Yuwa, nyangurangkulu milpangku. Nyampu karnta kapu yanirni nyuntu-nyangu yuwarli-kirra.”

Ngula-jangkalurla wangkaja Puwajaku, “YAAWIYI-rlu yungungku warrawarra-kanyi yungu nyuntu-parnta nyinami ngurrjuku yangka Rajulu-piya manu Liia-piya. Kurdu panu-pala-jana mardarnu. Junga, yapalu panu-jarrija Yijiralirlaju. Yungunpa pirrjirdi-jarrimi nyampuku nguruku Yiparataku! Yungunpa kaji nyina Pijilimirla!”

Ngula-jangkalu-jana wangkaja Puwajaku manu Ruurtuku, ¹² “Tamururlurla mardarnu Juurdaku kaja-nyanu Piiriji. YAAWIYI-rlu yungungkupala kurdu yinyi nyumpalaku. Manu yungulu nyumpalanyangu warlalja-wati nyina ngurrju Piiriji-piya!”

¹³ Junga-juku, Puwaja yupukarra-jarrija Ruurtu-kurlu. YAAWIYI-rla yimiri nyinaja Ruurtuku yungu juni-parnta-jarrimi. Ngaka karmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu. ¹⁴ Karnta-patulurla Nayumiki wangkaja, “Yati-wangkayarla YAAWIYI-ki kujangku yaparla-puraji yungu. Yungu kaji nyinami Yijiralirla. ¹⁵ Kapungku pirrjirdi-mani, manu kapungku warrawarra-kanyi kajinpa muturna-jarrimi. Kujaju kangku kanajardu-puraji ngurrju yulkami-nyayirni, manu ngurrju-nyayirni kangku nyina yapa jinta-kari-piya-wangu. Palka-manungku wirriya yaparla-puraji nyuntuku.”

¹⁶ Nayumirli manu yurntalu-nyanu-kurlangu wirriyaju, ngula-nyanu ngamirli-kirra yirrarnu, ngulalpa warrawarra-kangu. ¹⁷ Karntakarntarlur Pijilimi-wardingkirilirla yirdiji yirrarnu wirriyakuju. Nyampu-patu karntakarntalu wangkaja, “Nyampu wirriyarla palka-jarrija Nayumiki.” Ngulalurla yirdiji yirrarnu Yuputu. Yuputujulpa nyinaja Jijikipalangu, manu Jijijilpa nyinaja Tapitikipalangu.

¹⁸ Nyampurraju warlalja-patu wati Piiriji-jangka. Piirijilpa nyinaja Yijirunukupalangu. ¹⁹ Yijirunujulpa nyinaja Raamakupalangu. Raamajulpa nyinaja Minatapakupalangu. ²⁰ Minatapajulpa nyinaja Naajanakupalangu. Naajanajulpa nyinaja Jalmanakupalangu. ²¹ Jalmanajulpa nyinaja Puwajakupalangu. Puwajajulpa nyinaja Yuputukupalangu. ²² Yuputujulpa nyinaja Jijikipalangu, manu Jijijilpa nyinaja Tapitikipalangu.

Psalms

23

¹ YAAWIYI Kaatu, yungurnangkurla pulka-pinyi nyuntu-kuju purlapa yunparninjarlu:

Ngaju kanpaju warrawarra-kanyi jakumanu-piyarlaju.

Jakumanurlu kajana jiyipi warrawarra-kanyi ngurrjungku.

Wardinyi karnangku marlaja-nyina nyiyarningkijarra-kurlu.

² Ngajulujurna wukayi,

ngulaju kanpaju kanyi yama-kurra walyka-kurra.

Ngajulujurna yarnunjuku,

ngulaju kanpaju kanyi miyi ngarninjaku.

Ngajulujurna purraku,

ngulaju kanpaju kanyi mulju-kurra ngapa ngarninjaku.

³ Ngajuluju kanpaju kanyi yungurna pirrjirdi-jarri.

Junga-nyayirnrirli kanpaju milki-yirrarni jungarniki yaninjaku.

⁴ YAAWIYI, wangka karnangku,

‘Nyampuju karna lanilani-jarri wuurnpa-puru.’

YAAWIYI, wangka karnangku,

‘Nyampuju karna lanilani-jarri munga-puru.’

Kuja-puruju ngalijarraju wungu karli yani.

Nyuntuku karnangku marlaja-nyina lani-wangulku.

Nyuntu kanpaju palkangku warrawarra-kanyi.

Jukati-kirlirli kanpaju ngajuluku ngarlkin-mani nyiyarlangu-kujaku.

⁵ Yapa kajulu panu-nyayirni kulu-jarrimi.

Ngajuluju ngulangkuju kajulu maju-watirli putaputa-pakarni.

Nyuntulurlu kanpa-jana warla-pajirni ngaju-kujaku murrumurru-maninja-kujakuju yungu-julu wiri-pajirnilki.

Panu-jarlu kanpaju yinyi kurapakaju,

nyanyi kajulu ngarninja-kurra.

Nyuntu kanpaju jaraju yaarl-winjirni jurru-kurraju,

ngula-kurlurluju kanpaju wiri-pajirni.

Nyuntu kanpaju warrarda winjirni pamaju kartaku-kurra yungunpaju wiri-pajirni.

Ngula-jangkaju pirrjirdilki karna nyinami pirda-kurluju.

⁶ YAAWIYI, ngajuju karnangku wala-nyinami.

Nyuntu kanpaju tarnnga-juku nyina yimiri ngajulu-kuju.

Ngajulukuju ngurrju-juku kapunpaju warrarda nyina.

Tarnnga-juku kapurna nyina yuwarlirlaju nyuntu-nyangurla.

Ngula-juku karnangku pulka-pinyi nyuntulukuju.

Jonah Juuna-kurlu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampu Juuna-kurlu kujalpa nyinaja Juwu nyurru-wiyi yirdingka ngurrararla Yijiralirla. Kaatujurla wangkaja yungu-jana yimi-ngarrirninjini kirri-karirla yirdingka Ninupurla wurnturu-nyayirni kujalpalu yapa ngurra-wati nyinaja. Kulalpalu Kaatuju milya-pungu, ngulaju ngurralpalurla nyinaja purda-nyanja-wangu Kaatukuju yirdikiji. Ngulakuju kulalpa-jana wardinyi-nyinaja Juunaju, jurntarla puta parnkaja Kaatukuju kuja-purda-kari. Yaninjarla warrkarnu pawurturlalku kujalpa pawurtuju yanurra kuja-purda-kari karlarra-purda, ngulanganya yaninjarla warrkarnu. Kaaturlu jangkardu yilyajarnirla yawu wiri-jarlu Juunakuju, ngulangkuju yaninjarla ngukarnu. Ngulaju Juunaju nyinaja kaninjarni miyalurla yawungka jirramaku mungakuju. Ngula-jangkaju wanjanguju pirntinyarrarlalku pina-yurilkuly-yirrarnu miyalu-jangkaju. Ngula-jangkaju wapanja-yanu Ninupu-kurralku.

Kuja ngula-kurra yukajarra, wangkaja-jana yapa panuku yungulurla kurruly-wantinjarla pina-yani Kaatuku. Kujalu purda-nyangu yimi, ngula-warnurluju yalala-yirrarnulkulu Kaatuju. Kujakuju, Juunajurla kulujarrija-nyayirni yimikiji kuja-jana purda-nyangu. Juunaju Kaatukujulparla pardarnu yungu-jana Kaaturlu nganta yali-patu muku pungkarla. Ngulakujurla Juunakuju wangkaja, “Yapaku yalikiji karna-jana ngajuju yulkami, kula karna-nyarra nyurrurla-mipaku Yijirali-pinki-mipaku ngajuju yulka.”

¹ Parrangka jintangka, YAAWIYI Kaatu wangkajarla yirdikiji Juunaku Yamitayi-kirlanguku kaja-nyanuku.

² “Purda-nyangkaju yirriyirrirli! Yani kanpa jalangu yali-kirra kirri wiri-kirra yirdi Ninupu-kurra. Maju karna-jana nyanyi, kajikarna-jana ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli riwarri-mani. Ngula-kujakuju, yaninjarla-jana punpun-ngarrika yapa parliyaku.”

³ Juuna wangkaja-nyanu, “Nyarrpara-kurrarna wuruly-yani YAAWIYI-kijaku? Mardarna wuruly-yani wurnturu karlumpayi nguru-kari-kirra Payini-kirra.” Junga-juku, Juuna kula yanu Ninupu-kurra kakarrumpayi, kala lawa. Kala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jaapa-kurra-wiyi. Kuja yukajarra, nyangu pawurtu kujalpa wurdujarra-jarrija yaninjakungarnti warna Payini-kirra. Yanurra Juunaju, pawurtu-wardingkiki paajuku wangkajarla, “Nyampu karnangu tala yinyi yungurna yani Payini-kirra.” Ngula warrkarnu wati panungkajinta. Yarnkajarralkulu. Juunaju yungu nganta wuruly-parnkayarla YAAWIYI-kijaku.

⁴⁻⁵ Kulkurrulkurrulkulpa yanurra pawurtuju wurnturu kulkurrirni mangkurlaju. Ngula-puru yukaja Juunaju kanunju-kurra, kankarlungurlu jitija kanunju-kurra pawurturlaju, jardalpa ngunanja-yanu. Ngula-jangka, warlpa wiri manu ngapa wiri yilyajarni-jana jangkardu YAAWIYI-ri. Ngapangkujulpa pawurtuju yurnkuyurnku-manu, puta rdilyki-pungu. Pawurtu-wardingki-patuju lani-jarrinjarla purlajalpalurla kurruwalpaku nyanungurra-nyanguku yungu nganta-jana muurl-mardarni yukanjakukaju ngapangka-kujaku. Ngula-puru, jurnarrpalpalu kijirninja-yanu warlingki-maninja-kujaku rampaku-karda.

⁶ Watiji yanu pawurtu-wardingki wiri kanunju nyanjaku, ngula parlu-pungulku Juunaju jarda ngunanja-kurra. Ngularla wangkaja Juunakuju,

“Nyarrpa kanpa nyuntu-pukanya jardaju ngunami? Kala yinya-paturlu kuja kalu laningkilki jata-nyanyi. Yakarra-pardiyayi! Wangkaya-ngalparla nyuntu-nyanguku kuruwalpaku. Kapu marda-ngalpa purda-nyanyi lani purlanja-kurra. Kajika-ngalpa wankaru-mani marda ngapa-kujaku!”

⁷ Pawurtu-wardingki-patu, wangkajalu-nyanu, “Nyampur-la-juku marda-ka yapa jinta nyina maju marda? Jalangurluju karlipa pirlu yirrarni yirdi-kirli panu-kurlu ngalipa-kurlu parrungkulparlaju.” Ngula-jangkaju, par-rungkulpajulu jaruny-yirrarnu walya-kurra, ngulajurla pirluji jinta marlaja wantija YAAWIYI-ki yirdi-kirli Juuna-kurlu. ⁸ Ngulalu payurnu Juuna, “Nyuntu-nyangu yirdiji nyampu-waja pirlingka! Nyarrpa-jarrija mardanpa nyuntuju? Nyiyakunpa yanurnu nganimpa-wanaju? Nyarrpara-ngurlunpa yanurnu? Nyarrpara nguru nyuntu-nyanguju? Ngana nyuntu-nyangu warlalja?”

⁹ Juunarlu yalu-manu-jana, “Ngajujurna Yipuru. Ngaju karna pura yirriyirri Kaaatu yirdiji YAAWIYI. Nyanunguju YAAWIYI kuja-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla, kuja ngurruju-manu walya manu ngapa.

¹⁰ Ngajurnarla jurnta parnkaja.”

Kujalu pawurtu-wardingkirli yimi purda-nyangu jurnta parnkanja-warnu, pirlirrpajulu ngarrurda-jarrijalku lani-nyayirni. Ngulalurla purlajalku, “Waraa! Nyiyakunparla jurnta parnkaja?” ¹¹ Warlpa manu ngapalpa-pala yarda kilji-jarrija. Ngulalu payurnu pawurtu-wardingki-paturluju, “Nyarrpa-manirngankulu nyuntuju yungulpa-pala nyampu mangkuru manu warlpa yatarmpirri-jarriyarla?”

¹² Juuna-nyanu jangu-wangkaja, “Ngaju-panurla nyampuju warlpa yilyajarni. Ngula-kujakujulu julyurl-kijika ngapa-kurralku. Ngula-jangkarlanya yungu yatarmpirri-jarrilki.”

¹³ Kala lawa, kulalu julyurl-kujurnu. Ngula-jangkaju, pawurtulpalu puta kurruly-yirrarnu watiya-kurlurluju kurrirdi-kirlirli yungulu nganta pina-kurruly-yirrakarla pina pirntinyarra-pirdi-kirra walya-kurralku. Kala lawa. Ngapangkujulpa-jana waru jarwara-manu-juku. ¹⁴ Ngula-jangkaju, warlkininjarlalkulurla purlaja YAAWIYI-ki, ngulaju kuja “Waraa! Juuna-wajangu jurnta parnkaja nyuntukuju nganimpa-wangu. Nyuntunyanpa-nganpa jangkardurnu yilyajarni warlpa wiri manu ngapa. Kajirnalu wati nyampu-wiyi julyurl-kijirni ngapa-kurra, yampiya-nganpa nganimpaju kumpuly-nyanja-wangurlu!” ¹⁵ Ngula-warnuju, pawurtu-wardingki-paturluju, jarna-maninjarla julyurl-kujurnulu mangkuru-kurra. Ngula-warnuju, mangkuruju yatarmpirri-jarrija. ¹⁶ Pawurtu-wardingki-patujulpalurla lani-jarrija-nyayirni YAAWIYI-kiji. Purranjarla yungulurla mangarri yawuru-maninjaku, kajika-jana marda pinyijiki. Ngula-jangka, wangkajalurla, “Kapurnangkulu tarngangu-juku purami.”

¹⁷ Yangka kujalu julyurl-kujurnu Juuna ngapa-kurra, ngulakujurla jangkardu yilyajarni yawulku wiri-jarlu ngapa-ngawurra YAAWIYI-rli. Ngulanguju muru-pungu wanapi-juku miyalu-kurra. Yangka Juuna, nyinajalpa yawungka kanunju miyalurla-juku parra-patuku marnkurrpaku.

2

Kujalpa kaninjarni miyalurla-juku nyinaja yawu-kurlangurla, Juunajurla wangkaja YAAWIYI-kiji

¹ Ngulalpa Juuna nyinaja miyalurla yawu-kurlangurla, ngulajurla wangkaja YAAWIYI-ki nyanungu-nyanguku Kaatuku:

- ² “Waraa, YAAWIYI! Ngajulparna kanunju-jarrinja-yanu ngapangka. Nga-jurnangku purlajarra yinpaju muurl-mardarni. Yuwayi, junga-jukunpaju muurl-mardarnu!
Kapurna paliyarla-jala. Kujarnangku purlajarra, ngulanpaju purda-nyangu.
- ³ Nyuntunpaju julyurl-kujurnu ngapa-kurra kaninjarra-nyayirni kujalpa kunyakunyaju kutulku ngunaja kanunjuju.
Ngapajulpa warrukirdikirdi ngunaja ngaju-wana. Ngapangkujulpaju ngardapaly-kujurnu kuja-purda manu kujarni-purda.
- ⁴ Manngu-nyangulparnaju ngajuju, ‘Kaaturlu kaju mamparl-pinyi tarnngakurra-juku. Ngajulurluju kularna nyanyi pina YAAWIYI Kaatu yalirla Yuwarli Maralypirla Jurujulumurla.’
- ⁵ Ngapa kujaju wampirijalku, ngula-puru-jukuju karrkarda-ngarnu mulyu-wana manu waninja-kurra, kapurna paliyarla-jala.
Mangkururluju muru-pungu-nyayirni. Yartura-piyarluju marnajangkarluju muku warurnu jurru-wanaju.
- ⁶ Yukajarrarna parlju-kurralku kaninjarra, kuja-ka pamarrpa yintirdi karrimi yali kanunju-nyayirni, kuja-ka kankarlarra-kari warrkini.
Ngulangajulpaju larlarl-mardarnu ngapangkuju wuurnpa-nyayirnirla. Kularna nyarrpa wilypi-pardiyarla.
- Waraa, YAAWIYI Kaatu ngaju-nyangu! Nyuntulurlunpaju wankaru-manu!
- ⁷ Nyurru-jala kapurna paliyarla, purlajalkurnangku nyuntuku. Nguru-nyayirni-wangu-ngurlu maralypi-ngirlinpaju purda-nyangu!
- ⁸ Yapangku ngula kalu purami pirlirra-kari kurruwalpa, yali yapa kulalpa-jana muurlparlu mardakarla palinja-kujaku. Kaaturlu yungulpa-jana maju-wati yali kurruwalpa-kurlangu-patu yimirirli-jiki mardakarla. Kala lawa! Nyanungurrarlu kalu mamparl-pinyi purda-nyanja-wangurlu.
- ⁹ Ngajulurluku karnangku pulka-pinjarla yunparni. Ngaju kapurnangku yunparninja-karrarlu purranjarla yinyi kuyu warntarri nyuntuku. Ngaju karnangku junga wangka, kapurnangku tarnngangku-juku purami nyuntuju. Kularnangku jurinyki-yirrarni. YAAWIYI-jiki jinta-ka nyina yapaku muurlpakuju mardarninjaku!”
- ¹⁰ Ngula purda-nyangu Juuna wangkanja-kurra, ngula-jangkarluju YAAWIYI-rlu Warlalja Wiringki ngarlungarlu-manu yawuju yungu pina-yurlikuly-yirrarni Juuna walya-kurra. Junga-juku, yawungkuju walya-kurralku kujurnu.

3

Juunaju yarnkajalku Ninupu-kurra

¹ Ngularla yarda wangkaja japaku-karilki YAAWIYI-ji Juunakuju, ² “Yanta yali-kirra Ninupu-kurra kirri wiri-kirra. Punpun-ngarrika-jana, nyampunya yangka kujarnangku kamparru-wiyi wangkaja.” ³ Yijardulkurla ngungkurr-nyinaja YAAWIYI-ki Juunaju. Nyanunguju yarnkajarra Ninupu-kurraju wurnturu-nyayirni-kirra. Yaliji kirri ngulaju wiri-jarlu-nyayirni jarla-wanawana. Kajilpa ngana-puka yapa ngampurrpa nyinayarla jingijingi yaninjaku Ninupurlaku, ngulaju kajika wapami karlarra-ngurlu kakarrara-kurra ngulaju marda ngurraku marnkurrpaku.

⁴ Kala kuja yukajarni Ninupu-kurralku Juuna, ngulajulpa kulkurru-wanalku yaninja-yanu parrangka jingjingi, kuja-jana wangkaja parliyakuju, “Ngaka 40-pala parra-jangka, YAAWIYI-riji kapi-nyarra riwarri-mani nyurrurla yapa manu nyampuju kirri. Ngulangkaju kapu ngunami walya-mipa.”

⁵ Ngulalurla yapa Ninupu-wardingki-patuju yijardu-jarrija Juunarlu kuja-jana yimi-ngarrurnu yimi Kaatu-kurlangu, ngulalu ngarrurda-jarrija purda-nyanjarla, “Waraa! Junga-waja! Nyarrpa-jarrimirlipa? Pinarlipa-nyanu yinyi Kaatu-kurra. Wurra, miyi ngarninja-wangu-wiyirlipa nyina, manu wawardarlarlipa yuka puturrputurrparla-wiyi yungurlipa yalala-yirrarni!” Junga-juku, panujukulu miyi ngarninja-wangu nyinaja wiriwiri manu panu-karirlangu yapa, manulu yukaja wawardarla puturrputurrparla.

⁶ Yangkanku yalirli wiringki kingirli Ninupu-wardingkirli, purda-nyangu-jana yimi yapa panu-kari kujalpalu wangkaja miyi ngarninja-wangu lawaku nyinanjaku. Nyanunguju raringki yakarra-pardija nyinanja-kurlangu-ngurlu wiri-ngirliji, yalyi-manulku-nyanu jinajina-piya kurrirdi nyanungu-nyanguju, ngula yukaja puturrputurrparla wawardarla, ngula yaninjarla pirri-manu yurlpulyparla. ⁷ Ngula-jangka, yirrarnulpa kuruwarri, ngulaju yilyaja-jana kurdungurlu-patu warrukirdikirdi Ninupurla kuruwarri-kirli yapa-patuku yungulu-jana yimi-ngarrirni. Nyampunya-ka kuruwarriji karrimi:

Ngajulurlu kingirli nyurrurla-nyangurlu manu ngaju-nyangurlu kurdungurlu-watirli, yirrarnurnalu-nyarra nyampuju kuruwarri nyurrurlaku yapaku panuku parliyaku. Nyurrurlarlu, purda-nyangkalu-nganpa yijardurlu! Nganangu-puka kulalpa nganjarla ngapa, kuyu, miyi YAAWIYI-ki yalala-yirrarninjakungarnti. Manu warla-pajikalua-jana puluku, jiyipirlangu nyiyarlangu ngarninja-kujaku.

⁸ Nyurrurla panujukulu yukaya wawarda puturrputurrpa-kurra, manu puluku manu jiyipirlangulu-jana yukanja-yirraka wawarda-kurraju! Yayi-panturninja-karralurla purlaya mularrpa-nyayirni Kaatuku! Panujukulu-nyanu ngurrju nyinaya jintangka-juku maju-wangu manu murrumurru-maninja-wangu!

⁹ Kajika-ngalpa marda nyanungu-jarrinjarla mari-jarri. Kajika-ngalpa marda ngurrju nyinami kulu-wangu. Manu kajika-ngalpa marda yampimi pinja-wangurlu.

¹⁰ Junga-juku, nyangu-jana Kaaturlu yapa kujalpalu nyanungu-kurra-jarrija. Jungarnilkipalurla nyinaja, manulu muku yampija punkuju. Junga-juku, Kaatuju nyanungu-jarrinjarla mari-jarrija-jana. Kapu-jana kamparruju pungkarla-wiyi. Kala lawa, yampija-jana yapa panu-juku manu kirri manu puluku manu jiyipi.

4

Juunajurla warlirna-jarrinjarla kulu-jarrija-nyayirni YAAWIYI-kiji

¹ Ngula Juunajurla kulu-jarrija kanunjunanyumpa-nyayirni YAAWIYI-ki, kaji nganta-jana muku pungkarla-wiyi yangka yapa panu-juku. Ngula-ngurlunya kulu-jarrijarla. ² Juunarluju ngulajulpa kuurljirri-mardarnu tarngangu-juku YAAWIYI-ji. Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Juunaju, “Ninupu-wardingki-paturlangukunpa-jana yawuru-jarrija pinja-wangu. Kujarlanya karnangu kulu nyina. Nyuru-wiyi kujalparna nyinaja ngurrararla ngaju-nyangurlu, milya-pungulparnangu ngurrju-juku nyuntuju. Manu warrawarra-kanyi kanpa-jana yapa panu, manu

mari-jarri kanpa-jana. Kajinpa ngampurrrpa nyina yapaku majuku pinjaku, kuja-kujakuju kanpa-jana wurra-juku pardarni yungungkulu kurnta-jarrinjarla kulpari yani. Kajingkili nyuntuku kalkurnu-purda-jarri, ngulakuju kanpa-jana yawuru-jarrimi, pinja-wangulku. Yangka ku-janpaju wangkaja yaninjaku Ninupu-kurra yapaku warnkiri-maninjaku, kulalparna ngampurrrpa nyinaja. Ngula-kujakunyarna wuruly-parnkaja Payini-kirraju. ³ Ngulaju ngula-juku karnangku warlkirninjarla payirni yungunpaju pinyi ngaju. Kula karnaju ngajuju ngampurrrpa nyina wankarukuju nyinanjakuju.”

⁴ YAAWIYI-rli jangku-manu Juuna, “Nyiya-jangkarlu kanpaju ngajuju warlurr-yirrarni? Kujaju kula ngurrju!”

⁵ Ngula-jangkaju, yarnkajarralku Juuna kakarrara kirri-ngirliji. Ngula-jangkarluju, yamalku-nyanu nganturnu, ngulangkaju yamangkaju ngantirninjarla pirri-manulku kaninjarni. Ngulalparla piirr-pardija Kaatuku yungu nyanyi kaji nyarrpa-mani yali kirri Ninupu.

⁶ Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaatukujurla marlaja pardija ngalyipiji yaruju-nyayirni kankarlumparra yungurla parntarri yama Juunaku wanta-kujaku walyka-karda. Juunajulparla nyinaja pukurlpukurlpanyayirni ngalyipikiji. ⁷ Ngula-jangka, mungalyurru-kari rangkarrkurlu parrarl-pantirninja-puru, Kaaturlu jangkardu yilyajarni wayipi yungurla jurnta ngarni yintirdi, ngula wayipirliji jurnta ngarnurla kulkurru-wana yintirdi-wana yintirdiji. Ngalyipiji palija linjilki ngarninja-warnu.

⁸ Kuja wantalku kankarlu-jarrija, Kaaturlurla jangkardu yilyaja warlpa wiri ngawurrngawurrrpa-nyayirni kakarrara-ngurlu. Ngula-puruju, wantangkujulpa jankaja jurrulku kankarlarni. Juunaju wanta-jangka wirrirlpalku wapaja. Manu wangkaja, “Niyiakurna nyina? Yungurna kutu palimilki.”

⁹ Kaaturlu wangkaja, “Niyiya-jangka kanparla kuurljirri-mardarni ngalyipikiji kapi yangka kujarnarla jangkardu yilyajarra wayipi? Kujaju kula ngurrju!”

Juunarla wangkaja, “Yuwayi, kujaju ngurrju kuja karnarla kulu-jarri! Kapurnarla tarnnga-juku jankami-nyayirni!”

¹⁰ YAAWIYI-rla wangkaja Juunaku, “Nyampu ngalyipi kuja pardija jintangka mungangka, manu munga-pardu-karirlaju palijalku. Kulanpa nyuntulurlu ngurrju-manu ngalyipi kuja pardija, manu kulanpa karrinja-yirrarnu. Kala kuja ngalyipi palija, nyuntunparla wajampa-jarrija yapapiyaku. ¹¹ Kala nyiya-jangka kula kanpa-jana wajampa-jarri nyuntuju Ninupu-wardingki-patuku yapaku? Ngulaju kalu-ngarra yirdiyi-paturlajala parliya nyinami manu matirni yapaju 120,000-pala marda, manu marda 130,000-pala, manu pulukurlangu panu-yijala. Nyuntu kanparla wajampa-jarri ngalyipiki yalumpuku. Ngajuju karna-jana miyalu kanunjumanyumpa-nyayirni wajampa-jarrimi yapaku parliyaku Ninupu-wardingki-patuku.” Kujanyarla wangkaja Juunaku YAAWIYI-ji.

Matthew Yimi Jijaji-kirli Matiyu-kurlangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja Matiyurlu Yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Matiyurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Maarrku, Luuku manu Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Matiyujulpa warrki-jarrija talakungarduyu, ngulajulpa-jana warrki-jarrija kapumanuku Ruumu-wardingkiki. Ngula-jangkaju, Jijajirliji milarninjarla yajarnulku, ngula-jangkarlu nyanungu-juku purajalku Jijajiji. Kuja Jijaji palijalku, manu ngula-jangkaju pina-wankaru-jarrija, ngula-jangkarlanya nyampuju yimi yirrarnu Matiyurluju. Nyampu kuja Yimi Ngurrju yirrarnu, ngulaju-jana yirrarnu nyanungu-nyanguku ngurrara-jintaku Juwu-patuku yungulu milya-pinyi Jijaji wajawajamaninja-wangurlu. Ngulaju yungulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu manu Mijaya ngulaju Milarninja-warnu.

*Nyampurraju warlaljalurla nyurnunyurnu Jijaji Kirajiki
Luke 3.23-38*

¹ Jijajiji palka-jarrija Tapiti-kirlangu-ngurlu manu Yipuruyamu-kurlangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu. ^{2-6a} Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palka-jarrinja-yanu Yipuruyamu-ngurlu Tapiti-kirra: Yijaki, Jakupu, Juurda manu nyanungukupurdangka-patu; Juurda nyinajalpa-palangu kirda-nyanuju Piirijiki manu nyanungukupurdangkakuju kukurnu-nyanukuju Jiiraku. Tamuru nyinajalpa-palangu ngati-nyanu Piirijikiji manu Jiirakuju; Yijirunu, Raama, Yaminitapa, Naajana, Jalmana, Puwaja; Puwaja-kurlangu ngati-nyanuju nyinajalparla Raapa; Yuputu; Yuputu-kurlangu ngati-nyanuju nyinajalparla Ruurtu; manu Jiiji. Jiiji nyinajalparla kirda-nyanuju Kingi Tapitiki.

^{6b-11} Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palka-jarrinja-yanu Tapiti-ngirli Yuwajini-kirra yangka kujalu-jana Papiluniya-wardingkirli warrmarlarlu pirijina-piya kangu panu-jarlu-yijala Yijirali-pinki yapa nguru-ngurlu nyanungurra-nyangu-ngurlu jinta-kari-kirraluku kirri-kari-kirraluku wurnturu Papilunu-kurra kakarrara: Julumunu, ngulaju Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu; Ngati-nyanu Julumunukujulparla nyinaja Pajipa; Riyupuma, Yapija, Yayaju, Jiyupaja, Jiruyama, Yujiya, Jutama, Yayaja, Yijikaya, Manaja, Yaamana, Jujiya, Yuwajini manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu-patu.

¹²⁻¹⁶ Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palka-jarrinja-yanu Yuwajini-ngirli Jajupu-kurra: Yuwajini, Jiyaltilu, Jiripulpu, Yapiyu, Layikimi, Yaajuru, Jarduku, Yaajini, Yaliyurdu, Yaliyaja, Maatana, Jakupu manu Jajupu. Jajupu-kurlangu kali-nyanuju Miiri, ngulajurla ngati-nyanu Jijajiki. Jijaji yangka jinta kuja karlipa ngarrirni 'Kiraji'.

¹⁷ Yuwayi, nyampuju 14-pala-kari turnu-warnu-kari ngulaju yangka kujalu Yipuruyamu-ngurlu palka-jarrinja-yanu Kingi Tapiti-kirra. Manu 14-pala-kari turnu-warnu-kari ngulaju yangka kujalu Kingi Tapiti-kirlangu-ngurlu palka-jarrinja-yanu yulyurru panu-puru Pabilunu-wangurla-wiyi yangka kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja pirijina-piya Pabilunurla. Ngulajangkaju, 14-pala-kari-jangkarlaju turnu-warnu-kari-jangkarlaju Jijaji Kirajilki palka-jarrija.

Yimi nyampuju kuja Jijaji palka-jarrija

Luke 2.1-7

¹⁸ Miiri nyinajalpa Jijaji Kirajikipalangu ngati-nyanuju. Ngulajulparla nyurru-warnu-jala jangku-pinja-warnulku nyinaja Jajupukuju ngulaju murnma-juku jinta-jarrinja-wangu-wiyi-jiki. Miirirliji-nyanu purdanyangu-ngarrarla kurdu marlaja mardarni Pirlirra Kaatu-kurlanguku. ¹⁹ Miiri-kirlangurlu kali-nyanurlu Jajupurlu purda-nyangu ngula Miirilpa nyinaja miyalulku. Kula nyarrpa-jarriyurla. Kula nyiyaku marrararluju kurntaku ngurru-mantarla yapa panungka. Kujarlaju, Jajupurlu-ngarra wurulyparlu kangkarlalku Miiri kuwurtu-kurra karlirmardarninja-ngarntirli.

²⁰ Ngulalpa-nyanu manngu-nyangu Jajupurlu Miiri-warnu, Warlalja-Wiri-kirlangu marramararla yanurnu jukurparla, manurla wangkaja Jajupuku, "Jajupu, nyuntujunpa Tapiti-kirlangu turnu-warnu-jangka. Kurnta-wangu nyinaya! Kutu kangka-nyanu Miiriji yungungku nyuntukulku kali-nyanuju nyina. Yali kurdu miyalurla, ngulaju kula wati-kari-kirlangu. Pirlirra Kaatu-kurlangurlurla yirrarnu miyalu-kurraju.

²¹ Miirirli kapu wirriya mardarni. Nyuntulurlu kapunparla yirdiji yirrarni 'Jijaji'. Yirdi-ka wangka kuja: 'Kapi-jana muurl-mardarni yapa panuju maju-kujaku manu karlir-yaninja-kujaku.' ^{*} Kujanyarla wangkaja marmarraju.

²² Yangka-juku jurrku-juku yimi junga kujarla yangka milki-yirrarnu jarukungarduyuku Yijayaku nyurru-wiyi, ngulaju yirrarnu Payipulurlalku:

²³ "Kamina-warnu jinta kapu nyinami miyalu wati-kirli ngunanja-wangurla-wiyi. Nyanungurlu kapu mardarni kurdu wita wirriya. Manu kapurla yirdi yirrarni 'Yimanyulu'." ^{*} Yirdi yali-ka wangkami, 'Kaatu, nyinami-ka ngalipa-kurlu yapa-kurlu'.

²⁴ Junga-juku, Jajupu yakarra-pardijalku jukurra nyanja-warnuju. Yanu, manu Miirilki wungu-kurra-manu yangka kujarla marramarraju wangkaja jungarni-juku Jajupukuju jukurparla maninjakuju Miirikiji. ²⁵ Ngula-warnuju, palka-jarrinja-wangurla-wiyi Jijajikiji, kulalpa-pala ngunaja ngurrangka jintangka, lawa. Ngula-warnurlaju, karmulypa-jarrijalku Miiriji, ngulakuju-palarla yirdilki yirrarnu Jijaji.

2

Wati-patu yanurnulu kakarrara-jangka Jijajiki nyanjaku

¹ Wati jinta yirdi Yarurdu nyinajalpa wiri kingi ngurungkaju yirdingka Jurdiyurla. Ngula-puru-juku Jijajiji palka-jarrija kirri wintangka Pijilimirla. Nguru-karirla, pinangkalpa-patu ngulalpalu yanjiypiri yirri-puraja kankarlarra, yanurnulu nguru-kurraju Jurujulumukurra. Wurnturu-kari-jangka yanurnulu nguru nyanungu-nyangu-ngurlu kakarrara-ngurlu Jurujulumukurra. ² Ngulalu yanurnu, warru

^{*} 1:21 Nyangka Psalm 130.8 ^{*} 1:23 Nyangka Isaiiah 7.14

payurnulu-jana yapa Jurujulumurlaju, “Nyarrpararla kurduju palka-jarrija yungu-jana wiri nyinami yapa Juwu-patuku? Nguru nganimpangurla, nyanungu-nyangu yanjilypiri ngula milirrmilirr-wangkaja, yangurnalu kakarrara-purda yalkirirla. Nyampu-kurrarnalu yanurnu yungurnalurla parntarrimi nyanungukuju manu pulka-pinyi.”

³ Ngula Yarurdurlu purda-nyangu yimi kurdu palka-jarrinja-kurra, nyanunguju kulu-jarrija manu ngampa-nyangu-nyanu. Manu yapa-patukarirlangurlu, ngampa-nyangulu-nyanu Jurujulumurlaju. Wangkajalunyanu, “Nyarrpa-jarrimilki karlipa?”

⁴ Yarurdurlu-jana jaru yilyaja wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku manu kuruwarrikingarduyu-patuku yungulu jarukuju wangkanjaku yanirni. Ngulalu yanurnu, payurnu-jana, “Nyarrpa Payipulurlaju-ka wangka yimiji? Nyarrpararla ngurungka-ngarra palka-jarri kurduju wiriji ngula kalu ngarrirni nganta ‘Kiraji?’”

⁵ Jangu-manulu, “Nyurru-wiyi jarukungarduyu jinta wangkaja nganta kapu Kiraji palka-jarri kirri yirdingkaju Pijilimi, ngula-nganpa yirrarnu Payipulurla nganimpaku:

⁶ ‘Kirri Pijilimi nguru witangka Jurdiyarla, ngulaju wita-juku. Ngulaju ngula-juku... wiri-nyayirni-jiki-jala! Ngulangaju nyina kalu wiri-wiri Juwu-patu yapa turnu-warnu Juurda-kurlangu-jangka. Yuwayi, kurdu ngarra palka-jarri nyanungurra-nyangurla warlaljarla. Wiri-jarrimi kapu, ngarra-jana wirilki nyina. Yijirali-pinkiki nyanungu-nyanguku kapu-jana Warlalja-Wiri nyina, kapu-jana warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu.’*

Kuja-yijala ngula yirrarnu Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu Payipulurlaju.”

⁷ Yarurdurlu ngula yimi purda-nyangu, jaru-jana yilyaja pinangkalpa-patuku, yangka ngulalu kakarrara-ngurlu yanurnu, yungu-ngarra-jana wurulya wangka. Payurnu-jana, “Nyangurla-wiyinkili nyangu yanjilypiriji?”

Jangu-manulkulu, “Yurlyurru-parra-warnurlarnalu nyangu nyurru-wiyi.”

⁸ Ngula-jangka Yarurduju-jana wangkaja, “Nyurrurla wati-patu, yantalu Pijilimi-kirra, warru nyangkalurla yangka kurdu wita wirriyaku. Kajinkili parlu-pinyi, yantarnili pina yungunkujulu yirri-pura yungurna ngajurlangu yani yungurnarla kamparru parntarrinjinirra nyanunguku.”

⁹ Yali-jangka pinangkalpa-patu yanulu Jurujulumu-ngurlu Pijilimi-kirra. Yangka nyanungu yanjilypiri, nyangujukulu yalkirirla, yangka kujalu nyurru-wiyi nyangu kakarra-purda yalkirirla. Kamparru yanu-jana yanjilypiriji yalkirirlaju. Yali-jangkaju jupu-karrija yuwarlirla kankarlarni kujalpa kurdu wita ngunaja. ¹⁰ Ngulalu nyangu pinangkalpa-paturlu yanjilypiri, wardinyi-jarrija-nyayirnilirla. ¹¹ Yukajarnili yuwarli-kirraju, manu nyangulu kurdu wirriya ngula ngati-nyanurlu Miirirlilpa mardarnu. Ngula-jangkaju, kamparrulurla parntarrinjunu kurduku, manu pulka-pungulurla. Lakarn-manulkulu yakujuju, yungulkulurla kawurlu manu marnta-piya ngurru-nyayirni parntirparntirra,* manu mirtijinirlangu jara-piya† Ngula-jangkaju, yarkajarralkulu. ¹² Ngula-jangkaju, pinangkalpa-patu kujalpalu jarda ngunaja, nyangulu Kaatu jukurrparla. Wangkaja-jana, “Kulalurla pina-yanta Yarurduku. Pina-yantalu nyurrurla-nyangu nguru-kurra yirdiyi-kari-wana.” Junga-juku, yimi-ngarririnjinawangu Yarurduku wurdungujukulu pardijarra.

* 2:6 Micah 5.2 * 2:11 frankincense † 2:11 myrrh

Jijaji-kirlangu kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu-pala kangu Yijipi-kirra Yarurdu-kujaku

13 Ngula-jangkaju yangka-patu pinangkalpa-patu yarnkajarralu Jurujulumu-ngurluju mungangka jurrkungka-juku. Yangka marramarra yanurnurla Jajupukuju jukurrparla, manu wangkajarla nyanungukuju, “Pardiya, kangka-palangu nyuntu-nyangu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu, jirnganja-palangu yanta Yijipi-kirra. Yarurdurlu kapurla warru nyanyi kurdukuku pakarninjakungarnti. Ngula-kujakunya wurulpa yanta. Nyinayalu Yijipirla tarnnga-juku. Ngakayijala kapurnangu wangka pina-yaninjaku nyuntu-nyangu nguru-kurraju.”

14 Ngula-jangkaju, Jajupuju pardija jarda-jangkaju manu munga jurrkungka-juku, pardijarralpa Pijilimi-ngirli kurdu wirriya wita-kurlu manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu-kurlu jungarni-juku Yijipi-kirra.

15 Jajupujulpa nyinaja Yijipirla kurdu Jijaji-kirli manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu-kurlu. Wurra-jukulpa nyinaja Yijipirla, murnma-juku pina-yaninja-wangu. Murnma-jukulpalu nyinaja, pardarnulpalurla Kingi Yarurduku kaji palimi. Yangka-juku jurrku-juku yimi junga kujarla yangka Kaaturlu milki-yirrarnu jarukungarduyuku jintaku nyurru-wiyi, ngulaju yirrarnu Payipulurlalku:

“Wapirra Kaaturlu yajarnunjunurra Kaja-nyanuju nguru-ngurluju Yijipi-ngirli.”*

Yarurdu-kurlangurlu warrmarla-paturlu, pakarnulu-jana kurdu wirriyawirriya

16 Junga-juku, Yarurdujulpa wurra-jukulpa-jana nyinaja yali-patuku pinangkalpa-patuku yungulurla pina-yanirni yimi-ngarrirninjaku yimi kurdu-kurlu. Lawa, kulalurla pina-yanurnu nyanungukuju. Milya-pungulku kujalu yimir-yungu. Milya-pungu yangkaju yanjilypiriji kuja nyurru-wiyi palka-jarrija yulyurru-jarra jirrama-warnurla. Ngula-jangkaju-jana kulu-jarrija-nyayirni. Ngula-warnunya-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku warrmarla-patukuju yungulu-jana yani Pijilimi-kirra muku pakarninjaku kurdukurduku wirriyawirriyaku ngurungka Pijilimirlakuku. 17-18 Nyampuju jurrku-juku yimi ngularla Kaatu wangkaja jarukungarduyuku Jirimayaku. Nyampuju Jirimayarlu yirrarnu:

“Ngajulurlunya-jana purda-nyangu yapa yulanja-kurra ngula kalu yulami kiringka Raamarla. Karnta yirdiji Rajulu ngula ngamardi-puka-jarrija, kurdu panu-jana wajawaja-manu. Yulajalkulpa-jana. Kulalu nganangu yulalyi-mardakarla.” *

Ngulanya Jirimayarluju yirrarnu.

Jajupu manu Miiri-pala pina-yanu Yijirali-kirra Jijaji-kirli

19 Junga-juku, ngula Yarurduju palija, kaja-nyanulkulparla marlaja nyinaja kingi yirdiji Yakilaja. Ngula-jangkaju, Kaaturlu-nyanu yilyaja nyanungu-nyangu marramarra Jajupuku, ngula nyangu yaninjarni-kirra nyanungu-kurra jukurrparla. 20 Marramarra larla wangkaja Jajupukuju, “Karrinja-pardiya, kangka-palangu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu, pina-kangka-palangu Yijirali-kirra. Yarurduju nyurru palija. Kulalpa nganangkulku pungkarla kurduju.”

* 2:15 Nyangka Hosea 11.1

* 2:17-18 Nyangka Jeremia 31.15

²¹ Junga-juku, Jajupuju pardija jarda-ngurluju, ngulaju-palangu yakarra-manu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu. Yarnkajar-ralkulu Yijirali-kirra. ²² Kulkurru-juku Yijiralikingarntiji yukanjakungarntiji, yimili purda-nyangu Yakilaja-kurlu ngulalpa kingilki nyinaja ngurungkaju Jurdiyarla. Ngula-kujaku, Jajupujulpa lanilki nyinaja pina-yaninjaku nguru-kurra Jurdiya-kurraju. Yali jukurpa-karirla marramar-rarla wangkaja Jajupukuju kula yaninjaku Jurdiya-kurra. Junga-juku, Jajupuju yanulku nyanungu-nyangu kurdu-kurlu manu kurdu-kurlangu ngati-nyanu-kurlu yali-wana-juku Jurdiya-wanarla ngurungkaju yatjarra-juku nguru-karikiji Kaliliyiki. ²³ Jirnganja-yanu-palangu yali-kirra kirri-kirra yirdiji Najariti, manu yalirla-juku-palangu jirnganja nyinaja. Yaliji yangka jurruku-juku yimi Najariti-kirli ngula-jana Kaatu wangkaja nyurru-wiyi nyanungu-nyanguku jarukungarduyu-patuku. Nyampujulu wangka Payipurlarla:

“Panu yapangku kapulu ngarrirni yali kurduju ‘Najariti-wardingki’.

3

Nyampunya Jaanu Papitaji-kirli kuja kala-jana wangkaja yapa-patukuju Mark 1.1-8, Luke 3.1-18, John 1.19-28

¹ Yulyurrpu panu-jangka kujalparla Jijajiji rdirri-yungu warru yimi-ngarrirninjaku, wati jinta-kari yirdiji Jaanu Papitaji yanurnu yarluylaru nguru-ngurlu Jurdiya-ngurlu. Rdirri-yungu yirri-puranjaku yapakuju nyampu, ² “Jalangu kangalpa kutulku yanirni Kaatuju ngalipakuju yungu-ngalpa Warlalja-Wirilki jirnganja nyina. Kujarlanya, pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu maju-jangka.”

³ Jaanu Papitajiji ngulaju yangka jurruku-juku kuja jarukungarduyurlu Yijayarlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla. Kuja yirrarnu Yijayarlu:

“Purda-nyangkajulu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami, ‘Warlalja-Wiri kuja kangalpa nyina ngalipaku, ngulaju kapu yanirni. Ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!’”*

Kujanya Yijayarluju yirrarnu.

⁴ Yangka Jaanurlu, kala jinajina-piya mardarnu yumurru-kurlu kawartawara-kurlangu manu ngalyipi-piya wiri wartirli-wana puluku-kurlangu pinti kuja kala-nyanu warurnu. Manu kala ngarnu ngarlu manu jintilyka. ⁵ Yapa panulpalu yanurnu purda-nyanjaku Jaanu kujalpa wangkaja. Yanurnulpalurla wurnturu-ngurlu Jurujulumu-ngurlu manu nguru-kari nguru-kari Jurdiya-wana-ngurlu manu Jurdunu yulpayi-wana-ngurlu. ⁶ Ngulalpalurla Jaanukuju wangkaja, “Kurta-jarri karnalu-nyanu maju panu, manu mari-jarri karnalu-nyanu yungurnalu yalala-yirrarni Kaatu.” Ngula-jangka, ngapangkalku-jana papitaji-manu karru wiringka yirdingkaju Jurdunurla.

⁷ Yali-jangka, Juwu-patu wiriwiri jirrama-jangka turnu-warnu-jarra-jangka yangka Paraji-patu manu Jatiyuji-patu,* yanulu karru Jurdunu-kurra ngulalpa-jana Jaanurlu papitaji-manu yapa. Jaanurlu nyangu-jana yaninjarni-kirra, wangkaja-jana kulu-nyayirni, “Nyurrurlajunkulu panu-juku ngulaju warna-piya maju-wati yimirr-yinja-panu! Nyurrurlarluluju kankulu rampal-manngu-nyanyi kuja kankulu nganta ngurru nganta nyina yungurna-nyarra nganta papitaji-mani, lawa. Jalangu-karrikarri

* **3:3** Nyangka Isaiah 40.3

* **3:7** Juwu-paturlu wiriwirli, ngalya-karirli kalalu-nyanu yirdi-pajurnu Paraji-patu, ngalya-karirli kalalu-nyanu yirdi-pajurnu Jatiyuji-patu.

Kaaturluju kapu-jana juwa-kijirninjarla yilyami yapa kuja kalu warntarla nyina. Kajinkili warntarla-juku nyina, kapu-nyarra nyurrurlarlangu yilyami tarnga-juku. ⁸ Kajinkili ngampurrpa ngajuku nyina papitajimaninjaku nyurrurlaku, ngulakungarntirljili pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatu, manulurla jungarnilki nyinaya! ⁹ Kallalu-nyanu ngarrika Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu nganta nyurrurla. Yijardu-wangu kujaju. Ngaju yungurna-nyarra nyampu wangka: Kajinkili warntarla-juku nyina, kapu Kaaturlu pirli warru mani, warru maninjarla kapu-nyanu ngurrju-mani kurdukurdu panu-nyayirni Yipuruyamu-kurlangu nyanunguku nyampurra-jangkaju pirli wita-jangkaju. Kujaju junga. Kajinkili maju-juku warrarda nyinami, kapu-nyarra yilyami nyurrurlaju tarnga-juku. ¹⁰ Yuwayi, jalangunya, Kaatuju-ka jungarnijungarni-jarrimi yungu-jana yangka yilyami yapa nyanungu-ngurlu-juku tarnga-juku, yangka kuja kalu majumaju-juku nyinami. Kula-ngantalurla jungarni nyinayarla nyanunguku, kala lawa. Yalirra yapaju ngulaju watiyapiya kuja-ka mangarri maju-kurlu karrimi. Watiya majumaju ngulaju kuja-piyaju kapulu yapangkaju pajirninjarla kijirni warlu-kurra. Kujakujakaju, nyinayalurla jungarni-juku Kaatukuju!

¹¹ “Jinta-kari-ka yanirni nyampu-kurraju. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi? Ngaju karna-nyarra julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka kujankulu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu. Kala Mijaya kaji yanirni yangka Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu, ngalya-karikiji kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirra Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju. Ngalya-kariki kapu-nyarra julyurlkijinirra warlu wiri-kirra. ¹² Kaji yanirni nyanungu, ngulaju yangka-piya yapanku kuja-ka ngurlu kipirninjarla kirka-mani. Kuja-ka yapanku kipirni ngurlu parraja-kurlurlu, ngurlu ngurrju ngulaju-ka mardarni ngarninjakungarntirli. Kala walya manu marna, ngulaju-ka kijirni warlu-kurra. Kuja-piya yali Kaatu-kurlangu kaji yanirni, ngulangkuju kapu-jana yirrarni yapaju yurruju-jarrarla ngurrju-patu maju-patu. Ngurrju-patu kapu-jana mampungku mardarni. Kala maju-patuju kapu-jana kijirni tarnga-juku.” Nyampunya Jaanu Papitaji kala-jana wangkaju yapa-patukuju.

Jaanutlulu julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jijaji
Mark 1.9-11, Luke 3.21-22

¹³ Ngula-jangkaju, ngaka-karilki Jijaji yanurnulku nguru-ngurlu Kaliliyini ngirli karru Jurdunu-kurra. Yali jurrukungka-juku ngulalpa-jana Jaanutlulu papitaji-manu yapa. Jijajirli payurnu Jaanu yungu-ngarra papitaji-mani, lawa. Jaanujulpa nyinaja kurnta-nyayirni. ¹⁴ Ngulaju puta wurra-manu Jijaji, wangkajalkurla, “Kularna nyuntu-piya-japa ngurrju. Nyuntujunpa wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiyakulkunpaju yanurnu ngajuku papitaji-maninjaku nyuntuju? Nyuntulurlulpanpaju papitaji-mantarlawi ngajuju.”

¹⁵ Jijajirli jangu-manu Jaanu, “Kaatu kaju wangka ngajuku yungurna purami nyanungu-nyangu kurruwarri jungarnirli. Kujanyarnangu yanurnu yungunpaju papitaji-mani.” Ngula-jangkaju, Jaanu ngungkurnyinajarla papitaji-maninjaku Jijajikiji. ¹⁶ Nguru-yirrarnurla Jijajikiji karru Jurdunu-kurra, manu papitaji-manu yalirra. Ngula Jijaji yanurnu ngapa-ngurlu pirtinyarra-kurra, yalkirijirla raa-parnkaja kankarlarraju. Yalkiri kuja raa-parnkaja, ngulangkuju nyangu Pirlirra Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngulaju yanurnu, pirri-manurla Jijajiki.

¹⁷ Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka yalkiri-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyun-tujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi.”*

4

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku *Mark 1.12-13, Luke 4.1-13*

¹ Yali-jangkaju, Kaatu-kurlangurlu Pirlirrpardu kangu Jijaji jilja-kurra. Yalirla yungu nganta Juju Ngawungku karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku.

² Jijajirli kula nyiya ngarnu 40-pala parraku manu 40-pala mungaku, manu yali-jangkaju nyanungulpa nyinaja yarnunjuku-nyayirni. ³ Ngula-jangkaju, Juju Ngawurla yanurnu yungu nganta karlirr-mardakarla Kaatu-ngurlu, wangkajalkurla Jijajikiji, “Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu nganta Ngalapi-nyanu nyina, wangkaya-jana nyampurraku payarrpaku, ngurrju-manta-jana mangarri-kirra yungunpa ngarni.”

⁴ Jijajirla wangkaja Juju Ngawuku, “Payipulu kanganpa kuja wangka, ‘Kajilpa nganangku-puka mangarri-mipa nganjarla, kulalparla jirrnganja nyinayarla tarnnga Kaatukuju, lawa. Ngulakungarntirliji yungulpa purda-nyangkarla Kaatuju nyarrpa kajirla wangkami.’”*

⁵ Yali-jangkarluju Juju Ngawungku kangu Jijajiji kirri-kirra tarruku-kurraju Jurujulumu-kurra. Ngula kangu Jijajiji kankarlarni-nyayirni Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla manu ngulangka karrinja-yirrarnu. ⁶ Ngula-warnuju, Juju Ngawujurla wangkaja Jijajikiji, “Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nganta nyina, jurl-pungka Yuwarli Maralypi-ngirli nyampu-ngurluju kaninjarra-kurra walya-kurra. Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju:

‘Kaatu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku marramarra-patuku jina-mardarninjaku nyuntuku.

Kajinpa jurl-pinyi kankarlarra-ngurlu, kapungkulu rdarri-mardarni nyuntuju nyanungu-nyangu rdakangka, kalakanpa marda rdilykirdilyki-wanti jamana pirlingkaju.*

Junga-juku, nyuntuju jurl-pungka nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli!”

⁷ Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kularna jurl-pinyi kankarlarra-ngurlu! Payipuluju-ka nyampunya wangka nganim-paku:

‘Kula jiliwirrirli payika Kaatu nyiyarlanguku, kalakangku kulu-jarrimilki!’*

Ngula-jangkanya kulalparna jurl-pungkarla ngajulurluju nyampu-ngurlu kankarlarra-ngurlu!”

⁸ Ngula-jangkaju, yarujurlu-juku Juju Ngawungkuju kangu Jijajiji pirliri wararra-kurra kankarlarra-nyayirni, manurla milki-yirrarnu nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni ngurrara-kari ngurrara-karirla walya nyampurla nguru-kari nguru-kari. ⁹ Ngula-jangka wangkajarla Jijajiki, “Kajinpaju parntarrinjarla pulka-pinyi ngajuku, kapurnangku milarni yungunpa wiri-nyayirni nyina nyampurraku ngurraraku, manu kapurnangku yinyi nyiyarningkijarra.”

* **3:17** Nyangka Matthew 17.5, 1 Peter 1.17 * **4:4** Nyangka Deuteronomy 8.3 * **4:6** Nyangka Psalm 91.11-12 * **4:7** Nyangka Deuteronomy 6.16

¹⁰ Jijajirliji jangku-manu nyanunguju, “Juju Ngawu, yantarra ngaju-kujaku! Payipulu kanganpa nyampunya wangka nganimpakuju: ‘Yapangkujulpalurla parntarrinjarla pulka-pungkarla nyanunguku-juku Kaatu-mipaku Warlalja-Wiriki. Nganimparlulparnalurla warrki-jarriyarla jintaku nyanunguku.’”*

¹¹ Yali-jangkarluju Juju Ngawungku yampijalku Jijajiji, manu par-dijarralku. Ngaka-karilki marramarra-patufurla yanurnu Jijajiki jina-mardarninjaku.

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu yapaku Kaliliyirla

Mark 1.14-15, Luke 4.14-15

¹² Ngula-jangkaju, Jijajirliji yimi purda-nyangu ngulalu yurrkunyu-paturlu Jaanu Papatiji yirrarnu rdakungka. Ngula pina-yanu nguru Kaliliyi-kirra. ¹³ Kirri-kirra Najariti-kirra-wiyi yanu, kula yalirlaju jupukarrija. Jingijingi-yanurra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra kujalpa karrija kutu-juku mangkuru Kaliliyirla, ngulangkanyalpa nyinaja. Yali kirri Kapurniya ngulajulpa karrija nguru-jarrarla yirdi-jarrarla Jupulunurla manu Napatalirla. ¹⁴ Nyampuju jurrku-juku jaru ngula Yijayarlu nyurru-wiyi yirrarnu Payipulurla. Nyanungurluju yirrarnu nyampu jaruju nguru-jarra-kurlu:

¹⁵ “Nguru-jarra Jupulununu manu Napatali, parntarrimi kapala karru Jurdunu-ngurlu Mirditirini-kirra ngapa wiri-kirra. Nguru Kaliliyirlanguju-ka karrimi nguru jintangka-juku. Yalirlaju kalu nyina Juwu-wangu-patu yapa-patu. ¹⁶ Nyampurra yapa, nyina kalu mungangka-juku, Kaatuju kula kalu manngu-nyanyi. Ngaka-pardu-karirlaju kapulu jarra wiri-jarlu nyanyi. Ngurungka yalirla kuja kalu nyina ngulaju munga-nyayirnirla, kula-nganta rdaku-piyarla. Ngakaju, mungalyurru-karirla kapu-jana jarra-jarrimilki.”*

Nyampuju jaru kuja Yijayarlu yirrarnu Payipulurla.

¹⁷ Ngula-jangkaju, Jijajilpa warru yanu nguru yalirla-juku wangkanja-karra yapakuju, “Jalangu kanyarra kutulku yanirni Kaatuju nyurrurlakuju yungu-nyarra Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina. Kujarlaju, pinaninjarlalu yalala-yirra Kaatu maju-wangurlu!”

Jijajirli-jana milarnu wati-patu yawukungarduyu-patu murntu-pala yungulu purami

Mark 1.16-20, Luke 5.1-11

¹⁸ Ngaka-pardu-karirlalku, Jijajilpa wapanja-yanu pirntinyarra mangkuru Kaliliyi-wana. Ngula-palangu rdipija Jimaniki manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanuku Yanturuku kuja kala-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngulalpa-palarla kujurnu yakuju-piya wiri-jarlu rdarri-mardarninjaku yawuku. Jimani yirdi-kari ngulaju Piita. ¹⁹ Jijajiji-palangu wangkaja, “Purayaju-pala! Yangka kuja kalanpala yawu manu, ngula-piya-yijala kapurnangkupala pinarri-mani yungunpala-jana yapa yajarninjarla turnu-mani Kaatukulku.” ²⁰ Junga-juku, yampinja-yanu-pala yakuju-piyaju ngulangka-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

²¹ Ngula-jangkaju, yaninja-yanulpalu pirntinyarra mangkuru-wana, ngulajulu-palangu rdipija wurnturu-wangu-juku Jamajiki manu kukurnu-nyanuku yirdiki Jaanuku. Ngulajulpa-palarla jirrnganja warrki-jarrija nyanungu-jarrakupalanguku kirda-nyanuku yirdiki Jipitiki. Ngulaju

* **4:10** Nyangka Deuteronomy 6.13 * **4:16** Nyangka Isaiah 9.1-2

pawurturlalpalu yakuju-piya larra pina panturnu. Kuja-palangu parlu-pungu Jamaji manu Jaanu, ngulakuju-palangu waa-manu, “Ngajuju-pala puraya!” ²² Junga-juku, yampija-pala kirda-nyanu yalumpurla-juku pawurturla-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

Jijajirli-jana yapa-patuku yimi-ngarrurnu manu parlpuru-manu-jana

Mark 3.7-12, Luke 6.17-19

²³ Ngula-jangkaju, Jijajilpa warru yanu nguru Kaliliyi-wana. Nyanungurlu yapalpa-jana jungarni-manu jaaji-kari jaaji-karirla Juwukurlangurla, manu-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina yapaku. Ngulalpa-jana yapaju murrumuru nyangu, ngulajulpa-jana parlpuru-manunjunu. ²⁴ Nyiyajangkpalu-jana yapaju murrumuru kangurnu? Yimiji Jijaji-kirli warru yanu nguru-wana Jiriya-wana. Yapajulpalu-jana murrumuru nyiyarningkijarra-kurlu kangurnu. Yapa-karirilpalu murrumuru maju nyayirni-kirli nyinaja. Yapa-karirilpalu juju ngawungawu palkangka kaninjarni mardarnu. Yapa-karilpalu wantinjarla ngunaja yuririnjawangu lalka. Yapa-karijilpalu rdalji-jarrija. Jijajirli-jana muku parlpuru-manu. ²⁵ Yapangku panungku purdangirli purajalpalu Jijaji. Yanurnulu Kaliliyi-ngirli Kirri Karlarla-pala-ngurlu, Jurujulumu-ngurlu, nguru-kari Jurdiya-ngurlu, manu nguru-kari-ngirli kakarrara nguru-kari kujalpa ngunaja karru Jurdunurla murrarninginti. Mukulu yanurnu puranjaku Jijajiki.

5

Yapa ngula kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni

Luke 6.20-23

¹ Ngula-jana nyangu Jijajirli yapa panu-jarlu yaninjarni-kirra nyanungukurra, ngulaju-jana yampija purdangirli. Ngula-jangkaju warrkarnu piri-kirraluku, ngulangkaju nyinajalkulpa. Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yaninjarla wungulkupalurla jirnganja nyinaja. ² Ngulangkaju, Jijajirli yungu-jana pinarri-manu nyiyarningkijarraku Kaatu-kurlu, kuja-jana wangkaja:

³ “Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Yapa ngana-puka kuja karla wala nyina Kaatu-mipaku, ngulakuju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.

⁴ Yapa ngana-puka kuja-ka mari yulami, ngulaju ngula-juku. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Ngulaju Kaaturlu kapu yulalyi-mardarni.

⁵ Yapa ngana-puka kuja-ka rampaku nganta nyina kurruru-karrinjawangu, ngulaju Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku! Kajirla wala nyina Kaatu-mipaku, ngulakuju kapurla yinyi nyiyarningkijarra kuja-jana nyurru-wiyi jangku-pungu.

⁶ Yapa ngana-puka kuja-ka ngampurpa-nyayirni nyina Kaatuku jungarni nyinajaku, nyarrparlangu kajirla wangka, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku!

⁷ Yapa ngana-puka kuja kajana mari-jarrinjarla ngurrju nyina yapa ngalya-kariki yangka kuja kalu nyinami murrumuru marda, marlajarra marda nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla mari-jarrimi-yijala. Ngulaku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku!

- ⁸ Yapa ngana-puka kuja-ka ngampurpa-nyayirni nyina Kaatu-mipaku warrki-jarrinjaku, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Kapu ngaka Kaatuju nyanyi.
- ⁹ Yapangku kuja kajana warla-pajirni yapa ngalya-kari kulungka yungulu ngurrjulu nyina jintangkalku, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku, ngulaju kapu kurdu nyanungu-nyangu-pajirni.
- ¹⁰ Yapa kuja-ka nyina jungarni Kaatu-kurlangu, ngulakuju kajilpalurla yapa ngalya-kari yaninjarla nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka Warlalja-Wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku. Kuja karla yapa yali wala nyina Kaatu-mipaku, ngulaju karla warlalja nyina. Kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.
- ¹¹ “Yuwayi, ngula kankulu jungarni nyinami kurdungurlu ngaju-nyangu, ngulaju yapangku panu-karirli kajikalu-nyarra marda yangka jikarr-pajirni. Kajikalu-nyarra marda pakarni. Warlkangku marda kajikalu-jana nyurrurla yimi-ngarrirni warru. Ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. ¹² Nyinayajukulu wardinyi-nyayirni! Manngu-nyangkalu nyampu! Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyurru-wiyi kuja kalalurla marlaja wangkaja, ngularakuju kalalu-jana yapaju nyurunyuru-jarrija-yijala. Ngula-piya-yijala kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi jalanguju. Ngulaju ngula-juku. Ngakakari kajinkili nyina yangka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla, ngulaju kapu-nyarra warntarri-nyayirni-wangu yinyi ngurrju-nyayirni. Ngulakungartiji, wardinyili nyinaya nyurunyuru-puruju.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya manu jarra-piya

Mark 9.50, Luke 14.34-35

¹³ Wangkaja-jana kuja, “Yungurna-nyarra yimi wita wangka jarlti-kirli yangka kuja karliparla winjirni kuyuku. Jarltiji ngurrju-jala kuyuku pajarninjaku. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majulku. Kulalpa nganangku linpaju pina pirrjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Kajilpa jarltiji linpa-wangu-jarriyarla, ngula-jangka yapangku kalu kijirni yirdiyi-kirra ngulangka yungulu katirni. Nyampurula ngurungka, nyurrurla yungunkulu-jana ngurrju nyinami jarlti-piya yapa ngalya-kariki yungulu nyinami jungarni nyurrurla-piya-yijala majungka-jarrinja-wangu.

¹⁴ “Nyurrurlarluru yapangku kankulu jarra-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu mardarni kaninjarni. Ngula-kurluru yungunkulu-jana milki-yirrarni Kaatuju yapa ngalya-kariki. Nyurrurlajunkulu yuwarli-piya yangka kuja-ka jarra-kurlu parntarrinja-yani pirlingka kankarlarni, kulalpa nganangku palu-pungkarla. Ngula-piya-yijala yungunkulu jarra-nyayirni-wangu-kurlu nyina jungarni tarnnga-juku yungulu-nyarra nyanyi panungku yapangku. ¹⁵ Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kulalpa nganangku-puka wuruly-yirrakarla kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. ¹⁶ Ngula-piya-yijala jarra-nyayirni-wangu-kurlu nyinayalu ngurrju yungunkulu-jana Kaatu milki-yirrarni yapaku panuku. Wuruly-mardarninja-wangurlu milki-yirrakalu-jana mirilmiril-karrinja-karrarluru. Ngula-warnuju kajili-nyarra nyanyi jungarni nyinanja-kurra, ngulaju kapulu-nyarrarla pulka-pinyi Wapirrakulku ngula-ka nyinami nguru-nyayirni-wangu kankarlara.”

Jijajirli-jana pinarri-manu Mujuju-kurlangu kuruwarriki

¹⁷ Wangkajalpa-jana kuja, “Kulalu rampal-manngu-nyangka Mujuju-kurlangu kuruwarri, jalanguju-ka karrimi yangka-juku wiri-nyayirni-juku nyurru-warnu ngularla Kaaturlu yungu Mujujuku. Manu jaru ngula-jana Kaaturlu yungu jarukungarduyu-patuku, jalanguju wiri-nyayirni-ka karrimi-juku tarnnga-juku. Kularna yanurnu kuruwarriki manu jaruku jurnta kijirninjaku, lawa. Ngarirna yanurnu kuruwarriki pinarri-maninjaku yungunkulu milya-pinyi-nyayirni jungangku. ¹⁸ Ngajulu karna-nyarra yimi-ngarrirni junga-nyayirni Mujuju-kurlangu kuruwarri. Ngaka-kari nguru nyampu manu yalkiri kapu-pala yawu-pardi. Ngula-wangurla-wiyiji kulalpa nganangku mirrikarla witarlangu kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kajirna warrki muku lawa-mani nyampurula walyangka, ngulaju Mujuju-kurlangu kuruwarri kapu yawu-pardimilki. ¹⁹ Ngulaju junga. Nganangku-puka ngula-ka jawirri purda-nyanyi witarlangu Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-wangurlu, jawirri purda-nyanja-warnurlu kajilpa-jana yapa-patu-kariki pinarri-mantarla nyanungu-piyaku nyinanjaku, ngulaju maju. Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kulalu yapa ngalya-karirli wiri-pajirni, lawa. Nganangku-puka yapangku kaji purami Mujuju-kurlangu kuruwarri ngurrjungku, puranja-warnurlu kajilpa-jana yapa-patu-kariki jungangku pinarri-mantarla nyanungu-piyaku nyinanjaku, ngulaju ngurru. Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, yapa ngalya-karirli kapulu wiri-pajirni nyanunguju. ²⁰ Purda-nyangkajulu! Jungarnilirla nyinaya Kaatuku! Kulalu kuruwarrikingarduyu-patu-piya manu Parajipatu-piya nyinaya ngula kalu jungarnirli nganta kuruwarri purami Mujuju-kurlangu ngularla Kaaturlu yungu nyurru-wiyi. Kajilpankulu rampal-yantarla nyanungurra-piya, ngulaju kulankulu yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra kuja kajana Warlalja-Wirijiki nyina.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina kulu-wangu.

²¹ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri ngula-jana pinarri-manu yapa nyurnunyunurnu nyurru-wiyi. Kuja nganta-jana pinarri-manu: ‘Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!’* Kujarlangu nganta-jana pinarri-manu: ‘Jinta-karirli kajilpa pakakarla nyurnu-kurra yapa, ngulaju nyanungulku yungulu kanyi kuwurtu-kurra pakarninjakungarntirli.’ Kujanya-jana Mujujuju wangkaja. ²² Kala jalanguju, ngaju karna-nyarra pinarri-mani nyampu nyurrurla kuja kankulu Kaatu pura: Kajirna ngana-puka jinta-kariki pinja-wangu kulu-jarri puranjakungarduyu-kariyi-nyanuku, ngulaju Kaaturlu ngarra miimii-nyanyi. Kaji nganangku-puka pinja-wangurlu punku-pajirni jinta-kari puranjakungarduyu-kariyi-nyanuju, kangkalu Juwu-kurlangu-kurra kuwurtu-kurra Jurujulumu-kurra. Kaji nganangku-puka pinja-wangurlu ngurrrpa-pajirni kulungku jinta-kariji, ngulaju Kaaturlu yaliji yapa ngarra kijirni warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku.”

²³ Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, “Mardanparla jintaku yapaku rdur-rjurnu, ngulaju nyuntukuju marda kangku kulu-juku nyina muntuku-nyayirni. Ngula-puruju kajinpa ngampurra nyinami kuyu warntarriku purranjarla yinjaku Kaatuku Yuwarli Maralypir laku, ngulakungarntirli yampiya kuyuju Yuwarli Maralypir la. ²⁴ Ngula-jangkaju, pinarla yanta yungunpa yalala-yirrani yungunparla nyinami ngurrjulku kuja-jarra

* 5:21 Nyangka Exodus 20.13

kuja-jarra. Ngula-jangkaju, pina-yanta Yuwarli Maralypi-kirra kuyu warntarri yungunparla purranjarla yinyi Kaatuku.”

²⁵ Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, “Mardanparla kulu-jarrija jinta-kariki yapaku nyiya-jangka marda. Kalakangku kanyi marda kuwurtukurra, kajikangku yinyi kuwurtukungarduyuku wiriki. Ngula-jangka kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki yinyi yurrkunu-kurra, ngulangku kalakangku yirrarni rdaku-kurra. Ngula-kujakuju, yaru-jurla pina-yanta kapanku yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu yungunpa yalala-yirrarni yungunparla nyinami ngurrjulku kuja-jarra kuja-jarra. ²⁶ Yalala-yirrarninja-wangurla, kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki punku-pajirninjarla jinyijinyi-mani talaku wiriki yinjaku yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu. Kalakangku tala-wangurlaju rdaku-kurra kijirni. Tala-wangurlaju lawangka ngulaju marda kalakanpa tarnnga nyina rdakangka.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyinami ngurrju karnta-kari lirli-nyanja-wangu.

²⁷ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri yupukarra-kurlu: ‘Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!’* Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. ²⁸ Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Karnta-kari-kijaku waparlu nyinaya lirli-nyanja-wangu manu manggu-nyanja-wangu! Kajilpanpa lirli-nyangkarla manu marri-pungkarla, ngulaju kula-nganta kanpala palka nguna wungu nyumpala. ²⁹ Yuwayi, ngaka kajikanpa marda karnta-kari lirli-nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kujaka jankami tarnnga-juku. ³⁰ Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangku Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka wana-pijiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatur-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra rdaka-jarra-wangu manu marda milpa-jarra-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana mardarni kali-nyanu warlalja yampinja-wangurlu

Matthew 19.19, Mark 10.11-12, Luke 16.18

³¹ Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuruwarri Mujuju-kurlangu yupukarra-kurlu. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: ‘Kaji watingki jintangku yilyamirra kali-nyanu nyanungu-nyangu, ngulakungarntirli pipa nganta yungulparla yungkarla yungupala-nyanu tarnnga-juku yampimilki. Pipa yinja-wangurlaju ngulaju kulalpa yilyayarla.’* Kujanya nganta-jana wangkaja Mujuju. Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. ³² Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Kajilpa wati-kirlangu karntaju warru kalykuru-jarriyarla wati-kari-kirli, ngula-jangka kajilpa kali-nyanurlu yampiyarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa karntaju kalykuru-wangu nyinayarla, kajilpa nyanungu-nyangurlu kali-nyanurlu yampiyarla, ngulaju kajika jinyijinyi-mani maju-kurra-pinangu yaninjaku. Ngulaju maju-nyayirni.

* 5:27 Exodus 20.14 * 5:31 Nyangka Deuteronomy 24.1

Nganangu-puka watingki kaji kanyi karnta yali ngula jinta-karirli yilyaja, ngulaju Kaatuju kula kapalangu ngungkurr-nyina.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyanu nyinami ngurrju yimirr-yinja-wangu

³³ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuruwarri Mujuju-kurlangu kuja-jana pinarri-manu nyurnyunurnu nyurru-wiyi. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: ‘Kajinparla wangkami Kaatuku yungunparla nganta yinyi warntarri nyiyarlangu, ngulajurla jungangu yungka yimirr-yinja-wangurlu!’ Kujanya nganta-jana wangkaja Mujujuju. Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. ³⁴ Kala jalangu, ngaju karnanyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Kuja kanparla wangka yapa ngalya-kariki yungunparla nganta nyiyarlangu yinyi, jungangu yungkarla Kaatu yirdi-maninja-wangurlu. Yirdi nyanungu-nyangu ngulaju tarruku-nyayirni. Manu yinjakungarntirli, nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Ngulangkuja-ka Kaatu nyinami. ³⁵ Manu yinjakungarntirli, nguru nyampu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Nguru nyampuju Kaatu-kurlangu, kula nyuntu-nyangu. Manu yinjakungarntirli, kirri Jurujulumu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Ngulaju kirri Jurujulumu Kaatu-kurlangu Warlaja-Wirikirlangu. ³⁶ Manu yinjakungarntirli, jurru nyuntu-nyangu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Marnilpa maru kulalpanpa kurruly-yirrakarla layilayi-kirra. Manu marnilpa layilayi kulalpanpa kurruly-yirrakarla maru-kurra, lawa. ³⁷ Nyarra-jarriyarlalpanpa kajingki yapangu payirni nyiyarlanguku? Kajilpanparla ngampurpa nyinakarla yinjaku, ngulaju ngula-juku. Kuturla wangkaya nyampu-mipa, ‘Yuwayi ngurrju, kapurnangu ngaka yinyi.’ Kala kajilpanparla ngampurpa-wangu nyinakarla yinjaku, ngulaju ngula-juku. Kuturla wangkaya nyampu-mipa, ‘Lawa, kularnangu yinyi.’ Kajilpanparla yirdi-kari yirdi-kari-kirlirli yimirr-yinjarla jangu-pungkarla, ngulaju kajikanparla yimi Juju Ngawu-kurlangu wangka. Kuja-kujakujulu-nyanu junga wangkaya.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyinami ngurrju yapa jinta-kariki pina-pakarninja-wangu

Luke 6.29-30

³⁸ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: ‘Nganangu-puka kajingki yapangu milpa rdirr-pakarni, nyanungulku rdirr-pakaka milpa-yijala! Nganangu kajingki kartirdi puyu-pakarni, nyanungulku ngula-piya-yijala puyu-pakaka!’” Ngulaju nganta Mujuju-kurlangu kuruwarri. ³⁹ Kala jalangu, ngaju karnanyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Pina kunka-maninja-wangulu nyinaya! Nganangu-puka kajilpangu kujarlu rdakangku pakakarla lalypangu nyampu yangka wirli jungarni-purdanji, ngulaju yampiya pina-pakarninja-wangurlu. Yungkarla jampu-purdanjirlanguku yungungku pakarni wirli. ⁴⁰ Nganangu-puka kajingki kuwurtu-kurra kanyi jaatiki puntarninjaku, ngulajurla yungka manu jurnarrparlangu. ⁴¹ Kajingki yurrkunyurlu jinyijinyi-mani nyanungu-nyangu jurnarrpaku kanjaku kutuku marda rama kilamataku, ngulajurla kangka parrpada wurnturu-nyayirni marda murntu-palaku kilamataku. ⁴² Nganangu-puka kajingki warlkinrinjarla payirni nyiyaku, ngulajurla yungka wilji-wangurlu. Wurra-maninja-wangurlu kuturla yungka.”

* 5:38 Nyangka Exodus 21.24, Leviticus 24.20, Deuteronomy 19.21

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana yulkami panuku yapaku kula warlalja-mipaku yulkanjaku

Luke 6.27-28,32-36

⁴³ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi nyurnunyurnu-kurlangu kuruwarrri kuja kalu-nyarra pinarri-manijuku jalangurlu. Wangkami kanyarra kuja: ‘Yulkayalu-jana warlalja-mipaku. Yapa ngula kalu-nyarra nyurunyuru-jarri, ngula-piya-yijalalujana nyurunyuru-jarriya.’* Kujanya kanyarra wangka kuruwarrriji. ⁴⁴ Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarrri-kari nyampu: Nganapuka kajingki nyurunyuru-jarri, ngarirla kutu yulkaya. Nganangkupuka kajingki yapangku pakarni, ngulakujurlajinta Kaatuku wangkaya. ⁴⁵ Kajinkili-jana yulkami yapaku ngula-piya, ngula-jangka Wapirrarlu kapu-nyarra kurdukurdu-pajirni nyanungu-nyangu yangka ngula-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Wanta ngula karla marlaja pardimirni, ngula-ka yilyamirni Kaaturlu, kula ngurrju-mipaku yapaku, panuku-juku majumajurlanguku. Ngapa kuja-ka yilyamirni Kaaturlu, ngulaju ngalipaku jintawarlayiki, kula ngalipa-mipaku yangka kuja karliparla jungarni nyina, panu-karirlanguku yangka kuja kalurla jurnta nyinami kuja-purda-kari. ⁴⁶ Kajilpankulu-jana yulkayarla yapa ngalyakari-mipaku ngula kalu-nyarra yulkami-yijala, manngu-nyanyi mayi kankulu kapu-nyarra Kaaturlu ngurrju-pajirni ngulakuju? Lawa! Yangka yimirr-yinja-panu tala puntarninjakungarduyu-patu, ngularrarlanguju kalu-jana yulkami yapa ngalya-kariki warlalja puntuku. ⁴⁷ Kajilpankulu-jana wapirdi wangkayarla ngurrju nyurrurla-nyangu-mipaku puntuku, manngu-nyanyi mayi kankulu kapu-nyarra Kaaturlu ngurrju-pajirni ngulakuju? Lawa! Yapa ngalya-kari ngula kalu ngurrpa-juku nyina Kaatuku milya-pinja-wangu-juku, ngularrarlangu kalu-jana wapirdi-wangkami ngurrju nyanungurra-nyangu puntuku. Panu-kari-piya-wangu yungulpankulu-jana yulkayarla yapaku jintawarlayiki-jiki. ⁴⁸ Yuwayi, jungarnili nyinaya Wapirra Kaatu-piya ngula-ka nyinami kankarlarra nguru-nyayirni-wangurla. Kutulu-jana yulkaya panuku yapaku ngula-piya Kaatu-piya.”

6

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu yungulu-jana yinyi warru yimirirli yapaku marlajarra-watiki

¹ Wangkaja-jana, “Ngula kankulu-jana niyiarlangu yinyi marlajarra-watiki, ngulajulu-jana yangka wurulyparlu yapa ngalya-kari-kijaku nyanja-kujaku. Kulalu kulkurru-jarra milkarraku karriya warru yinja-karra. Kajinkili karrimi kulkurru-jarra warru yinjarla, ngulakuju Wapirrarlu kula-nyarra ngurrju-pajirni yangka kuja-ka kankarlarra nyina nguru-nyayirni-wangurla. ² Kajinkili-jana yinyi tala marlajarra-watiki yapaku, yungkalu-jana wurulyparlu yapa ngalya-kari-kijaku nyanja-kujaku. Kulalu yangka milkarraku karriya panu-kari-piya. Ngula kalu-jana yinyi tala marlajarra-watiki Juwu-kurlangurla jaajirla manu yirdiyi-wana, ngulaju purlanja-karrarlu yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanyi warru yinja-kurra jama ngurrju nganta. Pangkalalu-jana ngurrju-pajirni. Junga karna-nyarra wangka: Kaaturluju kula-jana witarlanguju yarda yinyi kuja kalu-jana milkarraku yinyi warru, lawa! ³ Kulalu milkarraku karriya

* 5:43 Nyangka Leviticus 19.18

panu-kari-piya! Kajinkili-jana yinyi nyiya-puka marlajarra-watiki yapa-paku, yungkalu-jana wurulyparlu, ngulaju yapa ngalya-kari-kijaku nyanja-kujaku. ⁴ Kajinkili-jana yinyi yapaku marlajarra-watiki wurulyparlu, Wapirra-miparlu kanyarra nyanyi. Ngula-warnuju kapu-nyarra ngurrju-pajirni.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu Kaatuku wangkanjaku

Luke 11.2-4

⁵ Wangkaja-jana, “Kajinkilirla Kaatuku wangka, wangkayalurla jungarni-nyayirni milkarra-wangu yalirra-piya-wangu yangka kuja kalurla jungarni nganta wangkami Kaatukuju. Warrarda kalu karrimi kulcurrini milkarraku Juwu-kurlangurla jaajirla Kaatuku wangkanjaku, manu kalu karrimi yirdiyi-wana milparniwarrarla yapangka panungka ngula yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanyi ngula kalurla Kaatuku wangkami. Kujaju majumaju! Junga karna-nyarra wangka: Kaaturluju kula-jana witarlanguju yarda yinyi kajilirla kuja wangka Kaatukuju, lawa!

⁶ “Kala kajinparla wangka Wapiraku, ngulakungarntiji yuwarli-kirra-wiyi wurulypa yukaya yungunparla yangarlu wangkami panu-wangurla. Ngula-jangkaju, Wapirakurla wangkaya yangka. Ngulaju kapungku nyanyi wuruly-wangkanja-kurra ngula kanparla wangkami, manu kapungku yinyi nyiyaku ngula kanpa payirni.

⁷ “Manu kajinkilirla wangkami Kaatuku, wangkayalurla yalirra-piya-wangu yangka ngula kalu ngurrpa-juku nyina Kaatukuju. Ngula kalurla wangkami Kaatuku, ngulaju kalurla yarda-patupatu wangkami warungka-piya. Purda-nyanyi nganta kajana Kaaturlu yangka kuja kalurla warrarda wangka tarngga. Kujaju yijardu-wangu! ⁸ Yalirra-piya-wangulu nyinaya! Kaaturluju nyurru-juku-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra nyurrurla-nyangu payirninja-wangurla-wiyi.

⁹ “Junga-juku, kujanyalurla wangkaya Kaatukuju:

‘Wapirra, nganimpakupalangu kuja kanpa nyuntu nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, milki-yirra-nyanu nganimpa-kurra yungurnangkulu milya-pinyilki nyuntuju junga-nyayirni!’

¹⁰ Wapirra, kutu-jariya-nganpa yungunpa-nganpa Warlalja-Wiri nyinami nganimpakuju. Nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, panungku kangkulu purda-nyanyi wilji-wangurlu nyarra kuja kanpa-jana wangka. Kujarlanya karnangkulu payirni yungungkulu yapangku jintawarlayirli nyampurla walyangkarlu purda-nyanyi wilji-wangurlu.

¹¹ Wapirra, payirni karnangkulu miyiki yungurnangkulu marlaja ngarni parra-kari parra-karirli.

¹² Wapirra, yangka kuja kalu-nganpa yapa ngalya-kari majungka-jarri jurnta, ngulakuju karnalu-jana yawuru-jarrimi kunka-maninja-wangu. Kuja-jangkaju, payirni karnangkulu nyuntu yungunpanganpa yawuru-jarrimi kuja karnangkulu majungka-jarrimi jurnta.

¹³ Wapirra, kajikarnalu karlirr-yani nyuntu-kujaku. Kuja-kujakuju, mardaka-nganpa muurlparlu nyiyarlangu kajika-nganpa rdipimi manu karlirr-kanyi nyuntu-kujaku.’

Kujanyalurla Kaatuku wangka.

¹⁴ “Junga kujaju! Kajilpankulu-jana kunka-maninja-wangu yawuru-jarriyarla yapa-ngalya-karirlanguku nyiyarlanguku maju-wanawanaku, ngulaju nguru-nyayirni-wangurla kajika-nyarra Wapirraju yawuru-jarrimi-yijala nyurrurlakuju maju-jangkakuju. ¹⁵ Kala kajilpankulu-jana

jurnta nyinakarla yawuru-jarrinja-wangu, ngulaju kula-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi-yijala.”

Jijajirli-jana pinarri-manu kurdungurlu nyanungu-nyangu yungulu wardinyi nyinami Kaatu-kurlangukungarnti purlapakungarnti

¹⁶ Wangkaja-jana, “Kajinkili miyi ngarninja-wangurlu yampimi purlapakungarnti Kaatu-kurlangukungarnti, kulalu yangka milkarraku karriya panu-kari-piya. Ngula kalu nyina purlapakungarnti miyi ngarninja-wangu, ngulaju kalu nyina yinngirriji murlurrpa-nyayirni yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanjarla ngurrju-pajirni. Pangkalalu-jana ngurrju-pajirni. Kala Wapirrarlu kula-jana ngurrju-pajirni milkarra-jangkaju. ¹⁷ Kulalu milkarraku karriya nyanungurra-piya! Ngula kankulu miyi ngarninja-wangu nyinami Kaatu-kurlangukungarnti purlapakungarnti, kulalu nyinami yinngirriji mularrpa-nyayirni, lawa. Parljalikalu-nyanu ngapangu, ngula-warnurlu jarangkulu-nyanu mapaka marnilpa. ¹⁸ Kuja-kurraju kapulu-nyarra yapa-patu-karirli nyanyi purlapakungarnti. Kulalu-nyarra milya-pinyi yangka ngulankulu miyi yampija ngarninja-wangurlu. Kala Wapirrarlu, nyanungu-miparluju kapu-nyarra nyanyi miyi ngarninja-wangu. Ngula-warnuju yungu-nyarra ngurrju-pajirni.”

Kapurlipa rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarra jurnarra Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla

Luke 12.33-34

¹⁹ Jijaji-jana wangkaja, “Purluripa-wangulu nyinaka! Kulalu warru turnu-maninjarla rdanjarr-mardaka jurnarra nyampurla ngurungka. Ngula-jangkaju, mulururlu kajika ngarni, manu kajika muku larraparka nyiyarningkijarraju, manu marda purunjurlu kajika-nyarra jurnta kanyi jurnarra. ²⁰ Ngula-kujakujulu-jana yungka warru yimirli yapa ngalya-karilanguku. Ngula-warnuju Kaaturlu yungu-nyarra rdanjarr-yinyi nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. Ngulangaku kulalpalu mulururluju nyiya nganjarla. Manu kulalpa larralarra-parnkayarla jurnarrpaju. Manu kulalpa purunjurlu yapangu nyiyarlangu mantarla. ²¹ Nyarrpararlankulu rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarraju jurnarra? Nyampurla ngurungka? Marda nguru-nyayirni-wangurla? Kajinkili rdanjarr-mardarni jurnarra Kaatu-kurlangurla, ngulaju kankulu manngu-nyanyi tarnga yali nguru. Kala kajinkili purluriparlur rdanjarr-mardarni nyampurla ngurungka, ngulaju kankulu manngu-nyanyi nguru nyampu-mipa. Ngulaju maju!”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra jarra-kurlu

Luke 11.34-36

²² Jijaji-jana wangkaja, “Nyurrurla-nyangu milpa, ngulaju jarra-piya. Kajinkili-jana yimirli yinyi warru yapaku jurnarra, ngulaju kankulu nyinami jarrangka Kaatu-kurlangurla. ²³ Kala kajinkili-jana purluriparlur nyinami mardarni yinja-wangurlu yapa ngalya-kari-kijaku, ngulaju maju. Kula kankulu nyinami yalumpu jarrangka Kaatu-kurlangurla. Kulan-ganta kajikankulu pamparda nyinami nyanja-wangu nguru-wangu.

²⁴ Yapa kulalpa-palangu warri-jarriyarlara paaju jirramaku. Kajirla yulkami kamparru-warnuku paajuku, ngulaju kapurla nyurunyuru-jarrimi jinta-karikiji. Kala kajilparla yinya paajuku jinta-kariki yulkayarla, ngulaju kajikarla kamparru-warnuku paajuku nyurunyuru-jarrimi. Kujanya karna-nyarra nyampuju wangkami jalangu. Kajinparla talaku yulkami, ngulaju nyuntu-nyangu paaju, manu kulanparla yulkami Kaatukuju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.”

*Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami jata-nyanja-wangu nyiyarn-
ingkiarraku*

Luke 12.22-31

²⁵ Wangkaja-jana kurdungurluku, “Kajinkilirra Kaatuku nyinami, ngu-langkuju yungu-nyarra muurlparlu warrawarra-kanyi. Nyurrurla kanku-lurla Kaatu-mipaku warlalja nyinami nyanunguku-juku. Kula-nyarra wawajawa-maninjarla kijirni. Kapu-nyarra kutu warrawarra-kanyi. Ku-jarlaju, yungulpankulu jata-nyanja-wangu nyinayarla miyiki ngarninjaku manu jurnarrpaku yukanja-wangu. ²⁶ Manngu-nyangkalu-jana jurpuju. Ngurlu kula kalu yirrarni walyangka jurlpungkuju miyi wiri-maninjaku, lawa. Kula kalu warru turnu-maninjarla kanyirni ngurra-kurra yuwarli-piya-kurra ngaka-kariki ngarninjaku, lawa. Kaaturlu ngari kajana warrawarra-kanyi kuja-kurra-juku nguru-nyayirni-wangurlarlul, kula kalu payirni miyikipurdarlul. Kala nyurrurlakuju, Kaatu kanyarra yulkami jurpupiya-wanguku yapakuju. Ngula-warnuju, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyikiji. ²⁷ Kajilpankulu warrarda jata-nyangkarla, kulalpankulu nyarrpa-jarriyarlalku. Kaaturlu jintangu kajika-nyarra warrawarra-kanyi tarnganguku-juku.

²⁸ “Jurnarrpaku jata-nyanja-wangulu nyinaka! Nyangkalu-jana jinjirla-wati. Nganangu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani? Kula kalu warri-jarri yapa-piya, lawa. Manu kula kalu-nyanu jurnarrpa ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Ngurrju-juku kalu nyina jinjirla-watiji ngurrju-nyayirni-jiki. ²⁹ Ngaju karna-nyarra junga wangkami: Yangka wati kingi Julumunu ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja tala-kurlu panu-jarlul-kurlu manu jurnarrpa-kurlu ngurrju-nyayirni-kirli, nyanungu-nyangu jurnarrpaju kulalpa ngurrju-nyayirni nyinaja jinjirla-piya, lawa.

³⁰ “Kaaturlu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani jinjirla-wati ngurrju-nyayirni kujaju. Manu marna kajana wiri-mani kiriridi-nyayirni. Ngulaju kula kalu tarnga-nyayirni pardimi, lawa. Wita-mipaku kalu pardimi. Ngula-jangkaju, linji-jarri kalu. Ngula-jangkaju, yapangu kalu-jana kijirni warlu-kurra kaji marna linji-jarri. Nyiya-jangka kankulurla Kaatuku kapuru nyina? Marda kankulu manngu-nyanyi kula-nyarra jurnarrpa yinyi yukanjaku, kapu-nyarra jurnta mardarni? Ngulaju junga-wangu! Kuja kajana warrawarra-kanyi jinjirlaju, ngula-piyarlul-yijala kapu-nyarra warrawarra-kanyi Kaaturluju.

³¹⁻³³ “Nyurrurla marda kankulu miyi-wangu manu ngapa-wangu nyina manu marda jurnarrpa-wangu yukanjakuju. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kanyarra warrawarra-kanyi-jiki nguru-nyayirni-wangurlarlul. Yapa-paturlu nyampurla ngurungka kalu warrarda jata-nyanyi miyi manu ngapa ngarninjaku manu jurnarrparlanguku. Yalumpurra-piya-wangulu nyinaya! Kaatu kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurla yapaku. Kuja-jangkanya, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyiki manu ngapaku! Manngu-nyangkalu Kaatuju nyarrpa kaji-nyarra wangka yungunkulurla jungarni nyina nyanunguku. Ngula-jangka kapu-nyarra yinyi miyi manu ngapa ngarninjaku. ³⁴ Yuwayi, Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi parra-kari parra-kari. Kulalu manngu-nyanjarla jata-nyangka kujarlul, ‘Jukurra marda kajika-ngalpa nyiyarlangu maju-nyayirni rdipimi. Nyarrpa-jarrimilkirli?’ Kuja-wangulu nyinaya wangkanja-wangu. Jalangu marda kajika-nyarra nyiyarlangu yangka maju-nyayirni rdipimiri nyurrurlaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki. Ngula-mipanyalu manngu-nyangka.”

7

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami ngurrju yapa ngalya-kariki maju-pajirninja-wangu

Luke 6.37,38,41,42

¹ Wangkaja-jana, “Yapa ngalya-karili-jana yampiya maju-pajirninja-wangurlu! Kajinkili-jana maju-pajirni, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju maju-pajirni-jala. ² Kajilpankulu-jana ngurrju nyinyarla yapaku maju-pajirninja-wangu, ngula-piya-yijala kapu-nyarra Kaatuju ngurrju nyinami maju-pajirninja-wangu. Kala kajilpankulu-jana warrarda maju-pajikarla yapa ngalya-kari, ngula-piyarlu-yijala kapu-nyarra Kaaturlu maju-pajirni nyurrurlaju.

³ “Nyiyaku kanpa-jana miimii-nyanyi yapa ngalya-kari maju-pajirninjakungarntirli? Kajikanpa marda walya wita jurdu nyanyi nyuntukupurdangka-kurlangurla milpangka. Ngula-puruju kulalpanpa nyangkarla rdalyku wiri-jarlu kuja kanpa mardarni nyuntu-nyangurla warlaljarla milpangka. ⁴ Ngula-jangkaju, nyuntu kajikanparla marda wangka nyuntukupurdangkaku, “Walya wita mayirnanngu jurta mani nyuntu-nyangurla milpangka?” Nyarra kajikanparla nyuntuju wangka, yangka kuja kanpa mardarni rdalyku wiri-jarlu nyuntu-nyangurla milpangka? ⁵ Kuja wangkanja-wangu nyinaka! Nyuntuju kanpa milkarraku-mipa wangka! Wilypi-manta-wiyi-nyanu rdalyku wiri milpangka nyuntu-nyangurla! Ngula-jangkaju, ngurrjungkulu kanpa yanjarla wilypi-mani jurdu wita milpangka nyanungu-nyangurlaju.

⁶ “Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu, ngulaju ngurrju-nyayirni kawurlu-piya. Kajili-nyarra yapangu jawirri purda-nyanyi yirri-puranja-kurra, ngulajulu-jana yampiya warrarda yirri-puranja-wangurlu. Yalumpu-patu ngulajulu maju-nyayirni maliki-piya wijini panu-kurlu manu nguurrnguurrpa-piya palya, ngula-piya. Kajinkili-jana warrarda yirri-pura Yimi Ngurrju, ngulaju kulalu nginyinginyi-kirra-mani, lawa. Kapulu walya-kurra kijirni yungulu katirni nguurrnguurrpa-piyarlu, manu kapulu-nyarra marda wajirli-pinjarla pinyi maliki-piyarlu.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu payirni Kaatu nyiyarningkijarraku

Luke 11.9-13

⁷⁻⁸ Wangkaja-jana, “Nganangku-puka kaji warrarda payirni Kaatu nyiyarningkijarraku, ngulaju kapurla marlaja mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda wapal-nyanyi, ngulaju kapu palka-mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda tarlarlkarra-pakarni, kapurla tuwaju marlaja lakarn-mani Kaatu-kurlangu-kurra yungu yukamirra. Kujarlaju, kajinkilirra Kaatuku wangkami, warrarda payikalulu nyiyarningkijarraku, kapu-nyarra yinyi. Warrarda wapal-nyangkalurla, kapu-nyanu milki-yirrarni nyurrurla-kurra. Warrarda tarlarlkarra-pakakalurla, kapu-nyarra lakarn-mani tuwa yungunkulu yukamirra.

⁹ “Nyarra-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni miyikiji ngarninjaku? Pirlu mayi yungunparla yinyi? ¹⁰ Nyarra-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni yawukuju kuyukuju ngarninjaku? Warna kulu-parnta mayi yungunparla yinyi? Lawa! Kapunparla yawu kuyu ngurrju yinyi ngarninjaku. ¹¹ Nyurrurla yapa-patu kula kankulu ngurrju nyina Kaatu-piya. Kala yinyi-jiki kankulu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni. Wapirra-ka nyina jama-juku nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili payirni nyiyarningkijarra ngurrju,

ngula-jangka nguru-nyayirni-wangurlarlu kapu-nyarra ngurrju-mipa yinyi.

¹² “Nyiya-wiyi jinta kuruwarri wiri Mujuju-kurlangu kuja-nyarra yir-rarnu nyurrurlaku yapaku? Manu nyiya-wiyi kuruwarri wiri jurruku-juku kujalu-nyarra jarukungarduyu-paturlu Kaatu-kurlangu-paturlu yirri-puraja? Ngulaju nyampunya: ‘Kajinkili ngampurra nyina yungulu-nyarra yapa ngalya-kari ngurrju nyinami nyurrurlaju, ngulaju ngula-juku. Ngurrju-wiyili-jana nyinaya!’ ”

Jijajirli-jana pinarri-manu yirdiyi-jarra-kurlu jirrama-kurlu
Luke 13.23-24

¹³ Wangkaja-jana, “Wuurnpa-wana wita-wana kiirti-wanaju, jungarni-kijili yaninjanta Kaatu-kurlangu-kurra. Kala kiirti wantiki manu yirdiyi wantiki-yijala kuja-ka ngunamirra kuja-purda-kari, ngulaju yampiyalu puranja-wangurlu. Yirdiyi yalumpu ngulaju wantiki-nyayirni yaninjaku. Panu kalu yanirra wiri-wana kuja kalu yangka yanirra, ngulaju tarngajuku palinjakungarnti. ¹⁴ Kuja-kujakuju, yaninjantajukulu yirdiyirla wuurnparla ngula-ka ngunamirra Kaatu-kurlangu-kurra. Ngulangka ngurungka kapunkurra marlaja nyinami wankaru-juku tarngang-nyayirni. Tuwaju ngula-ka karrimi Kaatu-kurlanguju, ngulaju wuurnpa-nyayirni. Manu yirdiyi ngula-ka ngunamirra, ngulaju wuurnpa-nyayirni yapaku yaninjaku. Wuurnparlaju, marnkurrpa-mipa kalu yani tarngaju nyinan-jaku, kula panu.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu-nyanu muurlparlu warrawarra-kanyi
yimirr-yinja-palka-kujaku
Luke 6.43-45

¹⁵ Wangkaja-jana, “Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka yimirr-yinja-palka-kujaku ngula kalu-nyanu ngarrirni Kaatu-kurlangu nganta jarukungarduyu nganta. Kajinkili-jana purda-nyanyi jaru wangkanja-kurra, ngulaju nganta yungunkulu-jana nganta ngurrju-pajirni ngurrju nganta pululu nganta jiyipi-piya. Lawangka! Kari-nganta kulu-parnta-nyayirni pinja-panu maliki warnapari-piya. ¹⁶ Nyarrparlu yungunkulu-jana miimii-nyanjarla milya-pinyi yimirr-yinja-palka kajili yanianirni Kaatu-kurlangu nganta? Kajili yanirni ngulaju maju-mipa yimi kapulu kanyirni, ngula-jangkaju yungunkulu-jana milya-pinyilki. Kajilpa nganapuka Kaatu-kurlangu nyinayarla jungarni, ngulangkuju ngurrju-mipa kajika kanyirni, kula maju. Kulanpa mani marniki-piyaju jiri-parnta-ngurlu watiya-ngurlu, lawa. Kulanpa mani mukaki putunarri-ngirli, lawa. Ngula-piya-yijala, kuruwarri Kaatu-kurlangu kulalu-nyarra yimirr-yinja-palkarlu jungarnirli yirri-pura.

¹⁷⁻¹⁸ “Kajilpa pirrjirdi watiya karriyarla, ngulangkaju kapu miyi ngurrju mardarni. Kala kajilpa rampaku watiya karriyarla, ngulangku kuja-ka miyi mardarni, ngulaju ngawu ngarninjakuju. Yangka-patu yimirr-yinja-palka, ngulajulu maju-nyayirni watiya parrka-wangu-piya. ¹⁹ Yangka parrka-wangurla watiyarla kaji miyi maju pardiimi, ngulaju karlipa watiya yawirr-pajirni, ngulaju kijirni karlipa warlu-kurra wiri-kirra. ²⁰ Kajili yangka yanirni yimirr-yinja-palka, kajili maju yangka kanyirni jaru, ngula kankulu-jana milya-pinyi kula-jana Kaaturlu yilajarni.”

Jijaji kapi-jana wangkami panu-kariki yapaku ‘Kula karna-nyarra milya-pinyi’
Luke 13.26-27

²¹ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyinami nyiyarningkijarraku. Ngana kapu yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurraju? Yapa ngula kalu jalangu nyina ngurungka nyampurla manu ngula kalurla warrarda purda-nyanjarla ngungkur-nyinami ngajukupalanguku nguru-nyayirni-wangurlaku, nyarrpa kaji-jana wangka, ngularra-mipa kapulu yukamirra. Yapa panu-karirliji kalu Kaatuju jamulu purda-nyanyi. Purda-nyanyi-yijala kalu, kala maju-juku kalu nyina. Ngularraju kulalu yukamirra Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, lawa. ²² Yuwayi, ngulangka nguru-nyayirni-wangurla, Kaaturlu yungu-jana miimii-nyanyi yapaju kuwurtukungarduyu-piyarlu nyanungu-nyangu-japa, marda lawa. Panu-karirli yapangu ngarrajulu kuja wangka, ‘Warlalja-Wiri Jijaji, yapakurnalu-jana yimi-ngarrurnu jaru nyuntu-nyangu ngula-piyarlu jarukungarduyu-piyarlu ngula kalalurla Kaatuku marlaja wangkaja nyurru-wiyi. Nganimparlurnalu-jana juju ngawungawu yapa-ngurlu jurnta yilyaja, manurnalu-jana parlpuru-manu nyurnu-jangka nyuntu-nyangurlu yirdi-kirlirli.’ Ngarrajili wangka kujanya. ²³ Kala kapurna-jana wangkami, ‘Ngana-wiyi nyurrurlaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi! Nyurrurla yapa-patu ngulaju punku-wati-nyayirni! Jurnta yantajulu!’ Kujanya kapurna-jana wangkami.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa jirrama wati-jarra-kurlu yuwarli ngantirninjakungarduyu-jarra-kurlu

Luke 6.47-49

²⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Ngana-puka kaji ngaju-kurra yaninjarla purda-nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajirla jungarni nyina Kaatuku, yali yapaju ngulaju ngurrju. Nyanunguju ngurrju yangka wati pinangkalpa-piya kuja yuwarli ngurrju nganturnu. Nganturnu walyangka tarlangka yungu pirjirdi karrimi ngurrangka. ²⁵ Ngakakarirlaju, ngapa wantija pirjirdi-nyayirni, ngawarralkulpa wiri-nyayirni parnkaja, mayawunparlu putalpa yurnkuyurnku-mani yuwarliji, kula kujurnu. Pirjirdi-jukulpa karrija pirlingkaju. ²⁶⁻²⁷ Yalirlarlangu watilpa jinta-kari nyinaja milya-pinja-wangu jiliwirri, ngulangku-nyanu nganturnu yuwarli walyirirla walyangka pirntipirntirla yulpayirla. Ngula ngapalku wantija pirjirdi-nyayirni, manu ngawarralkulpa parnkaja, ngulapurujulpa mayawunpalku parnkaja. Yuwarliji wurrmurr-wantija. Kajinkijili jawirri purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngula-warnuju kajinkijili jaru marlaja yampimi puranja-wangurlu, ngulajunkulu ngula-piya wati-piya ngula nganturnu yuwarli walyangka walyirirla.”

²⁸ Kuja-jana lawa-jarrijalku yapaku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngulakujulurla marlaja paa-karrija nyanungu-nyanguku jarukuju. ²⁹ Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Kula-jana pinarri-manu panu-kari-piyarlu kuruwarrikingarduyu-patu-piyarlu yangka kuja kalalu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu-mipa-kurlurlu yimi-kirlirli.

8

Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu
Mark 1.40-45, Luke 5.12-16

¹ Yali-jangkaju, Jijajiji yaninjarla jitija pirli-ngirliji, manu panu-jarlu yapa-paturlu purdangirli-wanarlulu puranja-yanu nyanunguju. ² Ngula-jangkaju, watijirila yanurnu Jijajiki pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukurla mirdijirrpjirrpri parntarrinjunu. Jijajikjirila wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!”

³ Junga-juku, Jijajirli waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangu mari-jarri yungurnangu parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju manu karalya-jarriya pintiji!” Junga-juku, pintiji kapanku karalya-jarriya wijini-jangkaju.

⁴ Ngula-jangkaju, Jijajikirila wangkaja watiki, “Ngajukuju yapa-patu-karikirra yimi-ngarririnja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra-wiyi yanta. Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimi-nyanyi ngurrjuklu. Kajingki miimi-nyanjarla kirka-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yungka jurllu-jarra wita-jarra, ngulaju kuruwarri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingkali nyanyi ngalya-karirli yapangu, kapungkulu milya-pinyi kirlkalku wijini-wangulku.”

*Jijajirli parlpuru-manu warrkini kujalpa kirri-karirila nyurnu ngunaja
Luke 7.1-10, John 4.43-54*

⁵ Ngaka-pardu-karilki Jijajiji pina-yanu kirri-kirra Kapurniya-kurra. Yalirila Ruumu-wardingki yurrkunyukungarduyu wiri, payurnunjunu, manurla warlkinrinjarla wangkaja, ⁶ “Warlalja-Wiri, ngaju-nyangu jinta warrkini wati-ka purdangirli nyina yuwarlirila nyurnu, manu ngunami-ka pangkarrarla. Nyanungu kula-ka yurirrimi, manu maju-nyayirni kyananu purda-nyanyi.”

⁷ Jijajijirila wangkaja nyanungukuju, “Yanirni karna nyuntu-kurlu nyuntu-nyangu yuwarli-kirra, manu yungurna parlpuru-mani.”

⁸ Yurrkunyukungarduyu wiri-pirdinypajurla wangkaja Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa wiri-nyayirni parrpada-juku ngajukuju. Kula yantarni ngaju-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngari wangkaya-puka yaninjarni-wangu yungunpa warrkini ngaju-nyangu parlpuru-mani.

⁹ Milya-pinyi karnangu kuja kanparla warrki-jarri Kaatukuju. Kuja kangku wangka warrki-jarrinjaku, ngulaju kanparla yimiri warrki-jarri. Kuja-piya karnarla warrki-jarri kujakuju Ruumu-wardingkiki kingiki. Ngaju karna nyina wiri 100-palaku warrmarlaku. Kajilparnarla ngaju wangkayarla jintaku yaninjaku yali-kirra, kajikarla kapanku yani, manu kajilparnarla ngaju wangkayarla jinta-kariki, ‘Yantarni!’, ngulaju kajika kapanku yanirni. Manu kajilparnarla ngaju wangkayarla ngaju-nyangu warrkini warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika kapanku warrki-jarri. Ngula-piya-yijala nyuntuju kajinpa wangka, junga-juku ngaju-nyangu warrkini kapu kujarlaju parlpuru-jarri.”

¹⁰ Ngula Jijajirli purda-nyangu wati kuja-kurraju, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja yapa panu-kariki kujalpalu warrukirdikirdi karrija, “Ngajuluju karna-nyarra junga yimiji wangka: nyampu Juwu-wangu wati kaju ngajukuju wala nyina. Kularna nyarrpararla nyangu Juwu yapaju ngula kaju ngajukuju wala nyina ngula-piyaju. ¹¹ Purda-nyangkajulu ngaju! Ngaka-pardu-kariri panu-jarlu Juwu-wangu yapa kapulu jinta-kurra-jarri ngurujarranarpa-ngurlu warrukirdikirdi-ngirli. Ngulaju kapulu yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangaju kapulu nyina Yipuruyamu-kurlu, Yijaki-kirli manu

Jakupu-kurlu, manu nyanungu-paturlu kapujulu jirranganja ngarni, manu kapulu nyina wardinyi-nyayirni. ¹² Kaaturlu-jana nguru-nyayirni-wangu ngurrju-manu yapaku Juwu-patukuju yungu-jana ngulangka jirranganja nyina. Kala ngalya-kariji Juwu-patuju kulalu yukamirra, lawa. Kaaturlu kapu-jana kijinirra munga-nyayirni-kirra. Yalirra kapulu yula kilji-nyayirni, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrijirni murrumurrulu purda-nyanjarlaju.”

¹³ Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla yurruknyuku-ngarduykuju, “Ngula-juku, pina-yanta yuwarli nyuntu-nyangu-kurra. Kujanpaju ngajuku wala nyinaja, ngula-warnukuju nyuntu-nyangu warrkini kapu ngurrjulku nyina.”

Ngulaju junga-nyayirni! Ngula Jijaji kuja yimi wangkaja, yali warrkiniji parlpuu-jarrijalku.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuu-manu

Mark 1.29-34, Luke 4.38-41

¹⁴ Ngaka-pardu-karilki, Jijaji yanu Piita-kurlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngulangkuju nyurnulpa ngunaja Piitaku kurriji-nyanu jurrukupurda ngawurrngawurrpa-nyayirni. ¹⁵ Jijajiji yaninjarla marnpurnu rdaka. Nyanunguju kaaku-juku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, yakarra-pardinjarla mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

¹⁶ Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuuly-palku, yapa yalumpu-wardingki kirri-wardingki-paturlu kangurnulpalu-jana murrumuru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Ngalya-karilpa-jana parlpuu-manu. Junga-juku-jana muku parlpuu-manu. ¹⁷ Nyampuju yangka-juku jaru kuja Yiyayarlu Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla, kujanya:

“Yalirrawu wati ngula-ngalpa parlpuu-manu yapa murrumurruju ngurrjulku yungurlipa nyina.”*

Wati-jarra yungu nganta-pala nyinayarla Jijaji-kirlangu kurdungurlu

Luke 9.57-62

¹⁸ Ngaka-pardu-karilki, Jijajilpa-jana jirranganja nyinaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Manu-jana nyangu panu-jarlu yapa kujalpalu nyanungu-kurra yaninja-yanu. Ngula-jana wangkaja Jijajiji nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Yanirliipa mangkuru-wana murrarninginti-kari-kirra pawurtu-kurlu.”

¹⁹ Ngula-jangkaju, kuruwarrikingarduy wati yanurnurla Jijajikiji, manurla wangkaja, “Tiija, ngajurlurlu yungurnangu warru pura kajinpa nyuntu nyarrpara-wana yani.”

²⁰ Jijajirliji jangku-manu watiji, “Yurapitiji kalu nguna rdakangka, manu jurlpuju kalu nguna watiya-wana. Kala ngajulu yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, kula karna mardarni ngurraju ngunanjakuju.”

²¹ Ngula-jangkaju, wati-kari yaninjarla wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, ngajurlangurlu yungurnangu pura nyuntuju. Ngajukupalangu kirdana ngulaju purlka. Ngaka kajirna yapunta-jarrinjarla milyingka yirrarni, ngula-jangkaju kapurnangu puralku nyuntuju.”

²² Jijajirliji jangku-manu watiji, “Lawa! Ngaju-wiyiji puraya! Ngalya-karirli kula kajulu milya-pinyi. Yapunta-jarri kajinpa, yali-paturlulu milyingka yirrarni.”

* 8:17 Nyangka Isaiah 53.4

Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra.

Mark 4.35-41, Luke 8.22-25

²³ Ngula-palangu Jijajirli wurra-manu wati-jarraju, jirrnganja-jana warrkarnu pawurtu-kurraju nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku yungulu yani ngapa wiri-wanaju murrarninginti-kari-kirra. ²⁴ Murrarninginti mangkurukuju murnma-juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yuka-yarla. Kalanpa Jijaji jarda ngunanya pawurturla. ²⁵ Ngulalu yaninjarla yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manurla purlanjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajikarlipa muku palimi!”

²⁶ Jijaji-jana wangkaja nyanungukuju, “Nyiya-jangka kankulu lanijarrimi? Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?” Ngula-jangkaju, Jijajiji karrinja-pardijalku pawurturlaju, manu wangkaja-palangu mayawunpaku manu ngapaku yungu-pala pulya-jarrimi. Junga-juku, mayawunpa pulya-jarrijalku, manu mangkurujulpa pulyalku ngunaja.

²⁷ Ngula-jangkajupalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrijalku, manupalu-nyanu wangkanja-yanu, “Nyiya-piya nyampuju wati? Purdanyanyi kapala mayawunparlu manu ngapangku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati-jarra juju panu-kurlu-jarra

Mark 5.1-20, Luke 8.26-39

²⁸ Ngula Jijaji yanurnu murrarninginti mangkururla wiringka, ngu-laju yukajarra yalirla ngurungka yirdingkaju Karajarla. Yalirlaju-palangu wati-jarra parlu-pungu kuja-pala wilypi-pardinjarla yanurnu pirnki-ngirli yangka kuja kalalu milyingka yirrarnu yapa yurnunuruju. Wati-jarrarluju-pala juju ngawungawu mardarnu palkangka, manu-pala nyinaja kulu-palka-jarra. Kulalpalu yapaju wapanjayanu yali-wana yirdiyirla. Lani-jarrijalpalu-palangu kajikalujana nganta pakarni. ²⁹ Ngula wati-jarrarlu-pala nyangu Jijaji, waa-manu-palarla, “Nyarrpa-maninpa-jarrangku! Nyuntunpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangulparlijarra kula-nganta yungunpa-jarrangku pakakarlarra ngaka. Yanurnunpa-jarrangku mayi nyampukurra yungunpa-jarrangku pakarni jalangu?” ³⁰ Ngula-purujulpalu turnujuku karrija wurnturu-karrikarri panu-jarlu nguurrnguurpaju ngarninjakarra, manu kujalpalu-jana nguurrnguurpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. ³¹ Ngula-jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Nyuntulurlu kajinpa-nganpa wilypi-maninjarla yilyamirra wati nyampu-jarrangurlu, yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurpa-kurra yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka.”

³² Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalu-jana nguurrnguurpakul!” Ngula-jangka, jujujulu-jana jurnta wilypi-pardija wati-jarraku, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, nguurrnguurpa-watiji ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjarra-kari ngapakurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

³³ Yangka yapangku, kujalpalu-jana nguurrnguurpa jina-mardarnu, ngula-patujulu pina-parnkaja kirri-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulangkujulu-jana muku yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangkajarra wati-jarra manu nguurrnguurpa-patu kujalu palija ngapangka.

³⁴ Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yaninjarni-kirra yangka kirriwardingki-patu. Kujalu nyangu, ngulakujulurla ngarrurda-jarrinjarla

wangkaja, “Wiyarrpa-nganpa yampiya! Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”

9

Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu

Mark 2.12, Luke 5.17-26

¹ Ngaka-karirlalku Jijaji warrkarnu pawurtu-kurra, manu pina-yanurnu mangkuru Kaliliyi-wana kirri-kirraju Kapurniya-kurra jurru-kurra kujalpa ngalra tarnga nyinaja. ² Wurra-juku kujalpa Jijajiji nyinaja ngurunga, ngula-puruju yapa-patu-karirliljalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla. Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariri, “Nyampu tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wankajarla nyampuku tarluku, “Ngajuku marlpa, kula lani-jarriya! Kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni.”

³ Ngulangka ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu. Purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariri, “Nyampuju wati kulalparla kuja wankayarla, lawa! Kaatulku kuja kanyanu ngarrirni nganta.”

⁴ Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wankajalku, “Nyarrpa-yijala kankujulu kujaju nginji-wangkami?”

⁵ Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarinjarla wapanjaku ngurrju-mani? ⁶ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatukurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlangurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

Junga-juku, Jijaji wankajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangu manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!” ⁷ Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija, manu ngula-jangkaju pina-yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra. ⁸ Kujalu yapangku nyangu wati karrinja-pardinja-kurra, mukulu lani-jarrija. Milya-pungulkulu kujarla Kaaturlu yungu Jijajikiji yartarnarri parlpuru-maninjaku yapakuju. Kujarlanya, yalirlajukulurla Kaatukuju pulka-pungu.

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Matiyu

Mark 2.13-17, Luke 5.27-32

⁹ Yali-jangkaju yampiija nguru yaliji, manulpa yaninjarni yanu yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangakajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Matiyu, ngulaju tala puntarninjakungarduyu. Kuja Jijaji yaninja-yanurnu, parlu-pungu Matiyu warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Matiyu, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” Junga-juku, Matiyuju karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Matiyu-kurlangu-kurra ngurra-kurra miyiki ngarninjaku. Ngulangakaju-jana jirnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungu-nyanguku manu ngalya-kariki yapaku tala puntarninjakungarduyu-patuku Matiyu-piyaku manu

ngalya-kariki yapaku majuku yangka-patuku kuja kalalu-jana punku-pajurnu. ¹¹ Ngalya-kari yapa Paraji-patu, ngulangka-yijalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangkujulpalu-jana lirlki-nyangu Jijaji jirrnganja ngarninja-kurra. Nyampu-paturlu Paraji-paturlulu-jana payurnu Jijajikirlangu kurdungurlu-patuju, “Nyiyaku kajana nyuntu-nyangurlu tijjarlu jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

¹² Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patu, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kula kalu yani ngangkayikirli-kirra, kula nyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu yantarla ngangkayikirli-kirra, ngulaju ngula-juku. ¹³ Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrjuku yajarninjakuju. Kala ngarirna yanurnu yapaku maju-panuku yajarninjakuju yungulurla pina-yanirni Kaatukuju. Ngula-warnuju yantal, manulu miimi-nyangka yangkaju jaru kuja Kaaturlu yirri-puraja Payipulurla nyurru-wiyi. Kujanya Kaatuju wangkaja:

‘Nyurru-wiyirna-nyarra wangkaja nyurrurla yapaku purranjaku jiyipiki manu pulukuku warlungaku yinjaku ngajuku. Kala jalangurlu yungurna-nyarra wangka yungulpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinakarla yapa ngalya-kariki.’* ”

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarri mayirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’

Mark 2.18-22, Luke 5.33-39

¹⁴ Ngaka-karilki, ngalya-kari Jaanu-kurlangu kurdungurlu-patu yanururlu Jijajiki, manulu payurnu nyanunguju, “Kaatu-kurlangukunganrti purlapakunganrti, nganimpa Jaanu-kurlangu-patu manu yangka Parajipatu, nyinami karnalu miyi ngarninja-wangu parra wiri munga wiri yungurnalurla Kaatuku yati-wangka. Kala nyiya-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni?”

¹⁵ Jijajirli-jana jangu-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Parajikirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlu-paturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakunganrtirliji kajana yirrarni kurapaka-wiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapanku puntu-patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

¹⁶ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapanku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnuju, ngulangkuju kajika yangka parnta-yirrninja-warnurlu yarda wantikimani rdilypirrpaju, kajika larra-pajirninja-yani jinajinaju.”

* 9:13 Nyangka Hosea 6.6

17 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Kulalpa nganangku-puka winjkarla jalangu-warnu pama yakuju-piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-kurraju. Kajilpa pama winjkarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju kajika lirinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli walya-kurralku. Kala jalangu-warnu pama, yapangkujulpa winjkarla jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju yungu ngaka ngarni ngurru-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Mark 5.21-43, Luke 8.40-56

18 Wurra-juku kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku yapa-patukuju, watirla yanurnu nyanungu kujalpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Ngulajurla yaninjarla kamparru-kirli mirdijirrpjirrpjirrpjirrinjarla parntar-rinjuu wangkanjakungarnti. Wangkajarla Jijajiki, “Jalangu, ngajujurna kirda-puka-jarrija kanangkaku! Yantarni nyurnuku yungunpa marnpirni yungu wankarulku nyinami!”

19 Junga-juku, Jijajiji karrinjarla yanulku wati-kirli, manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlulu-jana puraja nyanungu-jarra.

20-21 Ngula-puruju karntangku jintangku purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijajiji, ngulajulpa nyinaja nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa war-rarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurpuku. Ngula-jangkaju, wangkajanya-nanu karntaju, “Kajilparna marnpikarla kanunju-warnu Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngulaju kajikarnarla marlaja ngurru-jarri pina.” Junga-juku, jurnarrpalku marnpurnu Jijaji-kirlangu.

22 Warrukirdikirdi-jarrinjarla karntalku nyangu Jijajirli. Jijajiji wangkajarla karntakuju, “Kulalpanpaju lani-jarriyarla ngajuku, wiyarrpa. Nyuntupaju marlaja parlpuru-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku.” Junga-juku yalirla-juku karntaju ngurru-jarrija.

23 Ngula-jangkaju, Jijaji yanurnulku wati wiri-kirlangu yuwarli-kirra, kujalpa yalirla yurntalu-nyanu nyurnu ngunaja kuja nyurru-juku lawa-jarrija. Kuja yukajarra yuwarli-kirraju, nyangu-jana ngalya-kari yapa kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu maringki, manu panu-karirlangu yangka kujalpalu juturnu kurlumpurrngu wita-piya-kurlurlu* 24 Jijaji-jana wangkajalku, “Nyurrurla yapa-patu, nyampu-ngurlujulu yanta! Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju!” Kuja-kurraku wangkanja-kurraku, yinkalkulurla ngarlarrja Jijajiki. 25 Ngula-jangka, muku-jana yilyaja yarlukurra yitirli-kirra. Ngula-jangkaju, Jijaji yanu ruumu-pardu-kari-kirra yalirla kujalpa yurntalu-nyanu Jayiruju-kurlangu ngunaja turduurr-ngunanja-warnu. Jijajirla yarkaja rdakaku, manu yangkaju wati-kirlangu yurntalu-nyanu karrinja-pardijalku. 26 Ngula Jijajirli wati-kirlangu yurntalu-nyanu wankaru-manu, yimiji nguru-wanaju warru yanu.

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati milkari-jarra

* 9:23 flutes

²⁷ Jijajiji pardijarralku kirri-ngirliji, yalirla kuja wankaru-manu wati-kirlangu yurntalpa. Kujalpa wapanja-yanu-juku, milkari-jarrarlu wati-jarrarlu purdangirli puranja-yanurnu-pala Jijajiji, purlanja-yanulpa-palarla, “Nyuntu, Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarla-jarrangu ngurrju nyinaka ngajarraku!”

²⁸ Yukajarralku Jijajiji kaninjarni yuwarli-kirra, manu milkari-jarrarlu-pala purajarra-juku kaninjarra yuwarli-kirraju. Jijajirli-palangu payurnulku, “Nyarrpa kanpala-nyanu manngu-nyanyi yungurnangkupala mayi parlpuru-mani?”

Jangu-manu-pala Jijajiji, “Yuwayi, Warlalja-Wiri! Ngajarraju karlijarrangu wala nyina nyuntukuju yungunpa-jarrangu parlpuru-mani.”

²⁹ Marnpurnulku-palangu milpa-jarraju Jijajirliji, manu-palangu wangkaja nyanungu-jarrakuju, “Kujanpajupala ngajukuju wala nyinaja, jalangurlu-juku kanpala nyanyilki.” ³⁰ Junga-juku, nyangulku-pala wati-jarrarluju. Jijaji-palangu pututu-pinjarla wangkaja, “Yimi-ngarrirninjawangu-pala yanta yapa-kurra kujarnangkupala nyanjaku ngurrju-manu milkari-warnuju.”

³¹ Kula-pala purda-nyangu Jijaji wati-jarrarluju. Parnkaja-pala, manulujana yapakuju warru yimi-ngarrurnu kuja Jijajirli-palangu milpa nyanjaku ngurrju-manu.

Jijajirli parlpuru-manu wati wangkanja-wangu

³² Yuwayi, kuja-pala pardijarra milkari-jarraju, ngula-palangu Jijajirli nyanjaku parlpuru-manu, ngula-puruju yapa ngalya-karirirli lila kangurnu wati-kari. Nyampurlu watingkijilpa juju ngawungawu mardarnu kaninjarni palkangka, ngulangkujulpa wangkanja-wangu-manu.

³³ Jijajirliji jurnta yilyaja juju ngawungawu wati-ngirliji, manu yalirlajuku ngurrju-manu wangkanjaku. Yapangu panungku nyangulkulu wangkanja-kurra, manulurla marlaja paa-karrijalku, manulu-nyanu wangkaja, “Nyampurla ngurungka Yijiralirla, kularlipa ngana nyangu yapa parlpuru-maninjaku yapaju Jijaji-piyarlu.”

³⁴ Yalirlangurlalpalu karrija Juwu-patu Paraji-patu kujala Jijaji nyangu ngula parlpuru-manu wati wangkanjaku. Wangkajalkulu-nyanu, “Juju Ngawungkurla yungu ngangkayi yartarnarri Jijajiki, kujarlunyarla juju-patu ngawungawu jurnta yilyaja nyampu wati-ngirliji.”

Jijaji-jana mari-jarrija yapa panu-jarluku

³⁵ Jijaji kala-jana warru yanu nguru-wana kirri-kari kirri-kari. Kala-jana Yimi Ngurrju warru yirri-puraja Juwu-kurlangurla jaajirlaju. Kala-jana yirri-puraja Yimi Ngurrju-kurlu Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Manu kala-jana parlpuru-manu yapaju nyiyarningkijarrarlu kuja kala-jana maju-manu. ³⁶ Ngula kala-jana Jijajirli nyangu yapaju, kala-jana mari-jarrija, kulalpalu-nyanu nyarrparlu warrawarra-kangkarla. Ngula-warnuju, Jijajirli-pala-nyanu manngu-nyangu nginyinginyirla, “Jiyipi-piya kalu nyina yangka kulalpalu-nyanu warrawarra-kangkarla, manu kula kajana nganangku muurlmardarni pakarninja-kujaku.”

³⁷ Jijaji-jana wangkajalku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yapalu-jana nyangka! Panu-jarlu kalu nyina. Kaatu kajana ngampurra nyina yungu ngantalurla nyanunguku turnu-warnu nyina. Kala warrkini-patu Kaatu-kurlangu, ngari kalu marnkurra-puka nyina, kula panu. Nganangku kapu-jana kanja-yanirni Kaatu-kurraju? ³⁸ Kujarlanyalujanarla wangkaya Warlalja-Wiriki Kaatukuju. Payikalu yungu-jana

yilyamirni panu-kari warrkini-patu nyampu-kurra yungulu-jana turnu-mani yapa panu, yungulu nyina Kaatu-kurlangurla nyanungu-nyangulku warlalja turnu-warnu.”

10

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala

Mark 3.13-19, Luke 6.12-16

¹ Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yungulu-jana parlpuru-mani yapa nyiyarningkijarra-warnu murrumurru, manu yungulu-jana juju maju jurnta yilyami yapakuju. ²⁻⁴ Nyampurraju yirdiji 12-pala Kurdungurlu Wiriwiri-kirlangu: Jimani (ngulaju kalalu yirdi-kari-pajurnu ‘Piita’), Jimanikipurdangka kukurnu-nyanu Yanturu, Jamaji manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanu (nyampu-jarraju-pala ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu), Pilipi manu Parrjulumu, Tamiji manu Matiyu yangka tala puntarninjakungarduyu, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Tardiyu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Jijajirli-jana yilyaja Kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu

Mark 6.7-13, Luke 9.1-6

⁵ Kujanya-jana yangkaju wangkaja Jijajiji, “Kulalu yanta kirri-kari kirra-kari-kirra Juwu-wangu-patu-kurra nyarrpararla kuja kalu nyina. Manu kulalu yukamirra kirri-kari kirra-kari-kirra yalirla kuja kalu yangka Jamariya-wardingki yapa-patu nyina. ⁶ Yantalu yangka kuja kalu Juwu-patu Yijirali-pinki-mipa yapa-patu nyina. Nyanunguju kalu yangarlu nyina jiyipi-piya kuja kalu nyina jiyipikingarduyu-wangu-juku, kula kajana nganangku warrawarra-kanyi. ⁷ Kajinkili yani yalirra yapa-patuku, wangkayalu-jana kuja, ‘Jalangu kangalpa kutulku yanirni Kaatuju ngalipakuju yungu-ngalpa Warlalja-Wirilki jirranganja nyina.’

⁸ Kajili yapa murrumurru nyina, ngulajulu-jana parlpuru-manta. Kajili yapa nyurnu-jarrinjarla pali, ngulajulu-jana pina-wankaru-manta-yijala. Kajili yapangku wijini panu mardarni palkangka, ngulajulu-jana parlpuru-manta. Kajili yapangku mardarni juju ngawungawu kaninjarni palkangka, parlpuru-maninjarlalu-jana wilypi-maninjarla jurnta yilyaya. Ngajulurlurna-nyarra yungu ngaju-nyangu yartarnarri jutu-kurra. Manu kajinkili-jana parlpuru-mani yapa, kulalu-jana pina payika yungu ngantalu-nyarra nyiyarningkijarra nyanungurluku pina-yinyi nyurrurlakuju. ⁹ Ngarili yanta tala-wangu wirrijirli-wangu.

¹⁰ Wurnakungarntirli kulalu-nyanu jarnkujarnku manta yakuju nyurrurlarluju, manu kulalu-nyanu jarnkujarnku manta jaati jinta-kari manu jamana-kurlangu jirrama-kari, lawa. Yantalu kuja-juku palkangka kuja kankulu jaati mardarni. Kulalu-nyanu jarnkujarnku manta watiya jukati jinta-kari nyurrurlarluju, lawa. Kuja kankujulu ngajuluku warrkijarri, yapa ngalya-karirli kapulu-nyarra warrawarra-kanyi kuja kankulu nyiyarlangukupurda-jarrimi.

¹¹ “Kajinkili yukamirra kirri-kirraju, ngulajulu-jana yapaku ngurrjuku-wiyi warru nyangka. Parlu-pinjarla, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda.

12-13 Kajinkili yukami yuwarlirla, yukanjakungarntiji wangkayalu-jana kuja yapa-patukuju, 'Marlajalurla nyinaya ngurrju rarralya Kaatukuju!' Yangka yapa-patu yinya yuwarlirla, kajili-nyarra ngurrju nyina pululu, ngulajulu-janarla payika Kaatu yungu-jana warrawarra-kanyi. Kala kajili-nyarra yinya yapa nyurunyuru-jarri, kulalu-janarla payika! ¹⁴ Kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarlaju kapunkulu-jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina. ¹⁵ Nyurrurlarlalu, purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi yapa-patu yangka Jatama-wardingki-patu manu Kumarra-wardingki-patu kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kala ngakalku yangka parra-nyayirni-wangurla, miimii-nyanyi kapu-jana ngurrju marda, punku marda. Kapu-jana maju-mani wita ngari. Kala yinya yapa-paturlu kajili-nyarra mamparl-pinyi, parra-nyayirni-wangurla Kaaturlu kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu.

¹⁶ Nyurrurlaju kankulu nyina pululu-nyayirni jiyipi-piya. Ngajulurlu karna-nyarra yilya nyampu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yapa-patu yinya ngulaju panu-nyayirni kalu nyina warnapari kulu-parnta-piya. Kulalu-nyarra yulkami, kapulu-nyarra mirrimirri-jarrimi pinjaku nyurrurlaku. Kuja-kujakulu-nyanu warrawarra-kangka, manulu jungarni-jiki nyinaya tarnnga-juku! ¹⁷ Palju warrawarra-kangkalu-nyanu! Kapulu-nyarra jangkardurnu yani, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi kuwurtu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Manu kapulu-nyarra ngalyipi-piyarlalu pakarni jaaji-kari jaaji-karirla. ¹⁸ Yangka kuja kankulu-nyurrurlarlalu ngaju purami, kujarlaju kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-kari kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. Ngulanganya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu manu Juwu-wangu-paturlanguku. ¹⁹⁻²⁰ Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, ngulaju mirrimirri-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaru wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangkami Pirlirrpaku Kaatu-kurlanguku.

²¹ "Ngula-puru-juku papardi-nyanu-kari papardi-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi kukurnu-nyanu-kari kukurnu-nyanu-kari yurrkunyukuju pakarninjakungarntiji ngulaju milyi-kirra-pinangu. Manu ngula-jangkaju, kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi nyanungu-nyangu kurdurdu. Manu ngula-jangkaju, kurdurdu-kurlu kapulu-jana jikajika-jarrinjarla ngati-nyanu-kari ngati-nyanu-kari manu kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-kari yinyi pakarninjakuju milyi-kirra-pinangu-juku. ²² Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju kapulu-nyarra tarnnga-juku nyurunyuru-jarri yapa jintawarlayi. Kala ngana-puka kajilpaju wala-juku nyinakarla ngajuku jikajika-jarrinja-wanguju, Kaaturlu kajika muurlparlu mardarni kujanguju yapa yungurla jirranganja nyinami tarnnga. ²³ Kajili-nyarra yapangku murrumuru-mani kirringka, ngulajulu-jana jurnta wuruly-parnkaya, manulu yanta kirri-kari-kirra. Nyampu karna-nyarra yirri-purami nyurrurlakuju yijardu-nyayirni. Ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu ngulaju kapurna yanirni nyampu-kurra ngaka yartarnarri wiri-kirli. Ngulakungarntirliji nyurrurlarlalu kapunkulu lawa-maninja-yani-juku ngaju-nyangu warrkiji kujarna-nyarra ngajulurlu yungu nyurrurlaku. Kapunkulu war-rurnu yani yimi-ngarrirninjarla Kaatu-kurlangu-kurlu nguru-nyayirni-

wangu-kurlu yapa-patukuju Yijiralirla kirri-paturlaju.

²⁴ “Ngajujulu purda-nyangka! Kurdu wirriya ngana-puka kulalparla wiri nyinakarla tiija nyanungu-nyangukuju, lawa. Manu warrkini wati ngana-puka kulalparla wiri nyinakarla nyanungu-nyangu paajuku, lawa. ²⁵ Yalirli kurdu wirriyarlu, purda-nyanyi-ka tiija yungu-ngarra nyina tiija-piyalku. Manu yalirli warrkini watingki, purda-nyanyi-ka nyanungu-nyangu paaju yungu nganta nyanungu-piyalku nyina. Nyurrurla 12-pala wati, ngaju-nyangu kankujulu nyina warlalja, yungulpankujulu purda-nyangkarlarra ngaju yungunkulu nyina ngaju-yijala. Yapa-karirli kajulu ngajuju nganta ngarrirni ‘Pirljipu’ yirdi Juju Ngawu-kurlangu. Purda-nyanyi mayi kankulu kapulu-nyarra nyurrurlaju yampimi maju-pajirninja-wangurlu? Lawa! Kapulu-nyarra ngaju-piya-wangu maju-pajirni-nyayirni yirdi-kari yirdi-kari Juju Ngawu-kurlangu!”

Lani-jarriyalurla Kaatu-mipaku

Luke 12.2-7

²⁶ Wangkajalku-jana Jijaji nyanungu-nyangu kurdungulu-patuku, “Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatukujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. Kujarlaju, kulalu-jana lani-jarriya yapa-patuku kajili-nyarra yanirni murrumurrumaninjaku nyurrurlaku. ²⁷ Nyampurra karna-nyarra ngajulurlu jungarnimani wurulyparlu yungunkulu-jana nyurrurlarlaju yaninjarla yimi-ngarrirni jaru nyampurra yarlungka. ²⁸ Kujarlaju, kulalu-jana lani-jarriya yapa-patukuju kajili-nyarra jangkardu yanirni pakarninjaku nyurrurlaku. Kajikalunya palka-mipa pakarni. Kala kulalpalu-nyarra pirlirra pakakarlarra. Kaatu-miparlu kajika-nyarra palka manu pirlirra kijirni yali warlu wiri-kirra. Ngula-warnunya nyurrurlalpankulurla lani-jarriyarla jintaku Kaatu-mipaku. ²⁹ Jurpulu witawitaju kuja kankulu mani japangkaju talangu witangku, ngulaju Kaaturlu-juku kajana ngularraju muku milya-pinyi. Warrarda kajana manngu-nyanyi tarngangkujuku wajawaja-maninja-wangurlu. Kaji jinta wanti walya-kurra manu palimirralku, Kaaturlu-juku-ka mari-jarrinjarla milya-pinyi. ³⁰⁻³¹ Yuwayi, Kaatu kanyarra yulkami-nyayirni nyurrurlakuju jurpulu-piya-wanguku. Milya-pinyi-nyayirni kanyarra. Nyajangu kankulu marnilpa mardarni jurrungkaju? Ngularlangu kanyarra Kaaturlu milya-pinyi-jala! Ngula-warnunya kulalu lani-jarriya yapa-kari-kijaku kajili-nyarra marda yapa jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku.”

Yapa-kariki yungulparlipa-jana yimi-ngarrikarla kuja karlipa pura Jijaji Kiraji

Luke 12.8-9

³² Ngula-jangkaju, Jijaji wangkajalku-jana, “Nganangku-puka kuja kanyanu ngarrirni kurdungurlu warrajarlu, ngakaju kajirna ngaju nyina ngaju-nyangu Kirdarna-kurlangurla kankarlarra, kapurnarla wangka, ‘Nyampurlu yapangkulpaju warrarda puraja ngajuju yijardurlu.’ ³³ Jalangu, yapangku ngalya-karirli kalu-nyanu ngurra-pajirni nganta ngajukuju. Ngaka-pardu-karirla kajirna ngajulu nyina Kirdana-kurlangurla, kapurnarla kuja wangka, ‘Ngajulurlu kula karna-jana milya-pinyi nyampurraju yapa.’”

Jijajiki kapulurla yapaju marlaja wiljiwilji-jarri

Luke 12.51-53, 14.26-27

³⁴ Yali-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Marda kankujulu nyurrurla-paturlu yapangku rampal-manngu-nyanyi ngajulu ngantarna yanurnu nguru nyampu-kurra yungujulu yapa marlaja nyinami rarralya

jintangka-juku. Ngulaju marda junga. Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yungunkujulu nyurrurla yapa wala nyinami ngajukuju. Kujarlanya, yapa ngalya-kariki kapulu-nyarra kulu-jarri-nyayirni.

³⁵ ‘Ngalapi-nyanurlu kapulu-jana wiljiwilji-mani kirdarna-nyanu, manu yurntalu-nyanurlu kapulu-jana wiljiwilji-mani ngati-nyanu, manu kapulu-jana karntakarntarlu wiljiwilji-mani kanajardu nyanungu-nyangu. ³⁶ Yapa warlalaja kuja kalu wati-kirlangurla yuwarlirla nguna, kapulu wiljiwilji-maninjarla pakarni yaliji wati.’*

³⁷ “Ngana-puka kajilpa-jana yulkayarla-juku nyanungukupalanguku warlaljaku jaji-pirdiki manu ngati-pirdiki manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa-nyanu ngampurra purda-nyangkarla yunguju kurdungurlu-jarrinjarla nyina ngaju-nyanguku, ngulaju kamparruju ngulakungarntijilpaju yulkayarla-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni yangka yapa ngalya-kari-piya-wanguku. ³⁸ Kajilpanpa ngampurra nyinakarla yaninjarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju ngurrju. Yantarni manu nyinakaju ngaju-nyangu kurdungurlu. Kala kajinpa ngampurra-wangu nyinami palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju kulalpanpaju nyarrpakulku nyinakarla kurdungurluju ngajukuju. ³⁹ Nganangku-puka yapangu kajilpa-nyanu puta mardakarla muuriparlu palinjaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpa-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikaju marlaja nyinami wankaru-juku.

⁴⁰ “Nganangku-puka yapangu kaji-nyarra ngurra nyanungu-nyangu-kurra kanyi, ngulangkuju kaju ngajurlangu kanyi. Manu nganangku-puka yapangu kajiji kanyi ngurra nyanungu-nyangu-kurra, ngulangkuju-kanya kanyi Kaaturlangu kujaju yilyajarni ngaju. ⁴¹ Yapa nganangku-puka kaji kanyi jarukungarduyu Kaatu-kurlangu ngurra nyanungu-nyangu-kurra yungu-ngarra yalirla nguna, Kaaturlu kapurla yinyi warntarri jurruku-juku yali jarukungarduyu-piyaku. Manu kaji wati ngana-puka nyinanaja-yani ngurrju-juku, manu kaji wati-karirli yajarninjarla kanyi yali wati ngurrju ngurra nyanungu-nyangu-kurra, Kaaturlu kapurla yinyi warntarri jurruku-juku yali wati ngurrju-piyaku. ⁴² Ngajulurlu karna-nyarra yijardurlu yimi-ngarrirni. Kajiji nganangku-puka yapangu ngajulu purami kurdu-piyarlu, manu kajirla yapa-karirli yinyi yaliki kurdungurluku ngapa walya ngarninjaku, Kaaturlu kapurla yinyi yali yinja-warnukuju warntarri.”

11

Yimi Jijaji-kirli manu Jaanu Papitaji-kirli

Luke 7:18-35

¹ Kuja-jana lawa-jarrijalku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngula-jangka-jana ngula-ngurlu jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku kirri-patu-kurra ngula kalu karrimi Kaliliyirla, ngula yungu-jana nganta nyanungurlu pinarri-mani manu yimi-ngarrirni yapa-patuku ngalya-kariki Kaatu-kurlu.

² Ngula-puru, Jaanu Papitajijilpa kaninjarni rdakungka nyinaja, kala wurrangu nyanungurluju manngu-nyangu ngulalpa jinta yirdi ‘Kiraji’ nyiyarningkijarrarlajinta warri-jarrija. Ngula-jangkarlu-jana nyanungurlu yilyaja panu-kari nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju payirninjaku Jijajiki. ³ Yanurnulurla Jijajiki, manulu payurnu, “Wati yirdi ‘Kiraji’ kapu yanirni Kaatu-kurlangu-jangka walya nyampu-kurra. Ngulanya mayinpa nyuntuju, marda pardarni-jiki mayirnalurla kaji jinta-kari wati-kari yanirni?”

* 10:36 Nyangka Micah 7.6

⁴ Jijajirli-jana yalu-manu, “Kulparilirla yanta Jaanuku, manulurla nyanunguku yimi-ngarrika nyiyarningkijarra ngula kankujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra manu kankujulu nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-kurra. ⁵ Ngajulurlajinta, pampangku yapangku kalu nyanyilki, mataju kalu wapamilki, yapa ngula kalu wijini-kirli panu-kurlu nyinami, ngulaju kalu ngurrjuku karalypalku-yijala nyinami. Yapangku jilykingki kalu purda-nyanyilki, manu yapa ngulalu lawa-jarrija, ngulaju kajulu marlaja wankaru-jarrimilki. Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrinirlangu Yimi Ngurrju yapaku nyiyarningkijarra-wangu-kurluku marlajarraku. ⁶ Yapa ngula kajulu ngajuluku yijardu-nyayirni ngungurr-nyinami kapuru nyinanja-wangu, ngulaju kalurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

⁷ Ngula-jangka, Jaanu-kurlangu kurdungurlu-patu yampinjarla kulpari yanulurla rdaku-kurra kujalpa Jaanu nyinaja. Ngula-jangkaju, Jijajijana nyampu wangkaja Jaanu-kurlu panu-kariki yapaku kujalpalu karrija yalumpurla, “Wayinkili! Kamparru-wiyi rdakukungarnti, Jaanu kujalpa nyinaja manangkarrarla-wiyi, nyiya-kunkulurla nyurrurlaju yanu yinya-kurraju nyanjakuju? Manngu-nyangu mayinkili rampaku nganta nyanunguju, marna kirrirdimpayi-piya kuja-ka warlpangku nyampu-wana manu yinya-wana kijirni? Lawa, manngu-nyangunkulu Jaanuju pirrjirdi-nyayirni. ⁸ Kujankulurla nyurrurla yanu yinya-kurra nyanunguku nyanjaku, nyiya-piyakulpankulurla watikiji nyurrurlaju kilyi-jarrija? Warrurnukulurla marda yapaku ngula-ka jurnarrparla yukami ngurrju-nyayirni? Yapangku ngula kalu jurnarrpa ngurrju-nyayirni palkangka mardarni manu nyiyarningkijarra-kurlu, ngulaju kalu nyinami wiriwiri-piya yuwarli wiriwirirla. ⁹ Kulalpa Jaanu kuja-piya nyinaja! ⁹ Yimi-ngarrikajulu! Watiki nyiya-piyakulpankulurla nyurrurlaju warrurnu kujankulurla yanu nyanjaku Jaanuku? Kaatu-kurlanguku warrkiniki jarukungarduyuku marda? Yuwayi, junga ngulaju! Jaanuju jarukungarduyu wiri-nyayirni Kaatu-kurlangu ngulaju panu-kari-piya-wangu! ¹⁰ Yimi Jaanu-kurlu ngulajulpa ngunaja Payipulurla, nyampunya-ka wangka: ‘Kaatu karla kuja wangkami watiki yirdiki Mijayaku, “Ngaju kapurna nyuntulurla kamparru yilyamirra ngaju-nyangu yimi-kirli yalumpukurra nguru-kurra. Yinyarla kapungku nyanungurlu yirdiyi nyuntuku ngurrju-mani yaninjarniki.”’*^{*}

¹¹ Ngaju karna-nyarra junga nyurrurlaku yimi-ngarrirni yinya Jaanu wiri parrpada-juku watikiji panu-karikiji ngulalpalu nyinaja nyampurla ngurungka nyurru-wiyi. Kala jalangu, Kaatu nyanunguju kajana nyinami Warlalja-Wiri yapa panuku manu kurdukurdurlanguku. Kujarlanya kurdukurduju kalurla wiri-jiki nyina Jaanukuju! ¹² Jaanurlu-nyarra puta yirripuraja Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kala lawa, kulankulu milya-pungu, manu jalangurlangurlu kula kankulu milya-pinyi-jiki Kaatuju. Kujarlaju, panu-karirli kulu-parntarlul kankulunyanu wiringki nganta kamparru yirrakarla yungunkulu-jana wiri nganta nyina yapa ngalya-karikiji. ¹³ Nyurru-wiyi, Kaaturlu yungu kuruwarrri Mujujuku, manu wangkaja-jana jarukungarduyu-patuku yungulu yapangku purami kuruwarrri manu yimi kujalu yirrarnu pipangka. Ngula-jangka, Jaanu Papitajilki yanurnu manu wangkaja-jana yapaku Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. ¹⁴ Wangkajalu nyanunguru-patu kuja, ‘Jarukungarduyu Layija kapu pinarni yani nyampukurra nguru-kurra.’ Kujaju junga! Kulalpankulu-jana yimiki nyanungurra-nyanguku kapuru nyinyarla kajirna-nyarra yimi-nyayirni-wangu wangka

*

nyurrurlaku: Jaanuju ngulaju Layija! ¹⁵ Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

¹⁶ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Wangkamilki yungurna-nyarra nyurrurlaku yangka yapa kuja kankulu jalangujalangu nyinami nyampurla ngurungka, nyarrpa-piyankulu nyurrurlaju? War-rarda kankulu yunjumu-kari purda-nyanyi kurdukurdu-piyarlu. Kulalpa-nyarra nganangu nyurrurla-patuju nganyuku-mantarla. Nyurrurlaju kurdukurdu-piya kuja kalu turnu-warnu-jarra japu-wana manyu-karri manyumanyurla. Turnu-warnu-patu kalu-jana purlami turnu-warnu-kari-jangkaku:

¹⁷ “Wayinkilayi! Manyu-karrirli! Nyiya-jangkankulu wirntinja-wangu-jarrija kujalparnal-nyarrarla yunparnu? Kula-ngantankulu-nganpa marjala wirntiyarla! Kala kujarnalu yirraruyirrarurlu yunparnu nyurnu-kurlangurla malamalarla, wanjarninkili-nganpa jirnganja yulaja?”

Nyurrurlajunkulu yalirra-piya kurdukurdu-piya! ¹⁸ Kuja Jaanu yanurnu manu-nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu, kulalpa yapa ngalya-kari-piya nyinaja, lawa. Kulalpa mangarri ngarnu, manu kulalpa pama ngarnu. Kala nyurrurlarlu panungkunkulu rampal-manngu-nyangu kula-ngantalpa nyanungurlu juju mardarnu palkangka. ¹⁹ Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngajuju kularna Jaanu-piya. Kujarna nyampukurra ngaju yanurnu, ngulajurna tarngangkuku ngarnu kuyu, mangarri manu pama. Panu yapa kankulu kuja wangkami ngaju-kurlu, “Yuwa! Nyangkalu nyampu wat! Ngarninja wita-wangu manu pamarlanguka warrarda ngarni! Yipilji kajana jirnganja nyinami warrkiniki tala puntarninjakungarduyu-patuku, manu panu-karirlanguku yapaku punku-watiki kajana jirnganja nyina!” Kujanya kankulu ngaju-kurluju wangkami. Kujarlanya kankulu nyurrurlaju kurdukurdu wita-piya nyina! Ngulajulu kuja-piyaju kutu wangkaya! Ngulaju ngula-juku. Yapa yangka kuja kalurla ngungkurr-nyina Kaatu-kurlanguku yimiki manu kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulangku kalu manngu-nyanyi yaliji Kaatu-kurlangu yimiji junga-nyayirni.”

Jijajirli-jana yapa-patu kurnta-ngarrurnu yangka ngulalpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyinaja

Luke 10.13-15

²⁰ Jijajirli kala-jana yapa panu muku ngurru-manu nyurnu-jangka yangka ngulalpalu nyinaja kirri-paturla yirdi-paturla Kurijinirli, Pijatarla, manu Kapurniyarla. Manu nyanungu-paturlulu warraja nyangu kujalpa nyanungurlu Kaatu-kurlangu yartarnarri mardarnu watingki ngangkayi-piya-kurlurlu. Kala tarnga-jukulpalu nyanungu-patuju nyiyarningkijarrarlaju majumajurlaju wartardi-jarrija, manu kulalu Kaatu pina-yaninjarla yalala-yirrnaru. Ngula-warnu, nyanungurlu-jana yapa yalumpu-patu kurntakurnta-ngarrurnu kujarlu, ²¹ “Yuwa, purda-nyangkajulu! Yapa ngula kalu nyinami Kurijinirli manu Pijatarla, mari-jarri karna-jana, kapu-jana maju-mani Kaaturluju! Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirri-jarrarla nyanungu-nyangu-jarrarla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kala kajirna-jana yapa panu parlpuru-mantarla kirri-jarrarla Tayangka manu Jirdanarla, ngulangka kapulu yukayarla jurnarrra ngawungka, manu kapulu-nyanu mapakarla yurlpilyparlu yinngirri yungulu Kaatu yalala-yirrakarla. ²² Nyampuju karna-nyarra yirri-pura nyampu junga-nyayirni. Ngaka, parra-nyayirni-wangu-puru kapu-jana

Kaaturlu yapa miimii-nyanyi yangka kuja kalurla nyanunguku-japa nyinami. Kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi yalumpuku yapaku Taya-wardingkiki manu Jirdana-wardingkiki. Kala Kurijini-wardingki-patu manu Pijata-wardingki-patu, yangka kula kajulu ngungkur-nyina ngajuku, kula-jana mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu. ²³ Manu yapa ngula kalu Kapurniyarla nyinami, kapu-jana mayi Kaaturlu yapa nyanungurraju kanyi kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra? Lawa! Nyanungurlu kapu-jana nguru manparrrpa-kurlangu-kurra kijirni. Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirringka nyanungu-nyangurla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kajirna ngajulu yantarla nyurru-wiyi kirri-kirra Jatama-kurra,* majumaju yapa kujalpalu yalumpurla nyinaja, ngulangu marda kajijili yapa-kurra ngurrju-maninja-kurra nyangkarla, manu kajijili ngajulu nyangkarla Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirri, kapu kirri yinya jalangurlangu palka-juku karriyarla. ²⁴ Ngajulurlu karnanyarra yirri-pura nyampuju junga-nyayirni: Ngaka, nyanungu-nyangurla, kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa Jatama-wardingki jungarni-japa, ngulaju kapu-jana nyanungu-patukuju mari-jarrimi. Kala Kapurniya-wardingki-patuku, kula-jana nyanunguju mari-jarrimi!”

Nyampurra-kurlunya-jana Jijajiji yapaku wangkaja

Luke 10.21, 22

²⁵ Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, nyuntu kanpa nyinami Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku yalkirirlaku manu nguruku nyampuku. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu yapa panu-kurra ngurrrpa-kurra. Kala nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarninja-wangurlu wuruly-mardarnu yapa-kujaku yangka pinangkalpa-kujaku. ²⁶ Yuwayi, Wapirra, nyampu ngurrrpa-patukunya-pa-jana yapakuju ngampurrrpa nyinaja. Ngulakunya karnangu yati-wangka.”

²⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Wapirrarlu ngajuku-palangurlu nyiyarningkijarra-kurlu pinarri-manu ngaju. Ngajujurna Kajanu nyanunguku. Nyanungu-miparlu kaju jungangkuju ngajuju milyapinyi. Manu ngajulurlu Kaja-nyanu-miparlu karna jungangkuju nyanunguju milya-pinyi. Yapaku ngulaku milarninja-warnu-mipaku, ngularna-jana nyanungu yimi-ngarrurnu, ngula-patu-miparlu kapulu ngaka ngajukupalangu Wapirra milya-pinyi.

²⁸ “Nyurrurla panu ngula kankulu wajampa-jarri manu miyalu maju-jarri nyiyarlangu-jangka, yantarnili ngaju-kurra, manu kapurnanyarra rarralypaku nyinanjaku walyka-yirrarni, manu ngajulurlu kapurna-nyarra wajampa-wangu-mani manu miyalu maju ngurrju-mani.

²⁹⁻³⁰ Purda-nyangkajulu kuja karna-nyarra ngaju nyarrpa nyurrurlaku wangkami, manulu kangka yimi ngaju-nyangu nantuwu-piyaru kujaka kanyi nyinanja-kurlangu jakumanu-kurlangu purturlurla. Jaru kuja karna-nyarra ngajulurlu nyurrurlaku yimi-ngarrirni, kula-nganta rarralypa nyinanja-kurlangu ngula-ka nantuwurlu kutu kanyi warlpa-piya mata-wangurlu. Ngaju karna-jana yapaku marinji nyina, manu kula karna-jana yapa putaputa yirntirni kulungku. Ngaju-nyangu jaruju ngulaju warlpa-piya nyurrulakuju yungunkulu kanyi nantuwu-kurlangu nyinanja-kurlangu-piya. Kajinkili nyurrurlarlu jaru ngaju-nyangu kanyi, kulankulu wajampa-jarri manu miyalu maju-jarri nyiyarlangu-jangka, lawa.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

* 11:23 Genesis 18-19

12

Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu Jarrir-tiyi

Mark 2.23-28, Luke 6.1-5

¹ Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-purnuku kurdungurlu-patuku, jirnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarluru-juku miyi pajirninja-yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju ngarninjakungarntirli yarnunjukurlu. ² Paraji-paturlu kujalpa-jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki, ngulajulurla wangkaja, “Jalangu ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu. Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangu-puru! Kuja-wangulpalu nyinayarla!”

³ Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapitikirli kujalpa-jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu nyinaja yarnunjuku-nyayirni. ⁴ Junga-juku, yujajarni Tapiti Kaluku Tarruku-kurra, mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku nyanungu-nyanguku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka ngunaja Kaatu-kurlangu. Kaatu-kurlangu kuruwarriji-ka wangka ngulaju kapulu maralypikingarduyurlu-puka ngarni yaliji mangarriji. Kala kujalu Tapitirli manu warrmarla nyanungu-nyangurlu mangarri yali ngarnu, kujakuju Kaaturlu kula warntarla-pajurnu, lawa. ⁵ Manu nyurrurlarluru yapangku kankulu milya-pinyi-jala kuruwarri Mujuju-kurlangu kuja-ka wangkami warrki-wangu nganta yungulpalu yapa nyinayarla Parra-nyayirni-wangu-puru. Kala Yuwarli Maralypirla Kaatu-kurlangurla, maralypikingarduyu-paturlu kalurla purrami kutu kuyu warntarri Kaatuku Parra-nyayirni-wangu-puru. Kujarlunya kalu wararda kuruwarri rdilyki-pinyi Parra-nyayirni-wangurla warrki-jarrinjarla. Kala Kaaturlu kula kajana pinyi kuja-wanawanaju. Jungarni-juku-jala kalurla nyina Kaatukuju. ⁶ Kala jalangu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlarluru kuruwarri jinta-kari. Nyampu kuruwarri-ka wiri-nyayirni nyina Yuwarli Maralypi-piya-wangu. ⁷ Nyampuju-ka Kaatu wangkami Payipulurla:

‘Nyurru-wiyirna-nyarra wangkaja nyurrurla yapaku purranjaku jiyipiki manu pulukuku warlungkaju yinjaku ngajuku. Kala jalangurlu yungurna-nyarra wangka yungulpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinakarla yapa ngalya-kariki.’*

Kajinkili nyurrurlarluru yapangku junga-nyayirni-ri jurrungku nyampu yimi-pardu milya-pungkarla, ngula-jangka nyurrurlarluru kapunkulu-jana yampiyarla maju-pajirninja-wangurlu yapa yangka ngula kalu ngurrju-juku nyina kuruwarri rdilyki-pinja-wangu-juku. ⁸ Ngula-juku, ngajuurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku.”

Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu

Mark 3.1-6, Luke 6.6-11

⁹ Jijaji yanurnu pina jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. ¹⁰ Ngulangkuju parlu-pungu wati rdaka manjanja-kurlu. Ngulangka-yijalalpalu yapa-patu Paraji-patu karrija, Jijajijilpalu karrinjarla warrawarra-kangu

* 12:7 Nyangka Hosea 6.6

kaji marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Kaji Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangu-puruju, kapulu jiiily-ngarrikarla kujarlu, 'Nyuntulurlu kanpa juwa-kijirni Mujuju-kurlangu kuruwarriji.' Kujakungarntirli, payurnulu Jijaji, "Kajilparnalulu yapa nyurnu ngurrju-mantarla Parra-nyayirni-wangu-puru, kujaju marda jarrwara ngalipanyanguku kuruwarrikiji?"

¹¹ Jijajirli-jana nyanungu-patu yalu-manu, "Yungurna-nyarra payirni wita nganayi, kajilpankulu mardakarla tangkiyi manu marda puluku, manu kajilpa wantiyarla rdakungka kaninjara Parra-nyayirni-wangurla, nyarrpa-jarri kajikankulu? Kajikankulu mayi yampimi yinyarla Parra-nyayirni-wangurla wilypi-maninja-wangurlu? Lawa, nyurrurlarluju kajikankulu kapankurlu kutu wilypi-mani Parra-nyayirni-wangurlaju!"
¹² Ngulaju ngula-juku, Kaatu kajana karrikarri-wangu yapakuju yulkami jiyipi-piya-wanguku. Kujarlanya, kajirli-pa-jana yapa nyurnu-jangka parlpuru-mani parra-nyayirni-wangu-puru Kaatu-kurlangu-puru, ngulaju ngurrju-juku."
¹³ Junga-juku, Jijajirli wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku, "Waku wipiya!" Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipiya, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina ngayi rdaka jinta-kari-piya.

¹⁴ Kujalu nyangu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra Parajipaturluju, ngula-jangkarluju, yampinja-yanulkulu jaajiji. Turnujarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu pinyi.

Jijaji ngulaju Warrkini Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu

¹⁵ Kuja-jana Jijajirli purda-nyangu Parajipatu ngulalpalurla nyanunguku pinjaku japirdija, yampinjarla yanu yinya-ngurluju. Panungku yapangku nyanungu puraja purdangirli-wanarlu, manu-jana panu nyanungu-patu parlpuru-manu nyurnu-jangka.
¹⁶ Nyanungurlu yangka kujalpa-jana yinya-patu parlpuru-manu, kala-jana pututu-pungu wurulypaku nyinanjaku yimi-ngarrirninja-wangu.
¹⁷ Nyarrpa-jangka-jana yapa yinya-patu Jijajirli yimi-ngarrirninja-kujaku yapa ngalya-kari-kijaku wurulypa-manu? Nyampu jaru ngulaju jurrku-juku Kaatu-kurlangu yinyarlu kuja yimi nyarrparlu Yijayarlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyirli. Nyampunya Yijayaju marlaja wangkajarla Kaatukuju:

¹⁸ "Nyampu wati ngulaju ngaju-nyangu warrkini. Ngajulurlurna nyanungu milarnu. Ngaju karnarla yulkami nyanunguku, manu kaju nyanungurlu ngaju miyalu raa-pinyi. Ngajulurlu kapurnarla kurrupinyi ngaju-nyangu Pirlirra. Nyanunguju kapu-jana yapa Juwu-wangu-patuku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku yaninjarla wangka yungulu-nyanurla jungarni marlaja nyinami.

¹⁹ Nyanungu kula-jana kulu-jarrimi yapakuju, manu kula-jana kulungku ngarrirni nyanungu-patu. Nyanungurlu kula-nyanurla yapangka milparniwarrarnirla pulka-pinyi.

²⁰ Nyanungu kula-jana yapaku kulu-jarrimi ngula kalu rampaku nyinami, manu kula-jana yapa kulungku kurnta-ngarrirni ngula kalu wapakarra nyinami. Nyanunguju kapu-jana tarnga-juku yapakuju marinji-jiki nyinami, manu kujarlaju ngaka nyanungu-paturlu panungku kapulu purda-nyanjarla purami kuruwarril Kaatu-kurlangu. Kajilirla jungarni nyina Kaatuku, kula-jana nganangu-puka warlapajirni.

21 Yapa panu ngurrara-kari ngurrara-kari kapulurla nyanunguku wala nyina.”*

Kujanya Yijayarlu Payipulurlaju yirrarnu. Kujarlanya-jana yapa yinya-patu Jijajirli yimi-ngarrirninja-kujaku yapa-kari-kijaku wurulyapa-manu.

Juwu-paturlu wiriwirli, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta

Mark 3.20-30, Luke 11.14-23, 12.10

22 Ngaka-pardu-kari, panu-karirli yapangkulurla wati kangurnu Jijajiki. Nyampurlu watingkilpa palkangka juju pirlirra mardarnu, manu ngula-jangkanyalpa wangkanja-wangu manu pampa nyinaja. Jijajirli yinya wati parlpuru-manu ngula yungu nyanyilki manu kulpari wangkamilki.

23 Kujalu yapangku nyangu nyampu wati kuja Jijajirli parlpuru-manu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Nyanungu-paturlupalu-nyanu payurnu, “Wayinpa! Wati nyampuju marda Mijaya, Kingi Tapiti-kirlangu-jangka warlalja turnu-warnu-jangka!”

24 Kujalu-jana Paraji-paturlu purda-nyangu yapa-patu wangkanja-kurra nyampu-kurra, wangkajalu-jana, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-kurlu kaninjarni palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Pirljipurlu karla kurru-pinyi yartarnarri Jijajiki. Kuja-jangkarlunya kajana Jijajirli jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

25 Jijajirli-jana milya-pungu yalumpu kujalpalu nyarra manngu-nyangu, ngulaku-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu kankulu warntarla manngu-nyanyi! Yungurna-nyarra wita-wiyi wangkami. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangku warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikalumu muku lawa-jarrimilki. Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlungu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikalumu muku lawa-jarrimi-yijala.

26 Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki nyanungurlangu-juku.

27 Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi ngulangku nganta kaju Pirljipurlu yinyi nganta ngajuku yartarnarri yapaku parlpuru-maninjaku. Kala kajilpa junga ngunakarla, ngula-jangka nganangkukujana yartarnarriji yungu nyurrurla-nyangukuju kurdungurlu-patukuju ngula-kurlurlu yungulu-jana juju pirlirra-wati yapaku jurnta yilyami? Juju Ngawungku, kula kajana yartarnarriji yinyi. Kaaturlu kajana yinyi yartarnarriji. Kujarlaju kapulu-nyarra warntarla-pajirni. 28 Kaaturkurlangu Pirlirra-parlu kaju yartarnarri yinyi ngajukuju yungurna-jana juju jurnta yilyami yapaku. Kujarlanya yungulpankulu milya-pungkarla jalanguju Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra nyampurla walyangka.”

29 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yimi-kari Juju Ngawu-kurlu-yijala. “Juju Ngawu ngulaju wati pirrjirdi-piya kuja-ka nyiyarningkijarra mardarni kaninjarni yuwarlirla. Milya-pinyi-yijala kankulu kajilpa purunjunju yukayarla wati-kirlangu-kurra pirrjirdi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra wijikingarnti. Ngulakungarntiji kamparru-wiyi yarnkami karla wati pirrjirdikiji, manu wayirni-ka rdaka-jarra wirliya-jarra. Ngula-jangkarlunya-ka manilki wijingkiji jurnarrpaju. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

* 12:21 Isaiah 42.1-4

³⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Ngana-puka ngula-ka nyina ngaju-wangu, ngulaju kaju ngajuku jangkardu nyinami. Manu nganangku-puka ngula kajana yapa ngaju-kurra-maninja-wangurlu mardarni, kujarluru kaju ngajukuju yapa panuju jurnta mardarni. ³¹ Kujarlanya karna-nyarra ngajuju nyampuju wangkamilki nyurrurlakuju: Nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Kaatu marda manu marda yapa jinta-kari, manu yapa ngula kajilpa yangka nyiarlangurlajinta majumajungka-jarriyarla, ngula-jangkaju Kaatu kapurla yawuru-jarrimi-juku yalalayararninja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturlu kapu-nyanurla kunkamani. ³² Nganangku-puka kajilpaju punku-pajikarla ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju Kaatu kajikarla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrnininja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaatuju kulalparla yawuru-jarriyarlalku jalangu, manu kula ngakarlangu.”

Yimi nyampuju panu-kurlu watiya-kurlu miyi ngurrju kuja-ka ngulangka pardimi manu watiya-kari miyi ngawu-kurlu

Luke 6.43-45

³³ Ngula-jangka, Jijaji-jana yapa-patuku wangkaja, “Kajilpa pirrjirdi watiya karriyarla, ngulangkaju kapu miyi ngurrju mardarni. Kala kajilpa rampaku watiya karriyarla, ngulangku kuja-ka miyi mardarni, ngulaju ngawu ngarninjakuju. Miimii-nyangka ngurrju-japa ngawu-japa miyiji, ngula-jangkarlu kapunpa nyuntulurlu milya-pinyi pirrjirdi-japa marda rampaku-japa watiya yalumpu. Ngula-piয়ারলু-yijala, miimii-nyangkalu-jana yapa nyarra kalu nyina ngurrju-japa maju-japa. ³⁴ Nyurrurla yapa ngawu-nyayirni, ngulajunkulu warna-patu-piya! Nyiarlangu ngula kalu yapangku nginyinginyirli manngu-nyanyi yangka nyiarningkijarra ngurrju manu marda ngawu, kuja-piya-juku kapulu lirra nyanungurra-nyanguju wangkami. Nyurrurla-nyangu nginyinginyiji nyiarningkijarra-kurlu ngawu-mipa-kurlu, nyarrpalkulpankulu nyi-يارلanguju ngurrjuju wangkayarla? ³⁵ Ngurrjungku yapangku-ka manngu-nyanyi nginyinginyirli nyiarningkijarra yangka ngurrju-mipa, manu ngula-ka ngurrju nyiarningkijarra wangkami lirra nyanungu-nyangu-jangka. Kala ngurrju-wangurlu yapangku, ngulaju-ka nyiarningkijarra majumaju-mipa nginyinginyirli nyanungu-nyangurlu manngu-nyanyi, manu kuja-ka wangkami yapa ngurrju-wangu yangka nyiarningkijarra lirra nyanungu-nyangu-jangka. ³⁶ Ngaju karna-nyarra nyurrurlaku junga wangkami: Ngaka nguru Kaatu-kurlangurla kaji-jana Kaaturlu yapa panu miimii-nyanyi ngurrju-japa marda maju-japa, kapu-jana nyanungurlu yapa jinta-kari jinta-kari payirni kujalpalu jaru ngurrju-wangu manngu-nyanjara kutu wangkaja nyampurla walyangka. ³⁷ Kaji-nyarra Kaaturlu nyurrurla jinta-kari jinta-kari miimii-nyanyi, kapu-nyarra nyanungurlu marlaja manngu-nyanyi jaru kujalpankulu wangkaja lirra nyurrurla-nyangu-jangka, marda ngurrju manu marda ngurrju-wangu. Nyurrurla-nyangu jaruju marda ngurrju. Kujarlaju Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-pajirni. Kala nyurrurla-nyangu jaru-kariji marda ngurrju-wangu. Kujarlaju, Kaaturlu kapu-nyarra ngawu-pajirni.”

Jijajirli kula-jana milki-yirrnaru Kaatu-kurlangu yartarnari Juwu-patuku wiri-patuku

Mark 8.11-12, Luke 11.29-32, 11.24-26

³⁸ Kujalu Paraji-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi miyi-kirli ngurruju manu ngawu-kurlu, ngulalurla ngula-jangkaju wangkaja nyanungukuju, “Tiija, milki-yirrakan-ganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntunparla Kaatuku warlalaja.”

³⁹ Kala lawa, Jijajirli-jana wurra-manu, manu-jana wangkaja, “Yapa ngula kalu nyinami jalangu, ngulajulu ngurruju-nyayirni-wangu! Manu nyurrurlarlangurlu, kula kankulu Kaatu purami yijardurlu! Nyurrurlarlunkujulu payurnu yungurna-nyarra nyiyarlangu Kaatu-kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurpa-wangu! Nganayi-mipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. ⁴⁰ Juunajulpa nyinaja kaninjarni miyalurla yawu wiri-kirlangu parra-patuku manu munga-patuku marnkurppaku. Ngula-piya-juku kapurna ngajulu Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nguna milyingka. ⁴¹ Yungurna-nyarra maya wangka jarukungarduyu-kurlu Juuna-kurlu. Nyurru-wiyi, Ninupu-wardingkirli yapangku, purda-nyangulu Juuna ngulalpa-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu, ngulajulu nyiyarningkijarra ngawuju yampijalku. Ngula-jangka, pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatuju. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kaji-jana miimii-nyanyi yapa jintawarlayi-juku ngurrujapa manu ngawu-japa, yapa panu kirri Ninupu-wardingki kapulu karrimi, manu kapulu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalangu yimi ngaju-nyangu, ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Juuna-kurluku. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.

⁴² Ngula-jangkaju, ngajulu yungurna-nyarra yimi wita yimi-ngarrirni karnta wiri-kirli ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja nguru-karirli yirdingkaju Jiiparla. Nyurru-wiyi, mardukuja nyampujulpa warna yanu kurlirra-jangka wurnturu-nyayirni ngurrara nyanungu-nyangu-jangka nyampukurra ngurrara kingi Julumunu-kurlangu-kurra. Nyanungurlu karn-tangku purda-nyangu kingi Julumunu rdirrinyapa-nyayirni pinangkalpa nganta. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurru-japa manu ngawu-japa, wiri-nyayirni mardukuja kapu karrimi, ngulangku kapu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalangu, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Julumunu-kurluku. Kujakuju nyurrurlal-pankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.”

*Jijaji wangkaja-jana yapakuju yimi juju pirlirra panu-kurlu
Luke 11.24-26*

⁴³⁻⁴⁴ Jijaji wangkaja, “Kuja-ka juju pirlirra wilypi-pardimi yapa-jangka, yalumpu yapa ngulaju yuwarli-piya ngula-ka yapa-wangu lawa karrimi. Ngula pirlirra-ka warna warru yani manangkarra-wana ngapa-wangu-wana, warru nyanyi karla ngurraku ngurrjuku yungu nyinami ngulangka. Kala ngurra ngurru-wangurla, ngulaju kyananu wangkami kuja, ‘Kulpari yani mardarna yapa-kurra yangka-kurra kujalparna nyinaja kamparru-wiyi. Kula-ka nganalku nyinami yapangka yinyarlaju kaninjarniji.’ Junga, yinya pirlirra-ka kulpari yani yangka-kurra yapa-kurra, manu karla rdipimi yapaku yuwarli ngurru-piyaku kuja-ka marlajarra karrimi nyiyarningkijarra-kurlu jungarni-maninja-warnu-kurlu. ⁴⁵ Ngula-jangka-ka yangka juju pirlirra yani, manu kajana nyanungurlu yada kanyirni pirlirra wirli-pala-karilki, ngulaju juju-patu-nyayirnilki. Ngula-jangka, panu juju pirlirra kalu yani, manu kalu yukami nyinanajaku

palkangka yapangka yinyarla. Ngula-jangka, yapa yangka juju pirlirpawati-kirli, ngulaju nyanunguju ngawu-nyayirnilki. Ngula-piya-yijalankulu nyurrurlaju kujankujulu juwa-kujurnu.”

Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu

Mark 3.31-35, Luke 8.19-21

⁴⁶ Ngulalpa-jana Jijaji yapaku wangkaja-juku, ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Ngulaju karrijalpalu yarlungka-juku, manu wangkajalu-jana yapaku, “Nganimpa yungurnalurla wangkami Jijajiki.” ⁴⁷ Junga-juku, yapa jintarla yaninjarla wangkaja Jijajikiji, “Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kangkulu pardarni yarlungka. Wangkami yungungkulu.”

⁴⁸ Jijajirli payurnu, “Ngana ngajukupalangu ngatiji warlalajaju? Manu ngana-kari ngajukupurdangkaju warlalajaju?” ⁴⁹ Ngula-jangka, Jijajirli-jana jily-ngarrurnu kurdungurlu-patu nyanungu-nyangu, manu wangkaja, “Nyampurra-jala-ngarralu ngajuku ngatiji manu ngajukupurdangkapurnuju warlalajaju. ⁵⁰ Nganangku-puka kaji purda-nyanyi yimi Kaatukurlangu wilji-wangurlu manu purami yangka kuja-ka nguru-nyayirni-wangurla nyina, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu manu ngajuku ngati warlalajaju.”

13

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti

Mark 4.1-9, Luke 8.4-8

¹ Kuja-jana Jijaji wangkaja yapaku nyanungu-nyangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu, parrangka jurrkungka-juku nyanungu yanu yuwarli-ngirli mangkuru wiri-kirra. Pirri-manu yinyarla yapaku pinarri-maninjaku. ² Ngulakurrajukulurla yapa panu yanurnu, manu turnu-jarriajalkulpalurla yungulu purda-nyanyi jaru pinarri-maninja-kurra. Kujakungarntiji Jijajiji warrkarnu pawurtu-kurralku, ngulangkalkulpa nyinaja. Yapajulpalu karrija warru pirntinyarrarla-juku. ³ Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu, nyiyarningkijarralpa-jana yimi-nyayirni-wangu jukurpa yirri-puraja, wangkaja-jana, “Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarl-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. ⁴ Kujalpa warru wapaja, ngulangkululpa warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-karriji ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu. ⁵⁻⁶ Ngurlu panu-karilpa wantija walyangka tarlangka. Ngurlu kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu kapanku pardija ngari wita. Lawa-jukulpalu ngarnaju putaputa yukaja walyangka tarlangkaju, manulpa-jana wantangkulku jankaja linji-karda ngarnaju rdarrjangkaju ngapa-wangurla. ⁷ Panu-kari ngurluju wantija marnangka jilkarla-kurlurla. Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnga-juku maju-jarrija. ⁸ Kala, panu-kari ngurluju wantija walyangka walyirirla. Ngurlu, kujalpa

wantija walyangka walyirirla, ngulajulpalu purrulyun-pardija ngurrju-juku, manulpalu wiri-jarrija. Ngulalparla ngurlu ngurrju-kurlu jirrn-ganja wiri-jarrija, ngulaju yapaku ngarninjaku. Wiri-jarrijalpa ngurlu-kariji panu-jarlu-kurlu, ngalya-karilparla jirrn-ganja wiri-jarrija panu-kurlu, manu ngalya-karilparla jirrn-ganja wiri-jarrija marnkurra-mipa-kurlu.”⁹ Ngula-jangka Jijaji-jana wangkaja, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni!”

Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurra yapaku?

Mark 4.10-12, Luke 8.9-10

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangurlu kurdungurlu-paturlulu yaninjarla payurnu nyanungu, “Kuja kanpa-jana yapa pinarri-mani, nyiya-jangkarlu kanpa-jana yalumpurra yirri-pura jukurra yimi-nyayirni-wangu-patu-mipaju? Kulalpalu nyarrparlu langa-kurra-mantarla.”

¹¹ Junga-juku, Jijajirilki-jana yarda yirri-puraja yimi-nyayirni-wanguju, wangkaja, “Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu yangka kuja kajana Warlajja-Wiri nyina yapakuja. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani yungulu langa-kurra-mani. ¹² Nganangku-puka kuja-ka milya-pinyi wita-karrikarri Kaatu-kurlu manu nganta maya-juku yungu pinarri-jarri, Kaaturlu kapu ngulaju nyiyarningkijarrakuju yapa pinarri-mani. Kala yapa kuja-ka nyina purda-nyanja-wangu nyiyarningkijarraku Kaatu-kurluku manu ngampurra-wangu nganta kuja-ka nyina pinarri-jarrinjaku, kula Kaaturlu pinarri-mani nyiyarlanguju. ¹³ Nyanyi kajulu warri-jarrinja-kurra ngajuluju. Kala kula kajulu yijardurlu milya-pinyi. Purda-nyanyi kajulu wangkanja-kurra. Kala kula kajulu ngajulu yijardurlu purda-nyanyi, manu ngampurra-wangu kalu nyina milya-pinjaku jaruku ngaju-nyanguku. Kujarlanya karna-jana yimi-ngarrirni jukurra yimi-nyayirni-wangu-mipaju yapaku yinyarrakuju. ¹⁴ Nyampuju yimi jurru-juku kuja jarukungarduyu Yijaya wangkaja nyurru-wiyi yapa-patu-kurlu yinya-patu-kurlu:

“Nyampunya Kaatuju-ka wangkami, “Nyampurrarlu yapangku kapujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Kala kulalu jaru ngaju-nyangu milya-pinyi. Kapujulu nyanyi warri-jarrinja-kurra. Kala ngajulu nyanja-warnurlu kulajulu milya-pinyi.

¹⁵ Kula kalu manngu-nyanyi yijardurlu ngaju-kurlu. Ngulajulu-nyanu wapirri-yirrnaru rdaka nyanungurra-nyangurla langangka ngaju-kujaku purda-nyanja-kujaku. Milpajulu palija ngaju-kujaku nyanja-kujaku. Kajili-nyanu milpa raa-juku pampa-jarrinja-wangurlu yampiyarla, ngulaju marda kapujulu nyangkarla jungarnirli. Manu kajili-nyanu langa raa-juku wapirri-yirrninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju marda kapulu purda-nyangkarla jaruju ngaju-nyanguju, manu kapujulu marda milya-pungkarla nginyinginyi-kirli nyanungurra-nyangu-kurlurlu. Ngula-jangka kapujulu kulpari-jarriyarla ngaju-kurra, manu kapurna-jana ngurrju-mantarla pirlirra pirrjirdi-karda.” ’ ’*’

¹⁶ Ngula-jangka, Jijaji-jana nyanungu-nyanguku kurdungurluku wangkaja, “Nyurrurlarlu yapa-paturlu kankujulu nyanyi paniya-kurlurlu manu kankulu purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu langa-kurlurlu! Kujarlanya kankujulu wardinyi-nyayirni marlaja nyina!” ¹⁷ Ngaju karna-nyarra

* 13:15 Nyangka Isaiah 6.9-10

wangkami junga: Nyurru-wiyi, panu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu manu panu-kari yapa ngulalpalurla jukarurru nyinaja nyanunguku, ngula-paturlu nganta yungujulu nyangkarla jurruku-juku ngula kankujulu nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu kujaju nyangkarla. Manu ngula-paturlu nganta yungujulu jurruku-yijala purda-nyangkarla ngula kankujulu purda-nyanyi jalangurlu.”

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku

Mark 4.13-20, Luke 8.11-15

¹⁸ Jijaji-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu ngajulu yungunkulu pina-jarrimi nyarrpa-ka wangka nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu. ¹⁹ Panu-karirli yapangku ngula kalu purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapakuju, purda-nyanyi kalu yimiji, kala kula kalu yijardurlu milya-pinyi kuja-ka nyarrpa wangkami. Ngulaju kalu yiridiyi-piya nyinami kuja-ka ngurlu panu wantimi. Ngula-jangkaju, yanirni kuja-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurrlpu-piyarlu.

²⁰ “Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija walyangka tarlangka, kujalu ngarna puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku ngalya-karirli purda-nyanyi jaru Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkur-nyinami jaruku wardinyi-wiyi. ²¹ Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa ngalya-karirli jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngula-warnurlaju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaru. Kula kalurla ngungkur-nyina tarnnga, ngari witaku.

²² “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarn-inkijarraku. Yulkami kalu-nyanurla warrarda talaku manu jurnar-paku nyanungu-nyanguku warlajaku. Ngulangku-nyana-ka warla-pajirni jaru wiri-jarrinja-kujaku. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru Kaatuku.

²³ “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, manu kalu yijardu-nyayirni-nyirli milya-pinyi. Jintawarlayi-juku kalurla marlaja wiri-jarri Kaatukuju: Ngalya-kariri ngari wita, ngalya-kari wita-karrikarri, ngalya-kari karrikarri-wangu kalurla marlaja wiri-jarri.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa ngurruju-kurlu ngurlu-kurlu manu majumaju-kurlu ngurlu-kurlu

²⁴ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yirri-pura yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa jinta-kari Kaatu-kurlu yangka kuja kujana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kaatuju, ngulaju-ka nyinami wati wiri-piya ngurlukungarduyu-piya. Kuja wati ngurlukungarduyu warru yanu walyangka nyanungu-nyangurla, ngulajulpa warru pirri-kujurnu ngurlu ngurruju yungu-nyanu nyanunguku mangarri wiri-mani.

²⁵ Munga-karirla, ngulalpalu nyanungu manu warrkini-patu nyanungu-nyangu ngunaja-juku, wati-kariri wurulya-juku yanurnu, wati ngulalparla nyurunyuru-jarrija yinyaku ngurlukungarduyuku. Nyanungurlu-jana kangurnu ngurlu majumaju, manu-jana muku pirri-kujurnu war-rukirdikirdi yinyarla walyangka jurrukunga-juku kujalpalu ngunaja

ngurlu ngurrju-wati. ²⁶ Ngakalku, panu ngularra ngurlu ngurrju-wati manu ngurlu maju-watili pardijalku, manulpa ngurlu panu-kurlu-jarrinja-yanu yukuri-watirla kirrirdimpayirla. Ngula-jangka, warrkini-paturlulu nyangu yukuri majumaju ngulalu muku jinta-jarrija yukuri ngurrju-watirla. ²⁷ Yaninjarla ngatingki-manulu warlaljamarri, ‘Warlaljamarri, nyuntunpa ngurrju ngurlu yirrarnu walyangka nyuntu-nyangurla. Nyarrpara-jangkalkulu yinyarraju majumajuju yukuri-wati pardija?’

²⁸ Nyanungurlu-jana yalu-manu, ‘Yapa jinta kuja kaju nyurunyuru-jarrimi, ngulangkuju-jana pirri-kujurnu ngurlu majumaju-wati walyangka ngaju-nyangurla.’

Ngula-jangka, warrkini-watirlili payurnu, ‘Lukurl-pinja-yani mayirnalujana yukuri majumaju-watiji?’

²⁹ Yalu-manu-jana, ‘Lawa, yampiyalu-jana lukurl-pinja-wangurlu! Kalakankulu-jana marda rampalparu lukurl-pinyi yukuri ngurrjurlangu kajinkili-jana lukurl-pinyi yukuri majumaju-wati. ³⁰ Wiri-jarrimili yukuri ngurrju-wati manu yukuri majumaju-wati jintangka-juku. Kaji yangka kutulku karrimi mangarriki maninjaku walya ngaju-nyangu-jangkaku, kapurna-jana wangkami nyampuku warrkini-patu-kariki yangka-patuku ngula kalu pajirninjarla mani mangarri, kapurna-jana wangka, ‘Yantalu, manulu kamparruju lukurl-pungka-jana yukuri majumaju-wati-wiyi, kuurl-warirninjarla purrayalu-jana. Ngula-jangka, yantalu, manulu-jana manta yukuri ngurrju-wati mangarriki, manulu yirraaka ngaju-nyangurla yuwarlirla jakati-yirrarninja-kurlangurla.’”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli

Mark 4.30-32, Luke 13.18-21

³¹ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyaya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju watingkiji. ³² Ngula-jangkaju, ngakarran-gakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri watiya-kari-piya-wangu, ngulakurraju kalu yanirni jurpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrjumanu watiyarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra mangarri-kirlangu-kurlu tarltu-maninja-kurlangu-kurlu

Luke 13.20-21

³³ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyajangu kalu yapaju nyina turnungka Kaatu-kurlangurla yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Panu-jarlu-nyayirni marda, ngari marda marnkurrpa-puka? Kapurna-nyarra wangka. Jalangu marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa turnungka Kaatu-kurlangurla. Ngulaju ngula-juku. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju nganayi-piya yangka kuja-ka karntangu yirrarni pulawa-kurra tarltu-maninjaku. Kuja-ka ngari wita yirrarni pulawa wiri-kirra manu ngaparlungu, ngulakuju karla marlaja tarltu-jarrimi purranjakungarni. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapapatukuju.

Nyiyajangka-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipaju?

Mark 4.33-34

³⁴ Nyampurra-piya jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-piyalpa-jana yimi-ngarrurnu panu Jijajirliji. Yangka yapa kuja kalalurla turnu-jarrija Jijajiki purda-nyanjaku, ngula-patukuju-jana yimi-nyayirni-wangu-mipa yirri-puraja. ³⁵ Jarukungarduyurlu Yijayarlu pipangka yirrarnu nyampu jurrku junga jaru Jijaji-kirli nyurru-wiyirli, wangkaja nyanungu nyampu Payipulurla:

“Kajirna-jana yapa pinarri-mani, kapurna-jana yimi-ngarrirni jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipa. Kulalu nyurru-warnurlangurlu milya-pungu, manu kula kalu milya-pinyi-jiki jalangurlangurlu. Ngulaju ngula-juku. Kapurna-jana yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra ngularaku kuja kalu nyina milya-pinja-wangu ngulaju yungulu milya-pinyilki.”*

Jijajirli-jana warraja-manu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-watikirli ngurrju manu maju-kurlu

³⁶ Kuja Jijaji yanu yapa-patu-jangka manu yukajarra kaninjarni yuwarlikirra, ngula-warnu, nyanungu-nyangulurla kurdungurlu-patu yaninjarla wangkaja, “Warraja-manta-nganpa yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrpa nganimpaku, yangka ngurlu-watikirli ngurrju manu majumaju-kurlu.”

³⁷⁻³⁹ Jijaji-jana wangkaja, “Yuwayi, kapurna-nyarra warraja-mani yimiji. Ngaka kapu Kaaturlu lawa-mani nguru nyampu. Yangka ngurlukungarduyuru, ngulangku kuja pirri-kujurnu ngurlu ngurrju nyanungu-nyangurla walyangka, yangka wati ngulaju Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Ngulangku yimi-nyayirni-wangurla, nyanungu-nyangu walya, ngulaju yangka kuja karlipa nyampurla nyinami. Ngularra ngurrju ngurlu-wati kuja-jana nyanungurlu pirri-kujurnu walyangka nyanungu-nyangurla, ngularraju yapa-patu-piya ngula kalurla nyinami Kaatuku. Majumaju yukuri-wati yangka kujalu wiri-jarrija ngularra-jangka majumaju-jangka ngurlu-wati-jangka, ngularraju yangka yapa-patu-piya majumajupiya ngula kalurla nyinami Juju Ngawuku. Yangka wati ngulalparla nyurunyuru-jarrija ngurlukungarduyuku, ngulangku kuja pirri-kujurnu ngularra majumaju ngurlu-wati warrukirdikirdi, nyanunguju Juju Ngawu. Kujalu ngularra panu-kari warrkini-patu yanu turnu-maninjaku mangarri-watiki, ngularrajulu marramarra Kaatu-kurlangu. Manu ngularrarlu warrkinirli ngulalu mangarri-wati turnu-manu, ngularraju marramarra-piya Kaatu-kurlangu-patu-piya. ⁴⁰ Ngulaju ngulajuku, yanulu ngularra warrkini, manulu turnu-manu ngularra yukuri majumaju, manu purrajalu-jana warlungka. Ngula-piyanya kapu nyampuru nguruju lawa-jarrimi. ⁴¹ Nyampurla ngurungka, Kaatu kajana Warlaja-Wiri nyina yapa nyanungu-nyanguku. Ngulangkjinta kalu panu-kari maju-wati nyina yangka ngula kalu nyiyarla majungkajarrimi manu ngulangku kuja kalu-jana yapa panu-kari maju-kurramani. Ngajulurlu, Kaatu-kurlangurlu Yapa-nyayirni-wangurlu, kapurna-jana yilyami ngaju-nyangu marramarra yapa maju-kurra, ngulaju kapulu-jana yirrarni yitirli-karrikirra. ⁴² Yapa majumaju kapulu-jana kijirni yinya-kurra kuja-ka warlu wiri-nyayirni warrarda jankami. Yinyarla yapa ngularra kapulu yulami, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlikirni manu karntirirjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju. ⁴³ Kala ngula-jangka, yapa-patu Kaatu-kurlangu-patu kapulu miril-mani wanta-piya

* 13:35 Nyangka Psalm 78.2

nyanungurrakupalangu-kurlangurla ngurungka. Kuja kankulu nyur-rurlarlalu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilli!”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra tala-kurlu wiri-nyayirni-kirli

⁴⁴ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku, ngulaju ngurru-nyayirni nganayi-piya yakuju wiri-piya tala panu-kurlu-piya ngula-ka walyangka milyingka yirrarni. Wati-kari yanurnu, manu ngayirla kutu rdipija yangkaku yakujuku milyingkaku walyangkaku. Ngula-warnu, nyanungurlu jutu-manu yarda walya-kurlurlu. Wardinyi-nyayirnilki nyanungu, ngula yanu, manu-jana warru yungu nyiyarningkijarra talakupurdarlalu. Yinya-kurlu tala-kurlu yanu, manu walya yinya-nyanu payi-manu nyanungurlu, yangka walyangka ngulangka kujalpa yakuju tala-kurlu ngunaja milyingka. Kuja wati-piya-yijala yapa yangka ngula kalurla Kaatuku yani wardinyi-nyayirni yungu-jana wirilki nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra pirli ngurru-kurlu kawurlu-kurlu

⁴⁵ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku, ngulaju ngurru-nyayirni yangka wati-piya ngulajulpa-jana warru payurnu yapa pirli kawurlu ngurru-watiki yungu-nyanu payi-mani. ⁴⁶ Parrangka jintangka, nyanungurlu rdipija kawurlu jintaku ngurru-nyayirniki kawurlu-kari-wangu-piyaku. Maninjaku yangkaku kawurlukungarnti, wati yangka yanu, manu-jana nyiyarningkijarra warlalja yirrarnu payi-maninjaku talakupurdarlalu, manu yinya-kurlurlu tala-kurlurlu yaninjarla payi-manu pirli kawurlu yangka ngurru-nyayirni. Ngula-jangkaju, wardinyi-jarrija-nyayirnilki. Kuja wati-piya-yijala yapa yangka ngula kalurla Kaatuku yani yungu-jana wirilki nyina. Ngulangka kalu wardinyi-nyayirni nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra yakuju-piya-kurlu yangka yawu-maninja-kurlangu-kurlu

⁴⁷ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku nyampurla walyangka, yapa nyanungu-nyangu kalu-jana jirranganja nyina yapa maju-watiki walyangka jintangka-juku. Kaatuju ngulaju yangka wati-piya kuja karla ngapa-kurra kijirni yakuju-piya yawu-maninja-kurlangu. Ngulaju kajana puuly-mardarni yawu-kari yawu-kari panu-jarlalu. ⁴⁸ Kuja-ka yakuju-piya panu-kurlu-jarrimi, rarra-kanyika ngapa-wangu-kurra-pinangu, manu-ka ngula-jangka pirri-mani, ngula kajana yawu-wati ngurru manu maju-wati yitirli-kari-maninjarla yirrarni yurturlu-jarrarla. Ngurru-watiji kajana yirrarni kartaku wiri-wati-kirra, kala maju-watiji kajana kijirni yungkiyi-kirra. ⁴⁹ Ngula-piyaju kapu ngaka palka-jarrimi kaji nguru nyampu lawa-jarrimi. Marramarra-watirli kapulu-jana warru mani yapa panu, manu ngula-jangka kapulu-jana majumaju-patu yitirli-kari-kirra-mani ngurru-patu-kujaku. ⁵⁰ Yapa majumaju kapulu-jana kijirni yinya-kurra kuja-ka warlu wiri-nyayirni warrarda jankami. Yinyarla yapa ngularra kapulu yulami, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrijirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju.”

⁵¹ Ngula-jangka, Jijajirli-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu payurnu, “Jurrunngu mayi kankulu nyampurraju mani yimi-nyayirni-wangu yangka kujarna-nyarra nyurrurlaku yimi-ngarrurnu?”

Yalu-manulu, “Yuwayi, jurrunngu karnalu-jana milya-pinyi.”

⁵² Ngula-jangka-jana Jijaji wangkaja nyanungu-patuku, “Ngulaju ngula-juku. Kajilpa ngana-puka yimiki jungaku pinarri-jarriyarla Kaatu-kurluku yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju, ngulaju nyanunguju wati-piya ngula kanyanu yuwarli mardarni nyiyarningkijarra warlalja. Ngula wati-ka yukami nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, ngulaju kaja-wilypi-mani panu ngurrju-nyayirni nyiyarningkijarra nyurru-warnu manu jalangu-warnu, nyiyarningkijarra kujalpa mardarnu kaninjarni.”

Najariti-wardingkirli Jijajiji juwa-kujurnu
Mark 6.1-6, Luke 4.16-30

⁵³⁻⁵⁴ Kuja Jijaji-jana lawa-jarrija yimi-ngarririnjakuku ngularaku yimi-nyayirni-wangu jukurpa yapa-patuku, yampinjarla yanu yinya-ngurluju, manu kulpari yanu nyanungu-nyangu-kurralku kirri-kirra yirdi-kirra Najariti-kirra. Yanurra yuwarli-kirra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka yungu-jana pinarri-mani yapa panu-juku kujalpalu turnu-jarrinjarla nyinaja. Kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurra marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu payurnu, “Nganangku nyampuju pinarri-manu kuja-ka wangkami nyiyarningkijarra manu-ka manngu-nyanyi rdirrinypa-nyayirni? Nyarrparlu kajana parlpuru-mani nyurnu yapaju?” ⁵⁵ Junga-jala nyampu wati watiyakungarduyu jarntirninjakungarduyu-mipa manu Miiri-kirlangu-jala kaja-nyanu. Nyanungunya-jana papardi-nyanuju Jamajiki manu Jajupuku manu Jimaniki manu Jutujuku, junga mayi kujaju? ⁵⁶ Manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu-patu kalu nyinami nyampurla Najaritirla, junga-yijala mayi kujaju? Nyarrpara-jangka yartarnarriji manu nyiyarningkijarra milya-pinjaku manu yapaku nyurnuku parlpuru-maninjaku?” ⁵⁷ Ngulanyalpalurra nginji-wangkaja yangka Najariti-wardingki-patuju. Manu ngula-jangka, yapa ngularralurra jayi-wangkaja Jijajiki.

Ngula-jangka, Jijaji-jana nyanungu-patuku wangkaja, “Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kajilpa yantarla kirri-kari kirri-kari-kirra yimiki yirri-puranjaku Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kalurra wardinyi-jarrimi, manu kalurlajinta pulkapinyi. Kala yapangku ngurrara-jintarluru kalu ngurrju-pajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarluru kalu juwakijirni.” ⁵⁸ Ngulaju junga, yapa ngularra kulalurla Jijajiki ngungkur-nyinaja. Kujarlaju, marnkurpa ngalya-kari-mipalpa-jana parlpuru-manu panu-wangu.

14

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji-kirli kuja palija
Mark 6.14-29, Luke 9.7-9

¹ Yangka ngula-puru-yijala, Kingi Yarurdurlu purda-nyangu yimi kujalpa Jijaji nyiyarningkijarrarla warrki-jarrija. ² Kingi Yarurdu-jana wangkaja panu-kariki wati-ka wiri-patuku ngulalpalurra warrki-jarrija, “Wayinkili! Wati nyampu Jijaji ngulaju mayi Jaanu Papitaji-nyayirni kulpari wankarujarrija? Kujarlanya-ka panu yartarnarri nyanungurluju mardarni yapakuju parlpuru-maninjakuju.”

³ Nyampurrakungartiji, junga pakarnu Jaanu Papitaji Kingi Yarurdurlu kamparru-wiyi. Yalirli Kingi Yarurdurlu ngulangukujurla jurnta kangu kali-nyanu kukurnu-nyanuku warlaljakuku nyanungukupurdangkaku yirdikiji Pilipiki. Nyanungu karntaju yirdiji Rdurdiyaju. ⁴ Jaanu Papitaji

kalarla warrarda wangkaja Kingi Yarurdukuju kuja, “Yampiyarla karnta-kari kukurnu-purajiki. Nyuntulurlunpa kuruwarri rdilyki-pungu Kaatukurlangu! Pinarla yungka kali-nyanu warlalajaku.”⁵ Kuja-wanawanaju, Kingi Yarurdurlu kapu nganta Jaanu pungkarla, kala lani-jarrijalpa-jana yapaku. Manngu-nyangu kalalu Jaanuju jarukungarduyu nganta Kaatukurlangu.

⁶ Junga-juku, ngakarrangakarralku-jana wiriwiri nyanungu-nyangu-patuju turnu-manu Kingi Yarurdurluju. Turnu-manu-jana kurapaka ngar-ninjaku nyanungu-nyangukuju. Ngula-kurraku-jukulpa-jana Rdurdiyaju-kurlangu kurdu-nyanu kamina yaninjarla milki-wirntinja-yanu milkar-raku. Kingi Yarurduju, wardinyi-nyayirnilparla nyinaja kaminaku wirntinja-kurraku. ⁷ Junga-juku, Kingi Yarurdurla wangkaja kaminaku, ngulajurla kuja wangkaja, “Niyiyaku kanpaju ngampurparluju wardu-pinyi? Kajinpa-nyanu nyiyarlanguku purda-nyanyi, ngulaju kapurnangku yinyi nyiyarningkijarra. Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangka!”

⁸ Ngula-jangkaju, yanurla ngati-nyanuku Rdurdiya-juku manu payurnu, “Ngati, kingirliji ngarrurnu nyiyarlanguku nganta yungulparna payikarla, ngula-warnurlu kajikaji yinyi. Nyiyakulparna payikarla?”

Ngati-nyanujurla wangkaja, “Kujarla wangkaya, ‘Turl-pakarninjarlaju jurru Jaanu Papitaji-kirlangu kangkarni mardungka.’”

Junga-juku, kulpari parnkajarla Kingi Yarurduku, ngulajurla kuja wangkaja, “Kangkarniji jurru turl-pakarninjarla mardungka Jaanu Papitaji-kirlangu!”

⁹ Kuja wangkanja-kurra kuja-kurra purda-nyangu Kingi Yarurdurlu, marilkirla mularrpa-jarrija Jaanuku. Kula kaminaju nyarrparlu mamparl-pungkarla kujarla jangu-pungu nyiyarningkijarra milparniwarrarla kamparru-wiyi. Junga-juku, jinta yurrkunya yilyaja nyanungu-nyangu junma wiri-jarlu-kurlu. ¹⁰⁻¹¹ Yanu rdaku-kurra kurinpuju-kurra kanin-jarni. Turl-pakarnunjunu jurru Jaanu Papitaji-kirlangu, manu kangurnu kulpari jurru-mipa mardungka. Mardungka-jukurla jurruju yungu kaminaku yangkaku, manu kangurla ngati-nyanuku Rdurdiyajuku. ¹² Junga-juku, kujalu purda-nyangu Jaanu-kurlangurlu kurdungurlu-paturlu, manunjunulu milyingkaku yirrarninjakulku. Ngula-warnu, yaninjarlalurla Jijajiki yimi-ngarrurnu kuja yangka palija Jaanu.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku

Mark 6.30-44, Luke 9.10-17, John 6.1-14

¹³ Yangka-puru kuja Jijajirli purda-nyangu yimi ngula palija Jaanu, ngula-warnu nyanungu yangka-ngurlu yanu, manu ngapa-wana yanumpa pawurturla nguru-kari-kirra yungu yangarlu nyinami nyanungu-mipa. Kala yapangkujulu purda-nyangu kujalpa Jijaji yinya-kurra yanurra. Junga-juku, kirri-kari kirri-kari-jangkalu yanurnu, manulu wapanja-yanu yangka-kurra kujalpa nyinaja Jijaji. ¹⁴ Kuja Jijaji ngapa-jangka yukajarra murrarninginti-kirra, nyangu-jana yapa panu, yinyarla pardarnulpalurla nyanunguku. Jijajiji mari-jarrija-jana nyanungu-patuku, manulpa-jana panu-juku nyurnu-jangka parlpuru-manu.

¹⁵ Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, “Nyampuju karlipa nyina kulkurrukulkurru-nyayirni, manu wantaju-ka yukanjarra-yanilki. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini.”

16 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Ngulaju kalu nyinami nyampurla-juku. Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

17 Ngula-jangka, kurdungurlu-patulurla wangkaja nyanunguku, “Mardarni karnalu rdaka-pala-mipa kapurdu mangarriji manu yawu-jarra-paka jirrama.”

18 Jijaji-jana nyanungu-patuku wangkaja, “Ngula-juku, kangkarnijili mangarri kuyu, manujulu yungka ngajuluku.”¹⁹ Ngula-warnuju-jana wangkaja yapaku yungulu pirri-mani marnangka. Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarra. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkujulpa-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku.

20 Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu.²¹ Watingki yangka kujalu mangarri ngarnu pirda-karda, ngulaju 5,000-palaru. Panungku mardukujarlu manu kurdukurdurlangurlulu ngarnu mangarri manu kuyuju.

*Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirla
Mark 6.45-52, John 6.16-21*

22 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla-patu, kamparrulu yanta pawurturla murrarningintikari-kirra mangkururla. Ngaju-jala karna-jana yilyami yapa nyampuju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurraju.” Junga-kirli warrkarnulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu pawurtu-kurra, manulu yarnkajarra mangkururla. Jijajirli yilyaja-jana nyampurra panu-jarlu yapa ngurra-kurra.²³ Kuja-jana Jijajirli yilyaja manu jakuru-pungu yangka kurdungurlu-patu, ngula-jangkaju, nyanungu warrkarnu kankarlarra pirli-kirra yapa-wangu-kurra yungurla wangkami Kaatuku. Warurru-jarrijalkurla, Jijajilpa yangarlu nyinaja.²⁴ Ngula-puruju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju yanurra-jukulpalu kulkurrurni-nyayirnilki mangkururlaju. Kulkurrurni mangkururlajulpalu rdatarr-nyinaja mayawunpa jungarniji. Miparrpalpa-jana mayawunparlu luwaluwarninja-yanu, manu ngapangkujulpa-jana warru kujurnu.

25 Ngakalku, rangkarr-kurlu-karrikarrilki, Jijajirli-jana nyangu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju yangka kujalpalu pawurtu-kurlu putaputa yanurra mayawunpa-puru kulkurrurni mangkururla-juku. Jijajiji pina jitinja-yanu kaninjarr-kari pirlingkaju, manu jungarni-warrangu ngapangka mangkururla yarnkajarra kankarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurra-pinangu.²⁶ Nyangujukulu Jijajiji yangkanku kurdungurlu-paturlu kujalpa yanurnu kankarlu ngapa-wana. Nyangulu kula-ngantalpa manparra wapanjinarni, ngulakujulurla lani-jarrija muku purlanja-karra purlanja-karra, “Waraa! Manparra, manparra!”

27 Wangkaja-jana Jijajiji, “Wayi...ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!”

28 Ngula-jangka, wangkajarla Piita nyanunguku, “Warlalja-Wiri, palka-nyayirni mayinpa manparra-wangu? Wangkayaju yungurna pawurtu-jangka jitinjarla ngapangka yarnkamirra kankarlu nyuntu-kurra.”

²⁹ Wangkajarla Jijajiji, “Nyampu-kurra yantarni!” Junga-juku, jitija pawurtu-jangka Piitaju, manu ngapangka rdirri-yungu wapanjaku Jijajikirraku. ³⁰ Kala nyanunguju langalku parnkaja kujalpa mayawunpa wangkaja-juku kilji-nyayirni, manu lani-jarrijalku. Piitaju julyurl-yukanjanaynuku ngapa-kurraju. Ngularla purlaja Jijajiki, “Warlalja-Wiri, mantaju wankaruku ngapangka yukanja-kujaku!”

³¹ Kapanku-jukurla Jijajiji kutu-jarrija, manu puuly-mardarnu Piitaju, manurla wangkaja, “Kula kanpaju marda wala nyina ngajuku? Manngunya nyani mayi kanpaju kula-nganta yungurnanku kananju ngapangka-juku maninja-wangurlu yampiyarla?”

³² Ngula-warnu, warrkarnu-pala pawurtu-kurra, manu mayawunpaju wurulypa-jarrijalku. ³³ Ngulalurla panu-juku kurdungurluju parntarrinjunu ngayirni Jijajirla, manulurla wangkaja, “Junga, nyuntuju Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu!”

Jijajirli-jana yapa nyurnu parlpuru-manu kirringka Nijiruturla
Mark 6.53-56

³⁴⁻³⁵ Kujalu yukajarra ngaka pawurtu-kurlu murrarninginti-kari-kirra Nijirutu-kurra, ngulangaku panu-karirli yapangkujulu kapanku milyapungu Jijajiji. Nyampu-wardingki-paturlu kujalpalu Jijajiji milyapungu, warru parnkajalpalu kapanku yimi-kirliji yalumpurla ngurrararlaju, manu kalalurla nyurnu-watiji kangurnu. ³⁶ Kalalurla nyurnu-patu purlaja Jijajiki, “Ngurrju-manta-nganpa! Jurnarrparnangkulu marnpirni ngula-warnu yungurnalu ngurrju-jarri!” Kuja kalalu nyurnungku marnpurnu jurnarrpa Jijajiki-kirlangu, jintawarlayi-jiki palkaju kalalu kapanku ngurrju-jarrija.

15

Juwu-kurlangu-kurlu kuruwarri-kirli nyurnunyurnu-kurlangu-kurlu
Mark 7.1-13

¹ Ngakarrangakarralku, yanurnulurla Paraji-patu manu ngalya-kari kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-jangka Jijajikiji. Yaninjarla payurnulkulu, ² “Niyiyaku kalu nyuntu-nyangu kurdungurlu-paturlu ngarni mangarriji rdaka parljirninja-wangurluju? Kuruwarri kalu rdilyki-pinyi yangka ngalipa-nyangu kujalu-ngalpa yungu manu pinarri-manu nyurnunyurnurlu ngalipa-nyangurlu nyurru-warnu-paturlu.”

³ Jijajijana wangkaja nyanungu-patuku, “Nyiya-jangka kankulu nyurrurla kuruwarri Kaatu-kurlanguku nyina purda-nyanja-wanguju yungunkulu purami kuruwarri-kari nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-kurlanguju? ⁴ Kujanya Kaatuju wangkaja kuruwarrirla nyanungu-nyangurlu, ‘Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngatinyanu wilji-wangurlu!’ Nganangku-puka kajilpa-palangu kulungku ngarrirni kirda-nyanu manu ngati-nyanu, ngula-panuju yapa ngalyakarirlijilpalu tarnga-kurra pungkarla.* Kujaju Kaatu-kurlangu kuruwarri. ⁵ Kala nyurrurla-nyangu kuruwarrirla kankulu wangkami kuja, ‘Yapangku kajilpa-palangu jurnta kangkarla mangarri manu tala manu jurnarrpa nyanungukupalangu-jarrakuju, nyampurranya kajilparla warntarri yungkarla Kaatuku, ngulaju nganta ngurrju-nyayirni.’ Ngula-jangka kajikankulurla marda wangka yangka yapaku, ‘Ngulanparla nyuntulurlu nyampurra nyiyarningkijarra yungu

* 15:4 Nyangka Exodus 20.12, Deuteronomy 5.16

* 15:4 Nyangka Exodus 21.17

Kaatuku, ngula yungunparla warrawarra-kanja-wangulku jurnta nyina nyuntukupalanguku jaji-nyanuku.’⁶ Kujarlunya kankulu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju yampimi purda-nyanja-wangurlu manu kankulu purami nyurrurla-nyangu kuruwarri warlalja-puka.⁷ Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Jarukungarduyu Yijaya wangkaja junga nyurrurla-kurlu nyurru-wiyi:

⁸ ‘Kuja-ka Kaatuju wangkami, “Nyampu yapa panu-juku kalu wangka ngaju nganta kajulu wiri-pajirni lirrangu wilji-wangurlu nganta, kala lawa. Wurnturu kajulu ngajukuju jurnta nyinami.⁹ Jamulu kajulu purami ngaju. Ngaju-nyangu nganta kalu-jana kuruwarri pina-yirrarni nganta, kala lawa. Nyanungurra-nyangulku kalu-nyanu warlalja kuruwarriji ngurru-mani, manu ngula-kurlurluju kalu-jana pinarri-mani yapa ngalya-kari ngaju-nyangu-kurlurlu nganta!”
,*

Yuwayi, kujanya Yijayarluju yimiji yirrarnu nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli.”

Kujarrarlunya kyananu yapangu kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku

Mark 7.14-23

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana purlaja yapa ngalya-karikilki, manulurla yanurnu, ngulakuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarluru panungku-kirli, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra nyampu wangkami! Langa-kurramantalu!¹¹ Nyiya-puka mangarri kajirli lirrangu ngarninjarla muru-pinyi, kulalpa-ngalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa! Kala nyiyarningkijarra yali kuja-ka yapa wangkami majumaju lirra nyanungu-nyangu-jangka manu nginyinginyi-jangka, nyampurrarlunya kyananu kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku puranja-kujakuju.”

¹² Ngula-jangka, Jijaji-kirlangu kurdungurlulurla yaninjarla wangkaja nyanunguku, “Milya-pinyi mayi kanpa kuja-jana yimingki nyuntu-nyangurlu Paraji-patu miyalu maju-manu?”

¹³ Jijajirli-jana yalu-manu, “Kuruwarri panu ngula kalu-jana yangka Paraji-paturlu pinarri-mani yapa-patuku, ngula-patuju watiya-patu-piya kuja kalu pardimi ngurungka nyampurula. Kula-jana Kaaturlu yirrarnu yalumpurra watiya-patu nguru-nyayirni-wangurlarluru, lawa. Kujarlanya, kapu-jana lukurl-pinyi muku walya-jangka.¹⁴ Wurnturulu-jana jurnta nyinaya Paraji-patukuju! Pamparda-piyarluru kalu-jana putaputa nguru-yirrarninjarla-yani panu-kariki yapaku pampardaku. Kajilparla jintangu pampardarluru yapangu putaputa nguru-yirrakarla jinta-kariki yapaku pampardaku, kajika-pala jirrama-juku wantimi rdaku-kurraju.”

¹⁵ Ngularla Piita wangkaja Jijajikiji, “Warraja-manta-nganpa ngula yimi-nyayirni-wangu jukurra nganimpaku, yangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja kanganpa lirra-kurra-jarri manu lirra-jangka wilypi-pardimi.”

¹⁶ Jijajirli wangkaja nyanunguku, “Nyurrurlarlangu-jukunkulu ngurrapa-nyayirni mayi yalirra-piya-juku?¹⁷ Kula kankulu mayi langa-kurramani ngaju-nyangu jaruju? Kuja-ka yapangu ngarni mangarri nyiya-puka, yalumpu mangarri ngarninja-warnu, kanunju-ka miyalu-kurra

* 15:9 Nyangka Isaiah 29.13

yani. Ngula-jangka miyalu-jangka ngakaju-ka jingijingi yani kuja-purda-kari riwariwarla. ¹⁸ Kala nyiya manu nyarrpa kuja-ka wilyipipardi nginyinginyi-ngirli yapa-kurlangu-ngurlu, wangkami kuja-ka, ngulangkuña kajika-nyanu kapakapa-mani yapaju Kaatu-kujaku puranja-kujaku. ¹⁹ Majumajuju ngulaju-ka nginyinginyirila nyanungu-nyangurla mardarni yampangkuju. Warrarda-ka manngu-nyanyi majumajuju. Kujarlanya kajika marda nyina yapa tarnga-kurra pinja-panu, kalykuru marda, mannganji marda, purunjunju marda, warlkanji marda manu nginji-wangkanja-palka marda. ²⁰ Nyampurrarlunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijakuju puranja-kujaku, kuja-ka manngu-nyanyi majumajuju. Kala kajilpa nganangku mangarri nganjarla kamparrurla rdaka parljirninja-wangurlu, ngulangku kulalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa!”

Jijajirli parlpuru-manu karnta-kurlangu yurntalu-nyanu

Mark 7.24-30

²¹ Ngula-jangka, Jijaji yanu yinya-ngurlu ngurrara-kari-kirra kujalpala karrija kirri-jarra yirdi-jarraju Taya manu Jirdana. ²² Ngulangka ngurrararla nyinajalpa mardukuja Kanana-wardingki. Nyampu mardukuja, yanurnurla Jijajiki, manulpa warlkurnu, “Nyuntu, Tapitikirilangu ngalapi-nyanu, wiyarrpaku mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka, wiyarrpaku! Ngaju-nyangurlu yurntalparluju-ka mardarni juju. Nyanunguju nyurnu-nyayirni!”

²³ Kala Jijaji kularla yimi jintarlangu nyanunguku wangkaja, manu kurdungurlu-patu nyanungu-nyangulurla yaninjarla wangkaja, “Yilyaya pinka! Mardukujarlu yalumpurlu kangalpa puranjinarni manu nyirnpinja-yani!”

²⁴ Jijaji-jana wangkaja, “Kaaturluju ngaju yilyajarni Yijirali-pinki-kirra-mipa, ngularraju jiyipi-piya kuja-ka wajawaja-jarri nganangku kulalpa-jana warrawarra-kangkarla!”

²⁵ Ngula mardukujarlu purda-nyangu nyampu, yaninjarla parntarrin-junu ngayirni Jijajiki, manurla wangkaja, “Warlaja-Wiri, karnurukuju yinjarla-yungka palkarnirli!”

²⁶ Jijajirliji wurra-manu kamparru-wiyi payirninja-kurraju, manu wangkajarla karntaku, “Kajilparna-jana kuja mangarri jurnta kangkarla kurdukurduku manu yungkarla jarntuku, kujaju warntarla majumaju.”

²⁷ Ngula-jangkaju, nyampu karntaju pinarla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, kujaju junga-nyayirni! Kala jarnturlanguju kalu warru nyinami tayipulurla kanunjumparra, manu kalu ngarni wita-kari wita-kari kuja-ka patapata-karri yulja walya-kurra.”

²⁸ Junga-juku, Jijajirliji kapanku yalu-manu, “Nyuntuju kanpaju yijardu-nyayirni wala nyina yurntal-purajiki parlpuru-maninjaku. Kujarlaju kapurna parlpuru-mani pirlirra juju-kujaku ngula-kujaku.” Ngulaju junga! Jijajiji kuja yungka wangkaja yimi nyampurra, ngula yurntal-nyanu mardukuja-kurlangu parlpuru-jarrijalku.

Jijajirli-jana yapa panu parlpuru-manu

Mark 7.31-37

²⁹ Ngula-warnu, Jijaji yanu yinya-ngurlu manulpa wapanja-yanu mangkuru Kaliliyi-wana. Nyanunguju wapanja-yanu pirlu kankarlarnikirra manu pirri-manu yinyarlaju. ³⁰ Yapa panu-jarlulurla yanurnu nyanungukuju. Ngulajulpalu-jana nyurnu-kari nyurnu-kari jarnangku kangu:

Tarlu-wati, pampa-wati, yapa wirliya manu rdaka manjanja-kurlu wipinja-wangu-kurlu, yapa yangka kuja kalu nyina wangkanja-wangu, manu yapa nyurnu panu-karirlangu. Kujalpalu-jana kangu jarnangku, ngulajulpalu-jana ngunanja-yirrarnu ngayirni Jijajirla, manulpa-jana parlpuuru-manu.
³¹ Yapa kujalpalu nyinaja wangkanja-wangu-wiyi, ngulajulpalu wangka-jalkulu. Yangka kujalpalu rdaka manu wirliya wipinja-wangu-wiyi nyinaja, ngula-patujulpalu wapajalku manulpalu wipijalku. Tarlujulpalu wapajalku, manu pampardarlujulpalu nyangulku. Kujalu-jana yapangku panu-karirli nyangu nyampurra nyurnu-jangka, ngulakujulu-jana marlaja paa-karrija. Ngulararlajinta pulka-pungulpalurlajinta Kaatuku ngula kalu purami yapangku Yijirali-pinkirli.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki watiki 4,000-palaku Mark 8.1-10

³² Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nyampuku yapaku, marijarri karna-jana miyi-wanguku kuja kalu yarnunjuku nyina, kujajulu jirnganja nyinaja nyampurla manangkarrarla parra-patuku marnkurrpaku. Kajilparna-jana pina-yilyayarla yarnunjuku miyi-wangu-jangka wurnturukurra nyanungurra-nyangu ngurra-kurra, ngulaju kajikal marmarrpa-jarrinjarla wantimi kulkurru yirdiyirla yarnunjuku miyi-wangu-jangka.”

³³ Ngula-jangkaju, payurnulu kurdungurlu-paturlu Jijajiji, “Nyarrpararlarnalu-jana miyiji nyampurlaju manangkarrarla ngayimani? Yapa nyampuju panu-nyayirni kalu nyinami.”

³⁴ “Nyajangu kankulu miyiji mardarni kapurduju?”

Kurdungurlurlujulu jangku-manu Jijajiji, “Wirliki-pala karnalu kapurduju miyiji mardarni manu ngapa-ngawurra yawu marnkurrpa witawita.”

³⁵ Junga-juku, Jijajiji-jana wangkaja yapa panuku-juku, “Pirri-maninjarla nyinayalu walyangka.” ³⁶ Ngula-jangkaju, manu miyiji manu yawurlangu, yati-wangkajarla Kaatukuju, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilyiki-pungu mangarriji wita-kari wita-kari. Yungu-jana mangarriji rdilyikirdilyiki-pinjarla kurdungurlu-patuku, manulu-jana kurdungurlu-paturluju warru yungu yapa panukulku. ³⁷ Panungkulu ngarnu nganyuku-karda. Ngula-jangkarluju kurdungurlu-paturluju, warrulpalu manu yuljaju yakuju-kurra wirliki-pala-kurra. Ngulangaju kankarlarra-nyayirnilkilpa yakuju-paturlaju jurrupuly-ngarnu. ³⁸ Wati-paturlu yangka kujalu mangarriji ngarnu pirda-karda, ngulaju 4,000-palarlu. Panungku mardukujarlu manu kurdukurdurlangurlulu ngarnu mangarriji.

³⁹ Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyajalku-jana pina yapaju nyanungurra-nyangu-kurra jurrrku-wana-kurra. Kuja-jana yapa pina-yilyaja Jijajirli yangka-ngurlu manangkarran-gurlu, kulpari warrkarnu pawurtu-kurra manu yanumpa ngapa-wana ngurrara-kurra Makatana-kurra.

16

Juwu-paturlu Wiriwirirlii payurnu Jijaji yartarnarriki milki-yirrarninjaku

Mark 8.11-13, Luke 12.54-56

¹ Ngula-jangkaju, jangkardu yanurnulkurlu Jijajiki Paraji-patuju manu Jatiyuji-patuju. Ngulajulu puta yimir-yungu yungu nganta-jana jarrwarakari wangkayarla. Wangkajalurla, “Milki-yirra-anganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlu.

Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntunparla Kaatuku warlajla.”

² Jijaji wangkaja-jana, “Kuja-ka yangka yukanjarra-yani wanta manu yalkiri yalyuyalyu-jarrimi, nyurrurla kankulu kuja wangkami, ‘Wayinpa, yalkiriji yalyuyalyu-nyayirnilki, ngulaju jukurraju kapu ngurrju-nyayirni karrimi yalkiri-mipa ngapa-wangu.’ ³ Kala kaji wanta kankarlu-jarrinjarni yani mungalyurru, manu yalkiri yalyuyalyu-jarrimi, ngulaju kuja kankulu wangka, ‘Wayinpa, yalkiriji yalyuyalyu manu mangkurdu karla wapirrinja-yani wantaku, ngulaju ngapa kapu wantimi jalangu ngaka.’ Nyurrurlarlu, nyanyi kankulu yalkiri manu kankulu wangka ngapa marda kapu wantimi, marda yalkiri-mipa kapu karrimi. Kala kula kankulu milya-pinyi Kaatuju kuja-ka nyarrpa-jarrimi jalangu. ⁴ Nyurrurla yapa ngula kankulu nyinami jalangu, nyurrurlaju ngurrju-nyayirni-wangu! Kula kankulu Kaatu purami yijardurlu! Nyurrurlarlunkulu payurnu yungurna-nyarra nyiyarlangu Kaatu-kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurrpa-wangu! Nganayi-mipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu ngulaju yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. Jalanguju ngajujurna Juuna-piya. Ngaju karna-nyarra wangka nyurrurlaku yungunkulu pina-yani Kaaturra.” Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yampija yalumpurla-juku.

Jijajirli-jana pututu-pungu kurdungurlu-patuku turnu-warnu-jarra-kujaku Paraji-kijaku manu Jatiyuji-kijaku

Mark 8.14-21

⁵ Kurdungurlu-patu manu Jijaji, yanumpalu murrarninginti-kirra ngapangka nyayingayi-kirra. Kujalu yukajarra, kurdungurlu-patujulu langalku parnkaja kujalu wajawaja-jarrija mangarriki kanjarniki.

⁶ Jijajirli-jana pututu-pungu, kuja-jana wangkaja, “Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka yimi-kijaku Paraji-kirlangu-kujaku manu Jatiyuji-kirlangu-kujaku! Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya.”

⁷ Kujalu kuja jaru purda-nyangu kurdungurlu-paturlu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu kanginy-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku-ka kujaju wangka? Marda-ka wangka yungurlipa-nyanu mangarri kangkarlarni tarnnga-parntarlu?”

⁸ Jijajirliljalpa-jana milya-pungu kuja-kurraju, wangkaja-jana, “Nyarrpaku kankulu-nyanu palju-payirni kujarlulu jarungkulu kuja kankulu lawa nyinami mangarri-wanguju? Kula kankujulu mayi wala nyinami? ⁹ Nyiya-jangka kankulu nyina milya-pinja-nyayirni-wangu-jukunya! Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana yungu miyi kapurdu rdaka-pala panu-jarluku watiki 5,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju? ¹⁰ Manu yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana miyi kapurdu wirlki-pala yungu panu-jarluku watiki 4,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju? ¹¹ Nyiya-jangka kula kankujulu milya-pinyi kuja karna-nyarra nyarrpa wangkami? Kula karna-nyarra mangarri-kirli wangkami. Wangkami karna-nyarra nyiyarningkijarra-kurlu maju-kurlu kuja kalu-jana yapa pinarri-mani Paraji-paturlu manu Jatiyuji-paturlu. Yimi-wati nyanungurra-nyanguju, ngularrarluju kajana kawarr-kanyi yapa warntarla-kari. Ngularrakujakulu-nyanu muurlparlu warrawarra-kangka!” ¹² Ngula-jangkaju, kurdungurlulu milya-pungulkulu nyarrpa kujalpa Jijaji wangkaja. Nyanungurluju kula-jana ngarrurnu jirdiki mangarri tarltu-maninja-kurlanguku yampinjaku. Ngayilpa-jana nyanungurlu ngarrurnu

nyanungu-patu yungulu nyiyarningkijarraku nyina purda-nyanja-wangu kujalpalu-jana Paraji-paturlu manu Jatiyuji-paturlu yapa pinarri-manu.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu

Mark 8.27-30, Luke 9.18-22

¹³ Jijaji-jana jirrnganja yarnkaja yarda kirri-kari kirri-kari-kirra nguru-kari-kirraju yirdi-kirraju Jijariya Pilipayi-kirra. Kujalpa-jana jirrnganja yukaja kurdungurlu-patuku, ngula-jana Jijajirliji payurnu, “Nyarrpa kalu yapaju wangka ngana nganta yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju?”

¹⁴ Kurdungurlu-paturluju jangku-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntunpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa Layija. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa Jirimaya manu marda jarukungarduyu-kariyi-nyanu Jirimaya-piya.”

¹⁵ Jijajirli yarda-jana payurnu, “Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?”

¹⁶ Jimani Piitarluju jangku-manu, “Nyuntunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu, Kaatu ngula-ka JUKUR-RARNU nyina.”

¹⁷ Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Jimani Piitaku, “Yati! Nyuntu kanpa Yimi Ngurrju wangkami ngaju-kurlu, Jimani ngalapi-nyanu Juuna-kurlangu! Nganangu kulangka yapa-karirli nyuntuku yimi-ngarrurnu nyampu yimi ngaju-kurlu. Ngajukupalangu ngula-ka nyinami nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, nyanungurlu-jukungku nyuntukuju yimi-ngarrurnu yungunpa wangka nyampu yimi. Ngulaku kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!” ¹⁸ Kari-nganta Piita, nyuntuju yarturlu pirrjirdi-piya! Nyampurla yarturlurla kapurna ngaju-nyangu jaaji ngantirni, kapurna-jana yapa panu kanjarla jintangka wungu-warnurla turnu-mani. Kajili yapa ngaju-nyangurlangu yawu-pardimi, kapulu tarnngajuku warrarda nyinami wungu-warnurla ngaju-nyangurla. Kulalu yani nguru manparrra-kurlangu-kurra, lawa. ¹⁹ Jalangurlu karnangu yinyi nyuntuku kiyi wupurnu-maninjaku tuwaku Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Nyiyarlangu maju-kujaku kuja kanpa-jana yapa ngaju-nyangu warla-pajirni walyangka nyampurla, ngula-piyarluyijala kapu-jana Kaaturlu warla-pajirni nguru nyanungu-nyangurluyijala. Nyiyarlanguku ngurrjuku nyuntulu ngula kanpa-jana yapa ngaju-nyanguku nyampurlaku walyangkaku nyinami rarralya, Kaatu kapu-jana nyanungu-patukuju rarralya-yijala nguru nyanungu-nyangurlaju nyinami!”

²⁰ Ngula-jangka, Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarririnja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangu kapulu nyanunguju pinyi

Mark 8.31-9.1, Luke 9.22-27

²¹ Ngula-jangkaju, Jijajirli-pa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, wangkaja-jana, “Ngajukuju ngaka-pardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu manu maralypikingarduyupaturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyupaturlu kapujulu juwakijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju

wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangkarla pina-yijala wankaru-jarri.”

²² Ngula-jangka, Piitarlu Jijaji kanja-yanu panu-kari-kijaku kurdungurlu-patu-kujaku, manurla kulu wangkaja, “Warlaja-Wiri, kula wangkaya kuja! Kaaturlu kapungku muurl-mardarni pinja-kujaku!”

²³ Jijajijirila jungarni-purdanji-jarrija Piitakuju wangkanjakungarnti, “Nyuntunpa Juju Ngawu, purdangirli yukaya ngajulurla! Nyuntu kapaju putaputa warla-pajirni warrki ngaju-nyangu-kujaku! Kaatuju kulangu wangkaja kujakuju wangkanjakuju, lawa. Nyuntulurlunpa kujaju manngu-nyangu jaruju yapa panu-kari-piyarlu.”

²⁴ Ngula-jangka, Jijajiji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngana-puka kajilpaju ngampurpa nyinyarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntirlijilpa-nyanu wajawaja-mantarla, manulpaju ngaju-mipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalunya nyarru nyurrurlaju pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari. ²⁵ Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju. ²⁶ Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnarrpa manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatukurlu nyina. Kajilpa yangka yapa paliyarla, kulalparla nyiya kulpari yungkarla Kaatukuju pina-wankaru-maninjakuju, lawa. ²⁷ Ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngakarna nyampu-kurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja yanirni pina marramarra-patuku, kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Ngula-jangkaju, kapurna-jana miimii-nyanjarla pinyi yapa yangka kujalpalu maju-juku nyinaja nyampurla walyangka. Panu-karriji kapurna-jana miimii-nyanjarla kanyi yungulurla Kaatukulku jirrnganja nyina tarnnga-juku, yangka kujalpalu ngurrju-juku nyinaja nyampurlaju. ²⁸ Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapujulu nyanyi ngaju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju. Kapujulu milya-pinyi kajirna-jana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapaku panuku.

17

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni *Mark 9.2-13, Luke 9.28-36*

¹ Ngaka-karilki, jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrapaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanuku. Ngulangkajulpalu yangarlu-patu nyinaja. ² Ngula-puruju, nyanungu-nyangu yinngirrijilpa mirilmiril-karrija-nyayirni wanta-piya. Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpajulparla palkangkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku.

³ Ngula-puru-juku, Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wankajalpa-palarla Jijajiki. ⁴ Ngula-jangkaju, Piitarla wangkaja Jijajiki, “Warlaja-Wiri, ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nyarrpa-manirngankulu nyuntukuju? Nganimpa-paturlu yungurnalu-nyarra

kaluku ngantirni marnkurrrpa: Jinta-kari nyuntuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”

⁵ Ngula-puru-juku, mangkurdu kardirri-nyayirnilki-jana wampirrija kurdungurlu-patukuku. Linalpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka mangkurdu-ngurlu, kuja-jana wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu. Nyanungurlu kaju miyaluju raa-pinyi. Ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!”*

⁶ Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu wangkanja-kurra, lani-jarrijalu, manulu yinngirri-purdanji wantija walya-kurra. ⁷ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yanurralku nyanungu-patukuku, manu marnpurnu-jana. Nyanunguju-jana wangkaja, “Karrinja-pardiyalu, kulalu lani-jarriya!” ⁸ Kujalu kurdungurlu-paturlu kankarlarra-kari nyangu, ngulangujulu nyangu Jijaji karrinja-kurra, jintalpa yangarlu karrija.

⁹ Ngula-jangkaju, pinalkulu jitinja-yanu pirli-ngirliji. Kulkurru wangkaja-jana Jijajiji, “Nyampuju yimi, mardakalu nyurrurla-miparlu yimi-ngarririnja-wangurlu kujankujulu jalangurlu nyangu ngaju mirilmiril-karrinja-kurra yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardi, ngakalujana ngula-jangkarlanya yimi-ngarrika ngaju-kurluju.”

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajijili payurnu yangka-paturluju marnkurrrparu, “Yangka kuruwarrikingarduyu-patu, wangka kalu-nganpa Layija-kurlu ‘kapu kamparru yanirni nganta yangkakungarnti Mijayakungarnti’. Nyarrpaku-yijala kalu-nganpa kujaju wangka?”

¹¹ Jijajirli-jana jangu-manu, “Junga kujaju kapu Layija-wiyi pina-yanirni yungurla nyiyarningkijarra jungarni-mani Mijayaku. ¹² Junga karna-nyarra wangka: Layija nyurru-juku pina-yanurnu. Yapa ngalya-karirli nyurrujukulu murrumuru-manu kujalurla jangkardu wangkaja maju-maninjaku. Kulalu milya-pungu nganalpa nyanunguju nyinaja. Kuja-piya-yijala Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu kaji yanirni nyampu-kurra, yangka-paturlu yapangu kapulu murrumuru-mani nyanunguju kuja-yijalalu murrumuru-manu Layijaju.” ¹³ Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangurlu kurdungurlurlu milya-pungulu kujalpa nyarrpa Jijaji wangkaja. Kulalpa Layija-kurlu wangkaja. Nyanungujulpa-jana wangkaja Jaanu Papitaji-kirli.

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu

Mark 9.14-29, Luke 9.37-43a

¹⁴ Yali-jangkaju, Jijaji manu yangka marnkurrrpa kurdungurlu-patu, jitinja-yanurnulu pirli-ngirli, manu parlu-pungulu-jana yapa turnu-kurra yalirlaju. Wati jinta yaninja-yanu Jijaji-kirra-pinangu, manu parntarrin-junurla kamparru Jijajiki. ¹⁵ Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, mari-jarrinjarla parlpuru-manta ngaju-nyangu ngalapi-nyanu. Nyanunguju murrumuru-nyayirni, manu japaku-patu rdalji-jarrija. Purda-nyanyi kyananu maju-nyayirni. Tarnnga-ka warrarda wantimi warlu-kurraju manu ngapa-kurra, manu murrumuru-mani kyananu. ¹⁶ Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi payurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu parlpuru-mani. Lawa, putalu parlpuru-manu.”

¹⁷ Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunju-panu ju-rru marntarla! Nyangurla-karrarlu kankujulu yangpimi mata-maninja-wangurlu? Kangkarnijili yali kurdu ngajuku.” ¹⁸ Ngula-jangkaju, Jijajirli kulungku ngarrurnu juju ngawungawu kujalpa kurdungka kaninjarni

* 17:5 Matthew 3.17, 2 Peter 1.17

palkangka nyinaja. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija kurdukuju, manu yali-jangkaju kurduju ngurrju-jarrijalku.

¹⁹ Ngaka-pardu-karilki, kujalpa Jijaji yangarlulku nyinaja, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanurnu, manulu payurnu nyanunguju, “Nyiyajangkarnalurla puta yilyaja jurnta jujuju nyampukuju kurduku?”

²⁰⁻²¹ Jijajirli-jana jangu-manu, “Nyurrurlarlu kulankulurla jurnta yilya-yarla jujuju kurdungurluju. Kulankulurla wala nyinaja Kaatukuju. Ngaju karna-nyarra junga wangka: Nyiyaku-puka kajilpankulurla wala nyinakarla Kaatuku kapuru-wangu, ngulaju kajika-nyarra purda-nyanyi nyanungurluju, manu kajika-nyarra jangu-mani nyiyaku-puka kajilpankulu payikarla. Kajilpankulurla wala nyinakarla Kaatuku ngari wita, ngulaju kajikankulu pirlu wararrakuju wangkami ‘Yanta kirri-kari-kirra!’ Ngula pirlingki kapu-nyarra purda-nyanyi kajinkilirla nyurrurla wala nyina Kaatukuju. Yartarnarri-kirli kulalpa-nyarra nyiarlulku warla-pajikarla nyurrurlaju.”

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu

Mark 9.30-32, Luke 9.43b-45

²² Ngaka-karilki, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu turnu-jarrijalu wungu ngurungkaju Kaliliyirla. Wangkajalku-jana nyanungu-patukuju, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju, watingki jintangu kapu-jana yimi kanyi ngajulu, kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi. ²³ Ngula-jangkaju, kapujulu pinyi ngaju tarnga-kurra. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla kapurnarla marlaja wankaru-jarri pina.” Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra, nyanungur-rajulurla mari-jarrinjarla wajampa-jarrija-nyayirni.

Jijajirli-jana yungu tala yungulu wurdujarra-mani Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi

²⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, yanulu kirri-kirra Kapurniya-kurra. Ngulangaju, ngalya-kari wafilirla yanurnu Piitaku. Nyanungurlu wati-paturlu kalalu waru manu tala yungulu wurdujarra-mani Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi. Payurnulu Piitaju, “Nyuntu-nyangurlu pinangkalparlu, yinyi mayi kajana tala wurdujarra-maninjaku Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi?”

²⁵ Piitarlu-jana jangu-manu, “Yuwayi, Jijajirli kajana warrarda yinyi talaju yulyurru-kari yurlyurru-karirla yapakuju kuja kalu wurdujarra-mani Yuwarli Maralypiji.” Yali-jangkaju, Piitaju yanu yuwarli-kirra kujalpa yalirla Jijaji ngunaja jurrkungka. Piitarlu yungu nganta payikarla nyanunguju talaku yungu ngantarla wangkayarla.

Jijajirli kamparnirli payurnu nyanunguju, “Wati kuja-ka kingi nyina kankarlu-nyayirni yapa panukuju, kula kajana ngurrara-jinta nyanungu-nyangu jinyijinyi-mani yungu ngantalurla tala yinyi, lawa. Nyanungurlu kajana yapa-kari-mipa ngurra-kari-wardingki jinyijinyi-mani yungulurla nyanungukuju tala yinyi. Kujaju junga mayi, Jimani?”

²⁶ Piitarluju jangu-manu, “Yapa-kari-miparlu ngurra-kari-wardingki-miparlu kalurla talaju yinyi yalikiji kingikiji kuja kajana jinyijinyi-mani yapaju.”

Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja Piitakuju, “Ngulaju junga, ngurrara-jintarl kingi-kirlangurlu, kula kalurla nyanungukuju yinyi talaju. ²⁷ Yuwayi, ngulaju marda junga, kala ngajulurlu kajilparna-jana tala yinja-wangurlu jurnta mardakarla nyampurraku watiki, ngulaju kajikajulu kulu-jarrimilki ngajukuju. Kuja-kujakuju, yanta mangkuru-kurra yawuku

maninjaku. Kajinpa rdarri-mardarni kamparru-warnu yawu, lakarn-pungkarla nyanungu-nyangu lirraju. Kaninjarni nyanungu-nyangurla lirrangkaju kapinpa nyuntulurluju pirli tala pardany-parami. Kangka ngulaju pirli, manu yungka-jana wati yali-patuku. Ngula-jangkaju, kulalungalpa payirnilki talakuju nyampu-warnurla yurlyurparlaju.”

18

Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?

Mark 9.33-37, Luke 9.46-48

¹ Kurdungurlulurla yanurnu Jijajiki, manulu payurnu “Yangka kuja kangalpa Kaatuju Warlalja-Wiri nyinami ngalipakuju, ngana-ka Kaaturluju wiri-nyayirni-pajirni panu-kari-piya-wangu?”

² Jijajirla purlaja kurdu witaku yungu yaninjarla karrimi kamparru nyanungu-paturla. ³ Ngula-jana nyanungu wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Jungarnirlili manngunyaangka yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlalja-Wiriki.

⁴ Nyurrurlarlunkujulu payurnu ngana-ka Kaaturlu wiri-pajirni panu-kari-piya-wangu. Ngana-puka kuja-ka kurdu wita nyampu-piya-jarrimi, ngulanya-ka wiri-pajirni Kaaturluju turnu-warnurla nyanungunyaangurla. ⁵ Kurdukurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Nganangku-puka yapangku ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piyaju, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni.”

Yungulparlipa jungarni nyinakarla, kajikarlipa-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari Kaatu-kujaku

Mark 9.42-48, Luke 17.1-2

⁶ Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Nyampurrulu-jana kurdukurdu witawita nyangka ngula kajulu wala nyina ngajuku. Kala nganangku-puka kajilpa kurdu ngari jinta karlirr-kangkarla jarrwaralku ngaju-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa ngalya-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi, kajika yapa jinta-kari karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. ⁷ Yapa panu-nyayirni kalu majumaju nyinami walya nyampurla, manu warrarda kalu-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari yungujulu nyanungurrarlangu karlirr-yani ngajukuju. Junga kujaju! Kala nganangku-puka kaji-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari yungujulu wala-wangu ngajuku jurnta nyinami, ngulakuju karnarla marijarrimi, kapu maju-mani Kaaturluju.

⁸⁻⁹ “Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurluju warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda kulu-kurra wapami wirliya-jarra. Kuja-kujakuju-nyanu wirliya-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku kijirni wirliya-jarra-kurluju warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu maju nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangku kijirni milpa-jarra-kurluju warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnga-juku. Kajilpangku Kaaturlu

kijikarla nguru yali-kirra palka wanapi-jiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-kurra rdakawangu manu marda wirliya-wangu manu marda milpa-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa wati-kirli kuja wajawajamanu jiyipi

Luke 15:3-7

¹⁰ Jijaji wangkaja-jana yapa-patuku, “Muurlpa-jarriyalu! Kulalu-jana murrumurru-manta kurdukurdu witawita ngularra kuja kalu nyampurla nyina. Ngularrarlu kalu-jana jarnkujarnku mardarni marramarra ngula kalu nyinami nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra manu ngula kalu warrarda nyinami yinyarla ngajuku Jaji-nyanu-kurlu. Kajilpankulu-jana kurdukurduju murrumurru-mantarla, ngulaju kajikalu-nyarra marramar-rarluju nyanyi. ¹¹ [Ngaju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, yanurnurna yungurna-jana yapa muurl-mardarni ngula kalu ngurrrpa nyina Kaatukuju.]

¹² “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu wati-kirli ngulalpa-jana jiyipi 100-pala mardarnu. Ngakalku, jiyipi jintajana jurnta yanu manu wajawaja-jarrijalku. Kajilpanpa yapa jintangu wajawaja-mantarla kuja-piyarlu, nyarrpa-jarri kajikanpa? Kajikanpajana nyuntulurlu yirrarnirra ngularra jiyipi-patu-kari 99-pala ngula pirlingka-juku, manu kajikanparla yaninjarla warru nyanyi yangkaku jintaku jiyipiki. ¹³ Kajinpa rdipinjarla mani yangka jiyipi wajawajamaninja-warnu, ngulaju kapunparla wardinyi-jarrimi karrikarri-wangu yalumpuku jintaku panu-kari-piya-wanguku ngulalpalu nyinaja yantarli. Junga nyampuju! ¹⁴ Nyampurra kurdukurdu ngulaju jiyipi ngularra-piyajuku. Nyurrurlakupalangu Jaji-puraji, nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra kajana yulkami kurdukurdu ngularraku. Nyanungurlu nganta yungu-jana muurl-mardarni wajawaja-jarrinja-kujaku.”

Nyarrpa-jarriyarlaparliparla yapa-kariki kajilpa majungka-jarriyarla

Luke 17:3

¹⁵ Jijaji wangkaja-jana yapa-patuku, “Nyurrurla yapa, kuja kankujulu ngaju pura, kajilpangku puranjakungarduyu-kariyi-nyanu majungka-jarriyarla jurnta, yaninjarla wangkayarla nyanunguku kaji nyina jintan yanungu-mipa. Kajilpangku purda-nyangkarla nyuntulu, ngulaju kapungku nyina nyuntu-nyangu yipilji-jiki. ¹⁶ Kala kajilpangku purdanyanja-wangu jurnta nyinakarla, ngulaju yanta manu jintamanta marda yapa-jarra-karilki, kulpari kangkarni-jana nyuntulurlu yungungkulu ngula nyanungu-paturlu purda-nyanyi kajinparla wangkami yipiljiki nyuntu-nyanguku. Nyampunya-ka Payipuluju wangkami yapangku ngulaka yapa-kari-nyanurlu milpa jily-ngarrirni, ‘Kajinpa yapa jintakari jily-ngarrirni milparniwarrarla, kula nyuntu-miparlu nyanungu milpa jily-ngarrika. Kamparru milpa jily-ngarririnjakungarntirli, yaninjarla yapa jintakari maninjinta, manu yapa jirramarlangu. Ngula-jangka, panungku nyurrurlarlu yungunkulu ngula yapa milpa jily-ngarrirni.*’ ¹⁷ Ngulaju ngula-juku. Kaji-nyarra yipilji purda-nyanja-wangu jurnta nyinami yangka kajinkilirla wangkami, ngulajulu yanta, manulu-jana yapa panuku yimi-ngarrika kajili jintajarri jaajirla. Kaji-nyarra panukulku ngula yapa purda-nyanja-wangu-juku jurnta nyinami, ngulajulu punku-pajika.

* 18:16 Nyangka Deuteronomy 19:15

Nyanunguju yapa-kari-piya ngula kalurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina Kaatukuju, manu yangka kapumanu-patu-piya kuja kalu-jana tala puntarni yapakuju.”

Jijajirli pinarri-manu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungu-lurla Kaatuku wangkami nyiyarningkijarraku

¹⁸ Jijaji wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Nyiyarlangu-kujaku kuja kanpa-jana yapa ngaju-nyangu wangka-pajirni walyangka nyampurla, ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warla-pajirni nguru-nyayirni-wangurlaju. Nyiyarlanguku ngurrjuku nyuntulu ngula kanpa-jana yapa ngaju-nyanguku nyampurlaku walyangkaku nyinami rarralya, ngula-piya-yijala Kaatu kapu-jana nyanungu-patukuju rarralya-yijala nguru nyanungu-nyangurlaju nyinami.

¹⁹ “Ngaju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyampurlangu: Nyampurla ngurunga, kajilpanpala-nyanurla ngungkurr-nyinayarla nyiyarlanguurlajinta, manu kajilpanpala ngulaku Kaatu payikarla, ngajukupalangu ngula-ka nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyinami, ngulaju kapungku rarralya nyina. ²⁰ Nyangurla-puka kajili yapa ngaju-nyangu marnkurra yaninjarla jinta-jarrimi ngajuku wangkanjaku, manu marda yapa jirramapuka, ngulaju kapurna-jana jirranganja nyina pirlirrpaju.”

Yimi-nyayirni-wangu jukurra wati punku-kurlu yangka kujarla kulu-juku jurnta nyinaja warrkini nyanungu-nyanguku yawuru-jarrinja-wangu-juku

²¹ Ngula-jangka, Piita yanurnu, manu Jijajiji payurnu, “Warlalja-Wiri, kajilpaju ngajukupurdangka majungka-jarrimi jurnta, nyajanguku kajikarna yawuru-jarrinjarla yampimi kunka-maninja-wangurlu? Wirli-palaku mayi?”

²² Jijajirli nyanungu yalu-manu, “Lawa! Yawuru-jarrinjarla yampiya kutu kula wirli-pala-mipaku. Ngari tarnngangu-juku yawuru-jarrinjarla yampiya kunka-maninja-wangurlu! ²³ Yimi wita yungurnangu yirri-purami Kaatu-kurlu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Nyurru-wiyi yinyarla kala wati wiri kingi nyinaja wati panu-jarlu-kurlu ngulalpalurla warrki-jarrija nyanunguku. Parrangka jintangka, purlajana nyanungu-patuku yungulurla yanirni nyanunguku ngula yungulurla kulpari yinyi tala nyanungukulku yangka kuja-jana kamparrurlu-wiyi yungu talaju. Junga-juku, jinta-kari jinta-karilirla yanurnu, manulurla yimi-ngarrurnu nyajangu talaju ngula-jana yungu kamparrurlu-wiyi nyanungurraku. ²⁴ Warrkini kamparru-warnurla wangkaja, ‘Nyuntulurlunpaju yungu \$1,000,000-pala ngajukuju. Ngakarnangu kulpari yinyi.’

²⁵ Kala lawa! Tala-wangu-jukulpa nyinaja. Kula nyarrpara-kurlurlu tala wiri-kirilirli kulpari payi-mani wiriji. Junga-juku, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyanguku warrkini-patu-kariki yungulu-jana kanyi ngula wati, nyanungu-parnta manu kurdukurdu nyanungu-jarra-nyangu manu panu-kari nyiyarningkijarra nyanungu-jarra-nyangurlangu, manu yungulu-jana panu-juku yinyi yapa-patu-kariki talakupurdaru. Ngula-jangka yungulu talangu kingi kulpari payi-mani. ²⁶ Junga-juku, warrkinirla parntarrinjunu gayirni wiriki, manulpa warlkurnu, ‘Wurraju pardaka! Kapurnangu kulpari payi-mani nyiyarningkijarraru kujanpaju yungu kamparrurlu-wiyi!’ ²⁷ Junga-juku, ngula kingi mari-jarrijarla warrkini ngulaku, manurla wangkaja yungu tala-wangu kulpari payi-maninja-wangu nyinami. Manu nyanungurlu kutu yilyaja ngula warrkini waly-parrarlulku.

28 “Ngula-jangka, ngula warrkini kuja yanu yarlu-kurra, ngulajurla rdi-pija warrkini-kariki wiri-kirlanguku kujarla kamparrurlu-wiyi yungu tala ngari wita. Nyanungurla jurr-yarnkaja, manurla rdirri-yungu rduly-pajirninjaku waninjaku, ‘Yaruju! Payi-mantaju yangkarra tala wita kujarnangu yungu!’

29 “Ngula warrkini-kari, ngayirni nyanungurla parntarrinjunu, manulpa warlkurnu warrkini kamparru-warnu, ‘Wurraju pardaka! Kapurnangu kulpari yinyi talaju kujanpaju yungu!’ 30 Kala kula warrkinirli kamparru-warnurlu purda-nyangu nyanunguju, manu kularla mari-jarrija. Lawa, ngari nyanungurlu kutu yirrpurnu rdaku-kurra, manurla wangkaja nyanunguku, ‘Kapurnangu wilypi-mani rdaku-jangkaju ngaka kajinpaju talangu witangu kulpari payi-mani!’

31 “Kujalu warrkini-patu-karirliki kuja-kurra nyangu, ngulajulu miyaluju maju-jarrija, manulurla yaninjarla yimi-ngarrurnu wiriki kingiki nyanungurra-nyanguku. 32 Junga-juku, kingijirla purlaja ngulaku warrkini kamparru-warnuku yungurla yanirni, manurla wangkaja, ‘Nyuntunpa punku-nyayirni! Nyuntunpaju payurnu yungurnangu wurra-juku nganta nyinami, manurnangu wangkaja yungunpaju kulpari payi-maninjawangu talaku nyina kujarnangu yangka yungu. 33 Kuja-piyanyanparla wurra mari-jarrinjarla ngurru nyinayarla ngulaku warrkini-kariki ngulanparla tala wita-mipa yungu. Kala lawa, kujurnunpa rdaku-kurra!’ 34 Ngularla ngula-jangkaju kingiji kulu-jarrija-nyayirni warrkini ngulakuju. Nyanunguju yilyaja rdaku-kurra yungulu yurrkunya-paturlu pinyi karrikarri-wangurlu. Ngula-jangkaju, kaji kingi payi-mantarla pina tala-kurlurlu, kapu-jana wangkayarla yurrkunyu rdaku-ngurlu wilypi-maninjaku.”

35 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kaatuju yinya-piya wiri kingi-piya. Kajinkili-jana yapa ngalya-kariki yawuru-jarrimi kunka-maninjawangu, nguru-nyayirni-wangurla kapu-nyarra yawuru-jarri-yijala nyurrulaku. Kajinkili-jana yawuru-jarrinjawangu jurnta nyinami yapa ngalya-kariki, kujarlaju Kaatuju kula-nyarra yawuru-jarrimi nyurrulakuju.”

19

Jijajirli-jana pinarri-manu kuruwarri yupukarra-kurlu manu karlir-mardarninja-kurlu

Mark 10.1-12

1 Kuja-jana lawa-jarrijalku niyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngula-jangkaju, Jijaji-jana jirnganja yanu kurdungurlu-patuku nguru-jangka yirdi-jangkaju Kaliliyi-jangka. Yaninja-yanulu kurlirra nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Jurdiya-kurra. Karrungkajulu ngapangka jingijingi yanurra pirntinyarra-kari-kirra kakarrara-purda Jurdunurlaju. 2 Yapajulurla panu-juku yanurnu nyanungukuju ngula-kurraju, manu ngalya-karijili-jana murrumuru nyurnu kangurnu. Nyampurra yapa murrumuru, ngulaju-jana parlpuru-manu nyanungurluju.

3 Ngula-kurrajulurla Paraji-patulku yanurnu yungulu nganta Jijaji yimirr-yungkarla jarungku yungu nganta-jana milki-wangkayarla jaru warntarla. Payurnulu Jijaji, “Nyarrpa-ka wangka Mujuju-kurlangu kurwarriji? Jungarni mayi kajilpa watingki yampiyarla nyanungu-parnta karntaju nyiyarlangu-ngurlu?”

⁴ Jijajirli-jana jangku-manu nyanungurraju, “Nyurrurlu kankulu milya-pinyi yangkaju kuja-ngalpa Mujujurlu yirrarnu ngalipaku Payipulurla. Nyampurnawu-ka wangka:

‘Nyurru-wiyi, kuja Kaaturlu ngurrju-maninjarla yirrarnu nyiyarningki-jarra, ngulaju-palangu yirrarnu wati manu karnta.*

⁵ Watingki yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirliiki. Kuja-ka karntalku mani, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina jawirdik-
ilki.*⁶ Ngula-jangkaju, kula kapala-nyanu jarnku jurnta nyina yitingka-

jarra, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina wungu-juku.* Junga-juku, jalangu-jarraju wati manu karnta kuja kapalangu Kaaturlu jinta-mani, ngulajulpalu-palangu yapa-patu-karirliji karlirr-mardarninja-wangurlu yampiyarla.”

⁷ Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulu payurnu Jijaji, “Kujaju marda junga. Nyiya-jangka-ngalpa Mujujurluju yungu ngalipakuju nyampuju kuruwarrri karnta-kurlu karlirr-mardarninja-kurlu? Nyanungurluju-ngalpa yirrarnu ngalipakuju kuruwarrri nyampu: ‘Kajilpa wati ngampurra nyinakarla kali-nyanuku yampinaku, ngulakungarntiji yungulparla pipawiyi yungkarla kuwurtu-jangkarlu.’ Nyiya-jangka Mujujurluju yirrarnu kujaju kuruwarrri?”

⁸ Jijajirli-jana jangku-manu nyanunguju, “Kuja Kaaturlu ngurrju-manu kamparru-warnu wati manu karnta, nyanungurlu-palangu jinta-manu yungu-pala wungu-jarralku nyina tarnnga-juku. Kala nyurrurla yapa kankulu jurru wilji-juku nyina. Kujarlanya-nyarra Mujujurlu yungu yali kuruwarrri karlirr-mardarninja-kurlu nyurrurlaku yapa-patuku.⁹ Purda-nyangkajulu ngaju! Kajilpa wati-kirlangu karntaju warru kalykuru-jarriyarla wati-kari-kirli, ngula-jangka kajilpa kali-nyanurlu karlirr-mardakarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa karntaju kalykuru-wangu nyinayarla, kajilpa nyanungu-nyangurlu kali-nyanurlu karlirr-mardakarla karnta-kari-kirli yupukarra-jarrinjakungarnti, ngulaju jarrwara.”

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patulurla wangkaja nyanungukuju, “Nyuntu-nyangu jaru yupukarra-kurluju junga. Marda ngurrju-juku nganima yungurnalu jangkayirla-juku nyina yupukarra-wangu.”

¹¹ Jijaji-jana wangkaja nyanungukuju, “Kulalpalu wati-patu jintawarlayi nyinayarla jangkayirla yupukarra-jarrinja-wangu, lawa. Kajilparla Kaatu wangkayarla watiki yungu jangkayirla nyina yupukarra-jarrinja-wangu, ngula-mipaju yungulpa kuja-jarriyarla.¹² Ngalya-kari watiji kalu jangkayirla nyina tarnnga nyiya-warnu kulalpalu mardakarlarra kurdukurduju, mardalu palka-jarrija kuja-piya-juku. Ngalya-kari kalu jangkayirla nyina tarnnga, nganangu mayi-jana kurlurra pajurnu puluku-piya. Ngalya-karirli kalu-nyanu jangkayi-kirra yirrarni yungu ngantalurla Kaatuku warri-jarri, manu yungulu-jana yimi-ngarriini yapaku Kaatu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kajilparla Kaatu wangkayarla kuja watiki nyinanjaku jangkayirlaku, ngulajulpa nyinayarla jangkayirla yupukarrakupurda-jarrinja-wangu. Kala kajilpalu yapa ngampurra-juku nyinayarla yupukarra-jarrinjaku, ngulaju yungulpalu kuruwarru ngaju-nyangu purayarla.”

*Jijajirilpa-jana kurdungurlu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku
Mark 10.13-16, Luke 18.15-17*

* 19:4 Nyangka Genesis 1.27

* 19:5 Nyangka Genesis 2.24

* 19:6 Nyangka Genesis 2.24

¹³ Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu Jijaji-kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni, manu yungu-janarla Kaatuku wangka. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. ¹⁴ Kala Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Kurdurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-patupiya kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninjawangurlu! Pangkalajulu yanirni kurdukurduju ngajuku!” ¹⁵ Ngula-jangkaju, Jijajirli-nyanu rdaka yirrarnu kurdukurdu-kurlangurla jur-rangka Kaatuku yati-wangkanjaku. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla yarnkajarralku.”

Jijajirra wangkaja watiki tala palka-kurluku

Mark 10.17-31, Luke 18.18-30

¹⁶ Ngaka-pardu-kari, watingki yaninjarla payurnu Jijaji, “Tiija, nyarrpajarrimirna yungurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankarujuku?”

¹⁷ Jijajirli jangku-manu nyanunguju, “Niyiyaku kanpaju payirni yungurnangu wangkami nyiyarlangu ngurrju-kurlu? Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. Kajinpa nyuntu Kaatukupurda-jarrimirni yungungku wankarujuku mardarni tarnnga, ngulakungarntirliji Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-yanta tarnngangu-juku.”

¹⁸ Ngula-jangkarluju, watingkilki payurnu Jijaji, “Nyarrpa kuruwarriji Mujuju-kurlangurna purami?”

Jijajirli jangku-manu nyanunguju, “Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaja yapa-kari-kirli kuwurturla!” ¹⁹ Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu! Yulkaya-jana nyuntu-nyangu yapaju warlaja ngurukungarduyuju kuja kanpa-nyanu nyuntulu yulka!”*

²⁰ Watingkilki jangku-manu Jijaji, “Wita-ngurlupakarrarluparna puraja jungarnirli nyampurraju kuruwarri, kularna rdilyki-pungu jintarlangu, lawa. Palka mayi kuruwarri-kariji yungulparna purayarla?”

²¹ Jijajirra wangkaja nyanungukuju, “Kajinpa nyuntulu ngurrjuju nyinanjakupurda-jarrimi ngajulu-piya, kujakungarntiji yanta, jurnarrpa manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji, manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marlajarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa ngalya-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirrnganja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla. Niyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!”

²² Kuja yangkangu watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngula-jangkaju purda-nyanjarla wajampa-jarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu, manu yarnkajarralku Jijaji-kijaku.

²³ Jijajirli nyangu wati yaninja-kurra, manu wangkaja-jana nyanunguku kurdungurlu-patukuju, “Junga karna-nyarra wangka. Yangka kuja

* **19:18** Nyangka Exodus 20.13-16
Leviticus 19.18

* **19:19** Nyangka Exodus 20.12-16, Deuteronomy 5.16-20,

kalu jurnarrpa panu mardarni yapangku, ngulaju kapulu marnkurrrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kulalu panu yukami. ²⁴ Junga kujaju! Kulalpa kawartawaraju yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarla-yijala kulalpa-nyanu nganangku-puka jurnarrpa panu-kurlurluju yapangkuju yirrakarla Kaatu-kurlangu-kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”

²⁵ Kujalu puranjakungarduyu-paturlu kuja-kurra purda-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, payurnulu Jijaji, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa jurnarrpa-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”

²⁶ Jijajilki-jana wangkaja, “Kulalpa-nyanu nganangku yapangku muurl-mardakarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni yapaju.”

²⁷ Ngula-jangkaju, Piitarlu payurnu Jijaji, “Yuwayi, nyiyarningkijarrarnalu yampinja-yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja. Nyiyalku-nganpa Kaaturluju yinyi nganimpakuju?”

²⁸ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Junga kujaju. Ngaka-pardu-kari, kajirna ngaju Yapa-nyayirni-wangu wirilki nyina nyiyarningkijarraku Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, nyurrurla kurdungurlu-patu, ngulaju kapunkulu wiriwiri-yijala nyina Kaatu-kurlanguku yapakuju Yijirali-pinkiki kuja kalu nyina 12-pala warlalja turnu-warnu-paturla, manu kapunkulu-jana miimii-nyanyi ngurrju marda, marda maju. ²⁹ Junga kujaju! Ngajuku puranjakungarntirlinkili yampinja-yanu yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu marda kurdurdu manu marda nguru nyurrurla-nyangurlangu. Ngula-wanawanaju kajinkili palimi, Kaaturlu kapu-nyarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi. Kapunkulu yukami nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangaku kapunkulurla tarnnga-juku jirrnanga nyina Kaatukuju wankaru. ³⁰ Jalangu kuja kalu karri kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala karri.”

20

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa warrkini-patu-kurlu

¹ Nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra jaru yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku. Wat-tingki kalalpa kaatini mardarnu. Ngulangka kaatinirla, nyanungurlu kalalpa marnikiji-piya mardarnu kaatinirlaju. Mungalyurru-nyayirni nyanunguju yanu kirri-kirra maninjaku ngalya-kari wati yungulurla marnikiji-piya kaji-mani nyanunguku. ² Wangkaja-jana nyanungurrakuju, ‘Kajinkijili marnikiji-piya kaji-pajirni parra wiri, ngulaju kapurna-nyarra pirlu yaltirirli* jinta-kari jinta-karirli payi-mani nyurrurlaju.’ Ngur-rangka yalirlaju kalalu watiji warrki-jarrija parra wiri jinta-parduku pirlu yaltiriki, ngulaju-jana nyanungu-nyangu kurruwarri. Junga-juku, wati yali-patulurla yalya-wangkaja yalikiji kaatinikingarduyu wirikiji yungulu nganta warrki-jarri parra wiri jinta pirlu yaltiriki. Manu junga-juku, kaatinikingarduyurlu-jana yilyaja nyanungu-nyangu kaatini-kirraju yungulurla mani nyanungukuju.

* 20:2 silver coin

³ Ngaka-karilki parra jintangka-juku, wanta kankarlarra-puru mungalyurrurla, yali kaatinikingarduyu pina-yanu kirri-kirra, manu parlu-pungu-jana wati-patu kujalpalu warru karrija warrki-wangu-patu.

⁴ Nyanungu-jana wangkaja nyanungu-patukuju, 'Nyurrurla wati-patulu yanta, manulu warrki-jarriya ngaju-nyangurla kaatinirla. Ngaka-kari jalangurla ngajulurlu kapurna-nyarra payi-mani talangku warrki-warnuju yangka kujarna-nyarra jangku-pungu. Kularna-nyarra yimirr-yinyi.' ⁵ Junga-juku, yangka-patu wati-patu yarnkajarralkulu kaatini-kirra, manulu warrki-jarrijalku. Ngakalku, wanta kujalpa kankarlarra nyinaja yama kaninjarra, yangka kaatinikingarduyu yarda yanu kirri-kirra, manu-jana yarda manu wati-patu-kari-yijala yungulurla warrki-jarri nyanunguku. Ngula-jangka kuja wanta yarda parrparda-jarrija wuraji-kirraluku, ngulaju-jana manununu wati-patu-kari warrki-jarrijaku. ⁶ Ngakalku, kujalpa wantaju kanunju karlarra nyinaja yukanjakungarntilki, yangka kaatinikingarduyu yarda yanu kirri-kirra-yijala. Parlu-pungu-jana wati-patu-kari kujalpalu karrija yalumpurla-juku warrki-wangu, manu-jana nyanunguju wangkaja, 'Nyiya-warnu kankulu nyurrurla wati-patu yalumpurla-juku karrimi parra wiri warrki-wangu?'

⁷ Jangku-manulu nyanunguju, 'Kula-nganpa ngana yanurnu nganim-pakuju, manu kula-nganpa nganangku payurnu nganimpaju warrki-jarrijakuju.'

Junga-juku, nyanungulku-jana wangkaja, 'Yuwayi, yantalkulu, manulu warrki-jarriya ngaju-nyangurla kaatinirla.'

⁸ Kujalpa wantaju jitinja-yanu kaninjarra-karilki, yali kaatinikingarduyu wangkajarla nyanungu-nyanguku warrkinikingarduyu wiriki, 'Turnu-manta-jana warrkini-patuju jintangka-juku, manu payi-manta-jana jinta-kari jinta-kariki kujalu warrki-jarrija. Yangka wati-patu kujarna-jana ngajulurlu yarnkanjarla manununu wantajiiylpa yukanja-puru, payi-manta-jana nyanungu kamparnu-wiyi. Manu yangka wati-patu kujarna-jana ngajulurlu kamparrurlu yangka mungalyurru-nyayirnirli jalan-gurlu manununu, payi-manta-jana purdangirli ngulaju.' ⁹ Junga-juku, yangkangku warrkinikingarduyu wiringki-jana yungu jinta-kari jinta-kari pirli yaltiriji warrkini-patukuju kujalpalu yangka wita-juku warrki-jarrija. ¹⁰ Yangka yali-patu warrkini kujalpalu yangka parra wiri warrki-jarrija, nyanungu-paturu ngulajulu-nyanu rampal-manngu-nyangu yungu ngantalu mantarlarra panu talaju warrki-jarrija-warnurluju. Kala lawa! Yalirli warrkinikingarduyu wiringki-jana nyanungu-patuku-jana yungu jinta-kari jinta-kari-mipa pirli yaltiriji. ¹¹⁻¹² Yuwayi, yangka-patu warrkini-patu, kujalpalu warrki-jarrija ngutungutu parra wiri, ngulajulpalu nginji-wangkanjaku rdirri-yungu. Wangkajalurla yalikiji kaatinikingarduyuku, 'Nyiyaku nganta jintaju pirli yaltiri? Nyampurra wati-patu kujanpa-jana nyunturlurlu manununu wanta yukanja-puru, nyanungurrajulu witakuju warrki-jarrija. Kala nganimpa-patu, ngula-jurnalulu ngutungutu warrki-jarrija parra wiri wantangkaju. Payi-mani mayi kanpa-jana panu-kariji tala jurrku-juku nganimpa-piya? Lawa kujaju! Nyunturlulpanpa-nyanpa payi-mantarla nganimpaju talangkuju panungku, yali-patukujulpa-jana yungkarla marnkurra!'

¹³ Yali kaatinikingarduyu-jana wangkaja nyanungu-patukuju, 'Purda-nyangkajulu ngajulu! Ngajulurlu kularna-nyarra nyurrurlaju yapa-patu yimirr-yungu. Nyurrurlankulu yuwayi-wangkaja warrki-jarrijakuju parra wiriki ngajuluku jinta-mipaku pirlikiji. ¹⁴ Kala kangkalu-nyanu talaju, manulu yanta ngurra-kurra! Nyampurra wati-patu kujarna-jana ngajulurlu yarnkanjarla manununu wanta yukanja-puru, ngaju-

lurlu yungurna-jana yinyi tala jurrku-juku nyurrurla-piyakuju. ¹⁵ Kapi maju kujaju mayi kajilparna-jana yungkarla tala jurrku-juku kujarna-nyarra nyurrurlaku yungu? Ngaju-nyangu warlalja talaju! Ngajulurlu kajikarna-jana yinyi nganaku-puka yapakuju kajirna ngaju yinjakupurda-jarri! Mardankulu-jana nyurrurlaju miyalu maju-jarrija nyampu-patukuju ngularna-jana wardinyirli yungu talaju nyurrurla-piyaku?” ¹⁶ Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana Jijajiji, “Ngajulurna-nyarra ngula-juku yimi-ngarrurnu yaliji jaru. Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirilki yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala karri.”

Jijajiri-jana yimi-ngarrurnu nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi

Mark 10.32-34, Luke 18.31-34

¹⁷ Ngula-jangkaju, Jijajiji jirnganja-jana yaninja-yanu yapa panuku Jurujulumu-kurra. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yurrururlaju kuja jaruju kurdungurlu-patu-mipaku, ¹⁸⁻¹⁹ “Purda-nyangkajulu! Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yinyi wiriwiri maralypikingarduyu-patuku manu kuruwar-rikingarduyuku. Nyampu-paturluju kapujulu maju-pajirni kuwurturlarlu, manu kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi Juwu-wangu-patuku yungujulu pinyilki tarnnga-kurra. Pinjakungarntirli kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi watiya warntawarntarla. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla kapurnarla Kaatuku marlaja pina-wankaru-jarrimi.”

Ngati-nyanurlu Jamaji manu Jaanukupalangurlu payurnu Jijaji yungu-palangu wiri yirrakarla kamparrurla nyanungu-jarra

Mark 10.35-45

²⁰ Yali-jangkaju, ngati-nyanu kurdungurlu-jarrakupalangu Jamaji manu Jaanukupalangu, yaninjarla parntarrinjunurla kamparru-juku Jijajikiji. Nyanungujulpa nyinaja Jipiti-kirlangu ngumparna-nyanu. Ngula yaninjarla warilkurnu.

²¹ Jijajirli yalu-manu nyanunguju, “Nyarrpa-manirnganku?”

Karntajurla wangkaja nyanungukuju, “Kajinpa nyuntu wiri nyinami yangkanga nguru-nyayirni-wangurla nyuntu-nyangurla, wiri yirrakapalangu ngaju-nyangu-jarra ngalipa-nyanu-jarra yungu-pala nyina watin-yarra nyuntu-nyangurla yitipi-jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.”

²² Jijaji-palangu wangkaja karnta-kurlanguku ngalapi-nyanu-jarraku, “Ngurrpangku kanpajupala payirni. Lani-wangunya kanpala nyina ngajukuju waalparrirninjakuju kujakuju kajijili nyarrpa-mani ngaju Jurujulumurla? Yalirla kapujulu ngajuju murrumuru-mani-nyayirni. Kujakuju kanpala lani-wangu mayi nyina marriwa yungunpajupala waalparrirni ngaju kajijili nyarrpa-mani?”

Junga-juku, Jamajirli manu Jaanurlulku-pala jangku-manu, “Yuwayi, lani-wangu karlijarra nyina nyuntukuju waalparrirninjakuju!”

²³ Jijaji wangkaja-palangu, “Junga, kari-nganta kapunpajupala waalparirni ngaju, manu kapulu-nyarra murrumuru-mani-yijala nyumpalaju

ngaju-piyaju. Kala nguru-nyayirni-wangurla ngaju-nyangurlaju kularna-jana ngajulurlu milarninjarla yirrarni yapaju nyinanjakuju jampupurdanjiki manu jungarni-purdanjiki, lawa! Wapirra Kaaturlu-jana milarnu yapa nyurru-juku nyinanjakuju ngaju-wanakuju.”

²⁴ Kujalu-jana kurdungurlu-patu-kariyi-nyanurlu purda-nyangu yimi ngati-nyanukupalangu-kurlangu Jamaji manu Jaanukupalangu-kurlangu, ngula-jarrakujulu-jana kulu-jarrija-nyayirni purda-nyanjarla. ²⁵ Kujarlaju, Jijajirli-jana turnu-manu jintawarlayilki-jiki kurdungurlu-patuju, ngula-jana kuja wangkaja, “Milya-pinyi kankulu-jana nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiriwiri nyina yapaku. Nyampurrarlu wiriwirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurpa-jarri. ²⁶⁻²⁷ Kala nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-jarriya yapa ngalya-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. ²⁸ Ngajurlangu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kujarna yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, kularna yanurnu jinyijinyi-maninjaku panuku yapaku, lawa. Ngajurna yanurnu nyampukurraju yungurna-jana yapaku warrki-jarri yirnkilypa-wangu. Manu kajirna-jana pali ngungarra, ngulaju yungurna-jana muurl-mardarni panu-jarlu palinja-kujaku.”

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati-jarra milpakupurda pampa nyanjakulku

Mark 10.46-52, Luke 18.35-43

²⁹ Ngaka-pardu-karilki, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, yarnkajarralu Jiriku-ngurlu, manu yapanku panungkulpalu-jana puranja-yanu. ³⁰ Yalirlalpa-pala nyinaja wati-jarra milpakupurda-jarra yirdiyi-wana. Yapanku nganangku-japa-palangu yimi-ngarrurnu Jijaji kujalpa wapanja-yanu yali-wana-yijala. Junga-juku-palarla wapal-purlaja, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kingi Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarla-jarrangku ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

³¹ Yangka yapa-paturlu, kujalpalu puranja-yanu Jijaji-wanarlu, ngulangujulu-jana kurnta-ngarrurnu, manulu-jana puta wurdungu-manu. Nyanungu-jarrajulpa-pala ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni, “Warlalja-Wiri, Kingi Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarriya-jarrangku!”

³² Junga-juku, Jijaji july-karrija purda-nyanjarla, manu-palangu purlajarra wati-jarrakuju, “Niyiakulpanpajupala purlaja?”

³³ Yangka-jarrajau-palarla milpa-parnta-jarra pampa-jarra wangkaja, “Warlalja-Wiri, yanurnurlijarrangku milpa-parnta yungurlijarrangku marlaja nyanyilki.”

³⁴ Jijaji-palangu mari-jarrija yangka-jarrakuju milpa-parnta-jarrakuju, manu-palangu marnpurnu milpa-jarrajau. Junga-juku, milpangkuju-pala nyangulku, manu-pala purdangirli-wanarlu puranja-yanu nyanunguju.

21

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra

Mark 11.1-11, Luke 19.28-38, John 12.12-19

¹ Jijajilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukuju jirrnanja kutu-jarrinja-yanu Jurujulumu-kurra-pinanguju. Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju

Yalipiji-kirra* Yalirla pirlingka kirri jintalpa karrija yirdiji Pijipaki.
 2 Ngulangalku-palangu wangkaja jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, “Yanta-pala kamparru kirri-kirra yinya kutu. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunkulu-jana parlu-pinyi tangkiyi manu kurdu nyanungu-nyangu kaji-pala karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Rurruny-pinjarla pinalu-palangu wilil-kangkarni nyampukurra. 3 Kajilpangkupala nganangu payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, “Nyampu-jarrakuju tangkiyi-jarrakunyanurla warlalaju wangkajarni. Kajinpalarla wangkami warlalaju kuja kapalangu mardarni, kapu-palangu kapanku yilyamirni nyuntu-jarra-wana.” 4 Nyampuju yimi tangkiyi-kirli yangka jurruku-juku kuja jarukungarduyurlu Jikarayarlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla:

5 “Yimi-ngarikalu-jana nyampu jaru yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku, ‘Nyangkalu! Nyurrurla-nyangu kingiji-ka yanirni nyampukurra nyurrurlaku. Nyanunguju ngurrju-nyayirni, jinyijinyi-maninja-wangu. Nyanunguju-ka witangka tangkiyirla yanirni, witangka ngati-nyanu tangkiyi-kirlangurla.’”*

Yuwayi, nyampu jukurpa junga-nyayirni.

6 Junga-juku, yarkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulajulu-jana parlu-pungu tangkiyi-jarraju kujalpa-pala karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu.

7 Maninjarla kangulkulu-jana pina Jijajiki kuja-palangu nyanunguju wangkaja kamparru-wiyi. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyi-jarrarla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulanganya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, Jijaji warrkarnulku tangkiyirlaju, manu yarkajarralku yirdiyi-wanalku.

8 Ngalya-karirli yapangu-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimantajangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. Manulpalu ngalya-karirli yapanguju watiya parla-kurlu pajirninja-parnkaja. Pajirninjarlalpalurla yirrarninja-yanu yirdiyirla walyangka Jijajiki yungulurla kujarluju pulka-pinyi-yijala. 9 Ngulajulpalurla yapaju ngalya-kariri kamparrurla yaninja-yanu, manulpalu ngalya-kariri purdangirli yaninja-yanu. Yapaju jintawarlayijiki wardinyijilpalurla purlaja, “Pulka-pinyirli parla nyampuku watiki Kingi Tapiti-kirlanguku Ngalapi-nyanuku! Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni yangka kuja milarninjarla yilyajarni!” Pulka-pinyirli parla Kaatuku ngurungka nyanungu-nyangurla!”

10 Kuja Jijaji yukajarra Jurujulumu-kurra, yapajulurla wardinyi-jarrija, manulpalu-nyanu jarnkujarnkurlu payurnu, “Ngana nyampuju wati?”

11 Yapa kujalu yanurnu Jijaji-kirli Jurujulumu-kurra, ngulangulu-jana jangu-manu, “Nyampu watiji jarukungarduyu Jijaji Najariti-wardingki nguru Kaliliyi-ngirli.”

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra

Mark 11.15-19, Luke 19.45-48, John 2.13-22

12 Kuja Jijaji yukajarra Yuwarli Maralypi-kirra, yalirla ngulajulpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Panu-kari kujalpalu nyinaja nyinanja-kurlangu witangka, ngulangkulpalu-jana jalimanu jurllu wita kurlukuku-piya yapa ngalya-kariki yungulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi jurllupu Kaatuku. Panu-kari nyinajalpalu

* 21:1 Mount of Olives

* 21:5 Nyangka Zechariah 9.9

* 21:9 Nyangka Psalm 118.26

nyinanja-kurlangurla-yijala tayipulu-patu-wana ngulaju talakungarduyu-patu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra yapa panu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu, manu-jana ngayi pirri-kujurnu tayipulu tala-kurlu manu nyinanja-kurlangu-kangkangu.

¹³ Manu-jana wangkaja kuja, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju: ‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni yungujulu wangkami.’”

Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-nyayirni-wangurla warrki-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu.”

¹⁴ Ngula-jangkaju, pampa-patu manu tarlu-patu yapa yanurnurla nyanungukuju yalumpu-kurra-juku Yuwarli Maralypi-kirra, manu nyanungurlu-jana parlpuru-manu.

¹⁵ Manu kurdukurdu witawitarlupalurla pulka-pungu Yuwarli Maralypirla nyanungukuju kujarlunya, “Pulka-pinyirli-parla nyampuku watiki Kingi Tapiti-kirlanguku Ngalapi-nyanuku!”

Kujalu-jana maralypikingarduyu-paturlu wiriwirli manu kuruwarrkingarduyu-paturlu purda-nyangu kurdukurdu pulka-pinja-kurra, manu yangka kujalu nyangu Jijaji parlpuru-maninja-kurra, ngulakujulurla kulu-jarrija. ¹⁶ Nyanungu-patujulurla wangkaja nyanungukuju, “Nyuntulurlunpa-jana warla-pajikarla nyampurra kurdukurduju! Kula marda kanpa-jana purda-nyanyi pulka-pinja-kurra?”*

Jijajirli-jana jangu-manu nyanungurraju, “Yuwayi! Ngajulurlu karna-jana purda-nyanyi nyanungurraju. Ngurra-pa-juku mayinkili yimiki nyampuku kuja-ka nguna Payipulurla, yangka kuja-ka nyampu wangka: ‘Nyuntu Kaatu, pinarri-manunpa-jana kurdukurduju manu pirltirrkarlangu witawitaju yungungkulu pulka-pinyi nyuntuku yijardu-nyayirni.’”

¹⁷ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yampija yali-patuju yapa Yuwarli Maralypirla-juku, manu pina-yanu Pijini-kirra. Yalirla nyinajarra mungangka jintangka.

Jijajirliji juyurdurlu yunparninjarla maju-manu tarnngangu watiya miyi-wangu kujalpa karrija

Mark 11.12-14,20-24

¹⁸ Mungalyurru-pardu-karilki, yangka-ngurlu Pijini-ngirli, jirnganja-jana pina-yarnkaja Jijajiji kurdungurlu-patukuju yangka-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Kujalpa yaninja-yanu, ngula-purujulpa yarnunjuju-jarrinja-yanulku miyikipurdalku. ¹⁹ Kujalpa yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpa nyanjarni yanu watiya parla-kurlu kujalpa karrija yirdiyi-wana. Ngula-kurraju watiya-kurra yanurra, nyangulparla miyiki. Kala lawa. Ngulajulpa parla-mipa-juku nyangu. Kujarla lawa-nyangu Jijajirli, ngulajurla kuja wangkaja yalikiji watiyaku, “Kulanku ngananku miyiji nyuntukuju marlaja ngarni jalangu-ngurluju, tarnga-juku kapunpa karri lawa-juku miyi-wangu-juku!” Junga-juku, kapanku-juku linji-jarrinjarla palijalku.

²⁰ Jijaji-kirangurlu kurdungurlu-paturlu, kujalu kuja-kurra nyangu, ngulajulurla marlaja paa-karrija. Nyanungurlujulu payurnu Jijaji, “Nyarrparla nyampuju watiya linji-jarrija kapanku-juku?”

* 21:13 Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

* 21:16 Nyangka Psalm 8.2

²¹ Jijajirli-jana jangku-manu. “Ngajulurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni yijardu-nyayirni. Kajilpankulurlu wala nyina Kaatuku kapuru-wangu nyanungukuku, nyurrurlarlangurlu kajikankulu linji-mani watiya kujanguju kuja linji-jarrija, kujarlu-yijalarna ngajulurlu linji-manu nyampu. Kajilpankulurlu nyurrurla wangkayarla yaliki pirliki ‘Karrinja-pardiya, manu kijikarra-nyanu kaninjarra ngapa wiri-kirra!’, yalirli pirlingki kajika-nyarra purda-nyanyi nyurrurlaju, manu kajika-nyanu yangarlu kijinirra ngapa wiri-kirraju!” ²² Kajinkilirlu wala nyina Kaatuku, manu kajinkili payirni nyanungu nyiarlanguku, nyanungurlu kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi nyurrurlakuju.”

Nganangu Warlaja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?
Mark 11.27-33, Luke 20.1-8

²³ Ngula-jangkaju, Jijajiji pina-yanu Yuwarli Maralypi-kirra. Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu yimi yapa-patuku yalirlu, ngula-kurraju rdipinjarla payurnulkulu wiriwirli yangkangu maralypikingarduyupaturlu manu yangkangu jarlu-paturlu, “Wangkaya-nganpa, parrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana wajirli-pungu yangkapatu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”

²⁴ Jijajirliji jangku-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni witangu jarungku. Kajinkijili jangku-mani, ngulaju karna-nyarra ngajuku milki-wangka kujaju nganangu yirrarnu ngaju Warlaja-Wiri. ²⁵ Nganangu wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitajimaninjaku? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-mantawiyijili!”

Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Wiljiwilji-maninjarla, wangkajalu-nyanu kulu, “Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja, ‘Kaaturlu ngarrurnu Jaanu yapaku papitajimaninjaku’, ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka, ‘Winjarninkilirlu ngungkurr-nyinaja Jaanuku wangkanja-kurraku?’” ²⁶ Manu kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, ‘Wati-kari-miparlu yangka Jaanuju ngarrurnu yapaku papitajimaninjaku,’ ngulakuju yapa ngalyakarirli kajikalu-ngalpa kulu-jarri-nyayirni. Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta.”

²⁷ Kujarlarlu, Jijajilkili jangku-manu, “Karija. Nganangu mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitajimaninjaku?”

Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangu kujaju ngaju Warlaja-Wiri yirrarnu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra wati-kirli manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-jarra-kurlu

²⁸ Jijajilpa-jana wangkaja-juku maralypikingarduyu-patuku manu jarlu-patuku. Nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurla-patuku jaru wati-kirli manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-jarra-kurlu. Jinta parrangka, nyanunguju yaninjarla wangkajarla nyanungu-nyanguku papardi-nyanu-pirdinypaku ngalapi-nyanuku, ‘Ngalapi, yanta, manu warrki-jarriya ngaju-nyangurla kaatinirla jalanguju.’”

²⁹ Lawa, papardi-nyanurlu ngalapi-nyanurluju wurra-manu nyanungu-nyanguju, manurla wangkaja, ‘Ngajulu, kularna warrki-jarri yalirlaju.’

Ngaka-karilki parra nyanungurla-juku-nyanu pina wangkaja warrki-jarrinjaku nyanungukupalangu-kurlangurla kaatinirlaku. Ngula-jangkaju, warrki-kirraluku pardijarra.

³⁰ Ngula-jangkaju, kirda-nyanuju yarnkajarra manu wangkaja nyanungu-nyanguku kukurnu-nyanu-pirdinypaku ngalapi-nyanuku, 'Ngalapi, yanta, manu warrki-jarriya ngaju-nyangu kaatinirla jalanguju.'

Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanujurla wangkaja nyanungukuju, 'Yuwayi, kirdana, ngajulu kapurna yani manu warrki-jarri yalirlaju nyuntuluku.' Lawa! Ngula-jangkaju, nyanunguju kula yanu, manu kula warrki-jarrija yalirla kaatinirlaju."

³¹ Jijajirli-jana payurnu, "Nyarrparlu kankulu-nyanu nyurrurlarlu yapa-paturlu manngu-nyanyi ngula-jarra-kurlu papardi-nyanu-kurlu manu kukurnu-nyanu-kurlu? Nyarrpararluju yijardurluju purda-nyangu nyanungu-nyangu kirda-nyanuju manu warrki-jarrija kuja-palangu nyanungu-nyangu kirda-nyanurlu jinyijinyi-manu warrkikiji?"

Jangu-manulu Jijajiji, "Papardi-nyanu-pirdinyparlu purda-nyangu nyanungu-nyanguju kirda-nyanu, kula kukurnu-nyanu-piyarlu."

Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja nyanungurrakuju, "Ngajulu karnayarra nyurrurlakuju yijardu wangka: Punku yapa yangka kapumanu-patuju kuja kalu tala puntarninjakungarduyu nyina manu karn-takarnta kuja kalu waru kalykuru-jarri wati-kirli talakupurda, nyanungurra kapulu yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangukurra kamparru-juku nyurrurlakuju. ³² Jaanu Papitaji yanurnu manu wangkaja-nyarra nyurrurla yapa-patuku yungunkulurla jungarni nyina Kaatukuju. Lawa, nyurrurla kulankulurla ngungkurr-nyinaja Jaanukuju. Kala nyampurra yapa punku-patu yapa-patu, ngulajurla ngungkurr-nyinaja nyanungukuju, manu jungarni-manulu-nyanu nginyinginyiji Kaatuku. Nyurrurla yapa-paturlunkulu-jana nyangu kujalu-nyanu jungarni-manu nginyinginyiji Kaatuku. Lawa, nyurrurlal-pankulu nyinanaja-yanu yunjumu-purda-juku pina-yaninja-wangu-juku. Nyurrurlarlangurlu kulankulu-nyanu jungarni-manu nyurrurla-nyangu nginyinginyiji, manu kulankulurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju jungarni."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra kaatinikingarduyu-kurlu warlalamarri-kirli

Mark 12.1-12, Luke 20.9-19

³³ Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu jukurra-jana wangkaja Jijajiji, "Purda-nyangkajulu, yungurna-nyarra wangka jukurra yimi-nyayirni-wangu-kari! Jinta watilpa nyinaja nyuru-wiyiji warlalamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanunguku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki wiri-maninjaku. Pinji-nyanu warrukirdikirdi yirrarnu, manu-nyanu rdaku pangurnu pirlingka jurlkulyurkuly-katirninja-kurlangu pama ngurrju-maninjakungarni. Manu yuwarli kirrirdi nganturnu kankarlu pirntirri-kirli, ngula-ngurlunya yungu-jana warrawarra-kanyi wiji-kijaku miyi. Wurnakungarntirlilki yangkaju yungu-jana yarlu kaatini wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-jangkaju, yarnkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirraluku.

³⁴ Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju-jana yilyaja wati-patu marnkurra warrkini-patu yangkangu warlalamarri wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju-jana yilyaja pina yangkaurra kaatini-kirra yungulu-jana warrkini-patu-karirli kamparru-warnu-paturlu yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu.

35 Yangka-paturlu kujalu-jana wati-paturlu nganjirni parlu-pungu yangka-patu warrkini-patu marnkurra, ngulajulu-jana nganjirni puuly-mardarnu. Jinta-karjili wilypinykarra-pakarnu, jinta-karjili tarnnga-kurra pakarnu, manu jinta-karili pungu pirlingki kujalpalu ngulangku luwarnu. 36 Ngula-jangkaju, kaatinikingarduyurlu-jana yilyaja panu-karilki nyanungu-nyangu warrkini-patu yali-kirra kaatini-kirra yungu ngantalu miyi turnuturnu-mani. Lawa, yangka-paturlu kamparru-warnurlu warrkini-paturlulu-jana nyanungurrarlangu warrkini-patu pakarnu. Ngalya-karjili-jana wilpinykarra-pakarnu, ngalya-karjili-jana tarnnga-kurra pakarnu, manu ngalya-karjili-jana pungu pirlingki. 37 Ngula-jangkaju, kaatinikingarduyuju-nyanu wangkaja, 'Nyampuju ngaju-nyangu kaja-nyanu marulu. Kajilparna yilyayarla kaatini-kirra, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.' Junga-juku yilyajalku. 38 Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, 'Nyampunya rdipijarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanulku! Pakarnirlipa yirliparla jurnta kanyi nyampuju kaatini.'

39 Junga-juku, puuly-mardarnulu, puuly-mardarninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji, manulu pungu tarnnga-kurra."

40 Jijajirliji-jana payurnu yapa-patuju, "Kaji yani yangka warlaljamarri wati kaatinikingarduyu, nyarrpa-manilki kapu-jana?"

41 Yapangkujulu jangku-manu, "Kari ngulangkuju kapu-jana yan-injarla muku pinyi-yijala yangkaju punku-wati warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirliki. Manu kajili miyiji murntu-jarrilki, yali-paturlu warrkini-paturlu kapulurla yinyi miyi nyanungurra-nyanguku warlaljamarriki.

42 Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu:

'Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu milarninja-wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu. Yarturlu-nyayirni-wangu Rdarrkanpa ngulanya Kaaturlu milarnu. Ngulaju karlipa nyanyi pirlirparlu walykangku!' "*"

43 Jijajilki-jana wangkaja wiriwiriki, "Kujanya-ka jaruju wangka: Kaaturlu kapu-nyarra jurnta kanyi nyanungu-nyangu yartarnarri nyurrurla yapa-patuku, manu nyanungurlu kapu-jana yinyi yapa-patu-kariki kuja kalu pura nyanunguju ngurrjungku nyurrurla-piya-wangurlu. Ngulaju kapu-jana Warlalja-Wirilki nyina. 44 [Ngana-puka kaji rampal-wanti kankarlarni nyampurla Yarturlu-nyayirni-wangurla, ngulaju kapurla marlaja rdilykirdilyki-yani yungkuruluju. Manu kajirla yinya Yarturlu-nyayirni-wangu yarlapa-wantimi, ngulaju kapu tarnnga-kurra katirni.]"

45 Yangkangku wiriwirili purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu jukurra yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulkulu-nyanu, "Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!"

46 Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-kari Juwu-patu-karirilpalu manngu-nyangu Jijaji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiriwirili, laningkiliki yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

* 21:42 Nyangka Psalm 118.22-23

22

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa wati-kirli kujalpa-jana payurnu yapa yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangurlaku
Luke 14.15-24

¹ Jijajirli-jana yapa panuku yirri-puraja pina yimi-nyayirni-wangu, wangkaja-jana, ² “Yungurna-nyarra wangka Kaatu-kurlu yangka kuja kajana nyinami yapaku Warlalja-Wiri. Nyurru-wiyi, ngurrara-karirlalpa wati wiri nyinaja kingi, manu kaja nyanungu-nyangurlu-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-manu. Junga-juku, kirda-nyanurlu wiringk-ilpa yurdujorra-maninja-parnkaja kurapaka wiri-jarlu yungu-jana kaja-nyanurlu yipilji-patuku nyanungu-nyanguku jirrnganja ngarni mardukuja maninjakungarntirli. ³ Wiringki-jana warrkini-wati nyanungu-nyangu yilyaja maninjaku yapa panuku ngula-jana kamparrurlu-wiyi yimi yilyaja yaninjarniki kurapaka wirikiji. Kala ngampurrpa-wangu yaninjarnikiji nyanungu-patuju. ⁴ Junga-juku, wiringki-jana yarda yilyaja warrkini panu-jarlu-karilki yimi nyampu-kurlu yapaku yinyarraku, ‘Wayinkili! Kurapaka wiri kaja ngaju-nyangu-kurlangu nyurrulku, ngulangkarlu yangka kaji-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-mani ngulaju nyurrulku. Warrkini ngaju-nyangu-paturlulu-jana nyurru-juku puluku kurdu-warnu-patu yantiri-wati-kirli pungu, manulu-jana pajirninjarla purraja. Nyiyarningkijarraja nyurrulku. Yantarnili, manulu nganja-wiyi, ngula-jangkarlu kaja-nyanurlu yungu-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-manilki, ngulakungarntinya.’

⁵ Kala ngulalu yapangu ngularrarlu yimi kuja jamulu purda-nyangu, jurntalpalu-jana yunjumu-jarrija, manulu jinta-kari jinta-kari muku pirri-yanu. Panu-kari yanulu walya mangarri wiri-maninja-kurlangu-kurra nyanungurra-nyangu-kurra, manu panu-kariji kulpari yanu japu-patu-kurra kujalpalu warrki-jarrija. ⁶ Panu-karirlili-jana puuly-mardarnu warrkini ngularra wati-patu, pakarninjarlalu-jana pungu tarnnga-kurra.

⁷ Kujarluju kingi wiriji kulu-nyayirnikilki ngurrju-manu. Yijardu-jana jangkarlu yilyaja warrrarla nyanungu-nyangu yungulu-jana pinyi yapa ngularrarlu kujalu-jana warrkini-patu nyanungu-nyangu tarnnga-kurra pungu. Yijardu, yaninjarla-jana ngularraju muku pungu kulparntaju, manulu-jana yuwarli-watiji jurnta purraja warlu-kurlurlu kiringka nyanungurra-nyangurla. ⁸ Ngula-warnu, wiri-jana purlaja nyanungu-nyanguku warrkini-patuku, wangkaja-jana, ‘Mangarri manu kuyu nyampu jayarnarra nyurrulku ngarninjakuju. Kala yinyarra yapa kujarna-jana kamparru yaninjarniki wangkaja, ngulaju kulajulu ngurrju nyinaja kurapakaku yaninjarniki nyanungu-patuju. ⁹ Warru yantalu yirdiyi-kari yirdiyi-kari yangka jurru-patu-kurra ngulangka kuja kalu nyinami yapa panu. Kajinkilirla nganarlanguku ngulararla rdipimi, yajakalu-jana yungulu yanirni kurapaka-kurra.’ ¹⁰ Junga-juku, warru yanulu yirdiyi jurru-kari jurru-kari-kirra, manulu-jana kutu yajarnu yapa-karirlangu kujalpalu-jana yangka rdipija, kula yiringirla ngurrju-mipa, kala majumaju-paturlangu. Ngula-jangka, kangurnulu-jana yuwarli wiri-kirra ngulangka kujalpa mangarri kuyu ngunaja mangarri. Kangu-lu-jana kaninjarni, manu yuwarliji yapa panu-kurlulku.

¹¹ Ngula-jangka, wiri kingilki yanurnu kaninjarni yungu-jana nyanyi yapa panu-jarlu. Ngulangkaju nyangu wati jurnarra nyurru-warnu-patu-kurlu, kula jurnarra jalangu-warnu-kurlu kurapaka ngarninjakuju.

¹² Wangkajarla nyanunguku, ‘Yipilji ngaju-nyangu, nyiya-jangkarlu kula kanpa jurnarra mardarni palkangka jalangu-warnu? Nyarrpanpa kaninjarniji jurnarra nyurru-warnu-kurluju yukajarni?’ Kala, kula

watingki yalu-manu, wurulypa-jukulpa karrija. ¹³ Ngula-jangka wiri-jana warrkini nyanungu-nyanguku wangkaja, ‘Wati nyampulu rdakajarra manu wirliya-jarra warika, manulu yakiji-kirra wiral-kijika warurrukurra. Yinyarla yungu yulami manu yungu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrijirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju!’ ”

¹⁴ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Lawa-jarrijarna yimi-ngarririninjaku ngulaku yimi-nyayirni-wangu. Yimi nyampurlu kanyarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu. Nyanungu kajana yapa panuku wangka yungulu purami. Kala lawa. Ngari kajana marnkurrpa-mipa milarni.”

*Juwu-paturlu wiriwirli yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji
Mark 12.13-17, Luke 20.20-26*

¹⁵ Ngula-jangka Paraji-patuju, japirdijalkulpalurla yungulu nganta Jijaji muku payirni nyiyarningkijarrarluru manu yimirr-yinyi warntarlaku wangkanjaku. ¹⁶ Yilyajalu-jana ngalya-kariji Paraji-patu manu ngalya-kari Yarurdu-kurlangu-patu yapa Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa panu-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarra-watiki. Ngulaju ngula-juku. ¹⁷ Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingiki Kingiki kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?”

¹⁸ Jijajirilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, “Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Nyarrparla kankujulu putaputa yimirr-yinyi? ¹⁹ Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi.” ²⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu-jana pirli tala miimii-nyanjarla, “Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”

²¹ Jangu-manulkulu, “Ruumu-wardingiki-kirlangu Kingi-kirlangu miparrpa manu yirdi-ka ngunami pirlingka.”

Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyiya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingiki Kingiki, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka, ngulajulurla yungka nyanunguku.” ²² Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manu ngula-jangkaju nyanungujulu yampinjarlalku yanu.

*Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani
palinja-warnu*

Mark 12.18-27, Luke 20.27-40

²³ Ngaka, ngulangka jintangka parrangka, panu-karilkilirla yarda yanurnu Jijajiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu yungulu nganta yimirr-yinyi. Nyampu-patu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-mantarla nganta palinja-warnu.

²⁴ Ngula-jangka, wangkajalurla, “Tiija, Mujujurlu-nganpa kuruwarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju.

²⁵ Jalangujalangurlu yimi karnalu mardarni wita wirli-pala-patu-kurlu

ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirliki nyinaja nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanunu palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurlulku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. ²⁶ Ngulaju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. Ngula-jangkaju, jinta-karirliki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. Jinta-kari jinta-karilirli yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. ²⁷ Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija. ²⁸ Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirliki-palarlu?”

²⁹ Jijaji wangkaja-jana, “Kula kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu jaru manu kuruwarri kuja-ka Payipulurla nguna, manu kula kankulu milya-pinyi yartarnarri nyanungu-nyangu. Kujarlanya warntarlaju kuja kankulu manngu-nyanyi. ³⁰ Ngaka kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka yapa, ngulaju kapulu nyina marramarra-piya nguru-nyayirni-wangurla, kulalu yupukarra jarnkujarnku nyina pina. ³¹ Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla kuja kanyarra ngulangka Kaatu wangkami:

³² ‘Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurra-patuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyunukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.*

Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa.”

³³ Kujalu yapangku Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija nyanungu-nyanguku jarukuju.

Nyia kuruwarri wiriji Kaatu-kurlangu kuruwarri-kari-wanguju?
Mark 12.28-34, Luke 10.25-28

³⁴ Kujalu Paraji-paturlu purda-nyangu ngula-jana Jijajirli Jatiyuji-patu wurulypa-manu nganta, nyuyu-jarrijalu, manulu panu-juku ngula-jangkaju yanu Jijajiki nyanjaku. ³⁵ Jintangku watingki luwiyarlu puta yulyurli-nyirarnu Jijaji, nyanungurlu payurnu, ³⁶ “Tiija, Kaaturlu-ngalpa yungu nyurru-wiyi kuruwarri-kari kuruwarri-kari yungurlipa purami. Nyia wiri-nyayirni kuruwarriji panu-kari-piya-wangu?”

³⁷⁻³⁸ Jijaji wangkajarla, “Nyampunya jungaju kuruwarri-nyayirni-wanguju, wangkami kangalpa: ‘Yulkayalurla Warlaja-Wiriki Kaatukuju! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warri-karrija nyanungu-mipaku.*’ ³⁹ Manu nyampunya jinta-karriji kuruwarri-nyayirni-wangu-kari kuja-ka nguna junga-yijala: ‘Kuja kyanu yulka yapaju, ngula-piyayijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlajakuju ngurrara-jintakuju!’*’

⁴⁰ Kajilpa-pala kuruwarri-jarra nyampu-jarra junga-wangu-karriyarla, ngulaju panu-kari kuruwarriji kajika junga-wangu-karri-yijala. Kala lawa! Ngulaju-pala pirrjirdi-nyayirni! Ngula-piyarlu-yijala-ngalpa kuruwarri panu-karriji pinarri-manu Mujujurlu, manu nyampu-jarra-piyarlu-yijalalu-ngalpa pinarri-manu jarukungarduyu-paturlu.”

* **22:32** Nyangka Exodus 3.6
Leviticus 19.18

* **22:37-38** Nyangka Deuteronomy 6.5

* **22:39** Nyangka

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?

Mark 12.35-37, Luke 20.41-44

⁴¹ Ngula-jangkaju, kujalpalurla Paraji-patu jirranganja karrija-juku Jijajiki, payurnu-jana, ⁴² “Wati yangka Mijaya Kaatu-kurlangu, nyarrparlu kankulu nyanunguju manngu-nyanyi? Ngana-kurlangu ngalapi-nyanuju?” Yalu-manulu, “Mijaya nyampuju Kingi Tapiti-kirlangu-jangka.”

⁴³ Ngula-jangka-jana Jijajirli yarda payurnu, “Nyurru-wiyi kujalpa nyinaja Kingi Tapiti, Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yimi-ngarrurnu yimi Mijaya-kurlu yungu nyanunguju wiri-pajirni. Nyarrparlu Mijaya wiri-pajurnu? ⁴⁴ Ngulangkujarla jaru wita marlaja yirrarnu Payipulurla Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku, nyampunya yirrarnu Kingi Tapitirliji:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-nyanguku Warlaja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntulurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyuntuku nyurunyuru-jarrija.”’*

⁴⁵ Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-pajurnu yali wati yirdiji Mijaya. Kujaju ngulaju Mijajaju kankarlu-juku Tapitikiji. Purda-nyanyinya kankulu?” ⁴⁶ Kuja-jana Jijajiri nyampu payurnu, kulalu nganangu yalu-manu nyanunguju. Lani-jarrijalpalurla nyiyarlangu payirninjaku.

23

Jijajiri-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaku kuruwarrikingarduyu-kujaku manu Paraji-patu-kujaku

Mark 12.38-40, Luke 11.37-52, Luke 20.45-47

¹ Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji yapakuju manu nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ² “Kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, ngularraju yangka kuja-nyarra nyurrurla Juwu-patuku Kaaturlu milarnu kuruwarriki pinarri-maninjaku Mujuju-kurlanguku.

³ Ngula-warnu, nyiyarlanguku kajili-nyarra wangka, ngularrakujulu-jana purda-nyangka. Kala nyinayalu nyanungurra-piya-wangu. Nyiyarningkijarraku kalu-nyarra nyarrparlanguku wangkami, wangkanja-warnu nyanungu-paturlangu kula kalu jungarni nyinami kuruwarru Mujuju-kurlangurla, lawa! Kujarra-piya-wangulu nyinaya!

⁴ “Kuruwarrikingarduyu-paturlu manu Paraji-paturlu kalu-jana yapa Juwu-patuku yimi-ngarrirni Mujuju-kurlangu kuruwarru warntarla-karirli. Nyanungurraru kalu-jana warla-pajirni jungarni puranja-kujaku. Kula kalu-jana ngurrju nyina nyanungurraku. Kujarlanya kulalpalu Juwu-paturlu purayarla junganguku kuruwarriji Mujuju-kurlanguju.

⁵ Nyarrpa-jarrirlangu ngula kalu wiriwiri ngularra, ngulaju milparniwarrarla ngula nganta yungulu-jana nyanyi nganta yapangu. Nyangkalu-jana! Nyanyi mayi kankulu pakuju-patu kuja kalu waralywaraly-kanja-yani wakungka manu ngalyangka? Pakujurla wita-paturla kaninjarni, pipangka-ka ngunami Mujuju-kurlangu kuruwarru. Kardu-mani kalu-jana pakuju-patu yungulu kanja-yani warru milkarraku. Manu nyangkalu-jana jinajina-piya kirrirdi-kirli milkarraku kalu wapami kujaju. ⁶ Kajili yangi kurapakaku ngarninjaku wiriki, manu kajili yangi jaaji-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulaju kalu-jana warrarda

* 22:44 Nyangka Psalm 110.1

milarninjarla jarnkujarnku mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-patuju. ⁷ Kuja kalu kuyu manu mangarri-kirlangu-kurra yani payi-maninja-kurlangu-kurra, ngulaju kalu wardinyi-jarri-nyayirni kuja kalu-jana yapa ngalya-kari parntarrinjini nyanungu-patuku manu kuja kalu-jana pinangkalpa-pajirni.

⁸ “Kala nyurrurlarlu, warla-pajikalujana yapa ngalya-kariji, kajikalunyarra marda pinangkalpa-pajirni. Nyurrurlajunkulu Juwu-patu papardinyanu manu kapirdi-nyanu ngula kankulu jintawarlayi nyinami jintangka. Nyurrurlarlu kankulu mardarni yapa jinta-mipa kuja kanyarra nyinami Pinangkalpa. ⁹ Kajinkilirila nyurrurla yapa junga-nyayirni nyinami Wapirra Kaatuku, kulalu-jana yapa-karirlangu wapirra-pajika. Nyurrurlarlu kankulu mardarni jinta-mipa Wapirraju kuja-ka nyinami nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. ¹⁰ Warla-pajikalujana yapa ngalya-kariji, kajikalunyarra marda wiri-pajirni. Ngaju Mijaya karna-nyarra jinta-mipa-juku Warlaja-Wiriji nyinami. ¹¹ Nyurrurlarla turnungka, nganapuka kaji ngampurpa nyina kamparrurla wiri, ngulajulpa-nyarra warri-jarriyarla-wiyi yirnkilyapa-wangu. ¹² Nganangu-puka kuja kyanu wiri-pajirni nganta, ngaka Kaaturlu kapu kurntaku ngurrju-mani. Kala nganangu-puka kuja-ka ngurrju nyina kurruru-karrinja-wangu, ngaka Kaaturlu kapu wiri-pajirni.”

Jijajirli-jana wiriwiri Juwu-patu punku-pajurnu

¹³ Ngula-jangka, wangkaja-jana Jijaji wiriwiriki Juwu-patuku, “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kuja kalu yapa putaputa yukami Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulaju tuwa-piya kankulurla tirnggi-yirrarni warla-pajirninjaku nyanungu-patuku. Nyurrurlarlangu kula kankulu yukami, manu nyurrurlarlu kankulu-jana yapa panu-kari warla-pajirni yukanja-kujaku-yijala. ¹⁴ [Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Nyurrurlarlu wati-paturlu ngulaju kankulu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta kanyi yimir-yinjarla. Ngula-jangkaju, yati-wangka kankulurla Kaatuku tarngga-nyayirni milparni-warrarla milkarraku, yungulu-nyarra yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kanyarra kuja-kurraju nyanyi, ngulapanuju kapu-nyarra maju-mani-nyayirni!]

¹⁵ “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Nyurrurla marda kankulu warru yani nguru-kari nguru-kari mangkururla manu walyangka yungunkulu yapa jinta kurruly-yirrarni nyurrurla-piya. Manu kuja-ka yapa yinya nyurrurla-piya-jarrimi, ngulaju-ka ngawu-nyayirni-jarrimilki nyurrurla-piya-wangu, manu ngaka kapu yukami Juju Ngawu-kurlangu-kurra ngurra-kurra, manu nyurrurla yapa kapunkulu yukami-yijala yinya-kurraju!

¹⁶ “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarrimi karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlarlu kankulu-jana pamparda-piyarlu putaputa nguru-yirrarni warru panu-kariki pamparda-piyaku-yijala. Warntarlarlu kankulu-jana pinarri-mani kujarlunya, manu kankulu-jana wangkami kujanya, ‘Nyuntulurlu marda kajikanparla nyiyarlangu jangu-pinyi yapa-kariki yirdi-kirilirli Yuwarli Maralypi-kirilirli. Ngula-jangka marda kajilpanpa yulyuriku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju ngula-juku nganta. Kala kajikanpa marda nyiyarlangu jangu-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirilirli kawurlu-kurlurlu

yangka kuja-ka nguna kaninjarni Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangurla. Ngula-jangka kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju kujaju punku-nyayirni nganta yangka kujanparla jangku-pungu-wiyi yirdi-kirlirli kawurlu-kurlurlu.' Kujarlunya kankulu-jana warntarlu pinarri-mani. ¹⁷ Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Niyiyaku-ka Kaatuju ngampurrpaju nyina? Kawurluku mayi kuja-ka ngunami kaninjarni Yuwarli Maralypirla? Lawa, yulkami karla Yuwarli Maralypiki nyanungu-nyanguku kawurlu-piya-wanguku. Yuwarli Maralypi nyanungu-nyangu, ngulaju tarruku-nyayirni! Kuja kalu yapangku yirrarni kawurlu kaninjarni Yuwarli Maralypirla, ngulaju karla kawurluju marlaja tarruku-jarrimi-yijala.

¹⁸ "Nyampurlangu kankulu-jana wangka yangka kuja kankulu-jana warntarlarlu pinarri-mani, 'Nyuntulurlu marda kajikanparla nyiyarlangu jangku-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli pirli lalypa-kurlurlu purranja-kurlangu-kurlurlu yangka kuja-ka karrimi Yuwarli Maralypirla. Ngula-jangka marda kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju ngula-juku nganta. Kala kajikanparla marda nyiyarlangu jangku-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli kuyu-kurlurlu yangka kuja kalurla purrami Kaatuku warntarri pirli lalypangka. Ngula-jangka kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju kujaju punku-nyayirni nganta yangka kujanparla jangku-pungu-wiyi yirdi-kirlirli kuyu-kurlurlu-wiyi.' Kujarluyijalanya kankulu-jana warntarlarlu pinarri-mani. ¹⁹ Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Niyiyaku-ka Kaatuju ngampurrpaju nyina? Kuyuku mayi kuja kalurla purrami pirli lalypangka Kaatukuju? Lawa, yulkami karla pirli lalypaku nyanungu-nyanguku kuyu-piya-wanguku. Pirli lalypa nyanungu-nyangu kuja-ka karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla, ngulaju ngulaju tarruku-nyayirni! Kuja kalurla yapangku purrami kuyu Kaatukuju, ngulaju karla kuyuju marlaja tarruku-jarrimi-yijala yaliki pirli lalypakuju. ²⁰ Junga kujaju. Nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli yali pirli lalypa-kurlurlu, ngulaju karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli kuyurlangu-kurlurlu. ²¹ Manu nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli Yuwarli Maralypi-kirlirli, ngulaju karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli Kaaturlangu-kurlurlu yangka kuja-ka nyina kaninjarni Yuwarli Maralypirla. ²² Manu nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, ngulaju karla jangku-pinyi nyinanja-kurlangu wirirlangu-kurlurlu yangka kuja-ka Kaatuju nyina nyinanja-kurlangurla. Manu karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli Kaatu-kurlangu-kurlurlu.

²³ "Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, marijarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kuja kankulu mangarri-pardu wiri-mani kaatinirla, ngulaju kankulurla yinyi Kaatuku wita-kari wita-kari kuja-nyarra wangkaja kuruwarrini nyanungu-nyangurla. Ngulaju ngurruju! Kala panukari kuruwarrini Kaatu-kurlangu tarruku-nyayirni, ngulajunkulu yampija puranja-wangurlu. Kula kankulu-jana mari-jarrinjarla jungarni nyina yapa ngalya-kariki, kula kankulurla wala nyina Kaatukuju, kula kankulurla yulkami, lawa! ²⁴ Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Kulalpankulu-jana jungarnirli pinarri-mani yapa yungulu jungarnirli pura Kaatuju, lawa! Kuja-kujakuju, wiriwiri-wiyili jungarni-manta Kaatu-kurlangurla kuruwarrirlaju. Ngakalkulu jungarnirra-manta witawitaju.

²⁵ "Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, marijarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju

milkkarranji-nyayirni! Ngarninjakungarntirli, parljirni kankulu kartaku manu jampita ngapa-kurlurlu, kala yampimi kankulu-nyanu kaninjarni-puranjiji parljirninja-wangurlu. Kala, nyarrpararlankulu mangarriji manu ngukuju manu? Ngularraju purungankulu-jana jurnta manu yapaku panu-kariki. Jurnta kangunkulu-jana nyurrurlarluju nyinnganku! ²⁶ Nyurrurlajunkulu pamparda Paraji-patuju! Kajinkili-jana kartaku manu jampita kirka-mani kaninjarni-wiyi, ngulaju kapulu karimi kiralkulu jintakumarrirni-jiki. Manngu-nyangkalu jungarnirli-wiyi nginyinginyirli nyurrurla-nyangurlu, manu ngula-jangkaju kapunkulu jungarni-jarrimilki-yijala ngakaju.

²⁷ “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, marijari karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkkarranji-nyayirni! Nyurrurlaju pirnki-patu-piya nyurnu-kurlangu-piya kuja kalu maparninja-warnu karrimi kardirri. Pirnki-patu ngularraju ngurrju-nyayirni nganta, kala kaninjarniji kalu ngunami yungkurnu panu-kurlu manu yapa nyurnu-patu-kurlu pukulyu-nyayirni. ²⁸ Ngula-piyanya kankulu nyina nyurrurlaju. Kuja kalu-nyarra yapangku nyurrurla nyanyi, manngu-nyanyi nganta kalu-nyarra nyurrurlaju ngurrju-nyayirni nganta. Kala ngulaju junga-wangu! Kaninjarni nyurrurlajunkulu ngawu-nyayirni. Nyurrurla kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaaturkurlangu, kala lawa! Kula kankulu yijardurlu purami.

²⁹ “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, marijari karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkkarranji-nyayirni! Kajili jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu palimi, pangirni kankulu-jana pirnki-patu pirli-wana nyanungu-patukuju milyingkaku yirrarninjaku. Manu yapa ngula kalurla nyina jungarni Kaatuku, kajili palimi, milyingka kankulu-jana yirrarni ngurrju-nyayirni. Ngula-jangka kankulu milyi-kirlangu mapurnu yurlpangku marda manu marda karljingki yungu milyi-kirlangu karri ngurrju-nyayirni. ³⁰ Nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlulu-jana pungu jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu. Kala nyurrurla kankujulu kuja-juku wangkami, Kajirnalu nyinakarla nyurru-wiyi ngalipa-nyangu yupa-patu-kurlu, kularlipa-jana pungkarla yangka-patu jarukungarduyu-patu.’ ³¹ Kajinkijili wangkami kuja-piya, kuja-jangkanya karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlajunkulu junga-nyayirni kurdukurdu yupa-patukurlangu yangka ngularrarlu kujalu-jana nyurrurla-nyangurlu ngularra jarukungarduyu-patuju pungu. ³² Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana kamparru-warnurlu pungu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu nyurru-wiyi. Nyurrurlarlu marda kapunkulu-jana yarda pinyi panu-karilki jarukungarduyuju nyanungu-nyangu-patu kuja kalu nyinami jalanngurlu! Ngula-juku. Kulalparna-nyarra warla-pajikarla.

³³ “Nyurrurlaju majumaju-nyayirni warna-patu-piya! Kala kulalpankulu nyarrpara wuruly-yantarla Kaatu-kujakuju! Kapu-nyarra kijirni warlu wiri-kirra! ³⁴ Ngulakungarnti, nyurrurla-nyangu-kurra kapurna-jana yilyamirra panu jarukungarduyu-patu manu pinangkalpapatu manu kuruwarrikingarduyu-patu ngula kalu milya-pinyi kuruwarri Kaatu-kurlangu. Panu-kari kapunkulu-jana pinyi. Panu-kari kapunkulu-jana waralywaraly-yirrarni watiya warntawarnta-patukurra. Panu-kari kapunkulu-jana pakarni kaninjarni jaajirli nyurrurla-nyangurlu. Panu-kari kapunkulu-jana wajirli-pinyi kirri-kari kirri-karikirra. ³⁵⁻³⁶ Kujarlanya kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panu-juku ngawungawu-watiji maju-mani yangka ngula kankulu nyinami jalanngurlu. Kapu-nyarra wakirni nyurrurla yapa panu-jangka ngurrju-

jangka ngulalu palija pinja-warnu nyampurla ngurungka nyurru-wiyi. Kapu-nyarra wakirni yinya-jangka wati-jangka Yapulu-jangka ngulalu yapa kamparru-warnurlu-wiyi pungu. Manu kapu-nyarra wakirni Jikarayarlangu-jangka kaja-nyanu-jangka Pirakaya-kurlangu-jangka. Nyangulu pungu nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlu yinyarla Yuwarli Maralypirla kutu-juku pirlu lalya-wana kuja kalurla tarruku nguna Kaatuku. Kujarrarlangurlanya kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panu-juku maju-mani!”

Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku

Luke 13.34-35

³⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku, “Waraa! Waraa! Nyurrurlajunkulu yapa ngaju-nyangu-patu nyurrurla kuja kankulu nyina nyampurla Jurujulumurla. Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana pungu panu jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu, manulu-jana pirlingki luwarnu yimi-kirli-patu wankaru-wangu kujalpa-jana Kaaturlu yangka yilyajarni. Ngampurra-nyayirnilparna-nyarra nyinaja nyurrurlaku warrawarra-kanjaku manu ngaju-kurra-maninjaku ngati-nyanu jujukuku-piyarlu kuja kajana pinkirra-purra-maninjarla warrawarra-kanyi kurdukurdu. Kala nyurrurlarlujunkujulu mamparl-pungu warrarda!” ³⁸ Nyurru-wiyi-wangurlu, Kaaturlu kapu nyurrurla-nyangu Yuwarli Maralypi yampimi, manu kula nyinami ngulangalku. ³⁹ Ngajulurlu karna ngurrara nyampu yampinja-yanilki, manu nyurrurlaru kulankujulu nyanyilki. Kala ngula-jangka kapurna kulpari-jarrimi nyampu-kurra, manu kapunkujulu nyanjarla purlami kuja-piya ‘Nyampu wati kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!’ ”*

24

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi’

Mark 13.1-2, Luke 21.5-6

¹ Kuja-jana Jijaji jirnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajulurla wangkaja, “Tiija, nyampu-jana yangka yuwarli-kari yuwarli-kari ngurru-nyayirni warrukirdikirdi Maralypirla!”

² Jijaji-jana wangkaja, “Nyanyi kankulu-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarngna karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya jaarlyaarl-ngunanjanya. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyinangikjarra wuurnpa-jarri nyanungurraku

Mark 13.3-13, Luke 21.7-19

³ Ngula-jangkaju, kuja Jijaji yanurra Maralypi Yuwarli-ngirli, yangka-kurra-yijala kulpari yanu pirlu-kirra yirdi-kirraju Yalipijikirra. Ngulangaju, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patulurla yanurnu nyanungukuju yapa-wangu-kurra, manu wangkajalurla nyanungukuju, “Wangkaya-nganpa. Nyangurlalu Yuwarli Maralypi pirlpirl-kijirni yapangkaju yungurnalu nganimparrangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjangarntiji, nyiya-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi ngari

* 23:39 Nyangka Psalm 118.26

yungurnalu pinalku nyina? Nyangurlanpa pina-yanirni, manu nyangurlarlul kapu Kaaturlu lawa-mani walya nyampu? Ngularlangujunganpa wangkaya.”

⁴ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa ngalya-kari-kijaku, kajikalu-nyarra yapa-karirli yimirr-yinjarla karlirr-kanyi. ⁵ Panu kapulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, ‘Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!’ Ngula-jangka kujarlul wangkanjarlu kapulu-jana yapa panu-kari yimirr-yinyi, kula-nganta ngajulurlunya. ⁶ Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarparlu pakarni. Ngula-puruju, wurrangkulu mardaka langangka, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnma-juku. ⁷ Nguru lawa-jarrinjakungarntirli, kapulu-nyanu linjarparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarpaku wiriki luwarninjaku. Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. ⁸ Nyampukuju linjarpaku manu nguruku lawa-jarrinjaku, wurra-juku kapunkulurla pirr-pardimi, yangka kuja-ka karnta murrumurru-jarri wartardi, ngula-piyakunya kuja kyananu yangka purda-nyanyi wartardirli murrumurru kurdukungarntirli. Ngula-piyakunya kapunkulurla pardarni.

⁹ “Kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunya, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi murrumurru-maninjaku manu tarnngakurra pinjarla-yirrarninjaku nyurrurlaku. Kuja kankulu ngaju-nyangu kurdungurlu nyina, kujarlanya kapulu-nyarra nyurunyuruyi-jarri ngurukari nguru-karirla. ¹⁰ Ngula-puruju, yapangka panungku kuja kajulu jalangurlu ngaju purami, kapujulu puranja-wangu-jarrimilki. Kapulu-nyanu jarnkujarnkurlu nyurunyuru-mani, manu kapulu-nyanu jarnku-jarnkurlu jikajika-jarrinjarla yinyirra yurrkunya-kurraju. ¹¹ Yapa panungku kuja kalu-nyanu nganta ngarrirni Kaatu-kurlangu jarukungarduyul, ngulaju kapulu yanirni, manu kapulu-jana yimirr-yinyi yapa panu-kariji nyanungurra-nyangu jaru-kurlurluju. ¹² Yapa kapulu nyina punku-nyayirni nguru-wanaju. Ngula-piya-yijala ngaju-nyangu-patu kurdungurlu-patu kapulu-nyanu yulkanja-wangu jurnta nyinami. ¹³ Kala ngana-puka yapa kajiji wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wanguju, ngulaju kapurla jirnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku. ¹⁴ Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku, yapangka kapulu-jana yininjarla yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirla warukirdikirdi yungulu yapa-karirlangurlu purda-nyanyi. Ngula-jangkaju kapu nguruju lawa-jarrimilki.”

Yimi Lani-maninja Wita-wangu-kurlu

Mark 13.14-23, Luke 21.20-24

¹⁵ Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngakaju kapunkulu nyanyi nyampurlaju Yuwarli Maralypirla, kapu karri nyiya mayi maju-nyayirni Lani-maninja Wita-wangu, kapu karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla. Nyampu maju-nyayirni, ngula-kurluju jarukungarduyurlu Tanyulurlu yimi yirrarnu nyurru-wiyi.”* (Kajinkili ngaka nyanyi nyampu

* 24:15 Nyangka Daniel 9.27, 11.31, 12.11

jaru Payipulurla, ngulajulu langa-kurra-manta!) ¹⁶ Nyurrurla kuja kankulu Jurdiyarla nyina, kajinkili nyanyi yali maju-nyayirni Yuwarli Marilypirla, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra! ¹⁷ Yangka kajinkili nyurrurla-nyangu yuwarlirla nyina kankarlarni marda, ngulaju yuwarli yukanja-wangulu kutu pirri-parnkaya jurnarrpa maninja-wangu-juku. ¹⁸ Yangka kajinkili wurnturu warrki-jarrimi manangkarra-wana, ngulajulu kulpari parnkanjarni-wangurlu yampiya jurnarrpaju. Kala ngarili wawarda purda-nyanja-wangu pirri-parnkaya-puka waparlku! ¹⁹ Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrakupalangu kapurla karrimi maju-nyayirni, wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarla yangka-kujaku maju-kujaku. ²⁰ Kuja-kujakuju, wangkayalurla Kaatuku yungu warla-pajirni nyanungu maju karrinja-kurra. Kajilpa marda karriyarla Yuwarli Maralypirla pirriya-puru, marda juwu-kurlangu Parnnyayirni-wangu-puru, ngula-puruju kulalpalu nyarrpa pirri-parnkayarla. ²¹ Yangka kuja Kaaturlu nguru manu walya nyurru-wiyi ngurrju-manu, nyurru-wiyi-ngirli jalangu-kurra, kula nganangu nyangu kuja-kurra maju rdipijarni-kirra, lawa. Manu kula nganangu yada nyanyi ngaka maju-nyayirni kuja, lawa. ²² Ngaka, kajili yapa nyinami maju-nyayirni-puru, kulalu-nyanu murrumuru purda-nyanyi tarnnga, lawa. Maju-nyayirni-puruju, Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu kuja-jana kamparrurlu milarnu. Kala kajilpa-jana muurl-mardarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikaluku muku palimi.

²³ “Ngaka kajikaluku-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyangka yinya Mijaya yanurnuluku kuja-ka karrimi yinya Kaatu-kurlangu!’ Manu kajikaluku-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyampunya Mijaya yanurnu nyampu-kurra!’ Kuja kajili-nyarra wangka, ngulaju jawirri purda-nyangkaluku-jana langa-miparlu. ²⁴ Nyiya-kujaku kuja? Panu kapulu yanyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta yangka jinta Kaatu-kurlangu Mijaya. Manu panu-kari kapulu yanyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Nyampurajulu ngulaju warlkanji yijardu-wangu! Kapulu-nyarra yaninjarla yapakuju milki-yirrarni nyiyarningkijarra yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu, ngulaju kula-nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Kapulu-nyarra putaputa yimirrinyi yapa nyurrurlaju milarninja-warnu-patu Kaatu-kurlangu. Kala lawa, kapu-nyarra muurl-mardarni Kaaturluju. ²⁵ Purda-nyangkajulu ngaju! Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka kamparrujuku yungunkulu milya-pinyi nguru kaji lawa-jarrinja-yani.

²⁶ “Marda ngana-japa kapu yanirni, manu kapu-nyarra yimi-ngarrirni Mijaya kuja-ka jiljangka palka nganta nyina. Kaji-nyarra yapa kuja wangkami, kulalurla warrirninjaku Mijayaku manangkarra-kurra yanta, lawa! Marda kapu-nyarra yapangu ngarrirni Mijaya nganta-ka wuruly-nyinami kutu. Kaji-nyarra kuja wangka, kulalurla ngungkurr-nyinakarla! ²⁷ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kapurna kapanku pinarni yani wirnpa-piya-juku kuja-ka kilji mirilmiril-karri yalkirirla kakarrara-jangka karlarra-kurra. Wirnpa-piya, jintakumarrarnirli kapujulu nyanyi.

²⁸ “Junga kujaju. Kuja-ka ngana palimi yangarlu manu-ka wantimi yuwurrkurla, kapulurla warlawurru kankarlu warru paarr-pardimi. Kuja-piyarlu-yijala kajinkili manngu-nyanyi yimi ngaju-nyangu, ngulaju kapunkujulu milya-pinyi nyarrpara-kurrarna pinarni yani.”

Jijaji wangkaja-jana kuja, 'Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkirirngirli mangkurdurla!'

Mark 13.24-27, Luke 21.25-28

²⁹ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu jaru kamparru-wiyi nyiyarningkijarra-kurlu majumaju-kurlu, ngula-jangkanya kapu ngakaju wantaju maru-jarrimi, manu kirntangiji kapu mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala maru-jarri. Ngula-puruju yalkirirngirliji kapulu yanjilypiriji patapata-karri. Manu ngula-puruju yalkiriji kapurla Kaatuku marlaja yurnkuyurnku-jarri.* ³⁰ Ngula-puruju yapangku kapulu nyanyi nyiya mayi yalkirirli, manu kapujulu milya-pinyi Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kajirna yanirni pina. Kapurna warraja-jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrijirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. Kajijili yapangku nguru-wana-ngurluju nyanyi ngaju yaninjarni-kirra, kapulu lani-jarrinjarla rdirri-yinyi yulanjakulku. ³¹ Ngajuju kapurna jamaru-karrinjarni yani kilji-nyayirni kurlumpurrngu-kurluju, manu kapurna-jana ngaju-nyangu marramarra-wati palju-yilyami kullirra-purda, yatijarra-purda, karlarra-purda, manu kakarrara-purda yapaku warru turnu-maninjaku, turnu-maninjarla kanjarniki yangka kuja-nyanu Kaaturlu yapa yajarnu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa watiya-kurlu miyi-kirli

Mark 13.28-31, Luke 21.29-33

³² Jijaji-jana yarda wangkaja, “Milya-pinyi kankulu yangka kuja-ka watiya kirrirdi-jarrinja-yani? Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani-wiyi, manu jinjirlakungarnti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani. ³³ Ngula-piya-yijala kajinkili nyanyi walya manu yalkiri yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina kuja karla karrinjarni yani kutulku walyaku lawa nyinanjaku. ³⁴ Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-kariji nyampurrakuju nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju kapulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. ³⁵ Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku.”

Kula-ka nganangku yapangku milya-pinyi nyangurla kaji Jijaji pina-yanirni

Mark 13.32-37, Luke 17.26-30,34-36

³⁶ “Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kajirna kulpari yanirni. Kula kalu milya-pinyi marramarlangurlu, yangka kuja kalu marramarra-nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Kula karna ngajurlangurlu milya-pinyi Ngalapi-nyanurlu. Yangka nyanungu-miparlu Wapirra Kaaturlu-ka milya-pinyi. ³⁷⁻³⁸ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularrarluju kapulu ngari ngarni, manu kapulu-nyanu yupukarra-jarrimi. Ngularraju yapa yangkarra-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja Nawangka wankarurla-wiyi. Nyangurlujulpa pawurtu wiri-jarlu nganturnu. Kala yapangku panukarirli kulalpalu nyanunguju jungangku purda-nyangu. Ngula-jangka, ngapalku wiri yinya ngawarra yanurnu, manu-jana muku pungu. Kala Nawa manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-mipa-jana muurl-mardarnu

* **24:29** Nyangka Isaiaah 13.10, 34.4

Kaaturluju. ³⁹ Kujalpa ngapaju wantijalku manulpa kankarlu-jarrinja-yanulku, kulalu yapangkuju milya-pungu kujalpa nyarrpa-jarrija. Kuja-jana ngawarrarluru kangurralku, manngu-nyangulpalu-nyanu kapulu palimi maju panungka. Kuja-yijala kapu yarda rdirri-yinyi kajirna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni.

⁴⁰ “Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, ngula-puruju kapu-pala marda wati jirrama warrki-jarrimi yuwurrkurla. Kapurna kanyi jinta-mipa. Jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli. ⁴¹ Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju karnta jirramarlu marda kajika-pala ngurlu yurpparni pulawa-karda pirli-jarra-kurlurlu wita-jarra-kurlurlu. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu kapurna yampinja-yani jinta-kariji purdangirli. ⁴² Wapal-nyangkajulurla muurlparlu jarda-wangurlu ngajuku kajirna nyangurla pina-yanirni. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurla kajirna ngaju pina-yanirni. ⁴³ Yapa yangka kajilpa warnpa ngunayarla yuwarli nyanungu-nyangurla, manu kajilpa yapa yantarlarni purunjunu wurulya-nyayirni, ngula-jangka kajika yinyarlu purunjunurlu purungku-mani nyiyarningkijarra. Kala kajilpa yuwarlikingarduyu yakarra ngunayarla, kajilparla wapal-nyangkarla yakarrarlu, ngulaju kajika nyanyi yinya purunjunu yaninjarni-kirra, manu kajika warla-pajirni yuwarli-kirra yukanjarni-kijaku purunjuku maninja-kujaku. Milya-pinyi-jala kankulu kujaju yijardu-nyayirni. ⁴⁴ Kuja-piyarlu-yijala, nyurrurlarlujulu wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajikarna pina-yanirni mungalyurru, marda wuraji, marda mungangka. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurlarna pina-yani.”

Ngana warrkiniji ngurrju Kaatukuju?
Luke 12.35-48

⁴⁵ Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungurrakuju, “Ngana warrkini ngurrju Kaatukuju? Kuja-ka warrkinikingarduyu wurnakupurda-jarrimi, nyanungurlu kanyanu jinta-mipa warrkini yiringi-mani yungu-jana warrkini-patu-kari warrawarra-kanyi, yungu-jana yinyi mangarripinki kajilpalu yarnunjuku-jarriyarla. ⁴⁶ Kaji warrkinikingarduyu pina-yanirni wurna-jangka, kaji parlu-pinyi jinta warrkini warrki-jarrinjakurra ngutungutu, yaliki warrkinikingarduyukuju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. ⁴⁷ Nyanungurluju kapu yirrarni yaliji warrkini wiri-nyayirni yungurla warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra nyanunguku. ⁴⁸ Marda yali warrkini wiriji maju. Marda kajika-nyanu nyanungurluju manngu-nyanyi nyanungu-nyangu warlalamarri kapu nyinamirra wurnturuju tarngaju. ⁴⁹ Manu marda nyanungurlu warrkingarduyu watingki kajika-jana pakarnirra yapa-kariji warrkini-patukariji, manu marda kajika nyanunguju yanirra kuja kalu pama-jangka yapa nyina, manu kajika-jana yalirlaju jirnganja ngarni pama manu mangarri. ⁵⁰ Nyanungurlu marda kajika-nyanu manngu-nyanjarla wangkami, ‘Ngaju-nyangu wiri kula marda pina-yanirni jalangu. Ngajulurlu kapurna wurrangku-juku pamaju ngarni manu nyinami warrki-wangu.’ Kujanya kajika-nyanu wangka. Lawa! Yali wiri yuwarlikingarduyu kapu pina-yanirni-yijala nyangurla mayi! ⁵¹ Nyanungurluju kapu-nyanurla kunka-mani yaliji warrkini wiri ngutunguturlu, manu kapu yilyamirra yangka-kurra kuja kalu ngawungawu yapa nyina yangka milkarrani. Ngulanganya kapu yulanjarrangu, manu kapu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirrirri murrumurrurlu purda-nyanjarlaju.

25

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa 10-pala kaminakamina-kurlu

¹ Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa Kaatu-kurlangu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku, nyanungu-jana wangkaja, ‘Ngajulu yungurna-nyarra wangka ngarra nyarrpa-jarri kajirna pina-yanirni nguru nyampu-kurra wiriki nyinanjaku. Yapa kuja kalu nyampurla walyangka nyina jalangu, ngularraju kaminakamina karlarla-pala-piya. Nyanungurrajulpalurla pardarnu watiki yungu pina-yanirni nyanungu-nyangu karnta-kurlu wurduju-ynja-warnu-kurlu yungu-ngarra yupukarra-jarrimi. Kaminakamina-paturlulu-jana jarnkujarnku mardarnu rdili kampanja-kurlangu. Junga-juku, yali-patu kamina-patu pardijalu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu-kurlu, manulurla nganjirni yanu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra nyanjaku. ²⁻⁴ Rdaka-pala kamina-patujulpalu warungkawarungka nyinaja. Nyanungurralujulu mardarnu ngari wita jaraju nyanungurra-nyangurla rdili kampanja-kurlangurlaju. Kala rdaka-pala-kari kamina-patu, ngula-patujulu pinangkalpa. Nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangulpalu panu ngunaja jara-kurluju, manulpalu-nyanu yali-yijala jaraju mardarnu kirlajirli. ⁵ Mungangka, yali wati kula yanurnu-juku. Yangka kamina-patujulpalu jarda-jarrinja-yanulku.

⁶ Junga-juku, mungangka-jarrija-nyayirnilki kulkurru-kariji, manu yangka-patu 10-pala kamina-patu, ngula-patujulpalu jarda-juku ngunaja. Junga-juku, nyanungu-paturlulu purda-nyangu ngana-japa purlanja-kurra wurnturu-kurra, ‘Nyampunya yananyarni watiji nyanungu-nyangu jangku-pinja-warnu-kurlu karnta-kurlu! Yantarnili nyampu-kurra, manu wapirdi karriyalurla nyanunguku!’ ⁷ Junga-juku, yangka kamina-patujulu yakarra-pardijalku, manu manulu-nyanu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu jarra-maninjakungarntirli. ⁸ Kala yali-paturlu rdaka-pala-karirli warungka-paturlu kamina-paturlu kulalu mardarnu jaraju juru-pinjaku nyanungu-nyangu rdili kampanja-kurlangu-kurraju. Puta rdurlungulpalu-jana jara-wangu warluju. Jungajukulu-jana wangkaja pinangkalpaku kamina-patukuju, ‘Yuwa, yungkalu-nganpa ngalya-kari nyurrurla-nyangu jara yungurnalu-nyanu nganima-nyangu kampanja-kurlangu jarra-mani. Kulalu janka jara-wanguju!’

⁹ Lawa, yangka-patu pinangkalpa-paturlu kamina-paturlulu-jana wurra-manu, manulu-jana wangkaja, ‘Lawa, kajilparnal-nyarra yungkarlarr nyurrurlaku ngalya-kari nganima-nyangu jara, ngula-jangkaju kajikanganpa nganima-nyangu kampanja-kurlanguju jurnta palimirra! Yantalu japi-kirra, manu payi-mantalu-nyanu jaraju.’ ¹⁰ Junga-juku, yali-patu warungka-patu kamina-patulu yarkajarralku japi-kirra payi-maninjaku jaraku. Kujalpalu japingka-juku karrijarra, watiji yanurnulku nyanungu-nyangu yuwarli-kirraju. Yali-patu rdaka-pala-patu pinangkalpa kamina-patu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu-kurlu, kujalpalu palka jankaja, yukajarralu yuwarli-kirraju wati-wana yungulurla ngarninjarla pardarni yupukarra-jarrinjakungarnti. Nganangku-japa tuwaku jaarlyirrnaru purdangirliji kujalu kamina-patu yukajarra.

¹¹ Ngaka-pardu-karilki, rdaka-pala warungka-patu kamina-patuju yanurnulkulu yuwarli-kirraju. Watikijilpalurla purlaja kujalpa kaninjarni nyinaja yuwarlirli, ‘Wayinpa, lakarn-manta-nganpa tuwa yungurnalu nganimparlangu yukamirra!’

¹² Lawa, watingkiji-jana wurra-manu, manu wangkaja-jana, ‘Kula nyarrpa? Ngajulurlu kula karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju!’ ”

13 Ngula-juku-jana Jijajirli yirri-puraja jaruju, manu wangkaja-jana yapakuju, “Nyinayalu ngularra-piya rdaka-pala pinangkalpa kamina-patu-piya. Warrarda wapal-nyangkajulurla ngajukuju. Ngajulu marda kajikarna pina-yanirni nguru nyampu-kurra parrangka marda, mungangka marda.”

*Yimi-nyayirni-wangu jukurpa warrkini-patu-kurlu karlarla-pala-kurlu
Luke 19.11-27*

14 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu Yimi-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina, nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni kaji nyarrpa-jarri kajirna ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni nguru nyampu-kurra wiriki nyinanjaku. Kaatuju ngulaju wati-piya kujalpa-jana mardarnu marnkurrra warrkini-patu. Yali wati, ngulangkulpa-nyanu ngurrju-ngurrju-manu wurnaku yungu-ngarra yani kirri-kirri-kiarra. Yaninjakungarnti-jana wangkaja yungulurla warrawarra-kanyi nyi-yarningkijarra nyanungu-nyangu kaji nyanunguju wurnturu nyinamirra.

15 Kamparru-warnukujurla yungu talaju panu-jarlu 5,000-pala kawurlu pirlu yungurla warrawarra-kanyi nyanunguku. Kulkurru-warnuku watiki, nyanungurlujurla yungu panu-jarlu tala 2,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku. Manu purdangirli-warnu-pirdinypakujurla yungu 1,000-pala kawurlu. Ngula-jangkaju, wurnalku yarnkajarra. 16 Kamparru-warnu wati warrkini, yangka 5,000-pala kawurlu-kurlu, nyanunguju yanu kapanku, manu-nyanu talaju yirrarnu tala-warnu yuwarli-kiarra, manu ngakaju pina manu 5,000-pala jirramakulku, ngulaju 10,000-palalku.

17 Kulkurru-warnu wati warrkini, yangka 2,000-pala kawurlu-kurlu, nyanungurluju-nyanu talaju yirrarnu tala-warnu yuwarli-kiarra. Ngakaju-nyanu manu pina 2,000-pala jirramakulku kawurlu, ngulaju 4,000-palalku.

18 Kala yangka purdangirli-warnu wati warrkini, yangka 1,000-pala kawurlu-kurlu, kujalparla kaji-mardarnu wati wiri-kirlangu, nyanunguju yanu, manu karlaja rdaku walyangka, manu wurulypa yirrarnu talaju rdakungka.

19 “Ngaka-pardu-karilki, yangka wati wiri yangka marnkurrra wati warrkini-patu-kurlangu, pina-yanurnu wurna-jangkaju, manu-jana payurnu nyanungurrāju talaku. 20 Kamparru-warnu wati warrkini, yangkanku kuja maninjarla mardarnu 10,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkaja, ‘Warlaljamarrri, nyuntulurlunpaju ngajuluku yungu 5,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku nyuntuluku. Mpa! Nyampurranya yangka-patuju 5,000-pala kawurluju, manu 5,000-pala kawurlu-patu-karijirna manu tala-warnu yuwarli-ngirli!’ Ngula-warnujurla muurlpa yungu nyanungu-nyangu wiriki.

21 “Ngula-jangkaju, wirijirli wangkaja yalikiji watiki, ‘Nyuntujunpa ngurrju warrkini ngajulukuju. Nyuntujunpa warrki-jarrija yangka kujar-nangu ngajulu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngajulurlunangu yungu tala wita warrawarra-kanjakuju, manu nyuntulurlunpaju ngajulukuju pina-yungu panu-jarlu talalku. Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu ngajulurlu kapurnangu yirrarni nyuntuju wiri talakuju ngaju-nyangukuju. Yantarni kaninjarni ngaju-nyangu yuwarli-kiarra, manu wardinyilkirli wungu-jarralku nyina!’

22 “Ngula-jangkaju, yangkalku kulkurru-warnu wati warrkini, kuja nyanungurlu manu 4,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkaja nyanungu-nyanguku wiriki, ‘Warlaljamarrri, nyuntulurlunpaju yungu 2,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku. Mpa! Nyampunya yangka-patuju 2,000-pala kawurlu, manu yarda 2,000-pala-kari kujarna ngajulurlu manu

tala-warnu yuwarli-ngirli!' Ngula-warnujurla muurlpa yungu nyanungu-nyangu wiriki.

²³ "Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja ngulakuju watiki, 'Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni warrkini ngajulukuju. Nyuntunpa warrki-jarrija kujar-nangku ngajulu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngajulurlunangku yungu nyuntuku wita tala warrawarra-kanjaku, manu nyuntulurlunpaju pina-yungu ngajuluku panu-jarlulku talaju. Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri talaku ngaju-nyanguku. Yantarni kaninjarni ngaju-nyangu yuwarli-kirra, manu wardinyilkirli wungu-jarralku nyina!'

²⁴ "Ngula-jangkaju, yangkalku purdangirli-warnu wati, yangkanku kuja manu 1,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, 'Warlaljamarrri, nyuntuju kula kanpa-jana yimiri nyina yapa-kariki. Nyuntu kanpa-jana warrarda jurnta kanyi niyarningkijarra yapa-karikiji. Kula kanpa ngurlu yirrarni walyangka miyi wiri-maninjakupurdarlu, lawa. Kaji miyi pardinjarla yirnmijarrimilki yapa-kari-kirlangurla, ngari kanpa-jana warru jurnta kanyi. ²⁵ Kujanpaju nyuntulurlu yungu ngajuluku yangka-patu 1,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku, ngajulurna lani-jarrija talaju marda kapurna wajawaja-mantarla. Junga-juka, ngaju-jurna yanu, manu wuruly-yirrarnurna nyuntu-nyangu tala nyuntuluku. Mpa! Nyampunya yangkaju 1,000-pala kawurluju nyuntu-nyanguju!'

²⁶ "Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja purdangirli-warnuku warrkiniki, 'Nyuntujunpa punku jukuru-nyayirni, manu warrki-jarrinja-wangunpa ngajukuju! Milya-pinyi kanpaju ngajuju. Junga-jala kuja karna-jana yapa-kariki jurnta kanyi niyarningkijarra manu miyirlangu. ²⁷ Ngulaju ngula-juku! Nyuntulurlunpa kangkarla talaju manu yirrakarlanpa yakujurla yuwarlirla tala-kurlangurla. Kajinpa nyuntulurlu yirrakarla, ngula-jangkaju wurna-jangkaju ngajulurlu kapurna pina mantarlara tala wiri-nyayirni yakuju-ngurlu.'

²⁸ "Ngula-jangka, wiriji-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku, 'Puntakarla 1,000-pala kawurlu yaliki punku warrkiniki, manu yungkalurla kamparru-warnu yapaku kuja-ka mardarni 10,000-pala kawurlu. ²⁹ Nganangku-puka kuja-ka panu-jarlul mardarni, ngajulurlu kapurnarla nyanungukuju yarda yinyi jayakurra-nyayirni yunguju jungarni warrki-jarrimi. Kala nganangku-puka kuja-ka marda witarlangu mardarni, ngulaju ngula-juku. Yungulpaju jungarni-juku warrki-jarriyarla. Lawangkaju, nyiyarlangu wita kuja-ka mardarni, ngulaju ngajulurlu kapurnarla jurnta kanyi yalirlangu kuja-ka nyiya wita mardarni. ³⁰ Kala yali purdangirli-warnu warrkini, yangka majumaju, kijikarralu nyanunguju yuwarli-ngirli munga-kurra. Ngulanganya nyanunguju kapu purlanjakarra yulami, manu kapu-nyanu kartirdirliji yarlkirni manu karntirir-jirni murrurrurlu purda-nyanjarlaju.' "

Jijajirli kapu-jana yira-jarra yirrarni yapaju maju manu ngurrju

³¹ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa-patukuju, "Ngakaju kajirna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni nyampu ngurukurra, ngajulu kapurna-jana jirrganja yanirni yartarnarri wiri-jarlukurlu ngaju-nyangu marramarra-patuku. Ngula-jangkaju, ngajulu kapurna nyina ngaju-nyangurla nyinanja-kurlangu wiringka. ³² Ngaju-nyangu marramarra kapulu yani, manu turnoutnu-mani kapulu-jana yapa ngurungkaju, manu kapulu-jana kanyirni karrinjaku kamparrurla ngaju-nyangurla. Ngajulurlu kapurna-jana yirrarni yapaju jirrama turnoutnu-kari turnoutnu-kari, warntarla-nyayirni-patu manu jungarni-ngawurrpa-patu,

kuja kajana jiyipikingarduyu-piyarlu yirrarni jiyipi-patu manu narnukutu-patu jirrama turnu-jarrarla. ³³ Yapa kuja kalu jungarni nyina, ngajulurlu kapurna-jana yirrarni karrinjaku ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, manu yapa-patu-kari kapurna-jana yirrarni karrinjaku jampu-purdanji ngaju-nyangurla.

³⁴ “Ngajulu kajirna nyina kingi nyinanja-kurlangu wiringkaju, ngula-jangkaju ngajulu kapurna-jana wangka ngularra yapa-patuku kuja kalu karri ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, ‘Nyurrurla yapa-patu ngulaju kanyarra ngajukupalangurlu Kirdanarlu Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarn-inkijarra nguru nyampurla manu yalkirirla, ngula-puruju nyanungurlu jungarnijungarni-manulpa nyanungu-nyangu nguru nyurrurlaku nyinanjaku ngulangka. Yuwayi, yantarnili nyampu-kurra nguru-kurra yungu-nyarra rdakurl-kijirni Warlaja-Wirirli.’ ³⁵ Ngaju kapurna-jana wangka yali-patukuju yapaku kuja kalu karrimi ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, ‘Kujalparna ngaju yarnunjuku nyinaja, nyurrurlarlulpankujulu yungu ngajukuju miyi ngarninjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja purraku, nyurrurlarlulpankujulu yungu ngapa ngarninjaku. Kujalparna ngaju nyinaja yapa-kari wungu-warnu-wangu, nyurrurlarlulpankujulu kangu ngajuju nyurrurla-nyangu ngurra-kurra. ³⁶ Kujalparna ngaju jalya nyinaja, nyurrurlarlulpankujulu yungu wawarda parnta-yirrarninjaku. Kujalparna ngaju nyinaja murrumurru, nyurrurlarlulpankujulu mardarnu ngurrjungk. Kujalparna ngaju nyinaja rdakungka, nyurrurlarlulpankulu yanurnu ngajuku wardinyi-maninjaku.’ Kujanya kapurna-jana ngajuju wangka jungarni-ngawurrapakuju yapakuju kuja kalu karrimi ngaju-nyangu jungarni-purdanjirra.

³⁷ “Ngula-jangkaju, yangka yali yapa-paturlu kapujulu payirni ngajuju, ‘Warlaja-Wiri, nyarrpaku-jala kanpa nyampurraju wangka nganimpakuju? Kularnangkulu nyuntuju yarnunjuku nyangu, manu kularnangkulu pirda-manu nyuntuju. Kularnangkulu nyuntuju purraku nyangu, manu kularnangkulu yungu ngapa nyuntuku ngarninjaku, lawa. ³⁸ Kularnangkulu kangu nyuntu yapa-kari ngurra nganimpa-nyangukurra. Kularnangkulu nyuntuju jalya nyangu, manu kularnangkulu yungu wawarda nyuntuku parnta-yirrarninjakuju. ³⁹ Kularnangkulu nganimpaju yanurnu nyuntuku nyanjaku ngulalpanpa nyuntuju nyinaja murrumurru manu rdakungka.’

⁴⁰ “Ngula-jangkaju, ngaju kapurna-jana wangka nyanungurrakuju, ‘Yapa ngurungka kuja kalu nyina yarnunjuku marda, purraku marda, jalya marda, yapa-kari wungu-warnu-wangu marda, murrumurru marda rdakungka, yapa-patu-karirli nganta kalu-jana manggu-nyanyi nyanungurraju majumaju. Kala nyanungu-patujulu ngaju-nyangu kukurnu-patu manu ngawurru-patu. Yangka kujankulu-jana warrawarra-kangu nyampurra wiyarrpa-patu ngaju-nyangu-patu, ngula-piyarlu yijalankujulu warrawarra-kangu ngajurlangu.

⁴¹ “Ngula-jangkaju, kapurna-jana ngajuju wangka yapakuju yangka jungarni-wangu-patuku kuja kalu karri ngaju-nyangurla jampu-purdanji, ‘Yantalu ngaju-kujaku, nyurrurla yapa-patu kuja kanyarra Kaaturlu yilyamirra nyanungu-kujaku tarnnga-juku. Yantalu yali-kirra kirri-kirra kuja-ka janka warlu-kurlu tarnnga-juku. Yali kirriji ngulaju Kaaturlu ngurrju-manu kijirninjaku Juju Ngawuku manu nyanungu-nyangu marramarra-paturlangu. ⁴² Kujalparna ngajulu nyinaja yarnunjuku, nyurrurlarlulpankujulu yungu ngajulukulu miyi ngarninjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja purraku, nyurrurlarlulpankujulu yungu

ngajuluku ngapa ngarninjaku. ⁴³ Kujalparna ngajulu nyinaja yapa-kari wungu-warnu-wangu, kulankujulu kangu ngajuju ngurra nyurrurla-nyangu-kurra ngunanjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja jalya, kulankujulu yungu ngajuluku wawarda parnta-yirrarninjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja murrumuru manu rdakungka, kulankujulu yanurnu wurdujarra-maninjaku ngajulukuju.’

⁴⁴ “Ngula-jangkaju, ngularra yapa-patu kuja kalu karri ngaju-nyangurla jampu-purdanji, kapujulu wangka ngajukuju, ‘Warlalja-Wiri, nganimparlu kularnangkulu nyangu nyuntuju yarnunjuku marda, purraku marda, yapa-kari wungu-warnu-wangu marda, jalya marda, murrumuru marda rdakungka. Kularnangkulu wurra-maninjarla yampija warrawarra-kanja-wangurlu, lawa.’

⁴⁵ “Ngula-jangkaju, ngajulu kapurna-jana wangka ngularra yapa-patukuju, ‘Ngurungkaju, nyurrurlarlu kalankulu-jana nyangu panu-jarlu ngularra yapa-patuju kuja kalu-jana yapa-karirli manngu-nyanyi punku nganta. Nyanjarla nyurrurlarlu kulankulu-jana wurdujarra-manu nyanungurraju. Kuja-piyarlu-yijala kalankujulu ngajurlangu wurra-maninjarla yampija warrawarra-kanja-wangurlu.’ Kujanya kapurna-jana ngajuju wangka ngularra yapa-patukuju.

⁴⁶ “Ngula-warnuju, ngajulurlu kapurna-jana yilyamirra nyanungurraju jankanjaku yalirla ngurungka palu-pinja-wangurlu kuja-ka janka tarnngajuku. Kala ngularra ngurru yapa-patu, yangka-patu kuja kalu karri ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, ngula-patuju kapulurla jirrnganja nyina tarnngajuku Kaatuku wankaru.”

26

*Wiriwiripalurla jangkaru jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Mark 14.1-2, Luke 22.1-2, John 11.45-53*

¹ Kuja-jana lawa-jarrijalku yapaku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngula-warnu Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ² “Nyurrurlarlu watingki kankulu milya-pinyi parra-jarra-jangkarla ngalipa kapurlipa jinta-jarrimi walparrirninjaku Purlapa Wiriki Pajapaku.* Ngula purlapa-puru, yapangku kapujulu yinyi Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yurrkunya-kurra yungujulu pinyi watiya warntawarntarla.”

³ Kujalpa-jana Jijajiji kuja wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-puru-yijala, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuwarrikingarduyu-patu yanulu yuwarli wiri-kirra Kayupu-kurlangukurra Ngardarri Wiri-kirlangu-kurra. ⁴ Nyanungu-patujulu jinta-jarrija, manupalu-nyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra wurulyparlu? ⁵ Nyampu-puru Purlapa Wiri Pajapa-puru, kulalparla marrararluju pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalungalpa nyanjarla yapa-kariri kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkaru jaaly-manu Jijajikiji.

*Karntangu jintangu, jararla winjurnu parntirparntirra ngurru
Jijajiki jurungka*

Mark 14.3-9, John 12.1-8

⁶ Kuja-puruju, Jijajijilpa nyinaja jinta-kari-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngulaju kirri-pardurla yirdingka Pijinirla. Jimani kala pinti wijini-kirli

* 26:2 Nyangka Exodus 12.11

panu-kurlu nyinaja kamparru-wiyi. ⁷ Ngulalpa Jijajirli ngarnu Jimani-kirlirli, ngula-kurraju karntalku yanurnu yali-kirra Jimani-kirlangu-kurra. Ngulaju yanurnu kardirri-kirli murlukurnparla-kurlu jara-kurlu. Jara yali murlukurnparla, ngulaju ngurrju-nyayirni parntirparntirra-nyayirni ngulaju talaju wiri-nyayirni. Karnta kuja yanurnu Jijaji-kirra, jarajurla yaarl-winjurnu Jijajikiji jurrungka. ⁸ Kujalu kurdungurlu-paturlu nyangu karnta jara yaarl-winjurninja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju karntangu? ⁹ Yungu-jana yapa-kariki jali-mantarla wiri-jarlu-nyayirniki talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla yapa-kariki tala-wanguku marlajarraku!”

¹⁰⁻¹² Jijajirli-jana miyalurlu nyangu nyarrpa kujalpalu-nyanu wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, manu kujalku-jana wangkaja nyanunguju, “Wiyarrpalu yampiya kulu-wangurlu ngarririnja-wangurlu! Kujaju jara winjurnu ngajuku parntirparntirra jurru-kurra, ngulanguku ngurrjungkuku yirrarnu yunguju wurdujarra-mani milyingka yirrarninjukungarnti. Ngulaju ngurrju-nyayirni! Jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangu-juku. Ngajulu, kulankujulu mardarni tarnngangu nyampurlaju. ¹³ Purda-nyangkajulu! Nyarrpara-wana-puka nguru-kari nguru-karirli kajili purda-nyanyi Yimi Ngurrju ngaju-nyangu, ngulaju nyampuju karnta kapulu manngu-nyanyi nyampu kujaju jara winjurnu jurru-kurra milyikingarntiki parntirparntirra.”

Jijajirli jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju

Mark 14.10-11, Luke 22.3-6

¹⁴ Ngula-jangkaju, jinta kurdungurlu yirdiji Jutuju Yikariya yarnkajarra maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra. ¹⁵ Wangkaja-jana nyanungu, “Kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla kuja-ka nyinami Jijaji nyarrpararla, nyajangu kapunkujulu yinyi talaju?” Junga-juku, wat- ingki ngulararlulurla Jutujuku yungu tala pirli yaltiri-wati 30-pala. ¹⁶ Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji jiiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

Jijajirli-jana kurapaka Pajapa-puru jirranganja ngarnu kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku

Mark 14.12-21, Luke 22.7-13, John 13.21-30

¹⁷ Parrangka kamparru-warnurla Purlapa Wiri Pajaparla, yangka kuja kalalu mangarri rampaku lalya-mipa * ngarnu, kuja-puruju kurdungurlu-paturlu payurnulu Jijajiji, “Nyarrpara-wananpa-nganpa yilyami nganimpaju yungurnangkulu kuyu kurapaka purrami nyuntuku Pajapa-puruju?”

¹⁸ Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yantalu kirri-kirra Jurujulumu-kurra, manu kajinkili yukamirra yinya-kurra, rdipiyalurla wati yinyaku kujarna-nyarra wangkaja kamparru. Yimi-ngarrikarlurla ngula karna ngajulu nyina Tiija, nyurru karna nyina palinjakungarnti. Yimi-ngarrikarlurla kapurna-nyarra jirranganja ngarni jiyipi Pajapa-puru ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku yuwarlirla nyanungu-nyangurla.” ¹⁹ Junga-juku, ngula-warnu, kurdungurlu-patulu yaninjarla yukajarra kirri Jurujulumu-kurra, manulu jungarnijungarni-manu yangka kurapaka Pajapa, kuja-jana yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja.

* 26:17 Nyangka Exodus 12.8

²⁰ Jintangka-juku parrangka wanta yukanjarra-puru, Jijajirli jirrnganja ngarnu-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku yangka-patukuju 12-palaku. ²¹ Kujalpalu ngarnu miyi, ngula-puruju Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana kuja wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampu wangka: Nyampurula kuja kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyupatuku manu yurrkunyuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”

²² Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji, ngulajulurla panu-juku muntuku-jarrija manu wajampa-jarrija. Jinta-karirli jinta-karirli jinta-karirilpalu payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi, ngaju mayi kanpaju wakirni?”

²³ Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarla nyampurula turnu-warnurla, nganangku kajirlijarra mangarri julyurl-yirrarri Jupujupu-kurra mafir-riiri, yalirlinya kapu-jana ngajuju yimi kanyi maralypikingarduyupatuku.

²⁴ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluru ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta. Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi, ngulaku karnarla mari-jarri, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni! Nyiyaku nyampujuju jangkardu palka-jarrija jikajika-jarrinjakungarnti?”

²⁵ Jutuju, yangka jinta majumaju ngula-jana nyurru-kirli yanin-jarla wangkaja maralypikingarduyupatuku Jijaji-kirli, nyanungurlan-gurlu payurnu Jijaji, “Wayinpa Tiija, ngajulu marda kanpaju wakirni kujarluju? Kula ngaju mayi?”

Jijaji wangkajarla nyanunguku, “Kuja-juku kanpa wangka.”

*Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu
Mark 14.22-26, Luke 22.14-23, 1 Corinthians 11.23-25*

²⁶ Kujalpalu kurapaka ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangku-jana kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Maninjarla nganjalu! Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu.”

²⁷ Ngula-jangkaju, kartakulku manu pama-kurlu, ngularla yarda yati-wangkaja Kaatuku-yijala. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-kariki, manu-jana wangkajalku, “Nyurrurlarlu nganjalu!

²⁸ Nyampuju ngaju-nyangu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kapu-jana karli kunka yapaku jayakurraku majuku. Nyampuju jalangu-warnu kuruwarri Kaatu-kurlangu: Kaji Kaaturlu nyanyi yalyu ngaju-nyangu karlinja-kurra, ngulaju kapu-jana yapaku yawuru-jarrimi kulu-wangu. ²⁹ Wangkami karna-nyarra junga nyampuju jaru, kularna yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna-nyarra yarda jirrnganja ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Wapirra Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlajja-Wiri nyina nyiyarningk-ijarraku. Ngula-juku.” ³⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu rdirri-yungulu yunparninjakulku purlapaku Kaatu-kurlanguku. Ngula-jangkaju, yarnkajalkulu, pinalu yanu pirli-kirra Yalipiji-kirra.

*Jijajirli wangkaja Piitaku, ‘Kapunpa-nyanu ngurru-pajirni ngajuku.’
Mark 14.27-31, Luke 22.31-34, John 13.36-38*

31 Kujalu yaninja-yanu yangka-kurra pirli-kirra Yalipiji-kirra, ngula-puru-juku Jijajiji wangkaja-jana, “Jalangu mungangka, nyurrurlaju kapunkulu muku jurnta parnka manu yampinja-yani. Kujarlunyaju ngaju Payipulurlaju muurr-pungu kamparrurlu-wiyi:

‘Kaji jiyipikingarduyu pinyi Kaaturlu tarnnga-kurra, ngulaju jiyipiji kapulu mukulku pirri-parnka.’*

32 Ngula junga! Ngajujurna Jiyipikingarduyu nyurrurlakuju. Kala kajijili pinyi tarnnga-kurra, ngula-jangkaju kapuju Kaaturluju wankaru-mani pina. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra nyurrurlakuju kamparru-yani Kaliliyi-kirra.”

33 Ngula-jangkaju, Piitaju wangkajarla Jijajikiji, “Marda panu-karirli kapungkulu yampinja-yani. Kala ngajulurluju, ngulaju kularnangku yampinja-yani!”

34 Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karnganku wangka. Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa panu-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

35 Kuja purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra, ngulajurla kuja wangkaja Piitaju, “Lawa kujakuju, kajilpajulu ngajurlanguku jangkardu parnkayarlarni pinjakungarnti nyuntu-piya, ngula-puru-malku kularnaju ngurrrpa-pajirni nyuntukuju!”

Manu yangka kurdungurlu-patu panu-kari, ngulajulurla jintakumarrirni-jiki muku wangkaja Piita-piya-yijala.

Jijajijirla wangkaja Kaatuku kaatinirla yirdingaju Kijiminirla
Mark 14.32-42, Luke 22.39-46

36 Jintangka-juku mungangkaju, kutu-karilki yanurralu kaatini-kirra yirdi-kirraju Kijimini-kirra. Ngulangka-jana Jijajiji wangkaja, “Nyampurula-jukujulu pardaka kajirna yani yinya-kurra-jala kutu-kurra yungurnarla wangkami Kaatuku.” 37 Ngula-kurraju marnkurrrpa-kari-jana kangu yirdi-patuju Piita, Jamaji manu Jaanu. Jamaji manu Jaanu, ngulajulpa-pala nyinaja ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu-jarra. Ngalya-kari kurdungurlu, ngulajulpalu yangkangka-juku yarlungka nyinaja purdangirli. Ngula-puruju-nyanu Jijajiji marilki mari-jarrinjarla wajampajarrija-nyayirni. 38 Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana yangka-patukuju kurdungurlu-patuku, “Kurturdurruju karna rdumurdumu-karri-nyayirni, manu ngurrujuju purrurdu-jarrijalku. Manu nyampurulajukulu nyurrurlapatuju nyinaya, ngulajulu nyinaka yakarra-juku jarda-jarrinja-wangu.”

39 Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji pardijarra yitingka-pardu-karrikirraluku yurruju-kari-kirra. Ngulangka yurrujurla yaninjarla kujurnyanu walya-kurra nyanungurlu-juku, manurla Kaatuku wangkaja, “Lawarna ngampurrrpa-wangu murrumurru-jarrinjakuju manu palinjakuju. Kajilparna warntawarnta yampiyarla palinja-wangu, kajikanpajana mayi yapakuju yawuru-jarrimi-jiki? Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurrrpa ngajuku yungurna watiyarla palimi, ngulaju ngula-juku.”

40 Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka marnkurrpaku kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Jungajuku, yakarra-manu-jana, ngula-jangkaju, wangkajarla Piitakuju, “Piita, kulalpankulu mayi yakarra nyinayarla ngari wintaku-mipa? 41 Kulakungalpankulu yakarra nyinayarla yungulpankulurla wangkayarla

* 26:31 Nyangka Zechariah 13.7

Kaatuku. Kajikankulu karalyarr-karri maju-kurra-pinangu. Pirlir-pajunkulu ngampurra puranjakuju ngajukuju. Kala ngulajunkulu rampaku-juku. Kulalpankujulu nyarrparlu purayarla murnma-juku.”⁴² Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju.⁴³ Ngula-jangkaju, pina-yanurnu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku yangka-kurra yurruju-kurraju. Ngulaju-jana yarda parlu-pungu jarda-kurra-yijala. Kulalpalu yakarra milpaju nyinayarla rdirrjirdirrji-wangu.

⁴⁴ Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju.⁴⁵ Ngula-jangka yarda pina-yanurnu yangka-kurra-yijala yurruju-kurra kujalpalu marnkurra kurdungurlu-patu ngunaja. Ngulakuju yakarra-maninjarla yarda-jana wangkaja, “Jarda-juku mayi kankulu nguna mataluku? Ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka ngampurra nyina yungurna jalangu palimi. Nyangkalkulu Jutuju yinya! Palka yananyarni! Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kajana ngaju yinyi maju-patuku yapa-patuku yungujulu pinyi.⁴⁶ Karrinja-pardiyalu. Jutujukuju yungurliparla wapirdi yanku!”

Yurkunu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji

Mark 14.43-50, Luke 22.47-53, John 18.1-12

⁴⁷⁻⁴⁸ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirnganjarpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Yangka kurdungurlulu jintangu, Jutujurlu kuja-jana yimi kangu Jijaji Juwu-patuku wiriwiriki maralyepikingarduy-patuku, wangkajalku-jana, “Kajirna nyanungu wati nyunjirni, ngulaju Jijaji. Kajinkijili nyanyi nyunjirninja-kurra, ngulanyalu puuly-mardaka kajika wuruly-parnkami!” Ngula-jangka, yilyajarnili pina Jutuju yurkunu panu-kurlu kuturu-kurlu manu junma kirrirdi-kirli yungulu Jijaji puuly-mardarni.

⁴⁹ Junga-juku, kuja yukajarra Jutuju yangka-kurra kaatini-pardu-kurra Kijimini-kirra, ngulajurla Jijajiki wapirdi yanurra, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, ngula-jukunpa mayi ngurruju?” Ngula-jangkaju, nyunjurnulku Jijajiji.

⁵⁰ Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Jutujuku, “Purntu, nyiyakunpa yanurnu?”

Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninja-kurra, ngulajurla yarkajalku Jijajiki, manu yarkanjarla jirri-mardarnulpalu kiljingki.

⁵¹ Kujalpalu jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangu, ngula-puruju jinta-karirliji kurdungurluluju junmalku kirrirdi wilypi-manu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa turl-pakarnu warrkini kujalparla warrkijarrija Kayupuku.⁵² Ngularla Jijaji wangkaja kurdungurluku, “Kulpari yirraaka nyuntu-nyangu junma kirrirdi nyuntu-nyangu wartirlirla. Nganangu-puka kuja kajana warrarda pinyi junma kirrirdi-wati-kirirli, ngula yapa kapu palimi pantirninja-warnu-yijala!”⁵³ Kula kankujulu mayi ngajuju milya-pinyi? Ngampurrajarluju kajikarna payirnlangu ngajukupalangu yunguju mardarni muurlparlu, manu yunguju yilyamirni maramarra panu-jarlu-nyayirni yungujulu warrawarra-kanyi muurlparlu.

⁵⁴ Payipulu-ka wangkami ngula yungurna yapaku palimi. Kala kajilpajulu maramarra ngularra nyantarlarni muurlpaku ngajuku mardarninjaku, kulalpa jungalku ngunayarla Payipuluju. Kujarlanya kularna payirni ngajukupalangu ngaju muurl-mardarninjaku.”

⁵⁵ Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu yapa-patu ngulangku kujalu nyanungu puuly-mardarnu, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluru, kujankujulu puuly-mardarnu? Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypiria. Ngulangka kalarna-jana pinarri-manu jaru-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, kala kulankujulu puuly-mardarnu yalumpurla-juku, lawa. Ngulaju ngula-juku. ⁵⁶ Ngayijili kutu kangka, kujakujujulu nyurru-wiyi muurrpungu jarukungarduyu-paturlu Payipulurlaru. Kajilparna-nyarra warlapajikarla ngaju-kujaku kanja-kujaku, kulalpa junga ngunakarla yimiji Payipulu-jangkaju.”

Ngula-jangka kurdungurlu-patuju, jurntalkulurla muku pirri-parnkaja Jijajikiji.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanyi

Mark 14.53-65, Luke 22.54,55,63-71, John 18.13,14,19-24

⁵⁷ Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninja-karrarlu kangurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra. Yali-kirra yuwarli-kirra, ngula-purujulpalu turnu-jarrija panu-kariji jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu.

⁵⁸ Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. Kujalurla yangka turnu-warnu Jijajiki jirrganja yukajarni yangka-kurra yuwarli-kirra, yangkanguju kujalpa-jana Piitarlu puranjarni yanu purdangirli-wanarlu, ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirila kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirila jirrganja nyinaja yapaku panuku yurruknyukuju. Warrawarra-kangulpa-jana kajili nyarrpa-mani Jijaji. ⁵⁹ Yangka panu yapa kujalurla jangkardu turnu-jarrija kaninjarni yuwarlirla Jijajiki, ngulaju Kanjulukungarduyu-patu manu maralypikingarduyu-patu wiri-wiri. Jangkardulpalurla jungarni-manu yimi Jijajiki yungulu pinyi.

⁶⁰ Kujakungarntirilpalu-nyanu payurnu warru, “Nganangku nyangu Jijaji kuruwarri rdilyki-pinja-kurraju?” Panu-karili warlka wangkaja, ngalyakari panu-kari ngulajulu warlka-yijala wangkaja. Ngulaju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja jarukuju. Ngula-jangkaju, jirramakari-pala karrinja-pardija jaruku wangkanjaku. ⁶¹ Ngulaju-pala kuja wangkaja, “Purda-nyangurlujarra kuja-kurra wangkanja-kurraju kuja nyanungu wangkaja, ‘Nyampu nganta Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangu kapu rdungkurr-pinjarla kijirni.’ Ngula-jangkaju, yardarlujarra purda-nyangu Jijaji yarda wangkanja-kurra, ‘Kapu nganta parra-jarra-jangka jirramajangka jinta-karilki Yuwarli Maralypi ngantirni yarda.’”

⁶² Ngula-jangkaju, jinta wati karrinja-pardija yangka Kayupu, ngulangkuju payurnu Jijajiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana nyampuju jaru kuja kangkulu nyuntuluku yimi jangkardu ngurru-mani? Jaarl-karriyananu! Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyuntuju? Junga mayi kalu wangka kujaju, warlka kalu wangka?”

⁶³ Nyanungu Jijaji ngulajulpa wurdungu-juku karrija. Yarda payurnu yangkangu-yijala Kayupurlu, “Kaatu-ka JUKURRARNU nyina. Ngulangkuju kangalpa nyanyi wangkanja-kurra. Jungskangu-nganpa yimingarraika: Nyuntunjunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Ngalapiyanu?”

⁶⁴ Junga-juku, Jijajirliji jangku-manulku, “Kuja-juku kanpa wangka. Kala yimi-ngarrirnliki karnangku jungalku: Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirli. Manu kapunkujulu nyanyi kajirna nyampu-kurra kulpari yanirni mangkurdurla Kaatu-kurlangu-ngurluju.”

⁶⁵ Kuja yangkanku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangkanku Kayupurlu, kujarlaju jurnarrpalku-nyanu jurnta larra-pungu kulu-nyayirnirli. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana maralypikingarduyu-kariyi-nyanukulku panu-kariki, “Waraa! Nyampu watirla maju jangkardu wangkaja Kaatuku! Nyiyakulkurliparla yapa-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla kuwurturla? Ngula-jukunkulu purda-nyangu jaru kuja maju wangkaja. ⁶⁶ Nyarrpa-jarrinkili nyur-rurlaju?”

Junga-juku, yangka Kanjulukungarduyu-patu muku ngungkurr-nyinajalurla yangkakaju jintaku wiriki, manu wangkajalu-nyanu, “Nyampuju wati, kuruwarrri rdilyki-pinja wita-wangu! Pangkalalu tarnnga-kurra pinyi!”

⁶⁷⁻⁶⁸ Kujalpa Jijaji yangka karrija-juku, ngula-kurraju ngalya-karirli nyinypalpalurla kujurnu miparrpa-kurra, manulpalu ngalya-karirli pakarnu rdakangku. Ngalya-karirli, kujalpalu pilirlikarra-pakarnu, ngula-karrarlaju pakarninja-karrarlujulpalu payurnu, “Mijaya ngantampa! Yuwa! Wangkaya-nganpa! Nganangkungku pakarnu?”

Piitarlu-nyanu ngurrrpa-pajurnu Jijajiki

Mark 14.66-72, Luke 22.56-62, John 18.15-18,25-27

⁶⁹ Kujalpa yangka Piita warrarda-juku nyinaja yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngula-puruju karntalku yanurnurla yangka kujalparla warrki-jarrija Kayupuku yuwarlirla nyanungu-nyangurla. Junga-juku, ngula wangkajarla Piitaku, “Nyunturlangu yangkajunparla rdanparnu Jijajikiji yangkaku Kaliliyi-wardingkikiji.”

⁷⁰ Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Lawa kujaju, nyarrpa mayi kanpa wangka?” Panungku yapangkulu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu.

⁷¹ Ngula-jangkaju, Piitaju warru pardijarra, yarnkajarralku kiirti-kirralku. Jinta-karirli karntangu warrkinirli nyangu nyanungu yinya-kurra karrinja-kurra, manu wangkaja-jana wati-patuku, “Wayinkilayi! Yinya kuja-ka wati karri kiirtirla, nyanungu kala warru yanu Jijaji-kirli Najariji-wardingki-kirli!”

⁷² Piitarluju yarda-jana jangku-manu, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Kaaturlu kaju nyanyi wangkanja-kurra! Junga karna-nyarra wangka lawa-nyayirni! Kula karna wati yinya milya-pinyirlangu-wiyi!”

⁷³ Ngula-jangkaju, wati-patu-kari ngulalpalu karrija ngulangka, ngulajulurla yaninjarla wangkaja Piitaku, “Yuwayi, nyuntuju nyanungu-juku kurdungurlu Jijaji-kirlangu! Nyuntuju kanpa wangkami Kaliliyi-wardingki-piya-juku! Nyuntu-nyangu linpa Jijaji-piya-juku!”

⁷⁴ Piitarluju-jana jangku-manu, “Kajirna-nyarra warlkangku yimirrinyi, ngula-jangkajuju pangkalalku Kaaturluju pinyi! Kari-ngantarnarla ngajuju ngurrrpa-nyayirni yalikiji watiki!”

Kuja kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju purlaja.

⁷⁵ Ngula-jangkaju, kuja Piitarlu purda-nyangu jukujukuju purlanja-kurra, ngula-warnurlaju pina-manngu-nyangu yangka kujarla Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi juku-juku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrrpa-pajirni

marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” Ngula-jangkaju, yalumpu-ngurlu-juku wilypi-pardinjarla rdurrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

27

*Wiri-paturlu Juwu-paturlulu kangu Jijaji yuwarli Paliti-kirlangu-kurra
Mark 15.1, Luke 23.1-2, John 18.28-32*

¹ Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinjanurnulku, ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu. Wangkajalpalu-nyanu manu yangkardulpalurla jirringi-yirrarnu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. ² Junga-juku, waku-jarralkulu wayurnu, ngulalu wayirninjarla Jijajiki kangulku wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla yungu.

*Wajampa-manu-nyanu tarnnga-kurra Jutujurlu
Acts 1.18-19*

³ Kala Jutuju, ngulangku kuja-jana yaninjarla Jijaji yimi-ngarrurnu wiri-patuku Juwu-patuku, nyanungurlu purda-nyangu ngulangku Palitirli kaji miimii-nyanyi Jijaji manu ngula-jangkarlu kapu pinyilki. Kujarlajulpa-nyanu kurnta-jarrija-nyayirni. Tala ngula manu nyanungurlu yalumpu yarltiri pirli-patu 30-pala, manu yanu Yuwarli Maralypi-kirra ngula yungu-jana pina-yinyi yarltiri pirli-patu maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu jarlu-patuku. ⁴ Nyanunguju yaninjarla-jana wangkaja, “Jijajiji jukarurru, kula nyanunguju nyiyarlangurla jintarlangu-wiyi karanparr-karrija. Kala kapulu pinyilki nyanunguju! Yungurna yaninjarni-wangu nyinayarla, manurna-nyarra nyiyaku Jijaji yimi-ngarrurnu!”

Ngularra wiriwiri Juwu-patulurla Jutujuku wangkaja, “Nyuntu-wurru! Nyarrpa-jarrijanpa, nyuntulurlu jungarni-manta!” ⁵ Ngula-jangka, Jutujurlu-jana warrampal-kujurnu tala ngularra pirli yarltiri-patu walya-kurra manu Yuwarli Maralypiji yampinjarla yanu. Yanu karija nyarrpara-wana mayi, manu-nyanu waninja-ngurlu-maninjarla waraly-yirrarnu ruupu-kurlurlu, manu palija.

⁶ Kuja Jutujurlu yangka tala-wati warrampal-kujurnu kaninjarni Yuwarli Maralypirla, yangkarrarlul maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu tala-watiji, manulu wangkaja, “Tala nyampuju punku-nyayirni. Ngulajurlipa manu pina yangka kujarliparla yungu Jijaji-wanawana ngula kapu palimi watiya warntawarntarla. Ngalipa-nyangu kuruwarrika yangka tala nyampu-piya kulalparlipa yirrakarla yakujurla Yuwarli Maralypi-kirlangurla. Tala nyampujurlipa nyarrpa-manilki? ⁷ Tala nyampu-kurlurlu ngulajurlipa walya-pardu payi-mani ngulangku yungurlipa-jana yapa Juwu-wangu-patu milyingka yirrarni.” Junga-juku, yimili jinta-manu tala ngulaku. Ngula-jangkajulu walya-pardu payi-manu wati-kari-kirlangu kuja kala-jana murlukurnpa-piya ngurru-manu walya yarltiri-jangka. ⁸ Junga nyampuju. Kujarlanya kalu yapangku ngulaju yirdi-mani-jiki jalangurlangurlu ‘Walya Yalyu-kurlu’. ⁹⁻¹⁰ Nyampuju jurrku-juku yimi ngularla Kaatuku marlaja yangkaja jarukungarduyu Jirimaya. Nyampuju Jirimayarlul yirrarnu:

“Yapa Yijirali-pinkirlijili yungu tala 30-pala-mipa pirli warrki-jangka. Ngula-jangka Kaatuju wangkaja ngajukuju yungulparna tala-kurlurlu 30-pala-kurlurlu payi-mantarla walya-pardu wati-karikurlangu kuja kala-jana murlukurnpa-piya ngurrju-manu walya yartiri-jangka.”*

Kujanya Jirimayarlur yirrarnu.

Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji

Mark 15.2-5, Luke 23.3-5, John 18.33-38

¹¹ Ngula-jangkaju, kujalu wiriwirirli kangurra Jijaji Paliti-kirlangu-kurra, karrinja-yirrarnulu kamparru nyanungurla. Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju?”

Jijajirli yalu-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

¹² Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu, nginji-wangkajalpalurla warlkanji-kari warlkanji-kariji. Kala Jijaji kula-nyanu nyiarlangu jaarl-wangkaja, lawa.

¹³ Ngula-jangkaju, yangkangu Palitirli yarda payurnu Jijajiji, “Purdanyanyinya kanpa-jana kuja kangkulu japirdimi?” ¹⁴ Kuja-kurraju kula Jijajirliji jangu-manulku yangkaju Paliti, lawa. Nyanunguju kula yimi jintarlangu wangkaja. Kujarlajurla marlaja paa-karrija-nyayirni Palitiji.

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti

Mark 15.6-15, Luke 23.13-25, John 18.39-19.16

¹⁵ Jinta yangka-juku Paliti kuja kala-jana wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku, Pajapa-kari Pajapa-kari-puru kalalu turnu-jarrinjarla payurnu yapaku jintaku pirijinaku wilypi-maninjaku rdaku-jangkakuju. Ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju nganaku yangka kuja kalalu ngampurrpa nyinaja. ¹⁶ Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Nyanungu milya-pungulpalu yapangu panungku punku-nyayirni nganta. ¹⁷ Kujalu yapa nyuyu-jarrija ngayirni yuwarlirla Paliti-kirlangurla, ngulaju-jana nyanungurluju Palitirli payurnu, “Nganaku kankujulu payirni rdakungkakuju yungurna wilypi-maninjarla yilya? Parrpajaku mayi kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku Mijayaku?”

¹⁸ Yalirli Palitirli milya-pungulpa-jana Juwu-patu wiriwiri yangka kujalpalurla rdunjurdunju-jarrija Jijajiki, kujarlanyalu yangkaju Jijaji nganta kangu Paliti-kirraju.

¹⁹ Palitijilpa nyinaja nyinanja-kurlangu wiringka yangka kuja kala-jana payurnu yapa nyiarningkijarrarla kuwurturla. Ngula-ngurlurlu kujalpa nyanungurlu nyiarningkijarrarluru muku payurnu Jijaji, nyanungu-parntarlurla yilyajarra yimi nyampu, “Yampiya nyampu wati Jijaji kuja kalurla yapa jangkardu wangkami! Kula nyarrparlangurla-wiyi warntarla-jarrija. Mungangkarna nyangu jukurparlu, manu ngulangu jukurparlu ngarrurda-maninjarla lani-manuju!”

²⁰ Ngula-jangkaju yangkangu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu jarlu-paturlu, jinyijinyi-manulu-jana panu-kariji, “Payikalurla Parrpaja-mipaku yungu wilypi-mani rdaku-ngurluju! Wangkayalurla nyanunguku yungu Jijaji pinyi!”

²¹ Ngula-jangkaju, yapa yinyarra kapulurla Palitikiji purlayarlanja, kala nyanungurlu kamparnurlu-jana yapaju kapanku payurnu, “Pirijina nyampu-jarra kuja kapala karrimi, nganarna-nyarra wilypi-mani rdakungurluju?”

* 27:9-10 Nyangka Zechariah 11.12, Jeremiah 32.6-9

Junga-juku, wangkanjarlalurla purlaja, “Yungka-nganpa Parrpaja!”

²² Ngula-jana Palitirliji yarda payurnu, “Kala nyarrpa-manirna nyam-puju wati yangka kuja kankulu Mijaya-pajirni?”

Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla!”

²³ Junga-juku, ngula-jangkaju, Palitirli yarda-jana payurnu, “Nyiya-wiyi nyampurluju kuruwarriji rdilyki-pungu watingki?”

Kuja-kurraju, yardalurla purlaja kilji-nyayirni Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla yarujurlu!”

²⁴ Ngula-warnuju, Palitirli-jana milya-pungu yangka kula-jana nyarrparlu ngula yapa warla-pajirni, kapulu marda pungkarla. Junga-juku, ngapa manu nyanungurlu, manu-nyanu rdaka-jarra parljurnu yapangka panungka milparniwarntarla. Ngula-jangka wangkajalku-jana, “Kularna wati nyampu ngajulurlu pinyi. Nyurrurlarlu kankujulu jinyijinyi-mani yungurna pinyi!”

²⁵ Ngula-jangka yapa panulurla Palitiki wangkaja, “Ngulaju ngula-juku! Kapulu-nganpa nganimpa wakirni manu kurdukurdu nganimpa-nyangurlangu pinja-warnu.”

²⁶ Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, ngulangkuju wilypi-manu rdaku-jangkaju Parrpajaju yapa panu-kurralku. Ngula-jangkarluju, yangkaju Jijajiji yungulku-jana nyanungu-nyanguku yur-rkunyuku. Manu-jana jinyijinyi-manu yurrkunyuku-patuju yungulu Jijajiji wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu manu rdirriny-pantirninjarla yirrarni watiya warntawarntarla.

Yurrkunyuku-paturulupalu manyu-pungu Jijaji
Mark 15.16-21, John 19.2-3

²⁷ Ngulajulu jirri-kangu Jijajiji yurrkunyurluju yurlturnpa-pardu-kari-kirralku, ngulaju jintangka-juku Paliti-kirlangurla yuwarlirlaju. Kujalu yali-kirra yukaja yurrkunyuku-patu yurlturnpa-kurra, ngulajulu-jana panu-karilki yurrkunyuku-patu-kariyi-nyanu yarda yajarnunjunu. ²⁸ Ngula-jangka, larra-pungulurla Jijajiki jurnarrpa palka-jangka, ngulangkuju jinajina-piya kurrirdi yalyuyalyulurla parnta-yirrarnu. ²⁹ Ngulalu manu ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piya-kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirni Jijajirra jurruku pajirnin-jaku. Ngula-warnu, yirrarnulurla watiya jukati rdakangka, manulurla parntarrinjunu kamparru nyanungurla yungulurla ngula-kurlukunya manyu ngarlarrinjarla purlami kuja, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu kingi-pajirni Juwu-patuku nganta!” Yurrkunyuku-paturulupalu manyu-pungu-mipa. ³⁰ Ngula-jangkarluju, wangkanja-warnurlulurla puntarnu jukati, manulurla rdurrjurnu nyinypa-kijirninjaku manu jukati-kirli pakarn-injakulku jurruku. ³¹ Junga-juku, jinajina-piyalkulurla yangka yalyuyalyu pina rurruny-pungu, ngulalurla pina-yirrarnu jurnarrpa nyanungu-nyangulku-yijala. Ngula-jangkaju, yardalu jirri-manu, maninjarlalu jirri-kangu watiya warntawarnta-kurra.

Yurrkunyuku-paturulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Mark 15.21-32, Luke 23.26-43, John 19.17-27

³² Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungu-nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyuku-patu

manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulaju-lurla rdipiija jintaku watiki yirdikiji Jimaniki. Ngulaju yangka kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulakulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturluru yangkakuji watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki matakulku. ³³ Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardukurra yirdi-kirraju Kulkaja-kurra. Yirdiji yaliji Kulkajaju ngulaju kalalu ngarrurnu 'Jurru Yungkurnu'. ³⁴ Kujalu kutu-jarrijalku yangka yalikirra Kulkaja-kurra, ngulangkaju yungulurla pama kumarlpa mitijini-kirli Jijajikiji murrumuru purda-nyanja-kujaku. Jijajirli pama pajarnu, kala yampija ngarninja-wangurlu.

³⁵ Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyuurlu waraly-yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Ngulangkaju watiya warntawarntarla, kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangu kaji wiri nampa mani yungulu mani jurnarrpa wanapijiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. ³⁶ Ngula-warnu, nyinajalpalu ngulangka, manulpalu nyangu nyanungu waraly-karrinja-kurra watiya warntawarntarla. ³⁷ Ngula-jangkaju, pipalkulu wita manu, ngulangajulu jaru yirrarnu ngulaju kuja, 'NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU'. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirli kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju. ³⁸ Ngula-jangkaju, jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra, waralywaraly-yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-karrijarra warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.

³⁹ Yangka Jijaji kujalpa watiya warntawarntarla-juku waraly-karrija, ngula-purujulpalu yapaju yirdiyi-karrija nyanungu-wana nyanungu-wana-juku. Jijaji nyanjarla kalalurla jurru yurnkuyurnku-jarrija ngulaju manyu-pinjakungarnti, manu kalalurla ngarlarrija manu purlaja, ⁴⁰ "Yuwa, yuwa, kula-ngantanpa nganimpa-nyangu Yuwarli Maralypi rdilyki-pungkarla! Manu kula-ngantanpa jirrama-jangkarla parra-jarra-jangkarla pina ngantikarla! Nyuntulurlu kuja kanpa-nyanu Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu nganta ngarrirni, jitiyarni yalumpu-ngurlu warntawarnta-ngurlu!"

⁴¹ Kuja-piyarlu-yijalalu manyu-pungu yangkankuju maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu jarlu-paturlu, ⁴² "Kala kujalpa-jana yangka yapa ngalyakari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlu kulalpanyanu wankaru-mantarla mayi? Nyampuju Jijaji nganta Wiri kingi nganta ngalipaku Yijirali-wardingki! Ngulakuju nyampurla-jukurliparla pardarni kaji nyanungu jiti. Kajirli nyananyi jitinja-kurra, ngulakunya kapurliparla ngungkurr-nyina! ⁴³ Nyanungurlu nganta-ka walangkupinyi Kaatu, manu kanyanu Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Nyampurla-jukurliparla pardarni yungurlipa nyanyi kajilpa muurl-mardakarla Kaaturlu palinja-kujaku!" ⁴⁴ Yangka-jarrarlangurlu wati-jarrarlu wiji-palka-jarrarlu kujalpa-palarla waraly-karrija jirrnanganja watiya-jarra-karirra warntawarntarla, ngula-piyarlu-yijalalpa-pala manyu-pungu Jijajiji.

Jijaji palija watiya warntawarntarla
Mark 15.33-41, Luke 23.44-49, John 19.28-30

⁴⁵ Yangkangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, ngulaju yalumpurla-juku ngurrararla munga-piya-juku marujulpa karrija

warrukirdikirdi wuraji-karda. ⁴⁶ Ngula-jangkaju, Jijajiji purlaja kilji-nyayirni watiya warntawarnta-ngurluju, “Yilayi, Yilayi, lama japakatini?” Ngulaju kujaju wangkaja jaru, “Wapirra, Wapirra, nyiya-ngurlunpaju jikajika-jarrinjarla yampija?”*

⁴⁷ Kujalu yapa-karirli purda-nyangu purlanja-kurra, ngulajulu-nyanu wangkaja, “Purda-nyangkalu! Ngulaju karla purla Layijaku!” ⁴⁸ Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita wawarda pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirrangka. * ⁴⁹ Kala yapa panu-karilirla nyanunguku wangkaja, “Wurra, wurra! Pardarnirliparla Layijaku kaji marda yanirni yungu muurl-mardarni palinja-kujaku!” ⁵⁰ Kuja-jangkaju, Jijajiji kilji-purlanjarla palijalku.

⁵¹ Jijaji yungka kuja kilji-purlanjarla palija, ngula-puru-yijala Yuwarli Maralypirlaju kaninjarni, wawarda-piya kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, ngulajurla Kaatuku marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. Walyaju yurnkuyurnku-jarrija, manu yarturlu-watijili muku rdilykirdilyki-yanu witawita-karda. ⁵²⁻⁵³ Nyurnnyurnu-wati-kirlangu milyiji larra-parnkanjarla lakarn-pardija. Ngaka, kuja Jijaji kulpari wankaru-jarrija, ngula-jangkaju, panu yapa Kaatu-kurlangu, ngulalu palija manu ngulalpalu ngunaja ngularrarla milyingka, ngulaju-jana Kaaturlu kulpari wankaru-manu. Ngulajulu yaninjarla yukajarra kirri tarruku-kurra Jurujulumu-kurra, manulu-jana nyangu ngulangka yapangku panungku.

⁵⁴ Ngularra yurrkuny manu nyanungu-nyangu yurrkunuyungarduyuwu wiri, ngulalpalu warru karrija watiya warntawarntarla manu ngulalpalu nyangu Jijaji, purda-nyangulu walya yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, manulu-jana nyangu yarturlu-wati rdilykirdilyki-yaninja-kurra, manu kujaralajulu lani-jarrija-nyayirni. Wangkajalkulu-nyanu, “Kari-nganta nyampu wati Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!”

⁵⁵⁻⁵⁶ Yalumpurla-yijalalpalu karrija karntakarnta panu-jarlu, ngula-julpalu karrija wurnturu-karrikarri. Ngularlangurlulupalu karrinjarla warrawarra-kangu Jijaji. Jinta-kari yirdiji Miiri Makardalawardingki. Jinta-kari yirdiji Miiri-yijala. Ngulaju jirramakupalangu wati-jarrakupalangu yirdi-jarrakupalanguju Jamajikipalangu manu Jajupukupalangu. Jinta-kari, ngulaju kali-nyanu Jipiti-kirlangu. Nyampupatukuju yangka kuja kala-jana Jijaji jirrnganja warru wapaja Kalilyiwana kamparru-wiyi wankaru-wiyi nyanunguju. Nyampu-paturuluju kalalurla miyi ngayi-purraja, manu jurnarrpa kalalurla kirilka-manu.

*Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu
Mark 15.42-47, Luke 23.50-56, John 19.38-42*

⁵⁷ Ngula-jangkarlaju, wurajilki wanta yukanjakungarnti yangka-juku parrangkaju, wati jinta yanurnu. Ngulaju yirdiji Jajupu Rdimajiya-wardingki. Nyanungujulpa tala palka-kurlu nyinaja manu kurdungurlu-yijala Jijaji-kirlangu. ⁵⁸ Junga-juku, Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini. Junga-juku, Paliti-jana wangkaja nyanungu-nyanguku yurrkuny-patuku yungulu yani Jajupu-kurlu manu yungulurla yinyi palka Jijaji-kirlangu

* 27:46 Nyangka Psalm 22.1 * 27:48 Nyangka Psalm 69.21

nyanunguku. ⁵⁹⁻⁶⁰ Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji palinja-warnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla japujapu-manu palkaju pijijirla kirrkangka, manu kanjarla-yirrarnu pirnkangka nyanungu-nyangurla yangka kujalurla warrkiniparturlu kamparru-wiyi pirnkiji pangurnu pirllangka. Lawalpa yapa nyurnu yirrarninja-warnu karrija. Manu pirli wiri yarturlu, ngulalku ruu-kanjarla tirngi-yirrarnurla palkakuju, manu yanulku.

⁶¹ Yangka-jarra karnta-jarra Miiri Makardala-wardingki manu Miiri-kari-yijalalpa-pala nyinaja pirnkangka-juku kutu.

Yurrkunyupaturlupalu warrawarra-kangu pirnki palka Jijaji-kirlangu-kurlu

⁶² Parra-karirla, mungalyurru Juwu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla, maralypikingarduyupatu wiriwiri manu yangka Paraji-patu, yanulurla wangkanjaku Palitiki. ⁶³ Wangkajalurla, “Purlka, milya-pinyi karnalu kuja yinya warlkanji Jijaji wangkaja. Nyanungu wangkaja palinja-warnu nganta munga-jarra-jangka Kaaturlu kapu nganta yakarra-maninjarla kulpari wankaru-mani. ⁶⁴ Wangkaya-jana yurrkunyuku nyuntu-nyangu-patuku yungulu yaninjarla muurlparlu warrawarra-kanyi pirnki palka nyanungu-nyangu-kurlu kuja-ka ngunami. Wangkaya-jana yungulu warrawarra-kanyi munga-jarra-karikilki. Nyanungu-nyangurlu kurdungurlu-paturlu marda kajikalulu yaninjarla purungkumani palka Jijaji-kirlangu pirnki ngula-jangkaju. Kajilpalu marda palka mantarla, ngula-jangkaju kajikalulu-jana warru yimi-ngarrirni yapa-patuku ngula Kaaturlu yakarra-maninjarla kulpari wankaru-manu. Ngula wati warlkanjirli, ngulaju-nyanu Mijaya-pajurnu. Maju nyanunguju kuja wangkaja! Kala kajilpalu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu wangkayarla ngulangku Kaaturlu nganta kulpari yakarra-maninjarla wankaru-manu, kujaju maju-nyayirnilki!”

⁶⁵ Junga-juku, Paliti-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku! Yaninjarla mantalu-jana yurrkunyungaju-nyangu-patu yungulu muurlparlu pirnki warrawarra-kanyi.” ⁶⁶ Junga-juku, ngularra wiriwiri Juwu-patulu yanu, manulu-jana yurrkunyupatu, manulu yanu pirnki yinya-kurra. Wayirninjarlalu tarnga kuurl-warurnu ruupu wita-kurlurlu pirli yinya wiri-jarlulu-kurra yungurla pirnkiki wapirrimi, kalakalu yapangku marda pirli ngulaju ngurl-kanyi. Yurrkunyungularralpalu nyinaja ngulangka-juku, yinalpalu warrawarra-kangu.

28

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu Mark 16.1-8, Luke 24.1-12, John 20.1-10

¹ Mungalyurru-kari Palyangka, kujalpa wanta kankarlu-jarrinjarni yanu, Miiri Makardala-wardingki manu Miiri jinta-kari-pala yanu nyan-jaku pirnkiki ngulangku kujalu palka Jijaji palinja-warnulku yirrarnu.

² Walyaju ngulangka-juku rdirri-yungu yurnkuyurnku-jarrinjakuju nurna-nyayirni kuja Kaaturlu nyanungu-nyangu marramarra yilyajarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, yaninjarla ruu-kangu yarturlu wiri pirnki-kijaku, ngulangkalkulpa pirri-maninjarla nyinaja kankarlarni yarturlurla. ³ Marramarra, ngulajulpa miril-manu wirnpa-piya, manu nyanungurlu jurnarra kujalpa palkangka mardarnu, ngulaju kardirri-nyayirni karliji-piya. ⁴ Yurrkunyurlu ngularralu ngulalpalu pirnki

warrawarra-kangu, kujalu nyanungurlu marramarra nyangu yaninjarni- kirra, ngulajulu rdirri-yungu rititi-karrinjaku, manulu ngarrurdaju wantia walya-kurra kula-ngantalu tarnnga paliya.

⁵ Ngula-palangu wangkajalku mardukuja-jarrakuju marramarraju, “Lani-wangu-pala karriya! Jijajiki kanpalarla warrirni yangkaku kujalu watiya warntawarntarla rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarne.

⁶ Lawarla nyampuju. Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu kuja-juku yangka kuja-jana Jijajiji kamparru-wiyi wangkaja palinjakungarnti! Nyangkalu nyampu, nyampurlanyalpa ngunaja palkaju. ⁷ Pina-yantalu nyampu-ngurluju, yaninjarla yimi-ngarrikalujana yangkaku kurdungurlu-patuku. Kujanyalu-jana wangkaya, Kaaturlu Jijaji yakarra-maninjarla kulpari wankaru-manu palinjawarnu. Nyanungu kapu-nyarra kamparru yani yangka-kurra Kaliliyikirra nganta, ngulanganya kapunkunya parlu-pinyi.’ Ngula-juku, lawajarrialkurnangkupala wangkanjakuju.”

⁸ Junga-juku, yangka-jarrarlu karnta-jarrarlu-pala pirnkiji parnkanjarla yampinja-yanu. Lani-jarrija-nyayirnilpa-pala, manulpa-pala wardinyi-jikijala yaninja-yanu. Parnkaja-pala-jana ngatingki-maninjaku kurdungurlu-patuku. ⁹ Nyampunya-palangu Jijajiji wapirdirni yananyarni nyanungujarrakuju! Nyanungu-palangu nganjirni yanurnu, manu-palangu wangkaja, “Ngurrju mayinpala?” Kula-pala karnta yalumpu-jarraju nyarrparlangu wangkaja, lawa. Ngari-palarla kutu-jarrinjarla mirdirjirrpjirpi ngayirni nyanungurla parntarrinjunu, manu-pala wirliyajarralku jirri-mardarnu. ¹⁰ Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja, “Kula-pala lani-jarriya! Yanta-pala-jana kurdungurlu-patuku ngajunyanguku ngajukupurdangka-patuku, manu-pala-jana wangkaya yungulu yani Kaliliyikirra. Yinyarla kapujulu nyanyi ngajuju.”

Yurrkunyu-paturlulu-jana yimi-ngarrurnu maralypikingarduyu-patuku niyarningkijarra kujalu nyangu pirnkingka

¹¹ Kujalpalu-jana karnta yalumpu-jarra yaninja-yanu yimi-kirli Jijajikirli kurdungurlu-patu-kurra, panu-kari yurrkunyu ngularra, ngula-paturlu ngulalpalu pirnki warrawarra-kangu, ngulajulu kirri-kirra Jurujulumu-kurra kulpari yukaja. Yaninjarla wangkajalu-jana wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku ngula-kurlu marramarra-kurlu, manulujana yimi-ngarrurnu palka Jijajiki-kirlangu lawalparla karrija pirnkiji.

¹² Kujalu ngularrarlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu kuja purdanyangu, ngulajulu turnu-jarrija purkapurlika-kurlu yungulu nyarrparjarri. Junga-juku, yimili jinta-manu yungulu-jana tala panu-jarlu yinyi ngularraku yurrkunyu-patuku yungulu-jana wurulya-mani wangkanjakujaku. Yurrkunyuurlu ngularrarlu nganta kapulu-jana marda yapa panujarluku warru yimi-ngarrikarla nganta ngula yimi Jijajikirli. ¹³ Kujakujakuju, nyanungu-patulu-jana wangkaja, “Mpa! Tala nyampulu manta. Kaji-nyarra nganarlangurlu payirni palkaku Jijajiki-kirlanguku kuja karla karriimi pirnki lawa, wangkayalu-jana nyanungu-nyangu yangka kurdungurlu-patulu yanurnu mungangka nyurrurlakuju jarda-puru, manulu palka Jijajiki-kirlangu purungku maninjarla kangu. ¹⁴ Kajilpanyarra Palitirli Wiringki kulungku ngarrikarla kuja ngantalpankulu jarda ngunaja, wajampa-jarrinja-wangulu nyinaya. Kapurnalurla yanirra yungu-nyarra kulu-wangurlu yampimi kuja-warnuju.” ¹⁵ Junga-juku, yurkunyuurlu ngularrarlu tala ngulaju manu. Ngularrarlujulu-jana yapa panuku warru yimi-ngarrurnu palka Jijajiki-kirlangu nyanungu-nyangurlu kurdungurlululu purungku maninjarla wuruly-yirrarne. Manu kuja yimi

jurrku-juku kalu-jana yapangu Juwu-paturluju jalangurlangurluju yimi-ngarrirni-jiki.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra Kaliliyirli
Mark 16.14-18, Luke 24.36-49, John 20.19-23, Acts 1.6-8*

¹⁶ Ngula-jangkaju, ngularra kurdungurlulu 11-pala yatijarra yanu Kaliliyi-kirra, manulu jupu-karrija pirlingka yangkangka ngulangka kuja-jana Jijaji wangkaja kamparru-wiyi yaninjaku. ¹⁷ Kujalu nyanungu nyangu, ngulajulurla mirdijirrpjirrpjirri parntarrinunu ngayirni nyanunguku. Kala manngu-nyangulu ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu kula-nganta yapa jinta-kari-kila Jijaji-wangu. ¹⁸ Jijajiji-jana yanurnu kutulku nyanungu-patuku, manu-jana wangkaja, "Kaaturluju milarninjarla Warlalja-Wiri yirrarnu yartarnarri-kirli nyiyarningkijarra-wana nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra manu walyangka nyampurula. ¹⁹ Yantalu yapa panu-kurra warrukirdikirdi walya nyampurula, manulu-jana ngurrju-manta kurdungurlu yungujulu nyina ngaju-nyangulku. Kajijili kurdungurlulu ngaju-nyangulku nyinami, pinarri-mantalu-jana nyiyarningkijarra kujarna-nyarra pinarri-manu, ngula-jangkarlu yungulu purda-nyanjarla jurrungkulku mardarni. Manngu-nyangkalu nyampu: Kapurna-nyarra tarnga jirranganja nyina! Kaji nguru nyampu lawa-jarrimi, kapurna-nyarra tarnga-juku jirranganja nyinami!"

Mark Yimi Jijaji-kirli Maarrku-kurlangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja Maarrkurlu Yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Maarrkurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Luuku man u Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Kujalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, ngula-purujulpa Maarrkuju nyinaja marda wirriya. Mardarla marlaja Kirijini-jarrija Piitaku. Ngulaju kulalpa Jijaji-kirlangu kurdungurlu nyinaja, walku. Jijaji kuja pina-yanu nyanungkupalangu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-jangkaju, Maarrkujulparla jirnganja warru wapaja mijiniriki yirdikiji Puurluku. Manu ngula-jangkaju, jirnganjaparla warru wapaja jinta-kariki mijiniriki yirdikiji Parnapaku. Ngaka-pardu-karilki nyampuju Yimi Ngurrju yirrarnu Maarrkurluju yungulu Juwu-wangu-patuju pinarri-jarri Jijaji-kirli.

*Jaanu Papitajirli yimi-ngarrurnu-jana jaru Juwu-patuku Jijaji-kirli
Matthew 3.1-12, Luke 3.1-18, John 1.19-28*

¹ Nyampuju Yimi Ngurrju-nyayirni Jijaji Kiraji-kirli Ngalapi-nyanu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu. ² Kamparru-wiyi wati yirdi Yijaya, kujalparla nyurru-wiyi marlaja wangkaja jarukungarduyu Kaatuku, nyampunya jaruju yirrarnu Jijaji-kirliji:

“Purda-nyangkaju! Nyampuju yilya karna kamparru jinta-kari wati jaru-kurlu yungungku nyuntuku yirdiyi jungarni-mani.”

³ Manu ngula-jangkaju, Yijayarlu yarda yirrarnu jaru wita-karilki:

“Purda-nyangkalu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami, ‘Warlalja-Wiri kuja kangalpa nyina ngalipaku, ngulaju kapu yanirni. Ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyaparla!’”*

Kujanya yirrarnu Yijayarlu jaruju nyurru-wiyiji.

⁴ Junga-juku, ngula-jangkaju, Jaanu Papitajijilpa warru wapaja ngurrararla Yijiralirla manangkarrarla. Junga-juku, yapajulpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu ngapangka, manulpa-jana wangkaja, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirra Kaatu nyurru-warnurla wilji panu-jangka. Kujarlanja kapu-nyarra Kaatuju kulu-wangu yawuru-jarrimi nyurrurlaku wilji-warnuku. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra julyurl-yirrarninjarla ngapangka papitaji-mani.” Kujanya kala-jana Jaanuju wangkaja yapa-patuku. ⁵ Kujalu purda-nyangu kuja jaru Jaanu Papitaji-kirlangu Jurujulumu-wardingki-paturlu man u Jurdiya-wardingki-paturlu, ngulakulurlu yanurnu jintakumarrarni-jiki purda-nyanjakuju. Ngulalpalurla Jaanukuju wangkaja, “Kurnta-jarri karnalu-nyanu wiljingga, man u mari-jarri karnalu-nyanu yungurnalu yalala-yirrarni Kaatu.” Ngula-jangkaju, ngapangkalku-jana papitaji-manu karru wiringka yirdingkaju Jurdunurla.

* 1:3 Nyangka Isaiah 40.3

⁶ Yangka Jaanurlu, kala jinajina-piya mardarnu yumurru-kurlu kawartawara-kurlangu manu ngalyipi-piya wiri wartirli-wana puluku-kurlangu pinti kuja kala-nyanu warurnu. Manu kala ngarnu ngarlu manu jintilyka. ⁷ Junga-juku, yimi-ngarrurnu-jana kujarlu, “Wati jinta-kari-ka yanirni nyampu-kurraju yangka Milarninja-warnu Kaatu-kurlangu. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?” ⁸ Ngaju karna-nyarra papitajimani ngapa-mipa-kurlurlu. Kala nyanungurluju kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirpa Kaatu-kurlangu.”

Jijaji papitaji-jarrija

Matthew 3.13-17, Luke 3.21-22

⁹ Ngakalku kuja Jijajiji yanurnu nguru-ngurlu Kaliliyi-ngirli kirri-ngirli Najariti-ngirli, yanurnurla yalumpu-kurra-juku Jaanukuju, kujalpa karungka nyinaja Jurdunurla. Yalumpurla-juku karrungka papitaji-manu Jijajiji Jaanurluju. ¹⁰ Papitaji-maninja-warnuju ngula-jangkaju, Jijajiji yanulku lurju pirntinyarra-kurra. Kuja yanu pirntinyarra-kurra, ngula-ngurluju pirntinyarra-ngurlu kankarlarra-kari nyangu yalkiri kuja lakarnpardija. Yalkiri kuja lakarnpardija, ngulangaku nyangu Pirlirpa Kaatu-kurlangu jurpu-piya kurlukuku-piya. Ngula yanurnu, pirri-manurla Jijajiki. ¹¹ Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka yalkiri-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi.”

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku

¹² Ngula-jangkaju, Pirlirpa Kaatu-kurlangurlu yilyaja Jijajiji manangkarra-kurra. ¹³ Yalirla manangkarrarla, panulpalu kuyu-kari kuyu-kari nyinaja kulu-parnta-kari kulu-parnta-kari. Ngula-purujulpa nyinaja jinta-juku parra-kari parra-kariki 40-palaku, ngulajulpa nyinaja miyi ngarninja-wangu-juku, lawa. Junga-juku, Juju Ngawu yirdi ‘Jayitana’, ngulajurla jangkardu yanurnu yungu karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. Kala nyanungujulpa tarnnga-juku nyinaja karlirr-yaninja-wangu-juku, lawa. Ngula-jangkaju, Kaatu-kurlangu maramarra-patulu yanurnu, ngulangkulpalu jina-mardarnu.

Jijajirli-jana milarnu wati-patu murntu-pala yungulu purami

Matthew 4.12-17, Luke 4.14-15

¹⁴ Ngula-jangkaju, kujalpa Jaanu Papitajiji nyinaja rdakungka pirjinalku, ngula-jangkaju, Jijajiji pinarni yanu manangkarra-jangkaju nguru-kurra Kaliliyi-kirra. Ngula-jangkarluju yimi-ngarrurnu-jana Kaatu-kurlangu Yimi Ngurruju. ¹⁵ Ngulaju kuja-jana wangkaja, “Jalangu kanyarra kutulku yanirni Kaatuju nyurrurlakuju yungu-nyarra Warlalja-Wirilki jirnganja nyina. Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirrika Kaatu wilji-wangurlu, manulurla ngungkurr-nyinaya Kaatu-kurlanguku Yimiki Ngurruju.”

¹⁶ Ngaka-pardu-karilki, Jijajijilpa wapanja-yanu pirntinyarra ngapa wiri-wana yirdi-wanaju mangkuru Kaliliyi-wana. Ngula-palangu rdipija Jimaniki manu nyanungukupurdangkaku Yanturuku kuja kala-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngulalpa-palarla kujurnu yakuju-piya wiri-jarlu rdarri-mardarninjaku yawuku. ¹⁷ Jijajiji-palangu wangkaja, “Purayaju-pala! Yangka kuja kalanpala yawu manu, ngula-piya-yijala kapurnangkupala pinarri-mani yungunpala-jana yapa yajarninjarla

* 1:7 Acts 13.25

turnu-mani Kaatukulku.”¹⁸ Junga-juku, yampinja-yanu-pala yakujuju ngulangka-juku. Jijajilki-pala puraja.

¹⁹ Ngula-jangkaju, yaninja-yanulpalu pirintinyarra mangkuru-wana, ngulajulu-palangu rdipija wurnturu-wangu-juku Jamajiki manu kukurnu-nyanuku yirdiki Jaanuku. Ngulajulpa-pala-jana jirnganja warrki-jarrija nyanungkupalangu kirda-nyanuku yirdiki Jipitiki manu warrkini-patuku, ngulaju pawurturlalpalu yakuju-piya larra pina panturnu.²⁰ Kuja-palangu parlu-pungu Jamaji manu Jaanu, ngulakuju-palangu waa-manu, “Ngajuju-pala puraya!” Junga-juku, yampijalu-jana kirda-nyanu warrkini-patu yalumpurla-juku pawurturla-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

Jijajirliji jurntarla yilyaja juju watiki
Luke 4.31-37

²¹ Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki yukajarralu kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra Jijaji manu yapa nyanungu-nyangu. Jarrirti-yi-karirlalku-jana jirnganja yukaja jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla. Ngulangkaju, Jijajirliji rdirri-yungulku jaruku pinarri-maninjaku Kaatu-kurlanguku.²² Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Yapangku kujalu jaru purda-nyangu ngurrju Jijaji-kirlangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kula-jana pinarri-manu panu-kari-piyarlu kuruwarrikingarduyu-patu-piyarlu yangka kuja kalalu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu-mipa-kurlurlu yimi-kirlirli.

²³ Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu-juku yangkangka jaajirli, ngulangkulpa nyinaja wati jinta-kariji juju-kurlu palkangka-kurlu. Ngularla Jijajikiji waa-manu kilji-nyayirni, manurla wangkaja.²⁴ “Nyuntu Jijaji Najariti-wardingki, nyarrpa-maninpa-nganpa nganimpaju? Juju panu karnalu kaninjarni yapangkaju nyina. Yaninjarla mayinpa-nganpa riwarri-mani? Nyuntuju karnangku milya-pinyi. Tarruku-nyayirni kanpa nyinami Kaatu-kurlangu.”

²⁵ Jijajirli rdamu-pakarnu jujuju. “Wurdungu-jarriya! Nyampuku watiki jurntarla wilypi-pardiya!”

²⁶ Ngula-jangkaju, jujunguju mirrmirrmarlu-yungu, manulparla waa-karra-parnkaja marlaja. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardiya.²⁷ Kujalu yapa-karirli nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrpa-yijala kujaju? Nyiya-piya yimi kangalpa pinarri-mani? Jinta-karilki kangalpa pinarri-mani panu-kari-piya-wangurlu. Nyampuju wati Jijaji pirrjirdi-jiki karla marlaja nyina Kaatukuju. Kuja kajana wangkami juju-kari juju-kariki, ngulangkuju kalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.”

²⁸ Ngula-jangkaju, yimijilirla kapanku marlaja kangu Jijajikiji nguru-kari nguru-kari-kirra warrukirdikirdi Kaliliyirlaju.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu
Matthew 8.14-17, Luke 4.38-41

²⁹ Ngula-jangka, yangka-ngurlu jaaji-ngirli jirnganja-jana yarnka-jarralku Jijajiji Jimaniki, Yanturuku, Jamajiki manu Jaanuku. Ngulajulu jingjingi yanu yuwarli-pardu-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra manu Yanturu-kurlangu-kurra, yukajarralkulu kaninjarni yuwarli-kirraju.

³⁰ Ngulangkaju nyurnulpa ngunaja Jimaniki kurriji-nyanu. Nyurnulpa

ngunaja jurrukupurda ngawurrngawurrpa-nyayirni. Ngulajulurla Jijajiki yimi-ngarrurnu nyurnuju. ³¹ Ngula-jangka, Jijajiki yanurnu, yan-injarla yarnkajarla nyurnukuju rdakaku, manu yarnkanjarla jarrinja-yirrarnulku. Nyanunguju kapanku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

³² Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuuly-palku, yapa yalumpu-wardingi kirri-wardingi-paturlu, kangurnulpalu-jana murrumuru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu.

³³ Jintakumarrarni-jiki yapalurla turnu-jarrija Jijajiki. Ngulalpalu yurlapardi lirri-karrinja-yanu tuwangka. ³⁴ Jijajirliji nyangulpa-jana. Ngalya-karilpa-jana parlpuru-manu. Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Kujalu juju-paturlu nyangu Jijaji, kapulu-jana milya-pinjarla wangkayarla marda yapa-karikilki. Lawa, yirdi-maninja-kujakuju Jijajirliji-jana jarraly-pinja-wangurlu rdamu-pakarnu tarnnga-kirli.

Jijajirli-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu ngurungka Kaliliyirla

³⁵ Parra-pardu-karirlalku rangkarr-kanja-wangurla-juku, Jijajiki yakarra-pardija. Ngula-jangka, karrinja-pardinjarla jinta warru pardijarra. Yanu kirri-ngirliji warlangarrangarra-kurra yapa-wangu-kurra yangarlu-kurra. Ngulangkarla wangkaja Kaatukuju. ³⁶ Kujalu Jimani manu nyanungu-nyangu wungu-warnu yakarra-pardija, ngulangkululurla lawa-nyangu Jijajikiji. Lawa-nyanjarlalu puraja wirliya. ³⁷ Puranjarla rdiपालurla, manulurla wangkaja, “Yapanku panungku kangkulu warrirni.”

³⁸ Ngula-jangkaju, nyanungulku-jana wangkaja, “Yankurlipa yinya-kurra kirri-kari kirri-kari-kirra, ngularlangurla yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa-karirlanguku. Ngulakunyarna yanurnu nyampukurraju walya-kurra.” ³⁹ Junga-juku, warru-jana yimi-ngarririnja-yanu jirrganja Yimi Ngurrju jaaji-kari jaaji-karirla warrukirdikirdi Kaliliyirla-juku. Manulpa-jana ngalya-karikiji yapaku jurnta yilyaja jujuju.

Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu Matthew 8.1-4, Luke 5.12-16

⁴⁰ Ngula-jangkaju, watijirla yanurnu Jijajiki pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukurla mirdijirrpjirrpjirrp parntarrinju. Jijajikijirla warlkinrinjarla wangkaja, “Warlaja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!”

⁴¹ Junga-juku, Jijajirla mari-jarrija, ngula waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju manu karalya-jarriya pintiji!” ⁴² Junga-juku, pintiji kapanku karalya-jarrija wijini-jangkaju kirkalku.

⁴³⁻⁴⁴ Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, “Ngajukuju yimi-ngarririnja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypikirra-wiyi yanta! Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjuklu. Kajingki miimii-nyanjarla kirkalpa-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yungka jurlpu-jarra wita-jarra ngulaju kuruwarrri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingki nyanyi ngalya-karirli yapanku, kapungku milya-pinyi kirkalku wijini-wangulku.”

45 Junga-juku, yangka wati, ngulangkuju-jana yimiji kutu yimi-ngarrirninja-yanu. Yali yimi, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jijajikirli, ngulaju kapanku pirri-yanu nguru-kari nguru-kari-kirra. Kujalu ngalya-karirli yapangku purda-nyangu Jijajikirli-nyangu yimi, ngulaju kalalurla purda-nyanjarla turnu-jarrija, manu kalalu wipinja-wangumanu warrarda. Kujarlaju, kula Jijajiji yukayarla panu-puruju kirri-kari kirri-kari-kirraju. Kulalpa nyinaja turnu-warnurla, lawa. Nyinajalpa yangarlu warlangarrangarrarla jinta. Ngulakujulpalurla yapaju warrarda yanurnu-juku.

2

Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu

Matthew 9.1-8, Luke 5.17-26

1 Jijaji-jana jirrnganja yanurnu pina kurdungurlu-patuku kirri-kirra Kapurniya-kurra. Yapangkujulu panungku pina parlu-pungu nyanunguju, palka ngantalpa nyinaja nyanungu-nyangurla. 2 Jijajikirli-yanurnu nyanjaku yapa panu-jarlul, yanurnulu nyanungu-nyangu-kurra. Turnu-jarrijalurla, panu-jarlulkulpalu jilyirr-nyinaja kaninjarni, manulpalu karija yurlapardirlangu. Kulalu nyarrpara-wanalku yukayalarni panu-kariji. Jijajirilpa-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlangu. 3 Kujalpa-jana wangkaja, ngula-puruju wati-patu-karirlijilpalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla murntu-palarlu. 4 Ngulangkuju-jana puta raa-pinja-yanu kulkurru-wanaju. Ngulalurla jirrnganja warru yanu purdangirli yuwarli-wanaju. Manu jirrnganjurla warrkarnu kankarlarra yuwarlirla, manulurla rdurrjurnu yuwarliki lakarn-maninjaku kankarlarnikiji. Ngulalu lakarn-maninjarla rdilyipirr-yungu kankarlarniji kulkurru-jarra. Ngulangkanyalu tarluju kaninjarra juturu-yirrarnu rdilyipirparalku, ngalyipi-piya-kurlurlulu juturu-yirrarnu kaninjarra Jijajipirdi-kirra ngulalpa nyinaja. 5 Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu-patuju tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarlu, “Wiyarrpaku, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni.”

6 Ngulangka ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu. Purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji. 7 “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatuku kuja kyananu ngarrirni nganta. Kaatu-miparlu kajana majumajuju jurnta maninjarla kijirni yapakuju.”

8 Jijajirilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankulu kujaju nginji-wangka? 9 Nyarrpa kankulu nyurrurlarlul manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani yungu pangkarra maninjarla karrinja-pardi? 10 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlangurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkulu ngaju milya-pinyilki.”

11 Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarlu, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!”

¹² Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija, manu-nyanu pangkarra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla wilypirra-pardija jingijingi yapa-wanaju. Yanu pinalku. Kuja Jijajirli tarlu karrinja-yirraru, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, rdირri-yungulu pulka-pinjakulku Kaatuku. Wangkajalu-nyanu yapa panuju, “Kularlipa nyampupiya nyangu nyurru-wiyi!”

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Liipi
Matthew 9.9-13, Luke 5.27-32

¹³ Ngula-jangka, Jijaji yalumpu-ngurlu kulpari yanu mangkuru Kaliliyikirra. Pirntinyarrarlalpa yaninja-yanu. Ngula-jangkaju, yapa panujarlulkurla turnu-jarrija. Ngulajulpa-jana pinarri-manu. ¹⁴ Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manu wapanja-yaninjarni yanulpa yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirra, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Liipi. Kala-jana warrki-jarrija Ruumu-wardingkiki, ngulaju talakungarduyu. Nyanungukupalangu kirda-nyanu yirdiji Yalpiya. Kuja Jijaji yaninjarni yanurnu, parlu-pungu Liipi warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Liipi, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” Jungajuku, Liipiji karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

¹⁵ Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Liipi-kirlangu-kurra ngurra-kurra miyiki ngarninjaku. Ngulangajuku-jana jirrnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungu-nyanguku manu ngalya-kariki yapaku tala puntarninjakungarduyu-patuku Liipi-piya-patuku manu ngalya-kariki yapaku majuku kuja kalalu-jana punku-pajurnu. Nyampurra-piyarlu yapangku kalalu warrarda puraja Jijajiji. ¹⁶ Ngalya-kari yapa pinarri-patu yangka Paraji-patu, ngulangka-yijalalpalu nyinaja yuwarlirra. Ngulangujulpalu-jana lirli-nyangu Jijaji jirrnganja ngarninja-kurra. Nyampu-paturlu Paraji-paturlulu-jana payurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju, “Niyiyaku kajana jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

¹⁷ Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patuju, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurru yapa kulalpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, kula nyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngula-juku. Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurru-mipaku yajarninjakuju. Kala ngarirna yanurnu yapaku wilji-panuku yajarninjakuju.”

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarrirli yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’

Matthew 9.14-17, Luke 5.33-39

¹⁸ Jaanu Papitaji-kirlangu-patu kurdungurlu-patu manu Paraji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulaju kalalu nyinaja mangarri ngarninja-wangu parra wiri munga wiri ngulaju yungulurla nganta yati-wangkami Kaatuku. Kala Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulakujuku kalalu mangarri ngarnu kutu yampinja-wangurlu. Ngula-jangkaju, nyangulu-jana ngarninja-kurra yapa-patu-karirliji, ngulajulurla yanurnu Jijajiki, payurnulu, “Nyia-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni? Kala nyampu-kari kuja kalu nyinami mangarri ngarninja-wangu?”

¹⁹ Jijajirli-jana jangu-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Paraji-kirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala

kurdungurlu-paturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapaka-wiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngarni-jiki kalu ngampurrparlu. ²⁰ Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntu-patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju, kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

²¹ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilyipirpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapangku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka kajika wita-jarrimi paljirninja-warnu, ngulangkuju kajika yangka parnta-yirrninja-warnurlu yarda wantiki-mani rdilyipirpaju, kajika larra-pajirninja-yanilki jinajinaju.”

²² Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Kula nganangku-puka winjkarla jalangu-warnu pama yakuju-piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-kurraju. Kajilpa pama winjkarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju kajika lirinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli walya-kurralku. Kala jalangu-warnu pama, yapangkujulpa winjkarla jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

*Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu
Matthew 12.1-8, Luke 6.1-5*

²³ Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-purnuku kurdungurlu-patuku. Jirnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarlu-juku pajirninja-yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju ngarninjakungarntirli. ²⁴ Paraji-paturlu kujalpalu-jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka yanurnulurla Jijajiki, ngulajulurla wangkaja, “Jalangu Jarrirtiyyi ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu. Warrki-wangulparlipa nyinakarla jalanguju! Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangurla!”

²⁵⁻²⁶ Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-kirli kujalpa-jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu nyinaja yarnunjuku-nyayirni. Ngula-jangka, jirnganja-jana yanu Tapitiji Kaatu-kurlangu-kurra Kaluku Tarruku-kurra. Ngulanganya kala warrki-jarrija wati jinta maralypikingarduyi Ngardarri-kirlangu Wiri yirdi Piyata. Kaninjarni kaluku-nyayirni-wangurla kalalurla mardarnu mangarri-nyayirni-wangu tarruku-nyayirni Kaatuku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka ngunaja Kaatu-kurlangu. Ngulaju kalalu ngarnu maralypikingarduyumiparlu Piyata-piya-miparlu. Kala yapa-karirliji kulalu nganjarla,

lawa. Junga-juku, yukajarni Tapiti kaluku-kurra, mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrrarlaku nyanungu-nyanguku. Kujakuju Kaaturlu kula warntarla-pajurnu, lawa.”

²⁷ Jijaji-jana yarda wangkaja Paraji-patuku, “Kaaturlu-jana ngurrju-manu yapaju ngulaju kula nyampuku Parra-nyayirni-wanguku. Kaaturlu-jana kaji-yirrarnu Parra-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu yapaku yungulu ngurrju rarralya nyinami. ²⁸ Ngula-juku, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlajja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku.”

3

Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu Matthew 12.9-14, Luke 6.6-11

¹ Ngaka-kari Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangurla, Jijaji yanurnu pina jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangkaju parlu-pungu wati rdaka manjanja-kurlu. ² Ngulangka-yijalpalu Paraji-patuju karrija, Jijajilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangurla, kajikalurla jangkardu wangkami kujaju, “Nyuntulurlu kanpa rdilyki-pinyi Mujuju-kurlangu kuruarriji.” ³ Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku, “Karrinja-pardiya, manu yantarni nyampu-kurra!” ⁴ Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu karrija warru, “Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangu? Nyarrpa-manirlipa yanurnu kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Pinyi mayirlipa tarnga-kurra, kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarlaju?”

Wurdungulkulpalu paa-karrija. Kulalu nyarrpalku wangkayarla. ⁵ Jijaji-jana kulu-jarrija Paraji-patuku. Mari-jarrija-jana wiljiki warntarlaku. Junga-juku, wangkajarla watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina. ⁶ Paraji-paturlu nyangulu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra, ngula-jangkarlaju, yampinja-yanulkulu jaajiji. Ngula-jangka, turnu-jarrijala Paraji-patu manu Yarurdu-kurlangu-patu kurdungurlu-patu. Turnu-jarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu pinyi.

Jijajirli-jana parlpuru-manu yapa nyurnunyurnu mangkururla pirntinyarra yirdingka Kaliliyirla

⁷⁻⁸ Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina mangkuru-kurra ngapa wiri-kirra Kaliliyi-kirra. Yapa panungku yalumpu-wardingkirli Kaliliyi-wardingkirli, purajalu Jijaji yalikirraju. Manu yapa-karirilpalu purda-nyangu nguru-kari nguru-karirla yimi nyanungu-kurlu. Ngula-jangkaju, purda-nyanjara yanurnulpalu Jijajiki nyanjaku. Panu-karijilirla yanurnu Jurdiya-jangka, Jurujulumu-jangka, Yitumiya-jangka, manu nguru kakarrara-jangka kuja-ka ngunami karu yirdi Jurdunu ngulangka payangkarra, kujalpa karrija ngurrara-kari. Panu-karijilpalurla yanurnu kirri-jarra-jangka Taya-jangka manu

Jirdana-jangka. ⁹⁻¹⁰ Kamparru-wiyilpa-jana Jijajirli parlpuru-manu panu-kari yapa, yangka kujalpalurla wapirdi parnkaja nyurnunurnu. Junga-juku, kujalu yapa-karirli purda-nyangu yimi Jijaji-kirli, kuja-jana parlpuru-manu nyurnunurnu, ngulakulurla turnu-jarrija yali-kirra-juku yungulu marnpirni nyanungu palka parlpuru-jarrinjakungarntirli. Ngu-langka, wangkaja-jana Jijaji kurdungurlu-patuku, “Kangkarnijili pawurtu nyampu-kurra, yungurna warrkarni pawurturla yapa panu-kujaku. Kajikajulu marda ngurl-kanjarla katirni yapa panungkuju.” ¹¹ Ngalya-kari yapa-pangku kujalpalu nyangu Jijaji juju-kurlurlu maju-kurlurlu, kalalurla yaninjarla yaruju-juku parntarrinjunurnu Jijajikiji, manu kalalurla waakarraparnkanjarla wangkaja, “Nyuntujunpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu!” ¹² Jijajirli kala-jana rdamu-pakarnu jujuju, manu kurnta-ngarrurnu kujarlu, “Nyampu-warnuju wurdungulu nyinaya! Kalakankulu-jana ngaju milki yirdi-mani! Kujarlajulu ngajuku yimi-ngarririnja-wangu nyinaya wurulypa!”

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala
Matthew 10.1-4, Luke 6.12-16

¹³ Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu pamarrpa-kurra, ngulangka yaninjarla warrkarnu. Yilyaja-jana jaru wati-patuku kujalpa-jana nyanungurlu wardu-pungu. Ngula-jangkajulurla yanurnu. ¹⁴ Ngula-jangkaju, wati-patu-jana milarnu, ngulaju 12-pala, manu-jana yirdi yirrarnu ‘Kurdungurlu Wiriwiri’. Wangkaja-jana, “Nyurrurla karna-nyarra ngungu-mani manu milarni yungunkulu-jana ngaju-wana nyina. Manu ngaka yungurna-nyarra yilyami yungunkulu-jana yimi-ngarrirni ngaju-nyangu jaru yapa-kariki. ¹⁵ Ngakarna-nyarra yilyami yartarnarri-kirli, yungunkulu-jana jurnta yilyami juju ngawungawu yapaku.”

¹⁶⁻¹⁹ Nyampu-patunya yirdiji wati-jana milarnu: Jimani (ngulakujurla Jijajirliji yirdi-karilki yirrarnu Piita); Jamaji manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanu, nyampu-jarrajupa-pala ngalapi-nyanu-jarra Jipitikir-langu. (Jijajirli yirdi-palangu yirrarnu ‘Kulinypa-jarra Wirnpa-piya-jarra’); Yanturu, Pilipi, Parrjulumu, Matiyu, Tamiji, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Tardiyu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Juwu-paturlu wiriwirirli, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta

Matthew 12.22-32, Luke 11.14-23, 12.10

²⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina kirri-kirra Kapurniya-kurra yuwarli nyanungu-nyangu-kurra, kujalpalu nyinaja kamparru-wiyi. Ngula-kurrajulpalu yali-kirraju yapa panu-karilki yarda turnu-jarrija. Ngulangkujulpalu-jana warrarda kapakapa-manu Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu miyikirra ngarninja-kurra. ²¹ Ngula-puruju nyanungukupalangurlu ngati-nyanurlu manu nyanungukupurdangka-paturlu kukurnu-nyanu-paturlu purda-nyangulu kirri-kari-ngirli kujalpalu kapakapa-manu nganta warrarda Jijajiji. Ngulalu-nyanu wangkaja, “Yali Jijaji, rama-jarrija nganta! Yankurliparla yungurlipa jina-mardarni.” Junga-juku, yanulkulurla Jijajikiji jina-mardarninjaku.

²² Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja kurdungurlu-patuku, yalumpurla-yijalalpalu nyinaja yangkaju kurruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-wardingki-patu. Warlkalpalu-jana wangkaja yapa-patu-kariki

jaruju kujanya, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-kurlu palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Ngula-kurlurlunya Pirljipu-kurlurlu Jijajirli kajana jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

²³ Kuja-jana Jijajirli purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulakuju-jana wangkaja, “Yantarnili nyampu-kurra!” Junga-juku, Jijaji-pirdi-kirralu yanurnu, kujalpa nyinaja. Yirri-puraja-jana yimi-nyayirni-wangu jukur-rpa kujarlu, “Juju Ngawungku, kajilpa nyinakarla kaninjarni yapangka, nyarrparlu kajika-nyanu wilypi-maninjarla yilyami yapa-ngurlu? Lawa! Kulalpa-nyanu wilypi-maninjarla yilyayarla! ²⁴ Manu yimi-kari yungurna-nyarra yirri-pura. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangku warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimilki. ²⁵ Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlungu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimi-yijala. ²⁶ Manu kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki.”

²⁷ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yada wangkaja yimi-nyayirni-wangu-kari Juju Ngawu-kurlu-yijala. “Juju Ngawu ngulaju wati-piya kulu-parnta-piya. Milya-pinyi-yijala kankulu kajilpa purunjunju yukayarla wati-kirlangu-kurra kulu-parnta-kurlangu-kurra yuwarli-kirra wijikingarnti. Ngulakungarntiji kamparru-wiyi yarnkami karla kulu-parntakuju, manu wayirni-ka rdaka-jarra wirliya-jarra. Ngula-jangkarlunga-ka manilki wijingkiji jurnarrpaju. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

²⁸ Ngula-jangkaju, yada-jana wangkaja Jijajiji, ngulaju kuja, “Langa-kurra-mantalu! Nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Kaatu marda manu marda yapa jinta-kari, ngula-jangkaju Kaatu kajikarla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrarninja-warnukuju. ²⁹ Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturluju kajika-nyanurla kunka-mani. Tarnnga-juku kapu nyinami wilji panu-juku Kaatu-wangu.” ³⁰ Nyampunya jaru Jijaji wangkaja kujalu kamparrurlu-wiyi yangka kuruwarrikingarduyu-paturlu warlkingku juju-pajurnu Jijajiji.

Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu

Matthew 12.46-50, Luke 8.19-21

³¹ Ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Ngulaju karrijalpalu yitirli-jiki yarlungka. Yali-ngirlijikili yilyajarni yapa jinta kaninjarni-kirraju yajarninjaku Jijajiki. ³² Ngula-jangkaju, panu-jarlu-nyayirnilpalurla warrukirdikirdi nyinaja Jijajikiji, manu wangkajalurla, “Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kalu karrimi yitirliurla yarlungka. Wangkami yungunkulu.”

³³ Jijajirli-jana payurnu, “Ngana ngajukupalangu ngatiji warlalaju? Manu ngana-kari ngajukupurdangkaju warlalaju?” ³⁴ Manu-jana nyangu Jijajirliji yapa, kujalpalu warrukirdikirdi nyinaja nyanungu-wana. Ngula-jangka wangkaja-jana, “Nyampurra-jala-ngarra ngajuku ngatiji manu ngajukupurdangkajulu warlalaju. ³⁵ Nganangku-puka kaji purda-nyanyi Kaatu wilji-wangurlu manu purami, ngulanyaalu ngajukupurdangka kukurnu, ngawurru, manu ngajuku ngati warlalaju.”

4

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti

Matthew 13.1-9, Luke 8.4-8

¹ Ngaka-pardu-karilki, Jijajilpa nyinaja pirntinyarra mangkuru Kaliliyirla. Ngula-kurrajukulurla yapa panu yanurnu, manu turnu-jarriajalkulpalurla yungulu purda-nyanyi jaru pinarri-maninja-kurra. Kujakungarntiji Jijajiji warrkarnu pawurtu-kurralku, ngulangkalkulpa nyinaja. Yapajulpalu karrija warru pirntinyarrarla-juku. ² Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu, nyiyarningkijarralpa-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa yirri-puraja, wangkaja-jana,

³ “Purda-nyangkajulu! Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. ⁴ Kujalpa warru wapaja, ngulangkuju warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariji ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu.

⁵⁻⁶ “Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu pardija ngari wita. Putalpalu wiri-jarrija manu kirrirdi-jarrija. Ngarnajulu putaputa yukaja tarlangka walyangkaju, lawa-juku. Manu wantangkulpa-jana jankaja linji-karda ngarnaju rdarrjangkaju ngapa-wangurla.

⁷ “Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. Kulalu wiri-jarrija ngurlu-kurluju, lawa.

⁸ “Kala ngurlu, kujalpalu wantija walyangka walyirirla, ngulajulu muku purrulyun-pardija ngurrju-juku manu wiri-jarrija. Ngulalu wiri-jarrija ngurlu-kurlu ngurrju-kurlu walya-jangkaju, ngulaju yapaku ngarninjaku. Panu-kari ngurlu marnkurrrpa-kurlu, panu-kari panu-kurlu, panu-kari panu-jarlu-nyayirni-kirli ngurlu-kurluju.”

⁹ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangka yirriyirri-nyayirni!”

Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa yapaku?

Matthew 13.10-17, Luke 8.9-10

¹⁰ Ngula-jangka, Jijaji-jana jirrnganja yanu yarlu-kurra yapa-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, jirrnganja nyinajalkulpa-jana nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku manu ngalya-karirlanguku yapaku. Ngulangkujuju japurnu Jijaji, “Yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlu panu-kurlu, milki-yirra-anganpa yungurnalu langa-kurra mani.”

¹¹ Junga-juku, Jijajirilki-jana pina-yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpaju, yirri-puraja-jana yada, “Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani yungulu langa-kurra-mani.

¹² Kujarlaju, kuja karna-jana yangka yangka yapa-kariki, nyanyi kajulu paniya-kurlurlu milya-pinja-wangurlu-juku, manu jamulu purda-nyanyi kajulu langa-kurlurlu.

Kajilpajulu milya-pungkarla jungangku, ngulaju kajikalurla pina-yani Kaatukulku. Ngula-jangkaju, Kaatu kajika-jana kulu-wangu yawuru-jarri-yijala.’ ”*

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurra wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku

Matthew 13.18-23, Luke 8.11-15

¹³ Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu, “Kula kankulu marda mani nyampuju ngurlu-kurlu yimi-nyayirni-wangu jukurra? Nyarrparlulku-yijalankulu milya-pinyi yimi-nyayirni-wangu-kari kajirna-nyarra yimi-ngarrirni? ¹⁴ Yangkangku ngarrkangku, yangka kujalpa warru kujurnu ngurlu, ngula ngurlu, ngulaju Kaatu-kurlangu-piya yimi-piya. Ngula-piyarlu-yijala karna-jana jaruju yimi-ngarrirni warru yapa-patu-kariki.

¹⁵ “Panu-kari yapa kalu nyina yirdiyi-piya. Ngurlu kujalu wantija yirdiyirla, kujalu jurlpungku muku ngarnu, ngula-piyarlu-yijala yapangku kalu jamulu purda-nyanyi jaru Kaatu-kurlanguju. Ngula-jangkaju, yanirni kuja-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurlpupiarlu.

¹⁶ “Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija tarlangka, kujalu ngarnaju puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku jamulu purda-nyanyi jaruju Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurr-nyinami jarukuju wardinyi-wiyi. ¹⁷ Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa-karirli rdapakarrkan-jarla jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngulangkuju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaruju.

¹⁸ “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. ¹⁹ Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarningkijarraku manu wartardi-jarri nyiyarningkijarrarla nyanungu-nyangurla. Yulkami kalu-nyanurla warrarda talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangkuju kajana warla-pajirni jaru-kujaku wiri-jarrinja-kujakuju. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru Kaatuku, lawa.

²⁰ “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju kalurla ngungkurr-nyina jarukuju. Jintawarlayi-juku kalurla marlaja wiri-jarri Kaatukuju: Ngalya-kari ngari wita, ngalya-kari wita-karrkarri, ngalya-kari karrkarri-wangu kalurla marlaja wiri-jarri.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra jarra-kurlu

Luke 8.16-18

²¹⁻²² Jijaji-jana yarda wangkaja, “Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatu-kujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Kuja kalu yapangku wajawaja-mani nyiya mayi, kulalpalu palka-mantarla mungangkaju. Mani kalu jarra, manu yali-kirlirli warru nyanyi kalurla. Yuwayi, jarra yali-kirlirli kajikalu palka-mani nyiyarlangu. Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kula kankulu wuruly-yirrarni kanunjumparra parrajaralaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. ²³ Kuja kankulu nyur-rurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangka yirriyirri-nyayirni!”

* 4:12 Nyangka Isaiah 6.9-10

²⁴ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Langalu rdilypirr-karriya! Langa-kurra mantalu! Nyiya-puka kajilpankulu-jana yungkarla yapa jinta-kariki, ngula-wanawana kajika-nyarra Kaaturlu yinyi. Junga! Kajika-nyarra maya-kari maya-kari yinyi! ²⁵ Nganangu-puka yapangu kuja-ka langa-kurra-mani wita Kaatu-kurlangu jaru, ngulaju kapurla Kaaturluju yarda pinarri-mani wiri-nyayirni jaruju. Kala kuja-ka yapa ngana-puka nyina Kaatu-kurlanguku jaruku pinarri-jarrinja-wangu, ngulakuju kapurla jurnta kanyi jaruju.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra ngulaju Kaatu-kurlangu warlalja turnu-warnu-kurlu

²⁶ Jijaji yarda-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yirri-pura yimi-nyayirni-wangu jinta-kari Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju ngurlu-piya kuja kajana watingki warru kijirni kuja-purda kuja-purda yungu-nyanu manggarri wiri-mani. ²⁷ Ngula-jangka, munga-kari munga-kariji-ka jarda ngunami watiji, parra-kari parra-kariji-ka yakarra-pardinjarla warru wapami. Purrulyun-pardimi-ka walya-jangka ngurluju. Purrulyunpa-jangka-ka wiri-jarrilki. Ngarrkanguku-ka nyanyi parrangkaju. Ngulaju kula kajana milya-pinyi nyarra mayi kuja kalu wiri-jarri. ²⁸ Walyangka ngurrjunga kalu purrulyun-pardi. Purrulyunpaju-ka pardi wita-wiyi, ngula-jangkaju-ka wiri-jarrimirra, ngula-jangkaju-ka wujulypalku palka-jarri. Ngula-jangka, kuja-ka wujulypa lakarn-pardi, ngula-jangkaju-ka ngurluju warrajalku nyina lakarn-pardinjarla. ²⁹ Yukuri-jangka, linji-jarrilki-ka, ngulakuju karla jangkardu yanirni junma-kurlulku watiji. Jarnjarn-pakarnilki kajana ngurlu-kurluju mangarri ngarninjakungarntirliji. Ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warru turnu-mani yapa nyanungu-nyangu yungu-jana Warlalja-Wirilki nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli

Matthew 13.31-32, Luke 13.18-19

³⁰ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnunga yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurra-mipa. Ngulaju ngula-juku. ³¹ Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirarni walyangkaju ngurluju watingkiji. ³² Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri watiya-karipiya-wangu, ngula-kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani watiyarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurra-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

³³ Nyampurra-piya jukurra yimi-nyayirni-wangu-piya kala-jana yimi-ngarrurnu panu. Yimi-ngarrurnulpa-jana jaru yirriyirrirli yapaku yungulu milya-pinja-yani wita-kari wita-kariji. ³⁴ Ngulalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-kariki, kala-jana yimi-ngarrurnu jukurra yimi-nyayirni-wangu-mipa. Kuja kala nyinaja nyanungu-nyangu-patu-kurlu kurdungurlu-patu-kurlu yapa-wangurla, ngulakuju kala-jana ngaka-yijala ngulangka yimi-nyayirni-wangu warraja-manu muku.

Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra
Matthew 8.23-27, Luke 8.22-25

³⁵ Ngula-jangkaju, parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukulku, “Yanir-lipa pawurturla mangkururla murrarninginti-kari-kirra.” ³⁶ Junga-juku, kangulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu pawurturla-juku. Wungujukulu yanu. Junga-juku, ngulangjukulu-jana yapaju yampinja-yanu pirntinyarra mangkururla. Panu-karirlijili-jana puraja-juku pawurtu-patu-kari-kirlirli-yijala. ³⁷ Murrarni-nginti mangkurukuju murnma-juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Ngapajulpa parnkanjarni yanu manu parnkanjarni yanu, manulpa warralywarraly-wantija pawurtu-kurraju, manulpa wiri-jarrinja-yanulku ngapaju pawurturlaju. ³⁸ Kalanpa Jijaji ngunanya purdangirli pawurturla jakangka katarlpirila. Ngulalu yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla wangkaja, “Tiija, kula kanpa-nganpa wajampa-jarri mayi nganimpaku? Kalakarlipa muku yukami ngapangka, manu kalakarlipa muku palimi!”

³⁹ Junga-juku, Jijajirli yakarra-pardinjarla ngarrurnu mayawunpa, “Wurdungu-jarriya!” Manu ngapaku wangkajarla, “Yatayi-jarriya!” Junga-juku, mayawunpaju pulya-jarrijalku, manu ngapa wirijilpa pulya-jarrijalku. ⁴⁰ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patuku, “Nyiya-jangkankulu lani-jarrija? Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?”

⁴¹ Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrija, manulpa-nyanu wangkanja-yanu, “Ngana nyampuju wati kuja kajana wangka mayawunpaku manu ngapaku? Purda-nyanyi kapala mayawunparlu manu ngapangu wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

5

Jijajirli parlpuru-manu wati juju panu-kurlu Matthew 8.28-34, Luke 8.26-39

¹ Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, jingi-jingi yanulu ngapangka mangkuru Kaliliyirli murrarninginti-kari-kirra ngurrara-kari-kirra kujalpalu yapa nyinaja yirdiji Karaja-wardingkipatu. ²⁻⁶ Yalirli ngurrararla, parntarrijalpalu pirlu wiri-jarlu pirnki-kirli-kangkungu. Yalirlanya kalalu-jana milyingka yirrnaru yapa yurnunurruju. Yalirli pirnki-patu-wanarla kala nyinaja wati jinta warungka-nyayirni juju-kurlu, kala nyinaja yangarlu. Parra-kari parra-karirli yalumpu-wardingki-paturlu yapanguju kalalu warurnu warrarda waku-jarra manu wirliya-jarra ngalyipi-piya-kurlurlu manu jayini-kirlirli pajirninja-kujaku nyanungu-kujaku. Lawa-juku! Kala wurrangu-juku rdilyki-pungu ngalyipi-piyaju, jayiniji kala ngulaju turl-pakarnu. Kula nganangu pirrjirdi-nyayirnrli warikarla. Parra wiri munga wiri kala nyinaja pamarrarla pirnki-wana, manu kala-nyanu rdilykurdilykurrpajurnu pirlu-kirlirli, manu kala yulaja warrarda manu purlaja warrarda tarnnga.

Junga-kirli kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, yangka watingki juju-kurlurlu warrawarra-kangulpa-jana. Kujalu jitijalku pawurtu-jangka, wapirdi parnkajajana purru-juku. Parnkanjarla mirdirrpjirrpjirri pirri-manu kamparrujuku Jijajikiji. ⁷⁻⁸ Ngula-jangka, wangkajalkurla Jijajiji, “Nyuntu juju ngawungawu, jurnta wilypi-pardiyarla nyampuku watiki!”

Ngula-jangkarluju, yangkanguju watingki purlanjarla payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-maninpaju ngajuju? Nyuntunpa Jijaji Ngalapi-nyanu

Kaatu-kurlangu yangka kuja-ka kankarlarra nyina Warlalja-Wiri-jiki yapaku manu pirlirra-kariki. Wiyarra karnangu warlkirninjarla wangkami Kaatu-kurlangu yirdingka, yampiyaju murrumurrumaninja-wangurlu!”

⁹ Ngula-jangka, Jijajirli payurnu, “Nyianpa nyuntuju yirdiji?”

Junga-juku, yalu-manu, “Ngajujurna yirdiji ‘Panu-jarlu-nyayirni’. Panu-jarlu karnalu jujuju nyina kaninjarni nyampurla watingka. ¹⁰ Yampiyanpana nyampurla-juku jurrkunga ngurrararla yilyanja-wangurlu! Wiyarra-nganpa yampiya!”

¹¹ Ngula-purujulpalu kutu-juku karrija pamarrparla panu-jarlu-nyayirni nguurrnguurrpaju 2,000-pala, ngulangajulpalu karrija ngarninja-karra kujalpalu-jana nguurrnguurrpakungarduyurlu yapangu jina-mardarnu.

¹² Ngula-jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrpa-kurra yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka!”

¹³ Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalujana nguurrnguurrpaku!” Ngula-jangka, jujujulurla jurnta wilypi-pardija watiki, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjara-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

¹⁴ Yangka yapangu kujalpalu-jana nguurrnguurrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu pirri-parnkaja kuja-purda-kari kuja-purda-kari jaru-kurlu kirri-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yalumpurla-juku ngurungka. Kujalu-jana yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka nguurrnguurrpa-patu kujalu palija ngapangka, ngulakujulu panu-karilki yanurnu nyanjaku nguurrnguurrpakuju. ¹⁵ Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yangka kirri-wardingki-patu, ngulalu nyangu yangkaju wati warungka-wangulku kujalpa nyinaja jurnarrpa-kurlulku. Kujalu nyangu, ngulakujulurla lani-jarrijalku. ¹⁶ Yalumpurla-juku, ngalya-kari yapajulpalu karrija, kujalu yangka nyangu Jijaji kuja-jana juju yilyaja wati-ngirli nguurrnguurrpa-kurra. Ngulalu-jana nyampu-paturu yimi-ngarrurnu kirri-wardingki-patuku. ¹⁷ Ngula-jangkaju, Jijajikirla wangkaja jinta-juku jaraju, “Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”

¹⁸ Junga-juku, pina-warrkarnu pawurturla, manu yangka wati warungka-jangka ngularla wangkaja, “Yanirna nyuntu-wana!”

¹⁹ Jijajirla wangkaja, “Pina-yanta warlalja-patu-kurra, manu wangkayalku-jana kujangu Kaatu mari-jarrija nyuntu, kujangu yali-jangka juju-jangka kirlka-manu.” ²⁰ Junga-juku, ngula-jangkaju, yangkaju wati yanu kirri-patu-kari-kirra nguru-kurra yirdi-kirra Kirri-patu-kurra Karlarla-pala-kurra, ngulaju-jana yimi-ngarrirninja-yanu jaru kuja warungka-jangka Jijajirli parlpuru-manu. Kujalu purda-nyangu yimi nyanungu-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli yirdi-kirliji Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Matthew 9.18-26, Luke 8.40-56

²¹ Ngula-jangka, Jijajiji kulpari yanu pawurturlaju murrarninginti-kari-kirraluku-yijala ngapangka Kaliliyirla. Kujalpa nyinaja pirntinyarrarla, ngula-kurraju turnu-jarrijalkulpalurla yapaju. ²² Nyampurla turnungka, wati jintalpa karrija yirdi Jayiruju. Jayirujulpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Kuja nyangu Jijaji, ngulajurla kamparrukirli mirdijirrpjirrpjirrpjirrinjarla parntarrinjunu wangkanjakungarnti.

²³ Wangkajarla Jijajiki, “Yaruju-jarriya! Warlkirni karnangu, kapurna

kirda-puka-jarrimi kanangkaku! Yantarni nyurnuku rdakangku yungunpa marnpirni yungu wankaru nyina!”²⁴ Junga-juku, Jijajirliji puraja Jayiruju.

Nyampurlaju turnu-warnurlu yurntirninja-yanulpalu-nyanu Jijaiwanarlu, kujalpalu puranja-yanu.²⁵ Ngulangka yapangka panungka, ngula-puruju karntangku jintangku puranja-yanu Jijajiji, ngulajulpa karrija nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurpuku.²⁶ Ngula-puruju, panungku nyangunyangurlulpalu putaputa parlpuru-manu. Muku-jana yungu talaju parlpuru-maninjaku nyanunguku. Lawa! Kulalu parlpuru-mantarla. Ngulajulpa yarda maju-jarrija manu murrumurru-jarrija nyangunyangu-jangkaju.²⁷⁻²⁸ Ngula-jangkaju, yimi purda-nyangulpa-jana Jijaji-kirli, manu-nyanu wangkaja, “Kajilparna marnpikarla Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngulaju kajikarnarla marlaja ngurrju-jarri pina.”

²⁹ Junga-juku, purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijaji. Ngula jurnar-palku marnpurru Jijaji-kirlangu. Ngula yungka marnpurru Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngula-puru-juku yalyuju rdiily-parnkaja karlinjawanu, manu-nyanu purda-nyangu ngurrjuku rarralyalku.³⁰ Ngula Jijaji-kirlangu ngangkayiji wilypi-pardija palka-ngurlu, ngulaju-nyanu purda-nyangu, manu karrinjarlalparla warru wapalwapal-nyangu. Ngula-jangkaju, payurnu-jana, “Nganangkuku marnpurru jurnarrpaju.”

³¹ Jijaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu jangku-manulu, “Nyanyi kanpa-jana nyampu yapa panu, kuja kalu-nyanu yurntirninja-yani ngalipa-nyangu-wanarlu. Nyarrpaku-yijala kanpa-nganpa payirni, ‘Nganangkuku marnpurru jurnarrpa.’”

³² Jijajirli warru nyangulpa-jana wurrangku-juku.³³ Yangka karnta-pardu kuja parlpuru-manu pina, ngulajulpa lani-jarrijalku, manu mirrmir-karrijalpa Jijaji-kijakaju. Pina-yanurnu, mirdijirrpjirrpjirrinjarla parntarrinjunu Jijajiki kamparru, manu wangkajarla, “Ngajurnangku marnpurru jurnarrpaju.”

³⁴ Jijaji wangkajarla, “Wiyarrpa, nyuntunpaju marlaja parlpuru-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku. Ngula-juku yanta wajampa-wangu rarralyalku.”

³⁵ Ngula-jangkaju, Jijaji kujalparla wangkaja-juku yangkaku karntaku, ngula-puruju yapajulpalurla wapirdi yanurnu Jayirujuku nyanungu-nyangu-jangka yuwarli-jangka. Wangkajalurla Jayirujuku, “Kari-nganta lawa, nyurru kalu-nyanu waarr-pakarni witamanjirla. Kujarlaju yampiya Pinangkalpa Jijaji payirninja-wangurlu!”

³⁶ Jijajirli-jana purda-nyangu nyampu-patu, ngulalpalurla wangkaja Jayirujuku, wangkajarla Jijajiji, “Wajampa-wangu nyinaya! Wala-pukaju nyinaya ngajuku!”

³⁷ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana warla-pajurnu yapa panu-kariji rdanparninja-kujaku. Marnkurrrpa-mipa-jana yajarnu Piita, Jamaji, manu nyanungukupurdangka Jaanu. Ngula-mipa-jana kangu yuwarli-kirra Jayiruju-kurlangu-kurra.³⁸ Kujalu yuwarli-kirra yanurnu, Jijajirli-jana nyangu yapa panu kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu maringki.

³⁹ Ngula-jangka, yukajarralkulu yuwarli-kirra, payurnu-jana yapa-patu, “Nyarrparla kankulu-nyanu waarr-pakarni manu yulami kankulu? Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju.”

⁴⁰ Kuja-kurraku wangkanja-kurraku, yinkalkulurla ngarlarrija Jijajikiji. Ngula-jangka, kuja-panu-jana muku yilyaja yarlu-kurra yitirli-kirra panu-kariji. Kala Jayiruju manu nyanungu-parnta karnta, manu Piita, manu Jamaji, manu nyanungukupurdangka Jaanu, ngula-mipa-jana kangurnu

ruumu-pardu-kari-kirra kujalpa yurntalu-nyanu Jayiruju-kurlangu ngunaja turduurr-ngunanja-warnu. ⁴¹ Jijajirla yarnkaja rdakaku, wangkajarla nyanungu-nyangu-juku jaru, “Taliya kumu!” Nyampu wita jaru, ngulaju-ka wangka, “Wita mardukuja, wangka karnangku, yakarra-pardiya!”

⁴² Ngula-jangkaju, rarrinki yakarra-pardija, manu karrinja-pardija. Ngula-jangkaju, wapajalku warru. Kujalu nyangu wankarulku, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. (Nyurnu-wangu-wiyilpa nyinaja 12-palaku yulyurrpuku ngulaju kamina-pardu-juku.) ⁴³ Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana, “Yimi-ngarririnina-wangulu nyinaya! Nyampuju kula yapa-kariki yimi-ngarririnina-juku jaruju. Nyampukulurla mardukujaku witaku yungka mangarri.”

6

Najariti-wardingkirli Jijajiji juwa-kujurnu Matthew 13.53-58, Luke 4.16-30

¹ Yangka yali-jangka kirri-jangka, Jijaji-jana jirrnanja yanu pina kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-kurraluku kirri-kirra yirdi-kirraju Najariti-kirra. ² Ngula-jangkaju, Jarrirtiyyi Parra-nyayirni-wangurla, yanuralu yuwarli-kirra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka yungu-jana pinarri-mani yapa panu-juku kujalpalu turnu-jarrinjarla nyinaja. Kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu payurnu, “Nganangku nyampuju pinarri-manu kuja-ka wangkami nyiyarningkijarra manu-ka manngu-nyanyi rdirrinyapa-nyayirni? Nyarrparlu kajana parlpuru-mani nyurnu yapaju?” ³ Nyampu wati ngulaju watiya jarntirninjakungarduyu-mipa manu Miiri-kirlangu-jala kaja-nyanu. Nyanungunya-jana papardi-nyanuju Jamajiki manu Jujijiki manu Jutujuku manu Jimaniki, junga mayi kujaju? Manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu-patu kalu nyinami nyampurla Najaritirla, junga-yijala mayi kujaju?” Ngulanyalpalurla nginji-wangkaja yangka Najariti-wardingki-patuju. Manu ngula-jangka, yapa ngularralurla jayi-wangkaja Jijajiki.

⁴ Kuja-kurra wangkanja-kurraju Jijajirliji-jana purda-nyanjarla janku-manulku, “Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kajilpa yantarla kirri-kari kirri-kari-kirra yimiki yirri-puranjaku Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kajikalurla wardinyi-jarrimi manu kajikalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapangku ngurrara-jintarlul kula kalu ngurru-pajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlul warlaljarlu kalu juwa-kijirni.”

⁵⁻⁶ Jijajirliji-pa manngu-nyangu kanunju-karirli ‘nyarra kujaju kula kajulu ngungkurr-nyinami manu wala nyinami?’ Kujarlaju, marnkurra ngalya-kari-mipalpa-jana parlpuru-manu rdaka-miparlul marnpirinjarlu. Kala yapa panu-kari kapuru-panuju, ngulajulpa-jana kuja-kirli yampija parlpuru-maninja-wangurlu.

Jijajirli-jana yilyaja Kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu

Matthew 10.5-15, Luke 9.1-6

Ngula-jangkaju, Jijajiji warru yanu kirri-kari kirri-kari-wana, manu-jana warru pinarri-manu yapa panu. ⁷ Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala yungu-jana yilyamirra jirrama-kari jirrami-kari ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yungulu-jana jurnta yilyami

juju maju yapakuju. ⁸ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana, “Nyurrurlaju karnanyarra yilyami kirri-kari kirri-kari-kirra kuja-purda-kari kuja-purda-kari. Ngulaju kankulu watiyu-wangu, yakuju-wangu, manu tala-wangu wirrijirra-wangu, lawalu yanta. ⁹ Palkangka-juku kankulu yukanjarla kanyu jinta-puka jaatiji manu jamana-kurlangu, lawa panu-karikiji jaatikiji. ¹⁰ Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangu wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra-kurra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. ¹¹ Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purdanyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlu-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarluju kapunkulu-jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina.”

¹² Junga-juku, jarnkujarnku yarnkajalkulu wurnalku kirri-kari kirri-kari-kirra kurdungurlu-patu yapa wungu-kari wungu-kari. Kujalpalu wapaja kirri-kari kirri-kari-wana, ngulajulpalu-jana rdipiya yapa panukariki, wangkajalkulpalu-jana, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraKaatu wilji panu-jangka!” ¹³ Kujalpalu-jana juju-kurlu parlu-pungu yapa ngalyakari, ngulajulpalu-jana juju jurnta yilyaja. Kujalpalu-jana parlu-pungu nyurnu, ngulajulpalu-jana maparnu jara-kurlurlu. Ngulaju maparninja-warnujulpalu junga-juku parlpuru-jarrija pina.

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji kuja palija

Matthew 14.1-12, Luke 9.7-9

¹⁴ Jaru Jijaji-kirli wiri-jarrijalkulpa ngurra-kari ngurra-kari. Panukari wangkajalpalu kuja, “Kari yalumpuju yangka Jaanu Papitaji kuja pakarnu Kingi Yarurdurlu, ngulanya kulparirni yanu wankaru-jarrinjarla. Ngulangkuju kajana jujuju jurnta yilyami yapakuju, manu parlpuru-mani kajana nyurnu-jangka.”

¹⁵ Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda yangka Layija kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda jarukungarduyu-kari yangkarra-piya kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi.”

¹⁶ Kala kuja Kingi Yarurdurlu purda-nyangu Jaanu Papitaji marda, ngulakuju-nyanu wangkaja, “Yalumpuju, yangka kujarna waninja turlpakarnu. Kaaturlu-jala wankaru-manu pina!”

¹⁷ Nyampurrakungarntiji, junga pakarnu Jaanu Papitaji Kingi Yarurdurlu kamparru-wiyi. Yalirli Kingi Yarurdurlu ngulangkujurla jurnta kangu kali-nyanu papardi-nyanu warlalaku nyanungukupurdangkaku yirdikiji Pilipiki. Nyanungu karntaju yirdiji Rdurdiyaju. ¹⁸ Jaanu Papitaji kalarla warrarda wangkaja Kingi Yarurdukuju, “Yampiyarla karntakari kukurnu-purajiki! Nyuntujunpa kuruwarr rdilyki-pungu Kaatukurlangu! Yungkarla pina kali-nyanu warlalaku.” ¹⁹ Kuja-panunya kapu pungkarla kulungkuju Rdurdiyajurlu Jaanu Papitaji tarnnga-kurra. Kujakujakuju Kingi Yarurdu wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku, “Jaanu Papitaji yirrarninjintalu rdaku-kurra!” Jungajukulu yurpurnu rdakungka. Yalumpurla-kirli rdakungkalpa Jaanu Papitaji mardarnu Kingi Yarurdurlu. ²⁰ Lani-jarrijalparla Jaanu Papitajikiji, ngulajulpa milya-pungu kujalpa Jaanu nyinaja Kaatu-kurlangu warrkini jungarni. Ngampurrparlu manu wardinyirli kala purda-nyangu Jaanu Papitaji

yirri-puranja-kurra. Kalarla jarukuju paa-karrija-juku Kingi Yarurduju, ngulangkuju kala wajampa-manu jarungkuju.

²¹ Yalirli yangkanku karntangku Yarurdiyurlu kala purda-nyangu wararda ‘jalangurlu-japarna pinyi Jaanu Papitaji, kari ngakaku-japarnarla pardarni.’ Junga-juku, ngakarrangakarralku Kingi Yarurdurlu turnu-manu-jana nyanungu-nyangu yurrkunu-patu ngardarri-kirlangu-patu manu wiriwiri-patu-kari yangka kuja kalalu-jana wiri-kari wiri-kari nyinaja Kaliliyirli kirri-kari kirri-karirla. Turnu-manu-jana kurapaka ngarninjaku nyanungu-nyangukuju. Nyampurla kurapakarla ngarnulpalu mangarri manu pama. ²² Ngula-kurra-juku Rdurdiyaju-kurlangu kurdu-nyanu kamina yaninjarla milki-wirtijalpa-jana milkarraku. Ngulaku-julurla wardinyi-nyayirni nyinaja kaminaku wirtinja-warnuku. Ngula-puru-juku Kingi Yarurdurlu wangkaja kaminakuju, “Nyia kanpa wardu-pinyi ngampurrparluju? Kajinpa ngampurpa nyina nyiyaku, ngulaju karnangku yinyi nyiyarningkijarra.” ²³ Kingi Yarurdurlu warrardalparla jangu-pungu, manulparla wangkaja, “Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangka. Ngajuju payika yijardurlu nyiyarningkijarakuju. Kapurnangku yinyi ngalya-kari ngaju-nyangu ngurrara, ngaju-nyangu tala, ngaju-nyangu jurnarrra kajinpaju payirni! Kularnangku nyia witarlangu jurnta mardarni!”

²⁴ Ngula-jangkaju, yanurla ngati-nyanuku Yarurdiyuku, manu payurnu, “Ngati, kingirliji ngarrurnu nyiyarlanguku nganta yungulparna payikarla, ngula-warnurlu kajikaji yinyi. Nyiyakulparna payikarla?”

Ngati-nyanujurla wangkaja, “Kujarlu payika, ‘Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-pakarninjarla mardungka.’”

²⁵ Junga-juku, parnkajarla pina Kingi Yarurduku, ngulajurla kuja wangkaja, “Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-pakarninjarla jalangu-juku mardungka!”

²⁶ Kuja kuja-kurra purda-nyangu Kingi Yarurdurlu, marilkirli mularrpa-jarrija Jaanu Papitajikiji. Kula kaminaju nyarrparlu mamparl-pungkarla kujarla jangu-pungu nyiyarningkijarra milparniwarrarla kamparru-wiyi. ²⁷⁻²⁸ Junga-juku, yilyaja jinta yurrkunu nyanungu-nyangu junma kirrirdi-kirli. Yanu kaninjarni rdaku-kurra kurinpuju-kurra. Turl-pakarnunju jurru Jaanu Papitaji-kirlangu, manu kangurnu pina mardungka jurru-mipa. Mardungka-juku jurru Jaanu Papitaji-kirlangu yungurla yangka karnta-parduku, manu kangurla ngati-nyanuku nyanungukupalanguku Yarurdiyuku.

²⁹ Junga-juku, kujalu purda-nyangu Jaanu Papitaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu, manunjunulu milyingka yirrarninjakulku.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku

Matthew 14.13-21, Luke 9.10-17, John 6.1-14

³⁰ Ngakarrangakarra, kujalurla Jijajiki kulparirni yanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri yangka 12-pala, yimi-ngarrurnulurla, “Panukurnalu-jana jurnta yilyaja juju, manu panu-kari nyurnu, ngulajulu-nganpa parlpuru-jarrija marlaja. Manu ngula-jangkajurnalu-jana pinarri-manu jaru Kaatukurlangu.” ³¹ Panu-jarlu-nyayirni-kirli kalalurla Jijajikiji turnu-jarrija, manu kalalu panungku-kirli warru puranjinaanu. Lawa-juku, Jijajiji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu kalalu-jana kapakapa-manu mangarri ngarninjakuju nyanungu-patu-mipaku yangarluku nyinanjaku. Kujarlaju Jijajiji wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku, “Yankurlipa yapa-wangu-kurra yungurlipa nyina yangarlu mata-jangka wiyarrpa.”

³² Junga-kirli, warrkarnulu pawurtu-pardu-kurra ngapangka yaninjaku. Yanulkulu mangkurla wita-wangurla murrarninginti-kari-kirra yungulu yangarlu nyina yapa-kujaku.

³³ Nyangujukulu-jana yapa panu-jarlu-karirliji, wangkajalu-nyanu, “Kari yinya kalu yanirra Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu.” Yalumpu-wardingki-patu kirri-kari kirri-kari-ngirli milya-pinjarla parnkajalu warru-ngirntiri pirntipirntirla yali-kirra kujalpa yanurra Jijajiji nyanungu-nyangu-kurlu kurdungurlu-patu-kurlu. Ngula-puruju Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanurnu-jukulpalu kulkurrurni-jiki mangkurlaju. ³⁴ Kujalu yukajarra murrarninginti-kari-kirra mangkuru wita-wangu-jangka, ngulajulu jitija walya-kurra. Ngula-jangkarluju-jana Jijajirliji parlu-pungu yangkaju yapa panu-jarlu kamparrula pirntinyarrarla. Kuja-jana nyangu, mari-jarrija-jana wiyarrpaku jiyipi-piyaku kuja kalu wapakarra wapa. Kulalpa-jana nganangu warrawarra-kangkarla. Ngula-jangka, wangkajalku-jana, manu-jana pinarri-manu maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguju. ³⁵ Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, ³⁶ “Nyampuju karlipa nyina kulkurrulkurru-nyayirni, manu wantaju-ka yukanjarra-yanilki. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini.”

³⁷ Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

Nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu wangkajalurla, “Ngampurrpa kanpa nganimpaku nyina yungurnalu mangarri payi-maninjini nyampurraku tala wiri-nyayirni-kirli?”

³⁸ Jijajirli payurnu-jana, “Nyajangu kankulu mangarri mardarni nyampurlaju? Yantalu, warru nyangkalurla.”

Junga-kirli, warrulu wapaja yapa panu-wana. Ngulangujulu parlu-pungu mangarri rdaka-pala kapurdu manu jirrama yawu-jarra. Yanurnulurla Jijajiki, manulurla wangkaja, “Lawarla panukuju. Nyampumiparnalu parlu-pungu rdaka-pala kapurdu mangarri manu jirrama yawu-jarra.”

³⁹ Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana, “Wangkayalu-jana yapa panukujuku, manu nyinanja-yirrakalu-jana turnu-kari turnu-kari yungulu nyinami marnangka yukurirla.” ⁴⁰ Junga-kirli, pirri-manulu turnu-kari turnu-kari 50-pala-kari marda manu marda 100-pala-kari. ⁴¹ Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarrarlangu. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.”. Ngula-jangka, rdilykiridilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangujulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku. ⁴² Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. ⁴³⁻⁴⁴ Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturulujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu. Wati-paturulu yangka kujalu mangarriji ngarnu pirda-karda, ngulaju 5,000-palarlu.

*Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirra
Matthew 14.22-33, John 6.16-21*

⁴⁵ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla-patu, kamparrulu yanta pawurturla murrarninginti-kiri-kirra mangkururla kirri-kirra Pijata-kurra. Ngaju-jala karna-jana yilyami yapa nyampurraju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurraju.” Junga-kirli warrkarnulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju pawurtu-kurra, manulu yarnkajarra mangkururla. Jijajirli yilyaja-jana nyampurra panu-jarlu yapa ngurra-kurra. ⁴⁶ Kuja-jana Jijajirli yilyaja manu jakurupungu yangka kurdungurlu-patu, ngula-jangkaju, nyanungu warrkarnu kankarlarra pirli-kirra yungurla wangkami Kaatuku.

⁴⁷ Warurru-jarrijalkurla. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju yanurra-jukulpalu kulkurrurni-nyayirnulki mangkururlaju. Yangka Jijajiji ngulajulpa jintalku nyinaja warrarda pirlingkaju. ⁴⁸ Yangka kurdungurlu-patu pawurtu-kurlu kulkurrirni mangkururlajulpalu rdatarr-nyinaja mayawunpa jungarni. Miparrpalpa-jana mayawunparluju luwaluwarninja-yanu. Pawurtu yangka ngapangka, ngulajulpalu watiya-kurlurlu kurrirdikurrirdi-kirlirli jurru pilirripilirri-kirlirli puta yaruju-maninja-yanu jinta-kari jinta-karirli. Lawa-juku, mayawunpajulpa pirrjirdi-jiki wangkaja. Ngakarrangakarra rangkarrkurlu-karrikarrilki, Jijajirli nyangu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju yangka pawurtu-kurlu kujalpalu putaputa yanurra mayawunpapuru, ngulaju mangkururla-juku kulkurrirni. Jijajiji pina jitinja-yanu kaninjara-kari pirlingkaju, manu jungarni-warrangu ngapangka mangkururla yarnkajarra kankarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patukurra-pinangu. Kapu jingijingi-jala yantarla nyampu kurdungurlu-patuwana parrpardalya. ⁴⁹⁻⁵⁰ Nyangujukulu yangkaju kurdungurlu-paturlu Jijaji kujalpa yanurra kankarlu ngapangka. Nyangulu kula-ngantalpa manparra wapanjinarni, ngulakujulurla lani-jarrija muku purlanja-karra purlanja-karra, “Waraa! Manparra, manparra!”

Jijaji wangkaja-jana, “Wayi... ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!” ⁵¹ Junga-juku, Jijajiji yanurra-jana pawurtu-kurra, warrkarnu pawurturla. Kuja warrkarnu, mayawunpa yangka pirrjirdi-parnkarnajawarnu rdiily-parnkaja, yatarnpirri-jarrija kapanku. Nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu jintangka-juku mukulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. ⁵² Ngurrpa-jukulu nyinaja Jijajiki yartarnarri-kirliki, yangka kuja-jana nyarrparlu yungu mangarri panu-jarlu yapaku.

*Jijajirli-jana yapa nyurnu parlpuru-manu kiringka Nijiruturla
Matthew 14.34-36*

⁵³ Kujalu yukajarra ngaka pawurtu-kurlu murrarninginti-kari-kirra Nijirutu-kurra, pawurtu-jangkalu jitiya muku. Ngula-jangkajulu jitinjarla pawurtuju warurnu watiya-kurra. ⁵⁴ Kujalu yampijarra pawurtu, panu-karirli yapanku kapankulu milya-pungu Jijajiji. ⁵⁵ Nyampu-wardingki-paturlu kujalu milya-pungu Jijaji, kapankulu warru parnkaja yimi-kirliji yalumpurla ngurrararlaju. Nyarrpara-wana-puka kujalpa wapaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu, yapa-patu-karirliji milya-pinjarla kalalurla kangurnu nyurnu-watiji pangkarrarla ngunanja-kurra jarnangu. ⁵⁶ Nyarrpara-wana-puka kuja kala Jijaji warru wapaja yalirra ngurrararla, yapanku kalalu-jana kanjarla-warrarnu nyurnu-wati nyanungu-nyangurlu warlalja-kari warlalja-karirli mangarri-kirlangu-kurra japu-kari japu-kari-kirra Jijajiki nyanjaku. Kalalurla purlanjarla wangkaja nyurnu-patu Jijajikiji, “Ngurrju-manta-nganpa! Marnpirnir-nangkulu jurnarrra yungurnalu ngurrju-jarri!” Yangkanku kuja kalalu marnpurnu jurnarrra Jijaji-kirlangu, ngulaju kalalu kapanku ngurrju-jarrija jintawarlayi-jiki.

7

*Juwu-kurlangu-kurlu kuruwarri-kirli nyurnunyunu-kurlangu-kurlu
Matthew 15.1-9*

¹ Ngakarrangakarralku, yanurnulurla kurlirra-jangka Paraji-patu manu ngalya-kari kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-jangka Jijajikiji. ² Kujalurla yanurnu Jijajiki, nyangulu-jana Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu kujalpalu ngarnu mangarri rdaka parljirninja-wangurlu. Kulalunyanu rdaka-wiyi nyanungurrarluju parljurnu. ³ Nyampurrarlu Paraji-paturlu manu panu-jarlu-karirli Juwu-paturlu kalalu puraja jinta-juku kuruwarri nyurru-warnu-patu-kurlangu yangka kuja kalalu nyurnunyunurlu nyanungukupalangu-paturlu puraja nyurru-wiyi. Kuruwarri nyanungu-nyangurla kalalu-nyanu parljurnu-wiyi rdakaju ngarninjakungarntirli miyikingarntirliji. ⁴ Kuja kalalu mangarri kangurnu maninjarla japingi-jangka, kalalu yirrarnu-wiyi ngarninjakungarntirliji. Ngarninjakungarntirli kalalu-nyanu rdaka-wiyi parljurnu, manu kalalu kartaku-patu manu kartaku-patu witawita manu mangarri purranja-kurlangu ngamimpa-patu parljurnu nyanungu-nyangurlaju kuruwarri-laju. Kala kajili miyi nganjarla parljirninja-wangurlu nganta, ngulangkuju kapulu rdilyki-pungkarla nganta kuruwarri. Ngulaju junga nganta.

⁵ Wangkajalurla Jijajikiji Paraji-patuju manu kuruwarrikingarduyu-patuju, “Niyiyaku kalu nyuntu-nyangu kurdungurlu-paturlu ngarni mangarriji rdaka parljirniinja-wangurluju? Kuruwarri kalu rdilyki-pinyi yangka ngalipa-nyangu kujalu-ngalpa yungu manu pinarri-manu nyurnunyunurlu ngalipa-nyangurlu nyurru-warnu-paturlu.”

⁶ Jijajirli-jana ngarrurnu, “Yangka kuja Yiyayarlu jarukungarduyurlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulajulpa wangkaja nyurru-wiyiji nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli. Kuja yirrarnu Payipulurla Yiyayarlu: ‘Kuja-ka Kaatuju wangkami, “Nyampu yapa panu-juku kalu wangka ngaju nganta kajulu wiri-pajirni lirrangku wilji-wangurlu nganta, kala lawa. Wurnturu kajulu ngajukuju jurnta nyinami.

⁷ Jamulu kajulu purami ngaju. Ngaju-nyangu nganta kalu-jana kuruwarri pina-yirrarni nganta, kala lawa. Nyanungurra-nyangulku kalunyanu warlalja kuruwarriji ngurrju-mani, manu ngula-kurlurluju kalu-jana pinarri-mani yapa ngalya-kari ngaju-nyangu-kurlurlu nganta.”*^{*}

Yuwayi, kujanya Yiyayarluju yimiji yirrarnu nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli.”

⁸ Kujarlunya Jijajirli-jana yarda kurnta-ngarrurnu, “Nyurrurlarlu kankulu mardarni manu purami yapa-kurlangu kuruwarriji, lawalkunkulurla Kaatu-kurlangu kuruwarrikiji.

⁹ “Nyiya-jangka kankulu nyurrurla kuruwarriki Kaatu-kurlanguku nyina purda-nyanja-wanguju yungunkulu purami kuruwarri-kari nyurrurla-nyangu nyurnunyunu-kurlanguju? ¹⁰ Kujanya Kaaturluju yungurla Mujujukuju, ngulaju-ka kuja kuruwarriji wangkami, ‘Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!’ Nganangku-puka kajilpa-palangu kulungku ngarrirni kirda-nyanu manu ngati-nyanu, ngula-panuju yapa-karirlijilpalu tarnta-kurra pungkarla.”*^{*} Kujaju Kaatu-kurlangu kuruwarri. ¹¹ Kala nyurrurla-nyangu kuruwarri-la kankulu wangkami kuja, ‘Yapangku kajilpa-palangu jurnta kangkarla

* 7:7 Nyangka Isaiah 29.13

* 7:10 Nyangka Exodus 20.12, Deuteronomy 5.16

* 7:10

mangarri manu tala manu jurnarrpa nyanungukupalangu-jarrakuju, nyampurranya kajilparla warntarri yungkarla Kaatuku, ngulaju nganta ngurrju-nyayirni.’¹² Ngula-jangka kajikankulurla marda wangka yangka yapaku, ‘Ngulanparla nyuntulurlu nyampurra nyiyarningkijarra yungu Kaatuku, ngulaju yungunpa-palangu warrawarra-kanja-wangulku jurnta nyina nyuntukupalangu-jarraku.’ Kujanya nyurrurla-nyangu kuruwarriji-ka wangkami ngulaju jarrwara-nyayirni!¹³ Kujarlunya kankulu kuruwarriji Kaatu-kurlangu yampimi purda-nyanja-wangurlu, manu kankulu purami nyurrurla-nyangu kuruwarri warlalja-puka. Ngulaju kula kankulu nyampu-mipa-juku Kaatu-kurlangu kuruwarriji rdilyki-pinyi, panu-jarlu-nyayirni kankulu rdilyki-pinyi kuruwarriji nyiyarningkijarrarla.”

Kujarrarlunya kyanu yapangu kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku

Matthew 15.10-20

¹⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda purlaja yapa-karikilki, manulurla yanurnu, ngulakuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu panungku-kirli, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra nyampu wangkami! Langa-kurramantalu!¹⁵ Nyiya-puka mangarri kajirli lirrangu ngarninjarla muru-pinyi, kulalpa-ngalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa! Kala nyiyarningkijarra yali kuja-ka yapa wangkami majumaju lirra nyanungu-nyangu-jangka manu nginyinginyi-jangka, nyampurrarlunya kyanu kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku puranja-kujaku.¹⁶ [Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulajulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni!]”

¹⁷ Ngula-jangkaju, kuja-jana yampinja-yanu yapa panu nyanungu-nyangu-kurrarlu yuwarli-kirrarlu, ngakalkulu yarda japurnu nyanungu-nyangu-paturlulku kurdungurlu-paturluju ngulaju kurlarlu, “Warrajamanta-nganpa ngula yimi-nyayirni-wangu jukurru nganimpaku, yangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja kangarpa lirra-kurra-jarri manu lirra-jangka wilypi-pardimi.”

¹⁸ Jijaji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlangu-jukunkulu ngurrrpa-nyayirni mayi yalirra-piya-juku? Kula kankulu mayi langa-kurra-mani ngaju-nyangu jaruju? Kajilpa yapangu nganjarla nyiyarningkijarra mangarri manu kuyu, kulalpa yalumpurlu nyiyarningkijarrarlu kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku.¹⁹ Kuja-ka yapangu ngarni mangarri nyiya-puka, yalumpurlu mangarrirli ngarninja-warnurlu kula-ka maju-mani kurturdu, lawa. Kanunju-ka miyalu-kurra yani. Ngula-jangka miyalu-jangka ngakaju-ka jingijingi yani kuja-purda-kari riwariwarla.” (Kuja nyampu wangkaja Jijaji, nyiyarningkijarra mangarri yalumpu ngurrju-pajurnu ngarninjakuju.)

²⁰ Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyiya manu nyarrpa kuja-ka wilypi-pardi nginyinginyi-ngirli yapa-kurlangu-ngurlu, wangkami kuja-ka, ngulangunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kujaku puranja-kujaku.²¹⁻²² Nyampuju jaru junga karna-nyarra wangka. Majumajuju ngulaju-ka nginyinginyirla nyanungu-nyangurla mardarni yapangkuju. Warrarda-ka manngu-nyanyi majumajuju. Kujarlunya kajika marda nyina mannganju, purunjuju marda, yapa tarnga-kurra pinja-panu marda, kalykuru marda, purlurlpa marda, maju-maninja-palka marda, yimirr-yinja-palka marda, kajika marda nyina kurnta-wangu, ngurru-nyanja-palka marda, nginji-wangkanja-palka marda, kajika-nyanu marda pulka-pinyi wiringki nganta jiliwirri, manu

kajika manyu-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri. ²³ Nyampurrarlunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijakuju puranja-kujakuju, kuja-ka manngu-nyanyi majumajuju.”

Jijajirli parlpuru-manu karnta-kurlangu yurntalu-nyanu
Matthew 15.21-28

²⁴ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilkiji Jijajiji kujalpa-jana wangkaja nyampurra-patuku yapaku, ngulaju yampijarralku-jana, yanulku-jana jurnta ngurrara-kari-kirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Taya-kurra. Kuja yukaja nyampu-kurra kirri-kirra, ngulaju wuruly-yukaja yuwarlirla yapa ngalya-kari nyanja-kujaku. Lawa, kula wuruly-nyinakarla, ngula-julu panu-pardu-karirliji milya-pungu-juku yapa-patu-karirliji, nyangulu nyarrpararla kujalpa nyinaja. ²⁵⁻²⁶ Ngula-jangka, karntarla yanurnu Jijajiki yapa-kari kula-nganta Yijirali-pinki Juwu, lawa. Kala ngurrara-kari-wardingi yapa-kari Jayirupunija-wardingi. Yurntalu-nyanujulpa mardarnu nyampurlu karntangkuju juju-kurlu maju-kurlu. Yalumpurlu karntangu purda-nyangu Jijaji yilpa nyinaja Tayangka. Kuja purda-nyangu, yanurnurla nyanunguku manu parntarrinjunu Jijaji-kirlangurla jamanarla. Manu warlkurnu Jijajiji, “Wiyarrpaku mari-jarriyaju, mari-jarriyaju wiyarrpaku! Ngaju-nyangurlu yurntalparluju-ka mardarni juju. Mari-jarriyarla, manu jurntarla yilyaya juju!”

²⁷ Jijajirliji wurra-manu kamparru-wiyi payirninja-kurraju, manu wangkajarla karntaku, “Kamparruju kurdukurdu-wiyirnalua-jana pirda-mani, manu jarntukuju ngakalku karnalu-jana yinyi. Kajilparna-jana kuja mangarri jurnta kangkarla kurdukurduku manu yungkarla jarntuku, kujaju warntarla majumaju.”

²⁸ Ngula-jangkaju, nyampu karntaju pinarla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, kujaju junga-nyayirni! Kala jarnturlanguju kalu warru nyinami tayip-ulurla kanunjumparra, manu kalu ngarni wita-kari wita-kari kuja-ka patapata-karri yulja walya-kurra.”

²⁹ Junga-juku, Jijajirliji kapanku yalu-manu, “Yuwayi, junga kanpa wangkami kujaju nyuntuju. Kujarlaju, kajinpa yani pina ngurrakurra, nyuntu-nyangu yurntalu-nyanu kapunpa parlu-pinyi ngurrjukuyijala. Nyurrurnarla jurnta yilyaja jujuju.” ³⁰ Junga-juku, yalumpuju karnta karrinja-pardija, karrinja-pardinjarla yarnkaja kulpari ngurrakurra nyanungu-nyangu-kurraju. Kuja yukajarni yuwarli-kirra nyanungu-nyangu-kurra, parlu-pungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu, ngunajalpa ngurrjuklu pangkingkaju. Junga-nyayirni, jujujurla nyurru-juku jurnta yanu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanukuju.

Jijajirli parlpuru-manu wati warungka wangkanja-wangu

³¹ Ngaka-karilki Jijaji yarnkajarra warru kirri-jangkaju Taya-jangka, yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jirdana-kurra. Kuja yaninja-yanu jingijingi kulkurru-jarra kirringka, jingijingi-kirli yanu ngurrara-kari-wana kujalpalu ngarrurnu Kirri-patu Karlala-pala. Ngula-jangka, ngulaju yanu jingijingi-kirli mangkuru Kaliliyi-kirra. ³² Yalirla, yapa panu-karirli kangurnulu wati Jijaji-kirra. Wangkajalurla, “Nyampuju wati warungka manu wangkanja-wangu. Kula-ka wangka nyiyarlangu jaru.” Kujalu kangurnu nyurnu, warlkurnulu Jijajiji, “Marnpika wiyarrpa rdaka-jarrarlu parlpurujarrinjaku!”

³³ Junga-juku, Jijajirliji nguru-yirrarnurla yangkakuju warungkaku wurnturu-karikarri yapa-wangu-kurra yapa ngalya-kari nyanja-kujaku. Junga-juku, yalirlaju yurrujurla, rdaka-jarralkurla yukaja langa-jarrarlaju

warungkakuju, manu-nyanu nyinyapa-kujurnu rdaka nyanungu-nyangu-kurra Jijajirliji, ngulajurla nyinyapaju yirrarnu watikiji jalanyparla.
³⁴ Ngula-jangka Jijajirliji nyangu kankarlarra-kari yalkiri-kirra, manu nganyu-kujurnu matangu, manu wangkajarla nyampu watiki, “Yipitata!” Ngulaju kujaju nyanungu-nyangu jaru, “Lirraju, raa-parnkaya!”

³⁵ Junga-kirli yalumpurla-kirli Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra warungka-jangkarluju. Nyanungu-nyangu lirraju raa-parnkaja manu wangkanjakulku rdirri-yungu junga-nyayirni yurrkurduju-wangu.

³⁶ Jijajirli kangu pina nyampuju wati nyanungu-nyangu-kurra puntupatu-kurra-yijala. Nyangulkulu, manu purda-nyangu wangkanja-kurra ngurrjulku. Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana, “Yimi-ngarrirninja-wangulu nyinaka nyampuju kujarna parlpuru-manu!” Kala-jana panu-jarlu wuruly-ngarrurnu Jijajirli, “Nyinakalu yimi-ngarrirninja-wangu!” Kuja-kurra kula kalalu purda-nyangu, kalalu-jana warru yimi-ngarrurnu Jijajirli kuja parlpuru-manu yangka warungka manu wangkanja-wangu.

³⁷ Kuja kala nganangu-puka purda-nyangu kujarra jaru, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Manu kalalu wangkaja, “Kuja kajana Jijajirli warru parlpuru-mani yapa, ngulaju pirrjirdi-nyayirni! Parlpuru-mani kajana jilyki-nyayirni manu wangkanja-wangu, ngulaju kalurla marlaja wangka manu purda-nyanyi jilyki-jangkarluju.”

8

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki yapaku 4,000-palaku Matthew 15.32-39

¹ Ngaka-pardu-karilki, yapa panu-karjilpalurla turnu-jarrija Jijajikiji jaruku purda-nyanjaku. Yarnunjukulpalu nyinaja miyi-wangulku. Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, ² “Nyampuku yapaku, mari-jarri karna-jana miyi-wanguku kuja kalu yarnunjuku nyina, kujajulu jirnganja nyinaja nyampurla manangkarrarla parra-patuku marnkurppaku. ³ Panu-karjili yanurnu nyampu-kurraju nguru wurnturu-jangka. Kajilparna-jana pina-yilyayarla yarnunjuku miyi-wangu-jangka wurnturu-kurra nyanungurra-nyangu ngurra-kurra, ngulaju kajikalumarmarrpa-jarrinjarla wantimi kulkurru yirdiyirla yarnunjuku miyi-wangu-jangka.”

⁴ Ngula-jangkaju, payurnulu kurdungurlu-paturlu Jijajiji, “Nyarrpararlarnalu-jana miyiji nyampurlaju manangkarrarla ngayimani? Yapa nyampuju panu-nyayirni kalu nyinami.”

⁵ “Nyajangu kankulu miyiji mardarni kapurduju?”

Kurdungurlurluluju jangu-manu Jijajiji, “Wirli-pala karnalu kapurduju miyiji mardarni.”

⁶ Junga-juku, Jijajiji-jana wangkaja yapa panuku-juku, “Pirri-maninjarla nyinayalu walyangka.” Ngula-jangkaju, manu miyiji, yati-wangkajarla Kaatukuju “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilyki-pungu mangarriji wita-kari wita-kari. Yungu-jana mangarriji rdilykirdilyki-pinjarla kurdungurlu-patuku, manulu-jana kurdungurlu-paturluju warru yungu yapa panukulku. ⁷ Manu ngulapuruju kurdungurlu-paturluju mardarnulpalu palka-yijala yawu-patuju witawita. Ngulakujurla Jijajiji yati-wangkaja-yijala Kaatukuju, manujana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungkalu-jana warru yapaku.” Junga-juku, warrulu-jana yungu. ⁸⁻⁹ Junga-juku, yapa panu-jarlu-nyayirni 4,000-palarlu, ngulangkululu ngarnu jintakumarrirni-jiki nganyuku-karda. Ngula-jangkarluju kurdungurlu-paturluju, warrulpalu

manu yuljaju yakuju-kurra wirliki-pala-kurra. Ngulangkaju kankarlarra-nyayirnilkilpa yakuju-paturlaju jurrupuly-ngarnu. Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyajalku-jana pina yapaju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurra. ¹⁰ Kuja-jana yapa pina-yilyaja Jijajirlii yangka-ngurlu manangkarran-gurlu, ngula-jangkaju nyanunguju yanu-jana jirrnganja kurdungurlu-patuku, yaninjarla jirrnganja-jana warrkarnu pawurturla. Ngula-jana jirrnganja jingijingi yanu ngapangka mangkururla murrarninginti-karikirra pirtinyarra-kari-kirra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Talmanuja-kurra.

*Paraji-paturlulu payurnu Jijaji yartarnarriki milki-yirrarninjaku
Matthew 16.1-4*

¹¹ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jangkardu yanurnulurla Jijajiki Paraji-patuju wilji-maninjakuju. Ngulajulu kujarluju puta yimirr-yungu yungu nganta-jana jarwara-kari wangkayarla. Wangkajalurla, “Milki-yirra-anganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlul. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntunjarla Kaatuku warlalja.”

¹² Kujakuju-janarla Jijajiji jukuru-jarrija, ngaany-kujurnu matangu, manu-jana wangkaja, “Nyarrpaku kankujulu kujarluju rdapakarrkanjarla payirni nyurrurlarlul yapangu jalanguju yilparna-nyarra nganta milki-yirrakarla yartarnarri?” Lawa, kularna-nyarra milki-yirrarni jalanguju nyiarlanguju!” ¹³ Ngula-jangkaju, wangkanjarla-jana jirrnganja pina-warrkarnu kurdungurlu-patuku pawurtu-kurralku-yijala. Ngula-jangka, jirrnganja-jana pina jingijingi yanu ngapangka mangkururla pirtinyarra-kari-kirra.

*Jijajirli-jana pututu-pungu kurdungurlu-patuku Paraji-kijaku manu Kingi
Yarurdu-kujaku
Matthew 16.5-12*

¹⁴ Kujalu kurdungurlu-patu pina-warrkarnu pawurtu-kurra, ngulajulu wajawaja-jarrija miyiki kanjaku Jinta-mipalu kangu kapurdu miyiji pawurturlaju. ¹⁵ Jijajirli-jana pututu-pungu, kuja-jana wangkaja, “Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka yimi-kijaku Paraji-kirlangu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kurlangu-kujaku. Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya.”

¹⁶ Kujalu kuja jaru purda-nyangu kurdungurlu-paturlu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu kanginy-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku-ka kujaju wangka? Marda-ka wangka yungurlipa-nyanu mangarri kangkarlarni tarnnga-parntarlul?”

¹⁷ Jijajirlijilpa-jana milya-pungu kuja-kurraju, wangkaja-jana, “Nyarrpaku kankulu-nyanu palju-payirni kujarluju jarungkuju kuja kankulu lawa nyinami mangarri-wanguju? Kula kankujulu mayi milya-pinyi nyampuju jaru? Ngurrpa-juku mayi kankulu nyina milya-pinjawangu-juku? ¹⁸ Milpaju kankulu palka mardarni, pampa-juku mayinkili? Manu langaju kankulu palka mardarni, warungka-juku mayinkili?*

¹⁹ Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana yungu miyi kapurdu rdaka-pala panu-jarluku watiki 5,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurlu manu yuljaju?”

Jangu-manulkulu, “Manurnalu 12-pala-kurlurlu yakuju-kurlurlu.”

* 8:18 Nyangka Jeremiah 5.21, Ezekiel 12.2

²⁰ Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana miyi kapurdu wirliki-pala yungu panu-jarluku watiki 4,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju?”

Jangu-manulkulu, “Manurnalu wirliki-pala-kurlurlu yakuju-kurlurluju.”

²¹ Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Ngurra-juku mayinkijili ngajukuju milya-pinjakuju?”

Jijajirli jinta wati pampa parlpuru-manu nyanjakulku kirringka Pijatarla

²² Jijaji kuja-jana wangkaja yangka Paraji-patu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kujaku, ngula-jangkaju-jana wirliyalku jirnganja yanu kurdungurlu-patuku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Pijata-kurra. Kujalu yukajarra kirri-kirra, ngulangajulurla jinta yapa wati jirri-kangurnu nganjirni pampa. Warlkurnulu yungu pampa marnpirni Jijajirliji yungu parlpuru-mani. ²³ Junga-juku, Jijajirli jinta yaranjaka rdakaku. Yarnkanjarla jirri-kangurnulku jinta nyanungu-mipa pampa, kangurnu kirri-ngirliji. Ngula-jangkaju, nyinyparla kujurnu milpa-kurra yangkakaju pampaku manu rdakangu marnpurnu. Ngula-jangkaju, payurnu, “Nyanyi mayi kanpa nyiyarningkijarraju?”

²⁴ Junga-juku, watingkiji nguru warru nyangu, manurla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, wati-patu karna-jana nyanyi wapanja-kurra watiya-piya, ngulaju ramaramarlu yarrkayi-nyayirnirli.”

²⁵ Ngula-jangkaju, yarda marnpurnu rdakangu Jijajirliji yangkaju wati milpangka-yijala. Ngula-jangka kaarr-nyangulkulpa-jana, ngulajulpa-jana warraja-nyayirnirli nyangu yapaju warru wapanja-kurraju. ²⁶ Ngula-jangkaju, Jijajirli wangkaja, “Kalakanpa kulpari yani Pijata-kurra, ngulaju yampiya. Yampu-ngurlu-juku pina-yanta nyuntu-nyangu-kurra ngurra-kurra.” Junga-juku, pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra jurrku-kurra.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu

Matthew 16.13-20, Luke 9.18-22

²⁷ Jijaji-jana jirnganja yarda yankaja kirri-patu-kari-kirra nguru-kari-kirraju yirdi-kirraju Jijariya Pilipayi-kirra. Kujalpa-jana jirnganja wapanja-yanu yirdiyi-wana kurdungurlu-patuku, ngulalpa-jana Jijajirliji payirninja-yanu, “Nyarra kajulu yapa-karirli yirdi-mani ngajuju?”

²⁸ Kurdungurlu-paturlujulu jangu-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntunpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntunpa nganta Layija. Ngalya-kari kalu wangka nyuntu ngantanpa jarukungarduyu-kariyi-nyanu Layija-piya.”

²⁹ Jijajirli yarda-jana payurnu, “Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?”

Piitarluju jangu-manu, “Nyuntunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Kaatu-kurlangu.”

³⁰ Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya.”

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangu kapulu nyanunguju pinyi

Matthew 16.21-23

³¹ Ngula-jangkaju, Jijajirilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, wangkaja-jana, “Ngaju, yangka Yapa-nyayirni-wangu kradu-kurlangu, ngulakuju ngaka-pardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumuru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangka pina-yijala wankaru-jarri.” ³² Nyampuju junga-nyayirni-jana jaruju yirri-puraja Jijajirliji warraja-nyayirni kujalpa-nyanu muurr-pungu. Kuja kuja-kurra purda-nyangu Piitarlu, ngula-jangkaju, Jijajiji jirri-kangu yurlapardi-kirra yapa-wangu-kurra. Piitarluju kurnta-ngarrurnu Jijajiji, “Kuja wangkanja-wangu nyinaya!”

³³ Jijajijirra warru jurnta kuja-purda-jarrija Piitakuju, manu-jana nyangu kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu. Ngula-jangka, wangkajarla Piitakulku, “Nyuntunpa Juju Ngawu, purdangirli yukaya ngajulurla! Kaatuju kulangu wangkaja kujakuju wangkanjakuju. Lawa, nyuntulurlunpa kujaju manngu-nyangu jaruju yapa panu-kari-piyarlu.”

³⁴ Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana kurdungurlu-patuku manu yapa-kariki ngalya-kariki, “Ngana-puka kajilpaju ngampurra nyinayarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntiriljilpa-nyanu wajawaja-mantarla, manulpaju ngaju-mipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalunya nyurrurla pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parrakari parrakari! ³⁵ Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurrlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, kajilpankulu-jana yimingarrikarla Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yapa-kariki, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju!

³⁶ Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnarra manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatu-kurlu nyina. ³⁷ Kajilpa yangka yapa paliyarla, kulalparla nyiya kulpari yungkarla Kaatukuju pina-wankarumaninjakuju, lawa. ³⁸ Jalanguju yapaju kalu wilji-jiki warrarda parnka Kaatu-kujakuju, manu maju-nyayirni kalu nyina. Ngaka kajirna nyampukurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirnganja yanirni pina marramarra-patuku tarukuku, kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu wartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kapurnarla wangkami ngajukupalanguku Yapirra, ‘Nyampurrarluju yapangku ngurra-pajurnulu-nyanu ngajukuju kula kajulu nganta milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu.’ Junga-juku, nganangku-puka kaji-nyanu ngurra-pajirni jalangurlu ngajukuju, ngulakuju kapurnaju ngajuju ngurra-pajirni-yijala nyanungukuju Kaatu-kurlangurla.”

9

¹ Jijajiji yarda-jana wangkaja yapakuju, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatu yartarnarri wiri-kirli kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapaku panukuju.

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni

Matthew 17.1-13, Luke 9.28-36

² Ngaka-karilki jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirranganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrapaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu Jaanuku. Kujalpalu pirlingka kankarlarni nyinaja yurru-jurla, nyinanjarlalpalu nyangu Jijajiji. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu palkaju mirilmirilpa-jarrija-nyayirni. ³ Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palka-angkaju, ngulaju jurnarrpapulparla palkangkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku wanta-piya, ngulaju kardirri-nyayirni nyiya-piya-wangulku.

⁴ Ngula-puru-juku Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wangkajalpa-palarla Jijajikiji.

⁵⁻⁶ Ngulakuju ngarrurda-jarrijalu-jana. Kula Piitaju nyarrpalku wangkayarla, paa-karrijalpa. Ngari kutu wangkajarla Jijajiki, “Ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nganimpa-paturlu kapurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurrrpa, jinta-kari nyuntuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”

⁷ Ngula-puru-juku, mangkurdulkurla wapirrija wantakuju. Yali-ngirli mangkurdu-ngurlu Kaatuju wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu, ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!” ⁸ Kujalu purda-nyangu wangkanja-kurra yangka marnkurrrparu kurdungurlu-paturlu, ngulajulpalurla yarujarujurlu wapalwapal-nyangu wangkanja-kurrakuju. Ngana kulalu parlu-pungu, jintalu parlu-pungu Jijaji kujalpa yangka yalumpurla-juku karrija.

⁹ Ngula-jangkaju, pinalkulu jitinja-yanu pirli-ngirliji. Kulkurru wangkaja-jana Jijajiji, “Nyampuju yimi, mardakalu nyurrurla-miparlu yimi-ngarririnjinja-wangurlu kujankujulu jalangurlu nyangu ngaju mirilmirilpa-jarrija-kurra yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna palinja-warnu pina-wankaru-jarrijarla yakarra-pardi, ngakalu-jana ngula-jangkarlanya yimi-ngarrika ngajuju.”

¹⁰ Junga-juku, kulalu-jana yimi-ngarrurnu yapa-karikiji Jijaji mirilmiril-karrinja-warnu-kurluju. Kala kujalpalu nyanungu-patu-mipa nyinaja, ngula-miparlulpalu-nyanu marnkurrrparu payurnu, “Nyarrpaku-yijalalngalpa yangkaju Jijaji wangkaja kuja-ngalpa kuja wangkaja ‘kapu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nganta palinja-warnu pina-wankaru-jarrijarla yakarra-pardi?’” ¹¹ Ngula-jangkaju, Jijajijili payurnu yangka-paturluju marnkurrrparu, “Yangka kuruwarrikingarduyupatu, yangka kalu-nganpa Layija-kurlu ‘kapu kamparru yanirni nganta yangkakungarnti Mijayakungarnti.’ Nyarrpaku-yijala kalu-nganpa kujaju wangka?”

¹²⁻¹³ Jijajirli-jana jangku-manu, “Junga kujaju kapu Layija-wiyi pinayirni yungurla nyiyarningkijarra jungarni-mani Mijayaku. Junga karnanyarra wangka, Layijaju nyurru-juku pina-yanurnu. Yapa-karirli nyurrujukulu murrumuru-manu kujalurla jangkardu jalajala-jarrija majumaninjaku. Nyampunya jaruju yirrarnu Layija-kurluju nyurru-wiyiji yangkanguju Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyupaturluju. Ngula-jangkaju, wita ngayirna-nyarra payirni nyurrurlalku yangka kuja kangalpa wangka Payipulurla, ‘yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapulu juwa-kijirni nganta manu murrumuru-mani-nyayirni nganta’. Kala niyiyaku kangalpa wangka Payipulurlaju?”

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu

Matthew 17.14-20, Luke 9.37-43a

¹⁴ Pirli-ngirli kujalu jitinjarni yanu Jijaji manu yangka marnkurrrpa kurdungurlu-patu, ngulalu-jana yanurnu pina kurdungurlu-patu-kariki

kamparru-warnuku. Parlu-pungulu-jana turnu-kurra panu-kurra wiljiwilji-maninja-kurra kujalpalu-jana kuruwarrikingarduyu-paturlu wiljiwilji-manu kurdungurlu-patu-kariki. ¹⁵ Kujalu yapa-karirli nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manulurla wapirdi parnkaja. ¹⁶ Jijajirliji-jana payurnu kurdungurlu-patuju, “Nyarrparla kankulu-nyanu wiljiwilji-mani?”

¹⁷ Ngula-jangkaju, junga-juku ngulangkaju, watirla jinta wangkaja Jijajikiji, “Tiija, ngaju-nyangu kurdu, jujungku-ka mardarni, wangkanja-wangu-mani-ka. Ngula-kurlunyanngku kangurnu juju-kurlu. ¹⁸ Kuja karla jujuju jangkardu kurru-yuka, ngulangku-ka walya-kurra kijirni. Kuja-ka walya-kurra wanti, ngula-jangkaju karla lirra-ngurluju wilypi-pardi yaya wiri-jarlu, manu kyanu kartirdirli karntirirrijirni, manuka waku-jarra manu wanarri-jarra manu palka muku wuurr-kijirninjarla rdalji-jarri. Nyururna-jana kamparrurlu-wiyi payurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla jurnta yilyayarla juju. Lawa, kulalurla jurnta yilyayarla jujuju.”

¹⁹ Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunju panu! Nyangurla-karrarna-nyarra jirrnganja nyina nyampurlaju, tarnnga-juku mayi? Nyarrpaku-yijala karna-nyarra nyampurlaju jirrnganja nyina kapuru wita-wangukuku? Kangkarnijili yali kurdu ngajuku!” ²⁰ Junga-juku, kangurnulurla Jijajiki kurduju juju-kurluju.

Jujungku kuja nyangu Jijaji, yangkaju kurdu yada kajurnu walya-kurra-yijala. Kuja walya-kurra kujurnu, ngulaju yaya-yijalalparla yada wilypi-pardinjarni yanu lirra-ngurluju, manulpa warru jurrjurr-panturnu manu wartarlwartarl-pardija. ²¹ Jijajirliji payurnu yangka kurduku kirda-nyanu, “Nyangurla-karra-warnulpa nyinaja kuja-juku?”

Yangka kurduku kirda-nyanurluju jangku-manu Jijajiji, manu wangkajarla, “Wita-ngurlupakarralpa nyinaja nyurru-warnu kuja-juku kuja wita-wiyi palka-jarrija, ngulajulpa tarnnga-juku nyinaja. ²² Manulpa tarnnga putaputa pungu nyampuju kurdu jujungkuju wita-ngurlurra wiri-kirralku. Manulpa warrarda julyurl-kujurnu ngapa-kurra manu warlu-kurra tarnnga-kurru pinjaku. Mari-jarrija-jarrangu wiyarrpaku kirdarlungku. Kajinpa pirrjirdi-jiki nyinami nyampuku jujuku jurnta yilyanjaku, ngulajurla jurnta yilyaya kurduku ngaju-nyanguku wiyarrpaku!”

²³ Jijajilkirala wangkaja, “Kula kanpaju mayi wala nyina ngajukuju ngula karna pirrjirdi nyina nyampu-piya-wangu juju-piya-wangu? Ngana-puka yapa kajiji wala nyina ngajuku, ngulaju-ka pirrjirdi nyina nyiyarningkijaraku.”

²⁴ Yangkangu watingki kapanku jangku-manu, “Yuwayi, ngari karnangu wita walaju nyina, rampaku-juku-jalarna. Kala nurna-mantaju yada yungurnangu junga-nyayirni marrka wala nyina nyuntukuju.”

²⁵ Jijaji manu wati yangka kurdukupalangu, wangkaja-jukulpa-pala-nyanu. Kujalu-jana ngula-kurra wangkanja-kurra yapa-karirli nyangu, ngulalu yarnkajarni wajirli nyanungu-jarra-kurra-pinangu. Kuja-jana Jijajirliji nyangu yapa panu parnkanjarni-kirra, ngula-puruju kulungku ngarrurnu jujuju, “Nyuntu maju juju, kujanpa nyuntulurlu nyampu kurdu jilyki-manu manu wangkanja-wangu-manu, ngulajurla jurnta wilypi-pardiya pina-kurru-yukanja-wangu!”

²⁶ Kuja purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra jujungku, ngulaju jujungkuju waakarra-parnkanjaku ngurru-manu, manu kurdu yangkaju yada kujurnu walya-kurra-yijala wartarlwartarl-pardinjakungarnti. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija kurdukuju. Kurdujulpa walyangka-juku ngunaja kuwalypa-nyayirnilki. Kujalu nyangu

kuwalpalku yapa-karirli, ngulajulpalu wangkaja, “Nyanungukupalanguju kirda-puka-jarrijalku!”²⁷ Jijajirli waku-ngurlu manu kurduju, waku-ngurlu maninjarla karrinja-yirrarnu, ngulajulpa kurduju karrija wankarulku.

²⁸ Ngula-jangkaju, kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu yukaja kaninjarni yuwarlirla yangarlu yapa panu-wangurla, ngulalu payurnu Jijajiji, “Nyiya-jangkarnalurla puta yilyaja jurnta jujuju nyampukuju kurdukuju?”

²⁹ Jijajirli-jana jangu-manu kurdungurlu-patuju, “Ngampurrparluju kajinkili-jana juju jurnta yilyami nyampu-piya yapaku, ngulakungarntirliji payika Kaatu-wiyi. Payirninja-wangurluju kulalpankulu-jana jurnta yilyayarla.”

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu

Matthew 17.22-23, Luke 9.43b-45

³⁰⁻³¹ Ngaka-pardu-karilki yampinja-yanulkulu yuwarliji Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu. Junga-juku, jirranganja wuruly-yarnkaja-jana yapa-kari-kijaku yungu-jana pinarri-maninja-yani kurdungurlu-patu-mipa. Ngula-jana pinarri-maninja-yanu ngurrara-wanarluru jingijingirli Kaliliyi-wanarluru, wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju watingki jintangu kapu-jana yimi kanyi, kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi. Ngula-jangkaju, kapujulu pinyi ngajuju tarnnga-kurra. Ngula-jangkaju, ngurra jirramajangka kapurna wankaru-jarri pina.”

³² Kulalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kuja-kurra wangkanja-kurra. Kaaturlu-jana warla-pajurnu Jijaji-kirlangu yimi-kijaku milya-pinja-kujaku. Ngulalurla lani-jarrija yungulu payikarla nyanungu-nyanguku yimiki.

Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?

Matthew 18.1-5, Luke 9.46-48

³³⁻³⁴ Jijaji manu kurdungurlu-patu, ngulajulpalu yanurra jungarni kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra. Kujalpalu kulkurru yirdiyi-wana wapanja-yanu, ngulajulpalu-nyanu kurdungurlu-paturluju kujarlu wiljiwilji-maninja-yanu, “Ngana kangalpa nyina kurdungurluju wiriji kamparrurlaju ngalipakuju turnu-warnuku kurdungurlu-patukariyi-nyanukuju?”

Kujalu kirri-kirra yukajarra Kapurniya-kurra, yanurralu, yukajalu yuwarli-kirraju, ngula-jana Jijajirliji payurnu, “Nyiya-ngurlulpankulu-nyanu wiljiwilji-maninja-yanu kulkurrukulkurruju?” Kurdungurlu-patuju ngula-jangkaju, karrijalpalu wurulya jangu-maninja-wangu.

³⁵ Jijaji pirri-manu yuwarlirlaju. Wangkaja-jana, “Yantarnili nyampu-kurra. Ngana-puka kaji ngampurra nyina kamparrurla wiri, ngulakungarntijilpa-jana warrki-jarriyarla-wiyi yirnkilya-wangu ngampurra yapa-kariki-wiyi.”³⁶ Ngula-jangkarluju, Jijajirliji manu kurdu-pardu, maninjarla karrinja-yirrarnu kamparrurla yapakuju, manu ngamurlu-manu, manu wangkaja-jana,³⁷ “Nganangu-puka yapangu ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piya, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni. Manu nganangu-puka kajiji rdakurl-kijirni ngaju, ngulangkuju-ka rdakurl-kijirni Kaatu kujaju yilyajarni ngaju.”

Ngana karla puntuju nyina Jijajikiji?

Luke 9.49-50

³⁸ Jaanulkurla wangkaja Jijajiki, “Tiija, nyangurnalu jinta wati kujarla yapaku jintaku jurnta yilyaja juju-patu nyuntu-nyangu-kurlurlu yirdi-kirlirli nganta yartarnarri-kirlirli nganta. Nyanunguju kula-ka kurdungurlu nyina nganampa-piya, lawa. Kujarlanyernalu warla-pajurnu puta.”

³⁹ Jijaji wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, “Yampiyalu warla-pajirninja-wangurlu! Kaji-jana nganangku-puka yapaku jurnta yilyami juju ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli nganta, ngula-jangkaju kulaju ngingi-wangkami ngajukuju. ⁴⁰ Ngana-puka kuja kangalpa ngalipaku nyina ngurrju nyurunyuru-jarrinja-wangu, ngulaju kangalpa nyina wungu-warnu warlalja. ⁴¹ Nganangku-puka kaji-nyarra ngapa yinyi ngar-ninjaku kuja kankulu ngaju-nyangu warlalja nyina, ngulakuju kapurla Kaaturluju yinyi warntarri-nyayirni-wangu ngurrju-nyayirni.”

Yungulparlipa jungarni nyinakarla, kajikarlipa-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari Kaatu-kujaku

Matthew 18.6-9, Luke 17.1-2

⁴² Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Nyampurrulu-jana kurdukurdu witawita nyangka ngula kajulu wala nyina ngajuku. Kala nganangku-puka kajilpa kurdu ngari jinta karlirr-kangkarla jarrwar-alku ngaju-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijkarlapalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi.

⁴³⁻⁴⁸ “Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangu Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Ngulangkaju kalu pirlpi nyina wankaru panu-jarlu tarnnga-juku, manu ngulangkaju yapa palka kalu-jana warrarda muku ngarni pirlpingkiji. Yalirla ngurungka kula nganangku palu-pinyi warluju.* Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda kulu-kurra wapami wirliya-jarra. Kuja-kujakuju-nyanu wirliya-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangu kijirni wirliya-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiarlangu maju nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangu kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangu Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka wanapi-jiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra rdaka-wangu manu marda wirliya-wangu manu marda milpa-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

⁴⁹ “Junga-juku, Kaaturlu kapu-jana yapa muurlparlu mardarni muku warlu-kurlurlu manu jarlti-kirlirli.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya

Matthew 5.13, Luke 14.34-35

⁵⁰ Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurla yapa ngulajunkulu jarlti-piya. Jarltiji ngurrju-jala. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majunya. Kulalpa nganangku linpaju pina pirljirdi-mantarla yangkaju jarlti. Nyurrurlajukulu jarlti-piyalu nyinaka ngurrju-juku, ngulaju puntu-wati kulu-wangu rarralya-juku.”

* 9:43-48 Nyangka Isaiah 66.24

10

Jijajirli-jana pinarri-manu kuruwarri yupukarra-kurlu manu karlirr-mardarninja-kurlu

Matthew 19.1-12

¹ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana jirrnanja yanu kurdungurlu-patuku kurlirra nguru-kurra yirdi-kirra Jurdiya-kurra. Karrungkajulu ngapangka jingijingi yanurra pirtinyarra-kari-kirra Jurdunurlaju, ngula-kurraju yapa-lurla yarda turnu-jarrija panu-jarlu. Ngulangakajulpa-jana pinarri-manu jukurra yimi-nyayirni-wangu-patu-kari.

² Ngula-kurrajulurla Paraji-patulku yanurnu yungulu nganta Jijaji yimirr-yungkarla jarungku yungu nganta-jana milki-wangkayarla jaru warntarla. Payurnulu Jijajiji, “Nyarrpa-ka wangka Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Jungarni mayi kajilpa watingki yampiyarla nyanungu-parnta karntaju?”

³ Jijajirli jangku-manu-jana, “Nyiya-nyarra Mujujurluju yungu kuruwarriji nyurrurlakuju karnta karlirr-mardarninjakuju?”

⁴ Nyanungurlulkulu jangku-manu Jijaji, “Mujuju wangkaja kuja, ‘Watingki kajilpa ngampurrparlu yampiyarla nyanungu-parnta karnta, yampinjakungarntiriljiparla pipa-wiyi yungkarla kuwurtu-jangkarlu, ngulangarkurlunya yungu yampi.’”

⁵ Jijaji-jana wangkaja, “Milya-pinyi mayi kankulu nyarrpaku kuruwarriji yirrarnu karlirr-mardarninjakuju Mujujurluju? Ngulaju-nyarra yirrarnu jurru wiljiki. ⁶ Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu ngurrju-maninjarla yirrarnu nyiyarningkijarra, ‘ngulaju-palangu yapa-jarra yirrarnu wati manu karnta.’”

⁷ Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju, ‘Watingki yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirdanyanu manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirilki. Kuja-ka karntalku mani, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyinami jawirdikilki. ⁸ Ngula-jangkaju, kula kapala-nyanu jarnku jurnta nyina yitingka-jarra, ngulaju kapala jintangka-juku nyina wungu-juku.’”

⁹ Junga-juku, jalangu-jarrajaju wati manu karnta kuja kapalangu Kaaturlu jinta-mani, ngulajulpalu-palangu yapa-karirliji karlirr-mardarninja-wangurlu yampiyarla.”

¹⁰ Kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu pina-yukaja kaninjarni yuwarlirla, ngulangakajulu yarda payurnu, “Yarda yimi-ngarrika-nganpa nyampu kuruwarri karlirr-mardarninja-kurlangu.”

¹¹⁻¹² Jijajirliji jangku-manu-jana, “Watingki kaji kalykuru-jarrinjarla yampi karnta nyanungu-parnta kamparru-warnu, ngula-jangkaju, kaji mani jinta-karilki karnta, ngulaju jarrwara. Ngula-piyarlu-yijala karn-tangu kaji kalykuru-jarrinjarla yampi wati nyanungu-parnta kamparru-warnu, manu ngula-jangkarlu kaji mani jinta-karilki wati, ngulaju jarrwaralku-yijala.”

Jijajirli-pa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku

Matthew 19.13-15, Luke 18.15-17

¹³ Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu Jijaji-kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. ¹⁴ Kuja-jana

* **10:6** Nyangka Genesis 1.27 * **10:8** Nyangka Genesis 2.24

Jijajirli nyangu, ngulakuju-jana kulu-jarrija kurdungurlu-patukuju, manujana wangkaja, “Kurdurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-patu-piya kurdurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kaja Warlaja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninjawangurlu! Pangkalajulu yanirni kurdurduju ngajuku! ¹⁵ Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Jungarnirli manngu-nyangka yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlaja-Wiriki.” ¹⁶ Junga-juku, ngulajangkaju, kurdu-kari kurdu-kari manulpa-jana, maninjarla rdakalpajana yirrarnu jurrangka, manulpa-jana wangkaja, “Kaaturluju kanyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.”

Jijajirli wangkaja watiki tala palka-kurluku

Matthew 19.16-30, Luke 18.18-30

¹⁷ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda jirrnanja yarkaja-yijala. Kujalpa-jana jirrnanja yanurra, ngula-puru-jukurla wati jinta parnkanjarla mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla jarntarru pirri-manu kamparrurla, manu wangkajarla Jijajikiji, “Tiija, nyuntujunpa ngurrju, nyarrpa-jarrimirna yungurnarla jirrnanja nyina tarnga-juku Kaatuku wankaru-juku?”

¹⁸ Jijajilkirala wangkaja, “Nyiyakunpaju ngajuju ngurrju-pajurnu? Ngana-puka kula-ka wati nyina ngurrjuju. Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju.

¹⁹ Milya-pinyi-jala kanpa-jana kuruwarrari-kari kuruwarrari-kari Kaatukurlangu kujarla yangka yungu Mujujuku: ‘Yampiyalu-nyanu tarnga-kurra pakarninja-wangurlu! Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla! Yapa jinta-kari-kirli-nyanu yampi yampi jurnarpaju kurntuly-yimirr-yinja-wangurlu! Linpangu-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu! Nyampurranya Kaatu-kurlangu kuruwarrari kuja yirrarnu Mujujurlu, ngulaju kanpa milya-pinyi nyurru.’*’

²⁰ Junga-juku, watijirala wangkaja Jijajikiji, “Tiija, wita-ngurlupakarrarluparna puraja jungarnirli nyampurraru kuruwarrari, kularna rdilyiki-pungu jintarlangu, lawa.”

²¹ Jijajiji yulkajalparla miyaluju, manulpa nyangu jungarnirli-jiki, manurla wangkajalku watikiji, “Purayarlalpanpa nyampu jinta-karilki kuruwarrari: Yanta, jurnarrpa manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji. Manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marlajar-raku rdilyiki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirrnanja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!” ²² Kuja yangkangu watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, wardinyi-jangkaju mularra-jarrijalku. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla wajampajarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu.

²³ Ngula-jangkaju, Jijajiji warru jungarni-jarrija-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, manu wangkaja-jana, “Yangka kuja kalu jurnarrpa panu mardarni yapangu, ngulaju kapulu marnkurrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, kulalu panu yukami.”

* 10:19 Nyangka Exodus 20.16-20, Deuteronomy 5.16-20

²⁴ Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Manu yarda-jana wangkaja Jijajiji, “Kulalpa-nyanu nganangu yirrakarla nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurraju, lawa!” ²⁵ Kulalpa kawartawaraju yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-nyanu nganangu-puka jurnarra panu-kurlurluju yapanguku yirrakarla Kaatu-kurlangu-kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”

²⁶ Kurdungurlu-paturlu kujalu purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngulalu payurnu, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa jurnarra-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”

²⁷ Jijajirilki-jana nyangu jungarnirli, manu wangkaja-jana, “Kulalpa-nyanu nganangu yapangu muurl-mardakarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni yapaju.”

²⁸ Piitarlulku jangku-manu Jijajiji, “Yuwayi, nyiyarningkijarrarnalu yampinja-yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja.”

²⁹⁻³⁰ Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Ngajuku puranjakungarntirli kajinkili yampinja-yanu yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu marda kurdukurdu manu marda nguru nyurrurla-nyangu, kajinkili yampimi nyampurra nyiyarningkijarra yungunkujulu ngajulku pura manu yungunkulu-jana Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yimi-ngarrirni warru, ngula-wanawanaju Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi yuwarli-kangkangu marda, yapa warlalja panu-jarlu marda, manu marda nguru-karirlangu. Ngula-puruju panu-karirliji kapulu-nyarra rdapakarrkanjarlajuku murrumurru-mani-nyayirni tarnngangu-juku. Ngula-jangkaju, kajinkili pali, ngula-jangkaju, kapunkulu yukami Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangaju kapunkulurla tarnnga-juku jirnganja nyina Kaatukuju wankaru. ³¹ Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala nyina.”

Jijaji-jana yarda wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patu yangka yapangu kapulu nyanunguju pinyi

Matthew 20.17-19, Luke 18.31-34

³² Ngula-jangkaju, Jijajiji jirnganja-jana yaninja-yanu Jurujulumu-kurra. Ngulajulpa Jijajiji kamparrurla-juku yaninja-yanu. Kala kurdungurlu-patu, ngulajulpalu kulkurru-warnu ngarrurda-jarrinja-yanu purdangirli-wana Jijajikiji nyiya-kujaku mayi. Ngula-jangkaju, Jijaji wangkaja-jana yarda, ³³ “Purda-nyangkajulu! Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurlajuku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yinyi maralypikingarduyuju-patu wiriwiriki manu kuruwarrikingarduyuku. Nyampu-paturluju kapujulu maju-pajirni kuwurturlarlu, manu kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi juwu-wangu-patuku yungujulu pinyilki tarnnga-kurra. ³⁴ Pinjakungarntirli kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu nyinyapa-kijirni, manu kapujulu ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi. Ngula-jangkaju, jirrama-jangkarla ngurra-jarra-jangkarla kapurna pina-wankaru-jarrimi.”

Jamajirli manu Jaanurlu payurnu-pala Jijaji yungu-palangu wiri yir-rakarla kamparrurla nyanungu-jarra

Matthew 20.20-28

³⁵ Ngula-jangkaju, Jamaji manu kukurnu-nyanu Jaanu, ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu-jarra, yanurnu-palarla Jijajiki, payurnu-pala, “Tiija, ngari karlijarrangu wita payirni. Kajirlijarrangu payirni nyiyarlanguku-puka, ngulakuju ngungkurr-nyinaya-jarrangu wurra-maninja-wangu.”

³⁶ Jijajirliji payurnu-palangu, “Nyarrpa-manirngakupala?”

³⁷ Ngula-jangkaju, payurnulku-pala Jijajiji, “Kajinpa nyuntu yartarnari wiri-jarlu-kurlu nyinami yangkangka Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurla, ngajarrarlangu-jarrangu wiri yirraka yungurlijarra nyina wati-nyarra nyuntu-nyangurla yitipi-jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.”

³⁸ Jijaji wangkaja-palangu, “Ngurrrpangu kanpajupala payirni. Lani-wangunya kanpala nyina ngajukuju waalparrirninjakuju yangka kajijili nyarrpa-mani ngaju Jurujulumurla? Yalirla kapujulu ngajuju murrumuru-mani-nyayirni. Kujakuju kanpala lani-wangu mayi nyina marriwa yungunpajupala waalparrirni ngaju kajijili nyarrpa-mani?”

³⁹ Junga-juku, Jamajirli manu Jaanurlulku-pala jangu-manu, “Yuwayi, lani-wangu karlijarra nyina nyuntukuju waalparrirninjakuju.”

Jijaji wangkaja-palangu, “Junga, kari-nganta kapunpajupala waalparrirni ngaju, manu kapulu-nyarra murrumuru-mani-yijala nyumpalaju ngaju-piyaju. ⁴⁰ Kala nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurlaju kularna-jana ngajulurlu milarninjarla yirrarni yapaju nyinanjakuju jampu-purdanji manu jungarni-purdanji, lawa. Wapirra Kaaturlu-jana milarnu yapa nyurru-juku nyinanjakuju ngaju-wanakuju.”

⁴¹ Kujalu-jana kurdungurlu-patu-kariyi-nyanurlu purda-nyangu Jamaji manu Jaanu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngula-jarrakujulu-jana kulu-jarrija-nyayirni purda-nyanjarla. ⁴² Kujarlaju, Jijajirli-jana turnu-manu jintawarlayilki-jiki kurdungurlu-patuju, ngula-jana kuja wangkaja, “Milya-pinyi kankulu-jana nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiri-wiri nganta nyina yapaku. Nyampurrarluru wiriwirirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurra-jarri. ⁴³⁻⁴⁴ Kala nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-jarriya yapa-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. ⁴⁵ Ngajurlangu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kujarna yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, kularna yanurnu jinyijinyi-maninjaku panuku yapaku, lawa. Ngajurna yanurnu nyampukurraju yungurna-jana yapaku warrki-jarri yirnkilypa-wangu. Manu kajirna-jana pali ngungkarra, ngulaju yungurna-jana muurl-mardarni wilji-warnu panu-jarlu palinja-kujaku.”

Jijajirli parlpuru-manu wati jinta milpakupurda pampa yirdiji Par-timuju nyanjakulku

Matthew 20.29-34, Luke 18.35-43

⁴⁶ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jirrnanganja-jana yanu Jijaji kurdungurlu-patuku manu yapa panu-kariki kirri-kirra yirdi-kirraju Jiriku-kurra. Kujalu jingijingi yaninjarla wilypirra-pardija kirri-ngirliji, ngulangkalpa jinta wati nyinaja yirdiyi-wana milpa-parntaju yirdiji Parrtimuju, ngulaju ngalapi-nyanu Timayiji-kirlangu. Ngulajulpa-jana yapa warlkinrinjarla payurnu talakupurdarluru kujalpalu nyanungu-wana

nyanungu-wana jarala-wapaja jingijingi. ⁴⁷ Jinta-kari mardarla yapa wangkaja Parrtimujuku, “Jijaji Najariti-wardingi yananyampa.”

Kuja purda-nyangu kuja-kurraju, ngulalparla Parrtimuju wapal-purlaja Jijajikiji, ngulaju yirdi-manu, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kiing Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarlaju ngurru nyinaka wiyarrpaku!”

⁴⁸ Yangka yapa kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja, ngulangkululu kurnta-ngarrurnu, manulu puta wurdungu-manu. Nyanungujulpa ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni, manulpa wararda yirdi-manu Jijaji, “Wayinpa! Kiing Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarlaju ngurru nyinaka wiyarrpaku!”

⁴⁹ Junga-juku, Jijaji juul-karrija purda-nyanjarla, ngula-jangkaju-jana wangkaja yapa panuku, “Yajarninjintalu!”

Jungajukulurla yanu Parrtimujuku, wangkajalurla, “Wardinyi-jarriya, manu wardinyilki karrinja-pardiya! Payirni kangku nyuntuku yungunparla yani.” ⁵⁰ Junga-juku, jimanta-ngurluju wawardaju manu, rurruny-pinjarla kujurnu walya-kurra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardiya kapanku. Ngula-jangkaju, yanurla Jijajikilki.

⁵¹ Jijajirliji payurnu, “Nyiyakulpanpaju purlaja?”

Yangkajurla milpa-parnta pampa wangkaja, “Warlalja-Wiri, yanurnur-nangku milpa-parnta yungurnangku marlaja nyanyilki.”

⁵² Jijajilkirila wangkaja, “Yuwayi ngula-juku, yantalku. Kuja kanpaju wala nyinami, kujarlaju kanpa nyanyilki.”

Junga-juku, kujarla Jijaji wangkaja, ngulajulpa marraralku nyangu, manu Jijajilki puraja yali-wanaju yirdiyi-wana.

11

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra

Matthew 21.1-11, Luke 19.28-40, John 12.12-19

¹ Jijajilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukuju jirnganja kutu-jarrinja-yanu Jurujulumu-kurra-pinanguju. Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirliri-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra* Yalirla pirlingka kirri-jarra jirramalpa-pala karrija yirdi-jarraju Pijipaki manu Pijini. Ngulangalku-palangu wangkaja jirramakariki kurdungurlu-jarraku kuja, ² “Yanta-pala kamparru kirri-pardukirra Pijipaki-kirra. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunpala parlu-pinyi tangkiyi kurdu-warnu kaji karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Kula nganangku pululu-manu manu warrkurnu murnma-juku ngulaju kurdu-warnu. Rurruny-pinjarla pina-pala wilil-kangkarni nyampu-kurra. ³ Kajilpangkupala nganangku payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaja, ‘Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalaju wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.’”

⁴⁻⁵ Junga-juku, yarnkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulaju-pala parlu-pungu tangkiyiji kujalpa karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu yuwarli-pirdi tuwa-pirdi. Ngulangka-yijalalpalu karrija warlaljamarri-patu tangkiyi-kirlangu kujalpalu mardarnu. Ngula-jangkaju, kujalpa-palarla kurdungurlu-jarrarlunyalypipi-piya rurruny-pungu, ngulangkululu-palangu payurnu, “Nyarrpamani kanpala, kuja kanpalarla rurruny-pinyi ngalyipi-piya wayirninjawarnu tangkiyikiji?”

⁶ Nyanungu-jarralku kurdungurlu-jarra wangkajalu-jana, “Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalja wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.”

* **11:1** Mount of Olives

Junga-juku, yangka panungku yapangku, yilyajalkulu-jana kurdungurlu-jarraju yangka-kurluju tangkiyi kurdu-warnu-kurlu. ⁷ Kanguku-palarla pina Jijajiki. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurra rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyirla yirdiyirla Jijajiki nyinanjaku, ngulanganya yungu nyinanja-yani purturlurra wawarda-kurlurra. Junga-juku, Jijaji warrkarnulku tangkiyirlaju, manu yarnkajarralku yirdiyi-wanalku. ⁸ Ngalya-karirli yapangku-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimanta-jangkaju, manulpalu kamparrurra yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurra kujarluju pulka-pinyi. Manulpalu ngalya-karirli yapanguku watiya parla-kurlu pajirninja-parnkaja. Kujalpalu yangka watiya yarlungka karrinja-yanu, pajirninjarlalpalurra yirrarninja-yanu yirdiyirla walyangka Jijajiki yungulurra kujarluju pulka-pinyi-yijala. ⁹ Ngulajulpalurra yapaju ngalya-kariri kamparrurra yaninja-yanu, manulpalu ngalya-kariri purdangirli yaninja-yanu. Yapaju jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurra purlaja, “Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!” ¹⁰ Wati nyampuju pangkala Kaaturlu warrawarra-kanyi jalangurlu yungu-ngalpa wirilki nyina Kingi Tapiti-piya yangka kujalpa-jana wiri nyinaja yapaku ngalipakupalanguku nyurnunyunu-patuku!” Kujanyalurra purlaja yapaju.

¹¹ Junga-juku, yukajarralku Jijajiji Jurujulumu-kurraju kurdungurlu-patu-kurlu, ngulaju-jana jingijingi-jiki jirranganja yanurra Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka Maralypirra warrulpa miimi-nyangu nyiyarningkijarra kaninjarni. Ngula-puruju wantajulpa yukanja-yanurralku. Kuja wanta yukajarralku, ngula-jangkaju Jijajiji-jana wuulywuulypalku jirranganja pina-yanu kirri-pardu-kurra yirdi-kirraju Pijini-kirra.

Jijajirliji juyurdurlu yunparninjarla maju-manu tarnngangu watiya miyi-wangu kujalpa karrija
Matthew 21.18-22

¹² Mungalyurru-pardu-karilki, yangka-ngurluju Pijini-ngirli, jirranganja-jana pina-yarnkaja Jijajiji kurdungurlu-patukuju yangka-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Kujalpa Jijajiji yaninja-yanu, ngula-purujulpa yarnunjuku-jarrinja-yanaluku miyikipurdalku. ¹³ Kujalpa yaninja-yanu, ngula-karrarlulpa nyanjarni yanu wurnturu-kurraju watiya[†] parla-kurlu. Ngula-kurraju watiya-kurra yanurra, nyangulparla miyiki. Kala lawa. Ngulaju murnma-juku, kula miyiji pardija kuja-puruju. Ngulajulpa parla-mipa-juku nyangu. ¹⁴ Kujarla lawa-nyangu Jijajirli, ngulajurra kuja wankaja yalikiyi watiyaku, “Kulangu ngananguku miyiji nyuntukuju marlaja ngarni jalangu-ngurluju, tarnnga-juku kapunpa karri lawa-juku miyi-wangu-juku!” Kuja-kurrajulu kurdungurlu-paturluju purda-nyangu wangkanja-kurraju.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra

Matthew 21.12-17, Luke 19.45-48, John 2.13-22

¹⁵⁻¹⁶ Ngula-jangkaju, yanurralpalu Jijaji manu kurdungurlu-patu Jurujulumu-kurra. Ngulajulu yanurra yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirla ngulajulpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Panu-kari kujalpalu nyinaja nyinanja-kurlangu witangka, ngulangkujulpalu-jana jali-manu jurpu wita kurlukuku-piya yapa ngalya-kariki yungulurra kuyu warntarri purranjarla yinyi jurlpuju Kaatuku.

* 11:9 Nyangka Psalm 118.25-26 † 11:13 fig tree

Panu-kari nyinajalpalu nyinanja-kurlangurla-yijala tayipulu-patu-wana ngulaju talakungarduyu-patu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra panu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu, manu-jana ngayi pirri-kujurnu tayipulu tala-kurlu manu nyinanja-kurlangu-kangkangu, manu-jana yapa ngalya-kari kujarnikujarni-warnu kurnta-ngarrirninjarla warla-pajurnu jurnarrrpa panu-kurlu. ¹⁷ Manu Jijajirliji wangkanjarlu pinarri-manu-jana, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:

‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni yungujulu wangkami.’ Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-nyayirni-wangurla warrki-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu.’*
¹⁸ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrkingarduyu-paturlu, ngulajulurla nyanungurlulku jangkardu manngu-nyangu Jijajikiji, manu payurnulpalu-nyanu, “Nyarrparlurlipa puuly-mardarninjarla pinyi?” Kala kujalu purda-nyangu panu-karirli yapangku Jijaji wangkanja-kurra pinarri-maninja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kujarlaju yangkaju wiriwiri lani-jarrijalkulurla, kulalu nyarrparlu puuly-mardakarlalku Jijajiji.

¹⁹ Ngula-jangkaju, parra jintangka-juku wanta yukanja-purulku, ngulajulu yarda pina-yarnkaja Jurujulumu-ngurluju Jijaji manu kurdungurlu-patu.

*Yimi-pardu watiya-kurlu yangka kujarla Jijajiki marlaja linji-jarrija
 Matthew 21.20-22*

²⁰ Mungalyurru-karilki, yangka-wana-yijalalu pina-yarnkajarra Jurujulumu-kurra yirdiyi-wanaju yangka kuja kamparru-wiyi Jijajirli juyurdurlu yunparnu watiya, ngula-wana-yijalalu pina-yanu. Ngulalu yangkaju watiya jintawarlayirli-jiki kurdungurlu-paturluju parlu-pungu yangkaju kuja Jijajirli juyurdurlu yunparnu kamparru-wiyi. Yaliji watiya muku linji-jarrija-nyayirni kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra nganju-kurra. ²¹ Kuja jinta-karirli kurdungurlu-karirli Piitarlu parlu-pungu yali watiya linji, ngulangkuju warnkiri-manu Jijaji, “Nyangka, nyangka, Tiija, yangkaju watiya muku linji-jarrija kujanja yangka juyurdurlu-yunparnu pirrarnirli.”

²² Junga-juku, janku-manulku-jana kurdungurlu-patuju Jijajirliji, “Nyurrurla, wala nyinakalurla junga-nyayirni Kaatuku. ²³ Kajilpankulurla wala nyinayarla Kaatuku kapuru-wangu, kajilpankulurla nyurrurla wangkayarla yaliki pirliki, ‘Karrinja-pardiya, manu kijikarra-nyanu kaninjarra ngapa wiri-kirra!’, yalirli pirlingki kajika-nyarra purda-nyanyi nyurrurlaju, manu kajika-nyanu yangarlu kijinirra ngapa wiri-kirraju! ²⁴ Kajinkilirli wala nyina Kaatuku, manu kajinkili payirni nyanungu nyiarlanguku, nyanungurlu kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi nyurrurlakuju. ²⁵ Kajinparla karrinjarla wangka Kaatuku, ngulakungarntiji-jana yapa-kariki-wiyi kunka-maninja-wangu yawuru-jarrija maju-wanawanaku. Kujarlaju yungungku Kaaturlangu yawuru-jarrimi maju-jangkakuju, Wapirraju kuja-ka yangka nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyina. ²⁶ [Kala kajinpa-jana jurnta nyina yawuru-

* **11:17** Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

jarrinja-wangu yapa-kariki, ngulakuju Kaatu kulangu yawuru-jarri-yijala.”]

Nganangu Warlaja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?

Matthew 21.23-27, Luke 20.1-8

²⁷⁻²⁸ Ngula-jangkaju, Jijajijilpa-jana jirrnanja yaninja-yanu kurdungurlu-patuku Jurujulumu-kurra. Ngula-jana jirrnanja yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra. Kujalpa-jana Jijaji warru jirrnanja wapaja kaninjarni Maralypirla, ngula-kurraju rdipinjarla payurnulkulu wiriwirirli yangkangu maralypikingarduyu-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu yangka jarlu-paturlu, “Wangkayanganu, pirrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana wajirripungu yangka-patu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypingiri? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”

²⁹ Jijajirliji jangu-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni witangu jarungku. Kajinkijili jangu-mani, ngulaju karna-nyarra ngajulku milki-wangka kujaju nganangu yirrarnu ngaju Warlaja-Wiri. ³⁰ Nganangu wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitajimaninjaku? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangu-manta-wiyijili!”

³¹ Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalunyanu puta jungarni-manu jaruku jangu-maninjaku. Wiljiwiljimaninjarla, wangkajalu-nyanu kulu, “Nyarrparlurlipa jangu-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja ‘Kaaturlu nganta ngarrurnu Jaanu yapaku papitajimaninjaku,’ ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka ‘Winjarninkilirla ngungkur-nyinaja Jaanuku wangkanja-kurraku?’ ³² Manu kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, ‘Wati-kari-miparlu yangkaju Jaanuju ngarrurnu yapaku papitajimaninjaku,’ ngulakuju yapa-kariji kajikalungalpa kulu-jarri-nyayirni.” Junga kujaju. Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta. ³³ Kujarlaju, Jijajilkili jangu-manu, “Karija. Nganangu mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitajimaninjaku?”

Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangu-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangu-mani-yijala nganangu kujaju ngaju Warlaja-Wiri yirrarnu.”

12

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa kaatinikingarduyu-kurlu warlalamarri-kirli

Matthew 21.33-46, Luke 20.9-19

¹ Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa-jana wangkaja Jijajiji, “Jinta watilpa nyinaja nyurru-wiyiji warlalamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanunguku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki wiri-maninjaku. Pinjinyanu warrukirdikirdi-yirrarnu, manu-nyanu rdaku pangurnu pirlingka jurkulyjurkuly-katirninja-kurlangu pama ngurrju-maninjakungarnti. Manu yuwarli kirrirdi nganturnu kankarlu pirnturri-kirli, ngula-ngurlunya yungu-jana warrawarra-kanyi wiji-kijaku miyi. Wurnakungarntirilki yangkaju yungu-jana yarlu kaatini wati-patu-karikilki yungurlu jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-jangkaju, yarnkajalku jaliji wati ngurrara-kari-kirraluku. ² Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju yilyaja wati jinta warrkini yangkangu warlalamarri

wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulurla warrkini-patu-karirli yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. ³ Yangka-paturlu kujalu wati-paturlu nganjirni perlu-pungu yangka warrkini jinta, ngulajulu nganjirni puuly-mardarninjarla pakarnu, manulu pina-yilyaja marlajarra. Ngula-jangka, yaninjarla yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu paajukulku kujalu pinjarla yirrarnu wati-paturlu. ⁴ Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja yangkangkaju warlalamarrirli kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu perlu-pinjarla jurrungka wapirdi pakarnu manu kurntaku ngurrju-manu. Manu yilyajalu pina marlajarra-yijala. ⁵ Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu perlu-pinjarla pinjarla-yirrarnu tarnnga-kurra ngulaju milyi-kirra-pinangu. Kujarlunyaipalu-jana muku pakarnu jinta-kari jinta-kari yilyanja-warnu-patu: Panu-karilpalu-jana wintaly-pakarnu murrumurru, manu panu-karilpalu-jana pakarnu tarnnga-kurra.

⁶ “Yangkangkaju warlalamarrirli kaatinikingarduyurlu, kulalpa warrkini-karilki mardarnu yangka-kurrakaju yilyanjaku kaatini-kirrakaju. Nyanungu-nyangu-mipalkulpa mardarnu ngalapi-nyanu jinta maruluju. Ngula-jangkaju, nyanungulku-nyanu wangkaja, ‘Nyampuju ngaju-nyangu kajilparna yilyayarla, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ Junga-juku, yilyajalku. ⁷ Kujalu perlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyul-kurlangu, ngulakaju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, ‘Nyampunya rdipijarni yangka-kurlangu ngalapi-nyanulku! Pakarnirli pa yirli-parla jurnta kanyi nyampuju kaatini.’ ⁸ Junga-juku, puuly-mardarnulu, puuly-mardarninjarla pungulu tarnnga-kurra, manulu kujurnu kaatini-ngirliji.”

⁹ Jijajiji wangkaja-jana yapa-patukaju, “Nyarrpa-manilki kapu-jana yangka warlalamarri wati kaatinikingarduyurlu? Kari ngulanguju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala yangkaju warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirliiki.

¹⁰ Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu: ‘Pirli yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyul-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu!

¹¹ Yarturlu-nyayirni-wangu Rdarrkanpa ngulanya Kaaturlu milarnu. Ngu-laju karlipa nyanyi pirlirparlu walykangku!”*^{*}

¹² Yangkangku wiriwirirli purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu jukurra yangka kaatinikingarduyul-kurlu-kurra, manngu-nyangulku-nyanu, “Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!” Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-karirli manngu-nyangu Jijajiji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyul. Kujakaju yinyarra wiriwirirli, laningkilgili yampija yapa-patu-karirikaju turnu-warnu-kari-kijaku.

Juwu-paturlu wiringki yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji

Matthew 22.15-22, Luke 20.20-26

¹³ Ngaka-pardu-karilki, Juwu-paturlu wiriwirirli yilyajalu-jana ngalya-kariri Paraji-patu manu ngalya-kari Yarurdu-kurlangu-patu yapa Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. ¹⁴ Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka

* 12:11 Nyangka Psalm 118.22-23

yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa ngalya-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarra-watiki. Ngulaju ngulajuku. Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingkiki Kingiki, kuja kangalpa wararda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?"

¹⁵ Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, "Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarrji Kaatu-kurlangu, kala lawa! Nyarrparla kankujulu putaputa yimirr-yinyi? Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi."

¹⁶ Junga-juku, jintangkuju yapangkurla maninjarla kangurnu pirli tala jinta. Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu-jana pirli tala miimii-nyanjarla, "Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?"

Jangu-manulkulu, "Ruumu-wardingki-kirlangu Kingi-kirlangu miparrpa manu yirdi-ka ngunami pirlingka."

¹⁷ Wangkajalku-jana Jijajiji, "Nyiyi-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki Kingiki, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka, ngulajulurla yungka nyanunguku."

Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinja-warnu

Matthew 22.22-33, Luke 20.27-40

¹⁸ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki panu-karilkilirla yarda yanurnu Jijajiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu. Nyampupatu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankarumantarla nganta palinja-warnu. ¹⁹ Yanurnulurla Jijajikiji, ngula-jangkaju, payurnulu, "Tiija, Mujujurlu-ngalpa kuruwarrji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. ²⁰ Jalangujalangurlu yimi karnalu mardarni wita wirilki-pala-patu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirilki nyinaja nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta jintangka-juku. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangukuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanuju palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. ²¹ Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurluku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. Ngulaju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. Ngula-jangkaju, jinta-kaririliki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. ²² Jinta-kari jinta-karilirla yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija. ²³ Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirilki-palarlu?"

²⁴ Jijaji wangkaja-jana, "Kula kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu jaru manu kuruwarrji kuja-ka Payipulurla nguna, manu kula kankulu milya-pinyi yartarnarri nyanungu-nyangu. Kujarlanya warntarlaju kuja kankulu

manngu-nyanyi. ²⁵ Ngaka kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka yapa, ngulaju kapulu nyina marramarra-piya nguru-nyayirni-wangurla, kulalu yupukarra pina jarnkujarnku nyina. ²⁶ Payurnukujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla yangka kujalpa nyangu Mujujurlu jarra-kurlu jankanja-kurra watiya, kula kankulu manngu-nyanyi mayi yimiji? Ngula-puru jarra-puru wangkajarla Kaatuju Mujujukuju, 'Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurrapatuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyunukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.*' ²⁷ Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa. Nyurruurlarluju kankulu manngu-nyanyi warntarla-nyayirni."

Nyiya kuruwarri wiriji Kaatu-kurlangu kuruwarri-kari-wanguju?

Matthew 22.34-40, Luke 10.25-28

²⁸ Jijaji kujalpa-jana wangkaja Jatiyuji-patuku, ngula-puruju watilpa jinta yaninjarla karrija yalumpurla-yijala ngulaju kuruwarrikingarduyu. Ngula-jangkalpa-nyanu wangkaja nyanunguju kanunju-kariji, "Ngur-jungku kajana jangu-mani Jijajirli junga-nyayirni!" Ngula-jangkaju, yanurnulkurla, payurnu Jijajiji, "Kaaturlu-ngalpa yungu nyurru-wiyi kuruwarri-kari kuruwarri-kari yungurlipa purami. Niya wiri-nyayirni kuruwarriji panu-kari-piya-wanguju?"

²⁹ Jijaji wangkajarla, "Nyampunya jungaju kuruwarri-nyayirni-wanguju, wangkami kangalpa: 'Nyururla Yijirali-pinkirli, tarngangkujukulu manngu-nyangka nyampuju: Warlalja-Wiri kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura!*' ³⁰ Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.*' ³¹ Manu nyampunya jinta-kariji kuruwarri-nyayirni-wangu-kari kuja-ka nguna junga-yijala: 'Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlaljakuju ngurrara-jintakuju!*" Nyampu-jarra kuruwarri-jarra, ngulaju kapala wiri-jiki nguna kuruwarri-kari-piya-wangu."

³² Yangkaju wati kuruwarrikingarduyu wangkajarla Jijajikiji, "Junga-jukawu, Tiija! Junga-nyayirninpaju yalumpuju kuruwarri milki-wangkaja. Jinta-mipa-juku kangalpa Kaatuju nyina wiriji. Kula kangalpa jinta-karilki wiri nyina, kula nganalku! ³³ Manunpaju junga kuruwarri-kari milki-wangkaja: 'Yapajulparliparla yulkayarla Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni.' Manu jinta-karinpaju kuruwarri-kari milki-wangkaja junga-yijala: 'Kuja kanyanu yapa yulka nyanungu, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji.' Kajilparliparla kuyu yungkarla Kaatuku purranjarla, ngulaju ngurrju kujaju. Kajilparlipa-jana nyampu-jarra kuruwarri-jarra purayarla, ngulaju ngurrju-nyayirni kuyukuju parrparda-juku."

³⁴ Jijajirli kuja purda-nyangu wati wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja, "Nyuntujunpa pina-nyayirni! Kula kanparla wurnturu-nyina Kaatukuju kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju."

Ngula-jangkaju, panu-karirliji kulalu nyiyakulku yarda payikarla Jijajiji.

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?

Matthew 22.41-46, Luke 20.41-44

* **12:26** Nyangka Exodus 3.6 * **12:29** Nyangka Deuteronomy 6.4 * **12:30** Nyangka Deuteronomy 6.4-5 * **12:31** Nyangka Leviticus 19.18

³⁵ Ngaka-pardu-karilki, Jijajirlijiipa-jana yarda pinarri-manu yapa Yuwarli Maralypirla, wangkajalku-jana kuja, “Wati yangka Mijaya Kaatukurlangu, ngula kalu wangka nganta kuruwarrikingarduyu-patu ‘Nyangu Mijaya nganta-ka nyina Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu.’ Nyarrpa kalu kujaju wangka? ³⁶ Nyurru-wiyi kujalpa nyinaja Kingi Tapiti, ngulangkujurla jaru wita marlaja yirrarnu Payipulurla Kaatukurlangu Pirlirrpaku, nyampunya yirrarnu Kingi Tapitirliji:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-nyanguku Warlaja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujal-pangku nyurunyuru-jarrija.” ’ ’*’

³⁷ “Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-pajurnu yali wati yirdiji Mijaya. Kujaju ngulaju Mijajaju kankarlujuku Tapitikiji. Purda-nyanyinya kankulu?”

Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaku kuruwarrikingarduyu-kujaku

Matthew 23.1-36, Luke 20.45-47

Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra yapangu, ngulaju wardinyi-nyayirnirli. ³⁸ Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji yapakuju, “Nyinayalu wurnturu yinya-kujaku kuruwarrikingarduyu-patu-kujaku, yangka kuja kalu-jana wangka Mujuju-kurlangu kuruwarrir yapaku! Kajikalu-nyarra marda karlirr-kanyi Kaatu-kujaku! Yungu ngantalu wapami jurnarrra ngurrju-kurlu nganta yungulu-jana yapangu nganta nyanjarla ngurrju-pajirni. Kajili-jana kutu yanirni yapaku, ngulapuraju kalu ngampurrra nyina yapa-kariki yungulu-jana parntarrinjini nyanungurraku manu yungulu-jana pinangkalpa-pajirni. ³⁹ Kajili yani jaaji-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, manu marda kajili yani kurapaka wiri-kirra ngarninjakungarnti, ngulaju kalu-jana warrarda milranninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-patuju. ⁴⁰ Nyampurluju watipaturlu ngulaju kalu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta kanyi yimirrinjarla. Ngula-jangkaju, yangka wati-patu, yati-wangka kalurla Kaatuku tarangga-nyayirni milparniwarrarla milkarraku yungulu-jana yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kajana kuja-kurraju nyanyi, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani pina!”

Karnta-kurlu kali-puka-kurlu marlajarra-kurlu

Luke 21.1-4

⁴¹ Yangangka-juku Yuwarli Maralypirla, nyinaja-jukulpalu kaninjarni Jijaji manu kurdungurlu-patu ngulaju kutu ngami-pirdi kujalpa ngami jinta karrija tala-kurlangu, ngulanganya kalalurla yirrarnu tala warntarri Kaatuku. Ngula-kurraju panulpalu yanurnuyanurnu yapaju tala panu-kurlu, ngulalpalu talaju yirrarnu ngamingkaju panu-jarlunayirni. Jijajirilpa-jana nyangu tala yirrarninja-kurraju. ⁴² Ngulapuraju, karntalku jinta kali-puka marlajarra naninjarni yanu yangka-kurra-yijala ngami-pardu-kurra tala-kurlangu-kurra. Ngulangkaju yirrarnu wita-jarra tala pirli-pardu-jarra maru-jarra, ngulaju kula panu-jarlulawa. ⁴³⁻⁴⁴ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana turnu-manu kurdungurlu-patu nyanungu-nyangu-patu, ngula-jana wangkaja, “Wangka karna-nyarra junga. Yali-paturlu ngulalurla yirrarnu tala wiri, ngulaju ngurrju. Kala palka-juku kalu-nyanu panu-jarlulawa marda mardarni. Kala kujarla yalirli

* **12:36** Nyangka Psalm 110.1

karntangku kali-pukarlu yirrarnu pirli wita-jarra, ngulaju-nyanu marulu-nyayirni jurnta yirrarnu. Kala lawa-ka nyina tala-wangu. Nyanunguju-ka jama-nyayirni nyina yinya talakungarduyu-patu-piya-wangu. Kaatuju kajana wita-mipa wardinyi nyina nyanungurrakaju. Kala yinyaku kalipukaku, ngulaju karla wardinyi nyina karrikarri-wangu-nyayirni!”

13

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, 'Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi'

Matthew 24.1-2, Luke 21.5-6

¹ Kuja-jana Jijaji jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngulajangkajurla jinta-kariji nyanungu-nyangu kurdungurluju wangkaja, “Tiija, nyampu-jana nyangka yarturlu wiriwiri kuja-ka karrinja-yani manu yuwarli-kari yuwarli-kari ngurrju-nyayirni warrukirdikirdi Maralypirla!”

² Jijajirla wangkaja, “Nyanyi kanpa-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya jaarlyaa-rl-ngunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyi-yarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku

Matthew 24.3-14, Luke 21.7-19

³ Ngula-jangkaju, wilypi-pardinjarla Yuwarli Maralypi-jangkaju yangka-kurra-yijalalu kulpari yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra. Ngulangaju kujalpalu nyinaja, Maralypijilpalu nyangurra-juku wurnturu-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, ngalya-kari kurdungurlu-patuju Jijajikiji wurulya wangkajalurla Piita, Jamaji, Jaanu, manu Yanturu, wangkajalurla, ⁴ “Wangkaya-nganpa. Nyangurlalu-jana nyampurraju yuwarli pirlpirl-kijirni yapangkaju yungurnalu nganimparlangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji nyiya-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi, ngari yungurnalu pinalku nyina?”

⁵ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku, kajikalunya yapa-karirli yimirr-ynjarla karlirr-kanyi! ⁶ Panu kapulu yanyanirni nyurrula-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, ‘Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurrui-wiyi yilyanjarnikingarntirli!’ Ngula-jangka kujarlu wangkanjarlu kapulu-jana yapa panu-kari yimirr-yinyi, kula-nganta ngajulurlunya. ⁷ Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngulapuruju, wurrangku mardaka langangu, kula-nyarra nguruju lawajarri jurnta murnma-juku. ⁸ Nguru lawa-jarrinjakungarntirliji kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. Nyampurraju kujarna-nyarra wangkaja, yangka kajinkili nyanyi, ngulaju

kapunkulu milya-pinyi nguruju wurra-juku-ka lawa-jarrinja-yani. Nyampukuju linjarrpaku manu nguruku lawa-jarrinjaku, wurra-juku kapunkulurla pirr-pardimi, yangka kuja-ka karnta murrumurru-jarri wartardi, ngula-piyakunya kuja kyananu yangka purda-nyanyi wartardirli murrumuru kurdukungarntirli. Ngula-piyakunya kapunkulurla pardarni.

⁹ “Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu ngaju purami, palju warrawarra-kangkalu-nyanu! Kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunyulu, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi kuwurtu-kurra murrumuru-maninjaku. Jaaji-kari jaaji-kari-kirra nyanungurra-nyangukurra, ngulangka kapulu-nyarra kulkurru-jarra karrinja-yirrarninjarla pakarni. Kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-karirla kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. Ngulangjanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu. ¹⁰ Nyurrurlarlu kapunkulu-jana ngaju-nyangu Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrirni ngurukari nguru-karirla warrukirdikirdi, ngula-warnuju kapu nguruju lawa-jarrilki. ¹¹ Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaruju wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangka Pirlirra Kaatu-kurlangu.”

¹² “Ngula-puru-juku papardi-nyanu-kari papardi-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi kukurnu-nyanu-kari kukurnu-nyanu-kari yurrkunyukuju pakarninjakungarntiji ngulaju milyi-kirra-pinangu. Manu ngula-jangkaju, kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu. Manu ngula-jangkaju, kurdukurdurlu kapulu-jana jikajika-jarrinjarla ngati-nyanu-kari ngati-nyanu-kari manu kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-kari yinyi pakarninjakuju milyi-kirra-pinangu-juku. ¹³ Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju yapa panu kapulu-nyarra tarngga-juku nyurunnyuruyi-jarri. Kala nganapuka kajinpaju wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wangu, ngulaju kapunparla jirnganja nyina Kaatuku tarngga-juku.”

Yimi Lani-maninja Wita-wangu-kurlu

Matthew 24.15-28, Luke 21.20-24

¹⁴ Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngakaju kapunkulu nyanyi nyampurlaju Yuwarli Maralypirla, kapu karri nyiya mayi maju-nyayirni Lani-maninja Wita-wangu, kapu karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla.* Nyampuju Maralypiji kularla nyanununguku karrinjaku.” (Kajinkili ngaka nyanyi nyampu jaru Payipulurla, ngulajulu langa-kurramanta!) “Nyurrurla kuja kankulu Jurdiyarlal nyina, kajinkili nyanyi yali maju-nyayirni Yuwarli Marilypirla, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirlu-wana-kurra! ¹⁵ Yangka kajinkili nyurrurla-nyangu yuwarlirla nyina kankarlarni marda, ngulaju yuwarli yukanja-wangulu kutu pirri-parnkaya jurnarrpa maninja-wangu-juku. ¹⁶ Yangka kajinkili wurnturu warrki-jarrimi manangkarra-wana, ngulajulu kulpari parnkanjarni-wangurlu yampi yurnarrpaju. Kala ngarili wawarda purda-nyanja-wangu pirri-parnkaya-puka waparlku! ¹⁷ Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirlurkakupalanguku kapurla karrimi maju-nyayirni, wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarlal yangka-kujaku maju-kujaku. ¹⁸ Kuja-kujakuju wangkayalurla Kaatuku yungu warla-pajirni nyanungu maju-

* 13:14 Nyangka Daniel 9.27, 11.31-12.11

karrinja-kurra. Kajilpa marda karriyarla Yuwarli Maralypirla pirriya-puru, ngula-puruju kulalpalu nyarra pirri-parnkayarla. ¹⁹ Yangka kuja Kaaturlu nguru manu walya nyurru-wiyi ngurru-manu, nyurru-wiyi-ngirli jalangu-kurra, kula nganangu nyangu kuja-kurra maju rdipinjarni-kirra, lawa. Manu kula nganangu yarda nyanyi ngaka maju-nyayirni-kirra kuja, lawa. ²⁰ Ngaka, kajili yapa nyinami maju-nyayirni-puru, kulalunyanu murrumuru purda-nyanyi tarnga, lawa. Maju-nyayirni-puruju, Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu kuja-jana kamparrurlu milarnu. Kala kajilpa-jana muurl-mardarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikalu muku palimi.

²¹ “Ngaka kajikalu-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyangka yinya Mijaya yanurnulku kuja-ka karrimi yinya Kaatu-kurlangu!’ Manu kajikalu-nyarra ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyampunya Mijaya yanurnu nyampu-kurra!’ Kuja kajili-nyarra wangka, ngulaju jawirri purda-nyangkalu-jana langa-miparlu. ²² Nyiya-kujaku kuja? Panu kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta yangka jinta Kaatu-kurlangu Mijaya. Manu panu-kari kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Nyampurajulu ngulaju warlkanji yijardu-wangu! Kapulu-nyarra yaninjarla yapakuju milki-yirrarni nyiyarningkijarra yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu, ngulaju kula-nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Kapulu-nyarra putaputa yimirr-yinyi yapa nyurrulaju milarninja-warnu-patu Kaatu-kurlangu. Kala lawa, kapu-nyarra muurl-mardarni Kaaturluju. ²³ Yimirr-yinja-kujakuju muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka. Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka kamparru-juku yungunkulu milya-pinyi nguru kaji lawa-jarrinja-yani.”

Jijaji wangkaja-jana kuja, ‘Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkirirngirli mangkurdurla.’

Matthew 24.29-31, Luke 21.25-28

²⁴ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu jaru kamparru-wiyi nyiyarningkijarra-kurlu majumaju-kurlu, ngula-jangkanya kapu ngakaju wantaju maru-jarrimi, manu kirntangiji kapu mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala maru-jarri. ²⁵ Ngula-puruju yalkirirngirliji kapulu yanjilypiriji patapata-karri. Manu ngula-puruju yalkirirngirli kapurla Kaatuku marlaja yurnkuyurnku-jarri.* ²⁶ Ngula-jangkaju, ngajuju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapujulu nyanyi yaninjarri-kirra. Kapurna warraja-jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlukurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. ²⁷ Manu ngula-jangkarluju, ngaju-nyangu marramarra-wati kapurna-jana palju-yilyami kurlirra-purda, yatijarra-purda, karlarra-purda, manu kakarrara-purda yapaku warru turnu-maninjaku, turnu-maninjarla kanjarniki yangka kuja-nyanu Kaaturlu yapa yajarnu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa watiya-kurlu miyi-kirli

Matthew 24.32-35, Luke 21.29-33

²⁸ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Milya-pinyi kankulu yangka kuja-ka watiya kirrirdi-jarrinja-yani. Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani-wiyi, manu jinjirlakungarnti wujulya-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju, kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani. ²⁹ Ngula-piya-yijala

* 13:25 Nyangka Isaiah 13.10, 34.4

kajinkili nyanyi walya manu yalkiri yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina kuja karla karrinjarni yani kutulku walyaku lawa nyinanjaku. ³⁰ Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-kariji nyampurrakaju nyiyarningkijarrakaju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju kapulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. ³¹ Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku.”

Kula-ka nganangku yapangku milya-pinyi nyangurla kaji Jijaji pina-yanirni

Matthew 24.36-44

³² Jijaji-jana yarda wangkaja, “Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kajirna kulpari yanirni. Kula kalu milya-pinyi marramarrarlangurlu, yangka kuja kalu marramarraju nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Kula karna ngajurlangurlu milya-pinyi Ngalapi-nyanurlu. Yangka nyanungu-miparlu Wapirra Kaaturlu-ka milya-pinyi. ³³ Wapal-nyangkajulu muurlparlu jarda-wangurlu ngajuku kajirna nyangurla pina-yanirni. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurla kajirna ngaju pina-yanirni. ³⁴ Kapurna pina-yanirni yangka kuja karlipa yapa yani wurna manu karlipa pina-yanirni, ngula-piya-yijala kapurna pina-yanirni. Yangka kuja-ka yuwarlikingarduyu warlaja yani wurna, ngulangkuju kajana ngar-rimi warrkini nyanungu-nyangu-patu warrki-kari kariki. Ngula-jangkaju, jinta-karikiji karla wangkamirra, ‘Nyuntuju nyampu yuwarli warrawarra-kangka tuwa wiji-kijaku.’

³⁵⁻³⁶ “Ngula-jangkaju, warrkini-paturluju wapal-nyanyilirla kajika rdipimiri wuraji marda, kulkurru-kari marda, rangkarr-kurlu marda, wanta pardinja-puru marda. Kajilpa yangka yuwarlikingarduyu pina-yantarlarni, kajilpa-jana yangka nyanungu-nyangu-patu warrkini parlu-pungkarla jarda-kurra, ngulakuju kajika-jana kulu-jarrimilki wardinyiwangu. Kuja-piyarlu-yijala nyurrurlarlululurla wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajilparna kapanku pina-yantarlarni, ngulaju kalakarna-nyarra parlu-pinyi jarda-kurra. Ngula-kujakujulurla wapal-nyangka ngajukuju! ³⁷ Kuja karna-nyarra nyurrurlaku wangkami, ngulaju karna-jana wangkami yapaku panu-jarluku nguru-kari nguru-kariki: Wapal-nyangkajulurla!”

14

Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla

Matthew 26.1-5, Luke 22.1-2, John 11.45-53

¹ Ngula-puruju yapajulpalu turnu-jarrija Juwu-patuju kujarnikujarni yirdi-kirra Jurujulumu-kurra kirri-kirraju. Ngulajulpalu yaninjarla turnu-jarrija Purlapa Wiri-jarrakungarnti Jurujulumurlaju. Yirdiji jinta-kariji purlapaju ngulaju Pajapa.* Jinta-kariji purlapa-kariji yirdiji ngulaju Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni.* Ngula-jarrakunyalpalu turnu-jarrija Jurujulumu-kurraju. Junga-juku, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyu-patu, ngulajulurla jangkardu turnu-jarrija Jijajiki, ngulangkujulpalu-nyanu payurnu, “Ngurra-jarra-jangkarka karlipa purlapa-jarra pinyi. Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla

* 14:1 Nyangka Exodus 12.11

* 14:1 Nyangka Exodus 12.8

pakarni tarnnga-kurra wurulyparlu? ² Nyampu-jarra-puru purlapa-jarra-puru, kulalparlipa marrararluju pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyanjarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

Karntangu jintangu, jararla winjurnu parntirparntirpa ngurrju Jijajiki jurrungka

Matthew 26.6-13, John 12.1-8

³ Kuja-puruju, Jijajijilpa nyinaja jinta-kari-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngulaju kirri-pardurla yirdingka Pijinirla. Jimani kala pinti wijini-kirli panu-kurlu nyinaja kamparru-wiyi. Ngulangka kujalpa nyinaja Jijaji manu miyi-pardu ngarnu, ngula-kurraju karntalku yanurnu yali-kirraju Jimani-kirlangu-kurra. Ngulaju yanurnu kardirri-kirli murlukurnparla-kurlu jara-kurlu. Jara yali murlukurnparla, ngulaju ngurrju-nyayirni parntirparntirpa-nyayirni, ngulaju talaju wiri-nyayirni. Karnta kuja yanurnu Jijaji-kirra, ngula murlukurnpaju kankarlu rdilyki-pakarnu, jarajurla yaarl-winjurnu Jijajikiji jurrungka.

⁴ Kujalu yapa-karirli nyangu karnta jara yaarl-winjirninja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju karntangu? ⁵ Yungu-jana yapa-kariki jalimantarla wiri-jarlu-nyayirniki talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla yapa-kariki tala-wanguku marlajarraku.” Ngula-jangkaju, rdurjurnulurla karntakuju, kulungkulkulpalu ngarrurnu.

⁶ Ngula-jangkaju, Jijajijilki-jana wangkaja, “Wiyarrpalu yampiya kulu-wangurlu ngarrirninja-wangurlu! Kujaju jara winjurnu ngajuku parntirparntirpa jurru-kurra, ngulangkuju ngurrjungkuju yirrarlu.

⁷ Jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangu-juku. Yapaku wiyarrpaku marda kajilpankulu-jana ngampurra nyinayarla talaku yinjaku, ngulakuju kajikankulu-jana yinyi kutu parra-kari parra-kari. Ngajulu kulankujulu mardarni tarnngangu nyampurlaju. ⁸ Nyampurluju karntangu kulalpa muurl-mardakarla palinjakujakuju. Kala ngariji jaraju winjurnu milyikingarnti. Ngulaju ngulajuku. ⁹ Purda-nyangkajulu! Nyarrpara-wana-puka nguru-kari ngurukarirli kajili purda-nyanyi Yimi Ngurrju ngaju-nyangu, ngulaju nyampuju karnta kapulu manngu-nyanyi nyampu kujaju jara winjurnu jurru-kurra milyikingarntiki parntirparntirpa.”

Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju

Matthew 26.14-16, Luke 22.3-6

¹⁰ Ngula-jangkaju, jinta kurdungurlu yirdiji Jutuju Yikariya yarnkajarra maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra. Yanurra yungu-jana yimi-ngarrirni Jijaji. Wangkaja-jana nyarrparlu yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

¹¹ Kujalu Jutuju purda-nyangu yimi-ngarrirninja-kurra, ngulakujulurla wardinyi-jarrija, manulurla ngula-jangkarluju jangu-pungu panu-jarlu tala. Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

Jijajirli-jana kurapaka Pajapa-puru jirrnanja ngarnu kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku

Matthew 26.17-25, Luke 22.7-13,21-23, John 13.21-30

¹² Juwu-paturlu ngulangkuju kalalu muku wurdujarra-manu purla-pakungarntirliji yangkakungarntirli Mangarrikingarntirli yirdikingarntirli Lalypakungarntirli. Jintangka parrangka-juku turnu-warnu turnu-warnu-karirli Juwu-paturlu jarnkujarnkulu manunujnu jiyipi waninja pajirninjakungarnti yungulu ngarni jinta waulywuulyparlu kurapaka Pajapa-puruju. Kuja-puruju, kurdungurlu-paturlu payurnulu Jijajiji, “Nyarrpara-wananpa-nganpa yilyami nganimpaju yungurnangkulu kuyu kurapaka purrami nyuntuku Pajapa-puruju?”

¹³ Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijaji-palangu wangkaja jirramaku kurdungurlu-jarrakuju, “Yanta-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kajinpala ngula-kurra yukamirra, kapungkupala jinta wati wapirdi yani murlukurnpa-kurlu wiri-kirli jimantarla-kurlu. Kaji mardarni murlukurnpa ngapa-kurlu, ngulaju-pala puraya yuwarli-kirra nyarrparawana-puka kajingki-pala nguru-yirrarni. ¹⁴ Kajinpala jinta-kari wati parlu-pinyi yuwarliki warlajaja, ngulakuju wangkaya-palarla, ‘Nganimpanyangurlu Tijjangu yilyajarni-jarrangu nyampu-kurraju yungurlujarrarla ngayi purrami jiyipi.’ Payika-pala yali wati, ‘Nyarrpararlarnajana jirrnganja ngarni jiyipi Pajapa-puruju ngaju-nyanguku kurdungurlupatuku?’ ¹⁵ Kajingki-pala purda-nyanyi kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju kapungkupala milki-yirrarni jinta-kari yurlturnpa-kari wiri-jarlu kankarlu-warnu yalumpurlaju yuwarlirla, ngulaju nyurru-warnu-juku jungarni-maninja-warnu palka-kurluku nyiyarningkijarra-kurlu. Ngulangka-juku-pala purraya yinya jiyipi manu miyi ngalipaku.”

¹⁶ Junga-juku, yangkaju wati-jarra yarnkajalku-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja-pala kirri-kirra yukajarra, ngulaju-pala junga-juku parlu-pungu nyiyarningkijarra jurrku-juku kuja-palangu yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja. Junga-juku, yalumpurlaju-palarla ngayi purraja kurapaka Pajapakungarnti Jijajiki.

¹⁷ Jintangka-juku parrangkaju kuja wanta yukaja, Jijaji jirrnganja yarnkajalku-jana Jurujulumu-kurraju Pijini-jangkaju nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku yangka-patukuju 12-palaku. ¹⁸ Yalirla kirringka jinta-kurra yukajalu yangka-kurra yuwarli-kirra. Junga-juku, miyikilirla ngarninjaku rdurrjurnu. Kujalpalu ngarnu miyi, ngula-puruju Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana kuja wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampu wangka: Nyampurla kuja kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyupatuku manu yurrkunyuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”

¹⁹ Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji, ngulajulurla panu-juku muntuku-jarrija manu wajampajarrija. Jinta-karirli jinta-karirli jinta-karirli palu payurnu Jijaji, “Nganawiyi, ngaju mayi kanpaju wakirni?”

²⁰ Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarla nyampurla turnu-warnurla, nganangku kajirlijarra mangarri julyurl-yirrarni jupujupu-kurra mapiririri, yalirlinya kapu-jana ngajuju yimi kanyi maralypikingarduyupatuku. ²¹ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta. Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi, ngulaku karnarla mari-jarri, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni! Nyiyaku nyampujuju jangkardu palka-jarrija jikajikakungarnti?”

*Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu
Matthew 26.26-30, Luke 22.14-23, 1 Corinthians 11.23-25*

²² Kujalpalu kurapaka ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangu-jana kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Maninjarla nganjalu! Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu.”

²³ Ngula-jangkaju, jampitalku manu pama-kurlu, ngularla yarda yati-wangkaja Kaatuku-yijala. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-kariki, ngulajulu jintawarlayirli-jiki ngarnu. ²⁴ Jijajiji yarda-jana wangkaja, “Nyampuju ngaju-nyangu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kapu-jana karli kunka yapaku jayakurraku majuku. Nyampuju jalangu-warnu kuruwarri Kaatu-kurlangu: Kaji Kaaturlu nyanyi yalyu ngaju-nyangu karlinja-kurra, ngulaju kapu-jana yapaku yawuru-jarrimi. ²⁵ Wangkama karna-nyarra junga nyampuju jaru, kularna yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna yarda ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kujaka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Ngula-juku.”

²⁶ Ngula-jangkaju, Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu rdirri-yungulu yunparninjakulku purlapaku Kaatu-kurlanguku. Ngula-jangkaju, pinalu yanu pirli-kirra Yalipiji-kirraluku.

*Jijajirli wangkaja Piitaku ‘Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku.’
Matthew 26.31-35, Luke 22.31-34, John 13.36-38*

²⁷ Kujalu yaninja-yanu yangka-kurra pirli-kirra Yalipiji-kirra, ngula-puru-juku Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlaju kapunkujulu muku jurnta parnka manu yampinja-yani. Kujarlunyaju ngajuju Payipulurlarluru muurr-pungu kamparrurlu-wiyi: ‘Kaji jiyipikingarduyu pinyi Kaaturlu tarnnga-kurra, ngulaju jiyipiji kapulu mukulku pirri-parnka.’* ”

²⁸ Ngulaju junga! Ngajujurna Jiyipikingarduyu nyurrurlakuju. Kajijili pinyi tarnnga-kurra, ngula-jangkaju, kapuju Kaaturluju wankaru-mani pina. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra nyurrurlakuju kamparru-yani Kaliliyi-kirra.”

²⁹ Ngula-jangkaju, Piitaju wangkajarla Jijajikiji, “Marda panu-karirli kapungkulu yampinja-yani. Kala ngajulurluju, ngulaju kularnangu yampinja-yani!”

³⁰ Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karnangu wangka! Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jujukuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrapaku ngajukuju ngalya-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

³¹ Kuja purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra, ngulajurla kuja wangkaja Piitaju nurna-nyayirni, “Lawa kujakuju, kajilpajulu ngajurlanguku jangkardu parnkayarlarlarni pinjakungarnti, ngula-puru-malku kularnaju ngurrpa-pajirni nyuntukuju!”

Manu yangka kurdungurlu-patu panu-kari, ngulajulurla jintakumarrirni-jiki muku wangkaja Piita-piya-yijala.

*Jijajirli wangkaja Kaatuku kaatirnirla yirdingkaju Kijiminirla
Matthew 26.36-46, Luke 22.39-46*

³² Jintangka-juku mungangkaju, kutu-karilki yanurralu kaatini-kirra yirdi-kirraju Kijimini-kirra. Ngulangka-jana Jijajiji wangkaja, “Nyampurla-jukujulu pardaka yarlungka kajirnarla wangkama Wapirra Kaatuku.”

* 14:27 Nyangka Zechariah 13.7

³³ Ngula-kurraju marnkurra-kari-jana kangu yirdi-patuju Piita, Jamaji, Jaanu. Ngalya-kari kurdungurlu, ngulajulpalu yangkangka-juku yarlungka nyinaja purdangirli. Ngula-puruju-nyanu Jijajiji marilki lani-jarrija-nyayirni manu wajampa-jarrija-nyayirni. ³⁴ Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana yangka-patukuju kurdungurlu-patuku, “Kurturdurruju karna rdumurdumu-karri-nyayirni, manu ngurujuju wuurnpa-jarrijalku. Manu nyampurlajukulu nyurrurla-patuju nyinaya, ngulajulu nyinaka yakarra-juku jarda-jarrinja-wangu!”

³⁵ Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji yarda pardijarra yitingka-pardu-kari-kirraluku yurruju-kari-kirra. Ngulangka yurrujurla yaninjarla kujurnu-nyanu walya-kurra nyanungurlu-juku, manurla Kaatuku wangkaja kajika marda muurlparlu mardarni palinjajuku. ³⁶ Wangkajarla Jijaji kuja, “Nyuntu kanpa jinta nyina pirjirdi nyiyarningkijarraku. Kala ngaju, lawarna ngampurra-wangu murrumuru-jarrinjajuku manu palinjajuku. Kajilparna warntawarnta yampiyarla palinaja-wangu, kajikanpa-jana mayi yapakuju yawuru-jarrimijiki? Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurra ngajuku yungurna watiyarla palimi, ngulaju ngula-juku.”

³⁷ Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka marnkurrapaku kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Junga-juku, yakarra-manu-jana, ngula-jangkaju wangkajarla Piitakuju, “Jimani, kulalpanpa mayi yakarra nyinayarla ngari witaku-mipa?” ³⁸ Manu-jana yarda wangkaja marnkurrapakulu, “Kula-ngantalpankulu yakarra nyinayarla yungulpankulurla wangkayarla Kaatuku. Kajikankulu karanparrkarri maju-kurra-pinangu. Pirlirrapajunkulu ngampurra puranjajuku ngajukuju. Kala ngulajunkulu rampaku-juku. Kulalpankujulu nyarrparlu purayarla murnma-juku.”

³⁹ Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju. ⁴⁰ Ngula-jangkaju, pina-yanurnu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku yangka-kurra yurruju-kurraju. Ngulaju-jana yarda parlu-pungu jarda-kurra-yijala. Kulalu yakarra milpaju nyinayarla rdurrjirdurrji-wangu. Kuja-jana yarda yakarra-manu Jijajirli, ngulaju kulalurla nyarrpalku wangkayarla kurntaju.

⁴¹⁻⁴² Ngula-jangkaju, yarda pina-yanu yangka-kurra-yijala yurruju-kurra wangkanjaku-yijala Kaatuku. Ngula-jangka yarda pina-yanurnu yangka-kurra yurruju-kurra kujalpalu marnkurra kurdungurlu-patu ngunaja. Ngulakuju yakarra-maninjarla yarda-jana wangkaja, “Jarda-juku mayi kankulu nguna mataluku? Ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka ngampurra nyina yungurna jalangu palimi. Nyangkalkulu Jutuju yinya! Palka yananyarni! Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kajana ngaju yinyi maju-patuku yapa-patuku yungujulu pinyi. Karrinja-pardiyalu. Jutujukuju yungurliparla wapirdi yanku!”

Yurrkunu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji

Matthew 26.47-56, Luke 22.47-53, John 18.1-12

⁴³⁻⁴⁴ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Yangka kurdungurlurlu jintangu Jutujurlu, kuja-jana yimi kangu Jijaji Juwu-patuku wiriwiriki maralypikingarduy-patuku manu kuruwarrikingarduyuku, wangkajalku-jana, “Kajirna nyanungu wati nyunjirni, ngulaju Jijaji. Kajinkijili nyanyi nyunjirninja-kurra, ngulanyalu puuly-mardaka kajika

wuruly-parnkami!” Ngula-jangka, yilyajarnili pina Jutujuju yurrkunya panu-kurlu kuturu-kurlu manu junma kirrirdi-kirli yungulu Jijaji puuly-mardarni.

⁴⁵ Junga-juku, kuja yukajarra Jutuju yangka-kurra kaatini-pardu-kurra Kijimini-kirra, ngulajurla Jijajikiji wapirdi yanurra, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri!” Ngula-jangkaju, nyunjurnulku Jijajiji. ⁴⁶ Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjurninja-kurra, ngulajulurla yarnkajalku Jijajiki, manu yarnkanjarla jirri-mardarnulpalu kiljinki. ⁴⁷ Kujalpalu jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangku, ngula-puruju jinta-karirliji kurdungurlurlu junmalku kirrirdi wilypi-manu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa turl-pakarnu warrkini kujalparla warrki-jarrija Kayupuku.

⁴⁸ Jijajirliji-jana payurnu, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyakuyijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu?” ⁴⁹ Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypirla. Ngulangka kalarna-jana pinarri-manu jaru-kurlurlu Kaatukurlangu-kurlurlu, kala kulankujulu puuly-mardarnu yalumpurla-juku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Ngayijili kutu kangka, kujakujulu nyurru-wiyi muurr-pungu Payipulurlaru. Kajilparna-nyarra warla-pajikarla ngajukujaku kanja-kujaku, kulalpa junga ngunakarla yimiji Payipulu-jangkaju.”

⁵⁰ Ngula-jangka kurdungurlu-patuju, jurntalkulurla muku pirri-parnkaja Jijajikiji. ⁵¹ Kala kuja-purunpa karrinya jinta-kari kurdu-warnu wati, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija wawarda-mipa-kurlu, warrunyanu parnta-yirrnaru palkakuju. Ngulangkululpa Jijaji puranja-yanu purdangirli-wanarluru. Kujalpa Jijaji puranja-yanu, ngulajulurla nyanungukulku puta yarnkaja-yijala yurrkunya-patuju. ⁵² Kujalurla puta yarnkaja, ngulakujulurla wawarda-mipalku jurnta rurruny-pungu. Nyanunguju wuruly-parnkaja jalya-nyayirni wawarda-wangulku.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanyi

Matthew 26.57-68, Luke 22.54-55,63-71, John 18.13-14,19-24

⁵³ Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninja-karrarluru kangurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra yangka Maralypikingarduyu Ngardarri-kirlangu Wiri-kirlangu-kurra. Yali-kirra yuwarli-kirra, ngula-purujulpalu turnu-jarrija panu-karriji Maralypikingarduyu Wiriwiri manu jarlupatu manu kuruwarrikingarduyu-patu. ⁵⁴ Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra, ngula-puruyijalalpa-jana purdangirli-wanarluru puranja-yanurnu Piitarluju. Kujalurla yangka turnu-warnu Jijajiki jirrnganja yukajarni yangka-kurra yuwarli-kirra, yangkanguju kujalpa-jana Piitarlu puranjarni yanu purdangirli-wanarluru, ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirla jirrnganja nyinaja yapaku panuku yurrkunyukuju, ngulajulpa nyinaja warlu-pirdi walyka-puru purlku-jarrinjaku.

⁵⁵⁻⁵⁶ Yangka panu yapa kujalurla jangkardu turnu-jarrija kaninjarni yuwarlirla Jijajiki, ngulaju Kanjulukungarduyu-patu manu maralypikingarduyu-patu wiriwiri. Jangkardulpalurla jungarni-manu yimi Jijajiki yungulu pinyi. Kujakungarntirilpalu-nyanu payurnu, “Nganangu nyangu Jijaji kuruwarrri rdilyki-pinja-kurraju?” Panu-karili warlka wangkaja, ngalya-kari panu-kari ngulajulu warlka-yijala wangkaja. Ngulaju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja jarukuju.

57-58 Ngula-jangkaju, marnkurrpa-karili karrinja-pardija jaruku wangkanjaku. Ngulajulu kuja wangkaja, “Purda-nyangurnalu kuja-kurra wangkanja-kurraju kuja nyanungu wangkaja, ‘Nyampu nganta Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangu kapu rdungkurr-pinjarla kijirni yangka kujalu nyurru-wiyi wati-paturlu nganturnu, ngulanya nganta kapu kijirni.’ Ngula-jangkaju, yardarnalu purda-nyangu Jijaji yarda wangkanja-kurra, ‘Kapu nganta parra-jarra-jangka jirrama-jangka jinta-karilki Yuwarli Maralypi ngantirni yarda nyampu-piya-wangu, kulalpalu watingkilki ngantikarla.’” 59 Nyampu-malku kujalpalu wangkaja jaru, ngulakuju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja-yijala.

60 Ngula-jangkaju, jinta wati karrinja-pardija yangka Kayupu, ngulangkuju payurnu Jijajiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana nyampuju jaru kuja kangkulu nyuntuluku yimi jangkardu ngurru-mani? Jaarl-karriya-nyanu! Nyarra kanpa manngu-nyanyi nyuntuju? Junga mayi kalu wangka kujaju, warlka kalu wangka?”

61 Nyanungu Jijaji ngulajulpa wurdungu-juku karrija. Yarda payurnu yangkanku-yijala Kayupurlu, “Nyuntujunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu kuja karliparla pulka-pinyi?”

62 Junga-juku, Jijajirliji jangku-manulku, “Yuwayi, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnari wiri-kiirli. Manu kapunkujulu nyanyi kajirna nyampu-kurra kulpari yanirni mangkurdurla Kaatu-kurlangu-ngurluju.”

63 Kuja yangkanku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangkanku Kayupurlu, kujarlaju jurnarrpalku-nyanu jurnta larra-pungu kulu-nyayirniirli. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana maralypikingarduyu-kariyi-nyanukulku panu-karikilki, “Niyiakulkurliiparla yapa jinta-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla kuwurturla? 64 Ngulajukunkulu purda-nyangu jaru kuja maju wangkaja. Nyarra-jarrinkili nyurrurlaju?”

Junga-juku, yangka Kanjulukungarduyu-patu muku ngungkurr-nyinajalurla yangkakuju jintaku wiriki, manu wangkajalu-nyanu, “Nyampuju wati, kuruwarrri rdilyki-pinja wita-wangu! Pangkalalu tarnnga-kurra pinyi!”

65 Kujalpa Jijaji yangka karrija-juku, ngula-kurraju ngalya-karirli nyinypalpalurla kujurnu miparra-kurra, yirrnarlurla walyi mlpangka nyanja-kujaku, manulpalu pakarnu rdakangku. Kujalpalu rdakangku pakarnu, ngula-karrarluru pakarninja-karrarlulupalu payurnu, “Yuwa! Wangkaya-nganpa! Nganangku kangku pakarni?” Manu ngula-jangkaju, yurrkunyurlujulpalu yarda puuly-mardarnu Jijaji, manulpalu pililkarra-pakarnu.

Piitarlu-nyanu ngurrra-pajurnu Jijajiki

Matthew 26.69-75, Luke 22.56-62, John 18.15-18,25-27

66 Kujalpa yangka Piita warrarda-juku karrija yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngula-puruju karntalku wilypi-pardija yuwarli-jangkaju, yanurnulkurla Piitaku. Ngulaju nyanunguju yali karnta kalarla warrki-jarrija Kayupuku. 67 Junga-juku, yalirli karntangu yaninjarla parlu-pungu Piitaju kujalpa yangkangka warlungka karrija, manulpa-nyanu kardu-yungu. Ngula-kurrajurla karntaju yanurnu miimii-nyanjaku Piitaku.

Ngulajurla wangkaja kuja, “Nyunturlangu yangkajunparla rdanparnu Jijajikiji yangkaku Najariti-wardingikiji.”

⁶⁸ Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Lawa kujaju, nyarrpa mayi kanpa wangka? Ngajuju karnarla ngurrrpa nyina yaliki wati!” Ngula-jangkaju, Piitaju warru pardijarra, yarnkajarralku kiirti-kirraluku. Kuja yanurra kiirti-kirra, ngula-puruju jukujukuku purlaja jintaku.

⁶⁹ Yangkangu karntangu Piitajulpa warrawarra-kangu-juku yangkanguju warrkinirli, ngulangkuju-jana warnkiri-manu yapa panu-kari, manu jiily-ngarrurnu yangkaju Piita, wangkaja-jana, “Wayinkili! Yinya kuja-ka wati karri kiirtirla, ngulaju Jijaji-kirlangu kurdungurlu!”

⁷⁰ Piitarluju yarda-jana jangku-manu nurna-nyayirnirliki, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Junga karna-nyarra wangka lawa-nyayirni! Ngajujurna yapa jinta-kari!”

Ngaka-pardu-karilki yardalu parlu-pungu panungku-juku Piitaju, manu parlu-pinjarla wangkajalurla, “Warlka-wangu-nganpa wangkaya jungarni! Kari-nganta nyuntujunparla wungu-warnu kurdungurlu Jijajiki, ngula-junpa nyuntuju Kaliliyi-wardingki-yijala!”

⁷¹ Piitaju-jana kuja wangkaja, “Kajirna-nyarra warlkangu yimirr-yinyi, ngula-jangkajuju pangkaluku Kaaturluju pinyi! Kari-ngantarnarla ngajuju ngurrrpa-nyayirni yaliki wati!”

⁷² Kuja kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju yarda purlaja. Ngula-jangkaju, kuja Piitarlu purda-nyangu jukujukuju purlanja-kurra, ngula-warnurlaju pina-manngu-nyangu yangka kujarla Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujukuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” Ngula-jangkaju, yalumpurla-juku rdurrrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

15

*Palitirli kuja miimi-nyanjarla payurnu Jijaji
Matthew 27.1-2,11-14, Luke 23.1-5, John 18.28-32*

¹ Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinjanurnulku, ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu manu panu-kari wiriwiri. Wangkajalpalunyanu manu jangkardulpalurla jirringi-yirrnaru nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. Junga-juku, waku-jarralkulu wayurnu, ngulalu wayirninjarla Jijajiki kangkulu wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla-yungu. ² Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju?” Jijajirliji jangku-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

³ Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri nginji-wangkajalpalurla warlkanji-kari warlkanji-kari. ⁴ Ngula-jangkaju, yangkangu Palitirli yarda payurnu Jijajiji, “Kulanpa-jana mayi jangku-mani nyampurraju jaru nginji-wangkanja-kurraju? Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kangkulu japirdimi?”

⁵ Kuja-kurraju kula Jijajirliji jangku-manulku yangkaju Paliti, lawa. Kujarlajurla marlaja paa-karrija-nyayirni Palitiji.

*Palitirli yiyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti
Matthew 27.15-26, Luke 23.13-25, John 18.39-19.16*

⁶ Jinta yangka-juku Paliti kuja kala-jana wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku, Pajapa-kari Pajapa-kari-puru kalalu turnu-jarrinjarla payurnu

yapaku jintaku pirijinaku wilypi-maninjaku rdaku-jangkakuju. Ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju nganaku yangka kuja kalalurla ngampurrpa nyinaja. ⁷ Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Ngulajulpa-jana jirrnganja nyinaja pirijina-kariyi-nyanuku yapaku panu-kariki ngulaju wilji-watiki yangka kuja ngularrarlulu-jana yurrkunyupatu pungu tarnga-kurra kulu wiringka kamparru-wiyi. ⁸⁻⁹ Yangka kujalurla turnu-jarrija Palitiki payirninjaku, ngulaju-jana nyanungurluju Palitirli payurnu, “Nganaku kankujulu payirni rdakungkakuju yungurna wilypi-maninjarla yilya? Kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku wiri kingiki?” ¹⁰ Yalirli Palitirli milya-pungulpa-jana maralypikingarduyu-patu wiriwiri kujalpalurla rdunjurdunju-jarrija Jijajiki, kujarlanyalu yangkaku Jijaji nganta kangu Paliti-kirraju.

¹¹ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Paliti wangkanja-kurra yangkangu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli, jinyijinyi-manulu-jana panu-kariki, “Payikalurla Parrpaja-mipaku yungu wilypi-mani rdaku-ngurluju!”

Junga-juku, kulu-karra kulu-karralurla wangkanjarla purlaja, “Yungkannganpa Parrpaja!”

¹² Ngula-jana Paliti-rliji yarda payurnu, “Kala nyarrpa-manirna nyampuju wati yangka kuja kankulu wiri-mani Juwu-kurlangu wiri kingi?”

¹³ Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla!”

¹⁴ Junga-juku, ngula-jangkaku, Palitirli yarda-jana payurnu, “Nyiyawiyi nyampurluju kuruwarriji rdilyki-pungu watingki?”

Kuja-kurraju yardalurla purlaja kilji-nyayirni Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla yarujurlu!”

¹⁵ Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, ngulangkuju-jana puta yimiri-manu ngampurrparlu. Kujarlaju wilypi-manu rdaku-jangkaku Parrpajaju yapa panu-kurralku yungu-jana yimiri-mani. Ngula-jangkarluju, yangkaku Jijajiji yungulku-jana nyanungu-nyanguku yurkunyuku. Manu-jana jinyijinyi-manu yurrkunyupatuju yungulu Jijajiji wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu manu rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarni watiya warntawarntarla.

*Yurrkunyupaturlulpalu manyu-pungu Jijaji
Matthew 27.27-31, John 19.2-3*

¹⁶ Ngulajulu jirri-kangu Jijajiji yurrkunyurluju yurlturnpa-pardu-kari-kirraluku, ngulaju jintangka-juku Paliti-kirlangurla yuwarlirlaju. Kujalu yali-kirra yukaja yurrkunyupatu yurlturnpa-kurra, ngulajulu-jana panu-karilki yurrkunyupatu-kariyi-nyanu yarda yajarnunjunu. ¹⁷ Ngulangkuju jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyulurla parnta-yirrarnu Jijajikiji. Ngulaju manu ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piyakurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnilri Jijajirla jurruku pajirninjaku. ¹⁸ Manupalurla yaninjarla wapirdi purlaja jinta-kari jinta-kari yurrkunyupatuju, kala ngarilpalu manyu-pungu kujalpalurla kujaju wangkaja, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu kingi-pajirni Juwu-patuku nganta!” Yurrkunyupaturlululpalu manyu-pungu-mipa. ¹⁹ Ngula-jangkarluju, wangkanja-warnurlu jangkardulurla manu watiya jukatilki, manulurla rdurrjurnu jukati-kirlirli pakarninjakulku jurruku manu nyinypakijirninjaku. Ngula-jangkaku, pakarninjarlalpalurla mildijirrpjirrpjirrn jarrtarru parntarrinjunu Jijajiki, kujarlululpalu manyu-pungu. ²⁰ Junga-juku, jinajina-piyalurla yangka yalyuyalyu pina rurruny-pungu, ngulalurla

pina-yirrarnu jurnarrpa nyanungu-nyangulku-yijala. Ngula-jangkaju, yardalu jirri-manu, maninjarlalu jirri-kangu watiya warntawarnta-kurra.

*Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.31-44, Luke 23.26-43, John 19.17-27*

²¹ Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungu-nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyu-patu manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulajulurla rdipija jintaku watiki kujalpa yanurnu nguru-kari-jangka manangkarra-jangka. Ngulaju yirdiji Jimani yangka kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulaju jirramaku kirda-nyanu wati-jarrakupalangu yirdikipalangu Yilikijantukupalangu manu Rupujukupalangu. Ngulakulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturlulu yangkakaju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki matakulku. ²² Kujarlunyalurra nguru-yirrarnu Jijajiki pirlu-pardu-kurra yirdi-kirraju Kulkaja-kurra. Yirdiji yaliji Kulkajaju ngulaju kalalu ngarrurnu 'Jurru Yungkurnu'. ²³ Kujalu kutu-jarrijalku yangka yali-kirra Kulkaja-kurra, ngulangkaju yungulurla yungkarla pama kumarlpa mitijini-kirli Jijajiki murrumurru purdan-nyanja-kujaku. Lawa, Jijajirli-jana wurra-manu, kula yaliji pama ngarnu. ²⁴ Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyu waraly-yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Ngulangkaju watiya warntawarntarla kaninjarnipalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangu kaji wiri nampa mani yungulu mani wawarda wanapi-jiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. ²⁵ Ngulaju parrangkaju kankarlurlalku mungalyurru-juku-jala 9:00 a.m. ²⁶ Ngula-jangkaju, pipalkulu wita manu, ngulangjajulu jaru yirrarnu ngulaju kuja, 'NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU'. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirli kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju. ²⁷ Jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra, waralywaraly-yirrarnulupalangu yalumpurla watiya-kari-jarrarla warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji. ²⁸ [Nyampuju jinta-juku jaru yupa-patu-warnu Jijaji-kirli, Payipulurla kuja kangalpa wangka:

"Yapanku kapulu wilji-pajirni panu-kari-piya-yijala."*]

²⁹ Yangka Jijaji kujalpa watiya warntawarntarla-juku waraly-karrija, ngula-purujulpalu yapaju yirdiyi-karrija nyanungu-wana nyanungu-wana-juku. Jijaji nyanjarlalpalurla jurru yurnkuyurnku-jarrija ngulaju manyu-pinjakungarni, manupalurla purlanjarla ngarlarrija, "Yuwa, yuwa, kula-ngantanpa nganimpa-nyangu Yuwarli Maralypi rdilykipungkarla! Manu kula-ngantanpa jirrama-jangkarla parra-jarra-jangkarla pina ngantakarla! ³⁰ Muurlparlu-nyanu mardaka! Jitiyarni yalumpungurlu warntawarnta-ngurlu!"

³¹ Kuja-piyarlu-yijalalu manyu-pungu yangkangkaju maralypikingarduyu-paturlu wiriwirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, manu wankajalpalu-nyanu, "Kala kujalpa-jana yangka yapa panu-kari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlulku-pala-nyanu wankaru-mantarla? ³² Nyampuju Jijaji nganta Mijaya manu ngalipa-nyangu wiri kingi nganta ngalipaku. Ngulakaju nyampurla-jukurliparla pardarni kaji nyanungu jiti. Kajirli-pa nyanyi jitinja-kurra, ngulakunya kapurliparla ngungkurr-nyina."

* 15:28 Nyangka Isaiah 53.12

Yangka-jarrarlangu wati-jarra kujalpa-palarla waraly-karrija jirrn-ganja watiya-jarra-karirla warntawarntarla, ngula-jarrarlangurlulpa-pala manyu-pungu Jijajiji.

Jijaji palija watiya warntawarntarla

Matthew 27.45-56, Luke 23.44-49, John 19.28-30

³³ Yangangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, marlajalkurla maru-jarrija parraju Kaatukuju, ngulaju yalumpurla-juku ngurrararla munga-piya-juku marujulpa karrija warrukirdikirdi wuraji-karda.

³⁴ Ngula-jangkaju, Jijajiji purlaja kilji-nyayirni watiya warntawarnta-ngurluju, “Yilayi, Yilayi, lama japakatini?” Ngulaju kujaju wangkaja jaru, “Wapirra, Wapirra, nyiya-ngurlunpaju jikajika-jarrinjarla yampija?”*

³⁵ Kujalu yapa-karirli purda-nyangu purlanja-kurra, ngulajulu-nyanu wangkaja, “Purda-nyangkalu! Ngulaju karla purla Layijaku!” ³⁶ Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manun-junu wita pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirrangka yungu wita nganjarla.* Ngula-jangkaju, wangkaja-jana panu-karikilki, “Wurra, wurra! Pardarnirli-parla Layijaku kaji marda yanirni yungu muurl-mardarni palinja-kujaku!”

³⁷ Kuja-jangkaju, Jijajiji kilji-purlanjarla palijalku.

³⁸ Jijaji kuja kilji-purlanjarla palija, ngula-puru-yijala Yuwarli Maralypirlaju kaninjarni, wawarda-piya karrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda karrirdi wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, ngulajurla Kaatuku marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. ³⁹ Jinta wati wiri yurruknyukungarduyu, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija kamparrurla watiya warntawarntarla kaninjarni. Kuja Jijaji nyangu manu purda-nyangu, kuja purlanjarla palija, ngulaju-nyanu wangkaja kuja, “Kari-nganta nyampuju wati Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!”

⁴⁰ Yalumpurla-yijalalpalu karrija panu-kari karntakarnta, ngulajulpalu karrija wurnturu-karrikarri. Ngularlangurlujulpalu karrinjarla warrawarra-kangu Jijaji. Ngulajulu yirdi-patuju Miiri Makardalawardingki, jinta-kari yirdiji Miiri-yijala. Ngulaju jirramakupalangu wati-jarrakupalangu yirdi-jarrakupalanguju Jamaji kurdu-warnukupalangu manu Jujijikupalangu. Manu karnta jinta-karriji yirdiji Jalumi. ⁴¹ Nyampupatukuju yangka kuja kala-jana Jijaji jirrnanganja waru wapaja Kaliliyiwana kamparru-wiyi wankaru-wiyi nyanunguju. Nyampu-paturluju kalalurla miyi ngayi-purraja, manu jurnarrpa kalalurla kirkamanu. Yalumpurla-yijala watiya warntawarnta-wana panu-karilpalu karntakarnta waru karrija, yangka ngulaju yangka-patu kujalu Jijaji purajarni Jurujulumu-kurra kamparru-wiyi, ngulanyalpalu karrija.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu

Matthew 27.57-61, Luke 23.50-56, John 19.38-42

⁴² Jijaji kuja palija, ngulaju Pirayiti wuraji murnma-juku yangkakuju Juwu-kurlanguku Parra-nyayirni-wangukuju. Ngulalpalu Juwu-paturlu wurdurra-manu nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti. ⁴³ Ngula-jangkarlaju, wuraji-nyayirnilki jintangka-juku parrangkaju, Jajupu Rdimajiya-wardingki yanurnu yangka-kurra Kulkaja-kurra. Ngulaju Kanjulukungarduyu kala nyinaja wiri-patu-kari-kirli Kanjulu-patu-kariyinyanu-kurlu. Manu kalalu yapa-karirli warrarda ngurrju-pajurnu.

* 15:34 Nyangka Psalm 22.1

* 15:36 Nyangka Psalm 69.21

Ngulaju kala Kaatuju warrarda payurnu kujarlu, “Wapirra, Warlalja-Wirijana nyinaya yapaku jintawarlayiki-jiki ngurujarranyparlaku.” Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju, Jajupurlu kutu payurnununu marriwarlu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini wanta yukanjakungarntirli Parra-nyayirnikingarntirli.
⁴⁴ Kuja Jajupurlu payurnu yangka Paliti Jijajiki palkaku nyurnukulku, ngulakuju-nyanu yangkaju Paliti wangkaja, “Nyurru-juku mayi palija?” Ngulangkujarla jarulku yilyaja yurrkunyukungarduyuku wiriki, ngulanya payurnu, “Nyangurla yangkaju Jijaji palija watiya warntawarntarla? Nyurru-juku mayi?”

⁴⁵ Wangkajarla Palitikiji, “Kamparru-pardu-juku palija.”

Junga-juku, wangkajarla Palitiji Jajupukuju, “Ngula-juku maninjarla kangka, manu pirnkingka yirraka Jijaji palka nyurnu.” ⁴⁶ Junga-juku, kantinirla manu pijiji kurrirdi kardirri. Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji nyurnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla japujapu-manu palkaju pijijirla, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka yangka kujalu wati-paturlu nyurru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Manu pirlu wiri yarturlu, ngulalku ruukanjarla tirngi-yirrarnurla palkakuju. ⁴⁷ Yangka-jarrarlu karnta-jarrarlu Miiri Makardala-wardingki, jinta-kari Miiri-karirli-yijala yangkangu Juji-jikipalangurlu ngati-nyanurlu, puranjarla-pala tarda-nyangu, manulpa-pala warrawarra-kangu pirnkingka, yangka kuja Jajupurlu palka yirrarnu pirnkingka, ngulanyalpa-pala warrawarra-kangu.

16

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu Matthew 28.1-10, Luke 24.1-12, John 20.1-10

¹ Ngaka-pardu-karilki, wanta yukanja-warnurla Jarrirtiyyi Parra-nyayirni-wangu-jangkarla, yanulu karntakarnta marnkurrrpa kantini-kirra jaraku ngurrjuku parntirrpantirrpaku maninjaku. Ngulaju yirdijili Miiri Makardala-wardingki, jinta-kari Miiri-kari-yijala ngulaju Jamajikipalangu ngati-nyanu, manu jinta-kariji yirdiji Jalumi. Ngulalu jaraju manunjunu yungulurla yaarl-winjirninjini Jijajiki palkaku pirnkingkaku. ² Ngakalku-yijala mungalyurru-pardu-kari Palyangkalku wanta pardinjarni-purulku, ngula-pururu kangkulurla jaraju Jijajiki palkaku nyurnuku yaarl-winjirninjakuju. ³ Kujalpalu yangka yali-patu karntakarnta wapanjayanu, ngulalpalu-nyanu kujarlu payirninja-yanu wapanja-karrarluju, “Nganangku-ngalparla jurnta ruu-kanyi yangkaju yarturlu wiri?”

⁴ Junga-juku, kujalu kutu-jarrijalku pirnki-pirdi-kirra, ngulangkujulu parlu-pungu yangkaju pirlu yarturlu wiri nyurru-warnu-juku ruu-kanja-warnu. Junga yaliji yarturlu wiri-nyayirni! ⁵ Junga-juku, yukajarralkulu kaninjarra pirnkingkaju. Yalirla pirnkingka parlu-pungulu jinta wati kurdu-warnu kujalpa nyinaja jungarni-purdanji jinajina-piya-kurluju ngulaju kardirri-kirli. Kujalu nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija.

⁶ Ngula-jangkaju, watiji-jana wangkaja, “Paa-karrinja-wangulu karriya! Jijajiki kankulurla warrirni yangkaku kujalu watiya warntawarntarla rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarnu. Lawarla nyampuju. Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu! Nyangkalu nyampu! Nyampurlanyalpa ngunaja palkaju. ⁷ Pina-yantalu nyampu-ngurluju. Yaninjarla

yimi-ngarrikalu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku, manu Piitarlanguku-lurla yimi-ngarrika. Kujanyalu-jana wangkaya, 'Jijaji kapu-nyarra kamparru yani yangka-kurra Kaliliyi-kirra nganta, ngulanganya kapunkulu parlu-pinyi, yangka kuja-nyarra nyurru-wiyi wangkaja nyanangu.'

⁸ Junga-juku, yangka-patujulu karntakarnta wilyipi-pardijalku pirnki-ngiriliji, manulu lanilki ngarrurdalku pina-parnkaja. Kujalu pina-parnkaja yapa panu-kurra, ngulakuju yapaku kulalu-jana yimi-ngarrurnu Jijaji, lawa. Ngarrurda manu lanilpalu nyinaja wurulya-juku.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Miiri Makardala-wardingki-kirra
Matthew 28.9-10, John 20.11-18*

⁹ [Yangka kuja pirnki-ngirli palinja-warnu wankaru-jarrija pina Jijaji Palyangka, ngulangkuju-nyanu milki-yirrarnu kamparruju karnta-pardu-kurra yirdi-kirraju Miiri Makardala-wardingki-kirraluku-wiyi. Nyampukuju karntaku yangka nyurru-wiyi kujarla jurnta yilyaja juju-patu wirilki-pala, ngula-kurranya-nyanu milki-yirrarnu palkaju. ¹⁰ Yalirli karntangu, ngulangkuju-jana yimi-ngarrurnunjunulku panukulku yapaku Jijaji-kirraluku wungu-warnuku. Kuja-jana yimi-ngarrurnu Jijaji yalirli karntangu ngulaju yulanja-kurraku manu malamala-kurraku. ¹¹ Ngula-kurrakuju kuja-jana yangkangu karntangu yimi-ngarrurnu Jijaji kuja nyangu nganta wankaruku, ngulakuju kulalurla ngungkurr-nyinaja. Manupalurla kapuru nyinaja.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu wati-jarra-kurra kurdungurlu-jarra-kurra
Luke 24.13-35*

¹² Ngaka-pardu-karilki, Jijajirliji-nyanu yarda milki-yirrarnu wati-jarra-kurralku jirrama-kurra. Kuja-pala yali-jarra wati-jarra yanu manangarra-kurra wurnalku, ngula-kurra-juku-palangu warraja-jarrija manu rdipija, kula-nganta yapa-kari-juku. ¹³ Kuja-pala nyangu, ngulaju-pala kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu-kurralku pina-yanu, ngulakuju-palajana yimi-ngarrurnu Jijaji kuja-pala nyangu nganta. Ngulakuju kulalu-jana ngungkurr-nyinaja-yijala panu-juku.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra
Matthew 28.16-20, Luke 24.36-49, John 20.19-23, Acts 1.6-8*

¹⁴ Ngakarrangakarra-pardu-karilki, Jijajirliji yarda-nyanu milki-yirrarnu panu-kari-kirraluku 11-pala kurdungurlu-patu-kurra, ngulakuju-jana warraja-jarrija miyi ngarninja-kurraku. Kuja-nyanu Jijajirli milki-yirrarnu, ngulangkuju-jana kurnta-ngarrurnu nurnangu jarungkuju kapurunju panuju, kujarlu-jana kurnta-ngarrurnu, "Yangka kamparru-wiyi kujankulu-jana nyampu-jarraku wati-jarraku kapuru nyinaja manu karntakarntaku, kulankulu-jana ngulakuju ngungkurr-nyinaja. Junga-jalajulu nyangu. Kala nyurrurla, ngulajunkulu wilji-nyayirni kapuru wita-wangu!"

¹⁵ Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja, "Nyampu-ngurluju pirri-yantalu kuja-purda kuja-purda nguru-kari nguru-kari! Yimi-ngarrikalujana Yimi Ngurru ngaju-nyangu! ¹⁶ Ngana-puka kaji-nyarra ngungkurr-nyina nyampuku jaruku manu kajiji ngajuku wala nyina, ngulajulu-jana ngapangka julyurl-yirrarninjarla papitaji-manta. Kujarlaju Kaaturlu kapu muurlparlu mardarni tarngangu-juku. Kala nganangu-puka kaji-nyarra wala nyinanja-wangurlu wurra-mani manu kapuru nyina, kujarlaju kula Kaaturluju muurlparlu mardarni, lawa. Kapurla jurnta nyina tarnga-juku. ¹⁷ Yangka yapa kuja kajulu wala nyina ngajuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yartarnarri yinyi. Yartarnarri-kirli kapulu-jana

jurnta yilyami jujuju yapakuju, manu kapulurla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kariji. ¹⁸ Kajilpalurla yangka yapa yarnkayarla warnaku, ngula-jangkaju, yarlkikarla kajilpa-jana, ngula-jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Manu kajilpalu ngapa nganjarla mawiya-kurlu, ngula-jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Yangkangku yapangku, kajili-jana nyurnu-nyayirni nyanyi, kajili-jana nyurnukuju rdaka yirrani palkangkaju, ngula-jangkaju yapa nyurnu-jangkaju kapulu ngurrju-jarri.”

*Jijaji yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra
Luke 24.50-53, Acts 1.9-11*

¹⁹ Kuja-jana Jijaji Warlalja-Wiri wangkaja kurdungurlu-patuku, ngula-jangkaju marlajalkurla kankarlu-jarrinja-yanu Kaatuku nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, pirri-maninjarla nyinajalpa jungarni-purdanji Kaatu-kurlangurla. ²⁰ Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru yimi-ngarririnjinja-yanu jaru Jijaji-kirli nguru-kari nguru-kari warrukirdikirdi. Ngula-puruju-jana pirrjirdi-maninja-yanu Warlalja-Wiringki Jijajirli warrkikingarnti. Kujalu-jana purda-nyangu wangkanja-kurra jaru-kurra yapa ngalya-karirli, manu kujalu-jana nyangu yartarnarri-kirli warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapanku milya-pungulu-jana kujalpalurla marlaja yimi-ngarrurnu junga yimi. Ngula-juku ngurrju.]

Nyampu yimi-pardu-kari ngulaju yapa-karirli nganangku marda yir-rarnu nyurru-wiyi

[⁹ Yangka kujalu marnkurrpa karntakarnta pina-yanu pirnki-jangka, ngulangujulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Piitaku manu nyanungu-nyangu wungu-warnuku yangka kuja-jana Kaatu-kurlangurlu marramar-rarlul yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra pirnkingka Jijaji-kirli. ¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyaja-jana kurdungurlu-patuju kakarrara-purda manu karlarra-purda jaru-kurluju. Ngulaju nyampuju jaruju tarruku-nyayirni, ngula kuja kajana Kaaturlu yapa muurlparlu mardarni yungulurla jirrn-ganja nyinami tarnnga-juku.]

Luke Yimi Jijaji-kirli Luuku-kurlangu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli kuja Luukurlu yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Luukurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Maarrku, manu Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Luukujulpa warri-jarrija nyangunyang. Ngulaju kulalpa Jijaji-kirlangu kurdungurlu nyinaja, manu Juwu-wangulpa nyinaja nyanunguju. Ngarilpalurla yimi-ngarrurnu Jijajiji yapa-karirli, ngula-jangkanya Kirijini-jarrijalku. Ngakalku jirranganja warru wapajalparla mijinirikiji yirdikiji Puurluku. Ngula-jangkarlanya, Luukurluju nyampuju Yimi Ngurrju yirrarnu yungulu Juwu-wangu-paturlu yapa-karirli milya-pinyi Jijaji wajawaja-maninja-wangurlu. Ngakalku yarda yirrarnu jinta-karilki yimi wiri-jarlu Payipulurlaju kuja karlipa yirdi-mani 'Acts'.

Luukurlu yimi nyampuju yirrarnurla wati wiriki yirdikiji Tiyapiluku

¹ Yapa panungkulpalu yimi puta yirrarnu Jijaji-kirli, manulu puta yirrarnu nganima-kurlu puranjakungarduyu-kurlu kuja karnalu Jijaji purami jalangurlu. ² Yimi nyanungurra-nyangu ngulaju jurrku-juku yimi kurdungurlu-patu-kurlangu yangka kujalu Jijaji nyangu kujalpa nyanunguju wankaru nyinaja nyampurla walyangka. Kuja pina-yanu nyanungukupalangu-kurra Wapirra-kurra Jijaji, ngula-jangkaju yanulu ngurra-kari ngurra-kari-kirraluku, warru yimi-ngarrurnulpalu-jana yimi yapaku. ³ Ngaju-nyangu puntu Tiyapili, nyanungurrarlujulu yimi-ngarrurnu ngajuku kamparru-wiyi. Manu ngajujurna pina-jarrija yirriyirri-nyayirni. Ngaju karna ngampurra nyina yungurnangku nyampu yimi Jijaji-kirli yirrarni nyuntuku. ⁴ Nyuntu kanpa milya-pinyi wita yali-kirli yimi-kirli, manu kanpa marda purda-nyanyi jungarni marda, jungarni-wangu marda. Ngulanya karnangku nyampuju yimi pantirni nyuntuku jalangurlu yungunpa nyuntulurlu milya-pinyi kuja-ka nyampu yimiji Jijaji-kirli jungarni-nyayirni nguna.

Marramarrarla wangkaja Jikarayaku kapurla nyanungu-parntarlu Lijipitirli mardarni kurdu wirriya

⁵ Nyurru-wiyi, wati yirdi Yarurdulpa wiri nyinaja yapakuju ngurrararla Jurdiyarla. Ngurrangka yinyarla nyinajalpa wati yirdi Jikaraya ngulaju turnu-warnu-ngurluju wati-ngirliji Yapija-ngurlu. Nyanungujulpa nyinaja maralypikingarduyu Kaatuku. Nyanungu-parntaju yirdiji Lijipiti, ngulaju turnu-warnu-ngurluju wati-ngirliji Yarunu-ngurlu. ⁶ Jikaraya manu Lijipiti, jirrama-jukulpa-palarla nyinaja jungarni Warlalja-Wiri Kaatu-kurlangu. Nyanungu-jarrarlulpa-pala jungarnirli puraja kuruwarri Mujuju-kurlangu, manulpa-pala purda-nyangu kuja-palangu wangkaja. ⁷ Ngulajulpa-pala purlka manu muturna nyinaja, manu kurdu-wangulpa-pala nyinaja. Nyiia-jangka mayilpa Lijipitiji kurdu-wangu-juku nyinaja?

8 Ngaka-karilki, kiringka yirdingaku Jurujulumurla, Jikarayajulpa warrki-jarrija Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla panu-kari-kirli maralypikingarduyu-patu-kurlu yinya-patu-kurluju Yapija-kurlangu-patu-kurlu. 9 Maralypikingarduyu-paturluju kalalu milarnu wati jinta yaninjaku Yuwarli Maralypi-kirra yungurla purrami watiya parntirparntir-rpa ngurrju Warlalja-Wiriki. Parra jintangka, milarnulu Jikaraya. Yukaja kaninjarni Yuwarli Maralypirla yungurla yali watiya parntirparntir-rpa purrami. 10 Panu-kari yapajulpalu karrija yarlungka, manulpalurla wangkaja Kaatuku. 11 Kujalpa Jikaraya kaninjarni karrija, kaaku-nyayirni palka-jarrijarla nyanunguku marramarra Warlalja-Wiri-kirlangu. Ngula-julpa karrija jungarni-wana pirli wiri-jarlu kujalpa warlu jankaja. 12 Kuja Jikarayarlu nyangu karrinja-kurra, ngarrurda-jarrijarla manu lani-jarrija-nyayirnila. 13 Marramarrajurla wangkaja nyanunguku, "Jikaraya, lani-wangu karriya! Nyuntulurlupanpa Kaatuju japurnu kurdu wirriyaku, manu nyanungurlujungku purda-nyangu. Ngaka kapu nyuntu-parntarlu Lijipitirli kurdu wirriya mardarni nyuntu-nyangu, ngulakuju kapunparla yirdiji Jaanu yirarni. 14 Kaji yinya wirriya palka-jarrimi, kapungku nyuntuju wardinyi-mani-nyayirni, manu kapulurla yapa panuju marlaja wardinyi-jarrimi nyanunguku. 15 Kaji wiri-jarrimi, kapu nyanunguju warrkini wiri-nyayirni nyinami Warlalja-Wiri Kaatuku. Kula pama ngarni, lawa. Palka-jarrinja-wangurla-wiyi, Pirlirra Kaatu-kurlangu kapu wiri-jarri kanunjunyumpa. 16-17 Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaaturlu kapurla yinyi yangka-juku jurrku-juku Pirlirra manu yartarnarri kujarla yungu jarukungarduyuku Layijaku nyurru-wiyi. Pirlirra yali-kirli ngulaju kapu yilyami yapa-kurra Yijirali-pinki-kirra. Panungku kapulu wangkanja-kurra purda-nyanyi. Ngula-jangkaku kapulurla nyanungurralku pinayani Warlalja-Wiri Kaatuku. Ngula-jangkaku, ngati-nyanu manu kirda-nyanu kapulu-jana ngurrju nyinami kurdukurduku, manu yangka panu-kari kujalpalurla purda-nyanja-wangu jurnta nyinaja Kaatuku, ngakaju kapulu-jana yapaju purda-nyanyi linpangku yangka kuja kalurla jungarni nyina Kaatuku. Yuwayi, kujanya kapu-jana kaja-purajirli Jaanurlu jungarnijungarni-mani yapaju kamparrurlu Warlalja-Wiriki kaji yanirni walya-kurra." Kujanyarla wangkaja marramarraju Jikarayakuju.

18 Ngula-jangkaku, Jikarayarlu japurnu, "Yimi nyuntu-nyanguju, jun-ganya? Ngaju-parntaju muturnalku, manu ngajujurna purkalku! Nyarrparlu kapurlujarra kurdu wirriya mardarni?"

19 Marramarjarlu yalu-manu, "Yirdi ngajuju Kapirili. Ngaju karna Kaatu-wana karrimi nguru-nyayirni-wangurla. Nyanungurluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurra yungurnangu Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. Kala nyuntuju kanpaju kapuru nyina-juku. 20 Jalangu-ngurlu, ngulaju kulampa yimi jintarlangu wangkami. Kapunpa wurdungu nyina tarnnga-juku. Ngaka kaji kaja-puraji palka-jarrimi, ngula-jangkaku kapungku Kaaturlu wangkanjaku ngurrju-mani."

21 Kujalparla wangkaja-juku Jikarayaku Maralypirla, yapajulpalu yarlungka-juku karrija. Pardarnulpalurla yungu wilypi-pardimi. Puta purda-nyangulpalu nyarrpa-jarrijarla kaninjarni wintnga-juku. 22 Kuja wilypi-pardijarni kaninjarni-jangka Maralypi-jangka yarlu-kurra, ngula-jangkaku kula-jana wangkaja marramarra-kurluju kuja nyangu. Manu-jana puta wangkaja rdakarada. Ngula-jangkarlunyalu milya-pungu kuja nyangu nyiya mayi ngurrju kaninjarni Maralypirla. 23 Ngula-jangkaku, Jikarayalkulpa wiyiki jintaku nyinaja yalirla Maralypirla. Kuja warrki lawa-manu, ngula-jangkaku ngurra-kurralku yanu.

²⁴ Ngaka-karilki, nyanungu-parnta Lijipiti, ngulaju juni-parntalkulpa nyinaja. Kirntangi rdaka-palaku nyinajalpa kaninjarni yuwarlirla yapa nyanja-kujaku. ²⁵ Wangkaja-nyanu, “Kurdu-wangu kujalparna nyinaja, ngulaju kalajulu yapangkujulu manyu-pungu, manu kalajulu kurntaku ngurrju-manu. Jalanguju, Warlalja-Wiringkiji yungu ngajukuju kurdu. Yarlu-kurralku karna yani. Kajijili yapanku nyanyi ngajulu, kapujulu wardinyi nyina!”

Marramarra Kapirili yaninjarla wangkajarla Miiriki kapu kurdu wirriya mardarni

²⁶ Yangka kujarla marramarra wangkaja Jikarayaku, ngula-jangka kirntangi-patu-jangka jika-pala-jangka, Kaaturlu yilyaja marramarra Kapirili kirri-kirra Najariti-kirra ngulaju ngurrara-kurra Kaliliyi-kirra. ²⁷ Yilyaja yungurla kaminaku wangkami Miiriki. Kula wati-kirli-wiyi ngunaja, ngulajulparla watiki yirdiki Jajupuku nyinaja jangu-pinja-warnulku. Jajupujulpa nyinaja turnu-warnu-ngurluju Tapiti-ngirli. ²⁸ Kujarla yangka marramarra yanurnu Miiriki, ngulajurla wangkajalku nyanungukuju, “Yuwa, Miiri! Warlalja-Wiriji kangku jirrnganja nyina nyuntuku, manu kangku wardinyi nyina!” ²⁹ Miirilijilpa puta purda-nyangu. Kulalpa purda-nyangu nyiyaku mayi kujarla marramarra wangkaja yimi nyanunguku.

³⁰ Ngula-jangkaju, marramarra wangkaja nyanunguku, “Miiri, Kaatuju kangku wardinyilki nyinami nyuntukuju, lani-wangu nyinaya!” ³¹ Ngakaju kapunja juni-parnta-jarrimi, manu kapunja karmulypa-jarrimi kurdu wirriya-kurlu. Kapunja yirdi yirrarni Jijaji. ³² Kaji wirrjarrimi, kapu wati wiri-nyayirni nyina. Kaatu kuja-ka kankarlarra nyina, ngulangukuju kapu Kaja-nyanu-pajirni. Kaaturlu milarnu nyanunguju yungu nyina wiri-nyayirni Tapiti-piya Tapiti-kirlangu-jangka warlalja turnu-warnu-jangka kujalpa-jana nyurru-wiyi nyinaja wiri-jarlu yapaku Yijirali-pinkiki. ³³ Yuwayi, nyuntu-nyangu kaja-puraji kapu-jana wiri nyinami Yijirali-pinkiki tarnga-nyayirni! Kapu-jana wiri-jiki nyina Kaatu-kurlangurlanguku yapaku tarnga-nyayirni!”

³⁴ Ngula-jangkaju, Miirirliji japurnu marramarraju, “Ngajuju, kularna wati-kirli-wiyi ngunaja. Kala nyarrpalkurna juni-parnta-jarrimi?”

³⁵ Ngula-jangkaju, marramarra wangkaja, “Kapungku Pirlirra Kaatu-kurlangu kurru-yukami kaninjarni nyuntukuju. Kaatu-kurlangu yartarnarri kankarlarra-jangka kapungku kurru-yukami mangkurdu-piya kuja karla wapirrimi yalkiriki, kuja-piya. Kaji yali kurdu wirriya palka-jarrimi, kapu Kaatu-kurlangu nyina, manu kapulu yapanku yirdi-mani Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu. ³⁶ Milya-pinyi kanpa muturna pimirdi nyuntu-nyangu yirdi Lijipiti, yangka kuja kalalu yapangkujulu manyu-pungu kurdukupalangu-wangu? Juni-parntalku-ka nyinami. Kirntangi marnkurra-jangka kapu karmulypa-jarrimi kurdu wirriya-kurlu. ³⁷ Yuwayi, kujaju junga! Kaatuju-ka pina nyina nyiyarningkijarraku ngurrju-maninjaku. Nyanungurluju Kaaturluju kajana kurdukurduju yinyi muturnarlanguku!”

³⁸ Ngula-jangkaju, Miirijirla wangkaja marramarraju, “Kujaju junga kujanpaju ngajuku wangkaja. Ngaju yungurnarla nyina warrkini Warlalja-Wiriki. Kapurnarla pardarni yunguju kurdu yinyi.” Ngula-jangkaju, marramarraju yampinja-yanu Miiriji.

Miirirla jjanu yanu Lijipitiki

³⁹ Ngaka-karilki, Miirirli yampinja-yanu nyanungu-nyangu ngurra, manurla jjanu yanu Lijipitiki. Yaruju-nyayirnilpa yanu ngurra wita-kurra pirlingka ngurungka Jurdiyarla. ⁴⁰ Yanurnu Jikaraya-kurlangu-kurra ngurra-kurra, manu yaninjarla yukaja ngamirli-maninjakungarnti Lijipitikingarnti. ⁴¹⁻⁴⁴ Miirirli wapirdi wangkanjarla purlaja Lijipitiki. Kuja Lijipitirli purda-nyangu Miiri wangkanja-kurra, Lijipitirli-nyanu purda-nyangu kurdu yurirrinja-kurra miyalurla. Ngula-jangkaju, Pirlirra Kaatu-kurlangu wiri-jarrijarla kanunjunanyumpa Lijipitikiji, manu kilji-nyayirnilpa wangkaja Miiriki, “Ngajujurna muturna-mipa. Nyiyakunpaju yanurnu nyanjaku? Kujanpaju wapirdi wangkaja ngajuku, kurdu kaninjarni ngajulurlaju ngulaju wardinyi-jarrija-nyayirni manu jurl-pungu kaninjarni ngaju-nyangurla! Kujarlaju ngaju karnangku milya-pinyi nyuntujunpa Warlaja-Wirikipalangu. Nyuntujunpa karnta-kari-piya-wangu. Kaatuku kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Kajinpa karmulypa-jarrimi yali-kirli wirriya-kurlu, ngulaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni-yijala. ⁴⁵ Yuwayi, yangkaju yimi kujangku Warlaja-Wiri-kirlangu marramarra wangkaja nyuntuku, yimi nyampuju-ka junga wangka. Kujanparla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni jalanguju!”

Miirijilparla yati-wangkaja Warlaja-Wirikiji yunparninja-karra

⁴⁶⁻⁴⁸ Ngula-jangkaju, Miirirli rdirri-yungu pulka-pinjalku Warlaja-Wiriki:

“Kaatulkuju kaju nyina ngajuku Ngarlkinpa. Ngajujurna kamina. Ngaju karnarla nyina manu warrki-jarrimi nyanunguku. Ngajulpaju purda-nyangu, manu karna ngajuju wardinyi nyina. Kujarlaju kapurnarla yati-wangkami.

⁴⁹ Yinyi kaju kurdu wirriya nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Kujarlanya jalangu-ngurlu kapujulu yapa panungku milya-pinyi ngaju kuja kaju Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.

Nyanunguju yirdiji tarruku. ⁵⁰ Kaatuju kajana mari-jarrinjarla ngurru nyina yapaku kuja kalu yirriyirirli purda-nyanyi nyanungu.

⁵¹ Kala yapangku kuja kalu-nyanu pulka-pinyi wiringki nganta, Kaaturlu kapu-jana yartarnarri-kirlirli muku pirri-pinyi ngurujarraranypa. Kapu-jana tarnngangku-juku muku yilyami nyanungu-ngurlu.

⁵² Yapa yalirra kuja kalu wiri nyina nyampurla walyangka, kapu-jana purdangirli-kirra-mani, manu kapu-jana yapa kaji-wangulku yir-rarni kamparruju wirilki nyanungu-nyangurla warrkingka.

⁵³ Yapa kuja kalu yarnunjuku nyina mangarri-wangu, ngulakuju kapu-jana nyiyarningkijarra ngurru yinyi ngarninjakuju. Kala yapangku kuja kalu nyiyarningkijarra mardarni, kula-jana yinyi, lawa. Kapu-jana yilyami marlajarra.

⁵⁴⁻⁵⁵ Nyurru-wiyi, Kaatuju-jana wangkaja ngalipakupalangukuju nyurnunurnuku-wiyi, ngulaju kapu-jana jirnganja nyina nyanunguraku manu nyanungurra-nyangu kurdukurduku. Yipuruyamu-kurla wangkaja kapu-jana yimiri nyinami nyanunguku manu nyanungu-nyangu kurdukurduku, manu kapu-jana warrawarra-kanyi. Yuwayi, kujaju junga. Kula-ngalpa wajawaja-manu ngalipa yapaju Yijirali-pinki, kala-ngalpa mari-jarrinjarla mampungku-mardarnu.”

Kujanyalparla Miiriji yati-wangkaja Kaatuku pulka-pinja-karra. ⁵⁶ Ngula-jangkaju, Miirijilpa nyinaja nyanungukupalangu-kurlu pimirdi-nyanu-kurlu muturna-kurlu Lijipiti-kirli ngulaju kirntangi marnkurrpaku

nyanungu-nyangurla yuwarlirla. Ngula-jangkaju, Miiriji pina-yanu ngurra-kurra Najariti-kirra.

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji-kirli kujalpa kurdu wita palkalku ngunaja

⁵⁷ Kuja Miirirli yampinja-yanu Lijipiti manu pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra, ngula-jangkaju Lijipitiji karmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu. ⁵⁸ Yapa kujalpalu nyanungu-nyangurla ngurrangka nyinaja ngulangka-juku, manu nyanungu-nyangurlu wungu-warnurlu kujalu purda-nyangu kujarla Warlalja-Wiringki Kaaturlu mari-jarrinjarla yungu nyanunguku wirriya kurdu, ngulakuju wardinyi-jarrijalurla.

⁵⁹ Kuja kurdu wita palka-jarrija, ngaka-karilki wiyiki jinta-jangka, yapa panu-jarlu yanurnulurla Lijipiti-kirlangu-kurraju ngurra-kurraju yungulu ngarrka-kijirni kurduju Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla. Ngarralu yirdiji yirrakarla Jikaraya nyanungukupalangu-piya. ⁶⁰ Kuja-kujakujujana warla-pajurnu Lijipitirli, manu-jana wangkaja, “Murnma, kulalurla yirraaka Jikaraya. Yirdi-mantalu Jaanu.”

⁶¹ Wangkajalurla, “Nyiyakurnalu yirdi-mani Jaanu? Kula-ka ngana nyuntu-nyangurlaju warlaljarlaju kuja yirdi nyina.” ⁶² Ngula-jangkaju, rdakardakalurla wangkaja Jikarayaku kurdu wirriyakupalanguku, manulu japurnu nyanunguju, “Nyiya kapunparla yirdi yirrarni nyampuju wirriyakuju?”

⁶³ Ngula-jangkaju, Jikaraya-jana rdakardaka wangkaja, japurnu-jana pipaku yungu pantirni. Ngula-jangkaju, yirdilki panturnu ‘Yirdi nyanungu-nyanguju Jaanu.’ Kujalu kuja-kurra nyangu yapangkuj, putalu purda-nyangu, paa-karrijalpalu. ⁶⁴ Yungka yirrarnu yirdi nyampu Jikarayarlu, ngula-jangkaju Kaaturlu ngurrju-manu wangkanjakulku, manu yati-wangkajalparla Kaatuku. ⁶⁵ Yapa kujalpalu palka karrija, lanijarrijalu kujalpalu purda-nyangu Jikaraya. Yimi-ngarrurnunjunulu-jana yimi yapaku kujalpalu nyinaja warrukirdikirdi pirlipaturla ngurungka Jurdiyarla. ⁶⁶ Kujalu yalirrarlu yapanku purda-nyangu jaru yali-kirli kurdu wirriya-kurlu yirdi Jaanu-kurlu, milya-pungulpalu Warlalja-Wirikirlangu-kurlu yartarnarri-kirli. Ngulakujulpalu-nyanu jarnkujarnku japurnu, “Kaji nyampu kurdu wirriya wiri-jarrimi, nyarrpa-jarrimi kapu?”

Jikarayarla marlaja wangkaja Kaatukuju

⁶⁷ Yangka, kujarla Jikarayarlu yirdiji yirrarnu ngalapi-nyanuku, ngulakujurla Pirlirra Kaatu-kurlangu wiri-jarrija kanunjunanyumpa Jikarajakuju. Ngula-jangkarlunyalparla marlaja wangkaja kuja-piya:

⁶⁸ “Ngalipa yapaju Yijirali-pinki, pulka-pinyirli-parla Warlalja-Wiriki Kaatuku. Yanirni-ka yungu ngaliparla nyina manu yungu-ngalpa muurl-mardarni majumaju-kujaku.

⁶⁹ Yilyamirni kangalpa Ngarlkinpa Wiri wati Tapiti-piya yangka kujalpa nyinaja wiri nyurru-wiyi ngalipa-nyangu warlalja.

⁷⁰⁻⁷² Nyurru-wiyi, nyanungu-nyangu jarukungarduyu-patulurla marlaja wangkaja kapu-ngalpa muurl-mardarni yapa-kujaku kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarrimi manu kulukukuluku-mani ngalipaju. Kaatu-jana mari-jarrinjarla wangkaja ngalipakupalangu nyurnunurnuku tarnngangu warrawarra-kanjaku. Wangkaja-jana kapu-ngalpa kapu-ngalpa wajawaja-maninja-wangurlu manu yampinja-wangurlu mardarni.

⁷³⁻⁷⁵ Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaaturla wangkaja Yipuruyamuku kapu-ngalpa wankaru-mani yapaju yapa-kari-kijaku kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarrimi manu kulukukuluku-mani. Kapu-ngalpa

wankaru mardarni yungurlipa nyanungu-mipa purami lani-wangurlu manu yungurliparla jungarni nyina manu yungurlipa nyanungu-nyangu nyinami tarnnga-juku. Yuwayi, jalangu Kaatu-kurlangu yimiji, junga-ka wangka. Kujarlanyarliparla yati-wangka Kaatuku.”

Kujanyalparla Jikarayaju marlaja wangkaja Kaatukuju.

⁷⁶⁻⁷⁷ Ngula-jangkaju, Jikarayarlu rdirri-yungu wangkanjaku ngalapi-nyanuku kurdu wirriyaku Jaanuku kuja-piya:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu. Kajinpa nyuntu wiri-jarrimi, yapangu kapungkulu milya-pinya nyuntuju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu kuja-ka kankarlarra nyina. Nyuntu kapunpa-jana yimi-ngarrirninjini yapaku yungulu-nyanu jungarnijungarni-mani Warlalja-Wiriki kaji yanirni nyurru-wiyi-wangu. Nyuntu kapunpa-jana yimi-ngarrirninjini yapaku kajili majungka-jarrimi, Kaatuju kapu-jana yawuru-jarrimi nyanungurraku, manu kapu-jana muurl-mardarni majumaju-kujaku. Ngula-jangkarlunya kapungkulu nyuntuju yirdi-mani Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.

⁷⁸⁻⁷⁹ Kaatuju marinjinji manu yimiri yapakuju. Ngalipa yapaju kuja karlipa nyinami nyampurla walyangka, kapurlipa panu-juku palimi. Kula ngurrju-ngalpa jalanguju ngalipakuju, lawa kula-nganta karlipa mungangka nyinami. Kala kaji Kaatu-kurlangu yanirni, kapu-ngalpa ngurrjulku nyina ngalipakuju Jarra-nyayirni-wangu-piya, kula-nganta wanta yangka kuja-ka pardimirni mungalyurru. Kapu-nyanu milki-yirrarni ngalipa-kurra yungurlipa jungarni nyina. Nyanungurlanya kapurlipa wankaru-jarrimi-nyayirni manu rarralya nyina.”

Kuja-kurlunyalparla Jikarayarluju wangkaja kaja-nyanuju.

⁸⁰ Junga-juku, yaliji wirriya Jaanuju wiri-jarrija pirrjirdi-nyayirni, manu Kaatu-kurlangu Pirlirparlurla yungu nyanunguku yartarnri. Kala nyinaja jinta manangkarrarla. Ngakalku yanu, ngulajulpa-jana yapaku wangkaja Warlalja-Wiri-kirli Kaatu-kurlu.

2

Yimi nyampuju kuja Jijaji palka-jarrija Matthew 1.18-25

¹ Yangka kuja Jaanu Papitaji palka-jarrija, Ruumu-wardingi wati yirdilpa nyinaja Yakaja Wiri-nyayirni yapa-patuku nguru-kari ngurukariki. Wangkaja-jana warrkini-patuku yungulu yani nguru-kari ngurukari-kirra yungulu-jana yirdi pipangka pantirni yapa-patu kujalpalu yinyarla ngurungka nyinaja. ² Ngula-wangurla-wiyi, kula-jana nganangkupuka kujarlu yilyaja warrkini-patu yirdiki maninjaku. Ngula-puruju, wati-kari Kiriniyulpa wiri nyinaja yapaku witangka ngurungka Jiriyarla.

³ Yirdi yirrarninjakungarnti pipangkakungarnti, yapa panujukulu pinayanu ngurrara-kurra warlalja-kurra, ngurrangka kujalu palka-jarrija.

⁴ Yinya-puru, Jajupujulpa nyinaja ngurrangka Najaritirla ngurungka Kaliliyirla. Ngula-jangka, yampinja-yanu Najariti manu yanu Pijilimikirra yungu-nyanu yirdi yirrarni pipangka. Kirri Pijilimi, ngulajulpa karrija ngurungka Jurdiyarla. Ngulaju Pijilimi jurru-juku ngurraju kuja Kingi Tapiti palka-jarrija nyurru-wiyi. Manu Jajupujulpa nyinaja Tapitikirlangurla warlaljarla turnu-warnurla.

⁵ Miiri nyanungu-wana yanu. Ngulajulparla nyurru-warnu-jala jangku-pinja-warnulku nyinaja Jajupukuju. Kala juni-parntalpa nyinaja kurdu-kurlu. ⁶⁻⁷ Kuja-pala yukajarra Pijilimi-kirra, kula-pala ngurraju parlu-pungu yungu-pala nyinayarla. Ngula-jangkaju, ngunaja-pala witangka yuwarlirla kuja kalalu-jana puluku mardarnu. Ngulangkaju, Miiriji karmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu nyanungu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu. Wawardarla yirrarnu manu ngami wiringka yirrarnu. Ngami yinyarla kalalu marna yirrarnu pulukuku ngarninjaku.

Marramarraru-jana yimi-ngarrurnu jiyipikingarduyu-patuku kuja Jijaji palka-jarrija

⁸ Kutu-juku Pijilimirla, jiyipikingarduyu-patujulpalu nyinaja. Nyanungu-paturlulpalu-jana mampungku-mardarnu jiyipi-patu mungangka. Nyampuju nyanungurra-nyangu warriki. ⁹ Yaruju-nyayirni marramarra Warlalja-Wiri-kirlangu palka-jarrija, manu karrijalpa kamparru nyanungurrarla. Yangka marramarrajulpa miril-karrija-nyayirni yartarnarrikirli Warlalja-Wiri-kirlanguju, manu jiyipikingarduyu-patujulpalu lanijarrija. ¹⁰ Kala marramarraju-jana wangkaja nyanungurraku, "Lani-wangulu nyinaya! Ngajujurna yanurnu jaru ngurru-kurlu, ngulangkuju kapu-jana panu-juku wardinyi-mani-nyayirni. ¹¹ Yinyarla Pijilimirla, ngurrangka kuja nyurru-wiyi Kingi Tapiti palka-jarrija, ngulangkaju jalangu kurdu wirriya palka-jarrija. Nyanunguju yirdi Mijaya, ngulaju Warlalja-Wiri nyurrurlaku kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni nyampu-kurra. Nyanunguju Ngarlkinpa, ngulangkuju kapu-nyarra muurl-mardarni majumaju-kujaku. ¹² Ngaju karna-nyarra wangkami yungunku parlu-pinyi palkalku kurduju. Kajinkili yani Pijilimi-kirra, kapunkulurla warru nyanyi, manu kapunkulu parlu-pinyi yuwarli witangka kuja kalu-jana puluku mardarni. Kapu ngunami ngamingka wiringka wawarda-kurlurla." ¹³ Yangka kuja-jana marramarra wangkaja, ngula-jangkajulu marramarra panu-nyayirni palka-jarrija kankarlu nyanungurrarla. Yati-wangkajalpalurla Kaatuku kuja:

¹⁴ "Nyurrurla yapa-patu, yati-wangkayalurla Kaatuku kuja-ka nguru-nyayirni-wangurla nyina! Kaatuju kanyarra wardinyi nyinami nyurrurlaku. Ngula-jangkanya kankulurla marlaja nyina laniwangu rarralya!"

¹⁵ Ngula-jangkaju, yalirra marramarra-patu, pinalu yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, jiyipikingarduyu-patulu-nyanu wangkaja, "Yanirlipa Pijilimi-kirra, manurliparla warru warrirni yungurlipa palka-mani kurdu kuja-ngalpa Kaatu-kurlangu marramarra wangkaja." ¹⁶ Junga-juku, yaruju-nyayirnila yanu Pijilimi-kirra, manulpalurla warru nyangu yuwarliki witaku kujalpalu-jana puluku mardarnu. Ngulangkajulu kaninjarni yukaja, manu rdipijalu-jana Miiriki manu Jajupuku kurdu palka-kurlukulku. Ngunajalpa yalirla ngami wiringka.

¹⁷ Kujalu jiyipikingarduyurlu nyangu kurdu ngunanja-kurra, yimi-ngarrurnulu-jana ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku kuja-jana marramarra wangkaja nyanungurraku. ¹⁸⁻²⁰ Yimi kujalurla jiyipikingarduyu wangkaja Miiriki, ngula-jangkaju, jiyipikingarduyu-paturlulu ngurra yampinja-yanu, manulu pina-yanu nyanungurra-nyangu jiyipi-kirra. Kujalpalu yaninja-yanu, yunparninja-yanulpalu manu yati-wangkanja-yanulpalurla Kaatukuju. Yapa-karirlili-jana purda-nyangu yalirra jiyipikingarduyu-patu yunparninja-kurra manu yati-wangkanja-kurra, ngulakujulurla yimikiji marlaja paa-karrija-nyayirni. Jungarni-nyayirni nyampuju! Parlu-pungulu kurduju kuja-jana marramarra wangkaja

nyanungurraku. Kala Miirirli, ngulangkujulpa-jana puta purda-nyangu tarnngangu-juku yimi yangka kujalu-jana kamparrurlu-wiyi yirri-puraja.

Miirirli manu Jajupurlu-pala kangulku kurduju Yuwarli Maralypi-kirra, manu-palarla yirdi yirrarnu Jijaji

²¹ Kuja yinya kurdu palka-jarrija, ngaka-karilki wiyiki jinta-jangka, Miirirli manu Jajupurlu-pala kangu maralypikingarduyu-kurlangu-kurra yungu ngarrka-kijirni Mujuju-kurlangurla kuruwarrirra. Yirdi-palarla yirrarnu Jijaji, yirdi jurrku-juku kujarla marramarlarlu-wiyi yirrarnu kurdu witaku Miirikingantirli wangkanjakungarntirli.

²²⁻²⁴ Kirntangi jinta-jangka, yanu-pala Jijaji-kirli Jurujulumu-kurra. Ngula-jangkaju, kurdu Jijaji-pala kangu Yuwarli Maralypi-kirra yungu-palarla yinyi Warlalja-Wiriki. Kujarlunya kalalu Juwu-paturuluju puraja kuruwarrirri Mujuju-kurlangu yangka kujarla Warlalja-Wiringki yungu. Kuruwarrirri kala kujanya wangkaja: “Kaji kamparru-warnu kurdu wirriyaju palka-jarri, nyanungukupalangu-jarrarlulpa-palarla yungkarla Warlalja-Wiriki.”* Kuruwarrirri kala kujarlangunya wangkaja: “Kaji kamparru-warnu kurdu wirriyaju palka-jarri, ngati-nyanuju kulalpa yukayarla Yuwarli Maralypi-kirra kirntangi jintaku. Ngulakungarntir-lijji, nyanungukupalangu-jarrarlulpa-palarla jurlpu-jarra kurlukuku-jarra kuyu warntarri-jarra purrayarla Warlalja-Wiriki yungu ngati-nyanuju pina-yukayarla Yuwarli Maralypi-kirraju.”* Kujarlanya-palarla jurlpu-jarraju purraja Yuwarli Maralypirla Miirirli manu Jajupurlu.

²⁵⁻²⁶ Kuja-puruju Jurujulumurla, nyinajalpa wati purlka yirdiji Jimiyani. Ngurru-nyayirnirli nyinajalpa kujalpa Kaatu-kurlangu kuruwarrirri puraja yirriyirri-nyayirnirli. Kalarla pardarnu Kaatuku nyangurla mayi kaji milarninjarla yilyamirni Mijaya yungu-jana muurl-mardarni yapa Yijirali-pinki majumaju-kujaku. Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yungurla Jimiyaniki yartarnarri manu wangkajarla kapu nyanyi Mijaya Warlalja-Wiri milpa warlalja-kurlurlu palinjakungarntirli. ²⁷ Kuja-pala Miiri manu Jajupu yanu Yuwarli Maralypi-kirra Jijaji-kirli, manu-pala kangu jurlpu wita-jarra, Pirlirra Kaatu-kurlangurla wangkaja Jimiyaniki yungu yani yali-kirra-yijala. ²⁸ Kuja rdipija Yuwarli Maralypi-kirra, Jimiyanirli nyangu kurdu Jijaji. Manu nyanunguju, manu mardarnulpa wakungka, manurla pulka-pinjarla wangkaja Kaatuku. Nyampunyalparla wangkaja:

²⁹ “Warlalja-Wiri, yimi kujanpaju wangkaja ngajuku kamparru-wiyi, ngulaju junga-juku jalanguju. Ngajujurna ngurrujulku, ngulaju rarralypalku yungurna palimilki.

³⁰⁻³¹ Milpa warlalja-kurlurlu kurdu wirriya nyangu, ngulangkuju kapu-jana wiri-jarrinjarla muurl-mardarni yapa walya nyampurla majumaju-kujaku. Kuja-yijala kapulu-jana nguru-kari nguru-kari-wardingkirli nyanjarla milya-pinyi ngurujarraranyparlarlu.

³² Jarra-nyayirni-wangu-kurlurlu kapu-jana yapa Juwu-wangu pinarri-mani yungulu jungarni nyina nyuntuku. Ngulangkuju kapulu-jana pulka-pinyi nyuntu-nyanguku ngurrara-jintaku Yijirali-pinkiki.”

Kujanyalparla Jimiyaniji wangkaja Kaatukuju.

³³ Jijajikipalangu-jarraju, ngarrurda-jarrijalpa-palarla kuja-pala purda-nyangu Jimiyani wangkanja-kurra. Putalpa-pala manngu-nyangu. ³⁴⁻³⁵ Ngula-jangkaju, Jimiyanirli-janarla payurnu Kaatu yungu-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngurla wangkajuku Miiriki,

* **2:22-24** Nyangka Exodus 12.2, 12, 15

* **2:22-24** Nyangka Leviticus 12.6-8

“Kaaturlu milarnu nyumpala-nyangu kaja-puraji yungu-jana Yijirali-pinkiki wangka. Kapu-jana milya-pinyi kuja kalu nginyinginyirla manngu-nyanyi. Panu-kari kapulurla ngungurr-nyina kaja-nyanuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni. Panu-kari kapulu nginji-wangkanjarla juwa-kijirni nyanungu. Yinya-patuju kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani. Kala nyuntu Miiri, kapunparla kaja-purajikiji mirlirr-mani kajilirla ngaka nginji-wangka.” Kujanyarla Jimiyaniji wangkaja.

³⁶ Yalirla ngurrangka Jurujulumurla, muturnalpa nyinaja yirdiji Yaana. Ngulakujurla rdi-pija 84-pala yulyurru Nyanungujulpa Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinaja, kalarla marlaja wangkaja nyanunguku. Nyanunguju ngulaju Paniwaliki yurantalpa. Manu nyanungujulpa nyinaja Yaaja-kurlangurla warlalja turnu-warnurla yangka kujalpa Yaaja nyurru-wiyi nyinaja. Kujalpa kamina-wiyi nyinaja Yaanaju, ngulajulparla kalinja nyinaja wirli-pala-mipaku yulyurpukuju. Ngula-jangkaju, kalipuka-jarrijalku. ³⁷ Ngula-jangkaju, nyinaja kali-pukalku pina-yupukarra-jarrinja-wangu-juku. Ngula-puruju parra-kari parra-kari kala yanu Yuwarli Maralypi-kirra yungurla wangkami Kaatuku. Kalarla warrarda wangkaja parrangka manu mungangka, manu kala mangarri ngarninja-wangu nyinaja yungurla wangkami Kaatuku.

³⁸ Kujalparla yangka Jimiyani wangka-juku Miiriki, Yaanaju yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra, manurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Kaatuku. Yapa ngalya-karirlangulpalu Yuwarli Maralypirla nyinaja. Nyanungurraju kalalurla pardarnu Kaatuku yungu yilyamirni Mijaya yungu-jana muurl-mardarni yapa Jurujulumu-wardingki majumaju-kujaku. Kuja Yaanarlun yangu yinyaju kurdu Jijaji, yimi-ngarrurnu-jana Jijaji-kirli.

³⁹ Kuja-pala Miiri manu Jajupu lawa-jarrija purranjaku wita-jarra jurlpu-jarraku Kaatuku, ngula-jangkaju pina-yanulu ngurra-kurra Najariti-kirra ngurrararla Kaliliyirla. ⁴⁰ Yinya wirriya Jijajijilpa wiri-jarrinja-yanulku. Nyanunguju pirrjirdi-jarrija manu pina-jarrijalku Kaatu-kurlu, manu Kaatujulparla wardinyi-jarrija nyanungukuju.

Nyampuju jaruju, ngulaju wita wirriya-kurlu Jijaji-kirli kujalpa-jana Juwu-patuku pinangkalpa-patuku wangkaja Yuwarli Maralypirla

⁴¹⁻⁴² Yulyurru-kari yulyurru-kari, Jijajikipalangu-jarra kala-pala warrarda yanu Jurujulumu-kurra Juwu-patu-kurlangu-kurra purlapa wiri-kirra yirdi-kirraju Pajapa-kurra.* Yangka kuja Jijaji wita-wiyi palka-jarrija, ngula-jangka 12-pala-jangka yulyurru-jangka, nyanungukupalangu-jarrarlupala kangu Jurujulumu-kurra. ⁴³ Kuja lawa-jarrija yali purlapa wiri, Jijajikipalangu-pala yarkajarra pina ngurra-kurra Najariti-kirra. Kala Jijaji nyinajalpa purdangirli. Kala nyanungukupalangu-jarrarlulalpa-pala milya-pungu, lawa. ⁴⁴ Kula-ngantalpa-palangu jirrnganja nyinaja nyanungu-nyangurla turnu-warnurla, kula-ngantalpa-jana jirrnganja yaninja-yanu panu-kariki warlaljaku. Yaninja-yanu-pala parra-jintaku, manu-palarla lawa-nyanjarla rdirri-yungu warru nyanjaku nyanunguku. ⁴⁵ Kala lawa. Kula-pala parlu-pungu. Manu pina-pala yanu Jurujulumu-kurra yungu-palarla nyanyi nyanunguku yalirla. ⁴⁶ Yaninja-yanulpa-pala parra jingijingi, manu-pala rdi-pija Jurujulumurla, manu parra-kariralku-pala parlu-pungu Jijaji. Nyinajalpa Yuwarli Maralypirla. Purda-nyangulpa-jana pinangkalpa-patu Juwu-wati, manu nyanungurluju japurnulpa-jana yimi-kari yimi-kari. ⁴⁷ Japurnulu nyanunguju Kaatukuju, manulpa-jana jungarnirli yalu-maninja-yanu. Ngarrurda-jarrijalurla

* 2:41-42 Nyangka Exodus 12.11

nyanungukuju, manu putalpalu manngu-nyangu jungarni wangkanja-kurra.

⁴⁸ Kuja-pala Jijajikipalangu-jarrarlu nyangu nyanunguju yalirla, ngarrurda-jarrija-palarla kuja-pala yimi nyanungu-nyangu purda-nyangu. Ngati-nyanurla wangkaja nyanunguku, “Kaja, nyiya-jangka kulampa yanurnu ngajarra-wana? Nyuntuku kirda-nyanu manu ngajulparlijarra wajampa nyinaja nyuntukuju, kula-nganta kapurlijarrangku wajawajamantarla.”

⁴⁹ Jijaji-palangu wangkaja, “Nyarrpakulpanpajupala warru nyangu ngajuku? Kula-ngantalpanpajupala milya-pungkarla? Ngajukupalangu-juju wangkaja, ngula-jangkanyarnarla yanurnu nyampu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra ngajukupalangu-kurlangu-kurra yungurna-jana jirnganja nyina nyampu-patuku. Kulalparna nyarrparlu wurra-mantarla.” ⁵⁰ Kuja Jijajirli yirdi-manu Yuwarli Maralypi ngulaju kirda-nyanu-kurlangu nganta, kujarlaju nyanungukupalangu-jarrarluju putalku-palarla purda-nyangu kuja-palangu nyanunguju wangkaja.

⁵¹ Ngula-jangkaju, Jijajirliji yampinja-yanu Yuwarli Maralypiji, manu pina-yanu Najariti-kirra nyanungukupalangu-jarra-wana. Nyiyarlangu kujalpa-palarla wangkaja Jijajiki, ngulajulpa-palangu linpangku purda-nyangu wilji-wangurlu. Kuja wiri-jarrinja-yanu Jijajiji, ngula-purujulpa tarngga-nyayirnirli Miirirliji purda-nyangu kaja-nyanu-kurlu Jijaji-kirli yangka kujalpa kamparru-wiyi-jiki nyinaja yalirla Yuwarli Maralypirla, kujalpa-jana wangkaja Juwu-patuku pinangkalpa-patuku.

⁵² Ngula-jangkaju, Jijajiji wiri-jarrija, manu watilkilpa nyinaja. Nyanungujulpa pinarri-jarrija maya-kari maya-kari Kaatu-kurlu. Panujukulpalurla wardinyiji nyinaja nyanungukuju Jijajiki, manu Kaatulparla wardinyi-yijala nyinaja nyanungukuju.

3

Kujanyalpa-jana wangkaja Jaanu Papitaji yapa-patukuju Matthew 3.1-12, Mark 11.1-8, John 1.19-28

¹ Kuja Jaanu Papitaji rdirri-yungu pinarri-maninjaku yapaku, yinya-julpa panu-kari wiriwiri nyinaja nguru-kari nguru-karirla. Wati jinta Ruumu-wardingki, ngulaju yirdiji Tayipuru, ngulajulpa-jana Wiri-nyayirni nyinaja yulyurru 15-palaku nguru-kari nguru-karirlaku ngulaju yapa Ruumu-wardingki. Wati jinta-kariji yirdi Pantiyu Paliti, ngulajulpa wiri nyinaja nguru Jurdiyaku. Wati-kari Yarurdujulpa wiri nyinaja nguru Kaliliyiki. Nyanunguku papardi-nyanu Pilipi, ngulajulpa wiri nyinaja nguru witaku Yapilini. ² Wati-jarra Juwu-jarra Yanaja manu Kayupu, nyinajalpa-pala Maralypikingarduyu-jarra Ngardarri-kirlangu Wiri-jarra. Kujalpalu yalirra wati-patu wiri nyinaja, ngula-puruju Kaatu-jurla wangkaja yimi nyampuju watiki yirdiki Jaanuku. Nyanunguju Jikaraya-kurlangu kaja-nyanu, ngulaju kala manangkarrarla nyinaja.

³ Kuja Jaanurlu yimi yali purda-nyangu Kaatu-kurlangu, yanu karru-kurra Jurdunu-kurra. Ngula-wananyalpa-jana warru wangkaja yapa panukuju, wangkajalpa-jana kuja, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu nyurru-warnurla wilji panu-jangka, manulurla jungarnilki nyinaya. Kujarlanya kapu-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi kulu-wangu nyururlaku wilji-warnuku. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra julyuri-yirrarninjarla ngapangka papitaji-mani.” Kujanya kala-jana Jaanuju wangkaja yapa-patuku. ⁴ Nyampuju jurrku-juku jaruju Jaanu-kurlu kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu pipangka panturnu nyurru-wiyi:

“Purda-nyangkajulu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami, ‘Warlalja-Wiri ngalipaku kuja kangalpa nyina, ngulaju kapu yanirni. Ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!

⁵ Wirri-kari wirri-kari, ngulaju jutu-mantalu-jana walya-kurlurlu! Pirliri-kari pirliri-kari, ngulaju rdilyki-pinjarlalu-jana lalya-manta! Yirdiyi maju kuja-ka kiwirliki-parnka kuja-purda kuja-purda, ngulaju jungarni-mantalu! Yirdiyi-kari yirdiyi-kari kuja kalu rdaku panu-kurlu karrimi, ngulaju karalya-mantalu!

⁶ Jalangu-karrikarri kapulu yapa panungku nyanyi kaji Kaaturlu yilyamirni Ngarlkinpa nyampu-kurra yapaku muurl-mardarninjakungarnti. Jintawarlayirli kapulu nyanyi.’”*

Kujanya Yijayarluju panturnu Jaanu-kurlu.

⁷ Junga-juku, yapa panu-nyayirni yangka kujalpalurla yanurnu Jaanuku yungu-jana papitaji-mani, ngulakuju kala-jana wangkaja, “Nyurrurla-junkulu panu-juku ngulaju warna-piya maju-wati! Nyurrurlarluju kankulu rampal-manngu-nyanyi kuja kankulu nganta ngurrju nganta nyina yungurna-nyarra nganta papitaji-mani, lawa. Jalangu-karrikarri, Kaaturluju kapu-jana juwa-kijirninjarla yilyami yapa kuja kalu warntarla nyina. Kajinkili warntarla-juku nyina, kapu-nyarra nyurrurlarlungu yilyami tarnga-juku. ⁸ Kajinkili ngampurra ngajuku nyina papitajimaninjaku nyurrurlaku, ngulakungarntijili pina-yaninjarla yalala-yirraKaatu, manulurla jungarnilki nyinaya! Kulalpankulu-nyanu ngarrikarla Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu nganta nyurrurla. Yijardu-wangu kujaju. Ngaju yungurna-nyarra nyampu wangka: Kajinkili warntarla-juku nyina, ngulaju kapu-nyanu Kaaturlu ngurrju-mani kurdukurdu panu-nyayirni Yipuruyamu-kurlangu nyanunguku nyampurra-jangkaju yarturlu-jangkaju. Kujaju junga. Kajinkili maju-juku warrarda nyinami, kapu-nyarra yilyami nyurrurlaju tarnga-juku. ⁹ Yuwayi, jalangunya, Kaatuju-ka jungarnijungarni-jarrimi yungu-jana yangka yilyami yapa nyanungu-ngurlu-juku tarnga-juku, yangka kuja kalu majumaju-juku nyinami. Kula-ngantalurla jungarni nyinayarla nyanunguku, kala lawa. Yalirra yapaju ngulaju watiya-piya kuja-ka mangarri maju-kurlu karrimi. Watiya majumaju ngulaju kuja-piyaju kapulu yapangkaju pajirninjarla kijirni warlu-kurra. Kuja-kujakuju, nyinayalurla jungarni-jiki Kaatukuju!” Kujanya-jana wangkaja Jaanuju.

¹⁰ Ngula-jangkaju, yapangkulu japurnu, “Nyarrpa-jarrimiralnu yungurnalurla jungarni nyinami Kaatukuju?”

¹¹ Yalu-manu-jana, “Nganangku-puka kuja-ka jaati-jarra mardarni, jinta-karirla yungka yapa jinta-kariki marlajarraku. Nganangku-puka kuja-ka mangarri mardarni, yungka-jana jamangku yapa panu-kariki.”

¹² Ngula-jangkaju, panu-kari tala puntarninjakungarduyu-patu wati-patu, yanurnulu Jaanu-kurra. Yalirrarluju kalalu-jana tala manu kapumanu-patuku. Yanurnulurla Jaanukuju yungu-jana papitaji-manilki. Japurnulu, “Tiija, nyarrpa-jarrimiralnu yungurnalurla jungarnilki nyina Kaatukuju?”

¹³ Yalu-manu-jana, “Kulalu-jana tala panu-jarlu jurnta manta yapa-kurlangu yapakuju. Tala witalu-jana puntaka kapumanu-kurlangu-mipa.”

¹⁴ Ngula-jangkaju, yurrkunya-paturlulu japurnu, “Kala nganima? Nyarrpa-jarrimiralnu yungurnalurla jungarni nyinami Kaatukuju?”

* 3:6 Nyangka Isaiah 40.3-5

Jaanurlulku-jana jangku-manu, “Yampiyalu-jana yapa-kariji yimirr-yinja-wangurlu manu jinyijinyi-maninja-wangurlu! Kajikankulu-jana jintawarlayirlangulku puntarni. Kaji-nyarra ngaka nyurrurla-nyangurlu wiringki talaju yinyi warrki-wanawana, ngula-mipakulurla yati-wangkaya.”

¹⁵ Kujalu yapangku purda-nyangu kuja-kurra Jaanu wangkanja-kurra, wardinyi-nyayirnilpalurla nyinaja nyanungukuju. Manulpalu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Wati nyampuju marda Mijaya, Kaaturlu kuja milarninjarla yilyajarni nyampu-kurra?”

¹⁶ Kala Jaanuju-jana wangkaja, “Lawa ngajuju, kularna Mijaya. Jinta-kari-ka yanirni nyampu-kurraju. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piyawangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi? Ngaju karna-nyarra julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka. Kala Mijaya kaji yanirni, ngalya-karikiji kapu-nyarra kurrupinyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju. Ngalya-kariji kapu-nyarra julyurlkijinirra warlu wiri-kirra. * ¹⁷ Kaji yanirni nyanungu, ngulaju yangka-piya yapangku kuja-ka ngurlu kipirninjarla kirka-mani. Kujaka yapangku kipirni ngurlu parraja-kurlurlu, ngurlu ngurru ngulajuka mardarni ngarninjakungarntirli. Kala walya manu marna, ngulaju kalu kijirni warlu-kurra. Kuja-piya yali Kaatu-kurlangu kaji yanirni, ngulangkuju kapu-jana yirrarri yapaju yurruju-jarrarla ngurru-patu maju-patu. Ngurru-patu kapu-jana mampungku mardarni. Kala majupatuju kapu-jana kijirni tarnga-juku.” ¹⁸ Nyampuju kuja-juku kala-jana Jaanuju warrarda wangkaja yapakuju yungulu pirrjirdi nyina, manu kala-jana wangkaja yarda Yimi Ngurru yungulurla pina-yani Kaatukuju.

¹⁹ Ngula-puruju, Kingi Yarurdurluju kala maju-juku kangu warrarda warntarla-juku. Ngulangkujurla jurnta kangu karnta kali-nyanu yirdi Rutiyaju papardi-nyanu warlalaku nyanungukupurdangkaku. Kujarlaju, Jaanurlu kulungku ngarrurnu. ²⁰ Ngula-jangkaju, Yarurdurluju kulu-jarrinjarla yirrarri Jaanuju rdakungka.

Jaanurlu julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jijaji

Matthew 3.13-17, Mark 1.9-11

²¹ Kuja Yarurdurlu Jaanu yirrarri rdakungka, ngula-wangurla-wiyi Jaanuju lawa-jarrija warrkikiji yapaku papitaji-maninjakuju yangka kujalurla yanurnu nyanungukuju. Jijajirlangu papitaji-manu. Papitajijarrinja-warnuju, ngula-jangkaju, Jijajilparla yati-wangkaja Kaatuku, ngula-jangkarluju kankarlarra-karilli nyangu yalkiri kuja raa-parnkaja. ²² Yalkiri kuja raa-parnkaja, ngulangkuju nyangu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngulaju yanurnu, pirri-manurla Jijajiki. Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka nguru-nyayirni-wangu-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju mialaju raa-pinyi.”

Nyampuju warlaljalurla nyurnunyurnu yupa-patu-warnu Jijaji Kirajiki

Matthew 1.1-17

²³ Kuja Jijaji rdirri-yungu warru yimi-ngarririnjaku, nyanungukujurla rdipija yulyurru 30-pala. Yapangkujulpalu nganta manngu-nyangu Jajupu ngantalpa Jijajiki kirda-nyanu nyinaja. Jajupujulpa Yiili-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁴ Yiilijilpa Maajata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maajatajulpa Liipi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Liipijilpa Miilki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Miilkijilpa Janayi-kirlangu

* 3:16 Acts 13.25

kaja-nyanu nyinaja. Janayijilpa Jajupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁵ Jajupujulpa Matatayu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Matatayujulpa Yamuju-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yamujujulpa Nayumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Nayumujulpa Yijili-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijilijilpa Nakayi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁶ Nakayijilpa Maardakurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maardajulpa Matatayu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Matatayujulpa Jimini-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiminijilpa Jujuku-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jujukujulpa Juwurta-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁷ Juurtajulpa Juwananu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Juwananujulpa Riija-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Riijajulpa Jiripulpu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiripulpujulpa Jiyaltilu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiyaltilujulpa Niiri-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁸ Niirijilpa Miilki-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Miilkijilpa Yaardi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaardijilpa Kaajumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Kaajumujulpa Yilmatamu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yilmatamujulpa Yuuru-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ²⁹ Yuurujulpa Jajuwa-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jajuwajulpa Liyuju-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Liyujulpa Jurimi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jurimijilpa Maajata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maajatajulpa Liipi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁰ Liipijilpa Jimiyani-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jimiyanjilpa Juurda-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Juurdajulpa Jajupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jajupujulpa Junama-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Junamajulpa Layikimi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³¹ Layikimijilpa Miliya-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Miliyajulpa Miina-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Miinajulpa Majata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Majatajulpa Najanakurlangu kaja-nyanu nyinaja. Najanajulpa Tapiti-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³² Tapitijilpa Jiiji-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiijijilpa Yuputukurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yuputujulpa Puwaja-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Puwajajulpa Jalmana-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jalmanajulpa Naajana-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³³ Naajanajulpa Yaminitapakurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaminitapajulpa Yatimi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yatimijilpa Yaarni-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaarnijilpa Yijirunu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijirunujulpa Piiriji-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Piirijijilpa Juurda-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁴ Juurdajulpa Jakupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jakupujulpa Yijakikurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijakijilpa Yipuruyamu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yipuruyamujulpa Tiira-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Tiirajulpa Nayuru-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁵ Nayurujulpa Jirruku-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jirrukujulpa Ruu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Ruujulpa Piliki-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Pilikijilpa Yiipu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yiipujulpa Jaalaya-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁶ Jaalayajulpa Kayinini-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Kayininijilpa Yarrpakaja-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yarrpakajajulpa Jiimi-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiimijilpa Nawa-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Nawajulpa Lamiki-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁷ Lamikijilpa Jujala-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jujalajulpa Yiniki-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yinikijilpa Yarrata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yarratajulpa Yalaliyikurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yalaliyijilpa Kinini-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. ³⁸ Kininijilpa Yinaji-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yinajijilpa Jiiti-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiitijilpa Yatumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Manu Yatumuju, ngulaju kaja-nyanu Kaatu-kurlangulpa nyinaja.

4

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku
Matthew 4.1-11, Mark 1.12-13

¹ Kuja Jaanurlu papitaji-manu Jijaji, ngula-jangkaju, yampinja-yanu karru yirdi Jurdunu. Ngulajulpa mardarnu Pirlirra Kaatu-kurlangu kanunjamanyumparlu. Ngula-jangkaju, Pirlirra yilyaja Jijajiji manangkarra-kurra. ² Yalirla yungu nganta Juju Ngawungku karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. Jijajirli kula yarnunjuku ngarnu 40-pala-kari parrangka manu 40-pala-kari mungangka, manu yali-jangkaju nyanungulpa nyinaja yarnunjuku-nyayirni.

³ Ngula-jangkaju, Juju Ngawu wangkajalkurla Jijajikiji, “Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nyina, wangkaya-jana nyampurraku payarrpaku, ngurrju-manta-jana mangarri-kirra yungunpa ngarni.”

⁴ Jijajirla wangkaja Juju Ngawuku, “Payipulu kanganpa kuja wangka: ‘Kajilpa nganangu-puka mangarri-mipa nganjarla, ngulaju kajika palimijiki. Kaatu-mipaku kajikarla marlaja nyina wankaru.’”*

⁵ Ngula-jangkaju, yarujurlu-juku Juju Ngawungkuju kangu Jijajiji kankarlarra-nyayirni, manurla milki-yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-kari walya nyampurla ngurujarraranypa. ⁶ Ngula-jangka wangkajarla Jijajiki, “Kaaturluju yungu ngajuku nyampurra ngurra-kari ngurra-kari manu nyiyarningkijarra ngurrju ngurujarraranypa. Ngana-puka kajirna milarni, kapurnarla nyampurra nyiyarningkijarra yinyi. ⁷ Kajinpaju parntarrimi manu pulka-pinyi ngajuku, kapurnangu milarni yungunpa wiri-nyayirni nyina nyampurraku ngurraraku, manu kapurnangu yinyi nyiyarningkijarra.”

⁸ Jijajirla wangkaja, “Payipulu kanganpa wangka kuja nganimpakuju: ‘Yapajulpalurla parntarriyarla manu pulka-pungkarlajinta nyanungukujuku Kaatuku Warlaja-Wiriki. Nganimparlulparnalurla warrkijarriyarla jintaku nyanunguku.’”*

⁹ Yali-jangkarluju Juju Ngawungku kangu Jijajiji kirri-kirraju Jurujulumu-kurra. Ngula kangu Jijajiji kankarlarni Yuwarli Maralypirla manu karrinja-yirrarnu yalirla pirntipirntirla-juku. Ngula-warnuju, Juju Ngawujurla wangkaja Jijajikiji, “Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nyina, jurl-pungka Yuwarli Maralypi-ngirli nyampungurluju kaninjara-kurra walya-kurra. ¹⁰ Kuja-ka wangka Payipulurlaju: ‘Kaatu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku marramarra-patuku jina-mardarninjaku nyuntuku. ¹¹ Kajinpa-nyanu jurl-pinyi kankarlarra-ngurlu, kapungkulu rdarri-mardarni nyuntuju nyanungu-nyangu rdakangka, kalakanpa-nyanu wantinjarla rdilyki-pinyi jamanaju pirlingkaju.’*

Junga-juku, nyuntuju jurl-pungka nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypingirli!”

¹² Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kularnaju kijirni kankarlarra-ngurlu! Payipuluju-ka kujanya wangka nganimpaku: ‘Kula jiliwirrirli payika Kaatu nyiarlanguku, kalakangku kulujarrimilki!’*

Ngula-jangkanya kulalparnaju kijikarla ngajulurlu nyampu-ngurlu kankarlarra-ngurlu!” ¹³ Yuwayi, 40-palaku parraku Juju Ngawungkujulpa

* 4:4 Nyangka Deuteronomy 8.3 * 4:8 Nyangka Deuteronomy 6.13 * 4:11 Nyangka Psalm

puta karlirr-kangu Jijajiji Kaatu-kujaku. Kala lawa, Jijajirli wurra-manu. Ngula-jangkaju, Juju Ngawungkuju yampinja-yanulku ngari witaku.

¹⁴⁻¹⁵ Jijajirlijilpa yartarnarri Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-juku mardarnu. Ngula-kurluju pina-yanu Kaliliyi-kirra. Yalirlaju warru yanulpa jaaji-kari jaaji-kari-kirra, manulpa-jana pinarri-manu yapaju Juwu-patuju Kaatu-kurlu. Yapa Kaliliyi-wardingki-paturlujulu purda-nyangu nyanungu-kurlu, manulpalu ngurrju-pajurnu.

Najariti-wardingkirilili Jijajiji juwa-kujurnu

Matthew 13.53-58, Mark 6.1-6

¹⁶ Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-kari kala Jijajiji Juwu-kurlangu-kurra jaaji-kirra yanu. Jarrirti-yi jintangkaju yanu kirri-kirra Najariti-kirra ngurra yalirla kuja wiri-jarrija. Yanu jaaji-kirra, manulpa-jana jirnganja nyinaja yalirlaju. Ngula-jangkaju, karrinja-pardija yungu-jana Kaatu-kurlangu yimi wangkami Payipulu-jangka. ¹⁷ Jaajikingarduyu-paturlu wiriwirilirla yungu pipa kirrirdimpayi ngula jarukungarduyuru Yijayarlu panturnu nyurru-wiyi. Jijajirliji kirrirdi-maninjarla palka-manu nyampu yimi Yijaya-kurlangu, manu rdirri-yungu wangkanjaku yapaku:

¹⁸⁻¹⁹ “Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu yartarnarri-ka kaninjarni ngajulurla nyina. Ngajuju milarnu yungurna-jana pinarri-mani Yimi Ngurrju-kurlu Kaatu-kurlu yapaku kuja kalu marlajarra nyinami.

Kaaturluju yilyajarni nyampu-kurra yungurna-jana yapaku pirijina-piyaku wangka. Kajijili purda-nyanyi, ngula-jangka kapulu rarra-lypalku nyina.

Yilyajarniji yungurna-jana ngurrju-mani pamparda-wati yungulu nyanyi. Yilyajarniji yungurna-jana wangka yapaku jinyijinyi-maninja-warnuku yangka kuja kalu-jana yapa ngalya-kari nyurunyuru-jarrimi.

Ngulaju junga. Jalangu karna-nyarra wangkami Kaatu kanyarra ngampurrpa nyina yungu-nyarra nyanungu-kurra-mani.”*

²⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirliji japujapu-manu pipaju, manurla pina-yungu jintaku jaajikingarduyuku wiriki, manu pirri-manu. Panungku-jukulpalu liriki-nyangu. ²¹ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana nyanungurraku, “Nyur-rurlarlunkujulu ngaju purda-nyangu yimi-ngarrirninja-kurra yali kuja Yijayarlu yirrarnu. Jalangu yimi yali ngaju-kurlu ngulaju-ka junga wangka.”

²² Kujalu ngurrju wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu wangkaja, “Nyampuju Jajupu-kurlangu kaja-nyanu. Nyarrparlulku nyampurraju jaru manu?”

²³ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yaliraku, “Nyurrurlarlu mayi kula kankujulu ngungkur-nyina? Kapunkujulu marda wangka yungurnaju ngurrju-mani nganta. Manu marda kapunkujulu japirni yungurna-jana yapa nyurnu wankaru-mani nyampurla Najaritirila yangka-piyarlu kujarna-jana yapa wankaru-manu Kapurniyarla? ²⁴ Kala wita-kari yungurna-nyarra wangka jalanguju. Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kaji warru yani kirri-kari kirri-kari-kirra yimi Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kalurla wardinyi-jarrimi, manu kalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapanku ngurrara-jartarlu, kula kalu ngurrju-pajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlu warlalarlu kalu juwa-kijirni.

²⁵ “Purda-nyangkajulu ngajulku! Wita yungurna-nyarra yimi-ngarrirni jarukungarduyu-kurlu Layija-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyampurla nyinaja Yijiralirla. Kaaturlu warla-pajurnu ngapa wantinja-kujaku

* 4:18-19 Nyangka Isaiah 61.1-2

yukuri marnkurppaku manu kirntangki-patuku jika-palaku. Mangarri-wangulpalu nyinaja, manulpalu yapaju yarnunjuku nyinaja. Yalirlajulpalu kali-puka panu nyinaja Yijiralirla. ²⁶ Kala kula Kaaturluju yilyaja Layija yali-kirra kali-puka-patu-kurra, lawa. Yilyaja kali-puka jinta-mipakurra ngurrangka Jiripatarla ngurrararla Jirdanarla. Yali karntajulpa Juwu-wangu-wiyi nyinaja.

²⁷ “Jalanguju yungurna-nyarra wita-kari yimi-ngarrirni jarukungardu-yu-kari-kirli yirdi-kirliji Layiju-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja Yijiralirlaju. Yali-puruju ngulajulpalu panu-nyayirni yapaju nyinaja wijini-kirli palkangka-kurlu. Kula-jana Layijurlu ngurrju-manu jinta-kari nyanungu-nyangu warlaljayirri Yijirali-pinki, lawa. Ngurrju-manu Naamana-puka kujalpa ngurrara-karirla Jiriyarla nyinaja. Naamanaju kulalpa Juwu-wiyi nyinaja.”

²⁸ Kujalu Juwu-paturlu yalirli jaajirlaru purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kulu-jarrijalurla jintawarlayi. ²⁹ Karrinja-pardinjarlalu puuly-mardarnu, manulurla jirrnganja wilypi-pardija ngurra-ngurluju. Yali ngurrajulpa karrija kankarlarni pirlangka. Kangulu Jijajiji kankarlarna pirlu-kirra yungulu kijirninjarla palu-pungkarla. ³⁰ Kala yanu kulkurru-jara nyanungurra-wana, manu yanu-jana jurnta.

Jijajirliji jurntarla yilyaja juu watiki
Mark 1.21-28

³¹ Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki yukajarra Kapurniya-kurra kirri-kirra Jijaji. Jarrirti-yi-karirla Parra-nyayirni-wangurlalku yukaja jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangakaju, Jijajirliji rdurri-yungulku jaruku pinayinjaku Kaatu-kurlanguku. ³² Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurluru kujarla yungu nyanungukuju. Yapangu kujalu jaru purda-nyangu ngurrju Jijajikurlangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. ³³ Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu-juku yangkangka jaajirla, ngulangakajulpa nyinaja wati jinta-karriji juu-kurlu palkangka-kurlu. Ngularla Jijajikiji waa-manu kilji-nyayirni, manurla wangkaja, ³⁴ “Nyuntu Jijaji Najariti-wardingki, nyarrpa-maninpa-nganpa nganimpaju? Yaninjarla mayi yungunpanganpa riwarri-mani nganimpa juu panu kuja karnalu kaninjarni yapangka nyina? Nyuntuju karnangu milya-pinyi. Tarruku-nyayirni kanpa nyinami Kaatu-kurlanguju!”

³⁵ Jijajirliji rdamu-pakarnu jujuju. “Wurdungu-jarriya! Nyampuku watiki jurntarla wilypi-pardiya!” Ngula-jangkaju, jujunguju mirrmirrmari-yungu, manu watiji wantija kamparru yapa-paturla. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija. Watijilpa ngurrjulku nyinaja. ³⁶ Kujalu yapa-karirli nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrpa-yijala kujaju? Nyampuju yimi kuja kangalpa wangka Jijajiji, ngulaju marda jalangu-warnu yimi Kaatu-kurlangu. Nyampuju wati Jijaji pirrjirdi-jiki karla marlaja nyina Kaatukuju. Kuja kajana wangkami juu-kari juu-kariki, ngulaju kalu yapa-ngurluju wilypi-pardimi!” ³⁷ Ngula-jangkaju, yimijilirla kapanu marlaja kangu Jijajikiji nguru-kari nguru-kari-kirra warrukirdikirdi.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu
Matthew 8.14-17, Mark 1.29-34

³⁸ Ngula-jangka, yarnkajarralku Jijajiji yangka-ngurlu jaajingirli. Ngulaju yanu yuwarli-pardu-kari-kirraluku Jimani-kirlangukurra. Ngulangakaju nyurnulpa gunaja kurriji-nyanu jurrukupurda

ngawurrngawurrpa-nyayirni. Ngulajulurla Jijajikiji yimi-ngarrurnu nyurnuju. ³⁹ Ngula-jangka, Jijajiji yanurnu, yaninjarla karrija muturna nyurnu-wana, manurla wangkaja, “Ngurru-jarriya jalanguju!” Nyanunguju kaaku-juku ngurru-jarrija. Ngula-jangkaju, yakarra-pardinjarla mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

⁴⁰ Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuuly-palku, yapa yalumpu-wardingi kirri-wardingi-paturlu, kangurnulpalu-jana murrumurru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Jijajirliji, marnpurnulpa-jana nyurnu-kari nyurnu-kari manu panu-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Parluru-manu-jana panu-juku. ⁴¹ Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Kujalpalu juju wilypi-pardija yapa-ngurlu, ngulajulpalu purlanja-karra wangkaja nyanunguku, “Nyuntujuunpa Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!” Milya-pungulpalu Jijajiji ngulaju Mijayaju yangka kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra. Kapulu-jana marda nyanunguju milki yirdi-mantarla yapa-kariki. Lawa, yirdi-maninja-kujakuju, Jijajirliji-jana rdamu-pakarnu tarnnga-kirli.

Jijajirli-jana Yimi Ngurru yimi-ngarrurnu jaaji-kari jaaji-karirla Juwu-kurlangu

⁴² Parra-karirlalku, kujalpa wanta pardinja-yanurnu, Jijajirliji ngurra yaliji yampinja-yanu, manu yanu jinta-pardu ngurra wurulypa-kurra. Ngaka, yapangkujulpalurla wapal-yanurnu nyanunguku. Kujalu palka-manu, japurnulu yungu nyanungurra-nyangurla kirringka nyina. ⁴³ Kala-jana wurra-maninjarla wangkaja, “Kaaturluju yilyajarni nyampu-kurra yungurna-jana Kaatu-kurlangu Yimi Ngurru yimi-ngarrirni yapaku. Yungurna-jana wangkami kuja-ka Kaatuju Warlaja-Wiri nyina nyiyarn-ingkijarraku. Kujakunya kulalparna-nyarra jirnganja nyinayarla nyampurla, kala ngaju karnarla ngurra-kari ngurra-kari-kirra marlaja yani Kaatukuju.” ⁴⁴ Ngula-jangkaju, Jijajijilpa warru wapaja ngurrara-wana Jurdiya-wana, ngulaju yukaja jaaji-kari jaaji-kari Juwu-kurlangu-kurra. Yalirlajulpa-jana yimi-ngarrurnu yapaku Kaatu-kurlangu Yimi Ngurru.

5

Jijajirli-jana milarnu yawukungarduyu-patu marnkurpa yungulu purami

Matthew 4.18-22, Mark 1.16-20

¹ Ngaka-karilki, Jijajijilpa karrija ngapangka pirntinyarrarla Nijirurla. Pinarri-manulpa-jana yapa-patu Kaatu-kurlu. Yunturpalu-nyanu yapangukuju, kutu-jarrijalpalurla. ² Jijajirliji warru nyangu, manu nyangu-palangu pawurtu-jarra walyangka kutu-juku ngapangka. Yapa-wangulpa-pala pawurtu-jarrajaku karrija. Warlalamarrijilpalu walyangka kutu nyinaja. Parlurnulpalu yakuju-piya wiri-jarlu yawu-maninja-kurlangu. ³ Jijajiji yaninjarla warrkarnu pawurtu jintangka Jimanikirlangu. Wangkajarla Jimaniki, “Kangkaju kulkurrirni ngapangka kutu-juku.” Junga-juku, Jimanirli kangu Jijaji ngapangka kutu-pardu. Jijajiji pirri-manu pawurturlaju, manu rdirri-yungu pinarri-maninjaku yapaku.

⁴ Kuja lawa-jarrija wangkanjaku yapaku, wangkajarla Jimaniki, “Kangka pawurtu wurnturu-karrikarri kuja-ka ngapa karrimi kaninjarra. Nyuntu manu nyuntu-nyangu wungu-warnu-jarra, kijikalujana yakuju-piya-patu

wiri-jarlu-patu yawu maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra yungunkulu yawu mani.”

⁵ Piitajurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nganimparnalu warrki-jarrija munga jingijingi. Kularnalu puuly-mardarnu yawurlangu kula jintarlangu. Kala kujanpaju wangkaja ngajuku yungurna kijirni yawu-maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra, kapurna-jana kijirni yawuku maninjaku.”

⁶ Junga-juku, Piitarlu manu nyanungu-nyangu wungu-warnurlulu-jana kujurnu yawu-maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra. Ngula-jangkaju, wilil-kangulpalu-jana nyanungurra-wana purdangirli-wana pirntinyarra-kurra. Kala panu-nyayirni yawujulpa ngunaja yawu-maninja-kurlangu-paturla. Kapulu larra-yantarla yawu-maninja-kurlangu-patuju. ⁷ Kujakujakuju, rdakardaka wangkaja-jana wungu-warnu-patuku kujalpalu pawurtu-karirla nyinaja yungulu yanirni yawuku jirrnganja maninjaku. Junga-juku, wungu-warnu-patulu yanurnu pawurturla, manulu panu-nyayirni pawurtu-jarrarla yirrarnu. Kula-nganta kapu-jana jurnta yukayarla ngapa-kurra. ⁸⁻¹⁰ Jimaniki wungu-warnu-jarrajuru ngulaju Jamaji manu Jaanu Jipitiki kaja-nyanu-jarra. Kujalu yawu nyampurra nyangu, wangkajalu-nyanu, “Nyarrpara-jangkalu nyampurra yawu-wati palkajarija?”

Ngula-jangkaju, Jimaniji mirdijirrpjirrpjirra-jarija Jijajirla kamparru, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, ngajujurna ngurrju-wangu, kulangantampa yantarla ngaju-kujaku!”

Kala Jijajirla wangkaja, “Kula lani-jariya! Jalangu, nyuntu kanpa milyapinyi nyarrparlu yungunpa yawu puuly-mardarni. Kapurnangku pinarri-mani yungunpa-jana yapa kanyirni Kaatu-kurlangu-kurra warlalja-kurra.”

¹¹ Ngula-jangkaju, kangurnulu pawurtu-jarra pirntinyarra-kurra, manulu wilil-kangu walya-kurra. Junga-juku, yalirla-juku Jimanirli manu Jamajirli manu Jaanurlu, yampijalu nyiyarningkjarra, yali-jangkarluju Jijajilkili puraja.

*Wati-kiarli pinti wijini-kiarli kuja Jijajirli parlpuru-manu
Matthew 8.1-4, Mark 1.40-45*

¹² Ngakalku, Jijajijilpa ngurrangka nyinaja yalirla ngurrararla. Yalirla, ngulajulpa wati nyinaja pinti wijini-kiarli panu-kurlu. Jungajuku, kamparru-jukujurla mirdijirrpjirrpjirra parntarrinjunu. Jijajikijirla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarijarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!”

¹³ Junga-juku, Jijajirli waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jariya wijini-jangkaju, manu karalya-jariya pintiji!”

Junga-juku, pintiji kapanku karalya-jarija wijini-jangkaju. ¹⁴ Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, “Ngajukuju yapa-karikiji yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypikirra-wiyi yanta. Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjulku. Kajingki miimii-nyanjarla kirka-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yangka jurlu-jarra wita-jarra ngulaju kuruwari-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingki nyanyi ngalya-karirli yapangku, kapungku milya-pinyi kiralku wijini-wangulku.”

¹⁵ Junga-juku, yangka wati, ngulangkuju-jana yimiji kutu yimi-ngarrirninja-yanu. Yali yimi, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jijajikirli, ngulaju kapanku pirri-yanu nguru-kari nguru-kari-kirra. Kujalu ngalya-karirli yapangka purda-nyangu Jijajikirlangu yimi, ngulaju kalalurla purda-nyanjarla turnu-jarrija yungulu purda-nyanyi yimi wangkanja-kurra. Kalalurla turnu-jarrija yungu-jana parlpuru-mani pina. ¹⁶ Kujarlaju, japaku-kari kala jurnta yaninjarla nyinaja yangarlu warlangarrangarrarla jinta. Yalirla kalarla wangkaja Wapirra Kaatuku.

*Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu
Matthew 9.1-8, Mark 2.1-12*

¹⁷ Ngaka-karilki, Jijajijilpa kaninjarni yuwarlirla nyinaja. Yapa panulpalu nyinaja yalirlaju Paraji-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu kujalu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli yanurnu Kaliliyi-ngirli manu Jurdiyangnurlu manu kirri Jurujulumu-ngurlu. Yanurnulu yungulu purda-nyanyi wangkanja-kurra, manulpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlu. Manurla Kaaturlu yungu yartarnarri yungu-jana parlpuru-mani yapa. ¹⁸ Kujalpa-jana wangkaja, ngula-puru wati-patu-karirlijilpalurla kangu-rnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla. Yungu ngantalu yirrarninjintarla kamparru Jijajirla. ¹⁹ Ngulangkuju-lu-jana puta raa-pinja-yanu kulkurru-wanaju. Ngulalurla jirnganja warru yanu purdangirli yuwarli-wanaju. Manu jirnganjalarla warrkarnu kankarlarra yuwarlirla, manulurla rdurrjurnu yuwarliki lakarn-maninjaku kankarlarnikiji. Ngulalu lakarn-maninjarla rdilyipirr-yungu kankarlarniji kulkurru-jarra. Ngulangkanyalu tarluju kaninjarra juturu-yirrarnu rdilyipirparlalku, ngalyipi-piya-kurlurlulu juturu-yirrarnu kaninjarra Jijajipirdi-kirra ngulalpa nyinaja. ²⁰ Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu-patuju tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarluku, “Wiyarrpaku, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni yungungku Kaatu yawuru-jarrimilki.”

²¹ Ngulangka, ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, ngulangkuju purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji. “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatulku kuja kyanu ngarrirni nganta. Kaatumiparlu kajana majumajuju jurnta maninjarla kijirni yapakuju.”

²² Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankujulu kujaju nginji-wangkami? ²³ Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani? ²⁴ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatukurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlangurlu majumajuju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngulakurluju ngurra-kurralku pina-yanta!”

²⁵ Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija kamparru nyanungur-rarla, manu-nyanu pangkarra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla

wilypirra-pardija jingjingi yapa-wanaju. Yanu pinalku. Yaninja-karralparla yati-wangkanja-yanu Kaatukuju. ²⁶ Kuja tarlu karrinja-yirrarnu, Jijajikilirla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu pulka-pinjakulku Kaatuku. Wangkajalu-nyanu yapa panuju, “Kularlipa nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi!”

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Liipi
Matthew 9.9-13, Mark 2.13-17

²⁷ Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manu wapanja-yaninjarni yanulpa yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Liipi, ngulaju tala puntarninjakungarduyu. Kuja Jijaji yaninja-yanurnu, parlu-pungu Liipi warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Liipi, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!”

²⁸ Junga-juku, Liipiji karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

²⁹ Ngula-jangkaju, Liipirliji Jijajiji kangu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungulu ngarni mangarri panu-jarlu. Ngulangaju-jana jirnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungu-nyanguku manu tala puntarninjakungarduyu-patuku Liipi-piyaku manu ngalya-karirlangu yapaku. ³⁰ Ngalya-kari yapa Paraji-patu manu yangka kuruwarrikingarduyu-patu, ngulangka-yijalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangujulu-jana payurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju, “Niyiyaku kankulu-jana jirnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

³¹ Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patu, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kulalpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, kula niyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngula-juku. ³² Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrjuku yajarninjakuju yangka kuja kalu-nyanu ngurrju-pajirni nganta. Kala ngarirna yanurnu yapaku wiljipanuku yajarninjakuju yungulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatuku.”

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarri mayirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlu jungarnirli Kaatu purami?’

Matthew 9.14-17, Mark 2.18-22

³³ Ngula-jangkaju, yapangkulu japurnu Jijaji, “Jaanu-kurlangu-patu manu yangka Paraji-kirlangu-patu, nyinami kalu miyi ngarninja-wangu parra wiri munga wiri ngulaju yungulurla nganta yati-wangkami Kaatuku. Kala nyiya-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni?”

³⁴ Jijajirli-jana jangku-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Paraji-kirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarrli Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlu-paturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarrli ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarrli ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapaka-wiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngarni-jiki kalu ngampurrparlu. ³⁵ Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntu-patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju, kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

³⁶ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu jukur-
rpa yungurna-nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yun-
gunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju
rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangu jalangu-warnu jinta-
maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapangku parnta-
yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka
kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnu, ngulangkuju kajika yangka
parnta-yirrarlinja-warnurla yarda wantiki-mani rdilypirrpaju. Yangka
jalangu-warnu pijiji ngulaju kula jurruku yinya kamparru-warnu jinajina-
piya, lawa.”

³⁷ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu
yungurna-nyarra yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu
pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Kulalpa nganangu-puka
winjickarla jalangu-warnu pama yakuju-piya-kurra nyurru-warnu-kurra
pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-kurraju. Kajilpa
pama winjickarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju kajika
lirrinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika
karli walya-kurralku. ³⁸ Kala jalangu-warnu pama, kula-ngantalpa
yapangkuju winjickarla jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju. ³⁹ Kuja
kalu yapangku pama nyurru-warnu ngarni, nyampu kalu wangkami,
‘Nyampu pama nyurru-warnuju ngurruju, kula pama jalangu-warnu-piya!’
Ngula-jangkanya kaja kalu lawa-mani pama nyurru-warnu, kula kalurla
warru nyanyi pama jalangu-warnuku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja
yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

6

Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu Matthew 12.1-8, Mark 2.23-28

¹ Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirranganja yaninja-yanu nyanungu-
nyangu-purnuku kurdungurlu-patuku, jirranganja-jana yaninja-yanu
kulkurru-jarra kujalpa miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu
wapanja-karrarlu-juku miyi pajirninja-yanu rdakangkuju kurdungurlu-
paturluju. Ngarninjakungarntirli ngulajulpalu-nyanu yurpparninja-
yanu lukarrara-piya rdaka-jarrarlu. ² Paraji-paturlu kujalu-jana nyangu
miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki, ngulajulurla
wangkaja, “Jalangu Jarrirtiwi ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-
wangu. Warrki-wangulparlipa nyinakarla jalanguju! Nyuntu-nyangu-
paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu
kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangurla.”

³ Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-
kirli kujalpa-jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-
wiwi. Mangarri-wangulpalu nyinaja yarnunjuku-nyayirni. Ngula-jangka,
jirranganja-jana yanu Tapitiji Kaatu-kurlangu-kurra Kaluku Tarruku-kurra.

⁴ Junga-juku, yukajarni Tapiti Kaluku-kurra, mangarri-nyayirni-wangu
manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku nyanungu-
nyanguku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka
ngunaja Kaatu-kurlangu. Kaatu-kurlangu kuruwarriji-ka wangka ngulaju
kapulu maralypikingarduyurlu-puka ngarni yaliji mangarriji. Kala kujalu
Tapitirli manu warrmarla nyanungu-nyangurlu mangarri yali ngarnu,
kujakuju Kaaturlu kula warntarla-pajurnu, lawa. ⁵ Ngula-juku, ngajujurna
Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyam-
pukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku.”

Jijajirli parlpuuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu
Matthew 12.9-14, Mark 3.1-6

⁶ Ngaka-kari Jarrirti-yi-karirla Parra-nyayirni-wangu-karirla, Jijaji yanurnu pina jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangaju parlpuuru-pungu wati rdaka manjanja-kurlu jungarni-purdanlu. ⁷ Ngulangka-yijalalpalu Paraji-patuju manu yangka kuruwarrikingarduyu-patuju karrija, Jijajilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji marda parlpuuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Kajilpa Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuuru-mantarla Parra-nyayirni-wangurlaju, kajikalurla jangkardu wangkami kujaju, “Nyuntulurlu kanpa juwa-kijirni Mujuju-kurlangu kuruwarriji.”

⁸ Jijajirilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku, “Karrinja-pardiya manu yan-tarni nyampu-kurra!” Ngula-jangkaju, watiji karrinja-pardiya yalirla-juku.

⁹ Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu karrija warru, “Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla? Nyarrpa-manirlipa nyurnu kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Murrumurru-mani mayirlipa tarnnga-kurra, kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi nyurrurlarlaju?” ¹⁰ Jijajirilpa-jana warru nyangu yalirra Paraji-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu. Junga-juku, wangkajarla watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina.

¹¹ Paraji-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, nyangulu Jijaji wati-kirra parlpuuru-maninja-kurra. Kulu-jarrijalurla Jijajikiji. Turnu-jarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu nganta warla-pajikarla nyanunguju.

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala
Matthew 10.1-4, Mark 3.13-19

¹² Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu pamarrpa-kurra yungurla wangkami Wapirra Kaatuku. Ngulangka yaninjarla warrkarnu. Wangkajalparla nyanunguku munga jingijingi. ¹³ Parra-karirlalku, purlajalku-jana yapa-patuku yungulu pirlu-kirra warrkarni Jijaji-kirra, yalirrarlu yapangku kuja kalalu warru puraja. Ngula-jangkaju, wati-patu-jana milarnu 12-pala, ngulakuju-jana yirdilki yirrarnu ‘Kurdungurlu-patu Wiriwiri’. ¹⁴ Nyampupatunya yirdiji wati-jana milarnu: Jimani (ngulakujurla Jijajirliji yirdikarilki yirrarnu ‘Piita’), Piitakupurdangka kukurnu-nyanu Yanturu, Jamaji, Jaanu, Pilipi, Parrjulumu, ¹⁵ Matiyu, Tamiji, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, ¹⁶ Jutuju ngulaju ngalapi-nyanu Jamaji-kirlangu, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuda-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Jijajirli-jana yapa-patuku yirri-puraja manu parlpuuru-manu-jana
Matthew 4.23-25, Mark 3.7-12

¹⁷ Ngula-jangka, Jijaji manu yapa panu-kari kurdungurlu nyanungu-nyangu-yijala, yanulkulu pina kaninjarra pirlu yali-ngirli, yaninjarla karrija nyanungurra-kurlu. Yapa panungkulpalu purda-nyangu nguru-kari nguru-karirla yimi nyanungu-kurlu. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla

yanurnulpalu Jijajiki nyanjaku yungu-jana parlpuru-mani. Panu-karijilirla yanurnu Jurdiya-jangka manu Jurujulumu-jangka. Panu-karijilpalurla yanurnu kirri-jarra-jangka Taya-jangka manu Jirdana-jangka. ¹⁸ Ngalya-kari yapa juju-kurlu maju-kurlu, yilyajalpa-jana yalirra juju nyanungurra-nyangu-ngurlu, manulpalurla yapaju marlaja parlpuru-jarrija. ¹⁹ Yuwayi, Jijaji-kirlangu ngangkayijilpa wilypi-pardija nyanungu-nyangu-jangka palka-jangka, manulpa-jana parlpuru-manu yalirra yapa nyurnu-patu. Manu yalirrajulpalu-nyanu yunturinja-yanu nyanungu-kurrarlu marnpininjaku nganta.

Yapa ngula kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni
Matthew 5.1-12

²⁰ Jijajirlilpa-jana nyangu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu manu-jana wangkaja:

“Kajinkili nyurrurla marlajarra nyina nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju ngula-juku. Nyurrurla kankulu Kaatu-kurlangu warlajja nyina, manu nyanunguju Warlajja-Wiri kanyarra nyina. Kujarlanya kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.

²¹ Kajinkili nyurrurla mangarri ngarninja-wangu nyina, ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Kapu-nyarra pirda-mani nyurrurla yungunkulu jipajipa-nyina. Manu kajinkili wajampa nyina jalangu, ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Ngakaju kapunkulu ngarlarrimilki wardinyi-nyayirnilki.”

²² “Ngajurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngula kankulu jungarni nyinami kurdungurlu ngaju-nyangu, ngulaju yapangku panu-karirli kajikalu-nyarra marda nyurunyuru-jarrinjarla juwa-kijirni. Nginji-wangkanjarla marda kajikalu-nyarra punku-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.

²³ Nyinayajukulu wardinyi-nyayirni! Kaatu-kurlangu jarukungarduyy nyuru-wiyi, kuja kalalurla marlaja wangkaja, ngularrakuju kalalu-jana yapaju nyurunyuru-jarrija-yijala. Ngula-piya-yijala kankulu nyurrurlaju nyina jalangu jarukungarduyy-piya. Ngaka-kari kajinkili nyina yangka nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla, ngulaju kapu-nyarra warntarri-nyayirni-wangu yinyi ngurrju-nyayirni. Ngula-warnurlaju, wardinyili nyinaya nyurunyuru-puruju!” Kuja-jana wangkaja Jijajiji nyanungu-nyangu purdanjakungarduyy-patuku.

²⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa-patu-kariki yalirra kujalpalu purda-nyangu nyanungu:

“Nyurrurla kuja kankulu mardarni nyiyarningkijarra jalangurlu, ngulaju kankulu wardinyi-nyayirni nyina. Kala mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju, nguruju kapu-nyarra wuurnpa-jarrimi.

²⁵ Nyurrurlarlu kuja kankulu mangarri panu mardarni ngarninjakungarntirli jalangurlu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju kapunkulu yarnunjuju-nyayirni nyina mangarri ngarninja-wangu! Manu nyurrurla kuja kankulu ngarlarrimi-wiyi jalangu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju kapunkulu mularrpa-jarrinjarla yulamilki!”

26 “Yuwayi, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurru-wiyi nyurrurla-nyangu-paturlu jarlu-paturlu kalalu-janarla pulka-pungu ngurrjuku nganta yalirra warlkanji-watiki kujalpalu-nyanu warl-kangu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta ngarrurnu. Kujaju maju. Jalangurlangu yapaku kalu ngurrju wangka nyurrurla-kurlu. Kujarlaju ngakaju nguruju kapu-nyarra wuurnpa-jarrimilki.” Kujanya-jana wangkaja Jijajiji yaliraku yapa-kariki.

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana nyinami ngurrju yapa-kariki pina-pakarninja-wangu

Matthew 5.38-48, 7.12a

27 Wangkaja-jana kuja, “Kala jalangu ngaju karna-nyarra wangkami kuja: Ngana-puka kajingki nyurunyuru-jarri, yulkaya-pukarla yalikiji, manurla yimiri-jiki nyinaya! 28 Kajingkili nganangku-puka yurлку-ngarrirni marda manu marda warlka wangka nyuntu-kurlu, ngula-jurla Kaatuku wangkaya yapa yalikiji yungu nyanungurlangu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. 29 Kala nganangku-puka kajilpangku kujarlu rdakangku pakakarla lalypangku nyampu yangka wirli jungarni-purdanji, ngulaju yampiya pina-pakarninja-wangurlu. Yungkarla jampu-purdanjilki yungungku pakarni wirli. Nganangku-puka kajingki jaati puntarni, ngulajurla kutu yungka manu wawardarlangu. 30 Nganangku-puka kajingki warlkirinjarla payirni nyiyaku, ngulajurla yungka. Wurra-maninja-wangurlu kuturla yungka. Nganangku-puka kajingki nyiyarlangu puntarni, kularla pina wangkaya yinjaku yaliki nyiyaku mayi. 31 Yapa ngalya-kari marda kajikangkulu ngurrju-wangu nyina nyuntuku. Ngulaju ngula-juku. Ngari kutulpanparla ngurrju nyinayarla-wiyi-jiki.

32-33 “Yapa kuja kalu majumaju nyina, ngulaju kalu-jana yulkami yapa-kari-mipaku yangka ngula kalu-jana yulkami-yijala. Manu kalu-jana nyurunyuru-jarrimi yapa-kariki ngula kalu-jana nyanungurraku nyurunyuru-jarri-yijala. Kajilpangkulu nyurrurla yalirra majumaju-piya nyinayarla, ngulaju jungarni-wangu. Kajilpangkulu-jana yulkayarla yapa-kari-mipaku ngula kalu-nyarra yulkami-yijala, ngulaju Kaaturlu kula-nyarra ngurrju-pajirni ngulakuju. Nyurrurlalpankulu-jana yulkayarla yapa-kariki nyurunyuru-jarrinja-kurrakuju. 34 Yapa kuja kalu majumaju nyina, yinyi kalu-jana tala yapa-kariki. Milya-pinyi kalu ngulaju kapulu talaju mani pina. Kajili yapa-karirli tala yinja-wangurlu mardarni, ngulaju majumaju-paturlu kulalu-jana talaju yinyi. Kulalu yinya-piya yapa maju-piya nyinaya! Yungkalu-jana tala yapa-kariki. Kapulu-nyarra marda pina-yinyi, kapulu marda mardarni pina-yinja-wangurlu. Ngulaju ngula-juku. Kutulu-jana yungka. Ngulaju kapu-nyarra Kaatuju wardinyi-jarrimi.

35 “Kaatuju kajana ngampangampa nyina yapa-patuku ngurrjuku manu majuku. Kuja kajana yinyi nyiyarlangu yapa ngurrju-watiki, ngulaju kalurla yati-wangka. Kala kuja kajana maju-patuku yapaku yinyi, kula kalurla yati-wangka. Ngulaju ngula-juku. Kaatuju kajana yimiri-jiki nyina nyanungurrakuju. Ngula-piya-yijalalurla nyurrurlaju yulkaya yapaku kuja kalu-nyarra nyurunyuru-nyina. Yimirili-jana nyinaka yapaku kuja kalu-nyarra yimiri-wangu nyina nyurrurlaku. Yungkalu-jana tala yapaku pina-yinja-wanguku. Kajinkili-jana yulkami yapaku ngula-piya, ngula-jangka Kaaturlu kapu-nyarra kurdukurdu-pajirni nyanungu-nyangu yangka nyanungu kuja-ka nyina kankarlarra. 36 Yuwayi, yimirili-jana nyinaya yapa-kariki ngalipakupalangu Wapirra-piya. Kutulu-jana yulkaya panuku yapaku ngula-piya.” Kujarlaju Jijajiriljilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu.

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami ngurrju yapa-kariki maju-pajirninja-wangu

Matthew 7.1-5

³⁷ Wangkaja-jana, “Yapa ngalya-karili-jana yampiya maju-pajirninja-wangurlu! Kajinkili-jana maju-pajirni yapa ngalya-kari, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju maju-pajirni-jala. Kuja-kujakuju, kunkamaninja-wangulu-jana yawuru-jarriya, ngulaju kapu-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi-yijala maju-jangkaku. ³⁸ Kajinkili-jana wita yinyi yapa-kariki, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju wita-yijala yinyi. Kala kajinkili-jana panu yinyi yapa-kariki, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju panu-yijala yinyi. Ngulakungarntiji yungkalu-jana jamangku yapa-kariki, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju jamangku-yijala yinyi. Kula-nyarra wita yinyi, lawa. Kapu-nyarra panu-nyayirni yinyi, kulalpankulu nyarrparlu kanjantarla.”

³⁹ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-nyayirni-wangu yimi-ngarrurnu wati pamparda-kurlu, “Kajilparla jintangku pampardaru yapangku putaputa nguru-yirrakarla jinta-kariki yapaku pampardaku, kajika-pala jirrama-juku wantimi rdaku-kurraju.

⁴⁰ “Kula kalu kurdurdu nyinami pina-nyayirni nyanungurra-nyangu-piya pinangkalpa-piya, lawa. Kala kaji-jana pinangkalparlu pinarri-mani kurdurdu nyiyarningkijarraku, ngulaju kapulu pina-nyayirni nyina pinangkalpa-piya.

⁴¹ “Niyaku kanpa-jana miimii-nyanyi yapa ngalya-kari maju-pajirninjakungarntirli? Kajikanpa marda walya wita jurdu nyanyi nyuntukupurdangka-kurlangurla milpangka. Ngula-puruju kulalpanpa nyangkarla rdalyku wiri-jarlu kuja kanpa mardarni nyuntu-nyangurla warlajarla milpangka. ⁴² Ngula-jangkaju, nyuntu kajikanparla marda wangka nyuntukupurdangkaku, ‘Walya wita mayirngaku jurta mani nyuntu-nyangurla milpangka?’ Nyarra kajikanparla kujaju wangka, yangka kuja kanpa mardarni rdalyku wiri-jarlu nyuntu-nyangurla milpangka? Kuja wangkanja-wangu nyinaka! Nyuntuju kanpa milkarraku-mipa wangka! Wilypi-manta-nyanu rdalyku wiri milpangka nyuntu-nyangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, ngurrjungkulu kanpa-jana nyanjarla wilypi-mani jurdu wita milpangka nyanungu-nyangurlaju.

⁴³ “Watiyarlu pirrjirdirli ngulaju ngurrju miyi-ka mardarni. Watiya parrka-wangu ngulanguju miyiji maju-nyayirni-ka mardarni. Kajinkili-jana warrarda maju-pajirni yapa ngalya-kari, ngulaju nyurrurlaju kulankulu ngurrju yali-piya watiya parrka-wangu-piya miyi maju-kurlu.

⁴⁴ Nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi watiya-kari watiya-kari nyiya ngurrju ngarninaku, lawa marda. Kulankulu mani marniki-piyaju jiri-parnta-ngurlu watiya-ngurlu, lawa. Kulankulu mani mukaki putunarri-ngirli, lawa. ⁴⁵ Kuja-ka nyiarlangu yapangku manngunya ni nginyinginyirra, ngula-juku kapulu nyanunguju wangka. Ngurrjungku yapangku-ka manngunya ni nginyinginyirra nyiyarningkijarra yangka ngurrju-mipa. Ngula-jangka-ka ngurrju-mipa nyiyarningkijarra wangkami lirra nyanungu-nyangu-jangka. Kala ngurrju-wangurlu yapangku, ngulaju-ka nyiyarningkijarra majumaju-mipa nginyinginyirra nyanungu-nyangurla manngunya ni. Ngula-jangka-ka wangkami yapa maju-mipa yangka nyiyarningkijarra lirra nyanungu-nyangu-jangka.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra jirrama wati-jarra-kurlu, jintaju pinangkalpa, jinta-kariki pina-wangu

Matthew 7.24-27

⁴⁶ Payurnu-jana, “Yapa panu-karirliji kankujulu yimi ngaju-nyangu jamulu purda-nyanyi. Purda-nyanyi kankujulu, kala maju-juku kankulu nyina. Niyiakulku kankujulu Warlalja-Wiri-pajirni?” ⁴⁷ Ngana-puka kaji ngaju-kurra yaninjarla purda-nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajirra jungarni nyina Kaatuku, yali yapaju ngulaju ngurrju. Kapuju jirnganja nyina tarnnga. ⁴⁸ Nyanunguju ngurrju ngulaju wati jinta-kari-piya kuja yuwarli nganturnu. Nganturnu walyangka tarlangka yungu pirrjirdi karrimi ngurrangka. Ngakalku, ngapa ngawarrarluju yaninjarla pungu wati-kirlangu yuwarliji, kala karrija-jukulpa pirrjirdi walya tarlangkaju, kula wantija. ⁴⁹ Yimi-ngarrirni karna-nyarra wati-kari-kirilki kuja yuwarli nganturnu. Kula ngurrju-manu walyangka tarlangka, lawa. Ngari ngurrju-manu walyiririla karru-wana-juku. Ngakalkuju ngapa wiringki yaninjarla pungu yaliji yuwarli, ngari muku rdilyki-pungu. Kajinkijili jamulu purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngula-warnuju kajinkijili jaru marlaja yampimi puranja-wangurlu, ngulajunkulu ngula-piya wati-piya ngula nganturnu yuwarli walyangka walyiririla. Kulankujulu jirnganja nyina tarnnga.”

7

Jijajirli parlpuru-manu warrkini kujalpa kirri-karirila nyurnu ngunaja Matthew 8.5-13, John 4.43-54

¹ Kuja Jijajiji lawa-jarrija wangkanjaku yapa-patuku, ngaka-pardu-karilki pina-yanu kirri-kirra Kapurniya-kurra. ² Ngulangkajulpa jinta nyinaja yurrkunyukungarduyu wiri kujalparla warrki-jarrija kingiki Ruumu-wardingkiki. Nyanungu-nyangu warrkini marulu, nyurnulpa ngunaja yalirlaju kiringka Kapurniyarla. Manulupa manngu-nyangu kapu nganta nyanunguju palimi jalangu-karrikarri nganta. ³ Kuja yalirli yurrkunyukungarduyu wiringki purda-nyangu kujalpa Jijajiji yalirila nyinaja Kapurniyarla, yilyaja-jana Juwu-patu wiriwiri yungulu yaninjarla japirni Jijaji yungu pina-yaninjarla parlpuru-mani nyanungu-nyangu warrkini. ⁴⁻⁵ Yalirra wiriwirili yanurnu Jijaji-kirra, manulurla wangkaja, “Yantarni nganimpa-wana yungunpa parlpuru-mani wati jinta warrkini yurrkunyuru wiri-kirlangu kuja nyurnu-jarrija. Yali wiri ngulaju wati ngurrju-nyayirni. Yulkami kangalpa ngalipaku Juwu-patuku, manu-nganpa jaaji nganturnu nganimpaku. Kujarlaju parlpuru-mani mayinpa nyanungu-nyangu warrkini?”

⁶ Jijajiji wangkaja, “Ngulaju ngula-juku.” Yarnkajarralku-jana jirnganja yurrkunyukungarduyu-kurlangu-kurra. Jinta-kari puntu ngulaju marda kamparru parnkaja yungurla yimi-ngarrirni yurrkunyukungarduyuku wiriki kujalpa Jijajiji yanurnu. Kuja kuja purda-nyangu yurrkunyukungarduyurlu, ngulaju kurnta-jarrinjarla-jana yilyaja puntu-patu yungulurla rdipimi Jijajiki manu yungulu warla-pajirni yaninjarnikijaku. Yaninjarlalurla rdipija Jijajiki kulkurru, manulurla wangkaja, “Nganimpa-nyangu wungu-warnurlu-nganpa yilyajarni nyampu-kurra yungurnangkulu nyuntuku yimi nyampu wangkami. Kujanyangku nyanunguju wangkaja nyuntukuju, ‘Warlalja-Wiri, nyuntunju wiri-nyayirni parrpada-juku ngajukuju. Kula yantarni ngaju-nyangu-kurra ngurrkurra. ⁷⁻⁸ Ngariju wangkaya-puka yaninjarni-wangu yungunpa warrkini ngaju-nyangu parlpuru-mani. Ngaju kula karna ngurrju nyina nyuntu-piya yungurnangku yaninjarla japikarla nyuntuju ngajulurlu. Milyapinyi karnangku kuja kanparla warrki-jarri Kaatukuju. Kuja kangku wangka warrki-jarrinjaku, ngulaju kanparla yimiri warrki-jarri. Kuja-piya karnarla warrki-jarri kujakuju Ruumu-wardingkiki kingiki. Ngaju

karna nyina wiri 100-palaku yurrkunu-patuku. Kajilparnarla ngaju wangkayarla jintaku yaninjaku yali-kirra, kajikarla kapanku yani, manu kajilparnarla ngaju wangkayarla jintakariki, “Yantarni!”, ngulaju kajika kapanku yanirni. Manu kajilparnarla ngaju wangkayarla ngaju-nyanguku warrkini warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika kapanku warrki-jarri. Ngulapiya-yijala nyuntuju kajinpa wangka, junga-juku ngaju-nyangu warrkini kapu kujarlaju parlpuru-jarri.”

⁹ Ngula Jijajirli purda-nyangu wati kuja-kurraju, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja yapa panukariki kujalpalu warrukiridikirdi karrija, “Ngajuluju karna-nyarra junga yimiji wangka. Nyampu Juwu-wangu wati kaju ngajukuju wala nyina. Kularna nyarrpararla nyangu Juwu yapaju ngula kaju ngajukuju wala nyina kuja-piyaju.”

¹⁰ Ngula-jangkaju, yalirrarlu wati-paturulujulu yampinja-yanu Jijajiji yalirla-juku, manulu pina-yanu wiri-kirra yurrkunu-kurlangu-kurra yuwarli-kirra. Yalirlalu nyangu kujalpa yali warrkiniji ngurrjulku nyinaja nyurnu-wangu.

Jijajirli wankaru-manu kali-puka-kurlangu kaja-nyanu kuja palija

¹¹ Ngaka-karilki, Jijaji yanu kirri wita-kurra yirdi-kirra Nayini-kirra. Nyanungu-nyangu kurdungurlu manu yapa panu-jarlujulpalu Jijajiki-irli yaninja-yanu. ¹² Kujalu kiirti-kirra-jarrija kirri-kirra, yapa panulpalu wilypi-pardija yali-ngirli kirri-ngirli. Yulanja-karralpalu purlaja, manulpalu palinja-warnu wati kanja-yanu lalyangka. Kuja yali palija, ngulajulparla jintu marulu-juku kaja-nyanu nyinaja ngati-nyanuku kali-pukaku. Kali-puka yali nyanungukupalangu ngati-nyanu, ngulajulpa yulanja-yanu wapanja-karra. ¹³ Kuja Jijajirli nyangu, mari-jarrijarla nyanunguku, manurla wangkaja, “Yulanja-wangu nyinaya!” ¹⁴ Ngula-jangkaju, Jijajirliji yaninjarla pampurnu pangkarraju. Kujalpalu yalirrarlu nyurnu kanja-yanu, ngulajulu jupu-karrija. Jijajirli wangkaja wati nyurnukuju, “Purda-nyangkaju, yakarra-pardiya!” ¹⁵ Junga-juku, yali palinja-warnu watijilpa nyinajalku, manurla rdirri-yungu wangkanjakulku. Ngula-jangkaju, Jijajirliji karrinja-yirrarlinjarla kangu ngati-nyanu-kurra.

¹⁶ Jijajikilirla lani-jarrija kuja nyurnu karrinja-yirrarlu. Ngulakujurla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulurla yati-wangkanjaku Kaatuku kujarlu, “Wati nyampuju ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungardu-yu! Kaatu-ngalpa yanurnu jalanguju, kapu-ngalpa muurlparlu mardarni majumaju-kujaku!”

¹⁷ Yali yimi Jijajiki-irli, ngulaju kapanku pirri-yanu Jurdiya-wana manu nguru-kari nguru-kari-kirra.

Jijajiki-irli manu Jaanu Papatiji-irli *Matthew 11.1-19*

¹⁸ Jaanu Papatijijilpa rdakungka nyinaja-juku. Panu-karirli nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu, yimi-ngarrurnulurla nyiyarningkijarrarla kujalpa Jijajiji warrki-jarrija. ¹⁹ Jaanurlujulpa manngu-nyangu Jijajiji marda Mijaya yali-kila kuja-jana Kaatuju wangkaja yilyanjakungarnti walya nyampu-kurra. Ngula-jangkarlu-palangu nyanungurlu yilyaja jirrama nyanungu-nyangu kurdungurlu-jarrija payirninjaku Jijajiki. ²⁰ Yanurnu-palarla Jijajiki, manu-pala payurnu, “Jaanurlu-jarrangku yilyajarni nyampu-kurra yungurlijarrangku wita payirni. Ngulanaya mayinpa nyuntuju Mijaya Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu, marda pardarni-jiki mayirnalurla kaji jintakariki wati-kari yanirni?” ²¹ Yali-puruju, Jijajirlijilpa-jana parlpuru-manu yapa nyurnu manu murrumuru manu

nyanjaku kujalpalu pamparda nyinaja. Yapangku kujalpalu juju maju mardarnu nyanungurrarla kaninjarni, parlpuru-manulpa-jana.

²² Jijajirli-palangu nyanungu-jarra yalu-manu, “Kulpari yanta-palarla Jaanuku, manu-palarla nyanunguku yimi-ngarrika nyiyarningkijarra ngula kanpajupala purda-nyanyi wangkanja-kurra manu kanpajupala nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-kurra. Ngajulurlajinta, pampangku yapangku kalu nyanyilki, mataju kalu wapamilki, yapa ngula kalu wijini-kirli panu-kurlu nyinami ngulaju kalu ngurrjulku karalypalku-yijala nyinami. Yapangku jilykingki kalu purda-nyanyilki, manu yapa ngulalu lawa-jarrija, ngulaju kajulu marlaja wankaru-jarrimilki. Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrirnirlangu Yimi Ngurrju yapaku nyiyarningkijarra-wangu-kurluku marlajarraku. ²³ Yapa ngula kajulu ngajuluku yijardu-nyayirni ngungkurnyini kapuru nyinanja-wangu, ngulaju kalurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

²⁴ Ngula-jangka, Jaanu-kurlangu kurdungurlu-jarra yampinjarla kulpari yanu-pala rdaku-kurra kujalpa Jaanu nyinaja. Ngula-jangkaju, Jijajijana nyampu wangkaja Jaanu-kurlu panu-kariki yapaku kujalpalu karrija yalumpurla, “Wayinkili! Kamparru-wiyi rdakukungarnti, Jaanu kujalpa nyinaja manangkarrarla-wiyi, nyiya-kunkulurla nyurrurlaju yanu yinya-kurraju nyanjakuju? Manngu-nyangu mayinkili rampaku nganta nyanunguju marna kirrirdimpayi-piya kuja-ka warlpangku nyampu-wana manu yinya-wana kijirni? Lawa, manngu-nyangunkulu Jaanuju pirrjirdinyayirni. ²⁵ Kujankulurla nyurrurla yanu yinya-kurra nyanunguku nyanjaku, nyiya-piyakulpankulurla watikiji nyurrurlaju kilyi-jarrija? War-rurnunkulurla marda yapaku ngula-ka jurnarrparla yukami ngurrju-nyayirnila? Yapangku ngula kalu jurnarra ngurrju-nyayirni palkangka mardarni manu nyiyarningkijarra-kurlu, ngulaju kalu nyinami wiriwiri-piya yuwarli wiriwirila. Kulalpa Jaanu kuja-piya nyinaja!

²⁶ Yimi-ngarrikajulu! Watiki nyiya-piyakulpankulurla nyurrurlaju kilyi-jarrija kujankulurla yanu nyanjaku Jaanuku? Kaatu-kurlanguku war-rkiniki jarukungarduyuku marda? Yuwayi, junga ngulaju! Jaanuju jarukungarduyu-nyayirni Kaatu-kurlangu ngulaju panu-kari-piya-wangu!

²⁷ Yimi Jaanu-kurlu ngulajulpa ngunaja Payipulurla, kujanya-ka wangka, “Kaatu karla kuja wangkami watiki yirdiki Mijayaku, “Ngaju kapurna nyuntulurla kamparru yilyamirra ngaju-nyangu yimi-kirli yalumpu-kurra nguru-kurra. Yinyarla kapungku nyanungurlu yirdiyi nyuntuku ngurrju-mani yaninjarniki.” ^{*} Kujanya-ka Payipulurlaju wangkami Jaanu-kurlu.

²⁸ Ngaju karna-nyarra junga nyurrurlaku yimi-ngarrirni yinya Jaanu wiri parrpada-juku watikiji panu-karikiji ngulalpalu nyinaja nyampurla ngurungka nyuru-wiyi. Kala jalangu, Kaatu nyanunguju kajana nyinami Warlaja-Wiri yapa panuku manu kurdukurdurlanguku. Kujarlanya kurdukurduju kalurla wiri-jiki nyina Jaanukuju!”

²⁹ Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja, “Yuwayi, kalalu yapa panungku purda-nyangu Jaanuju. Tala puntarninjakungarduyurlangurlu kalalu nyanunguju purda-nyangu. Papatiji-manu-jana, manulpa jungarnipajurnulku Kaatu. ³⁰ Kaatujulpa-jana ngampurpa nyinaja Paraji-patuku manu kuruwarrikingarduyu-patuku yungulurla jungarni nyina. Kala lawa, kulalu purda-nyangu Jaanuju, manulu mamparl-pungu papitajimaninja-kujaku. Kujarlulu mamparl-pungu Kaatu-kurlangu yimi kujarla Jaanuku yungu.”

³¹ Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja, “Wangkamilki yungurna-nyarra nyurrurlaku yangka yapa kuja kankulu jalangujalangu nyinami

* 7:27 Nyangka Malachi 3.1

nyampurla ngurungka, nyarrpa-piyankulu nyurrurlaju? ³² Warrarda kankulu-nyanu yunjumu-mani nginyinginyiji kurdukurdu-piyarlu. Kulalpa-nyarra nganangku nyurrurla-patuju nganyuku-mantarla. Nyurrurlaju kurdukurdu-piya kuja kalu yira-jarrarla yarlungka japuwana manyu-karri manyumanyurla. Yira-karirla kalu-jana purlami yira-karirlaku:

‘Wayinkilayi! Manyu-karrirli! Nyiya-jangkankulu wirntinja-wangu-jarrija kujalparnalpa-nyarra yunparnu? Kula-ngantankulu-nganpa marlaja wirntiyarla! Kala kujarnalu yirraruyirrarurlu yunparnu nyurnu-kurlangurla malamalarla, wanjarninkili-nganpa jirnganja yulaja?’

Nyurrurlajunkulu yalirra-piya kurdukurdu-piya! ³³ Kuja Jaanu yanurnu manu-nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu-kurlu, kulalpa yapa-kari-piya nyinaja, lawa. Kulalpa mangarri panu ngarnu yapa-kari-piyarlu, manu kulalpa pama ngarnu. Kala nyurrurlarlul panungkunkulu rampalmanngu-nyangu kula-ngantalpa nyanungurlu juju mardarnu palkangka.

³⁴ Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngajuju kula Jaanu-piya. Kujarna nyampu-kurra ngaju yanurnu, ngulajurna tarngangkujju ngarnu kuyu, mangarri manu pama. Panu yapa kankulu kuja wangkami ngaju-kurlu, ‘Yuwa! Nyangkalu nyampu wati! Ngarninja wita-wangu manu pamarlangu-ka warrarda ngarni! Yipilji kajana jirnganja nyinami warrkiniki tala puntarnjakungarduyu-patuku manu panu-karirlanguku yapaku ngawuku!’ Kujanya kankulu ngaju-kurluju wangkami. Kujarlanya kankulu nyurrurlaju kurdukurdu wita-piya nyina! ³⁵ Ngulajulu kuja-piyaju kutu wangkaya! Ngulaju ngula-juku. Yapa yangka kuja kalurla ngungkur-nyina Kaatu-kurlanguku yimiki manu kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulangku kalu manngu-nyanyi yaliji Kaatu-kurlangu yimiji junga-nyayirni.”

Nyampuju yimi ngulaju Jijaji-kirli manu karnta punku-kurlu kujalpa warru parnkanjinaanu maju-wana

³⁶ Ngaka-karilki, wati jintangu Parajirli yirdingkiji Jimanirli japurnu Jijaji yungurla nganta yani nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungulu mangarri ngarni. Junga-juku, Jijajirla jirnganja yanu ngurra-kurra manulparla jirnganja ngarnu. Ngunanja-karrarlulpalu ngarnu. ³⁷ Yalirla jurrkungka kiringka nyinajalpa karnta, ngulaju kala warru parnkanjinaanu maju-wana. Purda-nyangu kujalpa Jijajirli ngarnu yali-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngurrangka. Yaninjarla manu murlukurnpa panukurlu jara-kurlu kujalpa parntija ngurrju-nyayirni. ³⁸ Ngula-jangkaju, yanu Jimani-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Kaninjarni yukanjarla karri-jalpa purdangirli Jijajirla wirliya-wana. Yulaja kujalparla, jirmilypalparla wantija Jijaji-kirlangu-kurra wirliya-kurra. Ngula-jangkaju, pardunamanu wirliyaju wakurlu-kurlurlu, manu nyunjurnu. Ngula-jangkarlu nyanungurluju jarangka winjurnu Jijaji-kirlangu-kurra wirliya-kurra. ³⁹ Kuja Jimanirli nyangu kuja-kurra, wangkaja-nyanu. “Kaji Jijajiji yijardu-nyayirni Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinayarla, ngulaju kapu milya-pungkarla karnta nyampuju maju-nyayirni kuja marnpurnu nyanunguju!”

⁴⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja, “Jimani, yungurnangu wangka.” Yalu-manu Jijajiji, “Yuwayi, wangkayaju ngajuku!”

⁴¹ Jijajirla wangkaja nyanunguku, “Wati-jarralpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Wati-karirli-palangu yungu tala panu-nyayirni nyanungu-nyangu. Wati kamparru-warnuku, ngulajurla tala wita yungu. Wati jinta-kariki, ngulajurla tala wiri yungu. ⁴² Jirramarlulpa muku lawa-manu talaju. Kula-palarla nyarrparlulku pina-yungkarla wati-kariki kuja-palangu

yungu kamparrurlu-wiyi. Kala kula-palangu kulu-jarrija, lawa. Ngari-palangu yawuru-jarrija, manu kula-palangu jinyijinyi-manu talaku pina-yinjaku. Jimani, nyarrpa kanpa manngu-nyanyi ngayi? Wati nyarrpara kapurla yulkami-nyayirni wati yaliki?"

⁴³ Jimanirliji yalu-manu, "Yalirli jintangku kuja tala wiri manu, manu kuja muku lawa-manu, wati yalumpunyaiparla yulkaja-nyayirni."

Jijajirla wangkaja, "Ngulaju jungarni!" ⁴⁴ Ngula-jangkaju, Jijajirli karnta pina-nyangu, manurla nyanunguju wangkaja Jimaniki, "Nyanyi kanpa karnta nyampu kuja-ka karrimi? Kujarna nyuntu-nyangu-kurra yuwarlikirra yanurnu, kulanpaju ngapa yungu yungurnaju wirliya paljickarla. Kala karnta nyampurluju paljurnu ngaju-nyangu wirliya jirmilyapakurlurlu, manuju parduna-manuju wakurlu-kurlurlu. ⁴⁵ Kujarna nyuntu-nyangu-kurra yuwarlirla-kirra yukajarni, kulanpaju wapirdi yanu manu nyunjurnu wirliki-jarrarla. Kala karnta nyampurlu, ngulaju kaju tarngangku-juku wirliyaju nyunjurni. ⁴⁶ Kujarna nyampu-kurra yanurnu, kulanpaju jara yungu wakurluku manu yinggirriarla yirrarninjaku. Kala nyanungurluju ngurrju jarangu maparnu ngaju-nyangu wirliya-jarra.

⁴⁷ Panu-kari yapa kalu maju-karrikarri nyina. Kuja kajana Kaatuju yawuru-jarrimi, ngula-jangkaju, yulka kalurla wita-karrikarri Kaatukuju. Kala yapa karnta nyampu-piya kuja kalu maju-nyayirni nyina, ngulaju kajana Kaatuju yawuru-jarrimi, ngulaju kalurla yulkami Kaatukuju junga-nyayirni. Kujaku karnangku nyuntuku wangkami: Kaatujurla kulu-wangu yawuru-jarrija-nyayirni karnta nyampukuju. Kujarlanya kaju nyanunguju yulkami-nyayirni."

⁴⁸ Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja karntaku, "Wiyarrpa, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, majumajujurnangku yawuru-jarrinjarla jurnta maninjarla kujurnu." ⁴⁹ Ngula-jangkaju, yapa kujalpalu yalirla nyinaja, ngulajulpalu-nyanu wangkaja jarnkujarnku, "Nyarrpalkuyijala-ka kujaju wanga? Kaatu-miparlur kajana yawuru-jarrinjarla jurnta kijirni majumajuju."

⁵⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja karntakuju, "Wala kanpaju nyina ngajuku. Kujarlaju, Kaaturlu kangku nyuntuju muurlparlu mardarni majumaju-kujaku. Ngurra-kurralku yanta, manu wajampa-wangu rarralpa nyinaya!"

8

Nyampuju wita jaru karntakarnta-kurlu kujalpalu-jana jirrnganja wapaja Jijajiki manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku

¹ Ngaka-karilki Jijaji manu nyanungu-nyangu puranjakungarduyujul-palu warru yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra wiri-kirra wita-kurra. Warrulpa-jana yapaku yimi-ngarrurnu Kaatu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. ²⁻³ Ngalya-karilpalurla karntakarnta jirrnganja wapaja Jijajiki, kuja-jana parlpuru-manu nyurnu-ngurlu kamparru-wiyi. Jinta-kariri yirdiji Miiri Makardala-wardingki. Nyurru-wiyi Jijajirli wirliki-pala juju majurla jurnta yilyaja nyanungu-nyangu palka-ngurlu yungu ngurrju-mani. Karnta-kari yirdiji Juwana. Nyanunguku kali-nyanu Juuja, ngulaju kala warrkini wiri nyinaja Kingi Yarurduku. Karnta-kari yirdiji Juwana. Yalirraju kalalu warru yanu Jijaji-kirli manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu. Tala warlalja-kurlurlu manu nyiya-kurlurlangurlu kalalu-jana warrawarra-kangu.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti

Matthew 13.1-9, Mark 4.1-9

⁴ Ngaka-karilki, yapa panu-nyayirnili yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli, manulu turnu-jarrija Jijaji-wana. Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa Kaatu-kurlu, wangkaja-jana, ⁵ “Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. Kujalpa warru wapaja, ngulangkuju warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariri ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, yapangkujulpalu katernu wirliyarlu, manu ngurlu panu-kari, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu. ⁶ Panu-kari ngurluju wantija tarlangka walyangka. Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu pardija ngari wita. Ngarnajulu putaputa yukaja tarlangka walyangkaju, lawa-juku. Manu wantangkulpa-jana jankaja linji-karda ngarnaju ngapa-wangurla. ⁷ Panu-kari ngurluju wantija marnangka jilkarla-kurlurla. Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlu-julpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. ⁸ Kala panu-kari ngurluju wantija walyangka walyirirla. Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka walyirirla, ngulajulu muku purrulyun-pardija ngurrju-juku manu wiri-jarrija. Ngulalu wiri-jarrija ngurlu-kurlu ngurrju-kurlu panu-nyayirni-kirli walya-jangkaju, ngulaju yapaku ngarninjaku.”

Ngula-jangka Jijaji-jana wangkaja, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

Niyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa yapaku?

Matthew 13.10-17, Mark 4.10-12

⁹ Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-paturlulu yaninjarla nyanungu payurnu, “Yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlu panu-kurlu, kula karnalu purda-nyanyi. Milki-yirraka-nganpa yungurnalu langa-kurra mani.”

¹⁰ Junga-juku, Jijajirilki-jana pina-yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpaju, yirri-puraja-jana yarda, “Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu yangka kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani. Kujarlarlu, kuja karna-jana wangka, nyanyi kajulu paniya-kurlurlu milya-pinja-wangurlu-juku, manu jamulu purda-nyanyi kajulu langa-kurlurlu ngurrrpangku-juku.”*

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlukungarduyukurlu kurdungurlu-patuku

Matthew 13.18-23, Mark 4.13-20

¹¹ Jijaji-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu ngajulu yungunkulu pina-jarrimi nyarra nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa wati-kirli ngurlukungarduyukurlu kuja-ka wangkami. Yaliji ngurluju ngulaju Kaatu-kurlangu yimi. ¹² Panu-karirli yapangku ngula kalu purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu, purda-nyanyi kalu. Ngulaju kalu yirdiyi-piya nyinami kuja-ka ngurlu panu wantimi. Kapulurla marda

* 8:10 Nyangka Isaiah 6.9

ngungkurr-nyinayarla jarukuju, manu marda kapu-jana Kaaturluju muurlparlu mardakarla. Kuja-kujakuju, yanirni-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurpupiyarlu. ¹³ Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija walyangka tarlangka, kujalu ngarnaju puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku ngalya-karirli purda-nyanyi jaruju Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurr-nyinami jarukuju wardinyi-wiyi. Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa-karirli jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngula-warnurlaju kalu wajawajamaninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaruju. Kula kalurla ngungkurr-nyina tarnnga, ngari witaku. ¹⁴ Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. Putaka wiri-jari jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajawajajarri nyiyarningkijarraku manu wartardi-jarri nyiyarningkijarrarla nyanungu-nyangurla. Yulkami kalu-nyanurla warrarda talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangkuju kajana warla-pajirni jaru-kujakuju wiri-jarrinja-kujaku. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru Kaatuku. ¹⁵ Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, manu kalu yijardu-nyayirni rili milya-pinyi. Wuurpa-puruju, mardarni-jiki kalu yaliji yimiji tarnngangu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa jarra-kurlu

Mark 4.21-25

¹⁶⁻¹⁷ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nganangku-puka kuja-ka wuruly-yirrarni nyiyarlangu, ngakalku-ka warraja-mani. Nganangku-puka kuja-ka parnta-yirrarni nyiyarlangu, ngakaju-ka raa-pinyi. Kuja kalu yapangku wajawaja-mani nyiya mayi, kulalpalu palka-mantarla mungangkaju. Mani kalu jarra, manu yali-kirlirli warru nyanyi kalurla. Yuwayi, jarra yali-kirlirli kajikalu palka-mani nyiyarlangu. Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kula kankulu wuruly-yirrarni kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlunga kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. ¹⁸ Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Yapa kuja kalu nyina mungangka, ngulaju kalu puta purda-nyanyi Kaatu. Milki-yirrakalu-jana nyanunguju jarra yali-kirlirli. Kajinkili-jana yimi ngaju-nyangu-kurlurlu Kaatu milki-yirrarni yapaku, ngulaju Kaaturluju kapu-nyarra yarda yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu. Kala kajinkili-jana jurnta mardarni yimi yapa-kujaku, ngulaju Kaaturluju kapu-nyarra jurnta kanyi. Kuja-kujakujulu yirriyirri purda-nyangka ngaju-nyangu yimi, manulu-jana yapa-kariki yimi-ngarrika!”

Yimi nyampu ngulaju Jijajikpalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu

Matthew 12.46-50, Mark 3.31-35

¹⁹ Yapa panulpalu yuwarlirla kaninjarniji nyinaja-juku nyanungu-kurluju, manulpalu raangka nyinaja. Ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Kulalu nyarrpara-wanalku yukayarlarni yapa-panungka, lawa. Ngulaju karrijalpalu raangka manu wangkaja-jana yapaku, “Nganimpa yungurnalurla wangkami Jijajiki.” ²⁰ Junga-juku, yapa jintarla yaninjarla wangkaja Jijajiki, “Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kangkulu pardarni yarlunga. Wangkami yungungkulu.”

²¹ Jijaji-jana wangkaja, “Nganangku-puka kaji purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu wilji-wangurlu manu purami, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu manu ngajuku ngati warlaljaju.”

*Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra
Matthew 8.23-27, Mark 4.35-41*

²² Ngaka-karilki, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yanirlipa pawurturla mangkururla murrarninginti-kari-kirra.” Junga-juku, kangulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu pawurturla-juku. Wungu-jukulu yanu. ²³ Murrarni-nginti mangkurukuju murnmajuku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu, manulpa wiri-jarrinja-yanulku ngapaju pawurturlaju. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Kalanpa Jijaji jarda ngunanya pawurturla. ²⁴ Ngulalu yaninjarla yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajikarlipa muku palimi!” Ngula-jangkaju, Jijajiji yakarra-pardijalku pawurturlaju, manu wangkaja-palangu mayawunpaku manu ngapaku yungu-pala pulya-jarrimi. Junga-juku, mayawunpa pulya-jarrijalku, manu ngapa wirijilpa pulyalku ngunaja. ²⁵ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patuku, “Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?”

Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu wangkanja-yanu, “Ngana nyampuju wati kuja kajana wangka mayawunpaku manu ngapaku? Purda-nyangu-pala mayawunparlu manu ngapangku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

*Jijajirli parlpuru-manu wati juju panu-kurlu
Matthew 8.28-34, Mark 5.1-20*

²⁶ Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, jingijingi yanulu ngapangka mangkururla nguru Kaliliyi-jangka murrarningintikari-kirra ngurrara-kari-kirra kujalpalu yapa nyinaja Karaja-wardingki. ²⁷ Yalirla ngurrararla parntarrijalpalu pirlu wiri-jarlu pirnki-kirlikangangu. Yalirlanya kalalu-jana milyingka yirrarnu yapa yurnunurruju. Yalirla pirnki-patu-wanarla kala nyinaja wati jinta warungka-nyayirni juju panu-kurlu. Kulalpa yuwarlirla nyinaja. Kala tarnga-nyayirni nyinaja yalirarla pirnkingka, manu kala jurnarrpa-wangu nyinaja. ²⁸⁻²⁹ Yali juju kalarla wati-kirra warrarda kurru-yukaja, manu kala warungka-manu. Parra-kari parra-karirli yalumpu-wardingkipaturlu yapangkaju kalalu warurnu warrarda waku-jarra manu wirliyajarra ngalyipi-piya-kurlurlu manu jayini-kirlirli, kalalu warrawarrakangu wuruly-parnkanja-kujaku. Kala lawa. Wurrangku-juku rdilykipungu ngalyipi-piyaju, jayiniji kala ngulaju turl-pakarnu. Kala warrarda jinyijinyi-manu yalirli jujungku yali wati yaninjaku manangkarrakurra.

Junga-kirli, kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, yangka watingki juju-kurlurlu warrawarrakangulpa-jana. Kujalu jitijalku pawurtu-jangka, wapirdi parnkaja-jana purru-juku. Parnkanjarla mirdijirrpjirri pirri-manu kamparru-juku Jijajikiji. Ngula-jangka, wangkajalkurla Jijajiji, “Nyuntu juju ngawungawu, jurnta wilypi-pardiyarla nyampuku watiki!”

Ngula-jangkarluju, yangkanguku watingki purlanjarla payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-maninpaju ngajuju? Nyuntuju pa Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu yangka kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirra-kariki. Wiyarrpa karnangku warlkinrinjarla wangkami, yampiyaju murrumuru-maninja-wangurlu!”

³⁰ Ngula-jangka, Jijajirli payurnu, “Nyianpa nyuntuju yirdiji?”

Junga-juku, yalu-manu, “Ngajuju jurna yirdiji ‘Panu-jarlu-nyayirni.’” (Junga, yalirli watingkiji kulalpa juju jinta mardarnu kaninjarni. Panu-nyayirnilpa-jana jujuju mardarnu.) ³¹ Ngula-jangka, panujukurla

wangkaja, “Yampiya-nganpa nyampurla-juku jurrkungka ngurrararla yilyanja-wangurlu! Wiyarrpa-nganpa yampiya! Yampiya-nganpa yilyanja-wangurlu yali-kirra rdaku-kurra kaninjarrar-nyayirni-kirra, ngulangaju ngakaju kajika-nganpa Kaaturluju palu-pinyi!”

³² Ngula-purujupalu kutu-juku karrija pamarrparla panu-jarlu-nyayirni nguurrnguurrpaju ngarninja-karra kujalpalu-jana nguurrnguurrpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. Ngula-jangka, jujjulurla wangkaja Jijajiki, “Yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrpa-kurra, yungurnalujana yaarl-yuka palkangka!”

Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalujana nguurrnguurrpaku!” ³³ Ngula-jangka, jujjulurla jurnta wilyipipardiya watiki, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjarrar-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

³⁴ Yangka yapangku, kujalpalu-jana nguurrnguurrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu nyanjarla pirri-parnkaja kuja-purda-kari kuja-purda-kari jaru-kurlu kirri-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yalumpurla-juku ngurungka. ³⁵ Kujalu-jana yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka nguurrnguurrpa-patu kujalu palija ngapangka, ngulakujulu panu-karilki yanurnu nyanjaku nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yangka kirri-wardingki-patu, ngulalu nyangu yangkaju wati warungka-wangulku kujalpa nyinaja jurnarrpakurlulku Jijaji-wana wirliya-wana. Kujalu nyangu, ngulakujulurla lani-jarrijalku. ³⁶ Yalumpurla-juku, ngalya-kari yapajulpalu karrija yangka nguurrnguurrpakungarduyu-patu kujalu nyangu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra. Ngulangkujulu-jana nyampu-paturlu yimi-ngarrurnu kirri-wardingki-patuku kuja Jijajirli wankaru-manu wati yali kujalpa juju mardarnu kaninjarni nyanungurla.

³⁷⁻³⁹ Ngula-jangkaju, Karaja-wardingki-patu yapajulu lani-jarrija. Ngula-jangkaju, Jijajikilirla wangkaja jinta-juku jaruju, “Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!” Junga-juku, yangka wati warungka-jangka ngularla wangkaja, “Yanirna nyuntu-wana!” Jijajijirla wangkaja, “Pina-yanta warlalja-patu-kurra manu wangkayalku-jana kujangku Kaatu mari-jarrija nyuntuku, kujangku yali-jangka juju-jangka parlpuru-manu.” Ngula-jangkaju, Jijaji warrkarnu pawurturla nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu, manulu yarnkajarra. Junga-juku, ngula-jangkaju, yangkaju wati yanu kirri-kirra, ngulajujana warru yimi-ngarrirninja-yanu jaru kuja warungka-jangka Jijajirli parlpuru-manu.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Matthew 9.18-26, Mark 5.21-43

⁴⁰ Ngula-jangka, Jijaji kulpari yanu pawurturlaju murrarninginti-karikirralku-yijala ngapangka mangkuru Kaliliyirli. Yapa yalirlalpalurla pardarnu nyanunguku. Kujalu nyangu yukanjarni-kirra, ngula-kurrajulu turnu-jarrijalkulpalurla yapaju. ⁴¹⁻⁴² Ngulangka yapangka panungka, wati jintalpa karrija yirdi Jayiruju. Jayirujulpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Yurntalpa jintalpa mardarnu, ngulakujurla rdipija 12-pala yulyurru. Nyurnu-nyayirnilpa ngunaja palinjankungarnti. Kuja Jayirujurlu nyangu Jijaji, ngulajurla kamparru-kirli mirdijirrpjijirrpjijirrinjarla parntarrinjunu wangkanjakungarnti. Wangkajarla Jijajiki, “Yaruju-jarriya!

Warlkirni karnangku, kapurna kirda-puka-jarrimi kanangkaku! Yantarni nyurnuku rdakangku yungunpa marnpirni yungu wankaru nyina!” Junga-juku, Jijajirliji puraja Jayiruju.

Nyampurlaju turnu-warnurlu yurntirninja-yanulpalu-nyanu Jijaji-wanarlu, kujalpalu puranja-yanu. ⁴³ Ngulangka yapangka panungka, ngulajulpa karnta karrija nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurpuku. Ngula-puruju, panungku nyangunyangurlupalu putaputa parlpu-manu. Lawa, kulalu parlpu-mantarla. ⁴⁴ Junga-juku, purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijaji. Ngula jurnarrpalku marnpurnu Jijaji-kirlangu kanunju-warnu. Ngula yungka marnpurnu Jijaji-kirlangu jurnarra, ngula-puru-juku yalyuju rdily-parnkaja karlinja-warnu. ⁴⁵ Ngula-jangkaju, Jijajirli payurnu-jana, “Nganangkaju marnpurnu?”

Kulalu jangu-manu Jijaji. Ngula-jangkaju, Piitarla wangkaja, “Nyanyi mayi kanpa-jana nyampu yapa panu, kuja kalu-nyanu yurntirninja-yani ngalipa-wanarlu?”

⁴⁶ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Purda-nyangurna kujaju ngangkayi jurnta yanu palka-jangka. Ngula-warnunya karna milya-pinyi kujaju yapangu pampurnu ngaju yunguju marlaja parlpu-jarri.” ⁴⁷ Yangka karnta-pardu, ngulajulpa lani-jarrijalku, manu mirrmirrkarijala Jijaji-kijakaju. Kulalpa-nyanu nyarrparlu wuruly-mardakarla Jijaji-kijaku. Pina-yanurnu, mirdijirrpjirrpjirrinjarla parntarrinjunu Jijajiki kamparru, manu wangkajarla yapa panu-puruju, “Ngajurnangu marnpurnu jurnarrpaju yungurnangu marlaja parlpu-jarrimi. Junga kujaju. Kujarnangu marnpurnu, kapankurna parlpu-jarrija pina.”

⁴⁸ Jijaji wangkajarla, “Wiyarra, nyuntunpaju marlaja parlpu-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku. Ngula-juku pina-yanta ngurra-kurra wajampa-wangu rarralya.”

⁴⁹ Ngula-jangkaju, Jijaji kujalparla wangkaja-juku yangkaku karntaku, ngula-puruju yapa jintajulparla wapirdi yanurnu Jayirujuku nyanungu-nyangu-jangka yuwarli-jangka. Wangkajarla Jayirujuku, “Kari-nganta lawa, nyurru kalu-nyanu waarr-pakarni witamanjirla. Kujarlaju yampiya Pinangkalpa Jijaji payirninja-wangurlu!”

⁵⁰ Jijajirli-jana purda-nyangu nyampu-patu wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja Jayirujuku, “Wajampa-wangu nyinaya! Kajinpaju wala nyina ngajuku, ngulaju kapu nyuntu-nyangu yurntalpaju wankaru-jarrimi.” Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlulu yanu Jayiruju-kurlu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra.

⁵¹ Kujalu yuwarlirla rdipijarra, Jijajirli-jana jarraly-pinja-wangurlu warla-pajurnu yapa panu-kariri jirnganja yukanja-kujaku. Rdaka-pala-mipa-jana yajarnu Piita manu Jamaji manu nyanungukupurdangka Jaanu manu Jayiruju manu nyanungu-parnta karnta. Ngula-mipaku-jana jirnganja yukaja yuwarli-kirra Jayiruju-kurlangu-kurra. ⁵² Jijajirli-jana nyangu yapa panu, kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu maringki. Payurnu-jana yapa-patu, “Nyarrparla kankulu-nyanu waarr-pakarni manu yulami kankulu? Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju!” ⁵³ Yalirrarlu yapangkujulpalu milya-pungu kuja paliya-nyayirni. Junga-juku, ngarlarrjalpalurla kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu kujalpa jarda nganta ngunaja. ⁵⁴ Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu kujalpa kamina-kurlangu palka ngunaja. Ngularla yarnkaja rdakaku, wangkajarla, “Wita mardukuja, yakarra-pardiya!” ⁵⁵ Yali-kirlangu pirlirrpajurla pina-yanurnu, manurla pina-yukaja palkangka. Ngula-jangkaju,

rarringki yakarra-pardija, manu karrinja-pardija. Ngula-palangu Iijaji wangkaja nyanungukupalangu-jarraku, “Nyampukulurla mardukujaku witaku yungka mangarri.”⁵⁶ Kuja-pala nyanungukupalangu-jarrarlunyanangu wankarulku, ngulakuju-palarla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, Iijajiji wangkaja-palangu, “Yimi-ngarririnjinja-wangu-pala nyinaya kujarna nyumpala-nyangu yurntalpaju wankaru-manu.”

9

Jijajirli-jana yilyaja kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu

Matthew 10.5-15, Mark 6.7-13

¹ Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yapaku parlpuru-maninjaku manu yungulu-jana juju maju jurnta yilyami yapakuju. ² Yilyanjakungarntiji, Iijaji-jana wangkaja, “Nyurrurlaju karnanyarra yilyami kirri-kari kirri-kari kirra kuja-purda-kari kuja-purda-kari. Yilyami karna-nyarra yungunkulu-jana yapaku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku, yungunkulu-jana yapa wankaru-mani kuja kalu nyurnu nyina. ³ Nyurrurla jinta-kari jinta-kari, kulalu nyiyarlangu kangka. Yantalu watiya jukati-wangu, yakujuwangu, mangarri-wangu, tala-wangu. Yantalu jinta-kurlu jaati-kirli. ⁴ Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangku wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. ⁵ Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purdanyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarlaju kapunkulujana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina.”

⁶ Junga-juku, yarkajalkulu wurnalku kirri-kari kirri-kari-kirra kurdungurlu-patu. Ngurra-kari-kirra kujalpalu yanu, yimi-ngarrurnu yapakuju Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu, manulpalu-jana yapa nyurnu ngurrju-manu.

Nyampuju jaru wita ngulaju Kingi Yarurdu-kurlu kujalpa puta purdanyangu ngana kujalpa Iijaji nyinaja

Matthew 14.1-12, Mark 6.14-29

⁷⁻⁹ Jaru Iijaji-kirli wiri-jarrijalkulpa ngurra-kari ngurra-kari. Panu-kari wangkajalpalu kuja, “Kari yalumpuju yangka Jaanu Papitaji kuja pakarnu Kingi Yarurdurlu, ngulanya kulparirni yanu wankaru-jarrinjarla.” Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda yangka Layija kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda jarukungarduyu-kari yangkarra-piya kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi.”

Kala kuja Kingi Yarurdurlu purda-nyangu yimi Iijaji-kirli, ngulakuju-nyanu wangkaja, “Jaanu Papitaji, ngulajurna waninja turl-pakarnu! Kala ngana-kurlu kalu nyampuju wangka?” Putalpa purda-nyangu Yarurdurlu. Ngampurrparla Iijajiki nyinaja nyanjaku.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku

Matthew 14.13-21, Mark 6.30-44, John 6.1-14

¹⁰ Ngakarrangakarralku, kujalurla Jijajiki kulparirni yanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri, yimi-ngarrurnulurla, “Panukurnalu-jana jurnta yilyaja juju, manu panu-kari nyurnu, ngulajulu-nganpa parlpuru-jarrija marlaja. Manu ngula-jangkajurnalu-jana pinarri-manu jaru Kaatu-kurlangu.” Ngula-jangkaju, Jijajirliji-jana kangu, manulu yanu kirri-kirra yirdi Pijata-kurra yungulu yangarlu nyina yapa-kujaku. ¹¹ Kala yapangkujulu purda-nyangu kujalpa Jijaji yinya-kurra yanurra. Junga-juku, kirri-kari kirri-kari-jangkalu yanurnu, manulu wapanja-yanu jurrku-kurra kujalpa nyinaja Jijaji. Kuja-jana Jijajirli nyangu yaninjarni-kirra, wapirdi-jana yanu, manulpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlu kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina. Panu-kari yapajulpalu nyurnu nyinaja, ngulaju-jana parlpuru-manu.

¹² Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, “Nyampuju karlipa nyina kulkurrulkurru. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini. Yungulu-nyanu ngurra palka-mani ngunanjakungarntirli.”

¹³⁻¹⁴ Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

Yalirlajulpalu nyinaja panu wati 5,000-pala manu panu-karirlangu. Junga-juku, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu wangkajalurla, “Kulalparnalua-jana nyarrparlu pirda-mantarla marlajarrarlu! Mangarri kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarra-puka karnalu mardarni. Ngampurrpa kanpa nganimpaku nyina yungurnalu mangarri payi-maninjini nyampurraku?”

Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana, “Wangkayalu-jana yapa panuku-juku, manu nyinanja-yirrakalu-jana turnu-kari turnu-karirla.” ¹⁵ Junga-kirli, marlajalu-jana pirri-manu panu-jarlu-nyayirni turnu-kari turnu-karirla. ¹⁶ Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarrarlangu. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkujulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku. ¹⁷ Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu

Matthew 16.13-23, Mark 8.27-33

¹⁸ Ngaka-karilki, Jijajijilpa jinta nyinaja, yanurnulurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu. Japurnu-jana, “Nyarrpa kajulu yapa-karirli yirdi-mani ngajuju?”

¹⁹ Kurdungurlu-paturlujulu jangu-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntujunpa Jaanu Papatiji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntujunpa Layija nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa jarukungarduyu-kariyi-nyanu Layija-piya kuja nganta pina-wankaru-jarrija.”

²⁰ Jijajirli yarda-jana payurnu, “Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?”

Piitarluju jangku-manu, “Nyuntujunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Kaatu-kurlangu.”

²¹ Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarririnja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya. ²² Ngaju, yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulakuju ngakapardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdpimirni, kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangkarla pina-yijala wankaru-jarri.”

²³ Jijajilpa-jana wangkaja kurdungurlu-patuku manu panu-kari yapa-patuku, “Ngana-puka kajilpaju ngampurrpa nyinayarla ngajuku puran-jaku, ngulakangarrtirlijlpa-nyanu wajawaja-mantarla manulpaju ngajumipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalunya nyarra nyurrurla pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari. ²⁴ Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju. ²⁵ Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnarra manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatu-kurlu nyina. ²⁶ Ngaka kajirna nyampu-kurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja yanirni pina marramarra-patuku tarrukuku, kapurna pina-yanirni pirrijirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kapurnarla wangkami ngajukupalanguku Wapiraku, ‘Nyampurrarluju yapangku, ngurrrpa-pajurnulu-nyanu ngajukuju kula kajili nganta milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu.’ Jungajuku, nganangku-puka kaji-nyanu ngurrrpa-pajirni jalangurlu ngajukuju, ngulakuju kapurnaju ngajuju ngurrrpa-pajirni-yijala nyanungukuju Kaatu-kurlangurlaju. ²⁷ Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatu kuja kajana Warlaja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patuku.

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni
Matthew 17.1-8, Mark 9.2-8

²⁸ Ngaka-karilki jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirl-kirra kankarlarra marnkurrpaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu Jaanuku. Yanu-jana jirrnganja yali-kirra yungurla wangkami Kaatuku. ²⁹ Kujalparla wangkaja, nyanungu-nyangu yinngirri-jilpa mirilmiril-karrija-nyayirni. Manu jurnarra kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpapulparla palkangkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku wanta-piya. ³⁰ Ngula-puru-juku Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wankajalpa-palarla Jijajiki. ³¹ Nyanungu-jarraju-pala mirilmiril-karrija-nyayirni-yijala. Wangkaja-palarla Jijajikiji, “Jalangu-karrikarri kapunpa nyuntuju palimi watiya warntawarntarla Jurujulumurla. Kapunpa palimi yungulurla yapa pina-yanirni Kaatu-kurra. Kapunpa pina-wankaru-jarrimi yungulurla yangka yapa jirrnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku.”

³² Kujalpalu-nyanu wangkaja, yali-puruju Piita manu kurdungurlu-jarra-karrijilpalu jarda-nyayirni ngunaja. Kujalu yakarra-pardinjarla nyangu Jijaji karrinja-kurra wati-jarra-kurlu, nyangulu-jana mirilmiril-karrinja-kurra. ³³ Kula Piitaju nyarrpalku wangkayarla, paa-karrijalpa. Ngari kutu wangkajarla Jijajiki, “Wurra, wurra! Yaninja-wangu-wiyi! Ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nganimpa-paturlu kapurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurra, jinta-kari nyuntuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”

³⁴ Ngula-puru-juku, mangkurdulku-jana wapirrija kurdungurlu-patuku. Ngula-kujakujulpalu lani-jarrija-nyayirni. ³⁵ Yali-ngirli mangkurdu-ngurlu Kaatuju wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu, nyampu kujarna milarninjarla yilyajarni walya-kurra, ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!”

³⁶ Ngula-jangkaju, Jijajilpa jintalku karrija. Tarnnga-nyayirnilpalu nyinaja yimi-ngarrirninja-wangu kujalu nyangu.

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu
Matthew 17.14-21, Mark 9.14-27

³⁷ Yali-puru kujalpa-palangu Jijaji wangkaja Mujujuku manu Layijaku yalirla pirlingka, ngula-jangkaju mungalyurru-karirlalku pirl-ngirliji jitinjarni yanulu Jijaji manu yangka marnkurra kurdungurlu-patu. Yapa panu-nyayirnila-jana wapirdi yanu. ³⁸ Ngulangaju watirla jinta warlkirninjarla wangkaja Jijajiki, “Tiija, nyampu nyangka ngaju-nyangu kurdu marulu! ³⁹ Jujungku-ka mardarni. Kuja karla juju kurru-yuka, rdirri-yinyi karla purlanjaku. Yalirli jujungku-ka ngurrju-mani wartarlwartarl-pardinjaku. Ngula-jangkaju karla lirra-ngurluju wilypi-pardi papa wiri-jarlul. Yalirli jujungku-ka warrarda murrumuru-mani kuja-piyarlul! ⁴⁰ Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi warlkurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla jurnta yilyayarla juju. Lawa, kulalurla jurnta yilyayarla jujuju.”

⁴¹ Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunu-panu jurru marntarla! Nyurrurlarlul kankujulu mata-mani warrarda! Nyangurla-karrarlul kankujulu yampimi mata-maninja-wangurlu?”

Jijaji wangkajarla watikiji, “Kangkarniji yali kurdu ngajuku.”

⁴² Junga-juku, kangurnu Jijajiki kurduju juju-kurluju. Jujungku kurdu yarda palykurr-kujurnu walya-kurra manu wartarlwartarl-pardinjaku ngurrju-manu. Ngula-jangkaju, Jijajirliji kulungku ngarrurnu juju, “Nyuntu maju juju, ngulajurla jurnta wilypi-pardiya pina-kurru-yukanja-wangu!” Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardiya kurdukujulu. Ngula-jangkaju, Jijajirlijirla pina-yungu wirriyaju kirda-nyanuku.

⁴³ Yalirra yapangka kujalu karrinjarla nyangu, ngulajulpalurla karrinjarla paa-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyampu Jijajirli-ka yijardu-nyayirni mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu!”

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu
Matthew 17.22-23, Mark 9.30-32

Yapa yalirrajulpa paa-karrija-juku. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yirriyirrirlijili purda-nyangka ngaju-nyangu yimi kuja karna-nyarra nyurrurlaku wangka. ⁴⁴ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju watingki jintangu kapu-jana yimi kanyi ngajulu, kapuju ngaju yapa-karrikra yinyi yungujulu pinyi.” ⁴⁵ Kulalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kuja-kurra wangkanja-kurra. Kaaturlu-jana warla-pajurnu Jijaji-kirlangu

yimi-kijaku milya-pinja-kujaku. Ngulalurla lani-jarrija yungulu payikarla nyanungu-nyanguku yimiki.

*Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?
Matthew 18.1-5, Mark 9.33-37*

⁴⁶ Ngaka-karilki, kurdungurlu-paturlujulpalu-nyanu kujarlu wiljiwilji-manu, “Ngana kangalpa nyina kurdungurluju wiriji kamparrurlaju ngalipakuju turnu-warnuku kurdungurlu-patu-kariyi-nyanukuju?” ⁴⁷ Kula-jana Jijajirliji purda-nyangu wangkanja-kurra. Kala-jana milya-pungu kujalpalu nyanungurrarlu manngu-nyangu. Kurdu witalpa maninjarla karrinja-yirrarnu nyanungu-wana. ⁴⁸ Ngula-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nganangu-puka yapangku ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piya, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni. Manu nganangu-puka kajiji rdakurl-kijirni ngaju, ngulangkuju-ka rdakurl-kijirni Kaatu kujaju yilyajarni ngaju. Ngana-puka kaji ngampurra nyina kamparrurla wiri, ngulakungarntijilpa-jana warri-jarriyarla-wiyi yirnkilya-wangu ngampurra yapa-kariki-wiyi.”

*Ngana karla puntuju nyina Jijajikiji?
Mark 9.38-40*

⁴⁹ Jaanulkurla wangkaja Jijajiki, “Tiija, nyangurnalu jinta wati kujarlu yapaku jintaku jurnta yilyaja juju-patu nyuntu-nyangu-kurlurlu yirdi-kirlirli nganta yartarnari-kirlirli nganta. Nyanunguju kula-ka kurdungurlu nyina nganimpa-piya, lawa. Kujarlanyarnalu warla-pajurnu puta.”

⁵⁰ Jijaji-jana wangkaja, “Yaliji marda ngalipa-piya-yijala. Ngana-puka kuja kangalpa ngalipaku nyina ngurru nyurunyuru-jarrinja-wangu, ngulaju kangalpa nyina wungu-warnu warlalja. Kujarlanya, yampiyalu warla-pajirninja-wangurlu!”

Ngurungka Jamariyarla, yapangkulu warla-pajurnu Jijaji yungu jjanu yaninja-wangu nyina

⁵¹ Jijajirilpa-nyanu milya-pungu kapu palinjarla pina-yani nguru-nyayirni-wangu-kurra. Nyanungurlujulpa purda-nyangu yungu yani Jurujulumu-kurra yungu palimi yalirla. ⁵² Yilyaja-jana kamparru. Yanulu kirri wita-kurra ngulaju kujalpa karrija ngurungka Jamariyarla, yungulu-jana yalirla yapaku yimi-ngarrirni kuja-ka Jijaji yanirni nyanjaku. Japurnulu-jana yungulurla ngurra ngurru-mani kaji yanirni.

⁵³ Kala yapangku yali-wardingkirilpalu milya-pungu Jijajiji kapu jingijingi yani nguru nyanungurra-nyangu-wana Jurujulumu-kurra. Kulalpalu ngampurra nyinaja Jijajikiji yaninjaku Juwu-kurlanguku purlapaku. Kujarlanyalpalu ngampurra-wangu nyinaja, mamparl-pungulu Jijaji ngurra-kujakuju yaninjarni-kijakuju. ⁵⁴ Yalirra kurdungurlu-patulu pina-yanu Jijaji-kirra, manulurla wangkaja kujalu-jana yapa yangka yalirra wangkaja. Kuja-pala Jamajirli manu Jaanurlu purda-nyangu, japurnu-pala Jijaji, “Warlalja-Wiri, wangkamirlijarrarla Kaatuku nguru-nyayirni-wangurlaku [jarukungarduyu-piya Layija-piya] yungu-jana muku riwarri-mani yapa yalirra Jamariya-wardingki warlu-kurlurlu?”

⁵⁵ Jijajirli-palangu kurnta-ngarrurnu. [Manu-palangu wangkaja, “Kulangkupala Kaatu-kurlangu Pirlirra kuja wangkaja. Ngajujurna Yapanayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Walya nyampu-kurrajurna yanurnu yungurna-nyarra muurl-mardarni majumaju-kujaku. Kularna yanurnu warlu-kurlu yapaku riwarri-maninjaku.”] ⁵⁶ Junga-juku, Jijaji manu kurdungurlu-patulu warru yanu yali-wana kirri-wana, manu tarngajukulu yaninja-yanu Jurujulumu-kurra.

*Yapa-patu yungu ngantalu nyinayarla Jijaji-kirlangu kurdungurlu
Matthew 8.18-22*

⁵⁷ Kujalpalu Jijaji manu kurdungurlu-patu yaninja-yanu Jurujulumu-kurra, wati jintarla yaninjarla wangkaja, “Ngajulurlu yungurnangu warru pura kajinpa nyuntu nyarrpara-wana yani.”

⁵⁸ Jijajirliji jangku-manu watiji, “Yurapitiji kalu nguna rdakungka, manu jurpju kalu nguna watiya-wana. Kala ngajulu yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, kula karna mardarni ngurraju ngunanjakuju.”

⁵⁹ Ngula-jangka, Jijajirli wati jinta-kariki wangkaja, “Purayaju!”

Watingki yalu-manu Jijaji, “Warlaja-Wiri, ngajukupalangu kirdana ngulaju purlka. Ngaka kajirna yapunta-jarrinjarla milyingka yirrarni, ngula-jangkaju kapurnangu puralku nyuntuju.”

⁶⁰ Jijajirliji jangku-manu watiji, “Ngalya-karirli kula kajulu milya-pinyi. Yapunta-jari kajinpa, yali-paturlulu milyingka yirrarni. Kala nyuntu yimi-ngarrinjinjinta-jana yapa-kariki Kaatu kuja kajana Warlaja-Wiri nyinami yapaku.”

⁶¹ Ngula-jangka, wati jinta-karilkirra wangkaja, “Ngajulurlu yungurnangu warru pura kajinpa nyuntu nyarrpara-wana yani. Ngulakungarntiji yungurna ngurra-kurra pina-yanu, manu yungurna-jana jakuru-pinyi ngaju-nyangu warlaja wurnakungarntirli. Kajijili jarraly-pinyi, ngula-jangkanya kapurnangu puralku.”

⁶² Jijajirliji jangku-manu watiji, “Ngana-puka kuja-ka ngampurpa nyina jungarni nyinanjaku Warlaja-Wiri Kaatuku, ngulaju yungulpa manngu-nyangkarla Kaatu-puka.”

10

*Nyampu yimi wita, ngulaju 72-pala wati-kirli kuja-jana milarnu Jijajirli
kamparru yaninjaku ngurra-kari ngurra-kari-kiraku*

¹ Ngaka-karilki, Jijajirli-jana yarda milarnu 72-pala wati-patu. Yilyaja-jana jirrama-kari jirrama-kari maninjarla yungulu kamparru nyanungukuju yani ngurra-kari ngurra-kari-kirra yungu nyanungulku yani jianuju. ² Yilyanjakungarntiji wangkaja-jana, “Panu kalu yapa nyina yinya ngurra-kari ngurra-karirli. Ngajulurlu karna-jana mardarni ngalya-kari-mipa warrkiniji yungulu-jana turnu-maninjarla kanyirni Kaatu-kurra. Kaaturlu yungu-jana mardarni yinya yapa-patu nyanunguku. Wangkayalurla Kaatuku yungu-jana warrkini panu-jarlu yilyamirni maninjaku yapa-patuku nyanunguku. ³ Nyurrurlaju kankulu nyina pululu-nyayirni jiyipi-piya. Ngajulurlu karna-nyarra yilya nyampu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yapa-patu yinya ngulaju panu-nyayirni kalu nyina warnapari kulu-parnta-piya. Kulalu-nyarra yulkami, kapulu-nyarra mirrimirri-jarrimi pinjaku nyurrurlaku. Kala ngarili-jana kutu yanta yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirra. ⁴ Kulalu kanjanka tala-kurlangu yakuju nyurrurlarlul. Kulalu kanjanka jurnarrpa yakujurla. Ngarili yanta putu wirliyarla-mipa-kurlu. Kulalu kangka panu. Wapayalu yarujuyaju yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Kulalu-jana karrinjarla wangkaya yapaku kajinkili-jana rdipimi. ⁵ Kajinkili yukami yuwarlirla, yukanjakungarntiji wangkayalu-jana kuja yapa-patukuju, ‘Marlajalurla nyinaya ngurrju rarralya Kaatukuju!’ ⁶ Yangka yapa-patu yinya yuwarlirla, kajili-nyarra ngurrju nyina pululu, ngulajulu-janarla payika Kaatuku yungu-jana warrawarra-kanyi. Kala kajili-nyarra yinya yapa nyurunyuru-jari, kulalu-janarla payika. ⁷ Kajili-nyarra yinya yapa-patu ngurrju nyina nyurrurlaku, ngulajulu nyinaya nyanungurra-kurlu yuwarli

nyanungurra-nyangurla. Yaninja-wangulu nyinaya ngurra-kari ngurra-karikiji. Kajili-nyarra yinyi nyiyarningkijarra mangarri manu ngapa ngarninjaku, ngulajulu nganja. Nyurrurla kankujulu ngajuku warri-jarrimi. Kala yinya yapa-paturlu yungulpalu-nyarra kutu yungkarla nyiyarningkijarra ngarninjaku. ⁸ Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangku wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra, kajili-nyarra nyiyarningkijarra miyi yinyi, ngulajulu nganja wardinyi-karrarlul. ⁹ Kajili yapa nyurnu-jarrimi yinya ngurra-kari ngurra-karirra, ngulajulu-jana ngurrju-manta. Wangkayalu-jana kuja, 'Kaatu kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Jalangu kanyarra kutulku yanirni yungu-nyarra Warlalja-Wirilki nyina.' ¹⁰ Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngula-jangkajulu yanta yirdiyi-kirra, manu kuja wangkayalu-jana, ¹¹ 'Nyampu walya ngulaju karnalu-nyarra putu-ngurlu nyurrurlaku jangkardu lurlurl-pinyi kujankulu-nganpa mamparl-pungu. Purda-nyangkalu nyampu! Kaatu kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku. Kapu-nyarra kutu-jarriyarla nyurrurlaku, kala lawa!' Kujanyalu-jana wangkayarla yapa nyampurrakuju. ¹² Nyurrurla, purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi yapa-patu yangka Jatama-wardingki-patu kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kala ngakalku yangka parra-nyayirni-wangurla, miimii-nyanyi kapu-jana ngurrju marda, punku marda. Kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi-juku. Kala yinya yapa-paturlu kajili-nyarra mamparl-pinyi, parra-nyayirni-wangurla Kaatu kula-jana marda mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu."

Jijajiri-jana yapa-patu kurnta-ngarrurnu yangka ngulalpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyinaja

Matthew 11.20-24

¹³ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yangka yapa-patu-kurlu yangka Kurijini-wardingki-kirli manu Pijata-wardingki-kirli kujalpalurla kapuru nyinaja, "Yuwa, purda-nyangkajulu! Yapa ngula kalu nyinami Kurijinirra manu Pijatarla, mari-jarri karna-jana, kapu-jana maju-mani Kaaturluju! Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirri-jarrarla nyanungu-nyangu-jarrarla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kala kajirna-jana yapa panu parlpuru-mantarla kirri-jarrarla Tayangka manu Jirdanarla, ngulangka kapulu yukayarla jurnarrpa ngawungka manu kapulu-nyanu mapakarla yurlpilyparlu yinngirri yungulu Kaatu yalala-yirrakarla. ¹⁴ Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, ngulaju kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi yalumpuku yapaku Taya-wardingki manu Jirdana-wardingki. Kala Kurijini-wardingki-patu manu Pijata-wardingki-patu, yangka kula kajulu ngungkurr-nyina ngajuku, kula-jana mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu. ¹⁵ Manu yapa ngula kalu Kapurniyarla nyinami, kapu-jana mayi Kaaturluju nyanungurraju kanyi kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra? Lawa! Nyanungurlu kapu-jana nguru manparrpa-kurlangu-kurra kijirni." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patukuju.

¹⁶ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, "Nganangku-puka kaji-nyarra purda-nyanyi nyurrurla, ngulaju kajulu ngajurlangu purda-nyanyi. Nganangku-puka kaji-nyarra mamparl-pinyi, ngulaju kajulu ngajurlangu mamparl-pinyi-yijala kujaju Kaaturlu

yilyajarni.” Ngula-jangka, yangka 72-pala wati-patu, ngulajulurla kamparru marlaja yanu Jijajikiji ngurra-kari ngurra-kari-kirra.

Nyampu wita yimi kujalurla 72-pala wati pina-yanurnu Jijajiki

¹⁷ Yinya 72-pala wati, ngulajulurla Jijajiki pina-yanurnu wardinyi-nyayirni. Wangkajalurla, “Warlaja-Wiri, kujarnalu-jana nyangu yapa nyurnu-wati juju-kurlu, wangkajarnalu-jana pirlirra pujuku wilyipi-pardinjaku yapa-patu-ngurlu, kujanpa-nganpa wangkaja nyuntulu. Nyuntu-nyangu yimiji junga-nyayirni! Purda-nyangulu-nganpa jujungku pirlirparlu wangkanja-kurra, ngulalu yanulku yapa-jangka.”

¹⁸ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Nyangurna Juju Ngawu kuja wamtaja Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Kala-jana paaju wiri-nyayirni nyinaja yapa panuku. Kala jalangu, kula kajana wiri nyina yapa panuku! ¹⁹ Purda-nyangkajulu! Ngajulurlurna-nyarra yungu yartarnarri. Kula-nyarra nyiyarlu murrumuru-mani! Kaji-nyarra marda yarlkirni warnangku manu yinarrkirli, kulankulu nyurnu-jarrinjarla palimi, lawa. Kula-nyarra Juju Ngawurlangurlu murrumuru-mani. ²⁰ Pulka-pinja-wangujukulu nyinaya kujalu-nyarra purda-nyangu yinya-paturlu juju-paturlu nyurrurla! Kaaturlu-nyarra yirrarnu yirdi puku-kurra nguru-nyayirni-wangurla. Kujakuju wardinyili nyinaya!”

Nyampu yimi wita, ngulaju Jijaji-kirli ngularla yati-wangkaja Kaatuku Matthew 11.25-27, 13.16-17

²¹ Ngula-jangkaju, Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurla Jijajiji marlaja wardinyi-jarrija-nyayirni. Ngulajulparla wangkaja Wapirra nyanungukupalanguku, nyanungukujurla wangkaja, “Wapirra, nyuntu kanpa nyinami Warlaja-Wiri nyiyarningkijarraku yalkirirrlaku manu nguruku nyampuku. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu yapa panukurra ngurra-kurra. Kala nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarninja-wangurlu wuruly-mardarnu yapa-kujaku yangka pinangkalpa-kujaku. Yuwayi, Wapirra, nyampu ngurra-patukunyanpa-jana yapakuju ngampurra nyinaja. Ngulakunya karnangku yati-wangka.” Kujanyarla Jijajiji wangkaja nyanungukupalanguku.

²² Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Wapirrarlu ngajukupalangurlu nyiyarningkijarra-kurlu pinarri-manu ngaju. Ngajujurna Kaja-nyanu nyanunguku. Nyanungu-miparlu kaju jungangkuju ngajuju milya-pinyi. Manu ngajulurlu Kaja-nyanu-miparlu karna jungangkuju nyanunguju milya-pinyi. Yapaku ngulaku milarninja-warnu-mipaku, ngularna-jana nyanungu yimi-ngarrurnu, ngula-patu-miparlu kapulu ngaka ngajukupalangulu Wapirra milya-pinyi.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

²³ Ngaka-kari kujalpa Jijaji nyinaja yangarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlu yapa-paturlu kankujulu nyanyi paniya-kurlurlu! Kujarlanya kankujulu wardinyi-nyayirni marlaja nyina! ²⁴ Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Nyurruiyi, panu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu manu panu-kari yapa, ngulalpalu kingi-patu wiriwiri nyinaja, ngula-paturlu nganta yungujulu nyangkarla jurrku-yijala ngula kankujulu nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu nyangu. Manu ngula-paturlu nganta yungujulu jurrku-yijala purda-nyangkarla ngula kankujulu purda-nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu purda-nyangu nyurrurla-piyarlu. Kujarlanya karnangku wardinyi-pajirni.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra wati-kirli Jamariya-wardingki-kirli yimiri-kirli

²⁵ Ngaka-pardu-kari, luwiya Juwuju yanurnurla Jijajiki yungu yimirr-yungkarla. Payurnu Jijaji, “Tiija, nyarrpa-jarrirna yungurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru-nyayirni?”

²⁶ Jijajirla wangkaja, “Nyarrpa kanpa riiti-mani kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla? Nyarrpa-ka wangka?”

²⁷ Luwiyarla wangkaja Jijajiki, “Kuruwarri-jarra jirrama wiri-jarlu-jarra karlipa-jana mardarni: ‘Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warri-jarriya nyanungu-mipaku.’ Jinta-kariki, ‘Kuja kyananu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlaljakuju ngurrara-jintakuju!’”*

²⁸ Jijajirla wangkaja, “Ngurrju kujaju. Kajinparla Kaatuku yulka karrikarri-wangu manu yapa-karirlanguku, ngulaju kapunparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatuku.” ²⁹ Yinya luwiya kulalpa-jana yulkaja Juwu-wangu-patuku yapaku. Nyanungurlulpa-nyanu manngunyangku kujalparla nganta jungarni nyinaja Kaatuku. Ngula yarda payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi ngaju-nyangu warlalja?”

³⁰ Jijajirla wangkaja luwiyaku yimi wita, “Nyurru-wiyi kala wati nyinaja Jurujulumurla. Yanu ngaka-kari ngurra-kari-kirra Jiriku-kurra. Kujalpa kutulku yaninja-yanu, rdarri-mardarninjarlalu pakarnu wati purunjunjupaturlu. Yalyi-manulurla jurnarrpa, manu pinjarlalu yirrarnu, palinjakurra ngunajalpa. ³¹ Ngaka-kari parra jintangka-juku yanurnu Yijirali-pinki maralypikingarduyu jintangka-juku yirdiyirlaju. Nyangu yinya wati ngunanja-kurra, ngulaju jingijingi yanu jupu-karrinja-wangu. ³² Ngula-jangka, jinta-karilki wati Yijirali-pinki yanurnu kujalpa-jana jirrnganja warri-jarrija maralypikingarduyu-patuku Yuwarli Maralypirla. Ngula nyangu yinya wati ngunanja-kurra, wapaja warru-pukalpa. ³³ Ngula-jangka, wati jinta-kari yanurnu yirdiyi jintangka-juku. Yanurnu tangkiyikirli. Nyampu wati ngulaju Jamariya-wardingki. Kuja nyangu yinya wati ngunanja-kurra, mari-jarrija-nyayirnirla. ³⁴ Ngula-jangka, yanurla nyanunguku, winjurnurla pama manu jara wati-kirlangu-kurra yawarra-kurra, manu warurnu muku jurnarrpa-kurlurlu wijini ngurrju-maninjaku. Jarna-maninjarla yirrarnu tangkiyikirra yinya wati murrumuru. Kangu yuwarli-kirra warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka, ngunanja-yirrarnulku pangkingka. ³⁵ Mungalyurru wangkajarla yinya wati yuwarlikingarduyuku, ‘Yanilki karna. Nyampunya talaju yungunpa nyampu wati nyurnu mardarnirra nyampu-kurlurlu tala-kurlurlu. Kajinpa muku lawa-mani tala, kapurna ngaka yanirni pina yungurnanguku yarda yinyi.’ Ngula-jangka, yungurla jirrama pirli-piya tala. Ngula-juku kuja-juku yimiji.”

³⁶ Ngula-jangka, Jijajirli japurnu yinya luwiya kujalpa puta yimirr-yungu warrarda, “Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa? Nganalparla nyinaja warlaljaju yinyaku watiki yangka kujalu pinjarla yirrarnu, kujalurla jurnta kangu jurnarrpa manu nyiyarningkijarra?”

³⁷ Yinya luwiya wangkajarla, “Yinya Jamariya-wardingki wati ngularla mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja yinyaku murrumurruku, ngulanyarla nyinaja warlaljaju.”

Jijajirla wangkaja, “Ngurrju, nyuntuju yanta, manu ngurrju-jana nyinaya yapa-patuku jintawarlayiki, kulanpa nyuntu warlalja Yijirali-pinkimipaku.”

* 10:27 Nyangka Deuteronomy 6.5, Leviticus 19.18

Nyampu yimi ngulaju kapirdirlangu-jarra-kurlu

³⁸ Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, ngulajulpalu murnma-juku yaninja-yanu Jurujulumu-kurraju. Yanurnulu ngurra wita-kurra kujalpa karnta nyinaja yirdiji Maarta. Nyanungulu-jana payurnu yungulu miyi-pardu ngarni nyanungu-nyangu yuwarlirlaju. Junga-jukulu yanu nyanungu-nyangu ngurra-kurra ngarninjaku. ³⁹ Maartaku ngawurru-nyanuju ngulaju Miiri. Kujalpa Jijaji nyinaja kaninjarni yuwarlirla, pinarri-manulpa-jana yapa-patu. Miiri yukanjarla pirri-manu kamparru nyanungu-wana kutu-juku wirliya-wana. ⁴⁰ Kala Maartaju, ngulajulpa-jana purraja miyi panu-nyayirni yapa panuku. Ngularla mularrpa-jarrija Miiriki, ngula yaninjarla wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, jintangku karna miyi purrami. Kala nyampu Miiri kuja-ka nyina nyampurla, nyuntu kangku purda-nyanyi. Kula karlijarra mapirri warri-jarri! Ngarrikarlalpanpa Miiri yungurlijarra mangarri purrami jirramarlu-juku!”

⁴¹ Jijajirla wangkaja, “Maarta, Maarta! Nyiya-jangka kanparla kulu-jarri Miirikiji miyi-wanawana? ⁴² Nganimparlu yungurnalu wita-mipa miyiji ngarni. Miirilpa nyinaja ngampurra yimiki purda-nyanjaku. Kujaju ngurru. Kularnarla wangka miyiki purranjaku nyuntu-kurlurluju.”

11

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla nyarra wangka Kaatuku

Matthew 6.9-13, 7.7-11

¹ Ngaka-pardu-kari, Jijajilparla wangkaja Kaatuku. Kuja wangkanjaku lawa-jarrija, jintangku nyanungu-nyangu kurdungurlurlu yaninjarla payurnu, “Warlalja-Wiri, wita yirnganku payirni. Jaanurlu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla nyarra wangkami Kaatuku. Pina-mani mayi kajikanpa-nganpa nganimpaju nyanunguku wangkanjakuju?”

² Jijaji-jana wangkaja, “Kajinkilirla Kaatuku wangka, kujanyalurla wangkaya:

‘Wapirra, milki-yirra-nyanu nganimpa-kurra yungurnangkulu milya-pinyilki nyuntuju junga-nyayirni!

Wapirra, kutu-jarriya-nganpa yungunpa-nganpa Warlalja-Wiri nyinami nganimpakuju.

³ Wapirra, payirni karnangkulu miyiki yungurnangkulu marlaja ngarni parra-kari parra-karirli.

⁴ Wapirra, yangka kuja kalu-nganpa yapa ngalya-kari majungka-jarri jurnta, ngulakuju karnalu-jana yawuru-jarri kunka-maninja-wangu. Kuja-jangkaju payirni karnangkulu nyuntu yungunpa-nganpa yawuru-jarri kuja karnangkulu majungka-jarri jurnta.

Wapirra, kajikarnalu karlir-nyani nyuntu-kujaku. Kuja-kujakuju, muurlmardaka-nganpa!’

Kujanyalurla wangkaya Kaatukuju.”

⁵⁻⁶ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Ngaju yungurna-nyarra wangkami yimi wita Kaatu-kurlu kuja kajana Kaatu jama nyinami ngalipaku. Nyurru-wiyi kala wati jinta nyinaja miyi-wangu nyanungu-nyangu yuwarlirla. Kulkurru-kari wati jinta-kari yanurnu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra yarnunju-nyayirni. Yinya wati jinta-kari yangka kamparru-warnu, ngulajulpa miyi-wangu nyinaja yinjakuju. Yanu nyanunguku papardi-nyanu-kurlangu-kurra yuwarli-kirra, manurla purlaja, ‘Yuwa, papardi, yakarra-pardiya! Yungkaju miyi

yungurnarla yinyi ngajuku warlaljaku. Yanurnu wurna-jangka, manu kula karna miyi mardarni yinjaku nyanunguku.’

⁷ “Ngularla papardi-nyanu purlaja kukurnu-nyanukuju, ‘Yampiyan-ganpa! Jardalku karnalu ngunami nyampurla kaninjarni. Kulalpurna yakarra-pardiyarla, manu kulalparnangu miyiji yungkarla!’

⁸ “Ngula yarda payurnu kukurnu-nyanurluju, ‘Yuwa, ngajurna nyuntuku kukurnu-nyanu, yungkaju miyi!’

“Papardi-nyanuju wilji-jikilpa ngunaja yinja-wangu. Kukurnu-nyanuju karrija-jukulpa manu payurnu-jukulpa. Ngaka-karilki yakarra-pardija kurnta-jarrinjarla, manurla yungu miyiji yungurla kanyi nyanungu-nyangu warlaljaku. Kuja-juku yimiji. Kala yungurna-nyarra payirni nyurrurla. Nyarra kankulu manngu-nyanyi? Kaatuju kuja-piyanya mayi-ka nyina papardi-nyanu-piya? Lawa, kula Kaatuju kuja-piya!

⁹⁻¹⁰ “Yuwayi, nganangu-puka kaji warrarda payirni nyiyarningkijaraku, ngulaju kapurla marlaja mani. Manu nganangu-puka kajirla warrarda wapal-nyanyi, ngulaju kapu palka-mani. Manu nganangu-puka kajirla warrarda tarlarlkarra-pakarni, kapurla tuwaju marlaja lakarn-mani Kaatu-kurlangu-kurra yungu yukamirra. Kujarlaju, kajinkilirla Kaatuku wangkami, warrarda payikalu nyiyarningkijarraku, kapu-nyarra yinyi. Warrarda wapal-nyangkalurla, kapu-nyanu milki-yirrarni nyurrurla-kurra. Warrarda tarlarlkarra-pakakalurla, kapu-nyarra lakarn-mani tuwa yungunkulu yukamirra. ¹¹ Nyarra-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni yawukuju kuyukuju ngarninjaku? Warna kulu-parnta mayi yungunparla yinyi? Lawa! Yungunparla yawu kuyu ngurrju yinyi ngarninjaku. ¹² Nyarra-jarrinpa kajingki payirninjinirni ngipiriki ngarninjaku? Yinyi mayinparla karlangu-jarra-parnta? Lawa! Yungunparla ngipiri yinyi ngarninjaku.

¹³ Nyurrurla yapa-patu kula kankulu ngurrju nyina Kaatu-piya. Kala yinyi-jiki kankulu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju nyiyarningkijarra. Kaatuju-ka nyina jama-juku nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili payirni nyiyarningkijarra ngurrju, ngula-jangka nguru-nyayirni-wangurlarluru kapu-nyarra yinyi Pirlirra nyanungu-nyangulku.”

Juwu-paturlu wiriwirili, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta

Matthew 12.22-30, Mark 3.20-27

¹⁴ Ngaka-pardu-kari, watijilpa nyurnu nyinaja. Nyampurlu watingkilpa palkangka juju pirlirra mardarnu, manu ngula-jangkanyalpa wangkanja-wangu nyinaja. Jijajirli yinya wati parlpuru-manu ngula yungu kulpari wangkamilki. ¹⁵ Kujalu yapangku nyangu nyampu wati, kuja Jijajirli parlpuru-manu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Ngalya-karijili-nyanu wangkaja, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-kurlu kaninjarni palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarluru. Pirljipurulu karla kurru-pinyi yartarnarri Jijajiki. Kuja-jangkarlunya kajana Jijajirli jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

¹⁶ Panu-karirilpalu puta yimirr-yungu Jijaji. Wangkajalurla, “Milki-yirra-anganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangu yungu nguru-nyayirni-wangurlarluru. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntunparla Kaatuku warlalja.”

¹⁷⁻¹⁸ Jijajirli-jana milya-pungu yalumpu kujalpalu nyarra manngu-nyangu, ngulaku-jana wangkaja, “Nyurrurlarluru kankulu warntarla manngu-nyanyi! Yungurna-nyarra wita-wiyi wangkami. Ngurrarar-jintarluru kajilpalu-nyanu yapangku warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju

turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikaluku muku lawa-jarrimilki. Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlalarlu, yalumpu-paturlungu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikaluku muku lawa-jarrimi-yijala. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki nyanungurlangu-juku. ¹⁹⁻²⁰ Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi ngulangku nganta kaju Pirljipurlu yinyi nganta ngajuku yartarnarri yapaku parlpurumaninjaku. Kala kajilpa junga ngunakarla, ngula-jangka nganangkulkujana yartarnarriji yungu nyurrurla-nyangukuju kurdungurlu-patukuju ngula-kurlurlu yungulu-jana juju pirlirra-wati yapaku jurnta yilyami? Juju Ngawungku kula kajana yartarnarriji yinyi. Kaaturlu kajana yinyi yartarnarriji. Kujarlaju kapulu-nyarra warntarla-pajirni. Kaaturlu Jintangku kaju yartarnarriji yinyi ngajukuju yungurna-jana juju jurnta yilyami yapaku. Kujarlanya yungulpankulu milya-pungkarla jalanguju Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra nyampurla walyangka.”

²¹ Ngula-jangka, Jijajirli-jana yimi wita yimi-ngarrurnu Juju Ngawu-yijala, wangkaja-jana, “Juju Ngawu ngulaju wati pirrjirdi-piya kuja-ka nyiyarningkijarra mardarni kaninjarni yuwarlirla. Kajilpa watingki mardakarla panu nyiyarningkijarra, kajika warrawarra-kanyi yuwarlirla kaninjarni wiji-kijakuju. Kajika yuwarlirla karrimi kurdi-ki-ki manu kurlarda-kurlu, kajikaluku purungku mani nyiyarningkijarra. Kajilpa kuja-piyarlu mardakarla, kulalpalu purungkuju mantarla. ²² Kala ngakakari kajilpa wati jinta-karilki yantarlarni pirrjirdi-nyayirni. Nyarrparri kajikarla yinyaku watiki kajilparla jurnta mani nyiyarningkijarra nyanunguku? Kajika pinyi yinyaju wati, manu kajikarla puntarni kurdi-ki manu kurlarda nyanunguku. Kurlarda-wangukuju kajikarla jurnta mani nyiyarningkijarra, manu kajika-jana yinyi yapa panu-kariki. Kuja-juku yimiji. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

²³ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Ngana-puka ngula-ka nyina ngaju-wangu, ngulaju kaju ngajuku jangkardu nyinami. Manu nganangkupuka ngula kajana yapa ngaju-kurra-maninja-wangurlu mardarni, kujarlaju kaju ngajukuju yapa panuju jurnta mardarni.”

*Jijaji wangkaja-jana yapakuju juju pirlirra panu-kurlu
Matthew 12.43-45*

²⁴ Jijaji wangkaja, “Kuja-ka juju pirlirra wilypi-pardimi yapa-jangka, yalumpu yapa ngulaju yuwarli-piya ngula-ka yapa-wangu lawa karrimi. Ngula juju pirlirra-ka warna warru yani manangkara-wana ngapawangu-wana, warru nyanyi karla ngurra-ku ngurrju yungu nyinami ngulangka. Kala ngurra ngurrju-wangurla, ngulaju kyanu wangkami kuja, ‘Kulpari yani mardarna yapa-kurra yangka-kurra kujalparna nyinaja kamparru-wiyi. Kula-ka nganalku nyinami yapangka yinyarlaju kaninjarniji.’ ²⁵ Junga, yinya pirlirra-ka kulpari yani yangka-kurra yapa-kurra, manu karla rdipimi yapaku yuwarli ngurrju-piyaku kuja-ka marlajarra karrimi nyiyarningkijarra-kurlu jungarni-maninja-warnu-kurlu. ²⁶ Ngula-jangka-ka yangka juju pirlirra yani, manu kajana nyanungurlu yarda kanyirni pirlirra wirilki-pala-karilki, ngulaju juju-patu-nyayirnilki. Ngula-jangka, panu juju pirlirra kalu yani, manu kalu yukami nyinanajuku palkangka yapangka yinyarla. Ngula-jangka, yapa yangka juju pirlirra-wati-ki-ki, ngulaju nyanunguju ngawu-nyayirnilki.”

²⁷ Kujalpa-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yinya juju pirlirrrpa, ngula-jangka karntarla wangkaja, “Nyuntukupalangu ngati-nyanu karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni Kaatuku! Nyuntungku mardarnu, manu ngurrjungku wiri-manu!”

²⁸ Jijajirra wangkaja karntaku, “Junga marda kujaju. Kala nganangku-puka kaji Kaatu-kurlangu yimi purda-nyanyi yirriyirri, ngulaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni-yijala!”

Jijajirli-jana wurra-manu Juwu-patu wiriwiri yartarnarriki milki-yirrarinjaku

Matthew 12.38-42, Mark 8.11-13

²⁹⁻³⁰ Panulpalurla yapa turnu-jarrija Jijajiki, manu wangkaja-jana, “Yapa ngula kalu nyinami jalangu, ngulajulu ngurrju-nyayirni-wangu! Manu nyurrurlarlangurlu, kula kankulu Kaatu purami yijardurlu! Nyurrurlar-lunkujulu payurnu yungurna-nyarra nyiyarlangu Kaatu-kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurrpa-wangu! Nganayimipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu ngulaju yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. Manngu-nyanyi mayi kankulu yinya yimi? Juunajulpa nyinaja Kaatuku jarukungarduyu. Wangkaja-jana yapaku yungulurla pina-yani Kaatuku. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Jalanguju ngajujurna Juuna-piya. Ngaju karna-nyarra wangka nyurrurlaku yungunkulu pina-yani Kaatu-kurra.

³¹⁻³² “Wita-karilkirna-nyarra wangka jarukungarduyu-kurlu Juuna-kurlu. Nyurru-wiyi, Ninupu-wardingkirli yapangu, purda-nyangulu Juuna ngulalpa-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu, ngulajulu nyiyarlingkijarra ngawuju yampijalku. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, yapa panu kirri Ninupu-wardingki kapulu karrimi, ngullarraru kapulu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalanguju, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Juuna-kurluku. Kujakuju nyurrurlajulpankulu nyinayarla yinya yapa-patu Ninupu-wardingki-patu-piya. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.

“Ngula-jangkaju, ngajulu yungurna-nyarra yimi wita yimi-ngarrirni karnta wiri-kirli ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja nguru-karirla yirdingkaju Jiiparla. Nyurru-wiyi, mardukuja nyampujulpa warna yanu kurlirra-jangka wurnturu-nyayirni ngurrara nyanungu-nyangu-jangka nyampukurra ngurrara kingi Julumunu-kurlangu-kurra. Nyanungurlu karn-tangu purda-nyangu kingi Julumunu rdirrinyapa-nyayirni pinangkalpa nganta. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, wiri-nyayirni mardukuja kapu karrimi, ngulangku kapu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalangu, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Julumunu-kurluku. Kujakuju nyurrurlajulpankulu nyinayarla karnta yinya Jiipa-wardingki-piya. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa jarra-kurlu

Matthew 5.15, 6.22-23, Mark 4.21

³³ Ngaka-kari Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kulalpa nganangku-puka wuruly-yirrakarla kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka-ka yirrarni yapaku yungulu nyanyi. ³⁴ Ngalipa-nyangu milpa, ngulaju jarra-piya. Kajilparlipa warru wapayarla mungangka jarra-wangu, ngulaju kulalparlipa nyarrparlu nyangkarla nyiyarlangu,

manu kajikarlipa marda wantimi. Kuja-piya-yijala, kajilparlipa milpa ngurrju nyinayarla, kajikarlipa nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu. Kala kajilparlipa milpa maju nyinayarla, kulalparlipa nyarrparlu nyiyarlangu nyangkarla, lawa. Kajikarlipa marda nyina pampa-piya nyanja-wangu.³⁵ Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Kuja kankujulu jungangu purda-nyanyi ngaju wangkanja-kurra, ngulaju kankulu nyinami ngurrju-juku. Kajilpaju yapangu nganangku-puka jamulu purda-nyangkarla ngaju, ngulaju kajika nyinami pampa-piya nyanja-wangu. Kuja-kujakujulu jungangu purda-nyangka!³⁶ Mungangka kajili yapangu jarra mardarni, ngulaju ngurrju. Ngulaju kalu nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu mungangka-juku. Kuja-piyanya, kajinkilirla jungarni nyina Kaatuku, kapunkulu nyiyarningkijarra milya-pinyi Kaatu-kurlangu-kurlu!”

*Jijajirli-jana Juwu-patu wiriwiri punku-pajurnu
Matthew 23.1-36, Mark 12.38-40, Luke 20.45-47*

³⁷ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-patuku, wati Parajirla yanurnu manu wangkajarla, “Yantarni ngaju-kurlu ngaju-nyangu yuwarli-kirra yungurlu miyi ngarni.” Junga-juku, Jijajirla jirrnganja yanu nyanunguku yuwarli nyanungu-nyangu-kurra.³⁸ Wati Parajirlirla kangurnu miyi ngarninjaku ngula Jijajirli ngarnu. Kula-nyanu rdaka parljurnu. Ngularla wati wangkaja Jijajiki, “Rdakanpa-nyanu parljika ngarninjakungarntirli!”

³⁹ Jijajirla wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarlu Paraji-paturlu, ngarninjakungarntirli kankulu parljirni kartakuju manu jampitaju ngapa-kurlurlu, kala yampimi kankulu-nyanu kaninjarni-puranjiji parljirninja-wangurlu. Kula kankulu-jana yulka yangka yapa kuja kalu nyina tala-wangu, lawa. Nyurrurla kankulu-jana nyurrunyuru-jarri, manu kankulu-jana jurnta mardarni purlurlparlu.⁴⁰ Nyurrurlaju wangamarrawati. Kaaturlu-nyarra ngurrju-manu yungunkulu-nyanu kaninjarnirlangu kirlka-mani jungarni nyinanjakuju.⁴¹ Nyanungu-ka ngampurrrpa nyina yungunkulu-jana warrawarra-kanyi jungangu yapa marlajarra-patu. Kujakunya-ka Kaatuju ngampurrrpa nyina. Yungkalu-jana miyi kuja kankulu mardarni. Kajinkili-jana yinyi, kapunkulu Mujuju-kurlangu kuruwarri jungangu purami.

⁴² “Nyurrurla Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturlu! Yirriyirrirli kankulu purami kuruwarri Mujuju-kurlangu mangarri-kirli. Kuja kankulu mangarri-pardu* wiri-mani kaatinirla, ngulaju kankulurla yinyi Kaatuku wita-kari wita-kari. Ngurrju kujaju! Kala panu-kari kuruwarri Kaatu-kurlangu tarruku-nyayirni, ngulajunkulu yampija puranja-wangurlu. Kula kankulu-jana jungarni nyina yapa-kariki, kula kankulurla junga yulkayarla Kaatukuju, lawa!

⁴³ “Nyurrurla Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Kajinkili yani jaaji-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju kankulu warrarda milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanjakurlanguju. Kuja kankulu kuyu manu mangarri-kirlangu-kurra yani payi-maninja-kurlangu-kurra, ngula-puruju kankulu ngampurrrpa nyina yapa-kariki yungulu-nyarra parntarrinjini nyurrurlaku manu yungulu-nyarra pinangkalpa-pajirni.⁴⁴ Mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlajunkulu nyurnu-patu-piya ngula kalu milyingka nguna. Yapa marda kulalpalu pina nyinayarla yinyaku milyiki, kajikalunyanu waparlu wapami kankarlumparra kula-nganta lawangakaju. Kuja-piyanya, kula-ngantankulu ngurrju, kala majunkulu kaninjarniji.”

* 11:42 spices

⁴⁵ Ngula-jangkaju, Juwu luwiya wangkajarla Jijajiki, “Tiija, kuja-piyaju nyuntulurlu kanpa-nganpa punku-pajirni, niyaku kanpa-nganpa maju wangkami nganimparlangu-kurlu?”

⁴⁶ Jijajirla wangkaja, “Mari-jarri karna-nyarra nyurrurlaku luwiya-patukuju, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlarlu kankulu-jana yapa-patuku yimi-ngarrirni Mujuju-kurlangu kuruwarri warntarlarirli. Nyurrurlarlu kankulu-jana warla-pajirni jungarni puranja-kujaku. Kula kankulu-jana ngurrju nyina nyanungurraku. Kujarlanya kulalpalu purayarla jungangkuju.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurru-wiyi, nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlu kulalu-jana purda-nyangu Kaatukungarduyu-patu, pungulpalu-jana. Jalangurlu nyurrurlarluju, milyingka yirrarni kankulu-jana yungkurru-wati yinya Kaatukungarduyu-patu pirnkingka ngurrju-nyayirnirla. Kula kankulu purami yimi kujalu yirrarnu Kaatukungarduyu-paturlu. Nyurrurlarluju kankulu manngu-nyanyi warntarlarlu nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-patu-piyarlu. ⁴⁹ Nyampu yimi ngulaju jurrku-yijala kuja Kaatu nyurru-wiyi wangkaja Pina-nyayirniji, ‘Kapurna-jana yilyami ngaju-nyangu jarukungarduyu-patu manu jaru-kurlu-patu yungulu-jana yapaku wangkami ngaju-kurlu. Kala lawa. Kulalu-jana purda-nyanyi. Kapulu-jana murrumuru-mani manu pinyi.’ Kujanya Kaatuju wangkaja nyurru-wiyi Payipulurlaju. ⁵⁰⁻⁵¹ Nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlu kalalu-jana muku pungu Kaatu-kurlangu jaru-kurlu-patu nyurru-wiyi yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu niyarningkijarra walyangka manu yalkirirla. Kayinirli pungu Yapulu, manu nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlulu pungu Jikaraya nyurru-wiyi Yuwarli Maralypirla Kaatu-kurlangurla. Kujarlanya kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panuju ngawungawu-watiji maju-mani yangka ngula kankulu nyinami jalangurlangu nyurru-warnu-patu-piya.

⁵² “Mari-jarri karna-nyarra nyurrurlaku luwiya-patukuju, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Yapa yungu ngantalu pina-jarriyarla Kaatu-kurlu. Kala nyurrurlarlu kankulu-jana warla-pajirni. Nyurrurla kula kankulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju, manu kankulu-jana yapa panu-kari warla-pajirni milya-pinja-kujaku-yijala!”

⁵³⁻⁵⁴ Ngula-jangka, Jijajiji yanulku yinya-ngurlu ngurra-ngurluju. Parra-kari parra-kari kalalurla luwiya-wati manu Paraji-patu warrarda yanurnu, manu kalalu wiljiwilji-manu warrarda. Kalalu payurnu warrarda niyarningkijarra yimirr-yirrarninjaku nyanunguku. Kaji-jana nyarrpa wangkayarla maju, kapulu puuly-mardarnjarla pungkarla.

12

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yungulu yirriyirri wangka

¹ Ngaka-kari, yapa panulpalurla yaninjarla turnu-jarrija Jijajiki marda 2,000-pala marda 3,000-pala marda panu-nyayirni yapa-patu. Panu-nyayirnilpalurla turnu-jarrija kujalpalu-nyanu wirliya katurru. Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Wurnturulu-jana jurnta karriya ngulaku Paraji-patuku, punku kalu nyina milkarranjipatu. Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya. Panu-puru kalu-jana yapaku ngurrju

wangkami, kala manngu-nyanyi kalu punku nginyinginyirlaju. Kajinkilijana purda-nyanyi, ngulaju kapunkulu punku nyina nyanungurrapiya. ² Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatukujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. ³ Kala nyurrurla, yirriyirri-jarriyalu kajinkili wangkami. Kajinkili nyarrpa wuruly-wangka mungangka, Kaaturlu kapu-nyarra yimi purda-nyanyi parrangkarlu. Manu kajinkili-nyanu jaalypa-wangkami, Kaaturlu kapujana yimi-ngarrirni yaliji ngalya-karikilki.”

*Lani-jarriyalurla Kaatu-mipaku
Matthew 10.28-31*

⁴ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Kulalujana lani-jarriya yapa-patukuju kajili-nyarra jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku. Kajikalu-nyarra palka-mipa pinyi. Kala kulalpalu-nyarra kijikarla warlu wiri-kirra. ⁵ Kaatu-miparlu kajika-nyarra palka manu pirlirra kijirni yali warlu wiri-kirraju. Ngula-kujakunyaalpankulurla lani-jarriyarla jintaku nyanungu-kujaku Kaatuku.

⁶ “Jurpulu witawitaju kuja kankulu-jana mani japungkaju talangku witangku, ngulaju Kaaturlu-juku kajana ngularraju muku milya-pinyi. Warrarda kajana manngu-nyanyi tarngangku-juku wajawaja-maninjawangurlu. ⁷ Kaatu kanyarra yulkami-nyayirni nyurrurlakuju jurpulu-piyawanguku. Milya-pinyi kanyarra nyajangu kankulu marnilpa mardarna jurrungkaju. Kulangku jintarlangu wajawaja-mani. Kapu-nyarra tarngajuku mardarni. Ngula-warnunya kulalu lani-jarriya yapa-kari-kijaku kajili-nyarra marda yapa jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku.”

*Yapa-kariki yungulparlipa-jana yimi-ngarrikarla kuja karlipa pura Jijaji Kiraji
Matthew 10.32-33, 12.32, 10.19-20*

⁸ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nga-jujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nganangku-puka kuja kanyanu ngarrirni kurdungurlu ngaju-nyangu warrajarlu, ngakaju kajirna ngaju nyina ngajukupalangu-kurlangurla Kirdana-kurlangurla, kapurna-jana wangka marramarraku nyanungu-nyanguku, ‘Nyampurlu yapangkul-paju warrarda puraja ngajuju yijardurlu.’ ⁹ Jalangu, yapangku ngalyakarirli kalu-nyanu ngurra-pajirni ngajukuju. Ngaka-pardu-karirli kajirna ngajulu nyina Kirdana-kurlangurla, kapurnarla kuja wangka, ‘Ngajulurlu kula karna-jana milya-pinyi nyampurraju yapa.’ Marramarrarluju kapujulu nyanyi kajirna-jana juwa-kijirni.

¹⁰ “Nganangku-puka kajilpaju punku-pajikarla ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju Kaatu kapurla yawurujarrimi-jiki yalala-yirrarninja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirra Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturluju kapu-nyanurla kunka-mani ngaka.

¹¹⁻¹² “Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani kanjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kany kuwurtu-kurra Juwu-kurlangu-kurra manu marda Juwu-wangu-kurlangu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaru wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangkami lani-wangu Pirlirrpaku Kaatu-kurlanguku.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra wati-kirli warungka-kurlu kujalpa jurnarra nyiyarningkijarrakungarduyu nyinaja

¹³ Jijajilpa-jana wangkaja yapa-patuku, ngularla jinta yaninjarla wangkaja, “Tiija, ngajujurna yapunta-jarrija, manu ngaju-nyangu papardirli muku manu yampinyi. Ngarrika ngajuku papardi yunguju ngalya-kari yinyi.”

¹⁴ Jijajirli yalu-manu wati, “Yampiyaju! Kulaju nganangku wiriji yirrarnu nyuntu-jarrakuju papardirlangukuju. Kulalparnarla nyarrpaku wangkayarla ngajuju.” ¹⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurla, purlurlpa-wangulu nyinaya nyiyarningkijarrakuju! Manngunya nyanyi mayi kankulu yapangku kuja-ka mardarni nyiyarningkijarra, kuja-wanawanaju kapu mayi Kaaturlu muurl-mardarni? Lawa, kujaju junga-wangu!”

¹⁶ Jijaji-jana wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurpa, “Nyurru-wiyi kala wati nyinaja nyiyarningkijarra-kurlu. Kala nguru wiri mardarnu miyi panu-kurlu. Kala miyi-watiji yirrarnu yuwarli-watirla tarngajuku yungu ngaka ngarni. ¹⁷ Kala yirrarnu warrarda miyiji. Ngula-jangka wangkaja-nyanu, ‘Nyarrpararlarna yirrarni nyampurraju miyi-wati? Nyarrpa-jarrimirna? ¹⁸ Marda kapurna-jana yalyi-mani nyampurra yuwarli witawita kuja-ka miyi-wati ngunami. Manu kapurna-jana yuwarli wiri-patu ngantirni yungurna miyi-wati yirrarni kaninjarni manu nyiyarningkijarra jurnarrparlangu. Kujanya kapurna yirrarni.’ ¹⁹ Ngula-jangka, yinya wati wangkaja-nyanu kuja, ‘Ngurrjuku nyiyarningkijarraju ngajukuju jalanguju! Mardarni karna ngurrju-wati nyiyarningkijarra manu miyi-wati panu-nyayirni ngarninjaku tarnga-nyayirni. Marda kajikarna warrkiki lawa-jarrimi. Kajikarna marda miyi manu pama ngarni yungurna wardinyi nyinami.’ ²⁰ Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja yinya watiki, ‘Nyuntujunpa purlurlpa! Jalangu mungangka, nyuntuju kapunpa palimi, manu kapunpa wajawaja-mani nyiyarningkijarra kujalpanpanyanu nyuntulurlu mardarnu purlurlparlu. Kapu-nyanu yapa jinta-karirli mani nyiyarningkijarra nyuntu-nyanguju.’ Ngula-juku yimiji.”

²¹ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Yinya wati nyiyarningkijarrakungarduyu kala yinja-wangu nyinaja yapa panukujuju. Kaji-jana yungkarla nyiyarningkijarra yapa panuku, ngulaju Kaatuju kapurla wardinyi-jarriyarla nyanungukuju. Nganangku-puka kaji-nyanu mardarni nyiyarningkijarra nyanunguku yapa ngalya-kari yinja-wangurlu, ngulaju Kaaturlu kapu tarnga-kurra pinyi.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami jata-nyanja-wangu nyiyarningkijarraku

Matthew 6.25-34

²²⁻²³ Wangkaja-jana kurdungurlu-patuku, “Kajinkilirla Kaatuku nyinami, ngulangkuju yungu-nyarra muurlparlu warrawarra-kanyi. Nyurrurla kankulurla Kaatu-mipaku warlalaja nyinami nyanunguku-juku. Kulanarra wajawaja-maninjarla kijirni. Kapu-nyarra kutu warrawarra-kanyi. Kujarlaju, yungunkulu jata-nyanja-wangu nyinami miyiki ngarninjaku manu jurnarrpaku yukanja-wangu. ²⁴ Manngu-nyangkalu-jana kaarnkaju. Ngurlu kula kalu yirrarni walyangka kaarnkanguju miyi wiri-maninjaku, lawa. Kula kalu warru turnu-maninjarla kanyirni ngurra-kurra ngakakariki ngarninjaku, lawa. Kaaturlu ngari kajana warrawarra-kanyi kuja-kurra-juku, kula kalu jata-nyanjarla payirni miyikipurdarlu. Kala nyurrurlakuju, Kaatu kanyarra yulkami jurpu-piyawangu yapakuju. Ngula-warnuju, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyikiji. ²⁵ Jata-nyanjarlu kulalpa-nyanu nganangku wankaru mardakarla ngari jintaku parraku,

lawa. ²⁶ Kala Kaatu-miparlu kanyarra wankaraju mardarni yungunkulurla marlaja nyinami tarngaju. Kuja-jangkanyalu nyinaya miyiki manu jurnarrpaku jata-nyanja-wangu!

²⁷ “Jurnarrpaku jata-nyanja-wangulu nyinaka! Nyangkalu-jana jinjirla-wati. Nganangu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani? Kula kalu warri-jarri yapa-piya, lawa. Manu kula kalu-nyanu jurnarrpa ngurrjuman. Ngula-puruju ngurrju-juku kalu nyina jinjirla-watiji. Ngaju karna-nyarra junga wangkami: Yangka wati kingi Julumunu ngulalpa nyurruiyi nyinaja tala-kurlu panu-jarlu-kurlu manu jurnarrpa-kurlu ngurrjuyayirni-kirli, nyanungu-nyangu jurnarrpa kulalpa ngurrju-nyayirni mardarnu jinjirla-piya, lawa. ²⁸ Kaaturlu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani jinjirla-wati ngurrju-nyayirni kujaju. Manu marna kajana wiri-mani kirrirdi-nyayirni. Ngulaju kula kalu tarnga-nyayirni pardimi, lawa. Wita-mipaku kalu pardimi. Ngula-jangkaju, linji-jarri kalu. Ngula-jangkaju, yampangku kalu-jana kijirni warlu-kurra kaji marna linji-jarri. Nyiya-jangka kankulurla Kaatuku kapuru nyina? Marda kankulu manngu-nyanyi kulanarra jurnarrpa yinyi yukanjaku, kapu-nyarra jurnta mardarni? Ngulaju junga-wangu! Kuja kajana warrawarra-kanyi jinjirlaju, ngula-piyarluyijala kapu-nyarra warrawarra-kanyi Kaaturluju.

²⁹⁻³¹ “Nyurrurla marda kankulu miyi-wangu manu ngapa-wangu nyina. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kanyarra warrawarra-kanyi-jiki. Yapa-paturlu nyampurla ngurungka kalu warrada jata-nyanyi miyi manu ngapa ngarninjaku. Yalumpurra-piya-wangulu nyinaya! Kaatu kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurla yapaku. Kuja-jangkanya, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyiki manu ngapaku! Manngu-nyangkalu yungunkulurla jungarni nyina nyanunguku. Ngula-jangka kapu-nyarra yinyi miyi manu ngapa ngarninjaku.”

Kapurlipa rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarra jurnarrpa Kaatukurlangurla nguru-nyayirni-wangurla

Matthew 6.19-21

³² Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlupatuku, “Nyurrurla kankulu jiyipi-piya nyina kuja karna-nyarra warrawarra-kanyi. Kaaturlu yungu-nyarra Warlalja-Wirilki nyina nyurrurlakuju. Lani-wangulu nyinaya! ³³⁻³⁴ Nyarrpararlankulu rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarraju jurnarrpa? Nyampurla ngurungka? Marda nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla? Kajinkili rdanjarr-mardarni jurnarrpa Kaatu-kurlangurla, ngulaju kankulu manngu-nyanyi tarnga yali nguru. Kala kajinkili purlurlparlu rdanjarr-mardarni nyampurla ngurungka, ngulaju kankulu manngu-nyanyi nguru nyampu-mipa. Ngulaju maju! Kujakuju nyiya-pukarlangu kajinkili mardarni jalangurlu, ngulajulu-nyanu jurnta jali-manta talakupurdarlu, ngula-jangka talalujana yungka yapaku marlajarra-watiki. Kulalu warru turnu-maninjarla rdanjarr-mardaka jurnarrpa nyampurla ngurungka. Ngula-jangkaju, mulururlu kajika ngarni nyiyarningkijarraju, manu marda purunjurlu kajika-nyarra jurnta kanyi jurnarrpa yampangku. Ngula-kujakujulu-jana yajarri yungka yapa-karirlanguku. Ngula-warnuju Kaaturlu yungu-nyarra rdanjarr-mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Ngulangaju kulalpalu mulururluju nganjarla jurnarrpa nyurrurla-nyanguju. Manu kulalpa purunjurlu yampangku mantarla.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yungulurla nyanunguku wapal-nyanyi kaji kulpari yanirni

Matthew 24.43-44

³⁵ Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyurrurlarlujulu wapal-nyangka kajirna yanirni pina nyampu-kurra nguru-kurra. Kajilparna ngaju kapanku pina-yantarlarini, ngulaju kalakarna-nyarra parlu-pinyi jarda-kurra. Ngula-kujakujulu wapal-nyangka ngajuku! ³⁶⁻³⁷ Yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yimi wita watingki kujalpa yuwarli wiri mardarnu. Yanu wurna wurnturu-nyayirni. Yaninjakungarntirli, yinya yuwarlikingarduyurlu wangkaja-jana nyanungu-nyangu warrkini-patuku yuwarliki mardarninjaku manu nyanunguku wapal-nyanjaku. Ngaka-karilki pina-yanurnu yinyaju wati yuwarlikingarduyu, tuwalpa pakarnu. Yinyarra warrkini-patu kulalpalu jarda ngunaja, lawa. Pardarnulpalurla nyanunguku, ngulalurla tuwa kapanku rurrpa-manu. Yinya wati-jana wangkaja-jana nyinanjaku tayipulurlaku. Ngula manulku-jana miyi, manu purrajalku-jana, manu ngarnulkulu. Ngula-jangkajulurla marlaja nyinaja wardinyi-nyayirni-yijala. ³⁸ Yuwayi, kujaju junga! Kajilpa yinya wati yuwarlikingarduyu marda mungangka marda rangkarrkurlu pina-yantarlarini, manu kajilpa-jana rdipiyarla yakarraku-juku warrkini-watikiji, ngulakuju kajikalurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Kuja-juku yimiji.

³⁹ “Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yimi wita wati yinya-kurlu yuwarlikingarduyu-kurlu. Yapa yangka kajilpa warnpa ngunayarla yuwarli nyanungu-nyangurla, manu kajilpa yapa yantarlarini purunjunju wurulypa-nyayirni, ngula-jangka kajika yinyarlu purunjunjurlu purungku mani nyiyarningkijarra. Kala kajilpa yuwarlikingarduyu yakarra ngunayarla, kajilparla wapalpa-ngunayarla yakarra, ngulaju kajika nyanyi yinya purunjunju yaninjarni-kirra, manu kajika warla-pajirni yuwarli-kirra yukanjarni-kijaku purunjuku maninja-kujaku. Milya-pinyi-jala kankulu kujaju yijardu-nyayirni. ⁴⁰ Kuja-piyarlu-yijala, nyurrurlarlujulu wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajikarna pina-yanirni mungalyurru, marda wuraji, marda mungangka. Kula kankulu milya-pinyi nyan-gurlarna pina-yani.”

Ngana warrkiniji ngurrju Kaatukuju?

Matthew 24.45-51

⁴¹ Piitarlu japurnu Jijaji, “Warlalja-Wiri, yinya yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kujanpa wangkaja wati-kirli kuja yanu, yimi-ngarrurnu mayinpa-nganpa nganimpa kurdungurlu-pukaku, marda panuku-juku mayi yinyaju yimi?”

⁴² Jijajirli yalu-manu, “Ngana warrkini ngurrjuju Kaatukuju? Kuja-ka warlaljamarri wurnakupurda-jarrimi, nyanungurlu kanyanu jinta-mipa warrkini yiringi-mani yungu-jana yapa-patu-kari warrkini warrawarrakanyi, yungu-jana miyi yinyi kajilpalu yarnunjuku-jarriyarla. ⁴³ Kaji warrkinikingarduyu pina-yanirni wurna-jangka, kaji parlu-pinyi jinta warrkini warrki-jarrinja-kurra ngutungutu, yaliki warrkinikingarduyukuju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. ⁴⁴ Nyanungurluju kapu yirrarni yaliji warrkinikingarduyu wiri-nyayirni yungurla warrawarrakanyi nyiyarningkijarra nyanunguku. ⁴⁵ Marda yali warrkinikingarduyu watiji maju. Marda kajika-nyanu nyanungurluju manngu-nyanyi nyanungu-nyangu warlaljamarri kapu nyinamirra wurnturuju tarnngaju. Manu marda nyanungurlu warrkinikingarduyu watingki kajika-jana pakarninjarrangu yapa-kariji warrkini-patu-kariji, manu marda kajika nyanunguju warungka-jarrimi pama-jangka, manu kajika ngarni miyi panurlangu. ⁴⁶ Nyanungurlu marda kajika-nyanu manngu-nyanjarla

wangkami, ‘Ngaju-nyangu wiri kula marda pina-yanirni jalanguju. Ngajulurlu kapurna wurrangku-juku pamaju ngarni manu nyinami warrki-wangu.’ Kujanya kajika-nyanu wangka. Lawa! Yali wiri yuwarlikingarduyuku kapu pina-yanirni-yijala nyanungurla mayi! Nyanungurluju kapu-nyanurla kunka-mani yirrarni yaliji warrkinikingarduyuku wati ngutunguturlu, manu kapu yilyamirra yangka-kurra kuja kalu ngawungawu yapa nyina purda-nyanja-wangu-juku. ⁴⁷ Yuwayi, junga kujaju! Yinya wiri-jarlu yuwarlikingarduyurla wangkaja yinya war-kinikingarduyuku yungurla yuwarli ngurrjungku mardakarla. Kala lawa, kularla jungangku mardarnu. Kularla junga warrki-jarrija. Ngula-jangka kapu wiri-jarlurlu pinjarla yirrarni karrikarri-wangurlu. ⁴⁸ Kajilpalu yinyarra wati warrkini-patu waparlku nyinayarla milya-pinjawangu nyanungurra-nyangu wiri-jarlu yaninjarni-kirra, manu kajilpalu warrki-wangu nyinayarla, ngulaju kajika-jana wiringki pinjarla yirrarni-yijala, kala ngari pulya-karrikarrirli. Kajilparla Kaaturlu yungkarla warrki wiri yapaku, ngulajulpa lawa-mantarla warrkiji. Kaaturlu kapu payirni jungangku-japa yali warrki lawa-manu.”

Jijajiki kapulurla yapaju marlaja wiljiwilji-jarri

Matthew 10.34-36

⁴⁹ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Kaaturluju yilyajarni nyampu-kurra yungurna nyampu nguru warlurkurlu-mani. Yungurna warlungku purrami nyiyarningkijarra yungurna riwarri-mani nyiyarlangu maju manu yungulu yapa ngaju-nyangu jungarni nyina! ⁵⁰ Ngaka marda yapangku kapujulu murrumurru-mani-nyayirni wiyarra, manu kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Ngulaju ngula-juku. Kujanyaju yungu warrkiji Kaaturlu yungurna lawa-mani. Yungurna kapanku lawa-mani! ⁵¹ Marda kankujulu nyurrurla-paturlu yapangku rampal-manngu-nyanyi ngajulu ngantarna yanurnu nguru nyampu-kurra yungujulu yapa marlaja nyina rarralya jintangka-juku. Ngulaju marda junga. Kala kujarna yanurnu nyampu-kurra, ngula-jangkaju kapujulu yapa marlaja wiljiwilji-jarri. ⁵² Warlalja-kari warlalja-karirli yungulu-nyanu pakarni, marnkurra kapulu-jana jangkardu karri jirramaku, manu jirrama kapulu-jana jangkardu karri marnkurrapaku. ⁵³ Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yungu-pala-nyanu pakarni ngalapi-nyanurlu kirdarna-nyanurlu, manu yungu-pala-nyanu pakarni yurntalun-nyanurlu ngati-nyanurlu, manu kanajardurlangurlu yungu-pala-nyanu pakarni.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.

Ngaliparlun yungulparlipa manngu-nyangkarla yungurliparla jungarni nyina jalangu

Matthew 16.2-3, 5.25-26

⁵⁴ Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Kajinkili nyurrurlarlun nyanyi mangkurdu yaninjarni-kirra karlarra-ngurlu, ngulaju kankulu wangkami, ‘Yuwa, kapu wantimi ngapa jalanguju.’ Junga kujaju, ngapaju-ka wantimilki kuja-jangkaju. ⁵⁵ Manu kaji warlpa wangka kurlirra-ngurlu, wangkami kankulu, ‘Yuwa, kapu warlu-nyayirni kaji jalanguju.’ Junga kujaju. Warlu-jarri-nyayirni-ka warlpa kuja-ka wangka kurlirra-ngurlu. ⁵⁶ Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kankujulu mayi puta yimirr-yinyi? Nyurrurlarlun, nyanyi kankulu yalkiri, manu kankulu wangka ngapa marda kapu wantimi, marda yalkiri-mipa kapu karrimi. Ngulaju ngula-juku. Kala kula kankujulu milya-pinyi kuja karna nyiyarlangu nyarrpajarrimi manu marda nyiya-jangka.

⁵⁷ “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi jungarni nyinanjaku. Kala kulungku-juku kankulu-nyanu ngarrirni. ⁵⁸ Mardanparla kulu-jarrija jinta-kariki yapaku nyiya-jangka marda. Kalakangku kanyi marda kuwurtu-kurra, kajikangku yinyi kuwurtukungarduyuku wiriki. Ngulajangka kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki yinyi yurrkunyu-kurra, ngulangkuju kalakangku yirrarni rdaku-kurra. Ngula-kujakuju, yarujurla pina-yanta yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu yungunpa yalala-yirrarni yungunparla nyinami ngurrjulku kuja-jarra kuja-jarra. ⁵⁹ Yalala-yirrarninja-wangurla, kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki jinyijinyi-mani talaku wiriki yinjaku yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu. Kalakangku tala-wangurlaju rdaku-kurra kijirni. Tala-wangurlaju lawangka ngulaju marda kalakanpa tarnga nyina rdakungka.”

13

Yapalpalurla pina-karlirr-yantarla Kaatuku, manulpalurla jungarni nyinayarla

¹ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-patuku, yapa panu-karili yanurnu yimi-kirli. Wangkajalurla nyanunguku, “Nganimparnalu yanurnu Jurujulumu-jangka. Kaliliyi-wardingki-patu Juwu-patu, nyinajalpalu Yuwarli Maralypirla. Pungulpalu-jana jiyipi manu narnukutu-patu, manu purrajalpalu-jana warntarri kuyu Kaatuku. Yangka Ruumu-wardingkirli kingirli ngarrurnu-jana yurrkunyu wati-patu pinjaku yinya yapa-patuku Juwu-patuku. Junga, yaninjarlalu-jana pungu junma kirrirdi-kirliirli ngulangku-juku Yuwarli Maralypirla.”

² Jijaji-jana wangkaja nyanungurrakuju, “Nyarrpa kankulu manngunya nyi nyurrurlarluju? Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yinya Kaliliyi-wardingki-patuju ngawu-nyayirni-wati panu-kari-piya-wangu Kaliliyi-wardingki-kari-piya-wangu? Kuja-jangkanya mayili-jana muku pungu wati panu-jarlurluju yurrkunyuurlu Yuwarli Maralypirlaju? ³ Lawa, kula kujaju junga! Yali yapa-patu Kaliliyi-wardingki-patu, ngulajulpalu nyinaja nyurrurla-piya-yijala. Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu! Nyurrurlalpankulu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu-yijala. Putalu nyinaya punku! Kajinkili punku nyina, ngulaju kapunkulu muku palimi Kaliliyi-wardingki-patu-piya. ⁴ Yungurna-nyarra wita payirni nyurrurlaju. Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana 18-pala yapa-patu Jurujulumu-wardingki-patu kujalu yangka palija Jilumurla? Yangka yuwarli kirrirdimpayi kujalpa juka-karrija, ngulaju-jana yaarlpa-wantija, manu-jana katurnu muku tarnga-kurra. Nyarrpa kankulu manngunya nyi nyurrurlarluju? Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yinya yapa-patu punku mayilpalu nyinaja Jurujulumu-wardingki-kariyi-nyanu-patu-piya-wangu? Kuja-jangkanya mayili palija muku? ⁵ Lawa, kula kujaju junga! Yali yapa-patu Jurujulumu-wardingki-patu, ngulajulpalu nyinaja nyurrurla-piya-yijala. Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu ngaju! Nyurrurlalpankulu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu-yijala. Punkulu puta nyinaya! Kajinkili punku nyina, ngulaju kapunkulu muku palimi Jilumu-wardingki yapa-patu-piya.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa watiya-kurlu

⁶ Ngula-jangka, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa yapa-patuku, kuja-jana wangkaja, “Ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi wita. Nyurru-wiyi, watilpa nyinaja. Kala mardarnu

kaatini. Yinyarla kaatinirla karrijalpa watiya* Parra jintangka, wati yanu watiya-kurra, manu nyangulparla miyiki, kala lawa yinyaju. ⁷ Nyanungurla wangkaja kaatinikingarduyuku, 'Yuwa, marnkurrpaku yulyurrpuku, ngaju kalarna yanurnu warrarda nyampu-kurra miyiki nganta nyampu watiya-kurra. Kala ngari-ka karri lawa! Wilypi-maninjarla jinta-kari juka-yirraka!'

⁸ "Kala kaatinikingarduyurla wangkaja yinya wati wiriki, 'Wurra! Yampiya ngari yulyurru jinta-karirlaku. Kapurna warru pangirninjarla yirrarni kunalku puluku-kurlangu. Ngula-jangka kapu pardimilki miyiji. ⁹ Yulyurru-karirlaju kajinpa miyi palka-mani, ngulaju ngurrju. Kala kula pardimi miyi-kirli, ngulaju wilypi-manta.' Wati wirijirla ngungkurr-nyinaja kujakuju." Kujanya-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu.

Jijajirli karnta parlpuru-manu Jarrirtiyirla yangka Juwu-kirlangurla Parra-nyayirni-wangurla

¹⁰ Ngaka-kari Jarrirtiyirla, Jijajiji yanu Juwu-patu-kurlangu-kurra jaajikirra, manulpa-jana yapa-patu pinarri-manu Kaatu-kurlu. ¹¹ Karntalpa nyinaja yalirlaju nyurnu juju pirlirra-kurlu. Yinya-kurlu juju pirlirra-kurlu, ngulajulpa nyinaja nyurnu wiri tarnnga-nyayirni 18-palaku yulyurpuku. Pingkilypa kulalpa nyarrpa jungarni karriyarla, lawa. ¹² Kuja Jijajirli nyangu yinya karnta, nyanunguju kujarla wangkaja, "Wiyarrpa, ngajulurla kapurnangu parlpuru-mani jalangurluju!" ¹³ Ngula-jangka, rdakarla yirrarnu karnta-kurlangurla jurrungka. Kuja yangka karrinja-pardija, ngularla pulka-pungu Kaatuku kujarlu, "Kaatuju ngurrju! Kaatuju ngurrju!"

¹⁴ Ngula-jangka, jinta jaajikingarduyu wirirla kulu-jarrija Jijajiki, manu wangkaja-jana yapa-patukuju, "Jalanguju Jarrirtiyi ngalipaku Juwu-patuku yungurliparla Kaatuku pulka-pinyi. Jalanguju, yungulparlipa nyinayarla warri-jarrinja-wangu. Kajilpankulu ngampurra nyinayarla warri-jarrinjaku, ngulaju kajikankulu warri-jarrimi Palya-jangka Pirayiti-kirra. Kajinkili nyurnu-jarri Jarrirtiyirla, kulalu nyampu-kurra yantarni Jarrirtiyi-puruju yungunkulu ngurrju-jarri, lawa. Ngurrju-jarrinjakungarntili yantarni Palya-jangka Pirayiti-kirra."

¹⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja jaajikingarduyuku wiriwiriki, "Nyurrurla jaajikingarduyu wiriwiri, ngulaju kankulu milkarranji-nyayirni nyinami. Ngurrju ngantankulu, kala lawangka. Parra-kari parra-kari nyurrurlarlu kankulu-jana puluku manu tangkiyi jirrikanyi nyanungurra-nyangu-ngurlu yuwarli witawita-ngurlu ngapa-kurra yungulu ngarni. Kujaju kankulu-jana kanyi Jarrirtiyirlangurla Kaatu-kurlangurla parrangka. ¹⁶ Nyurrurlajulpankulu-nyanu kurnta-jarriyarla! Nyampu karnta Juwu, ngulaju Yipuruyamu-kurlangu jinta-warnu-juku. Ngulaju Juju Ngawungku kala mardarnu, pingkilypa nyinaja 18-pala yulyurpuku. Nyurrurlarlu mayi kankulu manngu-nyanyi yungu ngantarna yampiyarla ngurrju-maninja-wangurlu Kaatu-kurlangurla parrangka? Kula kujaju junga. Kapurna-jana yapa parlpuru-mani Jarrirtiyirlangurla!" ¹⁷ Kujalu jaajikingarduyurlu wiriwirirli purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi, ngulajulu kurnta-jarrija. Kala yapa panu-kari, ngulajulurla wardinyi-jarrija Jijajikiji kuja karnta ngurrju-manu.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli

Matthew 13.31-32, Mark 4.30-32

* 13:6 fig

18 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurrrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. 19 Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju watingkiji. Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri, ngula-kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani watiyarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrrpa mangarri-kirlangu-kurlu tarltu-maninja-kurlangu-kurlu

Matthew 13.33

20-21 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyajangu kalu yapaju nyina turnungka Kaatu-kurlangurla yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Panu-jarlu-nyayirni marda, ngari marda marnkurrrpa-puka? Kapurna-nyarra wangka. Jalangu marda kalu nyina ngari marnkurrrpa-mipa turnungka Kaatu-kurlangurla. Ngulaju ngula-juku. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju nganayi-piya yangka kuja-ka karntangku yirrarni pulawa-kurra tarltu-maninjaku. Kuja-ka ngari wita yirrarni pulawa wiri-kirra manu ngaparlangu, ngulakuju karla marlaja tarltu-jarrimi purranjakungarnti. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrrpa-mipa nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapapatukuju.

Yapalpalu jungarni nyinayarla yungulu Kaatu-kurlangu-kurra yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra

Matthew 7.13-14,21-23

22 Jijajijilpa yanurnu-juku Jurujulumu-kurraju. Yanurnu yuwarli panu-wana manu ngurra wita-wana, manu pinarri-manulpa-jana yapa-patu Kaatu-kurlu. 23 Parra jintangka, yapa jintangka payurnu nyanunguju, “Warlalja-Wiri, ngaka kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanjarla yilyami nyanungu-kujaku, kapu-jana mayi panu-jarlu muurl-mardarni, marda marnkurrrpa-mipa?”

24 Jijajirli yalu-manu pina, “Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu, ngulaju-ka karri yuwarli wiri-piya, manu tuwaju-ka karri wuurnpa-nyayirni. Ngula-kurra kapulu yapa panu putaputa yukami. Kuja kalu jungarni-wangu nyina, ngulaju kapu-jana Kaaturlu warla-pajirni. Marnkurrrpa-mipa kapulu yukamirra yinya tuwa-wana nyanungu-nyangu yuwarli-kirraju yungulurla jirrnnganja nyinami tarnnga-juku. Kujarla-julpankulu nyurrurla nyinayarla jungarni jalanguju yungunkulu ngaka yukami Kaatu-kurlangu-kurra. 25 Yuwayi, ngaju kapurna Warlalja-Wiri nyina yinya yuwarli wiriki. Ngaka-kari kapurna karrinja-pardimi, manu kapurna tuwa lakarn-maninja-wangu-mardarni yangka yapa yukanjarni-kijaku. Jalangu kajilpankulu nyurrurla yapa jungarni-wangu nyinayarla-juku, ngulaju marda kajikankulu karri yarlungka yukanja-wangu, marda kajikankulu tuwa pakapakarni, manu kajikankujulu wangkami, ‘Lakarn-manta-nganpa tuwa nganimpaku!’ Jalangu kajilpankulu nyurrurla yapa jungarni-wangu nyinayarla-juku, ngaju kapurna-nyarra wangkami nyurrurlakuju, ‘Ngana-wiyi nyurrurlaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi!’

²⁶ Ngula-jangka kajikankujulu wangkami ngajukuju, ‘Kalarnangkulu jirnganja ngarnu nyuntuku. Manu kalanpa-nganpa pinarri-manu Kaatukurlu.’ ²⁷ Kala kapurna-nyarra yarda wangkami, ‘Ngana-wiyi nyurrulaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi! Nyurrurla yapa-patu ngulaju punku-wati-nyayirni! Jurnta yantajulu!’ Kujanya kapurna-nyarra wangkami. ²⁸ Ngula-jangka kapunkulu-jana nyanyi Yipuruyamu manu Yijaki manu Jakupu manu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu nyinanjakurra nguru-nyayirni-wangurla. Yuwayi, kapurna-nyarra yilya nyurrurlaju yinya-ngurluju, manu kapunkulu yulami, manu kapunkulu-nyanu kartirdi yarlkirni manu karntirrirjirni murrumurrulu purda-nyanjarlaju. ²⁹ Yapa panu-nyayirni kapulu yanirni kakarrara-ngurlu, karlarra-ngurlu, yatjarra-ngurlu, manu kurlirra-ngurlu. Yaninjarla kapulu yukamirni nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra, kapulurla nyinanjarla miyi jirnganja ngarni. ³⁰ Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala nyina.”

³¹ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku yapa-patuku, Paraji-patulurla yaninjarla wangkaja, “Kingi Yarurdurlu nganta kapungku pinyi nyuntuju. Kala ngari wuruly-parnkaya nyarrpara-kurra mayi!”

³² Jijaji-jana wangkaja, “Kula karna ngaju lani nyinami Kingi Yarurdu-kujaku. Nyanunguju-ka ngari nyina warungka! Ngarririnjingka kujarlu, ‘Jalangu manu jukurra, Jijajirli kapu-jana jurnta yilyami juju pirlirpa yapa-patu-kujaku, kapu-jana panu-kari parlpuru-mani-jiki. Ngula-jangka kapu-jana parra-karirlalku lawa-jarri kujakuju.’ Nyurrurlarlu yimi-ngarririnjingkalu Yarurdu kujanya! ³³ Yuwayi, kapurna wapanja-yani Jurujulumu-kurra jalangu manu jukurra, manu jukurra-pardu-karirlalku yungurna palimi yalirra. Ngajujurna Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kajilpajulu pungkarla ngurra junta-karirla Jurujulumu-wangurla, kujaju kula jungarni!”

Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku
Matthew 23.37-39

³⁴ Ngula-jangka, Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku, “Waraa! Waraa! Nyurrurlajunkulu yapa ngaju-nyangu-patu, nyurrurla kuja kankulu nyina nyampurla Jurujulumurla. Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana pungu panu jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu, manulu-jana pirlingki luwarnu yimi-kirli-patu wankaru-wangu, kujalpa-jana Kaaturlu yangka yilyajarni. Tarnngangu nganta yungurna-nyarra warrawarra-kangkarla manu ngaju-kurra-mantarla ngati-nyanu jukujuku-piyarlu kuja kajana pinkirra-kurra-maninjarla warrawarra-kanyi kurdukurdu. Kala nyurrurlarlu kankujulu mamparl-pinyi wardarda! ³⁵ Nyurru-wiyi-wangurlu Kaaturlu kapu nyurrurla-nyangu Yuwarli Maralypiji yampimi, manu kula nyinami ngulangalkuju. Ngajulurlu karna ngurrara nyampu yampinja-yanilki, manu nyurrurlarlu kulankujulu nyanyilki. Kala ngula-jangka kapurna kulpari-jarrimi nyampu-kurra, manu kapunkujulu nyanjarla purlami kuja-piya, ‘Nyampu wati kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni, ngulaju kapu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi!’ ”*

14

Jijajirli parlpuru-manu wati nyurnu Parra-nyayirni-wangurla

* 13:35 Nyangka Psalm 118.26

¹ Ngaka-kari, Jarrirtiyirla Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla, Jijaji yanu yuwarli-kirra kujalparla karrija jintaku wiriki Parajiki. Nyanunguju yanu yinya-kurraju ngarninjaku. Ngalya-kari Parajipaturlupalurla jirrnganja ngarnu nyanungukuju, manulpalu yirriyirirli nyangu. Manngu-nyangulpalu kaji nyarrpa-jarri. ² Yinyarla yuwarlirla nyinajalpa wati nyurnu-nyayirni. Nyanungu-nyangu waku-jarra manu wanarri-jarraju muku lirrija. Karrinja-pardinjarlarla yanurnu Jijajiki. ³ Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu nyinaja warru, “Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla? Nyarrpa-manirlipa nyurnu yapa kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Murrumuru-mani mayirlipa, kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluju?”

⁴ Kulalu yalu-manu Jijajiji. Yijardu Jijajirli watiji marnpurnu manu parluru-manu. Ngula-jangka, yilyajalku nyanunguju ngurrjulku. ⁵ Ngula-jangka, Jijajiji-jana wangkaja, “Yungurna-nyarra payirni wita. Kajilpankulu mardakarla tangkiyi manu marda puluku, manu kajilpa wantiyarla rdakungka kaninjarra Parra-nyayirni-wangurla, nyarrpa-jarri kajikankulu? Kajikankulu mayi yampimi yinyarla Parra-nyayirni-wangurla wilypi-maninja-wangurlu? Lawa, nyurrurlarluju kajikankulu kapankurlu kutu wilypi-mani Parra-nyayirni-wangurlaju!” ⁶ Kujalu yapangku purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra nyampu-kurra, ngulajulu wurulypa-jarrija. Lawa, kulalurla nyarrpalku nyanungukuju nginji-wangkayarla.

⁷ Jijajiji nyinajalpa yuwarlirla-juku yinya jinta Paraji wiri-kirlangurla. Panu yapalpalu putaputa pirri-manu yinya Paraji wiri-wana, ngula-warnurlu yungulurla jirrnganja ngarni. Jijajirli-lipa-jana nyangu, manu-jana wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurra, ⁸ “Kajilpangku payikarla yapangku yaninjaku yuwarli nyanungu-nyangu-kurraku, kula-jana yirntirnjanta kurdarrirdarrirli yapa panu-kari ngula nganta yungunpa nganta pirri-mani kutu yapa yinya-wana. Marda nyanungurlu payurnu yapa jinta-kari yungu yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra-yijala, yapa nganarlungu marda kuja kangku nyinami wiri. ⁹ Kaji yinya yapa jinta-kari yanirni, ngula-jangka warlaljamarri yuwarli yinya-wardingki kajikanku yaninjarla wangkami, ‘Nyuntu, karrinja-pardiya! Yaninjarla pirri-manta yinyarla! Nyampu wati wiri jinta-kari-ka pirri-mani nyampurlaju nyuntu-nyangurlaju.’ Kajilpangku yinya warlaljamarri wangkayarla kuja-piya, ngula-jangka kajikanpa kurnta-jarri-nyayirni, manu kajikanpa yaninjarla pirri-mani wurnturu-karikarri nyanungu-kujakuju. ¹⁰ Kuja-kujakuju kajilpangku yapangku payikarla yaninjaku yuwarli nyanungu-nyangu-kurraku pirdaku ngarninjaku, yaninjarla pirri-manta wurnturu-karikarri nyanungu-kujakuju. Ngula-jangka marda yinya warlaljamarri kapungku yaninjarla wangkami yungunpa yaninjarla pirri-mani kutu nyanungurla. Kajingki nyanungu kuja wangkami, ngula-jangka panungku kapungkulu manngu-nyanyi nyuntuju wiri-nyayirni, kapulu wangkami ngurrju nyi-yarningkijarra nyuntu-kurlu. ¹¹ Nganangku-puka kuja kanyanu wiri-pajirni nganta, ngaka Kaaturlu kapu kurntaku ngurrju-mani. Kala nganangku-puka kuja-ka ngurrju nyina kurrurru-karrinja-wangu, ngaka Kaaturlu kapu wiri-pajirni.”

¹² Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja yinyaku Paraji wiriki, “Kuja kanpa-jana payirni yapa yaninjarniki yuwarli nyuntu-nyangu-kurraku ngarninjaku, kula-jana payika nyuntu-nyangu yipilji-mipa manu nyuntukupurdangka-patu-mipa manu nyuntu-nyangu wungu-warnu-mipa manu yapa-patu-mipa ngula kalu mardarni tala panu-jarlu. Kulalu-

jana nyanungurra-mipa payika yungulu-nyarra yaninjarla jirrnganja ngarni nyurrurlakuju. Ngaka-karilki kapungkulu payirni yungunpa yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra ngarninjaku. Kapunpa jayakurra ngarni nyiyarningkijarra. Kajinkili-jana payirni ngularra-piya-mipa yipilji-wati-mipa, kula-nyarra Kaaturluju ngurru-pajirni. ¹³⁻¹⁴ Kala kajinpa-jana yapa ngalya-kari payirni yaninjarniki yuwarli nyuntu-nyangu-kurra ngarninjaku, payikalua-jana marlajarra yapa kuja kalu nyinami tala-wangu yungulu yanirni. Payikalua-jana yapa mata manu ngularra rdaka manjanja-kurlu. Payikalua-jana yapa pamparda yungulu yaninjarla ngarni. Yapangu ngularra-piyarlu kula kalu mardarni nyiyarlangu, manu ngula-jangkarlu kulalpangkulu payikarla yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungurra-nyangurla. Kala ngulaju ngulajuku. Ngayi kutulu-jana payika yungulu yaninjarla ngarni nyurrurla-nyangurlaju. Kajinpa-jana kujarra-piya yajarni yuwarli nyuntu-nyangu-kurra, Kaaturlu kapungku ngurru-pajirni. Ngaka-karilki kaji-nyarra nyanungurlu yakarra-mani yapa ngurru palinja-warnu, kapu-nyarra kulpari yinyi nyiyarningkijarra ngurru-nyayirni.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa wati-kirli kujalpa-jana payurnu yapa yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangurlaku
Matthew 22.1-10

¹⁵ Ngulalparla Jijajirli jirrnganja ngarnu-juku yinya wiriki Parajiki yuwarli nyanungu-nyangurlarlu, wati jinta-karirla wangkaja nyanunguku, “Ngana-puka kaji nyinami Kaatu-wana nguru-nyayirni-wangurla, manu kajirra jirrnganja ngarni, yapa yinya kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

¹⁶ Ngula-jangka, Jijajirli wangkaja nyanunguku, “Yungurnangu yimi-ngarrirni wita yimi wati-kirli kujalpa nyinaja yukunjukunju-kurlu nyurru-wiyi. Nyanungurlu-jana yajarnu yapa panu-jarlu yungulu yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra mangarri wiriki ngarninjaku. ¹⁷ Nyanungu-nyangurlu warrkinirilpalu kuyu manu mangarri purraja, manu ngulaju nyanungurluju yilyaja jinta warrkini yungu-jana yaninjarla maninjini yapa panu yinyarra ngula-jana payurnu yaninjarniki kamparrurlu-wiyi. Yinya warrkini-jana yaninjarla wangkaja, ‘Yanirnilkinkili mangarriki kuyuku, panu-jarlu nyurru yirnmilki ngarninjakungarntilki!’ ¹⁸ Kala jinta-kari jinta-karirilili yaninjarnikiji wurra-manu. Jintarla wangkaja yinyaku warrkiniki, ‘Kari-ngantarna payi-manu walya wiri, yungurna yaninjarla nyanja-yanilki. Ngarririnjinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ ¹⁹ Jinta-karirla wangkaja nyanungukuju, ‘Kari-ngantarna-jana puluku karlarla-pala payi-manu, manu karna yani yungurna walya pangirni mangarri pardinjakungarnti nyanungu-patu-kurlurlu kajijili jirrnganja rarra-kanjani. Ngarririnjinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ ²⁰ Jinta-karirla wangkaja, ‘Kari-ngantarna yupukarra-jarrija, manu karna nyanunguju maninjilki. Ngarririn-jinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ ²¹ Junga-juku, yinya warrkini wati kulpari-jarinjarla yimi-ngarrurnu wiri nyanungu-nyanguku yinyarra yapa kulalu nganta yanirni ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangu-kurraju. Wiringkijilpanyanu purda-nyangu kulu-nyayirni, manurla wangkaja wati warrkini nyanungu-nyanguku, ‘Yaruju-jarriya! Yanta yuwarli-kari yuwarli-karikirra nyampurla kiringka, manu-jana kulpari kangkarni panu-jarlu yapa kuja kalu nyina nyiya-wangu marlajarra, nyurnunurnu, manjanja-kurlu,

pamparda-wati manu mata-wati. Yajarninjinta-jana nyampu-kurra ngarninjaku!’ ²² Junga-juku, yinya warrkini yanu, manu-jana panu-jarlu ngularra yapa manu, kulpari kangu-jana yuwarli wiri-kirlangu-kurra. Ngularra janga, nyanungurla wangkaja, ‘Yajarnunjurnarna-jana ngularra yapa panu-jarlu, kala karlipa-jana mardarni-jiki mangarri jayakurra yungulu ngarni yapangku jintawarlayirli-jiki!’ ²³⁻²⁴ Junga-juku, wirirla wangkaja warrkini nyanungu-nyanguku, ‘Purda-nyangkaju! Yinya yapa kamparru-warnu-patu kujarna-jana payurnu yaninjarniki nyampu-kurraku ngarninjaku, kulalu pajarni ngaju-nyanguju mangarriji witarlanguju. Kapurna-jana muku warla-pajirni yaninjarni-kijakulku. Kujarlanya karnangku wangkamilki yungunpa warru yani warrukirdikirdi manu yungunpa-jana kulpari kanyirni yapa ngula kalu nyinami yinyarrarla. Nyanungurranya karna-jana milarnilki yungujulu yaninjarla jirnganja ngarni yuwarlirla ngaju-nyangurlaru.’” Ngulanya yimiji ngularla Jijajirli yimi-ngarrurnu wati yinyaku.

Kurdungurlu-jarrinjakungarnti Jijaji-kirlangukarntiji, nyarrpa-jarriyarla-wiyilparlipa kamparruju?

Matthew 10.37-38

²⁵ Jijajijilpa wapanja-yanu-juku Jurujulumu-kurra-pinangu, manu yapa panungkulpalu puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Nyanunguju warriir-karrija, manu-jana wangkaja, ²⁶ “Ngana-puka kajilpa-jana yulkayarla-juku nyanungukupalanguku warlaljaku jaji-pirdiki manu ngati-pirdiki manu kali-pirdiki manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku manu nyanungukupurdangkaku, manu kajilpa-nyanu warlalja yulkayarla, manu kajilpa-nyanu yulkayarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa-nyanu ngampurrpa purda-nyangkarla yunguju kurdungurlu-jarrinjarla nyina ngaju-nyangulku, ngulaju kamparruju ngulakungarntijilpaju yulkayarla-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni yangka yapa-kari-piya-wanguku. ²⁷ Ngajuju karna yani Jurujulumu-kurralku. Kajilpanpa ngampurrpa nyinakarla yaninjarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju ngurrju. Yantarniji, manu nyinakaju ngaju-nyangu kurdungurlu. Kala kajilpanpa ngampurrpa-wangu nyinakarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju kulalpanpaju nyarrpalku nyinakarla kurdungurluju ngajukuju.

²⁸ “Wita yungurna-nyarra payirni. Kajilpa yapa yuwarliki ngantirninjakupurda-jarriyarla, ngari mayi kajika ngantirni tala wita-kurlurlu marda manu tala panu-kurlurlu marda? Yinyaku yuwarli ngantirninjakungarntirli, nyanungurluju-ka kamparrurluju yirriyirriirli manggu-nyanyi yuwarli yungu ngantirni nyarrpa-piya, manu-ka manggunyanyi yungu tala nyajangu mardarni yuwarliki ngantirninjaku. Kaji mardarni tala panu-jarlu, ngulaju kyananu ngantirni yuwarli yinyaju. ²⁹ Kala marda-ka ngayi nyanungurluju talaju witarlangu mardarni. Kapu nyanunguju nyarrpa-jarrilki ngula-jangkaju? Kapu nyanungurluju yampimi yinya yuwarli ngantirninja-wangurlu, talarla lawa-jarrija nyanunguku. Kala kajilpa warungkarlu puta ngantikarla tala wita-kurlurluju, ngula-jangkaju, jintawarlayirli kalu wati yinya nyanyi tala-wangu manu yuwarli-wangu, manu kalu jiliwirri-mani kuja-piyarlu, ³⁰ ‘Nyampu wati warungka, rdirri-yungu tala-kurlu wita-mipa-kurlu yuwarliki ngantirninjaku. Kula nyanungurluju lawa-manu! Nyanungurluju ngayilpa talaju wita-mipa mardarnu, yampiyarla ngantirninja-wangurlu!’

³¹ “Yimi-ngarrirnilki yungurna-nyarra yimi wita wati-jarra-kurlu kujalpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Ngulajulpa-pala wiri kingi-jarra jarnku-nyinaja nguru-jarrarla. Watingki kamparru-warnurlulpa-jana

yurrkunyuju panu-karrikarri mardarnu 10,000-pala marda. Kala yinyarlu wati-karirli, ngulajulpa-jana panu-nyayirni mardarnu yurrkunyuju 20,000-pala marda. Parra jintangka, wiri-jarra ngula-jarra-pala-nyanu kulu-jarrija nyiya-ngurlu mayi. Wiringki yinyarlu kamparru-warnurlulpa-nyanu manngu-nyangu kuja-piyarlu, ‘Ngaju karna-jana mardarni yurrkunyu 10,000-pala-mipa. Wiringki jinta-karirli kajana mardarni yurrkunyu 20,000-pala. Kajilparlipa-jana yaninjarla pinjangkarla, kajikalungalpa marda pinyi tarnnga-kurrarlangu.’ ³² Kuja-kujakuju, yinyarlu kamparru-warnurlurla yilyaja yimi wiri-kariki, nyanungu-kurla wangkaja, ‘Wiyarrpa, ngajulu yurrkunyu panu-karrikarri-mipa-kurlu! Nyinaya ngulangka-juku! Ngampurrpa-wangu karnalu nyina kulukuju nyuntukuju! Yungurnalu pululu nyinami nyuntu-kurlu. Wangkayanganpa nyiyaku kanpa ngampurrpaju nyina, manu kapurnangkulu yinyi nyuntuku yungurnangkulu yimiri-mani kulu-kujaku!’” ³³ Ngula-jangka, Jijajiji-jana wangkaja yapaku, “Wati yinya tala wita-mipa-kurlu, ngulaju manngu-nyangu yirriyirrirli yuwarli yinyaku ngantirninjaku, manu ngulajangka yampija ngantirninja-wangurlu. Manu yinyarlu wati-karirli yurrkunyu panu-karrikarri-mipa-kurlurlu, ngulaju manngu-nyangu yirriyirrirli yaninjaku kulu wiri yinya-kurraku, manu yampija yaninja-wangurlu manu kulu-wangurlu. Kuja-piya-juku, kajinkili nyurrurlarlangu ngampurrpa nyina yungunkujulu kurdungurlu-jarrimi, manngu-nyangkulu yirriyirrirli kamparruju, manu ngula-jangka yungkalu-jana yapa panu-kariki nyiyarningkijarra ngula kankulu-nyanu mardarni. Ngula-jangkaju, yungunkujulu nyina kurdungurlu-jarrinjarla ngajukulku.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya

Matthew 5.13, Mark 9.50, Luke 14.34-35

³⁴⁻³⁵ Ngula-jana Jijajiji wangkaja yapaku, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni! Yungurna-nyarra yimi wita wangka jarlti-kirli yangka kuja karliparla winjirni kuyuku. Jarltiji ngurrju-jala kuyuku pajarninjaku. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majunya. Kulalpa nganangku linpaju pina pirjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Kajilpa jarltiji linpa-wangu-jarriyarla, ngula-jangka kulalpa nganangku mardakarla-juku, kala nyiyaku? Ngari kalu kijirni.”

15

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli kuja wajawajamanu jiyipi

Matthew 18.12-14

¹ Ngaka-karilki, panu-nyayirni tala puntarninjakungarduyu-patu manu yapa maju-patu, ngulajulu yanurnu purda-nyanjaku Jijajiki. ² Parajipaturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, nyangulpalu Jijajiji yapa yinya-patu-kurlu. Jiily-ngarrurnulpalu nyanunguju, manulpalu wangkaja, “Nyangkalu, Jijajiji kajana wangkami yinya-patuku yapaku majumaju-patuku. Manu-ka ngarni nyanungurrarlajinta!”

³ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa, wangkaja-jana yalirraku, ⁴ “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni wati-kirli ngulalpa-jana jiyipi 100-pala mardarnu. Ngakalku, jiyipi jinta-jana jurnta yanu, manu wajawaja-jarrijalku. Kajilpanpa yapa jintangka wajawaja-mantarla kuja-piyarlu, nyarrpa-jarri kajikanpa? Kajikanpa-jana nyuntulurlu yirrarirra ngularra jiyipi-patu-kari 99-pala

ngula manangkarrarla-juku, manu kajikanparla yaninjarla warru nyanyi yangkaku jintaku jiyipiki. ⁵ Kajilpanpa nyuntulurlu rdipinjarla mantarla jangka jiyipi wajawaja-maninja-warnu, nyuntulu kajikanparla wardinyi-jarrimi karrikarri-wangu yalumpuku jintaku. Junga nyampuju! Nyuntulurlu kajikanpa jakurr-mani yali jiyipiji jimanta-kurra, manu kajikanpa pina-kanyi ngurra-kurra. ⁶ Ngula-jangkaju, nyuntulurlu kapunpa-jana parnkanjarla warnkiri-mani nyuntu-nyangu puntu-patu manu yapakarirlangu kujalpankulu mapirri nyinaja. Manu kapunpa-jana kuja wangkami, 'Wardinyili nyinaya ngaju-piya! Ngajurna wajawaja-manu jiyipi jinta, ngula-jangkaju palka-manurna.' Yuwa, kujanya kajikanpa wangka nyuntuju kajilpanpa wajawaja-mantarla nyuntu-nyangu jiyipi manu ngakalku kajilpanpa palka-mantarla. ⁷ Kuja-piya-yijala, Kaatu manu nyanungu-nyangu marramarra-patu, ngula kalu nyinami nguru-nyayirni-wangurlu, ngulaju kalu-jana wardinyi-karrikarri nyina yapa panukuju kuja kalu jungarni nganta nyina. Kala kuja karla yapa jinta maju-jangka pina-yani nyanunguku yalala-yirrarinjakungarnti, ngulaju karla wardinyi-jarri-nyayirni Kaatuju."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra karnta-kurlu kuja wajawaja-manu pirli tala

⁸ Wangkaja-jana nyanungu-patuku, "Ngaju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu karnta-kurlu. Kulalpa tala panu-kurlu nyinaja, mardarnulpa karlarla-pala-mipa pirli tala. Ngakalku, nyanungurlu wajawaja-manu jinta-kari kaninjarni yuwarlirla. Nyarra kankulu nyurrurlarluru purda-nyanyi? Nyarra-jarri kapu karnta yali? Jarralku-nyanurla manu, manu muku kirlka-manu kaninjarni yuwarlirla, nyangulparla pirli talaku. ⁹ Ngakalku palka-manu, manu wardinyi-jarrija. Ngula-jangkarluju-jana manunjunu puntu-patu nyanungu-nyangu-patu manu yapa kujalpalu mapirri nyinaja. Wangkaja-jana, 'Wardinyili nyinaya ngaju-piya! Ngajurna wajawaja-manu pirli, ngula-jangkaju palka-manurna!' Yuwayi, kujanya karnta wangkaja. ¹⁰ Kaatu-kurlangu marramarra, ngulaju karnta-piya. Kaji nganangku-puka maju-jangka pina-yaninjarla yalala-yirrarnti Kaatu, ngulaju kajana wardinyi-mani-nyayirni marramarra-patuju."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra wati purlka-kurlu manu kaja-nyanu-jarra-kurlu

¹¹ Wangkaja-jana, "Ngaju karna-nyarra yimi-ngarrirni ngulaju purlka-kurlu kujalpa-palangu mardarnu kaja-nyanu-jarra. Yinya purlka-kulpa panu-nyayirni mardarnu niyarningkijarra manu tala. ¹² Ngakalku, kukurnu-nyanurla wangkaja, 'Wapirra, ngaka kajinja palimi, ngaju karna mani ngalya-kariri yampinyi-jangka. Manu ngajukupurdangka papardirli kapu panu-kari mani. Jalanguju karnangu japirni yungunpaju yinyi ngaju-nyangu.' Yinya purlka-pardujurla ngungkurr-nyinaja panu-kari yungurla yinyi. Panu-karirla yungu papardi-nyanuku, manu panu-karirla yungu kukurnu-nyanuku. ¹³ Ngaka-karilki, kukurnu-nyanurlu ngurraju yampinja-yanu tala-kurlurlu, manu wurnturu yanu ngurra-kari-kirra. Yinyarlaju ngurrangka, ngulaju muku lawa-manu talaju mangarrirla, pamangka, palypirrparla manu karntangka. ¹⁴ Ngapa kulalpa wantija yangka ngula-warnurla yungu mangarrirlangu pardi-yarla. Yapaju ngulajulpalu yarnunjuku nyinaja mangarri ngarninja-wangu. Yali kukurnu-nyanujulpa tala-wangu nyinaja. Yarnunjuku-nyayirnilpa nyinaja. ¹⁵ Ngulaju warrki-jarrijalparla watiki kujalpa-jana mardarnu nguurrngurrpa-patu. Yinyarlau watingkiji yilyaja

kujalpalu nguurrnguurrpa-patu nyinaja yungu-jana warrawarra-kanyi manu yungu-jana mangarri yini. ¹⁶ Nguurrnguurrpakungarduyurlu kularla yungu mangarri ngarninjaku. Yangka purilka-kurlangu kaja-nyanu, yarnunjuku-jarrija-nyayirnilpa, manu jalajala-jarrijalpa yungu nguurrnguurrpa-kurlangu nganjarla. ¹⁷ Tarngangulpa-nyanu purda-nyangu nyanungurlu, 'Nyarrpa-jarrimirna? Ngaju karna yarnunjuku nyina nyiya ngarninja-wangu.' Nyanungurluju tarnganguku manngunya-gulpa-jana warrkini-patu kujalpalurla warrki-jarrija nyanungukupalangu, kujalpalu mangarri panu-jarlu ngarnu. Langarrpa-jarrijalku. ¹⁸ Manu-nyanu wangkaja, 'Ngaju karna yampimi ngurra nyampuju, manu karna pina-yani wampirra-kurra. Manu kapurnarla wangka kuja, "Wampirra, ngajujurna warntarla yanu Kaatu-kujaku manu nyuntu-kujaku. ¹⁹ Ngajujurna majumaju. Kula karna kaja-purajilki nyina, lawa. Wangkayaju yungurnangu warrki-jarrimilki nyuntu manu warrkini-patukari-piya." Kuja kapurnarla wangka ngajukupalanguku.'

²⁰ "Junga-juku, karrinja-pardija, manu yanu pina ngurra-kurra nyanungukupalangu-kurlangu-kurra. Ngulajulparla warrarda pardarnu kaja-nyanuku yungu ngurra-kurra pina-yanirni. Parra-patu-jangkarlu, nyanungurluju nyangu kaja-nyanu yaninjarni-kirra wurnturu kajilpa yanurnu. Kuja nyangu kaja-nyanu, mari-jarrinjarlarla parnkaja. Ngamurlu-mardarnu, manu nyunjurnu yulanja-karrarlu. ²¹ Ngulajangkaju, kukurnu-nyanuju wangkajarla jaji-nyanuku, 'Wampirra, ngajujurna warntarla yanu Kaatu-kujaku manu nyuntu-kujaku. Ngajujurna majumajulku, kula karnangu nyuntu-nyangu kaja-nyanulku nyina, lawa.' ²²⁻²⁴ Wurdungu-manu jaji-nyanurlu kaja-nyanuju, manu wangkaja-jana warrkini-patuku, 'Yantarnili nyampu-kurra! Manngunya-gulparna kulanganta palija walyirri-nyayirni kaja-nyanu ngaju-nyangu, lawa. Manu kula-ngantarna wajawaja-manu tarnganguku-juku. Kala lawa! Wankarujuku-ka nyina, manu pina-yanurnu ngurra-kurra. Ngulakuju yaru-jurlulu kangkarni jinajina-piya kirrirdi ngurru-nyayirni, manu rdangka-yirrakalurla ngajuku kaja-nyanurla. Manu rdakangkalurla yirra rdakangkalurla, manu putulurla yirra wirliyarla. Yaninjarlalu pakaka wita puluku jara wiri-nyayirni, pajirninjarla purrayalu yungurlipa kurapaka ngarni.' Warrkini-paturlulu pakarnununu yali wita puluku, pajurnulu, manu purrajalu. Manulu ngarnu kurapakaju.

²⁵ "Murnma-juku kujalpalu ngarnu mangarri-wati, papardi-nyanujulpa warrki-jarrija wurnturu. Kuja pina-yanurnu yuwarli-kirra, purda-nyangu-jana yapa yunpantinja-kurra, manu nyangu-jana wirntinja-kurra. ²⁶ Purlajarla jintaku warrkini, manu japurnu, 'Nyia-jangka kalu yunparni manu wirntimi?' ²⁷ Warrkinirla wangkaja, 'Kari-nganta nyuntukupurdangka kukurnu-puraji pina-yanurnu ngurra-kurra. Kula palija, wankaru-ka nyina. Nyuntukupalangurluju-nganpa jinyijinyi-manu pakarninjaku manu purranjaku jara wiri-jarlu-kurlu puluku wita yungurlipa ngarni kurapaka wiri.'

²⁸ "Kuja kuja-kurra purda-nyangu papardi-nyanurlu, kulu-jarrija manu kula ngurra-kurra yanu kujalpa nyanungukupalangu jaji-nyanu nyinaja. Manu nyanunguju wilypi-pardija yuwarli-ngirli manu wangkajarla, 'Nyia-jangka kanpa karrimi nyampurlaju yarlungka? Kaninjarni yukayarni, manu mangarri nganja nganimparlajinta.'

²⁹ "Kala papardi-nyanujurla wangkaja jaji-nyanuku, 'Lawa! Nyia-jangka kanparla wardinyi nyina ngajukupurdangkaku kukurnuku? Ngajujurna warrki-jarrija mata-wangu nyuntukuju tarnganya-nyayirni. Kularnangu kulu-jarrinjarla wilji-jarrija. Kulanjaku nyiarlangu yungu

ngajuku, ngulaju kulanpaju puluku witarlangu yungu yungurna kurapaka nganjarla ngajuku puntu-kurlurlu, manu kulanpaju jiyipi witarlangu yungu, lawa! ³⁰ Kaja-puraji nyangka, nyanunguju wilji-nyayirni! Nyanungurluju muku lawa-manu talaju punkunga karntangka. Kulanparla kulu-jarrija nyanunguku, lawa! Kuja pina-yanurnu ngurra-kurra, nyuntulurlunpa pungu puluku wita nyanunguku manu nyanungu-nyangu puntuku yungulu ngarni kurapaka!

³¹ “Ngula-jangkaju, wati purkarla wangkaja papardi-nyanuku, ‘Kaja, nyuntu kanpa ngaju-kurlu nyina tarnga nyampurla ngurrangka. Kuja karna ngajulurlu mardarni nyiarningkijarra, ngulaju nyuntuku. ³² Nyiija-jangka kanpaju kulu-jarrimi? Kula-nganta nyuntukupurdangka palija, kala lawa. Kala wankaru, manu ngurra-kurra pina-yanurnu. Ngula-jangkaju, wardinyi-jarriyarlalparlipa manu kurapaka ngarninjarla!’”

16

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa wati-kirli manu warrkini nyanungu-nyangu-kurlu

¹ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yimi-nyayirni-wangu. Nyurru-wiyi kala wati nyinaja tala wiri-nyayirni-kirli. Wati jintalpa mardarnu kujalpa warrki-jarrija kujalparla warrawarra-kangu tala. Yapa jintarla yanurnu yinyaku paajuku, manurla wangkaja, ‘Nyuntu-nyangurlu warrkinirli, tala nyuntu-nyangu ngulaju-ka nyarrpa-mani mayi? Kula kangku junganku mardarni.’ ² Junga-jukurla yajirninjarla wangkaja yangka warrkini nyanungu-nyanguku, ‘Purda-nyangurnangu kuja kanpaju tala jurnta yilymani, kula kanpa junganku mardarni nganta. Yilyamilki karnangu nyuntuju warrki-ngirli. Yaninjakungarntirli ngulaju pipa-kurra-wiyi pantirninjarla yirraaka yungu nyarrpararla tala ngunami.’ ³ Yinya wati warrkini, wangkaja-nyanu, ‘Kapuju paajurlu ngajuju yilyami warrki-wangu, nyarrpa-jarrimirna? Ngajujurna purkalku walyaku pangirninjakuju. Kajilparna-jana warlkikarla warru yapa-patu talakupurdaru, ngulaju kajikarna kurnta-jarrimi. ⁴ Kapurna-jana wangkami yapa-patuku kuja-jana paajurlu yungu miyi manu jara panu-jarlu. Ngaju-nyangurlu paajurlu kajika-jana jinyijinyi-mani yungulurla muku pina-yinyi. Kujakujaku kapurna-jana ngurrju wangkami yungulurla pina-yinyi miyi manu jara ngari wita nyanunguku yawuru-maninjaku. Yapa yinya-patu kapujulu wardinyi-jarrimi. Ngula-jangka, kajiji paajurlu yilya warrki-ngirli, kapujulu warrawarra-kanyi yinya-paturlu yapa-paturlu.’ ⁵ Jungajuku, yinya warrkini wati, yanujana warru yapaku payirninjaku kuja-jana paajurlu yungu miyi manu jara. Payurnu jinta-wiyi, ‘Nyiayangku yungu ngaju-nyangu paajurluju yungunparla pina-yinyi ngaka?’

⁶ “Ngula yalu-manu, ‘Nyuntu-nyangu paajurluju yungu jara 100-pala murlukunparla.’

“Yinya warrkini wati wangkajarla, ‘Yungkaju jara 50-pala murlukunparla yungurnarla pina-yinyi paajuku yimiri-maninjakulku.’

⁷ “Yinya wati warrkini yanurla jinta-karikilki payirninjaku, ‘Nyiayangku yungu ngaju-nyangu paajurluju nyuntukuju yungunparla pina-yinyi ngaka?’

“Ngula yalu-manu, ‘Nyuntu-nyangu paajurluju yungu miyi 1000-pala yakujurlu.’

“Yinya warrkini wati wangkajarla, ‘Yungkaju 800-pala miyi yakujurlu yungurnarla pina-yinyi ngaju-nyangu paajuku yimiri-maninjakulku.’

8-9 Kuja paajurlu purda-nyangu nyanungu-nyangu warrkini kujalpa-jana pina puntarnu yapa yinyarraku miyi manu jara, wangkajarla, 'Nyuntu-junpa pina-nyayirni. Milya-pinyi kanpa yungunpa-nyanu tala-kurlurlu warrawarra-kanyi!' "

Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku, "Yuwayi, yinya yimi-nyayirni-wangu ngulaju junga. Yapa yangka nyampurla walyangka kuja kalu karlirr-yani, ngulaju kalu-nyanu maju-kurra kanyi tala-kurlurlu nyanungu-nyangu-kurlurlu. Kala milya-pinyi-jiki kalu yungulu-nyanu warrawarra-kanyi tala-kurlurlu. Kala nyurrurla kuja kankulu nyina Kaatu-kurlangurla rdili-nyayirni-wangurla, nyarrpa-jarri kapunkulu tala-kurluju yungunkulu-nyanu warrawarra-kanyi? Purda-nyangkajulu! Yungkalu-jana nyurrurla-nyangu tala yapa-kariki yungulu-nyarra ngurrju nyina. Kajinkili-jana yinyi ngalya-kari, ngulaju kapu-nyarra Kaaturlu kanyi nguru-nyayirni-wangu-kurra.

10 "Kaji yapangku jungangku witawita warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra, ngulaju kapu warrawarra-kanyi wiriwiri nyiyarningkijarra yijardurlu. Kala kaji yinyarlu yapangku jungangku mardarninja-wangurlu yampimi nyiyarningkijarra witawita, ngulaju kula warrawarra-kanyi wiriwiri nyiyarningkijarra yijardurlu. Kulalurla yapa panu-kari ngungkurnyina. 11 Ngalya-karirli yapangku ngulaju kalu-nyanu maju-kurra kanyi tala-kurlurlu nyanungu-nyangu-kurlurlu. Kala nyurrurla, nyurrurla-nyangu tala-kurlurlu jungangku mayilpankulu-jana warrawarra-kangu yapaju nyampurla ngurungka? Kala nyurrurlarlu yapangku, kajilpankulu warrawarra-kanja-wangu nyinayarla, ngulaju Kaaturlu kulan-nyarra yinyi nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. 12 Yungu-nyarra nyanungurlu yinyi panu-nyayirni nyiyarningkijarra ngaka nguru-nyayirni-wangurla. Nyanungurlu kanyarra nyiyarningkijarra mardarni muurparlu nyurrurlaku. Tala kuja kankulu mardarni jalangurlu, ngulaju kula nyurrurlaku, ngulaju Kaatu-kurlangu. Warrawarra-kanyi mayi kankulu-jana tala-kurlurlu? Kala warrawarra-kanja-wangurlaju, ngulaju kula-nyarra Kaaturlu yinyi nyiyarningkijarra ngurungka nyanungu-nyangurla.

13 "Yapa kulalpa-palangu warrki-jarriyarla paaju jirramaku. Kajirra yulkami kamparru-warnuku paajuku, ngulaju kapurla nyurunyuru-jarrimi jinta-karikiji. Kala kajirra yinya jinta-kariki yulkami, ngulaju kapurla kamparru-warnuku nyurunyuru-jarrimi. Kujanya karna-nyarra nyampuju wangkami jalanguju. Kajinparla talaku yulkami, ngulaju nyuntu-nyangu paaju, manu kulanparla yulkami Kaatukuju." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.

*Jijajirli-jana Paraji-patuku yimi wita-kari wita-kari yimi-ngarrurnu
Matthew 11.12-13, 5.31-32, Mark 10.11-12*

14 Yangka Juwu Paraji paaju-patu kalalu purlurlpa-nyayirni nyinaja tala wiri-kiirli. Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulajulpalurla yinkalku ngarlarrija. 15 Jijaji-jana wangkaja, "Nyurrurla Paraji-patu, ngulaju kankulu jungarni nganta nyina yapa panu-puru yungulu-nyarra nyanjarla pulka-pinyi ngurrjuku nganta. Kala Kaaturlu kanyarra nyanyi kanunjumanyumparlu maju-juku. Nyampurla ngurungka, nyiyarlanguku kuja kalurla yapa yulkami ngurrjuku nganta, ngulaju-ka Kaaturlu punku-pajirni. 16 Nyurru-wiyi, Kaaturlurla yungu kuruwarrri Mujujuku, manu wangkaja-jana jarukungarduyu-patuku yungulu yapangku purami kuruwarrri manu yimi kujalu yirrarnu pipangka. Ngula-jangka, Jaanu Papitajilki yanurnu, manu wangkaja-jana yapaku Kaatu-kurlu kuja-ka

Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kala jalangu, panu-karirli kulu-parnturlu kankulu-nyanu wiringki nganta kamparru yirrakarla yungulu-jana wiri nganta nyina yapa-karikiji. ¹⁷ Ngulaju ngula-juku. Mujuju-kurlangu yangka kuruwarri, ngulaju-ka karri yijardu-nyayirni-juku jalan-guju yapakuju. Walya nyampu manu yalkiri kapu-pala yawu-pardi. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalpa nganangku mirrakarla nyiya witarlangu yirdi kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla.”

¹⁸ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kajilpa watingki nyanungu-parnta yampinjarla yantarla karnta jinta-kari-kirra, kujaju jarrwara-nyayirni. Nganangku-puka watingki kaji kanyi karnta yali yilyanja-warnu, ngulaju jarrwara-nyayirni-yijala.”

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yapaku wati tala panu-kurlu manu wati tala-wangu-kurlu yirdi-kirli Lajaru-kurlu

¹⁹ Nyanungu-jana wangkaja, “Nyurru-wiyi kala nyinaja wati tala panu-kurlu manu jurnarrpa ngurrju-wati-kirli manu miyi manu kuyu panu-kurlu, manu kala yuwarli wiringka nyinaja. ²⁰ Ngurrangka yalirla kala nyinaja wati tala-wangu yirdiji Lajaru. Kala nyinaja wijini palka-wangu. Puntu-watirli nyanungu-nyangurlu kalalu kangurnu parra-kari parra-karirli, kala ngunaja yuwarlirla kamparru tuwa-wana. ²¹ Kalarla pardarnu yinyaku watiki tala panu-kurluku kuja kala kujurnu miyi manu kuyu purrmu walya-kurra. Lajarurlu kala ngarnu purrmu walya-jangka. Kalalu malikirli yanjurnu Lajaru-kurlangu wijini palkangka. ²² Ngaka-karilki, Lajaru palija, ngulalu marramarra-paturlu kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Nyinanja-yirrarnulu kutu-juku Yipuruyamu-wana. Yinya wati yangka tala panukungarduyu, ngulaju palija-yijala, ngulalu milyingka yirrarnu walyangka. ²³ Nyanungu-nyangu pirlirra ngulaju yanu nguru-kurra manparrrpa-kurlangu-kurraju. Ngulangakajulpa jankaja, manu murrumuru-jarrijalpa. Nyangu Yipuruyamu wurnturu-ngurlurlu manu Lajaru kujalpa nyinaja nyanungu-wana. ²⁴ Purlajarla Yipuruyamuku, ‘Wapirra Yipuruyamu! Waraa! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka! Jankami kaju nyampurlaju, manu murrumuru-jarri karna! Wangkayarla Lajaruku yunguju rdaka yirrarni ngapangka manu yunguju marnpirni jalanypa ngapa-kurlurlu yunguju walyka-mani!’

²⁵⁻²⁶ “Yipuruyamuju wangkajarla nyanungukuju, ‘Lawa, ngaju-nyangu kaja. Kulalparna yilyayarlarra Lajaru ngapa-kurlu yalumpu-kurraju! Rdaku kaninjarra kangalpa jaarl-ngunami. Kajilpangku Lajarurlu kangkarlarra ngapa nyuntuku, kulalpangku yantarlarra rdaku ngula-wanaju. Kulalpa ngana ngula-wana rdaku-wana pinarni yantarla nyampu-kurra ngurra-kurraju. Jinta-kariji, manggu-nyanyi mayi kanpanyanu kujalpanpa wankaru-wiyi nyinaja walyangka? Nyuntulurlujulpanpa mardarnu ngurrju nyiyarningkijarra-nyayirni. Kala Lajaru, ngulajulpa lawa nyinaja wijini-kirli-mipa palkangka-kurlu. Jalanguju, nyanunguju wardinyi-nyayirni-ka nyinami. Kala nyuntu, ngulaju kanpanyanu murrumuru-nyayirni purda-nyanyi, manu kanpa jata-nyanyilki.’

²⁷⁻²⁸ “Ngularla watiji wangkaja Yipuruyamukuju, ‘Junga kujaju, kala purda-nyangka ngariji ngajulu. Ngajukupurdangka-patu, nyinami kalu wankaru-juku walyangka rdaka-pala. Nyampu ngurra ngulaju punku-nyayirni kuja kalu-nyanu yapangku murrumuru-nyayirni purda-nyanyi. Kula karna ngampurrrpa nyina ngajukupurdangka-patuku nyampukurraju yaninjarniki. Kajikalu-nyanu murrumuru-nyayirni purda-nyanyi ngaju-piyarlu. Wangkayarla Lajaruku yungu yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra walyangka yungu-jana wangka jungarni nyinanjaku.’

29 “Yipuruyamurla wangkaja watiki, ‘Lawa, kularna yilyami Lajaruju ngatingki-maninjaku nyuntukupurdangka-patukuju. Nyurru kalu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri manu yimi kujalu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu pipa wiringka nyurru-wiyi. Purda-nyangkarlalpalu nyampuju yimi!’

30 “Ngularla watiji wangkaja, ‘Lawa, lawa! Kulalu ngajukupurdangka-paturluju purda-nyanyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji, manu kulalu purda-nyanyi yangka kujalu yirrarnu jarukungarduyu-paturlu. Kala kajilpa yangka yapa Lajaru-piya pina-wankaru-jarriyarla palinja-warnu, manu kajilpa-jana yantarla wangkanjaku, ngulaju kajikalu purda-nyanyilki. Kajikalu muku kurnta-jarri yangka kujalpalu punku nyinaja, manu kajikalu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatu.’

31 “Yipuruyamurla wangkaja nyanungukuju, ‘Kula kujaju junga! Jalangu kajilpalu nyinayarla kuruwarri Mujuju-kurlangu purda-nyanja-wangu manu jarukungarduyu-patu-kurlanguku yimiki, manu kajilpa Lajarurlangu wankaru-jarriyarla pina yangka palinja-warnu, kulalpalu nyanunguju purda-nyangkarla-yijala kuja!’” Kujanya-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yangka Paraji-patuku.

17

Yapajulpalurla yirriyirri nyinakarla jungarni Kaatuku Matthew 18.6-7,21-22, Mark 9.42

1 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-watiki, “Nyampurla ngurungka, yapa panu kapulu warrarda karlirr-yani Kaatu-kujaku. Kala nganangu-puka kajilpa karlirr-kangkarla jarwara yapa jintakari yungulu yani warntarla Kaatu-kujaku, ngulakuju karnarla mari-jarrimi, kapu Kaaturluju maju-mani-nyayirni! 2 Nyampuralu-jana yapa manngu-nyangka ngula kuja kalurla jukarurru nyinami Kaatuku. Ngularraju kurdukurdu witawita-piya kuja kalu wita-mipa milya-pinyi nyinanjaku jukarurru Kaatuku. Kala nganangu-puka kajilpa karlirr-kangkarla jintamipa Kaatu-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanjakujajulpalurla yapa-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi, kajika yapa jintakari karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. 3 Kuja-kujakuju, muurlpa-jarriya kajikanpa kanyi yapa jintakari warntarlurlu!

“Kajilpangku puranjakungarduyu-kariyi-nyanu majungka-jarriyarla jurnta, wangkayarla yungu nyinami kuja-wangu. Kajingki nyanungurlu yalala-yirrarni, ngula-jangkaju yawuru-jarriyalkurla kunka-maninja-wangu. 4 Marda parra jintapuru yangka puranjakungarduyu-kari-nyanu kajilpangku majungka-jarrimi jurnta wirli-palaku kajilpangku yaninjarla ngurrjungkulu yalala-yirrakarla wirli-palaku, ngula-jangkaju yawuru-jarriyalkurla kunka-maninja-wangu wirli-palaku-yijala.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku.

5 Ngula-jangka, Kurdungurlu-patu Wiriririliwa wangkaja, “Pirlirpanganpa pirrjirdi-manta yungurangkulu wala nyina tarnnga-juku!”

6 Jijaji-jana wangkaja, “Kala nyurrurlaju kankujulu wita-karrikarri wala nyinami. Ngulaju ngula-juku. Nyanyi mayi kankulu watiya yinya miyikirli? Kajilpankujulu ngajuku wala nyinakarla ngari wita nyurrurlaju, ngulaju kajikankurla wangkamilki watiyaku kuja, ‘Wayi! Nyuntu watiya, lakarn-pardiya walya-jangka, manu-nyanu jukayirrarninjinta ngapa wiringka mangkururlaju!’ Yuwayi, kajilpankulurla

kuja-piya wangkayarla watiya yinyaku, ngulaju kajika-nyarra purda-nyanyi. Watiyarluju kajika-nyanu lakarn-pinyi walya-jangka, manu ngula-jangka kajika-nyanu juka-yirrarninjini nyanungurlu-juku mangkurulaju!” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-watiki nyanungu-nyanguku yungulurla tarangga-juku wala nyina.

⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yirna-nyarra wita ngayi payirni. Marda-ka jintangku wiringki mardarni warrkini kuja karla warrki-jarrimi. Marda-ka nyanungurlu walya pangirni yirrarninjakungarntirli ngurlukungarntirli yungu yirrarni mangarriki, manu marda karla nyanungu-nyangu jiyipi-wati warrawarra-kanyi. Kuja-ka wati yinya warrkini lawa-jarri warrki-jangka manu-ka kulpari yanirni yuwarli-kirra, nyarrpa marda nyanunguju wiriji karla wangkami nyanungukuju? Kapurla mayi wangkami nyanungukuju yungu yaninjarla ngarni-wiyi? Nyurrurlarlangu kajikankulurla mayi kuja wangka kajilpankulu yali wiri-piya nyinayarla?” ⁸ Lawa. Kulankulurla wangkami kuja nyanunguku. Nyurrurla kapunkulurla wangka yungurla ngapa yaninjarla mani ngarninjaku, manu kapunkulurla nyanunguku wangka yungu-nyarra yaninjarla purrami mangarri nyurrurlaku-wiyi. Ngula-jangka, nyanungurluku warrkinirli kapu ngarni purdangirli-kirraju. ⁹ Kaji yinyarlu warrkinirli purda-nyanyi warlalamarri nyanungu-nyangu, kujarlaju kapu mayi yinyarluju warlalamarriirliji ngurrju-pajirni-nyayirni? Lawa kujakuju. Wati yinya-kurlangu warrkiji ngulaju yungu purda-nyanyi warlalamarri nyanungu-nyangu-wiyi kajirra nyarrpa wangka. Kujarlanya, warlalamarri yinyaju kularla nyanungukuju yati-wangkami warrki-wanawanaju. Ngulaju ngula-juku. ¹⁰ Jurrku-juku nyurrurlakuju kujangu-piya-yijala. Kajilparna-nyarra wangkanjarla jinyijinyi-mantarla nyiyarlanguku, ngulajulu yalyangu kutu purda-nyangka wurra-maninjawangurlu, manulu-nyanu kuja wangkaya, ‘Ngalipaju karliparla ngari warrkini nyinami Jijajikiji. Kuja karliparla nyanunguku warrki-jarrimi, kularliparla pardarni yungu-ngalpa yati-wangka warrki-wanawanaku.’” Kujanya-jana wangkaja Jijajiji yimi yali warrkini-kirli yungulu ngula-piya nyina kurdungurlu-patu.

Jijajirli-jana wati karlarla-pala wijini panu-kurlu parlpuru-manu

¹¹ Jijajijilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-watiki jirrnjanja wapanja-yanu Jurujulumu-kurra-pinangu. Nyanungulpa wapanja-yanu wurna kulkurru-jarra ngurrara-jarrarla Jamariyarla manu Kaliliyirra. ¹²⁻¹³ Nyanunguju yanurnulpa kutulku kirri jinta wita-kurra. Yalumpurla wati karlarla-palalurla yaninjarla rdipija nyanunguku. Nyanungurraju nyurnu-nyayirni wijini-kirli panu-kurlu jurru-ngurlu jamana-kurra. Ngulaju kulalu yanurnu Jijaji-kirra kutu, lawa. Karrijalpalu wurnturukarikarri nyanungu-kujakuju, manulurla purlaja, “Jijaji, Warlaja-Wiri! Nganimpaku-nganpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaka!”

¹⁴ Jijaji-jana wangkaja, “Yantalu maralypikingarduyu-wati-kirra yungulu-nyarra miimii-nyanyi palka wijini-wangu-japa.” Junga-juku, karlarla-palarlu watingkili Jijajiji yampinjarla yanu maralypikingarduyu-wati-kirra. Wurnturu-wangu-juku nyanungurrarlujulu-nyanu jarnkujarnku nyangu, manulu-nyanu wijini-wangulku nyangu. ¹⁵⁻¹⁶ Watikari yalumpurrarla jintaju ngulaju Jamariya-wardingki. Panu-karrijalpalu Juwu-wati nyinaja. Kuja-nyanu nyanungurlu Jamariya-wardingkirli nyangu kirilkalku, warirr-karrinjarla pina-yanu Jijaji-kirra. Nyanungurluju kiljingkilparla Kaatuku yunparninja-yanu. Kuja yanurnu

Jijaji-kirra, parntarrinjunurla kamparru nyanungurla, manurla yati-wangkaja, “Nyuntujunpaju mari-jarrija-nyayirni! Nyuntulurlunpaju parlpuru-manu!”

¹⁷⁻¹⁸ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-watiki, “Wayinkili! Ngajurna-jana wati karlarla-pala parlpuru-manu. Wati nyampu Jamariya-wardingki-mipa pinarni yanu Kaatuku pulka-pinjarkarra. Nyampuju kula ngurrara-jinta ngajuku. Nyarrparalu ngalya-karriji Juwu-wati 9-pala-karriji wurulya yanu? Ngulangkuju yungulurlajinta Kaatuku pulka-pungkarla-yijala!” ¹⁹ Ngula-jangka, Jijajirra wangkaja watiki, “Karrinja-pardinjarlalku yanta ngurra-kurra. Kujanpaju wala nyinaja ngajuku yungurnangku parlpuru-mantarla nyuntu, kujarlanyanpa nyuntuju parlpurulku wijini-wangulku.”

Jijajirli-jana yapa pinarri-manu Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku

Matthew 24.23-28,37-41

²⁰⁻²¹ Panu-karirli Paraji-paturlu payurnu Jijaji, “Nyangurla kapu Kaatuju Warlalja-Wiriji nyina nyiyarningkijarraku nyampurla ngurungka? Nyangurlarlurlipa nyanyi nguru-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu?”

Jijaji-jana wangkaja, “Yapa kuja kajulu wala nyina, ngularrakuju kajana Warlalja-Wirilki nyinami Kaatuju jalanguju. Kujarlanya kulalpa nganangku nyanungu-nyangu nguru-nyayirni-wanguju nyangkarla paniya-kurlurluju. Manu kujarlanya kulalpa ngana wangkayarla, ‘Wayi! Nyangkalu yinya! Yinyaju nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu!’ Manu ngana kulalpa wangkayarla, ‘Wayi! Nyangkalu nyampu! Nyampuju nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu!’”

²² Ngula-jangka, wangkaja-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-watiki, “Ngajurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngaka kapurna yanilki, manu kapurna-nyarra purdangirli yampinja-yani. Ngula-jangka kapunpaju yirraru-jarrimi-nyayirni. Kapunkulu ngampurra-nyayirni nyina ngajuku nyanjaku pina. ²³ Ngula-puruju, panu-kari kapulu-nyarra yaninjarla wangkami, ‘Wayinkili! Nyangkalu yinya, Jijajiji karrimika!’ Marda kapulu-nyarra wangkami, ‘Wayinkili! Nyangkalu nyampu, Jijajiji karrimirni-ka!’ Kajili-nyarra yapa wangka kuja nyurrulaku, purdanyanja-wangulu-jana jurnta nyinaka! Kulalu-jana yanta nyanungurra-kurra ngajuku nganta warririnjaku! ²⁴ Ngajurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kapurna kapanku pinarni yani wirnpiya-juku kuja-ka kilji mirilmiril-karri yalkirirra kakarrara-jangka karlarra-kurra. Wirnpiya, jintakumar-rarnirli kapujulu nyanyi. ²⁵ Ngaka kajirna yani nguru nyampu-ngurlu, manu kajirna pinarni yani, kujakungarntiji kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi, manu yapa kuja kala nyinami wankaru jalangu, ngulangkuju kapujulu juwa-kijirni. ²⁶⁻²⁷ Ngajurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularrarluju kapulu ngari ngarni, manu kapulu-nyanu yupukarra-jarrimi. Ngularraju yapa yangkarra-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja Nuwangka wankarurla-wiyi. Nyanungurlujulpa pawurtu wiri-jarlu nganturnu. Kala yapangku panu-karirli kulalpalu nyanunguju jungangku purda-nyangu. Ngula-jangka, ngapalku wiri yinya yanurnu, manu-jana muku pungu. Kala Nuwa manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-mipa-jana muurl-mardarnu Kaaturluju. ²⁸⁻²⁹ Kajirna ngaju pinarni yani nguru nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularraju yapa

yinyarra-piya-juku kujalpalu nyinaja kirringka Jatamarla nyurru-wiyi. Ngularrarlujulpalu ngarnu kuyu, mangarri manu pama, manulpalu payi-manu nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manulpalu-jana nyiyarningkijarra yungu talakupurdarlu. Ngularrarlujulpalu pangirninjarla yirrnaru ngurlu mangarri pardinjakungarntirli, manulpalu-nyanu yuwarli nganturnu. Kala kulalpalu Kaatuju manngu-nyangu. Kala watingki jintangku yirdingki Laatirli manngu-nyangu Kaatuju. Kujarlaju, yinya kirri-ngirli Jatama-ngurlu yampinja-yanu yaruju-nyayirnirli. Jurrkunga-yijala parangkaju, Kaaturlu-jana jangkardu kujurnu warlu yalkiri-jangka, manujana jankaja jintawarlayi-jiki yalumpurra yapa kujalpalu nyinaja kirringka. ³⁰ Yuwayi, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, yapaju kapulu Jatama-wardingki-piya-juku nyina. Ngularrarluju kulajulu wapa-nyanjarla manngu-nyanyi.

³¹ “Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, nyiyarningkijarraju kapu majangka-jarri yapakuju. Kaji nganarlangu kankarlarni nyina yuwarli nyanungu-nyangurla, ngayi wurnturu-kurra parnkami kapanku-nyayirni yuwarli-kirra pina-yukanja-wangu manu jurnarrpa maninja-wangu. Kajilpa pina-yukayarla yuwarli-kirra jurnarrpa maninjaku, ngulaju kajika palimilki. Manu kaji ngana-puka wurnturu yupujurla warrkijarrimi, ngayi parnkami kapanku-mipa yuwarli-kirra kulpari yaninja-wangu. Kajilpa yuwarli-kirra kulpari yantarla, ngulaju kajika palimilki.

³² Pina manngu-nyanyi mayi kankulu yinya yimi-pardu kali-nyanu-kurlu Laati-kirlangu-kurlu?*” Kuja-jana Kaaturlu yapa jintakumarrarni purraja yinyarla kirringka Jatamarla, nyanunguju Laati-parnta wuruly-parnkaja. Nyanungu Laati-parnta, juul-karrinjarla kulpari nyangu kirri jankanja-kurraju. Manngu-nyangulpa nyiyarningkijarra kuja purdangirli yampinja-yanu. Manu nyanungujurla marlaja mingkirri-piya-jarrija Kaatukuju yalumpurra-juku. ³³ Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu puta mardakarla muurlparlu palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpa-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikaju marlaja nyinami wankaru-juku.

³⁴ “Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, ngula-puruju kapu-pala marda yapa-jarra ngunami panjangka jintangka-juku. Kapurna kanyi jinta-mipa. Jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli. ³⁵ Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju karnta jirramarlu marda kajika-pala ngurlu yurrrarni pulawa-karda pirli-jarra-kurlurlu wita-jarra-kurlurlu. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu kapurna yampinja-yani jinta-kariji purdangirli. ³⁶ [Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju marda kalaka-pala wati jirrama warrkijarrimi yuwurrkurla. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu wati jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli.]”

³⁷ Ngula-jangka, kurdungurlurlulu payurnu Jijaji, “Kajinpa nyuntu pinarni yani walya-kurra, ngurrara-kurra nyarrpara-kurra kapunpa yanirni kamparruju?”

Jijaji-jana wangkaja, “Ngakankulu milya-pinyilki! Kuja-ka ngana palimi yangarlu manu-ka wantimi yuwurrkurla, kapulurla warlawurru kankarlu warru paarr-pardimi. Kuja-piyarlu-yijala kajinkili manngu-nyanyi yimi ngaju-nyangu, ngulaju kapunkulu milya-pinyi nyarrpara-kurrarna pinarni yani.”

* 17:32 Nyangka Genesis 19

18

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa karnta kali-puka-kurlu

¹ Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku yungulurla wangkami warrarda Kaatuku. ² Ngula-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa, nyanungu-jana wangkaja, “Nyurru-wiyi kala nyinaja kuwurtukungarduyu wiri. Kala-jana miimii-nyangu yapa kuwurturla jungarni-japa maju-japa. Nyanunguulpa punku nyinaja, lawa. Kulalpa purda-nyangu Kaatu-kurlangu kuruwarri, manu kulalpa-jana yapaku yulkaja. ³ Yinyarla ngurrangka, ngulajulpa karnta kali-puka nyinaja. Yapangku jintangu kalarla puntarnu talaju. Ngula-jangka kala warrarda yanu kuwurtukungarduyu wiri-kirra, manu kalarla wangkaja kali-pukaju, ‘Purda-nyangkaju! Ngarrika yinya yapa yunguju tala pina-yinyi ngaju-nyangu!’ Kujanya kalarla warrarda wangkaja kuwurtukungarduyu wirik-iji. ⁴⁻⁵ Kula kala purda-nyangu yinya kuwurtukungarduyurlu nyanunguju. Kala yanurnu warrarda payirninjaku nyanunguku. Ngaka-kari, wangkaja-nyanu kuwurtukungarduyu wiriji, ‘Kula karna purda-nyanyi Kaatu-kurlangu kuruwarri, manu kula karna-jana yapaku yulkami. Kala nyampu karnta kali-puka, yanirni warrarda-ka payirninjaku nyanungu-nyangu talaku. Warrarda kaju mata-mani! Kuja-kujakuju kapurnarla yinya yapaku wangka yungurla tala pina-yinyi.’”

⁶ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Mangu-nyangkalu yinya kuwurtukungarduyu. Kala jamulu purda-nyangu warrarda yinya kali-puka. Kujalpa warrarda payurnu nyanungu, nyanungurla wangkaja kuwurtukungarduyuku yungu-jana jinyijinyi-mani tala pina-yinjaku kali-pukaku. ⁷ Nyarra kankulu mangunyanyi nyurrurlarluju? Kaatuju mayi yinya-piya kuwurtukungarduyu-piya punku-piya? Lawa! Kaatu-kurlangu yapa-paturlu kalu warrarda payirni mungangka manu parrangka yungu-jana warrawarra-kanyi. Nyanungurrāju mayi kapu-jana Kaaturluju jamulu purda-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu? Kapu-jana mayi purda-nyanyi kapankurlu? ⁸ Purda-nyangkajulu jalangurlu! Kuja kalu Kaatu payirni yungu-jana nyanungurra warrawarra-kanyi, nyanungurlu kapu-jana yalu-mani kapankurlu. Kala ngaka-kari yangka ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kajirna pina-yanirni nyampu-kurra, yapa kapujulu mayi walajuku-nyina yungurna-jana warrawarra-kanyi?”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa Paraji-kirli manu tala puntarninjakungarduyu-kurlu

⁹ Yapangkulpalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra. Nyanungurra ngantalpalu ngurrju nyinaja, kalalu-jana nyurunyuru-jarrija yapa-kariki. Jijaji-jana wangkaja nyanungurraku, ¹⁰ “Ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jalangurlu. Nyurru-wiyi, wati jirrama-pala yanu Yuwarli Maralypi-kirra Jurujulumurla yungu-palarla wangkami Kaatuku. Jinta-kariri Paraji manu jinta-kariri tala puntarninjakungarduyu. Panulpalurla nyurunyuru-jarrija. ¹¹ Parajilpa karrija. Kula-ngantalparla wangkaja Kaatuku, kala lawa. Ngarilpa-nyanu nyanungu-mipa wangkaja, ‘Wapirra, ngajurna yapa ngurrju panu-kari-piya-wangu. Kularna ngaju purlurlpa nyina, manu kula karna-jana tala jurnta mani yapaku purungku. Nguna karna kalykuru-wangu jinta-kurlu-mipa kali-nyanu-kurlu. Kula karna warru parnka. Kuja-jangkanya karnangu yati-wangka. Kula karna punku nyina yinya-piya tala puntarninjakungarduyu-piya kuja-ka yinya karrimi. Kuja-jangkanya

karnangku yati-wangkami. ¹² Mantiyi-kari Mantiyi-karirila manu Jayijiyi-kari Jayijiyi-karirila, yampimi karna miyiji ngarninja-wangurlu yungnangku pulka-pinyi warrarda. Manu yangka kuja karna tala mani warrki-jangkarlu, kajilparna \$10 mantarla, ngulaju kajikarna \$1 yinyi nyuntuku. Manu marda kajilparna \$100 mantarla warrki-jangkarlu, ngulaju kajikarnangku \$10 yinyi.' Kujanyarla yinya Parajiji wangkaja Kaatuku. ¹³ Parra jintangka-juku, yangka tala puntarninjakungarduyu, ngulajulpa wurnturu karrija Parajikiji. Wangkajalparla Kaatuku, kulalpa kankarlarra-kari nyangu Paraji-piyarlu. Kaninjarra-karilpa nyangu, manulpa kurnta-jarrija, manu mari-jarrijalpa-nyanu. Ngarnturlurru-nyanu pakarnu, manu wangkajarla Kaatuku kuja, 'Kaatu, mari-jarriyaju ngajuku! Ngajujurna punku!' Kuja-pukarla wangkaja Kaatuku."

¹⁴ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, "Purda-nyangkajulu ngaju! Nganangku-puka kuja kyananu ngurrju-pajirni nganta, Kaaturlu kapu yinya yapa kurntaku ngurrju-mani. Kala kuja kyananu punku-pajirni, Kaaturlu kapu ngurrju-pajirni. Kujanya yangkarna-nyarra yimi wita yimi-ngarrurnu. Ngula yangka Paraji pina-yanu ngurra-kurra, Kaaturlu kula ngurrju-pajurnu. Kala yangka tala puntarninjakungarduyu kuja pina-yanu ngurra-kurra, Kaaturlu nyanunguju ngurrju-pajurnu."

Jijajirilpa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirjirdi-maninjaku
Matthew 19.13-15, Mark 10.13-16

¹⁵ Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu manu pirltirrka-wati Jijaji-kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. ¹⁶ Kala Jijaji-jana purlaja kurdu witawitaku, manu wangkaja-jana nyanunguku kurdungurlu-patuku, "Kurdukurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-patu-piya kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninja-wangurlu! Pangkalajulu yanirni kurdukurduju ngajuku! ¹⁷ Ngaju karna-nyarra wangkami junga. Jungarnirli manngunya! Ngula yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlalja-Wiriki."

Jijajirla wangkaja watiki tala palka-kurluku
Matthew 19.16-30, Mark 10.17-31

¹⁸ Ngaka-pardu-kari, jaajikingarduyu wiri Juwu, ngulalpa tala panukurlu nyinaja, yaninjarla payurnu Jijaji, "Tiija, nyuntujunpa ngurrju! Nyarra-jarrimirna yungurnarla jirnganja nyina tarnga-juku Kaatuku wankaru-juku?"

¹⁹ Jijajilkirila wangkaja, "Niyiakunpaju ngajuju ngurrju-pajurnu? Ngana-puka kula-ka wati nyina ngurrjuju. Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. ²⁰ Milya-pinyi-jala kanpa kuruwarri-kari kuruwarri-kari Kaatu-kurlanguju kujarla yangka yungu Mujujuku: 'Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli! Yampiyalu-nyanu tarnga-kurra pakarninja-wangurlu! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla! Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!' Nyampurranya Kaatu-kurlangu kuruwarri kuja yirranu Mujujurlu, ngulaju kanpa milya-pinyi nyurru."*

* **18:20** Nyangka Exodus 20.16-20, Deuteronomy 5.16-20

21 Junga-juku, watijirla wangkaja Jijajikiji, “Wita-ngurlupakarrarluparna puraja jungarnirli nyampurraju kuruwarri, kularna rdilyki-pungu jintarlangu, lawa.”

22 Jijajijirla wangkajuku watikiji, “Purayarlanpana nyampu jinta-karilki kuruwarri: Yanta, jurnarra manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji, manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marlajarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirnganja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!” 23 Kuja yangkangu watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngula-jangkaju purda-nyanjarla wajampa-jarrija-nyanurla kujalpa jurnarra panu mardarnu.

24 Jijajirli nyangu wati wajampa-jarrinja-kurra, manu wangkaja-jana nyanunguku kurdungurlu-patukuju, “Yangka kuja kalu jurnarra panu mardarni yapangu, ngulaju kapulu marnkurra-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, kulalu panu yukami. 25 Junga kujaju! Kulalpa kawartawaraju yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-nyanu nganangu-puka jurnarra panu-kurlurluju yapanguku yirrakarla Kaatu-kurlangu-kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”

26 Ngula-jangka, kurdungurlu-paturlulu payurnu, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa jurnarra-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”

27 Jijajilki-jana wangkaja, “Kulalpa-nyanu nganangu yapangu muurl-mardarkarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni, yapa ju.”

28 Piitarlulku yalu-manu Jijajiji, “Yuwayi, ngurra nganimpa-nyangurnalu yampinja-yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja.”

29-30 Jijajiji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Kaatu kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurlaku yapaku. Kujarlangu, Kaatuku puranjakungarntirlinkili yampinja-yanu yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda nyuntu-parnta-purnu manu marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu marda kurdukurdu. Ngula-wanawanaju kajinkili palimi, Kaaturlu kapu-nyarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi. Kapunkulu yukami nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangaju kapunkulurla tarnnga-juku jirnganja nyina Kaatukuju wankaru.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangu kapulu nyanunguju pinyi

Matthew 20.17-19, Mark 10.32-34

31 Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi, Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlulu yirrarlu Payipulurla yimi Yapa-nyayirni-wangu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu. Wangkajulu yapangu kapulu pinyi. Nyanungurra-nyangu yimika junga wangka jalanguju! 32-33 Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yapa-karikilki ngaju yinyi Juwu-wangu-patuku. Nyanungurluju kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu warungka-pajirni, manu kapujulu nyarra-kijirni, manu kapujulu ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla

kapurna pina-wankaru-jarrimi.” ³⁴ Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, kawarr-karrijalpalu nyarrpa kujalpa wangkaja.

Jijajirli parlpuru-manu wati jinta milpakupurda pampa nyanjakulku
Matthew 20.29-34, Mark 10.46-52

³⁵ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, jirrnganja-jana yanu Jijaji kurdungurlu-patuku manu panu-kariki yapaku kirri-kirra yirdi-kirra Jiriku-kurra. Ngulangkalpa jinta wati nyinaja yirdiyi-wana milpa-parntaju, ngulajulpa-jana yapa warlkurnu talakupurdaru kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja jingijingi. ³⁶ Kujalpa-jana purda-nyangu yapa-patu wapanja-kurra, payurnu-jana, “Nyarrpa-jarrimi kankulu?”

³⁷ Yalu-manulu, “Jijaji Najariti-wardingi karnalu purami kuja-ka yani Jurujulumu-kurra.”

³⁸ Kuja purda-nyangu kuja-kurra, ngularla wapal-purlaja Jijajikiji, ngulaju yirdi-manu, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kingi Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

³⁹ Yangka yapa kujalpalu wapanja-yanu kamparru Jijajiki, ngulangku-julu kurnta-ngarrurnu manulu puta wurdungu-manu. Nyanungujulpa ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni manulpa warrarda yirdi-manu Jijaji, “Wayinpa! Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

⁴⁰ Junga-juku, Jijaji juul-karrija purda-nyanjarla, ngula-jangkaju-jana wangkaja yapa panuku, “Yajarninjintalu!” Ngula-jangkaju, yanurla Jijajikilki. Jijajirliji payurnu, ⁴¹ “Niyiakulpanpaju purlaja?”

Yangkajurla milpa-parnta pampa wangkaja, “Warlalja-Wiri, yanurnur-nangku milpa-parnta yungurnangku marlaja nyanyilki.”

⁴² Jijajilkirla wangkaja, “Yuwayi ngula-juku, nyangka marraralku! Nyuntunpaju wala nyinaja. Kujarlanya kanpa nyanyilki.” ⁴³ Junga-juku, kujarla Jijaji wangkaja, ngulajulpa marraralku nyangu, manu Jijajilki puraja yali-wanaju yirdiyi-wana. Wapanjarlalparla pulka-pungu Kaatuku. Kujalu yapangku nyangu, nyanungurrarlanguurlulpalurla pulka-pungu Kaatuku.

19

Jijajirila wangkaja watiki yirdiki Jakiyuku

¹ Jijajilpa yanurra-juku Jurujulumu-kurra-pinangu. Yanurnu ngurra-kurra Jiriku-kurra, manulpa jingijingi yanu. ² Yalirla ngurrangkajulpa wati nyinaja yirdi Jakiyu. Wirilpa-jana nyinaja kapumanu-patuku tala puntarninjakungarduyu-patuku, manulpa tala panu-kurlu nyinaja.

³ Kujalpa Jijaji jingijingi yanu ngurra-wana, yapa panungkulpalu-nyanu yunturnu. Kutu-jarrijalpalu yungulu nyanungu nyanyi yirdiyi-wanarlul. Jakiyujulpa ngampurpa nyinaja nyanjaku Jijajiki, kalalpa rdangkarlpa nyinaja. Kulalpa nyarrparlu nyangkarla kankarlumparra jurru-wana yapa-patu-wana kujalpalu Jijaji nyangu. ⁴ Kamparru parnkaja yapa-patu-kujaku yali-wana jintangka-juku yirdiyi-wana kujalpa Jijajiji yanurnu. Ngula-jangkaju, warrkarnu watiya* kurrirdirla yungu Jijajiji nyanyi yaninjarni-kirra. ⁵ Kuja yali-kirra watiya-kurra Jijaji yanurnu, kankarlarra-karirli nyangu Jakiyu, manurla wangkaja, “Jitiyarni watiya yalumpu-ngurlu yungurna nyuntu-nyangurla yuwarlirla ngunami jalangu mungangka.”

* 19:4 sycamore tree

⁶ Kuja kuja-kurra Jakiyurlu purda-nyangu, ngulaju wardinyi-jarrija-nyayirni! Jitija kaaku-nyayirni watiya yali-ngirli, manu kangu Jijaji ngurra-kurra munga jintaku. ⁷ Kala yapangu kujalu nyangu Jakiyurlu kuja Jijaji kangu ngurra-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulunya-wangkaja, “Nyampu Jakiyu, ngulaju-ka punku nyina. Niyiyaku mayi yanu nyanungu-kurlu Jijaji yangka-kurra yuwarli-kirra?”

⁸ Ngula-jangkaju, Jakiyuju karrinja-pardija, manurla wangkaja Warlajja-Wiriki Jijajiki, “Ngampurra karna nyina yungurnangu wita wangka. Ngaju karna panu-nyayirni niyarningkijarra mardarni. Ngaju kapurna-jana ngalya-kari yinyi niyarningkijarra-wanguku. Ngaju-nyangurla war-kingka, ngaju mardalparna-jana jurnta manu yapa-ngurluju talakungarduyurlu. Kaji kuja marda junga, ngulaju kapurna-jana tala wiri-nyayirni pina-yinyi.”

⁹⁻¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja nyanunguku, “Kujaju kuja kanpa wangka, ngulaju ngurru. Nyuntujunpa Juwu nganimpa-piya. Nyuntujunpa kurdu Yipuruyamu-kurlangu kuja Kaaturlu milarnu. Nyuntuju kalampa warntarla yanu Kaatu-kujaku. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyampu-kurrarna yanurnu walya-kurra yungurna-jana yapaku warrirni nyuntu-piyaku, kuja kalu warntarla yani, yungurna-jana pina-kanyi Kaatu-kurra. Kujarlanya karnangu jalanguju wangka nyampuju nyuntuku: Pina-kanyi karna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warlajja Kaatu-kurra.”

Yimi-nyayirni-wangu jukurra warrkini-patu-kurlu karlarla-pala-kurlu Matthew 25.14-30

¹¹ Yapa-wangkangu kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangka Jakiyu-kurlangu yuwarlirlaju, ngulangkulpalu rampal-manngu-nyangu kaji Jijajiji yukamirra Jurujulumu-kurra, Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu kapu palka-jarrimi nganta yungulu nganta nyanyi yalumpurlajuku ngurungkaju Yijiralirla. Kujarlanya Jijajirliji yimi-ngarrurnu nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurra yungulu jungangu manngu-nyanyi Kaatu kuja kajana wiri-nyayirni nyina yapaku. ¹² Wangkaja-jana, “Nyurru-wiyi, yalirla wati wirilpa nyinaja ngurrangka. Jungarni-manulpa-nyanu yan-injakungarntirli wurnturu-kurra ngurra-kari-kirra yalirla yungu nganta kingirli wiri-nyayirnilri wiri yirrarni nyanunguju. Ngula-jangkaju yungu nganta pina-yanirni warlajja-kurra ngurra-kurra yungu nganta-jana kingilki nyina yapaku nyanungu-nyanguku. ¹³ Wurnakungarnti, purlajajana karlarla-palaku watiki warrkini-patuku. Kujalu yanurnu, yungu-jana jarnkujarnku jinta pirli kawurlu. Wangkaja-jana, ‘Yani karna jalanguju. Ngaka karna pina-yanirni. Jinta-kari jinta-karirlili-nyanu kangka pirli kawurlu. Warrki-jariyajulu yijardu-nyayirni ngajuku. Yungkalu-jana yapa-kariki yungunkulu panu-nyayirni pirli kawurlu mani ngajuku kajirna pina-yanirni.’ Ngula-jangkaju, yampinja-yanu-jana warrkini-patuku.

¹⁴ Nyanungu-nyangu warlajjayirri yalirla ngurrangka, ngulajulpalurla ngampurra-wangu nyinaja. Kulalpalurla ngampurra nyinaja nyanunguku yungulpa nganta-jana wiri nyinakarla nyanungurraku. Junga-juku, yilyajalu-jana wati-patu-kari yimi-kirli yali-kirra ngurra jurrku-kurra kuja yali wati yanu kamparru. Yalirra watijilirla yaninjarla wangkaja jinta-kariki wiri-nyayirnikiji, ‘Kula karnalurla ngampurra nyina wati yaliki yungu-nganpa wiri nyina nganimpaku.’

¹⁵ “Kala yalirli wiri-nyayirnilri, kula-jana purda-nyangu yalirra, manu yali watiji ngulaju wiri-jana yirrarnu. Ngulaju pina-yanu ngurrara-kurra. Wangkaja-jana yalirra warrkini-patuku karlarla-palaku, manu-jana payurnu nyanungurraju talaku nyanungu-nyanguku. Kujalu yanurnu,

jinta-kari jinta-karilpa-jana payurnu, 'Yarda ngurru-manu mayinpaju ngajuku kujarnangku yali jinta pirli kawurlu yungu?' ¹⁶ Kamparru-warnu wati warrkini, wangkajarla, 'Warlajamarri, nyuntulurlunpaju ngajuluku yungu jinta pirli kawurlu wurdujarra-maninjaku nyuntuluku. Mpa! Nyampunya yangkaju jinta pirli kujanpaju yungu. Nyampunya karlarla-pala-kari kujarnangku panu-manu warrkingkarlu.'

¹⁷ "Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja yalikiji watiki, 'Nyuntujunpa ngurru warrkini ngajulukuku. Nyuntujunpa warrki-jarrija yangka kujarnangku ngajulu wangkaja. Ngajulurlunpaju yungu tala wita-juku wurdujarra-maninjaku, manu nyuntulurlunpaju ngajulukuku pina-yungu panu-jarlu talalku. Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri yungunpa-jana wiri nyina yapaku kuja kalu nyina karlarla-pala ngurrangka.'

¹⁸ "Ngula-jangkaju, yangkalku kulurru-warnu wati warrkini, wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, 'Warlajamarri, nyuntulurlunpaju yungu jinta pirli kawurlu warrawarra-kanjaku. Mpa! Nyampunya yangkaju jinta pirli kujanpaju yungu. Nyampunya rdaka-pala-kari kujarnangku panu-manu warrkingkarlu.'

¹⁹ "Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja ngulakuju watiki, 'Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri yungunpa-jana wiri nyina yapaku kuja kalu rdaka-palarla ngurrangka nyina.'

²⁰⁻²¹ "Ngula-jangkaju, yangkalku purdangirli-warnu wati, wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, 'Warlajamarri, nyuntuju kula kanpa-jana yimiri nyina yapa-kariki. Nyuntu kanpa-jana warrarda jurnta kanyi niyarningkijarra yapa-karikiji. Kula kanpa ngurlu yirrarni walyangka miyi wiri-maninjakupurdarlu, lawa. Kaji miyi pardinjarla yirnmijarrimilki yapa-kari-kirlangurla, ngari kanpa-jana warru jurnta kanyi. Kujanpaju nyuntulurlu yungu yali jinta pirli kawurlu, lani-jarrija-nyayirnilparnangku nyuntukuku. Kujarlanyarna yali pirliji kangu, manurna wuruly-yirrarnu yakujurla. Mpa! Nyampunya yangkaju pirli kawurluju nyuntu-nyanguju, pina-kangurnangku!'

²² "Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja purdangirli-warnuku warrkiniki, 'Nyuntujunpa punku-nyayirni! Kujanpaju yalirra yimi wangkaja ngajuku, kujarlanya kapurnangku yilyami nyuntuju. Milya-pinyi kanpaju ngajuju. Junga-jala kula karna-jana yimiri nyina yapa-kariki. Junga-jala kuja karna-jana yapa-kariki jurnta kanyi niyarningkijarra manu miyirlangu. ²³ Ngulaju ngula-juku! Nyuntulurlunpa kangkarla talaju manu yirrakarlanpa yakujurla yuwarlirla tala-kurlangurla. Kajinpa nyuntulurlu yirrakarla, ngula-jangkaju wurna-jangkaju ngajulurlu kapurna pina mantarlarra tala wiri-nyayirni yakuju-ngurlu.'

²⁴ "Ngula-jangka, wiriji-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkinipatuku, 'Puntakalurla yangkaju jinta pirli yaliki punku warrkinikiji, manu yungkalurla kamparru-warnu yapaku kuja-ka mardarni karlarla pirli kawurlu.'

²⁵ "Kala yalirra warrkini-patu-karilirla wangkaja, 'Warlajamarri, niyaku kanparla yaliki jinta pirli yarda yinyi? Karlarla-pala-kari kajana mardarni nyuru.'

²⁶ "Wati wiringki-jana yalu-manu, 'Nganangku-puka kuja-ka panu-jarlu mardarni, ngajulurlu kapurnarla nyanungukuku yarda yinyi Jayakurra-nyayirni yunguju jungarni warrki-jarrimi. Kala nganangku-puka kuja-ka marda witarlangu mardarni, ngulaju ngula-juku. Yungulpaju jungarni-juku warrki-jarriyarla. Lawangkaju, niyarlangu wita kuja-ka mardarni,

ngulaju ngajulurlu kapurnarla jurnta kanyi yalirlangu kuja-ka nyiya wita mardarni. ²⁷ Nyarrpara yangkaju ngaju-nyangu warlaljayirri kujalpalu ngampurra-wangu nyinaja ngajuku wiri nyinanjaku? Kangkarnili-jana nyampu-kurra, manulu-jana tarnga-kurra punga kamparru milpangka ngajulurla!” Nyampuju ngulaju yimi-nyayirni-wangu jukurra kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yaliraku yapaku.

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra
Matthew 21.1-11, Mark 11.1-11, John 12.12-19

²⁸ Kuja Jijaji yimi-ngarrirninjaku lawa-jarrija yapa-patuku yali yimi-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju yanu kamparru yapakuju Jurujulumu-kurra. Yapa panu-nyayirnilpalu puranja-yanu-juku nyanunguju.

²⁹ Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra† Yalirla pirlingka kirri-jarra jirramalpa-pala karrija yirdi-jarraju Pijipaki manu Pijini. Ngulangkalu-palangu wangkaja Jijaji jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, ³⁰ “Yanta-pala kamparru kirri-pardu-kurra Pijipaki-kirra. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunpala parlu-pinyi tangkiyi kurdu-warnu kaji karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Kula nganangu pululu-manu manu warrkurnu murnma-juku ngulaju kurdu-warnu. Rurruny-pinjarla pina-pala wilil-kangkarni nyampu-kurra. ³¹ Kajilpangkupala nganangu payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, ‘Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlaja wangkajarni.’”

³² Junga-juku, yarkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulaju-pala parlu-pungu tangkiyiji kujalpa karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu. ³³ Ngulangka-yijalalpalu karrija warlaljamarri-patu tangkiyi-kirlangu kujalpalu mardarnu. Ngula-jangkaju, kujalpa-palarla kurdungurlu-jarrarlu ngalyipi-piya rurruny-pungu, ngulangkujulu-palangu payurnu, “Nyarrpa-mani kanpala, kuja kanpalarla rurruny-pinyi ngalyipi-piya wayirninja-warnu tangkiyikiji nganimpa-nyangukuju?”

³⁴ Nyanungu-jarralku kurdungurlu-jarra, wangkajalu-jana, “Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlaja wangkajarni.” ³⁵ Junga-juku, kangulku-palarla pina Jijajiki. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyirla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulangkanya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, wari-yirrarnulu Jijaji tangkiyirla, manu yarkajarralku yirdiyi-wanalku.

³⁶ Ngalya-karirli yapangu-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimantajangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. ³⁷ Kutu-jarrinja-yanulpalu Jurujulumu-kurra yalirla ngurra kuja-ka yirdiyi ngunamirra kaninjarrakari Yalipiji-ngirli. Ngula-jangkaju, yapa-paturlu manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlupalurla pulka-pungu Kaatuku kilji-nyayirnilri. Jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurla purlaja:

“Wati nyampuju ngulaju ngurrju-nyayirni! Nganimparlurnalu nyangu parlpuru-maninja-kurra yapa-kurra!

† 19:29 Mount of Olives

³⁸ Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni yungu-ngalpa Kingi nyina ngalipaku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyinyayirni!* Ngampurrpa karnalu-jana nyina yapaku yungulu ngurru kulu-wangu rarralya nyina nguru-nyayirni-wangurla! Pulka-pinyirliparla Kaatuku!”

³⁹ Yalirla yapa panu-puru, ngulajulpalu ngalya-kari Paraji wapaja. Wangkajalurla Jijajiki, “Tiija, warla-pajika-jana yalirra-patu kurdungurlu-patu kuja kalu purla!”

⁴⁰ Kala Jijajiji-jana wangkaja, “Kajilpalu ngaju-nyangu kurdungurlu-patu wurdungu-jarriyarla, ngulaju nyampurra pirli-wati yirdiyirla kajikalu purlama, kajikalurla pulka-pinyi Kaatuku!”

Jijajiji-jana yapaku yulaja Jurujulumu-wardingkiki

⁴¹ Jijajijilpa kutulku yanurnu Jurujulumu-kurra. Kuja nyangu wurnturukurra, nyanjarlalpa-jana yulalyi-mardarnu nguru manu yapa. ⁴² Yulanjakarra wangkaja kuja, “Yungurna-nyarra muurl-mardakarla majumajukujaku! Kajinkijili yijardu wala nyinakarla ngajuku, kapunkujulu marlaja nyinakarla ngurru rarralyalpa. Kala lawa, kulalpankujulu milya-pungu!”

⁴³ Ngaka-kari kapulu yapaju ngurra-kari-wardingki yanirni nyampu-kurra ngurra-kurra. Yalirra kapulu-nyarra nyurunyuru-jarrimi nyurrurlaku. Kapulu warrukirdikirdi karrimi nyampurla ngurrangka. Kapulu-nyarra warla-pajirni nyurrurla, kulankulu yukamirra manu kulankulu wilyipipardimi kirri-ngirli. Kapulu-nyarra kujarnikujarnirli pakarni nyurrurlaju.

⁴⁴ Kaatuju-ka ngampurrpa nyina yungu-nyarra muurl-mardarni yalirra-kujaku yapa-patu-kujaku. Kala kankulu juwa-kijirni-jiki nyanunguju. Kujarlanya yalirrarlu yapangku kapulu-nyarra muku lawa-mani. Kapulu muku lakarn-pinyi pirliji yuwarlirla kirringka. Kapulu muku kijirni, manu kapulu yarlu-mani-nyayirni!” Kujanya Jijajiji wangkaja, yulajalpa-jana yapa-patuku Jurujulumu-wardingkiki.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra

Matthew 21.12-17, Mark 11.15-19, John 2.13-22

⁴⁵ Ngula-jangkaju, Jijaji yaninjarla yukajarra Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirla Maralypirla ngulajulpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warri-jarrija. Yungulpalu-jana nyiyarningkijarra yalirla yapaku talakupardaru. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra yapa panu warri-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu kulu-nyayirni. ⁴⁶ Wangkaja-jana, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:

‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni yungujulu wangkami.’ Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-nyayirni-wangurla warri-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu!”*

⁴⁷⁻⁴⁸ Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari Jijajiji kala yanu Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirlaju ngulajulpa-jana yapa pinarri-manu Kaaturkurlu. Kujalu Juwu-paturlu wiriwirirli kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangka-paturlu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, ngulajulurla nyanungurlulku jangkardu manngu-nyangu Jijajikiji, manu payurnulpalu-nyanu, “Nyarrparlurlipa puuly-mardarninjarla pinyi?” Kala kujalu purda-nyangu panu-karirli yapangku Jijaji wangkanja-kurra pinarri-maninja-kurra,

* 19:38 Nyangka Psalm 118.26

* 19:46 Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

ngulajulpalu yirriyirri-nyayirni rli purda-nyangu. Kujarlaju yangkankuju wiriwirli, kulalu nyarrparlu puuly-mardakaralaku Jijajiji.

20

Nganangu Warlaja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?

Matthew 21.23-27, Mark 11.27-33

¹ Parra-patu-karirla, Jijajirilpa-jana yapa-patu pinarri-manu Yuwarli Maralypirla Yimi Ngurrju. Ngula-kurrakujulurla rdiplija wiriwiri yangka maralypikingarduyu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu manu yangka jarlu-patu, payurnulu, ² “Wangkaya-nganpa, pirrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana yilyaja yangka-patu talakungarduyu nyampunguru Yuwarli Maralypi-ngirli? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”

³ Jijajirliji jangku-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni witangu jarungku. ⁴ Nganangu wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitaji-maninjaku? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-manta-wiyijili!”

⁵ Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Payurnulu-nyanu, manu wangkajalu-nyanu, “Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja ‘Kaaturlu nganta ngarrurnu Jaanu yapaku papitaji-maninjaku’, ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka ‘Winjarninkilirla ngungkurr-nyinaja Jaanu wangkanja-kurraku?’ ⁶ Manu nyarrparlurlipa jangku-mani? Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta. Kujakuju, kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, ‘wati-kari-miparlu yangkaju Jaanu Papitajiji ngarrurnu yapaku papitaji-maninjaku’, kajilparlipa kuja wangkayarla, ngulakuju yapa-paturluju kajikal-ugalpa kulu-jarrinjarla pinyi tarnnga-kurra pirlil-kirlirli.” ⁷ Kujarlaju Jijajilkili jangku-manu, “Karija. Nganangu mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitaji-maninjaku?”

⁸ Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangu kujaju ngaju Warlaja-Wiri yirrarnu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurra kaatinikingarduyu-kurlu warlajamarri-kirli

Matthew 21.33-46, Mark 12.1-12

⁹ Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu-jana wangkaja Jijajiji yapakuju, “Jinta watilpa nyinaja nyurru-wiyiji warlajamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanunguku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki pardinjaku. Wurnakungarntiriliki yangkalu yungu-jana yarlu kaatini wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-jangkaju, yarkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirraluku yungu tarnngalku nyina yalirlaju.

¹⁰ Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju yilyaja wati jinta warrkini yangkangu warlajamarri rli wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulurla warrkini-patu-karirli yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. Yangkapaturlu kujalu wati-paturlu nganjirni parlu-pungu yangka warrkini jinta, ngulajulu nganjirni puuly-mardarninjarla pakarnu, manulu pina-yilyaja marlajarra. Ngula-jangka, yaninjarlarla wangkaja nyanungu-nyangu warlajamarriki kujalu pinjarla yirrarnu wati-paturlu. ¹¹ Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja yangkankuju warlajamarri rli kaatinikingarduyurlu

yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla wapirdi pakarnu manu kurntaku ngurrju-manu. Manu yilyajalu pina marlajarra-yijala. ¹² Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pungu, manu pinjarlarlu yirrarnu, jarna-maninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji. Yinya war-rkini, yakarra-pardinjarla yanu pina kaatinikingarduyu-kurra, ngula yimi-ngarrurnu kujalu pakarnu nyanunguju.

¹³ “Ngula-jangka, yinya kaatinikingarduyu wangkaja-nyanu, ‘Nyarrpa-jarrimilkirna? Ngaju karna jintalku kaja-nyanuju mardarni marulu. Kajilparna yilyayarla, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ Jungajuku, yilyajalku. ¹⁴ Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, ‘Nyampunya rdipiarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanuku! Pakarnirlija yirliparla jurnta kanyi nyampuju kaatini.’ ¹⁵ Junga-juku, puuly-mardarninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji, manulu pungu tarnnga-kurra.”

Jijajiji wangkaja-jana yapa-patukuju, “Nyarrpa-manilki kapu-jana yangka warlalamarri wati kaatinikingarduyurlu? ¹⁶ Kari ngulangkuju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala tarnnga-kurra yangkaju warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirilkilki.” Kujarlunya-jana Jijajirli yirri-puraja yapakuju.

Kuja-kurra kujalu yangkaju wiriwirirli purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujalu purlaja kilji-nyayirni, “Lawa-nyayirni, kula kuja junga!”

¹⁷ Jijajirli-jana nyangu nyanungurrāju, manu wangkaja-jana, “Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu: ‘Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu milarninja-wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu!’* ”

Ngajujurna Kaatu-kurlangu Rdarrkanpa Yarturlu-nyayirni-wangu kujaju milarnu! ¹⁸ Ngana-puka kaji rampal-wanti kankarlarni nyampurla Yarturlu-nyayirni-wangurla, ngulaju kapurla marlaja rdilykirdilyki-yani yungkurnuju. Manu kajirra yinya Yarturlu-nyayirni-wangu yarlipa-wantimi, ngulaju kapu tarnnga-kurra katirni.”

¹⁹ Yangkangu wiriwirirli kuruwarrikingarduyu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli, purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulkulu-nyanu, “Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!” Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-karirli manngu-nyangu Jijajiji ngantarpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiriwirirli, laningkilgili yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

*Juwu-paturlu wiringki yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji
Matthew 22.15-22, Mark 12.13-17*

²⁰ Ngaka-pardu-karilki, Juwu-paturlu wiriwirirli, yilyajalu-jana wati-patu Jijaji-kurlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. Kulalu ngampurpa nyinaja pina-jarrinjaku Kaatu-kurlu. Yungulu nganta Jijaji purda-nyanyi rampal-wangkanja-kurra. Kaji rampal-wangkayarla, kapulu maninjarla kangkarla Ruumu-wardingki-kirra kuwurtu-kurra.

* **20:17** Nyangka Psalm 118.22

²¹ Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa ngalya-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarrawatiki. Pina-mani kanpa-jana junga-nyayirni yimi Kaatu-kurlu. Ngulaju ngula-juku. ²² Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingkiki Wiri-nyayirniki, kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?”

²³ Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, ²⁴ “Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirlu jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi. Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”

Jangku-manulkulu, “Ruumu-wardingki-kirlangu Wiri-nyayirni-kirlangu miparrpa manu yirdi nyanungu-nyangu-ka ngunami pirlingka.”

²⁵ Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyuya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki Kingi, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyuya-puka, ngulajulurla yungka nyanunguku.”

²⁶ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakuju-lurla marlaja paa-karrija. Yapa panu-puru kula Jijaji rampal-wangkaja yinyarra-puru yimirr-yinja-patu-puru. Kulalu puuly-mardarnu, ngarilpalu karrija-puka.

Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinjawarnu

Matthew 22.23-33, Mark 12.18-27

²⁷ Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, panu-karilkilirla yarda yanurnu Jijajiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu yungulu nganta yimirr-yinyi. Nyampu-patu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-mantarla nganta palinjawarnu.

²⁸ Yanurnulurla Jijajikiji, ngula-jangkaju, payurnulu, “Tiija, Mujujurlu-ngalpa kuruwarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlujuku marlaja mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. ²⁹ Jalangujalangurlu yimi karnalu mardarni wita wirli-palapatu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirli nyinaja nyanungu-mipajuku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta jintangka-juku. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanuju palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. ³⁰ Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurluku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. Ngulaju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. ³¹ Ngula-jangkaju, jinta-karililki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. Jinta-kari jinta-karilirla yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. ³² Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija. ³³ Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirli-palaru?”

³⁴ Jijaji wangkaja-jana, “Nyampurla ngurungka jalangu, wati manu karnta kalu yupukarra nyina. ³⁵⁻³⁶ Yapa kuja kalurla Kaatuku jungarni nyina, ngaka kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka, kapulu

nyina marramarra-piya, ngula-jangkaju kulalu palimilki, lawa. Kuja-jangka kulalu yupukarra nyina. Kaaturlu kapu-jana wankaru-mani yungulu nyina kurdukurdu nyanungu-nyangu jintawarlayi-jiki karnta manu wati.

³⁷ “Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla yangka kujalpa nyangu Mujujurlu jarra-kurlu jankanja-kurra watiya, kula kankulu manngu-nyanyi mayi yimiji? Ngula-puru, wangkajarla Mujuju Kaatuku, “Nyuntu kanpa nyinami Kaatu nyampurra-patuku Yipuruyamukuju, Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyunukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.”* ³⁸ Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlul kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa. Ngana-puka kuja-ka Kaaturlu yajarni, ngulaju-ka nyina wankaru.”

³⁹⁻⁴⁰ Kujalu Jatiyuji-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, wurdungu-jarriajalu. Lani-jarriajalpalurla yarda payirninjakuju. Kala yangka kuruwarrikingarduyu-patu, wangkajalurla Jijajiki, “Tijija, yinya yimi kujanpa-jana wangkaja Jatiyuji-patuku, ngulaju junga nyayirni!”

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?

Matthew 22.41-46, Mark 12.35-37

⁴¹ Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu kuruwarrikingarduyu-patu, “Wati yangka Mijaya Kaatu-kurlangu, ngula kalu wangka nganta kuruwarrikingarduyu-patu ‘nyanungu Mijaya nganta-ka nyina Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu.’ Nyarrpa kalu kujaju wangka?”

⁴²⁻⁴³ Nyurru-wiyirli, Kingi Tapitirli yirrarnu yimi pukungka yangkangkaju Yunparninja-kurlangurla:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-nyanguku Warlaja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujal-pangkulu nyuntuku nyurunyuru-jarrija.”’*

⁴⁴ Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-pajurnu Mijaya. Kujaju ngulaju Mijayaju kankarlu-juku Tapitikiji. Purda-nyanyinya kankulu?”

Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaju kuruwarrikingarduyu-kujaku

Matthew 23.1-36, Mark 12.38-40, Luke 11.37-54

⁴⁵ Jijajilpa nyinaja-juku yapa-patu-kurluju, manulpalu purda-nyangu nyanunguju. Ngula-jangka, wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, ⁴⁶ “Nyinayalu wurnturu yinya-kujaku kuruwarrikingarduyu-patu-kujaku, yangka kuja kalu-jana wangka Mujuju-kurlangu kuruwarril yapaku! Kajikalu-nyarra marda karlirrkanyi Kaatu-kujaku! Yungu ngantalu wapami jurnarrpa ngurrju-kurlu nganta yungulu-jana yapangku nganta nyanjarla ngurrju-pajirni. Kajili-jana kutu yanirni yapaku, ngula-puruju kalu ngampurrpa nyina yapakariki yungulu-jana parntarrinjini nyanungurraku manu yungulu-jana pinangkalpa-pajirni. Kajili yani jaaji-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, manu marda kajili yani kirapaka wiri-kirra ngarninjakungarnti, ngulaju

* 20:37 Nyangka Exodus 3.6 * 20:42-43 Nyangka Psalm 110.1

kalu-jana warrarda milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-patuju. ⁴⁷ Nyampurluju wati-paturlu ngulaju kalu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta kanyi yimirr-yinjarla. Ngula-jangkaju, yangka wati-patu, yati-wangka kalurla Kaatuku tarnnga-nyayirni milparniwarrarla milkarraku yungulu-jana yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kajana kuja-kurraju nyanyi, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani pina!”

21

Yimi karnta-kurlu kali-puka-kurlu marlajarra-kurlu

Mark 12.41-44

¹ Yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla, nyinaja-jukulpalu kaninjarni Jijaji manu kurdungurlu-patu ngulaju kutu ngami-pirdi kujalpa ngami jinta karrija tala-kurlangu, ngulanganya kalalurla yirrarnu tala warntarri Kaatuku. Ngula-kurraju, panulpalu yanurnuyanurnu yapaju tala panu-kurlu, ngulalpalu talaju yirrarnu ngamingkaju panu-jarlu-nyayirni. Jijajirlilpa-jana nyangu tala yirrarninja-kurraju. ² Ngula-puruju, karntalku jinta kali-puka marlajarra yaninjarni yanu yangka-kurra-yijala ngami-pardu-kurra tala-kurlangu-kurra. Ngulangaju yirrarnu wita-jarra tala pirli-pardu-jarra maru-jarra, ngulaju kula panu-jarlu, lawa. ³⁻⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Wangka karna-nyarra junga. Yali-paturlu ngulalurla yirrarnu tala wiri, ngulaju ngurrju. Kala palka-juku kalu-nyanu panu-jarlu marda mardarni. Kala kujarla yalirli karntangu kali-pukarlu yirrarnu pirli wita-jarra, ngulaju-nyanu marulu-nyayirni jurnta yirrarnu. Kala lawa-ka nyina tala-wangu. Nyanunguju-ka jama-nyayirni nyina yinya talakungarduyu-patu-piya-wangu. Kaatuju kajana wita-mipa wardinyi nyina nyanungurrakuju. Kala yinyaku kali-pukaku, ngulaju karla wardinyi nyina karrikarri-wangu-nyayirni!”

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi’

Matthew 24.1-2, Mark 13.1-2

⁵ Kuja-jana Jijaji jirnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajulurla wangkaja, “Tiija, nyampu-jana yangka Maralypirla yarturlu wiriwiri kuja-ka karrinja-yani ngurrju-nyayirni! Manu nyangka nyiyarningkijarra warntarri kuja kalurla Kaatuku yirrarni.”

⁶ Jijaji-jana wangkaja, “Nyanyi mayi kankulu-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya yaarlyaarl-ngunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyiyarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku

Matthew 24.3-14, Mark 13.3-13

⁷ Jijaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlulu nyanunguju payurnu, “Tiija, wangkaya-nganpa. Nyangurlalu-jana nyampurraju yuwarli pirlpirl-kijirni yapangkaju yungurnalu nganimpalangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji, nyiwa-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi, ngari yungurnalu pinalku nyina?”

⁸ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku, kajikalu-nyarra yapa-karirli yimirr-yinjarla

karlirr-kanyi. Panu kapulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu-nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, 'Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!' Junga-wangu kujaju! Manu kapulu-nyarra wangkami kuja, 'Nguruju kangalpa rdangkarlpa-jarrinja-yani jalanguju!' Junga-wangu-yijala kujaju! Kujanya kapulu-nyarra yapaju wangkami. Kala nyinakalu purda-nyanja-wangu! ⁹ Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajilinyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngula-puruju, wurrangkulu mardaka langangku, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnmajuku. ¹⁰ Nguru lawa-jarrinjakungarntirliji kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu ngurukari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. ¹¹ Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnkujarri nguru-kari nguru-karirra. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. Manu yapaju kapulu nyurnu-jarrimi. Kapulurla Kaatuku marlaja nyanyi nyiyarningkijarra yalkirirra, manu kapulu-jana lani-jarrimi. Kala nyurrurlaju, lani-wangulu nyinaka!

¹² "Kujakungarntiji kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunya, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla yirrarni rdaku-kurra murrumurrumaninjaku. Jaaji-kari jaaji-karirra nyanungurra-nyangurla, ngulangka kapulu-nyarra kulkurru-jarra karrinja-yirrarninjarla pakarni. Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlalu ngaju purami, kujarlaju kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-kari kingi-karirra manu wiriwirirra yangka watikingarduyurla. ¹³ Ngulangkanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurruju ngaju-kurlu.

¹⁴⁻¹⁵ "Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku, kapurna-nyarra ngajulu wangka nyarra wangkanjaku. Kapurna-nyarra pinarri-mani yungunkulu pina-nyayirni nyina. Yinyarra yapa-patu kapulu-nyarra nyurunyuru-jarrimi. Kala kajinkili-jana wangkami, kapunkulu-jana wurdungu-mani yimi nyurrurla-nyangu-kurlurlu. Kulalpalu-nyarra wiljiwilji-mantarlalku. Kujakungarntiji, lani-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. ¹⁶ Nyurrurlakupalangurlu manu nyurrurlakupurdangkarlu manu warlalamarrirli kapulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, kapulu-nyarra pinyi tarnga-kurra nyurrurlaju ngalya-kari. ¹⁷ Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju yapa panu kapulu-nyarra tarnga-juku nyurunyuruyi-jarri. ¹⁸ Kala nyurrurla, kulalu wajampa-jarriya kujakuju! ¹⁹ Ngana-puka kajinpaju wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wangu, ngulaju kapunparla jirnganja nyina Kaatuku tarnga-juku." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patukuju.

Yapa panu-kari ngurra-kari-wardingkirli kapulu riwarri-mani Jurujulumuju

Matthew 24.15-28, Mark 13.14-19

²⁰ Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, "Ngaka-kari, nyurrurlarlalu kapunkulu-jana nyanyi wati panu warrrmarla yaninjarni-kirra nguru-kari nguru-kari-jangka. Kapulu yanirni Jurujulumu-kurra, manu kapulu warrukirdikirdi karri. Kajinkili-jana nyanyi yinya wati-patu warrrmarla yaninjarni-kirra, kapunkulu-jana milya-pinyi yangka kapulu muku riwarri-mani Jurujulumu manu yapa-patu. ²¹⁻²² Nyurru-wiyi

Kaatu wangkaja Payipulurla ngaka kapu-jana muku pinyi yapa panu Jurujulumurla. Junga kujaju! Nyurrurla kuja kankulu nyina Jurdiyarla, kajinkili-jana nyanyi wati panu warrrmarla yaninjarni-kirra, ngulakujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra! Kala nyurrurla kuja kankulu nyina kaninjarni Jurujulumurla, kapankulu wilypi-parrdiya yungunkulu parnkami wati panu-kujaku! Manu nyurrurla kuja kankulu nyina yuwurrkurla, kulalu pina-yanta Jurujulumu-kurra! ²³ Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrakupalanguku kapurla karrimi maju-nyayirni wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarla yangka-kujaku warrrmarla-kujaku! Yapa yinya panu-jarlurlu kapulu-nyanu purda-nyanyi murrumurru, Kaaturlu kapu-jana muku pinyi! ²⁴ Yinya warrrmarlarlu kapulu-jana ngalya-kari pinyi yapaju Jurujulumurlaju junma kirrirdi-kirilirli. Ngalya-kari kapulu-jana rarra-kanja-yani Jurujulumu-ngurluju yangka nyanungurra-nyangu-kurra nguru-kurra. Yuwayi, warrrmarla Juwu-wangu-patu panu-jarlu nguru-kari nguru-kari-wardingki kapulu nyina Jurujulumurla tarnga-nyayirni. Ngaka kapu-jana Kaaturlu muku yilyamirra.”

Jijaji-jana wangkaja kuja, ‘Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkiri ngirli mangkurdurla.’

Matthew 24.29-31, Mark 13.24-27

²⁵ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Ngakaju kapurla Kaatuku wantaju marujarimi marlaja, manu kirntangiji kapurla mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala marlaja maru-jarri. Kapulurla yanjilypiri panu-nyayirni marlaja wantimi nguru-ngurlu. Yapa yangka kuja kalu nyinami ngapa wiringka kutu, ngulaju kapulu lani-jarri-nyayirni ngapa wiri-kijaku kajirra ngapa marlaja kankarlu-jarrinja-yanilki mayawunpa wiriki. Kapulu jata-nyanyi. ²⁶ Kapulu nyanyi nguru kaji nyarra-jarrilki ngakaju. Yuwayi, kapulu-jana nyanyi yanjilypiri-wati yururrinja-kurra. Kujarlaju, kapulu lani-jarrinjarla walya-kurra wantimi. ²⁷ Ngula-jangkaju, ngajuju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra. Kapurna warraja-jarrimiri mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlukurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. ²⁸ Kajinkili nyiyarningkijarra nyanyi kuja-kurra, karriyalu jungarni lani-wangu! Kapurna pina-yanirni yungurna-nyarra ngurruju mardarni.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurru watiya-kurlu miyi-kirli
Matthew 24.32-35, Mark 13.28-31

²⁹ Jijaji-jana yarda wangkaja, “Milya-pinyi kankulu yangka kuja kalu watiya-kari watiya-kari kirrirdi-jarrinja-yani? ³⁰ Jalyirrpalkuka purrulyun-pardinja-yani, manu jinjirlakungarnti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani. ³¹ Ngula-piya-yijala kapunkulu nyanyi nyiyarningkijarra maju-jarrinja-kurra yalkirirra. Ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina yangka Kaatu kanyarra yanirni kutulku yapakuju yungu-nyarra Warlalja-Wiri nyina.

³² “Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-karriji nyampurrakuju

nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju kapulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. ³³ Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku.”

³⁴⁻³⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kajirna pina-yanirni nyampu-kurra nguru-kurra, kapurna warraja-jarrimi yapangku yungujulu nyanyi. Kujakungarntiji kapulu yapangkuju miyi manu kuyu panu-nyayirni ngarni manu pamarlangu. Kapulu manngu-nyanyi nyarrparlu yungulu-nyanu nyiyarningkijarra mani. Nyurrula, kulalu kuja-piya nyinaya! Kulajulu wupal-nyanyi ngajukuju. Kapurna kapanku yanirni, manu kapulu ngarrurda-jarrimi. Kuja-kujakuju, wupal-nyangkajulu ngajukuju.

³⁶ Yuwayi, wupal-nyangka-jukujulurla ngajukuju! Manu wangkayalurla Kaatuku kuja, ‘Wapirra, pirrjirdi-nganpa mardaka wuurnpa-puru. Nyuntu-nyangurlu Yapa-nyayirni-wangurlu Jijajirli kaji-jana yapa miumi-nyanjarla payirni ngurrju-japa maju-japa, ngulakungarntiji-nganpa ngurrju mardaka yungurnalu karri Jijajirli kamparru wankaru-juku.’” Kujanya-jana Jijaji wangkaja.

³⁷ Ngula-jangka, parra-kari parra-kari Jijaji kala Yuwarli Maralypikirra yanu yimi-ngarririnjaku yapaku Kaatu-kurlu yimi-kirli. Manu mungangka kala yanu Yuwarli Maralypi-ngirli, kala pirlir-kirra Yalipijikirra yanu ngunanjaku. ³⁸ Kala mungalyurru wanta pardinjarla, yanu kalalu yapa panuju Yuwarli Maralypikirra purda-nyanjaku nyanungku.

22

*Wiriwiripalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Matthew 26.1-5, 14, 16, Mark 14.1-2,10-11, John 11.45-53*

¹ Yapa panu Juwu-patu Jurujulumu-wardingkilpalu nyinaja purla-pakungarnti. Yinyarlu purlaparlu, ngulajulpa yirdi jirrama mardarnu. Yangka kamparru-warnu ngulaju Pajapa. Jinta-kari yirdiji ngulaju Mangarri Rampaka Lalypa-nyayirni.* ² Junga-juku, maralypikingarduyupatu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyupatu, ngulangkulpalu-nyanu payurnu, “Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnga-kurra wurulyparlu? Nyampu-puru purlapa-puru, kulalparlipa marrararlulu pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyanjarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

*Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju
Matthew 26.14-16, Mark 14.10-11*

³ Yangka kujalpalurla Jijajiki Juwu-patu wiriwiri jangkardu wangkaja pinjaku, ngulajurla Juju Ngawuju kurru-yukaja Jutujukuju yangka kujalpa nyinaja Jijajiki kurdungurlu. ⁴ Ngula-jangkaju, yarkajarra maralypikingarduyupatu-kurra wiriwiri-kirra. Yanurra yungu-jana yimi-ngarrirni Jijaji. Wangkaja-jana nyarrparlu yungu-jana ngaka Jijaji jily-ngarrirni maralypikingarduyupatuku yungulu puuly-mardarnilki. ⁵ Kujalu Jutuju purda-nyangu yimi-ngarririnja-kurra, ngulakujulurla wardinyi-jarrija, manulurla ngula-jangkarluju jangku-pungu panu-jarlu tala. ⁶ Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji jily-ngarrirni wiriwiriki yungulu puuly-mardarnilki wurdungu-nyayirnilri yapa panungku nyanja-wangurlu.

* 22:1 Nyangka Exodus 12.8

Kurdungurlu-jarrarlu ngulaju-palarla jungarni-maninjarla ngayi purraja kurapaka wiri Jijajiki

Matthew 26.17-25, Mark 14.12-21, John 13.21-30

⁷ Parra-karirla kuja wanta yukaja, kujakungarntiji yangka Juwu-patu Jurujulumu-wardingki, jarnkujarnkulu manunju wiyipi waninja pajirninjakungarnti yungulu kurapaka ngarni purlapa-puru yangka Pajapa-puru. ⁸ Jijaji-palangu wangkaja Piitaku manu Jaanuku, “Yanta-pala, manupa wita wiyipi punga. Purraya-pala yungurlipa ngarni kaji wanta yukamirra.”

⁹ Piitarlu manu Jaanurlu-pala payurnu nyanunguju, “Nyarrpara-wanapa-jarrangu yilyami ngajarraju yungurlujarrangu wiyipi purrami nyuntuku?”

¹⁰ Jijaji-palangu wangkaja nyanungurra-jarraku, “Yanta-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kajinpala ngula-kurra yukamirra, kapungkupala jinta wati wapiirdi yani murlukurnpa-kurlu wiri-kirli jimantarla-kurlu. Kaji mardarni murlukurnpa ngapa-kurlu, ngulaju-pala puraya yuwarli-kirra nyarrpara-wana-puka kajingki-pala nguru-yirrarni.

¹¹ Kajinpala jinta-kari wati parlu-pinyi yuwarliki warlalja, ngulakuju wangkaya-palarla, ‘Nganimpa-nyangurlu Tiijangku yilyajarni-jarrangu nyampu-kurraju yungurlujarrarla ngayi purrami wiyipi.’ Payika-pala yali wati, ‘Nyarrpararlarna-jana jirrnganja ngarni wiyipi Pajapa-puruju ngaju-nyanguku kurdungurlu-patuku?’ ¹² Kajingki-pala purda-nyanyi kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju kapungkupala milki-yirrarni jinta-kari yurlturnpa-kari wiri-jarlu kankarlu-warnu yalumpurlaju yuwarlirla, ngulaju nyurru-warnu-juku jungarni-maninja-warnu palka-kurlulku nyiyarningkijarra-kurlu. Ngulangka-juku-pala purraya yinya wiyipi manu miyi ngalipaku.” ¹³ Junga-juku, yangkaju wati-jarra yarkajalku-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja-pala kirri-kirra yukajarra, ngulajupala junga-juku parlu-pungu nyiyarningkijarra jurruku-juku kuja-palangu yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja. Junga-juku, yalumpurlaju-palarla ngayi purraja wiyipi Pajapakungarnti Jijajiki.

Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu

Matthew 26.26-30, Mark 14.22-26, 1 Corinthians 11.23-25

¹⁴ Parra jintangka-juku kuja wanta yukaja, Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu Kurdungurlu Wiriwiriki. ¹⁵⁻¹⁶ Nyanungu-jana wangkaja, “Ngaliparlu karlipa nyampu wiyipi ngarni yungurlipa manngu-nyanyi yangka nyurru-wiyi kuja-jana Kaaturlu muurl-mardarnu nyanungurra-nyangu yapa-patu yangka marramarra-kujaku kuja kankarlumparra yanu. Kapurna ngajuju palimilki ngaka-pardu-kari, manu kularna yardalku ngarni nyampurla ngurungka wiyipi jinta-kari nyampu-piya. Ngaka kapurna-nyarra yarda jirrnganja ngarni kajirna Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kujakunya karna wardinyi-jarrimi ngula karlipa ngarni nyampu wiyipi ngajuku palinjakungarntirli.”

¹⁷⁻¹⁸ Ngula-jangkaju, jampitalku manu pama-kurlu, ngularla yati-wangkaja Kaatuku. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-kariki, manu wangkaja-jana, “Kularna yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna yarda ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Kujakuju nyurrurlarlulu nganja wita-kari wita-kari nyampu pama jalangurluju.”

¹⁹ Kujalpalu jiyipi ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangku-jana kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu. Maninjaria nganjalu! Kapurna-nyarra palimi. Ngakalku jinta-jarrinjarla nganjalu mangarri nyampu-piya yungunkujulu purdapurda-nyanyi ngaju.”

²⁰ Ngula-jangkarluju manu yangka-juku jampita, yati-wangkajarla Kaatuku, manu-jana wangkaja kurdungurluku, “Kari-nganta yalyu-nyayirni-wangu ngaju-nyangu nyampuju. Kajirna palimi, kapu karlimi yalyu nyurrurlaku kunka-pardinjaku. Kaji Kaaturlu nyanyi yalyu karlinjakurra, kujarlaju kapu-jana rdakurl-kijirni yapaju nyanungu-kurra. Nyampuju Kaatu-kurlangu jalangu-warnu kuruwarri nyurrurlaku yapaku.”

²¹ Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana kuja wangkaja, “Nyampurla kuja kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu wiriwiriki yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi. ²² Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatukurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta. Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi wiriwiriki, ngulakuju karnarla mari-jarrimi, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni!”

²³ Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanjakurra Jijaji, ngulajulpalu jinta-kari jinta-karirli payurnu, “Nganangku-wiyngki nyuntuju yimi-ngarrirni? Ngajulurlu mayi?”

²⁴ Ngula-jangka, kurdungurlu-paturulu-nyanu kulungku ngarrurnu nganalpa wiriji nyinaja. ²⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiriwiri nganta nyina yapaku, nyampurrarlu wiriwirirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku, yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurrpa-jarri. Manu kalu-jana ngampurrpa nyina yapa-kariki yungulu-jana ngurrju-pajirni wungu-warnu nganta. ²⁶ Kala nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungartiji-jana warrki-jarriya yapa-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. ²⁷ Kula kalu kujarlu manngu-nyanyi yapanngu nyampurla ngurungka, lawa. Panujuku kalu ngampurrpa nyina wiri nyinanjaku. Yungu ngantalpalu-jana panu-kari-jiki nganta yapaju warrki-jarriyarla nyanungurraku, marda miyiki purranjarla yinjaku nyanungurraku. Kulalu nyanungurra wiriwiripiya nyinaja nyurrurla. Ngajurna-nyarra Warlalja-Wiri nyurrurlaku, yungunkujulu warrki-jarriyarla ngajuku. Kala ngajurna-nyarra warrki-jarrija nyurrurlakuju. Ngaju-piyalu nyinaya!

²⁸ “Nguruju kaju wuurnpa-jarrimilki, kapurna palimilki. Kala nyurrurlalpankulu nyinaja ngaju-kurlu ngaju yampinja-wangu. ²⁹ Ngajukupalangurluju Kirdanarlu ngajuju yirrarnu Warlalja-Wiri yapaku nguru-nyayirni-wangurla. Kuja-piya-yijala karna-nyarra nyurrurla wati-patu wiri yirrarni yapaku. ³⁰ Nyurrurla 12-pala wati-patu kapunkulu nyinami ngaju-kurlu nguru-nyayirni-wangurla, manu kapurlipa jintangkarlu ngarni. Nyurrurla jinta-kari jinta-kari kapunkulu-jana wiriwiri nyina yangka Juwu-patuku yapaku.”

*Jijajirli wangkaja Piitaku, ‘Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku’
Matthew 26.31-35, Mark 14.27-31, John 13.36-38*

³¹ Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Jimani Piitaku, “Jimani, Jimani, yungurnangku wangka wita. Juju Ngawungku nganta yungu-nyarra kanyi Kaatu-kujaku. Kaaturlu jarraly-pungu Juju Ngawu kuja kanyarra putaputa karlirr-kanyi. ³² Ngaju karnangkurla wangkami Kaatuku yangka, kajinpa karlirr-yani ngaju-kujaku, Kaaturlu yungungku pina-kanyirni. Kajinpa wala nyinanjarla ngaju-kurra-jarri pina, ngulaju-jana pirrijirdi-manta kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu yungunkujulu jintangkarlu-juku purami ngaju tarnngangku.”

³³ Ngularla Piitaju wangkajalku Jijajikiji, “Warlalja-Wiri ngajuku, kajinggili yirrpini rdakungka, ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu! Manu kajinggili nyuntu pinyi, ngulajujulu pinyi ngajurlangu!”

³⁴ Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karnangku wangka. Ngakaju jalanguju kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurra-pajirni marnkurrapaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

³⁵ Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu nyanunguku kurdungurlu-patu, “Yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra ngajulurlu nyurrurla yilyaja kirri-kari kirri-kirra tala-wangu manu yakuju-wangu manu putu-wangu, Kaaturluju mayi-nyarra warrawarra-kangu-juku?”

Ngulalu yalu-manu nyanunguju, “Yuwayi, warrawarra-kangulpa-nganpa nganimpaju.”

³⁶⁻³⁷ “Ngurruju kujaju. Ngaju karna-nyarra yimi jinta-karilki yimi-ngarrirni. Payipulurla wangkami-ka yimi wita ngaju-kurlu kuja-ka wangka, ‘Yapangkulpalu yirdi-manu nyanunguju punku ngawu nganta, manulu pungu tarnnga-kurra.*’ Yimi yinya wita ngulaju junga. Jalangurlu yapangu kapujulu punku-pajirni ngawu nganta. Kapulu-nyarra kuja-yijala wangkami nyurrulakuju. Kujakuju kajinpa tala mardarni marda yakuju, ngulaju nyuntulurluju kangka. Manu kajinpa nyina junma kirrirdi-wangu, ngulajurla yungka jurnarra yapa-kariki junma kirrirdikingarntirli.”

³⁸ Kurdungurlu-patulurla wangkaja Jijajiki, “Mpa! Nyampunya junma kirrirdi-jarra jirramaju.”

Jijaji-jana wangkaja, “Ngula-juku.”

*Jijajirla wangkaja Kaatuku pirlingka yirdingaku Yalipijirla
Matthew 26.36-46, Mark 14.32-42*

³⁹ Ngula-jangkaju, Jijaji manu kurdungurlu-patu, yarkajalkulu, pinalu yanu jurru-kurra yangka piri-kirra Yalipiji-kirra. ⁴⁰ Ngulalu yukajarni, Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Juju Ngawungku marda kapu-nyarra jurnta kanyi nganta nyurrurlaju ngajukuju. Kujakujakuju, Kaatukujulurla wangkaya warrarda yungu-nyarra warrawarra-kanyi.”

⁴¹ Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji yarda pardijarra kutu-juku yitingka-pardu-kari-kirraluku yurruju-kari-kirra. Pirri-maninjarla wangkajarla Kaatuku kuja, ⁴² “Wapirra, muurl-mardakaju! Lawarna ngampurrapawangu murrumuru-jarrinjakuju manu palinjakuju. Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurrapa ngajuku yungurna palimi, ngulaju ngula-juku.” ⁴³ Ngula-jangka maramarra nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanuru yungu Jijaji pirrijirdi-mani. ⁴⁴ Jijajirlijilpa-nyanu purda-nyangu murrumurruluku. Manulpa warrarda wakurnu nyanungukupalangu muurl-mardarninjaku yungu palinja-wangu nyinayarla. Kujalparla wangkaja, mukarnijilparla karlikarlija palka-ngurluju yalyu-piya.

* 22:36-37 Nyangka Isaiah 53.12

⁴⁵ Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Marilirla jarda-jarrija. ⁴⁶ Nyanungu-jana wangkaja, “Yuwa! Nyiya-jangka kankulu jarda-ju ngunami? Yakarra-pardiyalu! Juju Ngawungku marda kapu-nyarra jurnta kanyi nganta nyurrurlaju ngajukuju. Kuja-kujakuju, Kaatukujulurla wangkaya warrarda yungu-nyarra warrawarra-kanyi.”

Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Matthew 26.47-56, Mark 14.43-50, John 18.1-12

⁴⁷ Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju kurdungurlu jinta yangka Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Kangu-jana Jijaji-kirra nyunjirninjakungarntirli. ⁴⁸ Jijajirla wangkaja nyanungukuju, “Jutuju, kula-nganta nyuntuju ngaju-nyangu warlajala. Kujanya mayi kanpaju nyunjurni ngajuju? Marda mayi kanpaju nyunjurni yungujulu puuly-mardarnu yapa nyampurraru ngajuju?”

⁴⁹ Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninja-kurra, ngulajulurla puta yarnkajalku Jijajiki. Warla-pajirninjakungarntiji, Jijajiki kurdungurlu-paturlulu payurnu nyanunguju, “Warlajala-Wiri, ngarlkin-mani mayirngankulu nyuntu junma kirrirdi-kirlirli?” ⁵⁰ Ngula-jangkaju, jinta-karirliji kurdungurlurluju junma kirrirdi-kirlirli turlpakarnu yangka jungarni-purdanji langa warrkini kujalparla warrki-jarrija Ngardarri Wiri-kirlanguku yirdikiji Kayupuku.

⁵¹ Ngula-jangka, Jijajijirla wangkaja kurdungurlukuju, “Yampiya, pakarninja-wangurlu!” Ngula-jangka marnpurnu yinya warrkini-kirlangu langa, manu ngurrju-jarrija.

⁵² Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja maralypikingarduyu-patu wiri-wiriki manu yurrkunyu-patu wiriwiriki kujalurla jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu? ⁵³ Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypirla, kala kulankujulu puuly-mardarnu ngajuju yalumpurla-juku, lawa. Juju Ngawulku kanyarra wiri nyina nyurrurlakuju! Ngayijili kutu kangka!”

Piitarlu-nyanu ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Matthew 26.57-58,67-75, Mark 14.53-54,66-72, John 18.12-18,25-27

⁵⁴ Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninjarla kangurra yuwarli-kirra yangka Kayupu-kurlangu-kurra. Yukajalu kaninjarni. Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. ⁵⁵ Ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirla jirrnganja nyinaja yapaku panuku, ngulajulpa nyinaja warlu-pirdi walyka-puru purlku-jarrinjaku. ⁵⁶ Kujalpa yangka Piita warrarda-juku nyinaja yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngula-puruju warrkini jinta karntarla yanurnulku Piitaku. Tarnngangkulpa warrarda nyangu yinngirri-nyayirni, manu-jana wangkaja yapa panu-kariki, “Nyampu wati kala nyinajayi Jijaji-kirli!”

⁵⁷ Piitarluju jangu-manu yangkaju karnta, “Karnta-pardu, ngajuju karnarla ngurrpa nyina yalikiji watiki!”

⁵⁸ Ngaka-kari, jinta-karirli yapangku nyangu Piitaju, manurla wangkaja, “Nyuntujunpa Jijajiki kurdungurlu!”

Piitarla wangkaja, “Wati, kularna ngajuju Jijajiki kurdungurlu!”

⁵⁹ Ngaka-pardu-karilki, yarda parlu-pungu jinta-karirli-jiki Piitaju, manu-jana yapa-patuku wangkaja, “Nyampuju wati kuja-ka wangka ngulaju Kaliliyi-wardingki-piya Jijaji-piya, manu-ka nyina Jijaji-kirlangu kurdungurlu!”

⁶⁰ Piitarla wangkaja nyanungukuju, “Kula kujaju junga! Kula karna milya-pinyi nyarrpa kuja kanpa wangka!” Kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju purlaja.

⁶¹ Ngula-jangka, Jijajirli kulpari karrinjarla nyangu Piitaju. Ngula-jangkaju, Piitarlu pina-manngu-nyangu yangka kujarla Warlalja-Wiri Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” ⁶² Ngula-jangkaju, yalumpu-ngurlu-juku wilypi-pardinjarla rdurrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

⁶³ Ngula-jangka, yurrkonyu-paturlu manyu-pungulpalu Jijaji, manulpalu pakarnu. ⁶⁴ Yirrarnulurla walyi milpangka nyanja-kujaku, pakarnulpalu, manulpalurla wangkaja, “Yuwa! Wangkaya-nganpa nganangkungku pakarnu!” ⁶⁵ Kujarlu-jukulpalu manyu-pungu, manulpalu yurilkungku ngarrurnu.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanjarla payirni

Matthew 26.59-66, Mark 14.55-64, John 18.19-24

⁶⁶ Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu, kujalpa wantaju pardinjan-yanurnulku, ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralyipikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu. Wangkajalpalu-nyanu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. Ngula-jangkaju, kangulu Jijaji nyanungurra-nyangu-kurra Kanjulu-kurra. ⁶⁷ Payurnulu Jijaji, “Wangkaya-nganpa! Nyuntujunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu?”

Jijajirli-jana yalu-manu, “Kajilparnaju Mijaya-pajikarla, kulalpankujulu ngungkurr-nyinayarla. ⁶⁸ Manu kajilparna-nyarra payikarla Mijaya ngantarna, kulalpankujulu yalu-mantarla. ⁶⁹ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jugantu-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirli.”

⁷⁰ Ngula-jangka payurnulu, “Nyuntuju mayi Kaatuku Ngalapi-nyanu?”

Jijajirli-jana yalu-manu, “Nyurrurlarlu kankujulu Ngalapi-nyanu nganta pajirni Kaatu-kurlangu.”

⁷¹ Ngulalu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Jijajirli-nyanu Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu-pajurnu! Nyiyakulkurliparla yapa jinta-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla? Pinyirlipa ngaliparlu yungu-nyanu Ngalapi-nyanu-pajurnu Kaatu-kurlangu nganta.”

23

Palitirli kuja miimii-nyanjarla japurnu Jijaji

Matthew 27.1-2,11-14, Mark 15.1-5, John 18.28-38

¹ Junga-juku, Jijajiji kangulkulu wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla-yungu.

² Ngula-jangka, jiily-ngarrurnu mukulpalu Jijaji, manulpalu warlka

wangkaja Jijaji-kirli, wangkajalurla Palitiki, “Nyampu wati ngulajulpa-jana warlka wangkaja nganimpa-nyangu yapakuju. Kala-jana yapakuju wangkaja tala yinja-wangu nyinanjaku yangka nyuntu-nyanguku Ruumu-wardingki Kingiki. Kala-nyanu ngarrurnu Mijaya nganta Warlaja-Wiri nganimpaku Juwu-patuku.”

³ Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju”

Jijajirilji jangku-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

⁴ Ngula-jangka, Paliti-jana wangkaja maralypikingarduyu-patuku wiri-wiriki manu yapa panu-kariki kujalpalu warru karrija, “Niyiakulparna nyampuju wati pungkarla? Nyampuju ngurrju.”

⁵ Wangkaja-jukulpalurla Palitikiji, “Lawa, kula ngurrju ngulaju. Kala warru yanu Kaliliyi-wana, manu kala-jana jinyijinyi-manu yungu ngantalu-jana kulu-jarrimilki Ruumu-wardingki-patuku. Ngula-jangka yanu Jurdiya-kurra kuja-yijala, manu jalangu yanurnu nyampu-kurraluku Jurujulumu-kurra yapaku jinyijinyi-maninjaku-yijala.”

⁶ Ngula purda-nyangu Palitirli kuja-kurra yimi, payurnu-jana, “Nyampuju wati Kaliliyi-wardingki-yijala mayi?”

Yalu-manulu, “Yuwayi, nyanunguju Kaliliyi-wardingki.”

⁷ Jinta-kari watilpa nyinaja Yarurdu wiri Kaliliyiki. Yarurdulpa nyinaja Jurujulumurla-yijala. Kujarlanya, Palitirli Jijajiji yilyaja Yarurdu-kurra yungu miimii-nyanjarla payirni. ⁸ Yarurdujulparla ngampurpa warrarda nyinaja Jijajiki nyanjaku yungu nyanyi Jijaji yapa parlpuru-maninjaku-kurra. Kujalu kangurnu Jijaji Yarurdu-kurra, Yarurduju wardinyi-jarrija-nyayirni. ⁹ Warrardalpa payurnu Jijaji yimi nyiyarningkijarra. Jijajijilpa karrija wurdungu yalu-maninja-wangu. ¹⁰ Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyupatu, ngulajulpalu warlka wangkaja Jijaji-kirli. Punku ngantalpalu yirdi-manu. ¹¹ Ngula-jangka, Yarurdu manu yurrkunyupatu nyanungu-nyangurlulpalu manyu-pungu Jijajiji. Kujalurla yirrarnu pangkarra ngurrju-nyayirni, yilyajalkulu pina Paliti-kirra. ¹² Ngula-jangka, Yarurdu manu Paliti-pala jinta-jarrijalku. Ngula-wangurla-wiyi, kulalpa-palanyanu ngurrju nyinaja.

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti

Matthew 27.15-26, Mark 15.6-15, John 18.39-19.16

¹³ Ngula-jangka, Palitirli-jana yimi yilyaja Juwu-patuku maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu panu-karirlangu wiriwiriki manu yapa panuku yungulu yanirni nyanungu-nyangu-kurra yuwarli wiri-kirra wangkanjaku. ¹⁴⁻¹⁵ Ngulalu yuwarli-kirra yukajarra, nyanungu-jana wangkaja, “Nyurrurlarlunkulu nyampu wati kangurnu nyampukurra, manunkujulu ngajuku yimi-ngarrurnu warlka nganta kajana yapaku wangka manu kulu-ngawurra nganta. Nyangunkujulu kujalparna miimii-nyanjarla payurnu. Ngula-jangkarna yilyaja Yarurdu-kurra yungu nyanungurlangurlu miimii-nyanjarla payirni jungarni-japa. Kala Yarurdu-ka wangka kula nyanunguju punku, lawa. Ngari ngajukurraju yilyajarni pina. Niyiyaku-wiyirna pinyi? Nyampuju ngurrju. ¹⁶ Kapurna-jana wangka ngaju-nyanguku yurrkunyupatuku yungulu ngari wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu. Ngula-jangka kapurna yilyami walyparralku.”

¹⁷⁻¹⁹ Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Ngulajulpa-jana jirranganja nyinaja pirijina-kariyi-nyanuku yapaku panu-kariki ngulaju wilji-watiki yangka kuja

ngularrarlulu-jana yurrkunyu-patu pungu tarnnga-kurra kulu wiringka kamparru-wiyi. [Jinta yangka-juku Palitirli ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju.] Kapu Jijajiji wilypi-mantarla rdaku-ngurlu. Kala yapa-patulurla purlaja Palitiki, “Pungka Jijaji! Wilypi-manta Parrpaja nganimpaku!”

²⁰ Palitijilpa nyinaja ngampurrpa Jijaji yilyanjaku. Ngula-jana payurnu, “Yilyanyarna Jijaji? Nyarrpankulu manngu-nyanyi?”

²¹ Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirra warntawarntarla!”

²² Yarda-jana payurnu Palitirliji, “Ngajulurlurna nyurru payurnu nyi-yarningkijarra. Niya-wiyi nyampurluju kuruwarriji rdilyki-pungu wat- ingki? Niyiakurna pinyi nyampuju wati? Kapurna-jana wangka ngaju- nyanguku yurrkunyu-patuku yungulu ngari wilykarra-pakarninjarla yilyami.”

²³⁻²⁵ Kuja-kurraju yardalurla purlaja Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirra warntawarntarla yarujurlu!” Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, putalpa-jana wurdungu-manu. Kala lawa, warrardalpalurla purlaja-juku. Kujarlaju, wilypi-manu rdaku-jangkaju yangka kulu-parnta Parrpajaju warlangarrangarra-kurralku yapa panu- kurra yungu-jana yawuru-mani. Ngula-jangkarluju, yangkaju Jijajiji yungulku-jana yapa-patuku yungulu pinyi tarnnga-kurra. Kujakunyal- palurla purlaja Palitikiji.

*Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.31-44, Mark 15.21-32, John 19.17-27*

²⁶ Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarn- taku yungu-nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyu-patu manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngu- lajulurla rdipija jintaku watiki kujalpa yanurnu nguru-kari-jangka manangkarra-jangka. Ngulaju yirdiji Jimani yangka kirri-wardingki Jarini- wardingki. Ngulalkulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturluju yangkakaju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki purdangirli-wanarlu.

²⁷ Panungkulpalu puranja-yanu Jijajiji. Karnta-patulpalurla yulanja- yanu. ²⁸ Jijaji jupu-karrinjarla-jana wangkaja karntakarntakuju, “Nyur- rurla Jurujulumu-wardingki-patu karntakarnta, kulajulu yulaya ngajuku! Yulayalu-nyanu nyurrurlaku manu kurdukurduku! ²⁹ Nguruju kapu- nyarra wuurnpa-jarrimilki. Ngaka, yapa-patu kapulu wangka kuja, ‘Karntangu kuja kalu-jana kurdukurdu mardarni, ngulaju kapulu-jana wajawaja-mani, manu kapulu mularrpa-jarrimi. Kala karnta ngana- puka kaji nyina kurdu-wangu, ngulaju kapu wardinyi nyina mularrpa- wangu ngati-puka-piya-wangu.’ ³⁰ Yangka wuurnpa-puru kapulu yapaju wangkami kuja, ‘Nyarrpararlarlipa wurulypa nyina yapa-kujaku pinja- kujaku? Parnka mayirli pa pirli-kirra wurulypa-nyinanjakuju?’* Kujanya kapulu yapaju wangka. ³¹ Ngajujurna wati ngurrju, kala kapujulu pinyi- jiki, manu kapujulu yirrarni warntawarntarla. Kala nyurrurla yapa- patu, kula kankulu ngurrju nyina ngaju-piya. Nyarrpa kankulu manngu- nyanyi? Kapulu-nyarra mayi yampimi nyurrurlaju pinja-wangurlu? Lawa, kapulu-nyarra pinyi-yijala! Yulayalu-nyanu nyurrurlaku, kula ngajuku!”

³² Yangka yurrkunyu-paturlu, ngulajulpalu-jana mardarnu wati jirrama- kari punku-jarra. Kangulu-jana warntawarnta-kurra pinjaku Jijajir- lajinta. ³³ Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardu-kurra

* 23:30 Nyangka Hosea 10.8

yirdi-kirraju Jurru Yungkurnu-kurra. Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyuurlu yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra, yirrarnulu-palangu watiya warntawarntarlaju watiya-kari-jarrarla warntawarntalajiyijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji. ³⁴ Jijajirla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, nyampurra yapa-paturlu kajijili milya-pungkarla, kulajulu yirrakarla warntawarntarla. Ngurrrpa kalu nyinami ngajuku milya-pinja-wangu. Kujarlanya, kulu-wangu-jana nyinaya, ngari-jana kulu-wangu yawuru-jarriya!”

Ngulangkaju watiya warntawarntarla, kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngula-julpa manyu-karrija nganangu kaji wiri nampa mani yungulu mani jurnarrpa wanapi-jiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyaipalu manyu-karrija. ³⁵ Yapalpalu karrija warntawarntarla, nyangulpalu Jijaji. Kala yangka Juwu-patu wiri-watirli ngulajulpalu manyu-pungu, manulpalu-nyanu wangkaja, “Kala kujalpa-jana yangka yapa panu-kari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlu kulalpa-nyanu wankaru-mantarla mayi? Nyampuju Jijaji nganta Mijaya Milarninja-warnu nganta. Kajilpa junga-nyayirni nyinayarla Mijaya, ngulaju kajika jitimi kanunju ngula-ngurlu warntawarnta-ngurlu!”

³⁶ Yangka yurrkunyu-paturlu panungkulpalu manyu-pungu Jijaji. Jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita wawarda pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlarla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirringka yungu wita nganjarla. ³⁷ Yangka yurrkunyu-patulpalurla wangkaja Jijajiki, “Kajinpa-jana nyina Kingi Juwu-patuku, ngulaju jitiyarni warntawarnta-ngurlu!” ³⁸ Ngula-wangurla-wiyi, pipalkulu wita manu jaru wita-kurlu nyampu-kurlu: ‘NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU’. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju.

³⁹ Yangka purunjunju jinta-karirli, ngulajulpa manyu-pungu Jijajiji, kujarla purlaja, “Yuwa, kajilpanpa Mijaya nyinayarla, ngulaju jitiya warntawarnta-ngurlu manu ngajarrarlangu-jarrangku jitinja-yirra yungurlipa parlpuru nyina palinja-wangu!” Yinkarla ngarlarrija Jijajikiji.

⁴⁰ Yangka jinta-karirli purunjunjurlu, kurnta-ngarrurnu jinta-kariri kamparru-warnu wati kujalparla ngarlarrija Jijajiki, wangkajarla, “Yampiya manyu ngarlarrinja-wangurlu! Kaatu puta manyu-pungka kujarlu! Ngalipa marnkurrpa-juku kapurlipa palimi nyampu warntawarntarla. ⁴¹ Wati nyampuju ngurrju, yungulpalu yampiyarla pinja-wangurlu. Kala ngaljarraju ngulaju punku-nyayirni karli nyina. Kala kajirli palimi jalangu, ngulaju ngula-juku!” ⁴² Yangkarla purunjunju wangkaja Jijajiki, “Ngaka kajinpa nyina wiri nguru-nyayirni-wangurla, manngu-nyangkaju ngaju wajawaja-maninja-wangurlu.”

⁴³ Jijajijirla wangkaja, “Junga karnangu wangkami. Jalangu kajinpa pali, ngula-jangkaju kapunpaju jirrnanga nyina ngajuku nguru-nyayirni-wangurla.”

Jijaji palija watiya warntawarntarla

Matthew 27.45-56, Mark 15.33-41, John 19.28-30

⁴⁴ Yangkangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, marlajalkurla maru-jarrija parraju Kaatukuju, ngulaju yalumpurla-juku ngurrararla munga-piya-juku marujulpa karrija wuraji-karda. Kulalu nganangu nyangu wantaju. ⁴⁵ Ngula-puruju, Yuwarli Maralypirlaju kaninjarni,

wawarda kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi wapir-rija maralypiki yurlturnpa-parduku, Kaatu-kurla marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarrakurra. ⁴⁶ Ngula-jangka, Jijajirla purlanjarla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, yinyi karnangku ngaju-nyangu pirlirra!” Kuja purlanjarla palijalku.

⁴⁷ Jinta wati wiri yurrukunyangarduyu, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija kamparrurla watiya warntawarntarla kaninjarni. Kuja Jijaji nyangu palinja-kurra, ngulajurla Kaatuku pulka-pungu. Kuja wangkaja, “Nyampu wati, ngulajulpa nyinaja ngurrju. Kula punku-wiyilpa nyinaja.”

⁴⁸ Yapa panungku kujalpalu karrinjarla nyangu Jijaji warntawarntarla, ngulajulpalu wajampa-jarrinjarla yulaja. Yanu mukulu ngurra-kurralku.

⁴⁹ Wungu-warnurlu ngulalpalu Jijaji milya-pungu, ngulalpalu karrinjarla nyangu wurnturu-ngurlu. Manu yangka karntakarnta kujalurla jirnganja yanurnu nyanunguku Kaliliyi-ngirli, karrinjarla-yijalalpalu nyangu.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu

Matthew 27.57-61, Mark 15.42-47, John 19.38-42

⁵⁰ Kutu-juku yangka warntawarntakuju karrjalpa wati yirdiji Jajupu. Nyanunguju yangka kirri Juwu-kurlangu-wardingki Rdimajiya-wardingki. Ngulaju Kanjulukungarduyu kala nyinaja wiri-patu-kari-kirli Kanjulu-patu-kariyi-nyanu-kurlu. Nyanungujulpa nyinaja ngurrju-nyayirni, manu kala Kaatu-kurlangu kurwarri puraja ngurrjunku. ⁵¹ Manu kala Kaatuju warrarda payurnu kujarlu, “Wapirra, Warlaja-Wiri-jana nyinaya yapaku jintawarlayiki-jiki ngurujarranyparlaku.” Jijaji palinja-wangurla-wiyi, nyanungujulpa nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu yangka panu-kariki Kanjulu-patuku kujalpalurla japirdija Jijajiki pinjaku. ⁵² Ngula-jangkaju, Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninini. ⁵³⁻⁵⁶ Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji nyurnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirrinjarla japujapu-manu palkaju pijijirla, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka yangka kujalu wati-paturlu kamparru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Lawalpa yapa nyurnu yirrarninja-warnu karrija. Yali karntakarnta, yangka kujalurla kamparru-wiyi jirnganja yanurnu Kaliliyi-jangka Jurujulumu-kurra, ngulajulu Jajupuju puraja, puranjarlalu tarda-nyangu, manulpalu warrawarra-kangu pirnkingka, yangka kuja Jajupurlu palka yirrarnu pirnkingka, ngulanyalpalu warrawarra-kangu. Wanta yukanjakungarntiji, ngulalu karntakarnta pina-yanu gurra-kurra. Yalirla manulu jara ngurrju parntirrarntirra yungulu maparni Jijaji-kirlangu palka Jarritiyi-jangka Parra-nyayirni-wangu-jangka. Purayitiyirla kuja wanta yukaja, ngulaju Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla, manulpalu nyinajalku warrki-wangu. Kujanya-jana Mujujukurlangu kurwarri wangkaja yangka Parra-nyayirni-wangu-kurlu.

Jijaji kuja palija, ngulaju Pirayiti wuraji murnma-juku yangkakaju Purlapa Pajapakungarnti.

24

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu
Matthew 28.1-10, Mark 16.1-8, John 20.1-10

¹ Parra-karirla Palyangkalku, kujalpa wanta kankarlurni-jarrinjan-yanurnu, karntakarntalu yanu pirnki-kirra yungulu Jijaji-kirlangu palka maparni jara parntirrarntirra-kurlurlu yangka jurruku-juku jara kujalu manu Jarritiyi-jangka Parra-nyayirni-wangu-jangka. ² Junga-juku, kujalu kutu-jarrijalku pirnki-pirdi-kirra, ngulangkujulu parlu-pungu yangkaju

pirli yarturlu wiri nyurru-warnu-juku ruu-kanja-warnu. ³ Kujalu yukaja pirnki-kirra, kulalu palka-manu Jijaji-kirlangu palka. ⁴ Payurnulpalu-nyanu muku, “Nyarrpara Jijaji-kirlangu palkaju?” Ngulangka-juku-pala palka-jarrija wati jirrama, manu karrijalpa-pala nyanungurra-wana. Nyanungu-jarra-kurlangu jurnarrpalpa-pala miril-karrija wantapiya-nyayirni. ⁵ Karnta-patuju, lani-jarrija-nyayirnili, manulu-jana parntarrija kamparru nyanungurrala. Wati-jarrarlulu-jana payurnu nyanungurraju, “Niyiyaku kankulurla Jijajikiji warrirni nyampurlaju nyurnu-kurlangurla pirnkingkaju? Nyanunguju wankaru! ⁶ Lawarla nyampuju. Manngu-nyanyi kankulu kuja-nyarra yimi-ngarrurnu yimi yangka kujalpa nyinaja Kaliliyirla? ⁷ Yimi-ngarrurnu-nyarra yangka kamparruwiyi Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nganta. Yimi-ngarrurnu-nyarra yangka Juwu-paturlu kapulu puuly-mardarninjarla yinyi yapa punku-patu-kurra nganta. Yimi-ngarrurnu-nyarra yangka kapulu pinjarla yirrarni warntawarntarla nganta, manu yimi-ngarrurnu-nyarra ngurra-jarra-jangkarla kapu wankaru-jarri pina nganta. Nyanungu-nyangu yimiji ngulaju junga-nyayirni-jarrija jalanguju!” ⁸ Ngula-jangka, karntakarntarlulu pina-manngu-nyangu Jijaji-kirlangu yimi.

⁹⁻¹⁰ Yirdi-patuju karntakarnta-kurlanguji Miiri Makardala-wardingki, Juwana, Miiri yangka Jamajikiपालांगु. Ngalya-kari karntakarntalpalu nyinaja-yijala nyanungurra-kurlu. Yanu pinalu pirnki-ngirliji yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri-kirra manu yapa-patu-kari-kurra yangka kuja kalalurla jirnganja nyinaja Jijajiki kamparru-wiyi. Nyanungurralu yimi-ngarrurnunjunulu-jana kujalu-jana pirnkingka wati-jarra-mipa nyangu yapa-kari-jarra manu kuja Jijaji wankaru-jarrija. ¹¹ Yangka Kurdungurlu-patu Wiriwirilpalu nyinaja ngungkur-nyinanja-wangu. Kula-nganta karntakarntaju warungka-patu. ¹² Piitaju karrinja-pardinjarla parnkaja pirnki-kirra nyanjaku. Ngula yanu yali-kirra, parntarrinjarla nyangu kaninjarni pirnkingka. Nyangu pijiji-puka yangka japujapu-maninja-warnu. Kula nyarrparlu manngu-nyangkarla, ngari yanulku pina ngurra-kurra.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu wati-jarra kurdungurlu-jarra-kurra *Mark 16.12-13*

¹³ Ngula-jangka parra jintangka-juku, wati jirramalpa-pala wapanja-yanu Jurujulumu-ngurlu kirri-pardu-kurra yirdi-kirraju Yimayuju-kurra, kutu-juku. ¹⁴ Yali wati-jarralpa-pala wangkanja-yanu Jijaji-kirli kuja palija manu yangka karntakarnta kujalu wangkaja Jijaji kuja wankaru-jarrija nganta. ¹⁵ Kujalpa-pala wangkanja-yanu, Jijaji yanurnu purdangirli-wana, manu wapanja-yanulpa nyanungu-jarra-wana-juku. ¹⁶ Nyangu-pala, kula-pala milya-pungu. ¹⁷ Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja, “Nyiya-kurlu kanpala wapanjarla wangka?”

Kurdungurlu-jarra-pala jupu-karrija, yarlpuru-nyayirni yinggirriji. ¹⁸ Jinta-kari yirdiji Kaliyupu, wangkajarla, “Nyuntujunpa yanu Jurujulumu-kurra yangkanya? Kula kanpa mayi milya-pinyi kujalu maju-jarrija parra-pardu-karirla? Panu-karirli kalu milya-pinyi jintawarlayirliji!”

¹⁹ Jijajirli-palangu payurnu, “Nyarrpa-jarrijalu?”

Ngula-pala yalu-manu, “Wati jintalpa nyinaja Jurujulumurla yirdiji Jijaji. Nyanunguju Najariti-wardingki ngulaju jarukungarduyu Kaatu-kurlangu. Kala-jana yapa ngurrju-manu, manu kala-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu Kaatu-kurluju. Yapa panulpalurla wardinyi-nyayirni

nyinaja manu Kaaturlangu. ²⁰ Kala Juwu-patu maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu panu-kari wiriwiri nganimpa-nyangu, ngulajul-palurla nyurunyuru-jarrija. Yungulurla Ruumu-wardingkiki wiriki kujajana ngarrurnu yurrkunyupatu pinjarla yirrarninjaku warntawarn-tarlaku. ²¹ Kawarr-karrijarnalu kula-nganta Kaaturlu yilyajarni Jijaji nganimpa Yijirali-pinki-kirra yungurnalu-jana ngurrara pina puntarni Ruumu-wardingki-patu-kujaku. Kala lawa. Palija pirrarni-pardukarirlalku. ²²⁻²³ Karnta-paturlu nganimpa-nyangu turnu-warnurlarlulu-nganpa ngarrurda-manu mungalyurrurlu. Yanulu Jijaji-kirlangu-kurra pirnki-kirra kuja wanta pardijarni. Kala lawa. Kulalu palka-manu Jijajikirlangu palka. Yaninjarla yimi-ngarrurnulu-nganpa kujalu-jana nyangu nganta marramarra-jarra jirrama. Marramarra-jarrarlu ngulajulu-jana yimi-ngarrurnu Jijaji nganta wankaru. ²⁴ Ngula-jangka, wati-patulukulu yanu pirnki-kirra, kala karntakarnta-piyarlu-yijalalurla lawa-nyangu Jijajikiji.”

²⁵ Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja wati-jarraku, “Wati-jarra nyuntu-jarra, panma mayinpala? Kula mayi kanpalarla ngungkurr-nyina yimiki kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyuru-wiyi? ²⁶ Milya-pinyi-jala kanpala kujalu nyarrpa yimi yirrarnu. Yirrarnulu Payipulurla yangka ‘Kaaturlu kapu yilyamirni wati Mijaya nyampu-kurra yungu-jana murrumurru-jarrinjarla palimi yapaku.’ Yirrarnulu Payipulurla ‘kapurla palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla jirrganja nyina Kaatuku tarnnga-juku nguru-nyayirni-wangurla.’” ²⁷ Ngula-jangka, kujalpalu wapanja-yanu, Jijaji-palangu wangkaja nyiyarningkijarra kuja Mujujurlu manu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Payipulurla Mijaya-kurlu.

²⁸ Yanurnulu kirri wita-kurra Yimayuju-kurra yangka wati-jarra yungu-pala ngunayarla mungangka. Jijajiji yaninja-yanu-juku yirdiyi-wana. ²⁹ Warla-pajurnu-pala, manu wangkaja-palarla, “Nyinaya ngajarra-kurlu Yimayujurla. Wantaju-ka yukanja-yanu, manu-ka munga-jarrinja-yanilki.” Junga-juku, Jijaji nyinaja yuwarlirla nyanungu-jarra-kurlu. ³⁰ Nyinanjarlalpalu ngarnu. Ngula-jangka, mangarri maninjarla yati-wangkajarla Kaatuku. Ngula-jangka, mangarri rdilyki-pinjarla yungu-palangu wati-jarraku. ³¹ Milya-pungu-pala kapankurlu Jijajiji, ngula kapanku yawu-pardija Jijajiji. ³² Ngula-jangka, wati-jarra-pala-nyanu wangkaja, “Waa! Yangka yirdiyi-wana kujalpa-ngalingki wangkaja nyiyarningkijarra Payipulurla Mijaya-kurlu, ngulaju ngurrju, miyalu-ngalpa yawuru-manu.”

³³ Ngula-jangka, wati-jarra-pala-jana kapanku yanu pina Jurujulumurra yangka-patuku 11-pala kurdungurlu-patuku. Jintangkalpalu-jana jirrganja nyinaja panu-karirlanguku yangka kujalpalu Jijaji puranja-yanu kamparru-nyayirni. ³⁴ Yangka yapa-patu wangkajalu-jana wati-jarrakuju, “Yuwa, Jijaji pina-wankaru-jarrija! Warraja-jarrija, manu milki-yirrarnu-nyanu Piita-kurra!”

³⁵ Ngula-jangka, wati-jarrarlulu-jana yimi-ngarrurnu nyanungurraju kuja-palangu Jijaji yaninjarla wangkaja yirdiyirla. Yimi-ngarrurnulu-jana kuja rdilyki-pungu mangarri manu kuja-palangu yungu manu kuja-pala milya-pungulku.

*Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra
Matthew 28.16-20, Mark 16.14-18, John 20.19-23, Acts 1.6-8*

³⁶ Kujalpalu-jana wati-jarra wangkaja kurdungurlu-patuku, Jijaji palka-jarrija kamparru nyanungurrarla, wangkaja-jana, “Marlajalurla rarralya nyinaya Kaatuku!” ³⁷ Kurdungurlu-patulu lani-jarrija, kula-nganta Jijajiji manparrpa-juku. ³⁸ Wangkaja-jana, “Nyiyaku kankujulu lani-jarri? Nyiyaku kankujulu kapuru nyina? Kularna ngajuju manparrpa! ³⁹ Mpa! Nyangkajulu rdaka manu wirliya, ngula-jangka yungunkujulu milya-pinyi ngaju Jijaji. Manparrparlu kula-ka mardarni yilara manu yungkurnu. Marnpikajulu nyurrurlarlul yungunkujulu ngungkurr-nyina ngaju wankaru.” ⁴⁰ Ngula-jangka, Jijajirli-jana milki-yirrarnu rdaka manu wirliya. ⁴¹ Ngula-jangka, kurdungurlu-paturlulu marnpurnu rdaka manu wirliya, manulu wardinyi-jarrija. Wangkajalu-nyanu, “Junga-juku yangkaju Jijaji! Kala nyarrpalku wankaru-jarrija?”

Jijajirli-jana payurnu, “Nyiya kankulu mardarni ngarninjaku?” ⁴² Yungulurla kuyu yawu kujalu kamparrurlu purraja. ⁴³ Jijajirli maninjarla kuyu ngarnu kujalpalu nyangu kurdungurlu-paturlu.

⁴⁴ Ngula-jangka, wangkaja-jana, “Ngajulparna nyinaja nyurrurla-kurlu kamparru-wiyi. Yimi-ngarrurnurna-nyarra yangka kapurna palinjarla wankaru-jarriyarla-yijala. Junga-jalarna wankaru-jarrija. Kujanya yirrarnu Mujujurlu ngaju-kurlu kuruwarri nyanungu-nyangurla, manu jurrku-juku yimi kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu, manu jurrku-juku yimi kuja-ka nguna yangka puku Tapiti-kirlangurla yirdingkaju Jaalymarla* Yinya yimi ngulaju-ka junga wangka jalanguju.”

⁴⁵ Ngula-jangka, Jijajirli-jana langa rurpa-manu yungulu manngunya yimi Payipulurla. ⁴⁶ Wangkaja-jana, “Ngajurna Mijaya. Yimi ngaju-kurlu ngulaju Payipulurla. Yimi nyurru-warnu wangkaja kuja, ‘Ngaka Kaaturlu kapu yilyamirni wati yirdiji Mijaya nyampu-kurra ngururra murrumurru-jarrinjaku manu palinjaku yapaku. Kaji palimi, kapu wankaru-jarrimi pina ngurra-jarra-jangkarla. ⁴⁷ Kapu-jana yilya yapapatu ngurra-kari-kirra nyanungu-nyangu yimi-kirli. Kapulu-jana yapaku wangkami yungulu punku yampinjarla Kaatu-kurra-jarrimi. Ngula-jangka, Kaatu kapu-jana mari-jarrinjarla yawuru-jarrimi. Kapulu yani Mijaya-kurlu yimi-kirli Jurujulumu-kurra-wiyi kamparruju, ngula-jangka kapulu yani ngurra-kari ngurra-kari-kirra yapa panu-kurra.’ Kujanya yimiji Mijaya-kurlu kujalu yirrarnu Payipulurla. ⁴⁸ Nyurrurlarlunkujulu nyangu palinja-kurra manu yangka kujarna pina-wankaru-jarrija. Kujarlaju, yilyamilki karna-nyarra nyurrurlaju yungunkujulu yimi ngajukurlu kanyi yapa ngurra-kari-kirra. Kapunkulu-jana wangkami ngajurna palija manu wankaru-jarrija pina. ⁴⁹ Nyurru-wiyi, ngajukupalangu wangkaja kapu-nyarra yinyi nyanungu-nyangu Pirlirrupa. Ngajulurlu kapurna-nyarra yilyamirni Pirlirrpaju. Kala pardakalurla nyampurla Jurujulumurla. Kaaturlu kapu-nyarra yilyamirni yartarnarri nguru-nyayirni-wangu-ngurlu.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanunguku kurdungurluku.

Jijaji yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.

Mark 16.19-20, Acts 1.9-11

⁵⁰ Ngulalpa Jijaji nyinaja nyanunguku kurdungurlu-patu-kurlu, ngulaju-jana nguru-yirrarnu Jurujulumu-ngurluju Pijini-kirra. Rdaka-nyanu kankarlu-manu, wangkajarla Kaatuuku yungu-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. ⁵¹ Kujalpa-janarla wangkaja, yampinja-yanu-jana, manu Kaaturlulku kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. ⁵² Kurdungurlu-patu mirdi-kirra nyinanjarla pulka-pungulurla Jijajiki. Ngula-jangkaju,

* 24:44 Psalms

karrinja-pardinjarla yanulu pina Jurujulumu-kurra wardinyilki. ⁵³ Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari kalalu warrarda yanu Yuwarli Maralypi-kirra Kaatuku pulka-pinjaku.

John

Yimi Jijaji-kirli Jaanu-kurlangu

Yimi Ngurrju Jijaji-kirli kuja Jaanurlu yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingki kuja Jaanurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Maarru manu Luuku. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Jaanu manu nyanungukupurdangka papardi-nyanu Jamaji, ngulajulpa-pala warri-karrija yawukungarduyu-jarra. Ngula-jarrajulu-palangu milarninjarla yajarnu Jijajirliki yungu-pala purami nyanungulku. Ngulaju-palarla nyanungu-nyangu-jarralku kurdungurlu-jarralku Jijajiki. Jijajijilparla junga-nyayirni yulkaja Jaanukuju karrrikarri-wangu-nyayirni. Jijaji kuja palija, ngula-jangkaju wankaru-jarrinjarla pina-yanu nyanungukupalangu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, Jaanurlujulpa warrawarra-kangu yangkaju Miiri Jijajikipalanguju. Ngaka-pardu-karilki, Jaanurluju yirrarnu nyampuju Yimi Ngurrju Jijaji-kirli, ngulaju-jana yirrarnu yapaku ngurujarranyparlaku, ngulangkuju yungulu milya-pinyi Jijaji wajawaja-maninja-wangurlu.

Yimi nyampu ngulaju Jinta-kurlu Wankaru-yinja-panu-kurlu
Matthew 3.1-12, Mark 1.18, Luke 3.15-17

¹ Nyurru-wiyi jukurpa-wangurlu-wiyi, Kaatulpa nyinaja. Jinta-kari palka-yijalpa nyinaja nyanungu-wana, ngulajulparla jirnganja nyinaja Kaatukuju. Jinta-kariri ngulaju JUKURRARNU. Nyampuju-ka JUKURRARNU nyina Kaatu-yijala. ² Ngulajulpa-pala nyinaja wungu-juku nyurru-warnu-nyayirni-juku kamparru-juku nyiyarningkijarrakuju ngurrju-maninjaku jukurrarnu-nyayirni. ³ Nyiyarningkijarrajulu-pala wungungku-juku ngarmurnu Kirdarlangurluju. Kula nyiwa witarlangu yiringi-karirli ngarmurnu Kaaturlu Jinta-kari-wangurlu. ⁴ Nyampurlu Jinta-karirli ngarmurnu nyiyarningkijarra yartarnarri-kirli wankaru-kurlurlu, ngulangkuja-jana yungu wankaraju. Nyanungu Jinta-kari ngulaju Jarra-nyayirni-wangu, ngulangkuja kangalpa milki-yirrarni Kaatuju rdirrinparlu. ⁵ Ngulangku kuja kangalpa milki-yirrarni Jarra-nyayirni-wangurlu, ngulaju-ka tarnnga-juku rdili janka. Ngulaju kulalpa mungangku wamu-wantinjarla palu-pungkarla, lawa.

Yimi nyampu ngulaju Jijaji-kirli Jarra-nyayirni-wangu-kurlu

⁶⁻⁷ Ngula-jangkaju, Kaaturluju yilyajarni wati jinta yirdiji Jaanu jaru-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu. Jaanu kuja yanurnu nyampukurra nguru-kurra, ngulajulpa-jana yirri-puraja jaru-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu, ngulanya yungulpalurla yapa purda-nyanjarla ngungkur-nyinayarla Jarra-nyayirni-wanguku kuja kala-jana yirri-puraja. ⁸ Nyampuju Jaanu kula-ngantalpa Jarra-nyayirni-wangu nyinaja, lawa.

Ngarilpa jaru kanja-yanu Jinta-kari-kirli Jarra-nyayirni-wangu-kurlu yimi-ngarrirninjaku. ⁹ Ngulanya-ngalpa nyampurla walyangka palka-jarrija yangkaju Jarra-nyayirni-wangu, ngulangkuju yungu-ngalpa milki-yirrarni Kaatuju jintawarlayiki nguru-kari nguru-karirlaku.

¹⁰ Nyampu nyanungu Jarra-nyayirni-wangu, ngulajulpa palka-nyayirnilki nyinaja nyampurlaju ngurungka walyangka. Ngulakurlurlunya ngarmurnu nyiyarningkijarraju Kaaturluju nyurru-wiyiji. Kala nyampurlaju walyangka, kulalpalu nganangku milya-pungu, lawa.

¹¹ Yanurnu-jana nyampu-kurraju nguru-kurra nyanungu-nyanguku yapaku ngurrara-jintaku. Kala lawa, nyanungu-nyangurlu ngurrara-jintarlujulu juwa-kujurnu, manulu wiraly-pungu, kulalu rdakurl-kujurnu.

¹² Kala ngalya-kari kujalurla rdakurl-kijirninjarla wala nyinaja, ngulakujujana wangkaja kuja, “Nyurrulaju kapunkulu pina-palka-jarri turnu-warnulku Kaatu-kurlangu kurdukurdulku.” ¹³ Yapa kuja kalu nyina Kaatu-kurlangu kurdukurdu, ngulajulu yangka-piya-wangu kuja kalu kurdu palka-jarri ngati-nyanu-jangka manu kirda-nyanu-jangka, yangka kuja karla marda kiiki-jarri kirda-nyanuju kurduku maninjaku. Lawa, kuja-piya-wangu-juku!

¹⁴ Yangka Jinta-kari JUKURRARNU, ngulaju wati-nyayirnilki palka-jarrija. Ngula-jangkajulpa-ngalpa ngalipaku jirranganja nyinaja. Ngularnalulu nyangu yangka kujalpa warrki-jarrija yartarnarri-kirli wiri-jarlukurlu. Nyanunguju-ka junga-nyayirni nyina Wapirra Kaatu-piya, manu kajana yimiri-nyayirni nyinami yapa panukuju Wapirra Kaatu-piya-yijala. Ngulakujurla marlaja manu yartarnarriji.

¹⁵ Jaanu Papitaji-kirlangu jaru, kuja-nganpa yirri-puraja nyanja-warnurlu kuja Jijaji nyangu, ngulaju kuja-nganpa yirri-puraja, “Nyampunyalparna-nyarra yangkaju yirri-puraja manu yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kujalparna-nyarra wangkaja, ‘Kapu wati yanirni ngaka, nyanungujulpa palka-juku nyurru-warnu-patu yupa-patu-warnu nyinaja ngaju-wangurla-wiyi palka-jarrinja-wangurla-wiyi nyurru-warnu-juku. Jalanguju kaju wiri-juku nyina ngajulurla parrparda-juku.’” Nyampunya-nganpa yirri-puraja nganimpaku Jaanu Papitajirli.

¹⁶ Kuja Jijaji Kiraji kangalpa nyinami ngalipaku, nyanunguju yimiri-nyayirni Kaatu-piya, kujarlaju kangalpa warrwarra-kanyi parra-kari parra-karirli ngalipaju yangka-piya-yijala kuja kala-jana yapa nyanungu-nyangu warrwarra-kangu nyurru-wiyi. ¹⁷ Nyurru-wiyi, Kaaturlungalpa yungu kuruwarri nyanungu-nyangu, yangka kuja Mujurlu yirrarnu. Ngula-jangkaju, kuja yilyajarni yangka Jijaji Kiraji, kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kangalpa Kaatu nyinami yimiri-nyayirni ngalipakuju manu jungarni-nyayirni-yijala. ¹⁸ Kula nganangku nyangu Kaatuju. Nyanungu-nyangu-miparlu Ngalapi-nyanurlu, kuja kapala nyinami watinyarra-mirnimirni kutu-mirnimirni, ngula-miparlunya kangalpa yirri-pura jungarnirli manu jungangku yungurlipa milya-pinyi Kaatu.

*Nyampuju jaru wita Jaanu Papitaji-kirli ngulalpa warrki-jarrija
Matthew 3.1-12, Mark 1.1-8, Luke 3.15-17*

¹⁹ Jaanu Papitajirli-pa-jana julyurl-yirrarninjarla papitajimanu karrungka Jurdunurla. Ngula-kurrajulu-jana Jurujulumu-wardingkirli wiriwirirli turnu-warnurlu Parajirli yilyaja wati-patukari maralypikingarduyu-patu manu nyanungurra-nyangu warrkini-wati yirdi-patuju Liipi-wati, ngulajulu-jana yilyaja Jaanu Papitajiki payirninjaku. Ngulajulu yaninjarla kujarlau payurnu, “Nyiya-piya wati kanpa nyina nyuntuju?”

20 Ngulakuju-jana ngari kutu wangkaja wurra-maninja-wangu, “Kularna ngajuju Mijaya, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu ngarrurnu yilyanjarnikingarntirli, kularna ngula ngajuju.”

21 Ngula-jangkaju, junga-juku, yardalu payurnu, “Kala nganalkunpa nyuntuju? Yangka mayinpa jarukungarduyu Layija?”

Nyanungurlulku Jaanurlu jangku-manu-jana, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju.”

Ngula-jangkaju, yarda-yijalalu payurnu, “Kala mayinpa yangka Jarukungarduyu Wiri jinta-kari kuja-ngalpa Mujujurlu jangku-pungu nyurru-wiyi?”

Jaanurluju jangku-manu-jana, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju.”

22 Ngula-jangkaju, yarda-yijalalurla wangkaja Jaanukuju, “Ngulaju ngula-juku. Ngari-nganpa yarda milki-wangkaya warraja-nyayirni nyiypiya kuja kanpa Kaatu-kurlangu warrkini nyina nyuntulu, yirnalujana jaru pina-kanyi nyuntu-nyanguju nganimpa-nyanguku wiriwiriki kujalanganpa ngulangku yilyajarni. Kala nyiypiya kanpa-nyanu nyuntulurluju ngarrirni?”

23 Junga-juku, ngula-jangkaju, Jaanurluju-nyanu ngarrurnu, ngulajujana kuja wangkaja wita jaru Yijaya-kurlangu:

“Ngajujuurna wati kuja karna warru purla manangkarrarla, ‘Warlalja-Wiriki, ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyarpa!’ ”*

24-25 Ngula-jangkaju, nyampurra yangka kujalu-jana wiriwirirli Parajirli yilyaja, ngularrarlululu yarda payurnu Jaanuju, “Yuwayi ngula-juku, milya-pinyilki karnangkulu nyuntuju wati-kari, kula-nganta yangkalpanpa Mijaya nyinaja, manu marda kula-ngantalpanpa yangka Layija nyinaja, manu marda kula-ngantalpanpa yangka Wiri Jarukungarduyu nyinaja. Ngulaju ngula-juku, kala nyarrpakulku kanpa-jana nyuntulurluju ngapangkaju julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani yapaju?”

26 Ngula-jangkaju, nyanungurlulku Jaanurlu yarda-jana jangku-manu, “Ngaju karna-jana ngapa-kurlurlu julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani. Kala jalanguju ngulaju nyurru-ka jinta-kari wati karri nyurrula-patukurlangu-wana ngurrara-wana, ngulaju kula kankulu ngulaju milya-pinyi.

27 Nyanunguju ngulaju kapu yanirni nyampu-kurraju nguru-kurra ngulaju nyurru-wiyi-wangu. Nyanunguju yali wati ngulaju ngurrju-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiypiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?”*

28 Nyampunya-jana wangkaja kutu-nyayirni yirdikiji kirri-pardukuju Pijiniki, yangka kuja-ka nyanunguju kirri karri kakarrumparra-warnu pirntinyarra-karirla karru Jurdunukuju. Yalumpurlanya kala-jana Jaanurlu papitaji-manu yapa panu.

Jijaji ngulaju Kaatu-kurlangu Jiyipi-nyayirni-wangu

29 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Jaanurluju nyangu Jijaji yaninjarni-kirra. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jaanuju yapakuju, “Nyangkalu yinya kuja yananyarni wati Jiyipi-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. yangka ngula-kurlu kuja Mujujurlu yirrarnu pipangka nyurru-wiyi. Ngulanggunya kuja kajana rarralyapa-mani yapaju nyampurra walyangka. 30 Nyampukunyalparna-nyarra yangkaju yirri-puraja manu yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kujalparna-nyarra wangkaja, ‘Kapu wati

* 1:23 Nyangka Isaiah 40.3 * 1:27 Acts 13.25

yanirni ngaka, nyanungujulpa palka-juku nyurru-warnu-patu yupa-patu-warnu nyinaja ngaju-wangurla-wiyi palka-jarrinja-wangurla-wiyi nyurru-warnu-juku. Kujarlaju kaju wiri-juku nyina ngajulurla parrpada-juku.’ Kujanyarna-nyarra yangkaju nyurru-wiyi wangkaja. ³¹ Kulalparna ngaju milya-pungu ngulaju ngana mayi kapu yanirni ngakaju. Ngajuju, ngulajulparna-jana ngari waparlkurlu kutu julyurl-yirrarninjarla papitajimanu ngapangkaju Yijirali-pinkiji yapaju yungulu ngulangkuju milya-pinyi nyanungu Kaatu-kurlangu Mijaya.” Kujanya-jana Jaanuju wangkaja yapakuju.

³²⁻³³ Nyampunya-nganpa jaruju Jaanu Papitajirliji yimi-ngarrurnu Jijajikirliji, “Kulalparna nyampuju milya-pungu ngana mayi kapu yanirni Kaatu-kurlangu Mijayaju. Kujaju Kaaturlu warrki yungu ngajuku yangkaku yapaku papitaji-maninjaku ngapangkaku, ngulangnyaju wangkaja, ‘Kajinpa jinta wati papitaji-mani, ngula-puruju kapunpa nyanyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu kaji nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanirni, ngulaju kapunpa nyanyi Pirlirrpaju kajirra kurru-yuka watiki. Kajinpa nyanyi nyanungu Pirlirrrpa kurru-yukanja-kurra wati-kirra, ngulaju nyampuju wati kapunpa milya-pinyi Kaatu-kurlangu. Nyanungurlunya kapu-jana papitaji-maninja-karrarluru Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju kurru-pinyi yapakuju.’ Kujanyaju wangkaja Kaatuju junga. Yangka kujarna Jijaji papitajimanu ngapangka, ngula-jangkaju, kujarna ngapa-jangkalku pina-wilyipi-manu Jijaji, ngula-jangkarluju Pirlirrrpa Kaatu-kurlangulkurna nyangu kurlukuku-piya, ngulaju Jijajirra pirri-manu. ³⁴ Ngulajurna junga nyangu ngajulurluju milpa-jararluru. Kujarlaju, ngajuju karna milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu.” Ngulanya-nganpa yirri-puraja Jaanu Papitajirliji Jijajikirliji.

Jijajirli-palangu milarnu nyampu-jarra-wiyi kamparru-warnu-jarraju kurdungurlu-jarraju

³⁵ Ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki parra-pardu-karirlalku, Jaanujulpa karrija yangka-wana-yijala karru-wana, ngulajulpa karrija jirrama-kari-kirilki nyanungu-nyangu-jarra-kurlu kurdungurlu-jarra-kurlu. ³⁶ Ngula-puruju, Jijajijilpa yanumpa warntawarnta, ngula-jangkaju Jaanuju-palangu wangkaja yangka-jarrakuju wati-jarraku, ngulaju kuja, “Nyangka-pala yinya kuja yananyampa wati Kaatu-kurlangu Jiyipi-nyayirni-wangu!”

³⁷ Kuja-pala kuja-kurra purda-nyangu Jaanu wangkanja-kurra, ngula-jangkarluju yampinja-yanulku-pala Jaanuju yalumpurla-juku, ngula-jangkarluju puraja-pala Jijaji. ³⁸ Kujalpa Jijaji yanurra-juku, ngula-jangkaju jupu-karrinjarla karrijalpa. Ngula-jangkaju warru warirrkarrinjarla nyangulku-palangu yangka-jarra wati-jarra, kujalpa-pala purdangirli-wana yanurnu. Ngula-jangkaju payurnu-palangu, “Niyiyaku kanpajupala purami?”

Ngula-jangkaju, payurnu-pala nyanungu-jarrarlulku, manu-pala yirdi-manu, “Raapi, nyarrpararla kanpa nyina?” (Juwu-paturlu kalu-jana Tiijapatu nyanungu-nyangu-patu ngarrirni ‘Raapi’.)

³⁹ Junga-juku, Jijajirilki-palangu jangu-manu, “Yanirlipa yungunpala ngurra ngaju-nyangu nyanyi.” Junga-juku, jirrganja-palarla yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra ngulaju wuraji, ngulaju-pala wuraji-jangkaju nyinaja wantajilypa-kurra ngulaju yalumpurla-juku.

⁴⁰ Yalumpu-jarrarluru wati-jarrarluru, yangka kuja-pala Jaanu purda-nyangu, ngula-jangkaju, kuja-pala Jijaji puraja, jinta-kariji ngulajulpa yirdiji nyinaja Yanturu, ngulaju Jimani Piitakupurdangka. ⁴¹ Yali yangka Yanturu, ngulangkuju yampinja-yanulku yangkaju ngurra, ngulangkuju

kapanku yaninjarla palka-manu kukurnu-nyanu nyanungukupurdangka Jimaniji. Parlu-pinjarla wangkajalkurla, “Palka-manurnalu yangkaju watiwi Mijaya, kuja-ngalpa Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyan-jarnikingartirli.” (Nyampu yirdi ‘Mijaya’ ngulaju Kiriki-kirlangurlaju jarungkaju ngulaju ‘Kiraji’.)⁴² Ngula-jangkaju, parlu-pinjarla Yantururluju Jimaniji pina-kangulku yangka-kurra-yijala ngurra-kurra Jijaji-kirlangukurra.

Kuja-pala Yanturu manu Jimani pina-yanurnu yali-kirra ngurra-kurra Jijaji-kirlangukurra, ngula-jangkaju nyanjarla wangkajalkurla Jimanikiji Jijaji, “Nyuntuju yirdijinpa Jimani, Jaanuku ngalapi-nyanu. Jalanguju, nyuntukuju karnangku yirdi-karilki yirrarni ‘Jipaja’.” (Nyampu yirdi ‘Jipaja’ ngulaju Kiriki-kirlangurla jarungkaju ‘Piita’.)*

Jijajirli-palangu milarnu jirrama-karilki wati-jarra yirdi-jaraju Pilipi manu Natanyulu

⁴³ Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki parra-pardu-karirlalku, kiikii-jarrinjarla yarkaja Jijajiji ngurrara-kari-kirra Kaliliyi-kirra. Kuja yukajarra Jijaji, ngula-jangkaju rdipijarla jinta-karilki wati-kariki yirdikiji Pilipiki, manurla ngula-jangkaju wangkaja, “Purayaju ngajuju!”⁴⁴ Pilipiji kirri-wardingki Pijata-wardingki, ngulangkaju kujalpa-pala yangka-jarrarlangu papardirlangu nyinaja Yanturu manu Piita.⁴⁵ Yangkanku Pilipirli yaninjarla yajarnunjunu jinta-karilki wati-kari yirdiji Natanyulu, ngulakuju kujarla wangkaja, “Palka-manurnalu yangkaju wati Mijaya, yangka kujalpa yimi yirri-puraja Mujujurlu Payipulurla, manu yangkanku panu-karirli kujalu yirri-puraja jarukungarduyu-paturlu, ngulanyarnalu palka-manu. Ngulaju nyanunguju yirdiji Jijaji, ngulaju kirri-wardingki Najariti-wardingki, manu ngulaju Jajupu-kurlangu ngalapi-nyanu.”

⁴⁶ Junga-juku, Natanyululu yangkajalkurla Pilipikiji, “Junganya? Kulalpa ngana yapa ngurrju yantararni Najariti-wardingkiji, lawa! Kulananta kalu majumaju-mipa nyina yapaju.”

Pilipiji wangkajarla, “Yanirli yungunpa nyanjarninjini!” Junga-juku, ngula-jangkaju, wungulku-palarla pina-yanu Jijajikiji.

⁴⁷ Kuja rdipijarni Natanyulu, ngula kuja nyangu Jijajirliji yaninjarni-kirra, ngukujurla waraparnpija, manu-jana wangkaja ngulaju kuja, “Yinyanya yangkaju wati yananyarni Yijirali-pinki-nyayirni Kaatukurlangu, ngulaju-ka warrarda yangka junga-nyayirni jaruju, ngulaju yijardunju!”

⁴⁸ Ngula-jangkaju, Natanyulurluju payurnu Jijajiji, “Nyarrparlu kanpaju milya-pinyi yapa ngajuju ngurrju marda, marda maju?”

Ngula-jangkaju, Jijajirli jangku-manu, “Yangka kujangu Pilipirli yajarnunjunurra, ngulakungartiji kujalpanpa watiyarla[†] nyinaja kaninjarni, ngula-kurrajurnangku nyangu kanunju-karirli.”

⁴⁹ Ngula-jangkaju, Natanyululkurla wangkaja Jijajikiji, “Tiija, nyuntu-junpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu! Manu kanpa-jana nyina wiri-nyayirni jintawarlayiki-jiki Yijirali-pinkikiji!”

⁵⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirliji yarda payurnu, “Nyiya-jangka kanpaju ngajukuju ngungkurr-nyina? Yangka watiyarla kaninjarni kujalpanpa nyinaja, ngula-warnu kujarnangku nyangu yuruyururlu, ngula-warnu-mipakunya mayi kanpaju ngungkurr-nyina ngajukuju? Ngulaju ngulajuku. Ngakarrangakaraju kapunpaju nyanyi ngurrju-nyayirni yartarnarri

* 1:42 Nyampu yirdi ‘Piita’ ngulaju ‘Pirli’. † 1:48 Yirdi watiyaju ngulaju ‘fig’.

wiri-nyayirni-kirli ngulaju nyampu-piya-wangu-kurlu.”⁵¹ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa panukuju, “Junga karna-nyarra wangka nyampuju jaru. Ngakaju kapunkulu nyanyi yalkiriji kaji lakarn-pardinjarla raa-parnka, ngulangkaju kapunkujulu ngajuju nyanyi yangka ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kapurna karrimi wari-yaninja-kurlangu-wana. Ngulangkaju kapunkulu-jana nyanyi marramarraju, kankarlarra-jangka manu kaninjarra-jangka kapulu jarala-warrkarni.”

2

Jijajirli kurruly-yirrarnu ngapa-jangkaju pamalku

¹⁻² Ngula-jangkaju, parra-jarra-jangkarla yanulu Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kaana-kurra ngurararla Kaliliyirli. Ngulangkulpa-pala yupukarra-jarrija wati manu karnta. Ngulakunya-palangu panu-karirli yapangku turnu-jarrinjarla ngarnu kurapaka wiri yangka kuja-pala-jana kamparrurlu-wiyi yajarnu. Yalirla kurapakarla, palka-yijalapa nyinaja ngati-nyanuju Jijajikipalanguju. Manu yajarninja-warnurlangujulpalu nyinaja kurapakarlaju Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju.³ Yali-puru kurapaka-puru, pamajulu nyurru-juku muku ngarnu yapangkuju. Ngula-jangkaju, wangkajarla ngati-nyanu Jijajiki, “Jijaji, pamajulu muku ngarnu nyurru.”

⁴ Ngula-jangkaju, Jijajilkirli wangkaja, “Muturna-pardu, nyiyaku kanpaju kujaju wangka? Murnma-juku ngajukuju yungurnaju milki-yirrarni yapa-kurra.”

⁵ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajikipalangu ngati-nyanu warrkini-patukuju yangka-patuku kujalpalu mangarri manu kuyu manu nyiyarningkijarra jungarni-manu kurapakaku, ngulakunya-jana wangkaja, “Purda-nyangkalu ngaju-nyanguju kurdurnaju nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyampurlaju jalanguju warrkikiji.”

⁶ Yalirla yuwarlirlaju, wiri-nyayirnilpalu karrija murlukurnpa jika-pala pirli-jangka, ngulaju marlajarralpalu karrija ngapa-wangu. Nyampu-patu ngulajulpalu karrija pirli ngurrju-maninja-warnu-patu ngapa-kurlangu, ngula-kurra kuja kalalu Juwu-paturlu ngapa winjurnu, manu kalalu-nyanu wurlkurparrurnu rdaka miyikingarntirliji ngarninjakungarntirliji. Nyampu-paturluju murlukurnpa-paturlu kalalu jarnkujarnku mardarnu ngapaju marda 80 lita-kurra, marda 120 lita-kurra.⁷ Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja warrkini-patuku, “Maninjintalu ngapa, manulu nyampu-patu-kurra murlukurnpa-patu-kurra maninjarla winjika, ngulajulu winjika kankarlarra-kurra kaji jurrupuly-ngarni.” Jungajuku, warrkini-paturluju maninja-parnkanjarlalpalu winjirninja-parnkaja.

⁸ Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji warrkini-patukuju, “Nyampu ngapa, kartaku-kurlurlu yaku-maninjarla winjikalalu jampita jinta-kurra wita-kurra, ngulajulurla kangka yangkaku wiriki kuja ngulangku nyiyarningkijarra jungarni-manu kurapakaku.” Jungajuku, ngapaju winjirninjarla kangkulurla yangkakuju wiriki.⁹ Kujalpalu kanja-yanu yangka ngapa jampita witangka, ngulajurla marlaja kurruly-wantija ngapa-jangkaju pamalku. Junga-juku, kanjarla yungulurla yangkakuju wiriki, ngulangkuju maninjarla pajarnu yangkaju pama. Ngulaju kulalpa milyapungu nyarrpararlalu manu yali pama. Yangkangu warrkini-paturlu, ngulangkulpalu milya-pungu kujalu ngapa-wiyi winjurnu jampita wita-kurraju. Junga-juku, ngula-jangkaju, warnkiri-maninjarla purlajalkurla yangkaju wiri yangkaku jinta-kariki watiki kuja yupukarra-jarrija, ngulakunyaurla purlaja,¹⁰ “Waraa! Nyampuju pama ngulaju ngurrju-nyayirni

pama-kari-piya-wangu. Nganimparlu yapangku, kuja karnalu-jana kurapaka yirrarni puntuku, yinyi karnalu-jana pamaju ngurrju-mipa-wiyi nyanungu-nyangukuju puntukuju. Ngula-wiyi kalu ngarni kamparruju pirdakuju. Kuja kalu ngula muku ngarni, ngula-jangkarluju jinta-karilki karnalu-jana yarda ngayi mani pama-karilki, ngulaju kumarlpa. Kala nyuntulurlunpa-nganpa pama ngurrju-karrikarri-wiyi yungu ngarnin-jaku. Ngulaju ngakanpa-nganpa jalangurluju nyuntulurlu yungu pama ngurrju-nyayirni.”

¹¹ Nyampu kuja kirringka yirdingkaju Kaanarla ngurungka Kaliliyirla Jijajirli ngapa-jangkaju kurruly-yirrarnu pamalku, ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlurlu. Ngula-wangurla-wiyi, kulalu Jijaji milya-pungu kurdungurlu-paturlu yartarnarri-kirli nyanunguju. Manu-nyanu milki-yirrarnu nyanungurra-kurra kujalpa nyinaja pirrijirdi-nyayirni Kaatu-piya-yijala. Kujalu yartarnarri wiri-jarlu nyangu kurdungurlu-paturlu, kujarlaju wala nyinajalkulurla Jijajikiji.

¹² Ngula-jangkaju, yangka-jangka kurapaka-jangkaju, Jijajiji-jana jirnganjalku yanu kirri-kariralku Kapurniya-kurralku ngulaju ngatin-nyanuku manu nyanungukupurdangka-patuku kukurnu-nyanu-patuku manu nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku. Ngulajulpa-jana jirnganja nyinaja yalirla-juku Kapurniyarla parra-patu-kari parra-patu-kariki.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra

Matthew 21.12-13, Mark 11.15-17, Luke 19.45-48

¹³ Ngula-jangkaju, Juwu-kurlangukungarnti Purlapakungarnti yirdikingarnti Pajapakungarnti,* ngulakungarnti kujalpa kutu-jarrinja-yanulku, ngulakungarntinya-jana Jijajiji jirnganja yanurnu Jurujulumu-kurraju nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patukuju. ¹⁴ Kuja-jana jirnganja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulaju-jana jirnganja yanurnu Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangkaju-jana Maralypirla parlu-pungu wati panu-jarlu kujalpalu-jana nyiyarningkijarra jali-manu, ngulaju puluku manu jiyipi manu jurlpu witawita kurlukuku-piya. Manu panu-kari talakangarduyyu-patu kujalpalu tayipulu-kari tayipulu-kari-wana jarnkujarku nyinaja, ngularlangulpa-jana nyangu yalumpurla Maralypirlaju kaninjarni. ¹⁵ Kujalpa-jana nyangu kuja-kurra Jijajirli, ngulaju-jana kulu-jarrija-nyayirni, manulpa-jana yirringingijarrija. Ngula-jangkarluju ngalyipi-piya-patu-jangka-jana kapanku jangkardu ngurrju-manu wayiwayirninjarla ngulaju wilypinyarra-pakarninja-kurlangulku. Ngula-kurlurluju-jana kapanku muku wajirli-pungu puluku manu jiyipi kaninjarni-jangkaju Maralypi-ngirliji, manu-jana tayipulu muku pirri-kujurnu tala-kurlu, ngulalu talaju muku pirri-wantija kuja-purda kuja-purda. ¹⁶ Manu-jana purlaja yangkaku ngalya-kariki, ngulangu kujalpalu jurlpu panu mardarnu, ngulakuju-jana purlanjarla wangkaja, “Nyampurra jurlpuju kangkalu wurnturu! Nyampuju ngajukupalangu-kurlangu Wapirra-kurlangu Yuwarliji, ngula kujankulu kurruly-kujurnu kantini-piyalku. Ngulajulu yampiya nyampuju!” ¹⁷ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu kurdungurlu-paturlu, ngulajulpalu purda-nyanjarla manngu-nyangu yaliji jaru wita yangka kuja Kingi Tapitirli yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulanya yirrarnu: “Wapirra Kaatu, nyuntu-nyangukuju Maralypikiji, ngulaju karnarla yulkami-nyayirni, manu karnangkurla yirringinginyina. Kulan-ganta kaju jankami warlu-nyayirni-piyarlu!”* Kujanya Kingi Tapitirliji yirrarnu jaruju.

* 2:13 Nyangka Exodus 12.11 * 2:17 Nyangka Psalm 69.9

18 Kujalu Juwu-paturlu wiriwirli nyangu Jijaji kuja-kurra wajirli-pinja-kurra, ngulajulurla yanurnu payirninjakungarnti, “Nyiyi-piyangku yartarnarriji yungu Kaaturluju? Nyanungu yartarnarri yajiki, ngulajunganja milki-yirra, ngula-jangkaju yirngangkulu milya-pinyilki nyuntu kuja kanparla wiri nyina nyampuku Maralypiki.”

19 Ngula-jangkaju, Jijajirliki-jana jangku-manu, “Kajilpankulu nyampu Maralypi Yuwarli rdungkurr-pakakarla, ngulaju kajikarna ngajuju pina-ngantirni parra-paturlaju marnkurrpa-miparla!”

20 Ngula-jangkaju, yangkankuju wiriwirli yardalu payurnu Jijaji, “Waa! Kujanya kanpa manngu-nyangu nyuntulurluju yinpa parra marnkurrpa-miparla nyampuju Yuwarli Maralypiji pina-ngantirni? Nyampujulu warrkini-paturluju nganturnu nyurru-wiyi 46-palaku yulyurpuku!”

21 Nyampurrarlu wiriwirli wati-paturlu, kanginy-pungulpalu yimi Jijaji-kirlangu. Kula-nganta-jana wangkaja jaru yangkaku Yuwarli Maralypiki. Lawa, ngarjilpa-nyanu nyanunguku-juku wangkaja palkaku nyanungu-nyanguku. 22 Ngaka kuja Kaaturlu wankaru-manu pina, ngula-jangkajulpalu purda-nyanjarla manngu-nyangu kurdungurlu-paturlu yimi Jijaji-kirlangu yangka kuja-jana wangkaja Yuwarli Maralypi-kirliji. Ngulakujulurla ngungkurr-nyinaja yimikiji, manulurla ngungkurr-nyinaja jarukuju Tapiti-kirlangukuju Payipulurlakuju yangka kuja-jana Jijaji wangkaja kamparru-wiyi.

Jijajirilpa-jana milya-pungu nyiyarningkijarra yapakuju

23 Ngula-jangkaju, Jijajiji nyinajalpa yalumpurla-juku Jurujulumurla yangka-puruju Purlapa Pajapa-puru jingijingiji. Ngula-puruju, yapangkujulpalu nyangu kujalpa warrki-jarrija yartarnarri-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujarlaju, panungkujulu manngu-nyangu nyanunguju Kaatu-kurlangu Mijaya nganta. Wala ngantalpalurla nyinaja. 24 Jijajirli-jana nyangu kujalpalurla wala nganta nyinaja, manu-nyanu wangkajalku, “Ngari kajulu wala nyina witaku, ngakajulu yampimi.” Kuja-kujakuju warla-pajurnu-nyanu, kajikalu warrarda waarn-pinyi. 25 Jijajirli kula ngana payurnu kujarlaju, “Nyarrpa kalu yapangku manngu-nyanyi?” Kula kujarlau payurnu Jijajirliji, lawa. Nyurrulpa-jana nyanungurlu Jijajirliji miyiki-nyangu nyiyarningkijarra kujalpalu yapangku manngu-nyangu nginyinginyirla.

3

Jijajirli wangkaja Nikurtimuku ‘Nyuntulpanpa pina-palka-jarriyarla-yijala kurdu wita-piya’

1 Jintalpa wati nyinaja yirdiji Nikurtimu, ngulajulpa nyinaja Juwu-kurlangu kamparrurla ngulaju Paraji kujalpa nyinaja. 2 Jintangka mungangka, yanurnurla Jijajiki wangkanjaku, “Tiija, kajilpanpa nyinakarla Kaatu-kurlangu-wang, ngulanguku kulalpanpa yartarnarri mardakarla yapaku milki-yirrarinjaku nyuntu-nyangurla warrkingka. Kala nganimparlurnangkulu nyangu yartarnarri-kirli warrki-jarrija-kurra. Kujarlaju, nyuntuju karnangkulu milya-pinyi kuja kanpa pinangkalpanyayirni Kaatu-kurlangu nyina ngulaju yilyanja-warnu kujangu Kaaturlu yilyajarni.”

3 Ngula-jangkaju, Jijajirli wangkaja, “Junga karnangku nyampuju jaru wangka. Kajilparla ngana yapa palka-jarriyarla-yijala marlaja Kaatuku

kurdu wita-piya, ngulaju kajika Kaaturlu Warlalja-Wirirli warrawarra-kanyi warlalja nyanungu-nyangu. Kala kuja-wangurlaju, ngulaju kula Kaaturluju warrawarra-kanyi Warlalja-Wirirliji.”

⁴ Ngula-jangkaju, Nikurtimurluku jangku-manu Jijajiji, “Waa! Nyarrpalku-yijala wirilkijilpa palka-jarriyarla kurdu wita-piyaju? Kulalparlipa nyarrpalku-yijala wirilkiji pina-yukayarla ngati-nyanu-kurraju miyalu-kurraju, mayi?”

⁵ Ngula-jangkarluju, Jijajirliji yada jangku-manu, “Junga karnangku nyampuju jaru wangka. Kajilparla ngana yapa marlaja palka-jarriyarla-yijala ngapangka yukanjarla Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguku, ngulaju kajika yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Kala kuja-wangurlaju, ngulaju kulalpa yukayarlarra. ⁶ Nyampurula ngurungkaju, yapaju-ka palka-jarri ngulaju ngati-nyanu-jangka palka-jangkaju manu kirda-nyanu-jangka palka-jangka. Kala ngakalkuju, kajirli kurdu wita-piya palka-jarri-yijala marlaja Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguku, ngulaju yapa pirlirrrpa-kurlu jinta-kari-kirli jalangu-warnu-kurlulku.

⁷ Nikurtimu, nyarrparlanpa paa-karrinjarla kinyirr-ngarnu yangka kujarnangku wangkaja kamparru yungulpanparla palka-jarriyarla-yijala marlaja kurdu wita-piyaju! ⁸ Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju ngulaju warlpapiya. Ngulaju warlpaju-ka parnka kuja-purda kuja-purda. Ngulaju kanpa purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngulaju kula kanpa milya-pinyi nyarrpara-ngurlu-ka parnkamirni, nyarrpara-purda-ka yani. Ngula-piyanya-ka Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju nyina yangka kuja karla yapa marlaja palka-jarrimi-yijala.”

⁹ Ngula-jangkaju, Nikurtimujurla yada wangkaja Jijajikiji, “Nyarrpalku kujaju? Kula karna miyiki-nyanjarla milya-pinyi.”

¹⁰ Junga-juku, Jijajiriliki jangku-manu, “Kula-ngantalpanpa-jana Pinangkalpa nyinaja Yijirali-pinkiki yapakuju. Manu kula-ngantalpanpa ngaju-nyanguju yimiji milya-pungu. ¹¹ Junga karnangku nyampuju jaru wangka. Nganimpa karnalu wangka pina kuja karnalu yangka milya-pinyi, manu karnalu-nyarra yimi-ngarrirni pinangku kujarnalu yangka nyangu. Kala nyurrurlaju, kula kankulu-nganpa ngungkur-nyina nganimpakuju pinakuju nyanja-warnukuju. ¹² Jalangu kuja karna-nyarra nyiyarningkijarraku wangka walya nyampu-wardingki-kirli, ngulakuju kula kankujulu ngajukuju ngungkur-nyina. Kujarlaju ngakaju, nyarrpalku-yijalankujulu ngungkur-nyina kajirna-nyarra nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni kuja-ka Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla karri? ¹³ Kula ngana yapaju yanu kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngaju-miparna yani yali-kirraju yangka Yapan-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yangka ngularna yali-ngirli yanurnu. Ngakarna pina-yani yali-kirra-yijala.”

¹⁴ Ngula-jangkaju, Jijajirli yada wangkaja Nikurtimuku, “Yangka kujalpalu nyurru-wiyi Yijirali-pinkiki jilja-wana warru wapaja, ngulangka yapajulu muku nyurnu-jarrija. Kuja-kujakujulpa-jana Mujujurlu warru milki jarna-kangu watiya warna-piya-kurlu wayirninja-warnu-kurlu yayirni-piya-kurlu.* Kujarlu-yijala kapujulu ngula-piya-yijala ngajuluku yir-rarninjarla jarna-mani watiya warntawarntarlaju yangkaju ngaju Yapan-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. ¹⁵ Ngula-kurraku ngana kajiji wala nyinami ngajuku kapuru-wangu, ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. ¹⁶ Kujanya kangalpa Kaatuju yulkami yapaku jintawarlayikiji. Kujarlanya yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra

* 3:14 Nyangka Numbers 21.8

Ngalapi-nyanu marulu. Ngana-puka kajirla wala nyina Ngalapi-nyanuku kapuru-wangu, ngulaju kula palimi, lawa. Ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. ¹⁷ Ngajujurna Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Kaaturluju kulaju yilyajarni yapaku maju-pajirninjarla mamparlanganjaku, lawa. Kaaturluju yilyajarni Ngarlkinpa yungurna-jana muurlparlu mardarni palinja-kujaku.”

¹⁸ Ngula-jangkaju, Jijajirla yarda wangkaja Nikurtimuku, “Ngana kajiji wala nyina yapa Ngalapi-nyanuku kapuru-wangu, ngulaju kula-ka Kaaturluju miimii-nyanjarla maju-pajirni, lawa. Kala ngana kajiji kapuru nyina Ngalapi-nyanuku Kaatu-kurlangu maruluku, ngulaju nyurru-juku Kaaturlu miimii-nyanjarla maju-pajurnu yangka kapurunju. ¹⁹ Kujarlunya kajana Kaaturluju miimii-nyanyi yapa: Ngajujurna Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu kujarna palka-jarrija nyampurla walyangka. Yapa yangka kuja kalu maju nyina munga-piyarla, ngulaju kula kajulu ngampurrrpa nyina ngajukuju. Ngari kalu ngampurrrpa nyina nyiyarningkijarraku majumajuku kuja-ka maju karri munga-piyarla. Kujajangkanya kajana Kaaturluju maju-pajirni. ²⁰ Ngana-puka kuja-ka majungka-jarri nyiyarningkijarrarla, ngulaju kaju yapaju nyurunyuru-jarri ngajukuju Jarra-nyayirni-wangukuju. Ngulaju kulaju kutu-jarrimilki Jarra-nyayirni-wangu-kurraju, kalakarnarla Kaatuku warraja-maninjarla marlaja milki-yirrarni majumajulku. ²¹ Kala nganangku-puka kaji purda-nyanyi Kaatu wilji-wangurlu, ngulaju kaji yanirni kutu-nyayirni ngaju-kurraju Jarra-nyayirni-wangu-kurra, ngulangkuanya karnarla milki-yirrarni ngurruju yapaju Kaatukulku, yangka kujalparla linpangku purda-nyanjarla warrki-jarrija nyanunguku kamparru-wiyi.”

Jaanu Papitaji wangkaja-jana kuja ‘Ngajukuju kaju nyina Jijajiji Warlalja-Wiri parrpada-juku’

²² Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku ngurrara-kurraju Jurdiya-kurra. Ngulajulpa-jana yalumpurla-juku jirrnganja nyinaja yaninjarla ngulaju marnkurrrpaku wiyikikiji. Manulpa-jana jirrnganja papitaji-manu kurdungurlu-patukuju yapa panu yalumpurlaru-juku. ²³ Ngula-puruju, Jaanu Papitajirlangurlulpa-jana papitaji-manu yapa ngalya-kariji witangka kirringka yirdingkaju Yininirla yirdijalpa ngapa wita-wangu ngunaja ngulangkuju. Nyampuju kirri Yinini karrijalpa ngulaju kutu kirri-karikiji yirdikiji Jalimiki. Ngula-jangkaju, yapalpalurla yanurnu Jaanuku papitaji-maninjaku yalumpu-wardingki-patuju kirri-wardingki-patu. ²⁴ Jaanujulpa murnma-juku wurra-juku warrki-jarrija, gakalu yirrarnu rdakungkuju.

²⁵ Kujalpa Jaanu yalumpurla-juku warrki-jarrija, ngula-kurra-juku wati-kari Juwu-yijala jinta-karilkirla yanurnu. Kujarla yanurnu Jaanuku, ngulaju-jana rdurjurnu wilji-maninjakulku Jaanu-kurlangukuju kurdungurlu-patukuju, kulungkulpa-jana ngarrurnu kujarlul, “Nyurrurlarlulpankulu-nyanu rdaka-jarra parlijkarla-wiyi miyi ngarninjakungarntirli! Ngulaju Mujuju-kurlangu kuruwarri!”

²⁶ Ngula-jangkaju, yaninjarlalu payurnu Jaanuju, wangkajarlula, “Tiija, manngu-nyanyinya kanpa yangkaju wati kujalpangu jirrnganja nyinaja kamparru-wiyi kakarrumparra-warnu karru Jurdunukuju, yangka kujalpanpa-jana yimi-ngarrurnu yapaku nyanunguju wati, ngulaju mayi kanpa manngu-nyanyi? Jalanguju, ngulakulku kalurla yapa panu-jarlulturnu-jarri, ngulangkuulku kajana papitaji-mani.”

²⁷ Jaanurlulku-jana jangku-manu, “Kajilparla Kaaturlu yungkarla warrki yapaku, ngulaju kajikarla warrki-jarri yaliji yapa nyanungukulku.

Kala kuja-wangurlaju, kulalparla nyarrpa warrki-jarriyarla. ²⁸ Purda-nyangunkujulu yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra wangkaja, 'Ngajuju kularna Kaatu-kurlangu Mijaya. Ngajujurna yapa-pardu-kari kujaju Kaaturlu yilyajarni kamparru-warnu-wiyi yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Mijaya-kurlu jaru.' Kujanyarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyiji. ²⁹ Kuja-ka wati yupukarra-jarrinjini ngurrara-karirla, ngula-jangka kuja-ka pina-yanirni palka-kurlulku karnta-kurluju manu karla milki-yirrarninjarla yimi-ngarrirnilki nyanungu-nyangu wungu-warnuku, ngulakuju nyanungu-nyangu wungu-warnuju karla wardinyi-jarri-nyayirni palkakulku. Kuja-piya-yijala karnarla ngajuju wardinyi-jarri-nyayirni yangkakuju Mijajakuju. ³⁰ Junga, Kaatuju-ka ngampurra nyina nyanunguku yungu-jana Warlaja-Wiri nyina yapakuju parrpada-juku ngaju-piya-wangu. Jalangulku yungulparnaju purdangirli-kirra yirrakarla." Kujanya-jana Jaanu Papitajiji wangkaja.

Kankarlarra-wardingi ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju

³¹ Yangka kuja jinta-kari yanurnu Kankarlarra-wardingi, ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju parrpada-juku. Kala yangka jinta-kari Jaanu Papitaji, ngulaju nyampu-wardingi walya-wardingi. Yalirli Jaanurlu, ngulaju ngari kala-jana wangkaja manu yimi-ngarrurnu nyiya-puka kuja kala nyangu nyampurla walyangka, ngulanya kala-jana yimi-ngarrurnu. Kala yangka Kankarlarra-wardingi, ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju parrpada-juku. ³² Ngulangkuju kala-jana yirri-puraja ngulaju nyiyarningkijarra kujalpa nyangu manu purda-nyangu kankarlarra. Ngulakuju kalurla yimikiji purda-nyanjarla ngungkurr-nyina ngari marnkurrra-mipa, kula panu. ³³ Kala nganangku-puka kaji ngungkurr-nyinanjarla rdakurl-kijirni yimiji nyanungu-nyanguju, ngulangkuju-ka manngu-nyangu Kaatu ngulaju junga-nyayirni. ³⁴ Yangka Kankarlarra-wardingi kuja Kaaturlu yilyajarni, ngulakujurla Kaaturlu kurru-pungu-nyayirni Piriirra nyanungu-nyangu. Kujarlanya kajana yimi-ngarrirni Kaatu-kurlanguju jaruju. ³⁵ Wapirra Kaatu karla nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku yulkami-nyayirni, manu wiri-ka yirrarni nyiyarningkijarraku. ³⁶ Ngana-puka kajirli Kaatu-kurlanguku Ngalapi-nyanuku wala nyina kapuru-wangu manu ngungkurr-nyina, ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarngajuku Kaatukuju. Kala kajirli ngana-puka wilji-jiki jukuru jurnta nyina purda-nyanja-wangu Ngalapi-nyanuku, ngulaju kularla marlaja nyina wankaruju, lawa. Kaatuju kapurla kulu-nyayirni nyina tarnga-juku.

4

Jijajilparla wangkaja karntaku Jamariya-wardingkiki

¹ Ngula-jangkaju, Paraji-paturluju jarulkulu purda-nyangu kujalpalurla Jijajiki nganta yapa panu-nyayirni turnu-jarrija puranjakungarnti manu papitaji-jarrinjakungarnti. Marnkurrra-mipalpalurla nganta yanurnu Jaanukuju. ² Ngulaju kulalpa-jana Jijajirli papitaji-manu, lawa. Nyanungu-nyangurlu kurdungurlu-patu-miparlulpalu-jana papitaji-manu yapaju. ³⁻⁴ Kuja Jijajirli purda-nyangu jaru kujalpalurla Paraji-patu nginji-wangkaja nganta, kujarlaju jirrnganja-jana pina-yarnkajarra nyanungu-nyangu-patukuju kurdungurlu-patukuju nguru-kari-kirra Kaliliyi-kirra. Kuja yali nguru yampinja-yanu Jurdiya, ngulaju jungarni yanu yali-kirra-wiyi Jamariya-kurra-wiyi kujarla wangkaja Kaatu yungarniki yaninjaku Jamariyaku Kaliliyi-kirra-wangu-wiyi.

⁵ Kujalu yanu Jamariya-wana, ngulaju-jana jirrnganja yanurra jinta-kari-kirra-wiyi kirri-kirraju Jayika-kurra. Yali kirri Jayika, ngulaju kutu-nyayirnilparla ngirrily-karrija walyaku jinta-pardu-kariki mangarri-kirlangukuju kujalpalu ngulangku mangarri nyiyarningkijarra wiri-manu. Nyampuju jinta-juku nguru kujarla nyurru-wiyi Jakupurlu kirda-nyanurlu yungu Jajupuku yampinyiji.* ⁶ Yalirla kiringka yirdingka Jayikarla kala karrija mulju ngapa ngarninja-kurlangu ngurrju rdakungka kaninjarran-nyayirni. Ngulaju kalalu yirdi ngarrurnu 'Mulju Jakupu-kurlangu'. Ngulakurranya-jana jirrnganja yanurra Jijajiji, ngula nyanunguju mataluku yaninjarla pirri-manu ngapangka ngayingayi warnajangu rdakungka ngayingayi mirntangali kankarlurla wantangka.

⁷ Ngula-kurra-yijala, karntalku yanurnu ngulaju Jamariya-wardingki murlukurnpa-piya-kurlu manu ngalyipi-piya-piya-kurlu ngapaku maninjaku rdakungkaku kaninjarraku. Junga-juku, Jijajiji wangkajarla, "Ngapaju yungka purrakuku!" ⁸ Ngulakuju kamparru-wiyi-juku, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulajulu yanu kirri-kirraju miyiki maninjaku.

⁹ Junga-juku, ngularla karntaju wangkaja mukunypa-jarrinjarla, "Waa! Nyuntuju pa Juwu, ngajujurna Jamariya-wardingki karnta. Kuja junga mayinpaju jungangu payurnu ngapakuju?" Kujanyarla wangkaja karntaju. Ngulaju kujaju junga. Juwu-kurlangurla kuruwarrirla, kulal-palu Juwu-paturlu manu Jamariya-wardingki-paturlu wungungku ngarnu jintangka ngamingka miyi manu kuyuju, lawa. Kalalu miyiji manu kuyuju jarnkujarnku ngarnu yira-jarrarlul. Kujarlanyarla mukunypa-jarrija karntaju Jijajiki payirninja-kurraku.

¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajiriliki jangku-manu, "Kaaturlu yungungku yinyi warntarri ngurrju-nyayirni, kula kanpa milya-pinyi. Kajinpaju ngaju milya-pungkarla kujarangku payurnu ngapaku jalangurlu, ngulaju kapunpa payikarla Kaatuya yangkaku warntarriki. Manu kajinpaju milya-pungkarla, ngulaju kapungku yungkarla ngapa-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu wankaru nyinanjakuju."

¹¹ Ngula jangku-manu yarda karntangkujuju, "Nyampuju-ngarra ngapaju kaninjarran-nyayirni. Ngulakuju kula kanpa mardarni murlukurnpa manu ngalyipi-piya ngapa kankarlu-maninja-kurlangu. Nyarrparlunpa nyanunguju ngapa-nyayirni-wanguju mani?" ¹² Nganimpajurnalu Jamariya-wardingki yapa, ngulaju-nganpa jintangku Jakupurlu karduwarri-kujurnu, manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu-warnu karnalu nyina. Nyanungurlunya-nganpa pangirninjarla yungu nyampuju ngapa rdakungka kaninjara. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangurlu ngalapi-nyanu-paturlu manu nyanungurra-nyangurlu kuyuu-watirli jiyipi-watirli, ngulangkuju kalalu jintawarlayirli-juku ngarnu ngapaju nyampu-jangkaju rdaku-jangka. Kulanpa nyuntuju wiri-jarlul Jakupu-piya-wangu mayi?"

¹³ Jijajiriliki jangku-manu, "Nganangku-puka kaji ngarni ngapa nyampu-jangka rdaku-jangka, ngula-jangkaju kapu purraku-jarrimi-yijala. ¹⁴ Kala yangka ngapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kajilparnarla yungkarla ngajulurlu, ngula-jangkaju kulalpa yarda purraku-jarriyarla. Yali ngapa-nyayirni-wangu kapu ngulaju mulju-piya-jarri yapa-kurlangurlaju palka-angkaju, ngulaju kapu mulju-piya-yijala jurnjurnju-pardi-yijala. Ngulakurlu ngapa-nyayirni-wangu-kurlu kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju."

¹⁵ Ngula-jangkaju, yangkaju karntarla yarda wangkaja, "Junganya? Yungkaju nyanungu ngapa-nyayirni-wangu! Yungurna ngula ngarni,

* 4:5 Nyangka Genesis 33.19, 48.22

ngula-jangkaju yungurna nyina purraku-wangu tarnnga-juku. Ngula-jangkaju, yungurna nyina yirdiyi-pirripirrirli maninja-parnkanja-wangu.”

¹⁶ Ngula-jangkaju, Jijajilkirila yarda wangkaja, “Yajarninjinta nyuntur-parnta, ngula-pala pinarni yanta nyampu-kurra.”

¹⁷⁻¹⁸ Ngula-jangkaju, karntangkulku jangku-manu, “Lawa, kula karna mardarni kali-nyanu.”

Ngula-jangkaju, Jijajilkirila wangkaja, “Junga kanpa wangka kujaju, ngulajunpa-jana kali-nyanu-patu ngurrangku-mardarnu nyuntulurlu rdaka-pala. Kala jalangulku kuja kanpala nyina yali wati, ngulaju kulangu nyuntukuju yaliji kali-nyanu-nyayirni-yijala, lawa.”

¹⁹ Ngula-jangkaju, karntangkulku jangku-manu, “Milya-pinyilki kar-nangku nyuntuju miyiki-nyanjarla ngulaju Kaatu-kurlangu-nyayirni jarukungarduyu. ²⁰ Ngaju-nyangurlu yapangku Jamariya-wardingki-paturlu, nyurnunyunu kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi, ngulanguju kalalu manngu-nyangu pirli nyampu wiri-jarlu yirdiji Kirijimi, ngulangkaju nganta maralypi-nyayirnila Kaatuku, manu nganimpaku yapaku nyampu-wardingki-patuku. Kala nyurrurlarlu Juwu-watirli, ngulanguju kankulu manngu-nyanyi Jurujulumu-miparla nganta maralypi-nyayirni Kaatu-kurlangu nganta. Yali-miparlanya ngantalparlipa turnu-jarriyarla. Kala nyarrpara maralypi-nyayirni Kaatu-kurlangu? Kirijimirla mayi, marda Jurujulumurla mayi?”

²¹ Ngula-jangkaju, Jijajirliiki jangku-manu karntaju, “Purda-nyangkaju! Ngaku kapulu yapanguju purami Wapirra Kaatuju nguru-kari nguru-karirlarlalku, kula Kirijimi-miparla manu Jurujulumu-miparla.

²² Nyurrurla Jamariya-wardingki-patu, ngurru-nyayirnikili! Ngari kankulu ngurrpangku-juku puta purami Kaatuju, ngulaju milya-pinjawangurlu muwarnkurlu. Kala nganimpaku-wiyi-nganpa kamparruju yimi-ngarruru Kaaturluju nyurru-wiyi yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patuku Yimi Ngurrju yangka kuja kajana yapa muurlparlu mardarni nguru-kari nguru-karirla. Kujarlaju karnalu pinangku purami. ²³ Kaatuju-ka ngampurru nyina yapakuju yungulu yirriyirrilri purami Pirlirru nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarrikirilirli. Nyurru-juku kajana Pirlirru Kaatu-kurlangurlu pinarri-mani yapa Yimiki Jungaku Kaatu-kurlanguku yungulu jungarnirli purami.

²⁴ Kaatuju ngulaju Pirlirru palka-wangu yapa-piya-wangu. Kujarlaju, nyarrpara-puka kajinpa nyina, ngulaju kanpa purami Kaatuju Pirlirru nyanungu-nyangu-kurlurlu. Ngana-puka kajirila ngampurru nyina Kaatuku jungarnirli puranjaku, ngulaju yirriyirrilri yungulpa Pirlirru Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarrikirilirli purayarla. Nyampunya Yimi Junga Kaatu-kurlangu.”

²⁵ Ngula-jangkaju, karntalkurla wangkaja Jijajikiji, “Yuwayi, junga karnarla ngajuluju ngungkur-nyina yangkakuju Mijayakuju yangkaku yirdikiji Kirajiki. Kaji ngaka yanirni nyampu-kurra kankarlara-jangka, kapu-ngalpa ngulangkunya nyiyarningkijarraju muku yimi-ngarrirni Kaatu-kurlanguju.”

²⁶ Jijajirliiki jangku-manu, “Ngajujurna Mijayanya nyampuju kuja kar-nangku wangka.”

²⁷ Kujalparla Jijaji wangkaja-juku karntakuju, ngula-purujukulu kurdungurlu-patu rdipijarni pina kirri-jangkaju. Kujalu kutu-jarrijalku, ngulajulpalu-nyanu nyanjarla wangkanjarni yanu kanunju-kari miyalu, “Waa! Nyiyaku yanurnu nyampu-kurraju karntaju? Nyiyaku karla wangkami Jijaji?” Kala lawa-juku, yaninjarlalpalu karrija wurulypa payirninja-wangu-juku. Jukuru-jarrijalpalurlajinta.

²⁸ Ngula-jangka, karntangu karrinja-pardinjarla yampinja-yanu yalumpurla-juku murlukurnpaju. Ngula-jangkaju, warru pina-yarnkajarra kirri-kirraluku. Kuja kirri-kirra pina-yanurra, ngulaju-jana Jijajilki yimi-ngarrurnu, ngulaju kujarlu, ²⁹ “Purayajulu yirna-nyarra wati milki-yirrarni nyina kujaju yirri-puraja ngajuku kujalparna ngajulu nyarrpa-jarrija. Junga mayi kankulu manngu-nyanyi nyampuju mayi Mijaya Kaatu-kurlangu nganta, lawa mayi?”

³⁰ Jungajukulu wulyurr-nyinaja yangka-ngurluju kirri-ngirli kuja-jana karntangu yajarnunjunu Jijajiki nyanjaku.

³¹ Ngulajulpalu wurra-juku yanurnu kulurrulkurru. Ngula-puruju, kurdungurlu-patulpalurla warrarda wangkaja Jijajiki, ngulaju kuja, “Tiija, miyi-pardu nganja!”

³² Jijajilki-jana wangkaja, “Nyampu karna miyi-nyayirni-wangu palka mardarni ngajulurlu, ngulaju nyurrurlarluju kula kankulu milya-pinyi nyampuju miyi.”

³³ Kujarlajulpalu-nyanu nyanungurluku kurdungurlu-paturlu payurnu, “Nganangkurla miyiji kanjarla yungu, yapangu nganangu marda?”

³⁴ Jijajilki-jana yarda wangkaja, “Kula karna mardarni miyiji yapa-kurlangu. Mardarni karna warrki kujaju yungu Kaaturlu lawa-maninjaku. Warrki nyanungu-nyangu, ngulaju miyi-nyayirni-wangu-piya ngajukuju. Kuja karnarla ngajuju warrki-jarri Kaatuku, ngulakunya karnarla marlaja nyina ngurrjuju manu pirrjirdiji yangka-piya-yijala wati-kari-piya kuja-ka miyi ngarninjarla pirrjirdi nyina. Yirnarla lawa-mani warrki Kaatuku.

³⁵ “Nyurrurla-paturlu kajinkili ngurlu witawita warru yirrarni walyangka kaatinirla, ngulakungarntiji kankulu-nyanu kuja-wiyi wangka nyurrurlaju, ‘Ngakaju kirntangi-jangkarla murntu-pala-jangkarla kapurlipa warru turnu-mani yirnmilki.’ Kujaju junga kankulu wangka nyurrurlaju. Ngajuku karna-nyarra wangka nyurrurlaku-yijala. Nyangkalu-jana nyampu warrukirdikirdi yapa, ngulajulu yali-piya-yijala mangarri-piya yirnmi-kangukangu. Ngulaju nganangu-jana warru turnu-mani mangarri-piyaju Kaatu-kurlangu-kurralku turnu-warnu-kurraju? ³⁶ Yapangu kuja kalu wiri-mani mangarri, ngulakungarntiji warru-ka yirrarni walyangka ngurluju witawita. Ngula-jangka, kuja-ka wiri-jarrinjarla yirnmi-jarrilki, ngulaju-ka jinta-karirilki wati-karirli warru turnu-mani yirnmilkiji. Ngulakuju kapalarla jirrama-juku wardinyi-nyayirni nyina. Kuja-piyarlu-yijala kaji-jana nganangu yapangu warru turnu-mani yapa Kaatu-kurlangu-kurralku turnu-warnu-kurra, yaliji yapa kapurla jirnganja nyina wardinyi manu wankaru tarnga-juku Kaatukuju. ³⁷ Ngulaju junga karna-nyarra wangka yimi kuja kalu yapangu yirri-pura: ‘Jinta-karirli watingki, ngurlu-ka warru yirrarni walyangka. Manu ngakalku, jinta-karirilki-ka warru turnu-mani yirnmilkiji miyiji.’ ³⁸ Ngula-piyarlu-yijala karna-nyarra yilya nyurrurlaju yungunkulu-jana yapa warru turnu-mani Kaatu-kurlangu-kurra turnu-warnu-kurralku. Kulankulu-jana nyurrurlarlu-wiyi yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu jaruju, lawa. Ngulakujulu-jana nyurru yapa ngalya-karirli-wiyi yimi-ngarrurnu, ngulaju yungunkulu-jana rarralypalku nyurrurlarluju warru turnu-mani yapaju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurluku nyanungu-nyangukuju.

³⁹ Yangka kuja-jana kamparru-wiyi karntangu yajarnunjunu yapaju kirri-wardingki-patu, ngulakuju-jana kuja wangkaja, “Purayajulu yirna-nyarra milki-yirrarni wati jinta kujaju nyiyarningkijarra ngaju-nyangu muku milki yirri-puraja.” Kuja-jana kuja wangkaja yapaku, kujarlajulurla panu-nyayirni yapaju ngungurr-nyinaja Jijajikiji. ⁴⁰ Kujalurla Jijajikilki

yanu, ngulakujulurla wangkaja kuja, “Nyampurla-juku nyinaya nganimpayangurla.” Junga-juku, Jijaji nyinaja yalumpurla-juku parraku jirramaku.⁴¹ Kuja-jana Jijajirli yarda yimi-ngarrurnu yimi nyanungu-nyangu, ngulakujulurla yarda ngungkurr-nyinaja yapa panu-karilki.⁴² Wangkajalurla yangkakulku karntaku, “Nganimpaju karnalurla ngungkurr-nyinamilki-yijala Jijajikiji kujarnalu purda-nyangu nganimparlu. Ngulaju kula karnalurla ngungkurr-nyina nyuntu-nyangu-miparla jarungkaju, lawa. Jalanguju karnalu milya-pinyi nyampuju wati ngulaju Ngarlkimpa yapaku nguru-kari nguru-karirlaku, yangka kuja kangalpa muurlparlu mardarni palinja-kujaku.”

⁴³⁻⁴⁴ Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja jirramaku parraku Jamariya-wardingki-patuku nyanungurra-nyangurla kirringka, ngulangkaju-jana wangkaja kurdungurlu-patuku kuja, “Ngana-puka kuja-ka nyina Kaatu-kurlangu jarukungarduyu ngaju-piya, ngulaju kula kalu ngurrara-jintarlaju pulka-pinjarla ngurrju-pajirni, lawa.” Kujarlaju, kula-jana jirrnganja pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra Jurdiya-kurraju, lawa. Yarnkajarralku-jana jirrnganja Kaliliyi-kirralku.⁴⁵ Kuja yukajarra Jijaji Kaliliyi-kirra, ngulakuju wardinyi-nyayirnilirla wapirdi yanurnu. Ngulakungarntiriljili kamparru-wiyi nyangu Jijajiji Jurujulumurla-wiyi kujalpa-jana jirrnganja waaparrurnu Purlapa Wiri Pajapa, ngulakarrarlui-wiyinyalu nyangu kujalpa nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni jungarni-manu nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirli. Kujarlanyalu wardinyirilki wapirdi nyangu Jijajiji Kaliliyirlaju.

*Jijajirli parlpuru-manu wirriya kujalpa kirri-karirla nyurnu ngunaja
Matthew 8.5-13, Luke 7.1-10*

⁴⁶ Ngula-jangkaju, Jijajiji pina-yanu Kaana-kurralku, yangkangka kuja ngapa-jangkaju pamalku kurruly-yirrarnu, ngula-kurranya pina-yanu kirri-kirraju. Yalirla ngurungka jintangka-juku Kaliliyirla, jinta-karijilpa karrija kirri yirdiji Kapurniya, ngulangkajulpa jinta nyinaja wiri. Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu, nyurnulpa ngunaja yalirlaju kirringka Kapurniyarla jurrukupurda warlu-piya-nyayirni.⁴⁷ Kuja yalirli wiringki jaru purda-nyangu Jijaji-kirli kuja nyurru-juku yukajarni nganta Kaana-kurra, ngulakujurla purda-nyanjarla yanu Kaana-kurra yungu yajarnin-jini. Junga-juku, rdipijarla. Ngula-jangka warlkirninjarla wangkajarla, “Yantarni ngaju-wana yinpaju kurdu ngajuku parlpuru-mani. Kajikarna kirda-puka-jarri.”

⁴⁸ Ngula-jangkaju, Jijajilkirra muntuku-jarrinjarla wangkaja, “Nyur-rurlarlui yapangku, kajilpankujulu nyangkarla Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kajikankujulu wala nyinami. Kala kuja-wangurlaju, lawa!”

⁴⁹ Yardarla wangkaja yangkaju wati, “Ngulaju ngula-juku, kala ngari kutu yantarni ngaju-nyangu-wana, kajikarna kirda-puka-jarri.”

⁵⁰ Ngula-jangkaju, Jijajilkirra wangkaja, “Pina-yanta ngurra-kurra nyuntu-nyangu-kurra. Kurdu nyuntu-nyanguju kapu ngurrju-jarrilki.”

Junga-juku, yangkajurla wati wala-nyayirni ngungkurr-nyinaja Jijajikiji. Ngula-jangkaju, pina-yanulku watiji.⁵¹ Parra-pardu-karirlalku, kujalpa yangka wati kulkurrukulurru yanurra-juku, ngulakujulurla nyanungu-nyangu warrkini-patulku wapirdi yanurnu jaru-kurluju, manulurla wangkaja, “Nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu ngurrjukul!”

⁵² Ngula-jangkaju, nyanungurlulku-jana yangkankuju watingki payurnu, “Nyangurla pina-rdirri-yungu ngurrju-jarrinjakuju?”

Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangu-paturlulku warrkini-paturlulu jangku-manu, “Pirrarnirli ngawurrngawurrparluju yampija karlarla-jangka, ngula-jangkaju pinalku ngurrju-jarrija.”

⁵³ Yalirli watingki, milya-pungulpa kujarla yangka Jijaji wangkaja pirrarni karlarla-jangka ngalapi-nyanuku parlpuru-maninjaku, ngula-jangkajulurla wala nyinaja nyanungu manu nyanungu-nyangu warlalja turnu-warnu Jijajikiji.

⁵⁴ Yangka kujalpa Jijaji nyinaja Kaliliyirila, ngulaju warrki-jarrija Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirliji jirramaku. Kamparru-wiyi yangka kuja ngapa-jangka kurruly-yirrarnu pama-kurralku. Jinta-kari yangka kuja parlpuru-manu yali wiri-kirlangu ngalapi-nyanu.

5

Jijajirli parlpuru-manu wati nyurnu tarlu

¹ Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Jurujulumu-kurra Juwu-kurlanguku purla-paku kujalpalu waalparrurnu purlapa. ² Yalirla Jurujulumurla, ngapa wirilpa ngunaja rdakungka, ngulaju julyurl-wantinja-kurlangu-piya. Ngulangka, kutu-jukulpa karrija kurtiji wiri yirdiji ‘Jiyipiki’. Yirdiji nyanungu yali ngapa kalalu yirdi-manu nyanungu-nyangurlaju jarungkaju Yipururla ngulaju yirdiji ‘Pijipaja’. Ngulangkaju, ngapangka warrukirdikirdilpalu karrija yama wiriwiri nyinanja-kurlangu yapa-kurrungu rdaka-pala. ³⁻⁴ Yalirla kaninjarni rdaka-palarla yamangka nyinajalpalu manu ngunajalpalu panu-jarlu-nyayirni yapa nyurnu. Panu-kariji milpa-parnta, panu-kariji mata wapanja-wangu, panu-kariji yamalanypa yurirrinja-wangu. ⁵ Yalirlalpa jinta wati ngunaja nyurnu tarlu-nyayirni mata, kujalpa nyurnu-juku ngunaja 38-palaku yukurikiji. ⁶ Nyampuju nyurnu ngulaju Jijajirliji nyangu, ngulaju miyalurlulpa nyangu Jijajirliji kujalpa nyurnu ngunaja nyurru-warnu. Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu nyanunguju yali mata nyurnu, “Ngurrju-jarri mayinpa?”

⁷ Junga-juku, jangku-manu Jijaji, “Kula karna ngana warlaljaju wungu-warnuju mardarni. Kuja-ka ngapa yali yurirri, ngula-kurraju kula kaju nganangu kanyi. Ngula-kurraju putaputa karna kiripi-kanyi manu warra-ngarni, lawa-juku. Yapa panu-kari-mipa kajulu kapanu jurnta yukami parlpuru-jarrinjakungarni.”

⁸ Jijaji wangkjarla, “Karrinja-pardiya, manu panjangku manta, manu warru wapaya!” ⁹ Junga-juku, kapanu karrinja-pardiya, manu-nyanu manulku panjaju, manulpa warru wapaja.

Yangka kuja yali wati parlpuru-manu Jijajirli, ngulaju Jarrirtiyirila Juwu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla. ¹⁰ Ngula kujalu nyangu Juwu-paturlu wiriwirirli yali wati tarlu-warnu, ngulajulurla yaninjarla wangkaja, “Nyampuju-ngarra jalangu Parra-nyayirni-wangu-jala-ngarra! Yalumpu-ngarra kuja kanpa panja-kurlu warru wapa, ngulaju kanpa kuruwarri rdilyki-pinyi ngalipa-nyangu.”

¹¹ Ngula-jana nyurnu-jangkarlu jangku-manu watingkiji, ngula-jana wangkaja, “Kula ngajulurlu, yinyarluju parlpuru-manu ngajulu, ngulanyaju wangkaja warru kanjaku panjaku.”

¹² Ngula-jangkaju, payurnulu nyurnu-jangkaju, “Ngana nyanunguju yali wati kujangu wangkaja nyuntuku warru wapanjaku panja-kurluku?”

¹³ Yalirla nyanungu kuja nyurnu-jangka wati parlpuru-manu, ngulangkulpalu panu-jarlu-nyayirni yapaju warru karrija, nyurru-juku-jana yampinja-yanu Jijajirliji. Kujarlaju, yali yangka wati, ngulangkuju kulalpa yirdiji milya-pungu Jijajiji payirninja-wangu-jangka.

14 Ngaka parra jintangka-juku, yangkaju wati yarda parlu-pungu nyurnu-warnuju Jijajirliji Yuwarli Maralypirlalku. Ngularla pututu-pungu, “Purda-nyangkaju! Jalanguju, ngurrjulkku kanpa nyina. Nyampu-warnuju, ngurrjulkku nyinaka warntarla-wangu manu wilji-wangu. Kala kajinpa yarda warntarla-jarri maju-kurra manu wilji-kirra, ngulakuju kapungku nyiyalku marda rdipimi maju-nyayirnliki.”

15 Ngula-jangkaju yanulku wati Maralypi-ngirli, ngula-jangkarluju-jana Jijajilki yimi-ngarrurnununu yangkakuju Juwu-patukuju wiriwiriki-iji, ngula-jana wangkaja, “Jijajirliji jintangku ngajuju parlpuru-manu.”

16 Kujalpa yali wati parlpuru-manu Parra-nyayirni-wangu-puru, kujarlaju rdurrjurnulurla Juwu-patuju wiriwiriji nginji-wangkanjakulku Jijajikiji, manupalurla japirdija warla-pajirninjaku manu wurdungu-maninjaku.

17 Kuja kalalurla japirdija, ngula-jangkaju kala-jana Jijajirli jangukumanu, “Ngajukupalangurlu Wapirrarluju, ngulangkuju kajana wararda warrawarra-kanyi yapaju wajawaja-maninja-wangurlu. Ngula-piyarluyijala yungurna-jana warrawarra-kanyi ngajurlangurluju.”

18 Kuja-jana kuja wangkaja Jijaji yangka-patuku wiri-patuku, kujarlanyalurla rdunjurdunju-jarrinjarla japirdija tarnga-parntalku pakarninjaku. Kuruwarri-jana nyanungurraku rdilyki-pungu nganta Parra-nyayirni-wangu-kurlangu, manu Kaatuju nganta yirdi-manu nyanungukupalangu kirda-nyanu nganta. Kujarluru-nyanu Kaatu-piya-pajurnu nganta.

Kaaturlu wiriji yirrarnu Jijajiji

19 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yarda yangkakuju wiriwiriki, “Junga karna-nyarra nyampuju wangka. Ngaju karna nyina Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu, ngulaju kulalparna nyarra warrki-jarriyarla yangarlu, lawa. Ngajuju karnarla jirnganja warrki-jarrimi Wapir-raku ngajukupalangukuju. Nyiyarla-puka kuja-ka ngaju-pala Wapirra warrki-jarri, ngula-kurraju karna nyanyi, manu karna waalparrirni nyanungu-nyangu warrkiji.

20 Ngaju-pala Wapirra, ngulaju kaju yulkami-nyayirni, manu kaju milki-yirrarni nyiyarningkijarra ngajukuju nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku nyanungu kuja-ka nyiyarla-puka warrki-jarrimi. Ngakaju kapuju yarda milki-yirrarni nyiyarningkijarra-yijala maya-kari maya-kari ngulaju wiri-nyayirni-yijala. Ngularraju kapunkulu nyanyi nyurrurlarluju paa-karrinja-warnurlu.

21 Ngaju-palarlu Wapirrarlu kajana yapaju wankaru-mani pina palinja-warnuju milyi-jangkaju, ngula-jangkanya kalurla yapaju wankaruju marlaja nyina. Kujayijala kajulu marlaja nyina ngajurlangukuju wankaru-yijala nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanukuju yangka kuja karnarla nganaku-puka yapaku ngampurra nyina.

22 Ngulaju kula kajana ngaju-palarlu Wapirrarlu yapaju miimii-nyanjarla karlirr-mardarni ngurrju manu maju. Ngajuju yirrarnu ngaju-palarluju Wapirrarluju wiriji kuwurtukungarduyuju miimii-nyanjaku karlirr-mardarninjakungarnti.

23 Kujarlanya kapujulu yapangkaju jintawarlayirli-jiki pulka-pinyi ngajukuju yangka kuja kalurla-jinta jalangurlu ngaju-palaku Wapirraku pulka-pinyi yapangkaju. Yapa kuja-ka yangka nyina ngajuku pulka-pinja-wangu, ngulangkuju kula karla pulka-pinyi Wapirraku ngaju-palaku yangka kujaju nyanungurlu yilyajarni nyampu-kurra.

24 “Junga karna-nyarra nyampuju wangka. Nganangku-puka kaji ngaju-nyangu jaru purda-nyanyi wilji-wangurlu, manu kajirla nganapuka junga-nyayirni ngungkurr-nyina Kaatukuju, ngula kujaju yilyajarni ngajulu, ngulaju karla marlaja nyinami wankaru jalangu. Ngulaju kularna maju-pajirninjarla yilyami kuja-purda-kari nyurnu-kurlangu-kurra, lawa. Yali yapa, nyurru-juku-ka yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra warlalja

nyanungu-nyangu, ngulanganya yungurla jirrnganja nyinami wankaru tarnnga-juku. ²⁵ Junga karna-nyarra nyampuju yarda wangkami. Yangka kuja kalu yapa nyina kuja-purda-kari Kaatu-kurlangu-wangu, ngularaku kajana rdangkarlpaku nguruju yanirni ngajukuju purda-nyanjakuju kajirna-jana ngaka wangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanuju ngajulu. Kala jalangu-jarra, nganangu-puka kajiji ngaju purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju kapuju marlaja nyina wankaru tarnnga-juku. ²⁶ Kaatu-mipaku kalurla marlaja nyina yapaju wankaru tarnnga-juku. Ngulajuju yartarnarri yungu manu kurru-pungu ngajukuju nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku yungujulu ngajurlanguku marlaja nyina wankaruju. ²⁷ Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kujarlanyaju wiriji yirrarnu yungurna-jana yapaju miimii-nyanyi ngurruju-japa maju-japa, ngulakunyaju ngajuju wiriji yirrarnu. ²⁸ Paa-karrinja-wangujulu nyinaya ngarrurda-wangu kajirna-nyarra nyampu wangka: Nyuru ka-jana nguruju rdangkarlpa-jarrinjarni yani yangka yapakuju kuja kalu ngunanja-yani milyingka. Ngakaju nyurnunyunurluju milyingkarluju kapujulu linpa wangkanja-kurra purda-nyanyi. ²⁹ Ngulaju kapulu purda-nyanjara milyi-jangkaju mukulku wilypi-pardi nyurnunyunru-warnuju wankarulkul-yijala. Yangka kujalpalu yapa nyinaja jungarni jintayirri, ngulaju kapulurla wankaru nyina marlaja tarnnga-juku. Kala ngalya-kari yangka kujalpalu maju nyinaja jarrwara-kari, ngularlanguju kapulu milyi-jangkaju wilypi-pardi-yijala. Ngulaju kapurna-jana ngajulurlu miimii-nyanjara yilyami kuja-purda-kariji tarnnga-juku ngalya-kariji.”

Marnkurparlulu warraja-manu jaruju Jijaji-kirliji ngalipa-kurraju

³⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yangkakuju wiriwiriki Juwu-patukuju, “Kulalparna nyarrpa warrki-jarriyarla yangarluru, lawa. Ngajuju karnarla jirrnganja warrki-jarrimi Kaatuku, kula ngajukuju wardinyi-maninjaku, kala nyanunguku wardinyi-maninjaku. Kujaju yilyajarni nyampu-kurra, kajiji wangkami yungurna-jana yapaju miimii-nyanyi, ngula-jangka-mipanya karna-jana miimii-nyanyi, ngulaju junga-juku.

³¹ “Mujujurlu yirrarnu nyuru-wiyi kuruwarri nyampu: ‘Kajilpa jinta wangkayarla jaruku yirrarninjaku, kulalpankulurla nyarrpa ngungkurr-nyinayarla. Kajilpa-pala jirrama wangkayarla, ngulakujulu-palangu ngungkurr-nyinaya.’ Kuja-piya-yijala kajilparna-jana ngaju-miparluru yimi-ngarrikarla ngaju-kurlu yapakuju, ngulakuju kajikajulu yapa ngalya-kariji ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyina Mujuju-kurlangurla kuruwar-rirla. ³² Kala palka kaju nyina Wapirra Kaatuju, ngulangku kuja kaju milya-pinyi ngaju. Ngulangunya kaju yijardunju-pajirni kuja karna wangka. Manu kuja-ka nyanungu wangka ngaju-kurluju, ngulaju yijardu-yijala nyanja-warnu-jangkaju.

³³ “Nyurrurlarlunkulu-jana warrkini yilyaja nyurrurla-nyangu Jaanu Papitaji-kirlangu-kurra, ngulalu payurnu yangkaku Miyayaku. Nyanungurlu Jaanurlu ngulaju-jana junga yimi-ngarrurnu ngajulu. ³⁴ Kajiji yampi-yarla ngajulu yimi-ngarrirrinja-wangurlu manu yirri-puranja-wangurlu, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kaju milya-pinyi-juku ngajulu. Ngulaju ngariirna-nyarra wangkaja Jaanu Papitaji-kirli-wiyi yungu-nyarra Kaaturluju muurlparlu mardarni warntarla-jarrinja-kujaku.

³⁵ “Yangkangu Jaanu Papitajirli, ngulajulpa-nyarra jarra-piyarluru warraja-maninjarla yimi-ngarrurnu Kaatuju. Ngulakujunkulurla wita ngari nyinaja ngampurru jarukuju purda-nyanjakuju, ngulankulu waparlu-jarrija. ³⁶ Jungalpa-nyarra yimi-ngarrurnu ngajuju. Kala

ngajulu, ngulaju karnarla wala nyina Wapirra Kaatuku kuja kaju milya-pinyi junga-nyayirnirli ngajulu Jaanu Papitaji-piya-wangurlu. Kuja karna ngajulu nyiyarningkijarrarla warri-kjarrimi, yangka kujaju warri yungu ngaju-palarlu Wapirrarlu, ngulaju yungurna wurrangu lawa-mani-juku. Nyurrurlarlu kajinkijili nyanyi warri-kjarrinja-kurra, ngulaju kapunku-julu milya-pinyi kujaju ngaju-palarlu Wapirrarlu yilyajarni. ³⁷ Kujaju ngaju-palarlu yilyajarni ngaju, ngularlangurlu kanyarra yimi-ngarrirni ngajuju junga nyurrurlaku. Kala nyurrurlarluju, kulankulu purdanyangu linpa manu nyangu miparra. ³⁸ Manu ngajurlanguku kula kankujulu wala nyinami kujaju yilyajarni nyampu-kurra ngaju. Kujarlanya kankulu yimi nyanungu-nyangu yampimi ngungkurr-nyinanja-wangurlu. ³⁹ Nyurrurlarlu kankulu warrarda miimii-nyanyi yimi-kari yimi-kari Payipulurla yirriyirri-nyayirnirli yungu ngantankulurla Kaatuku jirnganja nyina wankaru tarngalku. Junga-wangu kujaju! Ngari kanyarra Payipulu wangka ngaju-kurlu yimi. ⁴⁰ Kala nyurrurla, kula kankujulu ngajukuju ngampurpa nyina puranjaku. Kajilpankujulu ngajulu purayarla, ngulaju kajikankulurla wankaruju marlaja nyina Kaatukuju tarngaja-juku.”

⁴¹ Jijaji-jana yarda wangkaja wiriwirikiji yangka-patukuju, “Kula karnaju ngajuku yapaju warru turnu-mani yungujulu ngajuju wiri-pajirni, lawa. ⁴² Pinarna-nyarra nyurrurlakuju, yalarni kula kankulurla yulkami Kaatukuju, ngulaju karna-nyarra milya-pinyi. ⁴³ Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yirdijaju ngaju-palarlu Wapirrarlu yilyajarni yartarnarri-kirli nyanungu-nyangu-kurlu, ngula-jangka-malku kulankujulu ngajuju rdakurl-kujurnu nyurrurlarlu. Kala kajilpa jinta-kari yapa yilyanjarni-wangu-jangka yantarlarni nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju kajikankulu kapanku rdakurl-kijirni nyanunguju yaliji wati. ⁴⁴ Nyurrurla-miparlu kankulu-nyanu jarnkujarnku ngungkurr-nyinanjarla pulka-pinyi. Kala kula kankulurla Jintaku Kaatukuju ngungkurr-nyinanjarla, ngulangku yilpa-nyarra ngurru-pajikarla nyurrurlaju. Kuja-karaju, nyarrpalpankujulu walaju nyinayarla manu ngungkurr-nyinakarla ngajukuju? ⁴⁵ Nyurrurlarluju kankulu jarrwara-kari manngu-nyanyi kapurnarla nganta yimi-ngarrirninjini ngaju-palaku Wapirraku nyurrurla-nyanguju majumajuju, kala lawa kujaju. Kularnarla yimi-ngarrirninjini kujaju ngajulurluju. Kujaju kapurla jinta-karirli yimi-ngarrirni nyurrurla-nyangu, ngulaju Mujujurlu yangka kuja kankulurla nyurrurla pardarni muurl-mardarninjaku. Kula-nyarra Mujujurluju muurl-mardarni, lawa. Kapu Kaatu yimi-ngarrirni nyurrurlaju maju. ⁴⁶ Yalirli Mujujurlu, ngulangku-julpa kuruwarri yirrarnu ngaju-kurlu nyurru-wiyi. Kujarlaju, kajinkilirla jaruku nyanungu-nyanguku ngungkurr-nyinakarla kamparru-wiyi, ngula-warnuju kapunkujulu ngajukuju ngungkurr-nyinayarla-yijala. ⁴⁷ Yangka kujankulurla Mujuju-kurlanguku kuruwarriki kamparru-wiyi kapuru nyinaja, ngula-jangkaju, nyarrpalku-yijalankulurla ngaju-nyangukuju jarukuju ngungkurr-nyina kajirna-nyarra nyarrpa wangka?”

6

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki watiki 5,000-palaku Matthew 14.13-21, Mark 6.30-44, Luke 9.10-17

¹ Ngaka-pardu-kariri yarkaja Jijajiji nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu Jurujulumu-ngurlu yangka-kurra-yijala jurru-kurra Kaliliyikirra. Ngula-jana jirnganja yanu pina ngapangka murrarni-pirdinypa

ngapa wiringka yirdingkaju mangkuru Kaliliyirla. (Yalirli mangkururlu Kaliliyirli mardarnulpa yirdi-kariji Tayipuru.) Ngulangjanya jirrnganja yanu murrarni-pirdinyapa pawurtu-kurluju. ² Panu-nyayirnirli yapangku, kujalpa kamparrurlu-wiyi nyangu yangka kujalpa-jana yapa nyurnunyurnu parlpuru-manu yartarnarri-kirilirli Kaatu-kurlangu-kurlurlu, ngula-jangkarlunyalu puraja Jijajiji. ³ Kuja-jana Jijajiji jirrnganja yanurra kurdungurlu-patuku murrarninginti-karikirra pirntinyarra-kari-kirra, yalirla pirntinyarra-karirla, ngulangkaju-jana jirrnganja jitija pawurtu-ngurluju. Manu-jana jirrnganja yanu pirli-pardu-kurra wita-kurra, ngulangka-jana jirrnganja pirri-manu. ⁴ Ngulapuru-jukulpa rdangkarlpa-jarrinja-yanu nguruju Juwu-kurlangukuju Kupa-kaku yirdikiji Pajapakuju.

⁵ Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja yalirla pirlingka, yali-ngirli pirlirngirli ngurulpa nyangu. Kujalpa nguru nyangu, ngula-jana yapalku parlpuru panu-jarlu yaninjarni-kirra ngayirni-kirra. Ngula Jijajirliji payurnu Pilipilki, “Nyarrpararlarlipa-jana miyiji ngayi maninjini tala-kurlurluju?”

⁶ Kujarluju ngari Jijajirliji waalparrurnu Pilipiji kaji nyarra wangka Pilipi. Jijajiji nyurru-juku kiikii-jarrija yungu-jana pirda-mani nyanungu-miparlu.

⁷ Ngula-jangkarluju Pilipirliji jangku-manu, wangkajarla, “Kajilparlipa marda tala wiri-nyayirni-kirilirli maninjintarla mangarri panu-jarlu, kulalparlipa-jana nyarrparlu pirda-mantarla, lawa. Kajikarlipa marda yulja-ngarni yali-karirla-juku yapangka.”

⁸⁻⁹ Ngulajuru jinta-kari kurdungurlu-kari wangkaja Jijajikiji, ngulaju yirdiji Yanturu, Piitakupurdangka, ngula kujarla wangkaja, “Nyampu-ka witangu wirrijarlu mardarni mangarri kapurdu rdaka-pala kapurdu manu yawu-jarra jirrama murntu-jarra. Nyarrparlurlipa-jana pirda-mani yapa panuju nyampu-kurlurlu wita-kurlu-miparlu mangarri marnkurppa-kurlurlu manu yawu-jarra-kurlurlu?”

¹⁰ Ngula Jijajiji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patukuju, “Wangkayalu-jana yungulu pirri-mani muku!” Jungajukulu-jana nyinanja-yirrarnu. Yangkaju yapa pirlingka, ngulajulpalu nyinaja marnangka yarlungka. Yalirla, watijilpalu nyinaja panu-jarlu ngulaju marda 5,000-pala. ¹¹ Ngula-jangkaju, Jijajirliji manu-jana mangarri kapurdu rdaka-pala, manurla yati-wangkaja Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jana yungu nyanungu-nyangukulu kurdungurlu-patuku, ngulalpalu-jana nyanungurluku warru yungu yapaku panuku. Yangka-piyarlu-yijala yawu-jarralku manu, manurla yati-wangkaja Kaatukulku. Ngula-jangkarluju, yangka-piyarlu-yijala-jana yungu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku-yijala yungulu-jana nyanungurluku warru yinyi. Ngulajulu ngarnu yapangkuju jintawarlayirli-jiki pirda-karda-nyayirnilki. ¹² Kujalu yapangku muku ngarnu miyi pirda-kardalku, ngula-jangkaju Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Warrulu manta yulja yapa-jangka, kulalparlipa nyiyaku yiily-ngarninjarla kija-karla miyi palkarni.” ¹³ Junga-jukulpalu warru manu yuljala mangarriji yakuju-kurlurluju yapa-kurlangu 12-pala-kurlurlu, ngulalpalu jurrupulyjurrupuly-jarrija. Yulja yaliji, ngulaju yangka rdaka-pala-jangka mangarri kapurdu-jangkaju.

¹⁴ Kujalurla yangka yapangku miyi marlaja ngarnu jintawarlayirli Jijajiki yartarnarri-kirliki, ngulajulu-nyanu kujalku wangkaja nyanunguju yapa, “Nyampuju wati ngulaju Kaatu-kurlangu Jarukungarduyu Wiri kuja-ngalpa Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi, nganta kapu yanirni

Kaatu-kurlangu-ngurlu. Nyampunya nyanunguju wati!” ¹⁵ Kala Jijajirli ngulajulpa-jana nyurru miyalurlu nyangu kanunju-karirli yungulu nganta kingi wiri yirrakarla. Ngula-kujakuju, jurnta-jana warru pardijarra Jijaji, ngula-jangkaju yanu yangarlu-kurralku pirlipardu-kari-kirraluku.

Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirra

Matthew 14.22-27, Mark 6.45-52

¹⁶ Jintangka-juku parrangkaju wurajilki, Jijaji-kirlangu-patu kurdungurlu-patu, ngulajulu pina-jitijarni pirlir-ngirliji ngapa pirntinyarra-kurra mangkuru Kaliliyirra. ¹⁷ Ngula-jangkajulu warrkawarrkarnu pawurturluku, ngulalu yarnkaja pina kirri-kari-kirra murrarninginti-kari-kirra ngapa-wana Kapurniya-kurra. Ngula-puru-juku warurrur-jarrijalku. Ngula-puruju Jijajiji kula yanurnu, murnma-jukulpa nyinaja pirlingka-juku-wiyi. ¹⁸ Ngula-jangkaju, mayawunpalku yarnkajarni. Kuja mayawunparlu parnkanjaku rdirri-yungu, ngulangkulupa ngapaju yururrukilyi-manu, manulpa mayawunparlu wiringki pirrjirdirli ngapaju kupal-pungu. ¹⁹ Kurdungurlu-patu, kujalpalu yanurra kulkurrirni ngapangkaju wurra-juku murnma-juku, ngulajulpalu wurnturulku yanurra kulkurrirni-nyayirnilki pirntinyarrakuju, ngulaju marda 5-pala kilamita, marda jika-pala kilamita yalikiji pirntinyarraku. Ngulajulpalu pawurtuju watiya-kurlurlu kirrirdikirrirdi-kirirli jurru pilirripilirri-kirirli puta yaruju-maninja-yanu ngapangkaju. Ngula-purujulu parlu-pungu kurdungurlu-paturu yapa ngana kujalpa yanurnu ngapangka kankarlu, kujalpa mangkururla ngapangka wirliya yaninjarni yanurnu. Ngulakujulpalurla ngarrurda-jarrija-nyayirni manu lanijarrija, kulalu milya-pungu Jijaji. ²⁰ Jijaji wangkaja-jana, “Wayi...ngajujurna Jijaji! Lanawangulu nyinaka!” ²¹ Ngula-jangkaju, wangkajalurla warrkarninjaku. Kuja Jijaji yungka warrkarnu pawurtu-kurra, ngula-jangkaju-ngarra nyarpa-karra mayili yukajarra pirntinyarra-kari-kirraluku.

²²⁻²⁴ Parra-pardu-karirraluku, yali yapa yangka kuja-jana Jijajirliji yampinja-yanu purdangirli pirlingka ngapa-wana murrarningintirra-juku, ngulangkulurla lawa-nyangu. Miyiki-nyangulkulu yangka kuja ngantalu kurdungurlu-patu pawurtu-kurlu pina-yanu nganta mangkuru-wana murrarninginti Kapurniya-kurra nganta, ngulaju ngantalu pina-yanu Jijaji yampinjara-wiyi nganta. Kalalpalu yapaju yangkaju purdangirli nyinaja-juku yangkangka-juku. Ngulalu-jana nyangu yapa panu yukanjarni-kirra pawurtu panu-kurlu ngapa pirntipirnti-kirra kirri-kari-jangka yirdi-jangka Tayipuru-jangka murrarninginti-kari-jangka. Yukajarralkulu yangkarkurra-yijala kuja-jana Warlaja-Wiringki Jijajirli pirda-manu yapa panu Kaatuku yati-wangkanjarla. Ngulangkululu yangkaju yapa yalumpu lawa-nyanjarla manu nyinaja-warnu waruwaru-yanu pawurtu-kurra warrirninjaku manu nyanjaku Jijajiki manu parlu-pinjaku, yanulu yirdi-kirra kirri-kari-kirra Kapurniya-kurra.

Yimi Jijaji-kirli yangka Kaatu-kurlangu-kurlu Mangarri-nyayirni-wangu-kurlu Wankaru-yinja-kurlu

²⁵ Kujalu yali-kirra kirri-kirra yanurnu yangka-patu yapa-patu, ngulangkululu parlu-pungu Jijaji kujalpa nyinaja pirntinyarra mangkururla. Manulu payurnu ngula-jangkarluju Jijajiji, “Tiija, nyangurlanpa yukajarni nyampu-kurraju kirri-kirra?”

²⁶ Ngula wangkaja-jana, “Junga karna-nyarra wangka kuja nyururlakuju. Yangka kuja karnarla marlaja warrki-jarri ngajukupalangu-kurlanguku yartarnarriki, kula kankujulu ngajulukuju warru wayirni yartarnarri-kirliki yungunkulu milya-pinyi Kaatu, lawa. Ngari kankulu

warru wapami ngari yangka-jangkaku mangarri-jangkaku kujarna-nyarra wiri-maninjarla pirda-manu yartarnarri-kirlirli. Ngula-mipakunya kanku-julu warru wayirni ngajulukuju. ²⁷ Nyampurla walyangka, mangarrika pukulyu-jarrimi. Putalurla warrika! Nyurrurlarlupankulurla warrikarla mangarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguku yungunkulurla ngula-kurlu jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. Ngajujurna Yapanayirni-wangu Kaatu-kurlangu kujaju milarninjarla yilyajarni. Nyampunya mangarri-nyayirni-wanguju, ngajuju kapurna-nyarra yinyi.”

²⁸ Ngulajulu yangka-paturuluju payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-jarrimalu nganimpaju parra-kari parra-kari yirnalulu Kaatuju wardinyi-mani?”

²⁹ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana jangku-manu ngulaju kuja-jana wangkaja, “Ngula kajilpankujulu wala nyinakarla ngajuku, kujaju ngaju yilyajarni Kaaturlu nyampu-kurra, kujarluju kajikankulu wardinyi-mani.”

³⁰ Ngula-jangkaju, yardalu payurnu Jijajiji, “Ngulaju ngula-juku. Nyiyalkunpa-nganpa milki-yirrarni nyuntu-nyangu-kurlurluju yartarnarri-kirlirliji, ngula-warnuju yungurnalu milya-pinyilki jaruju kuja kanpa wangka junga-japa marda? ³¹ Ngalipa-nyangu nyurnunyunru-patu nyurru-wiyi kalalu warru wapaja jilja-wana, manu kalalu ngarnu miyi yirdiji ‘maana’. Yimi jurruku-juku-ka nguna Payipulurlaju:

‘Kaaturlu-jana miyiji yungu ngulaju yalkiri-ngirli.’”*

³² Ngula-jangkaju, Jijaji wangkaja-jana yarda, “Junga karna-nyarra wangka, ngulaju kula-jana Mujujurlu yungu yangkaju ‘maana’ yalkirirngirliji, lawa. Kaaturlu-jana yungu. Manu jalangu-jarra, kula kanyarra Mujujurlu yinyi mangarri-nyayirni-wangu. Ngulaju kanyarra ngajupalarlu Wapirrarlu yinyi mangarri-nyayirni-wangu wankaru-kurlu, ngulaju nyanungu-nyangu-ngurlu nguru-ngurlu. ³³ Kaatu-kurlangu mangarri-nyayirni-wangu, ngulaju yangka kuja nyampu-kurra walya-kurra yanurnu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaku yungulurla yapa panu jirrnganja nyina tarnnga-juku.”

³⁴ Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Jijajikiji ngulaju kuja, “Warlalja-Wiri, nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, warrarda-nganpa yungka parra-kari parra-kari ngulaju yirnalulu ngarni warrarda.”

³⁵ Jijajirliji jangku-manu-jana yarda ngulaju kuja-jana wangkaja, “Ngajujurna yangka Mangarri-nyayirni-wangu Wankaru-yinja-panu. Kaji nganapuka yanirni ngaju-kurra, ngulaju kapu pirdalku-juku nyina tarnngalku-juku, ngulaju kula yarda yarnunjuku-jarri. Manu kajiji ngana-puka ngajuku wala nyina, ngulaju kapu nyina walyuru-juku tarnnga-juku, ngulaju kula yarda purraku-jarrimi. ³⁶ Nyurru-wiyi-jalarna-nyarra wangkaja nyurrurlakuju, yangka-jalankujulu nyangu, ngula-jangkakuju kula kankujulu ngungkurr-nyina nyurrurlaju nyanja-warnuju. ³⁷ Nganapuka kajiji yapa ngajukupalangurlu Wapirrarlu yinyi, ngulaju kapu yanirni ngaju-kurra. Manu kaji ngana-puka yanirni ngaju-kurra, ngulaju kularna kari-pajirninjarla yilyami kuja-purda-kari, lawa. Ngulaju kapurna tarnnga-juku ngamirn-kijirni ngajulurluju. ³⁸ Ngaju kujarna Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula karnaju ngajuku warrki-jarri yangarlu, lawa. Yanurnuna ngajuju kankarlarra-ngurluju ngulaju yungurna ngari lawa-mani warrki yangka kujaju Wapirrarluju yungu ngajuku. ³⁹ Nyiyakuju kuja yilyajarni ngajukupalangurlu Wapirrarluju ngajuju warrkikiji? Yungurna-jana nyampuju yapa jintawarlayi-jiki mardarni tarnngangkujuku wajawaja-maninja-wangurlu yangka kujaju yungu yapa Kaaturlu,

* 6:31 Nyangka Exodus 16.4, Psalm 78.24

ngulanya yungurna-jana warrawarra-kanyi. Nyampunya yungurna-jana mardarni ngakaku kaji yangka walya lawa-jarrimi, ngula-jangkarlaju yungurna-jana nyampuju yapaju pina-yijala wankaru-mani milyi-jangka.

Nyampukunyaju yilyajarni ngajukupalangurlu ngajuju warrkikiji. *

⁴⁰ Nyampunya yungu-jana ngaju-palarluju Wapirrarluju yinyi yapakuju ngulaju nyanungu-nyangu wankaru. Nganangku-puka kajiji ngaju nyanyi Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu, manu kajiji ngajuku wala nyina, ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. Ngaka kaji walya lawa-jarri, ngula-jangkarlaju kapurna nyampuju yapa pina-yijala wankaru-mani milyi-jangka.”

⁴¹ Kujalu Juwu-patu-karirli yapangku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kuja-nyanu yirdi-manu Mangarri-nyayirni-wangu nguru-nyayirni-wangu-jangka nganta nyanungurlu, kujarlajulurla rdunjurduju-jarrija, manupalu murnkirikiri-jarrija kanunju-kari kulu yangka-patuju Juwu-patu. ⁴² Ngulalu-nyanu yarda wangkaja, “Nyampuju-ngarrarla Jijaji ngalapi-nyanu Jajupuku-jala. Milya-pinyi-jala-ngarra karlipa kirda-nyanuju manu ngati-nyanuju nyanungukupalanguju. Nyarrpalku-yijala kangalpa wangka kuja nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanurnu nganta Kaatu-kurlangu-ngurlu nganta?”

⁴³ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana purda-nyanjarla kurnta-ngarrurnu ngulaju kujarlu, “Wurulypa-jarriyalu murnkirikiri-jarrinja-wangu! ⁴⁴ Kulalpanyanu nganangku yapangkuju ngaju-kurraju kangkarlarni nyanungurluju, lawa. Yangkangu kujaju ngajulu yilyajarni nyampu-kurra ngaju-palarlu Wapirrarlu, ngula-miparlunya kajika kanyirni yapaju ngaju-kurraju. Kaji nyampu walya lawa-jarrimi, ngula-jangkarlaju nyampuju yapa ngulaju kapurna pina-wankaru-mani palinja-warnuju milyi-jangkaju. ⁴⁵ Nyurru-wiyi kuja yimi yirrarnu jintangku jarukungarduyurlu Kaatu-kurlangurlu yapangku, ngulaju kuja yirrarnu, “Kaaturluju kapu-

jana yapa jintawarlayi-jiki pinarri-mani.”* Nyampunya jaru yirrarnu. Junga-juku kaji nganangku yapangku yirriyirri-nyayirni purda-nyanyi pinarri-maninja-kurra Kaatu jalangujalangu, ngula kaji kanyi jungangku nyanungurlu manu langa-kurra-mani, ngulanya kapu yanirni ngaju-kurraju. ⁴⁶ Nyarrpaku kuja karna wangka ngajuju? Ngulaju karna wangka kuja: Kula nyangu nganangku jintangkuju ngalipakupalanguju Wapirra Kaatu, lawa. Ngaju-miparlurna nyangu, manu karna milya-pinyi Kirdanaju ngalipakupalanguju yangka kujarna yanurnu nyanungu Kirdana-ngurlu kankarlarra-ngurlu. ⁴⁷ Junga karna-nyarra wangka nyampuju ngajulu: Ngana-puka kuja kaju ngajuku wala nyina, ngula-mipanya kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. ⁴⁸ Ngajujurna Mangarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Wankaru-yinja-panu. ⁴⁹ Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kujalpalu warru wapaja jilja-wana, ngulangkujulpalu ngarnu mangarri yangka yirdi ‘maana’ kujalpa wantiwantija yalkirirngirli. Ngulaju ngula-juku. Ngakarrangakarralkuju ngulajulu muku palijajuku. ⁵⁰ Kala nyampu Mangarri-nyayirni-wangu kuja kanyarra yinyi Kaaturlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, nyampu kaji ngarni nganangku-puka Mangarri-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju kula pali. ⁵¹ Ngajujurna yangka Mangarri-nyayirni-wangu, ngulangkunya karna-jana wankaraju yinyi ngajulurlu, yangka kujarna nguru-nyayirni-wangu-ngurlu Kaatu-kurlangu-ngurlu yanurnu Mangarri-nyayirni-wangu ngajuju. Nganangku-puka kaji ngarni nyampu Mangarri-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju kapurla marlaja nyinami wankaru Kaatuku tarnnga-juku. Nyampuju

* 6:39 John 18.9 * 6:45 Nyangka Isaiah 54.13

Mangarri-nyayirni-wangu, ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu kuja karna-jana ngajulurlu yinyi kujarla yalarnirlaku nguru-kari nguru-karirlaku, ngula-kurlunya yungulu nyina wankaru-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu yapaju.”

⁵² Kujalu kuja-kurra Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra Juwu-paturlu, ngulajupalu-nyanu nyanungurlulku kulu-karrarlu palju-payurnu, “Nyampurlu watingki nyarrparlulku nganta kangalpa palka nyanungu-nyanguju yinyi yilparlipa nganta palkalku nganjarla nyanungu?”

⁵³ Ngula-jangka-jana Jijaji yarda wangkaja, ngulaju kuja, “Junga karna-nyarra wangka nyurrurlakuju. Kajinkijili yiinkiyiinki-jarrinjarla yampimi palka-nyayirni-wangu ngarninja-wangurlu manu ngaju yalyu-nyayirni-wangu ngarninja-wangurlu, ngulaju kulankulurla jirrnganja nyinami wankaru Kaatuku tarnga-juku. ⁵⁴ Kajiji nganangku-puka ngarni palka-nyayirni-wangu manu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju karla nyurru-juku jirrnganja nyina wankaru Kaatukuju jalanguju. Ngaka kaji walya lawa-jarri, ngula-jangkarlaju kapurna yaliji yapa wankaru-mani pina ngajulurluju, kapurnarla wankaruju kurru-pinyi. ⁵⁵ Ngaju-nyanguju palkaju ngulaju Mangarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, manu ngaju-nyangu yalyu ngulaju Ngapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu-yijala, ngula-jarraju yapaku ngarninjaku. ⁵⁶ Nganangku-puka kajiji ngarni palka-nyayirni-wangu manu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kaju jirrnganja nyina ngajuku, jirrnganja nyina karnarla nyanunguku tarnga-juku. ⁵⁷ Ngaju-palarluju Wapirrarlu yangka Wankaru-yinja-panurlu, ngulangkunyaju yilyajarni ngajuju, manu karnarla ngulakunya marlaja nyinami wankaruju. Ngula kajiji nganangku-puka ngarni ngajulu palka-nyayirni-wangu parra-kari parra-kari, ngulaju kapuju marlaja nyinami wankaru tarnga-juku. ⁵⁸ Nyampunyaarna Mangarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yanurnu ngulaju kankarlarra-jangkaju, kujaju ngajulu yilyajarni. Ngulaju kula yangka-piya yirdi-piya ‘maana’-piya, lawa, yangka kujalpalu nyurrurlakupalangurlu walya-paturlu ngarnu yangka mangarri ‘maana’, lawa. Ngulangkulu kula-jana wankaru yungu yalirliji mangar-riri, ngula-jangkaju ngarili muku palija kutu. Kala kajiji nganangku-puka nyampu Mangarri-nyayirni-wangu ngarni ngajulu, ngulaju kapuju marlaja nyina wankaru tarnga-juku. Ngula-jukunyaarna-nyarra wangkaja jaruju.”

⁵⁹ Jijajirliji nyampunya-jana jaruju wita yimi-ngarrurnu Mangarri-nyayirni-wangu-kurluju yapaju Juwu-kurlangurlaju jaajirla, yapa kujal-palu nyinaja kiringka yirdingkaju Kapurniyarlaju.

Yimi Wankaru-yinja-kurlu

⁶⁰ Yangka kujalpalu yapa-paturlu nyarrpara-wanarlu-puka kuja-purda kuja-purda puranjinaanu Jijaji, ngulangku kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujalpa-jana yimi-ngarrurnu Mangarri-nyayirni-wangu, kujarlajulu-nyanu kangily-karrinjarla wangkaja nyanungu-patulku, “Jijajikirlangu jaruju pirrjirdi-nyayirni. Kulalparlipa nyarrparlu langa-kurramantarla.”

⁶¹ Ngulajulpa-jana Jijajirliji miyalurlu-nyangu wangkanja-kurraju kujalpalurla nyanunguku murnkirikiri-jarrija kanunju-kari, ngulaju-jana payurnu Jijajirliji ngulaju kujarlu, “Nyurrurlarlu mayi kankujulu juwakijirni? ⁶² Ngulaju ngula-juku. Nyarrpa-jarriminkili ngakaju nyurrurlaju kajirna ngajulu Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yani kankarlarra yangkangka kujalparna ngulangka kamparru-wiyi nyinaja? Kajinkijili nyanyi yaninjarra-kurra ngaju, ngulajunkulu nyarrpa-jarri nyurrurlaju? Kapunkujulu ngula-warnulku ngungkurr-nyina? Lawa! Kapunkujulu marda juwa-kijirni-juku. ⁶³ Ngulaju Kaatu-kurlangu-miparlu

Pirlirrparrlu kajana yinyi yapaku wankaraju tarnnga-parnta. Kulalpa-palanyanu nyarrparlu yapa-jarrarlu yungkarla wankaraju, lawa. Yimi ngajunya-nyangu yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajulurlu, ngulajurna-nyarra Kaatu-kurlanu Pirlirrrpa-kurlu yimi-ngarrurnu nyurrurlakaju. Nyanungurlunya nyanungu-nyayirnrirli kanyarra yinyi wankaraju Pirlirrparrluju. ⁶⁴ Junga kujaju. Kala nyurrurlaju ngalya-kariji kula kankulurla ngungkurr-nyina ngaju-nyangukuju jarukuju, lawa. Ngula-jukurna-nyarra wangkaja.” (Nyampunya-jana Jijajirliji yimi-ngarrurnu jaruju. Ngula nyurru-warnu-jukulpa-jana Jijajirliji milya-pungu nyampurrāju yapaju kapuru nyinanja-panu. Manulpa jinta wati Jutuju miyalurlu-nyangu jikajika wita-wangu, ngulangkuju kuja-jana ngaka yimi kangu Jijajiji Juwu-patuku wiriwiriki.) ⁶⁵ Ngula-jangka-jana wangkaja yarda Jijajiji, “Yuwayi, nyurrurla ngalya-kariji, kula kankulurla ngungkurr-nyina ngaju-nyangukuju jarukuju. Kujarlanyarna-nyarra kamparru-wiyi wangkaja kuja jaruju: ‘Ngana-puka yapa kajilpa Wapirrarlu ngaju-palarlu yampimi ngajuku yinja-wangurlu, ngulaju kulalpa nyarrpa yantarlarli ngaju-kurra.’”

⁶⁶ Kuja-jangkarlaju, yapajulurla jurnta karlirr-nyinaja Jijajikiji kulpalu yangkanku nyurru-wiyi warru puraja yapanku, ngulajulurla jurnta yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra kirri-kari kirri-karirra nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngampurrpa-wangurlulu yampija puranja-wangurlu-juku. ⁶⁷ Ngula-jana Jijajirli payurnu nyanungunya-patu kurdungurlu-patulku 12-pala, ngulaju kujarlu, “Nyurrurlarlangurlu mayi kapunkujulu yampimi manu jurnta yani? Kapu nyarrpa mayi? Kapunkujulu purami-juku warrarda?”

⁶⁸ Ngula-jangkaju, Jimani Piitarlulku jangu-manu Jijajiji, “Warlalja-Wiri, nganalkurnalu pura wati-kariji? Nyuntulurlu jintangku kanpa jaruju mardarni jungarniji manu ngurrjuju, ngula-kurlunya yungurliparla jirrn-ganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. Kujarlanya karnangkulu purami-juku warrarda. ⁶⁹ Ngulaju karnangkulu ngungkurr-nyina-juku, manu karnangkulu milya-pinyi-juku Tarruku-nyayirni Kaatu-kurlangu.”

⁷⁰ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Jungarna-nyarra nyurrurlaju milarnu 12-pala yinkijili purami. Kala nyurrurla-paturla nyampurla, yapa jinta-ka nyinami Juju Ngawu!” ⁷¹ Kuja Jijaji kuja wangkaja, ngulajulparla ngawarrku-wangkaja yalumpukuju Jutujuku nyanungu-nyanguku kurdungurluku-jala kujalpa nyinaja ngalapi-nyanu Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu. Jungalpa nyinaja kurdungurlu-jala, ngula-jangka-malku ngulaju ngaka kuja Jijaji jikajika-jarrinjarla yimi kangu Juwu-patu-kurra wiriwiri-kirra.

7

Jijajikipurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu kujalurla ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyinaja

¹ Kujalpa Jijaji warru wapaja nguru-wana Kaliliyi-wana-juku, ngulajulpa warru wapaja yalumpu-wana-juku kirntangi-kari kirntangi-kari ngurrara-wanaju kirri-kari kirri-kari-wana. Yali-ngirliji kula nyiyaku pina-yantarla yangka-kurraju yali-kirra nguru-kurra Jurdiya-kurraju, ngulangajulpalurla Juwu-patu jangkardu jaaly-manu manu japirdija, ngula-kujakunya-patu warru wapaja yalirla-juku Kaliliyirlaju. ² Ngula-purujulpa rdangkarlpa-karrinja-yanu Purlapaku Juwu-kurlanguku yirdikiji Yujuku-kurlanguku. ³ Ngula-jangkaju, yaninjarla wangkajalurla Jijajikiji nyanungukupurdangka-patuju kukurnu-nyanu-patuju, ngulaju

kuja, “Yampiya nyampuju nguru, yanta yali-kirra yangka-kurra Jurdiya-kurra yangkaku Purlapaku Wiriki Yujuku-kurlanguku. Ngulanganya yungungkulu nyanyi warrki-jarrinja-kurra yali-patu-karirlanguku kurdungurlu-patu-karirli panu-karirli. ⁴ Yapa kajilpa-jana ngampurru nyinayarla yapa ngalya-kariki yungulurla nyanunguku pulka-pinyi, ngulaju kajika warrki-jarri milparniwarrarla. Kajilpa yapa-wangurla wuruly-warrki-jarriyarla nyanungu-mipa, ngulaju kulalpalurlajinta nyarrparlu nyanja-wangu-jangkarluju pulka-pungkarla. Junga kanpa ngurru-nyayirni warrki-jarri nyuntuju, kujarlanya warrki-jarriya milparniwarrarla panungka yungungkulu nyanyi manu milya-pinyi!” Kujanyalurla wangkaja kukurnu-nyanu-patuju Jijajiki. ⁵ Kulalpalurla ngungkurr-nyinaja nyanunguku kukurnu-nyanu-patu yijardu-nyayirni kanunjumanyumpa. Kujarlanyalurla kujaju wangkaja Jijajiki.

⁶ Ngula-jangkaju, Jijajirliji-jana jangu-manu, ngulaju kujarlu, “Kajinkili nyurrurla ngampurru kiikii-jarri yaninjaku wurnaku yali-kiraku Jurdiya-kurraku Purlapaku, ngulajulu nyurrurla yanta jalangu marda jukurra marda, kula-nyarra nganangu warla-pajirni. Kala ngaju karnarla padarni Kaatuku, ngaka kajiji nyanungu wangka Jurujulumu-kurraku yaninjaku. ⁷ Yapa kuja kalu nyampurla walyangka nyina, ngulaju kulalpalu-nyarra nyiyayunpu nyurunyuru-jarriyarla nyurrurlakuju. Kala ngajuku, ngulaju kajulu nyurunyuru-jarri kuja karna-jana maju-pajirni manu warntarla-pajirni yapa panu-jarlu. Kujarlanya kajulu ngajukuju nyurunyuru-jarri. ⁸ Nyurrurla-patuju yantalu kamparru Jurujulumu-kurraju yaliki Purlapaku. Ngajuju karna nyampurla-juku nyina kajiji nyangurla mayi wangka Kaatu ngajukuju yaninjakuju.” ⁹ Junga-juku, kuja-jana wangkaja Jijajiki kukurnu-nyanu-patuku nyanungukupurdangka-patuku, ngula-jangkajulu yanulku wurna. Kala nyanunguju Jijaji, ngulajulpa yalumpurla-juku nyinaja Kaliliyirla.

Jijaji yanu Purlapa-kurra Yirdi-kirraju Yujuku-kurlangu-kurra

¹⁰ Yangka kujalurla nyanungukupurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu Jijajiki yanu jurnta kamparru yangka-kurra Purlapa-kurra, ngula-jangka nyanungulku yanu parra-patu-kari-jangka Purlapa-kurra. Ngula yanu yapa-kujakuju wurulywurulypa yapa nyanja-kujaku. ¹¹ Kujalpa Jijaji yaninja-yanurra murnma-juku Jurujulumu-kurraju, ngulangkajul-palu yangkanguju Juwu-paturlu Purlapaju waalparrurnu yangkaju yirdi Yujuku-kurlangu Jurujulumurla. Kujalpalu waalparrurnu-juku, ngula-puruju panu-karirliji Juwu-paturluju wiriwirilpalu-jana kurriyimaninjarla payurnu warru, “Nyarrpara yangkaju Jijajiji?”

¹² Yalirla panungka yapangka, yapangu kujalpalu Purlapa waalparrurnu, ngula-puru-jukulkulpalurla panu-kariri jangkardu murnkirikiri-jarrija, ngulalpalu ngalya-kari wangkaja, “Ngurru-nyayirni yaliji Jijaji.”

Ngalya-karirilpalu wangkaja, “Lawa, yalumpurluju kajana yapa panuju karlirr-kanyi kuja-purda-kari warlkanjirli.” Kujanyalpalu jaaly-manu.

¹³ Ngulajulpalu kanunja-kari-mipa-juku jaaly-manu ngulaju Juwu-patu-kari-kijaku wiriwiri-kijaku, kapulu-jana purda-nyangkarla kilji-kirraju wangkanja-kurraju. Ngula-kujakunyalpalu jaaly-manu kanunju-kariri lani.

¹⁴ Kujalpalu parra-patukuju yangkangu yapa panungku Purlapa Yujuku-kurlanguju warrarda-juku waalparrurnu, ngula-puruju Jijajiji yujakarralku Jurujulumu-kurraju. Kuja yukajarra Jurujulumu-kurra Jijaji, ngulaju jingjingi yanu Yuwarli Maralypi Juwu-kurlangu-kurra. Ngula yaninjarla pirri-manu yitirli Maralypirla kuja kala-jana karrija. Ngulangkaju rdirri-yungu-jana pinarri-maninjakulku yapakuju. ¹⁵ Kujalu

purda-nyangu Jijaji kuja-kurra pinarri-maninja-kurra yangka-paturlu Juwu-paturlu wiriwiriri, ngulakujulurla karrarda-jarrija. Ngulalu-nyanu palju-wangkaja nyanunguju, “Waa! Nyarrpara-kurra yanu kuurlu-kurraju? Nganangku-wiyi pinarri-manu ngalipa-nyangukuju kuruwarriki-iji milya-pinjakuju?”

¹⁶ Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja, “Nyampu kuja karna-jana jaru wangkami, kuja karna-jana pinarri-mani, ngulaju kula ngaju-nyangu, kala Kaatu-kurlangu. Ngula-kurlunyuju yilyajarni nyanungurlu ngajuju nyampu-kurraju nyampu-kurluju yimi-kirliji. ¹⁷ Kaji yapa nyinami ngampurra manu wardinyi Kaatuku warrki-jarrinjaku, nyarra kajirla wangka warrki-jarrinjaku, ngulangkuju kapuju milya-pinyi jungarni-japa ngaju karna-jana Kaatu-kurlangu jaru-mipa marda pinarri-mani, marda ngaju-nyangu jaru-mipa karna-jana pinarri-mani. ¹⁸ Wati ngana-puka kuja kanyanu kurrurru-karri yapa panungka milparniwarrarla, ngulangkuju kajana ngulaju nyanungu-nyangu-mipa jaruju yimi-ngarrirni, ngulakuju yungulurlajinta nganta pulka-pinyi yimi-ngarrirninja-warnukuju. Kula karna yali-piya wati-piya nyina, lawa. Kala kuja karna-jana ngaju yimi-ngarrirni jaru, ngulaju yungulurlajinta pulka-pinyi Kaatuku, yangka kujaju yilyajarni ngaju. Ngulaju ngajuju karna-jana junga-nyayirni jaruju yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu, kula karna-jana ngajuju warlka wangka. Kularna ngajuju yimirr-yinja-palka pulyku-ngarnu. ¹⁹ Junga-nyarra yungu Mujujurluju yangkaju kuruwarri. Kala nyurrurlaru jintawarlayirli-jiki kankulu rdilyki-pinyi kuruwarriji. Kula-ka nganangku jintangku yapangku mardarni manu purami kuruwarri jungarnirli. Nyiyakulku kankujulu japirdimi pakarninjakuju nganta?”

²⁰ Ngula-jangkaju, yangkankujulu yapangku jangku-manulku Jijajiji, “Kujaju kanpa-ngarra warungkawarungka juju-kurlu jirri-pinja-warnu marda wangkami. Nganangku-wiyi kangku yapangkuju putaputa pakarni?”

²¹ Ngula-jana yarda jangku-manu nyanungulku, “Yangka kujarna warrki-jarrija Jarririyirli Parra-nyayirni-wangu-puruju, nyangu-jalankujulu yangka nyampurla Jurujulumurla kujarna yangka yartarnarri-kirli ngurru-manu yapa jinta wati tarlu-warnu yangka. Ngula jinta-miparlajunkulu yangkaju karrarda-jarrija. ²²⁻²³ Milya-pinyi kankulu yangka kuja-nyarra Mujujurlu yirrarnu kuruwarri nyurru-wiyi yungulpankulu warrki-jarrinja-wangu nyinakarla Parra-nyayirni-wangu-puruju. Jinta-kari-nyarra kuruwarriji yirrarnu kujanya, ‘Kaji kurdu wirriya palka-jarri, wiyiki jinta-jangkalu ngarrka-kijika.* Kula-nyarra Mujujurlu-wiyi yungu kuruwarri nyampu, lawa. Nyurrurla-nyangurlu nyurnunurnurlulu-nyarra yungu yungunkulu-jana ngarrka-kijirni kurdu wirriya. Junga kujaju. Jalangu, kajilpa kurdu wirriya palka-jarriyarla Palyangka, nyurrurlaru kajikankulu kutu ngarrka-kijirni jinta-jangka wiyiki-jangka marda Parra-nyayirni-wangu-pururlangu. Ngulaju ngulajuku. Kula kankulu kuruwarri Mujuju-kurlangu rdilyki-pinyi. Lawa! Kala nyarrparlalku kankujulu ngajukuju kulu-jarri manu mukunypa-jarri kujarna yangka wati ngajulurlu parlpuru-manu Parra-nyayirni-wangurla?” ²⁴ Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Karrkarri-jarriyalu yapaku miimii-nyanjaku yangka milpa-miparlu kuja kankulu-jana nyanyi, ngulaju kuja kankulu-jana ngula-jangkarlu yapa karlirrkarlirr-mardarni punku manu ngurru. Rdily-pankayalu! Muurlparlu miimii-nyangkalu-jana kuja kajana Kaaturlu miimii-nyanyi jungarnirli kaninjarni pirlirra, ngula-piyarlu-yijalalu-jana miimii-nyangka yapaju nyurrurlaru.”

* 7:22-23 Nyangka Leviticus 12.3

Nyampuju yimiji ngulaju kujalu-nyanu yapangku kujarlu payurnu 'Nyampuju Jijaji-kila mayi Mijayaju?'

²⁵ Jurujulumurla-juku kujalpalu yapa-patu karrija, ngulangajulu-nyanu wangkaja kuja, “Nyangkalu yinya! Yangkaju-ka palkalku karri manu kujalpalurla ngulakunya wiriwirirliji warru payurnu manu japirdija pakarninjaku. ²⁶ Yalina-ka karrimi kamparru yarlungka wiriwiriraju, manu kajana wangkami jaruju milparniwarrarla kulkurrirni. Kula kalu nyarrpara nyanunguju warla-pajirni manu kurnta-ngarrirni. Kala nyiyaku? Nganta marda kalu milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Mijaya yalumpurlu wiriwirirli yapangku? ²⁷ Nyarrpalku-yijala nganta nyampujulpa Mijaya nyinayarla Kaatu-kurlangu? Kaji Kaatu-kurlangu Mijaya yanirni, kularliparla nguru-nyanuju milya-pungkarla nyarrpara-ngurlu yanurnu. Kala nyampuju karlipa milya-pinyi-jala nyampuju yangka-jala Najariji-wardingki.” Kujanyalu-nyanu wangkaja Jijaji-kirliji.

²⁸ Jijajirliji, yapajulpa-jana pinarri-manu-juku Yuwarli Maralypirlaju yitirli, ngulajulpa-jana wangkaja jaruju kilji-nyayirni, manulpa karrija kamparrurla, “Nyurrurlarluju marda kankujulu rampalparlu manngunya ngajukuju nyarrpara-jangka kujarna ngaju yanurnu nyampukurra, manu marda kankujulu kanginy-pinyi. Ngaju kujarna nyampukurra yanurnu, ngulaju kularnaju ngaju-miparlu kangurnu ngaju-nyangukurlurlu yartarnarri-kirirli, lawa. Yalirli kujaju yilyajarni ngaju, ngulanya-ka warrarda wangka jaruju jungaju. Ngulaju nyanunguju kula kankulu nyurrurlarluju milya-pinyi. ²⁹ Ngulaju karna ngajulu-miparlu milya-pinyi, ngulaju kujaju nyanungurlu-nga yilyajarni.”

³⁰ Kujalpa kuja wangkaja, ngula-kurrajulpalurla pampapampa-jarrija puuly-mardarninjaku Jijajiki. Kala kulalparla nyanunguku karrija nguru rdangkarlpa murnma-juku palinjaku. Kujarlanya, kulalu nganangu rdakarlangurlu marnpurnu, lawa-juku. ³¹ Panu-karijilpalurla ngungkur-nyinaja-juku-jala Jijajikiji wangkanja-kurrakuju, ngulalpalu-nyanu wangkaja ngulaju kuja, “Nyampurluju watingki, panu-nyayirni kangalpa milki-yirrarni yartarnarriji ngurru-nyayirni. Kala yali Mijaya kaji yanirni, nyarrpara-jarrimi kapu? Kapu-ngalpa marda yardayarda yartarnarri milki-yirrarni Jijaji-piya-wangurlu?”

Nyampuju yimiji ngulaju kujalu-jana wiriwirli yilyaja yurrkunyupatu Jijajiki rdarri-mardarninjaku

³² Yangka-patu yapa-patu kujalpalurla jangkardu murnkirikiri-jarrija Jijajiki, ngulajulu-jana ngalya-karirli Paraji-paturlu purdanyangu murnkirikiri-jarrinja-kurra manu wurulywuruly-wangkanja-kurra yalumpurla-juku yurrkunyupuru. Ngula-jangkanyalurla turnu warnu-jarrarlu Paraji-paturlu manu maralypikingarduyupaturlu wiriwirli jangkardu yilyaja yurrkunyuy maralypi-kirilingu Jijajiki rdarri-mardarninjaku. ³³ Jungajukulurla jangkardu yanu. Ngula kuja-jana nyangu Jijajirli yukanjarni-kirra, nyanunguju-jana wangkanjaku rdiriyungu, ngulaju kuja, “Kapurna-nyarra jrrnganja nyina nyampurlaju ngurra-patuku, kularna tarnga nyina nyampurlaju, lawa. Ngula-jangkaju, kapurna pina-yani yangka-kurra-yijala kujaju ngula-ngurlu ngaju yilyajarni. ³⁴ Ngakaju kapunkujulu ngajuku wayi-pinyi manu wayirni nyurrurlarlu, kulankujulu parlu-pinyi manu nyanyilki yirdija kulalpankulu nyarrpa yantarla yali-kirraju nguru-kurra yangka-kurraju kajirna nyinami ngaju-nyangurluku ngurrararla.”

³⁵ Ngulalu-nyanu nyanungurluku payurnu, “Nyarrpara-kurralku nganta nyampuju yanku kuja kangalpa jakuru-pinyi warna-karirli

nyanungu nganta kularlipa parlu-pinyi? Nyampuju marda kapu yani mirni-kari-kirra Juwu-wangu-patu-kurlangu-kurra nguru-kari-kirra, ngulangkanya marda kapu-jana pinarri-mani yapa-kari kuja kalu yalirla nyina yalirrarla nguru-karirla? ³⁶ Nyanunguku nganta kapurliparla warru wayirni, manu kularlipa nganta nyanungu parlu-pinyi, manu nganta kulalparlipa nyanungu-nyangu-kurra nguru-kurra ngalipaju yantarla. Nyarrpa-ka wangka kujaju?"

Nyampunya yimiji wangkaja-jana Jijajiji ngulaju ngapa-nyayirni-wangu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu kuja kajana karlpimi pirlirra

³⁷ Ngula kujalpalu Purlapa Yujuku-kurlangu lawa-maninja-yanulku parra-patuku wirli-palaku, ngula-jangkaju parra-nyayirni-wangurlaju kiwayikiwayirlalku-juku Jijajiji karrinja-pardija, ngula warlawarlamanu, wangkaja, "Ngana-puka kuja-ka purraku nyina walyuru-wangu jalangu, ngulaju ngaju-kurra yanirni yunguju walyuru-jarri marlaja.

³⁸ Nyampunya jaruju kuja kangalpa wangkami ngalipaku Payipulu-ngurlu, ngulaju kangalpa wangkami kuja, 'Ngana-puka kajiji ngungkurr-nyina ngajuku manu wala nyina yapa, ngula-miparlu kapuju marlaja mardarni ngapa-nyayirni-wangu wankaru. Ngula-ngurluju kapu jurlupurruly-yarnkami warrarda palka-ngurlu ngapa-nyayirni-wangu wankaru.' Kujana kangalpa wangka jaruju Kaatu-kurlangu-ngurluju." ³⁹ Nyampu kujalpa-jana Jijajirli ngapa-nyayirni-wangu yirri-puraja, ngulajulpa yirri-puraja Pirlirra Kaatu-kurlangu. Ngulaju yangka jinta-juku Pirlirrapaju kuja-jana ngakalku kurru-pungu Kaaturlu yapakuju ngungkurr-nyinanjawarnuku. Yangka kujalpa murnma-wiyi-juku Jijajiji nyinaja walyangka, ngulajulpa karrija murnma-wiyi-juku yapaku kurru-pinjakuju. Ngulaju murnma-wiyi-jukulparla nyinaja Kaatuju Jijajiki kujakuju warntawarntarla yirrarninjaku palinjaku manu kulpari yaninjaku kankarlarraku nyanungu-nyangu-kurraku. Ngula-jangkarlanya yungu-jana kurru-pinyi Pirlirra nyanungu-nyangu.

Nyampuju yimi kujalpalu-nyanu yapangku kulungku ngarrurnu Jijawanawana

⁴⁰ Ngulangkarlu turnu-warnurlarlu ngalya-karirlijili purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurraju, kujarlajulpalu ngalya-kariji wangkaja, "Nyampunya yangkaju Jarukungarduyuju Wiriji kuja-ngalpa Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi."

⁴¹ Ngalya-karijilpalu-jana kapuru nyinaja kuja, "Nyampuju-ngarra Kaatu-kurlangu-jala Mijaya!"

Ngalya-karijilpalu wangkaja kuja, "Lawa, nyampuju-ngarra watiji Kaliliyi-wardingki. Kala yangka yirdi Mijaya ngulaju ngaka marda kapu yanirni nguru-kari-jangka. ⁴² Nyampunya kangalpa wangkami Payipulurla Mijaya-kurluju 'kapu ngulaju palka-jarrinjarla jalpur-karri Kingi Tapiti-ngirli ngarna-ngurlu, ngulaju kapu palka-jarri kiringka yirdingaju Pijilimirla, ngulangkanya kiringka kujalpa Kingi Tapiti nyinaja nyurru-wiyi.'" ⁴³ Kujarlunyalpalu-nyanu jarnkujarnku warrarda wilji-manu yapangkuju. Ngalya-karilpalurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki. Ngalya-karilpalurla kapuru nyinaja Jijajiki. ⁴⁴ Ngula-puru-jukulpalurla yurrunyu-patu pampapampa-jarrija rdarri-mardarninjaku. Kala lawa, ngulaju kulalu rdarri-mardarnu manu kulalu nganangku rdakarlangurlu marnpurnu, lawa-juku.

Nyampuju yimiji Juwu-patu-kurlu wiriwiri-kirli kujalurla kapuru nyinaja Jijajiki.

⁴⁵ Yangka kujalu-jana yurrkunu-patu yilyaja Jijajiki rdarri-mardarninjaku, ngulajulu yanurnu pina marlajarra. Kujalu pina-yanurnu maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra manu Paraji-patu-kurra, ngulajulu-jana wapirdi payurnu kujarlu, “Nyiya-jangkankulu yampija Jijaji rdarri-mardarninja-wangurlu?”

⁴⁶ Ngulalu-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Nyiya-ngurlulkurnalu puuly-mardakarla? Yapa ngalya-kari-piya-wangulpa wangkaja yaliji ngurrju-nyayirni!”

⁴⁷ Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulkulu-jana yarda payurnu yangkanku-juku, “Nyurrurlarlangu mayi-nyarra karlirr-kangu yimirr-yinjarla?

⁴⁸ Nganimpa-nyangurla turnu-warnurla wiriwirirla, kula karla ngana ngungkurr-nyina yalikiji watiki, lawa-nyayirni! ⁴⁹ Yalirli turnu-warnurlu yapangku, kuja kalu yalirli purda-nyanyi Jijaji, ngulangkuju kula kalu milya-pinyi kuruwarri Mujuju-kurlangu, lawa! Kujarlaju kapu-jana Kaaturluju muku yilya tarnnga-juku!”

⁵⁰ Yalirli Paraji-paturlu, ngulajulpa nyinaja jinta Paraji-yijala Nikurtimu yirdiji. Nyampunya yangka kujarlu nyurru-wiyi wuruly-wangkanjunu Jijajiki mungangka, ngulaju-jana wangkaja Paraji-patu-kariyi-nyanukuju kuja, * ⁵¹ “Ngalipa-nyangurla kuruwarrirla, kulalparlipa yapa kutu murrumuru-mantarla miimii-nyanja-wangurlu, lawa. Murrumuru-maninjakungarntirli karlipa miimii-nyanyi-wiyi pulyangku nyajangu kaji kuruwarriji rdilyki-pungu watingki nyanungurlu.”

⁵² Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulkulu ngarrurnu Nikurtimu kujarlu, “Nyunturlangu mayinpa Kaliliyi-wardingki yapaju? Yirriyirri rli nyangka Payipulurla jaru kuruwarri yungunpa pinarri-jarri jarukungarduyu-kurluku Kaatu-kurlangu-kurluku. Ngulaju kulalpa jintarlangu jarukungarduyu yantarlarni Kaliliyi-ngirliji, lawa!”

⁵³ [Ngula-jangkaju, yanulu pina yira-kari yira-karilki ngurra nyanungu-nyangu-kurra.

8

Nyampuju yimi kujarlu Jijaji jaarl-karrija karntaku majuku Juwu-patu-kujaku wiriwiri-kijaku

¹ Yangka kujalu wiriwiri Paraji-patu pinapina-yanulku ngurra nyanungurra-nyangu-kurra kuja-purda kuja-purda, kala Jijajiji ngulaju yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra* Ngulangkanyalpa nyinaja munga wiri. ² Ngula-jangkaju, mungalyurruju yanu pina Jurujulumu-kurra. Kuja yukajarra Jurujulumu-kurra, ngula-jangkaju, jingijingi yanu Yuwarli Maralypi-kirraluku. Kuja yukajarra Maralypi-kirra kaninjarni, ngulakujulurla yapa panulku turnu-jarrija. Ngula-jangkaju, pirri-maninjarla nyinajalpa, manu-jana yapakulku pinarri-maninjaku rdirriryungu.

³ Kujalpa-jana Jijajirli yapa panu-kari pinarri-manu, ngula-kurrajulu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu Paraji-paturlu karnta jirri-kangurnu maju-nyayirni kalykuru nganta yangka kujalu parlu-pungu ngunanja-kurra wati-karri-kirli karnta-kariki kali-nyanu-kurlu. Kujalurla jirnganja yukajarni kaninjarni Maralypi-kirra, ngulajulu kanjarla kulkurru-jarra karrinja-yirrarlu yapakuju. ⁴ Ngula-jangkaju, wangkajalkulurla Jijajiki, “Tiija, nyampujurnal karnta kalykuru parlu-pungu wati-kari-kirli ngunanja-kurra, kujalpa karnta-kariki kali-nyanu-kurlu ngunaja, ngulaju

* 7:50 John 3.2 * 8:1 Mount of Olives

kujaju maju. ⁵ Ngalipa-nyangurla kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla, ngulangkajurlipa pirli-kirlirli yarturlu-kurlurlu luwarninjarla pungkurla. Nyarrpa kanpa nyuntuju manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirli pa ngulapanuju?" ⁶ Kujarlaju jarungkuju Jijajili puta yimirr-yungu yungulu nganta jily-ngarrirni maju nganta. Kujalpa Jijaji nyinaja, kujalpalu yimirr-yinjakungarntirli payurnu, ngulajulpa-jana wurrangku jamulu purda-nyangu. Ngula-jangkaju, kaninjarra-kari-jarrija, ngulalpa rdakangkuju walyangkaju kawuri-pungu jaru nyiya mayi.

⁷ Kujalpalu yalumpurla-juku wurra-juku karrija, ngulangkujulpalu warrarda-juku payurnu Jijajiji. Ngula-jangkaju, Jijajiji karrinja-pardinjarla nyanungulku-jana wangkaja, "Nyurrurla-paturlarlu turnu-warnurlarlu, nganangku kajilpa kuruwarri jintawarlayi-jiki muku purayarla Kaatu-kurlangu jintarlangu rdilyki-pinja-wangurlu ngurrjungku yapangku, yalirli ngulangku nya kajikarla pirliji jangkardu mani kamparru-warnurluju manu ngulangku nya kajika luwarni pirli-kirlirliji nyampuju karnta." ⁸ Ngula-jangkaju pina-kaninjarra-kari-jarrija, manulpa pinayijala kawuri-pungu walyangka-yijala rdakangkuju. ⁹ Kujalu Jijaji purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngula-jangkajulu jarnkujarnku yanu kurntalku. Kamparruju, jarlu-patu-wiyili yanu. Ngula-jangkaju, ngurra-rdangkarlpa-patulkulu yanu, ngula-jangkaju kurdu-warnu-patulkulu yanu. Yangkaju karnta, jintakulku Jijajikilparla karrinjarla pardarnu. ¹⁰ Ngula-jangkaju, Jijajirilki karrinja-pardinjarla payurnu, "Nyarrparalu yangka-patuju wati-patu? Nyampurlarluju kapungku mayi nganangkulku jily-ngarririnjarla punku-pajirni nyuntuju?"

¹¹ Karntangkulku janku-manu, "Lawa, kulaju nganangku ngajuju nyampurlarluju punku-pajirni."

Ngula-jangkaju, Jijajilkirila yarda wangkaja, "Kularnangku ngajurlan-gurluju punku-pajirni. Pina-yanta jurru-kurra ngurra nyuntu-nyangu-kurra, ngulangkajungku jalanguju warla-pajika wilji-wangurlu warntarla-kujakuju.]"

Nyampuju yimi Jijaji-kirli ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu

¹² Ngula-jangkaju, yarda-jana rdurrijurnu yapaku-yijala pinarri-maninjaku-yijala. Ngulajulpa-jana kuja wangkaja, "Ngajujurna Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu yapaku nyampurla walyangkaku! Nganangku-puka kajiji pura, ngula-jangkaju kapuju ngajuku marlaja nyina Kaatu-kurlangu-kurlu wankaru-kurlu. Ngulaju kula nyina pampapiyaluku."

¹³ Ngula-jangkaju, Parajilkilirla wangkaja Jijajikiji, "Nyampunya kanpanyanu nyuntu-miparlu yimi-ngarrirni. Nyiyakulparnangku nyuntuju purda-nyangkarla? Kujaju marda yijardu-wangu!"

¹⁴ Jijajilki-jana janku-maninjarla wangkaja, "Ngajulurlu karna milyapinyi nguruju nyarrpara-ngurlu kujarna ngaju yanurnu, manu karna ngajulurluju milya-pinyi nguruju nyarrpara-kurra kapurna pina-yani. Yaliji nguru, kula kankulu nyurrurlarluju milya-pinyi. Ngajulurluju karaju jungangku yimi-ngarrirni milya-pinja-warnurlu kuja karna manngu-nyanyi. ¹⁵ Nyurrurlarluju kankujulu ngajuju miimii-nyanjarla maju-pajirni ngulaju yapa-kurlangurla kuruwarrirla. Kala ngaju, kula karna

ngana maju-pajirni. ¹⁶ Kajilparna yapa maju-pajikarla ngajulurlu, ngulakungarntirli kajikarna ngulaju jungarnirli miimii-nyanyi-wiyi. Kulalparna ngaju-miparlu miimii-nyanjarla maju-pajikarla, lawa. Ngajukupalanguku Wapirraaku kajikarnarla jirnganja miimii-nyanyi, ngulangunya kujaju ngajuju yilyajarni. ¹⁷ Kujanya-ka wangka kuruwarriji nyurrurla-nyanguju:

‘Kajilpa jaru nyiyarlangu-kurlu junga ngunayarla, ngulakungarnti yapa-jarra jirrama yungulpa-pala-nyanurla ngungkurr-nyinayarla-wiyi jaruku†

¹⁸ Nyampunya karnaju ngajulurluju jaruju yimi-ngarrirni. Ngajupalarlu Wapirrarlu, yangkaju kujaju ngaju yilyajarni, ngularlangurlu kanyarra ngaju yimi-ngarrirni nyurrurlakuju jungangu-yijala.”

¹⁹ Ngula-jangkaju, yardalu payurnu Jijajiji, “Nyarrpara nyuntu-palaju wapirraju?”

Jijajirliji jangku-manu-jana, “Ngajuju kula kankujulu milya-pinyi, manu ngaju-palarlangu kula kankulu milya-pinyi-yijala. Kajinkijili ngajuwiyi milya-pungkarla, ngula-jangkarluju kapunkulu milya-pungkarla-yijala ngaju-pala Wapirraju.”

²⁰ Nyampunya kuja-jana Jijaji wangkaja, ngulajulpa yangkangkajuku Yuwarli Maralyirla-juku yurlturnpa-pardu-karirlalku nyinaja kuja kalalu yali-kirra yangka tala kanjarla yirrayirrnaru Juwu-paturlu, ngulanganyalpa-jana wangkaja. Kuja-panuju kapulu rdarri-mardakarla-jala yangka-paturluju Paraji-paturluju, kala lawa. Murnma-juku nyanunukuju palinjakuju.

Nyampuju yimi Jijaji kuja-jana wangkaja kuja ‘Ngajujurna yanurnu kankarlarra-ngurlu’

²¹ Jijaji-jana yarda wangkaja Juwu-patukuju wiriwirikiji, “Ngakaju kapurna-nyarra yampinjarla jurnta yani. Puta warrirninjarla kulankujulu parlu-pinjarla nyanyilki, lawa. Ngula-kurraju kulalpankulu nyarrpa yantarlarra. Ngulaju ngari kapunkulu muku pali maju-panuju.”

²² Kujarlaju, yangkanguju wiriwirirli jarnkujarnkulpalu-nyanu payurnuku, “Nyarrpa kangalpa kujaju wangka nganta kulalparlipa nyanungu-nyangu-kurraju nganta yantarlarra yali-kirraju nganta kaji nyanungu-wiyi yani, ngula-kurraju kulalparlipa nganta ngalipaju yantarlarra? Nyarrpa-ka wangka, marda kapu-nyanu nyanungurlu pinyi tarngga-kurra?”

²³ Jijajirliji yarda-jana jangku-manu-yijala, “Nyurrurlakuju-nyarra nyampu walya nguruju. Ngajukujuju nguruju kankarlarra. Nyurrurlajunkulu nyampu-wardingki nguru-wardingki. Ngajuju kularna nguru nyampu-wardingki. ²⁴ Kujarlanyarna-nyarra wangkaja yangkaju kamparru-wiyi nyurrurlaju kapunkulu palimi maju-panuju. Ngajujurna JUKURRARNU, ngulakuju kajinkijili kapuru nyina ngungkurr-nyinanjanawangu, ngulaju kapunkulu palimi maju-panuju.”

²⁵ Ngula-jangkaju, Jijajijili yarda payurnu, “Ngananpa nyuntuju?”

Ngula-jangkaju, Jijajirliki-jana yarda jangku-manu, “Ngajujurna yangka-juku wati kujarnaju nyurru-wiyi milki-yirrnaru jaru-kurlurlu nyurrurla-kurraju. ²⁶ Panu-jala kajikarna-nyarra wangka jaruju, kajikarna-nyarra ngawu-pajirni-jala panu-jangka maju-jangkaju. Kala lawa, yampimilki karna-nyarra. Kulalparna-nyarra nyiyaku ngajuju wangkayarla manu ngawu-pajikarla. Nyarrpara kuja? Yalirli Jintangku kujaju ngaju yilyajarni nyampu-kurra, ngula-mipanya-ka nyina jungarniji.

† 8:17 Deuteronomy 19.15

Nyarrpa-puka kuja-ka nyanungu wangka, ngula-kurlangu-mipa karna nyarra ngajuju milki-wangka.”

²⁷ Kuja-kurrajulu wangkanja-kurraju Jijajiji kanginy-pungu yangkanguku wiriwirli Juwu-paturlu, kujalpa-jana yimi-ngarrurnu nyanungukupalangu Kirda-nyanu, kuja-kurranyalu kanginy-pungu.

²⁸ Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana yarda wangkaja, “Ngaka kajinkijili jarnamaninjarla waraly-yirrarni watiya warntawarntarla yangka kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngaju nyina, ngula-jangkanya kapunkujulu junga-nyayirni milya-pinyi ngaju. Ngula-jangkarlaju kapunkulu milya-pinyi ngaju-nyanguju warrkiji, yangka kujaju ngajupalarluju Wapirrarlu pinarri-manu. Ngula-kurlangu-mipanya karna nyarra yimi-ngarrirni jaruju, kula ngaju-nyangu. ²⁹ Yalirli kujaju yilyajarni ngaju, ngulaju palka kaju nyampurla jirnganja nyina. Nyanungu-nyangurla warrkingka, nyampu kuja karna warrki-jarri, ngulangkuju miyalu karna warrarda ngurrju-mani nyanunguju nyampurluju warrkingki. Kujarlaju kulaju ngajuju jikajika-jarrinjarla nyanungurluju yampimi.”

³⁰ Kuja-jana nyampu Jijajirli yimi-ngarrurnu muku, ngulakujulurla panu-nyayirni yapaju ngungkurr-nyinaja.

Nyampuju yimi junga Kaatu-kurlu ngulangkuju kuja kajana rarralypani yapa

³¹ Ngaka-pardu-karilki, Jijaji-jana wangkaja Juwu-patukuju yangka kujalurla ngungkurr-nyinaja, ngulakuju-jana wangkaja, “Kajinkili junga-nyayirni langa-kurra-mani nyampu jaru ngaju-nyangu, manu kajinkili kanunjumanyumparlu mardarni, ngulaju kapunkujulu ngaju-nyangu kurdungurlu nyina. ³² Manu ngulaju kapunkulu milya-pinyi-nyayirni yimi junga Kaatu-kurlu, ngulangkuju kapu-nyarra rarralypani yangka-piyakujaku pirijina-piya-kujaku kujalpankulu pirijina-piya-wiyi nyinaja.”

³³ Ngula-jangkaju, jangu-manulu Jijajiji ngulaju kujarlu, “Nyarrpaku kanpa kujaju wangka? Nganimpajurnalu Yipurayamu-kurlangu kurdukurdu, ngula-ngurlunyalu nganimpaju palka-jarrinjarla jaya-jarri. Kula-nganpa nganangu mardarnu nganimpaju pirijina-piyaju nyurru-wiyiji, lawa. Nyarrpaku kanpa kujaju wangka yungurnalu nganta rarralypalku nyina pirijina-piya-warnuju?”

³⁴ Jijajirilki-jana jangu-manu, “Junga karna-nyarra wangka ngajuju nyurrurlakuju. Ngana-puka kajilparla jurnta yantarla Kaatuku kujapurda-kari, ngulaju kajika nyina pirijina-piya tarnga-juku Juju Ngawu-kurlangu. ³⁵ Wati kuja kajana ngana-puka warrki-jarri pirijina-piya turnu-warnuku warlalja-kariki, ngulaju kula-jana nyanunguku tarnga-parnta, lawa. Kala kajilpa watingki nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu mardakarla, ngulaju kajika-nyanu nyanunguku-juku tarnga-juku mardarni warlal-jaju. ³⁶ Kala kajirna-nyarra jungangu ngajulurlu Kaatu-kurlangurlu Kajanayanurlu rarralypani pirijini-piya-jangka, ngula-jangkaju kapunkulu rarralypani-nyayirni nyina. ³⁷ Junga-jalalpankulu nyinaja Yipurayamukurlangu mayamayaju ngurrju-juku. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkarlu-malku kankujulu putaputa pinyi-jiki ngaju-nyangu-jangkarla jaru-jangkarla ngula kuja kankulu purda-nyanjarla yampimi. Kujarlanya kankujulu putaputa pinyi. ³⁸ Nyiya-puka kujaju ngajukupalangurlu Wapirrarlu milki-yirrarnu manu pinarri-manu, ngula-mipa-juku karnajana yimi-ngarrirni yapakuju jaruju. Kala kuja kankulu nyurrurlarlu kanyi majumaju warntarla, ngulanya kuja-nyarra nyampurranya milki-yirrarnu manu pinarri-manu nyurrurlakupalangurluju kirda-nyanurluju.”

³⁹ Ngula-jangkaju, yardalu jangku-manu Jijajiji yangkankuju Juwupaturlu, “Nganimpakupalanguju kirda-nyanuju Yipuruyamu.”

Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja, “Kajinkilirla Yipuruyamuku kurdukurdu nyinayarla, ngulaju kapunkulu purayarla junganirli Kaatu ngulaju nyanungu-piyarlu kujalpa nyanungurlu puraja Kaatuju Yipuruyamurluju. ⁴⁰ Yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra jaru yimi-ngarrurnu, ngulajulparna-nyarra ngari putaputa milki-yirrarnu manu putaputa wangkaja yimi junga Kaatu-kurlu. Ngula-jangka-malku kankujulu putaputa-juku pinyi. Yangka yalirli Yipuruyamurlu, kulalpa-jana kujarlu putaputa pakarnu jarukungarduyu-patu-kariji Kaatu-kurlanguju. ⁴¹ Nyurrurlarluju kankulu purami nyurrurlakupalangu kirda-nyanu.”

Ngula-jangkaju, wangkajalurla Jijajiki, “Kularnalu nganimpaju marnangka palka-jarrija nyuntu-piya, lawa! Kaatu-mipa-nganpa nganimpakuju Kirda-nyanuju!”

⁴² Ngula-jangkaju, Jijajirilki-jana jangku-manu, “Kaji-nyarra Kirda-nyanu Kaatu nyinayarla, ngula-kurlanguju kapunkujulu ngurrju yulkayarla ngajukuju. Kala lawa. Ngajuju karnarla marlaja nyina nyampurlaju nyanunguku. Kularnaju ngajulurlu yilyajarni nyampu-kurraju, nyanungurluju yilyajarni nyampu-kurraju walya-kurra, ngulanya karnarla marlaja nyina. ⁴³ Nyiyarlangu kuja karna-nyarra wangka, nyiya-jangka kankujulu kanginy-pinyi-juku? Nyurrurlarluju kankujulu warrarda wurramani wangkanja-kurraju. Kujarlaju kankulu ngurrrpa-juku nyina milyapinja-wangu-juku jarukuju ngaju-nyangukuju. ⁴⁴ Kuja kankulu nyurrurla wangka nganta-nyarra Kaatu Kirda-nyanuju nyurrurlakuju, kala lawa. Jungaju-nyarra nyurrurlakuju kirda-nyanuju Juju Ngawu, ngulakunya kankulurla tarpimi Jujukuju. Nyanunguju Juju Ngawu, ngulaju warlkanji, manu yapa tarnnga-kurra pinja-panu-ka nyina. Ngulangkuju kula kajana junganku Kaatuju milki-yirrarni yapakuju, lawa. Kula kajana ngulaju junga wangka yapakuju, yirdija-ngarra kula-ka mardarni nyanungurluju yimi junga Kaatu-kurlu, lawa. Nyangurla-puka kuja kajana tarnngangkaju wangka yapakuju, ngulangkuju kajana warlkanju warrarda yimirr-yinyi yapaju warlkanji wita-wangurlu. Nyampunya-jana kirda-nyanuju warlkanji-kari warlkanji-karikiji yangkakuju kuja kalu warlka warrarda wangka.

⁴⁵ “Kala ngaju karna-nyarra wangka junga nyurrurlaku yapaku Kaatu-kurluju. Ngulakuju-malku kankujulu kapuru nyinami-jiki. ⁴⁶ Nyajangurlu kankujulu nyurrurlarluju kanginy-pinjarla punku-pajirni yika nganta maju-panuju ngajuju nganta? Kuja karna-nyarra ngaju junga wangka, nyiya-jangkarlu kankujulu jamulu purda-nyanyi wala nyinanja-wangurlu?”

⁴⁷ Ngana-puka kuja-ka yapa nyina Kaatu-kurlangu, ngulangkuju-ka yirriyirri-nyayirnirli jaruju purda-nyanyi wangkanja-kurraju. Nyurrurlakariji kulankulurla Kaatuku, lawa. Kujarlanya kankulu jamulu purda-nyanyi jaruju wangkanja-kurraju.”

Jijaji-jana wangkaja jaru Yipuruyamu-kurluju

⁴⁸ Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja yangka-patu Juwu-patu wiri-wiri, “Jungarnangkulu yangkaju kamparru-wiyi wangkaja kujarnangkulu yangka Jamariya-wardingki nganta punku-pajurnu manu jirrinypa-kurlupajurnu.”

⁴⁹ Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijajirilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Ngajuju kularna jirrinypa-kurlu. Ngari karnarla ngajukupalangu Wapiraku pulka-pinyi, kujarlaju-malku kankujulu ngajuju punku-pajirni manu jirrinypa-kurlu-pajirni. ⁵⁰ Kula karna-jana ngajuju warru

wangka yapa ngalya-karikiji, ngulangku nganta yungulpajulu pulka-pungkarla, lawa. Kala Kaatu, kuja-ka kankarlarra nyina, ngulanya kajana ngampurrpaju nyina yapakuju yungujulu ngajulukunya pulka-pinyi. Nyanungurlunya kaju ngajuju miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni.⁵¹ Junga karna-nyarra ngajuju nyampuju wangka. Kajiji nganangu-puka yapangu linpangu purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju yaliji yapa kula palimi.”

⁵² Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Jijajikiji, “Kuja-kurraju wangkanja-kurra karnangkulu milya-pinyilki kuja kanpa warungka wangka ngulaju jirrinypa-kurlu! Yangka nganimpakupalangu Yipuruyamu palija-jala nyurru-wiyiji, manulu yangka-patu-kari nganimpa-nyangu-yijala jarukungarduyu-patuju palija-yijala. Ngula-jangkarla-malku kanpa nyuntuju wangka kula palimilki nganta nganangu-puka yapangu kajingki wilji-wangurlu nyuntulu purda-nyanyi, ngulaju nganta kula palimilki. ⁵³ Warlalja-Wiri-pajirni mayi kanpa-nyanu nyuntuju parrpada-juku nganta yaliki Yipuruyamuku? Nyanungu-jala palija, manu yangka-patu-kari jarukungarduyu-patu-kariji nyanungu-jalalu palija. Ngana ngantanpa nyuntuju, wiri ngantanpa?”

⁵⁴ Jijajirilki-jana jangku-manu-yijala, “Kajilparnaju ngaju-miparlu wiri-pajikarla, ngulaju ngari kalakarnaju jamulu lawa-pajirni. Kujaju kula junga. Kaaturlu-yijala kaju ngajuju wiri-pajirni. Nyurrurla kankulu wangka Kaatuku nganta kankulurla nyina warlalja nganta nyurrurlaju. Kala lawa! ⁵⁵ Nyurrurlajunkulurla ngurrrpa-nyayirni Kaatukuju, ngulaju karna ngaju-miparlu milya-pinyi nyanunguju. Kala kajilparnaju ngajulurlu ngurrrpa-pajikarla nyanunguku, ngula-jangkaju kajikarna warlkanji-yijala nyinami nyurrurla-piyalku-yijala. Ngajuju karna milya-pinyi nyanunguju, manu karna lawa-mani-juku warriki nyiyarlangu yangka kuja kaju Kaaturlu wangkanjarlu yinyi. ⁵⁶ Nyurrurlakupalanguurlu yangkangu Yipuruyamurlu ngulangkujulpaju nyanjarla milya-pungu ngajukuju yan-injarnikiji nyampu-kurraku, ngulakujulpaju wardinyi-nyayirni nyinaja marlaja ngajukuju.”

⁵⁷ Ngula-jangkaju, yangka-paturlujulu jangku-maninjarla payurnu Jijajiji, “Nyampujunpa murnma-juku kurdu-warnu jarlu-pardu-wangu-juku, ngulangkuju nyarrparlunpa nyangu kuja Yipuruyamu palija nyurru-wiyi ngulaju nyuntu-wangurla-wiyi?”

⁵⁸ Ngula-jangkaju, Jijajirilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Yangka kuja Yipuruyamu palka-jarrija, ngula-wangurla-wiyiji ngajuluparna palka-juku nyinaja ngulaju JUKURRARNU-juku.” ⁵⁹ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujarlajulurla jangkardu manu pirlilki yarturlu-wati Juwu-paturluju wiriwirirliji yungulu nganta luwarn-injarla pungkarla. Ngula-kujakuju Jijajiji warru wuruly-yarnkajarra yalin-girliji Yuwarli Maralypi-ngirliji.

9

Nyampuju yimi milpa-parnta-kurlu kuja Jijajirli parluru-manu nyanjakulku

¹ Kujalpa-jana Jijaji jirrganja yaninja-yanu kurdungurlu-patuku, ngula-jangkaju rdipjarla watiki jintaku milpa-parntaku, ngulaju milpa-parnta-juku palka-jarrija. ² Ngula-jangkaju, payurnulu Jijajiji nyanungu-nyangurluju kurdungurlu-paturluju, “Tiija, nyiya-jangka nyampuju palka-jarrija kujaju milpa-parntaju? Kuja ngantalpa-pala marda maju-wiyi ny-

inaja nyanungukupalangu-jarraju marda? Manu marda nyampu watilpa maju-wiyi nyinaja. Kuja-jangka mayi?”

³ Jijajirlilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Lawa! Kula maju-wanawana milpa-parntaju palka-jarrija, lawa. Nyampuju wati kuja-ka milpa-parnta nyina, ngulangkaju yungu-nyarra Kaaturlulku yartarnarri-kirlirli milki-yirrnarni warrki nyanungu-nyangu, ngula-kurraju yungunkulu nyanyi nyurrurlarlu warrki-jarrinja-kurraju. ⁴ Parrangkaju, warrki-jarriyarlalparlipa ngalipaju yartarnarri-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu yangka-kurlangu-kurlu kujaju ngaju yilyajarni yartarnarri-kirliji. Ngakaju kapu-ngalpa munga-jarrimilki, ngula-puruju kulalpa nganalku warrki-jarriyarla. ⁵ Nyampurla kuja karna walyangka ngaju nyina, ngulaju karna nyina Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu.”

⁶ Ngula-jangkarluju nyinyalku kujurnu. Kuja nyinyapa kujurnu walya-kurra, ngulaju yali-jangkaju nyinyapa-jangka walyaju yakiriji pinakapurdu-manu, ngula-jangkaju manulku, manu maninjarla milpa-jarralku maparnu walya yakiri-kirlirliji. ⁷ Ngula-jangkaju, wangkajalkurla yangkakaju watiki, “Yanta yangka-kurra ngapa-kurra yirdi-kirra Jilamukurra, ngulangkaju-nyanu miparrpalku ngapa-kurlurlu yarlininjarla parljika.” Junga-juku, yangkaju wati yarnkajarralku yangka-kurraju ngapa-kurra, ngulangkaju-nyanu miparrpalku parljurnu. Manu ngula-jangkaju, parljirninjarla pinalku yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngulangkujulpa nyangu warrajalku milpangkaju ngurrjungkulku. (Yaliji yirdiji ngapaju Jilamuju, ngulaju-ka wangka jarungka Yarramikirra ngulaju ‘Yapa Yilyanja-warnu’.)

⁸ Yangka yali wati kuja pina-yanurnu ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra, ngulajulpalu yipilji-paturlu nyanungu-nyangu-paturlu nyangu ngurrjulku kujalpa milpangku ngurrjungkulku nyangu. Panu-karirli nyan-gulpalu yangka-jangkarluju kujalpa-jana kamparru-wiyi milpa-parntarlu-wiyi warrarda warlkurnu talakupurdarlu, ngulangkujulpalu nyangu-yijala milpaju ngurrjulku. Ngulakujulpalu-nyanu yangkangkaju yapangka payurnu, ngulaju kujarlu, “Waraa! Yangkanya nyampuju wati kujalpa-ngalpa ngalipa talaka-purdarlu warrarda warlkurnu milpa-parntarlu-wiyi?”

⁹ Junga-juku, panu-karijili wangkaja, “Yuwayi, nyampuju-ngarra yangka-juku jinta-juku wati.”

Panu-karijili wangkaja, “Lawa, nyampuju jinta-kari wati-kari. Nyanungu-piya-yijala ngari miparrpaju.”

Ngula-jangkaju, nyanungulku-jana wangkaja yangkalku wati, “Yuwayi, ngajulurlulparna-nyarra yangkaju payurnu ngarringkiji talakupurdarluju.”

¹⁰ Ngula-jangkaju, payurnulkulu nyanunguju watiji, “Nyiya-jangka kanpa milpangku ngurrjungkulku nyanyi jalanguju?”

¹¹ Ngula-jangkaju, nyanungurlulku-jana yarda jangku-manu, “Yali wati, yangka kuja kalu yirdi-mani Jijaji, ngulangkuju milpalkuju maparnu ngaju walya yakiri-kirlirli, manuju yilyaja yali-kirra ngapa-kurra yirdi-kirra Jilamukurra, manu wangkajaju ‘miparrpangku yarlininjarla parljika.’ Junga-juku, yanurna yali-kirra ngapa-kurra, ngulangkajurnaju miparrpaju yarlurnu manu parljurnu. Ngula-jangkarlu kapanku nyangurna nguruju warraja-nyayirni milpangkaju warrajarlulku.”

¹² Ngula-jangkaju, payurnulu yaliji wati, “Nyarrpara nyanunguju?” Nyanungurlulku-jana jangku-manu, “Karija.”

Nyampuju yimi ngulaju wati-kirli yangka pampa-warnu-kurlu kujalu Paraji-paturlu jinyijinyi-maninjarla payurnu

13-14 Yangka kuja Jijajirli wati parlpuru-manu walya yakiri-kirlirli kapurdu-maninjarla, ngulaju Jarrirtiyirli Parra-nyayirni-wangurla. Kujarlajulu kangulu yangkaju wati Paraji-patu-kurralku. 15 Ngula-jangkaju, yarda payurnulkulu yangkaju wati Paraji-paturluju, ngulaju kujarlu, “Nganaku kanparla milpa ngurrjungkukuju marlaja nyanyi warrajarluju?”

Nyanungurluku-jana jangku-manu yangkanguju pampa-jangkarlu watingkiji, “Jijajirli walya yakiri-kirlirli maparnu milpa-jaraju. Ngula-jangkaju, ngapangkulkurnaju parljurnu miparrpaju, ngula-jangkarluju karna nyanyi ngurrjuju warrajarju.”

16 Ngula-jangkaju, ngalya-karjili Paraji-patuju wangkaja kuja, “Kuja yangkangu nyampu wati parlpuru-manu, ngulaju kula-ka Kaatu-kurlangu warrkini nyina. Kaji warrkini Kaatu-kurlangu nyinayarla, ngulanguku kula nyampuju wati parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangupuruju, kapu yampiyarla. Kala ngari kutu parlpuru-manu Parra-nyayirni-wangupuruju.”

Ngulakujulu-jana ngalya-karjiji Parajiji kapuru nyinaja, manulu wangkaja kuja, “Kajilpa yali wati maju-panu nyinayarla, ngulanguku nyarrparluku-yijalapa parlpuru-manu Kaatu-kurlangu-kurluru yajiki-kirlirliji yartarnari-kirlirliji?” Ngula-jangkaju, Paraji-patuju jarnkujarnkulpalu-nyanurla kapuru nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu.

17 Ngula-jangkaju, yardalu payurnu yangkaju wati Paraji-paturluju, “Yalirli watingki ngulangku kujangku nganta nyuntu parlpuru-manu. Ngulaju ngula-juku. Nyarrpa kanpa manngu-nyangu ngana nganta nyanunguju?”

Nyanungurluku-jana jangku-manu yangkanguju watingki, “Nyanunguju watiji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

18 Ngulajulpalu Paraji-paturluju milya-pungu nyampuju wati kujalpa nyangu warrajaluku milpangukuju. Ngula-jangka-malku kulalurla ngungkurr-nyinaja nyampuku watiki, kujalpa-nyanu nyanungurlu yimi-ngarrurnu kuja nganta milpa-parnta-juku palka-jarrija. Ngula-jangkaju kujarlaju, jarulkulu-jana yilyaja nyanungukupalangu-jarraku ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku nyampukupalangukuju watikipalanguku yungu-pala yanirni nyampuku yimi-ngarrirninjaku. 19 Junga-juku, yanurnu-pala yangka-kurraju, ngula-jangkaju payurnulkulu-palangu Paraji-paturluju, “Nyampuju nyumpala-nyangu mayi kaja-nyanu? Junga mayi kanpala wangka nyumpalaju nyampu nganta kuja palka-jarrija kuja-juku milpa-parnta-juku? Kuja kanpala kuja wangka nyumpala, kala nyarrpakulku-yijala-ka nyanyi milpangukuju warrajarluju?”

20 Ngula-jangkaju, jangku-manulu-jana nyanungu-jarrarluku yangka-jarrarlu watikipalangu-jarrarlu, “Milya-pinyi karlijarra nyampuju ngajarraku-jarrangku kaja-nyanu, junga nyampuju palka-jarrija kuja-juku milpa-parnta-juku. 21 Jalanguju kula karlijarra ngajarrarluku milya-pinyilki nyarrparla mayi kuja-ka warrajarluku milpanguku nyanyi, manu nganaku mayi karla marlaja nyanyi warrajaluku, ngulaju kula karlijarra milya-pinyilki. Kutulu payika nyanungu-mipa kurdu-wanguja! Nyanungurlu kapu-nyarra jangku-mani yirdija kurdu-wangurlu!”

22 Yangka-jarra kujalu-jana kuja wangkaja Juwu-patuku wiriwiriki watikipalangu-jarra, ngulaju lanilki. Ngulakuju kamparru-wiyiji Juwu-patuju wiriwiriji wangkajalu-nyanu, “Kaji nganangu-puka Kaatu-kurlangu Mijaya nganta yirdi-mani yali Iijaji, ngulaju karlipa juwajikirninjarla yilyami ngalipa-nyangu-ngurluju jaaji-ngirliji tarnnga-juku.”

²³ Ngulanganya-pala-jana yangka-jarraju watikipalangu-jarraju lanilk-iji wangkaja yangkakaju Juwu-patuku wiriwiriki yangka kujalu-jana wangkaja kuja, “Kutulu payika nyanungu-mipa kurdu-wanguja! Nyanungurlu kapu-nyarra jangku-mani yirdija kurdu-wangurlu!”

²⁴ Ngula-jangkaju, yarda yajarnunjunulkulu yangkaju wati Parajipaturluju, ngulakujulurla wangkajalku, “Nyampurlaju-nganpa wangkaya nganimpakaju jungarni-nyayirni Kaatu-kurlangurla yirdingkaju! Yaliji karnalu wati milya-pinyi maju-nyayirni!”

²⁵ Junga-juku, watingkiji-jana jangku-manulku, “Ngurra karnarla ngaju nyina yalumpukuju watikiji, marda-ka ngurru nyina, marda-ka maju nyina. Karijaja, kula karna milya-pinyi ngajulurlu. Ngulaju ngari karnaju milya-pinyi kujalparna milpa-parnta-wiyi nyinaja, manu kuja karna jalangu milpa warrajalku nyina, ngula-mipanya karnaju milya-pinyi.”

²⁶ Ngula-jangkaju, yardalu payurnu yangkaju wati, “Nyarra-manungku nyuntuju kuja kanpa warrajarlulku milpangkaju nyanyi?”

²⁷ Ngula-jangkaju, yarda-jana jangku-manu yangkangkaju watingki, “Yangka-jalarna-nyarra nyurru-juku yimi ngarrurnu nyarrparlu kujaju ngajuju parlpuru-manu. Ngulaju kankujulu ngari jamulu purda-nyanyi warrarda. Nyurrurlarlangu mayi kankulurla ngampurrpaju nyina yungunku pura?”

²⁸ Kujarlaju, kulungkulkulpalu wurrangku-juku ngarrurnu, “Nyuntunparla kurdungurlu nyanungukuju, kala nganimparluju karnalu purami Mujuju-kurlangu! ²⁹ Nganimparluju, milya-pinyi karnalu kujarla Mujujuku wangkaja Kaatuju. Kala nyanungu yalumpu wati, ngulaju kula karnalu milya-pinyi nyarra-malu mayi yalumpuju.”

³⁰ Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja, “Ngayi, ngayi! Kala ngariji ngajuju kutu parlpuru-manu milpaju! Junga mayi kankulurla ngurra-juku nyina nyampukuju watiki, kula kankulu mayi milya-pinyi nyarra-malu mayi nyanunguju! ³¹ Ngaliparluju karlipa panungkuju milya-pinyi yangka kajilpa nganangku-puka maju-panurlu payikarla Kaatu nyiyarlanguku, ngulaju kula Kaaturluju purda-nyanyi, kapu ngulaju ngari jamulu purda-nyanyi. Yapa kajana Kaaturluju purda-nyanmarla jangku-mani, ngulaju yangka yapangku kuja kalu pura kuruwarri nyanungu-nyangu, ngularramipanya kapu-jana purda-nyanmarla jangku-mani. ³² Nyurru-wiyi kuja kalalu nyurnunyunru-wiyi nyinaja, kuja yapa ngana-puka pampa-juku palka-jarrija, ngulaju kula nganangku parlpuru-manu pampa-jangkaju yali-piyarluju yangka-piyarlu wati-piyarlu kujaju ngaju parlpuru-manu pampa-jangka-yijala. ³³ Yaliji wati kujaju parlpuru-manu ngajuju, yali-jalanggarla Kaaturlu yilyajarni. Kaji yilyanja-wangurlu yampiyarla Jijaji, kula nyiyarlajinta warri-jarriyarla yartarnarri-kirliji, lawa.”

³⁴ Ngula-jangkaju, yangka-patulkulurla Juwu-patu wiriwiri wangkaja wati pampa-warnuku, “Nyuntuju pampa maju-nyayirni-wiyi palka-jarrija. Manu kujangkupala nyentukupalangu-jarrarluru mardarnu, ngulapurujulpanpa maju-juku wiri-jarrinja-yanu. Ngula-jangkarlu-malku yinpa-nganpa mayi nganimpalku puta pinarri-mani Kaatu-kurlangukuju?” Ngula-jangkaju, yangkaju wati, yunturninjarla yilyajalkulu jaaji-ngirliji Juwu-kurlangu-ngurluju tarngalku.

Nyampuju yimi yapa-kurlu kuja kalu milya-pinyi nganta Kaatu milpa-parnta-piya-wangurlu nganta

³⁵ Jijajirliji purda-nyangu jaruju yangka-kurluju wati-kirli yangka kuja ngantalu Juwu-paturlu wiriwirirli yurninjarla yilyaja nganta jaaji-ngirliji nyanungu-patu-kurlangu-ngurlu. Ngulakujurla warrirrinja-yanu, manu parlu-pungu. Parlu-pinjarla payurnu Jijajirliji, “Ngungkurr-nyina mayi kanparla yangkakuju Yapa-nyayirni-wanguku Kaatu-kurlanguku?”

³⁶ Ngula-jangkaju, yangkankuju watingki payurnu, “Ngana nyanunguju yali wati kuja kanpa yirdi-mani Yapa-nyayirni-wangu? Ngampurrpa-nyayirni yungurnarla wala nyina.”

³⁷ Jijajirliji janku-manu, “Nyurrunpa nyangu nyanunguju yali wati. Ngulaju karnangku nyampunya wangka ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju.”

³⁸ Ngula-jangkarluju janku-manu Jijaji, “Warlalja-Wiri, wala karnangku nyina manu ngungkurr-nyina!” Ngula-jangkaju, jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunu kamparrurla Jijajikiji.

³⁹ Jijajiji yardarla wangkaja yangkakuju watiki, “Ngajujurna yanurnu nyampu-kurraju yirna-jana yapa miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Ngurrjungkuju yungujulu marlaja nyanyi ngajuku warrajalku pampa-jangkarluju, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju. Manu majungkuju, yangka kuja kalu milya-pinyi nganta Kaatuju nganta, ngulaju kapujulu marlaja pampa-jarrilki nyanja-warnuju ngajukuju, ngulangkuju kapulu kanginy-pinyi Kaatuju.”

⁴⁰ Kuja-kurra kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Paraji-paturluju, ngula-jangkaju, wangkajalurla Jijajikiji, “Nganimpaku mayi kanpa-nganpa nyuntuju nginji-wangka? Manu kanpa-nganpa nganimpaju pampa-pajirni?”

⁴¹ Jijaji wangkaja-jana, “Kajilpankulu pampa nyinayarla, kulalpa-nyarra nganangku maju-pajikarla nganta, lawa. Kala kuja kankulu-nyanu nyurrurlarlu pina nganta pajirni Kaatuku nganta, ngulaju kankulu majujuku nyinanja-yani.”

10

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurpa jiyipikingarduyu-kurlu

¹ Nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yimi-nyayirni-wangu jiyipikingarduyu-kurlu. Yinya yangka yartingka kuja kalu jiyipi-wati nyina, yapa kalu yuka manu wilyipardi yinya-ngurluju kiirti-ngirliji. Yangka purunjunju-wati kuja kalu-jana jiyipi murrumuru-mani, ngularra-mipanya kalu warrkarni pinji-wanaju jiyipiki pinjakuju. ²⁻³ Kuja-ka jiyipikingarduyu yanirni nguru-yirrarninjaku jiyipiki yarti-jangkaku, purlami kajana kuja-ka kiirti-kirra-jarri. Warrkini jinta-karirli kuja kajana warrawarra-kanyi jiyipi manu kiirti, purda-nyanyi-ka jiyipikingarduyu yinyaju purlanja-kurra, manu linpa-ka milya-pinyi. Ngula karla kiirtilki rurrpa-mani jiyipikingarduyu yali yukanjarniki. Jiyipi-watirlangurlu kalu yinya-kurlangu jiyipikingarduyu-kurlangu linpaju milya-pinyi. Jinta-kari jinta-kari kajana yirdi-mani, ngula kajana nguru-yirrarni yarlu-kurralku.

⁴ “Ngula kajana jiyipikingarduyurlu nguru-yirrarni jiyipi-watiki yarlu-kurra, nyanungu kajana kamparru wapanja-yani. Milya-pinyi kalu nyanungu-nyangu linpa. Kujarlanya kalu puranja-yani purdangirli-wanarluju. ⁵ Yinyarrarlu jiyipi-watirli kulalu-jana purami yapa-kariji. Kajili kanginy-pinyi linpa yapa-kari-kirlangu, kapulurla jurnta parnka.”

⁶ Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyampu yimi-nyayirni-wangu jiyipi-kirli yapaku. Kulalu purda-nyangu kujalpa wangkaja, kanginy-pungulpalu.

Jijaji kajana yapaku yulkami Jiyipikingarduyu Ngurrju-piya

⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Ngajulurlu karna-nyarra yimi junga-nyayirni yimi-ngarrirni. Yapa nyampurla walyangka kalu nyina jiyipi-piya. Manu ngajujurna-jana kiirti-nyayirni-wangu. ⁸ Kujarna ngaju nyampu-kurra yanurnu, kujakungarntiji purunjunju-wati kalalu yanurnu jiyipiki maninjaku. Ngarilpalu-jana murrumurru-manu jiyipiwatiji. Yinyarrarlur jiyipiwatirli kulalu-jana purda-nyangu wangkanja-kurraju, lawa. ⁹ Ngajujurna kiirti-nyayirni-wangu jiyipiwatikiji. Kajili jiyipiwati yukamirni Kaatu-kurlangu-kurra ngaju-wana, kapurna-jana warrawarra-kanyi. Kapulu yukamirra manu wilypi-pardimiri ngajuwana yungulu marna ngarni. Kulalpa-jana nganangu murrumurru-mantarla yalirlaju.

¹⁰ “Purunjunju, ngari-ka yanirni jiyipi purungku-maninjaku yungulu-jana pinjarla maju-mani tarnga-juku. Ngajurna yanurnu yungulu jiyipiwatiji nyina wardinyi tarnga-juku ngaju-kurlu. ¹¹ Ngajurna Kaatu-kurlangu Ngurrju Jiyipikingarduyu. Kajirla marda warnapari jangkardu yanirni jiyipiki, kajika marda jiyipikingarduyu pinyi. Ngulaju ngula-juku. Ngampurrpa-juku karna nyina palinjakuju yungurna-jana jiyipiji ngajunya ngaju warrawarra-kanyi. ¹² Warrkini-patu-kari, kula kalu ngurrju nyina ngaju-piya Jiyipikingarduyu Ngurrju-piya. Kula kalu-jana jiyipi nyanungurraku nyina, lawa. Kujarlanya, kuja kalu nyanyi warnapari yaninjarnikirra, yampinjarla kalu-jana wuruly-parnkami jurnta warrawarra-kanja-wangu. Ngula-jangkanya kajana warnaparirliji pinyi jiyipiwatiji, ngula kalurla jurnta parnkami mukulu kuja-purda kuja-purda. ¹³ Yinya warrkini-patu kula kalu-jana yulka jiyipikiji. Kujarlanya kalurla laniji jurnta parnka warnaparikiji.

¹⁴ “Ngajujurna Kaatu-kurlangu Ngurrju Jiyipikingarduyu. Milya-pinyi karna-jana ngaju-nyangu jiyipiji, manu ngaju kajulu milya-pinyi-yijala. ¹⁵ Wapirrarlu kaju ngajuju milya-pinyi-nyayirni. Kuja-piyarlu-yijala karna milya-pinyi ngajulurluju. Ngampurrpa karna nyina palinjakuju yungurna-jana jiyipi ngaju-nyangu warrawarra-kanyi. ¹⁶ Ngajulu karna-jana jiyipi panu-kari mardarni, kula kalu nyampurla yartingka nyina. Yaninjarla karna-jana maninjini nyampu-kurra, manu kapujulu ngaju-nyangu linpa purda-nyanyi. Ngula-jangka kapurna-jana jiyipi panu-jarlu mardarni yurturlurlu, manu ngaju jinta kapurna-jana Jiyipikingarduyuju nyina.

¹⁷ “Ngampurrpa karna nyina palinjaku, ngula yungurna wankaru-jarri pina. Kujarlanya kaju Wapirraju yulkami ngajukuju. ¹⁸ Nganangu kulalpa ngajuju pungkarla, lawa. Kala ngari karnaju ngajuju kutu yinyi yunguluju pinyi. Kujakunyaju Kirdanaju wangkaja. Ngajukuju yungu yartarnarri yungurnaju yapa-kurra yinyi kutu yungujulu pinyi. Manu yartarnarriji yungu pina-wankaru-jarrinjaku.”

¹⁹ Kujalu Juwu-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, panu-karilirla ngungurr-nyinaja, manu panu-karilirla kapuru nyinaja. ²⁰ Kapurunju-patulu-jana wangkaja panu-kariji, “Jijajirli-ka juju mardarni! Warangka nyanunguju! Nyiyaku kankulu purda-nyanyi?”

²¹ Yangka-patu kujalurla ngungurr-nyinaja Jijajiki, wangkajalu, “Kajilpa Jijajirli juju mardakarla, nyarrpakulpa wangkayarla nyiyarningkjarra ngurrjuju? Kajilpa mardakarla, kula marda pampaju ngurrju-mantarla nyanjakuju!”

Juwu-paturlu wiriwirli Jijajiji wurra-maninjarla puta pungu pirlirikirli

²²⁻²³ Pirriya-puru Jurujulumurlaju, manu Jijajijilpa palka nyinaja purlapakungarnti yirdiji 'Kanuka'. Parra jintangka, Jijajilpa wapanjanu Yuwarli Maralypirlaju yirdingkaju 'Julumunu-kurlangu Yamangka'.
²⁴ Yapa panu-karilirla turnu-jarrija Jijajiki, manulu payurnu, "Nyanggurlanpa-nganpa jungaju wangka yulyurku-yinja-wangaju? Kajinpa nyina Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu Mijaya, kujangku nyampu-kurra yilyajarni, wangkaya-nganpa ngurrju yungurnangkulu milya-pinyi."

²⁵ Jijajirli-jana yalu-manu, "Nyurrurna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajuju Kaatu-kurlangu Mijaya. Kalankujulu wurra-manu ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Ngajukupalangurluju Kirdanarlulu yungu warrkiji, manu karnarla warrki-jarrimi nyanunguku. Kujarlanya yungulpankujulu ngajuju milya-pungkarla ngajuju Mijaya. ²⁶ Nyurrurlarlulu kula kankujulu ngajuju milya-pinyi. Nyurrurla kula ngaju-nyangu jiyipi, lawa. Kujarlanya kula kankujulu ngajuku wala nyina. ²⁷⁻²⁸ Ngaju-nyangu jiyipirli kajulu linpaju purda-nyanyi, manu karna-jana milya-pinyi. Purami kajulu. Kujarlanya kapulurla jirranganja nyina wankaru Wapirrakuju tarnga. Nganangku kulalpa-jana kangkarla ngaju-kujakuju. ²⁹ Ngajuku Wapirrarluju yungu jiyipi-watiji ngajuku, manu nyanunguju wiri-jiki nyiyarningkijarrakuju. Kulalpa-jana nganangku mantarla nyanungu-nyangu rdaka-jangkaju. ³⁰ Wapirra manu ngaju, ngajarraju jintangka."

³¹ Ngulalu Juwu-wati wiriwirli purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, pirlili-jana jangkardu manu luwarninjakungarntirli.

³² Jijaji-jana wangkaja, "Ngajurna-jana ngurrju nyinaja yapakuju ngurra nyampurlaju. Kujakunyaju Wapirrarluju yilyajarni nyampu-kurra. Nyurrurlarlunkujulu nyangu-jala ngajuju warrki-jarrinja-kurraju. Kujarlanya mayi yungunkujulu pinyi nyampurra-kurlurlu pirlil-kirlirli?"

³³ Yalu-manulu Jijajiji, "Lawa! Kularnangkulu pinyi warrki nyuntu-nyangu-jangka! Kapurnangkulu pinyi kujanpa yimi punku wangkaja. Nyuntujunpa wati ngari, ngulanpa-nyanu Kaatu-pajurnu. Kujarlanya kapurnangkulu pinyi nyampu-kurlurlu pirlil-kirlirli."

³⁴ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, "Nyurrurla-nyangu kuruwarrirla, Kaatu-ka wangka kuja, 'Ngajurna-nyarra milarnu yungunkulu-jana wiriwiri nyina ngaju-piya ngaju-nyangu yapaku. Ngaju-piyarlulu yungunkulu-jana miimii-nyanyi. Nyurrurlajunkulu ngaju-piyajala.* ³⁵ Kaatu-kurlangu yimi ngulaju-ka Payipulurlaju junga wangka tarnga. Wangkaja-jana yapaku, manu-jana nyanungu-piya-pajurnu jurruku-juku Kaatu-piyaju.

³⁶ Kala ngaju, Wapirraju ngajuku wangkaja, manu yilyajarniji nyampukurra walya-kurra. Kuja-jangka, nyiyaku kankujulu punku-pajirni. Ngarirnaju Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-pajurnu. ³⁷ Nyurrurlarlulu mayi kankulu rampal-manngu-nyanyi ngaju nganta karnarla waparlu nyina ngajukupalanguku Kirdanakuju purda-nyanja-wangu nganta? Kajilpa junga ngunakarla kuja, ngaririji kutu yampiya wala nyinanja-wangurlu.

³⁸ Nyurrurla kula marda kankujulu ngajukuju ngungkurr-nyina nyarrpa kuja karna wangkami. Ngaju karna warrki-jarrimi ngurrju-nyayirni Wapirra-piya-juku. Kujarlanya yungulpankujulu wala nyinayarla yungunkulu milya-pinyi yangka Wapirra manu ngaju, ngajarraju jintangka."

³⁹ Kuja Jijaji kuja wangkaja, yungulu nganta Juwu-wati wiriwirli puuly-mardarninjarla yirrakarla rdakungka, ngari-jana jurnta yanu.

⁴⁰ Nyanunguju pina-yanu murrarninginti karru Jurdunurla yangka-kurrajijala kuja kala-jana Jaanu Papitajirli wankarurlu-wiyi yapa ngapangka

* 10:34 Nyangka Psalm 82.6

papitaji-manu. Nyinajalpa ngulangka-wiyi-jiki ngari witalku. ⁴¹ Kujalpa yinyarla nyinaja, yapa panulurla yanurnu. Wangkajalpalu-nyanu, “Ja-nurlu kula-nganpa yapaju ngurrju-manu Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirilirli. Kala nyiyarningkijarra kuja-nganpa yimi-ngarrurnu Jijaji, ngulaju junga.” ⁴² Panu-jarlu yapalpalurla wala nyinaja Jijajikiji ngulangka-juku.

11

Yimi wati-kirli yirdi-kirli Lajuru-kurlu kuja palinja-warnu pina-wankaru-jarrija

¹⁻² Wati yirdi Lajuru nyinajalpa kirri witangka yirdingkaju Pijinirla. Nyinajalpa nyanungukupurdangka-jarra-kurlu Miiri manu Maarta-kurlu. Nyampuju Miiri yangka-juku ngaka kujarla Jijajiki wirliyarla win-jurnu jara parntirparntirra, yangka-juku kuja Jijaji wirliya maparnu jurrungku parduna-maninjaku. Parra jintangka, Lajuruju nyurnu-jarrijalku. ³ Kuja Lajuru nyurnu-jarrija, nyanungukupurdangka-jarrarlupa-la yapa jinta yilyaja yimi-kirli Jijaji-kirra. Yapa yali wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, nyuntu-nyangu wungu-warnu Lajuruju-ka nyurnu-nyayirni nyina.”

⁴ Jijajirla wangkaja nyanungukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Kula tarnga palimi, lawa. Nyanunguju nyurnu-jarrija yungulu yapangku milya-pinyi Kaatu kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina manu yungulurla nyanunguku kaja-nyanurlanguku pulka-pinyi.”

⁵ Jijajijilpa-jana yulkaja-nyayirni Maartaku manu nyanungukupurdan-gaku Miiriki manu Lajuruku. ⁶ Kuja Lajuru purda-nyangu nyurnu, kula kapanku yalu, lawa. Murnmalpa nyinaja ngulangka-juku parra jirramaku. ⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja, “Pinarlipa yani Jurdiya-kurra.”

⁸ Wangkajalurla, “Tiija, pirrarni-kari kujalpanpa Jurdiyarla nyinaja, yapangkungulu nyuntuju puta pungu pirli-kirilirli. Nyiyaku kanpa pinayani yali-kirraju?”

⁹ Jijajirli-jana yalu-manu, “Purda-nyangkajulu! Kuja-ka wanta pardimirni mungalyurru, yurirrimi-ka nguru-wana kakarrara-ngurlu karlarra-kurra yukanjakungarntiji. Kuja-puruju wanta kuja-ka jankami, yapangkuju kalu nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu, manu kalu wapami rampal-wantinja-wangu. ¹⁰ Kuja-ka wanta yukamirraluku, ngula-jangka munga-jarrimilki-ka. Nganangu kula-ka nyanyi nyiyarlangu, lawa. Manu kaji yapa wapami mungangka, kapu rampal-wantimi.”

¹¹ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Ngalipa-nyangu wungu-warnu Lajuruju-ka jardalku ngunami. Yakarra-maninjini karna.”

¹² Wangkajalurla, “Warlalja-Wiri, kuja-ka nyanungu ngari jarda ngunami, kapu ngurrju-jarrimilki.”

¹³ Kurdungurlu-paturlulu rampal-manngu-nyangu kula-nganta Lajuruju jarda-juku. Kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu Lajuru nganta jarda, yimi-ngarrurnulpa-jana ngurrjungku kuja Lajuru nyurru-juku palija. ¹⁴ Ngula-jangka, wangkaja-jana, “Yuwayi, Lajuruju nyurru palija. ¹⁵ Ngajurna wardinyi kujarna ngajuju nyampurla-juku nyinaja yaninja-wangu. Kajirna marda yantarla Lajuru-kurra pirrarni-pardu-kari, ngulaju kulankujulu ngungkur-nyinayarla. Yanilki karna yungunkujulu ngungkur-nyinaluku. Yanirlipa!”

¹⁶ Jinta kurdungurlu Tamiji, yirdi-kariri Titimaji. Wangkaja-jana panu-kariki kurdungurluku, “Yanirliparla jirnganja ngalipa-nyangu Tiijaku yungurliparla jirnganja palimi nyanunguku!”

Jijajirli Lajuru wankaru-manu palinja-warnu

¹⁷ Kuja Jijaji yanurnu Pijini-kirra, yapangkurlu yimi-ngarrurnu kujalpa Lajuru-kurlangu palka ngunaja pirnkingka murntu-pala parraku. Yirrarnulu yalirla. ¹⁸ Yali kirri Pijini, ngulaju kutu kirri wiriki Jurujulumuku. ¹⁹ Panu-jarlu Jurdiya-wardingki yapalu-jana yanurnu Maartaku manu Miiriki yungulu-palangu jirrnganja yulami yungu-pala wajampa-wangu nyina nyanungukupurdangka-ngurlu Lajuru-ngurlu kuja-pala wajawajamanu.

²⁰ Maartarlur purda-nyangu Jijajijilpa yanurnu-juku nganta yirdiyirla, wapirdirla yanu kulkurru. Miiriji nyinaja-jukulpa yuwarlirla. ²¹ Kuja nyangu Jijaji, wangkajarla, “Warlalja-Wiri, kajinpa nyuntu kapanku-juku yantarlarni, kula paliyarla ngajukupurdangkaju. Kapu wankaru-juku nyinayarla. ²² Ngulaju ngula-juku. Milya-pinyi karna kajinpa Kaatu payirni nyiyaku, kapungku purda-nyanyi. Kajikangu yartarnarrirlangu yini ngajukupurdangka yakarra-maninjaku.”

²³ Jijajirla wangkaja, “Nyuntukupurdangka kapu pina-wankaru-jarrimi!”

²⁴ Maartarla wangkaja, “Junga kujaju! Milya-pinyi karna kapu wankaru-jarri pina kaji walya nyampu lawa-jarrimi.”

²⁵ Jijajirla wangkaja, “Ngajurna Wankaru-yinja-panu. Ngajulurlu jintangku karna-jana yapaju wankaru-mani yungulu nyinami Kaatu-kurlu tarnnga. Walya nyampurla, panu-juku kapulu palimi. Ngana-puka kuja kaju wala nyina ngajuku, ngulaju kapurna wankaru-mani pina nyampuju yapa yungu Kaatu-kurlu tarnngalku nyinami. ²⁶ Yapa yali kuja kaju ngajuku wala nyina manu kaju-ka nyina Kaatu-kurlu, kula yarda palimilki. Ngungkur-nyina mayi kanpajurla yimiki kuja karnangu wangkami?”

²⁷ Maartarlur yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri! Milya-pinyi karnangu nyuntuju Mijaya Kaatuku Kaja-nyanu. Nganimpalparnangkulu tarnnga-nyayirni pardarnu nyuntukuju nyampu-kurru walya-kurra yaninjarnikiji kankarlarra-jangkaku.”

²⁸ Ngula-jangka, Maartarla pina-yaninjarla Miiriki wuruly-wangkajarla, “Tiija yanurnu nyampu-kurra, nyuntuku nganta yungungku wangkami.”

²⁹ Kuja Miirirli kuja-kurra purda-nyangu, wapirdirla yanu Jijajiki nyanjaku kulkurru-kurra ³⁰ Jijajijilpa murnma-juku yangkangka-juku karrija kuja Maartarlur nyangu kamparrurlu-wiyi. ³¹ Yapa panu-kari kujalpalu nyinaja manu yulaja Miiri-kirli, ngulangkululu nyangu yuwarli-ngirli kuja yarnkajarra. Manngu-nyangulu kula-nganta yanu nyanungukupurdangka-kurlangu pirnki-kirra yulanjaku. Ngulalu karrinja-pardinjarla puraja.

³² Miirirla rdipija Jijajiki kulkurru yirdiyirla, ngularla parntarrinjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajinpa nyuntu kapanku-juku yantarlarni, kula paliyarla ngajukupurdangkaju. Kapu wankaru-juku nyinayarla.”

³³ Kuja-jana Jijajirli nyangu Miiri manu yapa-patu yulanja-kurra, nyanunguju wajampa-jarrija-nyayirni. ³⁴ Payurnu-jana, “Nyarrpararlankulu milyangka yirrarnu?”

Ngulalu yalu-manu, “Yantarni nganimpa-kurlu, Warlalja-Wiri. Kaprangangkulu milki-yirrarni pirnki kujarnalu yirrarnu.” ³⁵ Jijaji yulanjaku rdirri-yungu. ³⁶ Ngulalu-nyanu yapaju wangkaja, “Nyangkalu! Jijaji-ka yulami-yijala. Mardalparla yulkaja-nyayirni!”

³⁷ Panu-kariji wangkaja, “Yuwa! Yangka kuja pampa ngurrju-manu nyanjaku, nyiya-jangkarlu yampija Lajuru nyurnu-juku ngurrju-maninja-wangurlu?”

³⁸ Jijajijilpa wajampa-nyayirni-juku karrija. Yanu yapa-patu-kurlu pirnki-kirra. Pirlu kapurdu wiri-piyalparla yaarlpa-karrija rurtpakuju

yapa yukanja-kujakuju. ³⁹ Jijaji-jana wangkaja, “Yirntikalu ngula pirli wiri pirnki-kijaku!”

Maartarla wangkaja, “Waraa! Kuja-wangu, Warlalja-Wiri! Ngajukupur-dangkaju murntu-palaku parraku ngunaja nyurnuju. Kajika pukulyu-parntimi pirnkiji!”

⁴⁰ Jijajirla wangkaja, “Yuwa! Nyurrurnangku wangkaja kamparru-wiyi ngajuku wala nyinanjaku. Kajinpaju wala-juku nyinami, ngulaju kapunpa nyanyi Kaatu-kurlangu yartarnarri wiri-jarlu-juku.” ⁴¹ Jungajukulu yurnturnu pirli wiriji pirnki-kijakuju. Ngula kankarlarra-kari nyangu Jijajirli, ngularla wangkajalku Kaatuku, “Kirdana, yati-wangka karnangku kuja kanpaju ngaju purda-nyanyi. ⁴² Kuja karnangku ngajulu wangkami, purda-nyanyi kanpaju. Kilji karnangku wangkami yungujulu yapangku purda-nyanyi nyuntu-kurra wangkanja-kurra yungulu milya-pinyi nyunturlunpaju yilyajarni nyampu-kurraju.”

⁴³ Nyampu-jangkaju, Jijaji purlaja, “Lajuru, yantarni pirnki-jangka!”

⁴⁴ Junga-juku, wilypi-pardija Lajuru pirnki-jangkaju pulya-nyayirni. Kula jungarni wapayarla. Waku-jarra manu mirriji-jarra nyanungu-nyangu ngulajulu wayurnu muku pijijirli, ngularla yinngirirlangu wapirrija. Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Yalyi-mantalurla yungu rarralyalku wapami.”

*Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Matthew 26.1-5, Mark 14.1-2, Luke 22.1-2*

⁴⁵ Yapa-patu kujalu yanu Miiri-kirlangu-kurra yuwarli-kirra, kamparru-wiyili nyangu Jijaji Lajuru milyi-jangka pina-wankaru-maninja-kurra. Kuja-jangka milya-pungulu nyanunguju Mijaya. ⁴⁶ Panu-kari yapalu yanu Jurujulumu-kurra kujalpalu Paraji-patu nyinaja. Yimi-ngarrurnulu-jana Paraji-patuku kuja Jijajirli Lajuru wankaru-manu. ⁴⁷ Ngulalu Paraji-patu jinta-jarrija maralypikingarduyu-patu-kurlu wiriwiri-kirli manu panu-kari kanjulukungarduyu-patu-kurlu. Payurnulu-nyanu, “Nyarrpa-manirlipa nyampu wati? Nyiyarningkijarrarla-ka ngurru-nyayirni warrki-jarrimi Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli. ⁴⁸ Kajirli pa yampimi warlapajirninja-wangurlu, yapangku kapulu milya-pinyi nyanunguju Mijaya. Ngula kapulu-ngalpa Ruumu-wardingki-wati kulu-jarrimi. Kapulu yaninjarla Yuwarli Maralypi maju-maninjirni manu ngalipa Juwu-paturlangu!”

⁴⁹ Kanjulukungarduyu-paturla, wati jintalpa nyinaja yirdiji Kayupu. Maralypikingarduyu Wirilpa nyinaja Ngardarri-kirlangu. Wangkaja-jana wati-patuku, “Nyurrurlaju warungka-nyayirni! ⁵⁰ Nyiya-jangka kankulu ngurru-patu nyinami? Kajirli pa pinyi nyampu wati jinta, ngula-jangka Ruumu-wardingki-paturlu kapulu-ngalpa Juwu-patu yampimi pinja-wangurlu. Kala kajirli pa yampimi pinja-wangurlu, kapulu-ngalpa muku pinyi panu-juku! Kuja-kujakunyalparli pa pungkarla!” ⁵¹ Kuja Kayupu kuja wangkaja, kulalpa ngari nyanungu-nyangu yimi wangkaja, lawa. Marlaljalparla wangkaja Kaatuku. Yimi-ngarrurnulpa-jana panu-kariki wati-patuku kapu jalangu-kari nganta palimi Jijajiji yungulu Juwu-patu panu-kari wankaru nyina. ⁵² Yuwayi, Jijaji junga palija kula Juwu-patuku-puka. Palija yungu-jana Kaatu-kurlangu yapa jinta-kurra kanyirni yapa kuja kalu ngurra-kari ngurra-karirla nyina. ⁵³ Ngula-jangka, Juwu-patulpalu wiriwiri warrarda jinta-jarrija wuruly-wangkanjaku nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi.

⁵⁴ Milya-pungulpa-jana Jijajirliji kujalpalurla jangkardu wangkaja Juwu-patu pinjaku. Kuja-jangkanya, kulalpa wapaja yarlu-wanaju Jurdiyarlaju,

lawa. Yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yipirayimi-kirra kutu jiljakuju. Nyinaja yalirla nyanunguku kurdungurlu-patu-kurlu.

⁵⁵ Kutulkulpa karrinja-yanu Juwu-patu-kurlangukuju Purlapa Wirik-iji Pajapakuju. Panulpalu Juwu-patu yanurnu Jurujulumu-kurraju ngurra-kari ngurra-kari-ngirli. Yanurnulu yungulu-nyanu wurdujarmani purlapakungarnti. Kuja-jarrija kalalu Juwu-patuju purlapakungarntiji. ⁵⁶⁻⁵⁷ Maralypikingarduyu-paturlu wiriwirili manu Paraji-paturlu nganta yungulu Jijaji puuly-mardakarla. Jungajukulu-jana wangkaja yapa-patukuju, “Kajinkili Jijaji nyanyi, yimi-ngarrirninjintarnili-nganpa!” Ngula-jangkaju, yapangkujulpalurla warrurnu Jijajikiji. Kujalu turnu-jarrija Yuwarli Maralypirla, wangkajalu-nyanu, “Lawa mayi marda kapu Jijajiji nyinamirra nyampu-kurra yaninjarni-wangu?”

12

Miirli jararla winjurnu parntirparntirra ngurrju Jijajiki wirliyarla Matthew 26.6-13, Mark 14.3-9

¹ Jarrirtiyirla Purlapa Wiri Pajapakungarnti, Jijaji pina-yanu kirri wita-kurra Pijini-kirra, yangka ngurra kuja kala Lajuru nyinaja, yangka kuja Jijajirli wankaru-manu palinja-warnu. ² Jijaji-kirlangu yipilji-patulurla wangkaja miyiki ngarninaku nyanungurra-nyangu yuwarlirlaku. Lajuru, palka-yijala nyinaja, manulpa-jana nyanungukupurdangkarlu Maartarlumi miy purranjarla yungu.

³ Ngula-jangka, Miirli manu jara parntirparntirra kuja payi-manu kamparrurlu-wiyi tala panu-kurlurlu. Winjurnurla jara parntirparntirrpaju Jijaji-kirlangu wirliyarla. Ngulalpa wakurlu-kurlurluku wirliyajuru yaru-pungu. Manu panu yapa kujalpalu yuwarlirla nyinaja, parntinyangulpalu ngurrju-nyayirni.

⁴ Yangkalpa jinta kurdungurlu Jutuju Yikariya, palka-yijala nyinaja. Nyanungurlunya-jana yangkaju ngaka Juwu-patu wiriwiri jangkardu ngarrurnunjunu Jijajikiji. ⁵ Kuja Jutujurlu nyangu Miiri kujarla jara winjurnu Jijaji-kirlangu wirliyarla, payurnu-jana yapa panu-kari, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju karntangku? Yungu-jana yapa ngalyakariki jali-mantarla 300-palaku pirlu yaltiri talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla tala-wanguku marlajarraku.” ⁶ Nyarrpaku-yijala Jutuju kujaju wangkaja? Kulalpa-jana yapaku tala-wanguku yulkaja, lawa. Kala Jutujurlu talaju yakujurla mardarnu kurdungurlu-patu-kari-kirlangu, manu kala-jana purungku talaju jurnta manu yakuju-jangkaju nyanja-wangurla. Ngarilpa nyanunguju nyinaja purunjunu Jutuju. Kujarlanya Miiriji punku-pajurnu.

⁷ Jijajirla wangkaja, “Wiyarrpa yampiya! Kularla kulu-jarriya wi-yarrpaku! Ngaka kajirna milyingka nguna, Miirli yungu pina-manngunyanyi kujaju jara winjurnu wirliyarla manu kujaju yaru-pungu wakurlu-kurluru. ⁸ Nyampurla ngurungka, jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarngangku-juku. Ngajulu kulankujulu mardarni tarngangku nyampurlaju.”

Maralypikingarduyu wiriwirilpalurla jangkardu wangkaja Lajuruku tarnga-kurraku pinjaku

⁹ Juwu-paturlulu panungku purda-nyangu Jijaji ngantalpa Pijinirlajuku nyinaja, ngulalurla yanu nyanjaku. Lajururlangukulurla yanurnu nyanjaku yangka kuja Jijajirli pina-wankaru-manu. ¹⁰ Kuja-jangka, maralypikingarduyu-patu wiriwirili jinta-jarrija yungulu Lajururlangu pinyilki nganta. ¹¹ Juwu-paturlu panu-karirili purda-nyangu kuja Jijajirli

pina-wankaru-manu Lajuru. Kuja-jangkanyalu-jana yapaju jurnta nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu maralypikingarduyukuju. Ngulalpalurla Jijajikiki walaju nyinaja.

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra

Matthew 21.1-11, Mark 11.1-11, Luke 19.28-40

¹² Parra-karirlaju, Jijajiji yarkajarra Jurujulumu-kurra-pinangu. Panu-jarlur Juwu-patu, kujalu yanu Jurujulumu-kurra Purlapaku Pajapaku, purda-nyangulu kujalpa Jijaji yanurnu. ¹³ Ngulalu parrka-wati pajurnu watiya-jangka, ngulalurla wapirdi yanu Jurujulumu-ngurluju Jijajikiji. Purlanja-yanulpalu, “Pulka-pinyirli parla Kaatuku! Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni yungu-ngalpa Kingi nyina ngalipaku Yijirali-pinkiki, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”*

¹⁴ Ngula Jijajirli nyangu tangkiyi yirdiyi-wana karrinja-kurra. Ngula warrkarnu purdangirli purturlurla, ngula yirdiyi-wana yanu. Nyampuju yangka-juku yimi kujalu Payipulurla yirrarnu:

¹⁵ “Nyurrurla yapa Jurujulumu-wardingi-patu, kulalu lani-jarriya! Nyampunya-ka yanirni nyurrurla-nyangu Kingiji! Yanirni-ka tangkiyirli!”*

¹⁶ Kujalu kuja-kurra kurdungurlu-paturlu purda-nyangu, kulalu milya-pungu nyiya-jangka kujalpalurla yapa-paturlu pulka-pungu. Payurnulu-nyanu, “Nyiya-jangka kalurla pulka-pinyi Jijajikiji? Nyiya-jangka-ka yanirni tangkiyirlaju?” Ngaka yangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu Jijaji, ngula pina-kangu yartarnarri wiri-kirli nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulalu yimi yinya Jijaji-kirli manu tangkiyi-kirli Payipulurla kulpari manngu-nyangu. Kulpari manngu-nyangulu yangka kujalpalurlajinta yapangku pulka-pungu Jijajiki.

¹⁷⁻¹⁸ Nyiya-jangkalurla yapaju Jurujulumu-ngurluju wapirdi yanu Jijajikiji? Yapa panu-karrijilpalu nyinaja Jijaji-kirli kamparru-wiyi Pijinirli. Nyangulu kujarla Lajuruku purlaja yungu wilypi-pardimi pirnki-jangka. Junga! Nyangulu Jijaji kuja Lajuru pina-wankaru-manu. Ngula-jangkajulu pina-yanu Jurujulumu-kurra, manu yimi-ngarrurnulu-jana yapaku Jijaji. Yapangku Jurujulumu-wardingi-paturlulu purda-nyangu Jijajirli kuja Lajuru wankaru-manu yartarnarri-kirli. Kuja-jangkakulurla wapirdi yanu Jijajikiji. ¹⁹ Kujalu-jana Paraji-paturlu nyangu kuja-kurra, wangkajalu-nyanu, “Waraa! Nyarrpa-jarrimilkirli? Kulalparlipa-jana yapaju warlapajikarla Jijaji puranja-kujakuju!”

²⁰ Juwu-wangu-paturlangulpalu nyinaja Jurujulumurlaju, yanurnulurla Kaatuku pulka-pinjaku purlapa-puru Pajapa-puru. ²¹ Yangka kurdungurlu yirdiji Pilipirlangulpa nyinaja yangka Pijata-wardingi yangka Kaliliyirli, ngula-wardingkilpa nyinaja Jurujulumurlaju. Ngulalurla Juwu-wangu-patu yaninjarla wangkaja, “Yuwayi, yungurnalurla nganimparlangu Jijajikiji wangka.” ²² Ngula-jangka, Pilipirli yaninjarla wangkaja Yanturuku Juwu-wangu-patu-kurlu. Mapirri-palarla wangkaja Jijajikiji.

²³ Jijaji-jana wangkaja, “Yuwayi, ngaka Kaaturlu kapu-jana milkiyirni nyanungu-nyangu Yapa-nyayirni-wangu yapaku yungulu milya-pinyi nyanunguju pirrjirdi-nyayirni. ²⁴ Junga karna-nyarra wangkami. Kajilpa yapa jintangku mardakarla ngurlu jinta, manu kajilpa mardakarla-juku yinya ngurlu walya-kurra yirrarninja-wangurlu, yapa yinyarlur kapu mardarni jinta-mipa ngurluju, kula panu. Kala kaji yirrarni yinya ngurlu walya-kurra, kapu ngurlu yinyaju linji-jarrinjarla palimi. Ngula-ka

* 12:13 Nyangka Psalm 118.25-26

* 12:15 Nyangka Zechariah 9.9

wankaru-jarrinjarla pina-pardimi. Jintangku ngurlungku-ka panu-mani ngurlu-wati. ²⁵ Nyampurla walyangka, yapa ngalya-karirli kalu manngunyaanyi kuja, 'Ngaju marda kajikarna palimi. Kuja-kujaku kapurnaju ngaju-miparlu warrawarra-kanyi.' Kaji nganangu-puka kuja manngunyaanyi, ngulaju kapu pali. Panu-kari yapangku kalu manngunyaanyi kuja, 'Kularnaju ngaju-miparlu warrawarra-kanyi, lawa. Yungurna-jana panu-karirlanguku yulkami.' Kaji nganangu ngurrju manngunyaanyi kujarlunya, kapurla yinya yapa jirranganja nyina wankaru Kaatuku tarnnga-juku. ²⁶ Kajiji ngana-puka ngajuku warrki-jarrimi, kamparruju yapangku yinyarlu yunguju purami-wiyi. Warrkini-wati kapujulu ngajukurlu-juku nyina kajirna nyarrpara yani. Kajiji ngana ngajuku warrki-jarri, Wapirrarlu kapu ngurrju-pajirni."

Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku yangka kapu nyanunguju ngaka palimilki

²⁷ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, "Ngajujurna miyalu majulku. Nyarrparna-nyarra wangkami? Yapa-paturlu kapujulu murrumuru-maninjarla pinyi ngajuju. Kulaparna Wapirraju payikarla nyanungurraku warla-pajirninjaku, lawa. Kujakun-yarna yanurnu walya nyampu-kurra. ²⁸ 'Wapirra, milki-yirra-nyanu yapa-kurra yungungkulu milya-pinyilki nyuntuju jungarni-nyayirni!'"

Ngula Jijaji kuja wangkaja, Kaaturla wangkaja nguru-nyayirni-wangu ngurlu nyanungu-nyangu-ngurlu, "Yuwayi, nyurru milki-yirarnarnaju yapa-kurraju, manu karnaju yarda milki-yirarni yapaku yungujulu milya-pinyi ngajuju jungarni-nyayirni." ²⁹ Kujalu yapangku linpa purdanyangu, ngulalu manngu-nyangu kula-ngantalparla ngapaku maarrmaninjarla manu wangkanjarla wapaja. Panu-karirli manngu-nyangulu kula-ngantarla marramarra-juku wangkaja Jijajiki.

³⁰ Jijaji-jana wangkaja, "Yuwa, manngu-nyanyi mayi kankulu ngajuku ngantaju wangkaja yungurna milya-pinyi? Lawa! Nyurrurlakunyaarra wangkaja yungunkulu milya-pinyi nyanunguju pirrjirdi-nyayirni. ³¹ Purda-nyangkajulu! Kaaturlu kajana yapaju miimii-nyanyi ngurrju marda maju japa kalu nyina. Juju Ngawu-ka wiri nyina yapaku nyampurla walyangka. Kala jalangu Kaaturlu-ka nyanunguju kijirni. ³² Yapangku kapujulu jarna-mani walya-jangka. Kajijili jarna-mani kujarlu, yapa karnaju ngaju-kurra-mani panu-juku." ³³ Junga kujaju. Nyampu yimi Jijajirilpa ngalpa yapa jintawarlayiki yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kapu-ngalpa yangka nyanunguju palimi warntawarntarla.

³⁴ Ngulalurla yapaju wangkaja Jijajiki, "Yuwa! Wangkami-ka ngalipanyangu Payipulurla Mijaya nganta kapu wankaru nyina tarnnga-juku. Niyakulkunpa wangkaja yapangku nganta kapulu pinjarla yirarni Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu warntawarntarla? Wangkayanganpa ngana yinyaju Yapa-nyayirni-wangu?"

³⁵ Jijajirli-jana yalu-manu, "Jarra-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapu nyina nyurrurla-kurlu ngari witaku-mipa. Nyurrurlalpankulu nyinakarla jungarni Jarra-nyayirni-wangurla. Kajinkili warntarla nyina, kapunkulu nyina yapa panu-kari-piya kuja kalu mungangka nyina. Ngana-puka kuja-ka wapami mungangka, ngulaju pampa nyiya nyanja-wangu. ³⁶ Walalurla nyinaya Jarra-nyayirni-wanguku. Kapu nyina nyurrurla-kurlu ngari witaku-mipa. Kajinkilirla wala nyina Jarra-nyayirni-wanguku, ngulaju kapunkulurla nyina yaliki Jarra-nyayirni-wanguku." Ngula kuja wangkaja, Jijajirli-jana yapaju yampinja-yanu, manulpa-jana jurnta yaninjarla jurnta nyinaja yangarlulku.

³⁷ Nyampuju junga. Jijaji ngurrju warrki-jarrija Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli yapa panungka yungulu nyanyi. Wala-wangulpalurla nyinaja kapuru nyinanjarla. Kulalu milya-pungu nyanunguju Mijaya. ³⁸ Nyampuju yimi jurruku-juku nyurru-warnu kuja Yijayarlu yirrarnu Jijajikirli. Yimiji junga-jarrija. Yijayarlu yimi nyampurra yirrarnu: “Warlalja-Wiri, ngana-nganpa ngungkurr-nyinaja kujarnalu-jana nyuntu-nyangu yimi yimi-ngarrurnu? Lawa! Nganakunparla milki-yirrarnu nyuntu-nyangu yartarnarriji? Kula nganaku, lawa!”*

³⁹⁻⁴⁰ Yijayarlu yimi-kari yirrarnu nyurru-wiyi: “Kaaturlu-jana yapa pampa-manu nyanja-kujaku, manu-jana langa-pati-manu purda-nyanja-kujaku. Kala nyiyaku? Kuja-karrarlu-jana warla-pajurnu yungulu ngurra-puku nyina warrki nyanungu-nyangu nyanja-wangu manu yimi nyanungu-nyangu purda-nyanja-wangu. Kujarlanya, kulalurla pina-yanurnu Kaatu-kurra, kula-jana nyarrparlu pina-ngurrju-mantarla, lawa.”*
Kujanya Yijayarlu nyurru-wiyi yirrarnu. Kuja-jangkanya, kulalurla Juwupatu wiriwiri wala nyinaja Jijajiki. ⁴¹ Nyiya-jangkarla yirrarnu Yijayarlu yinyaju yimi? Nyurru-wiyi, Kaaturlurla yimi-ngarrurnu nyanungukuju Jijaji. Yimi-ngarrurnurla Jijaji kapu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina. Kuja-jangkanya, Yijayarlu yimiji yirrarnu Jijajikirli.

⁴² Ngalya-karirli Juwu-paturlu wiriwirirli milya-pungu nyanunguju Mijaya. Yimilpalu nyanungurrarlu mardarnu, kulalu-jana yapa warru ngarrurnu kuja ngantalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja. Lani-jarrijalpalu Paraji-patu-kujaku. Kajili warraja wangkayarla Jijajikirli, Paraji-paturlu kapulu-jana kurnta-ngarrirninjarla yilyayarlu Juwu-kurlangu jaaji-ngirli. ⁴³ Kajili-jana yinya wiriwirirli yimi-ngarrikarla warrajarlu kuja ngantalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja, ngulaju kapu-jana Kaatuju wardinyi-jarriyurla. Kala lawa. Yinya wiriwirirlijilpalu manngu-nyangu nyarrparlu yungulu-jana Paraji-patuju wardinyi-mantarla.

Jijaji yanurnu walya nyampu-kurra yapaku muurl-mardarninjaku palinja-kujaku

⁴⁴ Jijaji kilji-nyayirni wangkaja, “Ngana kajiji wala nyina ngajuku, yungurla Kaaturlanguku walaju nyina, yangka kujaju nyampu-kurra yilyajarni. ⁴⁵ Nganangu kuja kaju nyanyi, ngulaju-ka nyanyi yangkarlangu kujaju ngaju yilyajarni. ⁴⁶ Ngajurna yanurnu walya nyampu-kurra yungurna Jarra-nyayirni-wangu nyina yapaku. Ngana kuja kaju wala nyina, yapa yinya kula nyina munga-piyarla Kaatuku milya-pinja-wangu, lawa. Yanurnurna yungulu yapa nyina Jarra-nyayirni-wangurla Kaatu milya-pinja-karra. ⁴⁷ Kajili yapangu purda-nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajili purda-nyanjarla yampimi, kularna-jana miimii-nyanjarla punku-pajirni, lawa. Kularna walya nyampu-kurra yanurnu yapaku punku-pajirninjaku. Yanurnurna yapaku muurl-mardarninjaku palinja-kujaku. ⁴⁸ Kajiji nganangu wurra-mani, yimi kajili ngaju-nyangu yampimi, ngaka kapurna-jana miimii-nyanjarla punku-pajirni. Kapurna-jana miimii-nyanjarla payirni kujarlu, ‘Purda-nyanjarla mayinpa puraja jungangu ngaju-nyangu yimiji?’ ⁴⁹ Kula karna-nyarra ngaju-nyangumipa yimiji yimi-ngarrirni. Ngajukupalangurlu kujaju nyampu-kurra yilyajarni, nyanungu kaju wangkami nyarra wangkanjaku. Kuja-juku karna-nyarra yimi-ngarrirni. ⁵⁰ Kajinkili purda-nyanjarla purami yimi kujaju ngajukupalangu wangkaja, kapunkulurla wankaru tarnnga-juku

* 12:38 Nyangka Isaiah 53.1

* 12:39-40 Nyangka Isaiah 6.10

jirrnanja nyina. Kuja-jangkanya karna-nyarra wangka nyarra kuja kaju nyanungu ngajuku wangkami.”

13

Jijajirli-jana wirliya parljurnu nyanunguku kurdungurlu-patu

¹ Juwu-paturlulpalu murnma-juku wurdujarra-manu Purlapa Wirikingarnti Pajapakungarnti parra-karirlakungarnti. Milya-pungulpanyanu Jijajirli yangka kuja kapu palinjarla yampinja-yani nyampu walya nyanungukupalangu-kurrarlu. Nyampurla walyangka, Jijajilpa-jana yapakuju yulkaja kujalpalu nyanungu puraja. Yuwayi, yangka kujalpa palinjakungarnti waraly-karrija warntawarntarla, yulkaja-jukulpa-jana.

² Yangka Pajapa Purlapakungarnti, kuja wanta yukajarra, Jijaji manu kurdungurlu-patulu jinta-jarrija. Miyilpalu ngarnu. Kurdungurlu Jutuju Yikariya palkalpa nyinaja, kaja-nyanu Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu. Nyurru-jukurla wuruly-wangka Juju Ngawuju Jutujukuju yungurla jikajika-jarrinjarla Jijajiki jangkardu ngarririnjini.

³ Milya-pungulpa-nyanu Jijajirliji yangka kuja yanurnu Kaatu-jangka manu yangka kapu pina-yani-yijala Kaatu-kurra. Milya-pungulpa yangka kujarla Wapirrarlu yungu yartarnarri wiri yapaku wiri nyinan-jaku.

⁴ Junga, kujalpalu murnma-juku ngarnu, Jijajirli-nyanu yakarra-pardinjarla kurrirdi jaati-piya jimanta-jangka yalyi-manu, manu yirrarnu walyangka. Ngula-nyanu tawurlu yirrarnu wartirli-wana. ⁵ Ngula ngapalku maninjarla winjurnu parraja-kurra, ngulalpa-jana parljurnu warru wirliya kurdungurlu-patu, ngulalpa-jana parduna-manu tawurlu-kurlurlu. ⁶ Ngularla Jijaji yanurnu Piitaku, Piitarluju payurnu, “Warlalja-Wiri, kapunpaju mayi ngajurlangu wirliya parljirni?”

⁷ Jijajirli yalu-manu, “Jalangu kula kanpa milya-pinyi nyiyya-jangka kuja karnangu wirliya parljirni. Ngaka kapunpa milya-pinyi.”

⁸ Piitarlu nyanunguju warla-pajirninjarla ngarrurnu, “Lawa, kulaju ngaju-nyangu wirliya parljika!”

Jijajirli wangkaja, “Kajirnanangu yampimi wirliya parljirninja-wangurlu, kulanpaju ngajuku nyina!”

⁹ Ngularla Jimani Piitalku wangkaja, “Warlalja-Wiri, kulaju wirliya-mipa parljika! Rdaka manu jurrurlanguju parljika!”

¹⁰ Jijajirli wangkaja, “Kuja kalu-nyanu yapangu parljirni, ngulaju kalu kirlka-nyayirnilki nyina. Kula kalu-nyanu kapankurlu pina-parljirni. Kajili walyangka wapa, marda wirliya-mipa kalu-nyanu parljirni. Nyur-rurlajunkulu ngurrju manu kirlka, jinta-mipa kirlka-wangu.” ¹¹ Nyiyaku Jijajiji kujaju wangkaja? Nyurru-jalalpa milya-pungu yangka kapurla jinta kurdungurlu jangkardu parnka yimi-kirli nyanunguku jangkardu. Kuja-jangkanya-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju yangka kujalpalu kirlka nganta nyinaja, manu jinta-mipa nganta kirlka-wanguju.

¹² Ngula-jana Jijajirli wirliya kurdungurlu-patu parljurnu, ngula-nyanu kurrirdi jaati-piya pina-yirrarnu jimantarla. Ngula kulpari pirri-manu yangkangka tayipulurla, ngula-jana payurnu, “Milya-pinyi mayi kankulu nyiyya-jangka kujarna-nyarra wirliyaju parljurnu? ¹³⁻¹⁴ Warlalja-Wiri manu Tiija-pajirni kuja kankujulu, junga kujaju! Ngajurna-nyarra Warlalja-Wiri manu Tiija. Warrki-jarri kankujulu ngajuku. Wirliyarna-nyarra parljurnu warrkini wati-piyarlu. Kuja-piyarlu-yijalajulu waalparrika, jarnkujarnku parljikalu-nyanu wirliyaju. ¹⁵ Milki-yirrarnurna-nyarra yungunkulu jungarni nyina. Waalparrikajulu. Warrki-jarriyalu ngaju-piya yungunkulu-jana yapa ngalya-karirlanguku ngurrju nyina. ¹⁶ Junga

karna-nyarra wangkami. Ngana-puka kuja-ka warrki-jarri, ngulaju kularla parrparda-juku nyanungu-nyangukuju paajuku, lawa. Warrkini yinyarluju-ka jungangu paaju nyanungu-nyanguju purda-nyanyi. Manu kuja-ka wati jintangu wati jinta-kari yilyami yimi-kirli, yinya yimi-kirli kula-ka wiri nyina wati kamparru-warnu-piya. * ¹⁷ Kajinkili nyampu yimi langa-kurra-mani, kajinkili-nyanu jarnkujarnku warrki-jarrimi ngaju-piya, ngulaju kapunkulurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni.

¹⁸ “Manngu-nyanyi kankulu kujarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyi? Wangkajarna-nyarra nyurrurlaju nganta kirlika manu ngurrju, kala jinta-mipa kirlika-wanguju. Ngajulurlurna-nyarra milarnu ngajuku puran-jaku. Kuja-jangkanya karna-nyarra milya-pinyi. Kala yinya ngurrju-wangu wati? Yimi nyanungu-kurluju Payipulurla, wangkami-ka kuja, ‘Yinya watiki kujarnarla jirnganja ngarnu miyi manu kuyu, kala ngaju-nyangu wungu-warnu nyinaja. Kala jangkarduju karlirr-nyinaja!’* Kuja-jangkanya yinyaju wati ngurrju-wangu. ¹⁹ Yuwayi, ngaka wati yal-iji kapuju karlirr-nyina jangkardu. Kapunkulu kuja-kurraju nyanyi, manu kapunkulu-nyanu wangkami, ‘Jijajiji yapa yangka kuja-ka tarnga nyina.’ Kuja-jangkanya karna-nyarra jalangurluju yimi-ngarrirni yinya wati yungunkuluju ngungkurr-nyina. ²⁰ Junga karna-nyarra wangka: Yilyami karna-nyarra yimi ngaju-nyangu-kurlu. Nganangu kaji-nyarra rdakurl-kijirni, ngajurlangu kaju rdakurl-kijirni. Manu-ka rdakurl-kijirni ngajukupalangu kujaju nyampu-kurra yilyajarni.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja yangka kapurla Jutujuju karlirr-nyina jangkardu

Matthew 26.17-25, Mark 14.12-21, Luke 22.7-13

²¹ Ngula-jangka, Jijajiji miyalu maju-jarrija-nyayirni, manu wangkaja-jana kurdungurlu-patuku, “Junga karna-nyarra wangkami. Jintangu kurdungurlulu kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyu-patuku manu yurrkunyuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”

²² Kulalpalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kujalpa Jijaji ngana-kurlu nganta wangkaja. Ngarilpalu-nyanu nyangu-mipa. ²³ Ngajujulparna nyinaja kutu Jijaji-wana. (Ngajukuju warrarda yulkaja.) ²⁴ Piitaju rdakardaka wangkaja ngajuku, “Payika Jijaji ngana-kurlu-ka wangka.”

²⁵ Ngularna payurnu Jijajiji, “Warlalja-Wiri, ngana nyanunguju wati ngula kapungku jangkardu karlirr-nyina?”

²⁶ Jijajirliji yalu-manu, “Kajirna mangarri julyurl-yirrarni jupujupurla, ngula-jangka kapurnarla yinyi jinta-kariki kuja-ka nyina ngalipa-kurlu. Nyanungunya kapuju jangkardu karlirr-nyina.” Ngula Jijajirli mangarri julyurl-yirrarnu jupujupurla, yungurla Jutujuku yangka Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu kaja-nyanuku. ²⁷⁻³⁰ Ngula Jutujurlu mangarri yinya manu, Juju Ngawurla kapanku kurru-yukaja. Ngularla Jijaji wangkaja, “Kapankurlu lawa-manta warrki nyuntu-nyangu!” Junga-juku, Jutuju mangarri wita maninjarla yanu kapanku. Munga-nyayirnilpa karrija.

Kulalu panu-karirli kurdungurlulu milya-pungu nyarrpa kujalparla Jijaji wangkaja Jutujuku tala-kurluju. Jutujurlu kala-jana yakuju tala-kurlu warrawarra-kangu kurdungurlu-kurlangu. Kuja-jangkarlunyalpalu manngu-nyangu, “Yuwa, marda Jijajirliji Jutujuju yilyaja miyi payi-maninjaku Purlapa Wirikingarnti Pajapakungarnti? Marda yilyaja yungu-jana tala yinyi tala-wangu-patuku?”

* 13:16 John 15.20

* 13:18 Nyangka Psalm 41.9

Jijajirli-jana kurdungurlu-patu ngarrurnu yungulu-nyanu yulkami jarnkujarnku

³¹ Ngula Jutujurlu ngurra yinya yampinjarla yanu, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungkaparrirli, yapangku kapulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu kuja-ka yartarnarri wiri-kirli nyina. Kuja-jangkanya kapulu yapangkuju milya-pinyi Kaaturlanguju yartarnarri wiri-kirli. ³² Yuwayi, junga kujaju. Ngajujurna Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Kaaturlu kapu-nyanu milki-yirrarni yapa panu-kurra yartarnarri wiri-kirli. Ngula-piyarlu-yijala kapu-jana ngajurlangu milki-yirrarni yartarnarri wiri-kirli, kapu-jana kujarlu milki-yirrarni yungkaparrirli. Yapa-nyayirni-wanguku kapulurlajinta pulka-pinyi. Kujarlanya kapulurla Kaaturlanguku pulka-pinyi. Kaaturlu kapurla pulka-pinyi yinyaku Yapa-nyayirni-wanguku. Yuwayi, kapurla pulka-pinyi yungkaparrirli.

³³ “Ngaju-nyangu-patu warlalja, ngari karna-nyarra witaku-mipa jirrn-ganja nyina. Ngula-jangka kapunkujulurla warrirni, kulankujulu palkamani. Manngu-nyanyi mayi kankulu nyarra kujarna-jana kamparru-wiyi wangkaja wiriwiriki. Wangkajarna-jana, ‘Yani karna ngurra-kari-kirra. Kulalpankujulu purayarla, lawa.’ Kujanyarna-jana wangkaja. Jalangu karna-nyarra yarda yimi-ngarrirni yimi jurru-juku: Yani karna jinta-kari ngurra-kari-kirra. Kulalpankujulu purayarla ngaju-kurlu yaninjaku, lawa. ³⁴ Ngulaju ngula-juku. Kuruwarri karna-nyarra yinyi jinta-kari: Yulkayalu-nyanu! Ngajurna-nyarra yulkaja. Kuja-piya-yijalalu-nyanu yulkaya! ³⁵ Kajinkili-nyanu yulka, ngulaju kapulu-nyarra yapa ngalya-karirli nyanyi. Kuja-jangkanya kapulu milya-pinyi nyurrurlaju ngaju-nyangu kurdungurlu-patu.”

*Jijajirli wangkaja Piitaku, ‘Kapunpa-nyanu ngurrra-pajirni ngajuku’
Matthew 26.31-35, Mark 14.27-31, Luke 22.31-34*

³⁶ Jimani Piitarlu payurnu Jijaji, “Warlalja-Wiri, nyarrpara-kurra kanpa yani?”

Jijajirli yalu-manu, “Yani karna ngurra-kari-kirra. Kulalpanpaju purayarla jalangurluju, ngaka-mipa.”

³⁷ Piitarlu Jijaji payurnu, “Warlalja-Wiri, nyiya-jangka kulalpannangu purayarla? Kajilpangkulu yapa ngalya-karirli murrumuru-mantarla, kapurnangu muurl-mardarni. Kajijili pinyi, ngulaju ngula-juku. Ngajurna lani-wangu!”

³⁸ Ngula-jangka, Jijajirli wangkaja Piitaku, “Junga mayi kapunpa palimi ngajuku muurl-mardarninjaku? Wangkami karnangu junga: Ngaka kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrra-pajirni marnkurrapaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

14

Jijajiji Yirdiyi-nyayirni-wangu kuja-ka ngunamirra Wapirra-kurlangukurra

¹ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Kulalu lani-jarriya nyiyarningkijarraku! Kaatukulurla wala nyinaya! Walajulu nyinaya ngajurlanguku! ² Yalirlaju panu-nyayirni ngurraju nyinanjakuju ngajukupalangu-kurlangurlaju Wapirra-kurlangurlaju. Kaji karriyarla ngurra-wangu lawa yapaku yalirlaku nyinanjaku, kapurna-nyarra nyurru-juku yimi-ngarrikarla nyurrurlakuju. Kala kujaju junga, yalirlaju ngurra panu-nyayirni!

Wangkami karna-nyarra nyurrurlaku, yani kapurna yali-kirra jungarni-maninjaku ngurraku nyurrurlaku nyinanjaku. ³ Ngula-jangka kajirna kulpari yanirni nyampu-kurra maninjaku nyurrurlaku, ngula yungunkulu nyinami yalirla ngaju-wana. ⁴ Nyurrurlarluru kankulu milya-pinyilki yirdiyiji yali-kirra ngurra-kurra kajirna ngaju ngaka yani.”

⁵ Ngula-jangka, Tamijijirla wangkaja Jijajiki, “Warlaja Wiri, kula karnalu milya-pinyi ngurra nyarrpara-kurra kajinpa nyuntu ngaka yani. Nyarrparluparnalu nganimparlu milya-pungkarla yirdiyiji kuja-ka ngunamirra yali-kirra ngurra-kurraju?”

⁶ Jijaji wangkajarla Tamijiki, “Ngajujurna yangka jinta-juku Yirdiyi-nyayirni-wangu kuja-ka ngunamirra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra. Ngajujurna yangka jinta-juku Yijardunju kuja karna-jana warrarda yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu jaru yapaku. Ngajujurna yangka jinta-juku Wankaru Yinja-panu kuja karna-jana ngurrju-mani pina yapa wankaru-kurra nyurnu milyi-jangka. Kulalpa ngana-puka yantarla ngurra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngaju-wangu. Ngajumiparlu karna milya-pinyi nyarrparlu yapaju yinya-kurrakuju kanjakuju.”

⁷ Ngula-jangka, wangkaja-jana Jijaji nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Kajilpankujulu nyurrurlarluru milya-pungkarla, ngulaju kajinkankulu milya-pinyilki ngajukupalangurlangu. Junga-juku kankulu nyurru-juku nyurrurlarluru nyanunguju milya-pinyilki nyanjawarnurlu-yijala.”

⁸ Ngula-jangka, Pilipirla wangkaja Jijajiki, “Warlalja-Wiri, milki-yirrakanangan nyuntukupalangu Wapirra nganimpaku yungurnalu nyinami wardinyilki. Kularnangkulu kujaku yarda payirni.”

⁹ Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Pilipiki, “Palka-jukurna-nyarra jirrganja wapaja warrarda. Nyiya-jangkarlu kanpaju kanginy-pinyi-juku? Nganangku-puka kajiji nyanyi ngaju, ngulangkuju-ka nyanyi ngajukupalangu Wapirrarlangu. Pilipi, nyiya-jangkarlunpaju payurnu yungurna-nyarra milki-yirrarni ngajukupalangu Wapirra nyurrurlaku? ¹⁰ Pilipi, ngungkurr-nyinanja-wangu mayi kanpaju nyina kuja karna nyina ngajukupalangurla kuja-ka nyina ngajurlangurla?”

Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Jaru kuja karna-nyarra wangka nyurrurlaku, ngulaju kula ngaju-nyangu warlalja. Ngularraju jaruju ngajukupalangu-kurlangu. Nyanunguju-ka ngajulurla nyinami, manu-ka warrki nyanungu-nyangu lawa-mani. ¹¹ Nyurrurla, ngungkurr-nyinayajulu wangkanja-kurraku kajirna-nyarra wangkami ngaju karna nyinami ngajukupalangurla, manu ngajukupalangu kuja-ka nyinami ngajulurla. Kajinkili nyinami ngungkurr-nyinanja-wangu jaruku kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku, ngula-jangkajulurla marlaja ngungkurr-nyinaya warrkimipaku ngaju-nyanguku kuja karnarla jirrganja warrki-jarrimi Kaatuku.

¹² “Wangkami karna-nyarra nyurrurlaku yijardurlu: Kajinkijili wala-juku nyina ngajuku, kapunkulu nyurrurlaju warrki-jarrimi ngaju-piya-nyayirni. Kula nyampurla-mipa ngurrangka kulalparna ngaju warrki-jarrija, lawa. Kajirna pina-yan ngajukupalangu-kurra, ngula-jangka kapunkulu ngaju-piya warrki-jarrimi nguru-kari nguru-karirla wurnturu. ¹³ Kajinkijili nyurrurlarluru payirni nyiarlanguku wala nyinanja-karrarluru, kapurna-nyarra yimirirli purda-nyanjarla yinyi. Ngula-jangkarlu yungurna-jana milki-yirrarni yapaku Wapirra ngajukupalanguju ngulaju yartarnarri wiri-kirli. ¹⁴ Wala nyinanja-karrarluru kajilpankujulu nyurrurlarluru payikarla ngaju nyiarlanguku, kapurna-nyarra yinyi.”

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patuku kapu-jana yilyamirni Pirlirra Kaatu-kurlangu

¹⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Kajilpankujulu nyurrurla yulkayarla ngajuku, ngulangkuju kajikankulu purami kuruwarrri nyarrparlangu kuja karna-nyarra wangka. ¹⁶ Kapurna-nyarrarla payirni ngajukupalangu nyurrurlarlanguku ngula yungu yilyamirni Rdarrkanpa jinta-kari. Rdarrkanpa yalumpu kapu nyina nyurrurlarla tarnnga-juku. ¹⁷ Nyampu Rdarrkanpaju Pirlirra ngulangku kuja kajana yimi-ngarrirni yapaku junda-nyayirni kuruwarrri Kaatu-kurlu. Yapa ngana kuja kaju nyina ngajuku ngungkurr-nyinanja-wangu, ngulangkuju kula-ka nyarrparlu nyanyi nyanunguju, manu kula-ka nyarrparlu nyanunguju milya-pinyi. Kujarlaju kulalpa nyarrparlu mantarla Pirlirra yali. Kala nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi nyanunguju, manu kulalpa-nyarra nyarrparlu yampiyarla? Nyanunguju kapu tarnnga-juku nyina nyurrurla-wana.

¹⁸ “Kajirna ngaju kulpari yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra, kularna-nyarra yangarlu yampimi nyurrurla. Kapurna pina-yanirni nyurrurlaku. ¹⁹ Jalangu-nyayirni, panu-karirli yapangku nyampurlarlu ngurrangkarlu, kulajulu ngajuju yada nyanyi. Kala nyurrurlarlu kapunkujulu yada nyanyi ngaka wankaru-yuku. Kapunkujulu marlaja nyina wankaru-yijala ngajukuju. ²⁰ Ngakaju, nyurrurlarlu kapunkulu milya-pinyi kuja karna nyinami ngajukupalangurla. Manu kapunkulu milya-pinyi-yijala kuja karna nyina nyurrurlarla manu yangka kuja kankulu nyina ngajurlangurla. ²¹ Ngana-puka yapa kajiji yulkami ngajuku, ngulangkuju kapu purami kuruwarrri nyarrparlangu kajirnarla yinyi nyanunguku. Ngajukupalanguju kapurla yulkami nyanungukuju, manu kapurnarla yulkami-yijala nyanungukuju, manu ngaju kapurnaju milki-yirrarni nyanungu-kurra yunguju yijardu-nyayirni milya-pinyi.”

²² Ngula-jangka, Jutujurlu payurnu Jijaji (kula Jutuju Yikariya-wardingkirli, jinta-karirli Jutujurlu), wangkajarla, “Warlalja-Wiri, nyarrparlu ngantanpa-nyanu milki-yirrarni nganima-mipa-kurraju, kala ngalya-kari-kirra nganta kulanpa-nyanu milki-yirrarni nganta?”

²³ Jijaji wangkajarla Jutujuku, “Ngana-puka kajiji yulkami ngajuku, kapu yalumpurlu yapangku linpangku purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu kajirnarla wangkami nyanunguku. Ngajukupalanguju kapurla yapaku yalumpuku yulkami. Ngajarra kapurlijarrarla yanirni nyanunguku, manu kapurlijarra nyinami nyanungurla. ²⁴ Kala nganarlangu-puka kajiji jurnta nyina ngajuku yulkanja-wangu, yalumpurlu yapangku kulaju purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu kajirnarla wangkami nyanunguku. Nyurrurlarlunkujulu nyurru purda-nyangu wangkanja-kurra jaru-kurra nyurrurla-kurra. Jaru yalumpu kula ngaju-nyangu warlalja, nyampu jaruju ngajukupalangu-kurlangu. Nyanungurlu kujaju nyampu-kurra yilyajarni, ngulangkuju yungu jaruju ngajukuju.”

²⁵ Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku, “Ngajurna-nyarra nyurru nyurrurlaku yimi-ngarrurnu panu nyampurra nyiarningkijarra murnma-juku kuja karna nyinami walyangka nyampurla-juku nyurrurla-kurlu. ²⁶ Ngaka kajirna pina-yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra, nyanungurlu kapu yilyamirni Pirlirra nyanungu-nyangu yunguju marlaja kanyi warrki ngaju-nyangu. Ngula Pirlirra Kaatu-kurlanguju jurrku-juku Rdarrkanpaju kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyurrurlaku kamparrurlu-wiyi. Nyanungurlu kapu-nyarra pinarri-mani nyiarningkijarra nyurrurlakuju, kapu-nyarra wangkami yimi jurrku-juku yangka kujarna-

nyarra ngajulurlu-wiyi yimi-ngarrurnu nyampurla walyangka kujalparna-nyarra palka-wiyi-juku jirranganja nyinaja.

²⁷ “Yungurna-nyarra rarralypa-mani yungunkujulu rarralypalku marlaja nyina ngajuku. Kulalpa-nyarra nganangu kujarlu rarralypa-mantarla ngaju-piyarlu, lawa. Wajampa-wangulu nyinaya! Lani-wangulu nyinaya! ²⁸ Yangka kujarna-nyarra wangkaja kapurna-nyarra nyurrurlaku jurnta yani manu ngula-jangka kapurna pina-yanirni nyurrurlakurra, ngulaju nyurrurlarlunkujulu nyurru kamparrurlu purda-nyangu. Ngajukupalangu Wapirraju, ngulaju kaju wiri-juku nyina ngajukuju parrpada-juku. Kujarlaju, kajilpankujulu yijardu-nyayirni yulkayarla ngajuku, nyurrurlaju kajikankujulu wardinyi-jarrimi ngajukuju pina-yaninjakuju Wapirra-kurlangu-kurrakuju. ²⁹ Nyampunya karna-nyarra wangkami nyurrurlaku pina-yaninjakungarnti ngajukupalangu-kurlangu-kurrakungarntiji yungunkujulu wala nyina ngaka kajirna nyinami ngajukupalangu-kurlu. ³⁰ Juju Ngawu kapu yanirni nyampu-kurra. Nyanunguju jalanguju wiri yapaku panuku nyampurla walyangka. Kujarlaju kularna-nyarra japaku-kari wangkami nyurrurlaku. Kula nyanunguju wiri ngajuku, lawa. ³¹ Kapurna linpangku purda-nyanyi ngajukupalangu kajiji wangkami nyiyarlanguku yungujulu yapangku jintawarlayirli nyampurlarlu walyangkarlu milya-pinyi ngaju kuja karnarla yulkami.”

Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Ngula-juku, yanilkirlipa ngurra nyampu-ngurlu!”

15

Jijaji Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu

¹ Ngula-jangka Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Ngajujurna Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngajukupalanguju, ngulaju kaatinikingarduyu-piya ngula kangalpa warrawarra-kanyi yapa-patu ngaju-nyangu-patu manu ngajurlangu. ² Yapangku kuja kajulu ngaju purami, parrka-piya kalu pardimi ngarna-jangka. Ngula-piyanya kajulu yapaju ngaju-nyanguju wungu-warnuju ngajukuju nyinami. Kajilirla yapa-patu ngaju-nyangu-patu warrki-jarrimi ngurrju-wangu Kaatuku, ngula-jangkaju kapu-nyanu jurnta kijirni kaatinikingarduyu-piyarlu kuja kajana jurnta pajirni muku parrka ngarna-jangka. Kala kajilirla warrarda warrki-jarrimi ngurrju Kaatuku, ngulaju kapu-jana warrawarra-kanyi nyanungu-patuju tarngangku-juku, ngula-jangkaju yungulurla kirlka-nyinanjarla yardayarda warrki-jarri-jiki nyanungukuju. Nyanungurluju kapu-jana warrawarra-kanyi yapa-patuju kaatinikingarduyu-piyarlu ngula kajana ngalya-kari witawita parrka ngarna-jangka jurnta pajirni yulyurpurla yungulu ngulangka ngakurruwati pardimilki wantangkaju. ³ Ngajujurna-nyarra nyurru-juku panu yimi nyurrurlakuju wangkaja, manunkulu yirriyirrirli purda-nyangu. Ngulakuju Kaaturluju-nyarra nyurru-juku kirlka-pajurnu. ⁴ Jurnta yaninja-wangujulu nyinaka! Kularna-nyarra jurnta yani nyurrurlaku. Kulalpa parrka-watirlaju ngakurruju pardiyarla kajilpa pajirninja-warnu ngunanja-yantarla walyangka ngarna-jangka. Pardinjakungarnti ngakurrukungarnti kulalpankulurla jurnta pajikarla parrka-wati ngarna-jangka. Kuja-piya-yijala nyurrurlaju. Kajilpankujulu nyurrurla jurnta yantarla ngajuku, kulalpankulurla ngurrju warrki-jarriyarla Kaatuku yangarlu. Nyurrurlajuju nyinaka jintangka-juku ngajulurla Kaatuku wardinyi-maninjaku.”

⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyangu-patuku, “Ngajuju Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyurrurlaju warrkini

ngajuku, parrka-piya kuja-ka pardimi ngarna-ngurlu. Kajilparlijarra ngaju manu yapa jinta-kari ngana-puka nyinayarla jintangka, kajikarla yali yapa ngurrju warrki-jarri Kaatuku. Kala kajilpaju yali yapa jurnta yantarla ngajuku, kulalparla ngurrju warrki-jarriyarla Kaatukuju, lawa. ⁶ Kajilpaju yapa ngajuku jurnta yantarla, ngulaju parrka-piya kuja-ka pajirninjarla kijirni manu kuja-ka palimi linji-jarrinjarla. Yapingku kalu mani parrka-wati linji, kijirni kalu warlu-kurra manuka muku jankami. ⁷ Junga-juku, nyinakalu ngaju-kurlu-juku, manulu puraya kuruwari kujarna-nyarra pinarri-manu nyurrurla. Kajinkili nyurrurlarlu kuruwari ngaju-nyangu purami, ngula-jangkarluju kajikankulu payirni Kaatu nyiyarningkijarrarlanguku, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlakuju yinyilki. ⁸ Kajinkilirla nyurrurla ngurrju warrki-jarri Kaatuku, yapingkuju kapulu-nyarra nyanyi nyurrurla warrki-jarrinja-kurra. Kapulu-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju yijardu-nyayirni ngaju-nyangu-patu kurdungurlu-patu, manu kapulu Kaatuju milya-pinyi yartarnarri wiri-kirli. ⁹ Ngajukupalanguju kaju yulkami ngajukuju, manu ngula-piya-yijala karna-nyarra ngajuju yulkami nyurrurlakuju. Kujarlaju, jurnta yaninja-wangujulu nyinaya ngajuku yungurna-nyarra yulkami tarnnga-juku. ¹⁰ Ngajulurlulparna tarnngangu-juku linpangku purda-nyangu ngajukupalangu nyarrpa-puka kujaju wangkaja ngajuku. Kujarlaju kaju yulkami ngajukuju, manu kularnarla warntarla jurnta yani nyanungukuju. Kuja-piya-yijala karna-nyarra yulkami junga-nyayirni nyurrurlakuju. Kajinkijili nyurrurlarlu linpangku purda-nyanyi ngaju, kulankujulu jurnta yani, lawa. Kujarlaju kapurna-nyarra yulkami tarnnga-juku.

¹¹ “Ngajurna-nyarra yimi-ngarrurnu nyampurra nyiyarningkijarra nyurrurlaku yungunkulu wardinyi-jarrimi-nyayirni ngaju-piya. Ngampurra karna-nyarra nyinami nyurrurlaku yungunkulurla tarnnga-juku wardinyi-jarrimi-nyayirni marlaja Kaatuku ngaju-piya. ¹² Nyampuju ngaju-nyangu kuruwari nyurrurlaku: Yulkayalu-nyanu ngaju-piya kujalparna-nyarra yulkaja nyurrurlaku. ¹³ Kajilpa-jana yapa paliyarla nyanungu-nyangu-patuku yipilji-patuku, kujarlaju kajana milki-yirrarni nyanungu-patuku kujaju nganta-jana yulkaja karrikarri-wangu-nyayirni. ¹⁴ Kajinkijili nyurrurlarlu tarnngangu purda-nyanyi linpangku ngaju, ngulaju kankujulu yipiljilki ngajukuju nyinami. ¹⁵ Kamparrurluju kularna-nyarra milki-yirrarnu nyarrpa ngulalpa Kaaturlu manngunya. Kujarlaju, kalarna-nyarra ngarrurnu nyurrurlaju ‘ngaju-nyangu-patu warrkini-patu’. Kala jalanguju, lawalku. Warrkinirli nganangkupuka kula-ka milya-pinyi kuja-ka nyanungu-nyangurlu paajurlu nyarrparlangu manngunya-nyanyi nginyinginyirla. Kala ngularrarna-nyarra ngajulurlu nyurru-juku yimi-ngarrurnu nyurrurlaku nyiyarningkijarra kujaju yangka ngajukupalangu wangkaja ngajuku. Kujarlaju, jalangurlu karna-nyarra ngarrirnilki nyurrurlaju ‘ngaju-nyangu yipilji-patu’. ¹⁶ Kulankujulu nyurrurlarlu ngaju milarnu. Ngajurna-nyarra milarnu nyurrurlaju, manurna-nyarra yungu warrki ngula yungunkulurla tarnnga-juku warrki-jarri Kaatuku, manu yungunkulu wardinyi-mani. Warrki-jarriyarla Kaatuku tarnnga-juku! Kajilpankulurla wangkayarla Kaatuku nyiyarningkijarraku, ngulaju wala nyinanja-kurruku kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi. ¹⁷ Nyurrurlaku karna-nyarra yada wangkami-yijala, nyampuju kuruwari ngaju-nyangu nyurrurlaku: Yulkayalu-nyanu!”

Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku kapulu-jana ngalya-kariji nganta nyanungu-patukuju nyurunyuru-jarrimi

¹⁸ Ngula-jangka, Iijaji-jana yarda-yijala wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Ngalya-kari yapa-patu nyampurla walyangka kapulu-nyarra nyurrurlakuju nyurunyuru-jarrimi, yapa-patu kuja kalurla nyinami Juju Ngawuku. Kala manngu-nyangkalu nyampu: Yalumpu-patu yangka-patu yapa-patujulpajulu ngajurlangukuju kamparruju nyurunyuru-jarrija. ¹⁹ Kajilpankulurla nyurrurlarlangu nyinakarla Juju Ngawuku, ngula-jangka yalumpurrarlau yapangku kajikalu-nyarra nyurrurlaju rdakurl-kijirni, manu kajikalu-nyarra nyurrurlaju warlalja-pajirni. Kala nyanungu-paturluju kapulu-nyarra nyurrurlakuju nyurunyuru-jarrimi kujarna-nyarra nyurrurla milarnu, manu kujarna-jana jurnta kangu nyurrurla. Nyurrurlaju kula kankulu nyinami nyanungurra-nyangurla turnu-warnurla. Ngula-jangka kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi nyurrurlakuju. ²⁰ Manngu-nyangkajulu nyampu yangka kujarna-nyarra ngaju kamparru nyurrurlaku wangkaja: Ngana-puka kuja-ka warrki-jarri, ngulaju kularla parrparda-juku nyanungu-nyangukuju paajuku, lawa.* Yalumpurra yapa kuja kalurla nyinami Juju Ngawuku, ngajujulu kulukukuluku-manu, manu ngula-piyarlu-yijala kapulu-nyarra nyurrurlarlangu kulukukuluku-mani. Ngalya-kari-paturlu yalumpu-paturlu ngulajujulu marlaja puraja ngaju-nyangu kuruwari kujarna-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-patuku. Ngula-piyarlu-yijala kapulu-nyarra ngalya-kari-patu-miparlu purda-nyanyi kajinkili-jana nyanungu-patuku yimi-ngarrirni jaru ngajukurlu. ²¹ Nyurrurlajunkujulu ngajukuju. Kujarlaju yalumpurlu yapangku yangkangu kapulu-nyarra kulukukuluku-mani nyurrurla ngaju-piya. Kula kalu yijardurlu milya-pinyi Kaatu, ngulangku kujaju ngaju yilyajarni nyampu-kurra. Kujarlangurlanya kapulu-nyarra kulukukuluku-mani. ²² Kajirna nyampu-kurra yaninjarni-wangu nyinayarla kankarlarra, manu kajirna-jana yimi-ngarririnjawangu jurnta nyinakarla yapaku yalumpurraku majumajuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yampiyarla warntarla-pajirninja-wangurlu. Kari-ngantarna-jana naninjarla wangkaja Kaatu-kurlu nyanungu-patukuju, yani-jiki kalu tarnnga-juku warntarla-juku. Kujarlaju, majumajuju kulalpalu-nyanu nyarrpalku jaarl-wangkayarla Kaatu-kujaku warntarla-wangu nganta. ²³ Yapa kuja kaju ngajuku nyurunyuru-jarrimi, ngulaju karla ngajukupalanguku nyurunyuru-jarrimi. ²⁴ Ngajulu kalarna warrki-jarrija yapa ngalya-kari-piya-wangu Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli yapangka milparniwarrarla. Kala kuja-piyawangu kajirna nyinayarla warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yampiyarla warntarla-pajirninja-wangurlu. Kala yalumpurlu yapangku kujajulu nyangu warrki-jarrinja-kurra, nyurunyuru-jarrimi-jiki kajulu manu ngajukupalangurlangukuju. ²⁵ Nyanungurra-nyangu kuruwari-ka wangka nyampurra maju-kari maju-kari kapuju rdipimi ngajuku. Nyanungurra-nyangu warlalja kuruwari-ka wangkami kuja, ‘Nyurunyuru-jarrijajulu nyiya-jangkaku mayi.’”* ²⁶ Ngula-jangka, Iijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Ngaju kapurna-nyarra nyurrurlaku yilyamirni Rdarrkanpa ngajukupalangukurlangu. Nyanunguju yangka Pirlirra Junga-nyayirni kuja-ka yanirni ngajukupalangu-jangka. Kaji yanirni, kapu-nyarra jirnganja nyinanjarla yimi-ngarrirni ngaju-kurlu. ²⁷ Nyurrurlajulpankujulu jirnganja nyinaja tarnnga. Kujarlaju yungulpankulu-jana yimi-ngarrikarla yapaku ngajukurluju.”

* 15:20 John 13.16 * 15:25 Nyangka Psalm 35.19, 69.4

16

¹ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka ngaka yungunkulu kapurunju-wangu nyina manu ngajuku karlirr-nyinanja-wangu nyina. ² Ngaka kapulu-nyarra Juwu-paturlu yilya jaaji-ngirilji, kapulu-nyarra warla-pajirni nyanungurraku jinta-jarrinja-wanguku. Junga, ngaka kajili-nyarra pinyi tarnga-kurra, kapulu-nyanu wantarla manngunya ngukjarlu, ‘Kajirlipa-jana nyampurra pinyi tarnga-kurra, ngulaju kapu-ngalpa Kaatuju wardinyi-jarrimi.’ ³ Yapa yali-paturlu kula kalu ngajukupalangu Kirdana milya-pinyi, manu kula kajulu ngaju milya-pinyi. Kujarlanya kapulu-nyarra pinyi. ⁴ Pututu-pinyi karna-nyarra nyampurra-kurlu yapa-kurlu, ngula yangka ngaka kajili-nyarra murrumurru-mani, kapunkulu manngu-nyangu ngaju-nyangu yimi.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu

Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nyurru-wiyi, kujarna-nyarra milarnu, ngajulparna palka warrarda nyinaja nyurrurla-kurlu. Kuja-jangkanya kularna-nyarra wangkaja yangka yapa-patukurlu yangka ngaka kapulu-nyarra murrumurru-mani. ⁵ Ngaka-pardukari kapurna pina-yanilki ngajukupalangu-kurra kujaju nyampu-kurra yilyajarni. Kulajulu nganangu payurnu nyarrpara-kurra kuja karna yani. ⁶ Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra nyampurra jalan-gurlu. Kujarlanya kankulu wajampaju nyina. ⁷ Junga karna-nyarra wangka. Kajirna pina-yanilki Kirdana-kurlangu-kurra, ngakaju kapurna jinta-kari Rdarrkanpa pina-yilyamirni nyurrurla-kurra. Ngana Rdarrkanpaju? Ngulaju yangka Pirlirra Kaatu-kurlangu. Kajilparna yaninjawangu nyinakarla nyampurra-juku nyurrurla-kurlu, ngulaju kujaju maju. Kajilparna nyinayarla nyampurra-juku, kulalpa Rdarrkanpa yantarlarla nyurrurla-kurraju.

⁸ “Kaji Rdarrkanpa yanirni nyampu-kurra walya-kurra, kapu-jana yapakuju wangkami kuja kalu warntarla manngu-nyangu. Ngurrju nganta kalu-nyanu ngarrirni, kala Rdarrkanparlu kapu-jana punkupajirni. Manngu-nyanyi kajulu ngaju nganta warntarla, kala Rdarrkanparlu kapu-jana wangkami kuja kaju Kaaturlu jungarni-pajirni. Yapa yali-paturlu kalu manngu-nyanyi Kaaturlu nganta kapu-jana yampimi, kula-jana marda miimii-nyanyi nganta. Kala Rdarrkanpa kapu-jana wangkami Kaaturlu kapu-jana miimii-nyanjarla murrumurru-mani kajili warntarla-juku manngu-nyangu. ⁹ Junga kujaju. Yapa yali-paturlu kalu-nyanu manngu-nyangu ngurrjungku nganta. Kala kula kajulu wala nyina ngajuku. Kujarlanya kapu-jana Rdarrkanparluju punku-pajirni. ¹⁰ Yapa yali-paturlu kajulu manngu-nyangu ngaju nganta warntarla. Kula kujaju junga. Yani pina karna ngajukupalangu-kurra, manu nyurrurlarlu kulankujulu nyanyi warrarda. Ngula-jangka Rdarrkanpa kapu-jana wangkami kuja kaju Kaaturlu jungarni-pajirni. ¹¹ Juju Ngawu kajana wiri nyina yapaku nyampurlaju walyangka. Ngulaju kalu manngu-nyangu Kaaturlu nganta kapu-jana yampimi murrumurru-maninja-wangurlu. Kula kujaju junga. Kaaturlu ngula-juku miimii-nyanjarla juwa-kujurnu Juju Ngawuju. Kuja-jangkanya Rdarrkanpa kapu-jana wangkami Kaaturlu kapu-jana murrumurru-mani warntarla ngula kalu yapaju yani.”

¹² Ngula-jana Jijajiji yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra. Kala kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla, kulalpankulu langa-kurra-mantarla. ¹³ Pirlirra Kaatu-

kurlangurlu kajana yapakuju yimiji jungaju yimi-ngarrirni Kaatu-kurluju. Kaji Pirlirra yanirni ngaka, kapu-nyarra yimi-ngarrirni yimi junga kuja karla Kaatuku karri. Kula-nyarra nyanungu-nyangu-mipa yimi yimi-ngarrirni, lawa. Kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyarra kuja karla Wapirra wangkami. Kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyiarningkijarra. ¹⁴ Kajirnarla nyarra wangka Pirlirrapaku, ngulaju kapu-nyarra wangka nyurrurlakulku. Kujarlanya kapunkulu milya-pinyi ngajurna pirlirjirdi-nyayirni, manu kapunkujulurla pulka-pinyi ngajuku. ¹⁵ Nyiarningkijarra kuja karla nguna ngajukupalanguku Kirdanaku, ngulaju kaju nguna ngajurlanguku. Kujarlanyarna-nyarra yimi-ngarrurnu kajirnarla wangka Pirlirrapaku, ngulaju kapu-nyarra jurrku-juku wangka.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja kapulu wajampa-jarri, manu ngaka kapulu pina wardinyi-jarrimi

¹⁶ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Kapunku-julu nyanyi parra-patu-mipaku. Ngula-jangka kulankujulu nyanyilki. Ngaka-mipa kapunkujulu pina-nyanyi.”

¹⁷ Ngulalu-nyanu kurdungurlu-paturlu payurnu, “Nyarra-ka Jijajiji wangka ‘nganta kapurlipa parra-patu-mipaku nyanyi, manu nganta kularlipa nyanyi, manu nganta kapurlipa nyanyilki-yijala’? Nyiyaku-nganpa kuja wangkaja ‘nganta kapu pina-yani nyanungukupalangu-kurra nganta’? ¹⁸ Manu ‘parra-patuku nganta’? Nyiyaku-ka wangka kujaju? Kula karlipa milya-pinyi nyarra kuja-ka wangkami.”

¹⁹ Jijajirli-jana miyiki-nyangu kujalpalu kurdungurlu-paturlu jata-nyangu nyanunguku payirninjaku, ngula-jana wangkaja, “Wangkajarna-nyarra ‘kapunkujulu parra-patu-mipaku nyanyi, ngula-jangka kulankujulu nyanyilki, manu ngaka kapunkujulu pina-nyanyilki’. Kujakunya mayi kankulu-nyanu jata-nyanjarla jarnkujarnku payirni? ²⁰ Junga karna-nyarra wangka, kapunkulu yulami wajampa-nyayirni. Kala yapa panukari nyampurla walyangka kapulu wardinyi nyina. Kapunkulu wajampa nyina, manu ngaka kapunkulu wardinyi-jarrimi pina. ²¹ Karnta kuja-ka karmulypa-jarrinjakungarnti nyina, ngulaju-ka milya-pinyi kapu murrumuru-jarrimi. Kujarlanya karla kurdukujaja wajampa-jarrimi. Ngula-ka kurdu palkalku mardarni, wardinyi-jarrimi-ka karntaju. Ngula-jangka kula-ka pina-manngu-nyangu yangka kujalpa murrumuru-jarrija kamparru-wiyi karmulypa-jarrinjakungarnti. ²² Kuja-piya-yijala nyurrurlaju. Jurnta karna-nyarra yani. Kujarlanya kankulu wajampaju nyina. Kapurna-nyarra pina-nyanyi, ngula kapunkulu wardinyi-jarrimi. Ngula-jangka kulalpa-nyarra nganangku wajampa-mantarla.

²³ “Kajirna-nyarra jurnta yani, Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyiarningkijarra yungunkulu jata-nyanja-wangu nyina manu yungunkulu ngaju payirninja-wangu nyina. Junga karna-nyarra wangka. Wala nyinanja-karrarlu kajinkili payirni Wapirra nyiyaku, ngulaju kapu-nyarra yinyi. ²⁴ Yuwayi, nyurrurla ngaju-nyangu kurdungurlu-patu. Jalangu-wangurla-wiyi kurdungurlulu kulankulu Kaatu payurnu nyiyarlanguku. Jalangu payikalulu, ngula kapu-nyarra yinyi. Ngula-jangka kapunkulu wardinyi nyina tarnga-juku.”

²⁵ Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yimi-ngarrurnurna-nyarra yimi panu-kurlu pija-piya-kurlu. Yimi nyampurraru kankulu-jana puta milya-pinyi. Ngakaju kularna-nyarra wangka nyampu-kurlu pija-piya-kurlu, lawa. Kapurna-nyarra rarralpa wangkami ngajukupalangu-kurlu Kirdana-kurlu yungunkulu milya-pinyi. ²⁶ Kajirna

Kirdana-kurlu nyina, kularna-nyarrarla payirni, lawa. Ngarili kutu-payika nyurrurlarlul wala nyinanja-karrarlul. ²⁷ Ngajukupalangu Kirdana kanyarra yulkami-nyayirni. Ngajuku kankujulu yulkami. Milya-pinyi kankulu ngajuju Kaatu-kurlangu. Kujarlanya kanyarra Kirdanaju yulkami. ²⁸ Junga, yanurnurna nyampu-kurra walya-kurra ngajukupalangu-kurlangu-jangka Kirdana-kurlangu-jangka. Kapurna yampinjarla pina-yani ngajukupalangu-kurra.”

²⁹ Ngulalurla kurdungurlu-patu wangkaja nyanunguku, “Rarralyalku kanpa wangkami. Kula kanpa-nganpa yimi pija-piya-kurlu wangka. Kula karnalu milya-pinyi kuja kankujulu kuja-piya wangka. ³⁰ Milya-pinyi karnalu kuja kanpa-nganpa milya-pinyi nyarrpa kuja karnalu manngunya. Kaji yaparlangu nyina wurdungu, milya-pinyi kanpa nyiya-kurlu kuja-ka manngunya. Kujarlanya karnalu milya-pinyi kujanpa Kaatu-jangka yanurnu.”

³¹ Jijaji-jana wangkaja, “Wala mayi kankujulu nyina? ³² Purda-nyangkajulu nyurrurlarlul! Ngaka-pardu-kari kapunkujulu jurnta parnkami ngaju-kujakuju. Kapunkujulu jintapardu yampinja-yani, kapunkulu nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra pina-yani. Ngulaju ngula-juku. Kirdanaju palka-juku-ka warrarda nyina ngajukurlu. Kajinkili yani, kularna yangarlul nyina. ³³ Yimi-ngarrurnurna-nyarra yungunkulu jintangka ngaju-kurlu nyina. Kapunkujulu ngajuku marlaja nyina rarralya wajampa-wangu. Nyampurla walyangka, Juju Ngawungku manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu kapulu-nyarra murrumurru-mani warrarda. Kulalu-jana lani-jarrinjarla jurnta parnkaya. Nyurrurna-jana warla-pajurnu nyurrurla-kujakuju.”

17

Jijaji-janarla wangkaja Kaatuku kurdungurlu-patuku

¹ Ngula wangkanjaku Jijaji lawa-jarrija nyanunguku kurdungurlu-patuku, ngula kankarlara-kari nyangu kuja-ka Kaatu nyina nguru-nyayirni-wangurla, manurla wangkaja, “Wapirra, kapurna ngajuju palimilki. Ngajurna kaja-puraji. Milki-yirrakaju yapa-kurra yungulu milya-pinyi ngajurna yartarnari wiri-kirli. Kuja-piyarlul-yijala kapurna-jana milki-yirrarri nyuntuju yartarnari wiri-kirli-yijala yapa ngalya-kari-piya-wangu. ² Nyuntulurlunpaju Warlaja-Wiri yirrarri yapa panuku yungungkulu jirnganja nyina nyuntuku tarnga-juku, yangka-patu yapa kujanpaju nyuntulurlul yungu. ³ Nyarrpangkulu jirnganja nyina wankaru yapaju nyuntukuju tarngaju? Nganangku-puka yapangku kajinki milya-pinyi nyuntuju junga Kaatu, manu nganangku-puka kajiji milya-pinyi ngaju kujanpaju yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kapungku jirnganja nyina wankaru nyuntuku tarnga-juku. ⁴ Warrkirna muku lawa-manu kujanpaju ngajuku yungu. Yapakurna-jana yimi-ngarrurnu nyuntuju nyurru. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyuntuju yartarnari wiri-kirli. ⁵ Wapirra, nyurru-wiyi walya ngurru-maninja-wangurla-wiyi, ngalijarralparli nyinaja mapirri jintangka yartarnari wiri-jarlukurlu. Pirrjirdi-manta yardaju yungurlu ngalijarra pina-nyina jintangalku yartarnari wiri-jarlukurlu.

⁶ “Wapirra, wati-patunpaju yungu nyurru-wiyi. Jalangu, kula kalu warnarla nyina yapa panu-kari-piya kuja kalu nyina nyampurla walyangka. Yimi-ngarrurnurna-jana nyuntuju ngurru-nyayirni. Wati-patu yali-patu kalangku nyuntuku nyinaja, kala ngajukupaju yungu yungujulu ngaju purami. Purda-nyangungkulu kujanpa-jana nyiyarningkijarra wangkaja.

7 Milya-pinyi kalu nyiyarningkijarra kujanpaju yungu ngajuku. Nyuntulu-miparlunpaju yungu nyiyarningkijarra. 8 Yimirna-jana wangkaja wati nyampu-patukuju yangka kujanpaju ngaju yimi-ngarrurnu. Ngulajulu ngungkurr-nyinaja. Milya-pinyi kalu kujarna nyuntu-jangka yanurnu, manu kalu milya-pinyi kujanpaju nyuntulurlu yilyajarni nyampu-kurra.

9 “Wapirra, kula karna-janarla nyuntuku wangka yapaku nyampurlaku kuja kalu walyangka nyina. Nyuntuku karna-janarla wangka ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Nyuntu-nyangu kalu nyina, manu nyuntulurlunpaju yungu ngajuku. Kujarlanya karna-janarla nyuntuku wangka. 10 Wati nyampu-patu kuja karna-jana mardarni, ngulaju nyuntu-nyangu-patu. Manu yapa panu kuja kanpa-jana mardarni, ngulaju kajulu ngajuku-yijala nyina. Kapulu-jana yapakuju wangkami ngajuju yartarnarri wiri-kirli. 11 Wapirra, kula-ka ngana nyina nyuntu-piyaju. Ngaka-pardu-kari kapurna pina-yani nyuntu-kurra, kularna walya ngampurlaju nyina. Kala wati nyampu-patu ngaju-nyangu kurdungurlu-patu kapulu walya nyampurla-juku nyina. Yirdi nyuntu-nyangunpaju yungu. Muurlparlu-jana mardaka yartarnarri-kirilrli nyuntu-nyangu kurlurlu, kajikalu warntarla yani. Jintangka karli nyina ngalijarraju. Kuja-piyarlu-yijala-jana muurlparlu mardaka yungulu jintangka-juku nyina ngaka. 12 Ngajulurlurna-jana warrawarra-kangu nyampu wati-patuju, muurlparlurna-jana mardarnu yartarnarri nyuntu-nyangu-kurlurlu. Yangka-juku yartarnarriji kujanpaju yungu. Mardarnurna-jana nyuntu-kujaku karlirr-yaninja-kujaku. Jinta-mipangku karlirr-yanu jurnta. Nyanunguju kapu yukamirra warlu wiri-kurra. Kapunpa pinyi warlu-kurlurlu. Nyurru-wiyi, Payipulurlanpa wangkaja wati yali-kirliji. Yimi yaliji junga. Warntarla-yanu nyanunguju.

13 “Wapirra, ngaka-pardu-kari kapurna pina-yani nyuntu-kurra. Kapurli wardinyi-nyayirni nyina wungulku. Wangkami karnangku nyampurla-juku walyangka. Wangkami karnangku yungujulu kurdungurlu-paturlu purda-nyanyi yungulu wardinyi marda nyina ngaju-piya nyuntu-kurluju. 14 Pina-manurna-jana nyuntu-nyangu yimi. Kala yapa panu-kari nyampurla walyangka, yangka-patu kuja kalu warntarla manngu-nyanyi, nyurunyuru-jarri kalu-jana ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Kula karna manngu-nyanyi warntarla, manu kula kalu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturlu warntarla manngu-nyanyi. Kujarlanya kalu-jana yapa panu-karriji nyurunyuru-jarrimi.

15 “Wapirra, kula karnangku payirni kurdungurlu-watiki kanjaku nyampu-ngurlu walya-ngurluku, lawa. Ngari karnangku payirni yungunpa-jana warrawarra-kanyi Juju Ngawu-kujaku. 16 Kularna yapa panu-kari-piya nyampurla kuja kalu walyangka nyina, yangka-paturlu kuja kalu warntarla manngu-nyanyi, lawa. Manu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturlu kula kalu warntarla manngu-nyanyi. 17 Nyuntu-nyangu yimiji junga. Yimi yali-kirilrli kangka-nyanu nyampu-patu wati-patu yungungkulu nyuntu-mipakulku warri-jarrimi. 18 Nyuntulurlunpaju walya nyampu-kurraju yilyajarni. Kuja-piyarlu-yijala karna-jana yilya nyampu-patuju yungulu-jana yapaku yimi-ngarrirni nyuntu, yangka kuja kalu walya nyampurla nyina. 19 Yinyi karnaju nyuntu-kurra yungulu-nyanu kuja-piyarlu-yijala yinyi nyuntu-kurraju yungungkulu warri-jarrimi nyuntukulku.

20 “Wapirra, wangka karna-janarla ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Kapulu-jana yapa panu-kariki yimi-ngarrirni ngaju, ngularrarlangu kapujulu wala nyina. Yapa yinya-paturlanguku karna-janarla nyuntuku wangkamirra. 21 Wapirra, ngalijarra karli nyina jintangka. Payirni

karnangu yungulu jintangka-yijala ngalijarrarla nyina. Wangka karnajanmarla yungulu jintangka-yijala nyina nyanungurraju. Ngula-jangka yapangu yungulu-jana nyanyi. Kujarlanya kapulu yapanguku milya-pinyi kujanpaju walya nyampu-kurra yilyajarni. ²² Wapirra, yartarnarri wiri-jarlunpaju yungu. Kuja-piyarlu-yijalarna-jana wati nyampu-patuku yartarnarri wiriji yungu. Pirrjirdi-manurna-jana yungulu jintangka nyina ngalijarra-piya. ²³ Kapurna ngaju nyina nyanungurra, manu nyuntu kapunpa nyina ngajulurla yungulu jintangka-juku nyina. Yapa panu-karirli nyampurla walyangkarlu kapulu-jana nyanyi. Kujarlanya kapulu milya-pinyi kujanpaju yilyajarni nyampu-kurra. Manu kapulu milya-pinyi kuja kanpa-jana yulkami kurdungurlu-patuku ngaju-nyangu-patuku ngaju-piyaku.

²⁴ “Walya ngurru-maninja-wangurla-wiyi, yulkajalpanpaju. Kujarlanyanpaju yartarnarri wiri yungu. Wapirra, wati nyampu-patunpaju yungu yungujulu jirnganja nyina ngajuku nyarrpara-kurralangu kajirna yani. Yungujulu milya-pinyi ngajurna yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyuntu-piya. ²⁵ Wapirra, nyuntujunpa jungarni manu yijardu! Yapa panu-karirli nyampurla walyangka, kula kangkulu milya-pinyi. Ngajulu karnangu milya-pinyi, manu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturu kalu milya-pinyi kujanpaju yilyajarni. ²⁶ Yimi-ngarrurnurna-jana nyuntuju junga manu ngurru. Kapurna-jana warrarda yimi-ngarrirni nyuntu. Ngula-jangka yungulu-jana yapa ngalya-karilanguku yulkami yangka-piya-yijala kuja kanpaju ngajuku yulkami. Kapurna jintangka-juku nyanungurra nyina.”

18

*Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Matthew 26.47-56, Mark 14.43-50, Luke 22.47-53*

¹ Kuja Jijaji lawa-jarri wangkanjaku nyanungukupalanguku, nyanunguju yanu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu karru witannga murrarni-pirdinypa yirdingkaju Kitiranarla. Kaatinilpa karrija kujalpalu watiya panu karrija, ngulalu yukajarralku yali-kirraju. ² Jutuju yangka nyanungu wati, yangka kujarla Jijajiki jangkardu karlir-yanu, milya-pungulpa kaatiniji. Kalala yanu kurdungurlu-patu Jijaji-kirliji yali-kirraju tarnga. ³ Kujalpa-jana Jijaji jirnganja nyinaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirnganjalpa-jana yanurnu yapaku yurrkunyu-patuku panuku yungulu Jijaji puuly-mardarni. Panu-kari kalalurla warrki-jarrija Ruumu-wardingki kingiki. Panu-kari yurrkunyu-patu kalala-jana warrki-jarrija Paraji-patuku manu maralypikingarduyu-patuku wiriwiriki. Ngula-paturu-yijalalu yilyajarni pina Jutuju yurrkunyu-patu panu-kurlu kuturu-kurlu, junma kirrirdi-kirli manu ngiji-kirli. ⁴ Jijajirli-jana panu-jarlu nyangu yaninjarni-kirra. Milya-pungulpa kujalpalurla jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku. Ngula-jana karrinja-pardinjarla wapirdi yanu, payurnu-jana, “Nganaku kankulurla warrirni?”

⁵ Yalu-manulu, “Jijaji Najariji-wardingiki.”

Wangkaja-jana, “Ngajunya.” Jutuju yalumpurla-juku karrija. ⁶ Kuja-jana Jijajirli yalu-manu, kapankulu wurnturu-jarrinjarla wantija walya-kurra. ⁷ Jijajirli-jana yarda payurnu, “Nganaku kankulurla warrirni?”

Yalu-manulu, “Jijaji Najariji-wardingiki.”

⁸ Jijaji-jana wangkaja, “Yuwa, nyurru-jalarna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajujurna Jijaji. Palka-manunkujulu. Yampiyalu-jana nyampuju

ngalya-kari puuly-mardarninja-wangurlu!”⁹ Nyiya-jangka-jana Jijaji jiji kujaju wangkaja? Yangka kamparru-wiyi kujalparla wangkaja nyanungukupalanguku, wangkajarla, “Wapirra, yungunpaju nyampupatu ngajuku yungurna-jana jintawarlayi-jiki mardarni tarnngangkujuku wajawaja-maninja-wangurlu. Kularna jintarlangu wajawaja-manu.” Kuja-jangkanya-jana Jijajirliji yimi-ngarrurnu yapa-patukuju yungulu-jana kurdungurlu-wati yampimi puuly-mardarninja-wangurlu.*

¹⁰ Kujalpalu yurrkunu-paturlu puta jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangku, ngula-puruju Jimani Piitarluju junmalku kirrirdi wilypi-manu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa jungarni-purdanji turli-pakarnu warrkini kujalparla warrki-jarrija Kayupuku. Warrkini yirdiji Malkuju. ¹¹ Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Piitaku, “Kujawangurlu yampiya! Pina-yirra ngula junma kirrirdi wartirli-kirra! Kirdanarluru yilyajarni nyampu-kurraju palinjaku. Junga kujaju. Kapurna palimi. Kulalparnarla purda-nyanja-wangu warntarla-jarriyarla Kaatu-kujakuju.”

¹² Ngula-jangkalurla Ruumu-wardingki-patu yurrkunu-patu manu wiriwiri nyanungurna-nyangu manu yurrkunu-wati Juwu-patu, ngulajulurla yarnkajalku Jijajiki, manulu yarnkanjarla rdaka-jarra puuly-mardarninjarla warurnu purdangirli-purdanji. ¹³ Ngulalu kangu purlka-kurra yirdi-kirraju Yanaja-kurra. Jurdaljalparla nyinaja Kayupuku. Ngula-purujulpa nyinaja Kayupuju Maralypikingarduyi Wiri Ngardarrikurlangu. ¹⁴ Nyanunguju yangka-juku kuja-jana Kanjulukungarduyi-kariyi-nyanuku wangkaja kamparru-wiyi, “Kajirlipa pinyi nyampu wati jinta, ngula-jangka Ruumu-wardingki-paturlu kapulu-ngalpa Juwu-patu yampimi pinja-wangurlu. Kala kajirlipa yampimi pinja-wangurlu, kapulu-ngalpa muku pinyi panu-juku ngalipalku. Kujarlanyaiparlipa pungkarla!”

Piitarlu-nyanu ngurra-pajurnu Jijajiki

Matthew 26.69-75, Mark 14.66-72, Luke 22.54-62

¹⁵ Kujalu warrmarla-watirli Jijaji kangu Yanaja-kurlangu yuwarli-kirra, Piita manu kurdungurlu jinta-karilpa-pala puranja-yanu purdangirli-wanarluru Jijajiji. Kayupurlu milya-pungu yinyaju jinta-kari kurdungurlu. Kuja-jangkanya Jijajiji puraja kiirti-wanaju wita-kurra yarti-kirra. ¹⁶ Piitaju kula yukajarra, lawa. Karrija-jukulpa kiirti-wana. Yangka kurdungurlu-karirli nyangu Piita karrinja-kurra kiirti-wana, ngula pina-yanu yarti-ngirliji, manu wangkajarla karntaku, “Milya-pinyi karna wati nyampuju, yirrpikarni kutu.” Ngula Piitaju kangurnu kaninjarni. ¹⁷ Karntarla wangkaja Piitaku, “Yuwa, nyuntuju mayi Jijaji-kirlangu kurdungurlu?”

Piitarlu yalu-manu, “Yiii...lawa!”

¹⁸ Pirriya-nyayirnilpa mungaju karrija. Ngulalu warrkini-paturlu manu yurrkunu-paturlu warlu wiri yarrpurnu. Ngulalpalu warru karrija purlku-karda. Ngula Piitaju-jana yanu ngulalpa warlungka karrija.

Jijajili kangu Kayupu-kurlangu-kurra yungu miimii-nyanjarla payirni

Matthew 26.59-66, Mark 14.55-64, Luke 22.66-71

¹⁹ Yangka kujalu Jijaji kangu Yanaja-kurlangu-kurra, ngulangkuju payurnu Kayupurlu, “Ngana-patu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patuju? Nyiya kanpa-jana pinarri-mani?”

²⁰ Jijajirli yalu-manu, “Ngaju-jana yapakuju panu-puru-juku wangkaja yungujulu nyanyi manu purda-nyanyi. Pina-manurna-jana Juwu-patu-kurlangu jaaji-paturla manu Yuwarli Maralypirla. Yalirlanya kalu

* 18:9 John 6.39

yapaju jinta-jarri. Kularna-jana yapaku ngajuju wuruly-wangkaja.
²¹ Nyiya-jangka kanpaju payirni ngaju-nyangu kurdungurlu-patukuju ngaju-nyangu yimikiji? Payika-jana yapa-patu kujajulu purda-nyangu wangkanja-kurra. Milya-pinyi kajulu nyarrpa kujarna wangkaja. Ngula-jana payika!”

²² Ngula Jijaji kuja wangkaja, yurrunyuru jintangu wirilki pakarnu, wangkajarla Jijajiki, “Yuwa! Kulu-parnta-wangu nyinaka! Nyanununguju Maralypikingarduyu Wiri Ngardarri-kirlangu!”

²³ Jijajirli yalu-manu, “Wurra, kularna nyarrpa-wiyi majuju wangkaja, lawa. Kajirna maju wangkayarla, ngulaju-jana yapa panuku yimi-ngarrika kujaju yangka kujarna maju nganta wangkaja. Junga karna-nyarra wangka, nyiyakulkunpaju pakarnu?”

²⁴ Jijaji-kirlangu rdaka-jarraju warirninja-warnu-jukulpa karrija. Ngula Yanajarlu yilyaja wati jinta-kari-kirra yangka Kayupu-kurra.

Piitarlu-nyanu yarda ngurrra-pajurnu Jijajiki

Matthew 26.71-75, Mark 14.69-72, Luke 22.58-62

²⁵ Kuja-puru, Piitajulpa karrija-juku warlu-wanaju. Yapa panu-karirlili payurnu, “Yuwa! Nyuntuju mayinpa Jijaji-kirlangu kurdungurluju?”

Piitarlu-jana yalu-manu, “Lawa, kula ngaju!”

²⁶ Warrkini jinta-karilpa karrija palka. Warrki-jarrijalparla Maralypikingarduyuku Ngardarri-kirlangu Wiriki. Warlaljalparla nyinaja yangkaku watiki kuja Piitarlu langa turl-pakurnu. Nyanungurluju payurnu Piitaju, “Yuwa! Nyangurnangu nyuntuju kaatinirla Jijaji-kirli!”

²⁷ Piitarlu yarda ngarrurnu, “Lawa! Kulalparna palka karrija yalirlaju!” Kuja kuja yangka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju purlaja.

Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji

Matthew 27.1-2,11-14, Mark 15.1-5, Luke 23.1-5

²⁸ Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinjanurnulku, warrmarla-paturlulu kangulku Jijajiji wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Juwu-patu wiriwirirlangu yanu, kulalu yukaja Paliti-kirlangu yuwarli wiri-kirra. Kajili yukayarla nyampu yuwarli Juwu-wangu-kurlangu-kurra, ngulaju kulalu nganjarla kuyuju Pajapa Purlapa-puru. Kujanyalpa wangkaja Juwu-kurlangu kurruwarri. ²⁹ Palitiji wilypi-pardija yuwarlingirliji nyanungurraku wangkanjaku, payurnu-jana, “Nyiyakunkulu wati nyampuju kangurnu nyampu-kurraju? Punku mayi nyanunguju?”

³⁰ Yalu-manulu, “Yuwayi, punku ngulaju. Kaji ngurruju nyinakarla, kularnangku kangkarlarni nyampu-kurraju!”

³¹ Paliti-jana wangkaja, “Kangkalu Juwu-kurlangu kuwurtu-kurra! Miimii-nyanjarlalu payika kurruwarri-kirlirli nyurrurla-nyangu-kurlulu.”

Kala wangkajalurla, “Kulalparnalulu kuja-jarriyarla, lawa! Nyurrurlarluru Ruumu-wardingki-paturlu kankulu-nganpa warla-pajirni pinja-kujaku wati-kijaku nyanungu-piya-kujaku. Ngarili kutu punga warntawarntarla!” ³² Ngulajurla kuja wangkaja Palitiki, nyampunya yimiji Jijajiji wangkaja kamparru-wiyi palinjakungarnti warntawarntarla.

³³ Ngula Palitiji pina-yukaja yuwarli wiri-kirra, ngarrurnu-jana warrmarla-wati Jijajiki kanjarniki kaninjarni-kirra. Payurnu Jijajiji, “Junga nganta mayinpa nyuntuju Kingi Juwu-patukuju?”

³⁴ Jijajirli yalu-manu, “Nyuntu mayi kanpa manggu-nyangu ngajujurna Kingi Juwu-patuku. Marda yapangu mardangu yimi-ngarrurnu ngajuju?”

³⁵ Palitirila wangkaja, “Warungka-wangu karriya! Kularna ngaju Juwu. Nyuntu-nyangurlu Juwu-paturlu manu Maralypikingarduyu-paturlu Wiriwiri-watirilingkili kangurnu ngaju-kurraju yungurnangku miimii-nyanjarla payirni. Nyarrpa-jarrijanpa?”

³⁶ Jijajirli yalu-manu, “Lawa! Rampal-manngu-nyanyi mayi kanpaju ngajaju? Ngajurna-jana Warlalja-Wiri yapa panuku kuja kalu nguru-kari nguru-karirila nyina. Kularna kingi-kari kingi-kari-piya kuja kalu-jana wiriwiri nyina nguru-kari nguru-karirlaku, lawa. Kajirna nyinakarla nyanungurra-piya, ngulaju ngaju kuja kajulu purami, kapujulu kunka-pardiyarla Juwu-patu wiriwiri-kijakuju.”

³⁷ Ngularla Paliti wangkaja, “Yuwayi, mayi Kingi-pajirni kanpa-nyanu?” Jijajirli yalu-manu, “Nyuntu kanpa wangka ngaju nganta Kingi. Ngajurna nyampu-kurra walya-kurra yaninjarla palka-jarrija yungurna-jana yapaku yimi junga wangkami. Nganangku-puka kaji purami yimi junga, yapa yalirliji kaju purda-nyanyi.”

³⁸ Ngula Palitirli payurnu Jijajiji, “Nyia yimi jungaju?”

*Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjanganrnti
Matthew 27.15-31, Mark 15.6-20, Luke 23.13-25*

Palitiji wilypi-pardija pina yuwarli-ngirliji kujalpalu yapa-patu karrija. Wangkaja-jana, “Ngajulurlurna wati nyampuju nyiyarningkijarra payurnu. Nyiyakulparna pungkarla? ³⁹ Pajapa-kari Pajapa-kari-puru, nyurrurlarluru Juwu-paturlu kankujulu payirni yungurna wati jinta wilypi-mani rdaku-ngurlu. Nganaku kankujulu payirni yungurna wilypi-maninjarla yilya rdaku-ngurluju? Kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku Wiri Kingiki?”

⁴⁰ Yapa panulurla purlaja, “Lawarnalu Jijajikiji! Kuturrulu punga! Yungka-nganpa Parrpaja yungu wankaru yani!” Watiki yaliki kujalpalurla purlaja Parrpajaku, kala punku nyinaja kulu-ngawurrpa. Kala-jana pungu Ruumu-wardingki-wati.

19

¹ Ngula-jangka, Paliti-jana wangkaja nyanungu-nyangu yurrkunyu-watiki, “Kangkalu Jijaji, manu wilypinykarra-pakakalu!” ² Junga-juku, yurrkunyuurlu manu watiya ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piya-kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnirli Jijajirli jurruku pajirninjaku. Ngula-jangkalurla jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyu parnta-yirrarnu manyu-pinjaku yungulurla ngula-kurlunya manyu ngarlarri Jijajikiji. ³ Yanurnulpalu yinngirriki pakarninjaku, wangkajalpalurla, “Yuwa! Kuja kanga-nyanu Kingi-pajirni Juwu-patuku nganta!” Yurrkunyu-paturlujulpalu manyu-pungu-mipa.

⁴ Ngula-jangka, Palitiji pina-wilypi-pardija yuwarli-ngirliji, yalu-jana Juwu-patuku kujalpalu karrija, manu-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu! Kapurna-nyarra Jijaji kanyirni yungunkulu yarda nyanyi. Payurnurna nyiyarningkijarra. Nyiyakulkulparna pungkarla? Wangkayajulu nyarrpa-jarrija-wiyi!”

⁵ Ngula Jijaji yarda wilypi-pardija yuwarli-ngirliji. Mukartilpa mardarnu jurrungka manu yangka jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyu palkangka-juku. Ngula-jana Paliti wangkaja Juwu-patuku, “Nyangkalu nyampu! Ngula nyanunguju wati!” ⁶ Ngulalu Maralypikingarduyu Wiriwirirli manu Juwu-paturlu yurrkunyuurlu nyangu Jijaji, purlajalurla Palitikiji, “Punga, punga! Waraly-yirraaka warntawarntarla!”

Ngula-jana Paliti wangkaja, “Lawa! Nyurrurlarlulu kanjarla punga warntawarntarla! Nyurrurna miimii-nyangu, manurna payurnu nyi-yarningkijarra. Kula Ruumu-wardingi-kirlangu kuruwarri-wiyi rdilyiki-pungu, lawa.”

7 Ngulalurla Juwu-patu wiriwiri wangkaja Palitiki, “Wati nyampurluju kanyanu Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-pajirni. Kuja-jangkanya yungulpa paliyarla nganimpa-nyangu kuruwarrirla!”

8 Ngula-jana Palitirli kuja-kurra purda-nyangu, lani-jarrija-nyayirni. Kapu Jijajiji yilyayarla pinja-wangurlu. 9 Ngula Palitirli Jijajiji pina-kangu yuwarli-kirra, yalirla-juku Palitirliji payurnu, “Nyarrpara-wardingi nyuntuju?” Jijajirli kula yalu-manu. 10 Palitirliji yarda payurnu, “Wangkaya-ngarrajau! Ngajuju-ngarra nyuntu-nyangu paaju-jala. Kajikarnangku yilyami-jala wurulypa, marda kajikarnangku yilya warntawarnta-kurra palinjaku.”

11 Jijajirla wangkaja, “Junga marda kujaju. Kajilpa Kaatu ngampurrpa-jarriyarla, ngulaju nyuntu kajikangku Kaaturlu warla-pajirni ngajuku pinja-kujakuju. Junga kujaju. Yilyajarniji nyampu-kurra yungurna palimi warntawarntarla. Kuja-jangkanyaju yilyajarni nyuntu-nyangu-kurra ngajuku nyiyarningkijarraku payirninjaku. Kajinpaju pinyi, ngulaju ngula-juku. Kala yapa-patu yali kujajulu kangurnu ngajulu nyuntu-kurra, ngulaju yalumpurraju kalu maju-nyayirni nyina nyuntu-piya-wangu.”

12 Paliti ngampurrpa-jarrija-juku Jijajiki yilyanjaku pinja-wangu. Ngula pina-wilyipi-pardija yuwarli-ngirliji, ngula-jana payurnu Juwu-patu ngurrju-japa Jijajikiji yilyanjakuju pinja-wangu. Kala purlajalurla kilji-nyayirni, “Ruumu-wardingi jinta-mipa kingiji nganimpakuju yapa panuku. Nganangku-puka kuja kanyanu wiri-pajirni, kula-ka Ruumu-wardingi Kingi-kirlangu puntu nyina, manu Ruumu-wardingi Kingiji kapurla kulu-jarrimi-nyayirni. Kujarlaju, kajinpa wati nyampu yilyami pinja-wangurlu, Ruumu-wardingi Kingiji kapungku nyuntukulku jangkardurnu yani!”

13 Ngula-jana Palitirli Juwu-patu kuja-kurra purda-nyangu, Jijajiji yarda kangurnu. Ngula Palitiji pirri-manu nyinanja-kurlangu wiringka ngulalpa karrija yirdingka ‘Pirli Lalypangka’, ngulangka yungu-jana wangka yapakuju. Nyinanja-kurlangu nyampu-piyaju wangka kuja kalalu kuwurtukungarduyu-paturlangurlu mardarnu. Yirdiji nyanungu yali Pirli Lalypa kalalu yirdi-manu nyanungu-nyangurlaju jarungkaju Yipururla ngulaju yirdiji ‘Kapaja’. 14 Mirntangalilkilpa karrija Purayitirla, ngulalpalu Juwu-paturlu wurdujorra-manu nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti. Paliti-jana wangkaja yapa-patuku kujalpalu nyanungu-nyangurla yuwarlirla karrija yarlungka, “Nyampunya nyurrurla-nyangu Kingiji! Nyangkalu!”

15 Yapajulurla pina-purlaja, “Punga, punga! Waraly-yirraka warntawarntarla!”

Palitirli-jana yarda payurnu, “Pinyi kutu mayirna nyurrurla-nyangu Kingiji warntawarntarla?”

Juwu-paturlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlulu yalu-manu, “Ruumu-wardingi Kingi-mipa nganimpa-nyangu kingiji!” 16 Ngula-jangka, Palitirli-jana yurrkunyupatukulku Jijajiji yungu yungulu pinyi warntawarntarla.

*Yurrkunyupaturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.32-44, Mark 15.21-32, Luke 23.26-43*

Ngula-jangka, yurrkunu-paturlulurla nguru-yirrarnu Jijajiki Paliti-kirlangu yuwarli-ngirli. ¹⁷ Yirrarnulurla watiya warntawarnta Jijajiki-kirlangu jimantarla, ngula kanja-yanu. Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajiki pirlu-kirra yirdi-kirraju Juru Yungkurnu-kurra. Kalalu Juwu-paturlulu yirdi-manu 'Kulkaja'. ¹⁸ Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu yirrarnu Jijajiki watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnngakurra. Jirrama-kari wati-jarra, yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-kari-jarra warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampupurdanji.

¹⁹⁻²⁰ Palitirli-jana yurrkunu-wati ngarrurnu yungulu pipa yirrarni kankarlu warntawarntarla. Yirrarnulu yimi marnkurrparlu Yipururlu, Latinirli manu Kirikirli: NYAMPUJU JIJAJI NAJARJI-WARDINGKI YANGKA KINGI JUWU-PATUKU. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlu watiya warntawarntarlaju. Yali kujalpa Jijajiki warntawarntarla waraly-karrija, ngulaju kutu kirrikiji Jurujulumukuju. Kujalpalu yapa panu yirdiyi-karrija warntawarnta-wana, nyangulpalu yimiji pipangkaju.

²¹ Ngulalu Juwu-paturlu wiriwirli maralypikingarduyu-paturlu nyangu yimi, yanjjarlalurla wangkaja Palitiki, "Pipa yalirla, nyiyakunpa yirrarnu Jijajiki nganta Kingi Juwu-patukuju? Nyuntulurlunpa yimi jinta-kari yirrakarla pipangkaju: 'Wati nyampurluju kyanu kingi-pajirni Juwu-patuku.'"

²² Palitirli-jana wurra-manu, manu-jana wangkaja, "Lawa, yampiyalu kuja-juku! Kularna yimi-kari yirrarni, lawa."

²³ Yuwayi, kujalu yurrkunu-paturlu Jijajiki yirrarnu warntawarntarla, nyampukungartiji jurnarrpalurla yalyi-manu, ngulalu yirrarnu yurturlu-paturla murntu-palarla. Ngula-jangkalurla yalyi-manu jinajinapiya kirrirdi. Nyanungu-nyangu jinajinapiya ngulaju pijiji jinta-jangka pantirninja-wangu yangka kuja karlipa jalangurlu pantirninjarla jinta-mani jurnarrpaju pijiji-patu-jangka jirrirdi-kirli manu nitirlikirli, lawa. ²⁴ Yurrkunyulu-nyanu wangkaja, "Yampimirli jinajinapiya larra-pinja-wangurlu. Manyu-karrimirli yungu nganangu-japa mani wanapi-jiki." Junga-jukulpalu yurrkunu-patuju manyu-karrija mangarda-piya-kurlu nampa-kurlu Jijajiki-kirlangu jinajinapiyaku yungu jintangu mani. Nyampuju jurrku-juku yimilpa ngunaja Payipulurla kamparru-wiyi:

"Yapangkujulu yalyi-manu jurnarrpaju ngajukuju, manulu-nyanu jarnku-jarnku yungu. Manulu manyu-karrija ngaju-nyanguku jinajinapiyaku."*

Yimi yaliji Jijajiki-kirli, junga kujaju. Yurrkunu-patulpalu manyu-karrija mangarda-piya-kurlu Jijajiki-kirlangu jurnarrpaku.

²⁵ Yinyarlaju, murntu-pala karntalpalu karrija warntawarnta-wana Jijajiki ngati-nyanu, nyanungukupurdangka, manu karnta jinta-kari yirdiji Miiri kuja yupukarra-jarrija Kulupuju-kurlu, manu Miiri Makardalawardingki. ²⁶ Jijajirli-palangu nyangu nyanunguku ngati-nyanu manu kurdungurlu jinta-kari yangka kujarla warrarda yulkaja-nyayirni. Ngularla wangkaja ngati-nyanuku, "Yirdi-manta wati nyampuju 'kaja'." ²⁷ Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja kurdungurlukuju, "Yirdi-manta nyampu karnta 'ngati'." Junga-juku, yinya-jangka-juku kujarla wangkaja, Jijajiki-kirlangu ngati-nyanuju kangu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra, manulpa warrawarra-kangu.

* 19:24 Nyangka Psalm 22.18

*Jijaji palija watiya warntawarntarla**Matthew 27.45-56, Mark 15.33-41, Luke 23.44-49*

²⁸ Yuwayi, Jijajirlipa milya-pungu kuja Kaatu-kurlangu warrki lawa-manu kujarla yungu. Ngula-jangka wangkaja, “Ngajurna purraku.” Nyiya-jangka Jijajiji kujaju wangkaja? Nyampuju yimi jurrku-jukulpa ngunaja Payipulurla kamparru-wiyi. Kuja-jangkanya purraku nganta wangkaja.*
²⁹ Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla kujalpa ngunaja parraja-piyarla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijaji-kirla parnkanjarla yirrarnu lirra-kurra yungu nganta wita nganjarla.*
³⁰ Jijajirli pajarnu pamaju. Ngula-jangka wangkaja, “Ngajurna warrkiji nyurru lawa-manu.” Ngula-jangka, jurru kaninjarra-kari-jarrinjarla palijalku.

Yurrkunyurlu kurlarda-kurlurlu ngurlju panturnu Jijaji

³¹ Jijajiji palija Purayitirla. Juwu-paturlulupalu wurdujarra-manu-juku nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti. Jijaji manu wati jirrama-karijilpalu waraly-karrija-juku warntawarnta-paturlaju. Juwu-patu wiriwirilpalu wangkaja kulalpalu kuja waraly-karriyarla nganta wuraji-kirra kajika wanta yukamirra. Kuja-kujakuju yanulurla Palitiki wangkanjaku, wangkajalurla, “Wangkaya-wiyi-jana nyuntu-nyanguku yurrkuny-patuku yungulu-jana Jijaji manu wati-jarra mirriji rdilyki-pakarni yungulu-jana pinyi kapankurlu. Yurrkuny-paturlu yungulpalu-jana mantarla warntawarnta-ngurlu wanta yukanjakungarnti.”
³² Ngula-jana Palitirli yurrkuny-patu ngarrurnu yungulu-jana wirliya rdilyki-pakarni pirdilypa pirjirdi-kirlirli. Kamparrujulu mirriji rdilyki-pakarnu ngulaju kujalpa yangka wati jinta-kari waraly-karrija Jijaji-wana, ngula-jangka jinta-karilki.
³³ Ngulalu yurrkuny-patu yanurnu Jijaji-kirra, nyangulu kuja nyurru palija. Ngulaju kulalu mirriji rdilyki-pakarnu.*
³⁴ Yurrkuny jintangku Jijajiji ngurlju panturnu kurlarda-kurlurlu. Ngula yalyu manu ngapa karlija palka-jangka Jijaji-kirlangu-jangka.*
³⁵ Ngajurlangurlurna nyangu yurrkunyuju pantirninja-kurraju. Junga karna-nyarra wangka yungunkulurla nyurrurlarlangu ngungkur-nyina Jijajikiji.
³⁶⁻³⁷ Nyiya-jangkalu yurrkuny-paturluju Jijajiji yampija mirriji rdilyki-pakarninja-wangurluju, manu nyiya-jangka-yijala yurrkuny-karirliji panturnu ngurljuju? Nyurru-wiyi kujaju wangkaja Payipulurla: “Kula nganangu yungkurnu nyanungu-nyanguju rdilyki-pinyi.”*
 Manu-ka yimi jinta-karirlangu karrimi Payipulurla, kuja-ka wangkami: “Yapangka kapulu nyanyi wati yinyaju kurlarda-jangka pantirninja-warnu kujalu panturnu kanunjumpajumpa ngurljungka.”*
 Nyampuju junga. Nyampu-jarra yimi-jarraju Jijaji-kirli.

*Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu**Matthew 27.57-61, Mark 15.42-47, Luke 23.50-56*

³⁸ Parra jintangka-juku, wati jintalpa nyinaja yirdiji Jajupu Rdimajiya-wardingki. Kalarla wala nyinaja Jijajikiji, manu kala puraja. Kala laninji nyinaja Juwu-patu-kujaku wiriwiri-kijaku. Kuja-kujakuju kula-jana yapaku yimi-ngarrurnu yangka kuja kala Jijaji puraja. Kuja Jijaji

* 19:28 Nyangka Psalm 22.15 * 19:29 Nyangka Psalm 69.21 * 19:33 Nyangka Exodus 12.46, Numbers 9.12, Psalm 34.20 * 19:34 Nyangka Revelation 1.7 * 19:36-37 Nyangka Psalm 34.20

* 19:36-37 Nyangka Zechariah 12.10

palija, Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini. Palitijirla ngurrju wangkaja, ngula Jajupuju yanu, ngula Jijaji manu warntawarnta-jangka. ³⁹ ati jinta-kari yirdiji Nikurtime yanu Jajupu-kurlu. Nikurtime jinta-juku yangka kujarla Jijajiki mungangka wangkaja kamparru-wiyi. Yanu Jajupu-kurlu yungu-pala mapirrirli milyingka yirrarni Jijaji. Ngulakungarntiji Jajupurlu manu yakuju wiri-jarlu-nyayirni jara mitijini-kirli parntirparntirpa-kurlu. * ⁴⁰ Junga, wati yali-jarrarlu-pala Jijajiji ngunanja-yirrarnu mitrili kirrirdirla. Winjurnu-palarla jara Jijajirla, ngula wayirninjarla japujupumanu palkaju mitrilirla juwaki-piya. Kujarlunya kalalu-jana Juwu-paturlu yapaju warurnu milyingka yirrarninjakungarntirliji. ⁴¹ Kutu-juku yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla, kaatinilpa karrija watiya panu-kurlu. Kaatini yalirla karrijalpa pirnki, kujalu wati-paturlu pirnkiji pangurnu pirlingka kamparru-wiyi. Lawalpa yapa nyurnu yirrarninja-wangu karrija. ⁴² Junga, wantajulpa yukanja-yanulku, ngulalpalu Juwu-paturluju nyiyarningkijarra wurdujarra-manu Purlapa Pajapakungarnti. Wanta yukanja-kujaku, yalumpu-jarrarlu wati-jarrarlu-pala Jijajiji kapanku yirrarnu pirnkingka.

20

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu Matthew 28.1-10, Mark 16.1-8, Luke 24.1-12

¹ Palyangka rangkarkurlu wanta pardinjarnikingarnti, Miiri Makardala-wardingki yanu pirnki-kirra. Kujalpa kutungkulku nyanjarni yanu pirnki, ngula-warnurluju nyangu pirliji yintirninja-warnulku. ² Ngula-jangka, pina-parnkaja yangka-kurra kujalpa-pala Piita manu kurdungurlu jinta-kari nyinaja, yangka kujarla Jijaji warrarda yulkaja-nyayirni. Wangkaja-palangu, “Waraa! Nganangku mayi Jijajiji kangu pirnki-ngirliji, nyarrpararla-wiyili yirrarnu?”

³ Ngula-pala Piita manu kurdungurlu jinta-kari parnkaja pirnki-kirra. ⁴ Piitajulpa pula parnkaja-yanu kurdungurlu-karikiji, ngula nyanungu kamparnu kutu-jarrija pirnki-kirra. ⁵ Ngula parntarrinjunu pirnkingka yungu nganta nyangkarla Jijaji-kirlangu palka kaninjarni. Kala lawa. Nyangu pijiji-puka kirrirdi, kula yukaja pirnki-kirra. ⁶ Ngula Piita yukajarra pirnki-kirra, yukajarra kutu kaninjarni, ngula nyangu pijiji kirrirdi ngunanja-kurra. ⁷ Manu pijiji-kari nyangu yangka kujalu Jijaji yinngirri warurnu milyingka yirrarninjakungarnti. Kulalpa ngunaja panu-karikirli pijiji-kirli, lawa. Ngunajalpa kapurdu. ⁸ Ngula-jangka, yangka jinta kurdungurluju, kuja kamparru Piitakuju yanurnu pirnki-kirra, yukanjarla lawa-nyangurla Jijajikiji. Pijiji-wati-mipa-jana nyangu. Ngula mangunyangu kuja Jijajiji pina-wankaru-jarrija. ⁹ Yangka-jarrarlu kurdungurlu-jarrarlu kula-pala milya-pungu yimi Jijaji-kirli Payipulu-jangka yangka kuja wangkaja kapu Jijajiji nganta palinjarla wankaru-jarrimi pina. Kula-pala milya-pungu. ¹⁰ Ngula-jangka-pala pina-yanu kujalpalu panu-kari kurdungurlu-patu nyinaja.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Miiri Makardala-wardingki-kirra Mark 16.9-11

¹¹ Miiri Makardala-wardingkijilpa karrija yulanja-karra kutu pirnkingka. Kujalpa yulaja, parntarrinjarla nyangu kaninjarni pirnkingka.

* 19:39 John 3.2

¹² Nyangu-palangu marramarra-jarra, nyinajalpa-pala yangkangka kujalpa Jijaji-kirlangu palka ngunaja kamparru-wiyi. Yarlitiri-kirli jurnarrpa-kurlulpa-pala nyinaja. Jinta-karilpa nyinaja kujalpa Jijaji jurru ngunaja kamparru-wiyi, manu jinta-kari wirliya-wana. ¹³ Marramarra-jarrarlupala payurnu Miiriji, “Nyiya-jangka kanpa yulami?”

Yalu-manu-palangu, “Nganangku mayi Warlalja-Wiri-kirlangu palka kangu, nyarrpararla mayili yirrarnu?” ¹⁴ Ngula-jangka, Miiriji kuja-purdajarrinjarla nyangu wati nyanungurla purdangirli. Kula milya-pungu nyanunguju Jijaji. ¹⁵ Manngu-nyangu kula-nganta kaatinikingarduyujuku yangka kuja kala-jana watiya warrawarra-kangu. Ngula Jijajirliji payurnu, “Yuwa, karnta! Nyiya-jangka kanpa yulami? Nganaku kanparla warrirni?”

Yalu-manu, “Ngari karnarla Warlalja-Wiriki yulami. Kangu mayinpa palka nyanungu-nyanguju? Wangkayaju kajinpa nyarrpararla yirrarnu, manu kapurna ngajulurlu maninjini.”

¹⁶ Ngularla Jijaji wangkaja, ‘Miiri!’

Kuja Miirirli purda-nyangu kuja, warru karlirr-ngarnu, manu wangkajarla, “Raapi!” (Ngula kujaju ‘Tiija’ jarungka Yipururlaju.)

¹⁷ Miirirli yungu wirliya Jijaji-kirlangu puuly-mardakarla, ngularla warla-pajirninjarla wangkaja, “Yampiyaju, puuly-mardarninja-wangurlu! Ngaka kapurna yarnkamirra yungurna nyina ngajukupalangu-kurlu Kirdana-kurlu. Yaninjarla-jana yimi-ngarrika kurdungurlu-patuku kuja karna ngaju pina-yani ngajukupalangu-kurra. Nyanungurrakupalangurlangu. Yuwayi, yani pina karna ngaju-nyangu Kaatu-kurra, manu nyanungurra-nyangurlangu-kurra Kaatu-kurraju.”

¹⁸ Junga-juku, Miiri Makardala-wardingkirli-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu kurdungurlu-patuku kuja nyangu Warlalja-Wiri Jijaji. Yimi-ngarrurnu-jana kujarla Jijaji nyiyarningkijarra wangkaja.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra

Matthew 28.16-20, Mark 16.14-18, Luke 24.36-49

¹⁹ Palyangka-juku, kurdungurlu-patulpalu lani-jarrija Juwu-patu wiriwiri-kijaku. Wuraji kuja wanta yukaja, nyinajalpalu kaninjarni yuwarlirla. Tuwakulurla jaarl-manu Juwu-patu-kujaku yukanjarni-kijaku. Ngula Jijaji palka-jarrija ngulangka-juku kulkurru. Wangkaja-jana, “Marlajalurla nyinaka rarralya Kaatukuju!” ²⁰ Ngula-nyanu rdaka milki-yirrarnu kujalu rdaka-jarrarla rdirriny-panturnu. Manu ngurlujana milki-yirrarnu kujalu yurrkunyurlu panturnu. Kujalu milya-pungu kurdungurlu-paturlu wati nyampuju Jijaji, ngulakujulurla wardinyi-jarrija-nyayirnilli.

²¹ Ngula-jana Jijaji wangkaja, “Marlajalurla nyinaka rarralya Kaatukuju! Ngajukupalangurluju yilyajarni walya nyampu-kurraju warrkiki. Kuja-piya-yijala karna-nyarra nyurrurlaju yilyami yungunkujulu ngajuku warrki-jarrimi. ²² Ngula-jana purrujinjarla wangkaja, “Marlajalurla mardaka Pirlirra Kaatu-kurlangu! ²³ Walya nyampurla, yapa kalu warntarla nyina maju. Kajili ngampurra nyina Kaatu-kurra pina-yaninjaku, kujalu-jana wangkaya, ‘Kaatuju-nyarra nyurru-juku yawuru-jarrija kulu-wangu.’ Kajinkili-jana kuja wangkami, kapu-jana Kaatuju yawuru-jarrimi. Manu ngalya-kariki yapaku kajikankulu-jana kuja wangkami, ‘Kula-nyarra Kaatuju yawuru-jarrija, lawa.’ Kajilpankulu-jana kuja wangkayarla, ngulaju kulalpa-jana yawuru-jarriyarla Kaatuju. Kapulu maju-juku nyina tarngga-juku.”

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Tamiji-kirra

²⁴ Ngula Jijaji pina-wankaru-jarrija palinja-warnu, yangka kuja-nyanu warraja-jarrinjarla milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kari-kirra, jinta-kari yirdiji Tamiji kulalpa palka nyinaja. Yirdi jinta-kariji Titimaji. ²⁵ Panu-kari kurdungurlu wangkajalurla, “Nyangurnalu Warlalja-Wiri Jijaji wankaru.”

Kula-jana Tamiji ngungkurr-nyinaja, wangkajalku-jana, “Kula kujaju junga. Kajilparna murru nyangkarla rdakangka, manu kajilparna marn-pikarla, manu kajilparna rdaka yirrakarla ngurljungka kuja yurrkunyurlu panturnu, ngula-jangkanya kajikarna-nyarra ngungkurr-nyina.”

²⁶ Wiyiki jinta-jangka, kurdungurlu-patulpalu nyinaja yuwarlirla. Tuwakulurla jaarl-manu yapa-kujaku yukanjarni-kijaku manu nyanja-kujaku. Tamiji palka-yijalalpa nyinaja, ngula kapanku palka-jarrija Jijajiji kulkurru-jarra. Wangkaja-jana, “Marlaljalurla nyinaka rarralya Kaatukuju!” ²⁷ Ngula-jangkarla Tamijikilki wangkaja, “Mpa! Nyangkaju murru rdaka-jarrarla. Marnpikaju! Wipiya rdaka yungunpaju marnpirni ngurlju. Kapuru-wangu walaju nyinaya!”

²⁸ Tamijirla wangkaja, “Nyuntunpaju Warlalja-Wiri manu Kaatu!”

²⁹ Jijajirla wangkaja, “Ngungkurr-nyina kanpaju, nyangunpaju mil-pangku. Ngulaju ngula-juku. Kala kajiji ngana ngungkurr-nyina mil-pangku nyanja-wangu, ngulaju kapurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyina.”

Nyiyaku-wiyi Jaanurluju yimi nyampuju yirrarnu?

³⁰ Ngulalpa Jijaji nyinaja walyangka kurdungurlu-patu-kurlu, kala warri-jarrija warrarda Kaatu-kurlangu yartarnari-kirli. Nyampurla pukungka, kularna-nyarra yirrarnu nyiyarningkijarra kuja Jijaji nyarrpa-jarrija yartarnari-kirli, lawa. ³¹ Ngarirna-nyarra wita-mipa yirrarnu Jijajiki-kiirli yungunkulu milya-pinyi Jijajiji Mijaya, Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu. Yirrarnurna-nyarra nyampu yimi yungunkulurla wala manu wankaru jirrnganja nyina Kaatuku.

21

Jijaji-jana palka-jarrija nyanunguku kurdungurlu-patuku ngapa wiringka Kaliliyirla

¹ Nyampu yimi-pardu wita ngulaju kuja-nyanu Jijajirli pina-wankaru-jarrinjarla milki-yirrarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurra kujalpalu nyinaja mangkuru Kaliliyirla. ² Nyampunya yirdi-patuju kurdungurlu-patu kujalu yatijarra yanu Jurujulumu-ngurlu Kaliliyiki-kiirra: Ngulaju Jimani Piita, Tamiji (nyanungu-nyangu yirdi jinta-kari Titimaji), Natanyulu Kaana-wardingki nguru Kaliliyi-wardingki, Jipitiki-kiirra kaja-nyanu-jarra yirdi-jarraju Jamaji manu Jaanu, manu jirramakari kurdungurlu-jarra-kari.

³ Ngula-jana Jimani Piita wangkaja, “Yani karna wirlinyi ngapa-ngawurrra yawukupurda yakuju-kurlu.”

Panu-karilirla wangkaja, “Nganimparlangu kapurnalu yani nyuntu-wana maninjaku ngapa-ngawurrraku.” Jungajukulu yanu ngapa mangkuru-kurra, warrkarnulu pawurturla. Munga wirilirla warrurnu puta ngapa-ngawurrra yawukuju, kala lawa. Kulalu palku-manu.

⁴ Parra-pardu-karirla, kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanurnu, Jijajilpa karrija ngapa mangkuru-wana pirntinyarrarla. Kurdungurlu-paturlulu nyangu karrinja-kurra, kulalu milya-pungu. ⁵ Jijaji-jana purlaja, manu-jana payurnu, “Yuwa, lawa mayi kulankulu palka-manu ngapa-ngawurrraju?”

Yalu-manulu, “Kula jintarlangu, lawa.”

⁶ Ngula Jijaji-jana wangkaja, “Kijikalu yakuju ngapa-kurra pawurtu-wana-juku jungarni-purdanji. Kapunkulu panu-nyayirni mani yawu ngapa-ngawurra.” Jungajukulu kujurnu yakujuju jungarni-purdanji pawurtukuju. Panu-jarlu-nyayirni ngapa-ngawurra yawulu-jana manu, putalpalu wilil-kanjarla yirrarnu pawurtu-kurraju, lawa.

⁷ Ngula-jangka, yangka jinta-kari kurdungurlu, yangka kujarla Jijaji warrarda yulkaja-nyayirni, ngulajurla wangkaja Piitakuju, “Ngulaju Warlalja-Wiri Jijaji!” Kuja kuja-kurra Piitarlu purda-nyangu, jurnarparla nyanungu-nyangurla pina-yukaja, yangka kuja-nyanu jurnarparaju yalyi-manu ngapa-ngawurra yawuku maninjakungarntirli. Ngula-jangka, Piitaju jurl-pungu ngapa-kurra julyurl-wantinjaku Jijaji-kirra-pinangu.

⁸ Panu-kari kurdungurlujulu yanu walya pirntinyarra-kurra pawurturla. Rarra-kangulpalu yakuju ngapa-ngawurra-kurlu. Kutulkulpalu yanurnu pirntinyarra-kurra, marda 100-pala mita-kurra.

⁹ Kujalu kurdungurlu-patu yanurnu pirntinyarra-kurra, jitijalu pawurtu-ngurluju. Walyangkalu nyangu kilyirra. Ngapa-ngawurralpa jankaja kilyirparlaju, manu mangarrirangulpa palka ngunaja. ¹⁰ Ngula-jana Jijajilki wangkaja, “Kangkarnijili ngapa-ngawurra kujankulu-jana jalangurlu manu.” ¹¹ Piitaju pina warrkarnu pawurtu-kurra, manu mapirririlili manu yakuju ngapa-ngawurra-kurluju kurdungurlu-patu-karirangurlu. Rarra-kangulu-jana walya pirntinyarra-kurra. 153-pala wiri-nyayirni ngapa-ngawurrapalpalu ngunaja yakujurla, kula yakuju larra-yanu, lawa.

¹² Ngula-jana Jijaji wangkaja, “Yantarnili nyampu-kurra miyi ngarnin-jaku.” Milya-pungu mukulu nyanunguju Warlalja-Wiri, lani-jarripalpalu payirninjakuju, kapulu marda payikarla, “Nyuntu mayi junga Jijaji?”

¹³ Ngula Jijaji manu mangarri, manu-jana warru yungu. Manu-jana ngalya-kari ngapa-ngawurra yawuju yungu. ¹⁴ Nyampurlanya-ka lawa-jari nyampuju yimi kuja-nyanu Jijajirli milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra mangkuru-wana. Kuja-wangurla-wiyi-nyanu jirramaku milki-yirrarnu yangka-jangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu palinja-warnuju.

Jijajirli Piita japurnu marnkurrapaku ‘Yulkaminya kanpaju?’

¹⁵ Kurdungurlu-paturlu kujalu lawa-jarrija miyi manu ngapa-ngawurra yawu ngarninjaku, Jijaji manu Piita-pala yanu yangarlu-jarra. Jijajirli payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju nyampu-patu-piya-wangu?”

Piitarlu yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami.”

Jijajirli wangkaja, “Jiyipi ngaju-nyangu-patuku-jana miyi yungka.”

¹⁶ Ngula Jijajirli payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju?”

Piitarlu yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami.”

Jijajirli wangkaja, “Warrawarra-kangkaju jiyipi-patu ngaju-nyangu-patu.” ¹⁷ Jijajirli yarda payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju?”

Jijajirli kuja payurnu marnkurrapaku yimi jurrkungku-juku, kujarlanya Piitaju miyaluju maju-jarrija-nyayirni. Wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpa nyiyarningkijarra. Milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami!”

Jijajirli wangkaja, “Warrawarra-kangka-jana ngaju-nyangu jiyipi-patu.

¹⁸ Junga karnangku wangkami. Kujalpanpa nyinaja yaparranji-wiyi,

kalanpa yukaja jurnarrparla jalypi, manu kalanpa ngampurrrpa-jarrinjarla kutu yanu nyarrpara-kurra-puka. Ngaka kajinpa purlka-jarrimi, kapunpa waku-jarra wipimi, manu kapungkulu yapa ngalya-karirli waku-jarra wayirni pirijina-piya. Manu kapungkulu kanyi kutu ngampurrrpa-wangurlanguju. ¹⁹ Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukuju karlirr-yaninja-wangurlu! Tarnnga-jukuju nyinaya kurdungurlu!” (Niyiakurla kujaju wangkaja Jijajiji Piitaku? Wangkajarla kuja yungurlipa ngaliparlu milya-pinyi kapu Piitarlu nganta palimi watiya warntawarntarla-yjala ngulaju yungurla pulka-pinyi Kaatuku, manu yungu-jana yapaku milki-yirrarni Kaatuju ngurrju-nyayirni.)

Jijajirla wangkaja Piitaku kurdungurlu jinta-kari-kirli

²⁰ Ngula-jangka, Piitarlu pina-nyangu purdangirli, kurdungurlu jinta-kari nyangu yaninjarni-kirra, yangka kujarla Jijaji warrarda yulkaja-nyayirni. (Kurdungurlu yangka kujalpa nyinaja kutu Jijajirla, yangka kujalpa-ngalpa Jijajirli jirnganja ngarnu kurapaka Pajapa palinjakungarntirli. Yalumpurlunya yangka kuja Jijaji payurnu, “Warlajja-Wiri, ngana kapungku jikajika-jarri nyuntukuju?”) ²¹ Junga-juku, kuja Piitarlu nyangu nyampu yaninjarni-kirra, wangkajarla Jijajikiji, “Kala nyampu, Warlajja-Wiri? Nyarrpa-jarrimi kapu?”

²² Jijajirli yalu-manu, “Marda kapu wankaru-juku nyina kajirna walya nyampu-kurra pina-yanirni. Kula nyampu manngu-nyangka! Kulaju nyuntuju jurnta karlirr-yanta! Tarnnga-juku ngaju-nyangu kurdungurlu nyinaya!” ²³ Junga yinya-jangka-juku, yangka Jijaji-kirlangu kurdungurlu-paturlu panungku-juku kalalu manngu-nyangu kula-nganta jinta kurdungurlu kapu palinja-wangu nyina. Kula Jijajiji kujaju wangkaja, lawa. Kujamiparla wangkaja Piitaku, “Marda kapu wankaru-juku nyina kajirna ngaju pina-yanirni walya-kurra. Kula nyampu manngu-nyangka!”

Nyampurlanya-ka lawa-jarri yimiji kuja Jaanurlu yirrarnu Jijaji-kirli

²⁴ Yangka kurdungurlu jinta, kujalpalu yapangku manngu-nyangu kula-nganta kapu palinja-wangu nyina nganta, wangkami kanyarra ngurrju Jijaji-kirli kuja warrki-kari warrki-kari lawa-manu. Nyanungurlunya pipangkaju yirrarnu muku. Milya-pinyi karnalu kuja-ka junga warrarda wangka. ²⁵ Jijajirli panu-nyayirni warrki-kari warrki-kari lawa-manu nyampurla walyangkaju. Marda kulalpa nganangku yapangku nyampurraju yirrakarla puku-kurra. Kajilpalu yapangku yimi yirrakarla nyiyarningkijarra Jijaji-kirlangu warrki-kirli, kajika ruumu-wangu marda karri nyampurla walyangkaju mardarninjaku pukukuju!

Acts

Yimi Warrki-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu Ngulaju warrki-kirli kujalpa-jana Kaatu jirrnganja warrki-jarrija Kirijini-patuku kamparru-warnu-patuku

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kamparru-warnu-patu-wiyi Kirijini-patuju. Watingki yirdingki Luukurlu nyampuju puku yirrarnu, nyanungjulpa nyangunyang warrki-jarrija. Ngulakungarntiji jinta-kari-wiyi puku yirrarnu yangka kuja karlipa yirdi-mani yirdiji 'Yimi Jijaji-kirli Luuku-kurlangu'. Luukujulparla jirrnganja warru wapaja mijiniriki yirdikiji Puurluku kujalpa-jana kamparrurlu-wiyi warru yimi-ngarrurnu Puurlurluju Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju yapaku Juwuwangu-patuku.

Nyampurluju pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kuja-jana Kirijini-patuku kamparru-warnuku Kaaturlu kurru-pungu Pirlirra nyanungunyang. Ngulakuju yapaku Piitalpa-jana nyinaja Kurdungurlu Wiri Jijajikurlanguju.

Nyampurluju pukungku kangalpa yimi-ngarrirni Puurlu. Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Puurlu-kurraju. Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyaja Puurluju Yimi Ngurrju-kurluju ngurrara-kari ngurrara-kari-kirraluku. Ngulangaju ngurrara-kari ngurrara-karirra, Juwu-wangu-patu panu-jarlulu Kirijini-jarrialku. Kujarlajurlu Juwu-patuju mulaja-jarrialku Puurlukuju. Rdarri-mardarnulu, ngula-jangkarlu yilyajalu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Ruumu-kurra kuwurtukungarnti.

Watingki jintangu yirdingki Luukurlu, ngulajurla jaru yirrarnu pukungka jinta-kariki watiki yirdikiji Tiyapiluku

¹ Puntu ngajuku Tiyapilu-pardu, yangka ngaju-nyangurla kamparru-warnurla pukungka, ngulangajurnangu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra Jijajikurlangu warrki, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu nyanungurlu Jijajirli yapa-patu-kariki jaru, ngulakunyangangu milki-wangkaja.

² Kuja Kaaturlu kangu kankarlarra nyanungu-nyangu-kurra ngurrarakurra, ngulakungarntiji kujalpa Jijajiwankaru-wiyi warru wapaja nyampurla walyangka, ngulajulpa-jana maya-kari maya-kari pinarri-manu yangka nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu Pirlirra Kaatukurlangu-kurlurlu, kuja-jana yangka nyanungurlu milarninjarla yajarnu.

³ Milyi-jangkarluju-nyanu warru milki-yirrarnu 40-palaku parrakuju wankarukuju. Milki-yirrarnu-nyanu milparniwarrarla panungka, yungulu nyanungu-nyangurlu kurdungurlu-paturlu nyanjarla milya-pinyi wankaru. Manu-jana nyanunguju milki-wangkaja Kaatu-kurlu yangka kuja-ka Warlajawiri nyina nyiyarningkijarra.

⁴ Manu ngula-jana yarda wangkaja, "Yaninjawangulu nyinaya nyampurla kirringka jurujulumurla. Nyampurlajukulurla pardaka Kaatukurlanguku warntarri-nyayirni-wanguku yangka kuja-nyarra Wapirrarlu nyurru-juku jangkupungu, manu yangka kujarna-nyarra ngajurlangu milki-wangkaja, ngulakunyalurla pardaka." ⁵ Yangkangu yirdingki Jaanu Papitajirli, kujalpa-jana ngapangka julyurl-yirrarnu papitaji-maninjaku, ngulaju ngapamiparla. Kala parra-patu-jangkarla kapu-nyarra Kaaturlu kurru-pinyi

Pirlirra nyanyungu-nyangu, ngula-kurlurlunya kapu-nyarra papitajimani.”

Kaaturlu kangu Jijaji nguru-nyayirni-wangu-kurra

⁶ Ngula-jangkaju, kujalpa-jana Jijaji jirnganja nyinaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, ngakalku payurnulu ngulaju kujarlul, “Warlalja-Wiri, nyangurlanpa-nganpa pina-yinyi nyampuju ngurara Yijirali-pinkiki, jalangurlu mayi?”

⁷ Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana jangku-manu, “Ngulaju-ka ngaju-palarlu Wapirra-miparlul milya-pinyi nyangurlarlul kaji-nyarra pina-yinyi nyampuju ngurrara. Nyurrurlaju kankulu ngurra nyina ngulakujul milya-pinjakuju yirdija-nyarra Kaaturlul warla-pajurnul milya-pinja-kujakuju.

⁸ Ngaka kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirra Kaatu-kurlangu, kapunkulu pirlirjirdi-nyayirni nyinamilki. Ngula-jangkanya yungunkulu-jana warrul yimi-ngarrirni ngaju-kurlul yimi nyampurla kirringka Jurujulumurla-wiyi. Ngula-jangkaju, warrul yimi-ngarrikalul-jana ngurungka Jurdiyarlul. Ngula-jangkaju, warrul yimi-ngarririnjintalul-jana yatijarlul ngurrarlul Jamariyarlul. Ngula-jangkaju, warrul yimi-ngarrikalul-jana warrukirdikirdi ngurukari nguru-karirul ngurujarraranyal.” ⁹ Kujalpa-jana nyanungu-nyangukur jirnganja karrija kurdungurlukul Jijaji, ngula-jangkaju kulkurru-jarrangurlul marlajarlul kankarlarral-jarrinjajal-yanul Kaatukul yalkiril-kirra. Kujalpalurlul nyanungul-nyangul-patul kurdungurlul-patul warrukirdikirdi karrijal, ngulangkulul yirri-purajal kankarlarral, manulpalul yirri-puranjarlal warrawarral-kangul-jukul. Kujalpalul warrawarral-kangul kankarlarral, ngulajurlul mangkurdulkul wapirrijal.

¹⁰ Kujalpalul warrardal-jukul warrawarral-kangul kankarlarral Jijaji, ngulapural-jukul jirrama watal-jarral-palal kapankul warrajal-jarrijal jurnarral-pakurlul kardirril-kirril, ngulalpalal-janal ngirrilyal-karrijal. ¹¹ Manul wankajal-palal-janal, “Nyurrulal Kaliliyal-wardingkil-patul, nyarrpakul kankul karrinjarlal yirri-pural kankarlarral-kari? Ngula jintal-jukul Jijaji, yangkal kujal-nyarra Kaaturlul jurntal kangul yalkiril-kirra, ngula-piyal-yijalal kapul pinarni yanal yalkiril-ngirril nyanungul jintal-jukul kujankulul yirri-purajal.”

Watal-kirli Matiyujul-kurlul, ngulajurlul marlajal kangu warrkil Jutujukul

¹² Ngula-jangkaju, yangkal Jijaji-kirlangul kurdungurlul-patul wiriwiril, kulpari yanulul Jurujulumul-kurra yangkal pirlul wital-jangkal Yalipijil-ngirril, kulal wurnturul-kurra, kalal ngaril kutul-kurra-jalal. ¹³ Kujalul Jurujulumul-kurra yanurral, ngulajulul nyanungurral-nyangul-kurra-yijalal yanurral ngurra-kurra, ngurrangkal kujalpalul ngunajal. Ngula-jangkaju, kankarlarral warrkarninjajal-yanul ruumul-pardul-karil-kirra kankarlul-warnul-kurra. Nyampurral-patunyal yirdi-patujul yangkalul kurdungurlul-patul kujalpalul ngulangka ngunajal: Piital manul Jaanul, Jamajil manul nyanungukupurdangkal kukurnul-nyanul Yanturul, Pilipil, Tamijil, Parrjulumul, Matiyul, manul jintal-karil Jamajil-yijalal yangkal ngalapi-nyanul Yalpiyal-kurlangul, manul Jimanil ‘Kulul-parntal Wital-wangul’, manul Jutujul ngalapi-nyanul-yijalal Jamajil-kirlangul. ¹⁴ Nyampurral kankarlul-warnurlal, yangkal kurdungurlul-patul kalalul-nyanul turnul-jarrijal Kaatukul wangkanjakul manul payirninjakul. Kalalul-janal yanurnul-yijalal Jijaji-kirlangul ngatal-nyanujul Miiril manul ngalal-karil mardukulal-patul manul kukurnul-nyanul-patul Jijaji-kirlangul.

15 Parra-patu-jangkarla yangka kurdungurlu-patu manu ngalya-kari, yangka kuja kalalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja manu wala nyinaja, ngularrajulu jinta-jarrinjarla turnu-jarrija yangka-kurra ngurra-kurra, ngulajulu-nyanu turnu-jarrija 120-pala. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla, Piita wangkaja-jana, 16 “Ngajukupurdangka-purnu, yangka jaru kuja nyurru-wiyi yirrarnu Kingi Tapitirli, ngulajurla marlaja yirrarnu Pirlirra Kaatu-kurlanguku. Manu jalangujalangu, jungarni-jiki kangalpa wangkami. Nyampurla jarungka, ngulaju kangalpa jungarnirli-jiki yimi-ngarrirni yangka-kurlu Jutuju-kurlu, kujarla Jijajiki jangkardu jikajikajarrija, manu kuja-jana Jijaji jiily-ngarrurnu Juwu-patuku wiriwiriki, kujalu ngula-jangkarluju Jijajiji puuly-mardarnulku. 17 Yangka nyanungu Jutuju, ngulaju Jijaji-kirlangu-yijala kala nyinaja ngalipa-piya. Jijajirliji nyanungurlangunya milarnu yungurliparla marlaja warrki-jarriyarla wungu.”

18 (Panu-kari yangka Juwu-patu wiriwiri, yangka kuja-jana Jutujurlu jiily-ngarrurnu Jijaji, ngulakujulurla yungu tala wiri. Ngula-jangkarluju, Jutujurlu yangka-kurlurlu tala wiri-kirli, ngulangkuju-nyanu manu walya. Nyanungurla walyangka kankarlarra-nyanu watiyarla puta waraly-yirrarnu ngalyipi-piya-kurlurlu. Kujarla ngalyipi-piya tuurl-yanu, ngulaju walya-kurra panjarra-wantija. Ngula-jangkaju, ngula walya-kurra panjarra-wantija, ngulaju miyaluju tirl-parnkaja, manu ngula-jangkaju, murlku jawujawu muku wulyurr-wantija kuja panjarra-wantija. 19 Jurujulumu-wardingki-paturlulu purda-nyangu jaru Jutuju-kurlu kuja panjarra-wantija nganta walya-kurra, ngulakujulurla walyakuju yungu yirdiji ‘Kiltama’. Kiltamaju yirdiji ngulajulurla yirrarnu kuja Jutuju-kurlangu yalju yukaja walyangka kaninjarra.)

20 Ngula-jangkaju, Piita-jana yarda wangkaja, “Nyampunya yirrarnu jaruju Kingi Tapitirliji pukungka yirdingka Yunparninja-kurlangurla ngulaju Jutuju-kurlu:

‘Yapangku kapulu jintawarlayirli-jiki yampimi ngurra nyanungu-nyangu, kula nganalku nyina majungka walyangkaju.

Jinta-karilkili parlu-pungka wati yungurla marlaja kanyi warrki watiki yangkaku.*

Nyampunya wangkaja Tapitiji yangka-kurlu Jutuju-kurlu.”

21-22 Ngula-jangkaju, Piita-jana yarda wangkaja, “Junga-juku, jinta-karilkirli milarni yungu nyina nganimpa-piya kurdungurlu. Kala ngaliparlu-wiyi yungulparlipa milakarla ngula-jangkarluju yungu-jana waru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli kuja milyi-jangka kulpari wankaru-jarrija. Nyiya-piyarlipa milarni watiji? Ngurrjurlipa milarni nganimpa-piya yangka kujarnalu puraja Jijaji nganimparlu kurdungurlu-paturlu, manu kujarnalu nyangu Jijaji, kuja ngapangka julyurl-yirrarnu Jaanurlu papitajimaninjaku. Manu ngurrjurlipa milarni kujalpa-nganpa jirrnganja wapaja waru nganimpaku Jijaji-kirli, kujarnalu yirri-puraja kankarlarra yalkirikirra. Kuja-piyanyarlipa watiji milarni.”

23 Junga-juku, ngula-jangkaju, wati-jarra-karilkili-palangu milarnu Jajupu manu Matiyuju. (Jinta-karirli Jajupurlu, ngulajulpa yirdi-jarra-kari mardarnu Parrjapa manu Jujutu.) Nyampu-jarra wati-jarranyalu-palangu milarnu.

24 Ngula-jangkaju, wangkajalurla Kaatuku, “Warlalja-Wiri, nyuntu kanpa-nganpa milya-pinyi nyarrpa kuja karnalu manngu-nyanyi nganimparlu. Milki-yirra-kanpa nyampu-jarra wati-jarra, nyarrpara kanpa wardu-pinyi nyampuku warrki-nyayirni-wanguku. 25 Jinta milaka yungu-nganpa nganimpaku jirrnganja warrki-jarrimi Kurdungurlu Wiri,

* 1:20 Nyangka Psalm 69.25, Psalm 109.8

yungurla marlaja kanyi warrki yangkaku jinta-kariki Jutujuku, yangka kujanja nyurru-wiyi milarnu, kujangu jikajika-jarrija jangkardu warrki-ngirilirra. Pangkala yanirra yangka-kurra maju-kurra nyanungu-nyangu-kurra.”²⁶ Ngula-jangkarluju, kurdungurlu-paturlulu manu pamarrpa-jarra wita-jarra, ngulangkaju pamarrpa wita-jarra yangka wati-jarra, yirdilkili-palangu yirrarnu. Ngula-jangkaju, pamarrpa yangka wita-jarra maninjarlalu-palangu yirrarnu kaninjarni murlukurnparla yirdi-kirliji yangka wati-jarra-kurlu. Ngula-jangkarluju, murlukurnpapulu jaruny-yirrarnu kaninjarra-kari. Junga-juku, pamarrpa jinta pata-karrija walaya-kurra yirdi-kirli Matiyuju-kurlu. Junga-juku, kujalu nyangu pamarrpa yirdi-kirli Matiyuju-kurlu, ngulajulu milya-pungu kuja-jana Kaaturlu milki-yirrarninjarla milarnu Matiyuju. Ngula-jangkaju, Matiyujuju tarn-ngalkulpa nyinaja Kurdungurlu Wiri panu-karirlajinta 11-palarlajinta.

2

Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyangu Kirijini-patuku kamparru-warnuku

¹ Ngaka-pardu-karilki, Juwu-watirilpalu-nyanu jinta-kurra-manu, manulpalu ngurra-kari ngurra-kari-jangka turnu-jarrinjarni yanu Jurujulumu-kurra purlapa wiri-jarluku yirdiki Pintikujuku* Ngulakujulpalu-nyanu Juwu-patulu turnu-jarrinjarni yanu. Kala yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari yapa Jijaji-kirlangu, ngulajulpalu turnu-jarrija-yijala yangka-kurraju yuwarli-pardu-kurra. ² Ngula-jangkaju, kujalpalu nyinajalku kaninjarni, purda-nyangulu kankarlarra-ngurlu kuja warurrr-wangkajnarni yanu warpa-piya. Ngula-jangkaju, yukajarni warru yuwarlirlaya. Yangka kujalpalu nyinaja Jijaji-kirlangu-patu, ngulangkaju yuka-jarni jingijingi kaninjarni warrukirdikirdi. ³ Ngula-jangkaju, nyangulu kankarlarra-kurra, jarra-piya wiri-piya rdili karrinjarni yanulpa. Ngula-jangka rdili-jangka, wita-kari wita-karilki jarraju pirri-parnkaja, ngulapajana yapaku pirripirri-manu jurru-kari jurru-karirla. ⁴ Ngula-jangkaju, jarra kuja-jana wantiwantija jurru-kari jurru-kari-kirra, ngularrakujurla Pirlirra Kaatu-kurlangu wiri-jarrija kanunjunanyumpa. Ngula-jangkaju, kapanku-jana ngurrju-manu jaru-kari jaru-karilki kurruly-wangkanjaku, ngulalpalurla jaru-kari jaru-kariji kurruly-wangkaja Pirlirra Kaatu-kurlu.

⁵ Yalumpurla Jurujulumurlalpalu nyinaja panu-nyayirni Juwu-paturlangu nguru-kari nguru-kari-wardingki, kujalu Kaatu puraja yirriyirrirli jungarnirli. ⁶ Kujalpalu yanuyanurnu manulpalu karrinjanu yuwarli-wana yarlungka, ngulangkujulu-jana purda-nyangu yangka yapa Jijaji-kirlangu-patu kujalpalu-nyanu jaru-kari jaru-karirilki yuntarnu. Ngula-karra-juku kutu-jarrinja-yanurnulpalu purda-nyanjaku jaruku. Kujalpalu wangkaja nyanungurra-nyangu jaru manu panu-kari-kirlangu kirri-kari-wardingki-kirlangu jaru, ngulakujulu-jana marlaja paa-karrija. ⁷ Karrarda-jarrinjarlupalu-nyanu wangkaja, “Nyampurraju yapaju nyampu-wardingki-jala Kaliliyi-wardingki-patu-jala! ⁸ Kala nyarrpaku-yijala kalu wangkami ngalipa-nyanguju jaru-kari jaru-kariji, kuja karlipa-jana purda-nyanyi? ⁹⁻¹⁰ Panu-karirlipa jaru-kari-kirli Pajiyi-wardingki-patu, Mirdiya-wardingki-patu, Yilimi-wardingki-patu, Mijuputamiya-wardingki-patu, Jurdiya-wardingki-patu, Kaparduji-wardingki-patu, Puntija-wardingki-patu, Yajiyi-wardingki-patu, Piriijiyi-wardingki-patu, Pampiliya-wardingki-patu, Yijipi-wardingki-patu, manu

* 2:1 Pentecost

Lipiya-wardingki-patu, ngulaju kutu-juku kirri yangkaku Jariniki, manu panu-karirlipa kirri wiri-wardingki-patu Ruumu-wardingki-patu-yijala. ¹¹ Ngalipa panu-kari Juwu karlipa nyinami ngulaju wita-ngurlupakarra. Kala panu-kari ngalipajurlipa wirilki Juwu-jarrija. Manu panu-karirlipa jaru-kari-kirli Kiriti-wardingki-patu manu Rapiya-wardingki-patu. Jalangu, nyampu ngalipa jinta-kari jinta-kari kuja karlipa karrinja-yani, ngulaju karlipa wangkami jaru-kari jaru-kari warlalja. Purda-nyanyi karlipa-jana nyampu-patuju jaru ngalipa-nyanguju kuja kalu-ngalpa yimi-ngarrirni yimi Kaatu-kurlangu, kujalpa nyiyarningkijarrarla ngurrju-nyayirni warrki-jarrija!” ¹² Yangka nyampu yapa kujalpalu karrinja-yanu, ngulajulpalu paa-karrija palju, manulu-nyanu karrarda-jarrinjarla payurnu, “Nyarrpalku-yijala kalu nyampurraju wangkami jaru ngalipa-nyanguju?”

¹³ Purda-nyanjarla, ngulajulpalu-jana ngalya-kariji ngarlarrija yapaku Jijaji-kirlangu-patuku, kujalpalu-nyanu yuntarnu jaru-kari jaru-karirli. Manulu-nyanu wangkaja, “Kuja marda kalu wangkami pama-jangka warungkawarungka.”

Piita-jana milki-wangkaja yapa-patuku

¹⁴ Kuja-kurra kujalu-jana wangkanja-kurra purda-nyangu Piitarlu manu ngalya-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulajulu muku wilypi-pardiya kaninjarni-jangkaju yuwarli-jangka yarlu-kurralku. Ngula-jangkaju, Piitaju-jana wangkaja, “Nyurrurla yapa ngaju-nyangu warlalja Juwu-patu ngurrara-jinta, manu nyurrurla ngalya-kari kujankulu yangka yanurnu-yijala ngurrara-kari-jangka, purda-nyangakajulu yungurna-nyarra milki-wangka nyiya-jangka yangka kujarnalu-nyarra kurruly-wangkaja jaru-kari jaru-kari nyurrurla-nyangu jalangu. ¹⁵ Nganimparlu wati-paturlu, kula karnalu pama ngarni, lawa. Murnma nyampuju mungalyurru pamaku ngarninjakuju. ¹⁶ Nyurru-wiyi wati yirdi Juwulu, kujalparla nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu, ngulangku yirrarnu jaru nganimpa-kurlu, ngulaju nyampunya jaruju:

¹⁷ “Kaatu kajana wangka yapaku kuja:

“Ngakarrangakarra kapurna-nyarra yilyamirni Pirlirrrpa Ngaju-nyangu yungurna-nyarra kurru-pinyi yapa panuku-juku jintawarlayiki-jiki. Kajirna-jana Pirlirrrpa ngaju-nyangu kurru-pinyi nyurrurla-nyanguku ngalapi-nyanuku manu yurntalu-nyanuku, ngulakuju Pirlirrpakuju kapulurla marlaja wangkami jaru junga-nyayirni ngaju-nyangu yapa panu-kurra.

Purlka-paturlu manu kurdu-warnu-paturlu kapujulu marlaja nyanyi nyiyarningkijarra jukurrparla manu yuruyururla munga wiri parra wiri Pirlirrrpa ngaju-nyanguku.

¹⁸ Yangka kuja kalu wati manu karnta nyina ngaju-nyangu, ngulakuju kapurna-jana ngaka Pirlirrpaju ngaju-nyangu kurru-pinyi-yijala.

Nyampu-patuju ngulaju kapulurla marlaja wangkami ngajuku yapa panu-kurra-yijala.

¹⁹ Kapurnaju milki-yirrarni yapa panu-kurra kankarlarra yalkirirla, manu kapurnaju milki-yirrarni walyangka warrukirdikirdi nguru-kari nguru-kari kuja karna pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirliji.

Yapangu kapulu nyanyi yalyu, warlu, manu kunjuru wiri marumaru mangkurdu-piya.

²⁰ Yurru-pupu ngulaju kapu maru-jarri. Manu kirntangi kapu yalyuyalyu-jarri yalyu-piya. Ngula-jangkaju, walyaju kapuju marlaja lawa-jarri

ngajuku Kaatuku, manu niyarningkijarra kapuju marlaja karri ngajuku ngurrju-nyayirni.

21 Ngula-jangkaju, nganangku-puka kajiji walangku-pinyi Kaatu Warlalja-Wiri, ngulaju kapurna muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju.”
,,*

Kujanya-jana Kaatuju wangkaja nyurru-wiyiji.

22 Junga-juku, Piitajulpa-jana wurra-juku wangkaja, “Nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli, purda-nyangkajulu! Nyampuju kapurna-nyarra mayanku yimi-ngarrirni! Yangka wati Najariji-wardingki Jijaji, ngula kuja-nyarra Kaaturlu milki-yirrarnu nyampurla walyangka, ngulakungarntirliji pirrjirdi-manu nyanungu Kaaturluju. Parra-kari parra-kari Jijajirliipa-nyanu milki-yirrarnu nyurrurla-kurra ngangkayi-kirli-piya rdirrinypa-nyayirni Kaatu-kurlangu. Ngulaju jungalpankulu nyangu Jijaji pirrjirdi-nyayirni junga-nyayirni Kaatu-kurlangu. 23 Manu yangka jinta-kari watilpa milya-pungu Kaaturluju kujarla jangkardu jikajika-jarrija Jijajiki, manu kuja-nyarra nyurrurlaku yungu pinjakungarnti. Manu yangka kujankulu-jana jirnganja yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yali-patuku maju-patuku, kamparru-jukulpa-nyarra milya-pungu Kaaturluju. Kala lawa, kula-nyarra warlapajurnu. Nyurru-juku manngu-nyangu Kaaturluju kujaju, Jijajilpa-jana paliyarla yapa panuku maju-panuku.’ 24 Kuja Jijaji turdurr-ngunaja pirkkingka, ngula-jangkaju, pirlirrpaju yanu pirlirrrpa manparrra-kurlangu-kurra. Ngulangkajulpa-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyangu. Juju Ngawungku ngulangkuju tarngangu puta jirri-mardarnu. Lawa-juku. Kaaturluju wurrangu-juku pina-wankaru-manu, manu milyi-jangkaju palkaju yakarra-maninjarla wilypi-manu manparrra-patukari-kirlangu-ngurluju. Kula Juju Ngawungku jirri-mardakarla.”

25 Piitajulpa-jana wangkaja-juku, “Yangka kuja nyurru-wiyi Kingi Tapitirli yirrarnu jaru Payipulurla Jijaji-kirli Mijaya-kurlu, yangka kuja yanu manparrra-kurlangu-kurra pirlirrrpa Jijaji-kirlangu, ngulangjanya wangkaja yangka Mijaya:

‘Ngaju karna nyanyi Kaatu Warlalja-Wiri, ngaju-wana kuja-ka warrarda karrimi, ngulaju karna warrarda nyanyi ngajulurlu, ngulakuju karnarla wala nyina karrarda-wangu.

26 Kuja kaju Kaatu rdanparni ngajuku, ngulangkuju kaju miyaluju raapinyi. Kuja karna ngaju wangka, ngulaju wardinyi-nyayirni. Ngajujurna wati yapa-nyayirni. Ngulaju kapurna ngakaju pali. Ngulaju ngula-juku. Kula karnaju ngajuju karrarda-jarri, lawa. Nyanunguku karnarla Kaatuku wala nyina.

27 Wapirra Kaatu, kajirna ngaju pali, ngula-jangkaju, kaji pirlirrrpa ngaju-nyangu yani nguru manparrra-kurlangu-kurra, ngulaju kulanpaju jawirri nyanjarla jikajikarlu yampinja-yani, yirdija-ngarranpaju ngaju milarnu nyuntu-nyangu warrkini. Kapunpaju ngaju-nyanguju palkaju muurl-mardarni pukulyu-jarrinja-kujakuju.

28 Manu kapunpaju wankaru-mani pina. Manu kajinpa yarda nyina ngaju-wana, ngulaju kapunpaju wardinyi-mani-nyayirni.*

Nyampunya yirrarnu Mijaya-kurlu Tapitirliji Payipulurla.”

29 Ngula-jangkaju, Piitajulpa-jana wangkaja-juku yapakuju, “Ngajukupurdangka-purnu yapa, purda-nyangkajulu yungurna-nyarra yimi milki warraja-mani Kingi Tapiti-kirlangu. Ngalipakupalangu yangka

* 2:21 Nyangka Joel 2.28-32

* 2:28 Nyangka Psalm 16.8-11

Kingi Tapiti kuja yawu-pardija nyurru-wiyi, ngulaju nyanungu-nyangu-paturlu yapangkulu milyingka yirrarnu. Yangka milyi kuja karlipa nyanyi jalangurlu, ngulangkanyalu milyingka yirrarnu. ³⁰ Kingi Tapitiji kala Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinaja. Kaaturlurla jangku-pungu jinta kurdu nyanungu-nyangu-juku Kingi Tapiti-kirlangu ngaka kapu kingilki-yijala nyina nyanungu-piya-yijala Tapiti-piya. Ngulaju Kingi Tapitiji purda-nyanjarla Kaatukujurla ngungkurr-nyinaja jangku-pinjakurrakuju. ³¹ Kingi Tapitirliji milya-pungulpa kujarla jangku-pungu yangka Mijayakungarnti yilyanjarnikingarntiji. Manu milya-pungulpa kaji pali Mijaya, ngula-jangkaju kapu wankaru-mani Mijaya Kaaturluju. Manu milya-pungulpa kapu muurl-mardarni palkaju Mijaya-kurlangu pukulyu-jarrinja-kujaku.”

³² Ngula-jangkaju, Piitajulpa-jana yada wangkaja, “Kuja Kingi Tapitirli jaru yirrarnu Mijaya-kurlu, ngulaju Jijaji-kirli-jala. Ngulaju junga. Kuja Kaaturlu milyi-jangka wankaru-mani Jijaji, ngulajurnalu ngan-impurlu kurdungurlu-paturlu nyangu milpa-jarrarluru junga-nyayirnilri wankarukulu. ³³ Ngula-jangkaju, Jijajiji kangu Kaaturluju kankarlarra yungurla ngirrily-nyina nyanungu-wana jungarni-purdanji wiri-nyayirni. Ngulaju-ka nyina Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Yangka kujarla nyurru-wiyi jangku-pungu Kaaturlu Pirlirrpaju, yangka kujarla yungu Kaaturlu, ngula-kurlunya-ka nyina Pirlirrrpa-kurluju. Jalangujalangu kuja kankulunganpa nyanyi manu kankulu-nganpa purda-nyanyi jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra, ngulaju karnalu wangka Kaatu-kurlangu-kurlu Pirlirrrpa-kurlu yangka kuja-nganpa kurru-pungu jalangurlu nyampurlajuku Kaaturluju. ³⁴⁻³⁵ Yangka kuja Kingi Tapiti palija, nyanungu-nyangu palkajulpa ngunaja milyingka-juku, ngulaju kula kankarlarra yanu Jijajipiya nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra, lawa. Kujalpa wankaru-wiyi nyinaja, ngulangkuju yirrarnu jaruju wita-kari, kujanya yirrarnu:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra kujarla wangkaja ngaju-nyanguku Warlalja-Wiriki, kujanyarla wangkaja:
 “Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunnyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunnyuru-jarrija.” ’ ’*’

Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yada wangkaja, ³⁶ “Nyurrurlarluru Yijirali-pinkirli, langa-kurra mantalu! Yangka wati kujankulu Jijaji watiya warntawarntarla yirrarnu, ngulaju karla marlaja nyina Kaatuku Warlalja-Wiri manu Mijaya.”

³⁷ Kujalu Piita purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra yapangku panungku, kujarlaju ngulajulu-nyanu kurnta-jarrija manu karrarda-jarrija-nyayirni. Manulu-jana payurnu Piita manu panu-kari Kurdungurlu-patu Wiriwiri, “Nganimpakupurdangka-purnu, nyarrpa-jarrilkirnaluru nganimpaju?”

³⁸ Piitarluju-jana jangku-manu, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraKaatu maju-warnurlu, manulu yantarni yungurnalu-nyarra julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani yirdingka Jijajirla. Ngula-warnunya kulanyanurla Kaaturlu kunka-mani, lawa. Kapu-nyarra yawuru-jarri maju-warnuku Kaatuju, manu nyanungu-nyangu kapu-nyarra kurrupinyi yangka Pirlirrrpa. ³⁹ Nyampu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu, kulan-nyarra nyurrurla-mipaku jangku-pungu, lawa. Jangku-pungu-nyarra jintawarlayiki-jiki nyurrurlaku manu nyurrurla-nyanguku kurdurduku

* 2:34-35 Nyangka Psalm 110.1

manu yapa-kariki kujarla yalarnirlaku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku. Nyampunya yapaju kyananu warru turnu-mani nyanunguku Kaaturluju.”

⁴⁰ Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yarda wangkaja pirrjirdi-nyayirni, “Nyurrurla kapurunju-patu, ngakaju Kaaturlu kapu-nyarra yilyami nyanungu-nyangu-ngurlu kuja-purda-kari nguru-ngurlu yangka kuja kankulurla kapuru nyina. Ngula-kujakaju, Kaatukulurla pina-yanta!”

⁴¹ Junga-juku, ngula-jangkaju, Piitakaju, ngungkurr-nyinajalkulurla yapa panu-nyayirni 3,000-pala. Ngula-jangkaju, yangkangu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli-jana papitaji-manu jintawarlayi-jiki yangkaju 3,000-pala, manulu-jana Kaatu-kurlangu-kurralku jinta-kurra turnu-warnu-kurra yir-rarnu. ⁴² Ngula-jangkaju, kalalu parra-kari parra-kari jinta-jarrinjarla turnu-jarrija yungulu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwirirli pinarri-mani jarungku Kaatu-kurlangurlu, manu yungulu-nyanu wangkami, manu yungulu jinta-jarrinjarla ngarni miyi, manu yungulurla wangkami Kaatuku.

Jijaji-kirlangu yapa, nyarrpa-jarrija kalalu?

⁴³ Kuja kalalu turnu-jarrija yangka Jijaji-kirlangu yapa-patu, ngulanguku Kurdungurlu-patu Wiriwirirli kalalu-jana parra-kari parra-kari parlpuru-manu ngalya-kari yapa nyurnu Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Kujalu-jana nyangu yapa ngalya-karirli nyurnu parlpuru-maninja-kurra, kujarlajulurla yapaju ngarrurda-jarrija-nyayirni Kaatuku. ⁴⁴ Nyampu-patuju kalalu parra-kari parra-kari jinta-kurra-jarrinjarla turnu-jarrija. Ngulangka kalalu-nyanu mangarri manu talaju jarnkujarnku yungu jamangku. ⁴⁵ Kujalpalu yangka yapa-paturlu marda mardarnu nyiyarlangu jurnarrpa, wawarda marda, yuwarli marda, walya marda wita, ngulaju kalalu-jana yungu yapa ngalya-kariki talakupurdarlu, ngula-kurlurlu kalalu talaju manu. Ngulaju talaju kalalu maninjarla pinakangu yangka-kurra turnu-jarrinja-kurlangu-kurra, ngulangkaju kalalu-jana yungu yapa ngalya-kariki talaju yangka marlajarraku. ⁴⁶ Parra-kari parra-kari kalalu turnu-jarrija Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypikirra. Manu parra-kari parra-kari kalalu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra miyiki ngarninjaku, ngulaju kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu miyiji jama-nyayirniirli manu wardinyi-nyayirniirli. ⁴⁷ Nyampurluju kalalurlajinta warrarda pulka-pungu Kaatuku. Kuja-kurraju, yapa ngalya-karirliji Jurujulumu-wardingkirliji kalalu-jana ngurrju-pajurnu. Parra-kari parra-kari kala-jana Jijajirli Warlalja-Wiringki nyanungu-kurra-manu maya-kari maya-kari nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurralku, yangka kuja-jana muurl-mardarnu karlirr-yaninja-kujakaju.

3

Piitarlu manu Jaanurlu-pala parlpuru-manu tarlu-jangka

¹ Parra-karirlalku, Piita manu Jaanu, yanurnu-pala Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra wuraji wangkanjaku Kaatuku. Kalalu parra-kari parra-kari yanurnu Juwu-patu manu Jijaji-kirlangu-patu yapa-patu Yuwarli Maralypi-kirra wangkanjaku Kaatuku. Ngulakunya-pala yanurnu Piitaju manu Jaanuju. ² Ngulangkaju Yuwarli Maralypirla, watilpa jinta nyinaja tarlu, ngulaju tarngalpa nyinaja wita-ngurlupakarra-juku tarlujuku. Parra-kari parra-karirra kalalu jakurr-kanjarla yirrnarnu kiirti-pirdiji nyanungu-nyangurlu yapangkaju warlaljarluju. Ngula-ngurlunya kala-jana yapa panu-kari warntawarnta-payurnu warrarda talakupurdaju yapa yangka ngana-puka kuja kala yukajarni manu wilypi-pardijarra, ngulaju kala-jana warrarda kutukutu-payurnu. Ngunajalpa kiirti-pirdi, ngulaju kiirtiji kalalu yirdi-manu yirdiji ‘Yuntardi Kiirti’. Ngula-wananyalpa

ngunaja. ³ Kujalpa-pala Piita manu Jaanu yanurnu, kuja-pala kutu-jarrijalku yungu-pala yukayarla kaninjarni-kirraluku, ngula-palangu tarlungkuju payurnu, “Talaju-pala yungka wiyarrpaku!”

⁴ Kujarlaju, juul-karrija-pala, manulpa-pala nyangu jungarnirli-jiki. Ngula-jangkaju, Piitajurla wangkaja, “Nyangu-jarrangu!” ⁵ Jungajuku, nyanungurlu-palangu nyangu jungarnirli-yijala wardinyirliiki, manulpa-nyanu ngula-jangkarluju pilpi-yirrnaru, ‘Nyangurlaru kajiji-pala yini?’.

⁶ Piitajurla wangkaja, “Talakujurna marlajarra. Kala kuja karna palka mardarni, ngulaju karnangu yini. Wangka karnangu yirdingka Jijaji Kirajirla Najariji-wardingkira, karrinja-pardinjarla warru wapaya!”

⁷ Yangka wati tarlu kujalpa nyinaja-juku, Piitaju yarnkajarla rdakaku jungarni-purdanjiki, ngula-ngurlunya maninjarla karrinja-yirrnaru. Kuja karrinja-yirrnaru, ngula-puru-juku wirliya manu luku kapanku pirrjirdi-jarrijalku. ⁸ Karrinja-pardinjarla, warrulkulpa wapaja. Ngula-jangkaju, jirnganja-palangu yukaja Piitaku manu Jaanuku Yuwarli Maralypi-kirra kaninjarni warru wapanja-karra, manu warru jurl-pinja-karra, manu Kaatuku pulka-pinja-karra. ⁹⁻¹⁰ Ngalya-karirli yapangu kujalu kaninjarni-ngirlirli parlu-pungu warru wapanja-kurra, manu kujalparla Kaatuku pulka-pungu warru, milya-pungulu yangka kuja kala nyinaja tarlu kiirtiwana yangka Yuntardi Kiirti-wana, manu kuja kala-jana talaku warrarda payurnu. Kujarlajulpalurla marlaja paa-karrija.

Piitarlupa-jana yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirlangu Yuwarli Maralypirla

¹¹ Piita manu Jaanu, kujalpa-pala Yuwarli Maralypirla-juku karrija, ngulajulpa-palangu yangkankuju tarlu-jangkarluju jirri-mardarnu-juku. Ngula-jangkaju, yanulu yama-kurra yirdi-kirra Julumunu-kurlangu-kurra, ngulanganyalpalu karrija. Kujalu-jana yangkanku nyangu paa-karrinja-karraru, ngulajulu-jana wapirdi parnkaja Piitaku manu Jaanuku manu yangkaku watiki tarlu-jangkaku. ¹² Kuja-jana Piitarlu nyangu, ngulaju-jana payurnu, “Nyurrurla-patu Yijirali-pinki, nyarrparla kankulu paa-karrinjarla kawarr-karri manu kankulu-nganpa lirli-nyanyi? Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi? Nyarrparlurlujarra nyampuju parlpuru-manu? Parlpuru-manu mayirlijarra ngajarraru ngangkayi-kirli-jarraru? Lawa! Parlpuru-manu mayirlijarra kuja karlijarra ngurruju yapa nyina manu jungarni? Lawa! ¹³ Nyampujurlujarra parlpuru-manu kuja karlijarraru ngajarra ngungkurr-nyina manu wala nyina Jijajiki. Kaatu yangka kuja kalalu puraja ngalipa-nyangu-paturlu nyurnunurnurlu yirdi-paturlu Yipuruyamurlu manu Yijakirli manu Jakupurlu, ngulaju nyanungurlu jintangu Kaaturlu kangu yali Jijaji nguru-nyayirni-wangu-kurra. Kala yangka kujankulurla yungu Jijaji Ruumu-wardingiki wiriki yirdiki Palitiki, nyanungurlu Palitirli Jijajiji puta wilypi-manu rdaku-ngurluju yangka kujanyarra milki-kangurnu Jijaji. Kala nyurrurlaju, ngulajunkulurla mamparl-wangkaja. ¹⁴ Jijajilparla warrki-jarrija Kaatu-mipaku, manulpa nyinaja jintayirri jungarni yapa. Ngulajunkulurla jukuru-jarrinjarla mamparl-pungu-juku, manunkulurla purlaja Palitikiji, ‘Wilypi-manta-nganpa kuluparnta Parrpaja rdaku-jangka, ngulaju-nganpa yungka nganimpaku! Kala yali Jijaji, ngulaju pangkalalu yurrkunu-paturlu pinyi!’ ¹⁵ Jijaji nyanungu jinta-juku, ngulangu kuja kangalpa wankaru-mani ngalipaju. Kala ngulajulu-nyarra nyurrurlaku Juwu-patuku marlaja pungu yimi-jangkarla Ruumu-wardingiki-paturluju. Ngula-jangkaju, pinja-warnuju Kaaturlulku wankaru-maninjarla yakarra-manu palinja-warnuju. Ngula-jangkaju, jungarlijarra nyangu ngajarrarluju wankarulku. ¹⁶ Nyampu

tarlu-jangka, ngulajurla Jijajiki marlaja parlpuru-jarrija. Nyanyi-yijala kankulu-nganpa nyampu karrinja-kurra. Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala kujarlijarrarla Jijajiki ngajarrarlu marlaja parlpuru-manu nyampuju wati. Nyarrparlurlujarra kuja parlpuru-manu? Yirdijalparlijarrarla ngajarraju ngungkur-nyinaja-wiyi manu wala nyinaja Jijajikiji, kuja-jangkanyarlijarra parlpuru-manu.

¹⁷ “Ngaju-nyangu ngurrara-jinta yapa, milya-pinyi karna kujankulu Jijaji pungu ngurrpangku nyurrurla-paturlu manu nyurrurla-nyangurlu wiriwirirli yapangku. Ngurrpangku kulalpankulu milya-pungu nyanunguju. Ngulaju ngula-juku. ¹⁸ Nyurru-wiyi yungu-jana jaru Mijaya-kurlu Kaaturluju nyanungu-nyangu-patuku warrkiniki jarukungarduyupatuku. Wangkaja-jana jarukungarduyupatuku Kaatuju, ‘Yalirli Mijayarlu yaninjarla kapu-nyanu purda-nyanyi nganta murrumuru-nyayirni pakarninja-warnu kaji yanirni nyampu-kurra walya-kurra.’ Ngulaju junga kujaju. Yangka kuja yanurnu Jijaji nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju junga-nyanu purda-nyangu murrumuru. ¹⁹⁻²⁰ Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirraKa Kaatu maju-warnurluju yungu-nyarra yawuru-jarrimi. Ngula-jangka maju-warnuju yungu-nyarra Kaaturlu Warlalja-Wiringki rarralya-mani ngurrju-karda, manu yungu-nyarra pina-yilyamirni nyampu-kurra-yijala Jijaji nyurrurlaku. Kaaturluju-nyarra nyurrurlakuju nyurru-juku milarnu Mijaya, ngulaju yangka Jijaji. ²¹ Nyangurla kapu pina-yilyamirni Jijajiji? Nyampunya-jana jaruju yimi-ngarrurnu Kaaturluju nyurru-wiyi kujalpalurla warrki-jarrija nyanungumipaku yangka-patu warrkini-patu jarukungarduyupatu. Kujanya-jana wangkaja Kaatuju:

‘Ngakarna pina-yilyamirra Mijayaju ngaju-nyangu walya-kurra. Ngulakungarntirliji yungurna nyiyarningkijarra jungarnimaninjarla pina-ngurrju-mani ngurrju-karda-yijala yangka-piya kujarna nyurru-wiyi ngurrju-manu. Ngula-jangkanya kapurna pina-yilyamirra.’

Kujanya wangkaja Kaatuju. ²² Yangka yalirli watingki yirdingki Mujujurlu jarukungarduyurlu-yijala, ngulangkuju yirrarnu yimi-pardu-kari Mijaya-kurlu-yijala Payipulurla nyurru-wiyi, kujarlunya yirrarnu:

‘YAAWIYI Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu yilyamirni jinta-kari jarukungarduyuyijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa ngurrara-jinta nyurrurlakuju. Nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyanungu, ngulajulu linpangku purda-nyangka wilji-wangurlu.*

²³ Nganangu-puka yapangku kaji purda-nyanja-wangurlu yampimi jaru nyanungu-nyangu wiljingki, ngulaju Kaaturlu kapu yilyami yapa nyanungu-nyangu-ngurluju turnu-warnu-ngurluju kuja-purda-karilki. Ngula-jangkaju kapu tarnga-kurra pinyilki.*

Kujanya yirrarnu Mujujurluju.”

²⁴ Ngula-jangkaju, Piitalku yarda-jana wangkaja, “Jintakumarrirni-jiki panu nyampu-patu kuja kalalurla nyurru-wiyi warrki-jarrija jarukungarduyupatu manu Jamiyulurlangu manu panu-kari kujalpalu ngakalku nyinaja jamulu jangkarla, nyanunguju kuja lawa-jarrija kimparru-wiyi, ngulaju nyampurrarlujulpalu jaruju jinta-juku mardarnu Mijaya-kurlu. Nyampu-paturlujulpalu yirrarnu jaruju ngalipa-wangurla-wiyi, ngulajulpalu yirrarnu ngalipa-kurlu jalangu kuja karlipa nyinami

* 3:22 Acts 7.37 * 3:23 Nyangka Deuteronomy 18.15, 18, 19

ngalipa. ²⁵ Manu nyurru-wiyi, Kaatujurla wangkaja yangkaku jinta-kariki yirdiki Yipuruyamuku, ngulaju kuja:

‘Nyuntu-nyanguku kurdukurduku kapulu-jana yapa-kari panu-nyayirni wardinyi marlaja nyina-yijala kujarla yalarnirla nguru-kari nguru-karirla.*

Kujanyarla nyampuju wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju. Kuja-piyarlu-yijala kala-jana Kaaturluju jangku-pungu jintakumarriniki-juku nyanungu-nyanguku warrkini-patuku yangkaku jarukungarduyu-patuku. Kujarlu kuja-jana jangku-pungu nyurru-wiyi, ngulaju kanyarra jalanguju nyurrurlakuju jangku-pinyi-yijala, kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni nganta, ngula kankulu yangka jintawarlayi-jiki palka-jarrinja-yani jinta-jangka Yipuruyamu-jangka. ²⁶ Nyurrurla kamparni kanyarra kamparruju Kaaturluju pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, ngaka-jana warrawarra-kanyi panu-kariji. Nyarrparlu kuja? Milarninjarla yilyajarni nyanungu-nyangu warrkini yangka Mijaya, ngula-kurlurlunya yungu-nyarra kurruly-kijirni yapa jintawarlayi-jiki maju-kujakuju. Kujarlunya kanyarra nyurrurlaju wardinyi-mani.” Ngula-jangkaju, Piitalkuju rdiily-parnkaja wangkanjaku Yuwarli Maralypirlaju.

4

Piita manu Jaanu putalu-palangu wurdungu-manu Juwu-paturlu Kanjulu-paturlu

¹⁻² Ngula-jangkaju, Piita manu Jaanu, ngulajulpa-pala-jana wangkaja-juku yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla yapaku. Ngulaju Piitarlulupa-jana yapa pinarri-manu yangka Jijaji kuja wankaru-jarrinjarla pina-yakarra-pardija palinja-warnu. Ngula-piya-yijalalpa-jana yapaju pinarri-manu yapaju kapulu pina-yakarra-pardinjarla wankaru-jarri-yijala. Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jintangka parrangka-juku, yanurnulu Yuwarli Maralypi-kirra maralypikingarduyu-patu Juwu-patu manu ngalya-kari turnu-pardu-kari Juwu-patu-yijala yirdipatu Jatiyuji-patu manu jinta-kari wiri-yijala yurkunya Yuwarli Maralypi-kirlangu, ngulangku kuja kala warrawarra-kangu Yuwarli Maralypi. Nyampu-paturlu kujalu-jana purda-nyangu Piita manu Jaanu nyampurla Yuwarli Maralypirla, ngulakujulu-palangu kulu-jarrinja-nyayirni yirdijalpa-pala-jana yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu Jijaji kuja wankaru-jarrinjarla yakarra-pardija palinja-warnu. ³ Kuja-kurraju, puuly-mardarnulkulu-palangu wurajiwuraji wanta yukanjarra-puru, kulalu-palangu kangkarlalku wuulywuulypaju kuwurtu-kurraju, ngulakungarntijili-palangu ngari yirrarnu rdaku-miparla-wiyi. ⁴ Kala panu-kari ngalya-kari, ngungkurr-nyinajalu-janarla Piitaku manu Jaanuku jarukuju, ngulaju wati 5,000-pala manu ngalya-kari karnta.

⁵ Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, yalumpurla-juku Jurujulu-murla, turnu-jarrijalu Juwu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu turnu-pardu-kari wiriwiri-yijala kuruwarrikingarduyu-patu. ⁶ Manu panu-kari Juwu-patu-yijala jintajinta-jarrinjarlalpalu turnu-jarrija, nyampu yirdiji Yanaja, ngulaju Wirinyayirni Maralypikingarduyu, manu panu-kari nyanungu-nyangu turnu-warnu warlalja, ngulajulu yirdi-patuju Kayupu

* 3:25 Nyangka Genesis 22.18

manu Jaanu manu Yilikijantu. ⁷ Ngula-jangkaju, yurrkunya-paturlulkulujana maninjarla kangurnu rdaku-jangka Piita manu Jaanu. Kangurnulujana yurruju-kurra kujalpalu yangka panu-kari yalirla yurruurla nyinaja. Ngulalu-jana wangkaja Piitaku manu Jaanuku, “Nyarrparlunpala parlpu-manu nyampuju tarlu-jangkaju? Ngana-kurlangu-kurlurlu ngangkayi-kirlirli manu ngana-kurlangu-kurlurlu yirdi-kirlirli?”

⁸⁻⁹ Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju yardarla wiri-jarrija Piitakuju kanunjumanyumpa, ngulaju ngula-kurlurlunya yungu-jana jangku-mani Juwupatu wiriwiri. Junga-juku, wangkaja-jana Piitaju, “Nyurrurla Juwupatu wiriwiri manu jarlu-patu, jalangu kankulu-jarrangu payirni ngarra nyarrparlu kujarlijarrarla marilki nyinaja manu nyarrparlu kujarlijarra parlpu-manu nyampu tarlu-warnuju. ¹⁰ Ngulaju kapurnanyarra milki-wangka yapaku Yijirali-pinkiki nyiya-kurlurlurlujarra kuja nyampuju wati parlpu-manu. Langa-kurra-mantalu nyampuju, manu nginyinginyi-kirralu manta ngulajurlijarra Jijaji Kirajirla yirdingka Najariji-wardingkirra parlpu-manu. Nyanungunya yangka kujankulu watiya warntawarntarla pungu, manu kuja yangka Kaaturlu yakarramaninjarla kangu palinja-warnuju. Ngula-jangkanya-ka nyampuju wati karri parlpuju jalangu nyurrurlurla kamparruju. ¹¹ Jijaji-ngalpa Yarturlu-nyayirni-wangu. Nyurru-wiyi jarukungarduyurlu kuja yirrarnu jaru Payipulurla nyampunya Jijaji-kirliji:

‘Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkinipaturlu yuwarlikingarduyupaturlu punku-pajirninjarla walujukurnu milarninja-wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurru-nyayirni yarturlu-kari-piya-wangu kuja nyanungurlu milarnu!’*

Kujanya yirrarnu jarukungarduyurlu nyurru-wiyi. ¹² Jintangku Jijajirli kangalpa muurlparlu mardarni karlirr-yaninja-kujakuju. Kulalpa-ngalpa nganangkulku yapa jinta-karirliji muurlparlu mardakarla nyampurlaju walyangka. Jijaji-mipa-juku-ngalpa yungu Kaaturlu ngalipaku yungu-ngalpa muurlparlu mardarni. Junga, kajirlijarla wala nyina nyanunguku yirdiki, ngulaju kapu-ngalpa muurlparlu mardarni karlirr-yaninja-kujaku.”

¹³ Kujalu-jana purda-nyangu Piita manu Jaanu wiriwirirli Juwupaturlu jaru wangkanja-kurra, kujalu-jana lani-wangurlu jaru yimi-ngarrurnu, ngulakujulu-jana marlaja paa-karrija, manulpalu kangilywantija nyarrpararla-pala pina-jarrija kujakuju jaruku wangkanjaku. Piita manu Jaanulpalu-jana milya-pungu kula-pala kuurlu-kurra yanu pina-jarrinjaku, lawa. Ngarilpa-pala-jana kutu yimi-ngarrurnu Jijajikirlirli jaruju lani-wangurlu. Milya-pungulpalu-jana nyampurluju Juwupaturlu kujalpa-pala Jijaji-kirli wapaja kamparru-wiyi wungu-warnukurlu. ¹⁴ Kapulu-jana kulungku ngarrikarla Piita manu Jaanu. Kala kujalpalu nyangu palka-juku yangkaju wati tarlu-warnu kujalpa karrija nyanungu-jarra-wana, kujarlaju kulalu-jana nyarrpalku wangkayarla nyanungu-jarrakuju.

¹⁵ Ngula-jangkaju, wangkajalu-jana Piitaku manu Jaanuku manu yangka watiki tarlu-warnuku, “Yantalu nyurrurla-patuju yarlukurra, pardakalu-nganpa yalumpurla-juku yarlungka, ngakarnalu-nyarra pina-yajarninjinirra.” Junga-juku, ngula-jangkaju, Piita manu Jaanu manu yangka tarlu-warnu, kaninjarni-jangkaju wilypi-pardinjarla yanulkulu

* 4:11 Nyangka Psalm 118.22

yarlu-kurralku. Juwu-paturlujulpalu-nyanu payurnu, ¹⁶ “Nyarrpa-manirlipa-jana yalumpu-patuju? Panungku yapangku Jurujulumu-wardingkirli, milya-pinyi kalu-jana yangka nyampu-jarra wati-jarra kuja nganta-pala nyampu-jarrarlu parlpuru-manu tarlu-jangka ngangkayi-kirlirli Kaatu-kurlangu-kurlurlu. Kulalparlipa-jana nyarrpalku wangkayarla manu kapuru nyinakarla, kala junga-pala nyanungu-jarrarlu-juku parlpuru-manu. ¹⁷ Pututu-pinyirlipa-jana yungulu yampimi jaru Jijajikirli warru yimi-ngarrirninja-wangurlu, kajika-pala-jana warru yimi-ngarrirni yapa panuku. Ngula-kujakunya kapanku warla-pajirnirlipa-jana, kalakalurla yapa panu-jarlu wala nyina Jijajiki!”

¹⁸ Ngula-jangkaju, pinalu-palangu yajarnunjunu yarlu-jangkaju kaninjarni-kirra-yijala, manulu-palangu wangkaja, “Putu-pala-jana warru yimi-ngarrika Jijajikirli yirdi-kirlirli! Putu-pala-jana warru pinarri-manta Jijajiki-kiurlu jaru!”

¹⁹ Junga-juku, ngula-jangkaju, Piitarlu manu Jaanurlu, jangu-manu-pala-jana, “Ngana-wiyi yilparlijarra purda-nyangkarla wilji-wangurluju? Nyurrurla-patu marda, marda Kaatu? Wangkayalu-jarrangku, nyarrpaka purda-nyanyi Kaaturluju? Manu wangkayalu-jarrangku ngana-wiyirlijarra purda-nyanyi. ²⁰ Yangka kuja Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu pina Jijaji milya-jangkaju, ngulajurlijarra nyangu, manurlujarrarla wangkaja. Kujarlaju, ngajarrarluju kulalparlijarra-nyanu nyarrparlulku wurdungu-mantarla warru yimi-ngarrirninja-kujakuju.”

²¹ Ngula-jangkaju, kulungku-yijalalu-palangu yada ngarrurnu, “Kajinpapala-jana warrarda warru yimi-ngarrirni, ngula-warnuju, kapurnalu-nyarra murrumuru-maninjarla warla-pajirni nyumpalaju!” Ngula-jangkaju, yilyajalkulu-palangu Piita manu Jaanu murrumuru-maninja-wangurlu-juku. Kala nyarrparlalu-palangu yilyaja murrumuru-maninja-wangurlu? Ngayi kula-pala Juwu-kurlangu kuruwarri rdilykipungu, lawa. Manu ngalya-karirli Juwu-paturlu, kujalu-palangu Piita manu Jaanu nyangu parlpuru-maninja-kurra yangka-kurra tarlu-kurra, ngulangkuju pulka-pungulpalurla Kaatuku. Kujarlaju, kulalu-jana Juwupaturluju wiriwirirliji murrumuru-mantarlalku Piita manu Jaanuju. ²² Yangka tarlu, kuja-pala Piitarlu manu Jaanurlu parlpuru-manu, ngulakujurla rdipija 40-pala yulyurru.

Jijajiki-kiurlangu-paturlu kurdungurlu-paturlulu payurnu Kaatu yungu-jana lani-wangu-mani

²³ Yangka-jangka kujalu-palangu Juwu-paturlu wiriwirli yilyaja Piita manu Jaanu Yuwarli Maralypi-ngirli, ngula-jangkaju-pala-jana panu-karikilki turnu-warnuku Jijajiki-kiurlanguku kulpari yanurra, manu-pala-jana wangkaja, ngulaju kuja, “Yangkangku Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu yangkangku maralypikingarduyu-paturlu wiriwirli, ngarrirninjarlalu-jarrangku pututu-pungu kujarlu, ‘Jalangu-ngurlu, putu-pala-jana Jijajiki-kiurlangu-kurlu warru yimi-ngarrika!’ Kujarlunyalu-jarrangku pututu-pungu.”

²⁴ Kujalu yapa panungku-juku purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, kujarlaju Kaatukulkurla wangkaja, “Warlaja-Wiri, nyuntu kanpa nyina wiri nyiyarningkijarrakuju, yangka kujanpa nyuntulurlu ngarrimrinjarla ngurru-manu nyiyarningkijarra yalkiri, walya, ngapa wiri mangkuru, jurlu kuja kalu yangka warru paarr-pardi yalkiri-wana, manu kuyu-kari kuyu-kari kuja kalu wapami walya-wana, manu ngapangawurru yangka yawu-kari yawu-kari kuja kalu ngapa-wana wapami.

²⁵ Kujanparla wangkaja yangka nyurru-wiyi Kingi Tapitiki, ngulangku-jurla marlaja yirrarnu jaruju Payipulurla Pirlirrpaku nyuntu-nyangukuju. Nyampunyarla marlaja yirrarnu Tapitirli:

‘Wapirra Kaatu, nyarrparlangkulu nyuntukuju ngalya-kari yapaju kulu-jarrija-nyairni yangka-patuju Juwu-wangu-patuju? Nyiyarlangkulu jangkardu jaaly-manu jamulu?’

²⁶ Yangkangu panungku kingi-kari kingi-karirli jurnarrpangkulu jangkardu warru turnu-manu kulungku, manulu turnu-jarrija yungungkulu jangkardu wangka nyuntuku manu yungulurla jangkardu wangka nyuntu-nyanguku Mijayaku.*

Kujanyarla nyampuju marlaja yirrarnu Pirlirrpaku Kaatu-kurlangukuju Kingi Tapitirli.”

²⁷ Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Kaatuku, “Wapirra Kaatu, junga kujaju. Nyampu-patu jintawarlayi-jiki yapa turnu-jarrinjarla, jangkardupalurla jaaly-manu Jijajiki yungulu pakarni, ngulaju yangkangu Kingi Yarurdurlu manu yangkangu-yijala Palitirli, manu Juwu-paturlu, manu Juwu-wangu-paturlu-yijala. Ngulajulurla turnu-jarrinjarla jangkardu jaaly-manu yangkaku kujalpangku Jijaji warrki-jarrija nyuntu-mipaku yangka kujanpa nyuntulurlu milarninjarla yirdi-manu Mijaya. ²⁸ Kujalpalurla nyampu yapa jangkardu jaaly-manu Jijajiki, ngula-wangurla-wiyilpanpa-jana nyuntulurlu yuruyurulu nyangu kuja kapulu pinyi. Ngula-jangkaju, wangkajalpanpa-nyanu nyuntuju, ngulaju kuja, ‘Kapulu pinyi ngaju-nyangu warrkini nyampurluju yapangku. Ngulaju ngula-juku. Kapurna rdarr-kanyi kutu walya-kurraju. Pangkalalu pinyi yirdija-ngarra ngakaju kapurna wankaru-maninjarla yakarra-mani palinja-warnuju.’ ²⁹ Warlalja-Wiri Kaatu, nganimpangnkulu warrkini nyuntu-nyangu. Payirni karnangkulu yungunpa-nganpa warrawarra-kanyi yapa panu-kujaku kuja kalu-nganpa yangka pututu-pinjarla japirdimi. Pirrjirdi-manta-nganpa yungurnalu warru yimi-ngarrirni jaru nyuntu-nyangu Jijaji-kirli lani-wangurlu. ³⁰ Milki-yirraka-nganpa ngangkayi nyuntu-nyangu yungurnalu-jana ngula-kurlurlunya yapa ngalya-kari parlpuru-mani. Yungka-nganpa yungurnalu-jana nyiyarningkijarrarla ngangkayi milki-yirrarni yirdingka Jijajirla yangka kujalpangku nyuntu-mipaku warrki-jarrija.”

³¹ Kujalu lawa-jarrija wangkanja-warnu turnu-warnu yapa, ngula-warnurlaju yuwarliji rdirri-yungu yurnkuyurnku-jarrinjakulku. Manu yapa-patukuju-jana Pirlirrpaku Kaatu-kurlangu wiri-jarrijalku kanunju-manyumpa, manulpalu-nyanurla marlaja wangkaja jarulku Kaatu-kurlangu yapa panu-kari-kirra lani-wangulku.

Kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu yimirirli nyiyarningkijarra yapa-paturlu Jijaji-kirlangurlu

³² Yapa-patu Jijaji Kiraji-kirlangu, ngulaju kalalu nyinaja jintangka-juku miyalu jinta-juku. Ngulaju kalalu-nyanurla ngungkurr-nyinaja nyiyarningkijarrakuju. Manu kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu yimirirli jurnarrpa, mangarri, manu tala. Kulalpa-nyanu nganangku warlalja ngarrurnu nyiyarningkijarrakuju. Kulalpa-nyanurla jaarli-wangkaja, lawa. Yangka kuja kalalu-nyanu mardarnu warlalja, ngulaju kalalu-nyanu kutu yungu yajarri jamangku. ³³ Yangkangu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulangkuju kalalu-jana yimi-ngarrurnu nurna-nyayirirli lani-wangurlu

* 4:26 Nyangka Psalm 2.1-2

kujarlu, “Nganimparlurnalu nyangu Warlalja-Wiri Jijaji kuja yakarrapardinjarla pina-wankaru-jarrija palinja-warnu.” Yuwayi, Kaatuju kala-jana yimiri-nyayirni nyinaja jintawarlayiki-jiki, kala-jana warrawarra-kanjarla rdanjarr-yungu nyiyarningkijarraju. ³⁴ Nyampu nyanungu turnu-warnu kuja kalalu nyinaja, ngulaju kulalpa ngana nyinaja marlajarraju mangarri-wangu manu jurnarrpa-wangu. Nganangku-puka kuja kalanyanu mardarnu yuwarli manu walya wita, ngula-wanawana kalalu-jana yungu yuwarli manu walya wita yapa ngalya-karikiji talaku. ³⁵ Ngula-jangkarluju, kalalu-jana kangurnu talaju jintawarlayi-jiki yangka-patukuju Kurdungurlu-patu Wiriwirikiji. Ngula kalalu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwiriliki warru yungu yangka kuja kalalu nyinaja panu-kari marlajarra-dinyapa nyiyarningkijarra-wangu.

³⁶ Yangka nyampurla turnu-warnurla, jintalpa nyinaja wati yirdi Jajupu, kuja palka-jarrija ngurrara-karirla yirdingaju jipirijirla. Juwu-jalalpa nyinaja turnu-warnu-jangka yirdi-jangkaju Liipi-kirlangu-jangka. Kala yangka Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulaju kalalu yirdi-kari yirdi-manu Parnapa yirdija-ngarra kala-jana wangkaja yapaku panuku kuja, “Walarliparla nyina Jijajiki.” Kujarlanyalu yirdi-manu Parnapa. ³⁷ Yangka nyanungurlu watingki yirdingki Parnaparlu, ngulajulpa-nyanu mardarnu walya wita. Ngula-jangkaju, yungu-jana talakupurdarlu yapa ngalya-kariki. Ngula-jangkaju, junga-juku, talalurla yungu walya-wanawanaju. Ngula-jangkaju, talaju kangurnu-jana, yungu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwiriki panu-juku. Nyanungurlu kula-nyanu jintarlangu wuruly-yirrarlu, lawa.

5

Yananiya-kurlu manu nyanungu-parnta-kurlu Japira-kurlu

¹ Yangka nyampurla turnu-warnurla, ngulangkaju kalinjalpa-pala nyinaja wati yirdi Yananiya manu mardukuja yirdi Japira. Ngulangkulpa-pala mardarnu walya-yijala, ngula-jangkarluju, yungu-pala-jana walyaju talakupurdarluju. ² Ngula-jangkaju, kangurnu-jana yangkangkaju wat-tingki yirdingki Yananiyarlu talaju Kurdungurlu-patu Wiriwirikiji, warlka wangkaja-jana kuja, “Nyampunya-nyarra kangurnu talaju kujarna-jana walya yungu ngaju-nyangu, ngula-jangka karna-nyarra muku yinyi nyampunya panu-juku.” Kula-nganta kaji-jana muku yungu, kala ngalya-kariki-pala-nyanu wuruly-yirrarlu. Nyurru-juku-pala-nyanu wurulypa wangkaja kajilpapala-nyanu ngalya-kari wuruly-yirrarlu.

³ Ngula-jangkaju, Kurdungurlu Wiri jinta yirdi Piita wangkajarla, “Yananiya, Juju Ngawungku nyurru-juku kurru-yukaja, winjarninpa warla-pajurnu kamparru-wiyi-jiki? Ngula-kurlunyanparla warlkaju wangkaja Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku. Wangkajanpa-nganpa kula-nganta kajinpa-nganpa jintawarlayi yungu tala, kala lawa! Ngayinpa-nganpa ngalya-kari yungu, ngalya-karinpa-nyanu wurulypa mardarnu.

⁴ Kujalpanpa-nyanu mardarnu walya nyuntuku, ngulajungku nyuntu-mipaku warlalja. Kala kujanpa-jana yungu talakupurdarlu, ngulaju talaju nyuntu-nyangu-yijala warlalja. Nyiyakunpa manngu-nyangu kujaju kula-nganta yijardu-parntarlu? Nyiyakunpa-nganpa yimirr-yungu kula-nganta yungunpa-nganpa jungangu kanjarla yungkarla muku? Kulanpa-nganpa nganimpa yulyurliku-yungu, kujarlujunpa yulyurliku-yungu Kaatu.” ⁵⁻⁶ Yungka purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Yananiyarlu, ngulaju wata wantija nyarli tarnnga. Ngula-jangkaju, yakuripatulu karrinja-pardija yangka turnu-warnu-patu-ngurlu kulkurru-jarra-ngurlu, ngulalu manu, wawardarlalu wayurnu warru. Ngula-jangkarluju,

maninjarlalu lajangku kangu milyingka yirrarninjaku. Ngula-jangkaju, kujalu yapa-patu-karirli purda-nyangu jaru Yananiya-kurlu nyurnu-kurlu, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni.

⁷ Ngula-warnurlaju, parrangka jintangka-juku, nyanungu-parntalku Japiraju yanurnu yangka-kurraju yuwarli-kirra kujalpalu kamparru-warnu-patu nyinaja Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari. Waparlku-juku yukajarni milya-pinja-wangu kuja kali-puka-jarrija nyurru. ⁸ Piitarlu payurnu, “Yangka kujanpapala-jana walya yungu talakupurdarlu kalinjarlu, ngula-jangkarluju, kuja-nganpa nyuntuparntarlu kanjarla yungu tala nganimpaku, ngulaju mayi-nganpa yungu jintawarlayi-jiki?”

“Yuwayi, jintawarlayi-jiki-nyarra yungu.”

⁹ Piitarla wangkaja, “Niyiakunpapala-nyanu purda-nyanjarla yardajirri-wangkaja kujanpapala puta yimirr-yungu Kaatu-kurlangu Pirlirpa? Purda-nyangu mayinpapala kalinjarlu kula-nganta purda-nyanja-wangurla manu nyanja-wangurla Kaatukuju? Purda-nyangka! Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kalu wirliya pina ralyaly-yaninjini? Nyampupaturlu yakuri-paturlu kanjarlalu milyangka yirrarnunjunu nyuntuparnta. Nyampu kalu karrimi ngaany-ngurlu tuwa-pirdi. Ngula-jangkaju, nyuntulku kangkulu maninjarla kanyi, kapungkulu milyangka yirrarninjini-yijala.” ¹⁰ Ngula-jangka Japirarlu kuja purda-nyangu kujakurra wangkanja-kurra Piita, ngula-jangkaju, junga-juku, nyanungulkuju wata-yijala wantija nyarli tarnnga kamparrurla-juku Piitaku. Ngula-jangkaju, yangka yakuri-patu yukajarnili kaninjarni, maninjarlalu kangu Japira, ngulalu kanjarla milyingka yirrarnu nyanungu-parntarla-juku wati-nyarra. ¹¹ Kujalu yapangku nyangu Kirijini-paturlu, manu ngalya-karirli yapangku kujalu purda-nyangu jaru Yananiya-kurlu manu Japira-kurlu, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni.

Kurdungurlu-patu Wiriwirilirla marlaja warrki-jarrija Kaatuku yartarnarri wiri-kirli

¹²⁻¹⁴ Ngula-jangkaju, ngula-puruju, parra-kari parra-kari Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari yapa Jijaji-kirlangu yapa kalalu jinta-kurra-jarrija Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka Yuwarli Maralypirla kaninjarni, ngulangkalulpa karrija kaninjarni yama yirdi Julumunu-kurlangu. Ngulangjanya kalalu-nyanu turnu-jarrija yamangkaju. Kala ngalya-kari yapa yangka kuja kalalu nyinaja ngungkurnyinanja-wangu jaruku Jijaji-kirlanguku, ngulajulpalu-jana lani-jarrija, kulalu-jana jinta-jarriyarla. Kala kalalu-jana ngurrju-pajurnu-puka Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari Jijaji-kirlangu yapa. Parra-kari parra-kari yapa panu-kari, wati manu karnta, ngulaju kalalu-nyanu purda-nyanjarla yungu Jijaji-kirra puranjaku. Ngula-jangkaju Kaaturlu kala-jana rdakurl-kijirninjarla jinta-manu yangka Jijaji-kirlangu-kurra turnu-warnu-kurra. Manu ngula-puruju, Kurdungurlu-patu Wiriwirilri kalalu-jana parlpuru-manu nyurnunyunu panu-jarlu ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlurlu ngangkayi-kirlirli.

¹⁵ Kuja kala Piita wapaja warru yirdiyi-wana, yapangkuju kalalu-jana wapanja-wanguju nyurnuju kanjarla-yirrarnu yirdiyi-wana wawardarla manu pangkingka. Kujarlu kalalu-jana kanjarla-yirrarninja-yanu. Kuja kala jinta Piita yirdiyi-karrija warru, ngula nyanjarla kalalurla nyurnuju kamparru yirrarninja-yanu yungulpa-jana nganta yamangku nyanungu-nyangurlu ngurrju-mantarla. ¹⁶ Ngalya-kari yapa kirri-kari

kirri-kari-ngirli witawita-ngurlu, kujalpalu kutu karrinja-yanu Jurujulu-murla warrukirdikirdi, ngula kalalu-jana kangurnu nyurnuju ngalya-kariri manu maju-nyayirni-kirli juju-kurlu yangka-kurraju jinta-kurra Piita-kurra. Ngula-jangkaju, kala-jana muku ngurrju-manulku.

Juwu-paturlu wiriwirirli-jana puta warla-pajurnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri

¹⁷ Yangka kujalpalu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwirli parlpuru-manu nyurnu-patu yapa, ngulakuju yangka Maralypikingarduyu Wiri manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-patu yirdi-patuju Jatiyui-patu, ngulangkuju ngurru-nyangulpalu-jana parlpuru-maninja-kurraku. ¹⁸ Jungajuku, yilyajalkulu-jana yurrkunyu-patuju nyanungu-nyanguju puuly-mardarninjaku. Junga-juku, yurrkunyu-patuju yanurnulu-jana jangkardu, manulu-jana puuly-mardarnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri, manulu-jana yirrarnu rdakangka kaninjarni panu-karirlajinta. ¹⁹ Ngula-jangkaju, warurrurlalkuju Warlaja-Wiringki Kaaturlu yilyajarni nyanungu-nyangu marramarra rdaku-kurraju yungu-jana yarlu-kurra yilyami. Jungajuku, yanu rdaku-kurra. Ngula-jangkaju, lakarn-pungu tuwaju, manulu-jana nguru-yirrarnu yarlu-kurralku. ²⁰ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana, “Yantalu yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana wangkaya yapa-patuku Jijaji-kirli yangka kuja kanyarra wankaruju yinyi.” ²¹ Jungajuku, wantaku pardinarnikingarnti, Kurdungurlu-patu Wiriwiri yanulu Yuwarli Maralypi-kirra, ngulangkanyalu-jana wangkaja yapa-patukuju Jijaji-kirliji.

Ngula-jangkaju, parrangka jintangka-juku mungalyurru, Maralypikingarduyu Wiri manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-patu, ngulajulu yanurnu Yuwarli Maralypi-kirra-yijala. Yajarnulu-jana jarlu-paturlangu yangka Kanjulu-patu yapa-patu. Manu ngula-jangkarluju, yilyajalu-jana yurrkunyu-patu rdaku-kurra maninjarla kanjarniki Kurdungurlu-patu Wiriwiriki. ²² Kujalu yanurnu yurrkunyu-patu rdaku-kurra yungulu-jana nganta wilypi-maninjarla kangkarla yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngayili-jana yaninjarla lawa-nyangu. Ngula-jangkaju, junga-juku, kulpari yanulu yimi-kirli yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana yimi-ngarrurnu wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku. ²³ Wangkajalu-jana, “Kujarnalu yanurra rdaku-kurra, ngulajurnalu yaninjarla nyangu tuwajulpa karrija pirrjirdi-jiki lakarn-pinja-wangu. Manurnalu-jana yaninjarla nyangu yangka kamparru-warnu yurrkunyu-patu kujalpalu-jana yalumpu-wardingkirli jina-mardarnu wuruly-parnkanja-kujaku. Kujarnalu tuwa lakarn-pungu, kaninjarnirnalulu yukajarra, ngulajulpa yurltu-karrija. Lawa-nyangurnalulu-jana yali-patukuju yapa-patukuju.”

²⁴ Ngula-jangkaju, yurrkunyuurlu jinta wiringki manu ngalya-karirli wiriwirli maralypikingarduyu-paturlu, kujalu-jana kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu, ngulajulpalu kangily-wantija, manulpalu-nyanu payurnu warru, “Nyarrpara-wanalulu yanu, kapu nyarrpa-jarrijalu?”

²⁵ Ngula-jangkaju, jinta wati yanurnu, kaninjarni yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana wangkaja wiriwiriki, “Purda-nyangkajulu! Yangka-jarra wati-jarra, kujankulu-palangu yurrpurnu rdakangka, ngulaju kapala karrimi yinya ruumu-pardu-karirli kaninjarni Yuwarli Maralypirlaju, manu kalu-jana yapa panu-jarluku wangkami jaru Jijaji-kirli.” ²⁶ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu yangka yurrkunyu-paturlu,

ngula-jangkajulu-jana jangkardulku yarnkajarra. Junga-juku, puuly-mardarnulu-jana panu-juku pulyangku-juku panu-kari-kijakuju. Kajijilijana Kurdungurlu-patu Wiriwiri pakakarla yurrkunyurlu, ngulaju kapulujana nyanungulkuju luwakarla kunkangkaju yarturlu-kurlurlu yapa panu-karirli.

²⁷ Ngula-warnurlujulu-jana yangkaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri kulpari kangurnu Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana kanjarla-yirrarnu wiriwirirla kamparru. Ngulangkaju kaninjarni, yangkangu Wiringki Maralypikingarduyurlu, ngulaju-jana jinyijinyi-maninjarla wangkaja ngulaju kuja, ²⁸ “Yangkarnalu-nyarra ngarrurnu jintaku-juku, manurnalu-nyarra puta warla-pajurnu! Nyiyaku kankulu-jana warru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli yimi-kirli? Nyurrurlaju warrunkulu wapaja warrukirdikirdi nyampurlaju Jurujulumurla, ngulajunkulu-jana nyurrurlarluju warru yimi-ngarrurnu yapa panu-kariki Jijaji-kirliji. Nyurrurlarlunkulu-jana yimi-ngarrurnu yapaku panuku kula-nganta kajirnalunyanimparlu pakarnu Jijaji. Kujarluju kankulu-nganpa nganimpaju wakirni!”

²⁹ Ngula-warnuju Piitarlu manu panu-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, jangu-manulu-jana nyanunguju, “Kaatu-nganpa wangkaja yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapaku panuku Jijaji-kirli. Junga-juku, nganimparlu panu-jarlurlu-juku yungulparnalu purdanyangkarla wilji-wangurlu. Kulalparnalunyanirparlu wurra-mantarla? Kulalparnalunyanarra purda-nyangkarla nyurrurlaju, lawa! ³⁰ Kaatu nyanungu yangka kujalpalu ngalipa-nyangurlu walya-jarrarlu puraja nyurru-wiyi, nyanungurlunya pina-wankaru-manu palinja-warnuju Jijajiji, yangka jinta wati Jijaji kujankulu watiyarla warntawarntarla yirrarninjarla pungu tarnnga-kurra. ³¹ Ngula-jangkaju, Kaaturlu-nyanu kangu nyanunguju kankarlarra nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra, manu ngula-jangkaju yirdirla yungu Warlaja-Wiri manu Ngarlkinpa. Wangkajarla Jijajiki, ‘Nyuntulurlu kapunpa-jana muurlparlu mardarni ngaju-nyangu yapa Yijirali-pinki karlirr-yaninja-kujakuju. Kajijili pina-yaninjarla yalala-yirrarni maju-warnurlu, ngulaju kapurna-jana yawuru-jarri kulu-wangu.’ Kujanyarla Kaatuju wangkaja Jijajikiji. ³² Yangka kuja Jijaji wilypi-pardija nyurnu-ngurlu pirnki-ngirli, ngulajurnalu nyangu wankaru. Ngula-warnuju, Kaatu-kurlangu Pirlirparlangu-nganpa wangkaja, ‘Junga-nyayirni karna-nyarra wangka. Jijajiji ngulaju Warlaja-Wiri. Nyanungu-mipa-ka pirrjirdiji nyina yapakuju muurl-mardarninjaku karlirr-yaninja-kujaku.’ Nyampuju jinta-juku Pirlirra Kaatu-kurlangu kuja kajana Kaaturlu yinyi yapaku kuja kalu yangka linpangku purdanyanyi wilji-wangurlu.

³³ Ngula-warnuju, yangkangu Kanjulu-paturlu Juwu-paturlu kujalujana purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, kujarlajulpalu-jana kulujarrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, yadajirri-wangkajalu-nyanu jaruju yungulu-jana nganta muku pungkarla Kurdungurlu-patu Wiriwiriji panujuku. ³⁴ Ngulangka Kanjulu-paturlu, jintalpa nyinaja wati yirdi Maliyu, ngulajulpa nyinaja Paraji. Kala-jana yirri-puraja Kaatu-kurlangu kurruwarri yapaku panu-jarluku, kalalu rdirrinyapa-pajurnu ngurrju-nyayirni wati. Kanjulu-patu kujalpalu-jana japirdija Kurdungurlu-patu Wiriwiriki pakarninjaku, kuja-kurra-jana yungka purda-nyangu wangkanja-kurra Maliyurlu, ngula-jangkaju nyanungulku karrinja-pardija, manujana wangkaja Kanjulu-patuku manu yurrkunyupatuku, “Wurra wurra, ngulajulu-jana yilyyarra yarlu-kurra!” Junga-juku, yurrkunyurlulu-jana kangu yarlu-kurra.

³⁵ Manu Maliyu-jana wangkaja Kanjulu-kariyi-nyanuku, “Ngaju-nyangu yapa warlaja nguru-jinta, yirriyirri-jarriyalu nyampu-patu-kujakuju wati-

patu-kujakuju. ³⁶ Nyurrurlarluru kankulu milya-pinyi-jala yangkaju wati jinta yirdi Tuurdaja yangka kuja nyampu-kurra yanurnu ngurrara-kurra nyurru-wiyi. Nyanungurluru yaninjarla-nyanu nyampuraju wiri-pajurnu wiringki nganta. Manu ngula-jangkaju, nyampu-wardingkijilirla turnu-jarrija wati warrmarla-nyayirni 400-pala. Ngula-kujakuju nyanungu yirdi Tuurdaja, ngulajulu yurrkunu-paturluru pungu tarnnga-kurra milyi-kirra. Nyanungu-nyangu yangka wati warrmarla-warnu, ngulajulu palju pirri-yanu. Nyanungu-nyanguku watiki warrmarlaku, ngulakujurla lawa karrija.”

³⁷ Ngula-jangkaju, Maliyulku-jana yarda wangkaja, “Manu yangka kankulu-jana milya-pinyi Ruumu-wardingki-patu, yangka kujalu-ngalpa warru yirrarnu ngalipa-nyangu yirdi pipangka. Ngula-puruju kuja yanurnu yangka jinta-kari yirdi Jutuju Kaliliyi-wardingki. Nyanungurluku-nyanu yaninjarla yapaju turnu-manu-yijala kulu wirikingarntirli-yijala yangka wati-kari-piyarlu Tuurdaja-piyarlu. Ngula-warnurluru, warrmarla-yijala-nyanu turnu-manu, manulu puranja-yanu. Kala kuja palija, ngulajulu yangka warrmarlaju pirri-parnkaja-yijala nyanungu-nyangulukuju. ³⁸ Junga karna-nyarra wangkami. Kajili-nyanu nyanungurlu nyampurulu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli turnu-mani yapa nyanungurra-mipaku, jamululu-jana nyangka yirdija-ngarra tarnnga-wangu kapili jalangu-karrija-ngarra lawa-jarrimirra. Kujarlajulu-jana yampiya nyampu-patuju wati-patu murrumuru-maninja-wangurlu! ³⁹ Kala Kaaturlu kaji-nyanu nyanungu-nyangu turnu-mani Kurdungurlu Wiriwiri-kirlangu-kurra turnu-warnu-kurra, ngulaju nyanungu-nyanguju turnu-warnuju kapu tarnnga-juku wirirra-jarrinja-yani. Kulalpankulu-jana nyurrurlarluru nyarrparlu warla-pajikarla. Kajinkili-jana warrarda nginji-wangkami Kurdungurlu-patu Wiriwiriki, ngulaju kapinkilirla nginji-wangkanjarra-yani Kaaturlanguku!”

Ngula-jangkaju, Kanjulu-patuju junga-juku, ngungurr-nyinajalurlajinta Maliyuku, manulurla wangkaja junga-juku, “Yuwayi, junga kanpa wangkami.”

⁴⁰ Ngula-jangkaju, yurrkunu-patujulu-jana yilyaja yarlu-kurra Kurdungurlu-patu Wiriwiriki maninjaku. Ngula-jangkaju, kangurnu kujalu-jana yurrkunu-paturlu kaninjarni-kirra, ngula-jangkaju Kanjulu-patuju wangkajalu-jana yurrkunu-patukuju, “Pakakalu-jana ngalyipi-piya-kurlurlu!” Jungajukulu-jana yurrkunu-paturluru pakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu.

Ngula-jangkaju, wangkajalu-jana Kanjulu-patuju, “Nyampu-jangkaju wurdungulu nyinaya wangkanja-wangu, kajikankulu-jana yapapatuku yimi-ngarrirni Jijaji-kirlangu yimi!” Junga-juku, ngula-jangkaju yilyajalkulu-jana. ⁴¹ Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirliji yampijarralu Yuwarli Maralypiji, manulu-nyanu wardinyi-jarrijarra. Junga-juku, wangkajalu-nyanu, “Kaaturlu kangalpa ngalipaju ngurrju-pajirni-nyayirni Jijaji-piya yangka kujalu nyanungu-wiyi pakarninjarla walyi-kujurnu manulu kurnta-manu. Ngula-piya-yijalalu-ngalpa ngalipalkuju pakarninjarla kurnta-manu. Ngulaku-malku karlipa wardinyi-jiki nyina.” ⁴² Ngula-warnurluru, yangkanguku Kurdungurlu-patu Wiriwirirli kalalu-jana wirnma yirri-puraja Jijaji-kirli parra-kari parra-kari Yuwarli Maralypirla manu nyanungurra-nyangu yuwarlirla, manu kalalu-jana warrarda pinarri-manu. Kalalu-jana wirnma yirri-puraja yangka Jijaji-kirli Mijaya-kurlu yangka jinta Kaaturlu kuja-jana jangu-pungu yapaku panuku.

6

Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, milarnulu-jana wati-patu wirli-pala war-rkiki

¹ Ngaka-pardu-karilki, ngula-puru-jukulpalu Jijaji-kirlangu yapa panu-jarrinja-yanu. Kalalu-jana tala yungu wita-kari wita-kari kali-pukaku. Ngalya-kari Juwu-patu-kari, ngulaju kalalu jaruju wangkaja Yipuru. Ngalya-kari Juwu-patu-kari, ngulaju kalalu wangkaja jaru-kari ngulaju Kiriji-wardingki-kirlangu. Jintangka parrangka-juku, turnu-jarrinjarlalu-nyanu wangkaja kululku. Yangka kuja kalalu Kiriji-wardingki-kirlangu jaru wangkaja, ngulajulu-jana wangkaja Kurdungurlu-patu Wiriwiriki, “Nganimpa-nyangurlu kali-puka-karirli kula kalu wiri mani talaju mangar-riki. Nyampu-miparlu kalu kali-puka-karirli mani tala wiriji yangka kuja kalu jaru Yipuru wangka. Ngulanku kalu mani panuju.” ² Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirli yangka 12-palarlu, ngulangkululu-jana turnu-manulku panu-juku yapaju. Wangkajulu-jana Wiriwiriji, “Kajilpar-nalu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli jaru Kaatu-kurlangu yampiyarla yimi-ngarrininja-wangurlu talakungarntirli warrawarra-kanjakungarntirli, kujaju kula ngurrju. Kujarlaju, yapa ngalya-karirli yungulpalu warrawarra-kangkarla talaju, manu yungulpalu-jana yungkarla kali-pukakuju. ³ Talakuju warrawarra-kanjakungarntiji nyampurla turnu-warnurla, yapalu-jana milaka wati-patu wirli-pala. Nyiya-piya kuja yungunkulu-jana milarni? Milakalu-jana wati-patu-mipa kuja kalu-jana yapa ngalya-karirli ngurrju-pajirni, manu kuja kalu Kaatu-kurlangu Pirlirra mardarni kanunjumpanyumparlu, manu kuja kalu rdirrinypa-nyayirni nyina Kaatu-kurlangu. Kajinkili-jana ngula-mipa milarni, ngulakunya yungurnalu-jana ngungkurr-nyina manu milarni kajili tala warrawarra-kanyi kali-puka-patu-kurlangu. ⁴ Kala nganimpa-kari ngulaju yungurnalu wartardi-jarrimi yati-wangkanjarla Kaatuku manu warru wapanjarla yapa-patuku warru yimi-ngarrinjarla jarungka.”

⁵ Kujalu kuja jaru purda-nyangu, ngulakujulurla wardinyi-jarrija-nyayirni. Junga-juku, wirli-palalu-jana milarnu wati-patuju Pirlirra-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulajulu yirdi-patuju Jipini, Pilipi, Purukur-rju, Nikunu, Timani, Parrmana, manu Nikulawu. Nikulawu ngulaju Yantiyuku-wardingki kirri-wardingkiji, ngulangkaju palka-jarrija Juwu-wangu-wiyi. Ngula-jangkaju, Juwulku-yijala-nyanu kurruly-yirrarnu wiri-jarrinjarla. Kala yangka yirdi wati Jipini, ngulajulparla junga-nyayirni wala nyinaja Jijajikiji, manulpa mardarnu Pirlirra Kaatu-kurlangu ka-nunjumanyumparlu. ⁶ Ngula-jangkaju, yangka-patu wati-patu, kujal-palu kanardirlalku karrija, ngulakujulu-jana rdakalku yirrarnu jiman-tarla Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulalu-janarla ngayi yati-wangkaja Kaatukulku.

⁷ Ngula-jangkaju, Kaatu-kurlanguju jaruju kuja-purda kuja-purda pirri-yanu kapanku. Yalumpurlaju Jurujulumurla, yapangku kujalpalu-nyanu ngarrurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu, ngulajulpalu jinta-kari jinta-kari panurnu-jarrinja-yanu. Manu ngalya-kari Juwu-patu yangka maralypikingarduyu-paturlangu, ngularlangurlujulu ngungkurr-nyinanjarla puraja Jijaji-kirlangu jaru.

⁸ Ngula-jangkaju, ngaka-karilki yangka wati yirdi Jipini, ngulaju Kaaturluju milarnu yimirirli warrki-nyayirni-wanguku, manu pirrjirdi-manu-nyayirni. Kujarlaju kalarla marlaja warrki-jarrija ngangkayi-kirli-piya rdirrinyapa. Kujalu nyangu ngangkayi-kirli-piya warrki-jarrinja-kurra, ngulangkulpalurlajinta pulka-pungu Kaatuku. ⁹ Yalumpurla kirringka Jurujulumurla, jinta-karirla jaaji-karlirla Juwu-kurlangurla kalalu turnu-jarrija kirri-jarra-wardingki-patu Jariniya-wardingki-patu manu Yilikijantira-wardingki-patu. Ngulaju kalalu pirijina-piya nyinaja kamparru-wiyiji, kala jalangjulpalu-nyanurla talakupurdalku warrki-jarrija rarralypalku. Nyampurra manu Juwu-patu-kari kirri-kari-wardingki-patu yirdi-wardingkiji Jilijiya-wardingki-patu manu ngurrarakari-wardingki-patu Yajiya-wardingki-patu, ngulajulurla jintangkalku-juku rdurrjurnu Jipiniki yungulurla kuluku wangkami. ¹⁰ Ngula-kujakuju, Pirlirra Kaatu-kurlangurlu pirrjirdi-manu Jipini pina-kardanyayirni. Ngula-jangkaju, nyanungurlu kujalpa-jana nyarrparlangurlu payurnu yangka Juwu-patu wiljiwilji-maninja-kurra, ngulaju kulalu nyarrparlu janku-mantarla. ¹¹ Kujarlaju, kulu-jarrija-kulurla kanunju-kariri, manulu-jana talalku yapa ngalya-kariki wuruly-yungu yungulurla Jipiniki jaru warlka jankardu wangka. Kujanyalurla jankardu wangkaja, “Purda-nyangurnalu Jipiniji yuru-ngarririnija-kurra kuja-palangu yurungarrurnu Mujuju manu Kaatu.” ¹² Kujarlujulu-jana kulukungarntilki juturnu warlkangu jarungkuju yangka-patuju Juwu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyupatu. Junga-juku, nyampujulurla panu-juku jankardu yanu Jipinikiji, manulu puuly-mardarninjarla kangurnu yuwarli-kirra Kanjulu-kurlangu-kurra. ¹³ Manu ngula-jangkaju, yapa panu-karilki, yardalu-jana yajarnununu, kujalu ngulapaturlangurlu Jipini yarda yimi-ngarrurnu warlkangu-yijala ngulaju kujarlau, “Nyampurluju-ka warrarda ngawu-pajirni ngalipa-nyangu Yuwarli Maralypi manu kuruwarru, yangka kujarla Mujujuku kuruwarru Kaaturlu yungu. ¹⁴ Purda-nyangurnalu Jipini wangkanja-kurra kuja kamparru-wiyi wangkaja, ‘Jijajirliji nganta kapu Yuwarli Maralypi Juwu-kurlangu rdungkur-pinjarla lawarrka-mani, manu kuruwarru nganta kapu kurruly-yirrarni Jijajirliji yangkaju kuja-ngalpa Mujujurlu yungu kuruwarru.’” Kujanyalurla jankardu wangkaja Jipinikiji warlka. ¹⁵ Ngula-puruju yalumpurla-juku Kanjulu-paturluju nyangulpalu nyinanja-karrarlau Jipiniji miparrpa-juku, kujalpa miparrpa mirilmiril-karrija marramarra-piyalku.

7

Jipini-jana wangkaja Juwu-patuku Kanjulu-patuku

¹ Ngula-jangkaju, maralypikingarduyurlu jintangku wiringki payurnu Jipini, “Junganyanpa ngawu-pajurnu Yuwarli Maralypi manu kuruwarru Juwu-kurlangu?”

² Jipinirliji janku-manu, “Ngajukupurdangka-patu manu ngajukupalangu-patu, purda-nyangkajulu! Ngalipaju karlipa nyina jintangka-juku Juwu-patu warlalja Yipuruyamu-kurlangurla, ngulanganya karlipa jintangka-juku nyina. Kujalpa Yipuruyamu nyinaja kirringka yirdingka Yarranarla, ngula-wangurla-wiyi ngulajulpa nyinaja ngurungka yirdingka Mijuputamiyarla. Ngulanganya-nyanu Kaaturluju mirilmiril-karrinjarla milki-yirrarnu Yipuruyamu-kurra.

³ Milki-yirrarninjarla wangkajalkurla Kaatuju, ‘Nguru nyampu, ngulaju

yampinja-yantalku manu nyentukupalangu manu nyuntu-nyangu-purnurlangu. Kapurnangku ngajulurlu-juku nguru-yirrarni nguru-karri-kirraluku jinta-kari-kirra.*⁴ Junga-juku, Yipuruyamurluju nguru Karlтийaju yampijalku. Yangka-ngurlu kuja yanu, ngulaju kirri-kirra yirdi-kirraju Yarrana-kurra. Ngulangalkunyaipa nyinaja.

“Ngula-jangkaju, nyanungukupalangu kirda-nyanu wajawaja-manu yalirla-juku kiringka. Ngula-jangkaju, Yipuruyamuju kangu Kaaturluju nyampu-kurranya nguru-kurraju Yijirali-kirra kuja kankulu nyurrurla nyina jalangu.⁵ Yali nguru kularla nyanunguku Yipuruyamuku, ngulaju-jana yapa-kariki. Kaaturluju kula-jana jurnta kangu nyampuju nguru jintawarlayi, ngulaju kularla yungu Yipuruyamuku, lawa. Manu kularla witarlangu yungu walyaju. Ngulajurla jangku-pungu-juku-jala ngakakuju walyaju Kaaturluju, ngaka nganta kapurla Yipuruyamuku yinyi, manu kapu-jana yinyi nyanungu-nyanguku kurdukurduku nganta, ngulaju kapu-jana karri nyampurra-patukuju nyanunguju walyaju warlaja nganta. Kala kuja-puruju kulalpa-pala Yipuruyamurlu manu nyanungu-parntarlu karntangku mardarnu kurdu. Lawa-jukulpa-pala nyinaja kurdu-wangu-juku.⁶ Kaaturlu jangkaja Yipuruyamukuju, ‘Nyuntu-nyangu kurdukurdu kapulu nyina wurnturu yapa-kari-kirlangurla ngurungka ngulaju pirijina-piya. Kapulu-jana warrarda jinyijinyi-mani warrikikiji yapa-karirliji, manu kapulu-jana murrumuru-mani-nyayirni 400-palaku yukuriki.⁷ Ngula-jangkakuju kurdukurduku nyuntu-nyangukuju ngakaju kapurna-janarla kunka-mani ngajulurlu yangka-patuju jinyijinyi-maninja-palkaju. Ngula-jangkaju, ngaju karna-jana kanyirni yali-jangkaju nguru-jangka nyuntu-nyangu kurdukurduju. Ngulaju kapulu nyampu-kurra nguru-kurra pina-yanirni. Nyampurlaju kapulu ngaju-nyangu kuruwarri purami, manu pulka-pinyi kapujulurla.’*⁸

⁸ “Ngula-jangkaju, Kaaturlujurla yungu kuruwarri Yipuruyamuku yungu-jana ngarrka-kijirni wirriyawirriya. Ngakalku, Yipuruyamukurlangu ngalapi-nyanu kuja palka-jarrija yirdi Yijaki, ngulaju jinta-jangkarla wiyiki-jangkarla, ngarrka-kujurnu. Kuja Yijaki wiri-jarrija, ngulajulparla kirda-nyanuju nyinaja Jakupuku. Ngulaju ngarrka-kujurnu kirda-nyanurlu. Kuja Jakupu wiri-jarrija, ngulajulpa 12-palakupalangu wirriyakupalangu nyinaja. Ngularraju-jana ngarrka-kujurnu kirda-nyanurlu. Nyampu-jangka 12-pala-jangka karlipa ngalipa Juwu-patu turnu-warnurla jintangka-juku nyina.

⁹ “Nyampurrarlu kalalurla kukurnu-nyanuku ngurru-nyangu yirdikiji Jajupuku. Manulu-jana yapa-kariki yungu talakupurdarlu, ngulajulu kangu Yijipi-kirra yungu-jana warrki-jarri pirijina-piya. Ngula-puruju Kaaturlulparla jirranganja nyinaja warrarda.¹⁰ Nganangku-puka kuja Jajupu puta murrumuru-manu, ngulaju-jana Kaaturluju warla-pajurnu, manurla jaarl-karrija. Kalarla Kaatukuju marlaja nyinaja Jajupuju pinangkalpa. Yalirla nyanungu ngurungka yirdingka Yijipirla, ngulajulpa kingi jinta nyinaja. Ngula-jangkaju, kingirliji Jajupuju pinangkalpa nyanjarla milarninjarla wirilki yirrarnu yungu-jana wirilki nyina yapaku Yijipi-wardingki-patuku manu yuwarli wiriki nyanungu-nyangurlanguku.”

¹¹ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Yipuruyamu-kurluju, “Yalirla Jajupu kujalpa-jana wiri nyinaja, kuja-puruju ngapaju rdiily-parnkajalku tarnga-juku, ngulajulpa karrija ngapa wantinja-wangu-juku Yijipirlaju manu nyampurla ngurungka Kananarla. Kujarlaju,

* 7:3 Nyangka Genesis 12.1

* 7:7 Nyangka Genesis 15.13-14

panu-nyayirnilpalu yapaju nyinaja mangarri-wangu-nyayirnilki murrumurruju. Manu ngalipakupalangurlangu nyurnunyunu yangka Jakupukurlangu ngalapi-nyanu-patu, kulalu nyarrpararlalku mangarriji parlu-pungkarla. ¹² Kala Jakupurlu purda-nyangu jaru mangarri kujalpa palkajuku ngunaja Yijipirla, ngulakuju yilyaja-jana nyanungu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu mangarriki maninjaku-wiyi manu kulpari kanjaku yangka-patu ngalipakupalangu-patu nyurnunyunu. ¹³ Ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki, Jakupurlu pinalku-jana yarda yilyaja Yijipi-kirrajiala ngalapi-nyanu-patu mangarriki maninjaku yarda maninjaku. Kujalu yangka-patu pina-yanurra Yijipi-kirra, ngula-karrarlu kulalu Jajupuju milya-pungu, kula-ngantalu yapa-kari jamulu nyangu. Ngula-jangkaju, Jajupuju wangkajaku-jana, 'Ngajujurna Jajupu nyurrurlakupurdangka kukurnu-nyanu, yangka kujankulu-jana ngaju yungu yapa-kariki talakupurdarlu nyurru-wiyi nyurrurlarlu.' Ngula-jangkaju, Jajupurlu kingikijirla yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangulku turnu-warnu manu nyanungukupurdangka-patu manu nyanungukupalangu kirda-nyanu.

¹⁴ "Ngula-jangkaju, Jajupurluju yilyajaku-jana ngalya-kari nyanungukupurdangka-patu Kanana-kurra yungulu yajarninini nyanungukupalangu kirda-nyanu manu nyanungukupurdangka-patukurlangu turnu-warnu. Junga-juku, ngulajulu yaninjarla turnujarrija Yijipi-kirra 75-pala yapa, manulpalu nyinaja yalumpurlajuku Yijipirla turnulku. ¹⁵ Ngakalku, Jakupuju yawu-pardija. Manu ngalipakupalangu nyurnunyunu, yangka-patu Jakupu-kurlangu ngalapi-nyanu-patu, jinta-kari jinta-karili yawu-pardija. ¹⁶ Ngula-jangkaju, ngakarrangakarra-karilki, ngalya-karirli yapangu ngalipa-nyangupaturlu nyurnunyunurlu-yijala, yungkurnujulu-jana Jakupu manu nyanungu-nyangu-patu yangka-patu ngalapi-nyanu-patu pina-kangurnu kirri-kirra Jikimi-kirra. Kujalu-jana yungkurnuju pirnkinga yirrarnu, yangkanga jintangka-juku kuja Yipuruyamurlu nyurru-wiyi manu tala-kurlurlu pirnkiji, kuja-jana tala yungu Yamuru-kurlangu-patuku ngalapi-nyanu-patuku, ngulangpanyalu-jana yungkurnuju yirrarnu jintangka-juku."

¹⁷ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kanjulu-patuku Mujujukurluju, "Kujarla yangka Kaaturlu nyurru-wiyi jangku-pungu Yipuruyamuku panu-jarlu kurdukurdu, ngulaju-jana kujarjaju ngakarrangakaralku wajawaja-maninja-wangurlu manngu-nyangu yapaju Kaaturluju yangka Yipuruyamu-kurlangu-wati jangku-pinja-warnu-patu. Ngulajulu panu-jarrija-nyayirni yalirlaju ngurrara-karirla Yijipirlaju. ¹⁸ Kujalpalu yalirla ngurungka nyinaja Yijipirla, ngulangajulpa-jana jinta-karilki kingiji nyinaja wiri-nyayirni. Ngulanguju kula manngu-nyangu manu milya-pungu Jajupuju yangka kujalpa-jana nyinaja kamparru-wiyi wiri yapaku warrkini-patuku kingi-kari-kirlanguku. ¹⁹ Ngula-warnuju nyampurlu purdangirli-warnurlu kingirli, yimirr-yungu-jana yapa ngalipa-nyangu, manulpa-jana murrumuru-manu warrkingkarlangu, manu-jana jinyijinyi-manu witawitaku pirltirrkaku yungulu-jana yarlungka yirrarni wantangka, ngulangpanya yungu-jana tarnnga-kurra pinyi pirltirrkaju kingirliji.

²⁰ "Ngula-puru-juku, jinta-kari wita pirltirrka palka-jarrija yirdiji Mujuju, ngulaju yuntardi-nyayirni. Kirntangki marnkurrpaku, nyanungukupalangu-jarrarlu wuruly-mardarnulpa-pala ngurrangka nyanungu-nyangurla yuwarlirla kaninjarni. ²¹ Ngula-jangkaju, ngati-nyanurlu kuja wuruly-yirrarnu ngami-pardurla pirtintyarrarla

karrungka ngayingayi kingi-kijaku, ngulaju parlu-pungulku yurntalu-nyanurlu kingi-kirlangurluju. Ngulaju rdakurl-kijirninjarla kangulku ngurra-kurra, ngulaju nyanungukulku-nyanu wiri-manu kurdu. ²² Kuja Mujuju wiri-jarrija, ngulajulu yalumpurla-juku Yijipi-wardingkirli-paturlu pinarri-manu nyiarningkijarraku kuruwarriki nyanungurra-nyanguku. Nyarrpa-puka kuja kala wangkaja Mujujuju, ngulaju pinarri-nyayirni, manu kala pirrjirdi-nyayirni nyinaja.”

²³ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Mujuju-kurlu, “Kujarla 40-pala yulyurru rdipija Mujujukuju, ngulaju manngu-nyangulkulpa-nyanu yungu-jana jijanurlulku nyanja-yani nyanungu-nyangu yapa Yijirali-pinkiji ngurru-japa marda. ²⁴⁻²⁵ Yanurnu-jana yapaku kujal-palu warrki-jarrija nyanungu-nyangu ngurrara-jinta-patu, parlu-pungu jinta-kariji ngurrara-jinta kujalpa jinta-karirli Yijipi-wardingkirli warrkinirli paka-pungu. Mujujurlu manngu-nyangulpa-nyanu, ‘Kajijili ngaju-nyangurlu yapangku ngurrara-jintarlunya nyanyi kunka-kurra yapa-karikirra pakarninja-kurra, ngulaju kapujulu milya-pinyi kujaju yilyajarni Kaaturlu ngaju nyampu-kurra yungurna-jana puntarni Yijipi-wardingkirli-patuku.’ Ngula-jangkaju, nyanjarla kunka-manurlajinta warrkini wati jinta, ngulaju pakarnu tarnnga-kurra. Kala kulalu milya-pungu nyanungu-nyangurlu yapangkulu nyiya-ngurlu mayi kuja Mujujurlu pakarnu yali Yijipi-wardingkirli warrkini.

²⁶ “Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Mujujuju pinarni yanu yangka-kurra yurruju-kurra. Ngula-palangu parlu-pungu nyanungu-nyangu-jarra wati-jarra ngurrara-jinta-jarra kujalpa-pala-nyanu kulungku pakarnu. Ngula-palangu puta warla-pajurnu, manu-palangu puta walyka-manu. Manu wangkaja-palangu, ‘Wayinpala, ngajukupurdangkarra ngurrara-jinta! Nyarrparla kanpala-nyanu pakarni ngurrara-jinta-jarrarluru?’

²⁷ “Kuja jinta-kari pakarnu nyanungukupurdangkarlu, ngulajurlu mamparl-pinjarla wangkaja Mujujuku, ‘Nganangkungku nyuntuju milarnu kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku warla-pajirninjaku kulu-kujakuju? ²⁸ Kapunpaju pinyi mayi yangka-piya Yijipi-wardingkirli-piya kujanpa pungu pirrarnirli?’* ²⁹ Kuja purda-nyangu kuja-kurra Mujujurluju, ngulaju kapanku-juku lani parnkaja Yijipi-ngirli wurnturu jilja-kurra yirdi-kirra Mirdiyana-kurra. Ngulanganya kala nyinaja yapa-karilki. Ngula-palarla ngakarrangakarralku palka-jarrija jirrama kurdu-jarra wirriya-jarra yalirlaju jiljangka.”

³⁰ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kanjulu-patuku Mujuju-kurluju, “Ngakarranyi-karilki yukuri-jangka 40-pala-jangkarla, ngulajulpa nyinaja yalumpurla-juku jiljangka. Parrangka jintangka, kujalpa Mujujuju warru wapaja pirlipirdi wiri-jarlupirdi yirdipirdiji Jayinayipirdi, ngulakujurla Kaatu-kurlangulku marramarra warraja-jarrija kujarla rdipija watiya yukuriki warlu jarra-kurluku. ³¹ Kuja Mujujurlu nyangu watiya kujalpa warlu jankaja warrarda yukuri-jiki linji-jarrinja-wangujuku, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kuja kutu-jarrija miimi-nyanjaku watiyaku, ngulangaju purda-nyangu Kaatu Warlalja-Wirilki jaru wangkanja-kurra. Wangkajarla Mujujukuju, ³² ‘Ngaju karna-jana nyinami-jiki Kaatu nyuntu-nyanguku nyurnunyunuku Yipuruyamuku, Yijakiki, manu Jakupuku.’* Junga-juku, Mujujulpa lanilki mirrmirrkarija, manulparla jurnta jarnturn-karija kaninjarra-kari nyanja-wangu ngarrurdaju.

* 7:28 Nyangka Exodus 2.14

* 7:32 Nyangka Exodus 3.6

33 “Ngula-jangkaju, yardarla wangkaja Mujujukuju Kaatuju, ‘Nyampurlaju kanpa karrimi maralypi-nyayirnirla ngaju-nyangurla. Kujarlaju, rurruny-pungka jamana-kurlangu nyuntu-nyangu.* 34 Ngaju karnajana warrawarra-kanyi ngaju-nyangu yapa yangka kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu warrkinirli warrarda murrumurru-mani, manu karnajana purda-nyanyi yullanja-kurra pakarninja-warnuju. Kujarlanyarna yanurnu nyampu-kurraju yungurna-jana puntarni. Nyampu-kurra yantarni yungurnangku yilya yangka-kurra Yijipi-kirra yungunpa-jana wilypimaninjini jurnta Yijipi-wardingki-patuku.’”*

35 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jipini Juwu-patuku wiriwiriki, “Nyampu yimi ngulaju junga-ka wangka Mujuju-kurluju. Yangka Yijirali-pinkirli, ngulajulu kamparrurlu-wiyi wurra-manu Mujujuju, manulurla wangkaja, ‘Nganangkungku nyuntuju milarnu kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku?’ Kala yangka Mujuju mamparl-pinja-warnu, ngulaju Kaaturlu pina-yilyaja Yijipi-kirra-yijala yungu-jana wiri nyinami yapaku manu yungu-jana puntarni Yijipi-wardingki-patuku. Ngulakungartinya yilyajarla marramarra Kaaturlu Mujujukuju, yangka kujarla wangkaja watiyarla yukurirla kujalpa warlu jankaja. 36 Junga-juku, Mujujuju yarnkajalku kulpari Yijipi-kirraju. Ngulangkanyalpa-jana wiri nyinaja manu warrki-jarrija Yijirali-pinkiki ngangkayi-kirli-piya rdirrinyapa. Ngulalurla yapaju marlaja paa-karrija-nyayirni warrki-jarrinja-kurraku. Ngula-jangkaju, nguru-yirrarnu-jana kakarrara-purda yangka-ngurluju ngurrara-ngurlu Yijipi-ngirli, manu-jana nguru-yirrarninjarla jirrnganja rdulykurr-yanu jingijingi mangkururlaju yirdingkaju Mangkuru Yalyuyalyurla* Ngula-jangkaju, pina-jana jirrnganja yanu yangka-kurra-yijala jilja-kurra. Ngulangkajulpalu warru wapaja yukuriki 40-palaku yalumpu-wardingki-patu. Ngula-puru-yijalalpa-jana warrki-jarrija ngangkayi-kirli-piya Kaatu-kurlanguju.

37 “Nyampu wati Mujuju, nyanungunya-jana wangkaja yangkaku yapaku ngalipa-nyanguku Yijirali-pinkiki, ‘Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu Kaaturlu yilyamirni jinta-kari jarukungarduyu-yijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa ngurrara-jinta nyurrurlakuju.’ * * 38 Nyampu wati Mujujuju, nyanungunya-jana jirrnganja warru wapaja yapakuju ngalipa-nyangukuju Yijirali-pinkikiji jilja-wanaju. Kuja-jana jirrnganja pina-yanurnu pirli-kirra Jayinayikirra, ngulangkanyalpa-jana jirrnganja nyinaja ngalipa-nyangukuju nyurnunyunukuju. Yalumpurlanya kujarla wangkaja marramarra Kaatu-kurlangu. Kaaturlujurla yungu Mujujukuju nyanungu-nyangu yimi-nyayirni-wangu yungu-ngalpa yirri-pura ngalipakulku.

39 “Kala lawa! Ngalipa-nyangurlu nyurnunyunurlu, ngulajulu wiljiwiljimanu, kala mamparl-pungulu wangkanja-kurraju. Nyanungurrajulpalu ngampurrpaju nyinaja pina-yaninjaku Yijipi-kirraju. 40 Yangka Mujuju kuja warrkarnu kankarlarra pirli wararra Jayinayirla yungurla wangka Kaatuku, ngula-puruju wangkajalurla yapa ngalipa-nyanguju jinta-kariki Mujujukupurdangkaku papardi-nyanuku yirdikiji Yarunuku, ‘Yangka nyampu-kurra Mujujurlu kuja-ngalpa nguru-yirrarnurnu Yijipi-ngirli, ngulaju kula karnalu milya-pinyi nyarra-jarri mayi-ka pirlingka Jayinayirlaju. Yarunu, nyuntulku-nganpa ngayi ngurru-manta juju-kari,

* 7:33 Nyangka Exodus 3.5 * 7:34 Nyangka Exodus 7-8, 10 * 7:36 Mangkuru yirdi jinta-kari ngulaju ‘Marna Kirrirdi’. * 7:37 Deuteronomy 18.15 * 7:37 Acts 3.22

ngulanya yungurlipa-jana purami purdangirli-wanarlu.*⁴¹ Junga-juku, yapangkujulu-nyanu ngurrju-manu kawurlu-jangka jinta-karilki juju-kari puluku-piya. Ngulakujulurla kurapakalku ngayi-purraja kuyu panu, ngulajulpalu nyanungurla kamparru ngarnu kurapaka wiriji wardinyi-nyayirnirli.⁴² Kuja-panuju, nyanjarla, Kaatuju-jana kuja-purda-jarrija jurnta yungulu jukurrpa-karilki purami parlpa-warnulku. Nyampunya-ka wita yimi nguna jarukungarduyu-kurlangurla pukungka Payipulurla, kujanya-jana Kaatuju wangkaja:

‘Yangka nyurrurla Yijirali-pinki, kujankulu jiljangka warru wapakarra wapaja 40-palaku yulyurrpu-kari yulyurrpu-kariki, kulankujulu ngajuku kuyu kurapaka purraja ngaju-nyanguku kuruwarriki puranjakuju, lawa. Ngulajunkulu-jana jukurrpa-kari jukurrpa-kari puranja-yanu.

⁴³ Yangka kaluku-nyayirni-wangu wiri ngulaju kalankulu yangka warru kanja-yanu jukurrpa-kari-kirlangu yirdi-kirlanguju Muluku-kurlanguju, manunkulu nyanungu-nyangu kuruwarru puraja. Manu jinta-karilpankulu warru kanja-yanu yamaju ngulaju jukurrpa-kari-kirlangu parlpa-warnu-kurlangu yirdi-kirlanguju Ripini-kirlangu, manunkulu nyanungu-nyangu kuruwarru-yijala puraja. Nyampujarra jukurrpa-jarra kujankulu-palangu ngurrju-manu nyurrurlarlu rdaka-jarrarlu, ngula-jarrakujunkulu-palangu yunparnu purlapa manungu purlapa. Kuja-panuju, kapurna-nyarra yilyami pirijina-piya kakarrumpayi wurnturu murrarninginti-kari-kirra kirrikiji Papolunukuju.*

Nyampunya-jana jaruju wangkaja Kaatuju yangka Payipulurlaju.”

⁴⁴ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kaatu-kurlangu-kurlu. “Ngaka-pardu-karilki, Kaatujurla wangkaja Mujujuku, ‘Ngajukujulu ngurrju-manta kaluku-nyayirni-wangu wiri-jarlu-nyayirni yungunkulu ngaju-nyangu kuruwarru pura.’ Junga-juku, Kaaturluju milki-yirrarnurla yuruyururlarlu nyanungu-nyangurla nginyinginyirla Mujujukuju yangka kaluku-nyayirni-wangu. Junga-juku, ngurrju-manulu kaluku-nyayirni-wangu wiri yangka-piya-yijala kuja yuruyururlu nyangu Mujujurlu. Kaatuju ngulaju kala-jana jirrnganja nyinaja palka yalumpurlajuku kaluku-nyayirni-wangurlaju.

⁴⁵ Ngula-warnuju, ngalapi-nyanu ngalapi-nyanurlulku kalalu rdakurl-kijirninjarla jaala-kangu kaluku-nyayirni-wanguju. Kuja Mujujuju lawa-jarrija, yirdingki Jajuwarlulku, ngulangkuju-jana nguru-yirrarnurnu ngalipa-nyanguku nyurnnyurnuku nyampu-kurraju nguru-kurra. Kujalu nyampu-kurra yanurnu, ngulajulu-nyanu kaluku-nyayirni-wanguju kangurnu palka-juku. Ngula-kurlurlunya kuja-jana Kaaturlu pirrjirdi-manu, ngulangkuju-jana yapa-kari yapa-kari ngurl-kangu nyampu-ngurlu nguru-ngurlu. Ngula-jangkaju, ngalipa-nyangu yapa nyurnnyurnuju, warrarda nyinajalpalu tarngga kaluku-nyayirni-wangu-kurluju.

⁴⁶ Ngakalku, yangka Tapiti wirilkilpa-jana nyinaja, ngulaju kingilki ngalipa-nyanguku yapaku nyurnnyurnuku. Kaatujulparla nyinaja ngampurrpa-nyayirni kuja miyalu raa-pungu Kaatuju. Ngula-jangkaju, Tapitirliji Kaatuju payurnu ngantirninjaku Yuwarli Maralypiki wiriki. Kala lawa, Kaaturluju Tapitiji wurramanu yali-kijaku yuwarli ngantirninja-kujakuju yangka jinta-juku Kaatuju kujalpa kamparru-warnurlu-wiyi watingki yirdingki Jakupurlu puraja.⁴⁷ Ngula-jangkaju, yangka kuja ngakalku Tapiti yawu-pardija, ngula-jangkaju, nyanungu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu Julumunurlu, ngulangkulurla nganturnu Yuwarli Maralypiji Kaatukuju.”

* 7:40 Nyangka Exodus 32.1

* 7:43 Nyangka Amos 5.25-27

⁴⁸ Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja, “Kaatu kuja-ka nyina kankarlarra, kula-ka ngulaju yuwarlirla nyina yangka kuja kalu watingki ngantirni, lawa. Jintangku Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu, nyampunya jaruju yirrarna:

⁴⁹ ‘Kujanya kangalpa Kaatuju Warlajla-Wiri wangka, “Nyampu yalkiri kankarlarra ngulaju ngajukuju ngurra, ngulanganya karna nyina ngajuju Warlajla-Wiri Kingi. Nyampu kaninjarra walya, ngulanganya karna yirrarni wirliya. Nyarrparlunkujulu yuwarli wiriji ngantirni ngajukuju ngulangka yungurna nyina wiri-jarlu-nyayirni? Nyiya-piya-wiyinkijili ngantirni yuwarliji ngajukuju yungurna nyina mata?’

⁵⁰ Kapu mayinkijili wajawaja-manu ngajuju kujarna yangka ngajulurlujala ngarmirninjarla ngurrju-manu walya manu yalkiri manu nyiyrningkjarra, ngulaju mayinkijili wajawaja-manu?” Kujanya kangalpa Kaatuju wangka ngalipakuju.” ’ ’*’

⁵¹ Ngula-jangkaju, Jipiniji yarda-jana wangkaja yangkakuju Juwupatuku wiriwiriki, “Nyurrurlajunkulu jurru marntarla-nyayirni manu wilji-nyayirni yapa-kari-piya yangka Juwu-wangu-piya yapa! Warrarda kankulu mamparl-pinyi Kaatu-kurlanguju yimiji. Manu yangka-piyarlu nyurnunyunru-piyarlu kankulu warrarda mamparl-pinyi Kaatu-kurlangu Pirlirrrpa, yangka kuja kalalu nyurru-wiyi mamparl-pungu Yijirali-pinkirli nyurrulakupalangurlu nyurnunyunrurlu, ngula-piyarlu. ⁵² Yangka ngana-puka jarukungarduyuju kuja-jana Kaaturlu yilyajarni, ngulaju kalalu-jana nyurrulakupalangurlu nyurnunyunrurluju warrarda murrumurru-manu-nyayirni. Manu nyampurra jinta-kari jinta-karirli jarukungarduyurlu, kujalu yirrarnu yimi Kaatu-kurlangukurlu Warrkini Jungarni-kirli, ngulajulu-jana muku pungu tarnngakurra nyurrulakupalangurlu nyurnunyunrurluju! Yalumpu Warrkini Jungarni Kaatu-kurlangu kuja yanurnu, ngulajunkulu nyurrurlarlangurlu jikajika-jarrinjarla pungu linjarrparlu! ⁵³ Nyurru-wiyi Kaaturlu-jana yungu nyanungu-nyangu marramarra-patuku-wiyi kuruwarriji, ngula-jangkaju nyanungurlulkupalu-jana yimi-ngarrurnu marramarra-luju nyurrulakupalangukulku nyurnunyunrulu. Nyurrulakupalangurlulu-nyarra yungurra nyampu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju, ngulaju kankulu nyurrurlarlu-juku jalangurlulukuju mamparl-pinyi purda-nyanja-wangurlu!”

Juwu-paturlu Wiriwirirli luwarnu Jipini pirlirli

⁵⁴ Kujalu kuja-kurra Juwu-paturlu wiriwirli purda-nyangu Jipini wangkanja-kurra, ngulakujulurla purda-nyanjarla kulu-jarrija-nyayirni, manu lirrajulu-nyanu yarlkurnu, yarlkirninjarlalpalu-nyanu kartirdirli karntirrijurnu kulu-nyayirirli. ⁵⁵ Ngula-puruju, Jipinirli mardarnu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu. Ngula-kurlurlu Pirlirrrpa-kurlurluju, Jipinirliji kankarlarra yalkiri nyangu, ngula parlu-pungu nyiya mayi kujalpa mirilmiril-karrija yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Manu Jijaji nyangu palkalku kujalpa karrija jungarni-purdanji Kaatu-wana. ⁵⁶ Ngula-jangkaju, Jipiniji yarda wangkaja-jana Juwu-patukuju wiriwiriki, “Nyangkalu! Yinya karna kankarlarra yalkiri nyanyi lakarn-pinja-warnu, manu karna nyanyi yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngula-ka karri jungarni-purdanji Kaatu-wana!”

* 7:50 Nyangka Isaiah 66.1-2

⁵⁷ Juwu-patuju wiriwiri, jangkardulurla purlaja, manulu-nyanu rdaka-jarraju langa-jarraku wapirrija purda-nyanja-kujakuju. Manulurla ngaamalyamalya-juku jangkardu rdurlurlu-ngarnu, ngulalu puuly-mardarnu. ⁵⁸ Ngulalu puuly-mardarninjarla rarra-kangu kirri-ngirliji yarlu-kurra. Ngulanganya jurnarrpalu-nyanu rurruny-pungu jurnta jaati-mipa, manulu yurturlurla yirrarnu wirliyarla jinta-kurlangurla wati-kirlangurla yirdi-kirlangurlaju Juurlu-kurlangurla, ngulangkunyaipa-jana jurnarrpaju jina-mardarnu kurdu-warnurluju. ⁵⁹ Ngula-jangkaju, pirli maninjarlalpalu luwarnu Jipini yungulu tarnnga-kurra pinyi. Kujalpalu luwarnu Jipini pirli-kirlirli, ngula-purujurla wangkaja Kaatukuju, “Warlalja-Wiri Jijaji, pirlirrpaju rdakurl-kijirninjarla kangka nguru-nyayirni-wangu-kurra nyuntu-nyangu-kurra!”

⁶⁰ Ngula-jangka mirdijirrpaijirrpai pirri-manu, manurla purlaja Kaatukuju kilji-nyayirni, “Warlalja-Wiri Kaatu, nyampurrarlu yapangku kuja kaju luwarnu pirli-kirlirli, ngulaju-jana yampiya kunka-maninja-wangurlu! Yawuru-jarriya-jana maju-panukuju” Kuja kuja wangkaja, ngula-jangkaju, palijalku.

8

Yangka wati kurdu-warnu yirdi Juurlu, ngulaju-janarla ngungkurr-nyinaja yangka kujalu Jipini pungu.

Juurlu-jana rdurrjurnu yapaku murrumurru-maninjaku yangkaku Jijaji-kirlanguku

¹⁻² Ngalya-kari wati-paturlu, kuja kalalu Kaatu-kurlangu kuruwarri yirri-puraja warrarda, ngula-patujulu yanurnu, manulu Jipini-kirlangu palka maninjarla kangu. Kangu yayi-pantirninja-karrarlu milyi-kirraju, manulu milyingka yirrarnu.

Parrangka jintangka-juku yangkangka Jurujulumurla, Juwu-patuju kululkulu-jana rdurrjurnu Jijaji-kirlanguku yapaku. Ngalya-karijili palju pirri-parnkaja Jurujulumu-ngurluju. Panu-karijili yanu Jurdiya-kurra, panu-karili yanu yatijarra Jamariya-kurra. Panu-kari yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju yalumpurla-jukulpalu kirringka Jurujulumurla nyinaja.

³ Yangkangu kurdu-warnurlu yirdingki Juurlurlu, ngulangkujulpa-jana putaputa puuly-mardarnu Jijaji-kirlangu yapa-wati yungu-jana muku riwarri-mani. Yuwarli-kari yuwarli-kari-kirra, jangkardulpa-jana yanu warru, yuwarlirla kujalpalu nyinaja, ngula-kurralpa-jana jangkardu yanu warru. Ngulalpa-jana parlu-nyinjarla manu wilyipi-maninjarla wilil-kangu wati manu karnta yarlu-kurra, manulpa-jana ngula-jangkaju rdakukurralku kujurnu.

Pilipirli-jana yimi-ngarrurnu yapaku panuku Jamariya-wardingki-patuku Yimi Ngurrju Jijaji-kirli

⁴ Yangka kujalu yapa Jijaji-kirlangu palju pirri-parnkaja Jurujulumu-jangka kuja-purda kuja-purda, nyarrpara-wana-puka ngulangkujulpalu-jana Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli yapa-kari yapa-karikiji. ⁵ Jinta-kari wati yirdiji Pilipi, ngulaju yanu yatijarra kirri-karirra yirdi-kirraju Jamariya-kurra. Ngulangkanyalpa-jana yimi-ngarrurnu jaru yapa-kari yapa-kariki Jijaji-kirli yangka Mijaya-kurlu. ⁶ Yapangku yali-wardingkirli, ngulajulpalu Pilipiji purda-nyangu yirriyirri-nyayirni yimi-ngarrirninja-kurraju jaru-kurraju. Manulpalu warrawarra-kangu kujalpa-jana yapa parlpuru-manu nyurnunyunu manu kujalpa-jana jurnta yilyaja juju ngawungawu yapa-jangka palka-jangka. ⁷ Kujalpa-jana

panuku-juku jurnta yilyaja juju ngawungawu yapa-jangka palka-jangka, juju ngawungawu kujalpalu wilypi-pardija yapa-jangka palka-jangka, ngulaju purlanja-karra purlanja-karra. Panu-karijilpa-jana parlpu-manu yapa kujalpalu tarnpinja-karra wapaja manu panu-kariji kujalpalu yamalanypa ngunaja. ⁸ Ngulakuju yali-wardingki-patu yapa, ngulajulurla wardinyi-jarrija-nyayirni.

⁹ Yalirla kirringka Jamariyarlal, jinta-karilpa wati nyinaja yirdiji Jimani, ngulajulpa nyinaja ngangkayi-kirli-piya. Kala-nyanurla pulka-pungu nyanunguju wiri nganta. Manu kala warrarda warrki-jarrija war-kingkaju nyiyarningkijarrarlaju ngulaju milparniwarrarla ngangkayi-kirli-piya. Kujalpalu yapa-karirli nyangu kuja-kurra, ngulakujulurla paa-karrija-nyayirni wardinyi-karrikarri. ¹⁰ Yali-wardingki-paturlu yapangu jintawarlayirli-jiki kalalu purda-nyangu yirriyirri-nyayirni-ri kuja-kurra marlajarrarlal rdilykingki tala-wangurlu manu ngalya-karirli yapangu tala palka-kurlurlu. Manu kalalurlajinta warrarda pulka-pungu Jimaniki kujarlal, “Nyampu wati ngulaju nganta-ka nyina Kaatukurlangu ngangkayi-kirli-nyayirni! Ngulaku nganta karla ngangkayiji yinyi Kaaturlu!” ¹¹ Junga, nyurru-warnu-jukulpa yangkaju Jimani warrki-jarrija nyampuju ngangkayi-kirliji yajiki-kirli milparniwarrarla. Kujarlaju yapa panujulurla ngungkur-nyinaja.

¹² Junga-juku, Pilipirliji yirri-purajalpa-jana yapaku panuku Jamariya-wardingki-patuku ngulaju yangka Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu Warlajalpa-Wiri-kirli manu Jijaji-kirlangu-kurlu yirdi-kirli. Kujalu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu yapangu Jamariya-wardingki-paturlu, ngulakujulurla ngungkur-nyinaja-nyayirni. Ngula-jangkaju, ngapangkalku-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Pilipirliji. ¹³ Jimanirlangurlajinta ngungkur-nyinaja jarukuju Pilipikiji. Kuja Pilipirli julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jimani, ngula-jangkarluju, tarnngangkulkulpa warru puraja Pilipiji Jimanirliji kutu-nyayirni-ri yungu warrawarra-kanyi Pilipi nyarrpa-puka kaji nyarrpa-jarri. Kujalpa-jana Pilipirli yapa parlpu-manu Jijaji-kirlangu-kurlurlu ngangkayi-kirli-riji, ngula-kurra kuja Jimanirli-nyangu, ngulaju-nyanu kuja paa-karrinjarla wangkaja, “Kularna nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi.”

¹⁴ Yangka ngalya-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, kujalpalu nyinaja Jurujulumurla, ngulangkululu jaru purda-nyangu Jamariya-wardingki-kirli kujalurla jaruku ngungkur-nyinaja nganta Kaatu-kurlanguku, ngulalyalu purda-nyangu jaruju. Kujarlaju purda-nyanjarla, yilyajalupalangu jirrama wiri-jarra yirdi-jarrajaju Piita manu Jaanu Jamariya-kurrajaju. ¹⁵⁻¹⁶ Yalirla Jamariyarlal, kujalurla yangka Kaatuku ngungkur-nyinaja yapa, ngulaju murnma-jukulpalu nyinaja, kulalpalu Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju mardarnu, lawa-juku. Murnma-juku kula-jana Kaaturluju Pirlirrpaju kurru-pungu. Pilipirliji ngari kala-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu ngapa-miparla, ngula-jangkarlungunya yungulu Jijaji Warlajalpa-Wiri pura. Junga-juku, Piita manu Jaanu, kuja-pala yukajarra Jamariya-kurra, ngulangkaju payurnu-pala Kaatu yungu-jana Pirlirrpaju nyanungu-nyangu kurru-pinyi yapaku yangkaku. ¹⁷ Junga-juku, Piitarlu manu Jaanurlu, rdaka kuja-pala-jana yirrarnu yapaku jur-rungalku, ngula-jangkaju, kapanku-jana kurru-pungu Kaaturlu Pirlirrpaju nyanungu-nyangu.

¹⁸ Yangkangu Jimanirli, kuja-palangu Piita manu Jaanu rdaka yirrarninja-kurra nyangu, ngulaju milya-pungulpa kuja-jana Kaaturlu kurru-pungu Pirlirrpaju yangkaku yapa-patu-kariki. Ngulakuju, talalkupalangu puta yungu Piitaku manu Jaanuku yungu-nyanu yali ngangkayi

mantarla nyanunguku tala-kurlurluju. ¹⁹ Wangkaja-palangu, “Ngangkariji-pala yungka yungurna-jana rdaka yirrarninjarla warru kurru-pinyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju.”

²⁰ Junga-juku, Piitalkurla wangkaja, “Nyuntu tala-kurluju, jirranganjarla paliya talakuju! Yangkaju kanpa manngu-nyanyi mayi yungulpanpa mantarla tala-kurlurlu yangkaju Kaatu-kurlangu warntarri-nyayirni-wangu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu? Lawa-nyayirni, kulalpanpa mantarla tala-kurlurluju! ²¹ Ngajarra-nyangu warrki, ngulaju kulangu nyuntu. Kaaturlu kangku nyanyi nyuntuju. Miyaluju kulanparla jungarni nyuntu-nyanguju. Kala maju! ²²⁻²³ Ngulaju nyuntu-nyangurla karlangka majuma-jurla kula kanpa ngurrju nyina, lawa. Kujarluju kanpa-jarrangu ngurrnyanyi. Kujakuju kulalpanpa-nyanu jungarni-mantarla. Kala ngari kajikangu Kaatu-miparlu jungarni-mani. Yangka kujanpa-jarrangu jaru maju wangkaja ngajaraku, kujarlajulu pina-yaninjarla yalala-yirraKa Katulku. Payika yungungku nyanunguju Kaatuju walyka nyina manu yawuru-jarrimi kulu-wangu.”

²⁴ Ngula-jangkaju-palangu wangkaja Piitaku manu Jaanuku yangkaju Jimani, “Wangkayaju-palarla Kaatuku yunguju ngaju yampi murrumurrumaninja-wangurlu yangka kujanpajupala warnkiri-maninjarla pututupungu nyumpalarlu.”

²⁵ Ngula-jangkaju, Piitarlu manu Jaanurlu, yimi-ngarrurnu-pala-jana yapa panuku Jijaji-kirli kujalpa-palarla jirranganja warru wapaja nyurru-wiyi Jijajiki. Manu-pala-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kujalpa-palangu Jijaji nyurru-wiyi wangkaja. Kujanya-pala-jana yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, pinalku-pala yanu kurlirra Jurujulumu-kurra. Kujapala kurlirra pina-yaninja-yanu, ngulajulpa-pala kirri-kari kirri-karirla nyinanja-yanu yangkangka ngurrararla Jamariyarlal. Kirri-kari kirri-karirlalpa-pala-jana yimi-ngarrirninja-yanu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Pilipirlirla yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju watiki Yijiyupiya-wardingkiki

²⁶ Yangkangka Jamariyarlal kujalpa nyinaja Pilipi, ngula-puru-juku marramarra Kaatu-kurlangu yaninjarla wangkajarla, “Yarnkaya nyampu-ngurluju yirdiyi-kari-kirra kurlirra yangka kuja-ka ngunamirra Jurujulumu-ngurlu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kaaja-kurra, ngulaju jiljawa.” ²⁷⁻²⁸ Junga-juku, Pilipiji yarnkajalku Kaaja-kurralku wurnalku. Kujalpa yanurra yalirla yirdiyirla Kaaja-kurra, ngula-puruju jintakarilpa wati yanurra kamparrurla jintangka-juku yirdiyirlaju. Nyampuju kalarla wati warrki-jarrija karntaku jintaku wiriki kujalpa-jana wiri nyinaja yirdiji Kantaji Yijiyupiya-wardingki-patuku yapaku, ngulakunyalparla warrki-jarrija, manulparla tala warrawarra-kanjarla ngayi-mardarnu. Nyampu wati Yijiyupiya-jangka Jurujulumu-kurra yanu kamparru-wiyi purlapa Kaatu-kurlanguku, ngula-jangkanya pinarnilpa yanu Yijiyupiya-kurra. Yanurralpa pina nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlurla. Yangkaju wati ngulajulpa purdangirli jakangka nyinanja-yanu, manulpa riiti-maninja-yanu jaru Kaatu-kurlangu yangka kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. ²⁹ Ngula-puruju, wangkajarla Kaatu-kurlangu Pirlirrrpa Pilipikiji, “Yarujurla parnkanjarla kutu-jarriya, manu nyanungu-wanarla yitipi-wana ngirriy-wapanjaya.”

³⁰ Junga-juku, Pilipiji parnkaja kutu-karda, purda-nyangu yangkaju yali wati wangkanja-kurra kujalpa kilji-nyayirni-riiti-maninja-yanu Yijaya-kurlangu yimi. Pilipirliji payurnu yangkaju wati, “Pinangu mayi kanpa milya-pinyi kuja kanpa yalumpu jaru riiti-maninja-yani ngulangka pukungka?”

³¹ Jangku-manu yangkangkuj watingki Pilipiji, “Lawa, nyarrparlul-parna milya-pungkarla nyampuju jaru? Kajiji yapangku milki yimi-ngarrirni, ngulaju kapurna milya-pinyi. Warrkarni mayinpa nyampukurra yungurli nyinanja-yani nyampurla?” Junga-juku, Pilipiji warrkarnu nantuwu-kurlangu-kurraju, manulpa-pala nyinanja-yanu. ³² Nyampunya jaruju Yijaya-kurlanguju, yangka kujalpa watingki Yijiyupiya-wardingkirli puta milya-pinjanjinaanu, nyampunya-ka wangka jaruju:

“Watilpa nyinaja ngulaju jiyipi-pardu-piya, yangka kuja wati-karirli jiyipiji kapanku pakarnunju. Kujalpa yumurru muku pajurnu, ngulapuruju kula jiyipiji wangkaja manu purlaja, wurulypa-nyayirnilpa karrija. Ngula-piya-yijalalpa yangkaju wati nyinaja jiyipi-piya wangkanja-wangu wurdungu.

³³ Yangka wati jiyipi-piya, ngulajulu kurnta-manu yapa-patu-karirliji. Kularla ngana ngulakuju kunka-pardija. Kulalparla nganangu marlaja yimi-ngarrikarla nyanungu-nyangu-kurlu kurdukurdu-kurluju, yirdija-ngarra palija kurdu-wangu.”*

Kujanya-ka wangka Yijaya-kurlangu yimiji.

³⁴ Junga-juku, yangka Yijiyupiya-wardingkirli watingki payurnu Pilipiji, “Yimi-ngarrikaju ngana nyampuju wati jiyipi-piya kuja Yijayarlu yirrnaru yimi nyampurla yimi-pardurla kuja-ka jiyipi-piya nyina wati? Yijaya mayi, kapu wati-pardu-kari mayi?” ³⁵ Junga-juku, Pilipirliji yardarla muku milki yimi-ngarrurnu Yijaya-kurlanguju yimiji jiyipi-kirliji, manurla muku yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju jiyipi-piya-kurlu-yijala.

³⁶ Junga-juku, kujalpa-pala yaninja-yanu yirdiyi-wana, yanurnu-pala, rdipija-palarla ngapaku marluru-parduku witaku. Yaliji watirla wangkaja Pilipikiji, “Ngapa-ka palka nguna nyampu marlurirla witangka. Kala yungulpanpaju nyampurla julyurl-yirrnarinjarla papitaji-mantarla?”

³⁷ [Pilipiji wangkajarla, “Kajinparla nyuntulu junga-nyayirni ngungkurrnyina manu wala nyina Jijaji Kirajiki kanunjunanyumpa, ngulaju karngangu julyurl-yirrnarinjarla papitaji-mani.”

Yangkangkuj watingkiji jangku-manu Pilipiji, “Yuwayi junga karnarla wala nyina Jijaji Kirajikiji, manu karnarla ngungkurr-nyinami nyanunguku junga-ka nyina Kaatu-kurlangu ngalapi-nyanu.”]

³⁸ Junga-juku, yali wati Yijiyupiya-wardingki, purlajarla watiki war-kiniki nyanungu-nyanguku, kujalpa nantuwu jungarni-maninja-yanu, ngulakunyarla purlaja jupu-karrinjaku. Kujalu jupu-karrija, ngulapala Pilipi manu yangka wati jinta-kari jitija walya-kurra, manu-pala ngapa-kurralku wapanjarla yukaja. Ngulanganya Pilipirliji julyurl-yirrnarinjarla papitaji-manu. ³⁹ Kuja-pala ngapa-jangka pina-wilyipipardija Pilipi-jarra, ngula-jangka-juku Pilipiji wuruly-kangu kapankurlu Kaatu-kurlangurlu Pirlirparlu. Ngulakuju Yijiyupiya-wardingkirliji lawa-nyangulkurla Pilipikiji. Ngula-jangkaju, yangkaju wati pina-warrkarnu nantuwu-kurlangu-kurra, ngula yarda yarkajarra wardinyi-nyayirni.

⁴⁰ Yangka-jangka marluri-jangka kuja Pilipi wuruly-kangu Pirlirra Kaatu-kurlangurlu, ngulaju kirri-kari-kirra kangu yirdi-kirraju Yajurdu-kurra, ngulaju waparlu-nyayirni kangu. Ngaka ngulangka-nyanu milya-pungu nyarrparlalkulpa nyinaja. Yajurdu-ngurlu yada yarkaja yatijarra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurra. Kuja yaninja-yanu yatijarra kirri-kari kirri-kari-wana, ngulangakulpa-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrirninja-yanu Jijaji-kirliji.

* 8:33 Nyangka Isaiah 53.7-8

9

*Jijajirli kangkuly-yirrarnu Juurlu nyanungu-kurra-pinangu
Acts 22.6-16, 26.12-18*

¹ Ngula-puru, yangka wati Juurlu kala-jana warrarda japirdija Jijajirli kirilanguku yapaku kirri-kari kirri-karirlaku. Wangkaja warru kala muku pinjaku tarngaya-kurraku. Ngulakungarntiji, yanurla wati jintaku maralypikingarduyuku wiriki manu wangkajarla, ² “Yungkaju pipa nyuntu-nyangu yirdi-kirli yungurna yani yatijarra, ngula-kurluju yungurna yani kirri-kirra Tamaka-kurra. Yungurna-jana milki-yirrarni yali-patu-kariki juwu-patuku.” Junga-juku, maralypikingarduyurlu yangka wiringki yungurla pipaju puuly-mardarninja-kurlangu. Pipa nyampu-kurlurluju kapujana warrikarla warru yapa-patuku kujalpalu puraja yangka Warlalja-Wiri Jijajirli kirilangu Wirliya Kuruwarri. Kaji-jana parlu-pungkarla karntakarnta manu wati-patu, kapu-jana puuly-mardakarla manu pinarni kangkarla Jurujulumu-kurra, manu kapu-jana muku yirrpikarla rdaku-kurra.

³ Kujala Juurlu yanurnu kutulku kirri-kirraju Tamaka-kurra wati-patu-kurlu panu-kari-kirli, wirnpa-piya maarr-manu kankarlarra yalkirijangka, manu ngirra-manu warru Juurlu-wanaju. ⁴ Juurlu wantija walya-kurra, manu purda-nyangu ngana mayilparla wangkaja, “Juurlu, Juurlu, nyiya-wanawana kanpaju murrumuru-mani?”

⁵ Juurlurluju yalu-manu pina, “Warlalja-Wiri, ngananpa nyuntuju?”

Wangkajarla yangka linpa, “Ngajujurna Jijaji, yangka kuja kanpaju jinta ngaju murrumuru-mani. ⁶ Karrinja-pardiya, yaninjarla yukaya Tamaka-kurra. Yalirla kapungku jinta wati wangkami nyarrpa-jarrinjaku.”

⁷ Yali wati-patu Juurlu-kurlangu, ngula-purujulu muku jupu-karrija, manupalu warru karrija wurdungu. Kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulaju lawa nyanja-wangurlu. ⁸ Ngula-jangkaju, Juurluju karrinja-pardija. Milpa tirl-parnkaja yungu nganta guru nyangkarla kula-nganta ngurrjungku. Wati panu-pardu-karirlili manu rdaka-ngurlu, manulurla nguru-yirrarnu kirri-kirra Tamaka-kurra. ⁹ Marnkurrpaku parraku nyinaja warrarda pampa-juku nyanja-wangu. Manu kula ngarnu mangarri manu ngapa.

¹⁰ Nyampurla kirringka Tamakarla, nyinajalpa wati jinta yirdi Yananiya Jijajirli kirilangu puranjakungarduyu-yijala. Nyanungurlu nyangu Warlalja-Wiri Jijaji yuruyururlu kujarla wangkaja nyanungukuju, “Yananiya!”

Yananiyarluju yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, nyampunyarna ngajuju.”

¹¹ Ngula-jangka Warlalja-Wiri wangkajarla, “Yanta yirdiyi-kirra yirdi-kirra ‘Jungarni-kirra’. Yalirla yirdiyirla Jungarnirla, ngula-wana kapunpa parlu-pinyi yuwarli Jutuju-kurlangu. Kajinpa yali-kirra yanirra yuwarli-kirra, ngulangka-jana payika wati-kariki yirdiki Juurluku kirri-jangkaku Taaju-wardingkiki, ngulaju karla nyurru-juku wangka Kaatukuju. ¹² Nyanungurlu watingki Juurlurlu, nyangungku nyuntu yuruyururlu-yijala kula-nganta jungangku kajinparla yaninjarla rdaka yirrarnu kankarlarni Juurluku yungulpa milpangku pina-nyangkarla.”

¹³ Yananiyarla pina-wangkaja, “Warlalja-Wiri, purda-nyangurna yapa panungka nyampu-kurluju wati punku-kurlu nganta. Wangkajajulu nyanungurlulpa-jana panu-jarlpa yapa nyuntu-nyangu murrumuru-manu Jurujulumurlaju nganta. ¹⁴ Manu yanurnu nganta nyampu-kurra kirri-kirra Tamaka-kurra pipa palka-kurlu maralypikingarduyu-patu-kurlangu-kurlu yungu-jana puuly-mardarni yapa-patu yangka kuja kangkulu wala nyinanjarla purami nyuntulu.”

¹⁵ Wangkajarla Warlalja-Wiriji Yananiyakuju, “Yantarla kutu nyanunguku yangkaku watiki kujarna milarnu. Kapuju ngajuku warrki-jarrimilki, kapu-jana yapa-kari yapa-kariki yimi-ngarrirni ngaju-kurlu yangka yapa Juwu-wanguku manu kingi-kari kingi-kariki manu yapa-patuku yangka Yijirali-pinkiki, ngulakuju kapu-jana ngaju-nyangu yirri-purami. ¹⁶ Kapurnarla wangkama, ‘Kajinpa-jana yapa-kari yapa-kariki yirri-purami ngaju-kurlu, ngaju-nyangurla warrkingka kapunpa-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yapa panu kapungkulu japirdimi murrumurru-maninjaku.’”

¹⁷ Junga-juku, Yananiyaju yanu yangka yuwarli-kirra kujalpa Juurlu nyinaja. Yukaja yuwarlirlaju, manu yanurla Juurluku. Ngula-jangka rdaka-jarrarla yirrarnu, manurla wangkaja, “Ngajukupurdangka Juurlu, yangka Warlalja-Wiri Jijajirliji yilyajarni nyampu-kurraju nyuntu-kurra, yangka jinta-juku Jijaji kujangu warraja-jarrija yirdiyirla nyampu kirri-kirra-pinangu. Ngulangkunyaju yilyajarni nyampu-kurra yungunpa milpa raa-yani nyanjaku pina manu yungungku Pirlirra Kaatu-kurlangu wiri-jarri kanunjumlahnyumpa.” ¹⁸ Kujarla yungka wangkaja, Juurlu-kurlangu milpa-jangka pata-karrija nyiya mayi pinti-piya ngapa-ngawurra yawu-kurlangu-piya, manu ngula-jangkaju, nyangulkulpa kulpari. Manu Juurluju karrinja-pardija. Ngula-jangkaju, Yananiyarluju papitaji-manu ngapangka julyurl-yirrarninja-karrarluru. ¹⁹ Ngula-jangkarlu Juurlurluju ngarnu mangarri, manu pina pirrjirdi-jarrija.

Juurluru-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli panuku yapa-patuku Tamakarlarlu

Ngula-jangka, Juurlu nyinaja parra-patuku kirri Tamakarlarlu yangkapaturla Jijaji-kirlangurlajinta puranjakungarduyupaturlajinta. ²⁰ Kuja pirrjirdi-jarrija pina, ngulaju kapanku yanu jaaji-kari jaaji-kari-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Yalirrarlaju wangkaja-jana yali yapa-patuku Juwu-patuku ngulaju kuja, “Jijaji-ka nyina Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu.”

²¹ Yapangu kujalu purda-nyangu Juurlu yirri-puranja-kurra, ngulakujurlu marlaja paa-karrija. Manu wangkajalpalu-nyanu, “Nyampuju wati kula-ngantalparlipa purda-nyangu nyampu-juku jinta wati kula-ngantalpa-jana nyampurlu jintangu-juku pungu warru yali yapa-patu Jurujulumurla yangka Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu. Kula-nganta kaji yanurnu Tamaka-kurra pipa-kurlu yungu-jana muku puuly-mardakarla yapa-patu manu pina-kangkarla Jurujulumu-kurra maralyepikingarduyupatu-kurra wiriwiri-kirlangu-kurra.”

²² Kala kujalpa-jana warrarda yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulajulpa-jana milki-wangkaja kuja, “Jijaji, kari-nganta Kaatu-kurlangu Mijaya Milarninja-warnu yangka yirdiji Kiraji.” Yangka Juwu-paturlu kujalpalu purda-nyangu Juurlu wangkanja-kurra, lawa-nyayirni kulalu nyarrparlu warlka-pajikarla manu jangu-mantarla.

²³ Yangkaju ngaka-pardu-kari, Juwu-patu Tamaka-wardingki-patu turnu-jarrijalu wurulywurulypa-nyayirni yungulurla japirdimi Juurluku nyarrparlu yungulpalu pakakarlarla tarnnga-kurra. ²⁴ Parra jingijingi manu munga jingijingi, pardarnulpalurla kiirti wiri-paturla warrukirdikirdi. Kaji-jana Juurlu piki wilypi-pardiyarla nyarrpararla nyampu-paturla kiirti-paturla, yungulu puuly-mardakarlarla nganta wilypi-pardinjakurra. Kuja-kujakuju, nganangu mayi warnkiri-manu Juurluju.

²⁵ Ngula-jangkaju, kutu-karirli-juku, nyanungu-nyangurlu puntu-paturlu yurrpurnulu yakuju wiri-jarlurla, ngula-kurlurlunya juturu-yirrarnulu murrarninginti-kari-kirra wintawu-wana kankarlarra-ngurlu pirli

warrukirdikirdi yungu wuruly-parnka yali-patu-kujaku Juwu-patu-kujaku, kalakalu pakarni tarnnga-kurra.

Juurlu kulpari yanu Jurujulumu-kurra

²⁶ Ngaka-kari kulpari yanu Juurlu Jurujulumu-kurra. Yalirla Jurujulumurla, putaputalpa-jana yanu jjanu turnu-jarrinjakungarnti yangka-patuku kurdungurlu-patuku. Nyanungu-paturluju, wurra-manulpalu, manulpalurla kapuru nyinaja Jijaji-kirlangu-wanguku nganta, manu lanijarrijalpalurla. ²⁷ Kala yangka Parnapa yanurla Juurlukuju, ngulajangka kangurnu pina yangka-kurra kujalpalu nyinaja Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Parnapaju wangkaja-jana, “Nyampu Juurlurlu, ngulangkuju nyangu Jijaji Warlaja-Wiri yirdiyirla Jurujulumu-ngurlu Tamaka-kurra. Ngulakujurla wangkaja Jijajiji. Ngula-jangkarluju, yimi-ngarrurnu-jana Juurlurluju Yimi Ngurrju Tamaka-wardingkiki marriwarlu Jijaji-kirlangurla yirdingka.” ²⁸ Ngula-jangkaju, yangkanku Kurdungurlu-patu Wiriwirli, rdakuri-kujurnulu yungu nyina nyanungu-paturla. Yali-patukuju, jirrganja nyinajalpa-jana, manu warrulpa-jana yimi-ngarrurnu Jurujulumu-wardingi-patuku Jijaji-kirlangu Yimi Ngurrju marriwarlu manu ngulaju Jijaji-kirlangurla yirdingka. ²⁹ Panu-pardu-kari, Juwu-patu kuja kalalu wangkaja jaru-pardu-kari Kiiriji-wardingi-kirlangu, ngulakuju putaputalpa-jana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulajulu wiljiwilji-manu kulungkulku. Kulalurla ngungkurr-nyinaja nyanungukuju. Ngula-jangka, jangkardulurla turnu-jarrija Puurluku yungulurla japirdimi tarnngakurraku pinjaku. ³⁰ Ngula kujalu purda-nyangu yangka kurdungurlu-paturlu, kuja-kujakuju kangulkulu Juurluju kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jijariya-kurra, manu yali-ngirliji yardalu yilyaja kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Taaju-kurra.

³¹ Ngula-jangkaju, Kirijini-patujulpalu nyinaja pululu ngurrju-nyayirni kulu-wangu Jurdiyarla, Kaliliyirla, Jamariyarla, kula-jana nganangku karla-karrinjarla murrumuru-manu yangka puranjakungarduyu-patuju. Nyiyarla kuja? Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kala-jana puranjakungarduyu-patuju pirlirra-manu manu warrawarra-kangu. Ngulaju yapa panukarijili rdirri-yungu ngungkurr-nyinanajaku Jijajiki. Kalalurla nyinaja yikarra-nyayirni Kaatukuju.

Piita yanu kirri-jarra-kurra Jaapa-kurra manu Liirda-kurra

³² Ngakarrangakarra yangka Piita yanulpa warru nguru-kari ngurukarirla. Jinta-karirla parrangka, jjanu yanu kirri-kirra yirdi-kirraju Liirda-kurra yungu-jana jirrganja nyina yangka Kaatu-kurlangu yapaku. ³³ Yalirla kirringka, jinta kala nyinaja mata wati yamalanypa yirdiji Yiinu, nyinajalpa nyurru-warnu-nyayirni mataju yukuri-kari yukuri-kari 8-palaku ngulaju karrinja-pardinja-wangu. ³⁴ Yalumpuku Piitajurla parlu-pinjarla wangkaja, “Yiinu, Jijaji Kirajirli kangku parlpuru-mani jalan-gurlu. Karrinja-pardiya, japujapu-mantangku pangkarra!” Junga-juku, kapanku karrinja-pardiya Yiinuju. ³⁵ Yangka yali-wardingi-patu yapa kujalpalu nyinaja Liirdarla manu yapa kujalpalu nyinaja kutu ngurukari pirlu-wangu-wana yirdi-wanaju Jirana-wana, nyangulu nyanunguju mata-jangka. Ngula-jangkarla, panu-jarlulkulurla pina-yanu Warlaja-Wiri Jijajikiji.

³⁶ Kala jinta-karirla kirri-karirla yirdi Jaaparla, yalirla nyinajalpa karnta yirdi Tapita. Nyanunguju puranjakungarduyulpa nyinaja Jijaji-kirlangu. (Nyanungu-nyangurla jarungka Kiiriji-wardingi-kirlangurla,

ngulaju kalalu yirdi-manu ‘Turrku.’)* Nyanungurluju kala-jana ngurrju-manu jurnarrpa manu niyarningkijarra yangka yapa-patuku yapuntaya-puntaku tala-wanguku. ³⁷ Ngaka-kari nyurnu-jarrijalku, manu palija tarnnga-kurra. Nyanungu-nyangurlu puntu-paturlu kangulu nyanungu-nyangu palka, kirilka-manulu, manulu kangu kankarlarni-nginti-kirra yuwarlirla ruumu-pardu-kari-kirra jintangka-kirli, yalumpurlanyalu yirrarnu. ³⁸ Yali kirri Jaapa, ngulaju kutu-nyayirnilpa karrija nyampu kirri-kariki Liirdakuju. Kujalu Jaapa-wardingki-paturlu puranjakungarduyupaturlu purda-nyangu yangka Piita kujalpa nyinaja Liirdarla, yilyajalurla jirrama wati-jarra yinya Liirda-kurra maninjinijaku nyanungukuju. Kuja-pala parlu-pungu Piita, ngulaju wangkaja-palarla, “Yantarni kapanku ngajarra-wana Jaapa-kurra.” ³⁹ Junga-juku, Piita karrinpardinjarla yarkajarra wurnalku. Kuja yukajarra yali yuwarli-kirra, kangulu kankarlarni-nginti yali yuwarlirla kujalpa ngunaja palka yangka palinja-warnu ruumu-pardu-karirla. Yalumpurla, yangka kujalpa ngunaja palinja-warnu karnta, kali-puka-wati karrijalpalu, manulpalurla Piitaku milki-yirrarnu jaati-patu yulanja-karrarlu kujalpa-jana ngurrju-manu jaatiji manu niyarningkijarra nyampurlu wankarurlu-wiyi Turkungku. ⁴⁰ Ngula-jangka, Piitarlu yilyaja-jana yangka yapa-patu-kari ruumu-ngurluju yarlukurra. Ngula-jangka, mirdijirrpipijirrpjarrijalku, manu wangkajarla Kaatukulku. Ngula-jangka nyangu warirra karntakurlangu palka, manu yirdi-maninjarla wangkajarla, “Tapita, yakarrapardiya!” Junga-juku, milpa raa-yanu, manu nyangulku Piita, yakarrapardinjarla nyinajalkulpa. ⁴¹ Ngula-jangka, Piitaju wipija rdaka nyanungu-nyangu karnta-kurra-pinangu, manu yarnkanjarla waku-ngurlu maninjarla karrinja-yirrarnu. Ngula-jangka, purlajarralku-jana yangka puranjakungarduyupatuku. Yanurnulu pina yangka ruumu-kurra. Jungajuku, milki-yirrarnu-jana yangka karnta palinja-warnu wankarulku. ⁴² Nyampu jaru yalarni-kari yalarni-kari pirri-yanulpa kirringka Jaaparla. Kujarlaju yapa panulpalurla ngungkurr-nyinaja Warlalja-Wiriki Jijajikiji. ⁴³ Ngula-jangkaju, Piita yanu yuwarli-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra. Yalirli Jimanirli nyanungu-nyangurla warrkingka kala yirrarnu pulukukurlangu pangki ngapangka jarlti-kirlirla pukulyu-jarrinja-kujaku jurnar-pakungarntirli ngurrju-maninjakungarntirli† Yalumpurla yuwarlirla Jaaparla, Piitaju nyinajalpa parra panuku.

10

Piita yanu Kurniliya-kurlangu-kurra yuwarli-kirra

¹ Jintalpa nyinaja kirri-karirla Jijariyarla wati yirdi Kurniliya, ngulajulpa nyinaja Ruumu-wardingki wiri yurrkunyukungarduyu, ngulajulpa-jana wiri-nyayirni nyinaja kamparrurla nyanungu-nyanguku 100-palaku yurrkunyupatu-kariyi-nyanuku. Nyanungurraju yurrkunyupatu, ngulajulpalu-jana yirdi-manu ‘Yitili-wardingki Yurrkuny’.² Nyanunguju Kurniliya kulalpa nyinaja Juwu, lawa. Kala nyinaja Wapirrakungarduyujuku. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangurlu yapangku, ngulaju kalalu Kaatu-kurlangu kuruwarri puraja. Nyanungurluju kala-jana kutu yungu yapaku Juwu-patukuju yangka kuja kalalu nyinaja marlajarra tala-wangu. Manu kalarla warrarda wangkaja Kaatukuju.³ Parrangka jintangka wuraji-karrikarri, Kurniliyarlu parlu-pungu yuruyururlu

* 9:36 ‘Turrku’ yirdi ngulaju ‘Narnukutu Ngurrju-piya’ † 9:43 leather-tanner

marramarra Kaatu-kurlangu yaninjarni-kirra. Marramarrajurla wangkaja Kurniliyaku, “Kurniliya!”

⁴ Kurniliya ngarrurda-jarrija, manurla pirlirrpaju jurnta yanu, manulpa tarnngangu-juku lirli-nyangu marramarraju, manurla wangkaja, “Paaju, nyiyakunpa yanurnu nyampu-kurraju?”

Ngula-jangkaju, wangkajarla marramarraju, “Kaaturlungku purda-nyangu nyuntuju kuja kanparla warrarda wangkami, manu kangku nyanyi ngurru-nyayirni jama kuja kanpa-jana tala yinyi warru yapaku panu-jarluku marlajarraku. Kujakuju kangku wardinyi nyina, manuju yilyajarni ngaju nyampu-kurraju nyuntutuku. ⁵ Jalangurluju, yilyaya-jana yapa-patu kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Jaapa-kurra yungulu yajarninjini wati yirdi Jimani Piita. ⁶ Nyanungu wati, ngulaju-ka nyinami yapa jinta-kari-kirlangurla yuwarlirla Jimani-kirlangurla-yijala yangka puluku-kurlangu pangkikingarduyu-kurlangurla kuja-ka karri pirntin-yarra mangkururla ngayingayi.”

⁷ Ngula-warnuju, marramarraluju wangkanjarla yampijarralku Kurniliyaju. Ngula-warnuju, Kurniliyaju purlaja-palangu jirramaku nyanungu-nyanguku warrkini-jarraku yuwarli-kirra, manurla ngula-warnuju yarda purlaja jinta-karikiji wati-kariki yurrkunyuku Wapirrakungarduyuku-yijala. ⁸ Ngula-jangkaju, yimi-ngarrurnurla yangka kujarla yanurnu marramarra Kaatu-kurlangu. Junga-juku, ngula-warnuju, yilyaja-jana kirri-kari-kirra yangka Jaapa-kurra.

⁹ Ngulaju parra-karirlaju, yangkaju wati-patu, ngulajupalu yanurra-juku yirdiyirla yangkanga kirri-kirra yirdi-kirraju Jaapa-kurraju, manulpalu yungkaparri-jarrinja-yanulku. Ngula-puru-juku Jaaparlaju mirntangali, Piitaju warrkarninja-yanu kankarlarni-kirra yuwarli-kirra Kaatuku wangkanjaku. ¹⁰ Ngula-puru-juku, yarnunjukulu-nyanu purda-nyangu miyiki ngarninjaku. Jinta-karirilparla purraja miyi manu kuyu nyanunguku Piitakuju. Ngula-puruju, Piitarluju nyangu nyiya mayi Kaatu-kurlangu yuruyurla. ¹¹ Yuruyurlaju nyanungurluju ngulaju nyangu yalkiri raa-parnkaja-kurra kankarlarra. Ngula-warnurluju nyiya mayi nyangu kankarlarra wawarda wiri-jarlupa-piya, kujalpa kaninjarrar-jarrinjarni yanu, kula-ngantalpa yapangu juturu-yirrarninja-yanu walya-kurra, kula-ngantalpa yapangu jirri-mardarninjarni yanu. ¹² Ngulangka wawardarla kaninjarni, ngulaju nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-karilpalu ngunanja-yanurnu yumurru-kurlu manu yumurru-wangu manu pirnkirra-kurlu. ¹³ Ngula-warnurluju, Piitarlulu purda-nyangu linpa wangkanja-kurra, “Karrinja-pardiya! Pakaka-jana nyampurraju kuyukangukangu, manu-jana pakarninjarla nganja!”

¹⁴ Ngula-warnuju Piitajurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kari-ngantarna lawa! Nyampurra punku-nyayirni ngarninjaku! Kujanya kangganpa Mujuju-kurlangu kururwarri yangka yungulparnalulu yampiyarla ngarninja-wangurlu! Jalangu-wangurla-wiyi, kularna kuyu nyampurra-piya jintarlangu ngarnu, lawa!”

¹⁵ Ngula-warnuju, Kaatuju wangkajarla Piitakuju, “Putajana punkupajika nyiyarningkijarra kuyukangukangu yangka kujarna-jana ngajuluru nyurru-juku ngurru-pajurnu ngarninjakuju.” ¹⁶ Ngula-jangkaju, jirrami-karikilki nyangu yuruyurla yangka wawarda-piya kaninjarrar-jarrinja-kurra, manu jirrama-karikilki Kaatujurla wangkaja jaru jurrukujuku. Junga-juku, ngula-warnuju kankarlarra-jarrija pina yangkaju wawarda-piya nguru-kurra.

¹⁷ Ngula-warnurluju, Piitarluju putalpa-nyanu yirriyirri-manu yangka kuja-jana nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari nyangu wawarda-piyarla

yuruyururla. Putalparla purda-nyangu. Ngula-puruju, yangka-patu wati-patu marnkurra, kuja-jana yilyajarni Kurniliyarlu Jaapa-kurra, ngulalu-jana payirninjarni yanu yapa-patu-kariji kujarlu, “Nyarrpararla karla karri Jimanikiji yuwarliji?” Ngula-jangkajulpa yaninjarla parlungu yuwarli Jimani-kirlangu, manulpalu karrija kamparrurla kiirtirla. ¹⁸ Junga-juku, wopal-purlajalurla, “Nyampurlanya-ka nyinami watiji kaninjarni yuwarlirla yirdiji Jimani Piitaju?”

¹⁹ Nyanunguju Piitaju, ngulajulpa nyinaja kankarlarni-jiki, putalparla purda-nyangu yangka kuja nyangu wawarda wiri-jarlu-piya yuruyururlu. Ngula-puru-juku, Kaatu-kurlangu Pirlirra wangkajarla nyanungukuju, “Purda-nyangka-jana purlanja-kurra! Marnkurraparlu kangkulu warrirni wati-paturlu nyuntukuju. ²⁰ Jitiya-jana yuruju kaninjarra. Ngulaju jukuru-wangu rdanpaka-jana yirdija-ngarra ngajulurlurna-jana kangurnu nyampu-patuju nyampu-kurraju.”

²¹ Junga-juku, Piita jitiya kaninjarra, manu-jana wangkaja, “Ngajunyarna Piitaju kuja kankujulu ngajukunya warrirni. Nyiyakunkulu yanurnu?”

²² Junga-juku, wati-patujulurla wangkaja Piitakuju, “Nganimpanyangurlu yurrkunyukarduyurlu Kurniliyarlu, yilyajarni-nganpa nyampu-kurra. Nyanunguju ngulaju ngurrju-ka nyinami Wapirrakungarduyu, manu-ka Kaatu-kurlangu kuruwarri purami. Jintawarlayirli-jiki Juwu-paturluju yapangkuju nyanungukuju kalurlajinta pulka-pinyi ngurrju-nyayirniki watiki. Jintarla Kaatu-kurlangu marramarra yanurnu Kurniliyaku, manu wangkajarla nyanungukuju kuja, ‘Yilyaya-jana yapa-patu Jaapa-kurra yungulu yani kajili maninjini Piita. Kaji-jana rdanparnirni kulpari yangka-patuku wati-patuku, ngulaju kanpa purda-nyanyi nyanungu-nyangu jaru.’ Kujanyarla wangkaja marramarraju Kurniliyakuju.” ²³ Ngula-jangkarluju, kuja-jana Piitarlu purda-nyangu kuja-kurra, kangu-jana wati-patuju kaninjarni yuwarlikirra. Manulu jarda ngunaja warurrurlaju ngulangka-juku.

Junga-juku, parra-karirlaju, Piitarluju-nyanu turnu-manu nyanungu-nyangu jurnarra, jinta-kurra-manu muku. Junga-juku, ngula-jangkaju, wurnalku-jana jirnganja yarnkaja. Ngulalu-jana ngalya-karirlangu rdanparnu Jijaji-kirlangu puranjakungarduyu-yijala Jaapa-wardingkipatu. ²⁴ Junga-juku, ngula-jangkaju, parra-karirlalkuju yukajarnili Jijariya-kurralku. Yalumpurla Jijariyarla kujalpalu Kurniliya manu yapa nyanungu-nyangu warlalja nyinaja, ngulangkujulpa-jana wapanyang manu piirr-pardija kajili nyangurla rdipimirni. Manu yapa ngalya-karirlangu-jana jinta-kurra-manu Kurniliyarluju nyanungu-nyangu turnu-warnu puntu. Ngulajulpalurla Piitaku jintangkalku pardarnu. ²⁵ Junga-juku, Piita kujalpa yanurnu-juku murma yuwarlikirra tuwa-kurra, ngulaju kaninjarni-ngirli Kurniliya wilypi-pardijarni, manurla wilypi-pardinjarla wapirdi yanu nyanunguku. Ngula-jangkaju, pirri-manu, mirdijirrpjirri-jarrinjarlarla parntarrinjunu kamparruju Piitakuju. ²⁶ Ngula-kurraju Piitarluju karrinja-yirrarnu, manurla wangkaja Kurniliyakuju, “Karrinja-pardiya! Ngajuyarna yapa-yijala nyuntu-piya!”

²⁷ Ngula-jangkaju-pala wungulku yukajarni wangkanja-karra-juku. Junga-juku, yalumpurla kaninjarni, parlu-pungu-jana Piitarlu panujarlu yopalpalu lirri-nyinaja yangka kujalpalurla piirr-pardija kamparru-warnu. ²⁸ Ngula-jangkaju, Piita-jana wangkaja yalumpukuju yapa-patuku kuja, “Nyurrurlarluju yapangku kankulu milya-pinyi-jala Juwukurlangu kuruwarriji yangka kuja karna purami ngajulurlu. Ngulangkuju

kaju warla-pajirni yapa-kari-kirlangu-kujakuju yuwarli-kijakuju yukanja-kujakuju yangka kuja karla yuwarli karri warlaja Juwu-wanguku. Manu kaju warla-pajirni-yijala yapa-kari-kijakuju wangkanja-kujakuju yangka kuja-ka yapa nyina Juwu-wangu. Kala pirrarni-kari, Kaatuku wangkaja yuruyuru kulalparna-nyarra maju-pajikarla yapaju Juwu-wanguju manu palya-pajikarla. Junga kujaju. ²⁹ Ngula-juku, kujankujulu yanurra ngajuku yajarninjaku, kularna-nyarra mamparl-pungu, ngarirna-nyarra jukuru-wangu kutu rdanparnu. Ngulaju karna-nyarra payirni nyurrurlalku, nyiyakunkujulu yanurra maninjaku?"

³⁰ Junga-juku, jangu-manu Kurniliyarluju, wangkajarla Piitakuju, "Marnkurrrpa parra-karirla mirntangali wuraji-karrikarri, ngajujulparnarla wangkaja Kaatuku nyampurla kaninjarni ngaju-nyangu yuwarlirla. Ngula-puru-juku, watirna nyangu jurnarrpa-kurlu kardirri-kirli kujalparla mirilmiril-karrija, kula-ngantaju yanurnu wirliya, kala ngariji nyampurla-juku palka-jarrija kapanku, manulpa karrija ngajulurla kamparru. ³¹ Manuju wangkaja ngajuku, 'Kurniliya, Kaaturlungku purda-nyangu nyuntuju wangkanja-kurra. Manulpangku Kaaturluju nyangu nyuntuju jama yangka kujalpanpa-jana nyuntulurlu warru yungu tala marlajarra-watiki panu-jarluku yapaku. ³² Yilyaya-jana nyuntu-nyangu-patu warrkini-patu kirri-kirra Jaapa-kurra yungulu yaninjarla maninjini wati jinta yirdi Jimani Piita. Ngulaju-ka nyanunguju nyinami pirntinyarrarla mangkururla ngayingayi kaninjarni yuwarlirla wati-kirlangurla Jimani-kirlangurla yangkangka puluku-kurlangu pangkikingarduyukurlangurla.' ³³ Junga-juku, ngula-warnurluju, yilyajarrarna-jana wati-patu ngaju-nyangu warrkini yungungkulu yaninjarla manunjunurra. Ngampangampa-nyayirninpa-nganpa yanurnu. Nyampurla-juku karnangkulu pardarni yirriyirri kuja kangalpa jirnganja nyina Kaatu palka-nyayirni. Yirri-puraya-nganpa yungurnangkulu purda-nyanyi jaru, wangkaya-nganpa panuku-juku nyarrpangku Warlaja-Wiri Kaatu wangkaja nyuntuku."

³⁴ Junga-juku, Piitaju-jana wangkaja yapa-patukuju kuja, "Jalanguju ngajulurluju, milya-pinyi karna kuja kangalpa Kaatu yulkami panu-jarluku-juku yapaku, kula nganimpa-mipaku Juwu-mipaku. Kula kajana jarnku ngalya-pangirni Juwu-patu ngalya-kari, ngalya-kari Juwu-wangu-patu, lawa. ³⁵ Nganangku-puka kuja-ka linpangku purda-nyanyi nyanungu wilji-wangurlu yirriyirrirli, manu nganangku-puka kuja-ka pura nyanungu-nyangu kuruwarri jungangku ngampurrrparlu, ngulaju Kaaturluju kajana rdakurl-kijirni panu-juku ngurrara-kari ngurrara-kari-wardingki yapa marumaru-wati, walyawalya-wati, kardiya, ngana-pukarlungu. ³⁶ Nyurrurlarlu yapangku, milya-pinyi kankulu Yimi Ngurrju, yangka kuja-nganpa Kaaturlu yilyajarni nganimpaku-wiyi Juwu-patuku, ngulanya yungulparnalurla nganimpa marlaja nyinakarla rarralypa-nyayirni Jijaji Kirajiki. Yangka Jijaji nyanunguju, ngulaju-ka nyina Warlaja-Wiri jintawarlayiki yapaku Juwu-wangurlanguku. ³⁷⁻³⁸ Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangka Jaanurlu kuja kala-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu yimi yapaku panu-jarluku nguru-pardu-karirla Kaliliyirli, manu kuja kala-jana papitaji-manu yapaju. Manu kankulu milya-pinyi Jijaji-kirli Najariji-wardingki-kirli ngulaju yangka kuja Kaaturlu milarnu nyanungu, manu ngula-warnurluju yangka kujarla kurru-pungu Pirlirrrpa nyanungu-nyangu nyanungukuju manu ngangkayirlangu wiri-jarlur. Ngula-kurlu Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-kurlu, nyanungu Jijajiji warrki-jarrijalpa warru kirri-kari kirri-karirla yapaku ngurrju-maninjaku, manulpa-jana parlpuru-manu warru yapa panu-jarlur. Ngalya-kari yapa

yangka kujalpalurla maju marlaja nyinaja Juju Ngawuku, ngularrarlangu-jana parlpuru-manu Jijajirliji Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlurlu.

³⁹ “Nganimparlujurnalny nyanugu kuja-kurraju nyanunguju kujalpa-jana warrki-jarrija Yijiralirla manu Jurujulumurla yangka Juwu-patu-kurlangurla ngurrararla. Yangkangu Juwu-paturlu nyanunguju ngulajulu waraly-yirrarnu watiyarla warntawarntarla tarnnga-kurra-nyayirni nyarli-karda. ⁴⁰ Ngula-warnuju parra-jarra-jangkarlu, Kaaturlu yakarra-maninjarla wankaru-manu pina palinja-warnuju. Ngula-warnurlujunganpa milki-yirrarnunjunurnu nyanunguju wankarulku nganimpa-kurraju. ⁴¹ Kula-jana milki-yirrarnu nyanunguju yapaku panu-karikiji Kaaturluju. Kala ngari nganimpa-mipaku yangka kuja-nganpa milarnu kamparru-wiyi-jiki. Ngula-warnu nyanunguju kuja yakarra-pardinjarla wankaru-jarrija pina, ngula-warnurlujurnalurla nganimparlu jirnganja ngarnu mangarri manu ngapa. ⁴² Yangka wati Jijaji wangkaja-nganpa nganimpaku, ‘Yantalu warru yungunkulu-jana yapa-kari yapa-kariki warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu. Wangkayalu-jana kujaju Kaaturlu ngaju milarnu yapaku miimii-nyanjaku kuwurtukungarduyupiyarlu.’ Kujanya-nganpa wangkaja kamparru-wiyi. Nyanungurluju kapu-jana miimii-nyanyi nganta panu-jarlu-juku yapaju wankaru manu nyarli ngurrju-japa, maju-japa. ⁴³ Nyurru-wiyi, panu-jarlurlu-juku Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu Payipulurla Jijaji-kirliji. Ngulaju junga-juku, nyampunyaalu yirrarnu, ‘Ngana-puka kuja karla wala nyina Jijajikiji, kujarlaju Kaatuju kapu-jana yawuru-jarri maju-warnukuju.’”

Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyangu Kurniliya-pinkiki ngulaju Juwu-wanguku

⁴⁴ Ngula-jangkaju, junga-juku, kujalpa-jana wangkaja-juku Piitaju Kurniliyaku manu nyanungu-nyangu turnu-warnuku, ngula-pururlu-juku Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyangu turnu-kurraku-juku. ⁴⁵⁻⁴⁶ Ngula-warnuju, kapanku kurruly-wangkajalpalurla Pirlirra Kaatu-kurlu jaru-kari jaru-kari, manupalurlajinta pulka-pungu Kaatuku. Ngulajulpalu wangkaja kuja, “Kaatuju wiri-nyayirni!” Junga-juku, ngula-warnurlaju, Piita manu ngalya-kari Juwu-patu, yangka kujalpalu kamparru-wiyi yanurnu kirri-jangka Jaapa-jangka Jijajikirlangu puranjakungarduyu-yijala, ngulajulpalu milya-pungu kuja-jana Kaaturlu kurru-pungu nyanungu-nyangu Pirlirra yangkaku Juwu-wangupaturlanguku yapaku. Kujarlajulu-jana marlaja paa-karrija wardinyinyayirni Kurniliya-kurlanguku. Ngula-jangkaju, Piitaju-jana wangkaja, ⁴⁷ “Kaaturlu-jana nyurru-juku kurru-pungu nyanungu-nyangu Pirlirra nganimpa-piyaku kuja-nganpa nganimpaku kurru-pungu kamparru-warnu-patuku. Yungulparnalu-jana ngula-warnuju papitaji-mantarla wurra-maninja-wangurlu!”

⁴⁸ Junga-juku, ngula-warnuju, Piita-jana wangkaja ngalya-kari Jijajikirlangu yaninjaku yungu-jana papitaji-mani ngapangka Kurniliya-kurlangu-patu turnu-warnu. Junga-juku, ngula-jangkarluju, Kurniliyarlu manu nyanungu-nyangurlu turnu-warnurlu, payurnulu Piitaju, “Nyampurula-wiyi mayinpa nguna ngurra-patuku ngula-jangkanya ngakanpa yani?” Junga-juku, Piita-jana jupu-karrija parra-patuku Kurniliya-pinkikiji.

11

Piitarlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapa-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku yimi Kurniliya-kurlu

¹ Ngula-warnuju, Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari Jijajikirlangu puranjakungarduyu-patu kujalpalu nyinaja Jurdiyarla, ngulangkujulu jaru purda-nyangu yapa Juwu-wangu-kurlu kujalpalurla nganta ngungkurr-nyina yimi Kaatu-kurlangu yangkangka Jijariyarla.

² Junga-juku, ngula-warnuju, Piitaju yanurnu pina Jurujulumu-kurra. Kuja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngula-jangkaju, ngalya-karirlili-jana kulungku ngarrurnu Kirijini-kariyi-nyanurlu Juwu-paturlu. Ngularraju ngulaju yangka kujalpalu ngampurrpa-juku nyinaja yungu-jana ngarrakijikarla Juwu-wangu-patu yapa Kirijini-jarrinja-warnuku. ³ Ngulajulurla kulu wangkaja Piitakuju, “Nyuntulpanpa nyinaja manulpanpa ngunaja ngurrangka kaninjarni wati-kirlangurla yuwarlirla Juwu-wangu-kurlangurla! Kula-ka ngarrka-kijirninja-warnu nyina ngalipa-piya, lawa! Manunparla miyi jirrganja ngarnu kaninjarni yuwarlirla. Kujaju majunyayirni warntarla!”

⁴ Junga-juku, ngula-warnurluju-jana Piitarluju yimi-ngarrurnu nyi-yarningkijarra yangka Kurniliya-kurlu manu yapa nyanungu-nyangu-kurlu. ⁵ Wangkaja-jana kuja, “Kirringka Jaaparla, kujalparnarla wangkaja Kaatuku, ngula-pururlujurna yuruyurulu parlu-pungu kujalpa wawarda-piya kaninjarra-jarrinjarni yanu kankarlarra-ngurlu. Kula-nganta kajilpa yapangku kaninjarra juturu-yirrarninjarni yanu yalkiri-ngirliji, kulan-ganta jirri-mardarninja-karrarlul. Yirriyirri-jiki kaninjarra-jarrinjarni yanu. Ngula-jangkaju, ngajulurla kamparru-juku walya-kurra-jarrija yitingka ngajukuju. ⁶ Ngula-warnurluju, wawarda-piyarlaju, nyangurna-jana yirriyirrirli kaninjarni nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari, panukari yumurru-kurlu, panu-kari yumurru-wangu, panu-kari pinkirrrpa-kurlu. ⁷ Ngula-warnurluju purda-nyangurna linpa wangkanja-kurra, ‘Piita, karrinja-pardiya! Pakaka-jana nyampurraju kuyu-kangkangu, manu-jana pakarninjarla nganja!’

⁸ “Ngula-jangkaju, ngajujurnarla wangkaja nyanungukuju, ‘Warlalja-Wiri Kaatu, kari-ngantarna lawa. Yangka kuja-nganpa kuruwarrri Juwukurlangu wangkaja yungurnalu nyinami ngarninja-wangu punkukuju, kujarlaju, kularna jintarlangu nyampurra-piya ngarnu nyurru-wiyi kuyukangkangu majumaju!’

⁹ “Ngula-warnuju wangkajaju ngajukuju, ‘Putajana punku-pajika nyiyarningkijarra kuyu-kangkangu yangka kujarna-jana ngajulurlu nyurru-juku ngurru-pajurnu ngarninjaku.’ ¹⁰ Ngula-jangkaju, jirrama-karikirna nyangu yuruyururla yangka wawarda-piya kaninjarra-jarrinja-kurra, manu jirrama-karikilki Kaatujuju wangkaja jaru jurru-kuku. Junga-juku, ngula-warnuju kankarlarra-jarrija pina yangkaju wawarda-piya ngurukurra.

¹¹ “Ngula-puru-juku, marnkurrrpa wati-patulu yanurnu yuwarli-kirra, kujalparna ngaju nyinaja. Jintangu watingki yirdingki Kurniliyarlu, yilyajarni-jana nyanungurraju kirri-ngirli Jijariya-ngurlu ngajukuju yajarninjaku. ¹² Junga-juku, Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu wangkajaju ngajukuju, ‘Putajana jukuru-jarriya nyampu-patuku wati-patuku, kutu-jana rdan-paka yungunpa yani nyanungu-patu-wana Jijariya-kurra.’ Junga-juku, jirrganjarna-jana yarknaja yangkakulu nyampuku jika-palaku ngalyakariki puranjakungarduyu-patuku, ngulakujurna-jana jirrganja yarknaja Jaapa-ngurluju Jijariya-kurra. Kujarnalu yukajarra kirri-kirraju, ngulajurnalu panu-juku Kurniliya-kurlangu-kurra yuwarli-kirra yukajarra.

13 “Nyanungurluju-nganpa yimi-ngarrurnu nganimpakuju kuja nganta nyangu marramarra karrinja-kurra nyanungu-nyangurla yuwarlirla nganta. Marramarraju nganta wangkajarla nyanungukuju Kurniliyakuju, ‘Yilyaya-jana ngalya-kari wati kirri-kari-kirra Jaapa-kurra yungulu yan-injarla maninjini wati yirdi Jimani Piita. 14 Nyanungurluju kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakuju jaru, ngula-warnu yungunkulurla nyurrurla ngungkurr-nyina nyanungu-nyanguku jaruku. Ngula-jangkaju, kapu-nyarra Kaaturluju muurl-mardarni nyuntu manu nyuntu-nyangu turnu-warnu karlirr-yaninja-kujaku.’ Kujanyarla wangkaja nganta Kurniliyaku marramarraju.”

15 Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yarda wangkaja, “Yungkarna rdirri-yungu wangkanjakuju Kurniliya-pinkiki, ngula-pururlu-juku-jana Pirlir-rpa nyanungu-nyangu kurru-pungu Kaaturluju kaninjarni nyanungurra-nyangu-kurra ngula-piyarlu-yijala kuja-ngalpa yangka ngalipaku-wiyi kurru-pungu nyurru-wiyi Pirlirrpaju. 16 Ngula-jangkaju, ngajulurlurna yarda manngu-nyangu jaru Jijaji-kirlangu kuja-nganpa wangkaja nyurru-wiyi, ‘Jaanu Papitajirli, kujalpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu, ngulaju ngapa-miparla. Kala Kaaturlu, ngulaju kapu-nyarra kurru-pinyi nyurrurlaju Pirlirrp nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlunya kapu-nyarra papitaji-mani.’ Kujanya-nganpa Jijajiji wangkaja nyurru-wiyiji.

17 “Nyampuju Pirlirrp Kaatu-kurlangu, ngulaju warntarri-nyayirni-wangu. Yangka jurrku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu kurru-pungu ngalipaku Juwu-patuku-wiyi wala nyinanja-kurraku kamparru-warnuku kujalpari-parla ngalipa-wiyi wala nyinaja Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Yangka jinta-juku-jana yungu warntarri-nyayirni-wangu Juwu-wangu-patuku yapa-patukuju Kaaturluju. Nyurrurlarluru mayi kankulu manngu-nyanyi ngajujurna wirinya Kaatuku yungu ngantarna warla-pajirni Pirlirrp yinja-kujakuju? Lawa ngajuju, kula karna wiri nyina warla-pajirninjakuju nyanungukuju.”

18 Yangka nyampurrarlu yapa-paturlu, kujalu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, yangka kujalpalurla kulu wangkaja Piitaku kamparru-wiyi, ngula-jangkajulu wurulya-jarrijalku. Manu ngula-jangkarluju, junga-juku, Kaatukujalpalurlajinta pulka-pungu, manulpalu wangkaja kuja, “Kaatuju kajana jalanguju ngampurra nyina Juwu-wangu-paturlanguku yapa-patuku yungulu-nyanu nyanungurrarluju marilki kulpari pina-yani maju-warnu nyanungu-kurra. Ngula-jangkaju, kapulurla marlaja nyinami wankaru-juku ngalipa-piya-yijala.”

Yantiyuku-wardingki-patu-kurlu Kirijini-patu-kurlu

19 Yangka kujalu wati Jipini luwarnu pirli-kirlirli Jurujulumurlarlu, ngula-jangkaju, Juwu-paturlulkulu-jana rdirri-yungu warru murrumuru-maninjaku Jijaji-kirlanguku yapaku yangka kujalpalu nyinaja yalumpu-wardingki-jiki. Nyampurrarlu kurdungurlu-patu yangka pakarninja-warnu, ngulajulu muku pirri-parnkaja kuja-purda kuja-purda kirri-kari kirri-kari-kirra manu nguru-kari nguru-kari-kirra. Panu-kariji yapaju ngulajulu wurnturu-nyayirni yanu yatijarra nguru-kurra yirdi-kirra Panijiyakurra manu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Ngalya-kariji ngulajulu yanu yatijarra karlarra nguru-kari-kirra yirdi-kirra Jipiriji-kirra. Nyarrpara-wana-puka nyampurrarlu yapa-paturlu, yimi-ngarrurnulpalu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju yapaku Juwu-mipaku. 20 Kala ngalya-kari puranjakungarduyi kirri-wardingki Jipiriji-wardingki watipatu manu Jarini-wardingki, ngulajulu yanurra Yantiyuku-kurra-yijala, ngulangkuju yungulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Warlalja-Wiriki Jijaji-kirli yapa-kari yapa-kariki Juwu-wanguku. 21 Warlalja-Wiringki

Jijajirli-jana pirrjirdi-manu nyampurraju panu-jarlu-juku yapaju. Panu-kari yapa ngulajulpalurla ngungkurr-nyinaja Yimi Ngurrjukuju Jijajikirlikiji yirri-puranja-kurraku. Kujarlajulurla pina-yaninjarla kurruly-wantija Warlaja-Wiriki Jijajikiji.

²² Ngula-jangkaju, Kirijini-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlulu purda-nyangu jaru kujalpalurla Yantiyuku-wardingki-patu yapa ngungkurr-nyinaja nganta manu wala nyinaja jaruku Jijajikirlanguku. Junga-juku, ngula-jangkaju, jintalu yilyaja wati yirdi Parnapa Yantiyukurraju yungu-jana wangkami nyanungurrakuju. ²³ Kuja Parnapaju yukajarra Yantiyuku-kurra, ngulaju-jana nyangu Kirijini-patu kujalpalurla marlaja nyinaja ngurrju-nyayirni Kaatuku yimiriki. Kujarlaju wardinyi-jarrija-nyayirni-jana Parnapaju, manu-jana pirrjirdi wangkaja nyanungurrakuju, “Jalanguju, wala-juku nyinakalurla Jijajiki Warlaja-Wiriki kapuru-wangu, manulu puraya nyanungu-juku tarnngangu-juku.”

²⁴ Nyanungu wati Parnapa, ngulajulpa ngurrju-nyayirni nyinaja Kaatukurlanguju, manurla nyanunguju ngungkurr-nyinaja wala-nyayirni. Ngulajulpa mardarnu Pirlirra Kaatu-kurlangu kananjumanyumarlu. Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-patuju yapaju, panu-jarlujukulurla ngungkurr-nyinaja Jijajikirlangukuju, manulu Kirijini-jarrijalku.

²⁵ Ngula-warnuju junga-juku, Parnapaju yarnkaja yarda kirri-karikirra yirdi-kirraju Taaju-kurra yungurla warrirni watiki yangkaku Juurluku. ²⁶ Kuja parlu-pungu nyanungu, ngulaju kulpari kangu Yantiyuku-kurra. Ngulangaju yukuriki jintaku, nyampu-jarrarluju wati-jarrarlu, ngulajulpa-pala-jana yapaju panu-juku pinarri-manu Kaatukurlanguju jaruku. Ngulangka kirringka Yantiyukurla, panu-karirli yapangkujulu-jana kamparrurlu-wiyiji ‘Kirijini’-pajurnu yangka yapa puranjakungarduyu-patu Jijajikirangu. Ngula-wangurla-wiyi, kula-jana nganangu yirdi-manu ‘Kirijiniji’.

²⁷ Ngula-puru-yijala panu-kariji watijili yanurnu Jurujulumu-ngurluju Yantiyuku-kurra, ngulaju jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu.

²⁸ Jinta yirdi Yakapa karrinja-pardija manjuru-wantinjarla, manurla marlaja wangkaja Pirlirra Kaatu-kurlanguju, “Ngakaju kapu karirimi mangarri-wangu-nyayirni manu nguru-kari nguru-kari kujarla nyarrpararla.” Kujanya Yakapaju wangkaja. Junga kujaju. Kujalpa-jana wati Kulurdiya wiri nyinaja Kingi Ruumu-wardingki-patuku nguru-kari nguru-kari-wardingiki warrukirdikirdi, ngulalpa lawa karrija mangarri-wangu, lawa-nyayirni.

²⁹ Junga-juku, Yantiyukurlaju Kirijini-watiji, yadajirri-wangkajalunyanu yungulu yilyami tala Kirijini-patu-kari-kirra kujalpalu nyinaja Jurdiyarla. Ngula-jangkarluju, junga-juku, ngalya-karirilpalu yirrarnu wita-kari wita-kari, ngalya-karirilpalu yirrarnu panu-juku talaju. ³⁰ Ngulajulpalu-jana yungu Parnapaku manu Juurluku, manulu-palangu yilyajalku. Junga-juku, ngula-warnuju jirrama-juku yarnkaja-pala yangkaju tala-kurlu Jurujulumu-kurra, manu kanjarla-pala-jana yungu jarlu-patuku watiki Kirijiniki ngulangaju.

12

Kingi Yarurdurlu-jana yurpurnu rdaku-kurra Kirijini-patu

¹ Ngula-jangkaju, ngula-puru-juku-jana Kingi Yarurduju rurrjurnu murrumuru-maninjaku ngalya-kariki Kirijini-patuku. ² Wangkajalku-jana nyanungu-nyangu yurrkunyuku, ngulaju kuja-jana wangkaja,

“Yangka Jamaji, pinjanjinkalu yangka papardi-nyanu Jaanukupurdangka!” Junga-juku, junma kirrirdi-kirfirlili rdirriny-panturnu palkangka jingijingi tarnnga-kurra. ³ Kujalurla marlaja pakarnu Jamaji kujarlu Kingi Yarurduku, ngulakujulurla panu-kariji marlaja wardinyi-jarrija Juwu-patuju. Kuja-jana kuja-kurra Kingi Yarurdurlu nyangu kujalpalurla Juwu-patu wardinyilki nyinaja, kujarlaju ngulaju-jana yurrkunyupatu nyanungu-nyangu-patu jinyijinyi-manu Pitaku puuly-mardarninjaku. Ngula-puru-yijalpalu panu-kari Juwupatuju turnu-jarrija Jurujulumurla yungulu kurapaka wiri ngarni yirdi ‘Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni’.* ⁴ Ngula-jangkaju, jungajuku, puuly-mardarninjarla yirrarnulu rdakungkalku. Ngula-jangkaju, Piitajulu-jana yungu yurrkunyupatu-kariki 16-palaku, ngulangkunyalpalu jina-mardarninjarla warrawarra-kangu murntu-karirli murntu-karirli murntu-karirli murntu-karirli. Kingi Yarurdujulparla pardarnu ngakaku Piitakuju kanjakuju kuwurtu-kurrakuju, murnma-juku kurapaka-kari-puru-wiyi yirdi-puruju Pajapa-puru-wiyi,* ngula-jangkarlunya yungu-jana piki-kanyi Piitaju kuwurtu-kurra Juwu-kurlangu-kurralku. ⁵ Kujalpalu Piita yangkangu yurrkunyupaturlu jina-mardarnu rdakungka, ngulapuruju Kirijini-patuju warrardalpalurlajinta wangkaja Piitaku Kaatuku pirrjirdi-nyayirni jaruju yungu warrawarra-kanyi Piita rdakungkaju.

Piita wuruly-kangu rdaku-ngurlu marramarrauru Kaatu-kurlangurlu

⁶ Yalirli Kingi Yarurdurlu yungu nganta wilypi-maninjarla kangkarla Piitaju rdaku-jangkaju, manu yungu nganta-jana piki-kangkarla Juwupatuku miimii-nyanjaku. Kala kamparru-juku kutu-kari, Piitaju wuruly-parnkaja rdaku-ngurluju. Kujanya wuruly-parnkaja Piitaju. Yangka kujalpa ngunaja jardaju yurrkunyujarra-kurlangurla kulkurru-jarra, jardakungarntiji-pala wayurnu rdaka-jarra Piitaju jayini-jarra-kurlurlu jirrama-kurlurlu ngulaju wuruly-parnkanja-kujaku. Jirramakari yurrkunyujarra-kari, ngulaju-palarla tuwangka warrarda ngirrily-karrija yarlungka rdakungkaju. ⁷ Ngula-puru-juku jinta marramarra Kaatu-kurlangu kapanku warraja-jarrija. Ngulajulpa ngun-karrinjarla mirilmiril-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, Piitakujurla yarnkaja jimantaku. Yarnkanjarla yurnkuyurnku-manu yakarra-maninjaku. Manu wangkajarla, “Yaruju karrinja-pardiya!” Kuja Piita karrinja-pardiya, ngulapuruju jayini-jarralku-palarla rurruny-pardinjarla pata-karrija rdakujangkaju. ⁸ Ngula-jangkaju, marramarrajurla wangkaja, “Wayirninjarla pirrjirdi-manta wartirlirla, manu wirliya yukaya jamana-jarra-kurlangurla!” Junga-juku, Piitarluju-nyanu wartirliji pirrjirdi-manu wartirlirlaju, manu wirliya-jarra yukaja jamana-kurlangurla. Manu marramarra kurla yarda wangkaja, “Wawardangu parnta-yirraka jimantawana, manu ngajuju puraya!”

⁹ Junga-juku, Piitarluju purajalku marramarraju yangka-ngurluju rdakungurlu. Kulalpa milya-pungu marramarraju, manu-nyanu wangkaja, “Jungangkunya karna nyanyi marramarraju milpangku, marda karna ngarijapa nyanyi yuruyururla?” ¹⁰ Ngula-jangkaju, jingijingi yanu-pala jinta-kari-wana-wiyi yurrkunyuwana kujalpa kaninjarni karrija tuwa-pirdi ruumu-pardurla, manu jinta-karirlalku-pala jingijingi yanu marramarra manu Piita kujalpa yurrkunyuyijala jinta-kari karrija, ngulangkaju-pala jingijingi yanu. Ngula-jangkaju, jinta-karirlalku-pala kiirtirla jingijingi

* 12:3 Nyangka Exodus 12.8 * 12:4 Nyangka Exodus 12.11

yanu kuja nyanungu-juku lakarn-pardija nyarrpa mayi, ngulaju wiri-jarlu-nyayirni yayini* kiirtiji. Kuja-pala yarlu-kurra-jarrija manu-pala yaninja-yanu yirdiyirlaju, kulkurru-ngurluju, marramarrarluju yarujurluju yampijalku Piitaju.

¹¹ Ngula-jangkaju, Piitaju langarrpa-jarrijalku, manu-nyanu wangkaja, “Junga karna karrimi nyampuju yarlu nyampurlaju. Warlaja-Wiringki Kaaturlu yilyajarniji nyampu-kurraju marramarra nyanungu-nyangu ngajuku yungu-jana puntarni ngaju Kingi Yarurduku manu Juwu-patuku. Kujarlaju kulajulu murrumurru-manilki.”

¹² Ngula-jangkaju, yarnkajarra yuwarli-kirra jinta-kurra Miiri-kirlangukurra. Ngulaju Miiriji watikipalangu yirdikipalangu Jaanu Maarrkukupalangu. Yalumpu-kurraju nyurrujukulu turnu-jarrija Kirijini-patuju kujalurlajinta Kaatuku payirninjarla wangkaja Piitaku. ¹³ Piita kuja yanurnu yuwarli-kirra, ngulangaju tuwa pakapakarnu kujalpa karrija tuwa yarlungka. Ngulanyalpa pakapakarnu Piitarluju. Karntangku jintangku warrkinirli yirdingki Ruurdarlu, purda-nyangu tuwa pakapakarninjakurra, ngulaju yanu tuwa-kurra lakarn-maninjaku. ¹⁴ Wurrangku payurnu-wiyi, “Nganangku kanpa nyunturluju tuwaju pakapakarni?”

Piitarluku jangku-manu, “Ngajurna Piita.” Kuja milya-pungu yirdimaninja-kurra Piita, kujarlaju wardinyi-jarrija-mipa. Ngula-jangka-malku kularla lakarn-manu tuwaju, lawa. Kala kulpari parnkaja-puka yangkakra-yijala ruumu-kari-kirra manu warnkiri-maninjarla wangkaja-jana, “Piita-ka karri yinya yarlungka!”

¹⁵ Ngulalu yapangku panungku-juku jangku-manu Ruurda, “Nyuntu-junpa warungka-nyayirni!”

Manu-jana yarda wangkaja Ruurda, “Lawa kujaju, jungarna purda-nyangu Piita yinya yarlungka kuja-ka karri!”

Yapangkujulu jangku-manu yarda, manu wangkajalurla, “Piitaju mardaka karri manparra yaliji yarlungka.”

¹⁶ Ngula-purujulpa Piitarluju warrarda pakapakarnu tuwaju. Jungajuku, tuwa-kurraju panulkujukulu yanu, manulu lakarn-manu. Lakarn-maninjarla Piitaju parlu-pungulu. Kujalu Piita milya-pungu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Manulpalu-nyanu wardinyirililki yuntarnu. ¹⁷ Ngula-jangkaju, Piitarlu-jana wurulya-manu rdakajarrarlu, manu-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra nyarrparlu kuja Warlaja-Wiringki Kaaturlu wilypi-manu rdaku-jangka. Kujanya-jana wangkaja, “Yimi-ngarrikalu-jana Jamajiki manu ngajukupurdangkapatuku yangkaku Kirijini-kariyi-nyanuku.” Ngula-jangkarluju, Piitarluju yampinja-yanulku-jana yali-ngirliji yuwarli-ngirli, ngulaju yanu nguru-kari-kirra.

¹⁸ Ngakalku mungalyurru-pardu-karilki yalirla rdakungka, ngulajulurla Piitakuju lawa-nyangu yurrunyu-paturluju. Ngulakuju kawarrkarrijalkulpalu wajampa manu lanilki. Manulpalu-nyanu warru payurnu, “Nyarrpa-jarrija Piitaju, manu nyarrpara-wana wuruly-yanu?”

¹⁹ Kuja kuja purda-nyangu Kingi Yarurdurlu yangka kuja Piita wuruly-parnkaja nganta, ngulakuju yarda-jana yilyaja panu-karriji yurrunyuru yungulurla warrirni-yijala Piitakuju. Putajukulurla warru warrurnu manu warru nyangu, kulalu parlu-pungu Piitaju, lawa-juku. Ngula-jangkaju, Kingi Yarurdurluju maninjarla payurnu-jana yangka-patu yurrunyu-patu 16-pala, ngulanya-jana payurnu, “Nyarrpa Piitaju wuruly-parnkaja?”

* 12:10 iron

Jangu-manulu yurrkunya-paturuluju, “Karija! Nyarrpa mayi wuruly-parnkaja?”

Kingi Yarurduju wangkaja-jana panu-karikilki yurrkunyuku, “Kangkalu-jana nyampu-patu-kari yurrkunya-patu-kari 16-pala rdakukungarduyupatu, manulu-jana pinjanka tarnganga-kurra!” Junga-juku, kangulu-jana, manulu-jana pinja-yanunjunu.

Ngula-jangkaju, Kingi Yarurduju yanulku ngurrara-jangka Jurdiya-jangka wurnalku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurra. Yalirlalkulpa nyinaja.

Kingi Yarurduju palija

²⁰ Yapa kuja kalalu nyinaja kirri-jarra-karirla yirdi-jarrarlaju Tayangka manu Jirdanarla, ngulaju kalalurla wala nyinaja Kingi Yarurduku manggarriki maninjaku. Ngula-jangkaju, nyarrparla mayi-jana Kingi Yarurduju kulu-jarrijalku, manu-jana japirdija jurnta mardarninjaku manggarrikilki. Junga-juku, Taya-wardingki manu Jirdana-wardingki turnu-warnu yapa, ngulajulurla yarkaja Kingi Yarurduku yimiri-maninjaku. Junga-juku, yanurnulurla jinta-karikilki yirdikiji Pilajaku, ngulakuju Kingi Yarurdu-kurlanguku warrkinikingarduyuku wiriki, ngulaku-wiyi yungulurla wangka. Kujalurla wangkaja Pilajaku, ngulaju-jana ngurrju ngungkurr-nyinaja jarukuju.

²¹ Ngaka-pardu-karilki parra-karirlalku, yapajulpalu turnu-jarrija manu jinta-kurra-jarrija yungulu purda-nyanyi Kingi Yarurdu panungku-juku wiri wangkanja-kurra. Ngulakungarntiji yukaja jurnarrparlaju ngurrju-nyayirnirla, ngula-kurlurlunya yungu-jana jaru wiri-nyayirni yinyi. Ngula-jangkaju, yaninjarla pirri-manu, manulpa nyinaja nyinanja-kurlangu wiringka. ²² Kujalu yapanguku panu-karirli purda-nyangu, ngulajulpalurla warrarda purlaja manu pulka-pungulpalurla, ngulajulpalurla kuja wangkaja, “Nyampu kuja-ka wangka, kula-nganta wati-jiki ngalipapiya, kala nyampuju Kaatu-piya wati-nyayirni-wangu!” ²³ Kuja kujalurla purlaja yapa-patu, kuja-puruju jintangu Kaatu-kurlangurlu marramarlarlu nyurnu-manu Kingi Yarurduju kapankurlu. Nyarrparla kuja? Yangka kujalpalurla Kingi Yarurduku purlanjarla pulka-pungu Kaatupiyaku nganta, kula-jana wurdungu-manu. Manu kularla nyanungurluju Kaatukuju pulka-pungu Kingi Yarurdurluju. Ngula-jangkaju, Kingi Yarurduju miyalurlalku nyurnu-jarrija ngulaju pirlpi-kirli. Ngulangukuju mukulpalu ngarnu muralku kaninjarni, ngula-jangkanya palija.

²⁴ Kala Kaatu-kurlangu jaruju yarda wiri-jarrinjarla pirri-yanu kuja-purda kuja-purda-kari, manulu panu-kari yapa Kirijini-jarrija.

²⁵ Yangka yali-jarra jirrama-kari wati-jarra yirdi-jarraju Parnapa manu Juurlu, ngula-jarra yangka kuja-pala kamparru-wiyi yanurna kulpari Yantiyuku-jangka Jurujulumu-kurra tala-kurlu, ngulaju-pala-jana yungu Kirijini-patuku. Ngula-jangkaju, kulpari yanu-pala Yantiyuku-kurra, manu-pala kulpari kangu wati jinta yirdi Jaanu Maarrku.

13

Pirlirra Kaatu-kurlangurlu-palangu milarnu Parnapa manu Juurlu yungu-palarla warrki-jarrimi nguru-kari nguru-karirla

¹ Yalirla kiringka Yantiyukurla, nyinajalpalu yapa-patu Kirijini-patu, ngalya-kari jarukungarduyupatu manu ngalya-kari pinarri-maninjakungarduyupatu. Nyampu-patunya yirdiji: Parnapa, jinta-karriji Jimiyani ngulaju yirdiji ‘Marumaru’, jinta-karriji Lujiji ngulaju

kirri-wardingki Jarini-wardingki, jinta-kari yirdiji Juurlu, manu jinta-kari yirdiji Maniya. Ngulaju Maniyaju nyinajalparla yarlpurru Kingi Yarurduku. Kingi Yarurdukupalangu-jarrarlu, wungu-jukulu-jana wiri-manu Kingi Yarurdu manu Maniya. ² Jintangka parrangka, jaajirlalpalu nyinaja Kirijini-patuju, ngulaju Kaatu-kurlangulpalu kuruwarrji puraja pulka-pinja-karrarlu manu yati-wangkanja-karrarlu manu miyi ngarninja-wangurlangurlu. Ngula-jana kuja-kurrakuju wangkaja Pirlirra Kaatu-kurlangu, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Nyurrurna-palangu yajarnu jirrama wati-jarra yirdi-jaraju Parnapa manu Juurlu, yunguju-pala ngajuku warru warrki-jarri nguru-kari nguru-karirla. Ngulaju nyurrurlarlukulu-jana milaka Kirijini-paturlu yunguju-pala warrki-jarri ngajuku.”

³ Junga-juku, ngulakujulpalurla yati-wangkaja Kaatuku, ngulaju miyi ngarninja-wangu-juku. Junga-juku, warrulu-jana turnu-jarrija war-rukirdikirdi, manulu-palangu rdakalku yaarl-yirrarnu jurrungka pirrjirdi-maninjaku. Ngula-jangkaju, yilyajalkulu-palangu yungu-palarla warrki-jarrimi Kaatukuju nguru-kari nguru-karirla.

Parnaparlu manu Juurlurlu-pala-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jipiriji-wardingki-patuku

⁴⁻⁵ Ngula-jangkaju, kuja-palangu Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yilyaja Parnapa manu Juurlu kirri-jangka Yantiyuku-jangka, ngulaju-pala kangu jinta-kari wati kurdu-warnu yirdiji Jaanu Maarrku, ngulajulu yarnkaja Yantiyuku-ngurluju kirri-kari-kirra Jilujiya-kurra. Ngula-jangkaju, yarnka-jalkulu pawurtu-kurluju nguru-kari-kirraluku yirdi-kirra Jipiriji-kirra, walya kujalpa kulkurrurni ngunaja mangkururla yirdingka Mirditirinirila. Ngulangkanyalu jitija pawurtu-jangkaju, manulu yukajarra kirri-kari-kirra-wiyi yirdi-kirra Jalamiji-kirra. Ngulangka kirringkalpalu-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju jaaji-kari jaaji-karirla Juwu-kurlangurlaju. Yangkaku kurdu-warnuku Jaanu Maarrkuku, ngulakujulpa-palarla jirrn-ganja warrki-jarrija.

⁶⁻⁸ Manu ngula-jangkaju, yardalu yarnkaja jinta-kari-kirraluku kirri-kirraju yirdi-kirra Papuju-kurra, ngulaju karlarra-purdajukulu yarnkajarra. Ngula-kurra kujalu yukajarra, ngulajulu parlu-pungu jinta wati Juwu yirdiji Parr-Jijaji ngangkayi-kirli-piya. Ngulaju nganta jarukungarduyu nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Ngulangkuju kala mardarnu jinta-kari yirdi-kariji Layimaja. Layimaja ngulajulparla nyinaja puntu-nyayirni wungu-warnu Jirrjiya Puurlukuju. Jirrjiya Puurluju, ngulajulpa-jana wiri nyinaja yapaku panuku-juku Jipiriji-wardingki-patukuju. Ngulajulpa nyinaja pinangkalpa-nyayirni. Ngula-jangka, Jirrjiya Puurlujurluju yajarnununu Parnapa manu Puurlu kajilpa-pala yaninjanu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungu-palangu purda-nyanyi jaru yimi-ngarrirrinja-kurra Kaatu-kurlangu. Kala yangkangu Layimajarlu, puta warla-pajurnu Jirrjiya Puurlujuju Kaatu-kujaku ngungkurnyinanja-kujakuju, manu-palangu Parnapaku manu Juurluku jangkardu wangkaja. ⁹ Kala yangka yirdingki Juurlurlu, ngulangkuju kala mardarnu yirdi-kariji Puurlu. Ngulakujurla Pirlirra Kaatu-kurlangu wiri-jarrija kanunjumanyumpa, ngula-kurlurlu Pirlirra-kurlurlu, nyangulpa jungarni-nyayirni milpa-juku Layimajaju ngangkayi-kirli-piyaju. ¹⁰ Manu ngula-jangkaju, kululkurla wangkaja, “Layimaja, nyuntujunpa Juju Ngawu-piya! Nyuntuju kanpa-jana tarnngangkaju jangkardu wangka nyiarnngikjarraku kuja-ka ngurrju manu jungarni nguna. Tarnngangukuju kanpa-jana putaputa yimirr-yinyi yapaju. Warrarda kanpa-jana

wangka tarnngangkaju yapa-kari yapa-kariki nganta kuja-ka Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu yimi yijardu-wangu nganta nguna. Kujanya kanpa-jana nyuntuju warlkaju wangka! ¹¹ Ngulaju ngula-juku! Kujaju-jana wangkaya! Kala kapungku jalangurlu Warlalja-Wiringki Jijajirli murrumurru-mani. Ngulaju kapungku pampa-mani. Ngula-jangkaju, kapunpa wita ngari nyanja-wangu nyina ngurukuju nyanja-wanguju.”

Junga-juku, ngula-jangkarluju, milpaju-nyanu purda-nyangulku Layimajarlu nyiyarlu mayi kuja milpaju parlurnulku, ngulaju mangkurdu-piyarlulpa milpaju parlirninjarni yanu. Ngula-jangkarluju, kulalpa nyangulku. Milpa pampa-jarrinjarla warrulkulpa ramparlampal-karrija, manu warrulkulpa-jana kaakaa-marnpurnu yapa ngalya-kariki yungulu maninjarla jirri-kangkarlalku. ¹² Yangkangu wiringki yirdingki Jirrija Puurlujurlu, kuja nyangu Layimaja pampa-jarrinja-kurra, ngulakujurla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu Parnaparlu maya-kari maya-kari-palarla yarda yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirli, ngulajurla yangkaju Jirrija Puurluju ngungkurr-nyinaja-nyayirni Yimiki Ngurrjuku Jijaji-kirlangukuju, ngulakuju jaruku yijardu-nyayirniki.

Puurlu manu Parnapa-pala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra, ngulaju ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Pijirdiya-kurra

¹³ Ngula-jangkaju, warrkarnulu pawurtu-kurra, yardalu yarnkaja Papuju-ngurluju Puurlu manu nyanungu-nyangu-jarra puntu-jarra Parnapa manu Jaanu Maarrku. Jingijingi-yanulu ngapa wiringka yatijarra karlarra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Pampiliya-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Purra-kurra. Ngulangaju-palangu yampinja-yanu Jaanu Maarrkurluju kuja pina-yanu Jurujulumu-kurra. ¹⁴ Ngula-jangkaju, Puurlu manu Parnapa yarnkaja-pala yatijarra-purda ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Pijirdiya-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Yantiyuku-kurra jaajiyjala. Ngulangaju-pala kaninjarni yukaja Juwu-kurlangu-kurra jaajiykira Jarritiyirla ngulaju Juwu-kurlangu Parna-nyayirni-wangurla. Yukanjarla pirri-manu-pala. ¹⁵ Jintangku Juwungku wiringki, milki-jana riiti-manu jaru Mujuju-kurlangu kuruwarri, manu milki riiti-manu-jana jaru-pardu-karilki ngulaju nyurru-warnu-patu-kurlangu jarukungarduyupatu-kurlangu Payipulurla. Ngula-jangkaju, wiriwirli Juwu-paturlulu-palangu payurnunjunu Puurlu manu Parnapa. Ngulalu-palangu yaninjarla wangkaja kuja, “Kajikanpala jaru ngurrju mardarni, ngulaju-palajana yapaku milki-wangkaya pirlirrpaku pirrjirdi-maninjaku.”

¹⁶ Junga-juku, Puurluju karrinja-pardija, manu karrinja-pardinjarla rdakardakarlujana wurulya-manu, manu ngula-jangkaju jarulku-jana wiri-nyayirni wangkaja,

“Ngajukupurdangka-purnu yapa Yijirali-pinki manu ngalya-kari Juwu-wangu-patu yapa, ngulangku kuja kankulu purami kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangkajulu! ¹⁷ Kaatu kuja karlipa jinta Juwu-paturlu pura, nyurru-wiyi kuja-jana nyurnunyurnu milarnu ngalipa-nyangu nyurnunyurnu Yijirali-pinki, ngulaju-jana panu-manu-nyayirni. Panu-manu yangka kujalpalu nyinaja yapa-kari yangka yalirla ngurrara-karirla yirdingka Yijipirla. Ngulaju-jana nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirirli kulpari kangu yali-ngirliji ngurrara-ngurlu Yijipi-ngirliji. ¹⁸ Ngulaju 40-palaku yukuriki, mardarninjarla warrawarra-kangulpa-jana Kaaturluju jukuru-jarrinja-kurraju wurrangku-juku kujalpalu jilja-wana warru wapaja. ¹⁹ Jilja-ngurlu kujalu yukajarra yali-kirra nguru-kurra Kanana-kurra, ngula-wangurla-wiyijilpalu kamparru-warnuju panu-jarlu nyinaja turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari wirlki-pala. Yangkaju ngalipa-nyangu nyurnunyurnu, ngulaju-jana Kaaturluju

pirrjirdi-manu yungulu-jana ngulangkuju turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari muku riwarri-mani. Kujarlunyaipa-jana yungu walyaju nyanungu-nyangku yapaku nyurnunyunrukuku. ²⁰⁻²¹ Yukuriki 450-palaku, ngalajulpa-jana walyaju nyanungukuju karrija.

“Ngula-puruju Kaaturluju-jana milarnu jinta-kari jinta-kari yungu-jana wiri nyinami ngalipa-nyanguku nyurnunyunruku ngarlkinpa-patu. Ngula-jangkaju, jinta wati kujalpa nyinaja yirdiji Jaamulu, Kaatu-kurlangu jarukungarduyu, ngulajulu yapangku ngalipa-nyangurluju nyurnunyun-nurluju payurnu, ngulaju kujarlulu payurnu, ‘Kingi jinta milaka-ngalpa ngalipaku yungu-ngalpa jinta wiri nyinami.’ Junga-juku, Kaaturlujurla milki-yirrarnu jinta wati Jaamulukuku, ngulaju Kijji-kirlangu ngalapi-nyanu yirdi Juurlu. Nyampuju wati ngulajurla Pinyamini-kirlanguku warlaja turnu-warnuku. Ngulaju nyanunguju Kingi nyinaja 40-palaku yukuriki. ²² Ngula-jangkaju, Kaaturlu jukuru-jarrija maju-panuku manu warntarla-panuku Juurlukuku, lawalpa nyinaja ngulaju kingi-wangulku. Ngula-jangkaju, Kaaturluju milarnu jinta-karilki wati ngulaju yirdiji Tapiti yungu-jana nyina nyanungu-nyangu wiri kingi. Nyampunya Kaatuju wangkaja jaru Tapiti-kirliji, ‘Nyampu wati yirdi Tapiti ngalapi-nyanu Jiiji-kirlangu, ngulajulparna ngajulurlu warrawarra-kangu ngurru jungarni-nyayirni. Ngulaju kaju miyalu raa-pinyi. Kuja karna nyarrparlu-puka nyanungu payirni warri-jarrinjaku, ngulaju kaju yalyangku kapanku purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ ²³ Yangka wati jinta Jijaji ngulaju kuja ngaka palka-jarrija Tapiti-kirlangu-ngurlu warlaja turnu-warnu-ngurlu, ngulaju jinta nyanunguju kuja yilyajarni Kaaturlu yungu-jana Ngarlkinparlu muurlparlu mardarni majumaju-kujaku Yijirali-pinki. Yangka jinta-juku wati kuja-jana Kaaturlu nyurru-wiyi janku-pungu Yijirali-pinkiki yilyanjarnikingarntirliji. ²⁴ Kujalpa Jijaji warru warri-jarrija nyampurla walyangka, ngula-wangurla-wiyijilpa-jana Jaanu Papitaji-wiyi warru wangkaja Yijirali-pinkikiji, ngulaju kujalpa-jana wangkaja, ‘Pina-yaninjarlalu yalala-yirraKaatu wilji panu-jangkarlu! Ngula-jangkaju, karna nyarra julyurl-yirrarinjarla ngapangka papitaji-mani.’ ²⁵ Yangka kuja Jaanu Papitajirli lawa-manu warri nyanungu-nyangu, ngulakungarntirliji payurnu kala-jana Jaanurlu yapaju, ‘Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluru nganarna ngajuju? Rampal-purda-nyanyi kankulu ngajuju mayirna Mijaya yangka kuja kankulurla wurra-juku pardarni warrarda? Lawa, ngulaju yapa-kari. Wurra ngaka kapu yanirni nyanunguju. Yaliji wati ngulaju ngurru-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warri-jarrimi?’ Kujanya kala Jaanu Papitaji wangkaja.” *

²⁶ Junga-juku, Puurlu-jana yarda wangkaja, “Ngajukupurdangka-purnu yapa ngurrara-jinta yangka kujarlipa muku palka-jarrija jinta-ngurlu warlaja turnu-warnu-ngurlu Yipuruyamu-kurlangu-ngurlu, manu nyurrurla Juwu-wangu-patu yapa, ngulangku kuja kankulu purami kuruarri Kaatu-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangkajulu! Jinta kuja wati yilyajarni Kaaturlu jaru-kurlu, jaru kangalpa wangka nyarrpa kuja kangalpa muurlparlu mardarni ngalipa karlir-yaninja-kujaku. ²⁷ Yangka kuja wati Kaatu-kurlangu yanurnu Jurujulumu-kurra, Jurujulumu-wardingkirli yapangku Juwu-paturlu manu wiri-paturlu kulalpalu milya-pungu nyanunguju yali wati. Kanginy-pungulpalu Jijaji. Kulalpalu milya-pungu jaru jarukungarduyu-patu-kurlangu yangka kuja karlira jinta-juku jaru riitimanu jaajirra Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-karirra. Ngula-jangkarluju, kujalu

* 13:25 Matthew 3.1, Mark 1.7, John 1.27

pungu Jijaji tarnga-kurra, ngulajulpalurla muwarnku-juku ngungkurnyinaja yangkaku jarukuju jarukungarduyu-patu-kurlangukuju ngulaju jungaku jaruku. ²⁸ Yangka-paturlu yapa-paturlu Jurujulumu-wardingkipaturlu kulalu parlu-pungu jinta-karirangu kuruwarri-karirangu rdilykipinja-warnu Jijaji-kirangu, lawa. Kula Jijajirli kuruwarri rdilykipungu jintarlangu. Kala ngarilirli nyanungurlulku jangkardu purda-nyangu, manulu Paliti-kirra nguurl-ngarrurnu Jijaji yungu pinyi. ²⁹ Kaaturkurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu jaruju Jijaji-kirli, kapulu pakarni nganta tarnga-kurra watiya warntawarntarla. Kujanyalu yirrarnu. Junga-juku, kuja-piyarlu-yijala yangka-paturlu Juwu-paturlu Jurujulumu-wardingkipaturlu pakarnulpalu, manu murrumurru-manu-nyayirnilpalu, manulu yirrarnu watiya warntawarntarla. Ngula-jangkaju, palkalkulu nyurnulku pakarninja-warnuju manu watiya warntawarnta-jangkaju, ngulajulu kangu palkaju pirnki-kirra, ngulanganyalu yirrarnu. ³⁰ Ngula-ngurluju pirnki-ngirliji, Kaaturluju yakarra-maninjarla kangu wankarulku. ³¹ Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari, Jijajirliji-nyanu milki-yirrarnu palkaju yangka-patu-kurra nyanungu-nyangu-kurra kurdungurlu-patu-kurra yangka kujalpalurla jirranganja yanurra Kaliliyngirli Jurujulumu-kurra kamparru-wiyi. Ngulaju jalangujalangu nyampu-paturlunya nyanja-warnu-paturlu kalu-jana yimi-ngarrirni jaruju nyanungu-kurlulu Jijaji-kirli yapakuju Yijirali-pinkikiji. ³² Jalangu, nganimpargurlurnalu-nyarra kangurnu jaru ngurrju nyampu-kurra. Nyampunya karnalu-nyarra yirri-pura Yimi Ngurrju jinta-juku Jijaji-kirli yangka kuja-jana nyurru-wiyi jangku-pungu ngalipakupalanguku nyurnunurnuku yilyanjarnikingarnti. ³³ Ngulaju junga kuja-ngalpa yilyajarni Kaaturlu Jijajiji ngalipaku, yangka kujarlipa palka-jarrija warlalja jinta-ngurlu-juku nyurnunurnu-ngurluju. Kujanya-ka wangka Payipulurla Jaalyma nampa 2-rla, ngulaju kuja-ka wangka Kaatuju:

'Nyuntujunpa ngaju-nyangu ngalapi-nyanu. Jalangujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku, wampirra-nyanu-jarrijarnangku.*'

Kujanya-ka wangka jaruju. ³⁴ Nyampurlangu wangkaja Kaatuju Payipulurla-yijala Jijaji-kirliji, kapu wankaru-mani nganta palinja-warnu nganta pukulyu-kujaku. Kujanya wangkaja jaru wifa-kariji:

'Kujarnarla nyiyarningkijarra jangku-pungu Tapitiki, ngulaju jungarni-nyayirni manu tarruku-nyayirni marrka. Ngula-piya-yijala karna-nyarra jangku-pinyi.*'

Kujanya-ka wangka jinta-kari jaruju. ³⁵ Manu jinta-kari jaru-kariji wangkaja Tapiti, manu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi:

'Wampirra, nyuntu-nyangu Warrkini-nyayirni-wangu, ngulaju kapunpa mardarni palinja-kujakuju manu pukulyu-jarrinja-kujaku.*'

Kujanya yirrarnu Tapitirliji Kaatu-kurluju.

³⁶ Nyampu jaruju Payipulurla, kula Tapiti-kirli yangka kujarla Kaaturlu nyiyarningkijarra yungu warrki. Kujalpa Tapiti nyinaja wankaru, ngulajurla ngari nyiyarningkijarra warrkiji yungu, ngulajulparla warrki-jarrija Kaatukuju. Ngula-jangkaju, Tapitiji palijalku. Ngula kujalu yapa ngalya-karirli milyingka yirrarnu nyanungu-nyangu-paturlajinta nyurnunurnu-paturlajinta, ngulaju nyanungu-nyanguju palkaju pukulyu-jarrija. ³⁷ Nyampuju jaru ngulaju jinta-kari-kirli wati-kari-kirli yangka-kurlu kuja Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu palinja-warnuju. Nyanungu-nyangu palkaju kula pukulyu-jarrija."

* 13:33 Nyangka Psalm 2.7

* 13:34 Nyangka Isaiah 55.3

* 13:35 Nyangka Psalm 16.10

38-39 Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana yarda wangkaja, “Ngajukupurdangka-purnu, langa-kurra-mantalu nyampuju jaru! Kuja-ka jalangu Jijaji nyina wankaru palinja-warnu yakarra-pardinjarla, kujarlanya karna-nyarra yirri-pura Yimi Ngurrju, nyampuju ngulaju jaru kuja kajana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku maju-warnuku. Ngana-puka kuja karla yapa ngungkurr-nyina manu wala nyina Jijajikiji, nyanungu-miparlu-ka rarralya-mani maju-warnuju. Kuja-piya-wangurlu, Mujuju-kurlangurlu kuruwarrirli ngulangkuju kulalpa rarralya-mantarla yapa ngurrjuku nyinanjaku maju-wanguku.

40 “Yirriyirri-nyayirnilili purda-nyangka jaru wita-kari jarukungarduyu-patu-kurlangu, kujalu-nyarra jangkardu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi nyurrurlaku kapurunju-patuku, ngulajulu purda-nyangka, kalakankulu wajawaja-mani jaruju! Kujanya-ka wangka Kaatuju:

41 ‘Nyurrurlarluj, nyangkalu kuja-purda kuja-purda kuja kankulu yangka nyurrurlarluj jaru jungarni warrarda manyu-pinyi! Manulurla warru paa-karriya jarukuju, manu ngula-jangkaju, paliyalu! Nyampu warrki kuja karna warrki-jarrimi nyurrurlarla milparniwarrarla-juku, ngulakuju kula kankulurla ngungkurr-nyina, lawa. Kajilpa-nyarra nganangku-puka milki yirri-purayarla nyampu warrki ngaju-nyangu, kulankulurla ngungkurr-nyinami-jiki nyampukuju jaruku!’*^{*}

Junga-juku, Puurluju wangkanja-warnuju wurulya-jarrinjarla rdiily-parnkajalku.

42 Kuja-pala Puurlu manu Parnapa ngula-jangka wilypi-pardijarra yarlu-kurralku, ngulalu-palangu yarda wangkaja yapaju, “Ngaka-pala pinayantarni yarda wiyiki jinta-jangka Parra-nyayirni-wangu-karirla, manulunganpa yarda yimi-ngarrika nyampuju yimi.”⁴³ Junga-juku, ngula-jangkaju, yapajulu jarnkujarnku pirri-yanu-yijala jaaji-ngirliji. Ngalya-karirli Juwu-paturlu, purajalu-palangu Puurlu manu Parnapa. Ngalya-karirli Juwu-yijala, ngulaju kujalu kurdu Juwu-wangu-wiyi wiri-jarrinjarla Juwu-jarrijalku, ngulangkunya palu-palangu warru puraja. Yangka-jarrarlupa-pala-jana yimi-ngarrirninja-yanu manu wangkanja-yanu ngulaju kujarl, “Parra-kari parra-kari, walalurla nyinanjanta manu ngungkurr-nyinalakurla yangkaku jintaku Kaatu yimiri-nyayirniki.”

44 Junga-juku, ngula-jangkaju, jinta-karirlalku Parra-nyayirni-wangu-pardu-karirlalku, yapa Yantiyuku-wardingki, ngulajulu panu-jarlunya yayirni turnu-jarrija yangka-kurra-yijala jaaji-kirra yungulu-jana purda-nyanyi Puurlu manu Parnapa kaji-pala-jana jaru yirri-pura yimi Jijaji-kirliki Warlalja-Wiri-kirliki.⁴⁵ Kujalu-jana nyangu turnu-jarrinja-kurra ngalya-karirli Juwu-patu-karirli wiriwirirli, ngulangkulpalurla ngurru-nyangu Puurluku. Manulurla jangkardu wangkaja Puurluku, manu warlkanji-pajurnu.⁴⁶ Kujarlaju, Puurlu manu Parnapa wangkaja-pala-jana marriwa-nyayirni kuja, “Nyurru-wiyi-jiki-jarranku wangkaja Kaatuju yungurlujarra yanirni nyampu-kurra manu yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju nyurrurla-patuku-wiyi Juwu-patumipaku-wiyi. Kala lawa, nyurrurla-patuju kulankulurla ngungkurr-nyinaja jarukuju, manunkulu mamparl-pinjarla juwa-kujurnu. Kapurunya ninjarla kulankulurla jirrganja nyina wankaru Kaatuku tarngajuku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Yampimi karnalu-nyarra ngajarrarluj, yani karlijarra ngurrara-kari-kirraluku yungurlijarra-jana Yimi Ngurrju

* 13:41 Nyangka Habakkuk 1:5

warru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli yapa-karikilki Juwu-wangu-patukulku.

⁴⁷ Kujanya-jarrangku wangkaja Kaatu Warlalja-Wiriji:

‘Yilyami karnangkupala yungunpapala-jana warru warraja-mani jarra-piyarlu yapa-kariji Juwu-wangu-patuju, kapunpala-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju nguru-kari nguru-kariraku. Kapunpapalajana yangka jinta yimi-ngarrirni kuja kajana yapa muurlparlu mardarni karlirr-yaninja-kujaku.’”*

⁴⁸ Kujalu-palangu purda-nyangu Puurlu manu Parnapa wangkanjakra yangkangku Juwu-wangu-paturlu, ngulajulu-jana wardinyi-jarrija-nyayirni, manulurlajinta pulka-pungu jaruku Kaatu Warlalja-Wirikirlanguku. Junga-juku, Juwu-wangu-patuju panu-jarlu-juku, ngulajulu Kirijini-jarrijalku, nyampurranya kuja-jana Kaaturlu milarnu kamparruwiyi yungulurla jirranganja-jana wankaru tarnga-juku.

⁴⁹ Nyampu jaru Kaatu-kurlangu Warlalja-Wiri-kirlangu, kuja-purda kuja-purda palju pirri-parnkaja yalumpurlaju ngurrararla. ⁵⁰ Kala yalirla jintangka-juku kurringka Yantiyukurla, yangkangku Juwu-patukarirli wiriwirirli, ngulajulpalu-jana jangkardu jinyijinyi-manu ngalyakari Yantiyuku-wardingki-patu yungulu-palangu murrumuru-maninjarla yilyami Puurlu manu Parnapa kirri-ngirliji. Jinyijinyi-manulu-jana wiriwiri wati-patu manu ngalya-kari wiri-patu karntakarnta Juwu-wangu-patu yangka kujalpalu nyinaja Kaatu-kurlangu nganta. Nyampurrarlunya wajirli-pungulu-palangu kulungku yali-ngirliji ngurrararngurlu. ⁵¹ Puurlu manu Parnapa, kujalu-palangu wajirli-pungu kirri-ngirliji, ngula-jangkaju-pala jupu-karrija manu-pala warirr-karrija. Ngula-jangkaju, warirr-karrinjarla jamana-kurlangu-pala rurruny-pungu wirliya nyanungu-nyangu-jangka, ngula-pala-jana jangkardu lurlurl-pungka walya jamana-kurlangu-jangka yangka-patuku Juwu-patuku Yantiyuku-wardingki-patuku. Kujarlunya-pala-jana milki-yirrarlu kuja-jana Kaatuju kulu nyinaja. Junga-juku, ngula-jangkaju, yarda-pala yarnkaja ngurrara-kari-kirra kurlirra kakarrara kirri-kari-kirra yirdi-kirraja Yakuniya-kurra. ⁵² Manu yangka yapa Yantiyuku-wardingki, kujalpalu nyinaja Kirijini, ngulaju-jana Kaaturluju miyaluju raa-pungu-nyayirni. Manu Pirlirpa Kaatu-kurlangu nyanungu-patu-kurlangurlaju wiri-jarrija-nyayirni kanpunumanyumpa palkangkaju.

14

Puurlurlu manu Parnaparlu-pala-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu yapaku Yakuniya-wardingki-patuku

¹ Kujalu-palangu yangka yilyaja Yantiyuku-ngurlu Puurlu manu Parnapa, ngulaju-pala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Yakuniya-kurra. Kuja-pala yukajarra kamparru-wiyi, ngula-jangkaju, yanu-pala jinta-kurra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangaju-pala-jana yimi-ngarrurnu pirjirdi-nyayirni Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku Yimi Ngurrju Jijaji-kirli, ngulakuju panu-karijilirla ngungkurr-nyinajalku Jijajiki. ² Kala ngalya-kari Juwu-patu, yalumpuku jaruku, ngulajulurla jukuru-jarrija. Ngula-patuju juturnulu-jana ngalya-kari Juwu-wangu-patu yungulu-jana Puurluku manu Parnapakuju jangkardu rarralypa-wangu-jarri nyanungujarraku-juku puntu-jarraku-juku. ³ Ngula-jangkaju, nyanungu-jarrarluju, ngulajulpalu-jana wurrangu-juku kutu yimi-ngarrurnu jaruju Jijaji

* 13:47 Nyangka Isaiah 49.6

Warlaja-Wiri-kirliji, yangka kuja-jana nyanungu-patuku ngungkarra palja maju-warnuku. Manu yungu-palangu nyanungu-jarraku Kaatukurlangu yartarnarri Jijajirliji Warlaja-Wiringki yungu-pala-jana nyurnunyunu warru parlpuru-mani ngula-kurlurluju. Kujalu-palangu ngalyakarirli nyangu nyurnunyunu parlpuru-maninja-kurra Puurlu manu Parnapa, ngulajulu milya-pungu jaru Jijaji-kirliji junga-nyayirni. Junga-juku, nyinajalpa-pala yalumpurla-juku Yakuniyarla tarnga-juku. ⁴ Ngalyakari yapa Yakuniya-wardingi, ngulajulu-palangu ngungkurr-nyinaja Puurluku manu Parnapakuju yangka-jarraku Kurdungurlu Wiri-jarraku. Kala ngalyakari yapa ngula-wardingi-yijala, kulalu-palangu ngungkurr-nyinaja, lawa. Ngungkurr-nyinajalu-jana wiriwiriki Juwu-patuku yangkapatuku kujalpalu-jana juturnu kulungku kamparrurlu-wiyi.

⁵ Junga-juku, ngula-jangkaju, jangkardulu-palangu turnu-jarrija nyampurra kapurunju-patu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu manu wiriwirirangu, ngulajulu-nyanu yardajirri-wangkaja Puurluku manu Parnapaku yungulu-palangu pakakaralaku nganta. Kapulu-palangu pirli yarturlu-kurlurlu luwarninjarla pungkarla tarnga-kurra. ⁶ Purdayangu-pala Puurlurlu manu Parnaparluju jaru yangka kujalpalu-palangu japirdija. Ngula-kujakuju-pala kapanku wuruly-parnkaja kirri-ngirliji, ngulaju-pala yarnkaja kurlirra yirdi-jarra-kurra kirri-jarra-kurra Lijirta-kurra manu Turppi-kirra, ngulaju ngurrara-kari-kirra Layikuniya-kurra. ⁷ Ngulangkaju-pala-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirliji.

Puurlurlu manu Parnaparlu-pala-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu kirri-jarra-wardingkiki Lijirta-wardingkiki manu Turppi-wardingkiki

⁸ Yalirla kirringka Lijirtarla, jintalpa wati nyinaja tarlu wirliyakupurda wapanja-wangu, ngulajulpa wita-ngurlupakarra nyinaja tarlu-juku wapanja-wangu. ⁹ Ngulangkujulpa-palangu jaru yimi-ngarrirninjakurra purda-nyangu Puurlu manu Parnapa yirriyirri-nyayirni. Junga-juku, Puurlurluju nyangu jungarnirli yangkaju wati tarlu, manulpa miyiki-nyangu kujalparlajinta ngungkurr-nyinaja jaruku Jijaji-kirliki parlpuru-maninjakungarnti. ¹⁰ Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja kilji-nyayirni, “Karrinja-pardiya, wirliya-jarrarla karriya!” Junga-juku, kapanku karrinja-pardiya, manulpa warru wapaja.

¹¹ Kujalu yapa yapa-karirli nyangu Lijirta-wardingi-paturlu wati yangka warru wapanja-kurra, yangka kuja Puurlurlu parlpuru-manu wati tarlu-warnu, ngulakujulpa-nyanu purlaja kilji-nyayirni nyanungu-nyangu jaru warlaja Layikuniya-wardingi-kirlangu jaru ngulaju kuja, “Nyampu-jarrajupa-pala yanurnu nyampu-kurra walya-kurra juju-warnu-jarra wati-jarra-piya!” ¹² Ngulakuju yungulu-palangu yirdiji Puurluku manu Parnapakuju jukurpa-warnu-jarrakuju nganta. Parnapaku yungulurla jukurpa-karriji yirdiji ‘Juwuju’. Puurluku yungulurla yirdiji jukurpaju ‘Yarmiji’. Puurlurlu kala-jana warrarda yirri-puraja Parnapapiya-wangurlu. Ngulakunyalurla yungu yirdiji ‘Yarmiji’ Puurlukuju jukurpa-piyaku nganta Yarmijiki.

¹³ Yalirla kirringka yirdingka Lijirtarla, ngulangkulpa jinta-karriji yuwarli-nyayirni-wangu karrija maralypi ngalungka kutu-juku, ngulaju Juwuju-kurlangu jukurpa-kurlangu. Ngulangkaju maralypikingarduyurluju puluku-jana turnu-manu, manu turnu-maninjarla kakardawana-jana warru yirrnaru jinjirla-wati, ngula-kurlukuju nguru-yirrnaru-jana yuwarli maralypi-ngirliji kiirti wiri-kirra. Kapulu-palangu kirri-wardingi-paturlu puluku pinjarla yungkarla kurapaka yangka-jarraku Kurdungurlu Wiri-jarraku kula-nganta jukurpa-jarraku.

14 Ngula kuja-pala kuja-kurra nyangu Puurlurlu manu Parnaparlu, ngulakuju-palarla jukuru-jarrija. Kujarla-pala-nyanu jurnarrpaju larrapungu maringkilki. Manu-pala ngula-jangkaju parnkaja panu-kurra yapa-kurra turnu-warnu-kurra ngulaju kulkurru-jarra-kurra. Manu ngula-jangkaju-pala-jana purlaja yungu-pala-jana warla-pajirni. 15 Ngula-jangka, Puurlu-jana wangkaja, “Nyarrpaku kankulu-jarrangku kurapakaju yirrarni nyurrurlarluru ngajarrakuju? Ngajarrajurlijarra nyurrurlapiya-yijala yapa-nyayirni! Nyampu-kurrajurlijarra yanurnu ngajarraju yungurnalu-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni Jijaji-kirli. Lawalu nyampurraju jukurpa-kariji! Kujarlaju, jurntalu-jana kurruly-wantiya jurnta nyampurrakuju jukurpa-karikiji! Manu ngula-jangkaju, kurntalunya manu mari pina-yanta nyurrurlaju Kaatu-kurra JUKURRARNU-kurra. Nyanungurlu jintangku kuja ngarmirninjarla ngurrju-manu yalkiri manu walya manu mangkuru manu nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari, jurlpu-kari jurlpu-kari, yawu-kari yawu-kari. 16 Nyurru-wiyi kujalpalu jukurpa-kari jukurpa-kari purlapa pungu yapa-kari yapa-kirli, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju-jana warla-pajirninja-wangurlu yampija purlapa-kari purlapa-kariki pinjakuju. 17 Ngula-puruju warrardalpanyanu milki-yirrarninja-yanu nyurrurla-kurraju kuja-ka nyina ngurrju nyanunguju, nyarrparlu kuja? Kala nyanungurlupa-nyarra ngapaju yilyajarni nyurrurlakuju. Yukuri-kari yukuri-karirla kuja-ka palka-jarri manu wiri-jarri mangarri-kari mangarri-kari, ngulajurla marlaja palka-jarrija nyanungu-mipaku-juku. Ngulangunya-nyarra yimiri-maninjarla wardinyi-manu.” 18 Nyampu kujalu yapangku purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra, ngulakuju kapulu-palangu wurrangku-juku kurapakaju purranjarla yungkarla Puurluku manu Parnapaku. Kala lawa-juku! Puurlurlu manu Parnaparlu wurrangku-yijalalpa-pala-jana nyanungujarrarluru warla-pajurnu jaru wangkanjarlu.

19 Ngaka, ngalya-kari Juwu-patulu yanurnu Lijirta-kurra yangka-ngurlu Yantiyuku-ngurlu ngurrara-ngurlu Pijirdiya-ngurlu manu kirri-kari-ngirli yirdi-ngirliji Yakuniya-ngurlu, ngulajulu muku turnu-jarrija jinta-kurralku kirri-kirraju Lijirta-kurra. Ngulajulpalu-palangu turnu-jarrinjarla nginji-wangkaja Puurluku manu Parnapaku. Junga-juku, kujaku jaruku ngungurr-nyinajalu-jana Lijirta-wardingki-patu kirri-jarra-kari-wardingki-kiji. Junga-juku, ngula-jangkaju, parlu-pungulu Puurlu, manulurla rdurrjurnu pirli yarturlu-kurlu luwarninjakulku. Junga-juku, kula-nganta tarnnga-kurralkulu luwarnu. Ngula-jangkaju, luwarninjarlalu rarra-kangu yarlukurralku, kula-nganta nyurnu turdurr-ngunanjawarnu. 20 Kujalurla Puurluku turnu-jarrija panu-kari Kirijini-patu, ngulangakuju nyanunguju yakarra-pardinjarla karrinja-pardija, manu ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla pina-yanu kirri-kirra, manu pina-yukaja. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Puurlu manu Parnapa yarkaja-pala kirri-kari-kirra yirdi-kirra Turrpi-kirra.

Puurlu manu Parnapa-pala pina-yanu yangka-kurra kirri-kirra Yantiyuku-kurra, ngulaju ngurrara-kurra jiriyakurra

21 Ngulangka Turrpirla, Puurlurlu manu Parnaparlu, Yimi Ngurrju Jijaji-kirilpa-pala-jana yimi-ngarrurnu yapa panuku. Kujarlaju, yapa panulu Kirijini-jarrija yalumpu-wardingki kirri-wardingki. Ngula-jangkaju, pina-pala yanu kirri-kirra yangka-kurra-yijala Lijirta-kurra, manu ngula-jangkaju jinta-kari-kirraluku yangka-kurra Yakuniya-kurra, manu ngula-jangkaju, jinta-kari-kirraluku yangka-kurra Yantiyuku-kurra,

ngulaju ngurrara-kari-kirra Pijirdiya-kurra. ²² Nyampurrarlaju kirri-kari kirri-karirla, pirrjirdi-manulpa-pala-jana Kirijini-patu yangka kujalpalu nyinaja kirri-kari kirri-karirla. Warrardalpa-pala-jana pirrjirdi-manu jaru wangkanjarlu yungulu tarnngangu-juku purami jikajika-jarrinja-wangurlu Jijaji. Kala-pala-jana wangkaja kuja, “Walalurla nyinanja-yanta Jijajiki tarnnga-juku nyurrurlaju jikajika-jarrinja-wangu. Kapulu-ngalpa yapa-kari jangkardu yanirni ngalipaku Kirijini-patuku murrumurru-maninjaku manu jinyijinyi-maninjaku, ngulajurlipa puramijuku jikajika-jarrinja-wangurlu. Kajirliparla tarnnga-juku nyina wala, ngula-jangkaju Kaatuju kapu-ngalpa Warlalja-Wiri-jiki nyina ngalipakuju.”

²³ Nyampurrarla jaaji-kari jaaji-karirla, Puurlurlu manu Parnaparlulu kala-pala-jana warru milarnu wati-patu jarlu-patu wiriwiriki nyinanjaku jaajikingarduyuku. Ngula-warnuju, milarninja-warnukaju kala-pala-janarla Kaatukulku yati-wangkaja ngulaju miyi ngarninja-wanguju. Kala-pala-janarla ngayi yati-wangkaja Kaatuku yungu-jana Kaaturlu warrawarra-kanyi yangka kuja kalalurla Kaatu-mipaku walaju nyinaja.

²⁴ Ngula-jangkaju, ngakalku-pala yarda yarnkaja kurlirra ngurrara-wana yangka Pijirdiya-wana ngurrara-kari-kirra Pampiliya-kurra. ²⁵ Kuja-pala yali-kirra ngurrara-kurra yukajarra, ngulaju-pala yukajarra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Purra-kurra, ngulangaju-pala-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, kulpari-pala yanu kirri-kari-kirraluku yirdi-kirra Taliya-kurra. ²⁶ Ngulangka Taliyarla, ngulaju-pala warrkarnu pawurtu-kurralku, ngula-kurlulkunya-pala yanu kakarrara mangkuru wiri-wana kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Nyampuju yangka-juku jinta-juku yirdiji Yantiyuku, ngulaju yangka nyurru-wiyi nyampu-ngurlu kujalu-palangu yilyaja Kirijini-paturlu Yantiyuku-wardingki-paturlu Kaatu-kurlangu warrkiki. Nyampurlarlulu Yantiyuku-wardingkirli kujalurla yungu Puurlu manu Parnapa Kaatuku yungu-palangu warrawarra-kanyi yimiri-nyayirnilri wurnapururu yangka kamparrurlu-wiyi. Ngula-juku warrkiji-palangu nyurru-juku lawa-jarrija.

²⁷ Kuja-pala Puurlu manu Parnapa pina-yukajarra Yantiyuku-kurra, ngula-jangkaju, yapalku-pala-jana warru turnu-manu Kirijini-patu. Ngula-jangkaju, nyiyarningkijarra-pala-jana muku yimi-ngarrurnu kuja-palangu Kaatu warru jirnganja warrki-jarrija kirri-kari kirra-karirla wurnapururu. Manu-pala-jana yimi-ngarrurnu kuja-jana Kaaturlu yirdiyi raapungu yapa-patu-kariki Juwu-wangu-patuku nyanungu-kurralku yungulurla nyanungu-paturlangu wala nyinami Kaatuku. ²⁸ Yalirla Yantiyukurla, Puurlu manu Parnapa ngulaju-pala-jana jirnganja nyinaja Kirijini-patuku kirtangi-patuku.

15

Kirijini-paturlulu-nyanu payurnu ‘Mujuju-kurlangu kuruwari mayili purami Juwu-wangu-paturlangurluju Kirijini-jarrinjarla?’

¹ Junga-juku, yanurnulu wati-patu-kari Kirijini-patu Jurujulumu-wardingki-patu Jurudija-jangka yangka-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Ngulalu-jana wangkaja jaru Kirijini-patuku Juwu-wangu-patuku, wangkajalu-jana, “Kula-nyarra Kaaturluju muurlmardarni nyurrurla Juwu-wangu-patu karlirr-yaninja-kujaku yirdija kankulu nyina nganimpa-piya-wangu Juwu-piya-wangu. Kula kankulu nyina ngarrka-kijirninja-warnu nganimpa-piyaju. Kujanya-ka Mujuju-kurlanguju kuruwarriji wangka.”

² Puurlu manu Parnapa, jukuru-jarrijalu-janarla kujakuju jaruku manu kuruwarriki, ngula-pala-jana wangkaja Jurujulumu-wardingki-patuku, “Kuja kankulu kujaju wangka, ngulaju jarrwara!” Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu-nyanu wiljiwilji-maninjaku. Ngula-jangkaju, Jurujulumu-wardingki-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, “Pinalkurlipa yani nyampu-jarra-kurlangu-wana Puurlu-wana manu Parnapa-wana Jurujulumu-kurra manu nyampu-patu-wana Kirijini-patu-wana yungurlipa-jana yangkapatu Kurdungurlu-patu Wiriwiri payirninjini manu jarlu-paturlangu. Payirninjinirlipa-jana kujarlu, ‘Kujanya mayi-ka Kaatuju wangka? Kula-jana mayi muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju Juwu-wangu-patuju kuja kalu nyina ngarrka-kijirninja-wangu-juku? Junga mayi?’”

³ Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu, yilyajalkulujana Jurujulumu-kurra Puurlu manu Parnapa manu ngalya-kari Kirijini-patu manu yangka-patu kujalu kamparru-wiyi yanurnu Jurujulumu-jangka, ngulajulu jingijingi yanu ngurrara-jarra-wana Panijiya-wana manu Jamariya-wana. Ngulajulpalu-jana jaaji-kari jaaji-karirla yimi-ngarrirninja-yanu yangka-patu Juwu-wangu-patu yangka kujalurla kamparru-wiyi Kaatuku pina-yanuja. Kujalu-jana purda-nyangu kuja jaru kirri-kari kirri-kari-wardingkirli Kirijini-paturlu, ngulajulu-jana wardinyi-jarrija-nyayirni.

⁴ Kuja-pala-jana Puurlu manu Parnapa jirrnganja yukajarra Yantiyuku-wardingki-paturlanguku Jurujulumu-kurra, ngulangka Jurujulumurla, ngulakujulu-jana wapirdi wangkaja Kirijini-patuju manu yangka-patu Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu jarlu-paturlangu. Yalirla jaajirla, Puurlurlu manu Parnaparlu, yimi-ngarrirninjalpa-pala-jana jaru warna-jangkarlu kuja-palangu Kaatu jirrnganja warru warriki-jarrija kirri-kari kirri-kari-wana Juwu-wangu-kurlangu-wana. Nyampunya-pala-jana yimi-ngarrurnu Jurujulumurlaju jaajirlaju.

⁵ Kujakuju, jukuru-jarrijalu-janarla Puurluku manu Parnapakuju panu-kariji Kirijini-patuju ngulaju turnu-warnu-pardu-kari Paraji-patuju Juwu-patu-kari. Ngula-jangkaju, paljulu karrinja-pardija, manu wangkajalu-jana Kirijini-patu-kariki panu-kariki, “Nyampurra Yantiyuku-wardingki-patu Juwu-wangu-patu, ngulajurlipa-jana ngarrka-kijirni-wiyi yungulu pura ngalipa-piyarlu Mujuju-kurlangu kuruwarriji!”

⁶ Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirli manu jarlu-paturlu, turnu-jarrinjarla payurnulpalu-nyanu tarngangu-juku, “Nyarrpa-manirlipa-jana nyampuju yapa Juwu-wangu-patu kajuli ngampurra nyina Kirijini-jarrinjaku? Ngarrka-kijirninirlipa-jana mayi? Mardarlipa-jana yampimi ngarrka-kijirninja-wangurlu?”

⁷ Ngula-jangkaju, Piitalku karrinja-pardinjarla wangkaja-jana, “Ngajukupurdangka-purnu, purda-nyangkajulu! Milya-pinyi kankujulu ngajuju Kaaturlu kujaju milarninjarla yajarnu manu yilyaja Juwu-wangu-patu-kurlangu-kurra yungurna-jana milki-wangka Yimi Ngurruju, ngulaju yungulurla purda-nyanjarla wala nyina Jijaji Kirajiki. ⁸ Kaaturluju kajana milya-pinyi nyarrpa kuja kalu manngu-nyanyi nginyinginyirla Juwu-paturlu manu Juwu-wangu-paturlu. Nyurru-wiyi, Kaaturluju-ngalpa kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyanguju. Kujarlu-yijala Kaaturluju-jana kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyanguju nyampurra-patukuju Juwu-wangu-patukuju ngalipa-piyaku. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaaturlu kangalpa rdakurl-kijirni jintangka-juku Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. ⁹ Kula kangalpa Kaaturlu turnu-warnu-jarra-kurra-mani Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, lawa. Rdakurl-kujurnu-ngalpa jintangka-juku Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. Nyampurra yapa Juwu-wangu, kujalurla pina-yaninjarla wala nyinaja Jijajiki, ngulakuju-jana maju-warnuku yawuru-jarrija ngalipa-piyaku. ¹⁰ Ngalipa-nyangurlu

nyurnunyunurlu-wiyi, kulalu kuruwarriji purayarla Mujuju-kurlangu rdilyki-pinja-wangurluju. Manu ngaliparlu kulalparlipa purayarla kuruwarriji rdilyki-pinja-wangurluju. Kujarlaju, kajinkili-jana warrarda jinyijinyi-mani kuruwarri puranjaku Mujuju-kurlangu Kirijini-jarrinjakungarnti, ngulakuju kapu-nyarra Kaatuju marlaja kulu-jarrimi.

¹¹ Karrimirra kuja! Yampiyalu-jana Juwu-wangu-patu jinyijinyi-maninja-wangurlu! Yangka Jijaji Warlalja-Wiri kuja-ngalpa ngungkarra kunka palija ngalipaku, kajiriparla nyanunguku wala nyinami, kujarlaju kangalpa Kaaturluju muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. Kuja-piya-yijala kajana nyanunguju Juwu-wangu-patuju muurl-mardarni Kaaturluju.”

¹² Ngula-jangkaju, Parnaparlu manu Puurlurluju-pala-jana nyiyarningkijarra yimi-ngarrurnu ngangkayi Kaatu-kurlangu kuja-palangu yangka yungu ngangkayiji kamparru-wiyi nyanungu-jarraku nyurnunyunuku parlpuru-maninjaku, manu kuja-pala-jana yangka parlpuru-maninja-yanu warru kirri-kari kirri-karirla Juwu-wangu-patu-kurlangurlaju. Kujalpalu-palangu Kirijini-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju wurulparlu manu yirriyirirli.

¹³ Ngula-jangkaju, jinta-karilki karrinja-pardija yirdiji Jamaji, manu wangkaja-jana, “Ngajukupurdangka-wati, purda-nyangkajulu!

¹⁴ Nyampurlu Jimani Piitarlu kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu, ngulangkuju-ngalpa warraja-manu yangka kujalpa-jana Kaaturluju jina-mardarninjarla warrawarra-kangu nyanungu-nyangu yapa-patu-kari Juwu-wangu-patu. Ngalya-kariji-jana milarninjarla yajarnu yungulurla nyanungukulku nyina warlaljaku. ¹⁵ Nyampunya jaru jurru-juku kujalu yirrnaru nyurru-wiyi yangka-paturlu jarukungarduyu-paturlu Payipulurlaru:

¹⁶ ‘Kujanya-ka Kaatuju wangka, “Nyampurra yapa Juwu-patu Kingi Tapiti-pinki, ngulaju jarrwara-nyayirni maju yuwarli-piya walya-kurra wantinja-warnu-piya. Ngaka kajirna pina-yanirni nyampukurra, ngulaju kapurna yuwarliji pina-yijala ngantirni. Ngulakungarntiji kapurna pina warru turnu-mani rdilykirdilykiji pina-nganturninjakungarntirliji.

¹⁷ Ngula-jangkaju, yangka panu-karirli Juwu-wangu-paturlu kapujulu warru warrirni ngajukuju Kaatukuju yangka kujarna-jana nyurru-juku milarninjarla yajarnu.”*

¹⁸ Kujanya-ka Warlalja-Wiri Kaatuju wangka yimi Payipulurlaju yangka kuja-jana nyurru-wiyi yimi-ngarrurnu yapaku.”

¹⁹ Manu yarda-jana wangkaja Jamajiji, “Kujanya karna ngajulurluju manngu-nyanyi. Yangka kuja kalurla Juwu-wangu-patu pina-yani Kaatuku Kirijini-jarrinjakungarnti, ngulajurlipa-jana jinyijinyi-maninja-wangurlu manu yalyangu yampimi. ²⁰⁻²¹ Ngulakuju nyarrpa-jarrirli-pala-jana kuja? Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulajulu ngalipa-nyangurlu nyurnunyunurlu puraja warrarda. Manu jalangu-jarra karlipa ngaliparlangurlu pura manu riiti-mani jaaji-kari jaaji-karirla Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-karirla nguru-kari nguru-karirla. Manu karlipa yirri-pura kuruwarri Mujuju-kurlangu tarngangu-juku. Kujarlajurlipa-jana jaru wita yirrninjarla yilyami pipangka Yantiyuku-wardingki-patuku Juwu-wangu-patuku. Ngulaju kuja jarurlipa-jana wangka nyampurlaju pipangka: ‘Kajinkili yapa Juwu-wangu-patu nyina ngampurra Kirijini-jarrinjaku, ngulangkujulu-nganpa purda-nyangka. Nyiyarlangu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu purranjarla yinyi kuyu kurapaka juju-kariki, ngulajulu yampiya ngarninja-wangurlu! Manulu kalykuru-jarrinja-wangu nyinaya jungarni,

* **15:17** Nyangka Amos 9.11-12

warru wajirli-pinja-wangu! Manulu kuyu yampiya ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rduly-pajirninja-warnu! Manu yangka kuja-ka yalyu karli kuyu pinjarla, ngulajulu yalyuju ngarninja-wangurlu yampiya! Kujanyarlipa-jana nyampuju jaru yilya.”

Juwu-paturlu Kirijini-paturlulu-jana yilyaja pipa Yantiyuku-wardingki-patuku Kirijini-patuku Juwu-wangu-patuku

²² Ngula-jangkaju, ngungkur-nyinajalurla Jamajiki, kuja-jana jaru wangkaja yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiriki manu jarlu-patuku manu ngalya-kariki yapaku Kirijini-patuku-yijala. Yardajirri-wangkajalu-nyanu Yantiyuku-wardingki-patuku yungulu-jana yilyami pipa-kurlu Yantiyuku-kurra. Junga-juku, milarnulu-palangu jirrama wati-jarra wiri-jarra yirdi-jarraju Jutuju manu Jilaja, ngula-jarranya yungulu-palangu rdanparni Puurluku manu Parnapaku. Jutuju yirdi-karijilpa nyinaja ngulaju Parrjapa. ²³ Yilyanjakungarntirliji jaru-wiyili yirrarnu pipangkaju, ngulaju nyampulu yirrarnu jaru:

“Nganimpakupurdangka-purnu Juwu-wangu-patu, yangka kuja kankulu Yantiyukurla nyina manu jirrama-karirla ngurrara-jarrarla Jiriyarla manu Jilijyarla, ngurrju mayinkili nyurrurlaju? Jaru wita karnalu-nyarra yilyamirra nganimparlu Jurujulumu-wardingki-paturlu Kurdungurlu-patu Wiriwirili manu jarlu-paturlu nyurrurlakupurdangka-purnurlu. ²⁴ Jarurnalu wita purda-nyanjarla manu yangka kujalu-nyarra jangkardu yanurra kirri-kirra nyurrurla-nyangu-kurra yangka nyurru-wiyi nganimpa-nyangu ngalya-kari yapa, jarungku kujalu-nyarra muntuku-maninjarla wajampa-manu. Kularnalu-jana ngulaju nganimparlu wangkanjarla yilyaja nyurrurlaku jinyijinyi-maninjaku, lawa. Nyanungu ngarili-nyarra kutu jangkardu yanurra. ²⁵ Ngulaju ngula-juku. Ngula-warnurlaju, nganimparnalu turnu-jarrija nyampurla Jurujulumurla, ngularnalu-nyanu turnu-jarrinjarla yardajirri-wangkaja manu ngungkur-nyinaja. Ngula-jangkaju, milarnurla-jana jirrama wati-jarra Jutuju manu Jilaja yungulu-palangu rdanparni pipa-kurlu jirrama-kariki Parnapaku manu Puurluku puntu nganimpa-nyangu-jarraku. ²⁶ Nyampu-jarrakuju wati-jarraku Puurluku manu Parnapaku, ngulakuju yapa panu-kari kalu-palangu warrarda japirdimi yungulu-palangu pakarninjinirni tarnga-kurra. Ngulakuju warrarda kapala-jana piki-karri warrkingka Jijaji Kiraji-kirlangurla Warlaja-Wiri-kirlangurla. ²⁷ Ngulaju ngula-juku. Yilyami karnalu-palangu nyurrurla-nyangu-kurra kirri-kirra nyampu-jarraju Jutuju manu Jilaja, nyampu pipa yungu-pala-nyarra milki-yirrarni. Jaru kuja-ka nyampurla pipangka nguna, ngulaju yalumpu-juku jinta-juku jaru kapu-pala-nyarra pina-yirri-pura. ²⁸ Jaru nyampu kuja-ka nguna pipangka, ngulaju-nganpa milki-yirrarnu Kaatu-kurlangurlu Pirlirparlu, ngulaku karnalurla ngungkur-nyina. Kularnalu-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu purami nyiyarningkijarra nganimpa-nyangu Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Ngari karnalu-nyarra wangkami yungunkulu purami wita Mujuju-kurlangu kuruwarriji. ²⁹ Nyampurranya wita kuruwarriji-ka nguna Mujuju-kurlangu, ngulamipanya yungunkulu purami: ‘Nyiyarlangu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu purranjarla kuyu yinyi kurapaka juju-kariki, ngulajulu yampiya ngarninja-wangurlu! Manulu kuyu yampiya ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rduly-pajirninja-warnu! Manu yangka kuja-ka yalyu karli kuyu pinjarla, ngulajulu yalyuju ngarninja-wangurlu yampiya! Manulu kalykuru-jarrinja-wangu nyinaya jungarni, warru wajirli-pinja-wangu!’ Kajinkili-jana nyampu-patu-mipa ngalya-kari Mujuju-kurlangu

kuruwarri purami, ngulaju kapunkulu jungarni-nyayirni manu ngurrju-nyayirni nyina. Nyampunya ngula-jukurnalu-nyarra wangkaja.”

³⁰ Junga-juku, yangka wati-patu, yilyajalu-jana pipa-kurluju Yantiyuku-kurraju. Kujalu yukajarra kirri-kirra, ngulangajulu-jana turnu-manu Kirijini-patuju, ngulalu-jana pipaju yungulku. ³¹ Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-paturluju, pipajulu nyangu. Kujalu pipa nyangu, ngulangkuju-jana pirrjirdi-manu pirlirrpaju.

³² Junga-juku, ngula-jangkaju, yangka-jarra Jutuju manu Jilaja, Kaatu-kurlangu jarukungarduyujarra, nyinajalpa-pala yalumpurla-juku kirringka tarnnga-nyayirni. Wangkajalpa-pala-jana jaru-kari jaru-kari Kaatu-kurlangu, ngulaju-pala-jana marriwa-karda pinarri-manu manu pirrjirdi-karda.

³³ Ngula-jangkaju, ngaka-karilki, Jutujurlu manu Jilajarlu, jakuru-pungulku-pala-jana wurnakungarntirli yapa yangka-patu Kirijini-patu. Ngulakungarntiji, wangkaja-wiyili-palangu, “Yantalku-palarla jirrnganja Kaatuku rarralypalku lani-wangu!” Junga-juku, yilyajalkulu-palangu pina Jurujulumu-kurra-yijala yangka-patu-kurra nyanungu-nyangu-kurra wungu-warnu-patu-kurralku-yijala, yangka-kurra ngulangku kujalu-palangu kamparru-wiyi yilyaja Yantiyuku-kurra. ³⁴ [Kala Jilaja, ngampurrpa-jarrija yalumpurlaku nyinanjaku. Kularla rdnarnu Jutujukuju.]

³⁵ Puurlu manu Parnapa, ngulajulpa-pala yalumpurla-juku tarnnga-juku nyinaja Yantiyukurla, ngulaju kirntangi-patuku. Ngula-puruju, nyampu-jarra Puurlu manu Parnapa manu panu-kari Kirijini-patu, ngulangkujulpalu-jana warru yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu jaru Jijaji Warlalja-Wiri-kirli Yantiyukurlaju.

Puurlu manu Parnapa-pala jarnku yanu

³⁶ Ngula-jangkaju, kirntangi-pardu-karirlalku, Puurluju wangkajarla Parnapaku, “Pinarli yani yangka-kurra jurru-kurra kirri-patu-kurra yangka kujarli-jana nyurru-wiyi yimi-ngarrurnununu Yimi Ngurrju Jijaji Warlalja-Wiri-kirli. Ngula-kurranyarli pina-yanu yungurli-jana nyanyi ngalikipurdangka-wati, kajikalu purami-juku-japa Jijaji.”

³⁷ Ngula-jangkaju, Parnapaju wangkajarla Puurluku, “Nyampurlangurlu kanyi kurdu-warnu Jaanu Maarрку.”

³⁸ Ngulakujurla Puurluju jukuru-jarrija, wangkajarla Parnapakuju, “Lawa, yangka kujalparli yangka kirringka yirdingka Pampiliyarla warrki-jarrija-wiyi, ngulaju-ngali yalumpurluju yampinja-yanu nyurru-wiyi jikajikarlu. Kula-ngali jirrnganja lawa-manu warrkiji.” ³⁹ Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu Parnaparlu, wiljiwilji-manulku-pala-nyanu. Ngula-jangkaju, jarnkulku-pala yanu. Parnaparluju milarninjarla kangu Jaanu Maarрку, ngulaju-pala warrkarnu pawurturla, ngula-kurluju-pala jingijingi yanu mangkuru wiringka ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Jipiriji-kirra.

⁴⁰ Puurlurluju jinta-kari wati milarninjarla kangu ngulaju yangkaju Jilaja. Yapa Yantiyuku-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulaju yati-wangkajalpalu-janarla Kaatuku yungu-palangu yimiri-nyayirni rri warrawarra-kanyi wurna-puruju. ⁴¹ Junga-juku, jirrnganjarla yarnkaja Puurlu Jilajaku jaaji-kari jaaji-kari-kirra ngurrara-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kurraju Jiriya-kurra manu Jilijiya-kurra. Ngulangkuju-pala-jana yapa panu-kari Kirijini-patu pirrjirdi-manu jaru wangkanjarlu yungulu Jijaji purami tarnngangu-juku.

¹ Puurlurlu manu Jilajarlu-pala yampija ngurrara yangka Jiriya, ngula-ngurlu-pala yarnkaja jirrama-kari-kirraluku kirri-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kari-kirra Turрпи-kirra manu Lijirta-kurra. Yalumpurla kiringka Lijirtarla, ngulajulpa nyinaja kurdu-warnu yirdiji Timiji, ngulaju Kirijini yapa. Nyanungukupalangu ngati-nyanuju, ngulajulpa nyinaja Juwu Kirijini-yijala. Kala nyanungukupalangu kirda-nyanu, ngulajulpa nyinaja ngurrara-kari-wardingki Juwu-wangu, ngulaju palka-jarrija ngurukarirla yirdingkaju Kiirijirla. ² Yapangu panungku Kirijini-paturlu turnu-warnu-paturlu, kujalpalu nyinaja yalumpurla Lijirtarla manu kirri-karirla yirdi-karirlaju Yakuniyarla, ngulangkuju kalalu ngurrju-pajurnu Timijiji. ³ Ngulakuju, Puurluju ngampurpa-jarrijarla yungu kanyi wurnangu kirri-kari kirri-kari-kirra. Yapangu Juwu-paturlu, kujalpalu yalumpurla warrukirdikirdi nyinaja kirri-kari kirri-karirla, ngulangkulpalu milya-pungu Timijiki kirda-nyanuju, ngulaju Juwu-wangu Kiriji-wardingki kujalpa nyinaja ngarrka-kijirninja-wangu. Kujarlanya Puurlurluju ngarrka-kujurnu Timijiji yungulu Juwu-patu-karirli rdakurlijirni. ⁴ Ngula-jangkaju-palangu jirnganja yarnkaja Puurlu Jilajaku manu Timijiki. Kujalpa-palangu Puurlu jirnganja warru yukaja kirri-kari kirri-kari-kirra, ngulakuju kalalu-jana warrarda turnu-jarrija panu-kari Kirijini-patu Juwu-wangu-patu. Ngulangkulpalu-jana yimi-ngarrurnu kuruwarri jalangu-warnu yangka kujalu Jurujulumurla Kurdungurlu-patu Wiriwirirli manu jarlu-paturlu pipangka yirrnuru kuruwarri Juwu-wangu-kurlu, ngulanya nyarrparlu yungulu Kirijinirli Juwu-wangurlu pura Jijaji jungarnirli. ⁵ Junga-juku, yangka kujalpalu jaaji-kari jaajikarirla turnu-jarrija, ngulaju-jana Kaaturlu pirrijirdi-manu pirlirrpaju yungulurla warrarda wala nyinami Jijajiki. Manu parra-kari parra-kari maya-kari maya-kari mukulu Kirijini-jarrija.

Puurlurlu nyangu yuruyurulu wati jinta Majatuniya-wardingki

⁶⁻⁷ Kujalpalu Puurlu manu Jilaja manu Timiji nyinaja Lijirtarla, ngula-jangkaju kapulu yantarla ngurrara-kari-kirra Yajiya-kurra yungulu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yimi-ngarrikarla. Kala lawa, Pirlirpa Kaaturkurlangurlu-jana warla-pajurnu ngula-kujakuju. Ngula-jangkaju, yarnkajalu ngurrara-pardu-kari-kirra Mijiya-kurra, ngulajulu kulkurru-jarrajuku yarnkaja jingijingi ngurrara-jarrakuju Pirijiyaku manu Kalatiyaku, ngula-wanaju kulkurru-jarralu yanu. Kujalu yanurra yali-kirra ngurrara-kari-kirra Mijiya-kurra, ngulangkalkulu-nyanu yadajirri-wangkaja yungulu yantarla yatijarra jinta-kari-kirraluku ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Pijiniya-kurra. Ngula-kujalkulu-jana Jijaji-kirlangurluju Pirlirparluju yarda warla-pajurnu-yijala. ⁸ Ngula-jangkaju, yardalu jingijingi yanu Mijiya-wana karlarra jinta-kari-kirraluku kirri-kirraju Turaja-kurra kujalpa ngunaja mangkururla pirntinyarrarla yaliji kirri. ⁹ Kujalu yukajarra Turaja-kurra kirri-kirra, ngula-jangkarluju, jintangka mungangkajuku nyangu Puurlurluju wati jinta yuruyurulu Majatuniya-wardingki kujalparla yuruyurlaju kutu-nyayirni karrija nyanungu-wana. Yali wati nyanungu Majatuniya-wardingki, ngulajulparla jaruju warlkirninjarla wangkaja kuja yuruyurlaju, "Yantarni nyampu-kurra Majatuniya-kurra yungunpa-nganpa yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju!" ¹⁰ Junga-juku, kuja nyangu Puurlurlu yuruyurulu, ngulaju milya-pungurnalu jaru Kaaturkurlangu yuruyurlaju kuja-nganpa wangkaja Kaaturju, ngulanya yungurnalu-jana yimi-ngarrirninjini Yimi Ngurrju Majatuniya-wardingki-patuku. Ngulakuju, nganimarnalu-nyanu yadajirri-wangkaja yungurnalu yani yangka-kurra Majatuniya-kurra, manurnalu-nyanu jungarni-manu jurnarrpaju wurnakungarntirli.

Yimi karnta-kurlu yirdi-kirliji Litiya-kurlu kuja Kirijini-jarrija

¹¹ Kirri-ngirli Turaja-ngurlu ngularnalu warrkarnu pawurturla, ngularnalu yarnkaja ngapa wiri-wana pawurtu-kurluju, ngularnalu yukajarra ngurrara-pardu-kari-kirra yirdi-kirraju Jamatiriji-kirra. Ngulangkajurnalu ngunaja jintaku mungaku. Ngula-jangkaju, yardarnalu yarnkaja pawurtu-kurlu-yijala ngapa-wana, ngularnalu jingijingi yanu ngapa mangkururlaju, yukajarrarnalu kirri-kari-kirraluku jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Niyapulu-kurra. ¹² Ngula-jangkaju, Niyapulu-ngurlulkurnalu yarda yarnkaja wirliyaluku. Yanurnalu kirri-kirra wiri-nyayirni-kirraluku yirdi-kirraju Pilipayi-kirra. Ngulaju wiri-nyayirni kirrilpa karrija Majatuniarlaju, ngulaju Ruumu-wardingki-kirlangu kirriji. Ngula-kurranyarnalu yukajarra Pilipayi-kirraju, manu ngunajarnalu marnkurpaku mungakuju.

¹³ Parra-pardu-karirlalkurnalu wilypi-pardinjarla yanu kirri-ngirliji karru-kurralku, ngulaju Jarrirtiyirla Juwu-kurlangu Parra-nyayirni-wangurla. Ngula-kurranyarnalu yanu yungurnalu-jana yapa Juwu-patu parlu-pinyi, kujalpalu Jarrirtiyi-karirla Jarrirtiyi-karirla nganta turnu-jarrija karru-wana Kaatuku wangkanjaku nganta. Kujarnalu ngula-kurra karru-kurra yanurra, ngulangkajurnalu-jana parlu-pungu karntakarnta Juwu-patu. Ngulangkajurnalu-jana pirri-maninjarla yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli. ¹⁴ Nyampurla turnu-warnurla, jintalpa karnta yirdiji Litiya nyinaja, ngulaju kirri-wardingki Tayatira-wardingki. Ngunlangkuju kala-jana nyanungu-nyangurla warrkingkaju yungu talakupur-darluju mitirili ngurrju-nyayirni yalyuyalyu. Ngulangkuju kala warrarda puraja kuruwarrri Kaatu-kurlangu. Kujalpa-jana Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yangka-patuku karntakarntaku, ngula-puruju Litiyaju Kaaturluju langaju rdilypirr-yungulku yungu Puurlu purdanyanyi yirriyirri-nyayirnilri. ¹⁵ Ngula-jangkaju, Litiya manu yapa nyanungu-nyangu warlajla, ngulajulurla panu-juku muku ngungkurnyinaja Yimi Ngurrjukuju Jijaji-kirlikiji. Kujarlaju, julyurl-yirrarinjarla papitaji-manulkurnalu-jana yalumpurla-juku karrungka. Ngula-jangkaju, Litiyaju-nganpa wangkaja kuja, “Kajinkijili nyurrurla ngajuku ngungkurnyinaja kuja karnarla junga-nyayirni ngaju wala nyina Warlajla-Wiriki Jijajiki, kujarlaju yantarnili ngaju-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungunkulu ngulangkanya ngunami ngurrangkaju.” Kapurnalu yuwarli-karirla-jala ngunayarla, kala nyanungurluju warrarda-jukulpa-nganpa payurnu manu payurnu. Junga-juku, yanurnalu nyanungu-nyangu-kurralku yuwarli-kirra ngunanjakuju Puurlu-pinkiji.

Pilipayi-wardingki-paturlulu-jana yirrarndakungka Puurlu manu Jilaja

¹⁶ Ngula-jangkaju, ngaka-karilki, nganimpajurnalu pina-yanu yangka-kurra-yijala karru-kurra yangka kujalpalu Juwu-patu turnu-jarrija warrarda Kaatuku wangkanjaku. Kujalparnalu wapanja-yanu karru-kurra, ngula-puruju rdipijarni kamina-pardu ngulaju juju-kurlu palkangka-kurlu, ngulaku kalarla marlaja wantiwantija jujukuju. Ngulaju warlalajpa-jana warrki-jarrija yapa ngalya-kariki, ngulaju kalalu warrarda jinyijinyi-manu warrkiki, manu kala-jana ngari warrki-jarrija pirijina-piya. Ngulakuju kalalurla yanurnu yapa-patu-kariji payirni-inkungarnti yungu-jana ngayi wantiwantinjarla yirri-pura kaji-jana nyarrpa rdipimi ngaka ngurrju-japa, maju-japa. Junga-juku, kala-jana yimi-ngarrurnu jaruju talakupurdarlu. Ngula-jangkaju, kalalurla muku

puntarnu nyanungu-nyangurlulku wiriwirirli warlaljamarrirli talaju. Kujarlunya kalalu-nyanu talaju panu-manu manu wiri-manu. ¹⁷ Kujanpana yangka karnta kamina rdipija, ngulangku-nganpa puranja-yanu purdangirli-wanarlu Puurlu manu nganimpa. Ngulajulpa purlanjinaanu purdangirli-wana ngulaju kuja jaruju, “Nyampurraju wati, ngulajulu Kaatu-kurlangu warrkini-patu! Warrki-jarri kalurla Kaatuku kujaka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirra-kariki! Yimngarrirni kalu-ngalpa nyarrparlu kuja kangalpa Kaaturlu muurl-mardarni tarngangku-juku karlirr-yaninja-kujaku!” ¹⁸ Kujarlanya warrardalpanganpa puraja parra-kari parra-kari tarngangku-juku purlanja-karra purlanja-karrarlu-juku. Kujarlakuju, Puurlujurla kulu-jarrijalku purlanja-kurrakaju, manu warirr-karrinjarlarla wangkaja jujukuju, “Yirdi-kirirli Jijaji-kirirli karnangku nyuntu jinyijinyi-mani, jurntarla wilypi-pardiya nyampuku karntaku!” Junga-juku, kapanku-juku jurntarla wilypi-pardiya jujuju.

¹⁹ Kujalu karnta yangka nyangu juju-wangulku yangkangku wiriwirirli warlaljamarrirli, ngulajulurla kulu-jarrijalku Puurlukuju. Manulpalu-nyanu kuja wangkaja, “Nyarrparlurlipa talaju mani nyampukurlangurlaju karnta-kurlangurla, kula-ka jujuju palkalku mardarni yangkaju wantiwantinja-kurlangu?” Ngula-jangkaju, Puurlu manu Jilaja, puuly-mardarnuluku-palangu, manulu-palangu puuly-mardarninjarla wilil-kangu kulurrirni-kirra kirri-kirraju, kujalpalu wiriwiri Ruumwardingki-patu nyinaja, ngula-kurranyalu-jana wilil-kangu. ²⁰ Kujalu-jana wiri-patu-kurra wilil-kangu, milki-yirrarnulu-jana Puurlu manu Jilaja wiriwiriki, manulu-jana wangkaja, “Nyampu-jarrarluju Juwu-jarrarlu kalu-nganpa warru kulukukuluku-mani nyampurlarluju kirringkarlu. ²¹ Manu kapala-jana warru pinarri-mani kurwarri nyanungu-jarrakurlangu. Kala nganimpa-nyangukuju kurwarrikiji kapalarla nginjawangka. Nganimpaju karnalurla warlalja-yijala nyina kirrikiji Ruumukuju nyurrurlu-patu-piya-yijala. Kulalparnalulu rdakurl-kijikarla nyanungu-jarra-kurlanguju kurwarriji manu purayarla.”

²² Junga-juku, rdirri-yungulu-jana Puurluku manu Jilajaku jintakumarrirni-jiki kuluku. Ruumu-wardingki-paturlu wiriwirirliji, jurnarpalu-jana jurnta larra-pungu palkangkaju, manulu-jana yurrkunyukulu wangkaja, ngulalpalu-jana yurrkunyurluju wilpinykarrapakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu Puurlu manu Jilajaju. ²³ Ngulajulu-palangu pakarnu maju-karda-nyayirni nyurnu-karda. Manu ngula-jangkaju, yirrarnulu-palangu rdakungka. Manulurla wangkaja jinta-karikiji yurrkunyukuju rdakukungarduyukuju, “Yirriyirirli-palangu muurlparlu warrawarra-kangka parnkanja-kujaku!” ²⁴ Kuja-jana kujakurra wangkanja-kurra purda-nyangu, ngula-jangkarluju, kangu-palangu Puurlu manu Jilaja kaninjarni rdakungkaju, ngulaju-palangu kangu kaninjarni-nyayirni rdakungkaju yurltunpa-kari-kirra. Ngulangkajupalangu wirliya-jarrajaju yirrarnu kulkurru-jarra watiya-jarrarla rdalykujarrarla wiri-jarrarla rdilypirra-jarra-kurlurla, manu rdalykujarrajaju jinta-maninjarla wayurnulku jayini-kirirliji parnkanja-kujaku.

²⁵ Jintangka-juku mungangka kulkurru-kariri, Puurlu manu Jilaja wangkajalpa-palarla Kaatuku, manu yunparnulpa-palarla purlapa. Yapa panu-kari kujalpalu nyinaja kaninjarni rdakungka, ngulangkulpalupalangu purda-nyangu wangkanja-kurra manu purlapa yunparninjakurra. ²⁶ Ngula-puru-juku, walyaju yurnkuyurnku-jarrijalku, manu yuwarli rdakungka kaninjarni, ngulajulpa yurnkuyurnku-jarrija-yijala kankarlarra-ngurlu kaninjara-kurra. Manu tuwa-kari tuwa-kari mukulu

lakarn-pardija, manu jayini-jana muku rurruny-yanu jurnta yapa-ngurlu pirijina-ngurlu palka-ngurlu. ²⁷ Yangka yurrkunya rdakukungarduyu, ngulaju yakarra-pardija jarda-jangka. Manu nyangu-jana tuwa-kari tuwa-karilki kujalu muku lakarn-pardija. Manngu-nyangu-nyanu, manngu-nyanjarla wangkaja-nyanu, “Ngaju-nyangurlu wiriwirirli kapujulu pinyi yirdija-ngarra mardalu pirijina-patu muku parnkaja rdaku-ngurluju.” Kujarlaju, junma kurrirdilki-nyanu jangkardu wilypi-manu warltirli-ngirli yungu-nyanu pantikarla laningki. Kala lawa, palka-jukulpalu nyinaja kaninjarni yurltunpa-karirla wuruly-parnkanja-wangu. ²⁸ Puurlurluju nyangu-juku kuja-nyanu junmaju jangkardu wilypi-manu rdakukungarduyurlu. Ngulakujurla Puurluju purlaja kilji-nyayirni, “Yampiyangku pantirninja-wangurlu! Nyampu-juku karnalu palka nyina!”

²⁹ Junga-juku, rdakukungarduyuju purlaja-jana yurrkunya-patu-kariki, “Jarrajulurla kangkarni!” Ngula-jangkaju, yukajarra kapanku yurltunpa-kurra Puurlu-kurlangu-kurra manu jilaja-kurlangu-kurra. Manu mirdijir-rpijirpi jarntarru pirri-manu-palangu, ngulaju mirrmirr-karrijalpa laninyayirni. ³⁰ Ngula-jangkaju, karrinja-pardija, manu-palangu nguru-yirrarnu Puurluku manu jilajaku yurltunpa-pardu-kari-kirraluku, payurnu-palangu, “Nyarrpa-jarrimilkirna yunguju Kaaturlu muurl-mardarni tarngangu-juku karlirr-yaninja-kujaku?”

³¹ Puurlu manu jilaja, wangkaja-palarla, “Kajinparla wala nyina Jijajiki Warlalja-Wiriki, Kaaturluju kapungku nyuntuju muurl-mardarni, manu kapu-jana nyuntu-nyangu warlalja muurl-mardarni-yijala yangka kuja kalu nyuntu-nyangurla yuwarlirla nyina.” ³² Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu jilajarlu, jarulku-pala-jana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yangkaku rdakukungarduyuku manu panu-kariki yapaku nyanungu-nyanguku warlaljaku kujalpalu nyinaja nyanungu-nyangurla yuwarlirla. ³³ Ngula-jangkaju, yangkangu rdakukungarduyurlu, kangu-palangu yurltunpa-pardu-kari-kirra yalirlaju yangkanga rdakungka. Ngula-palangu jurdu kirlika-manu wijinirla pakarninja-warnurla. Ngula-jangkaju, Puurlurlu papitaji-manu-jana yangka rdakukungarduyu manu nyanungu-nyangu warlalja ngapa-kurlurlu. ³⁴ Ngula-jangkaju, yangkangu rdakukungarduyurlu, kangu-palangu nyanungu-nyangu-kurralku ngurra-kurra, manu-palangu miyilki yungu. Kujalurla ngungkurr-nyinaja manu wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya-jana miyaluju raa-pungu Kaaturluju.

³⁵ Ngakalku mungalyurru-karilki, yilyajalu-jana rdaku-kurra wiriwirirli Ruumu-wardingki-paturluju yurrkunyukungarduyu-patu wiriwiriji. Junga-juku, yaninjarla wangkajalkulurla rdakukungarduyuku, “Puurlu manu jilaja, pangkala-pala yani warlangarrangarra-kurralku rarralypa.”

³⁶ Junga-juku, yangkajurla rdakukungarduyu yaninjarla wangkaja Puurlukuju, “Wangkajajulu wiriwiri yungurnangkupala yilyami warlangarrangarra-kurra rarralypalku. Ngula-juku-pala yantalku wurulypa-juku rarralypa!”

³⁷ Ngula-jangkaju, Puurluju wangkaja-jana yurrkunya-patukuju wiriwiriki, “Wurra, kujaju lawa! Ngajarraju karlijarra nyina warlalja-yijala Ruumukuju. Nyanungurlu Ruumu-wardingkirli, kulalu-jarrangu kuwurtu-kurra-wiyi kangu wilpinyarra-pakarninjakungarntirli. Kularli-jarra ngajarlarlu kuruwarru jintarlangu rdilyki-pungu Ruumu-kurlangu, lawa. Ngarili-jarrangu yangkaju kutu wilpinyarra-pakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu kulcurrirni milparniwarrarla yapangka panungka! Ngula-jangkajulu-jarrangu rdakungalku yirrarnu. Jalanguju, ngajarra yungulparlijarra nganta wurulypa-juku yantarla rdaku-ngurluju. Lawa ku-

jakuju! Yajarninjintalu-jana yangka wiriwiri Ruumu-wardingki-patu yungulu yanirni nyampu-kurra yalala-yirrarninjakungarnti. Nyanungurlunya yungulpalu-jarrangku yilyayarla ngajarraju.”

³⁸ Junga-juku, yanulu-jana yangka-patuju yurrkunyukungarduyupatu wiriwiriji yajarninjaku Ruumu-wardingki-patuku wiriwirikiji. Yurrkunyupatuju wangkajalu-jana, “Puurlu manu Jilaja, Ruumukuju kapala warlaja nyina nyurrurla-piya-yijala.” Kujalu kuja jaru purdanyangu yangkangu Ruumu-wardingki-paturlu wiriwirili, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni. Yampiyarlalu-palangu pakarninja-wangurlu.

³⁹ Ngula-jangkaju, yanulu yangkaju wiriwiri rdaku-kurra yalala-yirrarninjaku Puurluku manu Jilajaku. Ngulalu-palangu yalala-yirrarnu, manu yarlu-kurralku nguru-yirrarnu. Wangkajalu-palangu, “Ngulajuku yampiya-pala nyampuju kirri! Yantalku-pala!” ⁴⁰ Junga-juku, Puurlulu manu Jilajaru, yampijalku-pala rdakuju. Pina-pala yanu yangka-kurra-yijala karnta yangka kujalpa yirdiji nyinaja Litiya, ngulakurlangu-kurra-yijala yanu-pala pina. Ngulangkaju, turnu-jarrijalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu-patukulku. Jaru-wiyilpa-pala-jana wangkaja, kujarlau wangkanjarlu yungu-pala-jana pirrjirdi-mani pirlirrpaju. Ngula-jangkaju, wurnalku-pala yarnkaja Pilipayi-ngirliji.

17

Tijilunika-wardingki-patulu-palangu kulu-jarrija Puurluku manu Jilajaku

¹ Kuja-pala-jana yampinja-yanu yangkanga Pilipayirla Puurlulu manu Jilajaru, ngula-ngurluju-pala yarnkaja karlarra kirri-kari-kirraluku Tijilunika-kurra. Ngulaju-pala jingijingi yanu kirri-jarrarla yirdi-jarrarlaju Yampipulirla manu junta-karirlaju Yapuluniyarla. Yukajarralku-pala kirri-kirraju Tijilunika-kurra. Ngulangkajulpa junta jaaji karrija Juwukurlangu. ² Nyarrpara-wana-puka kujalpa Puurlu warru wapaja wurna kirri-kari kirri-kari-wana, ngulaju kala warrarda yanu jaaji-kirra Juwukurlangu-kurra Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-karirla Parra-nyayirni-wangurla. Kuja Tijilunika-kurra yanurnu, ngularlangurla yanu jaaji-kirraju Jarrirti-yi-patuku marnkurrpaku. Ngulangka jaajirla, Puurlululpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu jaru Payipulu-jangka. Kala-jana milki riiti-manu manu yimi-ngarrurnu. ³ Milki-wangkanjarla-jana warraja-manu jaruju Kaatu-kurlanguju yungulu milya-pinjarla langa-kurra-mani. Kala-jana kuja wangkaja jaruju, “Mijaya yangka Yapa-nyayirni-wangu kuja-ngalpa nyurru-wiyi Kaaturlu janku-pungu, ngulaju kujalurla nyurru-wiyi marlaja wangkaja Mijaya-kurlu jaru jarukungarduyupatu, ngulajulu wangkaja kuja, ‘Kapu-nyanu Mijayaru murrumuru purda-nyanyi nganta, kapu ngula-jangkaju palimi. Ngula-jangkaju, kapu pina-yijala wankaru-jarri nganta.’ Junga kujaju! Yali Jijaji, ngulaju Mijaya! Ngulanya karna-nyarra yimi-ngarrirni.” ⁴ Kujalu Puurlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulakujulurla jarukuju ngalya-kariji yapaju ngungurr-nyinaja junga-nyayirni kujalpa-jana jaruju yimi-ngarrurnu. Ngularlangulu Kirijini-jarrija Puurlu-piya manu Jilaja-piya-yijala. Manu ngalya-kari yapa Kirijini-wardingki, kuja kalalu puraja Kaatu-kurlangu kuruwari kamparrurlu-wiyi, ngularlangulu Kirijini-jarrija. Manu ngalya-kari karntakarnta, kujalpalu-jana wiriwiri nyinaja Tijilunika-wardingki-patuku yalirla kirringka, Kirijini-jarrijalu-yijala.

⁵ Kujalu-palangu panulku marlaja Kirijini-jarrija Puurluku manu Jilajaku, kujarlaju Juwu-paturulujulu-palangu ngurru-nyangulku, manulu-palangu kulu-jarrija. Ngula-jangkaju, warrulkulpalu-jana turnu-manu

wati-patu warrkini-wangu-patu kuja kalalu ngawungawu nyinaja jaapu-kari jaapu-kari-wana kulukupurda. Ngula-jangkaju, warrulu-jana jinyijinyi-manu ngalya-kari Tijilunika-wardingki-patu yungulu-palangu jintawarlayirilki pakarninjintarla Puurlu manu Jilaja. Ngula-jangkaju, jintawarlayijikili parnkaja yuwarli-kirra Jajana-kurlangu-kurra yungulu-palangu Puurlu manu Jilaja parlu-pungkarla kula-nganta palka. Yungulu-palangu puuly-mardakarla, puuly-mardarninjarla kangkarla wiriwiri-kirra Kanjulu-patu-kurra. ⁶ Kujalu-palangu yuwarlirla lawa-nyangu Puurluku manu Jilajaku, ngulajulu-jana Jajana manu yapa panu-kari Kirijini-patu-yijala puuly-mardarnu, ngulalkulu-jana wilil-kangu yangka-kurraju Kanjulu-patu-kurra wiriwiri-kirra. Ngulajulu-jana kuja purlaja wiriwiriki manu panu-kariki Tijilunika-wardingki-patuku, “Yali-jarrarlu Puurluru manu Jilajaru, kulu kapala wiri-mani kujarla yalarnirla ngurujarraranypa majungku manu nyampurla kirringka ngalipa-nyangurla! ⁷ Manu nyampurlulpa-palangu Jajanarlu mardarnu nyanungu-nyangurla yuwarlirla Ruurrangkaju. Nyampurrarluju watingkijili rdilyki-pungu kuwurrijii ngumu-wardingki Kingi-kirlangu. Kala nyampu-jarrarlu wati-jarrarlu, yimi-ngarrirni kalu-ngalpa jinta-kari kingi-kari nganta yirdiji nganta Jijaji.” ⁸ Kujarluju jarungku, yardalu-jana juturnu yangka-yijala Kanjulu-patu manu ngalya-kari yapa kulukungarnti, ngulaju yardalu-jana kulu-jarrija-nyayirni Puurluku manu Jilajakaju manu Kirijini-patu-karikiji. ⁹ Manu ngula-jangkaju, wangkajalu-jana yarda Kanjulu-patulu Jajanaku manu nyanungu-nyanguku puntuku, “Kajinkili-nganpa tala wiri yinyi, ngulaju karnalu-nyarra yampimi kulu-wangurlulku manu yilyami rarralypalku.” Junga-juku, Jajanarlu manu nyanungu-nyangurlu puntupaturlu, yungulkulu-jana talaju, ngula-jangkaju, yampijalkulu-jana rarralypalku.

Puurlu manu Jilaja-pala yanulku kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Piriya-kurra

¹⁰ Jintangka-juku mungangkaju wanta yukanja-warnurla, yilyajalu-jana Puurlu manu Jilaja manu Timiji panu-karirli Kirijini-kariyi-nyanupaturlu yungulu yani karlarra kirri-kirra yirdi-kirraju Piriya-kurra. Kujalu yukajarra Piriya-kurra, ngulajulu jingijingi yanu jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra Piriyarlaju. ¹¹ Piriya-wardingki-patuju, ngulajulpalurla ngurruju rarralypa yapaju nyinaja Puurluku Tijilunika-wardingki-patupiya-wangu. Ngulajulu purda-nyangu Puurluju wangkanja-kurraju langangu rdilypirpa-nyayirnilri manu langarrparlu. Kujalpa-jana Puurlulu milki riiti-manu jaru Payipulurla, manulpa-jana milki-wangkaja, ngulajulu purda-nyangu ngampurrparlu manu wardinyirli. Ngula-jangkarluju, kalalu parra-kari parra-kari jarnkujarnku miimii-nyangu jaruju Payipulurlaju yungulu Puurluju milya-pinyi junga-japa kujalpa-jana yimi-ngarrurnu jaru. ¹² Ngula-jangkaju, ngungkurr-nyinajalurla panu-kari Juwu-patu-kari yangka kuja-jana Puurluru yimi-ngarrurnu jaru Jijajikirli. Manu panu-karilirla ngungkurr-nyinaja Kiiriji-wardingki-patu Juwuwangu-patu, ngalya-kari karntakarnta wiriwiri, manu ngalya-kari wati-patu Kiiriji-wardingki-patu-yijala.

¹³ Tijilunika-wardingki-paturlu Juwu-paturlulu jaru purda-nyangu Puurlu-kurlangu kujalpa-jana yimi-ngarrurnu nganta jaru Kaatu-kurlangu Piriya-wardingki-paturlanguku nganta. Kujalu purda-nyangu kuja jaru, ngulajulu yarkaja ngalya-kari Piriya-kurraju. Kujalu yukajarra kirri-kirra Piriya-kurra, ngulangkaju wangkajalu-jana Tijilunika-wardingki-patuju Piriya-wardingki-patukuju kuja, “Niyaku kankulu-jana purda-nyanyi manu mardarni nyampu-patuju yilyanja-wangurluju?”

Kujarlunyalu-jana juturnu jarungkuju kulukukuluku-maninjakuju. ¹⁴ Kujalu-jana Kirijini-paturlu purda-nyangu jaru Tijilunika-wardingki-patu-kurlangu kulu-kurra wangkanja-kurra, ngula-kujakuju wuruly-yiyajalu-jana Puurlu manu ngalya-kari yapa ngapa-kurra mangkuru wiri-kirra pirntinyarra-kurra, ngulangkanya yungulu pawurtu-kurlu yani mangkuru-wana kurlirra kirri-kari-kirralku yirdi-kirra Yajana-kurra. Kala Timiji manu Jilaja, ngulajulpa-pala nyinaja yangkangka-juku Piriyarla. ¹⁵ Kuja-jana Puurlu jirranganja yukajarra Yajana-kurra, ngulangka-juku jupu-karrija, manu-jana jupu-karrinjarla wangkaja ngalya-karikilki yapaku, “Yantalu pina Piriya-kurra, yimi-kangkalu-jana ngaju Jilajaku manu Timijiki, yungu-pala yanirni kapanku nyampu-kurra. Ngajuju kapurna-palangu nyampurla-juku pardarni.” Junga-juku, yangkankuju yapanku ngalya-karirli, yampinja-yanulu Puurluju yalirra-juku kiringka Yajanmarla, nyanungujulu pina-yanu yimi-kirli yangka-kurra-yijala Piriya-kurra.

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirli Yajana-wardingki-patuku

¹⁶ Kujalpa-palangu Puurlu pardarnu Jilajaku manu Timijiki yalirra kiringka Yajanmarla, ngulangkaju kala-jana warru nyangu pirli-kari pirli-kari jukajuka-karrinja-kurra yirdiyi-kari yirdiyi-kari-wana, ngulaju juju-kari juju-kari-kirlangu, kula Kaatu-kurlangu. Kujalpa-jana nyampurra nyangu, ngulakuju kala-jana kulu-jarrija-nyayirni. ¹⁷ Kujarlaju kala-jana Juwu-kurlangurla jaajirra yimi-ngarrurnu jaru Juwu-patukuju manu ngalya-kariki Juwu-wangu-patukuju, yangka kuja kalalu kuruwarri Kaatu-kurlangu puraja. Kala-jana puta kangkuly-yirrarnu manu pinarri-manu yungulurla ngungkurr-nyinayarla Jijajiki. Ngulaju kala parra-kari parra-kari Puurluju yanurnu kulkurru-jarra kiringkaju yarlu wiri-kirra japingi-kirlangu-kurra, ngularlangurla kala-jana puta kangkuly-yirrarnu manu putaputa pinarri-manu yungulurla Jijajiki ngungkurr-nyinayarla. ¹⁸ Yalirra yangkangka jintangka-juku kiringka, nyinajalpalu wati-patu panu-nyayirni turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari rdirrinyapa-nyayirni pinarri-patu. Jinta-kari turnu-warnu-kari ngulaju yirdiji Yipikuriya-patu. Jinta-kari turnu-warnu-kari ngulaju yirdiji Tuwiki-patu. Ngulangkaju kalalu putaputa kangkuly-yirrarnu nyanungu Puurluju yungu nganta Jijaji yampiyarlalku manu yungu nganta purayarla nyanungu-patukurlangulku kuruwarriji. Kala lawa, Puurluju kala-jana kuja wangkaja, “Ngajuju karna pura Jijaji yangka Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu kuja yangka Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-warnuju.” Kujalu Puurlu purda-nyangu wangkanja-kurra wati-paturlu yangka-jarra-jangkarlu turnu-warnu-jarra-jangkarlu, ngalya-karijilpalu wangkaja ngulaju kuja, “Nyampuju wati ngurrpa-nyayirni, ngari kanyanurla pulka-pinyi milparniwarrarla milkarraku. Nyarrpa kangalpa kujaju wangka?”

Manu panu-karijilpalu wangkaja kuja, “Nyiya kangalpa jukurrpaju yimi-ngarrirni? Marda kangalpa jinta-kari putaputa yimi-ngarrirni jukurrpaka-kari ngurrara-kari-jangka nyanungu-nyangu marda.” Kujarlujulpalu Puurlu wangkanja-kurra kanginy-pungu. ¹⁹ Yangka-jarra-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, wati-patujulurla wangkaja Puurlukuju, “Rdanpakanganpa yungurlipa-jana yani Kanjulu-patuku jaruku wangkanjaku kuja kalu-nyanu turnu-jarrinjarla wangka pirlingka Kanjulu-kurlangurla yirdingkaju Yariyapukurla. Ngulangkanya yungurnalu pinarri-jarri nyuntu-nyanguku jukurrpa-kariki jalangu-warnuku. ²⁰ Kuja kanpa-nganpa wardarda yimi-ngarrirni yangka wati nyanungu Jijaji, kuja nyanungukupalangurla yirdingki Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-warnuju, kula karnangkulu kuja-kurraju milya-pinyi jaruju. Nyampuju jinta-kari jaru yun-

gurnalulu langa-kurra-mani.” Kujanyalurla wangkaja Puurlukuju. ²¹ Kala yangka-patu Yajana-wardingi-patu manu ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka kalalu turnu-jarrija warrarda, ngulangkuju kalalu-nyanu parrara-kari parra-kari jaruju warrarda yirri-puraja yimi-kari yimi-kari yapa-kari yapa-kari-kirlangu, kuja kalalu-nyanu wangkaja.

²² Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju rdanparnulku-jana yangka-jarra-jangkakuju turnu-warnu-jarra-jangkakuju wati-patukuju, manulu yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yariyapuku-kurra. Yalirla pirlingka, Puurluju karrijalpa kamparrurla Kanjulu-paturlaju. Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlu-jana wangkaja, “Nyurrurla wati-patu Yajana-wardingi-patu, ngulaju karna-nyarra nyurrurlaju milya-pinya kuja kankulu-jana yirriyirri-nyayirni puru kuruwarri-kari kuruwarri-kari manu jukurrpa-kari jukurrpa-kari nyurrurla-nyanguju. ²³ Yangka kujalparna nyurrurla-nyangurla kirringka warru wapaja, ngulajulparna-jana warru nyangu maralypi-kari maralypi-kari, ngulangka kuja kankulu-jana purlapa pinya jukurrpa-kari jukurrpa-kariki. Jinta-karirla yuwarli maralypirla kujarna yukaja, ngulangkajurna pirli lalya wiri-nyayirni parlu-pungu yirdi-kirliji, ngulangka kuja kankulurla kuyu kurapaka purra yaliki jukurrpaku. Yirdi yalumpu ngulaju Jukurrpa Yuruyuru Milya-pinja-wangu’. Ngulaju ngula-juku! Yangka kuja kankulu jukurrpa purami kanginy-pinja-wangurlu ngurrpangu-juku, ngula-kurlu kapurna-nyarra warraja-maninjarla yimi-ngarrirni manu pinarri-mani. ²⁴ Nyanungu yali jukurrpa kuja kankulu kanginy-pinyi, ngulaju yirdiji ‘Kaatu’, ngulanguju ngarrmirninjarla ngurrju-manu walya manu nyiarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari manu yukuri-kari yukuri-kari. Ngulakuju nyanungu-juku-ka Warlalja-Wiriji nyina yalkiriki manu walyaku. Ngulaju kula-ka nyina yuwarli maralypirla jukurrpa-kari-piya yangka kuja kalu watingki ngantirni yuwarli, kula-ka ngulangka nyina, lawa. ²⁵ Nyanungu-ka nyiarningkijarrakuju Warlalja-Wiri nyina. Nyiyarliparla yinyi nyanungukuju yimiri-maninjakuju? Lawa! Nyanungurluju-ka nyiarningkijarra mardarni. Nyurru-jukungalpa yungu nyiarningkijarraju nyanungurluju ngalipakuju. Manu kangalpa nyanungurlu-juku wankaruju yinyi ngaany-kijirninjakuju.

²⁶ “Nyurru-wiyi lawangka-wiyi yapa-wangurla-wiyi, ngulaju Kaaturluju jungarni-manu jaru turnu-warnu-kari turnu-warnu-kariki nyangurla yungu-jana pirri-yilya nguru-kari nguru-kari-kirra. Ngulaju-jana manngunya ngungu nyanungurlu-juku Kaaturluju yungulu jarnkujarnku nyinami nyanungurra-nyangurla-juku ngurrara-kari ngurrara-karirla. Junga-juku ngurrju-manu jinta-wiyi wati. Ngula-jangkaju, jinta-jangka wati-jangka ngurrju-manu-jana turnu-kari turnu-kari yapa-kari yapa-kari maru, kardirri, walyawalya, yalyuyalyu, karntawarrakarntawarra. Ngulaju-jana jarnkujarnku pirri-yilyaja kuja-purda kuja-purda nguru-kari nguru-kari-kirra ngulaju ngurujarranyparla. ²⁷ Nyiyaku-jana kuja kujarluju Kaaturluju pirri-yilyaja yapaju? Ngulanguju yungulurla warru warrirni milpa-parnta-piyarlu, ngulanguju yungulu warru warrirninjarla parlu-pinya nyanungulku. Ngulaju ngula-juku, kula-ka Kaatuju wurnturu wuruly-nyina, kutu-ka nyina ngayi. ²⁸ Nyurnunyunu-patu kalalu kuja wangkaja, ‘Ngalipa karliparla marlaja nyina wankaru Kaatuku, manu karliparla marlaja warru wapa.’ Manu nyurrurla-nyangu-paturlu yapangu jarukungarduyu-paturlu kalalu yunparnu kujarlu, ‘Ngaliparlangu karliparla nyina kurdukurdu nyanunguku.’ ²⁹ Ngulaju junga. Junga karlipa ngalipaju nyina kurdukurdu Kaatu-kurlangu. Kujarluju, kulalparlipa nyarrparlu manngu-nyangkarla Kaatuju jukurrpa-kari-piya yangka pirli ngurrju-maninja-warnu kuja kankulu yurrrparninjarla karaly-mani

nyurrurlarluju kawurlu-jangka marda pirlu yaltiri-jangka marda pirlu-kari-jangka marda. Lawa kujakuju. Kula-ka Kaatuju nyina nyampurra-piya pirlu-kari pirlu-kari-piya, lawa!

³⁰ “Nyurru-wiyi kamparru-wiyi, Kaatuju wangkaja kuja, ‘Yangka kuja kajulu yapangku ngurrpangku kanginy-pinyi, ngulaju ngula-juku. Ngaju karna-jana yampimi murrumurru-maninja-wangurlu.’ Kala jalanguju, Kaatuju kangalpa wangka ngalipakuju panukuju ngulaju kuja, ‘Yampiyalu nyiyarningkijarraju majumajuju puranja-wangurlu, manujulu pina-yaninjarla yalala-yirraaka ngaju!’ ³¹ Junga kujaju. Kaaturluju nyurru-juku jaru jungarni-manu yapaku miimii-nyanyi kuwurtukungarduyuy-piyarlu yirriyirri-nyayirni-nyayirni-nyayirni-nyayirni. Ngulakuju nyurru jinta wati milarnu yali Jijaji. Nyarrparlurlupa milya-pinyi nyampuru wati junga-japa? Ngulaju karlipa milya-pinyi yangka kuja Jijaji Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-warnu, ngulanya milarnu ngalipakungarnti jarnkujarnku miimii-nyanjakungarnti.”

³² Yangkangku Yajana-wardingki-paturlu Kanjulu-paturlu, kujalu purdanyangu Puurlu kuja-kurra wangkanja-kurra, yangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu nganta Jijaji palinja-warnuju, ngulakujulurla ngalya-kariji manyu ngarlarija. Panu-kari ngalya-kari yapa ngulajulurla ngurrju wangkaja, ngulaju kujalurla wangkaja, “Yungurnangkulu parra-karirlalku yarda purda-nyanyi ngurrju jaru nyuntu-nyangu.” ³³ Junga-juku, ngulajangkarlu, Puurlurluju yampinja-yanulku-jana yapaju. ³⁴ Yangka ngalya-kari wati-patu-kari Yajana-wardingki-patu-kari, ngulajulurla ngungkurninaja jarukuju Puurlu-kurlangukuju kuja-jana yangka yimi-ngarrurnu, ngulakujulurla marlaja Kirijini-jarrija. Manu jinta-kari yirdiji Tiyuniji kanjulu-pardu, ngularlangu Kirijini-jarrija. Manu ngula-jangkaju, jinta-kariri karnta yirdi Tamari, ngulaju nyanungurlangu Kirijini-jarrija-yijala, manu ngalya-karirlangu.

18

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli Karinji-wardingki-patuku

¹ Puurlurluju yampinja-yanulku yangkaju kirri yirdi Yajana, ngulanguurlu yarnkaja karlarra kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Karinji-kirra. ²⁻³ Ngulangkajulpa nyinaja wati-kari Juwu yirdi Yakila nyanungu-parntakurlu karnta-kurlu yirdi-kirli Pirijila-kurlu. Ngulaju-pala yukajarni ngurrara-kari-jangka yirdi-jangka Yitili-jangka, ngulaju-pala kamparrupardu-juku yukajarni Karinji-kirraju, ngulaju kamparru-juku Puurlukuju. Nyampu Yakila ngulaju palka-jarrija manu wiri-jarrija ngurrara-karirla yirdingka Puntjarla. Karinji-wangurla-wiyi ngulajulpa-pala nyinaja Yakila manu nyanungu-parnta karnta kirri-karirla yirdingka Ruumurla, ngulaju ngurrararla yangkangku yirdingka Yitilirla. Parrangka jintangka, kingi yirdi Kulurdiya, ngulangkuju-jana jinyijinyi-manu panu-juku Juwupatuju kirriki yampinjakuju. Kujarlanya-pala yanu Yakila manu Pirijila yali-kirraju kirri-kirra Karinji-kirraju. Ngulangjanya-palangu yaninjarla Puurlurluju parlu-pungu. Parlu-pinjarlampa-palangu jirnganja nyinaja yalumpurla-juku yuwarlirla nyanungu-jarra-nyangurla-juku. Ngulangkarluju jintangkarlu-jukulpalu kalukulku ngurrju-manu marnkurrparlu-juku warrkingkarlu. ⁴ Yalumpurla kiringka, Puurluju kala warrarda yanu

Jarrirtiyyi-kari Jarrirtiyyi-kari jaaji-kirraju Juwu-kurlangu-kurra. Ngu-langkaju, Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, putaputalpa-jana kangkuly-yirrarnu manu kurruly-yirrarnu jaru-kurlurluju yungulurla nyanun-gurlangu ngungkurr-nyinayarla Jijajikiji.

⁵ Kuja-pala Jilaja manu Timiji yanurnu Karinji-kirra nguru-kari-jangka Majatuniya-jangka, ngula-jarra kuja-palarla rdiipija Puurluku, ngula-jangkaju jintangkalkulpa wartardi-jarrija Jijaji-kirlangurla jarungka. Ngu-laju kala-jana parra-kari parra-kari jaruju yimi-ngarrurnu Jijaji-kirliji Juwu-patukuju, ngulaju kuja kala-jana wangkaja, “Yangkaju Jijaji ngulaju Mijaya, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu nyurru-wiyi jangu-pungu yilyanjarnikingarntirli.” ⁶ Yali-patu Juwu-patu, ngulajulpalurlajinta jukuru-jarrija Puurlukuju jarukuju, manu ngula-jangkajulpalu warlkanji-pajurnu. Junga-juku, Puurlu-nyanurla jurnarrpaku yarnkaja palka-ngkaku nyanungu-nyangurlaku, manu ngulangkaju jurnarra-ngurluju lurlul-pungu walyalku wangkanjakungarntirli. Ngula-jangka, yada-jana wangkaja, “Putarna-nyarra pinarri-manu jaru-kurlurluju manu puta kangkuly-yirrarnu nyurrurlaju. Kajinkilirla Kaatukuju jurnta nyina kuja-purda-kari tarngka-kari, ngulajulu yampiya wakirninja-wangurlu. Jalangu-warnurluju kapurna-jana yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patu-mipakulku.” ⁷ Junga-juku, yampinja-yanulku-jana Juwu-patuju. Ngula-jangkaju yanu Puurluju jinta-kari-kirlangu-kurralku wati-kari-kirlangu-kurra Juwu-wangu-kurlangu-kurra yuwarli-kirraju yirdi-kirlangu-kurraju Tijiti Jujutu-kurlangu-kurra. Nyampurluju watingkilpa puraja Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngulakuju karrijalparla yuwarliji wurnturu-wangu kutu-nyayirni jaaji-pirdi Juwu-kurlangu-pirdi. Ngu-langkanyalpa Puurluju nyinaja. ⁸ Jinta-kariji watilpa nyinaja yirdiji Kiripija, ngulaju nyinajalpa jaajikingarduyu wiri Juwu-kurlangu jaajiki kamparrurla. Ngula-kurlangujulpalurla ngungkurr-nyinaja Warlalja-Wiri Jijajiki nyanungu-parnta manu nyanungu manu nyanungu-nyangu kurdurdu. Panungkulu Karinji-wardingki-paturlu yapangku, kujalu purda-nyangu Puurluju jaru-kurlu Jijaji-kirli, ngularlangujulurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki. Ngula-jangkaju, ngapangkalpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Puurlurluju.

⁹ Ngaka-pardu-karilki munga-karirlalku, Puurlurluju nyangu Warlalja-Wiri Jijaji yuruyururlu, ngulajurla kuja wangkaja Jijaji Puurlukuju, “Lani-wangu-jana jurnta nyinaya waparlku nyampukuju yapaku Karinji-wardingki-patuku. Ngulakuju ngaju-nyangu-jana jaru yimi-ngarrika waparlkurlu ngarrurda-wangurlu rdiily-parnkanja-wangurlu.

¹⁰ Ngajurnangku palka, kapurnangku warrawarra-kanyi. Kujarlaju, kulangu nganangku yapangku murrumuru-mani ngaju-nyangurlaju. Nyampurlaju kirringka, ngulaju kalu panu nyina ngulaju ngaju-nyangu yapaju. Ngularlangurlu kapungkulu nyuntuju warrawarra-kanyi yapa-kari-kijakuju.” ¹¹ Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju nyinaja jintaku yukuriki manu jika-palaku kirntangiki yalumpurlaju kirringka. Ngulangajulpa-jana pinarri-manu yapa panu-jarlu jarungku Kaatu-kurlangurlu.

¹² Ngula-puruju, yangka kingi wiri-jarlu Ruumu-wardingki, ngulangkuju wati jinta milarnu yirdiji Kaliyu yungu-jana nyina wiri-yijala yapa-paku ngurrara-kari-wardingki-patuku yirdi-wardingki-patukuju Kiiriji-wardingki-patuku. Yangangka kirringka Karinjirla kujalpa Puurlu nyinaja, ngulangkulurla Juwu-patuju jangkardu turnu-jarrija, manulu ngula-jangkarluju Puurluju puuly-mardarninjarla kangu kuwurtu-kurra yangka Kaliyu-kurlangu-kurra. ¹³ Kujalurla Juwu-patu jirnganja yukaja

kuwurtu-kurlangu-kurra, ngulangkajulurla kuja wangkaja Kaliyukuju, “Nyampu kanpa nyanyi wati kuja-ka karri, ngulaju kajana jaru-karirikirilirliki yapa panu-juku pinarri-mani manu kuja-purda-mani, manu kajana putaputa kangkuly-yirrarni yungulu purami Kaatu-kurlangu kuwarri jarwararlu!” Kujanyalurla wangkaja Juwu-patuju Kaliyukuju.

¹⁴ Ngula-jangkaju, Puurlulkurla wangkaja puta, ngulaju Kaliyurluju wurra-manu manu wurulypa-manu. Ngula-jangkaju, Kaliyulku-jana wangkaja Juwu-patuku, “Kaji nyampu wati karlirr-yantarla kuruwar-rirla Ruumu-kurlangurla, manu kaji yaparlangu pungkarla tarnngakarurra, ngulaju kapurna-nyarra Juwu-patuju purda-nyangkarla wurra-maninja-wangurlu manu yirriyirri-nyayirnilri. ¹⁵ Kala nyurrurla kuja kankujulu wangka Juwu-patu nyampurlu nganta watingki kuja rdilykipungu nyurrurla-nyangu kuruwarri, manu kuja kajana nganta puta kangkuly-yirrarni kuruwarri-kijaku nyurrurla-nyangu-kujaku warlaljakujaku, ngulaju kula ngaju-nyangu. Yalumpuju nyurrurla-nyangu. Kujarlaju, nyurrurla-paturlulu yimiji jungarni-manta nyampukuju watikiji kuja-ka karri, manulu miimi-nyangka nyurrurlarlu ngurrju-japa marda mada-japa marda.”

¹⁶ Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Kaliyuju nyanungu-nyangu-patukulku yurrkunyuku, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Muku yilyayalu-jana nyampu yapa yarlu-kurra nyampu-ngurlu kuwurtu-ngurlu!” Junga-juku, mukulu-jana yilyaja panu-juku. ¹⁷ Yangka kujalu-jana yurrkunyurlu muku yilyaja yarlu-kurra yapa panu-jarlu, ngulangkujulu parlu-pungu jinta-karilki wati-kari yirdiji Jajini, ngulalkulu puuly-mardarninjarla pungu murdungku yarlungkaju yuwarlirla kuwurturla ngayingayi-juku. Nyampuju Jajini, ngulajulpa-jana wiri nyinaja jaajikingarduy Juwu-patu-karikiji. Yangka kujalu pungu Jajini yarlungka yuwarlikiji, ngulaju-jana Kaliyurluju jamulu nyangu, kularla mari-jarrija yangkakuju Jajinikiji kujalpalu pungu murdungku.

Puurluju kulpari yanu yangka-kurra Yantiyuku-kurra

¹⁸ Ngula-jangkaju, Puurlululpa-jana jirrnanga nyinaja tarnnga-juku Karinjirla panu-kariki Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngula-jangkarluju, Puurlurlu manu Yakilarlu manu nyanungu-nyangu karntangku Pirijilarlu, jakurupungulkulu-jana panu-kariji Kirijini-kariyi-nyanuju. Ngula-jangkaju, yarkajalu kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Jinkiri-kirra, ngulajulpa kutu-nyayirni karrija kurlirra kirrikiji Karinjikiji. Ngulangka, kujalpalu nyinaja kirringka, ngulangkaju-nyanu marnilpalku pajurnu Puurlurluju. Ngula-wangurla-wiyi, yangka kuja Kaaturlu warrawarra-kangu Puurluju kurwa-puruju, kujarlanya-nyanu marnilpaju pajurnu muku Puurlurluju kuruwarlirla Juwu-kurlangurla. Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlu manu Yakila manu Pirijila, warrkarnulu pawurturla warnakungarnti yungulu jingijingi yanirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Yipija-kurra.

¹⁹⁻²¹ Kujalu Yipija-kurra yukajarra yangka-patu, ngulajulu yanurra Juwu-kurlangu-kurra yuwarli-kirraju jaaji-kirra. Yalirla jaajirla, Puurluju-jana wangkaja Juwu-patukuju Jijaji-kirliji. Panu-kari yapa Juwu-patuju, ngulajulurla ngungkurr-nyinaja Puurlukuju, manu wangkajalurla, “Nyampurlajuku nyinaya tarnnga nganimpa-nyangurla!”

Ngulaju-jana Puurlurluju wurra-manu, ngulaju kujarlu, “Lawa, ngaka kajiji Kaatu wangka nyampu-kurrakuju pina-yaninjarnikiji, ngulanya karna pina-yanirni.” Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlurluju-palangu yampinja-yanu Yakila manu Pirijila yalumpurla-juku. Ngula-jangkaju, yaninjarla warrkarnu pawurtu-karirlalku, ngula-jangkaju, pina jingijingi

yanu ngapa-wanaju kurlirra kakarrara jinta-kari-kirralku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurralku.

²² Kuja yukajarra Puurlu kirri-kirra Jijariya-kurra, ngula-jangkaju yangka-jangkaju pawurtu-jangka jitinjarla yarnkajarra kurlirra walyangkalku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja Jurujulumu-kurra yukaja, ngulangaju-jana Kirijini-patu-kariki wapirdi wangkaja. Ngula-jangkaju, yarda yarnkajarra yatjarra kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Yantiyuku-kurra. ²³ Kuja yukajarra Yantiyuku-kurra, ngulangaju ngari witaku nyinaja. Ngula-jangkaju, yarda yarnkaja ngurrara-pardu-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kurraju Kalatiya-kurra manu Pirijiya-kurra. Yali-jarrarla ngurrara-jarrarla Kalatiyarla manu Pirijiyarla, wangkaja-jana Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-jana jaru-kurlurluju yarda pirjirdi-manu.

Nyampuju wati-kari-kirli Yapuliji-kirli

²⁴ Ngula-purujuulpa wati jinta nyinaja yirdiji Yapuliji, ngulaju Yilikijantira-wardingi, ngulanganya palka-jarrija kirringkaju nyanunguju watiji. Ngulaju yanurnu-yijala Yipija-kurraju, ngulanyalpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu kuruwarri yapaku panukuju, ngulaju kuruwarri yangka kujalpa ngunaja Payipulurla. Ngulajulpa junga-nyayirni kanunjunyumpa-nyayirnirli manngu-nyangu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju, ngulajulpa-jana yapa panukuju yimi-ngarrurnu jaruju ngulaju marrka-nyayirnirli manu ngurrju-nyayirnirli. ²⁵ Manulpa nyinaja pina-nyayirni Jijaji-kirringkaju yimi-ngarrirninjakuju, nganangku mayirla yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu Jijaji-kirliji Wirliya-kurlu Kuruwarri-kirliji. Ngulaju kala-jana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirliji wardinyi-nyayirnirli manu junga-nyayirnirli. Manulpa milya-pungu jaru Jaanu-kurlu yangka papitaji-maninjakungarduyu-kurlu. Kala kulalpa milya-pungu yangka Pirlirra Kaatu-kurlangu. ²⁶ Yapulijirli kujalpa-jana ngakalku yimi-ngarrurnu jaru Juwu-kurlangujala jaajirla yapaku panuku, ngulaju marriwa-nyayirnirli. Yangka-jarrarla kalinjarlu Pirijilarlu manu Yakilirli, purda-nyangu-pala wangkanja-kurraju kujalpa-jana jaru yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, yangka-jarrarluju purda-nyanjara-pala Yapulijiji yajarninjarla kangulku ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, yarda-palarla yirri-puraja Kaatu-kurlangu Kuruwarri Wirliya manu jungarni-manu jaru-kari yangka Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu.

²⁷ Ngula-jangkaju, Yapuliji wangkaja-jana Kirijini-patukuju Yipija-wardingi-patuku, “Ngajuju karna yanilki ngurrara-kari-kirra yangka-kurra yirdi-kirraju Kiiriji-kirra.” Junga-juku, ngulakujulurla ngungkur-nyinaja, manulurla pipa yungu jaru-kurlu nyanunguku, ngulanya yungu-jana kanjarla yinyi yangkakuju Kiiriji-wardingi-patukuju Kirijini-patuku. Yali pipa ngulaju yungulu Kiiriji-wardingi-paturlu rdakurl-kijirni Yapuliji wurra-maninja-wangurlu. Junga-juku, yampinja-yanu-jana Yipija-wardingi-patuju yapaju wurnangkulku. Kuja Kiiriji-kirra yukajarra, ngulangaju kala-jana pinarri-manu Kirijini-kariyi-nyanu-patuju, manu kala-jana pirjirdi-manu yali-patuju yangka kujalurla kamparru-wiyi marlaja Kirijini-jarrija Kaatuku. ²⁸ Yapuliji kala-jana jirrnganja nyinaja Juwu-patukuju pinarri-patukuju yangka Yapulijiji, ngulaju milparniwarra-luku kamparrurla panungka-juku yapangkaju kala wangkaja. Kala-jana pirjirdi-jiki nyinaja nyanungurra-piya-wangu. Kala-jana milki-wangkaja Mijaya-kurlu jaruju Payipulurla, ngulaju kala-jana wangkaja kuja, “Yangkaju Jijaji ngulaju Mijaya ngalipaku, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangu-pungu nyurru-wiyi yilanjarnikingarntirli ngalipaku.”

Kujalu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu Yapuliji yangkanku Juwu-paturlu, ngulaju kulalu nyarrparlulku janku-mantarla.

19

Puurlulpa-jana wangkaja jaru Jijaji-kirli Yipija-wardingi-patuku

¹ Kiringka Karinjirra ngulalpa yangka nyinaja wati yirdi Yapuliji, ngula-puru-juku Puurluju jingijingi yanu nguru-jarrarla kulkurru-jarra yirdi-jarrarla Kalatiyarla manu Piriijyarla. Ngulajulpa wirliya wapanja-yanu karlarra kirri-kirra Yipija-kurra. Kuja Puurlu yuka-jarra kirri-kirra Yipija-kurra, ngulangaku-jana parlu-pungu wati-patu 12-pala, ngula-patu nyanungu-patu ngulajulu kurdungurlu-patu Jaanu Papitaji-kirlangu. ² Junga-juku, Puurlurlu-jana payurnu kujarlu, “Kujankulu kurdungurlu-jarrija, Pirlirrpaju-nyarra Kaaturluju kurru-pungunya nyanungu-nyanguju?”

Junga-juku, Puurlujulu janku-manu nyanungu-paturlulku, “Kula kar-nalu milya-pinyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju. Ngana ngulaju?”

³ Junga-juku, yada-jana payurnu Puurlurluju, “Nyarrpa-jarrijalpankulu ngapangkangarnti papitaji-jarrinjankungarntiji?”

Ngula-jangkaju, janku-manulu Puurluju, “Ngulakungarntirlijirnalulu pu-raja Jaanu Papitaji-kirlangu kurruwarri yangka kujalpa-jana nyurru-wiyi kamparru-warnu-wiyi yapa pinarri-manu.”

⁴ Yaliji Puurlu yada-jana wangkaja, “Jaanu Papitaji kala-jana wangkaja yangka-patuku Yijirali-pinkiki kuja, ‘Ngajukuju wala-jarrinja-wangu nyinakalurla walaju yangka-mipaku jintaku ngaka kaji yanirni Mijaya.’ Kujanya kala-jana wangkaja Jijaji-kirli. Yangka kujalpalu pina-yaninjirra yalala-yirrarnu Kaatu, ngularra-piya-mipalpa-jana papitaji-manu.”

⁵ Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra yangka-paturlu 12-palarlu kurdungurlu-patu-karirli, ngulajulurla ngungkur-nyinaja Warlalja-Wiriki Jijajiki. Ngula-jangkaju-jana nyanungurlangu Puurlurluju julyurl-yirrarninjirra papitaji-manu. ⁶⁻⁷ Ngula-jangkaju, Puurlurluju rdaka-nyanu yirrarnu jurrungka nyanungurra-nyangurla, ngula-puru-juku-jana kurru-yukaja Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju. Ngula-warnurluju, Kaatukululurlajinta pulka-pungu jaru-kari jaru-karirli, manulpalurlu kurruly-wangkaja jaru-kari jaru-kari kuja-jana yungu nyanungu-patuku

⁸ Ngula-warnuju, Puurlujulpa nyinaja ngulangka-juku kiringka Yipijarla, ngulajulpa nyinaja kirntangi-patuku marnkurpaku. Ngulangaku kala Puurluju warrarda-yanu jaaji-kirra Juwu-kurlangukurra, ngulangkarluju kala-jana warrarda yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu marriwarlu yangka kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Ngulakunyalpa-jana puta jungarni-manu manu kangkuly-yirrarnu. ⁹ Panu-karirlijilpalu wiljiwilji-manu jurrungkuju marntarlarlu, manulpalurlajinta jukuru-jarrija kujakuju jaruku Puurlukuju. Manulpalurla kulkurru-jarra panungka milparniwarrarla nginji-wangkaja jaruku Kurruwarriki Wirliyaku Jijaji Warlalja-Wiri-kirliki. Junga-juku, ngula-kujakuju manu ngula-jangkaju, Puurlu manu kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu yangka Juwu-kurlangu-ngurlu jaaji-ngirli wilypi-pardinjarlalu yanu yuwarli-kirra Tirina-kurlangu-kurra. Ngulangka Tirina-kurlangurla yuwarlirla kalalu panu-jarlu turnu-jarrinjarni yanu, ngulangkarlunyalpalu-nyanu jungarnijungarni-manu Jijaji-kirlanguku jaruku. ¹⁰ Parra-kari parra-kari kala-jana Puurlurluju warrarda yimi-ngarrurnu kujaju jiramaku yukuriki. Ngula-purujulpalu Juwu-paturlu manu Juwu-wangu-paturlu warrarda purda-nyangu jaru

Jijaji Warlalaja-Wiri-kirli kujalpalu nyinaja ngula-wardingki-patu ngurrara Yajiya-wardingki-patu.

Ngalapi-nyanu-paturlulpalu-jana Jikipa-kurlangu-paturlu nyurnunyur-nuku juju jurnta yilyaja puta

¹¹ Ngula-pururlu-juku kala-janarla Puurlurluju nyurnu-watiji marlaja parlpuru-manu Kaatuku ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparlu. Parlpuru-maninja-kurra kulalu yapa-paturlu nyangu ngula-piya kamparrurlu-wiyi. ¹² Kula rdaka-miparlu kala-jana parlpuru-manu nyurnunyur-nuju. Kuja kala-nyanu Puurlurlu warrkingkarlu yiriwarra jurrungka yirrarnu mukarni-kijaku, manu wartirli-kirlangu wirriji-piya kuja kala-nyanu wartirli warurnu, yiriwarra manu wartirli-kirlangu kala-jana Puurlurluju rurruny-pinjarla yungu yapa-patu-karikiji kanjaku. Ngulaju yapa-kurra nyurnunyurnu-kurra kalalu kangu, ngularlangu kalalu-jana kanjarla yaarl-yirrarnu nyurnunyurnukuju parlpuru-maninjakuju nyanungurluku. Yangka kuja kalalu-jana yaarl-yirrarnu yiriwarra manu wartirli-kirlangu, ngula-jangkaju kalalu nyurnunyurnuju parlpuru-jarrija-yijala. Kala yangka kuja kalalu mardarnu juju kaninjarni jirrinypa palkangka nyanungurra-nyangurla, ngulaju kalalu-jana nyurnunyurnukuju wilypi-pardinjarla parnkaja jurnta.

¹³⁻¹⁴ Ngula-puru-yijala Juwu-patulpalu nyinaja yalumpu-wardingki Yip-ijarla, ngula-patuju kalalu warrukirdikirdi wapaja kirri-kari kirri-kari ngangkayi-kirli-piya. Kujalu purda-nyangu Puurlulku, kujalpa-jana nyurnunyurnuku nganta juju jurnta yilyaja nganta, ngula-jangkarlujulu nyanungu-paturlulku waalparrurnu puta. Ngari kulalpalu milya-pungu Jijaji.

Kala ngalya-kari wati-patu wirli-pala, ngularlangurlulpalu-jana puta-puta jurnta yilyaja jujuju, ngulajulu wirli-palaju ngalapi-nyanu Jikipa-kurlangu-patu. Nyanunguju Jikipa ngulajulpa nyinaja Juwu Maralypikingarduyu Wiri. Parrangka jintangka, yangka wirli-palarlu ngulajulu parlu-pungu jinta wati panu-kurlu jirrinypa-kurlu. Ngulakujulu-jana wangkaja, “Nyurrurla panu-jarlu jirrinypa, jurntalurla wilypi-pardiya nyampuku watiki yirdingka Jijajirla, Jijaji yangka kuja kajana Puurlurlu warru yimi-ngarrirni!”

¹⁵ Junga-juku, jirrinypaju jinta-jana wangkaja, “Milya-pinyi karna Jijaji, manu jaru karna milya-pinyi Puurlu-kurluju, kala nganankulu nyurrurla-patuju?”

¹⁶ Junga-juku, yangkanku watingki jirrinypa-kurlurlu karrinja-pardinjarla puuly-mardarnu-jana, ngulangkuju-jana jurnarrpa larrapinjarla rurruny-pungu muku, manu-jana murrumuru-manu yalyukurra-nyayirni. Ngula-jangkaju, yangka-ngurlu yuwarli-ngirli wilypi-pardinjarlalu parnkaja jalya-mipalku yiriyiri yalyu-kurluju yangka-patu wirli-pala wati-patu.

¹⁷ Juwu-wati manu Juwu-wangu-patu Yipija-wardingki-patu, ngulangkuju purda-nyangu yangka jaru wirli-pala-kurlu wati-patu-kurlu kuja-jana jintangka watingki nganta jirrinypa panu-jarlu-kurlurlu muku pungu nganta, ngulangka purda-nyanjarlajulpalu muku ngarrurda-jarrija. Manulpalurlajinta warrarda pulka-pungu Jijaji Warlalaja-Wiriki yirdiki.

¹⁸ Panu-kari yapa Kirijini-patu kujalpalu nyinaja Yipijarla-yijala, ngulajulu-jana yanurnu Puurluku, manu panu-kariki Kirijini-patuku, ngulangkuju-nyanu yimi-ngarrurnu kulkurru-jarra milparrniwarrarla kujalpalu nyinaja kamparru-wiyi majumaju manu kujalpalu-nyanu waalparrurnu-juku

yajikiki nyinanjaku ngangkayi-kirli-piyaku. ¹⁹ Nyanunguku ngangkayi-kirli-piyaku, ngulajulpalu palju pina-jarrija nganta puku-jangka panu-jarlu-jangka Kirijini-wangurla-wiyi. Ngula-warnurluju nyanungurra puku-wati ngangkayi-kirli-kirlangu, kujalpalu pina-jarrija, ngulajulu-jana kangurnu panu-jarlu-juku jaaji-kirra. Ngula-warnurlujulu-jana muku purraja puku-wati panu-jarlu-juku kulkurru-jarra milparniwarrarla. Nyanunguku puku-watiki ngulajulu tala panu-jarlu-nyayirni yiily-ngarnu \$50,000. ²⁰ Kala yimi Kaatu Warlalja-Wiri-kirlangu, ngulajulu yarda wiri-jarrinjarla pirri-yanu kuja-purda kuja-purda, yangka kuja-jana Kaaturlu nyanungu-kurra-manu yapa panu-jarlu Yipija-wardingki-patu-piyaju.

Yipija-wardingki-patujulurla kulu-jarrija-nyayirni Puurlukuju

²¹ Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju-nyanu wangkaja, “Ngakaju karna yani Majatuniya-wana Kiiriji-wana Jurujulumu-kurra, manu ngula-jangkaju karna yani kirri-kari-kirra Ruumu-kurrarlangu.” ²² Junga-juku, ngula-warnurluju, Puurlurluju-palangu yilyaja jirrama wati-jarra nyanungu-nyangu-jarra warrkini-jarra yirdi-jarraju Timiji manu Raajurtan pawurturla mangkuru-wana kulkurru-jarra ngurrara-kari-kirra Majatuniya-kurra. Kala Puurluju, ngulajulpa nyinaja yangka-wardingki-jiki Yajiyarla yangkangka-juku kirringka Yipijarla.

²³ Ngakarrangakarralku ngula-warnurlaju, panu-kari Yipija-wardingki-patu, ngulajulu-jana kulu-jarrija Puurluku manu panu-kariki yapaku kujalpalu puraja Wirliya Kuruwari Jijaji Warlalja-Wiri-kirli. ²⁴ Nyarrparla kuja? Yalirla yirdingka Yipijarla, ngulajulpa juka-karrija pirli wiri-nyayirni kirrirdimpayi karnta-piya yirdiji Yarrtimu, ngulajulpa karrija jukurpa-nyayirni nganta, ngulakujulparla yuwarli maralypi wiri-nyayirni karrija purlapa-kurlangu pinja-kurlangu. Ngula-purujulpalu kirringka jintangka-juku nyinaja wati-patu warrkini-patu, ngulangkuju pirli yaltiri-ngirli kalalu ngurru-manu witawita yuwarli yangka-piya yuwarli maralypi-piya Yarrtimu-kurlangu-piya, ngulaju witawita-nyayirni mirilmirilpa-nyayirni. Ngulaju kalalu ngari ngurru-manu talakupurdaru, ngulangkuju kalalu manu tala wiri-jarlu yangka-jangkaju nyampurra-jangka yuwarli witawita-jangka. Ngulakuju kala-jana nyinaja jinta wati yirdi Mitiriyu kamparrurla wiri warrkini-kariyi-nyanuku. ²⁵ Junga-juku, parrangka jintangka, Mitiriyurluju-nyanu turnu-manu nyanungu-nyangu warrkini-patu manu panu-kari warrkini-patu wiriwiri-yijala. Ngularrajulu jinta-kurra-jarrija muku. Manu-jana Mitiriyuju wangkaja kuja, “Milya-pinyi-jala kankulu jintawarlayirli-jiki kuja karlipa nyampurra yuwarli witawita ngurru-manu, manu karlipa mani tala wiri-jarlu. ²⁶ Nyan-yijala kankulu Puurluju nyurrurla-paturluju, manu kankulu purda-nyanyi kuja kajana jaru warru yimi-ngarrirni nyampurla kirringka kuja-ka warru wapami. Yimi-ngarrirni kajana nyampurra juju witawita yuwarli, kuja karlipa ngurru mani rdakangku, ngulaju nganta tarruku-wangu. Kuja-kurlunya kajana Puurlurluju jaruju warru yimi-ngarrirni. Junga-juku, yapa panu-kari nyampu-wardingki kirri-wardingki, ngulaju kalurlajinta ngungkurr-nyina Puurlukuju. Manu panu-karirlangu kuja kalu nyinami kirri-karirlangu warrukirdikirdi Yajiyarla, ngularlangu kalurlajinta ngungkurr-nyina-yijala. ²⁷ Nyampu Yarrtimu, ngulaju jukurpa wiri-jarlu-nyayirni tarruku-nyayirni. Kula kalu purami nyampumiparlurlu nyampuju kuruwari. Yajiya-wardingki-paturlangurlu kalu purami jinta-juku manu nguru-kari nguru-kari-wardingkirlangurlu. Kajir-lipa nyampu wati Puurlu jawirri nyanyi manu yampimi warla-pajirninjawangurlu, ngulaju kapulu-ngalpa ngalipalku warrkini-patu yapangka panu-jarlurlu-juku majumaju-pajirni. Manu kapulu ngawungawu-pajirni

nyampuju yuwarli maralypi Yarrtimu-kurlangu, manu kapulurla kapuru nyina jukurrrpa-wangkuku.”

²⁸ Kujalu Mitiriyu purda-nyangu yapangku panu-jarlurlu wangkanja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni Puurlukuju, manulu laljalalji-jarrija-nyayirnilki. Manulu purlanjaku rdirri-yungu pulka-pinjakuju yangkaku Yarrtimuku kilji-nyayirni ngulaju kuja, “Yipija-wardingki-kirlangu Yarrtimu ngalipa-nyangu, ngulaju jukurrrpa wiri-nyayirni!”

²⁹ Yangka Mitiriyu-kurlangu turnu-warnu warrkini-patu wiriwiri, ngulajulu palju pirri-parnkaja purlanja-karra purlanja-karra kuja-purda kuja-purda warrukirdikirdi ngulangakuju kirringkaju. Kujalpalu purlanja-karra parnkaja-juku warru, ngula-puru-juku nganjirni perlu-pungulu-palangu jirrama wati-jarra yirdi-jarra Kayiju manu Yaratakiji, ngulaju Majatuniya-jangka wurnajangu-jarra kuja-pala kirri-kirra yukajarni ngulaju Puurlu-kurlangu wungu-warnu-jarra kamparru-wiyi, ngulakulupalangu puuly-mardarninjarla wilil-kangu yarlu-kurraju wiri-jarlu-kurra.

³⁰ Kala Puurluju kapu-jana nganta yantarla yarlu-kurra yangka wiri-jarlu-kurra kujalpalu yapa panu-jarlu lirri-karrija. Nyanunguju nganta yungu yaninjarla karriyarla kamparrurla yapa panu-jarlurla yimiri-maninjaku. Kala Kirijini-kariyi-nyanu-patu, ngulajulpalurlajinta jukuru-jarrija, manulpalu warla-pajurnu. ³¹ Yapangku panu-karirli wiri-wirirli Yajiya-wardingki-paturlu yalumpu-wardingki-paturlu, ngulajulurla pipa wurulyparni-yilyaja Puurlukuju, kujalurla wangkaja pipangkaju, “Kulanpa-jana nyiyaku yanirra ngula-kurraju turnu-kurra karrinjakuju kamparrurlaju. Kajikangkulu pinyi!”

³² Yangka yarlungka wiringka, ngulangajulpalu-nyanu yuntarnu-juku purlanjarluju. Panu-karilpalu purlaja jukurrrpa-ngurlu Yarrtimu-ngurlu. Panu-karilpalu purlaja ngari nyiyakupurda mayi. Ngari mardalujana kutu rdanparnu purlanjaku warungka-piya ngurrrpa. Ngayilpalujana kutu puranjinaanu kujalpalu yapa kamparru-warnu-patu purlaja warru. ³³ Yangka yarlungka turnu-warnurla, ngulangajulpalu karrija ngalya-karirangu wati-patu Juwu-wati. Junga-juku, Juwu-watirliji jintalu nyanungurra-nyangu wati ngurl-kangu kamparru-kurra yaninjaku yirdi Yilikijantu yungu-jana marlaja wangkayarla. Junga-juku, Yilikijanturluju, waku-jarra-nyanu kankarlu-manu, manulpa-jana puta wurulypa-manu purlanja-kurra. ³⁴ Kujalu Yilikijantu nyangu Juwu, ngulangajulu yarda maya-jarrija purlanjakuju. Karlarla-jangka wuraji-kirralu warrarda purlaja rdiily-parnkanja-wangu, ngulajulu warrarda purlaja yangka-kurlu-juku jaru-kurluju kuja-kurlu, “Yipija-wardingki-kirlangu Yarrtimu ngalipa-nyangu, ngulaju jukurrrpa wiri-nyayirni!”

³⁵ Ngula-puru-juku ngula-warnurlaju, jinta wati Yipija-wardingki wiri kamparru-kurra yanu, manujana turnu-kurra yangka yapa warla-pajurnu kujalpalu warrarda purlaja. Manu-jana kuja wangkaja, “Ngalipa Yipija-wardingki-patu, ngulaju kalu-ngalpa milya-pinyi ngalipaju ngururkari nguru-kari-wardingkirli kuja karlipa ngaliparlunya warrawarrakanyi nyampuju yuwarli maralypi Yarrtimu-kurlangu. Manu nyurru-wiyi yangka kuja wantija yarturlu jinta wita-wangu kankarlarrangurlu yalkiri-ngirli tarruku-nyayirni, ngulaju kalu-ngalpa milya-pinyi kuja karlipa nyanungurlangu warrawarra-kanyi. ³⁶ Kulalpalu nyarrpa wangkayarla kujaju kula junga nyampurraju tarruku-wangu nganta. Kujarlaju, pululu-mantalu-nyanu warungka-wangurlu purlanja-wangurlu. ³⁷ Nyiyakunkulu-palangu kangurnu nyampu-jarraju wati-jarra Kayiju manu Yaratakiji? Kula-pala nyiya maju-manu ngalipa-nyanguju

yuwarli maralypirlaju Yarrtimu-kurlangurlaju, manu kula-palarla nginji-wangkaja ngalipa-nyangu jukurrpaku Yarrtimuku. ³⁸ Kajilpalu-palangu Mitiriyu manu nyanungu-nyangu warrkini-patu nginji-wangkayarla ngampurrpaju, ngulangarnürilijilpalu-jana kangkarla kuwurtu-kurra ngulangka yungulu kuwurturla wangkami. Ngulangkanya kalu parra-kari parra-kari turnu-jarrinjarla wangkami wiri-patuju kuwurtukungarduyu-patuju. ³⁹ Ngaka kuwurtu-jangka, kajinkili jaru-kari mardarni nyampu-jarra-kurlu wati-jarra-kurlu, ngulajulu-nganpa ngakaju nganimpakulku yimi-ngarririnjinjintarni, manulu-nganpa warnkiri-manta yangka kajirnalu-nyanu Yipija-wardingki-patu wiriwiri turnu-jarri. Kujanya-ka nguna kuruwarriji ngalipa-nyanguju. ⁴⁰ Kajirlipa-nyanu kujarlu ngaliparlu warrarda wiljiwilji-mani manu yuntarni, kajikalungalpa nyanyirni Ruumu-wardingki-paturlu wiriwirli yuntarninjakurra. Ngulangkuju nyanjarla kajikalungalpa kanyu kuwurtu-kurra. Kala kajilpalu-ngalpa kuwurtu-kurra kangkarla, kuja karlipa-nyanu warrarda wiljiwilji-mani, nyarrpalparlipa-nyanu jaarl-karriyarla? ⁴¹ Ngulajuku paljulkulu yanta jurruku-wana-kurra.” Junga-juku, ngula-jangkaju paljulkulu yanu ngurra-wana-kurra.

20

Puurluju-jana yarda yanu jjanu Kirijini-patuku ngurrara jirrama-kurra Majatuniya-kurra manu Kiiriji-kirra

¹ Yangka-jangka kulu wiri-jangka, kujalu-jana Kirijini-patu ngarrurnu kulungku Yipija-wardingki-paturlu, ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki, Puurlurluju-jana yajarninjarla turnu-manu Kirijini-patuju. Ngulaju-jana jarungku pirrijirdirli lani-wangu-manu manu pirrijirdi-manu, ngulangkuju yungulu marriwarlu purami Jijaji lani-wangurlu. Ngula-jangkaju, Puurluju kuja-jana wangkaja, “Ngaju kapurna pina-yanilki yangka-kurra Majatuniya-kurra.” Junga-juku, jakuru-pungu-jana yalumpurla-juku Puurlurluju, ngula-jangkaju yanulku pina Majatuniya-kurra. ² Kujalpa yaninja-yanu, ngulajulpa kulkurrulkurru nyinanja-yanu kirri-kari kirri-kari-wana, ngulangkuju-jana yimi-ngarririninja-yanu jaru-kari jaru-kari Jijaji-kirlangu. Ngulangkujulpa-jana yapa panu jarungkuju lani-wangu-manu manu pirrijirdi-manu marriwa-karda. Ngula-jangkaju, yukajarralku ngurrara-kari-kirralku yirdi-kirraju Kiiriji-kirra. ³ Yalirla Kiirijirla nyinaja marnkurppaku kirntangi-patuku. Ngula-jangkaju, jurnarrpalku-nyanu turnu-manu pina-yaninjakungarrtirilki yungu pina-yaninja-yani ngurrara-kurra yirdi-kirra Jiriya-kurra. Ngula-puruju, jarulkurla nganangku mayi yimi-ngarrurnu Puurlukuju, kujalpalurla nyanunguku jangkardu jaaly-manu Juwu-patu pakarninjaku. Ngula-kujakuju pina-manngu-nyangu yungu pina-yani yangka-wana-yijala Majatuniya-wana wirliya-wana.

⁴⁻⁵ Ngaka-pardu-karilki, yapa-patu wati-patulu yanu kamparru-juku ngajarrakuju Puurluku manu ngajukuju, jurntalu-jarrangku yanu kamparru yali-kirra kirri-kirraju yirdi-kirraju Turaja-kurra. Ngulangkanyalpalu-jarrangku pardarnu ngajarrakuju. Ngulaju nyampunyalgu yirdi-patu: Jinta-kariji yirdiji Japatara kirri-wardingki Piriya-wardingki, ngulaju ngalapi-nyanu Piruju-kurlangu; jirrama-kariji yirdi-jarraju Rditarrku manu Kuntaja, ngula-jarraju-pala kirri-wardingki-jarraju Tijilunika-wardingki-jarra; jinta-kariji yirdiji Kayiju ngulaju kirri-wardingki Turppi-wardingki; jinta-kariji yirdiji Timiji; jirrama-kariji yirdi-jarraju Tija-ka manu Tirupima, ngula-jarraju-pala ngurrara-kari-wardingki yirdi-wardingki Yajiya-wardingki. Nyampu-patunyalpalu-jarrangku pardarnu

ngajarrakaju kamparruju kirringkaju Turajarlaju. ⁶ Kala kujarlijarra ngajarra yarnkajarra Kiiriji-ngirliji, ngula-warnujurlujarra kulkurrulku jupu-karrija jinta-karirla kirri-karirla yirdingka Pilipayirla. Ngulangka-jurlujarra pungu Purlapa Wiri Juwu-kurlangu yirdiji Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni, kujarlunya yungurlijarrarla pulka-pinyi Kaatukuju. Ngula-jangkaju, warrkarnurlujarra pawurtu-kurralku, ngula-kurluju par-raku rdakakurlijarra jingijingi yanu mangkuru wiri-wana yali-kirra kirri-kirra yirdi-kirra Turaja-kurra. Yalirlanyarnalu-jana rdipija yangka-patukuju wati-patuku kujalu yangka kamparru-wiyi yanu. Ngula-jangkaju, nyinafarnalu jintaku wiyikiki Turajarlaju.

Puurlurlu parlpuru-maninjarla wankaru-manu kurdu-warnu yirdiji Yutika kuja tarnnga-kurra wantija

⁷⁻⁸ Ngula-jangkaju, turnu-jarrijarnalu wuulywuulypa Jarrirtiyirla jinta-kurra yuwarli-kirra, ngulaju kankarlarra ruumu-pardu-karirla kankarlu-warnurla. Ngulangkajurnalurla mangarri ngarnu kurapaka Jijaji-kirlangu Warlaja-Wiri-kirlangu yungurnalu manngu-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. Ngula-jangkaju, Puurluju wangkajalpa-jana tarnnga-nyayirni yapa-patukuju jukurakungarnti wurnakungarnti. Yalirla ruumurla witangka, jarra-kari jarra-karilpalu witawita waraly-karrinjarla jankaja kankarlumparra-warnu ruumurlaju yungurnalu nyanyi jarrangka. ⁹ Mungangkalkuju kulkurru-kariji, Puurluju wangkaja-jukulpa-jana yapakuju. Yalirla ruumurla, jintalpa kurdu-warnu wati yirdiji Yutika nyinaja wintawurla kankarlu, ngulangkujulpa purdanyangu Puurlu wangkanja-kurra. Kujalpa-jana Puurlu wangkajajuku yapa panuku, ngula-puruju yangkaju yirdi Yutika jardangkulku pungu. Ngula kuja pungu jardangkulku wintawurla, ngula-ngurluju jardalku kaninjarra walya-kurra wantija, ngulaju kankarlarra-nyayirni-ngirli. Ngulaju turdurr-ngunaja wantinja-warnuju tarnnga-kurra. Ngulakuju Kirijini-patuju jitinja-yanulu kaninjarra walya-kurra. Jungajuku, manulu turdurr-ngunanja-warnulku nyurnu palkaju. ¹⁰ Ngula-warnuju Puurlurlangu jitinjarla yanurla turdurr-ngunanja-warnuku nyurnukuju. Ngularla Puurluju yaarl-wardu-karrunjunu nyurnukuju, ngulangka-nyanu wardu-yirrarnu nyanungurlu kankarlumparra-warnu nyurnungkaju. Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja, “Ngula-juku, wajampa-wangulu nyinaka! Wankarulku!” ¹¹ Ngula-jangkaju, Puurluju pina-jana jirranganja warrkarnu yangka-kurra-yijala ruumu-pardu-kurra kankarlu-warnu-kurra, ngulalpalu yangkangka-yijala ruumurla pina-nyinaja, ngulangkaju mangarrilkilpalu-nyanu warru yungu, ngulajulu ngarnulku mangarriji. Ngula-jangkaju, Puurluju yarda-jana wangkaja yangkangka jintangka-juku mungangkaju, ngulaju wangkaja-jana jaruju rdangkarr-kurru-kurra mungangka jingijingi. Ngula-warnuju, kuja wanta pardijarni, ngula-puruju yampinjarla jurnta-jana yarnkaja wurnalku. ¹² Yangka kurdu-warnu yirdiji Yutika, ngulajulu nyanungu-nyangurlu wungu-warnurluju kangu wankarulku nyanungurra-nyangu-kurralku ngurra-kurra ngulaju wardinyi-nyayirnirli.

Puurluju-nganpa jirranganja yanu Turaja-ngurlu Lituju-kurra

¹³ Ngula-jangkaju, Puurluju wangkaja-nganpa nganimpakuju, “Kamparruju yanta nyurrurlaju pawurturla yali-kirra kirri-kari-kirra Yajaja-kurra. Ngaju karna ngaka yanirra wirliya purdangirli. Ngula-kurra kajirna yukamirra, ngula-jangkaju ngakaju ngajurlangu karna warrkarnirra

pawurturlaju yali-ngirliji kirri-ngirliji.” Junga-juku, Puurlujurnalulu yamp-injarla yarnkajarralku pawurturluju, ngula-jangkajurnalulu yanurra Yajaja-kurra. ¹⁴ Kujarnalulu yukajarra yali-kirra kirri-kirra Yajaja-kurra, ngula-kurraju-nganpa Puurlu rdipijarnilki wirliya. Ngula-jangkajurnalulu Puurluju kangulku pawurtu-kurralku. Ngula-jangkaju, yardarnalulu yarnkajarra kurlirra-purdalku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Mitilini-kirra. ¹⁵⁻¹⁶ Ngula-jangkaju, yanurnalulu jintaku parraku, parra-pardu-karilki jingijingi yanurnalulu mangkururla-juku nguru-wana yirdi-wana Kayuju-wana. Kujalparnalulu yanurra-juku kulkurrulkurru mangkuru-wana-juku, ngulajurnalulu jingijingi yanu kirri-wana yirdi-wana Yipija-wana yaruju-juku. Puurluju ngampurrpajulparla nyinaja Jurujulumu-kurraku jingijingi yaninjakuju yungu-jana yalumpurlaju jirranganja pinyi Purlapa Wiri yirdi Pintikuju. Kujarlanya jingijingi yanu Yipija-wana Puurluju. Ngula-warnuju, yanurrarnalulu parra-pardu-karirlalku yirdi-kirra ngurra-kurra Jamaja-kurra. Ngula-jangkajurnalulu yarda yarnkaja kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Lituju-kurra.

Jaru wiri kuja-jana Puurlu wangkaja Yipija-wardingki-patuku jaajikingarduyu-patuku wurnakungarnti

¹⁷ Puurlu kuja yukajarni Lituju-kurra, ngulangka kirringka Litujurla wati jinta yilyaja Yipija-kurraku yungu-jana wati-patu yajarninjini yalirla Yipijarla jarlu-patu jaajikingarduyu-patu. Junga-juku, yajarnunjunu-jana. Ngula-jangkaju, yarnkajalkulu pina Lituju-kurraju. ¹⁸ Kujalu yukajarra Lituju-kurra, ngulajulurla yanurra Puurluku, manu Puurlu-jana wangkaja, “Ngaju kankujulu milya-pinyi-jala. Kujarna ngaju yanurru nyampurra ngurrara-kurra Yajija-kurra nyurru-wiyi, kujarnarla nyampurla ngurungka Yajiyarla rdurrjurnu nyinanjaku manu warrki-jarrinjaku nyurrurla-nyangurla nyampurla ngurrararla, nyampurraku milya-pinyi kankulu nyurrurlarlulu nyiyarningkijarra kujalparna nyarra warrki-jarrija. ¹⁹ Kulalparnaju ngajulurluju pulka-pungu manu jamuru-karrija nyampurrakuju warrkikiji, lawa. Ngarilparnarla ngulaju marlaja warrki-jarrija Warlaja-Wiriki Jijajiki. Ngula-puruju Juwu-patujulpajulu warru japirdija ngajukuju yungujulu murrumuru-mantarla manu pungkarla tarnga-kurra. Ngulangujulpajulu warrarda muntuku-manu manu warrarda ngurru-manu yulanjaku. Ngula-puruju ngarilparnarla wurra-juku warrki-jarrija Jijajiki. ²⁰ Milya-pinyi kankujulu nyurrurlarlulu ngajuju, kularna-nyarra nyarrpalku jaruju jurnta wuruly-mardarnu nyurrurlakuju, mukurna-nyarra yimi-ngarrurnu ngurrangka nyurrurla-nyangurla manu yuwarlirla nyurrurla-nyangurla manu yarlungka yurrujurla, ngulajurna-nyarra muku pinarri-manu nyiyarningkijarra ngurru warrajarlu milparniwarrarla yungunkulu pinarri-jari manu yungunkulu pirrjirdi-jari. ²¹ Yangka kujarna-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku karlirr-yaninja-kujaku, ngulajurna-jana pututu-pinjarla wangkaja kuja, ‘Nyurrurlarlulu yampiyalu nyiyarningkijarraju punkuju manu warntarlaju, ngula-jangkajulu pina-yaninjarla yalala-yirraKa atulku. Manu walalurla nyinaya Warlaja-Wiriki Jijajiki.’ Kujanyarna-jana wangkaja yapa panukuju nyurru-wiyiji.

²² “Kaatu-kurlangu Pirlirra wangkajaju ngajuku Jurujulumu-kurraku yaninjaku. Kulalparna nyiyakulku wurra-mantarla Pirlirrapaju. Jalangu kajirna Jurujulumu-kurra yarnkami, ngulangkaju yapangkaju nyarrpamani mayi kapujulu, karijaja. Ngajuju ngari karna kutu yarnkamirra-juku yali-kirraju. ²³ Nyampuju karna milya-pinyi wita ngari Pirlirrapa kujaju nyurru-juku wangkaja, kujalparna warru wapaja kirri-kari kirri-kari-kirra, ngulajuju warnkiri-manu kujarlu, ‘Yapangkaju kapungkulu

murrumuru-mani, manu kapungkulu puuly-mardarninjarla yirrarni rdakungka.’ Kujanyaju wangkaja Pirlirrpaju. ²⁴ Ngulaju ngula-juku. Ngulakuju kularnaju wajampa-jarri ngajuju. Lawarna ngajuju, kajijili ngajuku warrarda japirdimi manu warrarda murrumuru-mani, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju ngajuju yungurnarla warrarda marlaja warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijajiki. Nyurru-wiyiji yungu warrkiji ngajukuju, ngulaju kapurna warrkiji lawa-mani. Kapurna-jana warru yimi-ngarrirni yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu yapa panuku kuja kajana Kaatu yimiri-nyayirni nyina yapakuju.”

²⁵ Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja, “Warrurna-nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu yangka kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina nyanunguju. Jalanguju karna-nyarra yampinja-yani, kulankujulu ngajuju yarda nyanyilki. ²⁶ Wangkami karna-nyarra yirriyirri-nyayirni manu jungarni-nyayirni nyampuju jaru. Kajirna-nyarra yampinja-yani jalangurlu, ngula-jangkaju, kajinpa ngana-puka karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngula-warnurluju kulalpanpaju nyiyakulku wakikarla ngajuju kulungkuju. ²⁷ Lani-wangurlurna-nyarra muku yimi-ngarrurnu jaruju jurnta mardarninja-wangurlu. Manurna-nyarra muku yimi-ngarrurnu jaruju Kaatu-kurlangu-kurlu yangka kuja-ka nyanungurlu Kaaturlu jirringi-yirrarninjarla jungarni-mani nyiarningkijarra ngurrju yapakuju. Nyampunya-nyarra muku yimi-ngarrurnu.

²⁸ “Nyurrurla-paturlu wiriwirirli jaajikingarduy-paturlu, warrawarra-kangkalu-nyanu karlirr-yaninja-kujaku, manulu-jana yapa-paturlangu warrawarra-kangka Kirijini-patu. Yali-patu Kirijini, ngulaju-jana yajarnu Pirlirrpardu Kaatu-kurlangurlu, manu-nyarra nyanungu-paturlangu yungu nyurrurlaku yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Yangka kuja Kaatu-kurlangu ngalapi-nyanu Jijaji palija watiya warntawarntarla, ngulangunya-nyanu yapaju yajarnu Kaaturluju nyanungu-nyangu warlalja. Ngulajulu-jana warrawarra-kangka jiyipikingarduy-piyarlu kuja kalu-jana yangka jiyipikingarduyurlu warrawarra-kanyi jiyipi. Ngula-piyarlu-yijala warrawarra-kangkalu-jana. ²⁹ Ngajuju, milyapinyi karna-nyarra, kajirna-nyarra nyampu-ngurlu yampinja-yani nyurrurla, ngulakuju Kirijini-wangu-patu kapulu-nyarra jinta-kari jinta-kari jangkardu yanirni warlkanji-kari warlkanji-kari jaru-kurlu ngulaju yimirr-yinjakungarnti. Kapulu-nyarra warrarda karla-karrinjarla murrumuru-mani ngulaju warnapari-piyarlu, kuja kajana warnaparirli jiyipi warrarda wajirli-pinjarla pinyi, ngula-piyarlu-yijala Kirijini-wangu-paturlu kapulu-nyarra warrarda karla-karrinjarla murrumuru-mani.

³⁰ Ngalya-kariji nyurrurla-nyangurlangu turnu-warnu Kirijinirlangu kapulu warlka-yijala wangka. Ngulangkuju kapulu-nyarra warlkanjku Kirijini-wangu-paturlu yimirr-yinyi yungulu-nyarra ngalya-kari Kirijini yapa jurnta kanyi Jijajiki. ³¹ Nyampunya karna-nyarra yarda wangka: Nyurrurlarlu, warrawarra-kangkalu-nyanu warlkanji-kari warlkanji-kari-kijaku muurlparlu. Ngula-juku ngajujulu manngu-nyangka-juku kujarna-nyarra marnkurrpaku yukuriki pinarri-manu nyiarningkijarra jaruju Kaatu-kurlangu, ngulaju yulanja-karrarlu, kujalparna-nyarra yulaja nyurrurlakuju.”

³² Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja, “Payirni karna-nyarrarla Kaatu nyurrurlakuju yungu-nyarra warrawarra-kanyi yimiri-nyayirnrirli. Nyanungu-nyangu jaru, ngulangku kapu-nyarra pirrjirdi-mani nyurrurlaju. Manu nyanungurluju kapu-nyarra yinyi nyiarningkijarra yangka kuja-nyarra yangku-pungu nyurru-wiyi nyurrurlaku yapaku kuja kankulurla nyina nyanungu-mipaku.

33 “Ngaju kularnarla ngana-kurlanguku yapa jinta-kari-kirlangukuju talakuju manu jurnarrpakuju liji-yirrarnu, lawa. 34 Ngulakujurnajurla ngaju-nyangu-kurlu warlalja-kurlu rdaka-kurlu warri-jarrija nyurru-wiyiji talakuju, ngula-kurlurlunya warrawarra-kangulparnaju ngajulurlu, manu ngaju-nyangu puntu-watirlangu. Nyurrurlarluru kankulu-nganpa milya-pinyi nganimpaju, kulalparnalunya nyarra nyurrurlaju payurnu nyi-yarlangukuju. 35 Ngula-puruju, yangkankujulu ngajuju nyangu-jala kujalparna nurna-nyayirni warri-jarrija. Kuja-piya-yijalarlipa ngalipalku warri-jarriyarlunya nurna-yijala talakuju yungurlipa-jana ngula-kurlurlunya marlajarra-wati jina-mardarni. Kujanya-jana wangkaja Jijaji Warlalja-Wiriji yangkakuju kurdungurlu-patuku nyurru-wiyiji, ‘Kajingi yapa jinta-kariri nyi-puka yini nyuntuku, ngulaju ngurru-karrikari. Kala kajinparla nyunturluru yini nyi-puka yapa jinta-kariki, ngulaju ngurru-nyayirni!’ Kujanya-jana wangkaja Jijaji.”

36-38 Kuja Puurlu wangkanja-warnu rdiily-parnkaja, ngula-warnuju-jana jarntarru mirdijirrpjirrpjiri pirri-manu jirnganja Kirijini-kariyinyanuku, ngularla yati-wangkaja Kaatukulu, manu-jana wangkaja Puurluju kuja, “Kulankujulu yada nyanyilki.” Ngulakuju yapajurla panujuku muntuku-jarrinjarla muku yulaja. Manulu ngamurlu-manu, manulu nyunjurnu wirli-kjarra jakuru-pinjukungarntirliji. Ngula-jangkaju, yapajurla rdanparnu pirtinyarra-kurra mangkuru wiri-kirra, ngulangjanya Puurluju pawurturla warrkarnu warna yaninjukungarntilki.

21

Nganimpajurnalurla jirnganja yanu Puurlukuju Jurujulumu-kurra

1 Kujarnalu-jana yangka Yipija-wardingi-patu jakuru-pungu, ngula-jangkajurnalunya pawurtu-kurlurlu yampinja-yanu. Ngula-jangkaju, yarkajurnalunya kurlirra-purda mangkuru-wana. Yarnalunya nguru-kurra wita-kurra yirdi-kirraju Kaaju-kurra, ngulaju-ka wita walya nguna kulkurrirni ngapangka, ngula-kurranyarnalu yanurra. Ngula-ngurlujurnalunya yada yarkaja kurlirra kakarrara nguru wita-kurra-yijala ngulaju yirdi-kirraju Rawuju-kurra, ngulaju-ka walya wita-yijala nguna kulkurrirni-yijala mangkururlaju. Ngula-jangkajurnalunya Rawuju-jangkaju yada yarkaja kakarraralku jinta-kari-kirraluku kirri-kirra yirdi-kirra Patarakurra, ngulaju-ka kirri yaliji karri mangkururla pirtinyarra. 2 Ngula-kurrajurnalunya yukajarra. Ngulangajurnalunya jitija pawurtu-jangkaju. Jungajuku, parlu-pungukurnalunya pawurtu-karilki, ngulangajurnalunya warrkarnu, manurnalunya warrkarninjarla yarkajarralku kakarrara-purda nguru-kurra yirdi-kirraju Panijiya-kurra. 3 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, nyangurnalu yatijarra-kurra wurnturu-kurra walya mangkururla kulkurrirni ngulaju yirdiji Jipiriji. Ngula-wanaju wurra-jukurnalunya jingijingi yanu kularninyarra-juku, ngulaju wurra-jukulparnalunya yanurra kakarrara kurlirra nguru-kari-kirra wurnturu-kurra-juku yirdi-kirraju Jiriya-kurra. Kujarnalu yukajarra kirri jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Taya-kurra, ngulangajurnalunya muku jitija pawurtu-jangkaju. Yalirla yirdingka Tayangka, pawurtukungarduyu-paturuluju warrkini-paturulu maninjarla yirrarnulpalu nyiarningkijarra pawurtu-jangkaju walya-kurraluku.

4 Kujarnalu pawurtu-ngurlu jitija, ngula-jangkarluju, warrulparnalunya-jana nyangu Kirijini-kariyinyanuku yapaku nyajangu kajilpalu nyinaja Kirijini. Ngulakurnalunya-jana jirnganja nyinaja jintaku wiyikiki. Jungajuku, yangka-patuju Kirijini-patu yaninjarla wangkajalurla Puurlukuju, ngulaju kujalurla wangkaja, “Wangkajanganpa Pirlirra Kaatu-kurlangu kuja yungurnangkulu milki-wangka nyuntukuju, ‘Nyampurla-jukulpanpa

nyinayarla nganta Jurujulumu-kurra yaninja-wangu nganta!”⁵ Ngula-jangkaju, yardarnalu rdurrijurnu wurnaku-yijala yaninjaku Jurujulumu-kurrakuju. Kularnalu nyiyakulku nyinayarla tarnga yalumpurlaju Tayangkaju. Ngula-ngurluju jintawarlayirli-jiki Kirijini-paturluju wati-paturlu manu nyanungu-parntarlu karntakarntarlu manu kurdukurdurlu, purajalu-nganpa. Mukurnalu yanu Taya-ngurluju mangkuru pirntinyarra-kurra, ngulangkaju jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunurnalu panu-juku, ngulajurnalurla wangkaja Kaatukulku.⁶ Ngula-jangkaju, jakuru-pungulkurnalu-jana ngalya-kariji yangkaju Kirijini-patu. Ngula-jangkaju, warrkarnulkurnalu pawurtu-kurralku, ngulaju yangka-kurra-juku jintakurra pawurtu-kurraju yangka kuja-nganpa kamparru-wiyi kangurnu yalirliji pawurturlu, ngulangkanyarnalu pina-warrkarnu. Yangka ngalya-kari Kirijini-patu, ngulajulu pina-yanu nyanungurra-nyangu ngurra-kurra.

⁷ Junga-juku, nganimpajurnalulu yarda yarnkajarra kurlirra kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Talimi-kirra. Kujarnalu ngulangka jitija pawurtu-ngurlu, ngula-jangkajurnalulu-jana pardupardu-maninjarla ngamurlu-manu wardinyi-nyayirnirli nganimpakupurdangka Kirijini-patu. Ngulangkaju jirrnganja nyinajarnalu-jana jintaku parraku.⁸ Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, yarda pina-warrkarnurnalu pawurtu-kurraju, manurnalu yarda yarnkaja kurlirra-yijala. Ngakalkurnalu yujajarra kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Jijariya-kurra. Ngulangkaju jitijarnalu pawurtu-jangkaju, yanurnalu Pilipi-kirlangu-kurra yuwarli-kirraju. Nyanungu wati ngulajulpa nyinaja Kaatu-kurlangu warrkini mijiniri, ngulangkuju kala-jana Yimi Ngurru Jijaji-kirli waru yimi-ngarrurnu kirri-kari kirri-kari. Ngulaju nyampuju yangka Pilipiji kujalu-jana wirli-pala milarnu Jurujulumu-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu nyurru-wiyi warrawarra-kanjaku kali-puka-watiki, ngulaju yangka-juku jintajuku nyampuju Pilipi. Ngula-kurlangu-kurrarnalu yuwarli-kirraju yanu.⁹ Nyanungurlu Pilipirli, mardarnulpa-jana yurntalu-nyanu-patu murntu-pala ngulaju jilimijilimi-mipa-juku. Nyampupatuju jarukungarduyu-patu kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku. Ngulangkanyarnalu nyanungu-nyangurla Pilipi-kirlangurla nyinaja yuwarlirlaju ngulaju parra-patuku.

¹⁰ Ngula-jangkaju, parra-patu-kari-warnurlalku yanurnu-nganpa nganimpaku Kaatu-kurlangu-kari jarukungarduyu-kari jintakari yirdiji Yakapa, ngulaju yanurnu kurlirra-jangka yirdi-jangkaju nguru-jangkaju Jurdiya-jangka.¹¹ Kujalparnalulu nyinaja Pilipi-kirlangurla yuwarlirla, ngula-kurra-juku-nganpa yanurnu Yakapaju. Kujarla yanurnu Puurluku, ngulajurla yaninjarla wartirli rurruny-pungu Puurluku wartirli-jangkaju Yakaparluju. Yalirli wartirlirli Puurlu-kurlangurlu, ngulangkuju-nyanu rdaka-jarra mirriji-jarra wayurnu Yakaparluju. Ngula-jangkaju, wangkajanganpa kujalku, “Nyampunyaju wangkaja Pirlirra Kaatu-kurlanguju kuja, ‘Ngana kuja karla wati warlalja wiri nyina nyampuku wartirliki, ngula kaji yani Jurujulumu-kurra, ngulaju kapulu Juwu-paturluju waku-jarra manu mirriji-jarra wayirni ngaju-piya kujarnaju nyampu ngajulurlu wayurnu mirriji-jarra manu waku-jarra. Ngula-jangkaju, yaliji wati kapulu-jana yinyi yapa-kariki Juwu-wangu-patuku, ngulangkunya yungulu murrumurmani.’ Kujanyaju wangkaja Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju.”

¹² Kujarnalu kuja-kurra purda-nyangu Yakapa wangkanja-kurra, ngula-jangkaju, wangkajarnalurla Puurlukulu wajampa-nyayirni ngulaju kuja, “Yaninja-wangu nyinaya, kula yanta Jurujulumu-kurra!”

¹³ Kuja-kurra jaru-kurra Puurlurluju-nganpa wurra-manu nganimpaju ngulaju kujarlu, “Nyarrparla kankujulu yulanja-karra yulanja-karrarluru

warla-pajirni? Kujarlaju nyurrurla-paturlaju, ngaju-nyangu pirlirrpaju kajiji marda jurnta yanilki ngajukuju. Manu kujarlaju kankujulu mularrpa-mani. Ngajujurna Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlangu war-rkini, ngulaju kapurna wurra-juku yani wajampa-wangu Jurujulumu-kurraju. Ngulangka kajilpajulu ngaju yapa-patu-karirli wayikarla, manu kajilpajulu tarnga-kurra pungkarla, ngulaku-malku ngajuju kapurnarla Jijajiki wurra-juku marlaja yani.”

¹⁴ Puta warla-pajirninjarla yampijarnalu, manurnalurla wangkaja, “Kajilpangku Jijaji Warlalja-Wiri nyinayarla ngampurrra Jurujulumu-kurra yaningaku, ngulaju ngula-juku yantalku!”

Puurlu-jana yaninjarla jirrnganja wangkaja jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki Jurujulumu-wardingki

¹⁵ Ngula-jangkaju, jurnarrpalkurnalu warru turnu-manu wurnakungarntirliji, manurnalu yarnkajarra Jurujulumu-kurra jurnarrpa maninjarla. Ngulajurnalu wirliyaluku yaninja-yanu yirdiyi-wanalku. ¹⁶⁻¹⁷ Ngalya-kari yapalu-nganpa rdanparnu Jijariya-wardingki-patu, ngulajulu-nganpa jirrnganja yanu Jurujulumu-kurra. Jinta-kari wati-kari yirdiji Nayijunu, ngulajulpa Jipiriji-wardingki nyinaja, manulpa Kirijini nyinaja nyurru-warnu, ngularlanguju-nganpa rdanparnu Jurujulumu-kurra yungurnalu nyina yuwarlirla nyanungu-nyangurla Jurujulumurlaju. Junga-juku, kujarnalu yukajarra Jurujulumu-kurra, ngula-kurralpalu-nganpa yanurnu nganim-pakupurdangka Kirijini-patu yali-kirraju. Ngulalpalu-nganpa pardupardu-maninjarla ngamurlu-manu wardinyi-nyayirnilri.

¹⁸ Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Puurluju-nganpa jirrnganja yanu Jamaji-kirlangu-kurra yuwarli-kirra yungurnalurla wangka manu yungurnalu nyanja-yani. Jamaji ngulajulpa nyinaja jaajikingarduyu wiri. Panu-kari wiriwiri ngulajulpalu yalumpurla-yijala nyinaja Jamajikirlangurla yuwarlirla, ngulaju wiriwiri-yijala jaajikingarduyu-patu-yijala. ¹⁹ Puurluju-jana panuku-juku Jamajiki manu panu-kariki jaajikingarduyuku wangkaja wardinyi-nyayirni manu ngampurrra. Manu-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra Puurlurluju kujalparla marlaja warri-jarrija Kaatuku nguru-kari nguru-kari Juwu-wangu-kurlangurlaju. ²⁰ Kujalu yangka-paturlu yali-paturlu wiriwirirli jaajikingarduyu-paturlu kuja-kurra Puurlu purda-nyangu wangkanja-kurra, kujarlaju Kaatukulkulurla pulka-pungu.

Ngula-jangkaju, jintarla wangkaja Puurlukuju, “Puurlu, nganimpaku warlalja ngurrara-jinta, purda-nyangunpa jaru nyampurla Jurujulumurla Juwu-patu kujalu Kirijini-jarrija panu-nyayirni, manu kuja kalurla ngungurr-nyina Jijajiki. Ngulangkuju Kirijini-paturluju kalu kuruwarri Mujuju-kurlanguju wurrangu-juku purami. Kulalu yampija yangkaju nyanungu kuruwarriji. ²¹⁻²² Juwu-paturlu nyampurlarluru kiringkarlu, milya-pinyi kangkulu nyuntuju kuja kanpa nyampurla nyina palkalku. Ngulaju nyanungu-paturlangurlu kalu milya-pinyi kujalpanpa-jana nganta ngurrara-kari ngurrara-kari warru yimi-ngarrurnu Juwu-patu-kariki. Purda-nyangulu jaru wita kujalpanpa-jana warru yimi-ngarrurnu nganta yungulu Mujuju-kurlangu nganta kuruwarri yangka yampimi nganta. Juwu-patu kajili Kirijini-jarriki, ngulangkuju nganta yungulu yampilki yangkaju kuruwarri Mujuju-kurlangu. Manu yungulu-jana witawita wirriyawirriya ngarrka-kijirninja-wangurluku nganta yampi manu kuruwarri nganta yungulu yampi yangka Mujuju-kurlangu kuruwarri manu ngalipa-nyangu Juwu-kurlangu. Ngula-warnukuju marda

kapungkulu kulu-jarri nyampu-patuju Juwu-patu Kirijini-patu. ²³ Ngulakujakuju, purda-nyangka-nganpa kajirngankulu nyarrpa wangka yungupa nyuntulku nyarrpa-jarri. Nyarrpa kajirngankulu jaru wangka nyuntuku nyiyarningkijarra, ngulaju-nganpa wurrangu purda-nyangka wilji-wangurlu. Nyampurla kalu nyina murntu-pala wati-patu, ngulangkuju kujalu-nyanu yungu Kaatuku kamparrurlu-wiyi yungulu nyinayarla pama ngarninja-wangu manu wakurlu pajirninja-wangu. Jalangu-jarraju yungulu yani Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra yungulurla purrami kuyu warntarri kurapakaju Kaatuku. ²⁴ Kala lawa kalu nyina tala-wangu. Ngulaku-jana yungka tala, manungku nyunturlangurlu kirlka-manta nyanungurra-piyarlu yungulu-nyanu jurru-jangka wakurlu muku pajirni manu yarluyarlu-mani kuyu warntarriku purranjakungarntiriliki. Ngula-jangkaju, kajinpa-jana nyampu-patuku murntu-palaku rdanparni Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju kapungkulu nyuntuju Juwu-paturluju Kirijini-paturlu milya-pinyi ngula kanpa kuruwarri yangka Mujuju-kurlangu purami-jiki. Manu yangka kapungkulu milya-pinyi kula-nganta kajilpanpa-jana Juwu-patu jinyijinyi-manu warru Mujuju-kurlanguku kuruwarriki yampinjaku, kala lawa. ²⁵ Kala panu-kariki yapaku Juwu-wangu-patuku, kujalu kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngulakuju nyurrurnalu-jana yilyaja jaru witangka pipangka. Ngulangkuju pipangka kujarnalu-jana wangkaja, 'Kuyu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu yinyi kurapaka jinta-kariki juju-kariki, ngulajulu kuyuju yampiya ngarninja-wangurlu! Manu yampiyalu yalyuju ngarninja-wangurlu! Manulu kuyu yampiya ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rduly-pajirninja-warnu! Manulu kalykuru-jarrinjan-wangu nyinaya jungarni, warru wajirli-pinjan-wangu!' Kujanyarnalu-jana wangkaja pipangkaju."

²⁶ Junga-juku, Puurluju-jana ngungkurr-nyinaja yangka-patukuju jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki. Junga-juku, parra-pardu-karirlalku kangurnu-jana Puurlurluju Yuwarli Maralypi-kirraju yangka-patu murntu-pala. Ngula-jangkaju, yaninjarla wangkajarla Puurluju maralypikingarduyukuju wirikiji, "Nyampu-paturlu wati-paturlu yungulurla kuyu warntarri ngayi purrami Kaatuku, kujalu-nyanu yangka kamparrurlu-wiyi yungu Kaatuku. Ngulakuju kapurnangku yinyi tala nyuntuku, ngula-jangkarlunya yungupa-janarla jirranganja ngayi-purra kurapaka Kaatuku." Junga-juku, Puurlu-jana jirranganja nyinaja yalumpurla-juku Yuwarli Maralypirla jintaku wiyikiki.

Juwu-patujulurla kulu jangkardu yanu Puurlukuju

²⁷ Ngula-jangkaju, yapa-patu-karilkili yanurnu Juwu-patu-yijala ngulaju Yajiya-wardingki-patu Yuwarli Maralypi-kirraju. Ngulangkanyalu Puurluju parlu-pungu. Kujarlaju kulungkulkulu-jana juturnu panu-kariji Juwu-patu-kariji kujalpalu warrukirdikirdi nyinaja Yuwarli Maralypirlaju. Ngulajulu-jana juturnu kulukulku. Ngula-jangkaju, yanurnulurla jangkardu yangka-patuju Yajiya-wardingki-patu Puurlukuju kululku, manulu yaninjarla puuly-mardarnu. ²⁸ Ngula-jangkaju, yardalu-jana purlaja yangka-patuju Yajiya-wardingki-patu Juwu-patu panu-karikilki Juwu-patukariki, "Nyurrurla Yijirali-pinki, yarujuyarjulu yantarni! Nyampunya yangkaju wati kujalpa-ngalpa warru nginji-wangkaja kujarla yalarnirla kirri-kari kirri-kari warrukirdikirdi. Nyampunya-parla warru nginji-wangkaja Mujuju-kurlanguku kuruwarriki, manu ngalipa-nyanguku Yuwarli Maralypirlanguku. Jalanguju, nyampurluju kangurnu-jana yapa nyampu-patu Juwu-wangu-patu nyampu-kurra Yuwarli Maralypikirraju. Kujarlaju maju-manu nyampu Yuwarli Maralypi ngalipa-nyangu

Juwu-kurlangu!” Kujanyalu-jana purlaja. ²⁹ Kamparru-wiyi ngulakuju, yangkankuju Yajiya-wardingki-paturlu, nyangulu-palangu Puurlu manu Tirupima Yipija-wardingki, ngulaku kujalparla jirrnganja waru wapaja Jurujulumurlaku Puurlu kamparru-wiyi yalikiji Juwu-wanguku. Kujalu parlu-pungu Puurlu yangkangka Yuwarli Maralypirra kaninjarni, rampal-purda-nyangulu kula-nganta kaji palka kangurnu yangkaju Tirupima Juwu-wangu Yuwarli Maralypi-kirraju kula-nganta kajilpa ngulaju palka nyinaja. Kala lawa.

³⁰ Kujalu-jana ngalya-karirli purda-nyangu jaru purlanja-kurra kaninjarni Yuwarli Maralypirra yarlu-ngurlurlu panu-karirli, ngulajulu purda-nyanjarla purlanja-karra purlanja-karra palju pirri-parnkaja kuja-purda kuja-purda kiringka Jurujulumurlaju. Ngula-jangkaju, yapa jintawarlayi-jiki, parnkajalurla jangkardu Puurluku Yuwarli Maralypi-kirra-juku. Kujalu kaninjarni Yuwarli Maralypi-kirra yukaja, ngulaju puuly-mardarninjarla rarra kangu yarlu-kirra. Ngulalurla tuwa wiri-jarlu Yuwarli Maralypi-kirraja jaarlpa tirngi-yirrarnu kulpari yukanja-kujaku. ³¹ Ngula-jangkaju, pakarninjakulkulurla rdurrjurnu. Ngana mayirra jinta parnkaja jaru-kurlu kulu wiri-kirli jintaku wiriki yur-rkunyukungarduyuku Ruumu-kurlanguku, ngulakujurla yimi-ngarrurnu, ngulaju kujarla wangkaja, “Yinya Yuwarli Maralypirra Juwu-kurlangurla, jintalku kalu yapa pakarni kulkurru-kurra yapangu jintawarlayirli-jiki panangu-juku!” ³² Junga-juku, yurkunyukungarduyu-kariyi-nyanu wiri-wiri kapanku-jana turnu-manu yangkankuju jinta-karirli yurkunyukungarduyuru wiringki, manu-jana manu yurkunyuku-patu-yijala turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari-jangka. Ngula-jangkaju, kapanku parnkajalu wajirli Yuwarli Maralypi-kirraju. Kujalpalu kutulku parnkanjarni yanu yurkunyuku-patu, yangkanku Juwu-paturlu nyangulu-jana. Ngula-warnuju rdiily-parnkajalu Puurluku pakarninjakuju. ³³ Yangka wiri yurkunyukungarduyu, ngulaju kutu-nyayirnirra parnkaja Puurlukuju. Ngula-jangkarluju, puuly-mardarnu Puurluju, manu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku yurkunyuku-patuku, “Wayikalu nyampuju wati nyampu-jarra-kurlurlu jirrama-kurlurlu jayini-jarra-kurlurlu wuruly-parnkajaku.” Ngula-jangkaju, payurnu-jana yangkalku turnu-warnu Juwu-patu, “Ngana nyampuju wati? Nyiya-ngurlunkulu pakarnu?”

³⁴ Junga-juku, jintangkarlu-juku jarungkululu jangu-manu purlanja-karra purlanja-karrarlu. Jinta-karirra purlaja jaruju jinta-kari, jinta-karilkirra purlaja jaru jinta-kari-yijala. Ngula-jangkaju, panu-karirjilpalu jarnkujarnku purlaja purdangirli kamparrukamparru. Kujarlaju, yangka wiri-jarlu yurkunyukungarduyu kawarr-karrijalparla ngana Puurluju, manu nyarrparlu nganta maju-manu nyiya. Ngula-jangkaju, yangkaju yurkunyukungarduyu wiri wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurkunyuku-patuku, “Nyampulu jirri-kangka yangka-kurra ngalipanyangu-kurra yuwarli wiri-kirra.” ³⁵ Junga-juku, Puurlujulu jirri-kangu nyanungurra-nyangu-kurra yuwarli wiri-kirra. Kujalpalu Puurlu jirri-kangurra yurkunyuku-paturlu, ngula-puruju yangkankuju Juwu-paturlu, wurrangu-jukulpalu puranja-yanu Puurluju, manupalu-jana putaputa puntarninja-yanu yurkunyuku-patuku. Kujalu yurkunyuku-patu manu Puurlu kutu-jarrijalku yali-kirra yuwarli wiri-kirra, ngulangkaju yungulurla jirrnganja wari-yantarla kankarlu-warnu-kurra ruumu-pardu-kari-kirra, kala lawa. Yangka yapa panu-kari Juwu-patu, ngulajulpalu-janarla jaarl-karrija wurra-juku yirdiyikiji laljalaji-nyayirni. Ngula-kujakujulu Puurluju jarna-manulku, kankarlurlukulu jarna-kanja-yanu. ³⁶ Puurlu, kujalpalu yurkunyuku-paturlu kankarlurlukulu jarna-kangurra kankarlarra ruumu-pardu-kurra, ngula-kurraju yangkaju ngalya-kari Juwu-patu,

wurra-jukulpalu-jana kulu-juku purlaja purdangirli-wanaju, ngulaju kujalpalu-jana purlaja, “Pungkalu, pungkalu tarnnga-kurra!”

³⁷ Kujalpalu Puurlu kankarlarra jarna-kangurra yungulurla jirrnanja yukayarla tuwangkalku, tuwa-pirdiji Puurluju wangkajalkurla yurkunyungungarduyukuju wirikiji, ngulaju kujarla wangkaja Puurluju, “Wurra yungurnangku wangka-wiyi.”

Junga-juku, yangkaju yurkunyungungarduyu wiri wangkajarla Puurlukuju, “Kula-ngantalpanpa ngurra nyinaja wangkanjakuju jarukuju Kiiriji-wardingki-kirlangukuju. Kala junga kanpa wangka yaliji jaru Kiiriji-wardingki. ³⁸ Kula-ngantalpanpa yangka wati Yijipi-wardingki nyuntuju nyinaja, yangka kajinpa-jana kula-nganta nyuntulurlu war-marla linjarra wita-wangu-patu 4,000-pala turnu-manu, ngula-kurluju kula-nganta kajinpa-nganpa nyuntulu jangkardu yanu war-marla-kurlu nyuntu-nyangu-kurlu kulu-parnta-kurluju nganimpaku yapaku Ruumu-wardingkikiji. Manu kula-nganta kajinpa-jana nyuntulurlu pina nguru-yirranu war-marlakuju nyuntu-nyangukuju yali-kirraju jilja-kurralku-yijala. Kula-ngantalpanpa yali wati nyinaja nyuntuju.”

³⁹ Ngula-jangkaju, Puurlurluku janku-manu yangkaju yurkunyungungarduyu wiri, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju, ngajujurna Juwu nyurrurla-piya. Ngajujurna wiri-nyayirnirla kiringka palka-jarrija yirdingkaju Taajurla, ngulaju ngurrara-karirla kuja-ka nguna Jilijiyarla, ngulanganyarna palka-jarrija. Yungurna-jana jaru wita wangka ngajuju nyampukuju turnu-warnuku yapaku.”

⁴⁰ Junga-juku, yangkajurla wangkaja yurkunyungungarduyu wiri, “Yuwayi, wangkayalku-jana!” Junga-juku, Puurluju karrijalpa kankarlarra yuwarlirla, ngula-ngurluju rdakardakarlu-jana wurulpa-manu. Kujajana wurulpa-manu, ngulakuju-jana wangkaja Puurluju jaruju nyanungurra-nyangu yangka jaruju Yipuru.

22

Puurluju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-kujaku Jurujulumu-wardingki-kijakuju

¹ Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja, “Wati-patu yarlpurru-wati manu kirda-patu, purda-nyangkajulu yungurna-nyarra jaru wangka, yungurnaju ngaju jaarl-karri nyurrurla-kujakunya!” ² Puurlu kuja-jana jaru Yipuru wangkaja, ngulajulurla marlaja wurulpa-jarrija.

³ Manu ngula-jangkaju, Puurluju-jana yada wangkaja, “Ngajujurna Juwu-jala nyurrurla-piya-yijala. Ngajujurna palka-jarrija kirri-karirla Taajurla ngulaju ngurrara-karirla Jilijiyarla. Ngula-jangkajurna nyampurlalku wiri-jarrija Jurujulumurla. Ngajuju pinarri-manu jintangku watingki pinangkalparlu Maliyurlu kujaju yirriyirri-nyayirnirli yimigarrurnu muku manu pinarri-manu kuruwarriki Juwu-kurlanguku ngulaju yangkaku kujalpalu ngalipa-nyangurlu nyurnunurnurlu puraja kuruwarriji. Ngulakunyaju pinarri-manu. Manulparna-jana ngajurlangurlu yirriyirri-nyayirnirli puraja Kaatu-mipa-yijala nyurrurla-patuyarlu-yijala kuja kankulu purami jalangurlu. ⁴ Yangka kujalpalu warru puraja Wirliya Kuruwarrri Jijaji-kirlangu, ngulaju kalarna-jana ngajulurluju warru pakarnu, ngula-jangkajulu ngalya-kariri marlaja palija. Kala ngalya-kariki ngulajurna-jana yada jinyijinyi-manu yurkunyupatu, ngulangunyalu-jana puuly-mardarninjarla rdaku-kurraju kujurnu wati-patu manu yalnunjuku-parnta. ⁵ Kajilpankulu-jana payirninjantarla Maralypikingarduyu Jinta Wiri manu ngalya-kari Kanjulukungarduyupatu, ngulaju kajikalunyarra yimi-ngarrirni jinta-juku jaru ngaju-kurlu

yangka kujajulu yungu pipa yapaku rdaku-kurraku kijirninjaku. Ngula-kurlurlunya pipa-kurlurlu yungurna-jana yaninjarla puuly-mardakarla yapa Kirijini Tamakarlaju. Kapurna-jana yayini-kiriliri wayirninjarla kangkarlarni pina nyampu-kurra Jurujulumu-kurra. Manu kapurna-jana ngula-jangkaju rdakungka yirrakarla pakarninjakungarntirliji.”

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapaku nyarrparlu kuja Kaaturlu nyanungu Puurlu kangkuly-yirrarnu

Acts 9.1-19, 26.12-18

⁶ Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja turnu-warnukuju yapakuju, “Kujalparna Tamaka-kurra kutu-jarrinja-yanulku yirdiyi-wanaju mirntangaliji, kulkurruju wirnpa-piyalpa maarra-manu manu mirilmiril-karrija kankarlarra-ngurlu yalkiri-ngirli ngaju-nyangurla warrukirdikirdi. ⁷ Manurna ngajuju wantija walya-kurra, manurna ngula-jangkarluju purda-nyangu linpalku wangkanja-kurra, ngulaju kujaju wangkaja, ‘Juurlu, Juurlu, nyiya-wanawana kanpaju ngajuju warrarda murrumuru-mani?’

⁸ “Ngula-jangkarna ngajulurlulku payurnu, ‘Warlalja-Wiri, nganampa nyuntuju?’

“Ngula-jangkaju, yarda jangku-manuju ngajuluju, ‘Ngajujurna yangka Jijaji Najariji-wardingki yangka kuja kanpaju warrarda murrumuru-mani.’

⁹ Panu-kari yangka kujajulu rdanparnu, ngulangkuju nyangu wirnpa-piyaju manu mirilmiril-karrinja-kurraju, kala kulalu purda-nyangu jaruju wangkanja-kurraju.

¹⁰ “Ngula-jangkaju, yardarna payurnu, ‘Warlalja-Wiri, nyarrpa-jarrimilkirna?’

Warlalja-Wiriji wangkajaju, ‘Karrinja-pardiya, yantalku Tamaka-kurra! Kajinpa ngula-kurra yanirra, ngulangkuju kapungku wati jinta wapirdi wangka, manu kapungku muku yimi-ngarrirni warriku kuja kangku Kaatu nyina ngampurpa nyuntuju warrki-jarrinjaku.’ ¹¹ Junga-juku, karrinja-pardijalkurna walya-jangkaju, ngulaju milpa-parntalku pampalku. Yalirli yangka wirnpa-piyarluju milpaju milpa-parnta-manu. Manujulu ngaju-nyangu puntu-patu yarkaja wakuku, manu yarkanjarla jirri-kangkujulu yali-kirraju kirri-kirra Tamaka-kurra.

¹² “Yalirla yirdingka kiringka Tamakarla, jintalpa wati yirdiji nyinaja Yananiya. Ngulangkuju puraja kuruwarri Juwu-kurlangu ngalipa-nyangu pirjirdi-nyayirni ngulaju Wapirrakungarduyurlu. Yali-wardingki-paturlu Juwu-paturlu yapa-paturlu, ngulajulalurla warrarda pulka-pungu Yananiyaju ngurrjuku. ¹³ Kujajulu ngaju-nyangu-paturlu puntungku jirri-kangu Tamaka-kurra, ngulangkuju yangka wati wapirdi yanurnu, manulpaju yaninjarla karrija kutu-nyayirni ngajuku. Manuju wangkaja, ‘Ngajukupurdanga Juurlu, nyangkalku yarda pampa-wangurlu!’ Junga-juku, kaarr-nyangulkurna Yananiyaju warraja-nyayirni.

¹⁴ Ngula-jangkaju, wangkajaju Yananiyaju, ngulaju kujaju wangkaja, ‘Kaatu yangka kujalu nyurnunurnurlu-wiyi puraja, ngulangku yangku jintangu milarninjarla yajarnu yungunpa milyapinyi nyiarlangu kajingki Kaatu ngampurpa nyina nyuntuku, manungku yajarnu yungunpa nyanyi nyanungu-nyangu Jungarni Warrkini, yangka Jijaji kuja karla warrarda warrki-jarri nyanunguku Kaatuku. Manu yangka kujanpa yangka wangkanja-kurra purda-nyangu, kujarlanyangu yajarnu Kaaturlu. ¹⁵ Nyarrpakungku kuja milarninjarla yajarnu? Kaaturlungku yajarnu yungunpa-jana warru yimi-ngarrirni Jijajikirli yangka kujanpa nyuntulurlu nyangu manu kujanpa purda-nyangu wangkanja-kurra. ¹⁶ Nyiyakulku kanparla pardarni? Karrinja-pardiya

yungunpa payirni Warlalja-Wiri Jijaji, ngula-jangkanya yungungku yapa jinta-karirli julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka, manu yungungku yawuru-jarrinjarla maju-jangka kirlka-mani nyanungurlu Jijajirli.’ Kujanyaju wangkaja Yananiyaju.”

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapaku nyarrparlu kujajana Kaaturlu yilyaja Juwu-wangu-patuku wangkanjaku

17-18 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Puurluju yapakuju, “Kujarna papitaji-jarrija, ngula-jangkaju pinarna yanurnu nyampu-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Ngula-jangkaju, kujalparnarla Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla wangkaja Kaatuku, ngulangkjurna nyangu yuruyururlu Warlalja-Wiriji. Yalumpurla kujarna nyangu, nyanunguju wangkajaju, ‘Nyampurla kirringka kajilpanpa-jana putaputa yimi-ngarrikarla ngaju, ngulakuju kulangkulu ngungkurr-nyina. Kujarlaju, yarujurlu yampiya nyampuju kirri Jurujulumu.’

19 “Ngula-jangkaju, janku-manurna, ‘Warlalja-Wiri, nyampurluju yapangu Juwu-paturlu kajulu milya-pinyi ngajuju, yangka kujalparna warru yanu jaaji-kari jaaji-kari-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Yangka kujalpankulu nyuntuku ngungkurr-nyinaja, ngulajulparna-jana ngalyakari puuly-mardarninjarla paka-pungu, ngalya-karijilparna-jana puuly-mardarninjarla yirrarnu rdakungka. 20 Manu yangka jinta-kari wati yirdiji Jipini, kujalpa-jana nyuntu-kurlu yimi-ngarrurnu yapa-patu-kari, ngula kujalu yangka Juwu-paturlu luwarnu tarnnga-kurra pirli-kirlirli, ngulajulparna ngajuju palka-yijala karrija. Manurna-jana ngajuju kamparru-wiyi ngungkurr-nyinaja Juwu-patuku kujalu pungu Jipini, manulpanna-jana jurnarrpa jina-mardarnu nyanungu-patuku.’ Nyampunyarnarla jaruju wangkaja Warlalja-Wirikiji yangkangka yuruyururla. 21 Ngula-jangkaju, yardaju wangkaja ngajukuju Warlalja-Wiriji ngulaju kujaju wangkaja, ‘Yantalku nyampu-ngurluju! Yilyami karnangku wurnturu-nyayirni yungunpa-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yapa-kariki Juwu-wangu-patuku.’”

22 Puurlujulpalu purda-nyangu wangkanja-kurra yangka-paturlu yapa-paturlu Juwu-paturlu. Kala yungka-jana yapa-karilki jitily-pungu Juwu-wangu-patulku, ngula-jangkajulu ngurulku tirl-pungu kulungkulku purlanjarlu, manulu purlaja kilji-nyayirni ngulaju kuja, “Pakarnirlipa, pakarnirlipa tarnnga-kurra yungu palimi! Nyampuju yungu palimi!”

23 Junga-juku, ngula-purujulpalu muku purlaja jintawarlayi-jiki, manulpalu jurnarrpa yalyi-maninjarla kujurnu kankarlarra, manulpalu walya yaku-maninjarla jurdu kujurnu kankarlarra-purda kulu-nyayirnilri.

24-25 Kuja-jana jintangku yurrkunyukungarduyurlu wiringki nyangu warru purlanja-kurra manu jurdu kijirninja-kurra, ngulaju-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku yurrkunu-patuku, “Kangkarnili Puurluju kaninjarni-kirra nyampu-kurra yuwarli wiri-kirra! Ngulangkanyalu pakaka ngalyipi-piya-kurlurlu! Ngulaju yungu-nyarra marda yimi-ngarrirni nyarrparla kalurla yapa panu jangkardu purlami.”

Junga-juku, Puurlujulu kangu kaninjarni-kirra yuwarli-kirra yalumpu-kurra, manulu wayurnu Puurluju pakarninjakungarntirli. Ngula-jakaju, Puurlurluju wurra-maninjarla payurnu jinta-kari yurrkunyukungarduyuru, “Nyarrpaku kankujulu jangkardu jungarni-jarri pakarninjakungarntiji? Kulankujulu ngulakungarntirliji kangu kuwurtu-kurra-wiyi yunguju ngulangka-wiyi kuwurtukungarduyurlu wiringki miimii-nyangarla ngurrju-japa marda, maju-japa marda. Ngajurnu warlalja ngurrara-jinta Ruumukuju yapa. Kujarlaju, kulalpankujulu ngajuju ngalyipi-piya-kurlurluju pakakarla kuwurtu-wangu-jangkarluju.”

26 Kuja-kurra kuja purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra yangkanku jinta-karirli wiringki, ngulajurla yarnkajarra pina jaru-kurluju jinta-kariki yangkaku wiri-nyayirnikilki yurrkunyukungarduyu-kariki, wangkajarla, “Nyampuju wati ngalipaku warlalja ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu-yijala. Ngulajunpa pakarni-jiki mayi ngalyipi-piya-kurlurlu kuwurtu-wangu-jangkaju?”

27 Ngula-jangkaju, yaninjarla wangkajarla yangkaju wiri-nyayirni yurrkunyukungarduyuju Puurlukuju, “Nyuntutunpa warlalja mayi ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu?”

Puurlurluju janku-manu, “Yuwayi, junga kujaju.”

28 Junga-juku, yangkajurla wiri-nyayirni wangkaja yurrkunyukungarduyu Puurlukuju, “Ngajujurna yapa-kari-yijala palka-jarrija ngurrara-karirla warlalja-wangu-yijala. Kujarna ngakalku wiri-jarrija, ngulangkujurna-jana wiringkilki yungu tala Ruumu-wardingki-patuku wiriwiriki, ngulangkunya yungujulu warlalja-manilki manu ngurrara-jinta-mani Ruumu-kurlangulku-yijala.”

Ngula-jangkaju, Puurlurlu janku-manu, wangkajarla, “Yuwayi, ngajukupalangu-jarra kirdarna manu ngati, ngula-jarrajua-pala Ruumu-kurlangu-jarra. Kujarlanyalparna wita-ngurlupakarra nyinaja warlaljaju ngurrara-jinta Ruumukuju.”

29 Kuja kuja-kurra Puurlu milya-pungu ngurrara-jinta warlalja Ruumu-kurlangu yangkanku wiri-nyayirnilki yurrkunyukungarduyurlu, ngulakuju lani-jarrija. Kaji yangka kamparru-wiyi yampiyarla wayirninjawangurlu, ngulaju ngula-juku. Kala kuja yangka kamparru-wiyi wayurnu yangka-kurlurlu jayini-kirlirli Puurlu, ngulaju kuruwari Ruumu-kurlangu rdilyiki-pungu. Kujarlanya lani-jarrija yurrkunyukungarduyu wiriji. Kujalu-palangu panu-karirli yurrkunyurlu purda-nyangu yali wiri-nyayirni yurrkunyukungarduyu manu Puurlu wangkanja-kurra, ngulajulu kujarlaju Puurlu-ngurluju muku pina wurnturu-jarrija lanilki nyiyarlangu payirninja-wangu.

Puurluju-nyanu jaru jaarl-karrija nyanungu Juwu-kurlangurla kuwurturla

30 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, wangkajalu-jana yangka yurrkunyukungarduyu wiri nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patukuju, “Rurruny-pungkalurla jayini Puurluku.” Junga-juku, rurruny-pungulurla. Yangkanku yurrkunyukungarduyurlu kulalpa milya-pungu nyarrparla yangka kujalurla kulu-jarrija Juwu-patuju Puurlukuju. Ngulakuju-jana jarulku yilyaja yangkakuju Juwu-patuku maralypikingarduyupatuku manu Kanjulu-patuku ngulanya yungulu-nyanu turnu-jarri kuwurtukungarnti. Kujalu turnu-jarrija kuwurtukungarnti, ngula-kurraju yangkankulku yurrkunyukungarduyurlu wiringki kangurnu-jana jirrn-ganja Puurluju kuwurtu-kurra-yijala yurrkunyu-patu-karikiji. Kujalu yukajarni kaninjarni kuwurtu-kurra, ngulangkaju Puurluju kanjarla yirrarnulu kamparrurla wiriwirikiji, ngulajulpa ngulangka-juku karrija Puurluju.

23

1 Puurlurluju, nyangulpa-jana jungarnirli miparrpa manu milpa-juku, manu-jana wangkaja Kanjulukungarduyu-patuku, “Ngajukupurdangka-purnu, Kaaturlu kaju ngajuju milya-pinyi wita-ngurlu kujalparna ngaju nyarrpa-jarrija manu kuja karna ngaju jalangu nyarrpa-jarri, ngulaju kaju milya-pinyi-nyayirni Kaaturluju. Ngajulparna jungarni warrki-jarrija Kaatuku ngurrju-nyayirni. Kulalparnarla nyarrparla lani-jarriyarla

Kaatukuju.”² Ngula-jangkaju, jinta Maralypikingarduyu Wiri yirdiji Yananiya, wangkaja-jana yurrkunu-patuku kujalpalu warrukirdikirdirli mardarnu Puurluju, ngulaju-jana wangkaja Yananiyaju, “Kuja-panuju, lirralu pakaka!” Junga-juku, lirrajulu pakarnulku.

³ Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja yangkakuju wiriki Yananiyaku, “Kari-nganta Kaaturlu kapungku nyunturlangu pakarni! Jungarni ngantanpa nyuntuju, kala lawa! Nyuntuju kanpa wiri-jala nyina kuwurtukungarduyu ngari milkarraku. Yungunpaju jungarnirli miimii-nyangkarla ngurrju marda, marda maju kuruwarrirra Juwu-kurlangurla. Ngulajunpa rdilyki-pungu kuruwarriji nyuntulurluju kujanpa-jana jinyijinyi-manu nyampu-patu ngajuku lirralu pakarninjaku, ngulangkunyanpa kuruwarriji rdilyki-pungu!”

⁴ Kujalpalu Puurluju yangka yurrkunu-paturlu jina-mardarnu-juku, ngulajulurla wangkaja, “Wurulypa karriya kuja wangkanja-wangu! Kula kanpa mayi nyampuju wati wiri milya-pinyi kuja kanpa kulungku ngarrirni? Ngulaju Kaatu-kurlangu Maralypikingarduyu Jinta Wiri nyampuju.”

⁵ Ngula-jangkaju, Puurlurlu-jana janku-manu, “Ngajukupurdangka-purnu, kulalparna milya-pungu nyampuju wati, kujarna kulungku ngarrurnu. Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju, ‘Kuja ngarrirninjawangurlu yampiya yangka kuja kanyarra wiri nyinami nyurrurlaku!’”*

⁶ Ngula-jangkarluju, Puurlurluju nyangulpa-jana Kanjulu-patuju, ngula-jana parlu-pungu panu-kariji Paraji-patu, manu panu-kari-jana parlu-pungu Jatiyuji-patu. Ngula-jangkaju, parlu-pinjarla-jana wangkaja kilji-nyayirni Puurluju, “Ngajukupurdangka-purnu, ngajukupalangu kirdana manu ngaju karlijarra nyina Paraji-jarra-yijala. Ngaju karnarla wala nyina Kaatukuju ngaka kapu-jana nyurnunyurnu milyi-jangka wankarumaninjarla yakarra-mani pina. Kujarlanyajulu kangurnu nyampu-kurraju yurrkunu-paturluju.”

⁷ Kujalu kuja-kurra Puurlu wangkanja-kurra purda-nyangu yangka-jarrarlu turnu-warnu-jarra-jangkarlu, kujarlajulu-nyanu nyanungulku rdurrjurnu turnu-warnu-jarralku Paraji-patu manu Jatiyuji-patu. Ngula-jangkaju, jarnkujarnkulu turnu-jarrija, Paraji-patulu turnu-jarrija turnu-kari, Jatiyuji-patulu turnu-jarrija turnu-kari. ⁸ Nyiya-jangkalu-nyanu jarnku-rdurrjurnu turnu-warnu-jarraju ngarrirninjakuju? Jinta-karirli turnu-warnurlu Paraji-paturlu, yirri-puraja kalalu Kaatu-kurlu ngakaku nganta kapu-jana nganta nyurnunyurnu wankaru-mani pina milyi-jangka. Manu kalalu yirri-puraja Kaatu-kurlangu-kurlu marramarra-kurlu, pirlirra-kari pirlirra-kari-kirli palka nganta kalu nyinami. Kala yangka turnu-warnu-kari Jatiyuji-patu, ngulaju kulalpalu-jana ngungkurnyinaja nyampurrakuju marramarra-kari marramarra-kariki, manu kulalpalu-jana ngungkurnyinaja yapaku pina-wankaru-jarrinjaku. Ngulakuju kulalpalu-jana ngungkurnyinaja Jatiyuji-patuju Parajipatukuju. Kujarlanyalu-nyanu muku rdurrjurnu kuluku ngarrirninjakuju.

⁹ Ngulajulpalu-nyanu wiljiwilji-manu kilji-nyayirni. Kujalpalu panu-kari nyinaja Paraji-patu kuruwarrikingarduyu-patu, ngulalu-jana karrinja-pardinjarla wangkaja Jatiyuji-patukuju, ngulaju kujalu-jana wangkaja, “Wurra, wurra, nyiya nyampurluju watingki rdilyki-pungu kuruwarriji? Kula karnalu milya-pinyi kuruwarri-kariji kuja nganta nyanungu kuruwarri rdilyki-pungu. Nyarrparlurlipa ngawu-pajirni, kula nyiya rdilyki-pungu! Mardarla wangkaja marramarra, manurla marda pirlirra-kari wangkaja. Ngulaju kula karlipa milya-pinyi.”

* 23:5 Nyangka Exodus 22.28

10 Kujalu-jana kuja-kurra wangkanja-kurra yarda purda-nyangu Kanjulu-paturrlu, ngulangkujulpalu-nyanu yarda ngarrurnu kulungkuju. Ngulaju kapulu Puurlu puuly-mardakarla, manu kapulu tarnnga-kurra pangkarla larralarra-pinjarla nganta. Ngula-puruju, yangkanku yurrkunyukungarduyurlu wiringki, nyangu-jana kaninjarra-kurra kankarlarra-ngurlu yuwarli-ngirli yangka-patu Kanjulu-patu kujalpalurla jangkardu kutu-jarrija Puurlukuju puuly-mardarninjakungarntiji. Manu-jana wangkaja nyanungu-nyangu yurrkunyuku, “Jitinjarla puntakalu-jana Puurlu, manulu-jana puntarninjarla jurnta pina-kangkarni muurlparlu.” Junga-juku, kangulu pina Puurluju yuwarli-kirra wiri-kirra nyanungurra-nyangu-kurra.

11 Ngula-jangkaju, jintangka-juku mungangkaju, Jijaji Warlalja-Wirilparla yaninjarla kutu karrija Puurlukuju, manurla wangkaja, “Waparlku-nyayirni nyinaya marriwa, lani-wangu! Nyurrunpa-jana jaru junga ngaju-nyangu yimi-ngarrurnu nyampurlaju Jurujulumurla. Kari-nganta ngakaju kapunpa-jana yarda yimi-ngarrirni kirri-karirlalku yirdingkaju Ruumurla jaru junga-yijala ngaju-nyangu.”

Juwu-patu jangkardulpalurla jaaly-manu Puurluku pakarninjaku tarnnga-kurraku

12-13 Parra-pardu-karirlalku, Juwu-patu-karilpalurla jangkardu turnu-jarrija Puurluku yungulurla jaru jangkardu jungarni-mani pakarninjakungarntirli. Ngulajulu-nyanu turnu-jarrija 40-pala marda, 50-pala marda. Ngula kujalpalurla Puurluku jaaly-manu jangkardu, ngulajulu-nyanu jangkujanku-manu Puurluku pinjaku, “Kajirli Puurlu pinyi, ngulakungarntiji yungulparlipa nyinayarla mangarriki manu ngapaku ngarninja-wangu.”

14 Ngula-jangkaju, yanulu-jana maralypikingarduyu-patuku wiriwiriki manu jarlu-patuku, manulu-jana wangkaja, “Nganimparlurnalurla nyuru jaruju jangkardu jinta-manu Puurlukuju, ngulajurnalu-nyanu jangkujanku-manu yungurnalu ngapa manu miyi ngarninja-wangu nyina Puurlukuju pinjakungarntiji. 15 Nyurrurlarlu manu yalirli Kanjulu-paturrlu, yilyayalurla jaru yangkaku yurrkunyukungarduyuku wiriki Ruumu-wardingkiki, ngulangkunya yungu-nyarra piki-kanyirni Puurlu. Nyampurla pipangka, yirrakalurla jaruju kuja, ‘Kangkarnili Puurlu nyampu-kurra yungurnalu mayanku payirni. Ngampurparlu yungurnalu milya-pinyi ngurrju-japa manu maju-japa.’ Kujanyalurla yirraaka jaru pipangkaju. Kuja kankulu yalumpurla pipangka yilyami jaru, ngula-puruju karnalu nganimparluju jurnarrpalku mani kurlarda manu nyiyarningkijarra. Kaji yangkanku yurrkunyukungarduyurlu wiringki kanjarni yani Puurlu yirdiyi-wana, ngulakuju kapurnalurla kulkurru wurru-mardarni Puurlukuju yungurnalu puuly-mardarninjarla pinyi.”

16 Ngula-jangkaju, Puurlukupurdangka-kurlangurlu kurdu-nyanurlu, jaruju purda-nyangurla Puurlukuju kujalpalurla japirdija manu jangkardu wurru-mardarnu pakarninjaku. Ngulajurla nyanunguku Puurluku yanu jaru-kurluju kujalpa Puurluju nyinaja yurrkunyu-kurlangurla-juku yuwarlirlaju. Ngula-kurranyarla kurdu-nyanurluju yimi kangu. 17 Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja jinta-kariki yurrkunyuku wiriki, “Kangka nyampu kurdu-warnu yangka-kurra nyuntu-nyangu-kurra wiri-kirra yungurla wangka nyampu kurdu-warnu jaru.”

18 Junga-juku, kangu yangkaju kurdu-warnu yangkankuju yurrkun-yurlu, wangkajarla nyanungu-nyanguku wiri-nyayirniki, “Yali pirijina Puurlujuju wangkaja nyampukuju kurdu-warnuku yungurna kanyirni nyampu-kurra nyuntu-nyangu-kurra yungungku jaru wangka nyuntuku.”

¹⁹ Junga-juku, yarnkajarla yangkaju yurrkunyuru wiri wakuku yangkakaju kurdu-warnuku, ngulaju jirri-kangu yapa-wangu-kurra kutu-kurra yungurla jaru wangka yangarlu nyanungu-mipaku kurdu-warnuku jintaku. Junga-juku, payurnu yangkaju kurdu-warnu yangkangkaju wiringki, “Nyianpaju jaruru wangka?”

²⁰ Junga-juku, jangu-manu yangkangkaju kurdu-warnurlu, ngulaju kujarlu, “Yangkajulurla Juwu-patu wiriwiri jangkardu turnu-jarrija ngajukupalangukuju ngamirniki Puurlukuju. Jukurra kapulu yanirni yangkaju Juwu-patu wiriwiri nyampu-kurra, ngulaju kapungkulu nyuntu payirni yungulu kanyi Puurlu wiriwiri-kirlangu-kurra Kanjulu-patu-kurra. Ngulaju kapungkulu kuja wangka, ‘Yungurnalu Puurlu yarda payirni mayangu kajika-nganpa junga-japa yimi wangka, marda kajika-nganpa warlkangu yimir-yinyi.’ Kujarlunya kapungkulu yaninjarla payirni nyuntuju. ²¹ Ngulaju-jana purda-nyanja-wangurlu wurra-manta! Nyurru kalurla pardarni yangka-patu 40-pala marda, marda 50-pala, ngulaju kalurla wurru-mardarni. Kajilpanpa Puurlu yilyayarla Juwu-patu-wana wiriwiri-wana yirdiyi-wana, ngulaju yangka-paturlu kajikal puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra. Yali-paturlu wati-paturlu ngulajulu-nyanu nyurru jaru jinta-manu Puurluku pakarninjakaju. Ngalakungarti kalu nyina miyi-wangu manu ngapa-wangu. Nyampu-patuju kangkulu wati-patu pardarni nyuntuku nyarra kajinpa-jana wangka yalumpu-patuku Juwu-patuku wiriwiriki. Mardanpa-jana ngungkurnyina, mardanpa-jana wurra-mani. Kujarlaju kangkulu pardarni panukariji.”

²² Junga-juku, wangkajarla yangkaju yurrkunyuru wiri yangkakaju kurdu-warnuku, “Nyampu-ngurlu kajinpa yani, ngulaju wurulypa yanta manu yimi-ngarririninja-wangu nyinaya kujanpaju jaru nyampu yimi-ngarrurnunjunurnu.” Junga-juku, yilyajalku yangkaju kurdu-warnuju.

Yurrkunyuru-paturlulu kangu Puurlu wiri-kari-kirra yirdi-kirraju Piliki-kirra

²³ Ngula-jangkaju, wangkaja-palangu yangkaju wiri yurrkunyukungardu yu jirrama-karikiji wiri-jarra-karikiji, ngulaju kuja-palangu wangkaja, “Turnu-manta-pala-jana yurrkunyuru 200-pala junma-kurlu wiri-kirli manu kurdiji-kirli manu panu-kari 70-pala nantuwu-kurlu manu panu-kari 200-pala mangulpa-kurlu. Ngulanya turnu-maninjarla jungarni-manta-jana jurnarrpa-kurlu yungunkulu ngula-kurlunya yarnkamirra Jijariya-kurraju kutu-kari jalangu. ²⁴ Manulurla Puurluku manta nantuwu-patu, ngulangkanya yungu nyinanja-yani. Muurlparlu yirriyirri ri Puurluju warrawarra-kanja-yanta, manulurla kanjarla yungka Pilikiki wiriki yangka kuja kajana Jurdiya-wardingki-patuku wiri nyina.”

²⁵ Ngula-jangkaju, yangkangu yurrkunyuru wiringki, jaru yirrarnu pipangka yungurla yilyami Pilikiki, ngulaju kujanya yirrarnu pipangkaju,

²⁶ “Ngajujurna yirdiji Kulurdiya Lijiyaja. Nyampunya karnangu jaru wita yilyamirra pipangka nyuntuku wiriki Pilikiki. Ngurrju mayinpa?

²⁷ Nyampu kujangkulu wati kangurnu Puurlu nyuntuku, ngulajulu Juwu-paturlu puuly-mardarninjarla puta pakarnu kamparru-wiyi nyampurla Jurujulumurla Juwu-kurlangurla Yuwarli Maralypirra. Purda-nyangurna jaru kujaju yapa ngalya-karirli kangurnu yali wati Puurlu kujalpa nganta nyinaja ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu yapa. Kujarlajurna-jana turnu-manu yurrkunyuru-patu ngaju-nyangu yungurnalu-jana Puurlu puntarni manu jurta kanyi. ²⁸ Ngajulurlu, kulalpurna milya-pungu Puurluju kujalu nyarrparla mayi puuly-mardarninjarla puta pakarnu. Kujarlanya wiri-patu-kurra nyanungu-nyangu-patu-kurra Kanjulu-patu-kurra

kangu Puurluju yungulu miimii-nyanyi. ²⁹ Ngulangkejulu wangkaja ngajukuju Kanjulu-patuju Puurlulu kuja nganta muku rdilyki-pungu kuruwari nyanungurra-nyangu. Kujanyajulu wangkaja. Ngulakunya kapulu pungkarla Puurluju tarnnga-kurra marda, marda kapulu rdakukurra muru-pungkarla. Kala nyiyaku mayi? Ngurru-nyayirnilpa-jana Puurluju milki-wangkaja manu yirri-puraja-nyanu. Ngulakujurnarla ngungkur-nyinaja ngurruku kuja-piyaku. ³⁰ Ngula-jangkaju, ngakapardu-karilki, jinta-karilkiji yanurnu yapa jaru-kurluju, ngulangkuluku yimi-ngarrurnu ngulaju kujarlu, 'Puurluku kalurla jangkardu jaalymani, kapulu wurru-mardarninjarla puuly-mardarni manu pakarni.' Kujanyaju yimi-ngarrurnu yapangku. Kuja-kujakunya yungurnangku yilyamirra Puurluju nyuntuku. Manurna-jana wangkaja yangkapatuku Kanjulu-patuku, 'Kajinkilirla ngampurra nginji-wangka maju jaru Puurluku, ngulajulu yimi-ngarrirninjinta yangka-kurra wiri-kirra Piliki-kirra.' Nyampunyarna-jana jaruju wangkaja. Ngula-juku karnangku jaruju wita-juku yirrani."

³¹ Junga-juku pipaju-jana yungu nyanungu-nyanguku yurrkunyuku. Junga-juku, pipalu manu, ngula-jangkarlu Puurlukulu manununu, ngulalurla jirnganja yarkaja Jijariya-kurralku jintangka mungangka-juku. Munga wirili yaninja-yanu, ngulalurla kulkurru-juku jirnganja yukaja Puurluku kirri-pardu-kari-kirra-wiyi jinta-kurra yirdi-kirraju Yantipatirikirra. ³² Ngula-ngurulu mungalyurruku, ngalya-kariri yurrkunyupatu-kariri, pinalu yanu wirliya Jurujulumu-kurra nyanungurra-nyangu yuwarli wiri-kirra. Panu-kari yardalurla jirnganja yarkajarra Puurluku Jijariya-kurra yangkaju nantuwu-kurlu. ³³ Kujalurla Puurluku jirnganja yukajarra yangka-kurra kirri-kirra Jijariya-kurra, ngulajulu jingijingi-jiki yanurra jungarni-jiki yangka-kurlangu-kurra wiri-kirlangu-kurra Piliki-kirlangu-kurra, ngulalurla pipaju yungu yangkaju Kulurdiya Lijiyaja-kurlangu, manulurla Puurlurlangu yungu Pilikiki mardarninjaku kuwurtukungarntirli. ³⁴ Junga-juku, yangkaju pipa nyangu Pilikirliji, ngula-jangkarlu payurnu Puurluju, "Nyarrpara-malunpa nyuntuju?"

Puurlurluju yangku-manu, "Ngajujurna Jilijiyawardingki, ngulangkan-yarna palka-jarrija."

³⁵ Ngula-jangkaju, yangkalkurla wiri wangkaja Piliki Puurluku, ngulaju kujarlu wangkaja, "Kajili yangka Juwu-patu-kari yanirni Jurujulumu-jangka, ngulangu yangka kujangkulu kamparru-wiyi nginji-wangkaja, ngula kajili yanirni, ngula-jangkarlanya kapurnangku kanyi kuwurtukurra yungurnangku ngulangkanya purda-nyanyi jaru wangkanjakurra nyarra kajinpaju jaru wangka." Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yurrkunyupatu Pilikiji yungulu Puurlu kanyi Yaruru-kurlangu-kurra yuwarli wiri-kirra. Junga-juku, ngula-kurranyalu kangu Puurluju, manupalu yirrninjarla warrawarra-kangu yurrkunyupaturluju.

24

Juwu-patuju yanurnulu Piliki-kirlangu-kurra kuwurtu-kurra yungulurla jangkardu wangkami Puurluku

¹ Ngakalku, parra-patu-kari-jangkarla rdaka-patu-kari-jangkarla, yanurnulu Juwu-patu jarlu-patu manu yangka wiri-nyayirni maralypikingarduyu yirdiji Yananiya, manu nyanungurra-nyangu luwiya yirdiji Tuurrtulu, ngulalu yanurnu Jurujulumu-jangka Jijariya-kurra. Kujalu Jijariyakurra yukajarra, ngulajulu jingijingi yanu kuwurtu-kurra, yangka kulpa wiri Piliki nyinaja kuwurtukungarduyu, ngula-kurranyalu yanurra,

manulurla ngulanganya jangkardu wangkaja Puurlukuju. ² Junga-juku, yurrkunyu-paturluju, yajarnunjunulkulu Puurluju rdaku-jangkaju, yajarninjarla kangurnulu kuwurtu-kurralku, manulu kanjarla-yirrarnu kulkurru-jarra Puurluju.

Junga-juku, luwiya yangka Tuurrtululkurla wangkaja Pilikiki, “Nyuntu Piliki, ngurrju-nyayirni kanpa nyina marrka nyampurlaju ngurungka, manu kanpa-nganpa pinangkalpa-nyayirni wiri nyina. Kujarlanya karnangkulu marlaja nyina nganimpaju pululu kulu-wanguju. Nyurru-wiyijilpa maju-nyayirni nyampuju nguru karrija, kala kujanpa nyuntuku yanurnu nyampu-kurra, ngulaju kanpa-nganpa nguruju nyampuju ngurrju-mani manu pululu-mani. ³ Kujarlanya karnangkulurla warrarda pulka-pinyi jintawarlayirli-jiki. Miyalu kanpa-nganpa raa-pinyi-nyayirni. ⁴ Kulalparnangu nyiyaku yukayi-mantarla warrarda wangkanjarluju nyuntuju. Kala ngari karnangkulu wita yimi-ngarrirni jaru Puurlukurlangu. Ngulaju karnangu wita ngari payirni wiyarrpa yungunpa-nganpa purda-nyanyi wurra-maninja-wangurlu.

⁵ “Milya-pinyi karnalu nyampuju Puurluju, ngulaju maju-nyayirni minjirna manu kulu-parnta. Kuja-ka warru wapa kirri-kari kirri-kari-wana warrukirdikirdi, ngulangkuju kajana warru kulukukuluku-mani Juwu-patuju. Manu kajana wiri nyinami nyampuju turnu-warnu-kariki Najariji-wardingki-patuku. ⁶ Kujalpa Jurujulumurla nyinaja nyampu Puurlu, ngula kuja yanu Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju puta maju-manu yangkaju Yuwarli Maralypiji. Ngarirnalulu ngula-kujakaju puuly-mardarninjarla warla-pajurnu. [Ngula-jangkaju yungurnalu kuwurtu-kurra kangkarla, ngulanganya yungurnalu nganimpangurla kuruwarrirla Juwu-kurlangurla miimii-nyangkarla jungarni marda, warntarla marda. ⁷ Ngula-kujakuju, yangkangu yalirli Ruumu-wardingkirli wiringki yurrkunyurlu Lijiyajarlu, turnu-manu-jana nyanungu-nyangu yurrkunyu, manu-nganpa turnu-maninjarla jangkardu kangurnu yurrkunyu. Ngulangkulu-nganpa wiralywiraly-kijirninjarla puntarnu Puurluju, manulu-nganpa jurnta kangu. ⁸ Manu-nganpa wangkaja, ‘Kajinkilirla ngampurra nyina nginji-wangkanjaku Puurluku, ngulakungarntirlijili kangka yangka-kurlangu-kurra wiri-kirlangu-kuja Piliki-kirlangu-kurra kuja-ka nyina Jijariyarla, ngula-kurranyalu kangka kuwurtukungarntirli-wiyi.’ Kujanya-nganpa wangkaja yangkaju wiri Lijiyaja.] Ngulaju ngula-juku, kujarlanyarnangkulu kangurnu Puurluju nyuntukulu. Nyampunarnangkulu jaruju wangkaja nyampurlu kuja Puurlurlu maju-manu nyiyarningkijarra manu kuruwarril nganimpa-nyangu Juwu-kurlangu. Nyanungulku Puurlulku payika yungunpa purda-nyanyi manu pinarri-jarri nyanungu-nyangulku jaru. Kapunpa purda-nyanyi yangka-juku jinta-juku jaruju kujarnangkulu kamparru-wiyi wangkaja.”

⁹ Ngula-jangkaju, junga-juku panu-karilki yangka Juwu-patu wangkajalurla Pilikikiji, “Junga yalumpu kujangu Tuurrtulu wangkaja, ngulaju junga.”

Puurluju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-kujaku Piliki-kirlangurlaju kuwurturla

¹⁰ Ngula-jangkaju, Pilikijirla rdakardaka wangkaja Puurlukuju wangkanjaku. Wangkajarla Puurluju Pilikiki, “Milya-pinyi karnangu wiri kuwurtukungarduyulu kujalpanpa-jana nyinaja tarnnga-nyayirni nguru nyampurla manu kujalpanpa-jana yapa miimii-nyangu ngurrju marda, maju marda kuwurtukungarduyurlu. Wardinyirli karnaju kapanku

yimi-ngarrirni nyuntu-kurraju nyiyarningkijarra yangka kujarna yalikirra Jurujulumu-kurra yanurra. ¹¹ Ngana-puka kajilpanpa payirninjintarla ngajuku, ngulaju kajikajulu ngungkurr-nyinami jaruku wangkanjakurraku. Jalangu-karirna yanu Jurujulumu-kurra Kaatu-kurlangu purlapakungarnti. Yalumpurla-jukulparna nyinaja parraku marda 10-palaku, manu mardarna nyinaja 12-palaku parraku kiringka. ¹² Kujajulu parlu-pungu Yuwarli Maralypirla nyampu-paturlu Juwu-paturlu, ngulaju kulajulu kulu-kurra ngarrirninja-kurra parlu-pungu, lawa. Ngayilparna kutu nyinaja pululu. Kujalparna yalirla Jurujulumurla warru wapaja jaaji-kari jaaji-kari-wana, manu kujalparna warru wapaja warrukirdikirdi Jurujulumu-wana, ngulaju kulajulu parlu-pungu kulukukuluku-maninja-kurra yapa panu-kurra, lawa. ¹³ Nganalkulu kanyirni pinaju nyanja-warnuju Jurujulumu-jangkaju kujaju ngaju nyangu kulukukuluku-maninja-kurra manu kulungku ngarrirninja-kurra? Kula nganalku pinaju nyanja-warnurluju. ¹⁴ Ngari yungurnangku yimi-ngarrirni Wirliya Kuruwarri Jijaji-kirlangu yangka kuja kalu Juwu-paturlu kuruwarriji ngawu-pajirni jarwara nganta. Ngajujurna kurdungurlu Jijaji-kirlangu. Kurdungurluru karna yangka-juku jinta Kaatuju purami yangka kujalpalu nyurnunurnurlu-wiyi puraja jinta-juku Kaatuju. Mujuju-kurlangurlanguku kuruwarriki karnarla ngungkurr-nyina. Manu kula ngula-mipaku, jaru-kari jaru-karirlanguku karna-jana ngungkurr-nyina yangka nyurru-warnu-paturlanguku kujalu nyurru-wiyi yirrnuru yimi Payipulurla Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturlu. Ngularlangukunya karnarla ngungkurr-nyina. ¹⁵ Ngaju karnarla wala nyinami Kaatukuju Juwu-kariyi-nyanu-patu-piya, manu karnalu jintawarlayirli milya-pinyi ngaka kapu-jana yapa nyurnunurnu milyi-jangka muku wankaru-mani pina, ngulaju jintawarlayi-jiki ngurru-wati manu maju-wati. ¹⁶ Kujarlaju, ngajulurlu karna purami yirriyirri-nyayirni, kalakarna jarwara-kari yani Kaatu-kujaku marda, marda yapa jinta-karijaku. Ngampurpa-wangurna ngulakuju.

¹⁷ “Jurujulumu-wangurla-wiyijilparna nyinanja-yanu warru ngurrarakari ngurrara-karirla. Ngula-jangkaju, kulpari yanurnurna Jurujulumu-kurra tala-kurlu yungurna-jana warru yinyi yapa ngurrara-jintaku marlajarra-watiki. Manurna yanurnu kurapakarlanguku yirrnarinjaku Juwu-kurlangurlaku Yuwarli Maralypirlaku. Ngula-kurlangunyarna yanurra. ¹⁸ Ngulajurna jintaku wiyikiki nyinaja kaninjarni Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju kurapaka Kaatu-kurlangungkarnti yirrnarinjakungarnti. Ngula-kurranyajulu parlu-pungu Juwu-paturluju kaninjarniji Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju kulalparna panu-kurlu yapa-kurlu nyinaja, manu ngulaju kulalparna-jana kulukungarnti juturnu, lawalparna nyinaja pululu manu wurulypa. ¹⁹ Nyinajalpalu panu-kari Juwu-patu yalirlaju Yuwarli Maralypirla ngulaju Yajiya-wardingki-patu, ngulanya kalu wangka nganta kujarna ngajulurlu rdilyki-pungu kuruwarri. Yalipatu kujalpajulu nginji-wangkaja, ngulajulu yantarlarni nyampu-kurra nyuntu-nyangu-kurra yungungkulu yimi-ngarrikarla nyuntuku ngajulu kujarna nganta kuruwarri rdilyki-pungu. ²⁰ Panu-kari Juwu-patu nyampu-patu wiriwiri, kuja kalu karri nyampu palka, ngulangkungankulu yimi-ngarrikarla jaru majumajuju kujarna nganta ngajulurlu rdilyki-pungu kuruwarri, ngulajungku yimi-ngarrikarla nyuntukuju. Yangka kujajulu Juwu-patu-karirli Kanjulu-paturlu miimii-nyangu manu payurnu muku nyiyarningkijarrarluru jarungku. ²¹ Kujajulu payurnu ngaju, ngulajurna-jana jinta-miparluru jaru majungku nganta jangu-manu nganta. Purlanjarlarna-jana wangkaja ngulaju kuja, ‘Ngaju karnarla

ngungkurr-nyina Kaatuku ngakaju milyi-jangkaju kapu-jana nyurnunyunu-ju yakarra-maninjarla wankaru-mani, ngula-jangka-mipanya kanku-julu miimii-nyanyi nyampurla kuwurturla.' Kujanyarna-jana purlanjarla wangkaja yangkakaju Kanjulukungarduyu-patukuju."

²² Yangka yalirli wiringki yirdingki Pilikirli, ngulangkulpa milya-pungu Wirliya Kuruwarriji Jijaji-kirlanguju. Ngulangu kuja purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja, "Ngulaju ngula-juku, wurra kaji yangka wiri yurrkunyunungarduyu yanirni yangka yirdi Lijiyaja, ngulanya kapurna purda-nyanyi kajiji nyuntuju yimi-ngarrirni. Purda-nyanjarla kapurnangu marda yilyami warlangarrangarra-kurra, marda kapurnangu mardarni rdakungka-juku." Junga-juku, ngula-jangkaju, Pilikirliji mukulku-jana yilyaja kuwurtu-ngurluju. ²³ Ngula-jangkaju, Pilikiji wangkajarla jintaku yurrkunyuku wiriki, "Jina-mardaka manu warrawarra-kangka Puurlu rdakungka, ngulajurla nyuntuju nyinaya rarralya, manu wayirninja-wangu pangkala warru wapami ruumukarirlaju. Kajilirla nyanungu-nyangu puntu yanirni, pangkalalurla kanyirni miyi manu jurnarrpa, manu pangkalalurla yanirni jina-mardarninjakuju."

Puurluju-palangu wangkaja Pilikiki manu nyanungu-parntaku yirdiki Tirujilaku

²⁴ Ngula-jangkaju, ngakalku parra-pardu-karirlalku, Piliki manu nyanungu-parnta karnta yirdiji Tirujila, yanurnu-pala yangka-kurra jurru-kurra. Karnta yirdi Tirujila, ngulajulpa nyinaja Juwu. Kujalpa-pala yalirla nyinaja, ngula-ngurluju yilyaja-palarla jaru Puurluku yungu-palangu yaninjarla wangkanjinirni. Junga-juku, Puurluju yanurnu, manulparla yaninjarla milki-wangkaja Pilikikiji Jijaji Kiraji-kirli jaru, kujalparla wala-nyayirni ngungkurr-nyinaja Puurluju. ²⁵ Ngula-jangkajulparla wangkaja wurra-juku maya-juku, ngulaju kuja, "Yapajulparlpa nyinayarla ngurrju majumaju-wangu. Manu yapangkujulparlpa-nyanu warla-pajurninjarla warrawarra-kangkarla-wiyi jarrwara-kujaku manu maju-kujakuju. Ngaka kaji walya rdangkarlpa-jarrinja-yani lawa-jarrinjakungarni, ngula-jangkarluju Kaaturluju kapu-ngalpa yapaju miimii-nyanyi ngurrju manu maju." Kujarla Puurlu kuja wangkaja Pilikiki, kujarlaju Piliki lani-jarrijalku, manurla wangkaja Puurlukuju, "Ngula-juku yantalku! Ngakarnangu yarda yajarninjinirra kajirnanngu ngaju ngampurrpa nyina wangkanjaku." ²⁶ Junga-juku, Puurluju pina-yanu yangka-kurra-yijala jurru-kurra rdaku-kurra, ngulangka-juku mardarnu rdakungka Pilikirliji yukuri-jarraku Puurluju. Ngula-purujulpa-nyanu Pilikirli pilpi-yirrarnu kanunju-karirliji Puurlurlu yungulparla tala yungkarla, ngula-jangkanya yungulpa yilyayarla rdaku-ngurlu. Ngulakuju kalarla warrarda yilyaja jaru Pilikirliji Puurlukuju jaruku wangkanjakuju. Puurluju kalarla yaninjarla warrarda wangkaja jaruju, ngulaju lawa-juku tala yinja-wangu-juku.

²⁷ Kujarlaju, Pilikirlijilpa mardarnu Puurluju yangka jirramaku yukuri-jarraku rdakungka-juku, kujarlaju yungu-jana Juwu-patu yimiri-mani, ngulakunyaalpa mardarnu Puurluju rdakungkaju. Ngula-jangkaju, wirikari jinta-karilki yanurnu Jijariya-kurra yirdiji Purrijya Pijitu, nyanungurlulkurla marlaja kangu warrki Piliki-kirlangu, ngulajulpa wiri-yijala nyinaja yalumpurla ngurungka.

25

Puurlurlu payurnu Pijitu yilyanjaku yungu yilyami Puurlu kirri-kirra Ruumu-kurra Kuwutukungarnti

¹ Ngula yukajarra Jijariya-kurra Pijitu, parra marnkurrpa-jangka yarda yarkajarra Jurujulumu-kurra. ² Kuja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulakujulurla nganjirni yimi-ngarrurnu Puurluju maralypikingarduyupaturlu Juwu-paturlu manu ngalya-karirli wiriwiriri, ngulajulurla nganjirni yimi-ngarrurnu Puurluju kuja nganta kuruwarri muku rdilykipungu, kujanyalurla nganjirni yimi-ngarrurnu Pijitukuju. ³ Warrarda wangkaja-jukulpalurla kuja, “Kajirngangkulu wita jaru wangka, ngulajunganga wurra-maninja-wangurlu rarralyparlu purda-nyangka. Yungunpa yali wati Puurlu kanyirni nyampu-kurra Jurujulumu-kurra Jijariya-jangka, manu yungunpa miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa.” Kujanyalurla wangkaja Pijitukuju. Kula-ngantalpalu ngurrjungkū payurnu. Kala ngarilpalu warlkangku yipiljiyipilji-manu. Kaji kangkarlarni Pijiturlu Puurlu Jijariya-jangka, ngulaju kapulu wurru-mardarninjarla kulkurru pakakarla tarnnga-kurra Juwu-paturluju. ⁴ Junga-juku, Pijiturlu-jana jangu-manu, “Lawa kujakuju, kularna Puurluju kanyirni nyampu-kurra Jurujulumu-kurra, ngulaju Jijariyarla kalu palkangku yurrkunypaturlu ngaju-nyangurlu jina-mardarni manu warrawarra-kanyi Puurluju rdakungka-juku. Ngakaju kapurna ngajuju pina-yani Jijariya-kurraju. ⁵ Ngajulurluju kula karna milya-pinyi yaliji watiji kuja nganta kuruwarri rdilyki-pungu. Kajijili rdanaparni wiriwiri nyurrurla-nyangu Juwu-patu Jijariya-kurra, ngulangunya marda kajikajulu yimi-ngarrirni Puurluju nyanunguju kuruwarri rdilyki-pinja-warnuju.”

⁶ Pijituju, jirrnanja nyinajalpa-jana ngulangka-juku Jurujulumurla ngulaju wiyiki-kari-kirra. Ngula-jangkaju, pina-yarkajalku Jijariya-kurralku kuwurtukungarnti. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlaju kulpari yanulku yuwarli-kirra kuwurtukungarnti yungu nyinami kuwurturla wiri kuwurtukungarduyu. Ngula-warnuju wangkaja-jana yurrkunypatuku, “Maninjintalu Puurlu rdaku-jangka, manu kangkarnili nyampu-kurra!” ⁷ Junga-juku, kangurnulu Puurluju yurrkunypaturluju, manulu kulkurru-jarra karrinja-yirarnu kuwurturlaju. Manulu yangkapatu Jurujulumu-wardingki-patu wiriwiri Juwu-patu yanurnu, ngulajulpalurla warrukirdikirdi karrija kuwurturla Puurlukuju ngulaju yimi-ngarrirninjakungarnti. Junga-juku, yimi-ngarrurnulkulurla. Wangkajalurla Pijituku ngulaju kuja, “Nyampurlu watingki, kuruwarri-kari kuruwarri-kari rdilyki-pungu, manu nyampuju maju-nyayirni wati kuja-karrimi!”

Ngula-jangkarluju, kulalurla nyiyalku milki yimi-ngarrurnu kuruwarri rdilyki-pinja-warnuju nyanungu kuja Puurlurlu nganta rdilyki-pungu kuruwarri. Manu kulalu ngana wati-kari payikarla yungu jily-ngarrikarla Puurluju nyanungu kuja kuruwarri nganta rdilyki-pungu. ⁸ Ngula-jangkaju, Puurlulku-nyanu jaarl-wangkaja, manu wangkajarla Pijitukulku, “Lawa, kularna ngajuju yanu jarrwara-kari kuruwarri-ngirlji Juwukurlangu-ngurluju. Manu yangka yalirla Yuwarli Maralypirla Juwukurlangurla kujalparna nyinaja, ngulaju kularna nyiya witarlangu majumanu. Manu kularnarla nyarrpa nginji-wangkaja yangkakuju Ruumu-wardingkiki Kingiki, lawa!”

⁹ Nyampu Pijitu, ngulangkulpa-jana puta yimiri-manu Juwu-patu yungulurla miyalu walyka nyinami nyanungukuju. Kujarlaju payurnu

Puurlulku, ngulaju kujarlu, “Ngurrju mayi kajingkili kanyi Juwupaturluju kuwurtukungarnti Jurujulumu-kurraju, ngulanganya yungur-nangku miimii-nyanyi nyanungurra-nyangurla kuwurturla?”

¹⁰ Puurluju kulalpa ngampurra nyinaja pina-yaninjakuju Jurujulumu-kurraju, ngula Puurlujurla wangkaja Pijitukuju, “Wurra, wurra! Lawa kujaju! Ngajuju karna Ruumu-kurlangu yapa nyina ngurrara-jinta. Nyampurla-juku Ruumu-kurlangu Kingi-kirlangurla, ngulajulpaju miimii-nyangkarla kuwurturlaju. Ngulakuju kulalpanpaju kangkarla Juwu-kurlangu-kurra kuwurtu-kurra Jurujulumu-kurra, lawa. Kularna-jana Juwu-patuju murrumurru-manu, lawa. Nyuntuju kanpaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangkami. ¹¹ Kuruwarri ngantarna-jana rdilyki-pungu ngajulurlu, kujarlaju nganta kapujulu pinyi tarnnga-kurra kuruwarrirla nyanungurra-nyangurla. Kajilpangkuju junga yimi-ngarrikarla, ngulaju pangkalakujulu pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju kulalparna-jana warla-pajikarla ngajulurluju. Kala kajingkili warlkangku yimi-ngarrirni ngaju, ngulaju kulalpanpa-jana yungkarla ngaju kanjakuju Jurujulumu-kurraju. Jungarni-ngawurra karna ngajuju nyina. Junga karnangku wangkami yungunpaju yilya Ruumu-kurra kuwurtukungarnti, yunguju yangkangku Ruumu-wardingi Kingirli miimii-nyanyi ngajuju.”

¹² Ngula-jangkaju, Pijiturlu manu nyanungu-nyangu luwiya-paturlu, ngulajulu-nyanurla jaaly-manu Puurlukuju. Ngula-jangkaju, Pijitujulku wangkajarla Puurluku, “Yuwayi, kujanpaju nyuntu wangkaja ngajuku, ngulaju karnangku yilyamilki Ruumu-kurra yungungku Kingirli miimii-nyanyi.”

Pijiturlu yimi-ngarrurnurla Puurluju Kingi Kiripaku

¹³ Ngaka-karilki, yanurnu-pala Jijariya-kurra narrumparlangu yirdi-jarraju Kingi Kiripa manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Pirniji, ngula-jarranya-palarla jijanu yanurnu yangkaku Pijituku. ¹⁴ Kuja-pala nyinaja parraku marnkurpaku, ngula-warnurlaju Pijiturluju, yimi-ngarrurnu-palangu Puurlu kujalpa mardarnu rdakungka-juku, ngulanyalpa-palangu yimi-ngarrurnu. Pijitu wangkajarla Kiripakuju, “Nyampurla kirringka Jijariyarla, wati jinta-ka nyina rdakungka yirdiji Puurlu kuja yangkangku wiri-karirli kamparru-warnurlu Pilikirli yirranu rdakungka. ¹⁵ Kujarna yanurra Jurujulumu-kurra, ngulangajujulu nganjirni yimi-ngarrurnu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirli manu jarlu-paturlu Juwu-paturlu Puurluju, ngulajujulu kujarlu yimi-ngarrurnu, ‘Yangka Puurlu kuja kanpa mardarni rdakungka Jijariyarla, ngulangkuju muku rdilyki-pungu kuruwarriri-kari kuruwarriri-kari. Ngulakujurla jaruju jangkardu wiri-maninjinta tarnnga-kurraku pinjaku nyuntulurlu.’ Kujanyajulu wangkaja ngajukuju. ¹⁶ Ngula-jangkaju, ngajulkurna-jana jangku-manu, ‘Nganimpa-nyangu Ruumu-kurlangu kuruwarriji kula kuja-piya. Kajilpalu puuly-mardakarla yapa yurrkunyurlu, ngulaju kulal-palu kapanku pakakarla kuwurtu-wangurla-wiyi yurrkunyurluju. Kuja kalu yapa puuly-mardarni, ngulaju kalu kanyi kuwurtuku-wiyi yungu kuwurturla wangkami-wiyi yapa milparniwarra-puru, ngula-warnurlanya yungu-nyanu jaarl-karri yapa-patu-kari-kijaku jilyi-ngarrirni-kujakuju.’ Ngulakujurna-jana kujanya milki-wangkaja ngajuju.

¹⁷ “Kujalu ngaka-pardu-karilki yanurnu nyampu-kurra Jijariya-kurra yangka-patu Juwu-patu, ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, kangurna-jana kuwurtu-kurra. Ngula-ngurluju yilyajarna-jana ngaju-nyangu yurrkunyu-patulk rdaku-kurraju yungulu maninjirni Puurlu. ¹⁸ Kujalu Puurlu kangurnu kuwurtu-kurra, ngulangajulurla yangka-patuju Juwu-patu wiriwiri jangkardu karrinja-pardija, manulurla

jangkardu wangkaja punku-pajirninjaku marda. Kula-nganta yungujulu yimi-ngarrikarla Puurlu maju-nyayirni, kula-nganta kaji maju-manu nyiyarningkijarra. ¹⁹ Kala lawa, nyampujulu ngari yimi-ngarrurnu nyanungurra-nyangu Juwu-kurlangu kuruwarri-kari kuruwarri-kari kuja-jana nganta Puurlurlu rdilyki-pungu. Manujulu yimi-ngarrurnu wati jinta kuja nyurru-wiyi palija yirdiji nganta Jijaji. Nyampuju wati Puurlu ngulaju karla ngungkurr-nyina Jijajiki kuja nganta-ka wankaru nyina jalangu, ngulakunya karla ngungkurr-nyina. ²⁰ Nyampurra nyiyarningkijarra, kulalparna milya-pungu. Manu kulalparna milya-pungu ngana yungurna payikarla yapa nyampurraku Juwu-kurlanguku nyiyarningkijarrakuju. Kujarlanyalparna payurnu Puurluju, 'Ngurrju mayirngangu yilya Jurujulumu-kurraju ngulangkaju yungunpa kuwurturla wangka Juwu-kurlangurla kuwurturla?' ²¹ Kujakujurla Puurluju jukuru-jarrija, manuju wangkaja, 'Lawa, putaju yilyaya! Kularna yani Jurujulumu-kurraju, lawa! Wangkaya-jana nyuntu-nyangu-patuku yurrukunyuku, ngulangkunya yungujulu warrawarra-kanyi nyampurla-juku rdakungkaju yangkapatu-kujaku Juwu-patu-kujaku! Ngula-jangkaju, ngaka kanpaju yilya Ruumu-kurra yungurna ngulangkanya kuwurturlaju wangkami Kingi-kirlangurla Wiri-kirlangurla kuwurturlaju.' Junga-juku, wangkajarna-jana yurrukunyu-patuku yungulu warrawarra-kanjarla mardarni rdakungkaju ngulaju Ruumukungarnti yilyanjakungarntiji."

²² Ngula-jangkaju, junga-juku, Kiripalkurla wangkaja Pijitukuju, "Ngajurlangurlu yungurna purda-nyanyi Puurlu wangkanja-kurra."

Junga-juku ngula-jangkaju, Pijiturlu jangku-manu Kiripa, "Yuwayi, ngaka kanpa purda-nyanyi Puurluju wangkanja-kurraju jukurrarlur."

²³ Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Kiripa manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Pirniji, yanurnu-pala Pijitu-kurlangukurra yuwarli wiri-nyayirni-kirra. Ngulaju-pala-jana jirrnganja yukaja ngarlaripa-kanguganguku yangka wiriwiriki Jijariya-wardingki-patuku manu panu-kariki yurrukunyangarduyu-patuku. Kuja-pala yukajarra kaninjarni yuwarli-kirra, ngulaju-palarla ngirrilypa pirri-manu Pijituku. Ngula-jangkaju, Pijituju wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrukunyu, "Maninjintalu Puurlu, maninjarlalu kangkarni nyampu-kurra!" Jungajukulu maninjarla kangurnu Puurluju. ²⁴ Ngula-jangkaju, Pijituju wangkajalku-jana Kiripaku manu yapaku panu-kariki kujalpalu warrukirdikirdi karrija, ngulaju kuja-jana wangkaja, "Jalangu, nyuntu Kingi Kiripa manu yapa nyurrurla kuja kankulu jalangu nyina nyampurla, nyanyi kankulu nyampu wati, ngulakuju kalurla yapa panu-jarlunayayirni nginji-wangkami Juwu-patu nyampu-wardingki manu panukari Jurujulumu-wardingki-patu. Manujulu jaru yimi-ngarrurnu maju-nyayirni nyampu-kurluju. Manu kajulu warrarda purlami ngajukuju yungurna nganta pinyi nyampuju wati tarnnga-kurra. ²⁵ Nyarrparlarna pinyi nyiya-ngurlu? Kula karna milya-pinyi nyarrpa kuja kuruwarri rdilyki-pungu. Milya-pinja-wangurlu nyiyakulparna pungkarla tarnnga-kurraju? Kujarna ngaju payurnu yaninjaku Jurujulumu-kurraku kuwurtu-kurraku, ngula-kujakuju jukuru-jarrija ngampurra-wangu. Manuju payurnu yungurna yilya Ruumu-kurra, ngulangkanya yungu kuwurturla wangkami Kingi-kirlangurla Wiri-kirlangurla. Ngulakunya kapurna yilya Ruumu-kurraju. ²⁶ Ngulaju kulalparnarla yilyayarla marlajarra pipa-wangu Puurluju yangkakuju Kingiki Wiri-jarluku. Ngulakungarntiji kajinpaju nyunturlu Kingi Kiriparluru jaru-wiyi yimi-ngarrirni jungarni manu junga-nyayirni, ngulanya yungurna yirarni pipangka-wiyi kuja-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari nganta Puurlurlu rdilyki-pungu. Ngulakunyarne kangurnu Puurluju nyampu-kurraju yungunparla nyuntu-wiyi wangka manu

yungunpa miimii-nyanyi. Ngula-jangkanya yungunpaju yimi-ngarrirni ngulaju yungurna yirrarni jaruju pipangka kuruwarrri-kari kuruwarrri-kari kuja-jana Puurlurlu rdilyki-pungu. ²⁷ Kajilparna Puurlu yilyayarla Ruumu-kurra pipa-wangu nyiyaku mayi, kujaju maju. Yungurna pipangka-wiyi yirrarni kuruwarrri nyanungu rdilyki-pinja-warnu.”

26

Puurluju-nyanu jaarl-karrija kamparrurla Kingi Kiriparla

¹ Ngula-jangkaju, Kingi Kiripaju wangkajarla Puurlukuju, “Yuwa, ngula-juku. Kutuju wangkaya manu nyarrpanpa wangka nyuntu kuja kanpa purda-nyanyi manu manngu-nyanyi nyuntu-nyangu jaruju!”

Ngula-jangkaju, Puurluju wakulku wipija, manu-jana rdaka milki-karrija wangkanjakungartiji. Ngulaju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-langu ngulaju kuja, ² “Kingi Kiripa, nyampurraru Juwu-paturlu ngulanguju yimi ngurrju-manu ngajuku ngulaju yijardu-wangu warlkangku. Ngulanganya karnaju jaarl-karri jalanguju. Kala nyuntulu, ngurrju-nyayirninpa nyampu-kurraju yanurnu purda-nyanjakuju ngajukuju yungunpaju purda-nyanyi. ³ Nyuntu kanpa-jana milya-pinyi muku Juwu-kurlanguju kuruwarrriji, nyarrpa kuja karnalu purami kuruwarrriji. Nyuntuju kanpa milya-pinyi nyiyarningkijarra kuruwarrri-jangka kuja karnalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani Juwu-paturluju. Kujarlanya karnangu wardinyirli payirni yungunpaju nyuntulurlu purda-nyanyi nganyunganyu-wangurlu.

⁴ “Nyampurluju kajulu Juwu-paturlu milya-pinyi ngajuju kurdu-warnu nyurru-warnu, ngula-jangkanya kajulu milya-pinyi ngajuju. Manu kajulu milya-pinyi yapa panungku kujalparna nyinaja warrarda ngurrararla ngaju-nyangurla manu Jurujulumurlangurla kujalparna nyinaja, ngulanya kajulu milya-pinyi. ⁵ Manu nyurru-wiyi, jinta-jarrijarna-jana turnu-warnuku Paraji-patuku, manu kalarna nyinaja Paraji-yijala. Manu kalarnalu Paraji-paturluju puraja Juwu-kurlangu kuruwarrriji yirriyirri-nyayirni ngulaju panu-kari-piya-wangurlu turnu-warnu-kari-piya-wangurlu. Nyampuju junga-nyayirni karnangu wangkami, manu kajulu nyampu jaru milya-pinyi Juwu-paturlu kuja karna nyampu jaru wangkami. Kajilpanpa-jana payikarla yalumpu-patu Juwu-patu, ngulaju kajikangkulu kujarlu jangu-mani, ‘Yuwayi, junga-ka wangka yalumpu Puurluju, kujalpa nyinaja Paraji-wiyi.’ ⁶ Nyampuju-ngarra karnarla wala nyinami Jijaji Kirajiki kuja wankaru-jarrija pina. Ngulaju yangka jinta-juku Yapa-nyayirni-wangu Mijaya kuja-jana Kaaturlu jangu-pungu nyurru-wiyi nganima-nyanguku nyurnunyunuku yilyanjakungartirli. Kujarlanya karnaju nyampurlalku jaarl-karrimi jalanguju. ⁷ Parra wiri, munga wiri kuja kalu Juwu-paturlu jintawarlayirli purami Kaatu yirriyirri, ngulaju kalurla pardarni-juku yangka Mijayaku nyangurla kaji yanirni. Kula kalurla wala nyinami Jijaji Kirajiki ngaju-piya. Kujarlanya kajulu nginji-wangka ngajuku nyampurla kuwurturla. ⁸ Manu nyurrurla-kari Juwu-patu, wita-wiyi ngarirna-nyarra payirni. Nyiyarla kankulurla Kaatukuju kapuru nyina nyurrurlaju yapa kapu-jana nganta yampimirra nyurnu-warnuju milyingka-juku pina-wankaru-maninja-wangurlu? Kula junga kujaju jaru nyurrurla-nyangu, lawa!

⁹ “Ngajurlangurlu kalarna manngu-nyangu jarrwaraju nyurrurla-piyarlu-yijala. Manu kalarna-janarla yapaku jukuru-jarrija Kirijini-patuku yangka kuja kalalu puraja Jijaji Najariji-wardingki. Kalarna manngu-nyangu jarrwara kujaju. ¹⁰ Ngulaju kalarna-jana Jurujulumurlarluju

yapaju putaputa warla-pajurnu, manu kalarna-janarla jukuru-jarrija. Wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu yungujulu pipa, ngula-kurlunya kalarna-jana jirnganja warru wapaja yurruny-patuku, manu kalarnalana-jana ngula-paturlunya Kaatu-kurlangu-patuju yapa-patuju warru puuly-mardarnu. Manu kalarnalu-jana puuly-mardarninjarla yirrarnu rdakungka. Manu kujalpalu-jana Kanjulu-paturlu jaka-yirrarnu Kirijini-patuku pinjaku, ngulakuju kalarna-janarla ngajurlangu ngungkurr-nyinaja. ¹¹ Manu ngula kalarna-jana jaaji-kari jaaji-karirra warru murrumurru-manu ngajulurluju, ngulaju kalarna-jana puta jinyijinyi-manu Jijajiki yampinjaku manu wajawaja-maninjaku nyanunguku yirdiki. Manu kalarna-jana ngulaju nyurunyuru-jarrija-nyayirni kanunjunanyumpa-nyayirni. Ngula-warnuju kalarna-jana jangkardu yanu kirri-kari kirri-kari-kirra Juwu-wangu-kurlangu-kurra, manu kalarna-jana jinyijinyi-maninjarla murrumurru-manu.”

*Puurlurlurla yimi-ngarrurnu Kingi Kiripakaku nyarrparlu kuja Kaaturlu nyanungu Puurlu kangkuly-yirrarnu**

¹² Ngula-jangkaju, Puurlurlurlurra yarda yirri-puraja Kingi Kiripaku, “Ngajurna-jana yanu jangkardu Tamaka-kurra yapaku pakarninjaku. Ngulakungarntiji pipa-wiyijili yungu yapakungarntiji yangka-paturlu wiri-wirirli maralypikingarduyu-paturlu yungurna-jana ngula-kurlunya pipa-kurlu jangkardu yantarla yurruny-piya yapaku puuly-mardarninjaku.

¹³ Nyampuju junga karnangu wangka nyuntukuju Kingi Kiripaku. Kujalparna-jana jirnganja yanurra yapaku yirdiyirra Tamaka-kurra, mirntangalijirna nyangu jarra wita-wangu kujalpa nganimpa-kurra mirilmirli-karrija kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari nganimpa-kurra ngulaju wanta-piya-wangu.

¹⁴ Ngula-jangkaju, mukurnalu wantija walya-kurra ngarrurdaju. Ngula-jangkarluju, purda-nyangurna linpa wangkanja-kurra kujaju wangkaja Yipuru jaruju, manuju kujarlu yirdi-manu, ‘Juurlu, Juurlu, nyarrparla kanpaju murrumurru-mani? Nyunturlangurlu kanpa-nyanu murrumurru-mani puluku-piyarlu jukuru-piyarlu. Ngula kuja-ka yapangu warlaljamarrirli watiya-kurlurlu jaka pantirninja-yani jungarniki yaninjaku, ngula-ka pulukurluju pina-yijala murrumurru-mani mirriji-jarra-kurlurlu. Ngula-piya-yijalanpa nyuntuju.’

¹⁵ “Junga-juku, payurnurna ngajulurluku, ‘Warlalja-Wiri, nganampa nyuntuju?’

“Ngula-jangkaju, janku-manuju Warlalja-Wirirliji, ‘Ngajujurna Jijaji ngulanya kuja kanpaju murrumurru-mani warrarda.

¹⁶ Karrinjarpardiya! Warraja-jarrijarnangu, manu karnangu milarni nyuntu ngaju-nyanguku warrkiki. Ngulanya kapunpa-jana warru yimi-ngarrirni yapa-kari yapa-kariki ngajulu kujanpaju jalangurlu nyangu nyuntulurlu. Ngaka kajirngangu nyiyarlangu milki-yirrarni, ngularlangunya yungunpa-jana milki-wangkami manu yirri-pura.

¹⁷ Kajirngangu yilya yimi-kirli Juwu-patu-kurra Juwu-wangu-patu-kurra yapa-kari-kirra, ngulaju kapurnangu warrawarra-kanyi manu jaarl-karrimi yapa nyampu-patu-kujakuju. ¹⁸ Nyampu yapa panu-jarlu ngulaju kalu nyina milpa-parnta-piya pampa-piya kula-nganta mungangka. Ngulangukuju kula kalu Kaatuju nyanyi, ngulakuju kajana Juju Ngawu wiriji nyina. Ngulakunya karnangu yilyami yungunparla puntarni Juju Ngawuku manu yungunpa-jana milpa-raa-pinyi Kaatuku nyanjaku, ngula-jangkanya yungu-jana wiri nyina. Kajijili ngajuku ngungkurr-nyina manu wala nyina, ngula-jangkakunya kapu-jana Kaatuju yawuru-jarrimi maju-warnuku. Manu

* 26:11 Nyangka Acts 9.1-19, 22.6-16

kapurna-jana kanyirni Kaatu-kurlangu-kurralku jinta-kurralku turnu-kurra, ngulangalku yungulurla nyina jintangka-juku warlajla nyanungu-mipaku.' Kujanyaju wangkaja ngajukuju Warlalja-Wiriji."

Puurlu-jana wangkaja nyarra kujarla warrki-jarrija Jijajiki

¹⁹ Ngula-jangkaju, yardarla wangkaja Puurluju yangkakuju Kingi Kiri-paku, ngulaju kujarla wangkaja, "Yangka kujarna Jijaji nyangu kankar-larra mirilmiril-karrinja-kurra, ngulajurna purda-nyangu wilji-wangurla nyanunguju nyiyarningkijarraku warrkiki yangka kujaju wangkaja yungurnarla warrki-jarri nyanungukulku Jijajiki. ²⁰ Ngula-jangkaju, yarkajarrarna Tamaka-kurra-wiyi, ngulangkarna juul-nyinanjunu. Ngula-jangkaju, pina-yanurnurna Jurujulumu-kurra. Ngularna warru wapa-paja Juwu-kurlangu-wana ngurrara-wana Yijirali-wana. Manu ngula-jangkajurna warru yanu ngurrara-kari ngurrara-kari-wanalku Juwu-wangu-kurlangu-wanalku nguru-wanaju. Yalirla ngurrara-kari ngurrara-karirla wangkajarna-jana kuja, 'Pina-yaninjarlalu yalala-yirraaka maju-warnurlu Kaatu, manulu nyiyarningkijarra yampiya majumajuju yapangu, manulu nyinaya jungarni karlirr-karrinja-wangu. Kaji-nyarra Kaaturlu nyanyi, ngulaju kapu-nyarra milya-pinyi jungarni ngulaju yalala-yirrarninja-warnu.' Kujanyalparna-jana warru wangkaja warrarda. ²¹ Kujarlanyajulu Juwu-paturulu puuly-mardarnu Yuwarli Maralypirlaju, manu kapujulu pakakarla. ²² Wurnangka ngulajulpaju warrarda warrawarra-kangu manu jina-mardarnu Kaaturluju. Ngulanya karna karri nyurrurlarla kamparru nyampuju, manu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarrarla kuja karnarla warrarda warrki-jarri ngaju Jijajiki. Kuja karna-jana warru yimi-ngarrirni yapa-kari yapa-kariki ngurujarraranyarlaku, ngulaju jaru jurruku-juku kujalu nyurnunurnurlu-wiyi yirrarnu pukungka Kaatu-kurlangurla yangkapaturulu jarukungarduyu-paturulu manu Mujujurlu. Ngulanya kujalu yirrarnu Mijaya-kurlu, ngularlangu karna-jana warru yirri-pura yapa-karikiji. ²³ Kujanyalu yirrarnu jaruju Payipulurla yapanguku yangkakurlu Mijaya-kurlu, 'Kaji yanirni Mijaya Kaatu-kurlangu nyampu-kurra walya-kurra, yapangu kapulu pakarni tarnga-kurra. Ngulaju kapu kamparru-juku yapa-patu-karikiji nyanunguju pina-wankaru-jarri milyi-jangkaju. Ngulaju kapu-jana jarra-nyayirni-wangu rdili-karrimi Juwupatuku manu Juwu-wangu-patuku ngulanya yungulu nyanyi Kaatu warraja.' Kujanyalu yangkanguku jarukungarduyu-paturulu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla."

²⁴ Kuja-nyanu Puurlu jaarl-karrija jaru nyanungu, ngulakujurla Pijitluku purlaja, "Puurlu, nyuntunpa warungka-nyayirni! Yangka kujanpa kuruwari-kariki kuruwari-kariki pina-jarrija, ngulangkungunya kangku warungka-mani!"

²⁵ Junga-juku, Puurlurluju jangu-manu Pijituju, "Nyuntu Pijitu wiri-jarlu, lawa, kularna ngajuju warungka! Junga karna wangkami langarra nyampuju, manu junga karnangu wangkami. ²⁶ Manu nyuntu Kingi Kiripa, wangkami karnangu nyunturlangukuju lani-wangu manu ngarrarda-wangu nyampuju jaru. Yalarni yangka kanpa nyuntu milya-pinyi jaruju kujarnangu yangka muku yirri-puraja manu milki-wangkaja. Yangka kuja Jijaji Kaaturlu milyi-jangka wankaru-maninjarla yakarra-manu, ngulaju kula parlangka wurnturu yapa-wangurla wankarumaninjarla yakarra-manu milyi-jangkaju, lawa. Yakarra-manu Jijaji Kaaturluju yapangka panangka manu milparniwarrarla kulkurriirni. ²⁷ Kingi Kiripa, nyuntuju karnangu milya-pinyi yangka kuja kanparla nyuntu ngungurr-nyina jaru nyampukuju, manu kanpa milya-pinyi jaru

nyampuju nyuntulurluju yangka kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulaju kanparla milya-pinjarla ngungkurr-nyina.”

²⁸ Ngula-jangkaju, Kingi Kiriparlulku payurnu Puurluju, “Wurra, wurra! Ngajurlangu mayi kanpaju puta yalya-mani manu puta kangkuly-yirrarni mayi yungurna pura Jijaji?”

²⁹ Junga-juku, jangku-manu Puurlurluju Kingi Kiripaju, “Marda kapurnangku wifa jaru wangka jalanguju, ngaka marda kapurnangku jaru wiri marda wangka, karija marda. Nyurrurlarlu kuja kankujulu purda-nyanyi manu nyanyi jalangurlu nyampu, ngulakuju kapurna-nyarrarla Kaatuku wangka yungunkulu ngaju-piya nyina nyurrurlaju. Kula karna wangka nyampu-piyaku kujankujulu wayurnu waku-jarra jayini-kirilrli. Ngari karna wangka yungunkulu Jijaji pura ngaju-piyarlu.”

³⁰ Junga-juku, Kingi Kiripa manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Pirniji manu Pijitu manu panu-kari wiriwiri-kari, ngulajulu muku karrinja-pardinjarla jintakumarrirni-jiki wilypi-pardija yuwarli-ngirilji.

³¹ Kujalu wilypi-pardija, ngulangajulu-nyanu wangkaja kuja, “Nyampurlu Puurlurlu, kula rdilyki-pungu kuruwarri witarlangu, lawa. Ngulanya kulalparlipa nyiyakulku pina-yirrakarla rdakungkaju Puurluju, manu kulalparlipa nyiyakulku pakakarla tarnnga-kurraju.”

³² Ngula-jangkaju, Kingi Kiriparla wangkaja Pijitukuju, “Kaji nyinayarla wurdungu manu japirninja-wangu, ngulaju kapurlipa yilyayarla wilypi-maninjarla rdaku-ngurluju yarlu-kurra. Kala-ngalpa payurnu nyanungurlu yilyanjaku Ruumu-kurraju kuwurtukuju. Kuja-warnuju, ngulaju karlipa yilyami Ruumu-kurra.”

27

Puurlujulu kangu yurrkunyupaturlu pawurturla kirri-kirra Ruumu-kurra

¹ Ngaka-pardu-karilki, wangkaja-jana yangka wiri Pijitu yurrkunyupatuku, “Puurlulu maninjinta rdaku-jangka wurna-kurra Ruumu-kurra!” Junga-juku, manunjunulu-jana Puurluju manu ngalya-kari-patu pirijina-paturlangu. Nyampurra-patunya yungulurla jinta-kariki yurrkunyukungarduyuku wiriki yirdikiji Juliyajaku. Nyampuju wati yirdi Juliyaja, ngulajulpa-jana wiri nyinaja yurrkunyupatuku 100-palaku, ngulajulu yirdiji turnu-warnu jintangka-juku ‘Ruumu-wardingki-kirlangu Kingi-kirlangu’. Ngulakujulpa-jana jinta-juku nyinaja wiriji Juliyaja. ² Ngula-jangkaju, kangulu-nganpa Juliyajarluju manu nyanungu-nyangu-paturlu jinta-kari-kirra-wiyi yirdi-kirraju kirri-kirraju Yiturumitiya-kurra. Ngunlangkajulpalu pawurtuju jungarni-manu pawurtukungarduyu-paturluju wurnakungarnti kirri-kari kirri-karikingarnti. Ngula-warnujurnalu warrkarnu nganimpaju panu-kariji pawurtu-kurraju yungulu-nganpa kanyi kulkurru-kurra kirri-kari-kirra, manu yungulu-nganpa kulkurru yampimirra. Jinta-kari wati yirdiji Yaratakiji, ngularlangu warrkarnu pawurtu-kurraju, ngulaju kirri-kari-wardingki yirdi-wardingki Tijilunika-wardingki ngulaju ngurrara-wardingki Majatuniya-wardingki. Kujarnalu muku warrkarnu pawurtu-kurra, ngula-warnuju yarnkajalkurnalu kirri-ngirilji Yiturumitiya-ngurluju. ³ Ngulajurnalu pawurtu-kurluju yaninja-yanu yatjarra. Parra-pardu-karirlalku, yukajarnalu ngurrara-kurra kirri-kirraju Jirdana-kurra-wiyi, ngulangkarnalu nyinaja. Puurluju ngampurralku nyinaja jitinjaku pawurtu-ngurluju yungu-jana jijanurlu nyangkarla nyanungu-nyangu puntu-wati. Juliyajarluju ngurrjungku ngampangamparlu yilyaja. Junga-juku, Puurluju jitiya

pawurtu-jangkaju, manu-jana yanu jjanu nyanungu-nyanguku puntu-patuku. Kuja-jana yanurnu, ngulakujulurla nyiyarningkijarra nganjirni rdanjarr-yungu warna-kurraku. ⁴ Ngula-jangkajurnalu yarda yarnka-jarra yatijarra-purda ngurrara-kari-kirraluku yirdi-kirraju Jipiriji-kirra kujalpa nyanunguju ngurrara karrija ngapangka kulkurrirni, ngula-kurralkurnalu yarnkajarra. Ngula-purujulpa warlpa wiri wangkaja, wangkajarnilpa karlarra-ngurlu, manulpa parnkaja kilji-nyayirni. Ngula-kujakujurnalu warru yanu kakarrumparra-warnu yatujumparra-warnu-juku yangkakaju ngurraraku Jipirijiki. Ngula-wana kujarnalu purdangirli warru yanu yatujumparra-warnu-juku, ngulaju kulalpa warlpaju parnkaja kilji, lawa. ⁵ Kujarnalu karlarra jingijingi yaninja-yanu, ngulajurnalu ngurrara-jarra-wana jingijingi yanu yirdi-jarra-wanaju Jilijiya-wana manu Pampiliya-wana. Nyampu-jarra ngurrara-jarralpa-pala karrija yatijarra mangkuru wirikiji. Ngula-wanajurnalu-palangu jingijingi-jiki jurnta yanu. Ngula-jangkaju, ngakarnalu yukajarra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Miira-kurralku, ngulaju ngurrara-karirla Lijiyarla. ⁶ Kujarnalu ngula-kurra yukajarra kirri-kirra, ngulangkajurnalu pawurtu-ngurluju muku jitija. Manu ngula-jangkaju, ngangka wiri yirdiji Juliyaja, ngulangkujulparla warru nyangu pawurtu-karikilki nganima yungu-nganpa kanyi ngulanguku Yitili-kirra. Junga-juku, parlu-pungu jinta pawurtu Yilikjantirawardingki-kirlangu. Ngula-jangkarluju pina-nganpa yajarnunjunurnu nganimpalku, manu-nganpa kanjarla-yirarnu pawurturlaju.

⁷ Kujarnalu Miira-jangkalku yarnkaja, ngulajulparnalulu pingka-nyayirni yaninja-yanu pawurtu-kurluju karlarra-purda-juku. Ngulaju kularnalu nyarrpa yantarla kapankuju, ngulaju yirdija-ngarralpa-nganpa warlpaju kilji-nyayirni wapirdi parnkaja, ngula-purunjulparnalulu pulyaju yaninja-yanu. Kujarnalu kutu-jarrija parra marnkurrpa-jangka kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Nayitu-kurra, ngulajulpa mayawunpaju parnkaja-juku kiljijiki karlarra-ngurluju. Ngula-purujurnalu kurruly-wantija kurlirra karlarra, ngularnalu ngapa wiringkaju yarda jingijingi yanu ngurrara-kari-kirraluku yirdi-kirraju Kiriti-kirra, ngulaju walya wiri kujalpa ngunaja kulkurrirni marluri wiri-nyayirnila. Ngulakujurnalu kakarrumparra-warnu jingijingi warru yanu warlpa-kujaku purdangirli yunta-wana ngulaju yirdi-wanaju Jalmuni-wana. ⁸ Ngulajurnalu warru yanu, karlarra-yijalarnalu warru jungarni-jarrija, ngulajurnalu pulya-yijala yaninja-yanu karlarra-purdaju. Warlpaju ngulajulpa-nganpa wapirdi parnkaja nganima-kurra-juku ngayirni, ngulajulpa-nganpa kulpari mamparl-pungu. Ngakalku yukajarrarnalu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kaalu-Limana-kurra, ngulangkajulpa kirri-pardu-kari karrija yirdiji Lajiya, ngulaju kutu. Ngulangkajulpa witangkarra pirntinyarra-kurlu karrija wuurnpa, ngula-kurranyarnalu yanurra, manurnalu ngulangkanya jupukarrija-wiyi warlpa-kujaku yuntangka.

⁹⁻¹⁰ Ngulangkajurnalu nyinaja jintaku kirntangiki. Ngulangkajulpa ngula-puruju yungkaparri-jarrinja-yanulku yulyurpukuju. Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana wangkaja yangka-patuku yurrkunu-patuku manu pawurtukungarduyu-patuku, "Wati-patu, yulyurpuju nyurrunya-ka kaaly-karrinjini. Kajilparlipa nyampu-ngurlu yarda yarnkayarla, ngulaju kajikarliparla piki-yaninjarla rdarr-karri ngapaku wiriki manu mayawunpaku wiriki-yijala. Manu kajikarlipa marda yurunpa manu jurnarra muku wajawaja-mani ngapa kajilparla kurdu-yukayarla, manu marda kajikarlipa ngalya-kari ngalipa muku pali. Ngula-kujakuju, nyampurula-jukurlipa nyina yulyurpu-puruju."

¹¹ Kujakuju, jirrama wati-jarra wiri-jarra, kula-palarla ngungkurnyina Puurlukuju yangka pawurtukungarduyu warlalamarri manu

jinta-kari wiri pawurtukungarduyu, ngulaju-palarla kapuru nyinaja. Ngula-jangkaju-palarla wangkaja yangkaku yurrkunyukungarduyuku wiriki Juliyajuku, ngulaju kuja-palarla wangkaja, “Lawa, yani karlipa kutu jingijingi.” Kujakuju, yangkaju Juliyaja, ngulaju-palangu ngungkurr-nyinaja jarukuju.

¹² Yali ngurra yangka yirdi Kaalu-Limana, ngulangka kujalparnalu nyinaja, ngulaju kulalpa-nganpa ngurrju karrija yalirlakuju warrarda nyinan-jakuju yulyurru-purukuju. Kala yangka-patu pawurtukungarduyu-patu, ngulaju kulalpalu ngampurra nyinaja yalumpurlaku-juku nyinanjakuju, lawa. Ngayilpalu ngampurra nyinaja yardarra pardinjaku, yungurnalu yantarla karlarra jinta-kari-kirralku kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Pinikijikirra, ngulanganya yungurnalu nyinayarla yulyurru-puruju. Yangka yali kirri Pinikiji, ngulaju-ka karri karlarra ngurrararla Kiritirra, ngulaju-ka nguna ngapaju yatijarra karlarra-ngurlu manu karlarra kurlirra-ngurlu ngayirni yunta-kurra walya-kurra. Ngulaju yaliji Pinikiji ngurrju-nyayirni karrinjakuju pawurtukuju yulyurru-purukuju.

Ngapa wiri-nganpa wapirdi parnkaja

¹³ Ngula-jangkaju, warlpaju rdirri-yungu parnkanjaku-yijala ngulaju kurlarni-purdalku rarralypalku manu pulyaku. Ngula-puruju pawurtukungarduyu-paturlujulu jaka-yirrarnu wurnakulku yungulu nganta yanilki yangka-kurra kirri-kari-kirra Pinikijikirra. Ngulakungarntirliji, narnggu wiri-jarlu pawurtu-kurlangu* wilyipimanulu ngapa-jangka yarnkanjakungarntirliji wurnakungarntirliji. Kujalparnalu ngurrjuklu karlarra-purda yaninja-yanu kutu-juku Kiriti-wana, ¹⁴ Ngula-puruju yarnkajarni mayawunpa ngulaju wiri-nyayirni kakarrara yatijarra-ngurlu, ngulaju nguru-ngurluju Kiriti-ngirli. ¹⁵ Kujalparnalu karlarra-purda yaninja-yanu, ngula-kurraju mayawunparluju-nganpa wiraly-pakarnu puta, manu-nganpa jirranganja ngurl-kanja-yanu warntawarntalku karlarra kurlirralku pawurtuju. Ngula-jangkaju, pawurtukungarduyu-paturlulu-nganpa jirranganja puta warru kurruly-yirrarnu mayawunpa-purdanji-kirralku. Kala lawajuku, mayawunparluju-nganpa pawurtuju jirranganja ngurl-kanja-yanu wurnturulku jukaruru-kujaku jarrwara-karilki. ¹⁶ Mayawunparluju-nganpa ngurl-kanja-yanu karlarra kurlirra, ngulajurnalu warru yanu kakarrumparra-warnu kurlarninyarra-warnu walya-parduku witakuju yirdiki Kawurdaku kulkurrirni, ngulangakajurnalu warru jingijingi yanu. Ngulangkuju-nganpa mayawunpa puta jurnta warla-pajurnu walyangkuju yuntangkujju. Ngula-puruju pawurtu-pardu witalpa rarra-kangu purdangirli pawurtu wiringkiji ngalyipi-piya-kurlurlu. Ngulajurnalu puta rarra-manu ngapa wantinja-puru manu mayawunpa wiri-puru yungurnalu rarra-maninjarla kangkarlarni pawurtu wiri-kirralku. ¹⁷ Ngulajulu wurrangu-juku pawurtukungarduyu-paturluju rarra-maninjarla yirrarnu pawurtu witaju pawurtu wiri-kirralku, manu ngula-jangkarluju wayurnulkulu ngalyipi-piya-kurlurlu rdilykirdilykipinja-kujaku. Ngula-jangkaju, pawurtukungarduyu-paturlulu wayurnu pawurtu wiriji ngalyipi-piya-kurlurlu, warrulu muku wayurnu kankarlumparra manu kanunjumparra ngulaju rdilyki-pinja-kujakuyijala. Kapu pawurtu wiriji marda rdilyki-pungkarla warlpangu. Ngula-puruju, yangka-patu pawurtukungarduyu-patu, ngulajulurla lani-jarrija-nyayirni mayawunpaku, kapu-nganpa marda kangkarla wurnturu kurlirra mayawunparlu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Lipiya-kurra, ngulangka kulkuru kapurnalu marda yukayarla

* 27:13 anchor

walyangka parljunga kujalpa ngunaja ngapangka kanunjumparra. Ngulakuju pawurtukungarduyu-patuju, lani-jarrija-nyayirnilpalurla. Ngula-warnurluju, rurruny-pungulu wawardalku† kankarlarra-jangka ngulaju mayawunpa-kurlangu, manulu yalyi-maninjarla rurruny-pungu kanunju, ngulangkuju yungu pawurtuju pulya-mani. Kala lawa-juku, kulalu pulya-mantarla kujarlaju. Ngula-jangkaju, mayawunparluju kutu ngurl-kanja-yanulku pawurtuju nyarrpara-wana-puka kaji kanyi. ¹⁸ Ngulaju maju-nyayirni ngapaju warrarda wantija, manu mayawunpa warrarda parnkaja mungangka jingijingi. Ngula-jangkarlaju, parra-pardu-karirlalku, pawurtukungarduyu-patujulurla rdurrrurnu nyiyarningkijarrakulku muku julyurl-kijirninjaku pawurtu-jangkakuju rarralya-maninjaku yungurnalu rarralypalku yani. ¹⁹ Parra-pardu-karirlalku, rdurrrurnulurla wawardakulku rurruny-pinjaku kankarlarra-jangkakuju manu ngalyipi-piyaku manu nyiyarningkijarraku jurnarrpaku pawurtu-kurlanguku. Ngulajulu muku rurruny-pinjarla muku kujurnu mangkuru-kurra. ²⁰ Kujarnalu nyiyarningkijarra muku kujurnu pawurtu-jangka, ngula-warnurlaju parra-kari parra-kari mayawunpajulpa parnkaja-juku ngulaju kilji-jiki. Ngula-puruju, kularnalu nyangu parlpawarnu manu wanta, lawa. Munga-piya-jukulpa karrija maru-juku. Manu-nganpa nguruju wuurnpa-jarrijalku nganimpakuju. Manurnalunyanu wangkaja jarnkujarnku, “Nganangku-ngalpa muurl-mardarni nyampu-kujakuju ngapa yukanja-kujaku?”

²¹ Ngula-puruju ngapa wiri-puru, pawurtukungarduyu-paturluju kulalpalu parra-kari parra-karirla miyiji ngarnu laningki. Ngula-jangkaju, Puurluju yanu-jana. Yaninjarla karrijalpa kamparrurla yapa panungkaju, manu-jana wangkaja, “Nyurrurlarlur watingki yungunkujulu ngaju yangka-juku kamparra-wiyi purda-nyangkarla. Kajirlipa yangkangka-juku nyinayarla Kiritirla, ngulaju jalangurlu kapunkulu mardakarla-juku nyiyarningkijarra jurnarrpa manu mangarri yangka kujankulu muku kujurnu pawurtu-jangka. ²² Ngulaju ngula-juku, jalanguju wiyarrpalu nyinaya lani-wangu! Junga nyampuju pawurtu kapu-pala rdilykirdilyki-pinyi wita-kari wita-kari-karda mayawunparlu manu ngapangku. Ngulaju kulankulu pali nyurrurla jintarlangu, lawa. ²³ Ngaju karnarla warlalja nyina Kaatuku, manu karna kuruwarrri pura nyanungu-nyangu. Ngulangukuju mungangkaju yilyajarni jinta marramarra nyanungu-nyangu. ²⁴ Ngulanyaju wangkaja, ‘Puurlu, lani-wangu nyinaya! Kaatuju kangku nyina nyuntukuju ngampurra-juku yungunpa yani Ruumu-kurra, ngulangaju yungunpa kamparrurla karri Kingiki Wirikiji. Kaatuju kangku rarralya-juku nyina nyuntukuju, ngulakuju warrawarra-kanyi kajana Kaaturluju nyampu-patu-kariji wati-patu-kariji. Ngapa wiri-puru, ngulaju kapu-jana wankaru-juku kanyi.’ Kujanyaju wangkaja yaliji marramarraju. ²⁵ Ngulaju ngula-juku, kujarlajulu nyinaya lani-wangu marriwa! Wala karnarla nyina Kaatuku, kapu-ngalpa ngurrju manu wankaru kanyi ngapa wiri-puru-juku. ²⁶ Ngulaju ngari kapu-ngalpa ngurl-kanja-yanimipa pawurtu-kurluju mayawunparluju ngurrara-pardu-kari-kirra wita-kurra kuja-ka nguna mangkururla kulkurrirni nyarrpararla mayi.” Kujanya-jana Puurluju wangkaja.

²⁷ Yangka kuja-nganpa mayawunparlu ngurl-kanja-yanu karlarra-purda-juku yali-ngirli Kiriti-ngirli, ngulaju-nganpa ngurl-kanja-yanu jirramaku wiyikiki kulkurrulkurru-juku yangkanga mangkururla yirdingka Mirditirinurla. Ngula-warnurluju, jintangka-juku mungangka

kulkurru-kari, pawurtukungarduyu-paturlujulu manngu-nyangu, ngulaju kujalu-nyanu wangkaja, "Wayinpa! Nyampuju marda karlipa walya-kurralku kutu-jarrinja-yani." ²⁸ Junga-juku, ngula-jangkaju, wangkajalu-nyanu pawurtukungarduyu-patuju, "Ngarirlipa waalparrirni walya nyarrparawarriri-ka nguna walya parlu nyampurla ngapangka kanunjumparra, marda kanunjumpayi, marda rdarrja-ka nguna." Ngula-jangkaju, ngalyipi-piya manulu, ngulangkajulu wakirdirlaju wayurnu yarturlu wiri-jarlu, ngula-kurlurlujulu julyurl-kujurnu yarturlu wiri kaninjara ngapangkaju. Kuja yarturlu wantija walya-kurralku, jupukarrijalku. Ngula-warnuju, pinalu wilil-manu yarturluju, ngulangkujujana milki-yirrarnu milya-pinjaku nyarrparawarriri kujalpa yali walya ngunaja. Kujalu kujarlu waalparrurnu yali ngapa kaninjara, ngulajulpa ngapaju ngunaja kanunjumpayi-nyayirni-jiki wurturnu 40 miitajuku. Ngula-jangkarluju, yardalu kujurnu yangkaju yarturlu ngalyipi-piya-kurluju yungulu waalparrirni yarda ngapa-yijala nyarrparawarriri-ka nguna walya ngapangka kanunjumparraju. Ngulanyalu yarda waalparrurnu, ngulajulpa ngapaju rdarrja-jarrinja-yanulku, manulpa ngunaja kanunju-karrikari 30 miita-mipalku. ²⁹ Kujalpa ngapa rdarrja-jarrinja-yanulku, ngula-puruju pawurtukungarduyu-patujulpalu lanijarrinja-yanulku, kapu-nganpa mayawunparlu rdarrkangkarla pirlikirra wiriwiri-kirra, manu kapu-nganpa pawurtu jurnta rdilyikirdilyikipungkarla. Ngula-kujakujulu puta yirriyirri-manu pawurtuju narnggu wiri-jarlu-kurlurlu murntu-pala-kurlurlu. Narnggu-patulu-jana wayurnu ngalyipi-piya-kurlurlu, manu pawurturla jakangkalu-jana purdangirli wayurnu. Ngulalu-jana julyurl-kujurnu ngapa-kurra narnggu-patuju, ngulanyalu yungulu pawurturluju wilil-kanja-yani, manu yungu ngulangkunya pawurtu yirriyirri-maninja-yani. Ngula-warnurluju, payurnulu Kaatu, manulurla wangkaja yungu-jana parra kapanku rangkarr-kanyi manu wanta kapanku-pardimi, ngulakunyalurla wangkaja.

³⁰ Ngula-jangkaju, yangka-patuju pawurtukungarduyu-patu putalu wuruly-parnkaja pawurtu wita-kurlu, yangka kujalu kamparru-wiyi wayurnu pawurturla wiringka kankarlarni pawurtu wita. Kujalu rurruny-pungu pawurtu wita pawurtu wiri-jangka, ngulajulpalu juturu-yirrarninja-yanu ngapa-kurra wuruly-parnkanjakungarntirliji. Ngulaju kujarluju, ngarili-nganpa nganimpa puta yimirr-yungu yungulu nganta wuruly-parnkayarla nganimpa-kujaku. Kula-ngantalpalu narnggu wiri-kari yarda kujurnu ngapa-kurra, kula-nganta pawurtuku yirriyirri-maninjaku, kala lawa. Kapulu-nganpa ngari nganimpaku jurnta parnkayarla yangka-kurluju pawurtu wita-kurlu. ³¹ Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana wangkaja yurrkunyu-kungarduyuku wiriki manu nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patuku-yijala, "Kajilpalu pawurtukungarduyu-patu wuruly-parnkayarla yali-kirli wita-kurlu pawurtu-kurlu ngalipa-kujaku, ngulakuju kula-nyarra Kaaturlu muurlmardarni mayawunpa-kujaku wiri-kijakuju manu ngapa yukanjakujakuju." ³² Junga-juku, ngula-jangkaju, yurrkunyu-paturlulululujana ngalyipi-piyaju jurnta turl-pakarnu junma-kurlurlu kujalpalu yali ngalyipi-piya jirri-mardarnu yangka-paturlu pawurtukungarduyu-paturlu, ngulajulu-jana jurnta turl-pakarnu wuruly-parnkanja-kujaku. Kujalu yangka wita-kurlangu pawurtu-kurlangu ngalyipi-piya turl-pakarnu, ngula-jangkaju, pawurtuju witaju kangu mayawunparlulku ngapa-wana-juku.

³³ Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja munga-wana-juku rangkarr-kurlu rangkarr-kurlulku yurrkunyu-patukuju manu pawurtukungarduyu-patuku, "Nyampu-puruju ngapa wantinja-puru manu mayawunpa wiri-

puru, nyinajankulu miyi ngarninja-wanguju jirramaku wiyikiki ngulaju lani, ngula-warnuju kankulu rampakulku nyina jalanguju. ³⁴ Kala kulankulu jintarlangu palimi ngapangka yukanjarla. Kujarlaju, miyili nganja pirrjirdi-jarrinjaku, ngula-warnunya yungunkulu pirrjirdilki nyina.” ³⁵ Junga-juku, Puurlurluju mangarriji manulku, ngulakujurla yati-wangkaja Kaatuku milparniwarrarla-juku panungka-juku. Ngula-jangkaju, rdilyki-pinjarla, nyanungu-wiyirla ngarninjakuju rdurrjurnu. ³⁶ Kujarla Puurlu rdurrjurnu ngarninjaku mangarriki, ngulaju-jana milki-yirrarnu miyi ngarninja-karrarlu-juku lani-kijaku. Kuja-karrarluju yapa panu-kariri-jana lani-wangu-manu yungulu ngarni mangarri nyanungurlangurlulku lani-wangurlu. Ngula-jangkaju, ngarnulu wita-kari wita-kari panungku-juku mangarriji. ³⁷ Junga-juku, 276-palalparnalulu nyinaja watiji palkaju pawurturlaju. ³⁸ Ngula-jangkaju, ngulajurnalulu jintawarlayirli-jiki mangarriji ngarnu pirda-kardalku. Ngula-jangkaju, yangka-patu yurrkunyukungarduyu-patu manu pawurtukungarduyu-patu, rdurrjurnulurla maninjaku yakujuku ngurlu-kurluku panu-jarluku, ngulajulpalu maninjarla kujurnu ngapa-kurra yungulu pawurtu rampakumani, rampakulku yungu yani manu rarralypalku ngapangkaju pawurtuju.

Ngapangku-nganpa jurnta rdilykirdilyki-pungu pawurtuju

³⁹ Kuja wanta pardijarni, ngula-puruju walyalkulu parlu-pungu, nyangulpalu wurnturu-kurra. Yangkanku pawurtukungarduyu-paturlu kulalpalu milya-pungu nyarrpara-kurra mayirnalulu yanu ngurra-kurraju. Ngula-jangkaju, yardalu nyangu kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku, ngulajulu parlu-pungu witangkarra wuurnpa walya-kurlu walyiri-kirli. Ngula-jangkaju, wankajalu-nyanu pawurtukungarduyu-patuju, “Manurlipa nyampuju pawurtuju kanyi yali-kirra witangkarra-kurra walyiri-kirli-kirra!” ⁴⁰ Kujalparnalulu kutu-jarrinja-yanulku walya-kurralku pawurtu-kurluju, ngula-puruju pawurtukungarduyu-patuju, rdurrjurnulurla ngalyipi-piyakulku turlturl-pakarninjaku yangka-patu kujalu ngula-kurlurlu wayurnu yangka narnggu-patu wiri-jarlupatu. Ngulajulu turlturl-pakarnu pawurtuku yaninjaku kapankukulku. Manulurla rdalyku-jarra jurnta yalyi-manu pawurtukuju, rarralypa-kardalku yungu rarralypa-nyayirnilki kapanku yani. Manulurla ngula-jangkarluju, wawardalku waraly-yirrarnu kankarlu kamparrurla pawurturlaju, ngula-kurlunya yungu mayawunparlu ngurl-kanja-yani pawurtuju. Ngulaju junga ngurl-kanja-yanu pawurtuju mayawunparluju walya-kurralku. ⁴¹ Kujalparnalulu ngapa-wana-wiyi-jiki yanurra yangka-kurra witangkarra-kurra wuurnpa-kurra kutu-karrikarrilki, kulkurru ngapangka kanunjumparra-juku walyajulpa ngunaja. Ngulaju kulalu pawurtukungarduyurluju nyangu walyaju, lawa. Ngula-kurrajurnalulu yanurra jungarni-jiki, ngula-nganpa pawurtuju jurnta yukaja kamparru-warnuju mulyuju walyirirla ngapangka kanunjumparra, ngulaju tarngga-juku yukaja. Ngula-puru-juku warlpangkujulpa purdangirli jakaju rdilykirdilyki-pungu pawurtuju.

⁴² Ngula-warnurlaju manu ngula-puruju, yurrkunyupatuju turnu-jarrijalu manulu rdirri-yungu wangkanjaku jaruku, manulpalu-jana jangkardu jaaly-manu yangka-patuku pirijina-patu ngulaju yungulu-jana muku pinyi. Kajikalulu marda ngapa-kurra muku julyurl-wantinjarla wuruly-parnka, ngula-kujakunya kapulu-jana muku pungkarla, manu yangka Puurlurlangu kapulu pungkarla. ⁴³ Jinta-kari yurrkunyukungarduyu wiri, ngulaju-janarla jukuru-jarrija, yungu mardarni Puurluju wankaru-juku. Ngula-jangkaju-jana wankaja nyanungu-nyanguku

yurrkunyu-patukuju, “Yampiyalu-jana panu-juku Puurlu manu yapa panu-juku!” Junga-juku, yangkaju-jana wiri wangkaja yurrkunyakungarduyu pirijina-patuku, “Kajimpa nyina pina julyurl-wantinjaku, ngulaju ngapa-kurra julyurl-wantiya manu yanta ngapa-wana-juku walya-kurra! ⁴⁴ Marda kuja kanpa ngurrra nyina ngapaku julyurl-wantinjawangu, ngulaju ngari waparlku kutu julyurl-wantiya ngurrpaju! Ngurrpangkaju puuly-mardaka watiya rdilykirdilyki yangka pawurtu-jangka, ngulangjanya yungungku kanyi walya-kurraju.” Junga-juku, mukurnalu julyurl-wantiya ngapa-kurra. Ngalya-karijirnalu yanu ngapa-wana-juku walya-kurra, ngalya-kariji-nganpa kangu watiyarlu rdilykirdilykirli. Ngulajurnalu jintakumarrirni-jiki wankaru-mipa-juku yukajarra walya-kurraju. Kula jintarlangu palija ngapangka yukanja-warnu.

28

Puurlurlu-jana yapa nyurnunyunu parlpuru-manu ngurungka yirdingka Maltangka

¹ Kujarnalu yanurnu walya-kurra, ngulangjakulu-nganpa yapa wapirdi yanurnu, manu yirdili-nganpa yimi-ngarrurnu nguru yaliji Malta. Nguru yali ngulaju walya-pardu wita kuja-ka ngunami kulkurru-jarra ngapangka.

² Yalirla yapa, ngampangampa-nyayirnilpalu-nganpa nyinaja nganimpakuju. Kuja ngapa yarda rdirri-yungu wantinjaku, ngula-purujulungnanpa warlu wiri-nyayirni ngayi yarrpurnu, ngulangjanya yungurnalunyanu kardu-yinyi manu yungurnalu purlku nyina. ³ Ngulangkaju, Puurlurlujulpa warlu warru manu, warru maninjarla turnu-manu, ngulalpa mardarnu turnulku jintangka-juku rdalykuju. Ngula-warnuju, jintakumarrirni-jana jarna-maninjarla yirrarnu warlu-kurra. Ngula-puru-juku, warnaju wilypi-pardijarni lanilki warlu-kujaku. Ngula-warnuju, rdakalku kanta-mardarnu, kanta-mardarninjarla wanyany-wantijarla tarngga-juku. ⁴ Kujalu yapangku Malta-wardingkirli nyangu warna waraly-karrinja-kurra rdakangka Puurlu-kurlangurla, ngulakujulunyanu wangkaja, “Nyampurluju watingki yapa jinta-kari marda tarngga-kurra pungu, ngula-jangkanya marda nyampuju wuruly-parnkajarni pinja-warnu. Jirrinyparlu mardarla jangkardu jirrinypungu nyampuju juju warna yungu pinyi nyanungulku.” ⁵ Kala lawa, Puurlurluju warnaju wiraly-kujurnu pina warlu-kurra, manu ngulangkuju kula Puurluju murrumuru-manu, lawa.

⁶ Ngula-jangkaju, yangkangkaju yapangku, warrawarra-kangulpalu Puurluju, manulpalu manngu-nyangu kuja, “Marda kapu rdakaju marda lirrini. Ngula-jangkaju, marda kapu palimilki nyampuju wati jirrinypinja-warnu.” Junga-juku, Puurluju warrardalpalu warrawarra-kangu yangkangkaju yapangku. Rdaka yangka nyanungu-nyangu Puurlukurlangu kula purntuny-pardija, manu kula nyurnu wantija, lawa. Manulu-nyanu yarda wangkaja yapaju, “Nyampuju wati marda-ka nyina wati-nyayirni-wangu Jukurrrpa-warnu!”

⁷ Yalirla ngurungka, kutu-juku karrijalparla ngurraju miyi-kirli ngulaju watiki jintaku yirdikiji Pupiliki. Nyanungunyalpa-jana wiriji nyinaja yapa yalumpu-wardingkikiji nguru-wardingkiki. Ngulaju-nganpa wapirdi yanurnu nganimpakuju, manu kangu-nganpa nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngulangka-jukurnalu nyinaja nyanungu-nyangurla parrapatuku marnkurrpaku, manulpa-nganpa yungu mangarri. ⁸ Yalirla-juku jintangka-juku yuwarlirla ruumu-pardu-karirla, Pupilikipalangu kirda-nyanu nyurnulpa ngunaja jurrukupurda ngawurrngawurrrpa manu

miyalukupurda jinirpa-jangka. Ngula-jangkaju, Puurluju yanurla, ngulakuju nyurnukuju Kaatukurlajinta wangkaja. Manu ngula-jangkaju, rdakangku marnpurnu, ngulangkuju parlpuru-manu. ⁹ Ngula-jangkaju, nyurnu-patujulurla turnu-jarrija Puurlukuju kujalpalu nyurnu ngunaja yalumpurla ngurungka, ngulajulurla muku turnu-jarrija. Ngulaju Puurlurluju muku-jana parlpuru-manu. ¹⁰ Ngula-warnuju, yungulu-nganpa jaya-kurra-nyayirni warntarri nyiyarningkijarra kujalpa-jana Puurlurlu parlpuru-manu. Yalirlaju, ngurungkarnalu nyinaja kirntangi-patuku marnkurpaku yulyurru-puruju. Ngula-jangkaju, yarkajalkurnalu jintakari-kirra nguru-kari-kirra. Ngulakungarntijili-nganpa nyiyarningkijarra rdanjarr-yungu.

Puurluju yanu Malta-ngurluju kirri wiri-kirra Ruumu-kurra

¹¹ Kujalparnalulu nyinaja yulyurru-puru yangkangka Maltangka-wiyijiki, ngula-kurra-yijalalpa nyinaja jintakari pawurtu ngulaju yangka jula yanurnu kakarrara kurlirra-jangka kirri-kari-jangka yirdi-jangka Yilikijantira-jangka. Yirdiji yalikiji pawurtuku ngulaju yirdiji 'Watinayayirni-wangu-jarra Jukurru-warnu-jarra Papardirlangu'. Ngulangkan-yarnalu yangkangka pawurturlaju warrkarninjarla yarda yarkaja kakarrara yatijarra, ngularnalu jingijingi yanu ngapangka mangkururlaju kirri-kirraluku yirdi-kirraju Jirikiyuju-kurra. ¹² Ngulajurnalu parrapatu-jangkarla yukajarra yali-kirraju kirri-kirra Jirikiyuju-kurraju, ngulangjurnalu nyinaja marnkurpaku parrapatuku. ¹³ Ngula-jangkaju, yadarnalu yarkaja kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Rijimi-kirra, ngulaju yatijarra Jirikiyuju-ngurluju. Ngula-kurralkurnalu yaninjarla yukajarra. Ngula-jangkaju, mungalyurru-pardu-karilki, mayawunpalku yarda yarkaja ngulaju kurlarni-purda yatijarra-purdalku. Ngula-purujurnalu yarda yarkaja kirri-kari-kirraluku yirdi-kirraju Putili-kirra, ngulajurnalu ngapa-wana-juku jingijingi yaninja-yanu, ngulajurnalu parrapajarra-jangka yukajarralku kirri-kirraju.

¹⁴ Ngula-jangkaju, nganimpa manu panu-kari Kirijini-patu-yijala yalumpu-wardingki-patu kirri-wardingki-patu, jintajarrinjarlarnalu turnu-jarrija. Payurnulu-nganpa yungurnalu nyina jintaku wiyikiki. Junga-juku, nyinajurnalu nganimpaju jintaku wiyikiki. Ngula-jangkaju, yadarnalu yarkaja wirliyalku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Ruumu-kurra. ¹⁵ Kujalparnalulu kulkurrukulkurru wirliya wapanja-yanu yirdiyi-wana, ngulakujulu-nganpa marlaja purda-nyangu Ruumu-wardingkipaturluju Kirijini-paturluju jarulku kujalparnalulu yanurra wirliyalku. Kujalparnalulu nganimpa yanurra-juku, ngulakujulu-nganpa turnu-kari turnu-kari wapirdi yanurnu Ruumu-jangkaju. Panu-kariji, wapirdi yanurnulu-nganpa kirri-kari-kirraluku kujalpa karrija yuwarli kantini watikirlangu yirdi-kirlanguju Yapiji-kirlangu, ngulangkanyalu-nganpa rdipija. Ngalya-kariji, wapirdi yanurnulu-nganpa kirri-pardu-kari-kirra yalirla ngula kalu ngunami manu ngarni ngurra wiri-jarlu, ngula-kurranyalpalunganpa nganjirni yanurnu Ruumu-jangkaju. Kujalpa-jana Puurlurlu nyangu wapirdi yaninja-kurra nganimpaku, ngulakujulpa-janarla Puurluju yati-wangkaja Kaatukuju, manulpalu ngularrarluru miyalu raa-pungu. Ngula-jangkaju, yanurnalu panulku-juku jintakumarrirni-jiki yirdi-kirra kirri-kirraju Ruumu-kurra.

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurru Jijaji Kiraji-kirli Ruumu-wardingki-patuku

¹⁶ Kujarnalu Ruumu-kurra yukajarra, ngulangkaju wangkajalurla Puurlukuju Ruumu-wardingkiji wiriwiriji, “Kularnangkulu rdakungka yirrarni, lawa. Nyinami kanpa yuwarlirla jintangka-juku yangarlu.” Jungajuku, ngulangkaju jintalu yirrarnu yurrkunya, ngulangkunya yungu Puurluju warrawarra-kanyi wuruly-parnkanja-kujakuju.

¹⁷ Ngula-jangkaju, parra-patu-jangkarla marnkurrrpa-jangkarla, Puurlurluju jarulku-jana yilyaja Juwu-patuku wiriwiriki, yungu-jana jaru wangkami kajilirla yanirni nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra. Kujalurla yanurnu Puurluku nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, Puurluju-jana wapirdi wangkaja, “Ngaju-nyangu warlalja ngurrara-jinta Juwu-patu, kularna ngana jintarlangu murrumuru-manu yapa Juwu-karilangu, lawa. Manu kularna jintarlangu kuruwarri rdilyki-pungu ngalipa-nyanguju yangkaju kujalu-ngalpa nyurru-wiyi ngalipa-nyangurlu nyurnunyunurlu yungu manu pinarri-manu, lawa. Ngulaju kularna rdilyki-pungu. Ngarijili wurrangku-juku puuly-mardarnu Jurujulumurlaju, manulu-jana yungu wurrangku-juku ngajuju Ruumu-patuku yurrkunuyukuju kuwurtukungarntiji. ¹⁸ Ngula-jangkaju, Ruumu-wardingki-paturlu miimii-nyangujulu, manu mukujulu payurnu nyiyarningkijarra kujarna nyarrpa-jarrija ngaju. Kulalu kuruwarri jintarlangu parlu-pungu rdilyki-pinja-warnu yangka kuja ngantarna kuruwarri rdilyki-pungu Juwu-kurlangu nganta, lawa. Kujarlaju, kulajulu nyiyaku pungkarla. Ngula-jangkaju, kapujulu yampinjarla yilyayarla rarralypalku. ¹⁹ Kala yangka Juwu-patu, ngulaju kulalu-jana ngungkurr-nyinaja yangka Ruumu-wardingki-patuku. Wurra-jukulpalu-jana ngampurrpa-juku nyinaja yungujulu Ruumu-wardingki-paturluju pinyi ngajulu. Ngula-kujakujurna-jana payurnu Ruumu-wardingki-patuju yungujulu kanyi nyampu-kurra Ruumu-kurralku, nyampurlanya yunguju Ruumu-wardingkirli Kingirli miimii-nyanyi kuwurturlaju. Ngula-puruju, kularna-jana nginji-wangkami ngurrara-jintakuju yapakuju Juwu-patukuju, lawa. Ngarijilparna ngaju ngampurrpa nyinaja nyampukurraku yaninjaku kuwurtu-kurraku, nyampurlanya yungurnaju jaarlkarri Juwu-patu-kujakuju. ²⁰ Nyampurrakunyarna-nyarra yajarnunjunu jarukuju yungunkujulu purda-nyanyi ngaju jaru wangkanja-kurra. Ngampurrpa-nyayirnirli yungurna-nyarra nyangkarla, manu yungurna-nyarra ngampurrpa-nyayirni wangkayarla. Nyarrpa kujajulu rdakukurra yirrarnu jayini-kirliji? Ngajurlangu karnarla ngungkurr-nyina yangkakuju watiki jintaku-juku yangkakuju kuja kalurla Yijirali-pinki ngungkurr-nyina manu pardarni kaji yanirni ngaka kankarlarra-ngurlu. Ngula-jangkaju, junga-juku, warrulparna-jana yimi-ngarrurnu yimi Jijajikirli. Kujarlanyajulu rdaku-kurra yirrarnu.”

²¹ Ngula-jangkaju, Juwu-kurlangu-patu, wangkajalurla wiriwiriji, “Kulanganpa nganangu Jurdiya-wardingkirliji yilyajarni pipaju nyuntu-kurluju yimi-kirliji, manu kula ngana yanurnu yimi-kirliji nganimpnyangu ngurrara-jintaju Jurdiya-jangkaju, manu kula ngana yanurnu yapaju nyampu-kurraju nyuntukuju nginji-wangkanjakuju, lawa. ²² Kala ngarirnal wita jaru purda-nyangu nyuntukuju manu nyuntu-nyangukuju turnu-warnukuju yapakuju, kuja kalu-nyarra nguru-kari nguru-kari nginji-wangka jaru majumaju nyuntuku manu nyuntu-nyanguku yapaku turnu-warnuku. Kujarlanya yungurnangkulu ngaka jaru purda-nyanyi nganimpalangurlu nyuntu-nyangu.” Ngula-jangkaju, pinalu yanu yampinjarla Puurluju.

²³ Junga-juku, ngula-jangkarluju, Juwu-paturlujuju jaka-yirrarnu yungulurla pina-yanirni Puurluku ngakaju. Junga-juku, ngaka-karilki parra-karirlalku, panu-jarlu-nyayirnilirla pina-yanurnu Puurlukuju.

Ngula-jangkaju, Puurlurluju jaruju-jana yimi-ngarrurnu mungalyurru-ngurlu kutu-kari-kirra nyanungu-nyanguju. Manu-jana yimi-ngarrurnu Kaatu yangka kuja-ka Warlaja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Manu Mujuju-kurlangu kuruwarri-jana milki yimi-ngarrurnu manu jaru-kari jaru-karirlangu nyurru-wiyi-warnu yangka kujalu yirri-puraja jaru-kari jaru-kari Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduy-paturlu. Kujarlunya-jana jarungkuju puta kurruly-yirrarnu yungulurla nyanungurlangu ngungkurr-nyinayarla Jijajikiji. ²⁴ Kujalu purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra, ngulakujulurla ngalya-kari ngungkurr-nyinaja, ngalya-karijilirla kapuru nyinaja. ²⁵ Ngula-jangkaju, Puurluju yampinja-yanulu ngulangka-juku yuwarlirla. Kujalu yanu yarlu-kurra, ngula-jangkaju, kujalpalu yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpalu-nyanu wiljiwilji-maninja-yanu. Kujalurla Puurluku jurnta yanu, ngulakungarntijijana kuja wangkaja wita ngari, “Junganyarla jaruju yungu Kaatu-kurlangurlu Pirlirparluju yangkakuju jarukungarduyukuju Yijayakuju, ngulaju kuja-jana Yijayarluju yirri-puraja jinta-juku jaru yangkaku-wiyi nyurrurakupalangu nyurnunyunuku, kujanya-jana yirrarnu Payipulurla Yijayarluju:

²⁶⁻²⁷ “Kujanyaju Kaatuju wangkaja ngajukuju, “Yimi-ngarrirninjinta-jana yapaku Yijirali-pinkiki kujanya jaruju ngaju-nyanguju: Nyurrurla Yijirali-pinki yapa-patu, ngurrrpa kankulu nyina ngajukuju. Manunkulu-nyanu langa-jarrarla rdaka-jarra miti-yirrarnu ngaju-kujakuju purda-nyanja-kujakuju. Manunkulu milpa-jarra palija ngaju-kujakuju nyanja-kujakuju. Kujarlaju, nyurrurlarlujuju kajikankujulu marda warrarda purda-nyanyi jaru wangkanja-kurraju, kala kulankujulu langa-kurra-mani. Kajikankulu marda yirriyirri-ri-ri-jala miimii-nyanyi kuruwarri ngaju-nyanguju, ngulaju kulankulu milya-pinyi warrajarlu.

Kala kajilpankulu nyinakarla langa-jarra wapirrinjarla yirrarninja-wangu, manu milpa-jarra palinja-wangu kajilpankulu nyinakarla, ngulangkuju kajikankujulu nyanyi milpa-jarrarlujuju jungangku, manu kajikankujulu langa-jarrarlujuju purda-nyanyi warungka-wangurlu, manu kajikankujulu langa-kurra-mani ngaju-nyangu kuruwarriji. Manu ngula-warnuju, kajikankujulu ngajuku kurruly-wantinjarla yanirni pina, manu ngula-jangkaju kajikarna-nyarra pina parlpuru-mani.” *

Kujanya jaruju yirrarnu Yijayarluju.”

²⁸ Puurluluku-jana yarda wangkaja, “Yungurna-nyarra jaru wita-wiyi yarda wangka. Kaaturluju nyurru-jana yilyaja panu-nyayirni yapaju nguru-kari nguru-kari-kirra Juwu-wangu-kurlangu-kurraju. Ngulangkuju kalu-jana nyurru warru yimi-ngarrirni jaruju Kaatu-kurlangu kuja kajana Kaaturluju muurl-mardarni maju-kujaku manu jarrwara-kujaku. Ngulapaturluju Juwu-wangu-paturlu kapulu junga-nyayirni-ri-ri purda-nyanyi jaruju!” ²⁹ [Junga-juku, ngula-jangkaju, jurntalkulurla yanu Puurlukuju yangka-patuju Juwu-patu wiriwiriji, ngulaju wiljiwilji-maninja-karra.]

³⁰ Ngula-warnuju, Puurlululpa nyinaja yalumpurla-juku kiringka Ru-umurla jirramaku yukuriki, manulparla talaju yungu warlajamar-riki yuwarlikingarduyukuju yungu ngulangkanya nyina yuwarlirlaju. Ngula-kurraju, yapaju kalalurla turnu-jarrija Puurlukuju. Kuja kalalurla yanurnu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, ngulakuju kala-jana wapirdi wangkaja. ³¹ Ngulakuju, Kaatu-jana yimi-ngarrurnu Kaatu yangka kuja-ka Warlaja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Manu Puurlurlu

* **28:26-27** Nyangka Isaiah 6.9-10

kala-jana pinarri-manu Warlalja-Wiri-kirli Jijaji Kiraji-kirli. Ngulaju kala-jana marriwarlu lani-wangurlu pinarri-manu. Ngula-puruju Ruumu-wardingki-paturluju kulalu warla-pajurnu Puurluju wangkanjakuju.

Romans
Pipa Ruumu-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla
yilyajarra Kirijini-patuku wiringkaku
kiringkaku Ruumurlaku nyurru-wiyi

Nyarppa-ka wangkami yimi nyampu Ruumu-wardingki-patuku?

Wati yirdi Puurlu, ngulajulpa nyinaja Kurdungurlu Wiri, ngulanggunya nyampu pipa pantirninjarla yirrarnu nyurru-wiyi. Nyanungurlu pipa kujalpa pantirninjarla yirrarnu, ngulajulpa nyinaja kiringka yirdingka Karinjirra. Pipa-jana pantirninjarla yirrarnu yapaku Kirijini-patuku ngulalpalu nyinaja wiringka kirri-karirra yirdingka Ruumurla. Panu-karijilpalu nyinaja Juwu-patu ngulaju Yipuruyamu-kurlangu warlalja wungu-warnu. Panu-kariji, nyinajalpalu nguru-kari nguru-kari-wardingki, ngulaju Juwu-wangu-patu.

Yangka kuja Jijaji palija, ngula-jangkarlaju ngakalku Puurluju Kirijini-jarrijalku. Ngula-jangkaju, Kaatulkurla wangkaja Puurlukuju yangka nyanungu-nyangukuju warrkikiji yungu-jana nganta yaninjarla wangkami Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli panuku-juku yapakuju ngurrarakari ngurrara-karirralaku. Kamparruju, Puurluju yaninjarla-jana wangkaja yapaku Juwu-patuku nyanungu-piyaku. Kala kujalpalurla panu nyanunguku purda-nyanja-wangu jurnta nyinaja, kujarlaju nyanunguju ngulaju yanu ngurrara-kari ngurrara-kari-kirralaku kujalpalu yapapatu Juwu-wangu-patu nyinaja, ngulakulku-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju.

Yinyarlaju kiringka Ruumurla, nyinajalpalu Kirijini panu-kari. Panu-kariji Juwu-patu, manu panu-kariji Juwu-wangu-patu. Puurluju ngurppanyayirni Ruumukuju milya-pinja-wangu manu nyanja-wangu-jangka. Kala nyanungurluju milya-pungulpa-jana yirdi panu yapa nyampurra Kirijini-watiji. Yangka-juku kapu-jana nyanunguju yantarlarni Ruumukurraju nyanjakuju nyanungu-patukuju, manu yaninjarnikingarntiji nyanungu-patu-kurrakungarntijilpa ngampurrpalku nyinajarni. Jungajuku, nyanungurlu pantirninjarla pipa nyampu yirrarnu yungu-nyanu wita-mipa yimi-ngarrirni yapa yinya-patu-kurra manu yungu-jana nyanungurlu yirri-puramlangu nyarrparlu kuja kajana yapa jungarnipajirni Kaaturlu.

Nyampurra pipangka, Puurlurlu kangalpa yirri-pura Kirijini-patuku yangka kujalparlipa yapa panu-juku wilji-wiyi nyinaja Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, manu wurnturulparlipa nyinaja Kaatu-kujakuju.

Ngula-jangka kangalpa yirri-pura yangka kujalpa-ngalpa yimiri-juku Kaatu nyinaja yapaku panuku-juku nyarrpara-wanarlanguku. Ngalya-karirilpalu rampal-manngu-nyangu Ruumu-wardingki-paturluju Juwupaturluju ngulaju kujarlau, "Kajirli-pa purami Mujuju-kurlangu kuruwarri jungarnirli, ngula-warnuju kapu-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajirni." Lawa kujakuju! Kajirli-parla wala nyinami Kaatu-mipaku, kujarla-mipanya kangalpa jungarni-pajirni yapaju. Ngula-jangka, pipa nyampurra kangalpa yirri-pura yangka kuja kangalpa jirrnganja nyinami Jijaji Kiraji, kujarlaju kalakarlipa warntarla yaninja-wangu nyinami manu kalakarlipa rdurruyinjarla nyina jungarni-jiki.

Puurlurlu-jana yirri-puraja yangka yapa Juwu-wangu-patu manu Juwupatu kalu kuja-mirnimirni nyinami jinta-juku. Nyanungurlu-jana

yirri-puraja Kaaturlu kajana jungarni-pajirni Juwu-wangu-paturlangu yalumpurraju yangka kuja kajana nyanungu yimiri nyinami jurru-jiyala Juwu-piya-patuku wala kuja kalura nyinami nyanunguku. Ngula-jangkaju, Puurlurlu-jana yirri-puraja yangka Jijaji Kiraji kuja-ka nyinami ngaliparla kurturdurrurla kujarlaju yungurlipa nyinami jukaruru, ngulangkuju yungurliparlajinta pulka-pinyi Kaatuku kuja kangalpa jirranganja warri-jarrimi.

Ngulaju pipa nyampuju pantirninja-warnu karlipa ngarrirni 'Pipa Ruumu-wardingki-patuku'.

¹ Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju vajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warri-jarri pirijina-piya Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Yunguju nyampuju warri, ngula-jangkarlu yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurru yapa-patuku. ² Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-paturlu Kaatu-kurlangu-paturlu yirrarnulu pantirninjarla nyanungu-nyangurla Payipulurla Tarrukurla ngulaju kuja, "Kaatu kangalpa wangka ngaka ngantangalpa yilyamirni Yimi Ngurru." ³⁻⁴ Nyampu Yimi Ngurru ngulaju Kajanyanu Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujalpa Jijaji nyinaja nyampurla ngurungka, ngulajulpa nyinaja warlajla wungu-warnu Kingi Tapiti-kirlangu. Kuja Kaaturlu yakarra-manu Warlajla-Wiri Jijaji wankaru-karda palinja-warnu, kujarlunya-ngalpa Pirlirra nyanungu-nyangurlu milki-yirrarnu Jijaji Kirajiji pirrjirdi Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu.

⁵ Jijajilpaju yimiri nyinaja ngajuluku jutu-kurra-nyayirni, ngulangkujuju milarnu. Ngula-jangkanya karnarla Kurdungurlu Wirilki warri-jarrimi ngajuju nyanunguku-juku. Nyanungurlu ngajuluju milarnu, ngula-jangkanya yungulu jalangurlu panungku yapangku nguru warukirdikirdirli purda-nyanyi yimi Jijaji-kirli, manu ngula-warnu yungulurla wala nyinami nyanunguku wilji-wangu. ⁶ Nyurrurla kuja kankulu nyinami kiringka wiringka Ruumurla, ngulaju kuja-piya-juku Kaatunyarra wangkaja nyurrurlakuju yungunkulurla nyinami Jijaji Kirajiki. ⁷ Junga-juku, ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra yirrarninja-yani pantirninjarla pipa nyampu panuku-juku nyurrurlakuju. Kaatu kanyarra yulkami, manu nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla jalangu nyinami nyanunguku.

Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlajla-Wiriki kujanya, "Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Ruumu-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurru-nyayirni tarngajuku."

Puurlujulpa ngampurpa-nyayirni nyinaja Ruumu-kurraku yaninjakuju

⁸ Witarna-nyarra wangka nyurrurlakuju. Ngajuku kaju jirranganja nyina Jijaji Kiraji. Kuja karna nyarrpara-wanarlangu yani, yapa kalu wangkami nyurrurla-kurlu kuja kankulurla karrikarri-wangu wala nyinami Kaatuku. Kujarlanya ngaju karna-nyarrarla yati-wangkami Kaatukuju. ⁹⁻¹⁰ Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karna wangkami junga. Nyanunguku karnarla warri-jarrimi mata-karda kuja karna warru yani nyarrpara-wanarlangu yimi-ngarrirninjaku yapaku Yimi Ngurru Kaja-nyanu nyanungu-nyangukurlu. Yuwayi, kuja karnarla wangkami Kaatuku, ngulaju karna-nyarrarla warrarda wangkami nyurrurlakuju. Ngaju karna warrarda payirni yunguju walyparrurlu yilyamirra nyurrurla-kurra nyanjaku. Jalangu-kari mardarna-nyarra nyanja-yanirra.

¹¹ Yuwayi, ngajulurluju yungurna-nyarra nyanyi-nyayirni! Kaatukurlangurlu Pirlirrpurluju pirrjirdi-manu, ngula-piya-yijala yungurna-nyarra yaninjarla pirrjirdi-mani nyurrurlalku yungunkulu pirrjirdi-jariyijala. ¹² Panu karliparla wala nyinami Kaatuku. Kujarlaju, kajirna ngaka yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungurlipa-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani.

¹³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju yungurna-nyarra wangkami nyampuju nyurrurlaku: Nyurru-wiyi-jiki kapurna-nyarra nyanjantarlarra. Kala murnma-juku, kularna nyarrpa yantarlarra, nyiya-jangka mayi? Ngurrara-kari ngurrara-kari, Juwu-wangu-patujulu marlaja Kirijini-jarija ngajuku. Manu junga, ngakarlangu kajirna Ruumu-kurra yanirra nyurrurla-kurra, ngaju karna-jana ngampurra nyinami yapa panu-karikiji yalumpurlakuju yungujulu marlaja Kirijini-jari. ¹⁴⁻¹⁵ Kaatuju wangkaja yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijajikirli pinangkalpaku manu pinangkalpa-wanguku manu pinarri-patuku manu ngurrrpa-patuku. Kujarlanya yungurna ngampurra-nyayirni yimi-ngarririnjinirra nyurrurla-nyangu-kurraju Yimi Ngurrju-juku Jijaji Kiraji-kirliju kuja kankulu nyinami kiringka Ruumurla.

Yimi Ngurrju Jijajikirli pirrjirdi-nyayirni-kirli

¹⁶ Ngajuju wala-nyayirni narla yalumpukuju Yimi Ngurrjukuju Jijajikirliki! Yimi Ngurrju ngulaju karla marlaja nguna pirrjirdi-nyayirni Kaatuku! Juwu-patu manu Juwu-wangu-paturlangu, kajilirla ngungkurnyina Yimi Ngurrjukuju, ngularraju kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni jintawarlayi-jiki. Kujarlaju, kajijili yapangu jiliwirri-mani, kapurna-jana warrarda yimi-ngarrirni-jiki ngajuju yapakuju. ¹⁷ Yimi Ngurrju, wangkami kangalpa panuku nyarrparlu Kaaturlu kajana jungarni-pajirni yapa. Yapa kuja kalurla nyinami wala nyanunguku, ngularra-mipa Kaaturlu kajana jungarni-pajirni. Yimi ngulaju jurruku ngulalpa ngunaja Payipulurla kuja-kawangkami nyampu-piya:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna-jana jungarni-pajirni, ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku.”*
Yuwayi, kujaju junga!

Yapa panulpalu paliyarla majumaju-warnuju

¹⁸ Nguru-nyayirni-wangu-ngurlu kankarlarra nyanungu-nyangu-ngurlu, ngulaju Kaatu kangalpa milki-wangkami ngula kajana yapaku kulujarrimi-nyayirni kuja kalu majungka-jarrimi nyiyarningkijarrarla. Nyampurrala nyiyarningkijarrarla kuja kalu majungka-jarrimi, ngulangkuju kalu-jana warla-pajirni yapa panu-kari milya-pinja-kujaku Junga Yimi Kaatu-kurlangu-kujaku. ¹⁹⁻²⁰ Nganangu kulalpa ngurungkarluju nyampurlarlu nyangkarla Kaatu jungangkuju. Ngulaju puta kalu mangunyanyi nyiya-piya nyanunguju. Kala kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra ngurungka nyampurla, ngula-warnuju jalangurlu yapangu kalu nyanyi nyiyarningkijarra ngula kuja ngurrju-manu nyanungurlu. Kujarlaju kyananu milki-yirrarri yapa-kurraju kuja-ka nyanungu tarnngajuku nyinami pirrjirdi-nyayirni manu ngurrju-nyayirni. Panungku kalu nyanyi jintawarlayi nyampurra nyiyarningkijarra. Junga-juku kalu milya-pinyi nyarrpa-piya kuja-ka nyinami Kaatu. Kujarlaju kula-nyanu nganangu-puka Kaatukuju ngurrapaju ngarrirni. Kujarlanya kajana

* 1:17 Nyangka Habakkuk 2.4

Kaatuju kulu-jarrimi-nyayirni kuja kalu warrarda majungka-jarrimi nyi-yarningkijarrarla. ²¹ Junga nyampuju! Yapangku yalumpurrarlu ngantalu milya-pungu Kaatu-kurlu, kala lawa-juku. Kulalurlajinta pulka-pungu, manu kulalurla nyanunguku yati-wangkaja nyiyarlanguku. Ngarili warrarda manngu-nyangu nyiyarningkijarra ngawungawu-mipa ngurrpa-jarrinjarla. ²² Manngu-nyanjarla ngantalu milya-pungu nyiyarningkijarra, kala jikarr-pajirninja wita-wangu manu jiliwirri nyanungurraju. Kulalu milya-pungu nyiyarlangu, lawa-juku. ²³ Kulalurla parntarrinjunu manu pulka-pungu-wiyi Kaatukuju kuja-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jukurrpa-patu-piya-kari-wangu manu kuja-ka nyinami tarnnga-nyayirni. Lawa, tarruku nganta watiya-jangkalu ngurrju-maninjarla yapa-piya-manu. Kala yapa kula kalu nyina tarnnga-nyayirni. Manu nyanungurlulu-jana ngurrju-manu nyiyarningkijarra tarruku nganta jurpu-piya manu puluku-piya manu yumurru-wangu-patu-piya. Nyampurrakunyalu-jana parntarrinjunu manu pulka-pungu!

²⁴ Junga, kuja-warnuju Kaaturlu ngari-jana yampija yungulu yani jarwara-kari nyanungu-nyangu-ngurlu. Wartardi-jarrijalu manngu-nyanjarla nyiyarningkijarrarla yungulu-nyanu maju-mantarla. Ngulaju kurnta-nyayirni. ²⁵ Kaatuku jintaku-juku yungulparljarla pulka-pungkarla tarnnga-nyayirni. Ngula-juku ngurrju! Yalumpurra yapa kulalu yanu junga Kaatu-kurlangurla, yanulu warntarla-kari nyanungu-patuju. Kulalu puraja nyanungu, manu kulalurla pulka-pungu. Ngarilijana puraja nyanungurra-nyangu-mipa yangka kujalu ngurrju-manu rdakangku, manulu-jana pulka-pungu nyiyarningkijarraku kuja nyanungurlu Kaaturlu ngurrju-manu. Kula-ngantalurlajinta nyanungu-mipaku pulka-pungkarla, kala lawa.

²⁶ Junga, Kaaturlu-jana yampija yungulu yani warntarla nyanungukujakuju manu manngu-nyanyi yungulu ngularra majumaju nyiyarningkijarra nyanungurluju. Mardukujarlangulu yanu warntarla-kari. Ngampurra-wangu kulalu ngunaja warlalja-kurlu nyanungurra-parnta-kurlu-puka, lawa. Ngarili manngu-nyangu yungulu nguna mardukuja-kariyi-nyanu-jarra. ²⁷ Manu wati ngularrarlangurlulu kuja-yajjala warntarla-kari manngu-nyangu. Kulalu ngunaja warlalja-kurlu nyanungurra-parnta-kurlu. Ngarili janjanpa-jarrinjarla manngu-nyangu jarwaralku yungulu nguna wati-kari-nyanu-jarrarlangu. Kujarlujulu-nyanu jarnku ngawu-manu, manu ngularrarluju kurnta-nyayirniki ngurrju-manu. Wati ngularraju punku-nyayirni. Kujarlajulurla marlaja murrumurru-jarrija Kaatukuju.

²⁸ Yapa yalumpulu-nyanu rdirri-yungu wangkanjakuju, “Kula-ka marda nyinami Kaatu! Manngu-nyanja-wangurlipa nyinami nyanunguku!” Kujarlaju Kaaturluju-jana jungarni-maninja-wangurlu yampija, ngula-jangarku yungulu yangka warrarda manngu-nyanyi nyiyarningkijarrakurlu ngawungawu-kurlu manu yungulu-nyanu nyampurrarluju majumaju-mani. ²⁹ Nyanungurrajulu majumaju-nyayirni. Kulalu Kaatu-kurlangu puraja. Nyanungurrajulu purlurlpa, manulu nyiya-kari nyiyakarlarla majungka-jarrija. Mulu-nyangulu-nyanu nyiya-ngurlurlangu ngulalu-nyanu warlalja mardarnu yapangku panu-karirli. Pungulu-nyanu, kulu-jarrijalu-nyanu, yimir-yungulu-nyanu, nyurunyuru-jarrijalu-nyanu, jarnku-jarralu-nyanu nginji-wangkaja. ³⁰ Jarnku-jarralu-nyanu nginji-wangkaja. Nyanungulurla nyurunyuru-jarrija Kaatukuju, kurruru-karrijalu-nyanu. Tarnngangkulu manngu-nyangu yungulu nyiyarningkijarrarla maya-kari maya-kari majungka-jarrimiyi. Kulalujana purda-nyangu warlalja nyanungurrakupalangu. ³¹ Nyiyarlangu

ngurrju, kulalu nyanungurrarlu manngu-nyanjarla ngurrju-pajurnu. Jarnku-jarrarlujukulu-nyanu jurinyki-yirrarnu jangku-pinjarla. Kulalu-jana yimiri nyinaja panu-kariki, manulu-jana nyinaja mari-jarrinja-wangu. ³² Ngula-piya-yijala kalu yapaju nyinami jalanguju. Milya-pinyi kalu kuja-ka nyarrpa Kaatu-kurlangu kuruwarrri wangkami nyampurrakurlu nyiyarningkijarra-kurlu punku-kurlu, ngulaju Kaaturlu kapu-jana pinyi yapa nganarlangu kuja-ka ngularrarla nyiyarlangurla majungka-jarrimi. Kala nyanungu-patu-puka kalu warrarda yani warntarla-kari. Kajili-jana yapa ngalya-kari nyanyi nyanungurra-piya-yijala majungka-jarrinja-kurra, ngulaju kalu-jana ngurrju-pajirni.

2

Kaaturlu kajana yapa miimii-nyanyi jungarnirli-jiki

¹ Nyurrurlajunkulu yalumpurra-piya yangka kuja kalu warrarda majungka-jarrimi. Nyiyaku kankulu-nyanu jarnkujarnku jirdipirrngarrirni nyurrurlarluju? Nyarrpaku kankulu-nyanu punku-pajirni ngurrjungku nganta? Panu-juku kankulu majungka-jarrimi, kujarlaju nyiyaku kankulu-nyanu ngurrju-pajirni? Kuja kankulu-jana yapa ngalya-kari jirdipirngarrirni, kujarlu-yijala kankulu-nyanu nyurrurlarlangurlu jirdipirngarrirni. ² Ngaliparlu karlipa jintawarlayirli-jiki milya-pinyi Kaatu kuja kajana yapa miimii-nyanyi jungarnirli yangka yaliji yapa kuja kalu majungka-jarrimi. ³ Nyiyakulku kankulu-jana yalirra yapa nyurrurlarluju jirdipirngarrirni? Marda kankulu kujaju rampal-manngu-nyanyi nyurrurlarlu, kajikankulu kuja wangka, “Kajilpa-ngalpa Kaaturlu nyangkarla majungka-jarrinja-kurra, ngulaju kajika-ngalpa jungarni-pajirni kutu murrumuru-maninja-wangurlu.” Kujanya marda kankulu wangka. Kujaju jungarni-wangu! ⁴ Nyarrpaku-nyarra Kaatuju warrarda nyina ngampangampaju? Ngulaju yungunkulurla nyurrurla kulpari yani nyanungukuju. Kala lawa-juku, wurra-maninjarla kankulurla jurnta nyina purda-nyanja-wangu-juku. Kujaju kula kankulu nyurrurlarluju manngu-nyanyi yimiri-kirraju nyinanja-kurraju Kaatuju. Nyanunguju kanyarra pardarni ngampurra manu ngampangampa-juku nyurrurlakuju murrumuru-maninja-wangu-juku yungunkulurla kulpari yani, ngulakunya kanyarra pardarni nyanunguju.

⁵ Kala nyurrurlajunkulu jurru marntarla manu wilji-nyayirni. Kula kankulurla nyanungukuju pina-kangkuly-wanti. Ngakaju Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurla, Kaatuju ngulaju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni yapakuju. Manu nyurrurlarlungu kapu-nyarra murrumuru-mani ngulaju karrikarri-wangurlu-juku. Kajili yapa panu-karirli kuja-kurra nyanyi, ngula-warnunya kapulu milya-pinyi Kaatuju kuja kajana jungarnirli yapa miimii-nyanyi. ⁶ Yapa kuja kalu ngurrju-juku nyina, ngulakuju kapu-jana Kaatuju nyina ngurrju-juku. Kala yapa kuja kalu majungka-jarrimi, kujarlaju kapu-jana Kaaturluju murrumuru-mani.* ⁷ Panu-karirli yapangku kalu warrarda manngu-nyanyi yangkaju Parra Miimii-nyanja-kurlangu, ngulangakuju kapu-jana jungarni-pajirni Kaaturluju manu ngurrju-pajirni yapaju yangkaju panu-kari. Kujarlaju kalu ngurrju-juku nyina. Nyampurranya kapu-jana Kaaturluju jungarni-pajirninjarla mardarni yungulurla jirrnganja nyina wankaru tarnga-juku. ⁸ Kala yangka ngalya-kari yapa ngulangakuju kalu-nyanu manngu-nyanyi nyanungu-miparlu. Kuja

* 2:6 Nyangka Psalm 62.12, Proverbs 24.12

kalu yampimi Kaatu-kurlangu kuruwarri manu kalu punku-mipa manngunyaanyi, kujarlaju kapu-jana Kaatuju kulu-jarri-nyayirni yangkangkaju Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurlaju. ⁹⁻¹¹ Ngulaju kula Juwu-mipaku manu Juwu-wangu-mipaku, lawa. Kaaturlu kajana jintawarlai-yiki miimii-nyanyi jungarnirli-jiki Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. Kujarlaju, ngana-puka kaji majungka-jarrimi, Kaaturluju kapu-jana murrumurrumani-nyayirni jintawarlai-yuku. Kala ngana-puka kuja karla nyina jungarni-nyayirni Kaatuku Juwu marda, marda Juwu-wangu, ngulakuju kapu-janarla Kaaturlu ngurrju-pajirninjarla pulka-pinyi. Kapulu kujarlaju yapaju ngurrju nyinami rarralya.

¹² Yangka-paturlu Juwu-wangu-paturlu kula kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kala kuja kalu ngurrpa-yuku milya-pinja-wangu kuruwarriki Mujuju-kurlanguku nyina manu kalu majungka-jarrimi, ngulaju kapulu palimi-yuku. Kala yangka Juwu-patu, ngulanguku kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kajili nyanungu-paturlangu majungka-jarrimi, ngulaju kapu-jana miimii-nyanyi Kaaturluju Mujuju-kurlangurlaju kuruwarriklaju. Ngulaju kapu-jana murrumurrumani nyanungurrarlangu. ¹³ Nganangku-puka yapangku kuja-ka Mujuju-kurlanguju kuruwarri jamulu purda-nyanyi puranja-wangurlu, ngulaju Kaaturluju kula-ka jungarni-pajirni, lawa. Nganangku-puka kuja-ka yapangku purami jungarnirli kuruwarri Mujuju-kurlanguju, ngula-mipanyaka Kaaturluju jungarni-pajirni. ¹⁴ Kula kalu Juwu-wangu-paturluju mardarni Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Kuja kalu marda ngari kutu nyinami jungarni, marda kuruwarri-kari-kirli kaninjarni-kirli. ¹⁵ Kuja karnajana ngaju nyanyi Juwu-wangu-patu jungarni nyinanja-kurra, kujarlanya karna-jana milya-pinyi marda kuja kalu mardarni kuruwarri-kari kaninjarni. Ngulanya kajana marda wangkami kaninjarni marda jungarnikiji manu marda punkuku yampinjakuju. ¹⁶ Nyampunya jurruku-yuku karnajana Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrirni yapa panu-kariki. Yangkangka Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurla, Kaatuju kapurla wangkami Jijaji Kirajikiji yungu-jana yapaju miimii-nyanyi kaninjarni yajiki nginyinginyirlaju kuja kalu nyarrpa yapangku manngu-nyanyi marda ngurrju manu maju.

Juwu-patu-kurlu manu kuruwarri nyanungu-nyangu-kurlu

¹⁷ Ngaju Puurlu yungurna-nyarra wangka yimi nyurrurlaku. Nyurrurlarlaju kankulu-nyanu ngarrirni Juwu. Nyurrurlaju kankulu wangkami kuja kankurla nganta wala nyinami Mujuju-kurlanguku kuruwarriki. Manu kankulu-jana warrarda wangkami yapa ngalya-karikiji kuja kankulu nganta jungarnirli nganta purami Kaatu. ¹⁸ Nyurrurlarlaju kankulu nganta milya-pinyi nyarrpa kuja kanyarra Kaatu wangkami jungarniki nganta nyinanjakuju. Kala nganta kuja kankulu pina nganta nyina Mujuju-kurlanguku kuruwarrikiji puranjakuju, ngulaju nganta kankulu jungarnirli pura. Kala kula karna-nyarrarla ngungkurr-nyina, lawa! ¹⁹ Kuja kankulu nganta manngu-nyanyi nganta yungunkulu-jana yapa ngalya-kariki kanyi Kaatu-kurraju nganta yangka-piya kuja-ka jinta-kari yapa pampa jirri-kanyi jinta-karirliji. Manu kuja kankulu nganta manngu-nyanyi nyurrurlarlalu yapa nganta kuja kankulu nyina jarra-piya manu yungunkulu-jana ngulangku nganta milki-yirrarni Kaatu yapa ngalya-karikilki nganta pampa-piyaku. ²⁰ Kuja kankurla yangkaku kuruwarriki Mujuju-kurlanguku ngungkurr-nyina nyurrurla, nyurrurlarlalu kankulu manngu-nyanyi yangkaku kuruwarri kuja kanyarra nganta nyiyarningkijarraku pinarri-mani Kaatu-kurlanguku jungakuju. Kujarlaju

kankulu-jana pinangku nganta pinarri-mani kuruwarriji jiliwirri-watiki manu kurdukurduku.

²¹ Yangka kuja kankulu-jana pinarri-mani kuruwarri Mujuju-kurlangu yapaku, ngulaju ngula-juku. Kala ngulakungarntiji, nyurrurlarlu-wiyi yungulpankulu-nyanu pinarri-mantarla! Pinarri-mani kankulu-jana puru-kujaku. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala nyurrurlarlangurlu kankulu wijingki-yijala maninjarla kanyi niyiarlangu marda. ²² Pinarri-mani kankulu-jana karntakarnta manu wati-patu kalykuru-jarrinja-kujaku manu warru parnkanja-kujaku. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala parnkami-yijala kankulu warru nyurrurlarlanguju. Manu nyurrurla nganta kula kankulurla jurnta nyina puranja-wangu juju-kari-jangkakuju nganta Kaatu-kurlangu-wangu-jangkakuju. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala warrarda kankulu kanyi wijingki niyijaju marda juju-kari-kirlangu-jangkaku. ²³ Nyurrurlarluju mayi kankulu warrarda manngu-nyanyi nganta yangkaju kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju jungangu marda kankulu pura? Lawa kujaju! Ngulaju kankulu purda-nyanja-wangurlu yampimi-yijala. Kuja-karrarluju kankulu manupinyi Kaatuku. ²⁴ Nyampunya yangka-juku jurru-juku yimiji Payipulu-jangkaku. Kujanya-ka wangka ngulaju: “Kula kankulu nyurrurlarlu Juwu-paturlu-wiyi jungarnirli pura kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kujarlaju Juwu-wangu-paturlu kalu nyanjarla manyu-pinyilki Yirdi-nyayirni-wangu Kaatuju.”*

²⁵ Nyurrurla Juwu-patu wati-patu, yangka kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlulu-nyarra ngarrka-kujurnu Juwu-kardalku. Ngulaju ngula-juku. Kala kajinkili yijardu-wangurlu purami yangka kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju kankulu nyinami Juwu-wangu-piya-yijala. ²⁶ Kajili yangkangu Juwu-wangu-paturlu yijardurlu pura kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju kapu-jana Kaaturluju manngu-nyanyi Juwu-piya-juku ngarrka-kijirninja-warnuju. ²⁷ Nyurrurlarlu yangka Juwu-paturlu kankulu mardarni Mujuju-kurlangu kuruwarri pipangka, manunkulu jintawarlayi-juku kanpa nyina ngarrka-kijirninja-warnuju. Kala ngulaju kula kankulu yijardurlu purami kuruwarri Mujuju-kurlanguju. Kujarlaju yangka-watirliji Juwu-wangu-paturluju kapulu-nyarra punku-pajirni nyurrurlaju.

²⁸ Nganarla warlalajaju Juwu-nyayirni-wanguju Kaatukuju? Nyurrurla wati-patuju, jintawarlayi-juku kankulu nyina ngarrka-kijirninja-warnulku. Puta kankulu purami jungarnirli-jala Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngulangka purlaparla kankulu-nyanu ngarrka-kijirni Juwu-kardalku. Kula kankulurla kuja-miparla Kaatukuju warlalajaju nyina Juwu-nyayirni-wanguju, lawa. ²⁹ Kuja kajana nyanungurlu Kaaturlu jungarni-pajirninjarla pina-kanyirni yapa nyanungu-nyangu-kurralku, ngulaju kula Mujuju-kurlangu-kurlurlu kuruwarri-kirlirli, lawa. Jungarni-pajirni kajana Pirlirra nyanungu-nyangu-kurlurlu Kaaturluju. Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kajana kurturdurrurlaju kuruwarriji yirrarni. Ngula-kurlunya kalu ngampurrparluju purda-nyanyi Kaatu wilji-wangurlu. Ngula-jangkanyalurla Juwu-nyayirni-wangu yapaju nyanungukulku. Yapangka marda kalu-jana maju-pajirni nganta, ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kajana ngurrju-pajirni Juwu-nyayirni-wangu yapaju.

3

¹ Nyarra kankulu nyurrurlarluju manngu-nyanyi? Ngurrju mayi Juwu nyinanjakuju? Ngurrju mayi kajilpankulu-nyanu ngarrka-kijikarla

* 2:24 Nyangka Isaiah 52.5, Ezekiel 36.22

Juwu-kardalkuju? ² Ngurrju-jala kujaku nyinanjaku! Nyarrpaku-yijala kujaju ngurrjuju? Juwu-patuku-wiyi-jana Kaatuju wangkaja kamparruju, manu-jana yirri-puraja nyanungu-kurluju. ³ Panu-kariji Juwu-patu, ngula-warnulurla rdurrjurnu kapuru nyinanjakulku Kaatukuju. Kujaju ngula-juku. Tarnnga-jukurliparla wala-juku nyinami Kaatukuju. Warrarda kangalpa junga wangkami ngalipaku. ⁴ Nyampurla ngurungka, warrarda kalu wangka yijardu-wangu yapaju. Kaatu-mipa kangalpa warrarda jungaju wangka ngalipaku. Nyampuju jaru jurruku-juku Payipulurla ngula-ka wangka: “Wapirra Kaatu, yapangkuju kangkulu jungarni-wangupajirni nyuntuju. Nyuntu kuja kanpa-jana miimii-nyanyi, ngulaju kanpa-jana jungarnirli miimii-nyanyi.”*

⁵ Junga ngulaju jaru Payipulurlaju. Marda kankulu nyurrurlarlaju rampal-manngu-nyanyi manu marda kankulu kuja wangka, “Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-karirli nyangkarla majungka-jarrinja-kurra, kuja-warnurlaju kajikalu milya-pinyi junga-ka nyina Kaatuju ngalipa-piya-wangu. Kujarlaju, nyarrparla kangalpa ngalipakuju kulu-jarrimi Kaatuju majungka-jarrinjarlakuju?” ⁶ Kujaju warntarla manngu-nyanjakuju! Kujaju nyiyaku kankulu manngu-nyanyi warungkarluju? Kaaturlu kajilpalu-ngalpa yampiyarla murrumurru-maninja-wangurlu, ngulaju nyarrparluku kulalpa-jana yapaju miimii-nyangkarlalku jungarnirliji.

⁷ Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarlangurlu, manu marda kankulu kuja wangka, “Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-karirli yijardu-wangu wangkanja-kurra purda-nyangkarla, kujarlaju kajikalu manngu-nyanyi Kaatuju kuja-ka warrarda wangka junga ngalipa-piya-wangu. Ngula-jangkarluju kajikalurla pulka-pinyilki nyanungukuju. Nyarrpakulku kangalpa Kaaturlu punku-pajirni-juku ngalipaju?”

⁸ Nyarrpakulku kankulu warrarda manngu-nyanyi nyurrurlarlaju kujarlaju warntarlarlaju? Nyarrpaku kankulu kujaju warrarda wangkami, “Tarnnga-jukurlipa warrarda majungka-jarrimi yungulu-ngalpa yapa ngalya-karirli nyanyi manu yungulurla nyanungurluku pulka-pinyi Kaatukuju!” Kujanya kajulu nginji-wangka yapa-patu-kariji kujarna-jana nganta ngajulu Puurluju wangkaja yapakuju majungka-jarrinjarlakuju. Kula kujaju junga! Ngula-panuju kapu-jana Kaaturluju murrumuru-mani.

Ngana kula-ka yapaju jungarniji nyina Kaatu-kurlangurlaju kuruwarrirlaju

⁹ Nyarrparlulkurlipa manngu-nyanyi? Ngalipaju Juwu-patuju, ngurrju-nyayirni mayirli yangka Juwu-wangu-piya-wangu? Lawa! Yangkarna-nyarra nyurru wangkaja ngalipa Juwu-patu yapa manu yali-patu Juwu-wangu-patu, ngulaju karlipa jurruku-juku jintajuku nyinami jintawarlayijiki. Nganangku-puka kulalpa-nyanu nyarrparluku warla-pajikarla punku-jarrinja-kujakuju. ¹⁰ Nyarrparlurna nyampuju milya-pinyi jungaju? Ngulaju yangka-juku jurruku yimi Payipulurla-juku kuja-ka wangka: “Kula-ka jintarlangu nyinami jungarniji Kaatu-kurlangurlaju kuruwarrirlaju, lawa.

¹¹ Nganangku kula-ka milya-pinyi, manu nganangku kula karla warru nyanyi Kaatukuju.

¹² Yapajulurla jintawarlayi kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatukuju. Kulalpa ngurrju nyinakarla, lawa! Kula-ka jintarlangu yapaju jungarniji nyinami, lawa!”*

* 3:4 Nyangka Psalm 51.4 * 3:12 Nyangka Psalm 14.1-3, Ecclesiastes 7.20

¹³ Jinta-kariji-ka wita yimiji wangka yangka-juku jurruku-juku Payipulurlaju kuja-ka wangka:

“Yapaju kalu waninjaju maju nyinami linjarrpa wita-wangu ngulaju milyi-piya yangka kuja karla yapaku karrimi yirrarninjakulku nyurnukuju! Manu jalannya yapa-kurlanguju ngulaju linjarrpa wita-wangu-yijala kuja kalu-jana ngula-kurlurluju jalannya-kurlurluju yijardu-wangurlu yimirr-yinyi yapa-patu-kariji! Manu yimi nyanungu-nyangu-jangka lirra-jangka ngulaju linjarrpa wita-wangu-yijala kula-nganta warna-piya-kurlangu mawiya-kurlu!”*

¹⁴ “Nyampurraru yapa-paturlu kalu-jana yurungku-ngarrirni yapa ngalya-kariji, manu kalu-jana nginji-wangka.”*

¹⁵ “Nyampujulu kulu-parnta-nyayirni yapa pinja-panu!

¹⁶ Ngulaju kuja kalu nyarrpara-wana-puka yani, ngulangkuju kalu nyarningkijarra muku pirri-kijirni manu kalu-jana yapa ngalya-kari waru murrumuru-mani!

¹⁷ Kula kalu-nyanu milya-pinyi nyarrpakuju nyinanjakuju pululukuju!”*

¹⁸ “Nyampuraju yapa kula kalurla Kaaturlangukuju lani-jarri, lawa!”*

¹⁹⁻²⁰ Kujanya karlipa milya-pinyi ngaliparluju Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Nyanungurlunya-jana yungu Juwu-patukuju yungulu pinarrinjarrinjarla nyinami jungarni manu yungulu purami jungarnirli nyampu kuruwarri. Kujarlaju kulalpa-nyanu nganangku-puka ngurra-pajikarla nyampukuju kuruwarriki. Manu kaji nganangku-puka nyampu kuruwarri jungarnirli nganta purami, ngulaju ngula-juku. Kala kuja-warna kulalpa Kaaturluju jungarni-pajikarla, lawa. Kuruwarri Mujuju-kurlanguju, ngari kajana milki-wangkami kuja kalu majungka-jarrimi. Ngalakunya ngari kajana milki-wangkami. Kujarlanya, Kaaturlu kajana miimii-nyanyi nyampurlaju kuruwarrilaju yapaju, manu kajana wangkami kuja kalu kuruwarri muku yampimi puranja-wangurlu.

Kaaturluju kyanu pina-kanyi yapaju nyanungu-kurralku

²¹⁻²² Jalangurlu kuruwarrirli Mujuju-kurlangurlu manu jarukungarduyu-paturlu, yimi-ngarrirni kangalpa nyarrparlu kuja kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirni. Ngulaju kula Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurlaju, lawa. Jalangurlu, Yimingki Ngurrjungku Jijaji Kiraji-kirirli, yimi-ngarrirni kangalpa warrajarlu Kaatuju yangka kuja kyanu yapaju pina-kanyirni nyanungu-kurralku. Kaatuju yimiri kajana nyina ngulaju Juwu-wangu-paturlanguku, ngulaju kula Juwu-patu-mipaku. Ngana-puka kuja karla wala nyina Jijaji Kirajiki, kujarlanya kyanu Kaaturluju pina-kanyirni yapaju. ²³ Panu-juku jintawarlayi-jiki yapaju karliparla wilji-jiki jurnta nyinami Kaatukuju kuja-purda-kari. Kula karlipa jintarlangu yartarnari wiri-jarlu-kurlu nyina Kaatu-piyaju, lawa. ²⁴ Kala Kaatuju ngulaju yimiri-nyayirni kangalpa nyanunguju nyinami. Kujalparlipa wilji-juku nyinaja ngalipaju, ngulakuju-ngalpa yungu warntarri-nyayirni-wangu kuja-purda-karikiji. Nyanungurlu-ngalpa ngari kutu yungu warntarri-nyayirni-wanguju. Kujaji Jijajilki palija watiya warntawarntarla, ngula-warnurluju-ngalpa jungarni-pajirninjarla yimirirli-jiki pina-kangurnu nyanungu-kurralku. Kangu-ngalpa yirdiyi-ngirli nyurru-warnu-ngurluju yangka-ngurluju kujalparlipa wilji-jiki kuja-purda-kari ngula-wana yanurra pirijinapiya. Ngula-ngurluju, yirrarnu-ngalpa jingijingi jalangu-warnurlalku

* **3:13** Nyangka Psalm 5.9, Psalm 140.3

* **3:14** Nyangka Psalm 10.7

* **3:17** Nyangka Isaiah

59.7-8 * **3:18** Nyangka Psalm 36.1

yirdiyirlaju, ngulangaju yungurlipara nyinami jungarnilki. ²⁵ Junga kujaju. Kaaturluju yilyajarni Jijaji kuja-ngalpa palija ngalipakuju. Kuja nyanungu-nyangu yalyu karlija Kaatuku yawuru-maninjaku, ngulajangkanya yungurlipara wala nyinami nyanunguku. Kujarlaju kula kangalpa kululku nyina Kaatuju. Kaaturlu-ngalpa yilyajarni Jijaji yungurlipara milya-pinyi Kaatu kuja kangalpa warrarda miimii-nyanyi jungarni-nyayirniri. Kaatujulpa-jana warrarda nyinaja ngurrju-juku manu jungarni-juku yapakuju kujalpalu yangka yapa kuja-purda-kari majungka-jarrija, ngulakujulpa-jana nganyunganyu-wangu-juku manu murrumurru-maninja-wangu nyinaja. ²⁶ Kaaturluju yilyajarni Jijaji nyampu-kurra nguru-kurra yungurlipara milya-pinyi jalangurlu kuja kajana nyanungurlu yapa jungarniri miimii-nyanyi. Kajilirla wala nyinami Jijajiki, ngulangka kajana Kaaturluju jungarni-pajirnilki yapaju. Kuja-warnuju karlipa milya-pinyi Kaatuju ngulaju jungarni-nyayirni manu yijardu-nyayirni.

²⁷ Yuwa! Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarl nganta yungurlipara-nyanurla pulka-pinyi jungarniri nganta? Lawa jakujaku! Manu marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarl nganta yungurlipara-nyanu pulka-pinyi nganta kuja karlipa nganta purami kuruwarri Mujuju-kurlangu jungarniri nganta? Lawa kujaku! Kuja karliparla Jijajiki wala nyinami, kujarlaju pulka-pinjawangurlu nyinami. ²⁸ Ngaliplarluju karlipa milya-pinyi kuja karliparla wala nyinami Jijajiki, kujarlanya kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirnilki, ngulaju kula Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurla, lawa. ²⁹⁻³⁰ Nyurrurlarluju marda kankulu rampal-manngu-nyanyi Kaatuju nganta-jana mayi Juwu-mipaku? Ngulaju kula kujaju junga! Kaatuju jinta-juku. Kujarlaju Kaatuju kajana nyina Juwu-wangu-paturlanguku. Kuja kalurla Juwu-patu wala nyina, Kaaturlu kajana jungarni-pajirnilki. Kala kuja kalurla Juwu-wangu-paturlangu wala-yijala nyina, jurru-yijala kajana jungarni-pajirni. ³¹ Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi, manu kankulu wangkami, “Kuja karliparla wala nyinami Kaatuku, ngulaju karlipa yampimi kuruwarri Mujuju-kurlangu.” Murnma-wiyirna-nyarra wangka, kujaju kula junga! Kuja karliparla wala nyinami Kaatuku yijardu-nyayirni, kujarlunya karlipa purami Mujuju-kurlangu kuruwarriji yijardurlu-juku.

4

Yungurlipara nyinami wala Kaatukuju Yipuruyamu-piya ngalipaju

¹ Ngarirna-nyarra wangkami-wiyi Yipuruyamukuju kuja kangalpa yangka nyanunguju warringiyi-nyanu-juku nyina ngalipakuju Juwupatukuju. ²⁻³ Marda kankulu nyurrurlarlu rampal-manngu-nyanyi kuja yangka Yipuruyamu nganta jungarni-pajurnu Kaaturlu ngulaju ngurrju-panu Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurla? Junga-wangu kujaju. Kaji ngurrju nyinakarla Yipuruyamuju, kujarlaju kapu-nyanu ngurrju pajikarla. Lawa kujaju! Nyampunya-ka Payipulurlaju wangka Yipuruyamu-kurluju:

“Yipuruyamuju, Kaatukujulpara wala nyinaja nyanunguju. Kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu.”*

Kujarlanya, kujarla wangkaja Kaatuku, ngulaju kula-nyanu Yipuruyamurluju ngurrju-pajurnu ngurrjunguku nganta.

* 4:2-3 Nyangka Genesis 15.6

⁴ Ngarirna-nyarra wita-wiyi yimi-ngarrirni nyampu-kurlu wati-kirli kuja karla warrki-jarrimi wati-kariki nyanungu-nyanguku wiriki. Kuja karla yaliki watiki nyampu wati-yijala warrki-jarri, ngulangkuju karla nyampukuju watiki talaju yinyi warrki-wanawana-mipa. Yali tala, ngulaju kula karla yinyi warntarri, lawa. Ngulajurla tala yaliki warrkiniki-juku ngulaku kuja karla warrki-jarri talakuju. Kajirla yalirli wiringki watingki wati-kariki warrkiniki jurnta mardarni tala, kujarlaju kajika warrkinirliji jinyijinyi-mani nyanunguku yungulparla yungkarla talaju.

⁵ Kaatu kula-ka wati wiri-piya nyinami, lawa. Yimiri-nyayirni-ka nyinami nyanunguju. Ngaliparlu kulalparlipa kuja-piyarlu Kaatu jinyijinyi-mantarla ngalipaku jungarni-pajirninjaku, lawa. Nyanungu-miparlu kajika-ngalpa kutu jungarni-pajirni punku-jarrinja-warnuju manu wilji-warnuju. Ngulakungarntiji kamparru-wiyiji kajirliparla wala-wiyi nyinami nyanunguku.

⁶ Nyarrparlurna milya-pinyi nyampuju jungaju? Ngulaju kuja. Nyurru-wiyi kuja yirrarnu Payipulurla Kingi Tapitirli, ngulaju yirrarnu yimi yapakurluju yangka kuja-ka Kaaturlu jungarni-pajirni punku-jarrinja-warnuju manu wilji-warnuju. Nyampunya Tapitirliji yirrarnu:

⁷ “Kuja kajana Kaatuju yawuru-jarrimi yapaku majungka-jarrinja-warnuku, ngula-jangkaju yapaju kalurla wardinyi-jarri-nyayirni marlaja! ⁸ Kuja kalu yapa majungka-jarrimi, Kaaturluju kajana nyanyi kuja-kurraju, ngulaju kula-nganta-ka pukungalku pantipantirninjarla yirrarninja-yani kuja kalu majungka-jarrimi. Ngula-jangkaju, kuja kajana yangka yapa jungarni-pajirnilki yangkaju majungka-jarrinja-warnu, ngulakuju kajana mirrirninja-rla wajawaja-jarrimilki Kaatuju warrarda manngu-nyanjawangulku. Ngula-jangkaju, yapaju kalurla wardinyi-jarri-nyayirni marlaja!”*

Kujanya Tapitirliji yirrarnu.

⁹ Ngarirna-nyarra witalku-wiyi payirni yangkaku yapaku kuja kalu wardinyilki nyina yangkangka Tapiti-kirlangurla yimingkaju. Ngulaju mayi kalu wardinyiji Juwu-patu-mipa nyinami? Kala yangka Juwu-wangu-patu, kuja-piya-yijala mayi kalu wardinyi-yijala nyinami? Nyarrpa-ka wangka nyampuju Payipulurlaju? Wangka kangalpa Yipuruyamu-kurluju kujalpa nyinaja kamparru-wiyi ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi Juwu-jarrinja-wangu-wiyi. Ngulajulparla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu Juwu-wangu-wiyi-juku. ¹⁰ Nyangurla nyampuju Yipuruyamu Kaaturluju jungarni-pajurnu? Juwu-wangu-juku mayi ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi-jiki? Ngaka marda Juwu-jarrinja-warnulku mayi jungarni-pajurnu ngarrka-kijirninja-warnulku? Lawa. Ngulaju karlipa milya-pinyi kamparru-wiyi-jiki Kaaturluju jungarni-pajurnu ngulaju Juwu-wangu-wiyi-jiki ngarrka-kijirninja-wangu-juku. ¹¹ Yangka kuja Kaaturlu jungarni-pajurnu Yipuruyamu ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi Juwu-wangu-wiyi, ngula-jangkaju wangkajalkurla Yipuruyamukuju Kaatuju yungu jinta-karirli ngarrka-kijirni Juwu-kardalku. Junga-juku, Yipuruyamuju ngarrka-kujurnu jinta-karirli, ngula-jangkaju yungulu yapangkuku milya-pinyilki Yipuruyamuju kujalparla wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju jungarni-pajirninja-warnuju. Kujarlaju jalangurlanguju Kaatu-kurlangurla warlaljarla wungu-warnurla, junga-nyayirni kangalpa nyinami Yipuruyamuju warringiyi-nyanu-juku ngalipakuju yangkakuju kuja karliparla Kaatukuju wala-nyayirni nyinami jungarni-pajirninja-warnuju. Ngula-piya-yijala, Yipuruyamuju kajana nyinami warringiyi-

* 4:8 Nyangka Psalm 32.1-2

nyanu-juku Juwu-wangu-paturlangukuju. ¹² Juwu-paturluju jalanguju, jungangku kalu manngu-nyanyi Yipuruyamuju ngulaju-jana warringiyi-nyanu-juku. Ngulangkuju Juwu-watirli, ngarrki-kijirni-juku kalu-nyanu. Kala kula kajana kujarlaju wala-wanguju jungarni-pajirni Kaaturluju, lawa. Kala kajilirla wala-nyayirni nyinami Juwu-patu Yipuruyamupiya, ngulakunya-jana yijarduju warringiyi-nyanuju Kaatu-kurlangurlaju wungu-warnurlaju warlaljarlaju.

Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu nguru ngalipaku ngana yangka kuja karla wala nyinami

¹³ Kaatuju-jana wangkaja Yipuruyamuku manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku yungu-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurujarraranypa nyanungurraku. Ngulaju kularla jangku-pungu yangka kujalpa nganta kuruwarri nyanungu-nyangu puraja jungarnirli, lawa. Yungurla nguruju kujalparla Yipuruyamuju wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju jungarni-pajirninjawarnuju. Ngula-mipa-jangkakunyarla jangku-pungu. ¹⁴ Jalanguju kula kajana Kaaturluju jangku-pinyi nguruju yapakuju yangka kuja kalu nganta kuruwarri nyanungu-nyangu purami jungarnirli nganta, lawa. Kajilpa-jana Kaaturlu jangku-pungkarla nguruju yangka-patuku wala nyinanjawangu-patukuju, ngulaju ngari marda kajikarliparla walaju jamulu nyina. Kula yijardu kujaju. Ngari kajana jangku-pinyi Kaaturluju yapaku yangka kuja kalurla wala nyina. ¹⁵ Kaji nganangku-puka yampimi Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-wangurlu, ngulakuju karla Kaatuju kulu-jarrimi-nyayirni. Kala kajilparla Mujuju-kurlangu kuruwarri jurta lawa-jarriyarla, ngulaju kulalpa nyarrparlu yampiyarla kuruwarriji, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kajirla yapa wala-juku nyina Kaatuku, ngulakuju kapurla wangkami Yipuruyamu-piyaku.

¹⁶ Nganangku kulalpa jinyijinyi-mantarla Kaatuju nyiyarlangukuju yinjakuju, lawa. Kaatuju kangalpa yimiri nyinami yapakuju, ngulangkuju ngari kangalpa nyiyarningkijarra ngurrju kutu yinyi warntar-rilki. Yipuruyamuju junga-nyayirni-ngalpa warringiyi-nyanu ngalipakuju. Kaaturluju kangalpa wangkami yapakuju jintawarlayiki-jiki kuja karliparla wala nyina Yipuruyamu-piya. Yali warntarri ngulaju kula-jana yangkaku yapaku kuja kalu Mujuju-kurlangu nganta kuruwarri mardarni, lawa. Panuku-juku-ngalpa jintawarlayiki-juku yapakuju kuja karliparla wala nyina ngaliparlangu Yipuruyamu-piya. ¹⁷ Nyarrparlurna milya-pinyi nyampuju jungaju? Ngulaju kuja. Nyampuju yangka-juku jurrku-juku Payipulurlaju kuja-ka wangka:

“Kapurla marlaja nyina Yipuruyamuju Kaatukuju ngulaju warringiyi-nyanu-nyayirni ngalipakuju panuku-juku ngurujarraranyparlaku.”* Nyampunyarla wangkaja Yipuruyamukuju kujalparla nyanungu wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju. Kaaturlu jintangku kajana nyurnu-warnuju milyi-jangkaju wankaru-maninjarla yakarra-mani, manu-ka nyiyarningkijarra ngari lawa-jangkaju ngurrju-mani. ¹⁸⁻²⁰ Ngulaju junga-nyayirni! Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangkaju yimi Yipuruyamu-kurlu. Nyampunyarla wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju, “Nyuntuju kapunpa-jana warringiyi-nyanu-juku nyina yapakuju panu-jarlu-nyayirniki.”* Yipuruyamuju jarlu-pardu-nyayirnilpa nyinaja, ngulakujurla wantaju karrija 100-pala. Nyanungurlujulpa-nyanu milya-pungu palinjakungarntilki ngulaju kurdu-wangu-juku. Manulpa milya-pungu nyanungu-parnta karntaju Jiira, ngulajulpa muturnalku nyinaja, kula nyarrpalku palkakupalangu-jarriyarla. Ngulaju ngula-juku. Yipuruyamuju kularla kapuru nyinaja

* 4:17 Nyangka Genesis 17.5 * 4:18-20 Nyangka Genesis 15.5

Kaatukuju, ngulajulparla wala-juku nyinaja yangkaju kujarla jangku-pungu kurdukurdu panu-jarlu-nyayirni. Kujalparla wala-juku nyinaja Kaatukuju, ngula-jangkaju Kaaturluju yarda pirrjirdi-manu-nyayirni Yipuruyamuju, ngulakuju Yipuruyamurluju pulka-pungulparlajinta. Jalanguju junga-nyayirni kangalpa Yipuruyamuju warringiyi-nyanu-juku nyinami panuku-juku warrukirdikirdiki ngurujarranyparlakuju.

²¹ Yipuruyamuju kulalparla kapuru nyinaja Kaatukuju. Milya-pungulpa kapurla kurdukurdu panu-juku yini jarlu-pardukuju. ²² Kaaturlujulpa milya-pungu Yipuruyamuju kujalparla wala nyinaja. Kujarlanya jungarnipajurnu Yipuruyamuju Kaaturluju.* ²³ Ngulaju yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulurlaju. Ngulaju kula Yipuruyamu-mipa-kurlu. ²⁴ Ngaliparlanguku-ngalpa nyampuju yimi. Kuja karliparla wala nyina Kaatuku, kuja ngulangkuju Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri wankaru-maninjarla yakarra-manu, ngulangkuja kangalpa jungarnipajirni. ²⁵ Kaaturlu yilyajarni Jijaji nyampu-kurraju nguru-kurra ngulaju yungu-ngalpa kunka-pardi ngalipaku wilji-jangkaku. Ngula-jangkaju Jijajiji wankaru-maninjarla yakarra-manu, ngula-jangkarluju yungu-nyanu ngalipaju pinakanyirni nyanungu-kurralku.

5

Nyarrparlu kangalpa Kaaturlu jungarnipajirni?

¹ Kuja karliparla yangka wala nyinami Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, Kaaturluju kangalpa jungarnipajirni. Jijaji kuja-ngalpa kunka-pardija yangka watiya warntawarntarla, kujarlaju Kaatuju kangalpa miyaluju ngurrju-nyayirni nyinami. ² Kuja karliparla Jijaji Kirajiki walalku nyinami, ngula-warnurlaju Kaatuju karlipa milya-pinyi yimirilki kuja karliparla nyinami nyanungukuju. Ngalipaju karlipa wardinyi-nyayirni nyina, manu karliparla pardarni yangkakuju nguru-nyayirni-wanguku, ngulangkaju kapu-ngalpa jirrnganja nyinami Kaatuju yartarnarri wiri-jarlu-kurluju nyanungu-piyakulku. ³ Ngulaju kula nyampu-warnu-miparla kuja karliparla wardinyirliji pulka-pinyi Kaatukuju. Kala kuja kangalpa nyiyarlangu maju rdipimi, ngularlangurlanya karliparla wardinyiji nyinami. Kuja kangalpa nyiyarlangu maju rdipimi, ngula-pururlanguju karlipa purami-juku ngampurrparlu-juku Jijajiji. ⁴ Kuja karlipa Jijaji warrarda purami maju-puruju wuurnpa-pururlanguju, ngulangkuju karlipa Kaatuju miyaluju raa-pinyi-nyayirni nyanunguju. Kuja karlipa milya-pinyi Kaatuju yangka miyalu raa-pinja-warnuju, ngulaju karlipa milya-pinyi ngakaju kapu-ngalpa jirrnganja nyina tarnga-juku. ⁵ Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa yungu Pirlirra nyanungu-nyanguju ngalipakuju. Ngula-ka Pirlirra nyina kaninjarli ngalipa-nyangurla palkangka, kujanya kangalpa yulkami Kaatuju. Ngula-warnuju karlipa milya-pinyi ngakaju kapu-ngalpa jirrnganja nyina tarnga-juku. Ngulangkuju kula-ngalpa wajawaja-maninjarla yampimi.

⁶ Yangka kamparru-wiyi kujarlipa nyinaja rampaku-nyayirni manu wilji-nyayirni, kuja-puruju-ngalpa manngu-nyangu Kaaturluju. Ngula-warnurluju yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjakuju. ⁷⁻⁸ Nyurrurlarlulu manngu-nyangka nyarrpa kangalpa Kaatu yulkami-nyayirni! Nyampurla ngurungka kajilpa yapa ngana nyinayarla jungarni, nganarla ngulakuju palimi yapa jinta-karikiji kunkaju? Kulalparla nganalku paliyarla! Kala yali yapa kajilpa ngurrju-nyayirni nyinayarla, marda yapa jinta-kari kajikarla kunka-pardinjarla palimi yangkakuju ngurrju yapaku. Kala ngalipa, kujalparlipa maju kuja-purda-kari

* **4:22** Nyangka Genesis 15.6

nyinaja wilji-nyayirni-wiyi, ngula-warnurlanya yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjarla palinjakuju!

⁹ Wita-wiyirna-nyarra milki-wangka yangka-juku jurru-juku nyarrpa kangalpa Kaatuju yulkami-nyayirni ngalipakuju! Jijaji Kiraji palija-ngalpa kunka ngalipakuju watiya warntawarntarlaju. Yalyu-ngalpa karlija yalirla, kujarlanya-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajurnu. Ngula-warnuju kula kangalpa kululku nyina, lawa. ¹⁰ Nyarrparlalpa-ngalpa Kaatuju kulu-wiyi kamparruju nyinaja? Ngulaju kujalparlipa kuja-purda-kari wurnturu-juku nyinaja, manu kujalparliparla Kaatukuju nyurunyuru-jarrija-wiyi. Kuja-puruju-ngalpa manngu-nyangu Kaaturluju, ngula-warnurluju yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjakuju, ngulangkuju yungu-ngalpa pina-kanyirni nyanungu-nyangu-kurralku wungu-warnulku. Kuja karliparla Kaatuku wungu-warnulku yirrnganja nyinami, manu yangka kuja karla Jijajirlangu jirrnganja nyina wankarulku, kujarlaju karlipa milya-pinyi kapu-ngalpa jirrnganja nyinami Kaatuju nyanungu-nyangurla. ¹¹ Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa yilyajarni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji kuja-ngalpa ngulangkuju pina-kangurnu Kaatu-kurlangu-kurraju wungu-warnulku. Kujarlanya karliparla wardinyirliji pulka-pinyi.

Yatumu-kurlu manu Jijaji Kiraji-kirli

¹² Yungurna-nyarra wangkami yangka-kurlu kamparru-warnu-kurlu wati-kirli yirdi-kirliji Yatumu-kurlu. Yatumu kuja wilji-jarrija, ngula-warnunya nyanunguju palija. Kujarlanya karlipa ngalipaju jintawarlayi-jiki wilji-jarrinja-yani manu kapurlipa ngula-warnuju muku palimi.

¹³ Yangka kujarla Mujujukuru kuruwarru yungu Kaaturlu, ngula-wangurla-wiyi yapajulpalu wilji-jiki majungka-jarrija. Mujuju-wangurla-wiyi kula Kaaturluju pantipantirninjarla yirrarnu pukungkuju nyampurraju kujalpalu majungka-jarrija, lawa. ¹⁴ Ngula-puru-malku yapajulpalu muku-juku palinja-yanu Yatumu-jangkarla Mujujukungarntiji. Mardalpalurla wilji-jarrija-juku Kaatukuju yangka Yatumu-piya, mardalpalu majungka-jarrija-juku Yatumu-piya-wangu. Kala wurru-jukulpalu yapaju palinja-yanu Yatumu-piya-juku.

Nyarrparna-nyarra milki-wangkami nyurrurlakuju? Ngulaju kuja. Yatumu kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Jijaji Kiraji-wangurla-wiyi, ngulalpa nyinaja nyanungu-piya-karikarri-jiki. ¹⁵ Kala nyanunguju wilji-jarrinjarla palija Yatumuju. Ngula-warnurlanya kapurlipa ngaliparlanguju palimi. Kajilpa-ngalpa Kaatuju yimiri-wangu jurnta nyinayarla ngalipaku, ngulaju kajika-ngalpa yampimi muurl-mardarninja-wangurlu. Kala Kaatuju ngulaju kangalpa yimiri-nyayirni-jiki nyanunguju nyinami, ngula-jangkarlaju-ngalpa yangka Jijaji yilyajarni ngalipakuju warntarri-nyayirni-wanguju. Jalanguju yapa panu-jarlu-nyayirni kalurla yapaju wala-nyayirni nyina Jijajikiji kuja kangalpa nyanunguju yimiri-nyayirni nyinami. ¹⁶ Yuwayi, yangka Yatumu ngulaju kula Jijaji-piya, lawa. Kala yangka Jijaji ngulaju Kaatu-kurlangu warntarri-nyayirni-wangu-ngalpa ngalipakuju. Yatumu kuja wilji-jarrija kamparru-warnu, ngulaju Kaaturluju kurnta-maninjarla maju-manulku. Ngaliparlangu yapa karlipa warrarda wilji-jarrinja-yani. Kala Jijaji kuja-ngalpa kunka-pardinjarla palija watiya warntawarntarla ngalipakuju, kujarlanya kanyanu Kaaturluju pina-kanyirni nyanungu-kurralku. ¹⁷ Kuja Yatumu wilji-jarrija, kula-nyanu nyarrparlulku warlapajikarla majungka-jarrinja-kujakuju. Pukungku wiljingki yapaju-jana karlirr-kangu yunjumu-karilki nyampurla warrukirdikirdirla ngurujar-raranyarla, ngulajulpalu yapaju muku palija. Ngulaju jalanguju kajana Jijajirliji warla-pajirni karlirr-yaninja-kujakuju, manu kajana yapaju muurl-mardarni palinja-kujakuju. Kaatu kangalpa yulkami-nyayirni. Yangka

kuja-ngalpa Jijaji kunka-pardinjarla palija, kujarlanya-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajurnu. Jalanguju kajirlijarla wala nyinami Jijaji Kirajiki, ngulaju kujarlaju karlipa wankaru nyinami. Kula-ngalpa nyiyarlu pinyi!

¹⁸ Yangka kuja Yatumu wilji-jarrija kamparru-wiyi, kujarlaju kapu-ngalpa Kaaturluju kurntaku ngurrju-mantarla manu maju-mantarla. Kuja-kujakuju Jijaji kuja-ngalpa kunka-pardija jintaku, ngula-warnu-nyanu Kaaturluju jungarni-pajirninjarla pina-kangulku ngalipaju yungu-ngalpa ngakaju jirrnganja nyinami tarnnga-juku. ¹⁹ Yatumurlu jintangkuju wirri-pungu Kaatuju. Kuja-warnurlaju yapa panulikulurla rdur-rjurnu majungka-jarrinjakuju. Kala ngakalku, Jijajirilki linpangkuju purda-nyangu Kaatuju kuja watiya warntawarnta-kurra yanu ngalipaku kunka-pardinjaku. Kujarlaju karliparla jungarni nyinami nyanunguku.

²⁰ Nyiyakurla yungu Mujujukuju kuruwarriji nyanungu-nyanguju Kaaturluju? Kujarla yali kuruwarru yungu, ngulaju yungurlipa-nyanu milya-pinyi punkuju wilji-juku. Kuruwarru-kirilirli kangalpa warntarla-pajirni. Ngulaju ngula-juku! Ngula-puruju Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni-jiki nyina! ²¹ Kamparru-wiyiji, yapajulpalu muku palija maju-warnurlaju majungka-jarrinju-warnuju. Kala jalanguju ngulaju kangalpa Kaatuju yimiri-jiki nyina ngalipakuju. Kuja-ngalpa Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri kunka-pardinjarla palija ngalipaku, ngulangkuju Kaaturlu-nyanu jungarni-pajirninjarla pina-kangurnu yungurliparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku.

6

Ngalipajurlipa Jijaji-piyalku

¹ Wurra, ngarirna-nyarra wita-wiyi payirni. Mayirlipa tarnnga-juku majungka-jarrinja-yani kujaju yungu-ngalpa Kaatuju nyina maya-kari maya-kari yimiri-jiki? Nyarra kankulu nyurrurlarluru manngunyaanyi? ²⁻⁴ Karrimirra kujaju! Mardankulu wajawaja-manu yangka jujankulu papitaji-jarrija, nyiyaku ngulaju? Wurra ngarirna-nyarra milki-wangkami. Ngana-puka kuja-ka papitaji-jarrimi, ngulaju yapa-ka Jijaji-piya-jarrilki. Kujarlipa papitaji-jarrija, ngulaju-ngalpa jirrnganja palija, manu-ngalpa jirrnganja yukaja milyi-kirra. Kujarlaju, kulalpa-ngalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlipa papitaji-jarrija, kuja-jangkajurlipa pina-wankaru-jarrija Jijaji-piya-yijala. Ngulaju wankaru-jarrijarlipa yungurliparla jungarni nyinami Kaatukuju. Kuja Jijaji-wiyi wankaru-maninjarla yakarra-manu pina yartarnari wiri-jarlukurluru Kaaturluju, ngula-warnurlaju Kaaturluju-ngalpa pina-wankaru-manu Jijaji-piya-yijala, kujarlaju nyiyakurlipa war-rarda majungka-jarrinja-yani?

⁵ Yangka kujarlipa papitaji-jarrija, ngulajurlipa Jijaji-piya-jarrija, manu-ngalpa jirrnganja palija ngalipaku. Kujarlaju, kulalpa-ngalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kajirlija palimi, ngula-jangkaju kapu-ngalpa Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-mani, ngula-warnuju yungu-ngalpa jirrnganja nyinami Jijaji Kiraji. ⁶⁻⁷ Kamparru-wiyi Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, war-rardalparlipa majungka-jarrija kuja-purda-kari, manu kularlipa-nyanu kujaju warla-pajikarla ngaliparluru. Nyampunya karlipa milya-pinyi: Nganaku-puka kuja karla jirrnganja palimi Jijajiji, ngulaju kulalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlipa Kirijini-jarrija, ngulaju-ngalpa ngalparlanguku jirrnganja waraly-karrija Jijajiji, ngulanganya-ngalpa jirrnganja palija. Kujarlaju karlipa-nyanu warla-pajirni ngaliparluru majungka-jarrinja-kujakuju.

8 Yuwayi, kujaju junga! Jijaji Kiraji-ngalpa jirrnganja palija watiya warntawarntarlaju. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kajirlipa palimi, ngulajangkaju kapu-ngalpa Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-mani, ngula-warnuju yungu-ngalpa jirrnganja nyinami Jijaji Kirajiji. 9 Milya-pinyi karlipa Jijaji Kirajiji ngulaju kula palimilki. Palija-jala, ngulajangkaju Kaaturluju pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu. Ngulajangkaju, kula nyiyarlulku pinyi, lawa! 10 Kuja Jijaji Kiraji palija, ngulaju jintaku-juku-ngalpa kunka-pardija ngalipakuju. Kuja palija, ngulaju kulalpa nyiyarlulku jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju. Jalanguju wankaru-juku-ka nyinami, ngulaju karla nyinami Kaatukulku. 11 Nyurrurlarlujulu manngu-nyangka kujanya: “Ngalipaku-ngalpa jirrnganja palija Jijaji Kiraji, kujarlaju kulalpa-ngalpa nyiyarlulku jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju. Ngalipajurlipa Jijaji-piyalku, ngulakunya karliparla marlaja nyinami wankaru-nyayirni. Kujarlaju, nyinamirliparla Kaatukulku majungka-jarrinja-wangu!” Kujanyalpankulu manngu-nyangkarla!

12 Marda kankulu panu-karirli manngu-nyanyi-juku majungka-jarrinjaku wita-kari wita-kariji. Karrimirra kujaju! Kulalpa-nyarra nyiyarlulku jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjaku, lawa. Kala kulankulu nyinami tarnga nyampurla walyangka. Kujarlaju warla-pajikalunyanu nyurrurlarlujulu punku-kujakuju manngu-nyanja-kujakuju! 13 Marda nyurrurla yungunkulu manngu-nyanjara majungka-jarrimi nyiyarlangurla. Kuja-kujakujulu-nyanu warla-pajika! Kaaturluju-nyarra yakarra-manu palinja-warnuju wankarulku Jijaji-piyaju, kujarlajulu-nyanu yungka nyurrurlarlulku Kaatu-kurralku. Yungkalu-nyanu wanapi-jiki nyurrurlarlujulu nyanungu-kurralku Kaatu-kurra yungunkulurla jungarni-nyayirni nyina ngula-jangkaju. 14 Manngu-nyangkalu nyurrurlarlujulu nyampuju: Mujuju-kurlanguju kuruwarriji kula kanyarra ngula wiriji nyina, lawa. Kaatu kanyarra wiriji nyina, manu kanyarra yimiriji Kaatunyanu nyinami nyurrurlakuju. Kujarlajulu-nyanu nyurrurlarlangurlu warla-pajika majungka-jarrinja-kujakuju.

Ngalipajurliparla pirijina-piya Kaatukuju jungarnikiji nyinanjakuju

15 Nyarrpa-ka nyampuju kujaju wangka jaru wiriji? Marda kankulu nyurrurlarlujulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujanya: “Kaaturluju-nyanu yimiri-nyayirni pina-kangurnu ngalipa nyanungu-nyangu-kurra. Jalanguju kula kangalpa Mujuju-kurlanguju kuruwarriji wiri nyina. Yampimirli! Mardarlipa ngalipaju ngari kutu majungka-jarrinja-yani!” Kujaju karrimirra, manngu-nyanja-wangu! 16 Nyurrurlarlujulu kankulu milya-pinyi-jala yangkaju kuja kalu yapa nyina pirijina rdakungka. Ngulangkuju pirijina-paturlu kalu-jana purda-nyanyi yangka-juku yurrkunu-patuju ngula yangka kuja kalu-jana nyarrpa marda wangka pirijina-patukuju. Kajinkili warrarda manngu-nyanyi kujarlulku majungka-jarrinjakungarntirli warla-pajirninja-wangurlu, ngulaju kapunkulu palimi Kaatu-wangu-juku. Ngulajunkulu yangkarra-piya pirijina-piya kuja kankulu warrarda purda-nyanyi majungka-jarrinjaku-juku. Kala kajinkili Kaatu-mipa purda-nyanyi manu nyinami jungarni, ngulaju kapunkulurla pirijina-piya-yijala nyina Kaatukulku. 17 Nyurrurlarlujulu kalankulu yangka-juku warrarda puraja punku-juku pirijina-piyarlulku. Kujankulu yangka Yimi Ngurruju kamparru-wiyi linpangu purda-nyangu manu pinarri-jarrija, ngulajunkulu puraja Yimi Ngurruju ngurrjunku. Kujarlanya karnarla pulka-pinyi Kaatukuju! 18 Jalangu, nyurrurlarlujulu kula kankulu warrarda pura yangkaju punku pirijina-piyarlulku. Jijaji Kirajirli-nyanu ngula-kujakuju punku-kujaku

pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku. Jalanguju kankulurla nyina pirijinalku Kaatukuju, manu kankulurla nyinami jungarnilki. Kujarlanya karnarla ngajuju pulka-pinyi Kaatukuju!

¹⁹ Nyurrurlajunkulu Kirijini-patu, kala wita-mipa-juku kankulu milya-pinyi. Kujarlanya karna-nyarra yirriyirri wangka ngula-warnurlu yungunkulu purda-nyanyi. Nyurrurlarlu kalankulu warrarda mangu-nyangu warntarla-jarrinjaku nyiyarningkijarrarlaku. Manu kulankulu-nyanu putaputa warla-pajurnu, lawa. Ngarinkili kutu warntarla-jarrija nyiyarningkijarrarlaku. Kala jalanguju, nyinakalurla jungarni Kaatupaku ngulaju yungu-nyarra ngula-jangka jungarni-mani nyanungu-piyalku. ²⁰ Yangka kujalpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi majungka-jarrinja-yanu pirijina-piya, kujarlaju kula-nyarra nganangu ngarrurnu Kaatukuju yimiri-maninjakuju, lawa. ²¹ Yangka kujalpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi majungka-jarrinja-yanu, nyiya-nyarra ngurrjuju rdipija kujarlakuju? Lawa! Kurnta-jarriilki kankulu-nyanu jalanguju yangka-jangkaju kujarlaju. Kajinkili kuja-juku warrarda majungka-jarrinjantarla, kapunkulu paliyarla ngulaju Kaatu-wangu-juku. ²² Jijaji Kirajirli-nyanu ngula-kujakuju punku-kujaku pina-kangurnu nyurrurlaju. Ngula-warnunya jalanguju kankulurla nyina pirijina Kaatukulku, manu kankulurla nyinami jungarnilki. Kujarlanya kankulurla jungarni-jarrinja-yani, manu ngakaju kapunkulurla wankaru tarngalku jirrnganja nyinami Kaatukuju. ²³ Ngana-puka kuja-ka majungka-jarri-jiki, ngula-wanawana kapu yapaju palimi Kaatu-wangu-juku. Kala Kaaturluju kangalpa yinyi warntarri-nyayirni-wangu ngalipakuju Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri. Ngula-jangkanya kapurliparla jirrnganja nyinami wankaru tarnga-juku.

7

Pirlirpa Kaatu-kurlangu kangalpa nyina wiriji

¹⁻² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-wati, kajilparlipa yampiyarla Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngulaju kula kajana wiri nguna nyurnukuju milyingkakuju, lawa. Ngari kajana ngulaju wankaru-mipaku wiriji nguna ngana kuja-ka wankaru nyinami. Purda-nyangkajulu! Yungurna-nyarra wita wangkami karnta-kurlu yupukarra-kurlu yungunkulu milya-pinyi-nyayirnilki Mujuju-kurlangu kuruwarri. Nyarrpa-ka wangka nyampuju Mujuju-kurlangu kuruwarriji karnta-kurluju yangka kuja-ka yupukarrarla nyina wati-kirli kali-nyanu-kurlu palka-kurlu? Ngulaju kangalpa wangka kuja-ka palka-kurlu kali-nyanu-kurlu nyina karnta, ngulaju karla wiri nyina karntakuju. Kulalpa yampinjarla yantarla wati-kari-kirraju, lawa. Kajilpa kali-puka-jarriyarla karnta, ngulakuju karla wangka kuruwarriji yantarlalkulpa wati-kari-kirraju. Kula karla yaliji karnta nyinami nyanungukulku yangkaku kamparru-warnukuju nyurnukuju, lawa. ³⁻⁴ Kala kaji yaliki karntaku kali-nyanu wankaru-juku nyinami, ngulaku kajilparla jurnta yantarla karnta wankaruku wati-kari-kirraju, ngulaju kajikal kalykuru-pajirni karnta yinyaju.

Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlaju yangka karnta kali-puka-piya. Yangka nyurnu nyanungu-nyanguku karntakuju, kula karla kali-nyanuju wiri-jiki nyinami karntaku nyanungu-parntaku, lawa. Jalanguju, kuja-piya-yijala kula kanyarra Mujuju-kurlangu kuruwarriji wiri-jiki nguna nyurrurlarlungku, lawa. Kajilpankulu yampiyarla, ngulaju ngula-juku. Yangka kuja Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngula-jangka yangka kuja palinja-warnu wankaru-maninjarla yakarra-manu Kaaturluju, kujarlanya yungurliparla jungarnilki nyinami Kaatukuju

manu yungurliparla warrki-jarrimi. ⁵ Kamparru-wiyi Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi kujalparlipa nyinaja, ngulaju ngalipa-miparlulparlipa-nyanu manngu-nyangu punku-jarrinjakungartirliji. Nyampuju nyurru-warnu kuruwari, wangkajalpa-ngalpa ngalipakuju yungurlipa yampiyarla nyampurra punkuju warntarlaju. Kala wurrangku-jukulparlipa-jana warrarda manngu-nyangu maya-kari maya-karirli-jiki. Kajirliipa warrarda majungka-jarrinjarlarla-juku, ngula-jangkaju kapurlipa paliyarla Kaatu-wangu-juku. ⁶ Jalanguju yangkaju kuruwari nyurru-warnu, ngulaju kula kangalpa yarda ngunami wirilki yangkaju kuja Mujujurlu pantipantirninjarla yirrarnu pipangka, lawa. Yangkangku kuruwarrirli kala-ngalpa warrarda putaputa jinyijinyi-manu ngalipaju pirijina-piya-wiyiji. Jalanguju karlipa nyinami nyurnu-patu-piyalku, ngulakuju kula kangalpa yarda ngunami wirilki kuruwarriji, lawa. Nyurru-juku-ngalpa yungu Pirlirra nyanungu-nyangu Kaaturluju, ngulalkunya kangalpa wiriji nyina Pirlirpaju.

Mujuju-kurlanguju kuruwarriji ngurrju-jala-ngalpa ngalipakuju

⁷ Nyarrpa-wiyi kangalpa wangka nyampuju yimi kuja karna-nyarra ngaju yimi-ngarrirni nyampurlaju pipangka? Maju mayi-ngalpa Mujuju-kurlanguju kuruwarriji ngalipakuju? Lawa, karrimirra kujaju! Kajirnarla ngurrpa ngaju-wiyi nyinayarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, kujarlaju kularna marda milya-pungkarla nyiya-kari nyiya-kariji punkuju. Nyampuju yungurna-nyarra milki-wangkami yirriyirri. Purda-nyangkajulu! Mujuju-kurlangu kuruwari kangalpa wangkami ngalipakuju yungurlipa jalajala-wangu nyina nyiya-kujakurlangu yapa jinta-kari-kirlangu-kujakuju kuja karla ngunami.* Kajirra lawa karriyarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, ngula-wangurlaju marda kapurna ngari kutu kangkarla nyiarlanguju yapa jinta-kari-kirlanguju purlurlparlu. Kapurna marda ngurrpaju muwarnku-juku nyinayarla purlurlpa-wangu-juku. ⁸ Kajirra lawa karriyarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, nganangku kulaju marda kurnta-ngarrikarla rdilyki-pinja-warnuju kuruwari-jangkaju. Kala kujarna purda-nyangu yali Mujuju-kurlangu kuruwari purlurlpa-wangukuju nyinanjaku, ngulangukuju kuruwarrirli kulaju warla-pajurnu purlurlpa-jarrinja-kujaku, lawa. Ngarijilparna manngu-nyanjarla maya-kari maya-kari purlurlpa-jarrinja-yanu nyiya-kari nyiya-karikiji yapa jinta-kari-kirlangukuju. ⁹⁻¹⁰ Kamparru-wiyi, kujalparna ngurrpa-wiyi nyinaja kuruwarriki Mujuju-kurlanguku, ngajulparna nyinaja wankaru nganta. Kujarna purda-nyangu kuruwari Mujuju-kurlangu, rampal-manngu-nyangurna ngula kuruwarrirli ngantaju ngurrju-mantarla yijardu-nyayirni nyinanjaku Kaatu-kurlu. Kala lawa. Ngula-jangka, rdirri-yungurna mayaku-juku pungkungka-jarrinjaku nyiyarnikijarrarlakuju. Ngajuju kapurna paliyarla Kaatu-wangu.

¹¹ Yaliji kuruwarrilpaju wangkaja yungurna yampimi nyiya-kari nyiya-kariji punkuju. Ngajulparna rampal-manngu-nyangu kapurnarla nganta wankaru-juku marlaja nyinakarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, kala lawa. Kala kujarna Mujuju-kurlangu kuruwari purda-nyangu, ngulakujurnarla marlaja majungka-jarrinja-yanu maya-kari maya-kari, kujarlanya majungka-jarrinjarla kapurna paliyarla Kaatu-wangu-juku.

¹² Nyarrpa-ka wangka nyampuju yimi ngaju-nyangu? Ngulaju kujaka wangkami: Kuruwari kuja pantipantirninjarla yirrarnu Mujujurluju pipangkaju, ngulaju tarruku, jungarni manu ngurrju. ¹³ Marda kankulu rampal-manngu-nyanyi-jiki Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, marda

* 7:7 Nyangka Exodus 20.17, Deuteronomy 5.21

kankulu kujanya wangka, “Marda Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji kapurla marlaja paliyarla Puurluju Kaatu-wangu-juku?” Kujaju kula junga! Mujuju-kurlangukuju kuruwarriji ngurruju, ngulangkuju kangalpa yimi-ngarrirni punku-kariki punku-karikiji ngulaju yungurlipa yampimi ngawungawuju. Ngulakunya kapurnarla punku-kari punku-karikiji marlaja paliyarla Kaatu-wangu-juku.

Juju-kurlangu-piya-kurlu punku-nyayirni-kirli yapa-kurlangurla nginyinginyirla-kurlu

¹⁴ Ngaliparluru karlipa milya-pinyi yangkaju yali Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulajurla Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku. Ngaju-nyangu palkajuru-jana nyiya-kari nyiya-kariki punku-watiki. Tarnngangkaju puta karnaju warla-pajirni ngajulurluju nyampurra-kujakuju punku-kujaku nyiya-kari nyiya-kari-kijakuju, lawa-juku. ¹⁵ Puta karnaju milya-pinyi ngajuju. Ngampurra-jala karnarla puta nyinami jungarni-jala Kaatukuju, kala tarnngaju wurra-juku karna majungka-jarrimi. Manu karna-jana nyurunyuru-jarri-jala punkukuju, kala tarnngangkaju maya-kari maya-kari wurra-juku karna pina majungka-jarrimi. ¹⁶ Kuja karna pina majungka-jarrimi, kuja-puruju karna-jana nyurunyuru-jarri punku-kari punku-karikiji nyiyarningkijarrakuju. Kujarlaju karnarla ngungkurr-nyina Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji ngulaju ngurrjukuju. ¹⁷ Kujaju kula karna ngaju-mipa majungka-jarrimi. Kala nyampurrakunya karna-jana punku-kari punku-kariki marlaja majungka-jarrimi, nyampurraju punkuju kuja kalu marda ngaju-nyangurla palkangka nyinami. ¹⁸ Ngampurra-jala karnarla puta nyinami jungarni-jala Kaatukuju, kala tarnngaju wurra-juku karna majungka-jarrimi. Kujarlaju, milya-pinyi karnaju kaninjarniji ngawu-nyayirni. ¹⁹ Puta karna nyina jungarni-jala, kala lawa. Wurra-juku karna majungka-jarrimi. Ngajuju karnaju puta warla-pajirni-jala, kala lawa. Tarnngangkaju karna ngari kutu majungka-jarri warrarda. ²⁰ Kuja karna yangka majungka-jarri, nyiyarluru mayi punkungku kaju ngaju-nyangurluru palkangkarluju jinyijinyimani pina majungka-jarrinjakuju.

²¹ Kujanya karna ngajuju manngu-nyanyi: Ngajuju yungurna nyina jungarni-jala, kala-ngarra nyiyarluru punkungku kaju ngaju-nyangurluru kapakapa-maninjarla warla-pajirni jungarni-kijakuju nyinanja-kujakuju. ²² Yijardu-jala karnarla kanunjumanyumpa yulkami Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji ngaju-nyangurlaju. ²³ Kala lawa, kulalparna jungarnirli purayarla. Nyiyarluru mayi kaji kaninjarnirliji ngaju-nyangurlurluju nginyinginyirlurluju putaputa warla-pajirni Kaatu-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijakuju. Nyiya mayi yaliji kuruwarri punku-nyayirni ngaju-nyangurluru nginyinginyirluru, ngulangkuju kaji putaputa jinyijinyimani majungka-jarrinjakuju. Kulalparnaju nyarrparluku ngajuju warla-pajikarla, lawa!

²⁴⁻²⁵ Ngula-juku, nyampunya karna manngu-nyanyi: Ngaju-nyangu nginyinginyi karnarla nyina jungarni kuruwarri nyanungu-nyangurluru Kaatu-mipakuju. Kala yangka punku kuruwarri ngaju-nyangurluru, ngulangkuju kaju tarnngaju putaputa jinyijinyimani majungka-jarrinjaku. Wiyarrparna ngajuju! Nganangkuju muurl-mardarni yangka majungka-jarrinja-kujakuju, kalakarna marda majungka-jarrinjarla palimi Kaatu-wangu-juku, lawa-juku? Yati! Yati! Ngaliparlurlurparla pulka-pinyi Kaatukulku! Jijaji Kirajirli Warlaja-Wiringki kapu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujakuju!

8

Yungulparlipa ngaliparlaju purda-nyangkarla nyarrpa kuja kangalpa Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju wangkami

¹⁻² Nyarrpa kangalpa nyampuju yimiji wangka ngalipakuju kuja karliparla ngalipaju nyina Jijaji Kirajikilki? Yangkaju nyurru-warnu kuruwarri ngulaju juju-kurlangu-piya-nyayirni, ngulangkujulpa-ngalpa warrarda jinyijinyi-manu kuja-purda-kari manu majungka-jarrinjakuju, manulpa-ngalpa warrarda putaputa pungu. Kuja-kujakuju-ngalpa Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju yirrarnu jalangu-warnulku kuruwarriji, kujarlaju yungurli-parla marlaja nyinami wankarulku manu yungurli-parla jungarnilki nyina Kaatukuju. Ngana-puka kuja karla nyina Jijaji Kirajikiji, kula kujarlaju miimii-nyanjarla kurntakulku ngurrju-mani Kaaturluju. ³ Yangkaju kamparru-wiyi kularlipa-nyanu nyarrparlu warla-pajikarla ngaliparlaju, ngarirli-pa warrarda kutu majungka-jarrinja-yanu. Kujarlanya kula-ngalpa Mujuju-kurlanguju kuruwarrirliji nyampuju juju-kurlangu-piya jurnta kangkarla. Kala Kaaturlulku yilyajarni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji nyampurlakuju nyinanjakuju ngurungkakuju ngulaju ngalipa-piya-juku yapa-nyayirni yangka-piya-juku kuja karlipa ngalipa warrarda majungka-jarrimi. Nyanungurlu yilyajarni Jijaji yungu palimi ngalipanyangurla majungka-jarrinja-warnurla. Jijaji-kirlangu palkaju palijanyayirni. Kujarlunya-ngalpa Kaaturluju jurnta kangu punkuju yungurli-pa ngurrjulku nyina majungka-jarrinja-wangu. Kula-ngalpa nyiyarli-puka jinyijinyi-mani majungka-jarrinjakuju. ⁴ Yuwayi, jalanguju karlipa purdanyanyiilki Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju nyarrpa kuja kangalpa wangka. Kujarlanya yungurli-parla nyina jungarniji yangkangka-juku kuruwarrirlaju Mujuju-kurlangurla.

⁵ Panu-karirli yapangku ngulangkuju kalu warrarda manngu-nyanyi warntarla, manu kalu ngari kutu majungka-jarri warla-pajirninjawanguju. Panu-karirli kalurla warrarda nyina ngampurrrpa-nyayirni Kaatu-kurlanguju Pirlirrpakuju, ngulangkuju kalu kujarlunya warrarda manngu-nyanyi, “Nyarrpa kajiji wangka Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju ngajukuju, ngulaju kapurna purda-nyanyi.” ⁶ Ngana-puka kaji warrarda manngu-nyanjarla majungka-jarrimi warla-pajirni-wanguju, ngulaju kapu Kaatu-wangu-juku palimi. Kala nganangku-puka kuja-ka yirriyirri-ri purda-nyanyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju kapu lani-wangu rarralpa nyina. Kapurla Kaatuuju jirrnganja nyina. ⁷ Kuja kalu yapangku warrarda manngu-nyanjarla majungka-jarrimi warla-pajirni-wanguju, kuja-piya-yijala kalurla Kaatukuju kulu-jarri. Ngulangkuju kula kalu purdanyanyi Kaatu-kurlanguju kuruwarriji. Manu ngulangku kulalpalu jungarnirli purayarla kuruwarriji, kula nyarrparlulku. ⁸ Ngulangkuju kulalpalu Kaatuuju yawuru-mantarla.

⁹ Kujanyalpankulu nyinaja nyurru-wiyiji. Jalanguju Kaatu-kurlangulku kanyarra nyinami Pirlirrrpa kaninjarniji. Kala ngana-puka kuja-ka nyina Pirlirrrpa-wangu Jijaji Kiraji-kirlangu-wangu, ngulaju kula karla nyina warlaja Jijaji Kirajikiji. ¹⁰ Jijaji Kirajiji, palka-jala kanyarra jirrnganja nyinami. Kamparru-wiyi yangka kujalpankulu nyurrula majungka-jarrija, kujarlaju kapunkulu palimi-juku yapa panu-kari-piya-yijala. Kala nyurrurlaju Kaaturlu-jala-nyarra jungarni-pajurnu, manu kanyarra Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju wankaru-mani-nyayirni. ¹¹ Yuwayi, Kaatu-kurlanguju kanyarra Pirlirrpaju palka jirrnganja nyinami. Kaaturluju wankarumaninjarla yakarra-manu junga-nyayirni Jijaji Kirajiji. Kujarlaju, kajinkili ngakaju palimi, ngula-jangkaju kapu-nyarra yijardu-nyayirni-ri Kaaturluju

Pirlirrupa nyanungu-nyangu-kurlurluju yakarra-maninjarla pina-wankaru-mani-nyayirni.

¹² Ngajukupurdangka-purnu, ngarirlipa linpangku purda-nyanyi Kaatu-kurlangu nyarrpa kuja kangalpa Pirlirrupa wangka. Manurlipa-nyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujakuju kuja karlipa yangka warrarda manngu-nyanyi majungka-jarrinjaku-juku. ¹³ Nyarrparlurlipa-nyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujakuju? Kala kajilparlipa warrarda manngu-nyanjara majungka-jarriyara-juku ngalipaju, ngula-panuju kajikarlipa palimi Kaatu-wangu-juku. Kala nyurrurlarluru kajinkili warrarda purda-nyanyi Pirlirrupa Kaatu-kurlangu warla-pajirninjakungarntirliji, kajinkili manngu-nyanyi jungarni nyinanjaku, kujarlaju kapu-nyarra junga-nyayirni jirranganja nyinami Kaatuju nyurrurlakuju. ¹⁴ Nganangku-puka kaji yijardurlu linpangkuju purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrupaju, ngulaju Kaatu-kurlangu kurdu. Kujarlaju kapu-nyarra jirranganja nyina Kaatuju. ¹⁵ Kaaturluju-nyarra yungu nyanungu-nyanguju Pirlirrupaju, ngula-jangka yungunkulurla yanirni lani-wangulku. Manu ngula-kurluju yungunkulurla kurdukurdu nyanungukulku nyinami, manu yungunkulurla wangkami kuja, “Kirdana! Kirdana!” ¹⁶ Kaatu-kurlangurluju Pirlirruparluru kangalpa ngarrirni kurduku nyanungu-nyangulku Kaatu-kurlangulku. ¹⁷ Yuwayi, junga-nyayirni karlipa nyina ngalipaju Kaatu-kurlangulku kurdukurdu ngulaju Jijaji-piya. Manu kapu-ngalpa nyi-nyarningkijarra yinyi yangka kujarla jangku-pungu Jijaji Kirajiki-wiyi. Ngulakungarntiji kapurlipa-nyanu murrumuru-wiyi purda-nyanyi Jijaji Kiraji-piyarluru. Ngula-jangkanya kapurlipa ngurrju-nyayirnilki nyinami nguru-nyayirni-wangurla ngulaju nyanungu-piya-juku.

Kaaturluju kapu-ngalpa Jijaji-piya-manilki

¹⁸ Jalanguju karlipa marda murrumuru-jarrimilki, ngulaju ngula-juku. Ngakaju kapu-ngalpa Kaaturluju Jijaji-piya-manilki yungurlipa yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina. Ngula-jangkaju kularlipa pina-manngu-nyanyi yangka kujarlipa-nyanu murrumuru purda-nyangu nyampurla walyangka. ¹⁹ Nyiarningkijarraju jalanguju kalurla nganyunganyu-karra pardarni Parra-nyayirni-wangukuju yangka Miimii-nyanja-kurlangukuju watiya manu pirlu manu nyiarningkijarraju yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu, ngularlangu kalurla pardarni. Ngulangkuju kapu-jana nyanungurlu-juku ngurrju-maninja-warnurlu milki-yirrarni nyiarningkijarraju yapaju nyanungu-nyanguju milarninja-warnuju. ²⁰⁻²¹ Nyiyaku kalurla pardarni nyampuju nyiarningkijarra? Yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyampu nguru nyurru-wiyi, ngulajulparla ngurrju-nyayirni karrija nyanunguku-juku. Ngula-jangkaju, yurnilyka-jarrijalku manu punku-jarrijalku. Nyampurlu ngurungku kula-nyanu yurnilyka-manu, lawa. Kuja-puruju Kaaturluju kula muurl-mardarnu punku-jarrinja-kujakuju, lawa. Ngulajulpa Kaaturluju wurrangku-jukulpa warrawarra-kangu nguru nyampuju yungu ngakalku pina jungarnijungarni-maninjarla pina-yirrarni ngurrju-nyayirnilki. Ngulaju kapu nguruju ngurrju-nyayirnilki karrimi yurnilyka-wangu ngalipa-piyalku. ²² Milya-pinyi karlipa jalangurlangu nyiarningkijarra nyampurla walyangka, ngulangkuju kalu-nyanu murrumuru wiri purda-nyanyi. Nyiarningkijarraju yungulu pina ngurrju-jarrimi-nyayirni.

²³ Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu yinjaku nyiarningkijarraku. Kamparrurlu yungu-ngalpa Pirlirrupa nyanungu-nyangu. Ngaka nyanungurlu kapu-ngalpa yinyi palka-kari jinta-karilki, manu kapu-ngalpa kanyi nyinanjaku nyanungu-wanaku, manu kurdukurduku kapurliparla nyinami

nyanungu-nyangulku. Kala jalanguju, pardarni-jiki karliparla nyanunguku, manu karlipa murrumurru-jarrimi-jiki. ²⁴ Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-ngalpa yinyi ngularra palka-karilki jinta-karilki. Ngulanyarlipa pinarri-jarrija ngularlipa Kirijimi-jarrija. Kulalparlipa-jana ngularraju palka-kariji nyangkarla jalangurlu-wiyi. Kajilparlipa-jana nyangkarla jalangurlu, ngulaju kajikarlipa-jana mardarni, kulalparlipa-jana pardakarla-juku palka-kariki. ²⁵ Kulalparlipa-jana nyangkarla palka-kariji ngularraju murnma-wiyi. Kala ngulaju ngula-juku. Jalanguju ngari karliparla pardarni nganyunganyu-wangu Kaatuku yungu-ngalpa yinyi ngularraju palka-kari.

²⁶ Ngalipajurlipa pirrjirdi-wangu-juku, ngulaju kangalpa Pirlirparlu Kaatu-kurlangurlu pinarri-mani jungarnikiji nyinanjakuju. Kula karlipa marda milya-pinyi nyarrparlu kuja karlipa payirni Kaatuju. Pirlirparlu kangalparla yulanja-karrarl payirni Kaatuju kanunjunanyumpa-nyayirni ngalipakuju. Kulalparlipa purda-nyangkarla ngaliparlu. ²⁷ Yuwayi, Kaaturluju-ka nyiyarningkijarra milya-pinyi ngalipa-nyangurlaju nginyinginyirlaju. Ngulakuju Pirlirparlu kangalparla payirni Kaatuju ngalipakuju. Kujarlanya-ka Kaaturluju milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Pirlirparlu manngu-nyanyi.

²⁸ Ngalipa karliparla yulkami Kaatuku yapa yangka kuja-ngalpa wangkaja yungurlipa purami. Ngulaju-ngalpa manngu-nyangu yungurliparla jungarni-juku nyina. Kujarlanya nyampuju karlipa milya-pinyi: Kaji-ngalpa maju-puka rdipimi, Kaaturlu kangalpa warrawarra-kanyi-jiki yungurliparla marlaja nyina wardinyi-jiki. ²⁹ Yangka kuja Kaaturlu ngurru-manu nguru manu nyiyarningkijarra, ngulakungarntirliji kamparru-wiyi-jana milarnu yapaju, manulpa manngu-nyangu nyarrparlu yungu-jana yapaju Jijaji-piya-manilki. Manu milarnu nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanulku, ngulaju yungu-jana papardi-nyanu nyinami yapaku panuku-juku. ³⁰ Nyampurrakunya-jana yapa panuku-juku milarninjarla wangkaja Kaatuju yungulurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanunguku-juku. Manu nyampurranya-nyanu yapaju yangkaju jungarni-pajirninjarla pina-kangurnu. Manu nyampurranya-jana Jijaji-piya-manulku.

Kaatuju kangalpa warrarda yulkami ngalipakuju

³¹ Ngarirna-nyarra wita-wiyi milki-wangkami: Kuja kangalpa Kaaturlu warrawarra-kanyi manu mardarni, kujarlaju kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju. ³² Kaaturluju ngari-ngalpa kutu yungu Jijajiji nyanungu-nyanguju Ngalapi-nyanuju ngalipakuju jurnta mardarninja-wangurlu, ngulaju-ngalpa palija ngalipaku. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kapu-ngalpa yinyi nyiyarningkijarra jurnta mardarninja-wangurlu ngalipakuju. ³³ Kaaturluju-ngalpa jungarni-pajirninjarla milarnu ngalipaju. Ngulaju kujarlaju kula-ngalpa nganangkulku jiily-ngarrirni kujarlaju nganta, 'Kulankulurla nyurrurlaju Kaatuku', lawa! ³⁴ Yuwayi, Jijaji Kirajiji palija-jala, ngula-jangkaju Kaaturluju pinayakarra-maninjarla wankaru-manu. Ngulaju-ka jalanguju nyina Kaatu-kurlangurlaju jungarni-purdanji, manu kangalparla warrarda payirni ngalipakuju Kaatuju yungu-ngalpa nyinami yimiri-jiki. Kujarlaju kula-ngalpa nganangkulku miimii-nyanjarla kurntakuju ngurru-manu, lawa.

³⁵ Jijaji Kirajiji kangalpa yulkami kanunjunanyumpa-nyayirni ngalipakuju. Nyiarlulpa warla-pajikarla Jijajiji yulkanda-kujakuju ngalipakujakuju? Lawa, tarnnga-juku kangalpa warrarda yulka. Kajilpa-ngalpa marda majurlangu rdipiyarla, manu marda kajilparlipa-nyanu

murrumurru purda-nyangkarla, manu marda kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-karirlangurlu putaputa jinyijinyi-mantarla warntarla-jarrinjaku, manu marda kajilparlipa yarnunjuku-nyayirni nyinayarla mangarrir-wangurlangu, manu marda jalya kajilparlipa nyinayarla jurnarrpa-wangurlangu, manu marda kajilpa-ngalpa japirdiyarla yapa, manu marda kajilpalu-ngalpa pungkarla, ngulaju ngula-juku. Jijaji Kirajiji kapu-ngalpa kuja-puruju tarnga-juku warrarda yulka. ³⁶ Nyampuju yangka-juku jurrku-juku Payipulu-jangka kuja-ka wangka:

“Wapirra, kuja karnangkulu nyuntu purami, ngula-panukuju yapaju kalu-nganpa japirdimi manu nyurunyuru-jarrimi, kalakalu-nganpa marda pinyi tarnga-kurra jiyipi-piya yangka kuja kalu-jana pinyi kuyukupardaru, ngula-piyanya karnalu-jana piki-nyina yalumpurrakuju.”*

³⁷ Junga yangka Jijaji Kirajiji kuja kangalpa warrarda yulkami, kujarlaju kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju. Kujarlaju kula karliparla nyiyarlangukuju lani-jarrimi, lawa. ³⁸⁻³⁹ Yuwayi, junga kujaju. Kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju, yangka kuja kangalpa Kaatuju warrarda yulkami. Marda kapurlipa warrarda nyina tarnga marda, karijaja. Manu marda kajikarlipa jalangurlangu palimi, karijaja. Ngulaju ngula-juku, Kaatuju kapu-ngalpa yulka-juku. Manu marda marramarraru manu kurruwalparlu marda kajikalurla marda putaputa jurnta kanyi ngalipaju Kaatukuju, kala lawa. Kapu-ngalpa nyanunguju yulkami-jiki ngula-puruju. Manu marda nyiyarlangu jalangu marda manu marda jukurra manu marda nyiyarlangu kuja-ka yalkirirla wapami warru manu marda nyampurla walyangka rawungka kuja-ka nyina, ngularrarluju marda kajikalurla putaputa jurnta kanyi ngalipaju marda Kaatukuju, kala lawa. Yangkarraju kuja-jana Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarraju ngurungka nyampurla, ngularrarluju kulalpalurla Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju, lawa. Yangka kuja karliparla Warlaja-Wiriki Jijaji Kirajikilki nyinami, kujarlaju kapu-ngalpa Kaatuju warrarda yulkami-juku.

9

Juwu-wati-kirli yangka kuja-jana Kaaturlu milarnu kamparru-wiyi

¹ Ngajujurnarla Puurluju Jijaji Kirajiki. Ngaju karna purda-nyanyi Pirlir-pajju Kaatu-kurlangu nyarrpa kuja kaju ngajuku wangkami. Kujarlaju ngajuju kula karna-nyarra yijardu-wangurlu yimirr-yinyi, lawa. Junga karna-nyarra wangka ngajuju nyurrurlakuju. ² Ngajulurlu kuja karna-jana Juwu-wati manngu-nyanyi ngaju-nyangu ngurrara-jinta warlaja, ngulakuju karna-jana ngajuju wajampa-jarri-nyayirni. Ngalya-kari kula kalurla wala nyina Jijajikiji. ³ Kula-ngantarna marda kujarlu japikarla Kaatu, “Wapirra, kulungku ngarririnjarlaju yilyaya tarnga-juku kuja-purda-kari Jijaji Kiraji-kijakuju yungunpa-jana marda ngaju-nyangu yapa ngurrara-jinta pina-kanyirni nyuntu-nyangu-kurralku.” Kala lawa, kalalparna-jana pina-kangkarlarni kujarlaju. ⁴ Yapa nyampurraju ngula-julu kurdukurdu yangka-kurlangu wati yirdi Yijirali-kirlanguju. Ngula-kurlanguju-nyanu kamparru-wiyi pina-kangurnu Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurra. Nyampurra-kurraju-nyanu milki-yirrarnu kamparru-wiyi, manu-jana wangkaja kapu-jana warrarda warrawarra-kanyi, manu kapu-jana tarnga-juku jirrnanga nyinami. Manu-jana kuruarri

* 8:36 Nyangka Psalm 44.22

yungu nyanungu-nyangu. Nyampu-paturlunya kalu Maralypiji Yuwarliji nyanungu-nyanguju mardarni. Nyampurrakunya-jana jangku-pungu nyanungu-nyangu Yapa Milarninja-warnu nyampu-kurraju yilyanjarnikigarntirliji. ⁵ Nyanungurra-nyangu-patu walya-patu ngulajulpa wiri-patu nyinaja yirdi-patuju Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu yangka kuja-jana Kaaturlu milarnu-wiyi. Jijaji Kirajijilpa-jana palka-jarrinjarla warlalja nyinaja Yipuruyamu-kurlangu, Yijaki-kirlangu manu Jakupu-kurlangu. Nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarrakuju. Kujarlaju, pulka-pinyirlijarla tarnggangu Kaatukuju jintawarlayirli-juku! Ngulajuku ngurru!

⁶ Panu-kariji Juwu-patuju jalanguju kulalurla Kaatukulku. Kujarlaju marda kankulu nyurrurlarluju yapangu rampal-manngu-nyanyi kujarlangu: “Yangka kujarla Kaaturlu jangku-pungu Yipuruyamuku, ngulaju nganta-jana yimir-yungu jangku-pinja-warnuju.” Kujaju warntarla kankulu manngu-nyanyi. ⁷⁻⁹ Wangkami mayirna-nyarra yungunkulu yijardu-nyayirni langa-kurra-mani? Manngu-nyangkalu nyurrurlarluju yangka yimi Yipuruyamu-kurlu! Nyampunyarla wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju ngulaju kuja, “Ngakaju kapurnangu pina-yanirni nyuntuku nyampu-kurraju. Ngula-jangkarlaju kapu Jiirarlaju kurdu wita wirriya mardarni nyuntu-nyanguju.” Ngulaju Jiira-kurlanguju kurduju yirdiji Yijaki. Ngula-jangkaju, Kaatujurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Yangkaju kanpa purda-nyanyi nyurru-warnu kujarnangu jangku-pungu ngajulurlu panu-jarlu-juku kurdukurduju, ngula kanpa purda-nyanyi? Yalirraju kurdukurdu panu-juku kapulu palka-jarri Yijaki-kirlangu-juku. Yalumpurrajuluju ngajuku yapaju yangka kujarnaju pina-kangurnu.” Kujanyarla wangkaja Yipuruyamukuju Kaatuju. Yipuruyamurluju, mardarnulpa jinta-kari kurdu nyanungu-nyangu, ngulaju yirdiji Yijimali. Ngulajulparla papardi-nyanu nyinaja Yijakikiji. Ngula-kurlanguju kulalpalu jurrku yangka nyinaja Yijaki-kirlangu-piya yangka kujarla Yipuruyamuku jangku-pungu, ngulaju kulalu ngularra-piya nyampurraju. Kala jinta-karirirangu ngula-kurlanguju kula kalu Kaatu-kurlangu nyinami.

¹⁰ Ngarirna-nyarra milki-wangka wita-wiyi yimi Yijaki-kirliji manu nyanungu-parnta-kurlu Ripika-kurlu. Nyanungu Yijaki, ngulaju warringiyi-yijalalpa-ngalpa nyinaja ngalipakuju. Ngulaju nyinajalpalangu kirda-nyanu jirramaku yirdi-jarrakuju Yijuwuku manu kukurnu-nyanukuju Jakupuku, ngula-jarraju-pala palka-jarrija mungangka jintangka-juku. ¹¹⁻¹² Ngulakungarntiji palka-jarrinjakungarntiji, Kaatujurla wangkaja Ripikakuju ngulaju kuja, “Papardi-nyanuju kapurla warrki-jarri kukurnu-nyanuku.”* Nyarrpaku kujarlaju kukurnu-nyanuyiyiji milarnu Kaaturluju, kula papardi-nyanu? Ngulaju kulalpa Jakupu-mipa ngurruju nyinaja, lawa. Ngulajulpa ngati-nyanurluju mardarnu miyalurla-wiyi-jiki. Murnma-juku palka-jarrinjakuju, ngulakungarntiji milarnu Kaaturluju yungu milarninjarla yajarni Jakupuju. Purda-nyangkajulu! Yapa marda-ka nyinami ngawu Kaatuku warrki-jarrinja-wangu-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Kajilparla Kaatu ngampurra nyinakarla yalumpuku yapaku, kajika marda milarni-jiki. ¹³ Nyarrparlurna milya-pinyi yimi nyampuju junga-japa marda lawa? Ngulaju yangka jurrku-juku kuja-ka nguna Payipulurla kuja Kaatu wangkaja nyampurlaju Payipulurlaju: “Ngajujulparnarla yulkaja-nyayirni Jakupu-mipaku. Kala Yijuwukujulparnarla yulkaja ngari wita-mipa.”*

* 9:11-12 Nyangka Genesis 25.23

* 9:13 Nyangka Malachi 1.2-3

14 Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Kaatuju jungarni-wangu nganta. Kala lawa, kujajulu yampiya manngu-nyanja-wangurlu! 15 Yangkalu manngu-nyangka yimi Payipulurla kujarla nyurru-wiyi wangkaja Kaatuju Mujujukuju, ngulaju kuja:

“Nganangku kulalpaju ngajuju jungarni-wangu-pajikarla, manu nganangku kulalpaju ngajuju ngarrikarla nganakuju milarninjakuju!”* 16 Nyarrparlu kajana milarninjarla yajarni Kaaturluju yimirirliji? Milarninjakungarntirliji ngulaju kula kajana miimii-nyanyi yapaju nyarrpara jungarniji manu marda nyarrpara warntarla, lawa. Manu kula kajana miimii-nyanyi nyarrpa yangka kuja kalu nyanungurlu-wiyi manngu-nyanyi, lawa. Kulalpa nganangku jinyijinyi-mantarla Kaatu milarninjaku, lawa. Nyanungurlu-juku ngari kajana jungarni-maninjarla manu kutu-milarninjarla yajarni yapa ngana-puka kuja karla mari-jarrinjarla ngurrju nyinalku. 17 Nyampuju yimi yangka-juku jurruku-juku kujaka nguna Payipulurla yangka kujarla Kaatuju wangkaja kingiki Yijipi-wardingiki yali jurru marntarlaku, ngulaju kuja:

“Ngajulurlunangku milarnu yinpa-jana wiri nyina nyuntuju Yijipi-wardingiki-patukuju. Ngarirnanngku ngajulurlu milarnu yungurnajana milki-yirrarni kuja karna nyina pirrjirdi-nyayirni kujarlaju yungujulurla panu-karirli ngurujarraranyparlarlu pulka-pinyi. Kujarlanyarnangku nyuntuju milarnu.”*

18 Nganangku kulalpa Kaatuju jungarni-wangu-pajikarla, lawa. Nyanungurlu-juku ngari kajana jungarni-maninjarla manu kutu-milarninjarla yajarni yapa ngana-puka kuja karla mari-jarrinjarla ngurrju nyinalku. Panu-kari kajana milarni ngulakuju yungu-jana yimiri nyinami. Panu-kari yapa, milarni-yijala kajana ngulaju yungulurla marlaja wiljijarimi.

19 Kajikankujulu kujarluju ngajuju payirni, “Wayinpa! Kulalparlipa Kaatuju ngaliparluju warla-pajikarla, lawa! Nyarrparlalku kangalpa kulu-jarimi yangkakuju kuja karlipa majungka-jarimi?”

20 Wurulypalu nyinaka, kuja payirninja-wangu! Ngana mardankulu nyurrulaju? Wiri nganta mayinkili? Nyurrurlajunkulu yapa-mipa! Kaaturluju-nyarra ngurrju-manu-jala jurdu-jangkaju walyajangkaju, ngula-jangkarluju nyiyakulku kankulu wiljiwilji-mani nyanunguju Warlaja-Wiriji? Manngu-nyangkalu watingki jintangku kuja-ka yangka watiya-jangka nyiyarlangu jarntirni. Marda-ka jarntirni watiyajangkaju parraja marda manu marda-ka jarntirni tururru-jarra wita-jarra purlapakungarntirliji. Kajilpa watingki watiya-jangka parraja jarntirninjarla ngurrju-mantarla, ngulaju kulalparla pina-wangkayarla parrajaju yaliki watikiji kujaju, “Wayinpa! Nyiyakunpaju parrajaju ngurrju-manu? Kula-ngantanpaju watiya-jarra tururru-jarra ngurrju-mantarla purlapakungarntirliji!”* Ngulangkuju parrajarlu kula nyiyakulku wiljiwilji-mani watiji, lawa. Kulalpankulu kuja-piyarluju Kaatuju wiljiwilji-mantarla! 21 Yangka kuja watingki parraja ngurrju-manu, jurru-ngurlu-juku watiya-ngurluju kapu marda jarntirninjarla ngurrju-mantarla marda tururru-jarra purlapakungarntirliji manu marda karlijarra manu marda kuturu yangka kuja karlipa parra-kari parra-kari nyiyarningkijarra jurnarpaju warru kanyi. Nyanungu-miparlu kyanu jaka-yirrarni nyiya ngurrju-maninjakungarntirli.

* 9:15 Nyangka Exodus 33.19

* 9:17 Nyangka Exodus 9.16

* 9:20 Nyangka Isaiah 29.16,

²² Nyarrpalkurna-nyarra nyampuju milki-wangkami yimiji? Yapa panu-kariji kapulurla jurnta wilji-jarrimi kaji-jana nyarrpa-puka Kaatuju wangkami. Ngulangkuju kalu-nyanu muwarnkurlu-juku jungarnijungarni-mani yungu-jana Kaaturluju ngula-kurra-juku muku maju-mani ngaka. Nyurru-wiyi-ngirli-jiki, Kaaturluju yungu-nyanu milki-yirrakarla kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina manu kuja kajana kululku jangkardu yani pakarninjakungarnti. Kapu-jana nyurru-wiyi-juku-jala muku maju-mantarla, kuja-kujakuju-nyanu nyanungurlu-wiyi-juku warla-pajurnu. ²³ Tarnnga-jukulpa-jana pardarnu maju-maninja-wangu ngulaju nganyunganyu-wangu, ngulaju yungu-nyanu milki-yirrakarla yapa panu-kari-kirra kuja-ka nyina nyanunguju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kaaturlulpa-jana warrarda jungarnijungarni-manu yapaju yungulu nyanungu-piya-juku nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala. Nyampurrakunyaipa-jana Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja yapakuju. ²⁴ Mari-jarrija-ngalpa ngalipakuju panukuju yapakuju Juwu-patuku manu Juwu-wangu-paturlanguku, manu-ngalpa wangkaja jintawarlayiki-jiki Kaatuju yungurlipa pura.

²⁵ Nyampuju jurruku-juku yimiji Kaatu-kurluju kuja jarukungarduyurlu yirrarnu Yujiyarlu nyurru-wiyi Payipulurla, ngulaju kuja:
 “Nyurru-wiyi kulalpajulu ngajuku nyinaja yalumpuju yapa Juwu-wangu-patuju. Jalangunya karna-jana ngarrirni ‘Ngaju-nyanguju yapaju’. Kamparru-wiyi, ngularrarlujulpajulu rampal-manngu-nyangu ngajuju nganta kujalparna-jana nganta yulkanja-wangu nganta nyurunyuru-jarrija. Kala lawa. Jalanguju karna-jana wangka kujaju, ‘Ngaju karna-nyarra yulkami-nyayirni nyur-rurlakuju!’ ”*

Kujanya-jana wangkaja Kaatuju yapakuju. ²⁶ Manu jinta-kari yimi-pardu-kariji yirrarnu yangkanguku Yujiyarlu, ngulaju nyampu:

“Nyampurla ngurungka kalu wangka yapaju ngulaju Juwu-wangu-patuju kulalurla Kaatuku nganta. Jalanguju nyampurla-juku jintangka-juku ngurungkaju jurrukunga-juku, Kaatuju wangka kajana Juwu-wangu-patukuju, ‘Ngaju karna nyina JUKURRARNU. Jalangu kanku-julu nyina ngajuku-juku kurdukurduju.’ ”*

²⁷ Nyampuju jurruku-juku jaruju yirrarnu nyurru-wiyi jarukungarduyurlu Yijayarlu, ngulaju kuja:

“Yijirali-pinkiji yapa panu-nyayirni kalu nyinami ngulaju nama-piya-nyayirni, kulalparlipa-jana nyarrparlu yiin-kijikarla. Ngula-jangkaju, Kaaturluju kula-jana panu-juku yirrarni nyanungu-nyangu-kurraju warlalja-kurra turnu-warnu-kurraju, lawa. Marnkurrrpa-mipa Juwu-patu kapu-jana yiringiyiringi-yirrarni nyanungu-nyangurla warlaljarla.”

²⁸ “Warlalja-Wiriji Kaatuju, wangkaja-jana nguru nyampurlakuju yapakuju, ngulaju kapu-jana riwarri-mani yaruju-nyayirni!”*

²⁹ Yangkangu Yijayarlu jarukungarduyurlu, nyampunya jaruju yarda yirrarnu jinta-kariji, ngulaju Yijirali-pinki-kirli yangka kujalu nyanungu-patu wangkaja:

“Kaatuju yartarnarri-nyayirni! Kaji-ngalpa riwarri-mantarla nyurru-wiyi, ngulaju kapurlipa lawa nyinayarla yalirra-piya Jatama-wardingki-piya manu Kumarra-wardingki-piya yangka kuja-jana riwar-pungu nyurru-wiyi. Kala lawa! Kaaturluju-jana panu-kariji wankaru-juku

* 9:25 Nyangka Hosea 2.23

* 9:26 Nyangka Hosea 1.10

* 9:28 Nyangka Isaiah 10.22-23

muurl-mardarnu ngalipa-nyangu-patu nyurnunyurnu-patu. Kujarlaju karlipa wankaru-juku nyinami jalangurlanguju.”*

Kulalpalurla yijardu Juwu-patuju wala nyinaja Kaatuku

³⁰ Nyarrpa kangalpa nyampuju yimiji wangkami ngalipakuju? Ngulaju kuja-ka wangka: Kamparru-wiyiji, kulalpalurla Juwu-wangu-patuju jungarni nyinaja Kaatukuju. Ngula-jangkarluju, rdirri-yungulu walangkulku Kaatukuju. Kujarlaju-nyanu jungarni-pajirninjarla kangu nyanungukulku yapaju. ³¹ Kala yapangku Juwu-paturlu, ngulangku kalalu rampal-manngu-nyangu Kaatu, kalalu-nyanu kuja wangkaja, “Kajirlipa jungarnirli purami kuruwarru Mujuju-kurlangu, kujarlaju kapu-ngalpa Kaaturlu jungarni-pajirninjarla kanyi.” Kujanya kalalu Juwu-patuju wangkaja. Kala lawa, Kaaturlu kula-jana jungarni-pajurnu. ³² Kujaju junga! Juwu-patujulpalu putaputa nyinaja jungarni-jiki Mujuju-kurlangurlaju kuruwarrirlaju. Kulalpalurla junga nyinaja Kaatukuju wala, lawa. Nyanungu-miparlulpalu-nyanu walangku-pungu jungarnikiji nyinanjakuju. Kujalu purda-nyangu yimi Jijaji Kiraji-kirli, ngulakuju kulalurla ngungkurnyinaja. Wurrangku-jukulpalu rampal-manngu-nyangu kujalpa-nyanu Kaaturluju nganta pina-kangurnu-juku Mujuju-kurlangu-jangka nganta kuruwarrir-jangka nganta. Kala lawa, kula junga kujaju. ³³ Nyarrparna-nyarra milki-wangka nyurrurlakuju? Jijaji ngulaju pirli wiri-piya kuja-ka nguna yirdiyirla. Nyampuju jurruku-juku yimiji yangka kuja-ka nguna Payipulurla Jijaji-kirli, ngulangkanya-ka wangkami Kaatuju:

“Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Milarninja-warnu ngaju-nyangu ngulaju pirli wiri-piya kuja-ka nguna yirdiyirla. Kajilpa pirli wiri ngunayarla yirdiyirla, ngulangka yirdiyirla kajilpa yaninjantarla waparlu-juku warru nyanja-wangu yapaju, pirlingkau kajika wantimilki. Milarninja-warnu ngaju-nyangu ngula-piya-yijala pirli wiri. Ngajulurlu Kaaturlu karna yirrarni yali pirli wiri Jurujulumurlaju. Yangka Milarninja-warnu ngaju-nyangu, ngulakuju kajilparla ngana-puka kapuru nyinakarla yapaju, ngula-warnuju kapulurla marlaja kurnta-jarrimi. Kala ngana-puka kajirla wala nyinami yalikiji Milarninja-warnukuju, ngulaju kula nganangku kurntakuju ngurru-mani, lawa.”*

10

¹ Ngajukupurdangku-purnu Kirijini-wati, yulkami-nyayirni karna-jana ngaju-nyangukuju warlalaku Yijirali-pinkikiji. Ngulakuju karna-janarla warrarda payirni Kaatuju yungu-jana kanyi nguru nyanungu-nyangukurra ngulangka yungu-jana jirranganja nyina tarnnga-juku. ² Kari-nganta nyampu-patuju kalurla putaputa nyinami jungarni Kaatukuju. Kala nyampurrarluju kula kalu milya-pinyi-jiki Kaatu-kurlanguju kuruwarririji yapaku jungarni-pajirninjakuju. ³ Wurrangku-juku kalu rampal-manngunyanyi kajilpalu purayarla kuruwarru Mujuju-kurlangu, ngula-jangkaju Kaaturluju kajika-jana jungarni-pajirni nganta. Kala kula kalurla wala nyinami Kaatukuju jalangu-warnurlaju Jijaji-kirlangurlaju kuruwarrirlaju. ⁴ Jijaji-kirlangurlaju kuruwarrirliji, marlaja karla kanyi kuruwarririji Mujujukuju. Kujarlaju, kajirla ngana-puka wala nyina Jijaji-kirlangurlalku kuruwarrirlaju, ngula-jangka kanyanu yapaju jungarni-pajirninjarla pina-kanyi wungu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra Kaaturluju.

* 9:29 Nyangka Isaiah 1.9 * 9:33 Nyangka Isaiah 8.14, 28.16

5 Nyampunya yirrarnu yimiji Mujujurluju Kaatu-kurluju ngulangkuju nyarrparlu kuja kajana yapa jungarni-pajirni: “Nganangku-puka kuja-ka jungarnirli purami Kaatu-kurlangu kuruwarrri, kujarlaju kapurla yapakuju jirrnganja nyinami Kaatuju.”* 6 Ngali-paju karliparla wala-jala nyinami Kaatukuju yangka kuja kangalpa jungarni-pajirni. Kujarlaju kularlipa nyarrpakulku Kaatuju payirni kujarlaju: “Wapirra, nyarrparnalulu yanirra kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, ngulajangkarluju yungurnalu nganta Jijaji Kirajilki kulpari kanyirnilki?”* Kuja wangkanja-wangurlipa nyinami! 7 Manu kujarlaju kularlipa nyiyaku payirni: “Wapirra, nyarrparnalulu yali-kirraju yapa nyurnunurnu-kurlangu-kurraju yanirra ngula-jangkarluju yungurnalu nganta Jijaji Kirajiji pina-kanyirnilki?”* Kuja wangkanja-wangurlipa nyinami! 8 Ngali-paju karliparla wala nyina Kaatukuju, manu karlipa milya-pinyi kuja kangalpa jungarni-pajirni. Kujarlaju nyampunya karlipa wangka: “Kaatukurlangu yimiji, palka-juku karlipa mardarni jalangurluju. Yirri-purami-jala karlipa nyampuju yimiji, manu karliparla wala nyinami ngulaju kanunjunanyumpa-nyayirni.”* Nyampunya jurruku-juku yimiji yangka kuja karnalu-jana warrarda yimi-ngarrirni yapakuju. 9 Nyampunya karna-jana warrarda yimi-ngarrirni: Kajinpa yirdi-mani milparniwarrarla Jijaji Warlalja-Wiri, manu kajinpa warrarda manngu-nyanyi Kaatuju yangka kuja Jijaji wankaru-maninjarla yakarra-manu milyi-jangkaju, kujarlaju kapungku Kaaturluju muurl-mardarni kuja-purda-kari-kijaku. 10 Yuwayi, kuja karliparla wala nyinami kanunjunanyumpa-nyayirni, kujarlanya kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirni. Manu kuja karlipa-jana yimi-ngarrirni yapa-patu-kariki Jijaji Warlalja-Wiri, kujarlanya kapungalpa Kaaturluju kanyi yungu-ngalpa jirrnganja nyina tarnnga-juku.

11 Nyarrparlu karlipa nyampuju milya-pinyi junga-japa yimiji? Ngulaju kuja kangalpa yangka wangkami Payipulurla yimiji:

“Ngana-puka kuja karla wala nyina Kaatukuju kanunjunanyumpaju, ngulaju yapa kulalpa nyarrpalku kurnta-jarriyarla.”*

12 Jinta-mipa kajana yapakuju nyinami Warlalja-Wiriji. Kujarlaju jinta-yijala-ngalpa yimiji ngalipakuju yapakuju Juwu-watikiji manu Juwu-wangu-paturlangukuju. Ngana-puka yapa Juwu marda manu Juwu-wangu marda kuja karla purla yirdi-maninjarla Kaatukuju yajarninjakuju, kujakuju yimiri-jiki kajana nyinami Warlalja-Wiri yapakuju, manu kajana warrawarra-kanyi. 13 Nyarrparlu karlipa nyampuju milya-pinyi junga-japa yimiji? Ngulaju kuja kangalpa yangka wangkami Payipulurla yimiji: “Ngana-puka yapa kuja karla purla yirdi-maninjarla Kaatukuju yajarninjakuju, ngulaju kapu kanyi tarnnga-juku yungurla jirrnganja nyinami nguru nyanungu-nyangurlaju.”*

14 Wita-wiyirna-nyarra wangka. Yapaju marda kalurla wala-wangu jurnta nyina Kaatuku, kujarlanya kulalpalurla nyarrpa yirdi-maninjarla purlayarla. Manu marda kalu ngurra-pa-juku nyina Yimi Ngurrjuku Kaatukurlanguku purda-nyanja-wangu. Kujarlanya kulalpalurla nyarrpa wala nyinakarla. Manu nyarrparlupalu yimiji purda-nyangkarla kula-jana nganangku-wiyi yapangkuju yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi? 15 Manu

* 10:5 Nyangka Leviticus 18.5 * 10:6 Nyangka Deuteronomy 30.12 * 10:7 Nyangka Deuteronomy 30.13

* 10:8 Nyangka Deuteronomy 30.14 * 10:11 Nyangka Isaiah 28.16

* 10:13 Nyangka Joel 2.32

marda kulalu-jana yapangku yilyaja Yimi Ngurrjukungarduyu yirri-puranjaku. Kujarlaju yungulparlipa-jana yimi-ngarrirninjintarla. Nyampunya jurruku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

“Kajilpa-jana nganangku yimi-ngarrirninjintarla Yimi Ngurrjuju yapakuju, kujaju ngurrju-nyayirni. Kuja kalu wapirdi parlu-pinyi yapa Yimi Ngurrju-kurluju, ngulakuju kalurla yapaju ngampurpa nyina.”*

16 Nyampuju junga-jala! Kala panu-karirliji kalu yampimi nyampuju yimi purda-nyanja-wangurlu. Nyampunya jurruku-juku yirrarnu jarukungarduyurluju Yijayarluju Payipulurlaju, ngulaju yangka kuja kujarlaju payurnu Kaatuju:

“Warlalja-Wiri, kujarnalu-jana yimi-ngarrurnu yapaku yimi nyuntu-nyangu, ngulakuju kulalurla mayi ngungkurr-nyinaja?”*

17 Nyarrpaku-ka nyampuju yimiji wangkami? Kaatukuju wala nyinan-jakungarntirliji yapangkujulu purda-nyanyi-wiyi yimi-wiyi Jijaji Kirajikirliji. Manu purda-nyanjakungarntiji, yapangku-jana nganangku mayi yimi-ngarrirninjini-wiyi jaruju.

18 Marda kankulu yapa panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Juwu-watirliji jintawarlayirli-jiki kulalu nganta purda-nyangu nyampuju jaru Kaatu-kurlanguju. Ngulaju kula junga kujaju! Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju yimiji:

“Yapangkujulu nyurru-wiyi kangu Kaatu-kurlanguju yimiji kujarla yalarnirla warrukirdikirdi ngurujarranyparlaju. Junga kujaju. Nyurru-jukujulu purda-nyangu yimiji jintawarlayirli-jiki.”*

19 Marda kankulu yapa panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Juwu-watirliji jintawarlayirli kulalpalu nganta milya-pungu nyampuju jaru Kaatu-kurlanguju. Ngulaju kula junga kujaju! Kala milya-pungu-jalalpalu, ngulajulu juwa-kijirninjarla yampija. Nyampunya jurruku-juku yimiji yirrarnu Mujujurluju nyurru-wiyi Payipulurlaju yangka kuja-jana Kaatuju wangkaja Juwu-patukuju ngulaju kuja:

“Nyurrurlarlaju kankulu-jana rampal-manngu-nyanyi Juwu-wangu-wati maju nganta kalu nyina, manu ngurrrpa-pajirni kankulu-jana. Ngulaju ngula-juku. Kapurnaju ngajulurlu pina-kanyirni kutu ngaju-nyangu-kurra. Kujarlaju kapunkulu-jana nyurrurlaju yunnganjijarrinjarla nyurunyuru-jarrimi-nyayirni.”*

20 Yangkangku jinta-karirli jarukungarduyurlu Yijayarlu ngarrurda-wangurlu kutu yirrarnu yimiji Payipulurlaju yangka kuja Kaatu wangkaja: “Yangka-paturlu Juwu-wangu-watirli, kulalpalulu ngajukuju warrurnu, kala ngarjili rdipinjarla kutu parlu-pungu. Kulajulu yirdimaninjarla purlaja-wiyi yajarninjakuju, lawa. Ngarirnaju kutu milki-yirrarnu nyanungu-patu-kurraju.”*

21 Nyampunya-jana Yijayarluju yirrarnu jaruju wita-kariji yapa-patuku Yijirali-pinkiji:

“Ngajululparna-jana warrarda marla-karrija parra wiri Ngaju-nyangukuju yapakuju. Lawa-juku, nyanungurrajulpa-julu jurru marntarla kuja-purda-kari jurnta nyinaja purda-nyanja-wangu.”*

11

Kaatuju kajana nyina yapakuju Juwu-patukuju yimiri-jiki

* 10:15 Nyangka Isaiah 52.7 * 10:16 Nyangka Isaiah 53.1 * 10:18 Nyangka Psalm 19.4

* 10:19 Nyangka Deuteronomy 32.21 * 10:20 Nyangka Isaiah 65.1 * 10:21 Nyangka Isaiah

¹ Nyampunya marda kankulu nyurrurlarluju panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi ngulaju kujarlu, “Nyampuju yapa Juwu-patu ngulajulu jurru marntarla-nyayirni, ngulangkuju kula kalu purda-nyanyi Kaatuju. Kujarlaju marda kajana yampimi mardarninja-wangurlu.” Kujaju kula junga! Ngajurlangujulu manngu-nyangka! Ngajujurna Yijirali-pinki-yijala yapa. Yipuruyamuju walya-patu-yijalaju ngajukuju. Ngula-warnuju karna ngajuju nyina Pinyamini-kirlangu warlalja turnu-warnu-pardu-karirla.

² Kaaturluju kula kajana yapaju juwa-kijirninjarla yampimi Juwu-patuju jintawarlayi-jiki, lawa. Nyampunya-jana yapaju milarnu Kaaturluju. Kuja nguru ngurrju-manu, ngulakungarntirlijilpa-jana manngu-nyangu ngaka yungu-jana milarni. Mardankulu wajawaja-manu yangkaju Layija-kurlangu yimi kuja-ka nguna Payipulurla. Kujanyarla muntuku-jarrinjarla wangkaja Kaatukuju Yijjarli-pinki-kijaku:

³ “Warlalja-Wiri, punku-watirlili-jana yapa nyuntu-nyangu jarukungarduyu-patu tardirr-pakarnu. Manulu nyuntu-nyangu maralypi-wati purranja-kurlangu yangkarra yarturlu-wati murnju-yirrarninja-warnu rdungkurrungkurr-pakarnu. Jalanguju jintangu ngajulurluku karnangu purami nyuntuju, ngulaju kapujulu pinyi-yijala.”*

⁴ Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi yangka kujarla Layijaku nyarrpa mayi wangkaja? Ngulajurla kuja wangkaja Kaatuju, “Kula kanpaju nyuntu-miparlu purami, lawa. Ngajuju karna-jana mardarni-juku 7,000-pala yapaju kuja kajulu ngaju purami-jiki. Ngularrajulu ngajulukuju. Yalumpurrarluju kula kalu purami yangka jukurpa-kari yirdiji Paala, lawa.”* Kujanyarla wangkaja Kaatuju Layijakuju. ⁵ Yangka-piyajuku, jalanguju kajana jurru-juku yimiri-jiki nyinami Kaatuju yangkakuju Juwu-patukuju, manu kajana wurrangku-juku milarni panu-kari yungulu ngulangu purami. ⁶ Nyiya-jangka-jana Kaaturlu milarnu? Yimirilpa-jana nyinaja Kaatuju. Kujarlanya-jana milarnu. Milarninjakungarntiji kulalurla jungarni nyinaja, lawa. Kuja-wanawana yungu-jana yampiyarla. Ngari-jana yimirirli kutu milarnu.

⁷ Nyarrparlurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu langa-kurramani? Juwu panu-juku, ngampurrpalalurla nyinaja yungu-jana nganta Kaaturluju milakarla nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra nganta. Kala lawa, ngarilpa-jana marnkurrpa-mipa milarnu. Panu-kariji, ngulajulu jurru marntarla-jarrija. ⁸ Nyampuju yangka-juku jurru-juku yimiji Payipulurla yangka kuja-ka wangka:

“Kaaturluju-jana warungka-manu, manu-jana ngurru-manu yapaju. Manu jalangurlangu kajana warungka-maninjarla ngurru-manijiki. Kujarlanya kula kalu milpa-jarrarluju nyanyilki, manu kula kalu langa-jarrarluju purda-nyanyilki.”*

⁹ Manu ngulaju jinta-karirliki yirdingkiji Tapitirli yirrarnu yimiji Payipulurlaju yangka kujarla kuja wangkaja Kaatukuju:

“Warlalja-Wiri, kapakapa-manta-jana yapa Yijirali-pinki, manu-jana murrumuru-manta ngula kuja kalu warrukirdikirdirli nyinanjarla ngarni kurapaka manyukupurdarlu panungku-juku. ¹⁰ Manu milkari-manta-jana yungulu nyanja-wangu nyina nyuntuju. Kaji-jana majurlangu rdipimi, yampiya-jana muurl-mardarninja-wangurlu!”*

* **11:3** Nyangka 1 Kings 19.10-14 * **11:4** Nyangka 1 Kings 19.18 * **11:8** Nyangka Deuteronomy 29.4, Isaiah 29.10 * **11:10** Nyangka Psalm 69.22-23

11 Nyarrpa-ka nyampuju wangkami yimiji? Kujalu Juwu-patu rampal-yanu, ngulaju mayili yanu warntarlaju tarnnga-juku? Lawa, kula kujaju junga. Kujalu yangka Juwu-patu rampal-yanu kuja-purda-kari, ngula-puruju Kaaturluju-jana pina-kangurnu yangkaju Juwu-wangu-patu nyanungu-kurralku yungu-jana jirrnganja-nyinami tarnnga-juku. Nyiyaku-jana Juwu-wangu-paturlangu kangurnu Kaaturluju? Ngulaju yungulu-jana Juwu-patuju ngurru-nyanjarla muluja-jarrimilki. 12 Kaaturluju kapu-jana yungarla nyiarningkijarra Juwu-patukuju. Ngulajulurla jurnta rampal-yanu kuja-purda-kari, kujarlajulu wajawaja-manu nyiarningkijarra Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju yangka Juwu-wangu-patu kalu nyinami Kaatu-kurlangulku, manu kalu mardarni nyiarningkijarraju Kaatu-kurlanguju. Kaaturluju-ka nyurru-jala milya-pinyi nyajangu kajilirla Juwu-patuju pina-kurruly-wantinjarla yanirni marda panu marda, ngari marnkurrpa-mipa marda, karijaja. Ngakaju kajilirla marda pina-yanirni, kujarlaju yimiri-nyayirni kapu-ngalpa ngalipakuju nyinami.

13-14 Wita-wiyi yungurna-nyarra wangkami nyampu yimi nyurrurlaku Juwu-wangu-patuku. Kaaturluju yirrarnu Kurdungurlu Wiri yungurna-nyarra Yimi Ngurrju kanyirni. Ngurrju-nyayirni karnarla nyanunguku warrki-jarrimi. Kapurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirni nyampuju Yimi Ngurrju, kujarlaju marda kapulu-nyarra Juwu-patuju muluja-jarrimilki. Ngularrajulu ngaju-nyangu ngurrara-jinta. Marda kuja karna-nyarra nyurrurlaku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni, ngula-jangkarluju marda yungurna-jana panu-kari Juwu-patulku marda warru pina-kanyirni Kaatu-kurlangu-kurralku. 15 Kujalurla yangka Juwu-patu kamparru-wiyi jurnta yanu Kaatukuju, ngulakuju kuja-yijala nyanunguju-jana jurnta yanu, manu-jana purturlulku milki-yirrarnu. Ngula-jangkaju, Kaatuju-jana pina-yanurnu yangka-patukulku Juwu-wangu-patuku, manu-jana ngula-jangkarluju kangurnu pina nyanungu-nyangu-kurralku, ngulaju wungu-warnulku nyanungukuju. Kuja-piyarlu-yijala ngakalku kaji-jana Kaaturluju pina-kanyirni panu-kariji Juwu-patuju, kujarlaju kapu-ngalpa pina-yakarra-maninjarla wankaru-mani.

16 Wita yirna-nyarra wangka Juwu-patu-kurlu nyiya-piya ngula kalu nyina. Ngulaju kalu nyina mangarri-piya, yangka mangarri kuja karliparla yinyi Kaatuku pulka-pinjaku. Wita-wiyi karlipa rdilyki-pinyi mangarri. Yali mangarri wita-kari, ngulaju karliparla yinyi nyanungukulku Kaatukuju. Ngula-jangkaju, yalijirla mangarri jintawarlayi-jiki nyanunguku-juku. Nyiya-piya kalu nyina Juwu-patuju? Ngulaju kalu nyina watiya-piya. Ngulangka kajilparla kanunju nganju karriyarla Kaatuku, ngula-piya-yijala kajikarla kankarlu parlaju karrimi nyanunguku-yijala.

17 Juwu-patuju kalu nyina parla-piya-yijala yangkaju yalirla watiyarla Kaatu-kurlangurla. Ngulajulu kamparru-warnu-paturlu-juku puraja Kaatuju. Kamparru-warnu-juku nyurrurlakuju nyampurraju Juwu-patujulalurla nyinaja. Yangka kuja-jana Kaaturluju yilyaja Juwu-patuju nyanungu-nyangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu, ngulaju kula-nganta yangka kuja karla Kaaturluju watiyaku parla jurnta rdilyki-pakarni, ngula-jangkaju kuja-ka rdilyki-pakarninjarla kijirnilki. Kujarlunya-jana Kaaturluju yilyaja yangka Juwu-patuju nyanungu-ngurluju. Yangka kuja-nyarra Kaaturlu kangurnu pina panu-kari Juwu-wangu-patu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra, ngulaju kula-nganta yangka-piya kuja-ka Kaaturluju parla-kari rdilyki-pakarninjarla jilypiyirrarni watiya-kurralku rdalyku-kurraju, Ngula-jangkaju kuja-ka wiri-jarrinja-yani ngurrju-nyayirni parlaju. Kujarlunya-nyarra Kaaturluju pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku. 18 Kujarlaju, nyurrurla

Juwu-wangu-paturlu yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu kuja-nyarra Kaaturlu pina-kangu nyanungu-nyangu-kurra. Pina manngu-nyangkalu nyampu: Yangka Juwu-patu ngulajulpalu kamparru-warnu-juku nyinaja parla-piya Kaatu-kurlangurlaju watiyarla. Ngulajulpalu nganju-piya nyinaja, ngulangkunyaupalu jirri-mardarnu parlaju Kaatu-kurlangurlaju watiyarlaju. Kala nyurrurlaju yangka Juwu-wangu-patu, ngulajunkulu parla-piya nyurrurlaju watiya-kari-piya-jangka. Ngakalku-nyarra Kaaturluju jilypi-yirrarnu watiya-kurraju. Kula kankulu nyurrurlarlalu waliji watiyaju jirri-mardarni, lawa. Juwu-paturlu-juku kalu jirri-mardarni.

¹⁹ Nyurrurlarlalu marda panu-karirli Juwu-wangu-paturlu kajikankulu julu marda wiljiwilji-mani warrarda kujarlaju, “Wayinpa, Puurlu! Kaaturluju yangka-jala parla kamparru-warnu watiya-jangkaju rdilyki-pakarninjarla kujurnu yungu-nganpa nganimpaju Juwu-wangu-patuju jilypi-yirrarni nyanungu-nyangu-kurralku watiya-kurraju turnu-warnu-kurraju.” ²⁰⁻²¹ Kujaju junga-jala. Yangka-patu Juwu-patu, ngulaju kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju, kuja-wangu-panunya-jana pajirninjarla yilyaja yangka-jangkaju watiya-jangka. Nyurrurlalpankulurla nyinaja walaju, kujarlanya-nyarra yangkaju watiya-kurra rdalyku-kurraju jilypi-yirrarninjarla yirrarnu turnu-warnu-kurraju. Kala kajinkili-nyanu wiripajirni nyurrurlarlalu, kuja-panuju kapu-nyarra marda Kaaturluju pajirninjarla yilyama-yijala nyurrurlarlangu yangka-ngurluju watiya-ngurlu turnu-warnu-ngurluju. Yangka-patu Juwu-patu, kamparru-warnu-juku nyinajalpalurla parla-piya-juku Kaatu-kurlangurlaju watiyarla, ngulaju-jana rdilyki-pakarninjarla kutu yilyaja-juku kuja-purda-kari. Kuja-piyarluyijala marda kajika-nyarra rdilyki-pakarninjarla yilyami nyurrurlarlangu. Kujarlajulpankulurla lani-jarriyarla Kaatukuju! ²² Nyampunyaalu manngu-nyangka! Nyurrurlarlalu kankulu milya-pinyi-jala Kaatuju kuja karla ngampangampa nyina nganaku-puka yapakuju yangka kuja karla wala nyina. Kala yangka kujalurla Juwu-patu kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatukuju, kujarlaju-jana nyanunguju yimiri-wangu-jarrija manu mari-wangu-jarrijalku. Manu nyurrurla-kari kuja kankulurla wala nyinami Juwu-wangu-patu, ngulakuju kanyarra ngampangampa-juku nyinami. Kala kajilpankulurla nyurrurlarlangu jurnta kuja-purda-kari-jarriyarla nyanunguku Kaatukuju, kujarlaju kajika-nyarra yimiri-wangu-yijala nyinami. ²³ Kajilpalurla Juwu-patu wala nyinanjarla pina-yantararlani, ngulaju kajika-jana pina jilypi-yirrarni yangka-kurraju watiya-piya-kurra nyanungu-nyangu-kurraju turnu-warnu-kurraju. Yuwayi, Kaatuju-ka pina nyina pina-jilypi-yirrarninjakuju yangkangkakuju watiya-piyarlakuju. ²⁴ Kamparru-wiyiji, yangka-patu Juwu-patujulpalurla parla-piya-juku Kaatu-kurlangurlaju watiyarla nyinaja. Kala nyurrurlaju Juwu-wangu-patuju, kulalpankulurla nyinaja nyanungu-nyangukuju watiyakuju, lawa. Ngakalkuju-nyarra wurrangu-juku kutu jilypi-yirrarnu. Kujarlaju, pina-jala-ka nyina Kaatuju pina-jilypi-yirrarninjakuju Juwu-patukuju yangka-kurrakuju watiya-piya-kurrakuju.

Ngakaju kapu-nyanu yapaju Kaaturluju pina-kanyirni Yijirali-pinki panu-juku

²⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, marda kankulu-nyanu nyurrurlaju warru jamuru-karrimi pinangkalpa nganta. Kuja-kujakuju yungurna-nyarra wita-wiyi wangka Yijirali-pinki-kirli. Nyampuju yimi pirrjirdi-nyayirni, nyarrparlu kulalparlipa milya-pungkarla. Panu-kari Juwu-patu Yijirali-pinki, ngulajulurla jurnta yanu Kaatukuju, ngulaju

juru marntarla-juku. Ngulaju ngula-juku. Kala jalanguju, lawa-maninja-yani-ka warrkiji Kaaturluju ngula kajana pina-kanyirni Juwu-wangu-patuju nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra yangkaju kuja kyananu nyanunguku milarni panu-nyayirni yapaju. ²⁶⁻²⁷ Ngula-jangkaju, Kaaturluju kapu-jana Yijirali-pinkiji muurl-mardarni yapaju jintawarlayi-juku. Nyampuju yangka-juku jurruku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

“Nyampunya-ka wangka Warlalja-Wiri Kaatuju: ‘Kajili Jakupu-kurlangu yapa majungka-jarrimi, ngulaju kapurna-jana yaninjarla yawuru-jarrimi kutu. Ngula-puruju kapurna-jana ngarrirni kujarlu: Yangka-ngurlu kirri-ngirli yirdi-ngirliji Jurujulumu-ngurluju kapu yanirni Ngarlkinpa yungu-jana muurl-mardarni yapa Jakupu-kurlangu yangka Yijirali-pinkiji, ngulaju majungka-jarrinja-kujaku.’”*

²⁸ Yangka kujalpalu wilji-wiyi nyinaja Juwu-patuju, ngulangukulu purda-nyangu-jala Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji, kala kulalurla ngulakuju ngungkur-nyinaja. Kujarlajulurla nyuronyuru-jarrijalku Kaatukuju. Ngula-jangkaju, Kaaturluju-nyarra yilyajarni Yimi Ngurrju nyurrurlakulu Juwu-wangu-patuku. Kala yangka-patuju Juwu-patu, ngulaju-jana kamparru-wiyi-jiki milarnu Kaaturluju. Ngulakungarntiji-jana walya-patu-wiyi milarnu nyampu-patu yirdi-patuju Yipuruyamu manu Yijaki manu Jakupu. Kujarlanya kajana Juwu-patukuju yulkami-juku jalanguju. ²⁹⁻³⁰ Kaatuju-jana wangkaja nyampu-patu-kuju marnkurrra-kuju kapu-jana nganta yirrarni Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Manu-jana wangkaja kapu-jana nganta tarnganguku-juku warrawarra-kanyi. Kaaturluju kula-ka wajawaja-mani jaru yaliji kuja-jana wangkaja yali-patuku walya-patuku. Kujarlanya karna milya-pinyi Kaaturluju kapu-jana muurl-mardarni yapa-patuju Yijirali-pinkiji. Nyarrparlurna-nyarra nyampuju yimi yirri-pura? Marda kujarlu mayi: Kamparru-wiyi kulalpankulu nyurrurlarluju Juwu-wangu-paturlu linpangku purda-nyangu Kaatuju, lawa. Manu yangka kujalurla Juwu-patu jurnta kuja-purda-jarrija, ngulaju nyanungu-paturlangurluju kulalu linpangku purda-nyangu Kaatuju. Kujarlanya-nyarra Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja nyurrurlakulu. ³¹ Jalanguju kula kalu purda-nyanyi-juku Juwu-paturluju yapangkuju Kaatuju. Nyurrurlaku Juwu-wanguku kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju nyina, kuja-yijala yungu-jana ngakaju mari-jarrinjarla ngurrju-yijala nyinami Juwu-paturlanguku yapakuju. ³² Yapa jintawarlayi kalurla yapaju kuja-purda-kari jurnta yani Kaatukuju. Kujarlaju, yijardu-nyayirnrli kajana langa-jarraju warungka-mani purda-nyanja-kujakuju yungu-jana ngakaju mari-jarrinjarla ngurrju nyinami jintawarlayiki-juku yapakuju.

Pulka-pinyirliiparla Kaatuku jintawarlayirli-juku yapangkuju

³³ Nyiyarningkijarrarla Kaatukuju! Nyanunguju pinangkalpa-nyayirni, manu-ka ngulangkuju milya-pinyi nyiyarningkijarra! Kulalparlipa ngaliparluju milya-pungkarla nyarrpa kuja-ka nyanungurluju manngu-nyanyi manu purda-nyanyi kuja-ka nyarrpa-jarri! ³⁴ Nyampuju yangka-juku jurruku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

“Ngaranngu kula-ka milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Warlalja-Wiringki manngu-nyanyi nginyinginyirilarluju! Kula kangalpa kujakungarntirliji ngalipaju payirni, lawa!”*

* 11:26-27 Nyangka Isaiah 59.20-21, 27.9

* 11:34 Nyangka Isaiah 40.13, Jeremia 23.18

35-36 Kaaturluju ngurrju-manu niyarningkijarra! Ngulaju kalurla niyarningkijarraju marlaja nyina nyanunguku-juku! Ngulaju karla warrarda nyinami nyanunguku-juku niyarningkijarraju! Kujarlaju, pulka-pinyirliparla tarnngangu Kaatukuju. Ngula-juku ngurrju! Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju:
 “Kulalparliparla niyalku yungkarla ngalipa-nyanguju nyanungukuju ngaliparlaju, ngula-jangkarlaju yungu-ngalpa nganta nyanungurluku pina-yinyi nyiarlangu nganta.”*
 Ngulaju ngula-juku! Pulka-pinyirliparla warrarda Kaatukuju jintawarlayirli-juku! Ngula-juku!

12

Yungulparlipa-nyanu yungkarla tarnnga-juku Kaatu-kurlangu-kurraju ngaliparlaju

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyina ngalipakuju jintawarlayiki-juku. Kujarlanya yungkalu-nyanu Kaatu-kurlangu-kurraju tarnngangu-juku ngulaju yungunkulurla nyanungu-mipaku pulka-pinyi wardinyi-maninjarla. Majungka-jarrinja-wangu nyinayalu rdakangku marnpirninja-wangu manu milpangku nyanja-wangu manu lirra wangkanja-wangu, lawa! Jungarnilirla nyinaya Kaatukuju. Kujarlunya yungulpankulu jungarnirli purayarla Kaatuju pirlirra nyurrurla-nyangu-kurlurlaju. ² Mamparl-pungkalujana yapaju yangkaju ngulangku kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyimani nyanungurra-piya nyinanjaku. Kuja-kujakujulu-nyanu yungka tarnngangu-juku Kaatu-kurlangu-kurraju, ngulangkuju yungu-nyarra kurruly-kijirni nyanungu-nyangu-kurralku. Ngula-jangkarluju kapunkulu manngu-nyanyi jungarnilki, manu kapunkulu milya-pinyi nyarra kaji-nyarra Kaatu wangka. Nyurrurlarlu kapunkulu milya-pinyi niyarningkijarraju ngurrju-nyayirni, manu kapunkulu milya-pinyi nyarrparlu kajinkili wardinyi-mani Kaatuju.

Kaaturlu kangalpa jarnkujarnku yinyi warrki-kari warrki-kari ngalipakuju

³ Kaatuju ngajukuju yimiri-nyayirni kaju nyinami. Kujarlanya karna-nyarra nyampuju wangkami nyurrurlakuju: Nyurrurlaju kankulurla wala nyinami Kaatukuju, kujarlaju ngurrjuju nyinaya wiri-pajirni-wangu, kajikankulu-nyanu marda wiri-pajirni yapa-patu-kari-piya-wangu nganta. Manngu-nyangkalu-nyanu yirriyirrirli nyurrurlarlu-wiyi. ⁴ Yapa kuja karlipa rdaka-jarra-kurlu, langa-jarra-kurlu, milpa-jarra-kurlu nyina manu palka-kurlu, ngulaju rdakangkuju maninjaku, langangku purda-nyanjaku, milpangku nyanjaku. ⁵ Jaaji-wardingkiji turnu-warnuju ngalipajurlipa kuja-piya-juku. Ngalipajurlipa jintangka-juku turnu-warnuju Jijaji Kirajikirlanguju. Yapa-mipa-jala karlipa jarnkujarnku nyina, kala jinta-juku karlipa warlalja nyinami.

⁶ Kaatuju kangalpa yimiri-jiki nyinami, ngulangkuju-ngalpa jarnkujarnku yungu warrki-kari warrki-kari ngalipakuju yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. Ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina Kaatu-kurlanguku marlaja wangkanjaku. Nyarra-puka kuja kangalpa wangkami, ngulamipanya karliparla marlaja wangka nyanunguku. ⁷ Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku wurdujarra-maninjaku, yungulparlipajana wurdujarra-mantarla. Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina

* 11:35-36 Nyangka Job 41.11

pinarri-maninjaku, yungulparlipa-jana pinarri-mantarla. ⁸ Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku pirrjirdi-maninjaku, yungulparlipa-jana pirrjirdi-mantarla yapaju kuja kalu marda muntuku nyina. Manu ngalipa panu-kari karliparla marlaja nyina jama yinja-panu Kaatukuju, ngulangkuju yungulparlipa-jana kutu yungkarla marlajarra-watikiji mangarriji marda manu marda jurnarrpaju. Manu ngalipa panu-kari karlipa marda pina-nyina wiri kamparrurla nyinanjaku, yungulparlipa mata-wangu warri-jarriyarla. Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku mari-jarrinjarla ngurru nyinanjaku, yungulparlipa-jana mari-jarrinjarla ngurru nyinayarla ngampurpa-nyayirni.

⁹ Yulkayalu-jana yapa ngalya-kariki jungarni nginji-wangkanja-wangu! Yungulpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkayarla kanunjumanyumpa-nyayirni. Nyiya-puka kaji punku-nyayirni karrimi, ngula-mipakunyalurla nyurunyuru-jarriya, manulurla jurnta nyinaka wurnturu-juku. Kala kaji nyiyarlangu ngurru karrimi, ngulajulu puraya tarnngangu-juku. ¹⁰ Kuja kankulu-jana yulkami nyurrurlakupurdangka-patuku, kuja-piyanyalu-nyanu jarnkujarnku yulkaya! Pulka-pungkalu-jana yapa ngalya-kariki, yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu. ¹¹ Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kangalpa yinyi yartarnari, ngula-kurluju jukuru-wangulurla warri-jarriya Warlalja-Wiriki Jijajiki. ¹² Warrardalu manngu-nyangka Kaatuju. Ngulaju kapu-nyarra warrarda jirnganja nyinami nyanunguju. Manu marlaja wardinyi-jarriyalurla. Kaji-nyarra nyiya maju rdipi, ngula-jangkaju nganyunganyu-wangulurla wala-juku pululu nyinaya Kaatukuju, manulurla warrarda yati-wangkaya. ¹³ Kirijini-kariyungku kajilpalu marlajarra marda nyinayarla jurnarrpa-wangu manu marda mangarri-wangu, ngulakujulu-jana kutu yungka. Manu marda kajilpa ngajarri yantarlarni ngurru nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajulu rdakurl-kijika ngurrangkaku nyinanjakuju.

¹⁴ Nganangku-puka kajilpa-nyarra murrumuru-mantarla kulungku yapa jinta-karirliji, Kaatukulurlajinta wangkaya yungurla Kaatuju yimirijuku nyinami. Kajikankulurla marda jangkardu payirni Kaatu yungulpa nganta murrumuru-mantarla. Lawa kujakuju. ¹⁵ Kala kajili wardinyi marda nyinami yapa ngalya-kariji manu ngampurpa, ngulukujulu-jana wardinyi-yijala manu ngampurpa-yijala jirnganja nyinaya. Kala kajili wajampa nyina, ngulukujulu-jana nyurrurlaju wajampa-yijala jirnganja nyinaya! ¹⁶ Jarnkujarnkulu-nyanu ngungkurr-nyinaya jintangakuju. Manu kurruru-karrinja-wangulu nyinaya, kalakankulu-nyanu pinangkalpa nganta ngarrirni. Yangka kuja kalu yapa kaji-wangu nyinami, ngulajulu-jana wungu-warnu-manta.

¹⁷ Nganangku-puka kajilpangku pakarninjarla murrumuru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Jungarnili nyinaya Kaatuku yungulu-nyarra ngurru-pajirni yapa-patu-karirli. ¹⁸ Yapanguku kajili-nyarra warrarda kulukukuluku-mani, kuja-puruju nyinayalu rarralyapa-juku manu ngurru-juku.

¹⁹ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, kajilpangku nganangku-puka pakarninjarla murrumuru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Ngulaju kapungkurla ngaka Kaaturlu kunka-mani. Nyampunya Warlalja-Wiriji Kaatuju wangkaja Payipulurlaju: "Nganangku-puka kajingki pakarninjarla murrumuru-mani, ngulaju kapurnangkurla ngaju-miparlu kulu-jarrinjarla kunka-mani."*

* 12:19 Nyangka Deuteronomy 32.35

Kujanya Kaatuju wangkaja. ²⁰ Kujarlaju kajilpangku nganangku-puka pakarninjarla murrumurru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Ngulakuju, ngarili-jana yimiri-juku nyinaya yangka kuja-ka yimi wangkami Payipulurla, ngulaju kuja:

“Kajingki ngana-puka yapa nyurunyuru-jarri, manu kaji yarnunjuku marda manu marda purraku nyina, ngulakujurla yungka miyi manu ngapa yungu ngarni pirdaku. Kajinparla kujarlaju yini, ngula-warnuju kapu-nyanu nyanungurluju kurnta-nyayirni purda-nyanyi, ngula-jangkarlunya yungungku nyuntuju yalala-yirrarnilki.”*

²¹ Kajingki yapangku marda jangkardu punku-jarrimi, ngula-puruju nyuntuju nyinaya ngurru-juku nyanungu-piya-jarrinja-wangu. Yuwayi, ngurru-juku nyuntuju nyinaya, kujarlaju yungulu nyanungurlangu yapapatu-kariji ngurru-jarrimi-yijala nyuntu-piya.

13

Yungulparlipa-jana kapumanukungarduyu-patuju purda-nyangkarla ngaliparlaju

¹ Nyampurlaju ngurungka, Kaaturlu kajana milarninjarla wiriwiriji yirrarni, ngulaju yungulu-ngalpa kapumanukungarduyu-patuju nyinami ngalipaku kirringkaju manu warrukirdikirdi nyampurlaju ngurungkaju. Kala yangka jinta-kari marda, kajilpa yampiyarla yapa Kaaturlu milarninja-wangurlu, ngulaju kulalpa wiri nyinayarla nyampurla ngurungka. Kujarlaju, kuja kalu-nyarra nyarra wangka wiriwiriji manu jinyijinyi-mani yalirlaju kirringka Ruumurla, ngulajulpankulu-jana purda-nyangkarla nyurrurlarlaju. ² Kala nganangku-puka kajilpa-jana yapangku wiljiwilji-mantarla yali kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, kujarlaju kajika Kaatulku wiljiwilji-mani. Kuja-panuju kapu yaliji yapa murrumurru-manilki Kaaturluju. ³⁻⁴ Kajirlipa jungarni-juku nyina, kujarlaju kulalparlipa-jana lani-jarriyarlalku kapumanukungarduyu-patukuju. Kala kajirlipa jungarni-wangu-juku nyinami, kujarlaju kapurlipa-jana lani-jarrimi kapumanukungarduyu-patukuju. Kujarlajulpankulu-jana purda-nyangkarla linpangku manu ngurrujuku wiriwiriji. Yalirraju kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, ngulaju kalurla warrki-jarri Kaatuku-yijala ngulurukuju yungulu-nyarra nyurrurla warrawarra-kanyi. Yuwayi, nyampuraju wati-patu, warrki-jarri kalurla Kaatuku. Kala ngana kuja-ka warrarda majungka-jarri, ngulakuju karla Kaatuju warrarda kulu-jarrimi. Ngulakuju Kaatuju kajana wangkami yangkakuju kapumanukungarduyu-patuku wiriwiriki yungulu yangkaju yali yapa pakarninjarla murrumurru-mani. Kajinpa yapa jinta-kari marda pakarninjarla murrumurru-mani nyuntulurluku, ngula-warnuju kapunpa-jana lani-jarrimilki. Kala kajinpa jungarni-juku nyinami nyuntu, ngulakuju kapungkulurla warrarda pulka-pinyi kapumanukungarduyu-paturlaju wiriwiririji. ⁵ Yuwayi, Kaatuju kajana warrarda kulu-jarrimi yapakuju yangkakuju kuja kalu yapa warrarda majungka-jarrimi. Kuja-kujakujulu-jana purda-nyangka kapumanukungarduyu-patu wiriwiriji. Nyurrurlarlaju kankulu milya-pinyi-jala jungarnikiji nyinanjakuju. Kujarlajulu-jana purda-nyangka.

⁶ Yali-patu yangka kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, ngulaju kalurla warrki-jarri Kaatuku. Nyanungu-nyangurla warrkingka kalu-nyarra puntarni talaju. Yangka kuja kalu-nyarra payirni talaku yinjaku,

* 12:20 Nyangka Proverbs 25.21-22

ngulakujulu-jana kutu yungka. ⁷⁻⁸ Kajili-nyarra talakuju jinyijinyimani, ngulakujulu-jana kutu yungka. Yampiyalu-jana purdangirli nginj-wangkanja-wangurlu. Yali-patu yangka kapumanukungarduyu-patu, ngulaju kalu-nyarra wiriwiri-nyina. Kujarlajulu-jana kutu lindangu purdanyangka manu pulka-pungka manyu-pinja-wangurlu. Manu kuja kanparla marda tala mardarni yapa jinta-kariki, ngulajurla kutu yungka jurnta mardarninja-wangurlu.

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku yulkayarla manu ngurru jarnkujarnku nyinayarla

Ngana-puka marda kuja kajana warrarda yulkami yinja-panu, ngulangkuanya-ka junganguku purami Kaatu-kurlanguju kuruwarriji. ⁹ Kaatu-kurlangurluju kangalpa yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra jungarnikiji nyinanjakuju. Kujarlaju, kulalparlipa-jana kalykuru-jarriyarla yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu kali-nyanu-kurluju. Kulalparlipa-jana yapa ngalya-kariji tarnga-kurra pakakarla. Kulalparliparla purungku jurnta mantarla nyiyarlangu yapa jinta-kariki. Manu kulalparlipa-jana jalajala-jarrinjarla mulu-nyangkarla yapa ngalya-karikiji kuja kalu yangka jurnarra panu manu nyiyarningkijarra mardarni. Nyampunya kangalpa nyiyarningkijarraju yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangurluju kuruwarrirliji. Nyampuju kuruwarrirliji, nyarrpa kangalpa wangka ngalipakuju? Ngulaju-ka kuja wangkami: Kuja kyanu nyanungu yulka warlalja, kuja-piya-yijala yungulparlipa-nyanu junga-nyayirni yulkayarla Kirijini-kariyi-nyanukuju. ¹⁰ Kajinpa-jana junga-nyayirni yulkami yapa-patu-kariki, ngula-jangkaju kulalpanpa yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu karnta-kurluju warru parnkayarla, manu kulalpanpa-jana yapaju linjarrparluju pakakaralaku, manu kulalpanpa-jana wijingkiji jurnta kangkarla, manu kulalpanpa-jana ngurru-nyanjarla mulu-nyangkarla yapa-patu-karikiji nyiyarningkijarra-kurlukuju. Kajinpa-jana kuja yulkami yapa ngalya-kariki, kujarlu-yijala kanpa jungarnirli purami kuruwarrirli Kaatu-kurlangu.

Jijaji kapu pina-yanirni nyurru-wiyi-wangu yungkaparri-juku nguru nyampu-kurraju

¹¹ Yangka kujarlipa Kirijini-jarrija-wiyi, ngulajurliparla warrarda nyinaja wala-nyayirni Jijajikiji. Jalangu, nguruju karla kutulku karrin-jini Jijajikiji. Nyurru-wiyi-wangu kapu pina-yanirni Jijaji yungu-ngalpa ngulangkuju pina-kanyi nyanungu-nyangu-kurra nguru-kurraju. Nyur-rurlarlulu yapangu kujaju kankulu milya-pinyi-jala. Kujarlaju, yungulpankulurla jungarni-juku nyinayarla Kaatukuju. Jungarni-nyinayalu yangkarra-piya-wangu kuja kalu yangka yapa ngalya-kari jarda-juku nguna! Yalirrarluju kula kalurla Jijajikiji wapa-nyanyi, lawa. ¹² Yalirra yapa, ngulajulu yangkarra-piya kuja kalu yapaju jarda-juku nguna kutu-karirlaju. Kala jalanguju, parralku karla rdangkarr-kanja-yani, manu wantalku karla pardinjini Jijajikiji. Junga-juku, jungarnirli-piya nyinami yartarnarri-kirli Jijaji-kirlangu-kurlu, ngulaju yangka yalirra-piya-wangu kuja kalu yapaju majungka-jarrinja-yani kutu-karirlaju. Yalumpurrarlulu yapangu kajulu ngajuju kurnta-mani-nyayirni. ¹³ Kuja-kujakuju, nyurrurlajulu yapa nyinaya jungarni kuja kalu yangka yapa parrangka nyina ngulaju kuja kalu-jana yangka yapa ngalya-karirlangurlu nyanyi marrara. Yangkarra-piya-wangulu nyinaya ngulaju kuja kalu majungka-jarri kutu-karirlaju. Kutu-karirlaju, warrulku kalu-nyanu jintajinta-jarri pamakungarntiji ngarninjakungarntiji manu yungulu warru nguna

* **13:9** Nyangka Exodus 20.13-15, 17, Deuteronomy 5.17-19, 21, Leviticus 19.18

kutu karnta manu wati maliki-piya. Manu kalu-nyanu mulu-nyanjarla jarnkujarnku pakarni. Kuja-piya-wangulu nyinaya nyurrurlaju. ¹⁴ Marda kankulu yangka-juku warrarda manngu-nyanyi. Kuja-kujakujulu-nyanu warla-pajika nyurrurlarluju! Manngu-nyangkalu Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji-mipa. Nyurrurlajunkulurla nyanungukulku.

14

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku nyinayarla ngurrju, kurnta yinja-wangu

¹⁻³ Nyurrurla panu-kariji kankulu nyurru-jala pina-nyayirnilki nyinami Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji. Kujarlaju kankulu kutu ngarni nyi-yarningkijarra mangarriji manu kuyurlanguju. Marda-ka jinta yapa yalumpurlaju kuja karla wala nyina Jijajikiji, ngulangkuju marda-ka ngari wita-mipa milya-pinyi kuruwarri Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju-ka kuyu yampimi ngarninja-wangurlu. Manu marda yungu-nyarra nyurrurlakulu jinta-jarrimi. Kuja karla yangka wala nyina Jijajiki, Kaaturlu-nyanu nyurru pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Kujarlaju nyanungujulu nyurrurlarlulku kangkarni nyurrurla-nyangu-kurra yirrikarrika-wangurlu. Yampiyalu, wiljiwilji-maninja-wangurlu. Kala yangkangu yapangku yalirli jintangu, ngulaju marda-ka wita milya-pinyi. Kujarlaju, kajilpa kuyuju nganjarla, ngulaju kujarlaju kajika-nyanu kurntaku ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlaju kanyanu nyurrurla panu-juku yapaju pina-kanyirni kuyu ngarninja-warnu manu lawa kuyu-ngarninja-wangu. Kujarlanya yaliji yangka yapa kuyu ngarninja-wangu, kangkarnili nyurrurla-nyangu-kurralku ngulaju kurnta ngurrju-maninja-wangurlu. Nyanungurlangu yungulpa-nyarra ngurrju-yijala nyinakarla kuyu ngarninja-kurraku, ngulaju yirrikarrika-wangu. ⁴ Nyiyaku kankulu yangkaju yali yapa jinta kurntakuju ngurrju-mani ngulangkuju kuja-ka kuyuju yampimi ngarninja-wangurlu? Nyanunguju kula-nyarra nyurrurlaku, ngulaju karla nyina Warlalja-Wiriki Jijajikiji. Nyanungurlunya kapu pinarri-mani wita-kari wita-kari yapa yaliji kuruwarrikiji Kaatu-kurlangukuju yungurla nyinami Kaatukuju jungarniji kurnta-wangulku.

⁵ Marda kalu panu-karirliji yapangku manngu-nyanyi yungulu jaaji-kirraju turnu-jarri marda Palya-miparla? Ngulaju ngula-juku. Manu marda panu-karirliji kalu manngu-nyanyi yungulu marda turnu-jarri Jarratiyi-miparla-juku marda manu marda parra-karirlangu? Jinta-kari jinta-karirliji purda-nyangka nyarra yungunkulu jaaji-kirra turnu-jarri. ⁶⁻⁸ Wurra-wiyi ngarirna-nyarra milki yirri-purami yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani. Kuja karlipa nyampurla ngurungka wankaru-juku nyina, yini karlipa-nyanu ngaliparlaju Warlalja-Wiri-kirra Jijaji-kirraju. Manu ngakaju kajirlipa palimi, ngula-jangkarluju kapurlipanyanu yini-jiki Jijaji-kirraju yungurliparla nyinami nyanungu-mipaku. Tarnnga-juku kapurliparla nyinami nyanungukuju. Ngalipaju karliparla panu-juku puta nyina jungarniji Warlalja-Wirikiji. Kujarlaju, panu-kari kajikalu turnu-jarri Palyangka jaajikingarnti, panu-kari kajikalu Jarrirtiyirla turnu-jarri, ngulaju ngurrju-juku kajinkili yapangku jarnku-jarnku purda-nyanyi. Nganangku-puka kuja-ka kuyu ngarni kurnta-wangurlu, ngulakuju karla yati-wangka-wiyi Kaatukuju kuyu ngarninjakungarntiji, ngulaju ngula-juku. Manu nganangku-puka kuja-ka kuyu yampinjarla kurntanjurlu miyi-mipa ngarni, ngulakuju karla yati-wangka-wiyi Kaatukuju miyi ngarninjakungarntiji, ngulaju ngula-juku-yijala.

⁹ Jijaji Kiraji palija-jala. Ngula-jangkaju, Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu yungu-ngalpa Warlalja-Wiri nyinami. Kuja karlipa wankaru nyina jalangu manu kajirlpa marda palimi, ngula-jangkaju kapu-ngalpa tarngga-juku nyinami Warlalja-Wiri. ¹⁰⁻¹¹ Nyampunya wangkaja Warlalja-Wiri Kaatuju Payipulurlaju, ngulaju kuja: "Ngajuju karna-nyarra wangka junga: Yapa kapujulu panu-juku murdijirrpjirrpj-jarrinjarla parntarrinjini, manu kapujulu ngu-langkuju pulka-pinyi."*

Yuwayi, junga kujaju. Ngakaju kapurliparla kamparru karrimi Kaatukuju. Ngula-jangkaju kapu-ngalpa miimii-nyanyi kujalparliparla jungarni-japa nyinaja, lawa marda. Kujarlaju, nyarrpaku kankulu-jana yapa-patu-kariji miimii-nyanjarla kurnta-ngarrirni, ngulaju kuja kalurla Warlalja-Wiriki Jijajikiji nyinami? Nyiyaku kankulu-jana nyurunyuru-jarrinjarla punku-pajirni? ¹² Yuwayi, Kaaturluju kapu-ngalpa jintawarlayi-juku miimii-nyanyi. Nyampurla ngurungka marda karlipa ngurru nyina, manu marda karlipa punku nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngulangkuju ngaliparlaju jintawarlayirli kapurliparla yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra ngurru marda manu maju marda.

Yungulparlipa-nyanu ngurru nyinakarla Kirijini-kariyi-nyanukuju

¹³ Yuwayi, kulalparlipa-nyanu jarnkujarnku kurnta-mantarla manu karlirr-kangkarla ngaliparlaju. ¹⁴ Warlalja-Wiri Jijaji wangkajaju nga-jukuju kuyu-kari kuyu-karikiji ngulaju kutu ngarninjaku kurnta-jarrinja-wangurlu. Kala kajinkili-nyanu nyurrurlarlul purda-nyanyi kurnta-juku kuyu ngarninjaku, kujarlaju yampiyalu. ¹⁵ Kajinpa kuyu kutu ngarni, ngula-kurraju kajikangku marda yangkangku jinta-kariliji yirrikarrikarlaju nyanyi kuyu ngarninja-kurraju, manu marda kajikangku marripinyi ngarninjakungarntirliji. Ngula-jangkaju kajika marda ngampurrapjarrinjarla kuyuju kutu ngarnilki nyanungurlangurlu. Ngula-jangkaju kajika-nyanu marda kurnta-nyayirni rampal-manngu-nyanyi Kaaturluju nganta kapu yampimi pina-kanja-wangurlu nganta. Kujaju kula junga. Jijaji Kirajirla palija nyanungurlanguku yalikiji yapaku. Jungangku kajinpa kutu ngarni yaliji kuyu, ngulaju kula kanparla yulkamilki yalikiji yangkakuju yapa jinta-kariki. Kujaju jungarni-wangu. Kajilpanparla junga-nyayirni yulkayarla yaliki yapaku kuyu ngarninja-wanguku, manu kajilpanparla ngampurrapj nyinakarla yawuru-maninjaku, ngulaju kajikanpa nyunturlangurlu yampimi kuyuju ngarninja-wangurlu. ¹⁶⁻¹⁷ Kaatuju kangalpa pina-kanjarla nyinami Warlalja-Wiri, kujarlaju marda kajikarlipa yampimi kuyuju, manu kajikarlipa kuyuju marda ngarni, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju Kaaturluju kangalpa pina-kanyirni-jiki ngalipaju kuja karlipa marda kuyu ngarni manu marda karlipa yampimi kuyuju. Manu-ngalpa Pirlirra nyanungu-nyangu yungu, ngula-kurluju yungurliparla nyinami jungarni-juku manu yungurlipal wardinyi nyina rarralya-juku. Kujarlaju kuyu ngarninjakungarntiji, manngu-nyangkalu-jana Kirijini-kari-wiyi yangkarra yirrikarrika-wati-wiyi, ngulangkuju kalakalu-nyarra waalparrirni kuyu ngarninja-kurraju, manu kajikalu-nyanu kurnta-jarrimi nyanungu-patuju. ¹⁸ Kajinkilirla jungarni ngurru nyinami Jijaji Kirajiki, kujarlaju Kaatuju kapu-nyarra wardinyi-nyayirni nyina, manu kujarlaju kapulu-nyarra yapa-patu-karirliji pulka-pinjarla ngurru-pajirni.

¹⁹ Ngalipaju, jungarniliparla nyinami Kaatukuju yungurlipa jintangakuju ngurru nyina kulu-wangu manu yungurlipa-nyanu pirtjirdi-mani.

* **14:10-11** Nyangka Isaiah 49.18, 45.23

²⁰ Kaaturluju kangalpa jarnkujarnku pinarri-maninja-yani nyarrpa yungurliparla nyina jungarni nyanungukuju. Ngaliparlu panu-karirli karlipa milya-pinyi nyiarningkijarrakuju mangarrikiji kutu ngarninjakuju. Kujakungarntirliji yungulparlipa-jana manngu-nyangkarla Kirijini-patu-kari-wiyi yangkarraju yirrikarrika-wati, kalakalu-ngalpa ngulangkuju nyanyi ngarninja-kurraju kuyu-kurraju. Ngulaju kajikalu marda nyanungurlulku ngarni, manu ngula-jangkaju kajikalu kurnta-jarrinjarla rampal-yani kuja-purda-karilki. Kuja-kujakuju, yungulparlipa-jana yangkarra-wiyi Kirijini-kari-wiyi manngu-nyangkarla. Kaaturlu kajana pinarri-mani-juku wita-kari wita-kari. ²¹ Kajilpalu-ngalpa yali yirrikarrika-watirli nyangkarla kuyu ngarninja-kurra marda manu marda pamarlangu ngarninja-kurra, ngula-jangkaju kajikalu kurnta-jarrinjarla rampal-yani kuja-purda-karilki. Kuja-kujakuju yungulparlipa yampiyarla kuyuju manu pamaju ngarninja-wangurlu manu yungulparlipa nyiyarlangu yampiyarla marnpirninja-wangurlu.

²²⁻²³ Kuja karliparla Kaatuku wala nyinami, ngulakuju kapu-ngalpa pinarri-mani-wiyi mangarrikiji manu pamakuju, ngulaju marda yungurliparla ngarni manu marda yungurliparla yampimi. Ngulaju kularlipa-jana warru wangka Kirijini-kariyi-nyanuku mangarri ngarninja-wangu nyinanjaku manu marda mangarri ngarninjaku, lawa. Ngulaju mardarnirlija ngalipa-nyangu-miparla nginyinginyirla. Nyarrpa kuja karlipa nyiyarlangu wira-wirri ngalipaju, ngulakungarntiji yungulparliparla Kaatukuju yijardu wala-juku nyinayarla kurnta-wangu. Kujarlaju nganangu yapangku kaji ngarni kuyu manu pama kapatinja-wangurlu, ngulaju karla Kaatuku wardinyi-jarri marlaja. Kala kaji nganangu yapangku ngarni kuyu manu pama kapatinja-karrarlu, ngulaju kula-ka linpangku purda-nyanyi Kaatu jungarnirli, lawa. Kujaju warntarla.

15

¹ Ngaliparlu kuja karlipa milya-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngulangkuju yungulparlipa-jana manngu-nyanjarla wardinyi-mantarla yangkarra Kirijini-patu-kari kuja kalu ngulangkuju ngari wita-mipa milya-pinyi. Kulu-jarrinja-wangurlu yungulparlipa-jana pinarri-mantarla wita-kari wita-kari. Kulalparlipa-nyanu ngalipa-mipa manngu-nyangkarla wardinyi-maninjakungarntirliji, lawa. ²⁻³ Jijaji Kiraji kujalpa nyampurla walyangka nyinaja, ngulangkuju kulalpa-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyanjarla wardinyi-manu, lawa. Kala-jana yapa ngalya-kari-wiyi warrarda manngu-nyangu. Nyampunya yimiji yangkangka-juku Payipulurlaju kuja kangalpa wangka ngalipaku: “Ngana-puka kuja kangku yapa nginji-wangka nyuntuku, ngulaju kaju ngajurlanguku nginji-wangka.”*

Nyampu-jangkaju yimi wita-jangka, ngaliparlangurlu yungulparlipa-jana yapa ngalya-karirangu pirrjirdi-mantarla yungulu jungarnirli purami Kaatu. ⁴ Nyiyarlangu kuja-ka yangkangka Payipulurla wangka yimi Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kangalpa pinarri-mani manu pirrjirdi-mani ngalipaju. Kujarlaju kuja kangalpa majumajurlangu rdipi, ngula-puruju tarnga-juku karliparla wala-juku nyinami pirrjirdi-jiki Jijaji Kirajikiji. ⁵ Kaaturlu-juku kangalpa nyanungurlu-juku jintangu pirrjirdi-mani, kujarlaju yungurliparla wala-juku nyina Jijaji Kirajikiji manu yungurliparla purami-juku majumaju-puruju nyanungu-juku. Ngaju karna-nyarrarla wangkami nyanunguku-juku Kaatukuju yungunkulu kujarlaju jintangkarlu-juku purami Jijaji Kiraji manu yungunkulu-nyanu

* 15:2-3 Nyangka Psalm 69.9

ngurrju nyina kulu-wangu-juku. ⁶ Ngula-jangkarluju yungunkulurla jintawarlayirli-juku pulka-pinyi Kaatukuju yangka kuja karla Kirda-nyanu nyina Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki.

Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli ngulaju Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku yapaku

⁷ Jijaji Kirajirli-nyanu nyurrurlaju pina-kangurnu. Kuja-piyarlu-yijalalpankulu-nyanu pina-kangkarla mamparl-pinja-wangurlu. Kuja-kurra kajili-nyarra yapa ngalya-karirilki nyanyi, kapulurla kujarlaju pulka-pinyi Kaatukulku. ⁸ Nyarrpaku kuja karna-nyarra wangka yungunkulu-nyanu pina-kanyirni mamparl-pinja-wangurlu? Ngarina-nyarra wita-wiyi wangkami: Nyurru-wiyi-jana yimi-ngarrunu Kaaturluju Juwu-patukuju walya-patukuju Warrkini Ngurrju ngakaju kapu yilyamirni yungu-jana muurl-mardarni yapaju. Ngulakungarntiji kula-jana Kaaturluju wawajaja-manu Juwu-patuju jangu-pinja-warnuju, lawa. Jijaji yilyajarni-jiki yungu-jana jirnganja warrki-jarrimi nyampurrakuju Juwu-patuku. ⁹ Yuwayi, Kaatuju-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja Juwu-wangu-paturlanguku, kujarlaju yilyajarni-jana Jijaji nyanungurlanguku yungulurla pulka-pinyi Jijajiki. Nyampuju yangka-juku yimiji Payipulurla kuja yapangu yirrarnu:

“Kapurna-jana yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patuku nyuntuju ngurrju-nyayirni. Manu kapurnanguku yunparninja-karrarlu pulka-pinyi yirdiki nyuntuku.”*

¹⁰ Nyampuju yimi wita Jijaji-kirli kuja-ka nguna Payipulurla, ngulaju kuja:

“Nyurrurla-patu Juwu-wangu-patu, yantarnili, manulu-jana yaninjarla jinta-jarriya Juwu-patukuju! Wardinyili-jana nyinaya jirnganja!”*

¹¹ Nyampuju yimi-pardu-kari Jijaji-kirli kuja-ka nguna Payipulurla, ngulaju kuja:

“Nyurrurla Juwu-wangu-patu kuja kankulu nguru-kari nguru-karirla nyinami, ngulangkuju pulka-pungkalurla Warlalja-Wiriki Kaatuku!”*

¹² Nyampuju jinta-karilki yimi wita Jijaji-kirli yirrarnu Yijayarlu ngulaju kuja:

“Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu jinta kapu palka-jarrimi ngulaju Jijaji-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka. Ngula kaji wiri-jarrimi, kapu-jana nyanunguju Warlalja-Wiri nyina yapakuju yangkarakuju Juwu-wangu-patuku kuja kalu nyinami ngurujarraranypa. Ngulaju kapulurla wala nyinami.”*

¹³ Kaaturlu Jintangu-juku yilyajarni Jijaji, ngulaku kuja karliparla wala nyinami. Wangka karna-nyarrarla nyanungukuju, ngula-jangkaju yungunkulurla marlaja nyinami wardinyi-nyayirni manu rarralya-nyayirni. Ngaju karna-nyarrarla Kaatu payirni yungu-nyarra Pirlirra Kaatukurlangurluju yinyi yartarnari, ngula-kurluju yungunkulurla wala-juku nyinami Jijajiki tarnga-nyayirni.

Puurlu-jana wangkaja Kirijini-patukuju nyanungu-nyangu warrki-kirli

¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju ngurrju-nyayirni kuja kankulurla jungarni nyina Kaatuku. Manu karna-nyarra milya-pinyi kuja kankulu pina-nyayirni nyina yungunkulu-nyanu jarnkujarnku pinarri-mani. ¹⁵⁻¹⁶ Ngajukuju

* **15:9** Nyangka Psalm 18.49 * **15:10** Nyangka Deuteronomy 32.34 * **15:11** Nyangka Psalm

117.1 * **15:12** Nyangka Isaiah 11.10

kaju Kaatuju yimiri-jiki nyinami. Yuwayi, Kaaturluju milarnu ngajuju kuja-warnuju yungurna-jana nyina Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini ngajuju yangkarrapatuku Juwu-wangu-patuku. Ngajulparna-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurru ngulaju maralypikingarduyupiyarlu Kaatukurlangu-piyarlu. Yirri-purajarna-jana yungu-jana Pirlirra Kaatukurlangurlu jungarni-mani yapaju manu yungurna-jana yinyi nyanungurraju Kaatu-kurlangu-kurraju nganayi-piya yangka kuyu kuja kalalurlu Juwu-paturlu purraja. Ngulangkuju kapu wardinyi-mani. Kujarlaju nyampunya pipa karna-nyarra pantirninjarla yilyamirra ngajulurluju lani-wangurlu ngulaju yungunkulu langa-kurra-mani nyurrurluju wawawaja-maninja-kujaku.

¹⁷⁻¹⁸ Ngajujurnarla Jijaji Kirajiki-jala, kujarlanya karna ngajuju wardinyiji nyina warrkikiji. Nyampu-mipa karna-nyarra wangkami warrki ngajunya-nyangu-kurlu. Nyampuju Jijaji Kirajirliji ngajukuju yungu warrkiji, manuju wangkaja yungurna-jana wangka Juwu-wangu-patuku manu yungurna-jana jirrganja warrki-jarri yangkarrakuju, kuja-warnurluju yungulu linpangu purda-nyanyi Jijaji Kirajiji. ¹⁹ Nyampuju junga. Yapangkujulu nyangu kujarna warrki-jarrija yartarnarri-kirli yangka kujaju Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yungu ngajukuju. Kujarlajulu ngarrurda-jarrinjarla paa-karrija-nyayirni. Yangka kujalparna warru yanu kirri-ngirli Jurujulumu-ngurlu ngulaju ngurrara-kari-kirra wiri-kirra Yilikirimu-kurra, ngula-wanarlangurna-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurruju Jijaji Kiraji-kirliji. Lawa-manurna warrkiji kujaju Kaaturluju yungu nyurru-wiyi. ²⁰ Nyampurrarlarlu ngurungkarlu kirri-kari kirri-karirlaru, ngulangkuju kulalu purda-nyangu nyurru-wiyiji Yimi Ngurruju Jijaji Kiraji-kirliji. Kujarlanyarna yanu yalirra-mipa-kurraju ngurukurraju. Kujalu-jana marda yangka kamparru-wiyi mijiniri-karirli yimi-ngarrurnu kirri-kari kirri-karirlaju, ngula-kurraju kularna ngajuju yantar-laku. ²¹ Nyampunya yangka-juku jaruju Payipulurlu-juku kuja-ka wangka: “Yapa kuja kalu ngurru-patuku nyina Kaatu-kurlanguku Milarninja-warnuku milya-pinja-wangu-juku, ngulakuju yapangu kapu-jana yimi-ngarrirninjini. Ngulaju kapulu nyanyi manu milya-pinyi.”* ²² Kujalparna ngaju nguru-kari nguru-kari warru wapaja Yimi Ngurruju-kurluju, manulparna warru wirnki-jarrija, kujarlanya kularna-nyarra nyanjangkarlarrara.

Puurlulupa jungarni-jarrija yaninjakuju Ruumu-kurraju

²³⁻²⁴ Ngaju-nyangu warrkijirna nyurru-juku lawa-manulku nyampurlaju ngurungkaju. Ngajuju karna jungarni-jarri yaninjakungarntiji yungurna yanilki nguru-kurra Payini-kirraju. Nyurru-warnu-jukulparna ngampurrpaju nyinaja yaninjarrakuju jijanukuju nyurrula-nyangu-kurraju. Kajirna jingijingi yanurra nyurrula-nyangu-wana Payini-kirraju, ngulakungarntiji yungurna nyurrula-nyangurla-wiyi nyinamirra yungurlipanyanu jarnku-wangkami. Ngula-jangkarluju yungunkujulu yinyi jurnar-pa marda manu marda tala warna-kurraju.

²⁵ Ngulakungarntiji yani karna pina Jurujulumu-kurra-wiyi yungurna-jana tala-wiyi yinja-yani marlajarra-watiki Kaatu-kurlangu-watiki. ²⁶ Nyampujulu Majatuniya-wardingkirli manu Kiiriji-wardingkirli talaju kujukujurnu wardinyirli ngulaju yungulu-jana yilyami nyampuju tala yalirraku marlajarra-watiki. ²⁷ Wardinyi-nyayirnilpalu turnu-manu talaju yilyajanjakungarntirliji. Nyampurrarluju Juwu-paturlu,

* 15:21 Nyangka Isaiah 52.15

kamparrujulu nyanungurrarlur-wiyi purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijajikirliji. Manu nyanungu-wiyi kamparrujulu kuja-purda kuja-purda yanu Yimi-kirli Ngurrju-kurlulu yungulu-jana warru yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patukuju. Kujarlaju, ngurrju-nyayirni kajili-jana talaju yinyi Juwu-patukuju marlajarra-watikiji Yimi Ngurrju-wanawanaju. ²⁸ Kajirna-jana nyampu tala kanjarla yinja-yani Jurujulumu-wardingki-patuku marlajarra-watiki, ngula-jangkaju kapurna yarnkamirra Payinikirraluku. Ngulakungarntiji kapurna nyurrurla-nyangurla-wiyi nyinamirra kulkurru. ²⁹ Kajirna-nyarra nyanyi Ruumurla, ngalipa panu-juku kapungalpa Jijaji Kirajirli pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngula-juku ngurrju.

³⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayajulurla Kaatuku. Jijajiji Warlalja-Wiri-ngalpa ngalipakuju jintawarlayiki-jiki, manu karlipa jintawarlayirli-jiki mardarni Pirlirra Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju, jarnkujarnku yulkami karlipa-nyanu. Ngula-warnuju, wangkamirlijarla Kaatukuju yunguju warrarda warrawarra-kanyi. ³¹ Payikajulurla Kaatukuju yunguju muurl-mardarni Jurdiya-wardingki-patu-kujaku panu-kari-kijaku yangka kuja kalu wala-wangu manu ngungkurr-nyinanja-wangu nyinami, ngula-kujakunya. Manu kajirna-jana tala yinyi yangka-patukuju marlajarra-watiki Kaatu-kurlangu-watiki, ngulakuju payikalujanarla yungujulu marlaja wardinyi-jarri-nyayirni ngajukuju. ³² Payikajulurla Kaatukuju yunguju kanyirra nyurrurla-nyangu-kurra ngulanganya yungurna warrki-jarrinja-wangu nyina witaku ngari. ³³ Kaatuku karliparla marlaja nyinami rarralya-juku. Payirni karna-nyarrarla yungu-nyarra jirnganja nyina tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju!

16

Pipa lawa-maninjaku-ngarnti, Puurlurlu-jana yimi wita yirrarnu yapakari yapa-kariki Ruumu-wardingki-patuku

¹ Yungurna-nyarra milki-wangka nyampu-kurlu karnta jinta-kurlu yirdikirli Piipii-kirli. Ngulaju kajana jaajikingarduyu warrkini jirnganja nyina Kirijini-patu-karikiji kuja kalu turnu-jarri kiringka yirdingkaju jingkirirlaju. ² Panu kajana warrawarra-kanyi yapaju, manu ngajurlangu kaju warrawarra-kanyi. Ngulaju Piipii karla wala-nyayirni nyina ngalipanyanguku Warlalja-Wiriki Jijajikiji, manu karla Kaatuku nyinami. Kaji yali-kirra nyurrurla-nyangu-kurra Ruumu-kurra rdipimirra, ngulajulu kangka nyurrurla-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Ngulaju kujaju jungarni nyurrurlakaju.

³ Wangkayalu-jana Pirijirlaku manu nyanungu-parntaku kali-nyanukuju Kuulaku ngulaju kuja: Ngajuju karna ngurrju nyinami. Nyampujarraju, jirnganja warrki-jarrijalpaju-pala ngajukuju Jijajikirlangurlaju warrkingkaju. ⁴ Ngula-jarrarlaju-pala-nyanu rdarr-kangu linjarrpakurralku ngaju-ngurlu kunkangku. Ngulangujuju-pala miyalu raapungu, manuju-pala wardinyi-manu-nyayirni, manu-pala-jana yangkurlangu Juwu-wangu-patu wardinyi-manu. Ngulakuju karnalu-janarla yati-wangkami Kaatuku nganimpaju. ⁵ Kirijini-wati kuja kalu nyanungu-jarrakurlangurla turnu-jarri yuwarlirla jaajikingarnti, ngulaku yungurna-jana yimi-ngarrirrirra ngurrju karna nyina.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Yipinitaku yungurnarla yimi-ngarrirrirra ngurrju karna nyina. Nyanunguju kamparru-warnulpa nyinaja ngurrara wiringka Yayijarla kujalparla wala nyinaja Jijaji Kirajiki.

6 Manu Miirirlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kanyarra kilji-nyayirni warrki-jarrimi nyurrurlakuju yapakuju.

7 Manu yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra Yanturunuku manu Juniyaku ngurrju karna nyina. Ngulaju-pala Juwu-jarra-yijala ngaju-piya, manulpaju-pala ngula-jarraju rdakungka jirnganja nyinaja. Ngula-jarraju kapala nyina Kurdungurlu Wiri-jarra ngaju-piya-yijala, ngulaju Kurdungurlu Wiriwirirli-yijala kalu-jana ngurrju-pajirni. Ngulaju-pala kamparru-wiyi-juku ngajukuju Kirijini-jarrija.

8 Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Yampilitaku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju karla wala-yijala nyina Warlalja-Wiriki Jijajikiji ngaju-piya, kujarlanya karnarla yulkami.

9 Manu Yurpanarlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kanganpa jirnganja warrki-jarri Jijaji-kirlanguwula warrk-angka.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Jayikijiki yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

10 Manu Yapilirlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju yapangu jintawarlayirli kalu milya-pinyi warrkini ngurrju-nyayirni.

Manu Yaritapulijiki manu nyanungu-nyanguku warlaljaku yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

11 Manu Rdurdiyanurlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Nyanunguju ngaju-piya-yijala Juwu.

Manu Narrkijaku manu nyanungu-nyanguku warlaljaku yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Panu-kari nyanungu-nyanguku kalurla walaju nyina Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajikiji.

12 Manu karnta-jarraku Turayipinaku manu Turayipujaku yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kapalarla kilji-nyayirni warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijajikiji.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Pirrijijiki yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulajulparla warrki-jarrija kilji-nyayirni nyurru-warnu-juku Warlalja-Wiriki Jijajiki tarnnga-juku.

13 Manu Rupajaku manu nyanungukupalanguku ngati-nyanukuju yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju Kaaturluju milarnu Rupaja yungurla warrki-jarrimi. Ngulakupalangujul-paju nyinaja ngati-nyanu-piya ngajukuju.

14 Manu nyampurra yirdi-patu Jingkaritaku manu Pilikini manu Yurumiji manu Patulpaji manu Yurru ma manu panu-karirlangu nganimpang-nyangu wungu-warnu-wati, ngulakuju yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

15 Manu nyampurra yirdi-patu-kariri Pililuka manu Juliya manu Nyuruju manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Limpaja manu panu-kari yapa Kaatu-kurlangu-wati kuja kalu-jana jirnganja nyina, ngulakuju yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

16 Kajinkili jinta-jarri jaajiki, ngula-jangkarluju nganjirnili-nyanu ngamurlu-maninjarla jarnku nyunjika wirli-mirnimirni. Yapa Kirijini-patu nyampurla jaaji-kari jaaji-kari-jangka yungulu-nyarra wangka kuja kalu ngurrju nyina.

17 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapa ngalya-kari kalu nyina nyurrurla-nyanguwula turnu-warnurlaju, ngulangkuju kalu-nyarra jaru-kari-kirlirli yijardu-wangurlu pinarri-mani. Yali nyanungu jaru, ngulaju

kula-pala jinta-juku yangkaju Yimi Ngurrju Jijaji-kirliji yangka kujarna-nyarra ngajulurlu-wiyi pinarri-manu, lawa. Yalirli yapa-karirli kajikalunyarra yira-kari yira-kari-maninjarla karlirrkarlirr-kanyi. Kuja-kujakuju, warrawarra-kangkalu-jana, manulu-jana jurnta nyinaya kuja-purda-kari purda-nyanja-wangu. ¹⁸ Yalumpurraju kula kalurla yijardu warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajikiji, lawa. Ngari kalu-nyanu nyanungu-miparlu-juku manngu-nyanyi. Ngulangkuju kalu-nyanu pinarri-pajirni nganta. Manu ngurrjungku nganta kalu-jana yipiljipilji-mani yangkapatu kuja kalu ngurra-juku nyina nyiarningkijarra milya-pinja-wangu. Ngulangkuju ngari kalu-jana yimirr-yinyi. ¹⁹ Panungku kalu-nyarra nyurrurlaju milya-pinyi kuja kankulu jungangku purda-nyanjarla purami Yimi Ngurrju. Ngulangkuju kaju ngajuju wardinyi-mani. Nyiya-puka kuja-ka ngurrju nguna, ngula-miparlalu warrarda pinarri-jarriya! Kala kuja-ka nyiyarlangu punku ngunami, ngulakujulurla jurnta nyinaya wurnturu! ²⁰ Kaatu-mipaku karliparla marlaja nyinami rarralya wajampa-wangu. Nyurru-wiyi-wangu kapu Kaaturluju Juju Ngawuju karlkurr-katirninjarla puyu-pinyi. Ngula-jangkaju kapu yirrarni wirliyarla kanunjumparra nyurrurla-nyangurlalku. Yati-wangka karna-nyarra Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungu-nyarra tarnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku.

²¹ Timiji manu Luuja manu Jayijini manu Jijipita yungulu-nyarra wangkami ngulaju kuja: Nganimpaju karnalu ngurrju nyinami. Timijijil-paju jirranganja warrki-jarrija. Nyampu-patu marnkurra-kari, ngulajulu ngaju-piya-yijala Juwu-patu.

²² Ngajulku Tuurrja yirna-nyarra nyampuju wita wangka ngulaju kuja: Ngajurlanguju karna ngurrju nyina. Ngajurnarla puranjakungarduyuyijala Warlalja-Wirikiji Jijajikiji. Ngajulurlu-jala karna-nyarra nyampuju yimi pipangka yirrarni kujaju Puurlu wangkaja nyarra kajirna yirrarni yimiji.

²³⁻²⁴ Nyampuju ngajulku-yijala Puurlu yirna-nyarra yarda wangkami. Nyampurlaju karna nyinami yuwarlirlaju Kayiju-kurlangurla. Ngulangkuju karnalu Kirijini-patu jintajinta-jarrinjarla turnu-jarri jaajikingarnti. Nyanungu nyampu Kayiju yungu-nyarra wangkami ngulaju-ka ngurrju-juku nyinami.

Manu Rajita manu Kuwaja yungulu-nyarra wangkami ngulaju kapala ngurrju-juku nyina. Nyampuju Rajita, ngulaju-ka nyina talakungarduyuku kuja kajana kanjuluku tala mardarni. Kuwaja ngulaju wungu-warnu ngaju-nyangu.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Ruumwardingkiki

²⁵⁻²⁷ Kaatukurliparla pulka-pinyi ngaliparluru! Tarnga-juku-ka nyinami. Nyanungu-mipanya kangalpa nyinami Warlalja-Wiriji! Ngulangkuju-ka nyanungurlu-juku milya-pinyi nyiarningkijarraju ngulaju yapa-piya-wangurlu! Yimi-kirli Ngurrju-kurluju Jijaji Kiraji-kirliji kujarna-nyarra yangka ngajulurlulku pinarri-manu, ngula-kurlurluju Kaaturlu kapu-nyarra pirrjirdi-mani tarnga-juku. Nyampuju jarulpa-ngalpa nyurru-wiyiji nyanungurlu-juku Kaaturlu jurnta mardarnu purda-nyanja-kujakuju. Ngula-jangkarluju, jarukungarduyuku-jana wangkaja yungulu wita-kari wita-kari jaruju pipangkaju pantirninjarla yirrarni. Nyampunya yungulu yapa-kari yapa-karirliji purda-nyanyi ngurujarranyparluru yapangkuju manu yungulurla walaku nyinami Kaatukuju. Jalangu kuja karliparla nyinami Jijajiki, ngulangkujurliparla pulka-pinyi tarngangku-juku Kaatukulku! Ngula-juku ngurrju!

1 Corinthians

Pipa 1 Karinji-wardingki-patuku

Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku wiringkaku kirringkaku Karinjirlaku nyurru-wiyi

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampu yirrarnu Kurdungurlu Wiringki Puurlurlu kujalpa nyanungu nyinaja jinta-karirla kirringka yirdingka Yipijarla. Nyanungurlu-jana pipa pantirninjarla yirrarnu Kirijini-patuku yapaku kujalpalu nyinaja kirri-karirla yirdingka Karinjirla, ngulakunya-jana pantirninjarla yirrarnu pipaju. Karinjilpa kirri wiri karrija ngurungkaju yirdingka Kiirijirla. Karinjirla ngulangkalpalu nyinaja panu-nyayirni Juwu-wangu-patu yapaju. Kulalpalu puraja ngulangkuju Kaatu-kurlangu kurruwarri, manu kulalpalu milya-pungu Jijaji.

Puurluju yanurra yali-kirraju nyanunguju mijiniri, ngulangkujulpa-jana yimi-ngarrurnu Jijaji. Ngula-jangkaju, ngalya-karijili Kirijini-jarrijalku purda-nyanjarla. Ngula-jangkaju, Puurluju yarda yanu panu-kari-kirraluku kirri-kari kirri-kirraluku, ngulalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Kujalpa Puurlu nyinaja yalirla kirri-karirla Yipijarla, yangka-paturlu Kirijini-paturlu Karinji-wardingki-paturlu pipalurla pantirninjarla yilyajarra nyarra yungulu nyina. Nyampurraju Kirijini-jalalpalu nyinaja, manulpalu mardarnu Kaatu-kurlangu Pirlirra. Ngulajulpalu majungka-jarrija-juku. Manulpalu-nyanu ngulaju warrarda-juku jarnkujarnku nginji-wangkaja. Manulpalu-nyanu kuwurtu-kurra warrarda kangu. Ngalya-kariji yapa ngulajulpalu kalykuru warru ngunaja karnta-kari karnta-kari-kirli warrara-kurlu. Manulpalu-nyanu ngalya-karirliji ngur-rjunku nganta pulka-pungu yartarnarrikiji kuja-jana Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yungu.

Nyampurra kujalpalu majungka-jarrija warntarla, ngula-jangkakunya-jana pipaju pantirninjarla yilyajarra Puurlurluju. Ngulaju-jana wangkaja yungulu nyina ngarririnja-wangu manu kulu-wangu. Wangkaja-jana nyampurra pipangka yungulu nyina jintangka-juku manu yungulu-nyanu yulkami. Manu-jana wangkaja yungulu-nyanu wurdujarra-maninjarla pirrjirdi-mani Pirlirra-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, manu yungulu nyina rarralya manu wardinyi lani-wangu palinja-kujakuju

¹ Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Nyampu karnarla jirnganja nyinami jinta-kariki watiki yirdiki Jainiki Kirijini-kariyi-nyanuku. ² Nyampunya karna-nyarra yilyamirra jaru nyurrulaku ngula kankulu yangka turnu-jarrimi Kaatu-kurlangu-patu ngurrangka Karinjirlaju. Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulurla jirnganja nyina Jijaji Kirajiki. Ngulaju kankulu nyina yangka Kirijini-patu-kari-piya ngula kalu nyinanja-yani ngurujarranypa, manu kuja kalurla turnu-jarrimi yirdingka Jijaji Kirajirla. Jijaji Kiraji kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku nyampuku panu-jarluku ngurujarranypaku.

³ Ngaju karna-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirra Kaatuku manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpa-jana yimiri nyina Karinji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnga-juku.”

Puurlurlulajinta pulka-pungu Kaatukuju Karinji-wardingki-patukuju

⁴ Kujalpa-nyarra Kaatuju yimiri nyinaja nyurrurlaku, yilyajarni Jijaji Kiraji yungu-nyarra maninjarla jinta-mani nyanungu-nyangu-kurra. Ngulakuju karnarlajinta pulka-pinyi Kaatuku tarnganguku. ⁵ Jijaji-kirlangu yapa, ngula-nyarra Kaaturuluju pirrjirdi-manu-nyayirni, ngulaju kankulu-jana junganguku jaru yimi-ngarrirni yapa-patu-karikiji, manu kankulu nyiyarningkijarra milya-pinyi nyanungu-nyangu. Ngulakuju karnarlajinta pulka-pinyi. ⁶ Yali jaru Jijaji Kiraji-kirli, kanunjumanyumpa yukaja kurturdurru-kurra nyurrurla-nyangu-kurra. ⁷ Kujarlanya kankulu pirrjirdi nyinami yartarnarri-kirli Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu. Manu kankulurla pardarni Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki kaji kulpari yanirni nguru nyampu-kurra.

⁸ Kaaturlu kapu-nyarra muurlparlu mardarni kajikankulurla marda yangka jurnta karlirr-yani. Kapu-nyarra mardarni tarnganguku kaji Jijaji yanirni pina yungu-nyarra miimii-nyanyi ngurrju-mipa. ⁹ Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulurla jintawarlayi jirrnganja nyina nyanungu-nyangu kaja-nyanuku Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Ngulakuju karnarlajinta pulka-pinyi.

Ngalipa Kirijini-patu, jintangka-jukurlipa nyina wiljiwilji-maninja-wangu

¹⁰ Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli yimi-ngarrurnuju nyampu yimi yungurnarla marlaja wangka nyanungu-nyangu jaru: Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, ngungkurr-nyinakalu-nyanu kulu-wangu! Turnu-jarriyalu jintangka-juku Kaatuku wangkanjaku! Jintawarlayirli manngu-nyangka Kaatuju! ¹¹ Jaru witarna purda-nyangu nyurrurla-kurlu. Karnta-kurlangu jinta-kurlangu yirdi-kirlanguju Kuluwi-kirlangu yanurnulu yimi maju-kurlu, ngulajujulu yimi-ngarrurnu kujalpankulu-nyanu nganta nyurrurlaru Kirijini-paturlu wiljiwilji-manu jaajirlaru. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujaju maju. ¹² Nyurrurlarlulpankulu-nyanu nganta wiljiwilji-manu kujalpankulu kuja wangkaja, “Kari-nganta nganimpaju Puurlu-kurlangu!” Panu-karijinkili wangkaja, “Nganimpaju Yapuli-kirlangu!” “Nganimpaju karnalu nyina Piita-kurlangu!” “Nganimpaju karnalu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu!” ¹³ Kuja ngula kankulu wangkami, ngulaju kujarlaju kankulu-nyanu Jijaji Kiraji-kirlangu karlirrngarrirni. Kujaju maju! Kularna-nyarra ngajuju kunka-pardija watiya warntawarntarla nyurrurlaku, lawa. Kula nganangu-nyarra julyurr-yirrarnu ngapangkaju ngajulurla yirdingkaju. Kularna ngajuju wiri-jarlu nyurrurlakuju. Jijaji Kiraji kangalpa Warlalja-Wiri nyina kujarlipa papitaji-jarrija nyanungu-miparla yirdingkaju. ¹⁴⁻¹⁵ Yangka kujarna-nyarra jirrnganja nyinaja-wiyi, kularna-nyarra panu-jarlu papitaji-manu, lawa. Ngarirna-palangu jirrama-mipa Kiripija manu Kayuju julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu. Kajirna-nyarra ngajulurlu nyurrurla julyurr-yirrarakarla panu-jarlu, ngulaju kapunkulu wangkayarla kuja, “Kari-nganta Puurlurlu-nganpa julyurr-yirrarnu, ngulaju karnalu nyinami nyanungu-nyangu.” Kujaju lawa, jinta-kurlangu karlipa nyinami Jijaji Kiraji-kirlangu! Kujarlaju karna-nyarra wardinyi nyina. ¹⁶ (Wurra, wurra! Yangkajurna-jana Jipinaja manu nyanungu-mayamayarlangu

julyurr-yirrarnu. Mardarna-jana marnkurrpa-karirlangu yapa julyurr-yirrarnu, marda lawa. Karija ngayi!) ¹⁷ Jijaji Kirajirli ngulaju yilyaja kirri-kari-kirra warru yimi-ngarrirninjaku, kula ngapangkaku julyurr-yirrarninjaku, lawa. Ngayiji yilyaja yungurna-jana yapaku yimi-ngarrirni nyanungu-nyangu pinangkalpa-piya-wangurlu. Kajilparna-jana yimi-ngarrikarla pinangkalpa-piyarlu, kulalpalu yimi nginyinginyi-kirra-mantarla. Nyampu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngula watiya warntawarntarla palija, ngulaju kulalpa pirrjirdi karriyirla kajilparna-jana jaru wangkayarla pinangkalpa-piyaju.

Jijaji Kirajirli Pinangkalparlu kangalpa milki-yirrarni yartarnarriji Kaatu-kurlanguju

¹⁸ Panu-kari yapa, ngula kalu karlirr-yani Kaatu-kujaku milya-pinjawangu, ngula kalu jiliwirri-mani nyampu yimi Jijaji-kirli ngula palija watiya warntawarntarla. Kula kalurla ngungkurr-nyina. Kala ngalipaju ngula kangalpa muurlparlu mardarni Kaaturluju, ngulaju karlipa wangka ngurrju, “Nyampu jaru Jijaji-kirli, ngula-ngalpa palija watiya warntawarntarla, milki-yirrarni kangalpa Kaatu-kurlangu yartarnarri.” ¹⁹ Nyampunya kangalpa Kaatuju wangka Payipulurlaju:

“Kapurna-jana muku ngurrrpa-pajirni yapa-patu ngula kalu-nyanu ngarrirni pinangkalpa nganta. Kapurna-jana kurntaku ngurrju-mani.”*

²⁰ Nyampurla walyangka, ngana-puka ngula-ka pinangkalpa nganta nyina manu yartarnarri wiri-kirli nganta manu jaru wiri-kirli nganta ngula-ka warrarda wangka, nyampu-patu ngula kalu nyina pinangkalpa nganta, ngulaju Kaaturlu kajana ngarrirni warungka. Kulalpalu nyarrparlu wiljiwilji-mantarla, lawa. ²¹ Nyarrparlulkulu milya-pinyi Kaatu pinangkalparluju nganta? Lawa! Kulalpalu nyarrparlu milyapungkarla. Yapa kuja kalu nyina pinangkalpa nganta, Kaatuju-ka pinayirni nyinami parrpada-juku nyanungu-piya-wangu. Ngulaju kajana warla-pajirni milya-pinjawaku. Ngalya-kari kalu wangka ngungkurr-nyinanja-wangu, “Kari-nganta lawa nyampuju jiliwirri Jijaji Kiraji-kirli!”

Kuja-kula kalu wangka. Ngulaju ngula-juku, pangkalalu wangkamirra! Kala nganimpurlu Kurdungurlu Wiriwirirli, ngayi karnalu-jana kutu yimi-ngarrirni nyampuju Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Nyampukurlurlunya Yimi Ngurrju-kurlurlu, Kaaturlu kangalpa muurlparlu mardarni. ²² Juwu-paturlu warrarda kajulu payirni yartarnarriki Kaatu-kurlanguku yungulparna-jana nganta milki-yirrakarla ngangkayiki-kirli-piyarlu rdirrinyparlu. Ngula-jangkanya nganta kajikalurla ngungkurr-nyinamilki Jijaji Kirajikiji, kala lawa. Kajilparna-jana milki-yirrakarla, kulalpalurla ngungkurr-nyinakarla, lawa-juku. Manu yapa-karirli Juwu-wangu-paturlu, warrarda kajulu payirni kuruwarriki panu-kariki ngula yungulu purami nganta. ²³ Ngayi karnalu-jana jaru yimi-ngarrirni kutu Jijaji Kiraji-kirli ngula palija watiyarla warntawarntarla. Juwu-paturluju ngulaju kalu-nyanu warla-pajirni ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Juwu-wangu-patu kalu wangka, “Jarumampuju nganta jiliwirri!” ²⁴ Kala ngalipakuju, Kaatu-ngalpa wangkaja Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku, ngulaju karliparla ngungkurr-nyina Jijaji Kirajiki. Ngulangunya kangalpa milki-yirrarni Kaatuju pirrjirdi manu pinangkalpa-nyayirni.

²⁵ Ngalya-kari kalu wangka Kaatuju nganta ngurrrpa-nyayirni. Kujaju lawa! Nyanunguju-ka nyina pinangkalpa-nyayirni wiri-nyayirni yapa-piya-wangu ngalipa-piya-wangu. Ngalya-kari kalu wangka Kaatuju nganta

* 1:19 Nyangka Isaiiah 29.14

rampaku. Kujaju lawa! Nyanunguju-ka nyinami pirrjirdi-nyayirni wiri-nyayirni yapa-piya-wangu ngalipa-piya-wangu.

Ngaliparla Kirijini-paturlu, yampimirlipa-nyanu pulka-pinja-wangurlu

²⁶ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu kujalpankulu yangka kamparru nyinaja Kirijini-wangu-wiyi. Kula-nyarra nganangku pinangkalpa-pajurnu. Kula-nyarra nganangku wiri-pajurnu. Ngulajulpankulu nyinaja waparlu, ngulaju kulkurrukulkurru-mipa. ²⁷ Yapa ngalya-karirilpalu-nyarra ngarrurnu warungka manu jiliwirri manu rampaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-nyarra yajarnu nyurrurla yangka ngurrpa-mipa yungu-jana yangka nyampu pinangkalpa kurntaku ngurrju-mani. Kaaturlu-nyarra yajarnu nyurrurla yangka rampaku-wati yungu-jana yangka nyampu wiriwiri kurntaku ngurrju-mani. ²⁸ Yapangkulpalu-nyarra ngarrurnu nyurrurlaju ngawu-nyayirni manu marlajarra. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-nyarra ngari kutu-manu nyurrurlaju nyanungukulu kujarlaju yungu-jana kurntaku ngurrju-mani yangka-patu kujalpalu-nyanu ngarrurnu wiri-jarlu nganta. ²⁹ Kaaturlu kajana nyanyi wiri-pajirninja-kurra, ngulaju yungulpalu nyinayarla ngurrju pulka-pinja-wangu! ³⁰ Kala nyurrurla kankulurla jirnganja nyinami Jijaji Kirajiki kuja-nyarra Kaaturlu yiringi-manu nyanunguku. Kaaturlu yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipa-kurra yungurlipa milya-pinyi pinangkalpa-nyayirni Kaatuju. Nyanungurlu kangalpa jungarni-mani jungarnikiji yaninjaku. Nyanungurlu kangalpa yirrarni Kaatu-kurlangu jungu-nyinanjaku yapa nyanungu-nyangu. Manu kangalpa rarralya-mani maju-kujaku jungarni-yaninjaku. ³¹ Purda-nyangkalu yimi nyampu Payipulu-jangka! “Ngurrjulu nyinaya, kajikankulu-nyanu marda pulka-pinyi nyurrurlaru! Jintakulurlajinta pulka-pungka Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki!”*

2

Puurlurlu kala-jana Jijaji Kiraji-kirli-mipa yirri-puraja kuja watiya warntawarntarla palija

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kamparrurlulparna-nyarra yimi-ngarrurnu yangka jaru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlu. Kulalparna-nyarra wangkaja jaru pinangkalpa-piya ngula kalu wangka wiriwiri. ² Ngajulu ngularna yanurra nyurrurla-kurra, wangkajarnaju kanunjukari, “Nyarrparlulkurna-jana yirri-pura jaru-nyayirni-wangu Kaatukurluju? Jijaji Kiraji ngula palija watiya warntawarntarla, ngulakurlu-mipanya kapurna-jana yaninjarla yimi-ngarrirni.” ³ Ngajulu ngularna yanurra nyurrurla-kurra kamparru-wiyi, ngarrurda-jarrijarna, mirrmirr-karrijalparna, lani-jarrijalparna. ⁴ Yangka kujalparna-nyarra kamparru-wiyi wangkaja manu yirri-puraja Jijaji Kiraji-kirli, kulalparna-nyarra yimir-yungu jarungku pinangkalpa-piyarlu. Ngayilparnarla marlaja yirri-puraja jaru yartarnarriki Pirlirra Kaatu-kurlanguku. Ngulankujulu purda-nyangu ngajulu wangkanja-kurra, ngulajunkulu pirrjirdi-nyayirni yartarnarriki milya-pungu jaru Kaatu-kurlangu. ⁵ Kajirna-nyarra yirri-purayarla pinangkalpa-piyarlu, ngulaju kulankulurla ngungkur-nyinayarla Kaatu-kurlanguku yartarnarriki. Ngulamipakulurla ngungkur-nyinaka!

Yapangku kuja-ka mardarni Pirlirra Kaatu-kurlangu, ngulaju-ka junga-nyayirni pinarri-jarri maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguju

* 1:31 Nyangka Jeremiah 9.24

6 Nganimparlu yangka Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli, ngulaju karnalu-jana pinarri-mani Kaatu-kurlangu jaru-nyayirni-wangu yangka Kirijini-patuku ngula kalu Jijaji-piya nyina pina-nyayirni. Nyampu jaru Kaatu-kurlangu, kula nyampu-wardingki ngula kalu jalangurlu pinangkalpa-paturlu mardarni. Kula nyampu jaru wiriwiri-kirlangu kuja kalu-jana wiri nyina jalanguju yapa panuku. Jalanguju rampaku-jarrinja-yanilki kalu wiriwiriji. 7 Nganimparluju, yimi-ngarrirni karnalu-jana tarnganguku-juku Kirijini-patuku jaru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, jaru ngulalpa-nyanu Kaaturluju wuruly-mardarnu Jijaji Kiraji-wangurla-wiyi palka-jarrinja-wangurla-wiyi. Kamparru-wiyi, Kaatu-nyanu wangkaja nyanungu kanunju-kari nyampu-kurlu jaru-nyayirni-wangu-kurlu, “Nyampu karna-jana yini jaru-nyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli ngulaju yungujulu jirnganja nyina ngajuku tarnga-juku.” 8 Yali-patu ngulalpalu Juwu-patu nyinaja wiriwiri, kulalpalu milya-pungu jaru-nyayirni-wangu nyampu Jijaji Kiraji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yangka kuja-ka yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami. Kajili milya-pungkarla, kulalu watiya warntawarntarla yirrakarla. 9 Nganimparlu Kurdungurlurlu Wiriwirirli ngulaju karnalu milya-pinyi nyampu jaru-nyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli kuja-nganpa Kaaturlu milki-yirrnarnu. Nyampu ngula-ka wangka Payipulurla:

“Nganangu kula nyangu nyampu jaru-nyayirni-wangu milpangu. Manu nganangu kula purda-nyangu langangu. Manu nganangu kula mardarnu nginyinginyirla, lawa. Kala yapa yangka kuja kalurla yulka nyanunguku Kaatuku, ngula-mipakunya-jana jungarni-manu kamparrurlu-wiyi jaru-nyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli.”*

10 Pirlirra Kaatu-kurlangurlu-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra. Nyiyarlangu ngula-ka Kaaturlu milya-pinyi, ngulaju Pirlirra-miparlu-ka milya-pinyi yaliji. 11 Nyampurula walyangkarlu, yapa-miparlu kanyanu milya-pinyi kanunju-karirli nyarra kaji manngu-nyanyi. Ngula-piyarlu-yijala Pirlirra Kaatu-kurlangu-miparlu-ka milya-pinyi Kaatuju. 12 Kula-ngalpa yungu pirlirra nyampu-wardingki walya-wardingki, lawa. Nyanungurlu-ngalpa yungu nyanungu-nyangu warlalja Pirlirra. Ngula-kurlurlu karlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra ngula kangalpa yini yimirirli Kaaturluju ngalipaku Kirijini-patuku yapaku. 13 Nganimparlu Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli kula karnalu-jana pinarri-mani yapa yangka yimingki nyampu-wardingkirli nguru-wardingkirli kuja kalu-jana yangka yapa nyampu-wardingkirli pinarri-mani. Nganimparlu karnalu-jana yimingki yangka Jijaji Kiraji-kirli pinarri-mani kuja-nganpa yangka Pirlirra Kaatu-kurlangurlu pinarri-manu. Nyampu jaru-nyayirni-wangu karnalu-jana yimi-ngarrirni panuku yapaku yangka ngula kalu mardarni Pirlirra Kaatu-kurlangu.

14 Yapangu Kirijini-wangurlu, kula kalu Pirlirra Kaatu-kurlangu mardarni. Ngulangkuju kulalpalu mantarla Kaatu-kurlanguju Pirlirrapaju, yangkaju kuja kangalpa kurrupinyi Kirijini-patu-mipaku. Yapa kuja kalu walku nyina Kaatu-kurlanguku Pirlirpakuju, ngulangkuju marlajar-rarluju kula kalu milya-pinyi yartarnarri-kari yartarnarri-kariji yangka kuja kangalpa ngalipa-mipaku yini Kaaturluju yartarnarriji. Ngulaju kalu jiliwirri-mani yartarnarriji. Ngaliparlu-puka yangka Kirijini-paturlu karlipa milya-pinyi Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlurluju. 15 Ngaliparlu ngula karlipa Pirlirra Kaatu-kurlangu mardarni, ngulaju karlipa miimii-nyanjarla milya-pinyi nyiyarningkijarra maju marda, marda ngurruju. Kala yapa kuja kalu walku nyina Pirlirpakuju marlajarra, kulalpalu-ngalpa

* 2:9 Nyangka Isaiah 64.4

miimii-nyanjarla milya-pungkarla Kirijini-patu ngurrju marda, marda maju. ¹⁶ Kujanya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Nyyiarlangu ngula-ka Kaaturlu manngu-nyanyi kanunju-karirli, kuja-piyarlu kulalpa nganangku yapangkuju manngu-nyanjarla milya-pungkarla. Kulalpa nganangku pinarri-mantarla Kaatuju nyiyarlan-gukuju!”*

Ngulaju ngula-juku. Ngaliparlu ngula karlipa mardarni Pirlirrrpa Kaatukurlangu, ngulangkuju karlipa milya-pinyi Kaatuju Jijaji Kiraji-piyarlu.

3

Panu-juku karliparla warrki-jarrimi Kaatuku

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka ngulalparna nyinaja kamparru-wiyi nyurrurla-nyangurla, yangka kujalparna-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli, pinarri-manulparna-nyarra puta nyiyarningkijarra. Nyurrurlajulpankulu nyinaja ngalya-kari-piya ngula kalu walku nyina Pirlirrpakuju Kaatu-kurlangukuju. Yangkalparna-nyarra wangkaja nyurrurlaku kurdukurdu-piyaku. Ngulalparna-nyarra kuja wangkaja, kulalpankulu yangka langa-kurra-manu yangka Jijaji Kiraji-kirli. ² Nyurrurlalpankulu nyinaja witawita kurdukurdu-piya, ngula kalu yangka lampurnu-mipa ngarni, manu kulalpalu nganjarla mangarrir-langu pirrjirdi. Ngati-nyanurlu kulalparla yungkarla mangarri pirrjirdi kurduku witaku yangka wiri-maninjaku yika marda kartirdi-wangu nyina mangarriki pirrjirdiki ngarninjaku. Ngula-piya, kulalparna-nyarra jaru pirrjirdiji yimi-ngarrikarla Jijaji Kiraji-kirli yangka pirrjirdi-maninjakuju. Kala rampaku-juku kankulu nyina kurdukurdu wita-piya. Lawa-juku kankulu nyina, kulalpankulu nyampu jaru langa-kurra-mantarla. ³ Nyurrurla kankulu nyina yapa-patu-kari-piya yangka-piya Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu kula kalu mardarni, ngula-piya. Ngurrnyanyi kankulu-nyanu, manu kankulu-nyanu warrarda wilji-mani. Yapa yangka ngula kalurla jurnta nyinami Kaatuku Pirlirrrpa-wangu, ngulapiyanya kankulu nyinami. ⁴ Ngalya-kari kankulu wangka, “Kari-nganta nganimpaju Puurlu-kurlangu.” Ngalya-kari kankulu wangka, “Kari-nganta nganimpaju Yapuli-kirlangu.” Ngula kankulu kuja wangkami, ngulaju yalipatu-kari-piyanya kankulu nyina manu wangka kuja kalu yangka walku nyina Pirlirrpakuju Kaatu-kurlangukuju.

⁵ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlaju! Kula karna-nyarra ngajulu nyinami wiri-jarlu nyurrurlaku Kirijini-patuku. Kula kanyarra Yapurlir-langu nyanungu nyina wiriji. Kaatu-mipa kanyarra jinta nyinami Warlalja-Wiriji. Kaatu-jarrangku wangkaja ngajarra-mipaku yungurlu-jarrarla marlaja wangka. Yangka ngulalparnalunya yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulakujunkulurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju. ⁶ Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyina watiya-piya kuja-ka pardinja-yani Kaatu-kurlangu. Ngajurna nyampu watiya yirrarnu. Yapulirli ngapangkulku yarlurnu. Kaaturlulku pardinjaku ngurrju-manu. ⁷ Yapuliki manu ngajuku, kula-jarrangku ngajarraku yalumpuju watiya. Manu yapa nyurrurla kulankulu ngajarra-nyangu. Kaatu-kurlangu jinta-kurlangu kankulu nyina. Nyanungurlu jintangu kanyarra wiri-mani manu pirrjirdi-mani yangka yali watiya-piya. ⁸ Nganangku ngula-ka watiya yirrarni Kaatu-kurlangu, manu ngula-ka yarlrini ngapangku jinta-karirli, ngulaju kapalarla jirrama-juku warrki-jarrimi Kaatuku. Kaaturlu

* 2:16 Nyangka Isaiah 40.13

kapu-palangu yinyi ngaka warntarri-nyayirni-wangu kuja kapalarla nyanunguku warrki-jarrimi. ⁹ Nganimpa karnalurla Kurdungurlu-patu Wiriwiriji marlaja warrki-jarri Kaatuku nyurrurlaku pirrjirdi-maninjaku. Nyurrurlaju ngulaju yangka kaatini-piya ngula-ka Kaatuju warrki-jarri nyurrurlarla.

Kaaturlu kapu-jana marlaja nyanyi yapa-patu-kurlangu yangkaju warrki

Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyinami yangka yuwarli-piyarlangu ngula-ka Kaaturlu ngantirni. ¹⁰ Kaaturluju yungu Pirlirra nyanungu-nyangu yimirli yungurnarla nyanunguku warrki-jarri. Kuja karna warru yani yimi-ngarrirninjaku yapaku Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngaju karna nyina yuwarli-ngantirninjakungarduyu yangka ngula-ka yuwarlirlangu ngantirni, ngula-piya. Yuwarli ngantirninjakungarnti ngulaju karlipa yirrarni pirli rdarrkanpa-wiyi* kanunjuju. Yangka ngularna-nyarra kamparrurlu yimi-ngarrurnu, ngulajurna-nyarra kuja wangkaja, "Jijaji Kiraji ngulaju-ngalpa pirli rdarrkanpa-piya ngalipakuju." Jinta-kari ngula-ka yanirni, ngulangkuju kajika-nyarra yarda yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju yali-piya-yijala yangka ngula-ka ngantirni pirli rdarrkanparla jintangka-juku. Nganangku ngula kanyarra yangka jaru yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju-nyarra yirriyirirli yimi-ngarrirni jaru jurrku-juku yangka-juku ngularna-nyarra ngajulurlu yimi-ngarrurnu. ¹¹ Yapa nganangku kulalpa-nyarra yirrakarla rdarrkanpaka-kari jinta-kari nyurrurlaku Kirijini-patuku. Kajilpa-nyarra yapa yirri-purayarla yimi Jijaji Kiraji-kirli warntarlarlu, ngulaju yangka-piya ngula-ka rdarrkanpa jinta-kari puta yirrarni yuwarliki. Ngulaju karlipa mardarni jinta-juku rdarrkanpaju Kaatu-kurlanguku yapaku, ngulaju Jijaji Kiraji jukaruru-katu manu yijardu. ¹² Nganangku ngula kanyarra yangka yapa nyurrurla pinarri-mani jungarnirli Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju-ka nyina yangka ngula-ka yuwarli ngantirni rdarrkanparla jintangka. Kajika marda ngantirni kawurlu-kurlurlu, pirli yaltiri-kirlirli,† manu pirli-kari-kirlirli ngurrju-kurlurlu kuja kalu mirilmiril-karri. Kulalpalu nyampurra jankayarla. Watiya-kurlurlu manu marna-kurlurlu kajilpa ngantikarla, ngulaju kajika-jana muku jankami. ¹³ Ngakaju Kaaturlu kapu-ngalpa marlaja nyanyi warrkiji ngurrju mardawu, ngawu marda nyampurlaju yuwarlirla. Kaji Jijaji Kiraji ngaka pinarni yani, ngulaju kapu-ngalpa marlaja nyanyi warrki nyampurlaju yuwarlirla. Kapu waalparirni warlu-kurlurlu kaji jankami-japa, kaji ngurrju-japa karri jankanjawangu. ¹⁴ Kajilparliparla yuwarli ngantikarla Kaatuku ngurrju-mipakurlurlu rdarrkanparla Jijaji Kirajirla, ngulaju kulalpa yuwarliji jankayarla. Kaaturlu kapu-ngalpa mardarni muurlparlu warlu-kujakuju, manu kapu-ngalpa warntarri-nyayirni-wangu yinyi nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. ¹⁵ Kajilparla nganangku-puka yapangku ngantikarla yuwarli rampaku-kurlurlu manu pilykirra-kurlurlu nyampurla rdarrkanparla Jijaji Kirajirla, ngulaju kajika muku jankami yuwarliji, manu kajika yalirli yapangku muku wajawaja-mani nyiyarningkijarra. Ngula-kujakuju Kaaturlu kapu mardarni-juku muurlparlu warlu-kujaku.

Kirijini-patu ngalipa yapa, Kaatu-kurlangu karlipa nyinami maralyipi mukunypa

* 3:10 foundation † 3:12 silver

¹⁶ Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyina yuwarli maralyipi-piya mukunypa Kaatu-kurlangu. Pirlirra nyanungu-nyangu, kaninjarni-ka nyurrurlarla nyina tarnnga-juku. ¹⁷ Kajilpa-nyarra nganangku-puka karlirrkangkarla nyurrurlaju, maralyipi kuja kankulu nyina Kaatu-kurlangu, ngulaju kajika pinyi Kaaturluju mukunyparlaju.

¹⁸⁻²⁰ Nyurrurla Kirijini-patu, purda-nyangkajulu warungka-wangurlu! Panu-karirli yapangku kankulu-nyanu pinangkalpa-nyayirni nganta ngarrirni. Kujaju lawa, yijardu-wangu! Yapa ngula kalu nyinami pinangkalpa nganta nyampurla ngurungka, Kaaturlu ngulaju kajana ngarrirni pinangkalpa-wangu, ngurra. Payipulurla-ka nyampu wangka: “Kaaturlu kajana wurru-mardarni yangkaku pinangkalpakuju nganta.”*
Manu Payipulurla ngula-ka wangka Kaatu-kurlu Warlaja-Wiri-kirli: “Nganangku ngula-ka manngu-nyanyi nyiyarningkijarra pinangkalparlu nganta, Kaatuju-ka wangka ngulaju lawa, kapuru nyina karla.”*
Kujarlaju ngurra-piyalu nyinaya yungunkulu ngula-jangkarlu milyapinyi nyiyarningkijarra Kaatu-kurlu.

²¹⁻²³ Yampiyalu-nyanu kurruru-karrinja-wangurlu! Nyiyarningkijarraju ngayi nyurrurlaku-jala yapaku. Nganimparlangu karnalu-nyarra nyina nyurrurlakuju Puurlu, Yapuli, manu Piita. Nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka nyurrurlakuju. Nyiyarningkijarra wankaru manu ngulalu palija, ngulaju nyurrurlaku-yijala. Jalangu manu jukurra, nyiyarningkijarra ngulaju nyurrurlaku-yijala. Nyurrurla panu-jarlulaku ngulaju kankulurla nyina Jijaji Kirajikiji, manu nyanungu ngulaju karla nyina Kaatuku. Kujarlajulurajinta nyanungu-mipaku pulka-pungka, yangka kuja-nyarra yungu nyiyarningkijarraju.

4

Puurlu manu panu-kari Kurdungurlu Wiriwiri, ngulajupalurla muku warrki-jarrija Kaatuku

¹ Kujarlunyalpankulu-nganpa manngu-nyangkarla nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, “Puurlu manu ngalya-kari Wiriwiri, ngulaju kalu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini-patu.” Kujaju junga. Nyurru-wiyi, Kaaturlulpa-nyanu jaru-nyayirni-wangu wita-kari wita-kariri wuruly-mardarnu yapa-kujaku purda-nyanja-kujakuju. Kala ngaka-pardu-kari, milki-yirrarnu-nganpa yungurnalu-jana yangka warru yimi-ngarrirni yapa-patuku. ² Warrkinirli yangka yapangku ngulaju purda-nyanyi nyanungu-nyangu paaju nyarra kajirra wangkami. Ngaju ngula karna warrki-jarri, ngulaju karna yirriyirri purda-nyanyi kajiji nyarra Kaatu wangka. ³ Nyurrurlarlulu kajilpankujulu marlaja nyangkarla warrki ngaju-nyangu, ngulaju ngula-juku. Kajikarna waparlu nyinajuku wajampa-wangu. Kulalparnaju nyarrparluku ngajulurlu marlaja nyangkarla warrkiji. ⁴ Jungarni mardarna ngajuju warrkini? Karija ngayi! Jijaji Kirajirli nyanungu-miparlaku kaju warrki marlaja nyanyi Warlaja-Wiringkiji ngurru marda, marda maju. ⁵ Kujarlajulu ngajuju yampiya miimii-nyanja-wangurlu manu punku-pajirninja-wangurlu! Kulalparlipa-nyanu jungangku milya-pungkarla ngurru-japa, maju-japa. Kaji Jijaji Kiraji pinarni yani guru nyampu-kurra, nyanungu-miparlaku kapu-ngalpa marlaja miimii-nyanyi nyiyarningkijarraju ngula karlipa manngu-nyanyi nginyingiyirli. Ngula-jangka kapurla yimi-ngarrirni Kaatuku nyiyarningkijarra ngalipa-nyangu. Ngalya-kariki kapu-ngalparla

* 3:18-20 Nyangka Job 5.13 * 3:18-20 Nyangka Psalm 94.11

pulka-pinyi ngurrju ngulalparliparla warrki-jarrija jukaruru. Ngalya-kariki kapu-ngalparla kapuru nyina maju ngulalparliparla warrki-jarrija warntarla.

6 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu Puurlu yangkalparna-nyarra wangkaja yimi Yapuli-kirli manu ngaju-kurlu yungunkulu jungarnirli kuruwarri pura Kaatu-kurlangu. Ngula-warnuju, yungunkulu-nyanu wiljiwilji-maninja-wangurlu yampimi Puurlu-kurlangurlu nganta Yapuli-kirlangurlu nganta, yungunkulu jintangkalku nyina. 7 Manu nyurrurla ngula kankulu-nyanu jamuru-karri wiri nganta ngalya-kari-piya-wangu, nganangku-nyarra wiriji yirrarnu? Lawa! Nyiya-puka ngula kankulu nyurrurlarlau mardarninja-yani Kaatu-kurlangu, Kaaturlu-nyarra yungu nyurrurlaku yimirli. Kujarlaju, jamuru-ngarrirninja-wangulu nyinaka!

8 Nyurrurlarlau ngula kankulu milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu nganta! Nyurrurlarlau ngula kankulu manngu-nyanyi manu purda-nyanyi nganta ngula kankulu pirrjirdi-nyayirni nyina Kaatu-kurlangu-kurlu yapa wiriwiri nganta nganimpa-piya-wangu nganta. Kujaju kula junga! Kajilpankulu yapa wiri-jarlu nyinakarla, ngulaju ngurrju. Kajikarnalu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri nyina wiri-jarlu-yijala nyurrurla-piya. 9 Kujanya karna ngajulurluju Puurlurluju manngu-nyanyi. Nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiriji karnalurla yangka marlaja nyina Kaatuku pirijina-piya kuja kalu-nyanu piki-kanyi pakarninjakungarntirli. Yirrarni kalu-nganpa kulkurrurni marramarra panungka manu yapangka panungka yungulu-nganpa yangka maarr-pakarni manu yinkangarlarrimi. 10 Nganimpa Wiriwiri kalu-nganpa ngarrirni warungka Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyurrurla kalu-nyarra ngarrirni langarrpa nganta Jijaji Kiraji-kirli. Yapa ngalya-karirli kalu-nganpa nganimpa ngarrirni rampaku. Nyurrurla kalu-nyarra ngarrirni pirrjirdi nganta. Yapa ngalya-kari kalu-nganpa yurrukunju-jarri nganimpakuju. Nyurrurlaku kalu-nyarrarla pulka-pinyi nganta. 11 Jalanguju nganimpaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri karnalu nyina yarnunjuku purraku parra-kari parra-kari. Jurnarrpa karnalu mardarni larralarra manu ngawungawu pilykirra, manu kalu-nganpa pakarni rdakangku. Ngula karnalu yangka warru wapa nguru-kari nguru-kari kulkurrukulurru. 12 Warrki-jarri karnalu yangka mata-karda-nyayirni yungurnalu-nyanu mangarrirlangu ngayi-mani. Kuja kalu-nganpa yangka yapangku yurliku-ngarrirni, ngulaju karnalu-jana ngurrju-kirli wangkamirra. Ngula kalu-nganpa yurrukunju-jarri, ngulaju karnalurla warrki-jarri-kirli Jijaji Kirajiki. 13 Yapa ngula kalu-nganpa nginji-wangka, ngulaju karnalu-jana ngurrju-kirli wangkamirra. Nyampurla ngurungku yapangkuju kalu-nganpa ngarrirni yungkiyi lawa nganta. Junga-jala nyampurla ngurungkuju kalu-nganpa ngarrirni ngawu yapunta yangka ngula karnalurla warrki-jarri Jijaji Kirajiki.

14 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampurra karna-nyarra yirrarni nyurrurlaku kula kurntaku ngurrju-maninjaku wiyarrpaku. Ngayi karna-nyarra yimi yirrarni nyurrurlaku yungunkulu yangka jungarni nyinami. 15 Ngularna-nyarra yangka kamparrurlu yimi-ngarrurnu jaru nyampu Jijaji Kiraji-kirli, kujarlajunkujulu marlaja Kirijini-jarrija. Ngajurna kirda-nyanu-piya-jarrija nyurrurlakuju. Jalangurlangurlu ngula kalu-nyarra yangka yapa-patu-karirli pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, kulalu-nyarra nyurrurlakupalangu kirda-nyanu-patu, lawa. 16 Kujarlajulu waalparrika ngajulu yungunkulu ngaju-piya jungarni nyinami! 17 Kujakunya na yilyajarra Timiji yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngajulu-kurlu nyarrpa ngula karna jungarni nyina Jijaji Kiraji-kirlangu, manu ngula karna-jana warru

yimi-ngarrirni yangka jaaji-kari jaaji-karirla. Nyanungurlangu-ka nyina warrkini ngurrju Jijaji Kiraji-kirlangu, manu kaju nyina kaja-nyanu-piya ngajukuju. Ngulakuju karnarla yulkami-nyayirni.

¹⁸ Ngalya-kari kankulu jarrwara-kari wangka, kulalparna nganta ngajulu yantarlarra nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra Karinji-kirra. Kuja ngula kankulu manngu-nyanyi, ngulaju marda kankulu-nyanurla pulka-pinyi wiri-jarlurlu nganta. ¹⁹⁻²⁰ Ngalipaku yangka kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina Kaatuju, ngulaju kula karlipa-nyanurla pulka-pinyi wiriki nganta. Ngayi karliparla warrarda warrki-jarrimi yartarnarri-kirli Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujarlaju, kajilpaju Jijaji Warlalja-Wiri wangkayarla yaninjarraku nguru nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju kajikarna yanirra. Ngajulu kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra yungurna-nyarra purda-nyanyi kajinkili-nyanurla pulka-pinyi. Kapurna-nyarra marlaja nyanyi warrkiji lawa marda, junga marda kankulu pirlirra nyinami yartarnarri-kirli Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu. ²¹ Ngulaju ngula-juku! Ngungkur-nyinami mayinkijili? Kapu ngayinkijili kapuru nyina? Jatu-pardimirra mayirna-nyarra kuturu wiri-kirli jungarnimaninjaku nyurrurlaku? Ngurrju mardarna-nyarra yanirra rarralya pinarri-maninjaku nyurrurlaku jaru-kurlu Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu? Ngayi kutujulu wangkaya!

5

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingi-patuku yungulu yilyamirra wati jinta warrura-panu jaaji-ngirliji

¹ Yapangu yimi-ngarrurnunjunurnuju yapa jinta-kari nganta-ka ngawu nyina Kirijini-paturla nyurrurlarla, warrura ngula-ka nyina ngati-nyanukurlu. Kirda-nyanukulparla jurnta mardaru nganta ngurrangkarlu. Ngulaju maju-nyayirni! Yapa ngula kalu Kirijini-wangu nyina, ngulaju kula kalu warrura nyina wati yali-piya. Nyanungu-paturlangurlu kajilpalu nyangkarla yalumpu wati warrura, ngulaju kajikalu ngawupajirni. ² Kala nyurrurla-paturlu, kula kankulu ngawu-pajirni, lawa. Ngari kankulu-nyanurla pulka-pinyi. Ngulaju yungulpankulu-nyanu kurntajarriyarla yalumpu-jangka warrura-jangkaju. Yungulpankulu yilyayarlarra jaaji-ngirlili! ³⁻⁴ Ngajulu Puurlu kula karna nyurrurla-nyangurla nyinami kirringka Karinjirra. Nyampurlarlurru ngurrangkarlu ngayi karna-nyarra rдумurdumu-karrinjarla manngu-nyanyi nyurrurla Kirijini-patu. Ngalipa-nyangurlu Warlalja-Wiringki Jijajirli, ngulangkuju nyurru-juku ngarrurnuju yalumpuku watiki warrura-panuku yungurna-nyarra jaru yirrarnirra pipangka nyurrurlaku. Kularna-nyarra wangkanjinirra, ngarjili purda-nyangka ngaju wangkanja-kurra nyampu-jangka pipa-jangka: Ngaka kajinkili turnu-jarri, ngulaju kapurna-nyarra langangu purda-nyanyi nyampurlarlurru ngurrangkarlu. ⁵ Turnu-jarrinjarlalu yilyayarra jaaji-ngirliji yalumpu wati warrura yungurla palka nyanungu-nyanguju marlaja nyurnu-jarri Juju Ngawuku. Ngulaju ngula-juku. Yilyayarralu kutu! Ngaka kaji Jijaji yanirni pina nguru-kurra nyampu-kurra Warlalja-Wiri, pirlirra nyanungu-nyanguju kajika marda nyanungurlu muurlarlurru mardarni.

⁶ Ngula kankulu-nyanurla nyurrurlarlurru warrarda pulka-pinyi ngurrjuku nganta, kujaju ngurrju-wangu! Yangka kankulu milya-pinyi ngula kalurra wita yirrarni pulawaku tarltu-maninja-kurlangu, ngula-jangka-ka tarltu-jarrimilki purranjakungarntiji. ⁷ Ngula-piya-yijala, yali yangka wati warrura, ngulaju-ka nyina ngawu-nyayirni ngula karliparla yirrarni

pulawaku. Kajilpa nyampu wati warrura nyurrurlarla nyinakarla tarnnga, kajika-nyarra maju-mani, kajikankulu panulku nyina warruraju. Ngula-kujakuju, yalijili yilyayarra jaaji-ngirliji yungunkulurla nyurrurla-kariji ngurru manu jungarni nyinamirra Kaatukuju. Ngula-ngalpa Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngulaju-ngalpa ngalipaku kunka-pardija. Nyanungu Jijaji-ka nyinami kunka-pardinja-warnu ngalipaku yangka jiyipi-piya kuja kalu-jana Juwu-paturlu pinjarla purrami kuyu-nyayirni-wangu purlapakungarnti wiriki Pajapakungarnti, ngula-piya. Purlapakungarntirli kalu yangka tarlitu-maninja-kurlangu parlu-pinjarla muku kijirni yuwarli-ngirli nyanungurra-nyangu-ngurlu. Ngula-piya-yijalalu yilyayarra jaaji-ngirliji yalumpu wati warrura.⁸ Jalanguju, Juwu-paturlu kalu waalparrirni yangka Purlapa Wiri Pajapa yirriyirri. Ngali-parlu Kirijinirli, jungarnirli-rilpa waalparrirni Jijaji Kiraji ngula-ngalpa kunka-pardinjarla palija ngalipaku. Ngulakujulparlipa nyinakarla jungarni-wiyi maju-wangu. Manu ngalipalparlipa wangkayarla junga-nyayirni tarnngajuku. Kajilparlipa kuja wangkayarla junga-nyayirni, ngulaju kajikarlipa ngurru nyina yangka miyi lalya-piya, mangarri yangka kuja kalu Juwu-paturlu ngarni purlapa-puru.*

⁹⁻¹¹ Ngaju-nyangurla yangka pipa-karirla, ngularna yirrarninjarla yilyajarra nyuru-wiyi nyurrurla-kurra, yimi-ngarrurnurna-nyarra jurnta nyinanjaku wurnturu yapa-kujaku ngula kalu nyina kalykuru. Yali yangka ngularna-nyarra kamparru wangkajarra, ngayilparna-nyarra wangkaja yapaku yangka ngula kankulu-nyanu Kirijini nganta ngarrirni. Nyampurra Kirijini nganta ngula kalu nyina kalykuru marda, purluripa, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu ngula kalu pinyi, manu pama ngula-ka warrarda ngarni, manu yurlku ngula kajana ngarrirni, manu purunjunju, kajilpalu nyinakarla kujarra-piya Kirijini nganta, ngulajulu-jana yampi-piya jirnganja ngarninja-wangurlu. Kala kuja kalu nyina Kirijini-wangu warrura marda, purluripa, purunjunju, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu, ngulakuju kulalpankulu-jana nyarrpaku jurnta nyinayarla wurnturuju. Ngarili-jana kutu jirnganja nyinaya, kajikankulu-jana marda pina-kanyi Kaatu-kurra.¹²⁻¹³ Ngajulu karna yangka Puurlu, kula karna-jana ngajulurlu miimii-nyanjarla ngawu-pajirni Kirijini-wangu-patu. Ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi. Payipulurla-ka yangka kuja:

“Kajili yangka maju-kirli nyinanjarra-yani Kaatu-kurlangu nganta, ngulajulu-jana yilyaya tarnnga-juku!”*

Kujarlaju, jalanguurlu nyurrurlarlalu yapangku Kirijinirli, yungulpankulu-nyanu miimii-nyangkarla ngurrju-japa.

6

Kulalu-nyanu kuwurtu-kurra kangka

¹ Nyurrurlarlalu Kirijini-paturlu yapangku ngula kankulu-nyanu wiljimanu jarnkujarnku, kuja-wangurlulu-nyanu yampi-piya kuwurtu-kurra kanja-wangurlu, yangka-kurraju kuja-ka Kirijini-wangu nyinamirni kuwurtukungarduyi wiri-jarlalu. Yalumpujulpankulu-nyanu nyurrurlarlalu miimii-nyanjarla jungarni-mantarla ngula kankulu yangka Kaatu-kurlangu nyina.²⁻³ Yangkarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyuru-wiyi ngakaju kapurlipa-jana Kirijini-paturlu miimii-nyanyi yapa Kirijini-wangu panu-juku nyampurla ngurungka. Manurna-nyarra pinarri-manu nyurrurla yapa kapurlipa-jana ngaliparlalu miimii-nyanyi

* 5:8 Nyangka Exodus 12.8

* 5:12-13 Nyangka Deuteronomy 17.7, 19.19, 22.21, 24, 24.7

marramarrarlangu. Kujarlaju, winjarni kankulu-nyanu jungarnijungarni mani jaajirla ngula kankulu-nyanu wilji-mani kurdukurdu-piyarlu?

⁴ Kuja kankulu-nyanu Kirijini-paturlu nyurrurlarlu warrarda wilji-mani, nyiyaku kankulu-nyanu warrarda kanyi kuwurtu-kurraju Kirijini-wangu-patu-kurra? Yalumpu wiriwiri kuwurtukungarduyu-patu, kula kalu-nyarra yalumpu nyina wiri Kirijini-patuku. ⁵ Nyampurra karna-nyarra yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yangka nyurrurla kurntaku ngurrju-mani. Kula kankulu mardarni mayi jintarlangu pinangkalpa nyurrurla-nyangurla turnungka? Ngulakunya yungulpankulurla yantarla yungu-nyarra miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. ⁶ Ngari kankulu-jana yani payirninjaku wiriwiriki-puka yangka-patuku Kirijini-wangu-patuku, ngulangku nganta yungulpalu-nyarra miimii-nyanjarla jungarni-mantarla. Lawa kujaju!

⁷ Kuja kankulu-nyanu nyurrurlarlu Kirijini-paturlu kanyi yangka kuwurtu-kurra, ngulaju maju Kirijini-wangu-patu-piya. Kajilparla Kirijini yangka jinta jinta-kariki Kirijini-kariki nginji-wangkayarla, manu jaru wiri kajilpa-palangu ngunakarla, ngulajulpa-pala-nyanu yampiyarla kuwurtu-wangurlu. Kirijini-kariyi-nyanurlu kajilpangku purunjurlu nyiarlangu jurnta mantarla, pangkalangku jurnta mani. Yampiya kuwurtu-wangurlu!

⁸ Tarnngangu-juku kankulu-nyanu jarnku wilji-mani. Manu kankulu-nyanu purunjurlu jurnta mani warrarda Kirijini-kariyi-nyanurlangurlu. Kujaju maju!

⁹⁻¹⁰ Yapa maju ngula kalu nyina, kula-jana Kaaturlu rdakurl-kijirni nyanungu-nyangu-kurra ngula kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Jungarnirilili-jana manngu-nyangka miyalurlu, kalakankulu-nyanu karlirrikanyi nyanungurra-piyaku nyinanjaku warntarlaku. Ngana-puka ngulaka yapa kalykuru nyina, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu, manu ngula kalu-nyanu warrarda wajirli-pinyi kalykuru-jarrinjarla watingki karntangku, manu wati-jarrarlu ngula kapala-nyanu mardarni karnta-piyalku, manu purunjunju, purlurlpa, pamakungarduyu, manu yurilku kuja kalu-nyanu ngarrirni, manu ngula kalu-jana pakarninjarla purunjurlu jurnta kanyi, kulalu nyampurraju yapa nyinami Kaatu-kurlangu-purnurla. ¹¹ Kirijini-wangurla-wiyi ngulaju kalankulu nyinaja kujarra-piyanya. Ngula-kujakunya Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli Pirlir-rpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu-nyarra kurruly-kijirninjarla parljurnu majuwarnuju ngurrju-karda. Jalangulku kankulurla nyina yirrngingiki Kaatupipaku manu jungarniji tarnnga-juku.

Palka ngalipa-nyangurlu yungulparliparaljinta pulka-pungkarla Kaatuku

¹² Ngalya-karirli kankulu nyurrurlarlu purda-nyanyi nyiyarningkijarraju ngurrju nganta nyurrurlaku puranjaku manu ngarninjaku manu marnpirinjaku. Kujaju junga marda. Kala ngajulurlu karna mangu-nyanyi panu-kariji maju-nyayirni ngalipaku Kirijini-patuku. Yungulparlipa yampiyarla. Nyiyarlangurlu kajilpaju jinyijinyi-maninjarla karlirrikangkarla Kaatu-kujaku, ngulakuju kajikarnarla marlaja nyina pirijinapiya. Ngula-kujakuju karnaju warrawarra-kanyi. ¹³⁻¹⁴ Ngalya-kari kankulu kuja wangka, “Kaaturlu-ngalpa yungu mangarri, manu-ngalpa miyalu ngurrju-manu mangarriki mardarninjaku kaninjarni. Kujarlaju kajikarlipa nyiyarningkijarra ngarni kutu.” Kujaju junga marda. Kala kujanya karna-nyarra ngajuju wangkami Puurluju nyurrurlakuju, “Ngakaju Kaaturluju kapu riwarr-pinyi mangarri manu miyalu, manu kularlipa ngarni nyiyarlangulku.” Ngalya-kari kankulu kuja wangka,

“Kaaturlu-ngalpa ngurrju-manu nyampu palka ngalipa yungulparlipa-nyanu nganta ngaliparlu warru warrarda wajirli-pungkarla kalykururlu.” Kujaju yijardu-wangu! Kaaturlu pina-wankaru-manu Warlaja-Wiri Jijaji. Ngula-piya-yijala kapu-ngalpa ngalipaju pina-wankaru-mani yangka yartarnarri wiri-kirli.

¹⁵ Nyurrurlarlu kankulu yangka milya-pinyi Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju yangka kuja karlipa nyina palka-piyarla nyanungu-nyangu-piyarla. Nyarra kankulu manngu-nyanyi? Ngurrju mayi kajilparnarla karntakariki yantarla yungu ngaju-kurlu nguna kalykuru talakupurdarlu? Lawa, karrimirra kuja! ¹⁶ Nyampunya-ka Payipulurla wangka:

“Ngana-jarra kuja kapala nguna ngurrangka, ngula-jarraju jungulku kapala nyinami jintangalku.”*

Kujarlaju ngana-puka kuja karla tala yini karntaku yungu-pala kalykuru ngunami, ngula-jarraju kapala nyinami palka jintangalku. ¹⁷ Ngana-puka kajirli jirrganja nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju kapala nyinami pirlirra jintangka-juku. Kujarlaju, kulalpa watiji warru parnkayarlalku karntakari-kirraju.

¹⁸ Ngana-puka kuja-ka wilji warrarda nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kanyanu palka maju-mani ngari wita. Kala kajilpa nyinakarla kalykuru tarnga-juku, kujarlaju kajika-nyanu maju-mani palka nyanungu-nyangu karrikarri-wangurlu. Kuja-kujakujulu nyinaya ngurrju kalykuru-wangu! ¹⁹ Nyurrurlarlu kankulu yangka milya-pinyi palka nyurrurla-nyangu ngulaju kankulurla maralypi ngurra karri Pirlirpaku Kaatukurlanguku. Pirlirra ngula-ka kaninjarni nyina, ngulaju-nyarra yungu Kaaturlu. Kujarlaju, nyurrurla-nyangu palka, ngulaju kula nyurrurla-nyangu, ngulaju Kaatu-kurlangu. ²⁰ Kaaturlu ngula yilyajarni Jijaji, ngula-kurlurlunya-ngalpa nyanungu-kurra-manu. Kujarlajulu nyinaya ngurrju kalykuru-wangu yungunkulurlajinta pulka-pinyi Kaatuku.

7

Puurlurlu-jana yungu kuruwarri Karinji-wardingi-patuku yungulu yangka nyarra nyinami yupukarrarla

¹ Ngulankujulu ngajulu payurnu pipangkarlu yupukarraku nyinan-jaku karnta-kurluku. Ngaju karna-nyarra yalu-mani: Nyurrurla wati-patu, kajilpankulu nyinayarla jangkayirla-juku tarnga-juku, ngulaju ngurrju-nyayirni. ² Kala kajilpankulu yangka nyinakarla yupukarra-wangu, kajikankulu marda warru parnka karntakupurda. Kujaju lawa-yijala, maju! Kuja-kujakujuku, karntalpankulu-nyanu warlaja mardakarla, manu karntangkulpalu-nyanu warlaja-yijala mardakarla kali-nyanju. ³ Ngula-warnuju, yungulpanpala yangka jungulku yupukarra nyinayarla ngurrangka. Manu yungulpanpala ngamirli-kirli ngunayarla, wurnturu ngunanja-wangu, ngulaju yungunpala-nyanu wardinyimani. ⁴ Karntangu yalirli, ngulaju karla mardarni palkaju kali-nyanuku watiki. Watingki yalirli, ngulaju karla mardarni palkaju karntaku yaliki. ⁵ Nyampu-jarra ngula kapala kalinja-nyina Kirijini-jarra-juku, jarnku kajilpa-pala ngunayarla ngurrangkaju jirramaku marda mungaku Kaatuku yati-wangkanjaku, ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju yungulpa-pala pina jinta-jarriyarla, jungulku yungu-pala pina-ngunami warru kalykuru-jarrinja-kujaku. Kajilpa-pala yangka jarnku-ngunakarla tarnga marda, kajika-palangu Juju Ngawungkulku karlirr-kanyi tarngalku marda, kajika-pala jarnku yanirra jarwara-kari karnta-kari-kirra manu

*

wati-kari-kirraluku. Kulalpa-pala-nyanu marda warla-pajikarla kalykuru-jarrinja-kujaku.

⁶⁻⁷ Kajilpankulu nyurrurla yapa-patu yangka nyinakarla ngaju-piya yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju. Kala ngalya-kari kankulu nyurrurla nyinami karnta-kurlu yupukarra. Ngulaju ngula-juku. Kulalparna-nyarra ngajulurlu warla-pajikarla yupukarra-kujaku. Kaaturlu-ngalpa ngarrurnu panu-kari karnta-kurlu yupukarra nyinanjaku. Manu panu-kariki-ngalpa wangkaja yupukarra-wangu-nyinanjaku.

⁸ Ngajulurlu karna-nyarra kuruwari yinyi yampirri-wardingki-patuku yapaku manu yangka kali-pukaku ngula kankulu yangka nyina yarlukurula: Kajilpankulu ngaju-piya nyinakarla yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju. ⁹ Kajilpa ngana-puka warla-pajirninja-wangu warru parnkayarla kalykuru karnta marda watikipurda manu marda wati karntakupurda, ngulaju maju-nyayirni! Kajilpa-pala yupukarra-wangu nyinakarla karnta marda manu marda wati, kajika-pala warrarda manngu-nyanyi warru parnkajaku. Ngula-kujakujulpa-pala yupukarra-jarriyarla-wiyi.

¹⁰ Ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra nyampuju kuruwari yir-rarni pipangka ngulaju yungu Warlalja-Wiringki, ngulaju nyurrurlaku yupukarra-patuku: Kulalpa-nyanu karntangku karlirr-mardakarla kali-nyanu-kujaku. ¹¹ Manu kali-nyanurlu kulalpa-nyanu jurnta yilya-yarla karntaju nyanungu-nyanguju. Kajilpa-nyanu karntangku karlirr-mardakarla, ngulajulpa nyinakarla yarlukururla tarnnga-juku wati-kari-wangu. Lawangkaju, kali-nyanu warlalja-kurralpa pina-yantarla.

¹² Ngalipa-nyangurlu Warlalja-Wiringki, ngulangkuju kulaju nyampuju yungu kuruwari-kari, ngayi karna-nyarra kutu milki-wangka nyurrurlaku yangka Kirijini-patuku ngula kankulu nyinami yangka yupukarrarla Kirijini-wangu-kurlu. Nyurrurla Kirijini-patu yangka wati-patu, ngula kankulu-jana mardarninja-yani karnta yangka Kirijini-wangu, ngulaju kulalpankulu-jana nyarrpaku yilyayarla. Mardakalu-jana kajili ngampurrpa nyina nyurrurla-nyangurla, ngulajulu-jana mardaka. ¹³ Nyurrurlaru Kirijini-paturu karntakarntaru, ngula kankulu-jana mardarninja-yani wati yangka Kirijini-wangu, kulalpankulu-jana nyarrpaku karlirr-mardarninjarla yilyayarla. Mardakalu-jana kajili ngampurrpa nyina nyurrurla-nyangurla. ¹⁴ Nyampu Kirijini-wangu kali-nyanu wati, kuja kapala nyampu Kirijini karnta-pirdinypa nyanunguku kali-nyanu nyinami, ngulaku karla marlaja nyina wati Kaatu-kurlangu kali-nyanuku karntaku. Manu nyampu Kirijini-wangu kali-nyanu karnta, kuja kapala nyampu Kirijini nyina wati-pirdinypa nyanunguku kali-nyanu, ngulakuju karla marlaja nyina Kaatu-kurlangu-yijala karntaju kali-nyanuku wati. Kurdukurdurlangu kalu-jana marlaja nyina Kaatu-kurlanguju. Lawangkaju, ngulaju kajikalu nyina kurdukurduju ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu-wangu-yijala.

¹⁵ Kaatu kanyarra wangka yungulpankulu nyinakarla rarralya manu pululu. Kujarlaju, kajilpangku nganaku-puka yangka Kirijini-wangurlu karntangku manu watingki-puka kapatinjarla jurnta yantarla, ngulaju ngula-juku. Yilyayarra kutu, warla-pajirninja-wangurlu! Kajilpanpa puta warla-pajikarla jurnta yaninja-kujaku, kajikanpala-nyanu kulungkulku marda pinyi. ¹⁶ Nyurrurla Kirijini-patu wati-patu manu karnta-patu, kajilpa yangka Kirijini-wangu wati-puka manu karnta-puka yantarlarra, ngulaju yanirra kutu. Kajilpanpa mardakarla warla-pajirninja-karraru, kajikangu marda marlaja Kirijini-jarri nyuntukuju, manu lawa marda kuja ngari. Nyuntulurlu kula kanpa marda milya-pinyi.

Tarnnga-jukulparliparla jirrnganja nyinayarla Kaatuku kurruly-kijirninja-wangu

¹⁷⁻²⁰ Nyurrurla Kirijini-patu yapa-patu, ngalya-karilpankulu nyinaja Juwu-patu ngula-nyarra Kaaturlu milarnu kamparrurlu. Ngulaju ngula-juku. Kujajukulu nyinaya Juwu-patuju kurruly-kijirninja-wangu! Ngalya-karilpankulu nyinaja Juwu-wangu-patu ngula-nyarra Kaaturlu milarnu kamparruju. Ngula-yijala ngula-juku. Nyinayalu kuja-juku Juwu-wangu-patuju! Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu ngulaju kankulu yangka-juku nyina jinta-warnu Kaatu-kurlangu-juku. Kaatu kanyarra wangka nyurrurlaku Kirijini-patuku yungunkulu jungarnirli purami nyanungu-nyangu kuruwarri. Nyampunya kuruwarriji ngula karna-jana yimi-ngarrirni yangka Kirijini-patuku jaaji-kari jaaji-karirlaku: Tarnngajukulu kurruly-kijirninja-wangu nyinaka yangka-piya-juku ngulalpankulu nyinaja nyurru-wiyi Kirijini-wangu-wiyi, yangka ngula-nyarra Kaaturlu milarnu nyurrurlaju manu nyanungu-kurra-manu.

²¹ Ngalya-karilpankulu nyinaja pirijina-piya warrkini ngula-nyarra Kaaturlu yajarnu. Ngulaju ngula-juku. Manu jalanguju kankulu-jana marda warrki-jarri paaju-patuku nyurrurla-nyangu-patuku pirijina-piya-juku. Kajilpalu-nyarra paaju-paturu yilyayarla warlangarran-garra yungunkulu-nyanu nyurrurla-mipa warrki-jarri talakupurda, kujaju ngurru-nyayirni. Ngari kutulu yanta! ²² Nyurrurla yapa-patu ngulalpankulu pirijina-piya warrki-jarrija, ngula-nyarra yangka Kaaturlu milarnu, ngula-juku kankulu nyinami rarralya ngula-nyarra Jijaji Kirajirli kurruly-yirrarnu rarralya-karda maju-kujaku. Nyurrurla panu-kari ngulalpankulu-nyanu nyurrurla-mipa warrki-jarrija ngula-nyarra yangka Kaaturlu milarnu, ngulaju kankulu jalanguju nyinami warrkini pirijina-piya Jijaji Kirajiki. ²³ Kaaturlu-nyanu nyanungu-kurra-manu Jijaji Kiraji-kirirli, ngulajunkulurla nyanungukulku-juku. Kujarlaju, kajilpalu-nyarra Kirijini-wangu-patu wangkayarla nyanungu-patu-piyaku nyinan-jaku, ngulaju wurra-mantalu-jana nyurrurlarlul Kaatu-kurlangu-paturu! ²⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, jintakulku karna-nyarra yarda wangkami: Tarnngajukulurla jirrnganja nyinaka Kaatuku yangka-piya-juku ngulalpankulu nyinaja kamparru-wiyi pirijina-piya marda, marda rarralya, yangka ngula-nyarra Kaaturlu milarninjarla wangkaja.

Puurlurlu-jana yirrarnu kuruwarri Karinji-wardingki-patuku yungulu yangka nyarrpa nyinami yarlukuru-wardingki-patu manu yampirri-wardingki-patu

²⁵ Yangka Kirijini-paturu, nyurrurlarlulpankujulu payurnu ngajulu nyurru-wiyi yangka kujaju, "Nyarrpa-jarrirnalulu nganimpa yangka yarlukuru-wardingki-patu manu yampirri-wardingki-patu ngula karnalu nyina?" Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirliji, ngulangkuju kulaju ngarrurnu manu yungu ngajuluku kuruwarri nyampu-kurlu nyurrurlakungarnti yimi-ngarrirninjaku. Ngayi karna-nyarra kutu milki-wangka ngula karna ngajulurlu manngu-nyanyi. Kaatu kaju mari-jarrinjarla ngurru nyina ngajukuju. Kujarlaju, yungulpankujulu ngungkurr-nyinakarla ngula karna-nyarra ngajulu junga wangka.

²⁶ Jalanguju kangalpa wuurnpa-jarrimi nguruju ngalipaku Kirijini-patuku. Ngulakujulu nyinaya jurruku-juku kurruly-kijirninja-wangu-juku. ²⁷ Nyurrurlarlul Kirijini-paturu wati-paturu, ngula kankulu-jana mardarni karnta kali-nyanu, ngulajulu-jana mardaka yilyanja-wangurlu. Nyurrurlarlul yangka yampirri-wardingki-paturu, kalakankulu-jana warri-ri yangka kali-nyanukupurdaru. Ngulajulu-jana yampiya, ngulajulu

nyurrurlaju nyinaya yampirrirla-juku tarnnga! ²⁸ Kala kajilpanpa-nyanu kutu-mantarla yangka karnta, ngulaju ngula-juku. Manu yangka karn-takarntarlu, kajilpankulu-nyanu mantarla wati, ngulaju ngurrju-yijala. Ngana kaji yupukarrarla nyina, ngulaju-ka wajampa nyinami nyiyarningkijarrarla. Ngula-kujakuju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yapa-patuku nyampu kuruwarri yungunkulu nyinami yupukarra-wangu-juku wajampa-wangu.

²⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampu karna-nyarra wangkami, nyampuju kangalpa rdangkarlpalku karrinjini ngalipaku Kirijini-patukuju. Kujarlanya, jalanguju ngula karlipa-jana kali-nyanu mardarninja-yani wati-paturluju, nyinakarlarlparlipa ngula kalu yangka wati yampirrirla nyinanja-yani, ngula-piya-yijalparlipa nyinayarla. ³⁰ Ngaliparlu ngula karlipa-nyanu waarr-pakarni yangka marirlangurlu marda, ngulajurlipa yampimi. Nyinayarlarlparlipa yangka ngalya-kari-piya kuja kalu yulanja-wangu nyina. Ngalipa ngula karlipa ngarlarrimi, ngulajurlipa yampi. Nyinayarlarlparlipa yangka ngalya-kari-piya kuja kalu ngarlarrinja-wangu nyinami. Ngaliparlu kuja karlipa nyiyarningkijarra jakarl-pinyi japu-jangka, kuja-wangu ngayilparlipa nyinayarla marlajarra-piya. ³¹ Ngaliparlu ngula karlipa manngu-nyanyi nyiyarlanguku ngurrju-maninjaku, ngulajurlipa yampi. Ngayilparlipa nyinakarla yapa-patu-kari-piya ngula kalu waparlu nyina nyiyarningkijarrarla. Nyiyaku-yijala kujaju? Nyiyarningkijarra ngula karlipa nyanyi nyampurla ngurungka, ngulaju-ka lawa-jarrimirralku kutu-puruju.

³² Nyurrurla Kirijini-patujulu nyinaka ngurrju manu wardinyi nyiyarlangukuju wajampa-jarrinja-wangu! Yangka ngula kankulu nyina yampirrirla, ngulaju kankulu-nyanu yinyi yangka Warlalja-Wiri-kirra, kujarlu kankulu wardinyi-mani. ³³ Nyurrurla yangka Kirijini-patu yupukarrarla, ngulaju kankulurla miirn-nyina nyiyarningkijarrarla yangka nyurrurla-parntarlanguku yungunkulu-jana kujarlu wardinyi-mani. ³⁴ Nyurrurlarlu yangka wati-paturlu Kirijini-paturlu, ngulaju kankulu kuja-purda-jarra manngu-nyanyi kujarlu, “Nyarrpa-jarrimirna? Kaatu-kurra mardarnaju yinyi? Ngaju-parnta-kurrarnaju yinyi yungurna kujarlu wardinyi-mani?” Kujanya kankulu manngu-nyanyi nyurrurlarluju yupukarra-paturluju. Nyurrurlarlu yangka yupukarra-wangu karlarni-ngintirli manu kamina-warnu yupukarra-wangurlu-yijala, ngulaju kankulu-nyanu yinyi jinta-kurra Jijaji Kiraji-kirra Warlalja-Wiri-kirra tarnnga-juku. Nyurrurla yangka Kirijini-patu karntakarnta ngula kankulu yupukarrarla nyina, ngulaju kankulu-nyanu yinyi yangka kali-nyanu-mipa-kurra nyurrurla-parnta-kurra nguru nyampurlaju, kujarluju yungunkulu-jana wardinyi-mani.

³⁵ Nyampu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra yungunkulu ngurrju nyina. Kula karna-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu wajampa nyina, lawa. Ngari karna-nyarra wangka jungarni yungunkulu-nyanu yinyi Warlalja-Wiri-mipa-kurra tarnngangu-juku.

³⁶ Nyurrurlarlu yangka wati-paturlu ngulankujulu payurnurnu pi-pangkarlu, “Mani mayirnalujana karnta nganimpa-nyanguju jangu-pinja-warnuju, mardarnalu nyina kuja-juku yampirrirla-juku?” Nyampunya karna-nyarra ngajuju jangu-mani: Kajilpa nganangu-puka wat-inki maninja-wangurlu yampiyarla yali karnta, ngulaju kajika manngu-nyanyi miyalurlu warrarda kanunjumanyumparlu kujarlu, “Mani mardarna, yampi mardarna?” Ngula-kujakuju manirra kutu yungu-pala nyinamirra yupukarrarla. Ngulaju ngurrju, maju-wangu. ³⁷ Kala kajika marda wati-kari rduju yampinjarla ngampurra-jari-nyayirni yupukarra-wanguku nyinanjaku. Kajilpa-nyanu warla-pajikarla-wiyi

jungangku marri-pinja-kujaku manu karnta-kari-kijaku, ngulaju warlapajirninjarla nyinamirra kutu yupukarra-jarrinja-wangu. Ngulaju ngulajuku. ³⁸ Kajilpa Kirijinirli watingki manngu-nyangkarla yupukarrarlaku nyinanjaku, ngulaju ngurrju-karrikarri. Kajilpa yampirrirla nyinakarlaraku yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju-nyayirni.

³⁹ Nyurrurlarlu ngulankujulu payurnurnu pipangkarlu, “Nyarrpa-jarriyarlarla karntaju Kirijini kajilpa kali-puka-jarriyarla nyanununguju?” Nyampunya karna-nyarra ngajuju jangku-mani: Kajilpa nyinakarla nyanungu-parnta wati wankaru, ngulaju kulalpa yantarla wati-karikirra. Kajilpa kali-puka-jarriyarla, ngula-jangkaju kajilpa ngampurra nyinakarla Kirijini-kariyi-nyanuku maninjarla yupukarra-jarrinjaku, ngulaju ngula-juku. Kulalparla nyarra yupukarra-jarriyarla Kirijini-wangukuju, lawa. ⁴⁰ Kuja karna-nyarra ngajulurluju Puurlurlu yimi-ngarrirni, ngulaju jaru jurruku-juku kuja kanyarra Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yimi-ngarrirni ngulaju kujarlu: Nyampu kajilpa karnta kali-puka nyinakarla yarlukurlu, ngulaju ngula-juku. Ngulaju kapu nyina ngurrju wardinyinyayirni yangka-piya-wangu ngula-ka yangka jinta-kari yupukarra-yijala pina-nyina.

8

Yimi kuyu warntarri-kirli ngulalpalurla Kirijini-wangu-paturlu purranjarla yirrarnu jujuku nyanungurra-nyanguku

¹ Nyurrurlarlu ngulankujulu payurnurnu yangka ngajulu kuyu warntarriki yangka ngula kalu purrami Kirijini-wangu-paturlu purlapa wiripuru nyanungu-nyangu-puru, ngulaju nganta tarruku-nyayirni kuyuju. Payurnurnunkujulu yalikiji kuyu warntarriki, ngulajunkulu ngarni-japa mardawu, yampiminkili? Ngalya-karirli nyurrurlarlu kankulu-nyanurla pulka-pinyi ngula kankulu nganta nyiyarningkijarra milya-pinyi, ngulaju lawa! Ngula karlipa-nyanu yangka Kirijini-patu yulkami, ngulaju karlipa-nyanu wiri-mani Kaatu-kurra-pinangu. ² Nganangku Kirijinirli ngula-ka milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlu, kujaju lawa. Kula-ka nyiyarlangu milya-pinyi jungangku. ³ Ngana kuja karla yulkami Kaatuku, ngulaju-ka rdakurl-kijirni Kaaturluju.

⁴ Nyurrurlarlu yapangku ngulajunkujulu payurnu ngajulu yangka kuyu warntarriki. Nyampunya karna-nyarra ngajulurluju jangku-mani. Kirijini-wangu-paturlu ngula kalu juju ngurrju-mani watija-jangka manu pirlirra-jangka, ngulaju nganta juju-kari juju-kari nyanungurra-nyangu junga-nyayirni nganta. Kala lawa, yijardu-wangu! Ngalparlu Kirijini-paturlu karlipa milya-pinyi jinta-mipa Kaatuju junga-nyayirni.

⁵ Kirijini-wangu-paturlu ngulaju kalu-jana purami juju-kari juju-kari manu pirlirra-kari pirlirra-kari panu-kari ngurungka manu walyangka kuja kalu-jana wiri-jiki nganta nyinami nyanungurraku. ⁶ Ngalipaku Kirijinipatuku, ngulaju-ngalpa jinta-juku Wapirra Kaatuju ngula nyiyarningkijarra ngurrju-manu nyampurla ngurungka. Ngulaju karliparla nyanungumipaku jintaku nyinami. Ngalipaku Kirijinipatuku, ngulaju jinta-mipa Warlaja-Wiriji ngulaju Jijaji Kiraji, ngulakunya karliparla marlaja nyina wankaru. Kaaturlu manu Jijaji Kirajirli, jungungku-pala ngurrju-manu nyiyarningkijarra.

⁷ Kuyu yalumpuju, kari-nganta ngulaju tarruku-wangu. Kujarlaju, kajilparlipa ngalparlu Kirijini-paturlu kutu-nganjarla kuyu yangka taruku nganta, ngulaju ngula-juku. Kala Kirijini-patu ngalya-kari kuja

kalu yangka rampaku nyina jalangu-warnu, ngulaju kula kalu milya-pinyi yalumpu-kurlu kuyu-kurlu. Kirijini-wangu-wiyi ngulalpalu nyinaja, ngulangkujulpalu ngarnu kuyuju yangkaju tarruku nganta. Kala Kirijini-jarrinjarla kajilpalu kuyu yalumpuju nganjarla jalangu-warnurlu, ngulaju kajikalunyanu kurntaku ngurrju-mani. Rampal-manngu-nyanyi kalu kajika-jana kuyungkuju nganta kii-purranjarla maju-mani.

⁸ Kajilpankulu kuja wangkayarla manu manngu-nyangkarla, ngulaju yijardu-wangu. Ngaliparlu Kirijini-paturlu pinangkalparlu, kajilparlipa nganjarla kuyu manu mangarri nyiyarlangu, kula-ngalpa ngulangkuju kutu-mani Kaatu-kurraju. Kaatuju kajika-ngalpa yulkami-juku kajilparlipa ngalya-karirli mangarri-kari kuyu-kari nganjarla, manu kajika-ngalpa yulkami-juku kajilparlipa ngalya-karirlangurlu ngurrpangku yampiyarla.

⁹⁻¹⁰ Nyuntu marda kajikanpa-nyanu kanunju-kari wangka, “Kajikarna ngajulurluju ngarni kutu kuyu warntarriji.” Wurra-wiyi manngu-nyangka kujarlu: Kirijini-karirli jalangu-warnurlu kajikangu nyanyi nyuntulu ngarninja-kurra kuyu warntarri-kirra kajilpanpa nyinakarla yuwarlirla juju-kari-kirlangurlu. Nyanungurlulku marda kajika manngu-nyanyi ngarninjakuju. Kajika marda nyanungurlulku maninjarla ngarni. Kajikanpa karlirr-kanyilki Kaatu-kujaku nyuntulurlu ngula kanpa milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju. ¹¹ Nyampuju Kirijini jalangu-warnuju ngulaju nyuntukupurdangka, manurla Jijaji Kiraji palija watiya warntawarntarla nyanungurlanguku. Kajilpa nyampu kuyu nganjarla, kajika muntuku-jarrinjarla purda-nyanyi, “Jarrwara-karirna marda yanu Kaatu-kujaku!” Nyuntulurlu Kirijinirli, ngula kanpa milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra, ngulangkuju kajikanpa kawarr-kanyi. ¹² Kuja kanpa yali jinta-kari jalangu-warnu kanyi jarrwarra, manu kuja kanpa kurntaku ngurrju-mani, kujanya kanparla majungka-jarrimi jurnta kuyu wita ngarninjarla. ¹³ Ngula-juku karna-nyarra ngajuju wangkami Puurluju nyampu-kurluju kuyu-kurlu. Kajilpaju Kirijini-karirli jalangu-warnurlu nyangkarla kuyu warntarri ngarninja-kurra, kalakaju waalparrirni-yijala. Ngula-jangkanya kajika kuyu ngarninjarla jarrwara-kari yanirra Kaatu-kurlangu-wangu-wana. Kuja-kujakuju kulalparna nganjarla nyampuju kuyu warntarriji. Yampimilki kapurna.

9

Warrki-kirli Kurdungurlu Wiri-kirlangu-kurlu

¹⁻³ Ngula kankujulu nginji-wangka ngajuku, kuja karna nganta lawa nyinami ngajuju Kurdungurlu-wangu Wiri-wangu. Kujarlaju karnaju jaarl-karri nyurrurla-kujaku. Ngulajurna junga nyangu Jijaji Kirajiji milpangku ngajulurlu. Nyanja-warnu ngulaju karna nyina Kurdungurlu Wiri. Ngula-jangkanya karna rarralypaju nyina! Kulalpaju nganangu jinyijinyi-mantarla! Yangka-jala kankujulu milya-pinyi Kurdungurlu Wiri ngula karna nyina. Kajirna ngajuju lawa nyinakarla, kujarlaju kulankulu Kirijini-jarriyarla.

⁴ Kala Parnapa manu ngajulu? Ngalya-karirli Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli, ngula kalu-jana pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu, ngula-wanawanaju kalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu-patu payirni talaku. Ngulapiyarlu-yijala kajilpankulu-jarrangu yungkarla tala ngajarrarlanguku yali-patu-piyaku, ngulaju ngula-juku. ⁵ Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu Jijajikipurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu manu Piita, ngula kalu yani wurna jaruku yimi-ngarrirninjaku, ngulangkuju kalu-nyanu kali-nyanu yangka ngurra-warnu kanyi palka-juku. Kajilparna ngajurlangu ngampurra nyinakarla karntaku Kirijiniki maninjaku, ngulaju

kajikarlijarra wungu-yijala yani nguru-kari nguru-kari-kirra jaruku yimi-ngarrirninjaku. ⁶ Nyiyaku kankulu-jarrangku ngajarra-mipaku Parnapa-jarraku nginji-wangka? Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju kula kalu-nyanu warrki-jarrimi talakupurda kuja kalu-jana pinarri-mani Kirijini-patu-kariyi-nyanu, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kajilparnalunya ngajarrarlunya Parnapa-jarrarlunya payikarla talaku, ngulaju ngurrju-yijala yali-patu-piyarlunya. ⁷ Ngana-puka kuja-ka warrki-jarri, ngulangkuju karla marlaja mani tala warrki-jangkarlunya paajukuju. Yurrkunyu ngula kalu warrki-jarri, kula kalu-nyanu warrawarra-kanyi warlalja-kurlurlunya tala-kurlurlunya. Yurrkunyukungarduyurlunya kajana wiringki warrawarra-kanyi. Manu jinta-kari kuja-ka warrki-jarri kaatinikingarduyunya, ngula karla marnikiji-piya marlaja pardi, ngulangkuju kula-ka yampimi, marlaja kanyanu ngarni. Manu jinta-karirli yapangku ngula kajana jina-mardarni narnukutu, ngula-jangkaju ngarni-yijala-ka lampurnuju. Kuja karnalunya ngajarrarlunya Parnapa-jarrarlunya jaru yimi-ngarrirni ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulajulpankulu-jarrangku warrawarra-kangkarlunya-yijala tala-kurlurlunya ngajarrarlunya.

⁸ Ngaju ngula karna-nyarra nyampu wangka, kula ngaju-nyangu yimi. Kaatu-kurlangu jaru nyampuju ngularlunya yungu Mujujuku. ⁹ Mujujurlunya ngalpa nyampu jaru yirrarnu puluku-kurlunya:

“Watingki nganangku-puka ngula-ka puluku mardarni, ngulajulparla marna yungkarla ngarninjakunya. Ngula-ka pulukurlunya warru wapanjarlunya warru puyu-pinyi marna kipirninjakungarni, ngulakungarnitiji lirraju yampiyarlalpa kuja-kirli warirninja-wangurlunya pulukujunya marna yungu kutu ngarni.”*

Nyampurlunya kuruwarrirlunya ngula kangalpa wangkami, kula-ka wangkami puluku-mipa-kurlunya, lawa. Nyampujunya-ka wangkami nganimparlanguku ngula karnalurlunya warrki-jarri Kaatuku. Nyurrurlarlujulpankulunganpa warrawarra-kangkarlunya tala-kurlurlunya. ¹⁰ Nganimpa karnalunya nyina Wiriwiri yangka ngula-ka watingki pangirninjarlunya milyingka yirrarni mangarrikingarnitinya yungurlunya marlaja pardi, ngula-piya. Yalirli ngula-ka pangirninjanya yani manu jinta-karirli ngula karla marlaja maninjanya, ngulaju kapala manngu-nyanyi kapu-pala-nyanu marlaja ngarni jirramarlunya-juku. ¹¹ Nganimparlunya ngulalparnalunya-nyarra yimi-ngarrurnunya yangka jaru Jijaji-kirli, ngula-jangkaju kankulu Kirijinilki nyina jalanguju. Ngula-jangkarlujulpankulunganpa warrawarra-kangkarlunya tala-kurlurlunya nganimpa Kurdungurlunya-patu Wiriwiri. ¹² Kurdungurlunya Wiriwiri-kariyi-nyanu-paturlunya, ngulangkuju kalu-jana payirni talaku yangka kuja kalu-jana pinarri-mani Kirijini-patu-kariyi-nyanu. Ngulaju ngula-juku. Kajilparnalunya-nyarra ngajarrarlunya Parnapa-jarrarlunya payikarla talaku, ngulaju ngurrju-yijala yali-patu-piyarlunya.

Kala kularnalunya-nyarra ngajarrarlunya Parnapa-jarrarlunya jintarlanguku payurnunya talaku. Ngajarrarlunya kalarlujarra-nyanu jirramarlunya warrawarra-kangu tala-kurlurlunya warlalja-kurlurlunya. Ngulalparlijarra nyinaja marlajarra nyurrurlunya-nyangurlunya, ngulajulparlijarra nyinaja payirninjanya-wangu. Kajirnalunya-nyarra ngajarrarlunya payikarla talaku, kulankulunya-nyanpa marda purda-nyangkarlunya kujarnalunya-nyarra nyampu jaru ngurrju yimi-ngarrurnunya Jijaji Kiraji-kirli.

¹³ Nyurrurlarlunya kankulu milya-pinyi yangka Juwu-patu-kurlangu Yuwarli Maralypini wiri ngula-ka karri Jurujulumurlunya, manu yangka watipunya maralypikingarduyunya-patu ngula kalu warrki-jarri yalirlunya Maralypirlunya.

* 9:9 Nyangka Deuteronomy 25.4

Yali-paturlu ngulaju kalu-nyanu mangarri manu kuyu mani yali-jangka-kirli. Ngula kalu wiriwiri yali warrki-jarri Maralypirila, yalirli kalurla purranjarla yinyi kuyu warntarri Kaatuku. Ngulaku-puruju nyanungurluju kalu-nyanu ngalya-kariyi yirrarni kuyuju ngurra-kurra kanjakungarnti. Ngulaju ngula-juku. ¹⁴ Jijaji Kirajirli Warlala-Wiringki kangalpa yimi-ngarrirni jinta-juku jurrku kuruwarriji. Kuruwarri ngula-ka nguna, “Nganangku-puka wiringki kaji-jana Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli warru yimi-ngarrirni, ngula-warnujulpalu Kirijini-kariyi-nyanu-paturlu warrawarra-kangkarla manu tala yungkarla.”

¹⁵ Ngajulurlu Puurlurlu, ngularna kamparru yanurra nyurrurla-nyangukurra nguru-kurra, kapurna-nyarra payikarla nyurrurla talakuju, kala lawa. Kularna-nyarra talaku payurnu. Ngajulurlu-juku ngayilparnaju warlaljarlu warrawarra-kangu. Jalangu karna-nyarra nyampurla pipangka wangkamirra kula karna-nyarra talaku payirirra.

Kajilparna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-purayarla, ngula-warnurluju kulalparna-jana talaku payikarla. Kajinkijili nyurrurlarlu yapangku yungkarla tala, kapurnaju purda-nyanjarla kurnta-jarriyarla. Kajilpankujulu nyurrurlarlu tala yungkarla jalangurlu, kulalparnajurla pulka-pungkarla. ¹⁶ Kaatuju wangkaja ngajuku yungurna-jana warru yaninjarla yimi-ngarrirni jaru Kaatu-kurlangu. Kulalparnajurla ngula-warnuju pulka-pungkarla. Kajilparnaju warla-pajikarla Yimi Ngurrju yimi-ngarrirninja-kujaku Jijaji-kirli-kijaku, ngulaju kajikaju marda kurnta-nyayirniki ngurrju-mani Kaaturluju! ¹⁷ Kajilparna ngampurrpa nyinakarla talaku warrki-jarrinjaku, ngula-jangkakunya kajikajulu yinyi talaju yapanguju. Kala ngayi kula karnaju ngajuku warrki-jarri. Kaatuku karnarla warrki-jarri ngulaju wangkaja nyanungu. Ngula-wanawanaju, kulal pajulu yungkarla talaju yapanguju. ¹⁸ Nyiyakulku-yijala karna-jana Yimi Ngurrjuju yapaku warru yimi-ngarrirni? Kula talakupurdarlu, lawa! Ngula karna Kurdungurlu Wiri nyina Jijaji Kiraji-kirlangu, kula karna-jana payirni Kirijini-kariyi-nyanu yungulpajulu talaju yungkarla. Ngayi karna-jana kutu yimi-ngarrirni. Kujarlaju karna wardinyi-jarri.

¹⁹ Kulalpaju nganangku jinyijinyi-mantarla warrki-jarrinjaku, lawa. Ngari karnaju kutu yinyi yapa panu-kurra pirijina-piyarlu yungulu Kirijini-jarri. ²⁰ Juwu-paturlu ngulangkuju kalu Mujuju-kurlangu-juku kuruwarriji purami. Ngulangkuju kajana nyanunguju jinyijinyi-mani nyiyarningkijarraku. Ngajuju, kula kaju ngarrirni kujakuju. Kala kajilparna nyinayarla Juwu-paturlajinta, ngulaju kajikarna purami nyanungurranyangu kuruwarri, kujarlaju yungulu nyanungurrarlangu Kirijini-jarri. ²¹ Ngalya-kari ngula kalu nyina Juwu-wangu, kuruwarri kula kalu purami Mujuju-kurlangu. Kajilparna yantarla nguru nyanungurra-nyangukurra, ngula-piya-yijala kajikarna nyina ngajuluju. Yampimi kajikarna kuruwarri Juwu-kurlangu, ngulaju yungulu Juwu-wangu-paturlangu Kirijini-jarrimi. Ngalya-kari kalu wangka kula-nganta karna kuruwarri Kaatu-kurlangu yampimi puranja-wangurlu. Kujaju lawa! Jijaji Kiraji-kirlangu karna purami. ²² Ngaju ngula karna nyina Kirijini-paturlajinta, yangka ngula kalu rampaku nyinami jalangu-warnuju, ngula-patu-piya-yijala karna ngajuju nyina yungurna-jana wiri-mani. Kula karna-jana jinyijinyi-mani, rarralya karna-jana nyina. Nyarrpara-kurra-puka ngula karna yani manu jaru-kari-kirli-kirra manu kuruwarri-kari-kirli-kirra, ngula-piya-yijala karna ngajuju nyina yungulu nyanungurrarlangu Kirijini-jarri. ²³ Ngula karna nguru-kari nguru-kari yani, ngulaju karna nyina nyanungupatu-piya-yijala, ngulaju yungurna-jana panuku-juku yimi-ngarrirni jaru nyampu Jijaji Kiraji-kirli.

Ngula karna nguru-kari nguru-kari yani, ngulaju karna nyina nyanungu-patu-piya-yijala ngula kalu nyina kuruwari nyanungurra-nyangu-kurlu. Ngakaju yunguju Kaatu wardinyi-nyayirni nyina warrki-jarrinja-warnuku.

²⁴ Nyurrurlarlul kankulu yangka yapangku milya-pinyi ngula kalu wajirli-parnka kilji-nyayirni ngana ngula-ka parrpardaly-parnka, ngulangkuju warntarri mani. Tarnnga-juku kalu jupu-karrinja-wangu parnkami, ngula-warnurluju jinta-miparlul mani warntarriji. Ngulaka yali parrpardaly-parnka, ngula-piya-yijala karlipa Kirijini-patu nyina. Nyurrurlarlul yapangku Kirijinirli, tarnngangkujukulu puraya Jijaji Kiraji jupu-karrinja-wangurlu yungunkulu warntarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu mani ngula-warnurluju. ²⁵ Parnkanjakungarntirliji, ngulangkuju kalu-nyanu junga-nyayirni-ri-ri-pulykuju rarralya-mani wajirli-nyijala kamparru-wiyiji ngulaju warntarriki maninjakungarnti. Nyampu warntarri kapu lawa-jarrimilki. Ngalipa Kirijini-patu ngulaju karliparla tarnnga-juku nyinami Jijajiki, ngakaju yungu-ngalpa Kaaturlulku yinyi warntarri-nyayirni-wangu. Warntarri-nyayirni-wangu nyampuju ngulaju kapurlipa tarnnga mardarni. ²⁶ Ngajulu Puurlu karna nyina parnkankakungarduyu-piya ngula kalu yangka parnkami jingijingi yungulpalu yalirli parrpardaly-parnkayarla. Yalikingarntiji kulalpa jarrwarajarwara-wiyi parnkayarla, kujakungarntiji ngulajulpa jungarni-parnkayarla. Kuja-piyaju ngulaju karnarla jungarni warrki-jarri Kaatukuju. Kula karnarla jamulu warrki-jarri. ²⁷ Jinyijinyi-mani karnaju wakurturdu-nyayirni-ri-ri-jupu-karrinja-kujaku yungurnarla warrki-jarri jungarni Kaatuku manu yungurna-jana Yimi Ngurruji yimi-ngarrirni yapakuju. Kajilparnarla Kaatuku warrki-jarriyarla ngari wita-mipa yijardu-wangu, ngula-warnukuju kulalpaju marda warntarri-nyayirni-wangu yungkarla.

10

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku ngulaju kuja, "Yirriyirri-nyanu warrawarra-kangka karlirri-yaninja-kujaku."

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni kujalpalu nyurnunyunurlu Mujuju puraja manangkararla manu ngalyarparla wiringka. Milya-pinyi-jala kankulu nyampuju jaru ngulalpalu yangka mangkurdu kirrirdimpayi puranjinaanu, ngulalpa-jana kamparrurlu nguru-yirrarinjinaanu. Manu kankulu milya-pinyi ngulalu ngapa mangkuru-wana wiri-wana kulkurru-jarra jingijingi yanu. ² Kuja-warnurlulpalu-nyanu ngarrurnu papitaji-jarrinja-warnu Mujuju-kurlangu kujalpalu yangka mangkurdu puranjinaanu manu kujalu ngapangka jingijingi yanu.* ³⁻⁴ Ngulalpalu warna maturnu, Kaaturlulpa-jana mangarri-nyayirni-wangu yungu, manu ngapa-nyayirni-wangu. Manu ngapa piri-nyayirni-wangu-jangka ngula pakarnu Mujujurlu, ngapaju walya-wantijarni, manulpa ngawarralku parnkajarra. Nyampurlu pirlingki ngulajulpa-jana puranjinaanu purdangirli-wanarlul. Piri-nyayirni-wangu nyampu, ngulaju Jijaji Kiraji kujalpa-jana warrawarra-kangu purdangirli-wanarlul. ⁵ Ngakarrangkarralku, Kaatuju-jana kulu-jarrijalku wilji-panukuju yangka kujalpalurla jurnta karanparr-karrija. Kujarlaju, manangkarrarla wiringkajulpalu palinjarla piri-ngunaja nyurnu-kari nyurnu-kari wurnturu-kari wurnturu-kari.

* 10:2 Matthew 28.19

⁶ Nyampurlu jarungku kangalpa punpun-ngarrirni, kalakarlipa yangka jalajala-jarrinjarla karanparr-karri jarwara-kari kujalpalu kamparru-warnurlu nyurnunyunurlu kuja-kurluju wapaja. ⁷ Ngarri-parnkanja-wangulu nyinaka yangkaju ngula kalu juju pirli-jangka manu watiyajangka ngurrju-mani tarruku nganta, kujalpalu nyurnunyunurlu kamparru-warnu-paturlu ngurrju-manu. Kujanya kangalpa Payipulurluju yimi-ngarrirni jarlu-patu nyurnunyunu ngulalpalurla jarwara-kari jurnta nyinaja Kaatukuju:

“Nyampurla purlaparla wiringka kalalu nyinanjarla kurapaka ngarnu, kalalu purlapa pungu, manu kalalurla parntarrinjunu palkakatuku nganta, kalalu nyangu karrinja-kurra juju-kari juju-kari nyanungurra-nyangu kuja kalalu nyanungurlu rdakangku ngurrju-manu.”*

⁸ Ngula-puru purlapa wiri-puru, warrulpalu-nyanu wajirli-pungu kalykururlu. Ngula-wanawanaju, 23,000-pala-jana riwarri-manu Kaaturluju parrangka jintangka. Ngula-kujakujurlipa nyinami warrura-wangu manu warru wajirli-pinja-wangu. ⁹ Ngalipa-patu Kirijini-patu, ngulajurlipa nyina ngurrju jarlu-patu-piya-wangu, kalaka-ngalpa Kaatuju kulu-jarri. Ngalipa-nyanguku nyurnunyunuku-wiyilpa-jana kamparru kulu-jarrija Kaatu Warlalja-Wiri, ngula-panuku-juku-jana warnalku jangkardu yilyajarni panu-jarlu, ngulangkulkulu-jana warnangkuju muku pungu ngalyakariji yapaju. ¹⁰ Ngalipa Kirijini-patu, nginji-wangkanja-wangurliparla nyinami Kaatuku yali-patu-piya-wangu jarlu-patu-piya-wangu. Ngalyakariji, nginji-wangkajalpalurla Kaatuku. Ngula-wanawanaju marramarralku-jana jangkardurnu yilyaja muku pinjaku. ¹¹ Nyampurluju nyiyarn-ingkijarrarlul, pinarri-mani kangalpa Kaatu-kurlu, kalakarlipa karlirriyani warntarlalku. Yapa-paturlu kamparru-warnu-paturlupalu yirrarlu Payipulurlu yungu-ngalpa punpun-ngarrirni. Kajikarlipa jarwara-kariyani Kaatu-kujaku jalangu, kuja kangalpa nguru rdangkardangkarlipa-jarrinjinilki ngalipaku Kirijini-patuku.

¹² Ngula kanpa Kirijini nyina yijardunju nganta manu jukaruru nganta, ngulangkujungku warrawarra-kangka, kalakanpa yangka karanparr-karri Kaatu-kujaku. ¹³ Juju Ngawungku kangalpa jintawarlayi-jiki jarwara-kari putaputa kanyi yapa panu-juku, kula nyurrurla-mipa. Kaatu kangalpa jirnganja nyinami tarngga-juku. Ngulaju-ka nyina pirrjirdi-nyayirni juju Ngawu-piya-wangu, kapu-nyarra muurlparlu mardarni karanparr-karrinja-kujakuju. Kujarlaju, nyangurla-puka kajilpa-nyarra yangka putaputa kangkarla jarwara-kariri Jujungku, ngula-kujakuju Kaaturlu kajika-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulu jukaruru-juku yani karanparr-karrinja-wangu.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku Kirijini-patuku yungulu yangka jawirdiki nyinamirra maralypi nyampu-kujaku kuruwarri-kari-kijaku Kaatu-kurlangu-wangu-kujaku

¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, juju maralypi-kijaku Kaatukurlangu-wangu-kujaku kuruwarri-kari-kijaku, ngulajulu jawirdiki nyinakarra! ¹⁵ Nyampunya karna-nyarra wangka langarrpaku nyurrurlakuju. Purda-nyangkajulu ngula karna-nyarra ngajulu wangkami yijardu mardawu, lawa marda. ¹⁶ Nyurrurlarlul yapangku, manngunyangkalu yangka Kurapaka Jijaji Kiraji-kirlangu ngula karliparla ngarni nyanunguku Warlalja-Wiriki. Ngula karlipa jampita-nyayirni-wangurla

* 10:7 Nyangka Exodus 32.6

ngarni, ngulaju karlipa Jijaji Kiraji-kirlangu ngarni yalyu kuja-nyanu nyanungurlu yungu warlaljarlu ngungkarra ngalipakungarnti. Manu ngula karlipa mangarri-nyayirni-wangu pajirninjarla ngarni wita-kari wita-kari, ngulaju nyanungu palka kuja-nyanu nyanungurlu yungu warlaljarlu ngungkarra ngalipakungarnti. ¹⁷ Nyampurla kuruwarrirla, mangarri-nyayirni-wangu ngula karlipa ngarni, ngulaju jinta-jangka mangarri kapurdu-jangka karlipa rdilykirdilyki-pinyi. Ngula-jangka-juku karlipa ngarni, ngulangkuju kangalpa panu-juku jinta-mani, jungulku yungurliparla nyina. ¹⁸ Ngula-piyarlu-yijala kalurla Juwu-paturlu yangka kuyu warntarri purrami Kaatuku, jintawarlayirli jungungku ngulaju kalu ngarni nyanungurrarlangurlu yaliji kuyu ngalya-kariji.

¹⁹ Kala Kirijini-wangurlu ngula kalu juju purlapa pinyi Kaatu-kurlangu-wangu, ngurrju mayi ngalipakuju Kirijini-patuku? Lawa! Manu kuyu kuja kalu purrami kurapaka Kirijini-wangu-paturlu, ngurrju mayi ngalipakuju? Lawa kujaju! Kula karliparla ngungkurr-nyina. ²⁰ Nyampu karnanyarra yimi-ngarrirni kuja kalu yangka Kirijini-wangu-paturlu kuyu purrami maralypirla nyanungu-nyangurla. Ngulaju kalu-jana purrami Juju Ngawuku manu nyanungu-nyangu-patuku marramarraku. Kula kalurla Kaatuku purrami. Kuja-kujakunya yangkaju Kirijini-patulpankulu nyinakarla jawirdiki. ²¹ Kajilpankulu Jijaji Kiraji-kirlangu mangarri-nyayirni-wangu nganjarla manu ngapa-nyayirni-wangu, ngulakungarntiriljilpankulu yampiyarla yangkaju yali ngula kalu-jana kuyu purrami Juju Ngawuku manu nyanungu-nyanguku marramarraku. Jirrama-kalyarrpawangu manngu-nyangka nyarrpa-wananpa yani. ²² Kajilparlipa jirramakalyarrpa purayarla, kajika-ngalpa Kaatuju ngula-panukuju kulu-jarri. Kula karlipa ngalipa nyina Kaatu-piya pirrjirdi. Kujarlaju, jinta-miparlipa purami kulu-kujaku.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku yangka, 'kajikankulunya nu kanyi jarrwara-karirli Kaatu-kujaku'

²³ Ngalya-kari kankulu nyurrurlarlu purda-nyanyi nyiyarningkijarra ngurrju nganta nyurrurlaku puranjaku. Kujaju junga marda. Kala ngajulurlu karna manngu-nyanyi panu-kariri maju-nyayirni ngalipaku Kirijini-patukuju. Yungulparlipa yampiyarla, kalaka-ngalpa rampakumani. ²⁴ Kirijinirli yungulpa-jana warrawarra-kangkarlarra panu-kari, kula nyanungu-nyangu warlalja-mipa yiringirla.

²⁵⁻²⁶ Payipulurlu ngula kangalpa yimi-ngarrirni:

“Nguru nyampu manu nyiyarningkijarra, ngulaju Kaatu-kurlangu.”*
Kujarlaju, kajinkili kuyu yangka nyanyi japungka, ngulajulu maninjarla kutu-nganja yapa jinta-kari payirninja-wangurlu manu kapatinja-wangurlu.

²⁷ Kirijini-wangurlu kajilpangku yajakarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra kuyuku ngarninjaku, kajikanpa marda manngu-nyanyi kula-nganta maralypi-jangka kurapaka-warnu Juju Ngawu-kurlangu-warnu-jangka kuyuju. Payirninja-wangurlu ngayi-pala kutu-nganja. ²⁸ Kala kajilpangku Kirijini-karirli yimi-ngarrikarla, “Kari-nganta nyampuju kuyu kurapaka-warnu maralypi-jangka Juju Ngawu-kurlangu-warnu”, ngulajulpanpa yampiyarla ngarninja-wangurlu. Kajilpangku yalumpurlu Kirijini-karirli nyangkarla ngarninja-kurra, kulalpankungurlu ngungkurr-nyinakarla kujakuju. Kanunju-karirli kangku manngu-nyanyi “Nyuntunpa karlirr-yanu Kaatu-kujaku kujanpa kuyu ngarnu.” Kuja-kujakujulpanpa yampiyarla kuyuju. ²⁹ Nyuntulurluju kajikanpa marda

* 10:25-26 Nyangka Psalm 24.1

rarralyparlu kutu ngarni kuyuju, jinta-kariji yali Kirijini kangku yiki-nyina kajikanpa marda yali kuyu ngarni-kijaku.

Ngalya-karirli nyurrurlarlu Kirijini-paturlu kajikankujulu marda wiljiwilji-mani yali kuyu-wanawana, kuja marda kajikankujulu wangkami, “Nyiarningkijarraju ngurrju-nganpa nganimipakuju! Ngulaju kajikarnalu kutu ngarni kuyuju. Nyiyakulku-yijalalpalu-nganpa Kirijini-kariyi-nyanurlu warla-pajikarla kuyu-kujaku ngarninja-kujakuju? ³⁰ Wardinyi-jarri karnalurla Kaatukuju nyampukuju kuyuku, nyarrpakulku-yijala kalu-nganpa Kirijini-patu-kariji nganimpakuju nginji-wangka?” Kujarlunya kajikankujulu marda wiljiwilji-mani kuyu-wanawana.

³¹ Ngajulu Puurlu kujanya karna-nyarra wangka nyampu kuyu-wanawana, “Nyiya-puka kajinkili ngarni, manu nyiyarla-puka kajinkili warrki-jarri, ngulakungarntirliji manngu-nyangkalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu, kalakankulu-jana karlirr-kanyi. Kajili-nyarra nyanyi ngurrju nyinanja-kurra, ngulangkuju kajikalurlajinta Kaatuku pulka-pinyi nyurrurla-wanawanarluju.” ³² Kulalu-jana majungka-jarriya jurnta juwu-patuku manu juwu-wangu-patuku manu Kirijini-kariyi-nyanuku, kajikankulu-jana karlirr-kanyi Kaatu-kujaku.

³³ Ngaju-nyangurla warrkingka, kula karnaju ngajulu-miparlu wardinyi-mani. Panu-jarlu-juku karna-jana yimiri-mani yungu-jana Kaaturlu muurlparlu mardarni.

11

¹ Kujarlaju, nyurrurlarlujulu waalparrika ngajulu kuja karna ngajulurlu waalparri rni Jijaji Kiraji.

Nyarrpa-jarrimirlipa yangka kuja karlipa turnu-jarri Kaatuku wangkanjaku?

² Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu yapangku tarnngangku-juku manngu-nyanyi ngajulu manu kuja kankulu purami kuruwarri yangka kujarna-nyarra pinarri-manu kamparrurlu-wiyi, ngulaju ngurrju.

³ Ngajulurlu yungurna-nyarra nyurrurla pinarri-mani jinta-karirlanguku: Jijaji Kiraji-ka nyina wiri panuku-juku watikiji, manu nyurrurlaju wati jintawarlayi kankulu-nyanurla karntaku ngurra-warnuku warlalajaku wiri nyina, manu Kaatuju karla wiri nyina Jijaji Kirajikiji. ⁴ Kajilpanyanu watingki jurruku parnta-yirrakarla mukarti jaajirla Kaatuku wangkanjakungarntirli, kujarlaju-ka kurntaku ngurrju-mani Jijaji Kiraji. Kajilparla wati marlaja wangkayarla Kaatuku jaajirla, ngulakungarntirli kajilpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti, kujarlangurluju-ka kurntaku ngurrju-mani Jijaji Kiraji. ⁵ Kajilparla karnta wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarinja-wangu jaajirla, kujarlaju-ka kurntaku ngurrju-mani nyanungu-parnta. Kajilparla karnta marlaja wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarinja-wangu jaajirla, kujarlangurluju-ka kurntaku ngurrju-mani nyanungu-parntaju. Kurntangka, yungulpa-nyanu wakurlu muku pajikarla!

⁶ Kala kajilpa-nyanu muku pajikarla wakurlu, ngulaju kajika-nyanu kurntaku ngurrju-mani. Kajilparla karnta wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarinja-wangu, ngula-piya-yijala kajika kurnta-jarri yali karntaju. Ngula-kujakuju, yungulpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti Kaatukungarntirliji wangkanjakungarntirli.

⁷ Kaaturlu-jana ngurrju-manu wati nyanungu-piya-juku yungulurla pulka-pinyi. Kujarlaju, kajilparla ngana-puka wati wangkayarla Kaatuku

mukarti-wangu jurru parnta-yirrarninja-wangu, ngulaju ngula-juku. Karntakarnta kuja-jana ngurrju-manu Kaaturluju, ngulaju yungulu-jana wati-patukuju pulka-pinyi. Kujarlaju, ngana-puka karnta kajilparla wangkayarla Kaatuku, ngulungarntirli yungulpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti. ⁸ Kaaturlu kula ngurrju-manu kamparru-warnu wati palka-ngurlu karnta-ngurlu, lawa. Ngurrju-manu karntaju palka-jangka wati-jangka kamparru-warnu-jangka. ⁹ Ngurrju-manu kuja Kaaturlu watiji, ngulaju kula nyanungu-parntaku karntaku. Ngulaju ngurrju-manu karntaju nyanungu-parntaku watiki. ¹⁰ Kujarlaju, nyurrurlarluju karntakarntarlu, jurrukulu-nyanu parnta-yirraka mukarti kamparrurlu Kaatukungarntirli wangkanjakungarntirliji. Kajili-nyarra marramarrarlu nyanyi parnta-yirrarninja-warnu, kapulu-jana milya-pinyi nyurrurla-parnta kuja kalu-nyarra wiri nyurrurlaku nyinami.

¹¹ Kujaju ngula-juku. Kala turnu-warnu-patu Kaatu-kurlangu-patu ngulaju karlipa nyinami turnu jurruku-juku wati manu mardukuja. ¹² Jungajala Kaaturlu ngurrju-manu karnta kamparru-warnu palka-jangka wati-jangka. Ngula-jangkaju, panu watiji kalu palka-jarrimi karnta-kari karnta-kari-jangka ngati-nyanu-jangka. Kaaturlu kajana ngurrju-mani wati manu karnta jalangurlangurluju manu nyiyarningkijarrarlungu.

¹³ Nyurrurla-patulu-nyanu yardajirri-wangkaya, manujulurla ngungkurr-nyinaya: Kari-nganta ngurrju kujaju karnta kuja karla wangkami Kaatuku jurrungka-kurlu mukarti-kirli parnta-yirrarninja-warnu-kurlu! ¹⁴ Nyarrpa kalu yapa-patu ngurujarraranyparlaju wangka nyampuku kuruwarriki? Panu-juku kalu wangkami nganta kujaju watiji wakurlu-jarluju maju nganta. ¹⁵ Kala panu-kariji kalu wangkami nganta kujaju karntaju wakurlu-jarluju ngurrju nganta. Kaaturlu ngurrju-manu karnta wakurlu-kurlu yungu-nyanu jurruku parnta-yirrarni. ¹⁶ Nyurrurla Kirijini-patu, kajinkijili wiljiwilji-mani kuruwarriki nyampuku, wangkami karna-nyarra jintaku-juku: Nganimparlu Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli manu panu-karirli Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-kari-wardingkirli karnalu purami jintajuku jurruku-juku kuruwarriji nyampu-kurlu jurru-kurlu parnta-yirrarni ngula karnalu-nyanu. Nganimpa Kirijini-patu kuja kankulu turnu-kari turnu-kari turnu-kari kirra-jarri. Kajilpankulu turnu-kari turnu-kari-wangu nyinayarla jintangka, kulalparna-nyarra nyarrparlu mukarti-wangu jurru parnta-yirrarninja-wangu. Manu Kirijini-patu karntakarnta kalurla Kaatuku wangkami jurrungka-kurlu mukarti-kirli parnta-yirrarninja-warnu-kurlu.

*Jungarnirlirlipa ngarni Kurapaka Tarruku Jijaji Kiraji-kirlangu
Matthew 26.26-29, Mark 14.22-25, Luke 22.14-20*

¹⁷ Ngajurna-nyarra purda-nyangu kuja kankulu-nyanu nganta jintajarrinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Kuja kankulu jintajarrimi, kula kankulu-nyanu pirrijirdi-mani, lawa. Ngari kankulu majungkajarrimi-mipa jaajirla. Kujarlaju kulalparna-nyarra nyarrparlu ngurrju-pajikarla. ¹⁸ Ngalya-karirli yapangkujulu yimi-ngarrurnu nyurrurlaju kankulu turnu-kari turnu-kari jarnkujarnku nyina, manu kankulu-nyanu wiljiwilji-mani. Karija, kujaju marda junga. ¹⁹ Kujaju ngurrju-karrikarri kuja kankulu turnu-kari turnu-kari kirra-jarri. Kajilpankulu turnu-kari turnu-kari-wangu nyinayarla jintangka, kulalparna-nyarra nyarrparlu miimii-nyanjarla milya-pungkarla ngurrju mardawu, majumaju marda.

²⁰ Kuja kankulurla turnu-jarrimi Kurapakaku Tarrukuku Warlalaja Wiri-jarlu-kurlangu, ngulaju kankulu ngarni jarrwararlu. ²¹ Kula kankulu-nyanu pardarni ngalya-kariki yungulpankulu wangungku nganjarla. Kapankurlu kankulu-nyanu jurntajurnta ngarni. Ngalya-kari kankulu pama-jangka warungka-jarrimi jaajirlaju. Panu-kari ngaka kuja kalu yanirni

Kurapakaku ngarninjaku, ngulaju kalu lawangkalku yanirni mangarri-wangurlalku. ²² Kula kankulu mayi ngurra mardarni yungulpankulu yalirlalku warrarda nganjarla? Kuja kankulu yani jaaji-kirra manu kuja kankulu kapankukapankurlu ngarni mangarri, kujaju kankulu-nyanu nyurunyuru-jarrimi. Kujarlaju kankulu-jana kurntaku ngurru-mani ngalya-kari Kirijini-patu kuja kalu nyinami marlajarra. Kujaju majumaju! Kularna-nyarra ngurru-pajirni nyurrurla kuja-jangkaju!

²³⁻²⁴ Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirliji pinarri-manu Kurapakaku Tarrukuku nyanungu-nyanguku, ngulaju yangka jurru-juku jinta-juku yimiji kujarna-nyarra pinarri-manu kamparrurlu-wiyi. Nyampuju yali-piya-juku jaruju: Nyurru-wiyi, Jutuju parnkaja yimi-kirli Jijaji-kirli wiri-patu-kurra Juwu-patu-kurra yungulu puuly-mardarni Jijaji. Ngulakungarntirliji mungangka jintangka-kirli, Jijaji manu kurdungurlu-patulu jinta-jarrija kurapakaku ngarninjaku. Ngula-warnurlu, Jijajirliji mangarri manu, yati-wangkajarla Kaatuku, manu rdilykirdilyki-pungu mangarri. Manu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurluku, "Nyampu mangarri, kari-nganta palka-nyayirni-wangu ngaju-nyangu kuja karnaju yinyi ngungkarra nyurrurla-kurra. Ngaka kajinkili turnu-jarrimi nyampuku kurapakaku ngarninjaku, nganjalu yungunkujulu purdapurda-nyanyi tarngangu-juku." ²⁵ Ngula-jangkarlu manu jampitalku pama-kurlu, ngula-jangka yati-wangkajalkurla Kaatukuju, manu-jana wangkaja kurdungurluku, "Kari-nganta yalyu-nyayirni-wangu ngaju-nyangu nyampuju, ngulaju jalangu-warnu kuruarri Kaatu-kurlangu yapaku yungu-jana nyanungu-kurra-mani. Ngaka kajinkili turnu-jarrimi nyampuku kurapakaku ngarninjaku, nganjalu yungunkujulu purdapurda-nyanyi tarngangu-juku kuja karnaju yinyi ngajuluru ngungkarlarlu kunkangu." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patuku.

²⁶ Nyiyakungarntirli karlipa Kurapaka Tarruku Jijaji Kiraji-kirlangu ngarni Kirijini-paturlu? Ngaka kapu-ngalpa pinarni yani. Ngulakungarntiji, kajinkili tarngangu waalparrirni Kurapaka Tarruku, kujarlaju kapankulu-jana yapa ngalya-kariki yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli yangka kuja-nyanu yungu ngungkarra ngaliparlajinta watiya warntawarntarla.

²⁷ Kaji nganangu-puka ngarni Kurapaka Tarruku nyanungu-nyangu jarwarlarlu, ngulaju-ka maju-mani yalyu manu palka Warlalja-Wirikirlangu. ²⁸ Kuja-kujakujulu-nyanu miimii-nyangka-wiyi, ngula-jangkarlu yungunkulu milya-pinyi nyampu Tarruku Kurapaka. Ngula-jangkarlu yungunkulu jungarnirliki ngarni. ²⁹ Ngurppangu Kirijinirli kajilpa nganjarla Kurapaka Tarruku jarwarlarlu, kajilpa kanginy-pungkarla palka manu yalyu Jijaji Kiraji-kirlangu, kajilpa kutu-nganjarla Kurapaka, ngulaju kajika Kaaturluju nyurnu-kurra-mani. ³⁰ Kuja-jangkaju, nyurrurla Kirijini ngalya-kariki kankulu rampaku-jarrimi manu nyurnu-jarrimi. Ngula-jangkarlunyankulu-jana nyurru-juku ngalya-kariji wajawaja-manu, kujalpalu ngarnu Kurapaka Tarruku jarwarlarlu. ³¹ Kajilparlipa-nyanu ngaliparluru Kirijini-paturlu miimii-nyangkarla kamparrurlu Kurapakungarntirli, kula-ngalpa Kaaturlu nyurnu-kurra-mani jalangurlangurlu. ³² Jalangurlangurlu kajilparlipa ngaliparluru Kirijini-paturlu nganjarla Kurapaka Tarruku warntarlarlu, kajika-ngalpa Kaaturlu nyurnu-kurra-mani. Ngula kangalpa nyurnu-kurra-mani, ngayi kangalpa nyurnu-kurra-mani yungu-ngalpa jungarni-mani. Manu ngakaju kula-ngalpa mamparl-pinyi panu-kari-piya yangka kuja kalurla kapuru nyinami Jijaji Kirajiki. Kapurliparla nyanunguku-juku Kaatuku jirnganja nyina.

³³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajinkili jinta-jarrimi yangkaku Kurapakaku Tarrukuku ngarninjaku, pardakalu-nyanu

jintawarlayi-jiki. Ngula-jangkarlujulu nganjalku jungungku. ³⁴ Kajinkili yarnunjuku nyina, ngulajulu kamparrurlu-juku nganja ngurrangka jaajikingarntirliji. Kajinkili jungarnirli ngarni, kula-nyarra nyurnu-kurramani Kaaturluju.

Nyurrurlarlu yapangkunkujulu payurnu nyiyarningkijarraku ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirninjarla jungarni-mani. Nyampurrakuju karna-nyarra ngaka yanirra wangkanjaku.

12

Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kangalpa kurru-pinyi yartarnarri yungurliparla ngula-kurlu jirnganja warrki-jarrimi ngurrjuku Kaatukuju

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka kujankujulu kamparrurlu payurnu ngajulu, payurnunkujulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yartarnarri kuja kangalpa Kaatu-kurlangu Pirlirraparu kurru-pinyi yangka yungurliparla jirnganja warrki-jarrimi. Ngaju karna-nyarra wangkami nyurrurlaku yungunkulu yijardurlu milya-pinyi yartarnarri-kari yartarnarri-kariji Pirlirra Kaatu-kurlanguju.

² Nyurrurlajulpankulu kamparruju nyinaja palka-kurlu juju-kari juju-kari-kirli Kirijini-wangu-wiyi, manulpankulu-jana yalumpurra-wiyi kamparrurluju puraja. Yalumpurraju wankaru-wangu, ngulangkuju karlirrkangulpalu-nyarra warntarla. ³ Yimi-ngarrirnilki karna-nyarra nyurrurlaku yungunkulu pinalku nyina Pirlirra Kaatu-kurlangukuju. Yapa kuja-ka nyinami Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulangkuju kulalpa nyarrparlu ngawu-pajikarla Jijaji. Kala yapa kuja-ka lawa nyinami Pirlirra Kaatu-kurlangu-wangu, ngulangkuju kulalpa nyarrparlu wiripajikarla Jijaji.

⁴ Yartarnarri-kari yartarnarri-kariji kuja karliparla marlaja mardarni Kirijini-paturlu jarnku-jarrarlu, ngulaju jinta-jangka-juku Pirlirra Kaatu-kurlangu-jangka. ⁵ Jarnku-jarrarlu karliparla marlaja mardarni warrki-kari warrki-kari Pirlirra Kaatu-kurlangukuju, jintaku-juku karliparla nyanunguku-juku nyinami Warlalja-Wiriki. ⁶ Jarnku-jarrarlu karliparla yartarnarri-kari yartarnarri-kari marlaja mardarni, ngulaju jintangu Kaaturlu ngula kangalpa Pirlirra nyanungu-nyangu jarnkujarnku kurru-pinyi jintawarlayikiji.

⁷ Yinyi kangalpa ngalipaku Kirijini-patuku yartarnarri nyanungu-nyangu, ngula-jangkarlujulu yungurlipa Pirlirra Kaatu-kurlanguju milya-pinyi ngaliparlujulu, ngula-kurlurluju yungurlipa-nyanu wiri-mani pirjirdikarda. ⁸ Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu karlipa ngalya-kari nyina pinanyayirni Kaatu-kurlanguku yimiki. Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu jurrkukurlurluju karlipa-nyanu ngalya-karirli pinarri-mani jungarni-nyayirni jaru-kurlurlu. ⁹ Pirlirra-kurlu jurrku-kurlu karliparla ngalya-kari wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajikiji parrpada-juku panu-kari-piya-wangu. Jinta-kurlurlu jurrku-kurlurlu karlipa-jana ngalya-karirli parlpuru-mani nyurnu-patu. ¹⁰ Ngalya-kari karliparla marlaja mardarni yartarnarri Pirlirra Kaatu-kurlangu ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparluju. Ngalya-kari karliparla marlaja wangka jaru Kaatu-kurlangu. Ngalya-karirli karliparla marlaja milya-pinyi pirlirra-kari pirlirra-kari Kaatu-kurlangu marda, marda Juju Ngawu-kurlangu. Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu jurrku-kurlu-juku-jala jinta-kurlu karlipa ngalya-kari kurruly-wangkami jaru-kari jaru-karilki. Ngalya-karirli karliparla marlaja milya-pinyi jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkanja-kurraju nyarra kuja kalu kurruly-wangka manu karlipa-jana milki-wangka panu-kariki ngurra-patuku.

¹¹ Jintangku-juku kangalpa Pirlirrrpa Kaatu-kurlangurlu pirlirjirdi-mani Kirijini-patu, ngulakungarntirliji-ka jirringi-yirrarni-wiyi yartarnarriji, ngula-jangkarluju kangalpa jarnkujarnku yinyi yartarnarri.

Ngalipa Kirijini-patu karlipa nyinami turnu jintangka-juku Jijaji Kiraji-kirlangu

¹² Yapa-kurlangurlu palkangku-ka mardarni jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-kari. Panu-juku kalu jinta-jarrimi yapangka palkangka jintangka-juku. Ngula-piya-yijaji Jijaji Kirajiji manu ngalipa yapa nyanungu-nyangu. ¹³ Ngalya-kariji Kirijini-patu karlipa nyina Juwu-patu, manu ngalya-kariji karlipa nyinami Juwu-wangu-patu. Ngalya-kariji karlipa nyinami warrkini pirijina-piya, manu ngalya-kariji karlipa-nyanu warrki-jarrimi warlaljarlangu talakupurda. Kujarraju ngurrjunya! Yangka kujarlipa papitaji-jarrija, ngulaju jinta-kurra-juku Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-kurra, jinta-manu-ngalpa. Kaaturlu-ngalpa kurru-pungu Pirlirrrpa kurturdurru-kurra, ngulaju karlipa nyinami Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-kurlu jinta-kurlu-juku.

¹⁴ Yapa-kurlangurlu palkangku-ka mardarni jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-kari. Panu-juku kalu jinta-jarrimi yapangka palkangka jintangka-juku. ¹⁵ Kajilparla wangkayarla wirliya rdakaku, “Kularna ngajuju rdaka nyuntu-piya, kujarlaju kula karli ngalijarraju nyina jintangka palkangka,” kajilpa kuja wangkayarla wirliyaju, ngulaju yijardu-wangu. Ngulaju kapala palkangka jintangka-juku nyinami wirliya manu rdaka yapangka. ¹⁶ Kajilparla wankayarla langa milpaku, “Kularna ngajuju milpa nyuntu-piya, kujarlaju kula karli ngalijarraju nyina jintangka palkangka,” kajilpa kuja wangkayarla langaju, ngulaju yijardu-wangu. Ngulaju kapala palkangka jintangka-juku nyinami langa manu milpa yapangka. ¹⁷ Kajilparlipa milpa-mipa mardakarla langa-wangu, nyarrparlulkurlipa purda-nyangkarla langa-wangurluju? Kajilparlipa langa-mipa mardakarla mulyu-wangu, nyarrparlulkurlipa parnti-nyangkarla mulyu-wangurluju?

¹⁸ Kaaturlu-ngalpa palka ngurrju-manu jurru-kurlu, rdaka-jarra-kurlu, wirliya-jarra-kurlu manu panu-kari-kirli. Ngulakungarntiji kamparru-juku jirringi-yirrarnu-wiyi nyarrparlu yungu-ngalpa jinta-maninjarla yirrarni palkangka jintangka ngalipa-nyangurla jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-karirlangu. ¹⁹ Kajilparlipa langa-mipa marda, rdaka-jarra-mipa marda, manu jurru-mipa marda mardakarla panu-kari-wangu, ngularra-wangurluju kulalparlipa mardakarla palkarlangu. ²⁰ Yapangku-ka palka jinta-miparla mardarni jurru, langa-jarra manu rdaka-jarra manu panu-karirlangu.

²¹ Milpa kulalparla nyarrpa wangkayarla rdakaku, “Ngampurrrpa-wangurnangu nyuntukuju!” Manu jurru kulalparla nyarrpa wangkayarla wirliyaku, “Ngampurrrpa-wangurnangu nyuntukuju!” ²² Yapangku marda kajika manngu-nyanyi miyalu ngulaju nganta rampaku. Kala kajilpa nyinayarla miyalu-wangu, kulalpa nyarrpalku nyinayarla, lawa! Kajika palimilki. ²³ Yapangku marda kajika manngu-nyanyi pinti ngulaju nganta nyirntinyirnti nganta. Kujarlaju kajika-nyanu maparni jarangu karalya-kardalku. Manu kajika-nyanu marda ngarntapiri nyanjarla kurntaku ngurrju-mani. Ngula-kujaku kanyanu parnta-yirrarni wawarda kurntangka yapa-patu-kari-kijakurlangu. ²⁴ Yinngirri manu jurru wakurlu, ngulaju marda kajika-nyanu miimii-nyanyi yuntardi nganta. Kujarlaju, kula kanyanu parnta-yirrarni.

Jijaji Kiraji-kirlangu yapa, ngulaju karlipa nyina turnu jintangka-juku. Kujarlaju kajilpa-nyanu nganangku-puka Kirijinirli ngurrju-pajikarla Kirijini-kari-piya-wangu nganta, ngulaju jarrwara-nyayirni! Kaaturlu kangalpa turnu-maninjarla jintakurra-mani, ngula-jangkarluju yungurlipa-jana warrawarra-kanyi Kirijini-kariyi-nyanu yangka rampaku. ²⁵ Turnu-maninjarla kangalpa jintakurra-mani ngula yungurlipa-nyanu warrawarra-kanyi wiljiwilji-maninja-wangurlu. ²⁶ Kirijiniki nganaku-puka kajilpalurla yapaju murrumurru-maninjarla rdapakarrkayarla, ngulakuju yungulparliparla mari-jarriyarla. Kala kajilparla nyiyarlangu ngurrju rdipiyarla, ngulakujurliparla wardinyi nyinami.

²⁷ Ngalipa Kirijini-patu karlipa jintangka-juku nyina turnu Jijaji Kiraji-kirlangu. Ngalipa jintakari jintakari karliparla nyina nyanunguku. ²⁸ Jintakari jintakari kangalpa yartarnari yini Kaaturlu yungurlipa-nyanu pirrijirdi-mani Kirijini-kariyi-nyanu. Kamparrurluju-nganpa milarnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri nganimpaju. Ngula-jangkarlu-ngalpa milarninjarla manu ngalya-kari yungurliparla ngula-jangka jarukungarduyu marlaja wangkami Kaatuku. Ngula-jangkarlu-ngalpa milarninjarla manu ngalya-kari yungurlipa-jana yapa-patu pinarri-mani Kaatuku. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurliparla marlaja mardarni yartarnari ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparluku. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa-jana nyurnu-patu ngurrju-mani. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa muujumuuurlu-mardarninjarla warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra jaa-jirla. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa warrki-jarrimi manija-piya jungarnijungarni-maninja-kurlangu jaajirla. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa kurruly-wangkami jaru-kari jaru-karilki. ²⁹ Kula karliparla marlaja mardarni warrkiji jurru Kaatukuju. Kula karlipa Kirijini-patu jintawarlayi-jiki nyinami Kurdungurlu Wiriwiri, lawa. Kula karliparla jintawarlayi-jiki marlaja nyina jarukungarduyu-patu Kaatukuju, lawa. Kula karlipa jintawarlayi-jiki pinarri-maninjakungarduyu nyina, lawa. Kula karliparla jintawarlayirli-jiki marlaja mardarni yartarnari ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparlulu, lawa. ³⁰ Kula karlipa-jana jintawarlayirli-jiki nyurnu-patu ngurrju-mani, lawa. Kula karlipa jintawarlayi-jiki kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari, lawa. Kula karlipa-jana jintawarlayi-jiki milki-wangka panu-kariki ngurrpakuju yangka kuja kalu ngalya-kari jaru-kari kurruly-wangka.

³¹ Nyurrurlarlu yapangkujulu tarnnganku-juku warrarda payika Kaatu yartarnari-kari yartarnari-kari yungunkulurla marlaja warrki-jarrimi Pirlirra Kaatu-kurlanguku.

Yimi-ngarrirni karna-nyarra jalangurlu nyurrurlaku kuruwarrinyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngalipaku Kirijini-patuku: Ngalipajulparlipa-nyanu yulkayarla warrarda.

13

Ngalipa Kirijini-patujulparlipa-nyanu yulkayarla manu yapa-patu-karirlanguku

¹ Kajilparna kurruly-wangkayarla jaru-kari yapa-kari-kirlangu marda, marda jaru-kari marramarra-kurlangu kajilparna kurruly-wangkayarla, ngulaju ngula-juku marda. Ngula-kurlu jaru-kari-kirliji kajilparna-jana yapa ngalya-kariki marda nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju jarrwara! Ngari kajikarna lawangka kurruly-wangka jaru-kariji jurlpu-piya-mipa.

² Kajilparnarla marlaja wangkayarla Kaatuku jarukungarduyu-piya, manu

marda kajilparna pina nyinayarla nyiyarningkijarraku yajikiki Kaatu-kurlanguku, ngulaju ngula-juku marda. Manu kajilparnarla warrarda wala nyinayarla nyiyarningkijarraku payirninjakungarnti, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana yapa ngalya-kariki nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju jarrwara! Ngari karnarla puta wangka lawa. ³ Manu marda kajilparnaju nyiyarningkijarra jurnta yungkarla yapa panu-karikirra, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana nyurunyuru-jarriyarla-juku, kujaju jarrwara! Nyampurla walyangka kajilparnaju ngajulurlulku yungkarla warlaljarlu yapa-patu-kari-kirra warlungkaku julyurl-kijirninjaku, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju warntarla. Yungulparna-jana yulkayarla-juku.

⁴ Kirijini-patujulparlipa-nyanu yulkayarla kuja-piyanya: Nyinamirlipanyanu nganyunganyu-wangu manu ngurru ngampangampa. Nyinamirlipanyanu ngurru-nyanja-wangu manu kurruru-karrinja-wangu. ⁵ Nyinamirlipanyanu yuriku-ngarrirninja-wangu manu nyangulku-wangu. Nyinamirlipanyanu wiljiwilji-maninja-wangu. Ngalipa Kirijini-patu kuja kalu-ngalpa yapa-patu-kariri majumaju-ngarrirni, ngula-jangkarlu kulalparlipa-jana tarnngangulku manngunyaungkarla pinjakungarntirli. ⁶ Kajilparlipa-jana yapa nyangkarla yangka ngula-ka jarrwara-kari yanirra maju-kurra-pinangu, ngulakuju yungulparlipa-jana mari-jarriyarla. Kala kajilparlipa-jana ngurru nyangkarla yapa, ngulakuju yungulparlipa-jana wardinyi-jarriyarla. ⁷ Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-kari yurrukunju-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Payirnilipajanmarla Kaatu yungu-jana kurruly-kijirninjarla nyanungu-kurra-mani. Manu marda kajilparlipa marlajarra nyinayarla, ngulaju ngula-juku. Kula karlipa muntuku nyina, lawa. Ngarirliparla tarnnga-juku wala nyina Kaatukuju, manurliparla tarnnga-juku pardarni Jijajiki kaji ngaka pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra. ⁸ Yuwayi, junga-jukurlipa-nyanu yulkami tarnnga-juku.

Jalangu, Kirijini-patu ngalya-kari karliparla jarukungarduyu-piya marlaja wangkami Kaatuku. Kala ngaka-kariki kaji Jijaji pinarni yani, ngula-jangkaju kapurlipa lawa nyina marlaja wangkanja-wangulku. Jalanguju Pirlirra-kurli karlipa ngalya-kariki kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari. Kala ngakaju lawa, kularlipa wangkami kujangu-piyalku. Jalangurlu karlipa-nyanu pinarni-mani, kala ngakaju lawa. ⁹ Jalangurlu karlipa wita-mipa milya-pinyi Kaatu-kurlu, manu ngalya-kari karliparla wita-karrikarri marlaja wangka jarukungarduyu-piya Kaatuku. ¹⁰ Ngulaju ngula-juku. Kaji pina-yanirni Jijaji Kiraji, kapu-ngalpa milki-yirarni nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju.

¹¹ Kujalparna kurdu wita-wiyi nyinaja, wangkaja kalarna kurdu wita-piya. Manngu-nyangu manu purda-nyangu kalarna nyiyarningkijarra kurdu wita-piyarlu. Kala jalanguju karna ngarrkalku nyina. Wangkami manu manngu-nyanyi karna ngarrka-piyarlulku. ¹² Jalangurlu kuja karlipa Kirijini-paturlu manngu-nyanyi Kaatu, milya-pinyi karlipa wita-kari wita-kari-mipa Kaatuyu yangka wati-piyarlu kuja kanyanu nyanyi yinngirri ngapangka yarrkayi-juku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kangalpa milya-piyi nyiyarningkijarra ngalipa-kurlu jalangu. Ngaka kaji Jijaji pinarni yani, kapurlipa nyanyi nyanunguju yinngirrii warrajalku. Ngula-jangkarlu, kapurlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju. ¹³ Jalanguju, nyampu-patunya kalu nguna kuruwarriji marnkurra ngalipakuju Kirijini-patukuju. Nyampunya kamparru-warnuju kuruwarriji:

Ngulaju Kaatukulparliparla wala nyinayarla tarnnga-juku. Manu jintakariji kuruwarriji: Ngulajulparliparla pardakarla Jijajiki kaji ngaka pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra. Manu nyampu jintalku wiri-jaru-nyayirni kuruwarri-nyayirni-wangu: Yungulparliparla yulkayarla Kaatuku manu yapa-patu-karirlanguku.

14

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku yungulurla marlaja wangka jungarni Pirlirra Kaatu-kurlanguku

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkayalu-nyanu warrarda. Tarnngangkujukulu payika Kaatuju yartarnarrilanguku yungunkurla jirrnganja warrki-jarrimi Pirlirra nyanungu-nyanguku. Tarnngajukurla ngampurra nyinaka yartarnarrikiji, ngula-kurluju yungunkurla jarukungarduyu-piya marlaja wangka Kaatuku. Kujanya ngurrju-nyayirni. ² Ngula kankulu jaajirla jintajarli, kajilpa jaru-kari jaru-kari-mipa yapa yangka jintarlangu kurruly-wangkayarla, ngulaju kajikarla Kaatu-mipaku wangka. Nyanungu-miparlu-ka purda-nyanyi jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra. Kulalpankulu nyurrurlarlangurlu purda-nyangkarla jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra kujarla yungu Pirlirra Kaatu-kurlanguku. ³ Kajilparla yapa ngana-puka marlaja wangkayarla jarukungarduyu-piya Kaatu-kurlangu jaru, ngulaju kajika-nyarra yapaku panuku wangkami jaajirla, manu kajikankulu purda-nyanyi jaru wangkanja-kurra jukaruru. Ngula kankulu yapa yali purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngulangkuju kanyarra pirrjirdi-mani manu ngurrju-mani, rarralypalku kankulu-nyanu purda-nyanyi. ⁴ Jaajirla ngula kankulu jintajarli, ngana ngula-ka jaru-kari jaru-kari-mipa kurruly-wangkami, kula kanyarra nyurrurlarlangu pirrjirdi-mani. Ngari kyananu nyanungu-miparlu pirrjirdi-mani. Kala ngana ngula karla marlaja wangka jarukungarduyu-piya Kaatu-kurlangu jaru, ngulangkuju kanyarra jintawarlayi Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mani.

⁵ Kajinkilirla jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkami Kaatuku, ngulaju kularna-nyarra warla-pajirni. Jinta-kari yungulpa-nyarra milki-wangkayarla panu-kariki nyarra kujarla wangkaja, ngulangkuju yungunkulu-nyanu wiri-mani. Kirijini ngana-puka kuja karla jarukungarduyu-piya marlaja wangka Kaatuku, ngulaju karla wiri nyina parrpada-juku Kirijini-kariki yangka kuja karla kurruly-wangka jaru-kari jaru-kari-mipa Kaatuku. Kujarlaju ngampurra-nyayirni karna-nyarra nyina yungulpankulurla jintawarlayi marlaja wangkayarla jarukungarduyu-piyaju Kaatuku.

⁶ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaka kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, kajilparnarla Pirlirra-kurlu kurruly-wangkayarla jaru-kari jaru-kari-mipa, kulalparna-nyarra marda kujarlaju pirrjirdi-mantarla, lawa. Kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla jukurra-warnu, manu marda kajilparna-nyarra yangka jarukungarduyu-piyarlu, manu marda kajilparna-nyarra Payipulu-jangka yimi-ngarrikarla, kujarlunya kajikarna-nyarra ngulangkuju pirrjirdi-mani.

⁷ Manngu-nyangkalu-jana yapanku yangka ngula kalu nyiyarlangu yunparni. Ngulajulpalu jungarnirli yunpakarla yungulu yangka jungarnirli-yijala rdimpirl-pinyi manu purru-pakarni jarrwara-kari-wangurlu. ⁸ Yapa kajilpa kilji jamaru-karriyarla, ngulaju yapaju kajikalu purda-nyanjarla yanirni purlapa-kurraju. Kala kajilpa pulya jamaru-karriyarla, kulalpalu kuja-kurraju purda-nyanjarla yantarlarli,

lawa. ⁹ Nyurrurlaju, kula kankulu kuja-piya nyina. Yangka ngulaka yalirli yunparni jungarnirli manu ngula kajana jamaru-karrinjarla warnkiri-mani kiljingki, ngula-piya-yijalalpankulu nyinakarla. Kala kajilpanpa pulya jamaru-karriyarla, ngulaju kulalpalu purda-nyangkarla manu yantarlarni. Kuja-piya-yijala kajilpanparla jaru-kari jaru-karimipa kurruly-wangkayarla Pirlirrrpa-kurlu nganta, kulalpankulu milya-pungkarla kurruly-wangkanja-kurraju, manu jaru yalumpu kajika yawupardimi ngurungka yangka yilyurdu-piya.

¹⁰ Ngurujarranyparlu karlipa mardarni jaru-kari jaru-kari, manu karlipa jaru warlalja wangka. Purda-nyanyi karlipa-nyanu kanginy-pinjawangurlu. ¹¹ Kajilparna yapa-kari purda-nyangkarla jaru nyanungu-nyangu kuja-ka wangkami, kulalparna purda-nyangkarla. Ngaju kajilparna wangkayarla jaru ngaju-nyangu, kulalpaju nyanungurluju purda-nyangkarla-yijala. Kulalparlijarra-nyanu rdarr-parnkayarla jarnku kajikarlijarra paa-karri. ¹² Nyurrurlaju, kula kankulu kuja-piya nyina. Nyurrurla kankulu yapa-patu nyina ngampurrrpa-nyayirni nyampuku yartarnarriki Pirlirrrpa Kaatu-kurlangukuju ngulangku Pirlirrrparlu kaji-ngalpa yinyi ngalipaku. Ngulakujulu yartarnarriki tarnngangkujuku payikayi yungunkulu-nyanu jarnku pirrjirdi-mani Kirijini-paturlu yartarnarrirliji.

¹³ Ngula kankulu yangka jinta-jarrimi jaajirla, kajilparla jaru-kari jaru-kari yangka jintarlangu yapa kurruly-wangkayarla Kaatuku, ngulakungarnürlijilpa payikarla Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-wiyi yungu-nyarra yapa jinta-kari milki-wangka nyarrpa karla yali jaru-kari kurruly-wangka.

¹⁴ Ngajulu Puurlu, ngula karnarla kurruly-wangka Kaatuku jaru-kari jaru-kari, ngulaju ngaju-nyangu-ka pirlirrrpa kanunju-kari wangka. Kala kula karna milya-pinyi nyampu jaru-kari ngula karnarla kurruly-wangka.

¹⁵ Nyarrpalkurnarla wangka Kaatukuju? Jaru-kari jaru-kari-mipa marda, marda warlalja jaru ngaju-nyangu? Ngaka-kariji kapurnarla kurruly-wangkami Kaatuku pirlirrrpa-mipa ngulaju jaru-kari jaru-kariji. Japaku-kari kapurnarla wangkami jaru warlalja ngaju-nyangu yungurnaju purda-nyanyi. Kala ngula karnarla yunparni, ngulaju karnarla kurruly-yunparni jaru-kari jaru-karirli pirlirrrpa-miparlu. Japaku-kari kapurnarla yunparni warlaljarlu ngaju-nyangurlu jarungku.

¹⁶ Kajilpanparla Kaatuku pulka-pungkarla jaru-kari jaru-kari-miparlu pirlirrrpa-miparlu, ngalya-karirliji kulalpankulu milya-pungkarla nyarrpa kuja kanparla kurruly-wangkami. Ngula-warnuju kajilpanparla kurruly-wangkayarla Kaatuku jaru-kari jaru-kari-mipa, kulalpankulurla nyuntukuju nyarrpa ngungkurr-nyinakarla. Kulalpankulu nyarrpa jirrnganja wangkayarla 'Ngula-juku ngurrju!' kajilpanpa nyuntu-juku lawa-jarriyarla Kaatuku wangkanjakuju. ¹⁷ Kajilpanparlajinta junga-nyayirnirli marda pulka-pungkarla Kaatukuju jaru-kari jaru-kari-mipa-kurlurlu, ngurrju marda kajikanparla kujaju kurruly-wangka. Kala yalumpurlu jarungku kulalpana pirrjirdi-mantarla ngalya-kari Kirijini-patu.

¹⁸ Ngaju karnarla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari Kaatuku tarnnga-nyayirni nyurrurla-kari-piya-wangu, ngula kankulurla yangka marnkurrpa-mipa kurruly-wangkamirra. Kujarlanya karnarlajinta jungangu pulka-pinyi Kaatukuju. ¹⁹ Ngaka-kari kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra jaaji-kirra, kajilparnarla tarnnga warrarda kurruly-wangkayarla jaru-kari jaru-kari-mipa, kujaju maju. Kulalpankujulu nyarrparlu purda-nyangkarla. Kuja-kujakulu, kapurna-nyarra wangkami nyurrurla-nyangu jaru warlalja yungunkujulu yangka purda-nyanyi junga-nyayirnirli.

Kirijini-patujulparliparla marlaja wangkayarla Kaatuku jinta-kari jinta-kari jarukungarduyu-piya

²⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kurdukurdu witawita kuja kalu yangka ngurru pa milya-pinja-wangu nyina punkuku nyiyarningkijarraku, ngula-piya-yijalalu nyinaka! Kala kajinkili manngu-nyanyi Kaatu man u Pirlirru-piya nyanungu-nyangu, ngulaju jungangkulu manngu-nyangka Jijaji-piyarlu pina-nyayirni. ²¹ Kujanya kangalpa Kaatuju wangkami Payipulurlaju:

“Yapa nguru-kari nguru-kari-wardingi, ngula kalu jaru-kari nyanungu-nyangu warlalja wangka, kajili-jana yimi ngaju-nyangu yimi-ngarrirni ngajukupurdangka-purnuku yapaku, kulajulu ngaju-nyanguju marlaja purda-nyanyi, lawa.”*

²² Ngulaju ngula-juku. Ngula karliparla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari-mipa jaajirla, kajilpa-ngalpa Kirijini-wangurlu purda-nyangkarla wangkanja-kurra, kajika-ngalpa kanginy-pinyi kurruly-wangkanjakkurraju. Kajika-nyanu marda wangka, ‘Ngajurna yapa-kari, kulalu ngaju-nyangu-purnu yapa. Yampimirna-jana nyampurraju yapa.’ Kulalpankulu nyarrparlulku pirrjirdi-mantarla, lawa. Kala jaajirla ngula karliparla jarukungarduyu-piya marlaja wangkami jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju ngalipa-mipaku Kirijini-patu-mipaku pirrjirdi-maninjaku.

²³ Ngula kankulu yangka Kirijini-patu jinta-jarrimi jaajirla, kajilpankulurla jintakumarrirni kurruly-wangkayarla Kaatuku jaru-kari jaru-kari, kajilpa-nyarra Kirijini-wangurlu purda-nyangkarla jintakumarrirni wangkanja-kurra, kajika-nyarra marda purda-nyanyi ‘Kari nyampuju mardalu muku warungka-jarrija!’ ²⁴ Kajilpankulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangkayarla jinta-kari jinta-kari yangka Kaatu-kurlangu jaru, man u kajilpa yukayarlarni Kirijini-wangu, kajika-nyarra purda-nyanyi junga-nyayirni nyarra kajilpankulu wangkayarla. Kajika-nyanu kanunju-kari wangka nyanungu, ‘Karirna rampal-yanu jarrwara-kari Kaatu-kujaku.’ Junga-juku, kajika-nyanu puta kurnta-jarri-nyayirni nyurrurla-puru. ²⁵ Man u kajika-nyanu yimi-ngarrirni nyurrurla-kurra jarrwari-kari ngulapa yan u Kaatu-kujaku. Kajikarla parntarrinjarla wangkami Kaatuku. Man u kajika kuja wangkami, ‘Kari Kaatuju palka-ka nyina nyampu-paturlajintaju.’

²⁶ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyarra-jarriminkili nyurrurlaju kajinkili jaaji-kirra yanirni? Ngarirna-nyarra wangka. Jinta-karirli kajikanparla Kaatuku yunparni. Jinta-karirli marda kajika-nyarra Payipulu-kurluru pinarri-mani. Jinta-kari marda kajikanparla marlaja wangka Kaatuku marda kujanpa jukurr-maninjarla nyangu nyuntulurlu. Jinta-kari marda kajikarla kurruly-wangkami Kaatuku jaru-kari jaru-kari. Jinta-kari kajika-nyarra milki-wangka panu-kariki yali yangka jaru-kari ngula karla warrarda kurruly-wangka. Nyiyarningkijarrarlu kujarlulpankulu-nyanu pirrjirdi-mantarla Kaatuku puranjaku. ²⁷ Ngampurru marda kajikankulurla jintakumarrirni kurruly-wangkami Kaatuku yangka jaru-kari jaru-kari. Lawa kujaju, marnkurru-pa-mipalpankulurla kurruly-wangkayarla Kaatuku jaru-kari jaru-kariri. Ngula-jangkaju jinta-kari yungulpa-nyarra milki-wangkayarla panu-kariki yalumpu jaru-kari. ²⁸ Jaru-kari jaru-kariri, kajilpanparla kurruly-wangkayarla Kaatuku, ngulaju wurra-wiyi wurdungu-juku nyinaya. Nyangkarla yapa jinta-kariki yungulpa-jana milki-wangkayarla jaru-kari yapa panu-kariki. Kajilpanparla lawa-nyangkarla yapaku,

* 14:21 Nyangka Isaiah 28.11-12, Deuteronomy 28.49

nyuntu nyinaya wurulypa-juku manu Kaatukujurla kanunju-kari kurruly-wangkaya jaru-kari jaru-kari.

²⁹ Ngula-warnuju, marnkurrpa-kari-mipalpankulurla marlaja wangkayarla jarukungarduyu-piya Kaatukuju. Ngalya-karirli nyurrurlaru, yirriyirri-rilji-jana purda-nyangka nyarrpa kuja kalu wangkami, junga marda, yimirr-yinyi marda kalu nyarra. ³⁰ Yangka jinta yapa kuja karla karrinja-karra marlaja wangkami jarukungarduyu-piyaju, manu ngula-puru-yijala jinta-kariki yaliki nyinanja-karraku ngula karla wangkami Kaatu, yali ngula karla karrinja-karra marlaja wangkami, ngulajulparlajinta jurnta wurdungu-jarriyarla yalilkili jinta-kariki nyinanja-warnuku yungurla marlaja wangkami jarukungarduyu-piyarlangu Kaatuku. ³¹ Jinta-kari jinta-kari nyurrurla kajikankulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangka Kaatuku yungunkulu pirrjirdi-jarri panu-jarlulku manu pinarri-jarri.

³² Yapa jarukungarduyu-piya ngana-puka kuja karla marlaja wangka Kaatuku, ngulangku kyananu warla-pajirni warrarda wangkanja-kujaku. Ngulaju kajana pardarni yapa ngalya-karirlanguku kajilirla yali-patukarilki marlaja wangka. ³³ Kaatu kangalpa wangkami yungurlipa jungarni turnu-jarrinjarla nyinami jaajirla rarralya manu wurulypa yuntarninjawangu. Nyampunya kangalpa karrimi kuruwarri ngulaju Kirijini-patuku ngula karlipa nyinami Kaatu-kurlangu jaaji-kari jaaji-karirla.

³⁴ Ngula kankulu Kirijini-patu jinta-jarri jaajirla, karntakarntaju ngulajulpalu wurulypa nyinakarla wangkanjawangu. Juwu-patu-kurlangu ngula-ka kuruwarri nguna, ngulaju-ka wangka kuja:

“Karnta-paturlujulpalu-jana purda-nyangkarla wati-mipa kali-nyanu-patu nyarrpa kajili-jana wangka.”

³⁵ Kajilpa karnta wangkayarla jaajirla, ngulangka kalakalu yapa-patukariji kurnta-jarrimi. Ngula-kujakuju, kali-nyanulpa payikarla ngurrangka nyanungu-nyangurla.

³⁶ Kala nyurrurlarluju kajikankujulu marda wiljiwilji-mani. Kaatukurlangu jaruju, kula nyurrurla-nyangurla-wiyi palka-jarrija. Kula-nyarra yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu jaru nyurrurla-mipaku. Kurdungurlupatuku Wiriwiriki nganimpaku, ngulaku-nganpa nganimpa-kamparnuku yimi-ngarrurnu. ³⁷ Kuja kankulu-nyanu ngarrirni jarukungarduyu-piya nganta nyurrurlaru Kaatu-kurlangu, manu ngula kankulu-nyanu ngarrirni Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu nganta, ngula-kurlujulpankululu ngungkurr-nyinayarla wiljiwilji-maninjawangu. Ngulaju yimi-ngarrurnu Kaaturlu kuruwarri nyampu nyurrurlaku jungarni-maninjaku. Ngulamipanya karna-nyarra yirrarni. ³⁸ Kirijini-kari kajilpaju nyinayarla ngungkurr-nyinajawangu ngajuku, manu kajilpaju warrarda wilji-mantarla, ngulajulu jawirri purda-nyangka yalu-maninjawangurlu yungu wangkami nyanungu-mipa.

³⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, warrardalu payika Kaatu yungunkulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangka. Kirijini-kariyinyanu-patu kajili ngampurra nyina jaru-kari jaru-kariki kurruly-wangkanjaku, ngulaju pangkalalu wangkamirra. ⁴⁰ Ngula-warnuju, kajilkili jinta-jarri jaaji-kirra, purayalu nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu ngurrjungku manu jukarurrurlu.

15

Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja yangka pina-wankaru-jarrija palinjawarnuju

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka-warnu karna nyarra pina-ngarrirni Yimi yangka Ngurru Jijaji Kiraji-kirli, yangka jaru ngulalparna-nyarra yimi-ngarrurnu nyurru-pardu. Purda-nyangulpankujulu ngulaju wurra-maninja-wangurlu, manu jalangurlangurlu kankulu nyampu jaru walangku-pinyi purda-nyanjarla.

² Kajilpankulu jaru nyampu tarngangu-juku walangku-pungkarla, kajika-nyarra muurl-mardarni yangka jarwara-kujaku manu karanparr-karrinja-kujaku. Kajilpankulu purda-nyanja-wangurlu juwa-kijikarla nyampu jaru, ngulaju kulalpa-nyarra muurl-mardakarla.

³ Nyampuju jaru wiri-nyayirni ngularna purda-nyangu ngajulurlu-wiyi, manurna-nyarra nyurrurlakulku yimi-ngarrurnu:

Jijaji Kiraji ngula palija, ngulaju-ngalpa kunka-palija ngalipaku wilji-wanawana, yangka ngulalpa-ngalpa Payipulurlu yimi-ngarrurnu palinjaku.

⁴ Yapa-paturlulu kanjarla-yirrarnu kaninjarni pirnkingka, ngula-warnuju ngunaja jiramaku. Ngula-warnuju Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-manu yangka-piya-yijala ngulalpa-ngalpa Payipulurlu yimi-ngarrurnu wankaru-maninjaku.

⁵ Ngula-warnuju, milki-yirrarnu-nyanu wankaru Piita-kurraju, ngula-warnuju-nyanu ngalya-kari-kirraluku milki-yirrarnu Kurdungurlu-patu-kurra Wiriwiri-kirra 12-pala-kurra.

⁶ Ngula-jangkarluju, panu-kurralku-nyanu milki-yirrarnu 500-pala-kurra, marda 520-pala-kurra, yangka kujalpalurla wala nyinaja Jijajiki. Nyampu-patuju kalu yapa nyinami wankaru-juku jalanguju, ngalya-karinalu-jana wajawaja-manu.

⁷ Ngula-warnuju-nyanu milki-yirrarnu Jamaji-kirra-wiyi, ngula-warnuju Kurdungurlu-patu-kurra Wiriwiri-kirra panu-kari-kirra.

⁸ Ngaju-kurralku-nyanu milki-yirrarnu purdangirli-kirraju yangka ngulalparna maju-wiyi nyinaja kamparru Kirijini-patu kujalparna-jana warru pakarnu.

⁹ Kurdungurlu-patu yangka Wiriwiri ngulaju kalu nyina ngaju-piya-wangu wiriwiri-nyayirni. Kujarlaju, kulalpankujulu marda yirdimantarla Kurdungurlu Wiri yangka ngulalparna-jana nyurru-pardu Kirijini-wati warru pakarnu. ¹⁰ Yangka ngulalparna-jana warru pakarnu Kirijini-patu, ngula-warnukuju Kaatujulpaju kutu nyinaja yimiri-juku, manuju nyanungu-kurra-manu. Manu jalanguju karnarla warrki-jarri nyanunguku-juku Kurdungurlu Wiri. Kaaturlu ngulaju nyanungu-kurra-manu yimirirli, ngulaju kula ngayi manyuku. Nurna-nyayirnilparnarla warrki-jarrija Kaatukuju panu-kari-piya-wangu yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri-kari-piya-wangu. Kajilpaju Kaaturlu yampiyarla pirrjirdimanjawa-wangurlu, kulalparnarla ngulaju warrki-jarriyarla. Kala ngula kaju yimirirli pirrjirdi-mani, ngulaju karnarla warrki-jarri pirrjirdi-juku manu jukaruru. ¹¹ Yangka ngula kankulu yimi purda-nyanyi Jijaji Kiraji-kirli, ngajulurlu mardarna-nyarra yimi-ngarrurnu kamparrurlu-wiyi, mardalu-nyarra yali-patu-karirli-wiyi yimi-ngarrurnu, ngulaju ngula-juku. Ngulaju karnalu-nyarra yimi-ngarrirni yangka-juku jaruju junta Jijaji Kiraji-kirli nganimparruju Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli. Ngulakunya kankulurla wala nyina.

Kajirlipa ngalipa Kirijini-patu palimi nyampurula ngurungka, ngula-jangkaju kapu-ngalpa Kaaturlu pina-wankaru-mani

¹² Nganimparru karnalu-jana jaru nyampu yimi-ngarrirni yapa-patuku ngula Kaaturlu wankaru-manu pina Jijaji Kiraji pirnkingka ngulalpa

ngunaja. Nyarrpaku-yijala kankulu yangka ngalya-kariji wangkami ngula kalu yapa Kirijini palimi, ngulaju kalu tarnga-juku palimirra nganta pina-wankaru-jarrinja-wangu nganta? Kujaju lawa ngula kankulu wangka. ¹³ Kajilpa-ngalpa Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla yapa Kirijini, ngulaju kula wankaru-mantarla-yijala Jijaji Kirajiji. Kapu tarngakirli ngunakarla pirnkingka. ¹⁴ Kaaturlu kaji wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngula-warnurlaju kajikarnalu-nyarra ngari jamulu yimi-ngarrirni-mipa, ngulaju lawangka. Kajikankulurla ngari jamulu walaju nyinami.

¹⁵⁻¹⁶ Nganimparlu yangka Wiriwirli, ngulaju karnalu-nyarra jungangu yimi-ngarrirni Kaaturlu ngula Jijaji Kiraji pina-wankaru-manu. Kaji Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, yapa-patuju ngulaju kapunkulu-nganparla kapuru nyinakarla yijardu-wangu nganta. Warlka ngantalparnalu wangkaja Kaatu-kurlangu-kurlu nyampu-kurlu jaru-kurlu. Yijardu-wangu kujaju! Ngaju karna-nyarra yijardu-nyayirni yimi-ngarrirni jungangu wankaru-manu Kaaturluju. Kajilpa-ngalpa Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla yapa-patu Kirijini-patu, ngulaju kula wankaru-mantarla-yijala Jijaji Kiraji. Yijardu-wangu kujaju! Kaaturluju kapu-ngalpa wankaru-mani ngalipaju Jijaji Kiraji-piya ngula wankaru-manu nyurru-wiyi.

¹⁷ Kaji Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngulaju kapunkulurla ngari jamulu walaju nyina, lawaku. Kula-nyarra yawuru-jarriyarla wilji-warnukuju. Yijardu-wangu kujaju! ¹⁸ Kaji Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngulaju kula-jana wankaru-mantarla-yijala yangka yapaju Kirijini-patu ngularlipa-jana kamparru-wiyi wajawaja-manu, ngulaju kapulu jarrwara-kari-yijala nyinakarla Kaatu-kujaku tarnga-juku. Kujaju yijardu-wangu, kapu-jana pinarni kanyi wankaru-maninjarla Kaaturluju. ¹⁹ Ngalipa Kirijini-patu ngula karlipa nyina Jijaji Kiraji-kirlangu, wala karliparla nyinami Kaatuku. Kajirlipa nyampurla ngurungka palimi, kapu-ngalpa pina-wankaru-mani, wankaru-maninjarla kapu-ngalpa ngurra nyanungu-nyangu-kurra kanyi. Kajilpa-ngalpa yampiyarla Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu, kajikarlipa-nyanu mari-jarri karrikarri-wangu.

Kaaturlu kapu-ngalpa ngalipa Kirijini-patu yapa pina-wankaru-mani, manu kapu nyinamirra Warlaja-Wiri ngalipaku manu nyiyarningkijarraku

²⁰ Nyampuju junga Kaaturlu ngula Jijaji Kiraji wankaru-manu pina. Jalangu Kaatu kangalpa wangka ngalipaku Kirijini-patuku, yangka ngalipa kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki, junga kapu-ngalpa ngaliparlangu pina-wankaru-mani. ²¹ Nyurru-wiyi kujarla wati jinta yirdi Yatumu jurnta yanu Kaatuku jarrwara-kari wilji, ngula-panuju palija. Ngula-piya-yijala kapurlipa ngalipa muku pali wilji-panuju. Kala ngula Jijaji Kiraji pina-wankaru-manu Kaaturlu, ngula-piya-yijala kapu-ngalpa ngalipa pina-wankaru-mani. ²² Ngalipa kapurlipa yapa-patu muku pali Yatumu-piya-yijala ngula nyanungu palija wilji-panu. Ngulaju ngula-juku. Ngalipa Kirijini-patu kapurlipa pina-wankaru-jarri kuja karliparla nyina warlaja Jijaji Kirajiki.

²³ Ngana-wiyi wankaru-manu Kaaturluju? Kamparruju wankaru-manu Jijaji Kiraji-wiyi. Manu kaji pinarni yani, kapu-ngalpa ngalipalku nyanungu-nyangu Kirijini-patu wankaru-mani. ²⁴ Ngula-warnuju kapu nguru nyampuju yawu-pardi. Jijaji Kirajirli kapu-jana pinjarla riwarri-mani muku juju-kari juju-kari yangka kuja kalu wiriwiri nyinanja-yanu maju-nyayirni nyampurla ngurungka jalangu-jarra. Ngula-warnuju, Jijaji

Kirajirliji kapurla yinyi niyarningkijarra nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku Kaatuku ngulaju yungu Warlalja-Wiri nyina. ²⁵ Jijaji Kirajirlangu kapu Warlalja-Wiriji nyinami niyarningkijarraku. Manu yangka kuja kalurla nyurunyuru-jarrimi, ngulaju ngaka kapu-jana Kaaturlu pinjarla riwarri-mani muku, kanjarla kapu-jana Jijajirla wirliyarla kanunjumparra yirrarni. Nyanungulku kapu-jana kankarlarniji nyina Warlalja-Wiriji.

²⁶ Ngula-warnuju, kula nganalku pali, lawa!

²⁷ Kaatuju kujanya wangkaja Payipulurlaju:

“Kapurna niyarningkijarra yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, nyanungulku kapu-jana kankarlarniji nyina Warlalja-Wiriji.”*

Kaaturluju kula-nyanu yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, kapu ngayi niyarningkijarra-puka yirrarni Jijajirlaju. ²⁸ Ngula-ka Kaaturlu yirrarni niyarningkijarra Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, ngula-warnurluju Jijajirli kapu wiri-pajirni Kaatuju. Kaatuju kapu Warlalja-Wirinyayirni nyinamirra kankarlarni niyarningkijarraku.

²⁹ Niyaku kalu-jana yapa ngalya-kari marlaja papitaji-jarri palinja-warnuku yangka kujalu nyurru-wiyi palija Kirijini-wangu-juku? Rampalmanngu-nyanyi marda kapu-jana nganta Kaaturlu yaliji wankaru-mani pina nganta yali palinja-warnuju. Kala kajilpa-jana Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikalujana jamulu marlaja papitaji-jarrimi.

³⁰ Wita yirna-nyarra payirni. Kaaturlu kajilpa-ngalpa wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla, nyarrpaku-yijala karnalu-jana nganimpurluju Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju parra-kari parra-karri? Kalakalu-nganpa tarngga-kurra pinyi. ³¹ Ngalipa karliparla nyina Jijaji Kirajikiji. Kuja karna-nyarra manngu-nyanyi, kujarluju kankujulu miyalu raa-pinyi. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, junga karna-nyarra wangka: Parra-kari parra-kari karna-jana piki-karri yapa panu-kariki. ³² Nyampurla kirringka Yipijarla, ngulajurnaju jaarl-karrija nyampu-patu-kujakuju yapa-kujaku ngulalpalu nyinaja ngiinyari-wati pinja-panu. Pungkarla kapujulu marda tarngga-kurra. Milya-pungulparna Kaaturlu kapu-ngalpa pina-wankaru-mani palinja-warnuju. Kujakujurnaju jaarl-karrija. Kala kajilpa-ngalpa Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla yapa Kirijini-patu palinja-warnu, kujarlaju ngayilparlipa ‘kutu-nganjarla manu kutu-manyu-karriyarla jalanguju palinjukungartija.’* Kujanya kalu yapaju panuju wangka jalangurlanguju. Jaru nyanungurra-nyangu kula junga!

³³ Jungarnirli manngu-nyangka yangka yalirra-piya-wangurlu yapa-piya-wangurlu ngula kalu warungka-jarrinjarla jarrwara-kari yanirra. Kajilpankulu jungu wapayarla yangka ngawungawu-watirlajinta, ngulaju kajikankulu yali-patu-piya-yijala nyina ngawungawu. ³⁴ Nyampu ngula karna-nyarra yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yapa nyurrurla kurntaku ngurrju-mani. Ngalya-kari ngulaju kankulu nyinami Kaatu-kurlangu nganta, kala lawa! Ngula-kujakujulu jungarnirli manngu-nyangka, manu warla-pajikalujana-jarrwara-kari-kijaku.

Kaaturlu kapu-ngalpa pina-wankaru-mani jintawarlayi Kirijini-patuju

³⁵ Ngula-juku, ngalya-karirli nyurrurlarlu yapangku marda kankujulu payirni, ‘Nyarrparlu kapu-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani yapa palinja-warnu? Nyiya-piyalku kapurlipa palkaju mardarni?’ ³⁶ Nyurrurlajunkulu warungka-nyayirni! Purda-nyanyi kankulu yangkaju pilarla ngula

* 15:27 Nyangka Psalm 8.6

* 15:32 Nyangka Isaiah 22.13

kalu ngarninjarla pirri-kijirni. Linji-jarri kalu, ngula-jangka kalu pina purrulyun-pardi linji-jarrinjarla. Linji-jarrinja-wangurla, kulalpa nyarrpalku pina purrulyun-pardiyarla, lawa. ³⁷ Pilarla ngula kalu ngarni nyurlanjarla manu kijirniarra, yali-jangka wita-jangka-ka pina purrulyun-pardi, ngula-piya-jangka-yijala-ka mangarri yalumpuju nyiyarningkijarra purrulyun-pardi. Purrulyun-pardinjarla wirirra-jarri. ³⁸ Watiya-kari watiya-kari ngula kalu karrinja-yani wardiji marda, pilarla marda, ka-narlarrampi marda, kula kalu jurru-juku karri. Ngula-piya-jangka-ka pina-pardi yangkaju mangarri ngurlu. Ngula-piya-yijala-ka ngalya-kariri pardinja-yani nyiyarningkijarraju. Kujarlunya kajana Kaaturlu ngurrju-mani.

³⁹ Nyiyarningkijarra ngula karlipa nyampurla wankaru nyinami ngalipa-piya yapa, puluku, jurpu, yawu ngapa-ngawurru, ngulaju yilara karlipa jarnkujarnku mardarni, manu palka karlipa jarnkujarnku mardarni. Kula karlipa jurru-juku nyina, lawa. Palka-kari palka-kari kalu nyinami. Kularlipa nyanungurra-piya. ⁴⁰ Nyiyarningkijarra karlipa-jana nyanyi walyangka ngurrju. Ngalya-kari karlipa-jana nyanyi yalkirirla wanta, kirtangi, parpa-warnu, ngularraju ngurrju-yijala. ⁴¹ Wantangku kangalpa ngurrjungku pantirni kirtangi-piya-wangurlu. Kirtangirli kangalpa ngurrjungku-yijala palka-mani mungangkarluju ngulaju yanjilypiri-piya-wangurlu. Yanjilypiriri kangalpa ngurrjungku-yijala palka-mani mungangkarluju, ngalya-karirliji wiriwiriri, ngalya-kariri witawitarlu.

⁴² Ngula-piya-yijalarlipa ngalipa yapaju. Kaaturlu kaji-ngalpa wankaru-mani pina, ngulaju palka-nyayirni-wangu-kurlu nyampu-piya-wangu-kurlu ngula karlipa jalangurlu mardarni. Ngulaju nyampurra-piya-yijala nyiyarningkijarra kuja karlipa-jana nyanyi warrukirdikirdi ngurrju-nyayirni-yijala. Ngula kalu yapangku milyingka yirrarni nyurnu, ngulaju-ka tarnnga-juku palimirra ngurrju-wangulku. Kala ngula-ka Kaaturlu wankaru-mani pina, ngulaju kapurla tarnngalku wankaru marlaja nyina manu ngurrjuku. ⁴³ Ngula kalu yapangku milyingka yirrarni nyurnu, ngulaju ngawu-nyayirnilki kuwalypa. Kala ngula-ka Kaaturlu wankaru-mani pina, ngulaju pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. ⁴⁴ Yapangku panangku karlipa mardarni palka. Kajili-ngalpa yapangku milyingka yirrarni nyurnu, palka kapulu-ngalpa yirrarni milyingka. Kaji-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani, ngulaju palka-nyayirni-wangu-kurlulku.

Ngalipa Kirijini-patu kapurlipa nyina Jijaji-piya kajirlipa yani ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra

⁴⁵ Payipululu kangalpa kuja yimi-ngarrirni, “Kaaturlu ngurrju-manu yangka kamparru-warnu Yatumu, ngulalpa nyinaja yapa-nyayirni wankaru.”* Kala jinta-kariri Yatumu-kari Jijaji Kiraji, ngulakuju pirlirrpaku kuja karliparla marlaja nyina wankaru tarnnga-juku.

⁴⁶ Kaaturlu kangalpa yinyi palka-wiyi, ngula-warnurlu kapu-ngalpa yinyi yali palka-nyayirni-wangulku. ⁴⁷ Kaaturlu ngurrju-manu kamparru-warnu Yatumu, ngulaju walya-jangka nguru nyampu-wardingki. Nyampu Yatumu-kari jinta-kari, ngulaju yanurnu Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. ⁴⁸ Yapa ngula kalu nyampurla ngurungka nyina, ngulaju walya nyampu-wardingki yangka kamparru-warnu-piya Yatumu-piya ngula Kaaturlu ngurrju-manu walya-jangka. Ngalipa ngula karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngulaju karlipa nyina Jijaji-piya kuja Kaatu-kurlangu-jangka yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. ⁴⁹ Ngalipa

* 15:45 Nyangka Genesis 2.7

karlipa nyina ngulaju kamparru-warnu-piya Yatumu-piya palkarlanguju ngula Kaaturlu ngurrju-manu walya-jangka. Kala ngalipa Kirijini-patu ngulaju karlipa Jijaji-piya nyinami ngula yanurnu Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu.

Kaaturlu kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu kurruly-kijirninjarla yinyi jintakumarrirniki kaji Jijaji pinarni yani

⁵⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra wangkami nyurrurlaku! Ngaliparlu ngula karlipa palka mardarni nyampurla walyangka, nyampu-kurlu palka-kurlu kulalparlipa yantarla Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngalipa kajilparlipa paliyarla, kulalparlipa-nyanu wankaru-mantarla pina. ⁵¹⁻⁵² Purda-nyangkalu nyampuru yimi-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu: Ngalya-kari yangka Kirijini ngalipakupurdangka, ngulajulu nyurru palija. Ngalya-kari ngalipa Kirijini kularlipa palimi, kapurlipa wankaru-juku nyina nyampurla walyangka-juku. Kaji Jijaji pinarni yani, kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu ngalipaku kurruly-kijirninjarla yinyi Kaaturluju yaruju-nyayirni, yangka ngula karlipa milpa maarr-mani, ngula-piya yaruju-nyayirni. Kajirlipa purda-nyanyi yangka yali jamaru-karrinja-yaninjarni-kirra yalkiri-ngirliji, Kaaturlu kapu-jana yakarra-mani yali nyurnu-patu Kirijini-wati milyi-jangka, manu ngula-warnuju kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangulku kurruly-kijirninjarla yinyi jintakumarrirniki.

⁵³⁻⁵⁴ Kajilpa-ngalpa yampiyarla palka-nyayirni-wangu yinja-wangurlu, ngulaju kulalparlipa yantarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurraju. Kari-nganta Kaaturlu kapu-ngalpa pina-wankaru-mani manu palka-nyayirni-wangu yinyi yungurliparla marlaja nyina wankaru tarnnga-juku ngurrangka nyanungu-nyangurla palinja-wangu. Payipulurlu kangalpa yimi-ngarrirni jinta-juku jurrku-juku:

“Yati, yati! Palinja-warnuku kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, kapu-ngalpa wankaru-mani pina!”*

⁵⁵ “Kularlipa palimi tarnnga-juku! Kujarlanya karlipa lani-wangu nyinami!”*

⁵⁶ Nyiya-jangka karlipa muku palimi ngalipaju jintawarlayi? Kuja karlipa karlirr-yani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarrri-kijaku, ngula-jangkanya karlipa muku palimi. ⁵⁷ Ngulaju junga. Kala kuturliparla pulka-pinyi Kaatuku kuja-ngalpa yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipaku Warlalja-Wiri nguru nyampu-kurra pina-wankaru-maninjaku. Ngula-warnuju ngula karlipa mardarni Jijaji Kiraji, kularlipa palimilki!

⁵⁸ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, tarnngajukulurla wala nyinaka, manulu puraya Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri. Kalakankulu marda yampimi warrki nyanungu-nyanguju. Kula karliparla jamulu warrki-jarrimi nyanunguku. Kujarlajulurla tarnnga-juku warrki-jarriya yampinja-wangu-juku!

16

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku tala jinta-maninjarla yungulu-jana yilyami Kirijini-patu-kariki Jurdiya-wardingki-patuku

¹ Yangka Kirijini-patu ngula kalu yali nyina nguru-karirla Jurdiyarla marlajarra tala-wangu, ngulaku yungulparlipa-jana jinta-maninjarla yilya-yarla tala Kirijini-kariyi-nyanurlu ngaliparlu. Nyurrurna-jana yimi-ngarrurnu ngalya-kariki Kirijini-patuju nguru-karirla Kalatiyarla talaku

* 15:53-54 Nyangka Isaiah 25.8

* 15:55 Nyangka Hosea 13.14

jinta-maninjarla yungulu-jana yilyamirra. Jalangurluju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakulku yali-piya-yijala talaju. ² Palya-kari Palya-karirra ngula kankulu jinta-jarrimi, ngula-purulpankulu talaju yir-rakarla wita-kari wita-kari ngakakungarnti yilyanjakungarnti. Ngalya-karirli ngula kankulu panu mardarni tala, ngula-warnujulpankulu wiri-karrikarri yirrakarla. Ngalya-karirli ngula kankulu ngari wita mardarni, ngula-warnujulpankulu wita-yijala yirrakarla. Talalu yirra wita-kari wita-kari ngajulukuju kamparrurlu-kirli, palkakulku yungurna yanirra warru payirninja-kujaku.

³ Ngaka-kari kajirna yanirra Karinji-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, milakalu-jana wati-patu ngurrju-patu, ngula-warnuju yungulu-jana tala kanyi Jurdiya-kurra. Ngajulurlu kapurna-jana yirdi yirrarni pipangka. Kapurna-jana yilyamirra Jurdiya-kurra tala-kurlu manu pipa-kurlu yirdi nyanungu-patu-kurlu. ⁴ Kajilpankulu kurruly-kijikarla ngajulukulu yungulparna-jana nguru-kangkarla tala nyampu-kurluku Jurdiya-kurra, ngulaju ngula-juku. Kajikarna-jana ngajulurluju nguru-kanyi.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku, 'Ngakarna yanirra ngurra nyurrurla-nyangu-kurraju Karinji-kirraju'

⁵ Ngaka karna-nyarra yanirra nyurrurlakuju Karinji-kirraju. Kala yungurna warru yani Majatuniya-wana-wiyi. Ngula-jangkanya kapurna warrumpa-yani nyurrurla-kurralku. ⁶ Kapurna-nyarra marda yalirra-juku jirrnganja nyinami tarngga-wangu ngayi, yirra-kariri kajikarna-nyarra yulyurpurla jingijingi jirrnganja nyina. Ngula-warnuju kajikankujulu jinta-maninjarla yinyi yangka kapurna marda wurnalku yardarra-pardimi yali-kari-kiralku. ⁷ Kajilparna-nyarra yantarlarra nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra jalangu, ngula-warnuju kajikarna-nyarra jirrnganja nyina ngurra-patuku-mipa marnkurrpaku marda. Kala ngaka kajikarna yanirra yungurna-nyarra tarngga-katu jirrnganja nyina nyurrurlakuju kajilpaju jarraly-pungkarla Jijaji Kirajirli Warlalja-Wiringki. ⁸⁻⁹ Nyampurla Yipijarla, yapa panu-jarlu ngula kajulu yurrukunju-jarri warrki nyampurlaku. Ngulakuju kularna-jana wajampa nyina. Warrki panu-jala-ka karrimi nyampurla-juku, manu ngurrju kajikarnarla warrki-jarri Kaatuku. Ngula-warnu kapurna nyampurla-juku nyinami Purlapa Wirikingarnti Pintikujukungarnti.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Karinji-wardingiki

¹⁰ Kaji-nyarra Timiji yanirra nyurrurlaku nyanjaku Karinjiraku, wapidirilra wangkaya, nyurrurla-kurra-mantalu, kajika-nyarra yangka lani-jarri-kijaku. Ngularlanguju karla warrki-jarri ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki ngaju-piya-yijala. ¹¹ Kurdu-warnunya purda-nyangkalu waparilku-wangurlu, manu ngungkurr-nyinakalurla kaji-nyarra wangkami manu jaru yirri-purami. Ngurrju rarralypalurla nyinaka, manulurla nyiyarningkijarra yungka wurna-kurraju kaji pinarni yani ngaju-kurra. Ngula karnarla pardarni panu-kari-kirli Kirijini-patu-kurlu.

¹² Ngalipakupurdangka-yijala yangka Kirijini yirdiji Yapuli, warrardalparna payurnu nyanunguju yungu-jana yangka ngalya-kariki Kirijini-patuku ngururra-kanyi nyurrurlaku nyanjaku. Wurra-wiyi-juku-ka nyina yaninjarra-wangu. Ngaka-kariri kaji ngampurra nyina, ngula-jangkanya marda kajika-nyarra yanirra.

¹³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-wati, warrawarra-kangkalu-nyanu jarrwara-kari-yaninja-kujaku! Walalurla nyinaka Kaatuku! Lani-wangulu

nyinaka, pirrjirdi-maninjantalu-nyanu parra-kari parra-kari tarnnga-juku Kaatu-kurra-pinangu! ¹⁴ Ngula kankulurla warrki-jarri Kaatuku, yapa panu-karirlangukujulu-jana yulkaya!

¹⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi Jipinaja-kurlangu-mayamaya. Nyanungu-patu kalu nyinami kamparru-warnu-patu yapa Kiiriji-wardingki-patu kujalu Kirijini-jarrija. Nyanungurlujulu-nyanu jungangu yungu Kaatu-kurraju yungulurla warrki-jarri nyanunguku. ¹⁶ Nyampu karna-nyarra wangka nyurrurlaku: Nyampu-patu manu ngalya-kari ngula kalurla Kaatuku warrki-jarri, ngulajulu-jana purda-nyangka wilji-wangurlu nyarra kajili-nyarra wangka.

¹⁷ Ngulalparna nyinaja nyampurla Yipijarla, nyurrurla-patu kulankujulu nyarra jirnganja warrki-jarriyarla. Nyampu-patu yirdi-patu Jipinaja, Purrtunata manu Yakayija, ngulajulu yanurnu nyampu-kurra, ngulangajurna wardinyi-jarrija. ¹⁸ Nyampurlajulu wardinyi-manu kujalu-nyarra nyurrurla yalirla wardinyi-manu, ngula-piya-yijala. Ngula-warnujulpankulu-jana pulka-pungkarla kuja-piyakuju.

¹⁹ Panu-jarlu yangka Kirijini-patu nyampurla jaaji-kari jaaji-karirla ngurrararla yirdingka Yajiyarla, jintangka kalurla nyina Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Ngula-paturluju yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Yirdi nyampu Yakila manu nyanungu-parnta yirdi Pirijila manu Kirijini-patu-yijala, ngula kalu yuwarlirla nyanungu-nyangurla jinta-jarri, ngula-paturlangurlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. ²⁰ Manu nyampurla ngula kalu ngalipa-nyangu-purnu nyina Kirijini, ngula-paturlangurlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Ngula kankulu jinta-jarri yangka Kirijini-patu, ngulangkulu-nyanu rdaka-jarra jarnku yungka.

²¹ Ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra yirrarnirra pipangka jaru wita ngaju-nyangurlu rdakangku: NGURRJU NGULA KARNA NGAJU NYINA, NYURRURLAJU MARDA KANKULU NGURRJU-YIJALA NYINA?

²²⁻²³ Ngana-puka ngula karla ngampurra-wangu nyina Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki ngalipa-nyanguku, pangkala Kaaturlu pinyi! Yati-wangkamilki karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijajiki nyurrurlaku yapaku, "Warlalja-Wiri Jijaji, yantarni-ngalpa pina ngalipa-kurra! Yimiri-jana nyinaya yapa nyampu-patuku Karinji-wardingki-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-kurlu tarnnga-juku." ²⁴ Manu nyurrurlaku Karinji-wardingki-patuku karna-nyarra yulkami kuja karliparla nyinami jintakumarrirni Jijaji Kirajiki. Ngulaju ngula-juku.

2 Corinthians

Pipa 2 Karinji-wardingki-patuku

Pipa jinta-kari ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra yapa Karinji-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiyi-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju ngulaju pantirninjarla pipangka yirrarnu Puurlurlu Kurdungurlu Wirringki ngulalparla ngurrararla Majatuniyarla jirrnganja nyinaja Timijiki. Pantirninjarla-jana yimiji yirrarnu puranjakungarduyu-patuku Kirijini-patuku ngulalpalu kirringka Karinjirra nyinaja, ngulaju yangka-patuku-yijala kuja-jana pantirninjarla pipa-karirla yirrarnu jinta-kurlu yirdi-kirliji 1 Karinji-wardingki-patuku, ngulanya kuja karlipa yirdi-mani.

Puurlurlu kuja-jana pantirninjarla pipa nyampu yimi yirrarnu nyanungu-patuku, ngulaju wajampa-jarrijalpa-jana kujalpalu nyiarningkijarraku warntarlarlu manngu-nyangu. Panu-karirli warntarlarlulu Puurlu manngu-nyangu kula-nganta nyanunguju Jijaji Kiraji-kirlangu-wangu puranjakungarduyu-wangu. Panu-karirili warntarlarlu manngu-nyangu yalumpu kujalpa-jana nganta nyanungurlu Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju jungarni-wangurlu warntarlarlu. Kuja-jangkarlunya kulalu nyanunguju panu-karirliji yiyardurlu purda-nyangu yangka kuja-jana nyarrpa wangkaja kamparru-wiyi.

Puurlurlu-jana yimi nyampu pipangka pantirninjarla yirrarnu yungu-jana milki-yirrarni nyanungu-patuku yangka jungarni yungulurula Kaatuku nyinami nguru maju-puru yungulurula ngurrju nyanunguku-juku wardinyi nyinami. Puurlu-jana ngampurrpa wita wangkaja nyanungu-patuku warcki-kirli nyanungu-nyangu-kurlu ngulaju yungulu nginji-wangkanja-wangurlu yampimi. Manu ngampurrparlu-jana payurnu talaku yungulu-jana tala warru ngayi-mani puranjakungarduyu-patuku ngulalpalu nyinaja Jurujulumurla marlajarra nyiarningkijarra-wangu. Kujarlanya-jana yimi nyampuju pipangkaju Puurlurlu yirrarnu pantirninjarla.

¹ Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warcki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji ngalipakupurdangka Kirijini, ngulaju kaju jirrnganja pipa-kurra-mani yimi. Jirramarlu-juku karnalu-nyarra pipa-kurra-mani nyurrurlaku Kirijiniki Karinji-wardingki-patuku manu panu-karirlanguku Kaatu-kurlanguku yangka kuja kalu nyina kirri-kari kirri-karirla ngurrararla Kiirijirlaju. ² Ngaju karnalu-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirraku manu Jijaji Kirajiki Warlajja-Wiriki kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Karinji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani wuurnpa-puruju

³ Ngalipa Kirijini-patu, pulka-pinyirilparlajinta Kaatuku ngularla Kirda-nyanu Jijaji Kirajiki Warlajja-Wiriki. Kaatuju ngalipa-nyangu Kirdana, ngulaju kangalpa yimiri nyina ngalipaku yungurliparla marlaja nyina pirrjirdi-nyayirni nyanunguku. ⁴ Kirijiniji karlipa marda nyina wuurnpa-puru. Nyangurla-puka kajilparlipa wuurnpa-puruju nyinayarla, ngula-puruju kapu-ngalpa Kaaturluju pirrjirdi-mani, ngula-piyarlu-yijala

yungurlipa-jana pirrjirdi-mani panu-karirlangu yapa-patu wuurnpa-puru.⁵ Ngaliparlu Kirijinirli, murrumurru karlipa-nyanu purda-nyanyi Jijaji Kiraji-piyarlu ngula-nyanu purda-nyangu murrumurru nyanungurlu. Ngula-puruju, Kaaturluju pirrjirdi-manulpa. Jalanguju, jintangkalkujuku karlipa nyina ngalipa Jijaji Kiraji-kirlangurla. Kujarlaju, Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani murrumurru-puruju nyanungu-piya.

⁶ Ngaju karnarla wuurnpa-puruju Kaatuku warrki-jarri-juku ngulaju yungu-nyarra pirrjirdi-mani Kaaturlu tarnnga-juku miyalu ngurrju-karda. Nyurrurlarlangu kajinkili wuurnpa-puru nyinami ngaju-piya, ngula-puruju kapu-nyarra Kaaturlu pirrjirdi-mani ngaju-piya, ngulaju yungunkulurla wala-juku nyina tarnnga lani-wangu.⁷ Milya-pinyi karna-nyarra pirrjirdi-juku. Wuurnpa-puruju yungunkulu purami-juku Kaatuju tarnngangu-juku jutu-pinja-wangurlu. Junga kankulu wuurnpa-puruju nyinami ngaju-piya. Ngula-puruju kapu-nyarra pirrjirdi-mani ngaju-piya Kaaturluju. Ngulaju junga!

Kaaturlulpa warrawarra-kangu Puurlu wuurnpa-puruju

⁸ Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, yimi-ngarrirni karna-nyarra ngularna nyarrpa-jarrija ngurrara-karirla Yajiyarla, ngulaju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni. Kula-nganta kapurna paliyarla. Kularna wilypi-pardiyarlara wuurnparlaju.⁹ Yuwayi, junga kujaju! Kapurna paliyarla-jala Yajiyarlaju, kula-ngantaju nganangu juyurdurlu yunparnu. Wuurnpa-puruju kularnaju wilypi-mantarla ngajuju, lawa. Ngarirna payurnu Kaatu kapuru nyinanja-wangurlu. Nyanungurlu kangalpa jintangu wankaru-mani palinja-warnu. Kujarlanyarnarla wala nyinaja-juku.¹⁰ Ngajuju mardarnu Kaaturlu wankaru-juku palinja-wangu-juku. Parra-kari parra-kari kapuju mardarninja-yani wankaru-juku ngurrju-juku. Kujarlaju, kapurnarla wala nyinanja-yani tarnnga!¹¹ Yuwayi! Tarnngajukulurla wangkaya Kaatuku ngajuku. Kujarlaju kapuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi parra-kari parra-kari. Ngula-jangkaju, panu-jarlurlu yapangu kapulurlajinta pulka-pinyi Kaatuku.

Puurlu-jana jungarni jirnganja warrki-jarrija Karinji-wardingki-patuku yimirr-yinja-wangu

¹² Kaatuju kaju yimiri nyina ngajuku, ngula-warnu karnarla jungarni-nyayirni warrki-jarrimi. Kula karna ngaju warrki-jarrimi panu-kari-piya yimirr-yinja-palka-piya yangka kuja kalu-nyanu pinangkalpa-ngarrirni, lawa. Ngulanganya karna wardinyi-jarri. Nyurrurlarlau ngalya-karirli yapangu kankujulu nganta manngu-nyanyi nganta karna-nyarra yimirr-yinyi. Lawa! Nyurru-wiyi yangka kamparru-wiyi, kularna-nyarra yalumpuju yimirr-yungu ngajulurluju yangkanga nyurrurla-nyangurla Karinjirila, jungarnilparna warrki-jarrija junga-nyayirni! Kujarlaju karna nyina kurnta-wangu-juku.¹³ Nyampurla pipangka, ngari karna-nyarra yirrarni jaru yungunkujulu ngaju milya-pinyi manu manngu-nyanyi jungarnirli. Nyiyarningkijarra yungunkulu milya-pinyi pipangka ngula karna yirrarni.¹⁴ Jalangu kankujulu milya-pinyi wita-kari wita-kari ngajuju. Jijaji Warlalja-Wiri, yangka kaji pinarni yani nyampu-kurra nguru-kurra, ngula-jangkaju kapunkujulu milya-pinyi-nyayirni ngajuluju. Ngula-jangkaju, kapurlipa-nyanu wardinyi-jarri wungulku-juku.

¹⁵ Ngula-jangkanya kapurna-nyarra jirramaku yantarlarri nyurrurlaku nyanjaku manu pirrjirdi-maninjaku.¹⁶ Yangka kujarna yanu nguru-karirraluku Majatuniya-kurra, kapurna yantarlarri nyurrurla-nyangu-kurra-wiyi nyurrurlaku pirrjirdi-maninjakuju. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra

pina-yantarla Majatuniya-jangkaju pina-pirrijirdi-maninjaku manu payirninjaku yungunkujulurla jintajinta-mani talaku wurnakungarnti Jurdiya-kurraku kulpari yaninjakungarntiki.

¹⁷ Ngalya-kari kankujulu ngingi-wangka ngajuku, nganta kankujulu kapuru nyinami nyarrpa kuja karna-nyarra wangka, manu nganta karna manngu-nyanyi Kirijini-wangu-piyarlu nganta. ¹⁸⁻²⁰ Kaaturluju kaju milya-pinyi jungarna-nyarra wangkaja kapurna-nyarra yantarla. Kularna-nyarra yimirr-yungu yimi jirrama-kurlurluju. Kari-nganta kapurna yantarla nyurrurla-nyangu-kurraju! Kula karna-nyarra wangka nyurrurlaku kuja-purda-kari kuja-purda-kari, lawa. Ngajulu karna-nyarra warrarda wangka nyurrurlaku Jijaji-piya yangka kuja kangalpa ngalipaku wangka jungarni-juku. Nyiyarningkijarra kuja kangalpa Kaaturlu jangkupinyi ngalipaku yinjaku, ngulaju Jijaji Kiraji-kirirli kangalpa yinyi ngalipaku junga! Manu kangalpa milki-yirrarni Kaatu yimiri-nyayirni. Kujarlaju, kuja karliparla wangkami Kaatuku, wangkami karliparla Jijajirla yirdi wiri-nyayirnilra 'Ngula-juku ngurrju!' yungurliparlajinta pulka-pinyi Kaatuku! Jilpanarlu, Timijirli manu ngajulurlu, yimi-ngarrurnalunya-nyarra Jijaji Kiraji-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu Ngalapi-nyanu-kurlu.

²¹ Kaaturlu kangalpa jinta-mani Jijaji Kiraji-kirra jintawarlayi-jiki, nyurrurla yapa-patu manu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Kaaturlu nyanungu-miparlu-ngalpa ngalipaju yiringi-manu yungurliparla nyinami manu warrki-jarrimi nyanunguku. ²² Ngalipajurliparla Kaatuku warlalja. Ngulanganya-ngalpa yirrarnu murru-piya nyanungu-nyangu, ngulaju murru-piyaju Pirlirra-nyangu-nyangu kaninjarni Kirijinirla. Pirlirra-nyarra Kaatu-kurlangu-kurlurlu karlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra kapu-ngalpa yinyi ngaka-kari kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi.

²³ Kaaturluju kaju milya-pinyi junga karna-nyarra yimi-ngarrirni: Kajirna-nyarra yantarlarni nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-kirra Majatuniya-wangurla-wiyi, ngulaju kapurna-nyarra miyalu maju-mantarla. Kuja-kujakujurna nyinaja nyampurla-juku yaninjarra-wangu.

²⁴ Nyurrurla ngula-juku kankulurla ngungkurr-nyinami Jijaji Kirajiki, manu nyurrurla kankulurla ngula-juku nyinami pirrijirdi nyanunguku. Ngulakuju kula karna-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu nyinami ngaju-piya, lawa. Ngari karna-nyarra jirrganja warrki-jarrimi yungunkulu nyinami wardinyilki.

2

¹⁻² Nyampunya-nyarra manngu-nyangu wurnakungarntirli, "Kajilparna pina-yantarla Karinji-kirra, kajikarna-nyarra marda pirlirrpaju maju-manirra nyurrurla Kirijini-patuju. Lawa kujaju! Kajilparna-nyarra marda pirlirrpaju maju-mantarlarra, kulalpankujulu nyarrparluku ngajuju wardinyi-mantarlarni." Kujanyarna manngu-nyangu kanunju-karirli.

³ Nyurrurlarluju yungulpankujulu wardinyi-mantarla. Kajirna kutu yantarlarra nyurrurla-nyangu-kurra pipa pantirninja-wangurla-wiyi, ngulaju kapunkujulu maju-mantarla marda pirlirrpaju. Kuja-kujakunya, nyinajalparna nyampurla-juku yaninja-wangu, manurna-nyarra yimi-wiyi pipa-kurra-manu nyurrurlakuju. Nyampunya-nyarra ngajuju manngu-nyangulku: Kajilparna ngaju-wiyi wardinyi nyinakarla, ngulakuju kajikankulu nyurrurlarlungu wardinyilki nyina. ⁴ Yangka pipa yali kujarna-nyarra kamparru-wiyi yilyajarra, ngula-purujulparna miyalu maju nyinaja. Ngulaju wajampa-nyayirnilrlna-nyarra jaru yirrarnu nyurrurlaku yulanja-karrarlu. Ngulaju kula nyurrurlaku muntuku-maninjaku, lawa.

Nyurrurlaku karna-nyarra yulkami-nyayirni. Kujarlanyarna-nyarra pi-paju pantirninjarla yirrarnu.

Puurlujurla yawuru-jarrija yaliki yapaku yangka kuja-jana muntuku-maninjarla kurntaku ngurrju-manu Kirijini Karinji-wardingki-patu

⁵ Nyurrurlarlu-jala kankulu milya-pinyi yapa yangka kuja-nyarra yapangku muntuku-maninjarla kurntaku ngurrju-manu nyurrurla. Ngari karna-nyarra kuja wangkami: Yalirli yapangku, kulaju ngaju kurntaku ngurrju-manu, nyurrurla-nyarra kurntaku ngurrju-manu. ⁶ Nyurrurlarlu, ngula-jukunkulu ngarrurnu jungarni-jarrinjakuju kulungku. Ngulaju ngula-juku! Jalangulku karna-nyarra nyampu wangka: Yampiyalu, pina-ngarrirninja-wangurlu! ⁷ Kala kajilpankulu ngarrikarla yarda, kajika muntuku nyinami miyaluju rdinyilpa-juku maju kaji-wangu nganta. Kuja-kujakuju, pinalu kangkarni yawuru-maninjarla yungu pina-yanirni ngurrjulku. ⁸ Wangkayalurla kuja, "Pina-yantarni, yulkami kar-nangkulu kutu!" ⁹ Nyurrurlarlu, yungulpankujulu purda-nyangkarla wilji-wangurlu. Kujanyarna-nyarra pipangka yirrarnu jaru, ngulaju yungurna-nyarra milya-pinyi ngajulurlu kajikankujulu purda-nyanyi-japa jukuru-jarrinja-wangurlu-japa. ¹⁰⁻¹¹ Jijaji Kirajirli kaju milya-pinyi jungarni wangkanja-panu. Kajilpankulu yapa wilji-warnu yawuru-jarrinjarla pina-kangkarlarni, ngulakuju ngajurlangu kajikarnarla yawuru-jarri. Mardaju yangkaju yaliji nginji-wangkaja ngajukuju, marda lawa-juku, karija. Ngari karnarla yawuru-jarrimi kutu yungurna-nyarra wurdujarra-maninjarla mardarni jintawarlayilki Juju Ngawu-kujaku. Yuwayi, yangkaju yali Juju Ngawu karlipa milya-pinyi-jala nyarrpa kuja-ka nyanungurlu manngunya-nyanyi. Nyanungurlu kangalpa manngunya-nyanyi ngalipaju yungu nganta-ngalpa karlirr-mardarni Kaatu-kujaku. Kujakujurnarla ngampurrpa-wangu nyanungukuju. Yaliki yapaku, kajilparnarla jurnta nyinayarla yawuru-jarrinja-wangu, ngulaju kajika-ngalpa panu-juku karlirr-kanyi Jujungku. Kuja-kujakuju karnarla yawuru-jarrimi yapaku yaliki.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku kuja yangka yanu Turaja-kurra

¹² Ngularna yanu kirri-kirra Turaja-kurra, ngulangajurna-jana yirri-puraja Jaru Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yapaku panuku. Ngulakangartiji-jana langaju raa-pungu nyurru-juku Jijajirli yungujulu purda-nyanyi. ¹³ Ngulangkaju Turajarla, kularna Tayituju ngalipakupurdangka parlu-pinjarla nyangu, lawa. Kujarlaju, miyalujurna maju-jarrija. Ngula-jangkaju, jakuru-pungurna-jana Kirijini-patu, nguru wiri-kirra Majatuniya-kurrarna yarkajarra yungurnarla warru nyanyi Tayitujuku.

Jijaji Kiraji, ngulajulpa-jana nyinaja Warlalja-Wiri Puurluku manu Kurdungurlu-patu-kariyi-nyanuku Wiriwiri-kariyi-nyanuku

¹⁴ Ngalipa jintawarlayi yungurliparla yati-wangka Kaatuku pulka-pinjarla. Jijaji Kirajiji nyurru-juku yirrarnu wiri-nyayirni, kankarlarni-nyayirni-ka nyina Warlalja-Wiriji kingi-piya, manu karla Juju Ngawurlangukuju wiri-jiki nyina. Nganimpaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju karnalu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini-patu pirijina-piya-patu. Nyanungurlunya kanganpa yilyami Yimi Ngurrju-kurlu kirri-kari kirri-kari-kirra. Yimi Ngurrju ngulaju ngurrju-nyayirni kula-nganta juminyiminyi-piya kuja-ka parntirr-karri. Yapangkuju kalu purda-nyanyi yaliji Yimi Ngurrju, manu kalu milya-pinyi kujaju ngurrju-nyayirni. ¹⁵ Nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju kanganpa yinyi Jijaji Kirajirli Kaatuku

nganayi kuyu warntarri-piya ngulalpalurla purranjarla yungu Kaatuku nyurru-wiyi yimiri-maninjaku. Panu-kari yapa kuja kajana Kaaturlu muurlparlu mardarni, manu panu-kari ngula kalurla jurnta yanirra-juku kuja-purda-kari, ngulakuju karnalu-jana jintawarlayiki-jiki Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. ¹⁶ Yapa ngula kalu yanirra kuja-purda-kari Kaatu-kujaku, purda-nyanyi-yijala kalu Yimi Ngurrju. Ngula-jangkaju, maju-pajirni kalu Yimi Ngurrjuju nganayi kuyu-piya ngula-ka pukulyu-jarrinjarla parntimi, ngula-piya. Yapa ngalya-kari ngula kajana Kaaturlu mardarninja-yani, purda-nyanyi-yijala kalu Yimi Ngurrju. Ngula-jangkaju, wangkami kalu kuja, “Yimi Ngurrju, ngulangku kangalpa wankaru-mani. Ngulaju ngurrju-nyayirni kula-nganta-ka marna parntimi ngapa-warnurla.” Ngulaju junga. Yungurliparla yati-wangka Kaatuku pulka-pinjarla!

Kala nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, kajilparnalul nyinayarla Jijaji Kiraji-wangu, kujarlaju kulalparnalurla jungarni warrki-jarriyarla. ¹⁷ Ngalya-kari nyurrurla yapa marda kankulu-nganpa nginji-wangka nganimpaku Kurdungurlu-patuku Wiriwiriki, kula-nganta tala-mipaku karnalu-nyarra yimi-ngarrirni Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirli. Panu-karirli kalu-nyarra payirni talaku yinjaku yimi yirri-puranjakungarntirli. Kala nganimpardu, kula karnalu-nyarra japirni talaku kuja-piyarlu. Kaaturlu-nganpa yiringi-manu yungurnalu-jana Jijaji Kiraji-kirlangurlu warru yimi-ngarrirni kutu Yimi Ngurrju. Manu kanganpa nyanyi nganimpa kuja karnalurla warrki-jarri jungarni.

3

Kaatu-kurlangu kuruwarri jalangu-warnu, Pirlirparlu nyanungu-nyangurlu kangalpa yinyi

¹ Wangkami kankulu wiri nganta karnaju pulka-pinyi. Kala ngajuju, milya-pinyi kankulu Kurdungurlu Wiri. Kularna panu-kari-piya ngula kalu-nyanu nganta Kurdungurlu Wiri nganta ngarrirni. Pipa kalu-nyarra milki-yirrarni nyanungu-nyangu-kurlu yirdi-kirli nyanjaku yungunkulu-jana nganta milya-pinyi Kurdungurlu Wiriwiri nganta kuja kalu nyina. Kala ngajulurlu, kula karna-nyarra payirni yungunkujulu yinyi pipa ngula-piya yungurna-jana warru milki-yirrarni, lawa. ² Nyarrpara pipa ngaju-nyanguju kuja karna-jana warru milki-yirrarni pipa yapakuju? Lawa kujaju. Nyurrurlankujulu pipa-piya yimi-kirli-piya kujaju Kaaturlu yirrarnu ngaju-nyangurlu kurturdurrurla. Kuja kalu-nyarra nyanyi yapa-patu-karirli, kujarlaju manngu-nyanyi kajulu ngajuju Kaatu-kurlangu Kurdungurlu Wiri. ³ Manu kalu-nyarra milya-pinyi nyurrurlarlangu kuja kankulu nyina pipa-piya yimi-kirli kuja Jijaji Kirajirli yirrarnu. Kula nyanungurlu yirrarnu yimi pirlingka yuripa-kurlurlu. Kurturdurrurla yirrarnu nyurrurla-nyangurla Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlurlu kuja-ka JUKURRARNU nyina Kaatuju. Ngulanya nyurrurlaju pipa-piya kuja karna-jana milki-yirrarni yapaku nyampurlaku.

⁴ Nyarrparla karna nyampu wangkami kuja? Ngulaju Jijaji Kirajirli kaju nguru-yirrarni ngajuju yungurnarla wala nyinami Kaatuku. Ngularra-warnunya karna nyampurraju wangka. ⁵ Ngajulu, kula karna pinangkalpa nyina Yimiki Ngurrjuju warru yimi-ngarrirninjaku. Kaaturlu kaju nyanungu-miparlu pirlirjirdi-mani warrkikiji, ngula-warnuju karnarla wala nyina. ⁶ Kaaturluju yiringi-manu ngajuju yungurna-jana yapaku warru yimi-ngarrirni kuruwarri jalangu-warnu ngulangkuju yungu-jana yapaju wankaru-juku mardarni. Kuruwarri yangka nyurru-warnu kujarla yungu Mujujuku, ngulaju panu jaru-kurlu. Ngulaju kajirlipa jungarnirli

purami, kapurlipa palimi-juku. Kala jalangu-warnu kuruwarrri, ngulaju-ka Pirlirrrpa mardarni Kaatu-kurlangu. Ngulaju kajirlipa mardarni, kapurliparla marlaja nyinami wankaru-juku.

⁷ Kuruwarrri nyurru-warnu, kajilpa nganangku-puka purayarla, kulalpa mardakarla palinja-kujakuju. Kaaturlu ngula jarnturnu kuruwarrri pirlingka, ngularla yungu Mujujuku, ngulaju-nyanu milki-yirrarnu mirilmiril-karrinja-karrarlu. Ngula-jana Mujujurlu milki-yirrarnu kuruwarrri pirlingka Yijirali-pinkiki, yinggirri nyanungu-nyangu ngula-jangkajulpa mirilmiril-karrija-nyayirni panungka yapangka. Kujalpa yinggirriji mirilmiril-karrija-nyayirni, ngula-jangkaju, wita-kari wita-karilpa lawa-jarrinja-yanulku. Ngula-puruju, yapangkuju kulalpalu nyangu-juku nyanunguju yinggirriji. ⁸ Kuruwarrri nyurru-warnu, ngurrju-jalalpa ngunaja. Kala kuruwarrri jalangu-warnu, kuja kangalpa Pirlirrrpa Kaatu-kurlangurlu kanyirni, ngulaju ngurrju-nyayirni nyurru-warnu-piya-wangu! Ngulakuju kapurliparla ngurrju-nyayirni marlaja nyina. ⁹ Kuruwarrri jalangu-warnu, ngula-kurlurluju kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirni. Ngulaju ngurrju-nyayirni nyurru-warnu-piya-wangu! Yuwayi, kuruwarrri nyurru-warnu ngulajulpa ngurrju-jala ngunaja, kala ngula-kurlurluju kangalpa Kaaturluju maju-pajirni. Kuruwarrri jalangu-warnu ngulaju jarra-nyayirni-wangu-piya. Ngulangkuju kangalpa mardarni ngalipa. ¹⁰⁻¹¹ Yangka nyurru-warnu kuruwarrri, ngulaju-ngalpa jarra-jarrija ngari wita-kari-juku, manulpa-ngalpa jurnta marra-pardinja-yanu. Kala kuruwarrri jalangu-warnu, ngulaju kangalpa jarra-jarri wiri-juku tarnnga-juku.

¹² Kuja-ngalpa yilyajarni Pirlirrrpa Kaaturlu kuruwarrri-kirli jalangu-warnu-kurlu, kuja-warnuju kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku. Ngula-warnurla karna lani-wangu nyinami pirtjirdi, kapurna-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni yapaku. ¹³ Kularna yangka Mujuju-piya ngula-nyanu parnta-yirrarnu yinggirriki wawarda wita yapa-kujakuju nyanja-kujakuju. Kaji karriyarla yinggirriki parnta-yirrarninja-wangu, ngulaju yapangku kapulu nyangkarlarra yaliji jarra kujalpa lawa-jarrinja-yanu. Kuja-kujakuju-nyanu parnta-yirrarnu Mujujurluju wawarda wita. ¹⁴⁻¹⁵ Yangka-paturlu Yijirali-pinkirli kujalu nyangu Mujuju kuruwarrri-kirli, ngulajulpalu langaju tirngi-nyinaja, manu kulalu manngu-nyangu kuruwarrriji. Manu jalangurlangu, kuja kalu Juwu-paturlu nyanyi nyurru-warnu kuruwarrri, ngulaju kula kalu milya-pinyi-juku kulannganta nyanungurra-nyangu langaju tirngi-juku. Jijaji Kiraji-miparlu kajana langaju rurrpa-mani milya-pinjakuju. ¹⁶ Ngana-puka yapa kajirla pina-yanirni Warlalja-Wiriki Jijajiki, ngulaju Jijajirli kapu langaju rurrpa-mani purda-nyanjaku yungu purda-nyanjarla milya-pinyi kuruwarrri nyurru-warnu. ¹⁷ Warlalja-Wiri Jijaji, ngulaju Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu. Nganangku-puka kaji purda-nyanyi wilji-wangurlu Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju, ngulaju-ka rarralya nyina. Kujarlanya-ka jungarnirli manngu-nyanyi kuruwarrri nyurru-warnu. ¹⁸ Ngalipa Kirijini-patu ngulaju kularlipa yangka Mujuju-piya ngula-nyanu parnta-yirrarnu yinggirriki wawarda wita. Ngulaju jintawarlayi karlipa nyinami langaju langarrpa. Kujarlaju karlipa Jijaji-piya-jarri yungurlipa karri yartarnarri wiri-jarlukurlu nyanungu-piya. Jalanguju karliparla ngurrju-karrikarrilki marlaja nyina. Ngaka-kari Kaaturlu kapu-ngalpa kurruly-kijirni yungurliparla marlaja nyinami yartarnarri wiri-jarlukurlu Jijaji-piya ngula-ka Pirlirrrpa nyanungu nyina.

Puurlurlu-jana Yimi Ngurrju yirri-puraja Kaatu-kurlu kuja-ka mirilmiril-karri.

¹ Kaatuju kaju ngajukuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinami. Nyanun-gurluju yiringi-manu ngajuju Yimi Ngurrju yirri-puranjakuju yapakuju. Ngula-warnurlaju, ngampurrpa-nyayirni karna ngajuju nyina yungurna-jana warru yirri-pura tarnngangu. ² Kuja karna-jana warru yirri-pura jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju kula karna nyiyarningkijarra yapa-wangurla yajiki ngurrju-mani warrkingkarlu. Kula karna-nyarra yapaju yimirr-yinyi. Kula karna kurruly-yirrarni Kaatu-kurlangu jaruju. Kajil-parna jungarni-wangu warrki-jarriyarla, ngulangkuju kalakaju kurntaku ngurrju-mani. Kuja-kujakuju, junga jaru karna-nyarra yimi-ngarrirni yapaku panuku kulkurru-jarrarlu yungujulu yapangu nyanyi ngula karna warrki-jarrimi ngurrju-karra-japa marda. ³ Ngalya-kari yapa ngula kalu yanirra kuja-purda-kari Kaatu-kujaku, ngulaju kula langaju jilyki nyina, kula kalu Kaatu-kurlangu jaru purda-nyanjarla milya-pinyi. Ngula kajulu purda-nyanyi wangkanja-kurra Kaatu-kurlangu jaru, ngula karna-jana yirri-pura, ngulangku kalu manngu-nyanjarla purda-nyanyi jaruju yajiki nganta, purda-nyanja-wangu nganta. ⁴ Yapa ngula kalu kuja-purda-kari yanirra Kaatu-kujaku, ngulaju kajana Juju Ngawungku milkari-mani, manu langa-jarra kajana tirnngi-mani Yimi Ngurrju purda-nyanja-kujaku. Juju Ngawungku ngulaju kanyanu wiri-pajirni nyampuku nguruku. Kala Yimi Ngurrju ngulaju Rdili-nyayirni-piya Kaatu-kurlangu, ngulangku kangalpa milki-yirrarni Jijaji Kiraji ngula-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jurruku-juku yangka jinta-juku Kaatu. ⁵ Nguru-kari nguru-kari ngula karna wapami Yimi Ngurrju-kurlu, ngulaju kula karnaju ngajulu yirri-pura warru yapa-kurra panu-kurra, lawa. Ngari karna-jana yirri-pura Jijaji Kiraji-kirli kuja-ka nyanunguju jinta nyina Warlajja-Wiri ngalipaku yapaku jintawarlayiki. Ngaju karnaju ngari wita-kari wita-kari yirri-pura: Ngajuju ngari karna-nyarra nyurrurlaku warrki-jarri, ngula karna nyinami warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. ⁶ Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu nyampu nguru ngurrju-manu jaru-miparlu wangkanjarlu, 'Munga-jangkaju parrajurla marlaja parrarl-panturnu.*' Kamparru-wiyi kujalparna Kirijini-wangu nyinaja mungangka, Kaaturluju ngajuju palka-manu rdili-nyayirni-kirilirli, manu Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra yangka kujarna nyangu Jijaji Kiraji palka-nyayirni ngula-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jurruku-juku yangka jinta-juku Kaatu. Ngula-jangkaju, milya-pungulkurna Jijaji Kiraji.

Puurluju ngulaju pirrjirdi-wangu, kala Kaatu-kurlangu kuruwarriji pirrjirdi-nyayirni

⁷ Jaru Kaatu-kurlu, ngulaju wiri-nyayirni nyiya-piya-wangu. Ngulajuju yungu Kaaturlu yungurna-jana yapaku yimi-ngarrirni. Ngajujuurna wita murlukurnpa-piya ngula karlipa kijirni walya-kurra. Kuja kajulu yapangu nyanyi, ngulaju kajulu ngajuju punku-pajirni wiri-wangu nganta. Kala kuja karna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju nyanungurraku yapaku, ngulanya kalu milya-pinyi Kaatuju wiri-nyayirni. Nyanungurlu kaju yinyi yartarnarri Yimi Ngurrjuku warru yimi-ngarrirninjaku. ⁸ Kuja karna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-purami, yapangu kajulu putaputa warla-pajirni, manu kajulu putaputa murrumuru-mani. Kala yimi-ngarrirni-jiki karna-jana Yimi Ngurrjuju. Kajilparna ngurrpa nyinayarla nyarrpa-jarrinjaku, kajikarnarla wala-juku nyina Kaatuku. ⁹ Japaku yapaku

* 4:6 Nyangka Genesis 1.3

yapangku kajulu purdangirli wajirli-pinyi kula-nganta karna nyina maliki-piya. Kala Kaaturlu kaju mardarni-juku yulkajirrirli. Japakujapaku yapangku kajulu pakarninjarla kijirni walya-kurra. Kala lawa-juku karna pina-karrinja-pardimi. Nguru wuurnpa-puru karna-jana yimi-ngarrirni-jiki. ¹⁰⁻¹¹ Ngula karnarla warri-jarrimi Jijajiki, yapangku kajulu tarngangu kulukukuluku-mani yungujulu pakarni tarnga-kurra Jijajipiya. Ngulaju junga, marda ngaka-karaji kapujulu pakarni tarnga-kurra, kala jalanguju karna wankaru-juku nyina. Ngula-warnurla kankulu yapangku milya-pinyi Jijaji ngulaju-ka wankaru-juku nyina jalanguju. ¹² Ngula kajulu jangkardu wangkami pakarninjaku yilpajulu nganta pakakarla ngaju, ngula-puruju karna wurra-juku yani Yimi Ngurrju-kurlu yungunkulu wankaru nyina Jijaji Kiraji-kirli.

¹³ Nyurru-wiyi Kingi Tapiti wangkaja:

“Ngaju karnarla Kaatuku wala nyina, ngula-warnurla karna-jana yapaku waru yirri-pura Kaatu-kurlu.”*

Kujanya Tapiti wangkaja. Ngaju Puurlu, ngula-piya-yijalarna Tapiti-piya, wala karnarla nyina Kaatuku kapuru nyinanja-wangu. Ngula-warnurlaju karna-jana waru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. ¹⁴ Kuja karna manngu-nyanyi Kaatuju: Kaaturluju wankaru-manu Jijaji Kiraji. Ngula-piya-yijala kapu-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani ngalipalku palinja-warnuju. Ngula-jangkaju yungu-ngalpa Kaaturluju kanyi ngula-ka Jijaji ngulangka nyinami, ngula-piya-yijala kapu-ngalpa kanyi. ¹⁵ Ngaju karnanyarra wajampa nyinami nyurrurlakuju. Ngula kaju nyiyarlangu maju rdipimirni, ngulaju ngula-juku karna kuja-puruju pirrjirdi-jiki nyinami muntuku-wangu. Kuja karna-jana Yimi Ngurrju kanyi kirri-kari kirri-karirra, yapa-kari yapa-karirli kapulu milya-pinyi Kaatuju kajana yimiri-nyayirni nyina. Ngula-jangka yapa-kari yapa-karirli ngarralu milya-pinyi Kaatuju ngurrju-nyayirni, manu wardinyirli ngarralurla pulka-pinyi.

Ngalipa karliparla wala nyina Kaatuku ngula-ka nyanja-wangu nyina

¹⁶ Ngaju karna milya-pinyi yunguju Kaaturlu pina-wankaru-mani-yijala. Ngula-warnurlaju yungurnarla jukuru-wangu warri-jarrinjayani. Palkaju karna purka-jarrinjarla rampaku-jarri. Ngari kaju maya pirrjirdi-mani Kaaturlu parra-kari parra-kari. ¹⁷ Jalanguju karna wita-kari wita-kari murrumuru-jarri, ngulaju kula tarngaku. Kujarlunya Kaaturluju kaju jungarni-mani yunguju mardarni nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla tarnga-juku murrumuru-wangulku. Kula-ka nguru nguna ngula-piyaju nyampurla walyangka. ¹⁸ Nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka ngula karlipa nyanyi, ngulaju ngaka kapulurla marlaja yawu-pardimi Kaatuku. Kujarlaju ngajulurlu kula karna-jana manngu-nyanyi nyiyarningkijarra nyampurlaju, lawa. Nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu, ngulaju kula karlipa-jana nyanyi milpangku. Ngulaju kapulu karri tarnga-juku yawu-pardinja-wangu. Ngularra karna-jana manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu-mipaju.

5

Kajirliipa palimi, Kaaturlu kapu-ngalpa yinyi palka-nyayirni-wangu

¹ Palkaju ngalipa-nyanguju ngulaju rampaku kula-nganta kaluku-piya nyurru-warnu-piya. Kajirliipa palimi, ngula-warnuju palinja-warnu, Kaaturluju kapu-ngalpa yinyi palka-nyayirni-wangu yungurlipa

* 4:13 Nyangka Psalm 116:10

palka-nyayirni-wangu-kurlu nyinami tarnnga Kaatu-kurlangurla. Ngalaju yali palka-nyayirni-wangu kaluku-piya jalangu-wangu-piya ngulaka Kaaturlu ngantirni ngalipakungarnti. Kulalparlipa ngaliparlu ngantikarla kaluku ngula-piya. ² Ngula karlipa nyampurla ngurungka nyinami, ngulaju palkaju karlipa rampaku-jarri nyiyarningkijarra-jangka. Ngula-puruju, milya-pinyi karlipa Kaaturlu kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, nyangurla mayi. Ngulaju palka-nyayirni-wanguju kula-nganta wawarda jalangu-warnu-nyayirni-piya ngula karlipa-nyanu parnta-yirrarni. Ngalipaju karliparla ngampurra-nyayirni nyina yaliki palka-nyayirni-wanguku. Ngulakunya karliparla wapal-nyina. ³ Kajirlipa palimi, ngula-jangkaju parnta-yirrarni kapurlipa-nyanu palka-nyayirni-wangu-kurlurlu kula-nganta wawarda-piya-kurlurlu. Kajilparlipa marda wawarda parnta-yirrarninja-wangu nyinakarla, ngulaju kajikarlipa manparra-piya nyina kula-nganta jalya wawarda-wangu. Kujaju kula ngurruju!

⁴ Yuwayi, ngula karlipa nyampurla ngurungka nyinami, ngula-puruju kangalpa nguruju wuurnpa-jarri. Ngulaju yungurlipa wuurnparlaju wiljijiki wilypi-pardimi. Kula karlipa ngampurra nyinami nyinanjaku jalya manparra-piyaku palka-wangukuju. Ngula-kujakuju yungurlipa-nyanu parnta-yirrarni palka-nyayirni-wangu-kurlurlu tarnngalku. Junga kujaju, kapurlipa muku palimi nyampurla walyangka, ngula-jangkaju kapurlipa muku yukamirra milyi-kiralku. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlulku kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, ngulakuju yungurliparla jirrn-ganja nyinami nyanungukuju tarnnga-juku. ⁵ Kaaturlu jintangku-ngalpa ngurru-manu. Nyanungurlu jintangku ngula kangalpa kurruly-kijirni yungurlipa-nyanu parnta-yirrarni yangka palka-nyayirni-wangu-kurlurlu. Nyurru-juku-ngalpa yungu yangka Pirlirra nyanungu-nyangu, manu-ngalpa yirrarnu murru nyanungu-nyangu, ngulaju murruju Pirlirra Kaatu-kurlangu kaninjarni. Ngula-warnu, nyiyarningkijarra kuja-ngalpa jangu-pungu nyurru-wiyi, ngulaju karlipa milya-pinyi ngaka kapu-ngalpa yinyi.

⁶⁻⁷ Yapa ngalya-kari, junga kalu lani-jarri palinja-kujaku. Kala ngalipa Kirijini-patu, kula karlipa lani-jarri palinja-kujakuju. Ngalipa ngula karlipa nyampurla walyangka nyinami, kula karlipa nyinami Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla murnma-juku, ngulaju ngula-juku. Pirr-pardimi karliparla palka-nyayirni-wanguku yangka Kaaturlu ngula kangalpa kamparrurlu mardarni. Jalangu kula karlipa nyanyi palka-nyayirni-wanguju. Kala milya-pinyi karlipa junga kapu-ngalpa Kaaturluju yinyi. ⁸ Yuwayi, junga ngulaju kula karlipa lani-jarri palinja-kujakuju, lawa. Ngalipa karlipa ngampurra nyina palinjakuju yungurlipa-nyanu yampimi palkaju nyampurla-juku, ngulaju yungurlipa yani Jijaji Kirajikirlangu-kurra Warlajja-Wiri-kirlangu-kurra tarnngaku nyinanjaku.

⁹⁻¹⁰ Nyarra-jarrimirlipa ngalipaju? Jalangu mardarlipa nyina nyampurla-juku walyangka, manu marda kapurlipa yukanjarla nyina nguru-nyayirni-wangurla? Ngulaju ngula-juku! Palinja-warnuju ngulaju jintawarlaiy-juku kapurlipa yaninjarla karrimi kamparrurla Jijaji Kirajikirlangurla yungu-ngalpa miimii-nyanyi ngurru-japa maju-japa yangka kujalparlipa nyampurla-wiyi nyinaja walyangkaju. Kujarlaju, ngari karlipa ngampurra-juku nyina Kaatuku wardinyi-maninjakuju tarnnga-juku.

Kaaturlu kajana kanyirni yapa nyanungu-nyangu-kurra yungulurla nyinami kurdukurdu nyanungu-nyangulku

¹¹ Jalanguju, ngaju karnarla puta nyina jungarni Warlajja-Wiriki Jijajiki. Ngula-warnunya karna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-pura jungarnirli yungulurla marda pina jungarni-jarri nyanungukuju. Kaaturlu kaju milya-pinyi ngajuju nyanungu-nyangu ngula karnarla jungarni warrki-jarrimi. Yungunkujulu nyurrurlarlangurlu milya-pinyi. ¹² Ngaju kuja karna-nyarra milki-wangkami, ngulaju kula karnaju wiri-pajirni. Kajilparnaju wiri-pajikarla, ngulaju kajikankujulu pulka-pinyi. Yampiyajulu pulka-pinja-wangurlu! Ngarijili wardinyi nyinaka warrki-jarrinja-kurrakuju! Ngalya-kari yapa ngula kajulu nginji-wangka ngajuku, ngulaju kalu-nyanu wiri-pajirni nganta. Kula kalu Kaatu-kurlangu nyiyarningkijarra nyanyi yapangkaju kurturdurrurla. Manu kula kalu nyanyi nyiyarningkijarra kurturdurrurla ngaju-nyangurla. Ngari karna-nyarra milki-wangkami nyurrurlaku yungunkulu-jana mamparl-pinjarla wurra-mani yali-patu nginji-wangkanja-kurraju. ¹³ Panu-karirli kajulu warungka-pajirni. Ngulaju ngula-juku, waparllu karnarla kutu warrki-jarri Kaatuku. Yapangku ngalya-karirli kajulu pinangkalpa-pajirni. Ngulaju ngula-juku, ngaju karnarla kutu warrki-jarrimi yungurna-nyarra pirrjirdi-mani.

¹⁴⁻¹⁵ Nyampunya karna milya-pinyi: Jijaji Kiraji kaju yulkami. Ngula-jangkanya karnarla marlaja warrki-jarri nyiyarningkijarrarla. Jijaji Kiraji kangalpa yulkami jintawarlayikiji. Kujarliparla majungka-jarrinjarla jurnta yanu Kaatuku, kujarlanya-ngalpa palija ngalipaku Jijajiji. Ngulalpa waraly-karrija warntawarntarla, ngulaju kula-ngantarlipa ngaliparlangu palija ngulangka-yijala. Palija-ngalpa nyanunguju yapaku jintawarlayiki panuku-juku. Kala Kaaturluju pina-wankaru-manu-yijala. Kujarlaju, ngalipa Kirijini-patu, kularlipa-nyanu warrki-jarrimi ngalipa-mipaku, lawa. Yungulparliparla Jijaji Kiraji-mipaku warrki-jarriyarla.

¹⁶ Jalangu yapa ngula kalu nyinami nyampurla ngurungka, ngulaju kalu-nyanu milya-pinyi palka-mipa nyanjarla. Kula kalu-nyanu nyanyi kanunjuju Kaatu-piyarlu, lawa. Kala jalangu, ngajulurlu Puurlurlu karna-jana nyanyi Kaatu-piyarlu. Nyurru-wiyi Kirijini-jarrinja-wangurla-wiyi, ngaju kalarna kanginy-pungu Jijaji Kiraji, manu kalarna wati-pajurnu-mipa. Kala jalanguju karna milya-pinyi Jijaji Kiraji Kaatu-kurlanguju. Nyanunguju-ngalpa junga palija warntawarntarla, manu pina-wankar-jarrija. ¹⁷ Yuwayi, junga. Ngula-warnuju, ngana-puka yapa maju kajirla jinta-jarrimi Jijaji Kirajiki, ngula-jangkaju kapurla marlaja nyinami kurdu Kaatu-kurlangulku. Ngula-jangkaju, Kaaturlu kapu muurl-mardarni maju-kujakuju. Ngulaju kapu jungarnilki nyina. ¹⁸⁻¹⁹ Kaatu-miparlu kangalpa muurl-mardarni maju-kujakuju. Kalarliparla jurnta nyinaja wurnturu Kaatuku. Kala kuja Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, kujarlaju Kaaturlu-ngalpa pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurra warlalja-kurra. Yuwayi, Kaaturlu Jijaji-kirlirli kangalpa jintawarlayi muurl-mardarni. Kula-ka pina-manngu-nyanyi majumaju nyiyarningkijarra yangka nyurru-warnu ngularlipa majungka nyinanja-yanu Kirijini-jarrinja-wangurla-wiyi. Nyanunguju kangalpa ngari yawuru-jarri. Manu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, Kaaturlu-nganpa milarninjarla yiringi-manu yungurnalu-jana yapaku warru yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu yangka ngula-nyanu Kaaturlu walyka-yirrarnu Jijaji-kirlirli.

²⁰ Kala ngajulu Puurlu, ngulajurnarla Jijaji Kirajiki warrkini Yimi Ngurrju-kurlu. Ngaju karnarla warrki-jarrimi Kaatuku yungu-nyanu nyurrurla pina-kanyi wungu-warnulku. Nyampuju karnarla marlaja wangka Jijaji Kirajiki yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani: "Pina-yantarnilirla Kaatuku nyurrurlaju yapa-patu nyanungu-nyangulku!"

²¹ Jijaji Kiraji kulalpa punku nyinaja ngalipa-piya. Kala ngulalpa

waraly-karrija warntawarntarla, ngula-puruju Kaaturluju murrumurru-maninjarla punku-pajurnu ngalipa maju-panurla ngalipaku kunka-pardinjaku. Kujarlanya kajirlijarla jinta-jarrimi Jijaji Kirajiki, ngulaju yungurlipa jungarni nyinami Kaatu-piya-yijala.

6

¹⁻² Ngajulu karnarla jirrnganja warrki-jarrimi Kaatuku yungunkulu pirrjirdi nyina. Kujanya karna-nyarra wangkami ngaju: Kaatu kanyarra yimiri nyina nyurrurlaku, ngulaju yungunkulu tarnnga-juku jungarnirli purami wilji-wangurlu. Kaatuju-ka wangkami Payipulurla kuja:

“Parra yangka-puru kujalparna-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku, ngajulparna-nyarra purda-nyangu, muurl-mardarnurna-nyarra.”*

Yuwayi, ngulaju junga! Jalanguju, Kaatuju kanyarra yimiri nyinami nyurrurlaku yapaku. Jalanguju kanyarra muurl-mardarninja-yani yapa. Purda-nyangkalu! Tarnngajukulu puraya pina-karlirr-yaninja-wangurlu!

Wuurnpa-puruju kalarla warrki-jarrija-juku Puurluju

³ Ngula karnarla warrki-jarrimi Kaatuku, ngulaju yirriyirri manu jungarni. Kajilparna jungarni-wangu warrki-jarriyarla, ngulaju kalakajulu nginji-wangka yapa panu marda, manu kajikalu yunjumu-jarri Kaatukujaku. ⁴ Ngajulurlu yungurnaju milki-yirrarni nyurrurla-kurraju kuja karnarla ngajuju jungarni-nyayirni warrkini nyina Kaatuku. Ngula karnarla warrki-jarri nyanunguku, nyiyarningkijarra maju kaju rdipimi. Kala kula karna yampimi warrkiji. Ngularra-puruju ngaju karnarla tarnnga-juku warrki-jarrinja-yani Kaatuku. ⁵ Japakujapaku yapangkaju kalajulu wilypinyarra-pungu kilji-nyayirni, manu kalajulu yirrarnu rdakungka, manu kalajulu wajirli-pinjarla rdarri-mardarnu, pakarnu kalajulu. Munga-kari munga-kari kalarna warrki-jarrija jarda-wangu. Parra-kari parra-kari kalarna warrki-jarrija miyi ngarninja-wangu.

⁶ Ngajuju karna ngurrju-juku nyina tarnnga-juku jungarni-jiki. Ngaju karna milya-pinyi Yimi Ngurrju. Ngajuku kalakaju nyiyarningkijarra maju-juku rdipimi, ngulaju ngula-juku. Kala ngajuju karnarla warrki-jarrinja-yani-juku Kaatukuju. Yalumpu kuja kajulu yapa nyurunyuru-jarri, ngulaju karna-jana ngampangampa-juku nyina. Ngaju karnarla jirrnganja warrki-jarri Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguku, ngulangku kaju pirrjirdi-mani ngajuju. ⁷ Ngaju karna-jana yulka yapaku, ngula-jangkanya karna-jana yimi jungarni yirri-pura. Kaaturlu kaju maya pirrjirdi-mani yungurnarla warrki-jarri junga-nyayirni pirrjirdi tarnnga-juku. Ngula kajulu Juju Ngawungku manu nyanungu-nyangu puranjakungarduyu-paturlu puta warla-pajirni ngaju yirri-puranja-kujaku, Kaaturluju kaju jungarni-mani manu pirrjirdi-mani kula-ngantarna ngajuju yurkunya-piya kurdiji-kirli manu kurlarda-kurlu. ⁸ Panu-karirli kajulurla pulka-pinyi, panu-karirli kajulu maju-pajirni. Panu-kari kajulu wurulywuruly-wangka yuwurkurla, panu-karirli kajulu ngurrju-pajirni. Panu-karirli kajulu warlkanji-pajirni yikarna-jana nganta yimirr-yinyi. Kala lawa, jungarni karna-jana wangka!

⁹ Ngalya-karirli kalu-nyanu ngurrrpa-pajirni ngajuku milya-pinja-wangu, kula kajulu milya-pinyi nganta ngajuju. Kala panungku-juku kajulu milya-pinyi ngajuju. Japakujapakurna puta palija, manu jalangu parra-kari parra-kari kajikarna palirlangu. Nyangkajulu! Wankaru-juku karna nyina ngajuju jalanguju! Yapa kaju nyurunyuru-jarri yungujulu nganta pakarni. Kulal pajulu pakakarla, lawa. Kaaturlu kaju warrawarra-kanyi.

* 6:1-2 Nyangka Isaiah 49:8

¹⁰ Japakujapaku karna marijamarija nyina, ngula-puruju karnarlajinta pulka-pinyi-juku Kaatuku-juku. Japakujapaku tala-wangu karna nyina, ngula-puruju karna-jana yirri-pura-juku yapaku Kaatu-kurlanguju jaruju yungulu mardarni nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu. Yuwayi, jalangu ngaju mardarna marlajarra nyiyarningkijarra-wangu. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kaju rdanjarr-yinyi nyiyarningkijarra ngajukuju kuja karna nyiyakupurda-jarri.

¹¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu Karinji-wardingki-patu, ngajulurlu karna-nyarra warrarda rdakurl-kijirni mamparl-pinja-wangurlu.

¹² Warrarda karna-nyarra yulka. Marda nyurrurla kula kankujulu yulka.

¹³ Ngaju karna-nyarra wangkami ngula kajana kirda-nyanu wangkami ngalapi-nyanu-patuku, ngula-piyanya karna-nyarra wangkami: Yulkami karna-nyarra nyurrurlaku. Rdakurl-kijikajulu mamparl-pinja-wangurlu yungunkujulu yulka, ngulanya yungurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu yulkami-nyayirni.

Kulalparlipa jintangka nyinayarla Kirijini manu Kirijini-wangu

¹⁴ Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, warrawarra-kangkalu-nyanu kuja kankulu jirnganja nyina Kirijini-wangu-patukuju, kajikalu-nyarra karlirr-mardarnirra Kaatu-kujaku. Nyarrparla kuja? Ngurrju manu maju, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. Parra manu munga, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. ¹⁵ Jijaji Kiraji manu Juju Ngawu, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. Kirijini-wangu manu Kirijini, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. ¹⁶ Kaatu-kurlangurla maralypirla, ngaliparlu karliparla pulka-pinyi Kaatu-mipaku. Kula karlipa-jana pulka-pinyi juju-kari juju-kariki, lawa. Payipulurla wangkaja Kaatuju kangalpa nyina JUKURRARNU kaninjarni ngalipa-nyangurla. Kaatuju kuja wangkaja Payipulurla:

“Ngaju karna-jana yapangka nyinami kaninjarni palkangka nyanungurra-nyangurla. Ngaju kapurna-jana nyina nyanungurra-nyangu Kaatu, manu nyanungu kapujulu nyinami ngaju-nyangu yapa.”*

¹⁷⁻¹⁸ Kujarnawu wangkaja Kaatu Warlaja-Wiri yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU:

“Ngaju karna-nyarra nyina Kirda-nyanu nyurrurlaku yungurna-nyarra yapa-patu mardarni. Kajinkijili ngajulu purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju karna-nyarra yimiri nyinanjarla rdakurl-kijirni ngaju-nyangu-kurra. Jurntalu-jana yanta yangka ngula kajulu wilji jurnta nyina ngajuku. Nyiyarningkijarra Juju Ngawu-kurlangu, marnpirninja-wangurlulu yampiya yalumpu, kula ngaju-nyangu! Marnpirninja-warnuju kajikankujulu jurnta yunjumu-jarri ngajukuju.”*

Ngula-warnu-wajaku, warrawarra-kangkalu-nyanu Kirijini-wangu-patu-kujakuju!

7

¹ Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, Kaatuju-ngalpa wangkaja ngalipaku yungu-ngalpa rdakurl-kijirni Kirdanarlu ngalipa-nyangurlu. Kujarlaju, jungarnirlirli-pa-nyanu kirlka-mani, yampimirlipa majuju ngaliparluju, kalaka-ngalpa karlirr-kanyi tarnngalku Kaatu-kujakuju. Muurlparliparla yirriyirri nyina Kaatuku parra-kari parra-kari yungurliparla nyinami jungarni-nyayirni.

* **6:16** Nyangka Leviticus 26.12, Jeremiah 32.38, Ezekiel 37.27
Ezekiel 20.34, 41, 2 Samuel 7.14, 7.8

* **6:17-18** Nyangka Isaiah 52.11,

Puuruljulpa-jana wardinyi-nyayirni marlaja nyinaja Karinji-wardingki-patuku

² Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, rdakurl-kijkajulu mamparl-pinja-wangurlu yungunkujulu yulka. Ngalya-kari kankujulu nginji-wangkami ngaju ngantarna-nyarra warlkangku yimirr-yungu manu ngantarna-nyarra jinyijinyi-manu majuku nyinanjaku manu ngantarna-nyarra tala wijingki jurnta manu. Kujaju junga-wangu! ³ Nyampurla pipangka kula karna-nyarra kurntaku ngurrju-mani yangka kujankujulu nginji-wangkaja ngajuku. Ngarirna-nyarra kamparru wangkaja ngurrju, yulkami-juku karna-nyarra. Nyampurla ngurungka, kuja karlipa jintangka nyina, kulalpa-ngalpa nganangku-puka karlirr-mardakarla jarnkujarnku. Kajirlipa palimi, ngula-pururlangu kulalpa-ngalpa karlirr-mardakarla. ⁴ Ngaju karna-nyarra milya-pinyi ngurrju kuja kankulu nyina yapa, manu karna-jana kuja-juku yimi-ngarrirni yapa ngalya-karikiji nyurrurlaju. Kajikarna-nyarra nyiyarlangu yangka kutu. Ngula karna wuurnpa-puru nyinami, nyurrurlarlau kankujulu wardinyi-mani-nyayirni.

⁵ Nyurru-wiyi, ngularna yanu nguru-kurra Majatuniya-kurra, nyurrurakulparna-nyarra wajampa-jarrija-nyayirni. Yapangkulpajulu kulkukulukuku-manu, manulparna-jana wiljiwilji-manu. Ngajulparna wajampa nyinaja lani-nyayirni. ⁶ Kaaturluju milya-pungu kujalparna muntuku nyinaja. Manuju yilyajarni Tayituju wardinyi-maninjaku. Kaaturluju-ka warrarda milya-pinyi yapa kuja-ka muntuku-jarri. ⁷ Ngula Tayituju yukajarni Majatuniya-kurra, ngulangkuju yimi-ngarrurnu yangka kujalpankulu wardinyi-manu nganta. Yimi-ngarrurnuju nyurrurlarlangu ngantalpankulu miyalu maju manu muntuku nyinaja, manu yungunkujulu nganta pina-nyanyi-yijala. Nyanungurluju yimi-ngarrurnu yungunkujulu nganta nyina rdarrkanpa. Ngularna-nyarra purda-nyangu jaru nyurrurla-kurlu, ngulangkujuju wardinyi-manu-nyayirni.

⁸ Yangka kamparru-warnurla pipangka, kujarna-nyarra kulungku ngarrurnu, mardarna-nyarra jarungku muntuku-manu wita ngari. Manngunya ngulparna yungurna-nyarra marda yalala-yirrakarla nyurrurlaju, kala lawa. Kala jalanguju karna wardinyi nyina yangka kujarna-nyarra muntuku-manu pipa-karirla kamparru-warnurla. ⁹ Ngulankulu nyangu pipa yangka, marda-nyarra yirraru-manu. Kala kularna-nyarra ngajulurlu nyurrurla yirraruku ngurrju-manu. Kaaturlu-nyarra yirraruku ngurrju-manu yalirli jarungku yungunkulurla nyanungukuju pina-yaninjarla jungarni-jarrimi. Ngula-warnunya karna jalanguju wardinyilki nyina kujarna-nyarra yangka pipa yilyajarra nyurrurlaku. Manu jaru-warnurlu ngarririnja-warnurlu, ngajulurlu kularna-nyarra pakarninjarla miyalu maju-manu. ¹⁰ Yangka yapa ngula kalu tarnnga wilji-jarrinja-yani, marda kalakalu-nyanu purda-nyanyi kurntalku. Kala kajili tarnngangku manngunya yiljiji pina-jungarni-jarrinja-wangurlu manu yalala-yirrarinja-wangurlu Kaaturkuju, ngulaju ngarralu pali. Kala kaji-jana Kaaturlu kurntaku ngurrju-mani ngulaju yungulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni nyanangu, ngulaju yungu-jana Kaaturlu wankaru-juku mardarni. Ngulaju yungurliparla jintawarlayi-jiki wardinyiji nyina. ¹¹ Yali jinta yapa nyurrurla-nyangurla turnungka, ngulalpaju nginji-wangkaja ngajuku, ngula-nyarra Kaaturlu kurntaku ngurrju-manu yirdija nginji-wangkanja-warnurla, nyurrurlajunkulurla kulu-jarrija-nyayirni manu yungunkulu pakarninjarla marda jungarni-mani, kalaka-nyarra nyurrurlarlangu kii-purrarni. Nyurrurlarlau yungunkujulu milki-yirrarni ngula kankulu jun-

garni nyina nyanungu-piya-wangu. Yungunkujulu pina-nyanyi-yijala, manu yungunkujulu mapirri karrimi nginji-wangkanja-kujaku. Yuwayi, milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu jungarni nyinanja-yani.

¹² Yangka kujarna-nyarra pipa-kari yilyajarra, kularnaju jaarl-wangkaja wati yinya-kujakuju kujalpaju nginji-wangka ngajuku kamparru-wiyi, lawa. Manu kujarna-nyarra pipa-kari yilyajarra, kularnarla nginji-wangkaja yinyaku watiki. Pipa-karirna-nyarra yilyajarra yungunkulu milya-pinyi yangka kuja kankujulu yulkami-juku. Ngula-warnurlanyaju Kaatuju wangkaja pipa-kariki yilyanjaku nyurrurlakuju. ¹³⁻¹⁴ Kala ngula karna-nyarra milya-pinyi yangka kuja kankujulu ngajuku yulka, ngula-warnuju karna wardinyi nyina jalanguju nyurrurlaku.

Ngularna-nyarra yilyajarra Tayituju nyurrurla-kurra jaru-kurlu, ngulakungarntijrnarla wangkaja kuja, “Tayituju, nyarrpa-puka kajinpa-jana wangka ngaju-nyangu jaru, ngulaju kapungkulu purda-nyanjarla purami.” Kujanyarnarla wangkaja Tayitujukuju. Yuwayi, ngajulparna-nyarra tarnnga warrarda wangkaja junga, manu pipangkalparna-nyarra wangkaja junga. Kala Tayitujurlulpa-nyanu manngu-nyangu marda nyurrurla kapungkulu purda-nyanja-wangu nyinayarla wurra-maninjarla. Kujarlaju, ngulajulpa wita ngari laniji nyinaja pipakuju milki-yirrarninjaku nyurrurlakuju. Kulankulu wurra-manu. Nyangunkulu pipa, manu ngungkurr-nyinajankujulu jaruku. Ngulangkuju Tayitujuju wardinyi-manu-nyayirnilki. Nyanungujuju ngajuku pina-yanurnu, manuju yimi-ngarrurnu ngulankulu rdakurl-kujurnu. Ngulangkuju ngajuju wardinyi-manu-nyayirni-yijala. ¹⁵ Jalanguju, Tayitujurlu kanyarra manngu-nyanyi-juku nyurrurlarlul kujankulu nganjirni rdakurl-kujurnu lani-jarrinja-karrarlul manu mirrmirr-karrinja-karrarlul. Manu kanyarra manngu-nyanyi-juku nyarrpa kujankulu purda-nyangu nyanunguju ngula-nyarra pipa ngaju-nyangu milki-yungu. Ngula-warnu kanyarra nyanunguju yulka karrrikarri-wangu parra-kari parra-kari. ¹⁶ Ngaju karna-nyarra wala nyinami wardinyi-nyayirni, kujarlulu kankujulu miyaluju raa-pinyi.

8

Majatuniya-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu, yungulpalu-jana tala jamangku Kirijini-patu-kariki Jurujulumu-wardingki-patuku marlajarra-watiki.

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu Puurlurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni Kirijini-patu ngula kalu turnu-jarri jaaji-kari jaaji-karirla ngurungka Majatuniyarla. Kaatuju ngulaju kajana yimiri nyina, ngula-warnunya kalu jamaju nyina yinjakuju marlajarra-watiki yapakuju. ² Kirijini-patu Majatuniya-wardingki-patu, ngulaju kalu nyina tala wita-kurlu-mipa, kala ngula-kurluju wurra-juku kalu wardinyi-juku nyina. Ngulaju kalu-jana tala panu jama-nyayirnilki kijirni yali-patu-karikiji Kirijini-kariyi-nyanuku ngula kalu nyina tala-wangu-nyayirni Jurujulumurla. ³⁻⁴ Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni wita-kari Majatuniya-wardingki: Ngulalu-jana yungu tala panu-jarlu Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijini-patuku, kulalu-jana nyiyarlangu jurnta mardarnu. Ngajulurlu kularna-jana jinyijinyi-maninjarla payurnu yungulu-jana tala panu-jarlu yinyi, lawa. Ngarilpajulu nyanungurlu-juku warrarda kutu yinja-parnkaja jamangku yungurna-jana kanjarla yinyi Jurujulumu-wardingki-patuku yapaku Kaatu-kurlangu-patuku. Muurl-yungujulu talaju kujalpalu mardarnu. ⁵ Kula-nganta yungulu-jana wita

tala yungkarla, kala wirilkili-jana talaju yungu. Ngulakungarntirlijilinyanu yungu Jijaji Kiraji-kirra Warlalja-Wiri-kirra. Ngula-jangkajulunya yungu ngaju-kurra, manujulu wangkaja yungujulu purda-nyanjarla purami ngajuju.

6 Payirni karna Tayituju yungu pina-yani nyurrurla-kurra yungunkulurla tala warru yinyi yungu-jana kanyi Kirijini-patuku Jurujulumurlaku. Ngulaju yangka-juku ngula-nyarra kamparrurlu-wiyi payurnu jama-nyayirnirli talaku kijirninjaku. 7 Nyurrurla Kirijini-patu Karinji-wardingki-patu, yijardu-nyayirni kankulu nyinanja-yani Kaatukuju kamparrurla. Nyurrurla kankulurla Kaatuku wala nyinami-nyayirni. Yimi Ngurrju kankulu-jana warru yirri-pura. Nyurrurlarluku kankulu milyapinyi Kaatu-wanaju. Pirrjirdi-nyayirni kankulurla Kaatuku warrkijarri tarnga-juku. Yulkami-nyayirni kankujulu ngajuku. Ngulakuju karna-nyarra nyampu wangka: Kajilpankulu-jana junga yulkayarla Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijiniki, ngula-jangkaju, talalu-jana kijika wiri-nyayirni, lawa-ngarririnja-wangurlu!

8 Kula karna-nyarra jinyijinyi-mani tala yali-patuku yinjaku, kuja kapunkulu-jana marda yinyi. Ngajuju lawa jinyijinyi-maninjakuju. Wangkami kankujulu nganta kankulu-jana yulka yali-patuku yapa marlajarra-watiki tala-wanguku Jurujulumurlaku. Marda ngulaju junga. Karijaja. Ngula-warnurlu yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu Majatuniya-wardingki-patu ngulalpalu-jana tala yungu yimirirli. 9 Nyurrurlarluku kankulu milyapinyi Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji. Yulkami kangalpa yimiri-nyayirni. Kamparru-wiyi nyampukungarnti ngurukungarnti, ngulajulpa nyinaja ngurungka Kirda-nyanu-kurlangurla-wiyi, ngulalpa mardarnu nyiyarningkijarra. Kirda-nyanu yampija purdangirli, ngula yanurnu nyampu-kurra nguru-kurra yungu-ngalpa jirnganja nyinami ngalipaku marlajarra-watiki. Nyanunguju yanurnu marlajarra ngalipa-piya-yijala yungurlipa mardarni nyiyarningkijarra Kirda-nyanu-kurlangu.

10 Yangka yukuri-karirla-wiyi nyurru-wiyi, jaaji-kari jaaji-kari-jangka, nyurrurla kamparru-warnu kujankulu-jana mari-jarrija yali-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku, mari-jarrinjarla kujurnunkulu-jana tala kamparru-warnu-paturlu-wiyi. Nyurrurlajunkujulu wangkaja yungunkulu-jana nganta yinyi panu tala. Kala kujurnunkulu ngari wita-kari wita-kari talaju. Jalanguju ngurrju-nyayirni kajinkili tala kijirninjarla turnu-mani muku yilyanjaku yali-patuku Kirijini-patuku. 11 Yuwayi, jalangurlulu muku manta talaju ngulaju yungunkulu-jana yilyami. Purlurlpa-wangurlu kutulu-jana yilyaya tala yali-patuku. Marda yangka kuja kankulu tala wita mardarni panu-karirli, manu marda yangka kankulu panu-karirli mardarni wiri marda tala, ngulaju kutulu-jana yungkarra yimirirli. Ngula-jangkaju kapurna-nyarra milya-pinyilki nyurrurlaju wardinyilki yinja-panulku. 12 Nyurrurlarluku nyiyarlangu kajinkili mardarni marda witarlangu, marda panurlangu, ngarili-jana kutu yungka yimirirli yapaku tala-wanguku marlajarra-watiki. Kajinkilijana kapankurlu yinyi purlurlpa-wangurlu manu kurlpukurlpu-wangurlu, ngula-jangkanya yungu-nyarra Kaatuju wardinyi-jarrimi nyurrurlaku.

13 Ngajulurlu kula karna-nyarra jinyijinyi-mani panuku talaku yinjaku yungunkulu marda marlajarra nyina tala-wangu. 14 Jalangu marda kankulu panu-jarlulu tala mardarni. Ngula-warnuju, kutulu-jana jamangkujuku yungkarra yapaku yali-patuku. Marda ngaka-karirla kalakankulu rdapardapa-nyinami. Ngula-jangkaju, kajili yali-paturlu yapangku mardarni tala panu, ngulaju ngajulurlu yungurna-jana payirni tala kijirnin-

jaku nyurrurlakulku. Kujarlaju yungurlipa-nyanu yinyi kuja-jarra kuja-jarrarlu. ¹⁵ Kujanya-ka Payipulurlaju wangkami: “Ngulalpalu Yijirali-pinkirli warru turnu-manu miyi yangka yirdi maana manangkarrarla, panu-karirrilpalu manu panu-jarlu. Manu panu-karirrilpalu manu wita. Ngulangkuju-jana muku pirda-manu miyipardurluju. Ngula-jangkaju, kulalpalu ngana yarnunjuju-jarrija.”*

Tayituju manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-jarra, ngulaju-jana yilyaja Puurlurlu kirri-kirra Karinji-kirra talaku warru maninjaku

¹⁶ Kaatukuju kanyarrarla Tayituju marlaja yulkami yungu-nyarra jirnganja warrki-jarrimi ngaju-piya. Ngula-warnuju karnarlajinta pulka-pinyi Kaatuku. ¹⁷ Kula karna jinyijinyi-mani Tayituju nyurrurla-nyangu-kurraku yaninjaku, lawa. Ngularna payurnu yungu-nyarra jirnganja warrki-jarri, ngulajuju ngungkur-nyinaja. Yulkami kanyarra karrikarri-wangu. Nyanunguju-ka ngampurpa-nyayirni nyina yaninjarraku yungu-nyarra nyanyi. ¹⁸ Ngaju karna-nyarra yilyamirra jinta-kari wati Kirijini-kari Tayituju-kurlu. Ngulaju yangka ngula-ka warru yirri-pura Yimi Ngurru Jijaji Kiraji-kirli, ngula-warnurlu kalurla pulka-pinyi Kirijini-kariyi-nyanurlu. ¹⁹ Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-karirli kalu milya-pinyi nyampuju wati. Ngulaju yajarnulu yunguju jirnganja warru yani ngajuku yungurlijarra warrawarra-kanyi wungungku ngajarrarlu tala. Yali-patuku kuja karlipa-jana yulkami ngalipa, ngula-warnuju karlipa-jana kijirni talaju. Nganimparlu kajirnalu-jana yaninjarla yinyi yali-patuku, kujanya kapurnalurla pulka-pinyi Warlaja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Kajili yali-paturlu yapangu mani tala, ngulaju yungulu-nganpa milya-pinyi nganimpa kuja karnalu-jana warrawarra-kanyi ngampurparlu.

²⁰ Nganimparlu karnalu yirriyirrirli muurl-mardarni tala nyampu wiri-jarlu, kalakalu-nganpa yapa ngalya-karirli kula-nganta wiji-palkapajirni, kalakalu-nganpa manngu-nyanyi kula-nganta karnalu-nyanu wuruly-mardarni nganimparlulku. ²¹ Nganimpa yungurnalurla junga-nyayirni Kaatuku warrki-jarrimi. Kajilparnalurla jungarni-wangu warrki-jarriyarla, Kaaturlu manu yaparlangurlu kajilpalu-nganpa nyangkarla nganimpa jungarni-wangu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kajikalu-nganpa jukuru-jarrimi maju-nyanjarla. Ngula-kujakuju karnalu yirriyirrirli talaju mardarni.

²² Ngaju karna-nyarra yada yilyamirra jinta-kari Kirijini-kari nyurrurlakuju yungu-palangu rdanparni Tayitujuku manu yangka jinta-kariki kamparru-warnuku. Ngulangkuju nyiyarningkijarra warrki ngurru-maninjarla nyuru-manu ngularnarla wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngula-jangka karna milya-pinyi kuja-ka nyina warrkini ngurru. Wanaraji karnarla nyina. Nyanungurlu kanyarra milya-pinyi nyurrurla ngula kankulu kijirni tala wiri yali-patu-kariki Jurujulumu-wardingki-patuku. Kujarlaju kanyarra wardinyi-jarri yaninjarraku nyurrurla-kurra yungu-nyarra jirnganja warrki-jarrimi talaku kijirninjakungarntiji.

²³ Tayituju ngulaju wungu-warnu ngaju-nyangu, ngulaju wungu karlijarra warrki-jarri ngajarraju yungurnalu-nyarra pirrjirdi-mani jirramarlu. Jirrama-kari wati-jarra Kirijini-jarra, ngulajulu-palangu jaaji-kari jaaji-kari-wardingki-paturlu yajarninjarla yiringi-manu yungu-pala yani Tayituju-kurlu nyurrurla-nyangu-kurra nguru-kurra. Nyurrurlarlu kajinkili-jana nyanyi warrki-jarrinja-kurra mata-wangu, kujarlaju kapunkulurla pulka-pinyi Kaatuku. ²⁴ Kajili yali-patu marnkurra yanirra nyurrurla-nyangu kirri-kirra Karinji-kirra, nganjirni mantalu-jana, manu

* 8:15 Nyangka Exodus 16.18, 31

yungkalu-jana talaju jurnta mardarninja-wangurlu. Ngula-warnuju, Kirijini-paturlu Majatuniya-wardingkirli kapulu-nyarra milya-pinyi nyurrurla kuja kankulu jama-nyina. Kujanyarna-jana nyurrurla-kurlu yirri-puraja kamparrurlu-wiyi.

9

Puururlu-jana yarda payurnu-yijala Karinji-wardingki-patu yungulu-jana yinyi tala Jurujulumu-wardingki-patuku marlajarraku

¹ Ngajurna-nyarra ngula-juku payurnu nyurrurla yapa-patuju yungunkulu-jana yinyi tala yangka-patuku Jurujulumurlaku marlajarrapatuku. Marda jalanguju, kula karna-nyarra yarda payirni-yijala talakuju. Kula nyiyakulku? ² Nyurrurlarlunkulu-jana nyurru rdurrurnu talaku kijirninjaku. Nyampurla Majatuniyarla, ngulajurna-jana warru yimi-ngarrurnu Kirijini-patuku yangka kujalpankulu-jana kujukujurnu tala jamangu wanta-pardu-karirlaku kirntangi-patuku. Ngulakuju ngalya-karirli Majatuniya-wardingki-paturlu Kirijini-paturlangurlu nyurrurla-piyarlu yungulu-jana tala kijirni yali-patuku-juku Jurujulumu-wardingki-patukuju. ³ Ngajulu Puurlu karna-jana warrarda wangkami Majatuniya-wardingki-patuku ngula kankulu-jana jama-nyinami Jurujulumu-wardingki-patuku. Ngulaju jalangu karna-jana yilyamirra Tayituju manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-jarra yungulu yanirra nyurrurla-nyangu-kurra tala maninjaku. Kajili yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngula-warnuju kajili-nyarra payirni talaku, kajinkili-jana tala-wangurlu nganta wurra-mani, ngulaju maju. Kajikajulu kapuru nyina kulan-gantarna-jana warlkangku yimir-yungu talaku. ⁴ Ngaka-karirra kapurna yanirra Majatuniya-wardingki-patu-kurlu Kirijini-patu-kurlu nyurrurla-nyangu-kurra. Ngulaju nyurrurlaju kajinkili tala-wangu-wiyiji nganta nyina, ngulaju kapurna-nyarra kurnta-jarri. Kapunkulu-nyanu nyurrurlarlanguju kurnta-jarri. Kuja-kujakunya karna-nyarra wangkami kajirnalu rdipimirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungunkulu-nganpa tala kamparrurlu mardarni. ⁵ Yangka ngulankujulu tala jangu-pungu nyurru-wiyi yungunkulu-jana nganta yilyami Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijini-patuku. Ngaju karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju jama. Ngula-warnu karna-jana payirni nyampu-patu wati-patu marnkurrrpa yungulu kamparru yanirra ngajukuju. Ngulaju kajili rdipimirra, ngulaju kapunkulu jintawarlayirli talaju turnu-mani. Ngaka-kariri kapurna yanirra talaku yaliki maninjaku. Mardakajulu kamparru ngajuku, kalakarna-nyarra lawangkaju kurntaku ngurrju-mani tala-wangurlaju ngarririnjarlu.

⁶ Purda-nyangkajulu! Kaatu kangalpa wangka yungurlipa nyinami jama tala-kurlu ngalipa-nyangu-kurlu. Tala ngalipa-nyangu ngulaju ngurlu-piya-yijala. Nganangu-puka kaji milyingka yirrani ngurlu walyangka marnkurrrpa-mipa, ngulakuju kapurla wita marlaja pardimi mangarriji. Kala nganangu-puka kaji wiri panu milyingka yirrani, ngulakuju kapurla panu wiri marlaja pardi. ⁷ Kaatu kajana yulka yapaku jamaku ngula kalu-nyanu yinyi yimirirli wajampa-jarrinja-wangurlu. Kuralu-nyarra nganangu jinyijinyi-mani talaku yinjaku. Ngula-warnurlaju, yungulpankulu-jana yimirirli yungkarla tala yali-patuku Kirijini-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku manu wardinyirli. Wita marda tala, marda wiri tala, kutulu-jana yungka. ⁸ Kajinkili-jana yinyi yimiri nyinanjarla ngurrjungku, ngulaju Kaaturlu kapu-nyarra yinyi nyiyarningkjarra ngulaju yungunkulu-nyanu warrawarra-kanyi manu yungunkulu-jana yinjapardi yapa ngalya-karirlanguku. ⁹ Nyampuju-ka wangka Payipulurla kuja:

“Nganangu-puka kaji-jana yinyi jamangu marlajarra-watiki, ngulaju yali yapaju kapulu jama-pajirni. Kaji pali, yapangu kapulu manngunyananyi kujalpa nyinaja jama.”*

¹⁰ Nyurrurlarluru mayi kankulu milya-pinyi jaru Payipulu-jangka? Kaaturlu jintangu kangalpa yinyi nguru walyangka kuja karlipa milyingka yir-rarni mangarrikingarnti. Nyanungurlu-juku jintangu kangalpa yinyi mangarriji ngarninjaku. Ngula-piyarlu-yijala Kaaturlu kapu-nyarra nyi-yarningkijarra yinyi yungunkulu-jana warrarda yuuly-pinjarla yapa-patu-kariki yinyi yimirli. ¹¹ Yuwayi, Kaaturlu kanyarra junga yinyi nyiyarningkijarra yangka tarnga kuja-juku yungunkulu-jana yinyirra yangka Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijiniki. Kajirnaluru nganimparlu maninjarla kanyirra tala yangka yali-patu-kurra, kapulurla yati-wangka nyurrurla-nyangukuju Kaatukuju.

¹² Yuwayi, tala ngula-kurlurlu yungunkulu-jana warrawarra-kanyi yangka Kirijini-patu Kaatu-kurlangu. Ngula-warnu, panu-jarlurlu yapangu kalurlajinta pulka-pinyi Kaatuku. ¹³ Kari-nganta kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Ngarrirni nganta kankulu-nyanu Kirijini, manu purami nganta kankulu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kujaju junga! Ngulakuju yapa panu-jarlurlu kalurlajinta Kaatuku pulka-pinyi. Ngula kankulu-jana tala yinyi jamangu yali-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku manu nguru-kari nguru-kari-wardingki-paturlanguku, ngulaju yali-paturlangurlu kalurlajinta Kaatukuju pulka-pinyi. ¹⁴ Kaatuju-nyarra yimiri nyinaja, manu yulka kanyarra yapaku panuku. Ngula-warnurlaju, Kirijini-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlu kapulu-nyarra manngunyananyi nyurrurlaju miyalurlu wardinyi-nyayirni. Manu kapulu-nyarrarla wangkami Kaatuku nyurrurlaku. ¹⁵ Jintawarlayirli ngaliparluru, yungurliparla pulka-pinyi Kaatuku kuja-ngalpa yilyanjarla yungu Jijaji Kiraji. Nyanunguju warntarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngalipakuju!

10

Puurlurlulpa-nyanu muurlparlu warrawarra-kangu ngularra-kujaku yapa-patu-kujaku kujalpalurla warru nginji-wangkaja

¹ Jijaji kala-jana nyinaja yapaku nganyunganyu-wangu yimiri. Kujarlaju, ngajulu Puurlu yungurna-nyarra wita wangkami Jijaji-piya-juku kulu-wangu: Ngalya-karirliji kankujulu rampal-manngunyananyi ngajuju, manu kankujulu nginji-wangka kuja, “Kuja-ka Puurlu yanirni nyampu-kurra, ngulaju kangalpa yimiri nyina manu wangka. Kala ngula kangalpa yilyami pipa, ngulangaku kangalpa wangkami kulu-nyayirni.” ² Ngulaju ngula-juku, ngaju karna-nyarra payirni nyampurla pipangka yungunkulu jungarnirli manngunyananyi. Ngalya-kari kankujulu nganta nginji-wangka kula karna mardarni Pirlirra Kaatu-kurlangu, manu nganta karna purami ngaju-nyangu-wana nganayi-piyarlu Kirijini-wangu-piyarlu nganta. Kajirna-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngarrarna-jana kulungku ngarrirni yali-patu-mipa ngula kaju warrarda nginji-wangka. Kala ngalya-kari nyurrurla, ngari karna-nyarra yaninjarla wangkami kulu-wangu. ³⁻⁴ Yuwayi, ngajurlangurna nyampu-wardingki yapa nguru-wardingki, kala kularna panu-kari-piya yapa ngula kalu lawa nyina Pirlirra Kaatu-kurlangukuju. Ngajurna wati pirrjirdi-piya Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu. Ngula karnarla warrki-jarri Kaatuku, ngulaju Pirlirra Kaatu-kurlangu yunguju jirnganja karri kula-nganta karna wati pirrjirdi-piyarlu pinyi Juju Ngawu. Ngajulurlu kulalparna pungkarla

* 9:9 Nyangka Psalm 112.9

Juju Ngawuju kurlarda-kurlurluju manu kurdiji-kirlirli, lawa. Pirlirpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu manu yartarnarri Kaatu-kurlangu-kurlurlu karna pinyi. Yartarnarri ngula-kurlurlu, pinyi karna Juju Ngawu ngulaka pirrjirdi-nyayirni nyina nyampurla walyangka. Panu-jarlu yapa kalurla wilji-juku nyinami Kaatuku ngungkur-nyinanja-wangu. Kala Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli ngulaju karna-jana kurruly-kijirni yungulurla ngungkur-nyinami Kaatuku. ⁵ Ngalya-karirli kalu-nyanu wiri-pajirni nganta. Wangka nganta kalu kula-ka Kaatuju nyina palka. Kujarlunya kalu-jana pinarri-mani yapaju, manu kalu-jana warlapajirni Kaatu-kujaku ngungkur-nyinanja-kujakuju. Ngaju karna-jana wurra-mani yali-patu pulka-pinja wita-wangu-wati. Manu ngalya-karirli, ngula kalu Kaatuju rampal-manngu-nyanyi, ngaju karna-jana wangkami yungulu jungarnirli manngu-nyanyi nyanunguju. ⁶ Ngulaju ngula-juku. Kala kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngarrarna-nyarra payirni kajikankujulu marda ngungkur-nyina, marda lawa. Kajinkijili purdanyanjarla purami wilji-wangurlu, ngulaju ngula-juku. Kala ngula-warnuju, kajiji nganangku-puka wiljiwilji-mani, ngulaju kapurna majumani Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli.

⁷ Ngaju-nyangu Kirijini-patu, miimii-nyangkalu-jana ngula kajulu nginji-wangkami. Ngurrju nganta kalu nyina, kala nyiya-piya kalu kaninjarni nyina kurturdurrurla, nyiya-japa kalu warrarda manngu-nyanyi nginyinginyirli? Nyinami kalu Iijaji Kiraji-kirlangu nganta warlalja nyanungu-nyangu, kala ngajukuju kajulu nginji-wangka ngajuju kularna nyanungu-nyangu nganta. Ngulaju kula junga! Ngajurlangurnarla Iijaji Kirajikiji. ⁸ Ngajurna-nyarra warrarda wangkaja nyurrurlaku yapaku, ngulangkuju Warlalja-Wiringki Iijajirli yiringi-manuju yungurnarla nyina Kurdungurlu Wiri. Ngulakuju nyurrurlarlu marda kankulu manngu-nyanyi ngaju nganta karnaju wiri-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Nyanungurluju manu yungurna-nyarra pirrjirdi-mani yapa, kula murrumuru-maninjaku. Kula karnaju ngula-warnuju kurntaku ngurrjuman. ⁹ Ngalya-kari kankujulu nginji-wangka ngaju nganta karna-nyarra putaputa lani-mani nyurrurla ngaju-nyangu pipa-kurlurlu. ¹⁰ Ngalya-karirliji kankujulu rampal-manngu-nyanyi ngajuju, manu kankujulu nginji-wangka kuja, “Kuja-ka Puurlu yanirni nyampu-kurra, nyanunguju nyanjarlaju rampaku-nyayirni, manu yimi nyanungu-nyanguju rampaku-nyayirni. Kala kuja kangalpa pipa yilyamirni, wangkami kangalpa kulu-nyayirni.” ¹¹ Yapangku nyurrurlarlu, ngula kankujulu nginji-wangkami, purda-nyangkajulu! Nyampuju karna-nyarra wurnturu-ngurlu pipaju yilyami. Wangkami karna-nyarra pirrjirdi-nyayirni pipangka nyampurlaju. Ngaka-karirli, kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungurna-nyarra wangkami jaru jurruku-juku, jaru pirrjirdi-jiki ngulaju ngaju-nyangu Kurdungurlu Wiri-kirlangu.

¹² Nyurrurlarlu kankujulu jinyijinyi-mani yungurna nyina yali-patu-piya ngula kalu-nyanu wiri-pajirni nganta. Ngampurpa-wangurna kujakuju. Ngulajulu ngurru, milya-pinja-wangu! Ngari kalu-nyanu jaruku tarn-pirni, manu kalu-nyanu ngurrju-maninjarla yirarni nyanungu-nyangu kurwarri yungulu-nyanu ngurrju-pajirni jintawarlayirli. ¹³ Ngajulu, Kaaturluju yilyaja nguru-kari nguru-kari-kirra Yimi Ngurrju-kurlu, manuju yilyaja nyurrurla-nyangu-kurrarlangu. Ngajurna-nyarra Yimi Ngurrju kangurnu nyurrurlaku. Ngula-mipa-jangka karnaju ngurrjupajirni. ¹⁴ Ngulaju junga kujarna-nyarra kamparru-warnurlu kangurnu Yimi Ngurrju Iijaji Kiraji-kirli nyurrurlaku. Ngulakuju yungurnaju ngurrju-pajirni. Kala kajirna nyinayarla nyurrurla-nyangu-kurra yaninja-

wangu, ngulaju kulalparnaju ngurrju-pajikarla ngajuju. ¹⁵ Ngula kajana Kaaturlu yiringi-maní wati-kari wati-kari manu yinyi kajana warrki warrki-jarrinjaku, ngulaju nyanungurra-nyangu-mipa warrki, kula ngaju-nyangu. Yapa ngalya-karirliji kajikajulurla pulka-pinyi yapa jinta-kaririklanguku warrkiki. Ngampurrpa-wangurna kujakuju. Ngari karna-nyarra pipangka yirrarni nyurrurlaku ngampurrparlu, ngula-jangka yungunkulurla wala nyinanja-yani parra-kari parra-kari Kaatukuju. Ngaka marda Kaaturluju kajikaju yilyamirra nyurrurla-nyangu-kurra yungurna-nyarra jirrnganja warrki-jarri yarda. ¹⁶ Kajirna-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-wardingki-patu-kurra, ngula-jangkaju yungurna yani wurnturu-nyayirni karlarra Yimi Ngurrju-kurlu yapa-patu-kurra ngurrpa-patu-kurra. Kajilpa-jana wati-karirli yirri-purayarla Yimi Ngurrju nyarrpararla marda ngurungka, ngaju kulalparna yantarlarra ngula-kurra, ngulajurla nyanungu-nyangu warrki. Kajikarnaju nganta ngurrju-pajirni kujarlaju. ¹⁷ Payipulurlaju kuja-ka wangkami: “Yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu! Jintakulurlajinta pulka-pungka Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki!”*

¹⁸ Ngana-puka kaji ngurrju nganta nyina, Kaaturluju ngulaju yapa yali kulalpa yimiri nyinanjarla nyanungu-nyangu-ngarrikarla. Kala ngana-puka kaji Kaaturlu ngurrju-pajirni, ngulaju-ka yimiri nyinanjarla nyanungu-nyangu-ngarrirni.

11

Puurlurlu-jana panu-kari Karinji-wardingki yirdiji yirrarnu ‘Yimirr-yinja-palka’

¹ Ngari karna-nyarra wita ngari wangkami nyurrurla warungka-piya. Kutujulu purda-nyangka wurra-maninja-wangurlu! ² Ngaju karna-nyarra nyina wajampa-nyayirni nyurrurlaku yapaku Kaatu-piya, kalakankulurla jurnta yani. Nyurrurla yapajunkulu kirilka-nyayirni kula-ngantankulu kamina-piya kuja-ka nyina murma yupukarra-jarrinjakungarntiji. Ngulankulu Kirijini-jarrija, ngajurnarla wangkaja Kaatuku yungurnarla nyurrurla yinyi Jijaji Kirajiki kula-nganta yangka watingki kuja karla jangu-pinjarla yinyi nyanungukupurdangka-kurlangu kapirdi-nyanu-kurlangu kamina yungurla yinyi wati-kariki yungu wungu-kurra-mani. Purayalu Jijaji Kiraji-mipa, ngula-warnu ngaka-kari kapurnarla nyurrurla yinyi nyanunguku. ³ Ngaju karna-nyarra wajampa-jarri, kalaka-nyarra Juju Ngawungku warlkangu yimirr-yinyi. Ngula-jangkaju, kajika-nyarra nginyinginyi muku kurruly-kijirni majuku manngu-nyanjaku. Ngula-jangkaju, kajikankulurla jurnta yani Jijaji Kirajiki karnta kuja karla kali-nyanuku jurnta parnka, ngula-piya. Kuja-piya-yijala Yiiptiji, Juju Ngawungku nginyinginyi yimirr-yinjarla kurruly-yirrarnu yungu majuku manngu-nyangu. ⁴ Yuwayi, ngaju karna-nyarra wajampa-jarri nyurrurlaku yapaku ngula kankulu maju-wana-juku manngu-nyanyi. Ngajulurna-nyarra pinarri-manu jungarni Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kala yapa-kari yimirr-yinja-palka, kajili yanirni Yimi-kari-kirli Ngurrju-kurlu nganta Jijaji-kirli nganta, ngulaju kankulu-jana kutu purda-nyanyi wurra-maninja-wangurlu. Kaaturlu-nyarra yungu Pirlirra nyanungu-nyanyi. Kala yapa-karirli yangka yimirr-yinja-palkarlu, kajili-nyarra yirri-pura pirlirra-kari Kaatu-kurlangu-yijala nganta, ngularlangu kankulu maninjarla rdakurl-kijirni. Ngulaju maju! Ngulaju purda-nyanja-wangurlulu-jana wurra-manta!

* **10:17** Nyangka Jeremiah 9.24

⁵ Nyurrurla-nyangurla jaajirila, yangka-patu yimirr-yinja-palka kuja kalu nyina, ngulaju kalu-nyanu ngarrirni yapa-patu-karikiji parrparda-juku, wiri-nyayirni nganta kalu nyina. Ngulaju kula junga! Ngajujurna ngularra-piya-yijala, kuja-jarra kuja-jarra karnalu nyina. ⁶ Ngaju marda kula karna nyanungurra-piya nyina ngula kalu-nyanu nganta parrparda-juku-ngarrirni jarukuju yirri-puranjakuju. Kala ngajuluju karnajana parrpardaly-nyina Kaatuku milya-pinjaku. Ngajulurlu yangkarnanyarra pinarri-manu warrajarlu yungunkujulu milya-pinyi ngula karna pinangkalpa nyina Yimikiji Ngurrjuku.

⁷ Nyiya-jangka kankujulu maju-pajirni? Yimirr-yinja-palka nyurrurla-nyangu turnu-warnurla, ngulaju kalu-nyarra jinyijinyi-mani talaku yungunkulu-jana yini yimi-ngarrirninjakungarntiki. Ngajulu kularna ngularra-piya. Ngularna-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu nyurrui-wiyi, ngulaju kularna-nyarra payurnu talaku. Manulparna ngurrju nyinaja pulka-pinja-wangu yungunkujulu nyurrurla-juku wiriji nganta nyinami parrparda-juku ngajukuju. ⁸ Yangka ngularna-nyarra jirnganja warri-jarrija nyurrurlaku Karinjirila, Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-karingirlirli ngulajulpajulu yungu talaju yungurna-nyarra jirnganja warri-jarri nyurrurlaku talaku payirninja-wangu. ⁹ Ngularna-nyarra yangka jirnganja nyinaja Karinjirila, ngulaju tala-wangulparna nyinaja. Ngula-puruju, kularna-nyarra warrarda payurnu talaku, ngulaju kapurna-nyarra yukayi-mantarla marda. Kirijini-paturlu Majatunya-wardingki-paturlu wati-paturlu, kangurnujulu talaju, ngula-warnujurna-nyarra yampija warrarda payirninja-wangurlu. Ngaka-kari kajirna yanirra nyurrurla-nyangukurra, ngula-warnu kularna-nyarra payirni talaku yinjaku. ¹⁰ Ngularra yimirr-yinja-palka, ngulaju ngajuku kajulu nginji-wangka ngula karnaju wiri-pajirni nganta. Ngulaju kula junga. Ngaju karna-nyarra jungarnirli yimi-ngarrirni Jijaji-piyarlu ngula-jana jungarnirli warrarda yimi-ngarrurnu. Kulajulu nganangu-puka warla-pajirni ngurungka yampurula Yakararla, ngajulurlu yungurna-jana kula waparlkurku yimi-ngarrirninja-yani Yimi Ngurrju tala payirninja-wangurlu. ¹¹ Nyurrurlarlu yapangku kankujulu manngu-nyanyi kula karna-nyarra nganta yulka. Ngulaju kula junga! Kaaturlu kaju milya-pinyi ngula karna-nyarra yulkami karrikarri-wangu.

¹² Yangka yimirr-yinja-palkarlu ngulangku kalu-nyarra jinyijinyi-mani talaku yimi-ngarrirninjakungarntirli. Pulka-pinyi kalu-nyanu, manu ngantalu-nyanu ngarrirni ngaju-piya-yijala ngula karna warri-jarri talaku nganta payirninja-karra nganta. Ngulaju kula junga. Ngajulurlu yungurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirninja-yani Yimi Ngurrju talaku payirninja-wangurlu. ¹³ Yangka-patu yimirr-yinja-palka-patu, ngulaju kulalu ngaju-piya ngulaju Jijajirli milarnu Kurdungurlu Wiri, lawa. Ngayi kalu-nyarra yimirr-yinyi, manu ngarrirni kalu-nyanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri Jijaji Kiraji-kirlangu-patu nganta. Kala lawa. Kulalu Jijajikirlangu-patu nyanungurraju, lawa. ¹⁴ Ngula kalu-nyarra yangkangku yimirr-yinja-palkarlu yimirr-yinyi Kurdungurlu Wiriwirirli nganta, ngularrarluju kula kajulu ngurrju-mani kinyirr-ngarninjaku. Milya-pinyi karna-jana Juju Ngawu-piya ngula kanyanu kurruly-yirrarni marramarra-piya Kaatu-kurlangu-piya. Ngula-piyarlu-yijala kalu waalparrirni yangkapaturluju yimirr-yinja-palkarlu. ¹⁵ Warri-jarri kalurla nyanunguku. Yapa kalu-jana yimirr-yinyi yungulu-jana rampal-manngu-nyanyi Kaatukurlangu-patu warrkini-patu nganta jungarni nganta. Yangka-patu yimirr-yinja-palka, ngulaju ngakaju Kaaturlu yungu-jana maju-mani jungarnirli.

Puurlurlu-nyanu milki-ngarrurnu Karinji-wardingki-patuku ngulalparla rdipija maju nyiyarningkijarra nyanunguku

¹⁶ Ngula-juku, nyampu karna-nyarra yarda wangka: Yampiyajulu warungka-pajirninja-wangurlu! Kala kajinkijili warungka-pajirni, ngulaju ngula-juku. Ngulaju ngarijili kutu purda-nyangka wangkanja-kurraju. ¹⁷ Ngari karna-nyarra ngaju wita-kari wita-karirli yimi-ngarrirni nyurrurlakuju warungka-piyarlu. Ngalipa-nyangurlu Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli, nyanungu kulaju ngajuku wangkaja yungurnaju wiri-pajirni. Ngula-jangka, ngari karnaju wita-kari wiri-pajirninjarla milki-ngarrirni warungkarlu ngaju-miparlu. ¹⁸⁻¹⁹ Nyurrurlarlu yapangku kankulu manngu-nyanjarla milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra nganta. Ngulaku kankulu-jana purda-nyanyi wardinyirli yangka yimirr-yinja-kurra. Yangka-patu yimirr-yinja-palka kalu-nyanu warungka kurrurru-karri yangka Kirijini-wangu-piya. Jalanguju ngarrarna wangkami wita-kari nyanungurra-piya warungka. ²⁰ Yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu kalu-nyarra jinyijinyi-mani. Ngulaju jurnta kalu-nyarra kanyi nyiyarningkijarra yimirr-yinjarla. Maju-pajirni kalu-nyarra, manu pakarni kalu-nyarra lalypangu wirikiji. Ngula-puruju kankulu-jana warrarda purda-nyanja-yani. Nyiyakulku kankulu-jana purda-nyanyi? ²¹ Nyurrurlarlu kankujulu rampal-manngu-nyanyi ngaju ngantarna rampaku. Nyurrurlarlunkujulu manngu-nyangu ngajulurlu nganta yungurna-nyarra jinyijinyimantarla yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu. Kala lawa, ngampurrapawangurna kujakuju.

Yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu kajili-nyanu marda pulka-pinyi nyanungurlu, ngulaju ngula-juku. Kala ngajurlangurlu yungurna-nyarra milki-ngarrirni muujumuujurlu. Purda-nyangkajulu! ²² Nyanungurlu kalu-nyanu nganta ngarrirni 'Yipuru'. Ngajurlangurna Yipuruju. Ngarrirni kalu-nyanu nganta 'Yijirali-pinki'. Ngulaju ngajurlangurna Yijirali-pinki. Nyanungurlu kalu-nyanu nganta ngarrirni Yipuruyamukurlanguju kurdukurdu. Ngulaju ngajurlangurna Yipuruyamu-kurlangu. ²³ Warrki-jarri nganta kalurla Jijaji Kirajiki. Kala ngajuluju karnarla warrki-jarrimi nyanungurra-piya-wangu parrpada-juku. Ngaju karna wangkami warungka-piya! Panukurna nyinaja rdakungka nyanungurra-piya-wangu. Yurrkunyurlulpajulu wilpinykarra-pakarnu nyanungurra-piya-wangu. Parra-kari parra-karirla kapurna paliyarla.

²⁴ Rdaka-palarla ngurra-kari ngurra-karirla, Juwu-paturlu wiriwirirli puuly-mardarninjarlajulu wilpinykarra pakarnu 39-palaku. ²⁵ Manu marnkurra-karirla ngurra-karirla, yurrkunyurluju Ruumu-wardingki-paturluju, ngulajulu puuly-mardarninjarla pilykirrkarra-pungu kuturu-piya-kurlurlu. Japaku-kariji pirli-kirlirlilpajulu luwarnu yungujulu nganta pungkarla tarnga-kurra. Pawurturla ngulaju marnkurrapakuyijala kapurna paliyarla kuja wantija. Jintangka parrangkalpaju ngapa wiringki kangu parra wiri, munga wiri. Kapurna puta paliyarla-yijala ngulangaju. ²⁶ Ngulalparna warru yanu kirri-kari kirri-kari-kirra, rdipijalparna-jana ngawarra wiriki, ngulaju kapuju kangkarla tarngakurra. Purunju-palkarlu kapujulu nyiyarningkijarra wuruly-kangkarla ngaju-nyanguju. Ngaju-nyangurlu ngurrara-jintarlul warlaljarlu yapangku Juwu-paturlu, ngulajujulu jangkardu yanurnu pinjaku manu Juwu-wangu-paturlangu. Kirri-kari kirri-karirla manu manangkarrarla manu ngapangka ngulalparna warru yanu, ngularralangurla kapurna puta paliyarla. Ngula-paturlu-yijala ngula kalu-nyanu Kirijini-ngarrirni nganta, japakujapakujulu jangkardu yanurnu. ²⁷ Palkaju mukurnaju purda-nyangu murrumurrulku warrki-jangka. Kalarna warrki-jarrija

munga wiri jarda-wangu. Manu kalarna warrki-jarrija parra wiri ngarninja-wangu miyi manu ngapa. Manu kalarna miyi-wangu nyinaja, manu kalarna yarlungka ngunaja yuwarli-wangurla pirriyarla wawardawangu. ²⁸ Parra-kari parra-kari karna-jana warrarda manngu-nyanyi, manu wajampa-jarrimi karna-jana Kirijini-patuku ngurrju-japa ngula kalu turnu-jarri jaaji-kari jaaji-karirla. ²⁹ Nganangku-puka Kirijinirli kaji-nyanu rampaku purda-nyanyi, ngajurlangurlu karnaju rampakuyijala purda-nyanyi. Kaji ngana-puka Kirijini karlirr-yani Kaatu-kujaku yimirr-yinja-warnu, ngulakuju karnarla jangkardu nyina kulu yangkaku yimirr-yinja-panuku.

³⁰ Kajinkijili nyurrurlarluju jinyijinyi-mani yungurnaju pulka-pinyi warungka-piyarlu, ngulaju ngula-juku. Ngarirna-nyarra wita-kari wangka yungunkujulu milya-pinyi rampaku-juku. ³¹ Kaatu Kirda-nyanu Jijaji Kiraji-kirlangu Warlaja-Wiri-kirlangu, ngulaku kuja karliparla pulka-pinyi tarnnga-juku, ngulangkuju kaju milya-pinyi ngajuju ngula karnanyarra yimi-ngarrirni jungarnirli, kula warlkangku. ³² Nyurru-wiyi ngulalparna kiringka Tamakarla nyinaja, wirilpa nyinaja wati ngula yirrarnu Kingi Yaritarlu. Ngulangkuju putaju rdarri-mardarninjarla rdakurra yirrarnu. Nyanungu-nyangu yurrkunyu ngulaju yirrarnu-jana kiirti-kari kiirti-karirla yungujulu warla-pajirni ngaju wuruly-parnkanjakujaku. ³³ Kala ngaju-nyangurlu Kirijini-kariyi-nyanurlu, ngulangkuju yirrarnu yakuju wiringka, kankarlarra-ngurlu rdilypirrpa-wanarlu juturu-yirrarnujulu kaninjarra walya-kurra. Ngula-jangkanyarnarla jurnta wuruly-parnkaja.

12

Puurlurlu jukurr-manu nganta kuja kangu Kaaturlu kankarlarra nyanungu-nyangu-kurra nguru-kurra

¹ Kajilparnaju pulka-pungkarla, kujaju ngurrju-wangu. Kala nyurrurlarlu kankujulu jinyijinyi-mani yungurnaju pulka-pinyi nganta. Ngulaju ngula-juku. Wita karna-nyarra ngari wangkami ngulaju wita milki-yirrarnu Warlaja-Wiringki Jijajirli kujarna jukurr-manu. ² Milya-pinyi karna wati jinta Kirijini. Nyurru-wiyi, yukuri-karirla 14-pala-karirla, Kaaturlu yali wati kangu kankarlarra-nyayirni nguru-nyayirni-wangukurra nyanungu-nyangu-kurra. Kaaturlu marda palka-nyayirni kangu, marda pirlirra-mipa marda kangu, karija. Kaatu-miparlu-ka milya-pinyi. ³ Yuwayi, Kaaturlu kangu yali wati kankarlarra-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-kurraju. Kaaturlu marda palka-nyayirni kangu, marda pirlirra-mipa marda kangu, karija. Kaatu-miparlu-ka milya-pinyi. ⁴ Ngulangkuju yalirli watingki, purda-nyangulpa ngana marda wangkanja-kurra, ngulajulpa wangkaja nyiyarningkijarra tarruku. Ngalipa yapa kulalparlipa kujarraju wangkayarla, ngularraju yimiji tarruku-nyayirni!

⁵⁻⁶ Junga karna-nyarra wangka: Yali wati kuja Kaaturlu kangu kankarlarra, ngulajuju ngajulu kangu! Ngulaku nyurrurlarlu yapangku marda kankujulu ngurrju-pajirni ngajuju. Karrimirra kujaju! Manu kularnaju ngajulurluju pulka-pinyi, lawa! Kajinkijili nyanyi jungarni warrki-jarrija-kurra manu jaru ngurrju wangkanja-kurra, ngula-mipa-warnunyajulu ngurrju-pajika. Ngarirna-nyarra wita-karilki yarda wangka yungunkujulu milya-pinyi rampaku-juku.

⁷ Yuwayi, Kaaturluju milki-yirrarnu ngajuku nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni nyanungu-nyangurla ngurungka. Ngula-warnuju kajikarnaju pulka-pinja-yani jamuru-karrinja-karrarlu. Kuja-kujakuju, Kaaturluju

yilyajarni Juju Ngawu yunguju warrarda murrumurru-maninja-yani. Nglaju kula-nganta Juju Ngawungku panturnu palkaju nyirli-piyarlu. Nglangukaju kaju warla-pajirni jamuru-karrinja-kujakaju, kajikarnaju jamurukarrimi. ⁸ Murrumurru ngulaparna warrarda nyinaja, marnkurppalalakurna payurnu Jijaji Warlalda-Wiri yunguju jurnta kanyi murrumurru yangka nyirli-piya. Kala lawa. ⁹ Wangkajaju marnkurppaku kuja, “Murrumurruju kularnangukaju jurnta kanyi, kala kapurnangukaju warrawarra-kanyi yimirirli. Ngula kanpa rampaku nyina manu murrumurru-jarri, ngulajangkaju kapurnangukaju pirrjirdi-mani.” Wangkajaju kujanya. Jalangu ngula karnaju rampaku purda-nyanyi, ngula-puruju karna wardinyijiki nyinami. Nyampu karna-jana warrarda yimi-ngarririnja-yani-juku: Ngula karna rampaku nyina, Jijaji Kiraji-kirlangu yartarnarri kaju kurruyukami. ¹⁰ Ngaju karnarla warrarda warri-jarrinja-yani Jijaji Kirajiki wardinyi-juku. Rampaku-puru, murrumurru-puru, nyurunyuru-puru, nginji-wangkanja-puru, manu nyiya maju rdipinjarni-puru, ngulaju ngulajuku. Kala kajirna rampaku ngularra-piya nyina, Jijaji Kirajirli kapuju pirrjirdi-maninja-yani.

Puurlu-jana wajampa-jarrinjarla rdmurdumu-karrija Karinji-wardingkiki Kirijiniki

¹¹ Ngaju karnaju pulka-pinyi warungka-piyarlu. Nyurrurlarlu yapangkujukulu jinyijinyi-manu warungka-piya wangkanjaku. Yangkapaturlu yimirr-yinja-palkarlu kalu-nyanu wiri nganta ngarrirni Kurdungurlu-patu Wiriwiri nganta. Parrpada-nyayirni-juku nganta kalu-nyanu ngarrirni ngajukaju. Ngulaju junga-wangu. Ngajurna-jana parrpada-nyayirni wurnturu-juku nyanungurra-piya-wangu. Ngulawarnuju, yungulpankujulu ngurru-pajikarla. ¹² Ngulaparna-nyarra jirnganja warri-jarrija nyurrurlaku nyurru-wiyi Karinjirli, Kaaturluju yartarnarri nyanungu-nyangu yungu, ngula-kurluparna warri-jarrija nyurrurlaku ngangkayi-kirli-piya. Ngula-jangkanya kankujulu milyapinyi ngaju Kurdungurlu Wiri Jijaji Kiraji-kirlangu, kula yangka-patu-piya yimirr-yinja-palka-piya, lawa. ¹³ Talajulu yungu Kirijini-karirli, kala kularna-nyarra nyurrurla payurnu talaku. Ngula-jangkanya kankujulu marda manngu-nyanyi kuja karna-jana yulkami nyanungurramipaku? Ngaju karna-nyarra yulka kuja-jarra kuja-jarra nyanungurrapiyarlanguku. Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi marda yungurna-nyarra yalala-yirrarni nyurrurla. Lawa! Nyurrurlarlu yungunkujulu yalala-yirrarni ngaju.

¹⁴ Yangkarna-nyarra yanurra jirramaku nyanjaku nyurrurlaku yapaku Karinjirli. Jalanguju, yungurna-nyarra yanirra nyanjaku-yijala. Kajirna yanirra, ngulaju kularna-nyarra payirni nyiyarningkijarraku. Nyurrurla mipajulu-nyanu yungka ngaju-kurraju! Ngajujurna-nyarra kirda-nyanu-piya. Kurdukdurdu kula kalu-jana kirda-nyanu ngati-nyanu wurdujarra-mani, lawa. Kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu kalu-jana wurdujarra-mani kurdukdurdu. Ngula-jangkanya kularna-nyarra nyiyarningkijarraku payirni. ¹⁵ Kajirna yanirra, ngulaju ngarrarnaju yinyi nyurrurla-kurra, manu yungurna-nyarra warri-jarri palapala-karda yulkanja-karra. Nyurrurlarlangu marda yungunkujulu yulka?

¹⁶ Nyurrurlarlu kankujulu milya-pinyi ngularna-nyarra nyurrurlaku jirnganja nyinaja nyurru-wiyi talaku payirninja-wangu. Kala jalanguju, panu-kari kankujulu nginji-wangka-juku ngaju ngantarna-nyarra yimirryungu warlkanjirli talaku. Ngulaju kula junga. ¹⁷ Manu yangka-patu wati-patu, ngularna-nyarra yilyajarra nyurrurla-nyangu-kurra nyurru-wiyi, ngulangkuju kulalu-nyarra yimirr-yungu talaku mayi? Lawa!

¹⁸ Ngajulurlurna payurnu wati yangka Tayituju yungu-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra manu jinta-kari Kirijini-karirlangu. Nyurrurla nganta-nyarra Tayitujurlu yimirr-yungu mayi? Lawa. Kula-nyarra yimirr-yungu. Tayitujurlu-ka manngu-nyanyi ngaju-piyarlu, manu warrki-jarri kanyarra ngaju-piya-yijala yungu-nyarra pirrjirdi-mani.

¹⁹ Nyurrurla panu-kari yapa kankujulu nginji-wangka ngajuku nganta karnaju pipangka nganta jaarl-karrimi nyurrurla-kujaku yungunkujulu yampimi nginji-wangkanja-wangurlu nganta? Ngulaju kula junga. Ngajukupurdangka yapa-patu wungu-warnu-patu, ngajurna warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyiyarningkijarra karna-nyarra wangka nyampurla pipangka yunguju Kaatu-miparlu ngurrju-pajirni manu nyurrurlarlangu guku pirrjirdi-maninjaku. ²⁰ Ngaju karna-nyarra wajampa-jarrinjarla rdumurdumu-karri nyurrurlaku yapaku. Kajirna-nyarra yanirra nyurrurlaku Karinji-kirra, kalakarlipa-nyanu marda kulu-jarrinjarla wiljiwiljiman. Ngulaju maju. Ngula-kujakuju yungurlipa wardinyi-nyayirni nyina. Kajilparna-nyarra yaninjarla nyangkarla ngarrininja-kurra marda, mulu-nyanja-kurra marda, kulu wangkanja-kurra marda, purlurlpa-kurra marda ngula kankulu-nyanu jurnta mardarni nyiyarningkijarra yapa-kariyi-nyanukuju, nginji-wangkanja-kurra marda, kurruru-karrinja-kurra marda, manu marda kuwalyuwalyu-kurra, ngula-kurra kajilparna-nyarra nyangkarla junga marda, ngulaju kajikarna-nyarra kulu-jarri. ²¹ Yangka ngularna-nyarra yanurra kamparru-wiyi Karinji-kirra, panu-karijilpankulu jungarni-wangu nyinaja kalykuru wita-wangu manu yurnilyka. Manunkulu-nyanu marri-pungu yungunkulu warru nguna. Ngularlarlujunkujulu kurntaku manu yulanjaku ngurrju-manu. Yungulpankulu Kaatuju yalala-yirrakarla ngula-jangkarluju. Kajirna-nyarra pinayaninjarla nyanyi yalala-yirrarinja-wangu-jangka Kaatukuju, ngulaju Kaaturluju kapuju kurntaku ngurrju-mani-yijala karrikarri-wangu kujukujulu nyurrurlarlu ngaju kurntaku ngurrju-manu. Kuja-kujakuju, warla-pajikalunyanu!

13

Puurlurlu-jana pututu-pungu Kirijini Karinji-wardingki yungulu yalala-yirrarni Kaatu

¹ Ngajurna-nyarra yanurra jirramaku kamparru-wiyi, ngakarna-nyarra pina-yanirra.

Nyampunya kangalpa Payipululu yimi-ngarrimi:

“Nyurrurlarlu kulalpankulu-nyanurla kunka-mantarla yapa kajilpa jinta-miparlu yapangku jily-ngarrikarla nyiyarningkijarra-jangka marda. Ngulajulu yampiya! Kala jirramarlu marda, marnkurrparlu marda, marda panungku kajilpalu jily-ngarrikarla, ngulajulu-nyanurla kunka-manta yali wati jinta nyiyarningkijarra maju-jangka!”*

² Ngularna-nyarra jirnganja nyinaja nyurru-wiyi yapaku nyurrurlaku, panu-karijinkili nyinaja jungarni-wangu. Yangkarna-nyarra wangkaja yungunkulu jungarni-jarrinja-yani. Jalanguju pipangka nyampurla karna-nyarra pututu-pinyi: Kajirna-nyarra rdipimirra Karinji-kirra, ngulaju kapurna-nyarra miimii-nyanyi jungarni-japa kankulu marda nyina. Kala kajirna-nyarra nyanyi jungarni-wangu-juku nyinanja-kurra, ngulaju yungurna-nyarra maju-mani. ³ Ngalya-karirli kankujulu manngu-nyanyi ngaju nganta ngarrarna-nyarra wangkami ngaju-nyangu-mipa jaru

* 13:1 Nyangka Deuteronomy 19:15

nganta. Ngulaju junga-wangu. Jijaji Kirajirli kula kyananu rampaku milki-yirrarni nyurrurla-kurra. Milki-yirrarni kyananu pirrjirdi-nyayirni nyurrurla-kurraju. Kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, yunguju jirrnganja wangkami. Ngula-jangkanya yungunkujulu milya-pinyi ngula karnarla marlaja wangkami nyanunguku. ⁴ Yangka watiya warntawarn-tarla, Jijaji rampaku palija. Ngula-jangkaju, Kaaturlu pina-wankarumanu nyanungu-nyangurlu yartarnarrirli. Ngula-kurlu yartarnarri-kirli, nyanunguju-ka jalanguju wankaru nyina. Ngaju karnarla jirrnganja nyina jintangka Jijajiki. Ngula-purujurna rampaku-yijala ngula-piya ngulalpa waraly-karrija. Kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-kirra, Kaaturluju yunguju pirrjirdi-mani yartarnarrirli. Kapurna wankaru nyina Jijaji Kiraji-kirli yungurna-nyarra nyurrurlalku pirrjirdi-mani.

⁵ Marda kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki, lawa marda wala nyinanja-wangu. Nyurrurlarlu marda kankulu nyanungu milya-pinyi Jijaji Kiraji ngula kyanarra jirrnganja nyina. Marda milya-pinja-wangu-jukunkulu. Kujarlaju, kula-jana miimii-nyangka yapa ngalya-kari, nyunturlu-nyanu miimii-nyangka maju-japa mardanpa, marda jungarni-mardanpa. ⁶ Ngajurlangujulu miimii-nyangka yungunkujulu junga-pajirni Jijaji Kiraji-kirangu Kurdungurlu Wiri. ⁷ Kaatu karna-nyarrarla payirni nyurrurlaku yungunkulu karlirr-yaninja-wangu nyina. Nyurrurlarlu yapangku kajinkijili miimii-nyanjarla manngu-nyanyi-juku kularna nganta Kurdungurlu Wiri. Ngulaju ngula-juku. Ngaju karna-nyarra jirrnganja warrki-jarri nyurrurlaku, kula ngajuku ngurrju-pajirninjaku, kala yungunkulu jungarni nyina. ⁸ Kulalparna nyarrparlu warla-pajikarla yimi junga Jijaji Kiraji-kirli, ngajuluju karna-jana yimi-ngarrirninja-yanimipa ngula-puruju warrkingka. Ngula-warnunya karnarla Kaatuku wangkami yungu-nyarra muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. ⁹ Ngaju mardarna rampaku. Kala nyurrurlaju kajinkili pirrjirdi nyina, ngulaju ngaju karna wardinyi-nyayirni-jiki nyina. Ngaju karna-nyarrarla payirni Kaatu nyurrurlaku yungu-nyarra pirrjirdi-maninja-yani. ¹⁰ Warlalja-Wiri Jijajirliji yirrarnu ngajuju nyanungu-nyangu Kurdungurlu Wiri yungurna-jana yapa pirrjirdi-mani, ngulaju kula yapakuji riwarri-maninjaku. Ngula-jangkanya karna-nyarra pipangka yirrarni jaru yungurna-nyarra kurnta-ngarrirni kulungku yungunkulu Kaatu yalala-yirrarni kampar-rurlu ngajukuju kajirna rdipimirra. Ngula-warnu yalala-yirrarninja-warnu Kaatuku, ngulaju kajirna yanirra, kapurna-nyarra wangkami ngurrju kulungku ngarrirninja-wangu.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Karinji-wardingkiki

¹¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, pipa nyampuju karna lawa-mani nyurrurlaku. Payirni karna-nyarrarla Kaatuju yungu-nyarra warrarda jirrnganja nyinami. Jungarnili nyinaka Jijaji-piya! Linpangkujulu purda-nyangka jaru kujarna nyampurla pipangka yirrarnu. Ngungkurnnyinayalu-nyanu, wiljiwilji-maninja-wangu! Kulu-wangurlulu-nyanu warrawarra-kangka! Ngula-jangka, ngula kangalpa yulka jintangka-juku, manu ngula kangalpa pululu-juku mardarni kulu-wangu, ngulaju kapu-nyarra jirrnganja nyina tarnnga-juku. ¹² Nyuyu-jarrinjarla, pardupardumantalu-nyanu Kirijini-paturluju! ¹³ Jintawarlayirli Kirijinirli nyampurlarlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirni ngurrju nganta kalu nyina. ¹⁴ Nyampu karna-nyarrarla payirni Kaatuku nyurrurlaku yungu-nyarra Jijaji Kiraji warrarda nyina yimiri tarnnga-juku. Yungunkulurla warrarda

yulka Kaatuku. Jintangka-juku yungunkulurla jirrnganja nyina Pirlirpa
Kaatu-kurlanguku. Ngula-juku.

Galatians

Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Kalatiya-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiyakurlu yimi nyampu?

Puurlurlu-jana pantirninjarla yirrarnu nyampuju pipa Kirijini-watikiji kujalpalu nyinaja kirri-kari kirri-karirla ngurungkaju Kalatiyarla. Nyurru-wiyiji, Puurluju-jana jjanu yanu, manu-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnununu Jijaji Kiraji-kirli. Ngulajulpalu nyinaja panu-kariji Juwu-wangu-patu. Kulalpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Ngula-jangkaju, wala-jarrinjarla Kirijini-jarrijalkurla.

Kirijini-jarrinjarla kulalpalu puraja kuruwarriji Mujuju-kurlanguju, lawa. Ngurru-pajukulpalurla kuruwarri Mujuju-kurlangukuju nyinaja. Ngakalku kujalu Kirijini-jarrija, ngula-warnurlaju Juwu-patulku Kirijini-patu jangkardu yanurnulu-jana, ngulangkuju putaputa jinyijinyi-manulpalu-jana yangkaju Juwu-wangu-patu yungulu nganta nyanungurrarlangurlu purayarla kuruwarriji Mujuju-kurlanguju nyanungurra-piyarlu Juwu-patu-piyarlu-juku.

Kuja-kujakunya-jana Puurlurluju pantirninjarla yilyajarra pipaju Kalatiya-wardingki-patuku Kirijini-watikiji. Wangkaja-jana Puurluju yungulu-jana jamulu purda-nyanyi Juwu-patuju wangkanja-kurraju yangka kujalpalu-jana putaputa jinyijinyi-manu. Wangkaja-jana Puurluju yungulurla nyinami wala Jijaji Kiraji-mipaku. Manu-jana wangkaja yungulu yampimi Mujuju-kurlangu kuruwarriji puranja-wangurlu. Wangkaja-jana yungulu purda-nyanyi Pirlirra Kaatu-kurlangu-mipa, ngula-jangkaju yungulu nyina Jijaji-piya.

¹⁻² Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Wapirra Kaaturlu wankarumaninjarla yakarra-manu Jijaji Kirajiji. Nyanungu-jarrarluju-pala milarninjarla yajarnu ngajuju. Kulaju nganangku yapangkuju yajarninjarla milarnu, lawa. Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warri-karri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajuju karna-nyarra pantirninjarla yilyamirra nyampuju pipa nyampu-patu-kari-kirli Kirijini-wati-kirli-nyijala nyurrurlakuju yangka kuja kankulu turnu-jarri kirri-kari kirri-karirla ngurungkaju Kalatiyarla.

³ Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Kalatiya-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnga-juku.”

⁴ Wita yungurna-nyarra wangka Jijajiki Warlalja-Wirikiji. Yangka kuja yilyajarni Wapirra Kaaturlu Jijajiji, ngulangkuju Jijajirli linpangku purda-nyangu. Jalangu nyampurla ngurungka kalu yapangkuju jintawarlayirli-jiki majuju kanyi. Manurlipa ngaliparlangurlu kangu majuju kuja-purda-karirli-nyijala. Ngalipa jintawarlayi-jiki, jurntarliparla yanu Kaatukuju. Jijaji-ngalpa kunka-pardaja yungu-ngalpa muurl-mardarni majumaju-kujakuju. ⁵ Nyampuju junga! Ngulakuju, pulka-pinyirli-parla tarngangku ngaliparluju Wapirra Kaatukuju! Ngula-juku ngurrju.

Nganangku-puka yapangku kaji-jana warntarla-kurlurlu pinarri-mani yimi-kirlirli Kirijini-patuju, Kaaturluju yungu-jana warla-pajirninjarla pungkarla

⁶ Kaatuju kangalpa yimiri-jiki warrarda nyinami ngalipakuju. Kujarlanya yilyajarni-ngalpa Jijaji Kirajiji. Kaatuju-nyarra wangkaja nyurrurlakuju yungunkulu purami. Purajankulu ngulaju ngari wita-mipaku. Ngula-jangkaju, karlirr-yanunkurlu kuja-purda-karilki, manunkulu ngula-jangkarluju puraja yimi-karilki warntarlalku. Kujarna-nyarra purda-nyangu yimi-karilki kujankulu puraja nganta, ngulakujurnaju ngajuju wangkaja, “Junga mayi kujaju?” ⁷ Yapangku kalu-nyarra yimi-ngarrirni yimi-pardu-karilki Jijaji Kiraji-kirliji. Ngulaju kalu manngunya yimi-kula-nganta junganya. Manu kalu manngunya yimi-yungunkulu nganta pura. Karrimirra kujaju! Jinta-mipa-ka yimiji nguna jungaju Jijaji Kiraji-kirliji. Kujarlanya yaliji yimi-kariji yijardu-wanguluka nguna warntarlalku. ⁸ Kujalparnalu-nyarra kamparru nyurru-wiyi jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, ngulajulparnalu-nyarra yirri-puraja Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Ngulaju yimi junga. Kujarlaju karnarla wangkamilki Kaatukuju: “Wapirra, kajilparnalu-jana Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli yimi-ngarrikarla warntarla yimi Jijaji-kirli nganta Kalatiya-wardingki-patuku yapaku, manu marda kajilpa marramarra Kaatu-kurlangu yantarlarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngularlangurlu kajilpa-jana pinarri-mantarla yapa yimi warntarla-kurlurlu Jijaji-kirlangu-kurlurlu nganta, ngulaju maju-nyayirni. Wapirra, kajilpa-jana nganangku-puka yapangku yimi-ngarrirninjintarla yimi warntarla Jijaji-kirli nganta yangka-patuku Kalatiya-wardingki-patuku, kuja-kujakuju warla-pajirninjarla punga yaliji yimi warntarla-kurlu!” ⁹ Yungurnarla nyampu-yijala jurru yimi yarda wangka Kaatukuju, “Wapirra, nyurru-wiyili Yimi Ngurrjuju purda-nyangu Kalatiya-wardingki-paturluju, manulurla ngungkurnyinaja purda-nyanjarla. Jalangurlu, kajilpa-jana nganangku-puka yapangku yimi-ngarrirninjintarla yimi warntarla Jijaji-kirli nganta, kuja-kujakuju warla-pajirninjarla punga yaliji yimi warntarla-kurlu!”

¹⁰ Nyurrurlarluju mayi kankujulu manngunya yimi warntarlalru kuja karna-jana nganta payirninja-parnka yapa ngalya-kari yungujulu nganta wangkami nyiya-piyarlarna warrki-jarri warrkingka? Nyurrurlarluju mayi kankujulu manngunya yimi warntarlalru warrarda nganta karna-jana yipiljipilji-mani yapa ngalya-kari yungujulu ngajuku ngampurra nyina? Lawa kujakuju! Kaatu-mipa karna ngajulurluju payirni yalikiji warrkiki. Nyanungu-mipa karna purda-nyanyi kujarlaju yunguju wardinyi-jarrimi. Kajilparna-jana purda-nyangkarla yapa-mipa yalumpurra, manu kajilparna-jana marlaja warrki-jarriyarla, kujarlaju kulalparnarla ngurrju warrkiniji nyinayarla Jijaji Kirajikiji. Nyanungu-mipaku karnarla marlaja warrki-jarrimi yunguju nyina wardinyi ngajukuju.

Kularla nganangku yungu Yimi Ngurrjuju Jijaji-kirliji Puurlukuju, lawa, Kaaturlurlu yungu

¹¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra wangkami Yimi Ngurrju-kurlu. Yalumpu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu, kula yapangku nyanungurlu ngurrju-manu yalumpuju yimi. ¹² Kulaju nganangku yapangkuju nyampuju yimi yungu, manu kulaju nganangku pinarri-manu yalumpu-kurlurluju yimi-kirlirliji, lawa. Kaaturlu nyanungurlu-jukuju milki-yirrarnu Jijaji Kirajiji, kujarlunyarla manu Yimi Ngurrjuju.

¹³ Kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi purda-nyangunkulu yimiji ngaju-kurluju. Kalarna warrarda puraja kuruwarriji

Mujuju-kurlanguju Juwu-kariyi-nyanu-patu-piyarlu. Kalarna-jana warru pakarnu Kaatu-kurlangu yapaju ngurra-kari ngurra-karirla, putarna-jana riwarri-manu muku. ¹⁴ Ngulaju junga. Kalarna ngulaju yirriyirri-nyayirni warrarda puraja Juwu-patu-piya-kari-wangurlu. Manu kalarna warrarda pinarri-jarrija yimi-kari yimi-kariki yangka kujalu-nyanu Juwupaturlu nyurnunyunurulu yirri-puraja nyurru-wiyi. ¹⁵ Ngulaju junga-nyayirni! Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju. Kujarna palka-jarrija, ngula-wangurla-wiyi-juku milarnuju yungurnarla warri-jarrimi nyanungukulku. Kaatuju wangkaja-nyanu, “Kapurnarla ngaju-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji milki-yirrarni Puurlukuju.” ¹⁶ Ngulaju junga. Kaaturluju milki-yirrarnu nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu ngajuku ngulaju yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patukuju. Kujaju milki-yirrarni Ngalapi-nyanu nyanungu-nyangu, ngula-jangkaju kularna-jana wangkaja yapakuju yungujulu pinarri-mantarla ngajuju Jijaji-kirlirli, lawa. ¹⁷ Manu kularna yanu Jurujulumu-kurraju yangkapatu-kurraju Kurdungurlu Wiriwiri-kariyi-nyanu-kurraju. Yalumpu-patujulu Kurdungurlu-jarrija ngajukuju kamparru-juku. Yangka kujaju Kaaturlu milki-yirrarnu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Jijaji, ngula-jangkajurna kapanku-yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Rapiya-kurra, manurna nyinaja ngari witaku. Ngula-jangkaju, pinarnirna yanu kirri-kirra Tamaka-kurra, ngulangajurna nyinaja marnkurpaku yulyurpaku.

¹⁸ Ngula-jangkaju, yanurna Jurujulumu-kurralku. Kujarnarla rdi-pija Piitaku, ngulakujurnarla ngakalku rdi-pinjarla wangkaja. Manurlijarra nyinaja wungulku ngulaju 15-palaku ngurrakuju. ¹⁹ Kujalparnarla Piitaku jirrnganja nyinaja, ngula-jangkaju rdi-pinjarla wangkajarnarla Jamajirlanguku. Nyanungujurla kukurnu-nyanu Warlajja-Wiriki Jijajiki. Manu-ka nyina Kurdungurlu Wiri ngaju-piya. Ngula-jarra-mipakunyarla-palangu wangkaja.

²⁰ Kaaturluju kaju nyanyi ngajuju nyampu-kurra pipa-kurraju pantirninja-kurraju. Junga karna-nyarra wangka. Kajilparna-nyarra warlkangku yimirr-yungkarla, Kaaturlulku kajikaju pinyi ngajuju.

²¹ Yangka kujalparnarla Piitaku jirrnganja nyinaja Jurujulumurla, ngula-jangkaju yarkajalkurna nguru yangka-jarra-kurra yirdi-jarra-kurraju Jiriya-kurra manu Jiljiya-kurra. ²² Ngula-wangurla-wiyi kamparru-wiyi, kujalpalu Kirijini-wati nyinaja ngurungka Jurdiyarla, ngulaju kulajulu wangkaja manu ngulanguju kulajulu miparra nyangu, murnma-juku nyinajalpalu ngajukuju nyanja-wangu-juku. ²³ Ngarili purda-nyangu jaru-mipa ngaju-kurluju kujalpalu-jana yapangku yimi-ngarrirninja-parnkaja ngajuju. Wangkajalu-jana kujanya, “Wayinkili! Yangka kankulu wati yirdiji Puurlu milya-pinyi yangka kujalpa-jana warru yaninjarla Kirijini-wati murrumuru-manu, yangka kujalpa-jana putaputa lawarrka-manu? Jalanguju, warru yaninjarla kajana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngur-rjulku Jijaji Kiraji-kirlilki Juwu-wangu-patukuju.” ²⁴ Kujalu purda-nyangu Kirijini-paturlu Jurdiya-wardingki-paturlu ngaju-kurlu yimi kujarna ngaju Kirijini-jarrijalku, kujarlajulurla pulka-pungu Kaatukulku.

2

Kurdungurlu-patu Wiriwiri Jamaji manu Piita manu Jaanu, ngulangku-julu rdakurl-kujurnu Puurluju

¹ Yangka kujalparnarla Piitaku-wiyi jirrnganja nyinaja Jurujulumurla, ngula-jangkaju yanulkurna Jurujulumu-ngurluju, manulparna warru wapa-paja nguru-kari nguru-kari-wana 14-palaku yulyurrpukuju. Ngula-jangkaju, pina jirrnganja yanurnurna-palangu jirrama-karikilki yirdi-jarrakuju Parnapaku manu Tayitujuku Jurujulumu-kurraju. Tayituju Kiiriji-wardingki ngulaju Juwu-wangu. ² Kaatuju wangkaja jukur-parla Jurujulumu-kurraju pina-yaninjakuju. Kujarlanyarna-palangu jirrama-karikilki pinarni kangu. Kujarna pina-yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulangaju wangkanjurnurna-jana wiriwiriki jaajikingarduy-patuku. Ngulaju wangkajarnalu-nyanu nganimpa-mipa wiriwiri-mipa. Yimi-ngarrurnurna-jana Yimi Ngurrju-kurlu yangka kujalparna-jana wangkaja Juwu-wangu-patuku. Ngaju-nyangu warrkirna-jana milki-wangkaja yungulu ngulakuju ngungkurr-nyina. Kajijili ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyinakarla, kuja-warnuju kapujulu marda warla-pajikarla yimi-ngarrirninja-kujakuju Juwu-wangu-patu-kujakuju. Kapulu-jana marda Juwu-wangu-patuju ngarrirninjintarla manu warla-pajikarla yungulu wawawaja-maninjarla yampiyarla yimi yali kujalparna-jana wangkaja kamparru-wiyi.

³ Yangka wiriwiri jaajikingarduy, ngulajulu ngajukuju ngungkurr-nyinaja. Ngula-warnurlulu yampija Tayituju, kulalu jinyijinyi-manu yungu nganta Juwu-patu-piyalku nyinakarla, lawa. ⁴ Ngula-jangkaju, ngalya-karikilki Juwu-patuju yardalu-nganpa jinta-jarrija nganimpakuju. Kula-nganta Kirijini-patu, kala lawa. Kalalu-nganpa ngulangkuju nyinanjarla nyangu pululurlu kujalparnalul nyarra-jarrija nganimpaju. Ngulangkujulpalu-nganpa putaputa jinyijinyi-manu yungurnalu purayarla Juwu-kurlangu kuruwarri. Kala lawa, nganimpajulparnalurlu walaju nyinaja Jijaji Kirajikiji. Kajirnalul purayarla Juwu-kurlangu kuruwarri, kujarlaju kapu-nganpa jinyijinyi-maninjarla pirijina-piyamantarla Juwu-kurlangu-kurlurlu kuruwarri-kirlirli. Ngula-kujakuju, warla-pajurnalul-jana. ⁵ Yangkangku Jurujulumu-wardingki-paturlu Juwu-patu-kariljili kapulu rdarri-mardarninjarla ngarrka-kujurnulku Tayituju. Kajili Tayituju ngarrka-kijikarla, ngula-jangkaju kapulu-nyarra nyurrurlarlangu jinyijinyi-mantarla yungunkulu purayarla Juwu-kurlangulku kuruwarri. Yalumpu Juwu-kurlangu kuruwarri, ngulaju kula jungarni yapakuju puranjakuju. Yimi Ngurrju Jijaji-kirli jungarniji yapakuju puranjakuju. Kujarlanyarnalul-jana Juwu-patu-kariji warla-pajurnu ngarrka-kijirninja-kujakuju Tayituju-kijakuju. Jungarnalul-jana warla-pajurnu yungunkulurlu wala-juku nyina Yimi Ngurrjukuju.

⁶ Nyurrurla-nyangu Juwu-patuju pinangkalpa-patu, wangka kalu nyanungu-patuju Jamaji manu Piita manu Jaanu nganta kalu wiriwiri-nyayirni nganta nyina jaajirlaju Jurujulumurlaju ngulaju Kirijini-kari-paja-wangu. Kujaju junga marda. Kala Kaaturluju manngu-nyanyi kajana yapaju ngulaju jurrku-juku jintangka. Kujalu nyina-paturlu wiri-paturlu purda-nyangu Yimi Ngurrju kujalparna-jana yimi-ngarrurnu Juwu-wangu-patuku, ngungkurr-nyinajalpalulurlu ngajukuju. Kulajulu jinyijinyi-manu yimi jinta-karikilki yirri-puranjakuju Jijaji-kirli. ⁷ Kujarna-jana Jamajiki, Piitaku manu Jaanuku wangkaja, kujarlanyalu milya-pungu kujaju yangka Kaaturlu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yungu ngajuku Juwu-wangu-patukungarnti yimi-ngarrirninjakungarntiji. Kujarluyijalarla Piitaku-wiyiji yungu Yimi Ngurrju Juwu-patukungarntiji yimi-ngarrirninjakungarntiji. ⁸ Yuwayi, Kaaturlujurlu yungu yartarnarriji Piitakuju. Ngula-jangkanya kajana nyina jalanguju Kurdunguru Wiriji ngulaju Juwu-patuku. Kujarluyijala yunguju yartarnarriji ngajukuju.

Ngula-jangkanya karna-jana nyina jalanguju Kurdungurlu Wiriji Juwu-wangu-patuku. ⁹ Jamaji, Piita manu Jaanu nganta kalu wiriwiri-nyayirni nyina jaajirila Jurujulumurlaju. Kujarna-jana wangkaja ngaju-nyanguku warrkiki, ngula-warnuju, nyanungu-paturlulu milya-pungu yangka kujaju Kaatu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngula-warnurluju rdakalkulu-jarrangku yungu Parnapa-jarrakuju, manulu-jarrangku wangkaja kuja, “Ngula-juku, nganimparlu karnalu-nyarra nyumpalakuju ngungkurnyina nganimpaju. Nganimparlu kapurnalu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrjuju Juwu-patuku nyampurlaju. Nyumpala, yimi-ngarririnjalana-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yapaku Juwu-wangu-patukuju. ¹⁰ Kajinkilijana warru yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirila, payika-jana talaku yungulu yirrarni nyampu-patuku ngayi marlajarra ngula kalu nyina Kirijini-patu-kari nyampurla Jurujulumurla.” Kujanyajulu wangkaja. Ngulaju ngula-juku. Nyurru-jukurna manngu-nyangu marlajarra-watiji yangka Jurujulumu-wardingki-patuju.

Puurlurluju Piita kurnta-ngarririnjarla jungarni-manu

¹¹⁻¹² Ngaka-karilki, kujarlijarra Parnapa-jarra yanu kirri-kirra Yantiyuku-kurra, ngulangkaju jirrnganja nyinajalparlijarra-jana Juwu-wangu-patuku Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngula-jangkarlaju, Piitalku yaninjarla yukajarni, ngulajulpa-nganja jirrnganja nyinaja. Ngula-puruju nyinanjarla jirrnganjalpa-jana ngarnu Juwu-wangu-patukuju Kirijinikiji. Kulalpa-jana jurnta nyinaja, manu kulalpa-jana jinyijinyi-manu Juwukurlangukuju kuruwarrkikiji puranjakuju, lawa. Ngula-jangkaju, Jamajirliji yilajarni-jana Juwu-patu ngalya-karilki Kirijini Jurujulumu-ngurluju Yantiyuku-kurraju. Ngalya-karirliji Kirijinirli Juwu-paturlu kalala-jana manngu-nyangu Juwu-wangu-patuju kula-ngantalu purayarla-juku Juwukurlangu kuruwarri. Kujalu Juwu-patu Kirijini yukajarni Yantiyuku-kurra, ngulakuju Piitaju-jana lani-jarrija. Kuja-nyanu wangkaja Piitaju kanunju-kari, “Wardayi! Nyampu-paturluju marda kapulu-jana nyanjarla pina yimi kanyi ngajuju Jurujulumu-kurraju kuja karna-jana jirrnganja nyina Juwu-wangu-patukuju Kirijini-patukuju.” Kujanyalpa Piitarluju manngu-nyangu. Ngula-jangkaju, kujarlaju, Piitajulpa-jana jurnta nyinaja Juwu-wangu-patukuju, manu kulalpa-jana jirrnganja ngarnulku mangarriji.

¹³ Ngalya-kari Kirijini Juwu-patu, yangka kujalpalu nyinaja Yantiyukurla, ngulangkuju waalparrurnulu Piitaju. Jurntalkulpalu-jana nyinaja Juwu-wangu-patukuju wungu-warnu-wangulku. Manu kulalpalu-jana mangarriji jirrnganja ngarnulku, lawa. Parnaparlangurlu waalparrurnu Piitaju, ngularlangulpa-jana jurnta nyinaja wungu-warnu-wangulku, manu kulalpa-jana jirrnganja ngarnulku mangarriji.

¹⁴ Kuja-kurra kujarna-jana nyangu Piita manu ngalya-kari Juwu-patu Kirijini-patu, nyurru-jukulparna-jana milya-pungu kujalpalu warntarla manngu-nyanjarla kangu. Kuja-karraru kulalpalu jungarnirli puraja Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Kujalu Yantiyuku-wardingki-patu Kirijini-patu jintakurra-jarrija, wangkajarnarla kulu Piitakuju nyanungurrarla kamparru milparniwarrarla, “Piita, kula kanparla jungarnilki nyina Jijajikiji, lawa. Nyuntujunpa Juwu yangkaju kalanpa yirriyirri puraja kuruwarrriji Mujuju-kurlanguju. Ngulaju ngula-juku. Kala yangka kujanpa yanurnu nyampu-kurra Yantiyuku-kurra, nyinanjarla kalanpa-jana jirrnganja ngarnu mangarriji Juwu-wangu-patukuju. Wangkajanpanyanu, ‘Kajilparna-jana jirrnganja ngarni Juwu-wangu-patukuju, ngulaju ngula-juku.’ Kala kujanpa-jana yangka Kirijini-patu nyangu Juwu-patu Jurujulumu-wardingki-patu yukanjarni-kirra, kujarlaju lani-jarrinjarla

jurntanpa-jana yanu Juwu-wangu-patukuju. Manunpa-jana kurnta-ngarrurnu yali-patu Juwu-wangu-patuju kujarlu, 'Wayinkilayi! Nyur-rurlalpankulu Juwu-piya nyinayarla nganimpa-piya!' Piita, kujaju warn-tarla kanpa manngu-nyanyi!"

¹⁵ Manurnarla wangkaja Piitakuju, "Piita, ngalijarraju kula karli nyina Juwu-wangu. Juwu-wangu-paturlu kula kalu purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, lawa. Ngalijarrarli Juwu-jarra. Manu ngalikipalangu-wati, ngulajulpalu nyinaja Juwu-wati-yijala. ¹⁶ Piita, ngalijarrarluju milya-pinyi karli Kaatuju. Manu panu-kari-piya-wangurlu karli milya-pinyi kajilpa nganangu yapangku jungarnirli purayarla kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju Kaaturlu kulalparna ngula-mipa-jangka jungarni-pajikarla yapaju, lawa. Nyanungurlu-ka yapa jungarni-pajirni ngana-puka yangka kuja karla wala-juku nyina Jijaji Kirajikiji. Ngula-mipa-jangka-ka jungarni-pajirni. Kujarlanyarli yampinja-yanu kuruwarriji Mujuju-kurlanguju purdangirlilki ngalijarrarluju. Walaju karlirla nyina Jijaji Kiraji-mipakulku, kujarlanya kangalingki jungarni-pajirni, manu karli purami nyanungu-mipalku." Kujanyarnarla Piitakuju wangkaja.

¹⁷ Manurnarla kujanya yarda wangkaja Piitakuju, "Piita, Juwu-wangurluju kula kalu purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji. Kujarlaju kula-jana Juwu-paturlu punku-pajirni. Yangka kujarlirla Jijaji Kirajikiji wala-wiyi nyinaja yungu-ngalingki jungarni-pajirni Kaaturluju, ngula-jangkaju Juwu-wangu-piya-jarrijalkurlu ngalijarraju. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju, yapa Juwu-kariri marda kajika-ngali kuja wangka ngalijarrakulu, 'Wayinpala! Nyiya-jangka kangkupala Jijaji Kirajirli karlirrkanyu Kaatu-kujakuju? Yungulpanpala purayarla-juku Mujuju-kurlanguju kuruwarri nganimpa-piyarlu!' Kujanya marda kajika-ngali wangka yapa jinta-kariri. Karrimirra kujaju, kula jungarni! Kula kangalpa Jijaji Kirajirli karlirrkanyu Kaatu-kujakuju, lawa! ¹⁸ Kalarna puraja-jala Mujuju-kurlanguju kuruwarriji. Kala kujarnarla wala-jarrijalku Jijaji Kirajiki, yaliji kuruwarri yampinja-yanurna purdangirlilki. Kajilparna jalangurlulku yarda pina purayarla yali kuruwarri Mujuju-kurlangu, kujarlaju kajikarnarla Kaatukulku jurnta karlirrkanyu warn-tarlalku. Kulalparna kujarlaju pina purayarla, lawa. Kularna yarda pura yaliji kuruwarri ngajuju Kaaturlu nganta yungulpaju ngula-jangkaju nganta ngajuju jungarni-pajikarla, lawa. ¹⁹ Yampijarna yaliji kuruwarri purdangirlilki. Jalanguju, Jijaji Kiraji-mipaku karnarla walaju nyina yungurnarla ngula-jangkanya Kaatukuju jungarni nyina. ²⁰ Ngajuju karnarla walaju nyina Jijaji Kiraji-mipaku, kula karnarla nyina wala Mujuju-kurlanguju kuruwarrikiji. Kujarlaju, yampunya karna milya-pinyi: Kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulangka-yijala ngaju-nyangu pirlirrpaju palija warntawarntarla. Jalanguju, kula karna ngaju-nyangu-kurlu pirlirrpakurluju nyina, lawa. Ngajuju karna nyina Jijaji Kiraji-kurlangu-kurlu pirlirrpakurluju kuja-ka nyina ngaju-nyangurla kaninjarni. Jijaji Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Nyanunguju kaju yulkami ngajukuju. Yungu-nyanu nyanungurluju kunkangku ngaju-wanawana kuja palija watiya warntawarntarlaju, ngula-jangkaju yungurnarla marlaja nyina wankaru tarngga Kaatukulku. ²¹ Kajilparla Kaaturlu jungarni-pajikarla marlaja yapa kuruwarriki Mujuju-kurlanguku, kujarlaju nyiyakulku palija Jijajiji? Marda palija ngari lawangka. Kujaju kula junga. Kaatujulpangalpa yimiri nyinaja. Kujarliparla wala nyinaja Jijajikiji, kujarlanya ngalpa Kaaturluju jungarni-pajurnu. Kulalparnaju jungarni-mantarla Mujuju-kurlanguju kuruwarri, lawa. Kajilparnaju puta kuja-jarriyarla, ngulaju kajikarnarla jurnta yani Kaatukulku. Ngampurpa-wangurna

kujakuju. Kapurnarla wala nyinami-jiki Jijajiki.” Kujanyarnarla wangkaja Piitakuju.

3

Kujalpalurla Kalatiya-wardingki-patu Kirijini-patu wala nyinaja Jijaji Kirajiki, kujarlanya-jana Kaaturluju yungu Pirlirrpaju nyanungu-nyanguju

¹ Nyurrurla Kalatiya-wardingki-patu, warungka-nyayirnikili manu paapaa! Kujalparna-nyarra yangka kamparru-wiyi jirnganja nyinaja nyurrurlaku, jungarnirlirna-nyarra pinarri-manu Jijajikiji. Yangkarna-nyarra ngajuju wangkaja Jijaji-kirliji yangka kuja nyanunguju palija warntawarntarla. Kujarlanya kanyarra Kaaturluju jungarni-pajirni. Nyarrparlankulu yampija Jijajiji? Ngula-jangkarluju, nyarrpaku kankulu purami-juku Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Nganangu marda-nyarra yimirr-yungu? ² Yungurna-nyarra yapa nyurrurla payirni-wiyi: Nyarrparlunkulu manu Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju? Kuruwarri Mujuju-kurlangu-jangka mayi? Lawa, Yimi Ngurrjankulu purda-nyangu Jijaji-kirli. Walajulpankulurla nyinaja nyanunguku-juku. Kujarlanyankulu Pirlirrpaju manu nyurrurlarluju. ³ Nyarrparla kankulu warungkaju nyina? Kujankulu yangka kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngula-jangkakuju Kaaturlu-nyarra yungu yartarnarriji ngula-kurluju yungulpankulurla jungarni nyinayarla. Nyarrparlankulu yampija yartarnarriji kuja kankulu jalangurlu pina pura Mujuju-kurlanguku kuruwarriji? Kuruwarri puranja-karra kulalpankulurla Kaatukuju jungarnilki nyinayarla, lawa. ⁴ Nyurru-wiyi kujalpankulu mardarnu yartarnarri Kaatu-kurlangu, ngula-kurlujulpankulurla ngurrju-nyayirni warrki-jarrija Kaatukuju, manulpankulurla ngurrju-nyayirni miyaluju rarralya nyinaja. Jalangurlan-gurlu, kajilpankulu warrada yampiyarla yartarnarri, kujarlaju kulalpankulurla ngurrjuku warrki-jarriyarla manu nyinayarla miyaluju rarralyalku. Kajilpankulu yampiyarla yali yartarnarri, kujaju maju. ⁵ Purda-nyangkajulu! Kulankulu Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju manu kuruwarri-jangkarluju Mujuju-kurlangu-jangkarluju, lawa. Purda-nyangunkulu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kujalpankulurla wala nyinaja nyurrurla, kujarlanya-nyarra yungu Kaaturluju Pirlirrpaju. Ngula-kurlunya kankulurla ngurrju warrki-jarrimi yartarnarri-kirliji.

Kaatuju, nyina kajana yimiri yapakuju ngana kuja karla yapaju nyina wala-nyayirni Yipuruyamu-piyaju

⁶ Nyurrurlarlu, manngu-nyangkalu yangkaju Yipuruyamu yangka kulalpa nyinaja nyurru-wiyi. Nyanunguju, walalparla nyinaja Kaatukuju, kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu. ⁷ Nyurrurlarlu yapangu, langakurra-mani mayinkili? Nganalu yapa Yipuruyamu-kurlanguju warlalajaju? Yapa kuja kalurla wala nyina Kaatukuju, ngulaju nyampu-piya-patumipalu Yipuruyamu-kurlanguju warlalajaju. ⁸ Payipulurla, nyampu-juku jurru yimiji. Nyampunya Kaatuju wangkaja, “Ngana-puka kajiji Juwuwanguju nyina ngajukuju wala, kapurna jungarni-pajirni.” Ngulaju junga. Nyurru-wiyi Kaatuju wangkajarla Yimi Ngurrju Yipuruyamukuju, “Kuja kanpaju nyuntu wala-juku nyina ngajuku, kujarlaju yapa-kari yapakari kapungkulu marlaja nyina wardinyi nyuntuku kujarla yalarnirla ngurujarraranypa.” ⁹ Ngulaju yimi junga. Yipuruyamujulparla nyinaja

* 3:6 Nyangka Genesis 15.6

* 3:8 Nyangka Genesis 12.3, 18.18, 22.18

wala-nyayirni Kaatukuju, kujarlanyaipa Yipuruyamuju warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu Kaaturluju. Kujarlu-yijala Kaaturlu kajana warrawarra-kanyi yapaju yangkaju kuja kalurla wala nyinami.

¹⁰ Nyurru-wiyi Payipulurla yirrarnu Mujujurluju Kaatu-kurlangu kuruwarri. Nyampunya kuja-ka wangka kuruwarriji, “Nganangku yapangku kuja-ka jamulu purda-nyanyi kuruwarri puranja-wangurlu, ngulaju Kaaturluju ngarra juwa-kijirni yaliji yapa.”* Junga kujaju. Nganangku kulalpa warrarda purayarla Mujuju-kurlanguju kuruwarriji parra-kari parra-karirliji, lawa. Ngana-puka kajirla wala nyina Mujuju-kurlanguku kuruwarriki, ngula-jangkaju kajirla yali yapa kapuru nyina Kaatuku, ngulaju kapu juwa-kijirni Kaaturluju. ¹¹ Kaatuju kujanya yarda wangkaja Payipulurlaju:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna jungarnipajirni, ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku.”* Ngulaju junga. Kajilirla yapa kapuru nyina Kaatuku, ngulangkuju kajili putaputa purami kuruwarri Mujuju-kurlangu-mipa jungarnirliji nganta, ngulaju kapu-jana Kaaturluju juwa-kijirni jungarnipajirninja-wangurlu.

¹² Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, kula kanganpa Juwu-patukuju wangkami yungurnalurla Kaatuku wala nyina, lawa. Ngari kanganpa wangka kajilpa yapangku jungarnirli purayarla Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju kajikarla marlaja nyina wankaru Kaatuku tarnngajuku.* ¹³ Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju:

“Ngana-puka kaji pali watiya warntawarntarla waraly-karrinja-karra, ngulaju kapu juwa-kijirni Kaaturluju.”*

Kuja Jijaji Kiraji palija watiya warntawarntarla, ngulaju Kaaturluju juwa-kujurnu-yijala yungu-ngalpa kujarluju rdakurl-kijirni Kaaturluju ngalipalku. Nganimparluju Juwu-paturluju kularnalu jungarnirli puraja Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, lawa. Kujarlaju kapunganganpa pungkarlaku Kaaturluju. Ngula-kujakuju, Jijajilki-nganpa kunka-pardinjarla palija, ngulangkulku-nganpa muurl-mardarnu palinja-kujakuju. ¹⁴ Kaaturlujulpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu Yipuruyamu kujalparla wala nyinaja. Jijaji Kirajirli, muurl-mardarnu-nganpa Juwu-watiji palinja-kujakuju yungu-jana Juwu-wangupaturlangukulku yimiri-juku nyinami Kaatuju. Kujanyalparla yimiri-juku nyinaja Yipuruyamukuju. Nyurru-wiyi-ngalpa jangku-pungu Kaaturluju Pirlirrpaju nyanungu-nyanguju yungu-ngalpa yinyi. Yuwayi, Jijaji Kirajirli muurl-mardarnu-nganpa Juwu-watiji palinja-kujakuju yungu-ngalpa yinyi jurrku-juku Pirlirrpaju.

Yipuruyamurluju kulalpa mardarnu Mujuju-kurlangu kuruwarriji, kala Kaaturlujulpa warrawarra-kangu-juku

¹⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra ngari wita payirni: nyarrparla kangalpa Kaaturluju warrawarra-kanyi ngalipaju? Kajirlpa Mujuju-kurlangu kuruwarri mayi purami, kujarlanya mayi kangalpa Kaaturluju warrawarra-kanyi? Lawa. Yangka kujarla wangkaja Yipuruyamuku nyurru-wiyi warrawarra-kanjaku, kujarlanya kangalpa

* **3:10** Nyangka Deuteronomy 27.26 * **3:11** Nyangka Habakkuk 2.4 * **3:12** Nyangka Leviticus 18.5 * **3:13** Nyangka Deuteronomy 21.23

Kaaturluju warrawarra-kanyi. Manngu-nyangkalu-jana kujalpa nyurru-wiyi nyinaja yapa. Yangka yalirli yapangku kuja karla karnta warrirli yirrarni lamparra-nyanuku, ngulaju karla jangku-pinji kujarlulu. Karnta yali wita-jangkaju, kuja-ka wiri-jarrilki, ngulaju kapala jinta-jarrinjarla yupukarra-jarri yangka-juku watiji jangku-pinja-warnu, ngulaju kulalparla nganangku karntaju yaliji jangku-pinja-warnu jurnta kangkarla. Ngulaju kujaju kuruwarri yapa-kurlangu. Nganangku kulalpa nyampuju jaru kurruly-yirrakarla. ¹⁶ Kujarlu-yijala Kaaturlujurla jangku-pungu Yipuruyamukuju nyurru-wiyiji. Ngula-jangkaju, Kaaturluju kulalpa nyarrparlu kurruly-yirrakarla. Wangkajarla Yipuruyamukuju yungupalangu warrawarra-kanyi nyanungu manu kurdu. Ngulaju riiti-mani karlipa Payipulurla yangkaju jaru. Kaatuju, kularla wangkaja kuja Yipuruyamukuju:

“Yipuruyamu, wangkami karna-nyarra nyuntuku manu kurdukurduku panuku-juku yungurna-nyarra warrawarra-kanyi.”

Kularla kuja wangkaja Yipuruyamukuju Kaatuju, lawa. Nyampunyarla wangkaja, “Yipuruyamu, wangkami karnangkupala nyuntu manu kurdu nyuntu-nyangu yungurnangkupala warrawarra-kanyi.”* Kujanyarla Kaatuju wangkaja Yipuruyamukuju. Yalumpu kurdu jinta Yipuruyamu-kurlangu ngulaju Jijaji Kiraji. ¹⁷ Nyarrparna-nyarra milki-wangka nyurrulakuju yungunkulu langangku-mardarni? Nyurru-wiyi, Kaaturlu wangkaja Yipuruyamukuju kapu warrawarra-kanyi. Junga kujaju. Kaaturluju warrawarra-kangulpa. Ngula-jangkaju, 430-palajangka yulyurru-pu-jangkaju, Kaaturluju yungulkurla kuruwarriji Mujujukuju. Ngulakungarntirliji, kula-jana Kaaturluju wajawaja-manu-wiyi Yipuruyamu manu kurdukurdu manu kurdukurdu-kari yalikai yali-kari nyanungurra-nyangulku, lawa. Ngulajulpa-jana warrarda warrawarra-kangu. Kulalpalu kuruwarriji mardarnu Mujujukurlanguju, murnma-juku ngulakuju. Ngula-wanguju, Kaaturlujulpa-jana warrawarra-kangu-juku. Kujarla Kaatuju nyurru-wiyi wangkaja Yipuruyamukuju, kujarlanyalpa-jana warrawarra-kangu. ¹⁸ Kajilparlipa Mujuju-kurlangu kuruwarri purayarla, kujarlaju mayi Kaaturluju kangalpa warrawarra-kanyi? Lawa. Kaatuju-ngalpa ngalipakuju wangkaja nyurru-wiyi Yipuruyamu-piyaku-yijala. Kujarlanya kangalpa warrawarra-kanyi. Yipuruyamu kujalpa wankaru-wiyi nyinaja, ngulangkuju kulalpa mardarnu Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, lawa. Ngula-wanguju Kaaturlujulpa warrawarra-kangu-juku. Kaatujurla nyurru-wiyi wangkaja, ngula-warnurlanyalpa warrawarra-kangu.

Mujuju-kurlangu kuruwarriki kangalpa maju-pajirni yungu-ngalpa Kaaturlu pina-kanyi Jijaji Kiraji-kirra

¹⁹ Nyiyakujurla Kaaturlu yungu kuruwarri Mujujukuju? Mujujukujurla yungu yungulu yapangku Juwu-paturlu purami maju panu-kujaku. Ngakalkuju yilyajarni-jana Jijaji Kirajilki ngulaju jurrku-juku yangka kujarla jangku-pungu Yipuruyamukuju nyurru-wiyi. Nyarrpararlalu manu nyampuju kuruwarri Juwu-paturluju? Kamparruju, Kaaturluju yungu-jana kuruwarriji marramarraku-wiyi. Ngula-jangkaju, Mujujukulkulurla yungu marramarrarlulu. Ngula-jangkaju, Mujujurlulku-jana yungu yapakulku Juwu-patuku kuruwarriji. ²⁰ Kaatuju-ka jinta-juku nyina. Kula-jana yungu Kaaturluju nyampuju kuruwarri, lawa. Yungurla Mujujumipaku, ngulangkulku-jana nyanungurlulku yungu nyampuju kuruwarri.

* 3:16 Nyangka Genesis 13.15, 24.7

²¹ Nyarrpa-jarrimilkirliipa ngalipaju? Wala mayirliiparla nyina Kaatukuju Yipuruyamu-piya-juku? Kapu mayi puramirliipa Mujuju-kurlangu-juku kuruwarri? Yangka kuruwarri kujarla yungu Kaaturluju Mujujukuju, manu yimi kujarla jangu-pungu Yipuruyamuku, ngulaju-pala jurruku-juku jirrama-juku kuruwarri manu yimi. Kaaturluju kula-ngalpa yungu Mujuju-kurlangu kuruwarri jungarni-pajirninjakungarntirli, ngula-kurlu yungurliiparla marlaja nyina wankaru Kaatukuju tarnnga-juku nganta, lawa. Ngula yimi kajilpa junga nyinayarla, kujarlaju yungulparliipa purayarla Mujuju-kurlanguju kuruwarri. Ngulaju kula junga kujaju. Kulalpa-ngalpa nyiyarlu-puka kuruwarrirliji kangkarlarni pina Kaatu-kurraju yungurliiparla ngula-kurluju marlaja nyina wankaru tarnnga-juku nganta, lawa. ²² Nyurru-wiyi, Kaatujurla Yipuruyamukuju wangkaja kuja, “Kajinpaju ngajuku wala nyina, ngulaju kapurnangku warrawarra-kanyi tarnngangu-juku.” Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju, “Ngalipajurlipa jintawarlayi-juku wilji-jarrija, manurliiparla jintawarlayi-jiki jurnta yanu Kaatukuju jupa-purda-kariji. Kujarlaju kula-nganta karliipa rdakungka nyina pirijina-piya-juku.” Kulalparliipa-nyanu ngaliparlu-juku warla-pajirni warntarla-kujakuju. Kala ngana-puka yapa kajirla wala nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju yapa kapu warrawarra-kanyi Kaaturluju yangka-piya Yipuruyamu-piya-yijala kujalpa warrawarra-kangu.

²³ Nganimpjarluju Juwu-paturli kalarnalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngula-puruju kalarnalu nyinaja pirijina-piya-juku. Kularnalu-nyanu ngulangkuju warla-pajikarla warntarla-kujakuju manu maju kanjakujakuju, lawa. Kuja-kujakuju, Kaaturluju-nganpa milki-yirrarnu Jijaji Kirajiki nganimpaku Juwukuju. Jalanguju, ngalya-kariji karnalurla walalku nyina Jijajikiji. ²⁴ Kaaturluju yungu-nganpa Mujuju-kurlangu kuruwarriji Juwu-patukuju. Wangkaja-nganpa, “Puranjarla purda-nyangkalu kuruwarriji!” Ngakalku Jijajiji yanurnu walya-kurraju. Kaaturlu yilyajarni yungurnalurla wala nyina ngulakuju. Jalanguju, kuja karnalurla wala-juku nyina Jijajikiji, kujarlanya kanganpa Kaaturluju jungarni-pajirni. ²⁵ Yuwayi, Jijaji yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra, ngulakunya karnalurla walaju nyina. Kujarlanya, kula karnalu puralku kuruwarriji Mujuju-kurlanguju, lawa.

Ngana-puka yapa kuja karla wala nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju yapa Kaatu-kurlangu kurdu

²⁶ Nyurrurla yapa, nyina kankulurla wala Jijaji Kirajiki. Kujarlaju, yampiyalu Mujuju-kurlangu kuruwarri wala nyinanja-wangurlu. Nyurrurlaju kankulurla nyina walaju Jijaji Kirajiki. Kujarlanya kankulurla kurdukurdulku nyina Kaatukuju, manu kankulurla nyina Jijaji Kirajiki. ²⁷ Kujankulu papitaji-jarrija, ngulangkajunkulu Jijaji-piya-jarrijalku. ²⁸ Panu-karijinkili Juwu-patu. Panu-karijinkili Juwu-wangu-patu. Panu-karijinkili pirijina ngulaju yapa ngalya-karikinkili-jana kuja kalu-nyarra yangka jinyijinyi-mani warrki. Panu-karijinkili pirijina-wangu rarralya, ngulaju kankulu-nyanu warrki-jarri talakupurda. Panu-karijinkili wati. Panu-karijinkili karnta. Ngulaju ngula-juku. Ngulajunkulurla panu-juku Jijaji Kirajiki. Ngulajunkulurla Jijaji Kirajikiki jurruku-juku jintangkalkuju. Kaatuju kanyarra yulkami jintawarlayiki-juku. ²⁹ Jintawarlayi-juku kankulurla nyina Jijaji Kirajikiki. Kujarlaju kankulu nyina Yipuruyamukurlangurlalku turnu-warnurlaju warlaljarlaju. Nyurru-wiyi wangkajarla Yipuruyamukuju Kaatuju, “Kapurna-nyarra warrawarra-kanyi nyurrurlaju tarnngangu-juku.” Ngulaju junga. Kapu-nyarra kujarlu-yijala warrawarra-kanyi tarnngangu-juku Kaaturluju.

4

Ngalipajurlipa Kirijini ngulaju kurdukurdulku Kaatu-kurlangu, ngulakuju kapu-ngalpa yinyi nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju

¹ Kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kalarna puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Yungurna-nyarra pinarri-mani wita-karilki Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji. Kuja-ka wati nyina nyampurla walyangka nyiyarningkijarra-kurlu palka-kurlu, ngulangkuju mardajana jangu-pungu nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju kurdukurduku nyanungu-nyanguku. Kala kuja kalu jalangu kurdukurdu nyina nyanungu-nyanguju marlajarra-juku nyiya mardarninja-wangu witawita-wiyi, ngulajulu pirijina-piya-wiyi. Ngari kalu kutu warru wapa marlajarra-juku. ² Kuja kalu witawita-juku warru wapa, ngula-patukupalangurluju watingkiji yapa jinta-kari-wiyi-jana parlu-pinyi wati-kari-wiyi, ngula-jangkarluju yungu-jana yangka witawitaju wiri-maninjarla pinarri-mani. Yalirli kurdukurdurlu, purda-nyanyi-wiyili yangkaju wati wiljiwilji-maninja-wangurlu-wiyi. Ngaka kajili wiriwirijarrilki, ngulakuju kapu-jana yinyi nyanungukupalangurlu yangkanguju watingki nyiyarningkijarralku. ³ Ngalipajurlipa Kirijiniji yalirra-piya-juku kurdukurdu-piya. Kirijini-wangurla-wiyi, ngulajulparlipa nyinaja pirijina-piya-wiyi. Nganimparlu Juwu-paturlu kalarnalu warrarda puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Ngulaju kularnalu nyarrparlulku yampiyarla, lawa. Nyurrurlarlu Juwu-wangu-paturlu kalankulu-jana purdanyanjarla warrarda puraja jukurrrpa-kari jukurrrpa-kari manu kuruwarrikari kuruwarri-kari yapa-kari yapa-kari-kiurlangu. Ngulaju kulankulu-jana nyarrparlu warla-pajikarla, lawa. ⁴ Ngula-puruju, Kaaturlujulpa nyiyarningkijarra jungarnijungarni-manu yungu-ngalpa yilyamirni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu nyampu-kurra walya-kurraju. Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu kuja palka-jarrija, nyanungukupalangu ngati-nyanu ngulajulpa yapa-nyayirni nyinaja. Ngulangkuju Kaatu-kurlangurlu Ngalapi-nyanurlujulpa puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. ⁵ Kaaturlu yilyajarni nyampu-kurra yungu-nganpa Juwu-patu-wiyi muurl-mardarni yangka kujalparnalnu nganimparlu puraja Mujuju-kurlangu-wiyi kuruwarri. Yilyajarni-nganpa nganimpaku, kujarlaju yungurnalurla kurdukurdu nyanungu-nyangulku yanirni. Kujarlanya karnalu nganimparluju pura Jijajilki. Kula karnalu pura Mujuju-kurlangulku kuruwarriji. ⁶ Nyurrurlarlangunkulurla kurdukurdulku nyanungukulku Kaatukuju. Junga kujaju! Kaaturluju-ngalpa yungu ngalipakuju Ngalapi-nyanukurlangu Pirlirrpaju. Ngula-kurlurlunya karlipa Kirdana-pajirni Kaatuju. ⁷ Nyurrurlaju yapa kalankulu nyinaja pirijina-piya. Kulalpankulu mardarnu nyiyarlangu, lawa. Jalanguju kankulu nyina Kaatu-kurlangulku kurdukurdu manu rarralypalku. Kujarlaju kapu-nyarra yinyi nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju.

Puurlu-jana wajampa nyinaja Kalatiya-wardingki-patuku Kirijini-patuku

⁸ Kujankulu Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kamparru-wiyiji kulalpankulu Kaatuju milya-pungu. Kujarlaju, kamparrujulpankulu puraja pirlirrrpa-kari pirlirrrpa-kari manu juju-kari juju-kari. Nyampurraju jukurrrpa manu juju-kari, ngulaju kulalurla Kaatuku, lawa. ⁹ Jalanguju, Kaaturluju kanyarra yapa nyurrurlaju milya-pinyi kanunjumanyumpa-nyayirnrilni, manu nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kanunjumanyumpa-nyayirnrilni-yijala nyanungulu. Nyurrurlaju nyalya-karrijinkili warungkaluku kuja kankulurla jurnta yani Kaatukuju kuja-purda-karilki. Jalanguju kankulu-jana purami yangka-yijala pirlirrrpa-kari pirlirrrpa-kari

manu jukurrpa-kari jukurrpa-kari yangka-juku jurruku kujalpankulu-jana nyurru-wiyi puraja nyampurraju. Ngulajulu rampaku-nyayirni nyampurraju. Ngulangukuju kulalpalu-nyarra pirrjirdi-mantarla, lawa. Kajinkili-jana warrarda purami yalumpurra, ngulangukuju kapulu-nyarra karlirr-kanyi Kaatu-kujakuju. Kujakuju mayi kankulurla ngampurra-juku nyina? ¹⁰ Nyurrurlajunkulu Juwu-wangu-jala. Nyarrparla kankulu putaputa nyina Juwu-piya? Ngalya-kari nyurrurla kankulu warrarda yani Juwu-kurlanguku purlapaku pinjaku. Ngalya-kari kankulu yani marda parra-kari parra-kariki manu marda wiyiki-kari wiyiki-kariki manu marda kirntangi-kari kirntangi-kariki manu marda yulyurru-pu-kari yulyurru-kariki. Nyurrurlarluru Kirijini-paturlu yungulpankulu yampiyarla kujaju! ¹¹ Ngajuju karna-nyarra warrarda wajampa-jarri-nyayirni. Ngajuju karnaju kujaju manngu-nyanyi, “Ngajujurna-jana warriki-jarrija yukayi-karda-nyayirni Kalatiya-wardingki-patuku kulan-ganta yungulurla wala nyina Jijajikiji. Kala lawa. Jurnta kalurla karlirr-nyani ngalya-kariki yapaju Jijajikiji, manu kalu Mujuju-kurlangu kuruwarri purami Juwu-piyarluru-yijala. Mardarna ngari jamulu warrki-jarrija.” Kujarlanya karna-nyarra wajampa-jarri nyurrurlakuju.

¹² Ngajujurna Juwu-juku. Kirijini-wangurla-wiyi kalarna warrarda pu-raja Mujuju-kurlangu kuruwarriji yirriyirri-nyayirni. Kujarna Kirijini-jarrijalku ngaju, kujarlajurna yampijalku Mujuju-kurlangu kuruwarri-ji. Kujalparna-nyarra nyurrurlaku jirnganja nyinaja kamparru-wiyi yangka, ngajuju kulalparna-nyarra jinyijinyi-manu Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji puranjakuju, lawa. Ngulajulparna-nyarra jirnganja Juwu-wangu-piya-juku nyurrurla-piya-juku. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra yimi pirrjirdi-nyayirni yangka: Ngaju-piya-jarriyalu, manulu nyinaya ngaju-piya-juku! Yampiyalu Mujuju-kurlangu kuruwarriji, kala walalurla nyinaya Jijaji Kiraji-mipaku ngaju-piya-yijala.

Kujalparna-nyarra yangka nyurrurlaku yapaku jirnganja nyinaja nyurru-wiyi, kulankujulu murrumuru-manu nyurrurlarluru, lawa. Yimirilpankujulu ngurrju nyinaja ngajukuju. ¹³ Nyurrurlarluru kankujulu manngu-nyanyi yangka kujalparna nyurnu ngunaja. Kujarlanyarna-nyarra yanurra yangkaju kujarna-nyarra yimi-ngarrurnunjunurra Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. ¹⁴ Kujalparna-nyarra nyurrurlaku jirnganja nyi-naja, ngula-purujulparna rampaku-nyayirni nyinaja. Ngulaju kulalpanku-julu ngajuju manyu-pungu, manu kulankujulu juwa-kijirninjarla yilyaja ngajuju, lawa. Nyurrurlarluru ngurrjankujulu rdakurl-kujurnu. Yimir-ilpankujulu ngajukuju nyinaja kula-nganta marramarra-piyaku manu marda Jijaji Kiraji-piyaku. ¹⁵ Nyurrurla yapaku kalankujulu wardinyi-wiyi nyinaja ngajukuju. Kujalparna-nyarra yangka nyurru-wiyi jirnganja nyinaja, kuja-puruju kajirna-nyarra payikarla nyiyarlanguku, ngulaju kapunkujulu yungkarla. Manu kajirna pampa nyinayarla milpakupurda, ngulakuju kapunkujulu milpa nyurrurla-nyangu rurruny-pinjarla marda yungkarla. Kujaju junga. Nyiyarlankujulu ngajukuju muntuku-jarrija? ¹⁶ Ngajujulparna-nyarra wangkaja yimi junga Kaatu-kurluru. Nyarrparla kankulu manngu-nyanyi ngaju nganta kuja karna-nyarra nyurrunyurru-jarri?

¹⁷ Yangka Juwu-patu-karirli pinangkalpa-paturlu kalu-nyarra pinarri-mani Jijaji Kirajikiji warntarluru. Ngulaju yimi nyanungurra-nyanguju kula junga. Pinarri-mani kalu-nyarra yungunkulu-jana nganta ngampurru-parlu yipilji-pajirni. Kajinkili-jana kuja-kurra purda-nyanyi nyanungurra, ngula-jangkaju kapunkulurla Jijajikili jurnta karlirr-nyani. Ngari kalu-nyarra nganimpa-kujaku wangkami kujarlaju yungunkulu-nganpa nganimpaku jurnta nyina jawirdiki manu yungunkulu-jana

nyanungurra-mipa-juku purda-nyanyi. ¹⁸ Kalarna-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja, jalanguju ngulaju yapa-karirla karna nyina. Ngulapuruju, kaji-nyarra ngana-puka ngampurra nyina yipiljiji, ngulaju ngulajuku. Kala kaji-nyarra nganangu-puka Jijaji-kijaju karlirr-kanyi, kujaju maju. ¹⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami karna-nyarra ngaju-nyanguku kurdukurdu-piyaku. Kula kankulu nyina Jijaji Kiraji-piya-wiyi, murrma-juku. Kujarlaju karna murrumurru-jarri-nyayirni ngaju-nyangu kurturduuruju kula-nganta yangka-piya karnta-piya kuja kanyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi karmulypa-jarrinjakungarntirli. Kujarlu-yijala karnaju murrumuruju purda-nyanyi nyurrurlakuju ngajulurluju. Ngaka marda kapurna-nyarra nyanyi kuja kankulu nyina Jijaji Kiraji-piyalku. Ngula-jangkarluju kularnaju murrumurruku purda-nyanyi. ²⁰ Nyarrpa-manirna-nyarra nyurrurlaju? Karija! Ngampurra-nyayirni karnaju purda-nyanyi yungurna-nyarra yanirra nyurrurlakuju yali-kirraju. Kala lawa, kulalparna yantarlarra. Ngajulurlurna-nyarra ngarrurnu kulungku nyampurlaju pipangka. Kajilparna-nyarra yantarlarra ngaka, ngulaju kajikarna-nyarra wangka ngarrirninja-wangulku pulyalku ngurrjukku.

Nyampuju yimi jirrama-kurlu karnta-jarra-kurlu yirdi-jarra-kurluju Yakarru-kurlu manu Jiira-kurlu

²¹ Nyurrurlarlu ngalya-karirli Kalatiya-wardingki-paturlu yungunkulu purami-juku Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Yungurna-nyarra payirni wita ngari: Manngu-nyanyi kankulu yangku kuja kangalpa Mujujukurlangu kuruwarri wangka ngalipaku? ²² Yangka Payipulurla, wangkami kangalpa Yipuruyamu-kurlu kujalpa-palangu kali-nyanu-jarra mardarnu yirdi-jarraju Jiira manu Yakurru. Yipuruyamurluju, mardarnulpa-palangu jirrama ngalapi-nyanu-jarra Yijimali manu Yijaki. Yangkaju karnta yirdiji Yakarruju ngulaju Yijimalikipalangu. Ngulajulpa pirijina-piya nyinaja, manulparla warrki-jarrija Yipuruyamu-parntaku yirdikiji Jiiraku. Jiirajulparla ngulaju ngati-nyanu nyinaja Yijakiki. Ngulajulpa lawa nyinaja pirijina-wangu Yakarru-piya-wangu. ²³ Yijaki-wangurla-wiyi-juku, Jiirajulpa muturnalku nyinaja, ngulajulpa nyinaja kurdu-wangu-juku. Ngulangkujurla yungu yangkalku Yakarru nyanungu-nyangu warrkini Yipuruyamukuju yungu-pala ngulalku nguna. Kujarlanya Yakarruju juni-parnta-jarrijalku, manu ngula-jangkaju karmulypa-jarrijalku Yijimali-kirliki. Ngaka-kariji, Kaatujurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Nyuntu-parnta Jiira kapu juni-parnta-jarri, ngulaju kapu karmulypa-jarri wirriya-kurlu.” Ngulaju junga. Ngakalku, Kaatukujurla marlaja karmulypa-jarrija Jiira wirriya-kurluju Yijaki-kirli.

²⁴ Nyampu yimi Yakarru-kurlu manu Jiira-kurlu, ngulangkuju kangalpa pinarri-mani jukurra wiri-nyayirni. Ngulangka yimingka karlipa-jana milya-pinyi jirrama kuruwarri-jarraju kuja-jana Kaaturlu yungu nyanungu-nyanguku yapaku. Kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarru yangka warrkini, kujarlaju karlipa manngu-nyanyi kamparru-warnu kuruwarri kujarla yungu Mujujukulu Kaaturluju. Yungurla kuruwarriji ngulaju yangka pirlingka yirdingkaju Jayinayirla. Nganangu-puka kuja-ka pura nyampu kuruwarri Mujuju-kurlangu yapangu, ngulajuka pirijina-piya nyina yangka Yakarru-piya-juku kujalparla warrki-jarrija Jiiraku. ²⁵ Yuwayi, kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarruju, ngulaju kujarlaju karlipa manngu-nyanyi pirlu yirdiji Jayinayi ngulaju ngurungkaju Rapiyarla. Nyanungu-nyangu kurdu yangka yirdiji Yijimali manu nyanungu-nyangu kurdukurdu, ngulajulpalu nyinaja jintawarlayi-juku pirijina-piya Yakarru-piya-juku. Manu yangkarra Juwu-patu kuja kalu

nyina Jurujulumurla, manu panu-kari Juwu-patu kuja kalu pinapina-yani Jurujulumu-kurra yungulu nganta purami Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulajulu jintawarlayi-juku pirijina-piya Yakarru-piya-juku Yipuruyamu-parnta karnta-piya-juku. Kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarru, ngulaju kujarlaju karlipa manngu-nyanyi Jurujulumu.

²⁶ Kuja karlipa manngu-nyanyi Yipuruyamu-parnta Jiira, ngulaju karlipa milya-pinyi nyanunguju pirijina-piya-wangu Yakarru-piya-wangu, lawa. Kuja karlipa Jiira manngu-nyanyi, ngulaju karlipa manngu-nyanyi kirri Kaatu-kurlangu kankarlarra. Ngulaju kirri yapaku-jana jintawarlayiki-juku yangka kuja kalurla wala nyina Jijajikiji. Kujarlaju, yaliji kirri ngulaju-ngalpa kula-nganta ngati-nyanu ngalipakuju. ²⁷ Ngula-jangkaju, nyampu-yijala jurruku-juku jaru Yijayarlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. Nyampurla yimingka, Kaatuju wangkaja:

“Nyuntu karnta kurdu-wangu, muntuku-wangu nyinaya wardinyi! Kulanpa murrumurru purda-nyanjarla karmulypa-jarrija-wiyi, lawa. Ngulaju ngula-juku. Manu mardangku nyuntu-parnturlu kali-nyanurlu yampinja-yanu. Ngulaju ngula-juku. Wardinyi-nyinaya! Ngakaju kapunpa-jana panu-jarlu kurdukurduju mardarni yangka yali-piya-wangurlu karnta-kari-piya-wangurlu, yangka kuja-ka nyanungu-parnta kali-nyanu mardarni palka-juku.”*

Kujanya Kaatuju wangkaja Yijaya-kurlangurlaju yimingkaju.

²⁸ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Kaaturlu ngarrurnu Yipuruyamu kapurla yinyi nyanungukuju ngalapi-nyanu. Kujarlanya Yijakiji palka-jarrija. Jijaji Kiraji Yijaki-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka warlaja-jangkaju. Nyurrurlajunkulurla Jijaji Kirajikilki. Kujarlaju, nyurrurlajunkulurla kurdukurdu Kaatukulku. ²⁹ Yijimaliji palka-jarrija kuja-pala Yipuruyamu manu Yakarru ngunaja. Kujarlanya Yijimaliji palka-jarrija. Yijaki palka-jarrija kujarla jangku-pungu Yipuruyamuku ngalapi-nyanu Kaaturluju. Kujarlanya Yijakiji palka-jarrija. Kujaju junga. Kuja-pala ngula-jarra wirriya-jarra wiri-jarrinja-yanu, Yijimalirli kala jiliwirri-manu murrumurru-karda Yijakiji. Jalangu, Juwu-paturluju kujarlu-yijala kalu-jana Juwu-wangu-patuju murrumurru-mani yangka kuja kalurla wala nyina Juwu-wangu-patuju Jijaji Kirajikiji. Kujaju kula ngurrju. ³⁰ Yangkaju kankulu mayi milya-pinyi yimi kuja wangkaja Kaatu Payipulurla? Wangkajarla Yipuruyamukuju kuja:

“Kajinpa nyuntu pali, yangkangu Yijimalirliji Yakarru-kurlangurluju kula mani nyiyarningkijarraju nyuntu-nyanguju, lawa. Ngulaju nyiyarningkijarra kapu Yijaki-miparlu mani. Kuja-kujakuju, yilyaya-palangu ngamarlangu Yijimali manu Yakarru yangkaju pirijina-piya! Yilyaya-palangu wurnturu nguru-kari-kirra!”*

Kujanyarla wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju. ³¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyarrpa kangalpa nyampuju yimi wangka Kirijinikiji jalanguju? Ngalipaju kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki, ngulaju kularlipa Yakarru-kurlangu kurdukurdu ngalipaju, lawa. Ngulajulpa pirijina-piya warrki-jarrija. Ngalipajurlipa Jiira-kurlangu kurdukurdu. Ngulajulparla nyinaja Yipuruyamuku kali-nyanukuju pirijina-piya-wangu.

5

Puurluju wangkaja-jana Juwu-wangu-patukuju Kirijini-patukuju, “Nyi-nakalu Juwu-patu-piya-wangu ngarrka-kijirninja-wangu!”

* 4:27 Nyangka Isaiah 54.1 * 4:30 Nyangka Genesis 21.10

¹ Jijaji Kirajirli-ngalpa Mujuju-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijakuju kangu yungurliparla wala nyinami nganungukulku manu yungurlipa nyina rarralyapa. Kujarlanya karna-nyarra wangka nyurrurlakuju: Tarn-ngajukulurla walaju nyinaya Jijaji Kirajiki! Yampiyalu Mujuju-kurlanguju kuruwarriji! Wurra-maninjarla mamparl-pungkalu-jana yangkarraju kuja kalu-nyarra ngulangkuju putaputa jinyijinyi-mani yungunkulu nganta Mujuju-kurlangu kuruwarri purami pirijina-piyarlu. ² Yangka yalir-rarlu yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nganta kuja-ka Mujuju-kurlangu kuruwarri wangka. Kujarlaju yungulu-nyarra ngarrka-kijirni. Purda-nyangkajulu yirriyirrirli! Kajilpankulu-jana ngungkurr-nyinayarla, kujarlaju Jijaji Kirajirli kulalpa-nyarra pirrjirdi-mantarlalku rarralyapa-karda, lawa. ³ Purda-nyangkajulu, yungurna-nyarra yarda wangka jirru-juku yimi: Kajilpalu-nyarra ngarrka-kijikarla Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla, kajilpankulu-jana ngungkurr-nyinayarla ngulakuju, kujarlaju kajika-nyarra yalumpuju kuruwarri wirilki nguna nyurrurlakuju. Kajilpa-nyarra kuruwarri wiri ngunayarla nyurrurlakuju, ngulaju kulalpankulu nyarrparluku yampiyarla kuruwarriji, lawa. Kajilpankulu kuruwarri Mujuju-kurlangu purayarla-juku, kulalpankulu nyarrparluku Kaatuju wardinyi-mantarla, lawa. ⁴ Ngalya-karirli nyurrurlarlu, manngu-nyanyi kankulu warntarlarlu ngulaju kujarlu, “Kajirlipa pura Mujuju-kurlangu kuruwarri yirriyirrirli, kujarlaju kapu-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajirni.” Kujaju warntarla! Kajinkili kujarlu warrarda manngu-nyanyi, kujarlaju kankulu-nyanu kanyi Jijaji Kiraji-kijaku warntarlarlu. Kaaturlu kula kajana yapaju jungarni-pajirni yangka kuja kalurla wala nyina kuruwarriki Mujuju-kurlanguku, lawa. Yangka-mipa yapa kuja kalurla Kaatu-mipaku wala nyina, ngula-mipanya kajana jungarni-pajirni. ⁵ Nganimpa kuja karnalurla wala nyina Jijaji Kirajiki, Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu kanganpa wangka jungarni-juku. Kujarlaju karnalu milya-pinyi ngakaju kapu-nganpa jungarni-pajirni. Jalanguju, pardarni karnalurla Parra-nyayirni-wangurlaku ngaka kaji-nganpa miimii-nyanjarla jungarni-pajirni. ⁶ Yali Parra-nyayirni-wangu-puru kaji-ngalpa miimii-nyanjarla payirni Kaaturluju, kula-ngalpa payirni Juwu-japa marda Juwu-wangu-japa, lawa. Kapu-ngalpa kujarlu payirni, “Junganyalpankulurla nyinaja walaju Jijaji Kirajikiji, manu junganyalpankulu-jana yulkaja yapa ngalya-karikiji?” Kujarlunya kapu-ngalpa payirni ngalipaju.

⁷ Nyurrurla yapa kamparru-wiyiji, ngungkurr-nyinajalpankulurla yimi jungakuju Jijaji Kiraji-kirikiji. Kala jalangurluju, yampimi kankulu ngungkurr-nyinanja-wangurluku. Marda-nyarra yapanngu yimi-ngarrurnu yimi-karilki yijardu-wangulku. Marda-nyarra yimir-yungu warntarlarluku yimi-kari-kirlirlilki. ⁸ Kaaturlu-nyarra jintangu milarninjarla yajarnu yungunkulurla nyanungukulku nyina. Kula kanyarra nyanungurluju yimir-yinyi, lawa. ⁹ Milya-pinyi kankulu yangka kajilpa-nyarrarla kartakurla ngapaku marda walya yirrakarla witarlangu marda, ngulangkuju-ka ngapaju yurnilyka-mani manu maju-mani. Kujarlu-yijala kajilpankulu Mujuju-kurlangu kuruwarri ngari witarlangu marda purayarla, ngula-jangkarluju kajikankulu Jijaji Kirajiji yampimi-yijala wala nyinanja-wangurluku. Ngula-jangkaju, yangkarrarluju yapa ngalya-karirli kajikalu-nyarra jinyijinyi-mani nyurrurlaju yungunkulu nganta purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji yirriyirri-nyayirni-nyangurlu yungunkulu nganta kujarlaju wardinyi-mani Kaatuju. Kala lawa, kulalpankulu kujarlaju Kaatuju wardinyi-mantarla! ¹⁰ Nyurrurlajunkulurla Warlaja Wirikiji Jijaji Kirajiki. Kujarlaju karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlarluju kapunkujulu purda-nyanyi manu

kapunkulurla ngungkur-nyinami yimi jungaku nyampurla pipangkaku. Kula karna ngajuju yalumpuju yapa milya-pinyi yangka kuja kanyarra ngulangkuju yimirr-yinyi warrarda. Kala Kaaturluju, milya-pinyi-ka nyanunguju, ngulaju kapu pinyi.

¹¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapangku kalu-jana warlkangku yirri-purami ngajuju yapa ngalya-karikiji. Kujanya kalu-jana wangka, “Nganta kajana Puurlurluju ngarrka-kijirni warru Juwu-wangu-patuju yangkaju kujalu Kirijini-jarrija.” Kujaju kula junga! Kajilpa junga ngunayarla yimi nyanungurra-nyangu, nyarrparlalku kalulu Juwu-paturluju ngajuju murrumuru-maninjarla putaputa warlapajirni-juku kuja karna-jana yangka warru yimi-ngarrirni Jijaji Kirajikirli Juwu-wangu-patukuju yimi yangka kuja palija watiya warntawarn-tarla. Kajilparna-jana ngampurrparluju ngarrka-kijikarla warrarda Juwu-wangu-patu, kujarlaju Juwu-paturluju kalakajulu ngajuju yampimilki kulu-wangurluku. ¹² Nyampunya karna-jana manngu-nyanyi yangkarrarluluju kuja kalu-nyarra nyurrurla yurnilyka-mani: Ngulangkujulpalu-nyanu murul-pajikarla jintakumarri-juku!

Puurlu wangkaja-jana Kirijini-patuku Kalatiya-wardingki-patuku, “Yulkayalu-nyanu!”

¹³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kula-nyarra Kaatu wangkaja Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji puranjakuju, lawa. Milarninjarla-nyarra wangkaja yungunkulurla jungarni nyina yalumpu-wangu kuruwarri-wanguju. Nyurrurlarluluju marda kankulu manngu-nyanyi kujanya, “Kula karlipa Mujuju-kurlanguku kuruwarriji pura. Ngaliparlulkurlipa manngu-nyanyi nyarrparlu yungurlipanyanu wardinyi-mani.” Kuja manngu-nyanja-wangurlulu nyinaya! Yungulpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkayarla, manu yungulpankulu-nyanu warri-jarrijarla kujarlulu yungunkulu-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani. ¹⁴ Nyampuju yangka-juku jurrku kuja Mujujurlu-wiyi yirrarnu yangka kuja-jana pantirninjarla yirrarnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari. Nyampunya-ngalpa wangkaja, “Kuja kanpa-nyanu nyuntu yulka, ngula-piya-yijala-jana yulkaya yapa ngalya-karikiji.”* ¹⁵ Nyurrurlaju yapa, kula kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami kujaju, lawa. Murrumuru-mani kankulu-nyanu, manu kankulu-nyanu warru pinyi warnapari-piyarlu. Purda-nyangkalkujulu! Kajinkili-nyanu kuja-piyarlu warrarda murrumuru-mani manu pinyi, ngulangkuju kankulu-nyanu riwarri-mani!

Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju, wangkami kangalpa yungurliparla nyina jungarni-juku Kaatukuju

¹⁶⁻¹⁷ Nyampunya yungurna-nyarra wangka nyurrurlakuju yapaku: Purda-nyangkalu Kaatu-kurlangu Pirlirrpaja, ngula-kurlurluju yungunya-nyarra pinarri-mani, ngula-jangkaju yungunkulurla jungarni nyina Kaatukuju. Kajilpankulu lawa nyinakarla Kaatu-kurlangu-wangu Pirlirrpaja-wangu, kulalpankulurla nyarrpa nyinayarla jungarniji Kaatukuju, lawa. Kajili yapangku jamulu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpaja, ngula-jangkarluju kalu-nyanu ngari nyanungu-miparlu manngu-nyanyi nyarrparlulkulu-nyanu jarnkujarnku wardinyi-mani. Kujaju warntarla! Kaatu-kurlanguurluju Pirlirrpajulu kajana ngampurrpa-nyayirnrli pinarri-mani yapaju jungarniki nyinanajakuju yungulurla nyanungukulu nyina. Nyurrurlaju kankulurla ngampurrpa-jala nyina jungarnikiji nyinanajakuju, kala kula kankulu purda-nyanyi, lawa. Ngari

* 5:14 Nyangka Leviticus 19:18

kankulu-nyanu nyurrurla-miparlu manngu-nyanjarla wardinyi-mani. Kujarlanya kankulu majuju warntarlaju kanyi. ¹⁸ Nyurrurlarluju yapangku kankulu mardarni Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju kaninjarni nyurrurla-nyangurla yungu-nyarra ngulangkuju pinarri-mani manu milki-yirrarni jungarniki nyinanjakuju. Kujarlaju, Mujuju-kurlanguju kuruwarriji kula kanyarra wirilki nyina, lawa.

¹⁹⁻²¹ Yangka yapangku nganangku-puka kajilpa jamulu purda-nyangkarla Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, kajilpa-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyanjarla purda-nyangkarla, nyarrpa-jarri kajika? Kajika marda ngunami yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu karnta-kari-kirli, manu kajika marda warrarda manngu-nyanyi maju warntarla-juku, manu kajika marda warru nguna karnta-kari karnta-kari-kirli ngulaju kurnta-wangu-nyayirni maliki-piya, manu marda kajikarla murdjirrpipijirri-jarrinjarla parntarrinjini juju-kari juju-kariki watiya-jangkaku manu yarturlu-jangkaku kujarlaju yungu-jana pulka-pinyi ngularrakuju, manu marda kajika yunparni yapa jinta-kariji juyurdu-kurlurlu, manu marda kajika-jana nyurunyuru-jarri yapa ngalya-karikiji, manu marda kajika-jana warrarda wiljiwilji-mani yapa ngalya-kariji, manu marda kajika-nyanu purlurlparlu warrarda turnu-mani nyiyarningkijarra, manu marda kajika-jana jurru jangkardu laljilalji-jarri kuluju, manu marda kajika-jana warrarda jinyijinyi-mani yapa ngalya-kariji, manu marda kajika-jana yapa ngalya-kariji ngalya-pangirninjarla purraypurrayi-mani yungulu-nyanu turnu-warnurlu jintangkarlulku ngarrirni kulungku, manu marda kajikarla ngurru-nyanjarla muluja-jarri yapa jinta-karikiji nganangku kuja-ka mardarni nyiyarningkijarra, manu marda kajika warungka-jarri pama-jangkaju, manu marda kajika warungkawarungka-jarri nganta ngulaju milkarraku mangarri wiri ngarninja-puru. Yuwayi, yalumpurlu yapangku kuja kyananu nyanungu-miparlu warrarda manngu-nyanjarla purda-nyanyi, ngulaju kapu kuja-piyaju warntarla yani kuja-purda-kari. Kujaju kula ngurruju! Kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapakuju, ngulaju kajana yimiri ngurruju nyina. Wangkajarna-nyarra yangka nyurru-wiyi yalirra-kurlu yapa-kurlu kuja kalu warntarla nyina. Yungurna-nyarra wangkami jurruku-juku yimiji: Ngana-puka kuja-ka warrarda nyina warntarla, ngulaju Kaaturluju kula rdakurl-kijirni nyanungu-nyangu-kurra.

²²⁻²³ Kuja kalu yapangku purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngulaju kajana yapaju pinarri-mani jungarniki nyinanjaku. Kujarlaju yungulu-nyanu jarnkujarnku yulkami, manu yungulurla marlaja nyina wardinyi, manu yungulu-nyanu walyka-juku jarnkujarnku nyina kulu-wangu rarralya, manu yungulu-nyanu ngurruju nyina nganjurr-wangkanja-wangu, manu yungulu-nyanu ngampangampa jarnkujarnku nyina, manu yungulu-nyanu nyina wala-juku jarnkujarnku ngulaju kapatinja-wangu, manu yungulu-nyanu jarnkujarnku wangka ngurruju warrpulywarrpuly-ngarrirninja-wangu. Manu yungulu-nyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujaku. Yapangku nganangku-puka kuja-ka purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngulaju kapu-nyanu ngula-kurlurluju warla-pajirni majungaju-kujaku. Yapa kujanguju kuja karla jungarni nyina Kaatukuju, ngulaju kulalpa nganangku-puka maju-pajikarla.

²⁴ Ngana kuja karla yapa nyina Jijaji Kirajiki, kula kyananu nyanungu-miparlu manngu-nyanyi kujarlaju, "Nyarrparlurnaju wardinyi-mani ngajuju?" Kujaju warntarla! Ngaliyaju kuja karliparla nyina Jijaji Kirajiki, ngulangkuju karlipa purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa kuja kangalpa nyarrpa wangka ngalipakuju. ²⁵ Kaatu-kurlangukuju Pirlirrpakuju karliparla marlaja nyina wankaruju. Kujarlanya, purda-nyanyirli

Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju nyarrpa-puka kuja kangalpa wangka nya-nungu. ²⁶ Kulalparlipa-nyanu nyiyaku pulka-pungkarla ngaliparluju ngur-rjungkuju nganta, lawa! Manu yungulparlipa-nyanu ngurru nyinayarla jitirninja-wangu manu kulukukuluku-maninja-wangu! Manulparlipa-nyanu nyinayarla mulu-nyanja-wangu!

6

Ngaliparluju Kirijinirliji yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku warrawarra-kangkarla

¹ Ngajukupurdangu-purnu Kirijini, nyarrpa-jarrirliparla Kirijinikiji kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujakuju? Nyurrurlarlu ngalya-karirli kuja kankulu linpangu purda-nyanyi Pirlirrpaa Kaatu-kurlangu, ngula-kurluju yaninjarla wangkayalurla yalikiji yapaku. Ngulakuju wangkayalurla pula warrpulywarrpuly-ngarrirninja-wangu ngula-jangkaju yungurla Kaatuku pina-yaninjarla jungarni-yijala nyina. Kajinkilirla ngulaku wangka, ngula-jangkarluju nyurrurlarlanguurlu-nyanu warrawarra-kangka yirriyirri, kalakankulu marda nyurrurlarlanguju karlirr-yani-yijala nyanungu-piya-yijala. ²⁻³ Yapanguju marda kajika-nyanu kujarlu pulka-pinjarla manngu-nyanyi, “Ngajujurna ngurru-nyayirni wiriji, ngulaju karna ngaju yapa-patu-kari-piya-wangu nyina.” Yalirli yapangu kuja kanyanu nganta kamparrurla wiri nganta ngarrini nyanungurlu, ngulangkuju kanyanu ngari yimir-yinyi. Kujaju karrimirra warntarla! Nganaku-puka Kirijiniki kajirla nyiarlangu maju rdipimi, ngulakujulurla yaninjarla jirnganja nyinaya yungukulu kujarluju wardinyi-maninjarla pirjirdi-mani. Kajinkili kujarlu pirjirdi-mani wangkanjarlu yapa jinta-kari, kujarlunya kankulu purami kuruwarriji jungarnirliji yangka kuja-ngalpa Jijaji Kirajirli kuruwarri pinarri-maninjarla yungu.

⁴⁻⁵ Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa jarnkujarnku yungu ngalipakuju warrkiji ngulangkuju yungurliparla jarnkujarnku warrki-jarrimi. Kujarlaju, jarnkujarnkurliapa jawirdiki wirnki-jarri warrkingkaju mampanja-wangu manu nginji-wangkanja-wangu. Kulalparlipa kujaju wangkayarla, “Way-inpayi! Ngaju karnarla ngurru-nyayirni warrki-jarrimi Kaatukuju. Kala yali Kirijini-kari yapa, kula-ka warrki-jarri junga ngaju-piya, lawa.” Kuja wangkanja-wangurlipa nyina! Manurlipa-nyanu jarnkujarnku miimuni-nyanyi warrkiji jawirdiki mirnimirnirli ngulaju jungarni-japa. Nganapuka yapa kuja karla jungarni warrki-jarri Kaatukuju, kaji-nyanurla ngulakuju pulka-pinyi warrkikiji, ngulaju ngula-juku.

⁶ Marda kanyarra yapa jinta-karirli pinarri-mani Kaatukuju. Ngulaju ngula-juku. Nyiarlangu marda kuja kankulu mardarni, ngulajulpankulurla yuuly-pinjarla yungkarla.

⁷ Yapaju marda kajika-nyanu kujarlangu wangka, “Kajirna nyina kuja-purda-kari warntarla Kaatu-kujakuju, kujarlaju nyiarnngkijarraju ngurru-juku kapuju karri.” Kujaju kula junga! Kuja manngu-nyanja-wangu nyinaya, kujarlaju kanpa-nyanu nyuntulurlu yimir-yinyi. Nganapuka yapa kuja karla nyina Kaatuku jungarni, kujarlaju nyiarnngkijarraju ngurru-nyayirni kapurla marlaja karrimi yalumpukuju yapaku. Kala yapa ngana-puka kuja-ka kuja-purda-kari warntarla nyina Kaatukuju, kujarlaju nyiarnngkijarraju kapurla maju-nyayirni marlaja karrimi yalumpukuju yapaku. ⁸ Ngalya-kari yapa kalu kuja-purda-kari nyina warntarla, ngulangkuju yungulu-nyanu nganta wardinyi-mani. Kaaturluju kapu-jana riwarr-pinyi. Kala yapa ngalya-kariji kalurla nyina jungarni Kaatukuju, ngulangkuju yungulu wardinyi-mani Pirlirrpaa Kaatu-kurlangu. Kaatuju kapulurla jirnganja nyina wankaru

tarnnga-juku. ⁹ Yuwayi, Kaatuju kaji-jana jirrnganja nyina tarnnga-juku, ngulangkuju kapu-jana yinyi nyiyarningkijarraju ngurrju-nyayirni. Kujarlaju, nyampurlaju ngurungka, yungulparlipa-jana nyinayarla yimirikuju yapa panukuju. Manu yungulparlipa-jana ngurrju-nyayirni warrki-jarriyarla yukayi-karda. ¹⁰ Manu kajirlipa-jana nyanyi Kirijini-kariyinyanu marda mangarri-wangu manu wawarda-wangu marda marlarja, ngulaju yungulparlipa-jana yimirirli-jiki warrawarra-kangkarla. Wala kalurla nyina Jijaji Kirajikiji, manu kalurla nyina warlalja turnuwarnu Kaatukuju. Kujarlaju, yungulparlipa-jana warrawarra-kangkarla. Manurlipa-jana Kirijini-wangurlangu warrawarra-kanyi.

Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, yungulparlipa jintawarlayi-jiki nyinarla Jijaji-piya-juku kuja nyanungu palija watiya warntawarntarla

¹¹ NYANGKALU NYAMPU YIMI PIPANGKA WIRI-WIRI-NYAYIRNI YIRDIJI KUJA KARNA PANTIRNINJARLA YIRRARNI NGULAJU RDAKANGKU NGAJULURLU-JUKU. ¹² Yangka-paturlu kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nyurrurlaju, kujarlaju kalu-nyarra jinyijinyi-mani yungulu-jana nganta Juwu-patukarirliji ngula-warnuju yampi nyanungurraju kulungku ngarrirninjawangurlu. Jinyijinyi-mani kalu-nyarra yungulu-jana nganta wardinyi nyina Juwu-patu-kariji. Yangkarrarlu yalumpurrarlu yapangku kuja kalu-nyarra jinyijinyi-mani, ngularrarluju kula kalu-jana yapa-patu-karikiji yimi-ngarrirni Jijajiji kuja palija watiya warntawarntarla, lawa. Kajilpalu-jana yangkarrarlu jinyijinyi-maninja-palkarlu yimi-ngarrikarla Jijaji kuja palija watiya warntawarntarla, kujarlaju kajikalu-jana yangkarra Juwu-patu-kariji kulu-jarri-nyayirni. Ngari kalu-jana kuja-mipa wangka, “Kajinkili nyurrurla yapa Juwu-wangu-patu Kirijini-jarrilki, ngulaju yungurnalu-nyarra ngarrka-kijirni Juwu-kardalku.” ¹³ Yalumpurrarlu Juwu-paturlu, kula kalu pura Mujuju-kurlanguju kuruwarriji jungarnirli, lawa. Ngampurrparlu-juku yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nyurrurlaju Juwu-wangu-patuju Kirijini-patuju. Kajilpalu-nyarra ngarrka-kijikarla-juku, ngula-jangkarluju kajikalu-nyanu warrarda-juku pulkapinyi, manu kajikalu-jana yapa panu-kariki warrarda yimi-ngarrirni yangka kuja kalu-nyarra nganta ngarrka-kijirni. ¹⁴ Ngajuju, kula karna yalumpurra-piya yapa-patu-kari-piya yangka jinyijinyi wita-wangu-patupiya nyina, lawa. Ngaju karna-jana warrarda yimi-ngarrirni jinta-juku Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri kuja palija warntawarntarla. Ngula-mipaku karnaju pulka-pinyi. Yuwayi, Jijaji Kiraji palija warntawarntarla. Kujarlaju, kula karnarla ngajuju ngampurpa nyina nyampurlaju ngurungkaju nyiyarningkijarrakuju. Lawa nyampurlaju ngurungka, kula kaju nyiyarlangu nguna ngajukuju. ¹⁵ Kuja kajana yapa Kaaturlu manngunyanyi, ngulaju kula kanyanu kuja wangka, “Yalumpurlu yapangku, ngarrka-kijirni kalu-nyanu Juwu-piyarlaju? Kapu lawa mayi?” Lawa, Kaaturluju kula-ka kuja manngunyanyi. Kuja-mipanya-ka wangka, “Yalumpurlu yapangku, Pirlirra Kaatu-kurlanguju mayi kalu mardarni ngaju-nyanguju? Ngula-kurluju Pirlirra-kurluju mayi kalu nyina Jijajipiya?” Kujanya-ka Kaaturluju manngunyanyi.

¹⁶ Yunguna-janarla ngajuju yapakulku yati-wangkami Kaatukulku yangka kuja kalu nyina Jijaji-piya Yijirali-pinki-jala warlalja nyanungukulku, ngulakunya yungurna-janarla yati-wangkami Kaatukuju. Payirni yungurna-janarla Kaatuju yungulurla ngurrju rarralypalku marlaja nyina manu yungu-jana nyanungu mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyina.

¹⁷ Ngajulparnarla warrki-jarrija Jijajiki. Kujarlanyajulu ngajuju murrumuru-manu-nyayirni yapa ngalya-karirliji. Ngula-jangkanya karna

pakarninja-wangu murrju mardarni palkangkaju jurru-ngurlu rdaka-jarra-kurra manu wirliya-jarra-kurra. Kuja-kujakuju karna payirni Kaat-ulku yunguju muurl-mardarni.

¹⁸ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yati-wangka karna-nyarrarla Warlaja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungu-nyarra tarnnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku ngurrju.

Ephesians

Pipa Yipija-wardingki-patuku

Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Yipija-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlu-jana pipa nyampuju yirrarnu nyurru-wiyi yapaku Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja kirri wiringka yirdingkaju Yipijarla. Kuja-jana pipa nyampu yirrarnu, nyanungujulpa nyinaja rdakungka-juku.

Pipa nyampurla, Puurlurlu-jana langa-kurra-manu kuja-jana Jijaji warntawarntarla paliya yungulu rarralypalku nyina. Nyanungurlu-jana yimi-ngarrurnu yangka kapu-jana Kaaturlu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu kanyirni nyanungu-nyangu warlalja-kurra turnu-warnu-kurra. Pipa nyampurla, yimi-ngarrurnu-jana yapa yungulurla jungarni nyinami Kaatuku.

¹ Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajulu Puurlurlu karna-nyarra Kirijiniki nyampu pipa yirrarni pantirninjarla ngula kankulu nyinami kiringka Yipijarla. Panu nyurrurla kankulurla nyina Kaatuku, manu kankulu nyina jintangkalku Jijaji Kiraji-wana. Kujarlaju kankulurla wala warrrarda nyinami nyanungukuju.

² Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangku-pala yungunpala-jana yimiri nyina Yipija-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirpa-kurlurlu, Kaaturlu kangalpa warrawarra-kanyi

³ Panungkurliparlajinta Kaatuku pulka-pinyi! Nyanunguju karla nyina Wapirra Jijaji Kirajiki ngulaju Warlalja-Wirikipalangu. Jintangka karliparla nyinami Jijaji Kirajiki. Nguru-ngurlu nyanungu-nyangu-ngurlu kangalpa nyanungurlu pirlirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirpa-kurlurlu. ⁴ Ngula Kaaturlu nyampu nguru ngurrju-manu, ngulakungarntijilpa manngu-nyangu kapu-ngalpa yapalku ngurrju-mani. Ngula-jangkaju kapu-ngalpa jinta-manilki Jijaji Kirajiki-kiralku. Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurliparla nyina nyanunguku manu yungurliparla jungarni nyanunguku nyinami. Nyanungurlu-ngalpa milarnu yungurliparla yulkami. ⁵ Ngula Kaaturlu nguru nyampu ngurrju-manu, ngulakungarntiji nyanungurlujulpa-ngalpa nyurru-juku manngu-nyanjarla purda-nyangu. Nyanungujulpa-nyanu wangkaja, “Ngajulurlu yungurnaju yapa yalumpurra mardarni. Ngajulurlu kapurna-jana yilya Jijaji Kiraji walya-kurra yungurna-jana rdakurl-kijirni ngajukulku kurdukurdu.” ⁶ Yuwayi, pulka-pinyirliparla Kaatuku panungku! Nyanunguju kangalpa yimiri nyinami. Kujaju ngurrju-nyayirni! Kaatu karla yulkami-nyayirni Jijajiki Kaja-nyanuku nyanungu-nyanguku. Kula nganangku

nyanunguju jinyijinyi-manu Jijajiki yilyanjarniki nyampu-kurraku walya-kurraku, walku. Nyanungurluju ngari kutu yilyajarni Jijajiji nyampu-kurraku. ⁷⁻⁹ Jijajiji palija watiya warntawarntarla, manu-ngalpa yalyu karlija yungurlipa panu ngalipaju jintangkalku nyinami nyanungukurlu. Kujarlaju, Kaatu-ngalpa yawuru-jarrija yangka kujalparlipa maju-wiyi nyinaja. Nyanungurlu-nyanu ngalipa kulpari kangu nyanunguku, manu ngalipaju rarralyppalku. Yuwayi, Kaatujulpa-ngalpa yimiri-nyayirni-nyinaja. Ngurrju-nyayirnilpa-ngalpa nyinaja. Nyanunguju pinangkalpa-nyayirni, manu-ka nyiyarningkijarra milya-pinyi. Kujarlaju nyanungurlu-ngalpa nyiyarlangu ngurrju milki-yirrarnu yangka nyanungurlu kulalpa-jana nyurru-wiyirlangu milki-yirrarnu, walku-wiyi. Nyurru-wiyi nyanungulpa nyinaja ngampurrpa yilyanjaku Jijajiki nguru nyampu-kurraku. Kala yilyanjakungarnti nyanungukungarnti, nyanungurlulpa nyiyarningkijarra wurdujarra-manu. ¹⁰ Kuja nyiyarningkijarra wurdujarra-manu manu jungarni-manu, Kaatuju-nyanu wangkaja, “Ngula-juku karna yilyamirralku.” Junga-juku, nyanungurlu yilyajarni Jijajiji yungu nyanungulku nyina Warlaja-Wiri nyiyarningkijarraku kuja Kaaturlu ngurrju-manu walyangka manu yalkirirla. Kujarlanyarliparla pulka-pinyi! ¹¹ Nyarrpara-jangka kalu nyiyarlanguju ngurungka nyampurlaju palka-jarrimi? Kamparru, Kaaturlu kajana manngu-nyanjarla purda-nyanyi, manu ngula-jangka kalurla marlaja palka-jarrimi. Kuja Kaaturlu walya manu yalkiri ngurrju-manu, ngulakungarntiji nyanunguju-nyanu wangkaja, “Ngajulu kapurnaju milarninjarla kanyirni yapa ngaju-kurra.” Junga kujaju. Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurlipa jintangka nyina Jijaji Kiraji-kirli. ¹² Nyurru-wiyi nganimpa Juwu-patuju kamparru-warnulparnalurla Jijaji Kirajiki pardarnu palka-jarrinjaku nguru nyampurlaku. Nganimparlurnalu milya-pungu yangka nyanungu kapu yanirni. Kujaju junga. Jijajiji nyurru-juku yanurnu. Kaaturlu milarnu-nganpa Juwu-patu kamparrurlu yungurnalurla Kaatuku pulka-pinyi ngula-ka nyinami parrpada-nyayirni. ¹³ Nyurrurlarlangu Juwu-wangu-patunyaarra Kaaturluju jinta-manu Jijaji Kiraji-kirraju yangka-puru kujankulu nyurrurlarlu yimi junga purda-nyangu Kaatu-kurlu. Nyanungurlu-juku kajana yapa muurl-mardarni. Yimi Ngurrju-kirlirli-nyarra Kaaturlu muurl-mardurnu yaninja-kujaku jarrwara-kujaku. Kujankulurla wala nyinaja Jijaji Kirajiki, Kaaturlu-nyarra yungu nyanungu-nyangu Pirlirrrpa yangka kuja-ngalpa nyanungurlu jangku-pungu nyurru-wiyi. Pirlirrrpa kangalpa wangka ngalipaku kuja, “Nyurrurla yapa kankulurla warlaja nyina Kaatukuju.” ¹⁴ Panu karliparla nyinami warlaja Kaatuku, manu karlipa mardarni nyanungu-nyangu Pirlirrrpa. Kujarlanya milya-pinyi karlipa ngaka kapurliparla nyina rarralypa-nyayirni ngurungka nyanungu-nyangurla. Manu karlipa milya-pinyi yinya kapurlipa mani nyiyarningkijarra yinya kuja-ngalpa jangku-pungu Kaaturlu. Yuwayi, Kaatuju parrpada-nyayirni. Pulka-pinyirliparla nyanunguku!

Jijaji Kiraji-ka nyina Warlaja-Wiri nyiyarningkijarraku

¹⁵ Purda-nyangurna-nyarra wala nganta kankulurla nyina Warlaja-Wiriki Jijajiki, manu yangka kuja kankulu-jana yulkami nganta yapaku Kaatu-kurlanguku. ¹⁶ Kujarlanya, kuja karnarla wangkami nyanungukuju, yati-wangka karna-nyarrarla nyurrurlakuju. Manu karna-nyarrarla nyanunguju tarngangu-juku warrarda payirni. ¹⁷ Yuwayi, Kaatuju kangalpa nyinami Wapirra ngalipakupalangu pirlirjirdi-nyayirni. Nyanungurlu yilyajarni Warlaja-Wiri Jijaji Kiraji nyampu-kurra. Warrarda karna-nyarrarla payirni yungunkulu milya-pinyi kuja-nyarra Kaaturlu yajarnu nyanungukulku. Nyanungu karna-nyarrarla payirni yungulpa-nyarra

nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirrrpa-kurlurlu pinarri-mantarla nyiyarningkijarraku manu yungu-nyarra Pirlirrrparlu Kaatu milki-yirrarni nyur-rurlakuju. ¹⁸ Payirni karna-nyarrarla Kaatu yungu-nyarra langa rurrpamani yungunkulu milya-pinyi-nyayirni. Kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra milarninjarla wangkaja yangka ngaka yungunkulu nyanungukurlu nyinami tarnnga-juku. Kapunkulu milya-pinyi yangka kapunkulu mani nyiyarningkijarra ngurruju yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangkupungu nyanungu-nyangu yapaku. ¹⁹⁻²⁰ Kapunkulu milya-pinyi nyanungu-nyangu yartarnarri wiri-nyayirni kuja-ka nguna kaninjarni ngalipanyangurla palkangka yangka kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki. Yartarnarri kangkalpa pirlirjirdi-mani.

Yartarnarri jinta-juku yangka kuja Kaaturlu Jijaji Kiraji pina-wankarumanu palinja-warnu. Yartarnarri jurru-kurlurlu Kaaturlu pirlirryirrarnu nyanungurla jungarni-purdanji ngurungka nyanungu-nyangurla. ²¹ Nyanunguju wiri-nyayirni pirlirrrpa-karikiji manu yapa nalya-karikiji ngurungka Kaatu-kurlangurlaku manu walyangkaku. Nyanungu-nyangu yirdiji pirlirjirdi-nyayirni yapa-patu-kari-kirlangu-piya-wangu jalanguju. Manu kaji walya nyampu lawa-jarrimi, Jijaji Kiraji-kirlangu yirdiji kapu wiri-jiki nyina yapa panu-kari-piya-wangu. ²² Kaaturlurla yartarnarri yungu Jijaji Kirajiki yungu Warlajja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Manu Kaaturlu milarnu nyanunguju yungu-ngalpa Warlajja-Wiri nyina yapaku ngalipaku Kirijini-patuku nguru-kari nguru-karirlaku. ²³ Kuja karlipa Kirijini-patu jinta-jarrimi, ngulajurlipa palkaju Jijaji Kiraji-kirlangu-piya. Nyanungurlu-ka nyiyarningkijarra ngurruju-mani warrarda ngurruju-nyayirni nyanungu-piya. Nyanungurluju kangalpa kurru-pinyi yartarnarri palkangkaju, ngula-kurlu yungurlipa walku-mani warrki nyanungu-nyanguju nguru-kari nguru-karirla.

2

Yapa nyurnu-patu-piyalparlipa nyinaja pirlirrrpa palinja-warnu, kala Kaaturlu-ngalpa wankaru-manu pina Jijaji-piya

¹ Nyurrurla kalankulu warntarla-juku warrarda nyinaja, manu kula kalankulurla Kaatuku nyinaja. Kujarlanya, yapa nyurnu-patupiyalpankulu nyinaja kula-nganta pirlirrrpa palinja-warnu. Kulalpankulu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurraju kujalpa-nyarra wangkaja. ² Yuwayi, warntarlalpankulu nyinaja yapa panu-kari maju-piya kuja kalu walya nyampurla nyina. Manulpankulu purda-nyanjarla puraja Juju Ngawu yangka kuja kajana wiri nyina pirlirrrpa-kariki juju-kariki yalkirirla. Yangka jurru-juku kuja kajana yapa jinyijinyi-mani yangka kuja kalurla purda-nyanja-wangu jurnta nyina Kaatukuju. ³ Ngalipa panu-juku kalarlipa warntarlaju nyinaja yinyarra-piya. Kalarlipa marrupinjarla nyiyarningkijarra punku manngu-nyangu. Kalarlipa warntarlaju manngu-nyanjarla majungka-jarrija. Kujarlanya-ngalpa Kaatuju kulu-jarrija. Kapu-ngalpa muku pungkarla-jala yapa panu-kari-piya yangka-piya kuja kajana kulu-jarrimi.

⁴⁻⁵ Kaatuju kanyarra yimiri-nyayirni nyina nyurrurlakuju. Kujarlanya-nyarra muurl-mardarnu palinja-kujakuju. Junga kujaju yangka kalarlipa warntarla nyinaja. Kujarlanya kulalparlipa nyinaja Kaatu-kurlangu yangka-piya pirlirrrpa nyurnu-piya palinja-warnu-piya. Kala Kaatujulpangalpa warrarda yulkaja, manu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurruju nyinaja. Kujarlanya-ngalpa pirlirrrpaju wankaru-manu pina yangka-piyarlu kuja

Jijaji pina-wankaru-manu. ⁶ Jalanguju, nyinami karliparla Jijaji Kirajikilji. Kaaturlu junga-nyayirnirli nyanunguju pina-wankaru-manu. Kuja-piyarlu-yijala-ngalpa wankaru-manu pina yungurlipa Jijaji Kiraji Kiraji nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yinyarlanya-ka nyina Warlalja-Wiriji nyiyarningkijarrakuju. ⁷ Yuwayi, nyinami karliparla Jijaji Kirajikilki. Kaaturlu-ngalpa pina-wankaru-manu Jijaji-piya yungulu yapangku milya-pinyi Kaatuju yimiri-nyayirni ngalipakuju. Kula kangalpa ngana yimiriji nyina kuja-piyaju.

⁸ Kaatu kanyarra yimiri nyina nyurrurlakuju kuja kankulurla wala nyina. Kujarlanya kanyarra muurl-mardarni palinja-kujakuju. Kulalpankulu-nyanu nyurrurlarlu muurl-mardakarla, lawa. Kaaturlu kanyarra ngari kutu muurl-mardarni. ⁹ Yapa jinta-kari marda kajika kurrurru-karrinjarla wangkami, “Ngajuju karna-jana yimiri nyina yapakuju. Kujarlanya kaju Kaaturluju muurl-mardarni palinja-kujakuju.” Kujaju junga-wangu. Kulalpa nganangku jinyijinyi-mantarla Kaatuju muurl-mardarninjakuju, lawa. ¹⁰ Ngalipakungarntirli ngurru-maninjakungarntirliji, manngu-nyanjarla-nyanu wangkaja, “Ngajulurlu kapurna-jana yapa ngurru-mani yungujulu warri-jarri ngurru manu yungulu-jana yapa-patu-karirlanguku yimiri nyina.” Kujarlanya-ngalpa jinta-manu Jijaji Kiraji-kirra.

Jijaji Kirajirli kangalpa jintangka warlaljarla Kaatu-kurlangurla yirrarni

¹¹ Juwu-paturluju kalu-jana ngarrka-kijirni nyanungurra-nyangu kurdu wiriyaju. Ngulaju nyanungurra-nyangu kurruwarri. Kujarlanya kalu wangka nyanungurraju nganta Kaatu-kurlangu. Nyurrurla Juwu-wangu-patu kula kankulu nyina Juwu-piya ngarrka-kijirninja-warnu, lawa. Kujarlanya Juwu-patu kalu wangkami nyurrurla nganta kula Kaatu-kurlangu. Nyurrurlarlu, manngu-nyangkalu-nyanu kujalpankulu nyarrpa nyurrui-wiyi nyinaja kujankulu Kirijini-jarrijalku. Nyia-piyalpankulu nyurrurlaju yapa nyinaja Kirijini-jarrinjakungarntiji? ¹² Kirijini-wangurlu-wiyi kula kalankulu milya-pungu nyiyarningkijarra Jijaji Kiraji-kirliji. Kulalpankulurla Kaatuku nyinaja yangka Yijirali-pinki-piya kuja-nyanu milarnu nyanunguku. Nyurru-wiyi, ngarrurnu-jana yangka kapu-jana warrawarrakanyi tarngga-nyayirnirli. Kala kula-nyarra nyurrurla ngarrurnu kujarlau, lawa. Ngarilpankulu nyinaja Kaatu-wangu, manu kalankulu-nyanu wangkaja, “Waraa! Ngali-paju yangarlu-nyayirni! Ngana kapu-ngalpa yanirni warrawarra-kanjakuju?” ¹³ Yuwayi, nyurrurla yapa-patu kalankulurla wurnturu jurnta nyinaja Kaatukuju. Kala jalanguju, nyinami kankulurla Jijaji Kirajikilki. Nyanungu-ngalpa palija warntawarntarla ngalipaku panu-jarluku-juku. Kuja yalyu karlija, kujarlanya-nyanu nyurrurla pina-kangurnu Kaaturluju nyanungukuju. ¹⁴ Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulu-jana nyurrunyuru-jarrija Juwu-patukuju, manu kalalu-nyarra nyurrunyuru-jarrija-yijala. Kalalu-nyarra warla-pajurnu warrarda nyanungurra-kurlu jinta-jarrinjakuju. Kala jalanguju, Jijaji Kirajirli-ngalpa jinta-maninjarla jinta-kurra kangurnu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu yungurlipa-nyanu rarralya nyina jarnkujarnku. ¹⁵ Yuwayi, nganimpa Juwu-patu manu nyurrurla Juwu-wangu-patu kalarlalu jirramarla turnu-warnu-jarrarlaju nyinaja jarnku. Kala Jijaji Kirajirli yungu-ngalpa jintamantarla jintangka turnungka nyinanjaku yungurlipa-nyanu rarralya nyina. Kujarlanya Jijajiji palija warntawarntarlaju. Nganimparlu Juwu-paturlu kalarnalu-jana kurruwarri-kari kurruwarri-kari Mujuju-kurlangu warrarda puraja. Kala kuja Jijaji palija warntawarntarla, kujarlanya kula kangalpa Mujuju-kurlangu kurruwarriji wiri nyina ngalipakuju, manu kula karlipa puramilki, lawa. Jintangalku karliparla marlaja

nyina Jijajikiji Juwu-patu manu Juwu-wangu-paturlangu. ¹⁶ Yuwayi, Jijaji palija warntawarntarla yungu-ngalpa nganimpa Juwu-patu manu nyurrurla Juwu-wangu-patu jintangka turnu-warnurla yirrarni. Kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulangkujungu-ngalpa kangurnu pina Kaatu-kurra yungurlipa nyanungu-nyangu wungu-warnulku nyina. Kujarlanya, kula karlipa-nyanu nyurunyuru-jarrimilki, lawa. ¹⁷ Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulurla wurnturu jurnta nyinaja Kaatukuju. Kula kalankulu milya-pungu, lawa. Nganimpa Juwu-patu kalarnalurla kutu-nyayirni nyinaja nyanungukuju. Kuja Jijaji yanurnu walya nyampu-kurra, nyanungu-ngalpa wangkaja yungurlipa jintangka nyinami Kaatu-kurlu. Wangkajungalpa yungurlipa jintangka nyina rarralya nyurunyuru-jarrinja-wangu. ¹⁸ Yuwayi, Jijaji-ngalpa palija warntawarntarla, manu karliparla jinta-juku Pirlirra Kaatu-kurlangu marlaja mardarni. Kujarlanya yungurliparla kutu-jarrimi Wapirra wangkanjakuju.

¹⁹ Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulu nyinaja yapa-kari Juwu-patukuju. Kala jalanguju, Kaatu-kurlangu yapa jintawarlayi karlipa nyinami warlaja jintangka nyanungu-nyangurla. ²⁰ Yuwayi, Kaaturlu kangalpa yirrarni turnu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra jintangka-juku. Jijaji Kiraji-wiyi yirrarnu ngula-ka wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarraku. Ngula-jangkaju, yirrarnu-ngalpa yangka-patu Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu nyanungu-nyangu-paturlangu jarukungarduyu-patu yangka kuja kalalurla marlaja wangkaja. Manu jalanguju, nyurrurlarlungu kanyarra yirrarnilki turnu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. ²¹ Yuwayi, Jijaji Kirajirliji kajana jinta-mani yapa jintawarlayi turnu-warnu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Nyanungurluju kajana maya-kari maya-kari yapaju yirrarni jintangka-juku. Kujarlanya karlipa yapa jintawarlayi nyina Yuwarli Maralypirra kuja karla karri ngalipa-nyanguku Warlaja-Wiriki Jijajiki. ²² Nyurrurlaju kankulurla Jijajikilki nyina. Nyanungurluju kanyarra jinta-mani Kaatu-kurlangu turnu-warnu-kurra. Nyurrurlarlungu kankulu nyina Yuwarli Maralyipi-piya kuja-ka Pirlirra Kaatu-kurlangu nyina.

3

Puurlurlu wita ngari yimi yirrarnu nyanungu-kurlu yangka nyarra kuja kala-jana warrki-jarrija Juwu-wangu-patuku pina-kanjarniki Kaatu-kurralku

¹ Jijaji Kirajirliji ngaju Puurlu yilyajarni Yimi Ngurrju-kurlu nyurrurla-kurra Juwu-wangu-kurra. Kujarlanya karna nyina rdakungkalku. ² Nyurrurlarlu kankulu nyurru milya-pinyi ngaju-kurluju. Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju. Nyanungurluju milarnu ngaju, manu warrkiji yungu yungurna-nyarra yapa nyurrurla pirrjirdi-mani. ³ Nyampurula pipangka nyurrurna-nyarra wita ngari yirrarnu Kaatu-kurluju. Nyurru-wiyilpa manngu-nyangu nyurrurlaku Juwu-wangu-patuku pina-kanjaku nyanungukulku. Kula-jana yapaku Yimi Ngurrju milki-yirrarnu. Wuruly-mardarnulpa-nyanu nyanungu-miparlu. Kala ngaka-pardu-kari, milki-yirrarnuju yimiji yungurna milya-pinyi. Kujarlanya karna-nyarra yimi wita-pardu-kari yirrarni nyampurula pipangka. ⁴ Kajinkili pipa nyampu nyanyi, ngula-jangkarluju kapunkujulu milya-pinyi-nyayirnilki. Kapunkulu-nyanu wangkami, "Kulalparlipa Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju milya-pungu, wuruly-mardarnulpa-nyanu nyanungu-miparlu ngalipa-kujakuju. Kala yinya wati Puurlurluka milya-pinyi-nyayirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja kangalpa

ngalipa Juwu-wangu-patu pina-kanyirni Kaatu-kurra Juwu-piya.” Ku-janya kapunkulu-nyanu wangkami. ⁵ Junga nyampuju. Nyurru-wiyi Kaaturlu kula-jana milki-yirrarnu nyanungu-nyangu Yimi Ngurrju yapaku. Kala jalangurluju-nganpa nyanungu-nyangu Pirlirparlu milki-yirrarnu Wiriwiriki Kurdungurlu-patuku manu jarukungarduyupatuku yangka-patuku kujarnalu-nyanu yungu nyanungu-mipa-kurra. ⁶ Nyampuju yangka Yimi Ngurrju kujalpa-nyanu nyurru-wiyi Kaaturlu mardarnu nyanunguku. Jalangu nyurrurla Juwu-wangu-patu kankulurla wala nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirliki. Kujarlanya kapunkulu mani nyiyarningkijarra kuja-nganpa Kaaturlu jangku-pungu nganimpa Juwupatuku kamparrurlu-wiyi. Kapu-nyarra nyurrurla Juwu-wangu-patu jinta-mani nganimpa-kurra Juwu-patu-kurra nyanungu-nyangu warlalja turnu-warnu-kurra. Kapu-nyarra warrararra-kanyi nganimpa-piya.

⁷ Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju, manuju nyanungu-nyangu yartarnarri yirrarnu ngajuku. Kujarlanyaju warrkiji ngajukuju yungu yungurna-jana yapaku ngarrirni Yimi Ngurrju. ⁸ Kula karnaju wiri paaju-ngarrirni ngajulurlu yapaku yangka kuja kalurla Kaatuku nyina, lawa. Nyanungurra wiri-jiki kalu nyina ngajukuju. Ngulaju ngula-juku. Kaatujulpaju yimiri-jiki nyinaja ngajukuju, manuju warrki nyampu yungu yungurna-jana milki-wangkami Juwu-wangu-patuku Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju wiri-nyayirni nyiya-piya-wangu. Kula nganangu nyangu nyanungu-piya nyurru-wiyi! ⁹ Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra. Nyanungurlulpa langangku mardarnu yimi jintakari kujalpa-jana jurnta mardarnu yapaku yimi-ngarrirninja-wangurlu. Kujarlanyaju ngajuju milarnu yungurna-jana yimi-ngarrirni yangka jintakari yimi. ¹⁰ Nyiya-jangkalpa-jana Kaaturluju jurnta mardarnu yinyaju yimi yapakuju? Yimi-ngarrirni kapurna-nyarra yungunkulu milya-pinyilki. Kaaturlu-jana Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu jintangka yirrarnu nyanungu-nyangu warlaljarla jaajirla. Nyampuju yangka yimi jintakari kujalpa-jana nyurru-wiyi yapaku jurnta mardarnu. Kala jalangurlu marramarlarlu manu panu-kari pirlirparlu, yangka kuja kalu wiriwiri nyina yalkirirla, nyanyi kalu-ngalpa ngalipa Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jinta-manu nyanungu-nyangu turnungka jintangka. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyanunguju pina-nyayirni nyiyarningkijarrakuju. ¹¹ Kaaturlu kuja ngurrju-manu walya manu yalkiri, nyampukungarnti nyanungurlujulpa kuja manngu-nyangu, “Ngakaju kapurnaju kanyirni pina Juwu-wangu-patuju ngaju-kurra Juwupatu-piya.” Junga kujaju. Nyanungurlu yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipanyangu Warlalja-Wiri walya nyampu-kurra. ¹² Kujarlanya ngari karliparla kutu-jarrimi Kaatukuju lani-wangu. Yuwayi, ngalipaju mapirri jintangka Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, manu karliparla wala nyina Jijaji Kirajikiji. ¹³ Jalanguju murrumurru karna nyina nyampurla rdakungka. Kala kulalu mularrpa-jarriya! Ngajuju karna nyampu rdakungka nyina yungunkulu nyurrurla yapa-patu pirrjirdi-jarrimi.

Puurlu-janarla wangkaja Kaatuku Yipija-wardingi-patuku

¹⁴ Parntarrimilki karnarla mirdi-purdanji Wapirra Kaatuku. ¹⁵ Nyanungurlu-jana yapa manu pirlirpa-kari pirlirpa-kari ngurrju-manu kuja kalu walya nyampurla nyina manu nguru-nyayirni-wangurlu, manu kajana wankaru warrarda mardarni. ¹⁶ Kaatuju-ka nyina kankarlarra yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Wangkami karna-nyarrarla yungu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirparlu pirrjirdi-mani-nyayirni nyurrurla-nyangu pirlirpa. ¹⁷ Ngajulu karna-nyarrarla nyanunguju

payirni yungu-nyarra Jijaji Kiraji nyina nyurrurlarla kaninjarni yangka kuja kankulurla wala nyina. Ngajulurlu karna nyanunguju payirni yungunkulurla warrarda yulkami manu yungunkulu-nyanu yulkami Kirijini-patuju. ¹⁸ Ngajulurlu karna-nyarrarla nyanunguju payirni yungu-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulu nyurrurlarlalu manu panu-karirli Kaatu-kurlangu-paturlu langa-kurra-mani kuja kanyarra Jijaji Kiraji yulkami-nyayirni warrarda. ¹⁹ Ngaliparlul karlipa wita-mipa yimiji Jijaji Kirajikirliji milya-pinyi kuja kangalpa yulkami-nyayirni. Ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karna-nyarrarla Kaatu payirni yungunkulu pinalku nyina Jijaji Kirajikirliki. Ngula-jangkaju, kapunkulu ngurrjungku nyinanjarla wardinyi-mani Kaatuju.

²⁰ Kaaturlu-ngalpa yartarnarri yungu. Nyanungu-nyangu yartarnarrikirli ngulaju karliparla nyanunguku warrki-jarrimi. Wita-mipa ngari karlipa warrki nyanungu-nyanguju milya-pinyi, manu nyarrparlu kulalparlipa nyanunguju payikarla yungurliparla ngurrju warrki-jarrimi. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-ka warrkiji milya-pinyi ngalipa-piyawangurlu, manu warrki yinyaju kapu jungangku lawa-mani ngalipakurlurlu. ²¹ Nyanungurlu-ngalpa jinta-manu Jijaji Kirajikirra jinta-kurralku turnu-warnu-kurraku yangka kuja karlipa jaaji-pajirni. Kujarlanya yungurliparla Kaatuku warrarda pulka-pinyi. Ngula-juku ngurrju!

4

Jijaji Kirajirli kangalpa jintangka-juku turnu-warnu mardarni

¹ Ngaju karnarla warrki-jarrimi Warlalja-Wiri Jijajiki, kujarlanya karna nyampuju nyina rdakungka. Purda-nyangkajulu! Kaatu-nyarra milarninjarla wangkaja yungunkulurla jungarni nyinami. Kujarlanyalurla jungarni nyinaya Kaatuku yungu-nyarra wardinyi-jarrimi. ² Wurulyalurla nyinaya, kulalu-nyanurla pulka-pungka! Ngarili-jana yapa panu-karimipaku pulka-pungka! Ngurrjulu-jana nyinaya! Kulalu-jana kulu wangkaya! Kajili rampalpa-jarri, kulalu-jana kulu-jarriya! Kulalu-jana jinyijinyi-manta yungulu nyurrurla-piya nyina! Kuja-piyalpankulu-nyanu yulkayarla! ³ Kaatu-kurlangu Pirlirrpurlu-nyarra rarralyapa-manu yungunkulu jintangka nyina jarnku-karlirr-nyinanja-wangu. Kuja-jangka, yirriyirriili nyinaya yungunkulu jintangka nyina turnu. ⁴ Jinta-mipa Pirlirrpura Kaatu-kurlanguju ngalipakuju. Kuja-nyarra Kaatu milarninjarla wangkaja nyurrurlaku, manu kuja-nyanu nyanungu-kurra-manu, jangkupungu-nyarra jintaku-mipa yangka jurrku-juku kuja karliparla jalangu pardarni. ⁵ Jinta-mipa kangalpa nyina Warlalja-Wiriji ngalipaku Kirijini-patukuju, manu jinta yimi jungarni-nyayirni Jijaji Kirajikirliji. Jintaku karliparla yimiki ngungkur-nyina. Ngalipajurlipa jintawarlayiji papitajijarrija yirdingka Jijaji Kirajimiparla. ⁶ Jinta-mipa Kaatuju kuja kangalpa Kirdana panuku yapaku nyina. Nyanunguju Warlalja-Wiri yapa panuku, manu-ka yapa panu-kurlu warrki-jarri, manu-ka yapa panungkaju nyina palka nguru-kari nguru-karirli.

⁷ Jijaji Kirajiji yimiri-nyayirni ngalipakuju, manu-ngalpa jarnkujarnku yungu warrki. Milarnu-ngalpa jalangurlu yungurlipa warrki-kari warrki-kari mardarni. ⁸ Nyiyanu-jangka-ngalpa Jijaji Kirajirliji jarnkujarnku yungu yinyaju warrki? Nyampuju yimi jurrku-juku kuja-ka nguna Payipulurla, wangkami kangalpa:

“Kuja nyanungu yanu kankarlarra, kangu-jana pirijina-patu purdangirli-wanarlu nyanungurluju. Kuja kankarlarra yanu, ngulangkuju-jana yungu ngurrju nyiyarningkijarra yapaku jintawarlayiki.”*

⁹ Nyiya-kurlu nyampu yimi yangka kuja ‘nyanunguju nganta yanu kankarlarra’? Kankarlarra yaninjakungarnti, nyanunguju yanu walya nyampungurlu walya jinta-kari-kirra-wiyi kaninjarra-nyayirni yangka manparrra-kurlangu-kurra. Kujarlanya-ka Payipulurlaju wangkami ‘nyanunguju yanu kankarlarra-nyayirni’. ¹⁰ Yangka kuja yanu kaninjarra walya-kurra manparrra-kurlangu-kurra, nyanunguju jurrku-juku kuja yanu kankarlarra murrarninginti yalkirirla Kaatu-kurlangu-kurra. Nyanunguju pina-yakarra-pardinjarla yanu kankarlarra yungu ngurrju-mani nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni walyangka manu yalkirirla nyanungu-piya-juku.

¹¹ Yuwayi, yinyaju junga-nyayirni. Jijaji Kirajirli-ngalpa jarnkujarnku yungu warrki. Ngula-jangkaju, ngalya-kari karlipa nyina Jaajikingarduyu Wiriwiri, manu ngalya-kariji karliparla marlaja wangka Kaatuku jarukungarduyu-patu. Ngalya-kariji karlipa nyina mijiniri kuja karlipa yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yapa yimi-ngarrirninjaku Yimi Ngurrju. Ngalya-kariri karlipa-jana warrawarra-kanyi yapa jaajirla. Ngalya-kari karlipa tiija-patu nyina kuja karlipa-jana yapa pinarri-mani Kaatukurlu yimi. ¹² Ngalipaju Kaatu-kurlangu yapa. Jijaji Kirajirli-ngalpa jarnkujarnku yungu warrki yungurliparla warrki-jarrimi nyanunguku manu yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. ¹³ Kajirlipa-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani kujarlu, kapurliparla panu-juku wala nyinami jungarni Kaatu-kurlangu Kaja-nyanuku, manu kapurlipa pina-jarrimi nyiyarningkijarra nyanungu-kurlu. Ngula-jangka, kapurlipa ngurrju-nyayirni nyinami nyanungu-piya.

¹⁴ Kajirlipa Jijaji Kiraji-piya-jarrimi pina-nyayirni, ngulaju kularlipa kurdu-piya nyinami. Kurdukurduju kajikalujana warlka-kurrakuju ngungkurr-nyinami marda, kajikalujana warlkangku yimir-yinyi. Kula ngalipa kurdukurdu witawita-piya, lawa. Kuja kalu-ngalpa yapangku warlkangku ngarrirni, kajili-ngalpa pinarri-mani warntarlarlu Jijaji Kirajiki jurnta kanjaku, kularlipa-jana ngungkurr-nyina. ¹⁵ Yulkami-miparlipa-nyanu, manu yungurlipa-nyanu jungangku yimi-ngarrirni warrarda yimi. Kuja-karra kapurlipa Jijaji Kiraji-piya-jarrimi ngurrju-nyayirni. Nyanunguju Warlalja-Wiri ngalipaku jaajirla. Nyanungu kangalpa wangkami nyarrpa-jarrinjaku. ¹⁶ Kuja karlipa purda-nyanyi nyanungu, ngulaju kangalpa mardarni jintangka nyanungu-nyangu turnu-warnurla. Nyampurla jintangka turnungka ngulaju karlipa-nyanu jarnkujarnku yulkami, manu karliparla jarnkujarnku warrki-jarrimi kuja-ngalpa nyanungurlu yungu. Jungarni karliparla warrki-jarrimi yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani.

Jungarni-nyinaya Jijaji-piya

¹⁷ Junga karna-nyarra wangka. Warlalja-Wiri Jijajirliji ngajuju milarnu yungurna-nyarra yimi nyampurra yimi-ngarrirni. Kujarlanya karna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu yapa ngalya-kari-piya-wangu nyina, yangka-patu kuja kalu maju-mipa manngu-nyanyi. Kulalpalu nyarrparlu jungangkuju manngu-nyangkarla. ¹⁸ Juru marntarla-jarrija-nyayirnilu, manulu karlir-yanu Kaatu-kujakuju. Kula kalu nyanungu purda-nyanyi, kujarlanya ngurrra-paku kalu nyina. Kula kalu milya-pinyi nyanungurlunya kuja kajana wankaruju yapa mardarni. Junga kujaju. Kula kajana wankaruju mardarni. ¹⁹ Kuja kalu majungka-jarri, kula kalu-nyanu

* 4:8 Nyangka Psalm 68.18

kurntaku-mani, lawa. Ngari kalurla warrarda warrirni maju-kari maju-kariki. Kula kalu-nyanu warla-pajirni, lawa. Ngari kalu nyanungurra-nyangu palkaju majungka-jarrimi.

²⁰ Kujankulu pina-jarrija Jijaji Kiraji-kirli, kulankulu pina-jarrija nyi-yarningkijarra majuku, lawa. ²¹ Milya-pinyi karna-nyarra nyurrurlaju yapa-patu. Milya-pinyi karna kujankulu purda-nyangu Jijajikirli manu kujalu-nyarra yapa panu-karirli pinarri-manu nyanungu-kurlu. Nyanungu-nyangu yimiji junga. ²² Kujankulu pina-jarrija Jijaji Kirajikirli, warntarla-jukulpankulu nyinaja. Kala ngalya-karirli Kirijini-paturlulu-nyarra yimi-ngarrurnu maju-wangu-nyinanjaku. Kajinkili maju-juku nyinayarla, kulankulu-nyanu wardinyi-mantarla, lawa. Kapunkulu-nyanu nyurrurlarluku maju-mantarla. Kujarlanya, parra-kari parra-kari yampiyalu nyi-yarningkijarra majumaju yangka kujalpankulu maju-wiyi puraja. ²³ Yapa yinya-patu-karirlili-nyarra pinarri-manu. Yungulpankulu yinya-kurlurlu Kaatu-kurlangu Pirlirra-kurlurlu warrarda manngunya-ngarkarla jungarnirli. ²⁴ Yinyarra ngalya-kari Kirijini-paturlulu-nyarra pinarri-manu Kaatu-kurlu. Nyanungurlulu-nyarra kurruly-kujurnu jungarniki nyinanjakuku. Kujarlanya jungarnilirla nyinaya nyanungu-mipaku yangka-piya-wangu kujalpankulu warntarla-wiyi nyinaja. Kajinkili kujajirri, ngulaju Kaatuju kapu-nyarra wardinyi-jarrimi.

²⁵ Jijaji Kirajiki karliparla nyina jintangka turnungka. Kujarlanya kulalu-nyanu jarnkujarnku yulyurlku-yungka, kala yimi jungarni-mipalunyanu wangkaya. ²⁶ Marda kajikanparla kulu-jarrimi yapa jinta-kariki nyiya-ngurlurlangu. Yarujurlu yaninjarla yalala-yirraka wantaju marda kajika yukamirraluku. Kajilpanparla kulu-jarriyarla-juku wanta yunkanja-warnurla, ngulaju warntarla-nyayirni. ²⁷ Kajilpa wanta yukayarla, manu kajilpanparla kulu-juku nyinakarla yapa yinyaku, ngulaju Juju Ngawungku kajikangku warntarla-kanyi Kaatu-kujaku. ²⁸ Kaji yapa purunjunju nyinami, wangkayarla yinyaku yapaku yungu puru-wangu nyina. Wangkayarla yungu warrki-jarrimi nyanungu-nyangu rdakajarra-kurlu talakupurdaju. Kaji warrki-jarri ngurrju, ngulaju yungujana nyanungu-nyangu tala yinyi yapaku marlajarraku. ²⁹ Kulalu-jana yapa ngalya-kariki yimi maju wangkaya, kajikankulu-jana murrumurrumani yimi nyurrurla-nyangu-kurlurluju. Kajili wajampa nyina nyiyan-gurlurlangu, yaninjarlalu-jana ngurrju-wangkaya. Kajili yimi nyurrurla-nyangu purda-nyanyi, ngulaju kapulu ngurrju-jarrimilki. ³⁰ Kulalu Kaatu-kurlangu Pirlirra wajampa-manta. Kaaturlu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirra yungu nyurrurlaku yungunkulurla nyanungkululu nyina. Kujarlanya kankulu milya-pinyi yangka ngaka Kaaturlu kapu-nyarra muurlmardarni tarngangkulku. ³¹ Kajingki yapangku murrumurrumani, kularla miyalu maju jangkardu nyinaya, lawa. Kularla kulu-jarriya, manu kularla kilji jangkardu wangkaya. Kularla nginji-wangkaya, manu kula maju manngu-nyangka. ³² Manngu-nyangkalu nyampu: Kaaturlu Jijaji Kiraji yilyajarni nyampu-kurra yungu-ngalpa yawuru-jarrimi, punkujarrimi kuja karlipa. Kujakuju, kajingki yapa jinta-karirli miyalu majumani, ngulajurla ngampangampa nyinaya, yawuru-jarriyarla kulu-wangu. Manulu-nyanu warrarda ngurrju nyinaya rarralpa-juku.

5

¹ Nyurrurlaju Kaatu-kurlangu kurdukurdu. Yulkami-nyayirni kanyarra. Waalparrika nyanungu yungunkulurla jungarni nyinami. ² Manngu-nyangkalu Jijaji Kiraji. Kula nganangku nyanunguju jinyijinyi-manu

ngalipaku palinjakuju, lawa. Ngari-nyanu yungu kutu Kaatu-kurraju kuja-ngalpa palija ngalipaku. Nyanungujulpa kuyu-piya nyinaja yangka yampangku Juwu-paturlu kalalurla purranjarla yungu Kaatuku yungu-jana yimirilki nyina. Kala Kaaturluju parnti-nyangu kuyuju jankanja-kurraju, manu kala-jana yapakuju wardinyi-jarrija-nyayirni. Kuja-piyarlu-yijala-nyanu Jijaji Kirajirliji yungu Kaatu-kurraju. Kuja-piyalpankulu-nyanu yulkayarla nyurrurlaju.

³ Nyurrurla yapa kankulurla nyina Kaatuku. Kujarlanya kulalu majungka-jarriya yapa panu-kari-piya, lawa, yangka kuja kalu punku-kurra-jarrimi. Ngalya-kariji kalu mannganju-jarrimi, manu ngalya-kari kalu majungka-jarrinja-yani. Ngalya-kariji kalu ngayarrka-jarrimi yungulu-nyanu nyiyarningkijarra mani. Kulalu nyanungurra-piya nyinaya! Kajilpankulu maju nyinayarla yapa yinya-patu-piya, yapa ngalya-karirli marda kajikalunya-nyarra nyanjarla maju-pajirni. ⁴ Kulalu yimi maju wangkaya warungka-piya. Kulalu yimi jiliwirriwilirri-wangkaya yangka nyiyarningkijarra maju-kurlu. Ngarili yampiya! Ngarilirra yati-wangkaya Kaatuku. ⁵ Yapa kuja kalu ngayarrka-jarrimi nyiyarningkijarraku, ngulaju yangka-piya kuja kalurla parntarrimi jujuku watiya-jangkaku manu pirli-jangkaku. Ngurrju-wangu kujaju. Yirriyirri manngu-nyangka ngaju-nyangu yimiji. Kaatu manu Jijaji Kiraji mapirri kalu-ngalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku yapaku kuja karliparla nyanunguku nyinami. Kajili-nyanu mannganju-jarrimi, manu kajili majungka-jarrinja-yani yapa, manu kajili ngayarrka-jarrimi, ngulaju kula kalurla nyina Kaatu-kurlangu yapa warlalja, lawa.

⁶ Manngu-nyangkalu nyampu: Kaatuju kapurla kulu-jarrimi-nyayirni yapa nganaku-puka purda-nyanja-wangukuju. Marda kajika yapa jinta-kari yanirni yulyurliku-yinjaku nyurrurlaku. Marda kajika-nyarra wangkami ngurrju nganta majuju nyinanjakuju. Kala lawa. Kulalu purda-nyangka, kajika-nyarra warntarla-kanyi Kaatu-kujakuju. ⁷ Kajili yapa yinyarra warntarla kuja-piya nyinami, kulalu-jana jinta-jarriya nyanungurra-kurluju.

⁸ Nyanungurraju kalu yapa pampa-piya nyinami yangka yapa mungangka-piya. Kula kalu Kaatu nyanjarla milya-pinyi, lawa. Nyurrurla yapa kalankulu nyanungurra-piya nyinaja. Kala jalanguju kankulurla walalku nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki, ngulaju kanyarra yirrarni rdilingkalku yungunkulu ngulangka nyina. Kujarlanyalurla jungarniji nyinaya nyanungukuju. ⁹ Junga kujaju. Kuja kalu yapa nyina Kaatu-kurlangu rdilingka, nyanunguju kalu nyanjarla milya-pinyi. Ngulajangka kalu-jana yapa ngalya-kariki ngurrju nyina, manu kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Warrarda kalu wangka junga. ¹⁰ Payikalu nyanungu, ngulaju kapu-nyarra milki-yirrarni jungarni yungunkulurla nyinami nyanunguku. Ngula-jangka, Kaatuju kapu-nyarra wardinyi-nyayirni nyinami. ¹¹ Kuja kalu yapa mungangka nyina, ngulaju kalu majungka-jarrimi. Kulalu jinta-jarriya, lawa. Ngarili-jana ngarrika kuja kalu warntarla nyinami. ¹² Kuja kalu yapa yinya-patu jinta-jarrimi, ngulaju kalu wurulpa majungka-jarrimi, kajikalunya yapa ngalya-karirli nyanyi. Kuja karna-jana yinya manngu-nyanyi, ngulaju karna kurnta-jarrimi-nyayirni. Ngulakuju kurnta-jarri karna ngajuju yalirra-kurlu yimi-ngarrirninjaku nyurrurla-kurra. ¹³ Kujalparlipa yapa yinyarra-piya nyinaja mungangka, ngulajurlpa nyinaja pampa-piya. Rampalpa manngu-nyangurlipa kula-ngantarlipa jungarni-jiki nyinaja. Kala Jijaji Kirajirli-ngalpa milpaju raa-pungu, ngula karlipa milya-pinyilki kujalparlipa warntarla nyinaja. ¹⁴ Kuja-ngalpa Jijaji Kirajirli milpa raa-pungu,

ngulaju karlipa warraja-nyayirni milya-pinyi nyarrpa ngurrju nyarrpa maju. Kujarlanya ngana mayi yimi nyampuju wangkaja nyurru-wiyi, “Nyuntu kuja kanpa milyingka nguna, pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardiya! Jijaji Kiraji kapu miril-karri nyunturlaju. Nyanungurlu kapungku milpa raa-pinyi yungunpa Kaatuku nyanyi.”

¹⁵ Yirriyirrilirla nyinaya Kaatuku yungunkulu warntarla-wangu nyina. Marda kajikankulu warntarla manngu-nyanyi yapa yinya-patu-piya kuja kalu Kaatuku milya-pinja-wangu nyinami. Kulalu nyanungurra-piya nyinaya! Kala jungarnirilili manngu-nyangka yapa yangka-patu-piya kuja kalu Kaatu milya-pinyi. ¹⁶ Yapa nyampurla ngurungka, jalangu kalu punku nyinami. Manu ngaka kapu walya nyampuju lawa-jarrimi. Kujarlanyalurla Kaatukuju jungarni nyinanjarla warrki-jarriya warrarda! ¹⁷ Kulalu warungka-jarriya, lawa! Warrarda payikalu Warlalja-Wiri Jijaji yungu-nyarra wangka nyarrpa-jarrinjaku. ¹⁸ Kulalu warungka-jarriya pama-jangka! Kajinkili ngarni, ngulaju kapunkulu-nyanu maju-mani. Kaji-nyarra Pirlirra Kaatu-kurlangu yuka nyurrurlaku, kulalu wurra-manta. ¹⁹ Kajinkili jinta-jarrimi jaajirla, ngulajulu purlapa yunpaka Payipulu-jangka manu purlapa-karirlangu kuja kanyarra Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yinyi. Yunpakalurla wardinyirli Warlalja-Wiri Jijajiki. ²⁰ Marda kapu-nyarra nyiyarlangu ngurrju rdipimi, marda maju. Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju kankulurla nyinami Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiki. Kujarlanyalurla yati-wangkaya warrarda Wapirra Kaatukuju nyiyanawana.

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri karnta manu watiki kuja kalu yupukarra nyina

²¹ Nyurrurla Kirijini-patu kankulurla yirriyirri nyina Jijaji Kirajiki, manu kankulu wiri-pajirni. Kujarlanya, kulalu-nyanu jinyijinyi-manta paaju-piyarlu, lawa. Ngarili-nyanu warrki-jarriya kutu. ²² Nyurrurla karntakarnta kuja kankulu nyinami yupukarra-wati-kirli, ngulajunkulu-nyanu nyurru yungu Warlalja-Wiri Jijaji-kirraju warrkini-piyarlu. Kuja-piyarlu-yijalalu-nyanu yungka kutu kali-nyanu-kurraju. ²³ Ngaliya Kirijini-patu ngulaju karlipa Jijaji Kiraji-kirlangu palka-piya nyinami, manu nyanunguju ngalipa-nyangu Ngarilkinpa. Nyanunguju-ngalpa wiri ngalipaku, manu kangalpa wangka nyiya warrki yungurlipa walku-mani. Kuja-piya-yijala watiji kalu-jana wiriji nyina kali-nyanukuju. ²⁴ Ngaliyarluru Kirijini-paturlu karlipa-nyanu yinyi Jijaji Kiraji-kirraju warrkinirli. Purda-nyanyi karlipa nyanunguju nyarrpa kuja kangalpa wangkami nyarrpa-jarrinjaku. Kuja-piyarlu-yijala yungulu-nyanu karntangukuju kali-nyanu-kurraju yinyi.

²⁵⁻²⁶ Nyurrurla wati-paturlu, purda-nyangkajulu! Jijaji-ngalpa kutu-palija jukuru-wangu yungu-ngalpa jungarni-mani. Kujarlipa nyanungu-nyangu yimi purda-nyangu, manu kujarlipa ngapangka yukaja, kujarlunya-ngalpa jungarni-manu yungurliparla jungarni nyina Kaatupaku. Kujanya kangalpa Jijajiji yulkami. Kuja-piya-yijala, nyurrurla wati-patu, yulkayalu-jana kali-nyanukuju yangka Jijaji Kiraji-piya kuja kangalpa yulkami nyanungu-nyanguku yapaku. ²⁷ Yuwayi, ngalipa yapapatuju Jijaji Kiraji-kirlangu turnu. Nyanungu-ngalpa palija yungurliparla nyanungukulu nyinami, yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami.

²⁸ Nyurrurla wati-patuku yungurna-nyarra wangkami. Ngaliyarluru wati-paturlu karlipa-nyanu palkaju warrawarra-kanyi. Kuja-piya-yijalalu-jana yulkaya kali-nyanukuju. Nganangu-puka watingki kaji kali-nyanu junganku warrawarra-kanyi, ngulaju kanyanu yulkami-nyayirni manu kanyanu warrawarra-kanyi junganku. ²⁹ Kula kanyanu

yapa ngana nyurunyuru-jarrimi palka nyanungu-nyanguku, manu kula kanyanu nganangu murrumuru-mani, lawa. Miyi karlipa ngarni. Parljirni karlipa-nyanu, manu karlipa jurnarrparla yukami pirriya-kujaku. Warrawarra-kanyi karlipa-nyanu kuja kangalpa kuja-piya-yijala Jijaji Kirajiji yulkami nyanungu-nyanguku turnukuju. ³⁰ Junga kujaju. Jintangka karliparla nyanunguku nyinami, manu ngalipaju nyanungu-nyangu-piya palka-piya. ³¹ Nyampunya-ka wangkama Payipulurlaju:

“Kuja-ka wirriya wiri-jarrimi, ngulangkuju kapalangu yampinja-yani ngati-nyanu kirda-nyanuju, ngulaju-ka yaninjarla yupukarra-jarrimi karnta-kurlu. Ngula-jangka, kuja kapala ngunamilki, kula kapala yapa jirrama nyina, lawa. Kaaturlu kapalangu jinta-mani jinta-kurralku.”*

Kujarlanya, wati-patu nyurrurla, yulkayalu-jana kali-nyanukuju. ³² Nyampu yimi yupukarra-kurlu Payipulurla ngulaju kulalpa ngana pina-jarriyarla. Kala karna milya-pinyi-jiki nyampu yimi ngulaju Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju kangalpa yulkami nyanungu-nyangu yapaku turnu-warnuku. ³³ Kujarlanya, nyurrurla wati-patu, ngulajulu-jana yulkaya kali-nyanukuju yangka-piya kuja kankulu-nyanu nyurrurla warrawarra-kanjarla yulkami. Nyurrurla karntakarnta, jarnkujarnku purda-nyangkalu-jana kali-nyanuju.

6

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri kurdukurduku manu ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku

¹ Nyurrurlarlur kurdukurdurlu, purda-nyangkajulu! Nyurrurlaju kankulurla Warlalja-Wiri Jijajiki nyina. Yungulparliparla jungarni nyinakarla. Jungarnilirla nyinaya! Kujarlanya, purda-nyangkalu-jana nyurrurlakupalanguju kajili-nyarra nyarrparlangu-puka wangkama. ²⁻³ Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju:

“Yungulparlipa-jana ngalipakupalangu junganku purda-nyangkarla.” Kujarla Kaaturlu kuruwarri nyurru-wiyi yungu Mujujuku, nyanungujurla wangkaja:

“Kaji kurdungku nyanungukupalangu purda-nyanyi, ngulaju kurdu yinyaju kapu wardinyi-jarrimi, manu kapu wankaru nyina tarn-nga.”*

⁴ Nyurrurla wati-patu kuja kankulu nyina kurdukupalangu, purda-nyangkajulu! Kulalu-jana kurdukurdu warrarda jumati-manta miyalu warrarda ngarririnjarlu! Jungangkulu-jana wiri-manta, manulu-jana pinarri-manta warrarda Warlalja-Wiri Jijaji-kirli yungulu jungarni nyina.

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri paaju-watiki manu nyanungurra-nyangu warrkiniki

⁵ Nyurrurla ngalya-kari Kirijini-patu ngulaju warrkini kuja kankulu-jana pirijina-piya nyina nyurrurla-nyangu paaju-patuku. Yimiri kankulurla Jijaji Kirajikiji warrki-jarrimi junga-nyayirni. Kuja-piya-yijalalu-jana warrki-jarriya nyurrurla-nyangu paajukuju, manulu-jana purda-nyangka warrarda nyarra kajili-nyarra wangka. Kulalu-jana yulyurilku-yungka. Ngarili-jana kutu warrki-jarriya warrarda wakurturdu yurlyurilku-yinja-wangu. ⁶ Yuwayi, purda-nyangkalu-jana kajili-nyarra nyarra

* 5:31 Nyangka Genesis 2.24

* 6:2-3 Nyangka Deuteronomy 5.16

nyurrurla-nyangu paaju wangkami warrkiki, manulu-jana junga warrki-jarriya. Kajili-nyarra warrki-kirra nyanyi, kapulu-nyarra wardinyi-jarrimi-nyayirni. Kala palka-wangurlaju, kulalu warrkikiji lawa-jarriya. Manngu-nyangkalu nyampu: Nyurrurlajunkulu Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini, nyina kankulurla nyanungku. Kaatu kanyarra ngampurru paaju nyina yungunkulurla jungarni warrarda nyinami, manu nyurrurlarlangunya kankulu ngampurrpaju nyina jungarni nyinanjakuju. Kujarlanyalu-jana nyurrurla-nyangu paajukuju warrki-jarriya warrarda wakurturdujuku. ⁷ Kuja kankulu warrki-jarrimi, kula kankulu-jana warrki-jarri yapa ngalya-kari-mipaku, lawa. Nyurrurla kankulurla warrki-jarrimi Warlalja-Wiri Jijajiki. Kujarlanya, yangka kuja kankulu-jana nyurrurla-nyangu paaju-watikiji warrki-jarrimi, jukuru-wangulu-jana warrki-jarriya kutu. ⁸ Marda kankulu ngalya-kariji warrki-jarrimi pirijina-piya, manu marda ngalya-kariji kankulu-nyanu warrki-jarrimi talakupurda marda. Wakurturdulu warrki-jarriya jintawarlaya-jiki! Milya-pinyi-jala kankulu yangka ngaka Warlalja-Wiri Jijajirli kapu-ngalpa jintawarlayiki-jiki yinyi nyiyarningkijarra ngurru kuja karlipa yangka ngurru warrki-jarrimi nyampurla walyangka. Kujarlanyalu jukuru-wanguju warrki-jarriya.

⁹ Nyurrurla paaju-patu, kuja kankulu-jana warrkini-patu mardarni, kuja kalu-nyarra warrki-jarrimi pirijina-piya, ngurrjulu-jana nyinaya kulu-wangu. Kulalu-jana kulungku warrarda ngarrika. Milya-pinyi-jala kankulu nyampuju: Nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warrkinirli mardarni kankulu jinta-juku Warlalja-Wiriji kuja-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yulkami kanyarra yapa panukuju, kula nyurrurla-mipaku paaju-patu-mipaku, lawa. Ngaka kajinkili nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warrkini karrimi kamparru nyanungurla Kaatu-kurlangurla, kapu-nyarra jurrkungku-yijala miimii-nyanyi jungarni nyinanja-warnu, maju nyinanja-warnu. Kujarlanyalu-jana warrkini-patuju yampiya, warrarda ngarririnja-wangurlu.

Warlalja-Wiringki kangalpa pirrjirdi-mani yungurlipa mamparl-pinyi Juju Ngawu

¹⁰ Warlalja-Wiri Kaatuju pirrjirdi-nyayirni. Nyanungurlu-ka yartarnarri wiri mardarni. Walalurla warrarda nyinaya yungu-nyarra pirrjirdi-mani. ¹¹ Jirrinijirrinparlu-jana ngantika! Kaaturlu yungu-nyarra nyanungu-nyangu yartarnarri wiri yirrarni nyurrurlarla. Payikalu yungu-nyarra yinyi yungunkulu Juju Ngawu mamparl-pinyi yulyurku-yinjakuju. Juju Ngawungku-ka warrarda manngu-nyanyi yungu-nyarra nyarrparlu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. ¹² Nyampurla walyangka, kula karlipa-jana yapa-mipa mamparl-pinyi yangka kuja kalu-ngalpa jangkardu yanirni, lawa. Warla-pajirni karlipa-jana juju-kari juju-kari yangka kuja kalu yalkirirla nyina, manu yangka kuja kalu-jana jinyijinyi-mani yapa nyampurla walyangka. Yinyarlunya juju wiri pirlirparlu kalu-ngalpa putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-kujakuju.

¹³ Mardakalu warrarda-juku Kaatu-kurlangu yartarnarriji. Parra-kari parra-kari kapulu-nyarra yangkaju juju pirlirrupa jangkardu yanirni, manu marda kajikankulu parnkami wurulypa, marda kapulu-nyarra majuku jinyijinyi-mani. Kala kajinkili Kaatu-kurlangu yartarnarri mardarni, ngula-kurlurluju kapunkulu-jana mamparl-pinyi. Kapunkulu-jana mamparl-pinyi kajili-nyarra putaputa karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Manu kapunkulurla jungarni warrarda nyinami nyanungukuju. ¹⁴ Yuwayi, jungarnilirla warrarda nyinaya Kaatuku pirrjirdi warrmarla-piya kulukungarnti-piya. Warrardalu purda-nyangka Kaatu-kurlangu junga yimi. Nyanungu-nyangu yimiji wirriji-piya kuja kalu warrmarlarlu

mardarni wartirli-wana. Warrardalu manngu-nyangka Kaatu kuja-nyarra jungarni-pajurnu. Ngula-jangka kapunkulu warrmarla-piya nyinami kuja kalu mardarni yayini-piya* ngarlkinpa-kurlangu rdukurduku-wana. ¹⁵ Warrardalu-jana yimi-ngarrika yapaku Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu kuja kanyanu yapa pina-kanyi nyanunguku. Kula kajana kulu nyinami jalangu nyanungurraku, lawa. Kajinkili-jana yapaku kujarlu yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju, ngulajunkulu warrmarla-piya kuja kalu wirliya-kurlangu mardarni, kuja kalu parnkami kulu-kurra yapa yungulu-jana warlapajirninjarla rarralya-mani. ¹⁶ Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku yungunkulu Juju Ngawu mamparl-pinyi nyurrurla-kujakuju. Kaji-nyarra jangkardu yanirni pantirninjakungarnti, nyanunguju yapa-piya kuja kanyarrarla warlu-kurlurlu kurlarda-kurlurlu warrarda pantirni. Kala kajinkilirla wala Kaatuku nyina, nyurrurlajunkulu warrmarla-piya kuja kalu kurdiji mardarni. Yinya kurdiji-kirliirli kankulu-nyanu muurlmardarni warlu-kujakuju kuja kanyarrarla pantirni Juju Ngawungku. ¹⁷ Warrardalu manngu-nyangka Kaatuju kuja kanyarra muurl-mardarni Juju Ngawu-kujaku. Yuwayi, kuja kanyarra Kaaturlu muurl-mardarni kujarlunya, nyurrurlajunkulu warrmarla-piya mukarti pirrjirdi-kirli-piya kuja kalu jurrunnga mardarni. Manu warrardalu pina-jarriya maya-kari maya-kari Kaatu-kurlangu yimiki kuja kanyarra Pirlirra Kaatukurlangurlu yinyi. Kaatu-kurlangu yimiji junma kirrirdi-piya yiri-piya kuja-ka mamparl-pinyi Juju Ngawu.

¹⁸ Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kapu-nyarra yartarnarri yinyi. Yartarnarri-kirliji warrardalu-janarla wangkaya Kaatuku yapa panukariki manu nyiyarningkijarraku. Yuwayi, warrardalurla wangkaya Kaatukuju. Kulalu wangkanjaku lawa-jarriya, warrardalu-janarla wangkaya yapa nyanungu-nyangu-paturlanguku. ¹⁹ Wangkayajulurla Kaatuku ngajurlanguku. Kuja karna wangkanjaku rdirri-yinyi, kulalparna-jana nyarrparlu yimi-ngarrikarla. Kala kajinkilirla wangkami, ngula-jangka Kaaturlu kapuju yimilki yinyi, ngula yungurna-jana yapaku lani-wangurlu yimi-ngarrirni. Yungurna-jana yimi-ngarrirni yangka Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu yangka kuja kajana Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu nyanungurla jintangkalku yirrarni. Kulalpa ngana nyinaja pinaju yimi nyampukuju kapparru-wiyiji. ²⁰ Kaaturluju ngaju milarnu yungurnarla warri-jarrimi. Kulalparnarla lawa-wangkayarla. Nyurru-wiyiji ngurra-kari ngurra-kari yilyaja yungurna-jana yapaku milki-wangka. Kujarlanya karna rdakungalku nyinami. Wangkayajulurla yungurna-jana lani-wangurlu yapaku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. Kajilparna yimi-ngarririnjaku lawa-jarriyarla, ngulaju kula ngurrju.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Yipijawardingkiki

²¹⁻²² Ngajulurlu karna-nyarra wati jinta-kari yilyamirra yirdiji Tijika nyurrurla-nyangu-kurra yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngajulu nyarrparjarrimi kuja karna nyampurla. Nyanunguju nganimpa-nyangu wungu-warnu. Nyanunguju Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu, manu karla warri-jarrimi warrarda yungu-jana Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mani. Kaji yukamirra nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra, kapu-nyarra yimi-ngarrirni warri-kirli kuja karnalu nyarrparjarrimi nyampurla. Yuwayi, kapu-nyarra wardinyi-maninjirra yungunkulu lani-wangulku nyina.

* 6:14 iron

²³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkamilki karna-palangu ngalipakupalanguku Kaatuku manu Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungunkulu wardinyi jintangka-juku nyinami. Wangkami karna-palangu yungunkulu ngurru rarralypa-juku nyina, manu yungunkulu-nyanu yulkamijiki, manu yungunkulu-jana wala-juku nyinami. ²⁴ Nyurrurlaju kankulurla yulkami-nyayirni Warlalja-Wiri Jijaji Kirajikiji yampinja-wangu. Wangkami karnarla Kaatuku yungu-nyarra yimiri-jiki warrarda nyina. Ngula-juku.

Philippians
Pipa Pilipayi-wardingi-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla
yilyajarra Kirijini-patuku
Pilipayi-wardingi-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlu nyampuju pipa yirrarnu kujalpa rdakungka nyinaja. Yirrarnu-jana Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja kirri wiringka yirdingkaju Pilipayirla. Yilyajalurla tala kujalpa rdakungka nyinaja kamparru-wiyi, kujarlanya-jana pipa nyampuju yilyaja yungu-jana yati-wangka kujalpalu nyanungu manngu-nyangu wawawaja-maninja-wangurlu. Yungu wilypi-pardiyarla nganta rdaku-jangka, kala milya-pungu kajika purlka-jarrinjarla lawa-jarrimi yinyarla-juku.

Pilipayijilpa karrija kirri wiri yatijarra-purda nguru wirikiji Majatu-niyakuju. Puurluju kamparru-juku yanu yinya-kurraju yungu-jana yapaku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Ngalya-kari yapajulu Kirijini-jarrija, ngula-jangkaju kalalu turnu-jarrija Kaatukuju pulka-pinjaku. Pipa nyampurla, Puurlu-jana wangkaja yapangku marda kapulu-jana murrumurru-mani yangka-piyarlu-yijala kujalu Jijaji murrumurru-manu kamparru-wiyi. Wangkaja-jana yungulurla wala-juku nyina Jijajiki manu yungulu wardinyi-jiki nyina. Wangkaja-jana yungulu-nyanu jarnkujarnku ngungkur-nyina wiljiwilji-wangu manu yungulu jungarni nyinami Jijajipya.

¹ Ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni kuja kankulu kiringka wiringka Pilipayirla nyina. Timiji-jarra ngajarra karlijarra nyinami palka nyampurlaju, manu ngajarrajurlijarrarla warrkini-jarra Jijaji Kiraji-mipaku. Ngajulurlu karna-nyarra yirrarni nyampuju pipa kuja kankulurla jintangka nyina Jijaji Kirajiki. Kujarlanya kankulurla warlalja nyinami Kaatukuju. Ngalya-kari nyurrurlaju jaajikingarduyy wiriwiri, manu ngalya-kari nyurrurlaju jaajikingarduyy warrkini-patu.

² Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangukupa yungunpala-jana yimiri nyina Pilipayi-wardingi-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnga-juku.”

Puurlu-janarla wangkaja Kaatuku yangka Pilipayi-wardingi-patuku Kirijini-patuku

³ Yapa nyurrurlurlu kankujulu manngu-nyanyi-jiki ngajuju. Kujarlanya karnarla Kaatukuju pulka-pinyi yangka kuja karna ngajulurluju purami. ⁴ Kuja karna-nyarrarla Kaatuku wangkami, ngulaju karnarlajinta pulka-pinyi wardinyi-nyayirni. ⁵ Kujankulu kamparru-wiyi purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli, warrunkulu-jana yimi-ngarrurnu yapa ngalya-kariki ngaju-piyarlu-juku. Kuja-jangkarlanya karnarla pulka-pinyi Kaatukuju. ⁶ Nyampunya karna manngu-nyanyi. Kujankulu kamparru yangka Kirijini-jarrija, Kaaturlu-nyarra kurruly-kujurnu ngurrju-karda yungunkulurla nyanunguku jungarni nyinami.

Ngaka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra, ngulakungarntirli Kaaturlu kapu-nyarra kujarlu-juku warrarda jungarni-maninja-yani. Kuja-jangkarlangurlunya karnarla pulka pinyi Kaatukuju.

⁷ Yulkami-nyayirni karna-nyarra kurturduurru kaninjarni ngajuju. Kujarlaju karna-nyarra warrarda-juku manngu-nyanyi nyurrurlaju. Kaatuju kaju yimiri nyina ngajukuju. Kuja-piya-yijala kanyarra yimiriji nyina nyurrurlakuju. Kujarlanya kankujulu ngajuju manngu-nyanyi warrarda kuja karna rdakungka nyinami jalangu. Manngu-nyangulpankujulu rdakukungarntirlangu-wiyi. Kuja-puru, yapalpalu rampal-wangkaja Yimi Ngurrju Jijaji-kirli junga-wangu nganta. Kuja-kujakujulparna-jana puta jungarni-manu yungulu jungarnirli purda-nyanyi. ⁸ Kaaturlu-ka milya-pinyi kuja karna junga wangkami. Yungurna-nyarra yanirra nyanjaku. Yulkami karna-nyarra Jijaji Kiraji-piya-yijala.

⁹ Nyurrurla yapa, yulkami kankulurla Kaatukuju, manu kankulu-nyanu yulkami-jiki jalanguju. Ngulaju ngula-juku. Ngari karna-nyarrarla wangkami Kaatuku yungunkulurla maya-kari maya-kari yulkami, manu yungunkulu-nyanu jarnkujarnku yulkami maya-kari maya-kari. Ngula-jangka, kapunkulu milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Kaaturlu manngu-nyanyi, manu kapunkulu pina-jarrimi jungarni nyinanjaku parra-kari parra-kari.

¹⁰ Kajinkili maya-kari maya-kari pina-jarri Kaatuku, kapunkulu milya-pinyi nyiyarningkijarra ngurrju manu punku, manu kapunkulu purami Kaatu-kurlangu-puka nyiyarningkijarra ngurrjuju. Ngaka kaji-jana Jijajirli miimii-nyanyi yapa ngurrju-japa maju-japa, kapunkulu kamparru karrimi nyanungurla ngurrju-nyayirni manu kurnta-wangu. ¹¹ Wangkami karna-nyarrarla nyurrurlaku yapaku kuja kankulurla nyina Jijaji Kirajiki jintangalku. Kujarlaju kapunkulu-jana yapa-patu-kariki ngurrju warrki-jarrimi. Kajili-nyarra nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-kurra, ngularrarlangurlu kapulurlajinta Kaatuku pulka-pinyi.

Puurlujulpa rdakungka-juku nyinaja, kala kulalpa lanijarraja, lawa

¹² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita-karilki yungurna-nyarra yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Junga-jukuju majuju rdipija ngajukuju. Kujarlanya marda kajikankulu manngu-nyanyi ngaju nganta kujarna Yimi Ngurrjuju yimi-ngarrirrina-wangu lawa-jarraja nganta. Kujaju junga-wangu. Yapa panungku kajulu marlaja purda-nyanyi yimiji parra-kari parra-kari. ¹³ Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrirni yapa panuku nyampurlaju manu yangka yurrkunyurlanguku kuja kalu-nganpa rdaku nyampurla warrawarra-kanyi. Milya-pinyi kalu kujaju rdakungka yirarnu kuja kalarna-jana yapaku yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kamparru-wiyi. ¹⁴ Kirijini-paturlujulu ngajuju nyangu kujarna-jana lanijarra-wangurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yapaku nyampurla rdakungka. Milya-pinyi kalu kuja kaju warrawarra-kanyi Warlalja-Wiringki Jijajirli. Kujarlanya kalurla Kirijini-patu-kariji walaju nyina yungu-jana nyanungurrarlangu warrawarra-kanyi Jalangurlu kalu-jana Kaatu-kurlangu yimiji warru yimi-ngarrirni yapakuju lanijarra-wangurlu-yijala.

¹⁵ Yapa yinya ngalya-karirli, kuja kalu-jana pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, ngalya-kari yinyarra kajulu mimayi-jarrimi ngajukuju. Yungujulu warrki marlaja kanyi ngajuku yungulu-jana Kirijini-patu-karirli wiripajirni. Kujarlanya kalu-jana yimi-ngarrirni yapa-patu-kariji Jijaji Kirajikirli. Yinya ngalya-kari yapa kuja kalu-jana pinarri-mani Jijaji Kirajikirli, yungu ngantajulu ngajulu wardinyi-mani. Kujarlanya kalu-jana yapakuju yimi-ngarrirni nyanungu-kurluju. ¹⁶ Yuwayi, yulkami-nyayirni kajulu. Milya-pinyi kalu kujaju Kaaturlu milarnu yungurna-jana puta

jungarni-mani yapa-patu-kari kuja kalu wangka Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli junga-wangu nganta. ¹⁷ Yinyarra ngalya-karirli mimayinji-watirli yungulu-nyanu ngari wiri-pajirni. Kuja kalu-jana pinarri-mani Yimi Ngurrju yapaku, ngulaju kalu manngu-nyanyi ngajurlangu nganta kapurna-jana mimayi-jarrimi kuja karna nyampurla rdakungka nyinami jalanguju. ¹⁸⁻¹⁹ Ngulaju ngula-juku. Kularna-jana miyaluju maju-jarrimi. Ngalya-karirli Kirijini-paturlu kalu manngu-nyanyi jungarni, manu ngalya-karirli kalu manngu-nyanyi warntarla. Ngulaju ngula-juku. Kajili-jana Kirijini-paturlu pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli yapa ngalya-kari, ngulaju kalu-jana purda-nyanyi-jiki pinarri-maninja-kurraju, manu kalu purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kujakuju ngajuju karna wardinyi-juku nyina.

Ngajuluju nyampu karna rdakungka-juku nyina. Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju kankujulurla wangkami-jiki, manu Jijaji Kiraji-kirli-pir-lirrpaju palka ngaju-kurlu. Kujarlanya karna milya-pinyi Kaaturlu kuja kaju warrawarra-kanyi, manu kuja kaju muurl-mardarni maju-kujaku. Kujarlanya kapurna wardinyi-jiki nyinami ngajuju. ²⁰ Kajirna karrimi kamparru yapaku manu Kaatuku, yungurna lanu-wangu karrimi. Marda kapurna wankaru-juku nyinami, marda kapurna palimi rdakungka-juku. Ngulaju ngula-juku. Yungurna lanu-wangu-juku nyina. Kajijili yapangku purda-nyanyi Jijaji Kiraji yimi-ngarririninja-kurra, ngampurra karna nyina yungulurla pulka-pinyilki. Kuja-jarriminya yungurnarla. ²¹ Kuja karna wankaru-juku nyinami, nyinami karnarla Jijaji Kiraji-mipaku. Ngaka kajirna palimi, kujaju ngurrju-nyayirni ngajukuju. Kapurna wardinyi-jarrimi-nyayirni. ²² Kajirna wankaru-juku nyinami nyampurla walyangka, yungurnarla warrki-jarrimi ngurrju-juku Kaatuku. Yungulurla yapa panu-jarlu yanirni nyanunguku. Nyarrpa-jarrimirna? Payirni mayirna Kaatu yunguju wankaru-juku mardarni? Mardarna payirni yungurna palimilki? Karija, kula karna milya-pinyi. ²³ Kualparna jungangku manngu-nyangkarla nyarrpa-jarrimi yungurna. Yungurna palimi kutu yungurna nyinami Jijaji Kiraji-kirli nguru-nyayirni-wangurla. Kujaju ngurrju kajilparna nyinayarla nyanungu-kurlu. ²⁴ Kajilparna nyanungu-kurlu nyinakarla ngurungka nyanungu-nyangurla, ngulaju kualparna nyurrurla-kurlu nyinakarla. Nyarrpa-jarrilki kapunkulu nyurrurlaju yapa? Marda kapunkulu puranja-wangulku nyina manu ngungkurnyaninja-wangu Jijajikiji. Kujaju ngurrju-wangu. ²⁵ Yuwayi, kajilparna-nyarra jirnganja nyinayarla wankaru-juku nyurrurlaku nyampurla walyangka, ngulaju ngurrju. Kujarlanya karna milya-pinyi kapurna wankaru nyina, manu ngaka kapurna nyurrurla-kurra yapa-kurra yanirra pina. Kapurna nyurrurla-kurlu nyinami yungunkulurla wala nyina Jijaji Kirajiki maya-juku yungunkulu wardinyi nyinami. ²⁶ Kapurna yanirra Pilipayi-kirra nyurrurla-kurlu nyinanjaku. Nyurrurlaju kankulurla Jijaji Kirajiki nyinami. Kujarlanya kapunkujulu wardinyi nyinami ngajukuju.

Puurlu-jana wangkaja Pilipayi-wardingki-patuku Kirijini-patuku yungulu tarnganguku-juku purami Jijaji Kiraji jintangkarlu-juku turnu-warnurlu-juku

²⁷ Yungurna-nyarra nyampu yimi-nyayirni-wangu wangkami nyurrurlaku yapaku. Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kangalpa wangka jungarni nyinanjaku. Kujarlaju, jungarnili nyinaya warrarda yungulu yapa ngalya-karirli yimi yinyaju ngurrju-pajirni. Marda kapurna-nyarra yanirra nyanjaku, marda kapurna nyinami rdakungka-juku. Karija, kula karna milya-pinyi. Kajirna-nyarra purda-nyanyi kuja kankulu jungarni nyinami,

kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankulu pirrjirdi nyina jintangka turnu-warnurla. Kapurna-nyarra purda-nyanyi kuja kankulu pirrjirdi warrki-jarrimi yungulu yapa-patu-karirlangurlu purda-nyanyi Yimi Ngurrju. Kajili purda-nyanyi, kapulurla wala nyinami Jijaji Kirajikiji. ²⁸ Yapa kalu nyina Pilipayirla kuja kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi, manu kuja kalu-nyarra puta warla-pajirni Yimi Ngurrju pinarri-maninja-kujaku. Ngulaju ngula-juku. Ngulakuju kulalu-jana lani-jarriya! Kajinkili lani-wangu turnu jintangka-juku nyina, yinyarra kulu-ngawurrpa-watirli kapulu-nyarra nyanyi, manu kapulu milya-pinyi ngaka kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani muku. Nyurrurlarlu yapa-paturlu kapunkulu milya-pinyi Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni tarngangu-juku. ²⁹ Yuwayi, Kaatulpa-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku. Nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla warrki-jarrimi Jijaji Kirajiki. Nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla wala nyina manu yungunkulu nyanungu-nyangurla warrkingka murrumuru-jarrimi Jijaji Kiraji-piya. Yuwayi, kapunkulu murrumuru-jarrimi yungulurla yapangu pulka-pinyi Jijaji Kirajiki. ³⁰ Kujalparna nyinaja nyurrurla-kurlu Pilipayirla, milya-pungunkulu kujalpajulu yapangu puta warla-pajurnu pinarri-maninja-kujaku Yimi Ngurrju-kujaku. Jalangurlu, milya-pinyi kankulu kuja karna jata-nyanyi rdakungka Yimi Ngurrju pinarri-maninja-wanawana. Kuja-piyarlu-yijala kalu-nyarra yapangukuju puta warla-pajirni. Warrardalu puraya Jijaji Kiraji jintangkarlu turnungkarlu.

2

Jijaji Kirajirli kula-nyanu wiri-pajurnu, kala Kaaturlu nyanunguju kam-parru yirrarnu yungu nyina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku

¹ Nyurrurla yapa-patu kankulu nyina jintangka Jijaji Kiraji-kirli. Ku-jarlanya kanyarra pirrjirdi-mani. Yulkanjarla kanyarra wangkami yungunkulu wajampa-wangu nyinami. Pirlirra Kaatu-kurlangu kankulu jarnkujarnku mardarni, ngula-kurluju kankulu-nyanu yimiri jarnku-jarnku nyinami. ² Yuwayi, junga kujaju. Ngungkurr-nyinayalu-nyanu jarnkujarnku, manulu-nyanu jarnkujarnku yulkaya. Ngampurrparlu jintangkarlujukulu manngu-nyangka manu purda-nyangka Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kujaju kajinkili ngurrju nyina, kujarluju kapunkujulu wardinyi-mani-nyayirni ngajuju. ³ Kulalu ngayarra-jarriya, manu kulalu-nyanu manngu-nyangka nyurrurla-mipa. Kulalu milkarraku-jarriya yungulu nganta-nyarrarla yapangu pulka-pinyilki. Kujaju maju. Wurulypa ngarili nyinaya. Kulalu-nyanurla pulka-pungka. Yapa-kari-mipakulujana pulka-pungka. ⁴ Kulalu-nyanu nyurrurla-miparlu wurdujarra-manta. Yapa-karirlangulu-jana wurdujarra-manta yungulu ngurrju nyina.

⁵ Jijaji Kirajirilpa manngu-nyangu jungarni-jiki nyanungu-kurlu manu yapa ngalya-karirlangu. Kuja-piyarlu-yijalalu-nyanu jarnkujarnku manngu-nyangka nyurrurlarluju yapa-paturlu. ⁶ Kamparru-wiyi, Jijaji Kirajirilpa nyinaja pirrjirdi-nyayirni Kaatu-piya. Ngula-jangka nyanungu-nyanu wangkaja, “Ngajujurna Kaatu-piya-juku. Wardinyi karnarla jirnganja nyina. Kularna tarnga nyinami nyampurla nyanungu-kurlu, lawa. Nyarra-puka kajiji Kaatuju wangka warrkikiji, ngulaju kapurna ngari kutu kany warrkiji.” ⁷ Ngula-jangka, Jijaji Kirajirli yampinja-yanu nyiyarningkijarra purdangirli nguru-nyayirni-wangurla, ngula-jangkaju walya-kurra yanurnu. Nyanunguju palka-jarrija yapa ngalipa-piya, manu nyanunguju ngampurrpa-jarrija-nyayirni yungu-jana warrki-jarri-pirijina-piya yapakuju. ⁸ Kujalpa walya nyampurla nyinaja, yapangkulu

nyanunguju nyangu yapa ngalipa-piya. Kulalpa-nyanurla pulka-pungu nyanungurlu, lawa. Purda-nyangulpa kujalparla nyiyarningkijarra Kaatu wangkaja. Yangka kuja Kaaturlu yilyaja warntawarnta-kurra, Jijajirliji nyanunguju purda-nyangu-juku wurra-maninja-wangurlu. ⁹ Kujakuju Kaaturlu pina-yakarra-manu Jijaji Kiraji, ngula pina-kangu nguru-kurra nyanungu-nyangu-kurra yungu Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Nyanungurlu Jijajiji yirdi-manu 'Warlalja-Wiri'. Yirdi nyampuju ngurrju-nyayirni yirdi-kari-piya-wangu. ¹⁰ Yuwayi, Kaaturlu Jijaji Warlalja-Wiri-pajurnu nyiyarningkijarraku. Kujarlanya, ngana-puka kuja-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla manu walya nyampurla manu walyangka kanunju, kapurliparla mirdi-purdanji parntarrimi kamparru Jijajiki. ¹¹ Yuwa, yapa jintawarlayirli kapurlipa Jijaji Warlalja-Wiri-pajirni. Kajirliiparla parntarrimi kamparru nyanungurla, manu kajirliipala Warlalja-Wiri-pajirni, kujarlunya kapurlipa wardinyi-mani-nyayirni Wapirra Kaatuju ngalipakupalanguju.

Ngalipa Kirijini-patu ngulajurlipa yanjilypiri-piya kuja kalurla mirilmiril-karri mungangka Kaatuku

¹² Ngaju-nyangu wungu-warnu-patu, kujalparna nyurrurla-kurlu nyinaja kamparru-wiyi, kalankujulu purda-nyangu. Jalangu, kula karna nyina nyurrurlarla. Ngulaju ngula-juku. Yungulpankujulu ngaju purda-nyangkarla mayangku-juku nyarrpa kajirna-nyarra ngajulu wangkami. Kaaturlu-nyarra jinta-kari jinta-kari muurl-mardarnu warntarla-kujakuju yaninja-kujakuju. Kujarlaju, lani-karra lani-karralu nyinaya yirriyirri kajikankulu warntarla yani yarda. Jungalurla nyinaya Kaatuku Jijajipiya. ¹³ Kaatu-kurlangu-ka nyina nyurrurlarla kaninjarni, manu kanyarra yartarnarri yinyi yungunkulu purda-nyanyi nyanungu. Nyanungu kanyarra wangka yungunkulurla jungarni nyinami nyanunguku. Yartarnarri yinya-kurlu kajinkilirla jungarni nyinami nyanunguku, kapunkulu kujarlaju wardinyi-mani.

¹⁴ Kajinkili yapa nyurrurla nyarrpa-jarrimi-puka, kulalu-nyanu jukuru nyinaya, manu kulalu-nyanu kulu wangkaya. Ngarili rarralya kutu warrki-jarriya. ¹⁵ Ngula-jangka kapunkulu ngurrju manu kirlka nyina kaninjarniji, manu kulalu yapaju wangka nyurrurlaju maju nganta. Yapa ngalya-kari nyampurla walyangka kalu warntarla nyina manu maju. Nyanungurraju yalkiri-piya yangka kuja-ka yalkiriji karri mungangka, ngula-piyanya. Kala nyurrurla yapa-patu Kaatu-kurlangu kurdukurdu. Nyurrurla kankulurla jungarni nyinami nyanunguku. Nyurrurlajunkulu yanjilypiri-piya kuja kalu mirilmiril-karri mungangka. Yapa yinyarrarlalu kalu-nyarra nyanyi kuja kankulurla warrki-jarrinjarla mirilmiril-karri Kaatuku. ¹⁶ Kapunkulu-jana yimi-ngarrirni-jiki Yimi Ngurrju Jijaji Kirajikirliji. Kajilirla yapa Yimiki ngungkurr-nyina, ngulaju wankaru kapu-jana mardarni. Ngaka Jijaji Kiraji kapu pina-yanirni nyampu-kurraju, manu kapuju payirni ngaju-nyangu warrki-kirli. Kujakunya karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaju yapa yungunkulurla jungarni-juku nyinami warrarda. Kajirna kamparru karrimi Jijaji Kirajirla, yungurna kurnta-wangu karrimi, lawa. Yungurnarla wangka nyurrurla-kurlu kuja kankulurla jungarni nyinami nyanunguku. Yungurnarla wangka kujarna-nyarra warrki-jarrija nyurrurlaku manu kujarna warrki lawa-manu kujaju nyanungurlu yungu lawa-maninjaku. Nyanunguju wangkaja warrki-jarrinjaku yangka wati-piya kuja-ka wakurturdu parnkami jupu-karrinja-wangu. Yuwayi, parnkajalparna kilji jupu-karrinja-wangu. Kapurna warrarda parnkami wati yangka yinya-piya kuja-ka parnkami ngula-piyarlalu yungunkulu nyurrurlarlalu Jijaji purami warrarda.

¹⁷ Yapa nyurrurla kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Nyurru-wiyi-jana Kaatu wangkaja yapa Juwu-watiki kuyu purranjaku yungulurla purranjarla yinyi nyanunguku warntarri. Ngulalu linpangu purda-nyangu, manu kalalurla tarnganguku warrarda purraja. Kuja-piyarlu-yijalankulu Kaatuju purda-nyangu kuja-nyarra warrki yungu. Yuwayi, wakurturdulpankulurla warrki-jarrija nyanungukuju. Ngajujurna nyampurla-juku rdakungka-juku, manu ngakaju marda kuwurtu-jangka kajikajulu pinyilki. Kajijili pinyi, ngaju-nyangu yalyuju kajika marda karlimilki yangka-piyajuku nyurru-wiyirli yapangu kuja kalalurla pama winjurnu kuyukungarntirli purranjakungarntirli Kaatukuju. Yuwayi, kapurna marda palimi. Ngulaju ngula-juku. Ngajujurna wardinyi-jiki. Mapirrirli karlipa warrki lawa-mani kuja-ngalpa Kaaturlu yungu. Kujarlanya, Kaaturlu kangalpa wardinyi-mani. ¹⁸ Kajirna palimi nyampurla rdakungka, kulalu wajampa-jarriya. Wardinyili nyinaya! Kaaturlu kapu-ngalpa muku wardinyi-mani!

Puurlu-jana wangkaja Pilipayi-wardingki-patu wati-jarra-kurlu Timiji-kirli manu Papururtu-kurlu

¹⁹ Yungurna Timiji yilyamirra nyurrurla-kurra yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngaju. Kapu-nyarra wardinyi-mani. Ngula-jangka, kaji yanirni pina nyampu-kurra, yunguju yimi-ngarrirni nyurrurla yunguju kujarluju wardinyi-mani-yijala. Kala kularna yilyamirra Timijiji murnmajuku. Kujarlanya karna Warlalja-Wiri Jijajiji payirni-wiyi. Kajiji ngurrju wangkami, kapurna Timijiji yilyamirraluku. ²⁰ Kulalpna ngana yilyayarlarra nyurrurla-kurraju, Timiji-mipa. Nyanungu-miparlu-ka manngunyaanyi ngaju-piyarluju. Ngaju-piya-yijala kanyarra wajampa-jarrimi yapakuju. Manngu-nyanyi-ka ngurrju-japa kankulu nyina. ²¹ Yapa nyampurla ngalya-kari, kula kalu-nyarra wajampa-jarrimi kuja-piya, lawa. Ngari kalu-nyanu nyanungurra-miparlu manngu-nyanyi. Kula kalu manngu-nyanyi Jijaji Kiraji yungulpalurla warrki-jarriyarla nyanunguku. ²² Timiji, kula kuja-piya, lawa. Milya-pinyi kankulu nyanunguju warrkini ngurrju-nyayirni. Nyanunguju-ka warrki-jarrimi ngaju-kurlu yungulu yapangu purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. ²³ Kulalpna Timiji yilyayarlarra nyurrurla-kurraju murnma. Kala ngampurrpajala karnarla nyina, ngakarna-nyarra yilyamirra nyanunguju. Marda kapujulu mardarni nyampurla rdakungka-juku. Marda kapujulu yilyami, karija. Kula karna milya-pinyi. Kajijili ngarrirni nyarrpa-mani mayi kapujulu, ngula-jangkarlunya kapurna Timijiji yilyamirra yimi-kirli ngajukurlu. ²⁴ Ngajuju karnarla wala-juku nyinami Warlalja-Wiriki Jijajikiji. Milya-pinyi karna kapuju wilypi-mani rdaku-jangkaju yungurna-nyarra nyurrurla nyanjanirraluku.

²⁵ Manngu-nyanyi karna yungurna-nyarra Papururtu yilyamirra pina yapa nyurrurlaku. Nyanunguju ngajukupurdangka Kirijini. Yapa-karirli kalu-nganpa puta warla-pajirni, ngulaju karlijarrarla mapirri warrki-jarrimi-jiki Jijajiki. Kamparru kulalpna nyiya mardarnu nyampurla rdakungka, manu yangarlulparna nyinaja. Kujarlanyaankulu yilyajarni Papururtu ngaju-kurraju yunguju warrawarra-kanjarla warrki-jarrimi. ²⁶ Nyanunguju yirraru-nyayirni nyurrurlakuju. Manu kanyarra wajampa nyina. Manngu-nyanyi-ka mardankulu purda-nyangu nyanunguju nyurnu nganta manu mardankulurla wajampa nganta nyinaja. Kujarlanya kanyarra nyanunguju nyina wajampa-yijala. ²⁷ Junga kujaju. Nyanungulpa nyurnu nyinaja, manu puta paliya. Ngajujurnarla wajampa-jarrija. Kaji paliyarla, kapurna ngajuju wajampa-jarriyarla-nyayirni. Kala Kaatujarrangu mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja ngajarrakuju. ²⁸ Jalanguju

ngurrjukku-ka nyina. Kujarlanya kapurna pina-yilyamirra nyurrurla-kurraju. Kajinkili nyanyi, kapunkulurla wardinyi-jarrimi-nyayirni. Ngajurlangu kapurna wardinyilki nyina. Ngula-jangka kularna wajampajarrimilki. ²⁹⁻³⁰ Kulalpankulu nyarrpa yantarlarne ngaju-kurraju warrki-jarrinjakuju, lawa. Kujarlanyankulu Papururtuju yilyajarni ngaju-kurraju yungurlujarrarla mapirri warrki-jarrimi Jijaji Kirajiki. Kuja nyampu-kurra yanurnu, kajilirla yapa japirdiyarla pinjaku, ngula-puruju kapuju jirrn-ganja warrki-jarriyarla-juku ngajukuju. Manngu-nyangkalu nyampuju: Nyurrurla kankulurla nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki manu Papururtu. Kuja-jangkanya kaji yukamirra nyurrurla-nyangu ngurra-kurra, ngamirljimardakalu, manu wardinyi-jarriyalurla. Kaji yapa ngana-puka nyina nyanungu-piya, pulka-pungka-yijalalurla.

3

Puuruljulpa ngampurrrpa-nyayirni nyinaja yungu Jijaji Kiraji-piya nyinami

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiri Jijaji-ka nyina nyurrurlarla. Kujakuju, wardinyili nyinaya! Yimi nyampurra jurruku-juku karna-nyarra yirrnari pipangka. Ngulaju ngula-juku. Ngulangkuju kula kaju mata-mani. Kajinkili yimi nyampurra warrarda nyanyi pipa ngaju-nyangurla, ngulangkuju kapu-nyarra muurl-mardarni warntarla yaninja-kujaku.

² Muurlpalu nyinaya yapa ngalya-kari-kijaku kuja kalu-nyanu Kaatukurlangu nganta yimi-ngarrirni. Kujaju junga-wangu, lawa. Maju kalu nyina maliki yungkiyi-piya. Yapa yinyarraju kalu wangka warrki-jarri nganta kalurla Kaatuku. Kala ngari kalu majungka-jarrimi warrarda. Wangkami kalu yapangku jintawarlayirli Juwu-paturu manu Juwu-wangu-paturu yungulpalu-nyanu nganta ngarrka-kijikarla Kaatukungarntirliji puranjakungarntirliji. Kujaju maju warntarla! ³ Kula kalurla yapa yinyarra nyina Kaatuku. Kula kalu Kaatu-kurlangu mardarni nyanungurra-nyangurla kaninjarni kurturdurrurla, lawa. Ngalipamiparlu karlipa mardarni Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu kaninjarniji. Pirlirrrpa yinya-kurlurlu karlipa Kaatuju jungangku purami. Yuwayi, Jijaji Kirajimipaku karliparla pulka-pinyi. Kula karlipa-nyanu ngaliparlu pulka-pinyi yangka kujarliparla ngurrju warrki-jarrija Kaatuku, lawa. Kula karlipa-nyanu kujarlu pulka-pinyi. ⁴ Kalarnaju manngu-nyangu ngaju nganta ngurrju. Yapa jinta-karirlangurlu marda kajika-nyanu pulka-pinyi ngurrjungku nganta. Kajilparnajurla kujarlu ngajulurlu pulka-pungkarla ngampurrparlu, ngulaju kajikarnajurla pulka-pinyi mayangku yapa panu-kari-piya-wangurlu. ⁵ Kujarna palka-jarrija, wiyiki jinta-jangka ngarrka-kujurnujulu. Ngajujurna Yijirali-pinki. Ngajujurna Pinyamini-kirlangu warlalja turnu-warnu-jangka yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi. Ngajujurna Yipuru ngajukupalangu-jarra-piya. Ngajujulparna wiri-nyayirni Paraji nyinaja kujalparna Juwu-kurlangu kuruwarri jungangku puraja.

⁶ Ngajujulparnarla junga-nyayirni warrki-jarrija Kaatukuju. Putaputarnajana jinyijinyi-manu Kirijini-patu Juwu-kurlanguku kuruwarri puranjakuju. Kujarlanyarna jaaji-kari jaaji-kariri yanu yungurna-jana Kirijini-patu pinyi. Kujarna Juwu-kurlangu kuruwarri puraja, kularna rampalyanu. Kujarlanya kajilparna ngampurrrpa nyinakarla, kajikarnajurla pulka pinyi. Kala lawa, kulalparnajurla pulka-pungkarla!

⁷ Kula-nganta manngu-nyangurnaju ngurrju nganta. Kalarna rampalmanngu-nyangu Juwu-kurlangu kuruwarriji pirrjirdi-manu nganta Kaatuku puranjaku. Kala Jijajirliji kurruly-kujurnu Juwu-kurlangu

kuruwarri-kijaku. Jalangurlu karna milya-pinyilki kujalpaju Juwukurlangurlu kuruwarrirli warla-pajurnu Kaatu-kujaku manu Jijaji-kijaku puranja-kujaku. ⁸ Jalangurlu karna junga-nyayirnirliki milya-pinyi Jijaji Kiraji, ngulaju kaju ngajuku nyina Warlalja-Wiri. Kujaju ngurrju-nyayirni. Kujarlanya karna milya-pinyi yinya Juwu-kurlangu kuruwarrirli punku-nyayirni. Kulalpaju pirrjirdi-mantarla. Ngajuju karnarla warrki-jarrimi Jijaji Kirajikilki. Kujarlanyarna yampija Juwu-kurlangu kuruwarrirli, manu karna yungkiyi-pajirni. Yuwayi, manngu-nyanyi karna jungangku yungurnarla Jijaji Kirajikilki nyinami. ⁹ Kajirna kuja jungangku manngu-nyanyi, ngulaju Kaaturlu kapu milya-pinyi kuja karnarla Jijaji Kirajiki nyina. Junga, kalarna Juwu-kurlangu kuruwarri puraja yijardurlu. Kala kulaju ngulangkuju jungarni-manu Kaatuku puranjaku. Jijaji Kirajirli kala purda-nyangu nyanungkupalanguju, manu jalangu karnarla wala nyina Jijaji Kirajikiji. Kujarlanya kaju Kaaturluju jungarni-pajirni. ¹⁰ Yungurna mayangku-juku langangka mardarni tarngangku-juku Jijaji Kirajiji manu yangka yartarnarri ngula-kurlurlu kuja Kaaturlu nyanungu pina-wankaru-manu. Kajirna murrumuru-jarrimi Jijaji-piya, ngulaju ngula-juku. Yungurna jungarni nyina maju-wangu Jijaji-piya kuja palija warntawarntarla. ¹¹ Nyiya-jangkarna palimi? Karija. Kula karna milya-pinyi. Ngulaju ngula-juku. Ngampurpa karna nyina yungurna Jijaji Kiraji-piya-juku nyina jungarni yunguju Kaaturlu wankaru-mani pina.

Warrardarliparla nyina jungarni Jijajiki, manu warrki-jarrimirliparla wakurturdu nyanunguku

¹² Ngalya-kari yapa kalu wangkami nyanungurra nganta-jana Kaaturlu wankaru-manu nyurru nganta, manu kalu wangkami nyurru nganta kalu nyina Jijaji-kirli ngurungka Kaatu-kurlangurlu. Kula karna kuja wangkami ngaju-kurluju, lawa. Kala nyampunya karna wangkamirra ngaju-kurluju: Jijaji Kirajirliji-nyanu manu ngajuju yungurna nyanungu purami. Kujarlanya yungurna jungarniji nyinami, manu yungurnarla warrki-jarrimi ngaka yungurna nyina nyanungu-kurlu ngurungka Kaatu-kurlangurlu. ¹³⁻¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampunya karna manngu-nyanyi ngaju-kurluju. Kaaturluju wangkanjarla yajarnu yungurnarla Jijaji Kirajikilki nyina nyampurla walyangka. Kirijini-jarrinjakungarntirliji kalarna nganta nyiyarningkijarra ngurrju nganta mardarnu, manulparna rampal-manngu-nyangu ngurrju ngantalparnarla warrki-jarrija Kaatuku. Kujalparna kamparrurlu rampal-manngu-nyangu nyiyarningkijarra, ngulajurna yampijalku. Yampijarna-jana, nyampumipanya karna manngu-nyanyi ngakaju kapurna nyinami ngurungka kankarlarra. Kujarlanya karnarla warrki-jarrimi wakurturdu ngaka yungurna tarnga nyina Kaatu-kurlangurlu ngurungkaju nyanungu-kurlu.

¹⁵ Ngaliparlu ngalya-karirliiparlipa puraja Jijaji Kiraji tarngangku, manu karlipa nyanungu-piya nyina pina-nyayirni. Kujarlaju yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku ngungkurr-nyinakarla yimi nyampukurlu kuja karna-nyarra yirrarni pipangka. Marda ngalya-kari nyurrurla kula kankujulu ngungkurr-nyina. Ngulaju ngula-juku. Kaatu kapu-nyarra wangkami yungunkulu yimi jungangku langa-kurra-mani. ¹⁶ Nyurru karlipa purami junga yimiji Jijaji Kiraji-kirliji. Ngarirliipa panungku-juku jungangku purami warrarda.

¹⁷ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju-piyalu nyinaya. Kujalparnalulu nyurrurla-kurlu nyinaja kamparru, yimi-ngarrurnurnalunya nyarra nyarra yungunkulu jungarni nyinami manu manngu-nyanyi. Ngalya-kari kankulu nyurru jungarniji nyinami, manu ngalya-karirli yungulpankulu-jana purda-nyanjarla waalparrikarla nyanungurra-piya

nyinanjaku. ¹⁸ Muurlpalu nyinaya yangka yapa maju-kujaku. Kuja karna-jana manngu-nyanyi, ngulakuju karna-jana yulami. Kujarlanya karna-nyarra warnkiri-manirra nyanungurra-kujakuju. Kirijini-pajirni kalu-nyanu, kala majungka-jarrimi-jiki kalu. Kujarlanya kalu Kirijini-wangu-patu-piya nyina kuja kalurla nginji-wangkami Jijaji Kirajiki kuja palija warntawarntarla. ¹⁹ Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani yinyaju yapa maju-patu. Kula kalu nyanungu manngu-nyanyi. Miyi-mipa kalu manngu-nyanyi. Maju-jarrinjarla kalu-nyanurla pulka-pinyi kujarlu, “Nyangkajulu majungka-jarrinja-kurra!” Kujajulu yampiyarra! Kurnta-jarriyarlalpalu! Manngu-nyanyi kalu nyiyarningkijarra-mipa nyampurla walyangka. ²⁰ Kularlipa ngalipa kuja-piya. Ngalipaju karlipa nyina nguru-nyayirni-wangu-wardingki Kaatu-kurlangu-wardingki. Manu karliparla pardarni Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki kaji pina-yanirni walya-kurra nguru-jangka Kaatu-kurlangu-jangka. Nyanunguju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. ²¹ Yartarnarri-kirli nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarrakuju, manu-ka warrawarra-kanyi. Ngula-kurlurluju yinya-kurlurlu yartarnarri-kirli kapu-ngalpa palkaju ngurrju-mani-nyayirni. Jalangu ngalipa-nyangu palkaju rampaku-nyayirni. Kala ngaka kapu-ngalpa Jijaji-piya-mani palkaju kuja-ka palka nyanungu-nyangu ngurrju-nyayirni nyina.

4

Nyinamirliparla jungarni, manu manngu-nyanyirlipa ngurrju-mipa

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Yirraru-nyayirni karna-nyarra nyina yungurna-nyarra nyanyi. Wardinyi-mani-nyayirni kankujulu. Warrarda karna-jana yimi-ngarrirni yapa panu-karikiki kuja kankulu nyurrurla ngurrju nyina. Nyurrurna-nyarra yimi-ngarrurnu nyarrpa yungunkulurla jungarni nyinami Warlalja-Wiriki Jijajiki. Manu kankulu jintangka nyinami nyanungu-kurlu. Kujarlanya, puryalu warrarda jungangka warntarla yaninja-wangurlu. ² Yungurna-palangu wangkami karnta-jarraku yirdi-jarrakuju Yuwardiyaku manu Jintikiki kujalpa-pala-nyanu kulu wangkaja. Nyanungu-jarraju Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu. Ngula-jangkarluju yungulpaju-pala purda-nyangkarla ngajuju, manu yungulpa-pala-nyanu ngungkurr-nyinayarla kulu-wangu. ³ Yinya-jarra Yuwardiya manu Jintiki kala-pala warrki-jarrija ngaju-kurlu yangka yungulu yapa panu-karirli purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kuja-jangka, payirni karnangu, ngaju-nyangu wungu-warnu, yungunpa-palangu wangkami karnta yinya-jarraku yungu-pala-nyanu ngungkurr-nyinanjarla yalala-yirrarni kulu-wangurlulku. Wati yinya Limiti manu yapa panu-karirlangu kalalu warrki-jarrija ngaju-kurlu. Kaaturlu-jana yirdi-watiji yirrarnu nyanungu-nyangu pukungka yangka kuja kalu yapa panu-kurlangu yirdi ngunami pukungka manu kapulu nyanungu-kurlu nyinami tarnnga-nyayirni.

⁴ Kuja kankulu mapirri nyinami Warlalja-Wiri Jijaji-kirli, wardinyili nyinaya! Yungurna-nyarra jurruku-juku wangkami: Wardinyili nyinaya! ⁵⁻⁶ Ngurrjulu-jana nyinaya yapa ngalya-karikiji. Marda kajika-nyarra majurlangu rdipimi, kala manngu-nyangkalu nyampu: Jalangu marda, jukurra marda, Warlalja-Wiri Jijaji kapu pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kujarlanya, kulalu wajampa-jarrija kaji-nyarra nyiyarlangu maju rdipi jalangu. Kaji-nyarra maju rdipimi, marda kajinkili nyiyarningkijarra-wangu nyina, ngarilirra yati-wangkaya Kaatuku. Wangkayalurla yungu-nyarra warrawarra-kanyi. ⁷ Kajilpa-nyarra majurlangu rdipiyarla, ngulaju kajikankulu-nyanu wangka kuja, “Waraa!

Nyarrpa-jarrimirlipa?" Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu nyinami. Kujarlanya, kajinkilirla Kaatuku wangkami, kapu-nyarra warrawarra-kanyi yungunkulu wajampa-wangu rarraly-palku nyinami.

⁸ Ngajikupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra kuja-ka ngurruju manu jungarni ngunami. Manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra kuja-ka junga ngunami Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra yangka kuja kalu yapangku ngurruju-pajirni manu wiri-pajirni. ⁹ Yapa nyurrurlajunkulu nyurru pina-jarrija yangka kujarna-nyarra pinarri-manu. Manu purda-nyangunkujulu nyarrpa kujarna-nyarra wangkaja. Manunkujulu nyangu kujalparna-nyarra ngurruju jirnganja nyinaja. Ngurruju nyinaya ngaju-piya. Kaatu kapu nyina nyurrurla-kurlu. Nyanunguku karliparla marlaja nyinami rarraly-pa, wajampa-wangu.

Puurluju wardinyi-jarrija-nyayirni talakuju kujalurla Pilipayi-wardingki-paturlu yilyaja nyanunguku

¹⁰ Ngaju karna nyinami Warlaja-Wiri-kirli Jijaji-kirli. Nyurru-wiyinkijili yilyajarni talaju. Ngula-jangkankujulu jinta-karilki talaju yilyajarni. Kujarlanya karna wardinyi-nyayirni nyinami. Nyurrurla kalankujulu wajampa-jarrija warrarda. Kapunkujulu yilyayarlarni nyiyarningkijarra yungurna-nyarra milya-pungkarla kuja kankujulu ngajuku yulkami. Kala lawa. Kulankujulu nyarrparlu nyiyarningkijarra yilyayarlarni kamparru-wiyi. ¹¹ Marda kankulu rampal-manngu-nyanyi kujarlu, "Puurluju lawa nyiyarningkijarra-wangu, wiyarrpa. Kala kajirli-parla yilyami tala, kujarlanya kapu wardinyi-jarrimilki." Kujaju junga-wangu. Kula karna wardinyi nyina tala-mipa-jangka yangka kujukankujulu yilyajarni. Kalarna palka mardarnu nyiyarningkijarraju, ngaka-karilki kalarna nyinaja lawa, mardarninja-wangu. Ngulaju ngula-juku. Kuja-jangka, langarna-parnkaja lawarlangu-juku yungulparna wardinyi-jiki nyinakarla. Kujarlanya, kajinkijili tala yilyanjarni-wangu nyinayarla, kapurna yawuru-juku nyinayarla wajampa-jarrinja-wangu. ¹² Kalarna palka mardarnu nyiyarningkijarraju, ngaka-karilki kalarna nyinaja lawa, mardarninja-wangu. Ngulaju ngula-juku. Kujarlanyarna pina-jarrija ngurrujuju yangka kula kalu yapa-patu-karirli milya-pinyi, ngulaju kuja: Nyarrpararla-puka kujalparna nyinaja, manu maju marda ngurruju kujaju rdipija, mardalparna miyi panu-kurlu nyinaja, mardalparna marlajarra nyinaja, ngulaju ngula-juku. Ngajujurna yawuru-juku, kula karna wajampa-jarrimi. ¹³ Jijaji Kirajirliji kaju pirjirdi-mani yungurnarla nyanunguku nyina manu warrki-jarrimi marda lawa kurlu marda nyiyarningkijarra-kurlu.

¹⁴ Junga kujaju. Nyiyarningkijarra-wangu-wiyi kujalparna nyinaja, talankujulu yilyajarni. Ngampangampalpankujulu nyinaja. Kujarlanya karna-nyarra yati-wangka. ¹⁵ Nyurrurla Pilipayi-wardingki-patu, manngu-nyanyi kankujulu nyurru-wiyi kujarna-nyarra yaninjarla yimi-ngarrurnu Yimi Ngurruju Jijaji-kirli. Ngula-jangkarna yanu Majatuniya-kurra. Kulajulu yapangku tala yilyaja, lawa. Nyurrurlarlu jaajikingarduyu-patuparlungkujulu talaju yungu. ¹⁶ Ngaka yangka kujalparna warrki-jarrija kirri-karirla Tijilunikarla, kulankujulu wajawaja-manu, lawa. Yilyajarni warrardankujulu tala yungurnaju warrawarra-kanyi. ¹⁷ Marda kankujulu rampal-manngu-nyanyi kujarlu, "Puurluju-ka ngayarra-kajirri talaku kuja karliparla tala warrarda yilyami." Kujaju junga-wangu! Ngari karna-nyarra wangkami tala-kurluju kujalpankujulu yimiri nyinaja. Kujarlanya, milya-pinyi karna kuja kapu-nyarra Kaaturlu wardinyi-mani.

¹⁸ Wati yinyarlu Papururturluju kangurnu ngajuku talaju kujankujulu nyurrurlarlu yungu. Ngula karna panulku mardarni nyiyarningkijarraju. Kujarlanya karna-nyarra yati-wangka pipa nyampurlaju. Warntarri nyurrurla-nyanguju ngurrju-nyayirni kuyu-piya yangka kuja kalalurla warntarri purraja Kaatuku. Kaaturlu kala kuyu yinyaju parnti-nyangu purranja-kurra, manu kala-jana wardinyi-jarrija. Kuja-piyarlu-yijalankulu talala nyurrurla-nyangu-kurlurluju Kaatuju wardinyi-manu.

¹⁹ Wangkami karna-nyarrarla Kaatuku, “Wapirra, nyampurra Pilipayi-wardingki-wati, ngulaju kalurla nyinami Jijaji Kirajiki. Nyuntulu kanpa nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kujarlanya karna-janarla wangka yungunpa-jana jamangku warrawarra-kanyi. Ngula-jangka kulalu marlajarra nyina.” Yuwayi, junga kujaju! Kaatukuju kapunkulurla marlaja nyina ngurrju marlajarra-wangu. ²⁰ Kaatuju ngalipakupalangu, manu nyanunguju ngurrju-nyayirni. Pulka-pinyirli-parla tarngangu! Ngula-juku ngurrju.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Pilipayi-wardingkiki

²¹ Nyurrurla jaajikingarduyu-patu wiriwiri, yangka-patu Kaatu-kurlangu yapa-patuku kuja kalurla nyina Jijaji Kirajiki, ngulajulu-jana warnkiri-manta ngurrju karnalu nyina. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka-patu kuja kalu warrki-jarrimi ngaju-kurlu, ngulangkuju yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. ²² Kaatu-kurlangu yapa-patu nyampurla ngurrangka manu yangka-patu kuja kalurla warrki-jarrimi Ruumu-wardingkiki Kingiki, ngulangkuju yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. ²³ Yati-wangkamilki karna-nyarrarla Jijaji Kirajiki nyurrurlaku yapaku, “Warlalja-Wiri Jijaji, yimiri-jana nyinaya yapa nyampu-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-kurlu tarnga-juku.” Ngula-juku.

Colossians
Pipa Kalaji-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla
yilyajarra Kirijini-patuku
Kalaji-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Nyampurla ngurungka kalu tarnnga-juku turnu-kari turnu-kari yapa-patu nyinami ngula kalu-jana yimi Jijaji Kiraji-kirli warntarlarlu yirri-purami. Jalangurlangurlu yapangku kujarra-piyarlu kalu-jana putaputa kanyi-jiki puranjakungarduyu-patu jungarni-kijaku puranja-kujaku Jijaji Kiraji-kijaku. Kuja-piya-kujakunya pipa nyampu Kirijini-patuku riiti-maninjakuju.

Nyampu wita puku yimi-kirliji pipa pantirninja-warnu kuja Puurlurlu yirrarnu nyurru-wiyi kujalpa nyinaja rdakungka. Pantirninjarla yirrarnu-jana Kirijini-patuku ngulalpalu kirringka Kalajirla nyinaja. Pinarri-mani kangalpa nyampurlarlu pipa pantirninja-warnurlarlu ngulaju Jijaji Kirajirli ngurru-manu nyiyarningkijarra ngula-ka karrimi manu ngunami nyampurla walyangka manu yalkirirla manu ngula-ka wiri-nyayirni-jiki nyinami nyiyarningkijarrarlajinta.

Puurlurlu kuja nyampu pipa yirrarnu pantirninjarla, ngulaju yungu-jana pututu-pinyi Kirijini-patuku yalumpu-kari-kijaku yapa-patu-kari-kijaku ngulalpalu-jana warntarlarlu pinarri-manu nyiyarningkijarraku kuruwarriki Juwu-kurlanguku, manu kuyu mangarri ngulalpalu ngarnu warntarlarlu, manu kujalpalu-jana pinarri-manu warntarlarlu marramarra-patu-kurlu. Nyampurlu pipangku pantirninja-warnurlu, Puurlurlu-jana pinarri-manu Kalaji-wardingki-patu junga-nyayirni ngulaju Jijaji Kiraji-kirli.

¹⁻² Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajarrarlu Puurlurlu manu Timijirli karnalu-nyarra nyampunya yilyamirra jaruju nyurrurlakuju Kalaji-wardingki-patuku yapaku, ngulangka kirringka kuja kankulu yapa nyinami Kaatu-kurlangu. Timiji, ngulaju ngalipakupurdangka-yijala warlaja kuja karliparla ngalipa nyina warlaja jintaku Jijaji Kirajiki. Nyurrurlarlu kuja kankulu warrarda purami Jijaji Kiraji yampinjawangurlu, ngulakunya karnalu-nyarra ngajarrarluju yilyamirra nyampuju jaru. Ngajarra karnalu-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju kujanya, “Payirni karlijarrangku yungunpa-jana yimiri nyina Kalaji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralyapa ngurru-nyayirni tarnnga-juku.”

Puurluju-janarla yati-wangkaja Kaatuku Kalaji-wardingki-patuku

³ Kaatuju-ka nyina Kirda-nyanu Jijaji Kirajikipalangu Warlaja-Wirikipalangu. Ngulakunya karnalu-nyarrarla warrarda yati-wangka Wapirra Kaatukuju. ⁴ Witarnalu jaru purda-nyangu nyurrurla-kurlu yangka kuja kankulurla murra nganta wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajiki. Manu wita jaru-kari-yijalarnalu purda-nyangu kuja kankulu-jana murra nganta yapa ngalya-kariki yulkami-nyayirni Kaatu-kurlangukuju. Ngulakunya karnalu-nyarrarla wardinyi-nyayirni Wapirrakuju warrarda

yati-wangka Kaatukuju. ⁵ Nyurru-wiyi, purda-nyangu-jalankulu Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu yangka kuja kangalpa nyinami pirrjirdi-nyayirni ngalipakuju, ngulakunya yungurliparla jirrnganja nyina nguru-nyayirni-wangurla tarnngajuku. Ngulakuju kankulurla pardarni wurra-juku. Kujarlanya kankulurla wala nyina Jijaji Kirajikiji, manu kankulu-jana yulka yapaku Kaatu-kurlanguku. ⁶ Nyurru-wiyi kujalu Yimi Ngurrju purda-nyangu yapa-kari yapa-karirli ngurrara-kari ngurrara-karirra manu ngurujarraranyparla, ngulakujulurla maya-kari maya-kari-juku ngungkur-nyinaja yapaju. Jalanguju Yimi Ngurrju yupa-patu-warnu, ngulaju-ka palju-yani palka-juku nguru-kari nguru-kari-kirra yapa-kari yapa-kari-kirra manu ngurujarraranypa. Kujarlanya kalurla yapa panuju ngurrju-nyayirni marlaja nyinami Kaatukuju. Manunkulu nyurrurlarlungu pinarri-jarrija jinta-juku Yimi Ngurrju, ngulaju jaruju yangka kuja kangalpa warrarda nyinami Kaatuju yimiri-juku. Jalanguju kankulu milya-pinyi nyurrurlarluju Yimi Ngurrju junga-nyayirni. Kujarlanya kankulurla marlaja nyinami ngurrju-nyayirni Kaatukuju.

⁷ Nganimpa-patu karnalurla warrki-jarrimi wakurturdu-nyayirni Jijaji Kirajiki: Papuru, Timiji, manu ngaju. Ngajarrarlu Timiji-jarrlu, ngulangkujurlijarra-nyarra yilyaja nyurrurlakuju ngajarra-nyangu wungu-warnu Papuru-wiyi Yimi Ngurrju-kurluju nyurrurlaku yimi-ngarririnjaku. ⁸ Kuja nyampu-kurra pina-yanurnu ngajarra-kurra, ngulanguku-jarrangku yimi kangurnu jaruju, ngulaju-jarrangku kuja wangkaja, “Kalaji-wardingki-patu Kirijini-patu kalu nyina palka-kurlu Pirlirra Kaatu-kurlangu-kurlu. Ngula-kurluju kalu-nyanu yulkami-nyayirni.” Kujanya-jarrangku yimi kangurnu Papururlu.

⁹ Yangka kujarnalu-nyarra jaru purda-nyangu kamparru-wiyi ngurrju-nyayirni, ngulakuju karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatuku yungu-nyarra Pirlirparlu nyanungu-nyangurlu tarnnganguku-juku pinarri-mani Kaatu-kurlangu-kurluju. Ngula-jangkanya yungunkulu pina nyina nyiyarningkijarraku Kaatu-kurlangukuju nyarra kaji-nyarra wangka warrki-jarrinjaku nyanunguku. ¹⁰ Kaatu kanyarra nyina ngampurrpa-nyayirni yungunkulurla nyurrurla jungarni-nyayirni nyina. Ngulakunya karnalu-nyarrarla wangkami Kaatukuju. Kajinkilirla jungarni-nyayirni nyina manu warrki-jarrimi nyanunguku Kaatuku, kujarluju kankulu milya-raa-pinyi manu wardinyi-mani. Ngula-jangkanya kapunkulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju.

¹¹ Milya-pinyi karlipa ngaliparluju kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina Kaatuju. Ngularlangukunya karnalu-nyarrarla wangkami yungu-nyarra pirrjirdi-mani ngurrju-karda. Ngula-jangkakuju kaji-nyarra nyiya maju rdipimi, kapunkulurla wala-juku nyina Kaatuku, ngulaju wurra-juku. ¹² Nyurrurlaju, wangkayalurla Wapirra Kaatuku wardinyi-nyayirni kuja kangalpa nyanungu rdili-nyayirni-wangu jirrnganja nyina yapaku nyanungu-nyanguku. Ngulaju-nyarra wangkaja nyanunguju kapu-nyarra jirrnganja nyina nyurrurlaku. Junga-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju ngurrju-pajurnu, manu-nyarra rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurralku jinta-kurralku-juku.

¹³ Yangka kuja-ngalpa ngalipa rdakurl-kujurnu Kaaturlu nyanungu-nyangu-kurra turnu-warnu-kurra, ngulakungarntijirla puntarnu ngalipaju Juju Ngawuku Kaaturluju. Ngulajulpa-ngalpa Juju Ngawungku milpa-parnta-piya mardarnu mungangka-juku, manulpa-ngalpa wiri nyina ngalipaku. Ngulakujurla Kaaturluju puntarnu ngalipaju, manu-ngalpa rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Ngulakuju nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji Kiraji, Warlalja-Wiri

kangalpa nyina turnu-warnukuju, ngulakuju karla Kaatuju yulkami-nyayirni. ¹⁴ Yangka Ngalapi-nyanu kuja palija watiya warntawarntarla, ngulangunya-ngalpa muurl-mardarnu ngalipaju Juju Ngawu-kujakuju, manu ngula-purunya-ngalpa yawuru-jarrija Kaatuju wilji-warnukuju.

Jijaji Kiraji ngulaju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku

¹⁵ Kaatuju-ka pirlirra nyina, kulalparlipa nyangkarla miparrpaju. Manu nyanungu-ka nyina Kaatu-piya-yijala Ngalapi-nyanuju, ngulangku kangalpa milki-yirrarni Kaatuju. Kuja nyiyarningkijarra ngurrju-manu Kaaturlu yalkirirla manu walyangka, ngulaju yungurla marlaja kar-rimi manu ngunani ngurrju-nyayirni Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki.

¹⁶ Kaaturlujurla jirrnganja ngurrju-manu Jijaji Kirajiki nyiyarningkijarra kuja karlipa warrukirdikirdi ngaliparlur nyanyi nyampurra walyangka manu yalkirirla. Manu kula karlipa-jana nyanyi ngaliparluru marramarra-watiji ngurrju manu maju manu ngalya-kariji pirlirrpaju ngurrju manu maju nyampurlaju walyangka manu yalkirirla. Nyampurrarlangujurla jirrnganja ngurrju-manu Jijaji Kirajiki Kaaturluju, yungu-jana Jijaji Kirajiji Warlalja-Wiri-jiki nyina nyampurrakuju. ¹⁷ Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, ngulajulpa palka-juku nyinaja Jijaji Kiraji. Nyanungurlunya kangalpa warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra walya manu yalkiri nguru-jarraranypa manu yapa majungka-jarrinja-kujaku manu karlirr-yaninja-kujakuju. ¹⁸ Nyanungu kangalpa wiri-juku nyina ngalipakuju. Ngulaju-ka nyina kamparrurla jurru-piya nyanunguju. Ngalipaju Kirijini-patuju karlipa nyina turnu-warnu nyanungu-nyangu-piya palka-piya. Nyanungukunya karliparla marlaja nyina wankaru-kurlu nyanungu-nyangu-kurluju. Nyanungunya kamparru-wiyiji yakarra-maninjarla wankaru-manu Kaaturluju palinja-warnuju yungu-ngalpa wiri-jiki nyina nyiyarningkijarrakuju. ¹⁹ Nyanungurluju-nyanu Kaaturluju ngampurrparlu muku kurru-pinjarla yirrarnu Jijaji Kiraji-kirra yungu-pala jinta-juku nyina.

²⁰ Kamparru-wiyi, ngalipajulparliparla wilji-jarrinjarla jurnta nyinaja kuja-purda-kari Kaatukuju, manu nyiyarningkijarra kujalpalu yalkirirla manu walyangka nyinaja, ngularlangujulpalurla jurnta nyinaja kuja-purda-kari. Ngula-puruju Kaaturluju milarninjarla yilyajarni Jijaji Kirajiki wurrangu-juku, ngulangunya yungu-ngalpa yapa manu nyiyarningkijarra pina-kanyi Kaatu-kurlangu-kurra. Yangka kuja Kaaturlu yilyajarni Jijaji Kiraji nyampu-kurra walya-kurra, kuja-ngalpa yalyu karlija yalirla yangka watiya warntawarntarla ngalipaku, kujarlunya-nyanu Kaaturluju walya-yirrarnu ngalipa-nyangurla wiljingka, manu ngalipangalpa pina-kangurnu puntulku nyanungu-nyangu-kurra.

²¹ Nyurrurla Kalaji-wardingki-patu kuja kankulu jalangu nyina Jijaji Kiraji-kirlangulku, ngula-wangurla-wiyilpankulurla nyurrurla nyurru-wiyiji kuja-purda-kari jurnta nyinaja Kaatuku nyurunyuru-jarrinjarla, yirdijankulu jarrwararu manngu-nyangu nyurrurlaru kuja-purda-kari manu yirdijalpankulu maju-nyayirni warrarda nyinaja kuja-purda-kari.

²² Kujalpankulu kuja-purda-kari nyurrurla nyinaja, ngulaju-nyarra wurrangu-juku Kaaturluju pina rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangu-kurralku, manu kanyarra walyka-nyayirni jalanguju nyina nyanunguju yirdija-ngarra-nyarra palija nyurrurlaku Jijaji Kirajiji watiya warntawarntarla. Kujarlunya yungu-nyarra pina-kanyirni Jijaji Kirajirliji Kirda-nyanu-kurlangu-kurraju Kaatu-kurlangu-kurraju wungu-warnulku, ngulangunya yungunkulurla karri kamparrurla yirrngingiki nyanungu-nyangu yapa ngulaju kurnta-wangu-nyayirni manu jungarni, ngulanya kaji-nyarra ngurrju-pajirni. ²³ Yangka Yimi Ngurrju, ngulajulpalu yapa panu-jarlu-nyayirnilri warru kangu nguru-kari nguru-kari-wana,

manulpalu-jana warru yimi-ngarrurnu yapa-kari yapa-kariki kirri-kari kirri-karirla. Manu ngajurlanguju milarnu Puurlu Kaaturluju yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Yangka kujankulu nyurru-wiyi Yimi Ngurrju purda-nyangu, ngulajunkulu pinarrri-jarrija yangka kuja kanyarra Kaaturlu warrarda kurru-pinyi wankaru nyurrurlakuju, ngulakunya yungunkulurla marlaja nyina wankaru tarnnga-juku. Ngulakunya kankulurla pardarni. Ngulakujulpankulurla ngungkurr-nyinayarla-juku kapuru-wangu. Kajili-nyarra yapa ngalya-kari jangkardu yanirni jaru junga-wangu-kurlu, ngulajulu-jana wurra-manta, manulurla nyurrurlaju ngungkurr-nyinaya-juku Jijaji Kirajiki.

Puurluju kala-jana warrki-jarrija Kirijini-patuku, ngulaju mata-karda-nyayirni

²⁴ Nganangku-puka kajilpa-jana Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mantarla warrkingkarlu, ngulakuju kajikalurla yapaju warrarda rdapakarrka. Kujalpa Jijaji Kiraji nyinaja nyampurla walyangka, ngulakujulpalurla warrarda rdapakarrkaja yapaju. Ngula-purujulparla nyanunguju warrki-jarrija-juku Kaatukuju. Nyampu kuja karna ngajurlangu rdakungka nyina pirijina, ngula-puruju karna ngajuju wardinyi nyina kuja karnarla warrki-jarri Kaatuku rdapakarrkanja-puruju wurra-juku, kujarlulu yungurna-nyarra nyurrurla pirrjirdi-mani ngajulurlu Jijaji-piyarlulu manu Kirijini-kariyi-nyanurlangu. ²⁵ Kaaturluju milarnu ngaju yungurnarla marlaja warrki-jarri jaajikingarduyu nyanunguku-juku Kirijini-kariyi-nyanurlajinta. Junga-jukurna jaajikingarduyu-jarrijalku yungurna-nyarra muku milki yimi-ngarrirni nyurrurlaku Yimi Ngurrju yangka kuja-ngalpa Kaaturlu yilyajarni. ²⁶ Yangka Yimi Ngurrju, ngulaju nyurru-wiyi Kaaturlu kala-jana jurnta mardarnu yapakuju. Kala jalangurlu ngulaju muku kangalpa warraja-maninjarla yimi-ngarrirni ngalipakuju yapa Kaatu-kurlanguku. ²⁷ Ngampurrparlu kangalpa milki yimi-ngarrirni jalangurlu Yimi Ngurrju jintawarlayiki-jiki Kaaturluju. Nyampunya-ka wangka Yimi Ngurrju ngulaju kuja, 'Jijaji Kiraji-ka nyina kaninjarni nyurrurla-nyangurlangurla Juwu-wangu-kurlangurla palkangka kurru-yukanja-warnu, kula nganimpa-nyangu-miparla Juwu-miparla.' Kujarlaju kankulurla warlaja nyina. Manu milya-nyarra parra-kari kankulu nyurrurlarlulu kapu-nyarra jirrnganja nyina Jijaji Kiraji yartarnari wiri-jarlulu-kurlu, ngulakunya karliparla pardarni.

²⁸ Nganimparlu karnalu-jana Jijaji Kiraji yimi-ngarrirni yapaku. Manu karnalu-jana pinangku pinarri-mani Jijaji Kirajiki. Manu pututu-pinyi karnalu-jana Yimi Ngurrju wajawaja-maninja-kujaku manu karlirryaninja-kujaku. Nganimparlu karnalu-jana pinarri-mani nyiyarningkijarra Jijaji Kiraji-kirli yungulu nyanungu-piya nyinami pina-nyayirni.

²⁹ Yapaku pinarri-maninjakungarnti, ngaju-wiyi kaju pirrjirdi-mani tarnngangu Jijajirliji, ngula-jangkanya parra-kari parra-kari karna-nyarra warrki-jarri wakurturdu-nyayirni yukayi-karda nyurrurlakuju.

2

¹ Nyampurla rdakungka, ngampurrpa karna-nyarra nyina nyurrurlakuju Kalaji-wardingki-patuku yungunkujulu manngu-nyanyi ngaju wajawaja-maninja-wangurlu kuja karna-nyarrarla Kaatuku warrki-jarri nyurrurlaku yukayi-karda. Ngulaju kula karna-nyarrarla nyurrurla-mipaku warrki-jarri. Yapa panu-karirlanguku karna-janarla warrki-jarri yangka kuja kalu kirri-karirla nyina yirdingka Latujiyarla manu yapa-kariki ngajarriki kuja kajulu ngurrpa nyina miparrpa nyanja-wangu ngajukuju. ² Ngajuju karna-janarla tarnnga-juku warrarda wangka

Kaatukuju jintawarlayiki-jiki yungulu lani-wangu nyina purnparrpa, manu yungulu-nyanu yulka tarnnga-juku jintangka-juku. Ngulakunya karna-nyarrarla nyurrurlarlanguku warrarda wangka Kaatukuju yungunkulu junga-nyayirni purda-nyanjarla langa-kurra-mani Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli yangka yimi kujalpa-nyanu Kaaturlu wuruly-mardarnu nyanunguku yapa-kujakuju. ³ Ngulangka Yimi Ngurrjungka kyananu Jijaji Kirajirli milki-yirrarni ngalipa-kurraju yungurlipa nyiyarningkijarra langa-kurra-mani pinangkulku.

⁴ Nyampu wita jaru ngulaju karna-nyarra nyurrurlaku yilyamirra yungunkulu-nyanu warrawarra-kanyi yapa-kari-kijaku yimirr-yinja-kujaku. Kajikalu-nyarra jaru-kari-kirlirli yijardu-wangu-kurlurlu yiminguarrirninjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujakuju, kajikalu-nyarra ngulakurlurlu yimirr-yinyi. Jaru nyanungurra-nyangu junga nganta, ngurrju nganta. Kala lawa! Ngula-kujakujulu-nyanu warrawarra-kangka muurlparlu yirdija nyampu jaru nyanungurra-nyangu kula junga. ⁵ Kula karna nyurrurla-nyangurla yalirla nyina ngajuju, ngulaju karna-nyarra rdumurdumu-karri nyurrurlakuju. Manu nyampurla karna-nyarra wardinyi nyina yirdija kankulu-jana warrarda mamparl-pinyi yapa-patu yangka-patu warlkanji-patu yijardu-wangu-kurlu jaru-kurlu, manu karna-nyarra wardinyiji nyina ngajuju yirdija kuja kankulurla jintangka-juku wala nyina Jijaji Kirajikiji.

Tarnnga-jukulparliparla jirnganja nyinakarla Jijaji Kirajiki

⁶ Yangka kujankulu kamparru-wiyi Yimi Ngurrju purda-nyangu Jijaji Kiraji-kirli, ngulajunkulu rdakurl-kujurnu kapuru-wangurlu, manunkulu yirdiji ngarrurnu Warlalja-Wiri. Ngulakuju, tarnngajukulurla warrarda jirnganja nyinaya jintangka-juku yangkakuju Jijaji Kirajiki kurru-yukanja-warnukuju. ⁷ Ngulakujulurla tarnnga-juku warrarda wala nyinaya Jijaji Kirajiki yungu-nyarra warrarda kurru-yuka ngapapiya manu yungu-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulurla wala-nyayirni nyina. Kujanya-nyarra jaruju wangkaja yangkaju Papuruju nyurru-wiyiji. Manulurla ngula-jangkaju warrarda yati-wangkaya wardinyi-nyayirni Kaatukuju.

⁸ Purda-nyangkajulu! Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku warlkanji-kari warlkanji-kari-kijaku yangka kuja kalu jukurrrpa-kari jukurrrpa-kari mardarni yijardu-wangu. Ngula-kurlurluju kapulu-nyarra warrarda putaputa jinyijinyi-mani yungulpankulu nganta purayarla nyanungurra-nyangurlangu kurruwarri. Nyampurraju kurruwarri ngulaju jukurrrpa-kurlu yapa nyurnunurnu-kurlangu-kurlu kuja kalu-nyanu yapangku jarnkujarnku pinarri-mani kuja kalu jukurrrpa-kari jukurrrpa-kari nyina nganta jarnkujarnku yalkirirla nganta manu walyangka. Nyampurraju jukurrrpa ngulaju kula Jijaji Kiraji-kirlangu. ⁹ Langa-kurra-mantalu! Jijaji Kiraji karla jirnganja nyina Kaatuku kurru-yukanja-warnuku. Manu yangka kujalpa Jijaji Kiraji nyinaja nyampurla walyangka, ngulajulpa-pala nyinaja jinta-juku, yangka kuja karla warrarda kurru-yuka-juku Kaatuku Jijajikiji. ¹⁰ Ngulaju-nyarra Kaaturluju nyurru-juku yungu nyurrurlakuju wankaru wita-wangu Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyanungu-juku-ka Jijaji Kiraji wiriji nyina jukurrrpa-kari jukurrrpa-karikiji kuja kalu nyina yalkirirla manu kuja kalu nyina walyangka.

¹¹ Nyurru-wiyi, rdakurl-kujurnulpa-jana Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurra turnu-warnu-kurraju ngulaju Juwu-patu-mipa-wiyi ngulaju Mujuju-kurlangurla kurruwarrirla. Kala jalanguju, nyurrurla Juwu-wangu-patu,

ngulajurla jirrnganja rdakurl-kujurnu Kaaturlu Jijaji Kirajikiji nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra, ngulaju yangka kuja-nyarra Jijaji Kiraji kurru-yukaja. Ngulangkuju-nyarra muurl-mardarnu karlirr-yaninja-kujaku. ¹² Yangka kujankulu papitaji-jarrija, ngulaju kula-ngantankulurla jirrnganja yukaja milyi-kirra Jijajiki. Ngula-jangkaju, kujankulu yangka wilypi-pardija ngapa-jangka, ngulaju-nyarra Kaaturlu pina-wankaru-manu Jijaji-piya, kuja kamparru-wiyi yakarra-maninjarla wankaru-manu. Ngulakunyankulurla wala nyinaja Kaatukuju pirrjirdikiji yungu-nyarra nyurrurlarlanguku wankaruju yinyi. ¹³ Nyurrurla Juwu-wangu-patu, ngulajulpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi warrarda-parnkaja kuja-purda-kari warntarla-wiyi Kaatu-kujakuju, manulpankulu ngurrra-wiyi nyinaja Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji. Manu kulalpankulu Kaatukurlangu Pirlirrpaju mardarnu kamparru-wiyiji. Kulankulu nyarrpa yukayarla Kaatu-kurlangu-kurraju nyurrurla-kariji. Kala kujankulu Kirijini-jarrijalku, ngulakunya-nyarra Kaaturluju yungu Jijaji Kirajikirlangu wankaru, manu-ngalpa ngalipakuju Kaatuju yawuru-jarrija wilji-warnukuju. ¹⁴ Kaaturlu nyanungurlu-ngalpa majumajuju ngalipakuju muku wajawaja-manu kujalparlipa kuja-purda-kari karlirr-yanu manu kujarlipa muku rdilyki-pungu kuruwarri nyanungu-nyanguju. Nyarrparlu kuja? Kala kujarlul. Ngalipa majungka panungka ngulaju kapurlipa marda paliyarla Jijaji-wangurla ngalipa watiya warntawarntarlaju. Kala kujalpa-ngalpa yangka Jijaji watiya warntawarntarla marlaja waraly-karrija, ngulangkuja-ngalpa majumajuju jurnta murrurnu muku. ¹⁵ Kuja Jijaji Kiraji palija watiya warntawarntarla, kuja-puruju ngulangkujulpa-jana rampaku-manu pirlirrrpa-kari pirlirrrpa-kari kujalpalu wiri nyinaja yalkirirla manu walyangka. Manu kurnta-nyayirniki-jana ngurrru-manu Jijaji Kirajirliji milparniwarrarla. Kujarlul-nyanu wiri-nyayirni yirrarnu pirlirrrpa-kari pirlirrrpa-karikiji.

Kularlipa niyaku kuruwarriji pura yapa-kurlanguju

¹⁶ Jalangu kuja kankulurla nyina Kaatukulku, ngulangkuju mamparlpinjarla wurra-mantalu-jana yapa-kariji kajili-nyarra jangkardu yanirni jinyijinyi-maninjaku kuruwarri-kari kuruwari-kariki puranjaku manu purlapa-kari purlapa-kariki pinjaku Juwu-kurlanguku manu yapa-karikirlanguku. Ngulajulu-jana mamparlpinjarla wurra-manta! Manu marda kajika-nyarra jinta-kariji kuja wangka, 'Nyampuju yampiya ngarninja-wangurlu mangarri-kari manu ngaparlangu nganimpa-nyangurla kuruwarrirla.' Kajilpa-nyarra ngana kuja wangkayarla, ngulajulu mamparlpinjarla wurra-manta! ¹⁷ Nyampurraju kuruwarri-kari kuruwarri-kari manu purlapa-kari purlapa-kari Juwu-kurlangu, ngulangkuju ngari kangalpa wita milki-yirrarni Kaatu-kurlanguju kaji nyanungu nyarrpa-jarri ngaka. Kala kuja kangalpa Jijaji Kiraji jirrnganja nyina ngalipaku, ngulangkuju kangalpa milki-yirrarni muku Kaatu-kurlangu. ¹⁸ Marda jinta-kari yapa kajika-nyarra jangkardu yanirni kula-nganta yijardunju-kula, kala lawa. Yaninjarla kajika-nyarra marda kuja wangka yapa pululu nganta, 'Ngaju-piyalu nyinaya ngurrru ngula kaju Kaatuju wangkami yuruyururla. Ngaju-piyarlulu-janarla yunpaka purlapa marramarrawutiki.' Kajilpa-nyarra kuja yaninjarla wangkayarla, ngulajulu jamulu purda-nyangka. Yapa kuja kalu kuja wangka, ngulakuju kula kajana Kaatu wangka yuruyururla, lawa. Ngari kalu-nyarra kujaju wangka nyanungu jaruju yungulu-nyanu wiri-pajirni. ¹⁹ Kuja-ka yapa kuja wangka, ngulaju kula karla junga wala nyina Jijaji Kirajikiji. Yangka kuja kangalpa wiri nyina Jijaji, ngulaju jurru-piya ngalipaku Kirijini-patukuju kuja karliparla ngalipa nyina nyanungu-nyangu palka-piya. Yapa-kurlangurla

palkangka pulykungku-ka jirri-mardarni kakarda, jimanta-jarra, purturlu, martardiji-jarra, yardipi-jarra, mirdi-jarra, luku-jarra, ngulangkunya-ka muku jirri-mardarni palkangkaju. Kuja-piyarlu-yijala kangalpa Jijaji Kirajirliji jirri-mardarni ngalipaju Kirijini-patuju pulyku-piyarlu-yijala. Kuja-jangkanya karliparla marlaja ngurrju-jarrimi Kaatukuju pirrjirdi-karda kuja kangalpa warrarda jirri-mardarni.

Jijaji-piya-ngalpa wankaru-manu Kaaturluju

²⁰ Nyurrurlaju yangka Jijaji Kiraji-kirlangu-patu, ngulaju-nyarra wankaru-manu Jijaji-piya palinja-warnuju, manu wankaru-maninjarla muurl-mardarnu-nyarra maju-kujaku pirlirrrpa-kari pirlirrrpa-kari-kijaku manu jukurrpa-kari jukurrpa-kari-kijaku maju-kujaku. Ngula-kujaku-nyarra nyurrurlaju muurl-mardarnu Kaaturluju. Nyurrurla kulankulu-jana nyampurraku jukurrpaku ngawuku manu nyampurraku pirlirrpaku ngawuku, lawa. Nyarrparla-yijala kankulu kujaju pina-parnkanjarla nyina yangka-patu-piya-yijala, kuja kalu yangka yapa-patu-karirli purami-yijala nyampurra jukurrpa-kari manu pirlirrrpa-kari ngawu? ²¹ Kajikalunyarra marda jangkardu yanirni nyurrurlakulku manu wangka, 'Kajilpankulu purayarla Kaatu jungarnirli nganta, ngulajulpankulu yampiyarla miyi-kari miyi-kari maninja-wangurlu manu pajarninja-wangurlu manu marnpirninja-wangurlu.' Kala nyampurra kuruarri-kari kuruarri-kari miyi-kirlangu ngulaju kula Kaatu-kurlangu. Nyarrpaku-yijala kankulu-jana kujaju purda-nyanyi jungarni-wanguju yimirr-yinja-palka?

²² Nyampurraju kuruarri miyi-kirlangu ngulaju ngari kalu nyanungurlu yapangku jalangurlu ngurrju-mani, manu kalu-jana pinarri-mani ngulakurlurluju kurdurkurdu nyanungu-nyangu. Kala miyi-kari miyi-kari ngulaju Kaaturlu-jana ngurrju-manu yapaku ngarninjaku. Kuja kalu ngarni miyi, ngulaju-ka miyiji lawa-jarri. ²³ Kuja kalu kujarlu yapangku kuruarri ngurrju-mani, ngulangkuju nganta kalu milya-pinyi muku kuruarri Kaatu-kurlanguju nganta. Ngulaju junga-wangu yalumpuju. Kujarlulu ngari kalu-nyanurla pulka-pinyi. Kajikalunyarra marda kuja wangka, 'Nyinayalu ngurrju nganimpa-piya yungurlipa Kaatuju pura ngurrjungku. Manu nyuntulurlu yungulpanpa-nyanu pakarninjarla murrumuru-mantarla, ngula-jangkarlunya yungunpa purami jungarnirli Kaatuju.' Nyampurraju kuruarri ngulaju kula yijardu. Kuja kalu kujarra kuruarri-kari kuruarri-kari purami yapa-patu-karirli, nyampurlu kuruarri-kari kula kajana yapaju jungarni-mani ngurrju-karda, manu kula kajana muurl-mardarni karlir-yaninja-kujaku.

3

Kirijini-patujulparlipa-nyanu ngurrju nyinakarla jintangka-juku Jijaji Kiraji-kirlangu

¹ Nyurrurlaju, ngulaju-nyarra Kaaturlu nyurru-juku wankaru-manu pirlirrpaju yungunkulu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu wankaru-kurlu. Kujarlaju, manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju kuja-ka Kaaturlu mardarni nyiyarningkijarra nyanungu-nyangurla. Ngulangkana-ka Jijaji Kiraji nyina Kaatu-kurlangu-wana wiri-nyayirni.

² Kujarlajulu Kaatu-kurlangu-mipa manngu-nyangka jintan-gurlu-kurra. Putalu manngu-nyangka nyiyarningkijarra yangka kuja kankulu nyanyi warrukirdikirdi nyampurla walyangka. ³ Nyarrparla kujaju? Nyurrurlapatu Kirijini-patu, ngulaju kankulu mardarni Jijaji Kiraji-kirlangu wankaru. Ngulaju kapunkulurla ngakaju jirnganja nyina nyurrurlaju Jijaji Kirajikilki Kaatu-kurlangurla. Yangka kujankulu Kirijini-jarrija,

ngulakuju-nyarra jurnta palija pirlirrupa nyurrurla-nyangu kamparru-warnuju. ⁴ Ngula-jangkaju kankulurla Jijaji Kiraji-mipaku marlaja nyina wankaru-kurlu, ngula-kurluju yungunkulurla nyinami nyanunguku. Kaji pina-yanirni Jijaji Kiraji yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, ngulaju kapunkulurla jirrnanga nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala.

⁵ Kuja kanpa ngula mardarni wankaru Jijaji Kiraji-kirlangu, ngula-kurlurluju-nyanu warla-pajika nyuntulurlu karlirr-yaninja-kujaku. Manu marda yangka kajikanpa warrarda kiikii-jarrimi manngajarrinjakupurda. Kuja-kujakuju, warla-pajikangu! Manu marda kajikanpa warrarda manngu-nyanyi punku-juku manu warntarla-juku nyuntulurlu. Kujarlangu-kujakuju, warla-pajikangu! Manu marda kajikanpa nyiarningkijarra warru turnu-mani manu yawirlinji-mani purlurlparlu manu purlurlparlu. Kujarlangu-kujakuju, warla-pajikangu! Kajinpa nyiarningkijarra kujarlu warrarda turnu-mani manu yawirlinji-mani, ngulaju kulanpa kujarluju pura Kaatu jungarnirli, ngulaju ngari kanpa pura nyampurra-mipa nyiarningkijarra kuja-purda-karirli.

⁶ Yapangu kuja kalu kujarlu-juku warrarda maju-mani manu punku-mani nyiarningkijarra, ngula-panukuju kapu-jana wilji-panukuju kulu-jarri-nyayirni Kaatuju. ⁷ Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi nyurru-wiyi, kalankulu nyurrurlarlangu nyinaja warrarda punku-nyayirni yalirra-piya-yijala yapa-piya. Kalankulu wirnki-jarrija majumaju-miparla.

⁸ Kala jalangu kuja kankulu nyina Kirijini-jarrinja-warnulku, ngulajulu nyinaya ngurrju, manulu-jana ngurrju nyinaya yapa-patu-kari. Manulu-jana ngulaju kulu-wangu nyinaya! Manu murrumuru-maninja-wangurlulu-jana yampiya yapa-patu-kari! Manu nginji-wangkanja-wangu maju-wangulu-jana nyinaya! Manulu-jana yuru-ngarririninja-wangurlu yampiya! ⁹⁻¹⁰ Manulu-nyanu yimirr-yinja-wangu warlka wangu wangkaya jungarni-nyayirni manu yijardu-nyayirni jaruju. Nyiarningkijarra majumaju, ngulajunkulu yampija purdangirli yirdija kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu mardarni Pirlirrupa jalanguju. Kala nyurru-wiyi, ngulajulpankulu mardarni pirlirrupa nyurru-warnu kamparru-warnu yangka kuja kala-nyarra kangu kuja-purda-kari. Ngula-jangkaju, kujankulu Kirijini-jarrija, ngula-puruju pirlirrupa nyurru-warnu kamparru-warnu, ngula-junkulu yampinja-yanulku manu yirrarninja-yanu purdangirli. Jalangu kankulu nyinami Kaatu-kurlangu yapa ngulaju pina-wankaru-maninja-warnu kuja-nyarra Kaaturlu pina-wankaru-manu, manu kanyarra warrarda ngarrmirnjarla wiri-mani pirlirrupaju jalangu-warnu nyurrurlaju ngurrju-karda. Manu kanyarra warrarda kurruly-yirrarni nyanungu-piyalku yungunkulu nyanungulku yijardu-nyayirnrli liirnki-jarrarlu manngu-nyanyi manu milya-pinyi.

¹¹ Ngana-patuku kajana nyina Jijaji Kirajiji wiriji? Juwu-patu-mipaku mayi? Juwu-wangu-patu-mipaku mayi? Ngurrara-kari-jangka-mipaku mayi yapa-kariki mayi? Ngurrpa-mipaku mayi? Yapaku kuja kalu-nyanu tala-mipaku mayi warrki-jarri, ngula-patu-mipaku mayi? Yapaku kuja kalu-nyanu jamulu warrki-jarri pirijina-piya, ngula-patu-mipaku mayi? Lawa kujakuju. Jijaji Kirajiji-ka wiri nyina nyiarningkijarraku manu nyiarningkijarrarla.

¹² Nyurrurla-patuju Kirijini-patu, ngulaju kankulu nyina Kaatu-kurlangulku. Ngulaju-nyarra nyanungu yulkaja manu-nyarra milarnu nyurrurlaju yungunkulurla nyina nyanungukulku-juku. Kuja-nyarra nyanungurlu Kaaturlu ngungu-manu, kujarlaju nyurrurlalku mari-jarriyalu-jana yapa-patu-karikiji kuja kalu nyina muntuku marda manu marlajarra marda nyiarningkijarra-wangu wiyarrrpa. Manulu-jana ngampangampa ngurrju nyinaya. Manulu wiri-pajirninja-wangu nyinaya yirriyirri, pululu.

Manulu-jana ngurrju nyinaya nganyunganyu-wangu kaji-nyarra nyiya maju rdipimi. ¹³ Kajilpankulu-nyanu wilji-mantarla nyiya-ngurlu-puka, ngulajulu-nyanu kulu-wangurlu rarralyparlu ngurrjungku jarnkujarnku purda-nyangka manu yalu-manta. Ngula-jangkaju, kajilpankulu-nyanu kulu-jarriyarla nyiya-ngurlu-puka, ngula-warnuju jarnkujarnku-nyanu yalala-yirrarninjarla yawuru-jarriya yirdija kuja-nyarra Warlajala-Wiri Jijaji wilji-jangkakuju nyurrurlaku yawuru-jarrija kamparru-wiyi. ¹⁴ Kaatu kanyarra ngampurpa nyina yungunkulu-nyanu nyurrurla warrarda yulka. Kajinkili-nyanu warrarda yulkami, ngulanganya kapu-nyarra mardarni turnu-warnulku-juku jintangkalku-juku.

¹⁵ Kaatuju-nyarra milarninjarla wangkaja nyurrurlakuju yungunkulu nyina ngula-warnuju jintangka-juku turnu-warnu kulu-wangu rarralyapa manu yungunkulu manngu-nyanyi jungarnirli. Kujarlanyalurla marlaja nyinaya rarralyapa kulu-wangu. Manulurla warrarda yati-wangkaya nyanungukuju nyiyarningkijarraku. ¹⁶ Parra-kari parra-karili warrarda pinarri-jarriya Jijaji Kiraji-kirlangu jaruju muurlpa, ngulamiparlanyalu wirnki-jarriya. Nyurrurlarlu pinarri-paturululu-nyanu warrarda pinarri-manta Jijaji Kirajiki, manulu-nyanu pututu-pungka warntarla-kujaku. Manulurla purlapa-kari purlapa-kari warrarda yunpaka wardinyi-nyayirnirli Kaatukuju marda jinta-kari nyurru-warnu yangka-jangka Kaatu-kurlangu-jangka Payipulu-jangka, manu purlapa-kari jalangu-warnu Jijaji Kiraji-kirlangu marda, manu purlapa-kari marda jinta-kari kuja kanyarra Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yinyi jalangu yunparninjaku tarruku Kaatu-kurlangu, ngularra-mipajukulurla warrarda yunpaka ngampurparlu manu wardinyi-nyayirnirli.

¹⁷ Marlajalurla warrki-jarriya jipajipa, manulurla marlaja wangkaya Warlajala-Wiriki Jijajiki yangka kuja kankulu-nyanu Kirijini-pajirni. Ngulakujulurla warrarda yati-wangkaya Kaatukuju yirdija-ngarra-nyarra nyanungurlu Jijaji Kirajirli yirrarnu turnu-warnu manu jinta-warnu Kaatu-kurlangu-kurra.

Nyampunya kuruwarrji Kirijini-patukuju ngurrjukuju nyinanjakuju

¹⁸ Nyampunya karna-nyarra jaruju wangka ngajuju Puurluju nyurrurlakuju karntaku ngulaju kuja: 'Nyurrurla-parnta kali-nyanu, ngulaju pangkalalu-nyarra wiri-jiki nyina nyurrurlakuju. Nyampunya kanyarra kujanya wangka Kaatuju Kirijini-patukuju.' ¹⁹ Manu karna-nyarra nyurrurlakulku wati-patuku wangka ngulaju kuja: 'Yulkayalu-jana nyurrurla-parntakuju karntakuju kulungku ngarrirninja-wangu manu pakarninja-wangu.'

²⁰ Manu karna-nyarra nyurrurlakulku kurdukurduku wangka ngulaju kuja: 'Nyurrurla kurdukurdu, ngulajulu-jana warrarda purda-nyangka nyurrurlakupalangu-purnu wilji-wangurlu, ngati-nyanu manu kirda-nyanu, manu jarrwara-wangurlu. Ngulangunya-ka Kaatuju miyalu raapinyi.' ²¹ Manu karna-nyarra nyurrurlakulku kirda-nyanu-patuku wangka ngulaju kuja: 'Ngurrjungkulu-jana wiri-manta nyurrurla-nyanguju kurdukurduju warrarda nyirlinyirli-jarrinja-wangurlu manu ngarrirninja-wangurlu. Kala kajinkili-jana kurdukurduku warrarda nyirlinyirli-jarri manu ngarrirni, ngula-jangkaju kapulu muntuku nyinami manu miyalu rdinyilpa maju.'

²² Nyurrurla warrkini-patu yangka kuja kankulu-jana jamula warrki-jarri wiriwiriki pirijina-piya, ngulajulu-jana nurna-juku warrarda warrki-jarriya. Ngalya-kari yapa kuja kalu-jana warrki-jarri wiriwiriki, ngulaju kalu warrki-jarri kuja kalu-jana yangka palkangku nyanyi wiriwirli. Ngulaju nganta kalu-jana kujarluru wardinyi-mani warrkini-

paturlu. Kala kajilpalu wiriwiri nyinayarla yuwarlirla kaninjarni nyanja-wangu warrkini-patu-wangu, yangka yali warrkini-patu kuja-puruju kajikalu nyinami warrki-jarrinja-wangu. Ngulaju kuja-piya-wangulu-jana nyurrurla-patuju warrki-jarriya wiriwirikiji yimirr-yinja-wangu. Kalakanyarra Kaaturlu nyanyi warrki-jarrinja-wangu-kurra. ²³ Kuja kankulu-jana warrki-jarri nyurrurla-nyanguku wiriwiriki, ngulaju kankulurla warrki-jarri kujaju Warlalja-Wirirlanguku Jijaji Kirajiki. Kujarlaju, nurnanyayirnili-jana warrki-jarriya nyurrurla-nyanguku wiriwirikiji tarnngajuku. ²⁴ Purda-nyangkajulu kuja kankulu-jana yangka warrki-jarri wiriwiriki pirijina-piya. Nyampurla walyangka marda kankulu-jana pirijina-piyaju nyina yangkaku wiriwiriki. Ngula-puruju, jungaju kankulurla warrki-jarri Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiki. Nyurrurlarluru, milya-pinyi kankulu nyiyarningkijarra kapu-nyarra Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli yinyi yangka kuja kanyarra kaji-mardarni nyanungu-nyangurla. ²⁵ Nganapuka kajilpa karlirr-yantarla Kaatu-kujaku wiri marda, manu marda warrkini pirijina-piya, ngulaju kapu-jana Kaaturluju jintawarlayilki-jiki muku miimii-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu ngulaju jintangka-juku kuruwarrirlaju.

4

¹ Nyurrurla wiriwiri, kuja kankulu-nyanu mardarni warrkini-patu pirijina-piya-patu, ngulakuju yungkalu-jana nyiyarningkijarra warrki-jangkakuju jurnta mardarninja-wangurlu. Milya-pinyi kankulu nyurrurlarlangurlu kuja kanyarra Warlalja-Wiri nyinami nguru-nyayirni-wangurla nyurrurlaku yangka Jijaji Kiraji.

Kirijini-patujulparliparla warrarda wangkayarla Kaatuku

² Nyurrurla Kirijini-patu, warrardalurla wangkaya Kaatuku parra-kari parra-kari mata-wangu, ngulaju yati-wangkaya-nyayirnilirla rdiily-parnkanja-wangu. ³ Manulu-nganparla nganimpaku wangkaya Kaatukuju kuja karnalu nyampurla rdakungka nyina. Nyurru-wiyi rdaku-wangurla-wiyi kujalparna warru wapaja yurlapardi-wiyi, ngulangkuju kalarna-jana warru yimi-ngarrurnu Juwu-wangu-patuku yangka Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja-panunyajulu yirrarnu rdakungkaju Juwu-paturluju. Ngulaju ngula-juku. Kajinkili Kaatu payirni, ngulajulu payika yungu-jana yapa yilyamirni nyampu-kurra rdaku-kurra yungurnalu-jana yangkajuku jinta-juku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. ⁴ Nyampunyaju warrkiji yungu Kaaturluju yungurna-jana milki warraja-mani jaru Jijaji Kirajikirli. Kulalparna ngulaju yampiyarla warrkiji. Ngulakunyajulurla payika Kaatuju yungurna-jana jaru warraja-nyayirni milki-wangkami.

⁵⁻⁶ Nyurrurla-patujulu jaru Kaatu-kurlangu pinarri-jarriya-wiyi. Kajinkili-jana yangka yapaku Kirijini-wanguku wangka, ngulajulu-jana wangkaya pina-nyayirni. Kajili-nyarra ngampurrparlu purda-nyanyi nyurrurla, ngulakujulu-jana milki-wangkaya Jijaji Kiraji-kirli jaru jurnta mardarninja-wangu. Wangkayalu-jana pulya manu rarralya-nyayirni, kuja-kurraju yungulu-nyarra purda-nyanyi ngampurrparlu yiriyirirli. Ngula-jangkaju, kajilpa-nyarra nganangu-puka yapangku payikarla, ngulaju kapunkulu milya-pinyi jaruju jungarni-nyayirnilri yungunkulu-jana jangu-mani.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Kalajiwaringkiki

⁷⁻⁸ Nyampu karna jinta wati yilyami yirdiji Tijika nyurrurla-nyangukurra yungu-nyarra nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni ngaju-nyangu kuja

karna nyampurla rdakungka ngaju nyina. Nyanunguju puntu-nyayirniiji ngajukuju. Ngulangkuuya kaju ngajuju jina-mardarni, manu kaju jirrnganja warrki-jarri pirijina-piya jintangka-juku Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangurla warrkingka. Ngulanya karna yilya nyanunguju yungu-nyarra yimi-ngarrirninjarluju wardinyi-mani ngajuku kuja karna nyampurla nyina rdakungka, kalakankujulu wajampa-jarri ngajulukuju. ⁹ Manu jinta-kariji karna yilya nyanungu-wanaju wati-kariji ngulaju yirdiji Yunajimu ngulaju ngalipakupurdangka Jijaji Kiraji-kirlangu-yijala. Ngulaju nyanunguju nyurrurla-nyangu-jangka turnu-warnu-jangka. Ngulakuju karnalurla wala nyina. Ngula-jarrarlunya Tijikarlu manu Yunajimurlu kapulu-nyarra nyiyarningkijarra muku yimi-ngarrirni ngaju kuja karna nyarrpa-jarri nyampurla.

¹⁰ Jinta-kariji Rditarrku ngularlangu-ka nyina nyampurlaju rdakungka, ngulangkuju yungu-nyarra yimi-ngarrirniarra ngurrju nganta-ka nyina. Jinta-kariji Maarrrku, Parnapakupurdangka juka-nyanu, ngularlangurlu kanyarra payirni nyurrurlaju ngurrju-japa kajikankulu nyina ngula-juku. (Ngulajurna-nyarra yangka Maarrrkuju nyurru-wiyi yimi-ngarrurnu jaru-karirla, ngula kaji yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajulu pardupardu-maninjarla kangka.) ¹¹ Manu jinta-karirliji watingki yirdingki Jajuwa Jujuturlangurlu kanyarra payirni nyurrurlakuju ngurrju-japa kajikankulu nyina ngula-juku. Nyampu-patuju marnkurrrpa wati-patu Juwu-patu kujalurla pina-yanu Jijaji Kirajiki manu kuja kalurla wala nyinami. Nyampu-patu-mipanya Juwu-patuju kajulu jirrnganja warrki-jarri ngaju-nyangurla warrkingka yungurnalu-nyarra Kaatu-kurlu wangka yapaku yangka Kaatuju kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipakuju. Kula kaju nganalku Juwu-kariji jirrnganja warrki-jarrimi, nyampu-patumu-parlu kajulu ngajuju wardinyi-mani warrkingkiji.

¹² Manu jinta-karirliji watingki yirdingki Papururlangurlu yungu-nyarra yimi-ngarrirniarra ngurrju nganta-ka nyina. Ngulaju nyampuju wati nyurrurla-nyangu-jangka turnu-warnu-jangka, ngulaju karla warrki-jarri pirijina-piya Jijaji Kirajiki. Nyampu wati yirdi Papuru, ngulaju kanyarrarla wangka nyurrurlakuju Kaatukuju yungu-nyarra Kaaturlu Jijaji-piya-mani pina-nyayirni. Ngula-jangkaju, kajili-nyarra yapa-patu-karirli jangkardu yaninjarla puta karlirr-kanyi Kaatu-kurlangu-kujaku, ngulaju kapunkulujana pirrjirdirli wurra-maninjarla mamparl-pinyi. Manu kanyarrarla Papururluju payirni Kaatu nyurrurlakuju yungunkulu junga-nyayirniirli milya-pinyi kapuru-wangurlu nyiyarningkijarra kaji-nyarra nyarrparlu nyanungurlu Kaaturlu wardu-pinyi ngurrju nyinanjaku manu ngurrjuju warrkiki. ¹³ Nyampuju wati, milya-pinyi karna kuja kanyarra warrki-jarri yukayi-karda nyurrurlaku, manu yapa ngalya-kariki kajana warrki-jarri kuja kalu kirri-jarrarla nyina Latujiyarla manu Yarapulirla, ngula-jarra-wardingkirlanguku kajana warrki-jarrimi. ¹⁴ Manu nganimpayangu puntu wiyarrpa yirdiji Luuku, ngulaju nyangunyang, manu jinta-kari yirdiji Timuju, nyampu-jarrarlangurlunya yungulu-nyarra yimi-ngarrirniarra ngurrju nganta kapala nyina.

¹⁵ Manu ngalipakupurdangka-wati Kirijini-wati yangka yalirla kirringka Latujiyarla, manu karnta-kari-pardu jinta-kari yirdi-kariji Nimpa manu panu-kari kuja kalu nyanungu-nyangurla yuwarlirla turnu-jarri Kirijini-patuju, ngularrakuju yungurna-jana yimi-ngarrirniarra ngurrju karna nyina. ¹⁶ Kajinkili nyampu purda-nyanyi jaru nyurrurla-paturlu-wiyi Kirijini-paturlu Kalaji-wardingki-paturlu, ngula-jangkaju, yilyayalujana nyampuju jaru Kirijini-patu-kariki Latujiya-wardingki-patuku yungulu nyanungurlulku purda-nyanyi-yijala. Kujarna-jana yangka nyurru-wiyi jaru-kari yilyaja Latujiya-wardingki-patuku Kirijini-patuku, ngu-

larlangulu purda-nyangka nyurrurla-paturluju Kalaji-wardingki-paturlu.
 17 Yangkarlangukulurla watiki yirdiki Yakijaku wangkaya ngulaju kuja,
 ‘Nyuntuju kanparla warrki-jarrimi Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, ngulaju
 kjangku nyanungurlu warrkiji yungu. Ngulajurla lawa-manta yaliji
 warrki yampinja-wangurlu nyanunguku-juku.’

18 Nyampunya jarujurna lawa-manulku-jala, kala ngari wita-kari yun-
 gurna yirrarni pukungka ngajulurlulku rdakangku ngulaju kujarlu:
 NYAMPUNYA KARNA RDAKANGKU YIRRARNI NGAJULURLU PUURLURLU,
 MANU KARNA-NYARRA YIMI-NGARRIRNIRRA NGURRJU KARNA NYINA.
 Manngu-nyangkajulu wajawaja-maninja-wangurlu ngajuluju nyampu
 kuja karna rdakungka nyina pirijina. Payirni karna-nyarrarla Kaatuju
 yungu-nyarra yimiri-nyayirni nyinami. Ngula-juku.

1 Thessalonians

Pipa 1 Tijilunika-wardingki-patuku

Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Tijilunika-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Tijilunikaju ngulaju kirri wiri-jarlu, ngulaju ngurungka Majatuniyarla. Puurlujulpa nyinaja kamparru-warnu mijiniri Kurdungurlu Wiri kuja-jana kangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli yapa-kurra yali-kirra. Ngulakungarntiji, yapangkuku kalalu puraja kuruwarri-kari manu pirlirpa-kari. Kala kuja-jana Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju, panu-kari Kirijini-jarrijalu.

Ngula-jangkaju, panu-karirli Juwu-paturlu Kirijini-wangurlu, ngulajulu jinyijinyi-manu Puurlu yampinjarla yaninjaku ngurra yaliji. Ngula-jangkaju, Puurluju yanu yali-kirra Piriya-kurra. Ngula-jangkaju, kirri-kari-kirra yanu Karinji-kirraluku. Kujalpa nyinaja Karinjirra, ngulajurla Timijirli yimiji kangurnu Tijilunika-wardingki-kirli. Ngula-jangka-jana pipaju panturnu nyampuju.

Nyampurra Tijilunika-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulaju jungarni-nyayirnilpalurla nyinaja Kaatukuju. Nyanungurrarlujulpalu junga-nyayirnilri puraja, manulpalu-nyanu yulkaja. Puurlujulpa wardinyi-nyayirni nyinaja kujakuju. Kala yapangkujulpalurla puta purda-nyangu nyangurla kapu Jijaji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kujarlaju, panu-karijili warrki-wangu-jarrija yungulurla Jijajiki pardarni pina-yaninjarni-kirra. Yapa panu-karijilpalu wajampa nyinaja Kirijini-kariyi-nyanuku kujalu-jana wajawaja-manu kamparrurlu-wiyi. Rampal-purda-nyangulpalu kapu-jana Jijajirli yampinja-yani purdangirli pina-wankaru-maninja-wangurlu.

Yungu-jana yalu-mani kujalu japurnu, Puurlurlu nyampuju pipa panturnu kuja karlipa jalangurlu yirdi-mani 1 Thessalonians.

¹ Ngajuju Puurlu karna-palangu jirnganja nyina Jilajaku manu Timijiki. Ngulanguku karnalu nganimpa-paturluju pipa pantirni yapaku nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu yangka nyina kirringka Tijilunikarla. Nyurrurlajunkulurla ngalipakupalanguku Wapirraku Kaatuku manu Jijaji Kirajirlangu kuja kangalpa Warlaja-Wiri nyina ngalipaku. Nganimpa karnalu-nyarrarla wangkami kujanya, “Nyumpala karnangkulu payirni yungunpala-jana yimiri nyina Tijilunika-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnngajuku.”

Tijilunika-wardingki-patujulpalurla wala nyinaja Kaatuku

² Puurlu ngajuju manu Jilaja manu Timiji, nyangurla-puka kuja karnalurla Kaatuku wangka, ngulaju karnalu-nyarra nyurrurlarlangu manngu-nyanyi. Ngulaju karnalu-nyarrarla yati-wangka. ³ Nyurrurla kuja kankulurla wala nyina Kaatuku, ngulangkanya kankulurla ngurrju-nyayirni warrki-jarrimi. Yulkami kankulurla, manu kankulu-nyanu yulkami nyurrurlarlangu. Ngulangkanya kankulurla nurna-nyayirni warrki-jarri. Manu kankulurla nyurrurlaju junga-nyayirni pardarni Jijaji Kirajiki Warlaja-Wiriki ngaka kaji yanirni pina. Kujarlanya kankulurla

pirrjirdi-juku nyina. Nyampurrarlangukunya karnalu-nyarrarla warrarda yati-wangka.

⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirnalunya-nyarra nganimapatu milki-wangka wita yimi: Kaatu kanyarra yulkami nyurrurlaku yapaku. Nganimpa-paturlu karnalu milya-pinyi kuja-nyarra Kaaturlu milarninjarla yirrarnu nyanungu-nyangu-mipalku. ⁵ Kujarnalu yangka kamparru-wiyi yanurra nyurrurla-nyangu-kurra nguru-kurra kirri-kirra, Yimi Ngurrjurnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli. Yimi nyampuju junga. Pirlirra Kaatu-kurlangurlu-nganpa yartarnari yungu, ngula-kurlurlurnalu-nyarra parlpuru-manu ngalya-kari. Jalangu ngulaju yangkaju kankulu-nganpa marda pina-manngu-nyanyi nganimpapatuju yangka kujarnalu jungarni-nyayirni nyinaja panungka milparni-warrarla warraja-nyayirni kujankulu-nganpa yangka nyangu warrkijarrinja-kurra. Kujarnalu nyinaja jungarni, kujarlujurnalu-nyarra nyurrurla yarda nurna-manu. ⁶ Yangka kujarnalu-nyarra pinarri-manu, ngulajulpankulu yimi rdakurl-kujurnu warrarda manu puraja. Ngulajangkaju, ngurrju-nyayirninkili rdirri-yungu nyinanjaku jungarnikiji ngulaju nganimpa-piya-juku manu Jijaji-piya kuja kangalpa Warlaja-Wiri nyina ngalipaku. Kujarlaju, yapajulu-nyarra rdurrjurnu jinyijinyimaninjaku manu kulukukuluku-maninjaku. Ngula-puruju, Pirlirparluju Kaatu-kurlangurluju palkangkulpa-nyarra miyalu raa-pungu-nyayirni warrarda. ⁷ Panu-kari Kirijini kuja kalu nyina ngurungku Majatuniyarla, manu panu-kari kuja kalu nyina kurlirra nguru-karirla Kiirijirla, ngulawardingkirliji purda-nyangulu-nyarra marlaja jaru kujalpankulu jungarni nyinaja yangka maju-puruju nganimpa-piya manu Jijaji-piya. Kujarlaju, nyanungurlangurlulu-nyarra waalparrurnu jungarniki nyinanjakuju. ⁸ Yuwayi, junga. Yapa jintawarlayi kuja kalu ngula-jarrarla nguru-jarrarla nyina, ngularrarlu kalu-nyarra marlaja purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijajikirli. Nyurru-jala kalu-nyarra milya-pinyilki nyurrurlaju kuja kankulurla Kaatuku wala nyinami. Kujarlaju, kularnalu-jana marda yimi-ngarrirniki nyurrurlaju. ⁹ Nyampurla, yapa kuja kalu nyina, ngulangkuju kalu-nyanu warrarda wangka nyurrurla-kurlu. Nganta kujankulu-nganpa yangka rdakurl-kujurnu kamparru-wiyi yangka kujarnalu yanurra nyurrurla-nyangu-kurra kirri-kirra. Manu kujankulu nganta Kirijini-jarrinjarla yampija juju-kari juju-kari puranja-wangurlulku yangka kuja kalankulu jarnturnu pirlu-jangka manu watiya-jangka pulka-pinjakungarntirli. Manu kujankulu nganta rdirri-yungu Kaatuku puranjaku. Nyanunguju jinta-ka wankaruju manu yijarduju nyinami. ¹⁰ Manu nyurrurlaju kankulurla nganta pardarni Kaatu-kurlanguku Ngalapi-nyanuku kaji nganta pina-yanirni kankarlara-jangka nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu Jijaji kuja nyanungukupalangurlu milyi-jangka pina-yakarra-manu. Ngakaju kapu-ngalpa panu-juku Kaaturluju miimi-nyanyi. Ngana-puka kuja-ka yapa nyina kuja-purda-kari, ngulakuju kapurla Kaatuju kulu-jarri-nyayirni yijardu-nyayirni! Ngula-kujakuju, ngalipaju kapu-ngalpa muurl-mardarni Jijajirliji.

2

Puurluju warri-jarrija nurna-nyayirni Tijilunikarla

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujarnalu-nyarra yangka yanurra kirri-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajunkulu-nganpa rdakurl-kujurnu juwa-kijirninja-wangurlu. Panunkulu-nganpa marlaja Kirijini-jarrija nganimpa-patukuju. ² Kamparrujulparnalnu nganimpapatuju warri-jarrija Pilipayirla-wiyi murnma-wiyi-jiki Tijilunikakuju.

Ngulangka Pilipayirla, kujalparnalulu nganimpa-patu warrki-jarrija, ngulangkaju yapangkujulu-nganpa pinjarla yirrarnu kulungku ngarrirninja-karrarlul. Milya-pinyi kankulu ngulaju. Ngula-jangkaju, yangka kujarnalu yanurra nyurrurla-nyangu-kurra Tijilunika-kurra, ngalya-karirli yapangku putalu-nganpa warla-pajurnu wangkanja-kujakaju Yimi Ngurrju-kujakaju. Kuja-puruju, Kaaturlu palkangkulpanganpa mardarnu, ngulakujurnalurla marlaja lani-wangu-jarrija. Tarnnga-jukulparnalulu-nyarra kutu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yangka kuja-nganpa Kaaturlu yungu. ³ Kujarnalu yangka yanurra nguru nyurrurla-nyangu-kurra, kularnalu warntarla nyinaja, lawa. Ngulangkajurnalulu-nyarra pututu-pungu. Kujarnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu, kularnalu-nyarra warlkangku yimir-yungu, lawa. Nganimparlulparnalulu manngu-nyangu jungarni-nyayirnilri Yimi Ngurrjuju yungunkulu-nganpa marlaja mardarni. ⁴ Nginyinginyi kanganpa Kaaturlu miimii-nyanyi, manu kanganpa milya-pinyi kuja karnalu jungarnirli manngu-nyanyi. Kujarlaju kanganpa wala-nyayirni nyina nganimpa-patukuju. Yimi Ngurrju-nganpa yungu yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapa-patu-kariki. Kula karnalu warru yani yapaku yipiljipilji-maninjaku yungulu-nganpa nganta ngulangkuju ngurrju-pajirni nganimpa. Lawa kujakaju. Warrki-jarri karnalu nganimpa-patuju jungarni, ngulaju yungu-nganpa Kaatu-miparlulu ngurrju-pajirni. ⁵ Kujalparnalulu nganimpa-patu nyurrurla-nyangurla nyinaja ngurungka, kulalparnalulu-nyarra ngulangkaju yipiljipilji-manu nganta yungunkulu-nganpa nganimpa ngurrju-pajirni. Kularnalu purlurlpa nyiyarlangukuju manu talakuju. Lawa. Ngarirnalulu-nyarra yirri-puraja nganimpa-kurluju marrararlul, kula purlurlparlu. Kaaturluju-ka milya-pinyi junga. ⁶⁻⁷ Nganimpapurnalulu Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Kujarlaju kapurnalu-nyarra jinyijinyi-mantarla nyiyarningkijarraku yungunkulu-nganpa marda nganimpaku nganta pulka-pungkarla. Lawa, kularnalu kujaju manngu-nyangu. Yalyalparnalulu-nyarra nyinaja, manu mampungkulparnalulu-nyarra mardarnu. ⁸ Junga-nyayirnilparnalulu-nyarra yulkaja. Kujarlanyarnalu-nyarra ngampurrpa-nyayirnilri yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju yangka kuja-nganpa Kaaturlu yungu. Manu nganimparlurnalulu-nyarra warrki-jarrija yukayi-karda nyurrurlaku pirrjirdi-maninjaku.

⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyanyi kankulu yangkaju kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, manurnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju. Ngula-puruju yangka kujarnalu warrki-jarrija yukayi-karda-nyayirni parra jingijingi manu mungangka jingijingi talaku maninjaku mangarrikipurdarlu. Talaku japirninjan-ganpurnalu-nyarra nyinaja nganimpa-patuju.

¹⁰ Nyurrurlarluluju kankulu-nganpa yapangku milya-pinyi-jala, manu Kaaturluju kanganpa milya-pinyi-yijala. Yangka kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, nyinajalparnalurla jungarni Kaaturluju, manulparnalulu nyinaja nyurrurlarlula jungarni-jiki. Kulalpa-nganpa nganangku warntarla-pajikarla. ¹¹ Nyurrurlarlulu kankulu-nganpa milya-pinyi kujalparnalulu-nyarra pututu-pungu ngulaju kirda-nyanu-piyarlulu kuja kajana pututu-pinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu. Ngula-piyanyalparnalulu-nyarra wangkaja. ¹² Tarnnga-jukulparnalulu-nyarra war-rarda wangkaja yungunkulu pirrjirdi-jiki nyinami Kirijini-jarrinjarla. Manulparnalulu-nyarra warrarda wangkaja yungunkulurla tarnnga-juku nyina ngurrju Kaatuku yartarnarri wiri-jarlul-kurluku. Ngampurrpa kanyarra nyina yungu-nyarra Warlalja-Wiriji nyina nyurrurlakuju.

¹³ Yangka kujankulu kamparru-wiyi kapanku purda-nyangu yimi kujarnalu-nyarra milki-kangurnu, jungankulurla ngungkur-nyinaja yimikiji. Kujanyalpankulu nyampu manngu-nyangu, “Wurra, kula nyampuju yimi yapa-kurlangu, lawa. Kaatu-kurlangu nyampuju!” Junga, nyampuju yimi Kaatu-kurlangu. Jalanguju nyurrurlarla-ka nyina Kaatuju. Ngulakuju kankulurla marlaja ngurrju-jarrimi, manu kankulurla marlaja manngu-nyanyi jungarnirli. Kujarlangukunya karnalurla yati-wangkami. ¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngulaju kankulu nyina yalirra-piya Kirijini-kari-piya-yijala kuja kalu nyina Jurdiyarla Kaatu-kurlangu manu Jijaji Kijaji-kurlangu. Juwupaturlu warlaljarlu ngurrara-jintarl, ngulangkulpalu-jana putaputa warla-pajurnu puranja-kujaku Jijaji Kiraji-kijakuju. Ngula-piyarlu-yijala warlaljarlu ngurrara-jintarlupalu-nyarra putaputa warla-pajurnu nyurrurlarlangu. ¹⁵ Nyurru-wiyilpalu-jana nyurnunurnurlu Juwupaturlu-yijala pungu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu panu-juku. Manu ngakalku, Juwu-patu-karirili pungu Jijajilki kuja kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Manu ngula-jangkaju, Juwu-patu-karirli-yijalalu-nganpa nganimpalangu juwa-kijirninjarla yilyaja. Manu kalu-jana Juwu-wangupatukuju nyurunyuru-jarri Juwu-patuju. Ngulakuju kula kajana Kaatuju wardinyi manu ngampurra nyina. ¹⁶ Nganimparluju yirnalujana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Juwu-wangu-paturlanguku yungujana nyanungurrarlangu muurl-mardarni Kaaturlu majumaju-kujaku. Kuja-kujaku yalumpurrarl Juwu-paturlu kalu-nganpa warrarda puta warla-pajirni. Kamparru-wiyi nyurru-wiyi, Juwu-patujulurla jurnta yanu Kaatukuju kuja-purda-kari. Ngulakujulpa-jana Kaatuju pululuju pardarnu nganyunganyu-wangu yungulurla pina-yantarla. Kala lawa. Jalangurlanguju kuja-purda-kari-jiki kalu jurnta yani yapaju Juwupatuju. Jalanguju ngularlanguku-juku kajana kulu-nyayirni-yijala nyina. Kujarlaju Kaaturlu kapu-jana muku pinyi.

Puurlu yungu pina-yantarla Tijilunika-wardingi-patuku yapaku nyanjaku

¹⁷ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka kujalparnalunyarra jirnganja nyinaja yalirli Tijilunikarla, ngula-ngurluju yapanku panukarirli juwa-kijirninjarla yilyajalu-nganpa nganimpa-patuju. Ngula-jangkaju, ngarinalu witaku puta nyinaja jawirdikiji. Ngula-puruju, warrardalparnalunyarra manngu-nyangu nyurrurlaju. Manulparnalun ngampurra-jala putaputa kiikii-jarrija yaninjaku yali-kirraju nguru nyurrurla-nyangu-kurra yungurnalu-nyarra nyanyi. ¹⁸ Ngajurlangu Puurlu, ngulajulparna ngampurra putaputa kiikii-jarrija nyurrurla-nyangu-kurrakuju nguru-kurrakuju yaninjakuju. Lawa, Juju Ngawungku, warla-pajurnulpaju. ¹⁹ Nyurrurlaju kankulurla jungarni-nyayirni nyina Kaatukuju, ngulangkuju kankulu-nganpa wardinyi-mani nganimpaju. Kaji Jijaji Warlalja-Wiri yanirni pina, ngulaju kapunkulu karrimi kamparrujuku nyanungukuju. Kapurnalurla yimi-ngarrirni yangka kujankulu-nganpa ngungkur-nyinaja yangka kujarnalu-nyarra Yimi Ngurrju-wiyi yirri-puraja. Kapurnalurla yimi-ngarrirni nyurrurlaju kujalpankulurla ngurrju jungarni nyinaja. Kapurnalu-nyarra nyurrurlakuju wardinyi-nyayirni nyina. ²⁰ Yuwayi, junga kujaju! Nyurrurlarluju yapanku kankulu-nganpa wardinyi-mani-nyayirni, kapurnalurla kujarlaju yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra nyurrurla-kurluju. Kujarlaju kapu-nganpa ngurrju-pajirni.

3

1 Junga-nyayirnilparnalunya-nyarra nyinaja nyurrurlakuju yirraru-nyayirni yungurnalu-nyarra nyangkarla. Kala lawa-juku. Junga-juku, nganimpa-paturululkulparnalu-nyanu payurnu ngulaju kujarlu, “Nyarrpa-jarrimirlipa-jana yalikiyi yapaku?” Ngula-jangkaju, ngaju manu Jilaja, nyinajalparlijarra purdangirli nyampurla kirringka Yajanarla-juku.

2 Timijijirlijarra yilyajarra nyurrurla-kurra. Ngulaju ngalipakupurdangka Kirijini-yijala, ngulaju warrki-jarri karnalurla Kaatuku wungu-juku nganimpa-patuju. Ngula-paturuluju karnalunya-jana wungungku-juku Yimi Ngurruju yimi-ngarrirni. Nyanunguju, yilyajarrarnalu-nyarra nyurrurlaku yungu-nyarra pirrijirdi-mani nyurrurla. Ngula-jangkanya yungunkulurla wala-juku nyina Kaatukuju tarnga-juku.

3-4 Kamparru-wiyi yangka kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja, ngulajurnalu-nyarra yangka wangkaja ngulaju kapulu-ngalpa warrarda jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani yapa ngalya-karirliji. Yuwayi, milya-pinyi kankulu nyurrurlarluju yapangkuju kalu-ngalpa ngurrara-jintarlunya-juku warrarda jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani. Kamparru-wiyi Timijiwangurla-wiyi, kujankulu puraja-juku Jijajiji, kujarlaju yapangkulpalu-nyarra jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani.

5 Purda-nyangurna yaliji maju yimi kujalpalunya-nyarra yapangku ngurrara-jintarlunya-juku jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani. Ngulakujulparna-nyarra wajampa nyinaja. Manulparna ngajulurluju manngu-nyangu, “Marda Juju Ngawungku kajika-jana jinyijinyi-maninjarla karlir-kanyi.” Kujanyalparna manngu-nyangu. Kujarlanya yilyaja Timiji yunguju ngulangkuju yimi pina-kanyirni. Kajilpa-nyarra Juju Ngawungku karlir-kangkarla warntarlalku Kaatu-kujakuju, ngulaju mardarnalu-nyarra jamulu pinarri-mani.

6 Timijiji, nyurru-juku pina-yanurnu nyampu-kurraju nyurrurla-nyangu-ngurluju nguru-ngurluju. Pina-kangurnu-jarrangku yimi ngurrju-nyayirni. Yimi-ngarrurnu-jarrangku kuja kankulurla nganta wala-juku nyina Kaatukuju, manu kankulu-nyanu nganta jarnkujarnku yulkami-juku nyurrurlarlanguju. Manu yimi-ngarrurnu-jarrangku kuja kankulunganpa ngampangamparlunya nganta warrarda manngu-nyanyi, manu kankulu-nganpa nganta ngampurpa nganta nyinami ngajarraku nyanjakuju yangka kuja-piya-yijala kuja karnalu-nyarra ngampurpa-yijala nyina nyurrurlakuju nyanjakuju.

7 Ngajukupurdangka-purnu Kirijinipatu, yapa nyampu-wardingkirliji kalu-nganpa jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani, manu karnalu-nyanu murrumuru purda-nyanyi. Ngulaju ngula-juku. Kuja kankulurla wala-juku nyina Kaatuku, ngulakuju karnalu wardinyi-nyayirni nyinami nganimparlangu wajampa-wangulku.

8 Kuja kankulurla tarnga-juku nyurrurla jungarni-jiki nyinami Jijajiki Warlalja-Wiriki yampinja-wangu, kujarlanya karnalu nganimparlangu wardinyiji nyina.

9 Kuja karnalurla wangka Kaatuku, wardinyi karnalu-nyarra nyina nyurrurlakuju kuja kankulurla jungarni-juku nyina. Kujarlaju yinalurla warrarda yati-wangka nyurrurlarlanguku kuja kankulunganpa miyalu raa-pinyi.

10 Yuwayi, kujarlaju karnalu warrarda payirni Kaatu parrangka jingijingi manu mungangka jingijingi yinalurla yanirra nyurrurla-nyangu-kurra kirri-kirra nyurrurlakuju nyanjaku manu yirnalunya-nyarra pinarri-mani maya-kari maya-kari. Ngula-jangkaju marda yungunkulu pinarri-jarrimi maya-kari maya-kari pina-karda-nyayirni.

11 Nganimpa-patuju yungurnalu-nyarrarla wangka Wapirra Kaatuku manu Jijaji Kirajirlanguku Warlalja-Wiriki nyurrurlakuju, ngulaju kuja:

“Wiyarrpaku-nganpa nguru raa-pungka manu nguru-yirraka yungurnalujana nyanja-yani yapa Tijilunika-wardingki. ¹² Jijaji Warlalja-Wiri, payirni karnangkulu yaliki yapaku Tijilunika-wardingkiki yungulu-nyanu ngulaju yulkami-nyayirni karrikarri-wangu manu yungulu-jana yulkami yapa-patu-karirlanguku kuja karnangkulu nyuntuku yulkami-nyayirni. ¹³ Payirni karnangkulu yaliki yapaku Tijilunika-wardingkiki yinpa-jana nurna-mani kurturdurrurla nyuntuku puranjaku.” Kujanya karnalunyarra larla wangkami nyurrurlakuju. Kaji ngaka Jijaji Warlalja-Wiri pinayanirni yapa panu-kurlu nyanungu-nyangu-kurlu, nyurrurlajunkulurla nyanunguku-yijala warlalja yapa. Ngula-jangkaju, kajinkili karrimi kamparrurla Wapirra Kaatu-kurlangurla, nyurrurlaju kapunkulu kirilka-nyayirni karrimi, ngulaju kula-nyarra warntarla-pajirni.

4

Puurlurlu-jana pinarri-manu nyarrparlu yungulu wardinyi-mani Kaatuju

¹⁻² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujalparnalulu yangka kamparru nyinaja nyurrurla-nyangurla kirringka, ngulangajulparnalunyarra yangka yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu nyarrpa yungunkulurla nyina Kaatuju yungunkulu wardinyi-mani. Yalumpujuku jurrku-juku-nganpa yungu kuruarriji nganimpakuju Jijajirliji Warlalja-Wiringkiji. Jalangu-malku, nyurrurlaju kankulurla jungarnijiki manu yijardu-juku nyina. Ngurrju-jala kankulurla nyina jalanguju, ngulakuju yirnalunyarra ngari witalku yarda wangka pirrjirdinyayirni: Tarnngajukulurla warrarda kuja-juku nyinaya parra-kari parra-karirla! ³⁻⁷ Kaatuju-ngalpa milarninjarla wangkaja yungurliparla nyinami jungarni-nyayirni yapa warlalja nyanungu-mipakulku. Kala kajirliapa kurlakurla-jarri karnta-kariki manu marda wati-kariki, ngulakuju kungalpa wardinyi nyina. Kujarlanya, nyampunya kanyarra wangka Kaatuju nyurrurlakuju: ‘Nyurrurlaju kankulu palkaju mukunypa-nyayirni nyina warlalja ngaju-nyangu. Kujarlaju, nyinayalu jungarni-nyayirni yangka marda kajikankulurla yapa ngalya-kariki jangkardu kurlakurla-jarri.’ Nyampurlangunya kanyarra wangka Kaatuju nyurrurlakuju wati-patuku: ‘Nyuntu-nyangu palkaju, ngulaju ngajuku. Ngula-kurlurlaju palka-kurlurlu pulka-pungkaju ngajuku.’ Kujarlaju, nyuntu-parnta-mipakurlu nyinaka tarnnga-juku. Karnta-kari karnta-kari yampiyalu-jana kurlakurla-jarrinja-wangurlu! Yangka yapa kuja kalu ngurrra-juku nyina Kaatuju, ngulaju kalu kuja-juku warru parnta tarnnga-juku. Kujaju warntarla! Kuja-wangulu nyinaya, parntanja-wangu! Nyampunya kanyarra Kaatuju wangka, ‘Yampiyalu-jana Kirijini-kariyi-nyanuju yimirrinja-wangurlu! Kajikanparla marda yangka karnta nyanungu-nyangu jurnta kanyi.’ Kajilpanpa kujarlu kangkarla, ngula-panuju kapungku Kaatu kulu-jarrimilki. Manu yangka yalirra yapa ngalya-kari kuja kalu warru parnta kurlakurlaku warntarlaku, ngularlangu kapu-jana Kaaturlu murrumuru-mani. Nyampunyalu-nyarra pinarri-manu manu yimi-ngarrurnu kamparruju nyiyarningkijarra. ⁸ Kajilpankulu juwa-kijikarla kuruarri nyampu, kula kankulu-nganpa nganima juwa-kijirni. Kaatu kankulu juwa-kijirni kujarlaju. Nyanungurlu-nyarra yungu Pirlirra Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju.

⁹ Kaatuju nyurru-nyarra wangkaja yungunkulu-nyanu yulkami nyurrurlaju. Nyiyakurnalu-nyarra yangka-juku jurrku-juku yarda yimi-ngarrirni? ¹⁰ Nyurru-jala kankulu-jana yulkami Kirijini-kariyirlanguku

yalirla warrukirdikirdi Majatuniyarlakuju. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirnalunya-wangka wita-jala ngari ngulaju tarnngajukulunya-jana yulkaya maya-kari maya-kari.

¹¹ Nyinayalu pululu kulukukulunya-maninja-wangu manu jinyijinyi-maninja-wangu manu yapa ngalya-kariki mampanja-wangu. Warrki-jarriyalu pirrjirdi-nyayirni talaku manu miyiki-wiyi. ¹² Kajilpankulu warrki-wangu nyinayarla, ngulaju kajikankulu-jana warrarda japirni mangarriki manu talaku. Kujaju kula jungarni. Kajili-nyarra kuja-kurra nyanyi Kirijini-wangurlangurlu, kapulu-nyarra punku-pajirni.

Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijaji kapu pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra

¹³⁻¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yangka-patu-kurlu Kirijini-patu-kurlu kujarlipajana yangka wajawaja-manu yapa ngalipa-nyangu kamparru-wiyi yangka kujalpalurla wala nyinaja Jijajiki palinjakungarntiji. Ngaliparlujaku karlipa milya-pinyi Jijaji kuja palija, ngula-jangkaju pina-wankaru-jarrija. Ngaka kaji Kaaturlu pina-yilyamirni Jijaji nyampu-kurra walya-kurra, yalumpurrarlangu kapu-jana wankaru-maninjarla pina-yilyamirni Jijajiwajaju. Kujarlaju, waparlkulu-jana nyinaya wajampa-wangu yangka Kirijini-wangu-piya. Ngulangkuju kula kalu-ngalpa milya-pinyi ngalipa Kirijini kapurliparla pina-wankaru-jarrinjarla jirnganja nyina Jijajiki. Kuja kalu-jana ngurpaju nyinami, kujarlaju kalu wajampa-juku nyina.

¹⁵ Yungurnalu-nyarra yarda wangkami jinta-karilki jaru kuja-nganpa Jijajirli Warlalja-Wiringki yimi-ngarrurnu. Ngalipaju panu-juku kapurlipamarda wankaru-juku nyina kaji Jijaji yanirni pina. Ngula-jangkaju, yangka kuja kalu milyingka-juku yapa nguna, ngula-wiyi kapulu kamparruju yani nyanungu-kurra. Ngula-jangkaju, kapurlipa ngalipalku yani purdangirli-wana. ¹⁶ Warlalja-Wiri Jijaji kapu yanirni ngurunya-nyayirni-wangu-jangka kankarlarra-ngurlu. Kaji yaninjarni yani, ngulapuruju kapu-ngalpa ngana mayi purlami. Ngulaju jinta kapu-ngalpa purla Marramarra Kaatu-kurlangu Wiri. Ngula-jangkaju, nganangku mayi kapu jitirni Kaatu-kurlangu kurlumpurrnguju* marrara-nyayirni. Ngula-puruju, kujalu-jana yangka Kirijini-patu milyingka yirrarnu, ngula-jangkaju kapulu wankaru-jarrilki. Ngulangkuju kapulu-ngalpa ngalipakulku nguru-yirrarni. ¹⁷ Yangka kuja karlipa wankaru-juku nyina, ngulaju Kaaturluju kapu-ngalpa kanyi mangkurdu-wana. Jijaji kaji yaninjarni yani-juku, ngulakuju kapurliparla wapirdi yani, kulkurru kapurlipa jinta-jarri Jijaji manu ngalipa. Ngula-jangkaju, ngalipa yapa kapurlipa nyina nyanungu-nyangurlalku Warlalja-Wiringka tarnnga-juku. ¹⁸ Yangka yalirra Kirijini kujankulu-jana marda kamparru-wiyi wajawajamanu, kajinkili-jana wajampa-juku nyina, nyampunya-nyanu yimi yimi-ngarrika Jijaji-kirli yungu-nyarra wajampa-wangu-mani.

5

Yungulparliparla pardakarla Jijajiki kaji pinarni yani

¹⁻² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangkaju kankulu milya-pinyi Jijaji kapu pina-yanirni parra-nyayirni-wangurla. Nyurru-jalankulu pinarri-jarrija nyampuju yimi Jijaji-kirli Warlalja-Wiri-kirliji. Kaji pina-yanirni, ngulaju kapu warraja-jarri kapanku. ³ Kaji Jijaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulakungarntiji kapulu kamparru wangka panu-kari ngulaju kuja, “Nyampuju ngurru-ka karri pululu-nyayirni

* 4:16 trumpet

manu wurulypa-nyayirni kulu-wangu-juku. Ngurrju karlipa nyina, nganangku kula kangalpa warru murrumurru-mani.” Kapulu kujanya wangka kaji Jijaji pina-yanirni. Kapu-jana jangkardu yaninjarla riwarri-mani kapanku-nyayirni. Ngulaju kula jintarlanguju wuruly-parnka, lawa.

⁴⁻⁵ Kala nyurrurlaju ngulaju kula kankulu yangka yalumpurra-piya nyina yangka kuja kalu munga-piyarla nyinami. Nyurrurla yapa Kaatu-kurlangu kuja kankulurla marlaja nyina rdili-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. Nyurrurlaju kuja kankulurla yangka wawal-nyanyi parra jingijingirli yangkakuju Jijajiki. Ngalipaju kularliparla Juju Ngawuku, lawa. Manu kula karlipa yalirra-piya yangka Juju Ngawu-kurlangu-piya ngalipaju nyina kuja kalu munga-piyarla nyina. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kaji Jijaji kapanku pina-yanirni, yapa yinya kapulurla marlaja kinyirr-ngarni. Nyurrurlaru kuja kankulurla wawal-nyanyi, ngulaju kulankulurla marlaja kinyirr-ngarnilki. ⁶ Kujarlaju, yungulparliparla yakarraru wawal-nyangkarla kaji Jijaji pina-yanirni. Yungulparlipa nyinayarla yalirra yapa-piya-wangu yangka kuja kalu jarda nguna. Yungulparlipa yirriyirirli manngu-nyangkarla, kalakarlipa marda warntarlarlu manngu-nyanyi. ⁷ Yapa kuja kalu jarda nguna, ngulaju kalu nguna kutu-kari. Manu yapangu kajili ngarni pama, ngulangkuju kalu ngarninjarla rama-jarrimi kutu-karirra. ⁸ Kala ngalipa karliparla nyina Kaatu-kurlangurla rdili-nyayirni-wangurla ngulaju yalirra-piya-wangu yangka kuja kalu munga-piyarla nyinami. Kujarlaju, yungulparlipa yirriyirirli manngu-nyangkarla, kalakarlipa marda warntarlarlu manngu-nyanyi. Tarnnga-jukurliparla wala-juku nyina. Manu yungulparliparla yulkayarla nyanungukuju, manu yapa ngalya-karikirli-pa-jana yulkayarla. Yungulparliparla nyanjarla warrawarra-kangkarla Jijajiki kaji pina-yanirni ngaka nyangurla mayi, ngulangkuju yungu-ngalpa muurl-mardarni ngalipaju. Kajirli-parla kuja-juku jungarni nyina, ngulaju kapurliparla marlaja nyina pirrjirdi yangka-piya yurrkunu-piya, ngulangku kuja kalu yangka mukarti mardarni tarla-nyayirni jurrukuj, manu kuja kalu kurdiyi mardarni ngarlikir-maninjaku.

⁹ Kaaturluju kula-ngalpa milarninjarla yajarnu murrumurru-maninjakupurdaru, lawa. Milarnu-ngalpa ngalipaju yungu-ngalpa Jijajirli muurl-mardarni nyanungu-kujaku. Kujakunya yilyajarni Jijaji Kiraji Warlaja-Wiri nyampu-kurra walya-kurra. ¹⁰ Jijaji palija watiya warntawarntarlaju yungurliparla jirrnganja nyina nyanungukulu tarnnga-juku. Kaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulakungarntiji marda kapurlipa wankaru-juku nyina, manu marda ngalya-kariji kapurlipa marda milyingka nguna. Ngulaju ngula-juku. Ngalipa jintawarlayi-juku kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku nyanungukulu-yijala. ¹¹ Nyurru kankulu-nyanu yimi-ngarrirni nyurrurlarluju Jijaji-kirli kapu pinarni yani. Ngulaju ngula-juku. Ngana marda yapa kankulu-jana wajampa-juku nyina, yangka yaliraku Kirijiniki kujankulu-jana marda kamparru-wiyi wajawaja-manu, ngula-kujakujulu-nyanu nyampunya yimiji yimi-ngarrika, manulu-nyanu pinarri-manta nyampu-kurlurlunya.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Tijilunika-wardingiki

¹² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, pirrjirdi-nyayirni karna-nyarra wangka. Nyurrurla-nyangurla turnu-warnurla, ngana kajirli pirrjirdi warrki-jarri Warlaja-Wiriki Jijajiki, manu nganangku kaji-nyarra

marda warrawarra-kanjarla pinarri-mani, ngulajulu ngurrjungku purda-nyangka nyarrpa kaji-nyarra wangka nyanungu yali yapa. ¹³ Yapa yalumpu-piyaju kuja kanyarra nyurrurlaku wararki-jarri, yungulpankulujana ngurrju-pajikarla manu yulkayarla.

Ngurrjulu-nyanu jarnkujarnku rarralya nyinaya kulu-wangu manu wiljiwilji-maninja-wangu. ¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita-kari yirnalun-nyarra wangka. Kajirra ngana-puka jukuru-jarri warrkiki, ngulakujurla wangkaya yungu wararki-jarri. Ngana-puka kajirra nyi-yarlanguku marda lani-jarri, ngulakujurla wangkaya yungu lani-wangu nyina waparlku. Nganangku-puka kaji puta purami Jijaji, ngulajulu wangkanjarla pirrjirdi-manta yungu jungarnirli pura. Manu ngana-puka marda kajingki rdapakarrka, ngulakujurla nyinaya ngarririnja-wangu ngurrju. ¹⁵ Kajilpangku nganangku-puka murrumurru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Lawa, kuja-wangu nyinaya ngurrju-juku. Yimirjikili-nyanu jarnkujarnku nyinaya nyurrurla-wiyi, manulujana yapa ngalya-karikilki nyinaya ngurrju-yijala. ¹⁶⁻¹⁸ Nyampunya kanyarra Kaatuju wangka nyurrurlakuju yapakuju ngana kuja karla nyina Jijaji Kirajiki: Warrardalu nyinaya wardinyi-jiki! Warrardalurla wangkaya Kaatukuju rdiily-parnkanja-wangu! Nyarrpa-puka kuja kanyarra maju marda rdipimi, ngulaju ngula-juku! Ngula-puruju yati-wangkayajukulurla Kaatukuju!

¹⁹ Pirlirpa Kaatu-kurlangu kaji-nyarra nyarrpa wangka, ngulajulu purda-nyangka wurra-maninja-wangurlu. ²⁰ Kajilparla ngana-puka Kaatuku nganta marlaja wangkayarla yimi nganta, ngulajulu yirriyir-rirli purda-nyangka pulyangku juwa-kijirninja-wangurlu. ²¹ Manngunya-nyangkalu yirriyirrirli yaliji yimi, ngulaju marda junga marda, rampalpa marda. Yaliji yimi kajilpa junga wangkayarla, ngulakujulurla ngungkur-nyinaya. ²² Kala marda nyarrpa-puka yimi kaji maju wangka, ngulakujulurla jurnta nyinaya ngungkur-nyinanja-wangu.

²³ Kaatuku kankulurla marlaja nyina rarralya. Nganimpa-patu karnalu-nyarrarla wangka Kaatukuju, ngula-warnurlaju yungunkulurla marlaja nyina jungarni-nyayirni, manu karnalu-nyarrarla wangka yungunya-nyarra muurl-mardarni nyiyarningkijarra-kujaku. Kaji Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngula-puruju kula-nyarra nganangku-puka warntarla-pajirni. ²⁴ Kaaturlu-nyarra milarninjarla yajarnu nyurrurlaju. Warrarda kanyarra wangka yijarduju. Kujarlanya kankulu milya-pinyi kapu-nyarra warrawarra-kanyi tarngangku-juku.

²⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayalu-nganparla ngan-impalanguku Kaatukuju.

²⁶ Nyurrurla kankulurla panu-juku nyina Jijajikilki. Kujarlaju, kajinkili jinta-jarri, ngula-jangkarluju nganjirnili-nyanu ngamurlu-maninjarla jarnku-nyunjika wiriki-mirnimirni.

²⁷ Warlalja-Wiri Jijajiji ngajuku wangkaja yimi nyampuku yirrarninjaku pipangkaku. Kujarlaju, kajinkili turnu-jarrimi jaajirra, Kirijini-patu-kariki-jana riiti-manta kiljingki yungungkulu purda-nyanyi.

²⁸ Nyampukuju pipaku karnalurla nganimpa-patuju lawa-jarrimilki. Nganimpa-paturluju karnalu-nyarrarla payirni Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yungu-nyarra yimiri nyina. Ngulaju ngula-juku.

2 Thessalonians

Pipa 2 Tijilunika-wardingki-patuku

Pipa jinta-kari ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Tijilunika-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiyakurlu yimi nyampu?

Nyampuju jinta-kari pipa kuja-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyaja Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja ngurrangka wiringka Tijilunika. Nyulaju nyampuju pipa karlipa yirdi-mani 2 Tijilunika-wardingki-patuku.

Ngulaju Tijilunika-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulajulpalu jungarni nyinaja Kaatukuju. Ngalya-karirli yapangkulpalu-jana kulukukuluku-manu, ngulajulpalu-nyanu yulkaja-juku, manulpalurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju. Manulpalu puta purda-nyangu nyangurla kapu Jijaji yanirni pina. Yapa-patu-karirli jilpalu-jana warntarla yimi-ngarrurnu ngulaju nganta Jijaji nyurru-nganta pina-yanurnu walya nyampu-kurra. Kujarlanyalpalu lani-jarrija Tijilunika-wardingki-patuju. Ngula-jangkanya Puurlurlu-jana pipa panturnu nyanungu-patuku.

Nyampurla pipangka, Puurlu-jana wangkaja Jijaji kula pina-yanurnu-wiyi, lawa murnma-juku. Yimi-ngarrurnu-jana kamparru-wiyi Jijaji pina-yaninjakungarntiji, yapa panu-jarluju kapulurla Kaatuku wiji-jarrimi jurta. Manu yangka Wati Wingki-nyayirni kapu walyangka palka-jarrimi yungu-jana yimirr-yinyi manu maju-mani. Ngula-jangkaju kapu Jijaji pina-yanirni yungu Wati Wingki-nyayirni lawa-mani.

Nyampurla pipangka, Puurlu-jana wangkaja Tijilunika-wardingki-patuku yungulpalu tarnga-juku warrki-jarriyarla miyiki manu talaku. Kujakunya-jana Puurlurlu pipa nyampu panturnu.

¹ Ngajuju Puurlu karna-palangu jirrnanga nyina Jilajaku manu Timijiki. Ngulangkuju karnalu-nyarra nganimpa-paturluju pipa pantirni yapaku nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu yangka nyina kirringka Tijilunika. Nyurrurlajunkulurla ngalipakupalanguku Wapiraku Kaatuku manu Jijaji Kirajirlanguku Warlalja-Wiriki.

² Nganimpa karnalu-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wiriki kujanya, “Nyumpala karnalu-nyarra payirni yungunpala-jana yimiri nyina Tijilunika-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnga-juku.”

Kaji Jijaji yanirni pina nyampu-kurra walya-kurra, ngulangkuju kapu-jana yapa miimii-nyanyi

³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlaju kankulurla wala-nyayirni nyina tarnga-juku Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Manu kankulu-nyanu nyurrurla yapa yulkami tarnga-juku. Kujarlaju kankulu-nganpa wardinyi-mani ngula karnalurla Kaatuku wangka. Kuja karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatukuju, ngulaju jungarni nganimpaku. ⁴ Nyarrpara-wana-puka kuja karnalu yuka jaaji-kari jaaji-karirli, ngulaju karnalu-jana warru yimi-ngarrurnu ngurrju kuja kankulurla nyurrurla nyina Kaatukuju. Yapa-karirliji kalu-nyarra kulukukuluku-mani manu jinyijinyi-mani. Ngula-puru kanyarra majuju rdipi. Ngula-puruju kankulurla

tarnnga-juku wala-juku nyina Warlalja-Wirikiji Jijaji Kirajikiji pirrjirdi-juku.

⁵ Kuja kankulu maju-puruju kulu-puru manu jinyijinyi-puruju nyina pirrjirdi-jiki, ngula-puruju karlipa panungku-juku milya-pinyi Kaatuju kuja-ka jungarni-jiki nyina yapakuju miimii-nyanjakuju. Ngakaju kapu-ngalpa panu-juku yapaju miimii-nyanyi jungarnirli, manu kapu-nyarra wangkama nyurrurlakuju, ngulaju kuja, “Kujalpankujulu ngajulu Warlalja-Wiri-pajurnu, kujarlanyaipa-nyarra majuju rdipiija. Ngula-purujunkujulu jungarni-jiki manu ngurrju-juku nyinaja ngajukuju. Junga-juku kankuluju ngajuku-juku nyina nyurrurlaju, ngulakuju kapurna-nyarra ngaju-juku nyina Warlalja-Wiriji tarnnga-juku.” Kujanya kapu-nyarra Kaatuju wangkama nyurrurlakuju. ⁶ Kaaturluju kapu-ngalpa jungarnirli miimii-nyanyi. Nganangu-puka yapangku kuja-nyarra kulukukuluku-manu manu jinyijinyi-manu, ngula-wanawana kapu-nyanurla Kaaturlu yapaju kunka-mani. ⁷ Ngula-jangkarluju kapu-nyarra muurl-mardarni muurlparlu murrumuru-kujakuju manu nganimpalangku kapu-nganpa muurl-mardarni. Ngulakungarntirliji kapu-ngalpa milki-yirrarni-yijala Kaaturluju Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji ngalipakuju. Nguru-nyayirni-wangu-ngurluju kapu yanirni pina marramarra-kurlu panu-nyayirni-kirli, ngulaju pirrjirdi-nyayirni-kirli. ⁸ Yuwayi, Jijaji kapu yanirni pina warlu wiri-nyayirni-kirli yungu-nyanurla yapaju kunka-mani yangkakuju kuja kalurla purda-nyanja-wangu jurnta nyinami Kaatuku manu Yimi Ngurrju Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlanguku. ⁹ Ngula-wangu-panuju kapu-nyanurla kilji-nyayirni-kunka-mani karrikarri-wangurlu. Manu kapu-jana yilyami tarnnga-juku kuja-purda-kari. Nyanunguju-ka yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-juku nyina, ngulanguku kapu-jana tarnnga-juku mamparli-pinyi pinarni yaninja-kujakuju. Ngula-jangkarluju kulalu nyanyilki nyanungu-nyanguju rdili-nyayirni-wanguju ngalipakupalangu-kurlangu ngurra. ¹⁰ Warlalja-Wiri Jijaji kapu pina-yanirni ngulaju nyanungu-nyangurla parra-nyayirni-wangurla, ngulaju yungurli-parla ngaliparluju wardinyi-jarrinjarla pulka-pinyi yapangku nyanungu-nyangurluju. Kajirliipa nyanyi, yangka kuja karliparla ngalipa wala nyina nyanunguku, ngulakuju kapurli-parla jayimpirr-pardinjarla wardinyi-jarri. Nyurrurla yapa kujankulu-nganpa ngungkurr-nyinaja yangka kujalparnal-nyarra yangka yirri-puraja yimi, ngulaju nyurrurlarlangku kapunkulurla yalirla turnu-warnurla jayimpirr-pardinjarla wardinyi-jarri. ¹¹ Kujakunya karnalu-nyarrarla warrarda wangkama Kaatuku nyurrurlakuju. Ngulaju karnalu-nyarrarla warrarda payirni yungunkulurla jungarni-nyayirni marlaja nyina nyanunguku. Kujakunya-nyarra yajarnu yungunkulurla nyina jungarni. Nyurru-jala kankulurla wala nyina, manu kankulu nyurru-juku ngampurra nyina jungarniki nyinanjakuju. Kujakunya karnalu payirni Kaatuju yungu-nyarra pirrjirdi-mani yartarnarri-kirlirliji tarnnga-juku jungarniki nyinanjakuju. ¹² Kaatu manu Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji, yimirinji kalu-ngalpa nyina ngalipakuju. Kujarlanya karnalu-nyarrarla wangka Kaatukuju yungunkulurla pulka-pinyi yirdikiji Jijajikiji. Ngula-jangkanya kapunkulurla marlaja nyinami nyanungu-nyangurla rdili-nyayirni-wangurlaju.

2

Wati Wingki-nyayirni kapu rdipimirni Jijajikiji kamparru-wiyi

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita yungurnalu-nyarra wangka Parra-nyayirni-wangu-kurlu Wiri-kirli Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu kaji pina-yanirni nyampu-kurra yungu-ngalpa ngalipa jintawarlayi-juku

turnu-maninjarla nyanungu-kurra-mani. Ngulakunya yungurnalu-nyarra wangka. ² Nyurrurlarlu yapangku ngalya-karirli marda kankulu rampalmanngu-nyanyi nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju. Kujarlanaya marda kankulu muntuku-jarrinjarla lani-jarri. Nganangku marda-nyarra yimi-ngarrurnu yimiji ngulaju warntarla Kaatu-kurlangu Pirlirrapa-kurlangu nganta? Manu nganta kalu wangka nganima-purlu marda ngantarnalu-nyarra yilyajarra pipa-kari Jijaji-kirli pina-yaninja-warnu-kurlu nganta. Manu nganta kalu wangkami Jijaji Kiraji nganta nyurruju pina-yanurnu nyampu-kurraju nganta walya-kurraju. Ngularraju kula junga. Jijaji kula pina-yanurnu walya nyampu-kurra, lawa murnmajuku. Kujarlajulu lani-wangu nyinaya muntuku-jarrinjar-wangu-juku. ³ Nganangku-puka kajilpa-nyarra kujarlu yimingki wangkanjarlu yimirryungkarla, ngulajulurla ngungkur-nyinaja-wangu jurnta nyinaya! Warlalja-Wiri Jijajikingarnti pina-yaninjakungarnti-wiyi, kapulurla panukari yapaju wilji-jarrinjarla jurnta yani kuja-purda-kari Kaatukuju. Ngula-puruju kapu wati Juju Ngawu-kurlangu rdpimirni ngulaju yirdiji Wingki-nyayirni. Yaliji ngulaju nyanunguju kapu ngaka Kaaturluju kijirni warlu wiri-kirra ngulaju tarnga-juku. ⁴ Yali nyanungu Wati Wingki-nyayirni kaji yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kapujana kuruwarri-kari kuruwarri-kariki ngawungawu-pajirninjarla nginjawangkami manu juju-kari juju-karirlanguku yangka kuja kalu yapangku purami jukurpa-warnu nganta. Nyanungurlu ngulangu kapu-nyanu wiri-nyayirni-pajirni nyanungurra-piya-wangu nganta. Ngulaju nyanungu yali Wati Wingki-nyayirni kapu yaninjarla pirri-mani kaninjarni Kaatukurlangurla Yuwarli Maralypirla. Ngulanguku kapu-nyanu Kaatu-pajirni. ⁵ Purda-nyanyi kankulu mayi yangkaju jaru kujarna-nyarra wangkaja ngaju nyurru-wiyi? Yangkarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyanunguju yirdiji Wati Wingki-nyayirni yangka kamparru-wiyi yangka kujalparna nyurru-wiyi nyinaja nyurrurlarla ngurungka.

⁶ Jalanguju nyiyarlu-ngarra-ka warla-pajirni nyanunguju warraja-jarrinja-kujakuju? Nyurru-juku kankulu milya-pinyi yangka warlapajirninja-palka. Ngakaju kapu-ngalpa Kaaturluju kiikii-jarrinjarla Wati Wingki-nyayirni milki-yirrani ngalipakuju. ⁷ Kula karlipa ngaliparlaju nyanyi nyanunguju Juju Ngawu, ngulaju karlipa milya-pinyimipa-juku. Nyurru kajana nyanungurluju yapaju karlirr-kanyi Kaatukujaku. Ngulaju nyiyarlu-ngarra-ka warla-mardarni yangka Wati Wingki-nyayirni jalanguju warraja-jarrinja-kujakuju. Ngakaju, yangka warlapajirninja-palkaju, Kaaturluju kapu yilyamirra nyampu-ngurlu walyangurlu. Ngula-jangkarlaju kapu rdpimirnilki warrajaku yangkaju Wati Wingki-nyayirni. ⁸ Kaji yali nyanungu yanirni yangka Wati Wingki-nyayirni, ngulaju kapu pinyi Jijajirli Warlalja-Wiringki, ngulaju kapu lirrangku purrujininjarla pinyi. Kaji Jijaji Warlalja-Wiri rdpimirni nyampu-kurra ngulaju rdili-nyayirni-wangu-kurlu mirilmirilkarrinja-karra manu yartarnarri-kirli, ngula-kurlurlunya kapu riwarri-mani. ⁹ Yuwayi, kapu junga yilyamirni Juju Ngawunguju yangkaju Wati Wingki-nyayirni, ngulakuju kapurla yartarnarri nyanungu-nyangu jirrinypinyi, ngula-kurlunya kapu yanirni nyampu-kurraju. Manu ngula-kurluju kapu warru wapa nguru-kari nguru-kari-wana ngangkayi-kirli-piya yalikirliji yartarnarri-kirli jirrinypinjawarnu-kurlu. Yapangku kapulu parlu-pinyi, ngulakuju kapulurla waa-karrimi Kaatu-kurlanguku nganta. ¹⁰ Ngulanguku kapu-jana yartarnarri-kirli yimir-nyinjarla karlirr-kanyi. Ngakaju kapu-jana Kaaturluju yilyamilki kuja-purda-kari tarnga-juku. Kajilpalurla yapa junga-nyayirni ngungkur-nyinayarla Ngurrjuku Yimiki

Jijaji Kiraji-kirliki, ngulaju kajika-jana Kaaturlu muurl-mardarni. Panu-karirli kuja kalu Yimi Ngurrju jamulu purda-nyanyi, ngulakuju kulalurla rdakurl-kijirninjarla ngungkurr-nyinami junga-wanguku nganta. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju yilyamilki. ¹¹ Ngulaju junga, kula kalu purda-nyanjarla rdakurl-kijirni Yimi Ngurrjuju Jijaji-kirliji. Kuja-panuju, Kaaturlu kapu-jana manngu-nyanja-kujakuju kapakapa-manilki yungulu manngu-nyanyi warntarlaku. Ngula-jangkaju, kapulurla ngungkurr-nyinami yangkaku Wati Wingkiki nyiyarlungu kaji-jana warlkaju wangka. ¹² Nganangku-puka kuja-ka Yimi Junga juwa-kijirni Jijaji Kiraji-kirli, ngula-panuju kapu-nyanurla Kaaturluju yapaju kunka-mani. Yali yapa kuja kalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyina manu kalurla wardinyi-juku jurnta yani kuja-purda-kari maju-wana Kaatukuju, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani.

Kaaturlu-jana milarninjarla yajarnu Tijilunika-wardingki yapa muurl-mardarninjakungarntirli

¹³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiri Jijaji kan-yarra yulka nyurrurlaku. Yangka kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra nyurru-wiyi ngurrju-manu, ngula-purujulpa-nyarra warrarda manngu-nyangu nyarrparlu yungu-nyarra muurl-mardarni nyurrurla yapa. Kujarlanya-nyarra milarninjarla yajarnu. Ngulakungarntirliji muurl-mardarninjakungarntirliji yungu-nyarra Pirlirra Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju nyanungu-nyangu yungunkulurla jungarni nyina Kaatu-mipaku. Kuja kankulurla yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirlanguku ngungkurr-nyina, kujarlanya kanyarra muurl-mardarni-yijala. Kujarlanya yungurnalu-nyarrarla nganimparlungu warrarda-juku wangka nyurrurlakuju Kaatuku. Kujaju jungarni nganimpakuju. Junga-jala karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatukuju. ¹⁴ Junga kujaju kuja-nyarra milarninjarla wangkaja nyurrurlakuju yungu-nyarra muurl-mardarni. Kujakunya-nganpa yilyaja nganimpa-paturlanguju Yimi Ngurrju-kurlu yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni. Jijaji Warlalja-Wiriji-ka nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnga-nyayirni, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaaturluju-nyarra yajarnu yungunkulu Jijaji-piya nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala tarnga-nyayirni.

¹⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkalu-nganpa kajirnalu-nyarra wita ngari nyampu yimi wangkami. Tarnngajukulurla marlaja nyinaya pirrjirdi-jiki Warlalja-Wiriki Jijajiki. Yali jaru kujarnalu-nyarra wangkaja kamparru-wiyi, ngulakujulurla warrarda-juku ngungkurr-nyinaya tarnga-juku. Manu warrardalurla ngungkurr-nyinaya tarnga-juku nyampukuju jaruku pipangkaku kuja karnalu-nyarra pantirninjarla yirrarni pipangkaju nyurrurlaku yapaku. ¹⁶⁻¹⁷ Kaatuju, yulkami kangalpa, manu yimiri kangalpa nyina. Pirrjirdi-mani kangalpa yungurlipa lani-wangu nyina. Kuja-warnuju karlipa ngaliparluju milya-pinyi kajirli marda palimirlangu, ngula-jangkaju kapurliparla marlaja wankaru-jarri. Ngulakuju karnalu-palangu wangkami Warlalja-Wiriki Jijajiki manu Wapirra Kaatuku, ngula-jarrarluju yungulu-nyarra warrarda pirrjirdi-mani manu lani-wangumani tarngangu-juku. Ngula-warnuju kapunkulurla jungarni-juku warrarda nyinanja-yani manu ngurrju-juku wangkanja-yani.

3

Puurlu-pinkirli, payurnulu-jana Tijilunika-wardingki yapa yungulu-janarla Kaatuku wangka

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayalu-nganparla nganimpa-patuku. Payikalun-ganparla yungulu-nganpa purda-nyanyi maya-kari maya-kari yapangkaju panungku-juku yangka yirnalujana Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlangu yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-kari-wana. Payikalun-janarla Kaatu yungulurla purda-nyanjarla ngungkur-nyinami nyurrurla-piya-yijala. ² Ngalya-kariji yapaju kalurla ngulakaju yimiki ngungkur-nyinanja-wangu kapuru nyina kuja karnalujana yangka yimi-ngarrirni nganimpa-paturluju. Ngula-patujulu majun-nyayirni manu wilji-nyayirni. Kuja-kujakaju, warrardalu-nganparla payika Kaatu yungu-nganpa muurl-mardarni.

³ Warlalja-Wiri Jijaji, ngulaju kangalpa palka-juku warrarda jirnganja nyina ngulaju yampinja-wangu. Kujarlaju kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla muurl-mardarni Juju Ngawu-kujakaju. ⁴ Nyurrurla yapa ngulaju kankulu nyuru Kirijinilki nyina, manu kankulurla nyuru ngungkur-nyinamilki Warlalja-Wiriki Jijajiki. Kamparrurlu kujarnalun-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurruju manu yimi nyampu kuja karnalun-nyarra yirrani pipangka, milya-pinyi karnalun-nyarra kapunkulu tarnganguku-juku purami. ⁵ Nganimpa-patu karnalurla wangka Warlalja-Wiriki Jijajiki yungu-nyarra pinarri-mani maya-kari maya-kari Kaatukaju. Ngula-jangkarlunya yungunkulu milya-pinyi Kaatuju kuja kanyarra yulka nyurrurlaku. Manu karnalurla wangka yungunkulu pirrjirdi nyina Jijaji Kiraji-piya yangka kujalpa-jana yimiri-juku nyinaja yapaku jinyijinyi-maninja-palkaku. Ngula-jangkaju yungunkulu-jana pululu nyinami yapa ngalya-kariki kajili-nyarra wilji-jarri.

Kirijiniji, yungulparlipa warrki-jarriyarla nurna jukuru-wangu

⁶ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiringki Jijajirli-nganpa yungu manu pinarri-manu nyampuju kuruarri ngulaju jungaku nurnaku warrki-jarrinjaku. Ngulaju purda-nyangkalun-ganpa yirriyir-riiri nganimpa-patu! Jarurnalu purda-nyangu nyurrurla-kurlu kula kankulu nganta ngampurra nyina panu-kariji warrkikiji. Kaji nganapuka nyurrurla-nyangurla turnu-warnurla nyina jukuru yukayi nganta ngampurra-wangu marda warrki-wangu, ngulakujulurla jawirdiki jurnta nyinaya! Yapangu kuja-piyarlaju ngulangkuju kula kalu kuruarri yangka purami kujarnalun-nyarra yangka pinarri-manu. ⁷ Milya-pinyi kankulu-nganpa yangka-warnuju kujalparnalun kamparru-wiyi nyurru-wiyi nyinaja nyurrurla-nyangurla ngurungkaju. Kulalparnalun jukuru nyinaja warrkikiji, lawa. Jungalparnalun nurna-nyayirni warrki-jarrija yungunkulu-nganpa nyurrurlarlaju waalparrirni nganimpa-patuju jungarnirli. ⁸ Kujalparnalun-jana marda yapa-patu-kariki miyi jurnta ngarnu, ngula-jangkarlulparnalun-jana yungu tala. Kajirnalun warrki-wangu nyinayarla, kujarlaju kapurnalun-nyarra marda warrarda rdapakarkayarla talakaju. Kuja-kujakaju, nurna-nyayirnilparnalun warrki-jarrija parrangka jingijingi manu mungangka jingijingi. ⁹ Nganimpa-patu karnalun-nyarra wiriji nyina, ngulangkuju kapurnalun-nyarra warru jinyijinyi-mantarla talaku yinjakuju. Kuja-kujakaju, jungarnalun warrki-jarrija nganimpaju nurna-nyayirni yungunkulu kujarlaju waalparrinjarla pinarri-jarri jungarniki manu jungaku nyinanjaku. ¹⁰ Kujalparnalun-nyarra nyurrurlaku jirnganja nyinaja yangka nguru nyurrurla-nyangurla, nyampunyalun-nyarra yimi-ngarrurnu kuruarriji, ngulaju kujarlun: 'Kaji ngana-puka nyina jukuru warrki-wangu, ngulakaju jurntalurla mardaka miyiji yinja-wangurlu kajilpa-nyarra payirninjintarlarni.'

¹¹ Yuwayi, junga kujaju. Jarurnalu purda-nyangu nyurrurla-kurlu kuja kankulu nganta jukuru nyina panu-kariji warrkikiji. Jinta-karjirnalun

purda-nyangu jaruju kuja kalu nganta yangka-patuju warrki-wangu-patu warru nginji-wangka-mipa nganta, manu kalu-jana ngulakungarntiji warru mampami yapa-patu-kariki. ¹² Nganimpajurnalu Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Kujarlaju yungurnalu-jana pututu-ngarrirni ngalya-kariki yalumpurraku kuja kalu-jana warru nginji-wangkanjarla mampami yapa ngalya-kariki yangka yalumpu-patu warrkini-wangu-patu. Yalumpu-patuju yungulpalu rdirri-yungkarla warrikilki, kujarlaju yungulu warrki-jarrimi nurna-nyayirni talaku manu miyiki.

¹³ Nganimpakupurdangka-purnu Kirijini-purnu, marda kuja kankuluanu yukayi-nyayirni marda purda-nyanyi, ngulajulu-jana nyinaya yimiri-juku yapa ngalya-karikiji.

¹⁴ Nganangku-puka yapangku Kirijinirli kaji mamparl-pinjarla wirripinyi nyampu yimi kuruwarri-kirli nyampurla pipangka nganima-patukurlangu, manu kaji jukuru-juku warrki-wangu-juku nyina, ngulajulu milparniwarrarla panungka-juku yapangka-juku jiiily-ngarrika. Ngulajangkaju, yaliki yapaku, juntalurla nyinaya jawirdiki! Kujarlaju yungunyanu kurnta-jarri-nyayirni nyanunguju. ¹⁵ Yaliji yapa ngulaju Kirijini-jiki manu nyurrulakupurdangka-juku. Ngulakujulurla nyinaya ngurrju-juku nyurunyuru-jarrinja-wangu. Manulurla warrarda wangkaya yungu pinarirri-yinyi warrki-jarrinjaku.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Tijilunika-wardingkiki

¹⁶ Jijaji Warlalja-Wiringki kajana yapa rarralya-mani. Nganima-patu karnalu-nyarrarla wangka yungu-nyarra rarralya-mani tarngangu nyarrpararla kajinkili yani. Manu karnalu-nyarrarla wangka yungu-nyarra jirnganja nyina tarnganga-juku.

¹⁷ Nyampunya jarujurna lawa-manulku-jala, kala ngari wita-kari yungurna yirrarni pukungka ngajulurlulku rdakangku ngulaju kujarlau: 'NYAMPUNYA KARNA RDAKANGKU YIRRARNI NGAJULURLU PUURLURLU, MANU KARNA-NYARRA YIMI-NGARRIRNIRRA NGURRJU KARNA NYINA.' Warrarda karna lawa-mani pipaju kujarlau-juku ngaju-nyangurlu rdakangku. Kujarlaju, kajinkili kuja nyanyi yimi pipangka, ngulaju kapunkulu milya-pinyi ngajurna panturnu pipangkaju.

¹⁸ Nganima-paturluju karnalu-nyarrarla payirni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji yungu-nyarra yimiri nyina. Ngulaju ngula-juku.

1 Timothy Pipa 1 Timijiki

Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra wati yirdikiji Timijiki nyurru-wiyi

Nyiyakurlu yimi-nyampu?

1 Timiji ngulaju pipa kamparru-warnu-wiyi yangka kujarla kurdu-warnuku pantirninjarla yilyaja Puurlurluju. Timiji kala mijiniri warrkijarrija, manu kala wiri-juku nyinaja jaajikingarduyu Puurlu-piya-juku. Kala-pala Puurlu manu Timiji warru wapaja nyurru-wiyi wungu-juku jaaji-kari jaaji-kari-kirra, manulpa-palarla wungu-juku warrkijarrija Kaatukuju. Jirrama-jukulpa-palarla walaju nyinaja Jijaji Kirajikiji. Kujarlaju, Timijiji nyinajalparla Puurlukuju kula-nganta ngalapi-nyanu-piyajuku nyanunguju. Puurlurlurla nyampu pipaju pantirninjarla yilyaja Timijikiji, ngula-kurlurluju pinarri-manu manurla pututu-pungu yungujana nyarrparlu yapaju milarninjarla yirrarni jaajikingarduyu wiriwiriji kamparrurlaju.

1-2 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrkijarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji, nyampuju ngajulurlu karnangku pipa pantirninjarla yilyamirra nyuntuku. Kaatuju kangalpa ngalipaku nyinami Ngarlkinpaju. Jijaji Kiraji-mipaku karliparla ngalipaju walaju nyinami. Milya-pinyi karlipa kapu pina-yanirni yangkaju Jijaji Kiraji, ngulakunya karliparla pardarni nyanungukuju.

Timiji, ngajukunpaju marlaja Kirijini-jarrija. Kujarlanya kanparla walaju nyina Jijaji Kirajiki. Manu kula-nganta kanpaju ngaju-nyangu ngalapi-nyanu warlaja nyinami. Ngaju karnangkurla wangkami Kaatukuju kujanya: “Wapirra, payirni karnangku yungunpalarla nyuntu manu Jijaji Kiraji Warlaja-Wiri nganimpa-nyangu yimiri nyinami Timijikiji manu mari-jarrinjarla ngurrju nyina-yijala. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralya tarnnga-juku.”

Puurlurla wangkaja Timijiki yungu-jana yapa ngurrara yalumpu-wardingki warla-pajirni yimi warntarla-kurlu, ngula-kurlurlu kujalpalu-jana yapa-patu-kari pinarri-manu

³ Yangka kujarna kamparru-wiyi yaninja-yanu nguru-kurra Majatuniyakkurra, yangkarnangku wangkaja yinpa nyinami yalumpurlaju kirringka Yipijarla. Nyampurranyalparnangku yangkaju yimi-ngarrurnu kujalpalu-jana pinarri-manu yimi warntarla-kurlurlu nyampurlu ngalyakarirli Kirijini-paturlu wati-paturlu. Yangkarnangku nyuntuku wangkaja yungunpa nyuntuju jupu-karrinjarla nyinami yalumpurlaju kirringka yinpa-jana nyampu-patu wati-patu warla-pajirni. Jalangu karnangku wangkami jurru-juku nyampurla pipangkaju yangka kujarnangku wangkaja kamparru-wiyi yinpa-jana warla-pajirni yangka-patu wati-patu yimi warntarla-kurlu kuja kalu-jana pinarri-mani. ⁴ Yapa kuja kalurla wala nyina Kaatuku, ngulangkuju kalu-jana jungungku pinarri-mani Kaatu-kurluju. Kala yangka yapa yalumpu-paturlu, kula kalu-jana jungungku yirri-purami yimiji, lawa. Ngari kalu-jana jukurrpa-jangka-mipakurlurlu pinarri-mani yapa-patu-kariji. Manu kalu-jana yimi-ngarrirni

yirdi nyurnu-patu yangka kuja kalalu nyurru-wiyi nyinaja. Kujarlaju kalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani Kirijini-paturluju.

⁵ Timiji, wangkaya-jana Kirijini-patuku yungulu-nyanu yinyi Kaatu-kurra. Wangkaya-jana yungulu ngurrju nyina majungka-jarrinja-wangu, kajikalu marda kurnta-jarrimi majungka-jarrinja-warnu. Wangkaya-jana yungulu Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa yimiji purami manu kuruwarri. Kajili nyina jungarni kuja-piya, ngulaju kapulu-jana yapa-patu-karikiji yulkami ngurrju. Kulalu kurnta-jarrilki nyiyarlangu-jangka. ⁶ Yalumpurraju watijilirla jurnta yanu muku kuja-purda-kari warntarla Kaatukuju. Kujarlanya kula kalurla yulkamilki Kaatukuju, manu kula kalu-jana yapa-patu-karirlanguku yulkami. Ngari kalu warrarda wangka lawangka. ⁷ Yalumpurralu wati-paturlu, kula kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujujukurlanguju. Kala wurrangu-juku yungulu-jana warrarda pinarri-mani kuruwarri-kirlirliji Mujujukurlangu-kurlurluju. Rdirrinypa-pajirni nganta kalu-nyanu wurrangu-juku, nganta kalu milya-pinyi kuruwarriji. Kala lawa, ngurra-patu-juku kalu nyina.

Kaaturlurla yungu nyanungu-nyangu kuruwarriji Mujujukulu yungu-jana yapa majumaju jungarni-mani nyampu-kurlurluju kuruwarri-kirlirliji

⁸ Nyampunya karlipa milya-pinyi: Kajili yapangu purami jungangu Mujujukurlangu kuruwarri, ngulaju ngurrju kuruwarri yapakuju. ⁹ Nyampurlangunya karlipa milya-pinyi: Ngalya-kari yapa kalurla nyina Kaatukuju jungarni. Yangka kujarla Mujujukulu kuruwarri yungu, ngulaju kula nyampu-patuku yapakuju yangka ngurrju-patuku jungarni-maninjakuju, lawa. Kala nyampujurla kuruwarri yungu Mujujukulu yangka-patukungarnti jungarni-maninjakungarnti kuja kalu kuruwarri rdilyki-pinyi manu kuja kalu yangka Kaatu-kujaku kuja-purda-kari warntarla yani manu kuja kalu nyina warntarla. Panu-karirliji wilji. Panu-karirli, ngulaju kalu jamulu purda-nyanyi ngungkur-nyinanja-wangurlu Kaatuju. Panu-karirli kalu majungka-jarrimi. Panu-karirliji, pinyi kalu-jana ngati-nyanu kirda-nyanu. Panu-karirli, pinyi kalu-jana linjarparlu yapa ngalya-kariji. ¹⁰ Manu panu-kariji kalu warru nguna ngurra-kari ngurra-kari-wana kalykuru. Manu wati-jarrarlul kapala-nyanu mardarni karnta-piyalku. Panu-karirli kalu-jana yapa-patu-kari rdarri-mardarninjarla jinyijinyi-mani warri-jarrinjakuju pirijina-piyalku. Panu-karirli kalu-jana yapa-patu-kari warlkangu yimirr-yinyi. Panu-kari yangka kuja kalu-jana kuwurtu-kurra kanyi, ngulangka kalu warlka wangka. Nyampurraju maju-nyayirni. Kala Kaatu-kurlangu kuruwarri, kujarla yungu Mujujukulu, ngulangkuju yungu-jana jungarni-mani yangkarraju maju-patu kuja kalu ngulangkuju kuruwarri rdilyki-pinyi warrarda. ¹¹ Kaatuju ngurrju-nyayirni! Nyampurluju kuruwarriji, yapa kajana wankaru mardarni. Jurrku-juku nyampuju Yimi Ngurrju kujaju ngajuku yungu yungurna-jana ngula-kurlurluju pinarri-mani jungangu yapa-patu-karilki.

Puurlurlujurla pulka-pungu Kaatukuju kujarla mari-jarrija Kaatuju

¹² Ngajuju karnarla yati-wangka Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlaja-Wiriki kujaju pirrjirdi-manu ngajulu. Nyurru-wiyi-juku-nyanu nyanunguju kujalku wangkaja, “Kapuju Puurlurlu linpangu purda-nyanyi ngajuju.” Kujarlanyaju ngajuju milarnu yungurnarla warri-jarri nyanungukulu-juku. ¹³ Ngakalku kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kalarna manyu-pungu yirdi Jijajiji, manulparna-jana Kirijini-patu warru murrumuru-manu kulu-parnta-nyayirni! ngajulurluju. Ngajulparnarla ngurra-nyayirni nyinaja Jijaji Kirajikiji.

Manu kulalparnarla ngungkurr-nyinaja. Kujarlanyaju ngajukuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja nyanungu-juku Kaatuju. ¹⁴ Yuwayi. Kaatuju ngajukuju yimiri-nyayirni nyinaja. Kujarlanya karnarla nyanungukulku Jijaji Kirajikiji nyina ngajuju. Wala karnarla nyina nyanungukuju, manu karna-jana Kirijini-kariyi-nyanukulku yulkami.

¹⁵ Timiji, nyampunya yungurnangku yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Ngulakuju yungulparliparla yapaju jintawarlayi-juku ngungkurr-nyinakarla: Nguru nyampurla, yapaju karlipa majumaju-nyayirni nyina. Ngulakunya-ngalpa Jijaji Kirajiji yanurnu yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujakuju. ¹⁶ Yuwayi, junga kujaju. Ngajulu Puurlu karna nyinami majumaju-nyayirni panu-kari-piya-wangu. Ngulakuju Kaatujulpaju ngajurlangukuju nyinaja yimiri-jiki. Ngakaju kapulurla panu-nyayirni yapaju wala nyinami Jijaji Kirajikiji, manu kapulurla nyanungukuju jirnganja nyina wankaru tarnnga-juku. Kaatujulpaju ngajuku-wiyi mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja ngulaju yungulu yalumpurrarluju milya-pinyi Kaatuju kuja kajana yulkami-jiki majumajukuju. Yungu-jana pinja-wangurlu muurl-mardarni palinja-kujaku wankaru-juku. ¹⁷ Yungulparliparla jintawarlayirli-juku pulka-pungkarla Kaatukuju. Nyanunguju jintu, Warlalja-Wiri kajana nyina tarnnga-juku yapakuju! Ngulaju kula nyanunguju palimi, lawa! Kulalpa nganangku nyangkarla! Ngaliparlurliparla tarnngangu pulka-pinyi nyanunguku! Ngula-juku ngurrju.

Puurlujurla wangkaja Timijiki yungu purami kuruwarri Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa

¹⁸ Timiji, nyuntuju kula-ngantanpaju ngajuku ngalapi-nyanu. Yangka kujanpa nyuntu jaajikingarduyu wiri-jarrija, yangkangu jarukungarduyu-paturlu kujangkulu nyuntuku rdaka yirrarnu jurrungka, ngula-jangkaju, wangkajangkurla Kaatuku nyuntukuju. Manungkulu wangkaja yinpa jaaji-kari jaaji-karirla warru warrki-jarri. Yungurnangku yangka-juku jurrku-juku yimiji yarda milki-wangkami yangka-patu kujangkulu wangkaja. Kajinpa ngula purda-nyanjarla mardarni yimi, ngula-jangkaju kapunparla ngurrju-nyayirni warrki-jarri Kaatukuju kirri yalirlaju Yipijarla. ¹⁹ Kajinpa warrarda manngu-nyanyi nyampu yimi ngaju-nyangu, kujarlaju kapunpa warrarda purami Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa kuruwarriji. Kapunpa ngurrju nyina majungka-jarrinja-wangu, kajikanpa kurnta-jarrimi majungka-jarrinja-warnu. Kala ngalya-karirli yapanguju, kula kalu Jijaji Kiraji-kirlanguju purami kuruwarriji, lawa. Purami kalu jintu-kari kuruwarri-kari kuja-purda-karirli. Kula kalu manngu-nyanyi ngurrju, ngari kalu purda-nyanyi warrarda maju-juku. Kujarlanya kalu yani kuja-purda-kariji Kaatu-kujakuju. ²⁰ Yalumpu-jarra wati-jarra yirdi-jarraju Maniyuju manu Yilikijantu, ngulaju kapala maju-juku nyinami. Yalumpu-jarrarlangu-palarla kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatu-kujakuju, manulpa-palarla jukuru-jarrinjarla nginji-wangkaja. Ngula-jarrajurnarla yungu Juju Ngawuku yungu-palangu murrumurrumani. Kaji-palangu marda Jujungku murrumurrumani, kuja-warnurluju marda ngakaju kajika-pala manngu-nyanyi Kaatuju marda nginji-wangkanja-wangurlulku.

2

Puurlujurla wangkaja Timijiki manu Kirijini-patu-kariki yungulu-janarla payirni Kaatuku kapumanu wiriwiriki

¹ Yimi yungurna-nyarra wangka nyurrurlaku jintawarlayiki-juku Kirijinikiji: Yati-wangkayalurla Kaatukuju, manulu-janarla payika Kaatuju yapaku panuku-juku yungu-jana warrawarra-kanyi. ² Payikalulu-janarla Kaatuju kapumanu-patuku nyurrurla-nyangurlakuju ngurrararlakuju, manulu-janarla payika Kaatuju ngurujarranyparlaku kapumanu-patuku-yijala. Kajirlipa-janarla kujarlu payirni Kaatu, kuja-warnuju kapurlipa nyina rarralya manu ngurrju ngaliparlangu. Kajirlipa-janarla kujarlu payirni Kaatu, kuja-warnurluju kapurliparlajinta pulka-pinyi jungangku Kaatukuju, manu kapurlipa-jana yapakuju ngurrju manu jungarni nyina. ³ Kuja karlipa-janarla payirni Kaatuju, ngulaju ngurrju. Kujarlunya karlipa Kaatuju wardinyi-mani. Nyanungunya-ngalpa Ngarlkinpaju ngalipakuju jintawarlayiki-juku. ⁴ Nyanungu kajana yulkami yungu-jana ngula-jangkarluju muurl-mardarni wankaru palinjakujaku. Yimi Ngurrju nyanungu-nyangu ngulaju junga-nyayirni. Kaatujuka ngampurpa nyina yungu-jana pinarri-mani yapa jintawarlayi-jiki ngula-kurlurluju. ⁵ Ngulaju nyanungu jinta-juku Kaatuju yapakuju jintawarlayiki-juku. Jijaji Kirajiji, ngulajulpa palka yapa-nyayirni nyinaja. Nyanungu-miparlunya yungu-jana yajarninjarla pina-kanyirni Kaatukurraju. ⁶ Ngampurpa-ngalpa nyanungu palija yungu-ngalpa muurl-mardarni jintawarlayi-juku wankaru yapaju palinjakujaku. Kula-jana Kaaturlu yimi-ngarrurnu yapaku yimi nyampu nyurru-wiyi, lawa. Ngulajangkaju-nyanu wangkaja, “Nyurru. Jalangu yungurna-jana yimi warrajamani yapakuju.” ⁷ Junga kujaju. Kaaturluju milarninjarla yajarnu. Ngulakunya karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wirijuku Kirijini panu-kurluju. Yilyajaju nyanungurlu Juwu-wangu-patukurraju yungurna-jana yimi-ngarrirninjini Yimi Ngurrju manu yungurna-jana pinarri-mani Jijaji Kirajiji-kirangu kuruwari. Ngulaju junga-nyayirni kuruwari. Kula karna-nyarra warlkangku yimi-ngarrirni, lawa. Junga karna-nyarra yimi-ngarrirni.

Puurlu-jana wangkaja panuku Kirijini-patuku watiki manu karntaku nyarrpa-jarri yungulu kajilirla Kaatuku turnu-jarrimi

⁸ Yungurna-nyarra wangka nyurrurlakulku wati Kirijini-patuku kuja kankulurla ngana-puka jukaruru yangka nyina Kaatuku jaaji-kari jaaji-karirla. Kajinkilirla wangkami Kaatuku, ngulajulurla marlakarriyalurla rdaka-jarra. Kaatuku wangkanjakungarnurliji, kulalpankulu-jana wiljiwilji-mantarla yapa-patu-kari-wiyi, manu kulalpankulu-jana kulu-jarriyarla.

⁹ Yungurna-nyarra nyurrurlakulku karnta-watikilki wangkami. Kajinkili-nyanu warrarda maparni jara-kurlurlu manu warrarda yuntardi-mani, manu kajinkili-nyanu wakurlu warrarda pukurdi-mani, manu jurnarrpa-kurlurlu kajinkili-nyanu warrarda yuntardi-mani yangka jinjirlajinjirla-kurlurlu, manu kajinkili-nyanu yangka yinirnti waninjawana yirrarni manu yangka rdaka-kurlangu kawurlu, ngularra-kurlu kajinkili jaaji-kirra milkarraku yani yangka watingki nganta nyanjaku, kujaju warntarla. ¹⁰ Kuja kankulu-nyanu Kirijini ngarrirni nyurrurlarlul karntakarntarlul, manu nganta kankulurla Kaatukuju jukaruru nyina, ngulangkuju yapa ngalya-kari-wiyili-jana warrawarra-kangka. Kala kajinkili-nyanu nyurrurla-miparlul warrawarra-kanyi yulkanja-karrarlul, kujaju kula ngurrju.

¹¹ Kajinkili jaaji-kirra turnu-jarri, ngulangkuju nyurrurla karntakartaju wurulypalu nyinaya yungunkulurla pinarri-jarri Kaatuku. Wattingki kajili-nyarra jara-kurlurlu pinarri-mani, ngulaju yirriyirrilili-jana purda-nyangka wangkanja-kurraju ngulaju wiljiwilji-maninja-wangurlu.

¹² Ngajulurlu Puurlurlu, ngulaju karna-jana karntakarntaju warrarda jarraly-pinja-wangurlu warla-pajirni yangka kalakalu-jana wati-patu marda pinarri-mani, manu kalakalu-jana marda wiri nyina karntakarntaju wati-patukuju. Wangkami warrarda karna-jana karntakarntaju yungulu nyina wurulypa jaajirlaju. ¹³ Nyarrparla karna-jana kuja warla-pajirni? Nyurru-wiyi Kaaturluju ngurrju-manu Yatumu-wiyi kamparruju. Ngula-jangkaju, karntalku yirdiji Yiipi ngurrju-manu. ¹⁴ Kula Yatumu-wiyi yimirr-yungu kamparruju Juju Ngawungkuju, lawa. Yiipi karnta-juku Juju Ngawungkuju yimirr-yungu-wiyi. Ngula-jangkaju, Yiipiji jurntalkurla yanu Kaatukuju. Kujarlanya karna-jana karntaju warrarda warla-pajirni wati-patu-kujaku pinarri-maninja-kujaku manu yangka wiri kalakalu-jana nyinami wati-patuku. ¹⁵ Kajilirla karntakarnta warrarda nyinami wala-juku Jijaji Kirajiki, manu kajili-jana warrarda yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku, manu kajilirla warrarda nyinami jungarni Kaatuku, manu kajili wurulypa warrarda nyina jaajirla milkarra-wangu, ngularrakuju Kaatuju yungu-jana wardinyi nyinami. Manu kajili-nyanu murrumuru purdanyanyi kurdungka karmulypa-jarrinja-puruju, kuja-kujakuju kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni-juku.

3

Puurluju wangkaja-jana Kirijini-patukuju nyarrparlu yungulu milarni yapa wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlaku

¹ Nyampunya yungurna-nyarra yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Kaji ngana-puka ngampurpa nyina yungu-jana wiri nyina yapaku jaaji-kari jaaji-karirlaku, ngulaju warrkiji ngurrju-nyayirni. ² Kajilpa ngampurpa wiriki kamparrurlaku nyinayarla jaaji-kari jaaji-karirlaku, ngulakungarntiji yirriyirri-nyayirni-wiyirla nyina ngurrju-nyayirni manu jungarni-nyayirni Kaatukuju maju-wangu-wiyi. Ngu-langkuju yapangku yungulpa mardakarla jinta-mipa karntaju. Manu yungulpa nyinayarla warungka-wangu manu jiliwirri-wangu. Manu kajilpa yapa ngajarri yantarlarni nguru-kari-wardingki, ngulaju yungulpa kangkarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra yungu ngulangka ngunami. Manu yungulpa nyinayarla pina-nyayirni yapa pinarri-maninjakungarntiji. ³ Manu yungulpa warungka-wangu nyinayarla-juku pama ngarninja-warnuju. Manu yungulpa-jana yapa ngalya-karikiji yimiri manu ngurrju nyinayarla kulu-wangu wiljiwilji-maninja-wangu. Manu yungulpa purlurlpa-wangu nyinayarla talakuju. ⁴⁻⁵ Nganangku-puka watingki kula kajana marda jungangku warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu karnta manu kurdukurdu, ngulanguku nyarrparlulku-yijalalpa-jana warrawarra-kangkarla yapa Kaatu-kurlanguju Kirijiniji? Kujarlaju, kaji jaajikingarduyu wirilki nyina, ngulakungarntirljilpa-jana nyanungu-nyangu-wiyi ngamarlangu-jarra-wiyi warrawarra-kangkarla jungarnirli. Manu yungulpa-jana nyanungu-nyangu-wiyi kurdukurdu pinarri-mantarla yungulu linpangku purda-nyanyi nyanungu-nyangurlu-wiyi wiljiwilji-maninja-wangurlu.

⁶ Ngana-puka wati kuja nyinaja nyurru-warnu Kirijiniji, kajilpa ngampurpa nyinayarla kamparrurlaku wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlakuju, ngulaju ngurrju. Kajilpa wati Kirijini-jarriyarla, ngula-jangkaju kajilpa kapanku jaajikingarduyu-jarriyarla wiriki kamparrurlaku nyinanjaku, ngulanguku kajika-nyanu warrarda pulka-pinyi ngurrjungku nganta. Ngula-jangkaju, wati yaliji kapu-nyanurla kunka-mani Kaaturluju. Kujarlu-yijala-nyanurla Kaaturluju kunka-manu Juju

Ngawuju. ⁷ Ngana-puka wati kajilpa ngampurrrpa nyinayarla kampar-rurlaku wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlakuju, ngulaju kajilpalu yangkangu Kirijini-wangurlu ngurrju-pajikarla, ngulaju ngula-juku. Nyanunguju wati pangkala jaajikingarduyu-jarri. Kala kajilpalula jukuru-jarriyarla yangka yapa Kirijini-wangu, kajilpalu maju-pajikarla, ngulaju kajika-nyanu nyanunguju wati kurnta-jarrilki, manu ngula-jangkaju Juju Ngawungku kajika rdarri-mardarni.

Puurluju wangkaja-jana Kirijini-patukuju nyarrparlu yungulu milarni yapa yungu-jana jaajirlaju warrki-jarri Kirijini-patuku

⁸ Ngana-puka wati kajilpa ngampurrrpa nyinayarla yungu jaajikingarduy warrkini nyina, ngulakungartiji yungu nyina langarrpa-wiyi manu rdirrinyapa. Ngulaju yungu wangka junga-nyayirni yimiji, warlka-wangu. Yungulpa warungka-wangu nyinayarla-juku pama ngarninja-warnuju. Manu ngulangkuju kulalpa-jana yimirr-yungkarla tala puntarninjakungartirliji. ⁹ Kaaturlu-ngalpa milki-yirrarnu Jijaji ngalipakuju. Yangka wati yungulparla junga-nyayirni wala nyinakarla Jijajiki majungka-jarrinjawangu. Kajilpa nyiarlangurla majungka-jarriyarla, ngulaju kajika-nyanu manngu-nyanjarla kurnta-jarrimilki. ¹⁰ Ngana-puka wati kajilpa ngampurrrpa nyinayarla yungu jaajikingarduy warrkini nyina, milarninjakungartirliji wurrangku-wiyi miimii-nyangkalu kaji jungarni-japa nyinami. Kajilpa nyinakarla jungarni maju-wangu, ngulaju ngula-juku. Kajika-jana warrki-jarri Kirijini-kariyi-nyanukuju.

¹¹ Kuja-piya-yijala, ngana-puka karnta kajilpa ngampurrrpa nyinayarla yungu-jana jaajirlaju warrki-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulakungartiji yungulpa nyinayarla langarrpa-wiyi manu rdirrinyapa. Ngulakungartiji kulalpa-jana warru nginji-wangkayarla manu warlkangu warru yimirr-yungkarla yapa ngalya-kariji, lawa. Ngulakungartiji yungulparla yirriyirri-wiyi nyinayarla manu jungarni Kaatukuju. Kujarlaju, yapa panu-kari kapulurla wala nyinami kapatinja-wangu.

¹² Ngana-puka wati kajilpa ngampurrrpa nyinayarla yungu jaajikingarduy warrkini nyina, ngulangkuju mardarni kali-nyanuju jinta-mipa. Ngulangkuju-jana ngamarlangu-jarraj warrawarra-kanyi yirriyirri.

¹³ Kajirla ngurrju warrki-jarrimi Kaatuku jaajirla, ngulaju kapurla wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajikiji. Ngulangkuju kapu-jana lani-wangurlu rdururdurlu yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli yapaku. Kirijini-kariyi-nyanurlu kapulu ngurrju-pajirni.

Nyampunya yimi jungaju Jijaji Kiraji-kirliji

¹⁴⁻¹⁵ Timiji, yungurna yanirra nyuntu-nyangu-kurra yungkaparri. Kar-ija, kalakaju nyiarlangurlu marda warla-pajirni yaninarni-kijaku. Kujarlanya karnangu pipaju pantirninjarla yilyamirra yungunpa-jana pinarri-mani Kirijini-kariyungku yangka-patu kuja gangkulu jirnganja nyina jintajinta-jarrinjarla. Kaatuku-ka JUKURRARNU nyina. Nyur-rurlajunkulurla nyanungu-nyangurlalku turnu-warnurla. Kujarlaju yungurna-nyarra jintawarlayi-juku pinarri-mani ngula-jangkanya yungunkulurla nyinami jungarni Kaatukuju. Ngalipa-miparlu Kirijinirli karliparla jungarnirliji marlaja mardarni yimi manu kuruwarri nyanungu-nyanguju. ¹⁶ Nyampunya-ngalpa Kaaturluju yimiji milki-yirrarnu ngalipakuju. Nyampuju Yimi Ngurrju, ngula-kurlurlunya kuja karlipa-jana yapa-kuju pinarri-mani. Nyampunya-ka wangka yimiji: Jijaji Kiraji palka-jarrija nyampurlaju walyangka palka-nyayirni. Ngulaju Kaatur-kurlangurlu Pirlirparlu pina-wankaru-manu palinja-warnuju. Kujarlaju

karlipa milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Mar-ramarrarlulu nyangu Kaatu-kurlu. Nyampuju yimi nyanungu-nyangu, yapangkujulu nyurru-juku warru kangu ngurujarraranyparlaju. Yapa-jupalurla wala-nyayirni nyinaja ngurujarraranyparlaju. Ngula-jangkaju, Kaaturlu pina-kangu kankarlara yungu-pala nyina mapirrilki jintangka-juku yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnga-juku. Ngulaju junga yimi.

4

Ngaliparlaju, warrawarra-kanyirlipa-nyanu yapa-patu-kujakuju yangka-patu-kujaku kalakalu-ngalpa pinarri-mani warntarla Kaatu-kurlangurlu nganta yimi-kirlirliji

¹ Nyampunya kaju Pirlirrupa Kaatu-kurlanguju wangka ngajukuju: Kaji nyampu nguru lawa-jarrimi, ngulakungarntirliji kapulu yapangkujulu ngalya-karirliji Kirijinirliji juwa-kijirni Jijaji Kirajiji. Kapulurla wala-wangulku jurnta nyinami. Ngula-jangkarluju kapulu-jana purda-nyanyi pirlirrupa-karilki Juju Ngawu-kurlanguju warlkanjilki. Manu kapulu purami kuruwarrri-karilki yangkangu kajili-jana pirlirruparu warlkan-jirli pinarri-mani. ² Yapangu kuja kalu-jana pinarri-mani kuruwarrri-kari-kirlirli, ngulajulurla yapaju Juju Ngawukulku. Ngulangkujulu-jana yirrarnu kuruwarrri nyanungu-nyangulku nginyinginyirli manu kurtur-durrurla. Kujarlaju kalu-jana yapa ngalya-kariji yimirr-yinyi warlkan-jirliji. ³ Kujarlunya kalu-jana warlkanjirliji yimirr-yinjarla karlirr-kanyi yapa ngalya-kariji Kaatu-kujakuju: Jinyijinyi-mani kalu-jana nyinanjaku yupukarra-wangu. Manu kalu-jana warla-pajirni miyi-kari miyi-kari-kijaku ngarninja-kujaku. Kujaju jungarni-wangu! Kaaturluju ngurrju-manu-ngalpa ngalipakuju nyiyarningkijarra ngulaju yungurlipa kutu ngarni ngalipa kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki manu kuja karlipa yimi junga-nyayirni milya-pinyi nyanungu-nyanguju. Nyanungurlu-ngalpa ngurrju-manu mangarriji ngulakuju yungurliparla yati-wangkami manu yungurlipa kutu ngarni. ⁴ Nyiyarningkijarra kuja Kaaturlu ngurrju-manu, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kujarlaju, kajirliparla yati-wangka Kaatuku ngarninjakungarnti mangarrikingarnti, ngarirliipa kutu ngarni nyiyarningkijarra. ⁵ Kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra, ngulaju ngurrju-pajurnu. Kujarlaju, kajirliparla yati-wangka Kaatuku ngarninjakungarnti, ngula-warnurluju kajirliipa kutu ngarni, Kaatuju-ka wangka ngulaju ngula-juku.

Puurlurlu pinarri-manu Timijiji yungu nyarrpa warrki-jarri jungarni jaajirlaju

⁶ Timiji, kajinpa-jana nyampurra-kurlurlu pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu, ngula-jangkaju kapunpa ngurrju-nyayirni warrkini nyinami Jijaji Kiraji-kirlanguju jaajirlaju. Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarrriji junga. Warrarda pinarri-jarriya yungu nyuntu-nyangu pirlirrpaju pirrjirdi-jarri-nyayirni. Warrarda puraya tarngangu-juku yimiji kujarnangkulu pinarri-manu kamparru-wiyi. ⁷ Jurnta-jana nyinaya yangkakuju yapaku kuja kalu-jana warntarla-kurlurlu yimi-kirlirli warrarda pinarri-mani. Ngulaju yimiji rampalpa manu maju. Tarnga-juku warrarda warrki-jarriya nurna, manu pinarri-jarriya maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguku yimiki yungunparla nyina yirriyirri Kaatukuju. ⁸⁻⁹ Timiji, nyampunya yungurnangu yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Ngulakuju yungulparliparla yapaju jintawarlayi-juku yungukurr-nyinakarla: Yapa kalu manyu-wana manyu-karrimi manu warru parnka yungulu-nyanu palka nyanungu-nyangu pirrjirdi-mani.

Ngulaju ngula-juku. Kala yapa ngalya-kari kuja kalurla yirriyirri-nyayirni nyina Kaatuku, ngulangkuju pirlirpa kajana pirlirjirdi-mani. Ngulaju yapa kapulurla tarnnga-juku marlaja nyina wankaru Kaatukuju. Yuwayi, junga nyampuju yimi kujarnangu wangkaja. ¹⁰ Kaatuju-ka nyina JUKURRARNU. Nyangunyana Ngarkinpaju yapakuju jintawarlayiki-juku, manu kajana nyanungurlu-juku Kaaturluju warrawarra-kanjarla mardarni nyampurla ngurungkaju. Ngulaju ngula-juku. Kala yangka yapa kuja kalurla yijardu-nyayirni wala nyina nyanunguku Kaatuku, ngulaju kajana tarnngangu-juku warrawarra-kanjarla mardarni. Ngalipa Kirijini-patu kujanya karliparla yijardu-nyayirni wala nyina. Kapurliparla tarnnga-juku jirrnjanja nyinami. Kujarlanya karliparla nurna-nyayirniiji warrki-jarrimi nyanungukulu, manu karliparla nyinami jungaju. ¹¹ Kujarlaju, nyampurra-kurluluju-jana pinarri-manta Kirijini-patu nyuntu-nyangurla jaajirlaju yungulu linpangku purda-nyanjarla purami.

¹² Timiji, nyuntujunpa kurdu-warnu. Kulangkulu marda purda-nyanyi nyuntuju. Nyuntujulpangkulu purda-nyangkarla Kirijini-watirliji. Jungarni-jana wangkaya. Manu jungarnirla nyinaya Kaatukuju. Yulkaya-jana yapa-patu-karikiji. Manurla warrarda nyinaya wala-juku Kaatukuju. Manu-jana yampiya kaminakaminaju manyu-pinjawangurlu, manu nyiyarlangu majuju yampiya. ¹³ Yungurnangu yanirra nyuntuku Yipija-kurraju. Kajirna yanirra nyuntu-nyangukurra, ngulakungarntiji-jana Payipuluju warrarda milki riiti-manta kiljinki jaajirlaju. Manu-jana warrarda yirri-puraya Payipulu-jangkaju yimiji yungulu ngula-jangkaju nyinami jungarni. ¹⁴ Timiji, yangka-warnu-jukunpa manngu-nyanyinya kujangu yangka Pirlirpa Kaatukurlangurlu kurru-pungu nyanungu-nyangu yartarnari? Yangkaju kanpa manngu-nyanyinya kujangu warntarri-nyayirni-wangu yungu, ngula-kurluju yungunparla marlaja warrki-jarri jaajirla? Yangkaju kanpa-jana manngu-nyanyinya jaajikingarduyu-patu kujalurla marlaja wangkaja Kaatuku? Manu yangkaju kanpa-jana manngu-nyanyinya jaajikingarduyu-patu purkapurlka ngulangkuju kujangkulu yangka rdaka yirrarnu nyanungurra-nyangu nyuntuku ngula-jangkarlunya kujanja manu yartarnariiji? Ngularraju kanpa-jana manngu-nyanyinya? Kujarlaju, warrardarla warrki-jarrija tarnnga-juku yangka-kurluju yartarnari-kirli manu warntarri-nyayirni-wangu-kurluju. Ngula-kurlujurla warrarda warrki-jarrija-juku jaajirlaju. ¹⁵ Warrarda manngu-nyangka manu puraya nyiyarningkijarra kuja karnangu nyampu pipa pantirninjarla yilyamirra. Kajinpa warrarda manngu-nyanyi manu pura, kapungkulu Kirijini-patu-karirli nyanyi warrki-jarrija-kurraju, manu kapulu milya-pinyi yangkaju warrki nyuntu-nyangu kuja kanparla warrki-jarri jungarni Kaatukuju jaajirlaju. ¹⁶ Warrawarra-kangkangu nyuntuju muurlparlu, kalakanpa marda karlirr-yani warntarlalku. Ngula-kujakuju warrawarra-kangkangu. Yirriyirriiri manngu-nyangka Jijaji Kiraji-kirrlangu kuruwarri yungunpa-jana Kirijini-kari junga-nyayirni pinarri-mani. Kajinpa-nyanu nyuntulurlu-wiyi warrawarra-kanyi karlirr-yaninja-kujaku, manu kajinpa-jana junga-nyayirni pinarri-mani Kirijini-kariri, kujarlaju kapunpa-nyanu muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju. Manu kapunpa-jana Kirijini-kariyungkurlangu muurl-mardarni.

5

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungu-jana walyka-juku wangkami Kirijini-kariyi-nyanukuju kajilpalu karanparr-kariyarla

1-2 Nyuntu-nyangurla jaajirla, kajilpa-pala marda muturna manu purlka karanparr-karriyarla, ngulakuju wangkaya-palangu kulu-wangu walyka-juku manu yirriyirri kula-nganta nyuntukupalangu-jarraku ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku kula-nganta. Ngula-jangkaju yungu-pala nyina jungarni. Manu marda kurdu-warnu wati kajilpa karanparr-karriyarla, ngulakuju wangkayarla walyka-juku manu yirriyirri kula-nganta nyuntukupurdangka-piyaku-juku kukurnu-nyanu-piyaku. Ngula-jangkaju yungu nyina jungarni. Manu marda kurdu-warnu-yijala karnta kajilpa karanparr-karriyarla, ngulakuju wangkayarla walyka-juku manu yirriyirri kula-nganta nyuntukupurdangka-piyaku-juku ngawurru-nyanu-piyaku. Ngula-jangkaju yungu nyina jungarni. Kajilpanpa manngu-nyanjarla ngardingardi-mantarla milpa-jarra-kurlurlu nyuntulurlu, ngulaju maju-parnta.

Puurluju wangkajarla Timijikiji nyarrparlu yungulu-jana Kirijini-paturluju warrawarra-kanyi kali-puka-wati

³ Nyurrurla Kirijini-wati, kaji nyina kali-puka marda yalumpurla nyurrurla-nyangurla turnu-warnurla, ngulaju marda nganangku warrawarra-kanja-wangu-ka nyina. Ngulaju nyurrurlarlulkulu warrawarra-kangka Kirijini-paturlu. ⁴ Nyampunya kangalpa Kaatuju wangkami ngalpakuju: Ngati-nyanurlu kirda-nyanurlu manu jaja-nyanurlu jamirdi-nyanurlu manu warringiyi-nyanurlu yaparla-nyanurlu, warrawarra-kanjarla wiri-manulu-nyarra nyurrurla-wiyi. Ngulaju nyanungulkulu-jana warrawarra-kangka nyanungurra-piyarlu-juku. Kujarlaju, kaji-nyanu yapangu nganangku-puka Kirijini-pajirni, ngulakuju kajirla jaja-nyanu manu ngati-nyanu nyina kali-puka, ngulaju yungu-jana warrawarra-kanyi. Kaji-jana kujarlu warrawarra-kanyi, ngulakuju karla wardinyi nyinami Kaatuju. ⁵ Ngana-puka kuja-ka kali-puka nyina yangarlu nganangku warrawarra-kanja-wangu, kajirla wala nyina Kaatuku, manu kajirla warrarda wangka parra wiri munga wiri warrawarra-kanjaku, ngulajulu warrawarra-kangka.

⁶ Jinta-karirliji kali-pukarluju kuja kyananu Kirijini-pajirni, ngula-jangka kaji manngu-nyanyi warru manyu-karrinjaku, ngulaju kula karla Kaatukuju jungarni nyina, lawa. Ngulakujurla pirlirra nyanungu-nyangulu jurnta palija. Ngulajulu yampiya warrawarra-kanja-wangurlu kula-nganta nyurru palija.

⁷ Timiji, pinarri-manta-jana yimi nyampu-kurlurluju Kirijini-kariji, ngula-jangkaju yungulu nyinami jungarni. Ngula-jangka, kula-jana nganangku jungarni-wangu-pajirni. ⁸ Kirijini-wangu-paturlu kalu-nyanu warlajaju warrawarra-kanyi. Kuja-piya-wangurlu kajilpa-jana nganangku-puka Kirijinirli warrawarra-kanja-wangurlu yampiyarla nyanungu-nyangu warlaja, ngulaju-ka maju-nyayirni nyinami Kirijini-wangu-piyalku. Yalirli yangka Kirijinirli nganta kajilpa-jana warrawarra-kanja-wangurlu yampiyarla, ngulangkuju kula-ka Jijaji Kirajiji pura jungarnirlilki, manu karla kapuru nyina.

⁹⁻¹⁰ Kajinkili-jana warrawarra-kanyi kali-puka-wati, ngulakungarntirliji yirdi-wiyili-jana yirraaka pipangka-wiyiji. Yirdi yirrarinjakungarntirliji, miimii-nyangka-wiyili-jana karnta kali-puka yinyarra, muturna marda, ngurra-rdangkarlpa marda. Kajilpa kali-puka nyinayarla ngurra-rdangkarlpa muturna-wangu, ngulaju yampiyalu yirdi yirrarinjawangurlu. Kala kajilpa kali-puka nyinayarla muturna-nyayirnilki, ngula kujalparla jirnganja nyinaja nyanungu-parntaku kali-nyanuku jinta-mipaku, manu kujalpa-jana yapa ngalya-kari wurdujarra-maninjarla warrawarra-kangu, ngulajulu yirraaka yirdiji pipangkaju. Manu marda

kala ngurrju-nyayirni warriki-jarrija jaajirlaju. Manu marda kala-jana ngurrjungku kurdukdurlangu wiri-manu. Manu marda kala-jana warrawarra-kangu ngajarrirlangu nyanungu-nyangurlaju ngurrangkaju. Manu marda kala-jana wirliyarlangu warru paljunu Kirijini-kariyinyanuju Jijaji-piyarlaju. Manu marda kala-jana yaninjarla jijanurlangu warru wangkaja yapa ngalya-karikiji wajampa-kurlukuju manu wuurnpa-purukuju. Ngana-puka kali-puka kuja-piya, ngulaju yirdiji yirrakalu-jana pipangkaju, manulu-jana warrawarra-kangka.

¹¹⁻¹² Yungurna-nyarra wangkami yangka kali-puka-kurlu kurdu-warnu-kurlu. Marda kalu-nyarra milki-wangkami nyurrurlakuju Kirijini-patukuju yungulu nganta nyinami jilimijilimi-juku yupukarra-wangu nganta. Marda kalu-nyanu yinyi Jijaji Kiraji-kirraju yungulurla warrijarri nyanungu-mipaku jaajirlaju. Ngulaju ngula-juku. Kala kapulu manngu-nyanyi-juku watikiji yungulu yarda yupukarra-jarrimi. Kajili pina-yupukarra-jarri, ngulakuju kapu-jana kulu-jarrimi Kaatuju yangka jaru jangku-pinja-warnukuju kujalu ngulangkuju rdilyki-pungu jangku-pinja-warnu. Kujarlaju, yampiyalu-jana yirdiji pipangka yirrarinja-wangurlu. ¹³ Yangka kurdu-warnu-patu karntakarnta kuja kalu kali-pukajarrimi, ngula-jangkaju mata-nyayirni kalu warru nyinami warri-wangu, manu kalu junta-kari junta-kari-kirlangu-kurra ngurra-kurraju warru parnka ngulaju yapa ngalya-kariki nginji-wangkanjakungarnti. Manu kalu-jana yapa ngalya-kariki warru mampami. Ngulajulpalu kuja-wangu nyinayarla. ¹⁴⁻¹⁵ Ngalya-kari kurdu-warnu-patuju kali-pukaju, ngulajulurla nyurru jurnta karlirr-nyinaja Jijaji Kirajikiji, manu ngula-jangkaju yanulurla juju Ngawukulku. Kuja-kujakuju nyurrurlarluru kurdu-warnurlu kali-puka-paturlu, kali-nyanulu-nyanu manta, manu kurdukdurlu-nyanu panu-manta, ngularra yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Kajinkili nyina kali-puka-juku manu jilimirla-juku, ngula-jangkaju kapunkulu majungka-jarrimi. Kajili-nyarra kuja-kurra nyanyi Kirijini-wangu-paturlu, ngulangkuju kapulu-ngalpa Kirijini-patuju maju-pajirni jintawarlayilki.

¹⁶ Witalku yungurna-nyarra yarda wangka kali-puka-kurluju: Nganangu-puka karntangu Kirijinirli kuja-ka mardarni kali-puka nyanungu-nyangu warlalaju, ngulaju warrawarra-kanyi. Kaji kujarluru warrawarra-kanyi, kuja-puruju Kirijini-paturlu yungulu-jana warrawarra-kanyi panu-kari kali-pukaju tala-kurlurluju yangkara kuja kalu nyinami yangarluru kurdu-nyanu-wanguju manu nganangu kula kajana warrawarra-kanyi. Kajilpa yangkangu karntangu Kirijinirli kali-puka nyanungu-nyangu warlalaja yampiyarla warrawarra-kanja-wangurlu, kuja-puruju Kirijini-patuku kajikalulu marlajarra-jarri tala-wangu-jarri. Kajilpalu tala-wangu-jarriyarla, nyarrparlulkulpalu-jana warrawarra-kangkarla?

Puurluju wangkarla Timijikiji nyarrpa-jarri yungulu Kirijini-patuju

¹⁷ Ngalya-kari purlkapurlkaju kalu warriki-jarri nurna-nyayirni manu ngurrju-nyayirni jaajirlaju. Ngalya-karirli kalu-nyarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu jaru, manu ngalya-karirli kalu-nyarra pinarri-mani. Ngula-wanawanaju, nyurrurlarluru Kirijini-kariyi-nyanurluju, pulka-pungkalu-janarla, manulu-jana yungka talaju. ¹⁸ Payipulurlaju kujanya kangalpa wangka ngalipakuju:

“Watingki nganangu-puka ngula-ka puluku mardarni, ngulajulparla marna yungkarla ngarninjaku. Ngula-ka pulukurlu warru wapanjarlu warru puyu-pinyi marna kipirninjakungarnti, lirrajulpa

yampiyarla kuja-kirli warirninja-wangurlu pulukuju marna yungu kutu ngarni.”*

Manu kujarlangunya kangalpa wangka Payipulurlaju:

“Ngana-puka yapa kuja karla yapa jinta-kariki wiriki warrki-jarri, ngulakujurla kulpari yini talaju warrki-wanawanaju.”*

Kuja-piyarlunyalu-jana yungka tala purlkapurllakakuju kuja kalu yangka ngurrju warrki-jarri jaajirlaju, ngulakuju.

¹⁹ Timiji, kajilpangku jinta-miparlu Kirijini-kariyi-nyanurlu yimi-ngarrikarla jinta marda jaajikingarduyu wiri warntarla-jangka nganta, yali Kirijini jinta-kari, purda-nyanja-wangurlu yampiya. Kajilpangku jirramarlu marda manu marda marnkurrparlu yimi-ngarrikarla yali wiri warntarla-jangka nganta, ngulaju-jana purda-nyangka. ²⁰ Kaji jinta jaajikingarduyu wiri karanparr-karri, ngulaju karrinja-yirraaka kamparru palkangka Kirijini-paturlaju. Ngulaju kurnta-ngarrika ngula-warnurlu yungu kurntangkulu yalala-yirrarni Kaatu. Kajili nyanyi wiriwirirli jaajikingarduyu-patu-karirli yalumpu maju-jangka, ngula-jangkaku kapulu yirriyirri-jarrinjarla nyina warntarla yaninja-kujakuju.

²¹ Timiji, Kaaturlu manu Jijaji Kirajirli manu marramarrarlu kajulu nyanyi ngajuju kuja karnangku nyampu pipa pantirni nyuntuluku. Yirriyirrirliji purda-nyangka! Nyuntu-nyangurla jaajirla yapa kuja kalu nyina marda tala palka-kurlu marda manu marda marlajarra marda tala-wangu. Panu-kari wiriwiri, panu-kari lawa. Ngulaju ngula-juku. Panu-juku-jana rdakurl-kijika! Ngana-puka kajilpa karanparr-karriyarla, ngulajurla yimi jinta-juku miimii-nyanjarla wangkaya yungunpa jungarni-mani. Kala kajilpanpa-jana tala-kurlu-mipa manu marda wiriwiri-mipa ngurrjungkuju ngalya-pangirninjarla nyuntu-kurra-mantarla, ngulaju maju. Kala kajilpanpa-jana ngalya-pangirninjarla ngalya-kari yangka marlajarra-mipa yilyayarlarra kuja-purda-kari, kujaju maju-yijala.

²² Timiji, kajinpa ngana milarni jaajirlakuju warrkikiji, ngulakuju kulalpanparla rdakaju kapanku yirrakarla, lawa. Milarninjakungarntirliji wurrangku-wiyi miimii-nyangka kaji jungarni-japa nyinami. Ngakarla rdakaju yirraaka kajinpa miimii-nyanyi. Kajilpanparla rdakaju kapanku yirrakarla yapaku yapa miimii-nyanja-wangurlu-wiyi, ngula-jangkaku kajilpa karanparr-karrinjarla majangka-jarriyarla, ngulaju nyuntu-panungka. Kuja-kujakuju yungulpanpa yirriyirrirli miimii-nyangkarla-wiyi. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya Kaatukuju jungarni-juku nyuntuju.

²³ Timiji, miyalu maju-kurlurluju ngapa nganja pama wita-kurlu mitijini yungunpa miyalu ngurrju-jarri.

²⁴ Ngalya-kari yapa kuja kalu karanparr-karri warntarla, ngulaju yapa ngalya-karirliji nyanyi kalu-jana, manu kalu-jana milya-pinyi maju-juku. Yapa ngalya-kari kuja kalu karanparr-karri warntarla, ngulaju kula kajana nganangku nyanyi. Nganangku kula kajana nyanjarla milya-pinyi maju karanparr-karrinja-kurraju. ²⁵ Kuja-piya-yijala yapa ngalya-kari kuja kalu ngurrju nyina, ngulaju kalu-jana yapa ngalya-karirli nyanyi manu milya-pinyi ngulaju ngurrju-juku. Yapa ngalya-kari kuja kalu ngurrju nyina, ngulaju kula kajana nganangku nyanyi. Kala yapa panu-karirli kalu-jana nyanjarla milya-pinyi ngurrju-juku.

* 5:18 Nyangka Deuteronomy 25.4 * 5:18 Nyangka Luke 10.7

6

Puurluju wangkajarla Timijikiji nyarrpalu-jana Kirijini-patuju warrki-jarri Kirijini-wangukuju marda manu marda Kirijini-kariyi-nyanukuju

¹ Ngalya-kari nyurrurlaju, jinta-karikinkilirla wiriki Kirijini-wanguku, ngulakunya kankulurla warrki-jarri pirijina-piyaju. Ngulaju ngula-jukulu linpangu purda-nyangka kaji-nyarra nyarrpa-puka wangka warrkikiji. Kala kajinkili jamulu purda-nyanyi yalumpu wiri Kirijini-wangu, kujarlaju kapulurla ngalya-kariji ngingi-wangka Kaatukuju, manu kapulu maju-pajirni Yimi Ngurrjuju yangka kuja karlipa-jana ngula-kurlurlu pinarri-mani. Kuja-kujakuju, purda-nyangkalu linpangu yalumpuju yangka wiri Kirijini-wanguju. ² Nyurrurla ngalya-kari Kirijini, ngulajunkulurla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulakunya kankulurla warrki-jarri pirijina-piyayijala. Ngulakuju warrki-jarriyalurla kilji-nyayirni manu yukayi-kardanyayirni. Nyurrurla-nyanguju wiriji Kirijini-jala, kulalpankulu kujarlaju warrki-wangu-jarriyarla mata nganta, lawa kujakuju. Nyampunyalpankulu manngu-nyangka, “Ngalipa-nyanguju wiriji Kirijini-kariyi-nyanu ngalipakupurdangka, ngulaku karliparla yulkami. Ngulakuju kajir-liparla warrki-jarri manu yukayi-kardanyayirni, kujarlaju kapu yardayardamani talaju nyanungurluju.” Kujanyalu manngu-nyangka nyurrurluju. Timiji, nyampurra-kurlurlunya-jana pinarri-manta Kirijini-kariyungkuju yungungkulu linpangu purda-nyanyi.

Ngalipa Kirijini, nyinamirliparla Kaatukuju yirriyirri ngulaju talakuju nyinparna-wangu

³ Warlajja-Wiringki Jijaji Kirajirli, pinarri-manu-ngalpa yungurliparla nyinami yirriyirri Kaatukuju. Ngalya-karirli yapangkuju kalu-nyarra pinarri-mani ngulaju warntarlarlu. ⁴ Nganangku-puka kuja kanyarra pinarri-mani warntarlarlu, ngulaju yapaju maju warntarla. Manu kuja-ka yapangu manngu-nyanyi rdirrinyarlu nganta manu pinangu nganta, ngulaju ngurrrpa-juku. Ngulangkuju, wiljiwilji-mani kajana yimi-kariwanawana manu yirdi-wanawana. Manu kajana mulu-nyanyi, ngula-jangkarluju kulungku kajana pakarni yapa ngalya-kariji. Manu kajana ngingi-wangka, manu kajana manngu-nyanjarla punku-pajirni. ⁵ Yapa kujangu kuja kalu maju nyinami, ngulangkuju kalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani. Manu kalu nginyinginyiji maju-nyayirni nyina. Ngular-rarlaju, kula kalu milya-pinyi Jijaji kuja-ka junga nyina, ngulaju kalu warrarda kanginy-pinyi-juku. Kujanya kalu manngu-nyanyi, “Wayinpa! Kajirnarla yirriyirri nyina Kaatuku, kujarlaju kapurna panu-jarlu talaju mani.” Ngulaju kujaju kula junga.

⁶ Nyampunya-ngalpa ngalipakuju yimi jungaju Kirijinikiji: Ngalipa panu-karirli marda karlipa palka talaju mardarni, manu panu-kari mardarlipa marlajarra palka-wangu. Ngulaju ngula-juku. Kuja karlipa talawangu marda nyinami, kajirliparla nyinami Kaatuku yirriyirri-juku wilji-jarrija-wangu, kujarlaju ngalipa-nyangu pirlirrpaju kapurlipa mardarni ngurru-juku, manu kapurlipa wardinyi-nyayirni nyina. ⁷ Kujarlipa nyampurla ngurungka palka-jarrija, ngula-puruju kularlipa palka-jarrija-puruju kangurnu nyiyarningkijarra, lawa. Ngula-jangkaju kajirlipa palimilki, ngula-jangkarluju kularlipa kanyilki nyiyarningkijarraju ngurunya-nyayirni-wangu-kurraju. ⁸ Nyampurla ngurungka kajirlipa mangarri mardarni ngarninjaku manu kajirlipa jurnarra mardarni yukanjaku, kujarlajurlipa nyinami wardinyi-juku wilji-jarrija-wangu.

⁹⁻¹⁰ Ngana-puka yapa kuja-ka nyina nyinparna talaku, kujarlaju nyiyakari nyiya-karirli kajana parlirni majungkuju. Kuja kalu warrarda

mani nyiya-kari nyiya-kari, ngula-kurraju Juju Ngawungkulku kajana rdarri-mardarninjarla warla-pajirni. Ngula-jangkarluju kalu maju-kari maju-karilki manngu-nyanyi warrarda. Yalumpurrarluju maju-kari maju-karirli, ngulaju kajana murrumurru-manilki, manu kajana maju-mani. Kajili palimi, ngulaju kapulu palimi Kaatu-wangu-juku. Yuwayi, kuja-piyarlu yapangku ngalya-karirli kalu juwa-kijirni Jijajiji wala nyinanja-wangurlu. Kujarlunya kalu-nyanu murrumurru-mani-nyayirni maya-kari maya-karirliji.

Puurluju wangkajarla Timijikiji, 'tarnnga-jukurla warrarda warrki-karriya nurna-juku ngurrju-juku Jijaji Kirajikiji!'

¹¹ Timiji, nyuntujunpa Kaatu-kurlangu warrkini, purda-nyangkaju yir-riyirirli. Majukuju jurnta-jana nyinaya kujarnangu yangka wangkaja nyampurlaju pipangka. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya Kaatukuju jungarni manu yirriyirri-juku. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya wala-juku Jijaji Kirajikiji. Manu-jana yulkaya warrarda Kaatuku manu yapa ngalya-kariranguku. Manu-jana yimiri nyinaya. ¹² Tarnngangu-juku puraya Jijaji Kirajiji mata-wangurlu warrkini ngurrjungku. Manu warrardarla wala nyinaka yungunparla jirrnganja nyina tarnnga-juku. Yangka kujangu nyurru-wiyi milarninjarla wangkaja nyuntuku, ngulajungku wangkaja yungunparla jirrnganja nyina nyanungukuju. Jayakurrarlungku yapangkuju purda-nyangu yangkaju wangkanja-kurra kujanpa wangkaja yangka nganta kuja kanparla wala nyinami Jijaji Kirajikiji nyuntuju. ¹³ Kaaturlu jintangu-ka nyiyarningkijarra wankaruju mardarni. Yangka nyurru-wiyi kujalpa Jijaji Kiraji karrija kamparrurla Pantiyu Palitiki, ngulangkuju-nyanu Ngalapi-nyanu-pajurnu Kaatu-kurlangu nganta. Ngula-jarrarlunya kaju-pala ngajuju nyanyi nyampu-kurraju pipa-kurra kuja karna pantirni. ¹⁴ Yimi-kari yimi-kari nyampurlaju pipangka kuja karnangu pantirninjarla yilyamirra nyuntuku, ngula kajinpa-jana nyanyi, ngulaju-jana linpangu purda-nyangka! Kajilpanpa-jana yampiyarla puranja-wangurlu, ngulaju kajikangkulu yapa ngalya-karirli maju-pajirni. Kuja-kujakuju-jana puraya-juku ngaka kaji Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji kulpari yanirni. ¹⁵ Kaji ngaka Kaaturlu nyiyarningkijarra jungarni-mani ngalipakuju ngurungka nyanungu-nyangurlaju, ngula-jangkanya kapu yilyamirni pina Jijaji nguru nyampu-kurraju. Kaatuju ngurrju-nyayirni pirrjirdi ngulaju nyiya-piya-wangu. Nyanungu jinta Warlalja-Wiriji nyampurlakuju walyangkaku manu yalkirirlaku. Manu nyanunguju pirrjirdi-nyayirni kingi-kari-piya-wangu manu wiri-kari-piya-wangu. ¹⁶ Nyanunguju jinta kula palimi. Ngulaju-ka nyinami Rdili-nyayirni-wangurlu. Ngula-kurraju kulalparla ngana luurr-yantarlarlarni kutu-kardaju nyanungukuju. Kula nganangu nyanunguju nyangu yapangkuju, manu kulalpa nganangu yapangkuju nyangkarla. Ngulakujurliparla jintawarlayirli-juku pulka-pinyi! Ngulaju nyanunguju kapu nyina yartarnri-juku tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Timijikiji

¹⁷ Timiji, ngalya-kari yapa Kirijini-patuju yalumpurlaju jaajirra nyuntu-nyangurla, palka-kurlu kalu nyina tala wiri-kirli. Wangkaya-jana yungulu nyinami pulka-pinja-wangu tala wiri-kirliji. Wangkaya-jana nyarrpaku-lurla walaju nyina talakuju ngulangkuju nganta yungu-jana talangukuju warrawarra-kanyi nyanungurraju nganta. Ngulaju tala kajika marda yawu-pardimi. Yungulpalurla walaju nyinakarla Kaatu-mipaku. Ngulangkuju kangalpa yinyi nyiyarningkijarra, ngula-kurlunya yungurlipa nyina wardinyiji. ¹⁸ Yalumpurra tala wiri-kirli yapa, ngulakuju-jana

wangkaya yungulu-jana ngurrju nyinami yapa ngalya-karikiji manu yungulu-jana yalyangku yuuly-pinyi talaju. ¹⁹ Kajili-jana kujarlu yinyi, ngulaju kalu-nyanu jungarnijungarni-mani yangka ngaka kajili palimi. Kajili-jana ngurrju nyina nyampurla ngurungka yapa ngalya-karikiji, kajili palimi, kujarlaju kapulurla jungarni-nyayirni wankaraju marlaja nyinami Kaatuku yangka kuja-ka nyanungu wankaru nyina tarnnga-juku.

²⁰ Timiji, nyurrungku yangka-juku yimi junga-nyayirni yungu nyuntukuju Kaaturluju. Kujarlaju, jungarnirli-jana yapa panuju pinarri-manta. Ngalya-kari yapaju kalu warntarla-juku warrarda wangka yimiji Kaatukurlangu nganta. Manu kalu manngu-nyanyi yimi yalumpuju nganta ngurrju nganta Kirijinikiji. Kujaju kula junga! Ngulakuju-jana jurnta nyinaya! ²¹ Ngalya-kari yapa, warrarda-juku kalu wangka yalumpukurluju yimi warntarla-kurlu. Kujarlanyalurla Jijajikiji jurnta yanu kujapurda-karaji, manu kula kalurla junga walaju nyina. Timiji, yungurnangkurla yati-wangkamilki nyuntukuju Kaatukulku: “Wapirra, payirni karna-janarla Timijiki manu nyanungu-nyangu-patu wungu-warnuku yungunpa-jana tarnnga-juku yimiri nyina.” Ngula-juku nyampuju yimi lawa-manurna.

2 Timothy

Pipa 2 Timijiki

Pipa jinta-kari kujarla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Timijiki-yijala nyurru-wiyi

Nyiyi-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlurla pantirninjarla pipa-jarra yilyaja Timijikiji. 1 Timothy ngulaju yangka pipa jinta-karilki kujarla yilyaja. Nyampu kujarla pipa pantirninjarla yilyaja Timijiki, ngulaju nyanunguju Puurlululpa nyinaja rdakungkaluku kirringkaju Ruumurla. Timiji, ngulajulpa nyinaja jinta-karirla kirri-karirla yirdingkaju Yipijarla. Ngula-kurranyarla Puurlurluju pantirninjarla yilyaja pipaju Timijikiji.

Puurlululparla warrarda yulkaja-nyayirni Timijikiji, manulparla wajampa-nyayirni nyinaja. Timijijilpa nyinaja jaajikingarduyu wiri yalirlaju kirringka Yipijarla. Ngalya-karirli yapangu kalalu-nyanu Kirijini-pajurnu, kala Juju Ngawungku-jana kangu kuja-purda-kari. Ngalya-karirli watingki kalalu-jana ngalya-kari-yijala yapaju Kirijini-kariyi-nyanuju pinarri-manu yimi-kirlirli warntarla-kurlurlu. Kuja-kujakuju, Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla tarnga-juku wala-juku nyinami Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirlangukuju, manu yungu-jana pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu yimi jungarni-kirlirli-juku. Kujarlanyarla Puurlurluju pantirninjarla yirrarnu pipa nyampuju kuja karlipa jalangurlu yirdi-mani 2 Timothy.

¹⁻² Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji, nyampuju ngajulurlu Puurlurlu karnangku pipa pantirninjarla yilyamirra nyuntu. Nyurru-wiyi, Kaaturlu-jana ngarrurnu yapaju ngulaju kapulurla tarnga-juku jirrnganja nyina. Ngulakunya-ngalpa yilyajarni Jijaji Kiraji.

Timiji, yulkami karnangku kula-nganta ngaju-nyangu-piyaku ngalapi-nyanu-piyaku. Ngaju karnangkurla wangkami Kaatukuju kujanya: “Wapirra, payirni karnangku yungunpalarla nyuntu manu Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yimiri nyinami Timijikiji manu mari-jarrinjarla ngurrju nyina-yijala. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralya tarnga-juku.”

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla tarnga-juku warrarda ngungkurr-nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirlangukuju

³ Timiji, kujalpalu ngajukupalangu-purnurlu nyurnunurnurlu pu-raja Kaatu nyurru-wiyi, kujalu marda majungka-jarrija, kujarlajulu-nyanu kurnta-jarrija majungka-jarrinja-warnu. Kuja-kujakuju kalalu yirriyirri nyinaja. Kuja-piyarlu-yijala karna yirriyirri purami jalan-gurlu Kaatuju majungka-jarrinja-kujaku, kajikarnaju puta kurnta-jarrimi. Wangka karnarla warrarda nyanunguku parra wiri munga wiri. Kuja karnarla wangka, ngulaju karnangku nyuntu-juku warrarda manggu-nyanyi yangka kuja kanparla warrarda nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji.

Kujarlanya karnangkurla yati-wangka Kaatukuju nyuntukuju. ⁴ Yangka-jangkaju karnangu nyuntuju Timiji manngu-nyanyi-jiki yangka kujanpaju yulaja yirraru ngajuku. Kujarlanya yungurnangu nyanjarnin-jinirra, ngula-jangkanya yungurlu-nyanu wardinyi-jarri jarnku. ⁵ Ngajuju karnangu nyuntu-juku warrarda manngu-nyanyi yangka kuja kanparla warrarda nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji. Yangka kujanpa Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi nyuntu-pala jaja-puraji yirdi Luwiji manu nyuntu-pala ngati-puraji yirdi Yuniji, ngula-jarraju walalpa-palarla nyinaja Jijaji Kirajikiji. Jalanguju karnangu nyuntuju milya-pinyi-nyayirni yangka kuja kanparla wala-nyayirni nyina nyanungu-jarra-piya muturna-jarra-piya-yijala.

⁶⁻⁷ Timiji, junga kanparla wala-juku nyina nyuntuju Jijaji Kirajikiji. Kujarlanya karnangu nyampuju yarda wangka: Lani-wangu manu kurnta-wangu nyinaya nyiyarningkijarra-jangkaju. Yangkaju kanpaja langangkunya mardarni ngaju kujarnangu yangka rdaka yirraru ngajulurlu nyuntukuju, ngula-jangkakunya kujangu kurru-pungu Kaaturluju yartarnarri Pirlirra nyanungu-nyangu? Ngula-kurluju, tarnnga-jukurla warrki-jarriya lani-wangu Kaatukuju. Kaaturlu-ngalpa ngalipakuju Kirijini-watikiji Pirlirra nyanungu-nyanguju yungu. Kula lani-jarrinjaku-ngalpa kurru-pungu Pirlirra nyanungu-nyangu ngalipakuju, lawa. Kurru-pungu-ngalpa yungurliparla warrki-jarri ngula-kurluju pirrjirdi-nyayirni, manu yungurlipa-jana yulkami yapa panuku. Nganakupuka kuja karla Kaaturlu kurru-pinyi Pirlirra nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlu kyananu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujaku. Kujarlanya yungunparla nurna pirrjirdi-jiki warrki-jarri nyanunguku-juku Kaatukuju yangka-kurluju yartarnarri-kirli.

⁸ Timiji, kulanparla nyiyaku kurnta-jarri yalumpukuju Ngurrjuku Yimiki Jijaji Kiraji-kirlanguku, kuja-jangkaju kalakanparla marda yalumpukuju Yimi Ngurrjuku yampinjarla jurnta yani. Manu kulanpaju nyiyaku ngajukuju kurnta-jarri. Kujalparna-jana warrarda yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuku yapakuju Jijaji Kiraji-kirliji, kujarlanya karna ngajuju rdakungkalkuju nyina murrumurrulku. Kajinpa-jana marda Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni, ngula-jangkanya marda kajikangkulu kijirninjarla yir-rarni rdakungkaju ngulaju ngaju-piya. Ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kapungku warrarda pirrjirdi-mani-jiki warrkingkaju nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirliji. Kujarlanya karnangu warrarda wangka-juku yungunpa-jana tarnngangu-juku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. ⁹ Kuja-ngalpa Kaatu milarninjarla wangkaja, ngula-wangurla-wiyiji mardalparlipa panu-kariji nyinaja maju marda warntarla, mardalparlipa panu-kariji nyinaja ngurrju marda jungarni. Karija. Kula kuja-jangka-ngalpa milarnu, lawa. Kuja walya ngurrju-manu, ngula-wangurla-wiyi-jukulpa-ngalpa manngu-nyangu muurl-mardarninjakungarntirliji. Manulpa-ngalpa yimiri-wiyi-jiki nyinaja nyanunguju. Kujarlanya-ngalpa milarnu muurl-mardarninjakungarntirliji yungu-jarrija yimirli-jiki muurl-mardarni kuja-purda-kari yaninja-kujakuju warntarla-kujakuju. Yuwayi, kuja walya ngurrju-manu, ngula-wangurla-wiyi-jukulpa-ngalpa yimiri-juku nyinaja ngalipakuju yangka kuja karliparla Jijaji Kirajikiji nyinami. ¹⁰ Jijaji kuja nyampurla ngurungka palka-jarrija, kujarlanya karlipa Kaatuju milya-pinyi yangka kuja kangalpa yimiri-juku nyinami. Jijaji Kirajiji ngulaju kangalpa Ngarlkinpa-juku nyina nyanunguju. Nyampurla ngurungka, ngalipaju kapurlipa panu-juku muku pali. Ngulaju ngula-juku. Kala Yimi Ngurrjuju kangalpa wangka ngalipakuju Jijaji Kirajirliji kapu-ngalpa pina-yijala wankaru-mani, ngula-jangkaju yungurliparla jirrnganja nyina wankaru Kaatukuju tarnnga-juku.

¹¹ Kaaturluju milarnu yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa panuku. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. ¹² Kujalparna-jana warrarda yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju yapakuju Jijaji Kirajiki-kirliji, kujarlanya karna ngajuju rdakungkalkuju nyina murrumurrulku. Ngulaju ngula-juku. Nyinami karna rdakungkaju kurnta-wangu-juku. Kula karnarla Yimi Ngurrjukuju kurnta-jarrimi kujaju yungu Kaaturluju ngajukuju milarninjarla, lawa. Milya-pinyi karna Jijaji Kirajiji, manu karnarla wala-nyayirni nyina. Kari-nganta kapu pina-yanirni nyampu-kurraju nguru-kurra, ngulaju karna milya-pinyi. Kaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulakungantirliji kapu Yimi Ngurrjuju muurlpa-nyayirni muurl-mardarni warntarla-jarrinja-kujakuju manu yurnuly-maninja-kujakuju. Kujarlaju kula karnarla Yimi Ngurrjukuju ngajuju kurnta-jarri.

¹³ Timiji, nyuntunjarla Jijaji Kirajiki. Warrarda nyinayarla wala-juku, manu-jana warrarda yulkaya Kaatuku manu yapaku. Kajinpa-jana yapa pinarri-mani, pinarri-manta-jana jurrku-kurlurlu-juku yimi-kirliji yangka kujarnangu wangkaja. ¹⁴ Kaaturlungku yungu yangkaju Yimi Ngurrju, ngulaju muurl-mardaka muurlparlu. Kala kajilpanpa-jana yapa ngalya-kari parlu-pungkarla kuja kalu-jana yimi warntarla-kurlurlu pinarri-mani, ngulaju-jana kapanku kurnta-ngarririnjarla warla-pajika. Pirlirpa Kaatu-kurlangu, nyinami-ka kaninjarni ngalipa-nyangurla, manu kangalpa yinyi yartarnarriji. Ngula-kurlurluju yartarnarri-kirliji Yimi Ngurrjuju muurl-mardaka muurlparlu.

¹⁵ Timiji, manngu-nyanyinya kanpaju, yangka kujajulu ngaju yirrarnu rdaku-kurra yurrkunyurlu, ngulangku kujajulu ngaju rdakungkalku tarda-nyangu Kirijini-paturulu Yayija-wardingki-paturulu, ngula-jangkarluju yampijalkujulu, kulajulu pinarni yanu rdakungkakuju nyanjakuju ngajukuju, lawa. Manu yangka-jarrarlu jirrama-karirli yirdi-jarrarluju Payijilirli manu Yurrujilirli, ngula-jarrarluju-pala wajawaja-maninjarla yampija-yijala. ¹⁶⁻¹⁷ Jintangkuju watingki yirdingki Yuniyipurulu, ngulamiparluju nyanjanurnu nyampu-kurraju Ruumu-kurraju. Ngulaju kulalpaju ngajukuju kurnta-jarrija, lawa. Kuja yukajarni Ruumurlaju, ngurra-kari ngurra-kari-wanaju warru wayurnu ngajukuju. Kujaju parlu-pungu ngaju nyampurla rdakungka, ngulangkujuju wardinyi-manu. Kujarlaju yungurnarlajinta payirni Warlaja-Wiri Jijaji nyanungukuju Yuniyipurukuju yungu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyina Yuniyipurukurlangukuju turnu-warnu warlajakuju. ¹⁸ Payirni karnarlajinta Warlaja-Wiri Jijaji kujarlu, "Jijaji, ngaka kapunpa-jana miimi-nyanjarla payirni yapa jungarni-japa marda warntarla marda. Ngula-puruju mari-jarrinjarla ngurrju-jukurla nyinaya yangkakuju Yuniyipurukuju." Timiji, nyuntulurluju kanpa milya-pinyi Yuniyipuruju. Yangka kujanpa-jarrangku jirnganja nyinaja ngajuku manu Yuniyipuruku kiringkaju Yipjarla, ngulangkaunpa yangka nyangu nyanunguju warrki-jarrinja-kurraju nurna-nyayirni kujalpaju ngajuku warrki-jarrija.

2

Puuruluju wangkajarla Timijikiji, 'tarnnganku-juku warrarda puraya Jijaji Kirajiji wuurnpa-puruju'

¹ Timiji, ngaju-nyangu kurdu, nyurru-jukujulu yampinpa-yanu jintalku. Nyuntulurlukuju purda-nyangka ngaju! Kaatuju kangku yimiri nyina

nyuntukuju, manu kanparla nyina Jijaji Kirajikilki. Kujarlaju payika yungungku nyanungurlu-juku pirrjirdi-mani. ² Kujarnangku yangka pinarri-manu yimi-kirlirli Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlurlu, ngulajunpaju purdanyangu jungangku, manujulu yapa ngalya-karirli-malku purda-nyangu-yijala. Pinarri-manta-jana ngaju-nyangu yimi-kirlirliji ngula-kurlurluju yungulu-jana yapa ngalya-karilki pinarri-mani nyampu-kurlurlu yimi-kirlirliji.

³ Timiji, nyuntunparla warrkini ngurrju Jijaji Kirajikiji. Kajinpa-jana pinarri-mani yapa yimi nyanungu-nyangu-kurlurlu, kujarlaju marda kapungku yapa ngalya-karirliji murrumurru-mani nyuntuju yangka kujajulu ngaju-wiyi kamparruju murrumurru-manu. Ngulaju ngula-juku. Nyuntuju warrarda puraya Jijaji warrkini ngurrju-juku. ⁴ Yungurnangku milki-wangka nyuntukuju jaru marnkurrrpa-kurlu wita-patu-kurlu ngulaju yungunpa langa-kurra-mani. Kamparru-warnuju warrkini pirijina-piya-kurlu. Nyampurla ngurungka, ngana-puka kuja-ka nyina warrkini pirijina-piya, ngulaju kula kajana wiri-kari wiri-kariki warrki-jarri, lawa. Ngari karla warrki-jarri nyanungu-nyanguku wiri-mipaku nurna-nyayirni ngulangkuju yungu wiri wardinyi-mani. Kuja-piya-yijala, nyuntujurla warrki-jarriya Jijaji Kiraji-mipakuju nurna-nyayirni. ⁵ Jinta-kari yimi-karirlaju ngulaju yangka kuja kalu-nyanu wajirli kurdarrirdarri-yinyi warntarrikipurdarlu manu marda talakupurdarlu. Ngulakungarntirliji yapangku yungu pura kuruwari-wiyi warntarri maninjakungarntirliji manu tala maninjakungarntirli ngulaju jungangku yimirr-yinja-wangurlu. Kajilpa-jana kurdarrirdarri-yinja-karrarlu yimirr-yungkarla yapa ngalya-kari, ngulangkuju kulalpa mantarla warntarriji. Kuja-piyarlu-juku-jana puraya kuruwari-kari kuruwari-kari yangka kuja kangku nyarrpa Jijaji Kiraji wangkama nyuntukuju. ⁶ Nyampunya yimi-pardu-kariri ngulaju kaatinikingarduyu-kurlu ngulangkuju kuja-ka mangarri wiri-mani. Ngana-puka kuja-ka yapa ngurungka warrki-jarri nurna miyi wiri-maninjakupurda, kuja-ka yali mangarri wiri-jarrinjarla yirnmi-jarrilki, ngulaju yangkangku-wiyi yapangku kamparru-juku-ka wiri-maninja-warnurlu-wiyi ngarni. Yapa-karirliji, ngaka kalu ngarni purdangirli-wanarlu. Kuja-piya-jalarla nyuntuju warrki-jarriya Jijaji Kirajikiji nurna-juku, ngula-wanawanaju kapungku warrawarra-kanyi. ⁷ Warlalja-Wiringki Jijajirli kapungku warrarda pinarri-mani, ngula-jangarlunya yungunpa yimi ngaju-nyangu milya-pinyi. Kujarlaju, warrarda manngu-nyangka-jana nyampu-patuju marnkurrrpa yimi-patu kujarnangku milki-wangkaja wajawaja-maninja-kujaku.

⁸ Timiji, tarnngangku-juku warrarda manngu-nyangka Jijaji Kirajiji wajawaja-maninja-wangurlu. Nyanunguju Tapiti-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka warlalja-jangka yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kuja palija Jijaji, ngulaju Kaaturlu wankaru-manu pina. Nyampunya Yimi Ngurrjuju jurrku-juku kujalparna-jana yimi-ngarrurnu yapakuju. ⁹ Kujarlanya karna rdakungkalkuju nyina kula-nganta yapa tarnnga-kurra pinja-panu manu purunjunju, lawa. Manu karnaju murrumurru-nyayirni purdanyanyi. Nyampu kujajulu mirriji-jarra wayurnu waya-kurlurlu, ngula-kurlurluju kulalparna-jana warrulku yimi-ngarrikarla Yimi Ngurrjuju. Ngulaju ngula-juku. Kala nyampu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju kulalpa nganangku wayikarla. Ngulaju-ka warrukirdikirdi nyampuju yimi warru-juku wapa ngurujarrarannya-wana kuja kalu yapa-paturlulukuju warru-juku kanyi manu yimi-ngarrirni. ¹⁰ Kujarlaju karna-jana yimi-ngarrirni-juku Yimi Ngurrjuju nyampurla-malku rdakungkuja. Kula karna wajampa nyina murrumurru-puruju. Kuja karna-jana yimi-

ngarrirni Yimi Ngurrju, ngulaju kajili yapa-paturlu purda-nyanyi yangka ngula-jana kamparru-wiyi milarninjarla yajarnu Kaaturluju. Warrarda karna-jana yimi-ngarrirni yungu-jana muurlparlu mardarni Jijaji Kirajirli warntarla yaninja-kujakuju. Ngula-jangkaju, yungulurla jirrnganja nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnnga-juku.

¹¹ Yungurna-nyarra wangkami yimi-nyayirni-wangu nyurrurlakuju. Nyampuju yimi ngulaju junga-nyayirni: Yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulaju-ngalpa jirrnganja palija ngalipakuju. Kujarlaju, kapurliparla jirrnganja nyina-yijala tarnnga-juku Jijajikiji. ¹² Kajirlipa pura Jijaji, yapangkuju kapulu-ngalpa marda murrumuru-mani. Ngulaju ngula-juku. Kala kajirlipa Jijaji warrarda purami, ngula-jangkaju kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku Jijajikiji, manu kapurlipa ngalipaju wirilki nyina nyanungu-piya-juku. Kala kajilparlipa-nyanu ngaliparlu ngurrpa-pajikarla nyanunguku, kujarlaju kapu-nyanu nyanungurluju ngurrpa-pajirni-yijala ngalipakuju. ¹³ Kajilpa-ngalpa yampiyarla warrirrinja-wangurlu, ngulaju kajika junga-wangu nyinami. Jijajirli kajana yapaku warrarda warrirni yungu-nyanu mardarni. Kujarlaju, kajilparliparla wala nyinanja-wangu jurnta yani nyanungukuju, ngulaju kajika-ngalpa warrirni-jiki.

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla ngurrju warrki-jarri Jijaji Kirajiki

¹⁴ Timiji, nyampurra yimi, warrarda-jana yimi-ngarrika, manu-jana pinarri-manta nyampu-kurlurluju yimi-kirlirli jaajikingarduyi-patu yangkarra wiriwiri. Kaaturluju kangalpa warrarda nyanyi. Wangkaya-jana yalumpukuju wiriwirikiji nyiyakulu-nyanu warrarda ngarrirni kulungkuju yimi-kari yimi-kari-ngirli. Yalumpurlu yimi-kari yimi-karirli kula kangalpa yapaju pirrjirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa. Ngulangkuju yimi-kari yimi-karirliji kajana murrumuru-mani yapaju, manu kalurla ngula-jangkaju kuja-purda-karilki jurnta yani Kaatukuju. ¹⁵ Timiji, tarnnga-jukurla warrarda warrki-jarriya nurna-juku Kaatukuju. Pinarri-manta-jana junganku manu jungarnirli yapaju, ngula-jangkakuju yungungku wardinyi-jarri Kaatuju warrkikiji nyuntu-nyangukuju. Kala kajilpanpa-jana pinarri-mantarla yapa yimi nyampu-kurlurlu warntarlurlu, ngulaju kapungku marlaja miimii-nyanyi nyampuju warrki warntarla marda. Ngula-jangkaju kajikanpa-nyanu kurnta-jarri-nyayirni nyuntuju yangka kajinpa-jana marda pinarri-mantarla yimi warntarlurlu.

¹⁶ Yapanku kuja kalu-jana yimi warntarla-kurlurlu pinarri-mani Kaatukurlangu-kurlurlu nganta, kujarlaju kalu wurnturu-jarrinja-yani kuja-purda-kari Kaatu-kujakuju. Ngulakuju, jurnta-jana nyinaya nyuntuju.

¹⁷ Yalumpuju yimi warntarla, ngulaju kula-nganta yangka-piya-kurlu wijini puka-kurlu, ngulangkuju kuja-ka yapa palka muku lirkilirri-kgarni wijinirli yalumpurluju. Yapa-jarra jirramarlu yirdi-jarrarluru Maniyujurlu manu Payilitirli, ngula-jarrarlu kuja kalu-jana pinarri-mani junga-wangurlu yimi-kirlirliji warntarla-kurlurlu. ¹⁸ Yalumpu-jarrarlu wati-jarrarlu kala-pala puraja Kaatuju junganku. Kala jalangkuju, kula kapala-jana jungankuku pinarri-mani yapaju jarukurlurluju. Wangka kapala-jana yapakuju Kirijinikiji, ngulaju kuja,

“Kujalu kamparru-warnu-patu Kirijini-wati palija, ngulaju-jana Kaaturlu pina-wankaru-manu. Ngalipa Kirijini-patu kajirlipa palimi, kula-ngalpa pina-wankaru-mani milyi-jangkaju.” Kujaju yimi nyanungu-jarra-nyangu junga-wangu warntarla. Kujarlaju yapajulurla Kaatukuju ngalya-kariji Kirijiniji jurnta yanu puta manngu-nyanjarla yimingka warntarlurlu.

¹⁹ Kaatu-kurlangu jaaji ngulaju yarturlu rdarrkanpa wiri-piya, kulalpa

nganangu-puka yurnkuyurnku-mantarla. Kaaturluju yirrarnu jirrama yimiji yalumpurlaju yarturlurla rdarrkanparla. Nyampunya kamparru-warnuju yimiji: “Warlalja-Wiringki Kaaturlu, milya-pinyi kajana yapaju jintakumarrirni-juku yangka kuja kalurla nyanunguku nyina.”* Nyampunya yimi-kariji jinta-kariji: “Nganangu-puka kuja-ka Warlalja-Wiri-pajirni Kaatu, ngulajulparla yapaju majukuju warntarlakuju jurnta yantarla.”

²⁰ Wita yirna-nyarra wangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja karlipa mardarni yuwarlirla ngalipa-nyangurla. Nyiya-puka kuja karlipa ngurrju-mani pirli yaltiri-ngirli* manu marda kawurlu-ngurlu, ngulaju karlipa mardarni tarnngangu-juku. Nyiya-puka kuja karlipa marda ngurrju-mani watiya-ngurlu, ngulaju karlipa mardarni ngari witaku. Ngakalku karlipa kijirni yungkiyi-kirra. ²¹ Yangka yapangu kuja kalu-jana pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu ngalya-kari yapa, ngulajulu maju-nyayirni yangka-piya kuja karlipa ngurrju-mani watiya-jangka. Kala kajirlipa-jana ngulakuju yapa warntarlakuju jurnta nyina jawirdiki, Kaaturlu kapu-ngalpa milarninjarla yinyi warrki ngurrju-nyayirni yungurliparla nyanungu-mipaku warrki-jarrimi.

²² Kurdu-warnu-paturlu karntangu manu watingki, manngu-nyanyi kalu warrarda warru ngunanjaku manu warru maninjaku tala jayakuraku. Timiji, kuja-piya-wangu nyuntuju nyinaya! Panu-karirli yapangu kalu Warlalja-Wiri-pajirni Kaatuju, manu yungulurla nyinami jungarni. Manu kalurla wala nyinami, manu kalu-nyanu yulkami kuluwangu rarralya. Timiji, kuja-piyanya nyuntuju nyinaya yungunparla jungarni nyina Kaatukuju. ²³ Timiji, panu-karirli jiliwirri manu ngurrrpa. Ngulangkuju kalu-nyanu warrarda kulungkuju ngarrirni ngulaju ngari nyiyakupurdarlu mayi. Timiji, ngulakuju jurnta-jana nyinaya jawirdiki nyuntuju!

²⁴ Ngana-puka kuja karla Warlalja-Wiriki Kaatuku warrki-jarri, ngulaju yungu-jana ngurrju-juku ngampangampa-juku nyinami yapa ngalya-karikiji ngulaju kulu-wangu manu wiljiwilji-maninja-wangu. Ngulangkuju kuja-ka milya-pinyi rdarrinypa-nyayirni yimi Kaatu-kurlu, ngula-kurlurlu yungu-jana pinarri-mani. Kajili yapa ngalya-karirli wiljiwilji-mani nyanungu, ngulakuju-jana wiljiwilji-maninja-wangu manu nganyunganyu-wangu nyinami. ²⁵⁻²⁶ Yalumpurrarlu kuja kalu wiljiwilji-mani yapa jinta yangka warrkini Kaatu-kurlangu, kula kalu kujakungarntirliji milya-pinyi-wiyi yangkaju Juju Ngawu ngulangku kuja-jana rdarri-mardarninjarla karlirr-kangu. Manu kula kalu-nyanu milya-pinyi nyampuju kuja kalurla warrki-jarri nyanunguku Juju Ngawuku. Yangka warrkini Kaatu-kurlangu yapa jinta, ngulaju yungulpa-jana yimiri-juku nyinakarla. Yungulpa-jana pinarri-mantarla ngalya-karikiji yungu-jana Kaatuku nyanungurrakuju wangka. Manu kaji-jana Kaatuju wangka, ngula-jangkaju marda kajikalu-nyanu purda-nyanyi kurntalku manu marilki. Ngula-jangkaju, kajikalu marda pina-yaninjarla yalala-yirrarni nyanungu Kaatulkul. Manu marda kajikalu langa-kurra-maninjarla milya-pinyi Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Kajikalu marda langanku mardarni yangkaju Juju Ngawu ngulangku kuja-jana rdarri-mardarninjarla karlirr-kangu.

3

* 2:19 Nyangka Numbers 16.5 * 2:20 silver

Puuruluju wangkajarla Timijikiji kapulu yapaju warntarla-jarrimi Kaatukujaku

¹ Timiji, purda-nyangka-juku ngaju-nyanguju yimiji wajawaja-maninja-wangurlu yangkaju kuja: Jijaji Kirajiji ngakaju kapu pina-yanirni nyampukurra walya-kurraju. Kujakungarntiji kapu-ngalpa nguruju wuurpa-jarri-nyayirni ngalipakuju Kirijini-watikiji. ² Ngula-puruju jinta-kariji yapaju marda kapu-nyanu nyanungu-mipa yulkami, manu kapu-jana nyurunyuru-jarrimi ngalya-kari-kiji. Ngalya-kariri yapaju ngulaju kapulu purlurlpa-nyayirni nyina talakuju. Ngalya-karirli yapangku kapulu-nyanu pulka-pinyi nganta kuja kalu nyanungurraju nyina ngurrju-nyayirni nganta panu-kari-piya-wangu. Ngalya-karirli kapulu-jana punku-pajirninjarla kulungku ngarrirni panu-kariri. Ngalya-karirli kulalu-jana purda-nyanyi warlaja nyanungurrakupalangu. Ngalya-karirli yapangku kajili-jana yangka yinyi nyiyarlangu panu-karikiji, ngulakuju kulalu-jana yati-wangka yinja-warnukuju. Ngalya-karirli yapangku kapulu manyu-pinyi Kaatuju ngulaju jiliwirirli. ³ Ngalya-kari yapaju kapulu-jana nyina yimiri-wangu panu-karikiji. Kulalu-jana ngulaju mari-jarri. Ngalya-kariri yapaju kapulu-jana nginji-wangka panu-karikiji. Ngalya-karirli yapangkuju kulalu-nyanu jarnkujarnku warla-pajirni warntarla-kujakuju, kapulu ngari kutu yaninja-yani manu kanyi warntarla-juku kuja-purda-karirli. Ngalya-karirliji yapangkuju kapulu-jana panu-kariri pakarn-injarla murrumuru-mani-nyayirni. Yapa-kariri kapulurla ngurrjukuju jungarnikiji nyiyarlangukuju nyurunyuru-jarri. ⁴ Ngalya-kari yapaju kapulu-jana jangkardu yani yangkarlanguku nyanungu-nyanguku wungu-warnuku manu yipiljikiji, ngulaju kapulu-jana yimir-yinyi. Ngalya-karirli yapangkuju kapulu-nyanu kapankurlu rdarr-kanyi maju-kurraju. Yungulpalurla yulkajarla Kaatukuju. Kala lawa. Ngula-warnurluju kapulurla warru warririnja-karrarluju nyanyi nyiyarningkijarraku, ngulakurlurluju nganta yungulu-nyanu pina wardinyi-mani. ⁵ Ngalya-karirli yapangku majungkuju kapulu-nyanu Kirijini-pajirni nganta, ngulaju kujaju kula junga. Timiji, nyanyi kapunpa-jana nyampurraju majumaju kuja kalu yapangku kanyi warntarla maju. Ngula-jangkaju kapunpa-jana milya-pinyi kula kalu yartarnarri mardarni Kaatu-kurlangu. Kajilpalu yartarnarri mardakarla Kaatu-kurlangu, ngulaju kajikalurla jungarni-juku nyina Kaatukuju. Yangka kuja kalu yalumpurrarlu yapangku maju-juku warntarla-juku kanyi, ngulakuju-jana jurnta nyinaya jawirdiki!

⁶⁻⁷ Yalumpurrarlu wati-paturlu kuja kalu-jana pinarri-mani Jijajikiji warntarlarlu, ngulangukuju kalu-jana karnta ngurra-patuju jinyijinyi-mani yungulu-jana linpangku nganta purda-nyanyi. Yalumpurra karn-takarnta, ngulaju kalu ngurra nyina, kulalpalu-nyanu nyarrparlu warlapajikarla warntarla-kujakuju maju-kujakuju. Marda kalu-nyanu kurnta-jarri-jala maju-jangkaju, kala wurrangu-juku kalu manng-nyanyi-jiki nyinparnarlu-juku nyiya-kari nyiya-kariri majumajuju. Ngulaju kalu warrarda pina-jarri nyiyarningkijarraku. Kala kula kalu junga pinarri-jarri Jijaji-kirlangukuju Yimi Ngurrjukuju. Kujarlanya kalu yangka wati-patuju warrarda putaputa yuka yuwarli-kirraju karnta-kurlangu-kurraju yungulu-jana karntakarntaju yimir-yinyi.

⁸⁻⁹ Nyurru-wiyi wati-jarra yirdi-jarraju Janiji manu Jampiriji kujalpapa nyinaja, ngula-jarrajulpa-palarla nginji-wangkaja Mujujukuju. Ngula-jarrarluju putaputa karlirr-kangulpa-pala-jana yapaju Kaatu-kujakuju. Ngulaju-palangu wurrangu-juku kurnta-ngarririnjarla warla-pajurnu Kaaturluju. Kuja-warnuju, yapangkuju panungku-jukulpalu-jana milyapungu yangka-jarraju wati-jarra maju-jarra. Kujarlu-yijala Kaaturluju

kapu-jana kurnta-ngarrirninjarla warla-pajirni yapa kuja kalurla nginji-wangka jungaku yimiki Jijaji Kiraji-kirlangukuju. Ngulaju kapulu-jana yapa yayakurrarlaruju nyanyi kurntalku kajili karrimi. Kapulu-jana Kirijini marnkurpa-kari-mipa karlirr-kanyi. Panu-karirliji Kirijinirliji kapulu warrarda purami Kaatu tarngangu-juku.

Puuruluju wangkajarla Timijikiji 'tarngangu-juku warrarda puraya Yimi Junga Kaatu-kurlangu kuja-ka nguna Payipulurla'

¹⁰ Timiji, kula kanpa nyuntuju nyina yangka-patu-piya warlkanji-patu-piya, ngulanguku yangka kuja kalu-jana pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu. Nyuntujunpaju purda-nyangu yangka kujalparna-jana pinarri-manu yapa Yimi Ngurrju-kurlurlu. Manunpaju nyangu yangka kujalparnarla jungarni nyinaja Kaatuku manulparnarla warri-jarrija jungarni. Kujarlanya kanpaju milya-pinyi kuja karnarla warri-jarri manu nyinami Jijaji Kiraji-mipaku. Milya-pinyi kanpaju ngajuju kuja karnarla wala nyinami. Milya-pinyi kanpaju yangkaju kujajulu puta murrumurrumaninjarla warla-pajurnu yapangu panungku-juku. Ngulakujalparna-jana nganyunganyu-wangu manu kulu-wangu nyinaja. Milya-pinyi kanpaju kuja karna-jana yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju. Kuja kaju nguruju wuurnpa-jarrilki, ngula-puruju karna wurrangu-juku warrarda purami Jijaji Kirajiji. ¹¹ Yuwayi, milya-pinyi kanpaju yangkaju kujajulu pakarninjarla puta warla-pajurnu yapangu panungku-juku Yimi Ngurrjukujaku yimi-ngarrirninja-kujaku. Manngu-nyanyinya kanpa yangkaju kujalparna nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Yantiyukurla, Yakuniyarla manu Lijirtarla? Ngulangkaju, yapangkujuluju pakarninjarla puta warla-pajurnu Yimi Ngurrjukaju. Junga-nyayirni kujaju. Ngajuju marlajarna-jana murrumuru-jarrija-nyayirni. Kuja-kujakuju Warlaja-Wiringki Jijajirli, ngarlkin-maninjarlaju muurl-mardarnu. ¹² Nganapuka kuja karla nyina Jijaji Kirajiki manu kuja-ka jungarnirli pura, yapa ngalya-karirliji ngulaju kapulu pakarninjarla puta warla-pajirni. ¹³ Nyampurlaju ngurungka kalu warrarda nyina yapaju panu-jarlu maju-nyayirni yimirr-yinja wita-wangu. Yapangu panungku-juku kapulu-nyanu nganta Kirijini-pajirni, kala lawa. Kapulu maya-kari maya-kari majungka-jarrinja-yani warrarda. Manu kapu-jana Juju Ngawungku warrarda yimirr-yinja-yani. Kujarlu-yijala kapulu-jana yapangukuju yapa ngalya-kariji yimirr-yinja-yani-yijala. ¹⁴⁻¹⁵ Timiji, kula kanpa kuja nyina nyuntuju. Milya-pinyi kanpa-jana yapaju yangka kujangkulu kamparru-wiyi pinarri-manu nyuntuju Yimi Ngurrjukuju Jijaji Kirajikiji. Milya-pinyi kanpa jaru nyanungu-nyanguju ngulaju junga-nyayirni. Nyuntu kujalpanpa yaparranji-wiyi nyinaja, ngulajunpa pinarri-jarrija Kaatu-kurlangu yimi kuja-ka nguna tarrukurla pukungka nyanungu-nyangurla. Kujarlaju, tarngangu-juku warrarda puraya nyiyarningkijarra kujanpa pinarri-jarrija Kaatu-kurlu. Nyampunya kajana wangka Kaatu-kurlangu Yimi Tarruku-nyayirni yapakuju: Ngana-puka kuja karla wala nyinami Jijaji Kirajiki, ngulaju-ka muurl-mardarni Kaaturluju maju warntarla-kujakuju karlirr-yaninja-kujakuju. ¹⁶ Kaatu-kurlangurluju Pilirrrparluju yungungalpa jintawarlayi-juku jaruju yangkaju kuja-ka nguna Payipulurla. Kujarlaju jaru jintawarlayi-jiki-ka nguna ngurrju-nyayirni yapakuju pinarri-jarrinjakuju. Ngaliparlu karlipa-jana pinarri-mani nyampu-kurlurlunya jaru-kurlurluju yapaju yungulurla ngula-jangkanya nyinami jungarniji Kaatukuju. Kajilpa yapa karanparr-karriyarla kuja-purda-kari Kaatukujaku, ngulakuju karliparla milki-yirrarni nyampuju yimi Payipulurlaju yungulparla marda pina-yantarlarni Kaatuku manu nyinakarla jungarnilki. ¹⁷ Kuja karlipa-jana Kirijini-kariyi-nyanu yapa pinarri-mani

yimi-kirlirliji Payipulu-jangka-kurlurlu, kajilpalurla nyinakarla jungarni Kaatuku, ngula-jangkaju kajikalurla warrki-jarri ngurrju-nyayirni.

4

¹ Purda-nyangkaju yirriyirri! Kaatu manu Jijaji Kiraji, nyampurla kalu-ngalpa jirrnganja nyina. Nyampu kaju-pala nyanyi yimi kuja karnangku pantirninjarla yirrarni pipangka. Jijaji kaji pina-yanirni, ngulangkuju kapu-jana yapaju miimi-nyanjarla payirni jintawarlayi-juku yapa kuja kalu wankaru nyina manu yangka kujalu palija. Yuwayi, Jijajiji kapu kulpari yanirni nyampu-kurra nguru-kurraju yungu-ngalpa Warlalja-Wiri nyinami Kaatu-wana ngalipaku yapaku nyanungu-nyangkuku. Kujarlaju, nyuntuju linpangkuku purda-nyangka nyampu pipa kuja karnangku pantirninjarla yirrarni. ² Warrarda-jana yimi-ngarrika yapaku yimi Kaatu-kurlanguju. Marda kapungku purda-nyanyi marda, lawa marda. Kapungku marda juwa-kijirni. Ngulaju ngula-juku. Kala warrarda-juku-jana yimi-ngarrika nyuntulurlu nyampuju yimi. Kajinpa-jana nyanyi yapa yangka kuja kalu kanyi maju warntarla, ngulakuju-jana kutu wangkaya ngulaju kuja, “Warntarla kankulu yani nyurrurlaju kuja-purda-kari.” Wangkanjarla milki-yirraka-jana yimi junga Jijaji-kirli, ngula-jangkaju yungulurla nyina jungarnilki Kaatuku. Kajili muntuku nyina, ngulakuju-jana yaninjarla wangkaya yungulu marda ngula-jangkaju ngurrju rarralypalku nyina manu wardinyi. Kajinpa-jana pinarri-mani yapa, ngulakuju-jana nganyunganyu-wangu pululu nyinaya. ³ Jalanguju, purda-nyanyi kangkulu yapangku jayakurrarluku kuja kanpa-jana jungarnirli yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. Ngaka-kariri ngulaju kulangkulu purda-nyanyilki yalumpurlu yapangkuku jayakurrarluku, lawa. Kapulu-jana warrirni pinangkalpa-patu-karikilki, ngulangkulu yungulu-jana yimi-kari yimi-kari-kirlirliki pinarri-mani jalangu-warnu-kurlurlu nyurlurppa-kurlurluku. ⁴ Yalumpurrarluku yapangku kulalu purda-nyanyilki yimi jungaju Jijaji-kirlirli, lawa. Manu kulalurla ngungurr-nyina. Kapulu purda-nyanyi jukurppa-kurlu-mipa jaruju yangka kuja kalalu-jana nyurnunurnurlu-wiyi yimi-ngarrurnu. ⁵ Timiji, ngularra-piya-wangu nyuntuju nyinaya! Ngakaju marda kapungku marda nyiyarlangu marda maju rdpimi nyuntukuju. Ngula-puruju, wajampa-wangu manu muntuku-wangu nyinaya. Kajingki nyiyarlangu maju rdpimi, ngula-puruju nyinayarla tarnga-juku Jijajikiji jungarni-juku warntarla-wangu karlir-yaninja-wangu. Manu-jana tarngangu-juku warrarda yimi-ngarrika Yimi Ngurrjuju. Manurla lawa-manta warrkiji Jijajikiji yangka kujangu yungu warrki.

⁶ Ngaju kapurna palimilki. Kapurna yampimilki nyampuju nguru purdangirliki. Jalanguju, yini karnaju Kaatu-kurralku ngulaju warntarri-piya-juku ngulaju puluku-piya-juku yangka-piya-juku kuja kalalurla maralypikingarduyu-paturlu purranjarla yungu kurapakaju Kaatuku. Kuja-piya-yijala karnaju ngajuku yini Kaatu-kurraju. ⁷ Ngajuju pirjirdi nurna-nyayirni warrki-jarrijarnarla Kaatukuju, manurnarla lawa-manu warrkiji nyanunguku-juku. Manu karnarla nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji. ⁸ Kaaturluju ngajuju jungarni-pajurnu. Nguru-nyayirni-wangurla, mardarni kaju nyiya mayi ngurrju-nyayirni mukarti-piya ngajukuju yangka-piya kuja-ka kingirli mardarni jurrungka, ngula-piyanya. Ngakaju Parra-nyayirni-wangurla kapu-jana Warlalja-Wiringki Jijajirliji yapaju miimi-nyanjarla payirni jungarni-japa maju marda. Ngula-jangka kapuju yini yangkaju ngurrju-nyayirni, ngula-kurluju kapurnarla jirrnganja nyina tarnga-juku. Ngulaju kularnarla ngaju-mipa jirrnganja nyina, lawa. Ngana-puka kuja karla yulkami Jijajikiji, manu kuja karla pardarni

nganyunganyu-wangu ngaka kaji pina-yanirni, ngularlangu kapurla jirnganja nyina tarnnga-juku.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Timijikiji

9-10 Yangka wati yirdi Timuju, ngula-jarraju ngajarralparlijarrarla warrki-jarrija Kaatukuju. Ngulaju purlurlpa-jarrijalku nyanunguju nyi-yarningkijarrakuju. Kujarlanyaaju ngajuju yampinja-yanulku, ngulaju yanulku kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Tijilunika-kurra. Nyampunya karnangku wangka nyuntukulku, Timiji: Warrkiji lawa-manta yalirlaju kirringka Yipjarla, ngula-jangkajuju kapanku yantarni ngajukuju. Yangka wati yirdi Kiriji, ngulaju yanu nguru-kurra Kalatiya-kurra. Kala yangka jintakari wati yirdi Tayituju, ngulaju yanu nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Talmaja-kurra. ¹¹ Yangka Luuku-mipa jintu nyampuju karlijarra wungu-juku nyina rdakungkuju. Yangkaju Maaraku, maninjarla yajarninjinta. Kangkarni nyampu-kurra ngaju-kurra yungurlijarrarla warrkijarrimi ngajarraju nyampurlaju rdakungku. ¹² Jinta-kari wati yirdiji Tijika, yilyamirra karna nyuntu-kurra yalumpu-kurra Yipija-kurraju. ¹³ Kajinpa yanirni nyampu-kurra, ngaju-nyangurlangu wawarda maninjarla kangkarniji kujarna yampijarni Karrpuju-kurlangurlaju kirringkaju Turajarla. Manu puku-watiji kangkarni yangka kujalu ngurrju-manu pipa-jangka. Ngampurrparlu yungurna-jana nyanyi puku-kari-wati kujalu ngurrju-manu pinti-jangka narnukutu-kurlangu-jangka. Ngularrarlangujukuju kangkarni.

¹⁴ Yangka yalumpu wati yirdiji Yilikijantu, ngulangku kuja-ka ngurrju-mani nyiyarningkijarra yayini-piya-jangka,* ngulangkujuju ngajuju murrumurru-manu-nyayirni. Kuja-panuju kapujurla Kaaturluju kunkamani-nyayirni Yilikijantuju ngajukuju. ¹⁵ Timiji, nyunturlangurlangu warrawarra-kangka yalumpu-kujakuju Yilikijantu-kujaku. Kujalparnalujana nganiparlu yapa-patuku yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju, ngulapuruju kala-jana Yilikijanturluju warlkangku yirri-puraja yimi nganimpakurlu yapa-kuju. Kuja-kujakuju nyanungu-kujakuju warrawarra-kangkangku.

¹⁶ Kamparru-wiyi kujajulu yurrkunu-paturlu ngaju rdarri-mardarninjarla kangu kuwurtu-kurra, kulaju ngana jaarl-karrija yimiji, lawa. Panu-juku yapajulu yampinjarla jurnta yanu. Ngulaju ngula-juku. Kularnarla wangka Kaatukuju yungujurla yalumpurraju kunkamani ngajukuju, lawa. Yampimi karna-jana kuja-juku. ¹⁷ Kujalparna karrija ngaju kuwurturlaju, ngula-puruju Warlalja-Wiri Jijajijilpaju jirnganja karrija. Pirjirdi-manuju, manuju muurl-mardarnu palinja-kujakuju. Ngula-jangkaju, yajarninjarlaju kangu rdaku-jangkaju, ngula-jangkarluju yungurna-jana yimi-ngarrirninjini Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yangkarraku Juwu-wangu-patukuju yungulu jintawarlayirli-jiki purda-nyanyi Yimi Ngurrjuju. ¹⁸ Yapaju marda kapujulu murrumurru-maninjarla pinyi. Ngulaju ngula-juku. Warlalja-Wiringki Jijajirli kapuju muurl-mardarni Ngarlkinparluju. Kapuju kanyu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulangkaju kapu-ngalpa ngalipakuju tarnnga-juku Warlalja-Wiri nyina. Kujarlaju, ngaliparluju pulka-pinyirli-parla tarnngangku-juku! Ngula-juku ngurrju!

¹⁹ Timiji, wangkanjinta-jana yangkaku karntaku yirdikiji Pirijilaku manu nyanungu-parntaku yirdikiji Kuulaku manu Yunijipuru-kurlanguku turnu-warnu warlalaku nyanungu-nyanguku. Yimi-ngarrika-jana ngurrju karna nyina ngajuju. ²⁰ Yangka wati yirdi Raajurtu, ngulaju-ka nyina

* 4:14 copper

yangkangka-juku kirringka Karinjirla. Ngulaju kula yanurnu nyampukurraju. Yangka wati yirdi Tirupima, yampijarnirna ngulaju kirringka Militarla-juku, ngulajulpa nyurnu-juku ngunaja. ²¹ Timiji, yaruju yantarni pirriya-kujaku, kapu pirriya-jarrilki. Yapa-patu yirdi-patuju Yupuluju, Puurdunu, Layiniji, Kilutiya manu Kirijini-patu-kari nyampurlaju, ngularrarlaju yungungkulu yimi-ngarrirni nyuntukuju ngurrju nganta kalu nyina.

²² Timiji, wangkami karnangkurla Warlalja-Wiriki Jijajiki, “Warlalja-Wiri, jirrnganjarla nyinaya Timijikiji. Yimiri-jana nyinaya nyanunguku manu nyanungu-nyangu-patuku puntu-watiki. Ngula-juku.”

Titus
Pipa Tayitujuku
Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla
yilyajarra watiki yirdikiji Tayitujuku
nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju pipa wita ngari kujarla Puurlurlu yilyaja watiki yirdikiji Tayitujuku. Tayituju kala warrki-jarrija Puurlu-kurlu. Mapirri-pala yanu ngurra-kurra yirdi-kirraju Kiriti-kirra, manu kala-pala nguru-kari ngurukari wapaja wurnaju. Kalalu-jana yapaku yimi-ngarrurnu warru Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja Puurlu yanu ngurra-kari-kirra, Tayituju purdangirli yampinja-yanu Kiritirli yungu-jana pinarri-mani Kirijini-patu jaaji-kari jaaji-karirra

Nyampurla pipangka, Puurlujurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana nyarrparlu jaajikingarduyu-patu wiriwiri milarni. Nyanungurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana pinarri-mani yapa yungulu-nyanu ngurrju nyina kulu wangkanja-wangu manu yungulurla jungarni nyina Jijajiki.

¹ Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri pirijina-piya Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajulurlu karnangku yilyamirra nyampu pipa nyuntuku Tayitujuku. Kaaturlu-nyanu yapa milarnu nyanunguku. Nyanunguju ngajukuju wangkaja yungurna-jana yapa pinarri-mani yungulurla wala nyina manu yungulu jungangku milya-pinyi yimi junga nyanungu-kurlu. Kajili jungangku milya-pinyi Kaatu, ngulaju kapulurla jungarnilki nyina nyanunguku.

² Kaatu kula kajana warlka wangka yapaku, lawa. Kuja ngurrju-manu nyampu walya, kujakungarntiji wangkaja-nyanu, “Ngana-puka kajiji wala nyina ngajuku, manu kajiji jungarni nyina ngajuku, yapa yinyaju kapuju ngajuku jirranganja nyina wankaru tarnnga-nyayirni.” Kujaju junga. Yapa kuja kalurla wala nyina yimiki jungaku, milya-pinyi kalu kapulu tarnnga nyina Kaatu-kurlu. ³ Kaatuju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Ngaka-pardukari wangkaja-nyanu, “Kapurna-jana milki-yirrarni ngaju-nyangu yimi junga-nyayirni yapaku.” Yuwayi, Kaatu-nganpa wangkaja ngajuku manu yapa panu-karirlanguku yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapaku yimi junga-nyayirni. ⁴ Tayituju, nyuntulu kanparla wala nyina Kaatuku ngaju-piya. Kuja-jangkanya nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu-piya. Ngaju karnangkurla wangkami nyuntukuju Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya: “Payirni karnangkupala yungunpalarla yimiri nyina Tayitujuku. Kujarlaju yungungkurla marlaja nyinami rarralya ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Nyiya-piya-wiyi kajika yapaju jaajikingarduyu wiriji nyina?

⁵ Tayituju, yangka kujalparna nyinaja kamparru-wiyi nyuntu-kurlu Kiritirli, kularna lawa-manu warrki ngaju-nyangu yinyarla jaajirra. Kujakun-yanngaku nyuntuju yampinja-yanu purdangirliji yungunpa nyuntulurlu lawa-mantarla. Ngajulurnangku wangkaja yungunpa kirri-kari kirri-kari-kirra yani yungunpa-jana milarni jaajikingarduyu-patu wiriwiri. Manu

wangkajarnangu nyarrparlu yungunpa-jana milarni jaajikingarduyu-patuju wiriwiri. ⁶ Nyiya-piyalpa watiji jaajikingarduyuju wiriji nyinayarla? Jaajikingarduyu wirikingarntijilpa ngurrju-wiyi nyinayarla, kajikal marda yapa ngalya-karirli maju-pajirni. Kali-nyanu jintalpa-nyanu mardakarla, manū manyu-karrinja-wangulpa nyinakarla. Kurdukurdu nyanungu-nyangurlulpalu linpangku purda-nyangkarla. Kajilpalu warrarda wiljiwilji-mantarla nyanungurrakupalangu jaji-nyanu, manū marda kajilpalu nyiarningkijarra warru yurnilyka-mantarla, ngulaju kajikalujana yapa ngalya-karirli nyanjarla punku-pajirni. ⁷ Jaajikingarduyurlu wiriwirirliji kalu-jana warrawarra-kanyi Kaatu-kurlangu yapa-patu jaa-jirla. Kujarlaju yapa kajilpa ngampurra nyinakarla jaajikingarduyu wiri-jarrinjaku, ngulajulpa ngurrju-wiyi nyinakarla, yapa ngalya-karirli marda kajikal punku-pajirni. Yungulpa nyinayarla pulka-pinja-wangu, kajikanyanu marda pulka-pinyi. Manū yungulpa-jana ngurrju nyinayarla yapa ngalya-karikiji jinyijinyi-maninja-wangu. Jurru maju-wangu-yijalalpa nyinakarla, kajika-jana marda kapanku kulu-jarrimi yapa ngalya-kariki. Nyinayarlalpa pama panu ngarninja-wangu. Kulu-wangulpa nyinakarla. Yawirlinji-maninja-wangulpa nyinakarla, kajika-nyanu marda yangka tarlangu yawirlinji-maninjarla kanyi nyanungurlulku. Kajilpa yapa kuja-piya nyinakarla maju, ngulaju kula jaajikingarduyu wiri-jarrimi, lawa. ⁸ Kaji yapa nyina ngampurra jaajikingarduyu wiri-jarrinjakungarnti, kujakungarnti-jana ngurrju nyina nguru-kari-wardingkiki yapa-kariki manū yapaku marlajarraku. Manū-jana wangkami yungulu yanirni nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra. Nyanungurlu yungu manngunyanyi nyiarningkijarra ngurrju, kajika manngunyanyi nyiarningkijarra maju-nyayirni. Yungu-jana jungarni nyina ngurrju yapa ngalya-kariki manū Kaatuku. Yungu-nyanu warla-pajirni maju-kujaku. ⁹ Kaji yapa nyina ngampurra jaajikingarduyu wiri-jarrinjakungarnti, kujakungarntiji yungurla ngungkurr-nyina-nyayirni yimiki Jijaji Kiraji-kirlanguku yangka-juku yimiji kujalparlipa-jana ngalijarraru yimi-ngarrurnu yapaku Kiritirila. Kajirla yinya jaajikingarduyu wiri ngungkurr-nyina jungaku yimiki Jijaji Kiraji-kirliki, ngulaju yungu-jana pinarri-mani panu-karikilki kuja kalurla ngungkurr-nyina Jijajiki. Kajilpalu yapa ngalya-karirli warntarlarlu manngunyangkarla yimi junga Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju yalirli yungulpa-jana jungarni-mantarla jarungku ngurrjungku.

Puurlujurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana wurdungu-mani yapa yulyurlu-nyinja-kujaku

¹⁰ Jaaji-watirla yangka Kiritirila, yapa panu kalu punku-wati-nyayirni nyina miyalu-jumati. Yapa-kari purda-nyanja-wangu kalu nyina. Warrarda kalu-jana ngarrirni yapa warntarlarlu yimingki, manū kalu-jana yapa warru yulyurlu-yinyi. Panu kalu Juwu-patu Kirijini-patuju maju nyina kuja-piyanya. ¹¹ Tayituju, wurdungu-manta-jana yinya Juwu-patu kuja kalu-jana pinarri-mani yimi warntarlarlu yapa-patu. Yungulpalu yampiyarla yimi warntarlaju yimi-ngarrirninja-wangurlu. Yinyarrarlū Juwupaturlu kalu-jana ngari yulyurilku-yinyi talakupurdarlū. Kujarlunyalurla karlirr-kangu jurnta warlalja-kari warlalja-kari Jijaji-kijakuju. Junga kajaju. Kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu manū kurdukurdurlu kalalu-jana kujarlu-juku warrarda purda-nyangu warlka wangkanja-kurra kujalurla jurnta karlirr-yanu jurnta Jijaji-kijaku. Kuja-kujakunya-jana wurdungumanta yinya Juwu-patu yangka kuja kalu-jana yimi maju warru yimi-ngarrirni. ¹² Nyurru-wiyi, jarukungarduyu Kiriti-wardingki wangkaja kuja, “Yapa Kiriti-wardingki-patu warlka kalu warrarda wangkami. Kulu-parnta kalu nyina warnapari-piya. Punku kalu jukuru nyina

warrkikiji. Ngari kalu miyi manu kuyu warrarda ngarni purlurl-parlu.” Kujanya wangkaja jarukungarduyuju. ¹³ Junga kujaju! Panu-karirli yapa-patu Kirijini-paturlu Kiritirlarlu kalu yimi warntarla purami. Tayituju, pututu-pungka-jana jaru pirrjirdi-nyayirnirli, warntarla-pajika-jana! Yimi-ngarrika-jana yarda yimi Jijaji Kiraji-kirli yungulurla jungalku ngungkurr-nyina. ¹⁴ Panu-karirli yapangku Juwu-patu Kirijini-paturlu ngari kalu purda-nyanjarla purami yimiji nyurru-warnu-juku. Yimi yalumpurraju junga-wangu. Panu-karilirla jurnta yanu jungakuju yimikiji Jijaji Kiraji-kirliki. Wangkami kalu yungulu Kirijini-patu nyina yupukarrawangu nganta, manu wangkami kalu yungulu Kirijini-paturlu yampimi miyi-kari miyi-kari ngarninja-wangurlu nganta. Tayituju, wangkaya-jana Kirijini-patu-kariki yungulu-jana ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina. ¹⁵ Ngana-puka kajirla nyina jungarni Kaatuku, ngulangkuju ngari yungu kutu ngarni miyi manu kuyu nyiyarningkijarra. Kala nganangu-puka kaji manngu-nyanyi nyiyarlangu maju-mipa, kajirla Jijaji Kirajiki ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju-ka punku-pajirni nyiyarningkijarra. Yapa kuja-piya-kurlanguju nginyinginyiji maju-nyayirni, kula-ka nyiyarlangu milya-pinyi nyiya-japa ngurrjuju manu punkuju. ¹⁶ Wangkami kalu milya-pinyi nganta kalu Kaatuju, kala lawa. Tarnnga-juku kalu nyina punku-juku. Kuja kalu karlirr-yani, ngulakuju kula kajana Kaatuju yulkami. Kula kalu linpangku purda-nyanyi, manu kulalpalurla nyarrpalku ngurrju warrki-jarriyarla nyanunguku. Kujarlanya karlipa-jana milya-pinyi yapaju kula kalu milya-pinyi Kaatu.

2

Nyampurlu yimingki kangalpa ngarrirni nyarrpa yungurliparla jungarni nyina Kaatuku

¹ Tayituju, jungangu-juku-jana pinarri-manta yimi junga-kurlurlu Kirijini-patuku Kiritirla yungulurla jungarni nyina Kaatuku. ² Kujanya-jana wangakya nyirka-patukuju, kuja-jana wangkaya, “Purlka-patu, nyinayalu wurdungu-nyayirni manu yirriyirri yungulu-nyarra yapa ngalya-karirli ngurrju-pajirni. Yirriyirriirli manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu marda karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Walalurla nyinaya Jijajiki. Yulkayalurla warrarda Kaatuku manu yapa ngalya-karirlanguku. Marda kajika-nyarra majurlangu rdipimi, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju, warrarda purayalu Jijaji-jiki.”

³ Tayituju, kuja-piya-yijala-jana wangkaya muturna-patukuju, kuja-jana wangkaya, “Muturna-patu, yungunkulu-nyanu nyurru Kaatu-kurra, manu kankulu nyina nyanungu-nyangulku. Kujakuju ngurrjulurla nyinaya nyanungukuju. Nginji-wangkanja-wangulu nyinaya yapa ngalya-kariki. Manu kulalu warungka-jarriya pama wiri-jangkaju. Pinarri-mantalu-jana kaminakamina yimi ngurrju-mipa-kurlurlu. ⁴ Pinarri-mantalu-jana kaminakamina ngurrjungku nyiyarningkijarra-kurlurlu yungulu-jana nyanungurra-parntaku yulkami manu nyanungurra-nyangu kurdukurduku. ⁵ Kuja-jana wangkaya, ‘Nyurrurla karntakarnta, yirriyirri-rikl manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Kulalu ngunayu wati-kari-kirli. Warrki-jarriyarla junga-nyayirni nyurrurla-nyangu ngurrangkaju. Ngampangampalu-jana nyinaya yapa-patu-karirlanguku. Purda-nyangkalu-jana nyurrurla-parnta kajili-nyarra nyarrpa wangkami.’” Kujarlunyalu-jana pinarri-manta nyurrurlarluru muturnamuturnarluru kurdu-warnu-patuju karnta-patuju. Kajili ngurrju nyina jungarni yinya karntakarnta, kulalpa nganangu maju-pajikarla Kaatu-kurlangu yimiji.

⁶ Tayituju, kuja-piya-yijala-jana wangkaya wati-patukulku kurdu-warnu-patuku, kuja-jana wangkaya, “Yirriyirri rli manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku.” Kujanya-jana wangkaya. ⁷ Tayituju, kajinpa ngaka nyina yinya wati-patu-kurlu kurdu-warnu-patukurlu, ngulaju jungarni-jana nyinaya yungungku nyanyi kuja kanpa ngurrju nyina. Ngulaju kapungkulu waalparri rni nyuntu, manu kapulu ngurrju-yijala nyina. ⁸ Kajinpa-jana pinarri-mani, wangkaya-jana junga-nyayirni-mipa yimiji. Ngulaju kulalpa nganangu yimiji punku-pajikarla nyuntu-nyanguju. Kajingkili yapa nyurunyuru-jarrimi, kajingkili purda-nyanyi ngurrju-mipa wangkanja-kurra, kulalpalu-ngalpa nyarrparlulku maju-pajikarla ngaliparlangu, lawa. Kapulu kurnta-jarrimi-nyayirni.

⁹ Tayituju, wangkaya-jana Kirijini-patuku yangka kuja kalu-jana warrki-jarri pirijina-piya paaju-patuku nyanungurra-nyanguku, kuja-jana wangkaya, “Nyurrurla warrkini-patu, purda-nyangkalu-jana paaju-patu kajili-nyarra warrkiki ngarrirni. Warrki-jarriyalu warrarda ngurrju-nyayirni yungulu-nyarra paaju-paturlu pulka-pinyi. Wiljiwilji-maninja-wangurlulu-jana purda-nyangka nyurrurla-nyangu paaju-patuju nyarrpa kajili-nyarra wangka warrki-jarrinjaku. ¹⁰ Purunjurlu kulalu-jana nyiarlangu jurnta manta nyurrurla-nyangu paaju-patuku. Kajili-nyarra nyurrurla-nyangu paajurlu ngarrirni warrki lawa-maninjaku marda nyiarlanguku warrawarra-kanjaku, ngulajulu-jana purda-nyangka. Ngulaju kapulu-nyarra walalku nyinami, kulalu wajampa-jarrimi nyiyarningki-jarraku.” Kujanya-jana warrkini-patukuju wangkaya. Yuwayi, yinya warrkini-patu yungulpalu warrki-jarriyarla ngurrju yungulu-jana yapa ngalya-karirli nyanyi. Kajili-jana yapa ngalya-karirli nyanyi warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapulu ngampurra nyina Kaatu-kurluku purda-nyanjaku kuja karlipa-jana pinarri-mani. Yinya yimi ngulaju Kaatu-kurlu ngalipa-nyangu Ngarlkinpa-kurlu.

¹¹ Tayituju, yimi-ngarrurnu-jala yangkarnangu Kirijini-patu yungulparliparla jungarni nyinakarla Kaatuku. Nyiya-jangka-wiyilparliparla jungarniji nyinakarla? Kujakunya yungurnangu yimi-ngarrirni. Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyina ngalipakuju. Kujarlanya yilyajarni Jijaji Kiraji nyampu-kurraju yungu-ngalpa yapa panu muurl-mardarni maju-kujaku. ¹² Kaaturlu kangalpa warrarda pinarri-mani yungulparliparla jungarni nyinami. Kaatu kula-ka ngampurra nyina nyiarlangu majuku nyampurla walyangka. Yampimirlipa majuju marri-pinja-wangurlu! Junga kujaju. Yirriyirri rli manngu-nyanyirlipa-nyanu, kajikarlipa-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Yungulparliparla jungarni nyinami jalangu Kaatuku. Kujanya kangalpa Kaatuju wangkami ngalipakuju. ¹³ Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu Kaatu, ngurrju-nyayirni ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Jalangu, nyinami karliparla jungalku nyanungukuju, manu karliparla pardarni kaji walya nyampu-kurra pina-yanirni yartarnarri wiri-jarlukurlu. Junga kujaju. Kajirlipa nyanyi yaninjarni-kirra, kapurlu wardinyi-jarrimi-nyayirni. ¹⁴ Jijajiji kula-ngalpa jayi-wangkaja. Jukuru-wangu-ngalpa kunka-pardinjarla kutu-palija yungurlipa nyina nyanungukurlu tarngalku. Palija-ngalpa yungurlipa yampimi maju nyiyarningki-jarra. Pirlirra-ngalpa kirika-manu, manu-nyanu ngalipaju milarnu nyanunguku. Kujarlanyarliparla nyina jungarni-nyayirni nyanungukuju.

¹⁵ Tayituju, pinarri-manta-jana yapa Kirijini-patu Kiritirla yimi-wati kujarna yirrnaru nyampurla pipangka. Pututu-ngarrika-jana yungulu-purami nyampu yimi jungangu. Ngajulurlunangu yungu nyampu yimi. Ngulakuju kajilirla jurnta yani nyampuku yimiki purda-nyanja-wangu,

ngulaju-jana pulya-juku wangkaya jungarni yungungkulu yirriyirririliki purda-nyanyi.

3

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Kirijini-patu Kiriti-wardingki-patu nyarrpa yungulurla jungarni nyina Kaatuku

¹ Tayituju, langa-kurra-manta-jana warrarda Kirijini-patuku yungulu-jana linpangku purda-nyanyi kapumanu-patu wiriwiri. Manu-jana wangkaya yungulu-jana ngurrju warrarda nyina manu warrki-jarrimi yapa ngalya-kariki. ² Wangkaya-jana Kirijini-patuku yungulu nginji-wangkanja-wangu nyina yapa ngalya-kariki, manu lawa yungulu kulu-wangu rarralya nyina. Yungulu-jana ngurrju nyina yapa panu-kariki, manu yungulu-jana wurulya jirrnganja nyinami pulka-pinja-wangu.

³ Ngalipa Kirijini-jarrinjakungarnti kujalparlipa nyinaja, ngulaju kalarlipa warungka-nyayirni nyinaja. Yapa purda-nyanja-wangu kalarlipa nyinaja yapa ngalya-karikiji, manu kularlipa purda-nyangu Kaatu. Yapa-karirilili-ngalpa kangu warntarla Kaatu-kujaku. Kularlipa-nyanu nyarrparlu warla-pajikarla maju-kurra-yaninja-kujakuju. Kujarlanya kalarlipa majuju manngu-nyangu nyiyarningkijarraju. Ngari-jala kalarlipa-nyanu wardinyi-manu ngalipa-miparlu. Punku-nyayirnilparlipa nyinaja, kalarlipa-jana mimayi-jarrija yapa ngalya-karilangukuju. Kujarlanya kalalu-ngalpa yapaju nyurunyuru-jarrija. Manu kalarlipa-nyanu ngaliparlungu nyurunyuru-jarrija. ⁴ Yuwayi, majulparliparla jurnta nyinaja Kaatukuju. Kuja-jangkaju kapurlipa paliyarla. Kaatuju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Ngampangampalpa-ngalpa nyinaja, manulpa-ngalpa yulkaja. Kujarlanyarla Ijajiji marlaja palka-jarrija nyampurla walyangkaju. ⁵ Mardalparliparla jungarni nyinaja Kaatuku. Kula-ngalpa ngulaju kuja-jangka wankaru-manu, lawa. Nyangu-ngalpa maju nyinanja-kurra, manu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja. Kujarlanya-ngalpa muurl-mardarnu wankaru-juku. Maju-ngalpa wilypi-manu muku Juju Ngawu-kurlangu yangka kuja-ka ngati-nyanurlu kurdu parlijirni ngapakurlurlu. Kurru-pungu-ngalpa Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu ngalipakuju. Yinya-kurlu Pirlirrrpa-kurlu ngulajurlipa pina-palka-jarrija. ⁶ Yuwayi, Kaaturlu yilyajarni Ijajiji Kiraji ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Yilyajarni yungu-ngalpa kurru-pinyi Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu ngalipakuju. ⁷ Kaatuju ngurrju-nyayirni ngalipakuju. Kujarlanya-ngalpa jungarni-pajurnu. Kujarlanya-ngalpa yungu Pirlirrrpa Kaatu-kurlanguju. Yungu-ngalpa Pirlirrrpa yungurlipa milya-pinyi-nyayirni kapurliparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga nyanungukuju.

⁸ Tayituju, nyampurra yimi ngulaju junga. Yapa panulpalurla ngungkurr-nyinayarla yungulu ngurrju nyina. Kula lani-jarriya manu kurnta-jarriya! Tarnnganguku-juku-jana pinarri-manta yapaju kuja kalurla wala nyina Kaatuku. Tarnnganguku-jana pinarri-manta yungulu-jana ngurrju nyina jama yapa ngalya-kariki.

⁹ Panu-kari yapaju kalu nyina maju. Warrarda kalu-nyanu kulungku ngarrkurr-warungka-piyarlu yimi-ngirli nyanungurrakupalangu-kurlangu-ngurlu manu nyanungurra-nyangukupalangu-ngurlu nyurnunyurnu-ngurlu yirdi-ngirli. Warrarda kalu-nyanu ngarrirni kuruwarri Juwu-kurlangu-ngurlu. Ngula-miparla kalu wirnki-jarrimi warrarda. Kuja kalu-nyanu kujaju kulu-jarrimi, kujarlaju kula kalu-nyanu pirljirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa. Kuja-kurraju-jana yampiya, purda-nyanja-wangurlu! ¹⁰ Kaji yapa ngana-puka warrarda wangkami yimi

nyurru-warnu-kurlu nyanungukupalangu-kurlangu-kurlu manu marda Juwu-kurlangu kuruwarri-kirli, kujarlaju marda kajikalu-nyanu Kirijini-kariyi-nyanurlangu kulu-jarrimi. Kuja-kujakuju ngarrika yinya yapa jintaku marda jiramaku yungu wurdungu-jarrimi. Kaji warrarda-juku wangkami, ngulaju wurdungu-manta. ¹¹ Tayituju, milya-pinyi kanpa-jana yapa punku-nyayirni kuja-piyaju. Milya-pinyi kanpa-jana kuja kalu nyiyarningkijarrarla punkungka-jarrimi. Nyanungurlangurlu kalu-nyanu milya-pinyi kuja kalu karlirr-nyinanjarla majungka-jarrimi.

Puurlurlula pipa nyampuju lawa-manu Tayituju

¹² Tayituju, ngampurpa karna nyina yungurna yani Nikapulu-kurra yungurna nyina yinyarla yulyurrpu-puru. Wurnakungarntirli kapurnangu yilyamirra Yarrtimu marda, marda Tijika nyuntu-kurra Kiritikirra. Kaji jinta marda yukamirra, manta-nyanu nyuntu-nyangu nyiyarningkijarra, manu yantarniji kapanku yali-kirra Nikapulu-kurra. ¹³ Wati luwiya yirdiji Jinaja manu wati jinta-kariji Yapuliji, nyinami kapala Kiritirla wurnakungarnti. Kaji-pala tala-wangu nyina, ngulaju-palangurla yungka. ¹⁴ Tarnngangu-juku-jana pinarri-manta Kirijini-patu Kiritirla yungulu mata-wangu warrki-jarrimi ngurrju. Kajikalu marda warrki-wangurlangu warrarda nyina. Kajilpalu tarnnga-juku warrki-jarriyarla, yungulpalu-jana ngalya-karirlangu warrawarra-kangkarla.

¹⁵ Yapa-patu kuja kalu nyina ngaju-kurlu, yimi-ngarrirni yungungkulu nyuntuku ngurrju nganta kalu nyinami nyampurlaju. Yapa-patu kuja kalu nyina ngulangka Kiritirla, kuja kalu-nganpa yulkami, manu kuja kalurla wala nyina Jijajiki ngalipa-piya, yimi-ngarrika-jana nganimpaju ngurrju karnalu nyinami. Wangkamilki karnarla ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki yungu-nyarra yimiri-juku nyinami nyurrurlaku panuku-juku. Ngula-juku.

Philemon
Pipa Pilimuku
Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla
yilyajarra watiki yirdikiji Pilimuku
nyurru-wiyi

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlurla nyampu pipa pantirninjarla yilyaja watiki yirdiki Pilimuku. Pipangu nyampurlu kangalpa pinarri-mani ngalipalku, ngulajangka yungurlipa-nyanu jarnkujarnku yawuru-jarrimi nyiyarlangu-jangkaju. Kuja nyampu pipa Puurlurlu pantirninjarla yirrarnu, ngulajulpa rdakungka nyinaja kirringka wiringka Ruumurla.

Pilimujulpa Kirijini nyinaja kirringka Kalajirla jurnarra nyiyarningkijarra-kurlu. Manulpa-nyanu panu-jarlu warrkiniji nyanungurluju mardarnu, kujalpalurla warrki-jarrija. Warrkinipaturlajintajulpa murnma jangarnngka-wangu nyinaja yirdi Yunajimu. Yirdi yangka 'Yunajimu', ngulaju-ka wangka 'Warrkini Ngurruju!' Kala ngantarla nyia mayi nyanungurluju purungku jurnta manu warlalamarriki Pilimuku. Lani-jarrijalpa puru-jangkaju, manulpa jatanyang. Ngula-jangkaju, wuruly-parnkajalku Ruumu-kurra panu-kari-piya kujalpalu kamparru-warnu-patu-wiyi wuruly-parnkaja, ngula-piya. Yinyarla-jukurla Puurlukuju rdi-pija.

Puurlurlurla yimi Jijaji Kiraji-kirli Yunajimuku yirri-puraja, ngulakujurla nyanunguju marlaja Kirijini-jarrijalku. Puurlujulparla wilyamirra-jarrija-juku Yunajimukuju, ngantalparla ngampurra nyinaja Yunajimukuju yungulpa nganta pina-yantarla nyanungu-nyangu-kurra warlalamarri-kirra Pilimu-kurra, Kalajirla kujalpa nyinaja. Manurla Pilimuku Puurluju wangkaja yungu pinja-wangurlu Yunajimu yampimi wuruly-parnkanja-warnu. Nyampurla pipangka, Puurlujurla wangkaja yungurla Pilimu yawuru-jarrimi Yunajimuku pinja-wangu, manu yungu pina rdakurl-kijirni nyanungukupurdangkalku puranjakungarduyulku. Nyampuju kujarlanyarla Puurlurluju wita pipa pantirninjarla yirrarnu.

¹ Ngaju karna rdakungka nyinami Puurluju. Kujalparnarla warrki-jarrija Jijaji Kirajikiji mata-karda-nyayirni, kuja-wanawananya karna nyinami rdakungkaju. Ngajulurlu manu Timijirli karnalu-nyarra yilyamirra jaru nyampu nyururlaku. Nyanunguju-ka nyina Kirijini-yijala ngalipakupurdangkaju. Ngulangkuju ngajarrarluju karlijarrangu jaru yilyamirra nyuntuku-wiyi wungu-warnuku Pilimuku, nyunturlangu kuja kanparla warrki-jarrimi Kaatuku ngajarra-piya. ² Yaliki karntaku karna nyampuju wangka yirdikiji Yapiyuku Kirijini-kariyirlangukuju, manu yangka Yakjarlangukuju. Nyanunguju karla warrarda warrki-jarrimi Kaatuku rdiily-parnkanja-wanguju ngajarra-piya. Manu karnajana nyampuju wangka panu-karirlanguku Kirijiniki yangka kuja kalu turnu-jarrimi yuwarlirla nyuntu-nyangurla. ³ Ngajarra karnalu-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirra Kaatuku manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlala-Wiriki kujanya, "Nyumpala karnalu-nyarra payirni yungunpalarla yimiri nyinami Pilimuku. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurru-nyayirni rarralya tarnga-juku."

Pilimu kala-jana yulkaja-nyayirni Kirijini-kariyi-nyanuku

4-5 Nyuntu Pilimu, jaru wita karna purda-nyanyi warrarda nyuntu-kurluju yangka kuja kanpa-jana nganta yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku jintawarlayiki, manu karna purda-nyanyi yangka kuja kanparla wala nyinami Warlajja-Wiriki Jijaji Kirajiki parra-kari parra-kari nganta. Kujarlaju, warrarda karnangu manngu-nyanyi nyuntu, manu karnangkurla kujakuju wardinyi-jarrinjarla yati-wangka Kaatuku. ⁶ Ngalipa karliparla wala nyina Jijaji Kirajikiji, kujarlanya karlipa jintangka-juku nyina. Nyanunguju kangalpa warrarda nyinami ngalipakuju yimiri-nyayirni. Kujarlaju karnangkurla Kaatu payirni nyuntuku Pilimuku yungunpa-jana pinarri-mani kuja-juku Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngulangangkanya kapunkulu warrajarlu milya-pinyi yangka kuja kangalpa Jijajirli warrawarra-kanyi yimiri-nyayirni. ⁷ Tarnnga-jukulpanpa-jana yulkaja panu-karikiji yapakuju Kaatu-kurlangukuju, manulpanpa-jana wardinyi-maninjarla pirrjirdi-manu. Kujarna jaru purda-nyangu nyuntu nganta kuja kanpa-jana yulkami nganta, ngulangkujuju miyaluju raapungu-nyayirni. Ngularlangukuju karnarlajinta Kaatukuju pulka-pinyi.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku yungurla Pilimuju rarralya nyinami mari-karra Yunajimuku warrkiniki nyanungu-nyanguku

⁸⁻⁹ Pilimu, nyuntu kanpaju milya-pinyi ngajuju Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Ngaju karna-jana marlaja nyinami pirijina rdakungka Yimi Ngurrju yirri-puranja-warnu. Kujarlaju, kajilpananguku jinyijinyi-mantarla tarnngangu-juku ngajukuju purda-nyanjakuju, ngulaju ngula-juku. Kajikanpaju linpanguku purda-nyanyi. Kala lawa, milya-pinyi karnangu nyuntuju yulkanja-panu Kaatu-kurlangu. Kujarlaju, ngayi karnangu wangkami mari-karra jinyijinyi-maninja-wangu. Purlka-nyayirni ngari karnangkurla wangka yangkaku Yunajimuku yungunpa rdakurl-kijirni pina-yaninja-kurra. ¹⁰ Nyanunguju, ngulajuju marlaja Kirijini-jarrija ngajukuju nyampurla rdakungkaju, ngulaju ngaju-nyangu-piya ngalapi-nyanu. ¹¹ Yangka Yunajimu, kamparru-wiyi kulalpangu ngurrju-wiyi warrki-jarrija nyuntukuju, kala lawa. Warrkini ngurrju-wangu! Kala jalanguju, ngulaju kangali warrki-jarrimi mata-karda-nyayirni ngalijarakuju, kula ngaju-mipaku-juku.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku kapurla yilyamirra nganta pina Yunajimuju Pilimuku nganta

¹² Ngajuju Puurlu karnarla yulkami Yunajimuku ngulaju karrikarri-wangu-juku. Ngari karnangu kutu yilyamirra pina nyuntukuju Pilimukuju. ¹³ Nyampurla rdakungka karna-jana marlaja nyinami-juku yapa-kariki Yimi Ngurrju yirri-puranja-warnu. Kula kanpaju nyuntuju palka-wiyi jirnganja warrki-jarri. Kujarlaju mardarna mardarni Yunajimu nyampurla-juku tarnnga-juku yilyanja-wangurlu. Yunguranguku marda jurnta mardarni yunguju nyampurlalku warrki-jarrimi ngajukulku tarnngalku. Kala lawa! Ngulajungku warrkini nyuntu-nyangu. ¹⁴ Kajilpananguku kujarlaju jurnta mardakarla, ngulakuju kajikanpajurla marda kapuru nyinakarla. Ngula-kujaku karnaju wangka kanunjakariki, "Kularna Pilimu jinyijinyi-mani Yunajimuku kulpari yilyanjaku ngaju-kurrakuju, lawa. Kapurna jaru yilyanjarla payirni-wiyi Pilimuju yunguju marda kulpari yilyamirni Yunajimu ngajuku warrki-jarrinjaku." Kujanya karnaju wangka. Kujarlaju kapurnanguku kulpari kutu yilyamirra Yunajimuju. ¹⁵ Nyampurla rdakungka kujalparna mardarnu Yunajimu witaku, ngulaju marda yungungku kulpari yani tarnngalku nyuntu-kurra. ¹⁶ Nyanungurlu Yunajimurlu, ngulangkuju kaju wardinyi-mani. Ngulajurla warlajja Jijaji Kirajiki Warlajja-Wiriki. Nyurru-wiyi kalanguku

warrkini-mipa-wiyi nyinaja. Kala jalanguju kangalpa nyinami ngalipakupurdangkalku Kirijini-kariyi-nyanu. Kujarlaju, kapungku nyunturlangu miyalu raa-pinyi karrikarri-wangurlu nyuntukupurdangkarluku.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku yungu rdakurl-kijirni pina Yunajimu

¹⁷ Pilimu, milya-pinyi kanpa yangka kuja karlirla mapirra warrki-jarrimi Jijaji Kirajikiji. Ngari karnangku payirni Yunajimukuju kujarlu: Kajilpanpaju ngungkurr-nyinakarla ngajuku wangkanja-kurraku, kujarlaju ngajuyiyalku pina-rdakurl-kijika yangka Yunajimu.

¹⁸ Yunajimurlu mardangku kuluku ngurru-manu, manu mardangku nyiyarlangu wijingki jurnta kangu. Ngulaju ngula-juku, ngariji kutu yimi-ngarrika, ngula-jangkarlu yungurnangku pina-yinyi nyiyarlangu kujangku jurnta manu. ¹⁹ Nyampurla pipangka karnangku yimi wita yirrarni rdakangkuju ngajulurlu: KAPURNANGKU KULPARI YINYI NYIYARLANGU YANGKA KUJANGKU NGANTA JURNTA KANGU! Kala, wita-kari yungurnangku wangka yangka kujanpaju nyurru-wiyi marlaja Kirijini-jarrija ngajuku. Ngula-wanawana nganta yungulpanpaju yungkarla nyiyarningkijarra, manu nyunturlangu nganta yungulpanpa-nyanu yungkarla ngajukurraju! Ngularrakuju kularnangku payirni. Yunajimu-mipaku karnangku payirni yungulpanpa pina-rdakurl-kijikarla. ²⁰ Yuwa, ngajukupurdangka Pilimu, yungulpanpaju ngungkurr-nyinayarla ngajuku yungungalingki Warlalja-Wiri Jijaji wardinyilki nyina. Rdakurl-kijaka pina yangka Yunajimu, kujarlunya yungunpaju wardinyi-maninjarla pirrjirdimani Kirijini-kariyi-piya.

²¹ Pilimu, nyuntu karnangku milya-pinyi kapunpaju purda-nyanyi wilji-wangurlu. Kajilparnangku nyiyarlanguku payikarla, ngulaju kajikanpaju linpangku purda-nyanyi. Kujarlaju karnangku lani-wangu wangka jaru nyampu. ²² Ngakarnangku nyanyi ngurrangka nyuntu-nyangurla. Kajinkijilirla wangka Kaatuku, ngula-warnuju kapurna wilypi-pardinjarla yani rdaku-jangka warlangarrangarra-kurralku. Junga kujaju! Ngulakungarntiji ngurra ruumu-parduju jungarni-manta ngajukuju jijanukungarntikiji.

Puurlurlula pipa nyampuju lawa-manu Pilimuku

²³ Nyampurlu wati-karirli yirdingkiji Papururlu yungungku yimi-ngarrirnirra nyuntuku Pilimuku ngurru nganta-ka nyina. Nyanunguju kaju jirnganja nyina nyampurla rdakungka pirijini-yijala Jijaji Kirajikirlangu. ²⁴ Panu-karirlangu kangkulu nyuntuku wangka Maarrku, Rditarrku, Rdima, manu Luuku ngaka ngantangkulu nyanyi.

²⁵ Yati-wangkamilki karna-nyarrarla Jijaji Kirajiki nyurrurlaku yapaku, "Warlalja-Wiri Jijaji, yimiri-jana nyinaya yapa nyampu-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-kurlu tarnnga-juku." Ngula-juku.

Hebrews Pipa Yipuru-patuku Pipa yapa-patuku Yipuru-patuku kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi

Nyiyi-kurlu yimi nyampu?

Nyurru-wiyi, yapa panulu Kirijini-jarrija. Ngalya-karijilpalu Juwu-patu nyinaja, manu ngalya-kariji Juwu-wangu-patu. Juwu-patu Kirijini-paturlu kalalu manngu-nyangu Mujuju manu nyanungu-nyangu kuruwari kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku. Kalalu manngu-nyangu purlapa-kari purlapa-kari yangka kuja kalalu puraja. Kalalu-jana nyanungurra-nyangu Yuwarli Maralypi manu maralypikingarduyu-patu manngu-nyangu kujalpalurla warrki-jarrija-juku Kaatuku wardinyi-maninjaku. Kala Juwu-wangu Kirijini-patu, nyarrpa-jarrija kalalu? Mardarnulpalu Jijaji-mipa. Kalalu manngu-nyangu Jijajiji wiri parrpada-juku Mujujuku-japa marda lawa.

Jalangujalangurlu kajirlipa yimi nyampu riiti-mani, ngulaju karlipa milya-pinyi Jijajiji wiri parrpada-juku Mujujukuju. Jijajirli jintangku kajana yapaju kutu-karda kanyirni Kaatu-kurraju. Nyanungu-mipakurliparla walaju nyinami.

Kaaturlu Jijaji yilyajarni walya nyampu-kurra

¹ Nyurru-wiyi Kaatu-jana wangkaja ngalipa-nyangu nyurnunyunukuju. Kala-jana warrarda wangkaja jarukungarduyu-kari jarukungarduyu-karikiji yangka kuja kalalu-jana wangkaja ngalipa-nyangu nyurnunyunuku Kaatu-kurlu. Junga kujaju. ² Kala ngaka-pardu-kari, Kaaturlu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu warlaja yilyajarni walya nyampu-kurra. Yuwayi, nyanungurlu yilyajarni nyanungu-nyangu Kaja-nyanu nyampu-kurra yungu-ngalpa nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu. Kaaturlu milarnu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu yungurla ngaka nyanungukulku karrimi nyiyarningkijarraju. Nyurru-wiyi-pala nyanungu-jarrarluku mapirirli ngurrju-manu nyiyarningkijarraju walyangka manu yalkirirla. ³ Kuja karlipa manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu, kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatuju yartarnari wiri-jarlukurlu rdili wiri-piya kuja-ka mirilmiril-karri. Nyanungu-nyangu Kaja-nyanurlanguju yartarnari wiri-kirli jurru-juku yangka jinta-juku Kaatu. Kaatu-kurlangu Kaja-nyanurluju-ka warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra jungangku walyangka manu yalkirirla nyanungu-nyangu-kurlurlu yimi pirjirdi-kirirli. Yapa ngalipaju kalarlipa maju-nyayirni nyinaja. Kala Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-ngalpa palija yungu-ngalpa kirka-mani. Ngula-jangka, pina-wankaru-jarrinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Yinyarla yaninjarla nyinanjunu Kaatu-wana jungarni-pirdinypa. Ngulanganya kapala mapirri nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarraju.

⁴ Junga kujaju. Kaaturlu Jijajiji Ngalapi-nyanu-pajurnu. Kula yirdi yangka marramarra-patu-piya, lawa. Kaaturlu milarnu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu yungu-jana wiri-jarlukurlu nyina parrpada-juku marramarra-patuku.

Jijajiji parrpada-juku wiri-jarlukurlu marramarra-patukuju

⁵ Nyarrpa karna milya-pinyi kuja-ka Jijaji wiri-jarlu parrparda-juku nyina marramarra-patukuju? Kapurna-nyarra yimi-ngarrirni. Kaaturlu kula jintarlangu nyanungu-nyangu marramarra kurdu-nyanu-pajurnu, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kujaju:
 “Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalangujurnangku

nyuntutupalangu-jarrijalku Kirda-nyanulku.*

Ngajuju kapurnangku nyuntutupalangu Kirda-nyanulku nyina, manu nyuntuju kapunpa ngajuku Kaja-nyanulku nyina.”*

Nyanungujurla kujaju wangkaja Jijaji-mipaku nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku. ⁶ Yangka kuja Kaaturlu yilyaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu marlu nyampu-kurra walya-kurra, nyanunguju-jana wangkaja marramarra-patukuju, “Nyurrurla parntarrinjarlurla pulka-pungka ngaju-nyangu Kaja-nyanu.”*

⁷ Nyampu-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-patu-kurluju:

“Ngajurna-jana marramarra ngurrju-manu yungujulu warrki-jarrimi ngajuku. Ngularraju kapulu nyina warlpa-piya manu rdili-piya.”* Kuja-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-kurluju.

⁸ Kala nyampu-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju:

“Ngaju-nyangu Kaja, nyuntujunpa Kaatu. Kapunpa nyuntuju Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku tarnga-juku, manu kapunpa-jana ngaju-nyangu yapa warrawarra-kanyi jungangku.

⁹ Kula kanpa nyuntulu ngampurra nyina warntarla nyinanjaku, lawa. Ngampurra-nyayirni kanpa nyina warrarda jungarniki nyinanjaku. Kujarlanyarnangku milarnu nyuntuju Warlalja-Wiri-nyinanjaku, kula ngaju-nyangu marramarra-patu. Ngajujurna Kaatu yangka kuja kankujulu pura. Kapunpa milarninja-warnu wardinyi nyina ngaju-nyangu marramarra-piya-wangu.”*

¹⁰ Kaatu karla kuja wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku:

“Warlalja-Wiri, nyurru-wiyi kujalpa nyiya-wangu lawa karrija, nyuntulurlunpa ngurrju-manu yalkiri manu walya nyuntu-nyangu rdakangku.

¹¹ Walya manu yalkiri kapu-pala lawa-jarrimi muku, kapu-pala lawa-jarrimi jurnarrpa-piya kuja-ka larra-yaninjarla yawu-pardimi. Kala nyuntuju kapunpa wankaru-juku nyina tarnga-juku.

¹² Nyuntulurlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri kuja-purda-kari, kala kulampa yawu-pardimi kuja-piya, lawa. Kapunpa wankaru warrarda nyina, kulampa palimi. Walya manu yalkiriji wawarda ngawungawu-piya. Kuja-ka wawarda larra-yani, yapangku-ka yalyi-mani, manu-ka jinta-karirlalku yukami. Kuja-piyarlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri yungunpa jinta-karilki ngurrju-mani walya manu yalkiri.”*

Kuja-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju.

¹³ Kularla Kaatu wangkaja jintarlanguku nyanungu-nyangu marra-marraku yungu pirri-mantarla nyanungu-wana jungarni-purdanji, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kuja:

* 1:5 Nyangka Psalm 2.7 * 1:5 Nyangka 2 Samuel 7.14 * 1:6 Nyangka Deuteronomy 32.43

* 1:7 Nyangka Psalm 104.4 * 1:9 Nyangka Psalm 45.6 * 1:12 Nyangka Psalm 102.25-27

“Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyuronyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyuronyuru-jarrija.”*

Kujajurla wangkaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu-mipaku.
¹⁴ Marramarra-patuju kula kalu warlalja wiri nyina Jijaji-piya, lawa. Nyanungurraju pirlirra-mipa kuja kalurla warrki-jarrimi Kaatuku. Ngularra kajana yilyamirni warrarda nyampu-kurra yungulu-ngalpa ngalipa jirnganja nyinanjarla warrawarra-kanyi wuurnpa-puru. Ngalipa-ngalpa Kaaturluju milarnu yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujaku.

2

Yungulparlipa yirriyirri-nyayirri nirlirli purda-nyangkarla yimi Kaatu-kurlu kuja kangalpa yapa muurl-mardarni palinja-kujaku

¹ Yuwayi, Jijajiji wiri-jarlu parrpada-juku marramarra-patukuju. Kujarlanya yungulparlipa yirriyirri nirlirli purda-nyangkarla Jijaji-kirlangu yimiji yangka kujarlipa kamparrurlu purda-nyangu. Kajirlipa yampimi yinya yimi wajawaja-maninjarla purda-nyanja-wangurlu, ngulaju marda kajikarlipa tarngangu wajawaja-manirra. Kujaju ngurrju-wangu.

² Nyurru-wiyi, Kaaturlu-jana yimi yungu nyanungu-nyangu marramarra-patuku. Ngula-jangkalurla yungu Mujujukulku. Kuruarri yinyaju junga-nyayirni. Nganangu-puka kujalpalu karlir-yaninjarla yampija, Kaaturlulpa-jana jungangu miimii-nyanjarla murrumuru-manu.

³ Kuja-piyarlu-yijala kapu-ngalpa murrumuru-mani kajirlipa purda-nyanja-wangurlu yampimi nyanungu-nyangu yimi jinta-kari Jijaji-kirli yangka kuja kangalpa yapa muurl-mardarni palinja-kujaku. Warlalja-Wiri Jijajirli-jana kamparru-wiyi yimi-ngarrurnu yimi yinyaju kujalu purda-nyangu. Ngula-jangkaju, ngalku nganimpakulkulu-nganpa yimi-ngarrurnu.

⁴ Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu nganima-kurra yangka kujalpa-jana Jijajirli yapa panu ngurrju-manu nyurnu-jangka manu yangka kujalpa warrki-jarrija yartarnarri wiri-kirli. Ngula-jangka, wangkaja-nyanu, “Jalanguju ngaju-nyangu Pirlirra yungurna-jana yinyi yapaku yungujulu ngajuku warrki-jarrimi yartarnarri-kirli nyiyarningkijarrarla.” Junga kujaju. Kujarlanya karnalu milya-pinyi Jijaji-kirlangu yimiji junga.

Jijaji yapa-jarrija palka-kurlulku yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujaku

⁵ Yimi-ngarrirni karnalu-nyarra walya jinta-kari-kirli kuja-ka Kaaturlu ngurrju-mani ngulangka yungu Jijaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kula kajana walya jinta-kari yinyi ngurrju-maninjarla marramarra-patukuju yungulu nyanungurraju wiriwirliki nyina, lawa. Manu kula-jana kuja wangkaja nyanungu-nyangu marramarra-patuku, “Nyurrurlaju kapunkulu wiriwiri nyina nyiyarningkijarraku yinyaku yangka walya kuja karna jinta-karilki ngurrju-mani.” Lawa, kula-jana kuja wangkaja marramarra-patukuju. ⁶ Nyurru-wiyi yapangu nganangu mayi nyampuju yimi yirrarnu Payipulurla:

“Yapa kalu nyina wita pingi-piya, palimi kalu. Kala nyuntu Kaaturlu kanpa-jana manngu-nyanjarla warrawarra-kanyi-juku. Kula kanpa-jana wajawaja-mani, lawa.

* 1:13 Nyangka Psalm 110.1

7-8 Jalangujalangu, marramarraju kalu pirrjirdi-nyayirni nyina kula yapa-patu-piya. Kuja kanpa-jana yapaju ngurrju-mani, ngari kalu witaku-mipa nyina palinjakungarntiji. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulu yapaju nyina yartarnarri wiri-kirli tarnnga-juku. Kapulu-jana marramarra-patuku wiri nyina. Junga kujaju. Kujanpa-jana yapa nyuntulurlu ngurrju-manu nyampurla walyangka, nyuntulurlunpa-jana yartarnarri yungu yungulu nyina wiriwiri nyiyarningkijarraku.”*

Jalangu nyampurla walyangka, Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurlipa nyiyarningkijarraku warrawarra-kanyi. Kala lawa, murnma kula karlipa wiriwiri nyiyarningkijarraku nyina. Kula jungarni kujaju. ⁹ Jalangurluju karlipa nyanyi Jijajiji kuja-ka wiri-jarlu nyina nyiyarningkijarraku. Kuja Kaaturlu walya-kurra nyampu-kurra yilyajarni, nyanungurluju rampaku-manu ngalipa-piya, kula marramarra-patu-piya. Junga kujaju. Jijajiji murrumurru-jarrinjarla palijalku. Kujarlanya Kaaturlu nyanunguju pirrjirdi-manu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-karda, manu ngurrju-pajurnu. Yuwayi, Kaaturlu-ngalpa yimiri-nyayirni nyinaja. Jijaji-ngalpa yilyajarni nyampu-kurra yungu-ngalpa kunka-pardinjarla palimi ngalipaku.

¹⁰ Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu, manu nyiyarningkijarraju nyanungu-nyangu. Yungu-jana yapa panu-nyayirni kanyi nyanungu-nyangu ngurra-kurra kankarlarra yungulu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami Jijaji-piya. Ngurrju kujaju. Kala nyiya-jangka Kaaturluju Jijajiji rampaku-manu ngalipa-piyaju? Jijajirli-jala kajana yapaju wankarmani. Kaaturlu Jijajiji walya nyampu-kurraju yilyajarni yungu murrumurru purda-nyanjarla palimi. Kaji Kaatu Jijajikiji rampaku-maninjawang yuinayarla, kula-jana Jijajirliji yapakuju wankarju yungkarla.

¹¹ Jijajirli kangalpa yapaju jungarni-mani yungurliparla jungarni nyinami Kaatu-mipaku. Junga kujaju. Ngalipa manu ngalipaku papardi Jijaji, ngulangkuju karlipa jinta-juku Kirda-nyanuju mardarni ngulaju Wapirra Kaatu. Kujarlanya kula-ka Jijajiji kurnta-jarrimi ngalipa-kujakuju, lawa. Kukurnu manu ngawurru-pajirni kangalpa. ¹² Nyampu-kularla Jijajiji wangkaja Kaatukuju nyurru-wiyi Payipulurla:

“Wapirra, kapurna-jana wangkami ngajukupurdangkakuju kukurnu-nyanu-patuku manu ngawurru-nyanu-patuku nyuntu-kurluju. Kajirli-pa jinta-jarrimi muku, kapurnangku yunparni nyuntuku pulkapinjaku.”*

¹³ Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatu-kurluju:

“Kapurnarla wala nyinami Kaatukuju.”*

Manu Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatu-kurluju:

“Nyampu-kularna Kaatu-kurlangu-kurluju kurdukurdu-kurluju yangkapatu kujaju yungu nyanungurlu yungurna-jana warrawarra-kanyi.”*

¹⁴⁻¹⁵ Ngalipa kuja karlipa Kaatu-kurlangu kurdukurdu nyinami, ngulajurlipa yapa yilara-kurlu manu yalyu-kurlu. Ngula Jijaji nyampu-kurra walya-kurra yanurnu, nyanunguju ngalipa-piya yapa-jarrija palka-kurluluku yungulu yapanku puuly-mardarninjarla pinyi. Nyanunguju warntawarntarla palija yungu Juju Ngawu rampaku-mani tarnnga. Nyampurla walyangka, Juju Ngawu ngulaju pirrjirdi-nyayirni. Kuja-kujakunya kalu yapa warrarda nyina lani-nyayirni, kajika-jana muku pinyi jujungkuju. Junga kujaju. Kula kalu rarralya nyina, lawa. Kala

* 2:7-8 Nyangka Psalm 8.4-6 * 2:12 Nyangka Psalm 22.22 * 2:13 Nyangka Isaiah 8.17

* 2:13 Nyangka Isaiah 8.18

Jijaji palija warntawarntarla yungu-jana yapa-patu kanyi Juju Ngawu-kujaku manu yungu-jana rarralya-mani. ¹⁶ Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Jijaji-kirliji. Kula-jana nyanunguju palija warntawarntarlaju marramarra-patuku yungurla jurnta kanyi Juju Ngawuku, lawa. Nyanungurraju kula kalu nyina Yipuruyamu-kurlangu warlalja. Jijajiji palija warntawarntarlaju yungurla ngalipa yapa-patu jurnta kanyi Juju Ngawuku. Ngalipaju Yipuruyamu-kurlangu warlalja. ¹⁷ Ngalipa yapa-patu ngulaju Jijaji-kirlangu kukurnu manu ngawurru. Majungka-jarrjarlipa muku. Kujarlanyarliparla warntarlaju kurntaju jurnta nyinaja Kaatukuju. Kaji Jijaji nyinayarla nguru-nyayirni-wangurla-juku yapa-jarrinja-wangu, kula-ngalpa pina-kangkarla Kaatu-kurraju. Kala yanurnu-juku walya-kurraju, manu yapa-jarrija ngalipa-piya. Yimirilpa-jana nyinaja yapakuju, manulpa jungarni warrarda warri-jarrija. Kuja Jijaji yapa-jarrija, ngulaju warri-jarrijalparla nyanungukupalangukuju. Maralypikingarduyu-piya Wiri-piyalpa nyinaja yangka kuja kalarla kuyu purranjarla yungu Kaatuku yungu-jana yapaku yawuru-jarrimi. Kuja-piya-ngalpa karrija Ngarlkinpa ngalipaku Kaatu-kujaku. Jijajirli kula kalarla kuyu purranjarla yungu, lawa. Ngari-nyanu nyanungurlu yungu Kaatu-kurraju. Kuja palija, kuja-kula-ngalpa kunka-pardija maju panungka yungurlipa kurnta-wangu pina-yani Kaatu-kurra. ¹⁸ Juju Ngawungku kangalpa puta jinyijinyi-mani yungu ngantarlipa majungka-jarri. Kuja-piya-yijala kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungku kala puta jinyijinyi-manu yungu majungka-jarriyarla. Jijajirla lawa-wangkaja. Ngurrjulpa nyinaja warrarda. Kujarlunya kangalpa Jijajirliji pirrjirdi-mani yungurliparla Juju Ngawuku lawa-wangkami yungurlipa jungarni warrarda nyinami.

3

Jijaji wiri-jarlu parrpada-juku Mujujukuju

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kaatu-kurlangu Kirijini-patu, Kaatu-ngalpa wangkaja ngalipakuju yungurliparla nyanunguku nyinami. Ngalipa karlipa wangka ngungkurr-nyinami nganta karliparla Jijajikiji kuja-ngalpa Kaaturlu yilyajarni ngalipa-kurra. Nyanungurluju yilyajarni nyampurkurraju yungu-ngalparla Kaatuku wangkami Maralypikingarduyu Wiri-piya. Kujarlanya yungulparlipa Jijajiji manngu-nyangkarla. ² Kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, warrardalparla warri-jarrija Kaatukuju jupukarrinja-wangu yangka Mujuju-piya yangka kuja kala-jana warrawarrakangu Kaatu-kurlangu yapa. ³⁻⁴ Yangka kuja karliparla pulka-pinyi Mujujukuju, manu kuja karlipa wiri-pajirni, ngulaju ngurrju. Kala yungulparliparla Jijajiki pulka-pungkarla-nyayirni warrarda, manu yungulparlipa wiri-pajikarla tarngangku. Wita-kari yirna-nyarra wangka, yungunkulu jungangku milya-pinyi. Kuja-ka yapangku yuwarli ngurrju ngantirni, yapangku mayi kalurla yuwarlikiji pulka-pinyi? Lawa. Yapaku kalurla pulka-pinyi kuja yuwarli nganturnu. Kuja-piyarlu-yijala yuwarlikingarduyu-piyarlu Jijajirli walya manu nyiyarningkijarraju ngurrju-manu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Jijajiji jurruku-juku Kaatu. Kujarlanya Jijajiji wiri-jarlu parrpada-juku Mujujukuju. Yungulparliparla pulka-pungkarla. ⁵ Kujalpa Mujuju wankaru nyinaja nyurru-wiyi, warri-jarrija warrardalparla Kaatukuju jupu-karrinja-wangu. Kala-jana Kaatu-kurlangu yapa warrawarra-kangu. Manu kala-jana warrarda wangkaja yimi yangka jurruku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu ngaka yimingarrurnu. ⁶ Mujujukulpa Kaatu-kurlangu warrkini-mipa nyinaja, kala Jijaji Kiraji karla warri-jarriji Kaatukuju nyanungu-nyangu Kaja-nyanu.

Warrawarra-kanyi warrarda kajana Kaatu-kurlangu yapaju. Junga, ngali-parlanguju Kaatu-kurlangu yapa. Kujarlaju yungulparliparla ngungkurr-nyinayarla Jijaji Kirajiki lani-wangu. Yungulparliparla wardinyi par-dakarla.

Kaatu kajana yapaku ngampurpa nyina yungulu nyanungu-kurlu nyi-nami nyanungu-nyangurla ngurrangka ngurrjunga

⁷⁻⁸ Manngu-nyangkalu-jana yimi nyampu-patu Pirlirpa Kaatu-kurlangu-jangka kuja-ka Payipulu nyurru-warnurla nguna:

“Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi. Kaji-nyarra wangkami, kulalu jamulu purda-nyangka, ngari kutulu purda-nyangka linpangku.

Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kalalu jilja-wana wapakarra wapaja nyurru-wiyi nguru punku-wana. Kuja kala-jana Kaatu wangkaja, kula kalalu purda-nyangu, lawa. Nyurrurla yapa, kulalu yapa yinya-patu-piya nyinaya!”

⁹⁻¹⁰ Nyampurlangu-kula Kaatuju wangkaja:

“Kalarna-jana warrarda milki-yirrarnu ngaju-nyangu yartarnarriji yapa-patukuju jiljangkaju. Nyangulu ngaju-nyanu yartarnarriji kujalparna-jana warrawarra-kangu jiljangka yulyurru 40-palaku. Kala lawa. Kulajulu purda-nyangu, manu kulalu jungarni nyinaja.

Kujarlanyarna-jana muntuku-jarrinjarla kuluju nyinaja yapa yinya-patukuju. Kujarlanyarnaju wangkaja, ‘Yapa nyampu-paturlu kula kajulu purda-nyanyi. Warntarla-jarrimi warrarda kalu ngaju-kujaku. Kula kalu ngaju-nyangu kuruwarri manu yimi milya-pinyi jungarni nyinanjaku.’

¹¹ Kuja-jukurnaju warrarda wangkaja kulu-nyayirni, ‘Junga, kapurna-jana yapa nyampu-patuju warla-pajirni walya Kanana-kurra yukanja-kujaku. Kapurna-jana kangkarla yinya-kurraju yungujulu ngajuku marlaja nyinakarla ngurrjulku rarralya. Kala lawa.’”*

¹² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirriyirriili nyinaya, marda kajikankulu maju manngu-nyanyi, marda Kaatuku kajikankulurla kapuru nyina ngungkurr-nyinanja-wangu. Kajinkilirla kapuru nyina, kapunkulurla Kaatuku lawa-wangkami kuja-ka JUKURRARNU nyina. ¹³ Jalangu kanyarra Kaatu wangka. Tarnngangkulu Kaatuju purda-nyangka, kajika-nyarra Juju Ngawungku yulyurlku-yinyi. Kuja-jangka-kula kajikankulu warntarla-jarrimi, manu kajikankulu Kaatuju yampimilki purda-nyanja-wangurlu. Kuja-kujakuju, parra-kari parra-karijili-nyanu jarnkujarnku wangkaya yungunkulu pirrijirdi-jiki nyinami. ¹⁴ Kujarlpa Jijaji Kiraji-kirli purda-nyangu, walalparliparla nyinaja, manu kapurliparla wala nyinami warrarda kajirlipa palimi. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kapurliparla Jijaji Kirajiki jirnganja nyina kaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kala kajirlipa yampimi wala nyinanja-wangurlu, ngulaju kularlipa nyanungu-kurluju nyinami, lawa. ¹⁵ Manngu-nyangkalu yarda yimi Payipulurla, kuja-ka wangkami:

“Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi.”*

* **3:11** Nyangka Psalm 95.7-11

* **3:15** Nyangka Psalm 95.7-8

¹⁶ Yuwayi, yimi yinyaju junga. Nyurru-wiyi, Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju. Kala kulalu purda-nyangu, lawa. Mujujurlu-jana yapa yinya-patuju kangu Yijipi-ngirliji, kala ngula-jangkaju, jurntalurla warntarla-jarrija Kaatukuju purda-nyanja-wangu. ¹⁷ Kaatujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja yapa yinya-patukuju 40-pala yuluyurpuku. Warntarla kalalu nyinaja. Kujarlanyalu muku palija jiljangkaju. ¹⁸ Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju, “Junga, kapurna-nyarra warla-pajirni walya Kanana-kujakuju. Kapurna-nyarra kangkarla walya yinya-kurraju yungunkujulu ngajuku marlaja nyinakarla rarralya, kala lawa. Kulankujulu purda-nyangu.” Kujanya-jana Kaatuju wangkaja. ¹⁹ Yungulparlipa yimi yinyaju manngu-nyangkarla. Milya-pinyi karlipa-jana yapa yinya-patuju kuja kalalu Kaatu yampija kapuru nyinanjarla. Kujarlanya-jana warla-pajurnu yaninja-kujakuju walya Kanana-kujakuju.

4

Nguru-nyayirni-wangurla kapurliparla marlaja nyina rarralya Kaatuku

¹ Kaatu kangalpa jalanguju wangkami-jiki yungurlipa ngurra nyanungu-nyangu-kurra yukami rarralya nyinanjaku. Kujakungarntiji yungurlipa yirriyirri-jarri-wiyi, kajika-nyanu wangkami Kaatuju kuja, “Yuwa! Marda yapa nyampu-patu kalu ngampurpa-wangu-nyina ngajulurla nyinanjakuju.” ² Mukurlipa purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja-piyarlu-yijala nyurru-wiyi Yijirali-pinkirli purda-nyangu Kaatuju wangkanja-kurraju. Kala ngalya-kari-miparlulu purda-nyangu jungangku, ngalya-kari kulalurla ngungkurr-nyinaja yimiki nyarra kujalpa-jana wangkaja. Kulalurla marlaja yukaja walya Kanana-kurraju. ³ Nyurru-wiyi Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra yungurliparla marlaja nyina ngurrjuku rarralya. Ngula-jangka warrkiki jupu-karrija. Kala ngakanyanu wangkaja:

“Ngaju karna-jana kulu nyina Yijirali-pinki yapaku. Kuja-jangka-kula kapurna-jana warla-pajirni. Kulajulu marlaja nyina ngurrju rarralya, lawa.”*

Kala ngalipa kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki, kapurliparla marlaja nyina ngurrjuku rarralya nyanungukuju. ⁴ Nyampuju yimi kuja nganangku mayi yirrarnu Payipulurla:

“Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu jika-pala parraku, ngula-jangka jupu-karrijalku wirli-palarla parrangka.”*

⁵ Kaaturlu-ngalpa yimi jurru-juku yimi-ngarrurnu Payipulurla: “Nyampurra Yijirali-pinki kulalu yukami walya Kanana-kurraju. Kapulu nyinayarla ngaju-kurlu yinyarlaju, kala lawa.”*

⁶ Yijirali-pinkirli kamparru-warnu-paturlu-wiyi yapangkulu Kaatuju purda-nyangu kuja-jana wangkaja, kala kulalu jungangku purda-nyangu. Kujarlanya kulalu yukaja walya Kanana-kurraju, lawa. Junga kujaju. Kala milya-pinyi karlipa kuja kalurla yapa marlaja nyina ngurrju rarralya jalangu. ⁷ Yapa yinya Yijirali-pinki kulalurla marlaja nyinaja ngurrju rarralya Kaatukuju, lawa. Kujarlaju, Kaatuju wangkaja-nyanu, “Yuwayi, kapurna parra-nyayirni-wangu wurdujarra-mani yungujulu yapa marlaja nyina ngurrju rarralya.” Ngakarrangakarralku yuluyurpu panu-jangkarla, Kaaturlurla Kingi Tapitiki yimi-ngarrurnu yungu yimi nyampuju Payipulurla yirrarni, yimi yangka jurru-juku kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu. Tapitirli nyampu yirrarnu:

* 4:3 Nyangka Psalm 95.11

* 4:4 Nyangka Genesis 2.2

* 4:5 Nyangka Psalm 95.11

“Jalangu kajinkili purda-nyanyi Kaatu nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya, lawa.”*

⁸ Watingki yangka Jajuwarlu-jana nguru-kangu Yijirali-pinkiki ngurra Kanana-kurra kula-nganta yungulurla ngurrju rarralya marlaja nyi-nakarla. Kujarlaju Kaaturlurla Tapitiki yimi-ngarrurnu parra jinta-kari-kirliji yungulurla Kaatuku marlaja nyina yapa ngurrju rarralya.
⁹ Nyampurla Parra-nyayirni-wangurla kapurliparla marlaja nyina ngurrju rarralya Kaatuku yangka kuja karliparla nyanunguku nyina.
¹⁰ Manngu-nyangkalu nyurru-warnu kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu. Ngula-jangka warrkiki jupu-karrijalku. Kuja-piya-yijala kajirliparla marlaja nyina ngurrju rarralya, ngula-jangkaju warrkiki kapurliapa jupu-karrimilki-yijala.

¹¹ Yungulparliapa yirriyirri rli purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu yungurliparla marlaja nyina ngurrju rarralya. Kajilparliapa puranja-wangu nyinayarla kaji-ngalpa nyarrpa wangkami, kuja-panuju kajika-ngalpa warla-pajirni rarralya nyinanja-kujaku, manu ngulaju kajika-ngalpa riwarri-mani muku Yijirali-pinki-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, yangka kujalu nyanungu yampija purda-nyanja-wangurlu.
¹² Yungulparliapa yirriyirri rli purda-nyangkarla Kaatu kaji-ngalpa wangkami. Nyanungu-nyangu yimi wankaru manu pirrjirdi-nyayirni nganayi-piya wirlampi-piya yiri-nyayirni-piya yangka kuja karliapa puluku yilara pajirni yungkurnu-jangka. Kuja-piya-kula-ka Kaatu-kurlangu yimiji warrarda yukami ngalipa-nyangu pirlirra-kurraju. Nyanungu-nyangu yimi-kirli rli Kaaturlu kangalpa milya-pinyi kuja karliapa nyarrparlangu manngu-nyanyi, manu-ka milya-pinyi nyarrpa-jarrimi kapurliapa.
¹³ Nyampurla ngurungka kulalparliparla nyiya jurnta wuruly-mardakarla nyanungukuju, lawa. Nyanungurlu-ka nyanyi nyiyarningkijarra kuja-ka ngunami manu karrimi. Raa-pinjarla nyanyi-ka nyiyarningkijarra ngaliparla nginyinginyirla kaninjarni. Ngaka kapurliapa Kaatuju jangu-mani nyarrpa-jarrija kujarlipa marda ngurrju, marda ngawu.

Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri

¹⁴ Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri. Nyanunguju Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu, manu pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yangka-kurra-juku kuja-ka Kaatu nyina. Wangkami karliapa-nyanu wala nganta karliparla nyina Jijajikiji, manu nganta karliapa purami. Kujarlanya jungangkulparliapa purayarla yampinja-wangurlu.
¹⁵ Jijajiji Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju kamparru Kaatukuju. Kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungkuju putaputa jinyijinyi-manu nyanunguju Kaatu-kujakuju. Kala lawa. Jijajijilparla nyinaja jungarni-jiki Kaatukuju majungka-jarrinja-wangu. Kujarlanya, kaji-ngalpa kuja-piyarlu-yijala Juju Ngawungku putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-kujaku, Jijaji kangalpa marilki nyina ngalipakuju. Warrawarra-kanyi-jiki kangalpa.
¹⁶ Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju-juku kangalpa nyina ngalipaku panuku-juku, manu kangalpa yimiri-nyayirni nyinami. Kuja karliparla warntarla-jarrimi, yawuru-jarrimi kutu kangalpa mari-jarrinjarla. Kuja kangalpa Juju Ngawu jangkardu yani, ngula-purunya Kaatuju kangalpa yaninjarla pirrjirdi-mani. Kujarlaju, kurnta-wangurliparla pardimirra.

* 4:7 Nyangka Psalm 95.7-8

5

¹ Kaaturlu-jala kajana wati-kari wati-kari milarni yungulurla nyanunguku warrki-jarrimi Maralypikingarduyu Wiriwiri. Nyarrpa-jarrimika Maralypikingarduyu Wiriji warrkingkaju? Nyanunguju-ka karrimi kamparru Kaaturla yungu-janarla wangkami yapaku. Yapangkuju kalurla warntarri kanyirni yungurla yinyi Kaatuku. Manu karla kuyu purranjarla yinyi Kaatuku yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku maju-jangkaku. ²⁻³ Yinyarra yangka Maralypikingarduyu Wiriwiri kalalu majungka-jarrija yapa panu-kari-piya-yijala. Kujarlanya kalalurla kuyuju purranjarla yungu Kaatukuju yungu-jana yawuru-jarrimi yapa ngalya-kari-piyaku. Yangka yapa ngalya-kari kuja kalalurla Kaatukuju jurnta yanu, manu yangka kuja kalalurla jurnta majungka-jarrija Kaatukuju, ngularraju kulalu-jana Maralypikingarduyu Wiriwirirli kulungku ngarrurnu, lawa. Ngarijili-jana ngurrju-juku nyinaja kulu-wangu-juku. ⁴ Kula-nyanu ngana milarninjarla wangkaja yungu maralypikingarduyu-jarrimi yungulurla nganta yapangku pulka-pinyi, lawa. Kaatu jinta-jana milarninjarla wangkaja maralypikingarduyukuju yangka-piyaku wati Yarunu-piyaku kamparru-warnuku kuja kalarla nyurru-wiyi warrki-jarrija Kaatuku maralypikingarduyu.

⁵ Jijaji Kirajiji kuja-piya-juku. Kula-nyanu nyanungurlu milarnu yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami manu yungurliparla yapa ngaliparlu pulka-pinyi, lawa. Kaaturlu Jijaji Kirajiji milarnu warrki yinyakuju. Nyarrparlu karlpa milya-pinyi kujalparla Jijaji marlaja nyinaja Maralypikingarduyu Wiri? Nyurru-wiyi, Kaaturla wangkaja:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalangujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku Kirda-nyanulku.”*

⁶ Manu ngaka-pardu-kari Payipulurla, Kaaturla wangkaja nyanunguku: “Kapunpa nyuntuju nyinami maralypikingarduyu-piya yirdi-piyaju Kijirdi-piya.* Kapunpaju warrarda warrki-jarrimi ngajukuju maralypikingarduyu wiri-piya.”*

Ngularla Kaatu wangkaja Jijaji Kirajiki, kujarlu-kula milarnu nyanunguju warrkikiji.

Jijajirli kala linpangku purda-nyangu Kirda-nyanuju

⁷ Kujalpa Jijaji nyinaja nyampurla walyangka, nyanunguju kalarla warrarda wangkaja Kaatukuju. Nyanunguju yulaja yangka kuja Kaatu japurnu nyanunguku pirjirdi-maninjaku yungu lani-wangu palimi. Kaaturlu Jijajiji yilyajarni walya nyampu-kurraju warntawarntarla palinjaku, manu Jijajirliji nyanunguju purda-nyangu yirriyirri-nyayirnirli nyarrpa kujarla nyanungu wangkaja. Jijajirliji kala nyanunguju purda-nyangu-nyayirni. Kujarlanya Kaaturluju purda-nyangu Jijajiji kujarla wangkaja, manu pirjirdi-manu-nyayirni, manu lani-wangu-manu. ⁸ Junga kujaju, Jijajiji Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-nyayirni. Kala nyampurla walyangka murrumuru-nyanu kutu purda-nyangu yapa ngalipa-piyarlu. Murrumuru kuja kala-nyanu purda-nyangu Jijajirliji, kujanya pinarrijarrija Kaatuku linpangku purda-nyanjaku. ⁹ Yuwayi, Jijajirli warrarda purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra nyarrpa kujarla wangkaja. Warrkiji lawa-manu muku yangka kujarla Kaaturlu yungu. Kujarlanya kajirli

* 5:5 Nyangka Psalm 2.7

* 5:6 Nyangka Genesis 14.18-20

* 5:6 Nyangka Psalm 10.4

linpangku purda-nyanyi, kapu-ngalpa muurl-mardarni yungurlipa Kaatu-kurlulku tarnnga nyina. ¹⁰ Kaaturlu milarnu Jijajiji yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wirilki nyinami wati yangka-piya Kijirdi-piya yangka kuja kalarla maralypikingarduyu nyinaja nyurru-wiyi.

Yungulparliparla karlirr-yaninja-wangu nyinayarla Kaatuku

¹¹ Yungurna-nyarra yimi panu milki-wangka Jijaji-kirli. Kala kula kankulu kapanku pina-jarrimi, lawa. Nyarrparlurna-nyarra pinarri-mani nyurrurlaju? ¹² Nyurrurla yapa-patunkulu Kirijini-jarrija nyurru-wiyi. Kuja-jangkarlu ngajurna manngu-nyangu kula-ngantankulu-jana pinarri-mantarlalku jalangurluju yapa ngalya-kari-patuju Jijaji Kiraji-kirliji. Kala lawa. Nyurrurlajunkulu ngurrrpa-juku Kaatu-kurlangu yimikiji yangka yimi kuja karlipa ngalipaju yapa pina-jarrimi Kirijini-jarrinjarla. Nyurrurlajunkulu ngurrrpa-juku, kujarlanya kula kankulu-jana yapa pinarri-mani. Yungulparna-nyarra marda ngajulurlu yaninjarla pinarri-mantarla jinta-kariki, karija. Nyurrurlajunkulu kurdu wita-piya kuja-ka lampurnu-mipa ngarni. Kula-ka kuyu-wiyi ngarni. Kuja-piya-jangkanya kulalpankulu nyarrpa pina-jarriyarla maya-kari yimi pirrjirdi Kaatu-kurluju. ¹³ Kuja-ka yapa yangka Kirijini-jarrimi, ngulaju-ka wita ngari pina-jarrimi Kaatu-kurluju. Ngurppangku-juku kulalpalu-nyanu nyarrparlu yirri-purayarla yimi pirrjirdi Kaatu-kurlu kuja kangalpa wangkami jungarni nyinanjaku. ¹⁴ Yimi-kari yimi-kari Kaatu-kurlangu ngularrajulu pirrjirdi-nyayirni yangka kuyu-piya kuja kalu wiriwiri-miparlu ngarni. Murnmajuku kankulu nyinami ngurrrpa-juku kurdu-piya pina-jarrinjakuju Kaatuku yangka jungarni nyinanjaku. Ngalya-kari Kirijini kalu pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Tarnngangku-juku kalu manngu-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyiya ngurrjuju manu nyiya majuju. Kuja-piya-mipa yapa kajika pina-jarrimi-nyayirni jungarni nyinanjaku Kaatuku.

6

¹⁻² Kaaturlipa jintawarlayirli payirni yungu-ngalpa warrarda pinarri-mani. Ngula-jangkaju, yungurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Kapurlipa milya-pinyi nyiya ngurrju manu nyiya maju. Kuja kalu yapa yangka Kirijini-jarrimi, nyampunya karnalu-jana yangka nganimparluju pinarri-mani yungulu pina-jarrimi. Pinarri-mani karnalu-jana yangka kajilpalu yapa warntarla nyinayarla, ngulaju yungulpalu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu, kajikalu palimi-kijaku. Pinarri-mani karnalu-jana yungulurla Kaatuku warrarda ngungkur-nyina. Pinarri-mani karnalu-jana yungulu papitaji-jarri-wiyi kajili yani Kirijini-kirlangu manu Juwu-kurlangu purlapa-kurra. Papitaji-maninjarla karnalu-jana rdaka yirrarni jurrungka yungu-jana Pirlirrrpa Kaatu-kurlangurlu yartarnarri yinyi. Kujarlunya karnalu-jana pinarri-mani. Manu pinarri-mani karnalu-jana yangka Kaaturlu kapu-jana yapaju palinja-warnuju pina-wankarumani. Manu karnalu-jana pinarri-mani yangka Kaaturlu kapu-jana yapa panu miimii-nyanyi ngurrju-japalpalu marda nyinaja, maju-japalpalu nyinaja. Yapa maju kapu-jana tarnngangku yilyamirra kuja-purda-kari. Kujarranya karnalu-jana yapaju pinarri-mani kuja kalu Kirijini-jarrimi. Manu panu-kari yimi wiri-nyayirni karnalu-jana pinarri-mani. ³ Junga kujaju. Kaji-ngalpa Kaatu ngampurrrpa-juku nyina, ngulaju kapurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya parra-kari parra-kari.

Maju-warnurlu yungulparlipa yalala-yirrakarla Kaatu

⁴⁻⁶ Marda-ka yapa pina nyinami yimi jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Marda karla rdakurl-kirrinjarla wala nyinami nyanunguku yangka

kuja yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Marda nyurru-ka mardarni Pirlirra Kaatu-kurlanguju kuja kangalpa yartarnarri-kari yartarnarri-kari yinyi warrki-jarrinaku. Marda-ka milya pinyi Kaatu-kurlangu yimiji ngurrju. Manu marda karla marlaja mardarni yartarnarri wiri Kaatuku yangka kuja-ka wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarraku. Ngula-jangka, nyarrpa-jarrimilkirliparla yapa yinya Kirijinikiji kaji warntarla-jarrimi yarda Kaatu-kujaku? Yalala-yirrarninja-wangurla, kulalparlipa nyarrparlu pina-kangkarla Kaatu-kurra, lawa! Yalirli kaji warrarda maju-pajirni Jijaji, ngulaju yangka yali-patu-piya kujalpalurla nyurunyuru-jarrija. Manyu-pinjarlalu kankarlulku waraly-yirrarnu warntawarntarla.

⁷ Yapa ngalya-kari kalu nyina walya ngurrju-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi walyangka, ngulaju-ka miyi panu pardimi yungulu yapa pirda-jarrimi kuja kalu walya yinyarla warrki-jarrimi. Kaatuju-ka wardinyi nyina kujakuju, manu-ka warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi walya yinyaju. ⁸ Kala ngalya-kari yapa kalu nyina walya maju-piya jilkarla-kurlu-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi, ngulaju-ka jilkarla-mipa pardimi walya yinyarla, ngulaju ngurrju-wangu. Marda kajika Kaaturlu juyurdurlu yunparni walya yinyaju yungu jankami muku.

⁹ Ngajukupurdangka-purnu, pututu-pinyi karnalu-nyarra kujarluju yangka kajikankulurla Kaatuku warntarla-jarrimi jurnta. Kala karnalu-nyarra milya-pinyi kuja kankulurla jungarni-jiki nyinami nyanunguku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kanyarra muurl-mardarni-jiki nyanunguku.

¹⁰ Kaaturlu kangalpa miimii-nyanyi warrarda junganku. Kula-nyarra wajawaja-mani. Milya-pinyi kanyarra kuja kankulurla yulkami-jiki manu kankulurla warrki-jarrimi. Manngu-nyanyi kanyarra yangka kujalpankulu-jana yapa nyanungu-nyanguku ngurrju nyinaja manu jalanguju kankulu-jana yimiri-jiki nyinami. ¹¹ Jalangu kankulurla Kaatuku pardarni yungu-nyarra yinyi yangka kuja-nyarra kamparru-wiyi jangu-pungu. Kapu-nyarra junganku yinyi. Ngulakungarntiji karnalu-nyarrarla wangkami Kaatuku yungunkulurla Kaatuku kuja-piya warrki-jarrimi tarnga-nyayirni mata-wangu. Wangkami karna-nyarrarla yungunkulu wajampa-wangu nyina. ¹² Warrarda warrki-jarriyalu kuja-juku mata-wangu yangka kajikankulu mata-jarrimi-kijaku. Waalparrikalu-jana yapa yangka-patu kuja kalurla wala-nyayirni nyinami Kaatuku. Ngularraju yangka kuja kalurla nganyunganyu-wangu nyina. Nyanungurlu kajana yinyi nyiyarlangu yangka kuja-jana jangu-pungu kamparru-wiyi.

Nyiyarlangu-puka kuja kajana Kaaturlu yapaku jangu-pinyi, ngulaju kajana yinyi

¹³⁻¹⁴ Nyurru-wiyi, Kaatu Yipuruyamukujurla wangkaja kuja:

“Kapurnangu warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kapurnangu kurdu panu yinyi manu jamirdi yaparla-puraji-purnu.”*

Kujanyarla wangkaja. Kujakungarntirli, Kaatu-nyanu pirrjirdi wangkaja, “Junga, kapurnarla nyiyarningkijarra yinyi Yipuruyamukuju jurinyki-yirrarninja-wangurla.” Junga kujaju. Kula-ka yapa manu pirlirra jinta-kari wiri nyina Kaatu-piya, lawa. Kujarluju, ngularla Kaaturlu Yipuruyamuku jangu-pungu, kula ngana japurnu yungu purda-nyanyi jangu-pinja-kurra jurinyki-yirrarninja-kujaku, lawa. ¹⁵ Junga kujaju. Yipuruyamurla warrarda pardarnu nganyunganyu-wangu-juku Kaatukuju yungurla kaja-nyanu yinyi. Ngula-jangka, kurdu wirriyarla palka-jarrija yangka kujarla Kaaturlu jangu-pungu kamparru-wiyi.

* **6:13-14** Nyangka Genesis 22

16 Yimi-pardu-kari yungurna-nyarra wangka yungunkulu milya-pinyi. Kuja kapala-nyanu yapa jirramarlu kulungku ngarrirni nyiya-ngurlu-puka, jinta-kari marda kajikarla wangkami, “Yuwa, junga karnangku wangkami! Milya-pinyi karli kuja kangalingki Kaaturlu nyanyi manu purda-nyanyi. Kajilpanangku warlka wangkayarla, ngulaju kajikaju Kaaturlu purda-nyanyi, manu kajikaju maju-pajirni, warlka-pajirni.” Kaji yinya yapa kamparru-warnu kuja wangkami, ngulaju kapurla yapa jinta-kariji ngungkur-nyina, manu kapu-pala kuluku lawa-jarrimi. 17 Nyurru-wiyi, yangka kujarla Yipuruyamuku wangkaja Kaatuju, wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarngangku-juku ngalipa kuja karlipa Yipuruyamu-kurlangu yapa nyina. Junga kujaju. Kala jalangu kajikarlipa-nyanu marda kujaju wangka, “Kaaturlu kula kangalpa warrawarra-kanyi, jurinyki-yirrarni kangalpa ngari.” Kuja-kujakuju, Kaaturla wangkaja Yipuruyamu nyurru-wiyi, “Ngajuluju karna-nyarra junga wangkami. Kajilparna-nyarra yampinjarla yantarla warrawarra-kanja-wangurlu, ngulaju kajikarnaju warlkanji-pajirni ngurrju-wangu.” Kuja-kularla Kaatuju wangkaja yungurlpa jungangku milya-pinyi Kaatuju kangalpa warrarda junga wangka. 18 Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kajilpa-ngalpa jurnta mardakarla niyarningkijarra kuja-ngalpa jangu-pungu kamparru-wiyi, ngulaju kajika-nyanu warlkanji-pajirni. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa warrawarra-kanyi nganta. Nyanungu-kurrajurlpa parnkaja yungu-ngalpa muurl-mardarni. Milya-pinyi karlipa yangka kulalpa-ngalpa yulyurku-yungkarla, lawa. Kuja-jangkanyalparlipa wardinyiji nyinayarla. Kaatu-ngalpa junga wangkaja yungurlpa milya-pinyi kapurliparla marlaja mani niyarningkijarra kuja-ngalpa jangu-pungu kamparru-wiyi. 19-20 Yuwayi, Kaatu-ngalpa junga wangkaja. Kujarlanya karliparla wala-juku nyina Jijajiki. Nyanungurlunya kangalpa mardarni pirrjirdirli, kula-ngalpa juwa-kijirninjarla yampimi, lawa. Manngu-nyangkalu-jana yangka-patu maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalu yukaja Yuwarli Maralypikirra manu yangka ruumu-nyayirni-wangu-kurra kaninjarni. Kaaturlu Jijajiji milarnu yungu Maralypikingarduyu Wiri tarnga-juku nyinami yangka-piya Kijirdi-piya. Jijajiji nyurru-juku kamparru yanu ngalipakuju. Nyurru yukaja yangka-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kuja-ka Kaatu nyinami, yungu-ngalparla Kaatuku wangka ngalipakuju.

7

Nyampuju yimi Kijirdi-kirli kujalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinaja nyurru-wiyi Jijaji-piya

1 Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni maralypikingarduyu Kijirdi kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngana-wiyi nyanunguju? Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja kiringka yirdingkaju Jalamurla. Nyanungujulpa maralypikingarduyu nyinaja kujalparla Kaatuku warrki-jarrija, Kaatu yangka kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirpa-kariki. Manngu-nyanyinya kankulu yimi yangka Yipuruyamu-kurlu kuja-jana pungu warrmarla murntu-pala-jangka kingipatu-jangka?* Yipuruyamurlu-jana riwarri-manu muku, manu-jana niyarningkijarra jurnta kangu. Ngula Yipuruyamu pina-yanu ngurra-kurra niyarningkijarra-kurlu, jingijingi yanu kirri Jalamukuju, manurla Kijirdi yanurnu wapirdi kulkurru-kurra. Nyanungurlu payurnu Kaatu yungu-jana Yipuruyamu manu nyanungu-nyangu yapa pirrjirdi-maninjarla

* 7:1 Nyangka Genesis 14.1-24

warrawarra-kanyi. ² Yinyarra yangka nyiyarningkijarra kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu murntu-pala-jangka kingi-jangka, yirrarnu-jana karlarla-pala yurturlurla, manurla karlarla-jangka jinta yurturlu-kari yungu warntarri Kijirdiki. Nyarrpara-jangka yirdi Kijirdiji, manu nyarrpa-ka wangka yirdiji? Wangkami-ka kuja, 'Kingirli Kajana Yapa Nyanungu-nyangu Warrawarra-kanyi Jungangu.' Yuwayi, Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja Jalamurla. Yirdi jinta-kari nyampuju-ka wangkami, 'Kingi-kirlangu Yapa Kalu Nyina Rarralya'. ³ Kula nganangku-ka milya-pinyi ngana Kijirdikipalangu kirda-nyanuju manu ngati-nyanuju, manu kula-ka nganangku milya-pinyi ngana-pala Kijirdikipalangu jamirdi-nyanuju manu yaparla-nyanuju, lawa. Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kuja Kijirdiji palka-jarrija manu palija, lawa. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdi ngulaju Kaatu-kurlangu-piya Kaja-nyanu-piya. Milya-pinyi karlipa yangka Kijirdi kapurla marlaja nyina maralypikingarduyu Kaatuku tarnga-juku.

Yipuruyamurlula warntarri yungu Kijirdiki

⁴ Kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu nyiyarningkijarra yinya murntu-pala kingiki manu warrmarla-patuku, ngulajurla yungu nyanungurluju ngalya-kari Kijirdiki warntarri nganta. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji wiri-nyayirni-yijala Yipuruyamu-piya kujalpa nyinaja nyurru-wiyi ngalipakupalangu warringiyi-nyanu-nyayirni. ⁵ Milya-pinyi karlipa wati jinta-kari yirdiji Liipi.* Ngulaju yangka kurdu-nyanu Yipuruyamuku warringiyi-nyanu-kurlangu yangka Jakupu-kurlangu. Liipi-kirlangu-jangka-jala wungu-warnu-jangka kala-jana Kaaturluju jarnkujarnku milarnu warrki-jarrinjaku maralypikingarduyuju yuwarli maralypirlakuju. Yijirali-pinkiji yapaju manu yangka-patu maralypikingarduyu-patu, ngulaju kalu jintawarlayi-jiki nyinami warlalja Yipuruyamu-kurlangu. Kuruwarri nyanungu-nyangu-ka wangkami yangka Yijirali-pinkirli yungulu-jana warntarri yinyi maralypikingarduyuku yangka-patuku kuja kalu Liipi-kirlangu-jangka wungu-warnu-jangka nyinami. ⁶ Wati yinya Kijirdi, kula Liipi-kirlangu-jangka, lawa. Kala ngarirla Yipuruyamurluju yungu kutu warntarri yaliji. Ngula-jangkaju, Kijirdijirlajinta wangkaja Kaatuku, manu Yipuruyamuku payurnu nyanunguju yungu Yipuruyamu warrarda pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Milya-pinyi karlipa yangka Yipuruyamuku-kularla jangu-pungu Kaaturluju yangka kapurla kurdu panu-jarlu yinyi ngaka. ⁷ Wita ngarirnganku payirni. Nganangku kajanarla Kaatu payirni yungu-jana yapa pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi? Milya-pinyi karlipa yapa wiringki-mipa kajanarla Kaatuku payirni. Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Kijirdiji parrpada wiri-jiki Yipuruyamukuju. Nyanungujurla Kaatukuju wangkaja Yipuruyamurlajinta. ⁸ Yinyarra maralypikingarduyu-paturlu kuja kalalu warntarri manu yapa-kurlangu, ngulajulu muku palija. Kala milya-pinyi karlipa Kijirdiji wankaru-juku Jijaji-piya. Kujarlunya kangalpa Payipurlulu yimi-ngarrirni nyanunguju. ⁹⁻¹⁰ Nyarrparlurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani? Ngularla Kijirdi wapirdi yanurnu Yipuruyamuku, kujarla Yipuruyamurlu warntarriji yungu nyiyarningkijarra nyanunguku, nyanungu-nyangu warringiyi-nyanu Liipi kula palka-jarrija-wiyi murnma-juku. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu yinyarra warntarri Kijirdiki, kula-ngantalpa-palarla yungu palkangu manu yuruyururlu. Yapangku

* 7:5 Nyangka Genesis 29.34

kalalu-jana yungu warntarri Liipiki manu maralypikingarduyu-patu-kariki. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu warntarri Kijirdiki, kulan-gantalurla Liipirli manu maralypikingarduyu-patu-karirli-yijala yungu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji parrpada wiri-jiki Liipi-kirlangu-patuku.

Jijajji Kijirdi-piya-juku

¹¹ Manngu-nyangkalu yangka kamparru-warnu maralypikingarduyu yangka kalarla warrki-jarrija Kaatuku yangka Yarunu. Nyanungurlu manu ngalya-kari maralypikingarduyurlu, yangka kaja-nyanu-paturlu manu warringiyi-nyanu-paturlu kuja kalarla warrki marlaja kangu, ngulaju kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarri putaputa puraja junganku, manu ngula kuruwarri-kirlirli kalalu Juwu-paturlu puta yawuru-manu Kaatu. Kala lawa. Kujarlanya, Kaatuju-ngalpa wangkaja maralypikingarduyu jinta-kari-kirli yangka kuja milarnu Kijirdi-piya, kula Yarunu-piya, lawa. ¹² Wati yinya-patu yangka kuja kalarla warrki-jarrija Kaatuku maralypikingarduyu-patu nganta, Kaaturlu kala-jana milarnu Liipi-kirlangu-jangka-mipa. Mujuju-kurlangu kuruwarri-kirlirli kalalu-jana puta yawuru-manu Kaatu, kala lawa. Kala jalangurlu milarnu yangka jinta-kari yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. Kaaturluju nyampuju jinta-kari milarnu kuruwarri-kari-kirli jalangu-warnu-kurlu yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi. ¹³ Nyampu jinta-kariri ngulaju Warlalja-Wiri Jijaji yangka kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni-kirli. Jijaji kula-ka nyinami Liipi-kirlangu warlalja turnu-warnu-jangka, kala wati jinta-kari-kirlangu yirdi Juurda-kurlanguju. Kuja Jijaji yanurnu, ngula-wangurla-wiyi, kularla ngana warrki-jarrija Juurda-kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka Kaatuku Maralypikingarduyu Wiri nganta, lawa. ¹⁴ Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijajji, ngulaju Juurda-kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka, wati yangka kujalpa nyurnu-wiyi nyinaja. Ngalipakupalangurlu Juwu-paturlu nyurnunurnurlu kalalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Kuruwarri-jana wangkaja yungulpalu-jana milakarla wati-kari wati-kari warlalja Yarunu-kurlangu-jangka warrki-jarrinjaku maralypikingarduyu Kaatuku. Kujarlanya kulalu yapa jintarlangu milarnu Juurda-kurlangu-jangka, lawa.

Jijajji Maralypikingarduyu Wiri Kijirdi-piya

¹⁵⁻¹⁶ Yuwayi, Jijajji palka-jarrijalku, nyanunguju yangka Kijirdi-piya. Nyiya-jangka Kaaturluju milarnu Jijajji? Yangka Juwu-paturlu kujalpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulangu kalalu-jana milarnu Liipi-kirlangu-jangka-mipa maralypikingarduyukuju. Jijajji palka-jarrija jinta-kari-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka Juurda-kurlangu-jangka. Ngulaju ngula-juku. Jijaji kapu wankaru nyina tarnnga-juku Kijirdi-piya. Kuja-jangkanya-ka mardarni yartarnarri wiri-nyayirni yungurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kujarlanya, Kaaturluju milarnu nyanunguju yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. ¹⁷ Manngu-nyangkalu yimi yinya Payipulu-jangka yangka kujarla Kaatu wangkaja Jijajiki, “Kapunpa nyuntuju nyinami yangka-piya-juku maralypikingarduyu-piya Kijirdi-piya. Kapunpaju warrki-jarrimi tarnnga-juku maralypikingarduyu-piya.”* Yimi yinyaju junga. ¹⁸ Yinya kamparru-warnu kuruwarri, Kaaturlu yampija purdangirli, manu-ngalpa jinta-karilki kuruwarri yungu. Nyiya-jangka Kaaturluju kuruwarri yinyaju yampija purdangirli? Kuruwarri yinyarlul kula-jana yapa pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku Kaatuku, lawa. ¹⁹ Yapanku puta purajalu kuruwarri yinya junganku, lawa.

* 7:17 Nyangka Psalm 110.4

Kuruwarrirli kula-jana pirrjirdi-manu puranjaku. Kujarlanya, Kaaturluju yampija kuruwarri purdangirli. Ngula-jangka milarnu jinta-kari maralypikingarduyu ngalipakuju. Kujarlanya, wardinyi-nyayirnirli karlipa milya-pinyi yangka kapu-ngalpa nyampurluju kutu-karda kanyirni Kaaturku.

²⁰ Yangka kuja kalalu-jana Juwu-paturlu milarnu wati maralypikingarduyu nyinanjaku, kula-jana Kaatu kuja wangkaja nyampurraku, “Nyurrurla wati-patu kapunkujulu warri-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu tarngga.” Lawa, Jijaji-mipakurla kujaju wangkaja. ²¹ Kuja Kaaturlu milarnu Jijaji Kiraji, manū kuja yilyajarni nyampu-kurra yungu maralypikingarduyu nyina, Kaaturlu junga-nyayirni wangkaja nyanungukuju, “Ngajujurnangku Warlalja-Wiri. Junga karnangku wangkami. Nyuntu karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarngga ngaju-nyangu yapakuju.”* Kuja-kularla Kaatuju wangkaja.

²² Yina yangka nyurru-warnu kuruwarrirli Mujuju-kurlangurlu, kula kala yawuru-manu Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu. Kaaturlu nyanungukuju wangkaja nyanungu-mipalpa milarnu. Kujarlanya karlipa jungangu milya-pinyi yangka kapu-ngalpa yawuru-jarrimi Kaatuju.

²³ Kalalu wati panu nyinaja maralypikingarduyuju yangka kuja kalalurla warri-jarrija Kaatuku. Kala muku palijalku-jalalu. ²⁴ Jijaji-mipa-ka tarngga-juku wankaruju nyinami. Kujarlanya kangalpa Maralypikingarduyu Wiriji nyinami tarngga-juku. ²⁵ Yuwayi, Jijaji-ka wankaru-juku nyinami yungu-ngalparla jinta warrarda wangkami Kaatukuju. Kujarlanya, Jijajirli kapu-ngalpa muurl-mardarni tarngangu kuja karliparla ngungkur-nyina, kapu-ngalpa kutu-karda kanyirni Kaaturku.

Jijaji-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju

²⁶ Jijaji-kila jinta milarnu Kaaturluju yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. Kula majungka-jarrijarlangu nyanungu, jungarni-jikilparla nyinaja Kaatu-mipaku. Ngari pina-yanu kankarlarra yungurla jirnganja nyina Kaatuku. Kujarlanya yungulparlipa Jijaji purayarla. ²⁷ Jijaji kula majungka-jarrijarlangu, lawa. Kujarlanya kula-ka nyina yangka-patu-piya ngalya-kari maralypikingarduyu-piya kuja kalu majungka-jarri. Kujalu majungka-jarrija, kalalu parra-kari parra-karirli kuyu purraja Kaatuku yungu-jana Kaaturlu maju jurnta kanyi, manū kalalu maya-kari mayakarirli-juku kuyuju purraja yapa panu-karirli-nyangu majuku jurnta kanjaku kujalpalu majungka-jarrija. Kalalu kuja-jarrija warrarda yinyaju maralypikingarduyu-patu. Kala kula Jijaji kuja-piya, lawa. Jintaku-mipa palija. Jintaku-nyanu yungu Kaatu-kurra yungu-jana maju jurnta kanyi yapaku. ²⁸ Yapangu kuja kalu purami Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju kalu-jana milarni wati-patu yungulu maralypikingarduyu-jarrimi. Wati yinya-patuju kalu majungka-jarrimirlangu wita-kari wita-kari. Ngari kalu-jana kutu milarni maralypikingarduyu-jarrinjakuju. Kala nyurru-wiyi kujarla Kaaturlu yungu kuruwarri Mujujuku, ngula-jangka wangkajarla nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku, “Junga karnangku wangkami. Nyuntu karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarngga ngaju-nyangu yapakuju.” Ngula-jangka milarnu yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami tarngga. Tarngga-ka nyina jungarni majungka-jarrinja-wangu.

* 7:21 Nyangka Psalm 110.4

8

Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu

¹ Yungurna-nyarra yapa-patu nyurrurla pinarri-mani maya-kari maya-kari Jijajiki. Mardarni karlipa Maralypikingarduyu Wiri jinta, nyampuju Jijaji. Yaninjarla pirri-manu nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-wana junguru-purdanji yungu-pala mapirri nyinami wiri-nyayirni nyiyarn-inkijarraku. ² Jijaji-ka warrarda warrki-jarrimi ngurra tarrukurla kankarlarra yangkangka kuja-ka Kaatu nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yinya ngurra tarruku kula Kaluku Tarruku-piya yangka kujalu Mujujurlu manu nyanungu-nyangurlu yapangku ngurrju-manu nyurru-wiyi, lawa. Kaaturlu ngurrju-manu yinyaju ngurra tarruku kankarlarra. ³ Juwupaturluju kalalu-jana warrarda milarnu maralypikingarduyu-patuju, kalalu kangurnu warntarri manu kuyu yungulurla maralypikingarduyupaturlu purrami Kaatuku ngurra tarrukurla yungu-jana Kaatu wardinyi-jarrimi. Yangka kuja Jijaji pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulapiya-yijala-nyanu yungu nyanungurlu yungu-jana Kaatu wardinyi nyinami yapaku. ⁴ Kajilpa Jijaji wankaru-juku walya nyampurla nyinayarla, kulalpa nyanunguju maralypikingarduyu nyinayarla, lawa. Nyurru kalu panu nyinami maralypikingarduyu kuja kalurra warntarri kanyirni Kaatuku, yangka kuja-jana Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu kuruwarrirla. ⁵ Yinyarra maralypikingarduyu kalu warrki-jarrimi-jiki parra-kari parra-kari Yuwarli Maralypirla kuja-ka tarruku karrimi nguru-nyayirni-wangu-piya kankarlarra-piya. Yangkangka kuja-ka Jijaji jalangu nyinami yungurli-parla kutu-jarrimi Kaatuku. Nyanyi karlipa Yuwarli Tarrukuju kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi. Kujarlanya karlipa wita ngari milya-pinyi yangka-kurluju ngurra tarrukukurlu kankarlarra-kurluju. Nyurru-wiyi kujalpa Mujuju nyinaja Kaluku Tarrukungarnti ngantirinjakungarnti Kaatuku, Kaaturla wangkaja nyanunguku, "Mujuju, ngurrju-manta nyampuju Kaluku Tarruku yangka-piya-juku kujarnangku jurru-kurra-maninjarla milki-yirrarnu pirlu Jayinayirla."* Junga kujaju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Yuwarli Tarruku, kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi, ngulaju ngurra tarruku-piya kuja-ka Jijaji warrki-jarrimi jalangu. ⁶ Kuruwarri yinya kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku nyurru-wiyi, ngulaju ngurrju. Jalangujalangu, maralypikingarduyu-patuju kalu kuruwarriji pura-juku yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kala ngula kuruwarri-kirlirli kulalpalu yawuru-mantarla Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangu-pungu yilyanjakungarntirli. Jijaji wiri-nyayirni parrpada Mujuju-kurlangu kuruwarriki. Jalanguju, Jijaji karla warrki ngurrju-nyayirni yirrarni Kaatukuju. Warrarda kangalpa nyanungurluju kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra yungu-ngalpa yawuru-jarrimi.

⁷ Kaji-jana yapa Mujuju-kurlangurlu kuruwarri nyurru-warnurlu kangkarlarni kutu Kaatu-kurra, ngulaju ngula-juku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kapu yilyanja-wangurlu yampiyarla kuruwarri jalangu-warnulku. Kala lawa. Mujuju-kurlangu kuruwarrijilpa nyinaja rampaku.

⁸⁻⁹ Kujarlanya, Kaatuju kuja wangkaja nyurru-wiyi Payipulurlaju: "Ngaka kapurna-jana kuruwarri jinta-kari yinyi yapaku Yijirali-pinkiki manu Juurda-kurlangu-patuku yungulu purami. Kula Mujuju-kurlangu kuruwarri rampaku-piya karri, lawa. Nyanungur-rakupalangu nyurnunurnurna-jana kangurnu walya Yijipi-ngirli,

* 8:5 Nyangka Exodus 25.40

manurnarla kuruwarri ngaju-nyangu yungu Mujujuku yungulu jungangku purami. Kala kulalu jungangku puraja kuruwarriji. Kujarlanyarna-jana yampija, warla-pajurnurna-jana Kanana-kujaku yukanja-kujaku. ¹⁰ Ngajujurna Warlalja-Wiri. Jungangku karna-nyarra yimi-ngarrirni. Ngakarna-jana Yijirali-pinkiki yinyi kuruwarri jinta-kari puranjaku. Kapurna kuruwarri-kari yirrarni nyanungurra-nyangu nginyinginyirla. Ngajuju nyanungurra-nyangu Kaatu, manu nyanungurrajulu ngaju-nyangu yapa. ¹¹ Yuwayi, kapurna ngaju-nyangu kuruwarri yirrarni yalipaturla yapangka kaninjarni watingka, karntangka, yaparranjirla, kaminarla, manu purlkapurllarkarla, tala-kurlurla, marlajarrarla. Kapurna kuruwarri jurruku-juku yirrarni panungka-juku. Ngulajangka, kulalu-jana warlaljakulku warrirni yungulu-jana pinarrimani ngaju-kurlu, lawa. Kapujulu nyurru-juku milya-pinyilki jintawarlayirli. ¹² Yuwayi, kajili yapa yinya majungka-jarrimi, kapurna-jana yawuru-jarrimi-jiki. Kularna warrarda mangunya yanyu kujalpalu majungka-jarrija warrarda, lawa. Kapurna-jana yawuru-jarrimi-mipa. Kujarlanya kapujulu junga-nyayirnilrili milya-pinyi.*

¹³ Yuwayi, Kaatu wangkaja kapu-jana kuruwarri jalangu-warnu yinyi yapaku yungulu purami. Nyiya-jangka kujaju wangkaja? Yapangkulpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarriji tarngangku, manu kalu purami-jiki jalangurlu. Kala kulalpa nyarrparlu yawuru-mantarla Kaatuju. Kapu jalangu-karrikarra yawu-pardimi kuruwarriji.

9

Yapangku kalalurla Kaatuku pulka-pungu Kaluku Tarrukurla

¹⁻² Nyurru-wiyi, ngularla Kaaturlu nyanungu-nyangu kuruwarri yungu Mujujuku, nyanungurluju nyiyarningkijarra yimi-ngarrurnu yungulurla yapangku pulka-pinyi jungangku. Ngulalurla nganturnu Kaluku Tarruku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku yinyarla. Kaluku wiringki yinyarlulpa-palangu ruumu jirrama mardarnu, jinta-kari kamparru manu jinta-kari purdangirli. Pangkarra wirilparla wapirrija tuwakuju, manu pangkarra-karilparla wapirrija tuwa kulkurru-warnuku. Kamparru-warnu ruumu, yapangkuku kalalu ngarrurnu ngulaju 'Ruumu Maralypi'. Ngulangka-jalpa karrija rdili-kirlangu kurrirdi jampu-purdanji, manu jungarni-purdanji karrijalpa tayipulu. Tayipulu yinyarla maralypikingarduyupaturlu kalalurla mangarriji yirrarnu parra-kari parra-kari warntarri Kaatuku. ³ Murrarni-nginti pangkarra-karikiji karrijalpa ruumu jinta-kari. Yapangku kalalu nyampuju yirdi-manu 'Ruumu Tarruku-nyayirni'. ⁴ Ruumu kamparru-warnurlalpa karrija pakujurlangu wiri kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu. Kankarlu yinya pakujurla kalalu maralypikingarduyupaturlu purraja ngurru-nyayirni parntinja-kurlangu watiya. Ruumu jinta-karirla, jinta-karilpa pakuju ngunaja kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu-yijala. Yapangku kalalu yirdi-manu yinyaju 'Pakuju-nyayirni-wangu'. Pakuju yinyarla kaninjarni ngunajalpa murlukunpa jinta kawurlu-yijala 'maana'-kurlu,* yangka miyi kujajana Kaaturlu yalkiri-jangka yilyaja Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Kaninjarni pakujurla ngunajalpa Yarunu-kurlangurlangu watiya jukati, yangka kujalparla nyanungurlaju pardija, manu pirli-jarra lalya-jarrarlungu

* 8:12 Nyangka Jeremiah 31.31-34

* 9:4 Nyangka Exodus 16.31-34

kuja Kaaturlu kuruwarri yirrarnu nyanungurluju. ⁵ Kankarlu Pakuju-nyayirni-wangurlalpa-pala ngunaja jirrama pinkirpa-kurlu-piya kujalu yapangku ngurrju-manu. Yinya-jarrarlulpa-pala-nyanu jarnku-nyangu, manulpa-palarla pinkirrpaju wampirija Pakuju-nyayirni-wanguku. Kala-palarla marlaja nyinaja yartarnari wiri-kirli Kaatukuju. Yangka kuja kalalu yapa majungka-jarrija, kalalurla maralypikingarduyu-paturluju yalyungku yaku-maninjarla yarlurnu Pakuju-nyayirni-wangurlaju. Kujarlaju kala-jana Kaatuju yawuru-jarrija. Kajikarna-nyarra warrada wangkami-jala Kaluku Tarruku-kurluju. Kala ngari karna yampimi-wiyi.

⁶ Kujalu Yijirali-pinkirli Kaluku Tarruku ngurrju-manu nyurru-wiyi, maralypikingarduyu-paturlulu nyiyarningkijarra yirrarnu kaninjarni kuja-jana Mujuju wangkaja. Ngula-jangka, kalalu parra-kari parra-kari maralypikingarduyu-patuju yukaja Kaluku-kurraju yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kalalu rdili-kirlangu manu tayipulu mangarri-kirli warrawarra-kangu. ⁷ Kala kula kalalu yukaja ruumu-kari-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Ngari kala Maralypikingarduyu Wiri-mipa jinta yukaja jintaku yulyurru-puri yulyurru-purkarirla. Yulyurru-puri yulyurru-puri kala ruumu purdangirli-warnu-kurra yukaja jintaku, kula marlajarra rdaka-jarra-mipa, lawa. Kala yalyu kangu marda puluku-jangka, jiyipi-jangka marda, marda narnukutu-jangka. Nyiyaku? Marda yinya Maralypikingarduyu Wiri majungka-jarrijarlangu. Kala yalyuju kangu Kaatuku yinjaku yungurla Kaatu yawuru-jarrimi nyanunguku-wiyi. Manu ngalya-kari yalyuju kalarla Kaatuku yungu yungu-jana yapa-patu-karirlanguku yawuru-jarrimi. Mardalu milya-pinja-wangu majungka-jarrija. Ngula Kaaturlu yalyu nyangu, kala-jana yawuru-jarrija pinja-wangu. ⁸ Kalalu maralypikingarduyu-patuju warrada warrki-jarrija Ruumu Maralypirla yangka ruumu-pardu kamparru-warnurla yangka kujalpa karrija kaninjarni Kaluku Tarrukurla. Kula kalalu yukaja Ruumu-kari Tarruku-nyayirni-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Kujarlunya kangalpa Pirlirpa Kaatu-kurlangurluju pinarri-mani yungurlipa milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulaju rampaku-nyayirni. Ngurru-pajuku kalalu nyinaja, kulalurla nyarra kutu-jarriyarla Kaatukuju. ⁹ Yimi nyampurlu, nyiya kangalpa pinarri-mani jalangurluju? Manngu-nyanyi karlipa-jana maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalurla warntarri manu kuyu purraja Kaatuku. Ngulaju ngula-juku. Kala yapangku kalalu manngu-nyangu-juku Kaatu nganta kala-jana kulu-juku nyinaja. Kalalu kurnta-juku karrija. ¹⁰ Nyiyaku yinyarraju kuruwarri yangka kujarla Kaaturlu Mujuju yungu nyurru-wiyi? Kuruwarri yinyarluru ngarijilpa-jana yapa ngarrurnu nyiyaku ngarninjaku manu nyiyaku yampinjaku. Kuruwarri yinyarluru ngarijilpa-jana yapaju ngarrurnu yungulu-nyanu parlijirni manu nyiyarningkijarrarlanguku. Nyampuju kuruwarri ngarilpa witaku karrija yungulu yapangku purayarla ngaka kaji-jana Kaaturlu milki-yirrarni kuruwarri jalangu-warnu.

Jijajirlira yalyu nyanungu-nyangu yungu Kaatuku yungu-ngalpa yawuru-jarrimi

¹¹ Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu wiri maralypikingarduyu kuja-ka yalyu nyanungu-nyangu-kurlu yawuru-mani Kaatu. Kujarlanya walya nyampu-kurra yanurnu yungurliparla marlaja nyina wankaru tarnnga Kaatuku. Ngula-jangka, pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku. Ngurra yinya kula walya nyampurla, manu kulalu yapangku ngurrju-manu, lawa. Kaluku ngurrju-nyayirni-piya kuja Kaaturlu-juku ngurrju-manu. ¹² Ngula Jijaji Kiraji pina-yukajarra nguru-nyayirni-wangu-kurra,

kula yalyu kangu narnukutu manu puluku-jangka, lawa. Nyiyalkurla Kaatukuju yungu yawuru-maninjakuju? Nyanunguju jintaku-mipa yanu yunga-kurra nyanungu-nyangu yalyu-kurlu kuja karlija warntawarntarla. Yungurla Kaatuku yalyu yinyaju yungu-ngalpa Kaaturlu yapa pinakanyirni nyanungu-kurra, ngalipa kujarlipa majungka-jarrija. Kaaturlu nyangu yinyaju yalyu, ngula-kurlunya-ngalpa yawuru-jarrija. Kujarlanya kapurliparla nyanungukulku tarnga jirrnanja nyinami. ¹³ Nyarrpalku karliparla kirlka-jarri Kaatuku yungurliparla jungarni warrki-jarri? Kajilpa Juwungku palka marnpikarla yapa nyurnu-kurlangu, Mujuju-kurlangu kuruwarrri-ka wangkami kulalpa-jana jinta-jarriyarla Juwupatu-kariki purlapakuju. Ngulakungarntirliji-ka maralypikingarduyurlu puluku wita pinyi, manu-ka purrami yurlpulya-karda. Ngula-jangka-ka ngapangkalku yirrarni, ngula-jangka-ka mani yalyu narnukutu-jangka, manu karla wati yinyaku winjirni manu ngapa-kurlurlu yangka yurlpulya-kurlurlu. Ngula-jangka wangkami karla maralypikingarduyu, “Ngurruju, nyuntujunpa kirlkalku manu jungarni. Yantarni-nganpa purlapa-kurra.” ¹⁴ Nyarrpa-mani kangalpa yalyu Jijaji-kirlangurluju? Yalyungku kangalpa kirlka-mani yungurliparla warrki-jarrimi Kaatuku. Nyanunguju-ka JUKURRARNU nyina. Kala kajikarlipa marda wajampajarrinjarla manngu-nyanyi, “Warrarda karliparla yinyi warntarri manu kuyu Kaatuku purlapa-puru. Kala nyiyaku? Marda kajika-ngalpa kulu-jarrimi-jiki.” Kuja-juku kajikarlipa marda manngu-nyanyi. Junga-wangu kujaju. Jalangurluju karlipa purami Jijaji Kiraji. Kaatu-kurlangu Pirlirrpaka wankaru nyina tarnga. Ngulalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, Pirlirrpalu pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku. Kula jintarlangu Kaatukurlangu kuruwarrri rdilyki-pungu. Ngurruju-nyayirnilpa nyinaja. Kuja-piyarlu-kula-nyanu yungu Kaatu-kurraju kuja-ngalpa palija warntawarntarla ngalipaku. Junga kujaju. Kujalpa Jijaji Kiraji waraly-karrija warntawarntarla, yalyu-ngalpa ngalipaku karlija. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatu kula kangalpa kulu nyina ngalipakulku.

¹⁵ Ngaliparlu yapangkurlipa kuruwarrriji rdilyki-pungu yangka kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku nyurru-wiyi. Kala Jijaji-ngalpa palija ngalipaku yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi pinja-wangulku. Kujanya-ngalpa kuruwarrri jalangu-warnuju Jijajirli kangurnu. Milarninjarlangalpa wangkaja Kaatuju yungurlipa nyiyarningkijarra mani kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi. ¹⁶⁻¹⁷ Kaaturlu-ngalpa kuruwarrri-kari jalangu-warnu nyampuju yungu yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla. Kujanya-ngalpa Kaatu wangkaja nyanungu-kurra kutu kanjakuju. Manngu-nyangkalu wati purlka. Palinjakungarnti kajikarla marda ngalapi-nyanuku wangka kuja, “Wapirra, kajinpa ngalapi-pukajarri, ngula-jangkaju kapunpa nyiyarningkijarra mani yampinyi ngaju-nyangu-jangka.” Palinja-wangurla, ngalapi-nyanurlu kula nyiyarlangu mani yampinyi-jangkaju, lawa murnma-juku. Kuja-piyarlu-yijala karlipa Jijajiji manngu-nyanyi. Kaji palinja-wangu Jijaji nyinakarla, kula-ngalpa Kaatuju yawuru-jarriyarla.

¹⁸ Nyangurlarlu-puka kujalpa-jana Kaaturlu nyiyarlangu jangku-pungu yapaku yungu nganta-jana marda warrawarra-kanyi marda muurlmardarni nganta, ngulakungarntiji yungu nganta yalyu nyanyi pulukukurlangu-puka marda jiyipi-kirlangu marda karlinja-kurra. Yalyu nyanjawangurlaju kula-jana ngungkurr-nyinaja. ¹⁹ Yuwayi, Mujujurlu-jana yapa yinya-patukuju yimi-ngarrurnu kuruwarrri-kari kuruwarrri-kariji kujarla Kaaturlu yungu. Ngula-jangka, pungu-jana puluku wita manu narnukutu. Ngula-jangkaju manulku yalyuju. Jinta-manu yalyuju ngapakurlurlu ngamingka. Ngula manu jirrirdi yalyuyalyu, ngula warurnu

watiya parla-kurlu. Ngulaju julyurl-yirrarnu yalyungka, manu yarlurnu yalyu-kurlurlu puku-wiyi kuja Mujujurlu kuruwarri yirrarnu. Ngulajangka, yapalku-jana yarlurnu.* ²⁰ Ngulalpa kuja-jarrija, wangkaja-jana yapa-patukujana, “Kaatu-ngalpa wangkaja kapu-ngalpa tarnngangujuku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu nganta tarnngangu-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu nyiyarningkijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyu-kurlurluju yarlurnu.”* ²¹ Ngula-jangka, Mujujurluju yalyu-kurlurluju yarlurnu-jana Kaluku Tarruku manu nyiyarningkijarra kujalpalu ngunaja kaninjarni Kalukurla. Yinyarra-kula nyiyarningkijarra kujalu yirrarnu kaninjarni purlapakungarnti. ²² Purlapa yinyarra-puru kalalu yalyu-kurlurluju yarlurnu warru nyiyarningkijarrarla. Kala ngalya-kari-mipa kalalu yampija yalyu-kurlurluju yarlirninja-wangurlu. Kalalu yalyu-kurlurluju yarlurnu nyiyarningkijarrarla yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi maju-jangkakuju. Kala kajili yantarla kutu Kaatu-kurra puluku manu narnukutu pinja-wangu yalyu-wangu, kapu-jana Kaaturluju mamparl-pungkarla yawuru-jarrinja-wangurlu. Kujakunya karliparla Jijajikiji wala nyina kuja-ngalpa yalyu karlija ngalipaku.

Jijaji-ngalpa jintaku paliya yungu-ngalpa Kaatu kulu-wangu nyina

²³ Nyiyarningkijarra kujalu maralypikingarduyu-paturlu yirrarnu Kaluku Tarrukurla, ngulaju wita ngari yangkarra-piya kuja kalu nguna nguru-nyayirni-wangurla. Mujuju-kurlangu kuruwarrirli-jana ngarrurnu yalyu-kurlurlu yarlirninjaku nyiyarningkijarrarlaku yangka kuja-ka Kaluku Tarrukurla nguna yungu-jana tarruku-mani. Jijaji Kirajiji ngurrju-nyayirni, kula puluku-piya manu jiyipi, narnukutu-piya. Kaaturla nyanungukuju wangkaja palinjaku yungu yalyu nyanungu-nyangurlu tarruku-mani nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. ²⁴ Kaluku Tarruku nyampurla walyangka, ngulaju yapangkulu ngurrju-manu. Ngulaju wita ngari ngurra tarruku-piya-juku nguru-nyayirni-wangurla kuja-ka Kaatu nyinami. Jijaji Kirajiji kula yukaja yali Kaluku Tarruku-kurra yungurla warrki-jarri Kaatuku, lawa. Pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungu Kaatu-kurlu nyina manu yungu-ngalparla payirni Kaatu ngalipaku. ²⁵ Jijaji Kiraji kula yinya-piya Maralypikingarduyu Wiri-piya. Yulyurru-kari yulyurru-kari kala yanu pina Tarruku-nyayirni Ruumu-kurraju. Kala Jijaji Kiraji kulalpa warrarda pinapina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungurla Kaatuku yalyu yinyi, lawa. Manu kula yalyu puluku-jangka kangu. Nyanungu ngari pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurraju jintaku-mipa yalyu nyanungu-nyangu-kurlu kuja-ngalpa karlija. ²⁶ Kaji Jijaji Kiraji warrarda yantarla pina nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu yalyu-kurlu, ngulakungarntiji kapu yardayarda paliyarla-wiyi. Kapu yardayarda paliyarla nyurru-wiyi yangka-puru kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu lawa-jangkaku. Jungawangu kujaju. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi. Kala Jijaji Kirajiji nyurru-juku warraja-jarrija walya nyampurlaju jintaku ngari yungu-ngalpa pali ngalipaku yapaku kujarlipa majungka-jarrija. Yanurnu nyanunguju ngari jintaku-mipa yungu-ngalpa Kaatu kulu-jarrinja-wangu nyina. ²⁷ Ngalipa yapa kapurlipa palimi jintaku ngari, manu ngulajangka Kaaturlu kapu-ngalpa miimii-nyanyi ngurrju-japalparla nyinaja, marda maju. ²⁸ Kuja-piya-yijala Jijaji Kirajirliji-nyanu yungu jintaku ngari Kaatu-kurraju yungu-ngalpa palimi ngalipaku kujarlipa jintawarlayi

* 9:19 Nyangka Exodus 24:3-8

* 9:20 Nyangka Exodus 24:8

majungka-jarrija. Kapu mayi walya nyampu-kurraju pina-yanirni yungu-ngalpa yarda palimi? Lawa. Jijaji Kiraji kapu pina-yanirni yungurliparla tarnnga-juku marlaja nyina wankaru Kaatukuju. Kujarlanya karliparla pardarni nyanungukuju.

10

Jijaji Kirajiji jintaku-ngalpa palija yungurlipa ngula-jangkaju pina ngurrju-jarrimi

¹ Kuja karlipa manngu-nyanyi Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju pija-piya. Ngula-kurlurlu karlipa putaputa milya-pinyi yangka nyiyarningk-ijarra ngurrju-nyayirni kuja-ngalpa Kaaturlu jangu-pungu kapu-ngalpa ngaka yinyi. Yapa yinya-patu yangka kuja kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarri puraja, yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kalalurla warrarda kangurnu puluku, jiyipi manu narnukutu Kaatuku purranjaku. Kuja-jarrinjarla kalalu-nyanu putaputa kangurnu kutu-karda Kaatu-kurraju. Kala yinyarra kuyu-kari kuyu-kari yangka kuja kalalurla purraja, ngulangkuju kula kala-jana jungarni-manu, lawa. ² Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari yangka kuja kalalurla kuyu kangurnu Kaatuku, ngulaju kala kuyuju kutu-manu yawuru-jarrinjakungarntirli. Yawuru-jarrinjarla kala-jana kirlka-manu yungulurla jungarni nyinayarla. Kala lawa! Kalalu majungka-jarrija-juku, kalalu milya-pungu kujalpalu maju-juku nyinaja. Kujarlanya kalalurla warrarda kuyu kanjarla yungu. ³ Kujarlanya, kalalurla kuyuju warrarda kangurnu yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari. Kalalu-nyanu kuja wangkaja, “Ngalipa karlipa nyina maju-juku.” ⁴ Junga kujaju. Yapa yinya-paturulu kalalurla warrarda kangurnu puluku manu narnukutu Kaatuku. Kalalu-jana pinjarla kangurnu yalyuju Kaatu-kurra. Kala yalyu yinya-kurlurlu Kaaturlu kula kala-jana majuju jurnta kangu yapa-kujakuju yungu ngantalurla ngurrjulku nyinayarla nganta tarnnga-juku.

⁵ Ngula Jijaji Kiraji walya nyampu-kurra yanurnu, kujakungarntiji wangkaja-wiyirla nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku: “Kula kanpa ngampurra nyuntuju nyina kuja kangkulu yapangku warrarda kanyirni puluku manu narnukutu nyuntukuju yungungkulu nganta kuyu purrami nyuntuku. Kula kanpa ngampurra nyuntuju nyina kujakuju, lawa. Kala jalangurlu, yilyamilki kanpaju walya-kurra. Kularna pirlirra ngajuju yani, lawa. Palka-nyayirni kanpaju ngajukuju yinyi yapa-piya.”*

⁶ Jijaji Kirajirla yarda wangkaja nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku: “Ngula kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungunpa-jana maju nganta jurnta kanyi nyanungurrakuju, ngulakuju kula kanpa ngampurra nyina, lawa. ⁷ Junga kujaju! Kujarlanyarnangku wangkaja yarda nyuntukuju: ‘Ngaju-nyangu Kaatu. Ngaju-kurlu yimi, ngulaju-ka nyurru nguna Payip-ulurla. Wangkami-ka kujanya, “Ngajurna walya-kurraju yanurnu yungurnangku warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.”’ , ,”*

⁸ Nyiia-jangkarla Jijaji Kirajiji kujaju wangkaja nyanungukupalangukuju? Junga kujaju yangka Mujuju-jana yapaku wangkaja nyurru-wiyi yungulurla puluku manu jiyipi kanyirni Kaatuku yungulurla purrami. Jijaji Kirajijirla kuja wangkaja nyanungukupalangukuju, “Kuja kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungu ngantanpa-jana maju jurnta

* 10:5 Nyangka Psalm 40.6 * 10:7 Nyangka Psalm 40.7-8

kanyi, kula kanpa kujakuju nyuntuju ngampurpa nyina, lawa.”⁹ Ngula-jangka, Jijaji Kirajirla yarda wangkaja Kirda-nyanukuju, “Ngajurna walyakurraju yanurnu yungurnanguku warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.” Ngula Jijaji Kiraji kujarra wangkaja, yampija yangkaju nyurru-warnu kuruwarri Mujuju kurlangu purdangirli. Ngula-jangka, kuruwarri jinta-kari-ngalpa yungu yungurlipa purami.¹⁰ Kaaturlu yungu-nyanu yapa jintawarlayi kanyirni nyanunguku. Kujarlanya Jijaji Kirajiji yilyajarni nyampu-kurraju yungu-ngalpa jintaku-juku pali ngalipakuju. Ngula-jangkanya karliparla Kaatu-mipakulku jungarni nyinami.

¹¹ Jijaji Kiraji kula-ka yangka-patu maralypikingarduyu-piya nyina. Parra-kari parra-kari kalurla warrki-jarrimi Kaatuku Yuwarli Maralypirlaju. Ngulangka-juku kalurla kuyu warrarda purrami Kaatuku. Kuja-jarrinjarla kulalpalu-jana yapakuju majuju jurnta kangkarla.¹² Kala Jijaji Kirajirli-nyanu yungu Kaatu-kurraju jintaku-mipa yungu-ngalpa palimi ngalipaku yapa-patuku kujarlipa majungka-jarrija. Nyanunguju palija yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi. Ngula-jangka, Jijaji Kirajiji yanu kankarlara manu nyinanjunu Kaaturla jungarni-pirdinyapa yungu Kaaturlu nyanunguju wiri-pajirni.¹³ Nyanunguju-ka jalangu nyinami-jiki. Pardarni karla yangka ngaka kaji-jana Kaaturlu nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunju yungu-nyanurla Jijajirli kunka-mani yangka kujalpalurla nyurunyuru-jarrija.¹⁴ Ngula-nyanu Jijaji Kirajirli jintaku-mipa ngari yungu Kaatu-kurraju, kujarlul-kula-jana yapakuju majuju jurnta kangu tarnnga-juku. Yinyarra-kula yapa-patuju kuja kajana Kaaturlu jungarni-mani yungulurla jungarni nyina nyanungu-mipaku. Kujarlanya, yapa yinyaju kalu ngurru-nyayirni-nyina Jijajipaju.

¹⁵ Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kangalpa yimi-ngarrirni yimi jurruku-juku Jijaji Kiraji-kirliji. Payipulurla-ngalpa Pirlirrapaju kujanya ngalipakuju wangkaja:

¹⁶ “Nyampu-kula kajana Warlalja-Wiriji wangkami yapakuju, ‘Ngajulu karna-jana yapakuju wangka yangka ngaka kapurna-jana ngajunyanu kuruwarri yirrarni nyanungurra-nyangu kurturdurrurla manu nginyinginyirla. Ngula-jangka kapujulu milya-pinjarla purami junganku.’”*

¹⁷ Pirlirra Kaatu-kurlanguju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju: “Yapa yinyarra kujalu majungka-jarrija, kapurna-jana yawuru-jarrimi. Kularna warrarda manngu-nyanyi yangka kujalpalu majungka-jarrija.”*

¹⁸ Junga kujaju! Kuja kajana Kaatu yapaku yawuru-jarrimi yangka kujalpalu majungka-jarrija, ngulaju yungulu jupu-karrimilki puluku manu jiyipi kanjarni-wangu, yungulu yampimi purranja-wangurlu nyanungukuju. Nyiya-jangka kujaju? Nyanunguju-jana nyurru yawuru-jarrija, manu-nyanu nyanunguku pina-kangu.

Yanirlipa kutu-karda Kaatu-kurraju

¹⁹⁻²⁰ Ngajakupurdangka-purnu Kirijini-patu, Jijajirli-nyanu nyanungu-nyangu palka yungu kutu Kaatu-kurra yungu-ngalpa palimi ngalipaku. Ngula nyanungu palija, ngurru-manu-ngalpa yirdiyi-kari yungurliparla warrarda yanirni kutu-karda Kaatukuju. Kaninjarni yinya Yuwarli Maralypirla, ruumu witalpa karrija kuja yapangu kalalu yirdi-manu

* **10:16** Nyangka Jeremiah 31.33

* **10:17** Nyangka Jeremiah 31.34

Ruumu Tarruku-nyayirni. Pangkarra kirrirdilparla wapirrija ruumu-kari tarrukukuju yapa yukanja-kujaku. Kula kalalu Kaatu-kurra kutukarda yanurnu. Kala kuja Jijaji palija warntawarntarla, kuja-ngalpa yalyu karlija, ngula-jangkanya karliparla Kaatukuju kutulku yanirni laniwangu. ²¹⁻²² Kujalparlipa majungka-jarrija, kurnta-jarrijarlipa, manurlipa manngu-nyangu Kaaturlu nganta kapu-ngalpa pinyi. Kala Jijaji Kiraji kangalpa Maralypikingarduyi Wiri nyinami ngalipaku yapa-patuku yangka kuja karliparla Kaatuku nyinami. Wala karliparla warrarda nyinami. Yalyu-kurlurlu-ngalpa yarlurnu ngalipa-nyangu kurturduuru yungurlipa kurnta-wangulku nyinami. Parljurnu-ngalpa ngalipa-nyangu palkaju ngapangku kirikangku yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami. Yuwayi, Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyi Wiri kuja kangalpa kanyirni Kaatu-kurra kutu-karda. Kujarlanya, yanirlipa kutukarda Kaatu-kurra. ²³ Kuja kangalpa nyiyarlangu-puka jangku-pinyi, kula kangalpa yulyurku-yinyi, lawa. Kujarlanya karlipa-nyanu jarnkujarnku wangkami Kaatu-kurluju, “Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-ngalpa warrarda warrawarra-kanyi.” Kujarlanyarlparla pardarni nyanungukuju, kapuru nyinanja-wangu. ²⁴ Ngula-jangkaju, yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku manngu-nyangkarla jungarnirli. Pirrjirdi-manirlipa-nyanu yungurlipa-nyanu yulkami manu yungurlipa-nyanu ngurrjungka-jarrimi. ²⁵ Warrardarlipa jinta-jarrimi yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. Ngalipa Kirijini-patu karliparla jinta-jarrinjarla pulka-pinyi Kaatukuju. Ngalya-kari Kirijini-patu kalu jupu-karrimi, manu kalu yangarlu nyinami turnu-jarrinja-wangu. Kuja piya-wangurlipa nyinami! Nyampunya karlipa milya-pinyi kapu Jijaji pina-yanirni walya-kurra murnma-juku ngari. Kujarlanya yungurlipa warrarda jinta-jarrimi.

Yirriyirri-jarriyarlalparlipa karlir-yaninja-kujaku

²⁶ Milya-pinyi karlipa yimi junga Jijaji Kiraji-kirliji. Kala kajilparlipa maju-juku warrarda wilji-nyinakarla yalala-yirrarninja-wangu, kujarlaja kulalpa-ngalpa nganalku paliyarla yarda yungu-ngalpa Kaatuju yawuru-jarrimi, lawa. ²⁷ Kajilparlipa maju-juku warrarda nyinakarla, kujarlaja kajikarliparla warrarda-juku lani-jarrimi Kaatukuju. Kajikarliparla pardarni yangka ngaka kaji-ngalpa miimii-nyanjarla maju-pajirni. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa yangka Kaatu kajika-ngalpa kulu-jarrimi-nyayirni, manu kajika-ngalpa pinyi muku warlu-kurlurlu.

²⁸ Manngu-nyangkalu Mujuju-kurlangu kuruwarri. Marda yapa jintangku kajika rdilyki-pinyi yinyaju kuruwarri puranja-wangurlu. Kujaju maju. Ngulajangka, yapa-jarrarlu marda marnkurparlu kajikal nyanunguju jily-ngarrirni, manu kajikal kuja marda wangkami, “Yuwa! Yapa nyampurluju Mujuju-kurlangu kuruwarriji rdilyki-pungu-jala!” Kajili kuja wangkami yapa yinya-kurlu, ngulaju kajikal yapa panungku-juku pinyi tarnga-kurra mari-jarrinja-wangurlu, kulalpalu nyarrparlu pinjawangurluju yampiyarla, lawa. ²⁹ Yungurna-nyarra payirni. Nyarrpa-manilki kajika Kaaturluju kajilpa yapangku nyanungu-nyangu Kaja-nyanu manyu-pungkarla? Nyarrpa-manilki kajika Kaaturluju kajilpa yapangku manngu-nyangkarla Jijaji Kiraji-kirlangu yalyuju tarruku-wangu nganta? Nyarrpa-mani kajika Kaaturluju kajilpa yapangku punkupajikarla nyanungu-nyangu Pirlirpa? Kajika mayi wardinyi kujakuju nyinami? Lawa! Nyampu-kula wangkaja Kaatuju Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu yalyu-kurluju, “Yalyu nyampu-kurlurlu kapurna-jana yapaju muurlmardarni palinja-kujaku. Ngula-jangka kapujulu ngajuku-mipa jungarni nyinami.” Yuwayi, Kaatu-kurlangu Pirlirpaju ngurrju-nyayirni yapakuju. Kala yapangku kajilpa manyu-pungkarla nyanunguku Kaja-nyanu, marda

kajilpa yalyurlangu manyu-pungkarla, marda kajilpa maju wangkayarla Kaatu-kurlangu Pirlirrupa-kurlu, ngularraju maju-nyayirni. Kujarlaju, Kaaturluju kajika-nyanurla yapa yinyaju kunka-mani karrikarri-wangu-nyayirni. ³⁰ Kuja-kula wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:

“Ngana-puka kaji warrarda nyina warntarla, kulalpa-jana nganangku pungkarla. Ngajulu-miparlu kapurna pinyi.”*

Nyampurlangunya-ka yimi nguna Payipulurlaju:

“Warlalja-Wiri Kaaturlu kapu-jana yapaju jungangku miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa.”*

³¹ Kaatuju-ka JUKURRARNU nyina. Kajirlipa warntarla warrarda nyinami, ngulajulparliparla lani-jarriyarla. Kajika-ngalpa rdarri-mardarninjarla pinyi.

Mata-wangurlurlipa pura Jijaji

³² Nyurrurlarlulu manngu-nyangka yangka nyurru-wiyi kujankulu pina-jarrija yimi Jijaji Kiraji-kirli. Kujankulurla ngungkur-nyinaja Jijajiki, ngalya-kari yapalpalu-nyarra yanurnu warla-pajirninjaku. Murrumurrumanulu-nyarra, kala nyurrulajulpankulurla ngungkur-nyinaja-juku.

³³ Yapa yangkarra kujalpalu-nyarra nyurunyuru-jarrija, ngulangkululu-nyarra karrinja-yirrarnu kulkurru-warrirni panu-puru, manulpalu-nyarra jiliwirri-manu. Pakarnulu-nyarra, manulu-jana Kirijini-patu-karirlangulu-jana kurnta-maninjarla pakarnu. Ngula-jangka-jukunkulu-nyanu jinta-jarrinjarla pirrjirdi-manulku. ³⁴ Ngalya-kari Kirijini-patujulpalu nyinaja rdakungka-juku, kala kulankulu-jana yampija, lawa. Mari-jarrijalpankululu-jana. Kujalu-nyarra yapa ngalya-karirli jurnta kangu nyiyarningkijarra, kulankulu-jana kulu-jarrija, lawa. Ngarilpankulu wardinyi nyinaja, ngarilpankulu manngu-nyangu yangka Kaaturlu kuja kanyarra nyiyarningkijarra mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra kuja kalu nguna nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kapunkulu tarnngangku warrarda mardarni, kula yangkarra-piya kujankulu wajawaja-manu nyampurla walyangka.

³⁵ Nyurrurla karlirr-yaninja-wangulurla Kaatuku nyinaya, walalurla warrarda nyinaya, kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi. ³⁶ Kulalu mata-jarriya, purayajukulu. Warrkilirla lawa-manta kaji-nyarra wangka. Kajinkili warrarda purami jungangku, ngula-jangka ngakalku kapu-nyarra ngurrju yinyi yangka kuja-nyarra jangku-pungu. ³⁷ Kaatuju kuja wangkaja Payipulurlaju:

“Yangkarna-nyarra yapa-patuku nyurrurlakuju wangkaja yangka ngaju-nyangu Milarninja-warnu kapu yanirni. Junga kujaju. Kula-nyarra jurnta nyinami, kapu yanirni nyurru-wiyi-wangu jalangu.”

³⁸ Kaatuju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna jungarni-pajirni, ngulaju kapujulu jirnganja nyina ngajuku. Kala kaji ngana lani-jarrinjarla warntarla-jarrimi ngaju-kujaku, kularnarla wardinyiji nyinami.”*

³⁹ Kula karlipa ngula-piya nyinami, lawa. Warrarda karliparla wala nyina Kaatukuju. Milya-pinyi karlipa yangka kuja kangalpa muurl-mardarni tarnngangku-juku. Kula-ngalpa riwarri-mani.

* **10:30** Nyangka Deuteronomy 32.35

* **10:30** Nyangka Deuteronomy 32.36, Psalm 135.14

* **10:38** Nyangka Habakkuk 2.3-4

11

Nyiya-wiyi 'walaju' kuja karlipa wangka?

¹ Kuja karlipa wangkami 'wala nganta karliparla nyinami Kaatuku', nyiya-wiyi kujaju? Kuja karla yapa wala nganta nyina Kaatuku, ngulaju karla wurdungu pardarni. Milya-pinyi-ka yangka kapurla nyiyarningkijarra yinyi ngaka Kaaturluju yangka kujarla jangu-pungu. Kuja karla yapa yinya wala nganta nyinami Kaatuku, kula-ka marda nyiyarningkijarraju nyanyi, kala milya-pinyi-jiki ngaka kapurla warraja-jarrimi.

² Ngalipakupalangu nyurnunyunu kalalurla kuja-piya-yijala wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana nyanungurraju ngurrju-pajurnu.

³ Ngalipa panu-juku karliparla walaju nyinami Kaatukuju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja Kaaturlu ngurrju-manu yalkiri manu walya nyurru-wiyi. Kujakungarntiji lawa-wiyilpa karrija. Ngari-jana ngarrurnu nyiyarningkijarra lawa-jangka warraja-jarrinjaku.

Wati yirdiji Yapulu kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁴ Manngu-nyangkalu-palangu papardirlangu Kayini manu Yapulu * kujalpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Kukurnu-nyanujulparla wala nyinaja Kaatukuju Kayini-piya-wangu. Kujarlanyarla yungu Yapulurluju nyiyamay i ngurrju-nyayirni Kaatuku yungurla pulka-pinyi. Kala papardi-nyanuju kulalparla wardinyi nyinaja pulka-pinjaku Kaatuku. Yuwayi, Yapulujulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja nyanungukuju, "Yapulu, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Ngajujurna wardinyi-nyayirni kujanpaju warntarri yungu." Kuja-kularla Kaatuju wangkaja Yapulukuju. Wati yinya Yapulu ngulaju palija nyurru-wiyi-jiki. Kala kuja karlipa manngu-nyanyi nyanungu, milya-pinyi karlipa yungulparliparla wala-juku nyinayarla Kaatuku Yapulu-piya.

Wati yirdiji Yiniki kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁵ Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Yiniki * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Walalparla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja, "Yiniki, ngajujurna wardinyi nyuntukuju." Ngula-jangka, kula Yiniki palija yapa ngalya-kari-piya, lawa. Kaaturlu wankaru-juku nyanunguju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurraju. Kujarlanyalpalurla yapangku warlaljarlu lawa-nyangu palka nyanungu-nyanguku. ⁶ Junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka ngampurra nyina Kaatu-kurra yaninjarniki, kamparruju kuja-wiyi manngu-nyanyi, "Yuwayi, milya-pinyi karna kuja-ka Kaatu wankaru nyinami. Milya-pinyi karna yangka ngaka kapu-jana nyiyarningkijarra ngurrju yinyi yapaku kajilirla nyanunguku warrini milya-pinjaku. Kapurnarla wala-juku nyina tarnga." Yuwayi, kajilpa yapangku kuja manngu-nyangkarla, ngula-jangkanya kajikarla kutuju yanirni Kaatukuju. Kala kajirla wala-wangu jurnta nyinami Kaatuku, ngulaju kula Kaatuju yawuru-mani.

Wati yirdiji Nuwa kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁷ Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Nuwa * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaatujurla wangkaja, "Nuwa, ngaka walya nyampuju kapurna maju-mani ngawarra-kurlurlu ngapa wiri-kirlirli." Nyampukungarnti kula Nuwangku ngawarra wiri nyangu, kala wala-jukulparla nyinaja Kaatukuju. Ngula-jangkaju Kaatu purda-nyanjarla pawurtu wiri-nyayirni nganturnu yungu nyina muurlpa nyanungu-nyangu warlalja-kurlu ngapapuru. Yuwayi, Nuwajulparla nyanungu jinta walaju nyinaja Kaatukuju.

* 11:4 Nyangka Genesis 4

* 11:5 Nyangka Genesis 5.21

* 11:7 Nyangka Genesis 6-9

Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja, “Nuwa, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Kala yinyarra yapa ngalya-kari kapurna-jana riwarri-mani ngapa-kurlurlu.”

Wati yirdiji Yipuruyamu kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁸ Manngu-nyangkalu yangka wati ngalipakupalangu warringiyi-nyayirni Yipuruyamu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaaturla wangkaja nyanungukuju, “Yipuruyamu, ngurra nyuntu-nyangu yampinjarla yanta. Kangkajana nyuntu-nyangu warlalja wurnturu nguru jinta-kari-kirra. Ngajulurlu kapurnanguku nguru yinyaju yinyi.” Yipuruyamujurla ngungkurnyinaja nyarrpa kujarla Kaatu wangkaja, nyanungujulparla wala nyinaja. Yipuruyamurlu ngurra nyanungu-nyanguju purdangirli yampija. Kulalpa ngurra jinta-kariji milya-pungu, lawa. Ngari kutu yanu ngurrrpa-juku jinta-kari-kirra nguru-kari-kirraju. ⁹⁻¹⁰ Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kulalpa nguru jinta-kari-kirli-mipa manngu-nyangu, manngu-nyangulpa ngurra jinta-kari kankarlu nguru-nyayirni-wangurla yangka kuja Kaaturlu nganturnu. Yipuruyamurlulpa manngu-nyangu kirri wiri kuja kapu warrarda karrimi tarnga. Kujarlanya, kuja Yipuruyamuju yukajarra nguru jinta-kari-kirra, ngulaju-nyanu wangkaja, “Kula nyampu nguru ngaju-nyangu. Ngajujurna yapa-kari.” Ngulalpa kalukurla-mipa nyinaja. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu Yijaki manu warringiyi-nyanu Jakupu, ngulaju-pala wardinyi nyinaja kalukurla-yijala. Kaaturlu-palangu nguru jurruku-juku janguku-pungu nyanungu-jarrakuju Yipuruyamu-piyaku.

¹¹ Ngakalku kujalpa-pala Yipuruyamu manu nyanungu-parnta Jiira muturna manu purlkalku nyinaja, Jiirarlulpa kulalpa kurdu mardarnu, lawa. Kala Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Nyampukungarnti Kaaturla wangkaja nyanungukuju yangka ngaka kapurla nyanungu-parntaku Jiiraku yinyi kaja-nyanu. Yuwayi, Kaaturlu Yipuruyamuju pirrjirdi-manu. Kujarlanya nyanungu-parnta Jiirarlulpa mardarnu kurdu wirriya. ¹² Junga nyampuju. Wati yinya Yipuruyamujulpa purlka-pardu nyinaja kuja nyanungu-nyangu kaja-nyanu palka-jarrija. Nyinajalpa palinjakungarntilki. Kala wati nyampu jinta-jangka kuja kaja-nyanu palka-jarrija, ngula-jangkajulurla marlaja palka-jarrija panu-nyayirni kurdukurdu yanjilypiri-piya yalkirirla manu pingi-piya walyangka.

Yapajulpalu ngampurrrpa nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlar-raku.

¹³ Yapa nyampurrajulu muku palija. Kujakungarnti kalalurla wala warrarda nyinaja. Kujalpalu wankaru-wiyi nyinaja, kulalu manu nyiyarningkijarra kuja-jana Kaaturlu janguku-pungu nyanungurrakuju, lawa. Kala kalalu nyiyarningkijarraju manngu-nyangu nginyinginyirla, manulu milya-pungu yangka Kaaturlu kapu-jana yinyi. Kujarlanyalpalu wardinyiji nyinaja. Kalalu-nyanu wangkaja, “Walya nyampuju kula ngalipa-nyangu, ngari karlipa jalangu nyinami. Ngula-jangka kapungalpa Kaaturlulku kanyi ngurra jinta-kari-kirra.” Kuja-kula kalalu wangkaja. ¹⁴ Jalangujalangurlangu kuja kalu yapa kuja wangkami, kujarlanya karlipa-jana milya-pinyi kuja kalu manngu-nyanyi ngurra jinta-kari nyanungurra-nyangu. ¹⁵ Junga kujaju yapa yinya-paturlululu ngurra nyanungurra-nyangu kamparru-warnuju yampinja-yanu purdangirli. Kajili manngu-nyanjarla ngurraku yirraru-jarriyarla, ngulaju kapulu pinayantarla kapanku. ¹⁶ Kala lawa, ngampurrrpalpalu nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlarraku. Warrardalpalu manngu-nyangu yaninjaku.

* 11:8 Nyangka Genesis 12–25

Kujarlanya-jana Kaaturluju kirri wiriji ngurrju-manu yungulu tarnnga nyinami nyanungu-kurlu. Yapa yinya-patuju kalalu kuja wangkaja, “Kapurlipa jinta-mipa Kaatu purami.” Kujarlanya kajana Kaatuju wardinyiji nyinami nyanungurrakuju.

Yipuruyamu-mayamaya kalalurla wala nyinaja Kaatuku

¹⁷⁻¹⁸ Manngu-nyangkalu yarda wati yangka-kurlu Yipuruyamu-kurlu. Kaaturla kuja wangkaja nyanunguku, “Yipuruyamu, nyuntu-nyangu kaja-nyanurlu Yijakirli kapu-jana kaja panu-jarlu mardarni manu warringiyi-nyanu-paturlangu. Nyampu-paturluju kapulu-jana kurdu panu-nyayirni mardarni. Nyampurrarlanguju kapujulu ngajuku nyinami.”* Yipuruyamurlu manu Jiirarlulpa-pala mardarnu kaja-nyanu jinta-mipa Yijaki. Ngakalkurla Kaatu wangkaja Yipuruyamukuju nyanungu-nyangu kaja-nyanu pinjaku yungurla warntarri purranjarla yinyi. Kuja Kaaturlu kujarlu waalparrurnu, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kapu kaja-nyanu ngulangka-juku pungkarla. ¹⁹ Yipuruyamurlulpa manngu-nyangu kujarlu, “Kajilparna pungkarla ngaju-nyangu kaja-nyanu, Kaaturlu kajika pina-wankaru-mani.” Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, Kaaturluju warla-pajurnu nyanunguju kaja-nyanu-kujakuju pinja-kujakuju. Lawangkaju, Kaaturluju kapu pina-juku wankaru-mantarla.

²⁰ Yali Yijaki,* Yipuruyamu-kurlangu kaja-nyanu, kujalpa wiri-jarrija, nyanungujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Yijaki wangkaja Kaatuku yungu-palangu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarra pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangu Jakupu * manu Yijuwu.*

²¹ Yijaki-kirlangu kaja-nyanu Jakupu, kujalpa wiri-jarrija, ngulajulparla wala-yijala nyinaja Kaatukuju. Kaja-nyanu yirdi ngulaju Jajupu.* Kujalpa Jakupu palinjakungarnti nyinaja, kujakungarntiji nyanungurla wangkaja Kaatuku yungu-palangu pirjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu warringiyi-jarra kujalpa-pala Jajupu-kurlangu-jarra nyinaja. Purlka yinya Jakupulpa karrija, karrijalpa watiya jukati-kirli, manulparla pulka-pungu Kaatuku.

²² Jajupurlangulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujalpa palinjakungarnti nyinaja, kujakungarntiji manngu-nyangulpa yangka kajili nyanunguku warlaja-paturlu yampinja-yani ngaka Yijipi. Jajupu-jana kuja wangkaja nyanungukupurdangka-patukuju, “Ngaka kajili Yijirali-pinkirli yampinja-yani Yijipi, yungulu ngaju-nyangu yungkurnu pina-kanyi ngurra Kanakurra.”

Wati yirdiji Mujuju kalarla wala nyinaja Kaatuku

²³ Manngu-nyangkalu wati yangka-kurlu Mujuju-kurlu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngula Mujuju palka-jarrija, kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu-pala nyangu nyanunguju yuntardi-nyayirni. Yijipi-wardingki kingirli-jana ngarrurnu Yijirali-pinkiji yungulu-jana muku pinyi kurdu wirriyawirriya kujalpalu palka-jarrija. Kala Mujujukupalangu-jarrajulpa-palarla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kulalpa-pala lani-jarrija kingi-kijakuju, marnkurrpaku kirntangiki-pala wurulypa mardarnu kurdu Mujujuju.

* **11:17-18** Nyangka Genesis 21.12 * **11:20** Nyangka Genesis 17-35 * **11:20** Nyangka Genesis 25-50 * **11:20** Nyangka Genesis 25-36 * **11:21** Nyangka Genesis 30-50 * **11:23** Nyangka Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy

24-25 Ngula Mujuju wiri-jarrija, walalparla nyinaja Kaatukuju. Yijipi-wardingkiriljilpalu milya-pungu kujalpa Mujujuju nganta kingi-kirlanguku yurantalpa-nyanuku kaja-nyanu nganta nyinaja. Kala kulalpa ngampurpa nyinaja kujaku, lawa. Wangkaja-nyanu, “Ngaju-nyangu Yijirali-pinki yapa kalurla Kaatuku nyina. Kujarlanya kalu-jana Yijipi-wardingki-paturluju murrumuru-mani warrarda. Kajilpajulu kuja-piyarlu ngaju murrumuru-mantarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilparna nyinakarla yapa nyampu-patu-kurlu kingi-kirlangu yuwarlirla miyi-kirli, kuyu-kurlu, tala panu-kurlu, ngulaju kajikarna wardinyi nyina ngari witaku. Kajikaju Kaatuku wardinyi-wangu nyina. Kuja-kujukuju, jalanguju kapurna pina-yani ngaju-nyangu yapa-patu-kurraju.” Kuja-kula Mujujuju wangkaja. ²⁶ Nyiya-jangka Mujujurluju manngu-nyangu kujaju? Warrardalpa manngu-nyangu Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu yangka Mijaya. Manu kala warrarda manngu-nyangu kujarlu, “Ngaju karnarla pardarni yangkaku Mijayaku kaji ngaka yanirni. Kajijili Yijipi-wardingki-paturlu murrumuru-mani kuja-jangka, ngulaju nguja-juku. Ngaka kajirna yani Kaatu-kurlu nyinanjaku, kapuju nyiyarningkijarra yinyi. Kala kajilparna nyinayarla nyampurla-juku Yijipirla tala panu-kurlu manu miyi kuyu-kurlu, ngulaju ngurrju-wangu. Yampinjarla karna ngurra nyampuju yanilki.” ²⁷ Yuwayi, Mujujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, yampinja-yanu Yijipiji. Kulalparla lani-jarrijalku kingikiji, lawa, yangka kujalparla kulu nyinaja. Kulalpa nganangu Kaatuku milpangkuju nyangkarla. Kala kujalpa Mujujurlu manngu-nyangu Kaatu, ngulaju kula-ngantalpa nyangu yuruyurulu nginyinginyirla. Kujarlanya, yangka kuja Mujujurlu ngurra yina yampinjarla yanu, warrki-jarrija-jukulparla Kaatuku jupu-karrinja-wangu.

²⁸ Ngula-jangkaju, yukuri panu-jangka Kaaturlu pina-yilyaja nguru Yijipi-kirra yungu-jana muurl-mardarni nyanungu-nyangu yapaju Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Mujujulparla wala nyinaja. Kujarlanya-jana wangkaja warlaja nyanungu-nyanguku yungulu kutu ngarni jiyipi. Nyanungu-jana wangkaja yungulu yalyungku maparni warru tuwa-wati yungu-jana Kaatu-kurlangu marramarrarlul nyanjarla yampimi pinja-wangurlu. Yuwayi, kuja Kaatu-kurlangu marramarra warru paarr-pardija Yijipi-wana, pungu-jana kaja-nyanu-wati kamparru-warnu-wati Yijipi-wardingki warlaja-jangka. Kala kuja yalyu nyangu tuwa-watirla, yampija-jana Yijirali-pinkiji pinja-wangurlu. Kuja-kulanya kalalu yukurikari yukuri-karirla jiyipi yali-piya jarnkujarnku ngarnu purlapa wiri-puru yirdi-puruju Pajapa-puru.*

²⁹ Ngulajangka, Yijirali-pinkirlili yampinja-yanu Yijipiji, manulpalurla wala nyinaja Kaatuku yungu-jana warrawarra-kanyi. Kujarlanyalu murrarninginti-kari-kirra wapanja-yanu kulkurru-jarrajulu mangkururla wiringka yirdingkuju ‘Marna Kirrirdirla’. Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana wajirli-pungu, kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju, lawa. Kujarlanya, kujalu kulkurru-kurra-jarrija, ngapangkujurla muku marlaja muru-pungu.

Karnta maju yirdiji Raapa kalarla wala nyinaja Kaatuku

³⁰ Ngaka kujalu yanurnu Yijirali-pinki kirri-kirra Jiriku-kurra, Kaatu-jana wangkaja yungulu warrukirdikirdi wapayarla kirri-wana wirlikipala parraku. Wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kujalu wapanja-yanu warru kirri-wana wirlikipala parraku, ngula-jangka kirrijirla marlaja wantijalku Kaatukuju. ³¹ Kujakungarntiji, kujalu Yijirali-pinki kutu-jarrija kirri Jiriku-kurra, milarnulu-jana 12-pala wati

* 11:28 Nyangka Exodus 12.11

wurulypa yukanjaku kirri-kirra. Wati yinya-patulu yukaja kirri yinya-kurraju yungulu wurulypa nyangkarla nyiyarningkijarra manu yapa-patu. Kirri yinyarlaju, yapajulpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaja Kaatuku. Karnta jinta-pardulpa nyinaja yirdiji Raapa.* Kala warru ngunaja wati-kari wati-kari-kirli talakupurda. Kuja-jana karnta yinyarlu Raaparlu nyangu 12-pala wati-patu, purda-nyanjara-jana ngungkurr-nyinaja, manurla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanya-jana wurulypa yirrarlu nyanungu-nyangu yuwarlirlaju. Kujalu yapa muku palija kirri jiriku-wardingki-patu, Kaaturluju Raapa-mipa wankaruju mardarnu.

Yapa panu-jarlu kalalurla wala nyinaja Kaatuku wuurnpa-puruju

³² Nyurru-wiyi, yapa panulpalurla wala nyinaja Kaatukuju yirdi-patuju Kitini,* Parraka,* Jamijini,* Jipita,* Tapiti * manu Jamuli.* Walalurla nyinaja Kaatukuju. Manu nyanungu-nyangu jarukungarduyupaturlangulpalurla walaju nyinaja. Kala kulalparna-nyarra mayangka yimi-ngarrikarla nyanungurra-kurluju. Nyampu-jangka pipa-jangka warri-kari yungurna lawa-mani. ³³⁻³⁴ Nyarrpa-jarrijalu yapa yinya-patuju? Kaatukulurla wala nyinaja panu-juku. Ngalya-karili yanu nyanungurra-nyangu warrrarla-kurlu ngurra-kari-kirra kuluku. Kujalu yanu kuluku, ngula-warnuju-jana walya yaliji yungu. Ngalya-karijilpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki, manulu-jana miimii-nyangu kuwurtukungarduyupiyarlu jungangu. Ngalya-karirili-nyanu manu ngurru nyiyarningkijarra kuja-jana Kaaturlu jangu-pungu. Yalumpu-patujulpalurla tarnnga-juku wala nyinaja Kaatukuju. Ngalya-kariji kapulu-jana nganjara ngaya wiri-jarlu-piyarlu.* Kala walajukulurla nyinaja Kaatuku. Kujarlanyalpa-jana lirraju pati-manu ngaya-piyaju yarlkirninja-kujakuju yapa-kujakuju. Ngalya-kariji kapulu paliyarla warlungka. Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyalurla marlaja palu-pungu warluju. Ngalya-karijili wurulypa parnkaja yapa-patu-kujaku junma wiri-kirli-kijaku. Ngalya-karijilpalu rampaku nyinaja. Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyalu pina pirrjirdi-jarrija. Ngalya-karili pirrjirdi-nyayirni nyinaja. Ngulangku kalalu-jana pina wajirli-pungu muku wurnturu-malu-patu yangka kuja kalalu-jana jangkardu yanurnu kulu.

³⁵ Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-pardu-karirlangu yangka karntakarnta-kurlu kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. Nyanungurra-nyangu kaja-nyanu manu yurntalu-nyanu, ngalya-karili palija. Kala karnta yinya-patuju wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana Kaaturluju wankaru-maninjara kurdurduju pina-yungu ngati-nyanukuju. Kala ngalya-kari kujalpalurla wala nyinaja Kaatuku, nyarrpa-jarrijalu? Kalalu-jana yapa panu-kari jangkardu yanurnu murrumuru-maninjaku, yungulu Kaatu-kujaku karlirr-yantarla jurnta puranja-wanguju. Kala yinya-patu kuja kalalu murrumuru-jarrija, Kaatukulpalurla wala-juku nyinaja, kulalurla jurnta karlirr-yanu. Manngu-nyangulu kuja, “Kajilingalpa murrumuru-maninjara pinyi, ngulaju ngula-juku. Kajikarlipa palimi. Kala ngula-jangka Kaaturlu kapu-ngalpa wankaru-mani pina, manu kapurlipa nyanungu-kurlu nyina tarnnga.” ³⁶ Yinya-patu kuja kalalurla wala nyinaja Kaatuku, kalalu-jana manyu-pungu, kalalu-jana

* 11:31 Nyangka Joshua 2-6

* 11:32 Nyangka Judges 6-8

* 11:32 Nyangka Judges 4-5

* 11:32 Nyangka Judges 13.16

* 11:32 Nyangka Judges 11-12

* 11:32 Nyangka 1 Samuel

16-30, 2 Samuel 1-24, 1 Kings 1-2

* 11:32 Nyangka 1 Samuel 1-25

* 11:33-34 lions

purturlu rdulykurdulykurr-pakarnu. Kalalu-jana ngalya-karirli jayini-kirilri warirninjarla rdakungka yirrarnu. ³⁷ Ngalya-karirli kalalu-jana luwarnu pirli wiri-kirilri tarnnga-kurra. Ngalya-karirli kalalu-jana tuurl-pajurnu. Ngalya-karirli kalalu-jana junma yiringki panturnu. Yapa yinya-patu kuja kalalurla Kaatuku wala nyinaja, kalalu jurnarrpa ngawu-kurlu nyinaja. Kalalu mardarnu jiyipi-kirlangu manu narnukutu-kurlangu-mipa pinti. Kalalu tala-wangu nyinaja. Yapa-karirli kalalu-jana yaninjarla murrumurru-maninjarla jinyijinyi-manu Kaatu-kujakuju. ³⁸ Ngalya-karijilpalu ngurra-wangu nyinaja, ngalya-karilpalu wapaja jilja-wana manu pirli wararra-wana. Ngalya-karijilpalu pirnkingka nyinaja manu rdakungkarlangu warnapari-piya manu warna-piya, wiyarrpa. Kalalurla wala-juku nyinaja. Kalalurla ngurrju-nyayirni nyinaja Kaatuku panu-kari-piya-wangu yangka kujalpalu-jana majumaju jirnganja nyinaja walya nyampurla.

³⁹ Nyarrparna-nyarra wangkami yapa nyampu-patu-kurluju? Wala kalalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya kala-jana wardinyiji nyinaja Kaatuku. Kala kula-jana nyiyarningkijarra yungu kuja-jana jangku-pungu, lawa. Ngarili maninja-wangu-juku palija muku. ⁴⁰ Junga mayi-jana Kaaturlu yimirr-yungu? Lawa kujaju! Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu ngurrju-nyayirni yangka kapu-ngalpa yinyi ngaka. Yinyaju ngurrju-nyayirni nyiya mayi, ngulaju Jijaji. Yangka kujalpalurla wala-nyayirni nyinaja nyurru-wiyi Kaatukuju, mukulu palija Jijaji-wangurla-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapu-ngalpa Kaaturlu jinta-kurra-mani yungurlipajana jintangkalku jirnganja nyina nyurnunyunuku wala-panuku. Kajir-liparla Jijajiki jintangka marlaja nyina, Kaaturlu kapu-ngalpa nyanungu-piya-mani.

12

Waalparrirnilipa Jijaji yungurlipa nyanungu-piya nyina

¹ Manngu-nyangkalu-jana yapa-patu yangka kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, yangka-patu kujalpalurla Kaatuku wala warrarda nyinaja. Nyanyi kalu-ngalpa kuja karliparla Kaatuku junga warrki-jarrimi. Kajirlipa ngampurra nyina Kaatuku puranjaku manu nyanunguku warrki-jarrinjaku, kujakungartiji yampimirlipa nyiyarningkijarra majumaju purdangirli, kajika-ngalpa warrki-kijaku warla-pajirni. Yuwayi, Kaatu kangalpa ngampurra nyinami yungurliparla jungarni nyinami walya nyampurla, manu-ngalpa warrki yungu lawa-maninjaku. Kala majuju kajilparlipa warrarda mardakarla, kulalparlipa warrkiji lawa-mantarla. Yinyarrarluju kajikalu-ngalpa warla-pajirni, kalakalu-ngalpa Kaatu-kujaku warntarlamani. ² Manngu-nyangkalu Jijaji-mipa. Kujalpa walya nyampurla nyinaja, Kaatukuparla wala nyinaja. Kujarlunya yungulparlipa waalparrikarla. Jijajirlipa milya-pungu yangka kaji palimi, kapu pina-yani Kaatu-kurra, manu kapu wardinyi nyinami nyanungu-kurluju. Kujarlanya kula wurulya parnkaja yapa-patu-kujakuju yangka kujalu warntawarntarla waraly-yirrarnu, lawa. Ngari-nyanu kutu yungu, manulu kurntaku-nyayirni ngurrju-manu warntawarntarlaju. Kala ngulaju ngula-juku. Nyanungurlujulpa nyanungukupalangu Kaatu manngu-nyangu. Ngula palinjarla wankaru-jarrija pina, ngula-jangkaju Kaaturlu pina-kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manu nyinanja-yirrarnu nyanungu-wana jungarnipurdanji. Kaatujurla wardinyi-jarrija-nyayirni. ³ Ngulalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, yapa maju-patujulpalurla nyurunuru-jarrija. Kala nyanungujulparla wala-juku nyinaja Kaatuku kapuru nyinanja-wangu.

Kujarlanya, kajilpalu-nyarra yapa nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Jijaji-mipajukulu manngu-nyangka! Purayalu tarngangku mata-jarrinja-wangurlu!

Kaaturlu kangalpa kurnta-ngarrirni yungurlipa jungarnirli pura

⁴ Yapa yinya-patu-karirli yangka kuja kalu-nyarra putaputa warntarla-mani Kaatu-kujaku, yangka-paturlu kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani majuju, yapa nyurrurlarlu kulankulu-jana purda-nyangu. Mardalu-nyarra pakarninjarla murrumurru-manu, ngulaju ngula-juku. Kulalu-nyarra marda tarnga-kurra pakarnu Jijaji-piya, lawa murnma-juku. ⁵ Warrardalu manngu-nyangka yimi nyampu kuja yapangku yirranru Payipulurla nyurru-wiyi. Kajinkili manngu-nyanyi, kapu-nyarra pirrjirdi-mani. Nyampurla yimingka, Kaatu kanyarra wangkami yangka-piya-yijala kuja karla kirda-nyanu wangkami nyanungu-nyanguku kurduku. Nyampunya-ka yimiji wangkami:

“Ngaju-nyangu kurdukurdu, kaji-nyarra Warlalja-Wiringki kurnta-ngarrirni, kulalu muntuku-jarrinjarla jamulu purda-nyangka.

⁶ Nganaku-puka kuja karla Kaatu yulkami, yapa yinyaju-ka nyanungu-nyangu kurdu-pajirni. Yinya-kula-ka kurnta-ngarrirni yungu yapa yinyarluju purami jungangku.”*

⁷ Kaji-nyarra majurlangu yapa nyurrurlaku rdipimi, ngula-puruju walajukulurla Kaatukuju nyinaya, manu jungarnijikilirla nyinaya. Nyiyaku? Kaji-nyarra maju rdipimi, milya-pinyi kankulu Kaaturlu kanyarra pinarri-mani. Kurnta-ngarrirni kanyarra yungunkulurla jungarni nyinami. Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Kaatuju kirda-nyanu-patu-piya nyurrurlakupalangu-piya yangka kuja kalalu-nyarra kurnta-ngarrurnu yungulu-nyarra pinarri-mani yangka kujankulu wiri-jarrija. Kuja-jarrimi-kila-ka Kaatuju. ⁸ Panungku karlipa-jana kurnta-ngarrirni kurdukurdu ngalipa-nyangu yungulu pinarri-jarrimi jungarni nyinanjaku. Kuja-piya-yijala, kuja kankulu Kaatu-kurlangu kurdukurdu nyinami, kujarlanya kanyarra Kaaturlu kurnta-ngarrirni yungunkulu pina-jarrimi jungarni nyinanjaku. Lawangkaju, kajikankulurla marda jurnta nyina yapa-kari.

⁹ Nyampurla walyangka, kujalparlipa witawita nyinaja, kalalu-ngalpa kirda-nyanurluju kurnta-ngarrurnu. Kalalu-ngalpa pinarri-manu jungaku nyinanjaku. Kujarlanya, kalarlipa-jana purda-nyangu manu ngurrju-pajurnu. Kuja-piya-yijala, kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, yungulparlipa purda-nyangkarla. Wajampa-wangu yungurliparla wala nyinami. Kajirlipa kuja-jarrimi, ngulaju karliparla tarnga jirrn-ganja nyina Wapirra Kaatuku nguru-nyayirni-wangurla. ¹⁰ Kujalparlipa witawita nyinaja, ngalipakupalangurlu kirda-nyanurlu kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu witaku ngari yungurlipa jungarni nyinami. Kalalu-ngalpa marda kurnta-ngarrurnu maju-panu, manu marda kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu ngari nyiya-jangka mayi. Kulalpalu marda nyaripa manngu-nyangu ngalipaku jungarni-maninjaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kangalpa pinarri-mani jungarnirli. Kurnta-ngarrirni kangalpa yungurlipa jungarni nyinami nyanungu-piya.

¹¹ Nyangurla-puka kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, milya-pinyi karlipa nyanungurlu kangalpa pinarri-mani rarralya nyinanjaku. Kujakunya karlipa ngampurrpaju nyina. Marda kajikarlipa-nyanu murrumurru purda-nyanyi. Kula ngurrju kujaju. Kala kajirliparla wala-juku nyinami, jungarni kapurliparla nyinami rarralya-nyayirni kulu-wangu.

¹² Kuja-jangkanya, pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulurla Kaatuku wala

* 12:6 Nyangka Proverbs 3.11-12

warrarda nyinami jungarni. Kulalu yapa mata-piya nyinaya kuja-ka waku manu mirdi-jarra mirrmirr-karrimi. ¹³ Jungarnilirla warrarda nyinaya Kaatuku. Kulalu yapa-piya nyinaya kuja-ka yirdiyi rurrpa-kurlurla wapami. Kulalu yapa mirrmirrp-piya nyinaya wapanja-wangu. Wapayalu Kaatu-kurlangu yirdiyirla, ngula kapu-nyarra pirrjirdi-mani.

Kularla karlirr-yanta jurnta Kaatukuju purda-nyanja-wangu

¹⁴ Yirriyirili nyinaya yungunkulu-jana rarralyapa nyinami yapa ngalya-kariki. Jungarnilirla nyinaya Kaatuku. Ngana-puka kuja-ka warntarla nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula nyanyi Warlalja-Wiri Kaatu.

¹⁵ Kaatuju-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku. Kujarlanyalunyanu jarnkujarnku warrawarra-kangka kajika yapa nyurrurla-nyangu turnu-warnu-jangka karlirr-yani nyanungu-kujaku. Warrawarra-kangkalu-nyanu mimayi-kijakurlangu. Kaji yapa jinta mimayi-jarrimi, kajika-nyarra kulu wiri-kirra-mani, kajikankulu majangka-jarrimilki muku.

¹⁶ Kaji yapa ngana-puka nyurrurla-nyangu turnu-warnu-jangka warru kalykuru-jarrimi wati-kirli manu marda karnta-kurlu, manu kaji warntarla nyinami Kaatuku purda-nyanja-wangu, kuja-kujakujulu warla-pajika! Wangkayalurla yungu Kaatu-kurra pina-yani. Wilji-wangulu nyinaka jungarni yangka Yijuwu-piya-wangu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Parra jintangka, Yijuwulpa yarnunjuku-nyayirni nyinaja, manu payurnu kukurnu-nyanu miyiki. Yijuwurla wangkaja, “Kajinpaju nyiyarlangu-puka yinyi ngarninjaku, ngula-jangkarluju kapunpa nyiyarningkijarra mani kirdana-kurlanguju kaji palimi. Ngajuju kularna ngampurpa.” Papardi-nyanurlu Yijuwurlu-jala warrawarra-kangkarla-jana nyiyarningkijarra nyanungupalangu-kurlangu. Kala lawa, kulalpa jungarnirli manngu-nyangu ngurrjuju. Ngarili punku-pajurnu-puka kirda-nyanu-kurlanguju. Ngarilpa miyi-mipa manngu-nyangu. ¹⁷ Kujarla Yijuwurlu kukurnu-nyanuku jangku-pungu kujarlu, ngula-jangkarluju-nyanu nginyinginyiji kurruly-yirarnu Yijuwurlu. Yaninjarla wangkajarla kirda-nyanuku yungu payirni ngurrjuju yangka kuja kapurla Kaaturlu nyanunguku yinyi. Kala lawa, kirda-nyanurlu mamparl-pungu. Yijuwurlulpa yulanja-karrarlu warlkurnu kirda-nyanuku, kala lawa. Nyanunguku kirda-nyanurlujurla yimi-ngarrurnu kukurnu-nyanu-mipaku nyiyarningkijarra ngurrju-kurluju.

¹⁸ Yapa nyurrurlarlul kula kankulu jurruku-juku kuruwarriji purami yangka kuja kalalu Yijirali-pinkirli puraja nyurru-wiyi. Jalangu kuja kankulu kutu-karda yanirni Kaatu-kurra, kula kankulu jurruku-juku nyanyi milpa-jarrarlu yangka kujalu nyanungurrarlu nyangu kujalu kutu-karda yanurnu Kaatu-kurra pirlingka Jayinayirla. Kujalu kutu-karda yanurnu pirli-kirra, nyangulu warlu wiri-jarlu jankanja-kurra kankarlarni. Yalkiriji maru-jarrija, warlpa wiri parnkajarni, manulpa ngapa wiri wantija. ¹⁹⁻²⁰ Purda-nyangulu kula-ngantalpa yapangku juturnu kilji-nyayirnilri kurlumpurrngu-kurlurlu, manulu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra. Nyanungu-jana kuja wangkaja, “Yampiyalu nyampu pirli wararra marnpirninja-wangurlu! Kaji nyiya kutu-karda yanirni yapa marda, puluku marda, jarnturlangu marda, kuja-kujakulu luwaka pirli-kirli!”* Kujalu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra, lani-jarrija-nyayirnilirla. Mujujulpalu warlkurnu yungu Kaatu wangkanja-wangu nyinayarla. ²¹ Mujujurlangulpa lani-jarrija, nyanunguju kuja wangkaja, “Lani karna mirrmirr-karrimi.”*

* **12:16** Nyangka Genesis 25–36
Deuteronomy 9.19

* **12:19-20** Nyangka Exodus 19.12-13

* **12:21** Nyangka

²² Junga kujaju. Yapa nyurrurlarlu kula kankulu jurruku-juku ku-ruwarriji purami kuja kalalu Yijirali-pinkirli puraja nyurrur-laju yangka kujalpalu karrija pirli-wana Jayinayi-wana, lawa. Nyurrurlaju kankulu yani ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Jiyani-kirra. Yirdi jintajariji Jurujulumu. Yinyarla-ka Kaatuju nyina JUKURRARNU nguru-nyayirni-wangurla. Ngurra jintangka-juku kuja kalu marramarra-wati panu-jarlu-nyayirni wardinyi nyinami. ²³ Ngurra jurrukangka-juku yapa nyurrurlaju kankulu-jana jintajarriji Kaatu-kurlangu-nyayirni kurdukurduku. Yirdi-jana yirrarnu puku wiringka nguru-nyayirni-wangurla. Yapa nyurrurla kankulurla Kaatuku yanirni, yangka ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa jintawarlayi ngurru-japa maju-japa. Yapa yangka kuja kalalurla jungarni nyinaja Kaatuku, kujalu palija, Kaaturlu-jana kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manulurla marlaja nyina ngurru Jijajipiya. Nyurrurlaju kankulu ngula-kurra-yijala yani. ²⁴ Junga kujaju. Yapa nyurrurla kankulu Jijajikirra yanirni. Kuja palija warntawarntarla, yalyu karlija nyanungu-nyangu palka-ngurlu. Nyanungu-nyangu yalyuju pirjirdi, kula wati-kirlangu-piya yirdi-kirlangu-piyaju Yapulu-kurlangu-piya, lawa. Kuja Yapulukupurdangkarlu Kayinirli nyanunguju punggu, Kaaturlu yalyuju nyangu, manurla Kayinikiji kulu-jarrija-nyayirni.* Yilyaja wurnturu-nyayirni tarnga-juku. Kala kuja Kaaturlu Jijajikirlangu yalyu nyangu, ngulaju-ngalpa mari-jarrija ngalipaku. Jijajikirlangu yalyungku-ngalpa pina-kangguru Kaatu-kurra yungurlipa nyanungukurlu nyina tarnga-juku. Kujanya-jana Kaaturluju jangu-punggu nyurruri-nyayirni nyurnunurnuku-wiyi ngalipa-nyangukuju Jijajikingarnti yilyan-jaringarnti.

²⁵ Manngu-nyangka yardalu-jana Yijirali-pinki kujalpalu nyinaja nyurruri-nyayirni. Mujuju-jana wangkaja yungulu Kaatu-mipa purami. Kala lawa. Kulalu purda-nyangu, manulurla jurnta karlirri-yanu Kaatukuju. Kuja-jana jangkardu yanurnu murrumuru-maninjaku, kulalu nyarra wuruly-pankayarla, lawa. Kuja-piya-yijala kajilparlipa yampiyarla Kaatu yangka kaji-ngalpa wangkama nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, kulalparlipa wuruly-pankayarla kajilpa-ngalpa jangkardu yantarlarni murrumuru-maninjaku. Kujarlanya, yirriyirri-jarriyalu kaji-nyarra Kaatu wangkama jalangu. ²⁶ Kuja-jana Kaatu wangkaja Yijirali-pinkiki nyurruri-nyayirni, nyanungu-nyangu linpakurla marlaja mirrmirr-karrija walyaju. Kala jalangu, Kaatu kangalpa kuja wangkama, “Kapurna walya mirrmirr-karrinjaku yarda ngurru-manu manu yalkirirlangu.”* ²⁷ Kaatu kula wangkaja walyaku manu yalkiriki mirrmirr-karrinjaku kapu ngurru-manu jiramaku marda marnkurppaku, lawa. Ngari jintaku-mipa. Nyiya-jangka kujaju? Milya-pinyi karlipa kuja Kaaturlu ngurru-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla, manu nyanungu-nyangu yartarnarri-kirirli kapu mirrmirr-karrinjaku ngurru-manu yarda. Ngula-jangka kapu nyiyarningkijarra miimii-nyanyi ngurru-japa maju-japa. Yuwayi, kapu walya manu yalkiri mirrmirr-karrinjaku ngurru-manu yarda yungu nyanungu-nyangu nguru-nyayirni-wangu palka-juku warrarda karrimi. Kulalpa nganangu mirrmirr-karrinjaku ngurru-mantarla. ²⁸⁻²⁹ Milya-pinyi karlipa yangka ngaka kapurlipa yani nguru-nyayirni-wangu-kurra yangka ngalpa-kurra kulalpa nganangu mirrmirr-karrinjaku ngurru-mantarla. Kaatu kapu-ngalpa wiriji nyinami yinyarlaju. Kujarlanya yati-wangkamirliparla Kaatuku. Nyanunguju warlu wiri-piya ngulangkuju kajika nyiyarlangu majuju purra. Kuja-kujakunyarliparla parntarrinjarla pulka-pinyi jungangu yungu-ngalpa

* **12:24** Nyangka Genesis 4 * **12:26** Nyangka Haggai 2.6

wardinyi nyina ngalipaku. Ngurrju-pajirnirli pa manyu-pinja-wangurlu.

13

Kuja-jarrimikilarli pa yungurlipa Kaatu wardinyi-mani

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, warrardalu-nyanu yulkaya. ² Kaji yapa jinta-kari yanirni nyuntu-nyangu ngurra-kurra, kangka ngurra-kurra, manurla yungka ngarninjaku. Yapa yinyaju marda marra-marra Kaatu-kurlangu, yapa-nyayirni-wangu. ³ Kulalu-jana wajawajamanta Kirijini-patu kuja kalu rdakungka nyinami. Kujarlulpankulu manngu-nyangkarla, “Kajilparli pa rdakungka nyinayarla nyanungurra-piya, nyarrpa-jarrimi kajikarli pa? Kalakalu-ngalpa mayi nyanjangu yanirni?” Yuwayi, manngu-nyangka warrardalu-jana pirijina-patuju, manulu-jana miyi manu jurnarrpa kangka. Manulu-jana manngu-nyangka Kirijini-patuju kuja kalu-jana yapa-patu-karirli murrumurru-mani. Yinyarrarlul pa yanguku kajikalul-nyarra murrumurru-mani kujarlul-yijala nyurrurlarlangu.

⁴ Yapa nyurrurla kuja kankulu yupukarra nyinami, ngunayalu kali-nyanu warlajala-kurlu-mipa kalykuru-jarrinja-wangu-juku. Milya-pinyi kankulu yangka Kaaturlu kapu-nyarra murrumurru-mani yapa panu-juku kajinkili-jana nyurrurla-parnta-purnu yampinja-yani karnta manu wati-kari-kirrarlu. Kapu-jana panu-juku murrumurru-mani kajili yapa ngalya-kari-kirli warru nguna. Kujarlanya yungulu yapanguku jungangu manngu-nyanyi nyampul-kurluju: Kuja kapala yapa-jarra yupukarra-jarrimi, yungu-pala nyanungu-jarra-mipa ngunami.

⁵ Nyurru-wiyi, Kaatulu wangkaja kuja, “Kularna-nyarra yapa nyurrurlaju yampimi, kularna-nyarra jurnta yani. Kala kapurna-nyarra warrarda warrawarra-kanyi.”* Kujarlanya, kulalu ngayarrkarlu manngu-nyangka talaju. Kajinpa tala wita-mipa mardarni, kularla kulu-jarriya Kaatuku. Ngari tala wita-kurluju wardinyi nyinaya. Kaaturlu kangku nyuntuju warrawarra-kanyi-jiki. ⁶ Junga kujaju. Kaaturlu kula-ngalpa yampinja-yani. Kujarlanya karli pa kujaju wangkami, “Yuwayi, Warlajala-Wiri Kaatu-ka nyinami ngaju-kurlu, manu kaju warrawarra-kanyi. Kujarlanya karna lani-wangulu nyinami. Nyanungu-ka ngaju-kurlu tarnta nyinami warrarda. Kulalpaju nganangu yaninjarla karlirr-kangkarla nyanungu-kujakuju, lawa.”*

⁷ Manngu-nyangkalu-jana wiriwiri yangka-patu kuja kalalu-nyarra pinarri-manu Kaatu-kurlangu yimi. Yinyarra wiriwiri, kalalurla wala nyinaja Jijaji Kirajikiji, kalalu puraja-juku palinjakungarntirliji. Manngu-nyangka warrardalu-jana yungunkulurla wala Jijaji Kirajiki nyinami nyanungurra-piya.

Tarnngangkurlipa pura Jijaji yampinja-wangurlu

⁸ Manngu nyangkalu Jijaji Kiraji. Jalanguju-ka nyinami jurruku-juku yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi, manu-ka jurruku-juku nyinami jalanguju, manu kapu ngakaju nyinami jurruku-juku-yijala. ⁹ Kujarlanyalurla walaju nyinaya. Kulalu-jana purda-nyangka yapa ngalya-kari kajili-nyarra pinarri-mani nyiarningkijarra yimi. Kajinkili-jana yapa yinayapatu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra warntarla-kanyi Jijaji Kirajikijaku. Yapa yinya-paturlu kuja kalu kuruwarrri-kari purami, rampal-wangka kalu-nyanu kuja, “Kaatu kangalpa wangka yungurlipa kuyu tarruku ngarni purlapa-puruju.” Kujaju kula junga! Kula kalu-nyanu

* 13:5 Nyangka Deuteronomy 31.6

* 13:6 Nyangka Psalm 118.6

kujarluju pirrjirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa. Manu kajinkili yapa yinya-patu-piyarlu kuruwarri-kari purami, kulankulu pirrjirdi-jarrimi Kaatuku puranjaku. Kujarlanya yungurliparla wala nyinami Kaatu-mipaku. Nyanunguju kangalpa ngurrju-nyayirni nyinami.

¹⁰ Purami karlipa Jijaji-mipa. Nyanungu-ngalpa palija warntawarn-tarla yungu-ngalpa nyanungu-nyangu yalyu-kurlurlu kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra. Kala yapa panu-karirli kalu-jana pinyi jiyipi manu puluku yungulu nganta yalyu yinyarra-kurluju kutu-karda yanirni Kaatu-kurra. Lawa! Yalyu yinyarluju kula-jana Kaatu-kurraju kanyirni. ¹¹ Kuja-ka Maralypikingarduyurlu Wiringki Juwungku pinyi jiyipi manu puluku, kanyirni-ka nyanungu-nyangu yalyuju Yuwarli Maralypi-kirra kaninjarni yangka ruumu tarruku-kurra. Kanyirni-ka yalyu yinya-kurraju yungu nganta-jana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku kuja kalu majungka-jarrimi. Kala palkaju puluku-kurlanguju manu jiyipi-kirlanguju kalu-jana wurnturu kanyi kirri-ngirli yungulu kanjarla purrami yungkiyirra ngarninjawangurlu. ¹² Kuja-piyarlu-yijalalu Jijajiji kangu kirri Jurujulumu-ngurluju pinjakungarntirliji. Jata-nyanjarla palija yinyarla-juku warntawarn-tarla. Nyanungu-nyanguju yalyuju karlija yungulurla yapa jungarni nyina Kaatu-mipaku. ¹³⁻¹⁴ Kirri yinya Jurujulumu kula tarnga karri. Kapu lawa-jarrimi. Kulalparlipa Kaatu-kurlu nyinakarla yinyarlaju, lawa. Kala pardarni karliparla kirri-kariki kankarlarra Kaatu-kurlangurlaku. Yinyarla-kula kapurlipa tarngaju nyinami Kaatu-kurluju. Kujarlan-yarlipa yampimi puranja-wangurlu Juwu-kurlangu kuruwarriji. Jijajimipakurliparla wala nyina! Yapangkulu nyanunguju manyu-pungu kujalpa waraly-karrija warntawarn-tarla. Manu marda kajikalungalpa ngaliparlangu manyu-pinyi kajirliparla wala-juku nyina. Ngulaju ngulajuku. Walarliparla warrarda nyinami.

¹⁵ Yuwayi, Jijaji yaninjarla-ngalpa palija yungurlipa wankaru nyinami manu yungu-ngalpa Kaatu wardinyi-jarrimi. Kujarlanya kangalpa wangka yungurlipa-jana yampimi puluku manu jiyipi pinja-wangurlu purranjaku Kaatuku nganta, yampimirlipa-jana. Warrardarliparla pulka-pinyi Kaatuku, manurlipa-jana warrarda yimi-ngarrirni yapa-patukarirlanguku kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki. ¹⁶ Nyurruwiyi, Jijajikingarnti palinjakungarnti, Kaatujulpa-jana wardinyi nyinaja yapakuju kujalpalu-jana pungu puluku manu jiyipi. Kala jalangu kuja karlipa-jana yapa ngalya-kariki yimirirli jarnkujarnku yinyi kutu, Kaatuju kangalpa wardinyi-jarrimi. Kujarlanyarlipa-nyanu kuja-jarrimi-jiki jarnkujarnku, manu yinyirli-nyanu nyiyarningkijarraju.

¹⁷ Purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu jaajikingarduyu wiriwiri. Warrawarra-kanyi kalu-nyarra yungunkulurla jungarni nyinami Kaatuku. Ngaka kapulu karriimi kamparru Kaaturla, manu kapu-jana payirni warrawarra-kangu-japalpalu-nyarra jungangu. Kujarlanyalu-jana purda-nyangka, manulu warriki jungangu lawa-manta kajili-nyarra nyarrpa wangka. Kajinkili-jana Kirijini wiriwiri kujarlu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra wardinyi-jarrimi, wajampa-wangu. Lawangkaju, kapulu-nyarra wajampa-jarri kujalpalu-nyarra puta jungarni-manu.

¹⁸ Wangkayalu-nganparla Kaatuku. Milya-pinyi karnalu kujalparnalurla jungarni nyinaja Kaatuku. Yungurnalurla tarnga-juku jungarni warrarda nyina. ¹⁹ Ngampurrrpa-nyayirni-nyirli yungurna-nyarra nyanjarnirra nyurrurla yapa-patu. Yapa nyurrurla, wangkayalurla Kaatuku yungurna-nyarra ngajulu yanirra nyanjaku.

²⁰ Warlalja-Wiringki Jijajirli-kila kangalpa ngalipaju warrawarra-kanyi yangka kuja-ka jiyipikingarduyurlu jiyipi nyanungu-nyangu warrawarra-

kanyi. Kuja nyanungu warntawarntarla palija, nyanungu-nyangu yalyuju-ngalpa karlija ngalipakuju. Ngula Kaaturlulku wankaru-manu pina nyanunguju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kyananu yapaju mardarni Kaaturluju tarnngalku. Kuja-kula kajana yapakuju nyanunguju wangkami jalanguju. Yuwayi, Kaatuku kalurla yapaju marlaja nyina jalanguju rarralya wajampa-wangu. ²¹ Ngaju karna-nyarrarla wangkami yungu-nyarra nyiyarningkijarra pinarri-mani ngurrju. Ngula-jangka Jijaji Kirajirli kapu-nyarra pirjirdi-mani, manu kapunkulu purda-nyanyi Kaatu. Kapunkulurla jungarni nyinami nyanungukuju, manu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Pulka-pinyirliparla Jijaji Kirajiki tarnngangku-juku! Ngula-juku ngurrju.

²² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu wajampa-wangurlu! Ngarirna-nyarra pipa wita-mipa yirrarnu yapa nyurrurlakuju. Yirriyirririlili manngu-nyangka ngaju-nyangu yimiji yungunkulu pir-rjirdilki nyina.

²³ Manngu-nyanyi mayi kankulu ngalipa-nyangu wungu-warnu Timiji kujalpa rdakangka nyinaja? Yilyajalkulu, manu-ka ngurrangka rarralya nyinami jalanguju. Kajiji ngaju-kurra yanirni, ngulaju kapurlujarra mapirrilki yanirra nyurrurlaku nyanjakuju.

²⁴ Yaninjarlalu-jana wangkaya jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki manu panu-karirlanguku Kaatu-kurlangu yapaku ngula kalu jinta-jarrimi. Yimi-ngarrika-jana nganimpa karnalu ngurrju nyina. Yapa nyampu Yitili-wardingki-paturlangurlu kalu-nyarra manngu-nyanyi.

²⁵ Wangkamilki karna-nyarrarla Kaatuku nyurrurlaku yapaku. Payirni karna-nyarrarla yungu-nyarra yimiri nyinami. Ngula-juku.

James
Pipa Jamaji-kirlangu
Pipa ngula-jana Jamajirli pantirninjarla
yilyajarra Kirijini-patuku nguru-kari
nguru-karirlaku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu wita yimi, ngulaju pantirninjarla yirrarnu Jamajirli Jijajiki kukurnu-nyanurlu. Kuja Jijaji paliya warntawarntarla, kuja yakarra-pardinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-jangkaju Jama-jiji Kirijini-jarrija. Ngula-jangkaju, kala-jana wiri nyinaja Jurujulumurla Kirijini-patuku. Manu nyanungurlu pantirninjarla-jana pipa nyampu yilyaja panuku puranjakungarduyu-patuku Juwu-patuku ngulalu muku pirri-parnkaja ngurrara-kari ngurrara-kari-kirra nyinanjaku.

Nyampurla pipangka, Jamaji-jana wangkaja yinyarraku kamparru-warnu-patuku puranjakungarduyu-patuku yungulurla tarnnga-juku ngurru nyiyarningkijarrarlajinta Kaatuku warrki-jarrimi manu panu-kariki yapa-paturlanguku. Nyanungu-patuku-jana Jamaji wangkaja yungulurla tarnnga-juku Jijaji Kirajiki ngungkurr-nyinami maju-puru, manu-jana pinarri-manu Jamajirli yungulu nyarrpa jukaruru nyinami yurllungarrirninja-wangu, kulu-wangu, nyinnga-wangu, manu yungulu-jana yimirirli nyiyarningkijarra nyanungurra-nyangu yinyi yapaku panu-kariki.

¹ Ngajurna yirdiji Jamaji. Warrki-jarri karnarla Kaatuku manu ngaju-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Nyampu karna-nyarra yirrarni jaru nyurrurlaku panuku-juku, yangka kuja kankulu nyina Kirijini-patu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Ngurru-japa kankulu nyina mayi ngula-juku?

Yungulparlipa wardinyi nyinakarla kajilpa-ngalpa majurlangu rdipi-yarla

²⁻³ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, milya-pinyi kankulu nyampu. Kaji-nyarra yangka maju rdipimi, ngula-puru kajinkilirla wala-juku nyina Kaatuku, ngula-jangka kapunkulu pirrjirdi-jarrinja-yani Kaatuku puranjaku. Kujarlaju, kaji-nyarra maju-kari maju-kari rdipimi nyurrurlaku, ngulajulurla wardinyi-juku marlaja nyinaka muntuku-jarrinja-wangu-juku! ⁴ Yuwayi, Kaatukulurla wala-juku nyinaka, manulu puraya-juku ngurru-karda manu jungarni-karda. Ngula-warnu kapunkulu nyinami pirrjirdi Jijaji-piya.

Payikalu Kaatu yungu-nyarra pinarri-mani kuruwari nyanungu-nyangu

⁵ Kajinkilirla ngurru-pa nyina Kaatuku, payikalu yungu-nyarra pinarri-mani. Kaatu-ka nyina jama-nyayirni yinja-panu. Kulalpa-nyarra nyiya witarlangu jurnta mardakarla pinarri-maninja-wangurlu. ⁶ Kajinkili Kaatuju payirni pinarri-maninjaku, jungarnirlili payika kapuru-wangurlu. Wala nyinanjarla kajinkili payirni, ngulaju kapu-nyarra pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruwari. Kajinkili Kaatu payirni kapuru nyinanjarla, ngulaju kankulu kuja-purda-jarra nyina maju. Ngulaju kankulu ngapa-piya nyina kuja-ka marlurirla nguna, yangka kuja-ka mayawunparlu luwarni ngapa kakarrara karlarra. ⁷⁻⁸ Ngana-puka kajilparla kapuru

nyinakarla Kaatuku, ngula-warnuju kula pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruwarri. Kulalparla Kaatuju ngungkurr-nyinakarla kuja-piyakuju kuja-ka yangka manngu-nyanyi kuja-purda-jarra. Kularla kuja-piyakuju nyiya witarlangu yinyi manu pinarri-mani Kaaturluju.

Yungulparlipa jintawarlayi-juku wardinyi-jarriyarla

⁹ Kirijini-patu ngajukupurdangka-purnu, ngana-puka kuja kanpa marda nyina marlajarra nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju kanyanu Kaaturlu nyanungu-kurra-mani. Kujarlaju wardinyi-jarriya-juku! ¹⁰⁻¹¹ Manu nganangku-puka kuja kanpa marda panu-jarlu mardarni jaya-kurra-nyayirni, jalangu kanpa junga-jala jurnarra panu-kurluju nyina, manu marda kanpa warrukirdikirdi-mani mayangku-juku. Ngulaju ngula-juku kanpa nyina jinjirla-piya kuja-ka pardimi yuntardi-nyayirni-wiyi witaku ngari. Wanta kuja-ka pardimirni, ngulangkuju-ka muku janka jinjirla linji-karda. Yuntardi-jangka, palimi-ka. Ngula-piya-yijala kapunparla jurnarra panu-kurlunya marlaja palimi Kaatukuju, manu kapunpa wajawaja-mani jurnarra ngurrjunya. Ngulaju ngula-juku, wardinyi-juku nyinaka marijamarija-wangu!

Yapangku kalu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku

¹² Yapa Kirijinirli, kuja-ka wala nyinanjarla pura-juku Kaatu nyi-yarlangu maju-puru, ngulaju karla yapaju marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Wala nyinanjarla kapurla jirrganja nyinami wankaru Kaatukuju tarnga-juku. Kujanya-ngalpa ngalipaku Kirijini-patuku wangkaja nyurru-wiyi kuja karliparla yulkami. Kapurliparla jirrganja nyinami wankaru tarnga-juku. ¹³ Kala kaji-ngalpa Juju Ngawungku yimirr-yinyi puta, ngulaju kajikarliparla marda karlirr-yani Kaatukuju. Manu marda kajikarlipa wangka kuja, “Kari kangalpa Kaaturlu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi!” Kujaju yijardu-wangu, kuja wangkanja-wangurlurli-pa yampimirra! Kula-ka nganangku yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu, manu kula kangalpa Kaaturluju yimirr-yinjarla karlirr-kanyi yapa. ¹⁴ Nyarparla marda karla yapaju karlirr-yani wiljiji? Wilji-wiyi kuja-ka manngu-nyanyi, ngulaju kanyanu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Kuja kanyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku, ngulaju karla rdarr-karrimirra Juju Ngawukuju. Nyanungurlu kanyanu Juju Ngawu-kurralku rdarr-kanyi wiljingki. ¹⁵ Tarnngalku kanyanu rdarr-kanyi Juju Ngawu-kurra-pinangu. Ngurrju-jangkarlu kaji manngu-nyanyi nyiyarningkijarra majumaju, ngula-jangka kaji karlirr-yani ngari wita-wiyi, ngulangkuju kanyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Ngula-jangkanya-ka majungka-jarri-nyayirni karrikarri-wangu-nyayirni. Kujarlaju, ngakarrangakarra maju-panu-ka palimilki.

¹⁶ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkalu nyampu jaru Kaatu-kurlangu jungarnirli manu yijardurlu, kajikankulu marda warntarla manngu-nyanyi. ¹⁷ Nyiyarningkijarra kuja karlipa nyanyi nyampurla ngurungka ngurrju, ngulaju-ngalpa Kaaturluju ngurrju-maninjarla yirraru nyanungurlu warntarriji ngalipaku. Nyanungurlu ngurrju-manu wanta, kirntangi, manu yanjilypiri-jana, ngulajurla warlalja nyanunguku. Nyampurra kalu warrarda kurruly-wanti yalkirirla ngula kalu yani warru. Kala Kaatu-ka jurrku-juku nyina ngurrju tarnga, kurruly-wantinja-wangu. ¹⁸ Nyurru-wiyi Kaaturlulpa-ngalpa wardu-pungu yungurliparla nyina nyanunguku yapa, yungurlipa pura nyanungu. Wangkanjarlu-ngalpa ngaanypa yungu jungangku yimingki, ngulaju karlipa nyinami ngurrju-nyayirni nyiyarningkijarra-piya-wangu nyampurla ngurungka kuja nyanungurlu ngurrju-manu.

Yungulparlipa purda-nyangkarla jaru Kaatu-kurlangu ngulaju yirriyirri-nyayirnirli

¹⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajinkankulu-jana marda kpanku wangkami yapa ngalya-kariki yungunkulu-jana jungarni-mani nganta. Karrimirra kuja! Wangkanjakungarntirli-wiyili purda-nyangka Kaatu wangkanja-kurra. Ngula-jangkaju, kajinkili-jana wangkami, rarralypajukulu-jana wangkaya kulu-wangu. ²⁰ Kajinkili-jana kulu-jarri, ngulaju kulalpankulurla jungarni warrki-jarriyarla Kaatukuju. ²¹ Puta manngu-nyangkalu ngawu, manulurla jungarni nyinaya maju puranja-wangu. Putalu-nyanurla pulka-pungka, kuja-wangulu ngayi nyinaka! Kalakankulu marda jarrwara-kari yanirra-juku manu wilji-jarri-nyayirni. Kuja-kujakuju, ngampurparlulu puraya Kaatu-kurlanguju jaru manu kuruwarri. Marlalajurla mardaka, kapu-nyarra Kaaturluju muurlparlu mardarni wankarullu jaru-kurlurlu.

²² Jungarnirilili purda-nyangka Kaatu-kurlangu jaru nyarrpa kaji-nyarra wangka warrkiki, manulu puraya wajawaja-maninja-wangurlu. Kajinkili jaru nyampu jamulu purda-nyanyi warrki-jarrinja-wangurlu, ngulaju kankulu-nyanu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji. ²³⁻²⁴ Nganangku-puka Kaatu-kurlangu kajilpa jaru jamulu purda-nyangkarla warrki-jarrinja-wangurlu, ngulaju wati-piya yangka kuja kyananu watingkiji yinngirri nyanyi mirangka. Ngula-jangkaju, kuja-ka yarrnkamirra, yali-jiki kyananu wajawaja-mani nyiya-piya kuja-nyanu jamulu nyangu yinngirri mirangka. Kuja-piya-yijala kankulu nyinami kajinkili jamulu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu jaruju warrki-jarrinja-wangurlu. ²⁵ Nyampu jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju ngurrju-nyayirni! Ngulangunya kajana yapa kurruly-kijirni rarralypa-karda wilji-kijaku jaru-kari-piya-wangurlu. Nganangku-puka yapangku kuja-ka yirriyirrirli purda-nyanyi, manu kuja-ka purami wajawaja-maninja-wangurlu nyarrpa kuja karla Kaatu wangka warrkiki, ngulaju kapu Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kujarlaju yungulparlipa purda-nyanjarla purayarla Kaatu-kurlangu kuruwarri tarnngangu-juku!

Nyarrpa-jarrimi-ka Kirijini-nyayirni yapa?

²⁶ Nganangku-puka yapangku kuja kyananu Kirijini-pajirni nganta, kajilpa-jana yapa ngalya-kariki nginji-wangkayarla warru ngarririnjakarra manu kulu-karra, ngulaju kajika-nyanu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Nyiyaku kyananu Kirijini-pajirni? ²⁷ Kala kuja-ka yapa nyina Kirijini-nyayirni ngurrju-nyayirni, ngulangkuju kajana warrawarra-kanyi yapunta manu kali-puka yangka kuja kalu nyina kulkurrulkurru. Manu kyananu yapangku nyampurluju warla-pajirni karlirr-yaninja-kujaku. Nyampunya yapaju Kirijini-nyayirni ngurrju-nyayirni!

2

Ngaliparlu yungulparlipa-nyanu rdakurl-kijiminjarla mardakarla marlajarra-wati manu tala panu-kurlu-wati jintangka-juku yiringi-maninja-wangurlu

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngalipa karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki Warlaja-Wiriki kuja-ka yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina. Kujarlaju, ngaliparlu yungulparlipa-nyanu rdakurl-kijikarla yapa jintawarlayi marlajarra-wati marda, marda palka-kurlu jaya-kurra-kurlu kalu nyina. ²⁻³ Ngulakunya yungurna-nyarra pinarri-mani: Kajilpa yapa marda yukayarlarni jaajirla kaninjarni, nyanyi marda kajikanpa, kajikanpa-nyanu marda wangka, "Kari ngarlarrpa-kurlu yukajarni tala

panu-kurluju!” Ngula-jangka marda kajikanparla wangka, “Yantarni! Nyampurla nyinaka ngaju-wana, kutuju ngirirly-nyinaka!” Kala kajilpa marda yapa jinta-kari yukayarlarni jaaji-kirra larralarra-kurlu palya-nyayirni wawarda-kurluju, nyanyi marda kajikanpa, wangka marda kajikanpa-nyanu, “Kari yangkalku ngawungawu yukajarni!” Ngula-jangka marda kajikanparla wangka, “Yalirla-kirli karriyarra, wurnturu-kirli nyinaka!” Kujaju jarrwara-nyayirni wangkanjaku! ⁴ Kujaju jarrwara-nyayirni, manngu-nyanyi kuja kanpa manu wangkami. Kamparru-warnu yapa ngulajunpa nyanjarla rdakurl-kujurnu yungunpa nganta yipiljipiljmani. Jinta-karilki yapa palya-kurlu wawarda-kurlu kuja yanurnu, ngulajunpa nyanjarla ngawu-pajurnu. Marlajarra manu tala panu-kurlu, jintangjakukulu-nyanu rdakurl-kijirinjarla mardaka.

⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu yirriyir-rirli! Kaaturlu kajana milarni yapa marlajarra yangka jurnarrpa-wangu yungulurla nyanunguku Warlalja-Wiriki wala nyinami, manu yungulurla jirnganja nyinami wankaru tarnnga-juku nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. Kujanya-jana wangkaja yapa panukuju yangkaku kuja kalurla yapaju yulkami. ⁶⁻⁷ Kala ngari nyurrurla kankulu-jana nginji-wangkami ngawu-pajirinjarla yangka marlajarra-watiki. Wita-karilki yirna-nyarra payirni: Ngana-paturlu kalu-nyarra jangkardu wangkami? Yangka-paturlu tala panu-kurlurlu, ngulangu kalu-nyarra murrumurru-mani manu kuwurtu-kurra kanyi. Manu yirdiki Jijaji-kirlanguku, yangka kujankulurla marlaja Kirijini-jarrija, ngulaju kalu nginji-wangkanjarla ngawu-pajirni.

⁸ Kujanya-ngalpa yirrarnu Kaaturluju kuruwarriji ngalipaku Kirijini-patuku: “Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa warlajakuju ngurrara-jintakuju!”* Kajilpanpa nyampu jinta kuruwarri Payipulurla purayarla, ngulaju ngula-juku. ⁹ Kala kajilpanpa-jana miimii-nyanjarla nginji-wangka jurnarrpa-wanguku nganta marlajarraku, ngula-puruju kajilpanpa-jana miimii-nyanjarla rdakurl-kijirni ngarrarrpa nganta tala panu-kurlu nganta, kujaju maju! Kujanya kanparla jarrwara-kari yani Kaatu-kujakuju. Kaatu kangku nyuntuku wangka, “Kari nyuntujunpa wilji-nyayirni kujanpa karlirr-yanu kuruwarri ngaju-nyangu-kujaku!” ¹⁰ Yapangku nganangku-puka kajilpa marda jintarlangu kuruwarri wajawaja-mantarla Kaatu-kurlangu puranja-wangurlu, ngula-warnu Kaatuju kajikarla wangkami-juku, “Kari nyuntujunpa wilji-nyayirni-juku! Mukunpa wajawaja-manu kuruwarri ngaju-nyangu puranja-wangurlu!” ¹¹ Kujanya-ngalpa yirrarnu Kaaturluju kuruwarriji ngalipaku Kirijini-patuku: “Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!”* Manu-ngalpa kuruwarri jinta-kari yirrarnu ngalipaku: “Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!”* Ngulaju ngula-juku. Ngana-puka wati kajilpa nyinayarla kalykuru-wangu karnta jinta-kurlu karnta-kari karnta-kari-wangu, ngulaju ngurrju. Kala nyanungurlu kajilpa wati-kari pungkarla tarnnga-kurra linjarrparlu, ngulaju Kaatuju kajikarla wangka, “Kari kanpa nyuntu nyinami wilji-panu! Mukunpa wajawaja-manu kuruwarri ngaju-nyangu puranja-wangurlu!” Kujarlaju yungulparlipa muku purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu jintarlangu wajawaja-maninja-wangurlu!

¹² Purda-nyangkalu nyampuju jaru! Ngaka-kari kapunkulu kamparrurla karrimi Kaatu-kurlangu. Nyanungurlu kapu-nyarra miimii-nyanyi

* **2:8** Nyangka Leviticus 19.18 * **2:11** Nyangka Exodus 20.13 * **2:11** Nyangka Exodus 20.14, Deuteronomy 5.17-18

kuwurtukungarduyu-piyarlu nyanungu-nyangurla kuruwarrirla. Kuruwarri nyampurlunya kangalpa rarralya-maninjarla ngurrjurra-mani wilji-jangkaju. Kujarlaju, jalanguju yungulpankulu-jana ngurrju nyinakarla yapa ngalya-karikiji. ¹³ Kajilpankulu-jana mari-wangu nyinakarla, mari-wangurla-yijala kajika-nyarra miimii-nyanjarla maju-pajirni. Purda-nyangkalu nyampu: Kajilpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinajarla yapa ngalya-kariki, ngulaju Kaaturlu kajika-nyarra mari-jarrinjarla manu miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni nyurrurla.

Yungulparliparla wala nyinakarla Kaatuku, ngula-puruju yungulparliparla jungarni warrki-jarriyarla

¹⁴ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajilparla yapa wala nganta nyinakarla Kaatuku, manu Kirijini nganta kajilparla lawa nyinakarla Kaatukuju warrki-jarrinja-wangu-juku, ngulaju kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla warlaljarlu. ¹⁵⁻¹⁶ Ngalipa-nyangu turnu-warnurla, jinta-kari yapa marda-ka nyina jurnarrpa-wangu, mangarri-wangu, wawardawangu. Jamulu wangkami marda kajikankulurla, “Kari kangku Kaaturlu warrawarra-kanyi! Kuyu nganja! Wawardangu parnta-yirra!” Kala kajilpankulurla jurnta mardakarla yinja-wangurlu, ngulaju jarrwara! Ngari kankulurla jamulu wangkami yimi-mipa. Yali yapa ngulaju kapu nyinami yarnunjuku-juku, manu kapu pirriyarlu-pinyi wawardawangu. ¹⁷ Nyampunya junga karna-nyarra wangkami. Kajilparla yapa wala nganta nyinakarla Kaatuku warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kajikarla jamulu wala nyina. Kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla.

¹⁸ Yapa jinta-karirli marda kajikaju ngajuju payirni, “Ngana-ka Kirijini nyayirni nyinami? Nyarrpa-jarrimi-ka nyanunguju? Jinta-karirli kyananu Kirijini-ngarrirni kuja karla wala nganta nyina Kaatuku. Manu jinta-karirlangurlu kyananu Kirijini-ngarrirni kuja karla warrki-jarrimi nganta jungarni Kaatuku. Ngana-ka Kirijini-nyayirni nyina yalumpu-jarrarlaju?” Kujarlunya marda kajikaju payirni. Ngajulu Jamaji karna-nyarra wangkami nyarrpa-jarrimi-ka Kirijini-nyayirni. Nganangku-puka kajilpa warrki-jarrinja-wangurlu jawirri purda-nyangkarla Kaatu nyarrpa kajirla wangkami warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika Kirijini-wangu nyina kapurunu. Kala kajilparla wala nyinakarla Kaatuku, manu nyanunguku kajilparla jungarni warrki-jarriyarla, ngulaju kajika Kirijini-nyayirni nyina. ¹⁹ Nyuntulurlu kajikanpa marda milya-pinyi yangka jinta-juku Kaatuju. Kujaju junga-jala. Kala kujarlu-yijala kalu milya-pinyi juju-kari juju-karirli Juju Ngawu-kurlangurlu jinta-juku Kaatu. Kujarlaju kalu ngarrurda mirr-mirr-karrimi nyuntu-piya-wanguju.

Kaaturlu kajana jungarni-pajirni yapa kuja kalurla wala nyina manu yangka kuja kalurla jungarni warrki-jarrimi nyanunguku

²⁰ Nyuntujunpa warangka-nyayirni kuja kanpaju wiljiwilji-manijiki. Mayirngaku milki-yirrani Kaatu-kurlangu kuruwarriji yungunpa pinarri-jarrinjarla milya-pinyi? Nganangku-puka kajilparla wala nganta nyinakarla Kaatuku warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kajikarla jamulu wala nyina. Kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla.

²¹ Pina-manngu-nyangka ngalipakupalangu Yipuruyamu. Nyiya-jangka Kaaturlu jungarni-pajurnu? Yipuruyamu kapurla pinjarla yungkarla ngalapi-nyanu Yijaki Kaatuku yangkangka maralypirra jurnta mardarninja-wangurlu. Kujarlanya Kaaturlu jungarni-pajurnu. ²² Pinalkunya kanpa nyina Yipuruyamu-kurlukuju? Nyanunguju kalarla wala-nyayirni-juku nyinaja, manu kala purda-nyanjarla warrki-jarrija nyarrpa kuja kalarla Kaatuju wangkaja. Kujarlanya Kaaturlu milya-pungu

yangka kujarla wala nyinaja-nyayirni Yipuruyamuju. ²³ Nyampunya jurrku-juku jaru kuja karlipa nyanyi Payipulurla, kuja kangalpa wangka: “Kari Yipuruyamu kalarla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya kala jungarni-pajurnu Kaaturluju, manurla wangkaja Yipuruyamukuju, ‘Nyuntu-junpa puntu ngaju-nyangu!’ ”*

²⁴ Ngana-puka kuja karla wala nyina nganta Kaatuku, manu yangka kuja karla jungarni warrki-jarrimi Kaatukuju, kujarlanya-ka jungarni-pajirni Kaaturluju. Warrki-wangurlaju, lawa!

²⁵ Kuja-piya-yijala, jinta-kari yimi-ka nguna Payipulurla karnta-kurlu yirdi-kirli Raapa-kurlu * yangka kuja kala nyinaja ngawu. Ngulaju yangka kuja-jana yungu mangarri, manu yangka kuja-jana yuwarli nyanungu-nyangurla wuruly-yirrarnu wati-patu Yijirali-pinkiji pinja-kujaku yapa-patu-kari-kijaku. Ngula-jangkaju, wuruly-yilyajalku-jana. Kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu. ²⁶ Yapa ngaanypa-wangu ngulaju-ka palim-ilki. Ngula-piyarlu-yijala yapa kajikarla wala nganta nyinami Kaatuku. Kala kajilpa jawirri purda-nyangkarla Kaatu wangkanja-kurra nyarra kajirla wangka warrkiki, kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla yapa yali ngaanypa-wangu-piya.

3

Yungulparlipa-nyanu warla-pajikarla maju wangkanja-kujaku

¹⁻² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kulalu panu-juku ngampurra nyinakarla yungunkulu tiija-jarrimi jintawarlayi. Wita-karrikarri karliparla muku karanparr-karri Kaatu-kurlangu kuruwarrikiji. Nyurrurla-kari kula kankulu nyina tiija-patu, ngulaju ngula-juku. Ngaka kapu-nyarra miimi-nyanyi Kaaturlu kuwurtukungarduyu-piyarlu ngari rarralyarlu. Kala nganipa yangka tiija-patu, kuja karnalu-jana Kirijini-patu pinarri-mani, ngulaju kapu-nganpa Kaaturluju miimi-nyanyi-yijala ngulaju karrikarri-wangurlu. Kujarlaju yungulpankulu nyinakarla marnkurrpa-mipa tiija-patuju.

Nganangku-puka Kirijinirli kajilpa-nyanu warla-pajikarla maju wangkanja-kujaku, ngulaju ngurrju-nyayirni yapa Kaatu-kurlangu. Kajika-nyanu warla-pajirni ramparlampal-yaninja-kujaku.

³ Yangka kankulu milya-pinyi nantuwu wiri-jarlu kuja karliparla watiya-pardu yirrarni lirrangka ngalyipi-piya-kurlurlu. Watingkiji-ka ngula watiya-pardu-kurlurlu manu ngalyipi-piya-kurlurlu kurruly-kijirni manu jukarurru-mani wapanjaku kuja-purda manu kuja-purdaku, yangka kuja-ka wati nyina ngampurra yaninjaku kuja-purda manu kuja-purdaku.

⁴ Yangka kankulu milya-pinyi pawurtu wiri-jarlu-yijala kuja-ka ngapa wiringka wapami. Yalumpu pawurtu-ka kurruly-kijirni-yijala manu jukarurru-mani watingki wita watiya-pardu-kurlurlu purdangirli-wanarlu ngapangkarlu yangka kuja-ka wati nyina ngampurra yaninjaku kuja-purda manu kuja-purda. Ngula-kurra mayawunpa wiringki kulalpa kurruly-kijikarla yangka jukarurru-warnu. Mayawunpa wiri-puruju kajika jukarurru-juku kanja-yani yangka yali-kirli watiya wita-kurlurlu purdangirli-wanarlu jukarurru-maninja-kurlangurlu. ⁵ Ngalipa-nyangu jalanyaju wita-nyayirni karlipa mardarni kuja-piya-yijala yali-jarra yangka wita watiya-jarra-piya nantuwarla manu pawurturla. Ngula-kurlurlu jalannya wita-kurlurluju kajikarlipa-nyanu wiri-pajirni. Ngulaju maju-ka karri kuja-piya wangkanjakuju!

* 2:23 Nyangka Genesis 15.6

* 2:25 Nyangka Joshua 2

Yangka kankulu milya-pinyi warlu wita yangka marnangka. Papimi-ka, papinja-warnuju kiljilki-ka piljarrarni. Ngula-jangkaju-ka waapapangarni. ⁶ Jalannya nyampu lirrangka ngalipa-nyangurla-ka nguna warlu-piya-yijala. Ngawungawu-nyayirni-ka nguna ngalipa-nyangurla. Kulalparlipa-nyanu nyarrparlu jalanyapaju warla-pajikarla majumaju wangkanja-kujaku. Kujarluru kangalpa maju-maninjarla kii-purrami miyalu, manu karlipa-jana maju wangkanjarlu maju-mani yapa ngalya-karirlangu. Nyampukuju karlipa yangka warrarda wangkama maju. Kujarluru-yijala karlipa nyiyarningkijarra maju-mani nguru-kari ngururkarirla. Nyarrpara-ngurlu karlipa kujaku pinarri-jarrimi? Nguru nyanungu-nyangu-ngurlu Juju Ngawungku kangalpa pinarri-mani kuja karlipa maju wangkama.

⁷ Ngaliparlu karlipa-jana mardarni nantuwu, puluku, jarntu, kuyu-kari kuyu-kari yangka kulu-parnta-wati manu yumuru-wangu-wati, jurpulu-wati manu yawu-watirlangu. Jungarni-mani karlipa-jana yungulu-ngalpa purda-nyanyi kuja karlipa-jana nyarrpa wangkama. ⁸ Kulalpa-nyanu nganangku-puka kuja-piyarlu-yijala jalanyapaju jungarni-maninjarla warla-pajikarla majumaju wangkanja-kujaku. Jalannya nyampuju mawiya-piya warna-kurlangu-piya. Kulalpa nganangku warla-pajikarla, lawa! ⁹ Nyampu jalannya-kurlu karliparla pulka-pinyi ngalipakupalanguku Warlalja-Wiriki Kaatuku. Ngula-jangkaju, nyampujuku jinta jalannya-kurlu kajikarlipa-jana nginji-wangka yapa ngalyakariki ngarririninja-karra. Kujaju jarrwara-nyayirni! Nyanungurrarlangu-jana Kaaturlu ngurrju-manu nyanungu-piya-juku yungurlipa-jana nginji-wangkanja-wangu nyinami ngurrju. ¹⁰ Pulka-pinyi karliparla Kaatukuju. Ngula-jangkaju, jinta nyampu-jangka-juku lirra-jangka kajikarlipa-jana ngarririninja nginji-wangkama yapa-patu-karikilki. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, karrimirra kuja! Yampiyalu-jana ngarririninja-wangurlu! ¹¹ Ngapa ngurrju kajilpa ngunakarla muljunga, ngulaju kajika ngunami kumarlpa-wangu. Kala ngapa kuja-ka kumarlpa nguna, ngulaju-ka ngunami kumarlpa-juku ngurrju-wangu ngarninjaku. Ngula-ngurlu kumarlpa-ngurluju kulalparlipa nyarrparlu palka-mantarla ngapa ngurrjulku. ¹² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu! Kulalparlipa mantarla yuparli ngalyipi-jangka. Kulalparlipa pajikarla marniki-piyaju watiya-jangka yawakiyi-jangka. Marluri wita-wangu-jangka, kuja-ka ngapa yangka kumarlpa nguna, kulalparlipa pangirninjarla nganjarla ngapa ngurrju.

Ngana-ka yapa pina nyina Kaatu-kurlanguku kuruwarriki?

¹³ Ngana-ka yapa pina-nyayirni nyina Kaatu-kurlanguku kuruwarriki? Nyanunguju yungulpa nyinakarla pululu kurruru-karrinja-wangu, kulu-wangu manu jama-nyayirni. Kajili yapa-patu-karirli nyanyi, ngulaju kapulu milya-pinyi ngurrju-nyayirni yapa, pina-nyayirni Kaatu-kurlanguku jaruku. ¹⁴ Kala kajilpankulu-nyanu mulu-nyangkarla manu wiljiwilji-mantarla kulungku, manu kajilpankulu jama-wangu nyinakarla, kulalu-nyanu pinangkalpa-pajika, kajikankulu marda warlka wangka pinangkalpa nganta. ¹⁵ Nyarrparlankulu marda pina-jarrija muku nyampuju majumaju? Kula-nyarra pinarri-manu Kaaturluju kankarlarrangurluju wangkanjakuju majumajukuju, lawa! Pina-jarrijankulu walya nyampurla-kirli juju-kari juju-karirla. ¹⁶ Manu kajilpankulu-nyanu mulu-nyangkarla, kajilpankulu-nyanu jama-wangu nyinakarla, ngulaju kajikankulu-nyanu jarnkujarnku jurnta nyinami. Ngula-jangkaju, kalakankulu tarngalku karlirr-yaninja-yani, kalakankulu majungka-jarrinja-yani nyiyarningkijarrarla.

¹⁷ Kuja-kujakulu payika Kaatu yungu-nyarra pinarri-mani jungarni nyinanjaku. Kapu-nyarra pinarri-mani kirlka nyinanjaku, kulu-wangu-nyinanjaku, rarralya nyinanjaku, wiljiwilji-maninja-wangu-kujaku, manu yapa ngalya-kariki mari-jarrinjarla ngurrju nyinanjaku kapu-nyarra pinarri-mani. Ngula-jangkanya kapunkulu-jana ngurrju-nyayirni nyinami yapa panuku, manu kapunkulu-jana junga wangkami milkarra-wangu yapa ngalya-kariki tarngga-juku. ¹⁸ Kajinkili-jana rarralya nyina yapa ngalya-kariki yangka kulu nyinanja-kurrakuju, nyanungurrarlangu kapulu-nyarrarla nyurrurlakuju marlaja nyina jungarni Kaatukuju. Kujarlunya kankulu-jana Kaatuju wardinyi-mani: Rarralypalu-jana nyinaka nyuntu yapa ngalya-kariki. Rarralypalu-manta-jana yapa ngalya-kari kulu-kurraju warla-pajirninjarlu.

4

Yungulparlipa yampiyarla nyiyarningkijarra majumaju

¹ Nyiyarla kankulu-nyanu tarngangku-juku wiljiwilji-mani? Nyiyarla kankulu-nyanu tarngangku-juku kulungku pakarni manu ngarrirni? Tala panu-kurlu-mipaku kankulu-jana warrarda ngurru-nyanyi yapa ngalya-kariki yungunkulu-jana nyarrparlu puntarni. Kajilpankulu-jana puntakarla, ngulaju kajikankulu wardinyi nganta nyina. Kujaju yijardu-wangu! Nyurrurlajunkulu purlurlpa-nyayirni! ² Ngampurrrpa-nyayirni kankulurla nyina nyiyarningkijarraku yapa ngalya-kari-kirlanguku. Kala marlajarra-nyayirni-juku kankulu nyinami. Ngurru-nyanyilki kankulu-jana nyarrparlu yungunkulu-jana wijingki jurnta mani pakarninjarla. Kuja-kujakuju, winjarninkili Kaatuju payurnu talakuju? Kapu-nyarra yungkarla, kajinkili payikarla. ³ Yangka kuja kankulu Kaatu payirni nyiyarlanguku, kula kankulu-janarla yapa ngalya-kariki payirni, lawa. Ngari kankulu payirni purlurlparlu yungunkulu-nyanu yiily-ngarni muku, yungunkulu nganta wardinyi nyinami.

⁴ Nyurrurla-patujunkulu karnta maju-nyayirni-piya yangka kuja karla jurnta parnkami nyanungu-nyanguku kali-nyanu warlalaku jinta-karikirra wati-kari-kirraluku. Kula kankulu Kaatu purami, ngari kankulu tala-mipa purami nyampurla ngurungka. Kajilpankulu ngampurrrpa-juku nyinakarla nyiyarningkijarra majumajuku nyampurla walyangkaku, ngulaju kuja-jarrinjarla kajikankulurla nyurunyuru-jarrimi Kaatukuju. ⁵ Rampal-manngu-nyanyinya kankulu yimi Kaatu-kurlangu kuja-ka nguna Payipulurlaju? Nyampunya-ka wangka:

“Kaaturlu-ngalpa pirlirrrpa yungu palka-jarrinjakungarnti. Kala kularlipa pirlirrrpa ngalipa-nyangu-kurlurlu manngu-nyangu jungarni, lawa. Maju-miparlipa manngu-nyangu pirlirrrpa-kurlurluju.”*

⁶ Kuja-kujakunya kangalpa Kaatuju nyina yimiri-juku. Nyampunya kangalpa wangkami Payipulurlaju:

“Yapangka kuja kanyanu wiri-pajirni nganta pinangkalpa nganta, ngulaju-ka Kaaturluju mamparl-pinyi ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Kala yangka pulya-parnta kuja-ka ngurrju nyina kurrurru-karrinja-wangu, ngulakuju karla yimiri nyinami Kaatuju.”*

⁷ Kujarlajulu linpangku purda-nyangka Kaatu wilji-wangurlu nyarrpa kaji-nyarra wangka, manulu-nyanu yungka nyanungu-kurra wifawifa-piyarla. Mamparl-pungkalu Juju Ngawu wurra-maninjarla. Kajinkili

* 4:5 Nyangka Proverbs 3.34 * 4:6 Nyangka Proverbs 3.34

mamparl-pinyi, ngulaju kapu-nyarra nyanunguju jurnta parnkami kapanku. ⁸ Yantalurla kutu-kurra Kaatuku, kujarlaju kapu-nyarra nyanungulku kutu-jarrimi. Nyurrurla yangka ngawungawu-wati, yampiyalu nyiyarningkijarra ngawu-kurra-pinanguju! Nyurrurla yangka kuja kankulu manngu-nyanyi kuja-purda-jarra, kirlka-mantalu-nyanu kurturduuruju! ⁹ Wardinyi-wangulu nyinaya manu yinka-wangu! Yayi-pantikalu majupanungka! ¹⁰ Yungkalu-nyanu Kaatu-kurra witawita-piyarlu, ngulaju Kaaturlu kapu-nyarra pulka-pinjarla wardinyi-mani.

Yungulparlipa ngurrju nyinayarla nginji-wangkanja-wangu

¹¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yampiyalu-nyanu nginji-wangkanja-wangurlu nyurrurla-paturluju. Kuja kankulu-nyanu nginji-wangkami manu maju-ngarrirni, ngulangkuju kankulu Kaatu-kurlangu kuruwarrri maju-ngarrirni. Kajilpankulu kujarlu maju-ngarrikarla kuruwarrri Kaatu-kurlangu, ngulaju kulalpankulu jungarnirli purayarla, lawa. ¹² Nganangku-ngalpa yungu kuruwarriji? Jintangku-juku Kaaturlu-ngalpa yungu kuruwarriji. Nyanungu-miparlunya kapu-ngalpa miimii-nyanyi yapa kuwurtukungarduyu-piyarlu. Nyanungu-miparlu jintangku kapu-ngalpa wankaraju mardarni. Kala ngalya-kari, nyanungurlu jintangku kapu-jana miimii-nyanjarla yilyami warlu wiri-kirra, kula nyurrurlarluju, lawa. Kujarlalulparlipa-nyanu yulkayarla nginji-wangkanja-wangu!

Kula karlipa milya-pinyi nyiya mayi kajika-ngalpa rdipimi jukurra

¹³ Ngalya-kari kajikankulu marda wangka kuja, “Kari jalangu marda, jukurra marda kapurlipa yani kirri-kari kirri-kari-kirra talaku-waja maninjaku warrkingkarlu. Yinyarla ngurra-karirla kapurlipa nyina tarnnga yulyurru-pu-kari-kirra-pinangu. Kapurlipa-nyanu tala-kari tala-kari turnuturnu-mani warrkingkarlu.” ¹⁴ Kuja wangkanja-wangulu nyinaka! Ngurru-nyayirni kula kankulu milya-pinyi nyiya mayi maju kajika-nyarra rdipimi jukurraju. Nyurrurlajunkulu kunjuru-piya kuja-ka yangka kunjuru karrinja-pardi ngari witaku. Ngula-jangka-ka yawu-pardi kapanku. ¹⁵ Kujarlanya yungulpankulu wangkanjarla kuja, “Kari Kaatu-ngalpa Warlalja-Wiri. Kaji-ngalpa ngampurru-pa-juku nyina, jukurraju marda kapurlipa wankaru-juku nyina. Ngula-jangkanya kajikarlipa marda yani yali-kari-kirraju warrkikiji.” ¹⁶ Nyinakalu ngurrju kurrurru-karrinja-wangu! Kalakankulu-nyanu kurrurru-karri wiriwiri nganta. Ngulaju maju kujaju wangkanjaku! ¹⁷ Kujarlaju, ngana-puka yangka kujaka pina nganta nyina jungarniki nyinanjaku, kajilpa jungarni nyinakarlaku, ngulaju ngurrju. Lawangkaju, ngulaju jarrwara Kaatu-kurlangurla kuruwarrirla.

5

Yapa yangka ngula-ka nyina nyiyarningkijarra-kurlu panu-kurlu, ngulaju kapu marri-pinyi kajirla jurnta yawu-pardi

¹ Nyurrurla yangka tala wiri-kirli, ngulajulu yulanjakulku rdirri-yungka! Ngaku kapu-nyarra maju-nyayirni rdipimi. ² Kapu-nyarra lawa karri, manu kapunkulu marlajarra-nyayirni nyina. Kula-nganta kapu-nyarra muku jurnta puka-jarrimi jurnarripaju, kula-nganta-ka yangka mulururlu muku ngarni. ³ Tala nyurrurla-nyangu, yangka kuja kankulu wardarda mani jalangu-jarrarlu yangka warrki-jangkarlu, ngulaju-ka maju nguna kujaju. Ngaku kaji-nyarra Kaaturlu miimii-nyanyi purunju-warnukurlurlangu marda, ngulaju kapu-nyarra nyanyi, manu kula-nyarra

ngungkur-nyina purunju-warnu-kurluku. Talangku nyampurlu kapu-nyarra purrami manu ngarrnganyirni.

⁴ Purda-nyangkalu-jana yapa-patu yulanja-kurra yangka kuja kalalu-nyarra warrki-jarrija nyurrurlaku. Ngulakuju, kulankulu-jana talaju yungu, lawa. Wijingkilpankulu-jana jurnta manu. Yali yangka warrkini-patu, ngulajulpalurla yulanja-karra wangkaja Kaatuku. Nyanunguju Warlalja-Wiri yangka kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina. Ngulangkuju kajana purda-nyanyi yulanja-kurra yangka warrkini-patu. ⁵ Nyurrurla tala panu-kurlu, jalangu kankulu nyurrurla nyina wardinyi-nyayirni panu-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu. Warrawarra-kanyi kankulu-nyanu warlaljarlu-juku. Nyurrurla kankulu nyina puluku-piya lumurdu-nyayirni. Watingki kajilpa nyangkarla puluku jara-kurlu wiri-jarlu-nyayirni, ngulaju kajika pinyi. Kuja-piyarlu-yijala kapu-nyarra Kaaturluku pinyi nyurrurla-mipa yangka kujankulu-jana tala puntarnu yangkaku warrkini-patuku. ⁶ Panu-karirlangu kujalpalu yangka nyinaja ngurrju-nyayirni manu pululu, ngulajunkulu-jana kuwurtu-kurra kangu pinjakungarntirli. Kulalu-nyarra nyarrparlu warla-pajirninjarla pulya-mantarla.

Yungulparliparla pardakarla nganyunganyu-wangu Jijajiki ngaka kaji pinarni yani

⁷ Ngajukupurdangka-purnu Kirjini-patu, nganyunganyu-wangulurla pardaka Warlalja-Wiri Jijajiki ngaka kaji pinarni yani. Manngu-nyangkalu yangka wati kuja-ka mangarri wiri-mani. Yirrarni-ka walyangka pangirninjarla, ngula karla pardarnilki mangarriki pardinjaku. Ngaka, ngapa-jangka kaji purrulyun-pardi, ngulaju-ka nyanyi wurrangku-juku. Pardarni karla kaji wiri-jarri mangarrikingarnti, kaji wiri-jarri ngapa-jangka kaji waintimi karpurda-jangkaju. Ngula-jangka, ngaka-ka pajirni mangarriki ngarninjakungarntilki. ⁸ Kuja-piya-yijala, pardakalurla Jijajiki yangka-piya wati-piya kujalparla pardarnu mangarriki wiri-jarrinjaku. Manulu lani-wangu nyinaka! Junga-nyayirni kapu pina-yanirni Jijaji yungkaparrirla.

⁹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu! Jijaji kapu pinarni yani ngari yungkaparrirla. Kajilpankulu-nyanu nginji-wangkayarla, ngulaju kajika-nyarra Jijajirli miimii-nyanjarla ngawu-pajirni. Kujarlanjulu-nyanu yampiya nginji-wangkanja-wangurlu!

¹⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu-jana yangka wati-patu jarukungarduyu-patu nyurru-wiyi-warnu kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku. Ngalya-karirli kalalu-nyanu murrumuru purda-nyangu. Kalalu-jana yapa ngalya-karirli kulungku ngarrurnu. Ngula-puruju kalalurla pardarnu nganyunganyu-wangu Kaatukuju. Kuja-piyanyalpankulu nyinakarla waalparrinjarla!

¹¹ Yapa yangka kuja kalalurla pardarnu Kaatuku nganyunganyu-wangu, ngulakuju karlipa-jana ngurrju-pajirni, manu karlipa-janarla pulka-pinyi. Kuja-piya-yijala kala nyinaja wati jinta yirdi Juupu, ngula kankulu milya-pinyi jaru nyanungu-kurlu. Murrumuru-nyayirni kala-nyanu purda-nyangu wijini panu-kurlurlu. Ngula-warnu kalarla wala-juku nyinaja Kaatuku nganyunganyu-wangu-juku. Ngula-jangkanya, Kaaturlu pina parlpuru-manu, manurla nyiyarningkijarra yungu kulpari jaya-kurra-nyayirni. Junga-nyayirni nyampuju jaru! Kaatu kangalpa nyinami marinji manu ngampangampa-nyayirni.

Yungulparlipa-nyanu junga-nyayirni wangkayarla

¹² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampunya karna-nyarra yimi-ngarrirni kuruwarri wiri-nyayirni yungunkulu-nyanu jukaruru wangkami yimirr-yinja-wangu. Kajilpanparla nyiyarlangu wangkayarla yapa jinta-kariki, kula yimirr-yungka Kaatu-kurlangu-kurlurlu yirdi-kirlirli, manu kula yimirr-yungka yirdi-kari-kirlirli yangka kuja-ka nyiya nguna nyampurla walyangka manu yalkirirra, ngulaju yampiya, jitily-pinja-wangurlu! Jungarnirra wangkaya 'yuwayi' marda, 'lawu' marda. Kala kajilpanparla yimirr-yinjarla wangkami, ngulaju Kaaturlu kajikangu purda-nyanjarla ngawu-pajirni.

Yungulparlipa-janarla nyurnunurnuku payirni Kaatu

¹³ Kaji-nyarra nyiyarlangu maju rdipimi, ngulakulurla wangkaya Kaatuku. Kala nyurrurla panu-kari yangka kuja kankulu nyina wardinyi manu yinkarlarli, ngulajulurla yunpaka pulka-pinja-karrarlu. ¹⁴ Kala kajilpa yapa nyurnu ngunakarla, ngulaju yilpa-jana yajakarla jarlu-patu Kirijini-patu yungulurajinta wangkami Kaatuku. Manu yungul-palu jarangu mapakarla Jijajirra yirdingkarlu Warlalja-Wiringkarlu.

¹⁵ Yali jarlu-patu kajilirra wala nyinami Warlalja-Wiriki yalumpuku nyurnuku, ngulaju kapu parlpuru-mani pina. Kajilpa nyurnu ngunakarla karlirr-yaninja-warnu kamparru-wiyi, ngula-warnuju kajikarla yawur-jari Warlalja-Wiriji. ¹⁶ Kajilpankulu nyurnu ngunakarla, ngulajulu-nyanu yimi-ngarrika jarnkujarnku yangka kujankulu karlirr-yaninjarla majungka-jarrija. Kaatukulu-nyanurla wangkaya yungu-nyarra parlpuru-mani pina nyurnu-jangkaju. Nyampunya jungarniji jaruju. Kajirra yapa nyina jungarni Kaatuku, ngulangku kaji Kaatu payirni nyiyaku-puka, ngulaju kapu purda-nyanjarla jangku-mani.

¹⁷ Manngu-nyanyi kankulu yangka wati jarukungarduyu, jaru kujalparla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi, yirdiji nyanunguju Layija.* Kala nyinaja yapa-nyayirni ngalipa-piya. Nyurru-wiyi yukuri-patuku payurnu Kaatu ngapaku warla-pajirninjaku, wangkajarla kuja, "Warla-pajika ngapa wantinja-kujaku!" Junga-juku purda-nyangu Kaaturluju. Lawa-jukulpa karrija yulyurru-patuku marnkurpaku manu kirntangiki jika-palaku ngapa wantinja-wangu. ¹⁸ Ngula-warnuju, yulyurru-karirlalku payurnu ngapakuju wantinjakuju. Junga-juku, Kaaturlu purda-nyangu. Ngapa wantija. Yukuri pardija, mangarri pardija, pina walyuru-manu nyinninga-jangkaju.

¹⁹⁻²⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapa ngana-puka kajilparla karlirr-yantarla Kaatuku, manu ngakarrangakarra kajilpa yapa jinta-kari nganangu-pukarlu pina-kangkarlarni Kaatu-kurlangu-kurra-yijala, ngulangkuju kajika yaliji yapa kamparru-warnu pina-yirrarni wankaru-kurrapinangu. Ngulakuju kajikarla Kaatuju yawuru-jari pina yangkakuju wilji-warnuku. Ngula-juku.

* 5:17 Nyangka 1-2 Kings

1 Peter

Pipa 1 Piita-kurlangu

Pipa ngula-jana Piitarlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu pipa kuja karlipa ngarrirni ngulaju Pipa 1 Piita-kurlangu, ngulaju pipa kamparru-warnu kuja-jana yirrarnu Kirijini-patuku kujalpalu ngurra jinta-karirla nyinaja. Kala-jana maju warrarda rdipija yapa yinya-patukuju. Ngalya-karirli yapanguku kalalu-jana manyu-pungu warrarda Kirijini-patuju, manupalu murrumurru-jarrija warrarda. Piitarlu pipa nyampuju yirrarnu yungulurla wala manu wardinyi nyinami Kaatukuju. Yimi-ngarrurnu-jana Jijaji Kiraji kuja-ka pirrjirdi nyina pirli-piya kuja kajana wankaru yinyi yapaku. Wangkaja-jana yungulurla Kaatuku jungarni nyina, manu yungulu-nyanu ngurrju jarnkujarnku nyinami.

¹ Ngaju-nyangu yirdiji Piita. Warrki-jarrimi karnarla Jijaji Kirajiki. Ngajuju milarnu yungurna-jana Kurdungurlu Wirilki nyinami Kirijini-patuku. Wangkami kaju nyarrpa yungurna-jana wangkami. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni Kirijini-patuku kuja kankulu ngurra-kari ngurra-karirla nyinami. Kula kankulu ngurra nyurrurla-nyangurla nyinami, lawa. Yapa-kari kankulu nyina ngurra-kari ngurra-karirlaju yirdingaju Puntjarla, Kalatiyarla, Kapardujirla, Yayijarla manu Pijiniya.

² Nyurru-wiyi, Kaaturlulpa-nyarra yapa nyurrurlaju manngu-nyangu. Ngula-jangka, milarnulku-nyarra yapa nyurrurlaju. Nyanungu-nyangu Pirlirra-kurlurlu-nyarra kangurnu nyanungu-kurraju. Jalanguju kankulurla nyanungu-mipaku nyinami. Yuwayi, nyurrurlaju Kaatu-kurlangu yapa. Purda-nyanyi kankulu Jijaji Kirajiji kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami, manu-nyarra pirlirra kirlka-manu yalyu nyanungu-nyangu-kurlurlu.

Ngaju karna-nyarrarla wangkami Kaatukuju kujanya: “Payirni karngaku yungunpa-jana yimiri nyina warrarda Kirijini-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralya tarnngajuku.”

Wala karliparla nyinami Kaatuku kuja-ngalpa pina-wankaru-manu

³⁻⁴ Pulka-pinyirilparla Kaatuku! Nyanungujurla Kaatu Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, manu karla Kirda-nyanu nyinami. Kaatulpa-ngalpa yimiri nyinaja, manu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja. Nyanungurlu wankaru-manu pina Jijaji Kiraji palinja-warnu, manu kujarlu-yijalanga ngalpa ngalipaju wankaru-manu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kangalpa nyiya mayi ngurrju-nyayirni mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Yinyaju kula pukulyu-jarrinjarla yawu-pardimi. Yuwayi, Kaaturlu kanyarra mardarni ngurrju nyurrurlakuju ngurungka nyanungu-nyangurla.

⁵ Kaatu-kurlangu yartarnarriji pirrjirdi-nyayirni. Nyurrurla kankulurla wala nyinami. Kujarlanya kanyarra Kaaturluju muurl-mardarni ngakaku. Ngula-jangka kapu-nyarra wangkami nyarrparlu kapu-nyarra nyiyarn-inkijjaraju muurl-mardarni tarnnga-juku.

⁶ Yapa nyurrurlarlu kuja kankulu milya-pinyi Kaaturlu kuja kanyarra warrawarra-kanyi, kujarlanyankulu wardinyilki. Marda majuju kanyarra

rdipimi witaku ngari. Ngulaju ngula-juku. Kula tarnnga. Ngula-puruju wardinyi-jiki kankulu nyinami. ⁷ Nyarrparla kanyarra majuju warrarda rdipimi? Manngu-nyangkalu kawurlu. Kuja kalurla yapangku kawurluku pangirni, ngula-jangkaju yirrarni kalu pirli manu walya warlukurra yungu kawurluku karlimi. Junga kujaju. Yapangkuju kajikalulu kawurluju maju-mani, kala warlungka-juku kalu yirrarni yungulu nyanyi junga-japa kawurlu manu marda pirli-mipa. Kuja-piyarlu-yijala kanyarra Kaaturluju waalparrirni kawurlu-piya. Kuja kanyarra maju rdipimi, Kaaturlu kanyarra miimii-nyanyi wala-japa kuja kankulurla nyinami. Kawurlu ngurrju. Kala yapa kuja kalurla wala nyinami Kaatuku majupuru, ngulaju ngurrju-nyayirni kawurlu-piya-wangu. Kujarluru kalu Kaatuju wardinyi-mani-nyayirni! Kajinkilirla yapa nyurrurla Kaatuku wala nyina, kujarlu-yijala kapu-nyarrarla pulka-pinyi ngaka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kapu-nyarra ngurrju-pajirni-nyayirni. ⁸⁻⁹ Yapa nyurrurlarlu kulankulu Jijaji nyangu kujalpa walya nyampurula nyinaja, lawa. Kala yulkami-jiki kankulurla. Jalangurlangu kula kankulu nyanyi milpa-kurlurlu, kala wala-juku kankulurla nyina. Kujarlanya milya-pinyi kankulu Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni palinja-kujakuju. Marda kulankulurla nyarrpa yati-wangkayarla yimikirliji, kala kankulurla pulka-pinyi-jiki.

¹⁰ Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu yangka Kaatu kapu-nyarra yimiri nyinami yapa nyurrurlaku. Kulalpalu jarukungarduyu-paturluru milya-pungu nyarrparlu kapu-ngalpa Kaaturlu muurl-mardarni yapaju kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki. Kuja-jangkarlunya kalalu warrarda manngu-nyangu Kaatuju nyarrpa kujalpa-jana wangkaja.

¹¹ Junga kujaju, Jijaji Kiraji-kirlangu Pirlirra kala-jana kurru-yukaja, manu kala-jana yimi-ngarrurnu yangkaju kapu Jijaji Kirajiji murrumurrjarrimi. Kala-jana yimi-ngarrurnu Kaaturlu kapu-jana nyiyarningkijarrakurlurlu yapaju wurdujarra-maninjarla wardinyi-mani. Ngula-jangka kalalu manngu-nyangu, “Nyangurlarlu kapu-jana Kaaturluju yapa yinya-pataju muurl-mardarni? Nyarrparlu kapu-jana muurl-mardarni?” Kala kulalpalu milya-pungu. ¹² Kaatu-jana wangkaja yinyakuju jarukungarduyu-patuku yangka kulalpalu-nyanu yimi pipangka yirrarnu nyanungurraku, lawa. Yirrarnulpalu-nyarra yimiji nyurrurlaku. Ngula-jangka, Pirlirra Kaatu-kurlangurlu-jana yartarnarri yungu yapa ngalyakariki, Pirlirra yangka kuja Kaaturlu yilyajarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Yartarnarri yinya-kurlurlu yapa yinya-patu-karirlili-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli. Marramara-paturlungu yungulu maya-kari maya-kari pina-jarrimi Yimi Ngurrjukuju.

Walarliparla nyinami Kaatuku, manurliparla jurnta nyina majukuju nyiyarningkijarrakuju

¹³ Yapa nyurrurlarlu, yirriyirrirlili manngu-nyangka ngurrju nyiyarningkijarra yungunkulurla Kaatuku warrki-jarrimi jungarni nyarrparlangurlu kaji-nyarra wangkami. Warla-pajikalulu-nyanu maju-kujakuju. Warrardalu manngu-nyangka Kaatu, manu pardakalurla kaji-nyarra ngaka yinyi nyiyarningkijarra ngurrju. Yuwayi, kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra, Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi. ¹⁴ Purda-nyangkalu Kaatu nyarrparlangulu kaji-nyarra wangka. Kulalu maju nyinaya kamparru-piya. Kirijini-jarrinjakungarnti kulalpankulu milya-pungu yimi Kaatu-kurlu. Nyiya-puka maju kujalpankulu manngu-nyangu, ngulajulpankulu majungka-jarrija tarnngajuku yungunkulu-nyanu wardinyi-mantarla nganta. ¹⁵ Kala jalangu

yungulpankulu-nyanu mardakarla majungka-jarrinja-kujaku. Kaaturlu-jala-nyanu jintangku yapa nyurrurlaju wangkanjarla milarnu nyanunguku, manu karla majukuju jurnta nyinami. ¹⁶ Nyampuju jurruku-juku kuja-jana Kaatu wangkaja yapaku, kujanya-jana wangkaja, “Ngajujurna jungarni. Jurnta karnarla nyina majukuju. Kuja-piya-yijalalu yapa nyurrurlaju maju-kujakuju jungarni nyinaya!”*

¹⁷ Kuja kankulurla yapa nyurrurla wangkama nyanunguku, Wapirra-pajirni kankulu. Kaatuju kajana yulkami yapa ngalya-karirlanguku nyurrurla-piyaku-yijala. Kuja kajana Kaaturlu miimii-nyanyi, ngulaju kajana miimii-nyanyi jurrukungku-juku kuruwarrirlaju jintangku-juku. Manngu-nyanyi-ka nyiyarningkijarra kujalpalu ngurrju-kurra-jarrija marda majungka-jarrija. Kujarlanya, yangka kuja kankulu yapakari nyina ngurra-kari ngurra-karirla, manngu-nyangkalu yirriyirirli Kaatuju. ¹⁸ Yapa nyurrurlarlul kankulu manngu-nyanyi nyarrpa-jarrija kujalpankulu yangka kamparru-wiyi Kirijini-jarrinjlangarnti. Kalankulu maju puraja nyurrurlakupalangu-piyarlu nyurnunyunu-piyarlu. Kuruarri nyanungurra-nyangurluju kula kalalu-nyarra pirrjirdi-manu, lawa. Manu kula kalankulu-nyanu warla-pajurnu maju-kujakuju. Kala Kaaturlu-nyarra pina-kangu nyanungu-nyangu-kurraju. Warla-pajurnu-nyarra maju-kujaku. Nyarrparlu-nyarra warla-pajurnu? Kula-nyarra nyanungu-kurra-manu pirlu yaltiri-kirlirli* manu kawurlu-kurlurlu, lawa. Yinyarraju pirlu yaltiri manu kawurluju kalu yawu-pardimi. ¹⁹ Kangurnu-nyarra maju-kujakuju nyanungu-kurraju Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlurlu yalyu-kurlurluju. Yuwayi, Jijaji Kirajiji jiyipi-piya ngurrju-nyayirni-piya yangkara-piya kuja kalarurla Jew-paturlu purraja Kaatuku nyurru-wiyi yawuru-maninjakuju. ²⁰ Nyurru-wiyi, kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla, ngula-wangurla-wiyi nyurru-juku milarnu Jijaji Kirajiji walya nyampukungarntiji yaninjarnikingarntiji. Manu jalangurlu yilyajarnilki Jijaji Kirajiji walya nyampu-kurraju. Ngula-jangkarlaju kapu walyaju yawu-pardimilki jalangu-yijala. Ngulaju nyampu-kurra yilyajarni yungu-nyarra yapa nyurrurla muurl-mardarni. ²¹ Junga kujaju. Kaaturlu Jijaji Kirajiji pina-wankaru-manu palinjawarnuju, manu pina-kangu kankarlarra nguru nyanungu-nyangu-kurra, manu yirrarnu Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Kujarlanya kankulurla Kaatukuju ngungkurr-nyina. Wala kankulurla nyina, manu kankulu milya-pinyi Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni.

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku yulkayarla, manu yungulparlipa maya-juku pina-jarriyarla Kaatu-kurlangu yimiki

²² Yapa nyurrurlarlulpankulu puraja yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Kujarlunyanankulu-nyanu kirlka-manu pirlirrpaju yangka yungunkulu maju-kurra-yaninja-wangu nyinami. Manu kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami. Kujarlanya karna-nyarra wangkama yungunkulu-nyanu tarnngajuku warrarda yulkami. ²³ Yapa nyurrurlankulurla ngungkurr-nyinaja Kaatu-kurlangu yimikiji. Kujarlanyankulu pina-palka-jarrija kurdu wita-piya, manu jalangu kankulu nyanungu-nyangu kurdukurdulku nyinami. Kaatuju nyurrurlakupalangu. Nyurrurlakupalangu ngati-nyanu manu kirda-nyanu kapulu palimi-jala. Kala Kaatuju kula palimi. Wankaru-ka warrarda nyinami nyanunguju. ²⁴⁻²⁵ Ngula-jangkaju, Yijayarlu yimi nyampu-yijala jinta-juku yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi:

* **1:16** Nyangka Leviticus 11.44, 19.2, 20.7 * **1:18** silver

“Yapaju kalu muku palimi yangka-piya kuja-ka marna linji-jarri, ngulapiyanya. Yapaju marda kajikalu ngurrju karrimi yuntardi-nyayirni, marda kajikalu nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju kapulu palimi-jiki jinjirla-piya kuja-ka linji-jarrinjarla wantimi walya-kurra. Kala Kaatu-kurlangu yimiji kula kuja-piya, lawa. Nyarrpa-puka kuja kagalpa wangkami, yimi yinyaju junga tarnnga-juku.”*

Kujanya Yijayarluju yirrarnu nyurru-wiyiji. Yimi jinta-juku kujarnalu-nyarra yapa pinarri-manu Jijaji Kiraji-kirli.

2

¹ Nyarrpa-jarriyarlalpankulu yapa nyurrurlaju? Juntalurla nyinaya majukuju, kuja-jarrinja-wangu. Kulalu-nyanu warlkangkaju ngarrika! Kajinkili majungka-jarrimi, kulalu-jana yapa ngalya-kariki wangkami kuja kankulu jungarni nganta nyina. Kulalu-jana yapa ngalya-kariki mimayi-jarriya nyiyarningkijarra kaji-jana yapa ngalya-kariki ngunami. Kulalu-nyanu maju jarnkujarnku nginji-wangkaya, lawa! Kulalu kuja-juku maju nyinaya! ² Ngarili kurdu pirltirrka-piya nyinaya. Warrarda kalu yulami lampurnukupurda. Kuja-piyarlu-yijalalpankulu warrarda payikarla Kaatuju yungu-nyarra pinarri-mani nyanungu-nyangu yimi. Nyanungu-nyangu yimiji lampurnu-piya. Kajinkili pina-jarrimi, ngulaju kapunkulu pirrjirdi-jarrimi nyanunguku puranjaku, manu kapu-nyarra muurl-mardarni majungka-jarrinja-kujakuju. ³ Yimi Kaatu-kurlangu kangalpa wangka Payipulurla:

“Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuja kanyarra Warlalja-Wiri Jijaji ngampangampa-nyayirni nyina.”*

Kujarlanyalu nyanunguju warrarda payika.

Kuturlipa warrarda yanirni Jijaji Kiraji-kirra

⁴ Yapa nyurrurla, warrardalurla yantarni kutu-jarriya Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Kujalpa nyanungu walya nyampurla nyinaja, yapangkulu nyanunguju manngu-nyangu maju nganta. Warrardalpalu mamparlungu. Nyanunguju ngurrju-nyayirni. Kujarlanya Kaaturluju nyanunguju milarnu kurdu wita-wiyi yaninjarnikiji. Nyanunguju pirlipiya pirrjirdi-nyayirni. Yapa kangalpa wankaru-mani, yangka kuja karliparla wala nyinami nyanunguku. ⁵ Yapa nyurrurla yungulpankulu Jijaji-piya-jarriyarla pirlu yinya-piya. Wankarulurla marlaja nyinaya. Kutu-jarriyalurla warrarda yungu-nyarra Pirlirrrpa nyanungu-nyangurlu jintangka yirrarni yungurla Kaatuku ngantirni Yuwarli Maralypi nyinanjaku. Yuwayi, kutu-jarriyalurla warrarda Jijaji Kirajiki yungu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirrrparlu yinyi yartarnarri. Yartarnarri yinya-kurlurlu yungunkulurla Kaatuku yinyi nyiyarningkijarra ngurrju yawuru-maninjaku yangka-piyarlu-yijala kuja kalalurla maralypikingarduyu-paturlu kuyu purraja nyurru-wiyi. Jijaji Kirajirli kapu-nyarra kanyi kutu-karda Kaatu-kurra.

⁶ Nyurru-wiyi, Kaatu wangkaja Payipulurla:

“Purda-nyangkajulu! Milarnurna pirlu lalya ngurrju-nyayirni. Yirrarni kapurna ngurrangka yirdingkaju Jurujulumurla. Kapurna kirri ngantirni pirlu lalypanka. Kapu kirriji karrimi wantinja-wangu-juku. Pirlu lalya yinyaju ngulaju Jijaji Kiraji yangka kujarna milarnu. Ngana-puka kajirra wala nyinami nyanunguku, yapa yinyaju kapu kurnta-wangu nyinami.”*

* 1:24-25 Nyangka Isaiah 40.6-8

* 2:3 Nyangka Psalm 34.8

* 2:6 Nyangka Isaiah 28.16

⁷ Yapa nyurrurla kuja kankulurla wala nyinami Jijaji Kirajiki, milya-pinyi kankulu nyanunguju ngurrju-nyayirni. Yapa-kari kula kalurla ngungkurr-nyinami. Manngu-nyanyi kalu nyanunguju ngawu nganta. Nyampuju yimi jurruku-juku Payipulurla, wangkami-ka:

“Wati-paturlulpalu yuwarli nganturnu pirli-jangka. Pirli jintalu palka-maninjarla kujurnu. Manngu-nyangulu ngawu nganta. Kujaju junga-wangu! Pirli yinyaju wiri-nyayirni yuwarli nganturninjakuju pirli-kari-piya-wangu!”*

⁸ Nyampuju yimi jinta-kari Payipulurla pirli yinya-kurlu, wangkami-ka: “Yapa kajili jingijingi yani pirli yinyarlaju, ngulangkauju kapulu pampirljipinjarla wantimi walya-kurra.”*

Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra ngurrju-maninjakungarnti, Kaaturlu manngu-nyangu yapa yungulurla wala nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kirajiki-kirliki. Ngula-jangka manngu-nyangu-nyanu:

“Kapurna-jana milarni yapa yungujulu nyina ngajukuju. Kajijili purdanyanja-wangurlu yampimi, ngulaju ngula-juku. Kapujulu jurnta yani ngajukuju tarnga-juku.”

Kujanya Kaaturluju manngu-nyangu.

⁹ Yapa nyurrurla kula kankulu yapa-kari-piya nyina, lawa. Nyurrurlaju turnu jintangka-juku kuja-nyanu Kaaturlu milarnu. Nyanunguju Kingi. Milarnu-nyarra yangka yungunkulurla nyanunguku warri-jarrimi maralypikingarduyu-piya-yijala. Milarnu-nyarra yungunkulujana yimi-ngarrirni yapaku Kaatu kuja kanyarra yimiri-nyayirni nyina nyurrurlakuju. Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, kulalpankulurla wala nyinaja Kaatukuju, lawa. Kula-ngantalpankulu pampa-juku nyinaja mungangka. Ngula-jangka, nyanungu-nyarra milarninjarla wangkaja, kangurnu-nyarra munga-ngurluju rdili-kirra ngurrju-nyayirni-kirraju.

¹⁰ Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, kulalpankulurla Kaatuku nyinaja, lawa. Kaatulpa-nyarra nyurru-ngurlu-juku mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja. Kala kulalpankulu milya-pungu. Kala jalangu, nyinami kankulurla nyanungukulku. Milya-pinyi kankulu kuja kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyinami.

Purda-nyangkarla yungulparlipa-jana ngalipa-nyangu wiriwiri kapumanu-patu

¹¹ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, pirrjirdi-nyayirni karna-nyarra wangka. Walya nyampuju kula nyurrurla-nyangu ngurra-nyayirni, lawa. Kujarlanya, kajilpankulu marda nyiyarlangu maju manngu-nyangkarla, ngulajulu yampiya majungka-jarrinja-wangurlu! Kajinkili purami maju, kapu-nyarra yarda maju-mani tarngangu. ¹² Walya nyampurla, yapa nyurrurla kankulu nyina Kirijini-wangu-paturlajinta, manu kalu-nyarra nyanyi. Marda kajikalu wangkami warntarla nganta kankulu nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngarili jungarni-jiki nyinaya! Ngaka kapulurla Kirijini-wangu-patu karrimi kamparru Kaatukuju kaji-jana yapa jintawarlayi miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Kapulu pina-manngu-nyanyi ngurrju kujalpankulu-jana yapaku nyinaja. Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju.

¹³⁻¹⁴ Walya nyampurla, yapa panu kalu nyina kuja kalu-nyarra wiriwiri nyina nyurrurlaku. Purda-nyangkalu-jana kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami yungulurla yapangu pulka-pinyi Warlaja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Purda-nyangkalu kaji-nyarra Ruumu-wardingi Kingi wangkami, manulujana kapumanu-patu wiriwirirlangu purda-nyangka yangka kuja-jana

* 2:7 Nyangka Psalm 118.22

* 2:8 Nyangka Isaiah 8.14

nyanungurlu milarnu wiriwiri nyinanjaku ngurra-kari ngurra-karirlaku. Nyiya-jangka-jana kingirliji milarnu yinyaju wiriwiri-kari? Milarnu-jana yungulu-jana puuly-mardarninjarla rdakungka muru-pinyi yapa maju-jangka manu yungu-jana yapaku pulka-pinyi jungarni nyinanjakurrakuju. ¹⁵ Kaatu kanyarra wangkami yapa nyurrurlaku yungunkulu-jana purda-nyanyi yinya kapumanu-patu wiriwiri. Yapa ngurrrpa-watiji kajikalunya nyarra wangkami kuja kankulu maju nganta nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngarili jungarni warrarda nyinaya! Kujarlunya kapunkulu-jana wurdungu-mani. ¹⁶ Yapa nyurrurlaju kankulurla nyina Jijaji Kirajiki. Kujarlanya purda-nyanyi kankulu nyanungu-mipa, manu kankulu rarralypalku nyina. Kujarlanya, yapa nyurrurlarlur marda kajikankulu warntarlur manngu-nyanyi kujarlur, “Ngalipajurliparla Jijaji Kiraji-mipaku. Ngarirlipa kutu yani, manu majungka-jarrimi kurturlipa!” Kuja manngu-nyanja-wangulu nyinaya! Nyurrurlaju kankulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Ngarilirla jungarni warrarda nyinaya nyanunguku. ¹⁷ Ngurrrju-pajikalunya yapa panuju, manu Ruumu-wardingki Kingirlangu. Yulkayalu-nyanu Kirijini-kariyi-nyanuku, manulurla pulka-pungka Kaatuku jungangu manyu-pinja-wangurlu.

Warrkini-paturlu yungulpalu-jana wiriwiri nyanungurra-nyangu purda-nyangkarla

¹⁸ Nyurrurla warrkini-paturlu yapangku, purda-nyangkalunya nyurrurla-nyangu wiriwiriji kajili-nyarra warrkiki wangkami. Ngalya-kariji kalu-nyarra ngampangampa nyina, marda ngalya-karirliji kalu-nyarra kulu-karrarlur warrkiji yinyi. Ngulaju ngula-juku. ¹⁹ Marda kalu-nyarra pakarni ngari lawarlangurla marda. Kala milya-pinyi kankulu yangka Kaatu kanyarra ngampurrrpa nyinami yungunkulu-jana purda-nyanyi nyarrparlangu kajili-nyarra wangkami. Kapu-nyarra ngurrrju-pajirni kajinkili-jana purda-nyanyi kulu-jarrinja-wangurlu. ²⁰ Mardanpa ngampurrrpa-wangu nyinaja warrki nyampuku, mardanpa majungka-jarrija, manu marda kangku wiringki nyuntu-nyangurluju pinyi nyuntuju. Marda ngula-jangkaju kajikanpa nyinami-jiki parnkanja-wangu. Kala kulangu nganangku ngurrrju-pajirni kujakuju. Jungarninpa warrki-jarriyarla wakurturdu-nyayirni! Mardalpanpa warrki-jarrija wakurturdu, purda-nyangu mardanpa wiri nyuntu-nyanguju. Kajingki pinyi lawarlangurla, ngula-warnuju kajinpa pululu nyinami parnkanja-wangu, ngulaju Kaaturlu kapungkurla pulka-pinyi.

²¹ Kaatu-nyarra yapa nyurrurlaku milarninjarla wangkaja kapunkulu murrumurrurlu jata-nyanyi. Nyiya-jangka kujaju? Kujalpa Jijaji Kiraji walya nyampurla nyinaja, murrumurrur-jarrija nyanunguju yungu-nyarra milki-yirrarni jungarni nyinanjaku Kaatuku. Kajinkili jata-nyanyi murrumurrurlu kuja-piya, ngulaju kankulu Jijaji Kiraji-piya nyina kujalpa nyanungu nyinaja. ²² Nyampunya-ka wangkami Payipulurla: “Jijaji Kiraji kula majungka-jarrija, lawa. Nganangku kula nyanunguju purda-nyangu warlka wangkanja-kurraju.”*

²³ Kujalpalu yapangku nyanungu manyu-pungu, kula-jana nyanunguju kulu-jarrija pina, lawa. Kujalpalu murrumurrur-manu, kula-jana pina-japirdija murrumurrur-maninjakuju. Ngarilparla wala-juku nyinaja Kaatu-mipaku, manulparla pardarnu ngakaku yangka kaji-jana Kaaturlu jungangu yapa miimii-nyanyi ngurrrju-japa maju-japa. ²⁴ Yuwayi, ngulalpa

* 2:22 Nyangka Isaiah 53.9

waraly-karrija warntawarntarla, murrumurru-nyayirni-nyanu purda-nyangu. Murrumurru-nyanu purda-nyangu ngalipa-jangkarla maju-jangkarla yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami manu yungurlipa kurnta-wangu nyinami yangka kujalparlipa majungka-jarrija kamparru-wiyi. Murrumurru-nyanu purda-nyangu yungurliparla ngaliparlangu jungarni nyinami Kaatuku. Yuwayi, yapangkulu murrumurru-manu. Kujarlanya, Kaaturluju-nyarra parlpuru-manu jintawarlayi-jiki. ²⁵ Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, nyurrurlajulpankulu jiyipi-piya nyinaja. Kulalpankulu milya-pungu nyarra-jarrinjakuju. Kala jalangu, Jijajirli-nyarra pina-kangurnu nyanungu-kurra. Nyanungurlunya kanyarra warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu yangka kuja kajana warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu jiyipi.

3

Nyarra-jarriyarla yungulpa-pala watiji manu karnta nyanungu-parntaju?

¹⁻² Yuwayi, nyurrurla warrkini-patu, purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu paaju-patu kajili-nyarra warrkiki wangkami. Kuja-piyarlu-yijala nyurrurlarlu karnta-parturlu yungulpankulu-jana nyurrurla-parntaju purda-nyangkarla kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami. Marda kalu Kirijini-wangu nyinami ngalya-kariji. Ngulaju ngula-juku. Purda-nyangkajukulu-jana. Jungarnili-jana nyinaya, manulu-jana ngurrju-jarriya. Manulu-jana wangkaya Kaatu-kurluju. Kala ngalya-kariji kajilpankulu wurdungurlangu nyinakarla yimi Kaatu-kurlangu-kurlu yimi-ngarrirrinja-wangu nyurrurla-parntarlangukuju, ngulaju ngula-juku-yijala. Kapulu-nyarra nyanyi-juku jungarni nyinanja-kurraju, manu yangka kuja kankulu yirriyirriqli manngu-nyanyi Kaatu-kurlu. Ngula-jangka marda kajikal-nyarra nyurrurla-parntarlangu marlaja Kirijini-jarri.

³ Nyurrurlarlu karntakarntarlu, kulalu-nyanu wakurluju warrarda wurdujarra-manta yungunkulu-nyanu yuntardi-mani nganta, lawa! Manu kulalu yukaya rdaka-kurlangurla manu waninja-kurlangurla manu jinajinarla yuntardirla yangka kuja kankulu tala wiri-kirliqli mani. Kulalu kuja-jarriya yungulu-nyarra watingki nganta nyanyi, lawa. ⁴ Ngarili pululu jungarni nyinaya. Ngula-jangka Kaaturlu kapu manngu-nyanyi, “Karnta nyampurraju yuntardi-nyayirni.” Junga kujaju. Kuja-ka Kaaturlu nganapuka nyanyi jungarni nyinanja-kurra, manngu-nyanyi-ka yapa yinyaja yuntardi-nyayirni.

⁵ Karnta Kaatu-kurlangu yangka kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, nyarrparlupalu-nyanu yuntardi-manu? Kalalurla Kaatuku pulka-pungu, manu kalalurla wala nyinaja nyiyarningkijarrarla. Kalalu-jana kalinyanu purda-nyangu yangka kuja kalalu-jana wangkaja. Kujarlunyalu-nyanu yuntardi-manu. ⁶ Manngu-nyangkalu karnta yangka yirdiji Jarayi * Yipuruyamu-parnta, yangka-jarra kujalpa-pala nyurru-wiyi nyinaja. Kala wiri-pajurnu. Kajinkilirla karnta nyurrurla jungarni nyinami Kaatuku, kajinkili lani-wangu nyinami nyiyarlangu-jangka, ngulaju kapunkulu Jiira-piya-jarri.

⁷ Wati nyurrurla-patu, yungurna-nyarra wangkami-wiyi. Kuja kankulu kali-nyanu-kurlu nyinanja-yani, ngurrjulu-jana nyinaya, kulu-wangu. Yirriyirriqli-jana wangkaya manyu-pinja-wangu. Wati nyurrurlarluju

* 3:6 Nyangka Genesis 11–23

kankulu milya-pinyi kuja kalu karntaju rampaku-juku nyina nyurrurla-piya-wangu. Kaatu kanyarra yimiri nyinami wati manu karnta nyurrurlaku yungunkulu jintangka nyinami. Kajinkili-jana wati nyurrurlarlu pinyi kali-nyanu, ngulaju kula-nyarra Kaaturluju purda-nyangu kajinkilirila wangka. Kuja-jangka, ngurrjulu-jana nyinaya kali-nyanukuju.

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyinami yungurlipa-nyanu jungarni jarnkujarnku nyinami

⁸ Yungurna yimi nyampu lawa-mani kujalparna-nyarra yapa nyurrurlaku yirrarnu. Ngungkurr-nyinayalu-nyanu warrarda. Kaji ngana wajampa nyinami, ngulajulu wajampa-yijala nyinaya nyurrurlarlangu. Kaji ngana wardinyi nyinami, kujarlajulu wardinyi-yijala nyinaya nyurrurla ngalya-kariji. Yulkayalu-nyanu jarnkujarnku kuja kapala-nyanu papadirlangu yulkami-piya. Mari-jarriyalurla yapaku murrumurruku. Kulalu-nyanu kamparru yirra, kulalu-nyanu jinyijinyi-manta wiri-piyarlu, lawa. ⁹ Kajingki yapa jangkardu majungka-jarrimi, kula-nyanurla pina-kunka-manta. Kajingki nganangu kulungku ngarrini, kula-pina-ngarrika, lawa. Ngarirla jinta Kaatu-mipaku wangkaya yungu yapa yinya pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngula-nyarra Kaatu yapa nyurrurlaku milarninjarla wangkaja nyanunguku, wangkaja-nyarra yangka kapu-nyarra tarngangu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.

¹⁰ Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wardinyi nyinanjaku walya nyampurla, ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wankaru nyinanjaku, ngulangkujupa-nyanu yapa yinyarluju warla-pajikarla maju wangkanja-kujakuju yapa ngalya-kari-kijakuju. Yungulpa-nyanu warla-pajikarla warlka-kujaku. ¹¹ Yungulpa-nyanu warla-pajikarla majungka-jarrinja-kujaku, ngula-jangka ngari yungulpa ngurrju-kurra-jarriyarla-mipa. Yungulpa yapa panu-karirlajintaju nyinayarla kulu-wangu rarralya. ¹² Yuwayi, Warlalja-Wiringki Kaaturlu kajana yapaju warrawarra-kanyi kuja kalurla nyanunguku jungarni nyinami. Purda-nyanyi kajana kuja kalurla nyanunguku wangkami. Kala yunjumu-jarrimi jurnta kajana yapakuju kuja kalu majungka-jarrimi.”*

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyina yungurlipa-jana jungarni nyinami yapa ngalya-karirlanguku

¹³ Kajinkili yapa nyurrurla nyampurrpa-nyina jungarni warrarda nyinanjaku, ngula-jangkaju kulalpa-nyarra nganangu murrumurrumantarla, lawa. Kulalpa-nyarra nganangu kangkarla Kaatu-kujakuju. Junga kujaju. ¹⁴ Marda kajikalunya-nyarra jangkardu yanirni-jiki murrumurrum-maninjaku kajili-nyarra nyanyi yangka kuja kankulurla jungarni nyinami Kaatuku. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi-jiki. Kulalu-jana lanijarriya yapa ngalya-kariki kajili-nyarra jangkardu yanirni, manu kulalu wajampa-jarriya kaji-nyarra maju rdpimi ngaka. ¹⁵ Ngarili Jijaji Kiraji-mipa junganku manngu-nyangka. Nyanunguju-nyarra Warlalja-Wiri. Warrardalu manngu-nyangka nyampuju: “Nyarrparna wangkami kajijili yapangu yaninjarla payirni Kaatu-kurlu? Marda kajikajulu payirni nyiya-jangka karnarla walaju nyinami lanii-wangu. Nyarrpalkurna-jana wangkami?” Yuwayi. Kuja-piyarlunya manngunyangkalu yalu-maninjankungarntirli kajili-nyarra yaninjarla payirni

* 3:12 Nyangka Psalm 34.12-16

yimiki Kaatu-kurlanguku. ¹⁶ Ngurrjulu-jana wangkaya, kulu-jarrinja-wangu. Kajilpankulu-jana kulu-jarriyarla, ngula-jangkaju kulalpankulurla jungarni nyinakarla Kaatukuju, manu kajikankulu kurnta-jarrimi. Yapa yinyarraju marda kajikalunya ngingji-wangkami, marda kajikalunya manyu-pinyi kuja kankulurla jungarni nganta nyinami Jijaji Kirajiki. Kala kajili-nyarra nyanyi jungarni-kirra-juku, kapulunya kurnta-jarrinjarla wangkami, “Niyiakurlipa-jana manyu-pungu yinyaju Kirijini-patu?” ¹⁷ Nyiya ngurrjuju yapa nyurrurlakuju nyarrpa-jarrinjakuju? Kajili-nyarra yapa ngalya-karirli pinyi maju-jangka, ngulaju ngula-juku. Ngulaju nyurrurla-panu-jala! Kala kajili-nyarra yapangku murrumurru-mani kuja kankulu jungarni nyinami, Kaatu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi nyurrurlakuju. Kujarlanyalurla jungarni warrarda nyinaya Kaatukuju.

¹⁸ Manngu-nyangkalu Jijaji Kiraji. Kajinkili-nyanu murrumurru purda-nyanyi, ngulajunkulu Jijaji-piya kujalpa jungarni warrarda nyinaja. Yapa ngalipa-miparlipa majungka-jarrija panu-juku. Jintaku-ngalpa nyanunguju palija yungu-ngalpa pina-kanyirni Kaatu-kurra. Yapangku nyanunguju pungu warntawarntarla, kala Kaatu-kurlangu Pirlirparlu nyanunguju pina-wankaru-manu. Pirlirparlurla yungu yartarnarri. ¹⁹ Yartarnarri yinya-kurlu, Jijaji Kirajiji yanu ngurra-kari-kirra yangka-kurra kuja kajana Kaaturlu mardarni-jiki pirlirpa-wati pirijina-piya-patu yangka ngakaku kaji-jana miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Jijaji Kirajiji yaninjarla wangkaja-jana pirlirpa yinya-patukuju. ²⁰ Ngana yinyaju pirlirpa-wati? Nyurru-wiyi kujalpa wati yangkangku Nuwangku * pawurtu ngurrju-manu, yangka kujalpa-jana Kaatu pardarnu yapaku nyanungu-kurra pina-yaninjaku, pirlirpa yinyaju nyanungu-paturluju yangka kulalpalu Kaatuju purda-nyangu. Ngula-panunya-jana Kaaturluju riwarri-manu yapa walyangka ngapa wiri-kirirli, muurl-mardarnu-jana 8-pala-mipa yapaju pawurturlaju. ²¹ Ngapa wiri yinyaju ngulaju ngapa-piya yangka kuja karlipa jalangu papitaji-jarrimi. Kaaturlu-jana yapa 8-pala-mipa muurl-mardarnu ngapa yinya-kujakuju. Kuja-piyarlu-yijala kangalpa muurl-mardarni kuja karlipa papitaji-jarrimi. Kanyirni kangalpa ngapa-jangkaju. Kuja karlipa papitaji-jarrimi, kula kangalpa palka-mipa kirka-mani, lawa. Kuja karlipa papitaji-jarrimi, kujarluru payirni karlipa nyanungu Kaatu yungurlipa kurnta-wangu-jarrimi. Yuwayi, junga-nyayirni Jijajiji wankaru-manu palinja-warnuju. Kujarlanya, kuja karlipa papitaji-jarrimi, ngula-jangkaju kula karlipa kurnta-jarrimi. ²² Jijajiji pina-wankaru-jarrinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Yaninjarla jungarni-purdanji pirri-manu Kaaturlu. Yinyarlanya kajana Warlaja-Wiri nyinami marramarra-watiki manu pirlirpa ngalya-kariki kuja kalu yalkirirla nyina yartarnarri-kirli.

4

Jungarnili nyinaya Jijaji-piya kujalu yapangku nyanungu murrumurru-manu

¹ Yapa nyurrurlarluru kankulu milya-pinyi yangka kuja kalalu yapangku murrumurru-manu Jijaji Kiraji kujalpa walya nyampurla nyinaja. Murrumurru-manu-nyayirni, kulalpa kuja-jangkaju warrarda wajampa-jarrija. Kuja-piya-yijala kulalu wajampa-jarrija kajili-nyarra yapangku murrumurru-mani. Pirrjirdi-mantalunya yungunkulu jungarnirli manngu-nyanyi nyanungu-piyarlu. Yapa nyurrurluru kankulu

* 3:20 Nyangka Genesis 6-9

milya-pinyi kaji ngana-puka murrumurru-jarrimi Jijaji Kiraji-piya, yapa yinyaju majukuju-ka lawa-jarrimi. ² Yapa yinyaju kajika witaku-mipa ngari wankaruju nyinami, marda kajika marda wankaruju nyinami walyangkaju purlka-karda manu marda muturna-karda nyampurlaju. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalpa ngari majungka-jarriarla kutu yungu nganta-nyanu wardinyi-mani, lawa. Ngari karla jungarni nyinami Kaatuku kajirla nyarrpa-puka nyanunguku wangkami. ³ Nyurru-wiyi Kirijini-wangu-wiyi, ngari kalankulu jamulu nyinaja ngalya-kari-piya kuja kalalu Kaatu milya-pinja-wangu nyinaja. Majungka-jarrija kalankulu nyanungurra-piya. Yaninjarla kalankulu kutu ngunaja karnta-kari-kirli manu wati-kari-kirli. Maju-mipa kalankulu manngu-nyangu. Warrarda kalankulu warungka-jarrija pama-ngarninja-warnu. Kalankulu jinta-jarrija miyiki manu pamaku ngarninjaku. Kulankulu-nyanu warlapajurnu kuja-kujaku, lawa. Kalankulu jinta-jarrija yapa ngalya-kari-kirli yangka juju-kari juju-kariki parntarrinjaku pirli manu watiya-jangkaku. Kula-nyarra Kaatu wardinyi nyinaja kujaku. Yuwayi, kalankulu maju nyinaja kuja-piyanya. ⁴ Kala jalangu, kula kankulu ngampurra nyina jinta-jarrija yapa ngalya-kari-kirli kuja kalu majungka-jarriimi. Yapa yinyarlu kalu-nyarra nyanyi kuja kankulurla jungarni nyinami Kaatuku, manu kalu-nyanu kuja wangkami, “Waraa! Nyiya-jangka kula kalu yinya-patuju ngalipa-kurluju jinta-jarriimi kujalpalu kamparru-wiyi nyinaja ngalipa-kurlu?” Ngula-jangka kalu-nyarra manyu-pinyi. Ngulaju ngula-juku. ⁵ Ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanjarla payirni yapa yinyarraju yangka kuja kalu wankaru-juku nyinami manu yaparlangu kujalu palija. Yuwayi, kapu-jana miimii-nyanjarla payirni ngurrju-japa maju-japa. Kaji-jana miimii-nyanjarla payirni, ngulaju kapulu yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra ngurrju-japa maju-japa kujalpalu walya nyampurla nyarrpa-jarrija. ⁶ Yapa yangka kujalu palija, purda-nyangulu Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji. Nganangku mayi-jana yimi-ngarrurnu. Palijalu yangka kuja karlipa yapa muku palimi. Ngulaju ngula-juku. Jalanguju nyurnu-jala kalu nguna milyingka, kala Kaaturlu-jana yilyaja Yimi Ngurrju yungu-jana nyanungu-nyangu Pirlirparlu wankaru-manijjala. Ngula-jangka kapulurla jungarnilki nyinami Kaatuku.

Yulkamirlipa-nyanu, manurliparla warrki-jarrimi Kaatuku yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlu

⁷ Walya nyampuju kula tarnga karrimi, kapu yawu-pardimi jalangu ngari. Kujarlanya, yapa nyurrurlarlulu yirriyirirli manngu-nyangka Kaatu manu yapa-patu-karilangulu-jana. Warla-pajikalulu-nyanu majukujaku yungunkulurla jungarnilki wangkami Kaatuku. ⁸ Yuwayi, jungarnilirla warrarda nyinaja. Kala yungurna-nyarra yimi-ngarrirni-wiyi yimi wiri-nyayirni. Yulkayalu-nyanu jarnkujarnku. Marda kajikankulu-nyanu jarnkujarnku murrumurru-mani, manu marda kajikankulu-nyanu jangkardu majungka-jarriimi. Kuja-kujakujulu-nyanu jarnkujarnku yawuru-jarriya. ⁹ Kaji ngana yanirni nyurrurla-nyangu ngurra-kurra ngurra-kari-jangka, kulalurla jurnta yunjumu-jarriya. Ngarili kutu kangka nyurrurla-nyangu ngurra-kurraju. Kulalurla kuja wangkaya, “Yanta ngurra-kari-kirra! Nyiyakunpa yanurnu nyampu-kurraju?” Lawa. Kuja-wangurlulu ngari kutu kangka nyurrurla-nyangu-kurraju ngurra-kurra. ¹⁰ Kaatulpa-nyarra ngurrju-nyayirni yapa nyurrurlakulu nyinaja, manu-nyarra yartarnarri jarnkujarnku yungu yungunkulurla jarnkujarnku warrki-jarrimi nyanunguku. Yuwayi, jarnkujarnku mardarni kankulu

yartarnarri yangka kuja-nyarra Kaaturlu jarnkujarnku yungu. Yinya-kurlurlu pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulu Kaatu purami. Kajinkilinyanu pirrjirdi-mani kujarlu, ngulaju kapunkulurla jungarni warrkijarrimi Kaatuku nyanungu-nyangu yartarnarri-kirli. ¹¹ Kala yapaku nyurrurla ngalya-kariki, Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu yungunkulu-jana yapa-patu-kariki yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, yungunkulu-jana yapa ngalya-kari pinarri-mani. Ngurrju kujaju. Yimi-ngarrikalujana yimi-mipaju yangka kaji-nyarra Kaatu-juku wangkami, kula nyurrurla-nyangu yimi. Yapaku nyurrurla ngalya-kariki, Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu ngula-kurlurlu yungunkulu-jana wurdujarra-mani yapa panu-karirlangu, marda kalu marlajarra nyinami, marda kalu nyurnu ngunami. Ngulaju ngurrju. Ngarili-jana yapakuju warrki-jarriya yartarnarri-kirli kuja-nyarra Kaaturlu yungu. Kajili-nyarra yapa ngalya-karirli nyanyi warrki-kirra, kapulurla Kaatuku pulka-pinyi. Kapulunya wangkami, “Waraa! Yapa yinyaju kalurla junga nyinami Jijaji Kirajiki.” Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju. Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni, manu-ka yartarnarri wiri-jarlu mardarni tarnga-juku. Ngula-juku ngurrju.

Kaji-ngalpa maju rdipimi, wardinyilparlipa nyinayarla, manulparliparla wala nyinakarla Kaatuku

¹² Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, maju kan-yarra rdipimi, manu ngula-jangkarlu murrumuru kankulu-nyanu purdanyanyi. Junga kujaju. Kala kulalu-nyanu kuja jarnkujarnku wangkaya, “Yuwa! Ngalipaju Kirijini-patu! Nyiya-jangka kangalpa majuju rdipimi? Marda kula kangalpa warrawarra-kanyi Kaaturlu!” Lawa! Kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Nyiya-jangka kanyarra majuju rdipimi? Kaaturlu kanyarra waalparrirni, miimi-nyanyi kanyarra yirriyirri-nyayirni yungu-nyarra milya-pinyi junga-japa kankulurla walaju nyinami. ¹³ Ngarili wardinyi nyinaya maju-puruju. Murrumuru-jarrimi kankulu Jijaji Kiraji-piya kujalu nyanungu yapanku murrumuru-manu walya nyampurula. Ngaka yapa panungku kapulu nyanyi Jijaji Kiraji ngurrju-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Jalangu kankulu-nyanu murrumuru purda-nyanyi yungunkulurla yangka ngaka wardinyilki yati-wangka Kaatuku. ¹⁴ Marda kalu-nyarra yapa ngalya-karirli manyu-pinyi kujarlu, “Nyurrurlaju Kirijini-patunkulu ngawungawul!” Nyiya-jangka kalu-nyarra manyu-pinyi kujarluju? Kaatu-kurlangu Pirlirra, yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-ka palka nyina nyurrurlarla. Kujarlanya kalu-nyarra manyu-pinyi. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kanyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi-jiki!

¹⁵ Yapa ngalya-kari ngulajulu tarnga-kurra pinja-panu-wati. Ngalya-karirli purunjunju-wati. Ngalya-kari kalu kutu majungka-jarrimi, manu ngalya-kariri kalu-jana mampami kuluku yapa-patu-kariki. Kuja kalu kuja majungka-jarrimi, ngulakuju majuju kajana rdipimi, manu kalu-jana ngalya-karirli pinyi. Kala kulalu kuja-piya nyinaya, lawa! ¹⁶ Ngarilirla jungarni warrarda nyinaya Jijaji Kirajiki yapa nyanungu-nyangu. Kala kaji-nyarra maju rdipimi, marda kaji-nyarra yapanku murrumuru-mani, kulalu kurnta-jarriya. Ngarilirla Kaatuku pulka-pungka. Yapa-karirli kapulu-nyarra nyanyi, manu kapulu milya-pinyi kuja kankulu Kirijini nyina.

¹⁷ Jalangurlangurlu kajana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa ngurrju-japa maju-japa. Ngali-parlangu-wiyi kangalpa miimii-nyanyi. Kujarlanya milya-pinyi karlipa yangka ngaka kapu-jana miimii-nyanjara murrumuru-mani karrikarri-wangurlu yinyaju yapa ngalya-kari, yangka-patu kuja

kalu purda-nyanja-wangu nyinami jalangu, yangka-patuku kuja kajana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kapu-jana murrumurruman karrikarri-wangurlu ngalipa-piya-wangu. ¹⁸ Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu yangka-patu kuja kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Kujakungarntiji maju-wiyi kapu-jana rdipimi walya nyampurlaju, manu kapulu murrumurru-jarrimi. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaaturlu kapu-jana yapa yinya-patuju murrumurruman karrikarri-wangurlu, yangka kuja kalu majungka-jarrimi. Kapulu murrumurrurluju jata-nyanyi, yangka-patu kuja kalu majungka-jarrimi.”*

¹⁹ Yuwayi, kujanya kanyarra wangkami Kaatuju yapa nyanungu-nyangu-patukuju. Wangkami-ka yangka maju kapu-nyarra rdipimi. Ngula-puruju, nyarra-jarrimilkinkili? Walajukulurla nyinaya Kaatuku. Nyanungurlunya-ngalpa ngurrju-manu. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa warrawarra-kanyi, manu yimi yinyaju kula wajawaja-mani. Ngurrjukulu-nyanu jarnkujarnku nyinaya.

5

Jaajikingarduyu-patu wiriwiri yungulpalu jungarni nyinakarla yungulu-jana yapa ngalya-karirli waalparrirni

¹ Yungurna-nyarra wangkami nyurrurlaku jaajikingarduyu-patuku wiriwiri yungunkulu pirrjirdi-juku nyina. Ngajujurna wiri nyurrurla-piya. Nyangurna Jijaji Kirajiji kujalpalu yapanku murrumurruman walya nyampurla. Ngaka kapurna junta-jarrimi nyanungu-kurlu nguru-nyayirni-wangurla kaji-jana Kaaturlu milki-yirrarni yangka Jijaji Kiraji kuja-ka nyinami yartarnarri wiri-jaru-kurlu. ² Nyurrurla jaajikingarduyu wiriwiri, warrawarra-kangkalu-jana Kaatu-kurlangu yapa yangka jiyipikingarduyu-piyarlu kuja kajana-warra-kanyi jiyipi nyanungu-nyangu. Kaaturlu-nyarra yapa yinyaju yungu yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Kulalu-jana kuja wangkaya, “Jinyijinyi-mani kajulu yungu ngantarna-nyarra warrawarra-kanyi.” Lawa, kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Ngarili-jana junganku warrawarra-kangka. Wardinyirli-juku warrawarra-kangkalu-jana, ngulakuju Kaatu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Warrki-jarriyalurla Kaatuku kujanya, kula talaku, lawa. Warrki-jarriyalurla yungunkulu-jana yapa pirrjirdi-mani nyanunguku puranjaku manu yungulu ngurrju nyina. ³ Kuja kankulu-jana yapa warrawarra-kanyi jaajirli, kulalu-jana kulungku jinyijinyi-mani, lawa. Ngarilirla jungarni nyinaya Kaatuku nyanungurra-kurluju. Ngula kajili-nyarra nyanyi kuja-kurra, kapulu-nyarra waalparrirni, manu kapulu jungarni nyinami. ⁴ Kajinkilirla jaajikingarduyu-patu wiriwiri jungarni nyinami Kaatuku kuja-piya, ngula-jangka ngaka ngurungka nyanungu-nyangurla Jijaji Kirajirli kapu-nyarra yinyi nyiya mayi ngurrju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, kapu-nyarra karirni tarnnga-juku nyurrurlaku. Nyanunguju-jana wiri jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki walya nyampurla.

⁵ Nyurrurla wati-patu kurdu-warnu-patu, purda-nyangkalu-jana jaajikingarduyu-patu wiriwiri kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami.

* 4:18 Nyangka Proverbs 11.31

Yungurna-nyarra wangkami panuku-juku Kirijini-patuku. Kulalu-nyanurla pulka-pungka, manu kulalu-jana yapa jinyijinyi-manta wiri-piyarlu. Lawa. Ngarili-nyanu wurdungu warrki-jarriya. Nyarrparla kuja? Nyampunya wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:

“Kaaturlu kajana yapaju mamparl-pinyi kuja kalu-nyanurla pulka-pinyi wiri-piyarlu. Kala nyanunguju ngurrju yapakuju yangka kuja kalu-jana yapa-patu-kariki wurdungu warrki-jarrimi.”*

⁶ Kujarlanya, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-jarriya kamparru Kaaturla. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli. Yuwayi, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-jarriya. Yangka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni, Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-pajirni.

⁷ Marda kanyarra maju rdipimi yapa nyurrurlakuju. Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya. Kulalu-nyanu payika, “Nyarrpa-jarrimilkirilpa?” Lawa. Kaji-nyarra maju rdipimi, ngarili Kaatu-mipa payika. Ngari kanyarra warrarda mari-jarrimi nyurrurlakuju, manu kanyarra warrarda manngu-nyanyi.

⁸ Warla-pajikalu-nyanu maju-kujaku, manulu-nyanu warrawarra-kangka Juju Ngawu-kujaku. Warru-ka wapami kilji-nyayirni nguurr-karrinja-karra ngayu wiri-jarlu-piya. Yapaku kajana warrirni puuly-mardarninjaku yungu-jana puuly-mardarninjarla maju-mani. ⁹ Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku yungunkulu wungungku Juju Ngawu warla-pajirni. Maju kanyarra rdipimi warrarda yapa nyurrurlakuju. Junga kujaju. Milya-pinyi kankulu maju kuja kajana rdipimi Kirijini-patuku nguru-kari nguru-karirlaku. Ngulaju ngula-juku. Walajukulurla nyinaya jata-nyanja-wangu Kaatukuju. ¹⁰ Maju kapu-nyarra rdipimi walya nyampurlaju, ngari witaku tarnnga-wangu. Kaatuju kanyarra ngurrju-juku nyinami. Milarninjarla-nyarra wangkaja yungu-nyarra jintangka yirrarni Jijaji Kiraji-kirli yungunkulurla yartarnarri wiri-jaru-kurlu jirrnganja nyina ngurungka nyanungu-nyangurla. Yuwayi, jalanguju kankulu jata-nyanyi, kala Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-mani pina. Ngula kapunkulu pirrjirdilki nyina. Kapu-nyarra ngurrju-mani pina yungunkulurla wala warrarda nyina. Nganangu kula-nyarra kanyi Kaatu-kujakuju. ¹¹ Yuwayi, Kaatuju kapu nyina Warlaja-Wiri nyiyarningkijarraku tarnnga. Ngula-juku ngurrju.

Piitarlu pipa nyampuju lawa-manu

¹² Ngajukupurdangka Kirijini yirdiji Jilajaju, nyampu palka ngaju-kurlu. Ngajuku kaju warrki-jarrimi ngurrju. Wangkajarnarla yimi yirrarnin-jaku pipa nyampurla. Ngajulurlurna-nyarra jaru nyampuju yirrarnu yungunkulu pirrjirdi nyina, manurna-nyarra yarda wangkaja Kaatuju kangalpa yimir-nyayirni nyinami-jiki. Kujanyarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyiji. Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku kuja kanyarra ngurrju nyinami.

¹³ Kirijini-kariyi-nyanu-patu kuja kalu nyina ngaju-kurlu ngurra nyampu Papilunurla, ngula-paturlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyinami. Wati-pardu Maarrkurlangu kanyarra wangkami ngurrju nganta-ka nyina. Nyanunguju ngaju-nyangu-piya ngalapi-nyanu. Kaaturlu-nyarra milarnu nyurrurlaju, manu-jana nyanungurrarlangu milarnu yungulurla jintangka nyinami nyanunguku.

¹⁴ Yulkami kankulu-nyanu. Kajinkili jinta-jarrimi ngaka, ngurrjulu-nyanu ngamurlu-maninjarla wangkaya.

* 5:5 Nyangka Proverbs 3.34

Nyurrurla kuja kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu nyina, wangkamilki karnanyarrarla Kaatuku, “Wapirra, nyinaya yapa yinya-patu-kurlu yungulu rarralya nyina ngurrju.” Ngula-juku.

2 Peter

Pipa 2 Piita-kurlangu

Pipa jinta-kari kuja-jana Piitarlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu pipa kuja karlipa ngarrirni ngulaju Pipaju 2 Piita-kurlangu, ngulaju pipa jinta-kari kuja-jana Piitarlu yirrarnu nyurru-wiyi Kirijini-patuku. Nyampurlaju pipangka wangkaja-jana jungarniki nyinanjaku Kaatukuju yungu-jana wardinyi nyinami nyanungurrakuju. Pututu-pungu-jana yangka maju-patu-kujaku tiija-kujaku. Yinyarra tiija-paturlulpalu-jana pinarri-manu yapaju warntarlarlu. Piitaju wangkaja ngakaju Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani tiija maju-patuju. Piita-jana wangkaja Kirijini-patu yungulurla pardarni Warlalja-Wiriki Jijajiki kaji yanirni pina walya nyampu-kurra.

¹ Ngaju-nyangu yirdiji Piita. Warrki-jarrimi karnarla Jijaji Kirajiki. Milarnuju ngajuju yungurna-jana Kurdungurlu Wiri nyina Kirijini-patu-karikiji. Nyanungu kaju wangkami nyarrpa yungurna-jana wangkami. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yapaku kuja-nyarra Kaaturlu milarnu yungunkulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Jijaji Kirajiki ngulaju Kaatu, manu nyanungukunya karliparla pulka-pinyi. Nyanunguju ngalipaku Ngarlkinpa, manu junga-nyayirni-ka nyinami warrarda. Kujarlanya karlipa purda-nyanyi. Ngurrju-nyayirni kujaju ngalipakuju.

² Yapa nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi Kaatu manu Jijaji kuja kangalpa ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri nyinami. Kujarlanya karna-nyarrarla wangkami nyurrurlaku yapaku kujanya, “Payirni karnangku-pala yungunpala-jana yimiri nyina warrarda Kirijini-patuku yapaku. Kujarlanya yungungkulu marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralya tarnnga-juku.”

Kaaturlu-ngalpa milarnu yangka yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku

³ Kaaturlu-ngalpa ngurrju yungu nyiyarningkijarra yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku tarnnga-juku. Kaatu nyanunguju, jinta-mipaka nyina. Ngulangkuju-ka mardarni yartarnarri wiri-jarlu, manu-ka ngurrju-nyayirni nyina. Ngulaju milya-pinyi karlipa. Milarninjarla-ngalpa wangkaja yungurliparla nyanungukulu nyinami. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa nyanunguju, mardarni karlipa yartarnarri nyanungu-nyangu kuja-ngalpa nyanungurlu yungu. Kujarlanya karlipa jungarniji nyinami.

⁴ Yuwayi, Kaaturlu-ka yartarnarri wiri mardarni, manu ngurrju-nyayirni nyanunguju. Nyanungu-ngalpa wangkaja yangka kapu-ngalpa ngurrju nyinami. Kujarlanya-nyarra jangku-pungu yungunkulu yapa nyurrurla jungarni nyina nyanungu-piya. Nyurrurla yapa, kula kankulu yapa maju yinyarra-patu-kari-piya nyina kuja kalu nyampurla walyangka nyina. Kula kalurla nungukurr-nyina Jijaji Kirajiki. Ngari kalu nyiyarningkijarra maju-mipa manngu-nyanyi. Kala yapa nyurrurla kula kankulu kuja-piya nyina, lawa. Kujarlanya-nyarra Kaaturluju ngurrju jangku-pungu yungunkulurla jungarni nyinami nyanunguku.

5-7 Yuwayi, Kaaturlu kangalpa yartarnarri yinyi yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku. Yapa nyurrurla kankurla nyurru-juku wala nyina Jijaji Kirajikiji. Warrki-jarriyalurla wakurturdu. Ngula-jangkaju kapunkulu jungalku nyinami. Kapunkulu Kaatu-kurlangu kuruwarri milya-pinyi. Kapunkulu-nyanu warla-pajirni maju-kujakuju. Kapunkulurla wala warrarda nyinami maju-pururlanguju. Kapunkulu Kaatu wardinyi-mani kajinkili jungarni nyinami. Kapunkulu-jana yulkami Kirijini-kariyinyanuku manu yapa panu-karirlanguku.

8 Kajinkilirla kuja nyinami warrarda Kaatuku, yapa ngalya-karirli kapulu-nyarra nyanyi jungarni nyinanja-kurra. Kapulu milya-pinyi kuja kankulu milya-pinyi-nyayirni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji. Kapulu-nyanu wangkami, “Jijaji Kirajirli-jana pirrjirdi-manu yinyarraju Kirijini-patu yungulurla jungarni warrki-jarri nyanungukuju.”⁹ Yapa jinta-karirli marda kajika-nyanu Kirijini-pajirni. Kala kula karla wakurturdu warrki-jarrimi Kaatuku. Kaji warntarla nyinami, kujaju kula jungarni. Nyanunguju pampa-piya nyanja-wangu. Marda wangamarra-jarrija kujarla Kaatu yawuru-jarrija kamparru kuja majungka-jarrija.¹⁰ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, maju-wangulu-nyinaya yapa yinya-piya-wangu. Warrki-jarriya warrardalurla Kaatuku. Ngula-jangka kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra Kaatu milarninjarla wangkaja yungunkulurla nyanungukulu nyinami. Kajinkilirla warrarda warrki-jarrimi Kaatuku, jungarni kajinkilirla nyinami, ngulaju kulankulurla jurta karlirr-yani.¹¹ Kaatu kapu-nyarra wangkami nyurrurlakuju, “Nyurrurla, yukayarnili ngaju-nyangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra kankarlara.” Junga kujaju. Ngakaju kapunkulu yukamirra nguru yinyakurraju kuja kajana ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijaji wiri-nyayirni nyinami yapaku tarnnga-juku. Nyanunguju ngalipaku Ngarlkinpa.

¹² Yapa nyurrurlarluru kankulu nyurru milya-pinyi-jala yimi nyampuju kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni. Milya-pinyi kankulu yimi ngaju-nyangu ngulaju junga-nyayirni. Kala kapurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirni tarnngangu-juku.¹³ Ngampurra karna-nyarra nyina yungunkulu warrarda manngu-nyanyi nyarra kuja karna-nyarra wangkami. Kajirna-nyarra warrarda wangkami, ngulaju ngurru. Nyiya-jangka kuja?¹⁴ Ngajuju karna milya-pinyi kularna tarnnga nyina warrarda wankaraju, kapurna palimi-yijala. Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji ngajukuju wangkaja kujaju.¹⁵ Yuwayi, kapurna ngajuju jalangu-yijala palimi. Kujarlanya karna warrki-jarrimi warrarda kuja karna pipangka nyampurra yirrarni. Ngula-jangka ngaka kajirna palimi, yungunkulu pipangka nyanjarla manngu-nyanyi nyiyarningkijarra kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu.

Ngungurr-nyinayarlparliparla yimiki kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Jijaji-kirli nyurru-wiyi

¹⁶ Yimi-ngarrurnurnalu-nyarra yapaku nyurrurlakuju yangka kuja-ka Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pirrjirdi-nyayirni nyina. Yimi-ngarrurnurnalu-nyarra yangka kapu nyanunguju pina-yanirni ngaka walya nyampukurraju. Kulalparnal-nyarra yimi yimi-ngarrurnu manyungku yapa ngalya-kari-jangka, lawa. Nyangurnalu Jijajiji milpa nganimpa-nyangu-kurlurlu. Kujarlanya karnalu milya-pinyi yangka nyanunguju ngurru-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu.¹⁷ Ngalipakupalangu Wapirra Kaatuju, ngulaju ngurru-nyayirni-yijala. Manu Jijaji ngurru-pajurnu-yijala. Nyanungu-nganpa wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu

marulu. Nyanungurlu kaju miyaluju raa-pinyi.*¹⁸ Yuwayi, purdanyangurnalu Kaatu kuja-kurra wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yangka kujalparnalu nyinaja Warlalja-Wiri-kiarli Jijaji-kiarli pirli wararrarla tarrukurla.

¹⁹ Kujarlaju, milya-pinyi karlipa yimiji junga yangka kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyurru-wiyi Jijaji-kiarli. Yimi nyanungurra-nyangu ngulaju rdili-piya ngurrju-piya kuja-ka mirilmiril-karrimi mungangka. Kajirli-parla yimi yinyakuju ngungkurr-nyina, kulanjalpa warntarla karlirr-kanyi. Warrardajukulu puraya jarukungarduyukurlangu yimi kaji Jijaji pina-yanirni. Nyanunguju ngurrju yangka wantapiya kuja-ka kakarrara-ngurlu wilypi-pardimi manu kuja-ka yanjilypiri wilypi-pardimi rangarkurlu, ngula-piyanya. Kaji yanirni pina, kapu-nyarra yartarnari yinyi yungunkulu Kaatu milya-pinyi-nyayirni.

²⁰ Yapa nyurrurlarlulu manngu-nyangka nyarrparlu kuja karna-nyarra wangkami. Yinyarra yimi kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla, nyarrpararlalu-jana parlu-pungu nyampurraju yimi? Nginyinginyi-jangka? Marda yapa ngalya-kari-jangka? Lawa.²¹ Kula nganangu yapangku yimi nginyinginyirli manu Payipulurla yirrarninjaku, lawa. Jarukungarduyu-patu kalalurla nyinaja Kaatuku nyurru-wiyi, manu nyanungu-nyangu Pirlirra-jana yaninjarla wangkaja nyanungurrakuju. Kujarlunyalu yimiji Kaatu-kurlanguju yirrarnu.

2

*Yapa ngalya-karirli kapulu-jana Kirijini-patu puta pinarri-mani nyiyarn-
ingkiarra warntarlalu*

¹ Nyurru-wiyi, yapangku yimirr-yinja-palkarlu kalalu-jana puta pinarri-manu warntarlalu Yijirali-pinki yapa. Kuja-piya-yijala jalanguju, yapa ngalya-kari kapulu yanirni nyurrurla-nyangu turnu-kurra, manu kapulu-nyarra warntarlalu puta pinarri-maninjarla karlirr-kanyi. Kapulu-nyarra yulyurliku-yinjarla pinarri-mani warlkangku. Kuja Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngulaju palija yungu-jana yapa yinyarrarlangu muurl-mardarni. Kala kapulu-nyarra yaninjarla wangkami kula kalurla nyanunguku nganta ngungkurr-nyina. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju riwarri-mani yapa yinya-patuju.² Kajili-nyarra yapa yinya-patu jinta-jarri nyurrurla-kurra, kapulu-nyanu palkaju muku majumani, manu kapunkulu-jana ngalya-karirli nyurrurlarluju waalparrini. Ngalya-kari kapunkulu majungka-jarrimi nyanungurra-piya. Yapa panu-karirli kapulu-nyarra nyanjarla wangkami, “Yuwa, Kirijini-patu yinya-patuju maju-patu!” Kujanya kapulu wangkami nyurrurla-kurluju.³ Tiija yinya-patu kuja kalu-nyarra jinta-jarri, ngari kalu ngayarrka nyinami nyurrurla-nyanguku talaku, manu ngari kalu-nyarra warlkangku yimiji yulyurliku-yinyi. Yuwayi, kajili kuja-jarrimi, kapulu-nyarra talaju jurnta kanyi. Nyurru-wiyi Kaaturlu manngu-nyangu yungu-jana yapa yinya-patuju riwarri-mani. Junga kujaju. Ngaka kapu-jana riwarri-mani muku.

⁴ Nyarrparlu karna milya-pinyi yangka kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani yinya tiija maju-patu? Manngu-nyangkalu-jana marramarra-patu kujalurla Kaatuku warntarla-jarrija nyurru-wiyi. Majungka-jarrijalpalu. Kuja-jangkaju, Kaaturlu-jana kujurnu rdaku wiri-kirra yirdi-kirraju Tarturu-kurra. Mardarnu warrarda-jana tarnga-juku, ngulaju kapu-jana mardarni-jiki kaji-jana yinyarla-juku riwarri-mani muku tarnga.

* 1:17 Matthew 3.17, 17.5

⁵ Manngu-nyangkalu wati yangka Nuwa * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Yapa panulpalu walya nyampurlaju punku-nyayirni nyinaja, manu Nuwangku kala-jana putaputa pinarri-manu jungarnikiji nyinanjakuju. Kala lawa, kulalu nyanungu purda-nyangu, lawa. Kuja-panuju, Kaaturluju riwarri-manu-jana muku ngawarra wiri-kirlirliji. Muurl-mardarnu-jana Nuwa manu nyanungu-parnta manu nyanungurra-nyangu marnkurra kaja-nyanu-patu manu nyanungu-patu-parnta. Junga. Kaaturlu-jana 8-pala-mipa yapaju muurl-mardarnu palinja-kujakuju ngawarra wiri-kijaku.

⁶ Manngu-nyangkalu-jana kirri wiri-jarra yirdi-jarraju Jatama manu Kumarra * kujalpa-pala nyurru-wiyi karrija. Yapa-patu kujalpalu kirri yinya-jarrarla nyinaja, ngulajulpalu maju-nyayirni nyinaja. Kujarlanya Kaaturluju-palangu kirri yinya-jarraju riwarri-manu warlu-kurlurlu yalkiri-jangkarlu. Yuwayi, yulypulypa-karda-palangu jankaja. Nyiya-jangka? Riwarri-manu-palangu yinya-jarra kirri-jarra yungu-jana kujarlulu yapa maju-patu milki-yirrarninjarla pututu-pinyi kuja kalu walya nyampurla nyinami jalanguju. Kajili ngampurra nyinami majungka-jarrinjaku, manngu-nyangkarlalpalu yangka Kaaturlu kapu-jana kujarlunya riwarri-manu.

⁷⁻⁸ Manngu-nyangkalu wati yangka yirdiji Laati * kujalpa kirri Jatamarla nyinaja nyurru-wiyi. Jungarnijlparla Kaatukuju nyinaja. Parra-kari parra-kari kala-jana yapaju nyangu majungka-jarrinja-kurraju, manu kala-jana nyanunguju wajampa-jarrija-nyayirni. Yapa yinya-paturlu kula kalalu purda-nyangu Kaatuju. Kala kuja-palangu Kaaturlu riwarri-manu warlu-kurlurlu yinya kirri-jarra Jatama manu Kumarra, nyanungurluju muurl-mardarnu Laati-mipa palinja-kujaku.

⁹ Nyiya-kurlurlipa pina-jarrimi nyampurra yimi nyurru-warnu-jangka? Kuja-jangka yimi nyampu-patu-jangka, milya-pinyi karlipa kuja kajana yapa muurl-mardarni kuja kalu nyanungu purda-nyanyi. Muurl-mardarni kajana yapa ngurrju-patuju kuja kajana maju rdipimi, manu kuja kalu-jana yapa-patu-kariri murrumuru-mani. Kala yapa maju-patu kuja kalu majungka-jarrimi? Nyarra-mani kapu-jana Kaaturluju? Milya-pinyi karlipa jalangurlangu kunka-mani kanyanurla. Kapu-nyanurla warrarda kunka-mani-jiki yangka ngaka kapu-jana miimii-nyanjarla maju-pajirni.

¹⁰ Yapa majungku kula kalu-jana purda-nyanyi yapa kuja kalu-jana wiriwiri nyinami, lawa. Ngari kalu-nyanu manngu-nyanyi nyanungu-miparlu nyarrparlu yungulu-nyanu wardinyi-mani tala-kurlurlu, miyi manu pama-kurlurlu manu yangka kuja kalu warru parnka warrura manu warntarla. Kuja kalu kuja-jarrimi, majungka-jarrimi-nyayirni kalu. Kaaturluju kajana wurrangku nyanyi yangka ngakaju kapu-jana miimii-nyanjarla maju-pajirni.

Kaaturlu-jana milarnu marramarra-patu manu yapa-patu yungulu wiriwiri nyinami nyiarningkijarraku. Kala yinyarrarlulu maju tiija-paturlu, kula kalu-jana purda-nyanyi marramarra-patu manu wiriwiriji, lawa. Ngari kalu-jana manyu-pinyi-puka, manu kalu-nyanurla nyanungu-miparlu pulka-pinyi wiringkiji nganta. ¹¹ Marramarra-patuju kalu pirrjirdi-jiki nyina yinya-patukuju tiija maju-patukuju. Kala kuja kalu marramarra-patu karri kamparru Kaaturlu, ngulangkuju kapulurla yimi-ngarrirni yinya tiija maju-patu kalu majungka-jarrimi. Kula kalu-jana marramarra-paturlu manyu-pinyi, lawa. ¹²⁻¹³ Junga kujaju. Yinyarra tiija maju-patu, kula kalu jungangku manngu-nyanyi. Ngari kalu puluku-piya manu jiyipi-piya nyina, kula kalu jungangku manngu-nyanyi yapa-piyarlulu.

* 2:5 Nyangka Genesis 5-9

* 2:6 Nyangka Genesis 18-19

* 2:7-8 Nyangka Genesis 13-19

Yinya tiija-paturlu kula kalu milya-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri. Ngari kalu manyu-pinyi-puka. Manngu-nyangkalu-jana puluku manu jiyipi. Niyiakulu palka-jarrija? Palka-jarrijalu yungulu-jana yapangku pinjarla ngarni. Kuja-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturluju puuly-mardarninjarla tiija-patuju maju-patuju pinyi. Junga kapu-jana murrumurru-mani nyayirni kuja kalu maju nyinami.

Kuja kalu-nyarra tiija maju-paturlu jirrnganja-ngarni mangarri manu kuyu, ngari kalu maju-mipa manngu-nyanyi yungulu-nyanu wardinyi-mani. Maju-jarri kalu parrarlangurla. Kujarlanyankulu yapa nyurrurlaju kurnta-jarrija. ¹⁴ Yinyarra tiija-patu, kula kalu kali-nyanu warlalja-kurlu nyinami junga, lawa. Ngari kalu manngu-nyanyi yungulu ngari kutukutu kalykuru-jarrinjarla ngunami karnta-kari karnta-kari-kirli, wati-kari wati-kari-kirli. Warrarda kalu manngu-nyanyi kujarlu, "Kutukutu yanirlipa majumajuju!" Kujakuju, yulyuriku-yinyi kalu-jana yapa Kirijini-patu yangka Kirijini-patu kujalu witaku-mipa ngari nyinaja Kirijini manu yangka wita-mipa kuja kalu milya-pinyi Jijaji-kirli. Wangkami kalu-jana nyampuku Kirijini-patuku, "Yuwa, yantarnili yungurlipa majungka-jarrimi!" Nyarrpa-mani kapu-jana kuja-panu Kaaturluju yinyaju tiija maju-patuju? Kapu-jana juyurdurlu yunparni kuja kalu talaku ngayarra nyinami. Tiija yinya-paturlujulu yampija Jijaji-kirlangu yirdiyi ngurru purdangirli, ngari kalu manngu-nyanyi yungulu-nyanu mani nyiyarningkijarra-mipa. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju juyurdurlu yunparni.

¹⁵⁻¹⁶ Tiija-patuju kalu maju nyinami wati maju-piya Palama-piya * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Palamajulpa nyinaja Pujuru-kurlangu kaja-nyanu, manu kala nyinaja jarukungarduyu. Majulpa nyinaja, manu kala-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyangu, "Nyarrparlurnaju talaju mani? Marda kajilparna majungka-jarriyarla, marda kajikarnaju tala wiri-nyayirni mani." Kala Kaaturluju warla-pajurnu Palamaju kuja-kujakuju. Yuwayi, kapu Palamaju majungka-jarriyarla. Kala nyanungu-nyangu tangkiyirli warla-pajurnu. Kaaturlurla tangkiyikiji yartarnari yungu yungurla yapa-piyalku wangkami Palamaku. Tangkiyirlirla pututu-pungu Palamakiji maju-kujakuju.

¹⁷ Tiija yinya maju-patu, ngularraju Palama-piya. Yungulu-jana nganta yapa kangkarla Kaatu-kujakuju. Jangku-pinyi kalu-jana nyiyarningkijarra yapakuju, kala ngari kalu jamulu wangkami. Tiija maju-patuju mulju-piya ngapa-wangu. Yapangku kalu muljuju pangirni, kala kula kalu palka-mani ngapaju. Manu tiija yinya-patuju mangkurdu-piya kuja-ka palka-jarrimi wuraji. Yapangku kalu mangkurduju nyanyi, manu kalu manngu-nyanyi kapu ngapa nganta wantimi. Kala lawa. Kuja-piya, yapa kalu-jana yani tiija maju-patuku purda-nyanjaku Kaatu-kurluku nganta. Kala kula kalu pina-jarrimi nyanungurra-jangka, lawa. Kujarla-jana Kaaturluju ngurra maju-nyayirni yurdujarra-manu tiija maju-patuku. Kapu-jana tarnnga-kurra murrumurru-mani. ¹⁸ Tiija yinya maju-paturlu kalu-jana yapaku warrirni Kirijini-patuku jalangu-warnuku yangka-patu kujalu maju yampija manu kujalu Jijaji puraja witaku ngari. Yulyuriku-yinyi kalu-jana Kirijini-patuju. Wangkami kalu-jana, "Kajinkili yapa nyurrurla ngampurra nyinami majungka-jarrinjaku yungunkulu-nyanu wardinyi-mani, ngulaju ngula-juku." ¹⁹ Ngula-jangka kalu-jana yimi-karirlangu wangkami, "Yapa nyurrurlaju rarralyalku. Ngarili ngurru marda majungka-jarriya kutu!" Kala kujaju junga-wangu. Tiija maju-patuju kula kalu rarralya nyinami. Majungku ngari kajana jinyijinyi-

* **2:15-16** Nyangka Numbers 22-24

mani majungka-jarrinjaku. Pirijina-piya kalu nyina. Pirijina kula kalu rarralya nyinami, ngula-piyanya.

²⁰ Nyurru-wiyi tiija maju-patuju kalalu Kirijini-wiyi nyinaja. Majulu yampija purdangirli, yangka kuja kajana jurnta kanyi Kaatu-kujaku. Kalalu milya-pungu ngalipa-nyangu Warlaja-Wiri Jijaji Kiraji kuja-ka ngalipa-nyangu Ngarlkinpa nyina. Kala ngula-jangka, rdirri-yungulu majungka-jarrinjaku-yijala. Nganangkulku kapu-jana muurl-mardarni? Lawa ngari! ²¹ Kajili nyinayarla ngurrra-juku kutu jungarni nyinanjarla, ngulaju ngurru. Kajili Kirijini-wangu-juku nyinayarla, ngulaju ngurru. Junga kujaju. Kala kujalu Kirijini-jarrija, ngulangku-julu yampijalku Kaatu-kurlangu kuruwarriji ngurru kuja-jana yimi-ngarrurnu. Kuruwarri yangka kujalu-jana jaajikingarduyu wiriwirirli pinarri-manu. ²² Yapanku yimi wita yirrarnu tiija maju-patu-kurlu nyurru-wiyi. Nyampunya yimiji:

“Kuja-ka maliki yurllkulyu-pardimi, ngulaju-ka pina-ngarni. Manu kaji ngananku nguurrnguurrpa parljirni, ngulaju-ka walya-kurra pina-wantinjarla warru wardarrwardarr-wantimi.”* Junga kujaju.

3

Jijaji kapu pina-yanirni

¹ Yapa nyurrurla-patuku kuja karna-nyarra yulkami-nyayirni, nyurru-wiyirna-nyarra pipa yangka kamparru-warnu-wiyi yilyajarra. Nyampuju pipa-karilki karna-nyarra yirrarni. Ngajulurlurna-palangu pipa-jarra yirrarnu yungurna-nyarra langa-kurra-mani yarda yimi kuja kankulu milya-pinyi. Warrardalu manngu-nyangka junganku. ² Manngu-nyangka warrardalu yimi kujalu-jana Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlu yimi-ngarrurnu yapaku nyurru-wiyi. Manngu-nyangkalu yimi yangka kuja-jana Warlaja-Wiringki ngalipa-nyangurlu Ngarlkinparlu Jijajirli yimi-ngarrurnu Kurdungurlu Wiriwiriki. Yinyarrarlalalalu-nyarra yimiji yimi-ngarrurnu.

³ Kaji Jijaji Kiraji yanirni pina walya nyampu-kurra, ngulakungarntiji ngalya-karirli yapanku kapulu-nyarra manyu-pinyi nyurrurla yangka kuja kankulu junganku milya-pinyi Jijajiji kapu yanirni pina. Yapa yinapatuju kapulu majungka-jarrimi kutu nyarrparlangu-puka kajili manngu-nyanyi. ⁴ Kujanya kapulu-nyarra wangkami, “Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-patulu wangkaja yangka ngaka kapu Jijaji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Manu kujalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla kamparru-wiyi, wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yangka kapu ngaka pina-yanirni. Kala lawa! Pardarnu warrardalparliparla nyanungukuju. Lawa-juku! Kirijini yinya-patu yangka kalalu-ngalpa wiriwiri nyinaja, palija mukulu. Walya nyampuju jurru-juku kuja Kaaturlu nyurru-wiyi ngurru-manu.” Kujanya kapulu-nyarra yapaju wangkami.

⁵ Yapa kuja kalu kuja wangkami, ngulaju warlkanji-wati. Wajawajamanulu yimi Kaatu-kurlu yangka kuja ngurru-manu nyiyarningkijarra nyurru-wiyi. Nyarrparlu Kaaturluju ngurru-manu nyiyarningkijarra? Ngarilpa lirra-miparlu wangkanjarlu ngurru-manu. Kujarlanyalu yalkiri manu yanjilypiri-wati palka-jarrija. Ngula-jangka walya ngurru-manu kuja ngapa-jangka warraja-jarrija. Junga kujaju. Walyaju ngapa-jangka wilypi-pardija. ⁶ Ngakalku Kaaturlu riwarri-manu nyiyarningkijarra walyangkaju yangka ngawarra wiri-kirirli.* ⁷ Nyarrpa-manilki kapu-

* 2:22 Nyangka Proverbs 26.11

* 3:6 Nyangka Genesis 7-8

jana Kaaturluju walyaju, yalkiri manu yanjilypiri-watiji? Murnma-juku-ka mardarni, ngulaju kapu ngaka riwarri-mani warlu-kurlurlu. Yinya-puruju kapu-jana yapa maju-patu miimii-nyanyi, manu kapu-jana tarnga-juku riwarri-mani.

⁸ Nyiya-jangka kula-ka Kaaturlu jalangurlu-juku nyiyarningkijarraju riwarri-mani? Nyiyaku karla pardarni? Kaaturlu kula-ka manngunyanyi yapa ngalipa-piyarlu, lawa. Nyanungurlu-ka kujarlu manngunyanyi, “Parra jintaju ngulaju 1,000-pala yulyurru-piya, manu 1,000-pala yulyurruju ngulaju parra junta-piya ngajukuju.” Kujanya-ka Kaaturluju manngu-nyanyi. ⁹ Junga kujaju. Kula Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pina-yanurnu walya nyampu-kurra yungu-jana yapa miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni marda maju-pajirni marda. Ngulaju ngula-juku. Kula Kaaturlu ngurungka nyanungu-nyangurlaju mardarni tarnga walya nyampu-kurra yilyanja-wangu, lawa. Nyiyakulku-ka Kaaturluju mardarni yinyarlaju? Kujanya-ka Kaaturluju manngu-nyanyi, “Kula karna ngampurra nyina yapaku pinjaku. Kajilparna Jijaji jalangurlu pina-yilyayarla, ngulaju yapa majuju kajikal muku palimi. Kala kajilparna Jijaji mardakarlarjuku nyampurla ngaju-nyangurla, marda yapa maju-paturluju kajikajulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni ngaju. Kujarlanya karna nyina Jijaji pinayilanjawanguju.” Junga kujaju. Kaatu kajana yapakuju mari-jarrimi kuja kalu maju nyinami. Ngampurra kajana nyinami yapakuju yungulurla nyanunguku pina-yani. ¹⁰ Kala ngaka, Warlalja-Wiri Kaaturlu kapu yilyamirni pina Jijajiji walya nyampu-kurraju. Kujarlanya kapu Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji pina-yanirni, kapu-jana kapal-katirni yaruju-nyayirni irli yapaku nyanja-wangu-juku. Kaji yanirni, yapanku kapulu purda-nyanyi warlpa wiri-piya warur-wangkanja-kurraju. Kaaturlu kapu riwarri-mani nyiyarningkijarra yangka kuja ngurrju-manu walya manu yalkiri. Yuwayi, kapu nyiyarningkijarra muku purrami warlu-kurlurlu, nyiyarningkijarra kuja ngurrju-manu nyurru-wiyi. Ngula-jangkaju kapu lawa karrimi.

¹¹ Yuwayi, kapu Kaaturlu warlu-kurlurlu riwarri-mani muku. Kujarlanya lu nyurrurlaju jungarniji nyinaya yungu-nyarra wardinyi nyinami. ¹² Wardinyili nyinaya, manu manngu-nyangkalu warrarda Jijaji-kiirli yangka kajirra parrakuju Kaaturluju jaka-yirrarni Jijajikingarnti pina-yilyanjakungarntiji walya nyampu-kurakungarntiji. Yuwayi, Kaaturlu parraju nyurru-juku milarnu. Ngaka parra yinyarla kapu-jana yalkiri manu yanjilypiri-wati riwarri-mani warlu-kurlurlu, manu kapu-jana nyiyarningkijarrarlangu warlu-kurlurluju riwarri-mani muku. ¹³ Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-ngalpa yalkiri-karilki manu walya-karilki ngurrju-mani. Wangkajangalpa kujaju nyurru-wiyi. Ngalipa yapa kuja karliparla jungarni nyinami nyanunguku, ngalipa-mipa kapurlipa walya yinyarlaju nyinami. Ngampurra-nyayirni karlipa nyinami yinyakuju walyakuju.

¹⁴ Warrardalurla pardaka kajirra ngurra ngurrju marlaja palka-jarrimi. Yiriyirrilirla nyinaya Kaatuku yungu-nyarra wardinyi nyinami. Kujajukulurla jungarni nyinaya yungulu-nyanu rarralypalku nyina kuluwangu manu yungu-nyarra Jijaji Kirajirli ngaka miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni. ¹⁵ Jijaji Kirajiji, pardarni-jiki kajana yapaku yungulurla pina-yanirni nyanunguku. Yungu-jana muurl-mardarni muku. Ngalipakupurdangkarlu Puurlurlu, kuja-kurlu-yijala yirrarnu. Kaaturlurla yartarnarri yungu yungu pina-jarrimi Jijaji-kiirli. Nyanungurlu-jana yimi yirrarnu pipa-paturla nyanungu-nyangurla. ¹⁶ Yimi yinyarraju Puurlu-kurlangu, ngularraju pirrjirdi-nyayirni manngu-nyanjaku. Ngalya-karirli yapanku kula kalu Kaatu-kurlangu Pirlirra mardarni, manu kalurla Kaatuku

warntarla-jarrimi jurnta. Nyanyi kalu Puurlu-kurlangu yimi kuja yir-rarnu, manu kalu manngu-nyanyi warntarlarlu. Kuja-piyarlu-yijala kalu manngu-nyanyi warntarlarlu yimi-kari yimi-kariji kuja kalu Payipulurla nguna. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju riwarri-mani muku.

¹⁷ Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi ngaju-nyangu yimiji ngulaju junga. Kajili-nyarra yinya maju-patu tiija-patu wangkami nyurrurlaku, kajikalu-nyarra yulyuriku-yinyi. Kajinkili-jana yimi nyanungurra-nyangu purda-nyanyi, ngulaju ngurrju-wangu. Kajikankulurla nyurrurlarlangu jurnta warntarla-jarrimi Kaatukuju. Tiija maju-paturlu, kula kalu purami Kaatu-kurlangu kuruwarri, warntarla kalu purami. Wangkami kalu warntarla, manu kalu majungka-jarrinja-yani-jiki. Jalangu, nyurrurlarlu yapangku kankulu purami yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Kala kajinkili-jana yinyarra purda-nyanyi, kajikankulurla nyurrurlarlangu kapuru nyina yimi yinyakuju. ¹⁸ Kuja-kujakuju, kulalu-jana purda-nyangka yinya maju-patu. Jungarnilirla nyinaya Kaatuku yungunkulu milya-pinya Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Nyanungunya kanyarra yimiriji nyinami.

Wangkamilki karnarla Kaatuku, “Yapangku yungulpalurla pulka-pungkarla Jijaji Kirajiki jalangurlu manu tarngangku-juku. Ngula-juku ngurrju.”

1 John

Pipa 1 Jaanu-kurlangu

Pipa kamparru-warnu kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiyi-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu Kirijini-patuku. Nyampu pipa karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Ngaka-kari jirrama-karilki-palangu yirrarnu pipa-jarraju, ngulaju karlipa-jana yirdi-mani Pipa 2 manu 3 Jaanu-kurlangu.

Nyampurla pipangka, Jaanurlu yirrarnu ngula karlipa ngaliparlu Kaatu yalala-yirrarni, ngula-warnuju kangalpa nyanunguju yawuru-jarri. Manu Jaanurluju yarda yirrarnu Kaatu ngula kangalpa ngalipaku yulkami. Ngula-warnuju ngalipalkurlipa-nyanu yulkamija jintakumarrirni. Ngula-warnu Jaanurlu yarda yirrarnu yungurliparla Jijajiki tarnnga-juku wala nyina manu ngungkurr-nyina kuja-ngalpa ngalipaku palija watiya warntawarntarla.

Jijaji Kiraji ngulaju Wankaru-yinja-panu JUKURRARNU

¹ JUKURRARNU Wiri yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni yangka-kurlu kujalpa nyinaja jukurrrpa-wangurla-wiyi. Ngula kujarnalu purda-nyangu wangkanja-kurra nganimparrlu puranjakungarduyu-paturlu, ngula kujarnalu nyangu milpangku warru wapanja-kurra. Jungarnalu palkaju nyangu, manurnalu rdakangku marnpurnu. Ngana-kurlu kuja karnalu-nyarra nyampuju yimi-ngarrirni JUKURRARNU? Nyampuju yimi ngulaju Jijaji Kiraji-kirli yangka Wankaru-yinja-panu-kurlu. ² Jijaji Kiraji ngulajulpa nyinaja Wapirra Kaatu-kurlu tarnnga-juku wankaru-juku jukurrrpa-wangurla-wiyi, ngulaju yilyajarni nyampu-kurra nganimpaku milki-yirrarninjaku. Warraja-manu nganimpa-kurra Jijaji Kirajiji, nyangulparnalulu palka-juku wankaru-nyayirni junga-juku. Ngula-juku karnalu-nyarra wangkami manu yimi-ngarrirni jaruju. ³⁻⁴ Nganimpa karnalu-jana jirrnganja nyinami Kirdarlanguku jintangka-juku Wapirra Kaatuku manu nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku. Nyampunyarnalu purdanyanjarla nyangu palkaju, ngula-kurlunya karnalu-nyarra yirri-purami yungunkulu-nganpa jirrnganja nyinami jintangkalku wardinyilki.

Kaatu ngulaju ngurrju-nyayirni Rdili-nyayirni-wangu

⁵ Nyampunya jaruju yangka kuja-nganpa yimi-ngarrurnu Jijaji Kirajiri nganimpaku, ngulaju kujarlu, “Kaatu, ngulaju-ka nyinami ngurrju-nyayirni Rdili-nyayirni-wangu, kula karla nyanungukuju munga rdanparni, lawa. Kula-ka mungangka nyinami.” Ngula karnalu-nyarra yimi-ngarrirni. ⁶ Wangkami kajikankujulu marda kuja, “Jintangka karnalurla jirrnganja nyinami Rdili-nyayirni-wanguku Kaatuku yapaju.” Kujaju junga marda. Kala kajilpankulu munga-piyarla-juku karlirr-yantarla Kaatukujaku tarnnga-juku, ngulaju kajikankulu nyinami manu wangkami warlkanji yijardu-wangu. ⁷ Kala kajilparliparla jungarni nyinakarla Rdili-nyayirni-wangu-wana tarnnga-juku, Rdili-nyayirni-wangu kuja-ka nyinami Kaatuju, ngula-piya-wana kajikarlipa nyinami jintangka-juku wungu, ngulaju kajika-ngalpa Kaaturlu kirlika-mani-nyayirni wilji-jangka

manu nyiya-kari nyiya-kari-jangka yalyungku Jijaji Kiraji-kirlangurlu Ngalapi-nyanu-kurlurlu yangka kuja-ngalpa palija watiya warntawarn-tarla.

⁸ Wangkami kajikankujulu marda kuja, “Kula karnalu wilji nyinami, ngurrju karnalu nyina karlirr-yaninja-wangu.” Lawa kujaju! Kujarluru kankulu-nyanu karlirr-kanyi kujarluru wangkanjarlu, kula kankulu jungarni nyinami, lawa. ⁹ Kala Kaatu ngulaju-ka nyinami jungarni-nyayirni, junga kangalpa wangka. Kajirlijarlu malamala-karrimi manu yalala-yirrarni wilji-warnurluju manu karlirr-yaninja-warnurlu, ngulaju Kaatuju kapu-ngalpa yawuru-jarri manu rdakurl-kijirni, manu kapu-ngalpa kirlka-mani jungarni-wangu-jangkaju ngalipaju. ¹⁰ Nyampunya kangalpa wangkami ngalipakuju Kaatuju: mukurlijarlu jurnta yanu ngalipaju wilji-jarrinjarlu. Kala kuja kankulu-nyanu nganta nyurrurluru ngurrju-pajirni wilji-wangu nganta, ngulaju kankulu Kaatu kujarluru warlkanji-pajirni. Ngulangkaju jaru nyanungu-nyangu kula-ka nyinami kurturdururlu manu nginyinginyirla nyurrurlu-nyangurla, lawa.

2

¹ Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampurra ngari karna-nyarra pipangka yirrarninjarlu wangkami nyurrurlakuju, ngulaju yungunkulu jungarni nyinami karlirr-yaninja-wangu manu wilji-wangu. Kala ngaliparla tur-nungka, kajilpa ngana-puka karlirr-yantarla Kaatu-kujaku, ngulaju kajika Jijajirli nyanungurlu pinarni kanyi Rdarrkanparluju. Ngulakuju kajikarla Kaatuju yawuru-jarrimilki. ² Jijaji-ngalpa kunka-pardija ngalipakuju. Yangka kujalu yirrarnu Jijaji Kiraji watiya warntawarn-tarla, ngulangkaju-nyanurla Kaaturlu kunka-manu ngalipa wilji-warnu. Jijaji kula-ngalpa ngalipa-mipaku kunka-pardija, lawa. Yapa-karirlanguku-jana kunka-pardija ngurujarranyparlaku Jijajiji. Kujarluru Jijajirli yawuru-manu Kaatuju ngaliparla wiljingga Rdarrkanparluju.

³ Kajilparlipa jungarnirli purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu wilji-wangurlu, ngulaju kajikarlipa milya-pinyi-nyayirni nyanunguju. Ngulaju ngula-juku. ⁴ Kajilpa yapa jinta-kari marda wangkayarla, Ngajurlangurlu karna milya-pinyi-nyayirni Kaatu, lawa kujaju! Kala kajilpa nyanungurlu yapangu purda-nyangkarla manu warrarda yampiyarla kuruwarri Kaatu-kurlangu puranja-wangurlu, ngulaju kajika wangka yijardu-wangu warlka. ⁵ Kala kaji kuja-piya-wangurlu purami kuruwarri Kaatu-kurlangu junga-nyayirni yijardurlu wilji-wangurlu, ngulakuju karla yulkami Kaatuju karrikarri-wangu. Nyarrparlu kujarluru nyanu milya-pinyi ngaliparluru junga-japa kuja karlipa nyinami Kaatu-kurlangu? ⁶ Nganarlangu kuja-ka tarnga-juku nganta nyinami Kaatu-kurlangu nganta, ngulaju yungulparla nyinayarla Jijaji-piya-yijala.

Kirijini-patujurlipa-nyanu yulkami

⁷ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, nyampunya karna-nyarra yilyamirra kuruwarri Kaatu-kurlanguju, kula jalangu-warnu, lawa. Ngari karna-nyarra kuruwarri nyuru-warnu-juku yilyamirra Kaatu-kurlanguju yangka kujalpankulu purda-nyangu Kirijini-jarrinjarla, yangka kujalpanalu-nyarra yimi-ngarrurnu kamparrurlu-wiyi. ⁸ Ngulaju ngula-juku. Kala jinta-karilki karna-nyarra pipangka yirrarninjarla yilyamirra kuruwarri ngurrju-nyayirni jalangu-warnu. Munga ngulaju karla marlaja waparla-jarrinjarra-yani Kaatuku Rdili-nyayirni-wangu. Rdili-nyayirni-wangu ngulaju-ka tarnga-juku rdili-karrilki, junga-nyayirni nyampuju Rdili-nyayirni-wangu. Manu

jungarni-nyayirni-yijalankulu nyurrurlaju kuja kankulurla jirrnganja nyinami Rdili-nyayirni-wanguku. ⁹ Ngana nganta kuja-ka nyinami nganta Rdili-nyayirni-wangurla nganta, kajilparla nyurunyuru-jarriyarla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju kajika karlirr-yani-juku Kaatu-kujaku milpa-parnta rdili-nyanja-wangu mungangka. ¹⁰ Kala ngana-puka kuja karla yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka nyinami Kaatu-kurlangu-juku Rdili-nyayirni-wangurla-juku. Kula-ka karlirr-yani maju-kurrapinangu, lawa. ¹¹ Kala kuja-piya-wangu, yapa ngana-puka kuja karla nyurunyuru-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka karlirr-yani Kaatu-kujaku. Ngulaju-ka ramparlampal-wapami munga-wana-piyarla yirdija kuja mungangu pampa-manu.

Nyiyarningkijarra Juju Ngawu-kurlangu nyampurla walyangka, ngulajurlipa yampimi

¹² Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampu karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurru-juku-nyarra Kaatuju yawuru-jarrija wilji-warnukuju. Nyurru-juku-nyarra marlaja yawuru-jarrija Jijaji Kirajikiji.” ¹³ Manu ngula nyurrurlaku jarlu-pardu-patuku karna-nyarra nyurrurlarlanguku pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurrurlarlu-jala kankulu yangka milya-pinyi-jala nyanungu Jijaji kujalpa Kaatu-kurlu nyinaja jukurpa-wangurla-wiyi.” Manu ngula nyurrurlarlanguku kurdu-warnu-patuku ngula karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurrurla kujarla puta puntarnu Kaatukuju Juju Ngawungku, ngulajunkulu wurrangku-juku mamparl-pungu.” ¹⁴ Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampunya karna-nyarra pipangka yirrarninjarla yarda wangkami ngulaju kuja: “Milya-pinyi-jala kankulu Wapirra Kaatuju.” Manu jarlu-pardu-patu, nyampu-yijala karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangkaju nyanungu Jijaji kujalpa nyinaja Kaatu-kurlu jukurpa-wangurla-wiyi.” Manu ngula kurdu-warnu-patu, nyampu-yijala karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Pirrjirdi kankulurla marlaja nyinami nyanungu-nyangukuju jarukuju lani-wangu-juku nyurrurla. Manulpankulu wurrangku-juku mamparl-pungu Juju Ngawu.”

¹⁵ Nyampurla walyangka, nyiyarlangu kuja-ka nyinami Kaatu-kurlangu-wangu majumaju, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu. Ngulajurlipa yampimi nyinypa-wangurlu, kuja-piya-wangurlipa nyinami wartardjarrinja-wangu. Ngana-puka yapa kuja-ka wartardi-jarri manu tarngajarri Juju Ngawu-kurlangurla nyiyarningkijarrarla, ngulaju-ka nyinami Wapirra Kaatuku kuja-purda-kari yulkanja-wangu. ¹⁶ Ngulaju yangka kuja-ka yapangu wardu-pinyi nyiyarningkijarra maju Juju Ngawu-kurlangu, kuja-ka purlurlparlu warrarda purda-nyanyi, manu nyiypuka kuja-ka nyanyi majumajurlangu, manu kuja karla langawirl-karri nyiyarningkijarraku majumajuku punkuku, manu kuja kanyanurla warrarda kurruru-karri manu pulka-pinyi nyiyarningkijarraku, ngularra-piya ngula-ka nyina, ngulaju maju Kaatu-kurlangu-wangu. Nyampupiya ngulaju kula karla Kaatuku marlaja nyinami, lawa. Juju Ngawuku karla marlaja nyinami maju-nyayirni nyampu-piya-juku. ¹⁷ Nguruju-ka rdangkarlpa-jarrinja-yanilki nyampurla walyangka. Kaji ngaka walya nguru waparla-jarri manu lawa-jarri, ngulaju kulalu yapaju wartardjarrimilki Juju Ngawu-kurlangurlaju nyiyarningkijarrarla majumajurla. Kala nganangu-puka kuja-ka warrarda purda-nyanyi wilji-wangurlu kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulaju kapurla jirrnganja nyinami tarngajuku.

Yijardu-wangu-kurlu yangka Jijaji Kiraji-piya-wangu-kurlu

¹⁸ Kurdukurdu ngaju-nyangu, nguruju kangalpa wuurnpa-jarrimi ngalipaku Kirijiniki. Nyurru-jukunkulu-nganpa yangka purda-nyangu jaru jinta-kari-kirli yirdi-kirli Kiraji-piya-wangu-kurlu Yijardu-wangu-kurlu warntarla-kurlu kapu-jana karlirr-kanyi manu pinarri-mani yapa-jarlu. Junga kujaju. Jalangu-jarraju panu-nyayirni kalu yanirni warrarda Kiraji-piya-wangu-patu Yijardu-wangu-patu, manu kalu-jana yapa panu karlirr-kanyi Jijaji Kiraji-kijaku yimirr-yinja-karrarlu majungku. Nyampurra kuja karlipa-jana nyanyi majumaju, ngulaju karlipa manngu-nyanyi manu miyiki-nyanyi nguruju kangalpa kutulku-jarri yangka Jijajikilki yaninjarniki pina. ¹⁹ Kala nyampu yapa kulalu-nganpa nyinaja warlalja wungu-warnu, ngulanyalu-nganpa yanu jurnta. Kala kajili nyinayarla wungu-warnu warlalja kaninjarra, ngulaju kapulu nyinayarla nganimparla turnu-warnurla. Kala kujalu-nganpa yampija, yanu jurntalu-nganpa, ngulajurnalu-jana milya-pungu manu miyiki-nyangu kula nganimpayangu wungu-warnu manu warlalja. ²⁰ Nyurrurla, kula kankulu yalirra-piya nyina Yijardu-wangu-patu-piya yirdija-ngarra-nyarra Jijajirli Pirlirra kuru-pungu. Milya-pinjaku-nyarra kuru-pungu nyiyarningkijarraku yijarduku Kaatu-kurlanguku kuruwarriki yungunkulu milya-pinyi. ²¹ Nyurrurlaju, milya-pinyi karna-nyarra kula kankulu yapa ngalya-kari-piya nyina yangka kuja kalu nyina ngurru yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Pina-jala kankulu nyinami yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Junga-juku nyampunya karna-nyarra nyampu wangka nyurrurlaku Jijaji Kiraji-kirli. Kula kangalpa yimirr-yinyi Jijajirli, warrarda kangalpa wangka junga-nyayirni.

²² Ngana-puka kuja-ka nyinami warlkanji, kuja-ka nyina ngungkurru-nyinanja-wangu, ngulaju-ka wangkami, “Jijaji kula-ka nyinami Kiraji, Kaatu-kurlangu Yilyanja-warnu.” Manu ngana-puka kuja-ka wangkami warlka, “Kularla Wapirra Kaatu Kirda-nyanu Jijajiki. Manu kularla Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatuku.” Ngana-puka kuja-ka kujaju warlka wangka, ngulanya yangka Kiraji-piya-wangu Yijardu-wanguju. ²³ Ngana-puka kuja-ka wangkami nganta, “Jijaji nganta kularla Ngalapi-nyanu Kaatuku,” ngulaju kula-ka nyinami kurdu-nyanu Kaatu-kurlangu, lawa. Kala ngana-puka kuja-ka wangkami nganta, “Jijaji nganta Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu,” ngulaju karla jirrnganja nyinami Jijajiki kurdu-nyanu Kaatu-kurlangu.

²⁴ Nyurrurlarlujungkulu purda-nyangu Kaatu-kurlangu jaru ngurruju nyurru-wiyi. Ngulajulu warrarda manngu-nyangka manu puraya wajawaja-maninja-wangurlu. Kajilpankulu warrarda manngu-nyangkarla wajawaja-maninja-wangurlu manu purayarla, ngulaju kajikankulu-jana jirrnganja nyinami jintangka Kirdarlunguku. ²⁵ Nyampuju wankaru yangka kuja-ngalpa Jijajirli jangku-pungu ngakaku yinjaku: Kapurliparla tarnga-juku jirrnganja nyinami wankaru Kaatukuju.

²⁶ Nyampurranya karna-nyarra yimi-ngarrirni yali-patu-kujaku mulu-jamulujarlu Yijardu-wangu-patu-kujaku, kalakalu-nyarra marda karlirr-kanyi maju-kurra-pinangu. ²⁷ Ngula-kujakuju-nyarra Kaaturlu kuru-pungu Pirlirra nyanungu-nyangu. Kujarlaju kulankulu nganalku payirni yungu-nyarra pinarri-mani, lawa. Nyurru-juku kanyarra Pirlirparlu pinarri-mani junga-nyayirni nyiyarningkijarra Kaatu-kurlu. Kula kanyarra yimirr-yinyi manu jiliwirri-karrarlu pinarri-mani. Jungajukulu manngu-nyangka wajawaja-maninja-wangurlu-juku yijardurlu, kuja-nyarra pinarri-mani Pirlirparlu Kaatu-kurlangu. Manulu tarngalku-juku nyinaka Jijaji Kiraji-kirlangu.

Nyinamirlipa Kaatu-kurlangu-juku warlalja ngakaku kaji Jijaji pinarni yani

²⁸ Kurdukurdu ngaju-nyangu, tarngajakulu nyinaka Jijaji Kiraji kirlangu-juku, kalakankulu marda yampimi jukuru-jarrinjarla. Kajilpa pina-yantarlarini jalangu marda, jukurra marda, kajika-ngalpa parlu-pinyi nyanungu-nyangu-juku, ngulangaku kajikarlipa kurnta-wangu kar-rimi nyanungurla kamparru. Kujarlajulu nyinaya tarnga-parnta yapa nyanungu-nyangu-juku, yungurliparla wirwirl-nyinami lani-wangulku.

²⁹ Jungarni-ngawurrrpa-jala kankulu milya-pinyi Jijaji Kirajiji, kujarlanya kankulu milya-pinyi yapaju kuja-ka marda nyinami Kaatu-kurlangu marda, marda wilji warntarla kuja-purda-kari. Nganangku-puka kuja-ka purami jungarnirli Kaatu-kurlangu kuruwarru, ngulaju-ka nyinami Kaatu-kurlangu kurdu-nyanu.

3

Ngalipa karlipa nyinami Kaatu-kurlangu kurdukurdu

¹ Wapirra Kaatuju kangalpa yulkami-nyayirni ngalipakuju, kuja kangalpa kurdukurdu warlalja-pajirni nyanungurlu. Junga-juku karlipa ngula-juku nyinami kurdukurdu nyanungu-nyangu nyanunguku. Kala ngalya-kariji yapaju Juju Ngawu-kurlangu, ngulangkuju kula kalu Kaatuju milya-pinyi. Kujarlanya kula kalu-ngalpa ngalipaju milya-pinyi ngula karlipa ngalipa nyinami Kaatu-kurlangu kurdukurdu. ² Ngajakupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, jalanguju karlipa nyinami Kaatu-kurlangu yapa nyanungu-nyangu warlalja. Ngurrrpa-juku karlipa nyinami milya-pinjakuju kajirlipa-ngarra nyinami ngakalku nyiya-piya mayi. Kala ngari karlipa wita-wiyi milya-pinyi jalanguju, ngulaju kuja: Nyangurla mayi kaji pinarni yani Jijaji, ngulaju kapurlipa nyanyi Kaatuju jurru-juku. Ngula kapurlipa nyanungu-piyalku-yijala nyinami ngurrjukku.

³ Nyampu-kurluku Jijaji Kiraji-kirliki kuja karla ngana-puka ngungkurr-nyinami manu wardinyi-jarri kapuru-wangu, ngulaju kyananu kirlkamanu pirlirrpaju Jijaji-piya.

Yungulparlipa nyinayarla jungarni karlirr-yaninja-wangu

⁴ Ngana-puka yapa kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulangkuju-ka kuruwarru rdilyki-pinyi Kaatu-kurlangu, ngulaju-ka nyinami majulku. Yangka warntarla wilji ngulaju yangka kuja-ka nyina nyanungu-nyangu-wana kuruwarru-wana wilji-juku yapa, kula-ka yangka Kaatu-kurlangu kuruwarru purami. ⁵ Pina-jala kankulurla nyinami Jijajiki kuja yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra ngalipaku kunka-pardinjaku, yungu-ngalpa muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. Yali Jijaji kulalpa nyiyakulku karlirr-yantarla, lawa. ⁶ Yapa Kaatu-kurlangu warlalja nyanungu-nyangu nyurrurla, kulalpankulu nyarrpa karlirr-yantarla warrarda, lawa. Yapakari ngana-puka kuja-ka karlirr-yani-juku warrarda Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula-ka milya-pinyi Kaatuju.

⁷ Kurdukurdu ngaju-nyangu, kawarr-kanja-kujaku-nyanu warrawarra-kangka yapa ngalya-kari-kijaku, kalakalu-nyarra karlirr-kanyi. Yapangu kuja-ka jungarnirli purami Kaatu-kurlangu kuruwarru, ngula-mipaju-ka nyinami Jijaji-piya jungarni-juku. ⁸ Kuja-piya-wangu yapa ngana-puka kuja-ka warrarda karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu yapa maju-nyayirni, ngulangkuju-ka purami yapangu Juju Ngawu kuja Juju Ngawu-wiyi nyurru-wiyi karlirr-yanu, ngulanya-ka yapanguju wirliyarla pura maju-wana. Nyanungurlu Juju Ngawungku maju-manu nyiyarningkijarra nyampurla

walyangka ngurungka karlirr-yaninjarlu. Kujarlanya Kaaturlu yilyajarni Ngalapi-nyanuju Jijaji Kirajiji muku riwarr-pinjaku manu mirrirninjaku majumajuku Juju Ngawu-kurlanguku.

⁹ Yapa Kaatu-kurlangu ngulangkuju-ka mardarni Pirlirrrpa nyanungu-nyangu, ngulaju-ka nyinami jungarni karlirr-yaninja-wangu. Kulalpa nyarrpa karlirr-yantarla warrarda Kaatu-kujaku, yirdija Kaatu-kurlangu yapa warlalja nyanungu-nyangu. ¹⁰ Nyarrparlu kuja karlipa-jana milya-pinyi manu miimii-nyanyi yapaju Kaatu-kurlangu marda, Juju Ngawu-kurlangu marda? Ngulaju karlipa-jana milya-pinyi kujarlu: Nganapuka yangka kuja-ka karlirr-yani warrarda manu yulkanja-wangu nyina, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu. Kala yangka kuja karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngulaju karlipa nyinami jungarni, manu karlipa-nyanu yulkami ngalipa.

Ngalipajurlipa-nyanu yulka

¹¹ Nyampu jaru kujankulu purda-nyangu nyurru-wiyi, ngulaju yungurlipa-nyanu yulkami. ¹² Manu yungurlipa nyinami wati Kayini-piya-wangu kujalpa Juju Ngawu-kurlangu nyinaja. Nyanungulpa nyinaja maju-nyayirni. Kala kukurnu-nyanuju, ngulajulpa nyinaja ngurrju karlirr-yaninja-wangu. Kujarlanya pungu tarnnga-kurra nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu.*

¹³ Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, nyinakalu wajampa-jarrinja-wangu manu ngarrurda-wangu yangka kajili-nyarra Kirijini-wangu yapa nyurunyuru-jarri. ¹⁴ Ngalipa karlipa-nyanu yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju. Kujarlanya karlipa pinaju nyinami nguru-jarraku yangka-jarraku nyurnu-kurlanguku nguruku manu wankaru-kurlanguku nguruku. Kaaturlu-ngalpa nyurru-juku kulpari kangu yangka ngurlu nyurnu-kurlangu-ngurlu, ngula-jangkanya karlipa nyinami wankarulku nyanungu-nyangurla nguru-nyayirni-wangurla. Kuja-piya-wangu nganapuka kuja karla nyurunyuru-jarrimi Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka nyinami nguru-karirla nyurnu-kurlangurla. ¹⁵ Yapa nganangku-puka kuja kyananu Kirijini-ngarrirni nganta, kajilparla nyurunyuru-jarriyarla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju kajika nyinami yapa tarnnga-kurra pinjanu maju-nyayirni. Kula karla jirrnganja nyinami wankaru tarnnga-juku Kaatuku, lawa.

¹⁶ Nyarrparlulkurlipa-nyanu milya-pinyi yulkanja-warnu kuja karlipa-nyanu yulkami nganta Kirijini-kariyi-nyanuju nganta? Jijaji-ngalpa kunka-pardinjarla palija watiya warntawarntarla ngalipaku. Kujarlaju warrawarra-kanyirlipa-nyanu palinjakungarntirli-malku. ¹⁷ Yapa mardaka yangka nganta nyanunguju nganta Kaatu-kurlangu yulkanja wita-wangu nganta. Marda-ka mardarni jurnarrpa panu-jarlu manu talarlangu panu-nyayirni. Manu-ka nyanyi Kirijini-kariyi-nyanu marlajarra-nyayirni jurnarrpa-wangu, wiyarrpa. Kajilparla nyinayarla mari-wangu manu jurnarrpa yinja-wangu, ngulaju kula karla yulkami Kaatu-piyalku, lawa. ¹⁸ Kurdukurdu ngaju-nyangu, junga-nyayirnilipa-jana yulkami yapa ngalya-karikiji jaru jamulu wangkanja-wangu manu jurnarrpa jurnta mardarninja-wangu. Jungangkurlipa-jana yinyi, manurlipa-jana ngurrju nyina.

Kirijini-patuju kapurlipa lani-wangu karri Kaatuku kamparru

* 3:12 Nyangka Genesis 4

¹⁹ Nyarrparlu karlipa-nyanu Kirijinirli milya-pinyi Kaatu-kurlangu-japa warlalja, marda yapa-kari karliparla jurnta nyina? Manu puntu-japa karliparla nyina manu rarralya? ²⁰ Kajilparlipa Kirijiniji kurnta nyinayarla, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kajika-ngalpa mardarni-juku. Milya-pinyika nyiyarningkijarra, manu kangalpa yulkami-juku. Kujarlanya karliparla nyinami puntu manu rarralya Kaatukuju. ²¹⁻²² Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, kajilparliparla puntu manu rarralya nyinayarla Kaatukuju, ngulaju kularlipa lanilki nyina. Manu kajikarliparla kutu wangkami ngurjuku Kaatuku nyiyarningkijarraku. Purami karlipa kuruwarri nyanungu-nyangu yirriyirri rli ngurru nyinanjaku kuja kangalpa wangkami. Kujarluru karlipa wardinyi-mani Kaatuju. Kujarlaju nyiyarlanguku kajirli pa payirni, ngulaju kapu-ngalpa yinyi. ²³ Nyampunya Kaatu-kurlangu kuruwarri ngalipaku puranjaku kuja kangalpa wangkami ngurjuku nyinanjaku. Kuruwarri-ka wangka kuja, “Ngaliparliparla ngungkurr-nyina Jijaji Kirajiki Ngalapi-nyanuku, manurlipa-nyanu yulkami.” Nyampunya kangalpa wangka Kaatuju. ²⁴ Nganangu-puka yapangu kuja-ka purami kuruwarri Kaatu-kurlangu yirriyirri-nyayirni rli, ngulaju nyanungu-nyangu yapa warlalja, manu karla Kaatuju jirrnganja nyina tarnga nyanunguku yampinja-wangu. Nyarrparlurlipa-nyanu yapangu milya-pinyi ngaliparluru yapajurlipa Kaatu-kurlangu marda, lawa marda? Nyanungu-nyangu Pirlirra kuja-nyungu, manu kangalpa palka kaninjarni nyina ngaliparla, nyampukurlurlunya karlipa-nyanu milya-pinyi Kaatu-kurlangu yapa, yangka kuja kangalpa jirrnganja nyina tarnga yampinja-wangu.

4

Miimii-nyanjarlalparlipa-jana waalparrikarla yapa-patuju marda Kaatu-kurlangu-japa, marda Juju Ngawu-kurlangu

¹ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, nyampurula walyangka kalu nyinami panu-jarluru-nyayirni jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu nganta. Ngulakujulu-jana ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaya! Marlaja wangka nganta kalura Pirlirra Kaatu-kurlanguku nganta. Junga marda kalu wangka, warlka marda kalu kujaju wangka. Ngungkurr-nyinanjakungarntirliji, miimii-nyanjarlalu-jana waalparrika yapa-patuju marda Kaatu-kurlangu-kurlu-japa, lawa ngula-wangu marda. ² Nyarrparlu kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Pirlirra-jangka kuja kalu-nyarra yimi-ngarrirni nganta jaru junga nganta? Yapa kajilpalu nyinayarla Kaatu-kurlangu, ngulaju kajikaluku kujaju wangka, “Kari-nganta Jijaji Kiraji palka-jarrija yapa-nyayirni.” Ngulanya kalu nyinami Kaatu-kurlangu yapaju. ³ Kala yapa kajilpa Kaatu-kurlangu-wangu nyinayarla, ngulaju kajika wangka kujaju, “Jijaji Kiraji, kula palka-jarrija yapa-nyayirni, lawa. Ngarilpa nyinaja pirlirra-mipa.” Kuja wangkanjarla karla jurnta nyinami Kaatukuju yangka Kiraji-piya-wangu Yijardu-wangu. Nyampuju Kiraji-piya-wangu Yijardu-wangu yapa ngulaju yangka jintajuku jurrku-juku kujankulu jaru purda-nyangu kapu ngaka yanirni nyampu-kurra walya-kurra. Jalangu-jala-ka nyina palka nyampurula nyurru-juku maju-nyayirni yangka Kiraji-piya-wangu Yijardu-wangu.

⁴ Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyurrurula kankulu nyinami Kaatu-kurlangu-patu yapa-patu. Panu-kari kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu yangka Kiraji-kurlangu nganta jarukungarduyu-patu nganta. Kaatu karla jurnta nyinami wiri-nyayirni Juju Ngawukuju. Ngula-piya-yijala

kankulu-jana wiri-yijala jurnta nyinami yangka-patukuju Kiraji-piyawangu-patukuju, manu nyurru-jukunkulu-jana mamparl-pungu nyampurla walyangka. ⁵ Yangka-paturlu kuja kalu-nyanu Kiraji-kirlangu-pajirni, ngulaju walku! Ngulaju kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu-patu. Ngula-paturlu kalu-jana warru yimi-ngarrirni Juju Ngawu-kurlangu yimi yapa-patu-kariki Juju Ngawu-kurlangu-patuku-yijala. Ngampurrparlu kalu-jana purda-nyanyi yimi Juju Ngawu-kurlangukuju wangkanja-kurraakuju. ⁶ Ngalipa karlipa nyinami Kaatu-kurlangu yapa-patu junga-nyayirni. Ngana-puka yapa kuja-ka pina-nyayirni nyinami Kaatuku, ngulangkuju kangalpa purda-nyanyi Kaatu-kurlangu yimi-ngarrirninja-kurra rdakurl-kijirninja-karrarl. Ngana-puka kuja-ka nyinami Kaatu-kurlangu-wangu, ngulangkuju kula kangalpa purda-nyanyi yimi-ngarrirninja-kurra. Kujarlunya karlipa-jana milya-pinyi yapa-patu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu marda, Juju Ngawu-kurlangu jarukungarduyu marda.

Kaatu-piyajurlipa-nyanu yulkami

⁷ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, Kaatu kangalpa yulkami tarnnga-juku. Ngana-puka kuja kajana yulkami yapa ngalya-kariki, ngulaju-ka nyinami Kaatu-kurlangu yapa, manu pina-nyayirni-ka nyinami nyanungukuju. Kujarlaju, yulkarlipa-nyanu ngaliparlangu! ⁸ Kuja-wangu, ngana-puka yapa kuja kajana jurnta nyinami yapa ngalya-kariki yulkanja-wangu, ngurrrpa-ka nyinami Kaatukuju, yirdija Kaatuju Yulkanja-panu ngalipaku. ⁹ Nyarrparlu-nyanu milki-yirrarnu ngalipa-kurra Kaaturluju Yulkanja-panurlu kuja kangalpa yulkami nganta? Yulkanjarla-ngalpa yilyajarni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu marulu nyampu-kurra walya-kurra yungurliparla jirrnganja nyinami wankaru-nyayirni nyanungurla. ¹⁰ Nyarrparlurlipa Kaatuju milya-pinyi Yulkanja-panuju? Kularliparla nyanunguku-wiyi yulkaja, lawa. Nyanunguju-ngalpa yulkaja-wiyi, kamparruju yilyajarni Ngalapi-nyanu nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlunya-nyanu walyka-yirrarnu ngaliparla wilji-panurla. Yangka kuja Jijaji Kiraji waraly-karrija watiya warntawarn-tarla, ngulaju Kaatuku yimiri-maninjaku. Ngula-juku karlipa milya-pinyi Yulkanja-panu Kaatuju. ¹¹ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, tarnnga-nyayirni kangalpa yulkami ngalipaku Kaatuju karrrikarri-wangu-juku. Kujarlajurlipa-nyanu yulkami. ¹² Kula ngranangu yapangku nyangu Kaatuju miparrpaju, lawa. Kajirlipa-nyanu yulkami, ngulaju Kaatu kangalpa nyinami tarnnga ngaliparla yampinja-wangu, kapurlipa-nyanu yulkami nyanungu-piyalku.

Lani-wangu karlipa nyinami Kaatu-kurlangu yulkanja-warnu

¹³ Nyarrparlurlipa-nyanu milya-pinyi yapa-paturluju marda Kaatu-kurlanguju warlalja, lawa marda? Nyarrparlurlipa milya-pinyi nyanunguju kuja kangalpa jirrnganja nyinami tarnnga-juku? Ngulaju kujarlulu kuja-ngalpa yungu Pirlirrpaju nyanungu-nyanguju. Kujarlanya karlipa-nyanu milya-pinyi Kaatu-kurlangu yapaju. ¹⁴ Nganimparlurnalu nyangu Ngalapi-nyanu parra-kari parra-karirli, ngula-jangka karnalu-nyarra yimi-ngarrirni Wapirra Kaatu-kurlangu yangka kuja-ngalpa yilyajarni Jijaji Kiraji yangka Wankaru-yinja-panu. Yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra yapaku muurl-mardarninjaku karlirr-yaninja-kujaku. ¹⁵ Nganangku-puka yapangku kuja-ka Ngalapi-nyanu-pajirni Kaatu-kurlangu Jijaji Kiraji, ngulaju-ka nyinami yapa Kaatu-kurlangu. Ngulakuju karla Kaatuju jirrnganja nyinami tarnnga-juku yampinja-wangu-juku. ¹⁶ Pina karliparla nyinami Kaatuku Yulkanja-panuku. Ngulaju karliparla wala nyinami, yalarni kangalpa yulkami tarnnga-juku Kaatuju.

Ngula-piya-yijala ngana-puka yapa kuja kajana yulkami yapa ngalya-kariki yampinja-wangu, ngulaju tarnnga-ka nyinami Kaatu-kurlangu-juku. Kaatuju karla jirrnganja nyinami tarnnga-yijala yampinja-wangu.¹⁷ Junga kujaju! Nyampurla walyangka Kaatu kangalpa yulkami tarnnganyayirni yampinja-wangu Jijaji-piyaku. Kujarlaju kaji-ngalpa Kaaturlu miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa karlirr-mardarninjakungarntirli, yulkanja-warnu kapurlipa lani-wangu karri manu mirrmirr-karrinja-wangu-juku nyanungurla kamparru. Lani-wangu kapurlipa karri Jijaji-piya Kaatu-kurlangu yulkanja-warnuju.¹⁸ Yapa ngana-puka kuja karla yulkami Kaatuku, ngulaju karla nyinami lani-wangu-yijala. Kaatu karla yulkami-nyayirni yalumpuku yapaku, kuja-jangkanya karla lani-wanguju nyinami. Kuja-piya-wangu, yapa kuja karla lani nyinami Kaatuku, ngulaju kyananu kanunju wangkami miyalu, ngulaju kuja, “Kaaturlujala kapuju murrumurru-mani maju-panuju nganta.” Wangka kyananu kanunju miyalu, ngulaju kuja, “Kapuju yampimi Kaaturlu yulkanjawangurlu nganta.” Kujarluru wangkanjarlu-ka kanginy-pinyi Kaatuju Yulkanja-panuju.

¹⁹ Ngalipa karliparla Kaatuku yulkami, yirdija-ngalpa kamparruju yulkaja-wiyi ngalipakuju.²⁰ Yapa marda kangalpa wangka nyanunguju nganta karla yulkami Kaatuku. Ngula wangkanja-puru marda karla nyurunyuru-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngulaju warlkanji wita-wangu yalumpuju! Ngula karla nyurunyuru-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku nyanja-warnuku, yapa kuja-piyaju kulalparla nyarrpalku yulkayarla Kaatukuju nyanja-wangu-jangkakuju. Lawa, kulalparla nyarrpa yulkayarla Kaatukuju!²¹ Nyampunya kuruwarrri Kaatu-kurlangu kuja-ngalpa yirrarnu: “Yapa kuja karla Kaatuku nganta yulkami Kirijini nganta, ngulapuruju yungurla yulkami Kirijini-kariyi-nyanurlanguku.”

5

Yungulparlipa warrarda mamparl-pinjarla yilyayarla nyiyarlangu Juju Ngawu-kurlangu

¹ Kuja karliparla nyinami Kaatuku kurdukurdu, ngalipa-mipa karliparla Jijajikiji ngungkurr-nyinami, yali kuja-ngalpa Kaaturlu milarninjarla yilyajarni. Kuja karliparla yulkami Kaatuku, ngulaju karlipa-jana yulkami Kaatu-kurlangurlanguku yaparlanguku.² Nyarrparlulkurlipanyanu milya-pinyi yapangkuru yangka kuja karlipa-jana yulkami nganta Kirijini-kariyi-nyanu-patuku? Ngulaju yangka kuja karliparla Kaatuku yulkami nganta, ngulangujurlipa kuruwarrri nyanungu-nyangu purami ngampurrparlu-juku. Ngula-jangkanya karlipa-jana yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju.³ Kaatu-kurlangu kuruwarrri, kuja karlipa purami yijardurlu, ngulaju karliparla yulkami. Purami kuja karlipa ngalparlu ngampurrparlu, ngulangku kula kangalpa mata-maninjarla rampakumani Kaatu-kurlangurlu kuruwarrirliji, lawa.⁴ Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani nyiyarlangu Juju Ngawu-kurlanguku yungurlipa warrarda mamparl-pinjarla yilyami karlirr-kanja-kujaku. Panu-jarlu yapa karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngula karliparla wala nyinami nyanunguku nyiyarlanguku. Kujarlunya karlipa mamparl-pinjarla yilyami Juju Ngawu-kurlanguju, wala kuja karliparla nyina Kaatuku.⁵ Junga kujaju. Nganangu-puka yapangu Jijaji kuja-ka Ngalapi-nyanu-pajirni Kaatukurlangu, ngula-miparlunya-ka mamparl-pinjarla yilyami Juju Ngawu-kurlanguju yapa ngalya-kariji karlirr-kanja-kujakuju.

Kaaturlu kangalpa yimi-ngarrirni Ngalapi-nyanu nyanungu-nyangu ngalipaku Kirijini-patuku

⁶ Jijaji Kiraji ngulaju yangka kuja papitaji-jarrija ngapangka, ngula-jangkaju kuja yalyu karlinjarla palija junga watiya warntawarntarla. Kula palinja-wangu nyinaja papitaji-jarrinja-warnuju, lawa. Junga palija. Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju yijardu-wangkanja-palka Pirlirrpaju. Kujarlanya kangalpa nyanja-warnurlu yimi-ngarrirni Jijaji Kirajiji ngalipakuju. ⁷⁻⁸ Wirrkardu-jangka karlipa milya-pinyi Jijaji Kiraji, ngulaju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Pirlirrrpa Kaatu-kurlangu-jangka, manu ngapa-jangka papitaji-jarrinja-warnu-jangka, manu yalyu karlinja-warnu-jangka, yangka-juku jurrku-juku kangalpa yimi-ngarrirni Jijaji-kirliji. Ngula-jangka marnkurrrpa-jangkanya karlipa milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. ⁹ Yapa jinta-karirli kajilpa-ngalpa yimi-ngarrikarla jaru nyiyarlangu-kurlu marda nyanja-warnurlu nganta, ngulaju kajikarliparla marda ngungkurrr-nyinami, kala lawa marda. Kajika-ngalpa marda yimirr-yinyirlangu. Kala Kaatuju kula-ka kuja-piya nyina, lawa. Warrarda kangalpa jungarnirli yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli Ngalapi-nyanu-kurlu. Ngulakuju yungulparliparla ngungkurrr-nyinayarla! ¹⁰ Ngana-puka yapa kuja karla ngungkurrr-nyinami Ngalapi-nyanuku Kaatu-kurlanguku, ngulangkuju-ka mardarni yimi junga Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu yangka kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu. Kala kuja-piya-wangu, ngana-puka yapa kuja karla kapuru nyinami Kaatuku yimi-ngarririnja-warnuku, ngulangkuju kujarlunya-ka warlkanji-pajirni Kaatuju, yangka kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu Ngalapi-nyanuju. ¹¹ Nyampunya jaruju kangalpa yimi-ngarrirni Kaaturluju wankaru-kurlu. Kaaturlu-ngalpa yilyajarni Ngalapi-nyanu yungurliparla nyanungu-mipaku marlaja nyinami tarnnga-juku. ¹² Junga-juku, ngana-puka yapa kuja karla wungu jirrnganja nyinami Ngalapi-nyanuku, ngulaju wankarulku karla jirrnganja nyinami tarnnga-juku. Ngana-puka kula karla jirrnganja nyina, ngulaju kula-ka kuja-piya wankarulku nyinami, lawa.

Walangku yungurlipa-janarla Kaatuku payirni yapa-patu-kariki karlirryaninja-warnuku

¹³ Nyurrurlajunkulu yapa Kaatu-kurlangu yangka kuja kankulurla ngungkurrr-nyinami Ngalapi-nyanuku. Nyurrurlaku karna-nyarra pipangka yirrarni yungunkulu milya-pinyi kapunkulurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. ¹⁴ Wala karliparla nyinami Kaatuku nyiyarlangungarnti ngurrju-mipakungarnti payirninjakungarnti. Kajilparlipa payikarla nyiyarlanguku, kajilparla ngungkurrr-nyinayarla-wiyi yangkaku jurrkuku-juku, ngulakuju kajika-ngalpa Kaatuju ngungkurrr-nyina payirninja-kurraku. Kapu-ngalpa purda-nyanyi wangkanja-kurra wurra-maninja-wangurlu. ¹⁵ Jungarnirli karlipa milya-pinyi Kaatu payirninjakungarntirli. Kuja kangalpa purda-nyanyi nyiyarlangu payirninjakurra, ngulaju kapu-ngalpa yinyi wurra-maninja-wangurlu.

¹⁶ Kajilpankulu nyangkarla Kirijini-kariyi-nyanu kuja-ka karlirryani Kaatu-kujaku, ngulakujulurlajinta wangkaya Kaatuku, manu kapu yawuru-jarrinjarla wankaru-juku mardarni. Kala kuruwarrinyayirni-wangu jinta-ka nguna Kaatu-kurlangu, kajilpa yapangku rdilyki-pungkarla, ngulaju kulalparla Kaatuju yawuru-jarriyarla. Kajika yapa yali pali tarnnga-juku. Kaatujulu yampiya payirninja-wangurlu yalumpuku yapaku. ¹⁷ Yapa ngana-puka kuja-ka karlirryani Kaatu-kujaku, ngulangkuju-ka rdilyki-pinyi kuruwarrini Kaatu-kurlangu. Kaatuju

kapurla yawuru-jarri-juku yalala-yirrnarinja-warnukuju. Yapa yali kula palimilki.

¹⁸ Yapa Kaatu-kurlangu kurdukurdu kuja karliparla nyinami, kajikarlipa marda karlirr-yani ngari wita. Kala kulalparlipa war-rarda karlirr-yantarla tarnga-juku yirdijarlipa kurdukurdu nyanungu-nyangulku. Karlirr-yaninja-kujaku kangalpa muurl-mardarni Ngalapi-nyanurlu Kaatu-kurlangurlu. Muurl-mardarninja-warnu kulalpa-ngalpa murrumurru-mantarla Juju Ngawungkuju. ¹⁹ Ngaliparluju Kirijini-paturlu karlipa-nyanu milya-pinyi, ngulaju karlipa nyinami Kaatu-kurlangulku yapa. Panu-kari kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu nyampurla walyangka, manu kalu purami. ²⁰ Nyampurlangunya karlipa milya-pinyi: Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra, jalangu-ka nyinami nyampurla. Nyanungurlu-jala-ngalpa pinarri-manu ngalipaju, ngula-jangkanya karliparla pina nyinami Kaatukuju jintaku jungarni-nyayirniki. Ngulakunya karliparla nyinami warlalja Jijaji Kiraji-kirlangurla Ngalapi-nyanu-kurlangurla. Jijaji Kirajiji ngulaju jinta-juku-jala Kaatuju jungarni-nyayirnji. Nyanungu-juku yangka Wankaru-yinja-panuju yangka wankaru Kaatu-kurlangu-jangka. ²¹ Kurdukurdu ngaju-nyangu, jawirdikili nyinaya juju-kari juju-kari-kijaku Kaatu-kurlangu-wangu-kujaku pirli-jangka marda, marda watiya-jangka! Ngula-juku.

2 John

Pipa 2 Jaanu-kurlangu

Jinta-kari pipa kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiyi-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu Kirijini-patuku. Kamparru-warnu pipaju karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Nyampu pipa karlipa yirdi-mani Pipa 2 Jaanu-kurlangu. Ngaka-kari jinta-karilki yirrarnu pipaju, ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 3 Jaanu-kurlangu.

Nyampurla pipangka wangka kangalpa ngalipaku Jaanu yungurliparla yulkami Kaatuku junga-nyayirni, manu yungurlipa purami, manu yungurlipa purda-nyanyi nyarrpa kaji-ngalpa wangka nyanunguju.

¹ Ngajujurna Jaanu. Yapangu kajulu wiri-pajirni jaajikiji. Ngajulu karna-nyarra yirrarni nyampu pipa nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu turnu-jarrimi. Kaaturlu-nyarra milarnu. Yulkami-nyayirni karna-nyarra, manu panu-karilangu kalu-nyarra yulkami. Milya-pinyi kalu Kaatu-kurlangu junga yimi, manu kalurla ngungurr-nyina. ² Ngalipa karliparla ngungurr-nyina Kaatu-kurlanguku yimi jungaku, manu kapurliparla tarngaga-juku warrarda ngungurr-nyina. Kujarlanya karnalu-nyarra yulkami.

³ Kaatuju ngalipakupalangu, manu Jijaji Kiraji nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Ngungurr-nyina karliparla Kaatu-kurlanguku jungaku yimiki. Yulkami-nyayirni kalu-ngalpa Kirdarlanguju. Kujarlanya kapulu-ngalpa nyanungu-jarrajaju yimiri-jiki nyina, manu kapulu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyina. Kapurlipa-jana marlaja nyina rarralya ngurrju.

⁴ Nyurru-wiyi, Wapirra Kaaturlu-ngalpa yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu yimi junga yungurlipa purami jungangu, manu yungurliparla jungarni nyina. Yapanguku yaninjarla yimi-ngarrurnu nyurrurla kuja kankulurla jungarni nyina Kaatuku. Nyanunguju wangkaja kuja kankulu purami nganta nyanungu-nyangu yimi jungangu. Kujarlanya karna wardinyiji nyina.

⁵ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Yungurna-nyarra wangkami. Kularna-nyarra yimi jinta-kari yimi-ngarrirni. Kala yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yangka-juku yimi kuja-ngalpa Kaaturlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi Kirijini-jarrinjakungarntiji. Wangkaja-ngalpa yungurlipa-nyanu jarnkujarnku yulkami. Ngula-yiyala karna-nyarra yarda yimi-ngarrirni yimi jurru-juku nyampurlaju pipangka. ⁶ Nyarrparliparla yulkami Kaatukuju jungaju? Kaaturlu-ngalpa yimi yungurlipa purami jungangu. Kajurlipa purda-nyanjarla purami jungangu, kujanya karliparla yulkami Kaatukuju.

⁷ Kalalu panu-nyayirni nyurrurla-nyangu jaajirlaju nyinaja pina-watiji. Kalalu-jana yapa pinarri-manu Kaatu-kurluju. Ngulajulu kurruly-wantijalku. Ngulaju kalu jalangu nyina yimir-yinja-palkalku. Yampijalu nyurrurla-nyangu turnu-warnuju, manulu warntarla yanu Kaatukujakuju. Kuja-jangkarlunya kalu-jana yapa panu-kariji yimir-yinyi warlkangkalku. Yinyarra warlkanji-patu kalu wangkami Jijaji nganta kulalpa yapa-nyayirni nyinaja. Pirlirpa-mipa nganta nyanunguju. Yinyarrarluju

warlkanji-watirli kuja kalu-jana yapa kanyi Jijaji-kijaku. ⁸ Warrawarra-kangkalu-nyanu nyanungurra-kujakuju! Kalakalu-nyarra yimirr-yinyi. Kajinkili-jana purda-nyanjarla purami yimirr-yinja-warnu, ngulaju kulankulu nguru-nyayirni-wangurla nyinami Kaatu-kurluju, lawa. Kapunkulu yani ngurra jinta-kari-kirra punku-kurra. ⁹ Jijaji Kirajirli-ngalpa pinarri-manu Yimi Ngurrju. Kaji yapa jinta-karirli nganangku-puka Yimi Ngurrju kurruly-kijirni yimi-kari-kirraluku, ngulakuju kula karla Kaatuju jirrnganja nyina nyanungukuju, lawa. Kala kajirli yapa ngungkurr-nyina yimiki kuja-ngalpa Jijajirli pinarri-manu, ngulakuju Kirdarlangu kapalarla jirrnganja nyina. ¹⁰ Marda yapa jinta-kari kajilpa yantarlarri nyurrurla-nyangu jaaji-kirra, ngulangku marda kajilpa-nyarra yimi-karirilki pinarri-mantarla Jijaji-kirli nganta, ngulaju kula yangka jurruku-juku kuja-ngalpa ngalipa pinarri-manu. Kaji yapa kuja-piya yanirni, ngulaju kulalu kangka nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurraju. Kulalurla wapirdi wangkaya, ngarili yilyaya-puka. ¹¹ Nyiya-jangka kujaju? Kujarra-piya yimirr-yinja-panu, kula kalurla Kaatuku warrki-jarrimi. Kajinkili-jana kanyi nyurrurla-nyangu ngurra-kurra, kapunkulu maju-yijala nyinami nyanungurra-piya.

¹² Yungurna-nyarra yarda yimi-ngarrirni panu-nyayirni, kala kularna-nyarra yirrarni nyampurula pipangka. Yungurna-nyarra yanirra nyurrurlaku nyanjaku ngaka. Kajirna yanirra, yungurna-nyarra nyanjarla wangkami. Ngula-jangkanya kapurlipa wardinyi nyinami.

¹³ Kaaturlu-nyanu milarnu Kirijini-patu kuja kalu nyina nyampurula ngaju-kurlu. Ngula-paturlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirniirra ngurrju nganta kalu nyina. Ngula-juku.

3 John

Pipa 3 Jaanu-kurlangu

Pipa purdangirli-warnu kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu yapa Kirijini-patuku. Kamparru-warnu pipaju ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Jinta-kari pipaju ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 2 Jaanu-kurlangu. Nyampuju pipa, Jaanurlu kuja-jana yarda-yirrarnu Kirijini-patuku, yirdi-mani karlipa Pipa 3 Jaanu-kurlangu.

Jaanurlu pantirninjarla yirrarnurla pipa yirdikiji Kayijuku, ngulangkuju kujalpa-jana tala yungu yali-patuku Kirijini-patu-kariki ngulangkuju kujalpalu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli warru yimi-ngarrurnu, ngulakunyalpa-jana yungu talaju.

¹ Ngajujurna Jaanu. Yapangku kajulu wiri-pajirni jaajikiji. Nga-julu karnangku yirrarni nyampu pipa nyuntuku, Kayiju. Nyuntujunpa ngaju-nyangu wungu-warnu. Yulkami-nyayirni karnangku.

² Ngajukupurdangka wungu-warnu, milya-pinyi karnangku kuja kanparla ngurrju nyinami Kaatuku nyuntu-nyangu pirlirpa-kurluju. Wangkami karnangkurla yungungku pirlirjirdi-mani warrarda, ngula kapunpa nyurnu-wangulku nyinami. ³ Kujalu ngalya-kari Kirijini-patu yanurnu nyampu-kurra ngurra-kurra, yimi-ngarrurnujulu kuja kanpa jungangku purami Kaatu-kurlangu yimi junga, manu kuja kanpa jungarni nyinami ngurrju. Kujarlanya karna wardinyi-nyayirni nyina. ⁴ Ngajulurluju karna-jana warrawarra-kanyi manu pinarri-mani ngaju-nyangu Kirijini-patukariji. Kurdukurdu-piya kajulu nyina ngajukuju. Kuja karna purda-nyanyi kuja kalu Kaatu-kurlangu yimi junga purami jungangku, ngulangkuju kaju wardinyi-mani-nyayirni.

⁵ Ngajukupurdangka wungu-warnu Kayiju, yangka kujalpengulu Kirijini-patu-karirli nyuntu nyanja-parnkaja, marda kulanpa-jana milya-pungu. Kala ngarinpa-jana kutu kangu nyuntu-nyangu ngurra-kurraju. Ngurrju kujaju. ⁶ Yinyarrarlujulu yaninjarla yimi-ngarrurnu kujalpanpa-jana yulkanjarla tala yungu. Ngaka kajili yarnkamirra nguru-kari nguru-kari-kirra, wurnakungarntirli-jana nyiyarningkijarra yungka. Kirijini-kari Kirijini-karirli yungulpalu-nyanu jarnkujarnku tala yungkarla kajili ngurra-kari ngurra-kari wapami Kaatuku kajilirla warrki-jarri.

⁷ Yinyarra Kirijini-patulu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yungulu-jana yapa pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, yangka yapa-patu kuja kalu milya-pinja-wangu nyinami. Ngula-puruju kulalu-jana payurnu Kirijini-wangu talaku manu nyiyarlanguku. ⁸ Kujarlanya, ngalipa kuja karliparla ngungkur-nyina Jijaji Kirajikiji, ngulajulparlipa-jana tala yungkarla warrkini-wati yinyakuju. Marda kularlipa yani nyanungurra-kurlu yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirraju yapaku yimi-ngarrirninjaku Kaatu-kurlangu yimi jungaku. Ngulaju ngula-juku. Yinyi-jiki kajikarlipa-jana yungulu yanilki.

⁹ Ngajulurna-jana pipa wita yilyaja Kirijini-patu-kariki nyuntu-nyangu turnu-kari-jangkaku yungulu-jana tala yinyi Kirijini-patuku warrkini-patuku kujalpalu-jana jjanu wapaja. Kala yinya wati jinta-kari Tiyutipi yungu-jana wiri nyina Kirijini-patuku nyuntu-nyangu turnu-warnurlakuju. Kujarlanya kula kaju wiri-pajirni. ¹⁰ Ngaka kajirna nyuntu-nyangu-kurra yanirra, kapurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakuju nyanunguju kajinkili jinta-jarrimi. Warlka-ka warrarda wangka ngajukurlu yunguju nganta murrumurru-mani nyanungu-nyangu yimi-kirilrli ngajuju. Kala kula kanyanu kujarlaju yawuru-mani, lawa. Kajili Kirijini-patu-kari warrkini-patu yanirra nyuntu-nyangu ngurra-kurra jjanu, kula kajana rdakurl-kijirninjarla warrawarra-kanyi jungangku, lawa. Warla-pajirni kajana Kirijini-patu-karilangu warrawarra-kanjakujaku nyanungurra-kujakuju. Yilyami kajana jaaji-ngirli.

¹¹ Ngajukupurdangka wungu-warnu, kula-jana waalparrika yapa-kari kuja kalu majungka-jarrimi. Ngari-jana waalparrika ngurrju-mipa yangka kuja kalurla Kaatu-mipaku ngurrjuju nyina. Ngana-puka kaji jungarni nyina, ngulaju Kaatu-kurlangu kurdu. Kala yapa kuja-ka maju nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula-ka Kaatu milya-pinyi.

¹² Kaji wati Mitiriyu yanirni nyuntu-nyangu ngurra-kurra, ngulaju kangka nyuntu-nyangu yuwarli-kirra, manu warrawarra-kangka. Kirijini panu-karirli kalu milya-pinyi, manu wangkami kalu nyanunguju ngurrju nganta. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa kuja-ka Kaatu-kurlangu yimi jungangku purami, manu kuja karla ngurrju jungarni nyina. Nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa. Manu kanpa-nganpa milya-pinyi nganimpaju. Milya-pinyi kanpa kuja karnalu nyarrpa wangkami Mitiriyu-kurlu ngulaju junga.

¹³ Yungurnangku yarda yimi-ngarrirni panu-nyayirni. Kala kularna yarda yirrarni nyampurlaju pipangkaju. ¹⁴ Yungurnangku nyuntu-nyangu ngurra-kurra yanirra jjanu. Ngula yungurnangku nyanyilki, manu yungurlu mapirrilki wangkami.

¹⁵ Kaatu-kurla marlaja nyinaya rarralya ngurrju! Ngaju-nyangu wungu-warnu-paturlu yungulu-nyarra yimi-nyarrirrirra ngurrju nganta kalu nyina. Wangkaya-jana Kirijini-kari wungu-warnuku jinta-kari jinta-kariki nyuntu-nyangu ngurrangka, manu japika-jana ngurrju-japa kalu nyina. Ngula-juku!

Jude

Pipa Juurtu-kurlangu

Pipa kuja-jana yirrarnu Juurturlu Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Pipa nyampuju yirrarnu nyurru-wiyi watingki yirdingkiji Juurturlu. Yirrarnu-jana nyampuju panu-kariki Kirijini-patuku. Pipa nyampurluju-jana pututu-pungu yungulu-jana tiija-patuku ngawuku jurnta nyinami yangka kuja kalalu-jana yimi warntarla yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli. Juurtu-jana wangkaja Kirijini-patuku yungulu-jana jurnta nyinami yinya-patukuju tiija-patukuju manu yungulu nyanungurra-piya-wangu nyinami. Juurtu-jana wangkaja yungulurla nyarrparlu pulka-pinyi Kaatuku.

Juurturlu-jana pipa nyampuju yirrarnu Kirijini-patuku

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajujurna yirdiji Juurtu. Nga-jujurna Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Jamajiji ngajukupurdangka papardi yangka kuja-ka wiri nyinami jaajirla. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yapa nyurrurlaku yangka kuja-nyarra Kaatu milarn-injarla wangkaja. Milarnu-nyarra yungunkulurla nyanunguku nyinami. Ngalipakupalangu Wapirra Kaatu kanyarra yulkami. Warrawarra-kanyi kanyarra yungu-nyarra ngaka yinyi Jijaji Kiraji-kirralku. ² Wangkami karna-nyarrarla Kaatuku yungunkulu Kaatu milya-pinyi yangka kuja kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyinami. Kujarlaju kapunkulu milya-pinyi kuja kankulurla ngurrju-nyayirni rarralya marlaja nyinami tarnnga-juku, manu kapunkulu milya-pinyi kuja kanyarra Kaatu yulkami-nyayirni.

Juurturlu-jana pututu-pungu Kirijini-patuku yangka-patu-kujaku kujal-palu warntarla yimi wangkaja Jijaji-kirli

³⁻⁴ Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Pipa nyampurla kapurna yirrakarla yimi jinta-kari Kaatu-kurlu kuja-ngalpa muurl-mardarnu palinja-kujaku yangka yungurlipa nyanungu-kurlulku tarnnga nyinami. Kala lawa. Ngajurna kurruly-kijirninjarla ngampurra-jarrija yimi nyampu yirrarninjaku yungunkulu nyanungu warrarda purami junganku manu yungunkulu-jana yapa ngalya-kariki yimi-ngarrirni yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Nyia-jangka kujaju? Yapa panu-karili jinta-jarrija jaaji-kari jaaji-karirla ngalipanyangurla, manu kalu-jana yapa pinarri-mani warntarlarlu yimingki. Kamparruju kula-ngantarlipa-jana Kirijini-nyayirni manngu-nyangu. Kala lawa. Kula kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Kujanya kalu-jana yapakuju warrarda wangkami, "Kaatu kula kangalpa kulu-jarrimi, ngari kangalpa yawuru-jarrimi-mipa. Kujarlaju majungka-jarrimirlipa kutu!" Yimi nyampu-kurlurluju, warntarlarlu kalu-jana pinarri-mani yapaju. Kuja kalu maju-juku warrarda nyinami, kujarlaju karlipa-jana milya-pinyi kula kalu junganku purami Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji. Kula kalu purdanyanyi. Nyurru-wiyi nganangku mayi yirrarnu yangka kapu-jana ngaka Kaaturlu yapa yinya-pataju murrumuru-mani. Kujarlaju karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yangka yungunkulu-jana yapaku yimi junganku yimi-ngarrirni Jijaji-kirli.

⁵ Yapa nyurrurlarlu kankulu yimiji milya-pinyi Payipulurlaju. Kala yungurna-nyarra yarda langa-kurra-mani yungunkulu milya-pinyi. Manngu-nyangkalu-jana Yijirali-pinki yapa kujalpalu pirijina-piya warri-jarrija Yijipirla nyurru-wiyi. Kaaturlu-jana muku kangu nguru yinya-ngurluju. Kala panulpalurla kapuru nyinaja, manngu-nyangulpalu kula-nganta-jana yampija warrawarra-kanja-wangurlu. Kujarlanya-jana Kaaturluju riwarri-manu jiljangkaju. ⁶ Manngu-nyangkalu-jana marramarra-patu kuja kalalu Kaatu-kurlu nyinaja nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. Nyanungurlu-jana yirrarnu yinyarlaju yungulurla warri-jarri yanyunguku manu yungulu wiriwiri nyinami nyiyarningkijarrakuju. Kala panu-karili kujakuju ngampurpa-wangu-jarrija. Kulalu purda-nyangu. Warrkijili yampija yangka kuja-jana nyanungurlu yungu. Kuja-panuju Kaaturluju waririnjarla kujurnu-jana rdaku maru-kurra kuja-ka rdili-wangu nguna. Nyanungurlu kajana yinyarla mardarni ngakaku kaji-jana maju-mani tarnnga-kurra.

⁷ Manngu-nyangkalu-jana yangka yapa kuja kalalu nyurru-wiyi kirri jirramarla nyinaja yirdi-jarrarlaju Jatamarla manu Kumarrarla * manu ngalya-kari yangka kuja kalalu nyinaja kirri-kari kirri-karirlangurla wurnturu-wangu. Yapa yinya-patu kulalpalu yupukarraju nyinaja jungarni-kirli-mipa wati manu karnta, ngarilpalu kutukutu ngunaja yupukarraju warntarla wati-kariyi-nyanu manu karnta-kariyi-nyanu ngurrangkaju. Kujarlanya-jana Kaaturluju riwarri-manu warlu-kurlurluju yalkiri-jangkarlu. Riwarri-manu-jana yungurlipa milya-pinyi. Nganapuka kajirla Kaatuku purda-nyanja-wangu jurnta nyinami, ngulaju kapu-jana warlu-kurra kijirni yangka kuja-ka warrarda jankami. ⁸ Yapa yali-paturlu maju-paturlu nyurrurla-nyangu jaajirlarlu, kuja kalu-jana yapa pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu, milya-pinyi-jala kalu yimi nyampuju. Kala kula kalu Kaatu junganku purda-nyanjara purami, lawa. Warntarla-juku kalu nyinami yapa maju-patu-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. Kujanya kalu wangkami, “Kaatu-nganpa jukurparla wangkaja ngula-warnuju yungurnalu majungka-jarri warrarda.” Kujaju junga-wangu. Maju kuja kalu manngu-nyanyi, kujarlanya kalu-nyanu palkaju maju-mani. Nganimpajurnalu-jana wiriwiri yapa yinya-patukuju, kala kula kalu-nganpa purda-nyanyi wangkanja-kurra, lawa. Jinta-kariji, manyu-pinyi kalu-jana Kaatu-kurlangu marramarra-patu pirrjirdi-patuju, manu punku-pajirni kalu-jana.

⁹ Manngu-nyangkalu yimi Mujuju-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kuja nyanungu palija, Marramarra Wiri yirdi Mayikulurlu yungu nganta Mujuju-kurlangu palka kangkarla milyingka yirrarninjaku. Kala Juju Ngawungku nganta yungu-nyanu kangkarla. Kuja-jangkanya-pala-nyanu kulu-jarrija. Kala Juju Ngawungku Mujujuju parnka-parnta-pajurnu yangka kuja yapa-kari nganta pungu tarnnga-kurra.* Kala Mayikulurlu kula kulungku ngarrurnu Juju Ngawu. Kula warntarla-pajurnu, lawa. Kuja-miparla Juju Ngawukuju wangkaja, “Ngajulurlu kapurna Warlalja-Wiri Kaatu payirni yungungku kulu-jarrinjarla warntarla-pajirni.”

¹⁰ Kala yapa yinya-patu kuja kalu nyina nyurrurla-nyangu jaa-jirla, kuja kalu-jana yapa pinarri-mani warntarlarlu, kula kalu ngurru-nyina Mayikulu-piya, lawa. Kula kalu nyiyarningkijarra milya-pinyi marramarra-kurlu manu pirlirpa-kari-kirli, kula kalu mardarni yartarnarri marramarra-piyarlu Mayikulu-piyarlaju. Manyu-pinyi kalu-jana marramarra-patu, manu kalu-jana punku-pajirni. Punku kalu nyina

* 1:7 Nyangka Genesis 18–19 * 1:9 Nyangka Exodus 2.12

puluku-piya manu jiyipi-piya yangka kula kalu manngu-nyanyi yapa-piyarlu. Puluku-piyarlu manu jiyipi-piyarlu kalu manngu-nyanyi nyiya-mipaku ngarninjaku. Yuwayi, yapa yinyaju maju-wati kuja-piya-yijala. Kujarlanya kapu-jana Kaaturluju riwarri-mani muku.

¹¹ Ngulaku karna-jana mari-jarri, kapu-jana Kaaturlu maju-mani yinyaju yapa maju-patu! Ngurru-manu-jana rdaku maru nyanungurrakuju. Kapu-jana yinyarla ngaka yirrarni. Nyiya-jangka kujaju? Nyarrpa-jarri-jalu yapa-patuju? Maju-jarri kalu yangka wati-piya yirdi Kayini-piya * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Warrarda kalu manngu-nyanyi yungulu nyarrparlu tala mani wati yangka Palama-piyarlu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Yuwayi, Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani muku yapa maju-patuju nyurrurla-nyangu jaajirla. Jurnta kalurla nyina Kaatuku wati yangka Kuura-piya * kujalpa nyinaja nyurru-wiyi.

¹² Nyiya-piya yapa yinyaju maju-patu? Maju-nyayirni kalu nyina, kajikalu-nyarra warntarla-mani Kaatu-kujaku. Nyanungurrakulu rdaku wiri-piya kuja-ka walyangka nguna, ngulaju kula kalu yapangku nyanyi kuja kalu wapami mungangka. Kuja kankulu nyurrurla Kirijini-patu jinta-jarrimi miyi ngarninjaku, maju yapa-paturlangu kalu-nyarra jinta-jarrimi nyurrurlakuju. Kala kuja kalu ngarnilki miyi, kula kalu manngu-nyanyi Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu palka manu yalyu, lawa. Ngari kalu miyi-mipaku manngu-nyanyi. Kula kalu-jana yapa ngalya-kari warrawarra-kanyi, manu kula kalu-jana yinyi yimirirli. Ngawu kalu nyinami mangkurdu-piya kuja-ka palka-jarrimi yalkirirla ngapa wantinja-wangu. Yapangku kalu-jana payirni miyiki manu talaku, kula kalu-jana yinyi, lawa. Ngawu kalu nyina watiya miyi-wangu-piya. Kula kalu purda-nyanyi Kaatuju, manu kula kalu-jana yapa pirrjirdi-mani yungulu nyanungu purda-nyanyi. Watiya-piya kalu nyina kuja kalu-jana wilypi-mani walya-jangka. Ngula-jangkaju, kulalpalurla ngurru warrki-jarriyarla Kaatukuju, lawa. ¹³ Yapa yali-paturluju maju-paturlu kalu maju-mani nyiyarningkijarra, ngari kalu majungka-jarrimi-mipa. Maju kalu nyina warlpa-piya kuja-ka nyiyarningkijarra kijirni warru ngurrangka. Mungangka karlipa nyanyi yanjilypiri yungurlipa milya-pinyi nyarrparawana yungurlipa ngalipalku yani. Yapa yinyarraju kula yanjilypiri-piya, lawa. Kulalparlipa-jana yapa maju-patuju payikarla yungulpalungalpa pinarri-mantarla jungarni nyinanjaku. Kujarlanya-jana Kaaturluju jangkardu ngurru-manu yinyaju rdaku wiri-jarlu. Yapa yinya-patuju kapu-jana muku yirrarni yinyarlaju rdakungka tarnga-juku.

¹⁴⁻¹⁵ Yangkalu wati manngu-nyangka yirdi Yiniki * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Palka-jarrija nyanunguju turnu-warnu-ngurlu jika-pala-ngurlu wati yangka Yatumu-kurlangu-ngurlu, wati kujalpa kamparru-warnu nyinaja.* Nyurru-wiyi Yinikirliji yimi yirrarnu yapa yinya maju-patu-kurlu. Kujanya nyanunguju wangkaja, “Purda-nyangkajulu yirriyir-rirli. Yapa yinya-patuju maju-nyayirni, kula kalu Kaatu purda-nyanjarla purami, manu nyanungu-nyangu kurruwarri kalu yampimi. Maju-juku kalu wangkami Kaatu-kurluju. Kujarlanya kapu Warlalja-Wiri Kaatuju yanirni walya-kurraju panu-kurlu nyanungu-nyangu marramarra-patu-kurlu. Yinya-patu-kurlurluju kapu-jana yapaju miimii-nyanjarla pinyi karrikarri-wangurlu.” ¹⁶ Yuwayi, junga kujaju. Yinyarra warlkanjipatu tiija-patu nyurrurla-nyangu jaajirla, Kaaturlu kajana yinyi ngurruju

* **1:11** Nyangka Genesis 4 * **1:11** Nyangka Numbers 22-23, 31 * **1:11** Nyangka Numbers 16
* **1:14-15** Nyangka Genesis 4-5 * **1:14-15** Nyangka Genesis 5.3-24, Luke 3.37

nyiyarningkijarra, kala lawa. Kula kalu wardinyi nyinami. Nginji-wangkami kalurla nyanungukuju. Warrarda kalu manngu-nyanyi maju nyiyarningkijarra, majungka-jarrimi warrarda kalu. Warrarda kalu-nyanu kurrurru-karri. Ngayarrka kalu nyina nyiyarningkijarra, manu kalu-jana yipiljipilji-mani yapaju yungulu-jana yulyurku-yirrarni yungulu-jana nyiyarningkijarra jurnta kanyi.

¹⁷ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Manngu-nyangkalu yimi yangka kujalu-nyarra Kurdungurlu-patu Wiriwirirli yimi-ngarrunu nyurru-wiyi. Nyampu-patu-jala-jana Warlalja-Wiringki Jijajirli milarnu yungulu-jana wiriwiri nyina Kirijini-patuku. ¹⁸ Nyampunya yimijili-nyarra yimi-ngarrunu, “Kaji Jijaji pinayanirni walya nyampu-kurra, kujakungarntiji yapa panungku kapulu manyu-pinyi nyanungu-nyangu yimi jungaju. Yimi yangka jurruku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu milki-yirrarnu. Kapulu muku majungka-jarrimi nyarrpa-puka kajili manngu-nyanyi.” ¹⁹ Yimi yinyarluju kangalpa yimi-ngarrirni yapa maju-patu-kurlu nyurrurla-nyangurlaju jaajirra, kuja kalu-jana yapa pinarri-mani warntarlarlu. Kuja kalu-jana pinarri-mani warntarlarlu, turnu-kari turnu-kari-kirra-jarri kalu, ngula-jangkarluju kalu-nyanu kulungku pinyi. Yinyarra tiija maju-patu, kula kalu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirra kuja kajana wangkami, lawa. Ngari kalu kutu majungka-jarri kuja kalu manngu-nyanyi nyanungurrarlu. Kaatu-kurlangu Pirlirra kula-ka nyanungurrarla nyina, lawa. ²⁰ Kala nyurrurla, ngurrulu-nyanu jarnkujarnku nyinaya! Pirlirri-mantalu-nyanu yungulkurla wala nyina yimi jungaku. Yimi tarruku-ngalpa Kaaturlu yungu ngalipaku. Kajinkilirla wangkami Kaatuku, kujakungarntiji payikalu Pirlirra Kaatu-kurlangu yungu-nyarra yartarnarri yinyi. Ngula-jangka yartarnarri yinya-kurluju wangkayalurla Kaatukuju. ²¹ Kaatu kajana yulkami nyanungu-nyangu yapakuju. Nyanungu kajana ngampurra nyinami yungulurla jungarni nyinami. Kujarlajulurla nyinaka jurnta yaninja-wangu. Milya-pinyi karlipa kuja kangalpa Warlalja-Wiri Jijaji mari-jarrinjarla ngurrju nyina ngalipakuju. Pardakajukulurla. Kajirilpa kuja-jarrimi, ngula-jangka ngakaju kapurliparla wankaru jirnganja nyinami tarnnga-juku.

²² Yapa ngalya-karirli kalu purda-nyanyi nyiyarningkijarra yimi. Kula kalu milya-pinyi nyarrpara jungaju manu warntarlaju. Kula kalu milya-pinyi yimi nyarrpara yungulu purami. Ngulaju ngula-juku. Ngarili-jana ngurrju nyinaya yapa yinya-patukuju. ²³ Yapa ngalya-karirli kalu yimi purda-nyanyi kuja kalu-jana tiija maju-paturlu yimi-ngarrirni. Yapa yinya-patu kajikal marda warntarla-jarrimi Jijaji Kiraji-kijaku. Ngulaju kalu nyina watiya-piya linji-piya yangka kuja kalu warlu-kurra wantimi. Ngulaju kajikalu tarnnga-juku janka. Kuja-kujakuju, muurl-mardakalu-jana tiija yinya-patu-kujakuju. Tiija yinya-paturluju maju-paturulu-jana yapa ngalya-karirli warntarla-manu Jijaji-kijakuju, manu jalanguju warntarlalku kalu nyinami. Mari-jarrinjarlalu-jana ngurrju nyinaka yapa yinya-patukuju nyinaya. Kala ngarili-nyanu warrawarra-kangka maju-patu tiija-kujaku, kajikal-nyarra nyurrurlarlangu warntarla-mani Jijaji-kijaku. Yirriyirri-jariyalu! Warrawarra-kangkalu-nyanu tiija yinya-patu-kujaku! Wawarda walya-kurlu-piya kalu nyinami. Yapangku kuja-ka mardarni wawarda kirka, ngula-kurlu kajilpa walya-kurralku wantiyarla, ngulaju kajika marda walya-kurra-mani wawarda nyanungu-nyanguju. Kuja-piya-yijala kajinkilil-jana purda-nyanyi tiija maju-patu yirriyirri-wangurlu, kapunkulu majungka-jarrimi nyanungurra-piya, wawarda yungkiyi-piya. Kuja-kujakujulu yirriyirri-jariya.

Kaatukurliparla pulka-pinyi kuja-ka ngurrju-nyayirni nyina

²⁴⁻²⁵ Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni. Nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli kapu-nyarra warntarla yaninja-kujaku mardarni. Nyanungu-nyangu yartarnarri-kirli, nyanunguju-ka mirilmiril-karri nguru nyanungu-nyangurlaju. Ngaka kajinkili kamparru karrimi nyanungurla, kapunkulu karrimi kirlka-nyayirni wardinyi. Kapunkulurla yunparninjarla pulka-pinyi. Kaatuju jinta junga kuja karlipa purami. Muurl-mardarnu-ngalpa kuja Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yilyajarni palinjaku ngalipaku. Kaatuju ngurrju manu pirrjirdi. Kula ngana-piya. Kuja-jukulpa nyinaja nyiyarningkijarra ngurrju-maninjakungarntiji. Nyanunguju-ka kuja-piya-juku nyinami jalanguju, manu kapu tarnnga-juku nyinami. Pulka-pinyirliparla! Ngula-juku ngurrju.

Revelation

Yimi Jijaji-kirli Jukurrpa-warnu-kurlu

Yimi Jukurrarnu Nyampuju Kujarla

Milki-yirrarnu Jaanuku Jijajirli

Nyia-kurlu yimi nyampu?

Nyampu yimi Jaanurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Nyampuju yirrarnu kujalpa pirijina nyinaja walya witangka yirdingkaju Patimajarla kujalpa kulkurrirni karrija ngapangka wiringka. Yali-puruju Kirijini-paturluju kalalu jata-nyangu nguru-kari nguru-kari. Kalalurla Kaatuku wala nyinaja. Kala Ruumu-wardingki-paturluju kalalu-jana murrumuru-manu manu tarnga-kurra pungu. Kujarlajurla Kaatu wangkaja Jaanukuju yungu-jana nyampu jaru yirrarni, kujakunyarla Kaatuju wangkaja. Kujalu nyampu purda-nyangu Kirijini-paturlu, ngulangajulu pirrjirdi-jarrijalku yungulu tarnganguku pura Jijaji lani-wangurlu.

Kaaturlurla jukurrpa yungu ngurrju-nyayirni Jaanuku, ngula-jangkaju yungu jaru nyampuju yirrarni pukungka. Jalanguju kajikarlipa marnkurpa jaruju pina-jarri nyampu-jangka puku-jangka. Kamparruju nyampurlu kangalpa yimi-ngarrirni juju-kari juju-kariji kalu nyina nyampurla walyangka jalanguju kuja kalurla jangkardu yaku Kaatuku. Nyampurrarlu jujungku kajikalujana jinyijinyi-mani yapa ngalya-kari ngalipaku jangkardu. Ngula-warnurlu kajikalujana marda tarnga-kurra pinyi. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni Jijaji Warlalja-Wiri ngalipa-nyangu. Ngaka-kariji kapu-jana manu pinyi maju-watiji nyanungurlulku Jijajirliji. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampu lawa-jarri, kapu-ngalpa Kaaturluju kanyi ngurra nyanungu-nyangu-kurra. Kujakungartiji tarnga-jukurliparla wala nyina pirrjirdi Kaatukuju kaji-ngalpa nyiarlungu rdipi manu kajirliipa murrumuru-jarri, tarnga-jukurliparla wala nyina Kaatukuju.

Yimi nyampu nyiarningkijarra-kurlu kaji ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla

¹⁻² Ngajulu Jaanu warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyampu karnanyarra yimi pantirninjarla yirrarni pipangka. Yimi nyampu ngulaju yangka-juku kujaju yirri-puraja Jijaji Kirajirli. Kamparrurlu-wiyi, Kaaturlurla yirri-puraja nyiarningkijarra Jijajiki kaji nyia ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Ngula Jijajirli marramarra nyanungu-nyangu yilyajarni nyampu-kurra yunguju yimi yirri-purami. Kujaju milki-yirrarnu nyanungurlu kuja, panu nyiarningkijarrarna nyangu. Ngajulurlulku karna-nyarra pipangka pantirninjarla yirrarni ngularrakurluju nyiarningkijarra-kurlu kujarna yangka nyangu yungunkulu nyururlarlangurlu milya-pinyilki kaji nyia ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Jaru nyampuju Kaatu-kurlangu. Junga ngulaju, manu ngajukuju yirri-puraja Jijaji Kirajirli.

³ Kuja kankulu yapa nyurrurla jinta-jarrimi, nganangu-puka kaji nyarra kiljinki riiti-mani jaru nyampu, ngula-jangkaju kapurla yali yapa marlaja nyina Kaatuku wardinyi-nyayirni. Manu nyururlarlangurlu kajinkili jaru nyampu purda-nyanjarla purami, kapunkulurla marlaja wardinyi-jarri. Yuwayi, nyiarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrikarri.

Jaauurlu-jana Kirijiniki nyampu yimi yirrarninjarla panturnu pipangka

⁴ Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yirrarninjarla pantirni pipangka nyurrurlaku panuku Kirijiniki kuja kankulu jintajarra jaaji-kari jaajikarirla wirli-palarla ngurrararla Yajiyarla.

Nyiarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpa nyinaja Kaatuju. Nyanunguju-ka nyinami-jiki jalangurlangu-juku, ngulaju kapu tarnga-juku nyina. Nyampu karna-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Kaatuku yungu-nyarra yimiri nyina manu yungunkulurla rarralya marlaja nyina. Manu karna-janarla wangkami yalumpurraku pirlir-rpa wirli-palaku ngula kalu kamparru Kaatu-wana karrimi ngurunya-yirni-wangurla nyanungu-nyangurla yungulu-nyarra nyanungurrarlangu yimiri nyina manu yungunkulu-jana rarralya marlaja nyina lani-wangu.

⁵ Ngaju karna-nyarrarla Jijaji Kirajirlangu wangkami. Nyanungurlu jintangu kangalpa yimi-ngarrirni yimi junga Kaatu-kurlu. Kujarlanya yungurliparla wala nyinami nyanunguku. Ngaju karna-nyarrarla payirni yungu-nyarra nyanungurlangu yimiri nyina manu yungunkulurla ngurrju marlaja nyina lani-wangu. Nyanunguju kamparru-warnu ngula Kaaturlu pina-wankaru-manu palinjawarnu. Ngurungka nyampurla, wiriwiri panu kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-karikiji. Kala Jijaji Kiraji, ngulaju kajana nyinami Warlalja-Wiri.

Jijaji kangalpa karrikarri-wangu-nyayirni yulkami. Panurliparla jurnta yanu jarwara Kaatuku. Kala kuja Jijaji palija watiya warntawarn-tarla, manu yalyu kuja karlija, kujarlunya-ngalpa nyanungurluju pina-kangurnu Kaatu-kurra-pinanguju. Jalanguju nyiyarlu wingkingki kula-ngalpa jinyijinyi-mani jarwwaraku yaninjaku, lawa.

⁶ Nyampu-jangkanya, jalangu panu karlipa wungu-warnurla jintangkalku nyinami. Panulku karliparla Kaatukuju warrki-jarri maralypikingarduyu-piya. Yuwayi, Jijajiji ngurrju-nyayirni nganapiya-wangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli. Tarnngangu-juku yungurliparlajinta nyanungukuju pulka-pinyi. Ngula-juku ngurrju!

⁷ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlulu! Ngaka kapu Jijaji pina-yanirni nguru nyampu-kurra. Kapunkulu nyanyi nyanunguju, kapu yanirni mangkurdurla. Panungku kapulu nyanyi yaninjarni-kirraju nyanunguju. Yapangku ngulalu nyanungu panturnu kurlarda-kurlurlu, kapulu nyanyi-yijala milpa warlalja-jarra-kurlurlu. Kapulurla yapa panu-jarlu nguru warrukirdikirdi yulami nyanunguku. Junga nyampuju! *

⁸ Nyampunya kangalpa Kaatu Warlalja-Wiri wangkami, “Ngajuju karna nyinami nyiarningkijarraku kamparru manu purdangirli. Nyiarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalparna nyinaja. Ngaju karna nyinami-juku jalangurlangu-juku, ngulaju kapurna tarnga-juku nyina. Ngajujurna PIRRI-JIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!”

Jaauurlu nyangu jukurrra-piyarlu Jijaji Kiraji

⁹ Ngajuju Jaanu nyurrurlakupurdangka. Warlalja-Wiri kangalpa Kaatu nyinami panuku, manu warlalja karliparla nyinami nyanunguku. Kujarlaju, yapangku panu-karirli kajulu warrarda murrumuru-mani yangka nyurrurla-piya-yijala. Kala kujaju ngula-juku. Ngaliparlu karlipa tarnngangu-juku Kaatu warrarda purami jurnta yaninja-wangurlu. Ngajulurlu kalarna-jana wapanjarla yimi Kaatu-kurlu warru yimi-ngarrurnu. Yimi yinya junga ngulaju yirri-puraja Jijajirli. Warla-pajurnujulu

* 1:7 John 19.34

ngula-kujaku, yapangkujulu puuly-mardarnu, manujulu yilyaja pirijina nyampu-kurra walya wita-kurra kuja-ka kulkurrirni karrimi ngapangka wiringka. Nyampu-kurrajulu yilyajarni nyinanjaku tarnngaku. Ngur-rara yirdi nyampuju Patimaja. ¹⁰ Nyurru-wiyi Palya-karirla, Pirlir-rparlu Kaatu-kurlangurluju ngajuku kurru-pungu yartarnarri nyanungu-nyangu. Ngula-jangkaju, purda-nyangurna yapa jinta-kari ngajulurla purdangirli wangkanja-kurra. Nyanungujulpaju kilji-nyayirni wangkaja kurlumpurrngu* jitirninja-kurlangu-piya. Kala kularna nyangu. Purda-nyangurna linpa-mipa nyanungu-nyanguju. ¹¹ Ngulaju wangkaja nyanunguju, "Jaanu, kapurnangku nyiyarningkijarra milki-yirrarnilki. Nyarrpa-puka kajinpa nyanyi, yimi pantirninjarla pukungka yirrarninjanta. Ngula-jangka-jana puku yinya warru yilyaya Kirijiniki ngula kalu jinta-jarri jaaji-kari jaaji-karirla wirliki-palarla. Ngularra Kirijini kalu nyinami kir-ringka wirliki-palarla yirdingkaju Yipijarla, Jimurnurla, Purrkamarla, Tayatirarla, Jardujurla, Pilatalpiyarla manu Latujijarla. Yilyaya-jana puku nyanungu-patuku."

¹² Ngula-jangkarna warru yunjumu-jarrija yangka nganaku nyanjaku kujaju wangkaja. Nyangurna-jana wirliki-pala jukajuka-karrinja-kurlangu kirrirdikirrirdi. Warlupalu jankaja jukajuka-karrinja-kurlangurla kankarlarni. Juka-juka-karrinja-kurlangulu-jana wirliki-pala ngurrju-manu kawurlu-jangka. Ngulalpalu jukaruru karrinja-yanu kanardirla. ¹³ Ngulararla kulkurrirni jukajuka-karrinja-kurlangu-paturla, ngana mayilpa yinyarlaju karrija yapa-piya. Nyanungurlu mardarnu jinajina kirrirdimpayi-piya ngularla wapirrija palkaku nyanungu-nyanguku jimanta-jangka wirliya-kurra. Warrukirdikirdi ngarnturlurrurla nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pijiji kirrirdi wartirli-kirlangu-piya karntawarrakarntawarra kawurlu-piya. ¹⁴ Marnilpa nyanungu-nyanguju kardirri-nyayirni milpirri-piya, manu milpa nyanungu-nyangulpa mirilrliny-manu, manu jarra-pardija warlu-piya. ¹⁵ Wirliyarlangulpa jarrajarra-pardija warlu-piya-yijala, manulpa wangkaja kilji-nyayirni. ¹⁶ Nyanungurlu rdakangku jungarni-warnurlulpa-jana mardarnu yanjilypiri wirliki-pala. Kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilyipi-pardija lirra nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinngirrijilpa mirilrliny-manu wanta-piya-juku kuja-ka kankarlarra karlarla-puru karrimi.

¹⁷ Kujarna nyanungu warru yunjumu-jarrinjarla nyangu, wantijarna kamparru ngulangku-juku wirliyarla nyanungu-nyangurla. Ngajujul-parna ngunaja yururrinja-wangu yapa nyurnu-piya. Kala nyanungurlu rdakangkuju jungarni-purdanjirli marnpurnu, manuju wangkaja: "Lani-jarrinja-wangu nyinaka! Ngajuju karna nyinami nyiyarningki-jarraku kamparru manu purdangirli. ¹⁸ Ngaju karna wankaru nyinami tarnnga-juku. Junga-nyayirni-jiki-jalarna palija, manurna pina-wankaru-jarrija, manu kapurna nyinamiyi tarnnga-juku. Yapa kuja kalu yawu-pardimi, panu-kari kajikarna-jana pina-wankaru-mani yartarnarri-kirlirli, manu panu-kari ngari kajikarna-jana kutu yampimi ngulangka-juku nguru manparrpa-kurlangurla. ¹⁹ Yuwayi, Jaanu, nyarrpa kuja kanpa nyanyi ilki jukurrra-piyarla nyampurla, pantirninjarla yirrarninja-yanta pukungka. Kapurnangku milki-yirrarnirlangu-jala kaji nyiyarningkijarra muku nyarrpa-jarri ngaka. Yimi yinya pantirninjarla yirra-pukungkarlangu. ²⁰ Nyanyi kanpa-jana yanjilypiri wirliki-pala kuja karna-jana rdakangku jungarni-warnurlu mardarni, manu kanpa-jana nyanyi jukajuka-karrinja-kurlangu kawurlu-jangka wirliki-pala

* 1:10 trumpet

kujalu ngurrju-manu. Kala kula yapangku nganangku milya-pinyi-nyayirni kuja kalu yangka nyarrpaku jukajuka-karrinja-yani. Kapurna-nyarra yirri-pura nyampurra yanjilypiri wirli-pala manu jukajuka-karrinja-kurlangu nyampurra wirli-pala nyurrulaku yungunkulu yangka milya-pinyilki. Nyampurra yanjilypiri wirli-pala, ngulaju marramarra wirli-pala yangka ngula kalu-jana warrawarra-kanyi jaaji-kari jaaji-kari wirli-pala. Manu nyampurra jukajuka-karrinja-kurlangu wirli-pala, ngulaju yapa Kirijini turnu-kari turnu-karirla ngula kalu jinta-jarrimi ngulararla jaaji-kari jaaji-karirla wirli-palarla.”

2

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Yipijarla

¹ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu, pipangka yirrarninjarlarla pantika yinyaku marramarra ngula kaja Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Yipijarla. Nyampu-jana wangkaja:

“Wayinkili nyurrurla! Ngajulurlu karna-jana rdakangku jungarni-purdanjirliji yanjilypiri wirli-pala mardarni. Ngajulu karna wapanajani kulkurru-jarra rdili-kirlangu jukajuka-karrinja-kurlangu-wanaju. Jaru nyampu karna-nyarra wangkami nyurrulaku. Purda-nyangkajulu!

² ‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka nyarrpa-jarri kuja kankulu nyurrurla. Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankujulu wakurturdu warrkijarri. Yangka majumaju kuja kanyarra rdipimi, ngulaju kankulu nyanunguju warrarda purami-jiki jurnta yaninja-wangurlu. Warrarda kankulu-jana jurnta nyinami yapa ngawu-kujaku ngula kalu nyina jarwara. Yapa panu-karili nyinaja Wiriwiri Kurdungurlu-patu nganta. Kala lawa. Kujankulu-jana miimii-nyangu yirriyirri, ngulajunkulu-jana milya-pungulku yangka kujalpalu-nyarra yimir-yungu. ³ Nyurrurla kankujulu wala nyinami. Kujarlaju, yapangku panu-karirli-nyarra jiliwirri-manu manu murrumuru-manu. Kala nyurrurlarlujunkujulu warrarda puraja jurnta yaninja-wangurlu. Kujarlulu kankujulu wardinyimani.

⁴ ‘Kala yungurna-nyarra kurntakurnta-ngarrirniki ngari wita-miparlu. Kamparru kujankulu Kirijini-jarrija, ngulajulpankulu-nyanu karrikarri-wangu jarnkujarnku yulkaja. Kala jalanguju kankulu-nyanu yulkami wita-kari wita-kari-mipalku. Kala kankulu jukaruru nyinami kujaju. ⁵ Manngu-nyangkalu junga-nyayirni kujalpankulu-nyanu jarnku-jarnku yulkaja kamparru-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni. Kala jalangu lawa! Yulkanja-wangu kankulu nyina. Yungulpankulu-nyanu yulkayarla jukaruru kujalpankulu kamparru-wiyi nyinaja. Kajinkili yunjumu warrarda nyinami yulkanja-wangu, ngula-jangkaju kapurna-nyarra yanirni, manu kapurna-nyarra rdili-kirlangu jukajuka-karrinja-kurlangu jurnta kanyi. ⁶ Wita-kari yirna-nyarra wangkamilki. Ngulararlulu yapangku panu-karirli ngula kalu purami wati yinya yirdi Nikulawu, ngulanguju kalu purami yimi jarwara. Ngaju-piya-juku kankulurla nyurunyuru-jarri yimiki yaliki jarrwaraku. Kujarlangujanya karna-nyarra wardinyijarri-juku.

⁷ ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlulu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni jaruju yangka kuja kajana Pirlirpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!

Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-ngurlu yaninjaku jarrwaraku. Kala kajinkili-jana warla-pajirni yangka jinyijinyi-maninja wita-wangu-patu Juju Ngawu-kurlangu-patu, kajinkilirla warrarda nyinami Kaatuku jukarurru, kapurna-nyarra kuja-piya wangkami, “Ngayili pajirninjarla kutu nganja miyiji watiya-jangka yangka wankaru-yinja-kurlangu-jangka. Yinya watiya-ka pardimi nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla. Ngarili kutu-nganja ngakurruju, ngula-jangkaku yungunkulu nyinami tarnnga.” ’ ’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Yipijarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kiringka Jimurnurla

⁸ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjarlarla pantika pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kiringka Jimurnurla. Kuja-jana wangkaja:

‘Ngajujurna kamparru manu purdangirli nyiyarningkijarrakuju. Nga-jurna palija, manurna yarda wankaru-jarrija. Ngaju karna-nyarra jaru nyampu wangkami, purda-nyangkajulu!

⁹ ‘Milya-pinyi karna-nyarra yapangku panu-karirli kuja kalu-nyarra murrumuru-mani. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kalu-nyarra jiliwirri-mani, manu kalu-nyarra nginji-wangkanjarla ngawu-pajirni. Ngularlarlu kalu-nyanurla pulka-pinyi. Yirdi-mani kalu-nyanu Juwu nganta, yapa Kaatu-kurlangu nganta. Kala yijardu-wangu kujaju! Ngulaju kalu nyina Juju Ngawu-kurlangu. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kankulu nyinami marlajarra nyiya-wangu-nyayirni. Kala ngulaju ngula-juku. Nyur-rurlarlu kankulu nyiyarningkijarraju mardarni-juku Kaatu-kurlanguju! Nyanungurlu-nyarra yungu Pirlirra nyanungu-nyangu.

¹⁰ ‘Nyurrurlarlu kapunkulu-nyanu ngaka purda-nyanyi murrumuru-nyayirni. Kala kujakuju kulalu lani-jarriya! Purda-nyangkajulu! Ngampurra kanyarra Juju Ngawu nyinami yungu-nyarra Kaatu-ngurlu karlir-kanyi. Kujakungarnti, Juju Ngawungku kapu-jana yapa ngawu jinyijinyi-mani nyurrurlaku puuly-mardarninjarla yirrarninjaku rdakungkaku. Kapunkulu-nyanu murrumuru purda-nyanyi rdakungka parra karlarlapalaku, ngari tarnnga-wanguku yungkaparriki. Yapangku ngularlarlu marda kajikalu-nyarra pinyirlangu. Kala ngulaju ngula-juku. Ngarijili wala-juku warrarda nyinaya! Kajinkijili wala warrarda nyinami, kapurna-nyarra nyiya mayi yinyi ngurru-nyayirni. Yuwayi, kapunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga yawu-pardinja-wangu.

¹¹ ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangku purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilri jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku! Ngana-puka kajirla jukarurru-juku warrarda nyinami Kaatuku, ngulaju kapu wankaru warrarda mardarni tarnnga-juku. Nyanungurlu kula yilyami warlu yinya-kurra kuja-ka warrarda jankami.’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Jimurnurla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kiringka Purrkamamarla

¹² Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjarlarla pantika pipangka marramarra yinyaku ngula kajana

Kirijini-patu warrawarra-kanyi kiringka Purrkamamarla. Kuja-jana wangkaya:

¹²Ngajulurlu karna kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirniji mardarni. Ngaju karna-nyarra yimi nyampu wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

¹³Juju Ngawu kajana nyinami wiri yapaku ngula kalu nyina nyurrurla-nyangurla kiringkaju Purrkamamarla. Ngularrarlu yapangku panu-karirli kalu purami Juju Ngawu. Kala nyurrurlarlunkujulu nyinaja warrarda jukarurru ngajuluku, kulankujulu juwa-kijirninjarla yampija. Kiringka nyurrurla-nyangurlaju Purrkamamarla, ngula-ka nyinami Juju Ngawu, ngularrarlu yapangku panu-karirilili pungu warrkini ngaju-nyanu yirdiji Yantipuju. Nyanungurlu kala-jana yapaku ngaju-kurlu warrarda yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkanyalu pungu nyanunguju. Kala yapangku nyurrurlarlunkujulu warrarda puraja. Wardinyi-mani kankujulu kujarluju.

¹⁴Kala jalangurlu yungurna-nyarra ngari witangku-mipa kurntakurnta-ngarrirnliki. Wirrkardu kankulu warntarla nyinami yapa Palama-kurlangu-piya-juku ngulalpalu nyinaja nyurru-wiyi.* Yimi yinya kankulu milya-pinyi? Palamarlu manu yapangku nyanungu-nyangurlu kalalu-jana ngurrju-manu nyiya juju pirli manu jamalya-jangka. Kalalu kuyu purraja ngayirnilra nyiyarningkijarrarla ngularrarla pulka-pinjaku, manu kuyu yinyaju kalalu ngarnu. Yapa Palama-kurlangu kalalu kutu-ngunaja wati-kari-kirli manu karnta-kari-kirli kalykuru maliki-piya. Palamarlu pinarri-manu wati-kari yirdiji Palaka juju ngularra-kurlu nyiyarningkijarra-kirli, manu ngula-jana Palakarlu pinarri-manu yapa Yijirali-pinki. Kujarlaju, kalalu yapa Yijirali-pinkiji nyinaja yunjumu warntarla yapa Palama-kurlangu-piya-yijala. Kuyu yinyajulu nyanungurluju ngarnu-yijala, manu kalalu ngula-warnuju kutu-ngunaja maliki-piya yapa ngalya-kari-kirliji. Jalangu ngalya-kari kankulu nyinami yunjumu-yijala Palama-kurlangu-piya marda. Kujaju majumaju-nyayirni. ¹⁵Manu nyurrurla ngalya-kari kankulu nyinami jungarni-wangu ngularra yapa panu-kari-piya ngula kalu purami yimi Nikulawu-kurlangu. Nyanungu-nyangu yimiji jungarni-wangu, jarrwara. ¹⁶Yimi-jarra kuja kalu-jana pinarri-mani Palamarlu manu Nikulawurlu, ngulaju jungarni-wangu-nyayirni. Yampiyalu-palangu puranja-wangurlu! Kaatulu pina-yaninjarla yalala-yirra! Kajinkili warrarda nyinami jungarni-wangu yapa Palama-kurlangu-piya manu yapa Nikulawu-kurlangu-piya, ngulaju kapurna-nyarra jangkardu yanirra kulukungarntilki nyurru-wiyi-wangu. Kapurna-nyarra kulungku pinyi yangka-kurlurlu kanti-piya kirrirdimpayi-kirilirli kuja-ka lirra ngaju-nyangu-jangka wilypi-pardimi.

¹⁷Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlaru langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilri jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!

¹⁸Ngana-puka kajirra jukarurru Kaatuku warrarda nyinami, kapurnarla yinyi mangarri panu nyurru-wiyi-warnu.* [Ngulaju Kaatu-kurlangu mangarri ngula-jana yilyanjarla yungu yalkiri-jangka nyurru-wiyi, ngula-jana pirda-manu yapa Yijirali-pinki.] Kula-ka nganangku nyanyi mangarri ngula jalangurlu. Wuruly-mardarni karna yapa-kujakuju. Kala kapurna yapaku yangkaku yinyi kuja karla Kaatuku jungarni warrarda nyina. Manu kapurnarla yinyirlangu yapa yinyaku lalya pamarrpa kaddirri. Manu pamarrparla yinyarlaju kapurna yirarni yirdi-kari

* 2:14 Nyangka Numbers 22-24

* 2:17 Nyangka Exodus 16

yapaku yinyakuju. Yapangu panu-karirli kulalu yirdi yinyaju milya-pinyi. Yapangu yinya-miparlu pamarrpa kardirri-kirli-miparlu kapu yirdiji milya-pinyi.’”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Purrkamamarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kiringka Tayatirarla

¹⁸ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu yirrakarla pipangka panturninjarla marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kiringka Tayatirarla. Wangkayajana kuja:

‘Ngajujurna Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu. Milpa ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi warlu-piya-juku, manu wirliya ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi yalyuyalyu-nyayirni warlu-piya-juku. Ngaju karna-nyarra yimi nyampuju wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

¹⁹ ‘Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu nyurrurla yangka nyarrpa-jarri. Milya-pinyi-jala karna-nyarra kuja kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami. Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankujulu wala nyinami ngaju-mipaku, manu yangka nyurrurla kuja kankujulu mata-karda-nyayirni warrki-jarrimi. Maju-pururlangurlu kankujulu warrarda purami-jiki yampinja-wangurlu. Kujankulu kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngarilpankujulu wita-mipa-wiyi warrki-jarrija. Kala jalanguju kankujulu warrkingka wiringkalku warrki-jarrimi. Ngurrju kujaju! ²⁰ Kala yungurna-nyarra kurntakuranta-ngarrirnilki ngari wita-miparlu. Nyurrurlaru kula kankulu mardukuja ngawu yinya yirdiji Jijipulu kurnta-ngarrirni, yangka jinta turnu-warnurla nyurrurla-nyangurla kuja-ka nyinami. Mardukujarlu nyampurlu kyanu jarukungarduyuju Kaatu-kurlangu nganta ngarrirni. Kala junga-wangu kujaju. Manu kajana warrarda pinarri-mani yapa ngaju-nyangu jungarni-wangurlu yungulu kuja-jangkaju nyinami jungarni-wangu-yijala. Nyanungu mardukuja kajana kuja wangkami, “Mpa! Panurlipa kalykuru kutu-ngunami yapa ngalya-kari-kirli maliki-piya. Manurlipa panungku kutu-ngarni kuyu maralypi-kari maralypi-kari-jangka yangka kuja karliparla purranjarla yinyi Juju Ngawuku.” ²¹ Nyurru-jukulparna warrarda ngarruru yungu ngularra nyiarningkijarra ngawu yampimi, manu yungu pina-yaninjarla yalala-yirarni Kaatu. Kala lawa-juku. Mardukuja yinyaju yungu nganta kalykuru warru ngunami wati-kari wati-kari-kirli.

²² ‘Purda-nyangkalkujulu! Kapurna mardukuja yinya Jijipulu nyurnu-mani-nyayirni. Manu wati ngularra kujalpalu kalykuru-jarrinjarla kutu-ngunaja nyanungu-kurlu, ngulaju kapurna-jana nyurnu-mani-yiyala. Kapulu-nyanu murrumuru wirilki purda-nyanyi. Kala kajilpalu yampiyarla ngunanja-wangurlu Jijipulu, ngulaju kajikarna-jana yampimilki murrumuru-maninja-wangurlu. ²³ Ngularlarlu panu-karirli yangkangu kuja kalu mardukuja nyanungu purda-nyanyi ngula kajana pinarri-mani jungarni-wangurlu, kapurna-jana panu-jarlu muku riwarr-pinyi. Ngula-jangka kapujulu yapangu Kaatu-kurlangurlu jaaji-kari jaaji-karirli milya-pinyi. Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili, nyurru-juku kangalpa milya-pinyi Kaaturluju yangka kuja karlipa nyarrparlu manngunyananyi nginyinginyirli ngaliparlu. Kuja karlipa yangka nyiyaku payirni nyanungu, payirninjakungarnti kangalpa milya-pinyi.” Ngana-puka kaji nyinami jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarnngalku. Kala kaji ngana-puka jungarni nyinami, kapurna kanyi ngurrara ngaju-nyangu-kurra ngurrju-kurra tarnngalku.

24-25 ‘Kuja kajana mardukujarlu ngulangku Jijipulurlu puranjakungardu-nyu nyanungu-nyangu pinarri-mani, ngulaju kalu-nyanu kuja jarnku-jarnku wangkami, “Wayinkili! Nyampuju Juju Ngawu-kurlangu yimi kuja kangalpa yimi-ngarrirni, ngulaju ngurru. Yapa panu-karirli kula kalu yimi nyampuju milya-pinyi. Kala karnalu milya-pinyilki.” Kujanya kalurla puranjakungardu-nyu nyanungu-nyangu marlaja wangkami yimi-kirli ngurru-wangu-kurlu. Kala yapa nyurrurla panu-kari Tayatira-wardingki, kula kankulu yimi yinya purda-nyanyi, jurnta nyina kankulurla. Kujarlu kankujulu wardinyi-mani. Kujarlaju, yungurna-nyarra ngari jintakulku wangkami: Walajulu warrarda nyinaya kajirna yanirni kulpari. Ngarili yimi nyampu jintamipa warrarda puraya yungujulu wala nyina.

26-27 ‘Ngaka kapurna walya-kurraju pina-yanirni. Ngulakungarnti, kajinkilirra Kaatuku warrarda nyinami jungarni, manu kajinkilirra war-kingka warrarda warrki-jarri yangka kuja karna-nyarra yinyi, kapurna-nyarra panu milarni yungunkulu wiri nyinami ngaju-piya-juku yapa panuku ngula kalu nyina ngurrara-kari ngurrara-kari ngurujarranypa. Ngula-piyarluru milarnu Wapirralu ngajukupalangurlu yungurna-jana wiri nyina ngularaku yapa panuku. Kajilpalu-nyarra yapa ngularra kulu-jarriyarla, kapunkulu-jana ngulaju muku riwarr-pinyi. “Ngularraju kapunkulu-jana wita-kari wita-kari-kirra rdilykirdilyki-pinyi yangka yapangku kuja-ka rdilykirdilyki-pakarni murlukurnpa rdalyku-kurlurlu.”*

28 Ngula-jangka kapurna-nyarra yinyi yanjilypiri ngula-ka mirilmiril-karri kakarra-ngurlu, murnmangka-wiyi kuja karla parral-pantirninjinarni. Panungku yapangku kapulu-nyarra nyanyi yanjilypiri yinya-kurluju, manu kujarlaju kapulu-nyarra milya-pinyi wiri-wirilki.

29 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnrilri jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palaraku!’

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Tayatirarla.

3

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jintajarrija kirringka Jardujurla

1 Ngula-jangka, yapa yinyaju yada wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirra pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Jardujurla. Wangkaya-jana kuja:

‘Ngaju karna-jana wiri nyinami pirlirrapaku ngularaku wirli-palaku, Kaatuku kalurla ngunami ngularraju. Ngajulurlu karna-jana yanjilypiri ngularra wirli-palaju mardarni. Yimi nyampu karna-nyarra wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarra-jarri. Rampalurlu kalu-nyarra yapangku manngu-nyanyi yangka nganta kankujulu purami jungangu. Kala lawa, nyurrurlaju mardankulu yapa nyurnu-piya-juku! Kalankujulu puraja-wiyi, kala jalangurlu yampijalkunkujulu, manunkulu yanu jarwara-karilki. 2 Warrki-jarri karnarla Kaatu-mipaku. Nyanungurlulpa-nyarra nyangu yirriyirri. Nyurrurlaju kalankulurla nyinaja jungarni nyanunguku, manulpankulurla

* 2:26-27 Nyangka Psalm 2.9

kutu-jarrinja-yanu nyanungu-kurra-pinangu. Kala ngula-jangkaju, rdirri-yungulkurla nyanungukuju jurnta yaninjakuju manu jarrwaraku kaaninjakulku. Kajinkili warrarda yani jarrwara, kapunkulu yawu-pardi Kaatu-wangu. Yakarra-pardiyala! Jukuru-wangulurla Kaatuku nyinaka! Rdirri-yungkalurla yarda puranjaku nyanunguku lani-jarrinja-wangu! ³ Nyurru-wiyi, nyurrurlarlunkulu purda-nyangu manunkulu pinarri-jarrija yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Kulalu yimi kujaju wajawaja-manta! Tarnngangkulu warrarda manngu-nyangka! Jungarnilili yimi ngulaju puraya! Kulalu majungka-jarriya warrarda, kala pina-yaninjarlalu yalala-yirraKa Kaatu. Kajinkili yunjumu warrarda nyinami, kulankujulu milya-pinyi kajirna nyangurla yanirni nyurrurla-kurra. Nyurrurlaju kapunkujulu ngarrurda-jarri-mi-nyayirni kajirna yanirni. Yuwayi, kapurna-nyarra kapal-katirni yaruju-nyayirnilri.

⁴ Yapa nyurrurla panu-kari Jarduju-wardingi kankujulu nyinami jungarni. Nyurrurlaju ngurru-nyayirni jurnarra kirlika-piya-juku. Yuwayi, Kaatu kanyarra wardinyi-jarrimi. Kujarlaju, kapunkulu wapami ngajuwana. Kapurlipa jurnarra kardirri mardarni palkangkaju. ⁵ Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirninjarla Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnnga nyanungu-wana. Kajinkilirla Kaatuku jungarni warrarda nyinami, ngula-jangka jurnarra ngularra kardirri kapunkulu mardarni palkangka. Junga kujaju. Manu Kaaturlu kapu-nyarra yirdi nyurrurla-nyangu mardarni pukungka wiringka yinyarla, kula-nyarra yirdiji mirirni. Ngaka, kajirna kamparru karrimi Kaaturla manu marramarra panujarlurla, ngularra ngula kalurla warrki-jarrimi nyanunguku, kapurnarla nyanungukuju kuja wangkami, “Wapirra, yapa nyampurraju karna-jana milya-pinyi. Ngularraju kajulu nyinami ngajuluku.”

⁶ Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlalu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilri jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarra ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Jardujurla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kiringka Pilatalpiyarla

⁷ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirra pipangka marramarra yinyaku ngula kaja warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Pilatalpiyarla, kuja-jana wangkaja:

‘Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yimi-ngarrirnilki. Ngajujurna Warrkini-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyanungu-mipaku karnarla warrki-jarrimi. Yimi-ngarrirni karna-jana yimi junga Kaatu-kurlu. Ngaju Kaaturlu yirrarnu wiri Kingi Tapiti-piya-juku ngulalpa-jana yapaku wiri nyinaja nyurru-wiyi. Kaaturluju yungu kiyi tuwa lakarn-pinjakurlangu kuja-ka karrimi kamparru nguru-nyayirni-wangurla. Kajirna tuwa lakarn-pinyi kiyi yinya-kurlurlu, kulalpa nganangku jatimapi-mantarla pina. Manu kajirna jatimapi-mani, kulalpa nganangku lakarn-pungkarla.

⁸ Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarra-jarrimi. Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu jaajirla nyinami marnkurra-pimipa. Yapa-karirli kula kalu-nyarra purda-nyanyi yangka nyarra kuja kankulu-jana wangkami. Ngulaju ngula-juku. Purda-nyanjarlankulu puraja yimi ngaju-nyangu. Kulankulu-nyanu ngajuku ngurra-pajurnu milya-pinja-wangurlu nganta. Kujarlaju, tuwa kapurna lakarn-pinyi

nyurrurlarla kamparru yungunkujulu kaninjarni yukanjarla ngajuku warrarda warrki-jarrimi. Kulalpa nganangku tuwa yinyaju jatimapi-mantarla warla-pajirninjaku nyurrurla yukanja-kujakuju. ⁹ Jalangurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nganayi ngularra-kurlu yapa-kurlu panu-kari-kirli. Ngularrarlu ngula kalu-nyanu Juwu-pajirni. Yijardu-wangu ngularraju. Kula kalu nyinami Kaatu-kurlangu, kala ngulajulu Juju Ngawu-kurlangu. Purda-nyangkalkujulu! Kapurna-jana yapa ngularraju ngurrju-mani parntarrinjaku kamparrurlaku nyurrurlaku yungulu-nyarra pulka-pinyi. Kapulu milya-pinyi yangka kuja karna-nyarra yulkami.

¹⁰ 'Ngaka, yapa panu warrukirdikirdi ngurungka nyampurla kapulu murrumuru-jarrimi-nyayirni. Ngula-puru Kaaturlu kapu-jana waalparirni jungangku-japa kajili purda-nyanjarla purami nyanungu, manu marda kapulurla jurnta yani. Nyurru-jukurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkujulu warrarda purami yampinja-wangu. Nyurrurlarlunkujulu warrarda puraja maju-pururlangurlu. Kujarlaju kapurna-nyarra warrawarra-kanyi ngaka murrumuru-puru ngula-ka kutu-jarrinjarni yani yapa panu-kurra ngurujarraranypa. ¹¹ Kapurna pina-yanirni yungkaparri yungurna-nyarra nyiwa mayi yinyi ngurrju-nyayirni. Ngulaku-ngarntujili warrarda nyinaya wala-juku yungunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga. Kajili-nyarra karlirr-kanyi ngaju-kujaku, ngulaju kulankulu nyiwa mayi mani ngurrju. Kulankulu nyinami tarnnga ngaju-kurlu.

¹² 'Kaatu-kurlangu yuwarli ngurungka nyanungu-nyangurla, ngulanguju kajana pirli-wati mardarni kirrirdikirrirdi kuja kalu jukajuka-karrinja-yan. Pirlingki ngularrarlu kalu yuwarli parlirni wantinja-kujaku. Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-ngurlu yaninjaku jarwaraku. Kala nganangku kaji-jana warlapajirni ngularra jinyijinyi-maninja wita-wangu Juju Ngawu-kurlangu, kajirli jungarni Kaatuku warrarda nyinami, kapurna pirrjirdi-mani nyanunguju pirli ngularra-piya-juku ngula kuja kalu jukajuka-karrimi yuwarlirla Kaatu-kurlangurla. Nyanungu kapu nyinami tarnnga ngulangaku. Ngaju-nyangu Kaatu-kurlangu kapurna yirdiji yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju. Kapurna yirrarni-yijala yirdi-kari pantirninjarla kirri Jurujulumu yapangka yinyarlaju. Kula nyampu Jurujulumu kirri nyurru-warnu, lawa. Nyampuju Jurujulumu kirri-kari jalungu-warnu ngula kapu yanirni ngaka yalkiri-jangka kaji Kaaturlu nyampu-kurra yilyamirni. Kapurna yangka yirdi yirrarni yapangka yinyarlaju. Manu kapurnaju yirdi-kari warlalja yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju.

¹³ 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!'

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Pitalpiyarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Latujiyarla

¹⁴ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda yangka ngajuku, "Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirra pipangka marramarra yinyaku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Latujiyarla, kuja-jana wangkaya:

'Yirdi ngaju-nyangu "Yijardu." Ngaju-jala karna-jana yapakuju yimi jungaju Kaatu-kurluju yimi-ngarrirni. Ngula-jangkanya yungunkujulu wala nyinami ngajuku. Kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra nyurru-wiyirli, ngajarrarlurnajarra mapirrirli ngurrju-manu.

15 'Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu yangka nyarrpa-jarri. Nyururla kankujulu wala nganta nyina ngajukuju, manu kankulu-nyanu Kirijini-pajirni. Kala lawa. Jukuru-nyayirni kula kankujulu jungarni nyina, kula kankujulu ngurrju warrki-jarrimi ngajukuju, lawa. Nyarrpa-manirna-nyarra? 16 Nyurrurlarlul kankulu-nyanu Kirijinirli nganta ngarrirni, kala lawa! Warrki-wangu-juku kankujulu jurnta nyinami ngajulukuju. Ngula-panuju kapurna-nyarra juwa-kijirni. Kuja-kujakuju, jungajulu warrki-jarriya yungurna-nyarra wardinyilki nyina. 17 Nyiya-jangka karna-nyarra kulu-jarrimi? Wali, nyurrurlarlul kankulu ramparlul manngu-nyanyi kuja kankulurla nyinami jungarni nganta Kaatuku. Nyurrurlaju kankulu-nyanu kuja-juku jarnkujarnku wangkami, "Wayinkili, nyiyakulkulparlipa-jana payikarla yapa ngalya-kariji nyiyarlangukuju? Nyurru karlipa mardarni tala manu nyiyarningkijarra panu-jarlul." Kuja-piyanya marda kankulu wangkami. Kala kujaju junga-wangu! Ngayi kankulu wangkami milya-pinja-wangu. Mari-jarrimi karna-nyarra kuja-kurrakuju. Nyurrurla kankulu nyinami yapa-piya-juku ngula kalu nyina marlajarra. Kula kankulurla Kaatuku nyinami jungarni. Nyurrurla kankulu nyinami yapa pamparda-piya ngula kalu Kaatuku nyina milya-pinja-wangu. Manu nyurrurlaju yapa-piya ngula kalu nyina jalya. Kula kankulu Kaatu purami junganguku. Kujarlanya karna-nyarra kulu-jarrimi.

18 'Ngatingki-manilki karna-nyarra yungunkujulu ngaju-kurra yanirni. Payikajulu kawurluku. Kajirna-nyarra yinyi, ngula-jangka nyurrurlaju kapunkulu nyina yapa-piya ngula kalu mardarni nyiyarningkijarra. Kapurna-nyarra pinarri-mani jungarniki nyinanjaku. Payikajulu jurnar-pa kardirriki yungunkulu mardarni palkangka. Ngula-jangka kapunkulu nyina jalya-wangu manu kurnta-wangu. Payikajulu mirrijiniki paniya-kurlanguku nyurrurla-nyanguku. Ngula-jangka, yungunkulu-nyanu yirarni paniyarla nyanjaku warrajakulku.

19 'Kuja karnarla yulkami nganarlanguku, ngulaju karna kulungku kurntakurnta-ngarrirni, manu karna kulungku ngarrirni junga yungu pina-jarrinjarla nyina jungarni. Kujarlaju, yampiyalu nyiyarningkijarra purdangirli, manulu kapankurlu pina-yaninjarla yalala-yirraKaatu!

20 Kuja-ka yapa kutulku yanirni yuwarli-kirra, tuwa karla pakarni. Purlami karla yapaku kaninjarniki yungurla tuwa lakarn-pinyi. Kuja-piya-juku, yapaku karna-nyarra purlami. Tuwajulu lakarn-pungka yungurna-nyarra yukamirra. Kajinkijili purda-nyanyi purlanja-kurra, manu tuwa kajinkijili lakarn-pinyi, ngula-jangka kapurna-nyarra yukanjarla jirrnganja ngarni nyurrurlaku, manu kapunkujulu jirrnganja ngarni ngajuluku. 21 Kujalparna nyinaja ngurungka nyampurla, kalaju Juju Ngawungku putaputa jarrwara-manu Kaatu-kujaku. Kalarna ngajulurluju warla-pajurnu. Ngajulurlurna Kaatu warrarda puraja jungarnirli-jiki. Kujarlaju, jalangu karnarla jirrnganja nyinami Kaatuku ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla nyanungu-nyangurla. Mapirri wiri-jarra karlijarra nyinami nyiyarningkijarraku. Kuja-piya-yijala, kajinkilirla Kaatuku jungarni warrarda nyinami, kajinkili warla-pajirni Juju Ngawu ngaju-piyarlul, ngula-jangkaju kapurna-nyarra wangkami yungunkujulu yaninjarla nyinami ngaju-wana kuja karna nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla ngaju-nyangurla.

22 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlul langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulul purda-nyangu yirriyirri-nyayirniirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku! 23

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Latujirarla.

4

Jaanurlu nyangu Kaatu ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla nguru-nyayirni-wangu nyanungu-nyangurla

¹ Ngula-jangkaju, nyangurna jukurrpa-piyarlu nyiya mayi. Narnti-nyangurna kankarlarra-karirli yalkiri, manurna tuwa nyangu. Tuwa yinyarlaju lakarn-pardija. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi kujalpaju wangkaja kilji-nyayirni linpa kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya yapa jinta-juku kujaju kamparru-wiyi wangkaja. Nyanunguju wangkaja, “Kankarlarra-kari yantarni nyampu-kurra! Kapurnangku milki-yirrarnilki kaji ngaka nyarrpa-mani Kaaturlu.”

² Kapankurnaju purda-nyangu kujaju Pirlirra Kaatu-kurlangu yukaja ngajuluku. Jukurrpa-piyarlurna nyangu kujaju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangarna nyangu wiri-nyayirni nyinanja-kurlangu, ngulanganyalpa ngana mayi nyinaja kingi-piyi. ³ Palka nyanungu-nyangulpa mirirlirny-manu yalyuyalyu manu wajirrkijawirrkij-nyayirni. Nyinanja-kurlangurla yinyarlalpa warrukirdikirdi pararriji karrija, manulpa mirirlirny-manu-yijala. ⁴ Yinyarlajulpalu nyinanja-kurlangu

24-pala panu-kari karrija. Ngularrajulpalu warru karrija nyinanja-kurlangurla wiringka yinyarlaju. Ngularrarlalpalu nyinanjuna

marramarra 24-pala wiriwiri ngulalpalu-jana nyinaja marramarra panu-kariki. Ngularrarulpalu palkangkaju jurnarrpa kardirri mardarnu, manu jurrungkajulpalu jarnkujarnku mardarnu kawurlu-kurlu mukartiji

kingi-piyarlu. ⁵ Nyangurna yali wiri nyinanja-kurlangu ngulalpa karrija kulkurrirni nyinanja-kurlangurla panu-karirla. Ngularra-jangkalparla karrikarrija wirnpaju, manulparna purda-nyangu yangka ngula karla maarr-maninjarla ngapaku wangkanjarla wapami. Purda-nyangurna-jana linparlangu wangkanja-kurraju, marda marramarra ngularra wangkanja-kurraju. Karija, milya-pinja-wangurna. Kamparru nyinanja-kurlangurla ngulararla panungkaju, ngiji kirrirdimpayi wirli-palalpalu jukajuka-karrinja-yanu kanardirlaju. Kampanja-yarulpalu kankarlarni. Ngiji ngularraju, ngulaju yangkarra pirlirra wirli-pala Kaatu-kurlangu.

⁶ Ngiji-paturla ngulararla kamparrulpa ngunaja ngapa mangkuru kirlajipi warraja-nyayirni yangka kuja karlipa nyanyi kaninjarra-kari.

Nyangurna-jana nyiya mayi wankaru-patu murntu-pala kujalpalu kutu karrija wiringka nyinanja-kurlangurla. Jinta-kariji jungarni-purdanji, jinta-kariji jampu-purdanji, jinta-kariji purdangirli, jinta-kariji kamparru. Paniya panu-jarlu ngarnturlurrurla manu purturlurla nyanungurra-nyangurla. ⁷ Jinta-kariji ngaya wiri-jarlu-piya. Jinta-kariji puluku wiri-piya. Jinta-kari-kirlangu yinngirriji ngari yapa-kurlangu-piya-juku. Manu jinta-kariji warlawurru-piya-juku ngula-ka warru paarr-pardimi yalkirirla. ⁸ Wankaru-paturlu ngula-paturlulu mardarnu pinkirrpargulpa paarr-pardinja-kurlangu. Kulalpalu ngari pinkirra jirrama-puka mardarnu, lawa. Jika-palalpalu jarnkujarnku mardarnu pinkirrpaju. Manulpalu paniyaju panu-jarlu jarnkujarnku mardarnu palkangkaju juru-ngurlu wirliya-kurra. Warrardalpalu yunparnu parra-wirirli manu munga-wirirli lawa-jarrinja-wangurlu. Kujanyalpalu yunparnu:

“Tarruku, Tarruku, Tarruku! Kaatu Warlalja-Wiri ngulaju Tarruku!

Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kamparru nyiya-wangurla-wiyi nyinajalpa Kaatuju. Nyanunguju-ka nyinami-jiki jalangurlanguju, manu ngakarlanguju nyanunguju kapu warrarda nyinami wankaru-juku.”

Kujanyalpalu yunparnu. ⁹⁻¹⁰ Junga-juku-waja-ka nyinami Kaatuju wiringkaju nyinanja-kurlangurlaju, manu kapu nyanunguju warrarda

nyina wankaru tarnnga-juku palinja-wanguju. Wankaru-paturlu ngula-paturlulu yunparnu kujarlu yungulurla Kaatuku pulka-pinyi manu yungulurla nyanunguku yati-wangkami. Yuwayi, Kaatu-ka nyinami yinyarla wiringka nyinanja-kurlangurla, manu nyanunguju kapu yawu-pardinja-wangu wankaru warrarda nyinami tarnnga-juku. Nyangurlarluka-puka kuja kalurla wankaru-paturlu ngula-paturlu Kaatuku yunparni, ngulaju kalurla ngularraju marramarraju 24-palaju ngunanjunu miyalu-purdanji ngayirnirla nyanungurla nyanungukuju yungulurlajinta pulka-pinyi. Yir-rarni kalu mukarti kawurlu-kurlu nyanungurra-nyangu kutu nyinanja-kurlangu wiri-wana yinya-wana, manu kujanya kalu wangka:

11 “Warlalja-Wiri Kaatu, nyurru-wiyi nyuntunpa manngu-nyangu nyiyarn-ingkijarra yungunpa nyarrparlu ngurrju-mani walyangka nyampurla. Manu nyuntulukungku nyiyarningkijarraju marlaja palka-jarrijalku. Nyuntu-wangurlaju, kula nyiyarlanguju palka-jarriyarla. Nyuntu-mipanpa yartarnarri wiri-kirliji. Kujarlaju, yapangku panungku yungungkulurla pulka-pungkarla yungungkulu ngurrju-pajirni!”

5

Panungkulpalurlajinta Jiyipiki Kaatu-kurlanguku pulka-pungu

¹ Ngula-jangka, jukurpa-piyarlurna nyangu ngana mayi nyinanja-kurra nyinanja-kurlangurla wiringka. Rdakangka nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pipa kurrirdimpayirlangu. Ngulangkujulpa-jana yirdi panu mardarnu pipangka kamparru manu purdangirlirla. Ngula-jangka japujapu-manu pipa yinyaju kurrirdimpayi manu kapurdu-manu. Manu ngulangka nyanungurlu parlurnu palya-piya-kurlurlu wirliki-pala-kurlurlu yungu pipa yangka ngunami lakarn-pardinja-kujaku. Nyanungurlulpa mardarnu rdakangka jungarni-purdanjirli. ² Ngula-jangka, kiljirla purlaja maramarra wiriji, payurnu nyanungurlu, “Ngana yapaju ngurrju-nyayirni Kaaturluju milarnu yungu yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku nyanjakungarnti?” ³ Kala yapangku nganangku kulalpa-jana yinya palya-piya yalyi-mantarla. Warrukirdikirdili warru nyangu kankarlarra ngurunya-nyayirni-wangurla manu walyangka nyampurla, manulurla nyangu walyangka kanunjumparra, kala lawa. Kulalu-jana rdipiya yapa ngurrjuku yungulu-jana yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku yungulpalu yirdi ngula-jangka riiti-mantarla. ⁴ Ngulangkujuju yulanjakuyulanjaku-manu-nyayirni. Ngajurna warrarda yulaja.

⁵ Ngula-jangka, jinta marramarra wiriji wangkaja, “Wayinpa! Yulanja-wangu nyinaya! Yinya nyangka! Ngurrju wati yinya mayi kanpa nyanyi karrinja-kurra? Kaaturlu milarnu yungu nyina layini ngaya wiri-jarlu-piya. Wungu-warnu warlalja nyanungu-nyangu kalalu nyinaja ngurrararla Juurdarla. Warringiyi nyanungu-nyangulpa nyinaja Kingi Tapiti yangka kujalpa-jana wiri-jarlu nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Yinyarlu watingki ngaya wiri-jarlu-piyarlu kala-jana pinjarla-yirrnaru panu-kari, ngulalpalurla nyurunyuru-jarrija, manu-jana tarnnga pinjarla warla-pajurnu. Kujarlaju, nyanunguju Kaaturlu milarnu wirliki-palaku palya-piya-patuku yungu yalyi-mani pipa-jangka.”

⁶ Ngula-jangka, yarda nyangurna nyinanja-kurlangu wiri yinya ngulalpa karrija kulkurrirni ngula-paturla niyiya-paturla mayi wankaru-paturla manu 24-palarla marramarra wiri-jarlu-paturla. Nyinanja-kurlangu-wana wiri-wanalpa karrija Jiyipi Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangurna, “Nyampuju murru-kurlu. Mardalurla pinjarla yirrnaru murruju, manu

marda pina-wankaru-jarrijalku.” Ngulanyalparna manngu-nyangu. Yin-yarlu Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa-jana wuurnu wirilki-pala manu paniya wirilki-pala mardarnu. Paniya wirilki-pala ngularraju pirlirrupa wirilki-pala Kaatu-kurlangu. Nyampukungarntiji, ngularra pirlirrupa wirilki-pala-jana Kaaturlu yilyaja ngurujarraranyapa. ⁷ Junga kujaju. Yapa yangka-jukulpa warrarda nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurlaju, man-ulpa mardarnu-juku yangka pipa japujapu-maninja-warnu rdakangku jungarni-purdanjirli. Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlanguju kutulku yanurnu nyinanja-kurlangu-kurra manurla puntarnu pipaju yangkaku ngulalpa nyinaja.

⁸ Ngularra yangka wankaru-patu manu marramarra 24-pala, ngularralulpalu jarnkujarnku mardarnu nganayi kitaya witawita-piya rdakangku nyanungurra-nyangurlu. Manulpalu-jana rdakangkuju witawita kawurlu parraja-piya mardarnu. Parrajarla ngularralaju ngakurru mirrijini parntirparntirra jujuminyiminyi-piya purraja. Kuja Kaaturlu mirrijini parnti-nyangu yangka jujuminyiminyi purranja-kurra, nyanunguju wardinyi-jarrija, manu-jana yapa panu-jarlu manngu-nyangu ngulalpalurla yati-wangkaja. Kuja yangkangu Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu kangu yangka pipa yapa-jangka ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla, ngulalu wankaru-patu manu marramarra 24-pala ngunan-junu miyalu-purdanji ngayirnirli nyanungurla. ⁹ Ngula-jangka, nyanungurlu rdirri-yungu yungulurla yirdi jalangu-warnu yunparni Jiyipiki Kaatu-kurlangu. Nganangu kulalu yunparnu yirdi ngularraju kamparrurluju. Nyampunyalurla nyanungukuju yunparnu:

“Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni! Yapangkungkulu pungu, manunpanganpa yalyu karlija. Kujarlaju, Kaaturlu-nyanu yapa panu-jarlu kulpari manu nyanunguku. Yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu walyawalya, kardirri manu panu-jarlu turnu-kari turnu-kari-jangka, yapa panu nyampurraju-nyanu kulpari manu. Kujarlaju, milarnungku Kaaturlu yungunparla palya yangka wirilki-pala yalyi-mani pipa yinyaku. ¹⁰ Yapa ngularra kuja-nyanu Kaaturlu kulpari manu, milarnu-jana kamparrurlu yungulurla panu jintangkalku nyinami wungu-warnu nyanungu-nyangulku. Milarnu-jana yungulpalurla yangka nyanungukulu warrarda warrki-jarriyarla maralypikingarduyuy-piyalku. Kapulu-jana wiriwirliki nyinami warukirdikirdi ngurujarraranyapa.”

Ngulanyalurla yunparnu Jiyipiki Kaatu-kurlanguku.

¹¹ Ngula-jangka, ngajulurlu Jaanurlurna yarda nyangu yinya wiri nyinanja-kurlangu. Ngularra wankaru-patu manu ngularra marramarra wiriwiri 24-palalpalu warrarda karrija-juku yinyarlaju. Manu yinyarlajulpalu panu-jarlu-nyayirni marramarraju warru karrija. Nyajangu? Panu-jarlu-nyayirni warrukirdikirdi! Kulalparna-jana yirdiyirdi-mantarla, lawa. Purda-nyangurna-jana yunparninja-kurra. ¹² Kilji-nyayirnirli palu yunparnu, manu nyampunyalu wangkaja:

“Yapa nyampu Jiyipi-piya ngurrju-nyayirni! Yapangkulu pungu nyanunguju, manu-ngalpa yalyu karlija watiya warntawarnta-ngurluju. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurlu-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra, manuka nyina pirjirdi-nyayirni. Yapanku panungkulpalu ngurrjupajikarla nyanunguju. Nyanunguju ngarlarra yuntardi-nyayirni nyiya-piya-wangu. Yapanku panungku yungurliparlajinta pulkapinyi nyanunguku!”

¹³ Ngula-jangka, nyiyarningkijarrarna yunparninja-kurra purda-nyangu. Nyiyarningkijarra ngula-ka nyina yalkirirla manu walyangka manu kaninjarni walya-wana manu ngapangka mangkururla, ngulajulu yunparnu nyampu-piya:

“Yapa yinya ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla, manu yinya yapa Jiyipi-piya, ngula-jarra-juku jirrama-juku kapala nyinami ngurrju-nyayirni nyiya-piya-wangu. Ngula-jarra-juku pirrjirdi-nyayirni. Yapa panungku yungulpalu-jana ngula-jarraju ngurrju-pajikarla. Pulka-pinyirlipa-janarla tarngangku!”

¹⁴ Ngula-jangka, wankaru-patu ngula-patulu wangkaja, “Ngula-juku ngurrju!” Ngula-warnuju marramarra 24-palalu ngularra ngunanjunu miyalu-purdanji kamparrurla ngula-jarrakuju, manulu-janarla pulka-pungu.

6

Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-piya pipa-jangka kapurdu-maninja-warnu-jangka

¹ Jiyipi Kaatu-kurlangurlu pipa kapurdu-maninja-warnujulpa nyanungurluju rdakangkaju mardarnu-juku yangka yinya palya-piya wirliki-pala-kurlu. Kujalparna warrawarra-kangu nyanungu, yalyi-manu jinta palya-piya. Ngula-jangka, ngulajurna purda-nyangu jinta wankaru linpa kiljikirra purlanja-kurra wirnupa-piya-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilyipi-pardinjarla yantalku!” ² Kapankurlurna nyangu nantuwu kardirri. Waraa! Timana yinyarlalpa ngana mayi nyinaja, manu rdakangka nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pikirri manu kurlarda. Jurrungka nyanungu-nyangurlalpa mukarti kingi-kirlangu mardarnu nganangku mayi kujarla yungu kamparru-wiyi nyanunguku. Nyanungu nantuwurla warrkarninjarla yanu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu pirrjirdi-nyayirni. Kamparru nyampukungarnti ngulaju-jana pungu kulungkuju yangkarra ngulalpalu Kaatuku nyurunyuru-jarrija, manu-jana jangkardu yanu yarda panukariki pinjaku.

³ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-karilki yalyi-manu pipa kapurdu-maninja-warnu-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, “Wilyipi-pardinjarla yantalku!”

⁴ Ngula-jangka, nantuwu-karilki yalyuyalyu wilyipirni-pardija nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Jarraly-pinjarlarla wangkaja Kaatuju yinyakuju kujalpa nantuwurla nyinanja-yanu wapanja-karrarla, “Walya-kurra yanta, manu-jana yinyarla yapa panu jinyijinyi-manta yungulu-nyanu jarnku-jarnku pinyi! Ngula-jangka kapulu-nyanu muku pinyi wankaru-wangu.” Ngula-warnuju nganangku mayirla yungu yinyaku yangkaku yalyuyalyurlaku nantuwurlaku junma kurrirdimpayi-nyayirni.

⁵ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilyipi-pardinjarla yantalku!” Kapanku nyangurna nantuwu-karilki yurpurlu. Waraa! Yangka yinya kujalpa nyinanja-yanu nantuwurla, ngulangkulpa mangarri wayi-maninja-kurlangu rdakangku mardarninja-yanu yangka kuja karlipa ngaliparlangurlu jalangurlu mardarni yungurlipa-nyanu mangarri wayi-maninjarla jali-mani. ⁶ Ngula-jangka, kulkurrirni yinyarla ngurrangka kujalpalu karrija wankaru-patu ngula-patu, ngana mayirla wangkaja yinyakuju ngulalpa nyinaja nantuwurla yurpurlurla, “Jalangu, yapa kapulu wakurturdu warrki-jarrimi, kala warrki yinya-jangkarlu kulalu mangarri wiri manku, lawa. Kapulu ngari wita-mipa mani, marda ngurlu ngari yakuju witangka. Kala pinja-wangurlu-jana yampiya watiya ngula kalu mangarri pardimi!”

⁷ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-piya-kari yinya pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilypi-pardinjarla yantalku!”

⁸ Timana-karina kapanku nyangu kardirri-karrikarri yulyurdu-piya. Waraa! Ngula kujalpa nyinanjarla nantuwurla wapanja-yanu yirdiji ‘Yapa Pinja-panu’. Jinta-karirilpa purdangirli-wanarlu puranja-yanu kutungku-yijala. Yirdi nyanunguju ‘Nguru Manparrrpa-kurlangu’. Ngula-jangka, Kaatu-palangu wangkaja ngula-jarraku, “Yartarnarilki karnangkupala yinyi. Nguru-kari nguru-kari-pala warru yanta, manulu-jana pungka yapa panu-kari. Panu-karili-jana yampiya pinja-wangurlu!” Junga-juku-pala yarnkajarra walya nyampu-kurra yapaku pinjaku ngurujarraranyparlalku. Ngula-jangka, jinyijinyi-manulkulu-jana panu-kari kulungku kujalpa nyanu jarnkujarnku pungu junma wiri-kirlirli. Ngalya-karikili-jana jurnta warla-pajurnu yangka mangarri kajika pardimi. Ngula-warnujulu palija muku mangarri-wangurlalku panu-kariji. Panu-karijili-jana nyurnu-manu kujalu lawa-jarrija. Manu panu-karikijili-jana jangkardu yilyajarra juju-kari juju-kari layini-piya-pinki kujalu-jana yarlkirninarla ngarnu. Manu panu-karijili-jana yampija pinja-wangurlu.

⁹ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Yinyarlalpa karrija pirlu yarturlu yangka kujalpalurla kuyu purraja Kaatuku. Kanunjumparra pirlingka lalypangkarna-jana nyangu pirlirra yupa-patu-kurlangu nyurru-warnu. Ngulalpalu walyangka wankaru-wiyi nyinaja, ngulajulpalu-jana yimi yapa panu-kariki warrarda yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu jupu-karrinja-wangurlu. Kuja-panuju, pungulpalu-jana yapangku panu-karirli. Ngula-jangkanya, pirlirra yananungurra-nyangujulpalu ngunaja kanunjumparra pirlingka lalypangka yinyarlaju. ¹⁰ Pirlirra ngularralurla kilji Kaatuku purlaja kuja-piya, “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa pirlirra-nyayirni! Nyuntu-mipa kanpa nyina jungarniji, manu kanpa junga warrarda wangkami. Yapangku ngularralurla kujalu-nganpa pungu wankaru-wangu, nyiya-jangkarlu kanpa-jana ngari kutu yampimi pinja-wangurlu? Nyangurlurlu kanpa-jana miimii-nyanyi manu ngawu-pajirni. Yarujurlu-nyanurla kunka-manta nganimpa-wanawana!” Kujanyalpalurla Kaatukuju pirlirra yinyarraju wangkaja.

¹¹ Ngula-jangka, Kaaturlu-jana jarnkujarnku yungu nganayi jinajina-piya kardirri kirrirdimpayi yungulu mardarni palkangka, manu-jana wangkaja, “Wurdungujulu pardaka yalumpurla-wiyi-jiki! Ngajurna-jana panu-jarlu milarnu yawu-pardinjaku nyurrurla-piya. Ngularraju nyurrurlakupurdangka-purnurlangu mardukaja manu watiji. Ngularraju ngajuku-yijala. Jalangu kajulu ngularraju warrki-jarrimi-jiki ngurungka nyampurla nyurrurla-piya kujalpankujulu warrki-jarrija. Jalangu-karrikarri, yapangku panu-karirli kapulu-jana pinyi wankaru-wangu, manu pirlirra nyanungurra-nyangu kapulu nyampu-kurra yanirni nyurrurla-kurra. Ngula-jangka, yapa panu-kari ngularra kapurna-nyarrarla pina-kunka-mani yangka kujalu-nyarra nyarra-manu.”

¹² Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yinya yalyi-manu pipa-jangka. Walyaju wakurturdu-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla larra-parnkaja, manulpa wanta-wangulku karrija. Maru-nyayirni-jarrialku nguyu-piya. Manu yalyuyalyu-jarrija-nyayirnilki kirtangiji. ¹³ Ngula-jangka, yanilyipi panu-jarluu wantija yalkiri-jangka yangka-piya warlpa wiringki kuja-ka parrka lurlurl-pinyi watiya-jangka. ¹⁴ Ngula-jangka, yalkiriji yajiki-jarrialku. Nyangulparna, manurnaju wangkaja, “Wayinpa! Nganangku mayi-ka yalkiri wayini rumapi-piya!”

Yuwayi, Kaaturlulpa pirli-kari pirli-kari yurnkuyurnku-manu, manulpa-jana yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Manu witawita ngurrara-kari ngurrara-kari, kujalpalu karrija ngapangka mangkururla kulkur-rirni, ngularrarlangulpa-jana Kaaturlu yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirlaju. ¹⁵ Ngula-jangka, yapa panu-jarlu ngurujarraranyalu putaputa wuruly-yukaja pirnkingka manu pirlingka jarrarlarla kulkurru-jarra. Lani-jarrijalpalu palinja-kujaku. Yuwayi, kingi panu manu wati panu kapumanurla, panu yurrkunyukungarduyu wiriwiri manu ngalya-kari wiriwiri, panu yapa warrkini, ngularra ngulalpalu pirijina-piya warrki-jarrija manu ngularra ngulalpalu-nyanurla talaku warrki-jarrija, ngularra-julpalu putaputa wuruly-yukaja pirnkingka ngularrarla. ¹⁶⁻¹⁷ Manulpalu-jana purlaja pamarrpaku manu yarturluku wiriwiriki, “Yaarl-wantiyalunganja yungunkulu-nganpa wuruly-mardarni ngula-jarra-kujaku!” Ngula-kujaku ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla kajika-nganpa marda nyanyi, manu jinta-kari yinyarlu Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu marda kajika-nganpa miimii-nyanjarla pinyi jalangurlu! Kulalpa nganangku warla-pajikarla nyanunguju! Ngula-kujakuju, yaarl-wantiyalu-nganpa yungunkulu-nganpa wuruly-mardarni ngula-jarra-kujaku!”

7

Kaaturlu-nyanu murru yirrarnu yapangka nyanungu-nyangurla 144,000-palarla

¹ Ngula-warnuju, nyangurna nyiya mayi jukurra-piyarlu. Yinyarlaju, marramarra-patulpalu walyangka karrija kankarlumparra. Jintaju kakarrara, jintaju karlarra, jintaju yatjarra, manu jintaju kurlirra. Wapirrijalpalurla warlpaku ngulalpa pululu-nyayirnilki karrija walyangka manu mangkururlaju. Warlpanguju kula watiyarlanguju yurnkuyurnku-manu. ² Nyampukungarntiji, Kaatu-jana marramarra-patuku wangkaja, “Yinyi karna-nyarra yartarnarilki yungunkulu yaninjarla nyiyarningkijarra muku pinyi walyangka manu mangkururla.” Ngula-jangka, nyangurna marramarra-karilki yaninjarni-kirra walyangurlu kakarrara-ngurlu. Kaatu, yangka ngula-ka JUKURRARNU nyinami, ngulangurla nyurru-juku yungu marramarra-nyampuku murru-kurlangu yirrarninja-kurlangu nyanungu-nyangu, manu marramarra-nyinyarlulpa kanja-yanu rdakangku nyanungu-nyangurlu. Ngula-jangka, nyanungu-jana kilji purlaja yinyarraku marramarra-patukariki, ³ “Murnma-wiyi! Yampiyalu-jana nyiyarningkijarra walyangka manu mangkururla pinja-wangurlu-wiyi, manu kulalu-jana watiyarlangu pungka! Yapa panu-jarlu kalurla walyangkaju tarnnga-juku warrki-jarri Kaatuku ngalipa-nyanguku. Nyiyarningkijarrakungarntirli pinjakungarntirli, nganimparlu yungurnalujana yirrarni ngularrarla yapangka murru Kaatu-kurlangu.” Kujanya-jana marramarra jinta yangkaju wangkaju marramarra-patu-karikiji.

⁴ Ngula-jangkaju, marramarra-yanu nguru warrukirdikirdi warrkini nyanungu-nyangu-patu-kurlu yungulu-jana yapangka yirrarni murru Kaatu-kurlangu ngalyangka. Nyampu-puruju, manngu-nyanjarlalparnaju wangkaja, “Yapangku nyajangurlu marda kapulu mani murru Kaatu-kurlanguju ngalyangkaju nyanungurra-nyangurlaju?”

Ngana mayiji wangkaja, “Yapangku 144,000-palarlu kapulu mani murru Kaatu-kurlangu ngalyangka nyanungurra-nyangurlaju. Nyampurraju yapa Yijirali-pinki ngula kalu nyina wiringka turnu-kari turnu-karirla 12-palarla.” Kujanyaju wangkaja nyanunguju. ⁵⁻⁸ Junga kujaju. Yapangku 144,000-palarlu kalu turnu-kari turnu-karirli murru yinyaju mardarni.

Warlalja Juurda-pinkirli 12,000-palarlu kalu murru yinyaju mardarni.
 Warlalja Ruupunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Warlalja Kaardu-pinkirli 12,000-palarlu kalu murru yinyaju mardarni.
 Warlalja Yaaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala murruju mardarni.
 Warlalja Napatali-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Warlalja Manaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Warlalja Jimiyani-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
 Warlalja Liipi-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
 Warlalja Yijaka-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Warlalja Jupulunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Warlalja Jajupu-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
 Warlalja Pinyamini-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
 Panungku-juku kalu mardarni murru Kaatu-kurlangu ngalya nyanungurra-nyangurla.

Yapa panu-jarlulpalu yinyarlaju lirri-karrija nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangu.

⁹ Ngula-warnuju, nyiyarlangu mayirna nyangu jukurpa-piyarlu. Jiyipi Kaatu-kurlanguju karrija-jukulpa nyinanja-kurlangu-wana yinya wiri-wana. Yapa panu-jarlu-nyayirni-palu karrijarlangu yinyarla kamparru nyanungurla. Ngajulparna manngu-nyangu, “Waraa! Yapa nyajangu kalu nyampuju karrimi? Panu-jarlu-nyayirni! Kulalpa-jana nganangu nyampurraju yiin-purayarla!” Ngulangkaju yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa ngula kalu wangkami yimi-kari yimi-kari, yurpurulu, walyawalya, kardirri, manu yangka ngula kalu nyinami yapa yalyuyalyu manu karntawarrakarntawarra, nyampurrajulpalu lirri-karrija kamparru yinyarla nyinanja-kurlanguju wiringka. Mardarnulpalu palkangkaju jinajina kardirri kirrirdimpayi-piya. Panu-juku wardinyi-nyayirni. Kujarlajulpalu watiya kirrirdimpayi parrka-kurlu panu-kurlu jarnkujarnku mardarnu Kaatuku pulka-pinjaku. ¹⁰ Purlajalpalurla Kaatuku kilji-nyayirni kuja-piya, “Yati! Yati! Nyuntujunpa Kaatu, purami karnangkulu! Nyinanja-kurlanguju wiringka kanpa nyinami! Nyuntu manu Jiyipi nyuntu-nyangu, mardarnunkulu-nganpa palinja-kujaku!” ¹¹ Ngularra wiriwiri marramarra 24-pala, manu yangka marramarra panu-jarlu-kari, manu ngularra wankaru-patu-kari panu-kari, panu-jukulpalu warrukirdikirdi warrarda karrija-juku yinyarla nyinanja-kurlanguju wiringka. Ngula-jangkalu muku ngunanjunu miyalu-purdanji kamparru ngulangkaju Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi. ¹² Purlajalpalurla kuja: “Ngula-juku ngurrju! Kaatu yangka kuja karlipa purami, ngulaju-ka junga nyinami. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurluju-ka rdirrinparlu milya-pinyi nyiyarningkijarraju. Yapa panulpalurla nyanungukuju pulka-pungkarla! Pirrjirdi-nyayirni nyanunguju. Yapangku panungkulpalu nyanunguju ngurrju-pajikarla! Ngarlarrpa yuntardi-nyayirni nyanunguju ngana-piya-wangu. Tarnngangu-juku yungulparliparlajinta pulka-pungkarla nyanunguku! Ngula-juku ngurrju!”

¹³ Ngula-jangka, marramarrraru wiringki jintangkaju payurnu, “Yapangku ngularrraru kalu mardarni palkangka jinajina kirrirdimpayi kardirri. Milya-pinyi mayi kanpa-jana yalumpurraju? Milya-pinyi mayi kanpa-jana kujalu nyarrpara-wana-jangka mayi yanurnu?”

¹⁴ Yalu-manurna nyanunguju, “Lawa, purlka-pardu. Kula karna-jana milya-pinyi. Kala milya-pinyi kanpa-jana nyuntulurluju.”

Ngula-jangka wangkajaju nyanunguju:

“Yapa panu-karirilpalu-jana jinyijinyi-manu, manulpalu-jana yapa ngularraju murrumurru-manu-nyayirni, manulpalu-jana putaputa karlirr-kangu Kaatu-kujaku. Kala ngula-puruju, warrarda mardarnulpalu-jana wankaru-juku Kaaturluju. Kaaturlu yilyaja Jiyipi nyanungu-nyangu yungu-jana palimi yapaku ngularraku, manu yalyu nyanungu-nyangu-jana karlija. Yapa ngularrajulpalu nyinaja ngurrju-wangu-wiyi yapa-piya-juku jurnarrpa yungkiyi-piya-kurlu-juku. Kala wala-jukulpalurla Jiyipiki yinyakuju nyinaja, manu yalyu nyanungu-nyangu-kurlurlu-jana kirkkamanu ngawu-jangka. Kujarlaju, jurnarrpa nyanungurra-nyanguju kirkalku manu kardirriki. ¹⁵ Kujarlanya kalu warrarda karrimi kamparruju nyinanja-kurlangurla wiringka Kaatu-kurlangurlaju, manu kapulurla warrki-jarri nyanunguku parra wiri manu munga wiri ngurrararla tarrukurla nyanungu-nyangurla. Yuwayi, Kaatu-ka nyinanja-kurlangurla yinyarla wiringka warrarda nyinami. Kapu-jana warrarda jirrnganja nyinami nyanunguju, manu kapu-jana muurl-mardarni nyiarningkijarra-kujaku malurnpa-piyarlu-juku yangka kuja kajana yapa muurl-mardarni wanta yurru-puru-puru. Kuja-piyarlu-juku kapu-jana warrarda warrawarra-kanyi nyanungurluju. ¹⁶⁻¹⁷ Jiyipi Kaatu-kurlangu, ngula-ka karrimi nyinanja-kurlangu-wana wiri-wana, ngulaju nyanunguju jiyipikingarduyu-piya yapa ngularrakuju. Nyanungurlu kapu-jana warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu. Yuwayi, jiyipikingarduyu-piyarlu nyanungurlu kapu-jana nguru-yirrarni jiyipi nyanungu-nyangu ngapa ngurrju-kurra yungulu ngarni. Kajili ngapa yinya ngarni, kapulu wankaru nyinami tarngajuku. Yapa ngularra kulalu mangarikiji yarnunjuku-jarrimilki, manu ngapakuju kulalu purraku-jarrimilki. Manu yurru-purulu wantangku kula-jana jankamilki. Junga-jala, ngulalpalu yapa ngularra yangka walyangka kanunju-wiyi nyinaja, ngulajulpalu warrarda yulaja murrumurru, manulpalu jirmilypaju karlija yinngirri-ngirliji. Kala Kaaturlu kapu-jana milpaju jirmilypakujakuju parduna-mani, manu kulalu yarda yulamilki ngula-warnuju.”

Kujanyaju ngajukuju wangkaja marramarra wiriji.

8

Jiyipi Kaatu-pinkirli palya-piya yalyi-manu pipa kapurdu-maninja-warnu-jangka

¹ Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa pipa yinya kapurdu-maninja-warnuju rdakangaku mardarnu-juku. Pipa yinyajulpa ngunaja lakarn-pardinjawanu-juku palya-kurlu jinta-kari-kirli. Ngula-jangka, nyanungurluju palya-piya pipangka yalyi-manu. Ngula-jangka, yapa panulu purlanja-wangu-jarrija manu wangkanja-wangu-jarrija, manulu muku wurulypa-jarrijalku ngari wita-mipaku tarngawangu.

² Ngula-jangka, nyangurna-jana marramarra ngalya-kari wirli-pala. Marramarra yalumpurra kalu warrarda karrimi Kaaturla kamparru. Ngula-jangka, nganangku mayi-jana jarnkujarnku yungu kurlumpurrngu jitrinja-kurlangu-piyaju.

³⁻⁴ Marramarra-kari yaninjarla karrija pirli-wana yarturlu-wana purranja-kurlangu-wana yangka kuja kalalurla Kaatuku ngulangka kuyu purraja. Rdakangku nyanungu-nyangurlalpa nganayi mardarnu kartaku ngulalu yangka kawurlu-jangka ngurrju-manu, ngulalpa mardarnu.

Ngulajulpa pirilyi warlu-nyayirni jarra-pardija kartakurla yinyarlaju. Ngula-jangka, nganangu mayirla nyanungukuju yungu ngurrju mirrijini parntirparntirra yungu yirrarni kawurlurla yangangka purranja-kurlangurla, ngulaju yangka ngula-ka karrimi kamparru nyinanjakurlangurla wiringka Kaatu-kurlangurla. Junga-juku, marramarrarluru yinyarluru mirrijini yinya kanjarla yirrarnu warlungka kaninjarni kartakurla kujalpa rdakangu mardarnu nyanungurlu. Nyanungujulpa karrija kamparru yali kawurlurla purranja-kurlangurla. Mirrijini yinyaju rdirri-yungu jankanjaku, manulpa yulyurdujulpa muku rduyukarrija kankarlarra-kari kartaku-ngurluju. Ngulalpa Kaaturlu yulyurdu yinya parnti-nyangu, ngulajulpa wardinyi-jarrija, manulpa-jana yapa panu nyanungu-nyangu manngu-nyangu walyangka ngulalpalurla yatiwangkaja nyanunguku.

⁵ Yinyarlaju, warlulpa jankaja kankarlarniji yalirla yarturlurla purranja-kurlangurla. Junga-juku, yinyarluru marramarrarluru manu yangka pirilyi warlu, manu nyanungurlu yirrarnu kartaku-kurra nyanungu-nyangukurra. Ngula-jangka, nyanungurluju yangkaju warluru warrampalkujurnu kaninjarra-kari nyampu-kurra nguru-kurra. Yinyarlaju, maarrmaninjarlalparla wirnpa wangkaja, manulparla wirnpaju karrikarrija yalkirirlaju kankarlumparra walyakuju, manulpa walyaju yurnkuyurnkujarrinjarla larralarra-parnkaja.

Marramarra-paturlulu juturnu kurlumpurrngu nyanungurra-nyangulku

⁶ Ngula walyaju larra-parnkanjarla lakarn-pardijalku, ngula-warnuju marramarrarluru yangkarrarlulu-nyanu jarnkujarnku yirrarnu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya lirrangka yungulu jungarni-jarrinjarla jitirnilki.

⁷ Ngula-jangka, marramarrarluru kamparru-warnurlu juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangu. Ngula nyanungurluju-jana yaarlwijnurnu ngapa kunarda-kurlu, warlu manu yalyu kankarlarra-ngurlu kanunju-kurra nguru nyampu-kurra. Warlungkuju ngalya-kari jankaja walyaju, manu watiya ngalya-kari jankaja-yijala. Marna ngalya-kariji, warlungku yinyarluru jankaja-yijala.

⁸ Ngula-jangka, marramarrarluru jinta-karirli juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Nyanungurlu kujurnu kankarlarra-jangka wiri-jarluru-nyayirni pamarrpa-piya mangkuru wiri-kirra. Yinya wiri-jarluru pamarrpa-piya, ngulajulpa warlu jankaja. ⁹ Kuja yinya wiri-jarluru pamarrpa-piya wantija mangkuru wiri-kirra, ngapaju yalyu-jarrijalku. Manu ngalya-kari yawu ngapa-ngawurra palijalu mangkuru yinyarlaju. Manu yalumpurra ngami-piya kujalpalu warru yanu mangkuru-wana, panu-kariji-jana rdilykirdilyki-pungu pamarrpa wiri-jarluru-piyarluru.

¹⁰ Ngula-jangka, marramarrarluru jinta-karirilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-warnu, yanjilypiri wirilki wantija kaninjarra-kari yalkiri-ngirli. Ngulajulpa mirilmiril-karrinjarla ngirra-manu ngiji-piya. Yanjilypiri yinyaju wantija ngawarra-kurra nyalya-karikirra, manu wantija ngapa panu-kari-kirra ngula-ka purlpurl-pardimi walya-jangka. ¹¹ Yanjilypiri yinyaju yirdiji 'Kumarla-manu'. Kuja wantija ngapangka ngulararla, ngapajulu kumarla-jarrijalku. Yapangu panungkulpalu ngapa yinyaju putaputa ngarnu. Kala nganangu kujalpa ngarnu ngapa yinya, ngulajulpa palija.

¹² Ngula-jangka, marramarrarluru jinta-karirilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-warnuju, nyiya mayirla kirntangiki manu wantakuju wapirrija, manu yanjilypiri panu-karijili munga-piyajarrinja-yanulku. Kujarlaju, parra-puruju wanta-wangulkulpa karrija

mungalyurru-ngurlu wurajiwuraji-kirra, lawa. Wita-mipaku karrija wantaju, tarnnga-wangu. Manu munga-puruju, kirntangi-wangulpa karrija, lawa. Wita-mipalpa kirntangiji ngirra-manu tarnnga-wangu, manu ngula-jangkaju munga-piyalkurla muku wamu-wantija.

¹³ Ngula-jangka, Jaanurlu ngajulurna narnti-nyangu yalkiri, manurna nyangu warlawurru kankarlarra warru paarr-pardinja-kurra. Ngula-julpa purlanjarla wangkaja kilji-nyayirni, "Waraa! Waraa! Ngular-rarlur kajili marramarra-patu-karirli kurlumpurrngu jitirni nyanungurra-nyangu, ngula-warnuju nyiyarningkijarra ngawu-nyayirni kapulu-jana muku rdipimi yapaku ngula kalu nyinami walyangka, manu kapulu-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Wiyarrpa-wati, mari-jarrimi-nyayirni karna-jana!" Kujanyalpa warlawurru yinyaju wangkaja.

9

¹ Ngula-jangka, marramararlur jinta-karirlikli juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Nyangurna yanjilypiri walyangka ngula wantija yalkiri-jangka kamparru-wiyi. Yanjilypiri yinyaju wati-piya. Nyanungulpa karrija walyangka kutu rdakungka kaninjarra-nyayirnirla* Rdakuku yinyakulparla wapirrija nganayi tuwa-piya. Ngula-jangka, nganangku mayirla yungu yangkaku watiki yanjilypiri-piyaku kiyi tuwa-kurlangu yungu lakarn-pinyi tuwa. ² Nyanungurlu kiyi manu tuwa-kurlangu, manu ngula-kurlurluju tuwajurla jurnta lakarn-pungu rdakuku kaninjarra-nyayirnikiji walyangkaju. Yinya-jangka rdaku kaninjarra-nyayirni-jangkalpa yulyurdu panu-jarlur wilypiwilypi-pardija. Yulyurdu-jurla yaninjarla wapirrija wantakuju, kulalu yapanguku nyangu nyi-ylarlangu.

³ Ngula-jangka, jintilyka panu-jarlur-nyayirnilpalu yulyurdu yinya-jangkaju wilypiwilypi-pardija. Kaaturlu-jana yungu yartarnarri, ngula-kurlurlu yungulu-jana yapa yarlkirni karlangu-jarra-parnta-piyarlur.

⁴ Nyanungu-jana wangkaja jintilyka ngularrakuju, "Kulalu parrka nganja watiya wiri manu wita-jangka, manu marnarlangu kulalu muku nganja! Yampiyalu-jana ngarninja-wangurlu! Manulu-jana yapa ngaju-nyangu pangkala yampiya yarlkirninja-wangurlu, ngularra kuja kalu mardarni murru ngaju-nyangu nampa-kurlu ngalyangka nyanungurra-nyangurla. Kala yapa ngularra panu-kari, ngularra murru-wangu ngaju-nyangu-wangu, ngulajulu-jana muku yarlkika! ⁵ Yarlkirninjarlalu-jana murrumurru-manta kuja-piyarlur kirntangi rdaka-palaku, kala kulalu-jana pungka, lawa!" Kujanya-jana Kaatuju wangkaja jintilyka ngularrakuju. Junga kujaju! Ngularrarlu jintilykarlulu-jana yaninjarla kii-purraja yapa yangka murru-wangu-patu kirntangi rdaka-palaku. Kujalu-jana kii-purraja, purlanjarlalpalu pata-karrija murrumurruju karlangu-jarra-parnta-piya-jangka. Kujanyarna nyangu jukurrra-piyarlur ngajulurluju.

⁶ Ngaka, kajili-jana jintilykarlu ngularrarlu yarlkirni yapa ngularra kirntangi rdaka-palaku, kapulu-nyanu wangkami, "Murrumurru wiri karlipa-nyanu purda-nyanyi! Yungurlipa kapanku palimi!" Kala lawa! Kapulu-nyanu warrarda purda-nyanyi murrumurru-nyayirni jintilyka ngularra-jangkaju. Kala lawa, kulalu palimi.

⁷ Jukurrra-piya ngaju-nyangurla, nyangurna-jana yirriyirrirli jintilyka ngularraju. Ngularraju kala-nganta nantuwu warrrarla-kurlangu-piya-juku ngula kalu jungarni-jarri kulu wirikingarnti. Jurrungka

* **9:1** Kaninjarra yinyarla rdakungka-ka karrimi ngurra, ngulangka nganta kuja kajana Kaaturlu mardarni pirlirra juju ngakakungarnti kaji-jana nyanungurlu warlu-kurlurlu muku riwarr-pinyi.

nyanungurra-nyangurlalpalu mukarti kawurlu-kurlu mardarnu, manu yinngirri nyanungurra-nyanguju wati-piya-juku. ⁸ Wakurlujulpalu kirrirdimpayi-nyayirni mardarnu karnta-piyarlu, manu kartirdi nyanungurra-nyanguju kirrirdimpayi, munju-wangu kartirdi ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya. ⁹ Ngarnturlurrula nyanungurra-nyangurlalpalu-nyanu kanja-yanu yayini-piya† muurl-mardarninjaku kurlarda pantirninja-kujaku. Kujalu jintilyka ngularra paarr-pardija, purda-nyangurna-jana pinkirpa warurr-wangkanja-kurra kilji-nyayirni-kirra. Wangkajarnaju, “Jintilykarlu nyampurrarlu kajulu wangkanjarlu nyirn-pinyi kilji-nyayirni nantuwu-piyarlu ngula kalu-jana wilil-kanyi warrmarla wirli-jarra-kurlurlu, nganayi-piyarlu kuja kalu-nyanu yuntarninja-yani wajirlirli kulu wiri-kirra-pinangurlu.” ¹⁰ Jintilyka ngularrarlu palkalpalu mardarnu wipi jaka-wana-jangka kii-purranja-kurlangu ngulaju karlangu-jarra-parnta-piyarlu. Kaaturlu-jana yungu ngularra kii-purranja-kurlangu jintilykaku yungulu-jana yapa kii-purrami kirntangi rdaka-palaku. ¹¹ Jinta marramarra ngulaju wiri ngularraku panuku jintilykakaju. Nyanungurlu-ka jintangu warrawarra-kanyi rdaku yinya kaninjarra-nyayirni walyangkaju. Yimingka Yipururla yirdi nyanungu-nyanguju ‘Yapatanu’. Yimingka Kirikirla yirdi nyanunguju ‘Yapaliyana’. Yirdi kujaju ‘Riwarr-pinja Panu’.

¹² Jintilyka ngularrajulu palka-jarrija ngurujarranyparla ngula yangkangu marramarra jinta-karirli kurlumpurrngu nyanungu-nyangu juturnu, manulu-jana yapa murrumuru-manu kirntangi rdaka-palaku. Marramarra-jarra-karilpa-pala wurra-juku pardarnu yungu-pala kurlumpurrngu nyanungu-nyangu-jarra jitirni yungulu-nyanu yangka yapa nguru-kari nguru-karirlarlu yarda murrumuru purda-nyanyi japaku-jarra.

¹³ Ngula-jangka, marramarlarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi wangkanja-kurra yali-jangka kawurlu-jangka purranja-kurlangu-jangka, yangka yinya kuja-ka Kaaturla kamparru karrimi. ¹⁴ Yinyarla marramarra-kariki yangka kurlumpurrngu-kurluku wangkaja, “Ngularra marramarra murntu-pala kuja-jana Kaaturlu warurnu nyurru-wiyi karru Yupirayiti-wana, yaninjarla-jana yalyi-manta!” ¹⁵ Junga-juku, marramarra yinyarluju-jana yaninjarla ngularraku marramarra murntu-palaku warirninja-warnukuju yalyi-manulku. Nyarra-jangka-jana Kaaturluju warurnu nyurru-wiyiji? Nyanungu-miparlu milya-pungu yangkaju kapu-jana jangkardu yilya ngularra marramarra murntu-pala pinjakulku yapa panu-jarluku ngurujarranypaku. Nyurru-wiyi-jangka jalangujalangu-kurra, nyanungurlu-jana warirninjarla warrarda mardarnu. ¹⁶⁻¹⁷ Junga kujaju. Ngula-jangka, jukurpa-piyarlurna-jana nyangu warrmarla panu-jarlu nantuwu-kurlu kujalpalu yaninja-yanu walya-kurra-pinangu. Ngana mayiji wangkaja, “Warrmarla yinyarraju 200,000,000-pala nantuwurlaju kuja kalu walya-kurra-pinangu yaninja-yani.” Nyiya-piya nyanungurraju? Warrmarlarlupalu ngarnturlurrula palkangkaju kanja-yanu yayirni-piya muurl-mardarninja-kurlangu kurlarda pantirninja-kujaku. Ngularrajulpalu yalkiri-piya mirirliny-manu, manu yalyuyalyu karrku-piya manu karntawarrakarntawarra-piya. Timana-watiji, jurruju nyanungurraju ngaya wiri-jarlu-piya, manu lirra nyanungurra-nyangu-jangkajulpa wilypi-pardija warlu manu yulyurdu karntawarrakarntawarra ngulalpa punku-nyayirni parntija. ¹⁸⁻¹⁹ Wipi jaka-wana-jangka nyanungurra-nyangu ngulaju warna panu-piya jurru panu-kurlu. Junga kujaju.

† 9:9 iron

Timana panu ngularralu yanu walya-kurra warlu-kurlu manu yu-lyurdu karntawarrakarntawarra-kurlu ngulalpa punku-nyayirni parntija lirra-jangka, manulu-jana pungu yapa panu. Wipi jaka-wana-jangka-kurlangurlu ngulajulu-jana pungu panu-karilki.

²⁰ Timanarlu ngularralu kulalu-jana yapa panu pungu walyangka, lawa. Yapa panu-karilpalu nyinaja wankaru-juku, kala kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa. Ngayilpalurla warrarda parntarrinjuu ngurrju-wanguku kamparru yangka kuja kalalu ngurrju-manu rdakangku nyanungurra-nyangurlu kawurlu-jangka, pirli yaltiri-jangka,[‡] yayini-piya-jangka manu watiya-jangka. Yalirra kujalpalu-jana ngurrju-manu, ngularrarluju kula kalu nyiyarlangu nyanyi, kula kalu nyiyarlangu purda-nyanyi, manu kula kalu wapami, lawa. Kala yapa ngularrajulpalu-jana warrarda parntarrinjuu. Manu kalalu-jana warrarda nyinaja purlapakari purlapa-kari-puru pirlirpa panu-kariki ngurrju-wanguku. Kulalu-jana yampija, lawa. ²¹ Ngarilpalu-nyanu yapangku ngularrarluju warrarda pungu wankaru-wangurlu, manulpalu-nyanu juyurdurlu majumaju-manu. Ngarilpalu warru kutu-ngunaja kalykuru maliki-piya yapa ngalyakari-kirliji ngurra-warnu-piya, manulpalu-nyanu nyiyarningkijarra jurnta manu purungku. Kulalpalu-nyanu kurnta-jarrija, manu kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa.

10

Jinta-karirli marramarlu wiri-jarlurlulpa pipa wita mardarnu

¹ Ngula-jangka, jukurpa-piyarlurna nyangu jinta-kari marramarra pirjirdi-nyayirni yaninjarri-kirra nguru-nyayirni-wangu-jangka. Nyanungurlu kulalpa jurnarra palkangka mardarnu, lawa. Nyanungukulparla palkakuju muku wapiirija mangkurdu. Jurrungka kankarlarni nyanungurlulpa pararri mardarnu. Yinngirri nyanungu-nyangulpa wantapiya mirilriny-manu, manu nyanungu-nyangu wanarri-jarrajaju ngulaju rdalyku-jarra wiri-jarra-piya ngulalpa-pala warlu-piya jarra-pardija. ² Rdakangku nyanungurlulpa mardarnu pipa wita. Kuja nyanungu jitija nguru-nyayirni-wangu-jangka, wirliya jungarni-purdanji yirrarnu mangkururla wiringka ngapangka, jampu-purdanji yirrarnu walyangka pardunarla. Nyanungujulpa yinyarlaju karrija wanarri-jarrajaju wurnturu-jarra. ³ Ngula-jangka, nyanunguju kilji-nyayirni purlaja ngari yangka gaya wiri-jarlul-piya ngula-ka nguurr-mani. Ngula-jangka, linpangku wirliki-palarlu kiljingki kulpari yalu-manu yalkiri-jangkarluju. Wangkajarnaju, “Yangkarra linpaju nyanunguju kula-nganta ngapa-piya-kurlu kuja karla maarr-maninjarla wangkanjinarni.” ⁴ Kujalu ngularra linpa wirliki-pala purlaja yalkiri-jangka, ngulaju kapurna-jana yimiji marlaja yir-rakarla pipangka pantirninjarla kujalu wangkaja, kala lawa. Ngana mayiji wangkaja ngajuluku nguru-nyayirni-wangu-jangka, “Yampiya! Kula yimi ngularra yirra pipangka pantirninjarla yimi ngularra kujalu wirliki-palarlu linpangku purlanjarla yalu-manu yalkiri-jangkarlu! Ngayili yimi ngularraju warrarda mardaka nginyinginyirli nyurrurla-nyangurlu!”

⁵ Marramarra yinya wiri, yangka ngulalpa karrija yinyarla walyangka wirliya jinta-kari manu wirliya-kariji ngapangka mangkururla, nyanungu rdaka jungarni-purdanji kankarlu-jarrinjarla kujurnu nguru-nyayirni-wangu-kurra wangkanjakungarntirliji. ⁶⁻⁷ Yuwayi, marramarra yinya wangkaja yimi pirjirdi-nyayirni. Nyanungurlu payurnu Kaatu yungu purda-nyanyi yinya yimi junga kaji wangkami. Yuwayi, Kaatu-ka nyinami

tarnnga-juku. Nyurru-wiyi yalkiri ngurrju-manu nyanungurlu manu walya manu ngapa, manu nyiyarningkijarra ngurrju-manu nyanungurlu ngula kalu nyinami ngurungka nyampurla. Nyampunya marramarra yinyaju wangkaja, “Tarnngangkulpa jungarnijungarni-manu Kaaturluju warrki nyanungu-nyanguju. Nyanungurlulpa manngu-nyangu yungu nyarrpa-mani ngaka nguru nyampu kuja ngurrju-manu nyanungurlu. Kala nyanungurluju kula-jana yapa panuku yimi-ngarrurnu warrki yinya-kurlu, lawa. Nyanungurluju-jana jarukungarduyuku nyanungu-nyangu-mipaku yimi-ngarrurnu warrki-kirli nyanungu-nyangu-kurluju, yangkarra-mipa ngula kalalurla marlaja wangkaja nyanunguku. Nyurru-wiyi-wangu, kaji marramarra jintangku purdangirli-warnurlulku jitrni kurlumpurrngu nyanungu-nyangu, ngula-jangka Kaaturlu kapu warrki nyanungu-nyangu lawa-mani ngurungka nyampurla.” Kujanya wangkaja marramarra pirrjirdiji yinyaju.

⁸ Ngula-jangka, yangka-yijalaju yarda wangkaja, yangka yinya kujaju wangkaja kamparru-wiyi nguru-nyayirni-wangu-jangka, wangkajaju nyanunguju, “Yaninjarla maninjinta pipa wita yinya ngula-ka rdakangka mardarna wiringki marramarra, marramarra yinya ngula-ka ngapangka mangkururla wirliya-kari karrimi manu wirliya-kari walyangka! Yaninjarla maninjinta!” ⁹ Junga-juku, yanurnurla marramarra yinyaku, manurna pipa witu ku payurnu. Nyanunguju wangkaja ngajuluku, “Mpa! Maninjarla nganja! Kajinpa ngarni, ngulaju kapunpa pajarni ngurrju-nyayirni ngarlu-piya. Kala kajinpa muru-pinyi lirrangka, kapungku nyurnu-mani.” ¹⁰ Junga-juku, pipa wita yinyarna manu rdaka-jangka nyanungu-nyangu-jangka, manurna ngarnu. Lirrangka ngaju-nyangurla, ngulajurna pajarnu ngurrju-nyayirni ngarlu-piya. Kala kujarna muru-pinjarla ngarnu, ngulangujuju miyaluju maju-manu.

¹¹ Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajulukuju, “Yaninjarla-jana yarda yimi-ngarrika yapaku yimi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-piyarlu. Ngakaju, nyanungurlu kapu-jana yapa panuju nyarrpa-mani ngurungka nyampurlaju. Nyanungurlu kapu-jana nyarrpa-mani mayi yapa panu yalumpurra ngula kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari, manu yapa ngula kalu nyinami yurrrurlu, walyawalya, yalyuyalyu, kardiya manu panu-kari, ngularra ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami manu wiriwiri warlajamarrirlangu, jintawarlayi-jiki kapu-jana nyarrpa-mani. Nyampunyaipanpa-jana yimi nyanungu-patukuju yimi-ngarrikarla.”

11

Kaatu-kurlangu-jarra jarukungarduyu-jarra

¹ Ngula-jangka nganangu mayiji yungu watiya jukati-piya. Ngula-jangka, nyanunguju wangkaja:

“Watiya nyampu kangka, manu ngula-kurluju yanta Yuwarli Maralyipikirra Kaatu-kurlangu-kurra manu yarturlu lalya-kurra purranja-kurlangu-kurra. Ngulaju pirli lalya manu Yuwarli Maralyipi miimii-nyangka watiya nyampu-kurluru yungunpa-palangu milya-pinyilki rdangkarlpa-japa kurrirdimpayi-japa kapala karrimi. Manu-jana nyangka yapangu nyajangurlu kalurla pulka-pinyi Kaatukuju Maralyipirla kaninjarni yinyarlaju. ² Kala yarti yinyarla Yuwarli Maralyipirlaju, ngulaju yampiya! Kula watiya-kurluru miimii-nyangka! Yungu-jana yarti nyampuju Kaaturlu yapaku panu-kariki ngularraku ngungkurr-nyinanja-wangu-patuku.

Nyanungurlu-jana yungu tarruku kirri Jurujulumurlangu-yijala. Kapulu kirringka yinyarlaju muku wapami, manu kapulu majumaju-mani kirntangiki 42-palaku. Kujarlajulpanpa yarti yalumpuju yampiyarla miimii-nyanja-wangurlu! ³ Kajili ngularra yapa ngalya-kari nyinami Jurujulumurla, kapurna-palangu yapa-jarra yilyamirra yalumpu-kurra yungulu-jana yimi junga Kaatu-kurlangu yimi-ngarrirni. Kapu-pala mardarni palkangkaju jurnarrpa yurrpurlu-kurlu, manu jurrkungka-yijala kirntangirlaju 42-palapuraju kapulu-jana jarukungarduyu-piyarlu yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu ngularraku yapaku ngalya-kariki.”

Kujanyaju nyanunguju ngajukuju wangkaja.

⁴ Ngana-jarra yapa-jarraju ngula-jarraju? Ngula-jarraju warrkini Kaatu-kurlangu-jarra kuja kapala karrimi Kaaturla kamparru. Nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku ngurungkaku warrukirdikirdiki.

Ngula-jarraju watiya-jarra-piya* manu yangka-jarra-piya jukajuka-karrinja-kurlangu-jarra-piya rdili-kirlangu-jarra-piya. ⁵ Yangkarra yapa ngalya-kari, ngula kalurla Kaatuku ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina, ngula-jarrakuju kapulu-jana nyurunyuru-jarrimi. Kala kajili-palangu kulu-jarrimi, manu kajili-palangu murrumuru-mani, ngula-jangkaju kapu lirra nyanungu-nyangu-jarra-jangkaju wilypi-pardimi warluju, manu kapu-jana yapa yinyaju jankanjarla riwarr-pinyi. Kujarlunya kapulu-jana yapa ngalya-karirlanguju pinyi kajilpalu-

jana murrumuru-mantarla. ⁶ Kuja kalu-jana yapa yalumpu-jarrarluru yirri-pura yimi Kaatu-kurlangu ngalya-kariki jarukungarduyu-piyarlu, Kaaturlu kapu-palangu yartarnarri yinyi yungu-pala ngula-kurlurlu ngapa wantinja-wangu-mani. Nyanungurlu kapu-palangu yartarnarri yinyi ngula-kurlurlu yungu-pala ngapa majumaju-mani. Kapu-pala ngapaju kurruly-kijirni yalyu-karda yangka yungulu yapangku ngarninja-wangurlulku yampimi mawiya-piya. Manu Kaatu kapu-palangu wangka kuja nyanungurrakuju, “Kapurnangkupala yartarnarri-kari yartarnarri-karilki yinyi. Yartarnarri yinyarra-kurlurlu yungunkulu-jana maju-mani nyiyarningkijarra ngurungka nyampurla kajinpala ngampurra-jarrimi nyumpala-juku.” ⁷ Yuwayi, yalumpu-jarrarluru kapulu-jana yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu yimi panu-kariki kirntangiki 42-palaku. Ngula-jangka, kinki-piya kapu-palangu jangkardu yanirni kululku. Nyanungurlu kapu-palangu pakarni manu pinyi tarnnga-kurra. Nyampu kinki-piya ngulaju yangka kuja wilypi-pardija rdaku wiri-jarlu-jangka. ⁸ Kajipalangu yinya-jarra pinyi, kapu-pala nyurnuju pinja-warnuju yirdiyirla ngunami kirringka yinyarlaju. Yangkangka-yijala kujalu yapangku yirrarnu warntawarnta-kurra Warlalja-Wiri Jijaji nyanungurra-nyangu. Kirringki yinyarlu kapala mardarni yirdi jirrama: Jatama manu Yijipi. Kuja karlipa-jana kirri-jarra yinya-jarra manngu-nyanyi, manngu-nyanyirlangu karlipa-jana yapa ngurrju-wangu ngulalpalu nyurru-wiyi nyinaja Jatamarla manu Yijipirla. ⁹ Yuwayi, nyurnu yalumpu-jarra kapu-pala ngunami yirdiyirla marnkurrpaku marda parra murntupalaku. Yapa panu ngurrara-kari ngurrara-kari-wardingki, ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami, ngulangkuju kapulu-jana palkaju nyanyi ngunanja-kurraju yinyarlaju. Manu yapangku yurrpurlurlu, yapangku walyawalyarlu, kardiyarlu, manu panu-karirli kapulu nyanyi palka yalumpu-jarraju. Kapulu warla-pajirni yapa ngana-puka milyingka yirrarninja-kujaku. ¹⁰ Kajili-jana yapangku yinyarrarluru nyanyi nyurnu yalumpu-jarra palinja-warnu, kujarlaju kapulu wardinyi-jarri-nyayirni.

* 11:4 olive trees

Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Nyampu-jarrarlulu-ngalpa murrumurru-manu-nyayirni karrikarri-wangurlu. Kala palijalku-pala. Yati! Yati!” Ngula-jangka kapulu kurapakaku wiriki turnu-jarrimi yungulu ngarni mangarri, kuyu panu-jarlu, manu yungulu-nyanu warntarri jarnkujarnku yinyi. ¹¹ Junga kujaju! Palka yalumpu-jarra yawu-pardinja-warnulpa-pala ngunaja yirdiyirila yinyarla marnkurrpaku marda murntu-palaku. Ngula-warnuju, Kaaturlu-palangu ngaanypa kulpari yungu pina-wankaru-jarrinjaku. Ngula-jangkaju, nyanungu-jarrajupala karrinja-pardija. Kujalu-jana yapangku ngularrarlu nyangu yinyarla karrinja-pardinja-kurra, ngulajulu-jana lani-jarrija-nyayirni.

¹² Ngula-jangka, yalumpu-jarrarluju-pala ngana mayi purda-nyangu kuja-palangu purlaja kilji-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-jangka. Linpa-palangu wangkaja, “Yantarni-pala nyampu-kurra!” Ngula-jangka, yapa yalumpurra kujalpalu-jana nyurunyuru-jarrija, ngularrajulpalu-jana karrinjarla yinyarlaju liriki-nyangu. Tarda-kujurnulu-jana kuja-pala yuka-jarra mangkurdu-kurra, ngula-pala yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku.

¹³ Ngula-jangkaju, walyajulpa kilji-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla lakarn-pardija. Yuwarli panu wantija kiringka yinyarlaju, manulu yawu-pardija yapa panu 7,000-pala. Yapa panu-karilpalu lani-jarrija-nyayirni, manulurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Kaatuku kuja-piya, “Nyuntu Kaatu, kuja kanpa nyinami nguru-nyayirni-wangurla, nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni!”

¹⁴ Nyampurranyarna-jana nyiyarningkijarra ngurrju-wangu nyangu yakarrarlu jukurpa-piyarlu kuja yangkangku marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu. Marramarra-karilpa wurra-juku nyinaja kurlumpurrnguki jitrinjaku nyanungu-nyangukuju yangka yungu-jana maju-kari maju-karilki muku palkapalka-jarrimi yapaku panu-jarluku nguru warrukirdikirdiki.

Marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu

¹⁵ Ngula-jangka, marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu. Ngula-warnu marramarra panulu rdirri-yungu kiljiki wangkanjaku nguru-nyayirni-wangurlaju:

“Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Kaatu manu Mijaya nyanungu-nyangu Milarninja-warnu, jalangurlu nyanungu-jarrarlu kapala yartarnarri wiri mardarni, manu ngula-kurluju kapala Warlalja-Wiri-jarralku nyinami nyiyarningkijarraku nguru warrukirdikirdiki! Yuwayi, Kaatu kapu-jana yapaku Warlalja-Wiri nyina tarngalku!”

¹⁶ Ngula-jangka, yalumpurra wiriwiri marramarra 24-palalurla ngunan-junu miyalu-purdanji Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi. Ngularraju yangkarra-juku ngula kalu nyina nyinanja-kurlangu-paturla kamparru Kaatuku. Nyanungurrarlulpalurlajinta nyanunguku pulka-pungu kujarlu:

¹⁷ “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpanpa nyinaja. Nyuntuju kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-juku yartarnarri wiri-kirli-juku. Ngula-kurluju kanpa Warlalja-Wirilki nyina nyiyarningkijarrakuju nguru warrukirdikirdi. Kujarlanya karnangkulu yati-wangkami nyuntukulu. ¹⁸ Kala yapa panu-karirli yalumpurrarlu kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija, ngularraju kangkulu kulu-nyayirnilki nyinami! Nyampuju nyuntuku parra! Nyuntunpa milarnu parra nyampuju yungunpa-jana kulu-jarrimi yapaku yalumpurraku, manunpa milarnu parra nyampuju yungunpa-jana yapa nyurnunyurnu miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni marda manu

ngurrju-wangu-pajirni marda. Kujarlanya kangkulu nyurunyuru-jarrimi yapa panu-kari yalumpurraju. Yuwayi, parra nyampuju nyuntuku! Nyuntunpa parra nyampuju milarnu yungunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju warrkiniki nyuntu-nyanguku yalumpurraku jarukungarduyuku ngulalpangkulu marlaja wangkaja nyurru-wiyi. Manu jalangu nyuntulurlu kapunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju yapaku nyuntu-nyanguku kuja kalu nyinami pirrjirdi manu marda rampaku, yangka ngularrarlu kuja kangkulu yirdi nyuntu-nyangu ngurrju-pajirni. Kala yapangku panu-karirli ngularrarlu yangka kuja kalu-jana yapa nyuntu-nyangu warru pinyi, jalangurlu kapunpa-jana muku riwarr-pinyi!”

Kujanyalpalurla wiriwiri marramarra ngularra 24-pala purljanjarla wangkaja.

¹⁹ Ngula-jangka, nganangku mayi tuwaju lakarn-pungu Yuwarli Maralypiria Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurla. Yukanjarlarna nyangu pakuju tarruku yinyaju. Nyampu pakuju ngulaju yangka-juku ngulalpalu nyurru-wiyi juwu-paturlu mardarnu kuruwarrri karlarla-pala-kurlu kujarla Kaaturlu yungu Mujujukuku. Kujalparna nyangu yinya pakuju tarruku, wirnpajulparla karrinjarla wapaja, manulparla maarr-maninjarla ngapakuju wangkanjinarnu. Walyajulpa kilji-nyayirni yurnkuyurnku-jarrija, manulpa ngapa wantija kunarda-kurluju yalkiri-jangkaju.

12

Yimi nyampuju warnayarra-kurlu kujalpa putaputa puuly-mardarnu ngarninjakungarntirli kurdu wita karnta-kurlangu

¹ Ngula-jangka, nyiyarla mayi yalkirirlaju palka-jarrija. Kularna nyiyarlangu ngula-piyaju nyangu kamparrurlangurluju, lawa-juku. Narntinyangurna kankarlarra, manurna nyangu karnta kujalpa yinyarla nyinaja yalkirirla. Karntajulpa miril-manu jinajina nyanungu-nyangu-kurlu wanta-piya-kurlu. Nyanungujulpa nyinaja, manu kirttangiji kanunjumparra wirliya nyanungu-nyangu-wana, manulpa jurrungkaju mardarnu yiriwarri-piya, manu ngulangka yiriwarrirlaju yanjilypiri 12-pala.

² Nyanunguju wartardi-pardu kurdu mardarninjakungarntilki. Kujarlaju, nyanungujulpa murrumurrur-jarrija-nyayirni, manulpa yulaja karrikarriwangu-nyayirni.

³ Ngula-jangka, nyiyarlangu mayirna nyangu yalkirirlaju, ngurrpangku kularna yalumpu-piya-wiyi kamparrurlangurlu nyangu. Warnayarra wiri-jarlulpa yalyuyalyulpa nyinaja yinyarlaju jurru wirli-pala-kurlu manu wuurnu karlarla-pala-kurlu. Jurrungkajulpalu mukarti witawita jarnku-jarnku mardarnu kingi-kirlangu-piya. ⁴ Yinyarlulpa warnayarrarlulpa warru kujurnu wipi kuja-purda kuja-purda, manu ngula-kurlurluju yanjilypiri-jana muku pirri-kujurnu yalkiri-jangka walya-kurra. Ngula-jangka, nyanunguju yaninjarlalpa karrija karntangka yinyarlaju. Nyanungulparla pardarnu kurduku yinyaku palka-jarrinjaku yungu nganta kapankurlu ngarni. ⁵ Ngula-jangka, kurdu yinyaju malju-parduju mardarnulku karntangkaju. Nyampunya Kaaturluju milarnu yungu-jana wiri-jarrinjarla Warlalja-Wiri nyanungu-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli nyina yapaku panu-jarluku ngula kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari warrukirdikirdi. Junga kujaju! Kala kuja kurdu yinya palka-jarrija, warnayarrarlulpa yinyarlujulpa putaputa ngarnu. Kuja-kujakaju, marramarlarlu kurdu yinyaju puuly-mardarninjarla kangu kankarlarra-kari Kaatukurra, ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla. ⁶ Ngula-jangka, karntaju wuruly-parnkaja manangkarra-kurra nyinanjaku yinyarlaku.

Kamparru-wiyi nyampukungarntiji, Kaaturlujurla ngurra yinyaju nyurru-juku jijarnu karntaku yinyakuju. Wurdujorra-manulparla nyiyarningkijarra yungu warrawarra-kanyi karntaju yalumpuju parraku 1260-palaku.

⁷ Ngula-jangka, nguru-nyayirni-wangurlaju, wiri marramarra yirdi Mayikulu manu panu-kari nyanungu-nyangu marramarra-lu-jana jangkardu yanu warnayarraku manu marramarra panu-jarluku nyanungu-nyanguku. Warnayarrarlulu manu nyanungu-nyangurlu marramarra-lulu-jana puta-pungu marramarra panu-kari Mayikulukurlangu, kala kulalu-jana pungu, lawa. ⁸ Nyanungurajulu-jana jijaja marramarra panu-kariki Mayikulu-kurlangukuju ngularrarlu kujalu-jana wajirli-pungu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jangkaju, warla-pajurnulu-jana yaninja-kujaku, kajikalulu pina-yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. ⁹ Junga kujaju! Yangka yali warnayarra kala nyurru-wiyi nyinaja nguru-nyayirni-wangurla. Ngula-ngurlujulu-jana Mayikulurlu manu marramarra nyanungu-nyangurlu wiraly-pungu. Warnayarrarlujulpa yirdi-jarra mardarnu: Nyanungu-nyangu yirdi kamparru-warnuju 'Juju Ngawu', manu yirdi-kariji 'Jayitana'-jala. Nyanungurlunya kajana yapa panuju yulyurkuyinyi nyampurla walyangka. Yuwayi, Mayikulu-kurlangurlulu-jana wiraly-pungu nyanunguraju nguru-nyayirni-wangu-jangkaju.

¹⁰ Ngula-jangkarna purda-nyangu ngana mayi kilji-kirra wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-jangka:

"Yati! Yati! Yinya Juju Ngawu kala karrija kamparru Kaaturla, manu nyanungurlu kala-jana wakurnu ngalipakupurdangka-purnu parra wirirli manu munga-wirirli. Kala jalangurlu Kaaturlu wiraly-pungu nyanunguju nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Yuwayi, jalangurlu nyanungurluju kapu-ngalpa muurlparluku mardarni palinja-kujakuju! Yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlurlu kanyanu milki-yirrarni ngalipa-kurra yangka kuja kangalpa nyanungu Kingi nyinami yapaku panu-jarluku! Manu nyanungu-nyangu Milarninja-warnu Mijaya, ngulaju kapu-ngalpa Warlaja-Wirilki nyina yapaku panu-jarluku-yijala!

¹¹ Ngalipakupurdangkarlulu warla-pajurnu Juju Ngawuju jurnta kanja-kujaku Kaatu-kurlangu-kujaku! Nyarrparlulu nyanunguju warla-pajurnu? Kuja Jijaji palija watiya wartawarntarla jiyipi-piya, nyanunguju-ngalpa karlija panuku. Manu kalalu-jana warru yaninjarla yapa panu-kariki yimi-ngarrurnu junga yimi nyanungu-kurlu. Manu kalalu kuja wangkaja, 'Kajilpalu-nganpa yapangku panu-karirli ngampurrparlu pungkarla, ngulaju ngula-juku. Kapurnalu wiljinki-jiki warrarda purami Jijajiji.' Yuwayi, kujaju junga! Kujarlunya Juju Ngawu warla-pajurnu nganimpakupurdangkarluju.

¹² Jungalku yungurna-nyarra wangkami nyampu nyurrurlaku panuku ngula kankulu nyinami nguru-nyayirni-wangurla: 'Wardinyinyayirnili nyinaya!' Kala nyurrurla kuja kankulu nyinami walyangka, manu nyurrurla panu-kari kuja kankulu nyinami ngapangka, ngajulu karna-nyarra wajampa-jarri-nyayirnilki! Juju Ngawuju yanurnu walya nyampu-kurralku. Nyanungurluju-ka milya-pinyi kajika-jana yapaju yulyurkuyinyi ngari tarngawangu. Manu-ka Juju Wiri-jarlurlu milya-pinyi Kaaturluju kapu tarngawangurlu-yijala nyanunguju warla-pajirni. Kujarlaju nyanunguju-ka nyina kulu-nyayirni Juju Ngawuju."

¹³ Kujalu Mayikulu-kurlangurlulu warna wiri yinya wiraly-pungu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, rdirri-yungu karntaku yinyaku wajirli-pinjaku, yangkanku kuja kurdu malju mardarnu. ¹⁴ Ngula-jangka nganangku

mayirila karnta nyanungukuju pinkirra-jarra warlawurru-kurlangu-jarra yungu yangka yungulpa paarr-pardiyarla warna wiri-jarlu-kujaku yinya-kujaku. Karntangku manu pinkirra yinya ngula-kurlu yungu paarr-pardimi ngurrara yinya-kurra ngula-ka karrimi manangkarrarla yangka Kaaturlu kujarla nyurru-juku jijarnu. Wurdujorra-manulparla nyi-yarningkijarra yungu warrawarra-kanyi karntaju yinyaju parraku 1260-palaku.

¹⁵ Kala kamparru-wiyi karntaku wuruly-parnkanjakungarntiji, lirraju warna wiriji lakarn-pardija, manu lirra-ngurluju ngapa wiri-jarlu wilyipi-pardija. Nyanungurluju karntaju puta yirrpirninja-rla ngapangku puta pungu. ¹⁶ Kuja-kujakuju, Kaaturluju walyaju lakarn-pungulku karntangka yinyarla purdangirli, manu ngapa yinya wiri-jarlu yukaja rdakungka. Kujanya karnta yinyajurla wuruly-parnkaja warna wirikiji. ¹⁷ Kujarlaju warna wiriji kulu-parnta-jarrija-nyayirnliki. Ngula-jangkaju, nyanunguju yanulku ngurrara-kari-kirraluku, manulpa-jana warru nyangu kurdukurdu panu-kariki karnta yinya-kurlanguku. Nyanungulpa ngampurra nyinaja yungu-jana pinyi nyanungurrarlangu. Nyanungurraju yangkarra kuja kalu purami yimi Kaatu-kurlangu. Manu kalu-jana yimi-ngarrirni-yijala yimi junga Jijaji-kirli panu-kariki.

¹⁸ Ngula-warnuju, warna wirijilpa karrija mangkuru wiri-wana walyirila.

13

Kinki-jarra-pala palka-jarrija

¹ Ngula-jangka, nyiya mayirna nyangu kujalpa wilyipi-pardija ngapa mangkuru-jangka. Ngulangkulpalu mardarnu wuurnu karlarla-pala manu jurru wirliki-pala. Wuurnarla karlarlalpalu jarnkujarnku mardarnu mukarti kingi-kirlangu. Yalumpurrarla jurrungka wirliki-palarlalpalu jarnkujarnku mardarnu yirdi jiliwirri-maninjaku Kaatuku. Jurrungka wirliki-palarlajulu yampiyarla yirdiji yirrarninja-wangurlu. ² Kinki nyampuju, nyiya-piya kuja? Ngaya wiri-piya lipirti-piya manu wirliyaju wiri manu yumurruyumurru-nyayirni nganayi-piya piira-piya, manu lirraju kartirdi wiriwiri-kirli layini ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya. Ngula-jangka, yinya wiri warnarla wangkaja kinkikiji, “Ngajulurlu kar-nangku milarnliki yungunpaju warrki-jarrimi. Ngajulurlu kapurnangku yinyi yartarnarri ngaju-nyangu, manu yungunpa nyina ngaju-nyangurla nyinanja-kurlangurla kingi-piya. Yartarnarri ngaju-nyangu-kurlurlu yungunpa-jana yapa panu jinyijinyi-mani ngurungka warrukirdikirdi, manu yungunpa-jana wangkami nyarra-jarrinjaku.” Kujanyarla warna wiriji wangkaja kinkikiji. ³ Nyangu-jukulparna kinki yinyaju jurru wirliki-pala-kurluju. Juru-kariri murru punku-kurlu. Manngu-nyangulparnaju, “Wayi! Nganangku mayi murrulymurruly-pakarninja-rla nyampuju pungu tarnga-kurraju? Ngula-warnuju pina-wankaru-jarrija!” Panungkulu nguru warrukirdikirdirli nyangu kinki yinyaju murru punku-kurlu murrulymurruly-pakarninja-warnuju. Ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu purda-nyangu nyarra kujalpa-jana wangkaja nyanungu. ⁴ Yuwayi, warnayarraru wiringki nyinarlu milarnu kinki yinya yungu-jana yapaku manu panu-kariki nguru warrukirdikirdiki nyinami warlalja wirliki. Kujarlanyalpalu yirdi-manu yinyaju warnayarra ‘kaatu’, manulpalurla pulka-pungu nyanungukuju. Manulpalurla pulka-pungu yinyaku kinkirlanguku, manulu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Ngana kula pirrjirdiji kinki nyampu-piyaju! Kulalpa nganangku pungkarla nyanunguju!”

⁵ Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja kinkiki yinyaku, “Wangkaya kutu! Wiri-pajika-nyanu, manuju ngaju manyu-pungka! Wiri kapunpa nyina nyampurla walyangka 42-palaku kirntangiki.” ⁶ Junga-juku, kinki yinyarlujulpa punku-pajurnu Kaatuju. Nyanungu-nyangu yirdi punku-pajurnu-yijala manu ngurrarlangu. Punku-pajurnu-jana yangkarlangu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyinaja. ⁷ Ngula-jangka, kinki yanu walya-kurra Kaatu-kurlangu yapaku pinjaku 42-pala kirntangiki. Kulalpalu nganangu warla-pajikarla. Kuja-puru kula Kaaturlu kinki yinya warla-pajurnu, lawa. Jijajalurla nyanungukuju. ⁸ Nganangu kapu puranjarla purda-nyanyi yinyaju kinki? Yapa panungku nyampurla walyangka kuja kalu nyina, ngulaju kapulu purami. Ngalyakarirli kulalu puranjarla purda-nyanyi, lawa. Nyanungurra-nyangu yirdiji puku wiringka, yangka Jiyipi Kaatu-kurlangurla Jinta-kurlangurla. Nyurru-wiyi nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, Kaaturlu-jana milya-pungu yalumpurra yapaju kapulurla nyanunguku jirrnganja nyina tarnga. Manu Kaaturlulpa nyurru-juku milya-pungu yangka yapangku kapulu pinyi Jiyipi Jinta nyanungu-nyangu.

⁹ “Kuja kankulu nyurrurlarlau langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilri jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!

¹⁰ Kaaturlu-jana ngalya-kari nyanungu-nyangu yapa milarnu rdakukurra yukanjaku. Kuja-jangkarlunya kapulu-jana yapa ngalyakarirli puuly-mardarninjarla rdakungka yirrarni. Manu Kaaturlu-jana ngalya-kari yapa nyanungu-nyangu milarnu palinjaku junma kirrirdi-jangka. Kujarlanya kapulu-jana yapa ngalya-karirliji junmangku pajirni. Ngulaju ngula-juku. Kulalu lani-jarriya! Nyurrurla-junkulurla Kaatuku. Purayajukulu, manulurla wala-juku nyinaya!”

¹¹ Ngula-jangka, kinki jinta-karirna nyangu walya-jangka wilyipipardinja-kurra. Wuurnu jirrama-kurlu jiyipi wita-piya. Manu kilji-nyayirni wangkaja yinya warnayarra wiri-piya. ¹² Kujalparla jirrnganja nyinaja kinki-kariki kamparru-warnuku, yartarnarri-pa mardarnu. Yartarnarri yinya-kurlurlulpa-jana yapa jinyijinyi-manu kinki kamparru-warnuku pulka-pinjaku yangka kujalpa murru panu mardarnu jurrunnga yangka kuja ngurru-jarrija kapanku. ¹³ Kinki jinta-kari jurru rdarrinyapa-nyayirni. Yartarnarri-kirliki kalalurla kutu marlaja palkajarrija nyiyarningkijarraju lawa-jangkaju. Yapangku kujalpalu nyangu kinkiji, nyanungurluju warlu kujurnu yalkiri-jangka walya-kurra. ¹⁴ Kuja-jarrija kujalpa kinki yartarnarri-kirli kinki kamparru-warnu-kurlu-juku, kula Kaaturlu warla-pajurnu kuja-kurra, lawa. Kuja-jangka-jana kinki jinta-karirliji yulyurlu-yungu yapaju ngurujarranypaju. Wangkaja-jana yungulu pirlu-jangka ngurru-mani kinki-piya, yangka murru jurrungakurlu, yangka kuja pina-wankaru-jarrija junma kirrirdi-jangka. ¹⁵ Ngula-jangka, yapangkulu ngurru-manu kinki-piya pirlu-jangka yangka kinki kamparru-warnu-piya, ngulalurla parntarrinjarla pulka-pungu. Kulalu ngalya-kari yapa parntarrija, lawa. Ngularla kinki jinta-karirli ngaanyapa-yungu yangka pirlu-jangkaku yungu wangkami manu yungu-jana yapa ngalya-kari pinyi, yangka-patu kujalurla pirlu yinyaku jurnta karrija parntarrinja-wangu. Kujarla kinki-karirli ngaanyapa yungu yangka pirlu-jangkaku, kula Kaaturlu warla-pajurnu.

¹⁶ Ngula-jangka, kinki-karirli-jana yapaju jinyijinyi-manu yungulu-nyanu murru pajirni palkangka. Junga, yapa panungkulu murru yinyaju

manu: Pirrjirdirli manu rampakurlu, tala panu-kurlurlu manu marla-jarrarlur, yapa yangka kuja kalalu warrki-jarrija pirijina-piya ngularrarlangurlu, manu panu-karirli kuja kalalu warrki-jarrija talakupurdarlu ngularrarlangurlu. Panu-karirlili murru manu rdakangka jungarnipurdanjirla, manu panu-karirlili manu ngalyangka. ¹⁷ Nyiya yinyaju murru? Yinyaju jinta-kari kinki-kirlangu yirdi manu nyanungu-nyangu nampa. Nganangku kuja yinya nampa mardarnu, ngulajulu manu nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manulu-jana jali-manu talakupurdarlu. Ngana-puka kuja nyinaja nampa-wangu, kulalu payi-mantarla nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manu kulalu-jana jali-mantarla talakupurdarlu. ¹⁸ Nyiya kujaju kangalpa wangka? Ngana pina-nyayirni kaji marda milya-pinyi nyampuju nampa kinki jinta-kari-kirlangu. Nampa yinyaju ngulaju wati-kirlangu yirdi. Manu nampaju 666.

14

Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-kurlu manu yapa nyanungu-nyangu 144,000-pala-kurlu

¹ Ngula-jangkarna yarda nyangu Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta. Karrijalpa Pirlingka yirdingkaju Jiyanirla. 144,000-pala yapalpalu karrija nyanungukurlu, yangka-patu kuja kalu yirdi mardarni Jiyipi-kirlangu manu nyanungukupalangu-kurlangu Kaatu-kurlangu ngalyangka. ² Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngulalpa purlaja kilji-nyayirni wirnpa-piya manu marda ngawarra wiri-nyayirni kuja-ka parnkami, kuja-piyanyalpa purlaja. Wangkajarnaju, “Waraa! Ngurru-nyayirni yapa panu-piya kuja kalu kitaya-piya manyu-karrimi.” ³ Yinyarra 144,000-pala yapalpalu karrija kamparru Kaatu-kurlangurla nyinanja-kurlangurla, manu murntu-pala nganayi yangka wankaru-patu, manu yangka 24-pala marramarra wiriwiri. Yunparnulpalu jalangu-warnu purlapa. 144,000-pala yapangku-mipalpalu milya-pungu yinyaju purlapa. Kulalpa ngana-puka pina-jarriyarla. Kaaturlu kula-jana panujuku kangurnu pina walya-jangka nyanungu-nyangu ngurra-kurra, lawa. Ngari-jana 144,000-pala-mipa kangurnu pina nyanungukuju. ⁴ Ngana nyampurraju yapa-patu? Nyampurraju yangka kujalpalurla tarngga-juku Kaatuku jungarni nyinaja. Jukurulpalu karntakuju nyinaja. Wurnturu kalalu nyinaja karnta-kujakuju ngunanja-wangu. Nyarrpara-puka yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-ka yani, ngulaju kalu purami. Kaaturlu kula-jana panu-juku kangurnu pina walya-jangka, lawa. Kangurnu-jana pina 144,000-pala-mipa. Nyanungurraju ngurru-nyayirni ngula kalu-palangu warntarri-piya karrimi Kaatuku manu nyanungu-nyanguku Jiyipiki Jintaku. Ngaka, Kaaturlu kapu-jana yapa panu-karirlangu kanyirni. ⁵ Yapa yali 144,000-pala, kula kalu warilka wangka, kula kalu majungka-jarri.

Marramarra marnkurrpalu yanurnu yimi-kirli

⁶ Ngula-jangkarna jinta-karilki marramarra nyangu yaninjarni-kirra. Kankarlarralpa paarr-pardija yalkirirla, kangurnu yimi ngurru-nyayirni yapaku walya-kurra ngurra-kari ngurra-kari-kirra manu yimi-kari yimi-kari-kirra. Kangurnu Yimi Ngurru yangka kuja-ka lawa-jarrinja-wangu karri. ⁷ Wangkaja kilji-nyayirni, “Pulka-pungkalurla Kaatuku, manulu ngurru-pajika! Jalangu-ka yanirni yungu-jana yapa miimii-nyanyi ngurru-japa punku-japa. Pulka-pungkalurla! Nyanungurlu-jala ngurru-manu walya manu yalkiri manu ngapa mangkuru manu ngapa kuja-ka walya-jangka wilypi-pardimi!” Kujanya marramarraju wangkaja, ngula-jangka paarr-pardijalku.

⁸ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardija kankarlarra yalkirirla. Kilji-nyayirnilpa purlaja kuja, “Waraa, wiyarrpa! Waraa! Kirri wiri Pabilunu lawa-jarrialku! Kula-ka ngana nyina yinyarlaju! Yapa yinyarlaju kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu ngari kutu-ngunaja nyiya-kari nyiya-kari-kirli warrura-kurlu, manu kalalu-jana yapa-karirlangu ngurra-kari ngurra-kari-wardingi jinyijinyi-manu maju nyinanjaku.” Kujanyalpa jinta-kari marramarraju purlaja.

⁹⁻¹⁰ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardijalpa kankarlarra yalkirirla. Purlajalpa kilji-nyayirni kuja:

“Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju yangka kujalpalurla parntarrija yinya kinkiki manu yangkaku kujalu ngurrju-manu pirlir-jangka nyanungu-piya. Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu yirdi nyanungu-nyangu mardarni kinki-kirlangu ngalyangka manu rdakangka. Yuwayi, kajirla ngana-puka parntarrimi kinki yinyaku, manu kaji nganangu-puka yirdi manu nampa mardarni ngalyangka manu rdakangka, Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Kula-jana yawuru-jarri yapa yinya-patukuju, lawa. Kapu-jana muku pinyi. Kapu-jana warlu-kurra julyurlikijirni yangka yulyurdu karntawarrakarntawarra kuja-ka punku-nyayirni parntimi. Kapulurla marlaja murrumurru-jarri-nyayirni warlungka. Nyanungu-nyangu marramarra manu Kaatukurlangurlu Jiyipi Jintangku kapulu-jana nyanyi jankanja-kurra.

¹¹ Yuwayi, kapulu jata-nyanyi-nyayirni murrumurru warlungka. Yulyurdu warlu yinya-jangka kapu kankarlarra-kari warrarda yani. Kapulu yapaju jankami parrangka manu mungangka. Kulalu jarda ngunami. Yinyarraju yapa maju-wati kuja kalalurla parntarrija kinki yinyaku, yangka kuja kalalu yirdi mardarnu rdakangka manu ngalyangka.”

Kujanya yinyaju marramarra purlaja.

¹² Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju, lani-jarrinja-wangulu nyinaka! Nyurrurlaju Kaatu-kurlangu, warrarda kankulu purda-nyanyi kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami. Warrardalurla wala-juku nyinaya Jijajiki, manulu tarnngangu puraya!

¹³ Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Wangkajaju, “Jaanu, yirraaka yimi ngaju-nyangu pipangka: ‘Yapanku kuja kalu Warlaja-Wiri purami, ngaka kajili palimi, ngulaju kapulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni.’” Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlir-pparlu yalu-manu kujarlu, “Yuwayi, kujaju junga! Kaaturlu kajana milyapini yangka kuja kalalu junga-nyayirni warrki-jarrimi. Kajili palimi, kapulu pina-wankaru-jarrimi. Kapulu wardinyi-nyayirni nyina, kula-jana nganangkulku murrumurru-mani-yijala.”

Kaatu kapu-jana kulu-jarri-nyayirni yapa maju-watiki kuja kalu walyangka nyina

¹⁴ Ngula-jangkarna kankarlarra-kari narnti-nyangu mangkurdu kardirri. Mangkurdulalpa yapa-piya nyinaja. Ngajurna manngu-nyangu kula-nganta Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Jurrungkajulpa mardarnu kingi-kirlangu mukarti kawurlu-jangka. Manu rdaka nyanungu-nyanguju kirrirdimpayi-nyayirni junma karli-piya. ¹⁵ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra wilypi-pardija Kaatu-kurlangu-jangka Yuwarli Maralypi-jangka yangka nguru-nyayirni-wangurla. Ngularla purlaja yangkaku kujalpa mangkurdurla nyinaja, “Warrki-jarriya nyuntu-nyangu junma-kurlu! Miyi walyangkaju ngurujarranypa yirnmi-watilki pajirninjarla-jana turnu-maninjarla yirraaka yurturlu-kurra!” ¹⁶ Yangka

kujalpa nyinaja mangkurdurla, warrkikirla rdurrjurnu junma-kurlu. Pajurnu-jana miyi yirnmi-wati, manu-jana yirrarnu yurturlu-kurra.

¹⁷ Ngula-jangkarna jinta-karilki nyangu marramarra wilypi-pardinjakurra, mardarnulpa junma wiri-jarlul karli-piya wiyiki pajirninjaku.

¹⁸ Ngula-jangka, marramarra jinta-karilki wilypi-pardija. Nyampuju yangka kujalpa warrawarra-kangu warlu kuja-ka jankami kankarlarni pirlil lalyangka nguru-nyayirni-wangurla. Yaninjarla yinya-ngurlu purla-jarla marramarra jinta-kariki yangkaku junma wiri-kirliki, wangka-jarla, “Warrki-jarriya yaruju nyuntu-nyangu junma-kurlu! Marnikiji-piya-watiji* yirnmilki ngurujarraranypaju. Pajika-jana watiya-jangka. Yinanjarla-jana pajika, manu-jana jintangka yirra.” ¹⁹⁻²⁰ Junga-juku, marramarrajurla rdurrjurnu warrkikiji. Pajurnu-jana muku marnikiji-piya-watiji watiya-jangkaku, manu-jana kujurnu yaarlyaarl-wapanjakurlangu-kurra. Jurujulumu-wana kutu-juku rdakuju kujalpa kujurnu marnikiji-piya yaarlyaarl-wapanjakungarntirli. Ngula-jangka, Kaatukurlangu marramarra-watilpalurla yaarlyaarl-wapaja warru marnikiji-piya-watirlaju. Kulalpa julku wilypi-pardija yinya-ngurlu yaarlyaarl-wapanjakurlangu-ngurlu, lawa. Yalyu yinyaju! Yalyu panu-nyayirni karlija, manu wurnturu-nyayirni yanu 300 kilamata-kurra. Karrujulpa kaninjarra-nyayirni karrija. Kajilpa ngana-puka karriyarla yinyarla karrungkaku, kajika yalyuju waninja-wana ngunami. Nyarrra kangalpa nyampuju yimi marnikiji-piya-kurlu yangka ngalipakuju? Yinyarra marnikiji-piya-wati ngulaju yapa-patu-piya kuja kalu majungka-jarri warrarda walya nyampurla. Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Ngaka kapulu-jana marramarra-paturlu turnu-maninjarla kujarlunya pinyi marnikiji-piya yangka kujalu yaarlyaarl-wapaja.

15

Wirli-pala marramarra nyurnu-maninja-kurlangu-kurlu

¹ Ngula-jangka, nyiya mayi palka-jarrija yalkirirla. Paa-karrijalparna, kularna kuja-piya nyangu kamparru-wiyi. Nyangurna-jana wirli-pala marramarra, jarnkujarnku mardarnulpalu-jana nyiya mayi nyurnu-maninja-kurlangu. Kaaturlu-jana nyampurraju yungu wirli-pala marramarra. Kulu-jarrija-nyayirnilpa-jana nyinaja yapakuju kujalpalu walyangka nyinaja maju-nyayirni. Kuja-jangka-jala-jana yungu yangkarra nyurnu-maninja-kurlangu yinyaku wirli-palaku marramarra. Kula-jana yarda yinyilki yinya nyurnu-maninja-kurlangu.

² Ngula-jangkarna nyangu nyiya mayi kirlaji-piya. Ngapa mangkurulpa miril-manu kula-ngantalu jankaja-juku. Ngapa-wanalpalu yapa panu-jarlul karrija. Kitaya-piya wita-kurlulpalu karrija kuja-jana Kaaturlu yungu. Ngana-wiyi yinyaju yapa-patu? Manngu-nyanyinya kanpa yangka kinki kuja ngapa-jangka wilypi-pardija? Nampa nyanungu-nyanguju 666. Manu manngu-nyanyinya kanpa kujalu ngurru-manu pirlil-jangka yangka kujalpalurla parntarrija? Junga kujaju. Yapa yinya-patu kujalpalu karrija ngapa-wana, yinyarraju yangka kujalu-jana wurra-manu kinki yinyaku puranjaku, yapa panu-kari-piya-wangurlu. Kulalurla parntarrinjarla pulka-pungu. ³ Kitaya yinya wita-kurlurlu yunparnulpalu yangka-piyarluyijala kujalpa Mujujurlu yunparnu nyurru-wiyi. Mujuju yangka kujarla Kaatuku warrki-jarrija nyurru-wiyi. Manulpalu jinta-kari purlapa yunparnu kuja Kaatu-kurlangu Jiyipirli yirrarnu. Kujarlul-jalalpalu yunparnu:

* 14:18 grapes

“Warlalja-Wiri Kaatu, nyuntu-mipa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyiyarningkijarra kuja kanpa ngurrju-mani, ngulaju ngurrju-nyayirni! Nyuntujunpa Warlalja-Wiri yapaku ngurujarraranypa yangka kuja kalu ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Warrawarra-kanyi kanpa-jana, manu junga kanpa-jana wangka.

⁴Yapangku kapungkulu manngu-nyanyi yirriyirri, manu kapungkulurla pulka-pinyi. Nyuntu-mipa Kaatuju. Yapangku kapulu nyanyi kuja kanpa warrki-jarri ngurrju. Kuja-jangkarlu-jala kapungkulu pulka-pinyi.”

Kujanyalpalu yunparnu yapangkuju.

⁵Ngula-jangka, Yuwarli Maralypirna nyangu nguru-nyayirni-wangurla. Nganangku mayi tuwa lakarn-pungu. Kaninjarni Yuwarli Maralypirla-julpa karrija kaluku tarruku kuja-ka Kaatu nyina. ⁶Yinyarra wirli-pala marramarra, yangka kujalpalu nyurnu-maninja-kurlangu jarnku-jarnku mardarnu, wilypi-pardijalu Yuwarli Maralypi-ngirliji. Mardarnulpalu wawarda kirrirdi-nyayirni. Warrukirkirkirdi ngarnturlurrurla nyanungurra-nyangurlalpalu mardarnu ngalyipi-piya kirrirdi wartirlirlaju kawurlu-kurlu. ⁷Ngula-jangka, yangka murntu-pala wankaru-patu kujalpalu karrija-juku, jintangku wankarurlu-jana yungu wirli-pala ngami yinyarraku wirli-pala marramaraku. Nyampurrarla ngamingka, Kaaturlu winjurnu nyiya mayi pama-piya yapaku milki-yirrninjaku nyanunguju kulu-nyayirni nyanunguraku. Yuwayi, Kaatuju wankaru tarnnga-juku. Ngami-paturla panu-nyayirni pama-piya winjurnu. Nyanunguju kulu-nyayirni! ⁸Kaatujulpa kaninjarni Yuwarli Maralypirla nyinaja yartarnarri wiri-kirli, manu yulyurdu panu wilypi-pardija Yuwarli Maralypi-ngirliji. Kujarlanya kula ngana yukaja kaninjarniji. Ngaka kujalu wirli-palarlu yilyaja nyurnu-maninja-kurlangu walya-kurra, kujarlanya ngaka kapulu yukami Yuwarli Maralypi-kirraju.

16

Wirli-pala marramarlulu pama-piya winjurnu ngami-patu-jangka walya nyampu-kurra

¹Ngula-jangka, kaninjarni-jangka nyanungu-nyangu Yuwarli Maralypi-jangka, Kaatuju-jana kilji-nyayirni wangkaja wirli-palaku marramaraku kujalpalu ngami-wati mardarnu. Purda-nyangurna wangkanja-kurra, manu nyampu-jala-jana wangkaja, “Ngajujurna kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu walyangka nyinami. Kuja-jangkanyarna-jana ngami-watiji panu manu pama-piya-kurlurlu. Kapurna-jana muku pinyi tarnnga-kurra. Nyurrurla wirli-pala marramarra, yantalu walya-kurra, manulu winjika muku pama-piya walya-kurra!”

²Junga-juku, kamparru-warnurlu-wiyi winjurnu pama-piyaju ngami-jangka walya-kurra. Kuja kuja-jarrija, wijini panu-nyayirni palka-jarrija yapa-paturlaju. Yangka-patu kujalpalu mardarnu kinki-kirlangu nampa palkangka, yangka-patu kujalurla parntarrija kujalu ngurrju-manu pirl-jangka, murrumurru-jarrijalpalu wijini-kirli.

³Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngapa-kurra. Ngula ngapaju muku kunpurlu-jarrija yapa nyurnu-kurlangu-piya. Kuja-jangkanya nyiyarningkijarra kujalpalu ngapangka nyinaja, mukulu palija.

⁴Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngawarra-kurra manu karru witawita-kurrarlangu. Ngula ngapajulu muku yalyu-jarrijalku. ⁵Jinta-kari marramarraju ngulajulpa nyinaja ngapa ngurrju ngarninjaku warrawarra-kanjaku. Nyampujurla wangkaja Kaatuku:

“Nyuntu-mipa jinta Kaatuju. Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpanpa nyinaja, manu kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-juku. Murrumurru-mani-nyayirni kanpa-jana yapaju walyangkaju. Ngurrju kujaju. Miimii-nyangunpa-jana jungangku ngurrju manu punku.

⁶ Nyampurrarlujulu-jana muku pakarnu nyuntu-nyangu yapa manu jarukungarduyu-patu. Ngula-wanawana yalyunpa-jana yungu ngar-ninjaku! Ngurrju kujaju!”

⁷ Ngula-jangkarna ngana mayi purda-nyangu purlanja-kurra yangka pirlu yarturlu lalya purranja-kurlangu-jangka. Nyampunya wangkaja:

“Warlalja-Wiri Kaatu, nyuntujunpa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyuntulurlunpa-jana nyampurraju yapa punku miimii-nyangu jungangku, manunpa-jana muku pungu. Ngurrju kujaju!”

⁸ Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju wanta-kurra. Kaaturla wantakuju wangkaja yungu-jana jankami, kula pinjaku. ⁹ Junga kujaju. Wantaju warlu-jarrija-nyayirni, ngulalpa-jana yapaju jankaja. Ngularrarlulu kulu-nyayirni ngarrurnu Kaatuju. Warlapajikarla-jana yinyaju murrumurru-maninja-kujaku, kala lawa. Yapa yinyajulpalu punku-juku nyinaja, kulalurla kulpari-jarrija pina Kaatuku. Kulalurla pulka-pungu, manu kulalu ngurrju-pajurnu.

¹⁰ Ngula-jangka, marramarra-karirlilki pama-piyaju winjurnu nyinanja-kurlangu-kurra yangka kinki-kirlangu-kurra. Nyanungulpa-jana wiri nyinaja yapakuju. Kuja marramarra yinyarlu winjurnu nyinanja-kurlangu-kurra, munga-jarrija-nyayirni. Yapa nyanungu-nyangu panujulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanya palu-nyanu jalannya yarlkurnu muku. ¹¹ Yuwayi, palkajulpalu nyinaja wijini panu-kurlu, manulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanya, Kaatujulpalu kulungku ngarrurnu, maju-jukulpalu nyinaja. Kulalurla pina-yanu Kaatuku.

¹² Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piya karru Yupirayiti-kirra. Ngula-jangka, ngapa-wangu-jarrijalku, ngulalpa linjilki karrija karruju. Kujarlanya yangka wiriwiri kujalpalu kakarrara nyinaja, ngulaju kapulu yanirni kulu junma-wati-kirli, kapulu yani kinki yinyaku pinjaku. ¹³ Ngula-jangkarna-jana nyangu marnkurrrpa pirlirrrpa jarlji-piya. Jinta-kariji wilypi-pardija warna wiri-kirlangu lirra-jangka. Jinta-kariji wilypi-pardija kinki-kirlangu lirra-jangka. Manu jinta-kariji wilypi-pardija jarukungarduyu-kurlangu-jangka lirra-jangka yangka kuja-ka warlka wangka Kaatu-kurlu. ¹⁴ Nyiya nyampurraju jarlji? Nyampurraju ngawu-wati-nyayirni kuja kalu nyiyarningkijarra ngurrju-mani nyanungurra-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Nyampurra jarlji-patulu yanu nguru-kari nguru-kari-kirra wiriwiri-kirra kingi-patu-kurra. Yanulu yungulu-jana kingi-patu pina-kanyirni yungulu nganta Kaatu pinyi. Lawa! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Parra yinyarla kapu-jana muku pinyi.

¹⁵ Nyampunya kangalpa Jijajiji wangka:

“Purda-nyangkajulu yungunkujulu marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Kapurna-nyarra kapal-katirni yaraju-nyayirni. Kujarlaju, nyurrurlarlujulurla wapal-nyangka ngajukuju! Yakarralu nyinaka jurrarrpa kuja kanyarra wapirrimi! Kajirna pina-yanirni, kajinkili jurnarrpa-wangu nguna, kajikankulu ngarrurda-jarrinjarla wurulya parnkami. Yapa panungku kajikalunya nyarra nyanyi-yijala jalya parnkanja-kurra!”

Kujanya-jana Jijajiji wangkaja.

¹⁶ Ngula-jangka, yinya jarlji-piya-paturlu marnkurrparlulu-jana kangurnu kingi-wati nyanungurra-nyangu warrmarla-kurlu, turnu-jarrijala ngurrangka yirdingkaju Yamakirdirnirla. Nyampuju yirdi kalalu ngarrurnu Yipuru-paturlu nyanungurra-nyangu jarungku.

¹⁷ Ngula-jangka, marramarra-karirilki winjurnu pama-piya yalkirikirra. Ngula-jangka, kaninjarni-ngirli Yuwarli Maralyipi-ngirli Kaatu kilji-nyayirni wangkaja, “Nyurrulku kapurna lawa-mani nyiyarningkijarra!”

¹⁸ Ngula-jangka, mangkurdulpa wangkaja kilji-nyayirni, manu wirnpalku karrijarni panu-nyayirni. Ngulalpa walyaju yurnkuyurnku-jarrijalku, ngula larra-yanulku. Kulalu nganangku nyangu kujarra-piya nyurru-wiyi.

¹⁹ Ngula-jangka, yangkalku kirri wiri Papilunu larra-yanu yurturlu-patu marnkurrrpa-kurra, manu ngurra-kari ngurra-kari lawa-jarrija mukulu. Yuwayi, Kaaturlu-jana manngu-nyangu yapa kuja kalalu maju nyinaja kirri wiringka Papilunurla. Nyanungujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja, ngula-jana jinyijinyi-manu pama-piya ngarninjaku. Muku-jana riwarri-manu. ²⁰ Ngula-jangka, walya-kari walya-kari kujalpalu karrija ngapangka kulkurrirni, mukulu yukaja tarnnga-kuku. Manu pirli-kari pirli-kari, mukulu wantija. ²¹ Ngula-jangka, ngapa kunarda-kurlu wantija yalkiri-jangka yapa-patu-kurra. Murrumuru-jarrija-nyayirnilpalu. Kulalu nyarrpa wuruly-parnkayarla. Kujarlanyalpalu kulungku ngarrurnu Kaatuju.

17

Karnta maju-nyayirni kuja Jaanurlu jukurrparla nyangu

¹ Wirli-pala yangka marramarra, palka-jukulpalu karrija wirli-pala ngami-kirilji. Ngula-jangka, jinta-karriji yaninjarla wangkaja ngajuku, “Yantarni nyampu-kurra yungurnangku milki-yirrarni kirri wiri kuja-ka kutu karrimi karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Kaaturlu kapu nyanunguju pinyi, manu kapunpa nyanyi kuja-kurraju.

² Kingi panu-jarlu kalalu yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli ngunanjaku karnta nyampu-kurluku. Ngulalu majungka-jarrija muku nyanungu-piya, manu kala-jana pama panu-jarlu yungu yapaku warungka-maninjaku.” Kujanyaju marramarraju wangkaja.

³ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju kurru-yukaja ngajuku. Jukurrparla nyangurna kujaju jilja-kurra kangu. Ngulara yalyuyalyu kinki nyangu, karntalpa purturlurla nyinaja nyanungurlaju. Kinkirilpa mardarnu wirli-pala jurru manu karlarla-pala wuurnu. Palka nyanungu-nyangurlaju yirdi panu-jarlu Kaatuku jiliwirri-maninjaku. ⁴ Karnta yinyarlujulpa mardarnu jinajina yalyuyalyu manu langa-kurlangu manu rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu. Nyampurraju pirli kawurlu-jangka manu pirli-kari pirli-kari-jangka ngurrju-nyayirni-jangka. Rdaka jungarni-pirdinyarlalpa mardarnu pama mawiya panikinirla. Karnta yinyaju kala ngunaja wati panu-kurlu talakupurda. Watingki yungulpalu yampiyarla karntaju ngunanja-wangu. Kala-jana ngurrju-manu tarruku-wati pirli-jangka manu watiya-jangkarlangu yungulu yapa parntarrinjini kamparru. Karnta yinya kujalpa majungka-jarrija warrarda, ngulaju kulan-gantalpa mawiya-juku winjurnu panikini-kirra. ⁵ Ngalya nyanungu-nyangurla, nganangku mayirla yirdiji yirrarnu. Kulalpa nganangku milya-pungu yinyaju yirdi. Kala jalangurluku karna nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa kuja-ka yirdi yinya wangkami. Kujanya-ka wangkami yirdiji:

“NGAJU-JURNA KIRRI WIRI PAPILUNU!

NGAJU-JURNA NGATI-NYANU KARNTAKARNTAKU KUJA KALU WARRU NGUNAMI WATI-KIRLI TALAKU-PURDA.

NGAJULU-KULA KARNA-JANA JINYIJINYI-MANI YAPAJU YUNGULU PARN-TARRIMI KAMPARRU YALI TARRUKU-WATIRLA KUJARNA-JANA NGURRU-MANU PIRLI-JANGKA MANU WATIYA-JANGKA.”

Kujanya-ka yinyaju yirdi wangkami.

⁶ Nyangu-jukulparna karnta yinyaju. Wapajalpa kula-nganta pama-jangka-juku, wangkajarnaju:

“Nyampurulu karntangkuju-jana yapa Kaatu-kurlangu muku pungu. Yangka-patu kujalpalu Jijaji jungangu puraja, kala pungu-jana muku. Ngula kala yalyu nyanungurra-nyangu ngarnu. Kujajangkanya-ka pama-jangka-piya nyina.”

Junga kujaju. Kujarna karnta yinya jukurraparla nyangu, ngulakujurnarla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kularna nyarrpa manngu-nyangkarla.

⁷ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Yuwa, nyiya-jangkanpaju marlaja paa-karrija? Kapurnangku yimi-ngarrirni yangka yimi karnta-kurlu manu yangka kinki-kirli kujaka kanja-yani purturlurla. Kapurnangku wangkami yimi kinki-kirli kuja kajana wirli-pala jurru mardarni manu karlarla-pala wuurnu.

⁸ Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurru-manu, ngula-wangurla-wiyi Kaaturlu-jana yirdi yapa-kurlangu yirrarnu pukungka yangka kapulu nyina nyanungu-kurlu tarnnga. Kala yapa ngalya-kari yangka kuja kalu Kaatu-kurlangu-wangu nyina, kulalu yirdiji nguna pukungkaju, lawa. Kinki yangka kujanpa nyangu jukurraparla, wankaru-wiyilpa nyinaja kamparruju. Kala jalanguju palijalku. Kapu pina-wankaru-jarrimi, ngula kapu rdaku wiri-jangka wilypi-pardimi. Ngula kapu Kaaturlu pinyi. Yinya-paturluju yapa maju-paturlu kapulu nyanyi kinki wilypi-pardinja-kurra rdaku-jangka, ngulakuju kapulurla marlaja paa-karri-nyayirni. Kapulu manngu-nyanyi kinki ngurru nganta.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

⁹ Ngula-jangka, marramarraju yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Kajilpanpa nyuntu rdirrinyapa nyinakarla, ngulaju kajikanpa milya-pinyi. Yinya wirli-pala jurru kuja-ka kinkingki mardarni, yinyarraju wirli-pala pirli ngarnngka. Yinyarlanya-ka karntaju nyina.

¹⁰ Yinyarra wirli-pala jurru, ngulaju wirli-pala kingi-patu. Rdaka-pala-karijili nyurru palija. Jinta-mipa kajana wiriji jalanguju nyinami yapakuju. Kingi jinta-kari kula warraja-jarrija, murnma-juku. Ngaka kaji yanirni, kapu-jana yapaku wiri nyina ngari witaku-mipa.

¹¹ Jinta-kari kingi ngulaju yangka kinki. Kala wankaru nyinaja kamparru. Jalanguju palijalku. Kaji warraja-jarrimi, Kaaturlu kapu pinyi tarnnga-kurra.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

¹² Ngulaju marramarraju yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Yangka kujanpa kinki karlarla-pala wuurnu-kurlu nyangu jukurraparla, nyampurra wuurnu karlarla-pala ngulaju karlarla-pala kingi-wati. Kula kalu jalangu kingi nyina, lawa. Ngaka kinkingki kapu-jana yartarnarri yinyi yungulu-jana wiri nyina yapakuju kuja kalu karlarla-palarla ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Kulalu wiri nyina tarnnga, lawa. Kapulu ngari wiriji nyina parra jintaku-mipa.

¹³ Ngula-jangka, kingi-patu yinya karlarla-pala kapulurla jurru-juku wangkami kinkikiji, ‘Kapurnangkulu yinyi nganimpa-nyangu yartarnarri. Kapurnangkulu nyuntu-mipa purda-nyanyi.’

14 Ngula-jangka, yinyarra karlarla-pala kingi-patu kapulu jinta-jarri kuluku yangkaku Kaatu-kurlangu Jiyipiki. Kala kulalu pinyi, lawa. Nyanungu-mipa Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Nyanunguju kingi nyiyarningkijarraku. Kula ngana pirrjirdiji nyanungu-piyaju. Milarninjarla-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, manu kalu nyanungu purami warrarda. Mapirrirli Kaatu-kurlangu Jiyipikirlirli kapulu-jana pinyi karlarla-pala kingi-patuju.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

15 Ngulaju marramarraju yarda yimi-ngarrurnu karnta maju, wangkajaju:

“Nyuntu-nyangu jukurparla, nyangunpa kirri wiri kujalpa kutu karrija karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Yinyarra karru-patu, ngularrajulu yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu turnu-kari turnu-kari-jangka yapa, kardiya nyiyarlangu-puka.

16 Jukurparla nyangunpa-jana karlarla-pala wuurnu, yangka karlarla-pala kingi, manunpa kinkirlangu nyangu. Kapulu karnta maju puuly-mardarni, kapulurla jurnta mani nyiyarningkijarra, kapulurla jurnarra yalyi-mani. Ngula-jangka, kapulu pakarni, kapulu purranjarla ngarnilki.

17 Nyiya-jangka kapulurla karntakuju kuja-jarrimi? Kaaturlu-ngalpa yimi-ngarrurnu kaji nyarra-jarri ngaka. Kapu-jana wangkami karlarla-pala kingiki, kapu-jana wangkami yungulurla yartarnari yinyi kinkiki yungu-jana wiri nyina yapaku. Kapulu-jana wiri nyina yangka ngaka kaji Kaaturlu warrki lawa-mani walyangka. Ngula-jangka, nyiyarningkijarra kuja-ngalpa Kaaturlu yimi-ngarrurnu, kapu junga-jarrimi.

18 Manu yangka kujanpa karnta maju nyangu jukurparla, nyanunguju kirri wiri-piya. Kingi yangka kirri yinya-wardingki kapu-jana kingi panu-kariki wiri nyina ngurra-kari ngurra-kari.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

18

Kirri wiri Papilunu wurrmurr-wantija

1 Ngula-jangka, jukurparlarna marramarra jinta-kari nyangu kujalpa yaninjarni yanu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Wirilpa nyinaja nyiyarningkijarraku, ngulalpa mirirliny-manu. Jarra-pardijalpa nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi. 2 Kujalpa yaninjarni yanu, purlajalpa kilji-nyayirni kuja:

“Kirri wiri Papilunu lawa! Kula kalu yapaju nyina, lawa. Pirlirra ngawu-mipa manu jurpau ngawungawu-wati-mipa kalu nyina.

3 Nyurru-wiyi, Papilunu-wardingki-patu yapajulpalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu kurlakurla-jarrija jarnkujarnku kutu, manu yapa ngurra-kari ngurra-kari-wardingkirlangu kalalu kujakuju yanurnu. Kingi-paturlangu ngurra-kari ngurra-kari-jangka kalalu yanurnu, kalalu majungka-jarrija Papilunu-wardingki-patu-piya. Kalalu Papilunu-wardingki-patuju ngayarra-jarrija-nyayirni. Kuja-jangkanya kalalu yapaju yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-jangkaju payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu. Nyanungurra-mipaku kalalu-nyanu manu nyiyarningkijarra.”

4 Ngula-jangkarna Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-jangka:

“Purda-nyangkajulu yapa ngaju-nyangurlu! Wilypi-pardiyalu kirri wiri ngula-ngurlu! Kulalu maju nyinaya ngularra-piya Papilunu-wardingki-piya, lawa! Kajinkili maju nyina nyanungurra-piya, kapurna-nyarra nyurrurlarlangu muku pinyi!

⁵ Yapa yinyaju kalalu punku-juku warrarda nyinaja. Nyanungur-
raju yungkiyi-piya kuja-ka kankarlarra-kari nguna yurturlurla.
Kularna-jana waparlku jurnta nyinaja yinyaku yapa-patuku, lawa.
Yirriyirrililparna-jana nyangu maju-kurraju.

⁶ Yinya Papilunu-wardingki yapa-patu, kula kalalu-nyarra ngurrju
nyinaja. Kuja-wanawana kulalu-jana nyurrurla ngurrju nyi-
naya! Murrumurru-manulu-nyarra karrikarri-wangurlu! Kuja-
wanawana, murrumurru-mantalu-jana pina. Kalalu-nyarra maya-
ngarnu. Kuja-wanawana maya nganjalu-jana pina!

⁷ Kalalu ngayarrka-jarrija warrarda, manu kalalu-nyanurla pulka-pungu
warrarda. Kalalu wangkaja kuja, ‘Mardarni karlipa ngurrju nyi-
yarningkijarra, manu ngalipaju wiri-jarlu kingi-kirlangu-piya kali-
nyanu-piya kuja kajana wiri nyina yapaku ngurra-kari ngurra-
kariki. Kularlipa kali-puka-piya nyina, lawa. Kapurlipa tarnnga
nyina yulanja-wangu.’ Kuja-jangkanyalu-jana punga yungulu-
nyanu murrumurru purda-nyanyi!

⁸ Yuwayi, yinya Papilunu-wardingki-patu kalu-nyanurla pulka-pinyi war-
rarda. Kuja-jangkanya kapu-jana Kaaturluju miimii-nyanjarla
punku-pajirni. Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni nyiya-piya-wangu.
Kapu-jana nyurnu-mani, manu kapulu mularrpa-jarrimi. Kapu-jana
miyi jurnta kanyi yungulu yarnunjuku-jarrimi. Kapu kirriji purrami
warlu-kurlurlu.”

⁹⁻¹⁰ Yangka kingi-patu kuja kalalu yanurnu kirri-kirra, ngulaju
kalalu ngayarrka-jarrija warrarda, manu kalalu kurlakurla-manu-yijala
Papilunu-wardingki-patu. Ngulaju kapulu kirriji nyanyi jankanja-kurra.
Kapulu wurnturu karrimi. Kapulu nyanyi kunjuru rduyu-karrinja-
kurra kankarlarra-kari. Kulalu kutu yanirni, lawa. Kapulu lani-jarrimi
jankanja-kujaku Papilunu-wardingki-patu-piya-kujaku. Kapulu yulami,
manu kapulu-nyanu wangkami:

“Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-patu! Kirri nyampuju kala wiri-
jarlu-nyayirni karrija. Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-
manu parra jintangka-juku. Wurntururlpa karrimi. Kajika-ngalpa
ngalparlangu riwarri-mani.”

¹¹ Yapa yinya-patu kuja kalalu yanurnu Papilunu-kurra payi-maninjaku
manu jali-maninjaku talakupurdaru, ngulaju kapulu yulanjaku
rdirri-yinyi. Manu kapulu-nyanu jarnkujarnku payirni, “Nyarrpa-
jarrimilkirlipa? Ngana-paturlulku kapulu payi-mani ngalipa-nyangu
nyiyarningkijarra tala-kurlurlu? ¹² Nganangu kapulu payi-mani
ngalipa-nyangu kawurlu, pirli yaltiri manu pirli-wati kardirri? Nganangu
kapulu payi-mani mirtirili-kari mirtirli-kari ngalipa-nyangu? Nganangu
kapulu payi-mani nyiyarningkijarra watiya-jangka manu yayini-jangka
manu pirli-jangka manu nyiyarningkijarra-jangkaju yangka kujarlipa
ngurrju-manu? ¹³ Nganangu kapulu payi-mani kuja-ka ngurrju parntimi
manu kuja karlipa ngurrju pajarni? Nganangu kapulu payi-mani
pama manu jara manu ngurlu manu puluku, jiyipi manu nantuwu
manu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu? Nganangu kapulu-jana
warrkini-wati payi-mani yangka kujalparlipa-jana jinyijinyi-manu
warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku? Nganangu kapulu-jana payi-mani
nyampuju yapa-patu kujarlipa-jana puuly-mardarnu kulu wiri-jangka?

Lawa! Kanyirlipa-jana nyampurraju nyiyarningkijarra kirri-kari-kirra jali-maninjaku talakupurdarlu.”

¹⁴ Junga kujaju! Nyurrurla Papilunu-wardingki-patu, nyiyaku kujalpankulu wangkaja, kalankulu-nyanu manu kutu. Nyurrurla-nyangu miyi ngurrju-wati manu mirirlipari tala-wati, ngulajulu lawa-jarrija. Kulankulu pina mani. ¹⁵ Yinyarra yapa-patu yangka kuja kalalu yanurnu Papilunukurra payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu, kuja-jangka kalalu-nyanu tala panu-jarlu manu. Kapulu wurnturu karrimi kirrikiji, kulalu kutu-jarrimi, lawa. Kapulu lani-jarrimi, kajika-jana warlungku jankami Papilunu-wardingki-patu-piya. Kapulu mularrpa-jarrinjarla yulami. ¹⁶ Kapulu-nyanu wangkami:

“Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-wati! Kirri nyampuju kala wiri-jarlu-nyayirni karrija. Yapa yangka kuja kalalu nyampurla nyinaja, kalalu wawarda ngurrju mardarnu mirtirili-kari mirtirili-kari nyiyarningkijarra-jangka. Manu kalalu langa-kurlangu mardarnu, rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu kawurlu-jangka manu pirli-kari pirli-kari-jangka.

¹⁷ Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku.”

Karrijalpalu panu-kari yapaju wurnturu kirri-kijakuju. Nyampurraju pawutukungarduyu wiriwiri manu nyanungurra-nyangu warrkini-patuju kalalu kuja-purda kuja-purda yanu mangkuru-wana talakupurda. Nyangulpalu kirriji wurnturu-ngurlurlu. ¹⁸ Nyangulpalu kujalpa warlungku jankaja yinyaju kirri, manu nyangulpalu kunjuru rduyu-karrinja-kurra kankarlarra-kari. Purlajalu-nyanu jarnkujarnku, “Kirriji kala wiri-jarlu-nyayirni karrija kirri-kari-piya-wangu!” ¹⁹ Mularrpa-jarrinjarlalpalu yulaja, manulpalu-nyanu walya manu yulyulypa kujurnu jurru-kurra. (Kujajarrijanya kalalu malamalarlaju.) Wangkajalpalu-nyanu:

“Waraa! Waraa! Wiyarrpa yinya yapa-patu! Yapa panu ngurrakari ngurra-kari-wardingki kalalu yanu yinya-kurraju pawurturla. Kalalu payi-manu manu jali-manu nyiyarningkijarra talakupurdarlu. Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku.

²⁰ Nyurrurla yapa kuja kankulu nguru-nyayirni-wangurla nyina, wardinyili nyinaya! Nyangkalu kirri yinya kuja Kaaturlu riwarri-manu! Manu nyurrurla kuja kankulu Kaatu-kurlangu yapa nyina, manu jarukungarduyu-patu nyanungu-nyangu manu kurdungurlu-patu wiriwiri nyanungu-nyangu, wardinyili nyinaya panu-juku! Yinya Papilunu-wardingki-paturlu kalalu-nyarra murrumuru-manu-nyayirni. Kaaturlu-nyarra kuja-wanawana kunka-manu. Kuja-jangkanyalu wardinyi-nyayirni nyinaya panu-juku!”

²¹ Ngula-jangka, marramarra pirrjirdi-nyayirni-ri jarna-manu yarturlu wiri-jarlu, ngula kujurnu mangkuru-kurra. Ngula wangkaja:

“Nyampu pirli wiri kujarna kujurnu ngapa-kurra, kuja-piyarlu-yijala kapu Kaaturlu walya-kurra kijirni yinya kirri Papilunu. Kapu lawa-jarri, manu kulalu yapangku nyanyi yarda.

²² Kulalu yapangku yarda yunparni kirri yinyarlaju, manu kulalu kitaya-piya* manyu-karrimi. Manu kulalu kurlumpurrngu wita-piya† manu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya manyu-karrimi, lawa. Kapu wurdungu-nyayirni karrimi. Kulalu yapangku purda-nyanyi nyiyarlangu-puka, lawa. Manu kulalu yapangku

* 18:22 harps † 18:22 flutes

nyiyarlangu ngurrju-mani, manu kulalu yapangku yurrrparni ngurlu ngalikirrirla yinya kiringka, lawa.

²³ Kulalu jarrarlangu nyanyi jarra-pardinja-kurra yinyarla ngurrangka. Kapu karnta-wangu manu wati-wangu karrimi yupukarra-jarrinjaku, lawa. Yapa yinyarla kiringka kalalu payi-manu manu jali-manu talakupurdarlu. Kalalu pirrjirdi nyinaja yapa ngalya-kari-piya-wangu. Manu ngangkayi-kirli-paturlu kalalu-jana yapa-kari yulyurllu-yirrarnu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki. Kala jalangu kula-ka ngana nyina.”

Kujanya yinyaju pirrjirdi-nyayirni marramarra wangkaja. ²⁴ Yimi nyam-puju junga! Papilunu-wardingki-paturlu kalalu-jana pungu tarnnga-kurra jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu yangka kuja kalalurla nyanunguku marlaja wangkaja. Manu kalalu-jana Kaatu-kurlangu yapa pungu tarnnga-kurra. Kula nyanungurra-mipa. Papilunu-wardingki-paturluju kalalu-jana Kaatu-kurlangu yapaju pungu nguru-kari nguru-kari. Yalyuju kalalu karlija yirdiyirla. Kuja-jangkanya Kaaturluju riwarri-manu kirri yinyaju.

19

Ngula Kaaturlu riwarri-manu kirri Papilunu, yapangkujulurla nguru-nyayirni-wangurlaju nyanungukuju pulka-pungu

¹ Ngula yinya pirrjirdi marramarra wangkanjaku lawa-jarrija, ngula-jangkarna-jana yapa panu-jarlu purda-nyangu yunparninja-kurra nguru-nyayirni-wangurla. Yunparnulpalu kilji-nyayirnilri kujarlu:

“Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Muurl-mardarnu-ngalpa palinja-kujaku! Nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli.

² Kaatuju junga. Manu kajana miimii-nyanyi yapa jungangku ngurrju-japa maju-japa. Nyangu yangka karnta maju kujalpa ngunaja wati-kari wati-kari-kirli. Kujarlunya karntangkuju kala-jana jinyijinyi-manu yapaju nyanungu-piyaku maju nyinanjaku. Manu-jana yapa panu-jarlu pungu Kaatu-kurlangu. Kuja-wanawana Kaaturlu miimii-nyanjarla pungu tarnnga-kurra karntaju.”

Kujanyalpalu yunparnu.

³ Ngulalu purlanjaku rdirri-yungu kuja:

“Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Kaaturlu-ka riwarri-mani kirri Papilunu warlu-kurlurlu! Kapu warrarda jankami, manu kunjuru kapu rduyu-karrimi kankarlarra-kari tarnnga-nyayirni!”

⁴ Ngula-jangka, yinya 24-pala marramarra wiriwiri manu murntu-pala wankaru-patu ngunanjunulu miyalu-purdanji Kaatuku pulka-pinjaku. Nyinaja-jukulpa nyinanja-kurlangurla. Pulka-pungulurla kujarlu, “Ngula-juku ngurrju! Kaatukurliparla pulka-pinyi!”

⁵ Ngula-jangka, ngana mayi wangkaja yangka kujalpa nyinanja-kurlangu-wana karrija:

“Panungku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku kuja karlipa pura! Yangka kuja kalurla warrki-jarri nyanunguku manu kuja kalu ngurrju-pajirni, pirrjirdirli rampakurlu, yungulurla pulka-pinyi!”

Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-jarrimi karnta-kurlu

⁶ Ngula-jangkarna-jana purda-nyangu yapangku kujalpalu-nyanu yun-tarnu kilji-nyayirnilri. Kujanyalpalu wangkaja:

“Kaaturkurliparla pulka-pinyi! Kaaturkurliparla pulka-pinyi! Warlalja-Wiri Kaatu ngulaju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Jalangu nyanunguju wiri yapa panuku!

⁷ Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu! Kujarlaju, pulka-pinjarlalipa ngurrju-pajirni! Jalangu Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-jarrimi karnta-kurlu. Nyurru-nyanu karntangkuju wurdujorra-manu yupukarrakungarnti nyanungukungarntiji.

⁸ Kaaturlurla yungu karntaku jurnarrpa kirlka-nyayirni manu kardirri yukanjaku.”

(Ngana yinyaju karnta? Nyiya-piya-ka jurnarrpaju mardarni? Karnta yinyaju ngulaju ngalipa-piya, ngalipa kuja karliparla Kaatuku nyina. Kajirliparla Kaatuku jungarni nyina, yangka kuja karliparla ngurrju warrki-jarrimi, kujanya yinyaju jurnarrpa kardirri-piya kujalpa karntangku mardarnu.)

⁹ Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajukuju, “Yimi nyampu yirraaka pipa-kurra: Kaji Kaatu-kurlangu Jiyipi yupukarra-jarri karnta yinya-kurlu, panu kapulu turnu-jarri wardinyi-nyayirni kurapaka wiri ngarninjaku. Kaaturlu-jana nyurru yimi yilyaja yapa yinya-patuku yan-injarniki. Kujarlanya kalurla wardinyi-nyayirni marlaja nyina.” Ngula-jangka, marramarraju wangkaja ngajukuju, “Nyampuju yimi junga kuja kajana Kaatu wangkami yapaku.”

¹⁰ Ngula-jangkarna miyalu-purdanji ngunanjunu kamparru marramaraku pulka-pinjaku. Warla-pajirninjarlaju wangkaja, “Kula kuja-jarriya! Ngajujurna Kaatu-kurlangu warrkini-mipa. Ngajujurna nyuntu-piya manu panu-kari nyanungu-nyangu yapa-piya. Nyurrurlarlunkulu purda-nyangu Kaatu-kurlangu yimi, manu jungankulu-jana wangkaja Jijajiki-irliji. Kulajurla ngajuku pulka-pungka, pulka-pungkarla Kaatu-mipaku!” Kujanyaju marramarraju wangkaja. Junga nyampuju. Nganangkupuka kaji-jana yapaku yimi-ngarrirni Jijajiki-irli, marlaja wangkami karla Kaatuku.

Wati-kirli nantuwu kardirri-rla-kurlu

¹¹ Ngula-jangka ngaju-nyangu jurkurparla, nyangurna yalkiri raakarrinja-kurra. Nyangulparna nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Watilpa nyinaja nantuwu kardirri-rla. Yirdi nyanungu-nyanguju ‘Kaatu-kurlangu Junga-nyayirni Warrkini Yangka Kuja Karla Wala Nyina.’ Nyampurluju kajana yapa miimii-nyanyi junganku ngurrju-japa maju-japa. Kuja-ka yani kulu-kurra, pinyi kajana yapa maju-mipa, kula ngurrju, lawa. ¹² Milpa nyanungu-nyangujulpa miril-manu warlu-piya, manulpa-jana mardarnu jurru-kurlangu mukarti kingi-kirlangu-piya panu jurrungka. Yirdilpa mardarnu palkangka, kulalpalu yapanku milyapungu yinya yirdi. Nyanungu-miparlulpa milya-pungu. ¹³ Mardarnulpa jinajina-piya kirrirdimpayi yalyu palka-wangu. Manu yirdi nyanungu-nyanguju ‘Kaatu-kurlangu Yimi’. ¹⁴ Warrmarla nyanungu-nyangu kujalpalu nyinaja ngurungka Kaatu-kurlangurla, purajalpalu nyanunguju. Nantuwu-patu kardirri-paturlalpalu wapaja purdangirli nyanungurla, manulpalu mardarnu jurnarrpa kardirri. ¹⁵ Junma kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilyipi-pardija lirra nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinya-kurlurlu kapu-jana pinyi yapa maju-wati ngurra-kari ngurra-karirila. Kapu-jana pakarni, manu kapu-jana jinyijinyi-mani nyanungu purda-nyanjaku. Kula-jana mari-jarri, lawa. Kapu-jana junganku kurnta-ngarrirni. Junga kujaju! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Ngulaju-jana kulu-jarrija-nyayirni yapaku punku-watiki. Kujarlanya wati yinyaju nantuwu kardirri-rla yilyaja yungu-jana riwarri-mani muku. Kapu-jana katirni

muku yapaju yangka-piyarlu kuja kalu yapangku marnikiji-piya katirni julkukungarnti. ¹⁶ Wati yinya nantuwu kardirrirra, nyanunguju Mijaya, Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu. Yirdi jinta-karilpa mardarnu jinajina-piyarla kirrirdimpayirra kujalparla wanarri jungarni-purdanji wapirrija. Yirdi yinyaju kuja 'NYAMPU-MIPA JINTA WIRI-JARLU NGALYA-KARI-PIYA-WANGU.'

¹⁷ Ngula-jangkarna nyangu marramarra kujalpa karrija wantangka kankarlu. Purlaja-jana jurlpuku kujalpalu warru paarr-pardija yalkiri-wana, "Turnu-jarrinjarlalu yantarni kurapaka wiriki kuja-ka Kaaturlu wurdujarra-mani! ¹⁸ Yaninjarlalu-jana nganja palka nyurnu-wati! Kaaturlu kapu-jana pinyi kingi-wati manu warrmarla nyanungurra-nyangu. Kapu-jana pinyi warrmarla wiriwiri manu nyanungurra-nyangu nantuwu-watirlangu. Kapu-jana riwarri-mani muku: yangka-patu kuja kalu warrki-jarri pirijina-piya, yangka-patu kuja kalu warrki-jarri talakupurda, wiriwiri manu yapa ngalya-karirlangu kapu-jana muku pinyi. Yaninjarlalu-jana nganja palka nyanungurra-nyangu!" Kujanya-jana marramarraju wangkaja jurlpu-watiki.

¹⁹ Ngula-jangkarna-jana nyangu yangka kinki manu kingi-wati wiriwiri ngurra-kari ngurra-kari-jangka. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu warrmarlarlangu. Turnu-jarrijalu ngurra jintangka kulu wirikingarnti. Pardarnulpalurla watiki yangka nantuwu kardirriraku manu nyanungu-nyangu warrmarlaku, yangka-patu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla nyinaja. ²⁰ Mijaya yangka wati nantuwu kardirrirra, kinki manu jinta-karipalangu yangka jarukungarduyu puuly-mardarnu yangka kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Puuly-mardarninjarla kujurnu-palangu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja, yangka kuja-ka yulyurdu karntawar-rakarntawarra pukulya parntimi. Kujurnu-palangu wankaru-jarra-juku. (Nyampuju jarukungarduyu yangka kuja kala-jana yapa yulyurliku-yungu ngangkayi-kirlirli. Yapa yinya-patuju kalalurla parntarrija pirli-jangkaku kinki-piyaku. Manu kinki-kirlangu yirdili mardarnu palkangka.) ²¹ Ngula-jangka, wati yinyarlu nantuwurlarlu-jana pungu muku kinki-kirlangu warrmarlaju junma wiri-kirlirli yangka kuja lirra-jangka wilypi-pardija. Riwarri-manu muku-jana. Palkajulpalu ngunaja warru, manulu-jana jurlpungku muku ngarnu. Ngarnulpalu-jana pirda-karda-nyayirni.

20

Marramarlarlu yirrarnu kinki rdakungka kaninjarra-nyayirni 1,000-pala yulyurpuku

¹ Ngula-jangka, jukurparla nyangurna marramarra yaninjarni-kirra nguru-nyayirni-wangu-jangka. Rdaka nyanungu-nyangurla mardarnulpa jayini pirrjirdi-nyayirni, ngulalpa kiyirlangu mardarnu tuwa-kurlangu, yangka kujalparla wapirrija rdakuku. ² Ngula-jangkarna nyangu warnayarra yinya. Yinya warnayarraju ngulaju Jayitana, Juju Ngawu, ngulajulpa yupa-patuku nyinaja. Marramarlarlu maninjarla warurnu jayini-kirlirli. ³ Ngula-jangka, tuwa rurpa-manu kiyi-kirlirli. Ngula warna Juju Ngawu kujurnu rdaku-kurra, ngularla tirnngi-yirrarnu tuwakuju kiyi-kirlirilki. Ngularla tirnngi-yirrarnu, kulalpa nganangu rurpa-mantarla yinyaju 1,000-pala yulyurpuku. Kujalpa warnayarra yinya nyinaja rdakungka, kulalpa-jana yapaju yulyurliku-yungkarlalku, lawa. Marramarra yinyarlu kapu warnayarra wiriji mardarni rdakungka 1,000-pala yulyurpuku. Ngula-jangka kapu wilypi-maninjarla yilyami witaku ngari.

⁴ Ngula-jangkarna nyinanja-kurlangu panu-jarlu nyangu nguru-nyayirni-wangurla, yangka kuja kalu kingi-wati wiriwiri nyina. Yapalpalu

palka nyinaja yinyarlaju nyinanja-kurlangu-paturla. Kaaturlu-jana yartarnarri yungu yungulu wiriwiri nyina Jijaji-piya. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu pirlirrpargangu. Kamparru yangka yapa nyampupatu kuja kalalu nyinaja walyangka, kalalu-jana yapaku jungangka yimi-ngarrurnu Jijaji, manu kalalu-jana yimi-ngarrurnu yimi yangka kuja-jana Kaaturlu milki-yirrarnu. Kuja-jangka yapa panu-karirli-lili-jana pungu. Yapa yinya-patu nyinanja-kurlangu-paturla, ngulalpalu wankaru nyinaja walyangka kamparru-wiyi, kulalurla parntarrija kinkiki manu pirliki kinki-piyaku, manu kulalpalu mardarnu nampa manu yirdi rdakangka manu ngalyangka. Wankaru-jarrijalu pina, Jijaji Kiraji-piyalujana wiriwiri nyinaja yapaku 1,000-pala yulyurpuku.

⁵ Nyampurra yapalu kamparru pina-wankaru-jarrija. Yapa panu-kari kapulu milyingka-juku ngunami 1,000-pala yulyurpuku. Ngula-jangka Kaaturlu kapu-jana pina-wankaru-mani. ⁶ Ngana-puka kaji Kaaturlu pina-wankaru-mani nyanungu-kurlu nyinanjaku, ngulaju kapu nyina nyanungu-kurlu 1,000-pala yulyurpuku, manu yapa yinyaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Kapurla Kaatu-mipaku nyina. Kulalu yapa kuja-piyaju yarda palimi, lawa. Kapulurla Kaatuku manu Jijaji Kirajiki warrki-jarrimi maralypikingarduyu-piya, manu kapulu wiriwiri nyina Jijaji Kiraji-wana 1,000-pala yulyurpuku.

Kaaturlu kapu-jana Juju Ngawu manu nyanunguku puranjakungarduyu-patu riwarri-mani warlu-kurlurlu

⁷ Kaji-jana Jijaji Kiraji wiri nyina nyanungu-nyangu yapaku walyangka 1,000-pala yulyurpuku, ngula-jangka kapu marramarraru rurruny-pinjarla wilypi-mani Juju Ngawu yungu wilypi-pardi rdaku-jangka. ⁸ Junga, kapu wilypi-pardimi yinyaju rdaku-jangka yungu-jana warru yani ngurra-kari ngurra-kirra yapaku yulyuriku-yinjaku. Yapa nyampurraru kalu yirdi-jarra mardarni: Kuuku manu Makuku. Juju Ngawungku kapu-jana yaninjarla turnu-mani kulu wirikingarnti. Kapulu panu-nyayirni karri pingi-piya. ⁹ Kujanyarna nyangu jukurrparlaju. Yapa yinya-patujulu yanurnu yirdiyi-kari yirdiyi-kari-wana kirri-kirra yangka kujalpalu Kaatu-kurlangu yapa nyinaja. Kaatulpa-jana yulkaja yapa yinya-patukuju. Warrawarra-kangulpa-jana yinyarla. Yapa yinya-patulu yanurnu yapa nyanungu-nyangu pinjaku. Kaaturlu-jana warla-pajurnu. Warlu-jana kujurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jana riwarri-manu muku. ¹⁰ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramarraru kujurnu yinya Juju Ngawu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja. Ngurra yinyaju pukulyu-nyayirni parntija yulyurdu kujalpa karntawarrakarntawarra kankarlarra-kari rduyu-karrija. Yangkangka-juku kuja-palangu watingki nantuwurlaru kujurnu yangka kinki manu yangka jarukungarduyu kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Warlu yinyarlaju kapu-palangu jankami tarnga-nyayirni. Parrangka mungangka kapu-pala murrumuru-jarrimi-nyayirni.

Kaaturlu kapu-janarla yirdiki nyanyi pukungka nyanungu-nyangurla

¹¹ Ngula-jangkarna nyangu jukurrparla Kaatu kujalpa nyinaja nyanungu-nyangu nyinanja-kurlangurla kardirrirra. Ngula-jangka, walya manu yalkiri-pala wuruly-parnkaja nyanungu-kujaku. Lawa-nyinaja-pala. Kulalu-jana yapangku yarda nyangu, lawa. ¹² Ngula-jangkarna-jana nyangu yapa-patu kujalu kamparru palija walyangka, wiriwiri manu panu-kari yapa. Palijalu muku nyurru-wiyi. Jalanguju karrijalpalu kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu marramarra-watirli-lili-jana puku-patu raa-pungu nyanungurra-nyangu. Yinyarlanyalu-jana yirdi

yapa-kurlanguju yirrarnu ngurrju-japalpalu nyinaja walyangka marda, maju-japa. Kaaturlu raa-pungu nyanungu-nyangurlangu puku. Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirninjarla Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnga nyanungu-wana. Pukungka-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa-patuju nyarrpa-jarrijalpalu walyangkaju nyurru-wiyi ngurrju marda maju marda. ¹³ Ngula-jangka yapa-patu kujalu palija mangkururla, wankaru-jarrijalu pina. Ngulalpalu karrija kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu yapa panu-karirlangu palinja-warnu wankaru-jarrija pina yangka-patu yapa kujalpalu ngunaja manparrra-kurlangurla. Wankaru-jarrijalu pina yungu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi puku-wati-kirlirli. ¹⁴ Ngula-jangka, Kaaturlu-palangu kujurnu jirramakari rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja. Nguru manparrra-kurlangu kujurnu yinya-kurraju. Manu yangkarlangu kujurnu kujalpa wiri nyinaja ngurra yinyaku. Nyanungu-nyangu yirdiji ngulaju ‘Yapa Pinja-panu’. Nyampurla warlu wiringka ngulaju yapa maju-wati kapulu palimi yarda. Junga kapurlipa muku palimi nyampurla walyangka. Yapa maju-watiji kapulu palimi pina warlu yinyarlaju. ¹⁵ Ngula Kaaturlu puku nyanungu-nyangu miimii-nyangu. Kuja nyangu yapa yirdi pukungka, yapa yinyaju mardarnu nyanungu-kurlu wankaru. Yapa yangka kula palka pukungka, ngulaju yapa yinyaju kujurnu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja.

21

Kaaturlu kapu ngurrju-mani jinta-kari yalkiri manu walya

¹ Kujalpa-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa nyanungu-nyangu pukungka, ngula-jangkarna jukurr-manu jinta-kari yalkiri manu jinta-kari walya. Kamparru-warnu yalkiri manu walya-pala nyurru-juku yawu-pardija, ngula mangkururlangu yawu-pardija. ² Ngula-jangkarna nyangu kirri tarruku jinta-kari Jurujulumu. Kaaturlulpa yilyaja walyakurra. Yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-jangka. Kirri yinyaju ngulaju ngurrju-nyayirni yangka-piya yuntardi kamina-piyarlu kuja-ka jinajina ngurrju mardarni. Kirri yinya Kaatu-kurlanguju ngulaju yuntardi-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka karntangu nyanyi kalinyanu yupukarra-jarrinjakungarnurli. Kirri Jurujulumuju kuja-piya-juku.

³ Ngula-jangka, yapa kujalpa karrija nyinanja-kurlangu wiri-wana, purlaja kilji-nyayirni:

“Jalangu Kaatu-kurlangu ngurra kapu karrimi yangkangka-juku kuja kalu yapa nyina. Kapu-jana jirranganja nyina, manu kapulurla nyanunguku nyina. Yuwayi, Kaatu kapu-jana jirranganja nyina. Kapu-jana Kaatu nyina. ⁴ Kapu-jana jirmilypa milpa-jangka parduna-mani. Kulalu yapaju palimilki, manu kulalu yulami malamalarla, kulalu murrumurru-jarrimi. Walya yinyaju kapu ngurrju karrimi, kula walya nyampu-piya kuja karlipa jalangu nyinami. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi.”

⁵ Kaatulpa nyinaja-juku nyinanja-kurlangurla, ngula wangkaja, “Jalan-gurlu kapurna nyiyarningkijarra ngurrju-mani ngarlarrpa-nyayirni.” Ngula-jangkaju ngajukulku wangkaja, “Yirra-ka ngaju-nyangu yimi pipangka. Ngaju karna junga wangkami. Ngungkurr-nyinayaju kajirna wangkami.” ⁶ Ngula-jangka wangkaja:

“Warrkijirna lawa-manulku. Ngajulurlurna ngurrju-manu nyiyarningki-jarraju, manu ngajulurlu karna lawa-mani. Kaji ngana purraku-jarrimi, ngulaju kapurnarla wangkami, ‘Yuwayi, yaninjarla nganja-yangka ngapa kuja kajana wankaru mardarni tarnnga. Kulalpan-paju nyiya yungkarla kujakuju, lawa. Ngari-ka purlpurl-pardimi ngaju-nyangu ngurrangka, ngari kapurnangku kutu yinyi.’

7 Ngana-puka kujalpaju ngajuku jungarni nyinaja maju yaninja-wangu, kuja-wanawana kapurnarla Kaatu nyina yapa yinyakuju, manu kapu ngaju-nyangu yapa nyina.

8 Kala ngana-puka kujalpa maju nyinaja, yapa yinyaju kapu jankami rdakungka warlungka yangka kuja-ka yulyurdu karntawarrakarntawarra rduyu-karrimi pukulyu-nyayirni kankarlarra-kari. Ngalya-kari kulalu-jana ngaju-kurlu wangkaja, kalajulu kurnta-jarrija ngajuku. Panu-karjili warntarla yanu Jijaji-kijakuju ngungkurr-nyinanja-wangu. Ngalya-karjilpalu majungka-jarrija. Ngalya-karirlijlupalu-jana yapa-patu-kari pungu tarnnga-kurra. Ngalya-karjilpalu kurnta-wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-kari. Ngalya-kariji kalalu ngangkayikirli nyinaja yapa-patu-kari murrumurru-maninjaku. Ngalya-karjilpalurla parntarrija yangka pirli-jangkaku manu watiya-jangkaku tarrukuku nganta. Ngalya-karjilpalu warlka wangkaja. Junga, yapajulu muku palija nyampurla walyangka. Yapa maju nyampurraju kapulu yarda palimi warlu wiringka.”

Yimi nyampu ngulaju Jurujulumu-kurlu nuwani-kirli

⁹ Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yangka wirli-pala marramarra wirli-pala ngama-kurlu? Ngami-wati yinyarla Kaaturlu winjurnu pama-piya. Marramarra yinya-paturlujulu winjurnu pama-piya walya-kurra yapaku murrumurru-maninjaku. Manngu-nyanyi mayi kankulu kuja? Ngula-jangkaju, jinta-kari marramarraju yaninjarla wangkaja, “Yan-tarni nyampu-kurra, manu kapurnangku yangka karnta milki-yirrarni kuja kapu yupukarra-jarrimi Jiyipi-kirli Kaatu-kurlangu.” ¹⁰ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirparlu-nyanu yartarnarri yirrarnu ngaju-kurra. Ngulaju marramarra kangu kankarlarra-nyayirni pirli-kirra wararra wiri-kirra. Ngulaju milki-yirrarnu tarruku kirri Jurujulumu, yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-jangka kujalpa Kaatu nyinaja.

¹¹ Marlajalparla miril-manu Kaatuku yinyaju kirri yangka kuja-ka wantangku miril-mani murlukunpa. Junga, kirri yinyaju ngurrju-nyayirni! ¹²⁻¹³ Kirri Jurujulumu-wanajulpa karrija pinji pirli-jangka, manulpalu 12-pala tuwa kurrirdimpayi-wati karrija. Tuwa-kari tuwa-kari-wanalpalu marramarra-wati karrija, warrawarra-kangulpalu-jana tuwa-watiji. Kakarrara-purda karrijalpalu marnkurrra kurrirdimpayi tuwa. Kurlirra-purda karrijalpalu marnkurrra tuwa. Yatjarra-purda karrijalpalu marnkurrra tuwa, manu karlarra-purda karrijalpalu marnkurrra tuwa. Yirdi-kari yirdi-karilpalu jarnkujarnku mardarnu tuwangkaju. 12-pala yirdi nyampurra ngulaju yangka Yijirali-kirlangu kaja-nyanu-watikirlangu kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. ¹⁴ Pinji yinyajulpa nyinaja 12-pala pirli lalypangka. Nyampurra 12-pala pirli lalypangkajulpalu pinji muurl-mardarnu wantinja-kujaku. Yirdi-kari yirdi-kari-kirli nyampurraju pirli-wati. Nyampuranya yirdiji yangka 12-pala Wiriwiri Kurdungurlu-patu kujalpalu puraja Jiyipi Kaatu-kurlangu.

¹⁵ Marramarra yinyarlulpa mardarnu jukati-piya kawurlu, marramarra yangka-juku kujaju kamparru-wiyi wangkaja. Jukati-piya yinya-kurlurlululpa-jana miimii-nyangu warru pinji manu 12-pala tuwa yinya

kirringka rdangkarlpa-japa kirrirdimpayi-japa. ¹⁶ Kirri Jurujulumu yinyaju wiri-jarlu pakuju wiri-piya. Wantiki manu kirrirdimpayilpa karrija kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Marramarra yinyarlulpa miimii-nyangu jukati-piya-kurlurlu wurnturu-japa, kutu-japa kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Ngulaju 2,400 kilamata kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Wurnturu mayi yatjarra-ngurlu kurilirra-kurraju? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata-yijala yatjarra-ngurlu kurilirra-kurraju. Nyiya-piya yinyaju kirri, kirrirdimpayi-japa? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari. ¹⁷ Ngula-jangka, marramarra yinyarlulu miimii-nyangu kirrirdimpayi pinjiji jukati-piya-kurlurlu. Kirrirdimpayi mayi? Yuwayi, 65 mita kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari. ¹⁸ Nyiya-kurlurluju yinyaju pinjiji ngurrju-manu Kaaturluju? Ngurrju-manu pirli yukuriyukuri-jangka* Nyiya-kurlurluju kirri Jurujulumuju ngurrju-manu? Kawurlu-jangka ngurrju-manu. Miril-manulpa, ngulaju milpa murrumurru-manu. Ngurrju-nyayirni junga! ¹⁹⁻²⁰ Nyiya-piya yinyaju 12-pala pirli lalyapa? Ngurrju-nyayirni pirli-kari pirli-kari-jangka† yangka wajirrkawajirriki, yalkiriyalkiri, karntawarrakarntawarra, yalyuyalyu, yurpurlu, ngurrju-nyayirni-wati pararri-piya. ²¹ Nyiya-kurlurluju-jana yinya 12-pala tuwa-wati ngurrju-manu Kaaturluju? Yinyajulu pirli kardirri-jangka. Tuwa-wati yinyajulpalu miril-manu, manu yirdiyi-watiji kawurlu-jangka. Kirka-nyayirni murlukunpa-piya-jangka. ²² Nyangurna warru kirri-wanaju. Kularna palka-manu Yuwarli Maralypi pulka-pinjaku Kaatuku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kaatuju palka. Nyanunguju PIRRIJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Manu yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu palka-yijala. ²³ Kirri yinyarla ngulaju wanta manu kirntangi-wangu, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-ka miril-mani yungulu yapangkuj nyanyi parra-puru. Kuja-piya-yijala-ka nyanungu-nyangu Jiyipiji miril-mani warlu-piya. ²⁴ Kuja-jangkanya, yapa panu kapulu warri-karri ngurra-kari ngurra-kari-ngirilirli kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra yinya-kurraju. ²⁵ Kirri yinyarlaju kula munga-jarri, lawa. Kapu parra warrarda karrimi. Kuja-jangkanya, yinya 12-pala tuwa kapulu rurra-pa-juku karrimi. Kula-jana nganangu tirngi-yirrarni. ²⁶ Yapanku ngurra-kari ngurra-kari-ngirilirli kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra kirri yinya-kurraju.

²⁷ Yuwayi, junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka yirdi nguna yinyarla puku wiringka, ngulaju yangka kuja karla nyina Kaatu-kurlangu Jiyipiki, kapu yapa yinyaju yukanjarla tarngga nyina kirri yinyarlaju nyanungu-kurlu. Kala yapa maju kulalu yukami, lawa. Kulalu nyiyarlangu tarngga nganta pirli-jangka manu watiya-jangka kanyi kirri yinya-kurraju. Ngana-puka kaji maju nyina, marda kaji warlka wangkami, yapa yinyaju kula kirra-kirraju yukami.

22

¹ Ngula-jangka, marramarrarlulu milki-yirrarnu karru. Parnkajarnilpa nyinanja-kurlangu-jangka kujalpa-pala Kaatu manu Jiyipi nyanungu-nyangu nyinaja. Ngapa nyampu-jangka karru-jangkarlu kajana yapaju wankaru mardarni tarngga. Miril-manulpa wanta-piya yangka kuja-ka murlukunpa miril-mani. ² Junga kujaju. Ngawarra yinyajulpa parnkaja kulkurru-jarra yirdiyirla wiringka. Kujarnikujarnijilpalu karrungkaju

* 21:18 jasper † 21:19-20 Yirdi-patu pirli-kari pirli-kariji ngulaju jasper, sapphire, agate, emerald, onyx, carnelian, chrysolite, beryl, topaz, chrysochase, jacinth manu amethyst.

panu watiya-wati karrija kanardirla. Miyi watiyarlaju-ka kapanku yirnmi-jarrimi. Kirntangi-kari kirntangi-kari miyiji-ka yirnmi-jarri yungulu yapangku ngarni. Manu parrkaju watiyarlaju ngurrju-nyayirni mirrijini. Yapa nguru-kari nguru-kari-jangka kalu yanirni parrka maninjaku. Ngula kalu mani, kula kalu nyurnu-jarrimi yarda. ³ Yapa maju kulalu nyina yinyarlaju kirringka. Kaaturlu kapu warla-pajirni yinyarla nyinanja-kujaku. Yangka nyinanja-kurlangu Kaatu-kurlangu manu Jiyipi-kirlangu kapu palka karrimi. Manu yapa nyanungu-nyangu kapulu yanirni, manu kapulurla pulka-pinyi. Kapulurla warrki-jarrimi nyanunguku. ⁴ Kapulu Kaatu-kurlangu yinngirri nyanyi, manu yirdi nyanungu-nyangu kapulu ngalyangka mardarni. ⁵ Kirri yinyarla kula munga-jarrimi, lawa. Kulalu-nyanu jarnkujarnku wangkami kuja, “Yuwa! Nyangurla kapu wantaju kankarlu-jarrimi? Warlurlipa yarrpirni yungurlipa nyanyi.” Lawa, kulalu kujaju wangkami. Kaatu kapu-jana rdiliji nyina yungulu nyiyarningkijarra nyanyi. Kapulu wiri nyina tarnga.

Jijaji wangkaja kapu pina-yanirni walya-kurra

⁶ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Ngaju karna junga wangkami. Ngungkurr-nyinayaju kajirna wangkami. Nyurru-wiyi Kaaturlu-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu yimi jarukungarduyu-patuku yungulu-jana jungangu yimi-ngarrirni yapa-paku. Kuja-piyarlu-yijala ngajuju yilyaja yungurna-jana yapa nyanungu-nyangu yimi-ngarrirni kaji nyarrpa-jarri nyampurla walyangka ngaka.”

⁷ Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkajulu! Kapurna yungkaparri pina-yanirni walya-kurra.”

Kujanyaju wangkaja. Nganangu-puka kaji yimi Jijaji-kirlangu nyanyi nyampurla pukungka, nyanunguju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Nyampurlu yimingki kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampurla nyarrpa-jarrimi ngaka. ⁸ Ngajulurlu Jaanurlu karna yimi yirrarni kujarna nyangu manu purda-nyangu. Marramarra yinyarlaju milki-yirrarnu nyiyarningkijarra. Ngula-jangkajurna ngunanjunu miyalu-purdanji pulka-pinjaku yinyaku marramarra. ⁹ Warla-pajirninjarlaju wangkaja ngajuku:

“Kula kuja-jarriya! Kaatu-mipakurla pulka-pungka! Ngari karnarla nyanunguku warrki-jarrimi nyuntu-piya. Ngajujurna nyanungu-nyangu warrkini nyentukupurdangka Kirijini-patu-piya manu jarukungarduyu-piya. Nganangu-puka kaji purda-nyanyi yimi nyampurla pukungka, ngajuju nyanungu-piya.”

¹⁰ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja, “Yimi nyampurla pukungka ngulaju Kaatu-kurlangu. Kula yimi nyampu wuruly-mardaka yapa-kujaku. Kula-nyanu mardaka nyuntulurlu, lawa. Nyiyarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrkarri.

¹¹ “Ngana-puka kaji warntarla nyina, manu kaji warntarla manngu-nyanyi, ngulaju ngula-juku. Yampiya kutu, pangkala maju-juku nyinami. Kala ngana-puka kajirra Kaatuku jungarni nyina, ngana-puka kajirra nyanunguku nyina, yampiya kutu pangkala yungu jungarni nyina.”

¹² Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkaju! Kapurna yanirni pina walya-kurra! Kapurna-jana miimii-nyanyi jungangu. Kala kuja ngana-puka jungarni nyinaja, kapurna kanyi ngurrara ngaju-nyangu-kurra ngurrju-kurra tarn-ngalku. Ngana-puka kuja nyinaja jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarngalku.

¹³ Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kamparru manu purdan-girli. Ngajulurna nyiyarningkijarra ngurrju-manu. Ngajulu karna walku-mani nyiyarningkijarraju.

¹⁴ “Yapa kuja kalu jungarni nyina, nyanungurraju yapa kuja kalu jurnarrpa parlijirni warrarda, ngurrju kujaju. Yapa yinyarraju kapujulu marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Ngajulu kapurna-jana wangkami yungulu yani tuwa-wana kirri wiri-kirra Jurujulumu-kurra, manu kapurna-jana wangkami miyi ngarninjaku kuja kalu watiyarla pardimi yangka kuja kajana yapa wankaru mardarni. Kulalu-jana yapa ngalya-karirli warla-pajirni kuja-kurra. ¹⁵ Kala yapa maju-wati kulalu kirri yinya-kurraju yukami, lawa. Yapa yinyarraju jurnarrpa yungkiyi-kirli. Ngalya-karirliji ngangkayi-kirli khalu-jana yapaju murrumurru-manu. Kalalu kurnta-marda-wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-kari. Kalalu-jana yapa ngalya-karirli langu pungu tarnnga-kurra. Ngalya-karirli kalalu parntarrija pirlirli-jangkaku manu watiya-jangkaku pulka-pinjaku. Ngalya-karirli kalalu warla wangkaja. Yapa nyampurra-piyaju kapulu kirri-kirra yukanja-wangu nyina.”

¹⁶ Ngula-jangka, Jijajiji yarda wangkaja:
“Ngajurna Jijaji. Kajinkili jinta-jarri wirli-pala jaajirra, kapurna ngaju-nyangu marramarra yilyamirra yungu-nyarra wangkami nyiyarningkijarra. Ngajujurna palka-jarrija Kingi Tapiti-wana, yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngajujurna yanijlypiri wiri-piya ngulaka mirilmiril-karri kakarrara-ngurlu murnmangka-wiyi kuja karla parrarl-pantirninjinarni.”

¹⁷ Pirlirra Tarruku manu karnta, yangka kuja yupukarra-jarrija Kaatu-kurlangu jiyipi-kirli, kujanya kapala mapirri wangkami, “Yantarnili!” Kajili yapangku yimi nyampu pukungka nyanyi, kapulu wangkami, “Yantarnili!” Ngana kaji purraku nyina, yanirni kutu yungu ngarni ngapa kaji wankaru nyina tarnnga. Kularla nganangku-puka tala yinyi ngapanawana, lawa. Ngari yaninjarla ngarni kutu.

Yirriyirrirli rlipa purda-nyanyi nyampu yimi

¹⁸ Ngajulu Jaanu yungurna-nyarra wita ngari wangkami kuja kankulu yimi nyampu nyanyi. Kula yimi nyampu ngaju-nyangu, Kaatu-kurlangu. Wangkajaju nyanungu yungurna nyiyarningkijarra yirrarni pipangka. Warnkiri-mani karna-nyarra. Kularla yimi-kari yaarl-yirra nyanampukuju, yampiyalu! Kajili yapangku yimi-kari yaarl-yirrarni, Kaaturlu kapu-jana pinyi, kapu-jana murrumurru-mani-nyayirni, yangka kujarna kamparrurlu-wiyi yirrarnu pukungka. ¹⁹ Kajili yapangku mirirni nyampu yimi ngari witarlangu, Kaaturlu kapu warla-pajirni miyi ngarninja-kujaku yangka kuja kajana yapa wankaru mardarni tarnnga. Kapu warla-pajirni kirri tarrukurla nyinanja-kujaku, yangka-kurlu kirri-kirli kujarna kamparrurlu yirrarnu pukungka.

²⁰ Jijajirli-ka milya-pinyi yimi nyampuju junga. Nyanungurluju yimi-ngarrurnu ngajuku. Kujanya kaju wangkami ngajukuju jalanguju, “Yuwayi, yanirni pina karna walya-kurra yungkaparri! Ngula-juku ngurrju!”

Ngajulu Jaanu karnarla ngungkurr-nyina yimi yinyakuju. “Warlalja-Wiri Jijaji, yantarni pina!”

²¹ Wangka karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijajiki yungu-nyarra tarnnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku ngurrju.